









## ವಾಚಕ ಮಹಾಶಯರಲ್ಲಿ ಬಿನ್ನಹ.



ಮಹಿಮೆಗೊಂಡ ಈ ಗ್ರಂಥವು ಸುಮಾರು ಸಾಲ್ವತ್ತು ವರ್ಷಗಳ ಹಿಂದೆ ಉದ್ಭವ ಪಂಡಿತರಾದ ವೇ|| ಪಟ್ಟಾಭಿರಾಮಾಶಾಸ್ತ್ರಗಳ ಕನ್ನಡ ಟೀಕಾ, ತಾತ್ಪರ್ಯಗಳಿಂದ ಕನ್ನಡಿಗರ ಅವಗಾಹನೆಗೆ ಅಣಿಯಾಗಿ, ವಾ|| ಕೃಷ್ಣಯ್ಯನವರೇ ಮೊದಲಾದವರಿಂದ ಪ್ರಚುರಗೊಳಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿತ್ತು. ಆಗಿನ ಪ್ರತಿಗಳು ಒಂದೂ ಉಳಿಯದಂತೆ ಮುಗಿದು ಹೋಗಿ ಬಹಳ ವರ್ಷಗಳಾದುದರಿಂದಲೂ, ಅನೇಕ ಮಂದಿ ಕನ್ನಡಿಗರು ಆ ಗ್ರಂಥವನ್ನು ಕೇಳತೊಡಗಿದುದರಿಂದಲೂ, ಸುಹಾ ಪ್ರಯಾಸ ಕರವಾದ ಈ ಗ್ರಂಥದ ಪುನರ್ಮುದ್ರಣವನ್ನು ಮ|| ರಾ|| ವಾಜಪೇಯಂ ಗೋವಿಂದಯ್ಯನವರು ಕೈಕೊಂಡರು. ಇವರು ಈ ಗ್ರಂಥದ ಪರಿಶೋಧನಕಾರ್ಯವನ್ನು “ನಾನೇ” ಮಾಡಬೇಕೆಂದು ಹೇಳಲು, ಅಷ್ಟು ಸಮರ್ಥನಲ್ಲದಿದ್ದರೂ ಕನ್ನಡಿಗರ ಸೇವೆಯಿಂದಲೂ ಈ ಸಾಹಸಕಾರ್ಯಕ್ಕೆ ಕೈಹಚ್ಚಲು ಮನದಿರಲಿತ್ತು. ಕಾರ್ಯವನ್ನು ಕೈಕೊಂಡು ಹಿಂದೆ ಮುದ್ರಿತವಾದ ಗ್ರಂಥವನ್ನು ಸಮಗ್ರವಾಗಿ ನೋಡಲು ಕೆಲವು ಮುಖ್ಯವಾದ ಬದಲಾವಣೆಗಳನ್ನು ಮಾಡಬೇಕೆಂದು ನನಗೆ ತೋರಿತು.

ಈ ನನ್ನ ಕೋರಿಕೆಯು ಸಾಲ್ವರಿಗೆ ಸಮ್ಮತವಾಗುವುದೋ ಇಲ್ಲವೋ ಎಂಬ ಸಂಶಯದಿಂದ ಆಸ್ಥಾನ ಮಹಾ ವಿದ್ವಾನ್ ಕಾನಕಾನಹಳ್ಳಿ ಬ್ರಂ|| ಶ್ರೀ|| ನರಸಿಂಹಶಾಸ್ತ್ರಿಯರಲ್ಲೂ, ನನ್ನ ಚಿಕ್ಕತಂದೆಗಳಾದ ಆಸ್ಥಾನ ಮಹಾ ವಿದ್ವಾನ್ ಮೋಟಗಾನಹಳ್ಳಿ ಬ್ರಂ|| ಶ್ರೀ|| ರಾಮಶೇಷಶಾಸ್ತ್ರಿಯರಲ್ಲಿಯೂ, ಈ ವಿಷಯವನ್ನು ಕುರಿತು ಚರ್ಚಿಸಿದೆನು. ಅವರೂ ಇದಕ್ಕೆ ಅನುಮೋದಿಸಿದರು. ಇವಾದಮೇಲೆ ಮುಖ್ಯವಾಗಿ ಈ ಗ್ರಂಥದ ಪ್ರಕಾಶಕರು ನಾನು ತಿಳಿಸಿದ ಮುದ್ರಣರೀತಿಯೂ, ಬದಲಾವಣೆಗಳಿಗೂ, ಒಪ್ಪಿಕೆಯನ್ನು ಕೊಡುವರೋ, ಇಲ್ಲವೋ, ಎಂದು ಸಂಶಯಗೊಂಡಿದ್ದೆನು. ಅವರೂ ನನ್ನ ಕೋರಿಕೆಯನ್ನು ನೆರವೇರಿಸುವುದಾಗಿ ಮಾತು ಕೊಟ್ಟರು. ಈ ಹೊಸ ಮುದ್ರಣದಲ್ಲಿ ಬದಲಾಯಿಸಿರುವ ಮುಖ್ಯವಾದ ವಿಷಯಗಳನ್ನು ವಾಚಕರ ತಿಳಿವಳಿಕೆಗಾಗಿ ಇಲ್ಲಿ ಕೊಟ್ಟಿರುತ್ತೇನೆ.

### ಬ ದ ಲಾ ವ ಣೆ ಗ ಳು.

(೧) ಈ ಗ್ರಂಥವು ಪ್ರತಿಯೊಬ್ಬ ಕನ್ನಡಿಗನಿಗೂ ಪರನ, ಪಾರಾಯಣಾದಿಗಳಿಗೆ ಅನುಕೂಲಿಸಲೆಂದು ರಾಯಲ್ ಅಸ್ಟ್ರೇಲಿಯನ್ ಮುದ್ರಣಮಾಡಿ, ಮೂಲ ಶ್ಲೋಕಗಳನ್ನು ದಪ್ಪ ಅಕ್ಷರದಲ್ಲಿಯೂ, ಪ್ರತಿಪದ ಟೀಕೆಯನ್ನು ಸ್ವಲ್ಪ ಸಣ್ಣ ಅಕ್ಷರದಲ್ಲಿಯೂ, ತಾತ್ಪರ್ಯವನ್ನು ದಪ್ಪವಾಗಿಯೂ, ವಿರಳವಾಗಿಯೂ ಇರುವ ಅಕ್ಷರದಲ್ಲಿಯೂ, ಟಿಪ್ಪಣಿಗಳನ್ನು ಸಣ್ಣ ಅಕ್ಷರಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಕೊಡಲಾಗಿದೆ.

೨) ಹಿಂದಿನ ಗ್ರಂಥಕರ್ತರು ವ್ಯಾಖ್ಯಾನ ಚತುಷ್ಟಯಕ್ಕೆ ಗೋವಿಂದರಾಜೀಯ, ತನಿಶ್ಲೋಕೇ, ಮಹೇಶ್ವರ ತೀರ್ಥೀಯ, ಮತ್ತೂ ತಿಲಕ, ಎಂಬ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನಗಳಿಗೆ ಅನುಸಾರವಾಗಿ ಅರ್ಥ, ತಾತ್ಪರ್ಯಗಳನ್ನು ಬರೆದಿದ್ದರು. ಮೊದಲನೆಯ ಯಾವ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನಕ್ಕೆ ಸಂಬಂಧಪಟ್ಟ ದೊಂಬುದು, ಓದುವವರಿಗೆ ತಿಳಿದುಬರುವುದು. ಇದರ ಬದಲಾಗಿ ಆಯಾ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನಕಾರರ ಹೆಗ್ಗುರುತು (ಗೋ-ತನಿಶ್ಲೋಕೇ ಎಂಬ ಗುರುತು)ಗಳನ್ನು ಕೊಳಿಸಿರುವೆನು.

ತದುಪಗತ ಸಮಾಸ ಸನ್ನಿಧೋಗಂ ಸಮಮಧುರೋವನ

ತ್ವಾರ್ಧ ವಾಕ್ಯಬದ್ಧನಂ ||

ರಘುವರ ಚರಿತಂ ಮುನುಪ್ರಣೀತಂ ದರಲಸತ್ತವಧಂ

ಛಾಪಾಯಧ್ಯಮಂ ||೨||

ವಾಲ್ಮೀಕಿ ಗಿರಿಸಂಭೂತಾ ರಾಮಸಾಗರಂ ಗಾಮಿನೀ |

ಪುನಾತಿ ಭುವನಂ ಪುಣ್ಯಾ ರಾಮಾಯಣ ಸುಹಾಸದೀ ||೪||

ಶ್ಲೋಕಸಾರಸಮುಕೀರ್ಣಂ ಸರ್ಗಕರೋಲಸಂಕುಲಮ್ |

ಕಾಣ್ಡಗೃಹ ಮಹಾಮಾನಂ ವಂದೇ ರಾಮಾಯಣಾರ್ತ

ವಮ್ ||೫||

ವೇದವೇದ್ಯೇವರೇ ಪುಂಸೀ ಜಾತೇ ದರರಥಾತ್ಮಜೇ |

ವೇದಃಪ್ರಾಚೀತಸಾದಾಸೀತ್ಸಾಕ್ಷಾತ್ಸಾರಾಮಾಯಣಾತ್ಮನಾ ||

### ಶ್ರೀ ರಾಮಧ್ಯಾನ ಕ್ರಮಃ.

ವೈದೇಹೀಸಹಿತಂ ಸುರದ್ರುನುತಲೆ, ದೈವೇ ಮಹಾ

ಮಣ್ಣಪೇ ಮಧ್ಯೇಪ್ರವೃತ್ತಮಾನೇ, ಮನಿಮಯೇ

ವೀರಾನನ, ಸುಸ್ಥಿತಮ್ |

ಆಗ್ರೇನಾಚಯತಿಪ್ರಭಂಜನಸುತೇ ತತ್ತ್ವಂ ಮುನಿಭ್ಯಃ

ವರಂ ಪ್ರಾಪ್ತಾನ್ತಂ ಭರತಾದಿಭಿಃ ಪರಿವೃತಂ ರಾಮಂ

ಭಜೇ ಶ್ಯಾಮಲಮ್ ||೧||

ವಾಮೇಭೂಮಿಸುತಾ ಪುರಶ್ಚಂದನಮರ್ವಾ ವಶ್ವಾತ್ಸು

ಮಿತ್ರಾಸುತಶ್ಚತ್ಸುಘ್ನೋರ್ಭರತಶ್ಚವಾರ್ವದಳಯೋ

ರಾಜಯ್ಯಾ ಕೋರ್ದೇಷುಚ |

ಸುಗ್ರೀವಶ್ಚ ವಿಭೀಷಣಶ್ಚ ಯುವರಾಜತಾರಾಮತೋ

ಜಾಂಬವಾನ್ಮಧ್ಯೇನೀಲಸರೋಜಕೋಮಲರುಚಿರಾಮಂ

ಭಜೇ ಶ್ಯಾಮಲಮ್ ||೨||

ಮಾತಾರಾಮೋ ಮತ್ಪಿತಾರಾಮುಭದ್ರೋ ಭ್ರಾತಾರಾಮೋ

ಮತ್ಸಖಾ ರಾಘವೇಶಃ |

ಸರ್ವಸ್ವಂವೇ ರಾಮಚಂದ್ರೋ ದಯಾಳು ರ್ವಾನ್ಯಂ

ದೈವಂ ನೈವಜಾನೇ ನಜಾನೇ ||೩||

ಸಾಕೇತೇ ಶರದಿನ್ದುಕುಪ್ತಧನಳೇ ಸೌಧೇ ಮಹಾ

ಮಣ್ಣಪೇ ಪರ್ಮಸಾಗುರುಧೂಪದೀಪ ಲಲಿತೇ ಕರ್ದುರ

ದೀಪೋಜ್ವಲೇ ||

ಸುಗ್ರಿವಾಬ್ಧಿದ ಜಾಂಬವತ್ಪರಿವೃತಂ ಸೌಮಿತ್ರಿಣಾ

ಸೇವಿತಂ ಲೀಲಾಮಾನುಷ ಪಿಗ್ರಹಂ ರಘುವರಂ ರಾಮಂ

ಭಜೇ ಶ್ಯಾಮಲಮ್ ||೪||

ನಮೋಽಂತರಾಮಾಯ ಸಲಕ್ಷ್ಮಣಾಯ ದೇವೈಚ

ತಸ್ಯೈ ಜನಕಾತ್ಮಜಾಯೈ |

ಮೋಽಸ್ತುರುದ್ರೇನ್ದ್ರಯಮಾಣಿಲೋಭೈಃ

ನಮೋಽಸ್ತುಚಿನ್ಮಾರ್ಕ ಮರುದ್ಗಣೇಭ್ಯಃ ||೫||

ಪಾರಾಯಣ ಸಮಾಪನ ಸಮಯೇ

ಅನುಸಂಧೇಯ ಶ್ಲೋಕಕ್ರಮಃ

ಸ್ವಸ್ತಿ ಪ್ರಜಾಭ್ಯಃ ಪರಿವಾಲಯಂತಾಂ ನ್ಯಾಯೈನ

ಮಾರ್ಗೇಣ ಮಹಿಂ ಮಹೀಶಾಃ |

ಗೋ ಬ್ರಾಹ್ಮಣೇಭ್ಯಃ ಶುಭಮಸ್ತು ನಿತ್ಯಂ ಲೋಕಾ

ಸ್ಯಮಸ್ತಾ ಸ್ವಖಿನೋ ಭವಂತು ||೧||

ಕಾಲೇನರ್ವತು ವರ್ದನ್ಯಃ ಪೃಥಿವೀ ಸಸ್ಯಶಾಲಿನೀ |

ದೇಶೋಽಯಂ ಕ್ಷೋಭರಹಿತೋ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾಸ್ಸಂತು

ಸುರಿಯಾಃ ||೨||

ಆಪುತ್ರಾಃ ಪುತ್ರೀಣಸ್ತು ಪುತ್ರೀಣ ಸ್ತನ್ತು ಪೌತ್ರೀಣಃ |

ಆಧನಾಸ್ಸಧನಾಸ್ಸಂತು ಜೀವಂತು ಶರದಾಂಶತಂ ||೩||

ಚರಿತಂ ರಘುನಾಥಸ್ಯ ಶತಕೋಟಿ ಪ್ರವಿಸ್ತರಮ್ ||

ಏಕೈಕಮಕ್ಷರಂ ಪ್ರೋಕ್ತಂ ಮಹಾಪಾತಕ ನಾಶನಮ್ ||

ಶೃಣ್ವನ್ ರಾಮಾಯಣಂ ಭಕ್ತ್ಯಾ ಯಃ ಪಾಪಂ ವದ

ಮೇವಮಾ |

ಸ ಯಾತಿ ಬ್ರಹ್ಮಣಃ ಸ್ಥಾನಂ ಬ್ರಹ್ಮಣಾ ಪುಜ್ಯತೇ

ಸದಾ ||೫||

ರಾಮಾಯ ರಾಮಭದ್ರಾಯ ರಾಮಚಿನ್ಮಾಯ

ವೇಧಸೇ |

ರಘುನಾಥಾಯ ನಾಥಾಯ ಸೀತಾಯಾ ಪತಯೇನಮಃ ||

ಮಂಗಳಂ ಕೋಸಲೇನ್ದ್ರಾಯ ಮದನೀಯಂ

ಗುಣಾಬ್ದಯೇ |

ಚಕ್ರಸ್ಮಿತಮೂಜಾಯ ಸಾರ್ವಭೌಮಾಯ ಮಂಗಳಂ ||೭||

ಯನ್ಮಗಳಂ ಸದನ್ಯಾಕ್ರೇ ಸರ್ವದೇವ ನಮಸ್ಕೃತೇ |

ವೃತ್ತನಾಶೇ ಸಮಭವ ತತ್ತೇ ಭವತುಮಂಗಳಂ ||೮||

ಯಸ್ತಂಗಳಂನುಪರ್ದಸ್ಯ ವಿಸತಾಽಕಲ್ಪಯತ್ಪುರಾ |

ಆಮೃತಂ ಪ್ರಾರ್ಥಯಾನಸ್ಯ ತತ್ತೇಭವತು ಮಂಗಳಂ ||೯||

ಆಮೃತೋತ್ಪಾದನೇ ದೈತ್ಯಾನ್ ಘ್ನತೋವಜ್ರ

ಧರಸ್ಯಯತ್ |

ಅದಿತಿರ್ಮಂಗಳಂಪ್ರಾದಾತ್ತತ್ತೇ ಭವತು ಮಂಗಳಂ ||೧೦||

ಶ್ರೀಞ್ಜೀಕ್ರಮಾನ್ವಕ್ರಮತೋವಿಷ್ಣೋ ರಮಿತತೇಜಸಃ |

ಯದಾಸೀನ್ಮಂಗಳಮ್ ರಾಮ ತತ್ತೇಭವತುಮಂಗಳಂ ||

ಖತವಸ್ಸಾಗರಾದ್ವೀಪಾ ವೇದಾಲೋಕಾ ದಿಶಶ್ಚತೇ |

ಮದ್ಗುಣಾ ಮಹಾಬಾಹೋ ದಿಶಂತುತವಸರ್ವದಾ ||೧೨||

ಕಾಯೇನ ವಾಚಾ ಮನಸೇಂದ್ರಿಯೈರಾ

ಬುದ್ಧ್ಯಾಽತ್ತನಾ ವಾ ವಕ್ರೈತೇ ನೈಘಾಪಾತ್ |

ಕರೋಮಿ ಯದ್ಯತ್ಸಕಲಂ ಪರಸ್ಯೈ

ಶ್ರೀ ರಾಘವಾಯೇತಿ ಸಮರ್ಪಯಾಮಿ ||೧೩||

ಯದಕ್ಷರವದಭ್ರಷ್ಟಂ ಮಾತ್ರಾಹೀನಂಚಯದೈವೇತಾ

## ಶ್ರೀ ಮದ್ರಾಮಾಯಣ ಪಾರಾಯಣ ಕ್ರಮಃ.

ತತ್ಸರ್ವಂ ಪುನಃ ತಾಂ ದೇವ ಶ್ರೀ ರಾಘವ  
 ನಮೋಸ್ತುತೇ ||೧೪||  
 ಆತ್ಮಾತ್ಮಂ ಪ್ರತಿಜಾನತಿಃ ಪರಿಜನಾಃ ಪ್ರಾಣಾಶ್ಚ ರೀರಂ  
 ಗೃಹಂಪೂಜಾ ತೇ ವಿಷಯೋಪಭೋಗರಚನಾ ನಿಧಾ,  
 ಸಮಾಧಿಸ್ತಿತಿಃ |  
 ಸಂತಾರಃವದಯೋಃ ಪ್ರದಕ್ಷಿಣವಿಧಿಃ ಸೋತ್ರಾಣಿ  
 ಸರ್ವಾಗ್ರೋ ಯದ್ಯತ್ಕರ್ಮಕರೋಮಿ ತತ್ತದಖಿಲಂ  
 ರಾಮಾಸ್ತುತೇ ಪೂಜನಮ್ ||

ಅನೇನ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣ ಪಾರಾಯಣೇ ಭಗವಾನ್  
 ಸರ್ವಾದೇವಾತ್ಮಕಃ ಸೀತಾಲಕ್ಷ್ಮಣ ಭರತ ಶತ್ರುಘ್ನ ಹನು  
 ಮತ್ಸಮೇತ ಶ್ರೀರಾಮಚಂದ್ರ ಸುಸ್ಪ್ರೀತಸ್ಸ  
 ಪ್ರಸನ್ನೋ ವರದೋಭವತು  
 ಶ್ರೀರಾಮಚಂದ್ರಾರ್ಪಣಮಸ್ತು.

|| ಶ್ರೀ ರಾಮಾಯಣ ನಮಃ ||

**ಶ್ರೀ ರಾಮಾಯಣ ಪಾರಾಯಣಾರಂಭೇ**  
**ಶ್ರೀ ವೈಷ್ಣವೈಃ ಪಠನೀಯ ಶ್ಲೋಕಾಃ:-)**  
 ಪ್ರಥಮತಃ ಶ್ರೀಶೈಲೇಶೇತ್ಯಾದಿ ಸ್ವಸ್ತಸಂ  
 ಪ್ರದಾಯ ನಿರ್ವಾಹಕಾಚಾರ್ಯಾನುಸನ್ನಾನಮ್.

ಲಕ್ಷ್ಮೀನಾರಾಧನಮಾರಮ್ಪಾಂ ನಾಥ ಯಾಮುನ  
 ಮಧ್ಯಮಾಮ್ ||  
 ಅಸ್ಮದಾಚಾರ್ಯಪರ್ಮಾಂತಂ ವಂದೇ ಗುರು ಪರಂಪರಾಮ್ ||  
 ಯೋನಿತ್ಯ ಮುಚ್ಯತ ಪದಾಮ್ಪುಜಯುಗ್ಮ ರುಕ್ಮ  
 ವ್ಯಾನೋಹತಸ್ತದಿತರಾಣಿತ್ಯಹಾಯಮೇನೇ ||೧||  
 ಅಸ್ಮದ್ಗುರೋರ್ಭಗವತೋಽಪ್ಯ ದಯೈಕಸಿನೋ  
 ರಾಮಾನುಜಸ್ಯ ಚರಣೌ ಶರಣಂ ಪ್ರಪದ್ಯೇ ||೨||  
 ಮಾತಾಸಿತಾ ಯುನತಯಸ್ತನಯಾ ವಿಭೂತಿ ಸ್ವರ್ಮಂ  
 ಯದೇವ ನಿಯಮೇನ ಮದನ್ನಯಾನಾಮ್ ||  
 ಅದ್ಯಸ್ಯ ನಃ ಕುಲಪತೇ ರ್ವಕುಳಾಭಿರಾಮಾಂ ಶ್ರೀಮತ್ತ  
 ದಂಘ್ರಿಯುಗಳಂ ಪ್ರಣಮಾಮಿ ಮೂರ್ಧ್ನಾ ||೩||  
 ಭೂತಂಸರಶ್ಚ ಮಹದಾಹ್ವಯ ಭಟ್ಟಿನಾಥ ಶ್ರೀಭಕ್ತಿ  
 ಸಾರಕುಲಶೇಖರ ಯೋಗಿನಾಹವಾನ್ ||  
 ಭಕ್ತಾಂಘ್ರಿರೇಣುಪರಕಾಲಯತೀಂದ್ರಮಿತ್ರಾ  
 ಶ್ರೀಮತ್ಪರಾಂಕುಶಮುನಿಪ್ರಣಿತೋಽಸ್ಮಿ ನಿತ್ಯವತ್ ||೪||

### ಅಥ ಶ್ರೀ ಶೈಲಪೂರ್ಣ ವಿಷಯಂ.

ಸಿತಾಮಹಸ್ಯಾಪಿ ಸಿತಾಮಹಾಯ ಪ್ರಾಚೀತಸಾದೇಶ  
 ಫಲಪ್ರದಾಯ ಶ್ರೀಭಾಷ್ಯಕಾರೋತ್ತಮ ದೇಶಿಕಾಯಾ  
 ಶ್ರೀಶೈಲಪೂರ್ಣಾಯ ನಮೋ ನಮಸ್ತುತೇ||

### ವಿಷ್ಣುಕೈನ ಧ್ಯಾನಂ.

ಶುಕ್ಲಾ ಮೃರಧರಂ ವಿಷ್ಣುಂ ಶಶಿವರ್ಣಂ ಚತುರ್ಮುಖಮ್  
 ಪ್ರಸನ್ನವದನಂಧ್ಯಾಯೇ ತ್ಸರೈವೈಷ್ಣೋಪಶಾನ್ತಯೇ||೧||  
 ಯಸ್ಯ ದ್ವಿರದವಕ್ತ್ರಾದ್ಯಾಃ ಪಾರಿಷದ್ಯಾಃ ಪರಶ್ಚತಮ್ ||  
 ವಿಘ್ನಂನಿಘ್ನಂತಿ ಸತತಂ ವಿಷ್ಣುಕೈನಂ ತಮಾಶ್ರಯೇ ||

### ಶ್ರೀ ಹಯಗ್ರೀವ ಧ್ಯಾನಂ.

ಜ್ಞಾನಾನಂದಮಯಂ ದೇವಂ ನಿರ್ದಲಸ್ಪಟಿಕಾಕೃತಿಮ್ |  
 ಆಧಾರಂ ಸರ್ವವಿದ್ಯಾನಾಂ ಹಯಗ್ರೀವ ಮುಪಾಸ್ಮಹೇ ||  
 ಆಭಂಗುರಕಲಾದಾನ ಸ್ಥೂಲ ಲಕ್ಷ್ಮ್ಯತ್ವ ಮೀಯುಷೇ |  
 ತುಂಗಾಯ ಮಹಸೇ ತಸ್ಮೈ ತುರಂಗಾಯಮುಖೇನಮಃ ||

### ವಾಲ್ಮೀಕಿ ಧ್ಯಾನಂ.

ಕೂಜಂತಂ ರಾಮರಾಮೇತಿ ಮಧುರಂ ಮಧುರಾಕ್ಷರಮ್ |  
 ಆರುಹ್ಯಕವಿತಾಶಾಖಾಂ ವಂದೇ ವಾಲ್ಮೀಕಿ ಕೋಕಿಲಂ||೧||  
 ವಾಲ್ಮೀಕೇ ಮರ್ಘನಿಹಸ್ಯ ಕವಿತಾ ವನಚಾರಿಣಃ |  
 ಶೃಣ್ವನ್ ರಾಮಕಥಾನಾದಂ ಕೋನಯಾತಿ

ಪರಾಂಗತಿಮ್ ||೨||

ಯಃಪಿಬನ್ ಸತತಂ ರಾಮಚರಿತಾಮೃತ ಸಾಗರಮ್ |  
 ಅತ್ಯಪ್ತಸ್ತಂ ಮುನಿಂ ವಂದೇ ಪ್ರಾಚೀತಸಮಕಲ್ಮಷಮ್ ||

### ಅನ್ವನೇಯ ಪ್ರಾರ್ಥನಾ.

ಗೋಷ್ಪದೀಕೃತವಾರಾಶಿಂ ಮಶಕೀಕೃತಾರ್ಕ್ಷಮ್ |  
 ರಾಮಾಯಣ ಮಹಾಮಾಲಾ ರತ್ನಂವಂದೇ ||  
 ನಿಲಾತ್ಮಜಮ್ ||೧||  
 ಅಂಜನಾನಂದನಂ ವೀರಂ ಜಾನಕೀ ಶೋಕನಾಶನಮ್ |  
 ಕಪೀಶ ಮುಕ್ತಹನ್ತಾರ್ಧಂ ವಂದೇ ಲಂಕಾಭಯಂಕರಮ್ ||  
 ಅಮಿಷೀಕೃತಮಾರಾಣ್ಡಂ ಗೋಷ್ಪದೀಕೃತ ಸಾಗರಮ್ |  
 ತೃಣೇಕೃತದಶಗ್ರೀವ ಮಾನ್ವನೇಯಂ ನಮಾಮ್ಯಹಮ್ ||  
 ಮನೋಜವಂ ಮಾರುತ ತುಲ್ಕುವೇಗಂ ಜಿತೇಂದ್ರಿಯಂ  
 ಬುದ್ಧಿಮತಾಂವರಿಷ್ವಮ್ |  
 ವಾತಾತ್ಮಜಂ ವಾನರಯೂಧಮುಖ್ಯಂ ಶ್ರೀರಾಮ  
 ದೂತಂ ಶಿರಸಾ ನಮಾಮಿ ||೪||  
 ಉಲ್ಲಂಘ್ಯ ಸಿನೋ ಸ್ಥಲಿಲಂ ಸಲೀಲಂ ಯಶೋಕ  
 ವಹ್ನಿಂ ಜನಕಾತ್ಮಜಾಯಾಃ |  
 ಆದಾಯ ತೇನೇವ ದದಾಹ ಲಂಕಾಂ ನಮಾಮಿತಂ  
 ಪ್ರಾಂಜಲಿ ರಾನ್ವನೇಯಮ್ ||೫||

ಅನ್ವೇಷ್ಯ ಮತಿವಾಟಲಾನನಂ ಕಾಂಚನಾದ್ರಿ  
ಕಮನೀಯ ವಿಗ್ರಹಮ್ ||  
ಪಾರಜಾತ ತರುಮೂಲವಾಸಿನಂ ಭಾನಯಾಮಿ  
ಪವನಾನ ನನ್ನ ಸಮ್ ||೬||  
ಯತ್ರ ಯತ್ರ ರಘುನಾಥ ಕೀರ್ತನಂ ತತ್ರತತ್ತ್ವ  
ಕೃತಮಸ್ತುಕಾಂಜರಿನಾ |  
ಬಾಷ್ಪವಾರಿ ಪರಿಪೂರ್ಣ ಲೋಚನಂ ಮಾರುತಿಂ  
ನಮತ ರಾಕ್ಷಸಾಸ್ತಕಮ್ ||೭||

### ಶ್ರೀರಾಮಾಯಣ ಪ್ರಾರ್ಥನಾ.

ವೇದವೇದ್ಯೇ ಪರೇಪುಂಸಿ ಜಾತೇ ದಶರಥಾತ್ಮಜೇ |  
ವೇದಃಪ್ರಾಚೇತಸಾದಾಸೀತ್ಪ್ರಾಕ್ಷಾದ್ರಾಮಾಯಣಾತ್ಮನಾ||  
ಚರಿತಂ ರಘುನಾಥಸ್ಯ ಶತಕೋಟಿ ಪ್ರವಿಸ್ತರಮ್ ||  
ಏಕೈಕಮಕ್ಷರಂ ಪ್ರೋಕ್ತಂ ಮಹಾಪಾತಕ ನಾಶನಮ್ ||  
ಶೃಣ್ವಾನ್ ರಾಮಾಯಣಂ ಭಕ್ತ್ಯಾಯೇ ಪಾದಂ  
ವದಮೇನವಾ ||  
ಸಯಾತಿ ಬ್ರಹ್ಮಣಃ ಸ್ಥಾನಂ ಬ್ರಹ್ಮಣಾ ಪೂಜ್ಯತೇಜದಾ||  
ವಾಲ್ಮೀಕಿ ಗಿರಿಸಂಭೂತಾ ರಾಮಸಾಗರ ಗಾಮಿನೀ |  
ಪುನಾತಿ ಭುವನಂ ಪುಣ್ಯಾ ರಾಮಾಯಣ ಮಹಾನದೀ||೪||  
ಶ್ಲೋಕಸಾರಸಮಾಕೀರ್ಣಂಸರ್ಗ ಕಲ್ಲೋಲಸಂಕುಲಮ್ |  
ಕಾಣ್ಡಗ್ರಾಹ ಮಹಾಮಾನಂ ವಂದೇರಾಮಾಯಣಾ  
ರೈವಮ್ ||೫||  
ಯೇಕರಾಂಜಲಿ ಸಂಪುಟೈ ರಹರಹಸ್ಸಮೃತ್ಯಿ ಬತ್ಯಾದರಾ  
ದ್ವಾಲ್ಮೀಕೇ ರ್ವದನಾರವಿನ್ದ ಗಳಿತಂ ರಾಮಾಯಣಾಖ್ಯಂ  
ಮಧು |  
ಜನ್ಮವ್ಯಾಧಿ ಜರಾವಿಪತ್ತಿ ಮರಣೈ ರತ್ನಂ ಸೋಮದ್ರವಂ  
ಸಂಸಾರಂ ಸವಿಹಾಯ ಗಚ್ಛತಿ ಪುನಾ ನ್ನಿಷ್ಠೋಽವದಂ  
ಶಾಶ್ವತಮ್ ||೬||  
ತದುಪಗತಸಮಾಸ ಸ್ಥಯೋಗಂ ಸಮಮಧುರೋವನ  
ತಾರ್ಧ ವಾಕ್ಯಬದ್ಧಮ್ |  
ರಘುವರಚರಿತಂ ಮುನಿಪ್ರಣೀತಂ ದಶಶಿರಶ್ಚ ವಧಂ  
ನಿಶಾಮಯಧ್ವಮ್ ||೭||

### ಶ್ರೀರಾಮ ಪ್ರಾರ್ಥನಾ,

ಶ್ರೀರಾಘನಂ ದಶರಥಾತ್ಮಜ ಮವ್ರಮೇಯಂ  
ಸೀತಾಪತಿಂ ರಘುಕುಲಾನ್ವಯ ರತ್ನ ದೀವನಮ್ ||  
ಅಜಾನುಬಾಹು ಮರವಿನ್ದ ದಳಾಯತಾಕ್ಷಂ  
ರಾಮಂ ನಿಶಾಚರ ವಿನಾಶಕರಂ ನಮಾಮಿ ||೧||  
ವೈದೇಹೀಸಹಿತಂ ಸುರದ್ವೈತತಲೇ ಹೈವೇ ಮಹಾ  
ಮಣ್ಣಸೇ ಮಧ್ಯೇ ಪುಷ್ಪಕಮನಸನೇ ಮಣಿಯೋ

ವಿ ರಾನನಃ ಸ್ಫುಟಮ್ ||

ಅಗ್ನೇವಾಚಯತಿ ಪ್ರಭಂಜನಸುತೇ ತತ್ತ್ವಂ ಮುನಿಭ್ಯಃ  
ವರಂವ್ಯಾಖ್ಯಾಂತಂ ಭರತಾದಿಭಿಃಪರಿವೃತಂ ರಾಮಂಭಜೇ  
ಶ್ವಾಮಲಮ್ ||೨||

ಶ್ರೀ ರಘುನಂದನ ಪರಬ್ರಹ್ಮಣೇ ನಮಃ  
ಇತ್ಯುಕ್ತ್ವಾ ನಾರಾಯಣಮಾರಭೇತ.

### ಪಾರಾಯಣ ಸಮಾಪನೇ ಅನುಸಂಧೇಯ

#### ಶ್ಲೋಕ ಕ್ರಮಃ.

ಏನಮೇತತ್ಪುರಾಪುತ್ರ ಮಾಖ್ಯಾನಂ ಭದ್ರಮಸ್ತುವೇ |  
ವ್ರವ್ಯಾದರತ ವಿಸ್ತೃಬ್ಧಂ ಬಲಂ ವಿಷ್ಣೋಃ ಪ್ರವರ್ಧತಾಮ್ ||  
ಲಾಭಸ್ತೇಷಾಂ ಜಯಸ್ತೇಷಾಂ ಕುತಸ್ತೇಷಾಂ ಮರಾಭವಃ |  
ಯೇಷಾಮಿನ್ದ್ರೇವರಶ್ಯಾ ಮೋಹ್ಯದಯೇ ಸುಪ್ರತಿಷ್ಠಿತಃ ||೩||  
ಕಾಲೇ ವರ್ಷತು ಪರ್ದನ್ಯಃ ವೃಥಿವೀ ಸಸ್ಯಶಾಲಿನೀ |  
ದೇಶೋಽಯಂ ಕ್ಷೋಭರಹಿತೋ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾಸ್ಸಂತು  
ನಿರ್ದಯಾಃ ||೪||  
ಕಾವೇರೀ ವರ್ದತಾಂಕಾಲೇ ಕಾಲೇ ವರ್ಷತುನಾವನಃ |  
ಶ್ರೀ ರಂಗನಾಥೋ ಜಯತು ಶ್ರೀರಂಗ ಶ್ರೀಶ್ಚ  
ವರ್ಧತಾಮ್ ||೫||  
ನ್ವಸ್ತಿ ಪ್ರಜಾಭ್ಯಃ ಪರಿವಾಲಯಂತಾಂ ನ್ಯಾಯೈನ  
ಮಾರ್ಗೇಣ ಮಹೀಂ ಮಹೀಶಾಃ |  
ಗೋ ಬ್ರಾಹ್ಮಣೇಭ್ಯ ಶ್ರುಭಮಸ್ತು ನಿತ್ಯಂಲೋಕಾ  
ಸ್ಸಮಸ್ತಾ ಸ್ವಖಿನೋ ಭವಂತು ||೬||  
ಮಂಗಳಂ ಕೋಸಲೇನ್ದ್ರಾಯ ಮದನೀಯಂ  
ಗುಣಾಬ್ಧಯೇ |  
ಚಕ್ರವರ್ತಿತನೂಜಾಯ ಸಾರ್ವಭೌಮಾಯ  
ಮಂಗಳಮ್ ||೭||  
ವೇದವೇದಾಂತವೇದ್ಯಾಯ ಮೇಘಶ್ಯಾಮಲ  
ಮೂರ್ತಯೇ ||  
ಪುಂಸಾಂ ಮೋಹನರೂಪಾಯ ಪುಣ್ಯಶ್ಲೋಕಾಯ  
ಮಂಗಳಮ್ ||೮||  
ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಾಂತರಂಗಾಯ ಮಿಥಿಲಾ ನಗರೀಪತೇಃ |  
ಭಾಗ್ಯಾನಾಂ ಪರಿಪಾಕಾಯ ಭವ್ಯರೂಪಾಯ  
ಮಂಗಳಮ್ ||೯||  
ಪಿತೃಭಕ್ತಾಯಕತತಂ ಭ್ರಾತೃಭಿಸ್ಸಹಸೀತಯಾ |  
ನನ್ನಿತಾಖಿಲೋಕಾಯ ರಾಮಭದ್ರಾಯ  
ಮಂಗಳಮ್ ||೧೦||  
ಕೇಕುತ್ಸ್ತಾತಮಾಸಾಯ ಚಿತ್ರಕೂಟ ನಿಧಾರಿಣೇ |

## ಶ್ರೀ ಮದ್ರಾ ಮಾಯಾಣ ಸಾರಾಯಣ ಕ್ರಮಃ.

ಸೇವ್ಯಾಯ ಸರ್ವಯಮಿನಾಂ ಧೀರೋದಾರಾಯ  
 ಮಂಗಳಮ್ ||೧೦||  
 ಸೌಮಿತ್ರೀಣಾಚಜಾನಕ್ಯಾ ಚಾವಬಾಣಾಸಿಧಾರಿಣೀ |  
 ಸಂಸೇವ್ಯಾಯ ಸದಾಭಕ್ತ್ಯಾ ಸ್ವಾಮಿನೇ ಮಮ  
 ಮಂಗಳಮ್ ||೧೧||  
 ಬೆಂಡಕಾರಣ್ಯ ವಾಸಾಯ ವಿಂಡಿತಾ ಮರಶತ್ರನೇ |  
 ಗೌಧ್ರರಾಜಾಯ ಭಕ್ತಾಯ ಮುಕ್ತಿದಾಯಾಸ್ತು  
 ಮಂಗಳಮ್ ||೧೨||  
 ನಾದರಂ ಶಬರೀದತ್ತ ಫಲಮೂಲಾಭಿಲಾಷಿಣೇ |  
 ಸೌಲಭ್ಯ ಪರಿಪೂರ್ಣಾಯ ಸತ್ತೋದ್ರಿಕ್ತಾಯ  
 ಮಂಗಳಮ್ ||೧೩||  
 ಹನುಮತ್ಸಮವೇತಾಯ ಹರಿಶಾಭೀಷ್ಟ ದಾಯಿನೇ |  
 ವಾಲೀಪ್ರಮಥನಾಯಾಸ್ತು ಮಹಾಧಿ ರಾಯ  
 ಮಂಗಳಮ್ ||೧೪||

ಶ್ರೀಮತೇ ರಘುವೀರಾಯ ಸೇತೂಲ್ಲಂಘಿತಸಿಂಧವೇ |  
 ಜತರಾಕ್ಷಸರಾಜಾಯ ರಣಧೀರಾಯ ಮಂಗಳಮ್ ||೧೫||  
 ಅಸಾಧ್ಯ ನಗರಿಂ ದಿವ್ಯಾಮುಖಿಕಾಯ ಸೀತಯಾ |  
 ರಾಜಾಧಿರಾಜ ರಾಜಾಯ ರಾಮಭದ್ರಾಯ  
 ಮಂಗಳಮ್ ||೧೬||  
 ಮಂಗಳಾಶಾಸನ ಪರೈ ರ್ಮದಾಚಾರ್ಯಪೂಜೀಗಮೈಃ |  
 ಸರ್ವೈಶ್ಚ ಪೂರೈಶ್ಚ ರಾಚಾರ್ಯೈಶ್ಚ ಸ್ವತ್ಸೃತಾ ಯಾಸ್ತು  
 ಮಂಗಳಮ್ ||೧೭||  
 ಕಾಯೇನ ವಾಚಾ ಮನಸೇಂದ್ರಿಯೈರ್ವಾ  
 ಬುದ್ಧ್ಯೈಶ್ಚ ನಾನಾ ವ್ರತೈಸ್ತಪ್ತಭಾವಾತ್ ||  
 ಕರೋಮಿಯದ್ಯತ್ಸಕಲಂ ಸರಶೈಶ್ಚ  
 ನಾರಾಯಣಾಯೇತಿ ಸಮರ್ಪಯಾಮಿ ||೧೮||

ಶ್ರೀರಾಮಚಂದ್ರ ಪುಣಮಸ್ತು.





ಅಯೋಧ್ಯಾಪುರನೇತಾರಂ ಮಿಥಿಲಾವುರಿ ನಾಯಿಕಾಂ ||  
ರಾಘವಾಣಾಮಲಂಕಾರಂ ವಿದೇಹಾನ್ತಾ ಮಲಂಕ್ರಿಯಾಂ || ೧ ||

ರಘುಣಾಂಕುಲದೀಪಂಜ ನಿಮಿಶಾಂ ಕುಲದೀಪಿಕಾಂ ||  
ಸೂರ್ಯವಂಶ ಸಮುದ್ಭುತಂ ಸೋಮವಂಶ ಸಮುದ್ಭವಾಂ || ೨ ||

ಪುತ್ರಂ ದಶರಥೇಂದ್ರಸ್ಯ ಪುತ್ರೀಂ ಜನಕಭೂಪತೇಃ ||  
ವಸಿಷ್ಠಾನುಮತಾಚಾರಂ ಶತಾನಂದಮತಾನುಗಾಂ || ೩ ||

ಕೌಸಲ್ಯಾಗರ್ಭಸಂಭೂತಂ ವೇದೀಗರ್ಭಸಮುದ್ಭವಾಂ ||  
ಪುಂಡರೀಕವಿಶಾಲಾಕ್ಷಂ ಸ್ಫುರದಿಂದೀವರೇಕ್ಷಣಾಂ || ೪ ||

ಚಂದ್ರಕಾಂತಾನನಾಂಭೋಜಂ ಚಂದ್ರಬಿಂಬೋಪಮಾನನಾಂ ||  
ಮತ್ತಮಾತಂಗಗಮನಂ ಮತ್ತಹಂಸಧೂಗತಾಂ || ೫ ||

ಜಂದನಾರ್ದ್ರಭುಜಾಮಧ್ಯಂ ಕುಂಕುಮಾಕ್ಷಭುಜಾಂತರಾಂ ||  
ಚಾವಾಲಂಕೃತಹಸ್ತಾಬ್ಜಂ ಪದ್ಮಾಲಂಕೃತಪಾಣಿಕಾಂ || ೬ ||

ಸರ್ವಲೋಕವಿಧಾತಾರಂ ಸರ್ವಲೋಕವಿಧಾಯಿನೀಂ ||  
ಲೋಕಾಭಿರಾಮಂ ಶ್ರೀರಾಮಂ ಅಭಿರಾಮಾಂಜ ಮೈಥಿಲೀಂ || ೭ ||

ದಿವ್ಯಸಿಂಹಾಸನಾಸೀನಂ ದಿವ್ಯಸ್ವಗ್ವಸ್ತ್ರಭೂಷಣಾಂ ||  
ಅನುಕ್ಷಣಂ ಕಟಾಕ್ಷಾಭ್ಯಾಂ ಅನ್ಯೋನ್ಯೇಕ್ಷಣ ಕಾಂಕ್ಷಿಣಾಂ || ೮ ||

ಅನ್ಯೋನ್ಯಸದೃಶಾವೇತೌ ತ್ರೈಲೋಕ್ಯಗೃಹದಂಪತೀ ||  
ಇಮೌ ಯುನಾಂ ಪುಣಮ್ಯಾಹಂ ಭಜಾಮ್ಯದ್ಯ ಕೃತಾರ್ಥತಾಂ || ೯ ||

ಅನಯಾಸ್ತುತಿಯಸ್ತುತ್ಯಾ ರಾಮಂ ಸೀತಾಂಜ ಭಕ್ತಿತಃ ||  
ತಸ್ಯ ತೌ ತನುತಾಂ ಪ್ರೀತೌ ಸಂವದಸ್ಸಕಲಾ ಅಪಿ || ೧೦ ||

ಇತಿ ಶ್ರೀರಾಮಚಂದ್ರಸ್ಯ ಜಾನಕಾಶ್ಚವಿಶೇಷತಃ ||  
ಭಕ್ತ್ಯಾಕೃತಂ ಹನುಮತಾ ಸ್ತೋತ್ರಂ ಮುಕ್ತಿಫಲಪ್ರದಂ || ೧೧ ||

ಪಠನ್ನರೋವಿನ್ದತಿ ನಿತ್ಯಮುನ್ದತಿಂ |  
ಯಶಶ್ಚುಭಾಂಜೇಹ ಪಠತ್ರಚಾವ್ಯಯಂ ||  
ಧೃವಂ ಹಿ ಸನ್ಮಂಗಳರೂಪವಿಷಃ |  
ಯೋನಿತ್ಯಮಾಶ್ರವಯತೇ ಹಿ ಲೋಕಾಃ ||

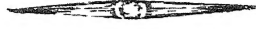
ಶ್ರೀರಾಮಚಂದ್ರಾರ್ಪಣಮಸ್ತು.

ಶ್ರೀರಾಮಚಂದ್ರ ವರಪ್ರವೃತ್ತಿಜೇನನುಃ

ಶ್ರೀಮದ್ವಾಲ್ಮೀಕಿರಾಮಾಯಣ

ಪ್ರಾ ರಂ ಭಃ

ವಟ್ಟಾಭಿರಾಮಾಶಾಸ್ತ್ರಿ ಕೃತ ಕರ್ಣಾಟಕ ನ್ಯಾಖ್ಯಾ

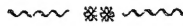


ಶ್ಲೋ || ಶ್ರೀನಾಕೇತಪುರೇ ಲಸಸ್ತ ಟಿಗೃಹೇ ಚಿತ್ರೈಶ್ಚ ಸಾಧೈರ್ಮೃತೇ |  
ಸಬ್ಬುಸ್ಯಂದಸರಾಜದೃಶ್ಯರಸಿಜ ವ್ರದ್ಯೋತನೋದ್ಯಮ್ಪ್ರತಿಂ ||  
ಶ್ರೀಕಲ್ಯಾಣಗುಣಾರ್ಣವಂ ಕುಶಿಕಭೂಯಜ್ಞಸ್ಯ ಸಂದಕ್ಷಕಂ |  
ಸೀತೋದ್ವಾದಕೃತಾದರಂಹಿಶರಣಂ ಶ್ರೀರಾಮಚಂದ್ರಂಭಜೇ |

ಶ್ರೀರಾಮಚಂದ್ರಕರುಣಾರ್ದ್ರಕಟಾಕ್ಷಲೇಶಾತ್ಪಟ್ಟಾಭಿರಾಮ ಕವಿರೇಷ ಶುಭಾಖ್ಯ ಪುರಾಂ |  
ರಾಮಾಯಣಸ್ಯ ವಿತನೋತಿ ಜನೋವಕೃತ್ಯೈ | ಕರ್ಣಾಟಕಾಭಿಹಿತ ಭಾಷಿತಯಾಹಿಟೇಕಾಂ ||

ಅ ವ ತ ರ ಣಿ ಕೆ

ಗೋವಿಂದರಾಜೀಯ ನ್ಯಾಖ್ಯಾನ ತಾತ್ಪರ್ಯವು.



ಸಕಲ ಕಲ್ಯಾಣ ಗುಣಾತ್ಮಕನೂ, ಸರ್ವೇಶ್ವರನೂ, ಶ್ರೀದೇವಿ ಭೂದೇವಿಯರೊಡಗೂಡಿದ  
ವನೂ ಆದ ಶ್ರೀಮನ್ನಾ ರಾಯಣಮೂರ್ತಿಯು, ವೈಕುಂಠವೆಂಬ ದಿವ್ಯಲೋಕದಲ್ಲಿ ಮಹಾಮಣಿ ಮಂಟಪ  
ಮಧ್ಯಗತವಾದ ರತ್ನ ಸಿಂಹಾಸನದಲ್ಲಿ ಸುಖಾಸೀನನಾಗಿ ವಿರಾಜಿಸುತ್ತಿರುವನು. ಅಲ್ಲಿಯಾದರೂ,  
(೧) ನಿತ್ಯಮುಕ್ತರು ಆ ಭಗವಂತನ ಪಾದಸೇವೆಯನ್ನು ಮಾಡುತ್ತಿರುವರು. ಹೀಗಿದ್ದರೂ, ಶ್ರೀಮನ್ನಾ  
ರಾಯಣನು ಇವರಂತೆಯೇ, ಸ್ವಪಾದಾಶ್ರಯಣಕ್ಕೆ ಅರ್ಹರಾದ ಇತರ ಜೀವರು ಪ್ರಳಯ ಕಾಲದಲ್ಲಿ  
ಪ್ರಕೃತಿವಿಲೀನರಾಗಿ, ಜೀನುಮೇಣದಲ್ಲಿ ಮಗ್ನವಾದ ಚಿನ್ನದ ಕಣಗಳಂತೆ (೨) ಅಜ್ಞಾನದಿಂದಾವೃತ  
ರಾಗಿ ನರಳುತ್ತಿರುವುದನ್ನು ನೋಡಿ, ದಯೆಗೊಂಡವನಾಗಿ, ಅವರೂ ಸಹ ತನ್ನ ಪಾದಕಮಲಾರಾಧನೆಗೆ  
ಯೋಗ್ಯರಾಗಲು, ಮಹವಾದಿ ಸೃಷ್ಟಿಕ್ರಮದಿಂದ ಅವರಿಗೆ ಕರಣ (೩) ಕಳೇಬರಗಳನ್ನು ದಯೆಗಯ್ದನು.  
ಆದರೂ ಗೋಣಿಯನ್ನು ಹೊಂದಿಯೂ, ನದಿಯನ್ನು ದಾಂಟಿದವರಂತೆ, ಆ ಜೀವರು ಅನ್ಯವಿಷಯಗಳಲ್ಲಿ

ಟಿಪ್ಪಣಿ — (೧) ವೈಕುಂಠೇತುರೇ ಲೋಕೇ ಶ್ರಿಯಾ ಸಾರ್ಥಂ ಜಗತ್ಪತಿಃ | ಆಸ್ತೀವಿಷ್ಣು ರಮೇಯಾತ್ಮಾ  
ಭಕ್ತ್ಯರ್ಥಗವತ್ಯೈಸಹ || ಎಂದರೆ ವಿಷ್ಣುವು ವೈಕುಂಠವೆಂಬ ದಿವ್ಯಲೋಕದಲ್ಲಿ ಲಕ್ಷ್ಮಿಯೊಂದಿಗೂ, ಭಕ್ತರಿಂದಲೂ  
(ನಿತ್ಯರು), ಭಾಗವತರೊಂದಿಗೂ (ಮುಕ್ತರು) ಒಡಗೂಡಿದವನಾಗಿರುವನು ಎಂದು ಹೇಳಿರುವುದರಿಂದ (೨) ಏನಂ ಸಂ  
ಸೃತಿ ಚಕ್ರಸ್ತೇ ಭ್ರಾನ್ಯಮಾಣೇಸ್ವಕರ್ಮಭಿಃ | ಜೀವೇ ದುಃಖಾಕುಲೇ ವಿಷ್ಣೋಃ ಕೃಪಾಕಾಪ್ತೃಪಜಾಯತೇ ||  
ಈ ರೀತಿ ಭವಚಕ್ರದಲ್ಲಿ ಸ್ವಕರ್ಮ ಫಲವಾದಲೆಯುತ್ತಿರುವ ಜೀವನಲ್ಲಿ ವಿಷ್ಣು ವಿನ ಕೃಪೆಯು ಯಾವಾಗಾದರೊಮ್ಮೆ  
ಉಂಟಾಗುವುದು ಎಂದು ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು. (೩) ವಿಚಿತ್ರಾದೇಹ ಸಂವತ್ತಿಃ ಈಶ್ವರಾಯ ಸರ್ವೇತಿತುಂ | ಪೂರ್ಣ  
B

ಲೋಲುಪರಾಗಲು ಅವರಿಗೆ ಸದಸದ್ವಿವೇಕಜ್ಞಾನವನ್ನುಂಟುಮಾಡಲೋಸುಗ, ಸ್ವಶಾಸನರೂಪವಾದ ವೇದಶಾಸ್ತ್ರವನ್ನು ಕಲ್ಪಿಸಿದನು. ಅದರಲ್ಲಿಯೂ ಅಪ್ರತಿಪತ್ತಿ, ವಿಪ್ರತಿಪತ್ತಿ, ಅನ್ಯಧಾಪ್ರತಿಪತ್ತಿಗಳಿಂದ ಜೀವರು ಶ್ರದ್ಧೆಯಿಲ್ಲದವರಾಗಲು, ಸ್ವಶಾಸನಾತಿಕ್ರಮಿಗಳಾದ ಅವರನ್ನು ಶಿಕ್ಷಿಸಲು ತಾನಾಗಿಯೇ ರಾಮಾದ್ಯವತಾರಗಳನ್ನು ಮಾಡಿದನು. ಭಗವಂತನು ದಶರಥರಾಜ ನಂದನರಾದ, ರಾಮ, ಲಕ್ಷ್ಮಣ, ಭರತ, ಶತ್ರುಘ್ನರೂಪದಿಂದ ಭೂಲೋಕದಲ್ಲಿ ಅವತರಿಸಿದನು. ಇಂತು ಅವತರಿಸಿ ರಾಮ ರೂಪದಿಂದ ರಾವಣ ಮರ್ದನ, ಸಿತ್ಥವಾಕ್ಯ ಪರಿಪಾಲನೇತ್ಯಾದಿ ಸಾಮಾನ್ಯ ಧರ್ಮಗಳನ್ನೂ, ಲಕ್ಷ್ಮಣ ರೂಪದಿಂದ, ಇಂದ್ರಜಿತ್ವದ್ವಿಭಗವಚ್ಛೇಷತ್ವರೂಪ ವಿಶೇಷ ಧರ್ಮಗಳನ್ನೂ, ಭರತರೂಪದಿಂದ, ಗಂಧರ್ವ ನಿರ್ವಾಸನ ಭಾಗವತ ಪಾರತಂತ್ರ ರೂಪಧರ್ಮಗಳನ್ನೂ, ಶತ್ರುಘ್ನರೂಪದಿಂದ ಲವಣಾಸುರಭಂಜನ, ಭಾಗವತ ಶೇಷತ್ವರೂಪಧರ್ಮಗಳನ್ನೂ ಆಚರಿಸಿ ಜನಪದಕ್ಕೆ ಅವುಗಳನ್ನು ಬೋಧಿಸಿದನು.

ಇಂತು ಆತಿಸವಿತ್ರವಾದ ಶ್ರೀ ರಾಮಚರಿತವೂ, ತತ್ತ್ವಧಾನಾಯಕನಿಂದ ಆಚರಿಸಲ್ಪಟ್ಟ ಅಮೂಲ್ಯ ಧರ್ಮಗಳೂ ಗ್ರಂಥಸ್ಥವಾಗಿಲ್ಲದಿದ್ದರೆ ತಾತ್ಕಾಲಿಕವಾಗಿ ಪರಿಣಮಿಸುವುದೆಂದರಿತು, ಬ್ರಹ್ಮನು ಈ ರಾಮಚರಿತೆಯನ್ನು ಶತಕೋಟಿ ಶ್ಲೋಕಗಳಿಂದ ವಿಸ್ತರಿಸಿ ನಾರದಾದಿಗಳಿಗೆ ಬೋಧಿಸಿದನು. ತರುವಾಯ ಭೂಲೋಕವಾಸಿಗಳಿಗೂ ತಿಳಿಯಲೋಸುಗ, ಸದಾ ರಾಮಮಂತ್ರಾನುಸಂಧಾನಿ ಯಾದ ವಾಲ್ಮೀಕಿ ಮುಖದಿಂದ ಈ ರಾಮ ಚರಿತೆಯನ್ನು ಪ್ರಚುರಗೊಳಿಸಲು, ಸ್ವಮಾನಸವುತ್ರ ನಾದ ನಾರದನನ್ನು ಕಳುಹಿದನು. ವಾಲ್ಮೀಕಿಯೂ ಸಹ ಸಕಲ ವೇದಾಂತೋದಿತ ಪರತತ್ವವನ್ನು ನಿರ್ಧರಿಸಲಿಚ್ಛಿಸಿ ಅದೃಷ್ಟವಶಾತ್ ಬಂದ ನಾರದ ಮುನಿಯನ್ನು ಯಥೋಚಿತ ಸತ್ಕಾರದಿಂದ ಸಂತಸ ಗೊಳಿಸಿ, ಪ್ರಶ್ನಿಸಿ ಪರತತ್ವವನ್ನು ತಿಳಿದು, ನಾಕ್ಷಾತ್ಕಾರವನ್ನೂ, ಪ್ರಬಂಧ ನಿರ್ಮಾಣ ಶಕ್ತಿಯನ್ನೂ ಪಡೆದು, ವೇದ ಶಾಸ್ತ್ರೋದಿತವಾದ ಪರತತ್ವವನ್ನು ನಿರ್ಧರಿಸುವ ಈ ರಾಮಾಯಣ ಗ್ರಂಥವನ್ನು ಸುಹೃತ್ಸಮ್ಮಿತವಾದ ಕಾವ್ಯರೂಪದಲ್ಲಿ ಪಕ್ರಮಿಸಿದನು. ಅಲ್ಲಿಯೂ (೪) ಕಾವ್ಯಾಲಾಪಗಳನ್ನು ಮಾಡದೆ ಸತ್ಕಾವ್ಯ ಲಕ್ಷಣಗಳನ್ನು ತಿಳಿಸಲೋಸುಗ ಸ್ವಗ್ರಂಥ ಪ್ರೇಕ್ಷಕರಿಗೆ ಅದರ ಅಂಗಗಳನ್ನು ನಾಲ್ಕು ಸರ್ಗಗಳಲ್ಲಿ ಬಿತ್ತರಿಸುವನು. ಅಲ್ಲಿ ಮೊದಲನೆಯ ಸರ್ಗದಲ್ಲಿ (೫) ಗುರುವನ್ನು ನಂದಿಸಿ, ಪ್ರಶ್ನಿಸಿ, ತಿಳಿಯಬೇಕೆಂಬ, ಕೇಳಿಸಿಕೊಳ್ಳದೆಯೇ ಹೇಳಬಾರದೆಂಬ ನಿಯಮಗಳಿಂದ ಎದು ಶ್ಲೋಕಗಳಿಂದ ತನ್ನ ಆಶಯವನ್ನು ಹೊರಸೂಸುವನು. ಪ್ರಕೃತದಲ್ಲಿ ಭಗವಂತನಾದ ವಾಲ್ಮೀಕಿಯು ತಾನು ರಚಿಸಲು ಉದ್ಯಮಿಸಿರುವ ಗ್ರಂಥವು ನಿರ್ವಿಘ್ನವಾಗಿ ಪರಿಸಮಾಪ್ತಿಯನ್ನೈದಲು “ತಪಸ್ಸಾಸ್ವಧ್ಯಾಯ ನಿರತಂ” ಎಂಬ ಗುರುದೇವತಾ ನಮಸ್ಕಾರ ರೂಪವಾದ ಮಂಗಳವನ್ನಾಚರಿಸುವನು.

### ಶ್ರೀಮನ್ಮಹೇಶ ತೀರ್ಥೀಯ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನ ತಾತ್ಪರ್ಯವು,

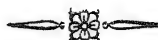
(೬) ಶತಕೋಟಿ ಗ್ರಂಥ ವಿಸ್ತೃತವಾದ ಶ್ರೀರಾಮಚರಿತೆಯನ್ನು, ಬ್ರಹ್ಮ, ಕೃತ್ತಿಯ, ಮೈಶ್ಯ, ಲೂದ್ರರೆಂಬ ಮರ್ತ್ಯರ ತಾಪತ್ರಯ ವಿಮೋಚನೆಗಾಗಿ ಸಂಕ್ಷೇಪದಿಂದ ರಚಿಸಲು ಲೋಕಪಿತಾಮಹನಾದ ಬ್ರಹ್ಮನು ವಾಲ್ಮೀಕಿರೂಪದಿಂದ ಭೂಲೋಕದಲ್ಲಿ ಅವತರಿಸಿದನು. ಅಂತು ಬ್ರಹ್ಮಾಂಶ ಸಂಭೂತನಾದ

ಮೇವ ಕೃತಂ ಬ್ರಹ್ಮ ಹಸ್ತಪಾದಾದಿ ಸಂಯುತಂ || ಈಶ್ವರ ಸೇವೆಯನ್ನು ಮಾಡಲು ಕರಣ ಕಳೇಬರಗಳು ಮಹ ದಾದಿ ಸೃಷ್ಟಿಕೃತನಿಂದ ಜೀವರಿಗೆ ಈಶ್ವರನಿಂದಲೇ ಕೊಡಲ್ಪಟ್ಟವು ಎಂಬ ವಚನ ಉಂಟು. (೪) “ ಕಾವ್ಯಾ ಲುಪಾಂಶ್ಚನರ್ಜಯೇತ್ ” ಎಂದು ನಿಯಮ. (೫) “ ತದ್ವಿದ್ಧಿ ಪ್ರಣಿಪಾತೇನ ಪರಿಪ್ರತ್ಯೇನಸೇವಯೇತ್ ” ಎಂಬ ಆಧಾರ ದಿಂದಲೂ, “ ನಾಪೃಷ್ಟ್ಯಃ ಕಸ್ಯ ಚಿದ್ಭ್ರೂಯಾತ್ ” ಎಂಬ ವೇದಾಂತ ರಹಸ್ಯದಿಂದಲೂ ಹೀಗೆ ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು. (೬) ವಾಲ್ಮೀಕಿರಭವದ್ಭ್ರೂವಾಣೀ ವಾಕ್ತವ್ಯ ರೂಪಿಣೀ | ಚಕಾರ ರಾಮಚರಿತಂ ಪಾಪನಂ ಚರಿತವೃತ್ತಃ ||

ವಾಲ್ಮೀಕಿಯು ಗುರುಮುಖೇನ ಕೇಳಬೇಕೆಂಬ ನ್ಯಾಯದಿಂದ ಭಗವತ್ಕಥೋಪದೇಶಕ್ಕಾಗಿ ಸ್ವಗುರು ವಾದ ನಾರದನನ್ನು ನಿರೀಕ್ಷಿಸಿಕೊಂಡಿದ್ದನು ಆಗ ಬ್ರಹ್ಮನ ಆಜ್ಞಾನುಸಾರ ನಾರದ ಮುನಿಯು ವಾಲ್ಮೀಕಿಯ ಬಳಿಗೆ ಬಂದನು. ಬಳಿಕ ವಾಲ್ಮೀಕಿಯು ಆ ನಾರದ ಮುನಿಯನ್ನು ಪೂಜಿಸಿ ಭಗವತ್ಕಥೆಯನ್ನು ಪದೇಶಿಸಲು ಪ್ರಶ್ನಿಸಿದನು. ಆಗಲಾನಾರದನು ಭಗವತ್ಕಥಾರೂಪವಾದ ಶ್ರೀರಾಮ ಚರಿತ್ರೆಯನ್ನು ವಾಕ್ಯರೂಪವೆಂದ ಸಂಕ್ಷೇಪವಾಗಿ ಹೇಳಿದನು. ತರುಮಾಯ ಮಹಾತ್ಮನಾದ ವಾಲ್ಮೀಕಿ ಮುನಿಪುಂಗವನು ಅದೇ ರಾಮಚರಿತ್ರೆಯನ್ನೇ ಶ್ಲೋಕರೂಪವಾಗಿ ರಚಿಸಲಿಚ್ಛಿಸಿ, ವ್ಯಾಧವಿಧವಾದ ಕ್ರಾಂಜಪಕ್ಷಿಯ ದರ್ಶನದಿಂದ “ಮಾನಿಸಾದ” ಎಂಬ ಶ್ಲೋಕವು ತನ್ನ ಮುಖದಿಂದ ಹೊರಬಿದ್ದದನ್ನು ನೋಡಿ “ಈ ಶ್ಲೋಕದಿಂದಲೇ ಪುಣ್ಯತಮವಾದ ರಾಮಾಯಣವನ್ನು ಪಕ್ರಮಿಸಬೇಕಲ್ಲ!” ಎಂದು ಚಿಂತಿಸತೊಡಗಲು, ಸಾಕ್ಷಾತ್ಪ್ರಾಪ್ತನೇ ಬಂದು ಅನುಗ್ರಹಿಸಿ ಹೊರಬಿಡಿದನು. ಆಗ ವಾಲ್ಮೀಕಿಯು (೭) ಗಾಯತ್ರೀ ಮಂತ್ರದ ೨೪ ಅಕ್ಷರಗಳಿಗೂ ೨೪ ಸಹಸ್ರ ಶ್ಲೋಕಗಳನ್ನು ನಿರ್ಮಿಸಿ, ಆ ಮಂತ್ರದ ಪ್ರತಿ ಅಕ್ಷರವನ್ನು ಪ್ರತಿಸಾವಿರ ಶ್ಲೋಕದ ಆದಿಯಲ್ಲಿನಲೆಗೊಳಿಸಿದನು. ಅದಂತನಿ - ಬಾಲಕಾಣ್ಡ, ಅಯೋಧ್ಯಾಕಾಣ್ಡಗಳಲ್ಲಿ ಮೂರು, ನಾಲ್ಕು ಸಾವಿರ ಶ್ಲೋಕಗಳು, ಅರಣ್ಯ, ಕಿಷ್ಕಿಂಧಾಕಾಣ್ಡಗಳಲ್ಲಿ, ಎರಡೆರಡು ಸಾವಿರ ಶ್ಲೋಕಗಳು, ಸುಂದರಕಾಂಡದಲ್ಲಿ ಮೂರು ಸಾವಿರ ಶ್ಲೋಕಗಳು, ಯುದ್ಧಕಾಣ್ಡದಲ್ಲಿ ಆರು ಸಾವಿರ ಶ್ಲೋಕಗಳೂ, ಉತ್ತರಕಾಂಡದಲ್ಲಿ ನಾಲ್ಕು ಸಾವಿರ ಶ್ಲೋಕಗಳೂ ಅಂತೂ ೨೪ ಸಾವಿರ ಶ್ಲೋಕಗಳು ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿವೆ. ಇವುಗಳಲ್ಲಿ ಬಾಲಕಾಣ್ಡದಲ್ಲಿನ ಪ್ರಥಮ ಸರ್ಗಿಯ ಪ್ರಥಮ ಶ್ಲೋಕವು “ತ” ಎಂಬ ಗಾಯತ್ರಿಯ ಪ್ರಥಮಾಕ್ಷರದಿಂದ ಪಕ್ರಮಿಸಲ್ಪಟ್ಟು, ಗ್ರಂಥ ನಿರ್ವಿಘ್ನ ತೆಗೋಸುಗ ಗುರುದೇವತಾ ನಮಸ್ಕಾರ ರೂಪವಾಗಿ ವಾಲ್ಮೀಕಿಯಿಂದ ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು

(ತನಿಶ್ಲೋಕೀ ಮತ್ತು ತಿಲಕ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನಗಳ ಅವತರಣಿಕೆಗಳಲ್ಲಿ ಇದಕ್ಕಿಂತಲೂ ಅತಿಶಯವಾದ ವಿಷಯಗಳು ಕಾಣುವುದಿಲ್ಲ.)

ವಾಲ್ಮೀಕಿಯು ಬ್ರಹ್ಮನಾಗಿಯೂ, ಆತನ ವದನಾರವಿಂದ ಗಳಿತ ವಾಕ್ಯೇ ಸರಸ್ವತಿಯಾಗಿಯೂ ಆಗಲು, ಆಚರಿತವೃತ್ತಸ್ತು ರಾಮಾಯಣವನ್ನು ಮಾಡಿದನು” ಎಂದು ಸ್ವಾಮಿ ಮಹಾ ಪುರಾಣದಲ್ಲಿ ಹೇಳಿರುವುದು. (೭) ಚತುರ್ವಿಂಶತಿ ಸಂಖ್ಯಾಕಾ ಗಾಯತ್ರೀ ವರ್ಣ ಸಂಯುತಾಃ | ಯೇ ಶ್ಲೋಕಾಸ್ಸಂತಿತಾನತ್ರ ವಿಲಿಖಾಮಿ ಯಥಾಕ್ರಮಂ || ಶ್ಲೋಕೇಷು ಪ್ರತಿ ಸಾಪ್ತಮಂ ಪ್ರಥಮಂ ಪ್ರಥಮೇಕ್ರಮಾತ್ | ಗಾಯತ್ರಾಕ್ಷರ ಮೇಕ್ಯೈಕಂ ಸ್ಥಾಪಯಾಮಾಸಮೈ ಮುನಿಃ | ಗಾಯತ್ರಾಕ್ಷ ಸ್ತ್ರೀಣಿ ಚತ್ವಾರಿ ದ್ವೇದ್ವೇ ತ್ರೀಣ್ಯಧ ಷಟ್ಕ್ರಮಾತ್ | ಚತ್ವಾರಿ ಸಪ್ತಕಾಣ್ಡೇಷು ಸ್ಥಾಪಿತಾಣ್ಯಕ್ಷರಾಣಿತು” ಎಂಬ ಕ್ರಮವು ಇಲ್ಲಿ ಅನುಸರಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿದೆ



## ಬಾಲಕಾಂಡೆ ವೃಥಮಸ ಗ ಪಾರಂಭಃ

ಕೂಜಂತಂ ರಾಮ ರಾಮುತಿ ಮಧುರಂ ಮಧುರಾಕ್ಷರವಾ ||

ಆರುದ್ರಕವಿತಾಶಾಖಾಂ ವಂದೇ ವಾಲ್ಮೀಕಿ ಕೋಕಿಲಸಾ ||

ಮೂಲ|| ತಪಸ್ವ್ಯಾಧ್ಯಾಯನಿರತಂ ತಪಸ್ವೀ ನಾಗ್ವಿದಾಂವರಂ ||

ನಾರದಂ ಪರಿವಪ್ರಚ್ಛ ವಾಲ್ಮೀಕಿಮುನಿಪುಂಗವಂ ||೧||

ಕೋವಿಂದರಾಜೀಯ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನ.

ತಪಃ-ಚಾಂದ್ರಾಯಣಾದಿಗಳಲ್ಲಿಯೂ, ಸ್ವಾಧ್ಯಾಯ-ವೇದದಲ್ಲಿಯೂ, (ಆಧವ, ತಪಃ-ಜ್ಞಾನ ಅಥವ ಯೋಗ, ಸ್ವಾಧ್ಯಾಯ-ವೇದದಲ್ಲಿ, ಆಧವ, ತಪಃ-ವೇದ, ಸ್ವಾಧ್ಯಾಯ-ಒಪದದಲ್ಲಿಯೂ, ಅಥವ, ತಪಃ-ಬ್ರಹ್ಮಪ್ರಧಾನವಾದ, ಸ್ವಾಧ್ಯಾಯ-ವೇದಾಂತದಲ್ಲಿ, ಆಧವ, ತಪಃ-ವ್ಯಾಕರಣಸಹಿತವಾದ, ಸ್ವಾಧ್ಯಾಯ-ವೇದಾಧ್ಯಯನದಲ್ಲಿ, ಅಥವ, ತಪಃ-ತನ್ನ ಶಾಖಾ ರೂಪವಾದ, ಸ್ವಾಧ್ಯಾಯ-ವೇದಾಧ್ಯಯನದಲ್ಲಿ, ಅಥವ, ತಪಃ-ಬ್ರಹ್ಮಸ್ವರೂಪವಾದ (೧) ಸಾಮವೇದದ, ಸ್ವಾಧ್ಯಾಯ-ಆಧ್ಯಯನದಲ್ಲಿ ನಿರತಂ-ಆಸಕ್ತನಾದ, ವಾಗ್ವಿದಾಂವರಂ, ವಾಕ್-ವೇದವನ್ನು, ವಿದಾಂ-ತಿಳಿದವರಲ್ಲಿ, ವರು-ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ (ಅಥವ, ವೇದ ಮತ್ತು ವೇದಾರ್ಥವನ್ನು ತಿಳಿದವರಲ್ಲಿ ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ, ಅಥವ, ವಾಕ್-ವ್ಯಾಕರಣವೇ ಮೊದಲಾದ ಷಡಂಗಸಹಿತವಾದ ವೇದವನ್ನು, ವಿದಾಂ ತಿಳಿದವರಲ್ಲಿ, ವರು-ಉತ್ತಮನಾದ, ಅಥವ, ಶಾಸ್ತ್ರಜ್ಞರಲ್ಲಿ ಉತ್ತಮನಾದ, ಅಥವ, ಸರಸ್ವತಿಯ ಮಕ್ಕಳಾದ ಮರೀಚಿಯ ಮೊದಲಾದ ಮಕ್ಕಳಲ್ಲಿ ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ), ಮುನಿಪುಂಗವಂ, ಮುನಿ-ಮನಶೀಲರಲ್ಲಿ, ಪುಂಗವಂ-ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ನಾರದಂ-ನರ ಸಂಬಂಧವಾದ ಅಜ್ಞಾನವನ್ನು ನಾಶಗೊಳಿಸುವ ಋಷಿಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ನಾರದನನ್ನು (ಆಧವ, ಜ್ಞಾನವನ್ನೀಯುವ, ಅಥವ, (೨) ಪರಮಾತ್ಮನನ್ನು ಹೊಂದುವವನೇತಿಸುವ ನಾರದನನ್ನು) ತಪಸ್ವೀ-ಉತ್ತಮವಾದ ತಪಸ್ಸುಳ್ಳ (ಅಥವ ಮೋಕ್ಷಾಭಿಲಾಷೆಯುಳ್ಳ ಶಮ, ದಮಾದಿ ಸಂಪತ್ತುಳ್ಳ ಅಥವ, ಬ್ರಹ್ಮಜ್ಞಾನಸಾಧನ ರೂಪ ತಪಸ್ಸುಳ್ಳ, ಇಲ್ಲವೆ ವ್ಯಾಕರಣ ಶಾಸ್ತ್ರದಿಂದಂಟಾದ ಸಾಂಗವಾದ ಉಪನಿಷತ್ಸಹಿತ ವೇದಾಧ್ಯಯನಸಂಪನ್ನತೆಯುಳ್ಳ, ಅಥವ, ಭಗವಂತನೊಬ್ಬನಲ್ಲಿಯೇ ಶರಣಾಗತನ್ಯಾಸರೂಪ ತಪಸ್ಸುಳ್ಳ, (೩) ವಾಲ್ಮೀಕಿ-ವಾಲ್ಮೀಕಿಯು, ಪರಿವಪ್ರಚ್ಛ-ವಿಶೇಷವಾಗಿ ಕೇಳಿದನು, ಅಥವ, ನಾರದಂ-ನಾರದನನ್ನೂ, ತಪಃ-ಬ್ರಹ್ಮನನ್ನೂ, ಪರಿವಪ್ರಚ್ಛ-ವಿಶೇಷವಾಗಿ ಕೇಳಿದನು.

ಇಲ್ಲಿ “ತಪಸ್ವೀ” ಎಂಬ ಪದವು ವಾಲ್ಮೀಕಿಗೆ ವಿಶೇಷಣ ಮಾಡಿರುವುದರಿಂದ, ಸಾಂಗವಾದ ಉಪನಿಷತ್ಸಹಿತ ವೇದ ಮತ್ತು ವೇದಾರ್ಥಗಳನ್ನು ತಿಳಿದು ಕೇವಲ ಕರ್ಮಜ್ಞಾನಿಯಾದುದರಿಂದಲೇ ಮೋಕ್ಷಾಪೇಕ್ಷೆ ಎಂದ ಹಾಗಾಯಿತು. “ಸ್ವಾಧ್ಯಾಯ ನಿರತಂ” ಎಂಬ ನಾರದನ ವಿಶೇಷಣ ಪದ ದಿಂದ ಶ್ಲೋತ್ರಿಯ ಪದಾರ್ಥವು ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿತು. “ವಾಗ್ವಿದಾಂವರಂ” ಎಂಬ ವಿಶೇಷಣದಿಂದ ವಿದ್ವಾಂಸನೆಂದೂ, “ಮುನಿಪುಂಗವಂ” ಎಂಬುದರಿಂದ ಬ್ರಹ್ಮನಿಷ್ಠನೆಂದೂ, “ನಾರದಂ”

ಟಿಪ್ಪಣಿ. ಇಲ್ಲಿ “ತಪಃ ಯಸ್ಯಾಸೌತಪಸ್ವಃ” ಎಂದು ನಮನವು. (೧) “ವೇದಾಂ ನಾಮುಕ್ತೇಯೋಸ್ತಿ” ಎಂಬ ಭಗವದ್ಗೀತಾನುಚಿತದಿಂದ (೨) “ನರತೀತ ಸಃ ಪ್ರೋಕ್ತಃ ಪರಮಾತ್ಮಾನನಾತನಃ” ಎಂದು ಭೂತದಲ್ಲ “ನರ” ಎಂಬ ಪದಕ್ಕೆ ಪರಮಾತ್ಮ ಎಂಬ ಅರ್ಥವು ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದರಿಂದ ಒೀಗೆ ಹೇಳಲಾಯಿತು (೩) “ವಲ್ಮೀಕಿ ವ್ರಜಘನು ಸ್ವಾತ್ ತಸ್ಮಾದ್ವಾಲ್ಮೀಕಿರತ್ಯಸೌ” ಎಂದು ಬ್ರಹ್ಮಕೃತವಾದ ಪುರಾಣದಲ್ಲಿ ವಚನವುಂಟು. ವಲ್ಮೀಕಿ (ಹುತ್ತು) ದಿಂದ

ಎಂಬ ಪದದಿಂದ ಗುರು (೪) ಶಬ್ದಾರ್ಥವೂ ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿತು “ಪರಿಪ್ರಜ್ಞ, ಎಂಬ ಕ್ರಿಯಾಪದದಿಂದ ತಿಳಿಯದೇಕಾದುದನ್ನು ಕೇಳಿದಂತಾಯಿತು ಅಲ್ಲದೆ ಬ್ರಹ್ಮವಾಚಕವಾದ ತಪಶ್ಚಬ್ದವು ಗ್ರಂಥಾದಿಯಲ್ಲಿ ಉಪಯೋಗಿಸಿರುವುದರಿಂದ, ದೇವತಾ ನಮಸ್ಕಾರರೂಪ ಮಂಗಳವು ಆಚರಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿತು. ನಾರದನನ್ನು “ ಪರಿಪ್ರಜ್ಞ, ಪರಿ-ಪೂಜಿಸಿ, ಪಪ್ರಜ್ಞ-ಕೇಳಿದನು ” ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುರುನಮಸ್ಕಾರವೂ ಮಾಡಿದಂತಾಯಿತು. ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣವು ಗಾಯತ್ರೈಕ್ಷರ ಸಂಖ್ಯಾನುಕ್ರಮದಿಂದ ೨೪ ಸಹಸ್ರ ಗ್ರಂಥರೂಪವಾಗಿ ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದರಿಂದ ಪ್ರಥಮ ಸಹಸ್ರಾದಿಯಲ್ಲಿ ಗಾಯತ್ರಿಯ ಪ್ರಥಮಾಕ್ಷರವಾದ “ ತ ” ಎಂಬ ಅಕ್ಷರವು ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು ಅಲ್ಲದೆ “ತ” ಕಾರವು ಕವಿಗೂ, ವಾಚಕನಿಗೂ ಯಶಸ್ಸನ್ನಂಟುಮಾಡುವುದು. ಇನ್ನು ಮುಂದೆ ಶ್ರೀಮದ್ವಾಲ್ಮೀಕಿಯು ‘ಕೋನ್ವಸ್ಮಿತ್’ ಇತ್ಯಾದಿ ಮೂರು ಶ್ಲೋಕಗಳಿಂದ ತಾನು ಕೇಳಲಿಚಿಸಿರುವ ಪ್ರಶ್ನೆಯ ಕ್ರಮವನ್ನು ನಿರೂಪಿಸುವನು.

ಮಹೇಶ್ವರ ತೀರ್ಥೀಯ ವ್ಯಾಖ್ಯಾ.

ತವಸ್ವಾಧ್ಯಾಯ ನಿರತಂ, ತಪಃ-ಚಿತ್ತಶುದ್ಧಿಗೆ (ವ್ರತಾದಕ್ಕೆ) ಕಾರಣ (ಹೇತು) ವಾದ ವ್ರತ, ನಿಯಮ, ಉಪನಾಸಾದಿಕರ್ಮದಲ್ಲಿಯೂ, ಸ್ವಾಧ್ಯಾಯ-ಆಧ್ಯಯನದಲ್ಲಿಯೂ, ನಿರತಂ ಐಕಾಗ್ರ್ಯ ಚಿತ್ತವುಳ್ಳ, ವಾಗ್ವಿದಾಂವರಂ-ವೇದಾರ್ಥವನ್ನು ತಿಳಿದವರಲ್ಲಿ ಅಗ್ರಗಣ್ಯನಾದ, ಮುನಿಪುಂಗವಂ-ಮನನಶೀಲರಲ್ಲಿ ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ, ನಾರದಂ ಪರಮಾತ್ಮ ಸಂಬಂಧವಾದ, ಜ್ಞಾನೋಪದೇಶಕನಾದ ನಾರದನನ್ನು, ತಪಸ್ವೀ-ಕೃಚ್ಛ್ರ ಚಾಂದ್ರಾಯಣಾದಿ ತಪಸ್ಸುಳ್ಳ, ವಾಲ್ಮೀಕಿಃ-ವಾಲ್ಮೀಕಿಯು, ಪರಿಪ್ರಜ್ಞ-ಪೂಜಿಸಿ ಕೇಳಿದನು

ರಾಮನಂಡಿತ ಕೃತ ತಿಲಕ ವ್ಯಾಖ್ಯಾ.

ತಪಃ-ತಪಸ್ಸಿನಲ್ಲಿಯೂ (ಅಥವಾ ಬ್ರಹ್ಮಜ್ಞಾನದಲ್ಲಿಯೂ) ಸ್ವಾಧ್ಯಾಯ-ಸಾರ್ಥವಾದ ತನ್ನ ಶಾಖಾ ಸಂಬಂಧ ವೇದಾಧ್ಯಯನದಲ್ಲಿಯೂ, ನಿರತಂ-ಅಸಕ್ತನಾದ, ವಾಗ್ವಿದಾಂವರಂ-ಸ್ವರೂಪದಿಂದ ಲೂ, ಅರ್ಥದಿಂದಲೂ, ಶಬ್ದ ಬ್ರಹ್ಮತತ್ವವನ್ನು ತಿಳಿದ ಪಾಣಿನ್ಯಾದಿಗಳಲ್ಲಿ ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ, ಮುನಿಪುಂಗವಂ-ಮನನಶೀಲರಲ್ಲಿ ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ, ನಾರದಂ-ನಾರದಮುನಿಯನ್ನು ತಪಸ್ವೀ-ಕೃಚ್ಛ್ರ ಚಾಂದ್ರಾಯಣಾದಿರೂಪ ಐಕಾಗ್ರ್ಯ ತಪಸ್ಸುಳ್ಳ, ವಾಲ್ಮೀಕಿಃ-ವಾಲ್ಮೀಕನೆಂಬ ಋಷಿಯ ಕುಸಾರನಾದ ವಾಲ್ಮೀಕಿಯು, ಪರಿಪ್ರಜ್ಞ-ಪೂಜಿಸಿ ಕೇಳಿದನು. ಇಲ್ಲಿ ಪ್ರಶ್ನಕಾರನಾದ ವಾಲ್ಮೀಕಿಗೆ ಕೊಟ್ಟಿರುವ ವಿಶೇಷಣಗಳಿಂದ ಅವನಿಗೆ ದಿವ್ಯಾರ್ಥ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಶ್ರವಣಾಧಿಕಾರವು ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿತು. ದಿವ್ಯಾರ್ಥವನ್ನು ಉಪದೇಶಿಸುವ ನಾರದನ ವಿಶೇಷಣಗಳಿಂದ ಸರ್ವಜ್ಞತ್ವವೂ, ಶಿಷ್ಯನಿಗೆ ಉಪದೇಶಿಸುವ ಸಾಮರ್ಥ್ಯವೂ ಹೇಳಿದಂತಾಯಿತು.

ತಾತ್ಪರ್ಯ:—ವೇದ ವೇದಾಂಗ ವಾರಂಗತನಾದ ವಾಲ್ಮೀಕಿ ಮುನಿಯು, ಕೃಚ್ಛ್ರ, ಚಾಂದ್ರಾಯಣಾದಿ ನಿತ್ಯ, ಸೈಮಿತ್ತಿಕ ವ್ರತಾನುಷ್ಠಾನ ರೂಪ ತಪದಲ್ಲಿಯೂ, ವೇದಾಧ್ಯಯನದಲ್ಲಿಯೂ ಅಸಕ್ತನಾದ, ಬ್ರಹ್ಮವೇತ್ಯಗಳಲ್ಲಿ ಶ್ರೇಷ್ಠನೂ, ಮನನಶೀಲರಲ್ಲಿ ಅಗ್ರಗಣ್ಯನೂ ಆದ ನಾರದ ಮುನಿಯನ್ನು ವ್ರಶಿಸುವನದಂತನೆ.

ಹುಟ್ಟಿ (ಪ್ರಭವ) ದವನಾದಕಾರಣ ಇವನಿಗೆ ವಾಲ್ಮೀಕಿ ಎಂದು ಹೆಸರು (೪) “ಗು” ಶಬ್ದಸ್ವಂಧಕಾರಣಾತ್ “ರು”ಶಬ್ದ ಸ್ವನ್ನಿರೋಧಕಃ | ಅಂಧಕಾರ ನಿರೋಧಿತ್ವಾತ್ “ಗುರು”ರಿತ್ಯಭಿಧೀಯತೆ || ಎಂದು ಹೇಳಿರುವವರಿಂದ ನಾರದ ಎಂಬ ಗುರು ಎಂದು ಅರ್ಥ ಮಾಡಲಾಯಿತು.



ಮೂ|| ಕೋನ್ವಸ್ತಿತ್ ಸಾಂಪ್ರತಂ ಲೋಕೇ ಗುಣವಾಕ್ ಕಷ್ಟವೀರ್ಯವಾಕ್ || ಧರ್ಮಜ್ಞಶ್ಚ  
ಕೃತಜ್ಞಶ್ಚ ಸತ್ಯವಾಕ್ಯೋ ದೃಢವ್ರತಃ || ೨ || ಚಾರಿತ್ರೇಣಚಕೋಯುಕ್ತ ಸ್ವರ್ವ

ಟೀ|| (ಗೋ) (೧) ಈ ಭೂಲೋಕದಲ್ಲಿ ಸಾಂಪ್ರತಂ- (೨) ಈಗಿನಕಾಲದಲ್ಲಿ, ಗುಣ  
ವಾಕ್-ಸಕಲ ಕಲ್ಯಾಣ ಗುಣವುಳ್ಳವನು, ಕೋನ್ವ-ಯಾರು ? (ಮಹೇ) ದೃಷ್ಟವೈತಿರಿಕ್ತವಾದ  
ಗುಣವುಳ್ಳವನಾರು ? (ತಿ-ಕ) ಪ್ರಾಪ್ತವಾದ ಬಹು ಗುಣಗಳುಳ್ಳವನಾರು ? (ಗೋ) ವೀರ್ಯ  
ವಾಂಕ್ಷ-ವಿಕಾರವೇತುವಾದ ಕಾರ್ಯಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಸಹ ವಿಕಾರವನ್ನು ಹೊಂದದಿರುವನು, ಕಃ-ಯಾರು ?  
(ಮ) ತಾನು ಹೊಡೆಯಲ್ಪಡದೆಯೇ ಶತ್ರುಗಳನ್ನು ಜಯಿಸುವ ಸಾಮರ್ಥ್ಯವುಳ್ಳವನು ಯಾರು ?  
(ತಿ) ದಿವ್ಯಾಪ್ರಬಲದಿಂದಂಟಾದ ಶತ್ರುಗಳನ್ನು ಹಿಮ್ಮೆಟ್ಟಿಸುವ ಶಕ್ತಿಯುಳ್ಳವನಾರು ? (ಗೋ)  
ಧರ್ಮಜ್ಞಶ್ಚ-ಸಾಮಾನ್ಯ, ವಿಶೇಷ ಧರ್ಮಗಳನ್ನು ತಿಳಿದವನು, ಕಃ-ಯಾರು ? (ತಿ) ಶ್ರೌತ  
ಸ್ಮಾರ್ತಾದಿ ಸಕಲ ಧರ್ಮಗಳನ್ನು ತಿಳಿದವನಾರು ? (ಗೋ) ಕೃತಜ್ಞಶ್ಚ-ಕಃ-ಪ್ರಸಂಗವಶದಿಂದ ಸ್ವಲ್ಪ  
ವಾದ ಉಪಕಾರವನ್ನು ಮಾಡಿದ್ದರೂ, ಅದನ್ನು ಬಹಳವಾಗಿ ತಿಳಿಯುವವನಾರು ? (ತಿ) ಅಪ  
ಕಾರವನ್ನು ಬಹಳಮಾಡಿ, ಸ್ವಲ್ಪ ಉಪಕಾರವನ್ನೇ ಸಗಿದ್ದರೆ ಅದನ್ನೇ ಅದ್ಭುತವನ್ನಾಗಿ ತಿಳಿಯುವ  
ನಾರು ? (ಗೋ) ಸತ್ಯವಾಕ್ಯಃ-ಕಷ್ಟದಿಶೆಯಲ್ಲಿಯೂ ಸತ್ಯವನ್ನು ನುಡಿಸುವನು, ಕಃ-ಯಾರು,  
ದೃಢವ್ರತಃ-ನಿಶ್ಚಲವಾದ ಸಂಕಲ್ಪವುಳ್ಳವನಾತು ? (ಮ) ಫಲಪ್ರಾಪ್ತಿಯಾಗುವವರೆವಿಗೂ ಪ್ರತ  
ವನ್ನು ಬಿಡದಿರುವವನಾರು ? (ತಿ) ಧರ್ಮಕ್ಕೋಸ್ಕರ ಆಚರಿಸಿದ ವ್ರತವನ್ನು ಆಪತ್ತಿನಲ್ಲಿಯೂ  
ತ್ಯಜಿಸದಿರುವವನಾರು ? || ೨ || (ಗೋ) ಚಾರಿತ್ರೇಣ-ಆಚಾರದಿಂದ, (ಮ) ಕುಲಕ್ರಮಾಗತ  
ಆಚಾರದಿಂದ (ತಿ) ಶುದ್ಧವಾದ ಚರಿತ್ರೆಯಿಂದ, ಕೋಯುಕ್ತಃ-ಕೂಡಿರುವವನಾರು ? (ಗೋ) ಸರ್ವ  
ಭೂತೇಷು-ಎಲ್ಲ ಪ್ರಾಣಿಗಳಲ್ಲಿಯೂ, ಅಥವಾ ಎಲ್ಲ ಅಪರಾಧಿಗಳಲ್ಲಿಯೂ (ತಿ) ಎಲ್ಲ ಪ್ರಾಣಿಗಳಿಗೂ,  
ಶತ್ರುಗಳಾದವರಿಗೂ ಐಹಿಕಾಮುಷ್ಮಿಕ ಫಲವಿಷಯದಲ್ಲಿ, ಕೋಹಿತಃ-ಹಿತನಾದವನಾರು ? (ಗೋ)  
ವಿದ್ವಾನ್-ಸಕಲ ಶಾಸ್ತ್ರಗಳನ್ನೂ ತಿಳಿದವನು ಯಾರು ? (ಮ) ತೀಯಬೇಕಾದುದನ್ನು ತಿಳಿದ  
ವನು ಯಾರು ? (ತಿ) ಆತ್ಮಾನಾತ್ಮ ಸಕಲ ಪದಾರ್ಥ ತತ್ವಜ್ಞನಾರು ? ಸಮರ್ಥಶ್ಚ-ಸರ್ವ  
ಕಾರ್ಯಧುರಂಧರನಾರು ? (ತಿ) ಲೌಕಿಕ ವ್ಯವಹಾರದಲ್ಲಿಯೂ, ಪ್ರಜಾರಂಜನಾದಿ ಚಾತುರ್ಯ  
ದಲ್ಲಿಯೂ ಸಮರ್ಥನಾರು ? ಏಕಪ್ರಿಯದರ್ಶನಃ-(ಗೋ) ಯಾವಾಗಲೂ ನೋಡುತ್ತಿದ್ದರೂ, ನೂತ

ತಾ|| ಅಯ್ಯಾ ! ನಾರದಮುನಿಯೇ ! ಈ ಭೂಲೋಕದಲ್ಲಿ, ಈಗಿನ ಕಾಲದಲ್ಲಿ  
ಸಕಲ ಕಲ್ಯಾಣಗುಣ ಸಂಪನ್ನನೂ, ತಾನು, ವಿದ್ಧನಾಗದೆ ಶತ್ರುಗಳನ್ನು ನಾಶಗೊಳಿಸುವವನೂ,  
ಸಾಮಾನ್ಯ ಧರ್ಮ, ವಿಶೇಷ ಧರ್ಮಗಳನ್ನು ತಿಳಿದವನಾದವನಿರುವನು ? ಅನೇಕ ಅವಕಾರಗ  
ಳನ್ನು ಮಾಡಿದ್ದರೂ ಸ್ವಲ್ಪವಾದ ಉಪಕಾರವನ್ನೇ ಎಣಿಸುವವನಾರು ? ಸರ್ವವಸ್ಥೆಗಳಲ್ಲಿ  
ಯೂ, ಸತ್ಯವನ್ನೇ ನುಡಿಯುವವನೂ, ಸತ್ಯಸಂಕಲ್ಪನಾದವನೂ ಯಾರು ? (೨) ತನ್ನ ಕುಲ  
ಕ್ರಮಾಗತವಾದ ಆಚಾರವನ್ನು ಎಡಬಿಡದೆ ಆಚರಿಸುತ್ತಿರುವವನಾರು ? ಸಕಲ ಪ್ರಾಣಿಗಳಲ್ಲಿ

ಟೀ|| (೧) ಲೋಕಾಂತರದಲ್ಲಿ ಯಾದರೆ, ಈ ಶ್ಲೋಕದಲ್ಲಿ ಹೇಳಿರುವ ಗುಣಗಳೆಲ್ಲವೂ ವಿಷ್ಣು ವಿಗೊಬ್ಬನಿಗಲ್ಲದೆ  
ಮತ್ತಾರಿಗೂ ಅನ್ವಯಿಸಲಾರದೆಂಬ ವಿಷಯವು ತಿಳಿದೇ ಇರುವುದರಿಂದ ಈ ಭೂಲೋಕದಲ್ಲಿ, ಅಂತಹವಾರಿರುವರು  
ಎಂಬರ್ಥ. (೨) ಇದಕ್ಕಿಂತ ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ ನೈಸಿಂಹಾದಿಗಳು ಈ ಗುಣಗಳನ್ನು ಹೊಂದಿದ್ದರು. ಆದರೆ ಈಗಿನ ಕಾಲ  
ದಲ್ಲಿ ಅಂತಹವಾರಿರುವರು, ಎರಮ ಅಭಿಪ್ರಾಯವು

ಭೂತೇಷು ಕೋ ಹಿತಃ | ವಿದ್ವಾನ್ ಕಃ ಕಸ್ಸಮರ್ಥಶ್ಚ ಕಶ್ಚೈಕಃ ಪ್ರಿಯದರ್ಶನಃ || ೩ ||  
ಆತ್ಮವಾನ್ ಕೋ ಜಿತಕ್ರೋಧೋ ದ್ಯುತಿಮಾನ್ ಕೋನಸೂಯಕಃ || ಕಸ್ಯಬಿಭೃತಿ  
ದೇವಾಶ್ಚ ಜಾತರೋಷಸ್ಯ ಸಂಯುಗೇ || ೪ || | ಏತದಿಚ್ಛಾನ್ಯಹಂಶ್ಚೋತುಂ ಪರಂ ಕೌತೂ  
ಹಲಂಹಿಮು || ಮಹರ್ಷೇತ್ವಂ ಸಮರ್ಥೋಸಿ ಜ್ಞಾತುಮೇವಂ ವಿಧಂನರಮ್ || ೫ ||

ನವಾಗಿಯೇ ಕಾಣಿಸುವರೂವುಳ್ಳವನು, (ಮ) ಅನದೃಶವಾದ ಅವಯವರೂಪ ಸಂಪತ್ತಿಯುಳ್ಳವನು,  
(ತಿ) ಮನ್ಮಥನ ಸೌಂದರ್ಯಕ್ಷಿಂತಲೂ ಸ್ತ್ರಿಯವಾದ ದರ್ಶನವುಳ್ಳವನು, ಕಃ-ಯಾರು? || ೩ ||

(ಗೋ) ಆತ್ಮವಾನ್-ಆಪ್ರಕಂಪ್ಯವಾದ ಧೈರ್ಯ ಉಳ್ಳವನು, ಕಃ-ಯಾರು? (ತಿ) ವಶೀಕೃತವಾದ  
ಅಂತಃಕರಣವುಳ್ಳವನಾರು? (ಗೋ) ಜಿತಕ್ರೋಧಃ-ವಿಧೇಯವಾದ ಕೋಪವುಳ್ಳವನು (ಮ) ಅರಿಷಡ್  
ಗಣಗಳನ್ನು ಗೆದ್ದಿರುವವನು, ಕಃ-ಯಾರು? (ಗೋ) ದ್ಯುತಿಮಾನ್-ಕಾಂತಿಯುಕ್ತನಾದವನು, (ತಿ)  
ಎಲ್ಲರಿಗೂ ನೋಡಬೇಕೆಂಬ ಆಶೆಯನ್ನು ಹೂಡುವ ದಿವ್ಯತೇಜಸ್ಸಿನಿಂದೊಡಗೂಡಿದವನು, ಕಃ ಯಾರು?  
ಅನಸೂಯಕಃ-ಗುಣಗಳಲ್ಲಿ ದೋಷವನ್ನೆಣಿಸದಿರುವವನಾರು? (ತಿ) ಇತರರ ಐಶ್ವರ್ಯೋನ್ನತಿಯನ್ನು  
ನೋಡಿ ಸಂತಸಗೊಳ್ಳುವವನು (ಹೊಟ್ಟೆಕಿಚ್ಚಿಲ್ಲದವನು) ಕಃ-ಯಾರು? ಜಾತರೋಷಸ್ಯ - ಪುಟ್ಟಿದ  
ಕೋಪವುಳ್ಳ, ಕಸ್ಯ-ಯಾರಿಗೆ, ದೇವಾಶ್ಚ-ದೇವತೆಗಳೊಸಹ ಬಿಭೃತಿ ಹೆದರುತ್ತಾರೋ || ೪ ||

(ಗೋ) ಹಿ-ಯಾವಕಾರಣದಿಂದ, ಮೇ-ನನಗೆ, ಪರಂ ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ, ಕೌತೂಹಲಂ ಅವೇಕ್ಷೆಯು  
(ಅಸ್ತಿ-ಇಥೇಯೋ, ತತ್-ಆಕಾರಣದಿಂದ) ಏತತ್-ಈ ಹಿಂದೆ ಹೇಳಿದ ಗುಣ ಭರಿತವಾದ ವಸ್ತುವನ್ನು  
ಅಹಂ-ನಾನು, ಶ್ರೋತುಂ-ಕೇಳಲು, ಇಚ್ಛಾಮಿ ಬಯಸುವೆನು. ಹೇಮಹರ್ಷೇ - ಎಲೈ ನಾರದ  
ಮುನಿಯೇ! ತ್ವಂ-ನೀನು, ಏವಂವಿಧಂನರಂ- ಈ ರೀತಿಯಾದ ಗುಣಗಳುಳ್ಳ ದಿವ್ಯ ಪುರುಷನನ್ನು,  
ಜ್ಞಾತುಂ-ತಿಳಿಯಲು, ಸಮರ್ಥೋಸಿ ಶಕ್ತನಿರುವೆ. (ತ) ಏತತ್-ಈ ಹಿಂದೆ ಹೇಳಿದ ದೇಶಕಾಲ  
ವಿಶಿಷ್ಟ ಗುಣ ಭರಿತವಾದ ವಸ್ತುವನ್ನು, ಶ್ರೋತುಂ-ಕೇಳಲು, ಮೇ-ನನಗೆ, ಪರಂಹಿ-ಕೌತೂಹಲವಷ್ಟೇ?  
ಹೇಮಹರ್ಷೇ- ಎಲೈ ಜ್ಞಾನಪಾರಂಗತನಾದ ನಾರದನೇ! ತ್ವಂ-ಬ್ರಹ್ಮನಿಂದರಿತ ಸಕಲ ವಿಶೇಷ  
ಗಳುಳ್ಳ ನೀನು, ಏವಂನರಂ ಇಂತಹ ವಿಶಿಷ್ಟ ಗುಣ ಭರಿತನಾದ ಪುರುಷನನ್ನು, ಜ್ಞಾತುಂ-ತಿಳಿ  
ಯಲು, ಸಮರ್ಥೋಸಿ-ಶಕ್ತನಿರುವೆ (ತಿ) ಹಿ-ಯಾವಕಾರಣದಿಂದ, ಹೇ ಮಹರ್ಷೇ-ಪ್ರತ್ಯಕ್ಷ ಮಾಡಿ  
ಕೊಂಡ ಅಶೇಷಾರ್ಥವುಳ್ಳ ನಾರದನೇ! ತ್ವಂ-ನೀನು, ಏವಂ-ನರಂ-ಮೇಲೆ ಹೇಳಿದ ಗುಣಗಳುಳ್ಳ  
ಪರಮಪುರುಷನನ್ನು, ಜ್ಞಾತುಂ-ತಿಳಿಯಲು, ಸಮರ್ಥೋಸಿ-ಶಕ್ತನಿರುವೆಯೋ, (ತತ್-ಆಕಾರಣದಿಂದ)  
ಏತತ್-ಈ ದಿವ್ಯ ಪುರುಷನ ಗುಣಗಳು (ಕಸ್ಯಾಸ್ತೀತಿ ಯಾರಿಗೆಧೆಯೆಂದು, ತ್ವತ್ತಃ-ನಿನ್ನಿಂದ) ಶ್ರೋತುಂ-  
ಕೇಳಲು, ಅಹಮಿಚ್ಛಾಮಿ-ನಾನು ಅವೇಕ್ಷಿಸುವೆನು. ಮೇ-ನನಗೆ, ಪರಂ-ಅತಿಶಯವಾದ, ಕೌತೂಹಲಂ-  
ಕೌತೂಹಲವು, ಅಸ್ತಿ-ಇರುವುದು || ೫ ||

ದಯೆಯುಳ್ಳವನೂ, ತಿಳಿಯಬೇಕಾದುದನ್ನು ತಿಳಿದವನೂ, ಸರ್ವಕಾರ್ಯಧುರಂಧರನೂ  
ಯಾರು ? ಎಷ್ಟು ನೋಡಿದರೂ, ಇನ್ನೂ ನೋಡಬೇಕೆನಿಸುವ ರೂಪುಳ್ಳವನೂ || ೩ ||  
ಧೈರ್ಯವಂತನೂ ಯಾರು ? ದಂಡಾರ್ಹರಲ್ಲಿ ಮಾತ್ರ, ಕೋಪವುಳ್ಳವನೂ, ವರರ ಶ್ರೇಯ  
ಸ್ಸನ್ನು ನೋಡಿ ವ್ಯಸನ ಪಡೆದವನೂ ಯಾರು ? ಕುಪಿತನಾದ ಯಾವ ಪುರುಷನ ಯುದ್ಧದಲ್ಲಿ  
ದೇವತೆಗಳೂ ಹೆದರುವರೋ; || ೪ || 'ಎಲೈ ನಾರದಮುನಿಯೇ! ನೀನು ಎಲ್ಲವನ್ನೂ  
ತಿಳಿದಿರುವೆಯಾದುದರಿಂದ, ಈ ಹಿಂದೆ ಹೇಳಿದ ಗುಣಭರಿತನಾದ ಪುರುಷನನ್ನು ತಿಳಿಯಲು  
ಸಮರ್ಥನಿರುವೆ. ಆದುದರಿಂದ ಆ ಪುರುಷನನ್ನು ಹೇಳಿದರೆ, ನಿನ್ನ ದೆಶೆಯಿಂದ ಕೇಳಲು  
ಇಚ್ಛಿಸುವೆನು' ಎಂದನು. (೫)

ಶೃತ್ವಾಚೈತತ್ತ್ರಿಲೋಕಜ್ಞೋ ವಾಲ್ಮೀಕೇರನ್ನಾರದೋವಚಃ || ಶ್ರೂಯಂತಾಮಿತಿಚಾನಂ  
ತ್ವಪ್ರಹೃಷ್ಣೋ ವಾಕ್ಯಮಬ್ರವೀತ್ ||೬|| ಬಹವೋ ದುರ್ದಭಾಶ್ಚೈವ ಯೇ ತ್ವಯಾ  
ಕೀರ್ಮಿತಾಗುಣಾಃ || ಮುನೇ ವಕ್ಷ್ಯಾಮ್ಯಹಂ ಬುಧ್ವಾತ್ಯೈರುಕ್ತಶ್ಚೂಯತಾಂನರಃ ||೭||  
ಇಕ್ಷ್ವಾಕುವಂಶವ್ರಭವೋ ರಾಮೋನಾಮಜನೈಶ್ಚೂತಃ ||ನಿಯತಾತ್ಮಾಮಹಾಪಿರೋ

(ಗೋ) ತ್ರಿಲೋಕಜ್ಞಃ-ಮೂರು ಲೋಕಗಳನ್ನರಿತ, ನಾರದಃ-ನಾರದ ಮುನಿಯು, ವಾಲ್ಮೀಕೇಃ-ವಾಲ್ಮೀಕಿಮುನಿಯು, ಏತದ್ವಚಃ - ಈ ನುಡಿಗಳನ್ನು, ಶೃತ್ವಾ-ಕೇಳಿ, ಪ್ರಹೃಷ್ಣಃ-ಸಂತಸಗೊಂಡು, ವಾಕ್ಯಂ-ಉತ್ತರ ವಾಕ್ಯವನ್ನು, ಅಬ್ರವೀತ್-ಹೇಳಿದನು. ||೬|| (ತ) ಬಹವಃ-ಅನೇಕವಾದ, ಯೇ-ಗುಣಾಃ - ಯಾವ ಗುಣಗಳು, ತ್ವಯಾ - ನಿನ್ನಿಂದ, ಕೀರ್ಮಿತಾಃ-ಹೊಗಳಲ್ಪಟ್ಟವೋ, ತೇ-ಅವು (ಏಕತ್ರ ಸಾಮಾನ್ಯ ಪುರುಷನಲ್ಲಿ) ದುರ್ಲಭಾ ಏವ-ಅಸಾಧ್ಯವಾದವುಗಳೇ ಸರಿ; ಹೇಮುನೇ ! ಎಲೈ ವಾಲ್ಮೀಕಿಯೇ ! (ಯಃ-ಯಾವನು) ತೈಃ-ಆ ಗುಣಗಳಿಂದ, ಯುಕ್ತಃ-ಕೂಡಿದವನೋ, (ತಂ-ಅವನನ್ನು) ಬುದ್ಧ್ವಾ-ತಿಳಿದು, ವಕ್ಷ್ಯಾಮಿ ಹೇಳುತ್ತೇನೆ. ಶ್ರೂಯಂತಾಂ-ಕೇಳಲ್ಪಡಲಿ. (ಗೋ) ಬಹವಃ - \* ಅವರಿಚ್ಛಿನ್ನವಾದ, ಯೇಗುಣಾಃ ಯಾವ ಗುಣಗಳು, ತ್ವಯಾ ಕೀರ್ಮಿತಾಃ-ನಿನ್ನಿಂದ ಹೊಗಳಲ್ಪಟ್ಟವೋ, ತೇ-ಅವು, ದುರ್ಲಭಾಃ-ಈಶ್ವರನಲ್ಲದವನಲ್ಲಿ ಅಸಾಧ್ಯವೇ ಸರಿ, ತೈಃ ಆ ಗುಣಗಳಿಂದ, ಯಃ ಯಾವ ಪುರುಷನು, ಯುಕ್ತಃ-ಕೂಡಿರುವನೋ (ಅಂದರೆ ಸುಗುಣನಾದವನು ಯಾವನೋ ಅಂತಹ) ನರಃ-ಪುರುಷನು (ಪುರುಷೋತ್ತಮನು) ಶ್ರೂಯಂತಾಂ-ಕೇಳಲ್ಪಡಲಿ, ಅಹಂ-ನಾನು, ಬುದ್ಧ್ವಾ-ನಮ್ಮ ತಂದೆಯಾದ ಬ್ರಹ್ಮನಿಂದ ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟ ಶತಕೋಟಿ ಗ್ರಂಥವಿನ್ಮೃತವಾದ ರಾಮಾಯಣದಿಂದ ತಿಳಿದು, ಅಥವಾ, ರಾಮಗುಣಾನುಸಂಧಾನ ವೈಚಿತ್ರ್ಯದಿಂದ ಈಗ ನನಗೇನೂ ತೋರುವುದಿಲ್ಲವಾದ ಕಾರಣ, ಸ್ವಲ್ಪ ಯೋಚಿಸಿ, ವಕ್ಷ್ಯಾಮಿ - ಹೇಳುತ್ತೇನೆ, ಶ್ರೂಯಂತಾಂ-ಕೇಳಲ್ಪಡಲಿ. (೭)

(ಗೋ) ಇಕ್ಷ್ವಾಕುಃ-ವಂಶಪ್ರಭವಃ-ಇಕ್ಷ್ವಾಕು ಮಹಾರಾಜನ ವಂಶಪರಂಪರೆಯಲ್ಲಿ, ಪ್ರಭವಃ-ಉತ್ಪತ್ತಿಸ್ಥಾನವುಳ್ಳ, ಅಥವಾ, ಇಕ್ಷ್ವಾಕು ವಂಶದಲ್ಲಿ ಆವಿರ್ಭಾವವುಳ್ಳ, ರಾಮೋನಾಮ-ರಾಮನೆಂದು ಪ್ರಸಿದ್ಧಿಯಂತ, ಜನೈಶ್ಚೂತಃ ಜನರಿಂದ ತಿಳಿಯಲ್ಪಟ್ಟ, ನಿಯತಾತ್ಮಾ-ನಿಯತ ಸ್ವಭಾವವುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ,

ಆಗಲಾ ಮೂರು ಲೋಕಗಳನ್ನು ತಿಳಿದ, ಜ್ಞಾನಿಯಾದ ನಾರದನು ವಾಲ್ಮೀಕಿಯ ನುಡಿಗಳನ್ನು ಕೇಳಿ, ಸಂತುಷ್ಟನಾಗಿ ಕೇಳಿಂದಭಿಮುಖವಾಗಿ ಮಾಡಿಕೊಂಡು ಹೇಳತೊಡಗಿದನು. ||೬|| “ಅಯ್ಯಾ ವಾಲ್ಮೀಕಿಮುನಿಯೇ ! ನೀನು ಬಣ್ಣಿಸಿದ ಗುಣಗಳು ಸಾಮಾನ್ಯ ಜನರೆಲ್ಲರಲ್ಲಿಯೂ ಇರತಕ್ಕದ್ದಲ್ಲ, ಅಂತಹ ಕಲ್ಯಾಣ ಗುಣಗಳುಳ್ಳ ಪುರುಷನನ್ನು ಹೇಳಬೇಕಾದರೆ ಬ್ರಹ್ಮಮಾನಸಪ್ರಕೃತನಾದ ನಾನೂ ಯೋಚಿಸಿಯೇ ಹೇಳಬೇಕಾಗುವುದು | ಆದುದರಿಂದಹೇಳುವೆನು ಕೇಳು; ||೭||

ತಾ|| ಇಕ್ಷ್ವಾಕು ವಂಶದಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟಿ ಶ್ರೀರಾಮನೆಂದು ಪ್ರಸಿದ್ಧನಾಗಿ ವಂಡಿತ

ಟ|| \* (ಗೋ) ಇಲ್ಲಿ “ಯತೋವಾಚೋನಿವರ್ತಂತೆ | ಅವ್ಯಾಚ್ಯಮನವಾನಹ” “ಅನಂದಂ ಬ್ರಹ್ಮಣೋ ವಿದ್ವಾನ್” “ನಬಿಭೇತಿಕುತಶ್ಚನ” ಇತ್ಯಾದಿ ಶೃತಿಗಳಿಂದ ಅವರಿಚ್ಛಿನ್ನ (ಎಡಬಿಡದೆ ಇರುವುದು) ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಅನಂತ ಕಲ್ಯಾಣ ಗುಣಗಳ ತಿಳಿವಳಿಕೆಗಾಗಿ ಕೊಟ್ಟಿರುವುದು ಅಲ್ಲದೆ ಅನಂದ ಮತ್ತು ಇತರ ಗುಣಗಳೂ ಅಪರಿಚ್ಛಿನ್ನವೆಂದು ಅರ್ಥವು. † ಅಂದರೆ “ರಾಮನ ಅನಂತ ಕಲ್ಯಾಣ ಗುಣ ಶ್ರವಣವು ಶಿಥಿಲವಾಗಿರುವುದರಿಂದ, ಈಗ ನಾನು ನಿಜವಾದ ನಾರದನಲ್ಲ ಆ ನಾರದನಾದರೋ, ನದೀ ಪ್ರವಾದದಲ್ಲಿ ಮುಳುಗಿ ಹೋಗುವವನಂತೆ ರಾಮನ ಗುಣಗಳಲ್ಲಿ ಮುಳುಗಿ ಆಧಾರದಂಡವನ್ನು ಬಯಸುವನು” ಎಂದು ಭಾವವು.

ದ್ಯುತಿಮಾರ್ಗ ಭೃತಿಮಾನ್ಯಶೀ ||೮|| ಬುದ್ಧಿಮಾನ್ಯಶೀತಿಮಾನ್ಯಾಗ್ನೀ ಶ್ರೀಮಾರ್ಗ ಶತ್ರುನಿಬ

ಮಹಾವೀರ್ಯಃ-ಊಹಿಸಲಸದಳವಾದ ವಿವಿಧ ಶಕ್ತಿಯುತನಾಗಿಯೂ, ದ್ಯುತಿಮಾರ್ಗ-ಕಾಂತಿ  
ಯುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ, ಭೃತಿಮಾರ್ಗ-ನಿರತಿಶಯವಾದ ಆನಂದವುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ, ವಶೀ-ಎಲ್ಲಕ್ಕೂ  
ಸ್ವಾಮಿಯಾಗಿಯೂ, (ತಿ)ಇಕ್ಷ್ವಾಕುವಂಶ-ಪ್ರಭವಃ-ಇಕ್ಷ್ವಾಕು ವಂಶದಲ್ಲಿ ಅವಿಭಾವವುಳ್ಳ, ರಾಮೋ  
ನಾಮ-ರಾಮನೆಂದು ಪ್ರಸಿದ್ಧನಾದವನು, ಜನೈಶ್ಚೈತಃ-ಜನರಿಂದ ತಿಳಿಯಲ್ಪಟ್ಟ[ಅಪ್ಪಿ-ಇರುವನು;  
ಅವನಲ್ಲಿಯೇ ನಿನ್ನಿಂದ ಕೇಳಲ್ಪಟ್ಟ ಗುಣಗಳೂ, ಇತರ ಗುಣಗಳೂ ಇರುವವು. ಸಃ-ಅವನೇ]  
ನಿಯತಾತ್ಮಾ-ನಿಗ್ರಹಿಸಲ್ಪಟ್ಟ ಅಂಶಃ-ರಣವುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ, (ಮಹಾವೀರ್ಯಃ.....ದ್ಯುತಿಮಾರ್ಗ  
ಮೊದಲಿನಂತೆ ಅರ್ಥ) ಭೃತಿಮಾರ್ಗ - ಆಪತ್ಸಂಪತ್ತುಗಳೆರಡರಲ್ಲಿ, ವಿಕಾರವನ್ನು ಕೊಂದದ ಚಿತ್ತ  
ಸ್ಥೈರ್ಯವುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ, ವಶೀ - ಗೆಲ್ಲಲ್ಪಟ್ಟ ಎಹಿರಿಂದ್ರಿಯಗಳುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ, || ೮ ||  
ಬುದ್ಧಿಮಾರ್ಗ(-)-ನರ್ಮಜ್ಜನಾಗಿಯೂ, ನೀತಿಮಾರ್ಗ - ಪ್ರಶಸ್ತವಾದ ಮರ್ಯಾದೆಯುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ,  
ವಾಗ್ಮೀ-ಒಳ್ಳೆಯ ಮಾತುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ, ಶ್ರೀಮಾರ್ಗ(೨)-ಉತ್ತಮವಾದ, ಕಾಂತಿಸಂಪತ್ತುಗಳೆಂಬೆರಡು  
ವಿಧಗಳಾದ ಐಶ್ವರ್ಯಗಳುಳ್ಳ, ಶತ್ರುನಿಬರ್ಹಣಃ-ವಿರೋಧಿಗಳನ್ನು ನಾಶಮಾಡುವವನಾಗಿಯೂ,  
ವಿಪುಲಾಂಸಃ-ಉನ್ನತವಾದ+ಭುಜಗಳುಳ್ಳವನಾಗಿಿಯೂ, ಮಹಾಬಾಹುಃ-ಆಜಾನುಬಾಹುವಾಗಿಯೂ;  
ಕಂಬುಗ್ರೀವಃ-ಕಂಬದಂತೆ ಮೂರು ರೇಖೆಗಳುಳ್ಳ×ಕಂಠವುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ, ಮಹಾಹನುಃ- (೩) ಬಲೆತಿ

ರಿದಲೂ, ವಾಮುರಂದಲೂ, ತಿಳಿಯಲ್ಪಟ್ಟವನೊಬ್ಬನಿರುವನು. ಆತನಲ್ಲಿಯೇ ನೀನು  
ಕೇಳಿದ ಗುಣಗಳಲ್ಲದೆ, ಇನ್ನೂ ಇತರ ಗುಣಗಳಿರುವವು. ಆತನು ನಿಯತ ಸ್ವಭಾವವುಳ್ಳ  
ವನೂ, ಊಹಿಸಲಸದಳವಾದ ವಿವಿಧ ಶಕ್ತಿಗಳುಳ್ಳವನೂ, ಕಾಂತಿಯುತನೂ, ಜ್ಞಾನ  
ಸ್ವರೂಪನೂ, ನಿರಂತರವೂ ಆನಂದವುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ, ಸರ್ವೇಶ್ವರನಾಗಿಯೂ, || ೮ ||  
ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ ಬುದ್ಧಿಯುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ, ಕಾಮಂದಕಾದಿ ರಾಜನೀತಿಯನ್ನರಿತವನಾಗಿಯೂ,  
ಉತ್ತಮವಾದ ಮಾತುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ, ಎಲ್ಲಕ್ಕೂ ಅತಿಶಯವಾದ ಸಂಪತ್ತುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ,  
ಹಗೆಗಳನ್ನು ಸದೆಬಡಿಯುವವನಾಗಿಯೂ, ವಿನ್ತಾರವಾದ ಭುಜಶಿರಸ್ಸುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ, ಕಂಬಿ

ಟಿಪ್ಪಣಿ(ಗೊ) ಇಕ್ಷ್ವಾಕುವು ವೈವಸ್ವತ ಮನುವಿನ ಜ್ಯೇಷ್ಠಪುತ್ರನು “ಈ ಇಕ್ಷ್ವಾಕುವು ಬುಲಕಾಲ ಶ್ರೀಮನ್ನಾರಾಯಣ  
ನನ್ನು ಆರಾಧಿಸಿ, ಆ ಮೂರ್ತಿ ವಿಶೇಷವಾದ ರಂಗನಾಥನನ್ನು ಹೊಂದಿದನು.” ಎಂಬ ಪುರಾಣದ ಕಥೆಯಿರು  
ವುದರಿಂದ ಹೀಗೆ ಅರ್ಥವಾಗುವುದು (\*) “ರಮಯತಿ ಸರ್ವಾಗುಣೈರಿತಿ ರಾಮಃ-ಎಲ್ಲರನ್ನೂ ತನ್ನ ಗುಣ  
ಗಳಿಂದ ಸಂತೋಷಗೊಳಿಸುವನು ಯಾವನೋ ಅವನು ರಾಮನು” ಎಂದೂ, “ರಮಂತೇ ಅಸ್ತಿ” ಸರ್ವೇ  
ನಾಜಗುಣೈರಿತಿರಾಮಃ”ಇದಕ್ಕೆ ಆಧಾರ “ರಮಂತೆಯೋಗಿನೋನಂತೆ ನಿತ್ಯಾನಂದೇ ಚಿದಾತ್ಮನಿ | ಇತಿರಾಮಪದೇ  
ನಾಸೌ ಪರಬ್ರಹ್ಮಾಭಿಧೀಯತೆ || ” ಎಂದು ಆಗಸ್ಟ್ಯ ಸಂಹಿತೆಯಲ್ಲಿ ಹೇಳಿರುವುದು. ನಿತ್ಯಾನಂದ ಸ್ವರೂಪ  
ನೂ, ಚಿದಾತ್ಮನೂ ಆದ ಯಾವ ಆನಂದ ಮೂರ್ತಿಯಲ್ಲಿ ಯೋಗಿಗಳು ನಲಿಯುವರೋ ಅವನು  
ರಾಮನು ಈ ರಾಮನು ನವದಿಂದಿಲ್ಲಿ ಪರಬ್ರಹ್ಮವು ಹೇಳಲ್ಪಡುತ್ತದೆ ಎಂದು ಭಾವವು. (೧+೨) ತಿಲಕ ವ್ಯಾಖ್ಯಾ  
ನದಲ್ಲಿ ಬುದ್ಧಿಮಾರ್ಗ ಎಂಬ ಪದಕ್ಕೆ ಪ್ರಶಸ್ತವಾದ ಬುದ್ಧಿಯುಳ್ಳವನೆಂದೂ, ಶ್ರೀಮಾರ್ಗ ಪದಕ್ಕೆ ಎಲ್ಲ  
ಕ್ಕಿಂತಲೂ, ಅತಿಶಯವಾದ ಸಂಪತ್ತುಳ್ಳವನೆಂತಲೂ, ಹೇಳಿರುವುದು. (+) ಉನ್ನತವಾದ ಭುಜವಿರು  
ವಿಕೆಯು ಮಹಾ ಪುರುಷನ ಲಕ್ಷಣವೆಂದು ಸಾಮುದ್ರಿಕಾ ಶಾಸ್ತ್ರದಲ್ಲಿರುವುದು. (x) ಕಂಬದಂತೆ ಮೂರು ರೇಖೆ  
ಗಳುಳ್ಳ ಕಂಠವುಳ್ಳ ಪುರುಷನು ರಾಜನಾಗುವನು ಎಂದು ಸಾಮುದ್ರಿಕಾ ಶಾಸ್ತ್ರವು. “ಕಂಬುಗ್ರೀವಶ್ಚ ಸ್ವಕೂ  
ಲಂಬಕರ್ಣೋತಿಭೂಷಣಃ” ಎಂದಿರುವುದು.(೩) “ಮಾರಸಳಾತುಹನೂಯಸ್ಯಭವತ್ಸಸ್ತಿಷ್ಠವದನ್ನತೆ | ಸನರೋ

ರ್ಥಣಃ|| ವಿವ್ರಲಾಂಸೋ ಮಹಾಬಾಹುಃ ಕಂಬುಗ್ರೀವೋಮಹಾಹನುಃ||೯||ಮಹೋರ  
ಸೋ ಮಹೇಷ್ವಾನೋ ಗೂಢಜತ್ಪುರರಿಂದಮಃ||ಆಜಾನುಬಾಹುಸ್ಸುಶಿರಾಸ್ಸುಲಲಾಟಿ  
ಸ್ಸುವಿಕ್ರಮಃ || ೧೦ || ಸಮಸ್ಸಮವಿಭಕ್ತಾಂಗಸ್ಸಿಗ್ಧವರ್ಣಃವ್ರತಾವರ್ಣ || ಪೀನ

ರುವ ಕೆನ್ನೆಗಳುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ, ||೯|| ಮಹೋರಸ್ತುಃ- (೧) ವಿಶಾಲವಾದ ಎದೆಯುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ, ಮಹೇಷ್ವಾನಃ ದೊಡ್ಡಧನುಸ್ಸುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ, ಗೂಢಜತ್ಪು- (೨) ಮಾಂಸಲತ್ವದಿಂದ ಪ್ರಕಾಶಿಸುವ ಭುಜಶಿರಸ್ಸುಗಳ, ಸಂಬಂಧ-ಸ್ಥಾನವುಳ್ಳ, ಅರಿಂದಮಃ - ಶತ್ರು ಸಂಹಾರಕನಾಗಿಯೂ, ಆಜಾನುಬಾಹುಃ- (೩) ಜಾನುಗಳ ಸರಿಯಂತರವೂ, ದೀರ್ಘವಾದ ಭುಜಗಳುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ, ಸುಶಿರಾ- ಚೆನ್ನಾಗಿಯೂ, ಗುಂಪಾಗಿಯೂ ಇರುವ ಶಿರಸ್ಸುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ, ಸುಲಲಾಟಿ- ಅರ್ಧಚಂದ್ರಾಕಾರವಾಗಿಯೂ, ಉನ್ನತವಾಗಿಯೂ, ಇರುವ ಹಣೆಯುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ, ಸುವಿಕ್ರಮಃ - ಗಜಸಿಂಹಾದಿಗಳ ಗಮನದಂತೆ ಪಾದವಿಕ್ಷೇಪವುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ || ೧೦ || (ಗೊ) ಸಮಃ ಬಹಳದೀರ್ಘವಾಗಿಯೂ, ಬಹಳಹ್ರಸ್ವವಾಗಿಯೂ ಇಲ್ಲದಿರುವ ಅಂಗುಲ ಸುಘಾಣವುಳ್ಳ (೪) ದೇಹದವನಾಗಿಯೂ, ಸಮವಿಭಕ್ತಾಂಗಃ ಹೆಚ್ಚು ಕಡಿಮೆ ಇಲ್ಲದೆ ವಿಭಾಗ ಸ್ವಲ್ಪಟ್ಟ ಕರಚರಣಗಳೇ ಮೊದಲಾದ ಅವಯವಗಳುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ, ಸ್ತಿಗ್ಧವರ್ಣಃ-ಸ್ನೇಹಯುಕ್ತವಾದ ವರ್ಣವುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ, ವ್ರತಾವರ್ಣಃ-ತೇಜಸ್ವಿಯಾಗಿಯೂ, (೫) ಕೇಳಿದ ಮಾತ್ರದಿಂದ ಹಗೆಯು-ಹೃದಯವು ಸೀಳಿ ಹೋಗುವಂತೆ ಮಾಡುವ ಪೌರುಷವುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ; ಪೀನವಕ್ಷಾಃ-ಬಲಿಷ್ಠವಾದ ವಕ್ಷಸ್ಥಳವುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ, ವಿಶಾಲವಾದ ಕಂಗಳುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ,

ದಂತೆ ಮನೋಹರವಾದ ಕಂಠವುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ, ಮಹಾ ಲಕ್ಷಣದಿಂದ ಕೂಡಿದ ಕೆನ್ನೆಗಳುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ, ||೯|| ವಿಸ್ತಾರವಾಗಿಯೂ, ದೃಢವಾಗಿಯೂ, ಇರುವ ವಕ್ಷಸ್ಥಳವುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ, ಮಹತ್ತರವಾದ ಧನುಸ್ಸುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ, ಗೂಢವಾದ ಹೆಗಲುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ, ಕಾಸು ಕ್ರೋಧಾದಿ ಅರಿಷಡ್ವರ್ಗಗಳನ್ನೂ ಗೆದ್ದವನಾಗಿಯೂ, ಮೋಣಕಾಲಿನವರೆವಿಗೂ ದೀರ್ಘವಾದ ಚಾಹುಗಳುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ, ಸಮವಾಗಿಯೂ, ಗುಂಡಾಗಿಯೂ ಇರುವ ಮಂಡೆಯುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ, ಅನೇಕ ರೇಖೆಗಳುಳ್ಳ ಹಣೆಯುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ, ಗಜ ಸಿಂಹಗಳಂತೆ ನಡಿಗಯುಳ್ಳವನೂ || ೧೦ || ಬಹಳ ದೀರ್ಘವಾಗಿಯೂ, ಬಹಳ ಹ್ರಸ್ವವಾಗಿಯೂ ಇಲ್ಲದಿರುವ ಅವಯವಗಳುಳ್ಳ ದೇಹದವನಾಗಿಯೂ, ಹೆಚ್ಚು ಕಡಿಮೆ ಇಲ್ಲದೆ ಸರಿಯಾಗಿ ವಿಭಾಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟ ಅವಯವಗಳ ಸೊಬಗುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ, ನೀಲಮೇಘಶ್ಯಾಮನಾಗಿಯೂ, ಕೇಳಿದೊಡನೆಯೇ ಹಗೆಯು ಎದೆಯೊಡೆಯುವಂತೆ ಮಾಡುವ ಪೌರುಷವುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ, ವಿಶಾಲವಾದ ವಕ್ಷಸ್ಥಳವುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ, ಕಿವಿವರೆವಿಗೂ ವಸರಿಸಿದ ಮನೋಹರವಾದ ಕಂಗಳುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ, ಮಂಗಳ

ಪುಷ್ಪಮಶ್ವಾತಿ ಯುವದಾಯು ಸ್ಸುಖಾಸ್ವತಃ|| ” ಎಂದಿರುವುದರಿಂದ ಇಂಥಾ ಪುರುಷನು ಸುಖಪುರುಷನೆಂದು ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿತು (೧) ಇದು ರಾಜ ಲಕ್ಷಣವು “ಸ್ಥಿರಂ ವಿಶಾಲಂ ಕರಿಣ ಮುನ್ನತಂ ಮಾಂಸಳಂ ಸಮಂ|ವಕ್ಷೋಯು ಸ್ಯಮಹೀಪಾಲ ಸ್ತತ್ಪ್ರವೋನಃ ” ಎಂದು ಲಕ್ಷಣವಿರುವುದು (೨) ರಾಜಲಕ್ಷಣದಲ್ಲಿ ಇದೂ ಒಂದಾಗಿರುವುದು. “ವಿಷಮೈರ್ಜಘ್ರಭಿರ್ಗಸ್ತಾತಿಸೂಕ್ತೈಶ್ಚಮಾನವಾಃ| ಉನ್ನತೈರ್ಭೂಗಿನೋನಿಮ್ನೈರ್ಗಸ್ತಾಃ|ಸೀನೈರ್ನರಾಧಿಪಾಃ” ಎಂದಿರುವುದು (೩) ಇದು ಚಕ್ರವರ್ತಿಯ ಲಕ್ಷಣವು. “ಸಮನ್ವತ್ತ ಶಿರಾಶ್ಚೈವ ಭ್ರಾತೃಕಾರ ಶಿರಾಸ್ತಥಾ| ಏಕ ಭ್ರಾತೃಂ ಮಹೀಂಭುಬ್ಧಿ ದೀರ್ಘಮಾಯುಶ್ಚ ಜ್ಞನತಿ” ಎಂದು ಹೇಳಿರುವುದು. (೪) ಇದು ರಾಜ ಲಕ್ಷಣವು

ವಕ್ಷ್ಯಾವಿಶಾಲಾಪೋಲಕ್ಷ್ಮೀವಾಶುಭಲಕ್ಷಣಃ || ೧೦ || ಧರ್ಮಜ್ಞಾನತ್ಯಸಂಧಃ ಪ್ರಜ್ಞಾ  
ನಾಂಚುಚೇರತಃ || ಯಶಸ್ವೀಜ್ಞಾನಸಂವನ್ಮತ್ಯುಚಿರ್ಮತ್ಯಸ್ಮಮಾಧಿಮಾ || ೧೧ ||  
ಪ್ರಜಾಪತಿಸಮಪ್ತ್ರಿಮಾರ್ಥಾತಾರಿಪುನಿಷೂದನಃ || ರಕ್ಷಿತಾಜೀವಲೋಕಸ್ಯಧರ್ಮಸ್ಯ

ಲಕ್ಷ್ಮೀವಾಶು-ಅವಯವಗಳ ಸೊಬಗಿನಿಂದ ಕೂಡಿದವನಾಗಿಯೂ, (೩) ನೀತಾರೂಪಕಾದ ಲಕ್ಷ್ಮೀ-  
ಯಿಂದ ಕೂಡಿದವನಾಗಿಯೂ; ಶುಭಲಕ್ಷಣ-ಹೇಳಿದಿರುವ ಸಕಲ ಲಕ್ಷಣ ಸಂಪನ್ನನಾಗಿಯೂ  
(ಮ) ಮಂಗಳಕರವಾದ ಸಾಮುದ್ರಿಕಾ ಶಾಸ್ತ್ರದಲ್ಲಿ ಹೇಳಿರುವ ಲಕ್ಷಣಗಳುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ, ||೧೦||  
(ಗೊ) ಧರ್ಮಜ್ಞ- (೨) ಶರಣಾಗತರನ್ನು ಕಾಯುವ ಧರ್ಮವನ್ನು ತಿಳಿದವನೂ, ಸತ್ಯಸಂಧ-ಶತ್ರುನಾದ  
ಪ್ರತಿಜ್ಞೆಯುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ, ಪ್ರಜಾನಾಂ-ಜನರ, ಹಿತೇಚ-ಹಿತವನ್ನುಂಟುಮಾಡುವುದರಲ್ಲಿ, ರಕ್ಷ-  
ಅಸಕ್ತಿವುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ, ಯಶಸ್ವೀ-ಅಶ್ರಿತ ಜನರನ್ನು ರಕ್ಷಿಸುವುದರಿಂದಂಟಾದ ಕೀರ್ತಿಯುಳ್ಳವ  
ನಾಗಿಯೂ, (೩) ರಾವಣನೇ ಮೊದಲಾದ ರಾಕ್ಷಸರ ವಧೆಯಿಂದಂಟಾದ ಕೀರ್ತಿಯುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ,  
ಜ್ಞಾನಸಂಪನ್ನ-ಸ್ವರೂಪದಿಂದಲೂ, ಸ್ವಭಾವದಿಂದಲೂ, ಎಲ್ಲ ವಿಷಯಗಳ ಜ್ಞಾನವುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ,  
(೩) ಬ್ರಹ್ಮಜ್ಞಾನ(೨)ಪರಿಪೂರ್ಣನಾಗಿಯೂ, ಶುಚಿಃ ಪರಿಶುದ್ಧನಾಗಿಯೂ, (೩) ದಿನದಿನದಲ್ಲಿಯೂ  
ಮಾಡುವ ಸ್ನಾನ, ಸಂಧ್ಯಾವಂದನ, ಜಪ, ತಪಾದಿಗಳಿಂದ ರಾಗ, ದ್ವೇಷಗಳನ್ನು ದೂರಮಾಡಿ ಅಂತಃ-  
ಬಹಿಃ-ಶುದ್ಧನಾಗಿರುವ, ವಶ್ಯ-ಅಶ್ರಿತರಿಗೆ ವಶನಾಗಿಯೂ, (೩) ಗುರುಹಿರಿಯರಿಗೆ ವಿನೀತನಾಗಿಯೂ  
ಸಮಾಧಿಮಾ-ಮರೆಹೂಕ್ಕವರನ್ನು ರಕ್ಷಿಸುವ ಚಿಂತೆಯುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ, (೩) ವಿಷನಾದ ತತ್ತ್ವವಸ್ತು  
ತಿಳಿಯಲು ಸಮಾಧಿಯುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ, ||೧೧|| ಪ್ರಜಾಪತಿಸಮಃ-ಬ್ರಹ್ಮನಿಗೆ(೪) ಸಮನಾಗಿಯೂ,  
ಶ್ರೀಮಾನ್ ವೀರ್ಯಲಕ್ಷ್ಮಿಯಿಂದೆಡಬಿಡದೆ ಒಡಗೂಡಿದವನಾಗಿಯೂ, (ಮ) ಅಖಂಡೈಶ್ವರ್ಯ ಸಂಪನ್ನ  
ನಾಗಿಯೂ, ಧಾತಾ-ಪ್ರವಂಚವನ್ನು ಪೋಷಿಸುವವನಾಗಿಯೂ ರಿಪುನಿಷೂದನ-ಶತ್ರುಗಳನ್ನು ನಾಶ  
ಮಾಡುವವನಾಗಿಯೂ, (೩) ಶರಣಾಗತರ ಶತ್ರುಗಳನ್ನು ನಾಶಗೊಳಿಸುವವನಾಗಿಯೂ, ಅಧವ-  
ಕಾಮ ಕ್ರೋಧಾದಿ ಹಗೆಗಳ ನಾಶಕನಾಗಿಯೂ. ಜೀವಲೋಕಸ್ಯ-ಪ್ರಾಣಿ ಸಮುಪಾಯದ, ರಕ್ಷಿತಾ-

ಕರವಾದ ಸಾಮುದ್ರಿಕಾಶಾಸ್ತ್ರದ ಲಕ್ಷಣಗಳುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ, ||೧೧|| ಎಲ್ಲ ಧರ್ಮಗಳ ಮಮು-  
ವನ್ನು ತಿಳಿದವನೂ, ಸಂಬಿದವರನ್ನು ಕಾಪಾಡುವುದರಲ್ಲಿ ನಿಜವಾದ ಸಂಕಲ್ಪವುಳ್ಳವನೂ,  
ಜನರಿಗೆ ಹಿತವನ್ನುಂಟುಮಾಡುವವನೂ, ರಾವಣನೇ ಮೊದಲಾದ ರಾಕ್ಷಸರನ್ನು ನಾಶ  
ಮಾಡಿದುದರಿಂದಂಟಾದ ಕೀರ್ತಿಯುಳ್ಳವನೂ, ಬ್ರಹ್ಮಜ್ಞಾನ ಪರಿಪೂರ್ಣನೂ, ವ್ರಾತನ್ಯಾಸ,  
ಪ್ರಾಣಾಯಾಮಾದಿಗಳಿಂದ ಬಾಹ್ಯಂತರ ಪರಿಶುದ್ಧನಾಗಿಯೂ, ಗುರುಹಿರಿಯರಿಗೆ ವಿಧೇಯನೂ,  
ಮೊರೆಹೊಕ್ಕವರನ್ನು ರಕ್ಷಿಸುವವನೂ, ||೧೨|| ನಾಕೃತ್ ಬ್ರಹ್ಮನಿಗೆ ಸಮನಾಗಿರುವವನೂ,  
ಅಖಂಡೈಶ್ವರ್ಯ ಸಂವನ್ನನೂ, ಪ್ರವಂಚವೆಲ್ಲವನ್ನೂ ಪೋಷಿಸುವ ನಾಮಧ್ಯವುಳ್ಳವನೂ,

“ಷ್ಣಾತತ್ಯಂಗುಲೋತ್ಸೇಧಃ ಸಾರ್ವಭೌಮೋ ಭವೇನ್ನೃವಃ” ಎಂದು ಸಾಮುದ್ರಿಕಾ ಶಾಸ್ತ್ರ ವಚನವು.  
(೨) “ಸಕೃದೇನ್ದ್ರಪಶನ್ಯಾಯ ತವಾಸ್ತೀತಿಚಯಾಚತಿಲಭಯಂನರ್ವಭೂತೇಭ್ಯೋ ದವಾನ್ಯೇತಪ್ರತ್ಯಮಮು”  
ಎಂಬ ವಚನದಿಂದ ಶರಣಾಗತರಕ್ಷಣ ಧರ್ಮವು ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿತು (೨) ಬ್ರಹ್ಮಜ್ಞಾನ ಪರಿಪೂರ್ಣನಾದುದರಿಂದ  
ದಲೇ ರಾಮಮೂರ್ತಿಯು ಜಟಾಯುವನ್ನು ಕುರಿತು “ಮಯಾತ್ಮಂ ನಮನುಜ್ಞಾತಃ ಗಚ್ಛಲೋಕಾನನ್ಯ  
ತ್ತಮಾ” ಎಂದುಹೇಳಿದುದು (೪) ಶ್ರೀರಾಮಚಂದ್ರನು ನಾಕೃತ್ ಬ್ರಹ್ಮನಾದರೂ ಶೋಕ, ಮೋಹಾದಿ  
ಮಾಯೆಯಿಂದೊಡಗೂಡಿದ ಮನುಷ್ಯ ಧರ್ಮಗಳನ್ನು ತೋರಿಸುವವನಾದುದರಿಂದ ಉಪಾಧಿ ಭೇದವನು ತೆಗೆ  
ದುಕೊಂಡು ಬ್ರಹ್ಮನಿಗೆ ಸಮನೆಂದು ಹೇಳಿರುವುದು.



ಪರಿರಕ್ಷಿತಾ||೧೩||ರಕ್ಷಿತಾಸ್ತಸ್ಯಧರ್ಮಸ್ಯಸ್ವಜನಸ್ಯಚರಕ್ಷಿತಾ||ವೇದವೇದಾಬ್ಜತತ್ವಜ್ಞೋ  
ಧನುರ್ವೇದೇಚನಿಷ್ಠಿತಃ ||೧೪|| ಸರ್ವಶಾಸ್ತ್ರಾರ್ಥತತ್ತ್ವಜ್ಞ ಸ್ತೃತಿಮಾನ್ ಪ್ರತಿಭಾನ್

ಪಾಲಕನಾಗಿಯೂ, ಧರ್ಮಸ್ಯ-(ತಿ)ಆಯಾ ವರ್ಣಾಶ್ರಮಗಳ ಮರ್ಯಾದೆಯನ್ನು, ಪರಿರಕ್ಷಿತಾ-ಪರಿಪಾಲ  
ಕನಾಗಿಯೂ||೧೩|| (ಗೋ) ಸ್ವಸ್ಯಧರ್ಮಸ್ಯ, ಸ್ವಸ್ಯ-ಸ್ವಕೀಯವಾಗ, ಧರ್ಮಸ್ಯ-ಶರಣಾಗತ ರಕ್ಷಣರೂಪ  
ವಾದ ಧರ್ಮಕ್ಕೆ. ರಕ್ಷಿತಾ-ವಿಶೇಷವಾದ ರಕ್ಷಕನಾಗಿಯೂ, ಅಧವ ಶೈವ ಧನುರ್ಭಂಗ, ವರಶುರಾಮ  
ಜಯಾದಿ ರೂಪ ಧರ್ಮಕ್ಕೆ, ಅಧವ ಸೀತಾಪರಿಣಯನೇ ಮೊದಲಾದ ತನ್ನ ಆಶ್ರಮಕ್ಕೆ ಯೋಗ್ಯವಾದ  
ಧರ್ಮಗಳಿಗೆ, ಅಧವ, ತನ್ನ ಧನುಸ್ಸಿಗೆ, ವಿಶೇಷ ರಕ್ಷಕನಾಗಿಯೂ. (ಮ) ಯಜನ, ಯಾಜನ, ಅಧ್ಯ  
ಯನ ಮತ್ತು ದಾನ ಮುಂತಾದ ಧರ್ಮಗಳಿಗೆ ರಕ್ಷಕನಾಗಿಯೂ, (ಗೋ) ಸ್ವಜನಸ್ಯಜ(೧)-ತನ್ನನ್ನು  
ನಂಬಿದ ಬಂಧುಗಳಿಗೂ ಅಧವ ಜೀವಲೋಕಕ್ಕೆ, ರಕ್ಷಿತಾ-ವಿಶೇಷ ಪೋಷಕನಾಗಿಯೂ, ವೇದವೇದಾಂಗ  
ತತ್ತ್ವಜ್ಞಃ-ವೇದ-ಋಗ್ಯಜುಷ್ಸಾಮಾಧರ್ಮಗಳೆಂಬ ಚತುರ್ವೇದಗಳ, ವೇದಾಂಗ-ಶಿಕ್ಷಾ, ವ್ಯಾಕರಣ,  
ಧಂದಸ್ಸು, ನಿರುಕ್ತ, ಜ್ಯೋತಿಷ ಮತ್ತು ಕಲ್ಪಗಳೆಂಬ ವೇದದ ಆರು ಅಂಗಗಳ, ತತ್ತ್ವಜ್ಞಃ-ತತ್ತ್ವಾ  
ರ್ಥಗಳನ್ನು ಬಲ್ಲವನಾಗಿಯೂ, ಧನುರ್ವೇದೇಚ-ಹಸ್ತ, ಮುಷ್ಟಿ, ಸ್ಥಿತಿ, ಆಕರ್ಷಣ, ಏನೋಕ್ಷಣ,  
ಮತ್ತು ದಿವ್ಯಾಸ್ತ್ರಗಳ ಪ್ರಯೋಗ, ಇವುಗಳನ್ನು ವಿವರಿಸುವ ಧನುರ್ವೇದದಲ್ಲಿಯೂ, ಅದಕ್ಕೆ  
ಉಪವೇದಗಳಾದ, ಆಯುರ್ವೇದ, ಧನುರ್ವೇದ, ಗಾಂಧರ್ವವೇದ, ಮತ್ತು ಅರ್ಧಶಾಸ್ತ್ರ ಇವುಗಳ  
ಲ್ಲಿಯೂ, ನಿಷ್ಠಿತಃ ನಿಪುಣನೂ. ||೧೪|| ಸರ್ವಶಾಸ್ತ್ರಾರ್ಥ ತತ್ತ್ವಜ್ಞಃ-(೨)ಸಕಲ ಶಾಸ್ತ್ರಗಳ ಗೊಢಾ  
ರ್ಥವನ್ನರಿತವನಾಗಿಯೂ, ಸ್ತೃತಿಮಾನ್-ತಿಳಿದ ವಿಷಯಗಳನ್ನು ಸ್ವಲ್ಪವೂ ಮರೆಯದವನೂ, ಪ್ರತಿ  
ಭಾನ್ವಾನ್ ಮಹಾಸ್ಮೂರ್ತಿವಂತನೂ, ಸರ್ವಲೋಕಪ್ರಿಯಃ ಎಲ್ಲ ಜನರಿಗೆ ಪ್ರೀತಿಪಾತ್ರನಾಗಿಯೂ,  
[೩] ಸಾಧುಃ-ಮೃದುನಾದ ಸ್ವಭಾವ ಗುಣವುಳ್ಳವನಾದ, [ಮ] ಅನಕಾರಿಗಳಿಗೂ ಉಪಕಾರವನ್ನು

ಆಶ್ರಿತ ಜನರ ಹಗೆಗಳನ್ನು ಸದೆಬಡಿಯುವವನೂ, ವ್ರಾಣಿಸಮೂಹದ ಪೋಷಕನೂ, ವರ್ಣಾ  
ಶ್ರಮ ಧರ್ಮಗಳ ಮರ್ಯಾದೆಯನ್ನು ಕಾಪಾಡುವವನೂ, ||೧೩|| ತನ್ನಲ್ಲಿ ಶರಣಾಗತರಾದವ  
ರನ್ನು ಪೋಷಿಸುವ ಧರ್ಮವನ್ನೂ ಆಶ್ರಿತರಾದ ಬಂಧುಜನರನ್ನು, ಮತ್ತು ಲೋಕವನ್ನೂ, ವಿಶೇ  
ಷವಾಗಿ ಪರಿವಾಲಿಸುತ್ತಲೂ, ನಾಲ್ಕು ವೇದಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಆ ವೇದದ ಆರು ಅಂಗಗಳಲ್ಲಿಯೂ  
ಸಹ, ತತ್ತ್ವವನ್ನು ಸಂಪೂರ್ಣವಾಗಿ ಅರಿತವನಾಗಿಯೂ, ಕ್ಷತ್ರಿಯನಾದ ತನ್ನ ಕುಲಕ್ಕೆ  
ಬಹು ಮುಖ್ಯವಾದ ಧನುರ್ವೇದದಲ್ಲಿ ನಿಷ್ಣಾವರನಾಗಿಯೂ, || ೧೪ || ಸಕಲ ಶಾಸ್ತ್ರ  
ಗಳ ಗೊಢಾರ್ಥವನ್ನರಿತವನೂ, ತಿಳಿದ ವಿಷಯಗಳನ್ನು ಮರೆಯದಿರುವವನೂ, ಮಹಾ  
ಸ್ವರಣಶಕ್ತಿಯುಳ್ಳವನೂ, ಸತ್ಪುರುಷರ ಸಹವಾಸಕ್ಕೆ ಯೋಗ್ಯನೂ,

ಟಿಪ್ಪಣಿ. (೧) ಇಲ್ಲಿ "ಜ್ಞಾನೀತ್ವಾತ್ಮೈವಮೇವಮತಂ" ಎಂಬ ಭಗವದುಕ್ತಿಯಂತೆ, ಸ್ವ-ತಾನಾಗಿರುವ, ಜನಸ್ಯ-ಜನರಿಗೆ  
ಎಂದರೆ ಆತ್ಮಜ್ಞಾನಿಗಳಿಗೆ, ರಕ್ಷಿತಾ-ರಕ್ಷಕನು ಎಂದರ್ಥವಾಗುವುದು "ಪರಿತ್ಯಾಜಾಯ ಸಾಧುನಾಂ ವಿನಾಶಾ  
ಯಚದುಷ್ಕೃತಾಂ | ಧರ್ಮಸಂಸ್ಥಾವನಾರ್ಥಾಯ ಸಂಭವಾಮಿ ಯುಗೇಯುಗೇ" ಎಂಬ ಗೀತಾವಾಕ್ಯದಂತೆ  
ತನ್ನ ಅನತಾರಕ್ಕೆತಕ್ಕಂತೆ ದುಷ್ಕೃತಿಕ್ಷಣ, ಶಿಷ್ಟಪರಿಪಾಲನ ಧರ್ಮಗಳು ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿವೆ. (೨) ಸಾಂಖ್ಯ, ಯೋಗ,  
ತರ್ಕ, ವೈಶೇಷಿಕ, ಪೂರ್ವೋತ್ತರ ಮೀಮಾಂಸಾ, ವ್ಯಾಕರಣ, ಎಂಬ ಶಾಸ್ತ್ರಗಳು.

ನಾ|| ಸರ್ವಲೋಕಪ್ರಿಯಸ್ವಾಧುರದೀನಾತ್ಮಾವಿಚಕ್ಷಣಃ || ೧೫ || ಸರ್ವದಾಭಿಗತಸ್ಸ  
ಧ್ವಿಸ್ಸಮುದ್ರಇವಸಿನ್ನುಭಿಃ || ಅರ್ಯಸ್ಸರ್ವಸಮಶ್ಚೈವಸದೈಕಪ್ರಿಯದರ್ಶನಃ||೧೬|| ಸಚ  
ಸರ್ವಗುಣೋವೇತಃಕೌಸಲ್ಯಾನಂದವರ್ಧನಃ|| ಸಮುದ್ರಇವಗಾಂಭೀರೈರ್ಭೈರೈಣಹಿಮನಾ  
ನಿವ || ೧೭ || ವಿಷ್ಣುನಾಸದೃಶೋವೀರೈರೇಸೋಮವತ್ಪ್ರಿಯದರ್ಶನಃ || ಕಾಲಾಗ್ನಿಸದೃ

ಮಾಡುವ ಗುಣವುಳ್ಳವನೂ, ಅದೀನಾತ್ಮ-ಉದಾರ ವ್ರಕ್ತೃತಿಯುಳ್ಳವನೂ, ಅಧವ ಗಂಭೀರ ಪ್ರಕೃತಿ  
ಯುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ, ವಿಚಕ್ಷಣಃ [ಮ] ಆಯಾಕಾಲದಲ್ಲಿ ಮಾಡಬೇಕಾದ ಕಾರ್ಯಗಳಲ್ಲಿ ಕುಶಲನೂ,  
[ತಿ] ವೈದಿಕ, ಲೌಕಿಕ ಕಾರ್ಯಗಳಲ್ಲಿ ಕುಶಲತೆವುಳ್ಳವನೂ ||೧೫|| ಸಿಂಧುಭಿಃ-ನದಿಗಳಿಂದ, ಸಮುದ್ರ  
ಇವ-ಸಮುದ್ರನಂತೆ, ಸದ್ಭಿಃ-ಸತ್ಪುರುಷರಿಂದ, [ತ] ವಸಿಷ್ಠಾದಿಗಳಿಂದ, [ತಿ] ಪುರೋಹಿತ,ಬ್ರಾಹ್ಮಣ,  
ಮಂತ್ರಿಯೇ,ಮೊದಲಾದವರಿಂದ, ಅಭಿಗತಃ- ಪರಿವೃತನಾಗಿಯೂ, ಅಧವ ಸೇವಿಸಲ್ಪಟ್ಟವನಾಗಿಯೂ,  
ಆರ್ಯಃ-(ಗೋ) ಆಸುಸರಿಸಲು ಯೋಗ್ಯನಾಗಿಯೂ, (ಮ) ಪೂಜ್ಯನಾಗಿಯೂ, ಸರ್ವಸಮಶ್ಚೈವ-  
ಎಲ್ಲರಲ್ಲಿಯೂ ಒಂದೇ ರೀತಿಯಾಗಿರುವವನೂ, ಎಲ್ಲ ಸಮಯದಲ್ಲಿಯೂ ಒಂದೇ ರೀತಿಯಾಗಿರು  
ವವನೂ, ಸದಾ-ಯಾವಾಗಲೂ, ಏಕಪ್ರಿಯದರ್ಶನಃ-ಒಂದೇ ರೀತಿಯಾದ ಇಷ್ಟವಾದ ನೋಟವುಳ್ಳ  
ವನಾಗಿಯೂ ಇರುವ. ||೧೬|| ಸರ್ವಗುಣೋವೇತಃ-ಸಮಸ್ತ ಗುಣಗಳಿಂದ ಕೂಡಿದವನೂ, ಕೌಸಲ್ಯಾ  
ನಂದವರ್ಧನಃ, ಕೌಸಲ್ಯಾ-ಕೌಸಲ್ಯಾದೇವಿಗೆ, ಆನಂದ-ಸಂತೋಷವನ್ನು, ವರ್ಧನಃ-ವೃದ್ಧಿ ಗೊಳಿಸು  
ತ್ತಿರುವ,ಸಚ-ಆತನೇ, ಗಾಂಭೀರ್ಯ ಅಗಾಧತ್ವದಲ್ಲಿ, ಸಮುದ್ರಇವ-ಸಮುದ್ರನಂತೆಯೂ, ಭೈರ್ಯೇಣ-  
ಧೀರತ್ವದಲ್ಲಿ, ಹಿಮವಾಸಿವ - ಹಿಮವತ್ಪವ-ತದಂತೆಯೂ, (ವರ್ತತೇ-ಇರುವನು). ||೧೭|| ವೀರ್ಯೇ-  
ಪರಾಕ್ರಮದಲ್ಲಿ, ವಿಷ್ಣುನಾ-ವಿಷ್ಣುವಿನೊಡನೆ, ಸನುಃ-ಸಮಾನನಾದವನು, ಸೋಮವತ್ - ಚಂದ್ರ  
ನಂತೆ, ಪ್ರಿಯದರ್ಶನಃ - ಪ್ರಿಯಕರವಾದ ನೋಟವುಳ್ಳವನು, ಕ್ರೋಧೇ - ಕೋಪದಲ್ಲಿ, ಕಾಲಾಗ್ನಿ  
ಸದೃಶಃ - ಪ್ರಳಯಕಾಲದ ಬೆಂಕಿಗೆ ಸಮನಾದವನು, ಕ್ಷಮಯಾ - ಸೈರಣಿಯಿಂದ, ಪೃಥಿವೀಸಮಃ-  
ಭೂಮಿಗೆ ಸದೃಶನಾದವನು, ತಾಗೈ-ದಾಸ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ, ಧನದೇನಸಮಃ-ಕುಬೇರನಿಗೆ ಸಮಾನ  
ನಾಗಿಯೂ, ಸತ್ಯೇ-ಸತ್ಯವಚನದಲ್ಲಿ, ಅಪರಃ ಅಸಮಾನವಾದ, ಧರ್ಮ ಇವಸ್ಥಿತಃ - ಧರ್ಮದೇವತೆ

ಎಲ್ಲರಿಗೂ ಪ್ರೀತಿಪಾತ್ರನೂ, ವೈದಿಕ, ಲೌಕಿಕ ಕಾರ್ಯ ಕರಣ ಕುಶಲತೆಯುಳ್ಳವನೂ,  
ಗಂಭೀರಾಕೃತಿಯುಳ್ಳವನೂ, ||೧೫|| ಆದವನಲ್ಲದೆ ನದಿಗಳಿಂದ ಸಮುದ್ರನು(೧) ಸದಾ ಕಾಲ  
ದಲ್ಲಿಯೂ ಸೇವಿಸಲ್ಪಡುವಂತೆ ವಸಿಷ್ಠಾದಿ ಮಹಾಮುನಿಗಳಿಂದ ಸೇವಿಸಲ್ಪಡುತ್ತಿರುವವನೂ,  
ಶತ್ರು, ಮಿತ್ರ, ಉದಾಸೀನರೇ ಮೊದಲಾದ ಎಲ್ಲರಲ್ಲಿಯೂ, ಏಕರೀತಿಯಾಗಿರುವವನೂ,  
ಎಷ್ಟು ನೋಡಿದರೂ ಇನ್ನು ನೋಡಬೇಕೆಂಬ ಆಶೆಯನ್ನುಂಟುಮಾಡುವವನೂ, ||೧೬||  
ಕೌಸಲ್ಯಾದೇವಿಯ ಮಗನಾಗಿ ಹುಟ್ಟಿ, ಆಕೆಯ ಸಂತೋಷವನ್ನು ವೃದ್ಧಿ ಗೊಳಿಸು  
ತ್ತಿರುವವನೂ, ಹಿಂದೆ ಹೇಳಿದ ಮತ್ತು ಹೇಳಲ್ಪಡದಿರುವ ಸಕಲ ಗುಣಸಂಪನ್ನನೂ  
ಅಗಿರುವ, ಪರಮಾತ್ಮಸ್ವರೂಪನಾದ ಆ ರಾಮನೇ ಗಾಂಭೀರ್ಯದಲ್ಲಿ ಸಮುದ್ರನಂತೆಯೂ,  
ಭೈರ್ಯದಲ್ಲಿ ಹಿಮವಂತನ ಹಾಗೂ, ||೧೭|| ವೀರ್ಯದಲ್ಲಿ ನಾಕ್ಷಾದ್ವಿಷ್ಟುವಿಗೆ ಸಮಾನ  
ನಾಗಿಯೂ, ಚಂದ್ರನಂತೆ ಎಲ್ಲರಿಗೂ ಸಂತೋಷವನ್ನುಂಟುಮಾಡುವವನಾಗಿಯೂ, ಪ್ರಳ  
ಯಾಗ್ನಿಯಂತೆ ತೀಕ್ಷ್ಣವಾದ ಕೋಪವುಳ್ಳವನೂ, ಕ್ಷಮೆಯಲ್ಲಿ ಭೂಸದೃಶನಾಗಿಯೂ,

(೧) ನದಿಯು ಮಹಾನದಿ ಎಂಬ ಹೆಸರನ್ನು ಪಡೆಯಲು ಸಮುದ್ರನನ್ನು ಸೇವಿಸುವದು. ಅಂತೆಯೇ ಸತ್ಪುರು  
ಷರು ಸಜ್ಜನರನಲು ರಾಮನನ್ನು ಸೇವಿಸುತ್ತಿದ್ದರೆಂದು ಭಾವವು.

ಶಃಕ್ರೋಧೇಕ್ಷುಚುಯಾನ್ಯಧೀನಮಃ || ಧನದೇನಸಮಸ್ತಾಗ್ರಸತ್ಯೇಧರ್ಮಇವಾಪರಃ ||  
 ||೧೮|| ತಮೇವಂ ಗುಣಸಂಪನ್ನಂ ರಾಮಂ ಸತ್ಯಪರಾಕ್ರಮಂ || ಜ್ಯೇಷ್ಠಂ ಶ್ರೇಷ್ಠಗುಣೈ  
 ರ್ಯುಕ್ತಂ ಪ್ರಿಯಂ ದಶರಥಸ್ಸುತಂ || ಪ್ರಕೃತೀನಾಂ ಹಿತೈರ್ಯುಕ್ತಂ ಪ್ರಕೃತಿಪ್ರಿಯಕಾಮ್ಯ  
 ಯಾ || ಯಾವರಾಜ್ಯೇನಸಂಯೋಕ್ತುಮ್ಯಚ್ಛಪ್ರೀತ್ಯಾಮಹೀವತಿ || ೨೦ || ತಸ್ಯಾ  
 ಭಿಷೇಕಸಂಭಾರಾ ದೃಷ್ಟ್ವಾ ಭಾರ್ಯಾಥಕೈಕಯಾ || ಪೂರ್ವಂದತ್ತವರಾದೇವೀವರಮೇನ  
 ಮಯಾಚತ || ವಿವಾಸನಂಚ ರಾಮಸ್ಯ ಭರತಸ್ಯಾಭಿಷೇಚನಂ || ೨೧ || ಸ ಸತ್ಯ ವಚನಾ

ಯಂತೆಯೇ ಇರುವನು || ೧೮ || ಏವಂ ಗುಣಸಂಪನ್ನಂ - ಈರೀತಿಯಾದ ಗುಣಗಳಿಂದ ಕೂಡಿದ,  
 ಶ್ರೇಷ್ಠಗುಣೈಃ-ರಾಜಾಭಿಷೇಕಕ್ಕೆನುಗುಣವಾದ ಗುಣಗಳಿಂದ, ಯುಕ್ತಂ-ಕೂಡಿದ, ಸತ್ಯಪರಾಕ್ರ  
 ಮಂ-ಅಮೋಘವಾದ ಪರಾಕ್ರಮವುಳ್ಳ, ಪ್ರಕೃತೀನಾಂ ಪ್ರಾಣಿಗಳ, ಹಿತೈಃ-ಇಹ, ಪರಲೋಕಗಳ  
 ಕೀರ್ತಿಕರವಾದ ಕಾರ್ಯಗಳಿಂದ, ಯುಕ್ತಂ - ಕೂಡಿದ, ಪ್ರಿಯಂ - ಪ್ರೀತಿಪಾತ್ರನಾದ, ಜ್ಯೇಷ್ಠಂ  
 ಸುತಂ-ಹಿರಿಯವನಾಗನಾದ, ತಂ ರಾಮಂ-ಆ ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನು, ಪ್ರಕೃತಿ ಪ್ರಿಯಕಾಮ್ಯಯಾ-ಜನರಿಗೆ  
 ಹಿತವನ್ನುಂಟುಮಾಡುವ ಉದ್ದಿಶ್ಯದಿಂದ, (ತಿ) ಪ್ರಕೃತಿ ಸಂಬಂಧದಿಂದ ತನಗೆ ಪ್ರಿಯವನ್ನುಂಟುಮಾ  
 ಡಿಕೊಳ್ಳಬೇಕೆಂಬ ಇಚ್ಛೆಯಿಂದ, ಯಾವರಾಜ್ಯೇನ-ಸರ್ವಾಧಿಕಾರಿ ಪದವಿಯೊಡನೆ, ಸಂಯೋಕ್ತುಂ-  
 ಕೂಡಿಸಲು, ಮಹೀವತಿಃ ರಾಜನಾದ, ದಶರಥಃ-ದಶರಥನು, ಪ್ರೀತ್ಯಾ - ಪ್ರೀತಿಯಿಂದ, ಐಚ್ಛತ್-  
 ಇಷ್ಟವುಳ್ಳವನಾದನು || ೧೯-೨೦ || ಅಧ-ಅನಂತರದಲ್ಲಿ, ತಸ್ಯ-ಆ ಶ್ರೀರಾಮನ, ಅಭಿಷೇಕ ಸಂಭಾ  
 ರಾ-ಯಾವರಾಜ್ಯಾಭಿಷೇಕ ಸಾಮಗ್ರಿಗಳನ್ನು, ದೃಷ್ಟ್ವಾ-ಮಂಧರಾವಚನದಿಂದ ತಿಳಿದು, ಪೂರ್ವಂ-  
 ಇಂದ್ರನ ಸಹಾಯಾರ್ಥವಾಗಿ ದಶರಥನು ಯುದ್ಧಕ್ಕೆ ಹೋಗಿದ್ದ ಸಮಯದಲ್ಲಿ, ದತ್ತವರಾ-ಕೊಡ  
 ಲ್ಪಟ್ಟವರಗಳುಳ್ಳ, ಭಾರ್ಯಾ-ಹೆಂಡತಿಯಾದ, ಕೈಕಯಾದೇವೀ ಕೈಕೇಯಾದೇವಿಯು, ರಾಮಸ್ಯ-  
 ಶ್ರೀರಾಮನಿಗೆ, ವಿವಾಸನಂ-ಅರಣ್ಯ ವಾಸವೂ, ಭರತಸ್ಯ-ತನ್ನ ಮಗನಾದ ಮತ್ತು ಶ್ರೀರಾಮನ  
 ತಮ್ಮನಾದ ಭರತನಿಗೆ, ಅ ಭಿಷೇ ಚ ನಂ ಚ - ವಟ್ಟಾ ಭಿಷೇ ಕ ವಾ ಎಂಬ, ವರಂ-ವರದ್ವಯ  
 ವನ್ನು, ಏ ನಂ - ಈ ದ ಶ ರ ಥ ನ ನ್ನು, ಅ ಯಾ ಚ ತ - ಪ್ರಾ ರ್ಥಿಸಿ ದ ಳು || ೨೧-೨೨ ||  
 ರಾ ಜಾ - ಎ ಲ್ಲ ರ ನ್ನೊ ಸಂ ತ ಸ ಗೊ ಳಿ ಸು ವ, ಸದಶರಥಃ-ಆ ದಶರಥನು, ಸತ್ಯವಚನಾತ್-  
 ನಿಜವಾದ ಮಾತುಳ್ಳವನಾದುದರಿಂದ, ಧರ್ಮಪಾಶೇನ-ಧರ್ಮಮಯವಾದ ಪಾಶದಿಂದ, ನೆಯತಃ-

ದಾನದಲ್ಲಿ ಕುಬೇರನಂತೆಯೂ, ಸತ್ಯವಚನದಲ್ಲಿ ಅಸಮಾನವಾದ ಧರ್ಮದೇವತೆಯಾಗಿರು  
 ವಂತಹ || ೧೮ || ಅಭಿಷೇಕಾರ್ಹವಾದ ಗುಣಗಳಿಂದ ಕೂಡಿದವನಾಗಿಯೂ ಇಹ, ಪರಲೋಕ  
 ಗಳಲ್ಲಿ ಕೀರ್ತಿದಾಯಕಗಳಾದ ಕಾರ್ಯಗಳಿಂದ ಕೂಡಿದವನೂ, ತನ್ನ ಜ್ಯೇಷ್ಠಕುಮಾರನೂ ಆದ ಶ್ರೀರಾಮನಿಗೆ, ಇವನ ತಂದೆಯಾದ ದಶರಥನು ಜನಗಳಿಗೆ ಹಿತವನ್ನುಂಟು  
 ಮಾಡಲೋಸುಗ, ಯುವರಾಜ ವಟ್ಟವನ್ನು ಕಟ್ಟಿಬೇಕೆಂದಿಚ್ಛಿಸಿದನು. || ೧೯-೨೦ ||  
 ಬಳಿಕ ದಶರಥರಾಜನು ಮಗನ ವಟ್ಟಾ ಭಿಷೇ ಕ ಕೈ ಬೇ ಕಾ ದ ಮಂಗಳದ್ರವ್ಯ  
 ಗಳನ್ನು ಸಿದ್ಧಗೊಳಿಸಲು, ಮಂಧರಾವಚನದಿಂದ ಇದನ್ನರಿತ, ಅವನ ಕಿರಿಯ ಹೆಂಡತಿ  
 ಯಾದ ಕೈಕೇಯಾ ದೇವಿಯು, ಹಿಂದೆ ದೇವಾಸುಂ ಯುದ್ಧದಲ್ಲಿ ಇಂದ್ರನ ಸಹಾಯಾರ್ಥ  
 ವಾಗಿ ಹೋಗಿದ್ದ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ತನ್ನ ವತಿಯಿಂದ ಎರಡು ವರಗಳನ್ನು ವಡೆದಿದ್ದುದರಿಂದ  
 ರಾಮನಿಗೆ ವನವಾಸವನ್ನೂ ತನ್ನ ಮಗನಾದ ಭರತನಿಗೆ ವಟ್ಟಾಭಿಷೇಕವನ್ನೂ ಅವೇಕ್ಷಿಸಿ  
 ದಳು. || ೨೧-೨೨ || ಆ ದಶರಥ ಮಹಾರಾಯನು ಸತ್ಯವಚನವಾದ ಕಾರಣ ಧರ್ಮಪಾಶದಿಂದ

ದ್ರಾಜಾ ಧ ರುಗಪಾಶನ ಸುರುತಃ | ವಿನಾಸಯಾನಾಸ ನುತಂ ರಾಮಂ ದಶರಥಃಪ್ರಿಯಂ ||೨೩|| ಸ್ನಜಗಾಮ ವನಂ ವೀರಃ ಪ್ರತಿಜ್ಞಾಮನುಪಾಲಯ || ಪಿತುರ್ವಚನನಿರ್ದೇಶಾತ್ ಕೈಕೇಯಾಃ ಪ್ರಿಯಕಾರಣಾತ್ ||೨೪|| ತಂ ವ್ರಜಂತಂಪ್ರಿಯೋಭ್ರಾತಾಲಕ್ಷ್ಮಣೋನುಜಗಾಮಹ | ಸ್ನೇಹಾದ್ವಿನಯಸಂವನ್ಮ ಸ್ತುಮಿತ್ರಾನಂದವರ್ಧನಃ || ಭ್ರಾತರಂ ದಯಿತೋ ಭ್ರಾತುಸ್ಸಭ್ರಾತೃಮನುದರ್ಶಯ ||೨೫|| ರಾಮಸ್ಯ ದಯಿತಾಭಾರ್ಯಾ ನಿತ್ಯಂ ಪ್ರಾಣಸಮಾಹಿತಾ || ಜನಕಸ್ಯ ಕುಲೇಜಾ ಕಾದೇವಮಾಯೇವನಿರ್ಮಿತಾ ||

ಕಟ್ಟಿಲ್ಲಟ್ಟಿವನಾಗಿ, ಪ್ರಿಯಃ ಪ್ರೀತಿಸಾತ್ರನಾದ, ರಾಮು ಶ್ರೀರಾಮಚಂದ್ರನೆಂಬ, ಸುತಂ-ಮಗನನ್ನು ಕೂಡ, ವಿವಾಸಯಾಮಾಸ-ಕಳುಹಿಸಿದನು, ||೨೩|| ವೀರಃ ಶೂರನಾದ, ಸಃ-ಆ ಶ್ರೀರಾಮನು, ಕೈಕೇಯಾಃ-ಕೈಕೇಯಾ ದೇವಿಯ, ಪ್ರಿಯಕಾರಣಾತ್ ಪ್ರೀತಿಗೋಸುಗ, ಪಿತುಃ-ತಂದೆಯ, ವಚನನಿರ್ದೇಶಾತ್-ಆಜಾ ನುಸಾರ ರಾಗಿ, ಪ್ರತಿಜ್ಞಾಂ ಪ್ರತಿಜ್ಞೆಯನ್ನು ಅನುಪಾಲಯ ಪರಿಪಾಲಿಸುತ್ತ, ವನಂ-ಕಾಡನ್ನು ಕುರಿತು, ಜಗಾಮ-ತೆರಳಿದನು (ನು) ಸರಾಪುಷ್ಪ ರಾಮನು, ವೀರಃ-ಜಿತೇಂದ್ರಿಯನಾಗಿ, ಪ್ರತಿಜ್ಞಾಂ-ಕೈಕೇಯಾ ದೇವಿಯ ಸ್ತುಮ್ಭುಷದಲ್ಲಿ ತನ್ನ ತಂದೆಯ ಆಜ್ಞೆಯನ್ನು ನಡಿಸಿಕೊಡುವೆನೆಂದು ಮಾಡಿದ ಪ್ರತಿಜ್ಞೆಯನ್ನು, ಅನುಪಾಲಯ-ಕಾಪಾಡುತ್ತಾ, ಅಧವ ಅನೇಕರೊಡನೆ ಸೋಲದೆ ಯುದ್ಧಮಾಡುವ ಶಕ್ತಿಯುಳ್ಳವನಾಗಿ, ಕೈಕೇಯಾ ಸಮೀಪದಲ್ಲಿ ಪಿತೃವಾಕ್ಯ ಪರಿಪಾಲನೆ ಮಾಡುವೆನೆಂದು ಮಾಡಿದ ತನ್ನ ಪ್ರತಿಜ್ಞೆಯನ್ನು ಕಾಪಾಡಲೋಸುಗ, ವನಂ-ಅರಣ್ಯವನ್ನು ಕುರಿತು, ಜಗಾಮ ಹೊರಟನು ||೨೪|| ಪ್ರಿಯಃ-ರಾಮನಲ್ಲಿ ನಿಜವಾದ ವಿಶ್ವಾಸವುಳ್ಳ, ಸುಮಿತ್ರಾನಂದವರ್ಧನಃ-ಸುಮಿತ್ರಾ ದೇವಿಗೆ ಸಂತೋಷವನ್ನು ಹೆಚ್ಚಿಸುತ್ತಿರುವ, ಭ್ರಾತುಃ-ದಯಿತಃ-ಅಣ್ಣನಾದ ರಾಮಚಂದ್ರನಿಗೆ ಇಷ್ಟನಾದ, ವಿನಯಸಂವನ್ಮ-ನಮ್ರತೆಯಿಂದ ಕೂಡಿದ, ಲಕ್ಷ್ಮಣಃ-ಲಕ್ಷ್ಮಣನೆಂಬ, ಭ್ರಾತಾ-ತಮ್ಮನು, ಸೌಭ್ರಾತ್ರಂ ಸಹೋದರ ವಾತ್ಸಲ್ಯವನ್ನು, ಅನುದರ್ಶಯ-ತೋರುತ್ತಾ, ವ್ರಜಂತಂ-ಅರಣ್ಯಕ್ಕೆ ತೆರಳುತ್ತಿರುವ, ತಂಭ್ರಾತರಂ-ಆ ಅಣ್ಣನನ್ನು, ಸ್ನೇಹಾತ್ - ಸ್ನೇಹದಿಂದ, ಅನುಜಗಾಮ ಅನುಸರಿಸಿ ಹೋದನು. ||೨೫|| ರಾಮಸ್ಯ-ಶ್ರೀರಾಮನ, ದಯಿತಾ-ಇಷ್ಟಳಾದ, ಭಾರ್ಯಾ-ನಿರತಿಷ್ಠೆಯ ಪ್ರೇಮಾಸ್ಪದಳಾದ, ನಿತ್ಯಂ ಸದಾ ಕಾಲದಲ್ಲಿಯೂ, ಪ್ರಾಣಸಮಾ-ಪ್ರಾಣಕ್ಕೆ ಸಮಳಾದ, ಹಿತಾ-ಹಿತಕರಳಾದ, ಜನಕಸ್ಯ-ಜನಕ ರಾಯನ, ಕುಲೇ-ಮನೆಯಲ್ಲಿ (ನು) ಯಜ್ಞಗೃಹದಲ್ಲಿ, ಜಾತಾ-ಹುಟ್ಟಿದ, ದೇವಮಾಯೇವ-ಅಮೃತೋತ್ಪತ್ತಿಯಾದ ನಂತರ ಅವನನ್ನು ಮೋಹಗೊಳಿಸಲು ನಿರ್ಮಿತಳಾದ ವಿಷ್ಣುಮಾಯೆಯಂತೆ, (ನು) ಸುಂದೋಪಸುಂದರನ್ನು ಮೋಹಗೊಳಿಸಲು ದೇವತೆಗಳಿಂದ ನಿರ್ಮಿಸಲ್ಪಟ್ಟ ತಿಲೋತ್ತಮೆಯಂತೆ. ನಿರ್ಮಿತಾ-ನಿರ್ಮಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ಸರ್ವಲಕ್ಷಣ

ಕಟ್ಟಿಲ್ಲಟ್ಟಿ, ಆ ಪ್ರಿಯಪುತ್ರನಾದ ರಾಮನನ್ನೂ ಸಹ ತೊರೆದನು. ||೨೩|| ಬಳಿಕ ವೀರನಾದ ಶ್ರೀರಾಮನು ತನ್ನ ಚಿಕ್ಕ ತಾಯಿಯಾದ ಕೈಕೇಯಾ ದೇವಿಗೆ ಪ್ರೀತಿಯನ್ನೆಸಗಲು ತಂದೆಯ ಆಜ್ಞೆಯಂತೆ ತನ್ನ ಪ್ರತಿಜ್ಞೆಯನ್ನು ಪಾಲಿಸಲೋಸುಗ ಅರಣ್ಯಕ್ಕೆ ತೆರಳಿದನು. || ೨೪ || ಆಗ ಶ್ರೀರಾಮನಲ್ಲಿ ನಿಜವಾದ ಪ್ರೇಮವುಳ್ಳವನೂ, ಇಷ್ಟನೂ, ನಮ್ರನೂ, ಆದ ಲಕ್ಷ್ಮಣನೆಂಬ ತಮ್ಮನು ಭ್ರಾತೃವಾತ್ಸಲ್ಯವನ್ನು ತೋರುತ್ತಾ, ಮಹಾ ಭಕ್ತಿಯಿಂದ ಅವನನ್ನು ಹಿಂಬಾಲಿಸಿದನು. ||೨೫|| ಆ ಸಮಯದಲ್ಲಿ ಶ್ರೀರಾಮಚಂದ್ರನಿಗೆ ನಿರತಿಷ್ಠೆಯ ಪ್ರೇಮಾಸ್ಪದಳೂ, ಸದಾಕಾಲದಲ್ಲಿಯೂ ಹಿತವನ್ನುಂಟುಮಾಡುವವಳೂ, ಪ್ರಾಣಸಖಿಯೂ, ಜನಕರಾಯನ ಯಜ್ಞಗೃಹದಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟಿದವಳೂ, ವಿಷ್ಣುಮಾಯಾ ಸ್ವರೂಪಿನಿಯೂ, ಶುಭಲಕ್ಷಣ

ಸರ್ವಲಕ್ಷಣಸಂಪನ್ನಾ ನಾರೀಣಾಮುತ್ಸೂಮಾವಧೂಃ || ಸೀತಾವ್ಯನುಗತಾ ರಾಮಂ ಶಶಿನಂ  
ರೋಹಿಣೀ ಯಥಾ ||೨೬|| ಪೌರೈರನುಗತೋ ದೂರಂ ಪಿತ್ರಾ ವಶರಥೇನಚ || ೨೭ ||  
ಶೃಂಗಿಬೇರಪುರೇ ಸೂತಂ ಗಂಗಾಕೂಲೇವ್ಯಸರ್ಜಯತ್ || ಗುಹಮಾಸಾದ್ಯಧರ್ಮಾತ್ಮಾ

ಸಂಪನ್ನಾ-ಸಾಮುದ್ರಿಕಾ ಶಾಸ್ತ್ರಗಳಲ್ಲಿ ಹೇಳಿರುವ ಎಲ್ಲಾ ಗುಣಗಳಿಂದೂಡಗೂಡಿರುವ, ನಾರೀಣಾಂ-  
ಸ್ತ್ರೀಯರಲ್ಲಿ, ಉತ್ತಮಾ-ಶ್ರೇಷ್ಠಳಾದ, ವಧೂಃ-ಸ್ತ್ರೀಯಾದ, ಸೀತಾಪಿ-ಸೀತಾದೇವಿಯೂ  
ಸಹ, ರಾಮಂ-ರಾಮನನ್ನು, ಶಶಿನಂ-ಚಂದ್ರನನ್ನು, ರೋಹಿಣೀಯಥಾ-ರೋಹಿಣೀ ದೇವಿಯು ಹೇಗೋ  
ಹಾಗೆ, ಅನುಗತ - ಅನುಸರಿಸಿದಳು. (೧) ||೨೬-೨೭|| ಪೌರೈಃ - ಪಟ್ಟಣಿಗಳಿಂದಲೂ,  
ಪಿತ್ರಾ-ತಂದೆಯಾದ, ದಶರಥೇನಚದಶರಥನಿಂದಲೂ, ಅದೂರಂ-ಸ್ವಲ್ಪ ದೂರ, ಅನುಗತೇ-  
ಹಿಂಬಾಲಿಸಲ್ಪಟ್ಟನು, (ಮು) ದೂರಂ - ದೂರವು, ಅನುಗತೇ-ಅನುಸರಿಸಲ್ಪಟ್ಟನು. || ೨೭ ||  
(ಮು) ಧರ್ಮಾತ್ಮಾ-ಧರ್ಮಿಷ್ಠನಾದ, ರಾಮಃ-ಶ್ರೀರಾಮನು, ಗಂಗಾಕೂಲೇ-ಗಂಗಾನದೀ ತೀರದಲ್ಲಿನ  
ಶೃಂಗಿಬೇರಪುರ-ಶೃಂಗಿಬೇರಪುರದಲ್ಲಿ, ಪ್ರಿಯಂ-ಪ್ರೀತಿಪಾತ್ರನಾದ, ನಿಷಾಧಾಧಿಪತಿಂ ವ್ಯಾಧರಿಗೆ  
ಒಡೆಯನಾದ, ಗುಹಂ-ಗುಹನನ್ನು, ಆಸಾದ್ಯ ಹೊಂದಿ, ಗುಹೇನ ಗುಹನಿಂದಲೂ, ಲಕ್ಷ್ಮಣೇನ-ಲಕ್ಷ್ಮಣ  
ನಿಂದಲೂ, ಸೀತಯಾಚ - ಸೀತಾದೇವಿಯೊಡನೆಯೂ ಕೂಡಿದವನಾಗಿ, ಸೂತಂ - ಸಾರಥಿಯಾದ,  
ಸುಮಂತ್ರನನ್ನು, ಗಂಗಾಕೂಲೇ-ಗಂಗಾನದಿಯ ತೀರದಲ್ಲಿ, ವ್ಯಸರ್ಜಯತ್ ತೊರದವನಾದನು.  
(ಗೋ) ಧರ್ಮಾತ್ಮಾ-ಧರ್ಮ, ಆಶ್ರಿತ ವಾತ್ಸಲ್ಯ ನಾಶೀಲ್ಯಗಳುಳ್ಳ, ಆತ್ಮಾ-ಸ್ವಭಾವಿಯಾದ,  
ರಾಮಃ-ಶ್ರೀರಾಮನು, ಶೃಂಗಿಬೇರಪುರ, ಶೃಂಗಿ-ಕೃಷ್ಣಸಾರಾದಿಗಳ, (೨) ಬೇರ-ಕೃತ್ರಿಮ ಶರೀರಗಳ  
ಳ್ಳು, ಪುರ ಪಟ್ಟಣವುಳ್ಳ, ಗಂಗಾಕೂಲೇ-ಗಂಗಾನದಿಯ ತೀರದಲ್ಲಿ, ನಿಷಾಧಾಧಿಪತಿಂ ಬೇಡರಿಗೆ  
ಒಡೆಯನಾದ, ಪ್ರಿಯಂ-ಸಂತಸಗೊಳಿಸುವ ಅಥವಾ ತನ್ನಲ್ಲಿ ಪ್ರೀತಿಯುಳ್ಳ, (೩)ಗುಹಂ-ಪರರಸ್ತೃತ್ವವನ್ನು  
ವಂಚಿಸಿ ಬಚ್ಚಿಡುವನಾದರೂ ಅವನನ್ನು, ಆಸಾದ್ಯ ಹೊಂದಿ, ಸೂತಂ-ಸುಮಂತ್ರನನ್ನು, ವ್ಯಸರ್ಜ

ಸಂಪನ್ನಳೂ, ಉತ್ತಮಾಂಗನೆಯೂ, ದಶರಥರಾಜನಸೊಸೆಯೂ, ಆದ ಸೀತಾದೇವಿಯೂ ಸಹ  
ರೋಹಿಣಿಯು ಚಂದ್ರನನ್ನು ಸರಿಸುವಂತೆ, ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನು ಸರಿಸಿ ಹೊರಟಳು ||೨೬-೨೭||  
ಇಂತು ಆ ಸೀತಾರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರು ವನಗಮನಕ್ಕಾಗಿ ಹೊರಡಲು, ಆ ವಟ್ಟಣಿಗರೂ,  
ದಶರಥರಾಯನೂ, ಶೋಕದಿಂದ ಅವರನ್ನು ಅನುಸರಿಸಿ ಬಂದರು. || ೨೮ || ಬಳಿಕಲಾ  
ಧರ್ಮಾತ್ಮನಾದ ರಾಮಚಂದ್ರನು, ಶೃಂಗಿಬೇರಪುರವನ್ನು ನೇರಿ, ಅಲ್ಲಿ ತನ್ನ ಪ್ರೀತಿಪಾತ್ರ  
ನಾದ, ಗುಹನೆಂಬ ಬೇಡರೊಡೆಯನನ್ನು ಹೊಂದಿ, ಅವನೊಡನೆಯೂ, ಸೀತಾಲಕ್ಷ್ಮಣ

ಟಿ|| ೧ ರಾಮಸ್ಯ-ಆಭಿರಾಮನಾದ ಶ್ರೀರಾಮನಿಗೂ, ದಯಿತಾ-ಮನೋಹರಳಾದ ನಿತ್ಯಂಭಾರ್ಯಾ-ಸದಾಕಾಲದಲ್ಲಿಯೂ  
ವಕ್ಷಸ್ತಳದಲ್ಲಿ ಧರಿಸಲ್ಪಟ್ಟವಳಾದ ಕಾರಣ, ಪ್ರಾಣಸಮಾ-ಪ್ರಾಣಕ್ಕೆ ಸಮಾನಳಾದ, ಹಿತ-ಚೇತನ ಹಿತ ವರಳಾದ  
ಆಧವ ರಾಮಹಿತವರಳಾದ, ಜನಕಸ್ಯ-ಕುಲೇಜಾತಾ-ಆಚಾರ ವೃಧಾನಳಾದ, ದೇವಮಾಯೇವ-ವಿಷ್ಣು ಮಾಯೆಯು  
ಗಿರುವ ಅಥವದೇಹಧಾರಿಯಾದ, ದೇವಮಾಯೇವಸ್ವಿತಾ-ವಿಷ್ಣು ಶಕ್ತಿಯಂತಿರುವ ಅಥವ ನಿರ್ಮಿತಾ-ಅವತಾರಮಾ  
ಡಿದ, ದೇವಮಾಯೇವ-ಸಾಕ್ಷಾತ್ ಲಕ್ಷ್ಮೀದೇವಿಯೇ ತಾನಾಗಿರುವ, ಸರ್ವ ಸಂಪನ್ನ-ಉತ್ತಮ ಲಕ್ಷಣ ಸಂಪನ್ನ  
ಳಾದ ನಾರೀಣಾಂ ಉತ್ತಮಾ-ಸ್ತ್ರೀಶ್ರೇಷ್ಠಳಾದ, ಅಂದರೆ ಪುರುಷೋತ್ತಮನವತಾರ ಭೂತನಾದ ಶ್ರೀರಾಮನಿಗೆ  
ಅನುರೂಪ ಸ್ತ್ರೀಯಾದ, ವಧೂಃ-ದಶರಥನ ಸೊಸೆಯಾದ, ಅಥವ ವಿನಾಶವಾಗಿ ಬಹಳ ದಿನಗಳಾಗದಿರುವ,  
ಸೀತಾಪಿ-ಅಯೋನಿಜಳಾದ ಸೀತೆಯೂ ಕೂಡ, ರಾಮಂ-ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನು, ಅನುಗತ-ಅನುಸರಿಸಿ ಹೋದಳು.  
ಇದು ಗೋವಿದರಾಜೀಯ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನದಲ್ಲಿ ಹೇಳಿರುವ ವಿಶೇಷಾರ್ಥವು (೨)ಸಜಾತೀಯವಾದ ಮೃಗಗಳನ್ನು ಹಿಡಿ  
ಯಲು ಮಾಡಿರುವ ಆಮೃಗಗಳ ಪ್ರತಿಬಿಂಬಗಳು, (೩) ಗುಹತಿ ಗೋವಯತಿ, ವಂಚಯತಿಪರಸ್ಪನ್ನಿತಿಗುಹಃ

ನಿಷಾದಾಧಿಪತಿಯಂ || ಗುಹೇನಸಹಿತೋರಾಮೋ ಲಕ್ಷ್ಮಣೇನಚಸೀತಯಾ ||೨೯||  
ತೇವನೇನವನಂಗತ್ವಾ ನದೀಸ್ತೀತ್ವಾಬಹೂದಕಾಃ || ಚಿತ್ರಕೂಟಮನುಪ್ರಾಪ್ಯಭರದ್ವಾ  
ಜಸ್ಯಶಾಸನಾತ್ ||೩೦|| ರಮ್ಯಮಾವಸಥಂ ಕೃತ್ವಾ ರಮನಾಣಾ ವನೇತ್ರಯಃ| ದೇವ  
ಗಂಧರ್ವಸಂಪ್ರಾಪ್ತಾಪುತ್ರತೇನ್ಯವರ್ತ ಸುಖಂ ||೩೧||| ಚಿತ್ರಕೂಟಂ ಗತೇ ರಾಮೇಪುತ್ರ

ಯಾತ್(೧)-ಬಿಟ್ಟುಬಿಟ್ಟನು. (ತ) ಸರಾಮ-ಆ ಶ್ರೀರಾಮನು, ಲಕ್ಷ್ಮಣೇನಸೀತಾಯಾಃ-ಲಕ್ಷ್ಮಣ  
ಸೀತಾದೇವಿಯೊಡನೆ, ಗುಹೇನ-ಗುಹೆಯಿಂದ, ಹಿತಃ ದಾಟಿಸಲ್ಪಟ್ಟನು ||೨೯|| (ಗೋ) ತೇತ್ರಯಃ-  
ಆ ಸೀತಾರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರು, ವನೇನ-ವನದಿಂದ, ವನಂ-ಮತ್ತೊಂದು ವನವನ್ನು, ಗತ್ವಾ-ಹೊಂದಿ,  
(ಅಥವಾ, ಅವನೇನ ಪರಸ್ಪರ ಸಂರಕ್ಷಣೆಯಿಂದ, ವನಂ-ಕಾಡನ್ನು, ಗತ್ವಾ-ಹೊಂದಿ, ಅಥವಾ ರಾವಣಾದಿ  
ಗಳನ್ನು ಕೊಂದು ಲೋಕವನ್ನು ಕಾಪಾಡಲೋಸುಗ, ಅಥವಾ ತೇವನೇನ-ವಿಲಾಸದಿಂದ, ಅಂದರೆ,  
ಅನಾಯಾಸವಾಗಿ, ಅಥವಾ ಬೇಟೆಯ ನೆರವಿಂದ, ಅಥವಾ, ಕಾಲನಡಿಗೆಯಿಂದ, ಅಥವಾ, ಅವನೇನ-  
ಕಾಡಿನಿಂದ ಪ್ರದೇಶದಿಂದ, ಇಲ್ಲವೇ, ವನೇನ-ಜಲದಿಂದೊಡಗೂಡಿದ, ವನಂ-ಕಾಡನ್ನು, ಗತ್ವಾ-ಹೊಂದಿ)  
ಬಹೂದಕಾಃ-ಅಧಿಕವಾದ ನೀರುಳ್ಳ, ನದೀಃ-ಗಂಗೆಯೇ ಮೊದಲಾದ ನದಿಗಳನ್ನು, ಅಥವಾ ಯಮುನಾದಿ  
ನದಿಗಳನ್ನು, ತೀರ್ತ್ವಾ ದಾಟಿ, ಭರದ್ವಾಜಸ್ಯ ಭರದ್ವಾಜ ಮುನಿಯ, ಶಾಸನಾತ್-ಆಜ್ಞೆಯಿಂದ,  
ಚಿತ್ರಕೂಟಂ-ಮನೋಹರವಾದ ಶಿಖರಗಳುಳ್ಳ ಚಿತ್ರಕೂಟ ಪರ್ವತವನ್ನು, ಅನುಪ್ರಾಪ್ಯ-ಹೊಂದಿ,  
'ರಮ್ಯಂ-ಮನೋಹರವಾದ, ಆವಸಥಂ-ಪರ್ಣಶಾಲೆಯನ್ನು, ಕೃತ್ವಾ ಮಾಡಿ, ತತ್ರವನೇ-ಆ ಪರ್ವತದ  
ತಪ್ಪಲು ಪ್ರದೇಶದಲ್ಲಿ, ದೇವಗಂಧರ್ವಸಂಕಾಶಾಃ ದೇವ ಗಂಧರ್ವರಿಗೆ ಸಮನಾಗಿ, ಅಥವಾ, ದೇವ-  
ಲಕ್ಷ್ಮೀನಾರಾಯಣರ, ಗಂಧರ್ವ-ಗಾನಕ್ಕೆ, ಸಂಕಾಶಾಃ ಉತ್ತರ ಪದಭೂತರಾಗಿ, ತೇ-ಆ ಮೂರು  
ಮಂದಿ, ತನುಸಂತಃ-ಅಯೋಧ್ಯೆಯಲ್ಲಿರುವಂತೆಯೇ, ಅಥವಾ ವನವಾಸಿಗಳಾಗಿಯೇ, ಸುಖಂ-ಸುಖ  
ವಾಗಿ, (೨) ನೃವರ್ತ ಇದ್ದರು. ||೩೦-೩೧|| (ಗೋ) ರಾಮೇ-ಶ್ರೀರಾಮನು, ಚಿತ್ರಕೂಟಂ-ಚಿತ್ರಕೂಟ  
ಪರ್ವತವನ್ನು, ತಥಾ-ಹಿಂದೆ ಹೇಳಿದಂತೆ, ಗತೇಸತಿ-ಹೊಗಳು, ದಶರಥಃ - ದಶರಥ ಮಹಾರಾಜನು,  
ಪುತ್ರಶೋಕಾತುರಃ-ಮಗನಾದ ಶ್ರೀರಾಮನ ಅಗಲಿಕೆಯಿಂದಂಟಾದ ದುಃಖದಿಂದ, ಆತುರಃ-ಪೀಡಿತ

ರೊಂದಿಗೂ, ಸೇರಿ, ತನ್ನನ್ನು ಸುರಿಸಿ ಬಂದಿದ್ದ ವಾರಧಿಯಾದ ಸುಮಂತ್ರನನ್ನು ತೊರೆ  
ದನು.||೨೯|| ಅನಂತರ ಆ ಸೀತಾರಾಮ ಲಕ್ಷ್ಮಣರು ಕಾಲ್ಪಡಿಗೆಯಿಂದಲೇ, ಯುಮುನೆಯೇ  
ಮೊದಲಾದ ನದಿಗಳನ್ನು ದಾಂಟಿ, ಭರದ್ವಾಜ ಮುನಿಯನ್ನು ಕಂಡು, ಆತನ ಆಜ್ಞೆಯಂತೆ  
ಚಿತ್ರಕೂಟ ಪರ್ವತಕ್ಕೆ ಹೋಗಿ, ಆ ಪರ್ವತದ ತಪ್ಪಲಿನಲ್ಲಿ ಮನೋಹರವಾದೊಂದು  
ಪರ್ಣಶಾಲೆಯನ್ನು ಮಾಡಿಕೊಂಡು, ಆ ಉಪವನಗಳಲ್ಲಿ ನಿಹರಿಸುತ್ತಿರುವ ಗಂಧರ್ವರಿಗೆ  
ಸಮಾನರಾಗಿ ಸುಖದಿಂದಿದ್ದರು ||೩೦-೩೧|| ಅಂತು ಶ್ರೀರಾಮನು ಚಿತ್ರಕೂಟವನ್ನು  
ನೇರಲು, ಇತ್ತ ದಶರಥನು, ಮಗನ ಅಗಲಿಕೆಯಿಂದ ಬಹಳವಾಗಿ ಖತಿಗೊಂಡು, ಆ

ಟಿ|| (೧) ಇಲ್ಲಿ ವ್ಯವರ್ಥಯಾತ್ ಎಂದು ಹೇಳಿದುದರಿಂದ ಜಾತಿ, ವೃತ್ತಿ, ಗುಣಾದಿಗಳಿಂದ ಆಗುವನು ಹೀನನಾದರೂ  
ತನಗೆ ಪ್ರೀತಿ ವಾತ್ಸರ್ಯಾದರಿಂದ ಶ್ರೀರಾಮಚಂದ್ರನು, ಅವನನ್ನು ಹೊಂದಿ, ವಾರಂಪರ್ಯದಿಂದಲೂ ತನ್ನನ್ನು ಅನುಸರಿಸಿ  
ಬಂದಿದ್ದ ಸುಮಂತ್ರನನ್ನು ಬಿಟ್ಟನೆಂದಹಾಗಾಯಿತು. ಇದರಿಂದ, ಆಕಳು ದುಟ್ಟಿದ ಕ್ಲರವಿನ ವಾತ್ಸಲ್ಯದಿಂದ ಮೊದ  
ಲಿದ್ದ ಕರುಣನ್ನು ಮೊರೆಯುವ ಹಾಗೆ ಗುಹೆಯಲ್ಲಿನ ವಾತ್ಸಲ್ಯದಿಂದ ಸುಮಂತ್ರನನ್ನು ಬಿಟ್ಟನಂಬ ಭಾವವು ತೋರುವುದು.  
ಆಲ್ಲವೆ ಶ್ರೀರಾಮನು ಗುಹೆ ಸಹಿತನಾಗಿ ಲಕ್ಷ್ಮಣ ಸೀತೆಯೊಂದಿಗೂದಿದ್ದನೆಂದು ಹೇಳಿರುವುದರಿಂದ ಅವರಿರ್ವರಲ್ಲಿಯೂ  
ಸಮನಾದ ಪ್ರೀತಿಯುಂಟೆಂದು ತೋರುವುದು. (೨) ಇಲ್ಲಿ ಸೀತಾರಾಮರು, ಜಲಕ್ರೀಡೆ, ಪುಷ್ಪಾವಳಯ ಮುಂತಾದ  
ವುಗಳನ್ನು ಮಾಡುತ್ತಾ, ಸುಖವಾಗಿದ್ದರೆಂದೂ, ಲಕ್ಷ್ಮಣನುನಾಡುವ ಸೇವೆಯಿಂದ ಪ್ರೀತಿಯುಳ್ಳವರಾಗಿದ್ದರೆಂದೂ  
ಭಾವವು.



ಶೋಕಾತುರಸ್ವಧಾ || ರಾಜಾ ದಶರಥ ಸ್ವರ್ಗಂ ಜಗಾಮ ವಿಲವ್ ಸುತಂ || ೩೨ ||  
 ಮೃತೇತುತಸ್ತೀ ಭರತೋ ವಸಿಷ್ಠ ಪ್ರಮುಖೈರ್ಧ್ವಿಜೈಃ || ನಿಯುಜ್ಯಮಾನೋರಾಜ್ಯಾಯ  
 ನೈಚ್ಛದ್ವಾಜ್ಯಂ ಮಹಾಬಲಃ || ೩೩ || || ಸಜಗಾಮನನಂವೀರೋ ರಾಮಪಾದ ಪ್ರಸಾ  
 ದಕಃ || ೩೪ || ಗತ್ವಾತುಸುಮಹಾತ್ಮಾನಂ ರಾಮಂ ಸತ್ಯವರಾಕ್ರಮಂ ಅಯಾಚದ್ಭ್ರಾ  
 ತರಂ ರಾಮಮಾರ್ಯಭಾವ ಪುರಸ್ಕೃತಃ || ೩೫ || ತ್ವಮೇವರಾಜಾ ಧರ್ಮಜ್ಞ ಇತಿರಾಮಂ

ಸಾಗಿ, ಸುತಂ-ಮಗನನ್ನು ಕುರಿತು, ವಿಲವ್-ಅಳುತ್ತ, ಸ್ವರ್ಗಂ ಸ್ವರ್ಗವನ್ನು ಕುರಿತು, ಜಗಾಮ-  
 ತೆರಳಿದನು. (ತಿ) ಏಧಾ ಪುತ್ರಶೋಕಾತುರ-ಹೇಳಲಶಕ್ಯವಾದ ಪುತ್ರಶೋಕ ಸಂತಪ್ತನಾಗಿ, ಸ್ವರ್ಗಂ  
 ಜಗಾಮ-ಮರಣವನ್ನೈದಿದನು. || ೩೨ || ತಸ್ತೀ-ಆದಶರಥನು, ಮೃತೇಸತಿ - ಸ್ವರ್ಗವನ್ನೈದಿದನು,  
 ಮಹಾಬಲ-ರಾಜ್ಯವನ್ನಾಳಲು ಸಮರ್ಥನಾದ, ಭರತಃ-ಭರತನು, ವಸಿಷ್ಠ ಪ್ರಮುಖೈಃ-ವಸಿಷ್ಠನೇ  
 ಮೊದಲಾದ, ದ್ವಿಜೈಃ-ಬ್ರಾಹ್ಮಣರಿಂದ, ರಾಜ್ಯಾಯ - ಪ್ರಭುತ್ವಕ್ಕೋಗುವ, ನಿಯುಜ್ಯಮಾನಸ್ತೀ-  
 ಪ್ರೇರೇಪಿಸಲ್ಪಟ್ಟವನಾದರೂ, ರಾಜ್ಯಂ - ಪ್ರಭುತ್ವವನ್ನು, ಸ್ವಚ್ಛತ್ - ಅಪೇಕ್ಷಿಸಲಿಲ್ಲವು. || ೩೩ ||  
 ವೀರಃ- ರಾಗಾದಿಗಳನ್ನು ಗೆದ್ದ, (ಗೂ) ಜಯರಂಗವು ಸಹಿತನಾದ, ಸಃ - ಆ ಭರತನು, ರಾಮ  
 ಪಾದಪ್ರಸಾದಕಃ - ಪೂಜ್ಯನಾದ ರಾಮನನ್ನು ಪ್ರಸನ್ನನಾಗಿ ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಲು ಇಚ್ಛಿಸಿ, ವನಂ-  
 ವನವನ್ನು ಕುರಿತು, ಜಗಾಮ-ಹೊರಟನು. || ೩೪ || ಅಲ್ಲದ, ಅರ್ಯಭಾವ ಪುರಸ್ಕೃತಃ - ವಿನಯ  
 ಪುರಸ್ಕೃತನಾಗಿ, ಸುಮಹಾತ್ಮಾನಂ-ಶುದ್ಧವಾದ ಅಂಶಕರಣವುಳ್ಳ, ಸತ್ಯವರಾಕ್ರಮಂ-ಸತ್ಯವಾದ  
 ವರಾಕ್ರಮವುಳ್ಳ, ರಾಮಂ-ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನು, ಗತ್ವಾ-ಹೊಂದಿ, ಭ್ರಾತರಂ ರಾಮಂ-ಅಣ್ಣನಾದ ಆ  
 ರಾಮನನ್ನು, (ಸ್ವಾಭೀಷ್ಟಂ - ತನ್ನ ಇಷ್ಟಾರ್ಥವನ್ನು) ಆಯಾಚತ್ - ಬೇಡಿಕೊಂಡನು. || ೩೫ ||  
 ಕೋದರ್ಮಜ್ಞ-ನರ್ವಗುಣಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ಅಣ್ಣನಿರಲು ತಮ್ಮನಿಗೆ ರಾಜ್ಯಾಧಿಕಾರವಿಲ್ಲವೆಂಬ ಧರ್ಮವ  
 ನ್ನರಿತ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ತ್ವಮೇವ-ನೀನೇ, ರಾಜಾ-ಧೊರೆಯು, ಇತಿ-ಇಂತೆಂದು, ರಾಮಂ - ರಾಮ  
 ನನ್ನು ಕುರಿತು, ವಚಃ ಮಾತನ್ನು, ಅಬ್ರವೀತ್-ನುಡಿದನು. || ೩೫ || ರಾಮೋಪಿ-ಅತಿಶಜನರನ್ನು  
 ಸಂತೋಷಗೊಳಿಸುವವನಾದರೂ, ಸುಮುಖೋಪಿ - ಯಾಚಕ ಮುಖವರ್ತನದಿಂದ ಪ್ರಸನ್ನವಾದ  
 ಮುಖವುಳ್ಳವನಾದರೂ, ಪರಮೋದಾರೋಪಿ- (೧) ಯಾಚಕನಿಗೆ ಬಹಳ ಉದಾರಿಯಾದರೂ,

ಮಗನನ್ನುದ್ದೇಶಿಸಿ, “ರಾಮ ಎಲ್ಲಿ ಹೋದ” ಎಂದು ಬಗೆಬಗೆಯಾಗಿ ಪ್ರಲಪಿಸುತ್ತ  
 ಲೋಕಾಂತರವನ್ನೈದಿದನು. || ೩೨ || ಆ ದಶರಥ ಮಹಾರಾಜನು, ಇಂತು ಮೃತಿಯ  
 ನೈದಿದನು, ಭರತನು ರಾಜ್ಯಭಾರವನ್ನು ಮಾಡಲು ಶಕ್ತನಾಗಿದ್ದರೂ, ವಸಿಷ್ಠನೇ ಮೊದ  
 ಲಾದ ಬ್ರಾಹ್ಮಣವರೇಣ್ಯರು ರಾಜ್ಯಾಭಿಷಿಕ್ತನಾಗೆಂದು ಹೇಳಿದರೂ, ಭ್ರಾತೃವಾತ್ಸಲ್ಯದಿಂದ  
 ಅದನ್ನಂಗೀಕರಿಸದೆ, ಅಣ್ಣನನ್ನು ಪ್ರಸನ್ನನಾಗಿ ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಲು, ರಾಗಾದಿವಿಷಯಗಳನ್ನು  
 ತೊರೆದು ತೆರಳಿದನು. || ೩೩-೩೪ || ಶತ್ಯಭೂತವಾದ ರಾಗಾದಿಗಳನ್ನು ಜಯಿಸಲು,  
 ಸಮರ್ಥನಾದ ಆ ಭರತನು, ಮಹಾನುಭಾವನಾಗಿಯೂ, ಮನೋಹರನಾಗಿಯೂ, ಸತ್ಯ  
 ಪಾದ ವರಾಕ್ರಮ ವುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ ಇರುವ, ತನ್ನ ಅಣ್ಣನಾದ ಶ್ರೀರಾಮನ ಬಳಿ ಸಾರಿ,  
 ಅವನನ್ನು ಕುರಿತು “ಎವೈ ಧರ್ಮಜ್ಞೇನ ನೀನೇ ನಮ್ಮೆಲ್ಲರಿಗೂ ಪ್ರಭುವಾಗಿರು. ಅಯೋಧ್ಯೆ

ಟಿ|| (೧) ಸದ್ಗುಣವಿಕಾರ್ಯವಶಾದುವೇತಾ ಕಾಕುಸ್ಥವಂಶ ವಿಮುಖಾಃ ಪ್ರಯಾಂತಿ || ಎಂದು ವಿಷ್ಣು ಪುರಾಣದಲ್ಲಿ  
 ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು.

ವಚೋಬ್ರವೀತ್ ||೩೫|| || ರಾಮೋಪಿ ವರಮೋದಾರ ಸ್ವಮುಖಸ್ವಮಹಾಯಶಾಃ |  
ನಚೈಚ್ಛತ್ಪಿತುರಾದೇಶಾ ದ್ವಾಂಜ್ಯಂ ರಾಮೋ ಮಹಾಬಲಃ || ೩೬ || ವಾದುಕೇಚಾನ್ಯ  
ರಾಜ್ಯಾಯ ನ್ಯಾಸಂ ದತ್ತಾ ಪುನಃಪುನಃ | ನಿವರ್ತಯಾಮಾಸ ತತೋ ಭರತಂ ಭರತಾ  
ಗ್ರಜಃ || ೩೭ || || ಸಕಾಮನುನವಾವ್ಯೈವ ರಾಮಸಾಧಾ ವುಪಸ್ಪೃಶಃ | ನಂದಿಗ್ರಾಮೇ  
ಕರೋದ್ರಾಜ್ಯಂ ರಾಮಾಗಮನ ಕಾಂಕ್ಷಯಾ ||೩೮|| || ಗತೇತುಭರತೇ ಶ್ರೀಮಾನ್-ಸತ್ಯ  
ಸಂಧೋ ಚಿತೇಂದ್ರಿಯಃ | ರಾಮಸ್ತುಪುನರಾಲಕ್ಷ್ಯ ನಾಗರಸ್ಯ ಜನಸ್ಯಚ | ತತ್ತಾ

ಸುಮಹಾಯಶಾಪಿ-ಈ ತೆರದ ಕೀರ್ತಿಯುಳ್ಳವನಾದರೂ, ಮಹಾಬಲೋಪಿ-(ಗೊ) ಅಶ್ರೀತರ ಮನೋರಥ  
ವನ್ನು ಪೂರ್ತಿಮಾಡುವದರಲ್ಲಿ ನಿವೃಣನಾದರೂ (ಮ) ಒಂದೇ ಬಾಣದಿಂದ ರಾಕ್ಷಸರನ್ನು ಸದೆ  
ಬಡಿದ ಶಕ್ತಿವುಳ್ಳವರಾದರೂ, ರಾಮಃ- ಶ್ರೀರಾಮನು, ಪಿತುಃ- ತಂದೆಯ, ಅದೇಶಾತ್-ಅಜ್ಞೆಯಿಂದ  
ರಾಜ್ಯಂ-ರಾಜ್ಯವನ್ನು, ಸೈಚ್ಛತ್-ಇಚ್ಛಿಸಲಿಲ್ಲವು. || ೩೬ || ಭರತಾಗ್ರಜಃ-ಭರತನಿಗೆ ಅಣ್ಣನಾದ  
ಶ್ರೀರಾಮನು, ಅನ್ಯ-ಈಭರತನಿಗೆ, ರಾಜ್ಯಾಯ-ರಾಜ್ಯವನ್ನಾಳಲು, ವಾದುಕೇಚ-ವಾದುಕೆಗಳನ್ನು  
ಸಹ, ನ್ಯಾಸಂ-ತನ್ನ ಬದಲಾಗಿ, ದತ್ತಾ-ಕೊಟ್ಟು, ತತಃ-ಬಳಿಕ, ಪುನಃ ಪುನಃ-ಅಡಗಡಗೂ, ತಂ-ಈ ಭರ  
ತನನ್ನು, ನಿವರ್ತಯಾಮಾಸ-ಹಿಂತಿರುಗಿಸಿದನು. || ೩೭ || ೩೮-ಆ ಭರತನು, ಕಾಮುಂ-ರಾಮನನ್ನು  
ಅಯೋಧ್ಯೆಗೆ ಕರೆದುಕೊಂಡು ಹೋಗಿ ಪಟ್ಟಾಭಿಷೇಕವನ್ನು ಮಾಡಬೇಕೆಂಬ ಕುತೂಹಲವನ್ನು  
ಅನವಾವ್ಯೈವ-ಹೊಂದದೆಯೆ, ನಂದಿಗ್ರಾಮೇ - ನಂದಿಗ್ರಾಮದಲ್ಲಿ ರಾಮಪಾಠ - ಶ್ರೀರಾಮನ  
ಪಾದುಕೆಗಳನ್ನು, ಉಪಸ್ಪೃಶ-ನಮಸ್ಕರಿಸುತ್ತ, ರಾಮಾಗಮನ ಕಾಂಕ್ಷಯಾ-ಶ್ರೀರಾಮನ ಒರುವಿ  
ಕೆಯನ್ನು ನಿರೀಕ್ಷಿಸುತ್ತ, ರಾಜ್ಯಮಕರೋತ್-ರಾಜ್ಯಾಧಿಪತ್ಯವನ್ನು ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದನು || ೩೮ || ಭರ  
ತೇತು-ಭರತನು, ಗತೇ ಸತಿ - ಹೊರಟು ಹೋಗಲು, ಶ್ರೀಮಾನ್ - ಕಾಂತಿಯುಕ್ತನಾದ,  
ಸತ್ಯಸಂಧಃ-ಸತ್ಯಪ್ರತಿಜ್ಞೆಯುಳ್ಳ, ರಾಮಸ್ತು - ಶ್ರೀರಾಮನು, ಚಿತೇಂದ್ರಿಯಃ-ರಾಜ್ಯಭೋಗದಲ್ಲಿ  
ಆಶೆಯಿಲ್ಲದೆ, ನಾಗರಸ್ಯ-ನಗರದಲ್ಲಿರುವ, ಜನಸ್ಯ-ಜನಗಳ, ಮತ್ತು ಭರತನ, ತತ್ರ-ಆ ಚಿತ್ರಕೂಟ  
ಪರ್ವತದಲ್ಲಿ, ಪುನರಾಗಮನಂ-ತಿರುಗಿಬರೋಣವನ್ನು, ಅಲಕ್ಷ್ಯ-ಕಂಡು, ಏಕಾಗ್ರಃ ತಂದೆಯ ಅಜ್ಞೆ

ಯನ್ನು ಕುರಿತು ಪ್ರಯಾಣ ಮಾಡುವವನಾಗು ” ಎಂದು ಹೇಳಿದನು, ಆ ರಾಮನು  
ತನ್ನ ಗುಣಗಳಿಂದ ಅಶ್ರಿತಜನರನ್ನು ಸಂತಸಗೊಳಿಸುವವನಾದರೂ, ಮಹಾ ಉದಾ  
ರಿಯಾದರೂ, ಯಾಚಕ ಜನರನ್ನು ನೋಡುವುದರಿಂದ ವ್ಯಸನ್ನನಾದ ಮುಖವುಳ್ಳ  
ವನಾದರೂ, ವ್ಯಸಿದ್ಧನಾದ ಕೀರ್ತಿಯುಳ್ಳವನಾದರೂ, ತನ್ನ ತಂದೆಯ ಅಜ್ಞೆಯನ್ನು  
ಕಾಪಾಡಲು, ರಾಜ್ಯಾಭಿಷೇಕಕ್ಕೆ ಮನಗೊಡದೆ, ತನ್ನ ತಮ್ಮನಾದ ಭರತನಿಗೆ ತನ್ನ ವಾದು  
ಕೆಗಳನ್ನು ಕೊಟ್ಟು, ಬಹಳವಾಗಿ ಹೇಳಿ ಹಿಂದಕ್ಕೆ ಕಳುಹಿಸಿದನು ||೩೭|| ಬಳಿಕಲಾ  
ಭರತನು ತನ್ನ ಮನೋಭೀಷ್ವನನ್ನು ಹೊಂದದೆ, ಆ ರಾಮ ವಾದುಕೆಗಳನ್ನು ತೆಗೆದೊ  
ಕೊಂಡು, ಹಿಂತಿರುಗಿ ನಂದಿಗ್ರಾಮದಲ್ಲಿ ನಿಂತು ರಾಮಾಗಮನವನ್ನು ನಿರೀಕ್ಷಿಸುತ್ತಾ  
ಪಾದುಕೆಗಳನ್ನು ಪೂಜಿಸುತ್ತ, ರಾಜ್ಯಭಾರವನ್ನು ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದನು. ||೩೮|| ಇಂತಹ  
ಆ ಭರತನು ಹೊರಟುಹೋದ ಬಳಿಕ ತಂದೆಯ ಮಾತನ್ನು ಕಾವಾಡುವಿಕೆಯೆಂಬ ಪ್ರತಿಜ್ಞೆಗೆ  
ಭಂಗವುಂಟಾದೀತೆಂಬ ಭೀತಿಯಿಂದಂಟಾದ ಒಂದಾನೊಂದು ಕಾಂತಿ ನಿಶೇಷವುಳ್ಳ,

ವಿರೂಪಿತಾ ಶೂರ್ವನಖಾ ರಾಕ್ಷಸೀ ಕಾಮರೂಪಿಣೀ || ೪೬ || ತತ ಶೂರ್ವನಖಾವಾಕ್ಯಾ  
ದುದ್ಯುಕ್ತಾ ಸರ್ವರಾಕ್ಷಸಾಃ | ಖರಂ ತ್ರಿಶಿರಸಂ ಚೈವ ದೂಷಣಂ ಚೈವ ರಾಕ್ಷಸಂ || ನಿಜ  
ಘಾನರಣೇ ರಾಮ ಸ್ತೇಷಾಂ ಚೈವ ವದಾನುರ್ಗಾಃ || ೪೭ || ವನೇತಸ್ಥಿನ್ನಿವಸಿತಾ ಜನ  
ಸ್ಥಾನ ನಿವಾಸಿನಾಂ | ರಕ್ಷಸಾಂ ನಿಹತಾನ್ಯಾಸಃ ಸಹಸ್ರಾಣಿ ಚತುರ್ದಶ || ೪೮ || ತತೋ  
ಜ್ಞಾತಿವಧಂ ಶ್ರುತ್ವಾ ರಾವಣಃ ಕ್ರೋಧ ಮೂರ್ಛಿತಃ | ಸಹಾಯಂ ವರಯಾಮಾಸ  
ಮಾರೀಚಂ ನಾನುರಾಕ್ಷಸಂ || ೪೯ || ವಾರ್ಯಮಾಣಸ್ಸಬಹುಶೋ ಮಾರೀಚೇನ

ನಖೆಯೆಂದು ವ್ರಸಿದ್ದಳಾದ, ರಾಕ್ಷಸೀ - ರಾಕ್ಷಸಳು, ವಿರೂಪಿತಾ - ವಿಹಾರರೂಪಳಾಗಿ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟಳು. || ೪೬ || ತತಃ - ಬಳಿಕ, ಶೂರ್ವನಖಾವಾಕ್ಯಾತ್ - ಶೂರ್ವನಖೆಯು ಮಾತಿನಿಂದ, ಉದ್ಯುಕ್ತಾ - ಯುದ್ಧಕ್ಕೆ ಸಿದ್ಧರಾದ, ಸರ್ವರಾಕ್ಷಸಾಃ - ಹದಿನಾಲ್ಕುನಾವಿರ ಸುಖೈಯುಳ್ಳ ಸಮಸ್ತ ರಾಕ್ಷಸರನ್ನೂ, ಖರಂ - ಖರನನ್ನು, ತ್ರಿಶಿರಸಂ - ತ್ರಿಶಿರಸ್ಸಿನನ್ನೂ, ರಾಕ್ಷಸಂ - ರಾಕ್ಷಸನಾದ, ದೂಷಣಂ - ದೂಷಣನನ್ನೂ, ತೇಷಾಂ - ಅವರ, ವದಾನುರ್ಗಾಂಶ್ಚ - ಅನುಚರರನ್ನೂ ಸಹ, ರಣೇ-ಯುದ್ಧದಲ್ಲಿ, ರಾಮಃ ಶ್ರೀರಾಮನು, ನಿಜಘಾನ ಪೊಡೆದನು. || ೪೭ || ತಸ್ಥಿನ್ನೇವವನೇ-ಅದೇವನಗಲ್ಲಿ, ನಿವಸಿತಾ - ಇರುತ್ತಿರುವ ಶ್ರೀರಾಮನಿಂದ, ಜನಸ್ಥಾನನಿವಾಸಿನಾಂ - ಜನಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿರುವ, ರಕ್ಷಸಾಂ - ರಾಕ್ಷಸರ, ಚತುರ್ದಶಸಹಸ್ರಾಣಿ - ಹದಿನಾಲ್ಕುಸಹಸ್ರಗಳು, ನಿಹತಾನ್ಯಾಸಃ - ಹೊಡೆಯಲ್ಪಟ್ಟವು, (ಹೀಗೆ ಹೇಳಿದ್ದರಿಂದ ಅತಿಘೋರವಾದ ಆ ರಕ್ಕಸರ ಗುಂಪನ್ನು ಅಸಹಾಯನಾಗಿಯೇ ಹೊಡೆದನೆಂದು ಭಾವವು) || ೪೮ || ತತಃ - ಬಳಿಕ, ರಾವಣಃ - ರಾವಣನು (೧) ಜ್ಞಾತಿವಧಂ, ಜ್ಞಾತಿ - ಖರಾದಿಗಳ, ವಧಂ ನಾಶವನ್ನು, ಜ್ಞಾತ್ವಾ - ಅಕಂಪನ ಶೂರ್ವನಖೆಯರ ಮುಖದಿಂದ ತಿಳಿದು, ಕ್ರೋಧಮೂರ್ಛಿತಃ - ಕೋಪದಿಂದ ಮೂಢನಾಗಿ, ಅಧವಾ - ರೋಷವ್ಯಾಪ್ತನಾಗಿ, ಮಾರೀಚನಾಮ - ಮಾರೀಚನೆಂದು ವ್ರಸಿದ್ದನಾದ, ರಾಕ್ಷಸಂ - ರಾಕ್ಷಸನನ್ನು, ಸಹಾಯಂ-ಸೇತೆಯನ್ನು ಅಪಹರಿಸುವುದರಲ್ಲಿ ಸಹಾಯವನ್ನಾಗಿ, ವರಯಾಮಾಸ-ಅವೇಕ್ಷಿಸಿದನು || ೪೯ ||

ಕಿವಿ, ಮೂಗುಗಳನ್ನು ಕತ್ತರಿಸುವಿಕೆಯಿಂದ ವಿರೂಪಳಾಗಿ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟಳು || ೪೬ || ಬಳಿಕಲಾ ರಾಮಚಂದ್ರನು, ಮತ್ತೊಬ್ಬರ ಸಹಾಯವಿಲ್ಲದೇನೇ ಆ ಶೂರ್ವನಖೆಯ ವಾಕ್ಯದಿಂದ ಯುದ್ಧಾರ್ಥವಾಗಿ ಬಂದ ಹದಿನಾಲ್ಕು ನಾವಿರ ರಕ್ಕಸರನ್ನೂ, ಅವರಲ್ಲಿ ಉತ್ತಮರಾದ ಖರ, ತ್ರಿಶಿರಸ, ದೂಷಣರೆಂಬ ರಾಕ್ಷಸರನ್ನೂ, ಅವರ ಹಿಂಬಲವಾಗಿದ್ದವರನ್ನೂ ಸಹ ರಣರಂಗದಲ್ಲಿ ಹೊಡೆದು ಕೆಡುಹಲು, ಜನಸ್ಥಾನ ನಿವಾಸಿಗಳಾದ ಆ ರಾಕ್ಷಸರ ಚತುರ್ದಶ ಸಹಸ್ರ ಸಂಖ್ಯಾಕವಾದ ಸೈನ್ಯಗಳು ನಿಶ್ಚೇಷವಾಗಿ ನಾಶವಾದವು. || ೪೮ || ಆ ಬಳಿಕ ರಾವಣನು ಖರನೇ ನೊದಲಾದ ತನ್ನ ಜ್ಞಾತಿಗಳ ವಧೆಯನ್ನು ಅಕಂಪನ ಶೂರ್ವಣಖಿಯಿಂದ ಕೇಳಿ, ಕೋಪದಿಂದ ಕಿಡಿಕಿಡಿಯಾಗಿ, ಮಾರೀಚನೆಂಬ ರಾಕ್ಷಸನನ್ನು ಸೀತಾ ಪಹರಣದಲ್ಲಿ ತನಗೆ ಸಹಾಯಕನಾಗಿರಬೇಕೆಂದು ಕೋರಿದನು. || ೪೯ || ಆಗಲಾ ಮಾರೀಚನು ಆ ರಾವಣನನ್ನು ಕುರಿತು, “ಎಲೈ ರಾವಣನೇ ! ಖರಾದಿಗಳ ಸಂಹಾರಮಾಡಿ

ಟಿ|| (೧) ಅಂದರೆ - ರಾತಿ - ರಾವಯತಿತಿ - ರಾವಣಃ - ಲೋಕತ್ರಯವನ್ನು ದೀನಧ್ವನಿಯುಳ್ಳದ್ದನ್ನಾಗಿ ಮಾಡುತ್ತಿರುವವನು ಎಂದರ್ಥ.

ಸರಾವಣಃ | ನವಿರೋಧೋ ಬಲವತಾ ಕ್ಷನೋ ರಾವಣತೇನತೇ || ೫೦ || ಅನಾದ್ಯ  
ತ್ಯತು ತದ್ವಾಕ್ಯಂ ರಾವಣಃ ಕಾಲಜೋದಿತಃ | ಜಗಾಮುಸಹಮಾರೀಚ ಸ್ತಸ್ಯಾಶ್ರಮಪದಂ  
ತದಾ || ೫೧ || ತೇನಮಾಯಾವಿನಾ ದೂರ ಮಪನಾಹ್ಯ ಸ್ತಪಾತ್ಮಜಾ | ಜಹಾರ  
ಭಾರ್ಯಾಂ ರಾಮಸ್ಯ ಗೃಧ್ರಂ ಹತ್ವಾ ಜಟಾಯುಷಂ || ೫೨ || ಗೃಧ್ರಂಚ ನಿಹತಂ ದೃಷ್ಟ್ವಾ  
ಹೃತಾಂಶ್ಚತ್ವಾಚ ಮೈಥಿಲೀಂ || ರಾಘವಶ್ಯೂಕ ಸಂತಪ್ತೋ ವಿಲಾಸಾಕುಲೇಂ  
ದ್ರಿಯಃ || ೫೩ || || ತತಸ್ತೇನೈವ ಶೋಕೇನ ಗೃಧ್ರಂ ಧಗ್ವಾ ಜಟಾಯುಷಂ | ಮಾರ್ಗ  
ಮಾಣೋವನೇ ಸೀತಾಂ ರಾಕ್ಷಸಂ ಸಂದದರ್ಶಹ | ಕಬನ್ದಂನಾಮರೂವೇಣ ವಿಕೃತಂ

ಹೇ ರಾವಣ-ವಿಲಾಸ ಲೋಕಕಟಕನಾದ ರಾವಣನೇ, ಬಲವತಾ-(ಮ) ಅಪ್ರಮೇಯ ಬಲವುಳ್ಳ,  
ಗೋ-ಬಲದಿ ವಧೆಯಿಂದ ತಿಳಿದಂತಹ ಬಲವುಳ್ಳ, ತೇನ-ಆ ರಾಮನೊಡನೆ, ತೇನಿಗೆ, ವಿರೋಧಃ-  
ಹಗೆತನವು, ಸಕ್ಷಮ-ತೆರವಲ್ಲ, (ಇತಿ-ಇಂತೆಂದು) ಮಾರೀಚೇನ-ಮಾರಿಚನಿಂದ, ಸರಾವಣಃ-ಆ  
ರಾವಣನು, ಸುಬಹುಶಃ-ಬಾರಿಬಾರಿಗೂ, ಸಾರ್ಯಮಾಣಃ-ಡೆದವನು, ಅಭೂತ್ ಆದನು || ೫೦ ||  
(ಕೈತು ಮತ್ತೇನಂದರೆ), ರಾವಣಃ-ರಾವಣನು, ಕಾಲಜೋದಿತಃ-ಮೃತ್ಯುಪ್ರೇರಿತನಾಗಿ, ತದ್ವಾಕ್ಯಂ-  
ಆ ಮಾರೀಚನ ವಾಕ್ಯವನ್ನು, ಅನಾದ್ಯತ್ಯ-ನಿರಾಕರಿಸಿ, ಸಹಮಾರೀಚಃ-ಸಾರೀಚನೊಡನೆ, ತದಾ-  
ಅದೇ ಕಾಲದಲ್ಲಿಯೆ, ತಸ್ಯ-ಆ ಪ್ರಸಿದ್ಧನಾದ ಶ್ರೀರಾಮನ, ಆಶ್ರಮವದಂ ಆಶ್ರಮ ಸ್ಥಾನವನ್ನು,  
ಜಗಾಮ-ಹೊಂದಿದನು. || ೫೧ || (ಗೋ) ಮಾಯಾವಿನಾ-ಸ್ಮಶಶ್ಚವಾದ ಮೃಗ ಮಾಯೆಯುಳ್ಳ,  
(ಅಂದರೆ ಲೋಭನೀಯ್ಯವಾದ ವಿಚಿತ್ರ ಕನಕ ಮೃಗ ವೇಷ ಧಾರಿಯಾದ) ತೇನ-ಆ ಮಾರೀಚನಿಂದ,  
ಸ್ತಪಾತ್ಮಜಾ-ದಶರಥ ಪುತ್ರರಾದ ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರನ್ನು, ದೂರ-ದೂರವಾಗಿ, ಅಪನಾಹ್ಯ-ಹೊರಡಿಸಿ-  
ಜಟಾಯುಷಂ ಜಟಾಯುವೆಂಬ; ಗೃಧ್ರಂ-ಗೃಧ್ರರಾಜನನ್ನು, (೧)ಹತ್ವಾ-ಹಿಂಸಿಸಿ, ರಾಮಸ್ಯ-ಶ್ರೀ  
ರಾಮನ, ಭಾರ್ಯಾಂ ಹೆಂಡತಿಯಾದ ಸೀತಾವೇದಿಯನ್ನು, ಜಹಾರ-ಅಪಹರಿಸಿದನು. || ೫೨ ||  
ನಿಹತಂ ಕಂಠಗತ ಪ್ರಾಣನಾದ, ಗೃಧ್ರಂಚ-ಜಟಾಯುವನನ್ನು, ದೃಷ್ಟ್ವಾ-ಕಂಡು, ಮೈಥಿಲೀಂಚ-  
ಸೀತಾದೇವಿಯನ್ನು, ಹೃತಂ ರಾವಣನಿಂದ ಅಪಹರಿಸಲ್ಪಟ್ಟವಳನ್ನಾಗಿ, ಶ್ವತ್ಸಾ - ಜಟಾಯು  
ವಿನಂದ ಕೇಳಿ, ರಾಘವಃ - ಶ್ರೀರಾಮನು, ಶೋಕಸಂತಪ್ತಃ - ದುಃಖದಿಂದ ಸೀಡಿತನಾದುದರಿಂದ,  
ಆಕುಲೇಂದ್ರಿಯಃ - ವ್ಯಾಕುಲವಾದ ಸರೈಂದ್ರಿಯವುಳ್ಳವನಾಗಿ, ವಿಲಾಸ - ಅತನು || ೫೩ || ||

ಅಸದೃಶ ಪರಾಕ್ರಮಿಯಾದ ಆ ರಾಮನೊಡನೆ ನಿನಗೆ ವಿರೋಧವು ಯುಕ್ತವಾದ್ದಲ್ಲ” ಎಂದು  
ಬಾರಿಬಾರಿಗೂ ತಡೆದರೂ ಆ ರಾವಣನು, ಮೃತ್ಯುವಿನಿಂದ ಪ್ರೇರಿತನಾಗಿ, ಆತನ  
ಮಾತನ್ನು ನಿರಾಕರಿಸಿ, ಆ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಮಾರೀಚನೊಡಗೂಡಿ ಶ್ರೀರಾಮನ ಆಶ್ರಮವನ್ನು  
ಹೊಕ್ಕನು. || ೫೧ || || ಬಳಿಕಲಾ ರಾವಣನು, ಮಾಯಾರೂಪಧಾರಿಯಾದ, ಆ ಮಾರೀಚ  
ನಿಂದ ದಶರಥ ರಾಜನಂದನರಾದ ಆ ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರನ್ನು ದೂರವಾಗಿ ಹೊರಡಿಸಿ, ಸೀತಾ  
ದೇವಿಗೆ ಸಹಾಯನಾಗಿ ಬಂದ ಆ ಜಟಾಯುವನ್ನು ಹಿಂಸಿಸಿ, ಶ್ರೀರಾಮನ ಸತಿಯಾದ  
ಸೀತಾದೇವಿಯನ್ನು ಅವಹರಿಸಿಕೊಂಡು ಹೋದನು || ೫೨ || || ಅನಂತರದಲ್ಲಿ ಶ್ರೀರಾಮನು  
ಹಿಂತಿರುಗಿ ಬಂದು, ಸೀತಾದೇವಿಯನ್ನು ಹುಡುಕುತ್ತಾ, ಕಂಠಗತಪ್ರಾಣಗಳುಳ್ಳ ಜಟಾಯು

ಟಿ|| ಇಲ್ಲಿ “ಆಸ್ಯಂ ವ್ಯಾದಾಯಸ್ತಪಿತಿ” ಎಂಬುದರಿಂದ “ತ್ವಾ” ವ್ರತ್ಯವು ಕೃಚಿದಂತರಕಾಲೀನವಾಚ್ಯವೂ, ಕೃಚಿ  
ತ್ಯೂರ್ವಕಾಲೀನವಾಚ್ಯವೂ ಆಗುವುದು ಇಲ್ಲಿ “ಗೃಧ್ರಂಹತ್ವಾ ಜಟಾಯುಷಂ” ಎಂದಿರುವುದು. ಹೀಗಿರುವುದರಿಂದ ಪಾರಕರು  
ಜಟಾಯುವನ್ನು ಹಿಂಸಿಸಿದ ಬಳಿಕ ಸೀತೆಯನ್ನು ಪಹರಿಸಿದನೆಂದು ತಿಳಿಯಬಾರದು. ಇಲ್ಲಿ “ತ್ವಾ” ಪ್ರತ್ಯಯವು ಪೂರ್ವ  
ಕಾಲೀನವಾಚ್ಯವು. ಅದುದರಿಂದ ಸೀತೆಯನ್ನು ಪಹರಿಸಿ ಜಟಾಯುವನ್ನು ಹೊಡೆದನೆಂದು ಅರ್ಥ ಮಾಡಬೇಕು,

ಘೋರದರ್ಶನಂ || ತಂನಿಹತ್ಯ ಮಹಾಬಾಹು ದರ್ಶನಾಹ ಸ್ವರ್ಗತತ್ಪನಃ || ೫೫ ||  
 ಸಚಾಸ್ಯ ಕಥಯಾ ಮಾಸ ಶಬರಿಣಿಂ ಭರ್ತುಮಾರಿಣೀಂ | ಶ್ರಮಣೀಂ ಭರ್ತುನಿವೃಣಾ  
 ಮಭಿಗಚ್ಛೇತಿ ರಾಘವಂ || ೫೬ || || ಸೋಭ್ಯಗಚ್ಛನ್ಮಹಾತೇಜಾ ಶಬರಿಣಿಂ ಶತ್ರುಸೂದನಃ || ೫೭ ||  
 ಶಬರ್ಯಾಪೂಜಿತ ಸ್ಸಮ್ಯಗ್ರಾಘೋರದಶರಧಾತ್ಮಜಃ || ೫೮ || ಪಂಪಾತೀರೇ ಹನುಮತಾ

ತತಃ ಬಳಿಕ, ತೆನ್ನೆವನೊಕೇನ-ಅವೇ ದುಃಖವಿಂದಲೆ, ಗೃಧ್ರಂ-ತಿರೃಗ್ಗಂ ತು ವಿಶೇಷವಾದ, ಜಟಾಯುಷಂ-  
 ಜಟಾಯುವನ್ನು, ದಗ್ಧ್ವಾ-ದಹಿಸಿ, ವನೇ-ವನದಲ್ಲಿ, ಸೀತಾಂ - ಸೀತಾ ದೇವಿಯನ್ನು, ಮಾರ್ಗ  
 ಮಾಣಃ-ಹುಡುಕುತ್ತಾ, ರೂವೇಣ-ಶರೀರವಿಂದ, ವಿಕೃತಂ ನಿಕಾರ ಯುಕ್ತನಾದ, ಘೋರದರ್ಶನಂ-  
 ಭಯಂಕರವಾದ ನೋಟವುಳ್ಳ, ಕಬಂಧನಾಮ ಕಬಂಧನೆಂಬ, ರಾಕ್ಷಸಂ ರಾಕ್ಷಸನನ್ನು, ದದ  
 ಶಹ-ಕಂಡನಲ್ಲವೆ || ೫೫ || ಮಹಾಬಾಹುಃ - ಆ ಕಬಂಧನ ಭುಜಗಳನ್ನು ಛೇದಿಸುವ  
 ಭುಜಬಲವುಳ್ಳ ಶ್ರೀರಾಮನು, ತಂ ಆ ಕಬಂಧನನ್ನು, ನಿಹತ್ಯ-ಹೊಡೆದು, ದವಾಹಜ-ದಹಿಸಿಯೂ  
 ದಹಿಸಿದನು, ಸಃ-ಆ ಕಬಂಧನು, ಸ್ವಕಿ-ಸ್ವರ್ಗವನ್ನು ಕುರಿತು, ಗತಃ ತೆರಳಿದನು. || ೫೫ || || ಸಃ-ಆ ಕಬಂ  
 ಧನೂ ಕೂಡ, ಅಸ್ಯ-ಈ ಶ್ರೀರಾಮನ, ಉಪಕಾರವನ್ನರಣಿಸಿಂ (೧) ಕ್ಷಣಮಾತ್ರ ಆಕಾಶದಲ್ಲಿ ನಿಂತು  
 ಭರ್ತುಮಾರಿಣೀಂ-ಗುರು ಶಿಷ್ಯೋ, ಭಗವದ್ಗುಣ ಕಥಾಶ್ರವಣವೇ ಮುಂತಾದ ಧರ್ಮಾರಣಶೀಲ  
 ಕಾದ, ಧರ್ಮನಿವೃಣಾಂ-ಸಾಮಾನ್ಯರೂಪವಾದ ವಿಶೇಷವಾದ ಧರ್ಮಗಳಲ್ಲಿ ಸಮರ್ಥಕಾದ, ಶ್ರಮ  
 ಣೀಂ-ಚತುರ್ಥಾಶ್ರಮವಾದ ಧರ್ಮವನ್ನಾಚರಿಸುತ್ತಿರುವ, (ಅಂದರೆ ಜಿತೇಂದ್ರಿಯತ್ವ ರೂಪಕವಾಗಿ  
 ವೋಕ್ಷೋಪಯುಕ್ತವಾಗಿರುವ ಆಚಾರನಿಷ್ಠಕಾದ,) ಶಬರಿಣಿಂ-ಶಬರಿಯನ್ನು ಕುರಿತು, ಅಭಿಗಚ್ಛ-  
 ಹೋಗು, ಇತಿ - ಇಂತೆಂದು, (೨) ರಾಘವಂ - ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನು ಕುರಿತು, ಕಥಯಾಮಾಸ ಹೇಳಿ  
 ದನು || ೫೬ || ಮಹಾತೇಜಾಃ-ಮಹಾತೇಜಸ್ವಿಯಾದ, ಶತ್ರು ಸೂದನಃ-ಹಗೆಗಳನ್ನು ನಾಶಗೊಳಿ  
 ಸುವ, ಸಃ-ಆ ಶ್ರೀರಾಮನು, ಶಬರಿಣಿಂ-ಶಬರಿಯನ್ನು ಕುರಿತು, ಅಭಿಗಚ್ಛತ್-ಹೋದನು || ೫೭ ||  
 ದಶರಥಾತ್ಮಜಃ - ದಶರಥವುಕ್ತನಾದ, ರಾಮಾಃ - ಶ್ರೀರಾಮನು, ಶಬರ್ಯಾ-ಶಬರಿಯಿಂದ, ಸಮ್ಯಕ್-  
 ಚನ್ನಾಗಿ, ಪೂಜಿತಃ-ಪೂಜಿಸಲ್ಪಟ್ಟನು || ೫೮ || ಪಂಪಾತೀರೇ-ಪಂಪಾನದಿಯ ಸಮೀಪದಲ್ಲಿ, ವಾನರೇಣ-

ವನ್ನು ನೋಡಲು, ಅತನಿಂದ ರಾಮನು ಸೀತಾದೇವಿಯನ್ನು ಅವಹರಿಸಿದನೆಂಬುದನ್ನು ಕೇಳಿ,  
 ಬಹಳವಾಗಿ ಸಂತಪಿಸುತ್ತಾ ನ್ಯಾಕುಲೇಂದ್ರಿಯನಾಗಿ, ವರಿವರಿಯಾಗಿ ವಿಲಪಿಸುತ್ತಿದ್ದನು  
 ಆ ಬಳಿಕ ಜಟಾಯು ಮರಣದಿಂದ ಬಹಳ ಶೋಕಾಕ್ರಾಂತನಾಗಿ, ಅವನ ದಹನ ಕ್ರಿಯೆ  
 ಯನ್ನು ನಾಡಿ, ವನದಲ್ಲಿ ಸೀತಾದೇವಿಯನ್ನು ಹುಡುಕುತ್ತಾ, ನಿಕಾರ ರೂಪನಾಗಿಯೂ,  
 ಭಯಂಕರವಾದ ದರ್ಶನವುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ ಇರುವ ಕಬಂಧನೆಂಬ ರಾಕ್ಷಸನನ್ನು ಕಂಡನು.  
 || ೫೫ || ಆ ಸಮಯದಲ್ಲಿ, ಮಹಾಭುಜ ವರಾಕ್ರಮವುಳ್ಳ ರಘುನಂದನನು ಆ ಕಬಂಧ  
 ನನ್ನು ಹೊಡೆದು, ಅವನಿಂದಲೇ ವ್ರಾರ್ಧಿತನಾಗಿ ದಹಿಸಲು, ಅವನು ಸ್ವರ್ಗವನ್ನು ಕುರಿತು  
 ತೆರಳುವಕಾಲದಲ್ಲಿಂತೆಂದನು, “ ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೆ ಗುರುಸೇವಾದಿ ಧರ್ಮಗಳನ್ನಾಚರಿಸು  
 ತಿರುವವಳೂ, ಚತುರ್ಥಾಶ್ರಮವಾದ ಭಿಕ್ಷುರೂಪಧರ್ಮವನ್ನಾಶ್ರಯಿಸಿದವಳೂ, ಸಾಮಾನ್ಯ,

ಟಿ|| (೧) ಉಪಕಾರ ಸ್ವಾತ್ಮ್ಯಕ್ಷಣ ಮಾಕಾಶೇ ಸ್ಥಿತ್ವಾ || ಎಂದು ಗೋವಿಂದರಾಜೀಯವು (೨) “ರಾಘವ”  
 ಎಂಬ ಪಾಠದಲ್ಲಿ, ಹೇ ರಾಘವ ಎಲೈ ! ಶ್ರೀರಾಮನೆ ” ಶಬರಿಣಿಂ-ಶಬರಿಯನ್ನು ಕುರಿತು, ಅಭಿಗಚ್ಛ-ಹೋಗು, ಎಂದು  
 ಅರ್ಥ ಮಾಡಬೇಕು.

ಸಂಗತೋ ವಾನರೇಣಹ| ಹನುಮದ್ವಚನಾಚ್ಚೈವ ಸುಗ್ರೀವೇಣ ಸಮಾಗತಃ|| ೫೮ ||  
 ಸುಗ್ರೀವಾಯಚತತ್ಸರ್ವಂ ಶಂಸದ್ವಾನೋ ಮಹಾಬಲಃ| ಆದಿತ ಸ್ತದ್ಯಥಾವೃತ್ತಂ ಸೀತಾ  
 ಯಾಶ್ಚನಿಶೇಷತಃ || ೫೯|| ಸುಗ್ರೀವಶ್ಚಾಪಿ ತತ್ಸರ್ವಂ ಪುತ್ರಾ ರಾಮಸ್ಯ ವಾನರಃ | ಚ  
 ಕಾರಸಖ್ಯಂ ರಾಮೇಣ ಪ್ರೀತಶ್ಚೈವಾಗ್ನಿಸಾಕ್ಷಿಕಂ || ೬೦|| || ತತೋವಾನರರಾಜೇನವೈ  
 ರಾನುಕಥನಂಪ್ರತಿ | ರಾಮಾಯಾ ವೇದಿತಂಸರ್ವಂ ಪ್ರಣಯಾದ್ಬುಖಿತೇನಚ || ೬೧ ||  
 ವ್ರತಿಜ್ಞಾತಂಚರಾಮೇಣ ತದಾವಾಲಿನಧಂವ್ರತಿನಾಲಿನಶ್ಚ ಬಲಂತತ್ರ ಕಥಯಾಮಾಸ

ಕಪಿಯಾದ, ಹನುಮತಾ-ಅಂಜನೇಯನೊಡನೆ, ಸಂಗತಃ-ಸೇರಿದನು, ಹಾ ಆಶ್ಚರ್ಯವು. || ೫೮ || ಹನು  
 ಮದ್ವಚನಾತ್- ಅಂಜನೇಯನ ಮಾತಿನಿಂದ, ಸುಗ್ರೀವೇಣಚ - ಸುಗ್ರೀವನೊಡನೆಯೂ, ಸಮಾಗತಃ-  
 ಸೇರಿದನು. || ೫೯|| || (೧) ಮಹಾಬಲಃ - ಬಹಳ ಒಲಿಪ್ಪನಾದ, ರಾಮಃ - ಶ್ರೀರಾಮನು,  
 ಆದಿತಃ - ಹುಟ್ಟಿದ್ದು ಮೊದಲುಗೊಂಡು, ತತ್ - ವ್ರತದಾದ, ಸರ್ವಂ - ಸಮಸ್ತವಾದ, ವೃತ್ತಂ-  
 ತನ್ನ ವೃತ್ತಾಂತವನ್ನು, ಸುಗ್ರೀವಾಯ - ಸುಗ್ರೀವನಿಗೆ, ಶಂಸತ್ - ಹೇಳಿದನು, ಸೀತಾಯಾಃ -  
 ಸೀತಾದೇವಿಯ, ತದ್ವೃತ್ತಂಚ - ಆ ರಾವಣನಿಂದ ಅಪಹರಿಸಲ್ಪಟ್ಟ ವೃತ್ತಾಂತವನ್ನು; ಯಥಾ  
 ವೃತ್ತಂ - ಹೇಗೆನಡೆಯಿತೋ ಹಾಗೆ, ವಿಶೇಷತಃ - ವಿಶೇಷವಾಗಿ, ಶಂಸತ್ - ಹೇಳಿದನು. || ೫೯|| ||  
 ವಾನರಃ - ಕಪಿಯಾದ, ಸುಗ್ರೀವಶ್ಚಾಪಿ - ಸುಗ್ರೀವನೂ ಕೂಡ, ರಾಮಸ್ಯ-ಶ್ರೀರಾಮನ ಸಂಬಂಧ  
 ವಾದ, ತತ್ಸರ್ವಂ - ಆ ಪೂರ್ವೋಕ್ತವಾದ ವೃತ್ತಾಂತವನ್ನೆಲ್ಲ, ಪುತ್ರ-ಕೇಳಿ, ಪ್ರೀತಃ - ತನ್ನಂತೆಯೇ,  
 ಸುಖದುಃಖಗಳುಳ್ಳ ಮಹಾಬಲವಂತನ ಸಂಬಂಧವು ಲಭಿಸಿತೆಂಬ ಸಂತೋಷವುಳ್ಳವನಾಗಿ, ಅಗ್ನಿ  
 ಸಾಕ್ಷಿಕಮೇವ - ಅಗ್ನಿ ಸಾಕ್ಷಿಕವಾಗಿಯೇ, ರಾಮೇಣ-ರಾಮನೊಡನೆ, ಸಖ್ಯಂ- ಸ್ನೇಹವನ್ನು, ಚಕಾರ-  
 ಮಾಡಿದನು. || ೬೦|| || ತತಃ - ಸಖ್ಯವಾದಬಳಿಕ, ದುಃಖಿತೇನ - ದುಃಖವುಳ್ಳವನಾದ, ವಾನರ  
 ರಾಜೇನ - ಸುಗ್ರೀವನಿಂದ, ವೈರಾನುಕಥನಂ -ವೈರ- ವಾಲಿವಿರೋಧಕ್ಕೆ, ಅನುಕಥನಂ- ಅನುಕೂಲ  
 ವಾಗಿ ಹೇಳುವಿಕೆಯನ್ನು ಕುರಿತು, ಸರ್ವಂ - ಸಮಸ್ತವು, ಪ್ರಣಯಾತ್- ಸ್ನೇಹದಿಂದ, ರಾಮಾಯಾ -  
 ಶ್ರೀರಾಮನಿಗೆ, ಅವೇದಿತಂ - ತಿಳಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿತು. || ೬೧ || ತದಾ - ಆಗ, ತತ್ರ - ಆರುಷ್ಯಮೂಕ

ವಿಶೇಷ ಧರ್ಮಗಳನ್ನರಿತವಳೂ, ಜಿತೇಂದ್ರಿಯಳೂ, ಮೋಕ್ಷೋಪಾಯುಕ್ತವಾದ ಆಚಾರನಿಷ್ಠ  
 ಳೂ,ಆಗಿರುವ ನಿನ್ನ ಭಕ್ತಳಾದ ಶಬರಿಯಂಬಾಕೆಯನ್ನು ಕುರಿತು ತಿರುಳು” ಎಂದು ನುಡಿದನು.  
 ಆಗ ಮಹಾ ತೇಜಸ್ವಿಯಾದ ಶ್ರೀರಾಮನು,ಶಬರಿಯ ಬಳಿಗೆ ಹೋಗಿ,ಅಕೆಯಿಂದ ಪೂಜಿತನಾ  
 ಗಿ,ವಂವಾತೀರದಲ್ಲಿ ಹನುಮಂತನೊಡನೆಸೇರಿದನು.||೫೮||ಬಳಿಕ ಹನುಮದ್ವಚನದಿಂದ ಸುಗ್ರೀ  
 ವನೊಡನೆ ಸೇರಿ, ಆತನಿಗೆ ತನ್ನ ಪುತ್ರಾಂತವನ್ನು ತಿಳಿಸಿದುದಲ್ಲದೆ, ರಾವಣನಿಂದಪಹೃತಳಾದ  
 ಸೀತಾದೇವಿಯ ವೃತ್ತಾಂತವನ್ನು ವಿಶೇಷವಾಗಿ ತಿಳಿಸಿದನು ವಾನರನಾದ ಸುಗ್ರೀವನು  
 ಅದನ್ನು ಕೇಳಿ, “ಇಂತಹ ಶೂರನ ಸಹವಾಸವು ಇಂದಿಗೆ ದೊರಕಿತಲ್ಲ!” ಎಂದು ಸಂತಸ  
 ಗೊಂಡು, ರಾಮನೊಡನೆ ಅಗ್ನಿಸಾಕ್ಷಿಕವಾಗಿ ಸ್ನೇಹಮಾಡಿಕೊಂಡನು. ||೬೦||ಬಳಿಕ ರಾಮನು  
 ಆ ವಾಲಿಯನ್ನು ಕುರಿತು, “ಎಲೈ ಸುಗ್ರೀವನೆ! ವಾಲಿಯೊಡನೆ ನಿನಗೆ ವೈರಬರುವದಕ್ಕೆ

ಟ|| ಈ ಶ್ಲೋಕದಲ್ಲಿ ಮಹಾಬಲಃ- ಎಂಬುದಾಗಿ ವಿಶೇಷಣವಿರುವುದರಿಂದ ಅಸಹಾಯನಾಗಿ ತನ್ನ ಸಾಮರ್ಥ್ಯದಿಂದ  
 ದಲೇ ಸರ್ವಕಾರ್ಯನಿರ್ವಾಹಕತ್ವ ಶಕ್ತಿಯುಂಟಾದವನಾದರೂ,ಲೋಕರೀತಿಯನ್ನನುಸರಿಸಿ ಈ ಸಮಸ್ತವನ್ನು ಸುಗ್ರೀವನಿಗೆ  
 ತಿಳಿಸಿದನೆಂಬ ಭಾವವು.

ವಾನರಃ || ೬೨|| || ಸುಗ್ರೀವಶ್ಯಂಕಿತಶ್ಚಾಸ್ತೀನ್ನಿತ್ಯಂ ವೀರೈಣರಾಘವೇ || ೬೩ ||  
 ರಾಘವಪ್ರತ್ಯಯಾರ್ಥಂತು ದುಂದುಭೀಃಕಾಂಠುಮುತ್ತಮಂ | ದರ್ಶಯಾಮಾಸ ಸುಗ್ರೀ  
 ವೋ ಮಹಾವರ್ವತಸನ್ನಿಭಂ || ೬೪ || ಉತ್ಸ್ರಯಿತ್ವಾ ಮಹಾಭಾಹುಃ ಪ್ರೇಕ್ಷ್ಯಚಾ  
 ಸ್ಥಿಮಹಾಬಲಃ | ಪಾದಾಂಗುಷ್ಠೇನ ಚಿಕ್ಷೇವ ಸಂಪೂರ್ಣಂ ದಶಯೋಜನಂ || ೬೫ ||

ಪರ್ವತದಲ್ಲಿ, ವಾಲಿವಧಂಸ್ರತಿ - ವಾಲಿಸಂಹಾರವನ್ನು ಕುರಿತು, ರಾಮೇಣ - ರಾಮನಿಂದ, ಪ್ರತಿ  
 ಜ್ಞಾತಂ - ಪ್ರತಿಬೆ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟಿತು, ವಾನರಶ್ಚ - ಸುಗ್ರೀವನೂ ಕೂಡ, ವಾಲಿನಃ - ವಾಲಿಯು,  
 ಬಲಂ - ಬಲವನ್ನು, ಕಥಯಾಮಾಸ - ಹೇಳಿದನು ||೬೨|| (ಅಪಿಚ- ಇಷ್ಟೆಯಲ್ಲದೆ,) ಸುಗ್ರೀವಃ-  
 ಸುಗ್ರೀವನು, ರಾಘವೇ - ರಾಮನ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ, ವಿರೈಣ - ವೀರೈರೂಪವಾದ ಹೇತುವಿನಿಂದ, ನಿತ್ಯಂ-  
 ಬಾರಿಬಾರಿಗೂ, (ಅಥವಾ ಶ್ರೀರಾಮನು ಸಾಲವೃಕ್ಷವನ್ನು ಭೇದಿಸುವವರಿಗೂ,) ಶಂಕಿತಃಆಸೀತ್-  
 ಸಂಶಯಗೊಂಡವನಾದನು ||೬೩|| (ಕಿಂತು - ಮತ್ತೇನೆಂದರೆ,) ರಾಘವಪ್ರತ್ಯಯಾರ್ಥಂ ಶ್ರೀ  
 ರಾಮನಲ್ಲಿ ನಂಬಿಕೆಯುಂಟಾಗಲೋಸುಗ, ಸುಗ್ರೀವಃ - ಸುಗ್ರೀವನು, ಮಹಾವರ್ವತಸನ್ನಿಭಂ -  
 ದೊಡ್ಡ ಬೆಟ್ಟಕ್ಕೆ ಸಮವಾದ, ದುಂದುಭೀಃ = ದುಂದುಭಿಯುಂಬ ರಾಕ್ಷಸನ, ಉತ್ತಮಂ - ಶಿಥಿಲವಾ  
 ಗದೆ ಇರುವ, ಕಾಂಠಂ - ಶರೀರವನ್ನು, ದರ್ಶಯಾಮಾಸ ತೋರಿದನು. ||೬೪|| ಮಹಾಭಾಹುಃ-  
 ಅತಿಶಯವಾದ ಭುಜಪರಾಕ್ರಮವುಳ್ಳ, ಮಹಾಬಲಃ - ಅನರಿಮಿತವಾದ ಬಲವುಳ್ಳಶ್ರೀರಾಮನು,  
 ಉತ್ಸ್ರಯಿತ್ವಾ - ನಸುಗಗೊಂಡು, ಅಪಿಚ- ಎಲಬುಗಳರೂಪವಾಗಿರುವ ಶರೀರವನ್ನು, ಪ್ರೇಕ್ಷ್ಯ-  
 ನೋಡಿ, ಸಂಪೂರ್ಣಂ - ಕಡಿನೆಯಿಲ್ಲದಿದ್ದ ದಶಯೋಜನಂ - ಹತ್ತುಗಾತ್ರದಪರಿಯಂತ, ಪಾದಾಂ-  
 ಗುಷ್ಠೇನ - ಕಾಲಿನ ಹಬ್ಬೆಟ್ಟಿನಿಂದ ಚಿಕ್ಷೇವ - ಚಿಮ್ಮಿದನು. "೬೫|| ತದಾ - ಆಗ, ಪುನಃ -

ಕಾರಣವೇನು " ಎಂದು ಕೇಳಿದನು ಆಗಲಾ ಸುಗ್ರೀವನು ಬಹಳವಾಗಿ ದುಃಖಗೊಂಡು  
 ತನಗೂ ತನ್ನ ಅಣ್ಣನಾದ ವಾಲಿಗೂ, ಇದ್ದ ಹಗತನಕ್ಕೆ ಕಾರಣವನ್ನು ಹೇಳಿದನು. ಆಗ  
 ಶ್ರೀರಾಮನು ವಾಲಿಯ ಸಂಹಾರಕ್ಕಾಗಿ ಪ್ರತಿಜ್ಞೆ ಮಾಡಿದನು. ಬಳಿಕ ಋಷ್ಯಮೂಕ  
 ವರ್ವತದಲ್ಲಿದ್ದ ಸುಗ್ರೀವನು ವಾಲಿಯ ಬಲವನ್ನೆಲ್ಲ ಹೇಳಿದುದಲ್ಲದೆ, ಅವನ ಪರಾಕ್ರಮ  
 ವನ್ನರಿತವನಾದ ಕಾರಣ, ಆ ವಾಲಿಯನ್ನು ಕೊಲ್ಲುವ ಶಕ್ತಿಯು ಶ್ರೀರಾಮನಿಗಿರುವುದೋ,  
 ಇಲ್ಲವೋ, ಎಂದು ಬಾರಿಬಾರಿಗೂ ಸಂದೇಹವಡುತ್ತಾ, ರಾಮನ ಬಲವನ್ನರಿಯಲೋಸುಗ  
 ವಾಲಿಯಿಂದ ಹತನಾದ "ದುಂದುಭಿ"ಎಂಬ ರಾಕ್ಷಸನ ಬೆಟ್ಟದಂತಹ ಶರೀರವನ್ನು ತೋರಿಸಿ,  
 "ರಾಮಾ ! ಈ ದೇಹವು ನಮ್ಮಣ್ಣನಾದ ವಾಲಿಯಿಂದ ವಾದಮಂತ್ರದಿಂದಲೇ ಇನ್ನೂರು  
 ಧನುಸ್ಸುಗಳ ದೂರದ ವರೆವಿಗೂ ಎಸೆಯಲ್ಪಟ್ಟಿತು " ಎಂದು ಹೇಳಿದನು. || ೬೪ ||  
 (೧) ಲೋಕಕಂಟಕರಾದ ರಕ್ತಸರೈಲರನ್ನು ಉಗುರಿನ ತುದಿಯಿಂದಲೇ ಕೊಲ್ಲುವ ಭುಜ  
 ಪರಾಕ್ರಮವುಳ್ಳ ಶ್ರೀರಾಮನು, ಅಸ್ಥಿರೂಪವಾಗಿದ್ದ ಆ ದುಂದುಭಿಯ ಶರೀರವನ್ನು ಕಂಡು  
 ಮುಗುಳ್ಳಗೆಯಿಂದ ಅದೇಹವನ್ನು ಕಾಲಿನ ಹೆಬ್ಬೆಟ್ಟಿನಿಂದ ಚಿಮ್ಮಿದನು. ಆಗಲಾ ದೇಹವು  
 ಹತ್ತು ಗಾತ್ರದಷ್ಟು ದೂರಹೋಗಿ ಬಿದ್ದಿತು. || ೬೫ || ಸುಗ್ರೀವನಿದನ್ನು ನೋಡಿ

ಟಿ|| (೧) ಪಿಶಾಚಾ ದಾನವಾ ಯಕ್ಷಾ ವೃಧಿನ್ಯಾಚೈವ ರಾಕ್ಷಸಾಃ | ಅಂಗುಲ್ಯಗ್ರೀಣ ತಾಹನ್ಯಾಮಿಚ್ಛಾ ಹರಿ  
 ಗಣೇಶ್ವರ || ಎಂದು ಯುದ್ಧಕಾಂಡದಲ್ಲಿ ಶ್ರೀರಾಮನ ವಚನವಿರುವುದು." ಅದುದರಿಂದಲೇ ಇಲ್ಲಿ ಹೀಗೆ ಹೇಳಲಾಯಿತು,

ಬಿಭೇದಚ ಪುನಸ್ಸಾರ್ಥ ಸನ್ನಿ ಕೇನಮಹೇಮುಣಾ| ಗಿರಿಂ ರಸಾತಲಂಚೈವ ಜನಯ್  
ಪ್ರತ್ಯಯಂತದಾ ||೬೬|| ತತಃಪ್ರೀತಮನಾಸ್ತೇನ ವಿಶ್ವಸ್ತಸ್ಸಮಹಾಕಪಿಃ| ಕಿಷ್ಕಿಂಧಾಂ  
ರಾಮಸಹಿತೋ ಜಗಾಮಚ ಗುಹಾಂತದಾ ||೬೭|| ತತೋಽಗರ್ಜದ್ಧರಿವರಸ್ಸುಗ್ರೀವೋ  
ಹೇಮಪಿಂಗಳಃ| ತೇನನಾದೇನಮಹತಾನಿರ್ಜಗಾಮಹರೀಶ್ವರಃ||೬೮|| ಅನುಮಾಸ್ಯತದಾ  
ತಾರಾಂ ಸುಗ್ರೀವೇಣ ಸಮಾಗತಃ|| ನಿಜಘಾನಚ ತತ್ತ್ವನಂ ಶರಣೇಕೇನ ರಾಘವಃ  
||೬೯|| ತತಸ್ಸುಗ್ರೀವನಚನಾಧ್ಯತ್ವಾವಾಲಿನಮಾಹವೇ || ಸುಗ್ರೀವ ಮೇವತದ್ವಾಜ್ಯೇ

ತಿರುಗಿ, ಪ್ರತ್ಯಯಂ - ನಂಬಿಕೆಯನ್ನು, ಜನಯ್ - ಹುಟ್ಟಿಸುವವನಾಗಿ, ಸಪ್ತಸಾರ್ಥ - ಏಳುಮ  
ದ್ದೀಮರಗಳನ್ನು, ಗಿರಿಂ - ಅವುಗಳ ಸಮೀಪದಲ್ಲಿರುವ ಪರ್ವತವನ್ನು, ರಸಾತಲಂಚ - ಪಾತಾಳ  
ಲೋಕವನ್ನೂ, ಏಕೇನ ಒಂದಾದ, ಮಹೇಮುನಾ - ತೀಕ್ಷ್ಣವಾದ ಬಣವಿಂದ, ಬಿಭೇದ -  
ಭೇದಿಸಿದನು. ||೬೬|| ತತಃ - ಬಳಿಕ, ತೇನ - ಆಕೃತ್ಯದಿಂದ, ವಿಶ್ವಸ್ತಃ - ನಂಬಿಕೆಗೊಂಡ, ಪ್ರೀತ  
ಮನಾಃ - ಸಂತಸಗೊಂಡ ಮನಸ್ಸುಳ್ಳ, ನಮಹಾಕಪಿಃ - ಆ ಮಹಾತ್ಮನಾದ ಸುಗ್ರೀವನು, ತದಾ -  
ಆ ಕಾಲದಲ್ಲಿ, ಕಿಷ್ಕಿಂಧಾಂ - ಕಿಷ್ಕಿಂಧವೆಂಬ, ಗುಹಾಂ - ಪರ್ವತ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿರುವ ಪಟ್ಟಣವನ್ನು  
ಕುರಿತು, ರಾಮಸಹಿತಃ - ಶ್ರೀರಾಮನೊಡನೆ, ಜಗಾಮ - ಕೂರಿದನು. ||೬೭|| ತತಃ - ಕಿಷ್ಕಿಂ  
ಧಿಗೆ ಬಂದಮೇಲೆ, ಹರಿವರಃ - ಕಪಿಶ್ರೀಷ್ಠನಾದ, ಹೇಮಪಿಂಗಳಃ - ಜಿನ್ನದಂತೆ ಪಿಂಗಳವರ್ಣವುಳ್ಳ,  
ಸುಗ್ರೀವಃ - ಸುಗ್ರೀವನು, ಅಗರ್ಜತ - ಅಬ್ಬರಿದನು ||೬೮|| ತದಾ - ಅಗ, ತಾರಾಂ - ತಾರೆ  
ಯನ್ನು, ಅನುಮಾಸ್ಯ - ಸಮ್ಮತಪಡಿಸಿ, ಸುಗ್ರೀವೇಣ - ಸುಗ್ರೀವನೊಡನೆ, ಸಮಾಗತಃ - ಸೇರಿ  
ದನು. (ತತ್ರ - ಆ ಸುಗ್ರೀವ ವಾಲಿ ಇವರು ಸೇರಿದ ಸ್ಥಳದಲ್ಲಿ, ವಿನಂ - ಈ ವಾಲಿಯನ್ನು, ಏಕೇನ  
ಶರೇಣ - ಒಂದೇ ಬಾಣದಿಂದ, ನಿಜಘಾನ - ಹೊಡೆದನು. ||೬೯|| ತತಃ - ಬಳಿಕ, ಸುಗ್ರೀವನಚ  
ನಾತ್ - ಸುಗ್ರೀವನ ಪ್ರಾರ್ಥನೆಯಿಂದ, ಅಹವೇ - ಯುದ್ಧದಲ್ಲಿ, ವಾಲಿನಂಹತ್ವಾ - ವಾಲಿಯನ್ನು

“ವಾಲಿಯು ಬಹುಕಾಲ ಯುದ್ಧಮಾಡಿ ಬಹಳವಾಗಿ ಬಳಲಿ, ಅದ್ರ್ರತೆಯಿಂದ ಭಾರವಾಗಿದ್ದ  
ಈ ದೇಹವನ್ನು ಬಿಸುಟನು. ಈಗಿದು ಒಣಗಿರುವುದರಿಂದ ಹಗುರವಾಗಿರುವುದು. ಇಬ್ಬ  
ನ್ನಿಷ್ಟು ದೂರ ಚಿಮ್ಮುವುದು ಹೆಚ್ಚಿನ ಕೆಲಸವಲ್ಲ.” ಎಂದು ಸಂತಯವಡುತ್ತಿದನು. ಆಗಲಾ  
ರಾಮನು ಮರಳಿ ಸುಗ್ರೀವನಿಗೆ ನಂಬಿಕೆಯನ್ನುಂಟುಮಾಡಲೋಸುಗ ನಾಲವೃಕ್ಷಕ್ಕೆ ಗುರಿ  
ಯಿಟ್ಟು ಒಂದು ಬಾಣವನ್ನೆಸೆಯಲು, ಅದು ಸತ್ತ ಸಂಖ್ಯಾತವಾದ ಆ ವಾಲವೃಕ್ಷಗಳನ್ನೊ  
ಲಿದರ ಬಳಿ ಇರುವ ವರ್ವತವನ್ನೂ, ರಸಾತಲವನ್ನೂ ಸಹ ಭೇದಿಸಿತು ||೬೬||

ಆಗಲಾ ವಾನರನಾದ ಸುಗ್ರೀವನು ಶ್ರೀರಾಮನು ಮಾಡಿದ ಸಾಹಸ ಕಾರ್ಯಗಳಿಂದ  
ಅವನಲ್ಲಿನಂಬಿಗೆಗೊಂಡು ಸ್ವಸ್ಥಚಿತ್ತನಾಗಿ ಆಕ್ಷಣದಲ್ಲಿಯೇ ಶ್ರೀರಾಮನೊಡನೆ ಸಂತೋಷ  
ವಾಗಿ ಕಿಷ್ಕಿಂಧಾವಟ್ಟಣವನ್ನು ಸೇರಿ ಸಿಹ್ಮನಾಪವನ್ನು ಮಾಡಿದನು ||೬೭|| ಆ ಸಮಯದಲ್ಲಿ  
ಕಪಿರಾಜನಾದ ವಾಲಿಯು ಸುಗ್ರೀವನ ಗರ್ಜನೆಯನ್ನು ಕೇಳಿ, ಯುದ್ಧಕ್ಕಾಗಿ ಹೊರಡಲು,  
ಆತನ ಹೆಂಡತಿಯಾದ ತಾರಾದೇವಿಯು ಹೊರಡಲಾಗದೆಂದು ತಡೆದಳು ಆಕೆಯನ್ನು  
ಸಮಾಧಾನಪಡಿಸಿ, ಮುಂಬರಿದು ಸುಗ್ರೀವನೊಡನೆ ಸೇರಿ, ಯುದ್ಧಮಾಡುತ್ತಿದ್ದ ಆ ವಾಲಿ  
ಯನ್ನು ರಾಮನು ಒಂದೇಒಂದು ಬಾಣದಿಂದ ಹೊಡೆದನು. ||೬೯|| ಬಳಿಕಲಾ ರಾಮ



ರಾಘವಃ ಪ್ರಸಾದಯತ್ ||೨೦|| ಸಚಸರ್ವಾ ಸಮಾನೀಯ ವಾನರಾಃ ವಾನರರ್ಷಭಃ | ದಿಶಃ ಪ್ರಸ್ಥಾಪಯಾಮಾಸದಿದೃಷ್ಟುರ್ಜನ ಕಾತ್ಮಜಾಂ ||೨೧|| ತತೋಗೃಧ್ರಸ್ಯವಚಃ ನಾತ್ಸಂಪಾತೇಹ್ನುಮಾಸ್ಥಲೀಶತಯೋಽನವಿಸ್ತೀರ್ಣಂವೃಪ್ತುರ್ವೇಲವಣಾರ್ಣವಂ || ತತ್ರ ಲಂಕಾಂ ಸಮಾಸಾಡ್ಯ ಪುರಿಂ ರಾವಣಿ ವಾಲಿತಾಂ ದದರ್ಶ ಸೀತಾಂ ಧ್ಯಾಯಂತೀ ಮಶೂಕವನಿಕಾಂಗತಾಂ ||೨೨|| ನಿವೇದಯಿತ್ವಾಭಿಜ್ಞಾನಂ ಪೃವೃತ್ತಿಂಚ ನಿವೇದ್ಯಚ || ಸಮಾತ್ವಾಸ್ಯಚ ವೈದೇಹೀಂ ಮರ್ದಯಾಮಾಸ ತೋರಣಂ ||೨೪|| ವಂಚಸೇನಾಗ್ರಗಾಃ

ಕೊಂದು, ತದ್ರಾಜ್ಯೇ - ಆ ವಾಲಿಯ ರಾಜ್ಯದಲ್ಲಿ, ರಾಘವ - ಶ್ರೀರಾಮನು, ಸುಗ್ರೀವಮೇವ - ಸುಗ್ರೀವನನ್ನೇ, ಪ್ರತ್ಯಪಾದಯತ - ಸ್ಥಾಪಿಸಿದನು. ||೨೦|| ಸವಾನರರ್ಷಭಃ - ಆ ಕಪಿಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ಸುಗ್ರೀವನು, ಜನಕಾತ್ಮಜಾಂ - ಜನಕಮಹಾರಾಜನ ಮಗಳಾದ ಸೀತೆಯನ್ನು, ದಿದೃಕ್ಷುಃ - ನೋಡಲಿಚ್ಛಿಸಿ, ಸರ್ವಾ - ಸಮಸ್ತರಾದ, ವಾನರಾಃ - ಕಪಿಗಳನ್ನು, ಸಮಾಹೂಯ - ಕರೆದು, ದಿಶಃ - ದಿಕ್ಕುಗಳನ್ನು ಕುರಿತು, ಪ್ರಸ್ಥಾಪಯಾಮಾಸ - ಕಳುಹಿದನು. ||೨೧|| ತತಃ - ಕಪಿಗಳು ಹೊರಟಿನಂತರ, ಗೃಧ್ರಸ್ಯ - ಗೃಧ್ರನಾದ, ಸಂಪಾತೇಃ - ಸಂಪಾತಿಯು, ವಚನಾತ್ - ಮಾತಿನಿಂದ, ಬಲೀ-ಬಲಿಷ್ಠನಾದ, ಹನುಮಾಃ - ಅಂಜನೇಯನು, ಶತಯೋಜನ ವಿಸ್ತೀರ್ಣಂ - ನೂರುಯೋಜನ ಅಗಲವುಳ್ಳ, ಲವಣಾರ್ಣವಂ - ಲವಣಸಮುದ್ರವನ್ನು, ಪುಪ್ಲುವೇ ಹಾರಿದನು || ೨೨ || ರಾವಣಪಾಲಿತಾಂ-ರಾವಣನಿಂದ ಕಾಪಾಡಲ್ಪಡುವ, ಲಂಕಾಪುರಿಂ-ಲಂಕಾಪಟ್ಟಣವನ್ನು, ಸಮಾಸಾಡ್ಯ-ಹೊಂದಿ, ತತ್ರ-ಆ ಪಟ್ಟಣದಲ್ಲಿ, ಅಶೋಕವನಿಕಾಂ ಗತಾಂ-ರಾವಣನ ಉದ್ಯಾನವನವಾದ ಅಶೋಕವನ್ನು ಹೊಕ್ಕು, ಧ್ಯಾಯಂತೀಂ-ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನೇ ಧ್ಯಾನಿಸ ತ್ತಿರುವ, ಸೀತಾಂ-ಸೀತಾದೇವಿಯನ್ನು, ದದರ್ಶ-ಕಂಡನು. || ೨೩ || ಅಭಿಜ್ಞಾನಂ-ಅಂಗುಳಿಯರೂಪವಾದ ಹೆಗ್ಗುರತನ್ನು, ನಿವೇದಯಿತ್ವಾ - ಸಮರ್ಪಿಸಿ, ಪ್ರವೃತ್ತಿಂಚ-ರಾಮ ಸ್ಮೃತ್ತಾಂತವನ್ನು ಕೂಡ, ನಿವೇದ್ಯಚ-ಅರಿಕೆ ಮಾಡಿದ್ದೂ ಅಲ್ಲದೆ, ವೈದೇಹೀಂಚ-ಸೀತಾದೇವಿಯನ್ನು ಕೂಡಾ, ಸಮಾತ್ವಾಸ್ಯ - ಸಮಾಧಾನಗೊಳಿಸಿ, ತೋರಣಂ - ಅಶೋಕವನದ ಹೊರಬಾಗಿಲನ್ನು, ಮರ್ದಯಾಮಾಸ - ಮರ್ದಿಸಿದನು. || ೨೪ || ವಂಚ-ಸೇನಾಗ್ರಗಾಃ (ಗೊ) ಸೇನೆಯ ಮುಂಭಾಗದಲ್ಲಿ ಹೋಗತಕ್ಕ ಐದುಮಂದಿಯನ್ನು (ಅಧವ=

ಚಂದ್ರನು, ಸುಗ್ರೀವನ ವಾರ್ಧನೆಯಂತೆ ಆ ವಾಲಿಯನ್ನು ಸಂಹರಿಸಿ, ಅವನ ರಾಜ್ಯದಲ್ಲಿ ಸುಗ್ರೀವನಿಗೇ ವಟ್ಟಾಭಿಷೇಕವನ್ನು ಮಾಡಿದನು. || ೨೦ || ಆ ಬಳಿಕ ಕಪಿರಾಜನಾದ ಸುಗ್ರೀವನು ಜಾನಕಿಯನ್ನು ನೋಡಲಿಚ್ಛಿಸಿ, ಕಪಿಗಳೆಲ್ಲರನ್ನೂ ಕರೆದು, ಎಲ್ಲ ದಿಕ್ಕುಗಳಿಗೂ ಕಳುಹಿದನು. ||೨೧|| ಆಗ ಬಹು ಬಲವಂತನಾದ ಹನುಮಂತನು ಸಂಪಾತಿಯೆಂಬ ಗೃಧ್ರರಾಜನ ಮಾತಿನಂತೆ ನೂರು ಯೋಜನ ವಿಸ್ತಾರವುಳ್ಳ ಲವಣಸಮುದ್ರವನ್ನು ದಾಂಟಿ ದಶಕಂಠನು ವಾಲಿಸುತ್ತಿದ್ದ ಲಂಕಾಪಟ್ಟಣವನ್ನು ನೇರಿದನು. ಅನಂತರ ಅಶೋಕ ವನದಲ್ಲಿರುವವಳೂ, ಯಾವಾಗಲೂ ರಾಮನನ್ನೇ ಧ್ಯಾನಿಸುತ್ತಿರುವವಳೂ ಆದ ಸೀತಾದೇವಿಯನ್ನು ನೋಡಿ, ಅಂಗುಳಿಯಕವಾದ ರಾಮನ ಗುರುತನ್ನೂ, ರಾಮನಿಗೂ ಸುಗ್ರೀವನಿಗೂ ಆದ ಸ್ನೇಹವೇ ಮೊದಲಾದ ಸ್ಮೃತ್ತಾಂತವನ್ನೂ ತಿಳಿಸಿ ಆಕೆಯನ್ನು ಸಮಾಧಾನಗೊಳಿಸಿ ಅಶೋಕವನವನ್ನೂ ಮತ್ತು ಅದರ ಹೊರಬಾಗಿಲನ್ನೂ ಧ್ವಂಸಮಾಡಿದನು. ||೨೪||

ಹತ್ವಾ ಸಪ್ತಮಂತ್ರಿ ಸುತಾನಪಿ | ಶೂರಮುಕ್ತಂಚ ನಿಷ್ಪ್ರಪ್ಯ ಗ್ರಹಣಂ ಸಮುಪಾ  
ಗಮತ್ || ೭೫|| ಅಸ್ತ್ರೇಣೋನ್ಮುಕ್ತನಾತ್ಮಾನಂ ಜ್ಞಾತ್ವಾ ಪೈತಾಮಹಾದ್ವರಾತ್ |  
ಮರ್ಷಯೇರಾಕ್ಷಸಾನ್ವೀರೋ ಯಂತ್ರಿಣಸ್ತಾಯದ್ಯಚ್ಛಯಾ | ತತೋದಗ್ಧಾಪುರೀಂ  
ಲಂಕಾಮೃತೇಸೀತಾಂಚ ಮೈಥಿಲೀಂ || ೭೬|| ರಾಮಾಯಪ್ರಿಯಮಾಖ್ಯಾತುಂ ಪುನರಾಯಾ  
ನ್ಮಹಾಕಪಿಃ || ೭೭|| ಸೋಭಿಗಮ್ಯ ಮಹಾತ್ಮಾನಂ ಕೃತ್ವಾರಾಮಂ ಪ್ರದಕ್ಷಿಣಂ | ನೃನೇದ  
ಯದನೇಯಾತ್ಮಾದೃಷ್ಟಾ ಸೀತೇತಿತತ್ಪತಃ || ೭೮|| ತತಸ್ಸುಗ್ರೀವಸಹಿತೋ ಗತ್ವಾ

ಪಂಚ-ಸಿಂಗಳವರ್ಣವುಳ್ಳ ಚಂಬುಮಾಲಿಯೇ ಮುಂತಾದವರನ್ನು) ಸಪ್ತಮಂತ್ರಿ ಸುತಾನಪಿ-ಎಳು  
ಮಂದಿ ಮಂತ್ರಿವೃತ್ತರನ್ನು, ಶೂರಂ-ವೀರನಾದ, ಅಕ್ಷಂಚ-ಅಕ್ಷಕುಮಾರನನ್ನು, ನಿಷ್ಪ್ರಪ್ಯ-ಜೂನ್-  
ಮಾಡಿ, ಗ್ರಹಣಂ-ಇಂದ್ರಜಿತ್ತವು ಪ್ರಯೋಗಿಸಿದ ಬ್ರಹ್ಮಾಸ್ತ್ರದಿಂದ ಬಂಧನವನ್ನು, ಸಮುಪಾ  
ಗಮತ್ ಹೂದಿದನು. || ೭೫ || ವೀರಃ - ಪರಾಕ್ರಮಿಯಾದ, ಮಹಾಕಪಿಃ - ಕಪಿಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ  
ಅಂಜನೇಯನು, ಮೈತಾಮಹಾತ್ಮ-ಬ್ರಹ್ಮಸಂಬಂಧನಾದ, ವರಾತ್-ವರದಿಂದ, ಆತ್ಮಾನಂ-ತನ್ನನ್ನು  
ಅಸ್ತ್ರೇಣ-ಬ್ರಹ್ಮಾಸ್ತ್ರದಿಂದ, ಉನ್ಮುಕ್ತಂ-ಬಿಡಲ್ಪಟ್ಟವನಾಗಿ, ಜ್ಞಾತ್ವಾ-ತಿಳಿದು, ಯಂತ್ರಿಣಃ-ಕಟ್ಟು  
ಹಾಕಿದ, ತಾರಾಕ್ಷಸಾಃ-ಆ ರಕ್ಕಸರನ್ನು, ಮರ್ಷಯೇ-ಕ್ಷಮಿಸಿ, ತತಃ-ಬಳಿಕ, ಮೈಥಿಲೀಂ ಜನಕ  
ಕುಮಾರಿಯಾದ, ಸೀತಾರುತೆ-ಸೀತಾದೇವಿಯನ್ನು ಬಿಟ್ಟು, ಲಂಕಾಪುರೀಂಚ-ಲಂಕಾ ಪಟ್ಟಣವನ್ನು,  
ಯದ್ಯಚ್ಛಯಾ-ಇಷ್ಟಬಂದ ಹಾಗೆ, ದಗ್ಧಾ-ಸುಟ್ಟು, ರಾಮಾಯ-ರಾಮನಿಗೆ, ಪ್ರಿಯಂ-ಸೀತಾದರ್ಶನ  
ರೂಪವಾದ, ಹಿತವಾಕ್ಯನ್ನು, ಆಖ್ಯಾತುಂ-ಹೇಳಲು, ಪುನರಾಯಾತ್-ಹಿಂದಿರುಗಿ ಬಂದನು. || ೭೬ ||  
ಅಮೇಯಾತ್ಮಾ-(ಗೊ) ಅತಿಶಯವಾದ ಬುದ್ಧಿಯುಳ್ಳ, (ಮ) ಕುಂದಿಲ್ಲದ ಧೈರ್ಯವುಳ್ಳ, ಸಃ-ಆ ಅಂಜ  
ನೇಯನು, ಮಹಾತ್ಮಾನಂ-ಪರಮಾತ್ಮನಾದ, (ಗೊ) ಸೀತೆಯಿಂದ ವಿರಹಿತನಾಗಿದ್ದರೂ ಅಜಲ  
ವಾದ ಧೈರ್ಯವುಳ್ಳ, ರಾಮಂ-ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನು, ಪ್ರದಕ್ಷಿಣಂ ಕೃತ್ವಾ-ಪ್ರದಕ್ಷಿಣ ನಮಸ್ಕಾರ ಮಾಡಿ,  
ಸೀತಾ-ಸೀತಾದೇವಿಯು, ದೃಷ್ಟ್ವಾ-ನೋಡಲ್ಪಟ್ಟಳು. ಇತಿ-ಇಂತೆಂದು, ತತ್ಪತಃ-ಯಥಾರ್ಥವನ್ನು.  
ನೃನೇದಯತ್-ಬಿನ್ನಸಿ ಎಸಿದನು. || ೭೭ || ತತಃ-ಹನುಮಂತನ ಮಾತನ್ನು ಕೇಳಿದ ಬಳಿಕ, ಸುಗ್ರೀವ  
ಸಹಿತಸ್ತು-ಸುಗ್ರೀವನೊಡಗೂಡಿ, ಮಹೋದಧೇಃ-ಅಪಾರವಾದ ಸಮುದ್ರದ, ತೀರಂ-ದಡವನ್ನು

ಆ ಬಳಿಕ ನೇನಾನಾಯಕರೈವರನ್ನೂ ಎಳುಮಂದಿ ಮಂತ್ರಿವೃತ್ತರನ್ನೂ, ರಾವಣನ ಮಗನೂ,  
ಶೂರನೂ ಆದ ಅಕ್ಷಕುಮಾರನನ್ನೂ ಸೂಹರಿಸಿದನು. ಆಗ ಇಂದ್ರಜಿತ್ತವು ಪ್ರಯೋಗಿ  
ಸಿದ ಬ್ರಹ್ಮಾಸ್ತ್ರದಿಂದ ಕಟ್ಟುಬಿದ್ದ ಹನುಮಂತನು ಬ್ರಹ್ಮನ ವರದಿಂದ ಮರಳಿ ಬಿಡ  
ಲ್ಪಟ್ಟು, ತನ್ನನ್ನು ಬಂಧಿಸುತ್ತಿರುವ ರಕ್ಕಸರನ್ನೆಲ್ಲಾ ಕೊಲ್ಲುವ ಶಕ್ತಿಯು ತನ್ನಲ್ಲಿದ್ದರೂ  
ರಾವಣಾನುರನನ್ನು ನೋಡಲೋಸುಗ ಅದನ್ನು ನೆರವೇರಿಸಿಕೊಂಡು ಅದಾದಮೇಲೆ ಸೀತಾ  
ದೇವಿಯನ್ನುಳಿದು ಲಂಕಾ ಪಟ್ಟಣವನ್ನೆಲ್ಲಾ ಸುಟ್ಟು ಬೂದಿಮಾಡಿ, ಆ ವೃತ್ತಾಂತವೆಲ್ಲ  
ವನ್ನು ರಾಮನಿಗರುಹಲು ಕಿಷ್ಕಿಂಧೆಗೆ ಹಿಂದಿರುಗಿ ಬಂದನು. || ೭೮ || ಇಂತು ಬಂದ  
ರಾಮನನ್ನು ಕಂಡು ಅತನಿಗೆ ಪ್ರದಕ್ಷಿಣ ಪೂರ್ವಕ ನಮಸ್ಕಾರವನ್ನು ಮಾಡಿ, “ಸೀತಾ  
ನೇವಿಯು ನನ್ನಿಂದ ನೋಡಲ್ಪಟ್ಟಳು.” ಎಂದು ಹೇಳಿದನು, || ೭೯ || ಬಳಿಕ ಆ ರಾಮ  
ಚಂದ್ರನು ಸುಗ್ರೀವನೊಡಗೂಡಿ ಸಮುದ್ರತೀರವನ್ನು ಹೊಂದಿ ಪ್ರಾರ್ಥನಲು ಆ ನದೀ

ತೀರಂ ನುಹೋದಧೇಃ | ಸಮುದ್ರಂ ಸ್ವೋಭಯಾಮಾಸ ಶರೈರಾದಿತ್ಯಸನ್ನಿಭೈಃ || ೭೯ ||  
 ದರ್ಶಯಾಮಾಸ ಚಾತ್ಮಾನಂ ಸಮದ್ರ ಸ್ಪರಿತಾಂಪತಿಃ | ಸಮುದ್ರವಚನಾಚ್ಚೈವ  
 ನಲಂ ಸೇತುಮಕಾರಯತ್ || ೮೦ || ತೇನ ಗತ್ವಾ ಪುರೀಂ ಲಂಕಾಂ ಹತ್ವಾ ರಾವಣ  
 ಮಾಹನೇ | ರಾಮಸ್ತೀತಾಮನುಷ್ಠಾಪ್ಯ ವರಾಂವ್ರೀಡಾ ಮುನಾಗಮತ್ || ೮೧ ||  
 ತಾಮುನಾಚ ಷ್ಠತೋ ರಾಮಃ ಪರುಷಂ ಜನಸಂಸದಿ | ಅಮೃಷ್ಯಮಾಣಾ ಸಾ ಸೀತಾ  
 ವಿನೇಶಜ್ವಲನಂಸತಿ || ೮೨ || ತತೋಗ್ನಿವಚನಾತ್ಸೀತಾಂ ಜ್ಞಾತ್ವಾವಿಗತಕಲ್ಮಷಾಂ |

ಗತ್ವಾ ಸೇರಿ, ಆದಿತ್ಯಸನ್ನಿಭೈಃ-ಸೂರ್ಯನಿಗೆಸಮನಾದ, ಶರೈಃ-ಬಾಣಗಳಿಂದ, ಸಮುದ್ರಂ-ಸಮುದ್ರವನ್ನು  
 ಸ್ವೋಭಯಾಮಾಸ - ಅಲ್ಲ ಕಲ್ಲೋಲ ಮಾಡಿದನು || ೭೯ || ಸರಿತಾಂಪತಿಃ - ನದಿಗಳಿಗೊಡೆಯ  
 ನಾದ, ಸಮುದ್ರಶ್ಚ-ಸಮುದ್ರನೂ ಕೂಡ, ಆತ್ಮಾನಂ-ತನ್ನನ್ನು, ದರ್ಶಯಾಮಾಸ-ತೋರಿಸಿದನು.  
 ಸಮುದ್ರವಚನಾದೇವ- ಆ ಸಮುದ್ರನ ಮಾತಿನಿಂದಲೇ, ನಲಂ-ನಲನಿಂದ, ಸೇತುಂ-ಸೇತುವೆಯನ್ನು,  
 ಅಕಾರಯತ್-ಮಾಡಿಸಿದನು. || ೮೦ || ರಾಮಃ-ಶ್ರೀರಾಮನು, ಲಂಕಾಪುರೀಂ-ಲಂಕಾವಟ್ಟಣವನ್ನು,  
 ಗತ್ವಾ-ಹೊಂದಿ, ಆಹವೇ-ಯುದ್ಧದಲ್ಲಿ, ರಾವಣಂ-ದಶಗ್ರೀವನನ್ನು, ಹತ್ವಾ- ಸಂಹರಿಸಿ, ಸೀತಾಂ-  
 ಸೀತಾದೇವಿಯನ್ನು, ಪ್ರಾಪ್ತ-ಹೊಂದಿ, ಅನು-ಅನಂತರದಲ್ಲಿ, ಪರಾಂ-ಆತಿಶಯವಾದ, ವ್ರೀಡಾಂ-  
 ಲಜ್ಜೆಯನ್ನು, ಉವಾಗಮತ್ - ಹೊಂದಿದನು (ಅಂದರೆ ಶತ್ರುವಿನ ಮನೆಯಲ್ಲಿದ್ದ ಈ ಸೀತೆ  
 ಯನ್ನು, ಹೇಗೆ ಅಂಗೀಕರಿಸಲಿ ಎಂದು ಲಜ್ಜಾಂಕ್ರಾಂತನಾದನೆಂದು ಭಾವವು.) || ೮೧ || ತತಃ - ಅನಂ  
 ತರದಲ್ಲಿ, (ಗೋ) ಲಜ್ಜೆಗೊಂಡಮೇಲೆ, ಜನಸಂಸದಿ-ಕಪಿಗಳ ಮತ್ತು ರಾಕ್ಷಸರ ಸಭೆಯಲ್ಲಿ ತಾಂ-  
 ಪತಿವ್ರತೆಯಾದ ಆ ಸೀತಾದೇವಿಯನ್ನು ಕುರಿತು, ರಾಮಃ-ಶ್ರೀರಾಮನು, ಪರುಷಂ-ಕಠಿಣವಾದ  
 ಮಾತನ್ನು, ಉವಾಚ-ನುಡಿದನು. ಸತಿ-ಪತಿವ್ರತೆಯಾದ, ಸಾಸೀತಾ-ಆ ಜಾನಕಿಯು. ಅಮೃಷ್ಯಮಾಣ-  
 ರಾಮನ ನುಡಿಗಳನ್ನು ಸ್ಮರಿಸಲಾರದೆ, ಜ್ವಲನಂ-ಅಗ್ನಿಯನ್ನು, ವಿವೇಕ-ಪ್ರವೇಶಿಸಿದಳು. || ೮೨ ||  
 ತತಃ-ಸೀತಾಗ್ನಿ ಪ್ರವೇಶಾನಂತರ, ಅಗ್ನಿ ವಚನಾತ್-ಯಜ್ಞೇಶ್ವರನ ಮಾತಿನಿಂದ, ಸೀತಾಂ-ಸೀತೆಯನ್ನು,  
 ವಿಗತಕಲ್ಮಷಾಂ-ನಿದೋಷಗಳನ್ನಾಗಿ, ಜ್ಞಾತ್ವಾ-ತಿಳಿದು, ರಾಮಃ-ರಾಮನು, ಸುಪ್ರಹೃಷ್ಯಃ-ಸಂತಸ

ನಾಥನು ಉದಾಸೀನ ಮಾಡಲು, ಸೂರ್ಯನದೃಶವಾದ ಬಾಣಗಳಿಂದ ಆ ಸಮುದ್ರನನ್ನು  
 ಶೋಷಿಸತೊಡಗಿದನು. || ೭೯ || ಆಗಲಾ ಸ ಮುದ್ರ ರಾ ಜ ನು ತಾನೇ ಪ್ರತ್ಯಕ್ಷವಾಗಿ  
 ಬಂದು ನಳನಿಂದ ಸೇತುವೆಯನ್ನು ಕಟ್ಟನೆಂದು ಹೇಳಲು ರಾಮನು ಅಂತೆಯೇ ಶತ  
 ಯೋಜನ ದೂರವುಳ್ಳ ಸೇತುವೆಯನ್ನು ಮಾಡಿಸಿ, ತನ್ಮೂಲಕ ಲಂಕಾವಟ್ಟಣವನ್ನು ಸೇರಿ,  
 ಯುದ್ಧದಲ್ಲಿ ರಾವಣನನ್ನು ಕೊಂದು, ಸೀತಾದೇವಿಯನ್ನು ಹೊಂದಿ, ಶತ್ರು ಪುರದಲ್ಲಿದ್ದ  
 ಆಕೆಯನ್ನು ಹೇಗೆ ಸ್ವೀಕರಿಸಲೆಂದು ಶಂಕಿಸಿ, ಲಜ್ಜಾನ್ವಿತನಾದನು. || ೮೧ || ಬಳಿಕಲಾರಾಮನು  
 ವಾನರ, ರಾಕ್ಷಸರ ಸಭೆಯಲ್ಲಿ ವತಿವ್ರತಾ ಶಿರೋಮಣಿಯಾದ ಆ ಜಾನಕಿಯನ್ನು ಬಗೆ  
 ಬಗೆಯಾಗಿ ದೂಷಿಸಿದನು ಸೀತಾದೇವಿಯು ಕಾರಿಣ್ಯಪೂರಿತವಾದ ರಾಮನ ನುಡಿಗ  
 ಳನ್ನು ಕೇಳಲಾರದೆ ಅಗ್ನಿಪ್ರವೇಶ ಮಾಡಿದಳು || ೮೨ || ಆ ಬಳಿಕ ಅಗ್ನಿದೇವನ ಮಾತಿ  
 ನಂತೆ ನಿಷ್ಕಲ್ಮಷಳಾದ ಆ ಸೀತಾದೇವಿಯನ್ನು ಅರಿತವನಾದುದರಿಂದ, ಸಂತಸಗೊಂಡ  
 ಅಂತರಂಗವುಳ್ಳವನಾಗಿ ಆಕೆಯನ್ನು ವರಿಗೃಹಿಸಿದ ರಘುರಾಮನು ಬ್ರಹ್ಮಾದಿ ದೇವತೆ

ಬಭೌರಾಮಸ್ಸಂಪ್ರಹೃಷ್ಟಃ ಪೂಜಿತಸ್ಸರ್ವ ದೈವತೈಃ ||೮೩|| ಕರ್ಮಣಾ ತೇನ ಮಹತಾ  
ತೃಲೋಕ್ಯಂ ಸಚರಾಚರಂ | ಸದೇವರ್ಷಿಗಣಂತುಷ್ಟಂ ರಾಘವಸ್ಯ ಮಹಾತ್ಮನಃ ||೮೪||  
ಅಭಿಷಿಚ್ಯಚಲಂಕಾಯಾಂ ರಾಕ್ಷಸೇಂದ್ರಂ ವಿಭೀಷಣಂ | ಕೃತಕೃತ್ಯಸ್ತದಾರಾಣೋ ವಿಜ್ಞರಃ  
ಪ್ರಮುಖೋದಹ ||೮೫|| ದೇವತಾಭ್ಯೋ ವರಂ ಪುಷ್ಪಕೇನ ಸುಹೃದ್ವೃತಃ ||೮೬|| ಭರದ್ವಾಜಾಶ್ರಮಂ  
ಗತ್ವಾ ರಾಮಸ್ತತ್ಪರಾಕ್ರಮಃ | ಭರತಸ್ಯಾಂತಿಕಂ ರಾಣೋ ಹನುಮಂತಂ ವ್ಯಸರ್ಜ  
ಯತ್ || ೮೭ || ಪುನರಾಖ್ಯಾಯಿಕಾಂ ಜಲ್ಪ್ ಸುಗ್ರೀವಸಹಿತಶ್ಚನಃ | ಪುಷ್ಪಕಂ ತತ್ಸ

ಗೊಂಡು, ಬಭೌ-ರಾ ರಾಜಿಸಿದನು, ಸರ್ವದೈವತೈಃ-ಸಕಲ ದೇವತೆಗಳಿಂದ, ಪೂಜಿತಃ-ಪೂಜಿಸಲ್ಪಟ್ಟನು.  
||೮೩|| ಮಹಾತ್ಮನಃ - ಮಹಾನುಭಾವನಾದ, ರಾಘವಸ್ಯ - ಶ್ರೀರಾಮನ, ತೇನ - ಆ ರಾವಣನನ್ನು  
ಕೊಂದ, ಮಹತಾ-ದೊಡ್ಡದಾದ, ಕರ್ಮಣಾ-ಕೃತ್ಯದಿಂದ ಸಚರಾಚರಂ-ಸ್ಥಾವರ ಜಂಗಮ ಸಹಿತ  
ವಾದ, ಸದೇವರ್ಷಿಗಣಂ-ದೇವರುಷಿಗಳ ಗುಂಪಿನಿಂದ ಕೂಡಿದ, ತೃಲೋಕ್ಯಂ ಲೋಕತ್ರಯವು,  
ತುಷ್ಟಂ-ಸಂತಸಗೊಂಡಿತು. || ೮೪ || ಲಂಕಾಯಾಂ-ಲಂಕಾವಟ್ಟಣದಲ್ಲಿ, ರಾಕ್ಷಸೇಂದ್ರಂ - ರಾಕ್ಷಸ  
ರಾಜನಾದ, ವಿಭೀಷಣಂ-ವಿಭೀಷಣನನ್ನು, ಅಭಿಷಿಚ್ಯ-ವಟ್ಟಣಭಿಷೇಕವಾಡಿ, ತದಾ-ಆಗ, ರಾಮಃ-  
ರಾಮನು, ಕೃತಕೃತ್ಯಃ - ಕೃತಕೃತ್ಯನಾದುದರಿಂದ ನಿಶ್ಚಿಂತನಾಗಿ, ಪ್ರಮುಖೋದ - ಆನಂದಿಸಿದನು.  
ಹಾ-ಆಶ್ಚರ್ಯವು ! ||೮೫|| ರಾಮಃ-ಶ್ರೀರಾಮನು, ದೇವತಾಭ್ಯಃ-ದೇವತೆಗಳಿಂದ, ವರಂ-ವರವನ್ನು,  
ಪ್ರಾಪ್ತು-ಹೊಂದಿ, ವಾನರಾಃ - ಮೃತರಾದ ಕಪಿಗಳನ್ನು ಕೂಡ, ಸಮುತ್ಥಾಪ್ಯ - ಬದುಕಿಸಿ, ಸುಹೃ  
ದ್ವೃತಃ-ಸುಗ್ರೀವನೇ ಮೊದಲಾದವರಿಂದ ಕೂಡಿದವನಾಗಿ, ಪುಷ್ಪಕೇನ-ಪುಷ್ಪಕ ವಿಮಾನದಿಂದ, ಅಯೋ  
ಧ್ಯಾಂ-ಅಯೋಧ್ಯಾಪಟ್ಟಣವನ್ನು ಕುರಿತು, ಪ್ರಸ್ಥಿತಃ-ಹೊರಟನು || ೮೬ || ಸತ್ಯಪರಾಕ್ರಮಃ- ಸತ್ಯ  
ವಾದ ಭುಜಬಲವುಳ್ಳ, ರಾಮಃ-ಶ್ರೀರಾಮನು, ಭರದ್ವಾಜಾಶ್ರಮಂ-ಭರದ್ವಾಜಮುನಿಯ ಆಶ್ರಮವ  
ನ್ನು, ಗತ್ವಾ-ಹೊಂದಿ, ಭರತಸ್ಯ-ಭರತನ, ಅಂತಿಕಂ-ನಿರಾಸವನ್ನು ಕುರಿತು, ಹನುಮಂತಂ-ಅಂಜ  
ನೇಯನನ್ನು, ವ್ಯಸರ್ಜಯತ್-ಕಳುಹಿದನು. ||೮೭|| (ಪುನಹ ಎರಡನೆಯದಿನ) ಸಃ-ಆ ಶ್ರೀರಾಮನು,  
ಸುಗ್ರೀವಸಹಿತಃ-ಸುಗ್ರೀವ ವಿಭೀಷಣರಿಂದ ಕೂಡಿದವನಾಗಿ, ತಪ್ಪುಷ್ಪಕಂ-ಆ ಪುಷ್ಪಕ ವಿಮಾನವನ್ನು,  
ಸಮಾರುಹ್ಯ-ಹತ್ತಿ, (ಗೊ?) (ಸೀತಾಯಾಃ - ಸೀತಾದೇವಿಗೆ) ಪುನರಾಖ್ಯಾಯಿಕಾಂ - ಹಿಂದೆ ನಡೆದ

ಗಳಿಂದ ಪೂಜಿತನಾಗಿ ರಾರಾಜಿಸುತ್ತಿದ್ದನು. || ೮೩ || ಆ ಮಹಾತ್ಮನಾದ ಶ್ರೀರಾಮನು  
ಮಾಡಿದ ರಾವಣನ ವಧೆಯಿಂದ, ದೇವರುಷಿಗಳಿಂದೊಡಗೂಡಿದ ಲೋಕತ್ರಯವು ಸಂತಸ  
ಗೊಂಡಿತು. || ೮೪ || ಬಳಿಕ ಲಂಕಾವಟ್ಟಣದಲ್ಲಿ ವಿಭೀಷಣನನ್ನು ರಾಕ್ಷಸಾಧಿಪತಿಯ  
ನ್ನಾಗಿ ಮಾಡಿ, ಕೃತಕೃತ್ಯನಾದಕಾರಣ ನಿಶ್ಚಿಂತನಾದ ರಾಮನು ಬಹಳವಾಗಿ ಆನಂದಿಸಿ,  
ದೇವತೆಗಳಿಂದ ವರವನ್ನು ಪಡೆದು ಮೃತರಾಗಿದ್ದ ವಾನರರನ್ನು ಬದುಕಿಸಿ, ಸುಗ್ರೀವನೇ  
ಮೊದಲಾದ ಮಿತ್ರರಿಂದೊಡಗೂಡಿ, ಪುಷ್ಪಕವಿಮಾನದಲ್ಲಿ ಕುಳಿತು, ಅಯೋಧ್ಯಾಪಟ್ಟಣಕ್ಕೆ  
ತೆರಳಿದನು. || ೮೬ || ಸತ್ಯಪರಾಕ್ರಮಿಯಾದ ಆ ರಾಮಚಂದ್ರನು ಭರದ್ವಾಜಾಶ್ರಮವನ್ನು  
ಸೇರಿ, ಬುದ್ಧಿವಂತನಾದ ಹನುಮಂತನನ್ನು ಭರತನ ಬಳಿಗೆ ಕಳುಹಿ, ಆ ಆಶ್ರಮದಲ್ಲಿಯೇ  
ಇದ್ದುಕೊಂಡು ಸುಗ್ರೀವನಿಂದೊಡಗೂಡಿ, ಪುಷ್ಪಕ ವಿಮಾನವನ್ನೇರಿ, ಸೀತಾದೇವಿಗೆ ತನ್ನ

ಮಾರುಹ್ಯನಂದಿಗ್ರಾಮಂ ಯಯೌ ತದಾ ||೮೮|| ನಂದಿಗ್ರಾಮೇ ಜಟಾಂ ಹಿತ್ವಾ ಭ್ರಾತೃ  
ಭಿ ಸ್ನಹಿತೋನಘಃ | ರಾಮಸ್ತೀತಾಮನುಸ್ರಾವ್ಯ ರಾಜ್ಯಂ ಪುನರವಾಪ್ತವಾನ್ ||೮೯||  
ಪ್ರಹೃಷ್ಣೋ ಮುದಿತೋಲೋಕ ಸ್ತುಷ್ಯಃ ಪುಷ್ಪಸ್ಸಧಾರ್ಮಿಕಃ | ನಿರಾಮಯೋಹ್ಯ  
ರೋಗಶ್ಚ ದುರ್ಭಿಕ್ಷ ಭಯವರ್ಜಿತಃ ||೯೦|| ನಪುತ್ರಮರಣಂ ಕಿಂಚಿದ್ರಕ್ಷ್ಯಂತಿಪುರುಷಾಃ  
ಕ್ಷುಚಿತ್ | ನಾರ್ಯಶ್ಚಾ ವಿಧವಾ ನಿತ್ಯಂ ಭವಿಷ್ಯಂತಿ ಪತಿವ್ರತಾಃ || ೯೧ || ನಚಾಗ್ನಿಜಂ  
ಭಯಂಕಿಂಚಿ ನ್ನಾಪ್ಸುಮಜ್ಜಂತಿ ಜಂತವಃ | ನವಾತಜಂ ಭಯಂಕಿಂಚಿ ನ್ನಾಪಿಜ್ವರಕೃತಂ  
ತಥಾ| ನಚಾಪಿಕ್ಷುಧ್ಯಯಂ ತತ್ರ ನತಸ್ಕರ ಭಯಂತಥಾ ||೯೨|| ನಗರಾಣಿಚರಾಷ್ಟ್ರಾಣಿ

ಕಥಾವಿಶೇಷವನ್ನು, ಜಲ್ಪ-ಹೇಳುತ್ತ, ನಂದಿಗ್ರಾಮಂ-ನಂದಿಗ್ರಾಮಕ್ಕೆ, ಯಯೌ-ಬಂದನು. ||೮೮||  
ಅನಘಃ-ದೋಷರಹಿತನಾದ, ರಾಮಃ - ಶ್ರೀರಾಮನು, ನಂದಿಗ್ರಾಮೇ-ನಂದಿಗ್ರಾಮದಲ್ಲಿ, ಜಟಾಂ-  
ಜಟೆಯನ್ನು, ಭ್ರಾತೃಭಿಃ-ತಮ್ಮಂದಿರಾದ ಭರತ, ಶತ್ರುಘ್ನ, ಲಕ್ಷ್ಮಣರಿಂದ, ಸಹಿತಃ-ಕೂಡಿದವನಾಗಿ,  
ಹಿತ್ವಾ-ಬಿಟ್ಟು, ಸೀತಾಂ-ಸೀತಾದೇವಿಯನ್ನು, ಅನುಸ್ರಾವ್ಯ- ಬಳಸಾರಿ (ಮ) ಸೀತೆಯ ಸಾದೃಶ್ಯ  
ವನ್ನು ಹೊಂದಿ, ರಾಜ್ಯಂ-ರಾಜ್ಯವನ್ನು, ಅಮಾವ್ರತಾ-ಹೊಂದಿದವನಾದನು || ೮೯ || ಲೋಕಃ  
ಜನರು, ಪ್ರಹೃಷ್ಣಃ-ರೋಮಾಚ ಪುಳ್ಳವರಾಗಿಯೂ, ಮುದಿತಃ - ಸಂತೋಷಗೊಂಡವರಾಗಿಯೂ,  
ದುಷ್ಯಃ-ಇಷ್ಟಾರ್ಥಲಾಭ ಉಳ್ಳವರಾಗಿಯೂ, ಪುಷ್ಪಃ-ವೃದ್ಧಿಹೊಂದಿದ ಅವಯವಗಳುಳ್ಳವರಾಗಿಯೂ,  
ಸುಧಾರ್ಮಿಕಃ-ಧರ್ಮಚರಣ ಶೀಲರಾಗಿಯೂ, ನಿರಾಮಯಃ-ಮನೋರೋಗರಹಿತರು, ಅರೋಗಶ್ಚ-  
ವ್ಯಾಧಿ ಇಲ್ಲದವರು, ದುರ್ಭಿಕ್ಷಭಯವರ್ಜಿತಃ-ಕ್ಷಾಮಬಾಧೆಯಿಂದ ಬಿಡಲ್ಪಟ್ಟವರೂ, ಆದರು ||೯೦||  
ಪುರುಷಾಃ-ಜನರು, ಕಿಂಚಿದಪಿ-ಸ್ವಲ್ಪವಾದರೂ, ಪುತ್ರಮರಣಂ-ಮಗನ ಸಾವನ್ನು, ನದ್ರಕ್ಷ್ಯಂತಿ-  
ನೋಡುತ್ತಿರಲಿಲ್ಲ, ನಾರ್ಯಶ್ಚ-ಸ್ತ್ರೀಯರೂ ಸಹ, ನಿತ್ಯಂ-ಯಾವಾಗಲೂ, ಅವಿಧವಾಃ-ವಿಧವೆಯ  
ರಲ್ಲದವರೂ (ಗೊ) ವ್ಯಭಿಚಾರಿಣಿಯರಲ್ಲದವರೂ, ಪತಿವ್ರತಾಃ-ಪತಿವ್ರತೆಯರಾಗಿಯೂ, ಭವಿಷ್ಯಂತಿ-  
ಆಗುತ್ತಿದ್ದರು || ೯೧ || ತತ್ರ-ಆ ರಾಮ ರಾಜ್ಯದಲ್ಲಿ, ಅಗ್ನಿಜಂಭಯಂ-ಬೆಂಕಿಯಭಯವು, ನಚ-  
ಇಲ್ಲವೇ ಇಲ್ಲ. ಜಂತವಃ-ಪ್ರಾಣಿಗಳು, ಅಪ್ಸು-ನೀರಿನಲ್ಲಿ, ನಮಜ್ಜಂತಿ - ಮುಳುಗುತ್ತಿರಲಿಲ್ಲ,  
ವಾತಜಂಭಯಂ-ಗಾಳಿಯಭಯವು, ಕಿಂಚಿನ್-ಸ್ವಲ್ಪವಾದರೂ ಇರಲಿಲ್ಲ, ತಥಾ- ಹಾಗೆಯೇ, ಜ್ವರ  
ಕೃತಂಭಯಂ-ರೋಗಭಯವು, ನ-ಇರಲಿಲ್ಲ, ಕ್ಷುಧ್ಯಯಮಪಿನ-ಹಸಿವಿನ ಭಯವೂ ಇರಲಿಲ್ಲ, ತಸ್ಕರ  
ಭಯಂ ನ-ಕಳ್ಳಕಾಕರ ಭಯವೂ ಇರಲಿಲ್ಲ. || ೯೨ || (ಕಿಂಚ-ಇದೂ ಅಲ್ಲದೆ) ನಗರಾಣಿ-ಪಟ್ಟಣ

ಪೂರ್ವ ವೃತ್ತಾಂತವನ್ನೂ ಹೇಳುತ್ತಾ, ನಂದಿಗ್ರಾಮಕ್ಕೆ ಬಂದು, ಅಲ್ಲಿ ತಮ್ಮಂದಿ  
ರೊಡನೆ ಜಟಾಭಾರವನ್ನು ಕಳೆದು, ಸೀತಾ ಸಹಿತನಾಗಿ ಮರಳಿ ತನ್ನ ರಾಜ್ಯಧಾನಿಯಾದ  
ಅಯೋಧ್ಯೆಯನ್ನು ನೇರಿದನು, ||೮೯|| ಆಗ ಜನರೆಲ್ಲರೂ ರೋಮಾಂಚ ವುಳ್ಳವರಾಗಿಯೂ  
ಸಂತೋಷಚಿತ್ತರೂ, ಪುಷ್ಪರೂ, ಧರ್ಮವಂತರೂ, ಮನೋರೋಗರಹಿತರೂ, ವ್ಯಾಧಿ  
ಹೀನರೂ, ಕ್ಷಾಮ ಭಯವಿಲ್ಲದವರೂ ಆದರು ||೯೦|| ರಾಮರಾಜ್ಯವಾದ ಅ ಅನೋ  
ಧ್ಯಾಪುರನಿವಾಸಿಗಳಲ್ಲಿ ಒಬ್ಬರಾದರೂ, ಪುತ್ರಮರಣವೆಂಬುದನ್ನು, ಸ್ವಲ್ಪ ಮಾತ್ರವೂ ನೋಡು  
ತ್ತಿರಲಿಲ್ಲ; ಸ್ತ್ರೀಯರು ವ್ಯಭಿಚಾರಿಣಿಯರಲ್ಲದೆಯೂ ಪತಿವ್ರತೆಯರಾಗಿಯೂ ಇದ್ದರು. ||೯೧||  
ಆ ಪಟ್ಟಣದಲ್ಲಿಯೇ ಆಗಲಿ ಅಗ್ನಿಭಯ, ಗಾಳಿಭಯ, ರೋಗಬಾಧೆ, ಕ್ಷುದ್ಧಿತಿ, ಚೋರ  
ಬಾಧೆ, ಇನೇ ನೊದಲಾದವುಗಳು ತಲೆದೋರಿರಲಿಲ್ಲ ||೯೨|| ಪಟ್ಟಣಗಳೂ, ದೇಶಗಳೂ,

ಧನಧಾನ್ಯ ಯುತಾನಿಚ| ನಿತ್ಯಂವ್ರಮುದಿತಾಸ್ಸ ರ್ವೇ ಯಥಾಕೃತ ಯುಗೇ ತಥಾ ||೯೩||  
 ಅಶ್ವಮೇಧ ಶತ್ವೇರಿಷ್ಟಾತ್ಥಾ ಬಹುಸುವರ್ಣಕೈಃ||೯೪|| ಗವಾಂಕೋಟ್ಯಯುತಂ ದತ್ತಾ  
 ಬ್ರಹ್ಮಲೋಕಂ ಪ್ರಯಾಸ್ಯತಿ || ಅಸಂಖ್ಯೇಯಂ ಧನಂ ದತ್ತಾ ಬ್ರಾಹ್ಮಣೇಭ್ಯೋ  
 ಮಹಾಯಶಾಃ || ೯೫ || ರಾಜವಂಶಾಃ ಶತಗುಣಾಃ ಸ್ಥಾಪಯಿಷ್ಯತಿ ರಾಘವಃ |  
 ಚಾತುರ್ವರ್ಣ್ಯಂಚ ಲೋಕೇಸ್ವಿ ಸ್ವೇಸ್ವೇ ಧರ್ಮೇನಿಯೋಕ್ಷ್ಯತಿ||೯೬|| ದಶವರ್ಷ ಸಹ

ಗಳು, ರಾಷ್ಟ್ರಾನಿಚ-ದೇಶಗಳೂ ಸಹ, ಧನಧಾನ್ಯಯುತಾಃ - ಧನಗಳಿಂದಲೂ ಧಾನ್ಯಗಳಿಂದಲೂ  
 ಕೂಡಿದ್ದವು, ಕೃತಯುಗೇ-ಕೃತಯುಗದಲ್ಲಿ, ಯಥಾ-ಹೇಗೋ, ತಥಾ-ಹಾಗೆ, ಸರ್ವೇ-ಎಲ್ಲರೂ, ನಿತ್ಯಂ-  
 ಯಾವಾಗಲೂ, ವ್ರಮುದಿತಾಃ-ಸಂತಸಗೊಂಡವರಾಗಿ (ಆಸಕ್ತ-ಇದ್ದರು) || ೯೩ || ಮಹಾಯಶಾಃ-  
 ಬಹಳ ಕೀರ್ತಿವಂತನಾದ ಶ್ರೀರಾಮನು, ಅಶ್ವಮೇಧಶತ್ವೇ-ನೂರುಅಶ್ವಮೇಧಯಾಗಗಳಿಂದಲೂ, ತಥಾ-  
 ಹಾಗೆಯೇ, ಬಹುಸುವರ್ಣಕೈಃ - ಸಮೃದ್ಧವಾದ ದಕ್ಷಿಣೆಗಳುಳ್ಳ ಯಜ್ಞಗಳಿಂದಲೂ, ಇಷ್ಟಾ-ಯಾಗ  
 ಮಾಡಿ, ಗವಾಂಕೋಟ್ಯಯುತಂ-ಹತ್ತು ಸಾವಿರ ಕೋಟಿ ಗೋವುಗಳನ್ನು, ಬ್ರಾಹ್ಮಣೇಭ್ಯಃ-ಬ್ರಾಹ್ಮ  
 ಣರಿಗೆ. ದತ್ತಾ-ದಾನವಾಗಿ ಕೊಟ್ಟಿದ್ದಲ್ಲದೆ, ಅಸಂಖ್ಯೇಯಂ-ಎಣಿಸಲಾರದಷ್ಟು, ಧನಂ-ದ್ರವ್ಯವನ್ನು,  
 ದತ್ತಾ-ದಾನಮಾಡಿ, ಬ್ರಹ್ಮಲೋಕಂ-ಪರಮಾತ್ಮ ಸ್ವರೂಪವಾದ ತನ್ನ ಲೋಕವನ್ನು ಕುರಿತು, ಪ್ರಯಾ  
 ಸ್ಯತಿ-ಹೊರಟುಹೋಗುವನು || ೯೪ || ರಾಘವಃ-ಶ್ರೀರಾಮನು, ರಾಜವಂಶಾಃ-ಕ್ಷತ್ರಿಯವಂಶಗ  
 ಳನ್ನು, ಶತಗುಣಾಃ-ನೂರರಷ್ಟು ಹೆಚ್ಚಾಗಿ, ಅಧವ, ಅನೇಕ ಗುಣಗಳುಳ್ಳವುಗಳನ್ನಾಗಿ, ಸ್ಥಾಪಯಿ  
 ಷ್ಯತಿ-ಪ್ರತ್ಯೇಕ ಪ್ರತ್ಯೇಕವಾದ ರಾಜ್ಯದಾನಗಳಿಂದ ನಿಲ್ಲಿಸಿದನು. ಅಸ್ವಿ ಲೋಕೇ-ಈ ಲೋಕದಲ್ಲಿ,  
 ಚಾತುರ್ವರ್ಣ್ಯಂಚ-ಬ್ರಹ್ಮ, ಕ್ಷತ್ರಿಯ, ವೈಶ್ಯ, ಶೂದ್ರರೆಂಬ ನಾಲ್ಕುವರ್ಣದವರನ್ನು, ಸ್ವೇಸ್ವೇಧರ್ಮೇ-  
 ಅವರವರ ಧರ್ಮದಲ್ಲಿ, ನಿಯೋಕ್ಷ್ಯತಿ - ಇರಗೊಳಿಸುವನು. ||೯೬|| ದಶವರ್ಷ ಸಹಸ್ರಾಣಿ - ಹತ್ತು  
 ಸಾವಿರ ವರುಷಗಳು, ದಶವರ್ಷಶತಾನಿಚ-ಒಂದು ಸಾವಿರ ಸಂವತ್ಸರಗಳೂ ಸಹ, ರಾಮಃ - ಶ್ರೀರಾ

ಧನ, ಧಾನ್ಯ ಸಮೃದ್ಧಿಯಿಂದ ತುಂಬಿ, ತುಳುಕಾಡುತ್ತಿದ್ದವಲ್ಲದೆ ಜನರೆಲ್ಲರೂ ಆನಂದ  
 ತುಂದಿಲಿತರಾಗಿ, ಕೃತಯುಗದಲ್ಲಿ ಹೇಗಿದ್ದರೋ ಹಾಗೆಯೇ ಸುಖವಿಂದಿದ್ದರು. || ೯೩ ||  
 ಮಹಾತ್ಮನೂ, ಕೀರ್ತಿವಂತನೂ, ಆದ ರಾಮಚಂದ್ರನು ಅನೇಕವಾದ ಅಶ್ವಮೇಧ ಯಾಗ  
 ಗಳಿಂದಲೂ, ಬಹಳವಾದ ಸುವರ್ಣಗಳದಕ್ಷಿಣೆಯಿಂದೊಡಗೂಡಿದ ಯಾಗಗಳನ್ನೂ, ಮಾಡಿ,  
 ಹತ್ತುಸಾವಿರ ಕೋಟಿ ಗೋವುಗಳನ್ನೂ, ಅವರಿನಿತವಾದ ದ್ರವ್ಯವನ್ನೂ ಬ್ರಾಹ್ಮಣರಿಗೆ  
 ದಾನವಾಗಿ ಕೊಟ್ಟನು, ||೯೪|| ಆ ಬಳಿಕ ಶ್ರೀರಾಮಚಂದ್ರನು ಅನೇಕವಾದ ರಾಜವಂಶ  
 ಗಳನ್ನು ಬಹು ಗುಣಗಳುಳ್ಳವುಗಳನ್ನಾಗಿ ಮಾಡಿ, ರಾಜ್ಯದಾನಗಳಿಂದ ಅವುಗಳನ್ನು ಸ್ಥಾಪಿ  
 ಸುವನಲ್ಲದೆ ಈ ಭೂಲೋಕದಲ್ಲಿ ಬ್ರಹ್ಮ, ಕ್ಷತ್ರಿಯ, ವೈಶ್ಯ, ಶೂದ್ರರೆಂಬ ನಾಲ್ಕು  
 ವರ್ಣದವರು ಅವರವರ ಧರ್ಮಗಳಲ್ಲಿರುವಂತೆ ನಿಯೋಗಿಸಿ, ಹನ್ನೊಂದು ಸಾವಿರ ವರುಷಗಳ  
 ರಾಜ್ಯಭಾರವನ್ನು ಮಾಡಿ, ಪರಮಾತ್ಮ ಸ್ವರೂಪವಾದ ತನ್ನ ಲೋಕವನ್ನು ಕುರಿತು,  
 ತೆರಳುವನು. ||೯೬|| ವರಿಶುದ್ಧಿಗೆ ನಾಥನವಾಗಿಯೂ, ಪಾವ ಪರಿಹಾರಕವಾಗಿಯೂ, ಪುಣ್ಯ

ನ್ರಾಣಿ ದಶವರ್ಷ ಶತಾನಿಚ | ರಾಮೋರಾಜ್ಯ ಮುಪಾಸಿತ್ವಾ ಬ್ರಹ್ಮಲೋಕಂ ಗಮಿ  
ಷ್ಯತಿ ||೯೭|| ಇದಂ ಪವಿತ್ರಂ ನಾವಘ್ನಂ ಪುಣ್ಯಂ ವೇದೈಶ್ಚ ಸಮ್ನಿತಂ | ಯಃ ಪರೇ  
ದ್ರಾಮಚರಿತಂ ಸರ್ವವಾಘೈಃ ಪ್ರಮುಚ್ಯತೇ || ೯೮ || ಏತದಾಖ್ಯಾನಮಾಯುಷ್ಯಂ ಪರ್ತ  
ರಾಮಾಯಣಂ ನರಃ | ಸಪುತ್ರಪೌತ್ರಸ್ಸಗಣಃ ಪ್ರೇತ್ಯಸ್ವರ್ಗೇ ಮಹೀಯತೇ || ೯೯ ||

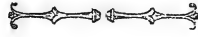
ಮನು, ರಾಜ್ಯ-ರಾಜ್ಯವನ್ನು, ಉಪಾಸಿತ್ವಾ - ಉಪಾಸನೆಮಾಡಿ, ಬ್ರಹ್ಮಲೋಕಂ - ವೈಕುಂಠವನ್ನು  
ಕುರಿತು, ಗಮಿಷ್ಯತಿ-ಹೋಗುವನು. ||೯೭|| ಪವಿತ್ರಂ-ಅಂತಃಕರಣಶೋಧಕವಾಗಿಯೂ, ಪಾಪಘ್ನಂ-  
ಪಾಪಹಾರಕವಾಗಿಯೂ, ಪುಣ್ಯಂ ಪುಣ್ಯಕರವಾಗಿಯೂ, ವೇದೈಶ್ಚ-ವೇದಗಳೊಡನೆ, ಸಮ್ನಿತಂ- ಸಮಾನ  
ವಾದ, ಇದಂ ರಾಮಚರಿತಂ ಈ ರಾಮಚರಿತೆಯನ್ನು, ಯಃ-ಯಾವ ಪುರುಷನು, ಪರೇತ್-ಓದುವನೋ,  
ನಃ-ಅವನು, ಸರ್ವವಾಘೈಃ-ಎಲ್ಲವಾಪಗಳಿಂದಲೂ, ಪ್ರಮುಚ್ಯತೇ-ಬಿಡಲ್ಪಡುವನು || ೯೮ || ಏತದಾ  
ಖ್ಯಾನಂ-ಈ ಕಥಾರೂಪವಾದ, ಆಯುಷ್ಯಂ-ಆಯುಷ್ಯವಾದ, ರಾಮಾಯಣಂ (೧) ರಾಮಾಯಣ  
ವೆಂಬ ಗ್ರಂಥವನ್ನು, ಪರೇ-ಓದುತ್ತಿರುವ, ನರಃ ಮನುಷ್ಯನು, ಸಪುತ್ರ ಪೌತ್ರಃ ಮಕ್ಕಳು, ಮೊಮ್ಮ  
ಕ್ಕಳಿಂದಲೂ, ನಗಣಃ-ಸೇವಕರೂ ಮತ್ತು ಬಂಧು ಜನಗಳಿಂದಲೂ ಕೂಡಿದವನಾಗಿ, ಪ್ರೇತ್ಯ ಅಂತ್ಯ  
ದಲ್ಲಿ ಶರೀರ ತ್ಯಾಗವನ್ನು ಹೊಂದಿ, ಸ್ವರ್ಗೇ ಪರಸುಪದದಲ್ಲಿ, ಮಹೀಯತೇ-ಪೂಜಿಸಲ್ಪಡುವನು.  
ಐಹಿಕದಲ್ಲಿ ಪುತ್ರ, ಪೌತ್ರ, ದಾಸ, ದಾಸೀ, ಬಂಧುಗಳಿಂದ ಸುಖಸಾಂಪ್ರಾಜ್ಯದಲ್ಲಿ ಲೋಲುಪ್ತನಾಗಿದ್ದು,  
ದೇಹತ್ಯಾಗಾನಂತರದಲ್ಲಿ ಸಕಲ ವಾಪಗಳಿಂದಲೂ ಬಿಡಲ್ಪಟ್ಟು ಸ್ವರ್ಗ-ಸುಖವನ್ನನುಭವಿಸುವನು  
|| ೯೯ || (ಇದು ಬಾಲರಾಮಾಯಣಂ - ಈ ಬಾಲರಾಮಾಯಣವನ್ನು) ಪರೇ - ಓದುವವನು, ದ್ವಿಜ  
ಸ್ನಾತ್-ಬ್ರಾಹ್ಮಣನಾದರೆ, ವಾಗ್ಮೃಷಭಕ್ಷಂ-ಮಾತಿನ ಶ್ರೀಷ್ಯವನ್ನೂ, ವೇದವೇದಾಂಗ ಪಾರಂ  
ಗತೆಯನ್ನೂ, ಈಯಾತ್ - ಹೊಂದುವನು, (ಮ) ಔಚ್ಚುಬ್ರಹ್ಮತತ್ತ್ವದಲ್ಲಿ ಪಾರಂಗತನಾಗುವನು.  
ಕ್ಷತ್ರಿಯಸ್ನಾತ್ - ಕ್ಷತ್ರಿಯನಾದರೆ, ಭೋವಪತಿತ್ವಂ - ಚಕ್ರಾರ್ತಿತ್ವವನ್ನು, ಈಯಾತ್ -  
ಹೊಂದುವನು. (ಮ) ಸಾಮ್ರಾಜ್ಯವನ್ನು ಹೊಂದುವನು. ವಣಿಗನಸ್ನಾತ್ - ವೈಶ್ಯನಾದರೆ  
ಪಣ್ಯಫಲತ್ತು - ಮಾರಾಟಕ್ಕೆ ತಕ್ಕ ಲಾಭವನ್ನು, ಈಯಾತ್-ಹೊಂದುವನು, (ಮ) ಮಾರಾಟ

ಕರವಾಗಿಯೂ, ಸಕಲ ವೇದಾರ್ಥ ರಹಸ್ಯ ಪ್ರತಿಪಾದಕವಾಗಿಯೂ, ಇರುವುದರಿಂದ ವೇದ  
ಸಮಾನವಾದ ಈ ರಾಮಚರಿತ್ರೆಯನ್ನು ಯಾವ ಪುರುಷನು ಓದುವನೋ, ಅವನು ಸಕಲ  
ವಾಪಗಳಿಂದಲೂ ವಿಮುಕ್ತನಾಗುವನು. ಆಯುಷ್ಯಕರವಾಗಿಯೂ, ಶ್ರೀರಾಮ ಚರಿತ್ರರೂಪ  
ವಾಗಿಯೂ ಇರುವ ಈ ಗ್ರಂಥವನ್ನು, ಪುರುಷನು ಓದಿದ ಮಾತ್ರದಿಂದಲೇ ಪುತ್ರ, ಪೌತ್ರ,  
ದಾಸ, ದಾಸೀ, ಬಂಧುಗಳೊಡಗೂಡಿ ಇಹಲೋಕದಲ್ಲಿ ಸಕಲ ಭೋಗಗಳನ್ನು ಅನುಭವಿಸಿ,  
ದೇಹತ್ಯಾಗಾನಂತರದಲ್ಲಿ ಸ್ವರ್ಗಲೋಕ ವಾಸಿಗಳಿಂದಲೂ, ಪೂಜಿಸಲ್ಪಡುವನು. ಬ್ರಾಹ್ಮಣನು

ಟಿ ||೧|| ರಾಮಾಘ್ನಂ+ಆಯನಂ=ರಾಮಾಯಣಂ=ರಾಮನ ಮಾರ್ಗವಾದ ಅಂದರೆ ರಾಮಚರಿತ್ರ ರೂಪವಾದ ಅಥವಾ, ರಾಮಃ+  
ಐಯ್ಯತೇ+ಪ್ರಾಪ್ಯತೇ+ ಆನೆ ನೇತಿ ರಾಮಾಯಣಂ, “ರಾಮನು ಇದರಿಂದ ಹೊಂದಲ್ಪಡುತ್ತಾನಾದಕಾರಣ ಈ ರಾಮಾಯಣ  
ವನ್ನು” ಎಂದು ಗೋವಿಂದರಾಜೀಯವು.

ವತ-ದ್ವಿಜೋ ವಾಗ್ವಿಷಭತ್ವ ಮಿಯಾತ್ | ಸ್ಯಾತ್ ಕ್ಷೇತ್ರಿಯೋ ಭೂಮಿವತಿತ್ವ ಮಿ  
ಯಾತ್ | ವಣಿಗ್ಜನಃ ಪಣ್ಯಫಲತ್ವಮಿಯಾ ಚ್ಚನತ್ವ ಶೂದ್ರೋಪಿ ಮಹತ್ವಮಿ  
ಯಾತ್ || ೧೦೦ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಆದಿಕಾವ್ಯೇ ಶ್ರೀಮದ್ಬಾಲಕಾಂಡೇ  
ಶ್ರೀರಾಮಾಯಣ ಕಥಾಸಂಕ್ಷೇಪೋನಾಮ ಪ್ರಥಮಸ್ವರ್ಗಃ



ದಲ್ಲಿ ಸಮೃದ್ಧಿಯಾದ ಲಾಭವನ್ನು ಹೊಂದುವನು. (ತಿ) ನಾಮಾನ್ಯವಾದ ಲಾಭಕ್ಕಿಂತ ಮೂರು,  
ನಾಲ್ಕು ರಷ್ಟು ಲಾಭವನ್ನು ಹೊಂದುವನು. ಶೂದ್ರಃ-ಈ ಮೂರು ವರ್ಣಗಳಿಗೂ  
ದಾಸನಾದ, ಇದನ್ನು ಪರಿಸಲು ಅಧಿಕಾರವಿಲ್ಲದ, ಜನಶ್ಚ-ಶೂದ್ರಜನವೂ ಕೂಡ, ಶೃಣ್ವಂ-ಶ್ರೇಷ್ಠ-ಕೇಳಿದ  
ವನಾದರೆ, ಮಹತ್ವಂ-ತನ್ನ ಜಾತಿಯಲ್ಲಿ ಶ್ರೇಷ್ಠತ್ವವನ್ನು, ಈಯಾತ್-ಹೊಂದುವನು. || ೧೦೦ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಆದಿಕಾವ್ಯೇ ಶ್ರೀಮದ್ಬಾಲಕಾಂಡೇ  
ಪ್ರಥಮಸ್ವರ್ಗಃ .



ರಾಮಾಯಣವನ್ನು ಪರಿಸಿದರೆ ವೇದಾಂಗ ವಾರಗನಾಗುವನು ; ಕ್ಷತ್ರಿಯನು ಪರಿ-  
ಸಿದರೆ ರಾಜಾಧಿರಾಜನಾಗುವನು ; ಪರಿಸುವವನು ವೈಶ್ಯನಾದರೆ ವ್ಯಾಪಾರಾಭಿವೃದ್ಧಿಯ  
ನ್ನೈದುವನು ; ಶೂದ್ರನು ವರನದಲ್ಲಿ ಅನಧಿಕಾರಿಯಾದುದರಿಂದಾ ಅವನೀಕರಣವನ್ನು  
ಕೇಳಿದರೆ ತನ್ನ ಜಾತಿಯಲ್ಲಿ ಶ್ರೇಷ್ಠತೆಯನ್ನು ಹೊಂದುವನು. || ೧೦೦ ||

ಇಂತು ಶ್ರೀ ನಾರದಮುನಿಯು ಪಾಲ್ಮೀಕಿಗೆ ಉಪದೇಶ ಮಾಡಿದ ಸಂಕ್ಷೇಪ  
ರಾಮಾಯಣವೆಂಬ ಪ್ರಥಮಸ್ವರ್ಗಯ ಕರ್ಣಾಟಕಾನುವಾದವು,  
ಸಂಪೂರ್ಣಮಾದುದು.





## ಬಾಲಕಾಂಡೆ ದ್ವಿತೀಯಸ್ಕರ್ಗಃ.

ನಾರದಸ್ಯತು ತದ್ವಾಕ್ಯಂ ಶೃತ್ವಾ ವಾಕ್ಯವಿಶಾರದಃ | ಪೂಜಯಾಮಾಸ ಧರ್ಮಾತ್ಮಾಸಹ  
ಶಿಷ್ಯೋ ಮಹಾಮುನಿಃ || ೧ || ಯಥಾವತ್ಪೂಜಿತಸ್ತೇನ ದೇವರ್ಷಿ ನಾರದಸ್ತದಾ |  
ಆಪೃಷ್ಟೈವಾಭ್ಯನುಜ್ಞಾತ ಸ್ವಜಗಾಮ ವಿಹಾಯಸಂ || ೨ || ಸಮುಹೂರ್ತಂಗತೇ  
ತಸ್ಮಿನ್ ದೇವಲೋಕಂ ಮುನಿಸ್ತದಾ | ಜಗಾಮ ತಮಸಾ ತೀರಂ ಜಾಹ್ನವ್ಯಾಸ್ತ್ವವಿದೂ  
ರತಃ || ೩ || ಸತುತೀರಂ ಸಮಾಸಾದ್ಯ ತಮಸಾಯಾ ಮಹಾಮುನಿಃ | ಶಿಷ್ಯನಾಹಸ್ಥಿತಂ

ವಾಕ್ಯವಿಶಾರದಃ, ವಾಕ್ಯ - ಮಾತಿನಲ್ಲಿ, ವಿಶಾರದಃ - ವಂಡಿತನಾದ, ಧರ್ಮಾತ್ಮಾ - ಧರ್ಮ  
ಬುದ್ಧಿಯುಳ್ಳ, ಮಹಾಮುನಿಃ - ಋಷಿಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ, (೧) ವೇದಾಂತಾರ್ಥನಿರ್ಣಯ ಸಂಪತ್ತಿಯಿಂದ  
ಸಮೋಕ್ತೃತ್ವಾತ್ಮನಾದ ವಾಲ್ಮೀಕಿಋಷಿಯು, ನಾರದಸ್ಯ - ನಾರದನ, ತದ್ವಾಕ್ಯಂತು - ಉತ್ತರರೂಪ  
ವಾದ ಆ ವಾಕ್ಯವನ್ನು, ಶೃತ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ಸಹಶಿಷ್ಯ - ತನ್ನ ಶಿಷ್ಯರೊಡನೆ (ಆ ಮಾತನ್ನು), ಪೂಜಯಾ  
ಮಾಸ - ಗೌರವಿಸಿದನು. || ೧ || ದೇವರ್ಷಿಃ - ದೇವಮುನಿಯಾದ, ಸನಾರದಃ - ಆ ನಾರದನು,  
ತೇನ - ಆ ವಾಲ್ಮೀಕಿಋಷಿಯಿಂದ, ಯಥಾವತ್ - ಯಥಾಯೋಗ್ಯವಾಗಿ, ಪೂಜಿತಃ - ಪ್ರದಕ್ಷಿಣ  
ನಮಸ್ಕಾರಾದಿಗಳಿಂದ ಅರ್ಚಿಸಲ್ಪಟ್ಟವನಾಗಿ, ತದಾ - ಅನಂತರ, ಆಪೃಷ್ಟೈವ (೧) (ನಾರದನು)  
ಹೋಗಿಬರುವೆನೆಂದು ಹೇಳಲು, ಅಭ್ಯನುಜ್ಞಾತಃ - (ವಾಲ್ಮೀಕಿಯು) ತಮ್ಮ ಇಷ್ಟಾನುಸಾರ ಹೋಗಿ  
ಬರಬಹುದೆನ್ನಲು, ವಿಹಾಯಸಂ - ಅಂತರಿಕ್ಷಮಾರ್ಗವಾಗಿ, ಜಗಾಮ - ಹೊರಟನು. || ೨ ||  
ತಸ್ಮಿನ್ - ಆ ನಾರದಮುನಿಯು, ಮುಹೂರ್ತಂ - ಕೊಂಜಕಾಲದಲ್ಲಿಯ, ದೇವಲೋಕಂ - ಸತ್ಯಲೋ  
ಕವನ್ನು ಕುರಿತು, ಗತೇಸತಿ - ಹೊರಡಲು, ಸಮುನಿಃ - ಆ ವಾಲ್ಮೀಕಿಋಷಿಯು, ತದಾ - ಆ ಸಮಯ  
ದಲ್ಲಿ, (೩) ಅಥವಾ, ಸಮುನಿಃ - ಆ ವಾಲ್ಮೀಕಿಯು, ಮುಹೂರ್ತಂ-ಮುಹೂರ್ತಕಾಲವು, ಸ್ವಾಶ್ರಮೇ  
ತನ್ನ ಆಶ್ರಮದಲ್ಲಿ, ಸ್ಥಿತಾ - ನಿಂತು, ಜಾಹ್ನವ್ಯಾಸ್ತು - ಗಂಗಾನದಿಗೆ, ಅವಿದೂರತಃ - ಸಮೀಪ  
ದಲ್ಲಿರುವ, ತಮಸಾತೀರಂ - ತಮಸಾನದಿಯನ್ನು ಕುರಿತು, ಜಗಾಮ - ಹೊರಟನು. || ೩ ||  
ಸಮಹಾಮುನಿಃ - ಆ ವಾಲ್ಮೀಕಿಋಷಿಯು, ತಮಸಾಯಾಃ - ತಮಸಾನದಿಯ, ತೀರಂತು - ತೀರ

ಇಂತು ಬ್ರಹ್ಮರ್ಷಿಯಾದ ನಾರದನು, ಆ ವಾಲ್ಮೀಕಿಯ ಪ್ರಶ್ನೆಗನುಗುಣವಾಗಿ, ಸಂಕ್ಷೇಪ  
ವಾದ ರಾಮಾಯಣವನ್ನು ಹೇಳಲು, ವಾಲ್ಮೀಕಿಯು ಅದನ್ನು ಗೌರವಿಸಿದನು. || ೧ || ಆಗ  
ನಾರದಮುನಿಯು, ಪ್ರದಕ್ಷಿಣ ನಮಸ್ಕಾರಾದಿಗಳಿಂದ ಪೂಜಿಸಲ್ಪಟ್ಟು, ವಾಲ್ಮೀಕಿ ಋಷಿಗೆ  
ಹೇಳಿ, ಗಗನಮಾರ್ಗದಲ್ಲಿ ಹೊರಟುಹೋದನು. || ೨ || ಆ ಬಳಿಕ ವಾಲ್ಮೀಕಿಋಷಿಯು  
ತನ್ನ ಆಶ್ರಮದಲ್ಲಿ ಸ್ವಲ್ಪಕಾಲ ನಿಂತು, ಮಾಧ್ಯಾಹ್ನಿಕ ಕೃತ್ಯಕ್ಕೋಸುಗ, ಗಂಗಾನದಿಯ  
ಸಮೀಪದಲ್ಲಿರುವ ತಮಸಾನದಿಯ ತೀರಕ್ಕೆ ಹೋಗಿ, ನಿರ್ಜಲವಾಗಿರುವ ಆ ತೀರ್ಥವನ್ನು

ವಾರ್ಶ್ವೇ ದೃಷ್ಟ್ವಾ ತೀರ್ಥ ಮಕರ್ದಮಂ ||೪|| ಅಕರ್ದಮಮಿದಂ ತೀರ್ಥಂ ಭರದ್ವಾಜ  
ನಿಶಾಮಯ | ರಮಣೀಯಂ ವ್ರಸನ್ನಾಂಬು ಸನ್ಮನುಷ್ಯ ಮನೋಯಥಾ||೫|| ನೃಸ್ಯತಾಂ  
ಕಲಶಸ್ತಾತ ದೀಯತಾಂ ವಲ್ಕಲಂನುನು | ಇದಮೇವಾವಗಾಹಿಸ್ಯೇ ತಮಸಾತೀರ್ಥ  
ಮುತ್ತಮಂ||೬|| ಏವಮುಕ್ತೋ ಭರದ್ವಾಜೋ ವಾಲ್ಮೀಕೇನಮಹಾತ್ಮನಾ ಪ್ರಾಯಚ್ಛತ  
ಮುನೇಸ್ತಸ್ಯ ವಲ್ಕಲಂ ನಿಯತೋಗುರೋಃ ||೭|| ಸಶಿಷ್ಯಹಸ್ತಾದಾದಾಯ ವಲ್ಕಲಂ  
ನಿಯತೇಂದ್ರಿಯಃ | ವಿಚಚಾರಹ ಪಶ್ಯಂಸ್ತತ್ಸರಸ್ವತೋ ವಿಪುಲಂವನಂ ||೮|| ತಸ್ಯಾಭ್ಯಾ

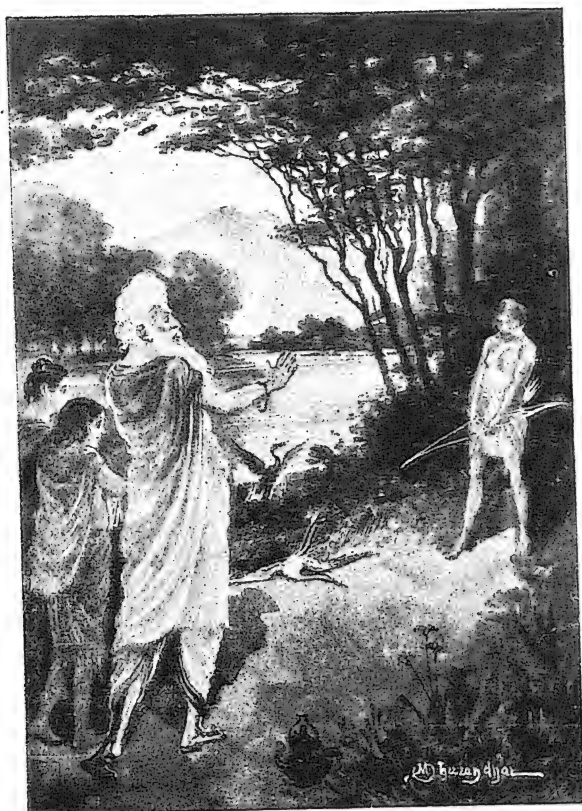
ವನ್ನು, ಸಮಾಸಾದ್ಯ - ಹೊಂದಿ, ಅಕರ್ದಮಂ - ಕೆಸರಿಲ್ಲದ, ತೀರ್ಥಂ-ನದ್ದೋದಕವನ್ನು, ದೃಷ್ಟ್ವಾ-  
ನೋಡಿ, ಪಾರ್ಶ್ವೇ ಸ್ಥಿತಂ - ಪಕ್ಕದಲ್ಲಿರುವ, ಶಿಷ್ಯಂ - ಭರದ್ವಾಜನೆಂಬ ಶಿಷ್ಯನನ್ನು ಕುರಿತು, ಆಹ -  
ನುಡಿದನು || ೪ || ಹೇಭರದ್ವಾಜ - ಎಲೈ ಭರದ್ವಾಜನೆ, ಅಕರ್ದಮಂ - ಕೆಸರಿಲ್ಲದಿರುವ, ಪ್ರಸ  
ನ್ನಾಂಬು - ನಿರ್ಮಲೋದಕವುಳ್ಳ, ಸನ್ಮನುಷ್ಯಮನೋಯಥಾ - ಸತ್ಪುರುಷನ ಮನದಂತೆ, ರಮಣೀ  
ಯಂ-ಮನೋಹರವಾದ, ಇದಂತೀರ್ಥಂ - ಈ ತಮಸಾನದಿಯ ನೀರನ್ನು, ನಿಶಾಮಯ - ನೋಡು,  
|| ೫ || ಹೇತಾತ - ಎಲೈ ತಂದೆಯೆ | ಕಲಶಃ - ನೀರಿನ ಪಾತ್ರೆಯು, ನೃಸ್ಯತಾಂ - ಇಡಲ್ಪಡಲಿ,  
ಮಮ - ನನಗೆ, ವಲ್ಕಲಂ - ನಾರುಮಡಿಯು, ದೀಯತಾಂ - ಕೊಡಲ್ಪಡಲಿ, ಉತ್ತಮಂ - ಶ್ರೇಷ್ಠ  
ವಾದ, ಇದಂತಮಸಾತೀರ್ಥ ಮೇವ - ಋಷಿಗಳಿಂದ ಹೊಂದಲ್ಪಡುವ ತಮಸಾನದಿಯ ಉದಕವನ್ನೇ,  
ಅವಗಾಹಿಸ್ಯೇ - ಪ್ರವೇಶಿಸುವೆನು. || ೬ || ಏವಂ - ಈ ರೀತಿ, ಮಹಾತ್ಮನಾ - ಮಹಾನುಭಾವ  
ನಾದ, ವಾಲ್ಮೀಕೇನ - ವಾಲ್ಮೀಕಿಮಹರ್ಷಿಯಿಂದ, ಉಕ್ತಃ - ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟ, ಭರದ್ವಾಜಃ - ಭರದ್ವಾಜ  
ಋಷಿಯು, ನಿಯತಃ - ನಿಷ್ಕೆಯಿಂದ, ಗುರೋಃ - ಗುರುವಾದ, ತಸ್ಯಮುನೇಃ - ಆ ವಾಲ್ಮೀಕಿಮಹ  
ರ್ಷಿಗೆ, ವಲ್ಕಲಂ-ನಾರುಮಡಿಯನ್ನು, ಪ್ರಾಯಚ್ಛತ - ಕೊಟ್ಟನು || ೭ || ನಿಯತೇಂದ್ರಿಯಃ -  
ಇಂದ್ರಿಯಗ್ರಾಮಗಳನ್ನು ಗೆದ್ದ, ಸಃ - ಆ ವಾಲ್ಮೀಕಿಯು, ಶಿಷ್ಯಹಸ್ತಾತ್ - ಭರದ್ವಾಜನ ಕೈಯಿಂದ,  
ವಲ್ಕಲಂ - ನಾರುಮಡಿಯನ್ನು, ಆದಾಯ - ತೆಗೆದುಕೊಂಡು, ವಿಪುಲಂ - ವಿಶಾಲವಾದ, ತದ್ವನಂ -  
ಆ ತಮಸಾನದೀತೀರದಲ್ಲಿದ್ದ ವನದ, ಸರಸ್ವತಃ - ಎಲ್ಲೆಡೆಗಳಲ್ಲಿಯೂ, ಪಶ್ಯತ್ - ನೋಡುತ್ತಾ, ಸಂಚ  
ಚಾರಹ ಸಂಚರಿಸಿದನು. ||೮|| ಭಗವಾನ್-ಮಾಹಾತ್ಮ್ಯಯುನ್ನೊಳಗೊಂಡ ವಾಲ್ಮೀಕಿಯು, ತಸ್ಯಾ  
ಭ್ಯಾಶೇ-ಆ ನದಿಯ ಸಮೀಪದಲ್ಲಿ, ಜರಂತಂ-ಹೋಗುತ್ತಿರುವ, ಅನವಾಯಿನಂ-ಎಡಬಿಡದಿರುವ,ಚಾರ

ಕಂಡು, ತನ್ನ ಸಮೀಪದಲ್ಲಿದ್ದ ಭರದ್ವಾಜನೆಂಬ ಶಿಷ್ಯನನ್ನು ಕುರಿತು, ಇಂತೆಂದನು. ||೪||  
“ಎಲೈ ಭರದ್ವಾಜನೆ ! ನೋಡು, ಈ ತಮನಾ ನದಿಯು ಸತ್ಪುರುಷನ ಮನದಂತೆ ಕಳಂಕ  
ರಹಿತವೂ, ರಮಣೀಯವೂ, ನಿರ್ಮಲೋದಕ ಭರಿತವೂ ಆಗಿರುವುದು. ||೫|| ಆದುದರಿಂದ  
ಉದಕಪಾತ್ರೆಯನ್ನು ನೆಲದಲ್ಲಿಟ್ಟು ನಾರುಮಡಿಯನ್ನು ಕೊಡು. ಇದು ಶ್ರೇಷ್ಠತಮವಾದ  
ತೀರ್ಥವಾದುದರಿಂದ ನಾನಿಲ್ಲಿಯೇ ನಾನು ಮಾಡುವೆನು.” ಇಂತೆಂದ ಗುರುವಿನ ನುಡಿ  
ಯನ್ನು ಕೇಳಿ, ಭರದ್ವಾಜನು ಆತನಿಗೆ ವಲ್ಕಲಗಳನ್ನು ಕೊಟ್ಟನು ||೬|| ಜಿತೇಂದ್ರಿಯ  
ನಾದ ಆ ವಾಲ್ಮೀಕಿಯು ಶಿಷ್ಯನಿಂದ ಮಡಿಗಳನ್ನು ತೆಗೆದುಕೊಂಡು ಅನ್ವಿತ ಮಾಡಲು  
ಯೋಗ್ಯವಾದ ಸ್ಥಳವನ್ನು ಹುಡುಕುತ್ತ, ಆ ತಮಸಾನದಿಯ ತೀರದಲ್ಲಿದ್ದ ವನಪ್ರದೇಶಗಳಲ್ಲಿ  
ಸಂಚರಿಸತೊಡಗಿದನು. || ೮ || ಹೀಗೆ ಸಂಚರಿಸುತ್ತಿದ್ದ ಮಹಾನುಭಾವನೂ, ಜಿತೇಂದ್ರಿ

ಶತಮಿಥುನಚರಂತಮನಪಾಯಿನಂ | ದದರ್ಶ ಭಗವಾನ್ಮತ್ತ ಕ್ರೌಂಚಯೋಶ್ವಾರು  
ನಿಸ್ಸನಂ || ೯ || ತಸ್ಮಾತ್ಪು ಮಿಥುನಾಪೇಕಂ ಪುನಾಂಸಂ ಪಾವನಿಶ್ಚಯಃ | ಜಘಾನ್  
ವೈರನಿಲಯೋನಿಷಾದಸ್ತಸ್ಯವಶ್ಯತಃ || ೧೦ || ತಂ ಶೋಣಿತವರಿತಾಂಗಂ ವೇಷ್ಯಮಾನಂ  
ಮಹೀತಲಿ ಭಾರ್ಯಾತು ನಿಹತಂ ದೃಷ್ಟ್ವಾ ರುರಾವ ಕರುಣಾಂಗಿರಂ || ೧೧ || ವಿಯುಕ್ತಾ  
ವತಿಶಾತೇನ ದ್ವಿಜೇನ ಸಹಚಾರಿಣಾ | ತಾಮ್ರಶೀರ್ಷೇನ ಮತ್ತೇನ  
ವತ್ರಿಣಾಸಹಿತೇನೈ || ೧೨ || ತದಾತು ತಂದ್ವಿಜಂ ದೃಷ್ಟ್ವಾ ನಿಷಾದೇನ ನಿಪಾ  
ತಿತಂ | ಋಷೇಧರ್ಮಾತ್ಮನಸ್ತಸ್ಯ ಕಾರುಣ್ಯಂ ಸಮವದ್ಯತ || ೧೩ ||

ನಿಸ್ಸನಂ-ಇಂಪಾದ ಧ್ವನಿಯುಳ್ಳ, ಕ್ರೌಂಚಯೋಃ ಮಿಥುನಂ- ಕ್ರೌಂಚಪಕ್ಷಿಗಳ ಜೋಡಿಯನ್ನು, ತತ್ರ-  
ಆತಮಸಾನದಿಯ ವನದಲ್ಲಿ, ದದರ್ಶ-ಸೋಡಿದನು. || ೯ || ವೈರನಿಲಯಃ-ದ್ವೇಷಕ್ಕೆ ನೆಲೆಮನೆಯಾದ,  
ಪಾಪನಿಶ್ಚಯಃ-ದುಷ್ಟಬುದ್ಧಿಯುಳ್ಳ, ನಿಷಾದಃ ಬೇಡರವನು, ತಸ್ಮಾನ್ಮಿಥುನಾತ್ - ಆ ಕ್ರೌಂಚಪಕ್ಷಿ  
ಗಳ ಯುಗ್ಮದಲ್ಲಿ, ಏಕಂ-ಒಂವಾದ, ಪುನಾಂಸಂ-ಗಂಡು ಪಕ್ಷಿಯನ್ನು, ತಸ್ಯ-ಆ ವಾಲ್ಮೀಕಿ ಋಷಿ  
ಯು, ವಶ್ಯತಃ-ನೋಡುತ್ತಿರುವಾಗಲೆ, (ಗೋ) ನೋಡುತ್ತಿರುವ ಆ ವಾಲ್ಮೀಕಿಯನ್ನು ಅನಾದರಣೆ  
ಮಾಡಿ, ಜಘಾನ್-ಹೊಡೆದನು || ೧೦ || ಭಾರ್ಯಾತು-ಹೆಂಡತಿಯಾದ ಹೆಣ್ಣುಪಕ್ಷಿಯು, ಶೋಣಿತ  
ಪರಿತಾಂಗಂ-ರಕ್ತಮಯವಾದ ದೇಹವುಳ್ಳ, ಮಹೀತಲಿ-ಭೂಮಿಯಲ್ಲಿ, ವೇಷ್ಯಮಾಣಂ- ಹೊರಳಾ  
ಡುತ್ತಿರುವ, ನಿಹತಂ-ಹೊಡೆಯಲ್ಪಟ್ಟ, ತಂದೃಷ್ಟ್ವಾ-ಆ ಗಂಡು ಪಕ್ಷಿಯನ್ನು ಕಂಡು, ಸಹಚಾರಿಣ-  
ಜೊತೆಯಲ್ಲಿ ಸಂಚರಿಸುತ್ತಿರುವ, ತಾಮ್ರಶೀರ್ಷೇಣ-ಕೆಂಪಾದ ತಿರಸ್ಸುಳ್ಳ, ಮತ್ತೇನ ರತ್ನಾತಿಶಯ  
ದಿಂದ, ಸಹಿತೇನ ಅಗಲದಿರುವ ವತ್ರಿಣಾ-ರೆಕ್ಕೆಗಳುಳ್ಳ, ವತಿನಾ-ಗಂಡನಾದ, ತೇನದ್ವಿಜೇನ-ಆ ಪುರುಷ  
ಪಕ್ಷಿಯಿಂದ, ವಿಯುಕ್ತಾಪತೀ-ವಿಯೋಗವನ್ನು ಹೊಂದಿ, ಕರುಣಾಂ-ದೀನವಾದ, ಗಿರಂ-ಕೂಗನ್ನು,  
ರುರಾವ-ಅರಚಿತು. || ೧೧-೧೨ || ತದಾತು-ಆಗ, ನಿಷಾದೇನ-ಬೇಡನಿಂದ, ನಿಪಾತಿತಂ- ಕೊಲ್ಲ  
ಲ್ಪಟ್ಟ, ತಂದ್ವಿಜಂ-ಆ ಗಂಡು ಪಕ್ಷಿಯನ್ನು, ದೃಷ್ಟ್ವಾ-ನೋಡಿ, ಧರ್ಮಾತ್ಮನಃ- ಧರ್ಮಿಷ್ಠನಾದ, ತಸ್ಯ  
ಋಷೇಃ-ವಾಲ್ಮೀಕಿಋಷಿಗೆ, ಕಾರುಣ್ಯಂ-ದಯಾರಸವು, ಸಮವದ್ಯತ-ಉಂಟಾಯಿತು. || ೧೩ || ತತಃ-

ಯನೂ ಆದ ವಾಲ್ಮೀಕಿ ಮುನಿಯು, ಆ ನದಿಯ ಉಪವನದಲ್ಲಿ ಮನೋಹರ  
ವಾಗಿಯೂ, ಆಧಿ ವ್ಯಾಧಿಗಳಿಂದ ರಹಿತವಾಗಿಯೂ, ಇಂವಾದ ಧ್ವನಿಯುಳ್ಳವಾಗಿಯೂ,  
ಯಾವಾಗಲೂ ಎಡೆಬಿಡದೆಜೊತೆಗೂಡಿ ಸಂಚರಿಸುತ್ತಿರುವ ಕ್ರೌಂಚಪಕ್ಷಿಗಳ ಜೊತೆಯೊಂದನ್ನು  
ಕಂಡನು. || ೯ || ಆಗ ದುಷ್ಟಬುದ್ಧಿಯುಳ್ಳವನೂ, ಏನೂ ಅರಿಯದ ನಾಥುವ್ರಾಣಿಗಳಲ್ಲಿಯೂ  
ವೈರಭಾವವುಳ್ಳ ಒಬ್ಬ ಬೇಡರವನು, ಮಹಾತ್ಮನಾದ ವಾಲ್ಮೀಕಿಯು ನೋಡುತ್ತಿದ್ದರೂ  
ಆತನನ್ನೆಣಿಕೆಗತಾರದೆ ಆ ಪಕ್ಷಿಯುಗ್ಮದಲ್ಲಿಂದಾದ ಗಂಡುಪಕ್ಷಿಯನ್ನು ಹೊಡೆದನು. || ೧೦ ||  
ಹೆಣ್ಣು ಪಕ್ಷಿಯು ಸದಾಕಾಲದಲ್ಲಿಯೂ ತನ್ನನ್ನಗಲದೆ ಸಂಚರಿಸುತ್ತಿದ್ದದ್ದೂ, ಕೆಂಪಾದ ಮುಖ  
ವುಳ್ಳದ್ದೂ, ಕಂಗೊಳಿಸುವ ಗರಿಗಳನ್ನುಳ್ಳದ್ದೂ ಮದಿಸಿದುದೂ ಆದ, ತನ್ನ ವತಿಯು ಈಗ  
ಆ ಬೇಡನಿಂದ ಹೊಡೆಯಲ್ಪಟ್ಟು, ರಕ್ತದಿಂದ ತೊಯ್ದು ನೆಲದಲ್ಲಿ ಹೊರಳಾಡುತ್ತಿದ್ದದ್ದನ್ನು  
ಕಂಡು, ವತಿವಿಯೋಗವನ್ನು ಸಹಿಸಲಾರದೆ ದೀನಧ್ವನಿಯಿಂದ ಕೂಗಿಕೊಳ್ಳುತ್ತಿದ್ದಿತು.  
ಮಹಾ ಕರುಣಶಾಲಿಯೂ ಧರ್ಮಾತ್ಮನೂ ಆದ ವಾಲ್ಮೀಕಿಮುನಿಯು ಆ ಕ್ರೌಂಚಪಕ್ಷಿಯನ್ನು



कौचवध.



ತತಃ ಕರುಣವೇದಿತ್ವಾ ದಧರ್ಮೋಯನುತಿದ್ವಿಜಃ || ನಿಶಾಮ್ಯ ರುದತೀಂ ಕ್ರೌಂಚೀ  
ಮಿದಂ ವಚನಮಬ್ರವೀತ್ || ೧೪ || ಮಾ ನಿಷಾದ ಪ್ರತಿಷ್ಠಾಂ ತ್ವಮಗಮ

ಅನಂತರ, ದ್ವಿಜಃ-ಆ ವಾಲ್ಮೀಕಿಯು, ರುದತೀಂ ಅಳುತ್ತಿರುವ, ಕ್ರೌಂಚೀಂ - ಕ್ರೌಂಚ ವಕ್ಷಿಯನ್ನು, ನಿಶಾಮ್ಯ ಕಂಡು, ಕರುಣವೇದಿತ್ವಾತ್- ದಯಾವಂತನಾದುದರಿಂದ, ಆಯಂ ಅರ್ಧಮ್ ಅತಿ - ಇದು ಅರ್ಧವಾದುದಲ್ಲವೆಂದು ತಿಳಿದು, ಇದಂ ವಚನಂ ಈ ಮಾತನ್ನು, ಅಬ್ರವೀತ್ ನಡೆದನು. || ೧೪ || (ಗೋ)(೧) ಹೇಅಮ-ಎಲೈ ಭಾಗ್ಯಹೀನನಾದ, ಮಾನವಾದ-ಬೇಡರನೇ ! ಯತ - ಯಾವಕಾರಣ ದಿಂದ, ಕ್ರೌಂಚಮಿಧುನಾತ್ ಕ್ರೌಂಚ ಪಕ್ಷಿಗಳ ಯುಗ್ಮವನ್ನು (ಅಸಾದ್ಯ-ಹೊಂದಿ) ಕಾಮಮೋಹಿತಂ-ಮನ್ಮಥ ಪೀಡಿತನಾದ, ಏಕಂ ಏವಾದ ಪುರುಷ ಪಕ್ಷಿಯನ್ನು, ಅಪಧೀ-ಕೊಂದೆಯೋ, ತತ್-ಆಕಾರಣದಿಂದ ತ್ವಂ ನೀನು, ಶಾಸ್ತತಿಸ್ಸಮಾಃ ಅನೇಕ ಸಂವತ್ಸರಗಳು ಪ್ರತಿಷ್ಠಾಂ-ಇರುವಿಕೆಯನ್ನು, ಮಾಗಮಃ-ಹೊಂದಬೇಡ, (ಎಂದು ಬ್ರಾಹ್ಮಾರ್ಥವು) ಗೂಢಾರ್ಥವು, ಹೇಮಾನಿವಾದ - ಎಲೈ ಶ್ರೀನಿವಾಸನೇ ! ಯತ ಯಾವ ಕಾರಣದಿಂದ, ಕ್ರೌಂಚ ಮಿದುನಾತ್-ರಾಕ್ಷಸ ಯುಗ್ಮವಾದ, ರಾವಣಮಂಡೋದರಿಯರಲ್ಲಿ, ಕಾಮಮೋಹಿತಂ-ಮನ್ಮಥಸಿಂಹ ಮೂಢನಾಗಿ, ಸೀತಾವಹಾರವನ್ನೆಸಗಿದ ರಾವಣನನ್ನು, ಅಪಧೀ-ಕೊಂದೆಯೋ, ತತ್ ಆ ಕಾರಣದಿಂದ, ತ್ವಂ-ನೀನು, ಶಾಸ್ತತಿಸ್ಸಮಾಃ-ಯಾವಾಗಲೂ, ಪ್ರತಿಷ್ಠಾಂ ಮಾಹ್ಮಾತ್ಯವನ್ನು, ಅಗಮಃ-ಹೊಂದು (ಮ) ಹೇ ನಿಷಾದ - ಎಲೈ

ನೋಡಿ “ರತಿ ಕಾಲ ದಲ್ಲಿ ಈ ಬೇಡರವನು ಆ ಗಂಡು ವಕ್ಷಿಯನ್ನು ಕೊಂದು ಅಧರ್ಮವನ್ನಾಚರಿಸಿದನಲ್ಲಾ !” ಎಂದು ಚಿಂತಿಸಿ ಬಹಳವಾಗಿ ಅಳುತ್ತಿರುವ ಆ ಹೆಣ್ಣು ವಕ್ಷಿಯನ್ನು ಕಂಡು, ಬೇಡರವನನ್ನು ಕುರಿತು ಹೀಗೆಂದನು. ||೧೪|| “ಎಲೈ ಬೇಡನೇ ! ನೀನು ಈ ಕ್ರೌಂಚ ವಕ್ಷಿಗಳ ಮಿಧುನದಲ್ಲ, ಕಾಮಮೋಹಿತನಾದ ಗಂಡು ವಕ್ಷಿಯನ್ನು ಕೊಂದೆಯಾದುದರಿಂದ ಬಹಳದಿನ ಭೂಮಿಯಲ್ಲಿರಬೇಡ. (ಗೋ) ಎಲೈ ಶ್ರೀನಿವಾಸನೇ ! ನೀನು ರಾಕ್ಷಸ ಮಿಧುನದಲ್ಲೊಬ್ಬನಾದ ಸೀತಾವೇಷಿಯಲ್ಲಿ ಕಾಮಪೀಡಿತನಾಗಿ ಅಕೆಯನ್ನಾಚರಿಸಿದ ರಾವಣ

ಟಿ|| (ಗೋ)(೧)ಕೆಲವು ಗ್ರಂಥಕರ್ತರು ನಾಂದೀ ಶೆಣೈಕದ್ವಯೇ ಕಾವ್ಯಾರ್ಥವನ್ನು ಪ್ರತಿಪಾದಿಸುವಂತೆ, “ಮಾನಿಷಾದ” ಎಂಬ ಈ ಶ್ಲೋಕದಲ್ಲಿ ವಾಲ್ಮೀಕಿ ಮಹರ್ಷಿಯು ರಾಮಾಯಣ ಸುಮಾರಾವ್ಯ ಕಥಾನಿಜನೆಯನ್ನೆಸಗುವನೆಂತೆ — “ಮಾನಿಷಾದ-ಸೀತಾವತಿಯೆ” ಎಂಬ ಪದದಿಂದ ಬಾಲಕಾಂಡದ ಮುಖ್ಯ ಕಥಾರಸ್ತುವಾದ ಸೀತಾಕಲ್ಯಾಣವು ಪ್ರತಿಪಾದಿತವಾಯಿತು. “ಪ್ರತಿಷ್ಠಾಂತ್ವಮಗಮಃ” ಎಂಬ ರಬ್ಬ ಪ್ರಯೋಗದಿಂದ, ಪಿತೃವಾಕ್ಯ ವರಿವಾಲನೆಯನ್ನು ಮಾಡಿದ ಕಥಾಭಿಪ್ರಾಯವುಳ್ಳ ಅಯೋಧ್ಯಾಕಾಂಡದ ಸಾರವು ಸೂಚಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿತು “ಶಾಸ್ತತೀ” “ಸಮಾಃ” ಎಂಬ ಪದಗಳಿಂದ ಶ್ರೀರಾಮ ಚಂದ್ರನು ಋಷಿಗಳಗೋಸುಗ ತಾನು ಮಾಡಿಸ ವ್ರತಿಪ್ಪಿಯಿಂದ ಬಹಳ ಕಾಲ ವನವಾಸ ಮಾಡಿದ ಕಥಾವಸ್ತು ಯುಕ್ತವಾದ ಅರಣ್ಯಕಾಂಡವು ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿತು “ಕ್ರೌಢ್ಯವೀಘನಾದೇಕಂಽಪದೀ” ಎಂಬ ಪದಪ್ರಯೋಗವಿರುವುದರಿಂದ ಕುಟಿಲ ಮಾರ್ಗಾನುಸಾರ್ಥಕವಾದ ತಾರಾವಾಲಿಗಳ ಮಿಧುನದಲ್ಲಿ, ಕಾಮಪೀಡಿತನಾಗಿ ಸುಗ್ರೀವನ ಮನೋವಲ್ಲಭಿಯಾದ ತಾರಾದೇವಿಯನ್ನು ವರಿಗ್ರಹಿಸಿದ, ವಾಲಿಯ ವಧೆಯನ್ನು ಶ್ರೀರಾಮಚಂದ್ರನು ಮಾಡಿದನು, ಎಂಬ ಕಿಷ್ಕಿಂಧಾಕಾಂಡದ ಕಥಾವಸ್ತುವು ಸೂಚಿತವಾಯಿತು “ಕ್ರೌಢ್ಯಾ ಅಲ್ಪೀಭೂತಾ ಕೃಶಾ” ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನ್ಯೋನ್ಯ ವಿರಹ ತಾವದಿಂದ ಸೀತಾರಾಮರಲ್ಲಿ ರಾಮಾನುಜನ ರೂಪವಾದ ಸೀತಾಹರಿಣಿಯಿಂದಾದ ರಾಮನ ದುಃಖಾತಿಶಯವನ್ನೆಸಗುವ ಸುಂದರ ಕಾಂಡದ ಕಥಾಸಾರವು ಸಂಗ್ರಹಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿದಾಯಿತು. “ಕ್ರೌಢ್ಯಾ ಕುಟಿಲಾ ರಾಕ್ಷಸಾ ತಯೋರಿದ್ಧುನಾತ್ ಏಕಮಪಧೀ” ಈ ವ್ಯುತ್ಪತ್ತಿಯಿಂದ ರಾವಣನ ವಧೆಯನ್ನೂಳೆಗೊಂಡ ಯುದ್ಧಕಾಂಡದ ಸಾರವು ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿತು “ಏಕಂ ಕಾಮಮೋಹಿತಂ”

ಶ್ಯಾ ಶ್ವ ತೀ ಸ್ಸ ಮಾಃ | ಯ ತ್ಸ್ಮಾಂ ಚ ಮಿಥುನಾ ದೇ ಕ ನು ವ ಧಿ ಃ

ಎಷ್ಟು ವೇಲೆಯ ತ-ಯಾವ ಕಾರಣದಿಂದ, ಕ್ರೌಂಚಮಿಥುನಾತ್-ಮಂಜೋದರೇ ರಾವಣರ ಯುಗ್ಮದಲ್ಲಿ, ಏಕಂಕಾಮಮೋಹಿತಂ ಮನ್ಮಥ ಪೀಡಿತನಾದ ರಾವಣನೊಬ್ಬನನ್ನು, ಅವಧೀಃ - ಸಂಹರಿಸಿದೆಯೋ, ತತ್-ಆದುದರಿಂದ, ತ್ವಂ-ನೀನು, ಶಾಶ್ವತೀಸ್ಸಮಾ- ಅನೇಕ ಸಂವತ್ಸರಗಳು, ಪ್ರತಿಷ್ಠಾಂ-ಅಖಂಡಿತವಾದ ಐಶ್ವರ್ಯ ಮತ್ತು ಅನಂದಗಳನ್ನು, ಅಗಮಃ-ಹೊಂದುವವನಾಗು, (ತಿ) ಹೇ ನಿಷಾದ- ಎಲೈ ರಾವಣನೇ! ಯತ-ಯಾವ ಕಾರಣದಿಂದ, ಕ್ರೌಂಚಮಿಥುನಾತ್- ರಾಜ್ಯಹೀನರೂ, ವನವಾಸಾದಿ ದುಃಖಗಳಿಂದ ಕೂಡಿದವರೂ ಆದ, ಸೀತಾರಾಮ ರೂಪವಾದ ಯುಗ್ಮದಲ್ಲಿ, ಏಕಂ- ಒಬ್ಬಳಾದ, ಕಾಮಮೋಹಿತಂ-ಶ್ರೀರಾಮನಲ್ಲಿಯೇ ಆಸಕ್ತಳಾದ ಸೀತಾದೇವಿಯನ್ನು, ಅವಧೀಃ-ಕೊಲ್ಲುವುದಕ್ಕೆಂತ ಹೆಚ್ಚಾಗಿ ಬಾಧೆ ಪಡಿಸಿದೆಯೋ, ತತ್ ಆ ಕಾರಣದಿಂದ, ತ್ವಂ ನೀನು, ಪ್ರತಿಷ್ಠಾಂ- “ಲಂಕಾ ಪಟ್ಟಣದಲ್ಲಿ ವುತ್ರ, ಪೌತ್ರ, ದಾಸ, ದಾಸೀಯರಿಂದ ಕೂಡಿ ಸುಖವಾಗಿರು” ಎಂದು ಬ್ರಹ್ಮನಿಂದ ಪಡೆದ ವರದಂತೆ, ಶಾಶ್ವತೀ ಸ್ಸ ಮಾಃ- ಬಹುವರ್ಷಗಳ ಇರುವಿಕೆಯನ್ನು, ಅಗಮಃ - ಹೊಂದಬೇಡ (ಗೋ) (ಮತ್ತೊಂದರ್ಥವು) ಮಾನಿಸಾದ-ಎಲೈ! ಸೀತಾರೂಪಳಾದ ಲಕ್ಷ್ಮಿಗೊಡೆಯನಾದ ರಾಮ

ನನ್ನು ಕೊಂದೆಯಾದುದರಿಂದ ಅನೇಕ ವರ್ಷಗಳ ಕಾಲ ಸುಖವಾಗಿರು (ಅಧವ) ಎಲೈ ಸೀತಾರೂಪಳಾದ ಲಕ್ಷ್ಮಿಯವತಿಯೇ! ಕುಟಿಲ ಮಾರ್ಗಾನುವರ್ತಿಗಳಾದ ತಾರಾವಾಲಿಗಳ ಯುಗ್ಮದಲ್ಲಿ, ಕಾಮಮೋಹಿತನಾಗಿ ಸುಗ್ರೀವನ ಪ್ರಿಯತಮೆಯಾದ ವಾಲಿಯೊಬ್ಬನನ್ನು ಕೊಂದೆಯಾದುದರಿಂದ ಅನೇಕ ಸಂವತ್ಸರಗಳ ಇರುವಿಕೆಯನ್ನು ಹೊಂದುವವನಾಗು. (ತಿ) ಎಲೈ ರಾವಣನೇ! ರಾಜ್ಯದಿಂದ ವಿರಹಿತರೂ, ವನವಾಸಾದಿ ದುಃಖಗಳಿಂದ ಬಳಲಿದವರೂ,

ಎಂಬ ಪದಸ್ಮಾರ್ಕದಿಂದ ಋಷ್ಯಾಶ್ವನುನನ್ನು ನೋಡಬೇಕೆಂಬ ಇಚ್ಛೆಯಿಂದ ಮೋಹಿತಳೂ ಅರ್ಧಾಂಗಿಯೂ ಆದ ಜಾನಕಿಯನ್ನು “ಅ ವಧಿ ಃ” ವಧೆಗಿಂತಲೂ ಹೆಚ್ಚಾದ ದುಃಖಕ್ಕೀಡುಮಾಡಿಬಿಟ್ಟ, ಎಂಬ ಅರ್ಥದ ತೋರಿಕೆಯಿಂದ ಉತ್ತರಕಾಂಡದ ಕಥಾವಸ್ತುವು ತೋರಿಸಿದಂತಾಯಿತು. ಇಲ್ಲಿ ವಾರಕರಿಗೆ ಕೆಲ ಸಂಶಯಗಳು ತಲೆದೋರಬಹುದು. ಮೃಗಸಕ್ಷಿಗಳನ್ನು ಸಂಹರಿಸುವುದು ಬೇಡರವನ ಧರ್ಮ, ಸ್ವಧರ್ಮವನ್ನಾಶ್ರಯಿಸಿ ಕ್ರೌಂಚಪಕ್ಷಿಯನ್ನು ಸಂಹರಿಸಿದ ಆ ಬೇಡನಿಗೆ ವಾಲ್ಮೀಕಿಯು ಶಾಪವನ್ನು ಕೊಟ್ಟಿದ್ದು ಧರ್ಮವೆ? “ಪ್ರಮತ್ತಾನ ಪ್ರಮತ್ತಾನ್ಯಾ ನರಾಮಾಂಸಾರ್ಥಿನೋಭ್ಯಶಂ| ವಿಧ್ಯಂತಿ ವಿಮುಖಾಂಶ್ಚಾಪಿ ನಚದೇಷೋತ್ರ ವಿದ್ಯತೇ||” ಮದಿಸಿದವುಗಳಾಗಲಿ, ಮದಿಸದೇ ಇಲ್ಲದವುಗಳಾಗಲಿ, ಆಗಿರುವ ಮೃಗಗಳನ್ನು ಮಾಂಸಾರ್ಥಿಗಳಾದ ಮನುಷ್ಯರು, ಅವು ವಿಮುಖಗಳಾಗಿದ್ದರೂ ಕೊಲ್ಲುವರು. ಇದರಿಂದ ದೋಷವಿಲ್ಲವು ಎಂದು ರಾಮನೇ ವಾಲಿವಧಾ ಪ್ರಸ್ತಾವದಲ್ಲಿ ಹೇಳಿರುವನು. ಇದು ನ್ಯಾಯವಾಗಿರಬಹುದು ವಾಲ್ಮೀಕಿಯು ಶಾಪಕ್ಕೆ ಕಾರಣನೇನು? ಎಂದರೆ ರತಿಕ್ರೀಡಾಸಕ್ತನಾದ ಮೃಗವನ್ನು ಹೊಡೆಯಬಾರದು, ಎಂಬ ಧರ್ಮವನ್ನು ವ್ಯಾಧನರಿತರ ಬೇಕು ಆ ಧರ್ಮವನ್ನು ಬಿಟ್ಟು ಕ್ರೌಂಚ ಪಕ್ಷಿಯನ್ನು ಕೊಂದು, ಅಧರ್ಮವನ್ನಾಚರಿಸಿದುದರಿಂದ ವಾಲ್ಮೀಕಿಯು ಶಾಪವು ಯುಕ್ತವಾದುದೆಂದು ಅಭಿಪ್ರಾಯವು. ವಂಚನು ನೇದವಾದ ಭಾರತದಲ್ಲಿಯೂ, ಇದಕ್ಕಾಧಾರವು ದೊರೆತುದು. ಶಾಂಡುರಾಯನು ಮೃಗರೂಪಂದಿ ಪ್ರೀಡಾಸಕ್ತನಾಗಿದ್ದ “ಕಿಂದಮ” ಮುನಿಯುಗ್ಮದಲ್ಲಿ ಮುನಿಯನ್ನು ಕೊಲ್ಲಲು ಆತನು ಶಾಂಡುರಾಯನನ್ನು ಕುರಿತು ಹೇಗೆ ಹೇಳಿರುವನು “ಅಸ್ವರ್ಗ್ಯಂ ಆಯಶಸ್ಸಂಚ ಅನುತಿಷ್ಠಸಿಭಾರತ | ಕೋಟಿವಿಧ್ವಂಸೈಃ ಸಂತಪ್ಯಾ ಚ್ಚ ರಂತಂ ಮೈಥುನಂ ವನೇ||” ಎಂದು— (ತಿ) ವ್ಯಾಖ್ಯಾನಾಂತರದಲ್ಲಿ ಪ್ರಬಂಧಾರಂಭಮಾಡುವಾಗಲೇ ಶಾಪೋಕ್ತಿಯು ಹೇಳತಕ್ಕದ್ದಲ್ಲಾ | ಎಂದು ಶಂಕಿಸಿ, “ಮಾನಿಸಾದ” ಎಂಬ ಶ್ಲೋಕಕ್ಕೆ ಉಪದೇಶಪರವಾದ ಅರ್ಥಬರೆದಿರುವರು ಆದಂತೆನೆ ಹೇ ನಿಷಾದ-ಎಲೈ ಬೇಡನ, ತ್ವಂ-ನೀನು, ಶಾಶ್ವತೀಸ್ಸಮಾಃ, ಅಸಿ-ಬಹಳ ವೃದ್ಧನಾಗಿರುವೆ. ಆತಃ-ಆದುದರಿಂದ, ಕ್ರೌಂಚಮಿಥುನಾದೇಕಂ ಕಾಮಮೋಹಿತಂ ಅವಧೀಃ-ರತಿಕ್ರೀಡಾಸಕ್ತನಾದ ಕ್ರೌಂಚ ಪಕ್ಷಿಗಳ ಯುಗ್ಮದಲ್ಲಿಂದನ್ನು ಕೊಂದೆಯಾದುದರಿಂದ ಇದು ಅಧರ್ಮವು ತನ್ನಾಸ್ತ-ಇಂತಹ ಕೆಲಸವನ್ನು ಮುಂದಾ ನಾಗಲೂ ಮಾಡಬೇಡ” ಎಂದು ಭಾವವು,

ಕಾಮುರೋಹಿತಂ || ೧೫ || ತಸ್ಯೈವಂ ಬೃವತ್ಸಂತಾ ಬಭೂವ ಹೃದೀಕ್ಷತಃ |  
ಶೋಕಾರ್ತೇನಾಸ್ಮೈಕಸುನೇಃ ಕಿಂವಿದಂ ವ್ಯಾಹೃತಂ ಮಯಾ || ೧೬ || ಚಿಂತಯಾಸಮಹಾ  
ಪ್ರಾಜ್ಞಃ ಪ್ರಕಾರಮತಿಮಾನ್ಮತಿಂ | ಶಿಷ್ಯಂಚೈವಾ ಬ್ರವೀದ್ವಾಕ್ಯಮಿದಂ ಸಮುನಿವುಂಗನಃ ||  
೧೭ || ವಾದಬದ್ಧೋಕ್ಷರಸಮ ಸ್ತಂತ್ರೀಲಯ ಸಮನ್ವಿತಃ | ಶೋಕಾರ್ತಸ್ಯ ಪ್ರವೃತ್ತೋಮೇ

ಜಂದ್ರನೇ | ಯತ್-ಯಾವಕಾರಣದಿಂದ, ಕ್ರಾಂಚಮಿಧುನಾತ್-ಕುಳುಗತಿಯುಳ್ಳ ತೀರ್ಥಗ್ಗಂತು  
ರೂಪವಾದ ತಾರಾನಾಲಿಗಳ ಯುಗ್ಮದಲ್ಲಿ, ಕಾನುನೋಪಿತಂ-ಮನ್ನಧನಿಂದ ಪೀಡಿತನಾಗಿ, ನುಗ್ರೀ  
ವನಿಗೆ ಪ್ರಿಯಳಾದ ತಾರೆಯಲ್ಲಿ ಆಸಕ್ತನಾದ, ನಿಕಂ-ಪಾಲಿಯಲ್ಲನನ್ನ, ಅನರ್ಥ-ಸಂಪರಿಸಿದೆಯೋ,  
ತತ್-ಆ ಕಾರಣದಿಂದ, ತ್ವಂ-ನಿ ನು, ಶಾಶ್ವತಿಸ್ವರಾಃ-ಅಳಿಕ ಸಂವತ್ಸರಗಳ, ಪ್ರತಿಷ್ಠಾಂ-ಇರುವಿ  
ಕೆಯನ್ನು, ಅಗಮುಃ-ಹೊಂದುವಂತಾಗು || ೧೫ || ಏಕಂ ಈಶತೀ, ಬ್ರವತಿ-ಹೇಳುತ್ತಿರುವ,  
ವೀಕ್ಷತಃ-ಮೋಡುತ್ತಿರುವ, ತಸ್ಯ-ಆ ಪಾಲ್ಮಿಕಿಗೆ, ಹೃದಿ-ಹೃದಯದಲ್ಲಿ, ಅಸ್ಯ-ಈ-ಈ ಪಕ್ಷಿಗೋ  
ಸುಗ, ಶೋಕಾರ್ತೇನ-ವ್ಯಸನದಿಂದ ಪೀಡಿತನಾದ, ಮಯಾ-ನನ್ನಿಂದ, ಇದಂ-ಕರೋರ  
ವಾದ, ಕಿಂ-ಎ-ತಹ ನುಡಿಯು, ವ್ಯಾಹೃತಂ-ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿತು, ಇತಿ ಇಂತೆಂದು, ಚಿಂತಾ-ಆಲೋಚ  
ನೆಯು, ಒಭೂವ ಆಯಿತು, (ತಿ) ಮಯಾ ಮುನಿಯಾದ ನನ್ನಿಂದ, ಅಸ್ಯ-ಈ-ಈ ಪಕ್ಷಿ ನಿಮಿತ್ತ  
ವಾಗಿ, ಇದಂ-ಈ ತಪೋನಾಶಕವಾದ, ಕಿಂ-ಎಂತಹಮಾತು, ವ್ಯಾಹೃತಂ-ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿತು, ಇತಿ-  
ಇಂತೆಂದು, ತಸ್ಯ ಆ ಮುನಿಯ, ಹೃದಿ-ಹೃದಯದಲ್ಲಿ, ಚಿಂತಾಬಭೂವ-ಆಲೋಚಿಸುಟ್ಟಿತು. || ೧೬ ||  
(ಗೋ) ಇತಿ-ಈ ಪ್ರಕಾರವಾಗಿ, ಚಿಂತಯಾ-ಆಲೋಚಿಸುತ್ತಿರುವ, ಮಹಾಪ್ರಾಜ್ಞಃ-ಮಹಾ ಪಂಡಿತ  
ನಾದ, ಸಃ-ಪ್ರಸಿದ್ಧನಾದ, ಕುತಿರಾಃ-ಮಹಾಬುದ್ಧಿರಾಲಯಾದ, ಅಧನ ಶಾಸ್ತ್ರಜ್ಞಾನಿಯಾದ,  
ಮುನಿವುಂಗನಃ ಮುನಿಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ, ಸ-ಆ ಪಾಲ್ಮಿಕಿಯು, ಮತಿಂ ನಿಶ್ಚಯವನ್ನು, ಜಕಾರ-ಮಾಡಿ  
ದನು, ಶಿಷ್ಯಂ-ಶಿಷ್ಯನನ್ನು ಕುರಿತು, ಇದಂ-ಪಾಕ್ಯಮೇವ-ಈ ಮಾನ್ವೇ, ಅಬ್ರವೀತ್-ನುಡಿದನು.  
|| ೧೭ || ತಂತ್ರೀಲಯ-ಮನ್ನಿತ, ತಂತ್ರೀ-ವಿಣಾತಂತುಧ್ವನಿಯಿಂದಲೂ, ಲಯ-ಮೃದಂಗ ತಾಳಾದಿ  
ವಿರಾಮಕಾಲದಿಂದಲೂ, ಸಮಸ್ಥಿತಃ-ಕೂಡಿರುವ, ವಾದಬದ್ಧಃ-ನಾಲ್ಕುವಾದಗಳಿಂದ ಕೂಡಿ, ಅಕ್ಷರ  
ಸಮ-ಸಮಾಕ್ಷರಗಳುಳ್ಳ, ಶೋಕಾರ್ತಸ್ಯ-ಚಿಂತೆಯಿಂದ ಪೀಡಿತನಾದ, ಮೇ-ನನ್ನ ಮುಖದಿಂದ,  
ಪ್ರವೃತ್ತಃ-ಹೊರಟಿದ್ದು, ಶ್ಲೋಕಃ-ಶ್ಲೋಕವು, ಭವತಿ-ಆಗಲಿ, ಅಸ್ಯ-ಈ-ಈ ಮತ್ತೊಂದು ಬಗೆಯಾಗಿ,

ಆದ ಸೀತಾರಾಮರೂಪ ಯುಗ್ಮದಲ್ಲಿ, ಶ್ರೀರಾಮಚಂದ್ರನಲ್ಲಿಯೇ ಆಸಕ್ತಳಾದ ಸೀತಾ  
ದೇವಿಯನ್ನು ಅವಹರಿಸಿ, ವಧೆಗಿಂತಲೂ ಹೆಚ್ಚಾಗಿ ಬಾಧಿಸಿದೆಯಾದುದರಿಂದ ಬಹಳ ವರ್ಷ  
ಕಾಲವಿರುವಿಕೆಯನ್ನು ಹೊಂದಬೇಡ” || ೧೫ || ಬೇಡದ ಹತವಾದ ಆ ಕ್ರಾಂಚವಕ್ಷಿಯನ್ನು  
ಕಂಡು ಈ ರೀತಿಯಾಗಿ ನುಡಿದ ಆ ಪಾಲ್ಮಿಕಿಯು ಹೀಗೆ ಚಿಂತಿಸತೊಡಗಿದನು.  
“ಅಯ್ಯೋ ! ಈ ಹೆಣ್ಣು ವಕ್ಷಿಯ ವಿಷಯವಾಗಿ ಉಳಿದವರಲ್ಲಿರುವ ನನ್ನಿಂದ ಎಂತಹ ಕಠಿಣ  
ವಾದ ನುಡಿಯು ಹೊರಟಿತು” || ೧೬ || ಎಂದು ಚಿಂತಿಸಿ ಮಹಾಪ್ರಾಜ್ಞನಾಗಿಯೂ, ಶಾಸ್ತ್ರ  
ಜ್ಞಾನವುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ, ಮುನಿವುಂಗನನಾಗಿಯೂ, ಇರುವ ಆ ಪಾಲ್ಮಿಕಿಯುಷಿಯು,  
ಹೀಗೆ ನಿಶ್ಚಿಸಿಕೊಂಡು ಶಿಷ್ಯನಾದ ಭರದ್ವಾಜನನ್ನು ಕುರಿತಂತೆಂದನು || ೧೭ || “ಎಲೈ  
ವತ್ಸನೇ ! ಕ್ರಾಂಚಸ್ತ್ರೀ ವಕ್ಷಿವಿಷಯವಾಗಿ, ಶೋಕಪೀಡಿತನಾದ ನನ್ನ ಮುಖದಿಂದ ಹೊರಟ



ಶ್ಲೋಕೋಭವತುನಾನ್ಯಥಾ ||೧೮|| ಶಿಷ್ಯಸ್ತುತಸ್ಯಬ್ರುವತೋ ಮುನೇರ್ವಾಕ್ಯಮನು  
ತ್ತಮಂ | ಪ್ರತಿಜಗ್ರಾಹಸಂಹೃಷ್ಟ ಸ್ತಸ್ಯತುಷ್ಟೋಭವದ್ಗುರುಃ || ೧೯ || ಸೋಭಿಷೇಕಂ  
ತತಃ ಕೃತ್ವಾ ತೀರ್ಥೇ ತಸ್ಮಿನ್ ಯಥಾವಿಧಿ | ತಮೇವ ಚಿಂತಯನ್ನರ್ಥ ಮುನಾವರ್ತತ  
ವೈಮುನಿಃ ||೨೦|| ಭರದ್ವಾಜ ಸ್ತುತಶ್ಚಿಷ್ಯೋ ವಿನೀತಶ್ಚೂತವಾನ್ಮನೇಃ | ಕಲಶಂಪೂರ್ಣ  
ಮಾದಾಯ ವ್ಯಷ್ಠತೋನುಜಗಾಮಹ ||೨೧|| ಸಪ್ರವಿಶ್ಯಾಶ್ರಮವದಂ ಶಿಷ್ಯೇಣ ಸಹ  
ಧರ್ಮವಿತ್ | ಉವನಿಷ್ಠಃ ಕಥಾಶ್ಚಾನ್ಯಾಶ್ಚಕಾರಧ್ಯಾನಮಾಸ್ಥಿತಃ ||೨೨|| ಅಜಗಾಮ

ನಭವತು-ಅಗಬೇಡ, ಇತಿ-ಇಂತೆಂದು, ಚಿಂತಾಬಭೂ-ಅಲೋಚನೆಯು ಮುಟ್ಟಿತು. || ೧೮ || ಶಿಷ್ಯ  
ಸ್ತು-ಶಿಷ್ಯನಾದ ಭರದ್ವಾಜನಾದರೆ, ಬ್ರುವತಃ ಹೇಳುತ್ತಿರುವ, ತಸ್ಯಮುನೇ- ಆ ವಾಲ್ಮೀಕಿಯುಷಿಯ,  
ಅನುತ್ತಮಂ-ಸರೋತ್ತಮವಾದ, ವಾಕ್ಯಂ-ವಚನವನ್ನು, ಸಂದೃಷ್ಟ-ಸಂತೋಷಯುಕ್ತನಾಗಿ, ಪ್ರತಿ  
ಜಗ್ರಾಹ-ಗ್ರಹಿಸಿದನು, ತಸ್ಯ-ಆ ಶಿಷ್ಯನಿಗೆ, ಗುರುಃ - ಗುರುವಾದ ವಾಲ್ಮೀಕಿಯುಷಿಯು, ತುಷ್ಟ-  
ಸಂತೋಷಗೊಂಡವನು, ಅಭವತ್ - ಆದನು. ||೧೯|| ತತಃ - ಬಳಿಕ, ಸಮುನಿಃ - ಆ ವಾಲ್ಮೀಕಿ  
ಯುಷಿಯು, ತಸ್ಮಿನ್ ತೀರ್ಥ - ಆ ಪವಿತ್ರವಾದ ತಮಸಾನದಿಯಲ್ಲಿ, ಯಥಾವಿಧಿ ಶಾಸ್ತ್ರೋಕ್ತವಾಗಿ,  
ಅಭಿಷೇಕಂ - ಸ್ನಾನವನ್ನು, ಕೃತ್ವಾ - ಮಾಡಿ, ತಮರ್ಥಮೇವ- ಆ “ಮಾಸನಾದ” ಎಂಬ ಶ್ಲೋ  
ಕಕ್ಕೆ ಮಂಗಳರೂಪವಾದ ಅರ್ಧವನ್ನೇ, ಚಿಂತಯತ್ - ಆಲೋಚಿಸುತ್ತಾ, ಉಪಾವರತಸ್ಯ-ಹಿಂತಿರಿಗಿ  
ಬಂದನಷ್ಟೆ. ||೨೦|| ತತಃ - ಬಳಿಕ, ಶ್ರುತವಾನ್ ಶಾಸ್ತ್ರಜ್ಞನಾದ, ವಿನೀತಂ - ನಮ್ರನಾದ,  
ಭರದ್ವಾಜಃ - ಭರದ್ವಾಜನೆಂಬ, ಶಿಷ್ಯಃ- ಶಿಷ್ಯನು, ಪೂರ್ಣಂ - ಜಲಪೂರಿತವಾದ, ಕಲಶಂ - ಕಲಶ  
ವನ್ನು, ಆದಾಯ - ತೆಗೆದುಕೊಂಡು, ಮುನೇಃ - ವಾಲ್ಮೀಕಿಯುಷಿಯ, ಪೃಷ್ಠತಃ ಹಿಂಭಾಗದಲ್ಲಿ,  
ಅನುಬಗಾಮಹ - ಅನುಸರಿಸಿದನಷ್ಟೆ. ||೨೧|| ಧರ್ಮವಿತ್ - ಧರ್ಮಜ್ಞನಾದ, ಸಃ- ಆ ವಾಲ್ಮೀ  
ಕಿಯುಷಿಯು, ಶಿಷ್ಯೇಣಸಹ - ಶಿಷ್ಯನೊಡಗೂಡಿ, ಆಶ್ರಮವದಂ - ಆಶ್ರಮಸ್ಥಾನವನ್ನು, ಪ್ರವಿಶ್ಯ -  
ವ್ರವೇಶಿಸಿ, ಧ್ಯಾನಂ - ಶ್ಲೋಕ ವಿಷಯಕವಾದ ಚಿಂತೆಯನ್ನು, ಅಸ್ಥಿತಃ - ಹೊಂದಿ, ಉಪನಿಷ್ಠಃ,  
ಕುಳಿತುಕೊಂಡು, ಅನ್ಯಾಕಥಾಃ - (ಗೋ) ಪುರಾಣಪಾರಾಯಣಾದಿಗಳನ್ನು, ಚಕಾರ ಮಾಡಿದನು.

ವದ್ಯವು, ನಾಲ್ಕುವಾದಗಳಿಂದ ಕೂಡಿದುದಾಗಿಯೂ, ಭಂದೋಬದ್ಧವಾಗಿಯೂ ವಾದ್ಯಗಳ  
ಳೊಡನೆ ವಿಣೆಯಿಂದ ಬಾರಿಸುವುದಕ್ಕೆ ಯೋಗ್ಯವಾಗಿಯೂ, ಇರುವಕಾರಣ ಶ್ಲೋಕವೇ  
ಆದರೂ ಬೇರೆವಿಧವಾಗಿ ಆಗದೇಇರಲಿ”ಎಂದನು. ಇದನ್ನುಕೇಳಿದ ಭರದ್ವಾಜನು ಸರ್ವರಾಮಾ  
ಯಣಾರ್ಥ ಸಂಗ್ರಹರೂಪವಾದ, ಆ ವಾಕ್ಯವನ್ನು ಕೇಳಿ ಸಂತಸಗೊಂಡು, ಪ್ರತಿಗ್ರಹಿಸಲು,  
ವಾಲ್ಮೀಕಿಯೂ ಸಹ ಆನಂದಿಸಿದನು. ||೧೯|| ಆ ಬಳಿಕ ವಾಲ್ಮೀಕಿಯುಷಿಯು ಆ ತಮನಾ  
ನದಿಯ ತೀರದಲ್ಲಿಯೇ ಶಾಸ್ತ್ರವಿಧಿಯಿಂದ ಸ್ನಾನಮಾಡಿ ಶ್ಲೋಕೋತ್ಪತ್ತಿರೂಪವಾದ ಅರ್ಧ  
ವನ್ನೇಯೋಚಿಸುತ್ತ ತನ್ನ ಆಶ್ರಮವನ್ನು ಕುರಿತು ಹೊರಟನು. ||೨೦|| ಅಗ ವಿನಯಸಂವನ್ನ  
ನಾದವನೂ, ಗುರುಶೋಕವನ್ನರಿತವನೂ ಆದ ಭರದ್ವಾಜನೆಂಬ ಶಿಷ್ಯನು, ಜಲಪೂರಿತವಾದ  
ಕಲಶವನ್ನು ತೆಗೆದುಕೊಂಡು, ಆತನನ್ನು ಹಿಂಬಾಲಿಸಿ ಹೊರಟನು ||೨೧|| ಬಳಿಕಲಾ ಧರ್ಮಾ  
ತ್ಮನಾದ ವಾಲ್ಮೀಕಿಯು, ಶಿಷ್ಯನಾದ ಭರದ್ವಾಜನೊಡನೆ, ತನ್ನ ಆಶ್ರಮವನ್ನು ನೇರಿ, ಆ  
ಅರ್ಧವನ್ನೇ, ಮನಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಚಿಂತಿಸುತ್ತಾ, ಇತರ ಕಥೆಗಳನ್ನು ಹೇಳುತ್ತಿದ್ದನು || ೨೨ ||

ತತೋ ಬ್ರಹ್ಮಾ ಲೋಕಕರ್ತಾ ಸ್ವಯಂವ್ರಭುಃ | ಚತುರ್ಮುಖೋ ಮಹಾತೇಜಾ  
ದ್ರಷ್ಟಾಂ ತಂ ಮುನಿಪುಂಗವಂ || ೨೩ || ವಾಲ್ಮೀಕಿರಥತಂದ್ರಷ್ಟಾಂ ಸಹಸೋತ್ಥಾಯ  
ವಾಗ್ಯತಃ | ಪ್ರಾಂಜಲಿಃ ಪ್ರಣತೋಭೂತ್ವಾ ತನ್ನ ವರಮುನಿಸ್ಮಿತಃ || ೨೪ || ಪೂಜಯಾ  
ಮಾಸ ತಂದೇವಂ ವಾದ್ಯಾಘೋಷಸ ವಂದನೈಃ | ಪ್ರಣಮ್ಯ ವಿಧಿವಜ್ಜಿಸಂವೃಷ್ಟಾಃ  
ನಾಮಯಮವ್ಯಯಂ || ೨೫ || ಅಥೋವವಿಶ್ವಭಗವಾನಾಸನೇ ವರಮಾರ್ಚಿತೇ | ವಾಲ್ಮೀ  
ಕಯೇನುಹರ್ಷಯೇಸಂದಿದೇಶಾಸನಂತತಃ | ೨೬ | ಬ್ರಹ್ಮಣಾಸಮನುಜ್ಞಾತ ಸ್ತೋತ್ರೈಃ  
ವಾವಿಶದಾಸನೇ || ಉಪವಿಷ್ಣೇ ತದಾತಸ್ತ್ರಿ ನಾಕ್ಷಾಲ್ಲೋಕ ಪಿತಾಮಹೇ | ತದ್ಗತೇನೈವ

|| ೨೨ || ತತಃ - ಬಳಿಕ, ಲೋಕಕರ್ತಾ - ಪ್ರಪಂಚದ ಸೃಷ್ಟಿಕರ್ತನಾದ, ಪ್ರಭುಃ - ತತ್ವಾವಧಾರಣ  
ಸಮರ್ಥನಾದ, ಮಹಾತೇಜಾಃ - ಮಹಾತೇಜಸ್ವಿಯಾದ, ಚತುರ್ಮುಖೋಬ್ರಹ್ಮಾ - ನಾಲ್ಕು ಮು  
ಖಗಳುಳ್ಳ ಬ್ರಹ್ಮನು, ತಂಮುನಿಪುಂಗವಂ - ಆ ವಾಲ್ಮೀಕಿಚುಷಿಯನ್ನು, ದ್ರಷ್ಟಾಂ - ನೋಡಲು,  
ಸ್ವಯಂ - ತಾನಾಗಿಯೇ, ಆಜಗಾಮ - ಬಂದನು. || ೨೩ || ಅಥ - ಆ ಮೇಲೆ, ವಾಗ್ಯತಃ - ಮಿತ  
ಭಾಷಿಯಾದ, ವಾಲ್ಮೀಕಿಃ - ವಾಲ್ಮೀಕಿಯು, ತಂ - ಆ ಬ್ರಹ್ಮದೇವನನ್ನು, ದೃಷ್ಟಾಂ - ಕಂಡು,  
ಸಹಸಾ ಬೇಗನ, ಉತ್ತಾಯ - ಎದ್ದು, ಪ್ರಣತಃಭೂತ್ವಾ - ವಂದಿಸಿ, ಪ್ರಾಂಜಲಿಃ - ಅಂಜಲಿ  
ಬದ್ಧನಾಗಿ, ವರಮುನಿಸ್ಮಿತಃ ಬಹಳ ಆಶ್ಚರ್ಯವಟ್ಟು, ತನ್ನ - ನಿಂತನು || ೨೪ || ತಮೇನಂ  
ದೇವಂ - ಆ ಬ್ರಹ್ಮದೇವನನ್ನು, ಏಕಃತ - ಶಾಸ್ತ್ರೋಕ್ತವಾಗಿ, ಪ್ರಣಮ್ಯ - ವಂದಿಸಿ, ಅವ್ಯಯಂ -  
ನಾಶರಹಿತವಾದ, ಅನಾಮಯಂ - ಕ್ಷೇಮಸಮಾಚಾರವನ್ನು ಕುರಿತು, ಪೃಷ್ಠಾಃ-ಕೇಳಿ, ವಾದ್ಯಾಃ....  
ನೈಃ - ಪಾದ್ಮೋದಕ, ಹಸ್ತೋದಕ, ಆಸನ, ನಮಸ್ಕಾರಗಳಿಂದ, ಪೂಜಯಾಮಾಸ - ಪೂಜಿಸಿದನು.  
|| ೨೫ || ಅಥ - ಬಳಿಕ, ಭಗವಾಃ - ಪೂಜ್ಯನಾದ ಬ್ರಹ್ಮನು, ಪರಮಾರ್ಚಿತೇ ಆತಿರಯವಾಗಿ ಪೂಜಿ  
ಸಲ್ಪಟ್ಟ, ಆಸನೇ - ಪೀಠದಲ್ಲಿ, ಉಪವಿಶ್ಯ - ಕುಳಿತುಕೊಂಡು, ಮಹರ್ಷಯೇನಾಲ್ಮೀಕಯೇ - ವಾ  
ಲ್ಮೀಕಿಚುಷಿಗೆ, ಆಸನಂ ಉಪವೇಶನವನ್ನು, ಆಜ್ಞಾಪಯಾಮಾಸ ಆಜ್ಞಾಪಿಸಿದನು, ಬ್ರಹ್ಮಣಾ-  
ಬ್ರಹ್ಮನಿಂದ, ಸಮನುಜ್ಞಾತಃ - ಆಜ್ಞಾಪಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ಸೋಪಿ - ಆ ವಾಲ್ಮೀಕಿಯೂ ನಹ, ಆಸನೇ -  
ಪೀಠದಲ್ಲಿ, ಉಪವಿಶತ್ - ಕುಳಿತುಕೊಂಡನು. || ೨೬ || ತದಾ - ಆಗ, ಲೋಕಪಿತಾಮಹೇ - ಜನ  
ಗಳಿಗೆಲ್ಲ ಪಿತಾಮಹನಾದ, ತಸ್ತೌ - ಆ ಬ್ರಹ್ಮನು, ನಾಕ್ಷಾತ್ - ಪ್ರತ್ಯಕ್ಷವಾಗಿ, ಉಪವಿಷ್ಣೇನತಿ -  
ಕುಳಿತುಕೊಳ್ಳಲು ವಾಲ್ಮೀಕಿಃ - ವಾಲ್ಮೀಕಿಯು, ತದ್ಗತೇನ - ಆ ಕ್ರಾಂಚಪಕ್ಷಿಯನ್ನು ಹೊಂದಿದ,

ಆಗ ಪ್ರಪಂಚದ ಸೃಷ್ಟಿಕರ್ತನಾದ, ಮಹಾವ್ರಭಾಸವುಳ್ಳ ಚತುರ್ಮುಖ ಬ್ರಹ್ಮನು ಆ  
ವಾಲ್ಮೀಕಿಯನ್ನು ನೋಡಲು ಆತನ ಬಳಿಗೆ ತಾನಾಗಿಯೇ ಬಂದನು. || ೨೩ || ಆ ಸಮ  
ಯದಲ್ಲಿಯೂ ವಾಲ್ಮೀಕಿಮುನಿಯು, ಲೋಕಪಿತಾಮಹನನ್ನು ಕಂಡು, ಆಶ್ಚರ್ಯಭರಿತ  
ನಾಗಿ, ಬೇಗನೆದ್ದು, ಮಿತಭಾಷಿಯೂ, ಚಿತ್ತಸ್ಥೈರ್ಯವುಳ್ಳವನೂ, ಅಂಜಲಿಬದ್ಧನೂ  
ಆಗಿ, ಅಘೋಷಾದ್ಯಾದಿಗಳಿಂದ, ಶಾಸ್ತ್ರೋಕ್ತವಾಗಿ ಆತನನ್ನು ಪೂಜಿಸಿ, ವ್ರದಕ್ಷಿಣೈಃ,  
ಕ್ಷೇಮಸಮಾಚಾರವನ್ನು ಕೇಳಿ ನಿಂತಿದ್ದನು. || ೨೪ || ಪೂಜ್ಯನಾದ ಆ ಬ್ರಹ್ಮನು ವರಮಾ  
ರ್ಚಿತವಾದ ಆಪೀಠದಲ್ಲಿ ಕುಳಿತು, ವಾಲ್ಮೀಕಿಗೂ, ಕುಳಿತುಕೊಳ್ಳಲು ಆಜ್ಞಾಪಿಸಿದನು. ಈ  
ವಾಲ್ಮೀಕಿಯು ಅಂತೆಯೇ ಮಾಡಿ || ೨೫ || ಬ್ರಹ್ಮನಸಮ್ಮುಖದಲ್ಲಿಯೂ ನಹ, ಆ ಕ್ರಾಂಚ

ಮನನಾ ವಾಲ್ಮೀಕಿ ಧಾರ್ಮಾನಮಾಸ್ಥಿತಂ ||೨೭|| ವಾಪಾತ್ಮಸಾಕ್ಷತಂ ಕೇವಲಂವೈರ  
ಗ್ರಹಣ ಬುದ್ಧಿನಾ ||೨೮|| ಯಸ್ಮಾದ್ಭವಂ ಚಾರುರವಂ ಕ್ರೌಂಚಂ ಹಸ್ತುಚಾರಣಾತ್ |  
ಶೋಚನ್ನೇವಮುಹುಃಕ್ರೌಂಚೀ ಮುನಶ್ಲೋಕಮಿಮಂ ಪುನಃ | ಜಗಾವಂತರ್ಗತ  
ಮನಾ ಭೂತ್ವಾಶೋಕವರಾಯಣಃ ||೨೯|| ತಮುಪಾಬತಶೋಭಿಹ್ರಾತ್ರಹಸನ್ಮು  
ನಿಪುಂಗವಂ | ಶ್ಲೋಕಏವ ತ್ವಯಾಬದ್ಧೋ ಸಾತ್ವಕಾರಾಢ್ಯ ವಿಚಾರಣಾ || ೩೦ ||  
ಮಜ್ಜಂದಾದೇನತೇಬ್ರಹ್ಮ ಪ್ರವೃಷ್ಟೇಯಂ ಸರಸ್ವತೀ || ರಾಮಸ್ಯಹರಿತಂ ಸರ್ದಂಕುರುತ್ವ  
ಮೃಷಿಸತ್ತಮ ||೩೧|| ಧರ್ಮಾತ್ಮನೋ ಗುರುವಶೋ ಲೋಕೇ ಲಾಮುಷ್ಯಧೀಮತಃ |

ಮನಸೈವ - ಮನಸ್ಸಿನಿಂದಲೇ, ಧ್ಯಾನಂ - ಚಿಂತೆಯನ್ನು, ಆಸ್ಥಿತಃ - ಹೊಂದಿದನು ||೨೭|| ಯಾ-  
ಯಾರುತಾನೆ, ಚಾರುರವಂ - ಮನೋಹರಧ್ವನಿಯುಳ್ಳ, ವಾದ್ಯರುಕ್ರೌಂಚಂ - ಅಂತಹ ಕ್ರೌಂಚಪಕ್ಷಿ  
ಯನ್ನು, ಅಕಾರಣಾತ್ - ಕಾರಣವಿಲ್ಲದೆಯೇ, ಹಸ್ಯಾರ್ - ಕೊಲ್ಲುವನು, ವೈರಗ್ರಹಣಬುದ್ಧಿನಾ-  
ದ್ವೇಷದಿಂದ ಹಕ್ಕಿಗಳನ್ನು ಹಿಡಿಯುವ ಬುದ್ಧಿಯುಳ್ಳ, ವ ಪಾತ್ರನಾ - ವಾಪಿಷ್ಠನಾಂ ಬೇಡಸಿಂದ,  
ಕಷ್ಟಂ - ಶೋಚನೀಯವಾದ ಕಲನವು, ಕೃತಂ - ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟಿತು ||೨೮|| ಅಂತರ್ಗತಃ -  
ತಗ್ಗಿದಮನಸ್ಸುಳ್ಳ ವಾಲ್ಮೀಕಿಯುಷಿಯು, ಕ್ರೌಂಚಮೇವ - ಕ್ರೌಂಚಪಕ್ಷಿಯನ್ನೇ ಕುರಿತು, ಶೋಚನ್-  
ದುಃಖಿಸುತ್ತಾ, ಮುಹುಃ - ಬಾರಿಬಾರಿಗೂ, ಶೋಕವರ ಯಣಃ-ಕ್ರೌಂಚಪಕ್ಷಿಯ ವಧೆಯಿಂದಂಟಾದ  
ದುಃಖದಲ್ಲಾ ನಕ್ಷನಾಗಿ, ಪುನಃ - ತಿರುಗಿ, ಇಮುಶ್ಲೋಕಂ - ಈ 'ಮಾನಿಷಾದ' ಎಂಬ ಶ್ಲೋ  
ಕವನ್ನು, ಉಪಜಗೌ - ಹಾಡಿದನು. ||೨೯|| ತತಃ - ಬಳಿಕ, ಬ್ರಹ್ಮಾ ಚತುರ್ಮುಖಬ್ರಹ್ಮನು,  
ಪ್ರಹಸನ್ - ನಗುತ್ತ, ತಮುನಿಪುಂಗವಂ - ಆ ವಾಲ್ಮೀಕಿಯನ್ನು ಕುರಿತು, ತ್ವಯಾ - ನಿನ್ನಿಂದ,  
ಶ್ಲೋಕವಮಬದ್ಧಃ - ಶ್ಲೋಕವೇ ಕಟ್ಟಲ್ಪಟ್ಟಿತು, ಅತ್ರ - ಈ ಏಷಯದಲ್ಲಿ, ವಿಚಾರಣಾ - ಚರ್ಚೆಯು,  
ನಕಾರ್ಯಾ - ಮಾಡತಕ್ಕದ್ದಲ್ಲ, ಇತಿ - ಹೀಗೆಂದು, ಉಪಾಸ - ದೇಳಿದನು ||೩೦|| ಹೇಬ್ರಹ್ಮ-  
ಎಲೈ ಬ್ರಾಹ್ಮಣನೇ! ಹೇಯುಷಿಸತ್ತಮ - ಎಲೈ ಯುಷಿರೇಷ್ಠನೇ! ಮಧ್ಯದಾದೇವ - ನನ್ನ ಇಚ್ಛಾ  
ನುಸಾರವಾಗಿಯೇ, ಇಯಂಸರಸ್ವತೀ - ಈ 'ಮಾನಿಷಾದ' ಎಂಬ ವಾಕ್ಯಕ್ಕೆ, ತೇ - ನಿನ್ನಿಂದ, ಪ್ರವೃತ್ತಾ-  
ಹೊರಟಿತು, ತ್ವಂ-ನೀನು, ರಾಮಸ್ಯ - ರಾಮನ, ಸರ್ದಂಚರಿತಂ - ಸುಪೂರ್ಣಚರಿತ್ರೆಯನ್ನು, ಕುರು-  
ಮಾಡು. ||೩೧|| ನಾರದಂ - ನಾರದನುನಿಯಿಂದ, ತೇ ನಿನಗೆ, ಯಥಾರ್ಥತಂ - ಹೇಗೆ ಕೇಳಿಸಬ್ಬ

ಪಕ್ಷಿಯ ವಿಷಯವಾಗಿ ಹೊರಟ ವಾಕ್ಯವನ್ನು ಕುರಿತು ಯೋಚಿಸುತ್ತಿದ್ದ ಸಂದೇಶ; ||೨೭||  
“ವೈರದಿಂದ ಕ್ರೌಂಚವಕ್ಷಿಯನ್ನು ಹಿಡಿಯಬೇಕೆಂಬ ಬುದ್ಧಿಯುಳ್ಳ ವಾಪಿಷ್ಠನಾದ ಆ ಬೇ  
ಡನು, ಇಂವಾದ ಸ್ವರವುಳ್ಳ ಅಂತಹ ವಕ್ಷಿಯನ್ನು ಏನೂ ಕಾರಣವಿಲ್ಲದೆ ಕೊಂದನಲ್ಲ ! ತಪ  
ಸ್ಸಿಗೆ ಭಂಗವನ್ನಂಟುಮಾಡುವುದೂ, ಶಾಪಾರ್ಥವುಳ್ಳದೂ, ಅದ ಈ ಶ್ಲೋಕವು ನನ್ನ ಮುಖ  
ದಿಂದ ಹೊರಬಿದ್ದಿತಲ್ಲ ! ಏನುಮಾಡಲಿ !” ಎಂದಡಗಡಗೂ, ಚಿಂತಿಸುತ್ತಿದ್ದ || ೨೮ ||  
ಆ ವಾಲ್ಮೀಕಿಯನ್ನು ಕುರಿತು, ಲೋಕಪಿತಾಮಹನಾದ ಬ್ರಹ್ಮನು ಹೀಗೆಂದನು. “ ಎಲೈ  
ಯುಷಿಪುಂಗವನೇ! ನಿನ್ನಿಂದ ಛಂದೋಬದ್ಧವಾದ ಶ್ಲೋಕವೇ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟಿದೆ. ಈ ವಿಷಯ  
ದಲ್ಲಿ ಸ್ವಲ್ಪಮಾತ್ರವೂ ಸಂಶಯವಡಬೇಡ ||೩೦|| ನನ್ನ ಇಚ್ಛಾನುಸಾರವಾಗಿಯೇ ನಿನ್ನ  
ಮುಖದಿಂದ ಈ 'ಮಾನಿಷಾದ' ಎಂಬ ಶ್ಲೋಕವು ಹೊರಬಿದ್ದಿರುವುದು. ಎಲೈ! ಬ್ರಾಹ್ಮಣ

ವೃತ್ತಂ ಕಥಯಮೀರಸ್ಯ ಯಥಾ ತೇನಾರದಾಚ್ಛೃತಂ || ೩೨ || ರಹಸ್ಯಂಚ ವ್ರಕಾ  
ಶಂಚ ಯದ್ವೃತ್ತಂ ತಸ್ಯಧೀಮತಃ | ರಾಮಸ್ಯ ಸಹಸೌಮಿತ್ರೇ ರಾಕ್ಷಸಾನಾಂಚಸರ್ವಶಃ |  
ವೈದೇಹ್ಯಾಶ್ಚ ಪಯದ್ವೃತ್ತಂ ಪ್ರಕಾಶಂ ಯದಿವಾರಹಃ | ತಚ್ಚಾವ್ಯವಿದಿತಂ ಸರ್ವಂ  
ವಿದಿತಂ ತೇಭವಿಷ್ಯತಿ || ೩೩ || ನಲೇವಾಗಸ್ಯ ರಾಜಾಪ್ಯೇಕಾಚಿದತ್ರ ಭವಿಷ್ಯತಿ ! ಕುರು  
ರಾಮಕಥಾಂ ಪುಣ್ಯಾಂ ಶ್ಲೋಕಬದ್ಧಾಂ ಮನೋರಮಾಂ || ೩೪ || ಯಾವತ್ ಸಾ

ಟೈತೊ, ತಥಾ - ಹಾಗೆ, ಲೋಕೇ - ಪ್ರಪಂಚದಲ್ಲಿ, ಧರ್ಮಾತ್ಮನಃ - ಧರ್ಮಿಷ್ಠನಾದ, ಗುಣವತಃ -  
ಸೌಶೀಲಾಬಗುಣಗಳುಳ್ಳ, ಧೀರಸ್ಯ ಧೈರ್ಯವಂತನಾದ, ಧೀಮತಃ - ಬುದ್ಧಿಶಾಲಿಯಾದ, ರಾಮಸ್ಯ-  
ಶ್ರೀರಾಮನ, ವೃತ್ತಂ - ಚರಿತೆಯನ್ನು, ಕಥಯ - ಹೇಳು. || ೩೨ || ಸಹಸೌಮಿತ್ರೇಃ - ಲಕ್ಷ್ಮಣನಿಂದೊಡ  
ಗೂಡಿದ, ಧೀಮತಃ ಪ್ರಜ್ಞಾಶಾಲಿಯಾದ, ತಸ್ಯ ರಾಮಸ್ಯ - ಆ ರಾಮಜಂದ್ರನ, ಯದ್ವೃತ್ತಂ - ಯಾ  
ವಚರಿತೆಯು, ರಹಸ್ಯಂಚ ಸ್ವಕಾರಂಚ - ಗುಪ್ತವಾಗಿಯೂ ಪ್ರಕಟವಾಗಿಯೂ ಇದೆಯೂ, ರಾಕ್ಷಸಾ  
ನಾಂಚ - ರಾಕ್ಷಸರ, ಪೃಥುಹಾರ್ಯ - ಸೀತಾದೇವಿಯೂ ಸಹ, ಯದ್ವೃತ್ತಂ - ಯಾವನಡತೆಯು,  
ಪ್ರಕಾಶಂ - ಪ್ರಕಾಶವಾಗಿಯೂ, ರಹೋಮಾಂಸ - ಗುಪ್ತವಾದದ್ದಾದರೂ, ಸರ್ವಂ - ಸಮಸ್ತ  
ವಾದ, ತಚ್ಚ - ಆ ಜಲತೆಯು, ಅವಿದಿತಮಸಿ - ತಿಳಿಯಲ್ಪಡದಿದ್ದರೂ, ಸರ್ವಶಃ - ಎಲ್ಲವಿಧದಿಂದಲೂ,  
ತೇ ವಿದಿತಂಭವಿಷ್ಯತಿ - ಸಿನಗ ತಿಳಿದದ್ದಾಗಿಯೇ ಆಗುವುದು. || ೩೩ || ಅತ್ರಕಾವೈ - ಈ ಕಾವ್ಯ  
ದಲ್ಲಿ, ತೇ ಕಾಚಿತ್ಪಾಕ್ - ಸನ್ನಿಂದ ಹೊರಬ ಯಾವ ಮಾತೇ ಆಗಲಿ, ಅನ್ಯತಾನಭವಿಷ್ಯತಿ - ಸುಳ್ಳಾ  
ಗುವುದಿಲ್ಲ, ಶ್ಲೋಕಬದ್ಧಾಂ - ಶ್ಲೋಕಗಳಿಂದ ಕೂಡಿದ, ಮನೋರಮಾಂ - ಮನೋಹರವಾದ,  
ಪುಣ್ಯಾಂ - ಪುಣ್ಯತರವಾದ, ರಾಮಕಥಾಂ - ರಾಮಜಲತೆಯನ್ನು, ಕುರು - ಮಾಡು. || ೩೪ ||  
ಗಿರಯಃ - ಪರ್ವತಗಳು, ಸರಿತಶ್ಚ - ನದಿಗಳೂ, ಯಾವತ್ - ಎದುವರಿವಿಗೆ, ಮಹೀಶಲಿ -  
ಭೂಮಂಡಲದಲ್ಲಿ, ಸ್ಥಾಸ್ಯಂತಿ - ಇರುತ್ತದೆಯೋ, ತಾಮತ್ - ಆವರಿವಿಗೂ, ರಾಮಾಯಣ  
ಕಥಾ - ಸನ್ನಿಂದಮಾಡಲ್ಪಡುವ ಈ ರಾಮಜಂತೆಯು, ಲೋಕೇಷು - ಸ್ವರ್ಗ, ಮರ್ತ್ಯ,  
ಪಾತಾಳಾದಿ ಸರ್ವ ಲೋಕಗಳಲ್ಲಿಯೂ, ಪ್ರಚರಿಷ್ಯತಿ - ಪ್ರಶಸ್ತವಾಗಿರುತ್ತದೆ || ೩೬ ||

ಶ್ರೇಷ್ಠನೂ, ಯಷಿಪುಂಗವನೂ ಆದವಾಲ್ಮೀಕಿಯೇ ! ಕೇಳು, ಧರ್ಮಾತ್ಮನೂ, ಮಹಾಗುಣವಂ  
ತನೂ, ಪ್ರಜ್ಞಾಶಾಲಿಯೂ ಆದ ಶ್ರೀರಾಮನ ಚರಿತ್ರೆಯನ್ನು ನಾರದನಿಂದ ಕೇಳಿರುವೆಯ  
ಷ್ಟೆ. ಅಂತೆಯೇ ಆ ಮಹಾ ಮಹಿಮನ ಚರಿತ್ರೆಯನ್ನು ರಚಿಸುವವನಾಗೆ || ೩೨ ||  
ಲಕ್ಷ್ಮಣ ಸಮೇತನಾದ ಶ್ರೀರಾಮನು ರಹಸ್ಯವಾಗಿಯೂ ಬಹಿರಂಗವಾಗಿಯೂ ಆವಾವುದ  
ನ್ನೆಸಗಿದನೋ, ಸೀತಾದೇವಿಯೂ, ರಾಕ್ಷಸರೂ, ಭರತನೂ, ಗುಪ್ತವಾಗಿಯೂ ಪ್ರಕಾಶವಾಗಿ  
ಯೂ, ಯಾವುದನ್ನಾಚರಿಸಿದರೋ, ಅವೆಲ್ಲವನ್ನೂ ನಾರದನಿಂದ ನೀನು ಕೇಳಿದ್ದರೂ ನಿನಗೆ ತಿಳಿ  
ದಂತೆಯೇ ಆಗುವುದು. ಇಷ್ಟೆಯಲ್ಲದೆ ಈ ರಾಮಾಯಣ ಮಹಾಕಾವ್ಯದಲ್ಲಿ ನನ್ನಿಂದ ಹೇಳಲ್ಪ  
ಡುವ ಯಾವ ಮಾತೂ ಸುಳ್ಳಾಗುವುದಿಲ್ಲ ಅದುಕಾರಣ ಪುಣ್ಯತರವಾದ ಈ ರಾಮಚರಿತೆ  
ಯನ್ನು ಮನೋರಮ್ಯವಾಗಿರುವ ಶ್ಲೋಕಗಳಿಂದಲೇ ಮಾಡುವವನಾಗು. || ೩೩ || ಇಂತು  
ನನ್ನಿಂದ ರಚಿಸಲ್ಪಡುವ ರಾಮಾಯಣವು ಎದುವರಿವಿಗೂ ಈ ಭೂತಳದಲ್ಲಿ ವರ್ವತಗಳೂ,  
ನದಿಗಳೂ ಇರುವವೋ ಅದು ವರ್ಮಂತ ಪ್ರಚಾರದಲ್ಲಿರುವುದು.” || ೩೬ ||

ಸ್ಯಂತಿಗಿರಯ ಸ್ಸರಿತಶ್ಚ ಮಹೀತಲೇ| ಶಾವದ್ರಾಮಾಯಣಕಥಾ ಲೋಕೇಷು ಸ್ರಜೇ  
ರಿಷ್ಯತಿ || ೩೬ || || ಯಾವದ್ರಾಮಾಯಣಕಥಾ ತ್ವತ್ಕೃತಾ ಪ್ರಚರಿಷ್ಯತಿ | ತಾವ  
ದೂರ್ಮನುಭವತ್ವಂ ಮಲ್ಲೋಕೇಷು ನಿವತ್ಸ್ಯಸಿ || ೩೭ || || ಇತ್ಯುಕ್ತ್ವಾ ಭಗವಾಃ  
ಬ್ರಹ್ಮಾತತ್ತ್ವವಾಂತರಧೀಯತ | ತತಸ್ಸ ಶಿಷ್ಯೋ ಭಗವಾಃ ಮುನಿರ್ದಿಸ್ಮಯಮಾ  
ಯಯೌ || ೩೮ || || ತಸ್ಯ ಶಿಷ್ಯಾಸ್ತತಸ್ಸ ರ್ವೇ ಜಗುಶ್ಚಾಕಮಿಮಂಪುನಃ | ಮು  
ಹುರ್ಮುಹುಃ ಪ್ರಿಯಮಾಣಾಃ ಪ್ರಾಹುಶ್ಚ ಭೃಶವಿಸ್ಮಿತಾಃ || ೩೯ || || ಸಮಾಕ್ಷರೈಶ್ಚ

ತ್ವತ್ಕೃತಾ-ನಿನ್ನಿಂದ ರಚಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ರಾಮಾಯಣಕಥಾ-ರಾಮಚರಿತೆಯು, ಯಾವತಃ-ಎಂದಿನವರಿಗೆ,  
ಪ್ರಚರಿಷ್ಯತಿ-ಪ್ರಚರಿಸುವಾಗ ರುತ್ವದಿಂದಲೂ, ತಾವತಃ-ಅದುವರಿಗೆ, ತ್ವಂ-ನೀನು, ಅಥಶ್ಚ - ( ಗೊ )  
ಬದುಕಿರುವವರಿಗೂ, ನನ್ನಿಂದ ಸೃಷ್ಟವಾದ ಭೂಲೋಕದಲ್ಲಿಯೂ, ಉರ್ಧ್ವಂ ಭೂಲೋಕದಲ್ಲಿ  
ದೇಹತ್ಯಾಗಾನಂತರ, ಮಲ್ಲೋಕೇಷು-ನನ್ನಿಂದ ಸೃಷ್ಟವಾದ ಮೇಲಿನ ಲೋಕಗಳಲ್ಲಿಯೂ, ನಿವ  
ತ್ಸ್ಯಸಿ-ವಾಸಿಸುವೆ, (ಮ) ನನ್ನಿಂದ ಸೃಷ್ಟವಾದ ಅಭೋಲೋಕಗಳಲ್ಲಿಯೂ, ಉರ್ಧ್ವಲೋಕಗಳಲ್ಲಿ  
ಯೂ ಅನ್ವೃತವಾದ ಸಂಚಾರವನ್ನು ಪಡೆಯುವೆ (ತಿ) ನೀನು ದಯಾಪೂರ್ವಕನಾಗಿದ್ದರೂ,  
ಬೇಡರವನಲ್ಲಿ ತೋರಿದ ಕೋಪದಿಂದ ಭೂಲೋಕದಲ್ಲಿರಲು ಯೋಗ್ಯನಾಗಿದ್ದರೂ, ಮೇಲೆ  
ಈಗಿರುವ ನನ್ನ ಲೋಕಗಳಲ್ಲಿ ವಾಸವನ್ನು ಹೊಂದುವೆ. || ೩೬ || ಇತಿ-ಹೀಗೆಂದು, ಭಗವಾಃ-  
ಷಡ್ಗಣೈಶ್ಚ ರೈಶ್ಚ ಸಂಪನ್ನನಾದ; ಬ್ರಹ್ಮಾ-ನಾಲ್ಕೂಗನು, ಉಕ್ತ್ವಾ-ಹೇಳಿ, ತತ್ತ್ವವ ಆ ವಾಲ್ಮೀಕಿ  
ಯ ವ್ರತ್ಯಕ್ಷದಲ್ಲಿಯೂ, ಅಂತರಧೀಯತ - ಅಂತರ್ಧಾನವನ್ನೈದಿದನು. ತತಃ-ಬಳಿಕ, ಭಗವಾಃ-  
ಪೂಜ್ಯನಾದ, ಮುನಿಃ-ಮನನ ಶಿಲನಾದ ವಾಲ್ಮೀಕಿಯು, ಸಶಿಷ್ಯಃ - ಭರದ್ವಾಜನೊಡನೆ ಶಿಷ್ಯನೊಡ  
ಗೂಡಿ, ವಿಸ್ಮಯಂ ಆಯಯೌ-ಆಶ್ಚರ್ಯವನ್ನು ಕೊಂಡಿದನು. || ೩೭ || ತತಃ-ಬಳಿಕ, ಸರ್ವೇತಸ್ಯ  
ಶಿಷ್ಯಾಃ-ಆ ವಾಲ್ಮೀಕರ ಶಿಷ್ಯರೆಲ್ಲರೂ, ಪುನಃ-ಇನ್ನೊಮ್ಮೆ, ಇಮಂಶ್ಲೋಕಂ - ಈ ಶ್ಲೋಕವನ್ನು-  
ಜಗುಃ-ಹಾಡಿದರು, ಮುಹುಃ-ಮುಹುಃ-ಬಾರಿಬಾರಿಗೂ, ಪ್ರಿಯಮಾಣಾಃ - ಸಂತಸಗೊಂಡವರಾಗಿ,  
ಭೃಶವಿಸ್ಮಿತಾಶ್ಚ-ಬಹಳ ಆಶ್ಚರ್ಯಯುಕ್ತರಾದವರಾಗಿ, ಪ್ರಾಹುಃ-ಹೇಳಿದುದಂತೆ. || ೩೮ || ಯಃ-  
ಯಾವ, ಶ್ಲೋಕಃ-ಶ್ಲೋಕವು, ಸಮಾಕ್ಷರೈಃ-ಸಮಸ-ಖ್ಯಾತವಾದ ವರ್ಣಗಳುಳ್ಳ, ಜತುರ್ಭಿಃ-ಪಾದ್ಯೈಃ-  
ನಾಲ್ಕು ಪಾದಗಳಿಂದ, ಮಹರ್ಷಿಣಾ - ವಾಲ್ಮೀಕಿಯಿಂದ, ಗೀತಃ-ಹಾಡಲ್ಪಟ್ಟತೋ, ಸಶ್ಲೋಕಃ-  
ಆ ಶ್ಲೋಕವು, ಭೂಯಃ-ಮತ್ತೂ, ಅನುವ್ಯಾಹರಣಾತ್-ಅನುಸರಿಸಿ ಹೇಳುವಿಕೆಯಿಂದ, ಶ್ಲೋಕತ್ರಂ-  
ಶ್ಲೋಕಭಾವವನ್ನು, ಅಥವ, ಶ್ಲಾಘನೀಯತೆಯನ್ನು, ಆಗತಃ-ಹೊ ದಿತು. || ೩೯ || ಭಾವಿತಾ-

ಎಲೈ ಋಷಿಪುಂಗವನೆ ! “ಎದುವರಿಗೂ ಈ ರಾಮಾಯಣವು ಲೋಕದಲ್ಲಿ ವ್ಯಾಪಿಸಿರು  
ವುದೋ ಅದುವರಿಗೂ ನೀನೀಭೂಲೋಕದಲ್ಲಿಯೇ ಇದ್ದು ಆ ಬಳಿಕ ಉರ್ಧ್ವಭಾಗದ  
ಲ್ಲಿರುವ ನನ್ನ ಲೋಕಗಳನ್ನು ಹೊಂದುವೆ” ಎಂದು ಹೇಳಿ, ಅಲ್ಲಿಯೇ ಅಂತರ್ಧಾನವಾದನು.  
ಅನಂತರ ವಾಲ್ಮೀಕಿಮುನಿಯು, ಶಿಷ್ಯನಾದ ಭರದ್ವಾಜನೊಡನೆ ಬಹಳವಾಗಿ ಸಂತಸಗೊಂಡನು.  
|| ೩೭ || ಆತನ ಶಿಷ್ಯರೆಲ್ಲರೂ ಆನಂದದಿಂದ ಈ ಶ್ಲೋಕವನ್ನು ಬಾರಿಬಾರಿಗೂ ಹಾಡತೊಡಗಿ  
“ನಮನಾದ ಅಕ್ಷರಗಳುಳ್ಳ ನಾಲ್ಕು ಪಾದಗಳಿಂದ ಯಾವ ಶ್ಲೋಕವು ವಾಲ್ಮೀಕಿ ಮುನಿ  
ಯಿಂದ ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟತೋ, ಅದು ನಮ್ಮಿಂದ ಬಾರಿಬಾರಿಗೂ ಹಾಡಲ್ಪಟ್ಟು, ಶ್ಲೋಕತ್ವವನ್ನೈದಿ  
ತಲ್ಲ !” ಎಂದು ಆಶ್ಚರ್ಯವಡುತ್ತಿದ್ದರು. || ೪೦ || ಬಳಿಕ ಚಿಂತಿತ ಸರಮಾತ್ಮವುಳ್ಳ ಆ ವಾಲ್ಮೀಕಿ

ತು ರ್ಭಿಯಃ ವಾದೈರ್ಗೀತೋನುಹರ್ಷಿಸಾ || ನೋನುನ್ಯಾಹರ  
ಣಾದ್ಭಯಶ್ಶ್ಲೋಕಶ್ಶ್ಲೋಕತ್ವಮಾಗತಃ || ೪೦ || ತಸ್ಯಬುದ್ಧಿರಿಯಂ ಜಾತಾ ವಾಲ್ಮೀಕೇ  
ರ್ಭಾವಿತಾತ್ಮನಃ | ಕೃತ್ಸ್ನಂರಾಮಾಯಣಂ ಕಾವ್ಯಮಾದ್ಯಶ್ಚಃ ಕರಣವಾಣ್ಯಹಂ || ೪೧ ||  
ಉದಾರವೃತ್ತಾವದೈರ್ಮನೋರಮೈಸ್ತತಸ್ಸ ರಾಮಸ್ಯ ಚಕಾರ ಕೀರ್ತಿಮಾ |  
ಸಮಾಕ್ಷರೈಶ್ಶ್ಲೋಕಶತೈರ್ಯಶಸ್ವಿನೋ ಯಶಸ್ಕರಂ ಕಾವ್ಯಮುದಾರಧೀ  
ರ್ಮುನಿಃ || ೪೨ || || ತದುಪಗತ ಸಮಾಸ ಸಂಧಿಯೋಗಂ ಸಮ ಮಧುರೋವನತಾರ್ಥ

ತುನಃ ಚಿಂತಸ್ಯುಟ್ಟ ಪರಮಾತ್ಮನುಳ್ಳ, ತಸ್ಯವಾಲ್ಮೀಕೇಃ-ಆ ವಾಲ್ಮೀಕಿಋಷಿಗೆ, ಕೃತ್ಸ್ನಂ-ಸಂಪೂರ್ಣ  
ವಾದ, ರಾಮಾಯಣಂ-ರಾಮಾಯಣವೆಂಬ ಮಹಾಕಾವ್ಯವನ್ನು, ಈದೃಶೈಃ-ಇಂತಹ ಶ್ಲೋಕಗಳಿಂ  
ದಲೇ, ಅಹಂ-ನಾನು, ಕರವಾಣಿ-ಮಾಡುತ್ತೇನೆ, ಅತಿ-ಹೀಗೆಂದು, ಇಯಂಬುದ್ಧಿಃ-ಈ ತೆರದ ಬುದ್ಧಿಯು,  
ಜಾತಾ-ಹುಟ್ಟಿತು. || ೪೧ || ಉದಾರಧೀಃ-ಗಂಭೀರ ಬುದ್ಧಿಯುಳ್ಳ, ಕೀರ್ತಿವಾನ್-ಯಶಸ್ವಿಯಾದ,  
ಮುನಿಃ-ವಾಲ್ಮೀಕಿಋಷಿಯು, ಮನೋರಮೈಃ-ಮನೋಹರವಾದ, ಉದಾರ ವೃತ್ತಾದ್ವದೈಃ- (ತಿ)  
ಮಹಾ ಧೈರ್ಯಶಾಲಿಯಾದ, ಅಧವ-ಮಹಾವಾತ್ಮನಾದ ಶ್ರೀರಾಮನು, ವೃತ್ತ-ನಡತೆಯ, ಅರ್ಧ-ವಿಷ  
ಯವಾಗಿವುಳ್ಳ, ಪದ್ಯೈಃ ಪದಗಳಿಂದಲೂ (ಗೀ) ಮನೋರಮೈಃ-ಮನೋಹರಗಳಾದ, ಉದಾರ-ಮಹತ್ವ  
ರವಾದ, ವೃತ್ತ-ಶಾರ್ದೂಲವಂಶನ್ವಾದಿ ವೃತ್ತಗಳಿಂದಲೂ, ಅರ್ಧ-ವಾಚಾರ್ಥ ಅಕ್ಷಾರ್ಥ ವೃಂಗ್ಯಾ  
ರ್ಥಗಳೆಂಬ ಮೂರು ವಿಧಗಳಾದ ಅರ್ಧಗಳಿಂದಲೂ, ಪದ್ಯೈಃ-ವಾಚಕ ಅಕ್ಷಕ, ವ್ಯಂಜಕ ಎಂಬ ಮೂ  
ರುವಿಧವಾದ ಪದಗಳಿಂದಲೂ, ಸಮಾಕ್ಷರೈಃ-ಸಮಸಂಖ್ಯತವಾದ ಅಕ್ಷರಗಳಿಂದಲೂ ಶ್ಲೋಕಶತೈಃ-  
ನೂರಾರು ಶ್ಲೋಕಗಳಿಂದ, ಯಶಸ್ವಿನಃ ಕೀರ್ತಿ-ವಂತನಾದ, ಅಸ್ಮರಾಮಸ್ಯ - ಈ ರಾಮಚಂದ್ರನಿಗೆ,  
ಯಶಸ್ಕರಂ ಕೀರ್ತಿಯನ್ನಂಟು ಮಾಡುವ, ಕಾವ್ಯಂ ಕಾವ್ಯವನ್ನು, ತದಾ-ಆ ಬ್ರಹ್ಮವರಾನಂತರದಲ್ಲಿ,  
ಚಕಾರ-ಮಾಡಿದನು. || ೪೨ || ಉಪಗತ ಸಮಾಸ ಸಂಧಿಯೋಗಂ-(ಗೀ) ಉಪಗತ ಹೊಂದಲ್ಪಟ್ಟ,  
ಸಮಾಸ-ತತ್ಪರುಷಾದಿ ಸಮಾಸಗಳಿಂದ, ಸಂಧಿ-ಸಂಹಿತೆಗಳಿಂದ, ಯೋಗಂ- ಘಟನೆಯುಳ್ಳ, ಅಧವ,  
ಶಾಸ್ತ್ರಾನುಸಾರ ಪ್ರಾಪ್ತವಾದ ಸಮಾಸಗಳನ್ನೂ, ಪದಸಂಧಿಗಳನ್ನೂ, ಅರ್ಧಸಂಗತಿಯನ್ನೂ ಒಳಗೊಂಡ,  
ಸಮಮಧುರೋವನತಾರ್ಥ ವಾಕ್ಯಬದ್ಧಂ- (ಗೀ) ಸಮ - ಸಮಾನಗಳಾದ, ಮಧುರ - ರಸಭರಿತ  
ವಾದ, ಉಪನತ-ಪ್ರಾಪ್ತವಾದ, ಅರ್ಧ-ಅರ್ಧವುಳ್ಳ, ವಾಕ್ಯ-ಸಮಸ್ಯಸಮಾನ ವಾಕ್ಯಗಳಿಂದ,  
ಬದ್ಧಂ-ಕಟ್ಟಲ್ಪಟ್ಟ, (ಮ) ಸರ್ವಾಂತರಾಮಿಯಾದಕಾರಣ ಸರ್ವಸಮನಾದ, ಆನಂದ ರಸವನ್ನು

ಋಷಿಗೆ ಸಂಪೂರ್ಣವಾದ ರಾಮಾಯಣವನ್ನೆಲ್ಲ ಇಂತಹ ವೃತ್ತಗಳಿಂದಲೇ ಮಾಡಬೇಕೆಂದು  
ಇಚ್ಛೆಯುಂಟಾಯಿತು. || ೪೧ || ಈ ಮಹದ್ಗ್ರಂಥವನ್ನು, ಕೀರ್ತಿಯನ್ನು ಪಡೆಯಬೇಕೆಂಬ  
ಅಭಿಲಾಷಿಯಾದ ಮಹಾ ನಿವೃಣ ಬುದ್ಧಿಯುಳ್ಳ ವಾಲ್ಮೀಕಿಯು ಗಂಭೀರವಾದ ಅರ್ಧವುಳ್ಳ  
ವೃತ್ತಗಳಿಂದಲೂ, ಮನೋಹರವಾಗಿರೂ, ಪ್ರತಿವಾದದಲ್ಲಿಯೂ, ಸಮವಾದ ಅಕ್ಷರಗಳುಳ್ಳ  
ದಾಗಿಯೂ ಇರುವ ಪದಗಳನ್ನು ಒಳಗೊಂಡಿರುವ, ಅನೇಕ ಶ್ಲೋಕಗಳಿಂದ ಜಗದ್ವಿಖ್ಯಾತ  
ಕೀರ್ತಿವಂತನಾದ ಶ್ರೀರಾಮಚಂದ್ರನಿಗೂ ಯಶಸ್ಸನ್ನಂಟುಮಾಡುವ ಈ ಮಹಾಕಾವ್ಯವಾದ  
ರಾಮಾಯಣವನ್ನೆಸಗಿದನು. || ೪೨ || ತತ್ಪರುಷಾದಿ ಸಮಾನಾದಿಗಳಿಂದಲೂ, ಸಂಧಿಬಂಧಗ  
ಳಿಂದಲೂ ಯುಕ್ತವಾಗಿರುವಂತೆಯೂ, ಹೆಚ್ಚು ಕಡಿಮೆ ಇಲ್ಲದಂತೆಯೂ, ಮನೋಹರವೂ,

ವಾಕ್ಯಬದ್ಧಂ | ರಘುವರ ಚರಿತಂ ಮುನಿವ್ರಣೀತಂ ದಶಶಿರಸ್ತವಧು ನಿಶಾಮ  
ಯಧ್ವಂ || || ೪೩ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ದ್ವಿತೀಯಸ್ಸರ್ಗಃ ||



ಹುಟ್ಟಿಸುವ, ರಸಸ್ವರೂಪನಾದ, ಎಲ್ಲೆಲ್ಲಿಯೂ ವ್ಯಾಪಕನಾದ ಶ್ರೀರಾಮರೂಪ ಅಭಿಧೇಯ ವದಾ  
ರ್ಥವುಳ್ಳ, ರಘುವರಚರಿತು-ಶ್ರೀರಾಮನ ಚರಿತ್ರೆಯುಳ್ಳ, ಮುನಿವ್ರಣೀತಂ-(ಗೌ) ವಾಲ್ಮೀಕಿ ಎಂಬ  
ನನ್ನಿಂದ ರಚಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ಅಧುನ ನಾರದಮುನಿಯಿಂದ ಉಪದೇಶಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ದಶಶಿರಸ್ತವಧು-ಹತ್ತು ಶಿರಗಳುಳ್ಳ  
ರಾಮಣನ, ವಧು-ವಧೆಯನ್ನು ಪ್ರತಿವಾದಿಸುವ, ತತ್ ಆ ಕಾ ತ್ವವನ್ನು, ನಿಶಾಮಯಧ್ವಂ ನೋಡಿಂ-  
(ತಿಲಕ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನದ ಮತ್ತೊಂದರ್ಥ) ಉಪಗತ ಸಮಾನ ಸಂಧಿಯೋಗ, ಉಪಗತ ಹೊಂದ  
ಲ್ಪಟ್ಟ, ಸಮಾನ-ತತ್ಪುರುಷಾದಿ ಸಮಾಸಗಳನ್ನು, ಸಂಧಿ-ಸಂಹಿತಾರೂಪ ಗ್ರಂಥವನ್ನು, ದೋಗಂ-  
ಪ್ರಕೃತಿ ಪ್ರತ್ಯಯ ಸಂಬಂಧಗಳನ್ನೊಳಗೊಂಡ, ಸಮಸಂಧೋಪನತಾರ್ಥ ವಾಕ್ಯಬದ್ಧಂ, ಸಮ-  
ದೋಷವರ್ಜಿತವಾದ, ಮಧುರ-ಕರುಣಾದಿ ನವರಸ ಭರಿತ ಎಗಿರುವುದರಿಂದ ಸೂಧುರ ಗುಣಯುಕ್ತ  
ವಾದ, ಉಪನತ-ಪ್ರಾಪ್ತವಾದ, ಅರ್ಥ- ಬೃಗಳ ಅರ್ಥವುಳ್ಳ, ವಾಕ್ಯ-ವಾಕ್ಯಗಳಿಂದ, ಬದ್ಧಂ ಕಟ್ಟ  
ಲ್ಪಟ್ಟ, ರಘುವರಚರಿತಂ ಸರ್ವಾಂತರ್ಮಯವಾದ ಶ್ರೀರಾಮನ ವೃತ್ತಾಂತವನ್ನೆರಳುವ, ಮುನಿ  
ವ್ರಣೀತಂ-ಬ್ರಹ್ಮಾನುಗ್ರಹದಿಂದ ಪ್ರಾಪ್ತವಾದ ನೈವಾಕ್ಯವುಳ್ಳ ವಾಲ್ಮೀಕಿಮುನಿಯಿಂದ, ಪ್ರಣೀತಂ-  
ಕಲ್ಪಿತವಾದ, ದಶಶಿರಸ್ತವಧು-ಹತ್ತು ಶಿರಗಳುಳ್ಳ ರಾಮಣನ, ವಧು-ಸಂಹಾರರೂಪವಾದ, ತತ್ ಆಕಾ  
ವ್ಯವನ್ನು, ನಿಶಾಮಯಧ್ವಂ- ಕೇಳಿರಿ.

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ದ್ವಿತೀಯಸ್ಸರ್ಗಃ.



ಸುಲಭವೂ, ಅರ್ಥಬೋಧಕವೂ ಆಗಿರುವ ವಾಕ್ಯಗಳಿಂದೊಡಗೂಡಿದುದಾಗಿಯೂ, ರಘುಕುಲ  
ಲಲಾಮನಾದ ಶ್ರೀರಾಮ ಚರಿತ್ರೆಯನ್ನೊಳಗೊಂಡಿರುವುದಾಗಿಯೂ, ವಾಲ್ಮೀಕಿಮುನಿಯಾದ  
ನನ್ನಿಂದ ರಚಿಸಲ್ಪಟ್ಟದಾಗಿಯೂ, ಇರುವ ರಾಮಣನ ವಧೆಯನ್ನು ಪ್ರತಿವಾದಿಸುವ ಈ  
ರಾಮಾಯಣ ಮಹಾ ಕಾವ್ಯವನ್ನು ನೋಡಿರಿ

ಇಂತಿದು ಬ್ರಹ್ಮಾನುಗ್ರಹ ವ್ರಾಪ್ತಿಯೆಂಬ ಎರಡನೆಯ ಸರ್ಗವು

ಸ ಮಾ ವ್ತ ವಾ ದು ದು.



## ಬಾಹ್ಯಾಂತರೇ ತೃತೀಯಸ್ಕಂಧಃ.

ಶ್ರುತ್ವಾ ವಸ್ತುಸಮಗ್ರಂ ತದ್ಭರ್ಮಾ ರ್ಮಾಭರ್ಮ ಸಂಹಿತಂ || ವ್ಯಕ್ತಮನ್ವೇಷತೇ ಭೂಯೋ  
ಯದ್ವ್ಯಕ್ತಂ ತಸ್ಯ ಭೀಷತಃ || ೧ || ಉವಸ್ಯೋಲೋದಕಂ ಸಮ್ಯಬ್ಬುನಿಷ್ಠಿತ್ವಾ ಕೃತಾಂ  
ಜಲಿಃ ಪ್ರಾಚೀನಾಗ್ರೇಷು ದರ್ಶೇದ್ವಾ ಧರ್ಮೇಣ ಸ್ವೇಷತೇಗತಿಂ || ೨ || ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣ  
ಸೀತಾಭೀ ರಾಜಾನ್ಲ ಬಶರಭೇನಜಃ | ಸಭಾರ್ಯೇಣ ಸರಾಷ್ಟ್ರೇಣ ಯತ್ಪ್ರಾಪ್ತಂ ತತ್ರ  
ತತ್ಪತಃ || ೩ || ಹಸಿತಂ ಭಾಷಿತಂ ಯಜ್ಞಗತಿರಾಯಜ್ಞೇ ಜೀಷ್ವತಂ | ತತ್ಸರ್ವಂ

ಧರ್ಮಾಂತಾ - ಧರ್ಮಸ್ತನಾದ ಆ ವಾಲ್ಮೀಕಿಯು, ಸಮಗ್ರಂ - ಸಂಪೂರ್ಣವಾದ, ವಸ್ತು  
ರಾಮಚರಿತ್ರ್ಯವಾದ, ಧರ್ಮಸಂ - ಧರ್ಮದಿಂದಯುಕ್ತವಾದ, ತತ್ - ಆ ನಾರದನಿಂದ  
ಉಪದೇಶಿಸಲ್ಪಟ್ಟ ರಾಮಾಯಣವನ್ನು ಶ್ರುತ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ಭೀಷತಃ - ಬುದ್ಧಿರಾಲಿಯಾದ, ತಸ್ಯ - ಆ  
ಶ್ರೀರಾಮನ, ಗೃಹಂ - ಸಸತಿಯು, ಯತ್ - ಯಾವುದೋ, ತತ್ - ಆ ಚರಿತ್ರೆಯನ್ನು, ಭೂಯಃ -  
ಇನ್ನೂ, ವ್ಯಕ್ತಂ - ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿ, ಅನ್ವೇಷತಃ - ಹುಡುಕಿದನು. || ೧ || ಮುನಿಃ - ವಾಲ್ಮೀಕಿಯು,  
ಉದಕ - ಜಲವನ್ನು, ಉವಸ್ಯ ಶ್ರ - ಶ್ರವಣಮಾಡಿ ಅಂದರೆ ಸ್ವಾನಮಾಡಿ, ಪ್ರಾಚೀನಾಗ್ರೇಷು -  
ಪ್ರಾಬ್ಧಿಬಗ್ಗದ ಕೊನೆಗಳಲ್ಲಿ, ದರ್ಶೇದ್ವಾ - ದರ್ಶಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ಸಮ್ಯಕ್ - ಚನ್ನಾಗಿ, ಸ್ಥಿತ್ವಾ - ಕು  
ಳಿತು, ಕೃತಾಂಜಲಿಃ - ಅಂಬಲಬದ್ಧನಾಗಿ, ಧರ್ಮೇಣ - ಬ್ರಹ್ಮನ ಪ್ರಸಾದವೆಂಬ ಧರ್ಮದಿಂದ,  
ಗತಿಂ - ಶ್ರೀರಾಮನ ನಡತೆಯನ್ನು, ಅನ್ವೇಷತೇ - ಹುಡುಕಿದನು || ೨ || ರಾಮ ಲಕ್ಷ್ಮಣ  
ಸೀತಾಭೀ - ರಾಮ ಲಕ್ಷ್ಮಣ ಸೀತೆಯರಿದ್ದಲೂ, ಸಭಾರ್ಯೇಣ - ಕೌಸಲ್ಯಾ ಸುಮಿತ್ರಾ ಕೈಕೇಯಿ  
ಎಂಬ ಹೆಂಡತಿ ಮರಿದೊಡಗೂಡಿದವನೂ, ಸರಾಷ್ಟ್ರೇಣ - ರಾಜ್ಯಸಮೇತನೂ ಆದ, ದಶರಥೇನರಾ  
ಜಾಜಃ - ದಶರಥರಾಯನಿಂದಲೂ, ತತ್ರ - ಆ ರಾಜ್ಯದಲ್ಲಿ, ತತ್ಪತಃ - ನಿಜವಾಗಿಯೂ, ಯತ್ -  
ಯಾವದು, ಪ್ರಾಪ್ತಂ ಉಂಟಾಯಿತು, ಯಜ್ಞ - ಯಾವದು, ಹಸಿತಂ - ಹಾಸ್ಯವಚನವೂ, ಯತ್  
ಭಾಷಿತಂ - ಯಾವ ಮಾತನಾಡು, ಯಜ್ಞಗತಿಃ - ಯಾವ ಗಮನವೂ, ಯತ್ ಜೀಷ್ವತಂಚ - ಯಾವ ಕರ  
ಚರಣಾದಿಗಳ ವ್ಯಾಪಾರವೂ, ತತ್ಸರ್ವಂ - ಅದೆಲ್ಲವನ್ನೂ, ಧರ್ಮವೀರೇಣ - ಬ್ರಹ್ಮನ ಪ್ರಸಾದ

ಬಳಿಕ ಧರ್ಮಾತ್ಮನಾದ ವಾಲ್ಮೀಕಿಯು, ನಾರದನು ಕಥಾರೂಪವಾಗಿ ಹೇಳಿದ  
ರಾಮಕಥಾ ವೃತ್ತಾಂತವನ್ನು ಕೇಳಿ, ಅನುಕ್ರಮವಾಗಿ ಅತಿಶಯವಾದ ರಾಮನ ಚರಿತ್ರೆಯನ್ನು  
ದಿರುವುದೋ, ಅದು ಹೇಗೆ ನಡೆಯಿತೋ, ಅವೆಲ್ಲವನ್ನೂ ಹುಡುಕಲಿಚ್ಛಿಸಿ, ಆಚಮನ ಮಾಡಿ,  
ಪೂರ್ವಾಗ್ರವಾದ ದರ್ಭಾಸನ-ಲ್ಲಿ ಕುಳಿತು, ಬ್ರಹ್ಮನಪ್ರಸಾದವೆಂಬ ಧರ್ಮದಿಂದ  
ರಾಮಚರಿತೆಯ ವಿಷಯವನ್ನು ಆಲೋಚಿಸುತ್ತಿದ್ದನು || ೨ || ಇಂತಿರಲಾತನು ಶ್ರೀರಾಮ,  
ಲಕ್ಷ್ಮಣ, ಸೀತೆಯರಿದ್ದಲೂ, ಕೌಸಲ್ಯಾ, ಸುಮಿತ್ರಾ, ಕೈಕೇಯಿ, ಎಂಬ ಹೆಂಡತಿಯ  
ರಿದ್ದಲೂ, ಒಡಗೂಡಿರುವ ರಾಜ್ಯಸಮೇತನಾದ ದಶರಥನಿಂದಲೂ, ಪರಿಹಾಸವಾಗಿಯೂ,  
ಸಂಭಾಷಣ ರೂಪವಾಗಿಯೂ, ಗಮನದಿಂದಲೂ, ಯುದ್ಧವೇ ನೋಡಲಾದವುಗಳಿಂದಲೂ



ಧರ್ಮವೀರ್ಯೇಣ ಯಥಾವತ್ಸಂವೃತಶ್ಚ || ೪ || ಸ್ತ್ರೀತೃತೀಯೇನ ಚ ತದಾ ಯ  
ತ್ಸಾಂವೃತಂ ಚರತಾ ವನೇ | ಸತ್ಯಸಂಭೇನ ರಾಮೇಣ ತತ್ಸರ್ವಂ ಚಾನ್ವವೇಕ್ಷಿತಂ |  
ತತಃ ವಶ್ಯತಿ ಧರ್ಮಾತ್ಮ ತತ್ಸರ್ವಂ ಯೋಗನಾಸ್ಥಿತಃ | ಪುರಾಯತ್ತತ್ಸನಿರ್ವೃತ್ತಂ  
ನಾಣಾನಾಮುಲಕಂ ಯಥಾ || ೫ || ತತ್ಸರ್ವಂ ತತ್ಪ್ರಕೋ ದೃಷ್ಟ್ವಾ ಧರ್ಮೇಣ ಸ ಮಹಾ  
ದ್ವೈತಿಃ | ಅಭಿರಾಮಸ್ಯ ರಾಮಸ್ಯ ಚರಿತಂ ಕರುಣುಮದೃತಃ || ೬ || ಕಾಮಾರ್ಧಗುಣ  
ಸಂಯುಕ್ತಂ ಧರ್ಮಾರ್ಥಗುಣವಿಸ್ತರಂ | ಸಮುದ್ರ ಮಿವರತ್ನಾಢ್ಯಂ ಸರ್ವ ಶ್ರುತಿ  
ಮನೋಹರಂ || ೭ || ಸ ಯಥಾ ಕಥಿತಂ ಪೂರ್ವಂ ನಾರದೇನ ಮಹರ್ಷಿಣಾ ||

ದಿಂದ ದೊರಕಿದ ಶಕ್ತಿಯಿಂದ, ಯಥಾವತ್ - ಹೇಗೆ ನಡೆದಿತ್ತೋ ಹಾಗೆಯೇ, ಸಂಪ್ರಪಶ್ಯತಿ -  
ಕಂಡನು. ||೪-೪|| ತದಾ - ಆಗ, ಸ್ತ್ರೀತೃತೀಯೇನ - ನೀತಾದೇವಿಯೇ ಮೂರನೆಯವಳನ್ನಾ  
ಗುಳ್ಳ, ವನೇ - ಕಾಡಿನಲ್ಲಿ, ಸಂಚರತಾ - ಸಂಚರಿಸುತ್ತಿರುವ, ಸತ್ಯಸಂಭೇನ - ಸತ್ಯಪ್ರತಿಜ್ಞೆಯುಳ್ಳ,  
ರಾಮೇಣ - ರಾಮನಿಂದ, ಯತ್ - ಯಾವುದು, ಪಾಪಂ - ಹೊಂದಲ್ಪಟ್ಟಿತೋ, ತತ್ಸರ್ವಂ - ಅದೆ  
ಲ್ಲವು, ಅನ್ವವೇಕ್ಷಿತಂ - ಕಾಣಲ್ಪಟ್ಟಿತು ||೫|| ತತಃ - ಅನಂತರದಲ್ಲಿ, ಧರ್ಮಾತ್ಮಾ - ಧರ್ಮಪ್ರನಾದ  
ವಾಲ್ಮೀಕಿಯು, ಯೋಗಂ - ಬ್ರಹ್ಮನ ಸರನಿಂದ ದೊರಕಿದ ಯೋಗವನ್ನು, ಅಸ್ಥಿತಸ್ತು - ಹೊಂದಿದ  
ವನಾಗಿ, ತತ್ರ - ಆ ರಾಮನಲ್ಲಿ, ಪುರಾ - ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ, ಯಃ - ಯಾವನಡತೆಯು, ನಿರ್ವೃತ್ತಂ -  
ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟಿತೋ, ತತ್ಸರ್ವಂ - ಅದೆಲ್ಲವನ್ನೂ, ಪಾಣಿ - ಕೈಯಲ್ಲಿ, ಅಮುಲಕಯಥಾ - ನೆಲ್ಲಿಯ  
ಕಾಯಿನಂತೆ, ವಶ್ಯತಿ - ನೋಡಿದನು. ||೬|| ಮಹಾದ್ವೈತಿಃ - ಮಹಾತೇಜಸ್ವಿಯಾದ, ವಾಲ್ಮೀಕಿಃ -  
ಆ ವಾಲ್ಮೀಕಿಯು, ಧರ್ಮೇಣ - ಬ್ರಹ್ಮನ ರೂಪಧರ್ಮದಿಂದ, ತತ್ಸರ್ವಂ - ಆ ಸಮುದ್ರವನ್ನು,  
ತತ್ಪ್ರಕೋ - ನಿಜವಾದ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ, ದೃಷ್ಟ್ವಾ - ಕಂಡು, ಅಭಿರಾಮಸ್ಯ - ಮನೋಹರನಾದ, ರಾಮಸ್ಯ-  
ರಾಮನ, ಚರಿತಂ - ಚರಿತೆಯನ್ನು, ಕರುಣುಮಾದಲು, ಉದ್ಯುಕ್ತಃ - ಉಜ್ಜುಗಗೊಂಡನು. ||೭||  
ನಾರದೇನಮಹರ್ಷಿಣಾ - ನಾರದಮುನಿಯಿಂದ, ಪೂರ್ವಂ - ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ, ಯಥಾಕಥಿತಂ - ಹೇಗೆ  
ಉಪದೇಶಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿತ್ತೋ, ತಥಾ - ಹಾಗೆ, ಭಗವಾತ್ - ಪೂಜ್ಯನಾದ, ಮುನೀ - ಆ ವಾಲ್ಮೀಕಿಯು  
ಕಾಮಾರ್ಧಗುಣಸಂಯುಕ್ತಂ - ಕಾಮಕ್ಕೂ ಅರ್ಧಕ್ಕೂ ಉಪಯೋಗವಾದ ಗುಣದಿಂದ ಕೂಡಿರುವ,  
ಧರ್ಮಾರ್ಥಗುಣವಿಸ್ತರಂ - ಧರ್ಮಮೋಕ್ಷಗಳಿಗೆ ಸಾಧಕವಾದ, ಗುಣಾತಿಶಯವುಳ್ಳ, ರತ್ನಾಢ್ಯಂ -  
ನವರತ್ನಗಳಿಂದ ಕೂಡಿರುವ, ಸಮುದ್ರವಿ ವಸ್ಥಿತಂ - ಸಮುದ್ರದಂತಿರುವ, (ಮ) ರತ್ನಗಳಿಗೆ ಸಮಾ  
ನವಾದ ಶ್ರೇಷ್ಠವಸ್ತುಗಳಿಂದ ಕೂಡಿರುವ ಸಮುದ್ರದಂತೆ, ಸರ್ವಶ್ರುತಿಮನೋಹರಂ, ಸರ್ವ - ಎಲ್ಲ,  
ಶ್ರುತಿ - ಷಡ್ಜ, ಮಧ್ಯಮ, ಗಾಂಧಾರಾದಿ ಸ್ವರಸಂಬಂಧವಾದ ಇಪ್ಪತ್ತೆರಡು ಶ್ರುತಿಗಳಿಂದ, (ಗೊ) ಸರ್ವ-

ಅನಾವುದು ಅಚರಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿದ್ದಿತೋ, ಅವೆಲ್ಲವನ್ನೂ ಆ ಬ್ರಹ್ಮವ್ರತಾದಿಂದಲೇ ತಿಳಿದನು. ||೪||  
ಆ ಬಳಿಕ ಧರ್ಮಾತ್ಮನಾದ ವಾಲ್ಮೀಕಿ ಮಹರ್ಷಿಯು ಬ್ರಹ್ಮವ್ರತವಾದವಾದ ಯೋಗವನ್ನು  
ಹೊಂದಿ ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ ನಡೆದ ರಾಮನ ವೃತ್ತಾಂತವನ್ನೆಲ್ಲ, ಕರತಲಾಮುಲಕವಾಗಿ ಕಂಡು,  
ಧರ್ಮ, ಅರ್ಧ, ಕಾಮ, ಮೋಕ್ಷ, ರೂಪ ಚತುರ್ವಿಧ ಪುರುಷಾರ್ಥ ಸಾಧನ ರೂಪವಾದ  
ಆನೇಕ ಗುಣಗಳಿಂದ ಕೂಡಿದುದೂ, ನಾನಾವಿಧವಾದ ರತ್ನಗಳಿಂದ ಕೂಡಿರುವ ಸಮುದ್ರ  
ದಂತೆ ಗಂಭೀರವಾಗಿಯೂ, ಎಲ್ಲ ಜನರ ಮನಸ್ಸಿಗೂ, ಕಿವಿಗಳಿಗೂ, ಇಂಪಾಗಿರುವ ಶ್ರೀ  
ರಾಮಚಂದ್ರನ ಚರಿತೆಯನ್ನು ಹಿಂದೆ ನಾರದನಿಂದ ಹೇಗೆ ಉಪದೇಶಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿದ್ದಿತೋ

ರಘುವಂಶಸ್ಯ ಚರಿತಂಚಕಾರ ಭಗವಾನ್ಮುಷಿಃ||೯|| ಜನ್ಮ ರಾಮಸ್ಯನುಮಹದ್ವೀರ್ಯಂ  
ಸರ್ವಾನುಕೂಲತಾಂ | ಲೋಕಸ್ಯ ಪ್ರಿಯತಾಂ ಕ್ಷಾಂತಿಂ ಸೌಮ್ಯತಾಂ ಸತ್ಯಶೀಲತಾಂ  
||೧೦|| ನಾನಾಚಿತ್ರ ಕಥಾಶ್ವನಾನ್ಯಾ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ ನಮಾಗಮೇ | ಜಾನಕ್ಯಾಶ್ಚ ಏವಾ  
ಹಂಚ ಧನುಷಶ್ಚ ವಿಭೇದನಂ || ೧೧ || ರಾಮ ರಾಮ ವಿನಾದಂಚ ಗುಣಾನ್ ದಶರಥೇ  
ಸ್ತಥಾ | ತದಾಭಿಷೇಕಂ ರಾಮಸ್ಯ ಕೈಕೇಯ್ಯಾ ದುಷ್ಪಭಾವತಾಂ || ೧೨ || ವಿಘಾತಂ  
ಚಾಭಿಷೇಕಸ್ಯ ರಾಘವಸ್ಯ ವಿನಾಶನಂ | ರಾಜ್ಞಾಶ್ಚೋಕ ವಿಲಾಸಂಚ ವರಲೋಕಸ್ಯ  
ಚಾಶ್ರಯಂ ||೧೩|| ವ್ರಕ್ಯತೀನಾಂ ವಿಷಾದಂಚ ವ್ರಕ್ಯತೀನಾಂ ವಿಸರ್ಜನಂ | ನಿಷಾದಾ

ಎಲ್ಲ, ಶ್ರುತಿ ಶ್ರೋತ್ರಗಳ, ಮನಃ - ಮನಸ್ಸನ್ನು, ಹರಂ ಅಪಹರಿಸುತ್ತಿರುವ, ರಘುವಂ  
ಶಸ್ಯ- ರಘುವಂಶದಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟಿದ ಶ್ರೀರಾಮನ, ಚರಿತಂ- ಚರಿತ್ರೆಯನ್ನು, ಚಕಾರ-ಮಾಡಿದನು, ||೯-೯||  
ಭಗವಾನ್ - ಪೂಜ್ಯನಾದ ವಾಲ್ಮೀಕಿ ಮುಷಿಯು, ರಾಮಸ್ಯ ಶ್ರೀರಾಮನು, ಜನ್ಮ - ಉತ್ಪತ್ತಿ  
ಯನ್ನು, ನುಮಹತ - ಮಹತ್ತಾದ, ವೀರ್ಯಂ ಪರಾಕ್ರಮವನ್ನು, ಸರ್ವಾನುಕೂಲತಾಂ - ನಮ  
ಸ್ತರಿಗೂ ಅನುಕೂಲವನ್ನು, ಲೋಕಸ್ಯ - ಜನರಿಗೆ, ಪ್ರಿಯತಾಂ - ಇಷ್ಟತೆಯನ್ನು, ಶಾಂತಿಂ -  
ಕ್ಷಮೆಯನ್ನು, ಸೌಮ್ಯತಾಂ - ಅತಿಶಯವಾದ ಪ್ರೇಮಿಕ ದೃಷ್ಟಿಯನ್ನು, ಸತ್ಯಶೀಲತಾಂ - ಸತ್ಯ  
ಸ್ವಭಾವವನ್ನು ||೧೦|| ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನಾಗಮೇ- ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನೊಡನೆ ಸೇರಿದಾಗಲೂ, ಅನ್ಯಾಃ-  
ಬೇರೆಯಾದ, ನಾನಾಚಿತ್ರಕಥಾರ್ಥ - ಅನೇಕಬಗೆಯಾದ ಆಶ್ಚರ್ಯಕರಗಳಾದ ಕಥೆಗಳನ್ನು,  
ಜಾನಕ್ಯಾಃ - ಸೀತಾದೇವಿಯ, ವಿವಾಹಂಚ - ಕಲ್ಯಾಣವನ್ನು, ಧನುಷಃ - ಶೈವಧನುಸ್ಸಿನ, ವಿಭೇಧ  
ನಂಚ - ಭಂಗವನ್ನು ||೧೧|| ತಥಾ ಹಾಗೆಯೇ, ರಾಮರಾಮವಿನಾದಂಚ - ಶ್ರೀರಾಮ ಪರಶು  
ರಾಮರ ವಿನಾದವನ್ನೂ, ದಾಶರಥೇಃ - ಶ್ರೀರಾಮನ, ಗುಣಾನ್ - ಗುಣಗಳನ್ನೂ, ತಥಾ - ಹಾಗೆ  
ಯೇ, ರಾಮಸ್ಯ - ಶ್ರೀರಾಮನಿಗೆ, ಅಭಿಷೇಕಂಚ - ಪಟ್ಟಾಭಿಷೇಕ ಪ್ರಯತ್ನವನ್ನು, ಕೈಕೇಯ್ಯಾಃ-  
ಕೈಕೇಯಿ ದೇವಿಯ, ದುಷ್ಪಭಾವತಾಂ - ಕೆಟ್ಟ ಅಭಿಪ್ರಾಯವನ್ನು. ||೧೨|| ಅಭಿಷೇಕಸ್ಯ - ಪಟ್ಟಾ  
ಭಿಷೇಕದ, ವಿಘಾತಂಚ-ವಿಘ್ನವನ್ನು, ರಾಘವಸ್ಯ - ಶ್ರೀರಾಮನ, ವಿನಾಶನಂಚ - ಅರಣ್ಯಗಮನ  
ವನ್ನು, ರಾಜ್ಞಾಃ-ದಶರಥರಾಯನ, ಶೋಕವಿಲಾಸಂಚ- ಪರಿತಾಪವನ್ನು, ಪರಲೋಕಸ್ಯ - ಸ್ವರ್ಗದ,  
ಆಶ್ರಯಂಚ-ಸೇರುವಿಕೆಯನ್ನು, ||೧೩|| ವ್ರಕ್ಯತೀನಾಂ- ಪ್ರಜೆಗಳ, ವಿಷಾದಂಚ - ವ್ಯಸನವನ್ನು,  
ವ್ರಕ್ಯತೀನಾಂ-ಪ್ರಜೆಗಳ, ವಿಸರ್ಜನಂ-ಅಗಲಿಕೆಯನ್ನು, ನಿಷಾದಾಧಿಪಸಂವಾದಂ - ಬೇಡರ ಅಧಿಪತಿ

ಹಾಗೆಯೇ ಮಾಡಲುದ್ಯುಕ್ತನಾದನು. ||೯|| ಅದೆಂತೆನೆ:- ಶ್ರೀರಾಮಜನನವನ್ನೂ, ಅವನ  
ವರಾಕ್ರಮವನ್ನೂ, ಎಲ್ಲರಮನಸ್ಸಿಗೂ ತಕ್ಕಂತೆ ನಡೆದುಕೊಳ್ಳುವಿಕೆಯನ್ನೂ, ಇತರರು ಕಠಿಣ  
ವಾಗಿ ನುಡಿದರೂ ಶಾಂತಿಯಾಗಿರುವಿಕೆಯನ್ನೂ, ಅತಿಶಯವಾದ ವ್ರಸನ್ನತೆಯನ್ನೂ ಸತ್ಯಸಂ  
ಧತೆಯನ್ನೂ, ||೧೦|| ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನಿಂದೊಡಗೂಡಿದ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಆತನು ಹೇಳಿದ ನಾನಾ  
ವಿಧವಾದ ಕಥೆಗಳನ್ನೂ, ಸೀತಾಕಲ್ಯಾಣ ಪ್ರಯತ್ನವನ್ನೂ, ಶೈವಧನುರ್ಭಂಗವನ್ನೂ, ರಾಮ  
ಪರಶುರಾಮರ ಸಂವಾದವನ್ನೂ, ಶ್ರೀರಾಮನ ಕೌರ್ಮಾದಿಗುಣಗಳನ್ನೂ, ಆತನಿಗೆ ಪಟ್ಟಾಭಿ  
ಷೇಕ ಪ್ರಯತ್ನವನ್ನೂ, ಕೈಕೇಯಿಯ ದುಷ್ಪ ಸ್ವಭಾವವನ್ನೂ, ರಾಜ್ಞಾಭಿಷೇಕವಿಘ್ನವನ್ನೂ,  
ರಾಮಚಂದ್ರನ ಅರಣ್ಯಗಮನವನ್ನೂ, ದಶರಥರಾಯನ ಪರಿತಾಪವನ್ನೂ, ಆತನ ಪರಲೋಕ

ಧಿವಸಂವಾದಂ ಸೂತೋವಾವರ್ತನಂ ತಥಾ ||೧೪|| ಗಂಗಾಯುಶ್ವಾಪಿ ಸಂತಾರಂ ಭರ  
ದ್ವಾಜಸ್ಯ ದರ್ಶನಂ | ಭರದ್ವಾಜಾಭ್ಯನುಜ್ಞಾಸಾ ಚಿತ್ತ್ರ ಕೂಟಸ್ಯ ದರ್ಶನಂ ||೧೫||  
ವಾಸ್ತುಕರ್ಮ ವಿವೇಶಂಚ ಭರತಾಗಮನಂ ತಥಾ | ಪ್ರಸಾದನಂಚ ರಾಮಸ್ಯ ಪಿತುಶ್ಚ  
ಸಲಿಲಕ್ರಿಯಾಂ || ೧೬ || ವಾಟುಕಾಗ್ರಾಭಿಷೇಕಂಚ ಸಂದಿಗ್ರಾಮ ನಿವಾಸನಂ ||  
ದಂಡಕಾರಣ್ಯ ಗಮನಂ ವಿರಾಭಸ್ಯ ವಧಂತಸಾ || ೧೭ || ದರ್ಶನಂ ಶರಭಂಗಸ್ಯ ಸುತೀ  
ಕ್ಷೇಪನ ಸಮಾಗಮಂ | ಅನಸೂಯಾ ಸಹಾಸ್ಯಾಮು ದ್ಯುಂಗೋಗಸ್ಯ ಪಾರ್ವಣಂ ||೧೮||

ಯಾದ ಗುಹನೊಡನೆ ಸಂಭಾಷಣವನ್ನು, ತಥಾ - ಹಾಗೆಯೇ, ಸೂತೋವಾವರ್ತನಂ ಸಾರಥಿಯಾದ  
ಸುಮಂತ್ರನನ್ನು ಹಿಂದಕ್ಕೆ ಕಳುಹಿಸಿದುದನ್ನು || ೧೪ || ಗಂಗಾಯಾಃ - ಗಂಗಾನದಿಯ ಸಂತಾ  
ರಂಚಾಪಿ-ದಾಟುವಿಕೆಯನ್ನು, ಭರದ್ವಾಜಸ್ಯದರ್ಶನಂ-ಭರದ್ವಾಜಮುಖದ ದರ್ಶನವನ್ನು, ಭರದ್ವಾಜಾ  
ಭ್ಯನುಜ್ಞಾಸಾತ್-ಭರದ್ವಾಜಮುಖಿಯ ಆಪ್ತಣೆಯಿಂದ, ಚಿತ್ರಕೂಟಸ್ಯದರ್ಶನಂ-ಚಿತ್ರಕೂಟಪರ್ವತದ  
ನೋಟವನ್ನು, || ೧೫ || ತಥಾ-ಹಾಗೆಯೇ, ಸೂತೋವಾವರ್ತನಂ-ಸಾರಥಿಯಾದ ಸುಮಂತ್ರನು ಹಿಂದಿರಿಗಿ  
ಬರೋಣವನ್ನು, ಗಂಗಾಯಾಃ-ಗಂಗಾನದಿಯ, ಸಂತಾರಂಚಾಪಿ-ದಾಟುವಿಕೆಯನ್ನು, ಭರದ್ವಾಜಸ್ಯ  
ಭರದ್ವಾಜಮುಖಿಯ, ದರ್ಶನಂ-ನೋಡುವಿಕೆಯನ್ನು, ಭರದ್ವಾಜಾಭ್ಯನುಜ್ಞಾಸಾತ್-ಭರದ್ವಾಜಮುಖಿ  
ಯ, ಅಭ್ಯನುಜ್ಞಾಸಾತ್-ಸ್ಮೃತಿಯಿಂದ, ಚಿತ್ರಕೂಟಸ್ಯದರ್ಶನಂ, ಚಿತ್ರಕೂಟಸ್ಯ-ಚಿತ್ರಕೂಟಪರ್ವ  
ತದ, ದರ್ಶನಂ-ನೋಡುವಿಕೆಯನ್ನು, ವಾಸ್ತುಕರ್ಮ-ಗೃಹನಿರ್ಮಾಣವನ್ನು, ವಿವೇಶಂಚ-ವಿಸ್ತರಿಸ್ತೋ  
ಕ್ತವಾದ ಪ್ರವೇಶವನ್ನು, ತಥಾ-ಹಾಗೆಯೇ, ಭರತ-ಗಮನಂ-ಭರತನ ಬರುವಿಕೆಯನ್ನು, ರಾಮ  
ಸ್ಯ-ಶ್ರೀರಾಮನ, ಪ್ರಸಾದನಂ - ಸಮಾಧಾನ ಹೇಳಿಕೆಯನ್ನು, ಪಿತುಶ್ಚ-ತಂದೆಗೆ, ಸಲಿಲಕ್ರಿಯಾಂ-ಉ  
ತ್ತರ ಕ್ರಿಯಾದಿಗಳನ್ನು, || ೧೬ || ಪಾಡುಕಾಗ್ರಾಭಿಷೇಕಂಚ ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ ಪಾಡುಕೆಗಳಿಗೆ, ಪಟ್ಟಾಭಿಷೇ  
ಕವನ್ನು, ಸಂದಿಗ್ರಾಮನಿವಾಸನಂ-ಭರತನು ಸಂದಿಗ್ರಾಮದಲ್ಲಿ ಇರುವಿಕೆಯನ್ನು, ದಂಡಕಾರಣ್ಯ  
ಗಮನಂ-ದಂಡಕಾರಣ್ಯಕ್ಕೆ ಪ್ರಯಾಣವನ್ನು, ತಥಾ-ಹಾಗೆಯೇ, ವಿರಾಭಸ್ಯ-ವಿರಾಭನ, ವಧಂ-ಸಂಹಾ  
ರವನ್ನು, || ೧೭ || ಶರಭಂಗಸ್ಯ-ಶರಭ-ಗಮನಿಯ, ದರ್ಶನಂ-ಆವಲೋಕನವನ್ನು, ಸುತೀಕ್ಷ್ಣೇನ-ಸುತೀಕ್ಷ್ಣ  
ಮುಖಿಯೊಡನೆ, ಸಮಾಗಮಂ - ಸಂವಾಸವನ್ನು, ಅನಸೂಯಾ ಸಹಾಸ್ಯಾಮುಪಿ - ಅನಸೂ  
ಯಾದೇವಿಯೊಡನೆ ನೀತಾದೇವಿಯ ಇರುವಿಕೆಯನ್ನು, ಅಂಗರಾಗಸ್ಯ - ಅರಿಶಿನ, ಕುಂಕುಮ  
ಮೊದಲಾದ ಅಂಗಲೇಪನದ, ಅರ್ವಣಂಚ-ಕೊಡುವಿಕೆಯನ್ನು, || ೧೮ || ಅಗಸ್ತ್ಯದರ್ಶನಂಚೈವ-

ವ್ರಾಪ್ತಿಯನ್ನೂ, ವಟ್ಟಣೆಗರ ಪ್ರಲಾವವನ್ನೂ, ರಾಮನು ಪ್ರಜೆಗಳನ್ನು ವಂಚಿಸಿ ಮುಂದೆ  
ಹೊರಟುದನ್ನೂ, ಬೇಡರ ಒಡೆಯನಾದ ಗುಹನೊಡನೆ ಮಾಡಿದ ಸಂಭಾಷಣೆಯನ್ನೂ,  
ಸುಮಂತ್ರನು ಹಿಂದಿರುಗಿದುದನ್ನೂ, ಗಂಗಾವತರಣವನ್ನೂ, ಭರದ್ವಾಜ ಸಂದರ್ಶನವನ್ನೂ,  
ಆತನನುಜ್ಞೆಯಿಂದ ಚಿತ್ರಕೂಟ ಪರ್ವತದ ನೋಟವನ್ನೂ || ೧೫ || ಆ ಬಳಿಕ ಚಿತ್ರ  
ಕೂಟ ವರ್ತದಲ್ಲಿ ವರ್ಣಶಾಲೆಯ ರಚನೆಯನ್ನೂ, ಭರತನ ಬರುವಿಕೆಯನ್ನೂ,  
ಆತನು ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನು ಪ್ರಾರ್ಥಿಸಿದುದನ್ನೂ, ಬಳಿಕ ತಂದೆಯಾದ ದಶರಥರಾಯನಿಗೆ  
ಉತ್ತರ ಕ್ರಿಯಾದಿಗಳೆನಿಸಿದುದನ್ನೂ, ರಾಮವಾಡುಕಾ ಪಟ್ಟಾಭಿಷೇಕವನ್ನೂ, ಭರತನ  
ಸಂದಿಗ್ರಾಮ ಗಮನವನ್ನೂ, ಶ್ರೀರಾಮನು ದಂಡಕಾರಣ್ಯಕ್ಕೆ ಹೋಗುವುದನ್ನೂ, ಅಪರಾ

ಅಗ್ನೈಶ್ಚ ಪರ್ವತಸಂಪದ ಜಟಾಯೋಽಪಿ ಸಂಪದಂ | ವಂಚವತ್ಯಾಶ್ಚ ಗಮನಂ  
ಶೂರ್ವನಖ್ಯಾಶ್ಚ ಪರ್ವತಸಂ || ೧೯ || ಪೂರ್ವನಖ್ಯಾಶ್ಚ ಸಂಪಾದಂ ವಿರೂಪಕರಣಂ  
ತಥಾ ವಧಂ ಖರ ತ್ರಿಶಿರನೋಽಪೂರ್ವಸಂ ರಾವಣಸ್ಯ ಚ || ೨೦ || ಮಾರೀಚಸ್ಯ ವಧಂ  
ಚೈವ ವೈದೇಹ್ಯಾ ಹರಣಂ ತಥಾ | ರಾಘವಸ್ಯ ನಿಲಾಪಂಚ ಗೃಧ್ರರಾಜ ನಿಬ  
ರ್ಹಣಂ || ೨೧ || ಕಬಂಧ ಪರ್ವತಸಂಪದಿ ಮಮುಷಾಶ್ಚಾಪಿ ಪರ್ವತಸಂ ಶಬರಾ ಪರ್ವ  
ತಸಂಚೈವ ಹನುಮದ್ವರ್ತನಂ ತಸ್ಯ || ೨೨ || ಋಷ್ಯಮುಲಸ್ಯ ಗಮನಂ ಸುಗ್ರೀವೇಣ  
ಸಮಾಗಮಂ | ಪ್ರತ್ಯಯೋಽಪ್ಯಪದಂ ಸಖ್ಯಂ ವಾಲಿ ಸುಗ್ರೀವ ವಿಗ್ರಹಂ || ೨೩ ||

ಅಗ್ನೈಶ್ಚ ಪರ್ವತಸಂಪದಂ ಜಟಾಯೋಽಪಿ ಸಂಪದಂ - ಸೇರುಪಕೆಯನ್ನು, ವಂಚವತ್ಯಾಶ್ಚ - ವಂಚವಟೀವೃಕ್ಷಂ ಅಶ್ವೈ, ಗಮನಂ - ಕ್ರಿಯಾಣವನ್ನು, ಶೂರ್ವನಖ್ಯಾಶ್ಚ - ಶೂರ್ವನಖಿಯು, ದರ್ಶನಂಚ - ನೋಡುವಿಕೆಯನ್ನು || ೧೯ || ಪೂರ್ವನಖ್ಯಾಶ್ಚ - ಅರಣ್ಯವಿಯು, ಸಂಪಾದಂ - ಸಂಪಾದವನ್ನು, ತಥಾ ಹಾಗೆ ವಿರೂಪಕರಣಂ ಈ ಮೂಗಿಗಳನ್ನು ಕೂಯ್ಯವುದರಿಂದ ವಿಕಾರಗಳನ್ನಾಗಿ ಮಾಡಿದುದನ್ನು ಖರ ತ್ರಿಶಿರನೋ ಖರ ತ್ರಿಶಿರಸ್ಕುಲೆಂಬ ರಾಕ್ಷಸರ ವಧಂಚ - ವಧೆಯನ್ನು, ರಾವಣಸ್ಯ - ರಾವಣನು, ಉತ್ಪಾದನಂಚ - ಉದ್ಭವವನ್ನು || ೨೦ || ಮಾರೀಚಸ್ಯ - ಮಾರೀಚನ ವಧಂಚೈವ ಸಂಹಾರವನ್ನು, ತಥಾ - ಹಾಗೆಯೇ ವೈದೇಹ್ಯಾಃ - ಸೀತಾದೇವಿಯು, ಹರಣಂ ಅನುಹರವನ್ನು, ರಾಘವಸ್ಯ - ಶ್ರೀರಾಮನು, ನಿಲಾಪಂಚ - ಪ್ರಲಾಪವನ್ನು, ಗೃಧ್ರರಾಜನಿಬರ್ಹಣಂ ಗೃಧ್ರರಾಜ ಬಟಾಯುವಿನ, ನಿಬರ್ಹಣಂ - ಸಂಹಾರವನ್ನು || ೨೧ || ಕಬಂಧ ಪರ್ವತಸಂಪದಿ - ಕಬಂಧನು ರಾಕ್ಷಸನ ನೋಡುವಿಕೆಯನ್ನು, ಮಮುಷಾಶ್ಚ - ಪಂಪಾನದಿಯು, ದರ್ಶನಮಪಿ ನೋಡುವದನ್ನು, ಶಬರಾಃ - ಶಬರಿಯು, ದರ್ಶನಂಚೈವ - ಸೀತೀಕ್ಷಣವನ್ನು, ತಥಾ - ಹಾಗೆಯೇ ಹನುಮದ್ವರ್ತನಂ - ಹನುಮ ತನ ಭೇಟಿಯನ್ನು || ೨೨ || ಋಷ್ಯಮೂಲಸ್ಯ ಋಷ್ಯಮೂಲವರ್ತಕ್ಕೆ, ಗಮನಂ - ಪ್ರಯಾಣವನ್ನು, ಸುಗ್ರೀವೇಣ - ಸುಗ್ರೀವನಿಂದ, ಸಮಾಗಮಂ ಪರಿಚಯವನ್ನು, ಪ್ರತ್ಯಯೋಽಪ್ಯಪದಂ ಸುಗ್ರೀವನಿಗೆ ಸಂಬಂಧ ಹುಟ್ಟು ನೋಡುವನ್ನು, ಸಖ್ಯಂ - ಮೈತ್ರಿಯನ್ನು, ವಾಲಿ ಸುಗ್ರೀವ ವಿಗ್ರಹಂ - ವಾಲಿ ಸುಗ್ರೀವರ ಕೂಟವನ್ನು || ೨೩ || ವಾಲಿ ಪ್ರಮಥನಾಚೈವ - ವಾಲಿ ಸಂಹಾರವನ್ನು, ಸುಗ್ರೀವ ಪ್ರತಿಪಾದನಂ - ಸುಗ್ರೀವನಿಗೆ ರಾಜಪ್ರದಾನವನ್ನು, ಪಾರಾವಿಲಾಪಂ ತಾ - ತಾದೇವಿಯ ಪ್ರಲಾಪವನ್ನು

ಧಿಯಾದ ವಿರಾಧನ ವಧೆಯನ್ನೂ, ಶರಭಂಗೆ ಮಹರ್ಷಿಯ ದರುಶನವನ್ನೂ, ಸುತೀಕ್ಷ್ಣ ಮುನಿಯೊಡನೆ ಸಮಾಗಮವನ್ನೂ, ಸೀತಾದೇವಿಯು ಅನುಸೂಯೆಯೊಡನೆ ನೇರಿದಾಗ ಆಕೆಯು ಸೀತಾದೇವಿಗೆ ಅಂಗರಾಗಶಸ್ತ್ಯ (ಮಂಗಳ ದ್ರವ್ಯಗಳನ್ನು) ಕೊಡುವುದನ್ನೂ, ಆ ಬಳಿಕ ಅಗ್ನೈಶ್ಚ ಮುನಿಯ ದರುಶನವನ್ನೂ ಜಟಾಯು ಸಮಾಗಮವನ್ನೂ, ವಂಚವಟೀ ತೀರಕ್ಕಾಗಿ ತೆರಳುವಿಕೆಯನ್ನೂ, ಶೂರ್ವನಖಿ ಎಂಬ ರಾಕ್ಷಸಿಯ ನೋಟವನ್ನೂ, ಆಕೆಯ ಸಂಭಾಷಣೆಯನ್ನೂ, ಬಳಿಕಲಾಕೆಯ ಕಿವಿ ಮೂಗುಗಳ ಕತ್ತರಿಸುವಿಕೆಯಿಂದ ಲುಂಠಾದ ಆಕೆಯ ವಿರೂಪವನ್ನೂ, ಖರ ಮೊದಲಾದ ರಾಕ್ಷಸರ ಸಂಹಾರವನ್ನೂ, ಸೀತಾವಹರಣಕ್ಕಾಗಿ ರಾವಣನು ಮಾಡಿದ ವ್ರಯತ್ನವನ್ನೂ, ಮಾರೀಚನ ವಧೆಯನ್ನೂ, ಸೀತಾವಹರಣವನ್ನೂ, ಶ್ರೀರಾಮನಿಲಾಪವನ್ನೂ, ಜಟಾಯುವಿನ ವಕ್ಷಚ್ಛೇದನವನ್ನೂ, ಕಬಂಧವಲೋಕನವನ್ನೂ, ಪಂಪಾನದಿಯ ದರುಶನವನ್ನೂ, ಶಬರಿಯ ಆಶ್ರಮ ಪ್ರವೇಶವನ್ನೂ, ಅಂಜನೆಯನಿಗೆ ದೊರಕಿದ

ವಾಲಿ ಪ್ರಮಥನಂ ಚೈವ ಸುಗ್ರೀವ ಪ್ರತಿವಾದನಂ | ತಾರಾವಿಲಾಸಂ ಸಮಯಂ  
ವರ್ಷರಾತ್ರ ನಿವಾಸನಂ || ೨೪ || ಕೋವಂ ರಾಘವ ಸಿಂಹಸ್ಯ ಬಲಾನಾಮುಪಸಂ  
ಗ್ರಹಂ | ದಿಶಃ ಪ್ರಸ್ಥಾವನಂ ಚೈವ ವೃಧಿವ್ಯಾತ್ಮ ನಿವೇದನಂ || ೨೫ || ಅಂಗುಲೀಯ  
ಕದಾನಂಚ ಋಕ್ಷಸ್ಯ ಬಿಲದರ್ಶನಂ | ಪ್ರಾಯೋಪವೇಶನಂ ಚಾಪಿ ಸಂಪಾತೇ  
ಶ್ವಾಪಿದರ್ಶನಂ || ೨೬ || ಪರ್ಮತಾರೋಹಣಂಚಾಪಿ ಸಾಗರಸ್ಯ ಚ ಲಂಘನಂ | ಸಮುದ್ರ  
ವಚನಾಚ್ಚೈವ ಮೈನಾಕಸ್ಯ ಚ ದರ್ಶನಂ || ೨೭ || ಸಿಂಹಿಕಾಯಾತ್ಮ ನಿಧನಂ ಲಂಕಾ

ಸಮಯಂ-ಸುಗ್ರೀವನ ಶಪಥವನ್ನು, ವರ್ಷರಾತ್ರನಿವಾಸನಂ-ವರ್ಷಾಕಾಲದ ರಾತ್ರಿಗಳನ್ನು ಕಳಿ  
ವವರಿಗಿಗೂ ಒಂದು ಕಡೆ ಇರುವಿಕೆಯನ್ನು, || ೨೪ || ರಾಘವಸಿಂಹಸ್ಯ ರಘುಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ಶ್ರೀರಾಮನಿಗೆ,  
ಕೋಪಂ-ಕೋಪವನ್ನು, ಬಲಾನಾಂ - ಕಪಿಸೈನ್ಯಗಳ, ಉಪಸಂಗ್ರಹಂ - ಕರಿಮುವಿಕೆಯನ್ನು, ದಿಶಃ-  
ದಿಕ್ಕುಗಳನ್ನು ಕುರಿತು, ಪ್ರಸ್ಥಾವನಂ-ಕಪಿಗಳನ್ನು ಕಳುಹುವುದನ್ನು, ವೃಧಿವ್ಯಾತ್ಮ-ಭೂಮಿಯಲ್ಲಿ  
ರುವ ಬೆಟ್ಟಗಳು ಮೊದಲಾದವುಗಳ, ನಿವೇದನಂ-ತಿಳುವಳಿಕೆಯನ್ನು, || ೨೫ || ಅಂಗುಲೀಯಕದಾನಂಚ-ಶ್ರೀ  
ರಾಮನ ಅಂಗುಲೀಯಕ ಮುದ್ರೆ ಪ್ರದಾನವನ್ನು, ಋಕ್ಷಸ್ಯ-ಋಕ್ಷವೆಂಬ, ಬಿಲದರ್ಶನಂ-ಬಿಲವನ್ನು  
ನೋಡೋಣವನ್ನು, ಪ್ರಾಯೋಪವೇಶನಂಚಾಪಿ-ವಾನರಗಳ ಪ್ರಾಯೋಪವೇಶನವನ್ನು, ಸಂಪಾತೇ-ಸಂ  
ಪಾತಿಯ, ದರ್ಶನಮಪಿ-ನೋಡೋಣವನ್ನು, || ೨೬ || ವರ್ಷ ತಾರೋಹಣಂಚಾಪಿ-ಮಹೇಂದ್ರ ವರ್ಷತವನ್ನು  
ವಿರೋಧವನ್ನು, ಸಾಗರಸ್ಯ-ಸಮುದ್ರದ, ಲಂಘನಂಚ-ದಾಟುವಿಕೆಯನ್ನು, ಸಮುದ್ರವಚನಾಚ್ಚೈವ-  
ಸಮುದ್ರನ ಮಾತಿನಿಂದಲೇ, ಮೈನಾಕಸ್ಯ-ಮೈನಾಕಪರ್ವತದ, ದರ್ಶನಂಚ ನೋಡೋಣವನ್ನು, || ೨೭ ||  
ಸಿಂಹಿಕಾಯಾತ್ಮ ನಿಧನಂ-ಸಿಂಹಿಕೆಯೆಂಬ ರಾಕ್ಷಸಿಯ ಸಂಹಾರವನ್ನು, ಲಂಕಾಮಲಯದರ್ಶನಂ- ಲಂಕಾ  
ವಟ್ಟಣದ ಸಮೀಪದಲ್ಲಿರುವ ಮಲಯಪರ್ವತದ ನಿರೀಕ್ಷಣವನ್ನೂ, ರಾತ್ರೌ-ರಾತ್ರಿಯಲ್ಲಿ, ಲಂಕಾಪ್ರವೇ  
ಶಂಚ-ಲಂಕಾವಟ್ಟಣದ ಪ್ರವೇಶವನ್ನು, ಆಧ-ಬಳಿಕ, ಏಕಸ್ಯ-ಒಬ್ಬನ, ವಿಚಿಂತನಂ-ಅಲೋಚನೆಯನ್ನು,  
|| ೨೮ || ರಾವಣಸ್ಯ-ರಾವಣನ, ದರ್ಶನಮಪಿ-ನೋಡೋಣವನ್ನು, ಪುಷ್ಪಕಸ್ಯ ಚ ದರ್ಶನಂ ಪುಷ್ಪಕ ದರ್ಶನ

ಶ್ರೀರಾಮ ಸಂದರುಶನವನ್ನೂ, ಬಳಿಕ ಋಷ್ಯಮೂಕ ವರ್ವತದ ನೋಟವನ್ನೂ, ಸುಗ್ರೀವ  
ಸಮಾಗಮನವನ್ನೂ, ಆತನಿಗೆ ನಂಬಿಕೆಯನ್ನುಂಟುಮಾಡುವಿಕೆಯನ್ನೂ, ಅಗ್ನಿನಾಕ್ಷಿಕವಾದ  
ಸ್ನೇಹವನ್ನೂ ವಾಲಿಸುಗ್ರೀವರ ಕಾಳಗವನ್ನೂ, ವಾಲಿ ವಧೆಯನ್ನೂ, ಸುಗ್ರೀವನಿಗೆ  
ರಾಜ್ಯಾಭಿಷೇಚನವನ್ನೂ, ತಾರಾದೇವಿಯ ಪ್ರಲಾಪವನ್ನೂ, ಸುಗ್ರೀವನ ಪ್ರತಿಜ್ಞೆಯನ್ನೂ,  
ವರ್ಷಾಕಾಲದ ನಾಲ್ಕು ತಿಂಗಳೂ ಆ ಋಷ್ಯಮೂಕ ವರ್ವತದಲ್ಲಿ ವಾಸಮಾಡುವಿಕೆಯನ್ನೂ,  
ಶ್ರೀರಾಮನ ಕೋಪವನ್ನೂ, ಕಪಿ ಸೈನ್ಯಗಳ ಒಟ್ಟು ಸೇರುವಿಕೆಯನ್ನೂ, ನಾಲ್ಕು ದಿಕ್ಕುಗೆ  
ಳಿಗೂ ಕಪಿಮಲ್ಲರನ್ನು ಕಳುಹಿಸುವ ಪ್ರಯತ್ನವನ್ನೂ, ಪ್ರಪಂಚದ ಗಿರಿ ನದಿಗಳ ವರ್ಣನೆಯ  
ನ್ನೂ, ರಾಮನು ತನ್ನ ಮುದ್ರಿಕೆಯನ್ನು ಅಂಜನೇಯನಿಗೆ ಕೊಡುವಿಕೆಯನ್ನೂ, ಸ್ವಯಂ  
ಪ್ರಭೆಯ ವನಪ್ರವೇಶವನ್ನೂ, ಕಪಿಗಳ ಪ್ರಾಯೋಪವೇಶವನ್ನೂ, ಸಂವಾತಿಯ ದರುಶನ  
ವನ್ನೂ, ಸಮುದ್ರವನ್ನು, ದಾಟಲು ಮಹೇಂದ್ರ ಪರ್ಮತಾರೋಹಣವನ್ನೂ, ಸಮುದ್ರೋ  
ಲ್ಲಂಘನವನ್ನೂ, ಸಮುದ್ರನ ಮಾತಿನಿಂದ ಮೈನಾಕ ಪರ್ವತದ ದರುಶನವನ್ನೂ, ಸಿಂಹಿಕಾ  
ಸಂಹಾರವನ್ನೂ, ಲಂಕಾ ವಟ್ಟಣದ ಸಮೀಪದಲ್ಲಿರುವ ಮಲಯ ಪರ್ವತದ ದರುಶನ

ಮಲಯ ದರ್ಶನಂ | ರಾತ್ರಿ ಲಂಕಾ ವ್ರವೇಶಂಚ ಏಕಸ್ವಾಧ ವಿಚಿಂತನಂ ||೨೮||  
 ದರ್ಶನಂ ರಾವಣಸ್ವಾಪಿ ಪುಷ್ಪಕಸ್ಯಚ ದರ್ಶನಂ| ಆವಾನಭೂಮಿಗಮನ ಮವರೋಧಸ್ಯ  
 ದರ್ಶನಂ || ೨೯ || ಅಶೋಕವನಿಕಾಯಾನಂ ಸೀತಾಯಾಶ್ವಾಪಿ ದರ್ಶನಂ| ಅಭಿಜ್ಞಾನ  
 ವ್ರದಾನಂಚ ರಾವಣಸ್ಯಚ ದರ್ಶನಂ || ೩೦ || ರಾಕ್ಷಸೀ ತರ್ಜನಂ ಚೈವ ತ್ರಿಜಟಾ  
 ಸ್ವನ್ನದರ್ಶನಂ || ಮಣಿವ್ರದಾನಂ ಸೀತಾಯಾ ವೃಕ್ಷಭಂಗಂ ತಥೈವಚ || ೩೧ ||  
 ರಾಕ್ಷಸೀವಿದ್ರವಂ ಚೈವ ಕಿಂಕರಾಣಾಂ ನಿಬರ್ಹಣಂ| ಗ್ರಹಣಂ ವಾಯುಸೂನೋಶ್ಚ  
 ಲಂಕಾದಾಹಾಭಿಗರ್ಜನಂ ||೩೨|| ವ್ರತಿವ್ರವಸ ಮೇವಾಥ ಮಧೂನಾಂ ಹರಣಂತಥಾ |  
 ರಾಘವಾಶ್ವಾಸನಂಚಾಪಿ ಮಣಿ ನಿರ್ಮಿತನಂತಥಾ||೩೩|| ಸಂಗಮಂಚ ಸಮುದ್ರೇಣ ನಳ

ವನ್ನು, ಆವಾನಭೂಮಿಗಮನಂ-ಪಾನಶಾಲಾಪ್ರವೇಶವನ್ನು, ಅವರೋಧಸ್ಯದರ್ಶನಂ-ಅಂತಃಪುರವನ್ನು  
 ನೋಡೋಣವನ್ನು, ||೨೯|| ಅಶೋಕವನಿಕಾಯಾನಂ ಅಶೋಕವನಪ್ರವೇಶವನ್ನು, ಸೀತಾಯಾಶ್ಚ ದರ್ಶ  
 ನಂ-ಸೀತಾದೇವಿಯ ದರ್ಶನವನ್ನು, ಅಭಿಜ್ಞಾನವ್ರದಾನಂಚ ರಾಮನ ಗುರ್ತನ್ನು ಕೊಡೋಣವನ್ನು,  
 ರಾವಣಸ್ಯದರ್ಶನಂಚ-ರಾವಣಾಸುರನನ್ನು ನೋಡುವಿಕೆಯನ್ನು ||೩೦|| ರಾಕ್ಷಸೀತರ್ಜನಂಚ-ರಕ್ಷಸಿಯರ  
 ಹೆದರಿಕೆಯನ್ನು, ತ್ರಿಜಟಾಸ್ವನ್ನದರ್ಶನಂ ತ್ರಿ ಜಟಾ ಎಂಬ ರಕ್ಷಸಿಯು ಸ್ವಪ್ನ ನೋಡಿದುದನ್ನು, ಸೀತಾ  
 ಯಾಃ-ಸೀತಾದೇವಿಯ, ಮಣಿವ್ರದಾನಂ-ಚೂಡಾರತ್ನವನ್ನು ಕೊಡೋಣವನ್ನು, ತಥೈವ-ಹಾಗೆಯೇ,  
 ವೃಕ್ಷಭಂಗಂ-ವೃಕ್ಷಭಂಜನವನ್ನು ||೩೧|| ರಾಕ್ಷಸೀವಿದ್ರವಂಚೈವ-ರಾಕ್ಷಸಿಯ ರುಹಿಡಿಯೋಗುವಿಕೆಯನ್ನು,  
 ಕಿಂಕರಾಣಾಂ-ಸೇವಕರ, ನಿಬರ್ಹಣಂಚ-ಹೊಡಿಯೋಣವನ್ನು, ವಾಯುಸೂನೋಃ-ಹನುಮಂತನ,  
 ಗ್ರಹಣಂಚ-ಹಿಡಿದುಕೊಂಡು ಹೋಗೋಣವನ್ನು ಲಂಕಾದಾಹಾಭಿಗರ್ಜನಂ, ಲಂಕಾ-ಲಂಕಾಪಟ್ಟ  
 ಣದ, ದಾಹಾಭಿಗರ್ಜನಂ ದಹನದಿಂದ ಅಲ್ಲಿ ಇರುವ ರಾಕ್ಷಸರದೇನ ಧ್ವನಿಯನ್ನು, (ಅಥವಾ-ಲಂಕಾ  
 ದಹನದಿಂದ ಹನುಮಂತನ ಘರ್ಜನೆಯನ್ನು)||೩೨|| ಅಥ-ಬಳಿಕ, ವ್ರತಿವ್ರವಸಂ-ಹಿಂತಿರಿಗಿ ಸಮುದ್ರ  
 ವನ್ನು ದಾಟುವಿಕೆಯನ್ನು, ತಥಾ-ಹಾಗೆಯೇ, ಮಧೂನಾಂ ಬೇನುಗಳ, ಹರಣಂ - ಭಕ್ಷಣವನ್ನು,  
 ರಾಘವಾಶ್ವಾಸನಂಚಾಪಿ-ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನು ಸಮಾಧಾನಗೊಳಿಸುವಿಕೆಯನ್ನು, ತಥಾ-ಹಾಗೆಯೇ, ಮಣಿ  
 ನಿರ್ಮಿತನಂ-ಚೂಡಾರತ್ನದ ಸಮರ್ಪಣವನ್ನು, ||೩೩|| ಸಮುದ್ರೇಣ-ಸಮುದ್ರದಿಂದ, ಸಂಗಮಂಚ ಪರಿ  
 ಜಯವನ್ನು, ನಲಸೇತೋಃ - ನಲನೆಂಬವಾನರನಿಂದಸೇತುವಿನ, ಬಂಧನಂ-ನಿರ್ಮಾಣವನ್ನು, ಸಮುದ್ರ

ವನ್ನೂ, ಪುಷ್ಪಕ ವಿಮಾನದ ನೋಟವನ್ನೂ, ಪಾನಶಾಲೆಯ ಗಮನವನ್ನೂ, ಅಂತಃಪುರ  
 ಸ್ತ್ರೀಯರ ದರುಶನವನ್ನೂ, ಅಶೋಕವನಕ್ಕೆ ಗಮನವನ್ನೂ, ಸೀತಾ ದರುಶನವನ್ನೂ, ಆಕೆಗೆ  
 ರಾಮನ ಅಂಗುಳಿಯಕ ವ್ರದಾನವನ್ನೂ, ರಾವಣನ ಸಂದರುಶನವನ್ನೂ, ರಾಕ್ಷಸಿಯರು  
 ಸೀತಾದೇವಿಯನ್ನು ಬೆದರಿಸುವಿಕೆಯನ್ನೂ, ತ್ರಿಜಟಾ ಸ್ವನ್ನವನ್ನೂ, ಸೀತೆಯ ಚೂಡಾಮಣಿ  
 ವ್ರದಾನವನ್ನೂ, ವನಭಂಗ, ರಾಕ್ಷಸ ಸ್ತ್ರೀಯರ ವಲಾಯನ, ರಾವಣನ ಸೇವಕರ ಸಂಹಾರ,  
 ಅಂಜನೇಯಗ್ರಹಣ, ಲಂಕಾದಹನ, ಇವುಗಳನ್ನೂ, ಅಂಜನೇಯನು ಸಮುದ್ರವನ್ನು ದಾಟಿ  
 ಹಿಂತಿರುಗಿ ಬರುವಿಕೆ, ಮಧುವನಭಂಗ, ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನು ಸಮಾಧಾನಗೊಳಿಸುವಿಕೆ,  
 ಚೂಡಾಮಣಿ ಸಮರ್ಪಣೆ, ಇವುಗಳನ್ನೂ, ಬಳಿಕ ರಾಮನು ಸೈನ್ಯ ಸಮೇತನಾಗಿ ಸಮುದ್ರ  
 ವನ್ನು ಸೇರುವಿಕೆ, ನಳನ ಸೇತುನಿರ್ಮಾಣ, ಸಮುದ್ರತರಣ, ರಾತ್ರಿಯಲ್ಲಿ ಲಂಕಾಪಟ್ಟಣಕ್ಕೆ  
 ಮುತ್ತಿಗೆ, ವಿಭೀಷಣ ಸಮಾಗಮ, ಶತ್ರುಸಂಹಾರಕ್ಕೆ ತಕ್ಕ ಉಪಾಯಚಿಂತನೆ, ಕುಂಭಕರ್ಣನ

ನೇತೋತ್ಪಬಂಧನಂ ! ವ್ರತಾರಂಜ ಸಮುಗ್ರಸ್ತೃ ರಾಶ್ಚ ಲಂಕಾನರೋಧನಂ || ೩೪ ||  
 ವಿಭೀಷಣೇನ ಸಂಸರ್ಗಂ ವಭೋವಾಯು ನಿವೇಶನಂ ! ಲಂಭಕಣಿಗೈ ನಿಭಸಂ ಮೇಘ  
 ನಾದ ನಿಬರ್ಹಣಂ || ೩೫ || ರಾವಣಸ್ಯ ನಿಬಲಂಬ ಸೀತಾಪ್ರಾಪ್ತಿಯೋಪರೇ ||  
 ವಿಭೀಷಣಾಭೀಷೇಕಂ ಪುಷ್ಪಕಸ್ಯ ಚ ದೇವಸಂ || ೩೬ || ಲಂಕೋಘ್ನಯಾಸ್ತಗಮನಂ  
 ಭರತೇನ ಸಮಾಗಮಂ | ರಾಮಾಘೋಷಾಭ್ಯುದಯಂ ನರ್ಮಗೈವ್ಯ ನಿಶರ್ಜಗಂ ||  
 ಸ್ವರಾಷ್ಟ್ರರಂಜನಂ ಚೈವ ಮೈದೇಹ್ಯಾ ನಿಶರ್ಜಗಂ || ೩೭ || ಅನಾಗತಂಚ  
 ಯತ್ಕಿಂಚಿ ದ್ರಾಮಸ್ಯ ವಸುಧಾತಲೇ || ರಾಜ್ಯಾನ್ಮೋಕ್ಷೋಪೇಕಾಪ್ಯೇ ವಾಲ್ಮೀಕಿ  
 ಭಗವಾನ್ಯುಷಿಃ || ೩೮ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ತೃತೀಯಸ್ಕಂಧೇ.

ಸ್ಯ-ಕಡಲಿನ, ವ್ರತಾರಂಜ-ದಾಟುಕೆಯನ್ನು, ಲಂತ್ರಾ - ಲಂಕೆಯಲ್ಲಿ, ಲಂಕಾನರೋಧನಂ-  
 ಲಂಕಾವಟ್ಟಣಕ್ಕೆ ಮುತ್ತಿಗೆ ಹಾಕುವುದನ್ನು, || ೩೪ || ವಿಭೀಷಣೇನ-ವಿಭೀಷಣನೊಡನೆ, ಸಂಸರ್ಗಂ  
 ಸ್ನೇಹವನ್ನು, ವಭೋ ವಾಯು-ವಾಯುವಾರವಾ ಎಂದು, ನಿವೇಶನಂ-ತೀರವನ್ನು, ಕುಂಭಕ  
 ಣಸ್ಯ-ಕುಂಭಕಣನ, ನಿಭಸಂ ಸ ಹಾರವನ್ನು, ಮೇಘನ ದ ನಿಬರ್ಹಣಂ ಇಂದ್ರಜಿತ್ಸಹಾರ  
 ವನ್ನು || ೩೫ || ರಾವಣಸ್ಯ-ರಾವಣನುರನ, ನಿಬಲಂಬ ಸೀತಾಪ್ರಾಪ್ತಿಯೋಪರೇ-ವಟ್ಟಣ  
 ದಲ್ಲಿ, ಸೀತಾಪ್ರಾಪ್ತಿ-ಸೀತಾಪ್ರಾಪ್ತಿಯನ್ನು, ವಿಭೀಷಣಾಭೀಷೇಕ-ವಿಭೀಷಣಾಭೀಷೇಕವನ್ನು,  
 ಪುಷ್ಪಕಸ್ಯ-ಪುಷ್ಪಕವಿಮಾನದ, ದೇವಸಂ-ದೇವೋದೇವವನ್ನು, || ೩೬ || ಲಂಕೋಘ್ನಯಾಃ-ಲಂಕೋಘ್ನ  
 ವಟ್ಟಣಕ್ಕೆ, ಗಮನಂಚ - ಪ್ರಯಾಣವನ್ನು, ಭರತೇನ-ಭರತನೊಡನೆ, ಸಮಾಗಮಂ-ಸಂಭೋ  
 ವನ್ನು, ರಾಮಾಭೀಷೇಕಾಭ್ಯುದಯಂ-ರಾಮನಿಗೆ ಪಟ್ಟಾಭಿಷೇಕೋಪವನ್ನು, ಸ್ವರಾಷ್ಟ್ರಸ್ಯ-ಸ್ವರಾಷ್ಟ್ರ-  
 ಸಮಸ್ತ ವಾನರ ಸೈನ್ಯವನ್ನು ಕಳುಹಿಸೋಣವನ್ನು, ಸ್ವರಾಷ್ಟ್ರರಂಜನಂ ಸ್ವರಾಷ್ಟ್ರದ ಮೋರಂಜನ  
 ವನ್ನು ಮೈದೇಹ್ಯಾ-ಸೀತಾದೇವಿಯ, ನಿಶರ್ಜಗಂ-ಕಳುಹಿಸೋಣವನ್ನು, ಬಕಾರ-ಗಾಡಿದನು, || ೩೭ ||  
 ವಸುಧಾತಲೆ ಭೂಲೋಕದಲ್ಲಿ, ರಾಮಸ್ಯ-ಶ್ರೀರಾಮನಿಗೆ, ಅನಾಗತಂ - ಭವಿಷ್ಯತ್ತಿರುವುದು,  
 ಯತ್ಕಿಂಚಿತ್-ಯಾವುದುಂಟು, ದೇವ-ಅದನ್ನು, ಉತ್ತರೇಕಾಪ್ಯೇ-ಉತ್ತರಕಾಂಡದಲ್ಲಿ, ಭಗವಾನ್-  
 ಪೂಜ್ಯನಾದ, ವಾಲ್ಮೀಕಿಮುಷಿಃ-ವಾಲ್ಮೀಕಿಮನಿಯು, ಜಕಾರ-ಮಾಡಿದ || ೩೮ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ

ತೃತೀಯಸ್ಕಂಧೇ.

ಸಂಹಾರ, ಇಂದ್ರಜಿದ್ವಧೆ, ರಾವಣನ ನಾಶ, ಲಂಕಾವುರದಲ್ಲಿ ಸೀತಾಪ್ರಾಪ್ತಿ, ವಿಭೀಷ  
 ಣನ ರಾಜ್ಯಾಭೀಷೇಕ ಇವುಗಳನ್ನೂ, ಬಳಿಕ ಪುಷ್ಪಕ ವಿಮಾನಾರೋಹಣ, ಅಯೋಧ್ಯಾಗಮನ  
 ಭರತಸಮಾಗಮ, ಶ್ರೀರಾಮರಾಜ್ಯ ವ್ಯಾಭೀಷೇಕ ಮುಕ್ತೋತ್ಸವ, ಇವುಗಳನ್ನೂ, ಸಮಸ್ತ  
 ವಾನರರನ್ನು ತಮ್ಮತಮ್ಮ ಸ್ಥಳಗಳಿಗೆ ಕಳುಹುವಿಕೆ, ತನ್ನ ರಾಜ್ಯದಲ್ಲಿ ಜನರ ರಂಜನೆ, ಬಳಿಕ  
 ಸೀತಾದೇವಿಯನ್ನು ಅಗಲುವಿಕೆ, ಅನಂತರ ಶ್ರೀರಾಮಚಂದನು ಭಗಮಂಡಲದಲ್ಲಿ ರಾಜ್ಯ  
 ವರಿವಾಲನೆ ಮಾಡುತ್ತಾ, ಮುಂದೆ ಯಾವ ಯಾವ ಕಾರ್ಯಗಳನ್ನೆಸಗಿದನೋ ಅವುಗಳನ್ನೂ  
 ಸಹ ಆ ವಾಲ್ಮೀಕಿ ಮಹರ್ಷಿಯು ಉತ್ತರ ಕಾಂಡದಲ್ಲಿ ರಚಿಸಿದನಾದನು || ೧ || — ೩೮ ||

ಇಂತಿದು ರಾಮಾಯಣ ರಚನಾರೀತಿ ವಿವರಣವೆಂಬ ಮೂರನೆಯ ಸರಗವು

ನ ಮಾ ವ್ಯಮಾ ದು ದು .

## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಚತುರ್ಥಸ್ತರ್ಗಃ.

ಪ್ರಾಪ್ತರಾಜ್ಯಸ್ಯ ರಾಮಸ್ಯ ವಾಲ್ಮೀಕಿರ್ಭಗವಾನ್ಮುಷಿಃ | ಚಕಾರ ಚರಿತಂ  
ಕೃತ್ಸ್ನಂ ವಿಚಿತ್ರ ಪದಮಾತ್ಮವಾಃ ||೧|| ಚತುರ್ವಿಂಶ ತ್ಸಹಸ್ರಾಣಿ ಶ್ಲೋಕಾ  
ನಾಮುಕ್ತವಾನ್ಮುಷಿಃ | ತಥಾಸರ್ಗ ಶತಾನ್ಸಂಚ ಪಟ್ಟಾಂಡಾನಿ ತಥೋತ್ತರಂ ||೨||  
ಕೃತ್ವಾಪಿ ತಸ್ಮಹಾವ್ರಾಜ್ಯಸ್ಯ ಭವಿಷ್ಯಂಸಹೋತ್ತರಂ | ಚಿಂತಯಾಮಾಸ

ಆತ್ಮವಾಕ್ - ಬ್ರಹ್ಮಚರ್ಯಾನಿಯಾದ, ಭಗವಾನ್ - ಪೂಜ್ಯನಾದ, ಋಷಿವಾರ್ಮೀಕಿಃ - ವಾಲ್ಮೀಕಿಋಷಿಯು, ಪ್ರಾಪ್ತರಾಜ್ಯಸ್ಯ - ಹೊಂದಲ್ಪಟ್ಟ ರಾಜ್ಯವುಳ್ಳ, ರಾಮಸ್ಯ - ಶ್ರೀರಾಮನ, ಕೃತ್ಸ್ನಂ - ಸಂಪೂರ್ಣವಾದ, ಚರಿತಂ - ಚರಿತ್ರೆಪ್ರತಿಪಾದಕ ಕಾವ್ಯವನ್ನು, ವಿಚಿತ್ರಪದಂ ಯಥಾತಥಾ - ಆಶ್ಚರ್ಯಕರವಾಗಿಯೂ ಚಿತ್ರಾಲಂಕಾರ ಸಹಿತವಾಗಿಯೂ ಇರುವ ಪದಗಳುಳ್ಳಂತೆ, ಚಕಾರ - ಮಾಡಿದನು || ೧ || ಋಷಿಃ - ಕಾವ್ಯರಚನಾ ಶಕ್ತಿಯುಳ್ಳ ವಾಲ್ಮೀಕಿಯು, ಶ್ಲೋಕಾನಾಂ - ಪದ್ಯಗಳ, ಚತುರ್ವಿಂಶತ್ಸಹಸ್ರಾಣಿ - ಇಪ್ಪತ್ತು ನಾಲ್ಕು ಸಹಸ್ರಗಳನ್ನು, ತಥಾ - ಹಾಗೆಯೇ, ಪಂಚಸರ್ಗಶತಾಃ - ಐದುನೂರು ಸರ್ಗಗಳನ್ನೂ (೧) ಉತ್ತರಂ - ಉತ್ತರಕಾಂಡವನ್ನೂ, ಉಕ್ತವಾಕ್ - ಹೇಳತೊಡಗಿದನು. ||೨|| ಮಹಾಪ್ರಾಜ್ಞಃ - ನಿರತಿಶಯಜ್ಞಾನಸಂಪನ್ನನಾದ, ಸಃ - ಆ ವಾಲ್ಮೀಕಿಯು, ಸಭವಿಷ್ಯಂ - ಪಟ್ಟಾಭಿಷೇಕವಾದ ಬಳಿಕ ನಡೆದ ಮುಂದಿನ ಕಥೆಯನ್ನೊಳಗೊಂಡ, ಸಹೋತ್ತರಂ - ಅಶ್ವಮೇಧ ಯಾಗಾನಂತರದಲ್ಲಿ ನಡೆ

ಬಳಿಕ ಕಾವ್ಯವನ್ನು ಮಾಡುವುದರಲ್ಲಿ ಚತುರನೂ, ಪೂಜ್ಯನೂ ಆದ, ವಾಲ್ಮೀಕಿ ಮುನಿಯು, ರಾಜ್ಯವನ್ನು ಪಡೆದ ಶ್ರೀರಾಮಚಂದ್ರನ ಸಂಪೂರ್ಣ ಚರಿತ್ರೆಯನ್ನು ಬಿತ್ತರಿಸುವ ಕಾವ್ಯವನ್ನು ಮಾಡಲುಬ್ಬುಕ್ತನಾಗಿ, ಇಪ್ಪತ್ತು ನಾಲ್ಕು ನಾವಿರ ಸಂಖ್ಯೆಯುಳ್ಳ ಶ್ಲೋಕಗಳನ್ನು ರಚಿಸಿ, ಅವುಗಳನ್ನು ಐದುನೂರು ಸರ್ಗಗಳಾಗಿಯೂ, ಆರು ಕಾಂಡಗಳಾಗಿಯೂ, ಅದಾದ ಬಳಿಕ ಸರ್ವೋತ್ತಮವಾದ ಉತ್ತರಕಾಂಡವಾಗಿಯೂ, ವಿಭಜಿಸಿದನು. ಇಂತು ಶ್ರೀ ರಾಮವಟ್ಟಾಭಿಷೇಕವಾದ ಬಳಿಕ ಮುಂದೆ ನಡೆವ ಕಥಾಯುಕ್ತವಾದುದೂ, ಅಶ್ವಮೇಧಾನಂತರದಲ್ಲಿ ನಡೆದ ವಿಷಯಸಹಿತವಾದುದೂ, ಆದ ಈ ರಾಮಾಯಣ ಕಾವ್ಯವನ್ನು

ಟಿಪ್ಪಣಿ (೧) ಐದುನೂರು ಸರ್ಗಗಳೆಂಬುದು ಪಟ್ಟಾಂಡಗಳಿಗೇನೇ ಹೊರತು, ಉತ್ತರಕಾಂಡ ಸಹಿತವಾಗಿಯಲ್ಲ. ಅಧುನಿಕ ಪಾರದಲ್ಲಿ ಶ್ಲೋಕಗಳಿಗೂ ಸರ್ಗಗಳಿಗೂ ವ್ಯತ್ಯಾಸ ತೋರುವುದು. ಹೀಗಿದ್ದರೂ ಮಹಾ ಯುಗಗಳಿಗಿಂತಲೂ ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ ಈ ಗ್ರಂಥವು ರಚಿತವಾಗಿರುವುದರಿಂದ ಕೆಲವೆಡೆಗಳಲ್ಲಿ ಪಾರಭೇದದಿಂದ ಶ್ಲೋಕ ಸಂಖ್ಯೆಯು ವ್ಯತ್ಯಾಸವಾಗಿರುವುದು. ಆಲ್ಲದೆ ವಾಲ್ಮೀಕಿಮಹರ್ಷಿಯು ಐದುನೂರು ಸರ್ಗಗಳನ್ನೇ ಮಾಡುವುದಾಗಿ ಸಂಕಲ್ಪಿಸಿದ್ದಂತೆ ಈ ಶ್ಲೋಕದಿಂದ ತಿಳಿದು. ಆದುದರಿಂದ ಗ್ರಂಥಸಮಾಪ್ತಿ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಸರ್ಗಗಳ ಕೆಲ ಶ್ಲೋಕಗಳು ಹೆಚ್ಚಿದ್ದರೂ ಪ್ರಮಾದವೇನೂ ಇಲ್ಲವೆಂದು ವ್ಯಾಖ್ಯಾನಕಾರರ ಅಭಿಪ್ರಾಯ ಒಟ್ಟಿನಮೇಲೆ ಸರ್ಗಸಂಖ್ಯೆಯು ಪಟ್ಟಾಂಡಪರವಾದುದೆಂದೂ, ಗ್ರಂಥಸಂಖ್ಯೆಯು ಸಪ್ತಕಾಂಡಪರವಾದುದೆಂದೂ ತಿಳಿಯತಕ್ಕದ್ದು.



ಕೋನೈತತ್ಪ್ರಯುಂಜೀಯಾದಿತಿ ಪ್ರಭುಃ||ತಸ್ಯ ಚಿಂತಯಮಾನಸ್ಯ ಮಹರ್ಷೇ  
ಭಾರ್ವತಾತ್ಮನಃ| ಅಗೃಹ್ಣೀತಾಂ ತತಃಪಾದೌ ಮುನಿವೇಷೌ ಕುಶೀಲವೌ ||೪||  
ಕುಶೀಲವೌತು ಧರ್ಮಜ್ಞೌ ರಾಜಪುತ್ರೌ ಯಶಸ್ವಿನೌ | ಭ್ರಾತರೌ ಸ್ವರ  
ಸಂವನೌ ದದರ್ಶಾಶ್ರಮವಾಸಿನೌ ||೫|| ಸತುಮೇಧಾವಿನೌ ದೃಷ್ಟ್ವಾ ವೇದೇಷು  
ವರಿನಿಷ್ಠಿತೌ | ವೇದೋಪಬೃಹ್ಮಣಾರ್ಥಾಯ ತಾವಗ್ರಾಹ ಯತಸ್ಪ್ರಭುಃ ||೬||  
ಕಾವ್ಯಂ ರಾಮಾಯಣಂ ಕೃತ್ಸ್ನಂ ಸೀತಾಯಾಶ್ವರಿತಂ ಮಹತ್ | ಪೌಲಸ್ತ್ಯ

ಯುವ ಕಥಾಸಂದರ್ಭಸಹಿತವಾಗಿರುವ, ತತ್ - ಆ ರಾಮಾಯಣವನ್ನು, ಕೃತ್ಸ್ನಾಪಿ-ಮಾಡಿಯೂ,  
ಪ್ರಭುಃ - ಸಮರ್ಥನಾದ, ಕಃ ಯಾವನು. ಏತತ್- ಈ ಕಾವ್ಯವನ್ನು, ಪ್ರಯುಂಜೀಯಾತ್ ಬಾಯು  
ಪಾರಮಾಡಲು ಅರ್ಹನು, ಇತಿ-ಹೀಗೆಂದು, ಚಿಂತಯಾ ಮಾನ - ಆಲೋಚಿಸತೊಡಗಿದನು || ೩ ||  
ತತಃ - ಬಳಿಕ, ಮುನಿವೇಷೌ - ಋಷಿವೇಷವುಳ್ಳ, ಕುಶೀಲವೌ - ಗಾಯಕರಾದ ಕುಶಲವರು,  
ಚಿಂತಯಮಾನಸ್ಯ - ಆಲೋಚಿಸುತ್ತಿರುವ, ಭಾರ್ವತಾತ್ಮನಃ - ಧ್ಯಾನಿಸಲ್ಪಟ್ಟ ಪರಮಾತ್ಮನುಳ್ಳ,  
ಅಥವ ಶ್ರೀರಾಮಚರಿತ್ರವರ್ಣನೆಯಿಂದ ಸುಧಾವಾದ ಅಂತಃಕರಣವುಳ್ಳ, ತಸ್ಯ ಮಹರ್ಷೇಃ - ಆ ವಾ  
ಲ್ಮೀಕಿಮಹರ್ಷಿಯ, ಪಾದೌ - ಪಾದಗಳನ್ನು, ಅಗೃಹ್ಣೀತಾಂ - ಹಿಡಿದುಕೊಂಡರು ||೪|| ವಾಲ್ಮೀಕಿಃ-  
ವಾಲ್ಮೀಕಿಮುನಿಯು, ಧರ್ಮಜ್ಞೌ - ಧರ್ಮವನ್ನರಿತವರಾದ, ಯಶಸ್ವಿನೌ - ಕೀರ್ತಿಭಾಗಿಗಳಾದ.  
ಸ್ವರಸಂವನೌ - ಶುದ್ಧವಾದ ಸ್ವರವುಳ್ಳ ಭ್ರಾತರೌ- ಅಣ್ಣತಮ್ಮಂದಿರಾದ, ರಾಜಪುತ್ರೌ ರಾಜ  
ಕುಮಾರರಾದುದರಿಂದಲೇ ಧೈರ್ಯಶಾಲಿಗಳಾದ, ಕುಶೀಲವೌ - ಗಾಯಕರಿಬ್ಬರನ್ನೂ, ಅಶ್ರಮವಾಸಿನೌ-  
ತನ್ನ ಆಶ್ರಮದಲ್ಲಿಯೇ ಇರುವವರನ್ನಾಗಿ, ದದರ್ಶ - ಕಂಡನು || ೫ || ಚರಿತವ್ರತಃ - ಆಚರಿಸ  
ಲ್ಪಟ್ಟ ಕೃಚ್ಛ್ರ, ಚಾಂದ್ರಾಯಣಾದಿ ವ್ರತಗಳುಳ್ಳ, ಪ್ರಭುಃ-ಸಮರ್ಥನಾದ, ಸಃ - ಆ ವಾಲ್ಮೀಕಿಯು,  
ರಾಮಾಯಣಂ - ಶ್ರೀ ರಾಮವಿಷಯವಾಗಿವುಳ್ಳ, ಕೃತ್ಸ್ನಂ - ಸಮಸ್ತವಾದ, ಮಹತ್ ದೊಡ್ಡ  
ದಾದ, ಸೀತಾಯಾಃ ಸೀತಾದೇವಿಯ, ಚರಿತಂ- ಚರಿತ್ರಪ್ರತಿಪಾದಕವಾದ, ಪೌಲಸ್ತ್ಯವಧಿಮಿತ್ರೈವ-  
ಪುಲಸ್ತ್ಯವಂಶಜನಾದ ರಾಮಣಾಸುರನ ಸಂಹಾರವೇ ಪ್ರಯೋಜನವಾಗಿವುಳ್ಳ, ಅಥವ ರಾಮಣ  
ವಧೆಯ ವಿಷಯಕವಾದ, ಯತ್ಕಾವ್ಯಂ- ಯಾವ ಕಾವ್ಯವನ್ನು, ಚಕಾರ- ಮಾಡಿದನೋ, ತತ್ಕಾವ್ಯಂ-  
ಆ ಕಾವ್ಯವನ್ನು, ವೇದೇಷು - ಋಗ್ಯಜುಸ್ಸಾಮಾಧರ್ವಣಗಳೆಂಬ ನಾಲ್ಕು ವೇದಗಳಲ್ಲಿ, ಮೇಧಾ  
ವಿನೌ - ಗ್ರಹಣಧಾರಣ ಬುದ್ಧಿಯುಳ್ಳ, ಪರಿನಿಷ್ಠಿತೌ ಸಕಲ ವೇದಾಂಗಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಅನುಷ್ಠಾನವುಳ್ಳ  
ಕುಶಲವರನ್ನು, ದೃಷ್ಟ್ವಾ - ಕಂಡು, ವೇದೋಪಬೃಹ್ಮಣಾರ್ಥಾಯ - ಶ್ರುತಿ ತಾತ್ಪರ್ಯವನ್ನು ಪ್ರತಿ

ಸಂಪೂರ್ಣವಾಗಿ ರಚಿಸಿದರೂ, ಆ ವ್ರಾಜ್ಞನಾದ ವಾಲ್ಮೀಕಿಯು “ಇದನ್ನು ಪರಿಸಲು  
ಶಕ್ತಿಯುಳ್ಳವನಾವನಿರುವನು” ಎಂದು ಯೋಚಿಸುತ್ತಿದ್ದನು ಆಗ ಮುನಿವೇಷಧಾರಿಗಳೂ,  
ಗಾಯಕರೂ ಆದ, ಕುಶಲವರೆಂಬ ತರುಣರಿಬ್ಬರು ಆ ವಾಲ್ಮೀಕಿಮುನಿಯ ಪಾದಕ್ಕೆ ರಗಿದರು.  
ಆಗಲಾ ವಾಲ್ಮೀಕಿಯು ಧರ್ಮವನ್ನರಿತವರೂ, ಕೀರ್ತಿಸಂವನ್ನರೂ, ಮಧುರಸ್ವರಯುಕ್ತರೂ,  
ಧೈರ್ಯಶಾಲಿಗಳೂ ಆಗಿರುವ ಆ ಅಣ್ಣತಮ್ಮಂದಿರು ತನ್ನ ಆಶ್ರಮವಾಸಿಗಳೆಂದೇ ತಿಳಿದನು.||೫||  
ಬಳಿಕ ಕೃಚ್ಛ್ರ, ಚಾಂದ್ರಾಯಣಾದಿ ವ್ರತಾನುಷ್ಠಾನ ತತ್ಪರನೂ ಮಹಾಜ್ಞಾನಿಯೂ ಆದ  
ವಾಲ್ಮೀಕಿಯು, ನಾಲ್ಕು ವೇದಗಳ ಅರ್ಥವನ್ನೂ ವಿಶದಗೊಳಿಸಲೋಸುಗ, ರಾಮವಿಷಯಕ

ವಧಮಿತ್ಯೇವ ಚಕಾರ ಚರಿತವ್ರತಃ || ೭ || ಪಾರ್ವೀಗೇಯೇಚ ಮಧುರಂ  
ಪ್ರಮಾಣೈ ಸ್ತಿಭಿರನ್ನಿತಂ | ಜಾತಿಭಿ ಸ್ಸವ್ತಭಿರ್ದ್ಧಂ ತಂತ್ರೀಲಯ ಸಮ  
ನ್ನಿತಂ || ೮ || ರಸೈ ಶೃಂಗಾರ ಕಾರುಣ್ಯ ಹಾಸ್ಯವೀರ ಭಯಾನಕೈಃ | ರೌದ್ರಾದಿ  
ಭಿಶ್ಚ ಸಂಯುಕ್ತಂ ಕಾವ್ಯಮೇತದಗಾಯತಾಂ || ೯ || ತೌತು ಗಾಂಧರ್ವತತ್ವಜ್ಞಾ  
ಮೂರ್ಛನಾ ಸ್ಥಾನ ಕೋವಿದೌ | ಭ್ರಾತರೌ ಸ್ವರಸಂವನ್ನೌ ಗಂಧರ್ವಾವಿವ  
ರೂಪಿಣೌ || ರೂಪಲಕ್ಷಣ ಸಂವನ್ನೌ ಮಧುರಸ್ವರಭಾಷಿಣೌ | ಬಿಂಬಾದಿವೋದ್ಭೃತೌ  
ಬಿಂಬಾರಾಮದೇಹಾತ್ಮಭಾವರೌ || ೧೦ || ತೌರಾಜಪುತ್ರೌ ಕಾರ್ತೀಕೃತೌ ನದಧ್ಯು

ಪಾದಿಸುವ ತನ್ನ ಗ್ರಂಥದ ಪ್ರಚಾರದ ಪ್ರಯೋಜನಕ್ಕಾಗಿ, ಅಗ್ರಾಹಯತ - ತಿಳಿವಂತೆ ಹುರಿದುಂಬಿ  
ಸಿದನು. || ೭-೭ || ಗಾಂಧರ್ವತತ್ವಜ್ಞ-ಗಾನಶಾಸ್ತ್ರದ ತತ್ವವನ್ನರಿತ, ಮೂರ್ಛನಾಸ್ಥಾನಕೋವಿದೌ-  
ಷಡ್ಜಾದಿ ಸ್ವರಗಳಲ್ಲಿಯೂ, ಮಂದ್ರ, ಮಧ್ಯ, ತಾರಗಳೆಂಬ ಸ್ಥಾನಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಪಂಡಿತರಾದ, ಭ್ರಾತರೌ-  
ಸಹೋದರರಾದುದರಿಂದಲೇ, ಸ್ವರಸಂವನ್ನೌ - ಒಂದೇ ವಿಧವಾದ ಸ್ವರಯುಕ್ತರಾದ, ರೂಪಿಣೌ -  
ಮನುಷ್ಯದೇಹಧಾರಿಗಳಾದ, ಗಾಂಧರ್ವಾವಿವಸ್ಥಿತೌ - ಗುಂಧರ್ವರಂತಿರುವ, ರೂಪಲಕ್ಷಣಸಂಪನ್ನೌ-  
ನಾಟಕ ಲಕ್ಷಣಗಳನ್ನು ತಿಳಿದಿರುವ, ಅಧವ-ರೂಪ, ಆಕಾರ, ಲಕ್ಷಣ-ಸಾಮುದ್ರಿಕಾ ಶಾಸ್ತ್ರದಲ್ಲಿ ಹೇಳಿ  
ರುವ ಮೂವತ್ತೈರಡು ಲಕ್ಷಣಗಳಿಂದ, ಸಂವನ್ನೌ - ಕೂಡಿರುವ, ಮಧುರಸ್ವರಭಾಷಿಣೌ - ಕೇಳ  
ಲಿಂಪಾದ ಕಂಠಸ್ವರಗಳಿಂದ ಮಾತನಾಡುತ್ತಿರುವ, ತಥಾ- ಹಾಗೆಯೇ, ಬಿಂಬಾತ್-ಬಿಂಬಭೂತವಾದ,  
ರಾಮದೇಹಾತ್ - ಶ್ರೀರಾಮನ ಶರೀರದಿಂದ, ಉದ್ಭೃತೌ - ಹುಟ್ಟಿದವರಾದುದರಿಂದಲೇ, ಅಪರೌ  
ಬಿಂಬಾವಿವಸ್ಥಿತೌ - ಬೇರೆಯಾದ ಪ್ರತಿಬಿಂಬದಂತಿರುವ, ತೌ - ಆ ಕುಶಲವರು, ಪಾರ್ವೀ - ಪಾರ  
ದಲ್ಲಿಯೂ, ಗೇಯೇಚ - ಗಾನದಲ್ಲಿಯೂ, ಮಧುರಂ - ಶ್ರಾವ್ಯವಾಗಿರುವ, ತ್ರಿಭಿಃ - ಮೂರುಬಗೆ  
ಯಾದ, ಪ್ರಮಾಣೈಃ - ದೃತ, ಮಧ್ಯ, ವಿಲಂಬಿತವೆಂಬ ಧ್ವನಿಗಳಿಂದ, ಅನ್ನಿತಂ ಕೂಡಿರುವಂತೆ, ಸವ್ತಭಿಃ  
ಜಾತಿಭಿಃ - ಏಳಾದ ಷಡ್ಜಾದಿ ಸ್ವರಗಳಿಂದ, ಬದ್ಧಯುಧಾತಥಾ - ಕೂಡಿರುವಂತೆ, ತಂತ್ರೀಲಯ  
ಸಮನ್ನಿತಂ-ತಂತಿಗಳಿಂದ ಕೂಡಿದ ವೀಣೆಯ ಸ್ವರವಿಶ್ರಾಂತಿ ಸ್ಥಾನಗಳಿಂದ ಕೂಡಿದಂತೆ, ಶೃಂಗಾರ -  
... ಕೈಃ- ಶೃಂಗಾರ, ಕಾರುಣ್ಯ, ಹಾಸ್ಯ, ವೀರ, ಭಯಾನಕಗಳೇ ಮೊದಲಾದ ನವರಸಗಳಿಂದಲೂ,

ವಾಗಿಯೂ, ಸೀತಾಚರಿತ್ರ ರೂಪವಾಗಿಯೂ, ರಾವಣನ ವಧೆಯೇ ಮುಖ್ಯವಾದ ಪ್ರಯೋಜನ  
ವಾಗಿ ವುಳ್ಳ ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ ಈ ಕಾವ್ಯವನ್ನು ಆ ಕುಶಲವರಿಗೆ ಬಾಯಿವಾಠಮಾಡಿಸಿದನು.  
|| ೭-೭ || ಆಗ ಗಾನಶಾಸ್ತ್ರದ ತಿರುಳನ್ನರಿತವರೂ, ಷಡ್ಜಾದಿ ಸ್ವರಗಳಲ್ಲಿಯೂ, ಮಂದ್ರ, ಮಧ್ಯ,  
ತಾರಗಳೆಂಬ ಸ್ಥಾನಗಳನ್ನು ತಿಳಿದವರೂ, ಸಹೋದರರಾದುದರಿಂದಲೇ ಒಂದೇ ವಿಧವಾದ ಸ್ವರ  
ವುಳ್ಳವರೂ, ಮಾನುಷ ದೇಹಧಾರಿಗಳೂ, ಗಂಧರ್ವರೂಪಿಗಳೂ, ಬಹುಸುಂದರ ಪುರುಷರೂ,  
ಶ್ರೀರಾಮನಂತೆಯೇ ರೂಪವುಳ್ಳ ಆ ಕುಶಲವರು, ವಾರದಲ್ಲಿಯೂ, ಗಾನದಲ್ಲಿಯೂ ಶ್ರಾವ್ಯ  
ವಾಗಿರುವ ವಿಲಂಬಿತ, ದೃತ, ಮಧ್ಯಗಳೆಂಬ ಮೂರು ವಿಧವಾದ ಗತಿವಿಶೇಷಗಳಿಂದ ಕೂಡಿ  
ರುವ ಷಡ್ಜಾದಿ ಸ್ವರಯುಕ್ತವಾದ, ತಂತುಯುಕ್ತವಾದ ವೀಣಾದಿ ವಾದ್ಯಗಳ ವಿರಾಮಸ್ಥಾನ  
ಗಳಿಂದ ಕೂಡಿದುದೂ, ಶೃಂಗಾರ, ಹಾಸ್ಯ, ವೀರ, ಭಯಾನಕಾದಿ ನವರಸಗಳಿಂದ ಕೂಡಿರುವ

ಮಾಖ್ಯಾನಮುತ್ತಮಂ | ವಾಚೋವಿಧೇಯಂ ತತ್ಸರ್ವಂ ಕೃತ್ವಾಕಾವ್ಯಮನಂದಿ  
ತೌ | ಋಷೀಣಾಂಚದ್ವಿಜಾತೀನಾಂಸಾಧೂನಾಂಚ ಸಮಾಗಮೇ | ಯಥೋಪದೇಶಂ  
ತತ್ವಜ್ಞೌ ಜಗುತುಸ್ತೌ ಸಮಾಹಿತೌ || ಮಹಾತ್ಮಾನೌ ಮಹಾಭಾಗೌ ಸರ್ವ  
ಲಕ್ಷಣಲಕ್ಷಿತೌ ||೧೩|| ತೌ ಕದಾಚಿ ತ್ಸಮೇತಾನಾ ಮೃಷೀಣಾಂ ಭಾವಿತಾ  
ತ್ಮನಾಂ || ಅಸೀನಾನಾಂ ಸಮೀಪಸ್ಥಾ ವಿದಂಕಾವ್ಯಮಗಾಯತಾಂ || ೧೪ ||

ಸಂಯುಕ್ತಂ - ಕೂಡಿರುವ, ವಿತತ್ಕಾತ್ಯಂ - ಈ ರಾಮಾಯಣವನ್ನು, ಅಗಾಯತಾಂ - ಹಾಡಿದರು. ||೧-೧೧|| ಅನಂದಿತೌ - ಗುರೂಪದೇಶಕ್ಕೆ ವಿರೋಧವಾದ ಪಾರವಿಂದ ಆದ ದೂಷಣೆಗೊಳಗಾದಿರುವ, ತತ್ವಜ್ಞೌ - ಶುದ್ಧವಾದ ಪಾರವನ್ನು ತಿಳಿದಿರುವ, ಸಮಾಹಿತೌ - (ಗೋ) ಯಾವ ಅಂಶದಲ್ಲಿಯೂ ಮರೆವಿಲ್ಲದವರೂ, (ತಿ) ನಿಶ್ಚಲಚಿತ್ತರಾದ, ರಾಜಪುತ್ರೌ - ರಾಜಪುತ್ರರಾದ, ತಾಮಹಾತ್ಮಾನೌ - ಆ ಮಹಾಸುನಸ್ವಿಗಳಾದ, ಮಹಾಭಾಗೌ - ಪುಣ್ಯಶಾಲಿಗಳಾದ, ಸರ್ವಲಕ್ಷಣ ಲಕ್ಷಿತೌ - ಸಕಲ ಲಕ್ಷಣಗಳಿಂದಲೂ ಶೋಭಾಯಮಾನರಾದ, ತೌ - ಆ ಕುಶಲವರು, ಕಾತ್ಸ್ಯೇಣ - ಅನೇಕ ವಿಧಗಳಿಂದಲೂ, ಧರ್ಮ್ಯಂ - ಧರ್ಮವೇ ಮುಖ್ಯವಾಗಿವುಳ್ಳ, ಉತ್ತಮಂ - ಮಿಗಿಲನಿಂದ, ಆಖ್ಯಾನಂ - ಶ್ರೀರಾಮಚಂದ್ರನ ನಡತೆಯನ್ನು ಬಿತ್ತರಿಸುವ, ಸರ್ವತತ್ತ್ವವ್ಯಂ - ಆ ಕಾವ್ಯವೆಲ್ಲವನ್ನೂ, ವಾಚೋವಿಧೇಯಂ - ಬಾಯಿಪಾಠವನ್ನಾಗಿ, ಕೃತ್ವಾ - ಮಾಡಿ (ಗೋ) ದ್ವಿಜಾತೀನಾಂ - (೧) ಬ್ರಾಹ್ಮಣರ, ಋಷೀಣಾಂಚ - ಋಷಿಗಳ, ಸಾಂಧೂನಾಂಚ - ಸಾಧುಗಳ, (ತಿ) ಬ್ರಹ್ಮರ್ಷಿ ವೃತ್ತಿರಾ ದ ಸಜ್ಜನರ, ಸಮಾಗಮೇ - ಸಭೆಯಲ್ಲಿ, ಯಥೋಪದೇಶಂ - ಗುರೂಪದೇಶಕ್ಕೆನುಸಾರವಾಗಿ, ಜಗುತುಃ - ಹಾಡಿದರು. ||೧೨-೧೩|| ಕದಾಚಿತ್ - ಒಂದಾನೊಂದು ಕಾಲದಲ್ಲಿ, ತೌ - ಆ ಕುಶಲವರು, ಸಮೇತಾನಾಂ - ಗುಂಪುಗೂಡಿ, ಅಸೀನಾನಾಂ - ಸಾವಧಾನವಾಗಿ ಕುಳಿತಿರುವ, ಭಾವಿ ತಾತ್ಮನಾಂ - ಧ್ಯಾನಿಸಿದ ಪರಮಾತ್ಮನುಳ್ಳ, ಋಷೀಣಾಂ - ಋಷಿಗಳ, ಸಮೀಪಸ್ಥಾ - ಬಳಸಾರಿ, ಇದಂಕಾವ್ಯಂ - ಈ ರಾಮಾಯಣ ಮಹಾ ಕಾವ್ಯವನ್ನು, ಅಗಾಯತಾಂ - ಗಾನಮಾಡಿದರು. ||೧೪||

ಈ ರಾಮಾಯಣ ಮಹಾ ಕಾವ್ಯವನ್ನು ಹಾಡುತ್ತಿದ್ದರು. ||೧-೯-೧೦-೧೧|| ಗುರೂಪ ದೇಶದಂತೆ ಹಾಡುವಿಕೆಯಿಂದ ದೂಷಣೆಗೊಳಪಡದವರೂ, ಪಾಠದ ಮರ್ಮವನ್ನರಿತವರೂ, ನಿಶ್ಚಲಚಿತ್ತರೂ, ರಾಜಕುಮಾರರೂ, ಮಹಾಸುನಸ್ವಿಗಳೂ, ಸರ್ವಲಕ್ಷಣ ಸಂಪನ್ನರೂ, ಆಗಿರುವ ಆ ಕುಶಲವರು ಧರ್ಮಪ್ರಧಾನವಾಗಿಯೂ, ಶ್ರೀರಾಮಚಂದ್ರನ ಕಥೆಯನ್ನು ಬಿತ್ತರಿಸುವುದೂ, ಸರ್ವೋತ್ಕೃಷ್ಟವಾದುದೂ ಆದ, ಆ ರಾಮಾಯಣ ಮಹಾಕಾವ್ಯವನ್ನು ಗುರುವಾದ ವಾಲ್ಮೀಕಿಮುನಿಯ ಉಪದೇಶದಂತೆ ಕಂಠಪಾಠಮಾಡಿ, ಋಷಿಗಳ ಮತ್ತು ಸತ್ಪುರುಷರ ಸಭೆಗಳಲ್ಲಿ ಹಾಡುತ್ತಿದ್ದರು. ||೧೩|| ಒಂದಾನೊಂದು ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಆ ಕುಶಲವರು ಶ್ರೀರಾಮನು ಮಾಡುವ ಅಶ್ವಮೇಧ ಯಾಗದ ಸಮಯದಲ್ಲಿ ಗುಂಪು ಸೇರಿ, ಸಾವಧಾನ ಚಿತ್ತರಾಗಿ ಕುಳಿತಿರುವ ಶುದ್ಧಾಂತಃಕರಣವುಳ್ಳ ಮಹರ್ಷಿಗಳ ಮುಂಗಡೆ ಈ ರಾಮಾಯಣ ಮಹಾಕಾವ್ಯವನ್ನು ಹಾಡಿದರು. ||೧೪|| ಆಗಲಾ ಮುನಿಗಳು ಈ ಕಾವ್ಯವನ್ನು ಕೇಳಿ, ಅನಂದ

ಟಿ|| (೧) ಋಷೀಣಾಂ ದ್ವಿಜಾತೀನಾಂ ಎಂಬೆಡೆಯಲ್ಲಿ ಗೋಬಲೀವರ್ಧನ್ಯಾಯದಿಂದ, "ಸಾಧೂನಾಂ ದ್ವಿಜೇತರಾಣಾ ಮಸಿ" ಎಂದು ತಿಲಕ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನವು. ಎಂದರೆ ಬ್ರಾಹ್ಮಣರಲ್ಲದ ಇತರ ಸಾಧುಗಳ ಮುಂಗಡೆಯೂ ಹಾಡಿವರೆಂದು ಅಭಿಪ್ರಾಯವು.

ತಚ್ಛೃತ್ವಾ ಮುನಯಸ್ಸರ್ವೇ ಬಾಷ್ಟಪರಾ ಕುಲೇಕ್ಷಣಾಃ| ಸಾಧುಸಾಧ್ವಿತಿತಾ  
ವೂಚುಃಪರಂವಿಸ್ಮಯಮಾಗತಾಃ || ೧೫ || ತೇಪ್ರೀತ ಮನಸ ಸ್ಸರ್ವೇ  
ಮುನಯೋ ಧರ್ಮವತ್ಸಲಾಃ || ಪ್ರಶಶಂಸುಃ ಪ್ರಶಸ್ತವೌ ಗಾಯಮಾನೌ  
ಕುಶೀಲವೌ || ೧೬ || ಅಹೋಗೀತಸ್ಯ ಮಾಧುರ್ಯಂ ಶ್ಲೋಕಾನಾಂತು ವಿಶೇಷತಃ |  
ಚಿರನಿರ್ದೃತ್ಯಸುಪ್ತೇತತ್ ಪ್ರತ್ಯಕ್ಷಮಿನದರ್ಶಿತಂ || ೧೭ || ಪ್ರವಿಶ್ಯತಾವುಭೌ

ಸರ್ವೇಮುನಯಃ - ಋಷಿಗಳೆಲ್ಲರೂ, ತಚ್ಛೃತ್ವಾ - ಆ ಕಾವ್ಯವನ್ನು ಕೇಳಿ, ಬಾಷ್ಟಪರಾಕುಲೇ  
ಕ್ಷಣಾಃ - ಅನಂದಬಾಷ್ಟಗಳಿಂದ ಕೂಡಿದ ಕಂಗಳುಳ್ಳವರಾಗಿ, ಪರಂವಿಸ್ಮಯಂ - ಬಹಳ ಆಶ್ಚರ್ಯ  
ವನ್ನು, ಅಗತಾಃ - ಹೊಂದಿ, ತೌ - ಆ ಕುಶಲವರನ್ನು ಕುರಿತು, ಸಾಧುಸಾಧ್ವಿತಿ - ಶ್ಲಾಘ್ಯವಾಗಿರುವ  
ದೆಂದು, ಊಚುಃ - ಹೇಳಿದರು. || ೧೫ || ಧರ್ಮವತ್ಸಲಾಃ - ಮಾತೃಯಾರಹಿತರಾದ, ಸರ್ವೇ -  
ಎಲ್ಲಾ, ತೇಮುನಯಃ - ಆ ಋಷಿಗಳು, ಪ್ರೀತಮನಸಃ ಸಂತಸಗೊಂಡ ಮನವುಳ್ಳವರಾಗಿ, ಗಾಯ  
ಮಾನೌ - ಹಾಡುತ್ತಿರುವ, ಪ್ರಶಸ್ತವೌ - ಸ್ತೋತ್ರಾರ್ಹರಾದ, ಕುಶೀಲವೌ-ಗಾಯಕರಾದ ಕುಶ  
ಲವರನ್ನು ಕುರಿತು, ಅಹೋ - ಆಶ್ಚರ್ಯವು, ಶ್ಲೋಕಾನಾಂ - ಶ್ಲೋಕಗಳ, ಗೀತಸ್ಯ - ಗಾನದ,  
ಮಾಧುರ್ಯಂ - ಮಧುರತೆಯು, ವಿಶೇಷತಃ-ಬಹಳವಾಗಿರುವುದು, ಚಿರನಿರ್ದೃತ್ಯಮಪಿ ಬಹಳ ಹಿಂದಿನ  
ಕಾಲದಲ್ಲಿ ನಡೆದುದಾದರೂ, ಏತತ್ - ಈ ಕಾವ್ಯದಲ್ಲಿ ಬಣ್ಣಿಸಿರುವ ಕಥೆಯು, ಪ್ರತ್ಯಕ್ಷಂದರ್ಶಿತಮಿವ-  
ಎದುರಾಗಿಯೇ ತೋರಿಸಿದಂತಿರುವುದೆಂದು, ಪ್ರಶಶಂಸುಃ-ಶ್ಲಾಘಿಸಿದರು. || ೧೬-೧೭ || ಸಹಿತೌ ತಾಳ,  
ಲಯ ಇವುಗಳಿಂದ ಕೂಡಿದ, ತಾವುಭೌ - ಆ ಕುಶಲವರಿಬ್ಬರೂ, ತದಾ - ಆ ಋಷಿಗಳು ಕೇಳುವ  
ಕಾಲದಲ್ಲಿ, ಭಾವಃ - ರತಿಹಾಸಾದಿ ಶೃಂಗಾರಭಾವಗಳನ್ನು, ಸುಷ್ಪ್ರಪ್ರವಿಶ್ಯ - ಚನ್ನಾಗಿ ತಿಳಿದು,  
ಸ್ವರಸಂಪದಾ - ಷಡ್ವಾದಿ ಸ್ವರಗಳ ಸಂವತ್ತಿನಿಂದ, ಸಂಪನ್ನಂ - ಕೂಡಿರುವಂತೆಯೂ, ಮಧುರಂ-  
ಮನೋಹರವಾಗಿರುವಂತೆಯೂ, ರಕ್ತಂ - ರಾಗಯುಕ್ತವಾಗಿರುವಂತೆಯೂ, ಸಮೃಕ್ - ಚನ್ನಾಗಿ,  
ಅಗಾಯತಾಂ - ಹಾಡಿದರು. || ೧೮ || ಏವಂ-ಈರೀತಿ, ತವಶ್ಲಾಘೈಃ-ತಪಸ್ಸಿನಿಂದ ಶ್ಲಾಘನೀ

ಬಾಷ್ಟಯುಕ್ತವಾದ ಕಂಗಳುಳ್ಳವರಾಗಿ ಮಹದಾಶ್ಚರ್ಯವನ್ನು ಹೊಂದಿ, ಆ ಕುಶಲವರನ್ನು  
ಬಹಳವಾಗಿ ಶ್ಲಾಘಿಸಿದರು. || ೧೫ || ಇಷ್ಟೆಯಲ್ಲದೆ ಮಾತೃರ್ಯರಹಿತರಾದ  
ಆ ಋಷಿಗಳೆಲ್ಲರೂ ಸಂತಸಗೊಂಡ ಮನವುಳ್ಳವರಾಗಿ, ಗಾನಮಾಡುತ್ತಿರುವವರೂ, ಶ್ಲಾಘ  
ನೆಗೆ ಅರ್ಹರೂ ಆಗಿರುವ ಆ ಗಾಯಕರನ್ನು ಕುರಿತು ಹೀಗೆಂದರು. “ಅಹಹ ! ಇವರ  
ಗಾನವು ಮನೋಹರವಾದುದೂ, ಆಶ್ಚರ್ಯವಾದುದೂ, ಆಗಿರುವುದು. ಶ್ಲೋಕದ ಮಾಧು  
ರ್ಯವಂತೂ ಆ ಗಾನಕ್ಕಿಂತಲೂ, ಅತಿಶಯವಾಗಿರುವುದು. ಈ ಕಾವ್ಯದಲ್ಲಿ ಹೇಳುವ ಕಥೆಯು  
ನಡೆದು ಬಹು ದಿನಗಳಾದರೂ ಈಗ ಇವರ ಗಾನಚಾತುರ್ಯದಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಕ್ಷವಾಗಿ ತೋರು  
ತ್ತಿರುವುದೋ ಎಂಬಂತಿರುವುದು!” ಎಂದು ಶ್ಲಾಘಿಸುತ್ತಿದ್ದರು. ಆ ಸಮಯದಲ್ಲಿ ಆ ಕುಶಲವ  
ರಿರ್ವರೂ ತಾಳ, ಲಯ ಇವುಗಳಿಂದ ಯುಕ್ತವಾಗಿರುವ ರತಿಹಾಸಾದಿ ಶೃಂಗಾರ ಭಾವ  
ಗಳನ್ನು ಚನ್ನಾಗಿ ತಿಳಿದು, ಷಡ್ವಾದಿ ಸ್ವರಗಳಿಂದೊಡಗೂಡಿರುವಂತೆಯೂ, ಮನೋಹರವಾಗಿ  
ರುವಂತೆಯೂ, ರಾಗಯುಕ್ತವಾಗಿರುವಂತೆಯೂ, ಕೇಳಿದವರಿಗೆ ರಸದ ಸ್ವಾರಸ್ಯವು ಚನ್ನಾಗಿ  
ತಿಳಿವಂತೆಯೂ ಹಾಡುತ್ತಿದರು. || ೧೮ || ತಪೋಗೆರಿಷ್ಠರೂ ಮಹಾತ್ಮರೂ ಆದ ಆ ಋಷಿವರೇ

ಸುಷ್ಪ ಭಾವಂಸಮ್ಯಗಗಾಯತಾಂ || ಸಹಿತೌ ಮಧುರಂರಕ್ತಂ ಸಂಪನ್ನಂಸ್ವರ  
ಸಂಪದಾ||೧೮|| ಏವಂ ವ್ರತಸ್ಯ ಮಾನೌತೌ ತಪಶ್ಚಾಪ್ಯೈರ್ಮುಹಾತ್ಮಭಿಃ |  
ಸಂರಕ್ತ ತರಮತ್ಯರ್ಥಂ ಮಧುರಂತಾವಗಾಯತಾಂ ||೧೯|| ಪ್ರೀತಃಕಶ್ಚಿನ್ನನಿ  
ಸ್ತಾಭ್ಯಾಂಸಂಸ್ಥಿತಃ ಕಲಶಂದದೌ || ಪ್ರಸನ್ನೋವಲ್ಕಲಂ ಕಶ್ಚಿದ್ವದೌತಾಭ್ಯಾಂ  
ಮಹಾಯಶಾಃ || (ಅನ್ಯಃ ಕೃಷ್ಣಾಜಿನಂ ಪ್ರಾದಾದ್ಯಚ್ಛಸೂತ್ರಂ ತಥಾಪರಃ ||

ಯರಾದ, ಮಹಾತ್ಮಭಿಃ-ಮಹಾನುಭಾವರಾದ ಋಷಿಗಳಿಂದ, ಪ್ರಶಸ್ತಮಾನೌ - ಪ್ರಶಂಸೆಮಾಡ  
ಲ್ಪಟ್ಟ, ತೌ - ಆ ಕುಶಲವರು, ಅತ್ಯರ್ಥಂ - ಹೆಚ್ಚಾಗಿ, ಸಂರಕ್ತತರಂ - ಅತಿ ರಾಗಯುಕ್ತವಾಗಿ,  
ಮಧುರಂ - ಶ್ರಾವ್ಯವಾಗಿ, ಅಗಾಯತಾಂ - ಹಾಡಿದರು. || ೧೯ || ಸಭಾಯಾಂ - ಆ ಮಹರ್ಷಿಗಳ  
ಸಭೆಯಲ್ಲಿ, ಸಂಸ್ಥಿತಃ-ಕುಳಿತಿದ್ದ, ಕಶ್ಚಿನ್ನನಿಃ-ಓರ್ವಋಷಿಯು, ಪ್ರೀತಃ ಸಂತಸಗೊಂಡು, ತಾಭ್ಯಾಂ-  
ಅವರಿಗೆ, ಕಲಶಂ-ಉದಕಪಾತ್ರೆಯನ್ನು, ದದೌ - ಕೊಟ್ಟನು. ಮಹಾಯಶಾಃ - ಬಹಳ ಕೀರ್ತಿವಂತ  
ನಾದ, ಕಶ್ಚಿತ್-ಇನ್ನೊಬ್ಬ ಋಷಿಯು, ಪ್ರಸನ್ನಃ-ಆನಂದದಿಂದ ಮುಖವರಣೆವನ್ನಾಗಿ, ತಾಭ್ಯಾಂ-  
ಅವರಿಗೆ, ವಲ್ಕಲಂ - ನಾರು ಮಡಿಯನ್ನು, ದದೌ - ಕೊಟ್ಟನು. (೧) (ಅನ್ಯಃ - ಮತ್ತೊಬ್ಬನು,  
ಕೃಷ್ಣಾಜಿನಂ-ಕೃಷ್ಣಾಜಿನವನ್ನು, ಪ್ರಾದಾತ್-ಕೊಟ್ಟನು, ತಥಾ-ಹಾಗೆಯೇ, ಅಪರಃ-ಮತ್ತೊಬ್ಬನು,  
ಯಜ್ಞಸೂತ್ರಂ - ಯಜ್ಞೋಪವೀತವನ್ನು, ಪ್ರಾದಾತ್ - ಕೊಟ್ಟನು. ಕಶ್ಚಿತ್ - ಒಬ್ಬನೊಬ್ಬನು,  
ಕಮಂಡಲಂ - ಕಮಂಡಲುವನ್ನು, ಪ್ರಾದಾತ್ - ಕೊಟ್ಟನು. ಮಹಾಮುನಿಃ-ಮನನೀಲನಾದ, ಅನ್ಯಃ-  
ಬೇರೊಬ್ಬನು, ಮೌಂಜೀಂ-ಮೌಂಜಿಯನ್ನು, ದದೌ ಕೊಟ್ಟನು ತಥಾ-ಹಾಗೆಯೇ, ಅನ್ಯಃ - ಮತ್ತೊ  
ಬ್ಬನು, ಬೃಸೀಂ-ದರ್ಭಾಸನವನ್ನೂ, ಅಪರೋಮುನಿಃ ಮತ್ತೊಬ್ಬ ಋಷಿಯು, ಕೌಪೀನಂ-ಕೌಪೀನ  
ವನ್ನು, ತದಾ-ಆ ಸಮಯದಲ್ಲಿ, ಪ್ರಾದಾತ್ - ಕೊಟ್ಟನು, ಅವರೋಮುನಿಃ- ಇನ್ನೊಬ್ಬ ಋಷಿಯು,  
ಹೃಷ್ಯಃ-ಸಂತುಷ್ಟನಾಗಿ, ತಾಭ್ಯಾಂ-ಆಕುಶಲವರಿಗೆ, ಕುಠಾರಂ-ಕತ್ತಿಯನ್ನು, ಅಪರಃ-ಇನ್ನೊಬ್ಬನು,

ಣ್ಣರು ಈ ರೀತಿ ಶ್ಲಾಘಿಸುತ್ತಿರಲು, ಆ ಗಾಯಕರಾದ ಕುಶಲವರು ಮತ್ತಷ್ಟು ಮನೋ  
ಹರವಾಗಿಯೂ, ರಾಗಯುಕ್ತವಾಗಿಯೂ, ಕೇಳಲಿಂಪಾಗಿರುವಂತೆಯೂ, ಗಾನಮಾಡು  
ತ್ತಲೇ ಇದ್ದರು. ಆಗಲಾ ಸಭೆಯಲ್ಲಿ ಓರ್ವ ಋಷಿಸತ್ತಮನು ಆ ಕುಶಲವರ ಕಾವ್ಯದ  
ಗಾನಕ್ಕೆ ಮನಸೋತು, ತನ್ನ ಬಳಿಯಿದ್ದ ಕಲಶವನ್ನು ಕೊಟ್ಟುಬಿಟ್ಟನು ; ಮಹಾ ಯಶಸ್ವಿ  
ಯಾದ ಮತ್ತೊಬ್ಬ ಋಷಿಯು, ನಾರುಮಡಿಯನ್ನು ದಯಪಾಲಿಸಿದನು ; ಇನ್ನೊಬ್ಬನು  
ಕೃಷ್ಣಾಜಿನವನ್ನೂ, ಬೇರೊಬ್ಬನು ಯಜ್ಞೋಪವೀತವನ್ನೂ, ಮಗದೊಬ್ಬನು ಕಮಂಡಲು  
ವನ್ನೂ ; ಮತ್ತೊಬ್ಬನು ಮೌಂಜಿಯನ್ನೂ ಕೊಟ್ಟನು. ಅದೇ ಸಮಯದಲ್ಲಿ ಇನ್ನೊಬ್ಬ  
ಮುನಿಯು ಋಷಿಗಳು ಕೂಡುವ ದರ್ಭಾಸನವನ್ನೂ, ಮತ್ತೊಬ್ಬಋಷಿಯು ಕೌಪೀನವನ್ನೂ,  
ಇನ್ನೊಬ್ಬ ಋಷಿಯು ಖಡ್ಗವನ್ನೂ ಕೊಡಲು, ಬೇರೊಬ್ಬ ಋಷಿಯು ಕಾವಿಯ ಬಟ್ಟೆಯನ್ನು  
ಕೊಟ್ಟನು ; ಮತ್ತೊಬ್ಬ ಮುನಿಯು ನಾರುಮಡಿಯನ್ನು ಕೊಟ್ಟನು. ಇನ್ನೊಬ್ಬ ಋಷಿಯು

ಕಶ್ಚಿತ್ಕನುಂಡಲುಂ ವ್ರದಾ ನೌಂಜೀಮುನೋ ಮಹಾಮುನಿಃ || ಬೃಸೀಮುನ್ಯ  
ಸ್ತಧಾಪ್ರಾಧಾ ತ್ತಾಪೀನಮವರೋಮುನಿಃ | ತಾಭ್ಯಾಂ ದದೌ ತದಾಹೃಷ್ಯಃ  
ಕುತಾರಮಪರೋಮುನಿಃ | ಜಟಾಬಂಧನ ಮನ್ಯಸ್ತು ಕಾಷ್ಠರಜ್ಜುಂ ಮುದಾ  
ನ್ವಿತಃ || ಯಜ್ಞಭಾಂಡವೃಷಿಕಶ್ಚಿತ್ತ್ಯಾಪ್ತಭಾರಂ ತಥಾಪರಃ | ಔದುಂಬರೀ  
ಬೃಸೀಮುನ್ಯ ಸ್ವಸ್ತಿಕೇಚಿತ್ತಧಾವದ್ || ಆಯುಷ್ಯಮ ಪರೇಪ್ರಾಹುರ್ಮುದಾತತ್ರ  
ಮಹರ್ಷಯಃ | ದದುರೇವಂ ವರಾನ್ಸರ್ವೇ ಮುನಯಸ್ಸತ್ಯ ವಾದಿನಃ ||೨೦||  
ಅಶ್ವರ್ಮಮಿದಮಾಖ್ಯಾನಂ ಮುನಿನಾ ಸಂವ್ರಕೀರ್ತಿತಂ || ವರಂಕವೀನಾ

ಕಾಷಾಂಯಂವಸ್ತ್ರಂ - ಕಾವೀಬಟ್ಟೆಯನ್ನೂ, ಅನ್ನೋಮುನಿಃ-ಮತ್ತೊಬ್ಬ ಋಷಿಯು, ಚೇರಂ - ನಾರು  
ಮಡಿಯನ್ನು, ದದೌ - ಕೊಟ್ಟನು, ಅನ್ಯಸ್ತು - ಮತ್ತೊಬ್ಬನಾದರೆ, ಮುದಾನ್ವಿತಃ - ಸಂತೋಷ  
ಯುಕ್ತನಾಗಿ, ಜಟಾಬಂಧನಂ - ಜಟೆಯನ್ನು ಕಟ್ಟುವ, ರಜ್ಜುಂ - ಹಗ್ಗವನ್ನು, ದದೌ- ಕೊಟ್ಟನು,  
ಕಶ್ಚಿದ್ವೃಷಿಃ - ಒಬ್ಬನೊಬ್ಬ ಋಷಿಯು, ಯಜ್ಞಭಾಂಡಂ - ಯಜ್ಞ ಕುಂಡವನ್ನು, ತಥಾ - ಹಾಗೆಯೇ,  
ಅಪರಃ - ಮತ್ತೊಬ್ಬನು, ಕಾಷ್ಠಭಾರಂ - ಕಟ್ಟಿಗೆಯ ಹೊರೆಯನ್ನೂ, ಅನ್ಯಃ - ಮತ್ತೊಬ್ಬನು,  
ಔದುಂಬರೀಂ - ಅತ್ತಿಯ ಮರದಿಂದ ಮಾಡಿದ, ಬ್ರೂಸೀಂ ಆಸನವನ್ನು, ಕೇಚಿತ್-ಕೆಲವರು, ತದಾ-  
ಆ ಸಮಯದಲ್ಲಿ, ಸ್ವಸ್ತೀತಿ- ಮಂಗಳವಾಗಲೆಂದು, ಅವದ್ - ನುಡಿದರು. ತತ್ರ - ಆ ಸಭೆಯಲ್ಲಿ,  
ಮಹರ್ಷಯಃ - ಮಹರ್ಷಿಗಳಾದ, ಅಪರೇ - ಮತ್ತೆಕೆಲವರು, ಮುದಾ - ಆನಂದದಿಂದ, ಆಯುಷ್ಯಂ  
ಪ್ರಾಹುಃ - ಆಶೀರ್ವದಿಸಿದರು, ಸತ್ಯವಾದಿನಃ-ಸತ್ಯವಚನರಾದ, ಸರ್ವೇಮುನಯಃ-ಎಲ್ಲಋಷಿಗಳೂ,  
ವರಾಕ್ - ವರಗಳನ್ನು, ಏವಂ - ಈ ರೀತಿ, ದದೌ - ಕೊಟ್ಟರು.) ||೨೦|| ಸರ್ವಗೀತೇಷುಕೋವಿದೌ-  
ಗಾನವಿದ್ಯೆಯಲ್ಲಿ ಸಮರ್ಥರಾದ ಎಲೈ ಕುಶಲವರೆ! ಮುನಿನಾ - ವಾಲ್ಮೀಕಿ ಮುನಿಯಿಂದ, ಸಂವ್ರ  
ಕೀರ್ತಿತಂ - ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟ, ಅಶ್ವರ್ಯಂ - ಅಶ್ವರ್ಯಕರವಾದ, ಇದಮಾಖ್ಯಾನಂ - ಈ ರಾಮಾಯಣ  
ರೂಪವಾದ ಇತಿಹಾಸವು, ಕವೀನಾಂ - ಮುಂದೆ ಕವನಮಾಡಬುದ್ಯಕ್ತರಾದ ಕವಿಗಳಿಗೆ, ಪರಂ  
ಆಧಾರಂ - ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ ಆಧಾರವಾಗಿ, ಯಥಾಕ್ರಮಂ - ಕ್ರಮಾನುಸಾರವಾಗಿ, ಸಮಾಪ್ತಂಚ -  
ಸಂಪೂರ್ಣ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟಿತು. ಯುವಾಭ್ಯಾಂ - ನಿಮ್ಮಿಂದ, ಆಯುಷ್ಯಂ- ಆಯುಷ್ಯವನ್ನು ಹೆಚ್ಚಿಸುವ,

ಸಂತುಷ್ಟಾಂತರಂಗನಾಗಿ ಜಟಾಬಂಧನ ಯೋಗ್ಯವಾದ ಹಗ್ಗವನ್ನು ಕೊಟ್ಟನು. ಬಬ್ಬಾನೊ  
ಬ್ಬನು ಯಜ್ಞ ಭಾಂಡವನ್ನು ಕೊಡಲು ಮತ್ತೊಬ್ಬನು ಕಟ್ಟಿಗೆಯ ಹೊರೆಯನ್ನಿತ್ತನು,  
ಇನ್ನೊಬ್ಬನು ಅತ್ತೀಮರದಿಂದ ಮಾಡಿದ ಆಸನವನ್ನು ದಯೆಗೈಯ್ದನು. ಆ ಸಮಯದಲ್ಲಿ  
ಕೆಲವರು ಮಂಗಳವಾಗಲೆಂದು ನುಡಿದರು. ಇನ್ನು ಕೆಲವರು ಆಶೀರ್ವದಿಸಿದರು. ಆ  
ಬಳಿಕ ಸತ್ಯವಚನರಾದ ಮುನಿಗಳೆಲ್ಲರೂ ಈ ರೀತಿ ವಸ್ತುಗಳನ್ನೂ, ವರಗಳನ್ನೂ, ಕೊಟ್ಟುದ  
ಲ್ಲದೆ ಅವರನ್ನು ಕುರಿತು, “ಎಲೈ ಗಾನವಿತಾರದರಾದ ಕುಶಲವರೆ! ವಾಲ್ಮೀಕಿ ಮುನಿಯಿಂದ  
ಸಲಕ್ಷಣವಾಗಿ ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟ ಈ ಅಶ್ವರ್ಯಕರವಾದ ರಾಮಚರಿತೆಯು ಮುಂದೆ ಕವನಮಾಡುವ  
ಕವಿಗಳಿಗೆಲ್ಲ ಆಧಾರಭೂತವಾಗಿಯೂ, ಕ್ರಮಕ್ಕೆ ತಕ್ಕಂತೆಯೂ, ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟ ಸಂಪೂ  
ರ್ಣಗೊಂಡಿರುವುದು. ಆಯುರ್ವೃದ್ಧಿಕರವಾಗಿಯೂ, ಅಭ್ಯುದಯಕ್ಕೆ ಕಾರಣವಾಗಿಯೂ

ಮಾಧಾರಂ ಸಮಾಪ್ತಂ ಚ ಯಥಾಕ್ರಮಂ | ಅಭಿಗೀತಮಿದಂಗೀತಂ ಸರ್ವಗೀತೇಷು  
ಕೋವಿದೌ || ಆಯುಷ್ಯಂ ಪುಷ್ಪಿಜನಕಂ ಸರ್ವಶ್ರುತಿ ಮನೋಹರಂ | ವ್ರತಸ್ಯ  
ಮಾನೌ ಸರ್ವತ್ರ ಕದಾಚಿತ್ತತ್ರಗಾಯಕೌ || ರಥ್ಯಾಸು ರಾಜಮಾರ್ಗೇಷು ದದರ್ಶ  
ಭರತಾಗ್ರಜಃ || ೨೩ || ಸ್ವವೇಶ್ಮಜಾನೀಯ ತದಾ ಭ್ರಾತರೌ ಸಕುಶೀಲವೌ |  
ಪೂಜಯಾಮಾಸ ಪೂಜಾರ್ಹೌ ರಾಮಶ್ಚ ತ್ವ ನಿಬರ್ಹಣಃ || ೨೪ || ಆಸೀನಃ  
ಕಾಂಚನೇದಿವ್ಯೇ ಸಚಿ ಸಿಂಹಾಸನೇ ಪ್ರಭುಃ || ಉಪೋಪವಿಷ್ಯ ಸ್ವಚಿವೈ

ಪುಷ್ಪಿಜನಕಂ - ಅಭಿವೃದ್ಧಿಗೆ ಕಾರಣವಾದ, ಸರ್ವಶ್ರುತಿಮನೋಹರಂ (ಗೋ) ಸರ್ವ - ಎಲ್ಲ,  
ಶ್ರುತಿ - ಸ್ವರಾರಂಭಕ ಶಬ್ದಗಳಿಂದ, ಮನೋಹರಂ - ರಮ್ಯವಾದ (ತಿ) ಪಂಡಿತರೂ, ಪಾಮರರೂ,  
ಸಾಧಾರಣರೇ ಮೊದಲಾದ ಸಮಸ್ತ ಜನರ ಶ್ರೋತೃಗಳನ್ನೂ, ಮನಸ್ಸನ್ನೂ ಆಪಹರಿಸುತ್ತಿರುವ,  
ಇದಂಗೀತಂ - ಈ ಗಾನಯೋಗ್ಯವಾದ ಕಥೆಯು, ಅಭಿಗೀತಂ ಚನ್ನಾಗಿ ಗಾನಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟಿತು,  
ಇತಿ - ಹೀಗೆಂದು, ತತ್ರ-ಆ ಅಯೋಧ್ಯಾಪಟ್ಟಣದ, ರಥ್ಯಾಸು-ಬೀದಿಗಳಲ್ಲಿ ರೂ, ರಾಜಮಾರ್ಗೇಷು  
ರಾಜವೀಧಿಗಳಲ್ಲಿಯೂ, ಸರ್ವತ್ರ - ಎಲ್ಲ ಕಡೆಗಳಲ್ಲಿಯೂ, ಪ್ರಶ್ನಮಾನೌ - ಶ್ಲಾಘಿಸಲ್ಪಡುತ್ತಿದ್ದ,  
ಗಾಯಕೌ-ಗಾಯಕರಾದ ಆ ಕುಶಲವರನ್ನು, ತತ್ರ - ಆ ಯಜ್ಞವಾಟದಲ್ಲಿ, ಕದಾಚಿತ್ - ಒಮ್ಮೆ,  
ಭರತಾಗ್ರಜಃ - ಶ್ರೀರಾಮಚಂದ್ರನು, ದರ್ಶ - ಕಂಡನು. || ೨೩ || ತದಾ- ಆ ಕಾಲದಲ್ಲಿ, ಶತ್ರುನಿಬರ್ಹ  
ಣಃ-ಹಗೆಗಳನ್ನು ನಾಶಗೊಳಿಸುವ, ಸರಾಮಃ-ಆ ರಾಮನು, ಪೂಜಾರ್ಹಃ-ಪೂಜಿಸಬೇಕಾದ,  
ಕುಶೀಲವೌ - ಗಾಯಕರಾದ ಕುಶಲವರೇಂಬ, ಭ್ರಾತರೌ- ಅಣ್ಣ ತಮ್ಮಂದಿರನ್ನು, ಸ್ವವೇಶ್ಮಜಃ - ತನ್ನ  
ಮನೆಗೆ, ಆನೀಯ - ಕರೆಯಿಸಿ, ಪೂಜಯಾಮಾಸ - ಮರ್ಯಾದಿಸಿದನು. || ೨೪ || ಕಾಂಚನೇ - ಸುವರ್ಣ  
ವಿಕಾರವಾದ, ದಿವ್ಯೇ - ದೇವತಾ ಸಂಬಂಧವಾದ, ಸಿಂಹಾಸನೇ ಸಿಂಹಾಸನದಲ್ಲಿ, ಆಸೀನಃ ಕುಳಿ  
ತಿರುವ, ಪ್ರಭುಃ - ಸಮರ್ಥನಾದ, ಪರಂತಪಃ - ಶತ್ರುಸಂಹಾರಕನಾದ, ತಥಾ ಹಾಗೂ, ನಿಯತಃ-  
ನಿಷ್ಠಾಪರನಾದ, ಸರಾಮಃ - ಆ ಶ್ರೀರಾಮನು, ಭ್ರಾತೃಭಿಃ - ತಮ್ಮಂದಿರೊಡನೆಯೂ, ಸಚಿವೈಶ್ವ  
ಮಂತ್ರಿಗಳೊಡನೆಯೂ, ಉಪೋಪವಿಷ್ಯಃ - ಸಮೀಪದಲ್ಲಿ ಕುಳಿತು, ರೂಪಸಂಪನ್ನಾ - ಸೌಂದರ್ಯಯುಕ್ತ

ಪಂಡಿತ ಪಾಮರ ಸಾಧಾರಣರಾದಿಯಾಗಿ ಎಲ್ಲರಿಗೂ ಶ್ರೋತ್ರಾನಂದಕರವಾಗಿಯೂ, ಇರುವ  
ಗಾನಯೋಗ್ಯವಾದ ಈಕಥೆಯು, ನಿಮ್ಮಿಂದ ಬಹಳ ಚನ್ನಾಗಿ ಗಾನಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟಿತು" ಎಂದು  
ಆ ಅಯೋಧ್ಯಾಪುರದ ರಾಜವೀಧಿಗಳಲ್ಲಿ ಶ್ಲಾಘಿಸುತ್ತಿರಲು, ಯಜ್ಞವಾಟದಲ್ಲಿದ್ದ ಶ್ರೀರಾಮ  
ಚಂದ್ರನು, ಒಮ್ಮೆ ಗಾಯಕರಾದ ಆ ಕುಶಲವರನ್ನು ಕಂಡನು ಆಗ ಶತ್ರುನಾಶಕನಾದ ಶ್ರೀ  
ರಾಮಚಂದ್ರನು ಅಣ್ಣ ತಮ್ಮಂದಿರಾದ ಸಂಗೀತಗಾರರನ್ನು ಕರೆಯಿಸಿಕೊಂಡು ಮರ್ಯಾದಿಸಿ,  
ತಾನು ಭರತ, ಶತ್ರುಘ್ನ, ಲಕ್ಷ್ಮಣರೊಡನೆಯೂ, ಮಂತ್ರಿಗಳೊಡನೆಯೂ, ದಿವ್ಯವಾದ ಸುವರ್ಣ  
ಮಯ ಸಿಂಹಾಸನದಲ್ಲಿ ಕುಳಿತು, ಗಾಯಕರಾದ ಆ ಕುಶಲವರನ್ನು ಕಂಡು, ಲಕ್ಷ್ಮಣಾದಿಗಳ  
ನ್ನು ಕುರಿತು, “ಎವೈ ತಮ್ಮಂದಿರಾ ! ದೇವತೇಜಸ್ಸಿನಿಂದ ಕಂಗೊಳಿಸುತ್ತಿರುವ ದೇಹ  
ಕಾಂತಿಯುಳ್ಳ ಈ ಗಾಯಕರು ಹೇಳುವ, ಅಶ್ವರ್ಯಕರವಾಗಿಯೂ, ಸ್ವಾರಸ್ಯವಾದ ಅರ್ಥ  
ದಿಂದೊಡಗೂಡಿದುದಾಗಿಯೂ, ವಿಚಿತ್ರವಾದ ಪದಸಂಘಟನೆಯುಳ್ಳದ್ದಾಗಿಯೂ ಇರುವ,



ಭ್ರಾತೃಭಿಶ್ಚವರಂತಪಃ|| ದೃಷ್ಟ್ವಾತುರೂಪಸಂಪನ್ನೌ ತಾವುಭೌ ನಿಯತಸ್ತದಾ||  
 ಉನಾಚ ಲಕ್ಷ್ಮಣಂ ರಾಮು ಶ್ಚತೃಘ್ನಂ ಭರತಂತದಾ ||೨೬|| ಶ್ರೂಯತಾ  
 ಮಿದಮಾಖ್ಯಾನ ಮನಯೋ ದೇವವರ್ಚನೋಃ || ವಿಚಿತ್ರಾರ್ಥಪದಂ ಸಮ್ಯ  
 ಗ್ಗಾಯಕೌ ತಾ ವಚೋದಯತ್ ||೨೭|| ತೌಚಾಪಿ ಮಧುರಂ ರಕ್ತಂಸ್ವಂಚಿತಾ  
 ಯತನಿಸ್ಸನಂ || ತಂತ್ರೀಲಯ ವದತ್ಯರ್ಥಂ ವಿಶ್ರುತಾರ್ಥಮುಗಾಯತಾಂ ||೨೮||  
 ಹ್ಲಾದಯತ್ಸರ್ವ ಗಾತ್ರಾಣಿ ಮನಾಂಸಿಹೃದಯಾನಿಚ || ಶ್ರೋತ್ರಾಶ್ರಯ  
 ಸುಖಂಗೇಯಂ ತದ್ವಭೌಜನಸಂಸದಿ ||೨೯|| ಇಮೌಮುನೀ ಪಾರ್ಥಿವ ಲಕ್ಷಣಾ

ರಾದ, ತಾ ಉಭೌತು - ಆ ಕುಶಲವರಿಬ್ಬರನ್ನು, ದೃಷ್ಟ್ವಾ- ನೋಡಿ,ತದಾ - ಆ ಕಾಲದಲ್ಲಿ,ಲಕ್ಷ್ಮಣಂ-  
 ಲಕ್ಷ್ಮಣನನ್ನೂ, ಭರತಂಚ - ಭರತನನ್ನೂ ಕುರಿತು, ಉನಾಚ - ಹೇಳಿದನು||೨೬|| ದೇವವರ್ಚನೋಃ-  
 ದೇವತೆಗಳ ತೇಜಸ್ಸನ್ನೊಳಗೊಂಡ, ಅನಯೋಃ - ಈ ಅಣ್ಣತಮ್ಮಂದಿರ ಸಂಬಂಧವಾದ, ವಿಚಿತ್ರಾರ್ಥ  
 ಪದಂ - ಅರ್ಜುನಕರವಾದ ಪದಗಳನ್ನೂ ಅರ್ಥವನ್ನೂ ಒಳಗೊಂಡಿರುವ, ಇದಮಾಖ್ಯಾನಂ -  
 ಈ ಇತಿಹಾಸವು, ಸಮ್ಯಕ್ಕ್ರಿಯತಾಮಿತಿ - ಚನ್ನಾಗಿ ಕೇಳಲ್ಪಡಲೆಂದು, ಉಕ್ತಾ- ಹೇಳಿ, ತೌಗಾ  
 ಯಕೌ - ಆ ಸಂಗೀತಗಾರರನ್ನು, ಅಜೋದಯತ್- ಆಖ್ಯಾನವನ್ನು ಹೇಳಲು ಪ್ರೇರೇಪಿಸಿದನು ||೨೭||  
 ತೌಚಾಪಿ - ಆ ಕುಶಲವರು ಸಹ, ಮಧುರಂ - ಮನೋಹರವಾಗಿಯೂ, ರಕ್ತಂ - ರಾಗಯುಕ್ತವಾಗಿ  
 ಯೂ, ಸ್ವಂಚಿತಾಯತನಿಸ್ಸನಂ, ಸ್ವಂಚಿತ - ಚನ್ನಾಗಿ ಪೂಜಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ಆಯತ - ದೀರ್ಘವಾದ,  
 ನಿಸ್ಸನಂ - ರಾಗಾಲಾಪಗಳುಳ್ಳಂತೆಯೂ, ತಂತ್ರೀಲಯವತ್ - ಏಳು ತಂತಿಗಳಿಂದಕೂಡಿದ ವೀಣಾ  
 ಧ್ವನಿಯ ಸ್ವರಗಳ ವಿರಾಮಗಳುಳ್ಳಂತೆಯೂ, ಅತ್ಯರ್ಥಂ - ಬಹುವಾಗಿ, ವಿಶ್ರುತಾರ್ಥಂ - ಸ್ಪಷ್ಟವಾದ  
 ಅರ್ಥವುಳ್ಳಂತೆಯೂ, ಅಗಾಯತಾಂ - ಗಾನಮಾಡಿದರು. ||೨೮|| ಸರ್ವಗಾತ್ರಾಣಿ- ಎಲ್ಲ ಅವಯವ  
 ಗಳನ್ನು, ಹೃದಯಾನಿಚ - ಮನಸ್ಸಿಗೆ ನಲಿಮನೆಯಾದ ಹೃದಯಗಳನ್ನು, ಹ್ಲಾದಯತ್ - ಸಂತಸ  
 ಗೊಳಿಸುತ್ತಿರುವ, ಶ್ರೋತ್ರಾಶ್ರಯಸುಖಂ - ಶ್ರವಣೇಂದ್ರಿಯಕ್ಕೆ ಸುಖವಾಗಿರುವ, ತದ್ಗೇಯಂ -  
 ಆ ಗಾನವು, ಜನಸಂಸದಿ - ಸಭೆಯಲ್ಲಿ, ಭಭೌ - ರಾರಾಜಿಸುತ್ತಿದ್ದಿತು. ||೨೯|| ಇಮೌ - ಇವರು,  
 ಮುನೀ - ಮನನಶೀಲರಾದರೂ, ಪಾರ್ಥಿವಲಕ್ಷಣಾನ್ವಿತೌ - ರಾಜಚಿಹ್ನೆಗಳನ್ನೊಳಗೊಂಡವರು,

ಈ ಇತಿಹಾಸನ್ನು ಕೇಳಿರಿ. ” ಎಂದು ನುಡಿದು, ಆ ಗಾಯಕರನ್ನು ಗಾನಮಾಡಿರೆಂದು  
 ಹೇಳಿದನು. ಆಗಲಾ ಗಾನವಿಚಾರದರಾದ ಕುಶಲವರು ಸಹ ಮನೋರಮ್ಯವಾಗಿರುವಂತೆಯೂ,  
 ರಾಗಯುಕ್ತವಾಗಿರುವಂತೆಯೂ, ವೀಣಾಧ್ವನಿಯ ವಿರಾಮಸ್ಥಾನಗಳುಳ್ಳಂತೆಯೂ,  
 ಸುಪ್ರಸಿದ್ಧವಾದ ಅರ್ಥವುಳ್ಳಂತೆಯೂ, ಹಾಡಿದರು. ||೨೮|| ಅಂಗಾಂಗಗಳನ್ನೂ, ಮನೆ  
 ಸ್ಸನ್ನೂ, ಮನಸ್ಸಿಗೆ ಸ್ಥಾನಭೂತವಾದ ಹೃದಯವನ್ನೂ, ಸಹ ಸಂತೋಷಗೊಳಿಸುತ್ತಿರುವ  
 ಆ ಕುಶಲವರ ಗಾನವು ಕಿವಿಗಿವಾಗಿ ಆ ಸಭೆಯಲ್ಲಿ ರಾರಾಜಿಸುತ್ತಿದ್ದಿತು. ಆಗ ಶ್ರೀರಾಮ  
 ಚಂದ್ರನು ತಮ್ಮಂದಿರನ್ನು ಕುರಿತು “ಇವರಿರ್ವರು ಮುನಿಗಳಾಗಿದ್ದರೂ ರಾಜಲಕ್ಷಣ ಲಕ್ಷಿ  
 ತರಾಗಿರುವರು ; ಗಾಯಕರಾಗಿದ್ದರೂ ಮಹಾ ತಪಸ್ವಿಗಳಾಗಿರುವರು, ಇಂತಿರುವ ಈ  
 ಬಾಲಕರು ಪ್ರಿಯತಮೆಯಾದ ಸೀತಾದೇವಿಯನ್ನೊಳಗಿರುವ ನನಗೂ ಕೂಡ, ಶ್ರೇಯಸ್ಕರವಾ



ನ್ನಿತೌ ಕುಶೀಲವೌ ಚೈವ ಮಹಾತಪಸ್ವಿನೌ | ಮಮಾಪಿ ತದ್ಭೂತಿಕರಂ ಪ್ರವ  
ಕ್ಷ್ಯತೇ ಮಹಾನುಭಾವಂ ಚರಿತಂ ನಿಜೋದಿತ ||೩೦|| ತತಸ್ತು ತೌರಾಮವಚಃ  
ಪ್ರಚೋದಿತಾವಗಾಯತಾಂ ಮಾರ್ಗವಿಧಾನಸಂಪದಾ | ಸಚಾಪಿರಾಮಃ ಪರಿ  
ಷದ್ಗತಶ್ಯನ್ಯೈ ರ್ಬುಭೂಷಯಾಸಕ್ತಮನಾ ಬಭೂವಹ ||೩೧||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮುದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಚತುರ್ಥಸ್ಕಂಧಃ.



ಕುಶೀಲವೌಚೈವ- ಗಾಯಕರಾದರೂ, ಮಹಾತಪಸ್ವಿನೌ - ಮಹಾತಪಸ್ವಿಗಳೂ (ಆಭ್ಯಾಂ - ಇವ  
ರಿಂದ,) ಮಮಾಪಿ - ನನಗೂಸಹ, ಭೂತಿಕರಂ - ಸಪತ್ನರವಾದ, ಮಹಾನುಭಾಂ - ಬಹಳವಾದ  
ಮಹಾತ್ಮೆಯುಳ್ಳ, ಚರಿತಂ - ಚರಿತ್ರೆಯು, ಪ್ರವಕ್ಷ್ಯತೇ - ಹೇಳಲಾಗುವುದು; ತತ್ - ಅದನ್ನು,  
ನಿಜೋದಿತ - ಕೇಳಿರಿ ||೩೦|| ತತಃ - ಬಳಿಕ, ರಾಮವಚಃಪ್ರಚೋದಿತೌ - ಶ್ರೀ ರಾಮಚಂದ್ರನ  
ಮಾತಿನಿಂದ ಪ್ರೇರಿತರಾದ, ತೌತು - ಆ ಕುಶಲವರು, ಮಾರ್ಗವಿಧಾನಸಂಪದಾ - ಮಾರ್ಗವೆಂಬ  
ರಾಗೋತ್ಪತ್ತಿವಿಧಾಯಕವಾದ ಸಲಕರಣೆಗಳಿಂದ, ಅಗಾಯತಾಂ-ಗಾನಮಾಡಿದರು, ಸರಾಮಶ್ಚಾಪಿ-  
ಆ ರಾಮನು ಕೂಡ, ಶನ್ಯೈಃ - ಮೆಲ್ಲಮೆಲ್ಲಗೆ, ಪರಿಷದ್ಗತಃ - ಸಭೆಯನ್ನು ಹೊಂದಿದವನಾಗಿ, ಬಭೂ  
ಷಯಾ- (ತಿ) ಶ್ರವಣಾನಂದವನ್ನನುಭವಿಸಲು ಇಚ್ಛಿಸಿ, ಆಸಕ್ತಮನಾಃ - ಗಾನದಲ್ಲಿ ನೈಪುಣ್ಯವಾಗಿ,  
ಬಭೂವಃ - ಆದನಲ್ಲವೆ. || ೩೧ ||

—ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮುದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಚತುರ್ಥಸ್ಕಂಧಃ—



ಗಿಯೂ, ಬಹಳ ಮಹಿಮೆಯುಳ್ಳದ್ದಾಗಿಯೂ, ಇರುವ ಚರಿತ್ರೆಯನ್ನು ಹಾಡುವರು. ಅದನ್ನು  
ನೀವೂ ಕೇಳಿ ತಿಳಿದುಕೊಳ್ಳಿರಿ.” ಎಂದು ಹೇಳಿದನು ಬಳಿಕ ರಘುಕುಲ ಲಲಾಮನಾದ  
ಶ್ರೀರಾಮನು ಕೇಳುವವರನ್ನೂ ಪ್ರೋತ್ಸಾಹಿಸಲು ಆತನ ನುಡಿಗಳಿಂದಲೇ ಪ್ರೇರಿತರಾದ ಆ  
ಕುಶಲವರು, ದೇಶೀ, ಮಾರ್ಗಗಳೆಂಬ, ರಾಗೋತ್ಪತ್ತಿ ವಿಧಾನದಿಂದ ಹಾಡುತ್ತಿದ್ದರು. ಆ  
ಸಮಯದಲ್ಲಿ ಶ್ರೀರಾಮನೂ, ಸಿಂಹಾಸನದಿಂದಿಳಿದು, ಸಭಿಕರೊಡಗೂಡಿ ಶ್ರೋತ್ರಾನಂದ  
ವನ್ನನುಭವಿಸಲು ಸಂಗೀತದಲ್ಲಿ ನೆಲೆಗೊಂಡ ಮನವುಳ್ಳವನಾದನು. ||೩೧||

ಇಂತಿದು ಕುಶಲವರ ರಾಮಾಯಣ ಪಾರಾಯಣ ರೀತಿಯನ್ನೆಸಗುವ

ನಾಲ್ಕನೆಯ ಸರ್ಗವು ಸಮಾಪ್ತವಾದುದು.



## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ವಂಚಮಸ್ಸರ್ಗಃ.

ಸರ್ವಾಪೂರ್ವಮಿಯಂ ಯೇಷಾಮಾಸೀತ್ಕೃತ್ಸಾಂ ವಸುಂಧರಾ || ಪ್ರಜಾಪತಿ  
ಮುಪಾದಾಯ ನೃಪಾಣಾಂ ಜಯಶಾಲಿನಾಂ ||೧|| ಯೇಷಾಂ ಸ ಸಗರೋನಾಮ  
ಸಾಗರೋ ಯೇನ ಖಾನಿತಃ || ಷಷ್ಠಿಃ ಪುತ್ರ ಸಹಸ್ರಾಣಿ ಯಂ ಯಾಂತಂ ಪರ್ಮ  
ವಾರಯ || ೨ || ಇಕ್ಷ್ವಾಕೂಣಾಮಿದಂ ತೇಷಾಂ ರಾಜ್ಞಾಂ ವಂಶೇ ಮಹಾ  
ತ್ಮನಾಂ || ಮಹದುತ್ಪನ್ನ ಮಾಖ್ಯಾನಂ ರಾಮಾಯಣಮಿತಿ ಶ್ರುತಂ || ೩ ||

ಸರ್ವಾಪೂರ್ವಂ, (ಗೊ) ಸರ್ವ - ಎಲ್ಲ ಅರಸರಿಗೂ, ಅಪೂರ್ವಂ - ಮೊದಲು, ಇಯಂ-ಈ ಕಣ್ಣಿಗೆ ಕಾಣುವ, ಕೃತ್ಸಾಂ-ಸಮಗ್ರವಾದ, ವಸುಂಧರಾ - ಭೂಮಿಯು, ಪ್ರಜಾಪತಿ - ಮೈವಸ್ತುತ ಮನುವನ್ನು, ಉಪಾದಾಯ- ಮೊದಲುಗೊಂಡು, ಜಯಶಾಲಿನಾಂ - ಜಯಶಾಲಿಗಳಾದ, ಏಷಾಂನೃಪಾಣಾಂ-ಯಾವರಾಜರಿಗೆ, ಆಸೀತ್-ಆಯಿತೋ, (ಮ)ಯಾವ ರಾಜರಿಗೆ ಸ್ವಾಧೀನವಾಗಿದ್ದು, ಸರ್ವಾಪೂರ್ವಂ-ಇತರರಾಜರಿಗೆ ದುರ್ಲಭವಾದುದಾಯಿತೋ, (ತಿ) ಯಾವ ಅರಸರಿಗೆ, ಸರ್ವಾಪೂರ್ವಂಯಧಾಭವತಿ ತಥಾ-ಇಕ್ಷ್ವಾಕುವಂಶಸ್ಥರಾದ ಯಲ್ಲ ಅರಸರಿಗೂ, ಅಪೂರ್ವಂ ಯಧಾ ತಥಾ - ಹೊಸದಾಗಿ ಆಯಿತೋ, || ೧ || ಏಷಾಂ-ಯಾವ ಅರಸರ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ, ಸ ಸಗರೋನಾಮ - ಆ ಸಗರನೆಂದು ಪ್ರಸಿದ್ಧನಾದ ರಾಜನು, ಜಾತಃ-ಹುಟ್ಟಿದನೋ, ಏನ-ಯಾವನಿಂದ, ಸಾಗರಃ-ಸಮುದ್ರವು, ಖಾನಿತಃ-ಅಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿತೋ, ಯಾಂತಂ-ಹೋಗುತ್ತಿರುವ, ಯಂ-ಯಾವ ಸಗರನನ್ನು, ಷಷ್ಠಿಃ ಪುತ್ರ ಸಹಸ್ರಾಣಿ-ಅರವತ್ತು ಸಾವಿರ ಮಕ್ಕಳು, ಪರ್ಮವಾರಯ - ಸುತ್ತಿಕೊಂಡಿದ್ದರೋ, || ೨ || ತೇಷಾಂ - ಅಂತಹ, ಮಹಾತ್ಮನಾಂ-ಮಹಾತ್ಮರಾದ, ಇಕ್ಷ್ವಾಕೂಣಾಂ- (ತಿ) ಇಕ್ಷ್ವಾಕುವಂಶಸ್ಥರ, ರಾಜ್ಞಾಂ-ಅರಸರ, ವಂಶೇ - ವಂಶವಿಷಯವಾಗಿ, ಉತ್ಪನ್ನಂ - ಹುಟ್ಟಿದ್ದು, ಮಹತ್ - ದೊಡ್ಡದಾದ, ರಾಮಾಯಣಂ - ರಾಮಾಯಣವು, ಆಖ್ಯಾನಮಿತಿ - ಇತಿಹಾಸವೆಂದು, ಶ್ರುತಂ- ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು, (ಗೋ) ರಾಮಾಯಣಮಿತಿ ಆಖ್ಯಾನಂ - ರಾಮಾಯಣವೆಂಬ ಇತಿಹಾಸವು, ಇಕ್ಷ್ವಾಕೂಣಾಂ ರಾಜ್ಞಾಂ - ಇಕ್ಷ್ವಾಕುವಂಶಸ್ಥರಾದ ಅರಸರ, ವಂಶೇ-ಕುಲದಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟಿದ ರಾಮನ ವಿಷಯವಾಗಿ, ಉತ್ಪನ್ನಮಿತಿ - ಹುಟ್ಟಿದ್ದು ಎಂದು, ಶ್ರುತಂ - ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು. ||೩|| ಸರ್ವಂ-ಸಮಸ್ತವಾದ, ನಿಖಿಲಂ ಶೇಷವಿಲ್ಲದ, ತದಿದಂ - ಆ ಉಪಾಖ್ಯಾನವನ್ನು, ಆದಿತಃ - ಮೊದಲಿನಿಂದ

ಎಲ್ಲ ರಾಜರಿಗಿಂತಲೂ ಹಿಂದೆ ಈ ಭೂಮಂಡಲವೆಲ್ಲ ಮೈವಸ್ತುತಮನುವೇ ಮೊದಲಾಗಿ ಮಹಾ ಜಯಶಾಲಿಗಳಾದ ಯಾವ ರಾಜರ ಅಧೀನದಲ್ಲಿದ್ದಿತೋ, ಮತ್ತಾವ ಅರಸುಗಳಲ್ಲಿ ಸಗರನೆಂಬ ಪ್ರಸಿದ್ಧ ರಾಜನುತ್ಪನ್ನನಾದನೋ, ಸಮುದ್ರವು ಯಾವ ರಾಜನಿಂದ ಖನನ ಮಾಡಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿತೋ, ದಂಡಯಾತ್ರಿಗೆಂದು ಹೊರಟ ಯುವರಾಜನನ್ನು ಅರವತ್ತು ಸಾವಿರ ಮಕ್ಕಳು ಸುತ್ತುವರಿದು ಹೋಗುತ್ತಿದ್ದರೋ ಅಂತಹ ಮಹಾತ್ಮರಾದ ಇಕ್ಷ್ವಾಕುವಂಶಸ್ಥರಾದ ರಾಜರ ಚರಿತ್ರವು ಈ ರಾಮಾಯಣದಲ್ಲಿ ಹೇಳಲ್ಪಡುವುದು. || ೩ || ಬ್ರಹ್ಮಪ್ರಸಾದದಿಂದ

ತದಿದಂ ವರ್ತಯಿಷ್ಯಾಮಿ ಸರ್ವಂ ನಿಖಿಲಮಾದಿತಃ || ಧರ್ಮಕಾಮಾರ್ಥಸಹಿತಂ  
ಶ್ರೋತವ್ಯಮನಸೂಯಯಾ || ೪ || ಕೋಸಲೋ ನಾಮಮುನಿಃ ಸ್ಥೀತೋ  
ಜನಪದೋಮಹಾತ್ಮಃ || ವಿವಿಷ್ಟಸ್ಸರಯೂತೀರೇವ್ರಭೂತ ಧನಧಾನ್ಯವಾಃ || ೫ ||  
ಅಯೋಧ್ಯಾ ನಾಮ ನಗರೀ ತತ್ರಾಸೀಲೋಕವಿಶ್ರುತಾ || ಮನುನಾ ಮಾನವೇಂ  
ದ್ರೇಣ ಯಾಪುರೀ ನಿರ್ಮಿತಾಸ್ವಯಂ || ಆಯತಾ ದಶಜ ದ್ವೇಜ ಯೋಜನಾನಿ  
ಮಹಾಪುರೀ | ಶ್ರೀಮತೀ ತ್ರೀಣಿ ವಿಸ್ತೀರ್ಣಾ ಸುವಿಭಕ್ತಮಹಾಪಥಾ || ರಾಜ  
ಮಾರ್ಗೇಣ ಮಹತಾ ಸುವಿಭಕ್ತೇನ ಶೋಭಿತಾ | ಮುಕ್ತಪುಷ್ಪಾವಕೀರ್ಣೇನ

ದಲೂ, ವರ್ತಯಿಷ್ಯಾಮಿ - ಪ್ರವರ್ತನ ಮಾಡಿಸುವೆನು, ಧರ್ಮಕಾಮಾರ್ಥಸಹಿತಂ - ಧರ್ಮಾರ್ಥ  
ಕಾಮಗಳೆಂಬ, ಪುರುಷಾರ್ಥ ತ್ರಯದಿಂದ ಕೂಡಿದ ಈ ಕಾವ್ಯವು, ಅನುಸೂಯಯಾ-ಶ್ರದ್ಧೆಯಿಂದ,  
ಶ್ರೋತವ್ಯಂ-ಕೇಳತಕ್ಕದು || ೪ || ಪ್ರಭೂತ ಧನ ಧಾನ್ಯವಾಃ- ಪ್ರಸಿದ್ಧವಾದ ಧನ, ಧಾನ್ಯ, ಸಂಪ  
ತ್ತುಗಳುಳ್ಳ, ಸ್ಥೀತಃ-ಕಾಪಾಡಲ್ಪಟ್ಟ, ಮುನಿಃ-ಆನಂದಯುಕ್ತವಾದ ಜನರುಳ್ಳ, ಮಹಾ - ವಿಸ್ತಾರ  
ವಾದ, ಸರಯೂತೀರ-ಸರಯೂನದಿಯತೀರದಲ್ಲಿ, ನಿವಿಷ್ಟಃ ಇರುವ, ಕೋಸಲೋನಾಮ- ಕೋಸಲ  
ವೆಂಬ, ಜನಪದಃ-ದೇಶವು, ಅಸ್ತಿ-ಇರುವುದು. || ೫ || ತತ್ರ - ಆ ಕೋಸಲದೇಶದಲ್ಲಿ, ಯಾಪುರೀ-  
ಯಾವ ಪಟ್ಟಣವು, ಮಾನವೇಂದ್ರೇಣ-ರಾಜನಾದ, ಮನುನಾ-ಮನುಚಕ್ರವರ್ತಿಯಿಂದ, ಸ್ವಯಂ  
ನಿರ್ಮಿತಾ- ಸ್ವಂತವಾಗಿ ನಿರ್ಮಿಸಲ್ಪಟ್ಟು, ದಶಜ ದ್ವೇಜಯೋಜನಾನಿ - ಹನ್ನೆರಡು ಯೋಜನಗಳ,  
ಆಯತ-ದೀರ್ಘವಾಗಿಯೂ, ಜ-ಮತ್ತು, ಯಾಮಹಾಪುರೀ-ಮಹತ್ತಾದ ಪಟ್ಟಣವು, ತ್ರೀಣಿ-ಮೂರು  
ಗಾವುದಗಳ ವಿಸ್ತಾರವಾದುದೋ, ಸಾ - ಅಂತಹ, ಸುವಿಭಕ್ತಮಹಾವಥಾ- ಚನ್ನಾಗಿ ವಿಭಾಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟ  
ದೊಡ್ಡಬೀದಿಯುಳ್ಳ, ಸುವಿಭಕ್ತೇನ-ಚನ್ನಾಗಿ ಶೋಧಿಸಿದ, ಮಹತಾ-ವಿಸ್ತೀರ್ಣವಾದ, ನಿತ್ಯಃ ಯಾ  
ವಾಗಲೂ, ಮುಕ್ತ ಪುಷ್ಪಾವಕೀರ್ಣೇನ, ಮುಕ್ತ- ಜಲ್ಲಿದ, ಪುಷ್ಪ-ಹೂಗಳಿಂದ, ಅವಕೀರ್ಣೇನ - ಹರಡಿ  
ರುವ, ಜಲಸೀಕ್ತೇನ-ನೀರಿನಿಂದ ತೋರಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ರಾಜಮಾರ್ಗೇಣ-ರಾಜವೀಧಿಯಿಂದ, ಶೋಭಿತಾ-  
ಹೊಳೆಯುತ್ತಿರುವ, ಅಯೋಧ್ಯಾನಾಮ-ಅಯೋಧ್ಯೆಯೆಂದು ಪ್ರಸಿದ್ಧವಾಗಿ, ಲೋಕವಿಶ್ರುತಾ-ಪ್ರಪಂಚ

ದೊರಕಿದ ಈ ರಾಮಾಯಣ ಮಹಾಕಾವ್ಯವನ್ನು ಹೇಳುವೆನು. ಧರ್ಮ, ಅರ್ಥ, ಕಾಮ, ಮೋಕ್ಷ  
ಗಳೆಂಬ ನಾಲ್ಕು ವಿಧ ಪುರುಷಾರ್ಥಗಳನ್ನು ದೊರಕಿಸುವ ಈ ರಾಮಾಯಣವೆಂಬ ಇತಿಹಾಸವು  
ಶ್ರೀರಾಮಜನನ ನೊದಲುಗೊಂಡು ಚ್ಯುತಿಯಿಲ್ಲದೆ ಸಾಂಗವಾಗಿ ಶ್ರದ್ಧೆಯಿಂದ ಕೇಳಿರಿ. || ೪ ||  
ಧನ, ಧಾನ್ಯಗಳ ಸಮೃದ್ಧಿಯನ್ನೊಳಗೊಂಡು ಯಾವಾಗಲೂ ಸಂತುಷ್ಟರಾಗಿಯೇ ಇರುವ  
ಜನಗಳಿಂದ ಕೂಡಿದ ಕೋಸಲ ದೇಶದಲ್ಲಿ ಸರಯೂನದೀ ತೀರದ ಬಳಿ ಲೋಕವಿಖ್ಯಾತ  
ವಾಗಿಯೂ, ಮಾನವೇಂದ್ರನಾದ ಮನುಚಕ್ರವರ್ತಿಯಿಂದ ಹನ್ನೆರಡು ಯೋಜನ ವಿಸ್ತಾರ  
ವುಳ್ಳಂತೆ ನಿರ್ಮಿಸಲ್ಪಟ್ಟುದಾಗಿಯೂ, ಮಹಾ ಸಂವತ್ಸರಗಳಿಂದ ವಿರಾಜಮಾನವಾಗಿಯೂ,  
ಬಹು ಚನ್ನಾಗಿ ವಿಭಾಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟು ವಿಸ್ತಾರವಾದ ಬೀದಿಗಳುಳ್ಳದ್ದಾಗಿಯೂ, ಚನ್ನಾಗಿ ಶೋಧಿ  
ಸಲ್ಪಟ್ಟು, ಎರಡು ಹೂಗಳಿಂದಲೂ, ಜಲಸೇಚನದಿಂದಲೂ, ಕಣ್ಣೊಪ್ಪಿ ರಂಜಿಸುತ್ತಿದ್ದ  
ರಾಜವೀಧಿಗಳಿಂದಲೂ, ರಾರಾಜಿಸುತ್ತಿದ್ದ ಪ್ರಖ್ಯಾತವಾದ ಅಯೋಧ್ಯೆಯೆಂಬ ಪಟ್ಟಣ

ಜಲಸಿಕ್ತೇನ ನಿತ್ಯಶಃ || ೮ || ತಾಂತು ರಾಜಾ ದಶರಥೋ ಮಹಾರಾಷ್ಟ್ರ ವಿವ  
ರ್ಧನಃ || ಪುರೀಮಾನಾಸಯಾಮಾಸ ದಿವಂದೇವವತಿರ್ಮಥಾ || ೯ || ಕವಾಟತೋರ  
ಣವತೀಂ ಸುನಿಭಕ್ತಾಂತರಾವಣಾಂ | ಸರ್ವಯಂತ್ರಾ ಯುಧವತೀ ಮುಪೇತಾಂ  
ಸರ್ವಶಿಲ್ಪಿಭಿಃ || ೧೦ || ಸೂತಮಾಗಧ ಸಂಬಾಧಾಂ ಶ್ರೀಮತೀ ಮತುಲಪ್ರಭಾಂ ||  
ಉಚ್ಚಾಟ್ವಾಲ ಧ್ವಜವತೀಂ ಶತಸ್ಥೀ ಶತಸಂಕುಲಾಂ || ೧೧ || ವಧೂನಾಟಕ  
ಸಂಘೈಶ್ಚ ಸಂಯುಕ್ತಾಂ ಸರ್ವತಃ ಪುರೀಂ || ಉದ್ಯಾನಾಮ್ರವಣೋಪೇತಾಂ

ದಲ್ಲಿ ಹೆಸರುಗೊಂಡ, ಶ್ರೀಮತ್ ಸಂವದ್ಯುಕ್ತವಾದ, ನಗರೀ-ವಟ್ಟಣವು, ಆಸೀತ್-ಆಯಿತು. || ೮-೯-  
೧೦ || ಮಹಾರಾಷ್ಟ್ರವಿವರ್ಧನಃ - ವಿಶಾಲವಾದ ರಾಜ್ಯವನ್ನು ವೃದ್ಧಿಗೊಳಿಸುತ್ತಿರುವ, ದಶರಥೋ  
ರಾಜಾ-ದಶರಥನೆಂಬ ಅರಸು, ತಾಂ ಪುರೀಂತು-ಆ ವಟ್ಟಣವನ್ನು, ದಿವಂದೇವಲೋಕವನ್ನು, ದೇವ  
ಪರ್ವತಾರ್ಧ-ದೇವೇಂದ್ರನು ಹೇಗೋಡಾಗೆ, ಆವಾಸಯಾಮಾಸ-ಮೊದಲಗಿಂತಲೂ ಹೆಚ್ಚು ಜನರು  
ವಾಸಮಾಡುವಂತೆ ಮಾಡಿದನು. || ೯ || ಕವಾಟ ತೋರಣವತೀಂ-ಬಾಗಿಲುಗಳೂ ಮತ್ತೂ ತೋರ  
ಣಗಳನ್ನು ಒಳಗೊಂಡ, ಸುನಿಭಕ್ತಾಂತರಾವಣಾಂ, ಸುನಿಭಕ್ತ - ಜನ್ನಾಗಿ ಭಾಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ಅಂತರ-  
ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿರುವ, ಅವಣಾಂ-ಅಂಗಡಿಗಳುಳ್ಳ, ಸರ್ವ ಯಂತ್ರಾ ಯುಧವತೀಂ, ಸರ್ವ - ಯಲ್ಲವಿಧಗಳ  
ಕಾದ, ಯಂತ್ರ-ಶಿಲಾಯಂತ್ರಗಳು, ಆಯುಧವತೀಂ-ಆಯುಧಗಳುಳ್ಳ, ಸರ್ವಶಿಲ್ಪಿಭಿಃ - ಬಡಗಿಗಳೆಲ್ಲ  
ರಿಂದಲೂ, ಉಪೇತಾಂ-ಕೂಡಿಕೊಂಡಿರುವ, ಸೂತ ಮಾಗಧ ಸಂಬಾಧಾಂ, ಸೂತ- ಸ್ತೋತ್ರಪಾರ  
ಕರಿಂದಲೂ, ಮಾಗಧ-ವಂಶಪಾರಂಪರ್ಯವನ್ನು ಹೊಗಳುವ ಭಟ್ಟರಿಂದಲೂ, ಸಂಬಾಧಾಂ-ತುಂಬಿ  
ರುವ, ಶ್ರೀಮತೀಂ-ಸಂಪದ್ಯುಕ್ತವಾದ, ಅತುಲಪ್ರಭಾಂ-ಅಸಮಾನವಾದ ಪ್ರಕಾಶಮುಳ್ಳ, ಉಚ್ಚಾ  
ಟ್ವಾಲ ಧ್ವಜವತೀಂ ಉನ್ನತವಾದ ಬುರುಜುಗಳೂ ಧ್ವಜಗಳೂ ವುಳ್ಳ, ಶತಸ್ಥೀಶತ ಸಂಕುಲಾಂ=  
ನೂರಾರು ಪಿರಂಗಿಗಳಿಂದ ವ್ಯಾಪ್ತವಾದ, || ೧೧ || ವಧೂನಾಟಕ ಸಂಘೈಶ್ಚ-ನರ್ತಕಿಯರಗುಂಪುಗಳ  
ಿಂದ, ಸಂಯುಕ್ತಾಂ - ಕೂಡಿರುವ, ಸರ್ವತಃಪುರೀಂ - ಉರಿನ ಸುತ್ತಲೂ, ಉದ್ಯಾನಾಮ್ರವಣೋ  
ಪೇತಾಂ, ಉದ್ಯಾನ - ತೋಟಗಳಿಂದಲೂ, ಆಮ್ರವಣ-ಮಾವಿನ ತೋಪುಗಳಿಂದಲೂ, ಉಪೇತಾಂ-

ಒಂದುಂಟು. || ೮ || ಈ ಅಯೋಧ್ಯಾನಗರದಲ್ಲಿ ಹಿಂದಿನ ರಾಜರಿಗಿಂತಲೂ, ಅತಿಶಯವಾಗಿ  
ಜನರನ್ನು ಸಂತಸಗೊಳಿಸಿ, ರಾಜ್ಯವಿಸ್ತಾರವನ್ನು ಬೆಳೆಯಿಸಿದ ದಶರಥನೆಂಬ ವ್ರದ್ಧ ರಾಜನು  
ಅಮರಾವತಿಯನ್ನು ದೇವೇಂದ್ರನಂತೆ ರಾಜ್ಯಭಾರ ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದನು. || ೯ || ಕವಾಟ  
ತೋರಣಗಳನ್ನೊಳಗೊಂಡುದಾಗಿಯೂ, ಜನ್ನಾಗಿ ವಿಭಾಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟ ಅಂಗಡಿ ನಾಲುಗಳುಳ್ಳ  
ದ್ವಾರಗಿಯೂ, ನಾನಾವಿಧವಾದ ಯಂತ್ರಗಳಿಂದಲೂ, ಆಯುಧಗಳಿಂದಲೂ, ಕೂಡಿದುದಾ  
ಗಿಯೂ, ಬಡಗಿ ಕೆಲಸದವರೆಲ್ಲರಿಂದೊಡಗೂಡಿದುದಾಗಿಯೂ, ಸ್ತೋತ್ರ ವಾರಕರಿಂದಲೂ,  
ವಂಶಪರಂಪರೆಯನ್ನು ಸ್ತುತಿಸುವ ಭಟ್ಟರಾಜರೆಂಬವರಿಂದಲೂ, ಯುಕ್ತವಾಗಿರುವದಾ  
ಗಿಯೂ, ಮಹದೈಶ್ವರ್ಯ ಸಮೃದ್ಧವಾಗಿರುವುದರಿಂದ ಅಸದೃಶವಾದ, ಪ್ರಕಾಶವುಳ್ಳದ್ದಾಗಿ  
ಯೂ ಅತ್ಯುನ್ನತಗಳಾದ ಬುರುಜುಗಳಿಂದಲೂ, ಧ್ವಜಗಳಿಂದಲೂ, ಕೂಡಿದುದಾಗಿಯೂ, ಅನೇಕ  
ಪಿರಂಗಿಗಳಿಂದ ವ್ಯಾಪ್ತವಾದುದಾಗಿಯೂ, ಎಲ್ಲ ವ್ರದೇಶಗಳಲ್ಲಿಯೂ, ಗುಂಪುಗುಂಪಾಗಿ ಸೇರಿ

ಮಹತೀಂ ಸಾಲಮೇಖಲಾಂ ||೧೨|| ದುರ್ಗಗಂಭೀರ ಪರಿಘಾಂ ದುರ್ಗಾನನ್ಯೈ  
 ರ್ದುರಾಸದಾಂ| ವಾಜಿನಾರಣಸಂಪೂರ್ಣಾಂ ಗೋಭಿರುಷ್ಣೈಃ ಖರೈಸ್ತಥಾ ||೧೩||  
 ಸಾಮಂತರಾಜ ಸಂಘೈಶ್ಚ ಬಲಿಕರ್ಮಭಿರಾವೃತಾಂ || ನಾನಾದೇಶ ನಿವಾಸೈಶ್ಚ  
 ವಣಿಗೈರುಪಶೋಭಿತಾಂ || ೧೪ || ಪ್ರಾಸಾದೈಃ ರತ್ನವಿಕೃತೈಃ ಪರ್ವತೈರುಪ  
 ಶೋಭಿತಾಂ | ಕೂಟಾಗಾರೈಶ್ಚ ಸಂಪೂರ್ಣಾಮಿಂದ್ರಸ್ಯೇವಾಮರಾವತೀಂ||೧೫||  
 ಚಿತ್ರಾನುಷ್ಠಾಪದಾಕಾರಾಂ ವರ ನಾರೀಗಣೈರುತ್ಥಾಂ | ಸರ್ವರತ್ನ ಸಮಾ

ಕೂಡಿರುವ, ಮಹತೀಂ ದೊಡ್ಡದಾದ, ಸಾಲಮೇಖಲಾಂ-ಒಡ್ಡಾಣದಂತಿರುವ ಕೋಟೆಯ ಗೋಡೆ  
 ಯುಳ್ಳ, || ೧೨ || ದುರ್ಗಗಂಭೀರಪರಿಘಾಂ, ದುರ್ಗ-ಹೂಗಲಸದಳವಾದ, ಗಂಭೀರ ದಟ್ಟವಾದ,  
 ಪರಿಘಾಂ-ಅಗಳವುಳ್ಳ, ಅನ್ಯೈಃ-ಮತ್ತೊಬ್ಬರಿಂದ, ದುರ್ಗಾಂ-ಪ್ರವೇಶಿಸಲಸದಳವಾದ, ದುರಾಸದಾಂ-  
 ಹೊಂದಲು ಕಷ್ಟತರವಾದ, ವಾಜಿನಾರಣ ಸಂಪೂರ್ಣಾಂ - ಆನೆಗಳಿಂದಲೂ ಕುದುರೆಗಳಿಂದಲೂ  
 ತುಂಬಿರುವ, ಗೋಭಿಃ ವೃಷಭಗಳಿಂದಲೂ, ಉಷ್ಣೈಃ-ಒಂಟಿಗಳಿಂದಲೂ, ತಥಾ-ಹಾಗೆಯೇ, ಖರೈಃ-  
 ಕತ್ತೆಗಳಿಂದಲೂ, ಬಲಿಕರ್ಮಭಿಃ - ಕಾಣಿಕೆಗಳನ್ನೊಪ್ಪಿಸುವ ವ್ಯಾಪಾರಮುಳ್ಳ, ಸಾಮಂತ ರಾಜ  
 ಸಂಘೈಶ್ಚ-ಸಮಾಪರ್ವತಗಳಾದ ರಾಜಸಂಘಗಳಿಂದ, ಆವೃತಂ-ಸುತ್ತುವರೆಯಲ್ಪಟ್ಟ, ನಾನಾದೇಶ  
 ನಿವಾಸೈಶ್ಚ-ನಾನಾದೇಶ ವಾಸಿಗಳಾದ, ವಣಿಗೈಃ-ವರ್ತಕರಿಂದ, ಉಪಶೋಭಿತಾಂ-ಹೊಳೆಯುತ್ತಿರುವ,  
 ರತ್ನವಿಕೃತೈಃ-ರತ್ನಮಯವಾದ, ಪ್ರಾಸಾದೈಃ - ಅರಮನೆಗಳಿಂದಲೂ, ಪರ್ವತೈಃ-ರನ್ನ ಪರ್ವತಗಳಿಂದ  
 ಲೂ, ಉಪಶೋಭಿತಾಂ-ಹೊಳೆಯುತ್ತಿರುವ, ಕೂಟಾಗಾರೈಃ-ಲೋವೆಗಳ ಕೆಳಗಣ ಮನೆಗಳಿಂದಲೂ,  
 ಸಂಪೂರ್ಣಾಂ-ತುಂಬಿರುವ, ಇಂದ್ರಸ್ಯ-ದೇವೇಂದ್ರನ, ಅಮರಾವತೀಮವ - ಅಮರಾವತೀ ಪಟ್ಟಣ  
 ದಂತೆ, || ೧೫ || ಚಿತ್ರಾಂ-ಆಶ್ಚರ್ಯಕರವಾದ, ಅಷ್ಟಾಪದಾಕಾರಾಂ, ಅಷ್ಟಪದ-ಭಂಗಾರದ, ಆಕಾ  
 ರಾಂ-ಆಕಾರವುಳ್ಳ, ವರನಾರೀಗಣೈಃ, ವರ-ಶ್ರೇಷ್ಠರಾದ, ನಾರೀಗಣೈಃ-ಸ್ತ್ರೀಯರ ಗುಂಪುಗಳಿಂದ,  
 ಯುತಾಂ-ಕೂಡಿರುವ, ಸರ್ವರತ್ನ ಸಮಾಕೇರ್ಣಾಂ, ಸರ್ವ-ನಾನಾಜಾತಿಯ, ರತ್ನ - ರತ್ನಗಳಿಂದ,  
 (ಅಂದರೆ, ಪಜ್ಜೆ, ಕೆಂಪು, ಹವಳ, ಗೋಮೇಧಿಕ, ಮರಕತ, ವಜ್ರ, ವೈಡೂರ್ಯ, ಪುಷ್ಕರಾಗ, ಇಂದ್ರ  
 ನೀಲ, ಮಹಾನೀಲ, ಇವೇ ನೊದಲಾಗಿ ಉಳ್ಳ ರತ್ನಗಳಿಂದ,) ಸಮಾಕೇರ್ಣಾಂ-ವ್ಯಾಪ್ತವಾದ, ವಿಮಾ

ರುವ ಸ್ತ್ರೀಯರಿಂದಲೂ, ನಾಟಕದವರಿಂದಲೂ, ಸಮೃದ್ಧವಾಗಿರುವದಾಗಿಯೂ, ಉದ್ಯಾನ  
 ವನೆಗಳಿಂದಲೂ, ಮಾವಿನ ತೋಪುಗಳಿಂದಲೂ, ಯುಕ್ತವಾಗಿರುವದಾಗಿಯೂ, ಮಹತ್ತರ  
 ವಾದ ಓಡ್ಡಾಣದಂತಿರುವ ಕೋಟೆಯುಳ್ಳದ್ದಾಗಿಯೂ, ಪ್ರವೇಶಿಸಲಸಾಧ್ಯವಾಗಿಯೂ,  
 ಗಂಭೀರವಾಗಿಯೂ, ಇರುವ ಅಗಳವಿರುವದರಿಂದ ಇತರರಿಗೆ ಹೊಲಸಾಧ್ಯವಾಗಿರುವ  
 ದಾಗಿಯೂ, ಕುದುರೆ, ಆನೆ, ಗೋವುಗಳು, ಒಂಟಿಗಳು, ಮತ್ತು ಕತ್ತೆಗಳಿಂದಲೂ, ಕಪ್ಪನ  
 ನೊಪ್ಪಿಸುವ ಸಾಮಂತರಾಜರ ತಂಡಗಳಿಂದಲೂ, ಬಲಿಕರ್ಮಗಳಿಂದಲೂ, ದೇಶದೇಶಗ  
 ಳಿಂದ ವ್ಯಾಪಾರಕ್ಕಾಗಿ ಬರುವ ವರ್ತಕರಿಂದಲೂ, ರತ್ನಮಯವಾಗಿಯೂ, ಉನ್ನತಗಳಾ  
 ಗಿಯೂ, ಇರುವ ಭವನಗಳಿಂದಲೂ, ರನ್ನಪರ್ವತಗಳಿಂದಲೂ, ಲೋವೆಗಳಿಗೆ ಆಧಾರವಾದ  
 ಪ್ರಕಮಗಳಿಂದಲೂ ಕೂಡಿ, ದೇವೇಂದ್ರನ ಅಮರಾವತಿಯಂತೆ ಅಯೋಧ್ಯಾನಗರಿಯು

ಕೇಣಾಂ ವಿಮಾನಗೃಹಶೋಭಿತಾಂ ||೧೬|| ಗೃಹಗಾಢಾಮವಿಚ್ಛಿದ್ರಾಂ ಸಮ  
ಭೂಮೌ ನಿವೇಶಿತಾಂ || ಶಾಲಿತಂಡುಲ ಸಂಪೂರ್ಣಾ ಮಿಕ್ಷುಕಾಂಡರಸೋ  
ದಕಾಂ || ೧೭ || ದುಂದುಭೀಭಿರ್ದ್ರವ್ಯದಂಗಳೈಶ್ಚ ವೀಣಾಭಿಃಪಣವೈಸ್ತಥಾ |  
ನಾದಿತಾಂ ಭೃಶಮತ್ಯರ್ಥಂ ಪೃಥಿವ್ಯಾಂ ತಾಮನುತ್ತಮಾಂ || ೧೮ || ವಿಮಾನ  
ಮಿವಸಿದ್ಧಾನಾಂ ತವಸಾಧಿಗತಂ ದಿವಿ | ಸುನಿವೇಶಿತ ವೇಶ್ಯಾಂತಾಂ ನರೋತ್ತಮ  
ಸಮಾವೃತಾಂ ||೧೯|| ಯೇಚಬಾಣೈರ್ಮವಿಧ್ಯಂತಿ ವಿವಿಕ್ತಮಪರಾಪರಂ | ಶಬ್ದ

ನಗೃಹಶೋಭಿತಾಂ,ವಿಮಾನ ದೇವಗೃಹಗಳಂತಿರುವ, ಗೃಹ-ಮನೆಗಳಿಂದ, ಶೋಭಿತಾಂ-ಹೊಳೆಯು  
ತ್ತಿರುವ ||೧೬||೧೪||೧೫||೧೬|| ಗೃಹಗಾಢಾಂ ಮನೆಗಳಿಂದ ತುಂಬಿರುವ, ಅವಿಚ್ಛಿದ್ರಾಂ-ನಿರ್ದೋಷವಾ  
ಗಿರುವ, ಸಮಭೂಮೌ-ನಿಮೋಢ್ನ ತಗಳಿಲ್ಲದಿರುವ ಪ್ರದೇಶದಲ್ಲಿ, ನಿವೇಶಿತಾಂ-ನಿರ್ಮಿಸಲ್ಪಟ್ಟ,ಶಾಲಿ  
ತಂಡುಲ ಸಂಪೂರ್ಣಾಂ,ಶಾಲಿ ಬಿಳಿಯನೆಲ್ಲಿನಿಂದಲೂ, ತಂಡುಲ-ಅಕ್ಕಿಯಿಂದಲೂ, ಸಂಪೂರ್ಣಾಂ=  
ತುಂಬಿರುವ, ಇಕ್ಷುಕಾಂಡರಸೋದಕಾಂ-ಕಬ್ಬಿನ ಹಾಲಿನಂತಿರುವ ನೀರುಳ್ಳ || ೧೭ || ದುಂದುಭೀಭಿಃ-  
ದೊಡ್ಡಭೇರೀವಾದ್ಯಗಳಿಂದಲೂ, ಮೃದಂಗಳೈಶ್ಚ-ಮದ್ದಳೆಗಳಿಂದಲೂ, ವೀಣಾಭಿಃ-ವೀಣಾವಾದ್ಯಗಳಿಂ  
ದಲೂ, ತಥಾ-ಹಾಗೆಯೇ, ಪಣವೈಶ್ಚ-ತಮ್ಮಟೆಗಳಿಂದಲೂ, ಭೃಶಂ-ಬಹಳವಾಗಿ, ನಾದಿತಾಂ-ಧ್ವನಿ  
ಗೊಳಿಸುತ್ತಿರುವ, ಪೃಥಿವ್ಯಾಂ - ಭೂಮಂಡಲದಲ್ಲಿ, ಅತ್ಯರ್ಥಂ - ಅತ್ಯಂತವಾಗಿ, ಅನುತ್ತ  
ಮಾಂ-ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ || ೧೮ || ತವಸಾ-ತವಸ್ಸಿವಿಧ, ದಿವಿ-ಸ್ವರ್ಗಲೋಕದಲ್ಲಿ, ಅಧಿಗತಂ-ಹೊಂದ  
ಲ್ಪಟ್ಟ, ಸಿದ್ಧಾನಾಂ-ಸಿದ್ಧಪುರುಷರ, ವಿಮಾನಮಿವಸ್ಥಿತಾಂ-ವಿಮಾನದಂತಿರುವ, ಸುನಿವೇಶಿತವೇಶ್ಯಾಂ  
ತಾಂ,ಸುನಿವೇಶಿತ-ಚನ್ನಾಗಿ ಶೋಧಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ವೇಶ್ಯಾಂತಾಂ-ಮನೆಗಳ ಕೊನೆಗಳುಳ್ಳ, ನರೋತ್ತಮ  
ಸಮಾವೃತಾಂ,ನರೋತ್ತಮ-ರಾಜರಿಂದ, ಸಮಾವೃತಾಂ-ಸುತ್ತುವರೆಯಲ್ಪಟ್ಟ || ೧೯ || ಯೇಚ-  
ಯಾವ ಪಟ್ಟಣಸ್ಥರ, ಲಘುಹಸ್ತಾಃ-ಶೀಘ್ರಹಸ್ತಗಳುಳ್ಳ, ವಿಶಾರದಾಃ-ಸಮರ್ಥರಾದ ಭಟರು,ಅಪ  
ರಾಪರಂ-ತಾಯಿತಂದೆಗಳು, ಪುತ್ರಪೌತ್ರಾದಿಗಳು ಯಿಲ್ಲದಿರುವ ಮನುಷ್ಯನನ್ನು, ವಿವಿಕ್ತಂ - ಸಹಾ  
ಯವಿಲ್ಲದವನನ್ನು, ವಿತತಂ-ಪಲಾಯಿತನಾದವನನ್ನು, ಬಾಣೈಃ-ಬಾಣಗಳಿಂದ, ನವಿಧ್ಯಂತಿ-ಹೊಡೆ

ಹೊಳೆಯುತ್ತಿವೆ. ಆಶ್ಚರ್ಯಕರವಾದ ಭಂಗಾರದ ಆಕಾರದಂತಿರುವುದಾಗಿಯೂ, ಉತ್ತ  
ಮಾಂಗನೆಯರಿಂದ ವರಿವೃತವಾಗಿಯೂ, ಸರ್ವತಃ ವಿಶೇಷಗಳಿಂದ ಕಂಗೊಳಿಸುತ್ತಿರುವ  
ದಾಗಿಯೂ, ಒಂದಕ್ಕೊಂದು ಸೇರಿದ ಮನೆಗಳುಳ್ಳದ್ದಾಗಿಯೂ, ಸಮನಾದ ಭೂಮಿಯಲ್ಲಿ  
ಸ್ಥಾಪಿಸಲ್ಪಟ್ಟದ್ದಾಗಿಯೂ, ಬಿಳಿದಾದನೆಲ್ಲಗಳಿಂದಲೂ, ತಂಡುಲಗಳಿಂದಲೂ, ತುಂಬಿರುವದಾ  
ಗಿಯೂ, ಕಬ್ಬಿನ ಹಾಲಿನಂತೆ, ರುಚಿಕರವಾದ ಉದಕವುಳ್ಳದ್ದಾಗಿಯೂ, ಭೇರೀ, ಮೃದಂಗ,  
ವೀಣೆ, ತಮ್ಮಟೆ ಮುಂತಾದ ವಾದ್ಯಗಳಿಂದ ಶಬ್ದಾಯಮಾನಮಾಗಿರುವದಾಗಿಯೂ, ಭೂಮಿ  
ಯಲ್ಲಿ ಸರ್ವೋತ್ತಮವಾಗಿರುವದಾಗಿಯೂ, ತವಸ್ಸಿನಿಂದ ಹೊಂದಲ್ಪಟ್ಟ ಗಗನಮಾರ್ಗದಲ್ಲಿ  
ರುವ ಸಿದ್ಧಪುರುಷರ ವಿಮಾನದಂತಿರುವದಾಗಿಯೂ, ಚನ್ನಾಗಿ ಶೋಧಿಸಲ್ಪಟ್ಟ ಮನೆಗಳ  
ಕೊನೆಭಾಗಗಳುಳ್ಳದ್ದಾಗಿಯೂ, ನರಶ್ರೇಷ್ಠರಿಂದ ವರಿವೃತವಾಗಿಯೂ, ಯಾವ ನಗರವಾಸಿ  
ಗಳಾದ ಜನರು ಮತ್ತು ಶೀಘ್ರಹಸ್ತಗಳುಳ್ಳ ಸಮರ್ಥರಾದ ಭಟರೂ ಕೂಡ, ತಾಯಿತಂದೆಗಳೂ

ವೇದ್ಯಂಚ ವಿತತಂ ಲಘುಹಸ್ತಾ ವಿಶಾರದಾಃ || ಸಿಹ್ಮವ್ಯಾಘ್ರ ವರಾಹಾಣಾಂ  
ಮತ್ತಾನಾಂ ನರ್ಮತಾಂ ವನೇ || ಹಂತಾರೋ ನಿಶಿತೈಶ್ಯಸ್ತ್ರೈ ರ್ಬಲಾದ್ಬಾಹು  
ಬಲಾದಪಿ || ತಾದೃಶಾನಾಂ ಸಹಸ್ರೈಸ್ತಾ ಮಭಿಪೂರ್ಣಾಂ ಮಹಾರಥೈಃ |  
ಪುರೀಮಾವಾಸಯಾಮಾಸ ರಾಜಾ ದಶರಥಸ್ತಥಾ || ೨೨ || ತಾನುಗ್ನಿಮದ್ವಿ  
ಗುಣವದ್ವಿರಾವೃತಾಂ ದ್ವಿಜೋತ್ತಮೈ ರ್ವೇದ ಷಡಂಗ ಪಾರಗೈಃ | ಸಹಸ್ರ  
ದೈಸ್ಯತ್ಯರತ್ನೈ ಮಹಾತ್ಮಭಿಃ ಮಹರ್ಷಿಕಲ್ಪೈಃ ಮುಷಿಭಿಶ್ಚ ಕೇವಲೈಃ || ೨೩ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಪಂಚಮಸ್ಕಂಧಃ.

ಯುವದಿಲ್ಲವೋ, ವನ-ವನದಲ್ಲಿ, ನರ್ಮತಾಂ-ಧ್ವನಿಮಾಡುತ್ತಿರುವ, ಮತ್ತಾನಾಂ-ಮದಿಸಿರುವ, ಸಿಹ್ಮ  
ವ್ಯಾಘ್ರವರಾಹಾಣಾಂ-ಸಿಂಹ, ಹುಲಿ, ಹಂದಿ ಇವುಗಳೊಳಗೆ, ಶಬ್ದವೇದ್ಯಂ, ಶಬ್ದ ಶಬ್ದಮಾತ್ರದಿಂದ  
ತಿಳಿದು, ವೇದ್ಯಂ-ಸಂಹಾರಮಾಡತಕ್ಕ ಮೃಗಾದಿಗಳನ್ನು, ನಿಶಿತೈಃ-ತೀಕ್ಷ್ಣಗಳಾದ, ಶಸ್ತ್ರೈಃ-  
ಆಯುಧಗಳಿಂದ, ಬಲಾತ್=ತ್ವಾಣದಿಂದಲೂ, ಬಾಹುಬಲಾದಪಿ-ಭುಜವರಾಕ್ರಮದಿಂದಲೂ ಕೂಡ,  
ಹಂತಾರಃ-ಹೊಡೆಯುವರೋ, ತಾದೃಶಾನಾಂ=ಅಂತಹ ಶೂರರಲ್ಲಿ, ಸಹಸ್ರೈಃ - ಸಹಸ್ರಸಂಖ್ಯಾಕ  
ರಾದ, ಮಹಾರಥೈಃ-ಮಹಾರಥಿಕರಿಂದ, ಅಭಿಪೂರ್ಣಾಂ-ಪುಂಬಿರುವ, ತಾಂಪುರೀಂ-ಅಂತಹ ಅಯೋ  
ಧ್ಯಾಪಟ್ಟಣವನ್ನು. ತದಾ-ಆಗ, ದಶರಥೋರಾಜಾ= ದಶರಥನೆಂಬರಾಯನು, ಆವಾಸಯಾ ಮಾಸ-  
ವಾಸಯೋಗ್ಯವನ್ನಾಗಿ ಮಾಡಿದನು || ೨೦|| ೨೧|| ೨೨|| ಅಗ್ನಿಮದ್ವಿಃ- ಆಹಿತಾಗ್ನಿಗಳಾದ, ಗುಣವದ್ವಿಃ-  
ಸೌಶೀಲ್ಯ, ಅನಸೂಯಾದಿ ಗುಣವಂತರಾದ, ವೇದಷಡಂಗಪಾರಗೈಃ, ವೇದ-ಚತುರ್ವೇದಗಳ, ಷಡಂಗ-  
ಶಿಕ್ಷಾ, ವ್ಯಾಕರಣ, ಛಂದಸ್ಸು, ನಿರುಕ್ತ, ಜ್ಯೋತಿಷ, ಕಲ್ಪಗಳೆಂಬ ಷಡಂಗಗಳ, ಪಾರಗೈಃ-ಪಾರಂ  
ಗತರಾದ, ದ್ವಿಜೋತ್ತಮೈಃ-ಬ್ರಾಹ್ಮಣಶ್ರೇಷ್ಠರಿಂದಲೂ, ಸಹಸ್ರದೈಃ-ಅನೇಕ ದ್ರವ್ಯವನ್ನು ಕೊಡತಕ್ಕ,  
ಸತ್ಯರತ್ನೈಃ - ಸತ್ಯಸಂಕಲ್ಪರಾದ, ಮಹಾತ್ಮಭಿಃ ಮಹಾತ್ಮರಿಂದಲೂ, ಮಹರ್ಷಿಕಲ್ಪೈಃ - ಮಹರ್ಷಿ  
ಗಳಿಗೆ ಸಮಾನರಾದ, ಕೇವಲೈಃ-ಮುಖ್ಯರಾದ, ಮುಷಿಭಿಶ್ಚ-ಮುಷಿಗಳಿಂದಲೂ, ಅವೃತಾಂ-ವ್ಯಾಪ್ತ  
ವಾದ, ತಾಂ-ಆ ಅಯೋಧ್ಯಾವಟ್ಟಣವನ್ನು, ರಾಜಾ-ದಶರಥಮಹಾರಾಯನು, ಆವಾಸಯಾಮಾಸ-  
ವಾಸಯೋಗ್ಯವನ್ನಾಗಿ ಮಾಡಿದನು. .. || ೨೩ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಪಂಚಮಸ್ಕಂಧಃ.

ಪುತ್ರಪೌತ್ರಾದಿಗಳೂ, ಇಲ್ಲದಿರುವ ನರರನ್ನೂ, ಸಹಾಯಕರಿಲ್ಲದವರನ್ನೂ, ಓಡಿಹೋದ  
ಶತ್ರುಗಳನ್ನೂ, ಬಾಣತಂಡಗಳಿಂದ ಹೊಡೆಯುವದಿಲ್ಲವೋ, ಸಿಂಹ, ವ್ಯಾಘ್ರ, ವರಾಹ,  
ಮುಂತಾದವುಗಳಿಗಂಜದೆ ತೀಕ್ಷ್ಣವಾದ ಶಸ್ತ್ರಗಳಿಂದ ಬಲಾತ್ಕರಿಸಿ ಹೊಡೆಯುತ್ತಿರುವರೋ,  
ಅಂತಹ ಶಸ್ತ್ರಾಸ್ತ್ರ, ಪಾರಂಗತರಾದ ಅನೇಕ ಭಟರಿಂದಲೂ, ಮಹಾ ರಥಿಕರಿಂದ ಸಂಪೂರ್ಣ  
ವಾಗಿರುವದಾಗಿಯೂ, ಆಹಿತಾಗ್ನಿಗಳಾದ ಸೌಶೀಲ್ಯಾದಿ ಗುಣಗಳುಳ್ಳವರೂ, ವೇದ, ವೇದಾಂಗ  
ಪಾರಂಗತರೂ, ಆದ ಬ್ರಾಹ್ಮಣರಿಂದಲೂ, ಬಹು ದಾತರೂ, ಸತ್ಯಸಂಕಲ್ಪರೂ, ಮಹಾತ್ಮರೂ,  
ಮಹರ್ಷಿಸಮಾನರೂ ಆಗಿರುವ ಮುಖ್ಯ ಮುಷಿಗಳಿಂದಲೂ, ಸಮೃದ್ಧವಾದ ಆ ಅಯೋಧ್ಯಾ  
ನಗರವನ್ನು ದಶರಥನೆಂಬ ರಾಜನು ವಾಸಯೋಗ್ಯವನ್ನಾಗಿ ಮಾಡಿಕೊಂಡಿದ್ದನು. || ೨೦-೨೩ ||

ಇಂತಿದು ಅಯೋಧ್ಯಾ ವಟ್ಟಣ ವರ್ಣನವೆಂಬ ಐದನೆಯ ಸರ್ಗವು

ಸ ಮಾ ಪ್ತ ಮಾ ದು ದು.



## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಷಷ್ಠಸ್ತರ್ಗಃ.

ತಸ್ಯಾಂ ಪುರ್ವಾನುಯೋಧ್ಯಾಯಾಂ ವೇದವಿತ್ಸರ್ವ ಸಂಗ್ರಹಃ || ದೀರ್ಘ  
ದರ್ಶೀ ಮಹಾತೇಜಾಃ ಪೌರಜಾನಪದಪ್ರಿಯಃ||೧|| ಇಕ್ಷ್ವಾಕೂಣಾ ಮತಿರಥೋ  
ಯಜ್ಞಾ ಧರ್ಮವರೋವಶೀ || ಮಹರ್ಷಿಕಲ್ಪೋ ರಾಜರ್ಷಿ ಸ್ತ್ರಿಷುಲೋಕೇ  
ಷುವಿಶ್ರುತಃ||೨|| ಬಲವಾನಿಹತಾ ಮಿತ್ರೋ ಮಿತ್ರವಾನ್ವಿ ಜಿತೇಂದ್ರಿಯಃ ||  
ಧನ್ಯೈಶ್ಚ ಸಂಗ್ರಹೈಶ್ಚಾನ್ಯೈಶ್ಚ ಶಕ್ರವೈಶ್ಚವಣೋವಮಃ||೩|| ಯಥಾ ಮನು  
ಮಹಾತೇಜಾ ಲೋಕಸ್ಯ ಪರಿರಕ್ಷಿತಾ || ತಥಾ ದಶರಥೋರಾಜಾ ವರ್ಷ ಜಗದ

ತಸ್ಯಾಂ ಅಯೋಧ್ಯಾಯಾಂಪುರ್ವಾಂ- ಆ ಅಯೋಧ್ಯಾಪಟ್ಟಣದಲ್ಲಿ, ವೇದವಿತ್ - ವೇದಾ  
ರ್ಥವನ್ನು ತಿಳಿದಿರುವ, ಸರ್ವಸಂಗ್ರಹಃ - ಧನಮಾನಾದಿಗಳಿಂದ ಜನರಲ್ಲಿರನ್ನು ಗುಂಪುಗೂಡಿಸುವ  
ಶಕ್ತಿಯುಳ್ಳ, ದೀರ್ಘದರ್ಶೀ-ದೂರಾಲೋಚನೆಯುಳ್ಳ, ಮಹಾತೇಜಾಃ-ಬಹಳ ಪ್ರತಾಪವಂತನಾದ,  
ಪೌರಜಾನಪದಪ್ರಿಯಃ, ಪೌರ-ಪಟ್ಟಣನಿವಾಸಿಗಳೂ, ಜಾನಪದ-ದೇಶನಿವಾಸಿಗಳೂ, ಪ್ರಿಯಃ- ಇಷ್ಟ  
ರಾಗಿ ವುಳ್ಳ, ಇಕ್ಷ್ವಾಕೂಣಾ-ಇಕ್ಷ್ವಾಕು ವಂಶಸ್ಥರಲ್ಲಿ, ಅತಿರಥಃ-ಒಬ್ಬನೇ ಮಹಾರಥಿಕರೊಡನೆ  
ಯುದ್ಧಮಾಡಲು ಸಮರ್ಥನಾದ, ಯಜ್ಞ-ಶಾಸ್ತ್ರೋಕ್ತವಾಗಿ ಕ್ರತುಗಳನ್ನು ಮಾಡಿರುವ, ಧರ್ಮ  
ಪರಃ, ಧರ್ಮ-ತಟಾಕಾವನ ಪ್ರತಿಷ್ಠಾದಿಗಳೇ ಮೊದಲಾಗಿ ಉಳ್ಳ ಧರ್ಮಕಾರ್ಯಗಳಲ್ಲಿ, ಪರಃ-ಅಸಕ್ತ  
ನಾದ, ವಶೀ-ಸ್ವಾಧೀನವಾದ ಸರ್ವಜನರುಳ್ಳ, ಮಹರ್ಷಿಕಲ್ಪಃ - ಬ್ರಹ್ಮರ್ಷಿಗಳಿಗೆ ಸಮಾನನಾದ,  
ರಾಜರ್ಷಿ-ರಾಜರ್ಷಿಯಾದ, ತ್ರಿಷುಲೋಕೇಷು - ಮೂರು ಲೋಕಗಳಲ್ಲಿಯೂ, ವಿಶ್ರುತಃ - ಪ್ರಸಿದ್ಧ  
ನಾದ, ಬಲವಾನ್-ಚತುರಂಗಸೇನಾಸಮೇತನಾದ, ನಿಹತಾಮಿತ್ರಃ, ನಿಹತ-ಹೊಡೆಯಲ್ಪಟ್ಟ, ಅಮಿತ್ರಃ-  
ಶತ್ರುಗಳುಳ್ಳ, ಮಿತ್ರ-ಪ್ರ-ಪ್ರಶಸ್ತರಾದ ಸ್ನೇಹಿತರು, ವಿಜಿತೇಂದ್ರಿಯಃ- ಜಿತೇಂದ್ರಿಯನಾದ, ಧನ್ಯಃ-  
ಧನಗಳಿಂದಲೂ, ಸಂಗ್ರಹೈಶ್ಚ-ಪ್ರಭುತ್ವದಿಂದ ಜನಸ್ವಾಧೀನಗೊಳಿಸುವ ಕಾರ್ಯಗಳಿಂದಲೂ, ಅನ್ಯೈಶ್ಚ  
ಶ್ಚ-ಇತರ ನಿಧಿಗಳಿಂದಲೂ, ಶಕ್ರವೈಶ್ಚವಣೋವಮಃ ಇಂದ್ರನಿಗೂ, ಕುಬೇರನಿಗೂ ಸಮಾನನಾದ,  
ಮಹಾತೇಜಾಃ-ಮಹಾತೇಜಸ್ವಿಯಾದ, ಮನುಃ- ಮನುಚಕ್ರವರ್ತಿಯು, ಯಥಾ-ಹೇಗೆ, ಲೋಕಸ್ಯ-  
ಲೋಕಕ್ಕೆ, ಪರಿರಕ್ಷಿತಾ - ಸಂರಕ್ಷಣ ಕರ್ತನಾದನೋ, ತಥಾ-ಹಾಗೆ, ದಶರಥೋರಾಜಾ - ದಶರಥ

ಪ್ರಸಿದ್ಧವಾದ ಅಯೋಧ್ಯಾ ನಗರದಲ್ಲಿ ವಾಸ ಮಾಡುವವನೂ, ವೇದವನ್ನರಿತ  
ವನೂ, ಧನಮಾನಾದಿಗಳಿಂದ ಎಲ್ಲ ಜನರನ್ನು ಸೇರಿಸುವ ಶಕ್ತಿಯುಳ್ಳವನೂ, ದೂರಾ  
ಲೋಚನೆಯುಳ್ಳವನೂ ಬಹಳ ತೇಜಸ್ವಿಯೂ, ನಗರವಾಸಿಗಳಿಗೂ, ದೇಶನಿವಾಸಿಗಳಿಗೂ,  
ಪ್ರಿಯವನ್ನುಂಟುಮಾಡುವವನೂ, ಇಕ್ಷ್ವಾಕು ಕುಲಸ್ಥರಲ್ಲಿ ಮಹಾರಥಿಕನೆಂದು ಪ್ರಸಿದ್ಧಿ  
ಯನ್ನು ಪಡೆದಿರುವವನೂ, ವಿಧ್ಯುಕ್ತವಾಗಿ ಯಜ್ಞಗಳನ್ನು ಮಾಡುತ್ತಿರುವವನಾಗಿಯೂ, ಮಹಾ  
ಧರ್ಮಿಷ್ಠನಾಗಿಯೂ, ಅಧೀನರಾದ ಜನರುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ, ಬ್ರಹ್ಮರ್ಷಿಗಳಿಗೆ ಸದೃಶನಾಗಿಯೂ,  
ರಾಜರ್ಷಿಯಾಗಿಯೂ, ಮೂರು ಲೋಕಗಳಲ್ಲಿಯೂ, ಬಹಳ ವ್ಯಸಿದ್ಧನಾಗಿರುವವನಾಗಿಯೂ,  
ಚತುರಂಗಬಲ ಸಮೇತನಾಗಿಯೂ, ನಾಶಮಾಡಿದ ಶತ್ರುಗಳುಳ್ಳವನೂ, ಪ್ರೀತಿವಾತ್ಸರಾದ  
ಸ್ನೇಹಿತರುಳ್ಳವನೂ, ಜಿತೇಂದ್ರಿಯನೂ, ದ್ರವ್ಯಗಳಿಂದಲೂ, ನಿಧಿಗಳಿಂದಲೂ, ನಾಕ್ಷಾತ್  
ಕುಬೇರನಿಗೆ ಸದೃಶನಾಗಿರುವವನೂ, ಇಂದ್ರಸಮಾನನೂ ಆಗಿರುವ ದಶರಥನೆಂಬ ರಾಜನು ಸರ್ವ



ಪಾಲಯತ್ ||೪|| ತೇನ ಸತ್ಯಾಭಿಸಂಧೇನ ತ್ರಿವರ್ಮಮನುತಿಷ್ಠತಾ || ಪಾಲಿತಾ ಸಾ  
ಪುರೀ ಶ್ರೇಷ್ಠಾ ಇಂದ್ರೇಣೇನಾಮರಾವತೀ || ೫ || ತಸ್ಮಿನ್ಪುರವರೇ ಹೃಷ್ವಾ  
ಧರ್ಮಾತ್ಮಾನೋ ಬಹುಶ್ರುತಾಃ || ವರಾಸ್ತುಷ್ವಾ ಧನೈಸ್ಸೇಷೈಸ್ಸೈರಲುಬಾಧ  
ಸ್ಸತ್ಯವಾದಿನಃ || ೬ || ನಾಲ್ಪಸನ್ನಿಚಯಃ ಕಶ್ಚಿದಾಸೀತ್ತಸ್ಮಿನ್ಪುರೋತ್ತಮೇ ||

ಮಹಾರಾಜನು, ವರ್ಣ-ವಾಸಮಾಡುತ್ತ, ಬಗತ್-ಭೂಲೋಕವನ್ನು, ಅಪಾಲಯತ್ - ಪುಪಾಲಿಸಿದನು || ೧ || ೨ || ೩ || ೪ || ಸತ್ಯಾಭಿಸಂಧೇನ - ಸತದಲ್ಲೇ ಅಭಿಪ್ರಾಯವುಳ್ಳ, ತ್ರಿವರ್ಗಂ-ಧರ್ಮಾರ್ಥಕಾಮರೂಪ ಪುರುಷಾರ್ಥತ್ರಯವನ್ನು, ಅನುತಿಷ್ಠತಾ-ಅನುಸರಿಸುತ್ತಿರುವ, ತೇನ-ಆ ದರ ರಧರಾಯನಿಂದ, ಇಂದ್ರೇಣ - ದೇವೇಂದ್ರನಿಂದ, ಅಮರಾವತೀವ ಅಮರಾವತೀಪಟ್ಟಣದಂತೆ, ಶ್ರೇಷ್ಠಾ-ಪ್ರಶಸ್ತವಾದ, ಸಾಪುರೀ-ಆ ಅಯೋಧ್ಯಾಪಟ್ಟಣವು, ಪಾಲಿತಾ-ಪರಿಪಾಲನೆ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟಿತು. ||೫|| ತಸ್ಮಿನ್ಪುರವರೇ-ಆಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ ಅಯೋಧ್ಯಾಪಟ್ಟಣದಲ್ಲಿ, ಹೃಷ್ವಾಃ ಸಂತೋಷಯುಕ್ತರಾದ, ಧರ್ಮಾತ್ಮಾನಃ ಧರ್ಮಿಷ್ಠರಾದ, ಬಹುಶ್ರುತಾಃ-ಬಹಳವಾದ ಶಾಸ್ತ್ರಶ್ರವಣವುಳ್ಳ, ಸ್ವೈರಸ್ವೈರಿ-ತಮ್ಮ ತಮ್ಮ ಸ್ವಕೀಯಗಳಾದ, ಧನೈಃ - ದ್ರವ್ಯಗಳಿಂದ, ತುಷ್ವಾಃ - ಸಂತುಷ್ಟರಾದ, ಅಲುಬಾಧಿ-ಹಣದಾಶೆಯಿಲ್ಲದ, ಸತ್ಯವಾದಿನಃ-ಸತ್ಯವನ್ನೇ ನುಡಿದ, ವರಾಃ-ಶ್ರೇಷ್ಠರಾದ ಜನರು, ಅಸೃ-ವಾಸ ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದರು. || ೬ || ತಸ್ಮಿನ್ಪುರೋತ್ತಮೇ - ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ ಆ ಪಟ್ಟಣದಲ್ಲಿ, ಯಃ-ಯಾವನು ಕುಟುಂಬೀ-(೧) ಸಂಸಾರಿಯಾದವನೋ, ಸಃ - ಅಂತಹ, ಕಶ್ಚಿತ್ - ಒಬ್ಬನೂ, ಅಲ್ಪಸಂನಿಜಯ-ಸ್ವಲ್ಪವಾದ ದ್ರವ್ಯಕೋಶವಿರುವನು, ನಾಸೀತ್-ಆಗಲಿಲ್ಲ, ಅಸಿದ್ಧಾರ್ಥ-ಧನಾದಿಗಳಿಂದ ಪುರುಷಾರ್ಥಗಳನ್ನು ಸಂಪಾದನೆಮಾಡದಿರುವನು, ನಾಸೀತ್-ಆಗಲಿಲ್ಲ, ಅಗಮಾಶ್ವಧನಧಾನ್ಯವಾಃ-ಗೋ

ಲೋಕಸಂರಕ್ಷಣ ಕರ್ತನೂ, ಮತ್ತೂ ಬಹಳ ತೇಜಸ್ವಿಯೂ ಆವ ಮನುಚಕ್ರವರ್ತಿಯಂತೆ ಲೋಕವನ್ನೆಲ್ಲ ಪರಿವಾಲಿಸುತ್ತಿದ್ದನು. || ೧ || ಧರ್ಮ, ಅರ್ಥ, ಕಾಮಗಳೆಂಬ ಪುರುಷಾರ್ಥ ತ್ರಯವನ್ನನುಸರಿಸುತ್ತಿರುವ ಸತ್ಯಸಂಧನಾದ ಆ ದಶರಥ ರಾಜನಿಂದ ರಕ್ಷಿಸಲ್ಪಡುತ್ತಿರುವ ಆ ಅಯೋಧ್ಯಾಪುರಿಯು, ಇಂದ್ರಪಾಲಿತವಾದ ಅಮರಾವತೀ ಪುರದಂತೆ ಸರ್ವಶ್ರೇಷ್ಠ ನಾಗಿದ್ದಿತು. ||೫|| ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ ಆ ಪಟ್ಟಣದಲ್ಲಿರುವ ಜನರೆಲ್ಲರು ಬಹಳ ಸಂತುಷ್ಟರೂ, ಧರ್ಮಿಷ್ಠರೂ, ಬಹಳವಾದ ಶಾಸ್ತ್ರಶ್ರವಣಮಾಡಿದವರೂ, ತಮಗಿರುವ ಐಶ್ವರ್ಯದಿಂದಲೇ ಸಂತುಷ್ಟವಾದಮನವುಳ್ಳವರೂ ಆಗಿದ್ದರು. ||೬|| ಇಷ್ಟೆಯಲ್ಲದೆ ಆ ಪಟ್ಟಣದಲ್ಲಿ ಕುಟುಂಬಿಯಾದ ವನು ಸ್ವಲ್ಪವಾದ ದ್ರವ್ಯಕೋಶವುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ, ಧನಾದಿಗಳಿಂದ ಧರ್ಮ, ಅರ್ಥ, ಕಾಮ,

ಟಿ|| (೧) ಶ್ಲೋ || ಮಾತಾಪಿತೃಷ್ವೇ ಪುತ್ರೌ ಪುತ್ರೀ ಸತ್ಕೃತಿಧಿಪ್ತಯಂ | ದಶಸಂಖ್ಯಃ ಕುಟುಂಬೀತಿ ವಿಷ್ಣುನೋ  
ಕ್ತಂದ್ವಿಜೋತ್ತಮ|| ಅಂದರೆ, ತಂದೆ, ತಾಯಿ, ಇಬ್ಬರು ಸೊಸೆಯರು, ಇಬ್ಬರು ಗಂಡು ಮಕ್ಕಳು, ಇಬ್ಬರು ಹೆಣ್ಣು ಮಕ್ಕಳು, ಹೆಂಡತಿ, ಅತಿಥಿ, ತಾನು ಎಂಬ ಹತ್ತು ಮಂದಿಗುನ್ನೂಳಗೊಂಡವನು ಕುಟುಂಬಿಯೆನಿಸುವನು.

ಕುಟುಂಬೀ ಯೋಹ್ಯಸಿದ್ಧಾರ್ಥೋ ಗವಾಶ್ಚ ಧನಧಾನ್ಯವಾಃ ||೨|| ಕಾಮೀವಾ  
ನ ಕ ದ ರೋ ವಾ ನೃ ಶಂ ಸಃ ಪು ರು ಷಃ ಕ್ವಚಿತ್ || ದ್ರಷ್ಟುಂ ಶ ಕ್ಯ  
ಮಯೋಧ್ಯಾಯಾಂ ನಾವಿದ್ವಾನ್ಸಚನಾಸ್ತಿಕಃ ||೪|| ಸರ್ವೇನರಾಶ್ಚ ನಾರ್ಯಶ್ಚ  
ಧರ್ಮಶೀಲಾಸ್ಸು ಸಂಯತಾಃ||ಉದಿತಾಶ್ಚೀಲವೃತ್ತಾಭ್ಯಾಂ ಮಹರ್ಷಯ ಇವಾ  
ಮಲಾಃ || ೯ || ನಾಕುಂಡಲೀ ನಾಮಕುಟೀ ನಾಸ್ತ್ವಗ್ನಿವಾಲ್ಪ ಭೋಗವಾಃ ||  
ನಾಮೃಷ್ಣೋನಾನುಲಿಪ್ತಾಂಗೋ ನಾಸುಗಂಧಶ್ಚ ವಿದ್ಯತೇ ||೧೦|| ನಾಮೃಷ್ಣ  
ಭೋಜೀ ನಾದಾತಾ ನಾವ್ಯನಂಗದನಿಷ್ಕದೃತ್||ನಾಹಸ್ತಾಭರಣೋನಾಪಿ ದೃಶ್ಯತೇ

ವುಗಳು, ಕುದುರೆಗಳು, ಧನ ಮತ್ತು ಧಾನ್ಯಗಳಿಲ್ಲದವನು, ನಾಸೀತ-ಇರಲಿಲ್ಲ, ||೨|| ಅಯೋಧ್ಯಾ  
ಯಾಂ-ಅಯೋಧ್ಯಾಪಟ್ಟದಲ್ಲಿ, ಕಾಮೀವಾ-ಕಾಮುಕನೇ ಆಗಲಿ, ಕದರೋವಾ (೧) - ಜಿವಣಿನೇ  
ಆಗಲಿ, (ಗೋ) ನೃ ಶಂ ಸಃ - ಘಾತುಕನಾದ, ಪು ರು ಷಃ - ಮನುಷ್ಯನೇ ಆಗಲಿ,  
ಕ್ವಚಿತ್-ಯಾವೆಡೆಯಲ್ಲಿಯೂ, ದ್ರಷ್ಟುಂ-ನೋಡುವದಕ್ಕೆ, ನಶಕ್ಯಂ-ಸಾಧ್ಯವಲ್ಲ, ಅವಿದ್ವಾನ್-ವಿದ್ಯಾ  
ರಹಿತನು, ನ-ಇಲ್ಲ, ನಾಸ್ತಿಕಃ-ವರಲೋಕವಿಲ್ಲವೆಂದು ಹೇಳುವವನು, ನ-ಇಲ್ಲ. || ೪ || ಸರ್ವೇ-  
ಎಲ್ಲ, ನರಾಶ್ಚ-ಪುರುಷರೂ, ನಾರ್ಯಶ್ಚ- ಹೆಂಗಸರೂ, ಧರ್ಮಶೀಲಾಃ - ಧರ್ಮಸ್ವಭಾವವುಳ್ಳವರೂ,  
ಸುಸಂಯತಾಃ-ಬಹಳ ಜಿತೇಂದ್ರಿಯರೂ, ಶೀಲವೃತ್ತಾಭ್ಯಾಂ-ಸ್ವಭಾವ ಮತ್ತು ನಡತೆಗಳಿಂದ, ಉದಿ  
ತಾಃ-ಉತ್ಪನ್ನರಾದವರೂ, (ಗೋ) ಸತ್ಸ್ವಭಾವ ಸದಾಚಾರಗಳೊಡನೆ, ಉದಿತಾಃ- ಉತ್ಪನ್ನರಾದ  
ವರೂ, ಮಹರ್ಷಯ ಇವ ಮಹಾಮುನಿಗಳಂತೆ, ಅಮಲಾಃ-ನಿರ್ಮಲ ಮನಸ್ಸುಳ್ಳವರು ||೯|| ಅಕುಂ  
ಡಲೀ-ಕರ್ನಾಭರಣಗಳಿಲ್ಲದಿರುವನು, ನ-ಇಲ್ಲ, ಅಮಕುಟೀ-ಕಿರೀಟವಿಲ್ಲದವನು, ನ-ಇಲ್ಲ, ಅಸ್ತ್ವಗ್ನಿ-  
ಕಂಠೀಸರಗಳಿಲ್ಲದವನು, ನ-ಇಲ್ಲ, ಅಲ್ಪಭೋಗವಾಃ- ಸ್ವಲ್ಪ ಸುಖವುಳ್ಳವನು, ನ-ಇಲ್ಲ, ಅಮೃಷ್ಯಃ-  
ಅಭ್ಯಂಗನ ಸ್ನಾನಾದಿರಹಿತನು, ನ-ಇಲ್ಲ, ನಾನುಲಿಪ್ತಾಂಗಃ-ಗಂಧಾದಿಗಳಿಂದ ಲೇಪನ ಮಾಡಲ್ಪಡ  
ದೇಯಿರುವ ಶರೀರವುಳ್ಳವನು, ನ-ಇಲ್ಲ, ಅಸುಗಂಧಶ್ಚ - ಸುವಾಸನೆಯಿಲ್ಲದವನು, ನವಿದ್ಯತೇ - ಇಲ್ಲ,  
||೧೦|| ಅಮೃಷ್ಣಭೋಜೀ-ಮೃಷಾನ್ನವನ್ನು ಭುಜಿಸದೇ ಇರತಕ್ಕವನು, ನ-ಇಲ್ಲ, ಅದಾತಾ-ದಾತನ  
ಲ್ಲದೇ ಇರತಕ್ಕವನು, ನ-ಇಲ್ಲ, ಅನಂಗದ ನಿಷ್ಕದೃತ್ - ಬಾಹುಜಿಗೆಯನ್ನೂ, ಉರೋಭೂಷಣ

ಮೋಕ್ಷಗಳೆಂಬ ಚತುರ್ವಿಧ ಪುರುಷಾರ್ಥವನ್ನು ಸಂಪಾದಿಸದವನಾಗಿಯೂ, ಇರಲಿಲ್ಲ. ||೨||  
ಕಾಮುಕನಾಗಲಿ, ತಂದೆ ತಾಯಿ ಮುಂತಾದ ಸ್ವಜನಕ್ಕೆ ಅನ್ನವಿಡದೆ ಬಾಧಿಸುವವನಾಗಲಿ,  
ಘಾತುಕನಾಗಲಿ, ವಿದ್ಯಾರಹಿತನಾಗಲಿ, ವರಲೋಕವಿಲ್ಲೆಂದು ಸಾಧಿಸುವ ನಾಸ್ತಿಕನಾಗಲಿ,  
ಎಲ್ಲಿ ನೋಡಿದರೂ ಕಾಣುತ್ತಲೇ ಇರಲಿಲ್ಲವು. || ೪ || ಮನುಷ್ಯರೂ, ಸ್ತ್ರೀಯರೂ, ಧರ್ಮ  
ಶೀಲರಾಗಿಯೂ, ಜಿತೇಂದ್ರಿಯರಾಗಿಯೂ, ಸ್ವಭಾವದಿಂದಲೂ, ನಡತೆಯಿಂದಲೂ, ಯುಕ್ತ  
ರಾಗಿರುವ ಮಹರ್ಷಿಗಳಂತೆ ನಿರ್ಮಲವಾದ ಮನಸ್ಸುಳ್ಳವರಾಗಿದ್ದರು. ||೯|| ಕುಂಡಲಗಳಿಲ್ಲ  
ದವನೂ, ಕಿರೀಟರಹಿತನಾದವನೂ, ಪುಷ್ಪಮಾಲಿಕೆಗಳಿಲ್ಲದವನೂ, ಅಲ್ಪಭೋಗವುಳ್ಳವನೂ,

ಟ|| (೧) ಆತ್ಮಾನಂ ಧರ್ಮಕೃತ್ಯಂಚ ಪುತ್ರದಾರಾಂಶ್ಚ ಪೀಡಯೇತ್| ಲೋಭಾದ್ಯಃ ಪಿತರಾ ಭ್ರಾತೃರ್ಯ ಸಕದರ್ಯ ಇತಿ  
ಸ್ತೃತಃ|| ಅಂದರೆ, ಕಾರ್ಪಣ್ಯದಿಂದ ತಂದೆಯಿಗಳು ಮುಂತಾದ ಸ್ವಜ ಕ್ಕೆ ಅನ್ನವಿಡದೆ ಬಾಧಿಸುವವನು.

ನಾಪ್ಯನಾತ್ಮವಾನ್ || ೧೧ || ನಾನಾಹಿತಾಗ್ನಿ ರ್ನಾಯಜ್ವಾ ನಕ್ಷುದ್ರೋ ವಾ ನ  
ತಸ್ಕರಃ || ಕಶ್ಚಿದಾಸೀದಯೋಧ್ಯಾಯಾಂ ನಚ ನಿರ್ವೃತ್ತಸಂಕರಃ || ೧೨ || ಸ್ವಕರ್ಮ  
ನಿರತಾ ನಿತ್ಯಂ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾ ವಿಜಿತೇಂದ್ರಿಯಾಃ || ದಾನಾಧ್ಯಯನ ಶೀಲಾಶ್ಚ  
ಸಂಯತಾಶ್ಚ ಪ್ರತಿಗ್ರಹೇ || ೧೩ || ನನಾಸ್ತಿಕೋ ನಾನ್ಯತಕೋ ನಕಪ್ಪಿದ  
ಬಹುಶ್ರುತಃ | ನಾಸೂಯಕೋ ನಚಾಶಕೋ ನಾವಿದ್ವಾನ್ ವಿದ್ಯತೇತದಾ || ೧೪ ||

ವನ್ನೂ ಸಹಾ ಧರಿಸದೇ ಇರತಕ್ಕವನು, ನ-ಇಲ್ಲ, ಅಹಸ್ತಾಭರಣಃ - ಬಳೆ, ಸರಪಣಿಗಳಿಲ್ಲದವನು, ನ-ಇಲ್ಲ, ಅನಾತ್ಮವಾನ್-ಇಂದ್ರಿಯನಿಗ್ರಹವಿಲ್ಲದಿರುವವನು, ನದೃಶ್ಯತೆ ಕಾಣಲಿಲ್ಲ, || ೧೧ || ಆಯೋ  
ಧ್ಯಾಯಾಂ-ಅಯೋಧ್ಯಾಪಟ್ಟಣದಲ್ಲಿ, ಕಶ್ಚಿತ್-ಒಬ್ಬನೂ ಕೂಡ, ಅನಾಹಿತಾಗ್ನಿ-ನಿರಂತರವೂ ಅಗ್ನಿ  
ಹೋತ್ರವಿಲ್ಲದೆ ಇರುವವನು, ನ-ಇಲ್ಲ, ಅಯಜ್ವಾ - ಯಜ್ಞ ಮಾಡದಿರುವವನು, ನ-ಇಲ್ಲ, ಸ್ವದ್ರ-  
ಸ್ವದ್ರನು, ನ-ಇಲ್ಲ, ತಸ್ತುರೋವಾ-ಕಳ್ಳನಾದರೂ, ನ-ಇರಲಿಲ್ಲ ನಿರ್ವೃತ್ತಸಂಕರಃ, ನಿರ್ವೃತ್ತ ಅನು  
ಷ್ಠಾನಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ, ಸಂಕರಃ-(ಗೋ) ಪರಪ್ರೇತ್ರದಲ್ಲಿ ಚೀಜಾವಾವೇ ಮುಂತಾದ ಕೆಟ್ಟ ಕೆಲಸ  
ವುಳ್ಳವನು, (ಮ) ವರ್ಣಸಾಂಕರ್ಯವುಳ್ಳವನು, ನ-ಇರಲಿಲ್ಲ. || ೧೨ || ನಿತ್ಯಂ-ಸದಾಕಾಲದಲ್ಲಿಯೂ,  
ಸ್ವಕರ್ಮನಿರತಾಃ-ತಮ್ಮ ತಮ್ಮ ಕರ್ಮಗಳಲ್ಲಿ ಆಸಕ್ತರಾದ, ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾಃ-ಬ್ರಾಹ್ಮಣರು, ವಿಜಿತೇಂದ್ರಿ  
ಯಾಃ-ಜಯಿಸಲ್ಪಟ್ಟ ಇಂದ್ರಿಯಗಳುಳ್ಳವರು, ದಾನಾಧ್ಯಯನ ಶೀಲಾಶ್ಚ-ದಾನದಲ್ಲಿಯೂ ಬಪರೂ  
ಪಾಧ್ಯಯನವೇ ಸ್ವಭಾವವಾಗಿವುಳ್ಳವರೂ, ಪರಿಗ್ರಹೇ-ಸ್ವಭಾವೈಯಲ್ಲಿ, ಸಂಯತಾಶ್ಚ-ನಿಯತರಾದ  
ವರು || ೧೩ || ತದಾ-ಆ ಸಮಯದಲ್ಲಿ, ನಾಸ್ತಿಕಃ-ನಾಸ್ತಿಕನಾದವನು, ನ-ಇರಲಿಲ್ಲ, ಅನ್ಯತಕಃ-  
ಸುಳ್ಳುಹೇಳತಕ್ಕವನು, ನ-ಇರಲಿಲ್ಲ, ಕಪ್ಪಿತ್-ಒಬ್ಬನಾದರೂ, ಅಬಹುಶ್ರುತಃ-ಬಹುಪ್ರಕಾರವಾದ  
ಶಾಸ್ತ್ರಶ್ರವಣವಿಲ್ಲದಿರುವವನು, ನ-ಇರಲಿಲ್ಲ, ಅಸೂಯಕಃ-ಪರಶ್ರೇಯಸ್ಸಹನೆ ಇಲ್ಲದಿರುವವನು, ನ-  
ಇರಲಿಲ್ಲ, ಅಶಕ್ತಃ-ಐಹಿಕಾಮುಷ್ಠಿಕ ಸಾಧನವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಶಕ್ತಿಯಿಲ್ಲದೆ ಇರುವವನು, ನ ಇರಲಿಲ್ಲ,  
ಅವಿದ್ವಾನ್-ವಿದ್ವಾಂಸನಲ್ಲದೇ ಇರುವವನು, ನ-ಇಲ್ಲ. || ೧೪ || ತತ್ರ-ಆ ಆಯೋಧ್ಯಾಪಟ್ಟಣದಲ್ಲಿ,

ಅಭ್ಯಂಗನಾದಿ ರಹಿತನೂ, ಗಂಧಹಚ್ಚಿ ಕೊಳ್ಳದಿರುವವನೂ, ಸುಪಾಸನೆ ಇಲ್ಲದವನೂ, ಮೃಷ್ಟಾ  
ನ್ನವನ್ನು ಭುಜಿಸದಿರುವವನೂ, ದಾತನಾಗದಿರುವವನೂ, ಅಂಗದ ಉರೋಭೂಷಣಗಳಿಲ್ಲ  
ದಿರುವವನೂ, ಹಸ್ತಾಭರಣ ರಹಿತನೂ, ಇಂದ್ರಿಯನಿಗ್ರಹವಿಲ್ಲದಿರುವವನೂ, ಆ ಪಟ್ಟಣ  
ದಲ್ಲಿ ಹುಡುಕಿದರೂ ಕಾಣಬರುವುದಿಲ್ಲ. || ೧೧ || ನಿರಂತರವೂ ಅಗ್ನಿಹೋತ್ರವನ್ನು ಮಾಡದವ  
ನೂ, ಸ್ವದ್ರನೂ, ಕಳ್ಳನೂ, ಜಾತಿಸಾಂಕರ್ಯ ಮಾಡತಕ್ಕವನೂ, ಆಪುರದಲ್ಲೇ ಇರಲಿಲ್ಲ. || ೧೨ ||  
ಆ ನಗರವಾಸಿಗಳಾದ ಜನಗಳಿಲ್ಲರೂ, ನಿರಂತರವು ಸ್ವಕರ್ಮದಲ್ಲಿರುವರು. ಬ್ರಾಹ್ಮಣರು  
ಜಿತೇಂದ್ರಿಯರಾಗಿಯೂ, ದಾನಾಧ್ಯಯನ ಶೀಲರಾಗಿಯೂ, ಸ್ವಭಾವೈಯರಲ್ಲಿ ನಿರತರಾ  
ಗಿಯೂ ಇರುತ್ತಿದ್ದರು. || ೧೩ || ದಶರಥರಾಯನ ಪ್ರಭುತ್ವವನ್ನೊಳಗೊಂಡ ಆ ದೇಶ  
ದಲ್ಲಿ ನಾಸ್ತಿಕನಾಗಲಿ, ಸುಳ್ಳುಗಾರನಾಗಲಿ, ಬಹು ಪ್ರಕಾರವಾದ ಶಾಸ್ತ್ರಶ್ರವಣ ಮಾಡದವ  
ನಾಗಲಿ, ಐಹಿಕಾಮುಷ್ಠಿಕ ಸಾಧಕಗಳಾದ ಕರ್ಮಗಳಲ್ಲಿ ಶಕ್ತಿಯಿಲ್ಲದಿರುವವನಾಗಲಿ,  
ವಿದ್ವಾಂಸನಲ್ಲದೇ ಇರುವವನಾಗಲಿ, ಇರಲಿಲ್ಲ. || ೧೪ || ಷಡಂಗಗಳನ್ನು ಅರಿಯದೆ

ನಾಷಡಂಗವಿದತ್ರಾಸೀ ನ್ನಾವ್ರತೋ ನಾಸಹಸ್ರದಃ || ನದೀನಃ ಕ್ಷಿಪ್ತಚಿತ್ತೋ  
ವಾ ವ್ಯಧಿತೋ ವಾಸಿಕಪ್ತನ ||೧೫ || ಕಕ್ಷಿನ್ನರೋವಾ ನಾರೀವಾ ನಾಶ್ರೀಮಾ  
ನ್ನಾವ್ಯರೂವರ್ವಾ || ದ್ರಷ್ಟುಂ ಶಕ್ಯಮಯೋಧ್ಯಾಯಾಂ ನಾಸಿರಾಜನ್ಯ  
ಭಕ್ತಿಮಾರ್ || ೧೬ || ವರ್ಣೇಷ್ವಗ್ರ ಚತುರ್ಥೇಷು ದೇವತಾ ತಿಥಿಪೂಜಕಾಃ ||  
ಕೃತಜ್ಞಾಶ್ಚ ವದಾನ್ಯಾಶ್ಚ ಶೂರಾ ವಿಕ್ರಮ ಸಂಯುತಾಃ ||೧೭ || ದೀರ್ಘಾ  
ಯುಷೋನರಾಸ್ಸರ್ವೇ ಧರ್ಮಂ ಸತ್ಯಂಚ ಸಂಶ್ರಿತಾಃ || ಸಹಿತಾ ಪುತ್ರ  
ಪೌತ್ರೈಶ್ಚ ನಿತ್ಯಂ ಸ್ತ್ರೀಭಿಃ ಪುರೋತ್ತಮೇ ||೧೮ || ಕ್ಷತ್ರಂ ಬ್ರಹ್ಮಮುಖಂ

ಅಷಡಂಗವಿತ್-ಶಿಕ್ಷಾದಿ ಷಡಂಗಗಳನ್ನು ತಿಳಿಯದೆ ಇರತಕ್ಕವನು, ನಾಸೀತ್-ಇರಲಿಲ್ಲ, ಅವ್ರತಃ-  
ಕೃಚ್ಛ್ರಚಾಂದ್ರಾಯಣಾದಿ ವ್ರತವಿಲ್ಲದಿರುವವನು, ನ - ಇಲ್ಲ, ಅಸಹಸ್ರದಃ - ಬಹುದಾತನಲ್ಲದೆ  
ಇರತಕ್ಕವನು, ನ-ಇರಲಿಲ್ಲ, ದೀನಃ-ದೈನ್ಯವುಳ್ಳವನು, ನ-ಇರಲಿಲ್ಲ, ಕ್ಷಿಪ್ತಚಿತ್ತಃ-ವ್ಯಾಕುಲವಾದ  
ಮನಸ್ಸುಳ್ಳವನು, ನ - ಇರಲಿಲ್ಲ, ವ್ಯಧಿತಃ ರೋಗಾದಿಬಾಧೆಯಿಂದ ಪೀಡಿತನಾದವನು, ಕಪ್ತನ-  
ಯಾರೂ ಇಲ್ಲ. || ೧೫ || ಅಯೋಧ್ಯಾಯಾಂ-ಅಯೋಧ್ಯಾಪಟ್ಟಣದಲ್ಲಿ, ಕಕ್ಷಿತ್-ಒಬ್ಬ, ನರೋವಾ-  
ಪುರುಷನಾಗಲಿ, ನಾರೀವಾ-ಸ್ತ್ರೀಯಾಗಲಿ, ಅಶ್ರೀಮಾರ್ ಕಾಂತಿರಹಿತನಾದವನು, ನ - ಇರಲಿಲ್ಲ,  
ಅರೂಪವಾನಪಿ-ಸೌಂದರ್ಯರಹಿತನಾದವನು, ನ-ಇರಲಿಲ್ಲ. ರಾಜನಿ-ಪ್ರಭುವಿನಲ್ಲಿ, ಅಭಕ್ತಿಮಾನಪಿ-  
ಭಕ್ತಿಯಿಲ್ಲದಿರುವವನೂ ಕೂಡ, ದ್ರಷ್ಟುಂ-ನೋಡಲು, ಶಕ್ಯಂ-ಸಾಧ್ಯವಿಲ್ಲವು, ||೧೬ || ಅಗ್ರಜ  
ತುರ್ಥೇಷು-ಬ್ರಾಹ್ಮಣರೇ ಮುಂತಾದ ನಾಲ್ಕು ವಿಧವಾದ, ವರ್ಣೇಷು-ವರ್ಣಗಳಲ್ಲಿರುವ ಮನು  
ಷ್ಯರು, ದೇವತಾತಿಥಿಪೂಜಕಾಃ, ದೇವತಾ ದೇವತೆಗಳನ್ನೂ, ಆತಿಥಿ-ಅತಿಥಿಗಳನ್ನೂ, ಪೂಜಕಾಃ-  
ಪೂಜಿಸುತ್ತಿರುವರು, ಕೃತಜ್ಞಾಶ್ಚ-ಪರೋಪಕಾರಗಳನ್ನು ರಿತಿರುವವರು, ವದಾನ್ಯಾಶ್ಚ-ದಾನಶೌಂಡರಾ  
ದವರು, ಶೂರಾಃ-ಶೌರ್ಯವುಳ್ಳವರು, ವಿಕ್ರಮಸಂಯುತಾಃ-ಪರಾಕ್ರಮಯುಕ್ತರಾದವರು || ೧೭ ||  
ಪುರೋತ್ತಮೇ-ಉತ್ತಮವಾದ ಆ ಅಯೋಧ್ಯಾಪುರದಲ್ಲಿ, ಸರ್ವೇನರಾಃ-ಮನುಷ್ಯರೆಲ್ಲರು, ನಿತ್ಯಂ-  
ನಿರಂತರವೂ, ಧರ್ಮಂ-ಧರ್ಮವನ್ನು, ಸತ್ಯಂಚ-ಸತ್ಯವನ್ನೂ ಕೂಡ, ಸಂಶ್ರಿತಾಃ-ಆಶ್ರಯಿಸಿ, ದೀರ್ಘಾ  
ಯುಷಃ-ದೀರ್ಘಾಯುಷ್ಯಂತರಾಗಿಯೂ, ಪುತ್ರಪೌತ್ರೈಶ್ಚ-ಮಕ್ಕಳು ಮೊಮ್ಮಕ್ಕಳಿಂದಲೂ, ಸ್ತ್ರೀ  
ಭಿಶ್ಚ-ಹೆಂಡತಿಯರಿಂದಲೂ, ಸಹಿತಾಃ ಕೂಡಿದವರಾಗಿರುವರು. || ೧೮ || ಕ್ಷತ್ರಂ - ಕ್ಷತ್ರಿಯ

ಇರುವವನಾಗಲಿ, ಚಾಂದ್ರಾಯಣಾದಿ ವ್ರತನಿಷ್ಠಾವರನಾಗದೇ ಇರುವವನಾಗಲೀ, ದೀನ  
ನಾಗಲಿ, ಕಳವಳಗೊಂಡ ಮನವುಳ್ಳವನಾಗಲಿ, ವ್ಯಾಧಿಪೀಡಿತನಾಗಲಿ, ಇರಲೇಇಲ್ಲವು||೧೫||  
ಆ ಪುರದಲ್ಲಿರುವ ನರರಾಗಲಿ, ನಾರಿಯರಾಗಲಿ, ಕಾಂತಿಯುಕ್ತರಾಗಿಯೂ, ರೂಪವಂತ  
ರಾಗಿಯೂ, ರಾಜನಲ್ಲಿ ಭಕ್ತಿಯುಳ್ಳವರಾಗಿಯೂ, ಇರುತ್ತಿದ್ದರೇ ಹೊರತು ಕುರೂಪಿಗೆ  
ಳಾಗಿಯೂ, ರಾಜವಿಶ್ವಾಸವಿಲ್ಲದಿರುವರಾಗಿಯೂ, ಇರುವವಳು ಹುಡುಕಿದರೂ ಸಿಗುವ  
ದಿಲ್ಲ. || ೧೬ || ಬ್ರಹ್ಮ, ಕ್ಷತ್ರಿಯ, ವೈಶ್ಯ, ಶೂದ್ರರೆಂಬ ನಾಲ್ಕು ವರ್ಣದವರು, ದೇವಾ  
ತಿಥಿ ಪೂಜಕರೂ, ಕೃತಜ್ಞರೂ, ಉದಾರಿಗಳೂ, ಶೂರರೂ, ಬಾಹುಬಲದಿಂದ ಕೂಡಿದ  
ವರೂ, ದೀರ್ಘಾಯುಷ್ಯಂತರೂ, ಪುತ್ರ, ಪೌತ್ರ, ಸ್ತ್ರೀಸಹಿತರೂ, ಆಗಿದ್ದರು. ||೧೭-೧೮||

ಚಾಸೀ ದ್ವೈಶ್ಯಾಃ ಕ್ಷತ್ರ ಮನುವ್ರತಾಃ || ಶೂದ್ರಾಸ್ವಧರ್ಮ ನಿರತಾಃ ಸ್ತ್ರೀ  
ವರ್ಣಾನುಪಚಾರಿಣಃ || ೧೯ || ಸಾತೇನೇಕ್ಷ್ವಾಕು ನಾಥೇನ ಪುರೀ ಸುಪರಿ  
ರಕ್ಷಿತಾ || ಯಥಾ ಪುರಸ್ತಾನ್ಮನುನಾ ಮಾನವೇಂದ್ರೇಣ ಧೀಮತಾ || ೨೦ ||  
ಯೋಧಾನಾಮಗ್ನಿ ಕಲ್ಪಾನಾಂ ಪೇಶಲಾನಾಂ ಸುವರ್ಚಸಾಂ || ಸಂಪೂರ್ಣಾ  
ಕೃತವಿದ್ಯಾನಾಂ ಗುಹಾಕೇಸರಿಣಾಮಿವ || ೨೧ || ಕಾಂಭೋಜ ವಿಷಯೇಜಾತ್ಯೈ  
ರ್ಬಾಹ್ಲೀಕೈಶ್ಚ ಹಯೋತ್ತಮೈಃ || ವನಾಯುಜೈ ನದೀಜೈಶ್ಚ ಪೂರ್ಣಾ

ಜಾತಿಯು, ಬ್ರಹ್ಮಮುಖಂ- ಬ್ರಾಹ್ಮಣಸಂಧಾನವಾದದ್ದು, ಆಸೀತ್-ಆಯಿತು, ವೈಶ್ಯಾಃ - ವೈಶ್ಯರು,  
ಕ್ಷತ್ರಂ-ಕ್ಷತ್ರಿಯನನ್ನು, ಅನುಕ್ರತಾಃ-ಅನುಸರಿಸಿರುವವರು, ಶೂದ್ರಾಃ-ಶೂದ್ರರು, ಸ್ವಧರ್ಮನಿರತಾಃ-  
ತಮ್ಮ ಧರ್ಮಗಳಲ್ಲಿ ಆಸಕ್ತರಾಗಿ, ಸ್ತ್ರೀವರ್ಣಾಃ-ಬ್ರಹ್ಮ, ಕ್ಷತ್ರಿಯ, ವೈಶ್ಯರೆಂಬ ಮೂರು ವರ್ಣ  
ಸ್ಥರನ್ನು, ಉಪಚಾರಿಣಃ-ಉಪಚಾರ ಮಾಡುತ್ತಿರುವವರು, ಆಸೇ ಆದರು. || ೧೯ || ಸಾಪುರೀ ಆ  
ಅಯೋಧ್ಯಾಪಟ್ಟಣವು, ಮಾನವೇಂದ್ರೇಣ ಮನುಷ್ಯರಿಗೆಲ್ಲಾ ಅಧಿಪತಿಯಾದ, ಧೀಮತಾ - ಬುದ್ಧಿ  
ವಂತನಾದ, ಮನುನಾ-ಮನುಚಕ್ರವರ್ತಿಯಿಂದ, ಪುರಸ್ತಾತ - ಮೊದಲು, ಯಥಾ-ಹೇಗೋ, ತಥಾ-  
ಹಾಗೆ, ತೇನೇಕ್ಷ್ವಾಕುನಾಥೇನ-ಆ ದಶರಥ ರಾಜನಿಂದ, ಸುಪರಿರಕ್ಷಿತಾ-ಚನ್ನಾಗಿ ಕಾಪಾಡಲ್ಪಟ್ಟಿತು. ||  
೨೦|| (ಸಾಪುರೀ-ಆ ಪಟ್ಟಣವು) ಅಗ್ನಿಕಲ್ಪಾನಾಂ-ಶಾರ್ವಾತಿಶಯದಿಂದ ಅಗ್ನಿಕಲ್ಪರಾದ, ಪೇಶ  
ಲಾನಾಂ - ಕುಟಿಲವಿಲ್ಲದಿರುವ, (ಅಧವಾ-ಕುಶಲರಾದ,) ಸುವರ್ಚಸಾಂ - ಮಹಾ ತೇಜಸ್ವಿಗಳಾದ,  
ಕೃತವಿದ್ಯಾನಾಂ, ಕೃತ-ಶಿಕ್ಷಿತನಾದ, ವಿದ್ಯಾನಾಂ-ಶಸ್ತ್ರಾದಿ ವಿದ್ಯೆಗಳುಳ್ಳ, ಯೋಧಾನಾಂ - ಭಟ  
ರಿಂದ, ಕೇಸರಿಣಾಂ-ಸಿಂಹಗಳಿಂದ, ಗುಹೇನ-ಗುಹೆಯಂತೆ, ಸಂಪೂರ್ಣಾ-ತುಂಬಿದ್ದು, (ಅಭೂತ್-  
ಆಯಿತು), || ೨೧ || ಕಾಂಭೋಜವಿಷಯ-ಕಾಂಭೋಜದೇಶದಲ್ಲಿ, ಜಾತ್ಯೈ-ಹುಟ್ಟಿರುವ, ಬಾಹ್ಲೀ  
ಕೈಃ-ಬಾಹ್ಲೀಕದೇಶದಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟಿರುವ, ವನಾಯುಜೈ-ವನಾಯುಜ ದೇಶೀಯಗಳಾದ, ನದೀಜೈಶ್ಚ-  
ಸಿಂಧುದೇಶೀಯರಾದವರೂ ಆದ, ಹರಿಹಯೋತ್ತಮೈಃ, ಹರಿಹಯ - ಉಚ್ಚೈಶ್ಚವಸ್ತೇಂಬ ಇಂದ್ರನ  
ಕುದುರೆಯೋಪಾದಿಯಲ್ಲಿ, ಉತ್ತಮೈಃ-ಉತ್ತಮವಾದ, ಹಯೋತ್ತಮೈಶ್ಚ-ಅಶ್ವಶ್ರೇಷ್ಠಗಳಿಂದಲೂ,

ಕ್ಷತ್ರಿಯರು ಬ್ರಾಹ್ಮಣರನ್ನನುಸರಿಸುತ್ತಿದ್ದರು; ವೈಶ್ಯರು ಕ್ಷತ್ರಿಯರನ್ನು ಹಿಂಬಾಲಿಸುತ್ತಿದ್ದರು;  
ಶೂದ್ರರು ಬ್ರಹ್ಮ, ಕ್ಷತ್ರಿಯ, ವೈಶ್ಯರೆಂಬ ಮೂರು ವರ್ಣದವರನ್ನು ಉಪಚರಿಸುತ್ತಿದ್ದರು;  
ಹೀಗೆ ನಾಲ್ಕು ವರ್ಣದವರೂ ಆಯಾ ವರ್ಣಧರ್ಮಗಳನ್ನು ಎಡೆಬಿಡದೆ ಮಾಡುತ್ತ ನಿರಂ  
ತರವೂ ಧರ್ಮನಿರತರಾಗಿದ್ದರು. || ೧೯ || ಹೆಚ್ಚೇನು ! ಆ ಅಯೋಧ್ಯಾ ಪಟ್ಟಣವು  
ಬಹು ತಿಳಿವಳಿಕೆಯುಳ್ಳ ಮಾನವೇಂದ್ರನೂ, ಹಿಂದಿನ ರಾಜನೂ, ಆದ ಮನುಚಕ್ರವರ್ತಿ  
ಯಿಂದ ಹೇಗೆ ಪಾಲಿತವಾಗಿದ್ದಿತೋ, ಹಾಗೆಯೇ ಇಕ್ಷ್ವಾಕು ನಾಥನಾದ ದಶರಥರಾಯ  
ನಿಂದಲೂ ಪಾಲಿತವಾಗಿದ್ದಿತು. || ೨೦ || ಇಷ್ಟೆಯಲ್ಲದೆ ಆ ನಗರಿಯು ಅಗ್ನಿಸಮಾನರೂ,  
ಕುಶಲರೂ, ತೇಜಸ್ವಿಗಳೂ, ಆದ ಭಟರಿಂದೊಡಗೂಡಿ ಸಿಂಹವ್ಯಾಪ್ತವಾದ ಗುಹೆಯಂತೆ  
ಹೊಗಳಸದಳವೂ ಆಗಿದ್ದಿತು. || ೨೧ || ಕಾಂಭೋಜ, ಬಾಹ್ಲೀಕ, ವನಾಯುಜ, ಸಿಂಧು,  
ಮೊದಲಾದ ದೇಶಗಳಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟಿದ ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ ಕುದುರೆಗಳು, ಇಂದ್ರನ ಉಚ್ಚೈಶ್ಚವಸ್ವಿ

ಹರಿಹಯೋತ್ತಮೈಃ ||೨೨|| ವಿಂಧ್ಯಪರ್ವತಜೈ ಮುಕ್ತೈಃ ಪೂರ್ಣಾಹೈಮು  
ವತ್ಯೈರಸಿ|| ಮದಾನ್ವಿತೈ ರತಿಬಲೈ ರಾತ್ರಂತಂಗೆಯೈಃ ಪರ್ವತೋಪಮೈಃ||ಐರಾವತ  
ಕುಲೀನೈಶ್ಚ ಮಹಾವತ್ಸು ಕುಲೈಸ್ತಥಾ || ಅಂಜನಾದಸಿ ನಿಷ್ಪನ್ನೈ ವಾಮು  
ನಾದಸಿಚದ್ವಿನೈಃ || ೨೪ || ಭದ್ರೈ ಮುಂದ್ರೈ ರ್ಮೈಗೈಶ್ಚೈವ ಭದ್ರಮಂದ್ರ

||೨೨|| ವಿಂಧ್ಯಪರ್ವತಜೈಃ-ವಿಂಧ್ಯಪರ್ವತದಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟಿರುವ, ಮತ್ತೈಃ-ಮದನೇರಿದ, ಮಾತಂಗೆಯೈಃ-  
ಆನೆಗಳಿಂದಲೂ, ಮದಾನ್ವಿತೈಃ ಮದದಿಂದ ಕೂಡಿ ಕೊಂಡಿರುವ, ಅತಿಬಲೈಃ-ಮಹಾಬಲಿಷ್ಠಗಳಾದ,  
ಪರ್ವತೋಪಮೈಃ - ಪರ್ವತಸದೃಶಗಳಾದ, ಹೈಮವತ್ಯೈರಸಿ ಹಿಮವತ್ಪರ್ವತದಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟಿದ ಆನೆಗ  
ಳಿಂದಲೂ, ಐರಾವತಕುಲೀನೈಶ್ಚ-ಐರಾವತ ವಂಶೋತ್ಪನ್ನಗಳಾದ ಆನೆಗಳಿಂದಲೂ, ತಥಾ-ಹಾಗೆಯೇ,  
ಮಹಾವತ್ಸುಕುಲೈಃ - ಪುಂಡರೀಕನೆಂಬ ದಿಗ್ಗಜದ ಕುಲವುಳ್ಳ ಗಜಗಳಿಂದಲೂ, ಅಂಜನಾದಸಿ  
ಅಂಜನನೆಂಬ ವರುಣನ ದಿಗ್ಗಜದ ದೆಶೆಯಿಂದಲೂ, ವಾಮನಾದಸಿ - ವಾಮನನೆಂಬ ಯಮನ  
ದಿಗ್ಗಜದ ದೆಶೆಯಿಂದಲೂ, ನಿಷ್ಪನ್ನೈಃ - ಹುಟ್ಟಿರುವ, ದ್ವಿನೈಃ - ಆನೆಗಳಿಂದಲೂ, (ಸಾ-ಆ  
ಅಯೋಧ್ಯಾಪಟ್ಟಣವು,) ಪೂರ್ಣಾ-ತುಂಬಿದುದು, ಅಸೀತ್-ಆಯಿತು. || ೨೪ || ಸಾಪುರೀ - ಆ  
ಅಯೋಧ್ಯಾಪಟ್ಟಣವು, (೧) ಭದ್ರೈಃ-ಭದ್ರಜಾತೀಯಗಳಿಂದಲೂ, ಮಂದ್ರೈಃ-ಮಂದ್ರಜಾತೀಯ  
ವಾದ ಗಜಗಳಿಂದಲೂ, ಮೈಗೈಶ್ಚ - ಮೃಗಜಾತೀಯವಾದ ಗಜಗಳಿಂದಲೂ, ಭದ್ರಮಂದ್ರಮೈಗೈಃ-

ನೆಂತೆ ಬೆಳಗುತ್ತಾ ಆ ಪಟ್ಟಣದಲ್ಲಿ ಸಂಪೂರ್ಣವಾಗಿದ್ದವು. ಮತ್ತು ಅಯೋಧ್ಯೆಯು  
ವಿಂಧ್ಯಪರ್ವತ, ಹಿಮವತ್ಪರ್ವತಗಳಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟಿದ ಮದ್ದಾನೆಗಳಿಂದಲೂ, ದಿಗ್ಗಜಗಳಿಂದಲೂ,  
“ವಾಮನ”ನೆಂಬ ಯಮನ ದಿಗ್ಗಜದಿಂದಲೂ, “ಐರಾವತ. ಪುಂಡರೀಕ”ಗಳೆಂಬ ದಿಗ್ಗಜ  
ಗಳಿಂದಲೂ ಹುಟ್ಟಿದ ಆನೆಗಳಿಂದ ತುಂಬಿದುದಲ್ಲದೆ, ಭದ್ರ, ಮಂದ್ರ, ಮೃಗಗಳೆಂಬ ಆನೆ  
ಗಳಿಂದಲೂ, ಇವುಗಳ ಪ್ರಮಾಣವುಳ್ಳ ಮದ್ದಾನೆಗಳಿಂದಲೂ, ಮೃಗ ಮಂದ್ರಗಳೆಂಬ ಸಂಕರ

ಟಿ|| (೧) ಅಂದರೆ, ಭದ್ರ, ಮಂದ್ರ, ಮೃಗಗಳೆಂಬುದಾಗಿ ಮೂರು ವಿಧವಾದ ಗಜಭೇದಗಳು, ಅದರ ಲಕ್ಷಣವೇನೆಂದರೆ,-  
ಶ್ಲೋ || ಪಂಚೋನ್ನತಂ ಸಪ್ತಮೃಗಸ್ಯದೈಘ್ಯಃ ಮುಷ್ಠಾಚಹಸ್ತಾಃ ಪರಿಣಾಹಮಾನಂ | ಎಕದ್ವಿವೃದ್ಧಾವಧಮಂದ್ರ  
ಭದ್ರಾಸಂಕೀರ್ಣನಾಗೋ ನಿಯತಪ್ರಮಾಣಃ || ಎಂಬಂತೆ ಐದು ಹಸ್ತ ಪ್ರಮಾಣವಾದ ಔನ್ನತ್ಯವೂ, ಏಳು ಹಸ್ತ  
ಪರಿಮಿತವಾದ ದೈಘ್ಯವೂ, ಎಂಟು ಹಸ್ತ ಪ್ರಮಾಣವಾದ ವಿಸ್ತಾರವೂ ಉಳ್ಳ ಗಜಕ್ಕೆ ಮೃಗವೆಂದು ಹೆಸರು. ಈ  
ಮೃಗವೆಂಬ ಗಜಕ್ಕಿಂತಲೂ, ಏಕಹಸ್ತಪ್ರಮಾಣವು ಅಧಿಕವಾಗಿದ್ದಲ್ಲಿ ಮಂದ್ರಗಜವೆನ್ನಿಸಿಕೊಳ್ಳುವದು. ಮಂದ್ರಜಾತೀ  
ಯವಾದ ಗಜಕ್ಕಿಂತಲೂ, ದ್ವಿಹಸ್ತಪ್ರಮಾಣ ಹೆಚ್ಚಾಗಿ ಇದ್ದಲ್ಲಿ ಭದ್ರವಾಗುವುದು ಭದ್ರವೆಂಬ ಗಜಕ್ಕಿಂತಲೂ, ಮೂರು  
ಹಸ್ತಪ್ರಮಾಣ ಹೆಚ್ಚಾಗಿ ಇದ್ದಲ್ಲಿ ಭದ್ರಮಂದ್ರ ಮೃಗವೆನ್ನಿಸಿಕೊಳ್ಳುವುದು ಭದ್ರಮಂದ್ರವೆಂದರೆ, ಭದ್ರಜಾತೀಯ  
ವಾದ ಪುರುಷಗಜದಿಂದ ಮಂದ್ರಜಾತೀಯವಾದ ಸ್ತ್ರೀಗಜದಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟಿದ ಸಂಕರಜಾತೀಯವಾದ ಗಜವು. ಹೀಗೆಯೇ  
ಭದ್ರಮೃಗವೂ, ಮೃಗಭದ್ರವೂ, ಸಂಕರಜಾತೀಯ ಗಜಗಳೆಂಬುದಾಗಿ ತಿಳಿಯತಕ್ಕದ್ದು. ಇಂತಹ ಗಜಗಳಿಂದಲೂ,  
ಮತ್ತೂ ಇತರ ಗಜಗಳಿಂದಲೂ, ಕೂಡ ತುಂಬಿದ್ದಾಗಿತ್ತು.

ಮೃಗೈಸ್ತಥಾ|| ಭದ್ರಮಂದ್ರೈರ್ಭದ್ರಮೃಗೈರ್ಮೃಗಮಂದ್ರೈಶ್ಚಸಾಪುರೀ||  
 ನಿತ್ಯಮತ್ತೈಸ್ಸದಾಪೂರ್ಣಾ ನಾಗೈರಚಲಸನ್ನಿಭೈಃ ||೨೫|| ಸಾಯೋಜನೇಚ  
 ದ್ವೇಭೂಯ ಸ್ತತ್ಯನಾಮಾ ವ್ರಕಾಶತೇ || ಯಸ್ಯಾಂ ದಶರಥೋ ರಾಜಾ ವರ್ಷ  
 ಜಗದಸಾಲ ಯತ್ ||೨೬|| ತಾಂ ಪುರೀಂ ಸ ಮಹಾಶೇಜಾ ರಾಜಾ ದಶರಥೋ  
 ಮಹಾ || ಶಶಾಸಶಮಿತಾಮಿತೋ ನಕ್ಷತ್ರಾಣೀವ ಚಂದ್ರಮಾಃ ||೨೭||

ಭದ್ರ, ಮಂದ್ರ, ಮೃಗಗಳೆಂಬ ಗಜವಿಶೇಷಗಳಿಂದಲೂ, ಭದ್ರಮಂದ್ರೈಃ-ಭದ್ರಮಂದ್ರಗಳೆಂಬ ಸಂಕರ  
 ಜಾತಿಗಳಿಂದಲೂ, ಭದ್ರಮೃಗೈಃ - ಭದ್ರಮೃಗಗಳೆಂಬ ಗಜವಿಶೇಷಗಳಿಂದಲೂ, ಮೃಗಮಂದ್ರೈಃ  
 ಮೃಗ, ಮಂದ್ರಗಳೆಂಬ ಸಂಕರಜಾತಿಯಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟಿದ ಗಜವಿಶೇಷಗಳಿಂದಲೂ, ನಿತ್ಯಮತ್ತೈಃ-ನಿರಂ  
 ತರವೂ ಮದನೇರಿದ, ಅಚಲಸನ್ನಿಭೈಃ-ಬೆಟ್ಟ ಸಮಾನಗಳಾದ, ನಾಗೈಃ - ಆನೆಗಳಿಂದಲೂ, ಸದಾ-  
 ವರ್ಷಕಾಲದಲ್ಲಿಯೂ, ಪೂರ್ಣಾ- ತುಂಬದಂಥಾದ್ದಾಗಿತ್ತು, || ೨೫ || ಸಾ ಆ ಅಯೋಧ್ಯಾವಟ್ಟ  
 ಣವು, ದ್ವೇಯೋಜನೇ-ಎರಡು ಗಾವುದವುಳ್ಳ ಬಾಹ್ಯಪ್ರದೇಶದಲ್ಲ, ಭೂಯಃ-ಮೇಲೆ, ಸತ್ಯನಾಮಾ-  
 ಯುದ್ಧಮಾಡುವದಕ್ಕೆ ಅಸಾಧ್ಯವಾದ್ದಂದು ಅನ್ವರ್ಥನಾವುಳ್ಳದ್ದಾಗಿ, ಪ್ರಜಾಶತ್ಕೊಳೆಯುತ್ತಿ  
 ರುತ್ತೋ, ಯಸ್ಯಾಂ - ಯಾವ ವಟ್ಟಣದಲ್ಲಿ, ದಶರಥಃ - ದಶರಥನೆಂಬ, ರಾಜಾ-ಅರಸು, ವರ್ಷ  
 ಇರುತ್ತ, ಜಗತಾ-ಭೂಲೋಕವನ್ನು, ಅಪಾಲಯತ್ ಪರಿಪಾಲನೆ ಮಾಡಿದನೋ || ೨೬ || ಮಹಾ  
 ಮಹಾತ್ಮನಾದ, ಶಮಿತಾಮಿತ್ರಃ, ಶಮಿತ ಶಾಂತಿಹೊಂದಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ಅಮಿತ್ರಃ-ಶತ್ರುಗಳುಳ್ಳ, ಮಹಾ  
 ತೇಜಾಃ-ಮಹಾಪರಾಕ್ರಮಶಾಲಿಯಾದ, ಸದಶರಥೋರಾಜಾ - ಆ ದಶರಥ ಮಹಾರಾಯನು, ತಾಂ  
 ಪುರೀಂ-ಆ ಪಟ್ಟಣವನ್ನು, ನಕ್ಷತ್ರಾಣಿ-ನಕ್ಷತ್ರಗಳನ್ನು, ಚಂದ್ರಮಾ ಇವ-ಚಂದ್ರನಂತೆ, ಶಶಾಸ-ಪರಿ  
 ಪಾಲನೆ ಮಾಡಿದನು. || ೨೭ || ಶಕ್ರಸಮಃ - ಇಂದ್ರನಿಗೆ ಸಮಾನನಾದ, ಮಹೀಪತಿಃ - ದಶರಥ  
 ಮಹಾರಾಯನು, ದೃಢತೋರಣಾರ್ಣವಾಂ, ದೃಢ-ದೃಢವಾದ, ತೋರಣಾರ್ಣವಾಂ-ಹೊರಬಾಗಲುಂಡಿ  
 ಗೆಗಳುಳ್ಳ, ವಿಚಿತ್ರೈಃ ಆಶ್ಚರ್ಯಕರಗಳಾದ, ಗೃಹೈಃ-ಮನೆಗಳಿಂದ, ಉಪಶೋಭಿತಾಂ - ಪ್ರಕಾಶ  
 ಮಾನವಾದ, ಶಿವಾಂ-ಶುಭಕರವಾದ, ಸೃಷಹಪ್ರಸಂಕುಲಾಂ, ಸೃಷಹಪ್ರ ಅನೇಕ ಸಹಸ್ರಸಂಖ್ಯೆಯುಳ್ಳ

ಜಾತಿಯ ಆನೆಗಳಿಂದಲೂ, ಭದ್ರಮೃಗಗಳಿಂದಲೂ, ವರ್ಷತವನ್ನನುಸರಿಸುವ ಗಜಶ್ರೇಷ್ಠ  
 ಗಳಿಂದಲೂ, ನಿಬಿಡೀಕೃತವಾಗಿದ್ದಿತು. ||೨೨ ೨೫|| ಇಂತಿರುವ ಈ ನಗರದಲ್ಲಿ ದಶರಥ  
 ರಾಯನು ರಾಜ್ಯಭಾರ ಮಾಡುತ್ತಿರಲು, ಶತ್ರುರಾಜರು ಯುದ್ಧಮಾಡಲಸದಳವಾಗಿದ್ದಿತು.  
 ಹೀಗಿದ್ದುದರಿಂದಲೇ ಆ ವಟ್ಟಣವು “ಅಯೋಧ್ಯೆ” ಎಂದು ಹೆಸರುಗೊಂಡಿದ್ದಿತು. ಲೋಕಕ್ಕೆ  
 ಆನಂದವನ್ನೆಸಗುವ ಚಂದ್ರನು ಎಲ್ಲ ನಕ್ಷತ್ರಗಳನ್ನೂ ಸ್ವಾಧೀನವಡಿಸಿಕೊಂಡಿರುವಂತೆ ದಶ  
 ರಥನು ಶತ್ರುರಾಜರನ್ನು ಸ್ವಾಧೀನ ವಡಿಸಿಕೊಂಡು, ದೃಢವಾದ ತೋರಣಗಳಿಂದಲೂ,  
 ಲಾಳವಿಂಡಿಗೆಗಳೂ, ಚಿತ್ರವಿಚಿತ್ರವಾದ ಮನೆಗಳೂ, ಇವುಗಳಿಂದತಿಶಯವಾಗಿ ಒಪ್ಪುತ್ತಿರು

ತಾಂ ಸತ್ಯನಾಮಾಂ ದೃಢತೋರಣಾರ್ಗಾಂ ಗೃಹೈರ್ವಿಚಿತ್ತ್ವಿರುಪಶೋಭಿತಾಂ  
ಶಿನಾಂ | ಪುರೀಮಯೋಧ್ಯಾಂ ನೃಪಹಸ್ತ ಸಂಕುಲಾಂ ಶಶಾಸನ್ಯೈ ಶಕ್ರಸಮೋ  
ಮಹೀವತಿಃ ||೨೮||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಷಷ್ಠಸ್ತುಗಳ್ಃ.



ಮನುಷ್ಯರಿಂದ, ಸಂಕುಲಾಂ-ವ್ಯಾಪ್ತವಾದ, ಸತ್ಯನಾಮಾಂ ಅನ್ವರ್ಥನಾಮಧೇಯವುಳ್ಳ, ತಾಮ್ರ  
ಯೋಧ್ಯಾಂಪುರೀಂ-ಆ ಅಯೋಧ್ಯಾಪಟ್ಟಣವನ್ನು, ಶಶಾಸ-ಪರಿಪಾಲಿಸಿದನು. ||೨೮||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಷಷ್ಠಸ್ತುಗಳ್ಃ.



೧ದೂ, ಮುಂಗೇಯುಕ್ತರಾದ ಸಹಸ್ರಾರು ಜನಭರಿತವಾದುದೂ, ಹೆಸರಿಗೆ ತಕ್ಕಂತಿರು  
೧ದೂ ಅದ ಆ ಅಯೋಧ್ಯೆಯನ್ನು ದೇವೇಂದ್ರನಿಗೆ ಸಮನಾದ ದಶರಥ ರಾಜನು ವಾಲಿಸು  
ದ್ದನು. ||೨೯-೨೮||

ಇಂತಿದು ದಶರಥ ರಾಜ್ಯವರ್ಣನವೆಂಬ ಆರನೆಯ ಸರ್ಗವು

ಸ ಮಾ ಪ್ತ ವಾ ದು ದು.

—(\* \*)—



## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಸಪ್ತಮಸ್ಕರ್ಗಃ.

ತಸ್ಯಾನ್ಯಾತ್ಯಾ ಗುಣೈರಾಸನ್ನಿಕ್ಷಾಪ್ತಕೋಸ್ತು ಮಹಾತ್ಮನಃ | ಮಂತ್ರಜ್ಞಾ  
ಶ್ವೇಂಗಿತಜ್ಞಾಶ್ಚ ನಿತ್ಯಂ ಪ್ರಿಯಂ ಹಿತೇ ರತಾಃ ||೧|| ಅಕ್ಷಾಬಿಭೂವುರ್ವೀರಸ್ಯ  
ತಸ್ಯಾನ್ಯಾತ್ಯಾ ಯಶಸ್ವಿನಃ | ಶುಚಯಶ್ಚಾನುರಕ್ತಾಶ್ಚ ರಾಜಕೃತ್ಯೇಷು  
ನಿತ್ಯಕಃ || ೨ || ಧೃಷ್ಟಿರ್ಜಯಂತೋ ವಿಜಯ ಸಿದ್ಧಾಧ್ಯಾಹ್ಯರ್ಥಸಾಧಕಃ |  
ಅಶೋಕೋಮಾತ್ರಸಾಲಶ್ಚ ಸುಮಂತ್ರಶ್ಚಾಷ್ಟಮೋಭವತ್ ||೩|| ಋತ್ವಿಜೌ  
ದ್ವಾವಭಿಮತೌ ತಸ್ಯಾಗ್ನಾ ಮೃಷಿಸತ್ತಮೌ | ವಸಿಷ್ಠೋ ವಾಮದೇವಶ್ಚ  
ಮಂತ್ರಿಣಶ್ಚ ತಥಾವರೇ || ೪ || ವಿದ್ಯಾವಿನೀತಾ ಹ್ರೀಮಂತಃ ಕುಶಲಾ ನಿಯಂ

ಮಹಾತ್ಮನಃ-ಮಹಾಮನಸ್ವಿಯಾದ, ಇಕ್ಷ್ವಾಕೋಃ- ಇಕ್ಷ್ವಾಕುವಂಶೋತ್ಪನ್ನನಾದ, ತಸ್ಯ-  
ಆ ದಶರಥಮಹಾರಾಯನಿಗೆ, ನಿತ್ಯಂ - ನಿರಂತರದಲ್ಲಿಯೂ, ಪ್ರಿಯಂ-ಹಿತೇ, ಪ್ರಿಯ-ಮನಃ ಪೂರ್ವಕ  
ಪ್ರೇಮದಲ್ಲಿಯೂ, ಹಿತೇ-ಇಷ್ಟವಾದ ವಚನದಲ್ಲಿಯೂ, ರತಾಃ-ಆಕ್ತರಾದ, ಗುಣೈಃ-ಗುಣಗಳಿಂದ,  
ಮಂತ್ರಜ್ಞಾಶ್ಚ - ರಾಜಕಾರ್ಯವಿಚಾರರೂಪವಾದ ಮಂತ್ರವನ್ನು ತಿಳಿದಿರುವ, ಇಂಗಿತಜ್ಞಾಶ್ಚ-ಮುಖ  
ವಿಕಾನಾದಿ ಚಿಹ್ನೆಗಳಿಂದ ವರಾಭಿಪ್ರಾಯವನ್ನು ತಿಳಿದವರಾದ, ಅಮಾತ್ಯಾಃ-ಮಂತ್ರಿಗಳು, ಅಶ್ವ-  
ಇದ್ದರು || ೧ || ವೀರಸ್ಯ-ಶೂರನಾದ, ಯಶಸ್ವಿನಃ-ಕೀರ್ತಿವಂತನಾದ, ತಸ್ಯ-ಆ ದಶರಥರಾಜನಿಗೆ,  
ರಾಜಕೃತ್ಯೇಷು-ರಾಜಕಾರ್ಯಗಳಲ್ಲಿ, ನಿತ್ಯಕಃ-ನಿರಂತರವೂ, ಆನುರಕ್ತಾಶ್ಚ-ಅನುರಕ್ತರಾದ, ಶುಚ  
ಯಶ್ಚ - ಸ್ವಾಮಿದ್ರೋಹಾದಿ ದೋಷರಹಿತರಾದ, ಅಷ್ಟೌ ಅಮಾತ್ಯಾಃ - ಎಂಟುಜನ ಮಂತ್ರಿಗಳು,  
ಬಿಭೂವುಃ-ಆದರು || ೨ || ಧೃಷ್ಟಿಃ-ಧೃಷ್ಟಿಯೆಂಬುವನು, ಜಯಂತಃ ಜಯಂತನು ವಿಜಯಃ - ವಿಜ  
ಯನು, ಸಿದ್ಧಾಧ್ಯಃ - ಸಿದ್ಧಾಧ್ಯನು, ಅರ್ಥಸಾಧಕಃ - ಅರ್ಥಸಾಧಕನು, ಅಶೋಕಃ - ಅಶೋಕನು,  
ಮಂತ್ರಸಾಲಶ್ಚ-ಮಂತ್ರಸಾಲನು, ಸುಮಂತ್ರಶ್ಚ- ಸುಮಂತ್ರನೆಂಬವನೂ ಸಹ, ಅಷ್ಟಮಃ - ಎಂಟನ  
ಯವನು, ಅಭವತ್-ಆದನು, || ೩ || ತಸ್ಯ-ಆ ದಶರಥಮಹಾರಾಯನಿಗೆ, ಋಷಿಸತ್ತಮೌ - ಋಷಿ  
ಶ್ರೇಷ್ಠರಾದ, ವಸಿಷ್ಠಃ- ವಸಿಷ್ಠನು, ವಾಮದೇವಶ್ಚ - ವಾಮದೇವನೆಂಬ ಋಷಿಯು, ಅಭಿಮತೌ-  
ಇಷ್ಟರಾದ, ದ್ವೌ-ಇಬ್ಬರೂ, ಋತ್ವಿಜೌ-ಪುರೋಹಿತರು ಆಸ್ತೌ-ಇದ್ದರು, ತಥಾ-ಹಾಗೆಯೇ, ಅಪರೇ-  
ಜಾಬಾಲಿ ಪ್ರಭೃತಿಗಳಾದ ಮತ್ತು ಕೆಲವರು, ||೪|| ವಿದ್ಯಾವಿನೀತಾ , ವಿದ್ಯಾ-ನೀತಿಶಾಸ್ತ್ರವೇ ಮೊದ  
ಲಾದ ವಿದ್ಯೆಗಳಲ್ಲಿ, ವಿನೀತಾಃ-ಶಿಸ್ತಿಕರಾದ, ಹ್ರೀಮಂತಃ-ಅವಿಹಿತ ಕಾರ್ಯಗಳಲ್ಲಿ ಲಜ್ಜಾಯುಕ್ತರಾದ,

ಮಹಾತ್ಮನೋ, ಇಕ್ಷ್ವಾಕು ವಂಶೋತ್ಪನ್ನನೂ, ಆದ ಆ ದಶರಥನು ರಾಜ್ಯವನ್ನಾ  
ಳುತ್ತಿರಲು, ಆತನಿಗೆ ಹಿತಚಿಂತಕರೂ, ಆತನ ಇಂಗಿತವನ್ನರಿತವರೂ, ಹಿತರೂ, ಮತ್ತು  
ಇಷ್ಟರೂ, ಮಂತ್ರಜ್ಞರೂ, ವರಿಶುದ್ಧರೂ, ರಾಜಕಾರ್ಯವ್ರತಕ್ತರೂ ಆದ ಧೃಷ್ಟಿ, ಜಯಂತ,  
ವಿಜಯ, ಸಿದ್ಧಾಧ್ಯ, ಅರ್ಥಸಾಧಕ, ಅಶೋಕ, ಮಂತ್ರಸಾಲ, ಸುಮಂತ್ರರೆಂಬ ಎಂಟು  
ಮಂದಿ ಮಂತ್ರಿಗಳಿದ್ದರು. ಇದಲ್ಲದೆ ಋಷಿಶ್ರೇಷ್ಠರಾದ ವಸಿಷ್ಠ, ವಾಮದೇವರೇ ಈತನ  
ಋತ್ವಿಜರಾಗಿದ್ದರು. ಇವರಲ್ಲದೆ ಜಾಬಾಲಿಯೇ ಮುಂತಾದವರೂ, ಋತ್ವಿಜರಲ್ಲಿ ಸೇರಿದ್ದರು.

ತೇಂದ್ರಿಯಾಃ||ಶ್ರೀಮಂತಶ್ಚ ಮಹಾತ್ಮಾನ ಶಾಸ್ತ್ರಜ್ಞಾ ದೃಢವಿಕ್ರಮಾಃ||೫||  
ಕೀರ್ತಿಮಂತಃ ಪ್ರಣಿಹಿತಾ ಯಥಾ ವಚನಕಾರಿಣಃ || ತೇಜಃ ಕ್ಷಮಾಯಶಃ  
ಪ್ರಾಪ್ತಾಃ ಸ್ಮಿತಪೂರ್ವಾಭಿಭಾಷಿಣಃ || ೬ || ಕ್ರೋಧಾ ತ್ಯಾಮಾರ್ಥ ಹೇತೋ  
ರ್ವಾ ನಬ್ರೂಯುರನೃತಂ ವಚಃ || ತೇಷಾಸುವಿದಿತಂ ಕಿಂಚಿ ತ್ಸೇಷುನಾಸ್ತಿ  
ವರೇಷುನಾ || ೭ || ಕ್ರಿಯಮಾಣಂ ಕೃತಂ ಮಾಪಿ ಚಾರಣಾಪಿ ಚಿಕೀರ್ಷಿತಂ||  
ಕುಶಲಾವ್ಯವಹಾರೇಷು ಸೌಹೃದೇಷು ವರೀಕ್ಷಿತಾಃ || ೮|| ಪ್ರಾಪ್ತಕಾಲಂತು  
ತೇದಂಡಂ ಧಾರಯೇ ಯುಸ್ಸುತೇಷ್ವಪಿ|| ಕೋಶಸಂಗ್ರಹಣೇಯುಕ್ತಾ ಬಲ

ಕುಶಲಾಃ-ಕ್ಷೇಮಕರಾದ, ಅಥವಾ, ಕುಶಲಾಃ ಚತುರರಾದ,ನಿಯತೇಂದ್ರಿಯಾಃ-ಜಿತೇಂದ್ರಿಯರಾದ,  
ಶ್ರೀಮಂತಃ - ಲಕ್ಷ್ಮೀಶಮೃದ್ಧರಾದ, ಮಹಾತ್ಮಾನಃ - ಮಹಾಬುದ್ಧಿಶಾಲಿಗಳಾದ, ಶಾಸ್ತ್ರಜ್ಞಾಃ-  
ವೇದಾಂಗಾದಿ ಶಾಸ್ತ್ರಜ್ಞರಾದ, ದೃಢವಿಕ್ರಮಾಃ, ದೃಢ-ಅಪ್ರತಿಹತವಾದ, ವಿಕ್ರಮಾಃ - ವರಾಕ್ರ  
ಮವುಳ್ಳ, ||೫||ಕೀರ್ತಿಮಂತಃ-ಯಶೋವಂತರಾದ, ಪ್ರಣಿಹಿತಾಃ-ರಾಜ್ಯಕಾರ್ಯಗಳಲ್ಲಿ ಪ್ರಮಾದರಹಿತ  
ರಾದ, ಯಥಾವಚನಕಾರಿಣಃ-ಅರಸಿನಮಾತಿನಂತೆ ಕಾರ್ಯಗಳನ್ನು ನಡಿಸುವವರಾದ, ತೇಜಃ ಕ್ಷಮಾ  
ಯಶಃ ಪ್ರಾಪ್ತಾಃ, ತೇಜಃ- ಬ್ರಹ್ಮತೇಜಸ್ಸಿನಿಂದಲೂ, ಕ್ಷಮಾ - ಕ್ಷಾಂತಿಯಿಂದಲೂ ಹುಟ್ಟಿದ, ಯಶಃ-  
ಕೀರ್ತಿಯನ್ನು, ಪ್ರಾಪ್ತಾಃ ಪಡೆದಿರುವ,ಸ್ಮಿತಪೂರ್ವಾಭಿಭಾಷಿಣಃ,ಸ್ಮಿತಪೂರ್ವ- ಮುಗುಳುನೆಗೆಯುಳ್ಳಂ  
ತೆಯೇ,ಅಭಿಭಾಷಿಣಃ-ಮಾತನ್ನು ನುಡಿಯುತ್ತಿರುವ, ಮಂತ್ರಿಣಃ-ಮಂತ್ರಿಗಳು,(ಆ ೪೬-ಇದ್ದರು.)||೬||  
ಕ್ರೋಧಾತ್ - ಕೋಪದಿಂದಾಗಲಿ, ಕಾಮಾರ್ಥಹೇತೋರ್ವಾ - ಕಾಮದಿಂದಲಾಗಲಿ ಹಣದಿಂದಾ  
ಗಲಿ, ಅನ್ಯತಂವಚಃ ಸುಳ್ಳುಮಾತುಗಳನ್ನು,ನಬ್ರೂಯುಃ-ನುಡಿಯುವವರಲ್ಲ,ಸೇಷು-ಸ್ತುಕೀಯರಲ್ಲಾ  
ಗಲಿ, ವರೇಷುನಾ-ಇತರರಲ್ಲಿ ಆಗಲಿ, ಕಿಂಚಿತ್-ಯಾವಕಾರ್ಯವಾದರು,ತೇಷಾಂ-ಅವರಿಗೆ,ಅವಿದಿತಂ-  
ತಿಳಿಯಲ್ಪಡದಿರುವದು ನಾಸ್ತಿ-ಇಲ್ಲ,ಕ್ರಿಯಮಾಣಂ ಮಾಡುವದಾಗಲಿ, ಕೃತಮಾಪಿ-ಮಾಡಿದ್ದಾಗಲಿ,  
ಚಾರಣಾಪಿ- ಸೇವಕನಿಂದಲೂ,ಚಿಕೀರ್ಷಿತಂ-ಮಾಡಲಿಚ್ಛೆಯಿದ್ದದಾಗಲಿ, ವ್ಯವಹಾರೇಷು-ರಡಾದಾ

ಅನ್ವೀಕ್ಷಕೀ ಮೊದಲಾದ ವಿದ್ಯೆಗಳಲ್ಲಿ ಶಿಕ್ಷಿತರಾಗಿಯೂ, ಬುದ್ಧಿವಂತರೂ, ನೀತಿಶಾಸ್ತ್ರ  
ನಿಪುಣರೂ, ಜಿತೇಂದ್ರಿಯರೂ, ವಿಸ್ವರ್ಥವಂತರೂ, ಬುದ್ಧಿಶಾಲಿಗಳೂ, ವೇದವೇದಾಂಗಾದಿ  
ಶಾಸ್ತ್ರಜ್ಞರೂ, ಮಹಾವೀರರೂ, ಕೀರ್ತಿಯುತರೂ, ಪ್ರಭು ವಾಕ್ಯವನ್ನು ಎಳ್ಳಿಷ್ಟೂ ಮೀರ  
ದವರೂ, ಬ್ರಹ್ಮತೇಜಸ್ಸನ್ನೂ,ಕಾಂತಿಯನ್ನೂ, ಯಶಸ್ಸನ್ನೂ ಪಡೆದವರೂ, ನಸುನೆಗೆಯಿಂದಲೇ  
ಮಾತನಾಡುವವರೂ ಆದ ಆ ಅಷ್ಟಮಂತ್ರಿಗಳು ಒಹಳವಾಗಿ ಬೆಳಗುತ್ತಿದ್ದರು. ||೧ ೬||  
ಇವರು ರೋಷದಿಂದಾಗಲೀ, ಕಾಮದಿಂದಾಗಲೀ, ಅನ್ಯತವನ್ನು ನುಡಿಸುವರಲ್ಲ. ಸ್ವೀಯರ  
ಲ್ಲಾಗಲೀ, ವರಕೀಯರಲ್ಲಾಗಲಿ, ಹಿಂದೆ ನಡೆಸಿದುದಾಗಲೀ, ಮುಂದೆ ನಡೆಯತಕ್ಕ  
ದಾಗಲೀ, ಚಾರರಿಂದ ಮಾಡಿಸಬೇಕಾದುದಾಗಲೀ, ಅವರಿಗೆ ತಿಳಿಯದೆ ಇರಲಿಲ್ಲವು. ಆ  
ಸಚಿವಶ್ರೇಷ್ಠರು ರಾಜ್ಯಕರಣ ಕುಶಲತೆಯಲ್ಲಿ ನಿಪುಣರು ; ಮಿತ್ರಭಾವಗಳಲ್ಲಿ ಚನ್ನಾಗಿ  
ವರೀಕ್ಷಿಸಲ್ಪಟ್ಟವರು; ಆದುದರಿಂದಲೇ ತಮ್ಮ ಮಕ್ಕಳಾದರೂ, ಅವರಾಥ ಮಾಡಿದಲ್ಲಿ  
ಕಾಲಾನುಸಾರವಾಗಿ ಶಿಕ್ಷಿಸುತ್ತಿದ್ದರು. || ೭-೮ || ಭಂಡಾರವನ್ನಭಿವೃದ್ಧಿ ಮಾಡುವುದರ

ಸ್ಯಚ ಪರಿಗ್ರಹೇ || ೯ || ಅಹಿತಂಚಾಪಿ ಪುರುಷಂ ನವಿಹಿಂಸ್ಮುರದೂಷಕಂ ||  
 ವೀರಾಶ್ಚ ನಿಯತೋತ್ಸಾಹಾ ರಾಜಶಾಸ್ತ್ರಮನುಷ್ಠಿತಾಃ || ೧೦ || ಶುಚೀನಾಂ  
 ರಕ್ಷಿತಾರಶ್ಚ ನಿತ್ಯಂ ವಿಷಯನಾಸಿನಾಂ || ಬ್ರಹ್ಮಕ್ಷತ್ರ ಮಹಿಂಸಂತಸ್ತೇ ಕೌಶಂ  
 ಸಮಪೂರಯತ್ || ೧೧ || ಸುತೀಕ್ಷ್ಣದಂಡಾ ಸ್ಸಂವ್ರೇಕ್ಷ್ಯ ಪುರುಷಸ್ಯ ಬಲಾಬಲಂ ||  
 ಶುಚೀನಾಮೇಕಬುದ್ಧಿನಾಂ ಸರ್ವೇಷಾಂ ಸಂ ವ್ರಜಾನತಾಂ || ೧೨ || ನಾಸೀತ್ಸು  
 ರೇನಾರಾಷ್ಟ್ರೇನಾ ಮೃಷಾವಾದೀ ನರಃ ಕ್ವಚಿತ್ || ಕಶ್ಚಿನ್ನದುಷ್ಟ ಸ್ತತ್ರಾಸೀ  
 ತ್ಪರದಾರ ರತೋನರಃ || ೧೩ || ವ್ರಶಾಂತಂ ಸರ್ವಮೇನಾಸೀ ದ್ರಾಷ್ಟ್ವಂ ಪುರವ  
 ರಂಚತತ್ || ಸುನಾಸಸ ಸ್ಸಂವೇಷಾಶ್ಚ ತೇಚಸರ್ವಸುತೀಲಿನಃ || ೧೪ || ಹಿತಾ

ನಾದಿವ್ಯವಹಾರಗಳಲ್ಲಿ, ಕುಶಲಾಃ-ಸಮರ್ಥರಾದ, ಸಾಹೃದೇಷು-ಮಿತ್ರಭಾವಗಳಲ್ಲಿ, ವೀರಕ್ಷಿತಾಃ-ವಿರು  
 ತಿಸಲ್ಲದವರು, ||೯|| ತೇ-ಆ ಮಂತ್ರಿಗಳು, ಪ್ರಾಪ್ತಕಾಲಂತು, ಪ್ರಾಪ್ತ ಉಪಸ್ಥಿತವಾದ, ಕಾಲಂತು ಕಾಲ  
 ವುಳ್ಳ, ದಂಡಂ-ಶಿಕ್ಷೆಯನ್ನು, ಸುತೇಷ್ಟಪಿ-ಮಕ್ಕಳಲ್ಲಿಯೂ, ಧಾರಯೇಯಾಃ- ಮಾಡುವರು, ಕೋಶ-  
 ಸಂಗ್ರಹಣೆ, ಕೋಶ-ಧನಕೋಶದ, ಸಂಗ್ರಹಣೆ-ಅಭಿವೃದ್ಧಿ ಗೊಳಿಸುವದರಲ್ಲಿ, ಬಲಸ್ಯ-ಸೈನ್ಯದ, ಪರಿಗ್ರ  
 ಹೇಚ-ಕಟ್ಟುವದರಲ್ಲಿಯೂ, ಯುಕ್ತಾಃ-ಯುಕ್ತಶಾಲಗಳಾದ ಆ ಮಂತ್ರಿಗಳು, ||೯|| ಅಹಿತಂ-ಇಷ್ಟನಲ್ಲ  
 ದಿರುವ, ಅದೂಷಕಂ-ಅನವರಾಧಿಯಾದ, ಪುರುಷಂಚಾಪಿ - ಪುರುಷನನ್ನು ಕೂಡ, ನವಿಹಿಂಸ್ಮುಃ-  
 ಹಿಂಸೆಮಾಡುವವರಲ್ಲ, ವೀರಾಶ್ಚ - ಔರರಾದ, ನಿಯತೋತ್ಸಾಹಾಃ - ನಿಯಮದಿ೦ಗಿರುವ ಉತ್ಸಾಹ  
 ಶಕ್ತಿಯುಳ್ಳ, ರಾಜಶಾಸ್ತ್ರಂ-ವೀತಿಶಾಸ್ತ್ರವನ್ನು, ಅನುಷ್ಠಿತಾಃ- ಅನುಷ್ಠಾನಮಾಡುತ್ತಿರುವ, || ೧೦ ||  
 ವಿಷಯವಾಸಿನಾಂ- ದೇಶದಲ್ಲಿಯೇ ಇರುವ, ಶುಚೀನಾಂ - ತ್ರಿಕರಣಶುದ್ಧಿಯುಳ್ಳ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾದಿಗ  
 ಳಿಗೆ, ನಿತ್ಯಂ-ನಿರಂತರವೂ, ರಕ್ಷಿತಾರಶ್ಚ-ಪಾಲನ ಕರ್ತರಾಗಿಯೂ ಇರುವ, ತೇ - ಆ ಮಂತ್ರಿಗಳು,  
 ಬ್ರಹ್ಮಕ್ಷತ್ರಂ-ಬ್ರಾಹ್ಮಣರನ್ನೂ ಕ್ಷತ್ರಿಯರನ್ನೂ, ಅಹಿಂಸಂತಃ - ಹಿಂಸೆಮಾಡದೆ, ಕೋಶಂ-ಖಜಾನೆ  
 ಯನ್ನು, ಅಪೂರಯತ್- ತುಂಬಿಸಿದರು ||೧೧|| ಪುರುಷಸ್ಯ-ಪುರುಷನ, ಬಲಾಬಲಂ-ಬಲದಾರ್ಬಲ್ಯಗಳ  
 ನ್ನು, ಸಂವ್ರೇಕ್ಷ್ಯ-ಕಂಡು, ಸುತೀಕ್ಷ್ಣದಂಡಾಃ-ಕ್ರೂರವಾದಶಿಕ್ಷೆಯುಳ್ಳವರಾಗಿ, ಶುಚೀನಾಂ-ನಿರ್ಮಲ  
 ಚಿತ್ತರಾದ, ಸಂವ್ರಜಾನತಾಂ- ತಿಳಿವಳಿಕೆಯುಳ್ಳ, ಸರ್ವೇಷಾಂ- ಎಲ್ಲ ಮಂತ್ರಿಗಳು, ಏಕ ಬುದ್ಧೀ  
 ನಾಂ ಸತಾಂ-ಏಕಮತ್ಯವನ್ನು ಹೊಂದುತ್ತಿರಲು, ||೧೨|| ಪುರೇವಾ-ಪಟ್ಟಣದಲ್ಲಾಗಲಿ, ರಾಷ್ಟ್ರೇವಾ-  
 ಆ ರಾಜ್ಯದಲ್ಲಾಗಲಿ, ಮೃಷಾವಾದೀ- ಸಭೆಯನ್ನಾಡುವ, ನರಃ-ಮನುಷ್ಯನು, ಕ್ವಚಿತ್- ಎಲ್ಲಿಯೂ,  
 ನಾಸೀತ್-ಇರಲಿಲ್ಲ, ತತ್ರ-ಆ ಪಟ್ಟಣದಲ್ಲಿ, ದುಷ್ಟಃ - ದೋಷಯುಕ್ತನಾದ, ಕಶ್ಚಿನ್ನ ರಃ - ಯಾವ  
 ಮನುಷ್ಯನೂ, ಪರದಾರರತಃ-ಪರಸ್ತ್ರೀಯರಲ್ಲಿ ಆಸಕ್ತನಾದವನು, ನಾಸೀತ್ - ಇರಲಿಲ್ಲ, ||೧೩||

ಲ್ಲಿಯೂ, ಸೈನ್ಯವನ್ನು ಸೇರಿಸುವದರಲ್ಲಿ ನಿಪುಣರಾದ ಈ ಮಂತ್ರಿಗಳು ಅಪರಾಧಮಾಡದ  
 ತಮ್ಮ ಹಗೆಯನ್ನೂ ಬಾಧಿಸುತ್ತಿರಲಿಲ್ಲ. ||೯|| ವೀರರೂ, ಶತ್ರುಗಳನ್ನು ಜಯಿಸುವುದ  
 ರಲ್ಲಿ ಉತ್ಸಾಹವುಳ್ಳವರೂ, ನೀತಿಶಾಸ್ತ್ರವನ್ನನುಸರಿಸುತ್ತಿರುವವರೂ, ಸ್ವದೇಶಿಯರಾದ  
 ಪರಿಶುದ್ಧ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾದಿಗಳನ್ನು ನಿರಂತರ ಪರಿಪಾಲಿಸುತ್ತಿರುವವರೂ ಆಗಿದ್ದರು. ದುಷ್ಟನೂ,  
 ಪರದಾರ ರತನೂ, ಆ ಆಯೋಧ್ಯಾ ರಾಜ್ಯದಲ್ಲಿರಲೇ ಇಲ್ಲವು. ಆ ದೇಶದಲ್ಲಿಯೂ, ಆ  
 ಆಯೋಧ್ಯಾಪುರದಲ್ಲಿಯೂ, ಇಗುವ ಜನರು ಶಾಂತಚಿತ್ತರಾಗಿಯೇ ಇರುತ್ತಿದ್ದರು. ||೧೦-೧೪||

ಭಂಚ ನರೇಂದ್ರಸ್ಯ ಜಾಗ್ರತೋ ನಯಚಕ್ಷುಷಾ|| ಗುಣಾಗುಣ ಗೃಹೀತಾಶ್ಚ  
ಪ್ರಖ್ಯಾತಾಶ್ಚ ಪರಾಕ್ರಮೇ ||೧೫|| ವಿದೇಶೇಷ್ವಪಿ ವಿಜ್ಞಾತಾ ಸ್ಸರ್ವತೋ  
ಬುದ್ಧಿನಿಶ್ಚಯಾತ್ || ಸಂಧಿವಿಗ್ರಹ ತತ್ತ್ವಜ್ಞಾಃ ಪ್ರಕೃತ್ಯಾ ಸಂಪದಾ  
ನ್ವಿತಾಃ ||೧೬|| ಮಂತ್ರಸಂವರಣೇ ಶಕ್ತಾಶ್ಚಕ್ಷುಷ್ಯಸೂಕ್ಷ್ಮಾ ಸುಬುದ್ಧಿಷು||  
ನೀತಿಶಾಸ್ತ್ರ ವಿಶೇಷಜ್ಞಾ ಸ್ಸತತಂ ಪ್ರಿಯವಾದಿನಃ ||೧೭|| ಈದೃಶೈಸ್ತೈ  
ರನಾತ್ಮೈಸ್ತು ರಾಜಾ ದಶರಥೋನಘಃ || ಉಪವನ್ನೋಗುಣೋವೇತ್ಯೈ ರನ್ಯ

ಸ ರ್ವೇ ರಾಷ್ಟ್ರಂ - ರಾಜ್ಯ ವೆಲ್ಲ ವೂ, ತತ್ಪುರವರಂ - ಆ ಶ್ರೀವ್ಯವಾದ ವಟ್ಟಣವೂ,  
ಪ್ರಶಾಂತಮೇವ - ಶಾಂತಗುಣಪ್ರಧಾನವಾದುದೇ, ಅಸೀತ್- ಆಯಿತು, ಸುವಾಸನಃ - ಶುಭ್ರ  
ವಾಗಿರುವ ವಸ್ತ್ರಗಳುಳ್ಳ, ಸುವೇಷಾಶ್ಚ-ಸೌಮ್ಯವಾದ ಅಲಂಕಾರವುಳ್ಳ, ಸುಲೀಲಿನಃ - ಒಳ್ಳೆಯ  
ಸ್ವಭಾವವುಳ್ಳ, ತೇಸರ್ವೇಚ-ಆ ಮಂತ್ರಿಗಳೆಲ್ಲರೂ, ||೧೪|| ನರೇಂದ್ರಸ್ಯ-ದಶರಥ ಮಹಾರಾಯನಿಗೆ,  
ಹಿತಾರ್ಥಂ - ಶ್ರೇಯಸ್ಸಿಗೋಸ್ಕರ, ನಯಚಕ್ಷುಷಾ-ನೀತಿದೃಷ್ಟಿಯಿಂದ, ಜಾಗ್ರತಃ-ಜಾಗರೂಕರು,  
(೧) ಗುಣಾ ಗುಣಗೃಹೀತಾಶ್ಚ-ಗ್ರಹಿಸಲ್ಪಟ್ಟ ಗುಣದೋಷಗಳುಳ್ಳವರು, ಪರಾಕ್ರಮೇ-ಪರಾಕ್ರಮ  
ದಲ್ಲಿ, ಪ್ರಖ್ಯಾತಾಶ್ಚ-ಪ್ರಸಿದ್ಧರು, ||೧೫|| ಸರ್ವತಃ ಸರ್ವಾಂಗಗಳಲ್ಲಿಯೂ, ಬುದ್ಧಿನಿಶ್ಚಯಾತ್ - ಸ್ಥಿರ  
ವಾದಪ್ರಜ್ಞೆಯಿಂದ, ವಿದೇಶೇಷ್ವಪಿ-ಪರರಾಷ್ಟ್ರದಲ್ಲಿಯೂ, ವಿಜ್ಞಾತಾಃ ಖ್ಯಾತಿಯನ್ನು ವಡೆದವರು,  
ಸಂಧಿವಿಗ್ರಹತತ್ತ್ವಜ್ಞಾಃ,ಸಂಧಿವಿಗ್ರಹ - ಸಾಮೋಪಾಯ ದಂಡೋಪಾಯಗಳ, ತತ್ತ್ವಜ್ಞಾಃ-ಯಥಾ  
ರ್ಥವನ್ನು ತಿಳಿದಿರುವರು, ಪ್ರಕೃತ್ಯಾ-ಸ್ವಭಾವದಿಂದ, ಸಂಪದಾ - ಐಶ್ವರ್ಯದಿಂದಲೂ, ಅನ್ವಿತಾಃ-  
ಕೂಡಿರುವವರು, ||೧೬|| ಮಂತ್ರಸಂವರಣೇ,ಮಂತ್ರ-ಆಲೋಚಿಸಿದ ಅರ್ಥದ, ಸಂವರಣೇ-ಆಚ್ಛಾದನ  
ಮಾಡುವದರಲ್ಲಿ, ಶಕ್ತಾಃ-ಸಮರ್ಥರು, ಸೂಕ್ಷ್ಮಾಃ-ಸೂಕ್ಷ್ಮಾರ್ಥವಿಷಯವಾದ, ಬುದ್ಧಿಷು-ಬುದ್ಧಿ  
ಗಳಲ್ಲಿ, ಶ್ಲಕ್ಷ್ಣಾಃ-ಮಾರ್ಧವವುಳ್ಳವರು, ನೀತಿಶಾಸ್ತ್ರ ವಿಶೇಷಜ್ಞಾಃ, ನೀತಿಶಾಸ್ತ್ರ- ರಾಜನೀತಿ  
ಶಾಸ್ತ್ರದಲ್ಲಿ, ವಿಶೇಷಜ್ಞಾಃ - ಶಾಸನಾದಿ ವಿಶೇಷಗಳನ್ನು ತಿಳಿದಂಥವರು, ಸತತಂ- ನಿರಂತರವು,  
ಪ್ರಿಯವಾದಿನಃ - ಅರಸಿಗೆ ಇಷ್ಟವನ್ನೇ ನಡಿಯುತ್ತಿರುವರು, || ೧೭ || ಈದೃಶೈಃ-ಇಂತಹ, ಗುಣೋ

ಅಲ್ಲಿರುವರೆಲ್ಲರು ಒಳ್ಳೆಯ ವಸ್ತ್ರಗಳುಳ್ಳವರಾಗಿಯೂ, ಸೌಮ್ಯವಾದ ಅಲಂಕಾರವುಳ್ಳವ  
ರಾಗಿಯೂ, ಒಳ್ಳೇ ನಡವಳಿಕೆಯುಳ್ಳವರಾಗಿಯೂ, ದಶರಥರಾಜನ ಹಿತಕ್ಕೋಸ್ಕರ ನೀತಿ  
ಯಲ್ಲಿಯೇ ದೃಷ್ಟಿಯುಳ್ಳವರಾಗಿಯೂ, ಗುಣಾಗುಣಗಳನ್ನು ಗ್ರಹಿಸತಕ್ಕವರಾಗಿಯೂ,  
ಪರಾಕ್ರಮದಲ್ಲಿ ಪ್ರಖ್ಯಾತಿಯುಳ್ಳವರಾಗಿಯೂ, ಬುದ್ಧಿನಿಶ್ಚಯದಿಂದ ಪರರಾಷ್ಟ್ರಗಳ  
ಲ್ಲಿಯೂ, ಎಲ್ಲವನ್ನೂ ತಿಳಿದವರೆಂದು ಪ್ರಸಿದ್ಧರಾಗಿರುವರಾಗಿ ನಾನು ದಂಡೋಪಾಯಗಳ  
ನ್ನರಿತ ಸ್ವಭಾವದಿಂದಲೂ, ಐಶ್ವರ್ಯದಿಂದಲೂ, ಕೂಡಿದವರಾಗಿದ್ದರು. ಆಲೋಚನೆಯನ್ನು  
ಬಹಿರಂಗವಡಿಸದೆ ಇರುವದರಲ್ಲಿ ಅಲ್ಲಿನ ಜನರು ಕೇವಲ ಸಮರ್ಥರು. ಸೂಕ್ಷ್ಮವಾದ ವಿಷಯ  
ಗಳಲ್ಲಿ ಮಾರ್ಧವಯುಕ್ತರೂ, ನೀತಿಶಾಸ್ತ್ರ ವಿಷಯಗಳನ್ನರಿತವರೂ, ಸದಾಕಾಲದಲ್ಲಿಯೂ,

ಟೀ|| (೧)“ಗುಣ ಗುಣ ಗೃಹೀತಾಶ್ಚ” ಎಂದು ಪಾರಾಂತರ. ಇದಕ್ಕೆ ಅರ್ಥ, ಗುಣ-ಸ್ವಾಮಿಯಾದ ದಶರಥನಿಂದ, ಅಥವಾ  
ಸ್ವಾಚಾರ್ಯನಿಂದ, ಗುಣಗೃಹೀತಾಃ-ಗುಣವಂತರೆಂದು ಎಣಿಸಲ್ಪಟ್ಟವರು.

ಶಾಸದ್ವಸುಂಧರಾಂ ||೧೦|| ಅವೇಕ್ಷಮಾಣಶ್ಚಾರೇಣ ಪ್ರಜಾಧರ್ಮೇಣರಂಜಯ||  
 ಪ್ರಜಾನಾಂ ಪಾಲನಂಕುರ್ವನ್ನಧರ್ಮಂ ವರಿವರ್ಜಯ||೧೧||ವಿಶ್ರುತಸ್ತ್ರಿಷು  
 ಲೋಕೇಷು ವದಾನ್ಯಸ್ಯತೃಪ್ಯಸಂಗರಃ || ಸತತ್ರ ಪುರುಷವ್ಯಾಘ್ರ ಶಶಾಸ  
 ವೃಥಾವೀಮಿನಾಂ || ೨೦ || ನಾಧ್ಯಗಚ್ಛದ್ವಿಶಿಷ್ಟಂನಾ ತುಲ್ಯಂ ನಾ ಶತ್ರು  
 ಮಾತ್ಮನಃ | ಮಿತ್ರವಾನ್ಸತ ಸಾಮಂತಃ ಪ್ರತಾವ ಹತಕಂಟಕಃ ||೨೧|| ಸ  
 ಶಶಾಸ ಜಗದ್ರಾಜಾ ದಿವಂ ದೇವವತಿರ್ಮಥಾ || ತೈರ್ಮಂತ್ರಿಭಿರ್ಮಂತ್ರ

ಪೇಶೈಃ-ಸೌಶೀಲ್ಯಾದಿ ಗುಣಗಳಿಂದ ಕೂಡಿದ, ಶೈಃ-ಅಮಾತ್ಯೈಃ - ಆ ಮಂತ್ರಿಗಳಿಂದ, ಉವಪನ್ನಃ-  
 ಕೂಡಿರುವ, ಅನಘಃ-ದೋಷವಿಲ್ಲದ, ದಶರಥೋರಾಜಾ - ದಶರಥಮಹಾರಾಯನು, ವಸುಂಧ  
 ರಾಂ-ಭೂಮಿಯನ್ನು, ಅವಸ್ತಶಾಸತ್-ಪರಿಪಾಲನೆ ಮಾಡಿದನು ||೧೦|| ಚಾರೇಣ-ಚಾರನಿಂದ, ಅವೇಕ್ಷ  
 ಮಾಣಃ-ಸಕಲವನ್ನು ತಿಳಿಯುತ್ತ, ಧರ್ಮೇಣ-ಧರ್ಮದಿಂದ, ಪ್ರಜಾಃ-ಜನರನ್ನು, ರಂಜಯ-ಸಂತೋ  
 ಷಗೊಳಿಸುತ್ತ, ಪ್ರಜಾನಾಂ-ಪ್ರಜೆಗಳ, ಪಾಲನಂ-ಸಂರಕ್ಷಣೆಯನ್ನು, ಕುರ್ವ - ಮಾಡುತ್ತಿರುವ,  
 ಅಧರ್ಮಂ ಅಧರ್ಮವನ್ನು, ಪರಿವರ್ಜಯ-ಬಿಟ್ಟು ||೧೧|| ತ್ರಿಷುಲೋಕೇಷು-ಮೂರುಲೋಕಗಳಲ್ಲಿಯೂ.  
 ವಿಶ್ರುತಃ-ಪ್ರಸಿದ್ಧನಾದ, ವದಾನ್ಯ-ದಾತನಾದ, ಸತ್ಯಸಂಗರಃ ಸತ್ಯಪ್ರತಿಜ್ಞೆಯುಳ್ಳ, ಪುರುಷವ್ಯಾಘ್ರಃ  
 ಪುರುಷ ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ, ಸಃ-ಆ ದಶರಥರಾಯನು, ತತ್ರ-ಆ ಅಯೋಧ್ಯೆಯಲ್ಲಿ, ಇಮಾಂಪೃಥಿವೀಂ-  
 ಈ ಭೂಮಂಡಲವನ್ನು, ಶಶಾಸ-ಆಳುತ್ತಿದ್ದನು, ||೨೦|| ಆತ್ಮನಃ-ತನಗೆ, ವಿಶಿಷ್ಟಂವಾ - ಹೆಚ್ಚಾದವನ  
 ನ್ನಾಗಲಿ, ತುಲ್ಯಂವಾ-ಸಮಾನನನ್ನೇ ಆಗಲಿ ಆದ, ಶತ್ರುಂ-ಶತ್ರುವನ್ನು, ನಾಧ್ಯಗಚ್ಛತ್-ನೋಡಲಿಲ್ಲ,  
 ಮಿತ್ರವಾ-ಸನ್ನಿಹಿತರುಳ್ಳ, ನತಸಾಮಂತಃ - ವಿಧೇಯರಾದ ಅಧೀನಜನರುಳ್ಳ, ಪ್ರತಾಪಹತಕಂ  
 ಟಕಃ, ಪ್ರತಾಪ-ವೀರ್ಯದಿಂದ, ಹತ-ಶಿಕ್ಷಿತರಾದ, ಕಂಟಕಃ-ಕ್ಷುದ್ರಜನವುಳ್ಳ, ||೨೧|| ಸರಾಜಾ-ಆ  
 ದಶರಥರಾಯನು, ಜಗತ್-ಭೂಲೋಕವನ್ನು, ದಿವಂ-ಸ್ವರ್ಗ ಲೋಕವನ್ನು, ದೇವವತಿರ್ಮಥಾ-ದೇವೇಂದ್ರ

ಇಷ್ಟಸನ್ನೇ ನುಡಿಯುತ್ತಿರುವವರೂ, ಆಗಿದ್ದರು. ||೧೫-೧೮|| ಆ ವಟ್ಟಿಣವನ್ನಾಳುವ ಪುರುಷ  
 ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ದಶರಥರಾಜನು ಗುಣಸಂಪನ್ನರಾದ ಮಂತ್ರಿಗಳೊಡಗೂಡಿ, ಚಾರರ ಮುಖ  
 ದಿಂದ ಸಕಲ ವಿಷಯಗಳನ್ನರಿತು, ಧರ್ಮವನ್ನು ಬಿಡದೆ, ಜನರನ್ನು ಸಂತೋಷಗೊಳಿಸುತ್ತ,  
 ಮೂರು ಲೋಕಗಳಲ್ಲಿಯೂ, ಪ್ರಖ್ಯಾತಿಯುಳ್ಳವನಾಗಿ ಸತ್ಯಪ್ರತಿಜ್ಞೆಯಿಂದ ಭೂಮಂಡಲ  
 ವನ್ನೆಲ್ಲ ಆಳುತ್ತಿದ್ದನು. ||೧೯-೨೦|| ಅಷ್ಟೆಯಲ್ಲದೆ ಆ ರಾಯನು ತನಗಿಂತಲೂ ಪರಾಕ್ರಮ  
 ಶಾಲಿಯಾದ ಶತ್ರುವನ್ನು ನೋಡದ ನ್ನೇಹಿತರುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ, ವಿಧೇಯರಾಗಿ  
 ರುವ ಸಾಮಂತರಾಜರುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ, ಪರಾಕ್ರಮದಿಂದ ಸಂಹರಿಸಲ್ಪಟ್ಟ ಕ್ಷುದ್ರಜನರುಳ್ಳ  
 ವನಾಗಿಯೂ ಇರುತ್ತ, ಇಂದ್ರನು ಸ್ವರ್ಗವನ್ನು ಸಂರಕ್ಷಿಸುವಂತೆ ಇಡೀ ಜಗತ್ತನ್ನೇ ಪಾಲಿ

ಹಿತೇ ನಿಯುಕ್ತ್ಯೈ ರ್ವೃತ್ತೋನುರಕ್ತ್ಯೈಃ ಕುಶಲೈಃ ಸ್ವನುಧೈಃ||ಸಪಾರ್ಥವೋ  
ದೀಪ್ತಿಮವಾಪಯುಕ್ತ ಸ್ತೇಜೋನುಯೈ ಗೋಭಿರಿವೋದಿತೋರ್ಮಃ ||೨೨||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಸಪ್ತಮಸ್ಕರ್ಗಃ.



ನಂತೆ ಶಶಾಸ-ಸುರಕ್ಷಿಸಿದನು, ಮಂತ್ರ ಹಿತೇ - ಮಂತ್ರಾ ಲೋಚನ ಮತ್ತು ರಾಜನ ಹಿತ  
ಇವುಗಳಲ್ಲಿ, ನಿಯುಕ್ತೈಃ ಯುಕ್ತಿಶಾಲಿಗಳಾದ, ಅನುರಕ್ತೈಃ - ಸ್ವಾಮಿಯಲ್ಲಿ ವಿಶ್ವಾಸವುಳ್ಳ,  
ಕುಶಲೈಃ-ಚತುರರು, ಸಮರ್ಥೈಃ-ಕಾರ್ಯ ಸಮರ್ಥರೂ ಆದ, ತೈರ್ಮಂತ್ರಿಭಿಃ-ಆ ಮಂತ್ರಿಗಳಿಂದ, ವೃತಃ-  
ಸುತ್ತಿವರೆಯಲ್ಪಟ್ಟ, ಸಪಾರ್ಥವಃ-ಆ ರಾಜನು, ತೇಜೋಮಯೈಃ-ತೇಜೋಮಯಗಳಾದ, ಗೋಭಿಃ-  
ಕಿರಣಗಳಿಂದ, ಯುಕ್ತಃ-ಕೂಡಿ, ಉದಿತಃ-ಆಗತಾನೆ ಹುಟ್ಟಿರುವ, ಅರ್ಕ ಇವ-ಸೂರ್ಯನಂತೆ, ದೀಪ್ತಿಂ-  
ಪ್ರಕಾಶವನ್ನು, ಅಪಾಪ-ಹೊಂದಿದನು ||೨೨||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಸಪ್ತಮಸ್ಕರ್ಗಃ.

—(\*.\*)—

ಸುತ್ತಿದ್ದನು. '೨೧-೨೨|| ಮಂತ್ರಾ ಲೋಚನಯಲ್ಲಿಯೂ, ಹಿತದಲ್ಲಿಯೂ, ಯುಕ್ತಿಶಾಲಿಗಳಾ  
ಗಿಯೂ, ಆಸಕ್ತರಾಗಿಯೂ, ಚಮತ್ಕಾರವಂತರಾಗಿಯೂ, ಕಾರ್ಯ ಸಮರ್ಥರಾಗಿಯೂ,  
ಇರುವ ಆ ಮಂತ್ರಿವರ್ಯರಿಂದ ಸುತ್ತಿವರೆಯಲ್ಪಟ್ಟ ಆ ದಶರಥನು ತೇಜೋವಿಕಾರಗಳಾದ  
ಕಿರಣಗಳಿಂದ ಉದಯಿಸಿದ ಸೂರ್ಯನಂತೆ ಬೆಳಗಿದನು ||೨೩||

ಇಂತಿದು ದಶರಥನ ರಾಜ್ಯಭಾರಕ್ರಮ ವರ್ಣನವೆಂಬ ಏಳನೆಯ ಸರ್ಗವು

ಸಮಾಪ್ತವಾದುದು.



## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಅಷ್ಟಮಸ್ಕರ್ಗ ಪ್ರಾರಂಭಃ.

ತಸ್ಯತ್ವೇವಂ ವ್ರಭಾವಸ್ಯ ಧರ್ಮಜ್ಞಸ್ಯ ಮಹಾತ್ಮನಃ || ಸುತಾರ್ಥಂ ತಸ್ಯ  
ಮಾನಸ್ಯ ನಾಸೀದ್ವಂಶಕರಸ್ಸುತಃ || ೧ || ಚಿಂತಯಾನಸ್ಯ ತಸ್ಯೈವಂ  
ಬುದ್ಧಿರಾಸೀನ್ಮಹಾತ್ಮನಃ || ಸುತಾರ್ಥಂ ಹಯಮೇಧೇನ ಕಿಮರ್ಥಂ ನಯ  
ಜಾನ್ಯಹಂ || ೨ || ಸನಿಶ್ಚಿತಾಂ ಮತಿಂ ಕೃತ್ವಾ ಯಷ್ಟವ್ಯಮಿತಿ ಬುದ್ಧಿಮಾನ್ || ಮಂ  
ತ್ರಿಭಿಸ್ಸಹ ಧರ್ಮಾತ್ಮಾ ಸರ್ವೈರೇವಕೃತಾತ್ಮಭಿಃ || ೩ || ತತೋಽಬ್ರವೀದಿದಂ ರಾಜಾ  
ಸುಮಂತ್ರಂ ಮಂತ್ರಿಸತ್ತಮಂ || ಶೀಘ್ರಮಾನಯ ಮೇ ಸರ್ವಾನ್ ಗುರೂಂ ಸ್ತಾನ್  
ಸ ಪುರೋಹಿತಾನ್ || ೪ || ತತಸ್ಸುಮಂತ್ರಸ್ತ್ವರಿತಂ ಗತ್ವಾ ತ್ವರಿತವಿಕ್ರಮಃ ||

ಏವಂಪ್ರಭಾವಸ್ಯ - ಈ ರೀತಿ ಮಹಿಮೆಯುಳ್ಳ, ಧರ್ಮಜ್ಞಸ್ಯ - ಧರ್ಮಜ್ಞನಾದ, ಮಹಾ  
ತ್ಮನಃ - ಮಹಾ ಮನಸ್ವಿಯಾದ, ಸುತಾರ್ಥಂ - ಮಕ್ಕಳಿಗೋಸುಗ, ತಸ್ಯ ಮಾನಸ್ಯ - ಚಿಂತಿಸುತ್ತಿ  
ರುವ, ತಸ್ಯತು - ಆ ದಶರಥರಾಯನಿಗಾದರೆ, ವಂಶಕರಃ - ಮಲಾಭವುದ್ದಿಕರನಾದ, ಸುತಃ -  
ಮಗನು, ನಾಸೀತ್ ಆಗಲಿಲ್ಲವು. || ೧ || ಚಿಂತಯಾನಸ್ಯ - ಆಲೋಚಿಸುತ್ತಿರುವ, ಮಹಾತ್ಮನಃ  
ಮಹಾತ್ಮನಾದ, ತಸ್ಯ - ಆ ದಶರಥರಾಯನಿಗೆ, ಅಹಂ ನಾನು, ಸುತಾರ್ಥಂ - ಮಕ್ಕಳಿಗೋಸುಗ,  
ಹಯಮೇಧೇನ - ಅಶ್ವಮೇಧದಿಂದ, ಕಿಮರ್ಥಂ - ಏತಕ್ಕೆ, ನಯಜಾಮಿ - ಯಜ್ಞಮಾಡಲಿಲ್ಲ,  
ಇತ್ಯೇವಂ - ಹೀಗೆಂಬ, ಬುದ್ಧಿಃ - ಬುದ್ಧಿಯು, ಆಸೀತ್ - ಉಂಟಾಯಿತು. || ೨ || ಬುದ್ಧಿಮಾನ್ -  
ಬುದ್ಧಿವಂತನೂ, ಧರ್ಮಾತ್ಮಾ - ಧರ್ಮಿಷ್ಠನೂ ಆದ, ಸರಾಜಾ - ಆ ದಶರಥನು, ಸರ್ವೈಃ - ಎಲ್ಲ,  
ಕೃತಾತ್ಮಭಿಃ - ಕೃತಜ್ಞರಾದ, ಮಂತ್ರಿಭಿಸ್ಸಹ - ಮಂತ್ರಿಗಳೊಡನೆ, ಯಷ್ಟವ್ಯಮಿತಿ - ಯಜ್ಞಮಾಡ  
ತಕ್ಕುದೆಂದು, ನಿಶ್ಚಿತಾಂ - ನಿಶ್ಚಯಿಸಿದ, ಮತಿಂ - ಅಭಿಪ್ರಾಯವನ್ನು, ಕೃತ್ವಾ - ಮಾಡಿ, ತತಃ -  
ಬಳಿಕ, ಮೇಗುರೂಪ - ನನ್ನ ಗುರುಗಳಾದ, ಸಪುರೋಹಿತಾನ್ - ಪುರೋಹಿತರೊಡಗೂಡಿದ, ತಾನ್ -  
ಆ ಪ್ರಸಿದ್ಧರಾದ, ಸರ್ವಾನ್ - ಸಮಸ್ತ ಮುಖ್ಯಪುತ್ರಗಳನ್ನೂ, ಶೀಘ್ರಂ - ಜಾಗ್ರತೆಯಾಗಿ, ಆನಯೇತಿ -  
ಕರೆದುಕೊಂಡುಬಾರೆಂದು, ಇದಂ - ಈ ವಚನವನ್ನು, ಮಂತ್ರಿಸತ್ತಮಂ - ಮಂತ್ರಿಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ,  
ಸುಮಂತ್ರಂ - ಸುಮಂತ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು, ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿದನು. || ೩-೪ || ತತಃ - ಬಳಿಕ,  
ತ್ವರಿತವಿಕ್ರಮಃ - ಶೀಘ್ರಗಾಮಿಯಾದ, ಸಸುಮಂತ್ರಃ - ಆ ಸುಮಂತ್ರನು, ತ್ವರಿತಂ - ಬೇಗನೆ

ಇಂತಹ ಪ್ರಭಾವಶಾಲಿಯೂ, ಧರ್ಮಜ್ಞನೂ, ಮಹಾಮನಸ್ವಿಯೂ, ಮಕ್ಕಳಿಗಾಗಿ  
ಚಿಂತಿಸುತ್ತಿರುವವನೂ ಆದ ದಶರಥರಾಯನು, “ವಂಶವನ್ನು ಬಳಿಯಿಸುವ ಮಗನಿಲ್ಲವಲ್ಲ!”  
ಎಂದು ಚಿಂತಿಸುತ್ತಿದ್ದನು. ಹೀಗೆ ಯಾವಾಗಲೂ ಚಿಂತಿಸುತ್ತಿರುವ ಆ ಮಹಾತ್ಮನಿಗೆ  
“ಮಕ್ಕಳಿಗಾಗಿ ಅಶ್ವಮೇಧ ಯಾಗವನ್ನು ಮಾಡಲಿಲ್ಲವೇಕೆ ? ” ಎಂಬ ಬುದ್ಧಿಯುಂಟಾ  
ಯಿತು. ಬಳಿಕಲಾತನು ಅಶ್ವಮೇಧ ಯಾಗವನ್ನು ಮಾಡಬೇಕೆಂದು ನಿಶ್ಚಯಿಸಿ, ಕೃತಜ್ಞರಾದ  
ಮಂತ್ರಿಗಳೊಡಗೂಡಿ, ಅವರಲ್ಲಿ ಮುಖ್ಯನಾದ ಸುಮಂತ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು, “ಎಲೈ ಸುಮಂ  
ತ್ರನೇ ! ಪುರೋಹಿತರೇ ಮೊದಲಾದ ನನ್ನ ಗುರುಗಳನ್ನೆಲ್ಲಾ ಬೇಗನೆ ಕರೆಕಳುಹಿಸು”  
ಎಂದನು. || ೪ || ಬಳಿಕ ಶೀಘ್ರಗಾಮಿಯಾದ ಆ ಸುಮಂತ್ರನು ಜಾಗ್ರತೆಯಾಗಿ ಹೋಗಿ,

ಸಮಾನಯತ್ನತಾ ಸರ್ವಾ ಸಮಸ್ತಾ ವೇದಪಾರಗಾ ||೫|| ಸುಯಜ್ಞಂ  
ವಾಮದೇವಂಚ ಜಾಬಾಲಿಮಥಕಾಶ್ಯಪಂ|| ಪುರೋಹಿತಂ ವಸಿಷ್ಠಂಚ ಏಚಾನೇ  
ದ್ವಿಜಸತ್ತಮಾಃ || ೬ || ತಾ ಪೂಜಯಿತ್ವಾ ಧರ್ಮಾತ್ಮರಾಜಾ ದಶರಥ  
ಸ್ತದಾ|| ಇದಂ ಧರ್ಮಾರ್ಥ ಸಹಿತಂ ಶ್ಲಕ್ಷ್ಮಂ ವಚನಮಬ್ರವೀತ್ ||೭|| ಮಮ  
ಲಾಲಪ್ಯಮಾನಸ್ಯ ಪುತ್ರಾರ್ಥಂ ನಾಸ್ತಿನೈಸುಖಂ || ತದರ್ಥಂ ಹಯಮೇಧೇನ  
ಯಕ್ಷ್ಯಾಮಿತಿ ಮತಿರ್ಮಮ || ೮ || ತದಹಂ ಯಷ್ಟ್ಯಮಿಚ್ಛಾಮಿ ಶಾಸ್ತ್ರ  
ದೃಷ್ಟೇನ ಕರ್ಮಣಾ || ಕಥಂ ಪ್ರಾಪ್ಸ್ಯಾಮ್ಯಹಂ ಕಾಮಂ ಬುದ್ಧಿರತ್ಯ ವಿಚಾ

ಗತ್ವಾ - ಹೋಗಿ, ವೇದಪಾರಗಾ - ವೇದವೇದಾಂಗ ಪಾರಗರಾದ, ಸಮಸ್ತಾ - ಸಮಸ್ತರಾದ, ಸುಯಜ್ಞಂ - ಸುಯಜ್ಞನನ್ನೂ, ವಾಮದೇವಂ ವಾಮದೇವನನ್ನೂ, ಜಾಬಾಲಿಂಚ-ಜಾಬಾಲಿಯನ್ನೂ  
ಆಧ - ಬಳಿಕ, ಕಾಶ್ಯಪಂ - ಕಾಶ್ಯಪನನ್ನೂ, ಪುರೋಹಿತಂ- ಪುರೋಹಿತನಾದ, ವಸಿಷ್ಠಂಚ - ವಸಿಷ್ಠನನ್ನೂ, ಅಸ್ಯೇಚ - ಇಂದ್ರನಾದ, ದ್ವಿಜಸತ್ತಮಾಃ - ಬ್ರಾಹ್ಮಣಶ್ರೇಷ್ಠರು, ಯೇ-ಯಾರುಂಟೋ, ತಾಸರ್ವಾ - ಅವರನ್ನೆಲ್ಲ, ಸಮಾನಯತ್ - ಕರೆತಂದನು. ||೫-೬|| ತದಾ- ಆಗ, ಧರ್ಮಾತ್ಮಾ- ಧರ್ಮಿಷ್ಠನಾದ, ದಶರಥೋರಾಜಾ - ದಶರಥರಾಜನು, ತಾ - ಅವರನ್ನು, ಪೂಜಯಿತ್ವಾ - ಪೂಜಿಸಿ, ಧರ್ಮಾರ್ಥಸಹಿತಂ - ಧರ್ಮಾರ್ಥವವಾದ ಪ್ರಯೋಜನದಿಂದ ಕೂಡಿದವ, ಶ್ಲಕ್ಷ್ಮಂ-ಮನೋಹರವಾದ, ಇದಂವಚನಂ - ಈ ಮಾತನ್ನು, ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿದನು. || ೭ || ಪುತ್ರಾರ್ಥಂ - ಮಕ್ಕಳಿಗಾಗಿ, ಲಾಲಪ್ಯಮಾನಸ್ಯ - ವಿಲಸಿಸುತ್ತಿರುವ, ಮಮ - ನನಗೆ, ಸುಖಂ - ಪುತ್ರಸುಖವು, ನಾಸ್ತಿನೈ - ಇಲ್ಲವಷ್ಟೆ, ತದರ್ಥಂ - ಆ ಪುತ್ರಾರ್ಥವಾಗಿ, ಹಯಮೇಧೇನ-ಅಶ್ವಮೇಧಕ್ರತುವಿಂದ, ಯಕ್ಷ್ಯಾಮಿತಿ - ಯಜ್ಞಮಾಡಬೇಕೆಂದು, ಮಮ - ನನಗೆ, ಬುದ್ಧಿಃ - ಬುದ್ಧಿಯು, ಜಾತಾ - ಉಂಟಾಗಿರುವದು. || ೮ || ತತ್ - ಅದುದರಿಂದ, ಶಾಸ್ತ್ರದೃಷ್ಟೇನ-ಶಾಸ್ತ್ರಸಿದ್ಧವಾದ, ಕರ್ಮಣಾ-ಯಜ ಕರ್ಮದಿಂದ, ಯಷ್ಟ್ಯಂ - ಯಜ್ಞಮಾಡಲೋಸುಗ, ಅಹಂ- ನಾನು, ಇಚ್ಛಾಮಿ - ಇಚ್ಛೆಯುಳ್ಳವನಾಗಿರುವೆನು, ಅಹಂ - ನಾನು, ಕಾಮಂ - ನನ್ನ ಕೋರಿಕೆಯನ್ನು, ಕಥಂಪ್ರಾಪ್ಸ್ಯಾಮಿ - ಹೇಗೆ ಹೊಂದುವೆನೋ, ಅತ್ರ - ಎಂಬ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ, ಬುದ್ಧಿಃ - ಬುದ್ಧಿಯು, ವಿಚಾರ್ಯತಾಂ - ವಿಮರ್ಶ

ವೇದ ವೇದಾಂಗ ಪಾರಂಗತರಾದ, ಸುಯಜ್ಞ, ವಾಮದೇವ, ಜಾಬಾಲಿ, ವಸಿಷ್ಠರೇ ಮೊದಲಾದವರನ್ನೂ ಇತರ ಬ್ರಾಹ್ಮಣರನ್ನೂ ಕರೆತಂದನು. || ೬ || ಆ ಧರ್ಮಾತ್ಮನಾದ ದಶರಥರಾಜನು ಧರ್ಮಿಷ್ಠರಾದ ಆ ವಸಿಷ್ಠಾದಿಗಳನ್ನು ಶಾಸ್ತ್ರೋಕ್ತವಾಗಿ ಪೂಜಿಸಿ, ಧರ್ಮಾರ್ಥಯುಕ್ತವಾದ ಈ ಮಾತನ್ನು ಹೇಳಿದನೆಂತೆನೆ. || ೭ || “ಮಕ್ಕಳಿಗಾಗಿ ಚಿಂತಿಸುತ್ತಿರುವ ನನಗೆ ಪುತ್ರಸುಖವಿಲ್ಲವಲ್ಲ ! ಅದುಕಾರಣ ಅಶ್ವಮೇಧಯಾಗ ಮಾಡಬೇಕೆಂಬ ಬುದ್ಧಿಯುಂಟಾಗಿರುವುದು. ಅದಕ್ಕಾಗಿ ಶಾಸ್ತ್ರೋಕ್ತವಾದ ಕರ್ಮದಿಂದ ಯಜ್ಞಮಾಡಬೇಕೆಂದು ಇಚ್ಛಿಸುವೆನು. ನಾನು ಅವೇಕ್ಷಿಸುತ್ತಿರುವ ಯಜ್ಞಫಲವನ್ನು ಹೇಗೆ ಹೊಂದುವೆನೋ, ಹಾಗೆ



## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಅಷ್ಟಮಸ್ಕರ್ಗ ಪ್ರಾರಂಭಃ.

ತಸ್ಯತ್ವೇವಂ ವ್ರಭಾವಸ್ಯ ಧರ್ಮಜ್ಞಸ್ಯ ಮಹಾತ್ಮನಃ || ಸುತಾರ್ಥಂ ತಸ್ಯ  
ಮಾನಸ್ಯ ನಾಸೀದ್ವಂಶಕರಸ್ಸುತಃ || ೧ || ಚಿಂತಯಾನಸ್ಯ ತಸ್ಯೈವಂ  
ಬುದ್ಧಿರಾಸೀನ್ಮಹಾತ್ಮನಃ || ಸುತಾರ್ಥಂ ಹಯಮೇಧೇನ ಕಿಮರ್ಥಂ ನಯ  
ಜಾನ್ಯಹಂ || ೨ || ಸನಿಶ್ಚಿತಾಂ ಮತಿಂ ಕೃತ್ವಾ ಯಷ್ಟವ್ಯಮಿತಿ ಬುದ್ಧಿಮಾನ್ || ಮಂ  
ತ್ರಿಭಿಸ್ಸಹ ಧರ್ಮಾತ್ಮಾ ಸರ್ವೈರೇವಕೃತಾತ್ಮಭಿಃ || ೩ || ತತೋಽಬ್ರವೀದಿದಂ ರಾಜಾ  
ಸುಮಂತ್ರಂ ಮಂತ್ರಿಸತ್ತಮಂ || ಶೀಘ್ರಮಾನಯ ಮೇ ಸರ್ವಾನ್ ಗುರೂಂ ಸ್ತಾನ್  
ಸ ಪುರೋಹಿತಾನ್ || ೪ || ತತಸ್ಸುಮಂತ್ರಸ್ತ್ವರಿತಂ ಗತ್ವಾ ತ್ವರಿತವಿಕ್ರಮಃ ||

ಏವಂ ಪ್ರಭಾವಸ್ಯ - ಈ ರೀತಿ ಮಹಿಮೆಯುಳ್ಳ, ಧರ್ಮಜ್ಞಸ್ಯ - ಧರ್ಮಜ್ಞನಾದ, ಮಹಾ  
ತ್ಮನಃ - ಮಹಾ ಮನಸ್ವಿಯಾದ, ಸುತಾರ್ಥಂ - ಮಕ್ಕಳಿಗೋಸುಗ, ತಸ್ಯ ಮಾನಸ್ಯ - ಚಿಂತಿಸುತ್ತಿ  
ರುವ, ತಸ್ಯತು - ಆ ದಶರಥರಾಯನಿಗಾದರೆ, ವಂಶಕರಃ - ಮಂಶಾಭಿವೃದ್ಧಿಕರನಾದ, ಸುತಃ -  
ಮಗನು, ನಾಸೀತ್ ಆಗಲಿಲ್ಲವು. || ೧ || ಚಿಂತಯಾನಸ್ಯ - ಆಲೋಚಿಸುತ್ತಿರುವ, ಮಹಾತ್ಮನಃ  
ಮಹಾತ್ಮನಾದ, ತಸ್ಯ - ಆ ದಶರಥರಾಯನಿಗೆ, ಅಹಂ ನಾನು, ಸುತಾರ್ಥಂ - ಮಕ್ಕಳಿಗೋಸುಗ,  
ಹಯಮೇಧೇನ - ಅಶ್ವಮೇಧದಿಂದ, ಕಿಮರ್ಥಂ - ಏತಕ್ಕೆ, ನಯಜಾಮಿ - ಯಜ್ಞಮಾಡಲಿಲ್ಲ,  
ಇತ್ಯೇವಂ - ಹೀಗೆಂಬ, ಬುದ್ಧಿಃ - ಬುದ್ಧಿಯು, ಆಸೀತ್ - ಉಂಟಾಯಿತು. || ೨ || ಬುದ್ಧಿಮಾನ್ -  
ಬುದ್ಧಿವಂತನೂ, ಧರ್ಮಾತ್ಮಾ - ಧರ್ಮಿಷ್ಠನೂ ಆದ, ಸರಾಜಾ - ಆ ದಶರಥನು, ಸರ್ವೈಃ - ಎಲ್ಲ,  
ಕೃತಾತ್ಮಭಿಃ - ಕೃತಜ್ಞರಾದ, ಮಂತ್ರಿಭಿಸ್ಸಹ - ಮಂತ್ರಿಗಳೊಡನೆ, ಯಷ್ಟವ್ಯಮಿತಿ - ಯಜ್ಞಮಾಡ  
ತಕ್ಕುದೆಂದು, ನಿಶ್ಚಿತಾಂ - ನಿಶ್ಚಯಿಸಿದ, ಮತಿಂ - ಅಭಿಪ್ರಾಯವನ್ನು, ಕೃತ್ವಾ - ಮಾಡಿ, ತತಃ -  
ಬಳಿಕ, ಮೇಗುರೂಪ - ನನ್ನ ಗುರುಗಳಾದ, ಸಪುರೋಹಿತಾನ್ - ಪುರೋಹಿತರೆಂದೂಡಗೂಡಿದ, ತಾನ್ -  
ಆ ಪ್ರಸಿದ್ಧರಾದ, ಸರ್ವಾನ್ - ಸಮಸ್ತ ಮುತ್ರಿಕೃತ್ಯಗಳನ್ನೂ, ಶೀಘ್ರಂ - ಜಾಗ್ರತೆಯಾಗಿ, ಆನಯೇತಿ -  
ಕರೆದುಕೊಂಡುಬಾರೆಂದು, ಇದಂ - ಈ ವಚನವನ್ನು, ಮಂತ್ರಿಸತ್ತಮಂ - ಮಂತ್ರಿಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ,  
ಸುಮಂತ್ರಂ - ಸುಮಂತ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು, ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿದನು. || ೩-೪ || ತತಃ - ಬಳಿಕ,  
ತ್ವರಿತವಿಕ್ರಮಃ - ಶೀಘ್ರಗಾಮಿಯಾದ, ಸಸುಮಂತ್ರಃ - ಆ ಸುಮಂತ್ರನು, ತ್ವರಿತಂ - ಬೇಗನೆ

ಇಂತಹ ಪ್ರಭಾವಶಾಲಿಯೂ, ಧರ್ಮಜ್ಞನೂ, ಮಹಾಮನಸ್ವಿಯೂ, ಮಕ್ಕಳಿಗಾಗಿ  
ಚಿಂತಿಸುತ್ತಿರುವವನೂ ಆದ ದಶರಥರಾಯನು, “ವಂಶವನ್ನು ಬಳಿಯಿಸುವ ಮಗನಿಲ್ಲವಲ್ಲ!”  
ಎಂದು ಚಿಂತಿಸುತ್ತಿದ್ದನು. ಹೀಗೆ ಯಾವಾಗಲೂ ಚಿಂತಿಸುತ್ತಿರುವ ಆ ಮಹಾತ್ಮನಿಗೆ  
“ಮಕ್ಕಳಿಗಾಗಿ ಅಶ್ವಮೇಧ ಯಾಗವನ್ನು ಮಾಡಲಿಲ್ಲವೇಕೆ ? ” ಎಂಬ ಬುದ್ಧಿಯುಂಟಾ  
ಯಿತು. ಬಳಿಕಲಾತನು ಅಶ್ವಮೇಧ ಯಾಗವನ್ನು ಮಾಡಬೇಕೆಂದು ನಿಶ್ಚಯಿಸಿ, ಕೃತಜ್ಞರಾದ  
ಮಂತ್ರಿಗಳೊಡಗೂಡಿ, ಅವರಲ್ಲಿ ಮುಖ್ಯನಾದ ಸುಮಂತ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು, “ಎಲೈ ಸುಮಂ  
ತ್ರನೇ ! ಪುರೋಹಿತರೇ ಮೊದಲಾದ ನನ್ನ ಗುರುಗಳನ್ನೆಲ್ಲಾ ಬೇಗನೆ ಕರೆಕಳುಹಿಸು”  
ಎಂದನು. || ೪ || ಬಳಿಕ ಶೀಘ್ರಗಾಮಿಯಾದ ಆ ಸುಮಂತ್ರನು ಜಾಗ್ರತೆಯಾಗಿ ಹೋಗಿ,

ದ್ರಾಜಾ ಹರ್ಷಪರ್ಯಾ ಕುಲೇಕ್ಷಣಃ ||೧೩|| ಸಂಭಾರ ಸ್ಸಂಭ್ರಿಯಂತಾಂ ಮೇ  
ಗುರೂಣಾಂ ವಚನಾದಿಹ || ಸಮರ್ಥಾಧಿಸ್ತಿಶಾಸ್ತ್ರ ಸ್ಸೊಪಾಧ್ಯಾಯೋ ವಿನಯ  
ಚ್ಯತಾಂ ||೧೪|| ಸರಯ್ಯಾಶ್ವೋತ್ತರೇ ತೀರೇ ಯಜ್ಞಭೂಮಿ ವಿಧೀಯತಾಂ ||  
ಶಾಂತಯಶ್ವಾಭಿ ವರ್ಧಂತಾಂ ಯಥಾಕಲ್ಪಂ ಯಥಾವಿಧಿ||೧೫|| ಶಕ್ಯಂ ಪ್ರಾಪ್ತ  
ಮಯಂ ಯಜ್ಞ ಸ್ಸರ್ವೇಣಾಪಿ ಮಹೀಕ್ಷಿತಾ || ನಾಪರಾಧೋ ಭವೇತ್ಕಷ್ಟೋ  
ಯದ್ಯಸ್ಮಿ ಕೃತುಸತ್ತಮೇ ||೧೬|| ಛಿದ್ರಂ ಹಿ ಮೃಗಯಂತೇತ್ರ ವಿದ್ವಾಂಸೋ  
ಬ್ರಹ್ಮರಾಕ್ಷಸಾಃ || ನಿಹತಸ್ಯಚ ಯಜ್ಞಸ್ಯ ಸದ್ಯುಕರಾ ವಿನಶ್ಯತಿ || ೧೭ ||  
ತದ್ಯಥಾ ವಿಧಿಪೂರ್ವಂ ಮೇ ಕೃತುರೇಷ ಸಮಾಪ್ಯತೇ || ತಥಾ ವಿಧಾನಂ

ನಿವಾರಣ ಸಮರ್ಥರಾದ ಪುರುಷರಿಂದ, ಅಧಿಸ್ತಿತಃ - ರಕ್ಷಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ಸೋಪಾಧ್ಯಾಯಃ - ಉಪಾಧ್ಯಾಯನಿಂದೊಡಗೂಡಿದ, ಅಶ್ವಃ - ಕುದುರೆಯು, ವಿಮುಚ್ಯತಾಂ - ಬಿಡಲ್ಪಡಲಿ || ೧೪ || ಸರಯ್ಯಾಃ-  
ಸರಯೂನದಿಯ, ಉತ್ತರೇಷ-ಉತ್ತರ ಧಡದಲ್ಲಿ, ಯಜ್ಞಭೂಮಿಃ-ಯಜ್ಞಶಾಲೆಯು, ವಿಧೀಯತಾಂ-  
ಮಾಡಲ್ಪಡಲಿ, ಯಥಾಕಲ್ಪಂ-ಕ್ರಮಾನುಸಾರವಾಗಿ, ಯಥಾವಿಧಿ-ಶಾಸ್ತ್ರೋಕ್ತವಾಗಿ, ಶಾಂತಯ  
ಶ್ವ-ವಿಘ್ನವನ್ನು ದೂರಮಾಡುವ ಕರ್ಮಗಳು, ಅಭಿವರ್ಧಂತಾಂ - ವೃದ್ಧಿಹೊಂದಿಸಲ್ಪಡಲಿ || ೧೫ ||  
ಅಸ್ಮಿ ಕೃತುಸತ್ತಮೇ-ಈ ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ ಅಶ್ವಮೇಧಕ್ರತುವಿನಲ್ಲಿ, ಕಷ್ಟಃ-ಕ್ಲೇಶಕರವಾದ, ಅವರಾಧ-  
ಅಪಚಾರವು, ನಭನೇದ್ಯದಿ-ಇಲ್ಲದೇ ಹೋದರೆ, ಅಯಂಯಜ್ಞಃ-ಈ ಅಶ್ವಮೇಧವು, ಸರ್ವೇಣಾಪಿ-  
ಎಲ್ಲ, ಮಹೀಕ್ಷಿತಾ ಅರಸುಗಳಿಂದ, ಪ್ರಾಪ್ತಂ-ಹೊಂದಲು, ಶಕ್ಯಂ-ಸಾಧ್ಯವಾಯಿತೋ || ೧೬ ||  
ಹಿ-ಯಾವಕಾರಣ, ವಿದ್ವಾಂಸಃ-ಅಶ್ವಮೇಧ ಯಜ್ಞಸ್ವರೂಪವನ್ನು ತಿಳಿದಿರುವ, ಬ್ರಹ್ಮರಾಕ್ಷಸಾಃ-  
ಮುತ್ರ ತಂತ್ರಲೋಪಾದಿ ದೋಷಗಳಿಂದ ರಾಕ್ಷಸತ್ವವನ್ನು ಪಡೆದಿರುವ ಬ್ರಾಹ್ಮಣರು, ಅತ್ರ - ಈ  
ಅಶ್ವಮೇಧಯಾಗದಲ್ಲಿ, ಛಿದ್ರಂ-ಅಪಚಾರವನ್ನು, ಮೃಗಯಂತೆ-ಹುಡುಕುತ್ತಾ, ನಿಹತಸ್ಯ - ಯಥಾ  
ವಿಧಾನವಾಗಿ ನಡೆಯದೆ ಇರುವ, ಯಜ್ಞಸ್ಯ-ಯಾಗದ, ಕರ್ತಾ-ಕರ್ತನು, ಸದ್ಯುಕ ತತ್ಕ್ಷಣದಲ್ಲಿಯೇ,  
ವಿನಶ್ಯತಿ-ನಾಶವಾಗುವನು || ೧೭ || ತತ್-ಅಕಾರಣದಿಂದ, ಮೇ-ನನ್ನೆ, ಏಷಕ್ರತುಃ-ಈ ಯಜ್ಞವು,  
ವಿಧಿಪೂರ್ವಂ-ಶಾಸ್ತ್ರೋಕ್ತವಾಗಿ, ಯಥಾ-ಹೇಗೆ, ಸಮಾಪ್ಯತೇ-ಪೂರ್ತಿ ಮಾಡಲ್ಪಡುವುದೋ, ತಥಾ-

ಅಶ್ವಮೇಧಾರ್ಥವಾದ ಕುದುರೆಯು ಉಪಾಧ್ಯಾಯ ಸಹಿತವಾಗಿ ಬಿಡಲ್ಪಡಲಿ. || ೧೩-೧೪ ||  
ಸರಯೂ ನದಿಯ ಉತ್ತರತೀರದಲ್ಲಿ ಯಜ್ಞಭೂಮಿಯನ್ನು ಮಾಡಿ ; ಯಥಾವಿಧಿಯಾಗಿ  
ಶಾಂತಿಗಳು ವೃದ್ಧಿಹೊಂದಲಿ ; || ೧೫ || ಈ ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ ಅಶ್ವಮೇಧಯಾಗದಲ್ಲಿ ಕ್ಲೇಶಕರ  
ವಾದ ಅಪಚಾರವಿಲ್ಲದಿದ್ದರೆ ಸಮಸ್ತರಾದರೂ ಈ ಯಜ್ಞವನ್ನು ಮಾಡಿಸಬಹುದು; ಇಲ್ಲವಾ  
ದರೆ ಬಲಕಷ್ಟ ; ಏಕೆಂದರೆ, ಈ ಅಶ್ವಮೇಧಯಾಗ ಸ್ವರೂಪವನ್ನರಿತಿರುವ ಬ್ರಹ್ಮರಾಕ್ಷ  
ಸರು ಈ ಯಾಗದಲ್ಲಿ ಅಪಚಾರವನ್ನು ಹುಡುಕುತ್ತಿರುತ್ತಾರೆ. ಯಜ್ಞವು ಯಥಾವಿಧಿಯಾಗಿ  
ನಡೆಯದೆ ಕೆಟ್ಟುಹೋದರೆ ತಕ್ಷಣದಲ್ಲಿಯೇ ಕರ್ತನು ನಾಶವನ್ನೈದುನನು. || ೧೭ || ಆದ  
ಕಾರಣ ಶಾಸ್ತ್ರೋಕ್ತವುಕಾರವಾಗಿ ರಂಧ್ರಾನ್ವೇಷಿಗಳಾದ ಬ್ರಹ್ಮರಾಕ್ಷಸರಿಗೆ ಹೇಗೆ ಅವ  
ಕಾಶವಿಲ್ಲದಿರುವದೋ, ಹಾಗೆ ಕಾರ್ಯಕ್ಷರಾದ ನೀವು ಯಾಗವನ್ನು ಮಾಡಿಸಬೇಕೆಂದಿಚ್ಛಿಸು

ಕ್ರಿಯತಾಂ ಸಮರ್ಥಾಃ ಕರಣೇಷ್ವಹ ||೧೮||ತಥೇತಿಚಾ ಬ್ರುವನ್ ಸರ್ವೇಮಂತ್ರಿ  
ಣಃ ಪ್ರತ್ಯಪೂಜಯೇ || ಪಾರ್ಥಿವೇಂದ್ರಸ್ಯ ತದ್ವಾಕ್ಯಂ ಯಥಾಬ್ಜಪ್ತಂ  
ನಿಶಮ್ಯತೇ || ೧೯ || ತಥಾ ದ್ವಿಜಾಸ್ತೇ ಧರ್ಮಜ್ಞಾ ವರ್ಧಯಂತೋ ನೃಪೋ  
ತ್ತಮಂ || ಅನುಜ್ಞಾತಾ ಸ್ತತಸ್ಸರ್ವೇ ಪುನರ್ದಗ್ಧುರ್ಮಧಾಗತಂ ||೨೦|| ವಿಸರ್ಜ  
ಯಿತ್ವಾ ತಾನಿಸ್ಪರ್ಶ ಸಚಿವಾ ನಿವಮಬ್ರವೀತ್ || ಋತ್ವಿಗ್ಧಿರುಪದಿಷ್ಟೋಯಂ  
ಯಥಾವತ್ಕ್ರತುರಾಪ್ಯತಾಂ ||೨೧|| ಇತ್ಯುಕ್ತ್ವಾ ನೃಪಶಾರ್ದೂಲ ಸ್ಸಚಿವಾಃ

ಆರೀತಿ, ವಿಧಾನಂ-ಶಾಸ್ತ್ರೋಕ್ತ ಕರ್ಮಾನುಷ್ಠಾನವು, (ಭವದ್ಭಿಃ-ಸಿಮ್ಮಿಂದ) ಕ್ರಿಯತಾಂ- ಮಾಡ  
ಲ್ಪಡಲಿ, ಕರಣೇಷು-ಕರ್ಮಗಳನ್ನು ನಡೆಯಿಸುವದರಲ್ಲಿ, (ಯೂಯಂ-ನೀವು), ಇಹ-ಈಗ, ಸಮರ್ಥಾಃ-  
ಸಮರ್ಥರು || ೧೮ || ಸರ್ವೇ-ಎಲ್ಲ, ತೇಮಂತ್ರಿಣಃ-ಆಮಂತ್ರಿಗಳು, ಪಾರ್ಥಿವೇಂದ್ರಸ್ಯ-ರಾಜಶ್ರೇಷ್ಠ,  
ನಾಡ ದಶರಥರಾಜನ, ತದ್ವಾಕ್ಯಂ-ಆ ವಚನವನ್ನು, ನಿಶಮ್ಯ ಕೇಳಿ, ಯಥಾ-ಹೇಗೆ, ಆಬ್ಜಪ್ತಂ  
ಅಪ್ಪಣೆಯಾಯಿತೋ, ತಥಾ-ಹಾಗೆ, (ಕುರ್ಮ ಇತಿ-ಮಾಡುವೆವೆಂದು.) ಅಬ್ರವನ್-ನುಡಿದರು, ಪ್ರತ್ಯ  
ಪೂಜಯಂಶ್ಚ-ಶ್ಲಾಘನೆಯನ್ನೂ ಮಾಡಿದರು || ೧೯ || ತಥಾ-ಹಾಗೆಯೇ, ಧರ್ಮಜ್ಞಾಃ ಧರ್ಮವನ್ನು  
ರಿತವರಾದ, ಸರ್ವೇ-ಸಮಸ್ತ, ತೇದ್ವಿಜಾಃ-ಆ ಬ್ರಾಹ್ಮಣರು, ನೃಪೋತ್ತಮಂ-ರಾಜಶ್ರೇಷ್ಠನನ್ನು ಕುರಿತು,  
ವರ್ಧಯಂತಃ-ಅಭಿವೃದ್ಧಿಗೊಳಿಸಿದವರಾಗಿ, ತತಃ-ಬಳಿಕ, ಅನುಜ್ಞಾತಾಃ-ಅನುಜ್ಞಾ  
ತರಾಗಿ, ಯಥಾಗತಂ ಬಂದಂತೆ, ಪುನಃ-ಮತ್ತೂ, ಜಗ್ಮುಃ-ಹೊರಟರು || ೨೦ || ತಾನ್ ವಿಪ್ರಾನ್-ಆ  
ಬ್ರಾಹ್ಮಣರನ್ನು, ವಿಸರ್ಜಯಿತ್ವಾ-ಕಳುಹಿಸಿ, ಋತ್ವಿಗ್ಧಿಃ-ಋತ್ವಿಕ್ಕುಗಳಿಂದ. ಅಯಂ- ಈ ಯಜ್ಞವು,  
ಯಥೋಪದಿಷ್ಟಃ - ಹೇಗೆ ಉಪದೇಶ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟಿತೋ, ತಥಾ-ಹಾಗೆ,  
ಯಥಾವತ್ - ಶಾಸ್ತ್ರೋಕ್ತವಾಗಿ, ಕ್ರತುಃ ಯಜ್ಞವು, ಆಪ್ಯತಾಂ ಪೂರ್ತಿಗೊಳಿಸಲ್ಪಡಲಿ  
ಇತಿ-ಎಂದು, ಸಚಿವಾಃ-ಮಂತ್ರಿಗಳನ್ನು ಕುರಿತು, ಇದಂ - ಈ ಮಾತನ್ನು, ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿ  
ದನು || ೨೧ || ಮಹಾದ್ಯುತಿಃ-ಮಹಾತೇಜಸ್ವಿಯಾದ, ನೃಪಶಾರ್ದೂಲಃ-ರಾಜೋತ್ತಮನಾದ ದಶರ  
ಥನು, ಇತಿ-ಹೀಗೆ, ಉಕ್ತ್ವಾ-ಹೇಳಿ, ಸಮುಪಸ್ಥಿತಾಃ-ಬಳಿಯಲ್ಲಿರುವ, ಸಚಿವಾಃ-ಮಂತ್ರಿಗಳನ್ನು,

ತ್ತೇನೆ” ಎಂದನು. || ೧೮ || ಈ ಮಾತನ್ನು ಕೇಳಿದ ದಶರಥನಮಂತ್ರಿಗಳು ಬಹಳವಾಗಿ  
ಶ್ಲಾಘಿಸಿ, “ ತಮ್ಮ ಅಜ್ಞೆಯಂತೆಯೇ ಮಾಡುವೆವು” ಎಂದು ಹೇಳಿದರು ಆ ಸಭಾಗತ  
ರಾದ ಬ್ರಾಹ್ಮಣರಿಲ್ಲರು, “ ಅಭಿವೃದ್ಧಿಯನ್ನೈದಿರಿ” ಎಂದು ಆ ರಾಜನಿಗಾಶೀರ್ವಾದಮಾಡಿ  
ಆತನ ಅನುಜ್ಞೆಯನ್ನುವಡೆದು ಹಿಂದಿರುಗಿದರು. || ೨೦ || ಆಗಲಾ ದಶರಥರಾಯನು,  
ಆದ್ವಿಜೋತ್ತಮರನ್ನು ಕಳುಹಿಸಿಕೊಟ್ಟು ಮಂತ್ರಿಗಳನ್ನು ಕುರಿತು, “ಅಯ್ಯಾ ಮಂತ್ರಿವ  
ರೇಣ್ವರ ! ಋತ್ವಿಕ್ಕುಗಳು ಹೇಳಿರುವ ಯಜ್ಞ ಸಾಮಗ್ರಿಗಳನ್ನೆಲ್ಲ, ಸಿದ್ಧಗೊಳಿಸಿರಿ” ಎಂದನು,

ಸಮುಪಸ್ಥಿತಾರ್ಥ|| ವಿಸರ್ಜಯಿತ್ವಾ ಸ್ವಂವೇಶ್ಚ ಪ್ರವಿವೇಶ ಮಹಾದ್ಯುತಿಃ"೨೨||  
ತತಸ್ಸಗತ್ವಾತಾಃ ಪತ್ನೀರ್ನರೇಂದ್ರೋ ಹೃದಯಪ್ರಿಯಾಃ|| ಉವಾಚ  
ದೀಕ್ಷಾಂ ವಿಶತ ಯಕ್ಷೈಹಂ ಸುತಕಾರಣಾತ್||೨೩|| ತಾಸಾಂ ತೇನಾತಿಕಾಂತೇನ  
ವಚನೇನ ಸುವರ್ಚಸಾಂ || ಮುಖಪದ್ಮಾ ನೃಶೋಭಂತ ಪದ್ಮಾನೀವ ಹಿಮಾ  
ತ್ಯಯೇ ||೨೪||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಅಷ್ಟಮಸ್ಸರ್ಗಃ.

—(\* \*)—

ವಿಸರ್ಜಯಿತ್ವಾ-ಬಿಟ್ಟು, ಸ್ವಂ-ತನ್ನ, ವೇಶ್ಚ-ಮನೆಯನ್ನು, ಪ್ರವಿವೇಶ-ಹೊಕ್ಕನು || ೨೨ || ತತಃ-  
ಬಳಿಕ, ನರೇಂದ್ರಃ-ರಾಜನಾದ, ಸಃ-ಆ ದಶರಥನು, ಹೃದಯಪ್ರಿಯಾಃ-ಮನೋಹರಾಂಗಿಯರಾದ,  
ತಾಃಪತ್ನೀಃ-ಆ ಹೆಂಡತಿಯರನ್ನು ಕುರಿತು, ಗತ್ವಾ-ಹೋಗಿ, ಅಹಂ-ನಾನು, ಸುತಕಾರಣಾತ್-ಪುತ್ರ  
ನಿಮಿತ್ತವಾಗಿ, ಯಕ್ಷೈ-ಯಜ್ಞ ಮಾಡುತ್ತೇನೆ, (ಯೂಯಂ-ನೀವು,) ದೀಕ್ಷಾಂ-ಯಜ್ಞದೀಕ್ಷೆಯನ್ನು,  
ವಿಶತ-ಹೊಗಿರಿ, ಇತಿ ಎಂದು, ಉವಾಚ-ನುಡಿದನು, || ೨೩ || ಅತಿಕಾಂತೇನ-ಅತಿಮನೋಹರವಾದ,  
ತೇನವಚನೇನ-ಆ ಮಾತಿನಿಂದ, ಸುವರ್ಚಸಾಂ-ಮಹಾತೇಜಸ್ಸುಳ್ಳ, ತಾಸಾಂ-ಆ ಸ್ತ್ರೀಯರ, ಮುಖ  
ಪದ್ಮಾನಿ-ಪದ್ಮಗಳಂತಿರುವ ಮುಖಗಳು, ಹಿಮಾತ್ಯಯೇ-ಹೇಮಂತವುತುವಾದ ಬಳಿಕ, ಪದ್ಮಾನೀವ-  
ಕಮಲಗಳಂತೆ, ಅಶೋಭಂತ-ಹೊಳೆಯುತ್ತಿದ್ದವು. ||೨೪||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಅಷ್ಟಮಸ್ಸರ್ಗಃ.



ಅವರನ್ನಲ್ಲಿಯೇ ಬಿಟ್ಟು ಮಹಾಶೇಷಸ್ವಿಯಾಗಿ ತನ್ನ ಮಂದಿರಕ್ಕೆ ಹೊರಟು ಹೋದನು. ||೨೨||  
ಆ ಬಳಿಕ ನರನಾಥನಾದ ದಶರಥರಾಜನು ಮನೋಹರಾಂಗಿಯರಾದ ಹೆಂಡತಿಯರ ಬಳಿಗೆ  
ಹೋಗಿ “ಪುತ್ರೋತ್ಪತ್ತಿಗೋಸುಗ ನಾನು ಯಜ್ಞವನ್ನು ಮಾಡುವೆನು, ಅದುದರಿಂದ ನೀವೆ  
ಲ್ಲರೂ ದೀಕ್ಷೆಯನ್ನು ಕೈಕೊಳ್ಳಿರಿ,” ಎಂದು ಹೇಳಲು, ಪ್ರಿಯವಾದ ಆ ಮಾತಿನಿಂದ  
ಆ ಷಟ್ಪದರಸಿಯರ ಮುಖಪದ್ಮಗಳು ಹಿಮಕಾಲವತಿಕ್ರಮಿಸಲು, ಪದ್ಮಗಳು ಕಂಗೊ  
ಳಿಸುವಂತೆ ಕಂಗೊಳಿಸುತ್ತಿದ್ದವು. || ೨೪ ||

ಇಂತಿದು ದಶರಥನ ಅಶ್ವವೇಧಯಾಗ ಪ್ರಯತ್ನ ವರ್ಣನವೆಂಬ  
ಎಂಟನೆಯ ಸರ್ಗವು ಸಮಾಪ್ತವಾದುದು.

## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ನವಮಸ್ಕರ್ಗ ಪ್ರಾರಂಭಃ.



ಏತಚ್ಚುತ್ವಾ ರಹಸ್ಯೋ ರಾಜಾನಮಿದಮಬ್ರವೀತ್ || ಋತ್ವಿ  
ಗ್ಧಿರುಪದಿಷ್ಟೋಽಯಂ ಪುರಾ ವೃತ್ತೋ ಮಯಾಶ್ರುತಃ ||೧|| ಸನತ್ಕುಮಾರೋ  
ಭಗವಾಃ ಪೂರ್ವಂ ಕಥಿತವಾಃ ಕಥಾಂ || ಋಷೀಣಾಂ ಸನ್ನಿಧೌ ರಾರ್ಜ ತವ  
ಪುತ್ರಾಗ್ರಮಂಪ್ರತಿ || ೨ || ಕಾಶ್ಯಪಸ್ಯತು ಪುತ್ರೋಸ್ತಿ ವಿಭಂಡಕ ಇತಿಶ್ರುತಃ||  
ಋಷ್ಯಶೃಂಗ ಇತಿ ಖ್ಯಾತ ಸ್ತಸ್ಯಪುತ್ರೋ ಭವಿಷ್ಯತಿ || ೩ || ಸ ವನೇ ನಿತ್ಯ  
ಸಂವೃದ್ಧೋ ಮುನಿರ್ವನಚರಸ್ವದಾ || ನಾನ್ಯಂ ಜಾನಾತಿ ವಿಪ್ರೇಂದ್ರೋ ನಿತ್ಯಂ

ಏತತ್-ದಶರಥನು ಈ ನುಡಿಗಳನ್ನು, ಶೃತ್ವಾ-ಕೇಳಿ, ಋತ್ವಿಗ್ಧಿ-ವಸಿಷ್ಠಾದಿ ಋತ್ವಿಕ್ಕು  
ಗಳಿಂದ, ಉಪದಿಷ್ಟಃ-ಉಪದೇಶ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ, ಅಯಂ - ಈ ಅಶ್ವಮೇಧಯಾಗದ ವಿಷಯವಾದ,  
ಪುರಾವೃತ್ತಃ-ಕಥೆಯು, ಮಯಾ-ನನ್ನಿಂದ, ಶೃತಃ-ಕೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿತು, ಇತಿ ಎಂದು, ಇದಂವಜನಂ-  
ಈ ಮಾತನ್ನು, ರಾಜಾನಂ - ದಶರಥನನ್ನು ಕುರಿತು, ಸೂತಃ-ಸಾರಥಿಯಾದ ಸುಮಂತ್ರನು, ರಹಃ-  
ಏಕಾಂತವಾಗಿ, ಅಬ್ರವೀತ್-ನುಡಿದನು || ೧ || ಹೇರಾರ್ಜ-ಎಲೈ ರಾಜನೇ, ಪೂರ್ವಂ-ಪೂರ್ವಕಾ  
ಲದಲ್ಲಿ, ಋಷೀಣಾಂ-ಋಷಿಗಳ, ಸನ್ನಿಧೌ-ಸಮಾಪದಲ್ಲಿ, ತವ-ನಿನಗೆ, ಪುತ್ರಾಗ್ರಮಂ ಪ್ರತಿ-ಪುತ್ರ  
ಪ್ರಾಪ್ತಿಯನ್ನು ಕುರಿತು, ಭಗವಾಃ-ಪೂಜ್ಯನಾದ, ಸನತ್ಕುಮಾರಃ - ಸನತ್ಕುಮಾರನು, ಕಥಾಂ-  
ಇತಿಹಾಸವನ್ನು, ಕಥಿತವಾಃ-ಹೇಳಿದನು || ೨ || ಕಾಶ್ಯಪಸ್ಯ - ಕಾಶ್ಯಪಮುನಿಗೆ, ವಿಭಂಡಕ ಇತಿ-  
ವಿಭಂಡಕನೆಂದು, ಶ್ರುತಃ-ಪ್ರಸಿದ್ಧನಾದ, ಪುತ್ರಃ ಕುಮಾರನು, ಅಸ್ತಿ-ಇರುವನು, ತಸ್ಯ ಆ ವಿಭಾಂ  
ಡಕಮುನಿಗೆ, ಋಷ್ಯಶೃಂಗ ಇತಿ-ಋಷ್ಯಶೃಂಗನೆಂದು, ಖ್ಯಾತಃ-ಪ್ರಸಿದ್ಧನಾದ, ಪುತ್ರಃ-ಮಗನು,ಭವಿ  
ಷ್ಯತಿ-ಆಗುವನು || ೩ || ಮುನಿಃ-ಋಷಿಯಾದ, ಸವಿಪ್ರೇಂದ್ರಃ-ಆ ಬ್ರಾಹ್ಮಣ ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ಋಷ್ಯ  
ಶೃಂಗನು, ವನೇ - ವನದಲ್ಲಿ, ನಿತ್ಯ ಸಂವೃದ್ಧಃ - ಪ್ರತಿನಿತ್ಯದಲ್ಲಿಯೂ, ಪ್ರವೃದ್ಧ  
ಮಾನನಾಗಿ, ಸದಾ-ನಿರಂತರವು, ವನಚರಃ - ವನದಲ್ಲಿ ಸಂಚಾರ ಮಾಡುತ್ತಿರುವವನಾದ ಕಾರಣ,  
ನಿತ್ಯಂ-ಯಾವಾಗಲೂ, ಪಿತ್ರನು ವರ್ತನಾತ್-ತಂದೆಯನ್ನನುಸರಿಸುವುದರಿಂದ,ಅನ್ಯಂ-ಮತ್ತೊಬ್ಬನನ್ನು,

ಇಂತು ದಶರಥರಾಯನು ಮಕ್ಕಳನ್ನು ವಡೆಯಲೋಸುಗ ಅಶ್ವಮೇಧ ಯಾಗವನ್ನು  
ಮಾಡುವೆನೆಂದು ಹೇಳಿದುದನ್ನು ಕೇಳಿದ ಸುಮಂತ್ರನು ಆತನನ್ನು ಕುರಿತು, “ ಎಲೈ ನರನಾಥ  
ನೇ ! ನಾನು ಹಿಂದೆ, ಋಷಿಸನ್ನಿಧಾನದಲ್ಲಿ ಮಹಿಮೆಯುಳ್ಳ ಸನತ್ಕುಮಾರ ಮುನಿಯಿಂದ,  
ನಿನ್ನ ಪುತ್ರಪ್ರಾಪ್ತಿ ವಿಷಯವಾಗಿ ಯಾವ ಇತಿಹಾಸವನ್ನು ಕೇಳಿದ್ದೆನೋ, ಅದನ್ನೀಗ ಹೇಳು  
ವೆನು ಲಾಲಿಸು, ||೨|| “ವಿಭಂಡಕಮುನಿ”ಎಂದು ಪ್ರಸಿದ್ಧನಾದ ಕಾಶ್ಯಪ ಋಷಿಯ ಕುಮಾ  
ರನಿರುವನು. ಆತನಿಗೆ ಋಷ್ಯಶೃಂಗನೆಂದು ಪ್ರಖ್ಯಾತನಾದ ಮಗನಾಗುವನು. ||೩|| ಸದಾಕಾಲ  
ದಲ್ಲಿಯೂ ವನದಲ್ಲಿ ವೃದ್ಧಿಹೊಂದುತ್ತಿರುವನೋ, ವನಚಾರಿಯೋ, ಬ್ರಾಹ್ಮಣೋತ್ತಮನೋ,

ಪಿತ್ರನುವರ್ತನಾತ್ ||೪|| ದ್ವೈವಿಧ್ಯಂ ಬ್ರಹ್ಮಚರ್ಯಸ್ಯ ಭವಿಷ್ಯತಿ ಮಹಾತ್ಮನಃ ||  
ಲೋಕೇಷು ಪ್ರಥಿತಂ ರಾಜ್ಞಿ ವಿವ್ರೇಶ್ಚ ಕಥಿತಂ ಸದಾ ||೫|| ತಸ್ಯೈವಂ ವರ್ಮ  
ಮಾನಸ್ಯ ಕಾಲಸ್ಸಮಭಿವರ್ತತ || ಅಗ್ನಿಂ ಶುಶ್ರೂಷಮಾಣಸ್ಯ ಪಿತರಂಚ ಯಃ  
ಸ್ವಿನಂ ||೬|| ಏತಸ್ಮಿನ್ನೇವಕಾಲೇತು ರೋಮಪಾದಃ ಪ್ರತಾಪವಾ || ಅಂಗೇಷು  
ಪ್ರಥಿತೋರಾಜಾ ಭವಿಷ್ಯತಿ ಮಹಾಬಲಃ ||೭||ತಸ್ಯ ವೃತಿಕ್ರಮಾದ್ರಾಜೋ  
ಭವಿಷ್ಯತಿ ಸುದಾರುಣಾ || ಅನಾವೃಷ್ಟಿಸು ಸುಘೋರಾವೈ ಸರಸ್ವಭೂತ ಭಯಾ  
ವಹಾ ||೮|| ಅನಾವೃಷ್ಟಾಂತು ವೃತ್ತಾಯಾಂ ರಾಜಾ ದುಃಖಸಮನ್ವಿತಃ ||

ನಜಾನಾತಿ-ತಿಳಿಯನು || ೪ || ಹೇರಾಜ್ಞ-ಎಲೈ ಅರಸೆ, ಸದಾ-ನಿರಂತರವು, ಮಹಾತ್ಮನಃ-ಮಹಾ  
ತ್ಮನಾದ ಋತ್ಯಶೃಂಗನಿಗೆ, (೧)ಬ್ರಹ್ಮಚರ್ಯ-ಬ್ರಹ್ಮಚರ್ಯಾಶ್ರಮದಲ್ಲಿ, ಲೋಕೇಷು-ಲೋಕಗಳಲ್ಲಿ,  
ಪ್ರಥಿತಂ-ಪ್ರಸಿದ್ಧವಾದುದೆಂದು, ವಿವ್ರೇಶಃ-ಬ್ರಹ್ಮಣರಿಂದ ಕಥಿತಂಚೇತಿ-ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿದ್ದೆಂದು,  
ದ್ವೈವಿಧ್ಯಂ-ಎರಡು ವಿಧವು, ಭವಿಷ್ಯತಿ ಆಗುವದು || ೫ || ಏವಂವರ್ತಮಾನಸ್ಯ-ಈರೀತಿ ಇರುವ,  
ಅಗ್ನಿಂ-ಅಗ್ನಿಯನ್ನು, ಯಶಸ್ವಿನಂ-ಕೀರ್ತಿವಂತನಾದ, ಪಿತರಂಚ-ತಂದೆಯನ್ನೂ, ಶುಶ್ರೂಷಮಾ  
ಣಸ್ಯ-ಸೇವಿಸುತ್ತಿರುವ, ತಸ್ಯ ಆ ಋತ್ಯಶೃಂಗನಿಗೆ, ಕಾಲಃ-ಸಮಯವು, ಸಮಭಿವರ್ತತ-ಕಳೆದು  
ಹೋಗುತ್ತಿರುವದು || ೬ || ಏತಸ್ಮಿನ್ನೇವಕಾಲೇತು-ಇಷ್ಟರಲ್ಲಿಯೆ, ಪ್ರತಾಪವಾ-ಪರಾಕ್ರಮ  
ಶಾಲಿಯಾದ, ಮಹಾಬಲಃ-ಅತಿಬಲಿಷ್ಠನಾದ, ರೋಮಪಾದಃ-ರೋಮಪಾದನೆಂಬ, ರಾಜಾ-ಅರಸು,  
ಅಂಗೇಷು-ಅಂಗದೇಶದಲ್ಲಿ, ಪ್ರಥಿತಃ-ಪ್ರಸಿದ್ಧನಾದವನು, ಭವಿಷ್ಯತಿ-ಆಗುವನು, ತಸ್ಯ ರಾಜ್ಯಃ-ಆ  
ಅರಸನ, ವೃತಿಕ್ರಮಾತ್-ಧರ್ಮಾತಿಕ್ರಮಣದಿಂದ, ಸುದಾರುಣಾ-ಮಹಾಕೂರವಾದ, ಸರ್ವಭೂ  
ತಭಯಾವಹಾ-ಸಮಸ್ತಭೂತಗಳಿಗೂ ಭಯಂಕರವಾದ. ಸುಘೋರಾ=ಆತನ ರಾಷ್ಟ್ರಕ್ಕೆ ಮಾತ್ರ  
ಭೀತಿಕರವಾದ, ಅನಾವೃಷ್ಟಿಃ-ವರ್ಷಾಭಾವವೆಂಬ ದೋಷವು, ಭವಿಷ್ಯತಿ-ಆಗುವದು || ೮ || ಅನಾ

ಆದ ಋತ್ಯಶೃಂಗನು ಯಾವಾಗಲೂ ತಂದೆಯನ್ನೇ ಅನುಸರಿಸುತ್ತಿರುವುದರಿಂದ ಮತ್ಯಾರನ್ನು  
ತಿಳಿದವನಲ್ಲ. || ೪ || ಮೌಂಜಿ, ಕೃಷ್ಣಾಜಿನ, ದಂಡಧಾರಣವೇ ಮೊದಲಾದ ಲಕ್ಷಣಗಳಿಂದ,  
ಲೋಕಪ್ರಸಿದ್ಧವಾದ ವಿನಾಹಾತ್ಮರವರಲ್ಲಿನ ಬ್ರಹ್ಮಚರ್ಯವೂ, ವಿನಾಹಾತ್ಮರದಲ್ಲಿನ ಬ್ರಹ್ಮ  
ಚರ್ಯವೂ, ಎಂಬ ಎರಡು ವಿಧವಾದ ಬ್ರಹ್ಮಚರ್ಯಗಳು ಆ ಮಹಾತ್ಮನಿಗುಂಟಾಗುವವು. ತಂದೆ  
ಯನ್ನೂ ಅಗ್ನಿಯನ್ನೂ ಸೇವಿಸುತ್ತ ವ್ರಧಮ ಬ್ರಹ್ಮಚರ್ಯದಲ್ಲಿರುವ ಆ ಮಹಾತ್ಮನಿಗೆ ಬಹಳ  
ಕಾಲವು ಕಳೆದು ಹೋಗುವದು. ||೬|| ಇಷ್ಟರಲ್ಲಿಯೆ ಅಂಗದೇಶದಲ್ಲಿ ರೋಮವಾದನೆಂದು  
ವ್ರಸಿದ್ಧನೂ, ಪರಾಕ್ರಮಿಯೂ ಆದ ರಾಜನು ಹುಟ್ಟುವನು ||೭|| ಆ ನರಪತಿಯು ಧರ್ಮಲೋಪದಿಂದ  
ಆತನ ದೇಶದಲ್ಲಿ ಬಹಳ ಭಯಂಕರವಾದ ಅನಾವೃಷ್ಟಿ ದೋಷವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವದು ||೮||

ಟಿಪ್ಪಣಿ || ೧. ಷೋಡಶತುರ್ವಿಧಾಸ್ತ್ರೀಣಾಂ ತಸ್ಮಿನ್ಯುಗ್ಮಾಸು ಸಂವಿತೇತ್ | ಬ್ರಹ್ಮಚಾರ್ಯೇವಪರ್ವಾ  
ಣ್ಯಾದ್ಯಾಶ್ಚ ತಸ್ಯ ಶ್ವರ್ಜನೀಯೇತ್ || ಎಂದು ಯಾಜ್ಞವಲ್ಕ್ಯ ಸ್ಮೃತಿವಚನ. ಯಾವ ಪುರುಷನು ಋತುಕಾಲ ಮೊದಲೂ  
ನಾಲ್ಕು ತಿಂಗಳನ್ನೂ ಮತ್ತು ಪರ್ವಕಾಲಗಳನ್ನೂ ಸಹಾ ತೊರೆದು ೧೬ ದಿನಗಳ ವರಿವಿಗೂ ಸ್ತ್ರೀಸಂಗ ಮಾಡುವನೋ  
ಆವನೂ ಬ್ರಹ್ಮಚಾರಿಯೆನಿಸುವನು. ಇದೇ ವಿನಾಶವಾದ ಬಳಿಕ ಬ್ರಹ್ಮಚರ್ಯದ ವಿಧಾನವು, ಎಂದು ಗೋವಿಂದರಾಜೇಯ.

ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾಂಚುತವೃದ್ಧಾಂಶ್ಚ ಸಮಾನೀಯ ಪ್ರವಕ್ಷ್ಯತಿ || ೯ ||  
 ಭವಂತಶ್ಚ ತಥಾಶೋ ಲೋಕಚಾರಿತ್ರವೇದಿನಃ || ಸಮಾದಿಶಂತು ನಿಯಮಂ  
 ಪ್ರಾಯಶ್ಚಿತ್ತಂ ಯಥಾಭವೇತ್ || ೧೦ || ವಕ್ಷ್ಯಂತಿತೇಮಹೀಪಾಲಂ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾ  
 ವೇದಪಾರಗಾಃ || ವಿಭಂಡಕಸುತಂ ರಾಜ್ ಸರೋಪಾಯೈ ರಿಹಾನಯ || ೧೧ ||  
 ಅನಾಯುಚ ಮಹೀಪಾಲ ಋಶ್ಯಶೃಂಗಂ ಸುಸತ್ಕೃತಂ || ಪ್ರಯಚ್ಛಕನ್ಯಾಂ  
 ಶಾಂತಾಂ ವೈವಿಧಿನಾ ಸುಸಮಾಹಿತಃ || ೧೨ || ತೇಷಾಂತು ವಚನಂ ಶ್ರುತ್ವಾ ರಾಜಾ

ವೃಷ್ಟಾಂತು-ಅನಾವೃಷ್ಟಿಯ ದೋಷವಾದರೆ, ವೃತ್ತಾಯಾಂ-ದೇಶವನ್ನೆಲ್ಲಾ ವ್ಯಾಪಿಸಲು, ರಾಚಾ-  
 ರೋಮಪಾದನು, ದುಃಖಸಮನ್ವಿತಃ-ದುಃಖಾಕ್ರಾಂತನಾಗಿ, ಶ್ರುತವೃದ್ಧಾಂಶ್ಚ-ಶಾಸ್ತ್ರದಲ್ಲಿ ವೃದ್ಧ  
 ರಾದ, ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾಃ-ಬ್ರಾಹ್ಮಣರನ್ನು, ಸಮಾನೀಯ-ಕರೆಯಿಸಿ, ಪ್ರವಕ್ಷ್ಯತಿ-ಹೇಳುವನು || ೯ ||  
 ಭವಂತಃ-ನೀವೆಲ್ಲರು, ಶ್ರುತಧರ್ಮಾಣಃ-ಕೇಳಲ್ಪಟ್ಟ ಧರ್ಮಗಳುಳ್ಳವರು, ಲೋಕಚಾರಿತ್ರವೇದಿನಃ-  
 ಪ್ರಪಂಚದ ನಡತೆಯನ್ನರಿತವರು, ಪ್ರಾಯಶ್ಚಿತ್ತಂ-ಅನಾವೃಷ್ಟಿದೋಷಪರಿಹಾರೋಪಾಯ ರೂಪ  
 ವಾದ ಪ್ರಾಯಶ್ಚಿತ್ತವು, ಯಥಾಭವೇತ್-ಹೇಗಾಗುವದೋ, ತಥಾ-ಹಾಗೆ, ನಿಯಮಂ ಆಚರಿಸಬೇ  
 ಕಾದ ಧರ್ಮವನ್ನು, ಸಮಾದಿಶಂತು ಆಜ್ಞಾಪಿಸಿರಿ, ಹೇರಾಜಃ-ಎಲೈ ರಾಜನೇ, ವಿಭಂಡಕಸುತಂ-  
 ವಿಭಂಡಕ ಋಷಿಯ ಕುಮಾರನಾದ ಋಶ್ಯಶೃಂಗನನ್ನು, ಸರೋಪಾಯೈಃ-ಎಲ್ಲ ಉಪಾಯಗ  
 ಳಿಂದಲೂ, ಇಹ-ಈ ದೇಶಕ್ಕೆ, ಆನಯ-ಕರೆಯಿಸು, ಇತಿ-ಎಂದು, ವೇದಪಾರಗಾಃ-ವೇದಪಾರಂಗ  
 ತರಾದ, ತೇಬ್ರಾಹ್ಮಣಾಃ-ಆ ಬ್ರಾಹ್ಮಣರು, ಮಹೀಪಾಲಂ-ಅರೋಮಪಾದನನ್ನು ಕುರಿತು,  
 ವಕ್ಷ್ಯಂತಿ-ಹೇಳುವರು, || ೧೦ || ಹೇಮಹೀಪಾಲ-ಎಲೈ ರೋಮಪಾದನೇ, ಸುಸತ್ಕೃತಂ-ಚನ್ನಾಗಿ  
 ಪೂಜಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ಋಶ್ಯಶೃಂಗಂ-ಋಶ್ಯಶೃಂಗಮುನಿಯನ್ನು, ಅನಾಯು-ಕರೆಯಿಸಿ, ಸುಸಮಾಹಿತಃ-  
 ಸಮಾಧಾನಚಿತ್ತನಾಗಿ, ವಿಧಿನಾ-ಶಾಸ್ತ್ರೋಕ್ತವಾಗಿ, ಶಾಂತಾಂಕನ್ಯಾಂ-ಶಾಂತೆಯುಂಟು ಕನ್ಯಕೆ  
 ಯನ್ನು, ಪ್ರಯಚ್ಛ-ಮದುವೆಮಾಡಿಕೊಡು, || ೧೧ || ತೇಷಾಂ-ಆ ಬ್ರಾಹ್ಮಣರ, ವಚನಂತು-ವಾಕ್ಯ  
 ವನ್ನು, ಶ್ರುತ್ವಾ-ಕೇಳಿ, ವೀರೈವಾ-ತೇಜಸ್ವಿಯಾದ, ಸಃ-ಆ ಋಷಿಯು, ಕೇನೂಪಾಯೇನ-ಯಾವ

ಆಗಲಾ ರಾಜನು ಖತಿಗೊಂಡು ಶಾಸ್ತ್ರಜ್ಞರಾದ ಬ್ರಾಹ್ಮಣರನ್ನು ಕರೆಕಳುಹಿ ಹೀಗೆ ಹೇಳು  
 ವನು. || ೯ || “ಎಲೈ ಬ್ರಾಹ್ಮಣೋತ್ತಮರೇ ! ತಾವೆಲ್ಲರು ಧರ್ಮಜ್ಞರು; ಲೋಕಮ  
 ರ್ಯಾದೇಯನ್ನು ತಿಳಿದವರೂ ಆಗಿರುವಿರಿ; ಅದುದರಿಂದ ಅನಾವೃಷ್ಟಿಗೆ ಮುಖ್ಯಕಾರಣವಾದ ನನ್ನ  
 ಪಾತಕಕ್ಕೆ ಪ್ರಾಯಶ್ಚಿತ್ತವು ಹೇಗಿರುವದೋ, ಅದನ್ನು ತಾವೆಲ್ಲರೂ ಅಪ್ಪಣೆಕೊಡಿಸ  
 ಬೇಕು” ಎಂದುಹೇಳುವನು. ಆಗ ವೇದಪಾರಗರಾದ ಆ ಬ್ರಾಹ್ಮಣರು ಆ ರಾಯನನ್ನು ಕುರಿತು  
 ಹೀಗೆನ್ನುವರು. “ಎಲೈ ಮಹೀಪಾಲನೇ ! ವಿಭಂಡಕ ಋಷಿಯವ. ಗನಾದ ಋಶ್ಯಶೃಂಗ  
 ನನ್ನು ಎಲ್ಲಉಪಾಯಗಳಿಂದಲೂ, ನಿನ್ನದೇಶಕ್ಕೆ ಕರೆಯಿಸಿಕೊಂಡು, ಶಾಸ್ತ್ರೋಕ್ತವಾಗಿ ಪೂಜಿಸಿ,  
 ನಿನ್ನಕುಮಾರಿಯಾದ ಶಾಂತಾದೇವಿಯನ್ನು ಶಾಂತ ಚಿತ್ತನಾಗಿ ಆತನಿಗೆಕೊಟ್ಟು ವಿಧ್ಯುಕ್ತವಾಗಿ  
 ಮದುವೆ ಮಾಡಿ ಕೊಡು” || ೧೨ || ಬಳಿಕಲಾ ರೋಮಪಾದನೆಂಬ ರಾಜನು ಆ ಬ್ರಾಹ್ಮ  
 ಣೋತ್ತಮರ ನುಡಿಗಳನ್ನು ಕೇಳಿ “ಯಾವ ಉಪಾಯದಿಂದ ಋಶ್ಯಶೃಂಗನನ್ನು ಕರೆಯಿಸ

ಚಿಂತಾಂ ವ್ರತತ್ಸ್ಯತೇ || ಕೇನೋವಾಯೇನ ವೈ ಶಕ್ಯ ಇಹಾನೇತುಂ ಸ ವೀರ್ಯ  
ವಾ || ೧೩ || ತತೋ ರಾಜಾ ವಿನಿಶ್ಚಿತ್ಯ ಸಹ ಮಂತ್ರಿಭಿರಾತ್ಮ ವಾ || ಪುರೋ  
ಹಿತಮುಮಾತ್ಯಾಂಶ್ಚ ತತಃ ಪ್ರೇಷ್ಯತಿ ಸತ್ಕೃತಾ || ೧೪ || ತೇ ತು ರಾಜ್ಞೋ  
ವಚಶ್ಚುತ್ವಾ ವ್ಯಧಿತಾ ವಿನತಾನನಾಃ | ನ ಗಚ್ಛೇಮ ಋಷೇರ್ಭೀತಾ ಅನುನೇ  
ಷ್ಯಂತಿ ತಂ ನೃಪಂ || ೧೫ || ವಕ್ಷ್ಯಂತಿ ಚಿಂತಯಿತ್ವಾ ತೇ ತಸ್ಯೋವಾಯಾಂಶ್ಚ  
ತತ್ಕೃಮಾ || ಅನೇಷ್ಯಾವೋ ವಯಂ ವಿವ್ರಂ ನಚ ದೋಷೋ ಭವಿಷ್ಯತಿ || ೧೬ ||  
ಎವಮಂಗಾಧಿನೈವ ಗಣಿಕಾಭಿ ರ್ಯಷೇಸ್ಸುತಃ || ಅನೀತೋಽವರ್ಷ ಯದ್ದೇವ

ಉಪಾಯದಿಂದ, ಇಹ-ಇಲ್ಲಿ, ಅನೇತುಂ-ಕರೆದುಕೊಂಡು ಬರಲು, ಶಕ್ಯ ಇತಿ-ಸಾಧ್ಯನಾಗುವನೆಂದು,  
ರಾಜಾ-ಆ ರೋಪಪಾದ ರಾಯನು, ಚಿಂತಾಂ-ಯೋಚನೆಯನ್ನು, ಪ್ರಪತ್ಸ್ಯತೇ-ಹೊಂದುವನು, || ೧೩ ||  
ತತಃ ಬಳಿಕ, ಆ ರಾಜಾ ಜ್ಞಾನಿಯಾದ, ರಾಜಾ-ರೋಮಪಾದನು, ಮಂತ್ರಿಭಿಃ-ಮಂತ್ರಿಗಳೊಡನೆ,  
ವಿನಿಶ್ಚಿತ್ಯ-ನಿಶ್ಚಯಿಸಿ, ತತಃ-ಬಳಿಕ, ಪುರೋಹಿತಂ-ಪುರೋಹಿತನನ್ನು, ಸತ್ಕೃತಾ - ಪೂಜಿತರಾದ,  
ಅಮಾತ್ಯಾಂಶ್ಚ-ಮಂತ್ರಿಗಳನ್ನೂ, ತತಃ-ಆ ದೇಶದಿಂದ, ಪ್ರೇಷ್ಯತಿ-ಕಳುಹಿಸುವನು || ೧೪ || ತೇತು-  
ಆ ಮಂತ್ರಿಗಳಾದರೆ, ರಾಜಾ-ರಾಜನ, ವಚಃ-ವಾತನ್ನು, ಶ್ರುತ್ವಾ-ಕೇಳಿ, ವ್ಯಧಿತಾಃ-ದುಃಖಿತರಾಗಿ,  
ಋಷೇಃ ಋಷಿಗೋಸುಗ, ಭೀತಾಃ - ಭಯಗೊಂಡವರಾದಕಾರಣ, ವಿನತಾನನಾ-ತಗ್ಗಿದ ಮುಖ  
ವುಳ್ಳವರಾಗಿ, ನಗಚ್ಛೇಮ ಇತಿ-ಹೋಗಲಾರೆವೆಂದು, ತನ್ಮುಪ-ಆ ರಾಜನನ್ನು, ಅನುನೇಷ್ಯಂತಿ-ಉಪಾ  
ಯವನ್ನು ಹೇಳುವೆವೆಂದು ಅನುಸರಿಸುವರು || ೧೫ || ತೇ-ಆ ಮಂತ್ರಿಗಳು, ಉಪಾಯಾಂಶ್ಚ-ಉಪಾಯಗಳ  
ನ್ನೂ, ತತ್ಕೃಮಾ - ಅದರ ಕ್ರಮಗಳನ್ನೂ, ಚಿಂತಯಿತ್ವಾ-ಯೋಚಿಸಿ, ವಯಂ-ನಾವು, ವಿವ್ರಂ-  
ಬ್ರಾಹ್ಮಣನಾದ ಋಷ್ಯಶೃಂಗನನ್ನು, ಅನೇಷ್ಯಾಮಃ-ಕರೆಯಿಸುವೆವು, ಅತ್ರ-ಈ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ, ದೋ  
ಷಃ-ದೋಷವೂ, ನಭವಿಷ್ಯತಿ ಆಗುವದಿಲ್ಲ, ಇತಿ-ಎಂದು, ತನ್ಮ-ಆ ರಾಜನಿಗೆ, ವಕ್ಷ್ಯಂತಿ-ಹೇಳುವರು,  
|| ೧೬ || ಎವಂ-ಹೀಗೆ, ಅಂಗಾಧಿವೇಷ್ಯವ-ಅಂಗದೇಶದ ರಾಜನಾದ ರೋಮಪಾದನಿಂದಲೇ, ಗಣಿಕಾಭಿಃ-  
ವೇಶ್ಯಾಸ್ತ್ರೀಯರಿಂದ, ಋಷೇಃ-ವಿಭಂಡಕನ, ಸುತಃ ಕುಮಾರನಾದ ಋಶ್ಯಶೃಂಗನು, ಅನೀತಃ-  
ಕರೆಯಿಸಲ್ಪಟ್ಟನು, ದೇವಃ ಪರ್ಜನ್ಯನು, ಅವರ್ಷಾಯತ್ - ಮಳೆಸುರಿಸುವನು, ಶಾಂತಾಚ - ಶಾಂತಾ

ಬಹುದೆಂದು ಯೋಚಿಸಿ” ಮಂತ್ರಿಗಳೊಡನೆ ನಿಶ್ಚಯಿಸಿಕೊಂಡು ಪೂಜ್ಯರಾದ ಪುರೋಹಿತರ  
ನ್ನೂ ಮಂತ್ರಿಗಳನ್ನೂ ತನ್ಮರಾಜ್ಯದಿಂದ ಕಳುಹುವನು. || ೧೪ || ಅವರು ರಾಜನವಾತನ್ನು ಕೇಳಿ  
ದುಃಖಿತರಾಗಿ, ಬತ್ತಿದ ಮುಖಮುಳ್ಳವರಾಗಿ ತಲೆಬೊಗ್ಗಿಸಿಕೊಂಡು, “ಈ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ನಾ  
ವು ಹೋಗಲು ಶಕ್ತರಲ್ಲ. ಆದರೆ ಅದಕ್ಕೆ ತಕ್ಕ ಉಪಾಯವನ್ನು ಹೇಳುವೆವು” ಎಂದು ರಾಜ  
ನನ್ನೇ ಅನುಸರಿಸಿ ಸಮಾಧಾನಗೊಳಿಸುತ್ತಾ ಆ ಋಶ್ಯಶೃಂಗನನ್ನು ಕರೆತರಲು ಅನುಕೂಲವಾ  
ದ ಉಪಾಯಗಳನ್ನು ಯೋಚಿಸಿಕೊಂಡು, “ನಾವು ಆ ವಿವ್ರನನ್ನು ಕರೆಯಿಸುವೆವು ; ಆಗ  
ಅನಾವೃಷ್ಟಿರೂಪವಾದ ಈ ದೋಷವಿರುವದಿಲ್ಲ ” ಎಂದು ಮಂತ್ರಿಗಳು ಹೇಳಿದರು.  
|| ೧೬ || ಹೀಗೆ ಅಂಗದೇಶಾಧಿಸತಿಯಾದ ರೋಮವಾದನಿಂದ ಕಳುಹಿಸಲ್ಪಟ್ಟ ವೇಶ್ಯಾಸ್ತ್ರೀ  
ಯರು ವಿಭಂಡಕಯುಷಿಯ ಪುತ್ರನಾದ ಆ ಋಶ್ಯಶೃಂಗನನ್ನು ಕರೆತರುವರು, ಆ ಬಳಿಕ ರಾಜ



ಶಾಂತಾ ಚಾಸ್ಮೈ ಪ್ರದೀಯತೇ || ೧೭ || ಋಶ್ಯಶೃಂಗಸ್ತು ಜಾಮಾತಾ  
ಪುತ್ರಾಂಸ್ತವ ವಿಧಾಸ್ಯತಿ || ಸನತ್ಕುಮಾರಕಥಿತ ಮೇ ತಾವದ್ವ್ಯಾಹೃತಂನುಯಾ ||  
|| ೧೮ || ಅಥ ಹೃಷ್ಣೋ ದಶರಥ ಸ್ಸುಮಂತ್ರಂ ಪ್ರತ್ಯಭಾಷತ || ಯಥರ್ಮಶೃಂಗ  
ಸ್ತಾನಿತೋ ವಿಸ್ತರೇಣ ತ್ವಯೋಚ್ಯತಾಂ || ೧೯ ||

|| ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ನವಮಸ್ಕಂಧಃ ||

ದೇವಿಯೂ, ಪ್ರದೀಯತೇ - ಕೊಡಲ್ಪಡುವಳು || ೧೭ || ಜಾಮಾತಾ - ಅಳಿಯನಾದ, ಋಶ್ಯ  
ಶೃಂಗಸ್ತು-ಋಶ್ಯಶೃಂಗನಾದರೆ, ತವ-ನಿನಗೆ, ಪುತ್ರಾ-ಮಕ್ಕಳನ್ನು, ವಿಧಾಸ್ಯತಿ - ದೊರಕಿಸುವನು,  
ಸನತ್ಕುಮಾರಕಥಿತಂ-ಸನತ್ಕುಮಾರಮುನಿಯಿಂದ ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟ, ವಿಶಾಖತ-ಇಷ್ಟು ಮಾತ್ರವು, ನುಯಾ-  
ನನ್ನಿಂದ, ವ್ಯಾಹೃತಂ-ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿತು || ೧೮ || ಅಥ-ಒಳಿಕ, ಹೃಷ್ಯ-ಹರ್ಷಯುಕ್ತನಾದ, ದಶರಥಃ-  
ದಶರಥರಾಯನು, ಯಥಾ-ಹೇಗೆ, ಋಶ್ಯಶೃಂಗಸ್ತು-ಋಶ್ಯಶೃಂಗಮುಷಿಯು, ಅನೀತಃ-ಕರದುಕೊಂಡು  
ಬರಲ್ಪಟ್ಟನೋ, ತಥಾ-ಹಾಗೆ, ವಿಸ್ತರೇಣ-ವಿಸ್ತಾರವಾಗಿ, ತ್ವಯಾ-ನಿನಿಂದ, ಉಚ್ಯತಾಂ - ಹೇಳಲ್ಪ  
ಡಲಿ, ಇತಿ-ಎಂದು, ಸುಮಂತ್ರಂ ಪ್ರತಿ-ಸುಮಂತ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು, ಅಭಾಷತ-ಹೇಳಿದನು || ೧೯ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ನವಮಸ್ಕಂಧಃ.



ಕುನರಿಯಾದ ಶಾಂತಾದೇವಿಯೂ ಸಹಾ ಆ ಋಶ್ಯಶೃಂಗನಿಗೆ ಕೊಡಲ್ಪಡುವಳು. || ೧೭ ||  
ಅಳಿಯನಾದ ಋಶ್ಯಶೃಂಗನು ನಿನಗೆ ಪುತ್ರರುಂಟುಮಾಡುವನೆಂದು ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ ಸನತ್ಕು  
ಮಾರಮುನಿಯು ಕೇಳಿದನಾದುದರಿಂದ ಇಷ್ಟು ಮಾತ್ರ ಹೇಳಿರುವನೆಂದು ಸುಮಂತ್ರನು ನುಡಿ  
ದನು. || ೧೮ || ದಶರಥರಾಜನು ಈ ಕಥೆಯನ್ನು ಕೇಳಿ ಸಂತುಷ್ಟಾಂತರಂಗವುಳ್ಳವ  
ನಾಗಿ ಸುಮಂತ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು, “ಎಲೈ ಸುಮಂತ್ರನೇ ! ಆ ಋಶ್ಯಶೃಂಗನು ಅಂಗದೇಶಕ್ಕೆ  
ಕರೆಸಲ್ಪಟ್ಟದ್ದು ಹೇಗೆ ? ಅದನ್ನು ವಿಸ್ತಾರವಾಗಿ ಹೇಳು” ಎಂದನು. || ೧೯ ||

ಇಂತಿಂದು ಋಶ್ಯಶೃಂಗಮುನಿಯ ಕಥೆಯನ್ನನುಸರಿಸಿ

ಒಂಭತ್ತನೆಯ ಸರ್ಗವು ಸಮಾಪ್ತವಾದುದು.

## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ದಶಮಸ್ಕರ್ಗ ಪ್ರಾರಂಭಃ.



ಸುಮಂತ್ರಶ್ಚೋದಿತೋ ರಾಜ್ಞಾ ಪ್ರೋವಾಚೇಂದಂ ವಚಸ್ತದಾ|| ಯಥಶ್ಚ  
ಶೃಂಗಸ್ತಾನೀತ ಶ್ಚಣು ಮೇ ಮಂತ್ರಿಭಿಸ್ಸಹ || (ತನ್ನೇನಿಗದತಸ್ಸರ್ವಂವಿಸ್ತ  
ರೇಣಶ್ಚಣುಷ್ವಹ) || ೧ || ರೋಮಪಾದಮುಪಾಚೇದಂ ಸಹಾಮಾತ್ಯಃ ಪುರೋ  
ಹಿತಃ || ಉಪಾಯೋ ನಿರಪಾಯೋಯ ಮಸ್ಮಾಭಿ ರಭಿಚಿಂತಿತಃ || ೨ || ಋಶ್ಯ  
ಶೃಂಗೋ ವನಚರ ಸ್ತಪಸ್ವಾಧ್ಯಾಯನೇ ರತಃ || ಅನಭಿಜ್ಞಾಸ್ಸನಾರೀಣಾಂ ವಿಷ  
ಯಾಣಾಂ ಸುಖಸ್ಯಚ || ೩ || ಇಂದ್ರಿಯಾರ್ಥೈರಭಿಮುತ್ಯೈ ನರಚಿತ್ತವ್ರಮಾ

ತದಾ-ಆತನಸಮಯದಲ್ಲಿ, ಸುಮಂತ್ರಃ-ಸುಮಂತ್ರನು, ರಾಜ್ಞಾ-ದಶರಥರಾಜನಿಂದ, ಜೋದಿತಃ-  
ಪ್ರೇರಿತನಾಗಿ, ಯಥಾ-ಹೇಗೆ, ಋಶ್ಯಶೃಂಗಸ್ತು-ಋಶ್ಯಶೃಂಗಮುಷಿಯು, ಅನೀತಃ-ಕರೆತರಬಟ್ಟನೋ,  
ತಥಾ-ಹಾಗೆ, ಮಂತ್ರಿಭಿಸ್ಸಹ - ಮಂತ್ರಿಗಳೊಡನೆ, ಮೇ -ನನ್ನ ದೆಶೆಯಿಂದ, ಶ್ಚಣು-ಕೇಳು, ಇತಿ-  
ಇಂತೆಂದು, ಇದಂವಚಃ-ಈ ಮಾತನ್ನು, ಪ್ರೋವಾಚ-ಹೇಳಿದನು || ೧ || ನಿರಪಾಯಃ-ದೋಷರಹಿ  
ತವಾದ, ಅಯಂ ಉಪಾಯಃ-ಈ ಉಪಾಯವು, ಅಸ್ಮಾಭಿಃ-ನಮ್ಮಿಂದ, ಅನುಚಿಂತಿತ ಇತಿ-ಆಲೋಚಿ  
ನಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದೆಂದು, ಸಹಾಮಾತ್ಯಃ ಮಂತ್ರಿಗಳಿಂದೊಡಗೂಡಿರುವ, ಪುರೋಹಿತಃ- ಪುರೋಹಿತನು,  
ರೋಮಪಾದಂ-ರೋಮಪಾದನನ್ನು ಕುರಿತು, ಇದಂವಚಃ-ಈ ಮಾತನ್ನು, ಉಪಾಚ-ಹೇಳಿದನು || ೨ ||  
ಋಶ್ಯಶೃಂಗಃ-ಋಶ್ಯಶೃಂಗನು, ವನಚರಃ-ವನದಲ್ಲಿ ಸಂಚಾರಮಾಡುವನು, ತಪಸ್ವಾಧ್ಯಾಯನೇ, ತಪಃ-  
ಚಾರದ್ರಾಯಣಾದಿ ವ್ರತಗಳಲ್ಲಿಯೂ, ಸ್ವಾಧ್ಯಾಯನೇ-ವೇದಾಭ್ಯಾಸ ಮಾಡುವದರಲ್ಲಿಯೂ, ರತಃ-  
ಆಸಕ್ತನು, ಸಃ-ಆ ಋಶ್ಯಶೃಂಗನು, ನಾರೀಣಾಂ-ಸ್ತ್ರೀಯರನ್ನು, ವಿಷಯಾಣಾಂ-ಶಬ್ದ, ಸ್ಪರ್ಶ, ರೂಪ,  
ರಸ, ಗಂಧ ರೂಪವಿಷಯಗಳ ಸಂಬಂಧವಾದ, ಸುಖಸ್ಯಚ-ಸುಖವನ್ನೂ, ಅನಭಿಜ್ಞಃ - ತಿಳಿದವ  
ನಲ್ಲ || ೩ || ನರಚಿತ್ತಪ್ರಮಾಧಿಭಿಃ-ಮಾನವರ ಮನಸ್ಸನ್ನಪಹರಿಸುವ, ಅಭಿಮುತ್ಯೈ - ಪ್ರಿಯವಾದ,  
ಇಂದ್ರಿಯಾರ್ಥೈಃ-ಸೃಕ್ಷಂದನವನಿತಾದಿರೂಪ ಇಂದ್ರಿಯ ವಿಷಯಗಳಿಂದ, ತಂ - ಆ ಋಶ್ಯಶೃಂಗ  
ನನ್ನು, ಪುರಂ-ಪಟ್ಟಣವನ್ನು ಕುರಿತು, ಕ್ಷಿಪ್ರಂ-ಜಾಗ್ರತೆಯಾಗಿ, ಅನಾಯಯಿಷ್ಯಾಮಃ - ಕರೆಯಿಸು

ದಶರಥರಾಜನು ಹೀಗೆನ್ನಲು ಮಂತ್ರಿಯಾದ ಸುಮಂತ್ರನು ಆತನನ್ನು ಕುರಿತು, “ಋಶ್ಯ  
ಶೃಂಗನನ್ನು ಕರೆತಂದ ರೀತಿಯನ್ನು ಹೇಳುವೆನು. ಮಂತ್ರಿಗಳಿಂದೊಡಗೂಡಿರುವನಾಗಿ ಕೇಳು” || ೧ ||  
ಬಳಿಕ ಮಂತ್ರಿಸಹಿತನಾದ ಆ ಪುರೋಹಿತನು ರೋಮಪಾದರಾಯನನ್ನು ಕುರಿತಂತೆಂದನು.  
“ಎಲೈ ನರಪಾಲನೇ! ನಾವು ಯೋಚಿಸಿರುವ ಉಪಾಯವು ಅವಾಯವಿಲ್ಲದಿರುವದು. || ೨ || ವನ  
ಚಾರಿಯಾದ ಆ ಋಶ್ಯಶೃಂಗನು ತಪಸ್ಸಿನಲ್ಲಿಯೂ, ಸ್ವಾಧ್ಯಾಯದಲ್ಲಿಯೂ, ಅಸಕ್ತಿಯುಳ್ಳ  
ವನಾಗಿ, ಸ್ತ್ರೀಸ್ವರೂಪವನ್ನೂ ವಿಷಯಸುಖಗಳನ್ನೂ ಸಹ, ಅರಿಯದೆ ಇರುವವನಾಗಿರುವನು  
|| ೩ || ಮನುಷ್ಯರ ಚಿತ್ತವನ್ನಪಹರಿಸುತ್ತಿರುವ ಇಂಪಾದ ಸೃಕ್ಷಂದನ ವನಿತಾದಿ ವಿಷಯಗೆ

ಧಿಭಿಃ || ಪುರನಾನಾಯಯಿಷ್ಯಾಮುಃ ಸ್ತುವ್ರಂ ಚಾಧ್ಯವಸೀಯತಾಂ || ೪ ||  
 ಗಣಿಕಾಸ್ತತ್ರ ಗಚ್ಛಂತು ರೂಪವತ್ಯಸ್ಸಲಂಕೃತಾಃ || ಪ್ರಲೋಭ್ಯ ವಿವಿಧೋ  
 ವಾಯೈ ರಾನೇಷ್ಯಂತೀಹ ಸತ್ಕೃತಾಃ || ೫ || ಶ್ರುತ್ವಾ ತಥೇತಿ ರಾಜಾ ಚ ಪುತ್ರ  
 ವಾಚ ಪುರೋಹಿತಂ || ಪುರೋಹಿತೋ ಮಂತ್ರಿಣಶ್ಚ ತಥಾ ಚಕ್ರತ್ ತೇ ತದಾ ||  
 || ೬ || ವಾರಮುಖ್ಯಾಶ್ಚ ತಚ್ಛೃತ್ವಾ ವನಂ ಪ್ರವಿವಿಶುರ್ಮಹತ್ || ೭ ||  
 ಆಶ್ರಮಸ್ಯಾವಿದೂರೇ ಸ್ಥಿತ್ಯುತ್ಕಂ ಕುರ್ವಂತಿ ದರ್ಶನೇ || ಋಷಿಪುತ್ರಸ್ಯ ಧೀರಸ್ಯ  
 ನಿತ್ಯಮಾಶ್ರಮವಾಸಿನಃ || ೮ || ಪಿತುಸ್ಸನಿತ್ಯಸಂತುಷ್ಟೋ ನಾತಿಚಕ್ರಾಮ  
 ಚಾಶ್ರಮಾತ್ || ೯ || ನ ತೇನ ಜನ್ಮವ್ರಭುತಿ ದೃಷ್ಟಪೂರ್ವಂ ತವಸ್ವಿನಾ || ಸ್ತ್ರೀ

ತ್ತೇವ, ಅಧ್ಯವಸೀಯತಾಂ-ನಿಶ್ಚೈಸ್ತದಲಿ || ೪ || ರೂಪವತ್ಯ-ಂದರ್ಶನಾಲಿಗಳಾದ, ಗಣಿಕಾಃ-  
 ವೇಶ್ಯಾಸ್ತ್ರೀಯರು, ಅಲಂಕೃತಾಃ - ಭೂಷಣಾದಗಳಿಂದ ಸಿಂಗರಿಸಿಕೊಂಡು, ಶ್ರು-ಆ ಋಷಿ  
 ಶೃಂಗನ ವನಕ್ಕೆ, ಗಚ್ಛಂತು-ಹೋಗಲಿ, ವಿವಿಧೋವಾಯುಃ ಅನೇಕ ಉಪಾಯಗಳಿಂದ, ಪ್ರಲೋಭ್ಯ-  
 ವಂಚಿಸಿ, ಸತ್ಕೃತಾಃ-ಪೂಜಿತರಾಗಿ, ತಂ- ಆ ಋಷಿಶೃಂಗನನ್ನು, ಲಹ-ಅಲ್ಲಿಗೆ, ಅನೇಷ್ಯಂತಿ - ಕರೆ  
 ದುಕೊಂಡು ಬರುವರು, ರಾಜಾ-ರೋಮವಾದರಾಯನು, ಶ್ರುತ್ವಾ-ಇದನ್ನು ಕೇಳಿ, ಪುರೋಹಿತಂ-  
 ಪುರೋಹಿತನನ್ನು ಕುರಿತು, ತಥೇತಿ-ಹಾಗೆಯೇ ನರಿಯಂದು, ಪ್ರತ್ಯುನಾಚ - ಹೇಳಿದನು, ತದಾ-  
 ಆಗ, ಪುರೋಹಿತಃ-ಪುರೋಹಿತನೂ, ತೇಮಂತ್ರಿಣಶ್ಚ-ಆ ಮಂತ್ರಿಗಳು, ವಧಾಚಕ್ರಾಃ - ಹಾಗೆಯೇ  
 ಮಾಡಿದರು || ೬ || ವಾರಮುಖ್ಯಾಶ್ಚ - ಮುಖ್ಯರಾದ ವೇಶ್ಯಾಸ್ತ್ರೀಯರು, ತತ್-ಆ ರಾಯನ  
 ಆಜ್ಞೆಯನ್ನು, ಶ್ರುತ್ವಾ-ಕೇಳಿ, ಮಹತ್-ದೂಡ್ಡದಾದ, ವನಂ-ವನವನ್ನು, ಪ್ರವಿವಿಶುಃ-ಹೊಕ್ಕರು,  
 ಆಶ್ರಮಸ್ಯ-ವಿಭಂಡಕ ಬುಷ್ಯಾಶ್ರಮದ, ಅವಿದೂರೇ - ಸಮೀಪದಲ್ಲಿ, ಅಸ್ಥಿತ್-ಈ ವನದಲ್ಲಿ, ನಿತ್ಯಂ-  
 ಯಾವಾಗಲೂ, ಆಶ್ರಮವಾಸಿನಃ-ಆಶ್ರಮದಲ್ಲೇ ಇರುವ, ಧೀರಸ್ಯ-ಬುದ್ಧಿವಂತನಾದ, ಋಷಿಪುತ್ರ  
 ಸ್ಯ-ವಿಭಂಡಕ ಬುಷಿಯ ಮಗನಾದ ಬುಷ್ಯಶೃಂಗನ, ದರ್ಶನೇ-ನೋಡುವಿಕೆಯಲ್ಲಿ, ಯತ್ಕಂ-ಪ್ರಯತ್ನ  
 ವನ್ನು, ಕುರ್ವಂತಿ ಮಾಡಿದರು || ೭ || ಸಃ-ಆ ಬುಷ್ಯಶೃಂಗನು, ಪಿತು-ತಂದೆಯಿಂದ, ನಿತ್ಯಸಂ  
 ತುಷ್ಟಃ, ನಿತ್ಯ-ನಿರಂತರವು, ಸಂತುಷ್ಟಃ-ತೃಪ್ತನಾಗಿ, ಆಶ್ರಮಾತ್- ಆಶ್ರಮದಿಂದ, ನಾತಿಚಕ್ರಾ

ಳಿಂದ, ಆ ಋಷಿಶೃಂಗನನ್ನು, ಜಾಗ್ರತೆಯಾಗಿ ವಟ್ಟಣಕ್ಕೆ ಕರೆಯಿಸುವೆವು. ಇದರಂತೆ ನಿಶ್ಚೈಸು.  
 || ೪ || ಬಹಳ ರೂಪವತಿಯರಾದ ವೇಶ್ಯಾಸ್ತ್ರೀಯರು ಅಲಂಕರಿತರಾಗಿ ಆ ಋಷಿಶೃಂಗನ  
 ಆಶ್ರಮಕ್ಕೆ ಹೋಗಿ ಅನೇಕ ಉಪಾಯಗಳಿಂದ ವಂಚಿಸಿ, ಆತನನ್ನು ಇಲ್ಲಿಗೆ ಕರೆದುಕೊಂಡು  
 ಬರಲಿ” ಎಂದು ನುಡಿದ ಪುರೋಹಿತನ ನುಡಿಗಳನ್ನು ಕೇಳಿ, ರೋಮವಾದರಾಯನು ಅವನನ್ನು  
 ಕುರಿತು “ಪುರೋಹಿತರೇ ! ನೀವು ಹೇಳಿದುದು ಸರಿಯಾಗಿರುವುದು”,  
 ಎಂದು ನುಡಿಯಲು, ಪುರೋಹಿತರೂ, ಮಂತ್ರಿಗಳೂಕೂಡ, ಹಾಗೆಯೇ ಮಾಡಿದರು.  
 || ೫-೬ || ಆ ಗಲಾ ವೇಶ್ಯೆಯರೂಸಹ ಮಹತ್ತರವಾದ ಅವನವನ್ನುಹೊಕ್ಕು ಆಶ್ರಮದ ಸಮೀಪ  
 ದಲ್ಲಿ ನಿಂತುಅಲ್ಲಿರುವ ಋಷಿಶೃಂಗನನ್ನು ನೋಡಲು ಯತ್ನಿಸುತ್ತಿದ್ದರು. || ೭ || ತಂದೆಯ ಸೇವೆ  
 ಯಿಂದಲೇ ತೃಪ್ತನಾದ ಆ ಋಷಿಶೃಂಗನು ಆಶ್ರಮದಿಂದ ಹೊರಕ್ಕೆ ಬರಲಿಲ್ಲವು. || ೯ || ಇಷ್ಟೆ

ಸಾ ಪುಮಾನ್ವಾ ಯಚ್ಚಾನ್ಯತ್ಸರ್ವಂ ನಗರ ರಾಷ್ಟ್ರಜಂ || ೯ || ತತಃ ಕದಾ  
ಚಿತ್ತಂ ದೇಶ ಮಾಜಗಾಮ ಯದ್ವಿಜ್ಞಯಾ || ವಿಭಂಡಕ ಸುತಸ್ತತ್ರ ತಾಶ್ವಾ  
ವಶ್ಯದ್ವರಾಂಗನಾಃ || ೧೦ || ತಾಶ್ವಿತ್ರವೇಷಾಃ ಪ್ರಮದಾ ಗಾಯಂತೋ ಮಧು  
ರಸ್ವರಾಃ || ಋಷಿಪುತ್ರಮುವಾಗಮ್ಯ ಸರ್ವಾ ವಚನಮಬ್ರುವತ್ || ೧೧ || ಕಸ್ತ್ವಂ  
ಕಿಂ ವರ್ತಸೇ ಬ್ರಹ್ಮ ಜ್ಞಾತುಮಿಚ್ಛಾಮಹೇ ವಯಂ || ಏಕಶ್ಚ ವಿಜನೇ  
ಘೋರೇ ವನೇ ಚರಸಿ ಶಂಸನಃ || ೧೨ || ಅದೃಷ್ಟರೂಪಾನ್ತಾಸ್ಮೇನ ಕಾಮ್ಯ  
ರೂಪಾ ವನೇ ಸ್ತ್ರೀಯಃ || ಹಾರ್ದಾತ್ಸಸ್ಯಮತಿರ್ಜಾತಾ ಹ್ಯಾಖ್ಯಾತುಂ ಪಿತರಂ

ಮ=ಆಜಿಗೆ ಹೋಗಲೇ ಇಲ್ಲ, || ೮ || ತಪಸ್ವಿನಾ = ತಪಸ್ವಿಯಾದ, ತೇನ = ಆಯುಷ್ಯಶೃಂಗನಿಂದ,  
ಜನ್ಮಪ್ರಭೃತಿ-ಹುಟ್ಟಿದ್ದು ಮೊದಲುಗೊಂಡು, ಸ್ತ್ರೀಮಾ-ಹಂಗನೇ ಆಗಲಿ, ಪುಮಾನ್ವಾ-ಪುರುಷ  
ನೇ ಆಗಲಿ, ಅನ್ಯತ್-ಮತ್ತೊಂದು, ಯತ್ - ಯಾವದೋ, ನಗರರಾಷ್ಟ್ರಜಂ - ಊರಲ್ಲೇ ಆಗಲಿ,  
ಅಥವಾ ಊರಿಗೆ ಸೇರಿದ ರಾಜ್ಯದಲ್ಲಿಯೇ ಆಗಲಿ ಹುಟ್ಟಿದ, ತತ್ಸರ್ವಂ- ಆ ಜಂಗಮ ವಿಶೇಷವಾವ  
ದೊಂದುನ್ನು, ನದೃಷ್ಟಪೂರ್ವಂ-ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ ನೋಡಲಿಲ್ಲ, || ೯ || ತತಃ ಬಳಿಕ, ವಿಭಂಡಕ  
ಸುತಃ - ವಿಭಂಡಕ ಬುಷಿಯಪುತ್ರನಾದ ಬುಶ್ಯಶೃಂಗನು, ಯದ್ವಿಜ್ಞಯಾ - ಅಕಸ್ಮಾತ್ತಾಗಿ,  
ತಂದೇಶಂ-ವೇಶ್ಯಯರಿದ್ದ ಆ ಪ್ರದೇಶವನ್ನು ಕುರಿತು, ಕದಾಚಿತ್ - ಒಂದಾನೊಂದು ಕಾಲದಲ್ಲಿ, ಆ  
ಜಗಾಮ - ಬಂದನು, ತತ್ರ - ಆ ವನ ಪ್ರದೇಶದಲ್ಲಿ, ತಾಃ ವರಾಂಗನಾಃ-  
ಆ ವೇಶ್ಯಾಸ್ತ್ರೀಯರೂ, (ತಂ - ಆ ಬುಶ್ಯಶೃಂಗನನ್ನು) ಅಪಶ್ಯತ್ - ನೋಡಿದರು, || ೧೦ ||  
ಚಿತ್ರವೇಷಾಃ-ಅತಿ ವಿಚಿತ್ರವಾದ ವೇಷಗಳುಳ್ಳ, ಸರ್ವಾ-ಎಲ್ಲ, ತಾಸ್ಮಮದಾಃ- ಆ ವೇಶ್ಯೆಯರು,  
ಮಧುರಸ್ವರಾಃ, ಮಧುರ - ಕೇಳಲಿವಾದ, ಸ್ವರಾಃ - ಕಂಠಸ್ವರ ವುಳ್ಳವರಾಗಿ, ಗಾಯಂತ್ರಿ-ಗಾನ  
ಮಾಡುತ್ತ, ಋಷಿಪುತ್ರಂ - ಋಶ್ಯಶೃಂಗನನ್ನು ಕುರಿತು, ಉಪಾಗಮ್ಯ - ಬಳಿಸಾರಿ, ವಚನಂ -  
ಮಾತನ್ನು, ಪ್ರಬ್ರುವತ್ - ನುಡಿದರು, || ೧೧ || ಹೇಬ್ರಹ್ಮಣ - ಎಲೈ ಬ್ರಾಹ್ಮಣನೇ, ತ್ವಂ- ನೀನು,  
ಕಃ - ಯಾರು ? ಕಿಂವರ್ತಸಿ - ಏತಕ್ಕೋಸುಗ ಇಲ್ಲಿರುವೆ, ವಿಜನೇ - ಜನರಹಿತವಾದ, ಘೋರೇ -  
ಭಯಂಕರವಾದ, ವನೇ - ಕಾಡಿನಲ್ಲಿ, ಏಕಸ್ಥ - ಒಬ್ಬಂಟಿಗನಾಗಿ, ವಿಚರಸಿ- ಸಂಚಾರ ಮಾಡುವೆ  
ಯೇಕೆ? ವಯಂ - ನಾವು, ಜ್ಞಾತುಂ - ತಿಳಿಯಲು. ಇಚ್ಛಾಮಹೇ - ಅವೇಕ್ಷಿಸುತ್ತೇವೆ, ನಃ-ನಮಗೆ  
ಶಂಸ - ಹೇಳು, || ೧೨ || ಕಾಮ್ಯರೂಪಾಃ - ಅವೇಕ್ಷಿಸತಕ್ಕ ರೂಪವುಳ್ಳ, ತಾಸ್ತ್ರೀಯಃ - ಆ ಹೆಂಗ

ಯಲ್ಲದೆ ಅವಿಭಂಡಕಕುಮಾರನು ವಟ್ಟಣದಲ್ಲಿ ಸ್ತ್ರೀ ಪುರುಷರನ್ನು ಕಂಡೇ, ಇರಲಿಲ್ಲವು ಹೀಗಿರ  
ವಲ್ಲಿ ಋಶ್ಯಶೃಂಗನು ಒಂದಾನೊಂದು ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಆಶ್ರಮದಿಂದ ಅಕಸ್ಮಾತ್ತಾಗಿ ಆ ವೇಶ್ಯ  
ಯರಿದ್ದಲ್ಲಿಗೆ ಬಂದನು, || ೧೦ || ವಿಚಿತ್ರವಾದ ವೇಷಗಳುಳ್ಳ ಆ ಪ್ರಮದೆಯರು, ಮಧುರ  
ವಾದ ಸ್ವರದಿಂದ ಗಾನಮಾಡುತ್ತ, ಋಷಿಪುತ್ರನಾದ ಋಶ್ಯಶೃಂಗನನ್ನು ಕುರಿತು || ೧೧ ||  
“ಎಲೈ ಬ್ರಾಹ್ಮಣನೇ ! ನೀನಾರು ? ಇಲ್ಲಿ ಏತಕ್ಕಾಗಿರುವೆ, ಅತಿ ಭಯಂಕರವಾಗಿಯೂ,  
ಜನರಹಿತವಾಗಿಯೂ, ಇರುವ ಈ ವನದಲ್ಲಿ ನೀನೊಬ್ಬನೇ ಯಾಕೆ ಸಂಚರಿಸುವಿ ? ಇದ  
ನ್ನೆಲ್ಲ ತಿಳಿಯಲು ನಾವು ಇಚ್ಛಿಸುವೆವು. ಹೇಳು” ಎಂದು ನುಡಿದರು. ಆಗ ಸುಂದರಿಯ

ಸ್ವಕಂ||೧೩||ಪಿತಾ ವಿಭಂಡಕೋಸ್ತಾಕಂ ತಸ್ಯಾಹಂ ಸುತ ಔರಸಃ|| ಋಶ್ಯಶೃಂಗ  
ಇತಿಖ್ಯಾತಂ ನಾಮ ಕರ್ಮ ಚ ಮೇ ಭುವಿ || ೧೪ || ಇಹಾಶ್ರಮವದೋಸ್ತಾಕಂ  
ಸಮೀವೇ ಶುಭದರ್ಶನಾಃ|| ಕರಿಷ್ಯೇಪೋತ್ರಪೂಜಾಂ ವೃ ಸರ್ವೇಷಾಂ ವಿಧಿ ಪೂ  
ರ್ವಕಂ ||೧೫|| ಋಷಿಪುತ್ರವಚಸ್ಪತ್ವಾ ಸರ್ವಾಸಾಂ ಮತಿರಾಸವೈ || ತದಾಶ್ರ  
ಮಪದಂ ದ್ರಷ್ಟುಂ ಜಗ್ಮುಸ್ಸರ್ವಾಶ್ಚ ತೇನ ತಾಃ || ೧೬ || ಆಗತಾನಾಂ ತತಃ  
ಪೂಜಾಮೃಷಿಪುತ್ರಶ್ಚ ಕಾರಹ || ಇದಮರ್ಘ್ಯಮಿದಂ ವಾದ್ಯ ಮಿದಂ ಮೂಲಂ

ಸರು, ವನೇ = ವನದಲ್ಲಿ, ತೇನ - ಆ ಋಷ್ಯಶೃಂಗನಿಂದ, ಅದೃಷ್ಟರೂಪಾಃ - ಎಂದಿಗೂ ನೋಡಲ್ಪಡ  
ದಿರುವ ರೂಪವುಳ್ಳವರು, ಹಾರ್ದಾತ್-ಸ್ನೇಹಭಾವದಿಂದ, ತಸ್ಯ-ಆ ಬುಶ್ಯಶೃಂಗನಿಗೆ, ಸ್ವಕಂ-ತನ್ನ,  
ಪಿತರಂ-ತಂದೆಯ ವಿಷಯವನ್ನು, ಆಖ್ಯಾತಂ - ಹೇಳಲು, ಮತಿಂ - ಬುದ್ಧಿಯು, ಜಾತಾಯಿ - ಹುಟ್ಟಿ  
ತಷ್ಟೈ, || ೧೩ || ಅಸ್ತಾಕಂ - ನಮಗೆ, ವಿಭಂಡಕಃ - ವಿಭಂಡಕ ಋಷಿಯು, ಪಿತಾ - ತಂದೆಯು,  
ತಸ್ಯ - ಆತನಿಗೆ, ಅಹಂ - ನಾನು, ಔರಸಸ್ಸುತಃ - ಔರಸಪುತ್ರನು, ಮೇ - ನನ್ನ, ನಾಮ - ಹೆಸರು,  
ಋಶ್ಯಶೃಂಗಇತಿ - ಋಶ್ಯಶೃಂಗನೆಂದು, ಕರ್ಮ - ತಪೋವ್ಯಾಪಾರವು, ಭುವಿ - ಭೂಮಿಯಲ್ಲಿ,  
ಖ್ಯಾತಂ- ಪ್ರಸಿದ್ಧವು, ||೧೪|| ಹೇತುಭದರ್ಶನಾಃ - ಎಲೈ ಶುಭಕರವಾದ ದರ್ಶನವುಳ್ಳವರೇ, ಇಹ-  
ಈ ವನದ, ಸಮೀಪೇ - ಸಮೀಪದಲ್ಲಿಯ, ಅಸ್ತಾಕಂ - ನಮ್ಮ, ಆಶ್ರಮಪದಃ - ಆಶ್ರಮಸ್ಥಾನವು,  
ಅತ್ರ - ಅಲ್ಲಿ, ವಃ ಸರ್ವೇಷಾಂ ನಿಮ್ಮೆಲ್ಲರಿಗೂ, ವಿಧಿಪೂರ್ವಕಂ ಶಾಸ್ತ್ರೋಕ್ತವಾಗಿ, ಪೂಜಾಂಮೈ-  
ಪೂಜೆಯನ್ನು, ಕರಿಷ್ಯೆ - ಮಾಡುವೆನು, || ೧೫ || ಋಷಿಪುತ್ರವಚಃ, ಋಷಿಪುತ್ರ ಋಶ್ಯಶೃಂಗನ,  
ವಚಃ - ಮಾತನ್ನು, ಶೃತ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ಸರ್ವಾಸಾಂ - ವೇಶ್ಯೆಯರೆಲ್ಲರಿಗೂ, ತದ್ರಾಮಪದಂ,  
ತತ್- ಆ ಋಶ್ಯಶೃಂಗನ, ಆಶ್ರಮಪದಂ - ಆಶ್ರಮವನ್ನು, ದ್ರಷ್ಟುಂ- ನೋಡಲು, ಮತಿಃ-ಬುದ್ಧಿಯು  
ಆಸ - ಹುಟ್ಟಿತು, ತಾಸ್ಸರ್ವಾಃ - ಅವರೆಲ್ಲರೂ, ತೇನ - ಆ ಋಶ್ಯಶೃಂಗನೊಡನೆ, ಜಗ್ಮುಃ-ಹೊರ  
ಟರು || ೧೬ || ತತಃ - ಬಳಿಕ ಋಷಿಪುತ್ರಃ - ಋಶ್ಯಶೃಂಗಋಷಿಯು, ಆಗತಾನಾಂ - ಬಂದ, ವೇಶ್ಯೆ  
ಯರಿಗೆ, ಇದಂ - ಇದು, ಅರ್ಘ್ಯಂ - ಅರ್ಘ್ಯವು, ಇದಂ ಇದು ವಾದ್ಯಂ - ವಾದ್ಯೋದಕವು,  
ಇದಂ - ಇದು, ನಃ - ಋಷಿಗಳಾದ ನಮ್ಮ ಆಹಾರರೂಪವಾದ, ಮೂಲಂ - ಕಂದಮೂಲವು,

ರಾದ ಆ ಸ್ತ್ರೀಯರನ್ನು, ಎಂದು ನೋಡದೇ ಇರುವುದರಿಂದ ಆ ಋಶ್ಯಶೃಂಗನು ತನ್ನ  
ತಂದೆಯ ವಿಷಯವನ್ನು ಅವರಿಗೆ ತಿಳಿಸಬೇಕೆಂದು ಇಚ್ಛಿಸಿ, ಅವರನ್ನು ಕುರಿತು, || ೧೩ ||  
“ನಮ್ಮ ತಂದೆಯು ವಿಭಂಡಕಋಷಿಯು; ಆತನ ಔರಸಪುತ್ರನೇ ನಾನು ; ನನ್ನ ಹೆಸರು  
ಋಶ್ಯಶೃಂಗನೆಂದು, ಭೂಮಿಯಲ್ಲಿ ಪ್ರಸಿದ್ಧಿಯಾಗಿರುವುದು || ೧೪ || ಎಲೈ ಮಂಗಳಕರ  
ವಾದ ನೋಟವುಳ್ಳವರೇ ! ನಮ್ಮಾಶ್ರಮವು ಇಲ್ಲಿಯೇ ಸಮೀಪದಲ್ಲಿರುವುದು. ನಿಮ್ಮೆಲ್ಲ  
ರಿಗೂ ಯಥಾವಿಧಿಯಾಗಿ ಪೂಜೆಯನ್ನರ್ಪಿಸುವೆನು” ಎಂದು ನುಡಿದನು. ಋಶ್ಯಶೃಂಗ  
ಮುನಿಯ ಮಾತನ್ನು ಕೇಳಿದ ಆ ವೇಶ್ಯೆಯರು, ಆತನ ಆಶ್ರಮವನ್ನು ನೋಡಲವೇಕ್ಷಿಸಿದರು.  
||೧೬|| ಆ ಬಳಿಕ ಋಷಿಪುತ್ರನಾದ ಬುಶ್ಯಶೃಂಗನು ಆಶ್ರಮಕ್ಕೆ ಬಂದ ಆ ವೇಶ್ಯೆಯರಿಗೆ  
ಅರ್ಘ್ಯಪಾದ್ಯಾದಿಗಳನ್ನಿತ್ತು ಪೂಜಿಸಲು, ಅವರೆಲ್ಲರೂ ಅದನ್ನು ಸ್ವೀಕರಿಸಿ, ವಿಭಂಡಕ

ಫಲಂ ಚ ಸಃ || ೧೭ || ಪ್ರತಿಗೃಹ್ಯ ಚ ತಾಂ ಪೂಜಾಂ ಸರ್ವಾ ಏವ ಸಮುತ್ಸು  
ಕಾಃ || ಋಷೇರ್ಭೀತಾಶ್ಚ ಶೀಘ್ರಂತಾಃ ಗಮನಾಯ ಮತಿಂ ದಧುಃ || ೧೮ || ಅಸ್ಮಾ  
ಕಮಪಿ ಮುಖ್ಯಾನ್ ಫಲಾನೀಮಾನ್ ವೈದ್ವಿಜ || ಗೃಹಾಣ ಪ್ರತಿಭದ್ರಂ ತೇ  
ಭಕ್ಷಯಸ್ವ ಚ ಮಾಚಿರಂ || ೧೯ || ತತಸ್ತಾಸ್ತಂ ಸಮಾಲಿಂಗ್ಯ ಸರ್ವಾ ಹರ್ಷ  
ಸಮನ್ವಿತಾಃ || ಮೋದಕಾರಪ್ರದಮಸ್ತು ಸ್ಮೈ ಭಕ್ಷ್ಯಾಂಶ್ಚ ವಿವಿಧಾಬಹೋ || ೨೦ ||  
ತಾನಿಚಾನ್ಯಾದ್ಯ ತೇಜಸ್ವೀ ಫಲಾನೀತಿ ಸ್ಮಮಸ್ಯತೇ || ಅನಾಸ್ತಾದಿತಪೂರ್ವಾಣಿ  
ವನೇ ನಿತ್ಯ ನಿವಾಸಿನಾಂ || ೨೧ || ಆಪ್ರಭ್ಯ ಚ ತದಾ ವಿವ್ರಂ ವ್ರತಚರ್ಯಾಂ ನಿವೇ

ಫಲಂ ಚ - ಫಲವೂ ಎಂದು, ಪೂಜಾಂ - ಪೂಜೆಯನ್ನು, ಚಕಾರಹ - ಮಾಡಿದನಷ್ಟೆ || ೧೭ ||  
ಸರ್ವಾಃ - ವೇಶ್ಯೆಯರಲ್ಲದ, ಸಮುತ್ಸುಕಾಃ - ಉತ್ಸಾಹಭರಿತರಾಗಿ, ತಾಂ ಪೂಜಾಂ - ಆ ಪೂಜೆಯನ್ನು,  
ಪ್ರತಿಗೃಹ್ಯ - ಸ್ವೀಕರಿಸಿ, ಋಷೇಃ - ವಿಭಂಡಕ ಮುಷಿಗಿ, ಭಿ ತಾಃ - ಭಯಗೊಂಡು, ಶೀಘ್ರಂ -  
ಬೇಗನೆ, ತಾಃ - ಅವೆಲ್ಲರೂ, ಗಮನಾಯ - ಹಿಂತಿರುಗಲು, ಮತಿಂ ದಧುಃ - ಮನವರದರು. || ೧೮ ||  
ಹೇ ದ್ವಿಜ - ಓ ಬ್ರಾಹ್ಮಣನೇ ! ಅಸ್ಮಾಕಂ ನಮಗ್ನಿ, ಮುಖ್ಯಾನ್ - ಮುಖ್ಯಗಳಾದ, ಇಮಾ  
ನಿಫಲಾನ್ಮಪಿ - ಈ ಫಲಗಳನ್ನೂ, ಪ್ರತಿಗೃಹಾಣ - ಸರಿಗ್ರಹಿಸು, ತೇ - ನಿನಗೆ ಭದ್ರಂ - ಶುಭವು,  
ಅಸ್ತು - ಆಗಲಿ, ಮಾಚಿರಂ - ಸಾವಕಾಶ ಮಾಡಬೇಡ, ಭಕ್ಷಯಸ್ವ - ತಿನ್ನು, || ೧೯ || ತತಃ-ಬಳಿಕ,  
ತಾನ್ಸರ್ವಾಃ - ಆ ವೇಶ್ಯಾ, ಸ್ತ್ರೀಯರೆಲ್ಲರೂ, ಹರ್ಷಸಮನ್ವಿತಾಃ - ಸಂತೋಷಗೊಂಡವರಾಗಿ, ತಂ -  
ಆ ಋಷ್ಯ ಶೃಂಗನನ್ನು, ಸಮಾಲಿಂಗ್ಯ - ಆಲಿಂಗಿಸಿ ಮಾಡಿಕೊಂಡು, ತಸ್ಯ - ಅನಿಗಿ, ವಿವಿಧಾಃ -  
ನಾನಾವಿಧಗಳಾದ, ಬಹೋ - ಅನೇಕ. ಭಕ್ಷ್ಯಾಂಶ್ಚ - ತಿನ್ನುಲು ಯೋಗ್ಯವಾದ, ಮೋದಕಾಃ - ಕಡುಬು  
ಗಳನ್ನು, ಪ್ರದಮುಃ - ಕೊಟ್ಟರು. || ೨೦ || ತೇಜಸ್ವೀ - ತೇಜಸ್ವಿಯಾದ ಆ ಋಶ್ಯಶೃಂಗನು, ವನೇ-ವನದಲ್ಲಿ,  
ನಿತ್ಯನಿವಾಸಿನಾಂ-ನಿರಂತರವು ವಾಸಮಾಡಿಕೊಂಡಿರುವವರು, ಅನಾಸ್ತಾದಿತಪೂರ್ವಾಣಿ - ಎಂದಿಗೂ  
ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ ಭಕ್ಷಣೆ ಮಾಡದಿರುವ, ತಾನಿ - ಆ ಕಡುಬುಗಳನ್ನು, ಆಸಾದ್ಯ - ತಿಂದು, ಫಲಾನೀತಿ-ಫಲ  
ಗಳೆಂದು, ಮಸ್ಯತೇ ಸ್ಮ - ತಿಳಿದನು. || ೨೧ || ತದಾ - ಆಗ, ತಾಸ್ತ್ರೀಯಃ ಆ ಸ್ತ್ರೀಯರು, ವಿವ್ರಂ -  
ಬ್ರಾಹ್ಮಣನನ್ನು, ಅಪ್ರಭ್ಯ - ಅಪ್ಪಣೆಕೇಳಿ, ವ್ರತಚರ್ಮಾಂ - ನಿಯಮಾನುಷ್ಠಾನವನ್ನು, ನಿವೇದ್ಯಚ -  
ತಿಳುಹಿ, ಅವದೇಶಾತ್ - ನೆವದಿಂದ, ತಸ್ಯ - ಆ ಋಶ್ಯಶೃಂಗನ, ಪಿತುಃ - ತಂದೆಯಾದ, ವಿಭಂಡಕ

ಬುಷಿಯ ಶಾವಕ್ಕೆ ಭಯಗೊಂಡು ಬೇಗನೆ ಹೊರಡಲುದ್ದಾಕ್ತರಾಗಿ “ಎಲೈ ಬ್ರಾಹ್ಮಣನೇ !  
ನಮಗೆಲ್ಲ ಮುಖ್ಯವಾಗಿರುವ ಈ ಫಲಗಳನ್ನು ಸರಿಗ್ರಹಿಸಿ, ಕ್ಷೀವ್ರವಾಗಿ ಭಕ್ಷಿಸು; ನಿನಗೆ  
ಶುಭವಾಗಲಿ” ಎಂದು ನುಡಿದರು ಆ ಬಳಿಕ ಆ ಸ್ತ್ರೀಯರೆಲ್ಲರೂ ಆ ಬುಶ್ಯಶೃಂಗಮುನಿ  
ಯನ್ನಪ್ಪಿಕೊಂಡು ಹರ್ಷಯುಕ್ತರಾಗಿ ಕಡುಬುಗಳನ್ನೂ ವಿಧವಿಧವಾದ ಭಕ್ಷ್ಯಗಳನ್ನೂ  
ಕೊಟ್ಟರು. || ೨೦ || ಮಮಾತೇಜಸ್ವಿಯಾದಾ ಋಶ್ಯಶೃಂಗನು ವನವಾಸಿಗಳಾದವರಿಂ  
ದಿಗೂ, ಭುಜಿಸದಿರುವ ಆ ಭಕ್ಷ್ಯಗಳನ್ನು ತಿಂದು ಫಲಗಳೆಂದೇ ತಿಳಿದುಕೊಂಡನು. || ೨೧ ||  
ಆ ಸ್ತ್ರೀಯರೆಲ್ಲರೂ ಆತನ ತಂದೆಗೆ ಆಂಜಿದವರಾಗಿ ಬೇಗನೆ ಅವನ ಅನುಜ್ಞೆಯನ್ನು ವಡೆದು  
ತಮ್ಮ ವ್ರತಾನುಷ್ಠಾನವೆಂಬ ನೆವದಿಂದ ಹೊರಟುಹೋದರು. ಬಳಿಕಲಾ ಬುಶ್ಯಶೃಂಗನು

ದೃಚ್ಛ || ಗಚ್ಛಂತಿ ಸ್ಮಾವದೇಶಾತ್ತಾ ಭೀತಾಸ್ತಸ್ಯ ಪಿತುಃ ಸ್ತ್ರೀಯಃ || ೨೦ ||  
 ಗತಾಸು ತಾಸು ಸರ್ವಾಸು ಕಾಶ್ಯವನ್ಯಾತ್ಮಜೋ ದ್ವಿಜಃ || ಅಸ್ತಸ್ಯ ಹೃದಯಶ್ಚಾಸೀ  
 ದ್ವುಃಖಂ ಸ್ಮವರಿವರ್ತತೆ || ೨೧ || ತತೋವರೇ ದ್ಯುಸ್ತಂ ದೇಶಮಾಜಗಾಮು  
 ಸ ವೀರ್ಯವಾಃ || ಮನೋಜ್ಞಾ ಯತ್ರ ತಾ ದೃಷ್ಟಾ ನಾರಮುಖ್ಯಾಸ್ತಸ್ಯಲಂ  
 ಕೃತಾಃ || ೨೨ || ದೃಷ್ಟ್ವೈವ ತಾಸ್ತದಾ ವಿವ್ರಮಾಯಾಂತಂ ದೃಷ್ಟ್ವಮಾನಸಾಃ ||  
 ಉವಸೃತ್ಯ ತತಸ್ಸರ್ವಾ ಸ್ತಾಸ್ತಮೂಚುರಿದಂ ವಚಃ || ೨೩ || ಏಹ್ಯಾಶ್ರಮ  
 ಪದಂ ಸೌಮ್ಯ ಹ್ಯಸ್ಮಾಕಮಿತಿ ಚಾ ಬ್ರುವುಃ || ತತ್ರಾನ್ಯೇಷವಿಧಿಶ್ರೀಮಾಃ  
 ವಿಶೇಷೇಣ ಭವಿಷ್ಯತಿ || ೨೪ || ಶ್ರುತ್ವಾ ತು ವಚನಂ ಶಾಸನಂ ಸರ್ವಾಸಾಂ

ಋಷಿಯಿಂದ, ಭೀತಾಃ - ಭಯಗೊಂಡು, ಗಚ್ಛಂತಿ ಸ್ಮ - ಹೊರಟುಬಂದರಷ್ಟೆ || ೨೦ || ಸರ್ವಾಸು  
 ತಾಸು - ಆ ಸ್ತ್ರೀಯರೆಲ್ಲರೂ, ಗತಾಸುನತೀಷು - ಹೊರಡಲು, ಕಾಶ್ಯವನ್ಯ - ಕೃಷ್ಣೋತ್ಪನ್ನನಾದ,  
 ವಿಭಂಡಕ ಋಷಿಯ, ಆತ್ಮಜಃ - ಕುಮಾರನಾದ, ದ್ವಿಜಃ - ಋಷ್ಯಶೃಂಗನು, ಅಸ್ತಸ್ಯ ಹೃದಯಃ -  
 ಕಲುಷಿತ ಹೃದಯವುಳ್ಳವನು, ಅಸೀಜ್ಞ - ಅದನು, ದುಃಖಂ ದುಃಖಭವತೀಧಾ-ತಂದಿಗೆ ದುಃಖವಾ  
 ಗುವಂತೆ, ವರಿವರ್ತತೇ ಸ್ಮ - ಸಂಚಾರ ಮಾಡುತ್ತಾ ಬಂದನಷ್ಟೆ || ೨೧ || ತತಃ = ಬಳಿಕ, ಅಪರೇ ದ್ಯು - ಎರಡನೆ  
 ದಿವಸವು, ಮನೋಜ್ಞಾಃ - ರಮ್ಯರಾದ, ತಾಸು - ರಮುಖ್ಯಾಃ ಆ ವೇಶ್ಯಾ ಸ್ತ್ರೀಯರು, ಅಲಂ  
 ಕೃತಾಃ - ಅಲಂಕರಿಸಲ್ಪಟ್ಟವರಾಗಿ, ಯತ್ರ - ಯಾವ ದೇಶದಲ್ಲಿ, ದೃಷ್ಟಾಃ - ನೋಡಲ್ಪಟ್ಟರೋ,  
 ವೀರ್ಯವಾಃ - ತೇಜಸ್ವಿಯಾದ, ಸಃ = ಆ ಋಷ್ಯಶೃಂಗನು, ತಂದೇಶಂ - ಆ ಪ್ರದೇಶವನ್ನು ಕುರಿತು,  
 ಅಜಗಾಮ - ಬಂದನು. || ೨೨ || ತದಾ - ಆಗ, ತಾಃ - ವ್ರಸಿದ್ಧರಾದ, ಸರ್ವಾಸ್ಮಾಃ ಆ ಸ್ತ್ರೀಯ  
 ರೆಲ್ಲರು, ಆಯಾಂತು - ಬರುತ್ತಿರುವ, ವಿಪ್ರಂ - ಋಷ್ಯಶೃಂಗನನ್ನು, ದೃಷ್ಟ್ವೈವ ನೋಡುತ್ತಲೆ,  
 ಹೃಷ್ಟ್ವಮಾನಸಾಃ - ಸಂತೋಷಯುಕ್ತವಾದ ಮನಸ್ಸುಳ್ಳವರಾಗಿ, ಉವಸೃತ್ಯ - ಬಳಸಿ,  
 ತತಃ ಬಳಿಕ, ತಂ - ಆ ಋಷ್ಯಶೃಂಗನನ್ನು ಕುರಿತು, ಇದಂವಚಃ - ಈ ಮಾತನ್ನು, ಉಚುಃ -  
 ಹೇಳಿದರು || ೨೩ || ಹೇಸೌಮ್ಯ - ಎಲೈ ಶಾಂತಗುಣವಂತನೇ, ಅಸ್ಮಾಕಂ - ನಮ್ಮ, ಆಶ್ರಮಪದಂ -  
 ಆಶ್ರಮಪ್ರದೇಶಕ್ಕೆ, ಏಹಿ - ಬಾ, ತತ್ರಾಪಿ - ಅಲ್ಲಿಯೂ, ಶ್ರೀಮಾಃ - ಸಂಪದ್ಯುಕ್ತನಾದ, ಏಷ  
 ವಿಧಿಃ - ಈ ಫಲ ಸಮರ್ಪಣಾದಿರೂಪ, ಪೂಜಾ ವಿಧಾನವು, ವಿಶೇಷೇಣ - ಬಹಳವಾಗಿ, ಭವಿಷ್ಯತಿತಿ-  
 ಆಗುವದೆಂದು, ಅಭ್ಯವಂಶ್ಚ - ಹೇಳಿದರು. || ೨೪ || ಸರ್ವಾಸಾಂ - ಎಲ್ಲ, ಶಾಸನಂ ಆ ವೇಶ್ಯಾ

ಸಮಾಧಾನ ಚಿತ್ತನಾಗಿದೆ, ತಂದೆಯಾದ ವಿಭಂಡಕಋಷಿಗೆ ದುಃಖವುಂಟಾಗುವ ರಾಗೆ  
 ನಂಚರಿಸುತ್ತಿದ್ದನು || ೨೧ || ವೀರ್ಯವಂತನಾದ ಆ ಋಷ್ಯಶೃಂಗನು ಅಲಂಕೃತ  
 ರಾಗಿಯೂ, ಮನೋಹರರಾಗಿಯೂ ಆಗಿರುವ ಆ ವೇಶ್ಯಾಸ್ತ್ರೀಯರನ್ನೆಲ್ಲಿ ಕಂಡಿದ್ದನೋ  
 ಅಲ್ಲಿಗೆ ಮಾರನೆಯ ದಿನವೂ ಬಂದನು. || ೨೨ || ಆಗಲೂ ಸ್ತ್ರೀಯರು ಬರುತ್ತಿರುವ ಆ ಬ್ರಾಹ್ಮ  
 ಣನನ್ನು ಕಾಣುತ್ತಲೇ ಸಂತುಷ್ಟಾಂತರಂಗವುಳ್ಳವರಾಗಿ ಬಳಸಿ, ಎಲೈ ಸೌಮ್ಯನೇ, ನಮ್ಮ  
 ಆಶ್ರಮಕ್ಕೆ ಬಾ ; ಅಲ್ಲಿ ಈ ಫಲಸಮರ್ಪಣಾದಿ ಸತ್ಕಾರವು ಇಲ್ಲಿಗಿಂತಲೂ ವಿಶೇಷವಾಗಿ ನಡೆ  
 ವುದು" ಎಂದು ನುಡಿದರು. || ೨೩ || ಮನೋಹರವಾದ ಆ ಸ್ತ್ರೀಯರ ಮಾತನ್ನು ಕೇಳಿ, ಋಷ್ಯ



ऋष्यशृंग-वेश्या.





ಹೃದಯಂಗಮಂ || ಗಮನಾಯ ಮತಿಂ ಚಕ್ರೇ ತಂಚನಿನ್ಯುಸ್ತದಾಸ್ತ್ರಿಯಃ || ೨೭ ||  
ತತ್ರಜಾನೀಯ ಮಾನೇತು ವಿವ್ರೇ ತಸ್ಮಿಮಹಾತ್ಮನಿ || ವವರ್ಷ ಸಹಸಾದೇವೇ  
ಜಗತ್ಪ್ರಹ್ಲಾದಯಂಸ್ತದಾ || ೨೮ || ವರ್ಷೇಣೈವಾಗತಂ ವಿಪ್ರಂ ವಿಷಯಂ  
ಸ್ವಂ ನರಾಧಿಪಃ || ವ್ರತೈರ್ದ್ಯಮ್ಯ ಮುನಿಂ ವ್ರಹ್ಮಶ್ಚಿರಸಾ ಚ ಮಹೀಂ  
ಗತಃ || ೨೯ || ಅರ್ಘ್ಯಂಚ ವ್ರದದೌ ತಸ್ಮೈ ನ್ಯಾಯತಸ್ಸು ಸಮಾಹಿತಃ ||  
ವವ್ರೇ ವ್ರನಾದಂ ವಿವ್ರೇಂದ್ರಾ ನ್ಮಾ ವಿಪ್ರಂ ಮನ್ಯುರಾನಿಶ್ಚಿತಃ || ೩೦ ||

ಸ್ತ್ರೀಯರ, ಹೃದಯಂಗಮಂ - ಮನಸ್ಸಿಗಿಂಪಾಗಿರುವ, ವಚನಂತು - ಮಾತನ್ನು, ಶ್ರುತ್ವಾ -  
ಕೇಳಿ, ಗಮನಾಯ - ಹೊರಡಲೋಸುಗ, ಮತಿಂ - ಬುದ್ಧಿಯನ್ನು, ಚಕ್ರೇ - ಮಾಡಿದನು, ತದಾ -  
ಆಗ, ಸ್ತ್ರೀಯಃ = ವೇಶ್ಯಾ ಸ್ತ್ರೀಯರು, ತಂಚ - ಆ ಋಶ್ಯಶೃಂಗನನ್ನು ಕೂಡ, ನಿನ್ಯುಃ - ಕರೆ  
ತಂದರು || ೨೭ || ಮಹಾತ್ಮನಿ - ಮಹಾತ್ಮನಾದ, ತಸ್ಮಿವಿವ್ರೇತು - ಆ ಬ್ರಾಹ್ಮಣನಾದ ಋಶ್ಯ  
ಶೃಂಗನು, ಅನೀಯಮಾನೇಸತಿ - ಕರೆತರಲ್ಪಡಲು, ತತ್ರ - ಆ ದೇಶದಲ್ಲಿ, ಸಹಸಾ-ಜಾಗ್ರತೆಯಾಗಿ,  
ದೇವಃ ಪರ್ಜಸ್ಯನು, ಜಗತ - ಲೋಕವನ್ನು, ಪ್ರಹ್ಲಾದಯ - ಸಂತೋಷಗೊಳಿಸುತ್ತ, ವವರ್ಷ-  
ವರ್ಷಿಸಿದನು || ೨೮ || ನರಾಧಿಪಃ - ರೋಮಪಾದರಾಯನು, ಸ್ವಂವಿಷಯಂ - ತನ್ನ ದೇಶವನ್ನು  
ಕುರಿತು, ವರ್ಷೇಣೈವ - ವರ್ಷದೊಡನೆ, ಆಗತಂ - ಬಂದ, ವಿಪ್ರಂಮುನಿಂ - ಬ್ರಹ್ಮರ್ಷಿಯಾದ  
ಋಶ್ಯಶೃಂಗನನ್ನು, ಪ್ರದ್ಯುಗ್ಮ - ಇದಿರುಗೊಂಡು, ಪ್ರಹ್ಲಾಃ - ನಮ್ರನಾಗಿ, ಶಿರಸಾಚ  
ಮಹೀಂಗತಃ - ಸಾಷ್ಟಾಂಗ ಪ್ರಣಾಮ ಮಾಡಿದನು, || ೨೯ || ಸುಸಮಾಹಿತಃ - ಸಮಾಧಾನ  
ಜಿತ್ತವುಳ್ಳ ಆ ರೋಮಪಾದರಾಯನು, ತಸ್ಮೈ - ಆ ಋಶ್ಯಶೃಂಗನಿಗೆ, ಅರ್ಘ್ಯಂಚ = ಪೂಜೆಯನ್ನು,  
ಪ್ರದದೌ - ಕೊಟ್ಟನು, ವಿಪ್ರಂ - ಬ್ರಾಹ್ಮಣನಾದ ವಿಭಂಡಕ ಋಷಿಯನ್ನು, (ಗೊ) ಅಥವಾ ಬ್ರಾಹ್ಮಣ  
ನಾದ ನಿನ್ನನ್ನು, ಮನ್ಯುಃ - ಕೋಪವು, ಮಾವಿಶೇತ - ಪ್ರವೇಶಿಸದಿರಲಿ, ಇತಿ-ಎಂದು, ವಿಪ್ರೇಂದ್ರಾ  
ತ-ಬ್ರಾಹ್ಮಣ ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ಋಶ್ಯಶೃಂಗನಿಂದ, ಪ್ರಸಾದಂ-ಅನುಗ್ರಹವನ್ನು, ನ್ಯಾಯತಃ-ನೀತಿಯಿಂದ,  
ವವ್ರೇಚ-ಪ್ರಾರ್ಥಿಸಿಯೂ ಪ್ರಾರ್ಥಿಸಿದನು. || ೩೦ || ಸರಾಜಾ - ಆ ರೋಮಪಾದರಾಜನು, ಅಂತಃ  
ಪುರಂ-ಅಂತಃಪುರವನ್ನು, ಪ್ರವಿಶ್ಯ - ಪ್ರವೇಶಿಸಿ, ಅಸ್ಮೈ - ಈ ಋಶ್ಯಶೃಂಗನಿಗೆ, ಕನ್ಯಾಂ-ಕನ್ಯಿಕೆ  
ಯಾದ, ಶಾಂತಾಂ - ಶಾಂತಾದೇವಿಯನ್ನು, ಶಾಂತೇನ - ಶಮದಮಾದಿ ಗುಣಯುಕ್ತನಾದ, ಮನ

ಶೃಂಗನು ಹೊರಡಲ್ಪಡುತ್ತನಾಗಲು, ಆ ವೇಶ್ಯೆಯರು ಅವನನ್ನು ಅಂಗದೇಶಕ್ಕೆ  
ಕರೆತಂದರು. || ೨೭ || ಮಹಾತ್ಮನಾದ ಋಶ್ಯಶೃಂಗನು ಅಂಗದೇಶಕ್ಕೆ ಕರೆತರಲ್ಪಡಲು  
ವರ್ಷಸ್ಯದೇವನು ಪ್ರವಂಚಕ್ಕೆ ಸಂತಸವನ್ನನುಗುತ್ತ ವರ್ಷಿಸಿದನು. || ೨೮ || ವರ್ಷದಿಂ  
ದೊಡಗೊಡಿ ತನ್ನ ದೇಶಕ್ಕೆ ಬಂದಿರುವ ಆ ಋಶ್ಯಶೃಂಗಮುನಿಯನ್ನು ನರರಾಜನಾದ ರೋಮ  
ಪಾದನು ಇದಿಗೊಂಡು, ವಿಧೇಯನಾಗಿ ಸಾಷ್ಟಾಂಗ ಪ್ರಣಾಮಮಾಡಿ, ಶಾಸ್ತ್ರೋಕ್ತವಾಗಿ  
ಅರ್ಘ್ಯವನ್ನಿತ್ತು, ಆ ಬ್ರಾಹ್ಮಣನ ಅನುಗ್ರಹಕ್ಕೆ ವಾತ್ರನಾದುದರಿಂದ ವೇಶ್ಯೆಯರ ಮೂಲಕ  
ಕರೆಸಲ್ಪಟ್ಟವನಾದರೂ, ಆತನಿಗೆ ಕೋಪವುಂಟಾಗಲಿಲ್ಲ. || ೩೦ || ಬಳಿಕಲಾರೋಮಪಾದನು  
ಅಂತಃಪುರವನ್ನು ಸೇರಿ, ಶಾಂತಮನಸ್ಸಿನಿಂದ ಶಾಂತಾದೇವಿಯನ್ನು ಶಾಸ್ತ್ರೋಕ್ತವಾಗಿ

ಅಂತಃಪುರಂ ಪ್ರವಿಶ್ಯಾಸ್ತೃ ಕನ್ಯಾಂದತ್ವಾ ಯಥಾವಿಧಿ|| ಶಾಂತಾಂ ಶಾಂತೇನ  
ಮನಸಾ ರಾಜಾ ಹರ್ಷಮನಾಪಸಃ || ೩೧ || ಏವಂಸ ನ್ಯವಸತ್ತತ್ತ್ವ ಸ್ಸರ್ವ  
ಕಾಮೈ ಸ್ಸುಪೂಜಿತಃ || (ಋಶ್ಯಶೃಂಗೋ ನುಹಾತೇಜಾ ಶ್ಯಾಂತಯಾ ಸಹ  
ಭಾರ್ಯಯಾ) || ೩೨ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ದಶಮಸ್ಕಂಧಃ.

ಸಾ-ಮನಸ್ಸಿನಿಂದ, ಯಥಾವಿಧಿ - ಶಾಸ್ತ್ರೋಕ್ತವಾಗಿ, ದತ್ವಾ - ಕೊಟ್ಟು, ಹರ್ಷಂ - ಸಂತೋ  
ಷವನ್ನು, ಅನಾಪ - ಹೊಂದಿದನು || ೩೧ || ಏವಂ-ಈರೀತಿ, ಮಹಾತೇಜಾಃ-ಬಹಳ ತೇಜಸ್ವಿಯಾದ,  
ಸ ಋಶ್ಯಶೃಂಗ-ಃ-ಃ ಋಶ್ಯಶೃಂಗಮುನಿಯು, ತತ್ತ್ವ-ಃ ರೋಮಪಾದನ ಅಂತಃಪುರದಲ್ಲಿ, ಸರ್ವಕಾಮೈಃ-  
ಸಕಲ ಕಾಮಾರ್ಥಗಳಿಂದ, ಸುಪೂಜಿತಃ-ಜೆನ್ನಾಗಿ ಪೂಜಿಸಲ್ಪಟ್ಟು, ಭಾರ್ಯಯಾ - ಹೆಂಡತಿಯಾದ,  
ಶಾಂತಯಾ ಸಹ- ಶಾಂತಾದೇವಿಯೊಡಗೂಡಿ, ನ್ಯವಸತ್-ಇದ್ದನು. || ೩೨ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ದಶಮಸ್ಕಂಧಃ.

ಆತನಿಗೆ ಕೊಟ್ಟು ಆನಂದಿಸಿದನು. || ೩೧ || ಆಗಲಾ ಋಶ್ಯಶೃಂಗಮುನಿಯು ಈ ರೀತಿ  
ಸರ್ವ ಕಾಮಗಳಿಂದಲೂ ಪೂಜಿಸಲ್ಪಟ್ಟು, ಹೆಂಡತಿಯಾದ ಶಾಂತೆಯೊಂದಿಗೆ ಆ ರೋಮ  
ಪಾದನ ಅಂತಃ ಪುರದಲ್ಲಿದ್ದನು. || ೩೨ ||

ಇಂತಿದು ಋಶ್ಯಶೃಂಗಮುನಿ ವೃತ್ತಾಂತ ಕಥನವೆಂಬ ಹತ್ತನೆಯ ಸರ್ಗವು  
ಸ ಮಾ ಪ್ರ ವಾ ದು ದು.



## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಏಕಾದಶಸ್ಕರ್ಗ ಪ್ರಾರಂಭಃ.



ಭೂಯವಿವ ಹಿ ರಾಜೇಂದ್ರ ಶೃಣುಮೇ ವಚನಂಹಿತಂ||ಯಥಾಸ ದೇವಪ್ರವರಃ  
ಕಥಾಯಾಮೇವಮಬ್ರವೀತ್ ||೧|| ಇಕ್ಷ್ವಾಕುಕಾಣಾಂ ಕುಲೇ ಜಾತೋ ಭವಿ  
ಷ್ಯತಿ ಸುಧಾರ್ಮಿಕಃ || ನಾಮಾ ದಶರಥೋ ನಾಮ ಶ್ರೀಮಾನ್ ಸತ್ಯಪ್ರತಿ  
ಶ್ರವಃ ||೨|| ಅಂಗರಾಜೇನ ಸಖ್ಯಂಚ ತಸ್ಯ ರಾಜ್ಯೋ ಭವಿಷ್ಯತಿ || ಕನ್ಯಾ  
ಚಾಸ್ಯ ಮಹಾಭಾಗಾ ಶಾಂತಾನಾಮ ಭವಿಷ್ಯತಿ || ೩ || ಪುತ್ರಸ್ತುಸೋಂಕ  
ರಾಜಸ್ಯ ರೋಮಪಾದ ಇತಿ ಶ್ರುತಃ||ತಂ ಸ ರಾಜಾ ದಶರಥೋಗಮಿಷ್ಯತಿ ಮಹಾ

ಹೇರಾಜೇಂದ್ರ - ಎಲೈ ದಶರಥನೇ, ಹಿತಂ - ಪಥ್ಯವಾದ, ಮೇವಚನಂ - ನನ್ನ ಮಾತನ್ನು,  
ಭೂಯವಿವ - ಮತ್ತೆ, ಶೃಣು-ಕೇಳು, ಸದೇವಪ್ರವರಃ-ದೇವರ್ಷಿಗಳಲ್ಲಿ ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ಸನತ್ಕುಮಾರ  
ರನು, ಕಥಾಯಾಂ - ಕಥಾಪ್ರಸಂಗದಲ್ಲಿ, ಏವಂ - ಇರೀತಿ, ಯಥಾಬ್ರವೀತ್ - ಹೇಗೆ ನುಡಿ  
ದನೋ, ||೧|| ತಥಾ - ಹಾಗೆ, ಶೃಣು - ಕೇಳು, ಇಕ್ಷ್ವಾಕುಕಾಣಾಂ - ಇಕ್ಷ್ವಾಕು ರಾಜರ, ಕುಲೇ-  
ವಂಶದಲ್ಲಿ, ಜಾತಃ- ಹುಟ್ಟಿದ, ಸತ್ಯಪ್ರತಿಶ್ರವಃ-ನಿಜವಾದ ಪ್ರತಿಜ್ಞೆಯುಳ್ಳ,ನಾಮಾ-ಹೆಸರಿನಿಂದ,  
ದಶರಥೋನಾಮ-ದಶರಥನೆಂದು ಪ್ರಸಿದ್ಧನಾದ, ಶ್ರೀಮಾನ್-ಸಂಪದ್ಯುಕ್ತನಾದ ಅರಸು, ಸುಧಾ  
ರ್ಮಿಕಃ-ಒಳ್ಳೆಯಧರ್ಮಿಷ್ಠನು, ಭವಿಷ್ಯತಿ-ಆಗುವನು || ೨ || ತಸ್ಯರಾಜ್ಯಃ-ಆ ರಾಯನಿಗೆ, ಅಂಗರಾ  
ಜೇನ-ಅಂಗದೇಶದ ಅರಸಿನೊಡನೆ, ಸಖ್ಯಂಚ-ಸ್ನೇಹವು, ಭವಿಷ್ಯತಿ- ಆಗುವದು, ಅಸ್ಯ- ಈ ರೋಮ  
ಪಾದನಿಗೆ, ಮಹಾಭಾಗಾ- ಪುಣ್ಯವತಿಯಾದ, ಶಾಂತಾನಾಮ - ಶಾಂತೆಯೆಂದು ಪ್ರಸಿದ್ಧಳಾದ,  
ಕನ್ಯಾಚ-ಮಗಳೂ,ಭವಿಷ್ಯತಿ-ಆಗುವಳು ||೩|| ಅಂಗರಾಜಸ್ಯ-(ತಿ) ಅಂಗನೆಂಬ ರಾಜನಿಗೆ,ಪುತ್ರಸ್ತು-  
ಮಗನು,ರೋಮಪಾದ ಇತಿ-ರೋಮಪಾದನೆಂದು, ಶ್ರುತಃ-ಪ್ರಸಿದ್ಧನಾಗುವನು,ಮಹಾಯಶಃ-ಮಹಾ  
ಕೀರ್ತಿವಂತನಾದ, ಸದಶರಥೋರಾಜಾ - ಆ ದಶರಥರಾಜನು, ತಂ-ಆ ರೋಮಪಾದನನ್ನು ಕುರಿತು,

ಎಲೈ ರಾಜೇಂದ್ರ ! ಪಥ್ಯವಾದ ಈ ಮಾತನ್ನು ಮತ್ತೂ ಕೇಳು; ದೇವರ್ಷಿ ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ  
ಆ ಸನತ್ಕುಮಾರನು ಕಥಾಪ್ರಸಂಗದಲ್ಲಿ ಹೀಗೆಯೇ ಮತ್ತೇನು ಹೇಳಿದ್ದನೋ, ಅದನ್ನು  
ಹೇಳುವೆನು. || ೧ || ಇಕ್ಷ್ವಾಕುಕು ವಂಶದಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟಿ, ಸತ್ಯಪ್ರತಿಜ್ಞೆಯುಳ್ಳವನೂ, ಸಂಪ  
ದ್ಯುಕ್ತನೂ ಆದ, ದಶರಥನೆಂಬ ರಾಜನು ಬಹಳ ಧರ್ಮಿಷ್ಠನಾಗುವನು. || ೨ || ಆತ  
ನಿಗೆ ಅಂಗದೇಶದ ರಾಜನೊಡನೆ ಸ್ನೇಹವುಂಟಾಗುವುದು. ಈ ಅಂಗರಾಜನಾದ ರೋಮ  
ಪಾದನಿಗೆ ಮಹಾ ಪುಣ್ಯವತಿಯಾದ “ಶಾಂತಾ” ಎಂಬ ಕನ್ಯೆಯೊರ್ವಳುಂಟಾಗುವಳು.  
ಅಂಗನೆಂಬ ರಾಜನಿಗೆ ರೋಮಪಾದನೆಂಬ ಮಗನು ಪ್ರಸಿದ್ಧನಾಗುವನು. ಮಹಾ ಯಶಸ್ವಿ  
ಯಾದ ದಶರಥರಾಜನು ಆತನ ಬಳಿಗೆ, ಹೋಗಿ, ‘ಎಲೈ ಧರ್ಮಾತ್ಮನೇ ! ನಾನು ಮಕ್ಕಳಿಲ್ಲ

ಯಶಾಃ || ೪ || ಅನಪತ್ನೋಸ್ಥಿ ಧರ್ಮಾತ್ಮ ಶಾಂತಾಭರ್ತಾ ಮಮುಕ್ರತುಂ ||  
 ಆಹರೇತ ತ್ವಯಾಜ್ಞಪ್ತ ಸಂತಾನಾರ್ಥಂ ಕುಲಸ್ಯಚ || ೫ || ಶ್ರುತ್ವಾ  
 ರಾಜೋಽಥ ತದ್ವಾಕ್ಯಂ ಮನಸಾ ಸ ವಿಚಿಂತ್ಯಚ || ಪ್ರದಾಸ್ಯತೇ ಪುತ್ರಸಂತಂ  
 ಶಾಂತಾಭರ್ತಾರಮಾತ್ಮನಾ || ೬ || ವ್ರತಿಗೃಹ್ಯಚ ತಂ ವಿವ್ರಂ ಸ ರಾಜಾ ವಿಕತ  
 ಜ್ವರಃ || ಆಹರಿಷ್ಯತಿ ತಂ ಯಜ್ಞಂ ವ್ರಹ್ಮಷ್ಟೇನಾಂತರಾತ್ಮನಾ || ೭ ||  
 ತಂ ಚ ರಾಜಾ ದಶರಥೋ ಯಶಸ್ವಾಮುಃ ಕೃತಾಂಜಲಿಃ || ಋಶ್ಯಶೃಂಗಂ ದ್ವಿಜ  
 ಶ್ರೇಷ್ಠಂ ವರ್ತಯಿಷ್ಯತಿ ಧರ್ಮವಿತ್ || ೮ || ಯಜ್ಞಾರ್ಥಂ ವ್ರಸನಾರ್ಥಂ ಚ

ಗಮಿಷ್ಯತಿ-ಹೋಗುವನು || ೪ || ಹೇಧರ್ಮಾತ್ಮ-ಎಲೈ ಧರ್ಮಾತ್ಮನ, ಅನಪತ್ನಃ - ಮಕ್ಕಳಿಲ್ಲದ  
 ವನು, ಅಸ್ಥಿ-ಅಗಿರುವೆನು, ಶಾಂತಾಭರತ- ಶಾಂತಾದೇವಿಗ ಗಂಡನಾದ ಋಶ್ಯಶೃಂಗನು, ತ್ವಯಾ-  
 ನಿನ್ನಿಂದ, ಆಜ್ಞಪ್ತಃ - ಆಜ್ಞಾಪಿಸಲ್ಪಟ್ಟವನಾಗಿ, ಮಮ ನನ್ನ, ಕುಲಸ್ಯ ವಂಶಕ್ಕೆ, ಸಂತಾನಾರ್ಥಂ-  
 ಸಂತಾನಕ್ಕೋಸ್ಕರ, ಕ್ರತುಂ-ಯಜ್ಞವನ್ನು, ಆಹರೇತ-ಅನುಷ್ಠಾನಮಾಡುವನು, || ೫ || ಅಧ ಬಳಿಕ,  
 ರಾಜಾ- ದಶರಥರಾಯನ, ತದ್ವಾಕ್ಯಂ-ಆ ಮಾತನ್ನು, ಶ್ರುತ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ಆತ್ಮನಾ - ಸತ್ಸ್ವಭಾವ  
 ವುಳ್ಳ, ಸಃ-ಆ ರೋಮಪಾದನು, ಮನಸಾ- ಮನಸ್ಸಿನಿಂದ, ವಿಚಿಂತ್ಯ - ಅಲೋಚಿಸಿದನಾಡಿ, ಪುತ್ರ  
 ವಂತಂ-ಪುತ್ರಪ್ರದಾನಸಮರ್ಥನಾದ, ಶಾಂತಾಭರ್ತಾರಂ-ಋಶ್ಯಶೃಂಗನನ್ನು, ಪ್ರದಾಸ್ಯತೇ-ಕೊಡು  
 ವನು || ೬ || ಸರಾಜಾ-ಆ ದಶರಥರಾಯನು, ತಂವಿವ್ರಂಚ-ಆ ಬ್ರಾಹ್ಮಣನನ್ನು, ವ್ರತಿಗೃಹ್ಯ-ಕರ  
 ದುಕೊಂಡು ಹೋಗಿ, ವಿಕತಜ್ವರಃ ಕಳೆದುಹೋದ ಪುತ್ರನಿಷಯಕ ಸಂತಾಪವುಳ್ಳವನಾಗಿ, ಪ್ರಹೃ  
 ಷ್ಟೇನ-ಸಂತೋಷಯುಕ್ತನಾದ, ಅಂತರಾತ್ಮನಾ- ಮನಸ್ಸಿನಿಂದ, (ಕೂಡಿದವನಾಗಿ), ತಂ ಯಜ್ಞಂ-  
 ಆ ಯಜ್ಞವನ್ನು, ಆಹರಿಷ್ಯತಿ-ಮಾಡುವನು || ೭ || ಯಶಸ್ವಾಮುಃ ಕೀರ್ತಿಯನ್ನು ಬಿಚ್ಚಿಸುವ, ಧರ್ಮ  
 ವಿತ್-ಧರ್ಮವನ್ನರಿತ, ದಶರಥೋರಾಜಾ-ದಶರಥನು, ಕೃತಾಂಜಲಿಃ-ಅಂಜಲಿಬದ್ಧನಾಗಿ, ದ್ವಿಜಶ್ರೇಷ್ಠಂ-  
 ಬ್ರಾಹ್ಮಣಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ, ಋಶ್ಯಶೃಂಗಂ-ಋಶ್ಯಶೃಂಗನನ್ನು, ಯಜ್ಞಾರ್ಥಂ - ಯಜ್ಞಕ್ಕೋಸ್ಕರವೂ,  
 ವ್ರಸನಾರ್ಥಂಚ - ಸಂತಾನಾರ್ಥವಾಗಿಯೂ, ಸ್ವರ್ಗಾರ್ಥಂಚ - ಸ್ವರ್ಗಪ್ರಾಪ್ತಿಗೂ, ಪರಯಿಷ್ಯತಿ-  
 ಋತ್ವಿಜನನ್ನಾಗಿ ವರಿಸುವನು, ನರೇಶ್ವರಃ - ರಾಜನಾದ, ಸವಿಶಾಂವತಿಃ - ಆ ದಶರಥನು, ದ್ವಿಜ

ದವನಾಗಿರುವೆನು. ಆದುದರಿಂದ ಸಂತಾನಾಭಿವೃದ್ಧಿಗೋಸ್ಕರ, ಶಾಂತಾವತಿಯಾದ ಋಶ್ಯ  
 ಶೃಂಗಮುನಿಯು ನಿನ್ನ ಆಜ್ಞೆಯಿಂದ ಯಾಗವನ್ನು ನಿರ್ವಹಿಸಲಿ," ಎಂದು ನುಡಿಯುವನು. || ೫ ||  
 ಆಗಲಾ ರೋಮಪಾದನು ದಶರಥನ ಮಾತನ್ನು ಕೇಳಿ, ಮನದಲ್ಲಿ ಯೋಚಿಸಿ, ತಪೋಬಲ  
 ದಿಂದಲೆ ಯಾಗವನ್ನು ಮಾಡಿ, ಪುತ್ರ ಸಂತಾನವನ್ನು ಗ್ರಹಿಸಲು ಶಕ್ತನೂ,  
 ಶಾಂತಾವತಿಯೂ ಆದ ಋಶ್ಯಶೃಂಗನನ್ನು ಕಳುಹುವನು. || ೬ || ಬಳಿಕಲಾ ದಶರಥ  
 ರಾಜನು ಬ್ರಾಹ್ಮಣೋತ್ತಮನಾದ ಆ ಋಶ್ಯಶೃಂಗನನ್ನು ಕರೆದುಕೊಂಡು ಕಳೆದುಹೋದ  
 ಚಿಂತೆಯುಳ್ಳವನಾಗಿ ಸಂತುಷ್ಟಾಂತರಂಗದಿಂದ ಆ ಯಜ್ಞವನ್ನು ಮಾಡುವನು. || ೭ ||  
 ಯಶಸ್ಸನ್ನೇಚ್ಛಿಸುತ್ತಿರುವ ನರಪತಿಯಾದ ಆ ದಶರಥ ರಾಜನು ಅಂಜಲಿಬದ್ಧನಾಗಿ  
 ದ್ವಿಜಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ಆ ಋಶ್ಯಶೃಂಗಮುನಿಯನ್ನು ಯಜ್ಞಾರ್ಥವಾಗಿಯೂ, ಪುತ್ರಾರ್ಥವಾಗಿ

ಯೂ, ಸ್ವರ್ಗಾರ್ಥವಾಗಿಯೂ, ಋತ್ವಿಜನನ್ನಾಗಿ ವರಿಸಿ, ಆತನಿಂದ ಆ ಕಾಮ್ಯ ಯಜ್ಞವನ್ನು ಹೊಂದುವನು. || ೯ || ಈ ದಶರಥರಾಯನಿಗೆ ಸಮಸ್ತ ಲೋಕಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಪ್ರಖ್ಯಾತರೂ, ವಂತವಸ್ತುಳಿಸುವವರೂ, ಅಪರಿಮಿತ ವರಾಕ್ರಮಿಗಳೂ, ಅದ ನಾಲ್ಕುಮಂದಿ ಗಂಡುಮಕ್ಕಳುಂಟಾಗುವರು.” ಎಂದು ಪೂರ್ವಕಾಲದಲ್ಲಿ ಕೃತಯುಗದಲ್ಲಿ ದೇವಶ್ರೇಷ್ಠನಾಗಿಯೂ, ಪೂಜ್ಯನಾಗಿಯೂ, ಸಮರ್ಥನಾಗಿಯೂ, ಇರುವ ಸಸತ್ಕುಮಾರ ಮುನಿಯು ಹೇಳಿದ್ದನು. || ೧೦ || ಆದುದರಿಂದ “ಎಲೈ ನರಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ದಶರಥರಾಜನೇ ! ನೀನು ಬಲಸಮೇತನಾಗಿ ಹೋಗಿ, ಆ ಋತ್ವಿಜನನ್ನೂ ಪೂಜಿಸಿ, ಕರೆದುಕೊಂಡು ಬಾ” ಎಂದು ನುಡಿದನು. || ೧೧ || ಆಗಲಾ ದಶರಥರಾಜನು ಸೂತನಾದ ಸುಮಂತ್ರನ ಮಾತನ್ನು ಕೇಳಿ, ವಸಿಷ್ಠನನ್ನು ಸಮ್ಮತಿಸಿ, ಅಂತಃಪುರ ಸ್ತ್ರೀಯರಿಂದಲೂ, ಮಂತ್ರಿಗಳಿಂದಲೂ, ಆ ಋತ್ವಿಜನಿರುವ, ಅಂಗದೇಶವನ್ನು ಕುರಿತು, ತಿಳಿದನು. ಬಳಿಕ ವನಗಳನ್ನೂ, ನದಿಗಳನ್ನೂ,

ಸಂಪೂರ್ಣ ಮಾನಸಃ || ಸಾಂತಃಪುರಸ್ಸಹಾಮಾತ್ಯಃ ಪ್ರಯಯೌ ಯತ್ರ ಸ  
ದ್ವಿಜಃ || ೧೩ || ವನಾನಿ ಸರಿತಶ್ಚೈವ ವ್ಯತಿಕ್ರಮ್ಯ ಶನೈಶ್ಯನೈಃ || ಅಭಿ  
ಚಕ್ರಾ ಮು ತಂ ದೇಶಂ ಯತ್ರವೈ ಮುನಿಪುಂಗವಃ || ೧೪ || ಆಸಾದ್ಯ ತಂ ದ್ವಿಜ  
ಶ್ರೇಷ್ಠಂ ರೋಮಪಾದ ಸಮೀಪಗಂ || ಋಷಿಪುತ್ರಂ ದದರ್ಶಾದೌ ದೀಪ್ಯಮಾನ  
ಮಿವಾನಲಂ || ೧೫ || ತತೋರಾಜಾ ಯಥಾನ್ಯಾಯಂ ಪೂಜಾಂ ಚಕ್ರೇ ವಿಶೇ  
ಷತಃ || ಸಖಿತ್ವಾ ತ್ವಸ್ಯವೈರಾಜ್ಞಃ ಪ್ರಹೃಷ್ಟೇ ನಾಂತರಾತ್ಮನಾ || ೧೬ ||

ರಿಂದೊಡಗೂಡಿ, ಪ್ರಯಯಾ-ತೆರಳಿದನು || ೧೩ || ವನಾನಿ ವನಗಳನ್ನೂ, ಸರಿತಶ್ಚೈವ - ನದಿ  
ಗಳನ್ನೂ, ಶನೈಶ್ಯನೈಃ - ಮೆಲ್ಲಮೆಲ್ಲಗೆ, ವ್ಯತಿಕ್ರಮ್ಯ-ದಾಂಟಿ, ಮುನಿಪುಂಗವಃ - ಮುನಿಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ  
ಋಷ್ಯಶೃಂಗನು, ಯತ್ರ-ಯಾವ ದೇಶದಲ್ಲಿರು ನೋ ತಂದೇಂ ಆ ಸ್ಥಳಕ್ಕೆ, ಅಭಿಚಕ್ರಾಮ-ಹೊರ  
ಟನು || ೧೪ || ಆಸಾದ್ಯ-ಹೋಗಿ ರೋಮಪಾದಸಮೀಪಗಂ ರೋಮಪಾದರಾಯನ ಸಮೀಪ  
ದಲ್ಲಿರುವ, ಅನಲಮಿವ-ಅಗ್ನಿಯಂತೆ, ದೀಪ್ಯಮಾನಂ-ಹೊಳೆಯುತ್ತಿರುವ, ದ್ವಿಜಶ್ರೇಷ್ಠಂ- ಬ್ರಾಹ್ಮಣ  
ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ, ಋಷಿಪುತ್ರಂ - ವಿಭಂಡಕಋಷಿ ಕುವರನಾದ, ತಂ - ಆ ಋಷ್ಯಶೃಂಗನನ್ನು, ಆದೌ-  
ಮೊದಲು, ದದರ್ಶ-ಕಂಡನು || ೧೫ || ತತಃ ಬಳಿಕ, ರಾಜಾ - ರೋಮಪಾದರಾಯನು, ತಸ್ಯ  
ರಾಜ್ಞಃ-ಆ ದಶರಥ ಮಹಾರಾಯನಿಗೆ, ಸಖಿತ್ವಾತ್-ಸ್ನೇಹಪಾವದಿಂದ, ಪ್ರಹೃಷ್ಟೇನ - ಸಂತೋಷ  
ಯುಕ್ತನಾದ, ಅಂತರಾತ್ಮನಾವೈ- ಮನಸ್ಸಿನಿಂದಲೂ ಕೂಡಾ, ವಿಶೇಷತಃ - ವಿಶೇಷವಾಗಿ, ಯಥಾ  
ನ್ಯಾಯಂ-ಶಾಸ್ತ್ರೋಕ್ತವಾಗಿ, ಪೂಜಾಂ- ಪೂಜೆಯನ್ನು, ಚಕ್ರೇ-ಮಾಡಿದನು || ೧೬ || ರೋಮ  
ಪಾದೇನಚ-ರೋಮಪಾದದಿಂದಲೂ, ಧೀಮತೇ ಬುದ್ಧಿಶಾಲಿಯಾದ, ಋಷಿಪುತ್ರಾಯ- ಋಷ್ಯಶೃಂಗ  
ನಿಗೋಸ್ಕರ, ಸಖ್ಯಂಚ-ದಶರಥರಾಯನ ಸಖ್ಯವನ್ನು, (೧) ಸಂಬಂಧಕಂಜೈವ-ಮಾವನೆಂಬ ಸಂಬಂಧವೂ,  
ಸಹ ಮೆಲ್ಲಮೆಲ್ಲನೆ ದಾಂಟಿ, ಆ ಮುನಿಪುಂಗವನಾದ ಋಷ್ಯಶೃಂಗನಿರುವ ಅಂಗದೇಶ  
ವನ್ನು ಸೇರಿದನು || ೧೪ || ಅಲ್ಲಿಯಾದಶರಥನು ರೋಮವಾದನೆಂಬ ರಾಜನ ಸಮೀಪವನ್ನೈ  
ದಿರುವ, ಅಗ್ನಿಯಂತೆ ಕಾಗೊಳಿಸುತ್ತಿರುವ, ದ್ವಿಜಶ್ರೇಷ್ಠನೂ, ವಿಭಂಡಕಋಷಿಯ ಪುತ್ರನೂ  
ಆದ ಆ ಋಷ್ಯಶೃಂಗನನ್ನು ಕಂಡನು. || ೧೫ || ಆ ಬಳಿಕ ರೋಮವಾದರಾಜನು ದಶರಥರಾಜ  
ನಲ್ಲಿನ ಸ್ನೇಹದಿಂದ ಸಂತುಷ್ಟಾಂತರಂಗನಾಗಿ ನ್ಯಾಯವನ್ನರಿತು ವಿಶೇಷವಾಗಿ ವೂಜಿಸಿದುದ  
ಲ್ಲದೆ, || ೧೬ || ಮತಿವಂತನಾದ ಋಷ್ಯಶೃಂಗನಿಗೆ, ದಶರಥರಾಜನಿಗೂ ತನಗೂ ಇರುವ

ಟಿಪ್ಪಣಿ. (೧) (ಗೋ) ದಶರಥನು ಶಾಂತಾದೇವಿಗೆ ಸಾಕ್ಷಾತ್ ತಂದೆಯೆಂದು ಹೇಳಿರುವುದು. (ಶಾಂತಾಯಾ ಜನಕ  
ಸಿತ್ಯತ್ತರೂಪಸಂಬಂಧಃ) ಎಂದು ತಿಲಕ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನಕಾರನು ವಿಶದವಾಗಿ ಬರೆದಿರುವುದು ಹೀಗೆ;—ದಶರಥರಾಯನಿಗೆ  
ಶಾಂತಾದೇವಿಯು ಕುವರಿಯಾದುದರಿಂದ ಆತನಿಗೆ ಋಷ್ಯಶೃಂಗನು ಅಳಿಯನೆಂದು ಕರೆಯಲ್ಪಡಲು ಯೋಗ್ಯನು ಆದುದು  
ಅಲ್ಲದೆ ಕೆಲವಡೆಗಳಲ್ಲಿ ಈ ರೀತಿಯಾದ ವಾರ್ತೆ ಇರುತ್ತದೆ.

ಅನೇನ ಮೇಲನಪತ್ನಾಯ ದತ್ತೇಯಂ ವರವರ್ಣಿನೀ | ಯಾಚತೇ ಪುತ್ರ ತುಲ್ಯೈಷಾ ಶಾಂತಾ ಪ್ರಿಯವರಾತ್ಮಜಾ ||  
ಸೋಯಂ ತೇ ಶ್ವಶುರೋ ಬ್ರಹ್ಮ ಯದೈವಾಹಂ ತಥಾನ್ಯಪ ||

ಆಯ್ಯಾ ' ಋಷ್ಯಶೃಂಗಮುನಿಯೇ ' ದಶರಥರಾಜನಿಂದ ಮಕ್ಕಳಿಲ್ಲದ ನನಗೆ ತನ್ನ ಮಗಳಾದ ಈ ಕನ್ಯೆಯು  
ದತ್ತವಾಗಿ ಕೊಡಲ್ಪಟ್ಟಳು ಈ ಪ್ರಿಯ ಪುತ್ರಿಯಾದ ಶಾಂತೆಯು ನನಗೆ ಪುತ್ರಸಮಾನಳು ಅಂತಹ ಈತನು (ದಶ  
ರಥನು) ನನಗೆ ನಾನು ಹೇಗೋ ಹಾಗೆಯೇ ಮಾವನಾಗಬೇಕು, ಎಂದು ಇದರ ಅರ್ಥ ಈ ವಿಧವಾದ ಹತ್ತಿರ ಸಂಬಂಧ  
ವಿದ್ದುದರಿಂದಲೇ ದಶರಥರಾಯನು ಅಂತಃಪುರ ಸ್ತ್ರೀಯರೊಡಗೂಡಿ ರೋಮವಾದನ ಸಟ್ಟಣಕ್ಕೆ ಬಂದುದು.

ರೋಮವಾದೇನಚಾಖ್ಯಾತಂ ಋಷಿಪುತ್ರಾಯ ಧೀಮತೇ || ಸಖ್ಯಂಸಂಬಂಧಕಂ  
ಚೈವ ತದಾ ತಂ ವ್ರತ್ಯಪೂಜಯತ್ ||೧೭|| ಏವಂ ಸುಸತ್ಯತಸ್ತೇನ ಸಹೋ  
ಷಿತಾನರರ್ಷಭಃ || ಸಪ್ತಾಷ್ಟದಿವಸಾಃ ರಾಜಾ ರಾಜಾನಮಿದಮಬ್ರವೀತ್ ||೧೮||  
ಶಾಂತಾ ತವ ಸುತಾ ರಾರ್ಜ ಸಹ ಭರ್ತ್ರಾ ವಿಶಾಂವತೇ || ಮದೀಯ ನಗರಂ  
ಯಾತು ಕಾರ್ಯಂ ಹಿ ಮಹದುದ್ಯತಂ ||೧೯|| ತಥೇತಿ ರಾಜಾ ಸಂಶ್ರುತ್ಯ ಗಮನಂ  
ತಸ್ಯ ಧೀಮತಃ || ಉವಾಚ ವಚನಂ ವಿವ್ರಂ ಗಚ್ಛ ತ್ವಂ ಸಹ ಭಾರ್ಯಯಾ ||೨೦||  
ಋಷಿಪುತ್ರಃ ವ್ರತಿಶ್ರುತ್ಯ ತಥೇತ್ಯಾಹ ಸ್ಯವಂತದಾ || ನೃಪೇಣಾಭ್ಯನುಜ್ಞಾತಃ

ತದಾ-ಅಗ (ಸಃ-ಆ ಋಶ್ಯಶೃಂಗನು) ತಂ-ಆ ದಶರಥರಾಯನನ್ನು, ಪ್ರತ್ಯಪೂಜಯತ್-ಪೂಜಿಸಿದನು  
ನರರ್ಷಭಃ-ನರಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ, ಸರಾಜಾ-ಆ ದಶರಥಮಹಾ ರಾಜನು, ಏವಂ-ಈಪರಿಯಾಗಿ, ಸುಸತ್ಯತಃ-  
ಜನ್ಮಾಗಿ ಪೂಜಿಸಲ್ಪಟ್ಟು, ತೇನಸಹ- ಆ ಋಶ್ಯಶೃಂಗನೊಡನೆ, ಸಪ್ತಾಷ್ಟ ದಿವಸಾಃ-ಯೇಳಿಂಟುದಿವ  
ಸಗಳು, ಉಷಿತ್ವಾ ಇದ್ದು, ರಾಜಾನಂ-ರೋಮಪಾದರಾಜನು ಕುರಿತು, ಇದಂ-ಈ ಮುಂದೆ ಹೇಳು  
ವಂತೆ, ಅಬ್ರವೀತ್-ನುಡಿದನು || ೧೭ || ಹೇರಾಜಃ - ಎಲೈ ರೋಮಪಾದರಾಯನೇ ? ಹೇ ವಿಶಾಂ  
ವತೇ-ಎಲೈ ಅರಸೆ ! ತವ ನಿನ್ನ, ಸುತಾ - ಮಗಳಾದ, ಶಾಂತಾ - ಶಾಂತಾದೇವಿಯು, ಭರ್ತ್ರಾ-ಸಹ-  
ಗಂಡನೊಡಗೂಡಿ, ಉದ್ಯತಂ-ಬದಗಿರುವ, ಮಹತ್ ದೊಡ್ಡದಾದ, ಕಾರ್ಯಂ-ಯಜ್ಞ ಕಾರ್ಯಕ್ಕಾಗಿ, ಮದೀಯ  
ನಗರಂ-ನನ್ನ ಪಟ್ಟಣವನ್ನು, ಕುರಿತು, ಯಾತು-ಬರಲಿ, ಧೀಮತಃ-ಬುದ್ಧಿಶಾಲಿಯಾದ, ತಸ್ಯ-ಆ ಋಶ್ಯಶೃಂ  
ಗನ, ಗಮನಂ- ಹೊರಡುವಿಕೆಯನ್ನು, ಸಂಶ್ರುತ್-ಕೇಳಿ, ತ್ವಂ-ನೀನು, ಭಾರ್ಯಯಾ-ಸಹ-ಹೆಂಡತಿಯೊಡನೆ,  
ಗಚ್ಛೇತಿ-ಹೋಗಿಂದು, ವಿವ್ರಂ-ಪ್ರಾಹ್ಮಣನಾದ ಋಶ್ಯಶೃಂಗನನ್ನು ಕುರಿತು, ವಚನಂ ಮಾತನ್ನು,  
ಉವಾಚ-ನುಡಿದನು || ೨೦ || ಋಷಿಪುತ್ರಃ - ವಿಭಂಡಕಋಷಿಪುತ್ರನಾದ ಋಶ್ಯಶೃಂಗನು, ಪ್ರತಿ  
ಶ್ಯತ್ಯ-ಆ ಮಾತನ್ನು ಕೇಳಿ, ತದಾ-ಅಗ, ನೃಪಂ-ರೋಮಪಾದ ರಾಜನನ್ನು ಕುರಿತು, ತಥೇತಿ- ಹಾಗೆ  
ಯೇ ಆಗಲೆಂದು, ಆಹ-ಹೇಳಿದನು, ಸಃ-ಆ ಋಶ್ಯಶೃಂಗನು, ನೃಪೇಣ - ರೋಮಪಾದರಾಜನಿಂದ,  
ಅಭ್ಯನುಜ್ಞಾತಃ-ಸಮ್ಮತಿಸಲ್ಪಟ್ಟವನಾಗಿ, ಭಾರ್ಯಯಾ-ಸಹ ಹೆಂಡತಿಯೊಡನೆ, ವ್ರಯಯಾ - ಹೊರ

ಸಖ್ಯವನ್ನು ಮಾವನೆಂಬ ಪೂರ್ವ ಸಂಬಂಧವನ್ನೂ ತಿಳಿಸಲು, ಆ ಋಶ್ಯಶೃಂಗಮುನಿಯು ಆ  
ದಶರಥನನ್ನು ಪೂಜಿಸಿದನು ||೧೭|| ಇಂತು ಪೂಜಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ನರಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ಆ ದಶರಥರಾಜನು  
ಋಶ್ಯಶೃಂಗನೊಡನೆ ಏಳಿಂಟು ದಿವಸಗಳಿದ್ದು, ಅಂಗದೇಶಾಧಿಪತಿಯಾದ ರೋಮಪಾದ ರಾಜ  
ನನ್ನು ಕುರಿತಂತೆಂದನು. ||೧೮|| “ಎಲೈ ರಾಜನೇ! ನಿನ್ನ ಕುಸರಿಯಾದ ಶಾಂತಾದೇವಿಯು  
ವತಿಸಮೇತಳಾಗಿ ನಗರಕ್ಕೆ ಹೊರಡಲಿ, ಮಹತ್ತರವಾದ ಯಜ್ಞ ಕಾರ್ಯವು ಪ್ರಾರಂಭವಾಗಿ  
ರುವುದು.” ಎಂದು ನುಡಿದನು. ||೧೯|| ಆಗಲಾ ರೋಮಪಾದನು ಋಶ್ಯಶೃಂಗ ಮುನಿಯನ್ನು  
ಕಳುಹಿಸಿಕೊಡುತ್ತೇನೆಂದು ವ್ರತಿಜ್ಞೆ ಮಾಡಿ, ಎಲೈ “ಋಷ್ಯಶೃಂಗನೇ! ನೀನು ವತ್ತೀಸಹಿತನಾಗಿ  
ಹೋಗಿ ಬಾ” ಎಂದು ಆ ಪ್ರಾಹ್ಮಣನನ್ನು ಕುರಿತು ನುಡಿದನು. || ೨೦ || ಆಗಲಾ ಋಶ್ಯ  
ಶೃಂಗಮುನಿಯು ಅದನ್ನು ಕೇಳಿ ಹಾಗೆಯೇ ಆಗಲೆಂದು ಹೇಳಿ, ಆತನಿಂದ ಅಪ್ಪಣೆ



ವ್ರಯಯೌ ಸಹ ಭಾರ್ಯಯಾ||೨೦||ತಾವನೋ ನ್ಯಾಂಜಲಿಂ ಕೃತ್ವಾಸ್ನೇಹಾ  
ತಸ್ತಿಸ್ತೃಚೋರಸಾ|| ನನಂದತು ದರ್ಶರಥೋ ರೋಮಪಾದಶ್ಚ ವೀರೃವಾ||  
ತತಸ್ಸುಹೃದ ಮಾವೃಚೈ ವ್ರಸ್ತಿತೋ ರಘುನಂದನಃ || ಪಾರೇಭ್ಯಃ ಪ್ರೇಷ  
ಯಾಮಾಸ ದೂತಾನ್ವೈ ಶೀಘ್ರಗಾಮಿನಃ || ೨೩|| ಕ್ರಿಯತಾಂ ನಗರಂ ಸರ್ವಂ  
ಕ್ಷಿಪ್ರಮೇವ ಸ್ವಲಂಕೃತಂ || ಧೂಪಿತಂ ಸಿಕ್ತಸಮೃಷ್ಟಂ ಪತಾಕಾಭಿರಲಂ  
ಕೃತಂ || ೨೪ || ತತಃ ಪ್ರಹೃಷ್ವಾಃ ಪೌರಾಶ್ವೇ ಶ್ರುತ್ವಾ ರಾಜಾನನಾಗತಂ ||

ಟನು || ೨೦ || ದಶರಥಃ - ದಶರಥರಾಯನು, ವೀರವಾ ಪರಾಕ್ರಮಶಾಲಿಯಾದ, ರೋಮಪಾ  
ದಶ್ಚ-ರೋಮಪಾದರಾಯನೆಂಬ, ತೌ-ಅವರಿಬ್ಬರೂ, ಅನ್ಯೋನ್ಯಾಂಜಲಿಂ ಅನ್ಯೋನ್ಯ ಪರಸ್ಪರಸಾಗಿ,  
ಅಂಜಲಿಂ-ನಮಸ್ಕಾರವನ್ನು, ಕೃತ್ವಾ-ಮಾಡಿ, ಸ್ನೇಹಾತ್-ಮೈತ್ರಿಯಿಂದ, ಉರಸಾ-ಸಕ್ಷಸ್ಥಳದಿಂದ,  
ಸಂಸ್ಥಿಷ್ಯ-ಅಲಿಂಗನವಂ ಮಾಡಿಕೊಂಡು, ಸುಹೃದಂ - ಸ್ನೇಹಿತನಾದ ರೋಮಪಾದರಾಯನನ್ನು,  
ಆವೃಚೈ-ಅನುಜ್ಞೆಯನ್ನು ಕೇಳಿ, ಪ್ರಸ್ತಿತಃ-ಹೊರಟು, ವಾರೇಭ್ಯಃ-ಅಯೋಧ್ಯಾ ಪಟ್ಟಣವಾಸಿಗಳಿ  
ಗೋಸುಗ, ಶೀಘ್ರಗಾಮಿನಃ=ವೇಗದಿಂದ ನಡೆಯುವ, ದೂತಾನ್ವೈ-ಭೃತ್ಯರನ್ನು, ಪ್ರೇಷಯಾಮಾಸ  
ಕಳುಹಿಸಿದನು. || ೨೩-೨೪ || ಸರ್ವಂ ಸಮಸ್ತವಾದ, ನಗರಂ-ಪಟ್ಟಣವು, ಕ್ಷಿಪ್ರಮೇವ-ಜಾಗ್ರತೆ  
ಯಾಗಿಯೆ, ಸ್ವಲಂಕೃತಂ-ಬಾಳಿಕೆಂಭ ಮುಂತಾದವುಗಳಿಂದ ಅಲಂಕರಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿದ್ದಾಗಿ, ಕ್ರಿಯತಾಂ -  
ಮಾಡಲ್ಪಡಲಿ, ಧೂಪಿತಂ ಕೃಷ್ಣಾಗರು ಧೂಪಗಳಿಂದ ಹುಟ್ಟಿದ ಧೂಮದಿಂದ ಸುವಾಸನೆಯುಳ್ಳದ್ದಾ  
ಗಿಯೂ, ಸಿಕ್ತಸಮೃಷ್ಟಂ, ಸಿಕ್ತ - ಗೋಮಯೋದಕದಿಂದ ಸಾರಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿದ್ದಾಗಿಯೂ, ಸಮೃಷ್ಟಂ-  
ಸಮ್ರಾಜನೆ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟಿದ್ದಾಗಿಯೂ, ಪತಾಕಾದಿಭಿ-ಧ್ವಜಪಟಗಳಿಂದ, ಅಲಂಕೃತಂ ಅಲಂಕರಿಸ  
ಲ್ಪಟ್ಟಿದ್ದಾಗಿಯೂ, ಕ್ರಿಯತಾಂ-ಮಾಡಲ್ಪಡಲಿ, ಇತಿ-ಇಂತೆಂದು, ಪ್ರೇಷಯಾಮಾಸ - ಕಳುಹಿದನು  
|| ೨೪ || ತತಃ-ಬಳಿಕ, ತೇಪೌರಾಃ-ಆ ಪಟ್ಟಣಗಿರಲ್ಲರು, ರಾಜಾನಂ ದಶರಥನನ್ನು, ಆಗತಂ-ಬಂದ  
ವನನ್ನಾಗಿ, ಶ್ರುತ್ವಾ-ಕೇಳಿ, ಪ್ರಹೃಷ್ವಾಸ್ತಂತಃ - ಸಂತೋಷಗೊಂಡು ರಾಜಾ ಅರಸಿನಿಂದ, ಯತ್-  
ಯಾವಕಾರ್ಯವು, ಪ್ರೇಷಿತಂ-ಹೇಳಿ ಕಳುಹಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿತೋ, ತತ್ಸರ್ವಂ-ಅದೆಲ್ಲವನ್ನು, ತದಾ-ಆಗ, ತದಾ-

ಯನ್ನು ಪಡೆದು, ಭಾರ್ಯಾಸಮೇತನಾಗಿ ಹೊರಟನು. || ೨೦ || ವೀರರಾದ ಆ ರೋಮ  
ಪಾದ ದಶರಥರೆಂಬ ರಾಜರು ವರಸ್ಪರ ಸ್ನೇಹದಿಂದ ಒಬ್ಬರನ್ನೊಬ್ಬರನ್ನಿಕ್ಕೊಂಡು  
ಬಹಳವಾಗಿ ಆನಂದಿಸಿದರು. || ೨೧ || ಬಳಿಕ ದಶರಥನು ರೋಮಪಾದನ ಅನುಮತಿಯನ್ನು  
ಪಡೆದು, ತನ್ನ ಪಟ್ಟಣದ ಜನರಿಗೆ ತಿಳಿಸಲು ತ್ವರಿತಗಾಮಿಗಳಾದ ದೂತರನ್ನು ಕರೆದು,  
“ ಪಟ್ಟಣವೆಲ್ಲ ಪುಷ್ಪಗಳಿಂದಲೂ, ಬಾಳೇಕಂಭಗಳಿಂದಲೂ, ಅಲಂಕರಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿದ್ದಾಗಿ,  
ಹಾಲುಮಡ್ಡಿ ಮುಂತಾದ ಧೂಪಗಳಿಂದ ವಾಸನೆ ಕಟ್ಟಲ್ಪಟ್ಟಿದ್ದಾಗಿಯೂ, ಗೋಮಯದಿಂದ  
ನಾರಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿದ್ದಾಗಿಯೂ, ಧ್ವಜಗಳಿಂದ ಅಲಂಕೃತವಾಗಿಯೂ, ಇರುವಂತೆ ಮಾಡಲ್ಪಡಲಿ ”  
ಎಂದಾಜ್ಞಾ ಪಿಸಿ ಕಳುಹಿದನು ಆ ಬಳಿಕ ನಗರವಾಸಿಗಳಾದ ಜನರೆಲ್ಲರು, ನರನಾಥನಾದ ದಶ  
ರಥರಾಜನ ಆಗಮನವನ್ನು ಕೇಳಿ ಒಡೆಯನಾಜ್ಞೆಗೆ ವಿರೋಧವಾಗಿರದಂತೆ ನಡೆಸಿದರು. ||೨೪||  
ಅನಂತರದಲ್ಲಿ ದಶರಥರಾಜನು ಶಂಖ ದುಂದುಭಿ ಮುಂತಾದ ಧ್ವನಿಗಳೊಡನೆ ಆ ಬ್ರಾಹ್ಮಣ

ತಥಾಪ್ರಚಕ್ರುಸ್ತತ್ಸರ್ವಂ ರಾಜ್ಞಾಯತ್ಪ್ರೇಷಿತಂ ತದಾ ||೨೫|| ತತಸ್ಸೌಲಂ  
ಕೃತಂ ರಾಜಾ ನಗರಂ ಪ್ರವಿವೇಶಹ || ಶಂಖದುಂದುಭಿ ನಿರ್ಘೋಷೈಃ ಪುರ  
ಸ್ಕೃತ್ಯ ದ್ವಿಜರ್ಷಭಂ || ೨೬ || ತತಃ ಪ್ರಮುದಿತಾ ಸ್ಸರ್ವೇ ದೃಷ್ಟ್ವಾ ತಂ  
ನಾಗರಾದ್ವಿಜಂ|| ಪ್ರವೇಶ್ಯಮಾನಂ ಸತ್ಕೃತ್ಯ ನರೇಂದ್ರೇಣೇಂದ್ರ ಕರ್ಮಣಾ||೨೭||  
ಅಂತಃಪುರಂ ಪ್ರವೇಶ್ಯಮಾನಂ ಪೂಜಾಂ ಕೃತ್ವಾ ಚ ಶಾಸ್ತ್ರತಃ || ಕೃತಕೃತ್ಯಂ  
ತದಾತ್ಮಾನಂ ಮೇನೇ ತಸ್ಮೋವವಾಹನಾತ್ || ೨೮ || ಅಂತಃಪುರಸ್ತ್ರಿಯ  
ಸ್ಸರ್ವಾ ಶಾಂತಾಂ ದೃಷ್ಟ್ವಾ ತಥಾಗತಾಂ|| ಸಹಭರ್ತೃ ವಿಶಾಲಾಕ್ಷೀಂ ಪ್ರೀತ್ಯಾ

ಹಾಗೆಯೇ, ಪ್ರಜಕ್ರು-ಮಾಡಿದರು ||೨೫|| ತತಃ-ಬಳಿಕ, ರಾಜಾ-ದಶರಥರಾಯನು, ಶಂಖದುಂದುಭಿ  
ನಿರ್ಘೋಷೈಃ, ಶಂಖ - ಜಯಶಂಖ ಶಬ್ದಗಳಿಂದಲೂ, ದುಂದುಭಿನಿರ್ಘೋಷೈಃ - ಭೇರಿಧ್ವನಿಯೇ  
ಮೊದಲಾದ ಮಂಗಳ ವಾದ್ಯಗಳಿಂದಲೂ, ದ್ವಿಜರ್ಷಭಂ - ಬ್ರಾಹ್ಮಣ ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ಋಶ್ಯಶೃಂಗ  
ನನ್ನು, ಪುರಸ್ಕೃತ್ಯ- ಮುಂದುಮಾಡಿಕೊಂಡು, ಅಲಂಕೃತಂ - ಅಲಂಕರಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ನಗರಂ - ಪಟ್ಟಣ  
ವನ್ನು, ಪ್ರವಿವೇಶಹ-ಹೊಕ್ಕನು || ೨೬ || ತತಃ-ಬಳಿಕ, ಸರ್ವೇ - ಎಲ್ಲ, ನಾಗರಾಃ-ಪಟ್ಟಣವಾ  
ಸಿಗಳು, ಇಂದ್ರಕರ್ಮಣಾ-ದೇವೇಂದ್ರನಿಗೆ ಸದೃಶವಾದ ವ್ಯಾವಾರವುಳ್ಳ, ನರೇಂದ್ರೇಣ - ದಶರಥರಾ  
ಯನಿಂದ, ಸತ್ಕೃತ್ಯ-ಪೂಜಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ಪ್ರವೇಶ್ಯಮಾನಂ- ನಗರವನ್ನು ಪ್ರವೇಶಿಸಲ್ಪಡುತ್ತಿರುವ, ತಂ  
ದ್ವಿಜಂ ಆ ಬ್ರಾಹ್ಮಣನನ್ನು, ದೃಷ್ಟ್ವಾ-ಕಂಡು, ಪ್ರಮುದಿತಾಃ- ಸಂತೋಷಯುಕ್ತರಾದರು || ೨೭||  
ಏನಂ ಈ ಋಶ್ಯಶೃಂಗನನ್ನು, ಅಂತಃಪುರಂ-ಅಂತಃಪುರದಲ್ಲಿ, ಪ್ರವೇಶ್ಯ-ಪ್ರವೇಶಮಾಡಿಸಿ, ಶಾಸ್ತ್ರತಃ-  
ಶಾಸ್ತ್ರೋಕ್ತವಾಗಿ, ಪೂಜಾಂ-ಪೂಜೆಯನ್ನು, ಕೃತ್ವಾಚ-ಮಾಡಿ, ತದಾ - ಆಗ, ತಸ್ಯ - ಆ ಋಶ್ಯ  
ಶೃಂಗನ, ಉಪವಾಹನಾತ್ - ಕರೆದುಕೊಂಡು ಬರುವಿಕೆಯಿಂದ, ಆತ್ಮಾನಂ-ತನ್ನನ್ನು, ಕೃತಕೃತ್ಯಂ-  
ಕೃತಾರ್ಥನನ್ನಾಗಿ, ಮೇನಿ-ಎಣಿಸಿದನು || ೨೮ || ಸರ್ವಾಃ - ಸಮಸ್ತರಾದ, ಅಂತಃಪುರಸ್ತ್ರಿಯಃ-ಅಂತಃಪುರಸ್ತ್ರೀಯರು, ತಥಾ-ಹಾಗೆಯೇ, ಭರ್ತೃ-ಸಹ-ಗಂಡನಾದ ಋಶ್ಯಶೃಂಗನಿಂದೊಡ  
ಗೊಡಿ, ಆಗತಾಂ-ಬಂದಿರುವ, ವಿಶಾಲಾಕ್ಷೀಂ ವಿಸ್ತಾರವಾದ ನೇತ್ರಗಳುಳ್ಳ, ಶಾಂತಾಂ - ಶಾಂತಾ  
ದೇವಿಯನ್ನು, ದೃಷ್ಟ್ವಾ-ಕಂಡು, ಪ್ರೀತ್ಯಾ-ವಿಶ್ವಾಸದಿಂದ, ಆನಂದಂ-ಹರ್ಷವನ್ನು, ಉಪಾಗಮೃ-

ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ಋಶ್ಯಶೃಂಗನನ್ನು ಮುಂದಿರಿಸಿಕೊಂಡು ನಗರವನ್ನು ಪ್ರವೇಶಿಸಿದನು. ||೨೬|| ಆ  
ಬಳಿಕ ಅಯೋಧ್ಯಾ ಪುರವಾಸಿಗಳಾದ ಜನರೆಲ್ಲರು ದಶರಥರಾಜನಿಂದ ಪ್ರವೇಶಮಾಡಿಸಲ್ಪಡು  
ತ್ತಿರುವ ಆ ದ್ವಿಜಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ಋಶ್ಯಶೃಂಗಮುನಿಯನ್ನು ಕಂಡು ಬಹಳವಾಗಿ ಸಂತೋಷಿಸಿ  
ದರು. ||೨೭|| ಆಗಲಾ ದಶರಥನು ಆ ಮುನಿಯನ್ನು, ಅಂತಃಪುರಕ್ಕೆ ಕರೆದುಕೊಂಡು ಹೋಗಿ  
ಶಾಸ್ತ್ರೋಕ್ತವಾಗಿ ಪೂಜಿಸಿ, ಕೃತಕೃತ್ಯನಾದೆನೆಂದು ತಿಳಿದನು ||೨೮|| ಅಂತಃಪುರಸ್ತ್ರೀಯ  
ರೆಲ್ಲರೂ ಪತಿಸಹಿತಳಾಗಿ ಬಂದಿರುವ ಶಾಂತಾದೇವಿಯನ್ನು ಕಂಡು, ಮಹದಾನಂದವನ್ನೈದಿ

ನಂದ ಮುನಾಗಮ್ || ೨೯ || ಪೂಜ್ಯಮಾನಾ ಚ ತಾಭಿಸ್ಸಾ ರಾಜ್ಞಾಚ್ಛೈವ  
ವಿಶೇಷತಃ || ಉನಾಸ ತತ್ರ ಸುಖಿತಾ ಕಂಚಿತ್ಕಾಲಂ ಸಹರ್ವಿಜಾ || ೩೦ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಏಕಾದಶಸ್ಕಂಧಃ.

ಹೊಂದಿದರು || ೨೯ || ಸಾ ಆ ಶಾಂತಾದೇವಿಯು, ತಾಭಿಷ್ಠ - ಆ ಅಂಕವುರಸ್ತ್ರಿಯಿಂದಲೂ,  
ರಾಜ್ಞಾಚ್ಛೈವ-ಅರಸನಾದ ದಶರಥನಿಂದಲೂ, ವಿಶೇಷತಃ-ವಿಶೇಷವಾಗಿ, ಪೂಜ್ಯಮಾನಾ-ಬಹುಮಾನಿ  
ಸಲ್ಪಟ್ಟವಳಾಗಿ, ತತ್ರ-ಆ ಅಂಕವುರದಲ್ಲಿ, ಋತ್ವಿಜಾನಹ - ಋತ್ವಿಜರಿಗನಿಂದೊಡಗೂಡಿ, ಸುಖಿತಾ-  
ಸಂಜಾತ ಸುಖವುಳ್ಳವಳಾಗಿ, ಕಂಚಿತ್ಕಾಲಂ-ಸ್ವಲ್ಪಕಾಲವು, ಉನಾಸ-ಇದ್ದಳು. || ೩೦ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಏಕಾದಶಸ್ಕಂಧಃ.

ದರು. || ೨೯ || ಆಗ ಶಾಂತಾದೇವಿಯು ರಾಣಿವಾಸದವರಿಂದಲೂ, ದಶರಥರಾಜನಿಂದಲೂ,  
ವೂಜಿಸಲ್ಪಟ್ಟು ವತಿಯಿಂದೊಡಗೂಡಿ ಸ್ವಲ್ಪಕಾಲ ಸುಖದಿಂದ್ದಳು || ೩೦ ||

ಇಂತಿಡು ಅಯೋಧ್ಯಾಪುರಕ್ಕೆ ಋತ್ವಿಜಶೃಂಗಾರಗಮನ ವರ್ಣನವೆಂಬ

ಹನ್ನೊಂದನೆಯ ಸರ್ಗವು ಸಮಾಪ್ತವಾದುದು.

## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ದ್ವಾದಶಸ್ಕರ್ಗ ಪ್ರಾರಂಭಃ.

ತತಃ ಕಾಲೇ ಬಹುತಿಥೇ ಕಸ್ಮಿಂಶ್ಚಿತ್ಸು ಮನೋಹರೇ|| ವಸಂತೇ ಸಮನು  
ಪ್ರಾಪ್ತೇ ರಾಜ್ಯೋ ಯಷ್ಟುಂ ಮನೋಭವತ್ ||೧|| ತತಃ ಪ್ರಸ್ಯಾದ ಶಿರಸಾ  
ತಂ ವಿಪ್ರಂ ದೇವವರ್ಣನಂ || ಯಜ್ಞಾಯ ವರಯಾಮಾಸ ಸಂತಾನಾರ್ಥಂ  
ಕುಲಸ್ಯವೈ||೨||ತಥೇತಿ ಚ ಸ ರಾಜಾನ ಮುವಾಚ ಚ ಸುಸತ್ಕೃತಃ|| ಸಂಭಾರಾ  
ಸ್ಸಂಭ್ರಿಯಂತಾಂ ತೇ ತುರಗಶ್ಚ ವಿಮುಚ್ಯತಾಂ ||೩|| ತತೋ ರಾಜಾ ಬ್ರವೀ  
ದ್ವಾಕ್ಯಂ ಸುಮಂತ್ರಂ ಮಂತ್ರಿಸತ್ತಮಂ || ಸುಮಂತ್ರಾ ನಾಹಯ ಕ್ಷಿಪ್ರಂ

ತತಃ-ಬಳಿಕ, ಬಹುತಿಥೇ-ಬಹಳ ದಿವಸಗಳ, ಕಾಲೇ-ಕಾಲವು, ಗತೇಸತಿ-ಕಳೆದುಹೋಗಲು,  
ಸುಮನೋಹರೇ-ಪ್ರಶಸ್ತವಾದ, ವಸಂತೇ-ವಸಂತರೂಪವಾದ, ಕಸ್ಮಿಂಶ್ಚಿತ್-ಒಂದಾನೊಂದು ಕಾಲವು,  
ಸಮನುಪ್ರಾಪ್ತೇ-ಸತಿ-ಬರಲು, ರಾಜ್ಯ-ದಶರಥನಿಗೆ, ಯಷ್ಟುಂ-ಅಶ್ವಮೇಧಕ್ರತುವನ್ನು ಮಾಡಲೋ  
ಸುಗ, ಮನಃ-ಬುದ್ಧಿಯು, ಅಭವತ್-ಉಂಟಾಯಿತು || ೧ || ತತಃ-ಬಳಿಕ, ದೇವವರ್ಣನಂ-ದೇವತೆ  
ಗಳ ವರ್ಣನೆಯಂತೆ ವರ್ಣಿಸುಳ್ಳ, ತಂವಿಪ್ರಂ - ಆ ಬ್ರಹ್ಮರ್ಷಿಯನ್ನು, ಶಿರಸಾ-ಶಿರಸ್ಸಿನಿಂದ,  
ಪ್ರಸಾದ್ಯ-ನಮಸ್ಕಾರ ಪೂರ್ವಕ ಸಮ್ಮತಿಸಿ, ಕುಲಸ್ಯ-ಕುಲದ, ಸಂತಾನಾರ್ಥಂ - ಅಭಿವೃದ್ಧಿ  
ವಾಗಿ, ಯಜ್ಞಾಯ-ಯಜ್ಞ ಕ್ಷೋಸ್ತರ, ವರಯಾಮಾಸ-ವರಿಸಿದನಷ್ಟೆ || ೨ || ಸುಸತ್ಕೃತಃ-  
ಚನ್ನಾಗಿ ಪೂಜಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ಸಃ-ಆ ಋಶ್ರತ್ಯಂಗನು, ರಾಜಾನಂ-ಅರಸಾದ ದಶರಥನನ್ನು ಕುರಿತು, ತಥಾ-  
ಹಾಗೆಯೇ ಆಗಲೆಂದು ಅಂಗೀಕರಿಸಿ, ಸಂಭಾರಾಃ-ಅಶ್ವಮೇಧಕ್ಕೆ ಬೇಕಾದ ಸಾಮಗ್ರಿಗಳು, ಸಂಭ್ರಿ-  
ಯಂತಾಂ-ಸಂಪಾದಿಸಲ್ಪಡಲಿ, ತೇ-ನಿನ್ನ ಸಂಬಂಧವಾದ, ತುರಗಶ್ಚ-ಕುದುರೆಯೂ, ವಿಮುಚ್ಯತಾಂ-  
ಬಿಡಲ್ಪಡಲಿ, ಇತಿ-ಇಂತೆಂದು, ಉವಾಚ-ಹೇಳಿದನು || ೩ || ತತಃ-ಅನಂತರದಲ್ಲಿ, ರಾಜಾ-ದಶರಥ  
ರಾಯನು, ಹೇಸುಮಂತ್ರ-ಎಲೈ ಸುಮಂತ್ರನೇ! ಸುಯಜ್ಞಂ- ಸುಯಜ್ಞನನ್ನೂ, ವಾಮದೇವಂಚ-

ಋಶ್ರತ್ಯಂಗಮುನಿಯು ಬಂದು ಬಹು ದಿನಗಳಾದ ಬಳಿಕ ಮನೋಹರವಾದ ವಸಂತ  
ಯತುವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗಲು, ದಶರಥರಾಜನಿಗೆ ಯಜ್ಞ ಮಾಡಲು ಬುದ್ಧಿಯುಂಟಾಯಿತು ||೧||  
ಅನಂತರ ದಶರಥರಾಜನು ದೇವತೆಗಳಂತೆ ಕಂಗೊಳಿಸುತ್ತಿರುವ ದೇಹಕಾಂತಿಯುಳ್ಳ ಆಬ್ರಹ್ಮ  
ರ್ಷಿಯನ್ನನುಮೋದಿಸಿ, ಸಾಷ್ಟಾಂಗವ್ರಣಾಮವಂಗೈದು ಸಂತಾನವು ಅವಿಚ್ಛೇದವಾಗಿರಲು,  
ಯಜ್ಞಾರ್ಥವಾಗಿ ವರಣೆಯನ್ನು ಕೊಟ್ಟನು. || ೨ || ಚನ್ನಾಗಿ ಪೂಜಿಸಲ್ಪಟ್ಟ ಆ ಋಶ್ರ  
ತ್ಯಂಗನು, ಹಾಗೆಯೇ ಆಗಬಹುದೆಂದು ರಾಜನಿಗೆ ಹೇಳಿ “ಯಜ್ಞ ಸಾಮಗ್ರಿಗಳೆಲ್ಲವೂ ಸಿದ್ಧ  
ವಾಗಿರಲಿ; ಅಶ್ವವೂ ಬಿಡಲ್ಪಡಲಿ ” ಎಂದು ನುಡಿದನು. || ೩ || ಆ ಬಳಿಕ ದಶರಥರಾಜನು  
ಮಂತ್ರಿಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ಸುಮಂತ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು, “ ಎಲೈ ಸುಮಂತ್ರನೇ! ಸುಯಜ್ಞ, ವಾಮ-

ಋತ್ವಿಜೋ ಬ್ರಹ್ಮವಾದಿನಃ || ೪ || ಸುಯಜ್ಞಂ ವಾಮದೇವಂಚ ಜಾಬಾಲಿ  
 ಮಥಕಾಶ್ಯಪಂ || ಪುರೋಹಿತಂ ವಸಿಷ್ಠಂಚ ಯೇಚಾನ್ಯೇ ದ್ವಿಜಸತ್ತಮಾಃ || ೫ ||  
 ತತಸ್ಸುಮಂತ್ರಸ್ತೃರಿತಂ ಗತ್ವಾ ತ್ವರಿತವಿಕ್ರಮಃ || ಸಮಾನಯತ್ನತಾ  
 ವಿಸ್ತೌ ಸಮಸ್ತೌ ವೇದಪಾರಗಾಃ || ೬ || ತಾಃ ಪೂಜಯಿತ್ವಾ ಧರ್ಮಾತ್ಮಾ  
 ರಾಜಾ ದಶರಥಸ್ತದಾ || ಧರ್ಮಾರ್ಥಸಹಿತಂ ಯುಕ್ತಂ ಶ್ಲಕ್ಷ್ಣಂ ವಜನಮಬ್ರ  
 ವೀತ್ || ೭ || ಮಮ ಲಾಲಪ್ಯಮಾನಸ್ಯ ಪುತ್ರಾರ್ಥಂ ನಾಸ್ತಿ ನೈ ಸುಖಂ ||  
 ತದರ್ಥಂ ಹಯಮೇಧೇನ ಯಕ್ಷ್ಯಾಮಿತಿ ಮತಿರ್ಮಮ || ೮ || ತದಹಂಯಷ್ಟು

ವಾಮದೇವನನ್ನೂ, ಜಾಬಾಲಿಂಚ- ಜಾಬಾಲಿಯನ್ನೂ, ಕಾಶ್ಯಪಂಚ ಕಾಶ್ಯಪನನ್ನೂ, ಪುರೋಹಿತಂ-  
 ಕುಲಾಚಾರ್ಯನಾದ, ವಸಿಷ್ಠಂಚ - ವಸಿಷ್ಠನನ್ನೂ, ಅನ್ಯೇ-ಮತ್ತೆ ಕೆಲವರಾದ, ದ್ವಿಜಸತ್ತಮಾಃ-  
 ಬ್ರಾಹ್ಮಣ ಶ್ರೇಷ್ಠರೂ, ಯೇ-ಯಾರೋ, ತಾಃ-ಅಂತಹ, ಬ್ರಹ್ಮವಾದಿನಃ-ಬ್ರಹ್ಮಜ್ಞರಾದ, ಋತ್ವಿಜಃ-  
 ಋತ್ವಿಕ್ಕುಗಳನ್ನೂ, ಸ್ತೃರಿತಂ - ತೀರ್ತವಾಗಿ, ಅವಾಹಯ - ಕರದುಕೊಂಡು ಬಾ, ಇತಿ-ಇಂತೆಂದು,  
 ಮಂತ್ರಿಸತ್ತಮಂ-ಮಂತ್ರಿಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ, ಸುಮಂತ್ರಂ-ಸಮಂತ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು, ವಾಕ್ಯ-ವಾತನ್ನು,  
 ಅಬ್ರವೀತ್-ನುಡಿದನು || ೪-೫ || ತತಃ-ಬಳಿಕ, ತ್ವರಿತವಿಕ್ರಮಃ - ತ್ವರಿತಗಮನವುಳ್ಳ, ಸಸು  
 ಮಂತ್ರಃ-ಈ ಸುಮಂತ್ರನು, ತ್ವರಿತಂ - ಜಾಗ್ರತೆಯಾಗಿ, ಗತ್ವಾ- ಹೋಗಿ. ವೇದಪಾರಗಾಃ - ವೇದ  
 ವೇದಾಂಗ ಪಾರಂಗತರಾದ, ಸಮಸ್ತೌ ಸಮಸ್ತರಾದ, ತಾಃ-ಎವೃತ-ಆ ಬ್ರಾಹ್ಮಣರನ್ನೂ, ಸಮಾನ  
 ಯತ್-ಕರದುಕೊಂಡು ಬಂದನು. ಧರ್ಮಾತ್ಮಾ-ಧರ್ಮಿಷ್ಠನಾದ, ದಶರಥೋ ರಾಜಾ-ದಶರಥರಾ  
 ಯನು, ತದಾ-ಆಗ, ತಾಃ-ಆ ಬ್ರಾಹ್ಮಣರನ್ನೂ, ಪೂಜಯಿತ್ವಾ- ಸತ್ಕರಿಸಿ, ಧರ್ಮಾರ್ಥ ಸಹಿತಂ-  
 ಧರ್ಮಾರ್ಥಗಳಿಂದ ಕೂಡಿರುವ, ಶ್ಲಕ್ಷ್ಣಂ-ಮಧುರವಾದ, ಯುಕ್ತಂ - ಯೋಗ್ಯವಾದ, ವಜನಂ-  
 ಮಾತನ್ನು, ಅಬ್ರವೀತ್-ನುಡಿದನು || ೭ || ಪುತ್ರಾರ್ಥಂ-ಪುತ್ರನಿಮಿತ್ತವಾಗಿ, ಲಾಲಪ್ಯಮಾನಸ್ಯ-  
 ಪರಿತಪಿಸುತ್ತಿರುವ, ಮಮ-ನನಗೆ, ಸುಖಂ-ಪುತ್ರಪ್ರಾಪ್ತಿಯಿಂದ ಹುಟ್ಟಿದ ಸುಖವು, ನಾಸ್ತಿ-  
 ಇಲ್ಲವಷ್ಟೆ, ತದರ್ಥಂ- ಆ ಪುತ್ರಪ್ರತಿಬಂಧಕದೋಷನಿವೃತ್ತ್ಯರ್ಥವಾಗಿ, ಹಯಮೇಧೇನ-ಅಶ್ವಮೇಧ  
 ಕ್ರತುವಿನಿಂದ, ಯಕ್ಷ್ಯಾಮಿತಿ- ಯಜ್ಞ ಮಾಡುವೆನೆಂದು, ಮಮ-ನನಗೆ, ಮತಿಃ-ಬುದ್ಧಿಯು, ಅಸೀತ್-  
 ಆಯಿತು || ೮ || ತತ್-ಆಕಾರಣ, ಅಹಂ-ನಾನು, ಶಾಸ್ತ್ರದೃಷ್ಟೇನ - ಶಾಸ್ತ್ರದಿಂದ ತೋರಿಸಲ್ಪಟ್ಟ

ದೇನ, ಜಾಬಾಲಿ, ಕಾಶ್ಯಪ, ವಸಿಷ್ಠರೇಮುಂತಾದ ಬ್ರಹ್ಮಜ್ಞರಾದ ಬ್ರಾಹ್ಮಣೋತ್ತಮರನ್ನು  
 ಋತ್ವಿಗ್ವರಣಾರ್ಥವಾಗಿ ಕರೆಯಿಸು” ಎಂದನು, ಆಗಲಾ ಸುಮಂತ್ರನು ತ್ವರಿತಗಮನವುಳ್ಳ  
 ವನಾಗಿ ವೇದಪಾರಗರಾದ ಆ ದ್ವಿಜೋತ್ತಮರನ್ನೆಲ್ಲ ಕರೆದುಕೊಂಡು ಬಂದನು. || ೪-೬ || ಆಗ  
 ಮಹಾಧರ್ಮಾತ್ಮನಾದ ಆ ದಶರಥನು ಆ ದ್ವಿಜಶ್ರೇಷ್ಠರನ್ನು ಯಥಾವಿಧಿಯಾಗಿ ಪೂಜಿಸಿ,  
 ಧರ್ಮಾರ್ಥರೂಪ ವ್ರಯೋಜನಯುಕ್ತವಾದ ಈ ಮಾತನ್ನು ನುಡಿದನು. || ೭ || “ಮಕ್ಕಳಿ  
 ಗೋಸುಗ ಪರಿತಪಿಸುತ್ತಿರುವ ನನಗೆ ಪುತ್ರಪ್ರಾಪ್ತಿಯಿಂದುಂಟಾದ ಸುಖವಿಲ್ಲವಷ್ಟೆ; ಆ ಪ್ರ  
 ಯೋಜನಕ್ಕಾಗಿಯೇ ಅಶ್ವಮೇಧ ಕ್ರತುವಿನಿಂದ ಯಾಗಮಾಡಬೇಕೆಂದು ಮತಿಯುಂಟಾಗಿದೆ.  
 || ೮ || ಆದಕಾರಣ ನಾನು ಶಾಸ್ತ್ರದೃಷ್ಟಿವಾದ ವ್ಯಾಪಾರದಿಂದ ಯಾಗವನ್ನು ಮಾಡಬೇಕೆಂತಲೂ

ಮಿಚ್ಛಾಮಿ ಶಾಸ್ತ್ರದೃಷ್ಟೇನ ಕರ್ಮಣಾ||ಋಷಿಪುತ್ರ ಪ್ರಭಾವೇನ ಕಾರ್ಮಾ  
ಪ್ರಾಪ್ಸ್ಯಾಮಿ ಚಾವ್ಯಹಂ||೯|| ತತಸ್ಸಾಧ್ವಿತಿ ತದ್ವಾಕ್ಯಂ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾಃ ಪ್ರತ್ಯ  
ಪೂಜಯ|| ವಸಿಷ್ಠ ಪ್ರಮುಖಾಸ್ಸರ್ವೇ ವಾರ್ಧಿವಸ್ಯ ಮುಖಾಚ್ಯುತಂ||೧೦||  
ಋಶ್ಯಶೃಂಗಪುರೋಗಾಶ್ಚ ವ್ರತ್ಯೂಚುರ್ನ್ಯಪತಿಂ ತದಾ || ಸಂಭಾರಾ  
ಸ್ಸಂಭ್ರಿಯಂತಾಂ ತೇ ತುರಗಶ್ಚ ವಿಮುಚ್ಯತಾಂ ||೧೧|| ಸರ್ವಸಾಪ್ರಾಪ್ಸ್ಯಸೇ  
ಪುತ್ರಾಂ ಶ್ಚ ತ್ವಾಪೋಮಿತಿ ತವಿಕ್ರಮಾ|| ಯಸ್ಯ ತೇ ಧಾರ್ಮಿಕೇಬುದ್ಧಿ ರಿಯಂ  
ಪುತ್ರಾರ್ಥಮಾಗತಾ||೧೨||ತತಃಪ್ರೀತೋ ಭವದ್ರಾಜಾ ಶ್ರುತ್ವಾ ತದ್ವಿಜಭಾಷಿತಂ||

ಕರ್ಮಣಾ - ಪಾಪಹರದಿಂದ, ಯಷ್ಟುಂ - ಯಜ್ಞ ಮಾಡಲು, ಇಚ್ಛಾಮಿ-ಇಚ್ಛಿಸುವೆನು, ಋಷಿಪುತ್ರ  
ಪ್ರಭಾವೇನಚ, ಋಷಿ ಪುತ್ರ-ಋಶ್ಯಶೃಂಗ ನ, ಪ್ರಭಾವೇನಚ - ಮಹಾತ್ಮೆಯಿಂದಲೂ,  
ಕಾರ್ಮಾ-ಇಷ್ಟಾರ್ಥಗಳನ್ನು, ಅಹಮಸಿ - ನಾನೂ, ಪ್ರಾಪ್ಸ್ಯಾಮಿ- ಹೊಂದುವೆನೆಂದು, ||೯||ತತಃ-  
ಬಳಿಕ, ವಸಿಷ್ಠ ಪ್ರಮುಖಾಃ. ವಸಿಷ್ಠ-ವಸಿಷ್ಠನೇ, ಪ್ರಮುಖಾಃ-ಮೊದಲಾಗಿವುಳ್ಳ, ಸರ್ವೇ-ಸಮಸ್ತ  
ರಾದ, ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾಃ=ಬ್ರಾಹ್ಮಣರು, ವಾರ್ಧಿವಸ್ಯ-ಅರಸಾದ ದಶರಥನ, ಮುಖಾತ್-ಮುಖದಿಂದ,  
ಚ್ಯುತಂ-ನುಡಿಯುತ್ತ, ತದ್ವಾಕ್ಯಂ - ಆ ಮಾತನ್ನು, ಸಾಧ್ವಿತಿ-ಚನ್ನಾಗಿಧೆಯೆಂದು, ಪ್ರತ್ಯಪೂಜ  
ಯ-ಶ್ಲಾಘಿಸಿದರು || ೧೦ || ತದಾ-ಆ ಸಮಯದಲ್ಲಿ, ಋಶ್ಯಶೃಂಗಪುರೋಗಾಃ-ಋಶ್ಯಶೃಂಗನೇ  
ಮೊದಲಾದ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಶ್ರೇಷ್ಠರೆಲ್ಲರು, ತೇಸಂಭಾರಾಃ-ಆಸಾಮಗ್ರಿಗಳು, ಸಂಭ್ರಿಯಂತಾಂ-ಸಂಪಾ  
ದಿಸಲ್ಪಡಲಿ, ತುರಗಶ್ಚ-ಅಶ್ವವೂ, ವಿಮುಚ್ಯತಾಂ-ಬಿಡಲ್ಪಡಲಿ, ಯಸ್ಯತೇ-ಯಾವನಿಗೆ, ಧಾರ್ಮಿಕೇ-  
ಧರ್ಮವಾದ, ಬುದ್ಧಿಃ-ಮತಿಯು, ಪುತ್ರಾರ್ಥಂ-ಮಕ್ಕಳಿಗೋಸ್ಕರ, ಆಗತಾ-ಇರುವದೋ, (ಸತ್ವಂ-  
ಅಂತಹ ನೀನು,) ಅಮಿತಿವಿಕ್ರಮಾ ಮಹಾಪರಾಕ್ರಮಿಗಳಾದ, ಚತ್ವಾರಿಃ-ನಾಲ್ಕುಮಂದಿ, ಪುತ್ರಾ-  
ಮಕ್ಕಳನ್ನು, ಸರ್ವಧಾ-ಹೇಗಾದರೂ, ಪ್ರಾಪ್ಸ್ಯಸೇ ಹೊಂದುವೆ, ಇತಿ-ಇಂತೆಂದು, ನೃಪತಿಂ-ರಾಜ  
ನಾದ ದಶರಥನನ್ನು ಕುರಿತು, ಪ್ರತ್ಯೂಚುಃ- ಪ್ರಶ್ನುತರ ಕೊಟ್ಟರು || ೧೧ || ತತಃ-ಬಳಿಕ, ರಾಜಾ -  
ಒಡೆಯನಾದ ದಶರಥನು, ತದ್ವಿಜಭಾಷಿತಂ-ಆ ಬ್ರಾಹ್ಮಣರ ಮಾತನ್ನು, ಶೃತ್ವಾ-ಕೇಳಿ, ಪ್ರೀತಃ-  
ಸಂತಸಗೊಂಡವನು, ಅಭವತ್-ಆದನು, ರಾಜಾ-ದಶರಥನು, ಹರ್ಷೇಣ- ಸಂತೋಷದಿಂದ, ಶುಭಾ  
ಕ್ಷರಂ-ಶುಭಕರವಾದ ಅಕ್ಷರಗಳುಳ್ಳಂತೆ, ಇದಂ-ಈ ಮಾತನ್ನು, ಅವಾತ್ಯಾ-ಮಂತ್ರಿಗಳನ್ನು ಕುರಿತು,

ವಿಭಂಡಕ ಋಷಿಪುತ್ರನಾದ ಋಶ್ಯಶೃಂಗ ಮುನಿಯ ಪ್ರಭಾವದಿಂದ ಪುತ್ರರನ್ನು ಪಡೆಯ  
ಬೇಕೆಂತಲೂ, ಇಚ್ಛಿಸುವೆನು.” ಎಂದು ನುಡಿದ ಆ ರಾಯನ ಮಾತುಗಳನ್ನು ಕೇಳಿ, ||೯|| ವಸಿ  
ಷ್ಠನೇಮುಂತಾದ ಆಋಷಿಸತ್ತ ಮರೆಲ್ಲರು ಆತನನ್ನು ಶ್ಲಾಘಿಸಿ, ಆತನನ್ನು ಕುರಿತಂತೆಂದರು||೧೦||  
“ಎಲೈ ಒಡೆಯನೇ! ಅಶ್ವೇಮೇಧ ಸಾಮಗ್ರಿಗಳನ್ನು ಸಿದ್ಧಗೊಳಿಸು; ಈ ಯಾಗಕ್ಕೆ ಅರ್ಹವಾದ  
ಕುದುರೆಯನ್ನು ಬಿಡುವವನಾಗು; ||೧೧|| ಪುತ್ರವಿಷಯವಾಗಿ ಇಂತಹ ಧರ್ಮಬುದ್ಧಿಯು  
ನಿಗಿಗುಂಟಾಗಿರುವುದರಿಂದ ಎಲ್ಲ ವಿಧದಿಂದಲೂ, ಮಹಾ ಸಮರ್ಥರಾದ ನಾಲ್ಕು ಮುಂದಿ  
ಮಕ್ಕಳನ್ನು ಪಡಿಯುವೆ.” ||೧೨|| ಹೀಗೆಂದ ಆ ಮುನಿಯ ಮಾತುಗಳನ್ನು ಕೇಳಿ, ಆ ದಶ

ಅನಾತ್ಯಾಂಶ್ಚಾ ಬ್ರವೀದ್ರಾಜಾ ಹರ್ಷೇಣೇದಂ ಶುಭಾಕ್ಷರಂ ||೧೩|| ಗುರೂಣಾಂ  
ವಚನಾಚ್ಛೇಘ್ರಂ ಸಂಭಾರಾ ಸ್ಸಂಭ್ರಿಯಂತು ಮೇ || ಸಮರ್ಥಾಧಿಷ್ಠಿತ  
ಶ್ಚಾಶ್ಚ ಸೋಪಾಧ್ಯಾಯೋ ವಿಮುಚ್ಯತಾಂ ||೧೪|| ಸರಯಾಸ್ತೋತ್ತರೇ ತೀರೇ  
ಯಜ್ಞಭೂಮಿರ್ವಿಧೀಯತಾಂ || ಶಾಂತಯಶ್ಚಾಭಿ ವರ್ಧಂತಾಂ ಯಥಾಕಲ್ಪಂ  
ಯಥಾವಿಧಿ||೧೫|| ಶಕ್ಯಃ ಪ್ರಾಪ್ತುಮಯಂ ಯಜ್ಞಸ್ಸರ್ವೇಣಾಪಿ ಮಹೀಕ್ಷಿತಾ ||  
ನಾಪರಾಧೋ ಭವೇತ್ಕಷ್ಟೋ ಯದ್ಯಸ್ಮಿನ್ ಕೃತುಸತ್ತಮೇ ||೧೬|| ಛಿದ್ರಂಹಿ  
ಮೃಗಯಂತೇತ್ರ ವಿದ್ವಾಂಸೋ ಬ್ರಹ್ಮರಾಕ್ಷಸಾಃ || ನಿಹತಸ್ಯಚ ಯಜ್ಞಸ್ಯ  
ಸದ್ಯಃ ಕರ್ತಾ ವಿನಶ್ಯತಿ||೧೭|| ತದ್ಯಥಾ ವಿಧಿ ಪೂರ್ವಮೇ ಕೃತುರೇಷ ಸಮಾ

ಅಬ್ರವೀತ್-ನುಡಿದನು || ೧೩ || ಮೇ-ನನ್ನ, ಗುರೂಣಾಂ-ಗುರುಗಳ, ವಚನಾತ್-ಮಾತಿನಂತೆ,  
ತೀಘ್ರಂ-ಜಾಗ್ರತೆಯಾಗಿ, ಸಂಭಾರಾಃ-ಸಾಮಗ್ರಿಗಳು, ಸಂಭ್ರಿಯಂತು-ಸಂಪಾದಿಸಲ್ಪಡಲಿ, ಸಮ  
ರ್ಥಾಧಿಷ್ಠಿತಃ-ಸಮರ್ಥರಿಂದ ರಕ್ಷಿಸಲ್ಪಡುತ್ತಿರುವ, ಅಶ್ಚ-ಅಶ್ವವು, ಸೋಪಾಧ್ಯಾಯಃ-ಮುತ್ತಿಸ್ಸಹಿತ  
ವಾಗಿ, ವಿಮುಚ್ಯತಾಂ - ಬಿಡಲ್ಪಡಲಿ || ೧೪ || ಸರಯಾಃ - ಸರಯೂನದಿಯ, ಉತ್ತರೇತೀರೇ-  
ಉತ್ತರ ದಡದಲ್ಲಿ, ಯಜ್ಞಭೂಮಿಶ್ಚ - ಯಜ್ಞಭೂಮಿಯೂ, ವಿಧೀಯಂತಾಂ-ಮಾಡಲ್ಪಡಲಿ, ಶಾಂತ  
ಯಶ್ಚ - ಶಾಂತಿಗಳೂ, ಯಥಾಕಲ್ಪಂ - ಕಲ್ಪಾನುಸಾರವಾಗಿಯೂ, ಯಥಾವಿಧಿ - ಶಾಸ್ತ್ರೋ  
ಕ್ತವಾಗಿಯೂ, ಅಭಿವರ್ಧಂತಾಂ - ವೃದ್ಧಿ ಹೊಂದಿಸಲ್ಪಡಲಿ || ೧೫ || ಕೃತುಸತ್ತಮೇ-  
ಯಜ್ಞೋತ್ತಮಮಾದ, ಅಸ್ಮಿನ್ - ಈ ಅಶ್ವಮೇಧಯಾಗದಲ್ಲಿ, ಕಷ್ಟಃ - ಕ್ಲೇಶಕರವಾದ,  
ಅಪರಾಧಃ - ಅಪರಾಧವು, ನಭವೇದ್ಯದಿ - ಆಗದಿದ್ದರೆ, ಸರ್ವೇಣ - ಸಮಸ್ತ, ಮಹೀಕ್ಷಿ  
ತಾಪಿ - ರಾಬರಿದಲೂ, ಅಯಂಯಜ್ಞಃ - ಈ ಯಾಗವು, ಪ್ರಾಪ್ತುಂ - ಹೊಂದಲು, ಶಕ್ಯಃ -  
ಸಮರ್ಥವು. ||೧೬|| ಅತ್ರ - ಈ ಯಾಗದಲ್ಲಿ, ವಿದ್ವಾಂಸಃ ಶಾಸ್ತ್ರಜ್ಞರಾದ, ಬ್ರಹ್ಮರಾಕ್ಷಸಾಃ-  
ಬ್ರಹ್ಮರಾಕ್ಷಸರು, ಛಿದ್ರಂ - ಅವಕಾಶವನ್ನು, ಮೃಗಯಂತೇಹಿ - ಹುಡುಕುತ್ತಿರುವರಷ್ಟೆ, ನಿಹತಸ್ಯ -  
ಅಪಚಾರಬಂದ, ಯಜ್ಞಸ್ಯ - ಯಾಗದ, ಕರ್ತಾಃ - ಯಜಮಾನನೂ, ಸದ್ಯಃ - ತಕ್ಷಣದಲ್ಲಿ,  
ವಿನಶ್ಯತಿ - ನಾಶವಾಗುವನು. || ೧೭ || ತತ್ - ಆದಕಾರಣ, ಮೇ - ನಾನು ಮಾಡುವ,

ರಥನು ಸಂತುಷ್ಟನಾಗಿ ಮಂತ್ರಿಗಳನ್ನು ಕುರಿತು, ||೧೩|| “ಎಲೈ ಮಂತ್ರಿವರೇಣ್ಣರೇ ! ನನ್ನ  
ಗುರುವಿನ ಆಜ್ಞೆಯಿಂದ ಯಾಗಕ್ಕೆ ಬೇಕಾದ ವದಾರ್ಥಗಳನ್ನು ಸಿದ್ಧಗೊಳಿಸಿರಿ; ಸಮರ್ಥ  
ರಾದ ರಾಜಪುತ್ರರಿಂದ ರಕ್ಷಿಸಲ್ಪಡುವ ಯಜ್ಞೇಯಾಶ್ವವು ಉಪಾಧ್ಯಾಯ ಸಹಿತವಾಗಿ  
ಬಿಡಲ್ಪಡಲಿ; || ೧೪ || ಸರಯೂನದಿಯ ಉತ್ತರತೀರದಲ್ಲಿ ಯಾಗಭೂಮಿಯು ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟು  
ಅಲ್ಲಿ ಯಥಾಕ್ರಮವಾಗಿಯೂ, ಯಥಾಶಾಸ್ತ್ರವಾಗಿಯೂ, ಶಾಂತಿಗಳು ನಡೆಸಲ್ಪಡಲಿ. ||೧೫||  
ಉತ್ತಮೋತ್ತಮವಾದ ಈ ಯಾಗದಲ್ಲಿ ದುಃಖಕರವಾದ ಅವಚಾರವಿಲ್ಲದಿದ್ದರೆ ರಾಜರೆಲ್ಲರು  
ಇದನ್ನು ಮಾಡಬಹುದು. ಆದರೆ ಇದರಲ್ಲಿ ವಿದ್ವಾಂಸರಾದ ಬ್ರಹ್ಮರಾಕ್ಷಸರು ರಂಧ್ರಾನ್ವೇ  
ಷಿಗಳಾಗಿರುವರು. ಅವಚಾರವು ಕಂಡುಬಂದರೆ ಕರ್ತನು ತಕ್ಷಣದಲ್ಲಿಯೇ ನಾಶವಾಗು

ವ್ಯತೇ|| ತಥಾ ವಿಧಾನಂ ಕ್ರಿಯತಾಂ ಸಮರ್ಥಾಃ ಕರಣೇಷ್ವಹ ||೧೮|| ತಥೇತಿ  
ಚ ತತಸ್ಸರ್ಮೇ ಮಂತ್ರಿಣಃ ವ್ರತೈಃ ಪೂಜಯೇ || ಪಾರ್ಥವೇಂದ್ರಸ್ಯ ತದ್ವಾಕ್ಯಂ  
ಯಥಾಜ್ಞಾಂತ ಮಕುರ್ವತ || ೧೯ || ತತೋ ದ್ವಿಜಾಸ್ತೇ ಧರ್ಮಜ್ಞ ಮಸ್ತುರ್ವ  
ಪಾರ್ಥವರ್ಷಭಂ || ಅನುಜ್ಞಾತಾ ಸ್ತತಸ್ಸರ್ಮೇ ಪುನರ್ದಗ್ಮುರ್ಮಧಾಗತಂ || ೨೦ ||  
ಗತೇಷ್ವಥ ದ್ವಿಜಾಗ್ರೇಷು ಮಂತ್ರಿಣಸ್ತಾನ್ಸರಾಧಿಪಃ|| ವಿಸರ್ಜಯಿತ್ವಾ ಸ್ವಂ ವೇಶ್ವ  
ಪ್ರವಿನೇಗ ಮಹಾದ್ಯುತಿಃ ||೨೧||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ದ್ವಾದಶಸ್ಕಂಧಃ.

ವಿಷ್ಣುಕ್ರತುಃ ಈ ಯಾಗವು, ಯಥಾವಿಧಿಪೂರ್ವಂ - ಶಾಸ್ತ್ರೋಕ್ತವಾಗಿ ಹೇಗೆ, ಸಮಾಪ್ಯತೇ -  
ಪೂರ್ತಿಯಾಗುವದೋ, ಇಹ - ಈ ಯಾಗ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ, ಕರಣೇಷು - ಆಚರಿಸುವ ಕರ್ಮದಲ್ಲಿ,  
ಸಮರ್ಥಾಃ - ಶಕ್ತಿಯುಳ್ಳ ನೀವು, ತಥಾವಿಧಾನಂ - ಆ ವಿಧಾನವನ್ನು, ಕ್ರಿಯತಾಂ - ಮಾಡಿರಿ,  
||೧೮|| ತತಃ - ಬಳಿಕ, ಸರ್ವೇ - ಸಮಸ್ತರಾದ, ಮಂತ್ರಿಣಃ - ಮಂತ್ರಿಗಳು, ಪಾರ್ಥವೇಂದ್ರಸ್ಯ -  
ರಾಜಾಧಿರಾಜನಾದ ದಶರಥನ, ತದ್ವಾಕ್ಯಂ - ಆ ಮಾತನ್ನು, ತಥೇತಿ - ಹಾಗೆಯೇ ಆಗಲೆಂದು,  
ಪ್ರಕೃತಪೂಜಯೇ - ಪೂಜಿಸಿದರು, ಯಥಾಜ್ಞಾಂತಂ - ಆಜ್ಞೆಯಾದಂತೆ, ಅಕುರ್ವತ-ಮಾಡಿದರು. ||೧೯||  
ತತಃ - ಬಳಿಕ, ತೇದ್ವಿಜಾಃ - ಆ ಬ್ರಾಹ್ಮಣರು, ಧರ್ಮಜ್ಞಂ - ಧರ್ಮವನ್ನರಿತ, ಪಾರ್ಥವರ್ಷಭಂ -  
ರಾಜಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ದಶರಥನನ್ನು, ಅಸ್ತುರ್ವ - ಸ್ತುತಿಸಿದರು ತತಃ - ಬಳಿಕ, ಅನುಜ್ಞಾತಾಃ -  
ಆಜ್ಞಾಪ್ತರಾಗಿ, ಯಥಾಗತಂ - ಬಂದಂತೆಯ, ಪುನಃ - ಮರಳಿ, ಜಗ್ಮುಃ-ಹೊರಟುಹೋದರು. ||೨೦||  
ಅಥ - ಬಳಿಕ, ದ್ವಿಜಾಗ್ರೇಷು - ಬ್ರಾಹ್ಮಣೋತ್ತಮರು, ಗತೇಷುಸತ್ಸು - ಹೊರಟುಹೋಗಲು,  
ನರಾಧಿಪಃ - ದಶರಥನು, ತಾ ಮಂತ್ರಿಣಃ - ಆ ಮಂತ್ರಿಗಳನ್ನು, ವಿಸರ್ಜಯಿತ್ವಾ - ತೊರೆದು,  
ಮಹಾದ್ಯುತಿಃ - ಅತಿಕಾಂತಿಯುಳ್ಳವನಾಗಿ, ಸ್ವಂ - ಸ್ವಕೀಯಮಾದ, ವೇಶ್ವ - ಮನೆಯನ್ನು, ಪ್ರವಿ  
ವೇಶ - ಹೊಕ್ಕನು. ||೨೧||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ದ್ವಾದಶಸ್ಕಂಧಃ.

ವನು. ಆದುದರಿಂದ ಸಮರ್ಥರಾದ ನೀವು ಈ ಯಾಗವು ಹೇಗೆ ಶಾಸ್ತ್ರೋಕ್ತವಾಗಿ ಪೂರ್ಣ  
ವಾಗುವದೋ, ಆರೀತಿ ನಡೆಯಿಸಿರಿ"ಎಂದನು. ಆಗಲಾ ಮಂತ್ರಿಗಳೆಲ್ಲರು ರಾಜಾಧಿರಾಜನಾದ  
ದಶರಥರಾಜನ ಮಾತನು, ಗೌರವಿಸಿ, ಆತನಪ್ರಣೆಯಂತೆಯ ನಡೆದುಕೊಂಡರು. ||೧೮-೧೯||  
ಅನಂತರದಲ್ಲಿ ಆ ಬ್ರಾಹ್ಮಣೋತ್ತಮರು ರಾಜಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ದಶರಥನನ್ನು ಸ್ತುತಿಸಿ, ಅಪ್ಪಣೆ  
ಯನ್ನು ಪಡೆದು ತೆರಳಿದರು. || ೨೦ || ಬಳಿಕ ದಶರಥರಾಯನು ಮಂತ್ರಿಗಳನ್ನು ಕಳುಹಿಸಿ,  
ಪುತ್ರಲಾಭವಾಗುವದೆಂಬ ಸಂತೋಷದಿಂದಂಟಾದ ಕಾಂತಿಯಿಂದೊಡಗೂಡಿ, ತನ್ನಮನೆಗೆ  
ಹೋದನು. ||೨೧||

ಇಂತಿದು ದಶರಥನ ಅಶ್ವಮೇಧಯಾಗ ನಿಶ್ಚಯವೆಂಬ ಹನ್ನೆರಡನೆಯ ಸರ್ಗವು  
ಸ ಮಾ ಪ್ತ ವಾ ದು ದು.

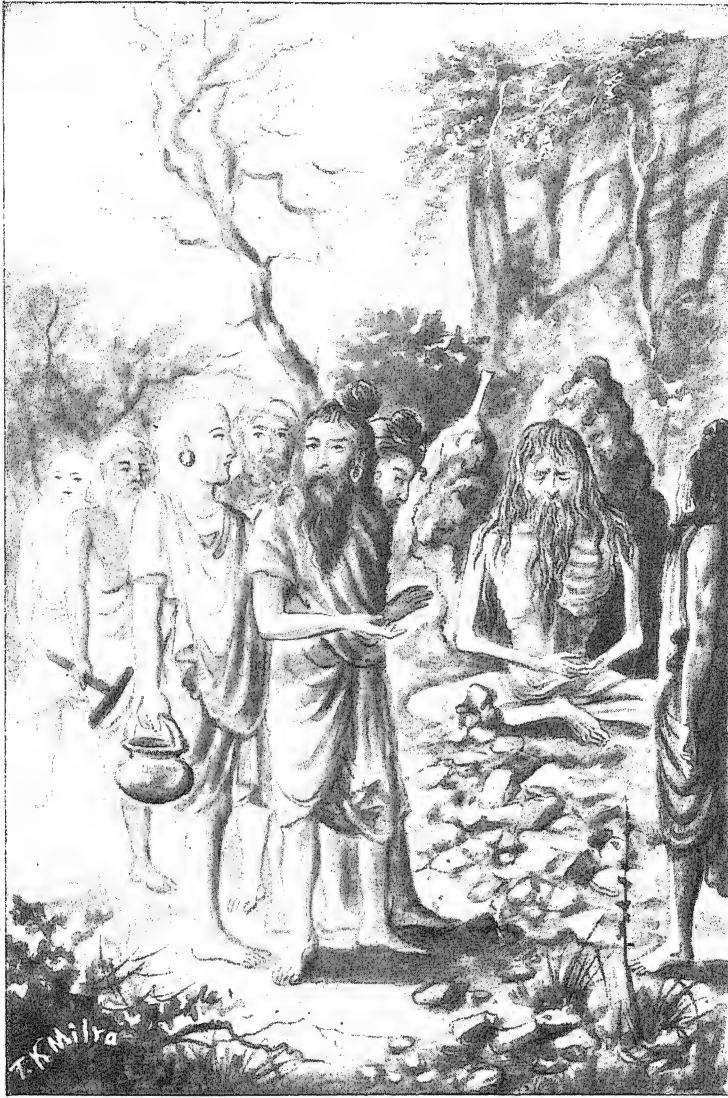


## ಬಾಲಕಾಂಡೆ ತ್ರಯೋದಶಸ್ಸುಗ್ಗಂ

ಪುನಃಪ್ರಾಪ್ತೇ ವಸಂತೇ ತು ಪೂರ್ಣಸಂವತ್ಸರೋ ಭವತ್|| ಪ್ರಸವಾರ್ಥಂ  
ಗತೋ ಯಷ್ಟುಂ ಹಯಮೇಧೇನ ವೀರೃವಾಕ್ ||೧|| ಅಭಿವಾದ್ಯ ವಸಿಷ್ಠಂಚ  
ನ್ಯಾಯತಃ ಪ್ರತಿಪೂಜ್ಯಚ || ಅಬ್ರವೀತ್ಪ್ರಶ್ರಿತಂ ವಾಕ್ಯಂ ಪ್ರಸವಾರ್ಥಂ  
ದ್ವಿಜೋತ್ತಮಂ ||೨|| ಯಜ್ಞೋ ಮೇ ಕ್ರಿಯತಾಂ ಬ್ರಹ್ಮ ಯಥೋಕ್ತಂ ಮುನಿ  
ಪುಂಗವ || ಯಥಾ ನ ವಿಘ್ನಃ ಕ್ರಿಯತೇ ಯಜ್ಞಾಂಗೇಷು ವಿಧೀಯತಾಂ  
||೩|| ಭವಾನ್ ಸ್ಥಿಗ್ಧಸ್ಸುಹೃತ್ಸುಹೃತ್ ಗುರುಶ್ಚ ವರಮೋ ಮಹಾ|| ಪೋಥವೋ

ಪುನರ್ವಸಂತೇತು - ಎರಡನೆಯ ವಸಂತಯುತುವು, ಪ್ರಾಪ್ತೇಸತಿ - ಒದಗಿಬರಲು, ಸಂವತ್ಸರಃ - ಅಶ್ವವನ್ನು ಬಿಟ್ಟದಿನ ಮೊದಲುಗೊಂಡು ಸಂವತ್ಸರವು, ಪೂರ್ಣ-ಸಂಪೂರ್ಣವು, ಅಭವತ್-ಆಯಿತು, ವೀರೃವಾಕ್ - ಸಮರ್ಥನಾದ ದಶರಥನು, ಹಯಮೇಧೇನ - ಅಶ್ವಮೇಧ ಕೃತುವಿನಿಂದ, ಪ್ರಸವಾರ್ಥಂ - ಪುತ್ರರೂಪಫಲವನ್ನು ಹೊಂದಲೋಸುಗ, ಯಷ್ಟುಂ - ಯಾಗ ಮಾಡಲು, (ತಿ) ವಸಿಷ್ಠಾಂತಿಕಂ - ವಸಿಷ್ಠರ ಬಳಿಗೆ, ಗತಃ - ಹೋದನು, (ಗೋ) ದೇವಯಜನಂ - ಯಜ್ಞಶಾಲೆಯನ್ನು ಕುರಿತು, ಗತಃ - ಹೋದನು. ||೧|| ದ್ವಿಜೋತ್ತಮಂ - ಬ್ರಾಹ್ಮಣ ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ, ವಸಿಷ್ಠಂಚ - ವಸಿಷ್ಠ ಋಷಿಯನ್ನೂ, ಅಭಿವಾದ್ಯ - ನಮಸ್ಕರಿಸಿ, ನ್ಯಾಯತಃ - ಯಥಾಶಾಸ್ತ್ರವಾಗಿ, ಪ್ರತಿಪೂಜ್ಯ - ಪೂಜೆಯನ್ನೂ ಮಾಡಿ, ಪ್ರಸವಾರ್ಥಂ - ಸಂತಾನಾರ್ಥವಾಗಿ, ಪ್ರಶ್ರಿತಂ - ವಿನಯ ಭಾವದಿಂದೊಡಗೂಡಿ, ಹೇಮುನಿಪುಂಗವ - ಎಲೈ ಋಷಿಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ, ಹೇಬ್ರಹ್ಮ - ಎಲೈ ಬ್ರಾಹ್ಮಣನೇ! ಮೇ-ನನ್ನ ಸಂಬಂಭವಾದ, ಯಜ್ಞಃ - ಅಶ್ವಮೇಧ ಕೃತುವು, ಯಥೋಕ್ತಂ-ಯಥಾ ಶಾಸ್ತ್ರೀಯವಾಗಿ. ಕ್ರಿಯತಾಂ - ಮಾಡಲ್ಪಡಲಿ, ಯಜ್ಞಾಂಗೇಷು - ದ್ರವ್ಯ ದೇವತಾ ಕರ್ಮಾದಿ ರೂಪವಾದ ಯಜ್ಞಾ ವಯವಗಳಲ್ಲಿ, ಯಥಾ- ಹೇಗೆ, ವಿಘ್ನಃ - ವಿಘ್ನವು, ನಕ್ರಿಯತೇ- ಮಾಡಲ್ಪಡುವದಿಲ್ಲವೋ, ತಥಾ - ಆ ಪ್ರಕಾರವಾಗಿ, ವಿಧೀಯತಾಂ - ಮಾಡಲ್ಪಡಲಿ, ಇತಿ - ಇಂತೆಂದು, ವಾಕ್ಯಂ - ವಚನವನ್ನು, ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿದನು. || ೨ || ಭವಾನ್ - ನೀನು, ಸ್ಥಿಗ್ಧಃ - ಬಹುಕಾಲ ಸ್ನೇಹಿತನು, ಸುಹೃತ್ - ಮಿತ್ರನು, ಮಹ್ಯಂ - ನನಗೆ, ಮಹಾನ್ - ದೊಡ್ಡವನಾದ, ಪರಮಃ - ವಾಮದೇವಾದಿಗಳಿಗಿಂತಲೂ ಶುಕ್ಲೇಷ್ವನಾದ, ಗುರುಃ - ಗುರುವಾದವನು, ಅತಃ - ಈ ಕಾರಣದಿಂದ, ಉಧೃತಃ -

ವಸಂತಕಾಲವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗಿ ಸಂವತ್ಸರವು ಪರಿಪೂರ್ಣವಾಗಲು, ಮಹಾ ಸರಾ ಕ್ರಮಿಕಾಲಿಯಾದ ಆ ದಶರಥರಾಯನು ಪುತ್ರಾರ್ಥವಾಗಿ ಯಜ್ಞವನ್ನು ಮಾಡಬೇಕೆಂದು ಸರಯೂತೀರಕ್ಕೆ ಹೊರಟು, ಗುರುವಾದ ವಸಿಷ್ಠಋಷಿಗಳ ವಾದಕ್ಕೆರಗಿ, ಯಥಾವಿಧಿಯಾಗಿ ಪೂಜಿಸಿ, “ಎಲೈ ಮುನಿಪುಂಗವನೇ! ವಿಘ್ನವಿಲ್ಲದೆ ಈ ಯಾಗವು ಹೇಗೆ ಸಮಾಪ್ತಿಯನ್ನೈದು ವುದೋ, ಹಾಗೆ ಕರ್ಮವನ್ನು ನೆರವೇರಿಸಬೇಕು ; ಸ್ನೇಹಿತನೂ, ಗುರುವೂ ನೀನೇ ; ಈ



మహర్షి వాల్మీకి

మొదటి పాఠ్య



ಭವತಾಚೈವ ಭಾರೋ ಯಜ್ಞಸ್ಯ ಚೋದ್ಯತಃ ||೪|| ತಥೇತಿ ಚ ಸ ರಾಜಾನ ಮಬ್ರ  
ವೀದ್ವಿಜಸತ್ತಮಃ || ಕರಿಷ್ಯೇ ಸರ್ವಮೇನೈತ ದ್ಭವತಾಯ ತ್ಸಮರ್ಥತಂ ||೫||  
ತತೋಬ್ರವೀದ್ವಿಜಾ- ವೃದ್ಧಾ ಯಜ್ಞಕರ್ಮಸು ನಿಷ್ಠಿತಾಃ || ಸ್ಥಾಪತೈ  
ನಿಷ್ಠಿತಾಂಶ್ಚೈವ ವೃದ್ಧಾ ವರಮುಧಾರ್ಮಿಕಾಃ ||೬|| ಕರ್ಮಾಂತಿಕಾಃ ಶಿಲ್ಪಕರಾಃ  
ವರ್ಧಕೀಃ ಖನಕಾನಪಿ || ಗಣಕಾಃ ಶಿಲ್ಪಿನಶ್ಚೈವ ತದೈವ ನಟ ನರ್ತಕಾಃ ||೭|| ತಥಾ  
ಶುಚೀ ಶಾಸ್ತ್ರವಿದಃ ಪುರುಷಾಃ ಸು ಬಹುಶ್ರುತಾಃ || ಯಜ್ಞಕರ್ಮ ಸಮಾ

ಉದ್ಯಮಿಸಿರುವ, ಯಜ್ಞಸ್ಯ - ಯಾಗದ, ಭಾರಶ್ಚ - ಭಾರವೂ ಕೂಡ, ಭವತೈವ - ನಿನ್ನಿಂದಲೇ,  
ಪೋಧವ್ಯಃ=ವಹಿಸತಕ್ಕದ್ದೆಂಬ, ವಾಕ್ಯಂ-ವಚನವನ್ನು, ಅಬ್ರವೀತ್-ನುಡಿದನು || ೪ || ದ್ವಿಜಸ  
ತ್ತಮಃ-ಬ್ರಾಹ್ಮಣಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ, ಸಃ-ಆ ವಸಿಷ್ಠಯುಷಿಯು, ತಥಾ - ಹಾಗೆಯೇ ಆಗಬೆಂದು, ಭವ  
ತಾ-ನಿನ್ನಿಂದ, ಯುತ್-ಸಮರ್ಥತಂ - ಯಾವದು ಅರಂಭಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟಿತೋ, ಏತತ್ಸರ್ವಮೇವ-ಆ  
ಸಮಸ್ತಕಾರ್ಯವನ್ನೂ, ಕರಿಷ್ಯೇ-ಮಾಡುವೆನು, ಇತಿ-ಇಂತೆಂದು, ರಾಜಾನಂ - ದಶರಥರಾಯನನ್ನು  
ಕುರಿತು, ಅಬ್ರವೀತ್ ನುಡಿದನು || ೫ || ತತಃ-ಬಳಿಕ, ಯಜ್ಞಕರ್ಮಸು - ಯಾಗಕರ್ಮಗಳಲ್ಲಿ,  
ನಿಷ್ಠಿತಾಃ-ಅನುಷ್ಠಾನಪರರಾದ, ವೃದ್ಧಾಃ-ವೃದ್ಧವಯಸ್ಕರಾದ, ದ್ವಿಜಾಃ-ಬ್ರಾಹ್ಮಣರನ್ನು, ಸ್ಥಾಪ  
ತೈ ಆಯಾ ಯಾಗೋಪಯುಕ್ತವಾದ ಉಪಕರಣಗಳನ್ನು ಸಿದ್ಧಪಡಿಸುವಿಕೆಯಲ್ಲಿ, ನಿಷ್ಠಿತಾಃ-  
ಸಮರ್ಥರಾದ, ವೃದ್ಧಾಂಶ್ಚೈವ-ವೃದ್ಧರನ್ನೂ ಕುರಿತು, ಪರಮು ಧಾರ್ಮಿಕಾಃ - ಪರಮಧರ್ಮಿಷ್ಠ  
ರಾದ, ಕರ್ಮಾಂತಿಕಾಃ-ಕರ್ಮಸ್ವರೂಪವನ್ನು ತಿಳಿದಂಧವರನ್ನು ಕುರಿತು, ಶಿಲ್ಪಕರಾಃ-ಚಿತ್ರಕಾರ  
ರನ್ನು, ವರ್ಧಕೀಃ- ಮರಗಿಲಸಗಾರರನ್ನು, ಖನಕಾನಪಿ-ಅಗಿಯುವ ಕೆಲಸದವರನ್ನೂ, ಗಣಕಾಃ-  
ಲೇಖಕರನ್ನೂ, ಶಿಲ್ಪಿನಶ್ಚೈವ-ಅಲಂಕಾರಮಾಡುವವರನ್ನೂ, ತದೈವ-ಹಾಗೆಯೇ, ನಟನರ್ತಕಾಃ, ನಟ-  
ನಾಟ್ಯಮಾಡಿಸುವವರನ್ನೂ, ನರ್ತಕಾಃ-ನಾಟ್ಯಮಾಡುವವರನ್ನೂ, ತಥಾ-ಹಾಗೆಯೇ, ಶುಚೀಃ-ಪರಿ  
ಶುದ್ಧರಾದ, ಶಾಸ್ತ್ರವಿದಃ-ಶಾಸ್ತ್ರವೇದಗಳನ್ನೂ, ಬಹುಶ್ರುತಾಃ-ಬಹಳ ಶಾಸ್ತ್ರ ಮಾರ್ಗಗಳನ್ನು  
ಕೇಳಿರುವ, ಪುರುಷಾಃ-ಪುರುಷರನ್ನು ಕುರಿತು, ಭವಂತಃ-ನೀವೆಲ್ಲರೂ, ರಾಜಶಾಸನಾತ್ - ರಾಜಾ  
ಜ್ಞೆಯಿಂದ, ಯಜ್ಞಕರ್ಮ-ಯಾಗ ಕರ್ಮವನ್ನು, ನಿರ್ವರ್ತಯಿತುಂ - ನೆರವೇರಿಸಲು, ಸಮಾಹಂ ತಾಂ-

ಭಾರವನ್ನೆಲ್ಲಾ ನೀನು ವಹಿಸಬೇಕು” ಎಂದು ಹೇಳಿದನು. ||೧-೪|| ಆ ದ್ವಿಜಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ವಸಿಷ್ಠ  
ಮುನಿಯು ರಾಜನ ಮಾತನ್ನು ಕೇಳಿ, “ಎಲೈ ರಾಯನೇ ! ನೀನು ನುಡಿದಂತೆ ಅಶ್ವಮೇಧ.  
ಯಾಗದ ಸಮಸ್ತ ಕಾರ್ಯವನ್ನೂ ನಾನೇ ಮಾಡುವೆನು.” ಎಂದನು. || ೫ || ಬಳಿಕಲಾ  
ವಸಿಷ್ಠನು ಅನಂತರದಲ್ಲಿ ವೃದ್ಧರಾಗಿಯೂ, ಯಾಗ ಕರ್ಮದಲ್ಲಿ ನಿಷ್ಣಾಪರರಾಗಿಯೂ,  
ಇರುವ ಬ್ರಾಹ್ಮಣರನ್ನು ಬೇಕಾದ ದ್ರವ್ಯಗಳನ್ನು ಕೊಡಲು, ಆಯಾ ವ್ರದೇಶಗಳಲ್ಲಿ ನಿಂತಿರು  
ವರಾಗಿಯೂ, ಮುದುಕರೂ, ಮಹಾಧರ್ಮವಂತರೂ ಆದವರನ್ನೂ, ಕೆಲಸಗಾರರನ್ನೂ, ಚಿತ್ರ  
ಕಾರರನ್ನೂ, ಬಡಗಿಕೆಲಸದವರನ್ನೂ, ಕಲ್ಲುಕೆಲಸದವರನ್ನೂ, ಬರೆಯತಕ್ಕವರನ್ನೂ, ಅಲಂಕಾರ  
ಮಾಡುವವರನ್ನೂ, ಗಾಯಕರನ್ನೂ, ನಾಟ್ಯ ಮಾಡಿಸುವವರನ್ನೂ, ಹಾಗೆಯೇ ಮಹಾ  
ವರಿಶುದ್ಧವಾದ ಕರ್ಮಗಳರಿತವರನ್ನೂ ಕುರಿತು, “ಒಡೆಯನಾದ ದಶರಥನಾಜ್ಞೆಯಿಂದ

ಹಂತಾಂ ಭವಂತೋ ರಾಜಶಾಸನಾತ್ ||೮|| ಇಷ್ಟಕಾಬಹು ಸಾಹಸ್ರಾ ಶ್ರೀಘ್ರ  
ಮಾನೀಯತಾಮಿತಿ || ಔಪಕಾರ್ಯಾಃ ಕ್ರಿಯಂತಾಂಚ ರಾಜ್ಞಾಂ ಬಹುಗುಣಾ  
ನ್ವಿತಾಃ || ೯ || ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾವಸಥಾಶ್ಚೈವ ಕರ್ತವ್ಯಾಶ್ಚ ಶತಶ್ರುಭಾಃ || ಭಕ್ಷ್ಯಾ  
ನ್ನಪಾನ್ಯೈರ್ಮಹುಭಿ ಸ್ಸಮುವೇತಾ ಸ್ಸುನಿಷ್ಠಿತಾಃ ||೧೦|| ತಥಾ ಪೌರಜನಸ್ಯಾಪಿ  
ಕರ್ಮವ್ಯಾ ಬಹುವಿಸ್ತರಾಃ || ಅವಾಸಾ ಬಹುಭಕ್ಷ್ಯಾವೈ ಸರ್ವಕಾಮೈ ರುಪ  
ಸ್ಥಿತಾಃ ||೧೧|| ತಥಾಜಾನ ವದಸ್ಯಾಪಿ ಜನಸ್ಯ ಬಹುಶೋಭನಂ || ದಾತವ್ಯಂವನ್ನಂ  
ವಿಧಿವತ್ಸತ್ಕೃತ್ಯ ನತು ಲೀಲಯಾ ||೧೨|| ಸರ್ವವರ್ಣಾ ಯಥಾಪೂಜಾಂ ಪ್ರಾಪ್ನು

ಇಚ್ಛಿಸಿರಿ; ಬಹುಸಾಹಸ್ರಾಃ-ಅನೇಕ ಸಹಸ್ರ, ಇಷ್ಟಕಾಃ-ಇಷ್ಟಕೆಗಳು, ಶೀಘ್ರಂ- ಜಾಗ್ರತೆಯಾಗಿ, ಅನೀಯತಾಂ-ತರಲ್ಪಡಲಿ, ಇತಿ-ನುಂದು, ಅಬ್ರವೀರ್-ನುಡಿದನು || ೮-೮ || ರಾಜ್ಞಾಂಚ-ಅರಸು  
ಗಳಿಗೂ, ಬಹುಗುಣಾನ್ವಿತಾಃ-ಪ್ರಾಶಸ್ತ್ಯಾದಿಗುಣಗಳಿಂದ ಯುಕ್ತವಾದ, ಔಪಕಾರ್ಯಾಃ-ಭವನಗಳು, ಕ್ರಿಯಂತಾಂ-ಮಾಡಲ್ಪಡಲಿ, ಶುಭಾಃ - ಶುಭಕರವಾದ, ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾವಸಥಾಶ್ಚೈವ, ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾಃ-  
ಬ್ರಾಹ್ಮಣರ, ಅವಸಥಾಶ್ಚೈವ-ಮನೆಗಳೂ, ಶತಶಃ - ನೂರಾರು, ಕರ್ಮವ್ಯಾಃ - ಮಾಡತಕ್ಕವುಗಳು, ಬಹುಭಿಃಅನೇಕ, ಭಕ್ಷ್ಯಾನ್ನವಾನ್ಯೇಃ, ಭಕ್ಷ್ಯ-ಭಕ್ಷಣಯೋಗ್ಯವಾದ ವದಾರ್ಥಗಳಿಂದಲೂ, ಅನ್ನ-ಅನ್ನ  
ಗಳಿಂದಲೂ ಕೂಡಿರುವ, ಸುನಿಷ್ಠಿತಾಃ-ಚೆನ್ನಾಗಿ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ, ಬಹುವಿಸ್ತರಾಃ - ಬಹುವಿಸ್ತಾರಗ  
ಳಾದ, ಬಹುಭಕ್ಷ್ಯಾವೈ-ಬಹುಭಕ್ಷ್ಯಗಳಿಂದ, ಸರ್ವಕಾಮೈಃ-ಬೇಕಾದ ಎಲ್ಲ ಪದಾರ್ಥಗಳಿಂದ, ಶುಪೇ  
ತಾಃ-ಕೂಡಿರುವ, ಅವಾಸಾಃ ವಾಸಸ್ಥಾನಗಳು, ತಥಾ-ಹಾಗೆಯೇ, ಪೌರಜನಸ್ಯಾಪಿ-ಪಟ್ಟಣಿಗರಿಗೂ  
ಕೂಡ, ಕರ್ತವ್ಯಾಃ-ಮಾಡತಕ್ಕವುಗಳು, ತತಾ-ಹ ಗೆಯೇ, ಜಾನಪದಸ್ಯ-ಇತರ ದೇಶವಾಸಿಗಳಾದ,  
ಜನಸ್ಯಾಪಿ-ಜನಗಳಿಗೂ ಕೂಡ, ನತ್ಯುತ್ಯ ಮರ್ಯಾದೆಮಾಡಿ, ಬಹುಶೋಭನಂ-ಬಹಳ ರುಚಿಕರವಾದ.  
ಅನ್ನಂ-ಅನ್ನವು; ವಿಧಿವತ್-ಶಾಸ್ತ್ರೋಕ್ತವಾಗಿ, ದಾತವ್ಯಂ-ಕೊಡತಕ್ಕದು, ಲೀಲಯಾತು-ಹಾಸ್ಯಾ  
ದಿವಿಲಾಸಗಳಿಂದ, ನದಾತವ್ಯಂ ಕೊಡತಕ್ಕದಲ್ಲ, ರುಧಾ-ಹೇಗೆ, ಸರ್ವವರ್ಣಾಃ - ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾದಿ  
ಸಮಸ್ತಜಾತೀಯರು, ಸುಸತ್ಕೃತಾಃ-ಚೆನ್ನಾಗಿ ಮರ್ಯಾದೆ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ, ಪೂಜಾಂ-ಪೂಜೆಯನ್ನು,  
ಪ್ರಾಪ್ನು ವಂತಿ-ಹೊಂದುವರೋ ! ಅವಜ್ಞಾ-ಅವಮಾನವಚನವು, ಕಾಮಕ್ರೋಧವಶಾದಪಿ- ಕಾಮ  
ದಿಂದಲೇ ಆಗಲಿ, ಕ್ರೋಧದಿಂದಲಾಗಲಿ, ನಪ್ರಯೋಕ್ತವ್ಯಾ - ಪ್ರಯೋಗಮಾಡತಕ್ಕದಲ್ಲ,

ನೀವೆಲ್ಲರೂ ಯಾಗಕಾರ್ಯಗಳಲ್ಲಿ ಸಿದ್ಧರಾಗಿರಿ ; ಅನೇಕ ಸಹಸ್ರವಾದ ಇಟಿಕೆಗಳನ್ನ ಬೇಗನೆ  
ತೆಗೆದುಕೊಂಡು ಬನ್ನಿರಿ' ಎಂದನು. ||೮|| ಇಷ್ಟೆಯಲ್ಲದೆ ಈ ಮಹಾಯಾಗವನ್ನು ನೋಡಲು,  
ಬರುವ ರಾಜರಿಗೆ ಬಹಳ ಶ್ಲಾಘ್ಯವಾಗಿರುವ ಭವನಗಳೂ, ವಾಸಮಾಡುವವನೆಗಳೂ ಮಾಡಲ್ಪ  
ಡಲಿ; ಬಗೆಬಗೆಯ ಅನ್ನವಾನಾದಿಗಳಿಂದ ದೇಶಗೂಡಿರುವ, ಭೋಜ್ಯವೂ ಬಹುವಿಸ್ತಾರವಾದ ಅನ್ನ  
ಕಾಲಿಗಳೂ ಅವೇಕ್ಷಿತವಾಗಿರುವಂತೆ ನಗರವಾಸಿಗಳಿಗೋಸುಗ ಮಾಡಲ್ಪಡಬೇಕು. ದೇಶವಾಸಿ  
ಗಳಾದ ಜನರಿಗೆಲ್ಲ ಅವರವರ ವರ್ಣಾಶ್ರಮಗಳಿಗನುಸಾರವಾಗಿ ಅನ್ನವನೀಯಬೇಕು. ತಮಾಷೆ  
ಗಾದರೂ ಕಾಮಕ್ರೋಧಾದಿಗಳಿಂದ ಯಾರನ್ನೂ ಅವಮಾನ ಪಡಿಸಕೂಡದು. ಇದಲ್ಲದೆ  
ಯಾಗಕಾರ್ಯಗಳಲ್ಲಿ ಕೆಲಸವನ್ನು ಮಾಡುತ್ತಿರುವವರಿಗೆ ಕ್ರಮವನ್ನರಿತು ವಿಶೇಷವಾಗಿ

ವಂತಿ ಸು ಸತ್ಕೃತಾಃ || ಸಚಾನಜ್ಞಾಪ್ರಯೋಕ್ತವ್ಯಾ ಕಾಮು ಕ್ರೋಧ ವಶಾ  
ದಪಿ ||೧೩|| ಯಜ ಕರ್ಮಸು ಯೇವ್ಯಗ್ರಾಃ ಪುರುಷಾಶ್ಚಿಲ್ಲಿನಸ್ತಥಾ ||ತೇಷಾಮಪಿ  
ವಿಶೇಷೇಣ ಪೂಜಾಕಾರ್ಯಾ ಯಥಾಕ್ರಮಂ ||೧೪|| ತೇಚಸ್ಯ ಸ್ಸಂಭೃತಾ ಸ್ಸರ್ವೇ  
ವಸುಭಿ ಭೋಜನೇನಚ || ಯಥಾ ಸರ್ವಂ ಸುವಿಹಿತಂ ನಕಿಂಚಿತ್ಪರಿಹೀಯತೆ  
||೧೫|| ತಥಾ ಭವಂತಃ ಕುರ್ವಂತು ಪ್ರೀತಿಷ್ಣಿಗ್ಧೇನ ಚೇತಸಾ||ತತಸ್ಸರ್ವೇ ಸಮಾ  
ಗಮ್ಯ ವಸಿಷ್ಠ ಮಿದಮಬ್ರುವತ್ ||೧೬|| ಯಥೋಕ್ತಂ ತತ್ಸುವಿಹಿತಂ ನಕಿಂಚಿತ್ಪರಿ  
ಹೀಯತೆ || ಯಥೋಕ್ತಂ ತತ್ಕುರಿಷ್ಯಾಮೋ ನಕಿಂಚಿತ್ಪರಿಹಾಸ್ಯತೆ ||೧೭|| ತತ  
ಸ್ಸುಮಂತ್ರ ಮಾನೀಯ ವಸಿಷ್ಠೋ ವಾಕ್ಯಮಬ್ರವೀತ್ || ನಿಮಂತ್ರಯಸ್ವ

ಯೇಪುರುಷಾಃ-ಯಾವಪುರುಷರು ಯಜ್ಞಕರ್ಮಸು- ಯಾಗ ಕರ್ಮಗಳಲ್ಲಿ, ವ್ಯಗ್ರಾಃ-ಜಾಗರೂಕರೋ!  
ತಥಾ-ಹಾಗೆಯೇ, ಯೇ-ಯಾರು, ಶಿಲ್ಪಿನಃ - ಯಾಗಶಾಲಾನಿರ್ಮಾಣ ಕರ್ತರೋ, ತೇಷಾಮಪಿ-  
ಅವರಿಗೂ, ಯಥಾಕ್ರಮಂ-ಕ್ರಮಾನುಸಾರವಾಗಿ, ಪೂಜಾ-ಮರ್ಯಾದೆಯು, ವಿಶೇಷೇಣ-ವಿಶೇಷವಾಗಿ,  
ಕಾರ್ಯಾ-ಮಾಡತಕ್ಕದು, ತೇಸರ್ವೇಚ-ಅವೆಲ್ಲರೂಕೂಡ, ಯಥಾ-ಹೇಗೆ, ವಸುಭಿಃ-ದ್ರವ್ಯಗಳಿಂದಲೂ,  
ಭೋಜನೇನಚ-ಭೋಜನದಿಂದಲೂ, ಸಂಭೃತಾಃ-ತುಂಬಿದವರು, ಸ್ಯುಃ-ಆಗುವರೋ, ತಥಾ-ಹಾಗೆ,  
ಸರ್ವಂ-ಸಮಸ್ತ ಕಾರ್ಯವೂ, ಸುವಿಹಿತಂ-ಜನ್ನಾಗಿ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟಿದ್ದಾಗಿ, ಕಿಂಚಿತ್-ಸ್ವಲ್ಪವಾದರೂ,  
ನಪರಿಹೀಯತೆ - ಲೋಪಮಾಡಲ್ಪಡುವದಿಲ್ಲವೋ, ತಥಾ-ಹಾಗೆ, ಭವಂತಃ - ನೀವು, ಪ್ರೀತಿಷ್ಣಿಗ್ಧೇನ,  
ಪ್ರೇಮದಿಂದಲೂ ಸ್ನೇಹದಿಂದಲೂ ಯುಕ್ತವಾದ, ಚೇತಸಾ-ಮನಸ್ಸಿನಿಂದ, ಕುರ್ವಂತು - ಮಾಡಿರಿ,  
ಇತಿ-ಇಂತೆಂದು, ಅಬ್ರವೀತ್-ನುಡಿದನು || ೧೪-೧೫ || ತತಃ-ಬಳಿಕ, ಸರ್ವೇ-ಎಲ್ಲರೂ, ಸಮಾಗಮ್ಯ-  
ಬಂದು, ವಸಿಷ್ಠಂ-ವಸಿಷ್ಠನನ್ನು ಕುರಿತು, ಯಥೋಕ್ತಂ-ಅಜ್ಞಾನುಸಾರವಾಗಿ, ತತ್- ಆ ಕಾರ್ಯವು  
ಸುವಿಹಿತಂ-ಜನ್ನಾಗಿ, ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟಿತು, ಕಿಂಚಿತ್-ಸ್ವಲ್ಪವೂ, ನಪರಿಹೀಯತೆ - ಕೊರತೆಯಾಗಲಿಲ್ಲ,  
ಯಥಾ-ಮುಂದೆ ಹೇಗೆ, ಉಕ್ತಂ - ಹೇಳಲ್ಪಡುತ್ತೋ, ತತ್ ಅದನ್ನು, ಕುರಿಷ್ಯಾಮಃ - ಮಾಡುವೆವು,  
ಕಿಂಚಿತ್-ಸ್ವಲ್ಪವಾದರೂ, ನಪರಿಹಾಸ್ಯತೆ - ಕಡಮೆಮಾಡಲ್ಪಡುವದಿಲ್ಲ, ಇತಿ-ಇಂತೆಂದು, ಇದಂ ಈ  
ವಚನವನ್ನು, ಅಬ್ರವತ್-ನುಡಿದರು ||೧೬-೧೭|| ತತಃ-ಅನಂತರದಲ್ಲಿ, ವಸಿಷ್ಠಃ-ವಸಿಷ್ಠನು, ಸುಮಂತ್ರಂ-  
ಸುಮಂತ್ರನನ್ನು, ಆನೀಯ ಕರಮಿಸಿ, ವಾಕ್ಯಂ-ವಾತನ್ನು, ಅಬ್ರವೀತ್-ನುಡಿದನು, ಪೃಥಿವ್ಯಾಂ-

ಉಪಚರಿಸಬೇಕು. ದ್ರವ್ಯಗಳಿಂದಲಾಗಲೀ, ಭೋಜನಗಳಿಂದಲಾಗಲೀ, ಅವರಿಲ್ಲರನೂ,  
ಜನ್ನಾಗಿ ವಶಪಡಿಸಿಕೊಂಡು ವಿಧಿವತ್ತಾಗಿ ಕೆಲಸಗಳು ನಡೆಯಿಸಿದ್ದಾದರೆ, ನಮಗೇನೂ  
ಕೊರತೆಯಾಗಲಾರದು ; ಆದುದರಿಂದ ನೀವೆಲ್ಲರೂ ಸಂತೋಷಚಿತ್ತರಾಗಿ ನಾನು ಹೇಳಿ  
ದಂತೆಯೇ ಮಾಡಬೇಕು.” ಎಂದು ವಸಿಷ್ಠಮುನಿಯು ನುಡಿದನು. ||೧೫|| ಆ ಬಳಿಕ  
ಕೆಲಪಟ್ಟಣಿಗರು ವಸಿಷ್ಠಮುನಿಯ ಬಳಿಗೆ ಬಂದು, “ಎಲೈ ಮಹಾಮುನಿಯೇ ! ತಾವು  
ಹೇಳಿದಂತೆ ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದರೆ ನಮಗೇನೂ ಕಡಮೆಯಾಗಲಾರದು. ಹಾಗೆಯೇ ಮಾಡುವೆವು”  
ಎಂದು ನುಡಿದರು. || ೧೬ || ಆಗಲಾ ವಸಿಷ್ಠಮುನಿಯು ಮಂತ್ರಿಯಾದ ಸುಮಂತ್ರನನ್ನು  
ಕರೆಯಿಸಿ, “ಎಲೈ ಮಂತ್ರಿಶ್ರೇಷ್ಠನೆ!” ಈ ಭೂಮಂಡಲದಲ್ಲಿರುವ ಧರ್ಮಿಷ್ಠರಾದ ನರಪತಿಗೆ

ನೃಪತೀಃ ಪೃಥಿವ್ಯಾಂ ಯೇಚ ಧಾರ್ಮಿಕಾಃ ||೧೮|| ಬ್ರಾಹ್ಮಣ-ಕ್ಷತ್ರಿಯಾ  
ವೈಶ್ಯಾ ಶೂದ್ರಾಂಶ್ಚೈವ ಸಹಸ್ರಶಃ|| ಸಮಾನಯಸ್ಸ ಸತ್ಕೃತ್ಯ ಸರ್ವದೇಶೇಷು  
ಮಾನವಾಃ || ೧೯ || ಮಿಥಿಲಾಧಿಪತಿಂ ಶೂರಂ ಜನಕಂ ಸತ್ಯವಿಕ್ರಮಂ ||  
ನಿಷ್ಕಿತಂ ಸರ್ವಶಾಸ್ತ್ರೇಷು ತಥಾ ವೇದೇಷು ನಿಷ್ಕಿತಂ ||೨೦|| ತಮಾನಯ ಮಹಾ  
ಭಾಗಂ ಸ್ವಯಮೇವ ಸು ಸತ್ಕೃತಂ || ಪೂರ್ವ ಸಂಬಂಧಿನಂ ಜ್ಞಾತ್ವಾ ತತಃ  
ಪೂರ್ವಂ ಬ್ರವೀಮಿ ತೇ || ೨೧ || ತಥಾ ಕಾಶೀಪತಿಂ ಸ್ನಿಗ್ಧಂ ಸತತಂ ಪ್ರಿಯ  
ವಾದಿನಂ|| ವಯಸ್ಯಂ ರಾಜಸಿಂಹಸ್ಯ ಸ್ವಯಮೇವಾನಯಸ್ವಹ ||೨೨|| ತಥಾ

ಭೂಮಿಯಲ್ಲಿ, ಯೇ-ಯಾರು, ಧಾರ್ಮಿಕಾಃ-ಧರ್ಮಿಷ್ಠರೋ, ೧೮-ಅಂತಹ, ನೃಪತೀಃ-ಅರಸರನ್ನು,  
ನಿಮಂತ್ರಯಸ್ವ-ಕರದುಬಾ || ೧೮ || ಬ್ರಾಹ್ಮಣ - ಬ್ರಾಹ್ಮಣರನ್ನು. ಕ್ಷತ್ರಿಯಾ - ಕ್ಷತ್ರಿಯ  
ರನ್ನು, ವೈಶ್ಯಾ - ವೈಶ್ಯರನ್ನು, ಸಹಸ್ರಶಃ - ಅನೇಕರಾದ, ಶೂದ್ರಾಂಶ್ಚೈವ-  
ಶೂದ್ರರನ್ನೂ, ಸರ್ವದೇಶೇಷು- ಸಮುದೇಶಗಳಲ್ಲಿಯೂ, ಮಾನವಾಃ - ಮನುಷ್ಯರನ್ನು, ಸತ್ಕೃತ್ಯ-  
ಬಹುಮಾನಮಾಡಿ, ಸಮಾನಯಸ್ವ- ಕರದುಕೊಂಡುಬಾ || ೧೯ || ಮಿಥಿಲಾಧಿಪತಿಂ - ಮಿಥಿಲಾ  
ಪಟ್ಟಣಕ್ಕೆ ಅಧಿಪತಿಯಾದ, ಶೂರಂ-ಶೂರನಾದ, ಸತ್ಯವಿಕ್ರಮಂ ಸತ್ಯವಾದ ನಡವಳಿಕೆಯುಳ್ಳ ಸರ್ವ  
ಶಾಸ್ತ್ರೇಷು-ಸಕಲ ಶಾಸ್ತ್ರಗಳಲ್ಲಿಯೂ, ನಿಷ್ಕಿತಂ-ಅನುಷ್ಠಾನಪರನಾದ, ತಥಾ-ಹಾಗೆಯೇ, ವೇದೇ  
ಷು-ವೇದಗಳಲ್ಲಿ, ನಿಷ್ಕಿತಂ-ಪಾರಂಗತನಾದ, ಮಹಾಭಾಗಂ-ಪುಣ್ಯವಂತನಾದ, ತಂಜನಕಂ-ಅ ಜನಕ  
ರಾಯನನ್ನು, ಸ್ವಯಮೇವ-ನೀನೇ, ಸುಸತ್ಕೃತಂ - ಸತ್ಕಾರಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟವನಾಗಿ, ಅನಯ - ಕರದು  
ಕೊಂಡುಬಾ ||೨೦|| ಪೂರ್ವಸಂಬಂಧಿನಂ, ಪೂರ್ವ - ಪ್ರಾಚೀನನಾದ, (ಅಂದರೆ - ಬಹಳಕಾಲ  
ದಿಂದಲೂ,) ಸಂಬಂಧಿನಂ-ಸಂಬಂಧಿಯಾದವನನ್ನು, ಪೂರ್ವಂ-ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿಯೇ, ಸಂಬಂಧಿನಂ - ಭವಿ  
ಷ್ಯತ್ಸಂಬಂಧವುಳ್ಳವನನ್ನಾಗಿ, ಜ್ಞಾತ್ವಾ-ಯೋಗಬಲದಿಂದ ತಿಳಿದು, ತತಃ-ಅಕಾರಣದಿಂದ, ತೇ-ನಿನಗೆ  
ಪೂರ್ವಂ-ಮೊದಲು, ಬ್ರವೀಮಿ-ಹೇಳಿದ್ದೇನೆ || ೨೧ || ತಥಾ ಹಾಗೆ, ಸ್ವಯಮೇವ-ನೀನೇ, ರಾಜ  
ಸಿಂಹಸ್ಯ-ರಾಜಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ದಶರಥರಾಯನಿಗೆ, ವಯಸ್ಯಂ - ಸ್ನೇಹಿತನಾದ, (ಯದ್ವಾವಯಸ್ಯಂ-  
ಸಮಾನವಯಸ್ಸನಾದ,) ಸತತಂ-ನಿರಂತರವು, ಪ್ರಿಯವಾದಿನಂ-ಇಷ್ಟವನ್ನೇ ಹೇಳುತ್ತಿರುವ, ಸ್ನಿಗ್ಧಂ-  
ಮಿತ್ರನಾದ, ಕಾಶೀಪತಿಂ-ಕಾಶಿರಾಯನನ್ನು, ಅನಯಸ್ವಹ ಕರದುಕೊಂಡುಬಾ || ೨೨ || ತಥಾ-  
ಹಾಗೆಯೇ, ತ್ವಂ-ನೀನು, ಪರಮಧಾರ್ಮಿಕಂ-ಪರಮಧರ್ಮಿಷ್ಠನಾದ, ವೃದ್ಧಂ - ವೃದ್ಧನಾದ, ರಾಜ

ಳನ್ನೂ, ದೇಶದೇಶಗಳಲ್ಲಿರುವ ಅನೇಕಬ್ರಾಹ್ಮಣರನ್ನೂ, ಕ್ಷತ್ರಿಯರನ್ನೂ, ವೈಶ್ಯರನ್ನೂ, ಶೂದ್ರ  
ರನ್ನೂ ಸಹಾ, ಅವರವರ ಯೋಗ್ಯತೆಗನುಸಾರವಾಗಿ ಬಹುಮಾನಿಸಿ ಕರೆಯಿಸು, ||೧೮-೧೯||  
ಮಿಥಿಲ ದೇಶಾಧಿಪತಿಯೂ, ಶೂರನೂ, ಸತ್ಯವರಾಕ್ರಮಿಯೂ, ಶಾಸ್ತ್ರಜ್ಞನೂ, ವೇದ  
ಪಾರಂಗತನೂ, ಮಹಾಪುಣ್ಯಕಾಲಿಯೂ, ಆದ ಜನಕರಾಜನು ಮುಂದೆ ಬಂಧುವಾಗುವ  
ನೆಂದು ಯೋಗಬಲದಿಂದರಿತು ಈಗ ಮುಂಚಿತವಾಗಿಯೇ ಹೇಳಿರುವೆನಾದುದರಿಂದ ನೀನೇ  
ಹೋಗಿ ಮರ್ಯಾದಿಸಿ ಕರೆದುಕೊಂಡು ಬಾ; || ೨೧ || ರಾಜಾಧಿರಾಜನೂ, ದಶರಥ  
ರಾಯನಿಗೆ ಪ್ರಿಯಸ್ನೇಹಿತನೂ ಆದ ಕಾಶೀರಾಜನನ್ನೂ ಹಾಗೆಯೇ ಮಹಾ ಧರ್ಮವಂತ

ಕೇಕಯ ರಾಜಾನಂ ವೃದ್ಧಂ ಪರಮ ಧಾರ್ಮಿಕಂ || ಶ್ವಶುರಂ ರಾಜಸಿಂಹಸ್ಯ  
ಸಪುತ್ರಂ ತ್ವಮಿಹಾನಯ||೨೩|| ಅಂಗೀಶ್ವರಂ ಮಹಾಭಾಗಂ ರೋಮಪಾದಂ ಸು  
ಸತ್ಕೃತಂ || ವಯಸ್ಯಂ ರಾಜಸಿಂಹಸ್ಯ ಸಮಾನಯ ಯಶಸ್ವಿನಂ || ೨೪ ||  
ಪ್ರಾಚೀನಾರ್ ಸಿಂಧು ಸೌವೀರಾರ್ ಸೌರಾಷ್ಟ್ರೇಯಾಂಶ್ಚ ಪಾರ್ಥಿವಾರ್||ದಾಕ್ಷಿಣಾ  
ತ್ಯಾನ್ನರೇಂದ್ರಾಶ್ಚ ಸಮಸ್ತಾ ನಾನಯಸ್ವಹ||೨೫|| ಸಂತಿಸ್ಸಿಗ್ಧಾಶ್ಚ ಯೇಚಾನೈ  
ರಾಜಾನಃ ಪೃಥಿವೀತಲೆ || ತಾನಾನಯ ಯಥಾಕ್ಷಿಪ್ತಂ ಸಾನುಗಾರ್ ಸಹಬಾಂ  
ಧವಾರ್ ||೨೬|| ವಸಿಷ್ಠವಾಕ್ಯಂ ತಚ್ಛೃತ್ವಾ ಸುಮಂತ್ರ ಸ್ವರಿತಸ್ತದಾ|| ವ್ಯಾದಿತ

ಸಿಂಹಸ್ಯ-ರಾಜಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ದಶರಥರಾಯನಿಗೆ, ಶ್ವಶುರಂ-ಮಾವನಾದ, ಕೇಕಯರಾಜಾನಂ-ಕೇಕ  
ಯಾಧಿಪತಿಯನ್ನು, ಸಪುತ್ರಂ-ಮಕ್ಕಳಿಂದೊಡಗೂಡಿದವನನ್ನಾಗಿ, ಇಹ - ಇಲ್ಲಿಗೆ, ಆನಯ - ಕರೆದು  
ಕೊಂಡು ಬಾ || ೨೩ || ತಥಾ - ಹಾಗೆಯೇ, ರಾಜಸಿಂಹಸ್ಯ - ದಶರಥರಾಯನಿಗೆ, ವಯಸ್ಯಂ-  
ಸ್ನೇಹಿತನಾದ, ಮಹಾಭಾಗಂ - ಪುಣ್ಯವಂತನಾದ, ಯಶಸ್ವಿನಂ - ಕೀರ್ತಿವಂತನಾದ, ಅಂಗೀಶ್ವರಂ-  
ಅಂಗದೇಶಾಧಿ ಪತಿಯಾದ, ರೋಮಪಾದಂ-ರೋಮಪಾದನನ್ನು, ಸುಸತ್ಕೃತಂ - ಮರ್ಯಾದಿಸಿದವನ  
ನ್ನಾಗಿ, ಸಮಾನಯ - ಕರೆದುಕೊಂಡುಬಾ || ೨೪ || ಸಮಸ್ತಾರ್ - ಸಮಸ್ತರಾದ, ಪ್ರಾಚೀನಾರ್-  
ಪ್ರಾಗೈಶವರ್ತಿಗಳಾದ, ಸಿಂಧುಸೌವೀರಾರ್ - ಸಿಂಧುದೇಶದವರನ್ನೂ ಸೌವೀರ ದೇಶದವರನ್ನೂ,  
ಸೌರಾಷ್ಟ್ರೇಯಾರ್-ಸೌರಾಷ್ಟ್ರದೇಶಾಧಿಪತಿಗಳಾದ, ಪಾರ್ಥಿವಾರ್=ಅರಸುಗಳನ್ನು,ದಾಕ್ಷಿಣಾತ್ಯಾರ್-  
ದಕ್ಷಿಣದಿಕ್ಕಿನಲ್ಲಿರುವ, ನರೇಂದ್ರಾರ್ - ರಾಜರನ್ನು, ಆನಯಸ್ವಹ - ಕರೆದುಕೊಂಡುಬಾ || ೨೫ ||  
ಅನೈ - ಮತ್ತೆ ಕೆಲವರಾದ, ಯೇರಾಜಾನಃ ಯಾವ ಅರಸರು, ಪೃಥಿವೀತಲೇ- ಭೂಮಂಡಲದಲ್ಲಿ,  
ಸ್ಸಿಗ್ಧಾಶ್ಚ - ಸ್ನೇಹಿತರಾಗಿ, ಸಂತಿ - ಇರುವರೋ, ಸಹಬಾಂಧವಾರ್ - ಬಂಧುಗಳಿಂದೊಡಗೂಡಿದ,  
ಸಾನುಗಾರ್- ಪರಿವಾರ ಸಮೇತರಾದ, ತಾರ್ - ಅವರೆಲ್ಲರನ್ನು, ಯಥಾಕ್ಷಿಪ್ತಂ - ಜಾಗ್ರತೆಯಾಗಿ,  
ಆನಯ-ಕರೆದುಕೊಂಡುಬಾ || ೨೬ || ತದ್ವಸಿಷ್ಠವಾಕ್ಯಂ-ಆ ವಸಿಷ್ಠಮುನಿಯಮಾತನ್ನು, ಶೃತ್ವಾ-  
ಕೇಳಿ, ಸುಮಂತ್ರಃ-ಸುಮಂತ್ರನು. ತ್ವರಿತಃ-ಜಾಗ್ರತೆಯಾಗಿ, ತದಾ-ಆಕಾಲದಲ್ಲಿ, ತತ್ರ-ಆಯಾಯ  
ದೇಶಗಳಲ್ಲಿ, ರಾಜ್ಯಾಂ-ಅರಸರ, ಆನಯನೇ-ಕರೆದುಕೊಂಡು ಬರುವಕೆಯಲ್ಲಿ,ಶುಭಾರ್-ಸಮರ್ಥರಾದ

ನಾಗಿಯೂ, ವೃದ್ಧನಾಗಿಯೂ, ದಶರಥರಾಜನಿಗೆ ಮಾವನಾಗಿಯೂ, ಇರುವ ಕೇಕಯ ದೇಶಾ  
ಧಿಪತಿಯನ್ನು ಪುತ್ರಸಮೇತವಾಗಿ ಬರಬೇಕೆಂದು ನೀನೆ ಕರೆದುಬರಬೇಕು ||೨೨-೨೩|| ಇವರ  
ಲ್ಲದೆ ಅಂಗದೇಶಾಧಿಪತಿಯಾಗಿಯೂ, ದಶರಥರಾಜನಿಗೆ ಪ್ರೀತಿಪಾತ್ರನಾದ ಸ್ನೇಹಿತನಾಗಿಯೂ,  
ಇರುವ ಮಹಾಭಾಗ್ಯಸಂಪನ್ನನಾದ ರೋಮಪಾದ ರಾಜನನ್ನು ಕರೆದುಕೊಂಡು ಬಾ ||೨೪||  
“ಎಲೈ ಸುಮಂತ್ರನೇ ! ಮೇಲೆ ಹೇಳಿರುವ ರಾಜರನ್ನೆಲ್ಲಾ ನೀನೇ ಹೋಗಿ, ಕರೆದುಕು ಭೂಮಂ  
ಡಲದಲ್ಲಿ ದಶರಥರಾಜನಿಗೆ ಸ್ನೇಹಿತರಾಗಿರುವ ವಾಗ್ದೇಶವರ್ತಿಗಳು, ದಕ್ಷಿಣ ದಿಗ್ವಾಸಿಗಳಾದ  
ಸಿಂಧು, ಸೌವೀರ, ಸೌರಾಷ್ಟ್ರವೇ ಮುಂತಾದ ದೇಶಗಳಲ್ಲಿರುವ ನರವತಿಗಳನ್ನು ಬಂಧು  
ಸಮೇತರನ್ನಾಗಿ ಕರೆಯಿಸು” ಎಂದು ಹೇಳಿದನು. ವಸಿಷ್ಠ ಮಹಾಮುನಿಯು ಹೀಗೆ  
ಹೇಳಲು, ಆ ಸುಮಂತ್ರನು ಪೃಥ್ವೀಪತಿಗಳನ್ನು ಕರೆಯಿಸಲು, ಶೀಘ್ರಗಾಮಿಗಳಾದ ಪುರುಷ



ತ್ವುರುಷಾ ತತ್ರ ರಾಜಾನ್ಮಾನಯನೇಶುಭಾಃ || ೨೭ || ಸ್ವಯಮೇವಹಿ  
 ಧರ್ಮಾತ್ಮಾ ಪ್ರಯಯೌ ಮುನಿಶಾಸನಾತ್ || ಸುಮಂತ್ರಸ್ತಪ್ತರಿತೋ ಭೂತ್ವಾ  
 ಸಮಾನೇತುಂ ಮಹೀಕ್ಷಿತಃ || ೨೮ || ತೇಚ ಕರ್ಮಾಂತಿಕಾ ಸ್ಸರ್ವೇ ವಸಿಷ್ಠಾ  
 ಯ ಚ ಧೀಮತೇ || ಸರ್ವಂ ನಿವೇದಯಂತಿಸ್ಮ ಯಜ್ಞೇ ಯದುಪಕಲ್ಪಿತಂ || ೨೯ ||  
 ತತಃ ಪ್ರೀತೋ ದ್ವಿಜಶ್ರೇಷ್ಠ ಸ್ತಾ ಸರ್ವಾ ನಿದಮಿಬ್ರವೀತ್ || ಅವಜ್ಞಯಾ  
 ನ ದಾತವ್ಯಂ ಕಸ್ಯ ಚಿಲ್ಲಿಲಯಾಪಿವಾ || ೩೦ || ಅವಜ್ಞಯಾ ಕೃತಂ ಹನ್ಯಾ ದ್ವಾತಾ  
 ರಂ ನಾತ್ರ ಸಂಶಯಃ || ತತಃ ಕೃತ್ವಿ ದಹೋರಾತ್ರೈ ರುಪಯಾತಾ ಮಹೀ  
 ಕ್ಷಿತಃ || ೩೧ || ಬಹೂನಿ ರತ್ನಾನ್ಯಾದಾಯ ರಾಜೋ ದಶರಥಸ್ಯ ನೈ || ತತೋ

ಪುರುಷಾಃ-ರಾಜಪುರುಷರನ್ನು, ವ್ರಾದಿಶತ್-ಆಜ್ಞಾಪಿಸಿದನು || ೨೭ || ಧರ್ಮಾತ್ಮಾ - ಧರ್ಮಿಷ್ಠ  
 ನಾದ, ಸುಮಂತ್ರಃ-ಸುಮಂತ್ರನು, ಮುನಿಶಾಸನಾತ್ - ವಸಿಷ್ಠನಾಜ್ಞೆಯಿಂದ, ಸ್ವಯಮೇವ-ತಾನೆ,  
 ಮಹೀಕ್ಷಿತಃ-ಅರಸರನ್ನು, ಸಮಾನೇತುಂ- ಕರೆಯಲು, ತ್ವರಿತೋಭೂತ್ವಾ - ಜಾಗ್ರತೆಯುಳ್ಳವನಾಗಿ,  
 ಪ್ರಯಯೌಹಿ-ಹೊರಟನಷ್ಟೆ || ೨೮ || ಸರ್ವೇ ಸಮಸ್ತರಾದ, ತೇಕರ್ಮಾಂತಿಕಾಶ್ಚ - ಆಯಾಯ  
 ವ್ಯಾಪಾರಮಾಡುವ ಜನರು, ಯಜ್ಞೇ-ಯಾಗದಲ್ಲಿ, ಯತ್-ಯಾವದು, ಉಪಕಲ್ಪಿತಂ - ನಿರ್ಮಿತ  
 ವಾಗಿದೆಯೋ, ತತ್ಸರ್ವಂ-ಅದನ್ನೆಲ್ಲ, ಧೀಮತೇ - ಬುದ್ಧಿಶಾಲಿಯಾದ, ವಸಿಷ್ಠಾಯ - ವಸಿಷ್ಠ ಋಷಿಗೆ,  
 ನಿವೇದಯಂತಿಸ್ಮ-ತಿಳಿಸಿದರಷ್ಟೆ || ೨೯ || ತತಃ-ಬಳಿಕ, ಪ್ರೀತಃ ಸಂತೋಷಗೊಂಡ, ದ್ವಿಜಶ್ರೇಷ್ಠಃ-  
 ಬ್ರಾಹ್ಮಣಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ವಸಿಷ್ಠ ಋಷಿಯು, ತಾಃ ಸರ್ವಾಃ - ಅವರೆಲ್ಲರನ್ನು ಕುರಿತು, ಇದಂ-ಈ  
 ಮುಂದೆ ಹೇಳುವ ಮಾತನ್ನು, ಅಬ್ರವೀತ್-ನುಡಿದನು ಕಸ್ಯಚಿತ್ - ಒಬ್ಬರಿಗಾದರು,  
 ಅವಜ್ಞಯಾ-ಅವಮಾನದಿಂದ, ನದಾತವ್ಯಂ-ಕೊಡತಕ್ಕದ್ದಲ್ಲ, ಲೀಲಯಾಪಿವಾ - ವಿಲಾಸದಿಂದಲೂ,  
 ನದಾತವ್ಯಂ-ಕೊಡತಕ್ಕದ್ದಲ್ಲ, ಅವಜ್ಞಯಾ ಅವಮಾನದಿಂದ, ಕೃತಂ-ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟದ್ದು, ದಾತಾರಂ-  
 ಕೊಟ್ಟವನನ್ನು, ಹನ್ಯಾತ್-ಹೊಡೆದೀತು, ಅತ್ರ-ಈ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ, ಸಂಶಯೋನ-ಸಂಶಯವಿಲ್ಲ || ೩೦ ||  
 ತತಃ-ಬಳಿಕ, ಮಹೀಕ್ಷಿತಃ-ಅರಸರು, ದಶರಥಸ್ಯ-ದಶರಥನೆಂಬ, ರಾಜೋವೈ- ಅರಸಿಗಾದರೆ, ಬಹೂನಿ-  
 ಅನೇಕ, ರತ್ನಾನಿ-ರತ್ನಗಳನ್ನು, ಆದಾಯ-ತೆಗೆದುಕೊಂಡು, ಕೃತ್ವಿತ್-ಕೆಲವು, ಅಹೋರಾತ್ರೈಃ-  
 ಹಗಲುರಾತ್ರಿಗಳಿಂದಲಿ, ಉಪಯಾತಾಃ - ಬಂದರು || ೩೧ || ತತಃ - ಅನಂತರದಲ್ಲಿ, ವಸಿಷ್ಠಃ-

ರನ್ನು ಕಳುಹಿಸಿಕೊಟ್ಟು, ತಾನು ಮುಖ್ಯ ರಾಜರನ್ನು ಕರೆಯಲೋಸುಗ ತ್ವರೆಯುಳ್ಳವನಾಗಿ  
 ಹೊರಟುಹೋದನು. || ೨೮ || ಆ ಸಮಯದಲ್ಲಿ ಆಯಾ ಉದ್ಯೋಗಸ್ಥರೆಲ್ಲರು ಯಜ್ಞದಲ್ಲಿ  
 ತಮಗೆ ಅಪ್ಪಣೆಯಾಗಿದ್ದ ಕೆಲಸಗಳನ್ನು ಮಾಡಿ ಬಿನ್ನವಿಸಿದರು. ಆಗ ವಸಿಷ್ಠ ಋಷಿಯು  
 ಸುಪ್ರೀತನಾಗಿ ಬ್ರಾಹ್ಮಣ ಶ್ರೇಷ್ಠರನ್ನು ಕುರಿತಂತೆಂದನು. || ೨೯ || “ ಈ ಯಾಗದಲ್ಲಿ  
 ಅನಾದರಣೆಯಿಂದಲಾಗಲಿ, ಅಶ್ರದ್ಧೆಯಿಂದಲಾಗಲಿ, ಅಶನ ವಸನಾದಿಗಳನ್ನು ಕೊಡತಕ್ಕದ್ದಲ್ಲ.  
 ಆದರಣೆಯಿಲ್ಲದೆ ಮಾಡಿದ ಕೃತ್ಯವು ದಾತನಿಗೆ ನಾಶವನ್ನುಂಟುಮಾಡಿತು. ಈ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ  
 ಸಂಶಯವಿಲ್ಲ ” ಎಂದು ನುಡಿದನು. || ೩೦ || ಅನಂತರ ಭೂಪತಿಗಳೆಲ್ಲರು, ಕೆಲವು ದಿನಗಳ  
 ಲ್ಲಿಯೇ ದಶರಥರಾಜನಿಗೋಸುಗ ಬಗೆಬಗೆಯಾದ ರತ್ನಗಳನ್ನು ತೆಗೆದುಕೊಂಡುಬಂದರು || ೩೧ ||

ವಸಿಷ್ಠ ಸ್ತುಪ್ರೀತೋ ರಾಜಾನಮಿದಮಬ್ರವೀತ್ || ೩೨ || ಉಪಯಾತಾ ನರನ್ಯಾ  
ಘ್ರಾ ರಾಜಾನ ಸ್ತವಶಾಸನಾತ್ || ಮಯಾಪಿ ಸತ್ಕೃತಾಸ್ಸರ್ವೇ ಯಥಾರ್ಹಂ  
ರಾಜಸತ್ತಮಾಃ || ೩೩ || ಯಜ್ಞೇಯಂಚ ಕೃತಂ ರಾರ್ಜ ಪುರುಷೈಸ್ಸುಸಮಾಹಿತೈಃ ||  
ನಿರ್ಮಾತುಚ ಭರ್ವಾ ಯಷ್ಟುಂ ಯಜ್ಞಾ ಯತನಮಂತಿಕಾತ್ || ೩೪ || ಸರ್ವಕಾಮೈ ರುಪ  
ಹೃತ್ಯೈ ರುಪೇತಂ ವೈಸಮಂತತಃ || ದ್ರಷ್ಟುಮರ್ಹಸಿ ರಾಜೇಂದ್ರಮನಸೇವ ವಿನಿ  
ಮಿಫತಂ || ೩೫ || ತಥಾ ವಸಿಷ್ಠ ವಚನಾ ದೃಶ್ಯಶೃಂಗಸ್ಯ ಚೋಭಯೋಃ || ಶುಭೇ

ವಸಿಷ್ಠಋಷಿಯು, ಸುಪ್ರೀತಃ-ಸಂತೋಷಗೊಂಡವನಾಗಿ, ರಾಜಾನಃ-ದಶರಥರಾಯನನ್ನು ಕುರಿತು,  
ಇದಂ-ಈ ಮಾತನನ್ನು, ಅಬ್ರವೀತ್-ನುಡಿದನು. ಹೇನರನ್ಯಾಘ್ರಾ - ಎಲೈ ನರಶ್ರೇಷ್ಠನೆ, ತವ-ನಿನ್ನ  
ಶಾಸನಾತ್-ಆಜ್ಞೆಯಿಂದ, ರಾಜಾನಃ-ಅರಸರು, ಉಪಯಾತಾಃ ಬಂದಿರುವರು || ೩೨ || ಹೇರಾರ್ಜ-  
ಎಲೈ ಅರಸೆ ! ಸರ್ವೇ-ಸಮಸ್ತರಾದ, ರಾಜಸತ್ತಮಾಃ-ರಾಜಶ್ರೇಷ್ಠರು, ಮಯಾಪಿ-ನನ್ನಿಂದಲೂ  
ಕೂಡ, ಯಥಾರ್ಹಂ-ಯಥಾಯೋಗ್ಯವಾಗಿ, ಸತ್ಕೃತಾಃ - ಮರ್ಯಾದೆ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟರು, ಸುಸಮಾ  
ಹಿತೈಃ-ಸಮಾಧಾನಪಿತ್ತರಾದ, ಪುರುಷೈಃ-ರಾಜಪುರುಷರಿಂದ, ಯಜ್ಞೇಯಂಚ - ಯಾಗೋಪಸಮು  
ದಾಯವೂ, ಕೃತಂ- ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟಿತು || ೩೩ || ಭರ್ವಾ-ನೀನು, ಸಮಂತತೋವೈ-ಎಲ್ಲ ಕಡೆ  
ಯಿಂದಲೂ, ಉಪಹೃತ್ಯೈಃ - ತರಲ್ಪಟ್ಟ, ಸರ್ವಕಾಮೈಃ - ಸರ್ವೋಪಕರಣಗಳಿಂದಲೂ, ಉಪೇತಂ-  
ಕೂಡಿರುವ, ಅಂತಿಕಾತ್-ಸಮೀಪದಲ್ಲಿರುವ, ಯಜ್ಞಾ ಯತನಂಚ - ಯಾಗಶಾಲೆಯನ್ನೂ ಕುರಿತು,  
ಯಷ್ಟುಂ-ಯಾಗಮಾಡಲೋಸುಗ, ನಿರ್ಮಾತು ಷೂರಡು || ೩೪ || ಹೇರಾರ್ಜೇಂದ್ರ-ಎಲೈ ರಾಜ  
ಶ್ರೇಷ್ಠನೆ! ಮನಸಾ ಮನಸ್ಸಿನಿಂದ, ವಿವಿರಿತಮಿವಸ್ಥಿತಂ - ನಿರ್ಮಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದೋ ಎಂಬಂತಿರುವ  
ಯಾಗಶಾಲೆಯನ್ನು, ದ್ರಷ್ಟುಂ-ನೋಡಲು, ಅರ್ಹಸಿ-ಅರ್ಹನಾಗಿರುವೆ || ೩೫ || ಜಗತೀಪತಿಃ-  
ಭೂಪತಿಯಾದ ದಶರಥನು, ವಸಿಷ್ಠವಚನಾತ್-ವಸಿಷ್ಠರ ವಚನದಿಂದಲೂ, ಋಶ್ಯಶೃಂಗಸ್ಯ - ಋಶ್ಯ  
ಶೃಂಗಸಂಬ, ಉಭಯೋಃ-ಈವರೆ, ವಚನಾತ್ - ವಚನದಿಂದಲೂ, ಶುಭೇ - ಮಂಗಳಕರವಾದ,

ಆ ಬಳಿಕ ವಸಿಷ್ಠಋಷಿಯು ಸಂತುಷ್ಟಾಂತರಂಗವುಳ್ಳವನಾಗಿ, ನರಪತಿಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ದಶರಥ  
ನನ್ನು ಕುರಿತು, “ಎಲೈ ಪುರುಷವ್ಯಾಘ್ರನೇ ! ನಿನ್ನಾಜ್ಞೆಯಿಂದ ನರನಾಥರೆಲ್ಲರು ಬಂದಿರುವ  
ರು. ರಾಜಶ್ರೇಷ್ಠರಾದ ಅವರೆಲ್ಲರು ಯಥಾರ್ಹವಾಗಿ ನನ್ನಿಂದಲೂ, ಬಹುಮಾನ ನಿರತರಾಗು  
ವರು. ಎಲೈ ರಾಜನೇ ! ಯಾಗಕ್ಕೆ ಬೇಕಾದ ಸೃಕ್ಸೃವಾದಿಗಳೇ ಮುಂತಾದ ಪದಾರ್ಥ  
ಗಳು ಪುರುಷರಿಂದ ತರಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು. ಆದುದರಿಂದ ನೀನು ಯಾಗ ಮಾಡಲು, ಸಕಲ  
ಸಾಮಗ್ರಿಗಳಿಂದ ತುಂಬಿರುವ ಸಮೀಪದಲ್ಲಿಯೇ ಇರುವ ಯಾಗಶಾಲೆಗೆ ತೆರಳು. ಎಲೈ ರಾಜ  
ಶ್ರೇಷ್ಠನೇ! ಮನಸ್ಸಿನಿಂದ ನಿರ್ಮಿತಮಾಗಿರುವಂತಿರುವ ಆ ಯಾಗಶಾಲೆಯನ್ನು ನೋಡಲು,  
ಅರ್ಹನಾಗಿರುವೆ.” ಎಂದನು. ಋಶ್ಯಶೃಂಗನೂ ಹಾಗೆಯೇ ಹೇಳಿದನು. ಅಗಲಾ ನಥ

ದಿವಸ ನಕ್ಷತ್ರೇ ನಿರಾತೋಜಗತೀವತಿಃ || ೩೬ || ತತೋ ವಸಿಷ್ಠ ಪ್ರಮುಖಾಸ್ಸ  
 ರ್ವವನ ದ್ವಿಜೋತ್ತಮಾಃ || ಋಶ್ಯಶೃಂಗಂ ಪುರಸ್ಕೃತ್ಯ ಯಜ್ಞ ಕರ್ಮಾರಭಂ  
 ಸ್ತದಾ || ೩೭ || ಯಜ್ಞವಾಟಿ ಗತಾಸ್ಸ ರ್ವೇ ಯಥಾಶಾಸ್ತ್ರಂ ಯಥಾವಿಧಿ || ೩೮ ||  
 ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ತ್ರಯೋದಶಸ್ಸುರ್ದಃ.

ದಿವಸೇ-ದಿನದಲ್ಲಿ, ನಕ್ಷತ್ರೇ-ನಕ್ಷತ್ರದಲ್ಲಿ, ನಿರಾತಃ-ಹೊರಟನು || ೩೬ || ತತಃ-ಬಳಿಕ, ವಸಿಷ್ಠ  
 ಪ್ರಮುಖಾಃ-ವಸಿಷ್ಠನೇ ಮೊದಲಾದ, ಸರ್ವ ಏವ - ಸಮಸ್ತರಾದ, ದ್ವಿಜೋತ್ತಮಾಃ - ಬ್ರಾಹ್ಮಣ  
 ಶ್ರೇಷ್ಠರು, ಋಶ್ಯಶೃಂಗಂ-ಋಶ್ಯಶೃಂಗಮುಷಿಯನ್ನು, ಪುರಸ್ಕೃತ್ಯ-ಮುಂದೆಮಾಡಿ, ತದಾ-ಆಕಾಲ  
 ದಲ್ಲಿ, ಯಜ್ಞಕರ್ಮ-ಯಾಗವ್ಯಾಪಾರವನ್ನು. ಆರಭಕ್ ಉಪಕ್ರಮಿಸಿದರು || ೩೭ || ಯಜ್ಞವಾಟಿಂ  
 ಯಾಗಶಾಲೆಯನ್ನು, ಗತ್ವಾಃ-ಹೊಂದಿರುವ, ಸರ್ವೇ-ಸಮಸ್ತ ಋತ್ವಿಕ್ಯಗಳು, ಯಥಾಶಾಸ್ತ್ರಂ-  
 ಶಾಸ್ತ್ರೋಲ್ಲೇಖಾನುಸಾರದಂತೆ, ಯಥಾವಿಧಿ-ಶಾಸ್ತ್ರಾನುಸಾರವಾಗಿ, ಯಜ್ಞಕರ್ಮ-ಯಾಗಕರ್ಮವನ್ನು,  
 ಆರಭಕ್-ಉಪಕ್ರಮಿಸಿದರು. || ೩೮ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ತ್ರಯೋದಶಸ್ಸುರ್ದಃ.

ನಾಥನಾದ ದಶರಥನು ಶುಭನಕ್ಷತ್ರ, ಯುಕ್ತವಾದ ಶುಭದಿನದಲ್ಲಿ ಯಾಗಶಾಲೆಯನ್ನು ಕುರಿತು  
 ತೆರಳಿದನು. || ೩೬ || ಬಳಿಕ ವಸಿಷ್ಠನೇ ಮುಂತಾದ ಬ್ರಾಹ್ಮಣೋತ್ತಮರೆಲ್ಲರು ಋಶ್ಯ  
 ಶೃಂಗ ಮುಷಿಯನ್ನು ಮುಂಮುಮಾಡಿಕೊಂಡು ಯಾಗಶಾಲೆಯನ್ನು ಸೇರಿ ಯಾಗ ಕರ್ಮವನ್ನು  
 ಪ್ರಾರಂಭಿಸಿದರು. || ೩೮ ||

ಇಂತಿದು ಅಶ್ವಮೇಧ ಯಾಗಾರಂಭವೆಂಬ ಹದಿಮೂರನೆಯ ಸರ್ಗವು  
 ಸ ಮ ಾ ಪ್ತ ವಾ ದು ದು

## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಚತುರ್ದಶ ಸ್ತರ್ಗಃ.

ಅಥ ಸಂವತ್ಸರೇ ಪೂರ್ಣೇ ತಸ್ಮಿನ್ ಪ್ರಾಪ್ತೇ ತುರಂಗಮೆ||ಸರಯ್ಯಾಶ್ವೋತ್ತರೇ  
ತೀರೇ ರಾಜ್ಞೋ ಯಜ್ಞೋಽಭ್ಯವರ್ತತ||೧|| ಋಶ್ಯಶೃಂಗಂ ಪುರಸ್ಕೃತ್ಯ ಕರ್ಮ  
ಚಕ್ರು ದ್ವಿಜರ್ಷಭಾಃ||ಅಶ್ವಮೇಧೇ ಮಹಾಯಜ್ಞೇ ರಾಜ್ಞೋಸ್ಯ ಸುಮಹಾ  
ತ್ಮನಃ || ೨ || ಕರ್ಮಕುರ್ವಂತಿ ವಿಧಿವದ್ಯಾಜಕಾ ವೇದಪಾರಗಾಃ || ಯಥಾವಿಧಿ  
ಯಥಾನ್ಯಾಯಂ ಪರಿಕ್ರಾಮಂತಿ ಶಾಸ್ತ್ರತಃ || ೩ || ಪ್ರವರ್ಗ್ಯಂ ಶಾಸ್ತ್ರತಃ  
ಕೃತ್ವಾ ತಥೈವೋಪಸದಂ ದ್ವಿಜಾಃ || ಚಕ್ರುಶ್ಚ ವಿಧಿವತ್ಸರ್ವ ಮಧಿಕಂ ಕರ್ಮ  
ಶಾಸ್ತ್ರತಃ || ೪ || ಅಭಿಪೂಜ್ಯತತೋ ಹೃಷಾ ಸ್ವರೇಚಕ್ರು ರ್ಯಥಾವಿಧಿ ||

ಅಥ-ಬಳಿಕ, ಸಂವತ್ಸರೇ ಸಂವತ್ಸರವು, ಪೂರ್ಣೇಸತಿ - ಪೂರ್ಣವಾಗುತ್ತಿರಲು, ತಸ್ಮಿನ್  
ತುರಂಗಮೇ-ಆ ಕುದುರೆಯು, ಪ್ರಾಪ್ತೇಸತಿ-ಹಿಂತಿರುಗಿಬರಲು, ಸರಯ್ಯಾಃ-ಸರಯೂನದಿಯು, ಉತ್ತರೇ  
ತೀರೇ-ಉತ್ತರದಡದಲ್ಲಿ, ರಾಜ್ಞಃ-ದಶರಥರಾಯನ ಸಂಬಂಧವಾದ, ಯಜ್ಞಃ - ಅಶ್ವಮೇಧಕ್ರತುವು,  
ಅಭ್ಯವರ್ತತ-ನಡೆಯಿತು || ೧ || ಸುಮಹಾತ್ಮನಃ-ಮಹಾಮನಸ್ವಿಯಾದ, ಅಸ್ಯರಾಜ್ಞಃ-ಈ ದಶರಥ  
ರಾಯನ, ಅಶ್ವಮೇಧೇ - ಅಶ್ವಮೇಧವೆಂಬ, ಮಹಾಯಜ್ಞೇ - ದೊಡ್ಡಯಾಗದಲ್ಲಿ, ದ್ವಿಜರ್ಷಭಾಃ-  
ಬ್ರಾಹ್ಮಣಶ್ರೇಷ್ಠರು, ಋಶ ಶೃಂಗಂ-ಋಶ್ಯಶೃಂಗನನ್ನು, ಪುರಸ್ಕೃತ್ಯ-ಮುಂದಿರಿಸಿಕೊಂಡು, ಕರ್ಮ-  
ಯಾಗಕರ್ಮವನ್ನು, ಚಕ್ರುಃ-ಮಾಡಿದರು || ೨ || ವೇದಪಾರಗಾಃ- ವೇದವೇದಾರ್ಥಪಾರಂಗ  
ತರಾದ, ಯಾಜಕಾಃ-ಋತ್ವಿಕ್ಯುಗಳು, ವಿಧಿವತ್-ಯಥಾಶಾಸ್ತ್ರೀಯವಾಗಿ, ಯಥಾವಿಧಿ-ಕಲ್ಪಸೂ  
ತ್ರಾತಿಕ್ರಮಣವಿಲ್ಲದಂತೆ, ಕರ್ಮ ಯಾಗವನ್ನು, ಕುರ್ವಂತಿ-ಮಾಡಿದರು, ಶಾಸ್ತ್ರತಃ-ಶಾಸ್ತ್ರದಿಂದ,  
ಯಥಾನ್ಯಾಯಂ-ವಿಾನಾಂನಾಶಾಸ್ತ್ರಾತಿಕ್ರಮಣವಿಲ್ಲದಂತೆ, ಪರಿಕ್ರಾಮಂತಿ- ಕರ್ಮಾನುಷ್ಠಾನಾರ್ಥ  
ವಾಗಿ ಸಂಚಾರಮಾಡಿದರು || ೩ || ದ್ವಿಜಾಃ-ಬ್ರಾಹ್ಮಣರು, ಶಾಸ್ತ್ರತಃ-ಕಲ್ಪಸೂತ್ರಾನುಸಾರ  
ವಾಗಿ, ಪ್ರವರ್ಗ್ಯಂ-ಪ್ರವರ್ಗ್ಯ ಹೋಮವನ್ನು, ಕೃತ್ವಾ-ಮಾಡಿ, ತಥೈವ-ಹಾಗೆಯೇ, ಉಪಸದಂ-  
ಉಪಸತ್ತುಯಂಬ ಇಷ್ಟಿವಿಶೇಷವನ್ನು, ಸರ್ವಂ - ಸಮಸ್ತವಾದ, ಶಾಸ್ತ್ರತಃ - ಶಾಸ್ತ್ರದಿಂದ  
ಪ್ರಾಪ್ತವಾದ, ಅಧಿಕಂಕರ್ಮ - ಹೆಚ್ಚಾದ ಕರ್ಮವಿಶೇಷವನ್ನು, ವಿಧಿವತ್ - ಯಥಾಶಾಸ್ತ್ರೀಕ್ರ  
ವಾಗಿ, ಚಕ್ರುಶ್ಚ-ಮಾಡಿಯೂ ಮಾಡಿದರು || ೪ || ತತಃ - ಪ್ರವರ್ಗ್ಯಹೋಮಗಳಾದ ಬಳಿಕ,

ಆ ಬಳಿಕ ಸಂವತ್ಸರವು ಪರಿಪೂರ್ಣಿಯಾಗಿ ಅಶ್ವಮೇಧ ಕುದುರೆಯು ಹಿಂತಿರುಗಿ  
ಬರಲು, ಸರಯೂ ನದಿಯು ಉತ್ತರತೀರದಲ್ಲಿ ದಶರಥರಾಜನ ಅಶ್ವಮೇಧಯಾಗವು ನಡೆ  
ಯಿತು. || ೧ || ಮಹಾತ್ಮನಾದ ಆ ದಶರಥರಾಜನ ಯಾಗದಲ್ಲಿ ವೇದಪಾರಂಗತರಾದ  
ಬ್ರಾಹ್ಮಣೋತ್ತಮರೆಲ್ಲರೂ ಋಶ್ಯಶೃಂಗಮುನಿಯನ್ನು ಮುಂದು ಮಾಡಿಕೊಂಡು ಶಾಸ್ತ್ರೋ  
ಕ್ತವಾಗಿ, ವಿನಾಂನಾಶಾಸ್ತ್ರಾತಿಕ್ರಮಣವಿಲ್ಲದಂತೆ ಕರ್ಮಾನುಷ್ಠಾನಗಳನ್ನು ಮಾಡು  
ತ್ತಿದ್ದರು. || ೩ || ಇಷ್ಟೆಯಲ್ಲದೆ ಆ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಶ್ರೇಷ್ಠರು ಕಲ್ಪಸೂತ್ರಾನುಸಾರವಾಗಿ  
ಪ್ರವರ್ಗ್ಯವೆಂಬ ಹೋಮವನ್ನೂ, ಅನಂತರದಲ್ಲಿ ಉಪಸದವೆಂಬ ಇಷ್ಟಿವಿಶೇಷವನ್ನೂ, ಆ

ಪ್ರಾತಸ್ಸನನ ಪೂರ್ವಾಣಿ ಕರ್ಮಾಣಿ ಮುನಿಪುಂಗವಾಃ ||೫|| ಐಂದ್ರಶ್ಚವಿಧಿ  
ವದಂತೋ ರಾಜಾ ಚಾಭಿಷ್ಠತೋನಘಃ || ಮಾಧ್ಯಂ ದಿನಂಚ ಸವನಂ  
ಪ್ರಾವರ್ತತ ಯಥಾಕ್ರಮಂ || ೬ || ತೃತೀಯ ಸವನಂ ಚೈವ ರಾಜೋತ್ಕೃಷ್ಣಸು  
ಮಹಾತ್ಮನಃ||ಚಕ್ರಸ್ತೇಶಾಸ್ತ್ರತೋ ದೃಷ್ಟ್ವಾ ತಥಾಬ್ರಾಹ್ಮಣಪುಂಗವಾಃ||೭||  
ನಚಾಹುತಮಭೂತ್ತತ್ ಸ್ವಲಿತಂ ನಾಪಿಕಿಂಚನ||ದೃಶ್ಯತೇ ಬ್ರಹ್ಮವತ್ ಸರ್ವಂ

ಸರ್ವೇ-ಸಮಸ್ತರಾದ, ಮುನಿಪುಂಗವಾಃ-ಮುನಿಶ್ರೇಷ್ಠರು, ಹೃಷ್ಯಾಃ ಹರ್ಷಯುಕ್ತರಾಗಿ, ಅಭಿಪೂಜ್ಯ-  
ಪೂಜಿಸಿ, ಪ್ರಾತಸ್ಸನನಪೂರ್ವಾಣಿ, ಪ್ರಾತಸ್ಸನನ-ಪ್ರಾತಸ್ಸನನವೆಂಬ ಕರ್ಮವೇ, ಪೂರ್ವಾಣಿ-ಮೊದಲಾ  
ಗಿವುಳ್ಳ, ಕರ್ಮಾಣಿ-ಮಾಧ್ಯಂದಿನಸವನ, ತೃತೀಯಸವನಾಖ್ಯಾಕರ್ಮಗಳನ್ನು, ಯಥಾವಿಧಿ - ಯಥಾಶಾ  
ಸ್ತೋಕ್ತವಾಗಿ, ಚಕ್ರ-ಮಾಡಿದರು || ೫ || (ಗೊ) ಐಂದ್ರ-ಇಂದ್ರಗ್ರಹದಲ್ಲಿರುವ ಸೋಮಾಂ  
ಶವು, ವಿಧಿವತ್-ಯಥಾಕಲ್ಪಿಸುಸಾರವಾಗಿ, ದತ್ತ-ಇಂದ್ರನಿಗೆ ಕೊಡಬಿಟ್ಟು, ಯದ್ವಾಐಂದ್ರ-  
ಇಂದ್ರದೇವತಾಕವಾದ ಹವಿರ್ಭಾಗವು, ಅಂದರೆ-ಧಾನ, ಕರಂಭ, ವರಿವಾಪ, ಪುರೋಡಾಶ, ವಯ  
ಸ್ಯಗಳೆಂಬ ಪಂಚವಿಧವಾದ ಹವಿರ್ಭಾಗಗಳು, ವಿಧಿವತ್-ಯಥಾಶಾಸ್ತ್ರವಾಗಿ, ದತ್ತ- ಕೊಡಲ್ಪ  
ಟ್ಟು, ಅನಘ-ವಿರೋಧವಾದ, ರಾಜಾ-ಸೋಮರಾಜನು (ಅಂದರೆ-ಸೋಮಲತೆಯು), ಅಭಿಷ್ಠತಃ-  
ಸ್ತುತಿಶಸ್ತ್ರಗಳಿಂದ ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟು, ಮಾಧ್ಯಂದಿನಂ ಮಾಧ್ಯಾಹ್ನಕಾಲದಲ್ಲಿ ಮಾಡತಕ್ಕ,  
ಸವನಂಚ-ಫೋಮವಿಶೇಷವೂ, ಯಥಾಕ್ರಮಂ-ಕ್ರಮಾನುಸಾರವಾಗಿ, ಪ್ರಾವರ್ತತ-ನಡೆಯಿತು||೬||  
ಸುಮಹಾತ್ಮನಃ-ಒಳ್ಳೇಮನಸ್ವಿಯಾದ, ಅನ್ಯರಾಜ್ಯ-ಈ ದತರಧರಾಯನ ಕರ್ತೃಕವಾದ, ತೃತೀಯ  
ಸವನಂಚೈವ-ಸಾಯಂಸವನವೆಂಬ ಕರ್ಮವನ್ನು, ತೇಬ್ರಾಹ್ಮಣಪುಂಗವಾಃ-ಈ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಶ್ರೇಷ್ಠರು,  
ಶಾಸ್ತ್ರತಃ-ಶಾಸ್ತ್ರದಿಂದ, ದೃಷ್ಟ್ವಾ-ಕಂಡು, ತಥಾ-ಅದೇ ಶಾಸ್ತ್ರೋಕ್ತವ್ರಕಾರವಾಗಿ, ಚಕ್ರ-  
ಮಾಡಿದರು || ೬ || ತತ್ರ - ಆ ಯಾಗದಲ್ಲಿ, ಅಹುತಂ ಹೋಮಮಾಡಲ್ಪಡದೇ ಇರುವದು,  
ನಾಭೂತ-ಆಗಲಿಲ್ಲ, ಸ್ವಲಿತಂವಾಪಿ - ವಾತ್ರದಿಂದ ಸ್ವಲಿತವಾದುದನ್ನು, ಕಿಂಚ - ಒಂದಾನೊಂದಾ  
ದರೂ, ನದೃಶ್ಯತೇ-ಕಾಣಲ್ಪಡಲಿಲ್ಲ, ಸರ್ವಂ-ಸಮಸ್ತಕರ್ಮವನ್ನು, ಬ್ರಹ್ಮವತ್ - ಮಂತ್ರವತ್ತಾ  
ಗಿಯೂ, ಘ್ನೇಮಯುಕ್ತಂ ಘ್ನೇಮಕರವಾದ ರಕ್ಷಣಿ ಘ್ನಮಂತ್ರಾದಿಗಳಿಂದ ಯುಕ್ತವಾಗಿಯೂ, ಚಕ್ರ

ಬಳಿಕ ಯಥಾವಿಧಾನವಾಗಿ ಪೂಜಿಸಿ, ಪ್ರಾತಸ್ಸನನ, ಮಾಧ್ಯಂದಿನಸವನ, ತೃತೀಯ ಸವನ  
ವೆಂಬ ಕರ್ಮಗಳಿಗೂ ಸಂಕಲ್ಪಗಳನ್ನು ಮಾಡಿ ಕ್ರಮವಾಗಿ ಮಾಡಿದರು. ಇಂದ್ರದೇವತಾಕ  
ವಾದ ಧಾನ, ಕರಂಭ, ವರಿವಾಪ, ಪುರೋಡಾಶ, ವಯಸ್ಯಗಳೆಂಬ ವಿಧವಿಧವಾದ ಹವಿ  
ರ್ಭಾಗಗಳನ್ನು ಯಥಾಶಾಸ್ತ್ರವಾಗಿ ಕೊಟ್ಟು ಸೋಮರಾಜನನ್ನು (ಸೋಮಲತೆಯನ್ನು)  
ಸ್ತುತಿಸಿ, ಆ ಬಳಿಕ ಮಾಧ್ಯಾಹ್ನಕಾಲದಲ್ಲಿ ಮಾಡತಕ್ಕ ಪೂಜಾವಿಶೇಷಗಳನ್ನು ಮಾಡಿ  
ಸಾಯಂತನಸವನವನ್ನು ಶಾಸ್ತ್ರೋಕ್ತವ್ರಕಾರ ಮಾಡಿದ-||೭||ಆ ಯಾಗದಲ್ಲಿ ಹೋಮ  
ಮಾಡಲ್ಪಡದೆ ಇರುವದಾಗಲಿ, ವಾತ್ರಸ್ವಲಿತವಾದುದಾಗಲಿ, ಯಾವುದೊಂದು ಕಂಡುಬರ  
ಲಿಲ್ಲವು. ಆ ಬ್ರಾಹ್ಮಣೋತ್ತಮರೆಲ್ಲರು ಮಂತ್ರವತ್ತಾಗಿಯೂ, ಘ್ನೇಮಕರವಾದ ರಕ್ಷಣಿಘ್ನ

ಕ್ಷೇಮಯುಕ್ತಂ ಹಿ ಚಕ್ರೇ ||೮|| ನ ತೇಷ್ಟಹ ಸ್ಪುಶ್ರಾಂತೋವಾ ಹ್ನುಧಿತೋ  
ವಾಪಿದೃಶ್ಯತೇ || ಸಾವಿದ್ವಾ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಸ್ತತ್ರ ಸಾಶತಾನುಚರಸ್ತಥಾ || ೯ ||  
ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾ ಭುಂಜತೇ ನಿತ್ಯಂ ಸಾಧವತಂಶ್ಚ ಭುಂಜತೇ || ತಾಪಸಾಭುಂಜತೇಚಾಪಿ  
ಶ್ರವಣಾಭುಂಜತೇ ತಥಾ ||೧೦|| ವೃದ್ಧಾಶ್ಚ ವ್ಯಾಧಿತಾಶ್ಚೈವ ಸ್ತ್ರಿಯೋಬಾಲಾ  
ಸ್ತಥೈವಚ || ಅನಿಶಂ ಭುಂಜಮಾನಾನಾಂ ನತ್ಯಪಿ ರುವಲಭ್ಯತೇ ||೧೧||  
ದೀಯತಾಂ ದೀಯತಾಮನ್ಯಂ ವಾಸಾಂಸಿ ವಿವಿಧಾನಿಚ || ಇತಿ ಸಂಜೋದಿತಾ ಸ್ತತ್ರ  
ತಥಾಚಕ್ರರನೇಕಶಃ ||೧೨|| ಅನ್ನಕೂಟಾಸ್ಯ ಬಹುವೋ ದೃಶ್ಯಂತೇ ಪರಸ್ತೋ

ರೇಹಿ-ವಾಡಿದರಷ್ಟೆ ||೮|| ತೇಷ್ಟಹಸ್ಪ-ಆ ಹಗಲುಗಳಲ್ಲಿ, ಬ್ರಾಹ್ಮಣ-ಬ್ರಾಹ್ಮಣನು, ಶ್ರಾಂತೋ  
ವಾ-ಬಳಿದವನಾದರೂ, ನ-ಇಲ್ಲ, ಹ್ನುಧಿತೋವಾಪಿ-ಹ್ನುದ್ವಾಧಿತನಾದವನು, ನದೃಶ್ಯತೇ-ಕಾಣಲ್ಪ  
ಡಲಿಲ್ಲ, ತತ್ರ-ಆ ಯಾಗದಲ್ಲಿ, ಅವಿದ್ವಾ - ವಿದ್ವಾಂಸನಲ್ಲದವನು, ನ-ಇಲ್ಲ, ತಥಾ - ಹಾಗೆಯೇ,  
ಅಶತಾನುಚರಃ-ನೂರುಮಂದಿ ಶಿಷ್ಯರಿಲ್ಲದವನು, ನ-ಇಲ್ಲ || ೯ || ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾಃ - ಬ್ರಾಹ್ಮಣರು,  
ನಿತ್ಯಂ-ನಿರಂತರವೂ, ಭುಂಜತೇ-ಭೋಜನ ಮಾಡುತ್ತಾರೆ, ಸಾಧವತಂಶ್ಚ-ಶೂದ್ರಾದಿಗಳೂ, ಭುಂಜತೇ-  
ಭೋಜನ ಮಾಡುತ್ತಾರೆ, ತಾಪಸಾಶ್ಚಾಪಿ-ತಪಸ್ವಿಗಳೂ, ಭುಂಜತೇ-ಭೋಜನಮಾಡುತ್ತಾರೆ, ಶ್ರಮ  
ಣಾಃ - ದಿಗಂಬರರೂ, ( ಗೋ ) ತುರೀಯಾ ಶ್ರಮವನ್ನು ಹೊಂದಿದವರು,  
ತಥಾ-ಹಾಗೆಯೇ, ಭುಂಜತೇ-ಭೋಜನಮಾಡುತ್ತಾರೆ||೧೦|| ವೃದ್ಧಾಶ್ಚ-ವೃದ್ಧರೂ, ವ್ಯಾಧಿತಾಶ್ಚೈವ-  
ರೋಗಾತ್ಗಳೂ, ಸ್ತ್ರಿಯಃ-ಹೆಂಗಸರೂ, ತಥೈವ-ಹಾಗೆಯೇ, ಬಾಲಾಶ್ಚ-ಹುಡುಗರೂ, ಭುಂಜತೇ-  
ಭೋಜನ ಮಾಡುತ್ತಾರೆ, ( ಗೋ ) ಅನಿಶಂ-ನಿರಂತರವೂ, ಭುಂಜಮಾನಾನಾಂ-ಭೋಜನಮಾಡು  
ತ್ತಿರುವವರಾದರೂ, ರಸಾತಿಶಯವಿದ್ದುದರಿಂದ, ತೃಪ್ತಿಃ-ತೃಪ್ತಿಯು, ನೋಪಲಭ್ಯತೇ-ಕಾಣಲ್ಪಡುವ  
ದಿಲ್ಲ, (ಮು) ಅನಿಶಂ-ನಿರಂತರವೂ, ಭುಂಜಮಾನಾನಾಂ-ಭೋಜನಮಾಡುವವನರ ವಿಷಯವಾಗಿ,  
ತೃಪ್ತಿಃ-ರಾಜನಿಗೆ ತೃಪ್ತಿಯು, ನೋಪಲಭ್ಯತೇ-ಕಾಣಲ್ಪಡಲಿಲ್ಲ || ೧೧ || ಅನ್ಯಂ-ಅನ್ಯವು, ದೀಯ  
ತಾಂ-ಕೊಡಲ್ಪಡಲಿ, ವಿವಿಧಾನಿ-ನಾನಾಬಗೆಗಳಾದ, ವಾಸಾಂಸಿ ವಸ್ತ್ರಗಳೂ, ದೀಯತಾಂ- ಕೊಡ  
ಲ್ಪಡಲಿ, ಇತಿ-ಈ ಪರಿಯಾಗಿ, ತತ್ರ-ಆ ಯಾಗದಲ್ಲಿ, ಸಂಜೋದಿತಾಃ - ಪ್ರೇರಿತರಾದ, ಅನೇಕಶಃ-  
ಅನೇಕ ಜನರು, ತಥಾ-ಹಾಗೆಯೇ, ಚಕ್ರಃ-ಮಾಡಿದರು || ೧೨ || ತಥಾ-ಆ ಕಾಲದಲ್ಲಿ, ತತ್ರ-

ಮುತ್ರಗಳಿಂದ ಯುಕ್ತವಾದುದಾಗಿಯೂ, ಇರುವಂತೆ ಕರ್ಮವನ್ನಾಚರಿಸುತ್ತಿದ್ದರು || ೮ ||  
ಆ ಹಗಲುಗಳಲ್ಲಿ ಯಾವ ಬ್ರಾಹ್ಮಣನಾದರೂ ಬಳಿದವನಾಗಲೀ, ಹ್ನುದ್ವಾಧೆಯುಳ್ಳವ  
ನಾಗಲಿ, ಆಗಿರಲಿಲ್ಲ. ಆ ಯಾಗದಲ್ಲಿ ವಿದ್ವಾಂಸನಲ್ಲದೇ ಇರುವವನೂ, ನೂರುಮಂದಿಗೆ  
ಕಡಮೆಯಾದ ಶಿಷ್ಯರುಳ್ಳವನೂ, ಇರಲೇ ಇಲ್ಲ. ಬ್ರಾಹ್ಮಣರೂ, ದಾಸಜನ  
ರಾದ ಶೂದ್ರಾದಿಗಳೂ, ತಾಪಸರೂ, ದಿಗಂಬರರೂ, ವೃದ್ಧರೂ, ವ್ಯಾಧಿಗ್ರಸ್ತರೂ, ಸ್ತ್ರೀಯ  
ರೂ, ಬಾಲರೂ ಕೂಡ ನಿರಂತರವೂ ಭುಜಿಸುತ್ತಿದ್ದರು. ಆದರೂ ದಶರಥ ರಾಜನು ತೃಪ್ತ  
ನಾಗದೇ, “ಇನ್ನೂ ಅನ್ನವಡಿಸಿರಿ; ಮತ್ತೂ ಬಗೆಬಗೆಯಾದ ವಸ್ತ್ರಗಳನ್ನು ಕೊಡಿರಿ” ಎಂದು  
ಹೇಳುತ್ತಿದ್ದನು. ಆದಕಾರಣ ಒಡೆಯನಿಂದ ಪ್ರೇರಿತರಾದ ಅನೇಕ ಜನರು ಹಾಗೆಯೇ  
ಕೊಡುತ್ತಿದ್ದರು. || ೧೨ || ಆ ಯಾಗೋತ್ಸವದಲ್ಲಿ ವಾಕತಾಸ್ತೋಕ್ಷವಾಗಿ ಪ್ರತಿದಿವಸ

ಪಮಾಃ || ದಿವಸೇ ದಿವಸೇ ತತ್ರ ಸಿದ್ಧಸ್ಯ ವಿಧಿವತ್ತದಾ || ೧೩ || ನಾನಾ  
ದೇಶಾದನುಪ್ರಾಪ್ತಾಃ ಪುರುಷಾಃ ಸ್ತ್ರೀಗಣಾಸ್ತಥಾ || ಅನ್ನಪಾನೈಸು ವಿಹಿತಾ  
ಸ್ತಸ್ಮಿನ್ ಯಜ್ಞೇ ಮಹಾತ್ಮನಃ || ೧೪ || ಅನ್ನಂಹಿ ವಿಧಿವತ್ಸ್ವಾದು ವ್ರತಂ  
ಸಂತಿ ದ್ವಿಜರ್ಷಭಾಃ || ಅಹೋತ್ಯವ್ತಾಸ್ತಭದ್ರಂ ತೇ ಇತಿ ಶುಶ್ರಾವ ರಾಘವಃ  
|| ೧೫ || ಸ್ವಲಂಕೃತಾಶ್ಚ ಪುರುಷಾ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾ ವರೈವೇಷಯ || ಉಪಾಸತೇ  
ಚತಾನನೈ ಸುಮೃಷ್ಟ ಮಣಿಕುಂಡಲಾಃ || ೧೬ || ಕರ್ಮಾಂತರೇ ತದಾ ವಿಪ್ರಾ

ಆ ಯಾಗದಲ್ಲಿ, ವಿಧಿವತಃ-ಪಾಕಶಾಸ್ತ್ರೋಕ್ತ ಪ್ರಕಾರವಾಗಿ, ದಿವಸೇ ದಿವಸೇ-ಪ್ರತಿ ದಿವಸದಲ್ಲಿಯೂ, ಸಿದ್ಧಸ್ಯ - ಪಕ್ಷವಾದ, ಅನ್ನಸ್ಯ - ಅನ್ನದ. ಬಹವಃ - ಬಹಳವಾದ, ಕೂಟಾಶ್ಚ - ರಾಶಿಗಳೂ, ಪರೈತೋಪಮಾಃ-ಬೆಟ್ಟಗಳಿಗೆ ಸಮಾನವಾಗಿ, ದೃಶ್ಯಂತೇ - ಕಾಣಲ್ಪಟ್ಟವು, ಮಹಾತ್ಮನಃ- ಮಹಾ ಮನಸ್ವಿಯಾದ ದಶರಥ ರಾಯನ, ತಸ್ಮಿನ್ ಯಜ್ಞೇ - ಆ ಆಶ್ವಮೇಧ ಯಾಗದಲ್ಲಿ. ನಾನಾದೇಶಾತ್- ನಾನಾದೇಶಗಳಿಂದ, ಅನುಪ್ರಾಪ್ತಾಃ - ಬಂದಿರುವ, ಪುರುಷಾಃ - ಪುರುಷರೂ, ತಥಾ - ಹಾಗೆಯೇ, ಸ್ತ್ರೀಗಣಾಃ - ಅಂಗನೆಯರ ಗುಂಪುಗಳೂ, ಅನ್ನಪಾನೈಃ, ಅನ್ನ - ಚತುರ್ವಿಧಾನ್ನಗಳಿಂದಲೂ, ಪಾನೈಃ - ಪಾನಯೋಗ್ಯವಾದ ಪದಾರ್ಥಗಳಿಂದಲೂ, ಸುವಿಹಿತಾಃ - ಅತಿಶಯವಾಗಿ ತೃಪ್ತಿಗೊಂಡರು. || ೧೪ || ದ್ವಿಜರ್ಷಭಾಃ - ಬ್ರಾಹ್ಮಣ ಶ್ರೇಷ್ಠರು, ಸ್ವಾದು - ರುಚಿಕರವಾದ, ಅನ್ನಂ- ಅನ್ನವನ್ನು, ವಿಧಿವತಃ - ಉಪಚಾರ ಯುಕ್ತವಾಗಿ, ಪ್ರ-ಂಸಂತಿ - ಶ್ಲಾಘಿಸಿದರು, ಅಹೋ - ಆಶ್ವ ರ್ಯವು, ತೃಪ್ತಾಃ - ಸಂತುಷ್ಟಿಯಾದವರು. ಸ್ಮಃ - ಆದಿವು, ತೇ - ನಿನಗೆ, ಭದ್ರಂ - ಶುಭವು, ಅಸ್ತು- ಆಗಲಿ, ಇತಿ - ಇಂತೆಂಬ ಹರ್ಷೋಕ್ತಿಯನ್ನು, ರಾಘವಃ ರಘುಕುಲೋತ್ಪನ್ನನಾದ ದಶರಥನು, ಶುಶ್ರಾವ - ಕೇಳಿದನು. || ೧೫ || ಸ್ವಲಂಕೃತಾಃ-ಉಂಗುರ, ಉಡಿದಾರ, ದಿವ್ಯ ದುಕೂಲಾದಿಗಳಿಂದ ಅಲಂಕೃತರಾದ, ಪುರುಷಾಶ್ಚ - ಪುರುಷರೂ, ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾಃ - ಬ್ರಾಹ್ಮಣರನ್ನು ಉದ್ದೇಶಿಸಿ, ಪರೈ ವೇಷಯ - ಬಡಿಸಿದರು, ತಾಃ - ಆ ಬಡಿಸುವವರನ್ನು ಅನ್ಯೇ - ಮತ್ತು ಕೆಲವರು, ಸುಮೃಷ್ಟಮಣಿ

ದಲ್ಲಿಯೂ, ಪಕ್ಷವಾದ ಅನ್ನರಾಶಿಗಳು ದೊಡ್ಡ ದೊಡ್ಡ ಬೆಟ್ಟಗಳಂತೆ ಕಾಣುತ್ತಿದ್ದವು ಇದ ಲ್ಲದೆ ದೇಶದೇಶಗಳಿಂದ ಬಂದಿರುವ ಸ್ತ್ರೀ ಪುರುಷರ ಗುಂಪುಗಳೆಲ್ಲ ಚತುರ್ವಿಧವಾದ ಅನ್ನಗಳಿಂದಲೂ, ಪಾನಯೋಗ್ಯವಾದ ಪದಾರ್ಥ ಜಾಲಗಳಿಂದಲೂ, ಬಹಳ ತೃಪ್ತಿ ಹೊಂದಿದ ವರಾದರು. || ೧೪ || ಆ ಸಮಯದಲ್ಲಿ ಬ್ರಾಹ್ಮಣ ಶ್ರೇಷ್ಠರೆಲ್ಲರು ಆ ಅನ್ನವನ್ನು ಅತಿ ರುಚಿಯಾಗಿರುವದೆಂದು ಶ್ಲಾಘಿಸುತ್ತ ಬೇಕಾದಷ್ಟು ಭುಜಿಸಿ, ಇಂತಹ ಅನ್ನವ್ರದಾತನನ್ನು ನಾನೆಲ್ಲಿಯೂ ಕಾಣೆನೆಂದು ಅತ್ಯಾಶ್ಚರ್ಯ ಭರಿತರಾಗಿ ಬಹಳ ತೃಪ್ತಿಗೊಂಡು “ಎಲೈ ರಘು ಕುಲ ಲಲಾಮನಾದ ದಶರಥನೆ ! ನಿನಗೆ ಶುಭವಾಗಲಿ” ಎಂದು ಹೇಳುತ್ತಿದ್ದರು. ಆ ನರ ನಾಥನಾದ ದಶರಥ ರಾಜನು ಆ ಘೋಷವನ್ನು ಕೇಳಿ ಸಂತಸಗೊಂಡನು. || ೧೫ || ಉಂಗುರ, ಉಡಿದಾರ, ದಿವ್ಯ ದುಕೂಲಾದಿಗಳಿಂದಲಂಕೃತರಾದ ಪುರುಷರು ಬ್ರಾಹ್ಮಣರಿಗೆಲ್ಲ ಬಡಿಸು ತ್ತಿದ್ದರು. ಆ ಬಡಿಸುವವರನ್ನು ಕುಂಡಲಾಲಂಕೃತರಾದ ಮುತ್ತೂಕೆಲವರು ಅನುಸರಿಸು ತ್ತಿದ್ದರು. || ೧೬ || ಆ ಸಮಯದಲ್ಲಿ ವಾಚಾಳಿಗಳಾಗಿಯೂ, ಧೀರರಾಗಿಯೂ, ಇರುವ

ಹೇತುವಾದಾ ಬಹೂನಸಿ || ಪ್ರಾಹುಸ್ಮವಾಗ್ನಿನೋ ಧೀರಾಃ ಪರಸ್ಪರ ಜಿಗೀ  
ಷಯಾ ||೧೭|| ದಿವಸೇದಿವಸೇ ತತ್ರ ಸಂಸ್ತರೇ ಕುಶಲಾದ್ವಿಜಾಃ|| ಸರ್ವಕರ್ಮಾಣಿ  
ಚಕ್ರುಸ್ತೇ ಯಥಾಶಾಸ್ತ್ರಂ ವ್ರಜೋದಿತಾಃ ||೧೮|| ನಾಷಡಂಗವಿದತ್ರಾಸೀ  
ನ್ನಾವ್ರತೋ ನಾಬಹತ್ಪ್ರತಃ|| ಸದಸ್ಯಾಸ್ತಸ್ಯ ವೈರಾಜ್ಞೋ ನಾನಾದಕುಶಲಾ  
ದ್ವಿಜಾಃ ||೧೯|| ವ್ರಾವ್ತೇ ಯೂಪೋಚ್ಛ್ರಯೇ ತಸ್ಮಿನ್ ಷಡೈಲ್ವಾಃಖಾದಿರಾ  
ಸ್ತಥಾ|| ತಾವಂತೋಬಿಲ್ವಸಹಿತಾಃ ವರ್ಣನಸ್ತತ್ಥಾವರೇ||೨೦|| ಶ್ಲೇಷ್ಮಾತಕಮಯೋ

ಕುಂಡಲಾಃ - ಸ್ವಚ್ಛಂದಗಳಾದ ರತ್ನ ಕುಂಡಲಗಳುಳ್ಳವರಾಗಿ, ಉವಾಸತೇ - ಸೇವಿಸಿದರು, ||೧೭||  
ತದಾ - ಆ ಕಾಲದಲ್ಲಿ, ವಾಗ್ವಿನಃ - ವಾಚಾಳಿಗಳಾದ, ಧೀರಾಃ - ಬುದ್ಧಿಶಾಲಿಗಳಾದ, ವಿಪ್ರಾಃ-  
ಬ್ರಾಹ್ಮಣರು, ಕರ್ಮಾಂತರೇ, ಕರ್ಮ - ಪ್ರಾತಸ್ಸವನ, ಮಾಧ್ಯಂದಿನ, ತೃತೀಯ ಸವನಾದಿ ಕರ್ಮಗಳೆ,  
ಅಂತರೇ-ಮಧ್ಯಕಾಲಗಳಲ್ಲಿ, ಪರಸ್ಪರಜಿಗೀಷಯಾ, ಪರಸ್ಪರ-ಒಬ್ಬರನ್ನೊಬ್ಬರು, ಜಿಗೀಷಯಾ-ಜಯಿಸಲಿ  
ಚ್ಛಿಸಿ, ಬಹೂ-ನಾನಾಬಗೆಗಳಾದ, ಹೇತುವಾದಾ - ಕರ್ಮಸಾಧನ ವಿಷಯಗಳಾದ ವಾದಗಳನ್ನು  
ಪ್ರಾಹುಸ್ಮ - ಹೇಳಿದರಷ್ಟೆ. || ೧೭ || ತತ್ರಸಂಸ್ತರೇ - ಆ ಯಾಗದಲ್ಲಿ, ದಿವಸೇದಿವಸೇ -  
ಪ್ರತಿದಿವಸವೂ, ಕುಶಲಾಃ - ಪಂಡಿತರಾದ, ತೇದ್ವಿಜಾಃ - ಆ ಬ್ರಾಹ್ಮಣರು, ಪ್ರಜೋದಿ  
ತಾಃ-ವೃದ್ಧರಿಂದ ಪ್ರೇರಿತರಾಗಿ, ಯಥಾಶಾಸ್ತ್ರಂ-ಶಾಸ್ತ್ರಾನುಸರಿಸಿ, ಸರ್ವಕರ್ಮಾಣಿ - ಸರ್ವ  
ತಂತ್ರಗಳನ್ನು, ಚಕ್ರು-ಮಾಡಿದರು || ೧೮ || ತಸ್ಯಾಜ್ಞಃ-ಆ ದಶರಥರಾಯನ, ಅತ್ರ-ಈ ಯಾ  
ಗದಲ್ಲಿ, ಅಷಡಂಗವಿತ್-ಷಡಂಗಗಳನ್ನು ತಿಳಿಯದೇ ಇರುವವನು, ನಾಸೀತ್ ಇರಲಿಲ್ಲ, ಅನೃತಃ-  
ಪ್ರಾಜಾಪತ್ಯಾದಿ ವ್ರತಚತುಷ್ಟಯ ಹೀನನು, ನ-ಇಲ್ಲ, ಅಬಹುಶೃತಃ-ಬಹುಶಾಸ್ತ್ರಜ್ಞನಲ್ಲದವನು,  
ನ-ಇಲ್ಲ, ಅವಾದಕುಶಲಾಃ-ಪ್ರವಾದ ಮಾಡುವ ಶಕ್ತಿಯಿಲ್ಲದ, ದ್ವಿಜಾಃ-ಬ್ರಾಹ್ಮಣರು, ಸದಸ್ಯಾಃ-  
ಸದಸ್ಯರಾಗಿ, ನ-ಇರಲಿಲ್ಲ || ೧೯ || ತಸ್ಮಿನ್-ಆ ಯಾಗದಲ್ಲಿ, ಯೂಪೋಚ್ಛ್ರಯೇ-ಯೂಪಸ್ತಂಭ  
ವ್ರತಿಷ್ಠಾಪನಕಾಲವು, ವ್ರಾವ್ತೇಸತಿ-ಬರಲು, ಬೈಲ್ವಾಃ-ಬಿಲ್ವವಿಕಾರಗಳಾದ, ಷಟ್- ಆಷ್ಟುಸ್ತಂಭ  
ಗಳೂ, ತಥಾ-ಹಾಗೆಯೇ, ಖಾದಿರಾಃ-ಕಗ್ಗಲೀಗಿಡದ ಸಂಬಂಧವಾದ ಕಂಭಗಳು ಆರು, ತಾವಂತೇ-  
ಅದೇ ಸಂಖ್ಯೆಯುಳ್ಳ, ಅಬಿಲ್ವಸಹಿತಾಃ-ಅಬಿಲ್ವಸ್ತಂಭಗಳಿಗಿಂತಲೂ ಭಿನ್ನವಾದ ದೇವದಾರುಸ್ತಂಭ

ಬ್ರಾಹ್ಮಣೋತ್ತಮರು ವ್ರಾತಸ್ಸವನವೇ ಮುಂತಾದ ಕರ್ಮಗಳ ಮಧ್ಯೆ ಒಬ್ಬರನ್ನೊಬ್ಬರು  
ಜಯಿಸಬೇಕೆಂಬಿಚ್ಛೆಯಿಂದ ಬಗೆಬಗೆಯಾಗಿ ಕರ್ಮಸಾಧನ ವಿಷಯವಾದ ವಾದಗಳನ್ನು  
ನೆಡೆಯಿಸುತ್ತಿದ್ದರು, ||೧೭|| ಆಯಾಗದಲ್ಲಿ ಪಂಡಿತರಾದ ಬ್ರಾಹ್ಮಣರು ಪ್ರತಿದಿವಸದಲ್ಲಿಯೂ  
ವೃದ್ಧರಿಂದ ಪ್ರೇರಿತರಾಗಿ ಸರ್ವ ತಂತ್ರಗಳನ್ನೂ, ಯಥಾವಿಧಿಯಾಗಿ ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದರು.  
||೧೮|| ಆದಶರಥರಾಜನ ಯಾಗಶಾಲೆ-ಸಭೆಯಲ್ಲಿರುವ ಬ್ರಾಹ್ಮಣರೆಲ್ಲರೂ, ವ್ರಸಂಗಶಕ್ತಿಯು  
ಳ್ಳವರಾಗಿದ್ದರೇ ಹೊರತು ಷಡಂಗವೇತ್ತನಾಗದೆಯೂ, ಪ್ರಾಜಾಪತ್ಯಾದಿ ವ್ರತಚತುಷ್ಟಯ  
ಹೀನನಾಗಿಯೂ, ಬಹು ಶಾಸ್ತ್ರಜ್ಞನಲ್ಲದೆಯೂ, ಇರುವ ಬ್ರಾಹ್ಮಣನೊಬ್ಬನೂ ಇರ  
ಲಿಲ್ಲ. || ೧೯ || ಆ ಯಾಗದಲ್ಲಿ ಯೂಪಸ್ತಂಭ ವ್ರತಿಷ್ಠಾಪನಕಾಲವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗಲು,  
ಬಿಲ್ವವೃಕ್ಷ ಸಂಬಂಧವಾದ ಆರು ಸ್ತಂಭಗಳೂ, ಕಗ್ಗಲೀ ಮರದಿಂದ ಮಾಡಿದ ಆರು ಕಂಭ



ದಿಷ್ಟಃ ದೇವದಾರು ನುಯಸ್ತಧಾ || ದ್ವಾವೇ ವ ವಿಹಿತೌ ತತ್ರ ಬಾಹುವ್ಯಸ್ತ  
ಪರಿಗ್ರಹೌ || ೨೦ || ಕಾರಿತಾಸ್ಸರ್ವವಿನ್ಯತೇಶಾಸ್ತ್ರಜ್ಞೈರ್ಯಜ್ಞಕೋವಿದೈಃ ||  
ಶೋಭಾರ್ಥಂ ತಸ್ಯ ಯಜ್ಞಸ್ಯ ಕಾಂಚನಾಲಂಕೃತಾಭರ್ವ || ೨೧ || ಏಕವಿಂಶತಿ  
ಯೂಪಾಸ್ತೇ ಏಕವಿಂಶತ್ಯರತ್ನಯಃ || ನಾಸೋಭಿರೇಕವಿಂಶದ್ಧಿ ರೇಕೈಕಂ ಸಮ  
ಲಂಕೃತಾಃ || ೨೨ || ವಿನ್ಯಸ್ತಾವಿಧಿವತ್ಸರ್ವೇ ಶಿಲ್ಪಿಭಿಸ್ಸುಕೃತಾದೃಢಾಃ || ಅಷ್ಟಾ

ಗಳಿಂದ, ಸಹಿತಾಃ-ಕೂಡಿಕೊಂಡಿರುವ, ಅವರೇ ಮತ್ತು ಕೆಲವಾದ, ವರ್ಣಿ-ನಶ್ಚ - ಪಾಲಾಶಸ್ತಂಭ  
ಗಳೂ, ತಥಾ-ಹಾಗೆಯೇ, ಶ್ಲೇಷಾತ್ಯತಕಮಯಸ್ತು - ಚಳ್ಳೇಮರದ ವಿಕಾರವಾದ ಸ್ತಂಭವೂ, ಏಕಾಃ-  
ಒಂದು, ತಥಾ-ಹಾಗೆಯೇ, ದೇವದಾರುವುಂಟು - ದೇವದಾರು ವಿಕಾರವಾದ ಸ್ತಂಭವೂ, ಏಕಾಃ-  
ಒಂದು, ತತ್ರ-ಆ ಯೂಪಸ್ತಂಭಗಳಲ್ಲಿ, ದ್ವಾವೇವ-ಎರಡೆರಡು, ಬಾಹುವ್ಯಸ್ತಪರಿಗ್ರಹೌ - ಎರಡು  
ತೋಳಿನ ಅಗಲದಷ್ಟು ಎಸ್ತಾರವುಳ್ಳವುಗಳಾಗಿ, ವಿಹಿತೌ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟವು, ಸರ್ವೇ-ಸಮಸ್ತ, ಎತೇ-  
ಈ ಯೂಪಸ್ತಂಭಗಳು, ಶಾಸ್ತ್ರಜ್ಞೈಃ-ಶಾಸ್ತ್ರವನ್ನು ತಿಳಿದಿರುವ, ಯಜ್ಞಕೋವಿದೈಃ - ಯಾಗ  
ವನ್ನು ಆಚರಿಸುವ ಋತ್ವಿಕ್ತುಗಳಿಂದ, ಕಾರಿತಾಃ-ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟವುಗಳಾಗಿ, ತಸ್ಯ-ಆ ದಶರಥರಾಯನ,  
ಯಜ್ಞಸ್ಯ-ಯಾಗಕ್ಕೆ, ಶೋಭಾರ್ಥಂ-ಪ್ರಕಾಶಾರ್ಥವಾಗಿ, ಕಾಂಚನಾಲಂಕೃತಾಃ ಕಾಂಚನ-ಭಂಗಾ  
ರದ ಪಟ್ಟಿಗಳಿಂದ, ಅಲಂಕೃತಾಃ-ಅಲಂಕರಿಸಲ್ಪಟ್ಟವುಗಳು, ಅಭರ್ವ-ಆದವು || ೨೧ || ಏಕವಿಂಶತ್ಯ  
ರತ್ನಯಃ, ಏಕವಿಂಶತಿ-ಇಪ್ಪತ್ತೊಂದು ಸಂಖ್ಯೆಯುಳ್ಳ, ಅರತ್ನಯಃ-ಜತುರ್ದಿಂಶತ್ಯಂಗಳುಗಳ ವರಿಮಿತ  
ಪ್ರಮಾಣವುಳ್ಳ, ತೇ ಏಕವಿಂಶತಿಯೂವಾಃ - ಆ ಇಪ್ಪತ್ತೊಂದು ಸಂಖ್ಯೆಯುಳ್ಳ ಯೂಪಸ್ತಂಭಗಳು,  
ಏಕವಿಂಶದ್ಧಿಃ-ಇಪ್ಪತ್ತೊಂದು ಸಂಖ್ಯೆಯುಳ್ಳ, ನಾಸೋಭಿಃ-ವಸ್ತ್ರಗಳಿಂದ, ಏಕೈಕಂ-ಒಂದೊಂದು  
ಪ್ರತ್ಯೇಕ ಪ್ರತ್ಯೇಕವಾಗಿ, ಸಮಲಂಕೃತಾಃ-ಅಲಂಕರಿಸಲ್ಪಟ್ಟವು || ೨೨ || ಶಿಲ್ಪಿಭಿಃ-ಮರಗೆಲಸ  
ದವರಿಂದ, ಸುಕೃತಾಃ-ಹೆಚ್ಚುಕಡಮೆಯಿಲ್ಲದಂತೆ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ, ದೃಢಾಃ-ರಂಧ್ರಾದಿ ದೋಷರಹಿತಗ  
ಳಾದ, ಸರ್ವ ಏವ-ಸಮಸ್ತವೂ, ಅಷ್ಟಾಶ್ರಯಃ-ಎಂಟುಕೋಣಗಳುಳ್ಳ, ಶ್ಲಕ್ಷ್ಣೋ-ರೂಪವೆನ್ನುವಂತೆ,  
ಶ್ಲಕ್ಷ್ಣೋ-ನುಣ್ಣಿಗಿರುವ, ರೂಪ - ರೂಪದಿಂದ, ಸಮಸ್ತಿತಾಃ - ಕೂಡಿಕೊಂಡಿರುವ, ಸರ್ವೇ-ಸಮಸ್ತ

ಗಳೂ, ದೇವದಾರು ಕಂಭಯುಕ್ತವಾದುದೂ, ಮತ್ತು ಗದ ಮರದಿಂದ ಮಾಡಿದ ಆರು ಸ್ತಂಭ  
ಗಳೂ, ಒಂದು ಚಳ್ಳೇ ಮರದ ಕಂಭವು, ದೇವದಾರು ವೃಕ್ಷ ಸ್ತಂಭವೊಂದೂ, ಆ ದಶರಥ  
ರಾಯನು ಮಾಡುವ ಅಶ್ವಮೇಧ ಯಾಗದಲ್ಲಿ, ಶೋಭಾಯಮಾನವಾಗಿರುವಂತೆ ಶಾಸ್ತ್ರಜ್ಞ  
ರಾದ ಬ್ರಾಹ್ಮಣರಿಂದ ಭಂಗಾರದ ಕಟ್ಟುಗಳುಳ್ಳವುಗಳಾಗಿಯೂ, ಬಾಹುದ್ವಯ ಪ್ರಮಾಣ  
ವುಳ್ಳವುಗಳಾಗಿಯೂ, ಜಂಟಿಜಂಟಿಯಾಗಿ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟವುಗಳಾಗಿಯೂ, ಇಪ್ಪತ್ತೊಂದು  
ಮೊಟಕು ಮೊಳಗಳ ಪ್ರಮಾಣವುಳ್ಳವುಗಳಾಗಿಯೂ, ಇರುವ ಆ ಇಪ್ಪತ್ತೊಂದು ಯೂಪ  
ಸ್ತಂಭಗಳೂ, ಇಪ್ಪತ್ತೊಂದು ವಸ್ತ್ರಗಳಿಂದ ಪ್ರತ್ಯೇಕ ಪ್ರತ್ಯೇಕವಾಗಿ ಒಂದೊಂದು ವಸ್ತ್ರ  
ದಿಂದ ಒಂದೊಂದು ಹೊದಿಸಲ್ಪಟ್ಟವುಗಳಾಗಿಯೂ, ಹೆಚ್ಚು ಕಡಿಮೆ ಇಲ್ಲದಂತೆ ಬಡಗೀ ಕೆಲಸ  
ಗಾರರಿಂದ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟವುಗಳಾಗಿಯೂ, ರಂಧ್ರಗಳಿಲ್ಲದಂತೆಯೂ, ಎಂಟು ಮೂಲೆಗಳು  
ಳ್ಳಂತೆಯೂ, ಅಭ್ಯಂಗನಾದಿಗಳಿಂದ ಮನೋಹರವಾದ ರೂಪಯುಕ್ತವಾಗಿರುವಂತೆಯೂ,

ಶ್ರಯಸ್ಸರ್ವವ ವಶ್ವೇ ರೂವ ಸಮನ್ವಿತಾಃ || ೨೪ || ಅಚ್ಛಾದಿತಾ ಸ್ತೇ ವಾಸೋಭಿಃ  
ಪುಷ್ಪೈರಗಂಧೈಶ್ಚ ಭೂಷಿತಾಃ || ಸವತ್ಸರ್ವಯೋ ದೀಪ್ತಿಮಂತೋ ವಿರಾ  
ಜಂತೇ ಯಥಾವಿಧಿ || ೨೫ || ಇಷ್ಟಕಾಶ್ಚ ಯಥಾನ್ಯಾಯಂ ಕಾರಿತಾಶ್ಚ ಪ್ರಮಾ  
ಣತಃ || ಸ್ಥಿತೋಗ್ನಿ ಬ್ರಾಹ್ಮಣೈ ಸ್ತತ್ರ ಕುಶಲ್ಯೈ ಶ್ಶುಲ್ಬಕಮರ್ಣಿ || ೨೬ ||  
ಸ ಚಿತೋ ರಾಜಸಿಂಹಸ್ಯ ಸಂಚಿತಃ ಕುಶಲ್ಯೈ ದ್ವಿಜೈಃ || ಗರುಡೋ ರುಕ್ಮ  
ಪಕ್ಷೋವೈ ತ್ರಿಗುಣೋಽಷ್ವಾದಶಾತ್ಮಕಃ || ೨೭ || ನಿಯುಕ್ತಾಸ್ತತ್ರಪವ

ಯೂಪಸ್ತಂಭಗಳು, ವಿಧಿವತ್-ಶಾಸ್ತ್ರೋಕ್ತವಾಗಿ, ವನ್ಯಪ್ರಾಣಿ-ಸ್ಥಾಪಿಸಲ್ಪಟ್ಟವು || ೨೪ || ವಾಸೋ  
ಭಿಃ-ವಸ್ತ್ರಗಳಿಂದ, ಅಚ್ಛಾದಿತಾಃ-ಹೊದಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ಗಂಧೈಃ-ಗಂಧಗಳಿಂದಲೂ, ಪುಷ್ಪೈಶ್ಚ-ಪುಷ್ಪ  
ಗಳಿಂದಲೂ, ಭೂಷಿತಾಃ-ಅಲಂಕರಿಸಲ್ಪಟ್ಟ. ತೇ ಆ ಯೂಪಸ್ತಂಭಗಳು, ದಿವಿ-ಅಂತರಿಕ್ಷಮಾರ್ಗದಲ್ಲಿ,  
ದೀಪ್ತಿಮಂತಃ - ಪ್ರಕಾಶಿಸುತ್ತಿರುವ, ಸಪ್ತಮುಷಯೋಯಥಾ - ಸಪ್ತಮುಷಗಳಂತೆ, ವಿರಾಜಂತೇ-  
ಹೊಳೆಯುತ್ತಿದ್ದವು || ೨೫ || ಶುಲ್ಬಕರ್ಮಣಿ-ಯಾಗಕರ್ಮದಲ್ಲಿ, ಕುಶಲ್ಯೈಃ-ಬುದ್ಧಿವಂತರಾದ, ಬ್ರಾಹ್ಮ  
ಣೈಃ-ಬ್ರಾಹ್ಮಣರಿಂದ, ಇಷ್ಟಕಾಶ್ಚ-ಇಟಿಕೆಗಳೂ, ಯಥಾನ್ಯಾಯಂ-ಶಾಸ್ತ್ರಾನುಸಾರವಾಗಿ, ಪ್ರಮಾ  
ಣತಃ-ಪ್ರಮಾಣದ ದೆಶೆಯಿಂದ, ಕಾರಿತಾಶ್ಚ-ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟವು, ತತ್ರ ಇಟಿಕೆಗಳಿಂದ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ ವೇದಿಕೆ  
ಯಲ್ಲಿ, ಅಗ್ನಿಃ-ಅಗ್ನಿಯು, ಸ್ಥಿತಃ-ಸ್ಥಾಪಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿತು || ೨೬ || ರಾಜಸಿಂಹಸ್ಯ - ರಾಜಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ದಶರಥನ  
ಯಜ್ಞಸಂಬಂಧವಾದ, ಸಚಿತ್ಯಃ-ಚಯನ ಪೂರ್ವಕ ಪ್ರತಿಷ್ಠಾಪಿತವಾದ ಆ ಅಗ್ನಿ ಯು, ಕುಶಲ್ಯೈಃ-ಚಯನ  
ಕರ್ಮದಲ್ಲಿ ಸಮರ್ಥರಾದ, ದ್ವಿಜೈಃ-ಬ್ರಾಹ್ಮಣರಿಂದ ಸಂಚಿತಃ-ನಿರ್ಮಿತವಾಗಿ, ರುಕ್ಮಪಕ್ಷಃ-ಭಂಗಾ  
ರಮಯವಾದ ರೆಕ್ಕೆಗಳುಳ್ಳ, ಗರುಡಃ-ಗರುಡಾಕಾರವುಳ್ಳದ್ದಾಗಿಯೂ, (೧) ತ್ರಿಗುಣಃ-ಮೂರರಷ್ಟು  
ಹೆಚ್ಚಾದ ಪ್ರಸ್ತಾರಗಳುಳ್ಳದಾಗಿ, ಅಷ್ವಾದಶಾತ್ಮಕಃ-ಹದಿನೆಂಟು ಪ್ರಸ್ತಾರಗಳುಳ್ಳದ್ದಾಯಿತು, || ೨೭ ||

ಶಾಸ್ತ್ರೋಕ್ತವಾಗಿ ಸ್ಥಾಪಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿದ್ದವು. || ೨೪ || ವಸ್ತ್ರಗಳಿಂದ ಹೊದಿಸಲ್ಪಟ್ಟ ಮತ್ತು  
ಗಂಧಪುಷ್ಪಾದಿಗಳಿಂದಲಂಕೃತವಾದ ಆ ಇವತ್ತೊಂದು ಯೂಪಸ್ತಂಭಗಳು ಅಂತರಿಕ್ಷದಲ್ಲಿ  
ಹೊಳೆಯುತ್ತಿರುವ ಕರ್ಯಪಾದಿಸಪ್ತರ್ಷಿಗಳಂತೆ ಕಂಗೊಳಿಸುತ್ತಿದ್ದವು. || ೨೫ || ಯಾಗ  
ಕರ್ಮದಲ್ಲಿ ಮತಿನಂತರಾದ ಬ್ರಾಹ್ಮಣರಿಂದ ಶಾಸ್ತ್ರಾನುಸಾರವಾಗಿ ಇಟಿಕೆಗಳು ಹೆಚ್ಚು ಕಡಿಮೆ  
ಯಿಲ್ಲದಂತೆ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟು ಅವುಗಳಿಂದ ನಿರ್ಮಿತವಾದ ವೇದಿಕೆಯಲ್ಲಿ ಅಗ್ನಿಯು ಸ್ಥಾಪಿಸಲ್ಪ  
ಟ್ಟಿತು || ೨೬ || ಚಯನ ಮಾಡತಕ್ಕ ಪ್ರದೇಶವು, ಭಂಗಾರದ ಗರಿಗಳುಳ್ಳ ಗರುಡನ ಆಕಾರ  
ವಾಗಿಯೂ, ತ್ರಿಗುಣೀಕೃತವಾದ ಷಟ್ಪ್ರಸ್ತಾರಗಳುಳ್ಳದಾಗಿಯೂ, ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟಿತು. || ೨೭ ||  
ಆ ಯೂಪಸ್ತಂಭಗಳಲ್ಲಿ ಆಯಾದೇವತೆಗಳನ್ನದ್ದೇಶಿಸಿ, ಯಥಾಶಾಸ್ತ್ರವಾಗಿ ಸರ್ಪಗಳೂ,

ಟಿಪ್ಪಣಿ. (೧) (ಗೋ) ಅಂದರೆ, ಇಷ್ಟಕಚಯನ ಪುರಸ್ಕರವಾಗಿ ಗರುಡಾಕಾರ ವೇದಿಕೆಯನ್ನು ಮಾಡಿ,  
ಅದಕ್ಕೆ ಭಂಗಾರದ ರೆಕ್ಕೆಗಳನ್ನು ನಿರ್ಮಿಸಿ, ಅಂತಹ ಗರುಡಾಕಾರ ವೇದಿಕೆಯಲ್ಲಿ ಅರು ವಿಧವಾಗಿ ಪ್ರಸ್ತಾರಗಳನ್ನು ಮಾಡಿ,  
(ಅರು ವಿಧ ಪ್ರಸ್ತಾರಗಳು ತ್ರಿಗುಣಿತವಾದರೆ ಹದಿನೆಂಟು ಪ್ರಸ್ತಾರಗಳಾಯಿತು.) ಅಂತಹ ಹದಿನೆಂಟು ಪ್ರಸ್ತಾರಗಳುಳ್ಳ  
ವೇದಿಕೆಯಲ್ಲಿ ಈ ಬ್ರಾಹ್ಮಣರಿಂದ ಅಗ್ನಿ ಪ್ರತಿಷ್ಠಾಪಿತವಾಯಿತೆಂದೂ ಛಾಂವನು.

ಸ್ತತ್ತದುದ್ಧಿತ್ಯದೈವತಂ || ಉರಗಾಃ ವಕ್ಷಿಣಶ್ಚೈವ ಯಥಾಶಾಸ್ತ್ರಂ ಪ್ರಚೋ  
ದಿತಾಃ || ೨೮ || ಶಾಮಿತ್ರೇತು ಹಯಸ್ತತ್ರ ತಥಾ ಜಲಚರಾಶ್ಚಯೇ || ಋತ್ವಿ  
ಗ್ನಿಸ್ಸರ್ವಮೇವೈತನ್ನಿಯುಕ್ತಂ ಶಾಸ್ತ್ರತಸ್ತದಾ || ೨೯ || ಪಶೂನಾಂತ್ರಿಶತಂ  
ತತ್ರಯೂಪೇಷು ನಿಯತಂತದಾ || ಅಶ್ವರತ್ನೋತ್ತಮಂ ತಸ್ಯ ಗಾಜ್ಞೋದಶರಥ  
ಸ್ಯಚ || ೩೦ || ಕೌಸಲ್ಯಾ ತಂ ಹಯಂ ತತ್ರ ಪರಿಚರ್ಯ ಸಮಂತತಃ || ಕೃಪಾಣೈ  
ರ್ವಿಶಶಾಸೈನಂ ತ್ರಿಭಿಃ ವರಮಯಾಮುದಾ || ೩೧ || ವತತ್ರಿಣಾ ತದಾ  
ಸಾರ್ಧಂ ಸುಸ್ಥಿತೇನಚ ಜೇತಸಾ || ಅವಸದ್ರಜನೀ ಮೇಕಾಂ ಕೌಸಲ್ಯಾ ಧರ್ಮ  
ಕಾಮ್ಯಯಾ || ೩೨ || ಹೋತಾಧ್ಯಸ್ತಧೋದ್ಗಾತಾ ಹಸ್ತೇನಸಮಯೋಜಯೇ ||

ತತ್ರ-ಆ ಯೂಪಸ್ತಂಭಗಳಲ್ಲಿ, ಯಥಾಶಾಸ್ತ್ರಂ - ಶಾಸ್ತ್ರವನ್ನನುಸರಿಸಿ, ಪ್ರಚೋದಿತಾಃ-ಹೇಳ  
ಲ್ಪಟ್ಟ, ಉರಗಾಃ-ಸರ್ಪಗಳೂ, ವಕ್ಷಿಣಶ್ಚ ಪಕ್ಷಿಗಳೂ, ತತ್ತ್ವೈವೈವತಮುದ್ಧಿತ್ಯ ಆಯಾಯ ದೇವತೆ  
ಯನ್ನು ದ್ವೇಶಿಸಿ, ನಿಯುಕ್ತಾಃ-ಕಟ್ಟಲ್ಪಟ್ಟವು || ೨೮ || ತತ್ರ-ಆ ಯಾಗದಲ್ಲಿ ಶಾಮಿತ್ರೇತು-ವಿಶಸನ  
ಕರ್ಮದಲ್ಲಿ, ಹಯಃ-ಅಶ್ವವು, ತಥಾ-ಹಾಗೆಯೇ, ಜಲಚರಾಶ್ಚ ಆಮೆನೊದಲಾದ ಜಲಜಂತುಗಳೂ,  
ಯೇ-ಯಾವುವೋ, ಏತತ್ಸರ್ವಮೇವ-ಈ ಜಂತುಸಮುದಾಯವು, ತದಾ-ಆಗ, ಶಾಸ್ತ್ರತಃ-ಶಾಸ್ತ್ರಾ  
ನುಸಾರವಾಗಿ, ಋತ್ವಿಗ್ನಿಃ-ಋತ್ವಿಕ್ಯುಗಳಿಂದ, ನಿಯುಕ್ತಂ-ಕಟ್ಟಲ್ಪಟ್ಟಿತು || ೨೯ || ತಸ್ಯ-ಆ,  
ದಶರಥಸ್ಯರಾಜ್ಞಃ - ದಶರಥರಾಯನ, ತತ್ರ-ಆ ಯಾಗದಲ್ಲಿ, ಯೂಪೇಷು - ಯೂಪಸ್ತಂಭಗಳಲ್ಲಿ,  
ಪಶೂನಾಂ-ಪಶುಗಳ, ತ್ರಿಶತಂ-ಮುನ್ನೂರು, ಅಶ್ವರತ್ನೋತ್ತಮಂ-ರತ್ನದಂತೆ ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ ಅಶ್ವವೂ,  
ತದಾ ಆಗ, ನಿಯತಂ-ನಿಯಮದಿಂದ ಕಟ್ಟಲ್ಪಟ್ಟಿತು || ೩೦ || ತತ್ರ ಆ ಯಾಗದಲ್ಲಿ, ಕೌಸಲ್ಯಾ-  
ಕೌಸಲ್ಯಾದೇವಿಯು, ತಂಹಯಂ-ಆ ಕುದುರೆಯನ್ನು, ಸಮಂತತಃ-ಎಲ್ಲ ಕಡೆಯಲ್ಲಿ, ಪರಿಚರ್ಯ-(ಮ)  
ಪೋಕ್ಷಣಾದಿಗಳಿಂದ ಸಂಸ್ಕಾರಮಾಡಿ, ಪರಮಯಾಮುದಾ - ಬಹಳ ಸಂತೋಷದಿಂದ, ಏನಂ-ಈ  
ಅಶ್ವವನ್ನು, ತ್ರಿಭಿಃ-ಮೂರು, ಕೃಪಾಣೈಃ-ಕತ್ತಿಗಳಿಂದ, ವಿಶಶಾಸ-ಬಿಡಿಸಿದಳು, (ಗೋ)  
ತ್ರಿಭಿಃ-ಮೂರಾದ, ಕೃಪಾಣೈಃ-ವಿಶಸನಸಾಧನವಾದ ಸುವರ್ಣ ಸೂಜಿಗಳಿಂದ ಮೂರು ಬಗೆಯಾಗಿ  
ವಿಶಸನಮಾಡಿದಳು, ಕೌಸಲ್ಯಾ - ಕೌಸಲ್ಯಾದೇವಿಯು, ತದಾ-ಆ ಕಾಲದಲ್ಲಿ, ಪತತ್ರಿಣಾಸಾರ್ಧಂ-  
ಅಶ್ವದೊಡನೆ, ಸುಸ್ಥಿತೇನ-ಸ್ಥಿರವಾದ, ಜೇತಸಾ-ಮನದಿಂದ, ಧರ್ಮಕಾಮ್ಯಯಾ-ಧರ್ಮಪೇಕ್ಷೆಯಿಂದ,  
ಏಕಾಂ-ಒಂದು, ರಜನೀಂ - ರಾತ್ರಿಯಲ್ಲಿ, ಅವಸತ್-ಪತ್ನೀಶಾಲೆಯಲ್ಲಿ ಇದ್ದಳು || ೩೨ || ಹೋತಾ-

ಪಶುಗಳೂ ಕಟ್ಟಲ್ಪಟ್ಟಿದ್ದವು. ಅದಲ್ಲದೆ, ಆ ಯಾಗದಲ್ಲಿ ವಿಶಸನಕಾಲದಲ್ಲಿ ಆಮೆಯೇ  
ನೊದಲಾದ ಜಲಜಂತುಗಳು ಕಟ್ಟಲ್ಪಟ್ಟಿದ್ದವಲ್ಲದೆ, ಯೂಪಸ್ತಂಭಗಳಲ್ಲಿ ಮುನ್ನೂರು ಪಶು  
ಗಳೂ, ಉತ್ತಮಾಶ್ವವೂ ಕಟ್ಟಲ್ಪಟ್ಟಿದ್ದವು. || ೩೦ || ಆ ಸಮಯದಲ್ಲಿ ಕೌಸಲ್ಯಾದೇವಿಯು  
ಕುದುರೆಯನ್ನು ಎಲ್ಲ ಕಡೆಯಲ್ಲಿಯೂ ಪೂಜಿಸಿ, ವರಮಸಂತೋಷವಾಗಿ ಮೂರುಕತ್ತಿ  
ಗಳಿಂದ ಆಕುದುರೆಯನ್ನು ಮೂರುಬಗೆಯಾಗಿ ವಿಶಸನಮಾಡಿ ಸ್ಥಿರಚಿತ್ತತೆಯಿಂದಲೂ, ಧರ್ಮಾ  
ಪೇಕ್ಷೆಯಿಂದಲೂ, ಯುಕ್ತಳಾಗಿ, ಆ ಅಶ್ವದೊಡನೆ ಒಂದು ರಾತ್ರಿಯಿದ್ದಳು || ೩೨ || ಅನಂ  
ತರದಲ್ಲಿ ಹೋತ, ಅಧ್ಯಸ್ಥ, ಉದ್ಗಾತರೆಂಬ ಮೂರುಮಂದಿಯಾದ ಯಾಜಕರು ರಾಜನ

ಮಹಿಷಾಸುರವಂಶನಾಟಕವಾಚಾಂಚ ತಥಾಪರಾಂ

|| ೩೩ ||

ಹೋತೃವೆಂಬ ಋಗ್ವೇದ ಮಂತ್ರಜ್ಞನಾದ ಋತ್ವಿಜನು, ಅಧ್ವರ್ಯುಃ-ಯಜುರ್ವೇದ ಮಂತ್ರಜ್ಞನಾದ ಯಜ್ಞಿಜನು, ತಥಾ-ಹಾಗೆಯೇ, ಉದ್ಗಾತಾ-ಸಾಮವೇದ ಮಂತ್ರಜ್ಞನಾದ ಉದ್ಗಾತೃವೆಂಬ ಮೂರುಜನ ಪ್ರಧಾನ ಋತ್ವಿಕ್ಕುಗಳು, ಮಹಿಷಾಸುರ-ಗೋಲಿ (೧) ಯಜಮಾನನ ಜೇಷ್ಠಪತ್ನಿಯೊಡನೆಯೂ, ಪರಿವೃತ್ಯಾಚ-ಪರಿವೃತ್ತಿಯೆಂಬ ಎರಡನೆಯ ರಾಜಪತ್ನಿಯೊಡನೆಯೂ, ಅಪರಾಂ-ಮತ್ತೊಬ್ಬಳಾದ, ವಾವಾತಾಂಚ-ವಾವಾತೆಯೆಂಬ ಕನಿಷ್ಠಪತ್ನಿಯನ್ನೂ, ಹನ್ನೇನ-ಹನ್ನದಿಂದ. ಸಮಯೋಜಯ-ಪರಿಗ್ರಹಿಸಿದರು, (ತಿ) ಕ್ಷತ್ರಿಯ, ವೈಶ್ಯ, ಶೂದ್ರರೆಂಬ ಮೂರುಮಂದಿ ಭಾರ್ಯೆಯರಲ್ಲಿ ಕ್ಷತ್ರಿಯರಾಣಿಗೆ ಮಹಿಷೀ ಎಂತಲೂ, ವೈಶ್ಯರಾಣಿಯಳಾದ ಪತ್ನಿ ಗೆ ಪರಿವೃತ್ತಿಯೆಂತಲೂ, ಸಂಭೋಗಾನರ್ಹಳಾಗಿ ಪತಿತಿಶ್ರುಷೆಗೆ ಮಾತ್ರ ಅರ್ಹಳಾದ ಶೂದ್ರಸ್ತ್ರೀಗೆ ವಾವಾತಾ ಎಂತಲೂ ಹೆಸರು. ಈ ಮೂವರನ್ನೂ ಹೋತಾ, ಅಧ್ವರ್ಯು, ಉದ್ಗಾತಾ ಎಂಬ ಪ್ರಧಾನ ಋತ್ವಿಕ್ಕುಗಳು ಶಾಸ್ತ್ರದಿಂದ ಗ್ರಹಿಸಿದರು (೨) || ೩೩ ||

ಟಿಪ್ಪಣಿ (೧) “ರಮಣವತೌ ಹನ್ನೇನಾಗೃಹ್ಯೌ” ಇತ್ಯರ್ಥಃ. ಹೋತಾ, ಅಧ್ವರ್ಯು, ಉದ್ಗಾತಾ, ಎಂಬ ಈ ಮೂವರೂ, ಮಹಿಷೀ, ಪರಿವೃತ್ತೀ, ವಾವಾತಾ ಎಂಬೀ ಮೂವರನ್ನೂ ವತಿಗಳಂತೆ ಹಸ್ತದಿಂದ ಸ್ವೀಕರಿಸಿದರೆಂದರ್ಥ. ಇದಕ್ಕೆ ಅಶ್ವ ಮೇಧೀಯ ಸೂತ್ರಾಧಾರ—“ಮಹಿಷೀಂ ಬ್ರಹ್ಮಣೇ ದದಾತಿ ವಾವಾತಾಂ ಹೋತ್ರೇ ಪರಿವೃತ್ತಿ ಮುದಾಗ್ರೇ ಸಾಲಾಕಲೀ ಮಧ್ವರ್ಯವೇ” ಎಂದು. ಇದು ಗೋವಿಂದರಾಜೇಯವು. (೨) ಮಹಿಷೀ, ಪರಿವೃತ್ತೀ, ವಾವಾತಾ ಎಂಬೀ ಮೂವರನ್ನೂ “ಅಶ್ವೇನ ಸಮಯೋಜಯ-” ಅಂದರೆ ಕುದುರೆಯೊಡನೆ ಸೇರಿಸಿದರು. ಎಂದು ಕೆಲವರು ವ್ಯಾಖ್ಯಾನ ಮಾಡುವರು

ಇತ್ತ ನಾಸ್ತಿ ಕರೂ ಅಲ್ಲ ಅತ್ತ ಅಸ್ತಿ ಕರೂ ಅಲ್ಲ ಎತ್ತೆತ್ತಲೂ ಸಂಶಯವನ್ನೇ ತಾಳುತ್ತಿರುವ ಅಶಾಸ್ತ್ರೀಯವಾದ ಕೆಲ ಗುಂಪಿನವರು “ಪತ್ನಿಜಾ ತದಾ ಸಾರ್ಥಂ” ಎಂಬ ಶ್ಲೋಕಾರ್ಥವನ್ನೂ “ಹೋತಾಧ್ವರ್ಯುಸ್ತಥೋದ್ಗಾತಾ” ಎಂಬ ಶ್ಲೋಕಾರ್ಥವನ್ನೂ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನಕಾರರ ಶ್ರೌತ ಮಂತ್ರ ಸೂತ್ರಾದಿಗಳ ಪ್ರಮಾಣ ಸಹಿತವಾದ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನವನ್ನೂ ನೋಡಿ ತತ್ಪ್ರವೃತ್ತಿಗಳು ಸಮರ್ಥರಲ್ಲದಿದ್ದರೂ ಮಾನವಕೋಟಿಗೆ ಆದು ವಿರುದ್ಧವಾದುದೆಂದು ತಿರಸ್ಕರಿಸಿ, ಗಹಗಹಿಸುವರು. ಇಲ್ಲಿ ಅಂಥವರಿಗೆ ನಾವು ಸಮಾಧಾನ ಹೇಳಬೇಕಾದುದಿಲ್ಲ. ಶಾಸ್ತ್ರ, ವೇದ, ವೇದೋಕ್ತ ಕರ್ಮ, ಇವುಗಳಲ್ಲಿ ಅಭಿಮಾನ ಶಾಲಿಗಳಾದ ಅಸ್ತಿಕರಿಗೆ ಹೇಳಬೇಕಾದುದು ನಮ್ಮ ಕರ್ತವ್ಯ ಈ ಗುಂಪಿಗೆ ಸೇರಿದವರೇ ನಂಬುಗೆಯನ್ನು ಹೊಂದಬಹುದು. ವಿವೇಕದಿಂದ ವಿಚಾರಮಾಡಿದರೆ; “ಕೌಸಲ್ಯಾ ತಂ ಹಯಂ ತತ್ರ” ಎಂಬ ಶ್ಲೋಕದಲ್ಲಿ ಅಶ್ವಮೇಧದ ಕುದುರೆಯ ಮಂತ್ರಯುಕ್ತವಾದ ವಿಶಸನ ಕ್ರಿಯೆಯು ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು ವಿಶಸನ ಕ್ರಿಯೆಯಾದಮೇಲೆ ಆಗಬೇಕಾದ ಮೃತಾಶ್ವದ ಉಪಚಾರವನ್ನು ಬಣ್ಣಿಸಲು ಹೇಳಿದ ಶ್ಲೋಕಗಳಿವು “ಧರ್ಮಕಾಮ್ಯಯಾ ಕೌಸಲ್ಯಾ ಏಕಾಂ ರಜನೀಂ ಪತತ್ರಿಜಾ ಸಾರ್ಥಮವಸತ್” ಎಂದು ಹೇಳಿರುವುದರಿಂದ ಮೃತಾಶ್ವದೊಡನೆ ಧರ್ಮೇಚ್ಛೆಯುಳ್ಳ ಕೌಸಲ್ಯೆಯು ಒಂದು ರಾತ್ರಿ ಇದ್ದಳು. ಎಂಬುದು ನ್ಯಾಯವೇ? ಎಂದರೆ ಮೃತಾಶ್ವೋಪಚಾರವೆಂಬ ಒಂದು ಪದದಿಂದಲೇ ವಾಚಕರು ಸಂದೇಹವನ್ನು ನಿರಸನ ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಬಹುದು. ಅಶ್ವದೊಡನೆ ರಾಣಿಯು ಇರುವ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಅಧ್ವರ್ಯುವು “ಪ್ರಜನೇ ಪ್ರಜನನಂ ಸನ್ನಿಧಾಯ” ಇತ್ಯಾದಿಗಳೆಲ್ಲವನ್ನೂ ಹೇಳಿರುವರಲ್ಲ ಎಂದು ಶಂಕಿಸಿದರೆ ಅದಕ್ಕೆ ಇಷ್ಟೇ ಸಮಾಧಾನ ಅಶ್ವವು ಬಹು ವೀರ್ಯವತ್ತಾದ ಪ್ರಾಣಿ ರಾಣಿಯು ಅದರೊಡನೆ ತದೇಕಾಯತುಚಿತವಾಗಿದ್ದರೆ ಮಹಾ ವೀರ್ಯವಂತನಾದ ಪುತ್ರನನ್ನು ಪಡೆವಳೆಂದು ನಂಬಿಕೆಯುಂಟಾಗುವದು. ಧರ್ಮಶಾಸ್ತ್ರಗಳು, ಎಂತಹರನ್ನು ಸ್ತ್ರೀಯು ಕಾಮೇಚ್ಛೆಯಿಂದ ನೋಡುವಳೋ, ಅಂತಹ ಮಕ್ಕಳನ್ನೇ ಪಡೆವಳೆಂದು ಸಾರುತ್ತಿರುವುದು ಅಂತೆಯೇ ಮಹಾ ವೀರ್ಯವಂತರಾದ ಮಕ್ಕಳನ್ನು ಪಡೆಯಬೇಕೆಂಬ ಇಚ್ಛೆಯನ್ನು ರಾಣಿಯ ಹೃದಯದಲ್ಲಿ ಹುರಿದುಂಬಿಸಲು, ಮಹರ್ಷಿಗಳು ಶ್ರೌತ ಸೂತ್ರಾದಿಗಳನ್ನು ಹೀಗೆ ಹೇಳಿರಬಾರದೇಕೆ ! ಇದಂತಿರಲಿ, ವೇದ, ಶಾಸ್ತ್ರ, ಶ್ರುತಿ, ಸ್ಮೃತಿ, ಇವುಗಳಲ್ಲಿ ಹೇಳಿರತಕ್ಕ ಕರ್ಮ, ಇವುಗಳೆಲ್ಲವನ್ನೂ ಬಲ್ಲವರಾರು ? ಮಹರ್ಷಿಗಳೆಲ್ಲವೇ ಇದಕ್ಕಾಗಿಯೇ ಇವರಿಗೆ ಮಂತ್ರಪ್ರಜ್ಞೆಗಳನ್ನು ವದು. ಇವರಿಂದ ಬೋಧಿಸಲ್ಪಟ್ಟ ಕರ್ಮಗಳನ್ನಾಚರಿಸುವುದು ಮಾನವನ ಕರ್ತವ್ಯ ಇದರಿಂದ ಸುಖ ವಟ್ಟಿ ವರನೇಕರುಂಟೆಂದು ಧರ್ಮ ಗ್ರಂಥಗಳು ಸಾರುತ್ತಿವೆ. ಇಂತಿಂದು ಐಹಿಕ ವ್ಯಾಸಾರವು, ವಾರಲೌಕಿಕ ಫಲದಲ್ಲಿ ಶಂಕಿಸುವವರೂ ಮೊದಲೇ ಹೇಳಿದ ಗುಂಪಿಗೆ ಸೇರಿದ ಮಾನವರೇ! ಅವರೆಲ್ಲರಿಗೂ ಒಂದು ಮಾತನ್ನು ಹೇಳುವೆವು - ಯಾರು ಮಂತ್ರಪ್ರಜ್ಞೆಗಳೋ ಅವರೇ ಇಹ, ಪರ ಲೋಕ ಫಲವನ್ನು ಸಂಪೂರ್ಣವಾಗಿ ತಿಳಿದವರೆಂದು ಇಷ್ಟು ಬರೆದುದೂ ಅಸ್ತಿಕರಿಗಲ್ಲ, ನಾಸ್ತಿಕರಿಗಲ್ಲ, ತತ್ವಜ್ಞರಿಗಲ್ಲ, ಅತತ್ವಜ್ಞರಿಗಲ್ಲ, ಇನ್ನೆಲ್ಲಕ್ಕೂ ವ್ಯತಿರಿಕ್ತವಾದ ಬೇರೆ ಗುಂಪಿನವರಿಗೆ.

ಪತತ್ತಿಣಸ್ತಸ್ಯ ವಸಾ ಮುದ್ಧೃತ್ಯ ನಿಯತೇಂದ್ರಿಯಃ || ಋತ್ವಿಕ್ಪರಮಸಂಪನ್ನ  
ಶ್ವಪಯಾಮಾಸ ಶಾಸ್ತ್ರತಃ || ೩೪ || ಧೂಮಗಂಧಂ ವಸಾಯಾಸ್ತು ಜಿಘ್ರ  
ತಿಸ್ತನರಾಧಿವಃ || ಯಥಾಕಾಲಂ ಯಥಾನ್ಯಾಯಂ ನಿರ್ಣುರ್ದೃಷಾಪಮಾತ್ಮನಃ || ೩೫ ||  
ಹಯಸ್ಯ ಯಾನಿಚಾಂಗಾನಿ ತಾನಿ ಸರ್ವಾಣಿ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾಃ || ಅಗ್ನಿಸ್ತಾಸ್ಯಂತಿ  
ವಿಧಿವತ್ಸಮಂತಾ ಸ್ನೋಷಶರ್ದ್ವಿಜಃ || ೩೬ || ಪ್ಲಕ್ಷ ಶಾಖಾಸು ಯಜ್ಞಾನಾ  
ಮನ್ಯೇಷಾಂ ಕ್ರಿಯತೇಹವಿಃ || ಅಶ್ವಮೇಧಸ್ಯ ಯಜ್ಞಸ್ಯ ನೈತ ಸೋಭಾಗಇಷ್ಯತೇ ||  
|| ೩೭ || ತ್ರ್ಯಹೋಶ್ವಮೇಧಸ್ಯ ಂಖ್ಯತಃ ಕಲ್ಪಸೂತ್ರೇಣ ಬ್ರಾಹ್ಮಣೈಃ ||

ತಸ್ಯ ಪತತ್ತಿಣಃ-ಆ ಅಶ್ವದ, ವಸಾಂ-ವಸಾಸ್ಥಾನೀಯವಾದ ತೇಜನೀಯಂಬ ಮೇದಸ್ಸನ್ನು, ಉದ್ಧೃತ್ಯ-ತೆಗೆದು, ನಿಯತೇಂದ್ರಿಯಃ-ಏಕಾಗ್ರಚಿತ್ತವುಳ್ಳ, ಪರಮಸಂಪನ್ನಃ-ಪರಮಚಾತುರ್ಯ ಯುಕ್ತನಾದ, ಋತ್ವಿಕ್-ಆಧ್ವರೈನು ಶಾಸ್ತ್ರಾನುಸಾರವಾಗಿ, ಶ್ವಪಯಾಮಾಸ-ಅಗ್ನಿ ತಾಪವನ್ನು ಮಾಡಿಸಿದನು, || ೩೪ || ನರಾಧಿಪಃ-ದಶರಥರಾಯನು, ಯಥಾಕಾಲಂ-ಹೋಮಕಾಲವನ್ನನುಸರಿಸಿ, ಯಥಾನ್ಯಾಯಾಂ-ಶಾಸ್ತ್ರಾತಿಕ್ರಮಣವಿಲ್ಲದೆ, ಆತ್ಮನಃ-ತನ್ನ, ಪಾಪಂ-ಪಾಪವನ್ನು, ನಿರ್ಣುರ್ದೃಷ-ಹೋಗಲಾಡಿಸಿಕೊಂಡವನಾಗಿ, ವಸಾಯಾಃ-ವಸಾಸ್ಥಾನವನ್ನವಾದ ಮೇದಸ್ಸಿನ, ಧೂಮಗಂಧಂ-ಹೊಗೆಯನ್ನು, ಜಿಘ್ರತಿಸ್ತ-ಆಘ್ರಾಣಮಾಡಿದನಷ್ಟೆ || ೩೫ || ಹಯಸ್ಯ-ಅಶ್ವದ, ಅಂಗಾನಿಚ ಅಂಗಗಳೂ, ಯಾನಿಚ-ಯಾವವಿದ್ದವೋ, ತಾನಿಸರ್ವಾಣಿ-ಆ ಅಂಗಗಳನ್ನು, ಪೋಷಶರ್ದ್ವಿಜಾಃ-ಹದಿನಾರು ಸಂಖ್ಯೆಯುಳ್ಳ ಋತ್ವಿಕ್ಗಳಾದ, ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾಃ-ಬ್ರಾಹ್ಮಣರು, ಸಮಂತ್ರಾಃ-ಮಂತ್ರೋಚ್ಚಾರಣದಿಂದ ಕೂಡಿ, ಅಗ್ನಿ-ಅಗ್ನಿಯಲ್ಲಿ, ವಿಧಿವತ್-ಯಥಾಶಾಸ್ತ್ರವಾಗಿ, ಪ್ರಾಪ್ಯಂತಿ-ಹೋಮಮಾಡಿದರು || ೩೬ || ಅನ್ಯೇಷಾಂ-ಇತರಗಳಾದ, ಯಜ್ಞಾನಾಂ-ಯಾಗಗಳ, ಹವಿಃ-ಹವಿರ್ಭಾಗವು, ಪ್ಲಕ್ಷಶಾಖಾಸು, ಪ್ಲಕ್ಷ-ಬಸರಿಗಿಡದ, ಶಾಖಾಸು-ರೆಂಬೆಗಳಲ್ಲಿ, ಕ್ರಿಯತೇ-ಅವದಾನಮಾಡಲ್ಪಡುತ್ತೆ, ಅಶ್ವಮೇಧಸ್ಯ-ಅಶ್ವಮೇಧವೆಂಬ, ಯಜ್ಞಸ್ಯ-ಯಾಗದ, ಭಾಗಃ-ಹೋಮದ್ರವ್ಯವು, ವೈತಸಃ-ನೀರವಂಜಿಗಿಡದಶಾಖೆಯಲ್ಲಿ ಅವದಾನಮಾಡತಕ್ಕುದೆಂದು, ಇಷ್ಯತೇ-ಶಾಸ್ತ್ರಸಮ್ಮತವಾಗಿದೆ || ೩೭ || ಕಲ್ಪಸೂತ್ರೇಣ-ಕಲ್ಪವೆಂಬ ಪ್ರಯೋಗಸಾಧಕವಾದ ಸೂತ್ರದಿಂದ, ಬ್ರಾಹ್ಮಣೈಃ-ಬ್ರಾಹ್ಮಣರಮಾತಿನಿಂದಲೂ, ಅಶ್ವಮೇಧಃ-

ಉತ್ತಮ ಮಧ್ಯಮ ಅಧಮ ಪತ್ನಿಗಳಾದ, ಮಹಿಷೀ, ವರಿವೃತ್ತಿ, ವಾನಾತರೆಂಬ ಮೂವ್ವರಾದ ಭಾರ್ಯೆಯರನ್ನು ಹಸ್ತದಿಂದ ವರಿಗ್ರಹಿಸಿದರು. || ೩೪ || ಏಕಾಗ್ರಚಿತ್ತನಾಗಿಯೂ, ಪ್ರಯೋಗತಂತ್ರ ಚಾತುರ್ಯವನ್ನನಾಗಿಯೂ, ಇರುವ ಋತ್ವಿಜನು ಅ ಅಶ್ವದ ಚಂದ್ರಾಖ್ಯವೆಂಬ ಮೇದವನ್ನು ತೆಗೆದು ಯಥಾಶಾಸ್ತ್ರವಾಗಿ ಹೋಮಮಾಡಿದನು. || ೩೪ || ಆ ಸಮಯದಲ್ಲಿ ದಶರಥರಾಜನು, ತನ್ನ ಪಾಪವನ್ನು ಹೋಗಲಾಡಿಸಿಕೊಳ್ಳಲು ಹೋಮ ಕಾಲವತಿಕ್ರಮಿಸದೆ, ಶಾಸ್ತ್ರೋಕ್ತವಾಗಿ ಧೂಮಗಂಧವನ್ನಾಘ್ರಾಣಿಸಿದನು || ೩೫ || ಆ ಹದಿನಾರುಮಂದಿ ಋತ್ವಿಕ್ಗಳು ಮಂತ್ರೋಚ್ಚಾರಣೆಯಿಂದೊಡಗೂಡಿ ಆ ಕುದುರೆಯ ಅಂಗಗಳನ್ನೆಲ್ಲ ಅಗ್ನಿಯಲ್ಲಿ ವಿಧಿವತ್ತಾಗಿ ಹೋಮಮಾಡುತ್ತಿದ್ದರು || ೩೬ || ಇತರಯಾಗಗಳಲ್ಲಿಹವಿರ್ಭಾಗವನ್ನು ಬಸರಿಗಿಡದ ರೆಂಬೆಗಳಿಂದ ಕೊಡುವರಷ್ಟೆ ! ಈ ಅಶ್ವಮೇಧಯಾಗದಲ್ಲಾದರೆ ಹವಿರ್ಭಾಗವು ನೀರುಹಬ್ಬೇಗಿಡದ ಶಾಖೆಯಿಂದ ಕೊಡತಕ್ಕುದೆಂತಲೂ, ಈ ಯಾಗವು ಮೂರು ದಿನಗಳವರೆಗೂ ಮಾಡಬೇ

ಚತುರ್ಥೋ ಮನುಹಸ್ತಸ್ತು ವ್ರಥಮಂ ಪರಿಕಲ್ಪಿತಂ || ೩೮ || ಉಕ್ತಂ  
ದ್ವಿತೀಯಂ ಸಂಖ್ಯಾತ ಮತಿರಾತ್ರಂ ತಥೋತ್ತರಂ || ಕಾರಿತಾಸ್ತತ್ರ ಬಹವೇ  
ವಿಹಿತಾ ಶಾಸ್ತ್ರದರ್ಶನಾತ್ || ೩೯ || ಜ್ಯೋತಿಷೋಮಾಯುಷೀ ಚೈವ  
ಮತಿರಾತ್ರ ನಿರ್ಮಿತೌ || ಅಭಿಜಿದ್ವಿತ್ವಜಿಜ್ಞಾಸ ಮಪೋರಾನ್ಯೋ ಮಹಾ  
ಕ್ರತುಃ || ೪೦ || ಪ್ರಾಚೀಂಹೋತ್ರೇ ದದೌ ರಾಜಾ ದಿಶಂ ಸ್ವಕುಲವರ್ಧನಃ ||  
ಅಧ್ವರ್ಯವೇ ಪ್ರತೀಚೀಂತು ಬ್ರಹ್ಮಣೇ ದಕ್ಷಿಣಾಂದಿಶಂ || ೪೧ || ಉದ್ಗಾತ್ರೇಚ

ಅಶ್ವಮೇಧಯಾಗವು, ತ್ರೈಹಃ-ಮೂರುದಿನಗಳವರೆವಿಗೂ ನಡೆಯತಕ್ಕದ್ದೆಂದು, ಸಂಖ್ಯಾತಃ-ಸಂಖ್ಯೆ  
ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು, ತಸ್ಯ-ಆ ಮೂರುದಿನಗಳಲ್ಲಿ, ಚತುರ್ಥೋಮಂ - ಅಗ್ನಿಷ್ವೋಮವೆಂಬ ಯಾಗ  
ವಿಶೇಷವು, ಪ್ರಥಮಂ-ಮೊದಲನೆಯದಾದ, ಅಹರಿತಿ-ದಿನವೆಂದೂ, ಪರಿಕಲ್ಪಿತಂ-ಎಣಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು,  
ಉಕ್ತಂ-ಉಕ್ತವೆಂಬ ಯಾಗವು, ದ್ವಿತೀಯಂ-ಎರಡನೇ ದಿನದಲ್ಲಿ ಮಾಡತಕ್ಕದೆಂತಲೂ, ಸಂಖ್ಯಾ  
ತಂ-ಗಣನೆಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟಿದೆ, ಅತಿರಾತ್ರಂ-ಅತಿರಾತ್ರಕ್ರತುವು, ತಥಾ-ಹಾಗೆಯೇ, ಉತ್ತರಂ-ಮೂರನೆಯ  
ದಿನವ ಮಾಡತಕ್ಕದ್ದೆಂದು, ಸಂಖ್ಯಾತಂ - ಎಣಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿದೆ. || ೩೮ || ಶಾಸ್ತ್ರ ದರ್ಶನಾತ್-  
ಶಾಸ್ತ್ರವಲೋಕನದಿಂದ, ವಿಹಿತಾಃ-ವಿಧಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ಜ್ಯೋತಿಷೋಮಾಯುಷೀಚ-ಜ್ಯೋತಿಷೋಮ,  
ಆಯುಷೋಮಗಳೆಂಬ ಕ್ರತುಗಳೆರಡು, ಏವಂ-ಈ ರೀತಿ, ನಿರ್ಮಿತೌ-ವಿಧಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ಅತಿರಾತ್ರ-  
ಎರಡು ಅತಿರಾತ್ರಿಗಳು, ಅಭಿಜಿತ್-ಅಭಿಜಿತ್ ಎಂಬ ಕ್ರತುವು, ವಿಶ್ವಜಿತ್-ವಿಶ್ವಜಿತ್ ಎಂಬ ಕ್ರತುವೂ,  
ಏವಂ-ಇದೇವ್ರಕಾರ, ಅಪೋರಾತ್ರಮಃ-ಅಪೋರಾತ್ರಮವೆಂಬ, ಮಹಾಕ್ರತುಃ - ಮಹಾಯಾಗವು  
ಎಂಬ, ಬಹವಃ-ಅನೇಕ ಕ್ರತುಗಳು, ತತ್ರ ಆ ಅಶ್ವಮೇಧದಲ್ಲಿ, ದಶರಥೇನ - ದಶರಥರಾಯನಿಂದ,  
ಕಾರಿತಾಃ-ಮಾಡಿಸಲ್ಪಟ್ಟವು || ೪೦ || ಸ್ವಕುಲವರ್ಧನಃ-ತನ್ನ ವಂಶವನ್ನು ವೃದ್ಧಿಗೊಳಿಸಲಿಚ್ಛೆ  
ಯುಳ್ಳ, ರಾಜಾ-ದಶರಥರಾಯನು, ಪ್ರಾಚೀಂದಿಶಂ - ಪೂರ್ವದಿಕ್ಕನ್ನು, ಹೋತ್ರೇ- ಹೋತ್ರವೆಂಬ  
ಪ್ರಥಮಾರ್ತ್ವಿಜ್ಯಮಾಡಿದವನಿಗೆ, ದದೌ-ಕೊಟ್ಟನು, ಅಧ್ವರ್ಯವೇ-ಅಧ್ವರ್ಯವನ್ನು ಮಾಡಿದ ಋತ್ವಿಜನಿಗೆ,  
ಪ್ರತೀಚೀಂ-ಪಶ್ಚಿಮದಿಕ್ಕನ್ನು, ದದೌ-ಕೊಟ್ಟನು, ಬ್ರಹ್ಮಣೇ - ಬ್ರಹ್ಮತ್ವಮಾಡಿದವನಿಗೆ, ದಕ್ಷಿಣಾಂ

ಕೆಂತಲೂ ಪ್ರಥಮ ದಿನ ಕೃತ್ಯಕ್ಕೆ ಅಗ್ನಿಷ್ವೋಮವೆಂತಲೂ, ಎರಡನೇ ದಿನದಲ್ಲಿ ಮಾಡುವ  
ಕರ್ತೃಕ್ಕೆ ಉಕ್ತವೆಂತಲೂ, ಮೂರನೆಯ ದಿನದಲ್ಲಿ ಮಾಡುವ ಕೃತ್ಯಕ್ಕೆ ಅತಿರಾತ್ರವೆಂತಲೂ  
ವಿವರಿಸಿ ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು ಸರಿಯಷ್ಟೆ, || ೩೮ || ಆ ದಶರಥ ರಾಜನು ಮಾಡಿದ ಅಶ್ವಮೇಧ  
ಯಾಗದಲ್ಲಾದರೂ, ಬ್ರಾಹ್ಮಣೋತ್ತಮರೆಲ್ಲರು, ಜ್ಯೋತಿಷೋಮವು, ಆಯುಷೋಮವು  
ಎರಡತಿರಾತ್ರಿಗಳು, ಅಭಿಜಿತುವು, ವಿಶ್ವಜಿತುವು, ಅಪೋರಾತ್ರಮವೆಂಬ ಮಹಾಯಜ್ಞವು,  
ಎಂಬ ಯಾಗಗಳನ್ನೆಲ್ಲ ಮಾಡಿಸಿದರು. || ೪೦ || ತನ್ನ ವಂಶಾಭಿವೃದ್ಧಿಯನ್ನು ಮಾಡಬೇ  
ಕೆಂದಿಚ್ಛಿಸುತ್ತಿರುವ ಆ ದಶರಥರಾಜನು ಪೂರ್ವಕಾಲದಲ್ಲಿ ಬ್ರಹ್ಮದೇವನಿಂದ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ  
ಅಶ್ವಮೇಧ ಯಾಗವಿಧಾನದಲ್ಲಿ ಉಕ್ತವಾಗಿರುವಂತೆ, ಹೋತ್ರವೆಂಬ ಪ್ರಥಮ ಋತ್ವಿಜನಿಗೆ  
ಪೂರ್ವದಿಕ್ಕನ್ನೂ, ಅಧ್ವರ್ಯವನ್ನು ನಡೆಯಿಸಿದ ಋತ್ವಿಜನಿಗೆ ಪಶ್ಚಿಮ ದಿಕ್ಕನ್ನೂ, ಬ್ರಹ್ಮತ್ವ

ತಥೋದೀಚೀಂ ದಕ್ಷಿಣೈಷಾ ವಿನಿಮಿತಾ || ಅಶ್ವಮೇಧೇ ಮಹಾಯಜ್ಞೇ ಸ್ವ  
ಯಂಭು ವಿಹಿತೇ ಪುರಾ||೪೨||ಕ್ರತುಂ ಸಮಾಪ್ಯತು ತದಾ ನ್ಯಾಯತಃ ಪುರುಷ  
ರ್ಷಭಃ||ಋತ್ವಿಗ್ಭೃಗಿದದೌಗಾಜಾಧರಾಂ ತಾಂ ಕ್ರತುವರ್ಧನಃ||೪೩||ಋತ್ವಿ  
ಜಸ್ತ್ವಬ್ರುವಾ ಸರ್ವೇ ರಾಜಾನಂ ಗತ ಕಲ್ಮಷಂ || ಭವಾನೇವ ಮಹೀಂ ಕೃತ್ವಾ  
ಮೇಕೋರಕ್ಷಿತು ಮರ್ಹತಿ ||೪೪|| ನಭೂಮ್ಯಾ ಕಾರ್ಯ ಮಸ್ಮಾಕಂ ನಕಿಶಕ್ತಾಃ  
ಸ್ಮಪಾಲನೇ||ರತಾಸ್ಸಾಧ್ಯಾಯಕರಣೇ ವಯಂ ನಿತ್ಯಂ ಹಿ ಭೂಮಿವ ||೪೫||  
ನಿಷ್ಕ್ರಿಯಂ ಕಿಂಚಿದೇವೇಹ ವ್ರಯಚ್ಛತು ಭವಾನಿತಿ || ಮಣಿರತ್ನಂ ಸುವ

ದಿ ಶ ೦-ದಕ್ಷಿಣ ದಿಕ್ಕನ್ನೂ, ತತಃ - ಬಳಿಕ, ಉದ್ಗಾತ್ರೇ - ಔದ್ಗಾತ್ರಾತ್ರ್ವಿಜ್ಯಮಾಡಿ  
ದವನಿಗೆ, ಉದೀಚೀಂ- ಉತ್ತರದಿಕ್ಕನ್ನು, ದದೌ-ಕೊಟ್ಟನು, ಏಷಾದಕ್ಷಿಣಾ-ಈ ದಕ್ಷಿಣೆಯು, ಪುರಾ-  
ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ, ಸ್ವಯಂಭುವಿಹಿತೇ, ಸ್ವಯಂಭು-ಬ್ರಹ್ಮದೇವನಿಂದ, ವಿಹಿತೇ-ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ, ಅಶ್ವಮೇಧೇ-  
ಅಶ್ವಮೇಧವೆಂಬ, ಮಹಾಯಜ್ಞೇ-ಮಹಾಕ್ರತುವಿನಲ್ಲಿ, ವಿನಿಮಿತಾ-ಕಲ್ಪಿತವಾಗಿರುವುದು || ೪೨ ||  
ಕ್ರತುವರ್ಧನಃ-ಯಜ್ಞಫಲವನ್ನು ವೃದ್ಧಿ ಹೊಂದಿಸುತ್ತಿರುವ, ಪುರುಷರ್ಷಭಃ - ಪುರುಷಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ,  
ರಾಜಾ-ದಶರಥರಾಯನು, ಕ್ರತುಂ-ಯಜ್ಞವನ್ನು, ನ್ಯಾಯತಃ-ಯಥಾರ್ಹವಾಗಿ, ಸಮಾಪ್ಯ-  
ಪೂರ್ತಿಗೊಳಿಸಿ, ತದಾತು-ಆಗ, ಋತ್ವಿಗ್ಭೃಗಿ-ಆಯುತ್ವಿಜ್ಯಮಾಡಿದವರಿಗೆ, ತಾಂಧ - ತಂ ಆಭೂಮಿಯನ್ನು,  
ದದೌ-ಕೊಟ್ಟನಷ್ಟೆ || ೪೩ || ಸರ್ವೇ-ಸಮಸ್ತ, ಋತ್ವಿಜಸ್ತು ಋತ್ವಿಕ್ಕುಗಳು, ರಾಜಾನಂ-ಅರಸಾದ  
ದಶರಥನನ್ನು ಕುರಿತು, ಹೇನರಶ್ರೇಷ್ಠ-ಎಲೈ ಅರಸೇ, ಭವಾನ್ ನೀನು, ಏಕವಿವ-ಒಬ್ಬನೇ, ಕೃತ್ವಾ-  
ಸಮಸ್ತವಾದ, ಮಹೀಂ-ಭೂಮಿಯನ್ನು, ರಕ್ಷಿತುಂ-ಸಂರಕ್ಷಣೆ ಮಾಡಲು ಅರ್ಹತಿಯೋಗ್ಯನಾಗಿ  
ರುವೆ, ಹೇಭೂಮಿಪಾಲ-ಎಲೈ ರಾಜನೇ ! ಅಸ್ಮಾಕಂ-ನಮಗೆ, ಭೂಮ್ಯಾ - ಭೂಮಿಯಿಂದ, ಕಾರ್ಯಂ-  
ಪ್ರಯೋಜನವು, ನ-ಇಲ್ಲ, ಹಿ-ಯಾವಕಾರಣ, ಪ-ಲನೇ-ಸಂರಕ್ಷಣೆಯಲ್ಲಿ, ನಶಕ್ತಾಸ್ತು-ಸಮರ್ಥರಾಗಿ  
ಲಾರವೋ, ವಯಂ-ನಾವು, ನಿತ್ಯಂ-ನಿರಂತರದಲ್ಲಿಯೂ, ಸ್ವಾಧ್ಯಾಯಕರಣೇ-ವೇದಾಧ್ಯಯನ ಮಾಡ್ಯ  
ವದರಲ್ಲಿ, ರತಾಹಿ-ಆಸಕ್ತರಷ್ಟೆ, ಇಹ-ಈಗ, ನಿಷ್ಕ್ರಿಯಂ-ಪ್ರತಿದ್ರವ್ಯವನ್ನು, ಕಿಂಚಿತ್-ಯಾವ  
ದನ್ನಾದರು, ಭವಾನ್-ನೀನು, ವ್ರಯಚ್ಛತು-ಕೂಡ || ೪೫ || ಮಣಿರತ್ನಂ-ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ ಮಣಿ  
ಗಳೇ ಆಗಲಿ, ಸು ಸಂಪೂ-ಸುವರ್ಣವೇ ಆಗಲಿ, ಗಾವಃ-ಗೋವುಗಳೇ ಆಗಲಿ, ಯತ್ - ಯಾವದೇ

ಮಾಡಿದವನಿಗೆ ದಕ್ಷಿಣ ದಿಕ್ಕನ್ನೂ, ಔದ್ಗಾತ್ರೇಯಾತ್ರ್ವಿಜ್ಯವನ್ನು ಮಾಡಿದವನಿಗೆ ಉತ್ತರ  
ದಿಕ್ಕನ್ನೂ ಕೊಡಬೇಕೆಂದು ನಿಶ್ಚಯಿಸಿ, ಕ್ರತುವು ಪರಿಪೂರ್ತಿಯಾದ ಬಳಿಕ, ಆ ಋತ್ವಿಕ್ಕು  
ಗಳಿಗೆಲ್ಲ ಯಥಾನ್ಯಾಯವಾಗಿ ಭೂಮಿಯನ್ನು ಕೊಡಲು, ಆಯುತ್ವಿಜರಲ್ಲರೂ, ಪಾಪವಿಮುಕ್ತ  
ನಾದ ದಶರಥರಾಜನನ್ನು ಕುರಿತಂತೆಂದರು, “ಎಲೈ ರಾಜನೇ! ಭೂ ಪರಿವಾಲನೆಯನ್ನು ಮಾಡುವ  
ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ನೀನೊಬ್ಬನೇ ಶಕ್ತನಾಗಿರುವೆ. ನಮಗೆ ಶಕ್ತಿಸಾಲದು. ಎಲೈ ಭೂಪತಿಯೇ!  
ನಾವೆಲ್ಲರೂ ನಿರಂತರವು ಜವ ತಪಾದಿಗಳಲ್ಲಿ ಆಸಕ್ತರಾಗಿರುವೆವು. ನಮಗೆ ಭೂಮಿಯಿಂದ  
ಪ್ರಯೋಜನವಿಲ್ಲ. ಆ ದ ಕಾರಣ ನೀನು ಈ ಭೂ ಪ್ರದಾನಕ್ಕೆ ಏನಾದರೂ  
ಪ್ರತಿಯಾಗಿ ಮೂಲ್ಯರೂಪವಾಗಿ ರತ್ನಗಳನ್ನಾಗಲೀ, ಸುವರ್ಣವನ್ನಾಗಲೀ, ಗೋವು



ಣಂವಾ ಗಾವೋ ಯದ್ವಾ ಸಮುದ್ಯತಂ || ೪೬ || ತತ್ಪ್ರಯಚ್ಛ ನರಶ್ರೇಷ್ಠ  
ಧರಣ್ಯಾ ಸಮ್ರಯೋಜನಂ || ಏವಮುಕ್ತೋ ನರಪತಿ ರಾಷ್ಟ್ರಹೃಣೈರ್ವೇದ  
ಪಾರಗೈಃ || ೪೭ || ಗವಾಂ ಶತಸಹಸ್ರಾಣಿ ದಶತೇಭ್ಯೋ ದದಾನ್ಯಸಃ || ದಶ  
ಕೋಟೀ ಸುನರ್ವಸ್ಯ ರಜತಸ್ಯ ಚತುರ್ಗುಣಂ || ೪೮ || ಋತ್ವಿಜಶ್ಚ ತತ  
ಸ್ಸರ್ವೇ ಪ್ರದದುಸ್ಸಹಿತಾವಸು || ಋತ್ಯಶೃಂಗಾಯ ಮುನಯೇ ವಸಿಷ್ಠಾಯ  
ಚ ಧೀಮತೇ || ೪೯ || ತತಸ್ತೇ ನ್ಯಾಯತಃ ಕೃತ್ವಾ ವ್ರವಿಭಾಗಂ ದ್ವಿಜೋ  
ತ್ತಮಾಃ || ಸುಪ್ರೀತ ಮನಸಸ್ಸರ್ವೇ ಪ್ರತ್ಯೂಚು ಮುದಿತಾಭೃಶಂ || ೫೦ ||  
ತತಃಪ್ರಸರ್ಮಕೇಭ್ಯಸ್ತು ಹಿರಣ್ಯಂ ಸು ಸಮಾಹಿತಃ || ಜಾಂಬೂನದಂ ಕೋಟಿ

ಆಗಲಿ, ಸಮುದ್ಯತಂ ಉಪಸ್ಥಿತವಾಗಿದೆಯೋ, ತತ್-ಅದನ್ನು, ಪ್ರಯಚ್ಛ-ಕೊಡು, ಧರಣ್ಯಾ-ಭೂಮಿ  
ಯಿಂದ ಪ್ರಯೋಜನಂ-ಪ್ರಯೋಜನವು, ನ-ಇಲ್ಲಿ, ಇತಿ-ಇಂತೆಂದು, ಅಬ್ಯವತ್-ನುಡಿದರು || ೪೬ ||  
ಏವಂ-ಈ ಪರ್ಯಾಗಿ, ನರಪತಿಃ ಮನುಷಾ ಧಿಪತಿಯಾದ, ನೃಪಃ-ದಶರಥರಾಜನು, ವೇದಪಾರಗೈಃ-  
ವೇದವೇದಾಂಗಪಾರಂಗತರಾದ, ಬ್ರಾಹ್ಮಣೈಃ-ಬ್ರಾಹ್ಮಣರಿಂದ, ಉಕ್ತಃ - ಕೇಳಲ್ಪಟ್ಟು, ತೇಭ್ಯಃ-  
ಆ ಬ್ರಾಹ್ಮಣರಿಗೆ, ಗವಾಂ-ಗೋವುಗಳ, ದ-ಸಹಸ್ರಾಣಿ-ಹತ್ತು ಸಹಸ್ರಗಳನ್ನು, ದದಾ-ಕೊಟ್ಟನು ;  
ಸುನರ್ವಸ್ಯ-ವರಹಗಳ, ದಶಕೋಟೀ-ಹತ್ತು ಕೋಟಿಗಳನ್ನು, ರಜತಸ್ಯ-ರೂಪಾಯಿಗಳ, ಚತುರ್ಗುಣಂ-  
ನಲವತ್ತು ಕೋಟಿಗಳನ್ನು, ದದಾ-ಕೊಟ್ಟನು || ೪೭ || ತತಃ-ಬಳಿಕ, ಸರ್ವೇ-ಸಮಸ್ತ, ಋತ್ವಿಜಃ-  
ಋತ್ವಿಕ್ಕುಗಳು, ಸಹಿತಾಃ-ಸೇರಿ, ವಸು-ದ್ರವ್ಯವನ್ನು, ಋತ್ಯಶೃಂಗಾಯ-ಋತ್ಯಶೃಂಗನೆಂಬ, ಮುನ  
ಯೇ-ಋಷಿಗೆ, ಧೀಮತೇ-ಜ್ಞಾನೈಶ್ಚರ್ಯಸಂಪನ್ನನಾದ, ವಸಿಷ್ಠಾಯ-ವಸಿಷ್ಠಋಷಿಗೂ, ವಸು-ದ್ರವ್ಯ  
ವನ್ನು, ಪ್ರದದುಃ-ಕೊಟ್ಟರು || ೪೮ || ತತಃ-ಬಳಿಕ, ಸರ್ವೇ-ಸಮಸ್ತರಾದ, ದ್ವಿಜೋತ್ತಮಾಃ-ಬ್ರಾಹ್ಮಣಶ್ರೇ  
ಷ್ಠರಾದ, ತೇ-ಆ ಅಷ್ಟಾದಶಋತ್ವಿಕ್ಕುಗಳು, ನ್ಯಾಯತಃ-ನ್ಯಾಯದಿಂದ, ವ್ರವಿಭಾಗಂ-ವಿಭಾಗವನ್ನು,  
ಕೃತ್ವಾ-ಮಾಡಿ, ಸುಪ್ರೀತಮನಸಃ - ಸಂತುಷ್ಟವಾದ ಮನಸ್ಸುಳ್ಳವರಾಗಿ, ಭೃಶಂ-ಬಹಳವಾಗಿ,  
ಮುದಿತಾಃ-ಸಂತೋಷಯುಕ್ತರಾಗಿ, ಪ್ರತ್ಯೂಚು-ಪ್ರತ್ಯುತ್ತರ ಹೇಳಿದರು || ೫೦ || ತತಃ-ಬಳಿಕ, ಸುಸ  
ಮಾಹಿತಃ-ಜನ್ನಾಗಿ ಸಮಾಧಾನಜಿತ್ತನಾದ ದಶರಥನು, ಪ್ರಸರ್ಮಕೇಭ್ಯಃ-ಯಾಗದರ್ಶನಾರ್ಥವಾಗಿ ಬಂದ  
ಬ್ರಾಹ್ಮಣರಿಗೆ, ಜಾಂಬೂನದಂ-ಜಂಬೂನದಿಯಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟಿದ, ಕೋಟಿಸಂಖ್ಯೆ-ಅನೇಕ ಸಂಖ್ಯೆಯುಳ್ಳ

ಗಳನ್ನಾಗಲೀ, ಯಾವದನ್ನಾದರೂ ಕೊಟ್ಟರೆ ನಮಗೆ ಪ್ರಯೋಜನವಾಗಿರುತ್ತದೆ.” ಎಂದು  
ನುಡಿದರು. || ೪೬ || ಆಗ ಆ ನರಪತಿಯಾದ ದಶರಥರಾಜನು ಹತ್ತು ಲಕ್ಷ ಗೋವುಗಳನ್ನೂ,  
ಹತ್ತು ಕೋಟಿ ವರಹಗಳನ್ನೂ, ನಲವತ್ತು ಕೋಟಿ ರೂಪಾಯಿಗಳನ್ನೂ ಕೊಟ್ಟನು || ೪೭ ||  
ಆ ಬಳಿಕ ಋತ್ವಿಕ್ಕುಗಳೆಲ್ಲರೂ ಒಂದೆಡೆ ಸೇರಿ ಋತ್ಯಶೃಂಗಮುನಿಗೂ ಮತಿವಂತನಾದ  
ವಸಿಷ್ಠಋಷಿಗೂ ಆ ದ್ರವ್ಯವನ್ನೆಲ್ಲಾ ಒಪ್ಪಿಸಿ, ಎಲ್ಲರೂ ಭಾಗಗಳನ್ನು ಹಂಚಿಕೊಂಡು ಸಂತು  
ಷ್ಟಾಂತರಂಗವುಳ್ಳವರಾಗಿ ಪ್ರತ್ಯುತ್ತರವಿತ್ತರು. || ೫೦ || ಆ ಬಳಿಕ ದಶರಥರಾಜನು  
ಸಾವಧಾನ ಚಿತ್ತನಾಗಿ ಯಾಗ ದರ್ಶನಾರ್ಥವಾಗಿ ಬಂದಿದ್ದ ಬ್ರಾಹ್ಮಣೋತ್ತಮರಿಗೆಲ್ಲ ಕೋಟಿ  
ಸುವರ್ಣಗಳನ್ನು ಕೊಟ್ಟನು. ಆ ಸಮಯದಲ್ಲಿ ಒಬ್ಬಾನೊಬ್ಬ ಬ್ರಾಹ್ಮಣನು ಬಂದು ಹಸ್ತಾ



ಸಂಖ್ಯಂ ಬ್ರಾಹ್ಮಣೇಭ್ಯೋ ದದೌ ತದಾ || ೫೦ || ದರಿದ್ರಾಯ ದ್ವಿಜಾಯಾಥ  
ಹಸ್ತಾಭರಣಮುತ್ತಮಂ || ಕಸ್ಮೈಚಿದ್ಯಾಚಮಾನಾಯ ದದೌ ರಾಘವ  
ನಂದನಃ || ೫೧ || ತತಃಪ್ರೀತೇಷು ನೃಪತಿ ದ್ವಿಜೇಷು ದ್ವಿಜವತ್ಸಲಃ ||  
ಪ್ರಣಾಮನುಕರೋತ್ತೇಷಾಂ ಹರ್ಷಪರ್ಯಾಕುಲೇಕ್ಷಣಃ || ೫೨ || ತಸ್ಯಾ  
ಶಿಷೋಃ ವಿಧಿವ ದ್ವಾಹ್ಮಣೈ ಸ್ನಮುದೀರಿತಾಃ || ಉದಾರಸ್ಯ ನೃನೀರಸ್ಯ  
ಧರಣ್ಯಾಂ ಪ್ರಣತಸ್ಯಚ || ೫೩ || ತತಃ ಪ್ರೀತಮನಾ ರಾಜಾ ಪ್ರಾಪ್ಯ ಯಜ್ಞ  
ಮನುತ್ತಮಂ || ಪಾಪಾಪಹಂ ಸ್ವರ್ಮಯನಂ ದುಷ್ಕರಂ ಪಾರ್ಥಿವರ್ಷಭೈಃ || ೫೪ ||  
ತತೋಬ್ರವೀ ದ್ವಿಶ್ಯಶೃಂಗಂ ರಾಜಾ ದಶರಥಸ್ತದಾ || ಕುಲಸ್ಯವರ್ಧನಂ

ಹಿರಣ್ಯಂ - ದ್ರವ್ಯವನ್ನು, ತದಾ-ಆಗ, ದದೌ-ಕೊಟ್ಟನು || ೫೦ || ಅಧ-ಅನಂತದಲ್ಲಿ, ರಾಘವನಂದನ-  
ರಘುಕುಲೋತ್ಪನ್ನನಾದ ದಶರಥನು, ಉತ್ತಮಂ - ಉತ್ಕೃಷ್ಟವಾದ, ಹಸ್ತಾಭರಣಂ - ಕಡಗವನ್ನು,  
ಯಾಚಮಾನಾಯ - ಬೇಡುತ್ತಿರುವ, ದರಿದ್ರಾಯ - ರಿಕ್ತನಾದ, ಕಸ್ಮೈಚಿದ್ವಿಜಾಯ - ಒಬ್ಬ  
ನೊಬ್ಬ ಬ್ರಾಹ್ಮಣನಿಗೆ, ದದೌ - ಕೊಟ್ಟನು. || ೫೧ || ತತಃ - ಅನಂತರದಲ್ಲಿ, ದ್ವಿಜವತ್ಸಲಃ-  
ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾಭಿಮಾನಿಯಾದ, ನೃಪತಿಃ - ದಶರಥನು, ದ್ವಿಜೇಷು - ಬ್ರಾಹ್ಮಣರು, ಪ್ರೀತೇಷುತತ್ಸು-  
ತ್ಸಪ್ತರಾಗಲು, ಹರ್ಷಪರ್ಯಾಕುಲೇಕ್ಷಣಃ, ಹರ್ಷ - ಅನಂದಾಸ್ತುಗಳಿಂದ, ಪರ್ಯಾಕುಲ - ವ್ಯಾಪ್ತ  
ಗಳಾದ, ಈಕ್ಷಣಃ - ನೇತ್ರಗಳುಳ್ಳವನಾಗಿ, ತೇಷಾಂ - ಆ ಬ್ರಾಹ್ಮಣರಿಗೆ, ಪ್ರಣಾಮಂ - ಮಂದನ  
ವನ್ನು, ಅಕರೋತ ಮಾಡಿದನು || ೫೨ || ಅಧ - ಬಳಿಕ, ಉದಾರಸ್ಯ - ಮಹಾದಾತನಾದ,  
ಧರಣ್ಯಾಂ - ನೆಲದಲ್ಲಿ, ಪ್ರಣತಸ್ಯಚ - ನಮಸ್ಕಾರ ಮಾಡುತ್ತಿರುವ, ನೃನೀರಸ್ಯ - ಸರಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ,  
ತಸ್ಯ - ಆ ದಶರಥನಿಗೆ, ಬ್ರಾಹ್ಮಣೈಃ - ಬ್ರಾಹ್ಮಣರಿಂದ, ಆಶೀಷಃ - ಆಶೀರ್ವಾದಗಳು, ವಿಧಿವತ್-  
ಶಾಸ್ತ್ರೋಕ್ತವಾಗಿ, ಸಮುದೀರಿತಾಃ - ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟವು || ೫೩ || ತತಃ - ಅನಂತರದಲ್ಲಿ, ರಾಜಾ-  
ದಶರಥರಾಯನು, ಅನುತ್ತಮಂ - ಸರ್ವೋತ್ತಮವಾದ, ಪಾರ್ಥಿವರ್ಷಭೈಃ - ರಾಜಶ್ರೇಷ್ಠರಿಂದಲೂ,  
ದುಷ್ಕರಂ - ಮಾಡಲಸಾಧ್ಯವಾದ, ಪಾಪಾಪಹಂ - ಪಾಪನಿವೃತ್ತಿ ಸಾಧನವಾದ, ಸ್ವರ್ಣಯನಂ-  
ಸ್ವರ್ಗ ಪ್ರಾಪಕವಾದ, ಯಜ್ಞಂ - ಅತ್ಯಮೇಧ ಕೃತುವನ್ನು, ಪ್ರಾಪ್ಯ - ಹೊಂದಿ, ಪ್ರೀತಮನಾಃ-  
ಸಂತೋಷಗೊಂಡ ಮನಸ್ಸುಳ್ಳವನಾದನು. || ೫೪ || ತತಃ - ಅನಂತರದಲ್ಲಿ, ದಶರಥಃ - ದಶರಥ  
ನೆಂಬ, ರಾಜಾ - ಅರಸನು, ಋತ್ಯಶೃಂಗಂ - ಋತ್ಯಶೃಂಗನನ್ನು ಕುರಿತು, ಹೇಸುವ್ರತ - ಎಲೈ ತಪೋ  
ನಿಷ್ಠನೆ! ತ್ವಂ - ನೀನು, ಕುಲಸ್ಯ - ಕುಲಕ್ಕೆ, ವರ್ಧನಂತು - ಅಭಿವೃದ್ಧಿ ಸಂಪಾದಕವಾದ ಕರ್ಮ

ಭರಣವನ್ನವೇಕ್ಷಿಸಲು, ರಘುನಂದನನಾದ ದಶರಥನು ಅವನನ್ನೂ ಕೊಟ್ಟನು. ದ್ವಿಜಶ್ರೇಷ್ಠ  
ರೆಲ್ಲರು ಸಂತುಷ್ಟಾಂತರಂಗವುಳ್ಳವರಾದರು. ಆಬಳಿಕ ದಶರಥರಾಜನು ಆನಂದ ಬಾಷ್ಪಗಳನ್ನು  
ಸುರಿಯುತ್ತಿರುವ ನೇತ್ರಗಳುಳ್ಳವನಾಗಿ, ಆ ಬ್ರಾಹ್ಮಣೋತ್ತಮರ ಪಾದಗಳಿಗೆರಲು ಅವರೆ  
ಲ್ಲರೂ ಉದಾರನಾದ ಆ ದಶರಥರಾಜನಿಗೆ ವಿಧಿವತಾಗಿ ಆಶೀರ್ವಾದಗಳನ್ನು ಮಾಡಿದರು.  
|| ೫೨ || ಆಗ ನೆರನಾಥನಾದ ಆ ದಶರಥರಾಜನು ಇತರ ರಾಜರು ಮಾಡಲಸಾಧ್ಯವಾದ ಪಾಪ  
ಹರವಾದ, ಪುತ್ರರನ್ನು ಹೊಂದುವದರ ಮೂಲಕ ಸ್ವರ್ಗಪ್ರಾಪ್ತಿಕರವಾದ, ಸರ್ವೋತ್ತಮವಾದ,

ತ್ವಂತು ಕರ್ತುಮರ್ಹಸಿ ಸುವ್ರತ || ೫೬ || ತಥೇತಿ ಚ ಸ ರಾಜಾನ ಮುನಾಚ್ಛ  
ದ್ವಿಜಸತ್ತಮಃ || ಭವಿಷ್ಯಂತಿ ಸುತಾರಾಜ್ಞ ಚತ್ವಾರಸ್ತೇ ಕುಲೋದ್ವಹಾಃ || ೫೭ ||  
(ಸ ತಸ್ಯ ವಾಕ್ಯಂ ಮಧುರಂ ನಿಶಮ್ಯ ಪ್ರಣಮ್ಯತಸ್ತೃಪ್ರಯತೋ ನೃಪೇಂದ್ರಃ |  
ಜಗಾಮ ಹರ್ಷಂ ಪರಮಂ ಮಹಾತ್ಮಾ ತನ್ಮುಶ್ಯಶೃಂಗಂ ಪುನರಪ್ಯುನಾಚ || )

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಚತುರ್ದಶಸ್ಸುಗಳ್.



ವನ್ನು, ಕರ್ತು - ಮಾಡಿಸಲು, ಅರ್ಹಸಿ - ಅರ್ಹನಾಗು, ಇತಿ - ಇಂತೆಂದು, ತದಾ - ಆಗ, ಅಬ್ರ  
ವೀತ್ - ನುಡಿದನು. || ೫೬ || ದ್ವಿಜಸತ್ತಮಃ - ಬ್ರಾಹ್ಮಣಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ, ಸಃ - ಆ ಋಶ್ಯಶೃಂಗ  
ಋಷಿಯು, ತಥಾ - ಹಾಗೆಯೇ, ಹೇರಾರಾಜ್ಞ - ಎಲೈ ರಾಜನೇ! ತೇ - ನಿನಗೆ, ಕುಲೋದ್ವಹಾಃ -  
ವಂಶೋದ್ಧಾರಕರಾದ, ಚತ್ವಾರಃ - ನಾಲ್ವರಾದ, ಸುತಾಃ - ಕುವರರು, ಭವಿಷ್ಯಂತಿ - ಆಗುವರು,  
ಇತಿ - ಇಂತೆಂದು, ರಾಜಾನಂ - ದಶರಥ ರಾಯನನ್ನು ಕುರಿತು, ಉವಾಚ - ಹೇಳಿದನು. || ೫೭ ||  
ತಸ್ಯ - ಆ ಋಶ್ಯಶೃಂಗ ಋಷಿಯ, ಮಧುರಂ - ಪುತ್ರತಾಪ ಶಾಂತಿಕರವಾದ, ವಾಕ್ಯಂ - ವಚನವನ್ನು,  
ನಿಶಮ್ಯ - ಕೇಳಿ, ತಸ್ತೃಪ್ತ - ಆ ಋಶ್ಯಶೃಂಗ ಋಷಿಗೆ, ಪ್ರಣಮ್ಯ - ನಮಸ್ಕರಿಸಿ, ಪ್ರಯತಃ -  
ಕೃತಾರ್ಥನಾದ, ಮಹಾತ್ಮಾ - ಮಹಾ ಮನಸ್ಸಿಯಾದ, ನೃಪೇಂದ್ರಃ - ರಾಜಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ, ಸಃ -  
ಆ ದಶರಥನು, ಪರಮಂ - ಬಹಳವಾದ, ಹರ್ಷಂ - ಸಂತೋಷವನ್ನು, ಜಗಾಮ - ಪಡೆದನು.  
ಋಶ್ಯಶೃಂಗಃ - ಋಶ್ಯಶೃಂಗನು, ತಂ - ಆದಶರಥನನ್ನು ಕುರಿತು, ಪುನರಪಿ - ಮತ್ತೂ, ಉವಾಚ -  
ಹೇಳಿದನು || ೫೮ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಚತುರ್ದಶಸ್ಸುಗಳ್.



ಆ ಯಾಗವನ್ನು ಹೊಂದಿ, ಋಶ್ಯಶೃಂಗನನ್ನು ಕುರಿತು: "ಎಲೈ ಮಹಾ ಮುನಿಯೇ! ವಂಶಾಭಿವೃ  
ದ್ಧಿಕರವಾದ ಪುತ್ರಕಾಮೇಷ್ಟಿಯಾಗವನ್ನು ಮಾಡಿಸಬೇಕೆಂದಿಚ್ಛಿಸುತ್ತೇನೆ" ಎಂದು ನುಡಿಯಲು  
ಆತನು ಹಾಗೆಯೇ, ಆಗಲೆಂದು ಒಪ್ಪಿ: "ಎಲೈ ರಾಜಶ್ರೇಷ್ಠನೇ! ನಿನಗೆ ವಂಶಾಭಿವೃದ್ಧಿಕರವಾದ  
ನಾಲ್ಕು ಮಂದಿ ಗಂಡುಮಕ್ಕಳು ಜನಿಸುವರು" ಎಂದನು. ಆಗಲಾ ಮನುಜೇಂದ್ರನಾದ  
ದಶರಥನನ್ನು ಕೇಳಿ ಮಹಾ ಸಂತೋಷವನ್ನು ಹೊಂದಲು, ಋಶ್ಯಶೃಂಗನು ಮರಳಿ  
ಹೀಗೆಂದನು. || ೫೮ ||

ಇಂತಿದು ಅಶ್ವಮೇಧಯಾಗವಿವರಣವೆಂಬ ಹದಿನಾಲ್ಕನೆಯ ಸರ್ಗವು  
ಸಮಾಪ್ತವಾದುದು.

## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಮಂಜದಶಸ್ಸುರ್ಗಃ.



ಮೇಧಾವೀತು ತಲೋಧ್ಯಾತ್ವಾ ಸಕಿಂಜಿದಿದ ಮುತ್ತುರಂ || ಲಬ್ಧಸಂಜ್ಞಸ್ತು  
ತಸ್ತಂತು ವೇದಜ್ಞೋ ನೃಪಮಬ್ರವೀತ್ ||೧|| ಇಷ್ಟಿಂತೇ೭ಹಂ ಕರಿಷ್ಯಾಮಿ  
ಪುತ್ರೀಯಾಂ ಪುತ್ರಕಾರಣಾತ್ || ಅಧರ್ಮಶಿರಸಿಪ್ರೋಕ್ತೈ ರ್ಮಂತ್ರೈ ಸಿದ್ಧಾಂ  
ವಿಧಾನತಃ ||೨|| ತತಃಪ್ರಾಕ್ರಮ್ಯತಾಮಿಷ್ಟಿಂ ಪುತ್ರೀಯಾಂ ಪುತ್ರಕಾರಣಾತ್ ||  
ಜುಹಾವಚಾಗ್ನೌ ತೇಜಸ್ವೀ ಮಂತ್ರದೃಷ್ಟೇನ ಕರ್ಮಣಾ || ೩ || ತತೋ  
ದೇವಾ ಸ್ಸಗಂಧರ್ವಾ ಸಿದ್ಧಾಶ್ಚ ಪರಮರ್ಷಯಃ || ಭಾಗಪ್ರತಿಗ್ರಹಾರ್ಥಂವೈ

ತತಃ - ಪ್ರತಿಜ್ಞಾನಂತರದಲ್ಲಿ, ಮೇಧಾವೀ - ಬುದ್ಧಿಶಾಲಿಯಾದ, ವೇದಜ್ಞಃ - ಅಧರ್ವಣ  
ವೇದಜ್ಞನಾದ, ಸತು - ಆ ಋಶೃಶೃಂಗಋಷಿಯು, ಕಿಂಚಿತ್ ಸ್ವಲ್ಪ, ಧ್ಯಾತ್ವಾ - ಆಲೋಚಿಸಿ,  
ತತಃ - ಬಳಿಕ, ಲಬ್ಧಸಂಜ್ಞಃ, ಲಬ್ಧ - ಹೊಂದಲ್ಪಟ್ಟ, ಸಂಜ್ಞಃ - ಜ್ಞಪ್ತಿಯುಳ್ಳವನಾಗಿ, ತಂನೃಪಂ-  
ಆ ದಶರಥ ರಾಯನನ್ನು ಕುರಿತು, ಇದಂ - ಈ ಮುಂದೆ ಹೇಳುವ ರೀತಿ, ಉತ್ತರಂ - ಮಾತನ್ನು,  
ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿದನು. || ೧ || ಅಹಂ - ನಾನು, ಪುತ್ರೀಯಾಂ - ಪುತ್ರೋತ್ಪತ್ತಿ ಹೇತು ಭೂತ  
ವಾದ, ಅಧರ್ಮಶಿರಸಿ - ಅಧರ್ಮಶಿರಸಿನಲ್ಲಿ, ಪ್ರೋಕ್ತೈಃ - ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟ, ಮಂತ್ರೈಃ - ಮಂತ್ರಗಳಿಂದ,  
ಸಿದ್ಧಾಂ = ನಿಷ್ಪನ್ನವಾದ, ಇಷ್ಟಿಂ - ಪುತ್ರಕಾಮೇಷ್ಟಿಯನ್ನು, ತೇ - ನಿನಗೆ, ಪುತ್ರಕಾರಣಾತ್ -  
ಪುತ್ರನಿಮಿತ್ತವಾಗಿ, ಕರಿಷ್ಯಾಮಿ - ಮಾಡಿಸುವೆನು, ಇತಿ-ಇಂತೆಂದು, (ಅಬ್ರವೀತ್-ನುಡಿದನು) ||೨||  
ತತಃ - ಬಳಿಕ, ತೇಜಸ್ವೀ-ಮಂತ್ರಾನುಷ್ಠಾನ ಶಕ್ತಿವಂತನಾದ ಋಷಿಯು. ಪುತ್ರೀಯಾಂ-ಪುತ್ರೋ  
ತ್ಪತ್ತಿ ಸಾಧಕವಾದ, ತಾಮಿಷ್ಟಿಂ - ಆ ಪುತ್ರಕಾಮೇಷ್ಟಿಯನ್ನು, ಪುತ್ರಕಾರಣಾತ್ - ಪುತ್ರನಿಮಿತ್ತ  
ವಾಗಿ, ಪ್ರಾಕ್ರಮ್ಯ - ಉಪಕ್ರಮಿಸಿ, ಮಂತ್ರದೃಷ್ಟೇನ - ಮಂತ್ರದಿಂದ ಪ್ರತಿಪಾದ್ಯವಾದ, ಕರ್ಮಣಾ-  
ಕರ್ಮದಿಂದ, ಅಗ್ನೌ - ಅಗ್ನಿಯಲ್ಲಿ, ಜುಹಾವಚ - ಹೋಮವನ್ನು ಮಾಡಿದನು. ||೩|| ತತಃ-ಬಳಿಕ,  
ಸಗಂಧರ್ವಾಃ - ಗಂಧರ್ವರಿಂದೊಡಗೂಡಿದ, ದೇವಾಃ - ದೇವತೆಗಳೂ, ಸಿದ್ಧಾಶ್ಚ - ಸಿದ್ಧರೂ,  
ಪರಮರ್ಷಯಃ - ಶ್ರೇಷ್ಠರಾದ ಋಷಿಗಳೂ, ಯಥಾವಿಧಿ ವಿಧ್ಯುಕ್ತವಾಗಿ, ಭಾಗಪ್ರತಿಗ್ರಹಾರ್ಥಂ-

ಆ ಬಳಿಕ ಮಹಾಮುನಿವಂತನಾದ ಆ ಮುನಿಯು, ಧ್ಯಾನನಿಷ್ಠನಾಗಿ ಈ ದಶರಥ  
ರಾಯನಿಗೆ ಪುತ್ರರು ಹೇಗೆ ಉಂಟಾಗುವರೆಂದು ಯೋಚಿಸಿ, ಆ ಕ್ಷಣದಲ್ಲಿಯೇ ದಶರಥನನ್ನು  
ಕುರಿತಂತೆಂದನು || ೧ || “ಎಲೈ ದಶರಥರಾಯನೇ ! ನಿನಗೆ ಪುತ್ರರು ಜನಿಸಲು, ಪುತ್ರೋ  
ತ್ಪತ್ತಿ ನಿಮಿತ್ತ ಬೂತವಾದ ಪುತ್ರಕಾಮೇಷ್ಟಿಯೆಂಬ ಯಾಗವನ್ನು ಮಾಡಿಸುವೆನು”  
ಎಂದು ಪುತ್ರಾರ್ಥವಾಗಿ ಅಧರ್ವ ಶಿರಸಿನಲ್ಲಿ ಪ್ರೋಕ್ತವಾಗಿರುವ ಮಂತ್ರಗಳಿಂದ ಸಿದ್ಧಿಯಾ  
ಗತಕ್ಕ ಆ ಪುತ್ರಕಾಮೇಷ್ಟಿಯಾಗವನ್ನು ಪ್ರಾರಂಭಿಸಿ ಮಹಾತೇಜಸ್ವಿಯಾಗಿ ಮಂತ್ರದೃಷ್ಟ  
ವಾದ ಕರ್ಮದಿಂದ ಯಥಾವಿಧಿಯಾಗಿ ಅಗ್ನಿಯಲ್ಲಿ ಹೋಮಮಾಡಿದನು. || ೩ || ಆ ಬಳಿಕ  
ದೇವತೆಗಳೂ, ಸಿದ್ಧರೂ, ಮಹರ್ಷಿಗಳೂ, ಗಂಧರ್ವರೂ, ಬ್ರಹ್ಮನೂ ತಮ್ಮ ತಮ್ಮ ಹವಿ

ಸಮವೇತಾ ಯಥಾವಿಧಿ || ೪ || ತಾಸ್ಸಮೇತ್ಯ ಯಥಾನ್ಯಾಯಂ ತಸ್ಮಿ ಸದಸಿ  
ದೇವತಾಃ|| ಅಬ್ರುವ್ ಲೋಕಕರ್ತಾರಂ ಬ್ರಹ್ಮಾಣಂ ವಚನಂ ಮಹತ್||೫||  
ಭಗವತ್ ತ್ವತ್ಸ್ತಸಾದೇನ ರಾವಣೋ ನಾಮ ರಾಕ್ಷಸಃ || ಸರ್ವಾನೋ  
ಬಾಧತೇ ವೀರಾ ಚಾಪ್ಸಿತುಂ ತಂ ನಶಕ್ನುಮಃ||೬|| ತ್ವಯಾ ತಸ್ಮೈ ವರೋ  
ದತ್ತಃ ಪ್ರೀತೇನ ಭಗವತ್ ಪುರಾ || ಮಾನಯಂತತ್ವ ತಂ ನಿತ್ಯಂ ಸರ್ವಂ ತಸ್ಯ  
ಕ್ಷಮಾಮಹೇ || ೭ || ಉದ್ವೇಜಯತಿ ಲೋಕಾಂಸ್ತ್ರೀ ನುಚ್ಛ್ರೀತಾರ್ವದ್ವೇಷಿ  
ದುರ್ಮತಿಃ|| ಶಕ್ರಂ ತ್ರಿ ದಶ ರಾಜಾಢಂ ಪ್ರಧರ್ಷಯತುಮಿಚ್ಛತಿ||೮|| ಋಷೀಃ

ಭಾಗ-ಹವಿರ್ಭಾಗಗಳನ್ನು, ಪ್ರತಿಗ್ರಹಾರ್ಥಂವೈ - ಪರಿಗ್ರಹಿಸುವದಕ್ಕೋಸ್ಕರ, ಸಮುವೇತಾಃ-  
ಯಾಗಶಾಲೆಯಲ್ಲಿ ಕೂಡಿದರು. || ೪ || ತಾದೇವತಾಃ - ಆ ದೇವತೆಗಳು, ತಸ್ತಿಸ್ತದಸಿ- ಆ ಸಭೆ  
ಯಲ್ಲಿ, ಯಥಾನ್ಯಾಯಂ - ಕ್ರಮಾನುಸಾರವಾಗಿ, ಸಮೇತ್ಯ - ಸೇರಿ, ಲೋಕಕರ್ತಾರಂ - ಲೋಕ  
ಸ್ವಾಮಿಯಾದ, ಬ್ರಹ್ಮಾಣಂ - ಬ್ರಹ್ಮದೇವರನ್ನು ಕುರಿತು, ಮಹತ್ - ದೊಡ್ಡದಾದ, ವಚನಂ-  
ಮಾತನ್ನು, ಅಬ್ರುವ್ - ನುಡಿದರು || ೫ || ಹೇಭಗವತ್ - ಎಲೈ ಪೂಜ್ಯನಾದ ಬ್ರಹ್ಮದೇವನೇ,  
ರಾವಣೋನಾಮ - ರಾವಣನೆಂದು ಪ್ರಸಿದ್ಧನಾದ, ರಾಕ್ಷಸಃ - ರಾಕ್ಷಸನು, ತ್ವತ್ಸ್ತಸಾದೇನ- ನಿನ್ನ  
ಅನುಗ್ರಹದಿಂದ ಹುಟ್ಟಿದ, ವೀರಾತ್ - ಸಾಮರ್ಥ್ಯದ ದಶೆಯಿಂದ, ಸರ್ವಾಃ - ಸಮಸ್ತರಾದ,  
ನಃ - ನಮ್ಮನ್ನು, ಬಾಧತೇ - ಬಾಧಿಸುತ್ತಾನೆ, ತಂ - ಆ ರಾವಣನನ್ನು, ಶಾಸಿತುಂ = ಶಿಕ್ಷಿಸಲು,  
ನಶಕ್ನುಮಃ - ಸಮರ್ಥರಾಗಲಾರೆವು. || ೬ || ಹೇಭಗವತ್ - ಎಲೈ ಷಡ್ಗುಣೈಶ್ವರ್ಯಸಂಪನ್ನನೇ!  
ಪುರಾ - ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ, ಪ್ರೀತೇನ - ಸಂತುಷ್ಟನಾದ, ತ್ವಯಾ - ನಿನ್ನಿಂದ, ತಸ್ಮೈ - ಆ ರಾವಣನಿಗೆ,  
ವರಃ - ವರವು, ದತ್ತಃ - ಕೊಡಲ್ಪಟ್ಟಿತು, ನಿತ್ಯಂ - ನಿರಂತರದಲ್ಲಿಯೂ, ತಂಜ- ಆ ರಾವಣನನ್ನೇ,  
ಮಾನಯಂತಃ - ಪೂಜಿಮಾಡುತ್ತ, ತಸ್ಯ - ಆ ರಾವಣನ, ಸರ್ವಂ - ಎಲ್ಲ ಬಾಧೆಯನ್ನು, ಕ್ಷಮಾ  
ಮಹೇ - ಸಹಿಸುತ್ತಿರುವೆವು. || ೭ || ದುರ್ಮತಿಃ-ದುಷ್ಟಬುದ್ಧಿಯುಳ್ಳ ರಾವಣನು, ತ್ರೀಲೋಕಾಃ-  
ಮೂರು ಲೋಕಗಳನ್ನು, ಉದ್ವೇಜಯತಿ - ಹೆದರಿಸುತ್ತಾನೆ. ಉಚ್ಛ್ರೀತಾರ್ - ಉತ್ಕೃಷ್ಟ ಪದವಿ  
ಯುಳ್ಳ ಲೋಕಪಾಲಕರನ್ನು, ದ್ವೇಷಿ - ದ್ವೇಷಿಸುತ್ತಾನೆ, ತ್ರಿದಶರಾಜಾಢಂ - ದೇವರಾಜನಾದ,  
ಶಕ್ರಂ - ಇಂದ್ರನನ್ನು, ಪ್ರಧರ್ಷಯಿತುಂ - ತಿರಸ್ಕರಿಸಲು, ಇಚ್ಛತಿ - ಆಪೇಕ್ಷಿಸುತ್ತಾನೆ. || ೮ ||

ಭಾಗಗಳನ್ನು ಯಥಾ ಕ್ರಮವಾಗಿ ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳಲು ಆ ಸದಸಿನಲ್ಲಿ ಸೇರಿದರು. || ೪ ||  
ಅಗಲಾ ದೇವತೆಗಳೆಲ್ಲರೂ ಲೋಕಕರ್ತನಾದ ಬ್ರಹ್ಮನನ್ನು ಕುರಿತು ||೫|| “ಎಲೈ ಭಗ  
ವಂತನೇ! ನಿನ್ನ ವ್ರನಾದಿಂದ ರಾವಣನೆಂಬ ರಾಕ್ಷಸನು ಬಹಳ ಶಾರ್ಯದಿಂದ ನಮ್ಮೆಲ್ಲರನ್ನೂ  
ಬಾಧಿಸುತ್ತಿರುವನು.ಆತನನ್ನು ನಿಗ್ರಹಿಸಲು ನಾವು ಶಕ್ತರಾಗಲಾರೆವು. ||೬|| ಎಲೈ ಪೂಜ್ಯನೇ!  
ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ ಸುಪ್ರೀತನಾದ ನೀನು ಅವನಿಗೆ ಪರಿವರಿಯಾದ ವರಗಳನ್ನು ಕೊಟ್ಟಿರುವೆ.  
ಆದಕಾರಣ ನಾವೆಲ್ಲರೂ ಅವನಿಗೆ ಬಹುಮಾನಗಳನ್ನು ಮಾಡುತ್ತ ನಿರಂತರವೂ ಅವನ ಬಾಧೆಗೆ  
ಳನ್ನೆಲ್ಲ ಸಹಿಸಿಕೊಂಡಿರುವೆವು.||೭||ಆ ದುರ್ಮಾರ್ಗನಾದ ರಾವಣನು ಲೋಕತ್ರಯವನ್ನು ಹೆದ  
ರಿಸುವದಲ್ಲದೆ ದೇವೇಂದ್ರನಾದ ಇಂದ್ರನನ್ನೂ ಹೆದರಿಸಲಿಚ್ಛಿಸುತ್ತಾನೆ. ವರದಾನ

ಯಕ್ಷಾ ಸಗಂಧರಾ ನಸುರಾ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾಂ ಸ್ತಥಾ || ಅತಿಕ್ರಾಮತಿ  
ದುರ್ಧರ್ಷೋ ವರದಾನೇನನೋಹಿತಃ ||೯|| ನೈನಂಸೂರ್ಯಪ್ರತಪತಿ ಪಾರ್ಶ್ವೇ  
ನಾತಿ ನ ಮಾರುತಃ||ಚಲೋರ್ಮಿ ಮಾರ್ಲೀ ತಂ ದೃಷ್ಟ್ವಾ ಸಮುದ್ರೋಪಿ ನ  
ಕಂಪತೇ ||೧೦|| ತನ್ಮಹನ್ನೋಭಯಂ ತಸ್ಮಾ ದ್ರಾಕ್ಷಸಾದ್ಭೋರದರ್ಶನಾತ್ ||  
ವಧಾರ್ಥಂ ತಸ್ಯ ಭಗವನ್ಮುಪಾಯಂ ಕರ್ತುಮರ್ಹಸಿ || ೧೧ || ಏವಮುಕ್ತ  
ಸ್ಸುರೈ ಸ್ಸುರೈಶ್ಚ ಶ್ಚಿಂತಯಿತ್ವಾ ತತೋಬ್ರವೀತ್ || ಹಂತಾಯಂ ವಿದಿತಸ್ತಸ್ಯ

ದುರ್ಧರ್ಷಃ - ದುಷ್ಟನಾದ, ಸಃ - ಆ ರಾವಣನು, ವರದಾನೇನ - ವರಪ್ರದಾನದಿಂದ, ನೋಹಿತಃ -  
ಮತ್ತನಾಗಿ, ಋಷೀಃ - ಋಷಿಗಳನ್ನೂ, ಯಕ್ಷಾಃ - ಯಕ್ಷರನ್ನೂ, ಗಂಧರ್ವಾಃ - ಗಂಧರ್ವರನ್ನೂ,  
ಅಸುರಾಃ - ರಾಕ್ಷಸರನ್ನೂ, ತಥಾ - ಹಾಗೆಯೇ, ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾಃ - ಬ್ರಾಹ್ಮಣರನ್ನೂ, ಅತಿಕ್ರಾಮತಿ -  
ಪೀಡಿಸುತ್ತಾನೆ || ೯ || ಏನಂ - ಈ ರಾವಣನನ್ನು ಕುರಿತು, ಸೂರ್ಯಃ - ಸೂರ್ಯನು, ನಪ್ರತಪತಿ -  
ತಪಿಸುವದಿಲ್ಲವು, ಮಾರುತಃ - ಗಾಳಿಯು, ಪಾರ್ಶ್ವೇ - ರಾವಣ ಸಮೀಪದಲ್ಲಿ, ನವಾತಿ-ಬೀಸುವ  
ದಿಲ್ಲ, ಚಲೋರ್ಮಿಮಾರ್ಲೀ, ಚಲ - ಕದಲುತ್ತಿರುವ, ಉರ್ಮಿಮಾರ್ಲೀ - ತರಂಗ ಪದ್ಧತಿಗಳುಳ್ಳ,  
ಸಮುದ್ರೋಪಿ - ಸಮುದ್ರನೂ, ತಂ - ಆ ರಾವಣನನ್ನು, ದೃಷ್ಟ್ವಾ - ಕಂಡು, ನಕಂಪತೇ -  
ಚಲಿಸುವದಿಲ್ಲ, || ೧೦ || ತತ್ - ಆ ಕಾರಣ, ನಃ - ನಮಗೆ, ಭೋರದರ್ಶನಾತ್ - ಭಯಂಕರ  
ವಾದ ನೋಡುವಿಕೆಯುಳ್ಳ, ತಸ್ಮಾದ್ರಾಕ್ಷಸಾತ್ - ಆ ರಕ್ಷಸನ ದೆಶೆಯಿಂದ, ಮಹದ್ಭಯಂ-ಮಹಾ  
ಭಯವು, ಉತ್ಪನ್ನಂ = ಹುಟ್ಟಿತು, ಹೇಭಗವಃ - ಎಲೈ ಬ್ರಹ್ಮದೇವನೇ! ತಸ್ಯ - ಆ ರಾವಣನ,  
ವಧಾರ್ಥಂ - ಸಂಹಾರಕ್ಕೋಸ್ಕರ, ಉಪಾಯಂ - ಸಾಧನೆಯನ್ನು, ಕರ್ತುಂ - ಮಾಡಲು, ಅರ್ಹಸಿ-  
ಯೋಗ್ಯನಾಗು, ಏವಂ - ಈ ಪರಿಯಾಗಿ, ಸರ್ವೈಃ - ಸಮಸ್ತ, ಸುರೈಃ - ದೇವತೆಗಳಿಂದ, ಉಕ್ತಃ -  
ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟ ಬ್ರಹ್ಮನು, ಚಿಂತಯಿತ್ವಾ - ಆಲೋಚಿಸಿ, ತತಃ - ಬಳಿಕ, ಹಂತ - ಅಶ್ಚರ್ಯವು, ದುರಾ  
ತ್ಮನಃ - ಬಲಿಷ್ಠನಾದ, ತಸ್ಯ-ಆ ರಾವಣನಿಗೆ, ಇಯಂ-ಇದು. ವಧೋಪಾಯಂ-ಸಂಹಾರೋಪಾಯವು

ನೋಹಿತನಾದುದರಿಂದ ತಿರಸ್ಕರಿಸಲಸಾಧ್ಯನಾದ ಆ ರಾವಣನು, ಋಷಿಗಳನ್ನೂ, ಯಕ್ಷರನ್ನೂ,  
ಗಂಧರ್ವರನ್ನೂ, ದೇವತೆಗಳನ್ನೂ, ಹಾಗೆಯೇ ಬ್ರಾಹ್ಮಣರನ್ನೂ ಬಾಧಿಸುವನು. || ೯ ||  
ಆ ರಾವಣನನ್ನು ಕಂಡು ಸೂರ್ಯನು ಮಂದಕಿರಣಗಳುಳ್ಳವನಾಗುವನು! ನಾಯುವು ಅವನ  
ಕಡೆ ಬೀಸುವುದೇ ಇಲ್ಲವು. ಚಂಚಲವಾದ ತರಂಗಗಳುಳ್ಳ ಸಮುದ್ರನೂ ಅವನನ್ನು ಕಂಡು  
ಗಡಗಡನೆ ನಡುಗುತ್ತಿರುವನು. ||೧೦|| ಆದಕಾರಣ ಮಹಾಕ್ರೂರದೃಷ್ಟಿಯುಳ್ಳ ಆ ರಾವಣನೆಂಬ  
ರಾಕ್ಷಸನ ದೆಶೆಯಿಂದ ನಮಗೆಲ್ಲ ಮಹಾ ಭೀತಿಯುಂಟಾಗಿರುವದು. ಎಲೈ ಭಗವಂತನೇ!  
ಅವನ ನಾಶಕ್ಕೇನಾದರೂ ಒಂದುವಾಯವನ್ನುಮಾಡಲು ಶಕ್ತನಾಗಿರುವೆ" ಎಂದರು. ದೇವತೆ  
ಗಳಿಂದ ಪ್ರಾರ್ಥಿಸಲ್ಪಟ್ಟ ಚತುರ್ಮುಖಬ್ರಹ್ಮನು ಸ್ವಲ್ಪಕಾಲ ಯೋಚಿಸಿಂತೆಂದನು||೧೧||“ಆ  
ದುರಾತ್ಮನ ಸಂಹಾರಕ್ಕೆ ಇದೇ ಉಪಾಯವು. ಮತ್ತಾವದೂ ಇಲ್ಲವು. ಆ ರಾವಣನು ಗಂಧರ್ವ,  
ಯಕ್ಷ, ವೇವ, ದಾನವ, ರಾಕ್ಷಸರಿಂದ ಅವಧ್ಯನಾಗಿರಬೇಕೆಂದು ಪ್ರಾರ್ಥಿಸಲು ಹಾಗೆಯೇ

ವಧೋಪಾಯೋ ದುರಾತ್ಮನಃ || ೧೨ || ತೇನ ಗಂಧರ್ವ ಯಕ್ಷಾಣಾಂ ದೇವ  
ದಾನವ ರಕ್ಷಸಾಂ || ಅವಧ್ಯೋಸ್ತೀತಿವಾಗುಕ್ತಾ ತಥೇತ್ಯುಕ್ತಂಚ ತಸ್ಮಯಾ  
||೧೩|| ನಾಕೀರ್ಮಯದವಜ್ಞಾನಾತ್ಪ್ರವೋ ಮಾನುಷಾಂಸ್ತದಾ || ತಸ್ಮಾ  
ತ್ಸಮಾನುಷಾದ್ವಧ್ಯೋವ್ಯುತ್ಯುರ್ನಾನ್ಯೋಸ್ಯ ವಿದ್ಯತೇ||೧೪|| ಏತಚ್ಚೃತ್ವಾಪ್ರಿಯಂ  
ನಾಕ್ಯಂ ಬ್ರಹ್ಮಣಾ ಸಮುದಾಹೃತಂ || ದೇವಾನುಹರ್ಷಯ ಸ್ಸರ್ವೇ ಪ್ರಹೃ  
ಷ್ಟಾಸ್ತೇ ಭವಂಸ್ತದಾ || ೧೫ || ಏತಸ್ಮಿನ್ನಂತರೇ ವಿಷ್ಣು ರುಪಯಾತೋ  
ಮಹಾದ್ಯುತಿಃ || ಶಂಖ ಚಕ್ರ ಗದಾಪಾಣಿಃ ಪೀತವಾಸಾ ಜಗತ್ಪತಿಃ ||೧೬||

ವಿದಿತಃ - ತಿಳಿಯಲ್ಪಟ್ಟಿತು. ಇತಿ- ಇಂತೆಂದು, ಅಬ್ರವೀತ್-ನುಡಿದನು. || ೧೧ ೧೨ || ತೇನ-  
ಆ ರಾವಣನಿಂದ, ಗಂಧರ್ವಯಕ್ಷ-ಣಾಂ, ಗಂಧರ್ವ - ಗಂಧರ್ವರಿಗೂ, ಯಕ್ಷಾಣಾಂ - ಯಕ್ಷರಿಗೂ,  
ದೇವದಾನವರಕ್ಷಸಾಂ, ದೇವ - ದೇವತೆಗಳಿಗೂ, ದಾನವ-ದಾನವರಿಗೂ, ರಕ್ಷಸಾಂ-ರಾಕ್ಷಸರಿಗೂ,  
ಅವಧ್ಯಃ - ವಧಾರ್ಹನಲ್ಲದವನು, ಅಸ್ತೀತಿ - ಆಗುವನೆಂಬ, ವಾಕ್-ವಾತು, ಉಕ್ತಾ -  
ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿತು, ತತ್ ಅದು, ತಥೇತಿ- ಹಾಗೆಯೇ ಸರಿಯೆಂದು, ಮಯಾಚ - ನನ್ನಿಂದಲೂ,  
ಉಕ್ತಂ-ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿತು || ೧೩ || ತನು-ಆ ಕಾಲದಲ್ಲಿ, ತದ್ರಕ್ಷಃ-ಆ ರಾಕ್ಷಸನು, ಅವಜ್ಞಾನಾತ್-  
ಅವಮಾನದ ದೆಶೆಯಿಂದ, ಮನುಷ್ಯಾ- ಮನುಷ್ಯರನ್ನು, ನಾಕೀರ್ತಯತ್-ಹೇಳಲಿಲ್ಲ, ತಸ್ಮಾತ್-  
ಆದಕಾರಣ, ಸಃ ಆ ರಾವಣನು, ಮಾನುಷಾತ್-ಮನುಷ್ಯನಿಂದ, ವಧ್ಯಃ-ವಧಾರ್ಹನು. ಅನ್ಯೇ-  
ಮತ್ತೊಬ್ಬನು, ಅಸ್ಯ-ಈ ರಾವಣನಿಗೆ, ಮೃತ್ಯುಃ-ಮಾರಕನು, ನವಿದ್ಯತೇ - ಇರುವದಿಲ್ಲ || ೧೪ ||  
ಬ್ರಹ್ಮಣಾ-ಬ್ರಹ್ಮನಿಂದ, ಸಮುದಾಹೃತಂ- ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟ, ಪ್ರಿಯಂ-ಇಷ್ಟವಾದ, ಏತದ್ವಾಕ್ಯಂ- ಈ  
ವಾತನ್ನು, ಶೃತ್ವಾ-ಕೇಳಿ, ತದಾ-ಆಗ, ಸರ್ವೇ-ಸಮಸ್ತರಾದ, ತೇದೇವಾಃ-ಆ ದೇವತೆಗಳೂ,ಮಹ  
ರ್ಷಯಶ್ಚ-ಮಹರ್ಷಿಗಳೂ, ಪ್ರಹೃಷ್ಟಾಃ - ಸಂತೋಷಗೊಂಡವರು, ಅಭವತ್-ಆದರು || ೧೫ ||  
ಏತಸ್ಮಿನ್ನಂತರೇ-ಇಷ್ಟರೊಳಗೆ, ಮಹಾದ್ಯುತಿಃ-ಮಹಾಪ್ರಕಾಶವುಳ್ಳ, ಶಂಖಚಕ್ರಗದಾಪಾಣಿಃ,ಶಂಖ-  
ಶಂಖವೂ, ಚಕ್ರ-ಚಕ್ರವೂ, ಗದಾ-ಗದೆಯೂ, ಪಾಣಿಃ-ಹಸ್ತಗಳಲ್ಲಿವುಳ್ಳ, ಪೀತವಾಸಾಃ-ಪೀತಾಂಬ  
ರನಾದ, ಜಗತ್ಪತಿಃ-ಲೋಕಸ್ವಾಮಿಯಾದ, ವಿಷ್ಣುಃ-ವಿಷ್ಣುವು, ಉಪಯಾತಃ-ಬಂದವನಾಗಿ, ಬ್ರಹ್ಮ  
ಣಾಚ-ಬ್ರಹ್ಮನೊಡನೆ, ಸಮಾಗಮ್ಯ-ಸೇರಿ, ತತ್ರ-ಆ ಸಭೆಯಲ್ಲಿ,ಸಮಾಹಿತಃ-ಸಮಾಧಾನಚಿತ್ತನಾಗಿ,  
ತಸ್ಮಾ-ನಿಂತನು || ೧೬ || ಸರ್ವೇ-ಸಮಸ್ತರಾದ, ಸುರಾಃ-ದೇವತೆಗಳು, ತಂ ಆ ಶ್ರೀಮಹಾ

ಆಗಲೆಂದು ವರವನ್ನು ಕೊಟ್ಟನು. ಆದರೆ ಆ ರಾಕ್ಷಸನು ಅವಮಾನಕ್ಕಾಗಿ ಮನುಷ್ಯರಿಂದ  
ಅವಧ್ಯತೆಯನ್ನು ಕೇಳಲಿಲ್ಲವು. ಆದಕಾರಣ ಈತನಿಗೆ ಮನುಷ್ಯರಿಂದ ಮೃತ್ಯುವುಂಟಾಗುವದೇ  
ಹೊರ್ತು ಇತರಿಂದ ಆಗಲಾರದು.” ಸಾಕ್ಷಾಚ್ಚತುರ್ಮುಖನು ಇಂತು ನುಡಿಯಲು, ದೇವ  
ತೆಗಳೂ, ಮಹರ್ಷಿಗಳೂ ಸಂತುಷ್ಟಾಂತರಂಗವುಳ್ಳವರಾದರು. ||೧೨-೧೫||ಇಷ್ಟರಲ್ಲಿಯೇ ಜಗ  
ತ್ಪತಿಯಾದ ನಾಕ್ಷಾ ದ್ವಿಷ್ಟುವು ಶಂಖ, ಚಕ್ರ,ಗದೆಗಳೆಂಬ ಆಯುಧಗಳನ್ನು ಪಿಡಿದಿರುವವನಾಗಿ  
ಯೂ, ಪೀತಾಂಬರಧಾರಿಯಾಗಿಯೂ,ಎಕಕಾಲದಲ್ಲಿ ಉತ್ಪನ್ನರಾದ ಕೋಟಿಸೂರ್ಯರ ಕಾಂತಿ  
ಯಂತೆ ಕಂಗೊಳಿಸುತ್ತಿರುವ ದೇಹಕಾಂತಿಯುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ, ತ್ವರೆಯಾಗಿ ಬಂದು ಬ್ರಹ್ಮ

ಬ್ರಹ್ಮಣಾಚ ಸಮಾಗಮ್ಯ ತತ್ರತಸ್ಥಾ ಸಮಾಹಿತಃ || ತಮಬ್ರುವ ಸುರಾ  
ಸ್ಸುರೇ ಸಮಭಿಷ್ಣುಯ ಸನ್ನತಾಃ || ೧೭ || ತ್ವಾಂ ನಿಯೋಕ್ತ್ವಾಮಹೇ ವಿಷ್ಣೋ  
ಲೋಕಾನಾಂ ಹಿತಕಾಮ್ಯಯಾ || ರಾಜ್ಞೋ ದಶರಥಸ್ಯ ತ್ವಮಯೋಧ್ಯಾಧಿವತೇಃ  
ಪ್ರಭೋಃ || ೧೮ || ಧರ್ಮಜ್ಞಸ್ಯ ವದಾನ್ಯಸ್ಯ ಮಹರ್ಷಿ ಸಮತೇಜಸಃ || ತಸ್ಯ ಭಾರ್ಯಾಸು  
ತಿಸೃಷು ಹ್ರೀ ಶ್ರೀ ಕೀರ್ತ್ಯವಮಾಸುಚ || ೧೯ || ವಿಷ್ಣೋ ಪುತ್ರತ್ವಮಾಗಚ್ಛಕೃತ್ವಾ  
ತ್ವಾನಂ ಚತುರ್ವಿಧಂ || ತತ್ರ ತ್ವಂ ಮಾನುಷೋ ಭೂತ್ವಾ ಪ್ರವೃದ್ಧಂ - ಲೋಕ  
ಕಂಟಕಂ || ೨೦ || ಅವಧ್ಯಂ ದೈವತೈ ರ್ವಿಷ್ಣೋ ಸಮರೇಜಹಿರಾವಣಂ || ಸಹಿದೇವಾಂಜ್ಞ

ವಿಷ್ಣುವನ್ನು, ಸಮಭಿಷ್ಣುಯ-ಜನ್ನಾಗಿ ನೋತ್ರಮಾಡಿ, ಸನ್ನತಾಃ ಬಹಳ ನಮ್ರರಾಗಿ, ಹೇವಿಷ್ಣೋ-  
ಎಲೈ ವಿಷ್ಣುವೇ ! ಲೋಕಾನಾಂ-ಲೋಕಗಳಿಗೆ, ಹಿತಕಾಮ್ಯಯಾ-ಹಿತವನ್ನುಂಟುಮಾಡಲೋಸುಗ,  
ತ್ವಾಂ-ನಿನ್ನನ್ನು, ನಿಯೋಕ್ತ್ವಾಮಹೇ-ನಮ್ಮ ಪ್ರಾರ್ಥನೆಯಿಂದ ಉತ್ಸಾಹಯುಕ್ತನನ್ನಾಗಿ ಮಾಡು  
ತ್ತೇವೆ. || ೧೭ || ಹೇವಿಷ್ಣೋ-ಎಲೈ ಶ್ರೀಮಹಾವಿಷ್ಣುವೇ ತ್ವಂ-ನೀನು, ಆಯೋಧ್ಯಾಧಿ  
ಪತೇಃ-ಆಯೋಧ್ಯಾಪಟ್ಟಣಕ್ಕೆ ಅಧಿಪತಿಯಾದ, ಪ್ರಭೋಃ-ಸಮರ್ಥನಾದ, ಧರ್ಮಜ್ಞಸ್ಯ-ಧರ್ಮ  
ಜ್ಞನಾದ, ವದಾನ್ಯಸ್ಯ-ದಾತನಾದ, ಮಹರ್ಷಿ ಸಮತೇಜಸಃ, ಮಹರ್ಷಿ ಮಹಾ ಋಷಿಗಳಿಗೆ, ಸಮ-  
ಸಮಾನವಾದ, ತೇಜಸಃ-ವರ್ಜಸ್ಸುಳ್ಳ, ತಸ್ಯ-ಪ್ರಸಿದ್ಧನಾದ, ದಶರಥಸ್ಯ-ದಶರಥನೆಂಬ, ರಾಜ್ಞಃ-  
ಅರಸಿನ ಸಂಬಂಧಿಗಳಾದ, ಹ್ರೀಶ್ರೀಕೀರ್ತ್ಯವಮಾಸು, ಹ್ರೀ-ಲಜ್ಜಾಭಿಮಾನದೇವತಗೂ, ಶ್ರೀ-ಲಕ್ಷ್ಮಿ  
ದೇವಿಗೂ, ಕೀರ್ತಿ ಕೀರ್ತಿಗೂ, ಉಪಮಾಸು-ಸಮಾನರಾದ, ತಿಸೃಷು-ಮೂವರಾದ, ಭಾರ್ಯಾಸುಜ-  
ಹೆಂಡತಿಯರಲ್ಲಿಯೂ ಸಹ, ತ್ವಂ-ನೀನು, ಆತ್ಮಾನಂ-ನಿನ್ನನ್ನು, ಚತುರ್ವಿಧಂ-ನಾಲ್ಕುವಿಧಗಳುಳ್ಳವ  
ನನ್ನಾಗಿ, ಕೃತ್ವಾ ಮಾಡಿ, ಪುತ್ರತ್ವಂ-ಪುತ್ರಭಾವವನ್ನು, ಆಗಚ್ಛ ಹೊಂದು || ೧೮-೧೯ || ಹೇವಿಷ್ಣೋ-  
ಎಲೈ ಶ್ರೀಮಹಾವಿಷ್ಣುವೇ ! ತತ್ರ-ಆ ಆಯೋಧ್ಯಾಪಟ್ಟಣದಲ್ಲಿ, ತ್ವಂ-ನೀನು, ಮಾನುಷಃ-ಮನುಷ್ಯನು,  
ಭೂತ್ವಾ-ಆಗಿ, ಲೋಕಕಂಟಕಂ-ಲೋಕಕ್ಕೆ ಒತ್ತವಾದ, ಪ್ರವೃದ್ಧಂ-ವೃದ್ಧಿಗೊಂಡ, ದೇವತೈಃ-ದೇವತೆ  
ಗಳಿಂದ, ಅವಧ್ಯಂ-ವಧಿಸಲಸಾಧ್ಯನಾದ, ರಾವಣಂ-ರಾವಣನನ್ನು, ಸಮರೇ-ಕಾಳಗದಲ್ಲಿ, ಜಹಿ-  
ಸಂಹರಿಸು || ೨೦ || ಹಿ-ಯಾವಕಾರಣದಿಂದ, ಮೂರ್ಖಃ-ಮುಷ್ಕರವುಳ್ಳ, ರಾಕ್ಷಸಃ-ರಾಕ್ಷಸನಾದ,

ನಿಂದೊಡಗೂಡಿ ಆ ಸದಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ನಿಲ್ಲಲು, ದೇವತೆಗಳೆಲ್ಲರೂ ವಿಧೇಯರಾಗಿ ಆ ಮಹಾವಿಷ್ಣು  
ವನ್ನು ಸ್ತುತಿಸಿ ಇಂತೆಂದರು. || ೧೭ || ಎಲೈ ಮಹಾವಿಷ್ಣುವೇ ! ಲೋಕಗಳಿಗೆಲ್ಲ ಹಿತ  
ವನ್ನುಂಟುಮಾಡಲು ನಿನ್ನನ್ನು ಪ್ರೋತ್ಸಾಹಗೊಳಿಸುವೆವು. || ೧೮-೧೯ || ಎಲೈ ಪ್ರಭುವೇ !  
ಆಯೋಧ್ಯಾಪುರಿಗಧಿಪತಿಯಾಗಿಯೂ, ಧರ್ಮಜ್ಞನಾಗಿಯೂ, ಬಹುದಾತನಾಗಿಯೂ, ಮಹ  
ರ್ಷಿಗಳ ಸಮಾನವಾದ ಮಹಾತೇಜಸ್ಸುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ, ಇರುವ ಆ ದಶರಥರಾಜನ ಹ್ರೀ,  
ಶ್ರೀ, ಕೀರ್ತಿಗಳಿಗೆ ಸದೃಶರಾದ ಕೌಸಲ್ಯಾ, ಸುಮಿತ್ರಾ, ಕೈಕೇಯಿಗಳೆಂಬ ಭಾರ್ಯೆಯರಲ್ಲಿ  
ಉಪಕರಣಸಹಿತವಾದ, ನಿನ್ನನ್ನು ನಾಲ್ಕು ವಿಧವಾಗಿ ಮಾಡಿಕೊಂಡು ಪುತ್ರತ್ವವನ್ನು ಹೊಂದು  
|| ೧೮-೧೯ || ಎಲೈ ಮಹಾ ವಿಷ್ಣುವೇ ! ನೀನು ಆ ದಶರಥನ ಭಾರ್ಯಾತ್ರಯದಲ್ಲಿ ಮಾನು  
ಷಾವತಾರ ಭೂತನಾಗಿ ಲೋಕಕಂಟಕನಾಗಿಯೂ, ದೇವಾಸುರರಿಂದಲೂ, ಕೊಲ್ಲಲಸಾಧ್ಯ



ಗಂಧರ್ವಾ ಸಿಂಧಾಂಶ್ಚ ಮುನಿಸತ್ತಮಾನ್ || ೨೧ || ರಾಕ್ಷಸೋರಾವಣೋ  
ಮೂರ್ಖೋವೀರ್ಯೋತ್ಸೇಕೇನಬಾಧತೇ|| ಋಷಯಶ್ಚತತಸ್ತೇನ ಗಂಧರ್ವಾಪ್ಸರಸ  
ಸ್ತಥಾ ||೨೨|| ಕ್ರೀಡಂತೋ ನಂದನವನೇ ಕ್ರೂರೇಣ ಕಿಲ ಹಿಂಸಿತಾಃ||ವಧಾರ್ಥಂ  
ವಯಮಾಯಾತಾ ಸ್ತಸ್ಯವೈ ಮುನಿಭಿಸ್ಸಹ ||೨೩|| ಸಿದ್ಧಗಂಧರ್ವ ಯಕ್ಷಾಶ್ಚ  
ತತಸ್ತ್ವಾಂ ಶರಣಂ ಗತಾಃ || ತ್ವಂಗತಿಃ ಪರಮಾದೇವ ಸರ್ವೇಷಾಂನಃ  
ಪರಂತಪ ||೨೪|| ವಧಾಯದೇವ ಶತ್ರುಣಾಂ ನೃಣಾಂ ಲೋಕೇ ಮನಃ ಕುರು||

ಸರಾವಣಃ-ಆ ರಾವಣನು, ವೀರ್ಯೋತ್ಸೇಕೇನ - ಪರಾಕ್ರಮದಿಂದಂಟಾದ ಗರ್ವದಿಂದ, ದೇವಾಶ್ಚ-  
ದೇವತೆಗಳನ್ನೂ, ಗಂಧರ್ವಾ-ಗಂಧರ್ವರನ್ನೂ, ಸಿದ್ಧಾಂಶ್ಚ-ಸಿದ್ಧ ಪುರುಷರನ್ನೂ, ಮುನಿಸತ್ತಮಾಂಶ್ಚ-  
ಮುನಿಶ್ರೇಷ್ಠರನ್ನೂ, ಬಾಧತೇ ಪೀಡಿಸುತ್ತಾನೆ. ತತ್-ಆ ಕಾರಣ, ರಾವಣಂ- ರಾವಣಾಸುರನನ್ನು, ಜಹಿ-ಸಂಹರಿಸು || ೨೧ || ಕ್ರೂರೇಣ-ಉಗ್ರಸ್ವಭಾವವುಳ್ಳ, ತೇನ-ಆ ರಾವಣನಿಂದ, ನಂದನವನೇ  
ದೇವೇಂದ್ರೋದ್ಯಾನದದಲ್ಲಿ, ಕ್ರೀಡಂತಃ-ವಿಹರಿಸುತ್ತಿರುವ, ಋಷಯಶ್ಚ-ಋಷಿಗಳೂ, ತಥಾ-ಹಾಗೆಯೇ,  
ಗಂಧರ್ವಾಪ್ಸರಸಃ - ಗಂಧರ್ವರೂ, ಅಪ್ಸರಸ್ತ್ರೀಯರೂ, ತತಃ - ಅದೇಗರ್ವದಿಂದ, ಹಿಂಸಿತಾಃ-  
ಕಿಲ-ಬಾಧಿಸಲ್ಪಟ್ಟರಷ್ಟೆ || ೨೨ || ತಸ್ಯ-ಆ ರಾವಣನ, ವಧಾರ್ಥಂ-ಸಂಹಾರಾರ್ಥವಾಗಿ, ಮುನಿ  
ಭಿಸ್ಸಹ-ಋಷಿಗಳೊಡನೆ, ಸಿದ್ಧ ಗಂಧರ್ವಯಕ್ಷಾಶ್ಚ-ಸಿದ್ಧರೂ, ಗಂಧರ್ವರೂ, ಯಕ್ಷರೂ, ವಯಂಚ-ನಾವೂ,  
ಆಯಾತಾವೈ-ಬಂದಿರುವೆವಷ್ಟೆ, ತತಃ-ಆ ರಾವಣನ ಸಧಿಗೋಸುಗ, ತ್ವಾಂ-ನಿನ್ನನ್ನು, ಶರಣಂ-ರಕ್ಷಕ  
ನನ್ನಾಗಿ, ಗತಾಃ-ಹೊಂದಿರುವೆವು || ೨೩ || ಹೇದೇವ- ಎಲೈ ಸ್ವಾಮಿಯೇ ! ಹೇ ಪರಂತಪ  
ಎಲೈ ಶತ್ರು ಸಂಹಾರಕನೇ ! ಸರ್ವೇಷಾಂ-ಸಮಸ್ತರಾದ, ನಃ-ನಮಗೆ, ತ್ವಂ-ನೀನು, ಪರಮಾಗತಿಃ-  
ಉತ್ಕೃಷ್ಟವಾದ ಉಪಾಯವು, (ಗೋ) ಆಪತ್ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಗಮ್ಯಸ್ಥಾನವಾಗಿರುವೆ, ದೇವಶತ್ರುಣಾಂ-  
ದೇವತೆಗಳಿಗೆ ಶತ್ರುಗಳಾದ ರಾಕ್ಷಸರ, ವಧಾಯ-ಸಂಹಾರಕ್ಕೋಸ್ಕರ, ನೃಣಾಂ ಲೋಕೇ-ಮನುಷ್ಯ  
ಲೋಕದಲ್ಲಿ, ಅವತರಿತುಂ-ಅವತಾರ ಮಾಡಲು, ಮನಃ-ಮನವನ್ನು, ಕುರು-ಮಾಡು, ಇತಿ-ಇಂತೆಂ  
ದು, ಅಬ್ರವತ್-ನುಡಿದನು || ೨೪ || ಏವಂ-ಹೀಗೆ, ಉಕ್ತಃ - ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟ, ಸರ್ವಲೋಕನಮ  
ಸ್ತೃತಃ, ಸರ್ವಲೋಕ-ಸಮಸ್ತ ಜನರಿಂದಲೂ, ನಮಸ್ಕೃತಃ-ವಂದಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ತ್ರಿದಶಪುಂಗವಃ-ದೇವತಾ

ನಾಗಿ ಬೆಳೆಯುತ್ತಿರುವ ಆ ರಾವಣನನ್ನು ಸಂಗ್ರಾಮದಲ್ಲಿ ನಿಗ್ರಹಿಸು. ||೨೦|| ಮೂರ್ಖ  
ನಾದ ಆ ರಾವಣನೆಂಬರಾಕ್ಷಸನು ಗಂಧರ್ವರನ್ನೂ, ಸಿದ್ಧರನ್ನೂ, ಮುನಿಶ್ರೇಷ್ಠರನ್ನೂ  
ಕೂಡ ವೀರ್ಯೋತ್ಸೇಕದಿಂದ ಬಾಧಿಸುತ್ತಿರುವನು. || ೨೧ || ಇದಲ್ಲದೆ ಆ ರಾವಣನಿಂದ  
ಋಷಿಗಳೂ, ಗಂಧರ್ವರೂ, ಅಪ್ಸರಸ್ತ್ರೀಯರೂ ಸಹ ನಂದನವನದಲ್ಲಿ ಕ್ರೀಡಿಸುತ್ತಿರುವ  
ರಾಗಿ ಹಿಂಸಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವರಷ್ಟೆ ! ಆದಕಾರಣ ವಧಾರ್ಥವಾಗಿ ಸಿದ್ಧ, ಗಂಧರ್ವ, ಯಕ್ಷರಾದ  
ನಾವೆಲ್ಲರೂ ಮುನಿಗಳಿಂದೊಡಗೂಡಿ ನಿನ್ನನ್ನೇ ಶರಣು ಹೊಂದಿರುವೆವು. ||೨೨-೨೩ || ಎಲೈ  
ಶತ್ರುಸಂಹಾರಕನಾದ ದೇವನೇ! ನಮಗೆಲ್ಲ ನೀನೆ ಗತಿ, ನಿನ್ನನ್ನು ಬಿಟ್ಟರೆ ಮತ್ತಾರೂ ಇಲ್ಲವು.  
ರಾವಣ, ಇಂದ್ರಜಿತ್ತು, ಲವಣಾಸುರ, ಗಂಧರ್ವಾದಿಗಳ ವಧಾರ್ಥವಾಗಿ ಅವತರಿಸಲು, ಮನ  
ಮಾಡು' ಎಂದು ಪ್ರಾರ್ಥಿಸಿದರು. ಆ ದೇವೇಶನೂ, ದೇವಶ್ರೇಷ್ಠನೂ, ಸರ್ವ ಜನರಿಂದಲೂ



ಏವಮುಕ್ತಸ್ತದೇವೇಶೋ ವಿಷ್ಣು ಸ್ತಿದಶಪುಂಗವಃ || ೨೫ || ಪಿತಾಮಹಪುರೋಗಾಂ  
ಸ್ತಾರ್ಥ ಸರ್ವಲೋಕ ನಮಸ್ಕೃತಃ || ಅಬ್ರವೀತ್ತಿದರ್ಶಾ ಸರ್ವಾರ್ಥ ಸಮೇತಾರ್ಥ  
ಧರ್ಮಸಂಹಿತಾರ್ಥ || ೨೬ || ಭಯಂ ತ್ಯಜತ ಭದ್ರಂವೋ ಹಿತಾರ್ಥಂ ಯುಧಿರಾವ  
ಣಂ || ಸಪುತ್ರಪೌತ್ರಂ ಸಾಮಾತ್ಯಂ ಸಮಿತ್ರಜ್ಞಾ ತಿಬಾಂಧವಂ || ೨೭ || ಹತ್ವಾ ಕ್ರೂರಂ  
ದುರಾತ್ಮಾನಂ ದೇವರ್ಷೀಣಾಂ ಭಯಾನಹಂ || ದಶವರ್ಷ ಸಹಸ್ರಾಣಿ ದಶವರ್ಷ  
ಶತಾನಿ ಚ || ೨೮ || ವತ್ಸ್ಯಾಮಿ ಮಾನುಷೇಲೋಕೇ ಪಾಲಯೇಹ್ಯಥೇವಮಿನಾಂ ||  
ಏವಂದತ್ವಾನರಂದೇವೋ ದೇವಾನಾಂ ವಿಷ್ಣು ರಾತ್ಮವಾ || ೨೯ || ಮಾನುಷೇ ಚಿಂತ  
ಯಾಮಾಸ ಜನ್ಮಭೂಮಿನುಥಾತ್ಮನಃ || ತತಃ ಪದ್ಮ ಪಲಾಶಾಕ್ಷಃ ಕೃತ್ವಾತ್ಮಾನಂ

ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ, ದೇವೇಶಃ-ದೇವಸ್ವಾಮಿಯಾದ, ವಿಷ್ಣುಃ - ಶ್ರೀ ಮಹಾವಿಷ್ಣುವಾದರೆ, ಪಿತಾಮಹ  
ಪುರೋಗಾರ್ಥ, ಪಿತಾಮಹ-ಬ್ರಹ್ಮನೇ, ಪುರೋಗಾರ್ಥ-ಮೊದಲಾಗಿವುಳ್ಳ, ಸಮೇತಾರ್ಥ-ಗುಂಪುವನ್ನೇರಿದ,  
ಧರ್ಮಸಂಹಿತಾರ್ಥ-ಸ್ವಧರ್ಮದಿಂದ ಕೂಡಿಕೊಂಡಿರುವ, ಸರ್ವಾರ್ಥ-ಸಮಸ್ತರಾದ, ತಾಂ ಸ್ತಿದಶಪುಂಗವ-  
ಆ ದೇವತೆಗಳನ್ನು ಕುರಿತು, ವಃ-ನಿಮಗೆ, ಭದ್ರಂ-ಶುಭವು, ಅಸ್ತು-ಆಗಲಿ, ಭಯಂ - ಭಯವನ್ನು,  
ತ್ಯಜತ-ಬಿಡಿರಿ, || ೨೫-೨೬ || ವಃ-ನಿಮಗೆ, ಹಿತಾರ್ಥಂ-ಹಿತನಿಮಿತ್ತವಾಗಿ, ದೇವರ್ಷೀಣಾಂ-ದೇವತೆ  
ಗಳಿಗೂ ಮುನಿಗಳಿಗೂ, ಭಯಾನಹಂ-ಭಯಂಕರನಾದ, ಸಮಿತ್ರಜ್ಞಾ ತಿಬಾಂಧವಂ-ಮಿತ್ರರಿಂದಲೂ,  
ಜ್ಞಾತಿಗಳಿಂದಲೂ, ಬಂಧುಗಳಿಂದಲೂ ಕೂಡಿಕೊಂಡಿರುವ, ಸಾಮಾತ್ಯಂ-ಮಂತ್ರಿಗಳಿಂದೊಡಗೂಡಿದ,  
ಸಪುತ್ರಪೌತ್ರಂ-ಮಕ್ಕಳು ಮಮ್ಮಕ್ಕಳಿಂದೊಡಗೂಡಿದ, ದುರಾತ್ಮಾನಂ ದುಷ್ಟಬುದ್ಧಿಯುಳ್ಳ, ಕ್ರೂರಂ-  
ಕ್ರೂರನಾದ, ರಾವಣಂ-ರಾವಣನನ್ನು, ಯುಧಿ-ಕಾಳಗದಲ್ಲಿ, ಹತ್ವಾ-ಕೊಂದು, ಮಾನುಷೇಲೋಕೇ-  
ಮನುಷ್ಯಲೋಕದಲ್ಲಿ, ದಶವರ್ಷ ಸಹಸ್ರಾಣಿ-ಹತ್ತು ಸಹಸ್ರವರುಷಗಳು, ದಶವರ್ಷ ಶತಾನಿ ಚ- ಒಂದು  
ಸಾವಿರ ವರುಷಗಳೂ, ಇಮಾಂ ಪೃಥ್ವೀಂ-ಈ ಭೂಮಿಯನ್ನು, ಪಾಲಯೇ- ಪರಿಪಾಲನೆಮಾಡುತ್ತ,  
ವತ್ಸ್ಯಾಮಿ-ಇರುವೆನು, ಇತಿ-ಇಂತೆಂದು, ಅಬ್ರವೀತ್-ನುಡಿದನು || ೨೭-೨೮ || ಆತ್ಮವಾ-ಸ್ವರೂ  
ಪಜ್ಞನಾದ, (ಗೋ) ಆತ್ಮವಾ-ಸರ್ವಾತ್ಮಶೇಷಿಯಾದ, ವಿಷ್ಣುರ್ದೇವಃ - ಶ್ರೀಮಹಾವಿಷ್ಣುವು,  
ದೇವಾನಾಂ-ದೇವತೆಗಳಿಗೆ, ಏವಂ-ಈರೀತಿ, ವರಂ-ವರವನ್ನು, ದತ್ವಾ-ಕೊಟ್ಟು, ಅಥ-ಬಳಿಕ, ಮಾನು  
ಷೇ-ಮನುಷ್ಯರಲ್ಲಿ, ಆತ್ಮನಃ-ತನಗೆ, ಜನ್ಮಭೂಮಿಂ-ಉತ್ಪತ್ತಿಸ್ಥಾನವನ್ನು, ಚಿಂತಯಾಮಾಸ-ಆಲೋ  
ಚಿಸಿದನು || ೨೯ || ತತಃ-ಅನಂತರದಲ್ಲಿ, ಪದ್ಮಪಲಾಶಾಕ್ಷಃ-ಕಮಲಪತ್ರಗಳಂತಿರುವ ನೇತ್ರಗಳುಳ್ಳ

ನಮಸ್ಕರಿಸಲ್ಪಡುತ್ತಿರುವವನೂ, ಆದ ಮಹಾ ವಿಷ್ಣುವು ಶರಣಾಗತರಕ್ಷಣ ಧರ್ಮಯುಕ್ತ  
ನಾಗಿ ಬ್ರಹ್ಮನೇ ಮೊದಲಾದ ಸಮಸ್ತ ದೇವತೆಗಳನ್ನೂ ಕುರಿತು, || ೨೬ || “ಎಲೈ ದೇವತೆ  
ಗಳಿರಾ ! ನೀವೆಲ್ಲರೂ ಭಯವನ್ನು ತೊರೆಯಿರಿ, ನಿಮಗೆ ಶುಭವಾಗಲಿ; ನಿಮ್ಮ ಹಿತಕ್ಕೋಸ್ಕರ  
ಪುತ್ರ, ಪೌತ್ರ, ಮಂತ್ರಿ, ಮಿತ್ರ, ಜ್ಞಾತಿ, ಬಂಧು, ಸಹಿತವಾಗಿರುವವನೂ, ದೇವರ್ಷಿಗಳಿಗೆ  
ಭಯಂಕರವಾಗಿರುವವನೂ, ದುರ್ಬುದ್ಧಿಯೂ, ಕ್ರೂರನೂ, ಆದ ಆ ದಶಕಂಠನು ಸಂಹ  
ರಿಸಿ, ಹನ್ನೊಂದು ಸಹಸ್ರ ವರ್ಷಗಳ ವರೆವಿಗೂ ಮನುಷ್ಯ ಲೋಕದಲ್ಲಿ ಭೂವರಿಪಾಲನೆ  
ಮಾಡುತ್ತಿರುವೆನು.” ಎಂದು ನುಡಿದು, ಮನುಷ್ಯಲೋಕದಲ್ಲಿ ತನಗೆ ಉತ್ಪತ್ತಿಸ್ಥಾನ

ಚತುರ್ವಿಧಂ || ೩೦ || ಪಿತರಂ ರೋಚಯಾಮಾಸ ತದಾ ದಶರಥಂ ನೃಪಂ ||  
ತತೋದೇವಾ ಸ್ಸಗಂಧರ್ವಾ ಸ್ಸರುದ್ರಾಸ್ಸಾನ್ಸರೋಗಣಾಃ || ೩೧ || ಸ್ತುತಿಭಿ  
ರ್ದಿವ್ಯ ರೂಪಾಭಿ ಸ್ತುಷ್ಟ್ವನುರ್ದಧುಸೂದನಂ || ತಮುದ್ಧತಂ ರಾವಣಮುಗ್ರತೇ  
ಜಸಂ ಪ್ರವೃದ್ಧದರ್ಶಂ ತ್ರಿದಶೇಶ್ವರದ್ವಿಷಂ || ೩೨ || ವಿರಾವಣಂ ಸಾಧು ತಪಸ್ವಿ, ಕಂ  
ಟಕಂತಪಸ್ವಿನಾ ಮುದ್ಧರತಂ ಭಯಾವಹಂ || ತಮೇವ ಹತ್ವಾ ಸ ಬಲಂ ಸಬಾಂಧವಂ

ಶ್ರೀಮಹಾವಿಷ್ಣುವು, ತದಾ - ಆಗ, ಆತ್ಮಾನಂ - ತನ್ನನ್ನು, ಚತುರ್ವಿಧಂ - ನಾಲ್ಕು ಬಗೆಯಾದ  
ಶರೀರಗಳುಳ್ಳವನನ್ನಾಗಿ, ಕೃತ್ವಾ-ಮಾಡಿ, ದಶರಥಂ-ದಶರಥನೆಂಬ, ನೃಪಂ-ಅರಸನನ್ನು, ಪಿತರಂ-  
ತಂದೆಯನ್ನಾಗಿ, ರೋಚಯಾಮಾಸ-ಇಚ್ಛಿಸಿದನು || ೩೦ || ತತಃ-ಬಳಿಕ, ಸಗಂಧರ್ವಾಃ-ಗಂಧ  
ರ್ವರಿಂದೊಡಗೂಡಿದ, ಸರುದ್ರಾಃ-ಏಕಾದಶರುದ್ರರಿಂದ ಕೂಡಿರುವ, ಸಾಪ್ತರೋಗಣಾಃ-ಅಪ್ಸರಸ್ಸು  
ಗಳ ತಂಡಗಳಿಂದೊಡಗೂಡಿರುವ, ದೇವಾಃ-ದೇವತೆಗಳು, ದಿವ್ಯರೂಪಾಭಿಃ - ದೇವತಾ ಸಂಬಂಧ  
ವಾದ ಆತ್ಮಸ್ವರೂಪ ವಿಷಯಕವಾದ, ಸ್ತುತಿಭಿಃ-ಸ್ತೋತ್ರಗಳಿಂದ, ಮಧುಸೂದನಂ - ಶ್ರೀಮಹಾ  
ವಿಷ್ಣುವನ್ನು, ತುಷ್ಟ್ಯವುಃ - ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡಿದರು || ೩೧ || ಉದ್ಧತಂ-ಉತ್ಪತ್ತಿಕಾಲ ಮೊದಲು  
ಗೊಂಡು ಧೂರ್ತನಾದ, ತಂ-ಪ್ರಸಿದ್ಧನಾದ, ಉಗ್ರತೇಜಸಂ-ಭಯಂಕರವಾದ ಪ್ರತಾಪವುಳ್ಳ, ಪ್ರವೃ  
ದ್ಧದರ್ಶಂ - ವೃದ್ಧಿಹೊಂದುತ್ತಿರುವ ಗರ್ವವುಳ್ಳ, ತ್ರಿದಶೇಶ್ವರದ್ವಿಷಂ - ಇಂದ್ರನಿಗೆ ದ್ವೇಷಿಯಾದ,  
ವಿರಾವಣಂ-ಲೋಕವನ್ನೆಳೆಸುತ್ತಿರುವ, ತಪಸ್ವಿಕಂಟಕಂ - ತಪಸ್ಸುಮಾಡುತ್ತಿರುವವರಿಗೆ ಶತ್ರುವಾದ,  
ತಪಸ್ವಿನಾಂ-ಋಷಿಗಳಿಗೆ, ಭಯಾವಹಂ-ಭಯಂಕರವಾದ, ತಂರಾವಣಂ-ಆ ರಾವಣನನ್ನು, ಸಾಧು-  
ಜನ್ನಾಗಿ, ಉದ್ಧತಂ-ಮೂಲೋತ್ಪಾಟನೆಮಾಡು || ೩೨ || ಹೇಸುರೇಂದ್ರ - ಎಲೈ ದೇವಾಧಿಪತಿ  
ಯಾದ ಉಪೇಂದ್ರನೇ ! ಸಬಲಂ-ಸೈನ್ಯದಿಂದೊಡಗೂಡಿದ, ಸಬಾಂಧವಂ- ಬಂಧುಗಳಿಂದ ಕೂಡಿರುವ,  
ವಿರಾವಣಂ ಲೋಕವನ್ನು ದೀನಧನಿಯುಳ್ಳದ್ದನ್ನಾಗಿ ಮಾಡುತ್ತಿರುವ, ಅಗ್ರ್ಯಪೌರುಷಂ,  
ಅಗ್ರ್ಯ-ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ, ಪೌರುಷಂ-ಪರಾಕ್ರಮವುಳ್ಳ, ತಂರಾವಣಂ- ಆರಾವಣಾಸುರನನ್ನು, ಹತ್ವೈವ-  
ಕೊಂದೇ, ಗತಜ್ವರಃ, ಗತ - ಹೋಗಲಾಡಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ಜ್ವರಃ - ಲೋಕತಾಪವುಳ್ಳವನಾಗಿ, ಯದ್ವಾ  
ಗತಜ್ವರಃ - (ಗೋ) ಆಶ್ರಿತ ಸಂರಕ್ಷಣದಿಂದ ಸಂತಾಪರಹಿತನಾಗಿ, ಗತದೋಷಕಲ್ಮಷಂ, ಗತ -

ವನ್ನು ಯೋಚಿಸಿ, ತನ್ನನ್ನು ಚತುರ್ವಿಧವಾಗಿ ಮಾಡಿಕೊಂಡು, ದಶರಥನನ್ನೇ ತಂದೆಯಾಗಿ  
ಬಯಸಿದನು. || ೨೭-೩೦ || ಆ ಬಳಿಕ ಏಕಾದಶ ರುದ್ರರಿಂದಲೂ, ಅಪ್ಸರಸ್ತ್ರೀಯರಿಂದಲೂ,  
ಗಂಧರ್ವರಿಂದಲೂ, ಒಡಗೂಡಿದ ದೇವತೆಗಳೆಲ್ಲರೂ, ದಿವ್ಯಾತ್ಮ ಸ್ವರೂಪ ವಿಷಯಕವಾದ  
ಆ ಮಧುಸೂದನನ್ನು ಸ್ತುತಿಸಿದರು. || ೩೧ || “ಎಲೈ ದೇವಾದಿದೇವನೇ ! ಹುಟ್ಟಿದಂದಿ  
ನಿಂದ ಬಹಳ ಗರ್ವಿಷ್ಠನಾಗಿಯೂ, ಭಯಂಕರವಾದ ತೇಜಸ್ಸುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ, ಇಂದ್ರ  
ವಿರೋಧಿಯಾಗಿಯೂ, ಲೋಕಗಳನ್ನೆಲ್ಲ ಗೋಳಾಡಿಸುತ್ತಿರುವವನಾಗಿಯೂ, ತಪಸ್ವಿಗಳಿಗೆ  
ವಿರೋಧಿಯಾಗಿಯೂ, ಬಹಳ ಭಯಂಕರವಾಗಿಯೂ, ಬಲಸಮೇತನಾಗಿಯೂ, ಬಂಧು

ವಿರಾವಣಂ ರಾವಣ ಮಗ್ನ್ಯಪೌರುಷಂ || ಸ್ವರ್ಲೋಕಮಾಗಚ್ಛ ಗತಚ್ಛರಶ್ಚರಂ  
 ಸುರೇಂದ್ರಗುಪ್ತಂ ಗತದೋಷ ಕಲ್ಮಷಂ || ೩೩ ||  
 ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಪಂಚದಶಸ್ಕಂಧಃ.

ಹೋದ್ರದೋಷ-ರೋಗಾದಿ ದೋಷರೂಪವಾದ, ಕಲ್ಮಷಂ-ಪಾಪವುಳ್ಳ, (ಮ) ಗತದೋಷಕಲ್ಮಷಂ,  
 ಗತ-ಹೋದ, ದೋಷಕಲ್ಮಷಂ-ಕಾಮಕ್ರೋಧಾದಿ ದೋಷಜನ್ಯಮಾಲಿನ್ಯವುಳ್ಳ, ಚಿರಂ-ಬಹುಕಾಲ  
 ವಿದ್ಯಮಾನಂ-ಸಂರಕ್ಷಣೆಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ; ಸ್ವರ್ಲೋಕ-ಸ್ವರ್ಗಲೋಕವನ್ನು ಕುರಿತು, ಆಗಚ್ಛ-ಬಾ, (ಗೋ)  
 ಗುಪ್ತಂ-ಅಜ್ಞಾನಿಗಳಿಗೆ ಹೊಂದಲಶಕ್ಯವಾದ, ಸ್ವರ್ಲೋಕಂ - ಸ್ವಪ್ರಕಾಶವಾದ ವೈಕುಂಠವನ್ನು  
 ಕುರಿತು, ಆಗಚ್ಛ-ಬಾ. || ೩೩ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಪಂಚದಶಸ್ಕಂಧಃ.

ಸಹಿತನಾಗಿಯೂ, ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ ಪರಾಕ್ರಮವುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ, ಇರುವ ಆ ವಶಕಂಠನನ್ನು  
 ಸೂಹರಿಸಿ, ರಾಗದ್ವೇಷಾದಿ ದೋಷರಹಿತನಾದ ನಿಷ್ಕಿಂದ ರಕ್ಷಿತವಾದ ವೈಕುಂಠ ಲೋಕ  
 ವನ್ನು ಹೊಂದು || ೩೨-೩೩ ||

ಇಂತಿಂದು ದೇವತೆಗಳಿಗೆ ನಾರಾಯಣಮೂರ್ತಿಯ ಅಭಯ ಪ್ರದಾನ

ವರ್ಣನವೆಂಬ ಹದಿನೈದನೆಯ ಸರ್ಗವು

ಸ ಮಾ ಪ್ರ ವಾ ದು ದು .



## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಮೋಡಶಸ್ಸುರ್ಗಃ.

ತತೋ ನಾರಾಯಣೋ ದೇವೋ ನಿಯುಕ್ತ ಸ್ವರಸತ್ತಮೈಃ || ಜಾನ  
ನ್ನಪಿ ಸುರಾನೇವಂ ಶ್ಲಕ್ಷ್ಣಂ ವಚನಮಬ್ರವೀತ್ ||೧|| ಉಪಾಯಃ ಕೋ ವಧೇ  
ತಸ್ಯ ರಾವಣಸ್ಯ ದುರಾತ್ಮನಃ || ಯಮಹಂ ತಂ ಸಮ್ಪ್ರಾಪ್ನೋಮಿ ನಿಹನ್ಯಾಮ್ಯಸಿ  
ಕಂಟಿಕಂ ||೨|| ಏವಮುಕ್ತಾ ಸ್ವರಾಸ್ವರೈಃ ಪ್ರತ್ಯೂಚುರ್ವಿಷ್ಣು ಮನ್ವಯಂ ||  
ಮಾನುಷೀಂ ತನುಮಾಸ್ಥಾಯ ರಾವಣಂ ಚಹಿಸಂಯುಗೇ ||೩|| ಸಹಿ ತೇಪೇ ತವ  
ಸ್ತೀವ್ರಂ ದೀರ್ಘಕಾಲಮುರಿಂದನು || ಯೇನತುಷ್ಟೋ ಭವದ್ಬ್ರಹ್ಮಾ ಲೋಕ

ತತ -ಅನಂತರದಲ್ಲಿ, ನಾರಾಯಣಃ-ಶ್ರೀ ವಿಷ್ಣುವೆಂಬ, ದೇವಃ ದೇವನು, ಜಾನನ್ನಪಿ-ತಿಳಿದ  
ನನಾದರೂ, ಸುರ ಸತ್ತಮೈಃ - ದೇವಶ್ರೀಷ್ಠರಿಂದ, ನಿಯುಕ್ತಃ - ಪ್ರಾರ್ಥಿಸಲ್ಪಟ್ಟವನಾಗಿ, ಸುರಾಃ  
ದೇವತೆಗಳನ್ನು ಕುರಿತು ಶ್ಲಕ್ಷ್ಣಂ - ಮೃದುವಾದ, ವಚನಂ - ಮಾತನ್ನು, ಏವಂ - ಈ ಮುಂದೆ  
ಹೇಳುವ ಪ್ರಕಾರವಾಗಿ, ಅಬ್ರವೀತ್-ನುಡಿದನು || ೧ || ದುರಾತ್ಮನಃ - ದುಷ್ಟನಾದ, ತಸ್ಯ  
ರಾವಣಸ್ಯ-ಆ ರಾವಣನ, ವಧೆ-ಸಂಹಾರದಲ್ಲಿ, ಕಃ-ಯಾವುದು, ಉಪಾಯಃ - ಸಾಧನವು ? ಯಂ-  
ಯಾವ ಸಾಧನವನ್ನು, ಸಮಾಸ್ಥಾಯ-ಸ್ವೀಕರಿಸಿ, ಋಷಿಸಕಂಟಿಕಂ- ಋಷಿಗಳಿಗೆ ಹಗೆಯನಾದ,  
ತಂ-ಆ ರಾವಣನನ್ನು, ನಿಹನ್ಯಾಂ-ಹೂಡೆನೆನು || ೨ || ಏವಂ-ಈ ಪರಿಯಾಗಿ, ಉಕ್ತಾಃ - ಹೇಳ  
ಲ್ಪಟ್ಟ, ಸರ್ವೇಸುರಾಃ-ಸಮಸ್ತದೇವತೆಗಳೂ, ಮಾನುಷೀಂ-ಮನುಷ್ಯ ಸಂಬಂಧವಾದ, ತನುಂ- ಶರೀರ  
ವನ್ನು, ಅಸ್ಥಾಯ-ಹೊಂದಿ, ಸಂಯುಗೇ-ಕಾಳಗದಲ್ಲಿ, ರಾವಣಂ-ರಾವಣನನ್ನು, ಸಹಿ - ಸಂಹರಿಸು,  
ಇತಿ-ಇಂತೆಂದು, ಅವ್ಯಯಂ ನಾಶ ರಹಿತನಾದ, ವಿಷ್ಣುಂ-ನಾರಾಯಣನನ್ನು ಕುರಿತು, ಪ್ರತ್ಯೂಚುಃ-  
ಪ್ರತ್ಯುತ್ತರಕೊಟ್ಟರು || ೩ || ಹೇ-ಅರಿಂದಮ ಎಲೈ ಶತ್ರುಸಂಹಾರಕನೇ! ನಃ-ಆ ರಾವಣಾಸುರನು,  
ದೀರ್ಘ ಕಾಲಂ-ಬಹುಕಾಲ, ತೀವ್ರಂ-ಉಗ್ರವಾದ, ತನಃ-ತವಸ್ಸನ್ನು, ತೇವೇಹಿ - ತಪಿಸಿದನಷ್ಟೆ,  
ಯೇನ ಯಾವ ತಪಸ್ಸಿನಿಂದ, ಲೋಕಕೃತ್-ಲೋಕಕರ್ತನಾದ, ಲೋಕ ಪೂರ್ವಜಃ- ಜನಗಳಿಗೆಲ್ಲ,

ಅನಂತರದಲ್ಲಿ ಶ್ರೀಮನ್ನಾರಾಯಣ ಮೂರ್ತಿಯು ದೇವತೆಗಳಿಂದ ಪ್ರೇರೇಪಿಸಲ್ಪಟ್ಟು  
ತಿಳಿದವನಾದರೂ, ಅವರನ್ನೇ ಕುರಿತು, ಮಧುರವಾದ ಈ ಮಾತನ್ನು ನುಡಿದನು.  
“ಆ ದುರಾತ್ಮನಾದ ರಾವಣನ ಸಂಹಾರ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಏನುಪಾಯವು ; ಯಾವ  
ಸಾಧನದಿಂದ ಋಷಿಕಂಟಿಕನಾದ ಆ ರಾವಣನನ್ನು ಸಂಹರಿಸಲಿ ? ” ಎಂದು ಹೇಳಿದ  
ಶ್ರೀಮನ್ನಾರಾಯಣನನ್ನು ಕುರಿತು, ಆ ದೇವತೆಗಳು “ಎಲೈ ಭಗವಂತನೇ ! ಮಾನುಷಾ  
ಕಾರವನ್ನು ಧರಿಸಿ, ಋಷಿಕಂಟಿಕನಾದ ಆ ರಾವಣನನ್ನು ಸಂಹರಿಸು, ಮತ್ತಾರಿಂದಲೂ  
ಆಗುವದಿಲ್ಲ. ಎಲೈ ಶತ್ಯನಾಶಕನೇ ! ಆ ರಾವಣನು ಪೂರ್ವ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ನಾಕೃತ್ಯ  
ಚ್ಚತುರ್ಮುಖ ಬ್ರಹ್ಮನು ಸಂತೋಷಿಸುವಂತೆ ಬಹುಕಾಲ ಭಯಂಕರವಾದ ತಪ

ಕೃಲ್ಲೋಕ ಪೂರ್ವಜಃ || ೪ || ಸಂತುಷ್ಟಃ ಪ್ರದದಾ ತಸ್ಮೈ ರಾಕ್ಷಸಾಯ  
 ವರಂಪ್ರಭುಃ || ನಾನಾವಿಧೇಭ್ಯೋ ಭೂತೇಭ್ಯೋ ಭಯಂ ನಾನ್ಯತ್ರ ಮಾನು  
 ಷಾತ್ || ೫ || ಅವಜ್ಞಾತಾಃ ಪುರಾ ತೇನ ವರದಾನೇ ಹಿ ಮಾನವಾಃ ||  
 ಏವಂ ಪಿತಾಮಹಾತ್ಮಸ್ಮಾ ದ್ವರಂ ಪ್ರಾಪ್ಯ ಸ ದರ್ಶಿತಃ || ೬ || ಉತ್ಸಾ  
 ದಯತೀಲೋಕಾಂಸ್ತ್ರೀ ಸ್ತ್ರಿಯಶ್ಚಾಪ್ಯಪಕರ್ಷತಿ || ತಸ್ಮಾ ತ್ತಸ್ಯ ವಧೋದ್ಯಷ್ಟೋ  
 ಮಾನುಷೇಭ್ಯಃ ವರಂ ತಪ || ೭ || ಇತ್ಯೇತದ್ವಚನಂ ಶ್ರುತ್ವಾ ಸುರಾಣಾಂ ವಿಷ್ಣು  
 ರಾತ್ಮ ವಾ || ಪಿತರಂ ರೋಚಯಾಮಾಸ ತದಾ ದಶರಥಂ ನೃಪಂ || ೮ || ಸಚಾಪ್ಯ

ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿಯೇ ಹುಟ್ಟಿದ, ಬ್ರಹ್ಮಾ-ಬ್ರಹ್ಮನು, ತುಷ್ಟಃ - ಸಂತುಷ್ಟನು, ಅಭವತ್-ಆದನು || ೪ ||  
 ಪ್ರಭುಃ-ಸಮರ್ಥನಾದ ಜತುರ್ಮುನು, ಸಂತುಷ್ಟಃ-ಸಂತೋಷಗೊಂಡು, ಮಾನುಷಾತ್-ಮನುಷ್ಯ  
 ನಿಗಿಂತಲೂ, ಅನ್ಯತ್ರ - ಭಿನ್ನ ಸ್ಥಳದಲ್ಲಿ, ನಾನಾ ವಿಧೇಭ್ಯಃ-ಬಗೆಬಗೆಗಳಾದ, ಭೂತೇಭ್ಯಃ - ಭೂತಗ-  
 ಳಿಂದ, ಭಯಂ-ಮರಣ ಭಯವು, ನೇತಿ-ಇಲ್ಲವೆಂದು, ರಾಕ್ಷಸಾಯ-ರಾಕ್ಷಸನಾದ, ತಸ್ಮೈ-ಆ ರಾವ  
 ಣನಿಗೆ, ವರಂ-ವರವನ್ನು, ಪ್ರದದಾ-ಕೊಟ್ಟನು || ೫ || ಪುರಾ-ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ, ತೇನ ಆ ರಾವ  
 ಣಸುರನಿಂದ, ವರದಾನೇ-ವರಪ್ರದಾನಕಾಲದಲ್ಲಿ, ಮಾನವಾಃ-ಮನುಷ್ಯರು, ಅವಜ್ಞಾ ತಾಪಿ-ಅಲಕ್ಷ್ಯ  
 ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟರಷ್ಟೆ, ಏವಂ - ಈ ಪ ರಿಯಾಗಿ, ತಸ್ಮಾತ್ಪಿತಾಮಹಾತ್ - ಆ ಬ್ರಹ್ಮನ ದೇಸೆಯಿಂದ,  
 ವರಂ-ವರವನ್ನು, ಪ್ರಾಪ್ಯ ವಡೆದು, ದ್ವಿತೀ-ಗರ್ವಿಸ್ತನಾದ, ಸಃ-ಆ ರಾವಣನು ತ್ರೀಲೋಕಾ-  
 ಮೂರುಲೋಕಗಳನ್ನೂ, ಉತ್ಸಾದಯತಿ - ಮೂಲೋತ್ಪಾಟನ ಮಾಡುತ್ತಾನೆ, ಸ್ತ್ರಿಯಶ್ಚಾಪಿ-  
 ಹೆಂಗಸರನ್ನೂ, ಅಪಕರ್ಷತಿ-ಸೆಳೆಯುತ್ತಾನೆ || ೬ || ಹೇಪರಂ ತಪ-ಎಲೈ ಶತ್ರು ಸಂಹಾರಕನೇ, ತಸ್ಮಾತ್ -  
 ಆಕಾರಣ, ತಸ್ಯ-ಆ ರಾವಣನ, ವಧಃ-ಸಂಹಾರವು, ಮಾನುಷೇಭ್ಯಃ ಮನುಷ್ಯರಿಂದ, ದೃಷ್ಟಃ- ತೋ  
 ರಲ್ಪಟ್ಟಿತು || ೭ || ಇತಿ-ಈ ಪರಿಯಾಗಿ, ಸುರಾಣಾಂ-ದೇವತೆಗಳ, ವತದ್ವಚನಂ - ಈ ಮಾತನ್ನು,  
 ಶ್ರುತ್ವಾ-ಕೇಳಿ, ಆತ್ಮ ವಾಕ್-ಧೈರ್ಯಶಾಲಿಯಾದ, ವಿಷ್ಣುಃ-ಶ್ರೀಮಹಾವಿಷ್ಣುವು, ತದಾ ಆ ಕಾಲದಲ್ಲಿ,  
 ದಶರಥಂ-ದಶರಥನೆಂಬ, ನೃಪಂ - ರಾಜನನ್ನು, ಪಿತರಂ - ತಂದೆಯನ್ನಾಗಿ, ರೋಚಯಾಮಾಸ -  
 ಇಚ್ಛಿಸಿದನು || ೮ || ತಸ್ಮಿನ್ನಾಶೇ - ಆಗ, ಮಹಾದ್ಯುತಿಃ - ಮಹಾತೇಜಸ್ವಿಯಾದ, ಅರಿ

ಸ್ಸನ್ನು ಮಾಡಿದನು. || ೧-೪ || “ಮನುಷ್ಯರನ್ನು ಬಿಟ್ಟು, ಸಮಸ್ತ ಭೂತಗಳಿಂದಲೂ.  
 ಅವಧ್ಯತೆಯನ್ನು ಹೊಂದು” ಎಂದು ವರವನ್ನು ಕೊಟ್ಟನು. || ೫ || ಮಾನವರಾದರೆ ಆ  
 ರಾವಣನಿಂದಲೇ ಅವಮಾನ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟಿರಾದ ಕಾರಣ ಅವರಿಂದ ಮಾತ್ರ ಅವಧ್ಯತ್ವವನ್ನು  
 ಹೊಂದಲಿಲ್ಲ. ಈ ವರಿ ಬ್ರಹ್ಮದೇವನಿಂದ ಆ ರಾವಣನು ವರವನ್ನು ವಡೆದು, ಬಹಳ  
 ವಾಗಿ ಕೊಬ್ಬಿದ ಗರ್ವದಿಂದ ಲೋಕತ್ರಯವನ್ನು ಗಡಗಡನೆ ನಡುಗುವಂತೆ ಹೆದರಿಸುತ್ತಿರು  
 ವನು. ಇಷ್ಟೆಯಲ್ಲದೆ ಸುಂದರಿಯರನ್ನೆಲ್ಲ ಅವಹರಿಸುತ್ತಲೂ ಇರುವನು. || ೬ ||  
 “ಎಲೈ ಶತ್ರು ಶಮನ ಶೀಲನೇ ! ಹೇತುವಿನಿಂದ ರಾವಣನ ಸಂಹಾರವು ಮನುಷ್ಯರಿಂದಲೇ  
 ಆಗತಕ್ಕದು” ಎಂದು ನುಡಿಯುತ್ತಿರುವ ದೇವತೆಗಳ ಮಾತನ್ನು ಕೇಳಿ, ಮಹಾವಿಷ್ಣುವು  
 ದಶರಥರಾಜನನ್ನು ತನಗೆ ಜನಕನಾಗಿರುವುದಕ್ಕೆ ಅರ್ಹನೆಂದು ಯೋಚಿಸಿದನು. || ೭-೮ || ಶತ್ರು

ಪುತ್ರೋ ನೃಪತಿ ಸ್ತಸ್ತ್ರಿಕಾಲೇ ಮಹಾದ್ವೃತಿಃ || ಅಯಜತ್ಪುತ್ರಿಯಾಮಿಷ್ಠಿಂ  
ಪುತ್ರೇಪ್ಸುರರಿಸೂದನಃ || ೯ || ಸಕೃತ್ವಾ ನಿಶ್ಚಯಂ ವಿಷ್ಣು ರಾಮಂತ್ಯ  
ಚ ಪಿತಾಮಹಂ || ಅಂತರ್ಧಾನಂ ಗತೋ ದೇವೈಃ ಪೂಜ್ಯಮಾನೋ ಮಹ  
ರ್ಷಿಭಿಃ || ೧೦ || ತತೋ ವೈಜಯಮಾನಸ್ಯ ಪಾವಕಾದತುಲ ವ್ರಭಂ || ಪ್ರಾದುರ್ಭೂ  
ತಂ ಮಹಸ್ಥೂತಂ ಮಹಾವೀರ್ಯಂ ಮಹಾಬಲಂ || ೧೧ || ಕೃಷ್ಣ ರಕ್ತಾಂಬರಧರಂ  
ರಕ್ತಾಸ್ಯಂ ದುಂದುಭಿಸ್ಪನಂ || ಸ್ನಿಗ್ಧಹರ್ಮ್ಯಕ್ಷತನುಜ ಶ್ರುಪ್ರವರಮೂರ್ಧಜಂ ||  
|| ೧೨ || ಶುಭಲಕ್ಷಣಸಂಪನ್ನಂ ದಿವ್ಯಾಭರಣಭೂಷಿತಂ || ಶೈಲಶೃಂಗಸಮುತ್ಪೇಧಂ

ಸೂದನಃ-ಶತ್ರುಸಂಪಾರಕನಾದ, ಸನ್ಯಪತಿಶ್ವಾಪಿ-ಆ ದಶರಥರಾಜನೂ, ಅಪುತ್ರಃ-ಪುತ್ರರಹಿತನಾದ  
ಕಾರಣವೇ, ಪುತ್ರೇಪ್ಸುಃ-ಪುತ್ರರನ್ನು ಬೇಡುತ್ತಿರುವವನಾಗಿ, ಪುತ್ರೀಯಾಂ-ಪುತ್ರಪ್ರಯೋಜನವಾದ,  
ಇಷ್ಠಿಂ-ಪುತ್ರಕಾಮೇಷಿಯನ್ನು, ಅಯಜತ್ ಮಾಡಿದನು || ೯ || ಸವಿಷ್ಣುಶ್ಚ-ಆ ಶ್ರೀಮಹಾವಿಷ್ಣುವೂ,  
ನಿಶ್ಚಯಂ ನಿಶ್ಚಯವನ್ನು, ಕೃತ್ವಾ - ಮಾಡಿ, ಪಿತಾಮಹಂ ಬ್ರಹ್ಮದೇವನನ್ನು ಕುರಿತು, ಆ ಮಂತ್ರ-  
ಆಲೋಚಿಸಿ, ದೇವೈಃ-ದೇವತೆಗಳಿಂದಲೂ, ಮಹರ್ಷಿಭಿಃ-ಮಹರ್ಷಿಗಳಿಂದಲೂ, ಪೂಜ್ಯಮಾನಃ-ಪೂಜಿ  
ಸಲ್ಪಟ್ಟು, ಅಂತರ್ಧಾನಂ-ಅಂತರ್ಧಾನವನ್ನು, ಗತಃ-ಹೊಂದಿದನು || ೧೦ || ತತಃ-ಬಳಿಕ, ಮಹಾ  
ವೀರ್ಯಂ-ಮಹಾಶಕ್ತಿಯುಳ್ಳ, ಮಹಾಬಲಂ-ಮಹಾಸಾಮರ್ಥ್ಯವುಳ್ಳ, ಕೃಷ್ಣರಕ್ತಾಂಬರಧರಂ-ಕಪ್ಪಾ  
ಗಿಯೂ ಕೆಂಪಾಗಿಯೂ ಇರುವ ವಸ್ತ್ರಗಳನ್ನು ಧರಿಸಿರುವ, ರಕ್ತಾಸ್ಯಂ - ಕೆಂಪಾದಮುಖವುಳ್ಳ,  
ದುಂದುಭಿಸ್ಪನಂ-ಭೇರಿಯಧ್ವನಿಯಂತೆ ಧ್ವನಿಯುಳ್ಳ, ಸ್ನಿಗ್ಧಹರ್ಮ್ಯಕ್ಷತನುಜ ಶ್ರುಪ್ರವರಮೂರ್ಧಜಂ-  
ಸ್ನಿಗ್ಧ-ಸ್ನೇಹಮುಕ್ತವಾದ, ಹರ್ಮ್ಯ-ಸಿಂಹದಂತೆ, ತನುಜ-ರೋಮಗಳೂ, ಶ್ರುಪ್ರ-ಮಾಸೆಗಳೂ, ಪ್ರವರ-  
ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ, ಮೂರ್ಧಜಂ ತಲೆಗೂದಲುಗಳೂ ಉಳ್ಳ, ಶುಭಲಕ್ಷಣಸಂಪನ್ನಂ, ಶುಭ-ಶುಭಕರಗಳಾದ,

ನಾಶಕನೂ, ಪುತ್ರಹೀನನೂ, ಆದ ದಶರಥರಾಜನು ಕಾಂತಿಯುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ, ಪುತ್ರ  
ರನ್ನವೇಕ್ಷಿಸುತ್ತಿರುವವನಾಗಿಯೂ, ಪುತ್ರಕಾಮೇಷ್ಠಿ ಯಾಗವನ್ನು ಮಾಡುತ್ತಿರಲು,  
ನಾರಾಯಣ ಮೂರ್ತಿಯು ಮನುಷ್ಯನಾಗವತರಿಸಬೇಕೆಂದು ನಿಶ್ಚಯಿಸಿ, ನೀವೆಲ್ಲರೂ  
ಹೇಳಿದಂತೆ ಸಾಧಿಸುವೆನೆಂದು ಬ್ರಹ್ಮನಿಗೆ ಹೇಳಿ, ದೇವತೆಗಳಿಂದಲೂ, ಮಹರ್ಷಿಗಳಿಂದಲೂ  
ಸಂಸ್ತುತನಾಗಿಯೂ ಅಂತರ್ಧಾನವನ್ನೈದಿದನು || ೯-೧೦ || ಆ ಬಳಿಕ ಮಹಾಶಕ್ತಿಯುಳ್ಳ  
ವನಾಗಿಯೂ, ಬಹಳ ವರಾಕ್ರಮವುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ, ಕಪ್ಪು, ಕೆಂಪು ಬೆರೆತಿರುವ ವಸ್ತ್ರ  
ವನ್ನುಟ್ಟಿರುವವನಾಗಿಯೂ, ಕೆಮ್ಮೊಗವುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ, ಭೇರೀಧ್ವನಿಯಂತೆ ಧ್ವನಿಯುಳ್ಳವ  
ನಾಗಿಯೂ, ನುಣುಪಾಗಿರುವ ಸಿಂಹದ ರೋಮಗಳಂತೆ ಜಿಡ್ಡುಳ್ಳವುಗಳಾಗಿರುವ ರೋಮ  
ಗಳೂ, ಮೀಸೆಯೂ, ತಲೆಗೂದಲೂ ಉಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ, ನಾಮುದ್ರಿಕಾ ಶಾಸ್ತ್ರೋಕ್ತ  
ವಾದ ಸಲ್ಲಕ್ಷಣಯುಕ್ತನಾಗಿ, ದಿವ್ಯಾಲಂಕಾರ ಭೂಷಿತನಾಗಿ ವರ್ವತಶೃಂಗದಂತೆ ಔನ್ನತ್ಯ  
ವುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ, ಕೊಬ್ಬಿದ ಶಾರ್ದೂಲದಂತೆ ವಿಕ್ರಮವುಳ್ಳವನಾಗಿ, ಸೂರ್ಯನಂತೆ  
ಕಂಗೊಳಿಸುವ ಆಕಾರವುಳ್ಳವನಾಗಿ, ಪ್ರಜ್ವಲಿಸುತ್ತಿರುವ ಅಗ್ನಿಜ್ವಾಲೆಯಂತೆ ಹೊಳೆಯುವ

ದೃಷ್ಟಶಾರ್ದೂಲ ವಿಕ್ರಮಂ ||೧೩|| ದಿವಾಕರ ಸಮಾಕಾರಂ ದೀಪ್ತಾನಲ ಶಿಖೋ  
ಪಮಂ || ತಪ್ತಜಾಂಬೂನದ ಮಯಿರಾಂ ರಾಜತಾಂತ ದರಿಚ್ಛದಂ ||೧೪|| ದಿವ್ಯ  
ಪಾಯಸ ಸಂಪೂರ್ಣಾಂ ಪಾತ್ರೀಂ ಪತ್ನೀಮಿವಪ್ರಿಯಾಂ || ಪ್ರಗೃಹ್ಯ ವಿಪುಲಾಂ  
ದೋಭ್ಯಾಂ ಸ್ವಯಂ ಮಾಯಾಸುಯಾಮಿವ ||೧೫|| ಸಮವೇಕ್ಷ್ಯ ಬ್ರವೀ  
ದ್ವಾಕ್ಯ ಮಿದಂ ದಶರಥಂನೃಪಂ || ಪ್ರಾಜಾಪತ್ಯಂ ನರಂವಿಧ್ವಿ ಮಾಮಿಹಾಭ್ಯಾಗತಂ  
ನೃಪ || ೧೬ || ತತಃಪರಂ ತದಾ ರಾಜಾ ಪ್ರತ್ಯುವಾಚ ಕೃತಾಂಜಲಿಃ ||  
ಭಗವತ್ ಸ್ವಾಗತಂ ತೇಸ್ತು ಕಿಮಹಂ ಕಿಂವಾಣೀತೇ || ೧೭ || ಅಥೋ  
ಪುನರಿದಂ ವಾಕ್ಯಂ ಪ್ರಾಜಾಪತ್ಯೋ ನರೋಬ್ರವೀತ್ || ರಾಜನ್ನರ್ಚ

ಲಕ್ಷಣ-ಸಾಮುದ್ರಿಕೋತ್ತಲಕ್ಷಣಗಳಿಂದ, ಸಂಪನ್ನಂ - ಕೂಡಿಕೊಂಡಿರು, ದಿವ್ಯಾಭರಣಭೂಷಿತಂ  
ಮನೋಹರಗಳಾದ ಒಡವೆಗಳಿಂದಲಂಕೃತನಾದ, ಶೈಲಶೃಂಗಸಮುತ್ಸೇಧಂ - ಬೆಟ್ಟದ ಶಿಖರದಂತೆ  
ಉದ್ಭವಾಗಿರುವ, ದೃಷ್ಟಶಾರ್ದೂಲವಿಕ್ರಮಂ-ಗರ್ವಿತವಾದ ವ್ಯಾಘ್ರದಂತೆ ಪರಾಕ್ರಮವುಳ್ಳ, ದಿವಾ  
ಕರಸಮಾಕಾರಂ-ಸೂರ್ಯನಿಗೆಸಮಾನವಾದ ಆಕಾರವುಳ್ಳ, ದೀಪ್ತಾನಲಶಿಖೋಪಮಂ-ಪ್ರಜ್ವಲಿಸುತ್ತಿರುವ  
ಅಗ್ನಿಶಿಖೆಗೆ ಸಮಾನವಾದ, ಮಹದ್ಭೂತಂ-ಮಹಾಪುರುಷನು, ತಪ್ತಜಾಂಬೂನದಮಯಿರಾಂ - ಅವ  
ರಂಜಿಯಿಂದ ನಿರ್ಮಿತವಾದ, ರಾಜತಾಂತಪರಿಸ್ಥಳಾಂ-ರತ್ನವಿಕಾರವಾದ ಮೇಲಾಮಂಜ್ವಳವುಳ್ಳ, ದಿವ್ಯ  
ಪಾಯಸ ಸಂಪೂರ್ಣಾಂ-ದೇವತಾ ಸಂಪಂಧವಾದ ಪಾಯಸದಿಂದ ಪೂರಿತವಾದ, ಮಾಯಾಮಯಿ  
ಮಿವ-ಮಾಯಾಸ್ವರೂಪದಂತಿರುವ, ವಿಪುಲಾಂ-ವಿಸ್ತಾರವಾದ, ಪ್ರಿಯಾಂ-ಇಷ್ಟಳಾದ, ಪತ್ನೀಮಿವ  
ಸ್ಥಿತಾಂ-ಪತ್ನಿಯಂತಿರುವ, ಪಾತ್ರೀಂ-ಬೆಟ್ಟಲನ್ನು, ಸ್ವಯಂ-ತಾನು, ದೋಭ್ಯಾಂ-ಬಾಹುದ್ವಯ  
ಗಳಿಂದ, ಪ್ರಗೃಹ್ಯ-ಪರಿಗ್ರಹಿಸಿ, ಯಜಮಾನಸ್ಕ-ಯಜ್ಞಮಾಡುತ್ತಿರುವ ದಶರಥನ, ಪಾವಕಾಃ-ಆಹ  
ವನೀಯಾಗ್ನಿಯಿಂದ, ಅತುಲಪ್ರಭಂ-ಸಮಾನವಿಲ್ಲದಕಾಂತಿಯುಳ್ಳವನಾಗಿ, ಪ್ರಾದುರ್ಭೂತಂ-ಅವಿರೋಧಿ  
ವದನು ||೧೩-೧೫|| ದಶರಥಂ-ದಶರಥಂನು, ನೃಪಂ-ರಾಜನನ್ನು, ಸಮವೇಕ್ಷ್ಯ-ಕಂಡು, ಹೇನೃಪ-  
ಎಲೈ ದೊರೆಯೇ ! ಇಹ-ಈಗ, ಲಭ್ಯಾಗತಂ-ಬಂದ, ಮಾಂ-ನನ್ನನ್ನು, ಪ್ರಾಜಾಪತ್ಯಂ-ಪ್ರಾಜಾಪ  
ತ್ಯನೆಂಬ, ನರಂ-ಪುರುಷನನ್ನಾಗಿ, ವಿಧ್ವಿ-ತಿಳಿ, ಇತಿ-ಇಂತೆಂದು, ಇದಂ ವಾಕ್ಯಂ-ಈ ಮಾತನ್ನು, ಅಬ್ರ  
ವೀತ್-ನುಡಿದನು || ೧೬ || ತತಃಪರಂ-ಆ ಬಳಿಕ, ರಾಜಾ - ದಶರಥರಾಜನು, ತದಾ - ಆಗ,  
ಕೃತಾಂಜಲಿಃ-ಅಂಜಲಿಬದ್ಧನಾಗಿ, ಹೇ ಭಗವತ್-ಎಲೈ ಸ್ವಾಮಿಯೇ, ತೇ-ನಿನಗೆ, ಸ್ವಾಗತಂ-ಸುಖಾಗ  
ಮನವು, ಅಸ್ತು-ಆಗಲಿ, ಅಹಂ-ನಾನು, ತೇ-ನಿನಗೆ, ಕಿಂಕರವಾಣಿ-ವಿನುಮಾಡಲಿ, ಇತಿ-ಇಂತೆಂದು,  
ಪ್ರತ್ಯುವಾಚ-ಪ್ರತ್ಯುತ್ತರವನ್ನಿತ್ತನು || ೧೭ || ಅಥ-ಆನಂತರದಲ್ಲಿ, ಪ್ರಾಜಾಪತ್ಯಃ-ಪ್ರಾಜಾಪ

ತ್ತಿರುವ ಕಾಂತಿಯುಳ್ಳವನಾಗಿ ಇರುವ ಒಬ್ಬಾನೊಬ್ಬ ಪುರುಷನು ಅವರಂಜಿಯವಾಗಿಯೂ,  
ಮಧ್ಯವ್ರದೇಶದಲ್ಲಿ ಬೆಳ್ಳಿಯಿಂದ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ ಬಳ್ಳಿ, ವೃಕ್ಷ, ಮುಂತಾದ ಆಕಾರಗಳುಳ್ಳ  
ದ್ದಾಗಿಯೂ, ದಿವ್ಯವಾದ ವಾಯಸದಿಂದ ತುಂಬಲ್ಪಟ್ಟದಾಗಿಯೂ ಇರುವ, ಪತ್ನಿಯೋ, ಎಂ  
ಬಂತಿರುವ ವಿಸ್ತಾರವಾದ ವಾತ್ರೆಯನ್ನು ಭುಜಗಳಿಂದಪ್ಪಿಕೊಂಡು ಯಾಗಮಾಡುತ್ತಿರುವ  
ದಶರಥರಾಜನ ಸಮಕ್ಷಮದಲ್ಲಿ ಆಹವನಿಯಾಗಿಯಿಂದ ಅವಿಭವಿಸಿ ದಶರಥ ರಾಜನನ್ನು  
ಕುರಿತಂತೆಂದನು. “ಎಲೈ ರಾಜನೇ ! ನನ್ನನ್ನು ಬ್ರಹ್ಮನಿಂದ ಪ್ರೇರಿತನಾಗಿಲ್ಲಿಗೆ ಬಂದಿರುವೆ  
ನನ್ನಾಗಿ ತಿಳಿ.” ಎಂದು ನುಡಿದ ಬಳಿಕ, ದಶರಥರಾಜನು ಅಂಜಲಿಬದ್ಧನಾಗಿ ಎಲೈ ಪೂಜ್ಯನೇ!



ಪಾಯಸ ಪ್ರಾಪ್ತಿ





ಯತಾ ದೇವಾನದ್ಯಸ್ತಾಸ್ತಮಿದಂ ತ್ವಯಾ || ೧೮ || ಇದಂತು ನೃಪಶಾರ್ದೂಲ  
ಪಾಯಸಂ ದೇವನಿರ್ಮಿತಂ || ಪ್ರಜಾಕರಂ ಗೃಹಾಣತ್ವಂ ಧನ್ಯಮಾರೋಗ್ಯ  
ವರ್ಧನಂ || ೧೯ || ಭಾರ್ಯಾಣಾ ಮನುರೂಪಾಣಾ ಮಶ್ವೀತೇತಿ ಪ್ರಯಚ್ಛಮೈ ||  
ತಾಸು ತ್ವಂ ಪ್ರಾಪ್ಸ್ಯಸೇ ಪುತ್ರಾ ಯದರ್ಥಂ ಯಜಸೇನ್ಯವ || ೨೦ || ತಥೇತಿ  
ನೃವತಿಃಪ್ರೀತ ಶ್ಶಿರಸಾ ವ್ರತಿಗೃಹ್ಯತಾಂ || ವಾತ್ಸೀಂ ದೇವಾನ್ ಸಂಪೂರ್ಣಾಂ  
ದೇವದತ್ತಾಂ ಹಿರಣ್ಮಯಾಂ || ೨೧ || ಅಭಿವಾದ್ಯಚ ತದ್ಭೂತ ಮದ್ಭೂತಂ  
ಪ್ರಿಯದರ್ಶನಂ || ಮುದಾ ವರಮಯಾ ಯುಕ್ತ ಶ್ಚಕಾರಾಭಿ ಪ್ರದಕ್ಷಿಣಂ ||

ತೃನೆಂಬ, ನರಃ ಪುರುಷನು, ಇದಂವಾಕ್ಯಂ-ಈ ಮಾತನ್ನು, ಪುನಃ-ಮತ್ತೆ, ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿದನು,  
ಹೇರಾಜಃ-ಎಲೈ ಅರಸೇ ? ದೇವಾಃ-ದೇವತೆಗಳನ್ನು, ಅರ್ಚಯತಾ-ಪೂಜಿಸುತ್ತಿರುವ, ತ್ವಯಾ-  
ನಿನಿಂದ, ಇದಂ-ಇದು, ಅದ್ಯ-ಈಗ, ವ್ರಾಪ್ತಂ ಹೊಂದಲ್ಪಟ್ಟಿತು || ೧೮ || ಹೇನೃಪಶಾರ್ದೂಲ-  
ಎಲೈ ರಾಜಶ್ರೇಷ್ಠನೇ, ತ್ವಂ ನೀನು, ದೇವನಿರ್ಮಿತಂ, ದೇವ- ಭಗವತುನಿಂದ, ನಿರ್ಮಿತಂ-ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ,  
ಪ್ರಜಾಕರಂ ಪುತ್ರೋತ್ಪಾದಕವಾದ, ಧನ್ಯಂ-ಪುಣ್ಯಕರವಾದ, ಆರೋಗ್ಯವರ್ಧನಂ-ಆರೋಗ್ಯವನ್ನು  
ವೃದ್ಧಿಗೊಳಿಸುತ್ತಿರುವ, ಇದಂ ಪಾಯಸಂಶು-ಈ ಪರಮಾನ್ನವನ್ನು, ಗೃಹಾಣ-ಪರಿಗ್ರಹಿಸು. || ೧೯ ||  
ಹೇ ನೃಪ-ಎಲೈ ಅರಸೇ, ಅನುರೂಪಾಣಾಂ-ಸಮಾನವಾದ ರೂಪವುಳ್ಳ, ಭಾರ್ಯಾಣಾಂ-ಧರ್ಮಪತ್ನಿ  
ಯರಿಗೆ, ಅಶ್ವೀತೇತಿ-ಭಕ್ಷಣೆಮಾಡಿರೆಂದು, ಪ್ರಯಚ್ಛಮೈ-ಕೊಟ್ಟುಬಿಡು, ತ್ವಂ-ನೀನು, ಯದರ್ಥಂ-  
ಯಾವ ಪುತ್ರಾರ್ಥವಾಗಿ, ಯಜಸೇ - ಯಜ್ಞ ಮಾಡುತ್ತಿರುವೆಯೋ, ತಾಃ ಪುತ್ರಾಃ - ಅಂತಹ  
ಮಕ್ಕಳನ್ನು, ತಾಸು-ಆ ಹೆಂಡತಿಯರಲ್ಲಿ, ಪ್ರಾಪ್ಸ್ಯಸೇ-ಹೊಂದುವೆ || ೨೦ || ನೃವತಿಃ-ಅರಸಾದ  
ದಶರಥನು, ತಥೇತಿ - ಹಾಗೆಯೇ ಆಗಲೆಂದು, ದೇವದತ್ತಾಂ, ದೇವ - ಪ್ರಾಜಾವತ್ಯಪುರುಷನಿಂದ,  
ದತ್ತಾಂ-ಕೊಡಲ್ಪಟ್ಟ, ದೇವಾನ್ ಸಂಪೂರ್ಣಾಂ, ದೇವ-ದೇವತಾ ಸಂಬಂಧವಾದ, ಅನ್ನ- ಪರಮಾ  
ನ್ನದಿಂದ, ಸಂಪೂರ್ಣಾಂ-ತುಂಬುಪಟ್ಟ, ಹಿರಣ್ಮಯಾಂ- ಸುವರ್ಣವಿಕಾರವಾದ, ತಾಂವಾತ್ಸೀಂ-ಆ  
ಪಾತ್ರೆಯನ್ನು, ಶಿರಸಾ-ಶಿರಸ್ಸಿನಿಂದ, ಪ್ರತಿಗೃಹ್ಯ-ಸ್ವೀಕರಿಸಿ, ಸ್ವೀತಃ-ಸಂತುಷ್ಟನಾದನು || ೨೧ ||  
ಪರಮಯಾ-ಬಹಳವಾದ, ಮುದಾ-ಸಂತೋಷದಿಂದ, ಯುಕ್ತಃ-ಕೂಡಿದ ದಶರಥರಾಜನು, ಅದ್ಭೂತಂ-  
ಆಶ್ಚರ್ಯಕರವಾದ, ಪ್ರಿಯದರ್ಶನಂ-ಸುಖಕರವಾದ ನೋಟವುಳ್ಳ, ತದ್ಭೂತಂ - ಆ ಮನುಷ್ಯನನ್ನು  
ಕುರಿತು, ಅಭಿವಾದ್ಯ-ನಮಸ್ಕಾರವನ್ನು ಮಾಡಿ, ಅಭಿಪ್ರದಕ್ಷಿಣಂ-ಸರ್ವಪ್ರದೇಶಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಬಾರಿ  
ಬಾರಿಗೂ ಪ್ರದಕ್ಷಿಣವನ್ನು, ಚಕಾರ-ಮಾಡಿದನು || ೨೨ || ತತಃ- ಬಳಿಕ, ದಶರಥಃ-ದಶರಥನು,

ಸುಖಾಗಮನವಾಗಲಿ ; ನಿನಗೆ ನಾನು ಮಾಡಬೇಕಾದುದೇನು ?” ಎಂ ದು ನುಡಿದನು.  
ಆಗಲಾ ಪ್ರಾಜಾವತ್ಯ ನರನು ಇಂತೆಂದನು. “ ಎಲೈ ನರನಾಥನೇ ! ದೇವತೆಗಳನ್ನರ್ಚಿಸು  
ತ್ತಿರುವ ನಿನಗೋಸುಗೆ ಇದನ್ನು ತಂದಿರುವೆನು. ಈ ದೇವ ನಿರ್ಮಿತವಾದ ವಾಯಸವು  
ಪುತ್ರಾಭಿವೃದ್ಧಿಕರವಾಗಿಯೂ, ಧನ್ಯವಾಗಿಯೂ, ಆರೋಗ್ಯ ಭಾಗ್ಯವನ್ನುಂಟುಮಾಡುತ್ತಿ  
ರುವದಾಗಿಯೂ ಇರುವುದು. ಇಂತಹ ಪಾಯಸವನ್ನು ಸ್ವೀಕರಿಸಿ, ನಿನಗೆನುರೂಪರಾಗಿರುವ  
ವತ್ಸಿಗಳಿಗೆ ಕೊಟ್ಟರೆ, ಯಾವ ಪುತ್ರರಿಗೋಸ್ಕರ ಈ ಯಾಗವನ್ನು ಮಾಡಿದೆಯೋ, ಅಂತಹ  
ಮಕ್ಕಳನ್ನು ಆ ಭಾರ್ಯೆಯರಲ್ಲಿಯೇ ನಡಿಯುವೆ” ಎಂದು ಹೇಳಿದನು. || ೧೯-೨೦ || ದಶರಥ

ತತೋದಶರಥಃ ಪ್ರಾಪ್ಯ ಪಾಯಸಂ ದೇವ ನಿತರ್ಮಿತಂ || ೨೨ || ಬಭೂವ ಪರಮ  
ಪ್ರೀತಃ ಪ್ರಾಪ್ಯವಿತ್ತಮಿನಾಥನಃ || ತತಸ್ತದದ್ಭುತ ಪ್ರಖ್ಯಂ ಭೂತಂ  
ಪರಮ ಭಾಸ್ವರಂ || ೨೩ || ಸಂವರ್ತಯಿತ್ವಾ ತತ್ಕರ್ಮ ತತ್ಕ್ರಿಯಾಂತರ  
ಧೀಯತ || ಹರ್ಷರಶ್ಮಿಭಿರುದ್ಯೋತಂ ತಸ್ಯಾಂತಃ ಪುರನಾಬಭೌ || ೨೪ ||  
ಶಾರದಸ್ಯಾಭಿರಾಮಸ್ಯ ಚಂದ್ರಸ್ಯೇವ ನಭೋಂಶುಭಿಃ ಸೋಂತಃಪುರಂಪ್ರವಿ  
ಶ್ಯೈವ ಕೌಸಲ್ಯಾ ಮಿದಮಬ್ರವೀತ್ || ೨೫ || ಪಾಯಸಂ ಪ್ರತಿಗೃಹ್ಣೀಷ್ವ  
ಪುತ್ರೀಯಂ ತ್ವಿದಮಾತ್ಮನಃ || ಕೌಸಲ್ಯಾಯೈ ನರವತಿಃ ಪಾಯಸಾರ್ಥಂ

ದೇವನಿರ್ಮಿತಂ-ಭಗವನ್ನಿರ್ಮಿತವಾದ, ಪಾಯಸಂ - ಪರಮಾನ್ನವನ್ನು, ಪ್ರಾಪ್ಯ-ಹೊಂದಿ, ಅಧನಃ-  
ದರಿದ್ರನು, ವಿತ್ತಂ-ಹಣವನ್ನು, ಪ್ರಾಪ್ಯೇವ-ಹೊಂದಿದಂತೆ, ವರಮಪ್ರೀತಃ-ಬಹಳ ಸಂತೋಷಗೊಂ  
ಡವನು, ಬಭೂವ-ಆದನು || ೨೨ || ತತಃ-ಬಳಿಕ, ಅದ್ಭುತ ಪ್ರಭಂ-ಅಶ್ಚರ್ಯಕರವಾದ ಕಾಂತಿ  
ಯುಳ್ಳ, ಪರಮಭಾಸ್ವರಂ-ಬಹಳವಾಗಿ ಪ್ರಕಾಶಿಸುತ್ತಿರುವ, ತದ್ಭುತ-ಆ ಪುರುಷನು, ತತ್ಕರ್ಮ-  
ಆ ಪಾಯಸಪ್ರದಾನರೂಪವಾದ ಕರ್ಮವನ್ನು. ಸಂವರ್ತಯಿತ್ವಾ ನೆರವೇರಿಸಿ, ತತ್ಕ್ರಿಯ-ಆ ಅಗ್ನಿ  
ಕುಂಡದಲ್ಲಿಯೇ, ಅಂತರಧೀಯತ-ಅಂತರ್ಹಿತನಾದನು || ೨೪ || ಹರ್ಷರಶ್ಮಿಭಿಃ, ಹರ್ಷ-ಸಂತೋ  
ಷದಿಂದ ಹುಟ್ಟಿದ, ರಶ್ಮಿಭಿಃ-ದಂತಕಾಂತಿಗಳಿಂದ, ಉದ್ಯೋತಂ-ಹೊಳೆಯುತ್ತಿರುವ, ತಸ್ಯ-ಆ ದಶರಥ  
ರಾಜನು, ಅಂತಃಪುರಂ-ಅಂತಃಪುರವು, ಶಾರದಸ್ಯ-ಶರತ್ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟಿದ, ಅಭಿರಾ  
ಮಸ್ಯ-ಮನೋಹರವಾದ, ಚಂದ್ರಸ್ಯ-ಚಂದ್ರನು, ಅಂಶುಭಿಃ-ಕಿರಣಗಳಿಂದ ಕೂಡಿದ, ನಭಃ-ನಕ್ಷತ್ರ  
ಮಂಡಲದಂತೆ, ಆಬಭೌ-ಹೊಳೆಯುತ್ತಿದ್ದಿತು || ೨೫ || ಸಃ-ಆ ದಶರಥರಾಜನು, ಅಂತಃಪುರಂ-ಪತ್ನೀಶಾ  
ಲೆಯನ್ನು, ಪ್ರವಿಶ್ಯೈವ-ಪ್ರವೇಶವಾಡಿ, ಕೌಸಲ್ಯಾಂ-ಕೌಸಲ್ಯಾದೇವಿಯನ್ನು ಕುರಿತು, ಆತ್ಮನಃ-  
ನಿನಗೆ, ಇದಂ ಪಾಯಸಂ - ಈ ಪರಮಾನ್ನವು, ಪುತ್ರೀಯಂ - ಸಂತಾನಕರವಾದುದು, ಇದಂ-  
ಈ ಪಾಯಸವನ್ನು, ಪೃತಿಗೃಹ್ಣೀಷ್ವ - ಸ್ವೀಕರಿಸು, ಇತಿ - ಇಂತೆಂದು, ಅಬ್ರವೀತ್ -  
ನುಡಿದನು || ೨೬ || (ಗೋ) ನರವತಿಃ-ದಶರಥರಾಜನು, ತದಾ - ಆಗ, ಕೌಸಲ್ಯಾಯೈ - ಕೌಸಲ್ಯಾ

ರಾಜನು ಹಾಗೆಯೇ ಆಗಲೆಂದು ಹೇಳಿ, ದಿವ್ಯವಾಯಸ ಸಂಪೂರ್ಣವಾಗಿರುವ ದೇವದತ್ತ  
ವಾದ ಮತ್ತು ಸುವರ್ಣ ವಿಕಾರವಾದ ಆ ವಾತ್ರೆಯನ್ನು ತೆಗೆದುಕೊಂಡು ಅದ್ಭುತಕರ  
ವಾದ ಆ ಮಹದ್ಭುತವನ್ನು ವಂದಿಸಿ, ಮಹದಾನಂದಭರಿತನಾಗಿ ವ್ರದಕ್ಷಿಣೆ ಮಾಡಿದನು.  
|| ೨೧-೨೨ || ಬಳಿಕ ದಶರಥರಾಯನು ನಿರ್ಧನಪುರುಷನು ಧನವನ್ನು ಹೊಂದಿ ಸಂತೋಷಿಸು  
ವಂತೆ ಆ ಪಾಯಸವನ್ನು ಹೊಂದಿ ಮಹಾಸಂತೋಷಚಿತ್ತವುಳ್ಳವನಾದನು. ಆ ಪುರುಷನು  
ಅದ್ಭುತವಾದ ಕಾಂತಿವಿಶೇಷವುಳ್ಳದ್ದಾಗಿಯೂ, ಪ್ರಕಾಶಿಸುತ್ತಿರುವ ಆ ವಾಯಸ ವಾತ್ರೆಯ  
ನ್ನು ಕೊಟ್ಟ ಬಳಿಕ ಅಲ್ಲಿಯೇ ಅಂತರ್ಧಾನವನ್ನೈದಿದನು. || ೨೩-೨೪ || ಆ ಪಾಯಸ ಪ್ರದಾನ  
ದಿಂದಂಟಾದ ಕಾಂತಿವಿಶೇಷಗಳಿಂದ ಬಹು ಪ್ರಕಾಶವಾಗಿರುವ ಆ ಅಂತಃಪುರ ಸ್ತ್ರೀಯ  
ರೆಲ್ಲರು, ಮನೋಹರವಾದ ಶರತ್ಕಾಲದ ಚಂದ್ರಕಿರಣಗಳಿಂದ ಕಂಗೊಳಿಸುವ ನಭದಂತೆ  
ಕಂಗೊಳಿಸುತ್ತಿದ್ದರು. || ೨೫ || ಆ ಬಳಿಕ ದಶರಥರಾಜನು ಅಂತಃಪುರವನ್ನು ಸೇರಿ,



ಪಾಯಸ ವಿಭಜನ



ದದೌತದಾ||೨೬|| ಅರ್ಧಾದರ್ಧದದೌಚಾಪಿ ಸುಮಿತ್ರಾಯೈ ನರಾಧಿಪಃ||ಕೈಕೇ  
ಯೈಚಾವಶಿಷ್ಟಾರ್ಧಂ ದದೌ ಪುತ್ರಾರ್ಥ ಕಾರಣಾತ್ ||೨೭|| ವ್ರದದೌಚಾ  
ವಶಿಷ್ಟಾರ್ಧಂ ಪಾಯಸಸ್ಯಾ ಮೃತೋಪಮಂ || ಅನುಚಿಂತ್ಯ ಸುಮಿತ್ರಾಯೈ

ದೇವಿಗೆ, ಪಾಯಸಾರ್ಧಂ, ಪಾಯಸ - ಪರಮಾನ್ನದಲ್ಲಿ, ಅರ್ಧಂ = ಅರ್ಧ ಭಾಗವನ್ನು, ದದೌ -  
ಕೊಟ್ಟನು, ನರಾಧಿಪಃ - ನರಪತಿಯಾದ ದಶರಥನು, ಅರ್ಧಾತ್ - ಕೌಸಲ್ಯಾದೇವಿಗೆ ಕೊಟ್ಟು  
ಉಳಿದ ಅರ್ಧ ಭಾಗದಲ್ಲಿ, ಅರ್ಧಂ - ಪಾದಾಂಶವನ್ನು, ಸುಮಿತ್ರಾಯೈಚಾಪಿ - ಸುಮಿತ್ರಾದೇವಿಗೆ  
ಕೊಟ್ಟು ಉಳಿದುದರಲ್ಲಿ, ಅರ್ಧಂ - ಎಂಟನೆಯ ಒಂದು ಭಾಗವನ್ನು, ಪುತ್ರಾರ್ಥಕಾರಣಾತ್ - ಪುತ್ರ  
ರೂಪ ನಿಮಿತ್ತವಾಗಿ, ಕೈಕೇಯೈಚ - ಕೈಕೇಯಿಗೂ, ದದೌ - ಕೊಟ್ಟನು, ಮಹೀಪತಿಃ -  
ದಶರಥರಾಜನು, (೧) ಅನುಚಿಂತ್ಯ - ಆಲೋಚಿಸಿ, ಅಮೃತೋಪಮಂ-ಅಮೃತಕ್ಕೆ ಸಮಾನವಾದ,  
ಪಾಯಸಸ್ಯ - ಪರಮಾನ್ನದ, ಅವಶಿಷ್ಟಾರ್ಧಂ, ಅವಶಿಷ್ಟ - ಉಳಿದ, ಅರ್ಧಂ - ಎಂಟನೆಯ ಒಂದು  
ಭಾಗವನ್ನು, ಸುಮಿತ್ರಾಯೈಚ - ಸುಮಿತ್ರಾ ದೇವಿಗೂ, ಪುನರೇವ- ಮರಳಿ, ವ್ರದದೌ - ಕೊಟ್ಟನು.  
( ೨ ) ನರಪತಿಃ - ದಶರಥನು, ಕೌಸಲ್ಯಾಯೈ - ಕೌಸಲ್ಯಾ ದೇವಿಗೆ, ಪಾಯಸಾರ್ಧಂ,  
ಪಾಯಸ - ಪರಮಾನ್ನದಲ್ಲಿ ಅರ್ಧಂ - ಅರ್ಧಾರ್ಧವಾಗಿ, ದದೌ - ವಿಭಾಗ ಮಾಡಿದನು. ಅರ್ಧಾ  
ದರ್ಧಂ, ಅರ್ಧಾತ್ - ಅರ್ಧ ಭಾಗದಲ್ಲಿ, ಅರ್ಧಂ-ನಾಲ್ಕನೆಯ ಒಂದು ಭಾಗವನ್ನು, ಕೌಸಲ್ಯಾಯೈ-  
ಕೌಸಲ್ಯಾ ದೇವಿಗೆ, ಸುಮಿತ್ರಾಯೈಚಾಪಿ - ಸುಮಿತ್ರಾದೇವಿಗೂ, ದದೌ - ಕೊಟ್ಟನು ಅವಶಿ  
ಷ್ಟಾರ್ಧಂ, ಅವಶಿಷ್ಟ - ಮಿಕ್ಕ ಅರ್ಧಾಂಶದಲ್ಲಿ, ಅರ್ಧಂ-ಚತುರ್ಥಾಂಶವನ್ನು, ಕೈಕೇಯೈಚ-ಕೈಕೇ  
ಯಿಗಾದೇವಿಗೂ, ಪುತ್ರಾರ್ಥ ಕಾರಣಾತ್ - ಪುತ್ರಾರ್ಥವಾಗಿ, ದದೌ - ಕೊಟ್ಟನು, ನರಾಧಿಪಃ-  
ನರರಾಜನಾದ ದಶರಥ ರಾಜನು, ಅಮೃತೋಪಮಂ - ಅಮೃತ ಸಮಾನವಾದ, ಪಾಯಸಸ್ಯ-  
ಪಾಯಸದ, ಅವಶಿಷ್ಟಾರ್ಧಂ, ಅವಶಿಷ್ಟ - ಮಿಕ್ಕ, ಅರ್ಧಂಚ - ಚತುರ್ಥಾಂಶವನ್ನೂ ಕೂಡಿ,  
ಅನುಚಿಂತ್ಯ - ಆಲೋ ಚಿಸಿ, ಸುಮಿತ್ರಾಯೈ - ಸುಮಿತ್ರಾ ದೇವಿಗೆ, ಪುನರೇವ - ಮತ್ತೂ, ವ್ರದದೌ-  
ಕೊಟ್ಟನು. (೨) ನರಪತಿಃ - ದಶರಥರಾಯನು, ಕೌಸಲ್ಯಾಯೈ - ಕೌಸಲ್ಯಾದೇವಿಗೆ, ತದಾ-

ಕೌಸಲ್ಯೆಯನ್ನು ಕುರಿತು, “ಎಲೈ ಕೌಸಲ್ಯೆಯೇ ! ಪುತ್ರೋತ್ತತ್ತಿಯಾಗಲೋಸುಗ ಈ  
ಪಾಯಸವನ್ನು ಸ್ವೀಕರಿಸುವವಳಾಗು ” ಎಂದು ಹೇಳಿ, ಆ ಪಾಯಸದಲ್ಲಿ ಸಮವಾಗಿ  
ಎರಡು ಭಾಗಗಳನ್ನು ಮಾಡಿ, ಒಂದು ಪಾಲನ್ನು ಆಕೆಗೆ ಕೊಟ್ಟು, ಉಳಿದ ಭಾಗದಲ್ಲಿ ಅರ್ಧ  
ವನ್ನು ಸುಮಿತ್ರಾ ದೇವಿಗೆ ಹಂಚಿ, ಅದರಲ್ಲಿಯೂ ಮಿಕ್ಕಅಂಶದಲ್ಲಿ ಅಡ್ಡವಾಲು ಮಾಡಿ  
ಕೈಕೇಯಿಗಾದೇವಿಗೆ ಕೊಟ್ಟು, ಮಿಕ್ಕಿರುವ ಅಡ್ಡವಾಲನ್ನು ಯೋಚಿಸಿ, ಮರಳಿ ಸುಮಿತ್ರಾದೇವಿ  
ಗೆಲನೆ ಕೊಟ್ಟನು. ಆ ದ ಶ ರ ಥ ನ ವ ಟ್ಟ ದ ರ ಸಿ ಯ ರು ಸಂತೋಷಚಿತ್ತರಾಗಿ, ಆ

ಟಿ (೧)ಪಾಯಸ ವಿತರಣವನ್ನೆಸಗುವ ಎರಡು ಶ್ಲೋಕಗಳನ್ನು ತಮ್ಮ ತಮ್ಮ ಅಭಿಪ್ರಾಯದೊಡನೆ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನಿಸಿರುವ  
ತಿಲಕ, ಮಾಹೇಶ್ವರ ತೀರ್ಥಿಯ, ಗೋವಿಂದ ರಾಜೀಯ, ಕತಕಾದಿಗಳ ಫಲಿತಾಭಿಪ್ರಾಯವು ಹೀಗೆ.—

ಪ್ರಾಜಾಪತ್ಯ ಪುರಾಣದ ದೊರಕಿದ ಪರಮಾನ್ನವನ್ನು ದಶರಥನು ಅತ್ಯಾದರದಿಂದ ಪರಿಗ್ರಹಿಸಿ, ಮೊದಲು  
ಜೈಷ್ಠ ಮಹಿಷಿಯಾದ ಕೌಸಲ್ಯಾದೇವಿಗೆ ಆ ಪಾಯಸದಲ್ಲಿ ಅರ್ಧವನ್ನು ಕೊಟ್ಟು, ಉಳಿದ ಅರ್ಧದಲ್ಲಿ ಅರ್ಧ ಭಾಗ  
ವನ್ನು ಸುಮಿತ್ರಾ ದೇವಿಗೆ ಕೊಟ್ಟು, ಅವಶಿಷ್ಟವಾದ ಚತುರ್ಥಾಂಶವನ್ನು ಎರಡು ಭಾಗ ಮಾಡಿ ಅದರಲ್ಲಿ ಒಂದು ಭಾಗ

ಆಗ, ಪಾಯಸಾರ್ಥಂ, ಪಾಯಸ - ಪರಮಾನ್ನದಲ್ಲಿ, ಅರ್ಧಂ-ಅರ್ಧಾಂಶವನ್ನು, ದದೌ-ಕೊಟ್ಟನು. ಕೌಸಲ್ಯಾ ದೇವಿಗೆ ಕೊಟ್ಟ ಅರ್ಧದಲ್ಲಿ, ಅರ್ಧಂ - ಚತುರ್ಧಾಂಶವನ್ನು, ಸುಮಿತ್ರಾಯೈ - ಸುಮಿತ್ರಾ

ಪಾಯಸವನ್ನು ತೆಗೆದುಕೊಂಡು ಬಹುಮಾನಿಸಿದರು. || ೨೭ || ಆ ಬಳಿಕ ದಶರಥರಾಜನ ಪಟ್ಟದರಸಿಯರು ಉತ್ತಮವಾದ ಪಾಯಸವನ್ನು ಪ್ರತ್ಯೇಕಪ್ರತ್ಯೇಕವಾಗಿ ಭುಜಿಸಿ. ಅಗ್ನಿಗೂ

ವನ್ನು ಕೈಕೇಯಿಗೆ ಕೊಟ್ಟು, ಉಳಿದ ಎಂಟನೆಯ ಒಂದು ಭಾಗ (ಅಷ್ಟಮಾಂಶ) ವನ್ನು ಮರಳಿ ಸುಮಿತ್ರಾದೇವಿಗೆನೇ ಕೊಟ್ಟ ವನಾದನು

ವ್ಯಾಖ್ಯಾನಕಾರರೇನೋ ಈ ರೀತಿ ಅಭಿಪ್ರಾಯ ಪಟ್ಟರು ಆದರೆ ವಾಲ್ಮೀಕಿಮುನಿ ಪ್ರಣೀತವಾದ ಮುಂದಿನ ಗ್ರಂಥದಲ್ಲಿ ಈ ಅರ್ಧಕ್ಕೆ ವಿರುದ್ಧವಾದ ಅಭಿಪ್ರಾಯವು ಹೊರಸೂಸುವದಲ್ಲ! ಆದು ಹೇಗೆಂದರೆ-೧೮ ನೆಯ ಸರ್ಗದಲ್ಲಿ ರಾಮಾನವತಾರ ಘಟ್ಟದಲ್ಲಿ “ಕೌಸಲ್ಯಾ ಜನಯದ್ರಾಮಂ ದಿವ್ಯಲಕ್ಷಣ ಲಕ್ಷಿತಂ || ವಿಷ್ಣೋರರ್ಧಂ ಮಹಾಭಾಗಂ ಪುತ್ರ ಮಿಕ್ಷ್ವಾಸ್ತುಕುಸಂದನಂ || ” ಎಂದಿರುವುದು ಇಲ್ಲಿ ರಾಮನು ಅರ್ಧ ಭಾಗ ಸಂಭೂತನೆಂಬುದೇನೋ ವ್ಯಕ್ತವಾಗುವುದು ಮುಂದೆ ಆದೇ ೧೮ನೇ ಸರ್ಗದಲ್ಲಿ “ಭರತೋನಾಸು ಕೈಕೇಯ್ಯಾಂ ಜಜ್ಞೇನತ್ಯಸರಾಕ್ರಮಃ || ಸಾಕ್ಷ್ಯಾದ್ವಿಷ್ಣೋಶ್ಚತುರ್ಭಾಗ ಸ್ಪರ್ಶೈಸ್ಸಮುದಿತೋಗುಣೈಃ || ” ಎಂದು ಹೇಳಿರುವುದರಿಂದ ಭರತನು ನಾಲ್ಕನೆಯ ಒಂದು ಭಾಗದ ಅಂಶದವನೆಂದು ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗುವಾಗ ಅಷ್ಟಮಾಂಶ ಸಂಭೂತನೆಂದು ಹೇಳಲು ಕಾರಣವೇನು? ಎಂದು ಶಂಕಿಸಿದರೆ, ಮೇಲಿನ ಶ್ಲೋಕದಲ್ಲಿರುವ “ಸಾಕ್ಷ್ಯಾದ್ವಿಷ್ಣೋಃ” ಎಂಬ ಪದದಿಂದ ವಿಷ್ಣುವಿನ ಅರ್ಧಾಂಶ ರೂಪಿಯಾದ, ರಾಮನ ಚತುರ್ಧಾಂಶದವನೆಂದು ಅರ್ಥವಾಗುವುದು ಎಂದರೆ ಆಶ್ಚರ್ಯವಂಶವೆಂದು ಹೇಳಿದ ಹಾಗಾಯಿತು ಇದರಿಂದ ನಿನಗಿ ವಿರೋಧವಿಲ್ಲ. ಹೀಗಿದ್ದರೂ “ಅದಲಕ್ಷ್ಮಣ ರತ್ನುಹೃತ್ಸಮಿತ್ರಾಜನಯತ್ಸುತೌ || ವಿರಾಜಮಾಸ್ತು ಕುಶಲೌನಿಷ್ಕೋರರ್ಧಸಮನ್ವಿತೌ || ” ಎಂದು ಹೇಳಿರುವುದರಿಂದ ಲಕ್ಷ್ಮಣ, ರತ್ನುಹೃತ್ನುರು ಚತುರ್ಧಾಂಶಗಳಿಂದ ದುಟ್ಟಿದವರೆಂದು ವ್ಯಕ್ತವಾಗುತ್ತಿರುವಾಗ, ಸುಮಿತ್ರೆಯ ಗಾಗಿ ಹಂಚಿದ ಸಾರ್ಥ ವಾದಾಂಶ ಭಾಗವು ಹೇಗೆ ತಾನೇ ಸಮಂಜಸವಾದೀತು ಎಂಬ ಸಂಶಯವು ತಲೆದೋರುವುದು, ಇಲ್ಲಿ ಏಕದೇಶವಾಚಿಕವಾದ “ಅರ್ಧದ” ಶಬ್ದದ ಮುನಾಂಶ ವರತ್ತಾ ಭಾವದಿಂದ ವಿರೋಧಕ್ಕೆ ಅವಕಾಶವೇ ಇಲ್ಲ ಇದೂಅಲ್ಲದೆ ಪಾಯಸವಿತರಣ ರೀತಿಯಿಂದಲೇ ರಾಮನು, ಲಕ್ಷ್ಮಣಾದಿಗಳ ಉತ್ತಮ ಕ್ರಮವು ಬಿತ್ತರಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು, ಅದಂತೆ — ಮೊದಲು ದಶರಥನು ಪಾಯಸಾರ್ಥವನ್ನು ಕೌಸಲ್ಯೆಗೆ ಕೊಡಲು ೧೮ನೆಯ ತಕ್ಷಣವೇ ಪ್ರಾರಣಮಾಡಿದವಳಾದಳು ಬಳಿಕ ಸುಮಿತ್ರೆಯ ಉಳಿದ ಅರ್ಧದಲ್ಲಿ ಅರ್ಧವನ್ನು ಕೊಡಲು ಅಕೆಯು ಮಿಕ್ಕರ್ಧವನ್ನು ಏನುಮಾಡುವನೆಂಬುದನ್ನು ನೋಡಲು ಪ್ರಾರಣ ಮಾಡದೆ ಸಮುದ್ದಿಷ್ಟಳು ಆಗ ದಶರಥನು ಆ ಚತುರ್ಧಾಂಶದಲ್ಲಿ ಎರಡು ಭಾಗಮಾಡಿ ಅದರಲ್ಲೊಂದಾದ ಅಷ್ಟಮಾಂಶವನ್ನು ಕೈಕೇಯಿಗೆ ಕೊಡಲು ಅಕೆಯು ಭಕ್ಷಿಸಿದಳು ಬಳಿಕ ದಶರಥನು ಕೊನಗೆ ಉಳಿದ ಅಷ್ಟಮಾಂಶ ವನ್ನು ಜ್ಯೇಷ್ಠಾ, ಕನಿಷ್ಠಾ ನ್ಯಾಯವನ್ನಿರು, ಕೈಕೇಯಿಯು ಅತ್ಯಂತ ಪ್ರಿಯವಾತ್ರಳಾಗಿದ್ದರೂ ಅಪ್ರೀತಿಯು ಭೋಗಕ್ಕೆ ಮಾತ್ರವೇ ಎಂದೂ, ಧರ್ಮ ವಿಷಯದಲ್ಲೆಲ್ಲವೆಂದೂ ಸಿದ್ಧಾಂತ ಮಾಡಿಕೊಂಡ ಧರ್ಮಜ್ಞನಾದ ದಶರಥನು ಎರಡನೆಯ ಭಾರ್ಯೆಯಾದ ಸುಮಿತ್ರಾದೇವಿಗೆನೇ ಕೂಲೈನು ಇದರಿಂದ ದಶರಥನಿಗೆ ವಕ್ಷಪಾತವಿಲ್ಲವೆಂದ ಹಾಗಾಯಿತು ಆದುದರಿಂದ ದೇವಿ ಮೊದಲು ಪ್ರಾರಣಮಾಡಿದ ಕೌಸಲ್ಯೆಯು ರಾಮಚಂದ್ರನನ್ನು ಮೊದಲು ಪ್ರಸವಿಸಿದಳೆಂದೂ, ಅವಳಾದ ಮೇಲೆ ಎರಡನೆಯ ಸಲ ಪ್ರಾರಣ ಮಾಡಿದ ಕೈಕೇಯಿಯು ಭರತನನ್ನು ಹೆತ್ತಳೆಂದೂ, ಇದಾದ ಮೂರನೆಯ ದಿನ ಸುಮಿತ್ರಾದೇವಿಯು ಲಕ್ಷ್ಮಣ, ಶತ್ರುಘ್ನರನ್ನು ಪ್ರಸವಿಸಿದಳೆಂಬುದೂ ಮೇಲೆ ನಾವು ವಿತ್ತರಿಸಿದ ಕ್ರಮಕ್ಕನುಗುಣವಾಗಿರುವುದು ಇಂತಿಂದು ವಾಲ್ಮೀಕಿರಾಮಾಯಣ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನಕಾರರೆಲ್ಲರ ಒಟ್ಟು ಅಭಿಮತವು ಕೆಲವರು ಅಧ್ಯಾತ್ಮ ರಾಮಾಯಣ, ಸ್ಕಾಂದಪುರಾಣಾದಿಗಳಲ್ಲಿಯೂ, ಭೋಜರಾಜ, ಕಾಳಿದಾಸಾದಿಗಳು ಬರೆದ ಗ್ರಂಥಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಬೇರೆ ವಿಧವಾಗಿ ಹೇಳಿರುವ ಪಾಯಸ ವಿತರಣವನ್ನು ನೋಡಿ, ವಾಲ್ಮೀಕಿಯ ಗ್ರಂಥವನ್ನಾಕ್ಷೇಪಿಸುವರು ಆದರೆ ಜ್ಯೇಷ್ಠಾ, ಕನಿಷ್ಠಾ ನ್ಯಾಯವೂ, ದಶರಥನ ಸ್ವಹಸ್ತದತ್ತ ಪಾಯಸ ವಿತರಣವೂ ಅಧ್ಯಾತ್ಮ ರಾಮಾಯಣಾದಿ ಮೇಲಿನ ಗ್ರಂಥಗಳಲ್ಲಿ ಹೇಳಲ್ಪಡದ ಇರುವುದರಿಂದಲೂ, ಆ ಗ್ರಂಥಗಳಲ್ಲಿ ಹೇಳಿದ ಪಾಯಸ ವಿತರಣ ವಿಷಯವು ಕಲ್ಪಾಂತರ ವಿಷಯವಾದುದರಿಂದಲೂ, ಅದಿಕವಿಯ ಪಾಯಸ ವಿತರಣವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಲೇಖನವಾತ್ರವೂ ದೋಷವಿರುವದಿಲ್ಲ ಇದಕ್ಕಿಂತಲೂ ಹೆಚ್ಚಿನ ವಿಷಯವನ್ನು ತಿಳಿಯಲಾಶಿಸುವ ವಾಚಕರು “ರಾಮಾಯಣ ರಹಸ್ಯ ರತ್ನಾಕರ ” ವನ್ನು ನೋಡಿ ತಿಳಿಯಬಹುದು ಗ್ರಂಥ ಬಾಹುಳ್ಯದಿಂದ ಅದನ್ನೆಲ್ಲ ಇಲ್ಲಿ ಕೊಟ್ಟಿರುವದಿಲ್ಲ.

(೨) - ಇದು ಮುನಿಭಾವಬೋಧಿನೀ ಕಾರಣ ಅಭಿಪ್ರಾಯ.

ಪುನರೇವ ಮಹೀಪತಿಃ || ೨೮ || ಏವಂ ತಾನಾಂ ದದೌರಾಜಾ ಭಾರ್ಯಾಣಾಂ  
ಪಾಯಸಂ ವೃಥಕ್ || ತಾಸ್ತೇ ತತ್ಪಾಯಸಂ ಪ್ರಾಪ್ಯ ನರೇಂದ್ರಸ್ಯೋತ್ತಮಾ  
ಸ್ತ್ರಿಯಃ || ೨೯ || ಸಮಾನಂ ಮೇನಿರೇ ಸರ್ವಾಃ ಪ್ರಹರ್ಷೋ ದಿತಚೇತಸಃ ||  
ತತಸ್ತುತಾಃ ಪ್ರಾಶ್ಯತದುತ್ತಮಸ್ತ್ರಿಯೋ ಮಹೀವತೇ ರುತ್ತಮ ಪಾಯಸಂ  
ವೃಥಕ್ || ಹುತಾಶನಾದಿತ್ಯ ಸಮಾನತೇಜಸ ಶ್ವೀರೇಣ ಗರ್ಭಾಃ ಪ್ರತಿವೇದಿರೇ  
ತದಾ || ೩೦ || ತತಸ್ತುರಾಜಾ ವ್ರಸಮೀಕ್ಷ್ಯತಾಃ ಸ್ತ್ರಿಯಃ ವ್ರರೂಢಗರ್ಭಾಃ

ದೇವಿಗೆ, ಕೌಸಲ್ಯಾ - ಕೌಸಲ್ಯಾ ದೇವಿಯಿಂದ, ದದೌ - ಕೊಡಿಸಿದನು, ನರಾಧಿಪಃ - ದಶರಥ  
ರಾಯನು, ಅವಶಿಷ್ಠಾರ್ಥಂ - ಉಳಿದ ಅರ್ಥವನ್ನು, ಪುತ್ರಾರ್ಥಕಾರಣಾತ್ - ಪುತ್ರರೂಪ ಪ್ರಯೋಗ  
ಜನ ನಿಮಿತ್ತವಾಗಿ, ಕೈಕೇಯ್ಯಾ - ಕೈಕೇಯಾದೇವಿಗೆ, ದದೌ - ಕೊಟ್ಟನು, ಮಹೀಪತಿಃ - ದಶರಥ  
ರಾಜನು, ಅನುಜಿತತ್ವ - ಅಲೋಚಿಸಿ, ಅವಶಿಷ್ಠಾರ್ಥಂ, ಅನಿಷ್ಟ - ಕೈಕೇಯಿಗೆ ಕೊಟ್ಟ ಅರ್ಥ  
ಭಾಗದಲ್ಲಿ, ಅರ್ಥಂ - ಚತುರ್ಥಾಂಶವನ್ನು, ಸುಮಿತ್ರಾಯೈ - ಸುಮಿತ್ರೈಗೆ, ಪುನರೇವ - ಮತ್ತೂ,  
ಕೈಕೇಯ್ಯಾ - ಕೈಕೇಯಾದೇವಿಯಿಂದ, ಪ್ರದದೌ - ಕೊಡಿಸಿದನು. || ೨೮ || ರಾಜಾ - ದಶರಥ  
ರಾಜನು, ಏವಂ - ಈ ರೀತಿ, ತಾನಾಂ ಭಾರ್ಯಾಣಾಂ - ಆ ಮೂರು ಮಂದಿ ಸ್ತ್ರೀಯರಿಗೂ-  
ಪಾಯಸಂ - ಹೊತ್ತುಸವನ್ನು, ವೃಥಕ್ - ಪ್ರತ್ಯೇಕವಾಗಿ, ದದೌ - ಕೊಟ್ಟನು. || ೨೯ || ನರೇಂದ್ರಸ್ಯ -  
ರಾಜನು, ಉತ್ತಮಾಸ್ತ್ರಿಯಃ - ಪಟ್ಟದರಸಿಯರಾದ, ತಾಃ - ಆ ಕೌಸಲ್ಯಾ, ಸುಮಿತ್ರಾ, ಕೈಕೇಯಾಗ  
ಳೆಂಬ, ಸರ್ವಾಃ - ಎಲ್ಲರೂ, ಪ್ರಹರ್ಷೋದಿತಚೇತಸಃ, ಪ್ರಹರ್ಷೋದಿತ-ಸಂತೋಷವನ್ನು ಹೊಂದಿದ,  
ಜೇತಸಃ - ಮನಸ್ಸುಳ್ಳವರಾಗಿ, ಸಮಾನಂ - ಬಹುಮಾನವನ್ನು, ಮೇನಿರೇ - ಎಣಿಸಿದರು || ೩೦ ||  
ತತಸ್ತು - ಬಳಿಕ, ಮಹೀಪತೇಃ - ದಶರಥ ರಾಯನ, ಉತ್ತಮಾಸ್ತ್ರಿಯಃ - ಪಟ್ಟದ ರಾಣಿಯರಾದ,  
ತಾಃ - ಆ ಮೂವರು, ತತಃ - ಆ, ಉತ್ತಮಪಾಯಸಂ - ಉತ್ಕೃಷ್ಟವಾದ ಸರಮಾನ್ಯವನ್ನು,  
ವೃಥಕ್ - ಪ್ರತ್ಯೇಕವಾಗಿ, ಪ್ರಾಶ್ಯ - ಭುಜಿಸಿ, ಹುತಾಶನಾದಿತ್ಯ ಸಮಾನತೇಜಸಃ, ಹುತಾಶನ-  
ಅಗ್ನಿಗೂ, ಆದಿತ್ಯ - ಸೂರ್ಯನಿಗೂ, ಸಮಾನ-ಸರಿಯಾದ, ತೇಜಸಃ - ತೇಜಸ್ಸುಳ್ಳವರಾಗಿ, ತದಾ-  
ಆ ಕಾಲದಲ್ಲಿ, ಚೀರೇಣ - ಬಹುಕಾಲದಿಂದ, ಗರ್ಭಾಃ - ಗರ್ಭಗಳನ್ನು, ಪ್ರತಿವೇದಿರೇ - ಹೊಂದಿ  
ದರು. || ೩೦ || ತತಃ - ಬಳಿಕ, ರಾಜಾ - ದಶರಥರಾಯನು, ವ್ರರೂಢಗರ್ಭಾಃ, ವ್ರರೂಢ -  
ಅಭಿವೃದ್ಧಿಯಾದ, ಗರ್ಭಾಃ - ಗರ್ಭಗಳುಳ್ಳ, ತಾಸ್ತ್ರಿಯಃ - ಆ ಸ್ತ್ರೀಯರನ್ನು, ವ್ರಸಮೀಕ್ಷ್ಯ-  
ಕಂಡು, ಪ್ರತಿಲಬ್ಧಮಾನಸಃ, ಪ್ರತಿಲಬ್ಧ - ಸ್ಪಷ್ಟವಾದ, ಮಾನಸಃ - ಮನಸ್ಸುಳ್ಳವನಾಗಿ, ತ್ರಿವೇ -  
ಸ್ವರ್ಗದಲ್ಲಿ, ಸುರೇಂದ್ರಪ್ರಸಿದ್ಧಿಗಣಾಭಿಪೂಜಿತಃ, ಸುರೇಂದ್ರ - ದೇವತಾಶ್ರೇಷ್ಠರಿಂದಲೂ, ಸಿದ್ಧ-  
ಸಿದ್ಧರಿಂದಲೂ, ಋಷಿಗಣ - ಋಷಿಗಳ ಸಮೂಹದಿಂದಲೂ, ಅಭಿಪೂಜಿತಃ - ಪೂಜಿಸಲ್ಪಟ್ಟ,  
ಹೃದಯಾ - ದೇವೇಂದ್ರನಂತೆ, ಹೃಷ್ಯಃ - ಸಂತೋಷಗೊಂಡವನು, ಬಭೂವ - ಆದನು.

ಸೂರ್ಯನಿಗೂ, ಸದೃಶವಾದ ತೇಜಸ್ಸುಳ್ಳವರಾಗಿ ಗರ್ಭವನ್ನು ಧರಿಸಿದರು. ಅನಂತರ  
ದಶರಥರಾಜನು ಗರ್ಭಿಣಿಯರಾದ ಆ ಪಟ್ಟದರಸಿಯರನ್ನು ನೋಡಿ, ಸಂಪೂರ್ಣ ಮನೋರಥ  
ವುಳ್ಳವನಾಗಿ ದೇವತಾಗಣಗಳಿಂದಲೂ, ಋಷಿತಂಡಗಳಿಂದಲೂ, ಪೂಜಿಸಲ್ಪಡುತ್ತಿರುವ



ಪ್ರತಿ ಲಬ್ಧವಾನಸಃ || ಬಭೂವಹೃಷ್ಟ ಸ್ತ್ರಿದಿವೇ ಯಥಾ ಹರಿ ಸ್ಫುರೇಂದ್ರ  
ಸಿದ್ಧರ್ಷಿ ಗಣಾಭಿಪೂಜಿತಃ ||೩೨||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಷೋಡಶಸ್ಕಂಧಃ.



(ತಿ)ತ್ರಿದಿವೇ - ಸ್ವರ್ಗದಲ್ಲಿ, ಯಥಾ - ಜೇಗೆ, ಹರಿಃ-ದೇವೇಂದ್ರನು, ಹೃಷ್ಟಃ - ಸಂತೋಷಚಿತ್ತನು, ಬಭೂವ - ಅದನೋ, ತಥಾ - ಹಾಗೆಯೇ, ಹೃಷ್ಟಃ - ಸಂತೋಷಗೊಂಡವನಾಗಿ, ಸ್ಫುರೇಂದ್ರಸಿದ್ಧರ್ಷಿ ಗಣಾಭಿಪೂಜಿತಃ, ಸ್ಫುರೇಂದ್ರ - ದೇವತಾಶ್ರೇಷ್ಠರ, ಸಿದ್ಧ - ಸಿದ್ಧರ, ಋಷಿ - ಋಷಿಗಳ, ಗಣ - ತಂಡಗಳಿಂದ, ಅಭಿಪೂಜಿತಃ - ಪೂಜಿಸಲ್ಪಟ್ಟವನು, ಒಭೂವ - ಅದನು. ||೩೨||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಷೋಡಶಸ್ಕಂಧಃ.



ದೇವೇಂದ್ರನು ಸ್ವರ್ಗದಲ್ಲಿ ಸಂತೋಷಚಿತ್ತನಾಗಿರುವಂತೆ ಸಂತುಷ್ಟಾಂತರಂಗ ವುಳ್ಳವನಾದನು. ||೩೨||

ಇಂತಿದು ಪಾಯಸ ವಿತರಣೆಂಬ ಹದಿನಾಲ್ಕನೆಯ ಸರ್ಗವು

ಸ ಮು ವ್ತ ವಾ ದು ದು .



## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಸವ್ತ ದಶಸ್ಸುಗರ್ಗಃ.



ಪುತ್ರತ್ವಂತು ಗತೇ ವಿಷ್ಣೌ ರಾಜ್ಞಸ್ತಸ್ಯಮಹಾತ್ಮನಃ || ಉವಾಚ ದೇವತಾಸ್ಸ ರ್ವಾ  
ಸ್ವಯಂಭೂರ್ಭಗವಾನಿದಂ ||೧|| ಸತ್ಯಸಂಧಸ್ಯ ವೀರಸ್ಯ ಸರ್ವೇಷಾಂ ನೋ ಹಿತೈ  
ಷಿಣಃ || ವಿಷ್ಣೋ ಸ್ನಹಾರ್ಯಾ ಬಲಿನ ಸ್ಪೃಜಧ್ವಂ ಕಾಮರೂಪಿಣಃ || ೨ ||  
ಮಾಯಾವಿದಶ್ಚ ಶೂರಾಂಶ್ಚ ವಾಯುವೇಗ ಸಮಾರ್ಜವೇ|| ನಯಜ್ಞಾ ಬುದ್ಧಿ  
ಸಂಪನ್ನಾ ವಿಷ್ಣು ತುಲ್ಯ ಪರಾಕ್ರಮಾ ||೩|| ಅಸಂಹಾರ್ಯಾನುಪಾಯಜ್ಞಾ  
ದಿವ್ಯಸಂಹನನಾನ್ವಿತಾ|| ಸರ್ವಾಸ್ತು ಗುಣಸಂವನ್ನಾ ನಮೃತಪ್ರಾಶನಾನಿವ ||೪||

ವಿಷ್ಣೌ ತು - ಶ್ರೀ ಮಹಾವಿಷ್ಣುವು, ಮಹಾತ್ಮನಃ - ಪುಣ್ಯವಂತನಾದ, ತಸ್ಯ ರಾಜ್ಞಃ - ಆ  
ದಶರಥರಾಯನಿಗೆ, ಪುತ್ರತ್ವಂ - ಪುತ್ರಭಾವವನ್ನು, ಗತೇ ಸತಿ- ಹೊಂದುತ್ತಿರಲು, ಭಗವಾಃ-ಷಡ್ಗು  
ಣೈಶ್ವರ್ಯ ಸಂಪನ್ನನಾದ, ಸ್ವಯಂಭೂಃ - ಚತುರ್ಮುಖ ಬ್ರಹ್ಮನು, ಸರ್ವಾಃ - ಸಮಸ್ತರಾದ,  
ದೇವತಾಃ ದೇವತೆಗಳನ್ನು ಕುರಿತು, ಇದಂ - ಈ ಮಾತನ್ನು, ಉವಾಚ - ಹೇಳಿದನು. || ೧ ||  
ಸರ್ವೇಷಾಂ - ಸಮಸ್ತರಾದ, ನಃ - ನಮಗೆ, ಹಿತೈಷಿಣಃ - ಹಿತವನ್ನು ಕೋರುತ್ತಿರುವ, ಸತ್ಯಸಂ  
ಧಸ್ಯ - ಸತ್ಯಪ್ರತಿಜ್ಞೆಯುಳ್ಳ, ವೀರಸ್ಯ - ಶೂರನಾದ, ಬಲಿನಃ ಬಲಾಢ್ಯನಾದ, ವಿಷ್ಣೋಃ-ಶ್ರೀ  
ಮಹಾವಿಷ್ಣುವಿಗೆ, ಕಾಮರೂಪಿಣಃ - ಕಾಮರೂಪಿಗಳಾದ, ಸಹಾರ್ಯಾ- ಕಿಂಕರರನ್ನು, ಸ್ಪೃಜಧ್ವಂ-  
ಸೃಷ್ಟಿನಾಡಿರಿ. ||೨|| ಮಾಯಾವಿದಃ - ಕಪಟವನ್ನು ತಿಳಿದಿರುವ, ಶೂರಾಂಶ್ಚ - ಶೂರರೂ ಆದ,  
ಜವೇ - ವೇಗದಲ್ಲಿ, ವಾಯುವೇಗಸಮಾರ್ಜ, ವಾಯುವೇಗ-ವಾಯುವೇಗಕ್ಕೆ, ಸಮಾರ್ಜ-ಸಮಾನರಾದ,  
ನಯಜ್ಞಾ-ಯುಕ್ತವಂತರಾದ, ಬುದ್ಧಿ ಸಂಪನ್ನಾ-ತಿಳಿವಳಿಕೆಯುಳ್ಳ, ವಿಷ್ಣು ತುಲ್ಯಪರಾಕ್ರಮಾ,  
ವಿಷ್ಣು - ಶ್ರೀ ಮಹಾವಿಷ್ಣುವಿಗೆ, ತುಲ್ಯ - ಸಮಾನವಾದ, ಪರಾಕ್ರಮಾ - ಪರಾಕ್ರಮಗಳುಳ್ಳ,  
ಅಸಂಹಾರ್ಯಾ - ಸಂಹರಿಸಲಸಾಧ್ಯರಾದ, ಉಪಾಯಜ್ಞಾ-ಸಾಧ್ಯಪಾಯಗಳನ್ನು ತಿಳಿದಿರುವ,

ಶ್ರೀಮನ್ನಾರಾಯಣ ಮೂರ್ತಿಯು ಮಹಾತ್ಮನಾದ ದಶರಥರಾಜನಿಗೆ ಪುತ್ರಭಾವ  
ವನ್ನು ಹೊಂದಿದವನಾಗಲು, ಜಗತ್ತಿತಾಮಹನಾದ ಬ್ರಹ್ಮನು ದೇವತೆಗಳನ್ನು ಕುರಿತು ||೧||  
“ನಮ್ಮೆಲ್ಲರಿಗೂ ಪ್ರಿಯವನ್ನುಂಟುಮಾಡುವ ಮಹಾವೀರನಾದ ಶ್ರೀ ಮಹಾವಿಷ್ಣುವಿಗೆ  
ಸಹಾಯಭೂತರಾಗಿಯೂ, ಬಲವಂತರಾಗಿಯೂ, ಕಾಮರೂಪಿಗಳಾಗಿಯೂ, ಬಹುಮಾಯೆ  
ಗಳನ್ನರಿತವರಾಗಿಯೂ, ಶೂರರಾಗಿಯೂ, ವಾಯುವಿನಂತೆ ಬಹು ವೇಗವುಳ್ಳವರಾಗಿಯೂ,  
ನಯಜ್ಞರಾಗಿಯೂ, ಮತಿವಂತರಾಗಿಯೂ, ವಿಷ್ಣುವಿಗೆ ಸಮಾನವಾದ ಪರಾಕ್ರಮವುಳ್ಳವ  
ರಾಗಿಯೂ, ವಧಿಸಲಸಾಧ್ಯರಾಗಿಯೂ, ಯುಕ್ತವಂತರಾಗಿಯೂ, ದಿವ್ಯವಾದ ಆಕಾರವುಳ್ಳವ  
ರಾಗಿಯೂ, ಸರ್ವಾಸ್ತು ಪ್ರಯೋಗ, ಉಪಸಂಹಾರಾದಿ ಗುಣಗಳಿಂದ ಯುಕ್ತರಾಗಿಯೂ,

ಅಪ್ಸರಸ್ಸುಚ ಮುಖ್ಯಾಸು ಗಂಧರ್ವೀಣಾಂ ತನೂಷುಚ || ಯಕ್ಷವಿನ್ಯಗ ಕನ್ಯಾಸು  
 ಋಕ್ಷೀ ವಿದ್ಯಾಧರೀಷುಚ || ಕಿನ್ನರೀಣಾಂ ಚಿಗಾತ್ರೇಷುವಾನರೀಣಾಂ ತನೂಷುಚ ||  
 ಸೃಜಧ್ವಂಹರಿರೂಪೇಣ ಪುತ್ರಾಂಸ್ತುಲ್ಯ ಪರಾಕ್ರಮಾ || ೫ || ಪೂರ್ವಮೇವ ಮಯಾ  
 ಸೃಷ್ಟೋ ಜಾಂಬವಾನೃಕ್ಷಪುಂಗವಃ || ಜೃಂಭಮಾಣಸ್ಯ ಸಹಸಾಮಮವಕ್ತ್ರಾದಜಾ  
 ಯತ || ೬ || ತೇ ತಥೋಕ್ತಾ ಭಗವತಾ ತತ್ಪ್ರತಿಶ್ರುತ್ಯ ಶಾಸನಂ || ಜನಯಾಮಾ  
 ಸುರೇವಂತೇ ಪುತ್ರಾನ್ವಾನರ ರೂಪಿಣಃ || ೭ || ಋಷಯಶ್ಚ ಮಹಾತ್ಮಾ ನಸ್ಸಿದ್ಧ

ಸಿಂಹ ಸಹನನಾನ್ವಿತಾ, ಸಿಂಹ ಸಹನನ ಸಿಂಹಗಳಿಗೆ ಸಮಾನವಾದ ಶರೀರಗಳಿಂದ, ಅನ್ವಿತಾ -  
 ಕೂಡಿಕೊಂಡಿರುವ, ಸರ್ವಾಸ್ತ್ರಗುಣಸಂಪನ್ನಾ, ಸರ್ವ - ಸಮಸ್ತವಾದ, ಅಸ್ತ್ರ-ಅಸ್ತ್ರ ಶಸ್ತ್ರ  
 ಗಳ, ಗುಣ - ತಿಳಿವಳಿಕೆಯೆಂಬ ಗುಣದಿಂದ, ಸಂಪನ್ನಾ - ಕೂಡಿಕೊಂಡಿರುವ, ಅಮೃತವ್ರಾಶನಾ  
 ನಿವಸ್ತಿತಾ - ಅಮೃತವ್ರಾಶನ ಮಾಡಿದಂತಿರುವ, ತುಲ್ಯಪರಾಕ್ರಮಾ ತುಲ್ಯ - ಸಮಾನವಾದ,  
 ಪರಾಕ್ರಮಾ - ಶಕ್ತಿಯುಳ್ಳ, ಹರಿರೂಪೇಣ - ವಾನರ ರೂಪದಿಂದ, ಉಪಲಕ್ಷಿತಾ - ಕೂಡಿಕೊಂಡಿ  
 ರುವ, ಪುತ್ರಾ - ಮಕ್ಕಳನ್ನು, ಮುಖ್ಯಾಸು - ಮುಖ್ಯರಾದ, ಅಪ್ಸರಸ್ಸು - ಅಪ್ಸರ ಸ್ತ್ರೀಯ  
 ರಲ್ಲಿಯೂ, ಗಂಧರ್ವೀಣಾಂ - ಗಂಧರ್ವ ಸ್ತ್ರೀಯರ, ತನೂಷುಚ - ಶರೀರಗಳಲ್ಲಿಯೂ, ಸೃಜಧ್ವಂ  
 ಸೃಷ್ಟಿಮಾಡಿರಿ. || ೫ || ಪೂರ್ವಮೇವ - ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿಯೂ, ಮಯಾ - ನನ್ನಿಂದ, ಜಾಂಬವಾ -  
 ಜಾಂಬವಂತನೆಂಬ, ಋಕ್ಷಪುಂಗವಃ ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ಕರಡಿ ಜಾತಿಯನ್ನು, ಸೃಷ್ಟಃ - ಸೃಷ್ಟಿಮಾಡ  
 ಲ್ಲಿಟ್ಟನು, ಜೃಂಭಮಾಣಸ್ಯ - ಆಕಳಿಸುತ್ತಿರುವ, ಮಮ - ನನ್ನ, ವಕ್ತ್ರಾತ್ - ಮುಖದಿಂದ, ಸಹಸಾ-  
 ಜಾಗ್ರತೆಯಾಗಿ, ಅಜಾಯತ - ಹುಟ್ಟಿದನು. || ೬ || ಭಗವತಾ - ಪೂಜ್ಯನಾದ ಬ್ರಹ್ಮನಿಂದ, ತಥಾ-  
 ಆ ಪರಿಯಾಗಿ, ಉಕ್ತಾಃ - ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟ, ತೇ - ವ್ರಸಿದ್ಧರಾದ, ತೇ - ಆ ದೇವತೆಗಳು, ತಚ್ಛಾಸನಂ-  
 ಆ ಬ್ರಹ್ಮನಾಜ್ಞೆಯನ್ನು, ಪ್ರತಿಶ್ರುತ್ಯ - ಕೇಳಿ, ವಾನರರೂಪಿಣಃ ವಾನರಾಕಾರಗಳುಳ್ಳ, ಪುತ್ರಾ-  
 ಪುತ್ರರನ್ನು, ಏವಂ - ಇದೇ ವ್ರಕಾರವಾಗಿ, ಜನಯಾಮಾಸುಃ - ಹುಟ್ಟಿಸಿದರು. || ೭ || ಮಹಾ  
 ತ್ಮಾನಂ - ಮಹಾತ್ಮರಾದ, ಋಷಯಶ್ಚ - ಋಷಿಗಳೂ, ಸಿದ್ಧವಿದ್ಯಾಧರೋರಗಾಃ, ಸಿದ್ಧ-ಸಿದ್ಧರೂ,

ಅಮೃತ ವ್ರಾಶನವನ್ನು ಮಾಡಿದವರಂತೆ ಹ್ವಂ ತ್ವಿ ಪಾ ನಾ ದಿ ರಹಿತರಾಗಿಯೂ, ಸಮಾನ  
 ವಾದ ಪರಾಕ್ರಮವುಳ್ಳವರಾಗಿಯೂ, ಇರುವ ಪುತ್ರರನ್ನು ವಾನರಾಕಾರ ವುಳ್ಳವರಾಗಿ  
 ಅಪ್ಸರ ಸ್ತ್ರೀಯರಲ್ಲಿಯೂ, ಗಂಧರ್ವಾಂಗನೆಯರಲ್ಲಿಯೂ ಸೃಜಿಸಿರಿ || ೫-೫ || ಪೂರ್ವ  
 ಕಾಲದಲ್ಲಿಯೇ ಜಾಂಬವಂತನೆಂಬ ಕರಡಿ ಜಾತಿಯವನು ನನ್ನಿಂದ ಸೃಜಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವನು.  
 ನಾನು ಆಕಳಿಸುತ್ತಿರುವ ಸಮಯದಲ್ಲಿ ಆ ಜಾಂಬವಂತನು ನನ್ನ ಮುಖದಿಂದ ಹುಟ್ಟಿದನು.”  
 ಎಂದು ನುಡಿದನು. ಆಗ ಭಗವಂತನಾದ ನಾಕ್ಷಾತ್ಮತುರ್ಮುಖನ ಮಾತನ್ನು ಕೇಳಿ  
 ಆ ದೇವತೆಗಳೂ, ಮಹಾತ್ಮರಾದ ಋಷಿಗಳೂ, ಸಿದ್ಧ, ವಿದ್ಯಾಧರ, ನಾಗದೇವತೆಗಳೆಂಬ  
 ವರೂ, ಚಾರಣರೂ, ಸಹ ಆತನಾಜ್ಞೆಯಂತೆ, ಕಾಮರೂಪಿಗಳಾದ ಪುತ್ರರನ್ನೀರೀತಿ ಸೃಜಿಸಿ  
 ದವರಾದರು. || ೬-೮ || ಇಂದ್ರನು ತನಗೆ ಸಮಾನವಾದ ಕಾಂತಿಯುಳ್ಳ ಕಪಿಸಾರ್ವಭೌ  
 ಮನಾದ ವಾಲಿಯೆಂಬವನನ್ನು ಸೃಜಿಸಲು, ಸೂರ್ಯನು ಸುಗ್ರೀವನನ್ನು ಸೃಷ್ಟಿಸಿದನು. || ೯ ||

ವಿದ್ಯಾಧರೋರಗಾಃ|| ಚಾರಣಾಶ್ಚಸುತಾಃ ವೀರಾಃ ಸಸ್ಯಜುರ್ದನ ಚಾರಿಣಃ ||೮||  
ವಾನರೇಂದ್ರಂ ಮಹೇಂದ್ರಾ ಭಮಿಂದ್ರೋ ವಾಲಿನ ಮೂರ್ಜಿತಂ || ಸುಗ್ರೀವಂ  
ಜನಯಾಮಾಸ ತವನಸ್ತವತಾಂವರಃ||೯||ಬೃಹಸ್ಪತಿ ಸ್ವಜನಯ ತ್ತಾರಂ ನಾಮ  
ಮಹಾಹರಿಂ || ಸರ್ವವಾನರ ಮಖ್ಯಾನಾಂ ಬುದ್ಧಿ ಮಂತಮನುತ್ಮಮಂ ||೧೦||  
ಧನದಸ್ಯಸುತಶ್ಚ್ರೀಮಾಃ ವಾನರೋ ಗಂಧಮಾದನಃ || ವಿಶ್ವಕರ್ಮಾ ತ್ವಜನಯ  
ನ್ನಳಂ ನಾಮ ಮಹಾಹರಿಂ ||೧೧|| ಪಾವಕಸ್ಯಸುತ ಶ್ಚ್ರೀಮಾನ್ನೀಲೋಗ್ನಿಸದೃಶ  
ಪ್ರಭಃ || ತೇಜಸಾ ಯಶಸಾವೀರ್ಯಾ ದತ್ಯರಿಚ್ಯತ ವಾನರಾಃ ||೧೨|| ರೂಪದ್ರವಿಣ

ವಿದ್ಯಾಧರ - ವಿದ್ಯಾಧರರೂ, ಉರಗಾಃ - ಸರ್ಪಗಳೂ, ಚಾರಣಾಶ್ಚ - ಚಾರಣರೂ, ವೀರಾಃ-ಶೂರ  
ರಾದ, ವನಚಾರಿಣಃ ಪಾನರ ರೂಪಿಗಳಾದ, ಸುತಾಃ- ಮಕ್ಕಳನ್ನು, ಸಸ್ಯಜುಃ-ಸೃಜಿಸಿದರು. ||೮||  
ಇಂದ್ರಃ - ದೇವೇಂದ್ರನು, ಮಹೇಂದ್ರಾಭಂ, ಮಹೇಂದ್ರ - ದೇವೇಂದ್ರನ, ಅಭಂ-ಪ್ರಕಾಶದಂತೆ  
ಪ್ರಕಾಶಮುಳ್ಳ, ಊರ್ಜಿತಂ - ಪ್ರವರ್ಧಮಾನನಾದ, ವಾಲಿನಂ - ವಾಲಿಯೆಂಬ, ವಾನರೇಂದ್ರಂ  
ವಾನರಾಧ್ಯಕ್ಷನನ್ನು, ಜನಯಾಮಾಸ - ಹುಟ್ಟಿಸಿದನು, ತವತಾಂ - ತಪಿಸುವವರ, ವರಃ-  
ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ, ತವನಃ - ಸೂರ್ಯನು, ಸುಗ್ರೀವಂ - ಸುಗ್ರೀವನನ್ನು, ಜನಯಾಮಾಸ- ಹುಟ್ಟಿಸಿದನು.  
||೯|| ಬೃಹಸ್ಪತಿಃ - ಬೃಹಸ್ಪತಿಯು, ಸರ್ವವಾನರಮುಖ್ಯಾನಾಂ- ಸಮಸ್ತ ವಾನರ ಶ್ರೇಷ್ಠರೊಳಗೆ  
ಬುದ್ಧಿಮಂತಂ - ಬುದ್ಧಿಶಾಲಿಯಾದ, ಅನುತ್ಮಮಂ- ನರೋತ್ತಮನಾದ, ತಾರನಾಮ- ತಾರನೆಂಬ,  
ಪ್ರಸಿದ್ಧನಾದ, ಮಹಾಹರಿಂ - ಮಹಾ ಕಪಿಯನ್ನು, ಅಜನಯತ್ - ಹುಟ್ಟಿಸಿದನು || ೧೦ || ಗಂಧ  
ಮಾದನಃ - ಗಂಧಮಾದನನೆಂಬ, ಶ್ರೀಮಾಃ - ಸಂವದ್ಯುಕ್ತನಾದ, ವಾನರಃ - ಕಪಿಯು, ಧನದಸ್ಯ-  
ಕುಬೇರನಿಗೆ, ಸುತಃ - ಕುವರನು ವಿಶ್ವಕರ್ಮತು - ವಿಶ್ವಕರ್ಮ ಬ್ರಹ್ಮನು, ನಳಂನಾಮ-ನಳನೆಂದು  
ಪ್ರಸಿದ್ಧನಾದ, ಮಹಾಹರಿಂ-ಮಹಾಕಪಿಯನ್ನು, ಅಜನಯತ್-ಹುಟ್ಟಿಸಿದನು. ||೧೧|| ಶ್ರೀಮಾಃ=  
ಸಂಪದ್ಯುಕ್ತನಾದ, ಅಗ್ನಿಸದೃಶಪ್ರಭಃ, ಅಗ್ನಿ - ಅಗ್ನಿಗೆ, ಸದೃಶ - ಸಮಾನವಾದ ,ಪ್ರಭಃ - ಕಾಂತಿ  
ಯುಳ್ಳ, ನೀಲಃ - ನೀಲನೆಂಬ, ಪಾವಕಸ್ಯ ಅಗ್ನಿಯ, ಸುತಃ-ಕುವರನು, ತೇಜಸಾ-ತೇಜಸ್ಸಿನಿಂದ,  
ಯಶಸಾ-ಕೀರ್ತಿಯಿಂದ, ವೀರ್ಯಾತ್ - ಪರಾಕ್ರಮದಿಂದ, ವಾನರಾಃ - ವಾನರರನ್ನು, ಅತ್ಯರಿಚ್ಯತೇ  
ಅತಿಕ್ರಮಿಸಿದವನಾದನು. || ೧೨ || ರೂಪದ್ರವಿಣಸಂಪನ್ನಾ, ರೂಪ - ಸೌಂದರ್ಯದಿಂದಲೂ,

ಬೃಹಸ್ಪತಿಯು ಸಮಸ್ತರಾದ ವಾನರೋತ್ತಮರಲ್ಲಿ ಮಹಾ ಮತಿಮಂತನಾಗಿಯೂ, ಸ  
ರ್ವೋತ್ತಮನಾಗಿಯೂ, ಇರುವ ತಾರನೆಂಬ ಮಹಾಕಪಿಯನ್ನು ಸೃಜಿಸಿದನು || ೧೦ ||  
ಗಂಧಮಾದನನೆಂಬ ಸಂವದ್ಯುಕ್ತನಾದ ವಾನರನು ಕುಬೇರನ ಪುತ್ರನಾಗಿ ಜನಿಸಿದನು. ಬಳಿಕ  
ದೇವಶಿಲ್ಪಿಯಾದ ವಿಶ್ವಕರ್ಮನು ನಳನೆಂಬ ಮಹಾವಾನರನನ್ನು ಹುಟ್ಟಿಸಿದನು. || ೧೧ ||  
ಪಾವಕಪುತ್ರನಾದ ನೀಲನೆಂಬ ಕಪಿನಾಯಕನು, ಅಗ್ನಿಗೆ ಸದೃಶವಾದ ಪ್ರಭೆಯುಳ್ಳವನಾಗಿ,  
ತೇಜಸ್ಸಿನಿಂದಲೂ, ಯಶಸ್ಸಿನಿಂದಲೂ, ವೀರ್ಯದಿಂದಲೂ, ಸರ್ವವಾನರರಿಗಿಂತಲೂ ಅತಿಶಯವಾ  
ಗಿದ್ದನು.|| ೧೨ ||ರೂಪದಿಂದಲೂ, ಬಲದಿಂದಲೂ, ಯುಕ್ತವಾಗಿರುವ ಅಶ್ವಿನೀ ದೇವತೆಗಳು,  
ಮೈಂದ, ದ್ವಿವಿದರೆಂಬ ಮಹಾ ಪರಾಕ್ರಮಶಾಲಿಗಳಾದ ವಾನರರಿಬ್ಬರನ್ನು ಹುಟ್ಟಿಸಿದರು

ಸಂಪನ್ನಾ ವತ್ಸಿನೌ ರೂಪಸಮ್ಮತೌ|| ಮೈಂದಂಚ ದ್ವಿವಿದಂ ಚೈವ ಜನಯಾಮಾ  
ಸತುಸ್ಸಯಂ ||೧೩|| ವರುಣೋಜನಯಾಮಾಸ ಸುಷೇಣಂ ವಾನರರ್ಷಭಂ ||  
ಶರಭಂ ಜನಯಾಮಾಸ ವರ್ಜನ್ಯಸ್ತು ಮಹಾಬಲಂ ||೧೪|| ಮಾರುತಸ್ಯಾತ್ಮಜ  
ಶ್ರೀಮಾನ್ ಹನುಮಾನ್ನಾಮವಾನರಃ||ವಜ್ರಸಂಹನನೋಪೇತೋ ವೈನತೇಯ  
ಸಮೋಜನೇ|| (ಸರ್ವವಾನರ ಮುಖ್ಯೇಷು ಬುದ್ಧಿಮಾನ್ ಬಲವಾನಪಿ) || ೧೫ ||  
ತೇಸ್ಯಷ್ಟಾ ಬಹುಸಾಹಸ್ರಾ ದಶಗ್ರೀವ ವಧೇರತಾಃ|| ಅಪ್ರಮೇಯಬಲಾ ವೀರಾ  
ವಿಕ್ರಾಂತಾಃ ಕಾಮರೂಪಿಣಃ ||೧೬|| ಮೇರುಮಂದರ ಸಂಕಾಶಾ ಮಪುಷ್ಪಂತೊ  
ಮಹಾಬಲಾಃ|| ಋಷ್ಣವಾನರಗೋಪುಚ್ಛಾಃಕ್ಷಿಪ್ರಮೇವಾಭಿಜಿಹ್ವರ||೧೭||ಯಸ್ಯ

ದ್ರವಿಣ - ದ್ರವ್ಯದಿಂದಲೂ, ಸಂಪನ್ನಾ - ಕೂಡಿಕೊಂಡಿರುವ, ಅಶ್ವಿನೌ - ಅಶ್ವಿನೀದೇವತೆ  
ಗಳು, ರೂಪಸಮ್ಮತೌ - ಸೌಂದರ್ಯದಿಂದ ಕೂಡಿಕೊಂಡಿರುವ, ಮೈಂದಂಚ - ಮೈಂದನೆಂಬ,  
ದ್ವಿವಿದಂಚೈವ - ದ್ವಿವಿದನೆಂಬ, ಉಭೌ - ಇಬ್ಬರನ್ನು, ಸ್ವಯಂ- ತಾವು, ಜನಯಾಮಾಸತುಃ-ಹುಟ್ಟಿಸಿ  
ದರು. ||೧೩|| ವರುಣ-ವರುಣನು, ವಾನರರ್ಷಭಃ - ವಾನರಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ, ಸುಷೇಣಂ-ಸುಷೇಣ  
ನನ್ನು, ಜನಯಾಮಾಸ - ಹುಟ್ಟಿಸಿದನು. ವರ್ಜನ್ಯಸ್ತು - ವರ್ಜನ್ಯನು, ಮಹಾಬಲಂ ಮಹಾಬಲ  
ಶಾಲಿಯಾದ, ಶರಭಂ-ಶರಭನೆಂಬವನನ್ನು, ಜನಯಾಮಾಸ - ಹುಟ್ಟಿಸಿದನು ||೧೪|| ಮಾರುತಸ್ಯ-  
ವಾಯುವಿಗೆ, ಆತ್ಮಜಃ-ಕುಮಾರನಾದ, ಶ್ರೀಮಾನ್-ಸಂಪದ್ಯುಕ್ತನಾದ, ಹನುಮಾನ್ನಾಮ-ಹನುಮಂತ  
ನೆಂದು ಪ್ರಸಿದ್ಧನಾದ, ವಾನರಃ-ಕಪಿಯು, ವಜ್ರಸಂಹನನೋಪೇತಃ,ವಜ್ರ-ವಜ್ರದಂತಿರುವ,ಸಂಹನನ-  
ಶರೀರದಿಂದ, ಉಪೇತಃ ಕೂಡಿಕೊಂಡಿರುವನಾಗಿ, ಜವೇ-ವೇಗದಲ್ಲಿ, ವೈನತೇಯಸಮಃ, ವೈನತೇಯ-  
ಗರುಡನಿಗೆ, ಸಮಃ-ಸಮಾನನಾದವನು, ಅಭೂತ-ಆದನು. || ೧೫ || ಅಪ್ರಮೇಯಬಲಾಃ, ಅಪ್ರ  
ಮೇಯ-ಅಪಾರವಾದ, ಬಲಾಃ - ಸಾಮರ್ಥ್ಯವುಳ್ಳ, ವೀರಾಃ-ಶೂರರಾದ, ವಿಕ್ರಾಂತಾಃ-ಪರಾಕ್ರಮ  
ಶಾಲಿಗಳಾದ, ಕಾಮರೂಪಿಣಃ - ಬೇಕಾದ ರೂಪವನ್ನು ತಾಳುವ ಶಕ್ತಿಯುಳ್ಳ, ಬಹುಸಾಹಸ್ರಾಃ-  
ಅನೇಕ ಸಹಸ್ರ ಸಂಖ್ಯೆಯುಳ್ಳ, ತೇ-ಆ ವಾನರರು, ದಶಗ್ರೀವವಧೇ, ದಶಗ್ರೀವ-ರಾವಣನ, ವಧೇ-  
ಸಂಹಾರದಲ್ಲಿ, ರತಾಃ - ಆಸಕ್ತರಾಗಿ, ಸೃಷ್ಟಾಃ-ಸೃಷ್ಟಿಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟರು. || ೧೬ || ಮೇರುಮಂದರ  
ಸಂಕಾಶಾಃ, ಮೇರುಮಂದರ - ಮೇರುಪರ್ವತಕ್ಕೂ, ಮಂದರ ಪರ್ವತಕ್ಕೂ, ಸಂಕಾಶಾಃ - ಸಮಾನ  
ರಾದ, ಮಪುಷ್ಪಂತಃ - ದೃಢವಾದ ಶರೀರಗಳುಳ್ಳ, ಮಹಾಬಲಾಃ - ಬಹಳ ಬಲಿಷ್ಠರಾದ, ಋಷ್ಣ  
ವಾನರಗೋಪುಚ್ಛಾಃ - ಕರಡಿ, ಕಪಿ, ಶಿಂಗಳೀಕಗಳಿಂದಿವರು, ಕ್ಷಿಪ್ರಮೇವ - ಜಾಗೃತೆಯಾಗಿಯೇ,  
ಅಭಿಜಿಹ್ವರೇ - ಹುಟ್ಟಿದರು. || ೧೭ || ಯಸ್ಯದೇವಸ್ಯ - ಯಾವ ಯಾವ ದೇವತೆಗೆ, ಯದ್ರೂಪಂ-

||೧೩|| ವರುಣನು, ಸುಷೇಣನೆಂಬ ವಾನರನನ್ನು ಸೃಜಿಸಲು, ವರ್ಜನ್ಯನು ಶರಭನೆಂಬವನನ್ನು  
ಸೃಷ್ಟಿಸಿದನು. || ೧೪ || ಗರುಡನೆಂತೆ ಬಹಳ ವೇಗವಂತನಾಗಿಯೂ, ವಜ್ರಾಯುಧದಂತೆ  
ಬಹುಧೃಢವಾದ ದೇಹವುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ, ಇರುವ ಮಹಾತೇಜಸ್ವಿಯಾದ ಹನುಮಂತನೆಂಬ  
ವಾನರನು ವಾಯುವಿಗೆ ಪುತ್ರನಾಗಿ ಜನಿಸಿದನು. || ೧೫ || ರಾವಣ ಸಂಹಾರಾರ್ಥವಾಗಿ  
ಸೃಜಿಸಲ್ಪಟ್ಟ ಬಹು ಮಂದಿಯಾದ ಆ ವಾನರ, ಕರಡಿ, ಶಿಂಗಳೀಕ ರೂಪವಾಗಿರುವವರೆಲ್ಲರೂ  
ಅಪರಿಮಿತವಾದ ಬಲವುಳ್ಳವರಾಗಿಯೂ, ವೀರರಾಗಿಯೂ, ಬಲು ಪರಾಕ್ರಮವುಳ್ಳವ

ದೇವಸ್ಯ ಯದ್ರೂಪಂ ತೇಜೋಯಶ್ಚ ವರಾಕ್ರಮಃ || ಅಜಾಯತ ಸಮಸ್ತೇ  
ಸತಸ್ಯತಸ್ಯಸುತಃಪೃಥಕ್ ||೧೮|| ಗೋಲಾಂಗೂಲೀಷು ಬೋತ್ಪನ್ನಾಃ ಕೇಚಿತ್ಸಂ  
ಮತ ವಿಕ್ರಮಾಃ || ಋಕ್ಷೀಷುಚ ತಥಾಜಾತಾನರಾಃ ಕಿನ್ನರೀಷುಚ ||೧೯||  
ದೇವಾನುಹರ್ಷಿಗಂಧರ್ವಾಸ್ತಾಕ್ಷ್ಣ್ಯಾಯಕ್ಷ್ಣಿಯಶಸ್ವಿನಃ ||ನಾಗಾಕಿಂಪುರುಷಾ  
ಶ್ಚೈವ ಸಿದ್ಧವಿದ್ಯಾಧರೋರಗಾಃ||೨೦||ಬಹವೋಜನಯಾ ಮಾಸು ಹೃಷಾಸ್ತತ್ಪ್ರ  
ಸಹಸ್ರಶಃ || ವಾನರಾಃ ಸು ಮಹಾ ಕಾರ್ಯಾಃ ಸರ್ವಾಃ ವೈವನಚಾರಿಣಃ ||೨೧||  
ಅಪ್ಸರಸ್ಸುಚಮುಖ್ಯಾಸು ತಥಾ ವಿದ್ಯಾಧರೀಷುಚ||ನಾಗ ಕನ್ಯಾಸುಚತಥಾ ಗಂಧ

ಎಂತಹ ರೂಪವೋ, ಯಃನೇಷಃ - ಯಾನ ವೇಷವೋ, ಯಃಪರಾಕ್ರಮಶ್ಚ - ಯಾವ ಪರಾಕ್ರ  
ಮವೋ, ತಸ್ಯತಸ್ಯ - ಆಯಾಯ ದೇವ-ಗೆ, ತೇನ-ಆ ರೂಪಾದಿಗಳಿಂದ, ಸಮಃ - ಸಮಾನನಾದ,  
ಸುತಃ - ಕುವರನು, ಪೃಥಕ್ - ಪ್ರತ್ಯೇಕವಾಗಿ, ಅಜಾಯತ - ಹುಟ್ಟಿದನು ||೧೮|| ಕೇಚಿತ್ - ಕೆಲ  
ವಾನರರು, ಗೋಲಾಂಗೂಲೀಷು - ಹೆಣ್ಣು ಶಿಂಗಗಳೀಕಗಳಲ್ಲಿ, ಉತ್ಪನ್ನಾಃ - ಹುಟ್ಟಿದರು. ಸಮ್ತತವಿ  
ಗ್ರಹಾಃ, ಸಮ್ತತ - ರೂಪದಿಂದ ಪ್ರಸಿದ್ಧವಾದ, ವಿಗ್ರಹಾಃ - ಒರೀರಗಳುಳ್ಳ, ವಾನರಾಃ - ವಾನ  
ರರು, ಋಕ್ಷೀಷು - ಹೆಣ್ಣು ಕರಡಿಗಳಲ್ಲಿಯೂ, ತಥಾ - ಹಾಗೆಯೇ, ಕಿನ್ನರೀಷುಚ - ಕಿನ್ನರ ಸ್ತ್ರೀ  
ಯರಲ್ಲಿಯೂ, ಜಾತಾಃ - ಹುಟ್ಟಿದರು. || ೧೯ || ದೇವಾಃ - ದೇವತೆಗಳು, ಮಹರ್ಷಿಗಂಧರ್ವಾಃ -  
ಮಹರ್ಷಿ - ಮಹರ್ಷಿಗಳು, ಗಂಧರ್ವಾಃ - ಗಂಧರ್ವರೂ, ತಾಕ್ಷ್ಯಾಃ - ಗರುಡವಕ್ಷಿಗಳೂ, ಯಕ್ಷಾಃ-  
ಯಕ್ಷರೂ, ಯಶಸ್ವಿನಃ - ಯಶೋವಂತರಾದ, ನಾಗಾಃ - ಪ್ರಸಿದ್ಧ ಸರ್ಪಗಳೂ, ಕಿಂಪುರುಷಾಶ್ಚೈವ-  
ಕಿಂಪುರುಷರೂ ಕೂಡ, ಸಿದ್ಧವಿದ್ಯಾಧರೋರಗಾಃ - ಸಿದ್ಧರೂ, ವಿದ್ಯಾಧರರೂ, ಸರ್ಪಗಳೂ  
ಎಂಬ, ಬಹವಃ - ಬಹಳ ಮಂದಿ, ಹೃಷಾಸ್ತುತಃ - ಸಂತೋಷಗೊಂಡವರಾಗಿ, ತತ್ರ-  
ಆಯಾಯ ಸ್ತ್ರೀಯರಲ್ಲಿ, ಸಹಸ್ರಶಃ - ಅಸಂಖ್ಯಾಕರಾದ, ಸುಮಹಾಕಾರ್ಯಾಃ - ಅತಿ ದೃಢ  
ವಾದ ಒರೀರಗಳುಳ್ಳ, ವನಚಾರಿಣಃ - ವನಸಂಚಾರಿಗಳಾದ, ಸರ್ವಾಃ-ಸಮಸ್ತರಾದ, ವಾನರಾಃ-  
ಕಪಿಗಳನ್ನು, ಮುಖ್ಯಾಸು - ಮುಖ್ಯ ಮುಖ್ಯರಾದ, ಅಪ್ಸರಸ್ಸುಚ - ಅಪ್ಸರಸ್ತ್ರೀಯರುಗಳಲ್ಲಿಯೂ,  
ತಥಾ - ಹಾಗೆಯೇ, ವಿದ್ಯಾಧರೀಷುಚ - ವಿದ್ಯಾಧರ ಸ್ತ್ರೀಯರಲ್ಲಿಯೂ, ನಾಗಕನ್ಯಾಸುಚ-ನಾಗ  
ಕನ್ಯೆ ಕೆಯರಲ್ಲಿಯೂ, ತಥಾ - ಹಾಗೆಯೇ, ಗಂಧರ್ವೀಣಾಂ - ಗಂಧರ್ವಸ್ತ್ರೀಯರುಗಳ, ತನೂಷುಚ-  
ಶರೀರಗಳಲ್ಲಿಯೂ, ಜನಯಾಮಾಸುಃ - ಹುಟ್ಟಿಸಿದರು || ೨೦ || ಕಾಮರೂಪಬಲೋವೇತಾಃ-

ರಾಗಿಯೂ, ಕಾಮರೂಪಿಗಳಾಗಿಯೂ, ಮೇರು ಮಂದರ ವರ್ವತಗಳಿಗೆ ಸಮಾನರಾಗಿಯೂ,  
ದೃಢವಾದ ದೇಹಗಳುಳ್ಳವರಾಗಿಯೂ, ಬೇಗನೆ ಜನಿಸಿದರು. ||೧೭|| ಯಾವ ದೇವತೆಗಳು,  
ಯಾವ ಸೌಂದರ್ಯ, ಯಾವ ಪರಾಕ್ರಮಗಳಿಂದ ಹೇಗಿದ್ದರೋ ಹಾಗೆಯೇ, ಪ್ರತ್ಯೇಕ  
ಪ್ರತ್ಯೇಕವಾಗಿ ಅವನವರ ಮಕ್ಕಳು ಕಪಿಗಳಾಗಿ ಜನಿಸಿದರು. ||೧೮|| ಹೀಗೆ ಹುಟ್ಟಿದವರಲ್ಲಿ  
ಕೆಲವರು ಹೆಣ್ಣು ಶಿಂಗಗಳೀಕಗಳಲ್ಲಿಯೂ, ಮತ್ತೆ ಕೆಲವರು ಕರಡಿಗಳಲ್ಲಿಯೂ, ಇನ್ನು ಕೆಲ  
ವರು ಕಿನ್ನರ ಸ್ತ್ರೀಯರಲ್ಲಿಯೂ, ಉತ್ಪನ್ನರಾದರು. ||೧೯|| ಇದಲ್ಲದೆ, ದೇವತೆಗಳೂ, ಮಹ  
ರ್ಷಿಗಳೂ, ಗಂಧರ್ವ, ಗರುಡ, ಯಕ್ಷ, ನಾಗ, ಕಿನ್ನರ, ಕಿಂಪುರುಷ, ಸಿದ್ಧ, ವಿದ್ಯಾಧರರೇ

ರ್ದೀಣಾಂತನೂಷುಚ ||೨೨|| ಕಾಮರೂಪ ಬಲೋವೇತಾ ಯಥಾ ಕಾಮಂ ವಿಚಾರಿಣಃ || ಸಿಂಹಶಾರ್ದೂಲಸದೃಶಾ ದರ್ದೇಣಚ ಬಲೇನಚ ||೨೩|| ಶಿಲಾವ್ರಹರಣಾ ಸ್ಪರ್ವೇ ಸರ್ದೇ ಪಾದವ ಯೋಧಿನಃ ||ನಖದಂಷ್ಟ್ರಾಯುಧಾಸ್ಪರ್ದೇ ಸರ್ದೇ ಸರ್ವಾ ಸ್ತುಕೋವಿದಾಃ || ೨೪ || ವಿಚಾಲಯೇಯುಶ್ಚೈಲೇಂದ್ರಾನ್ಘ್ರೇದಯೇಯು ಸ್ಫುರ್ಣಾ ದ್ರುಮಾಃ || ಪೋಭಯೇಯುಶ್ಚ ವೇಗೇನ ಸಮುದ್ರಂ ಸರಿತಾಂ ಪತಿಂ ||೨೫|| ಧಾರಯೇಯುಃ ಕ್ಷಿತಿಂ ವದ್ಭ್ಯಾಮಾಪ್ಲವೇಯುರ್ಮಹಾರ್ಣವಂ || ನಭಸ್ಥಲಂ ವಿಶೇಯುಶ್ಚ ಗೃಹ್ಣೀಯುರಪಿತೋಯದಾಃ || ೨೬ || ಗೃಹ್ಣೀಯು

ಕಾಮರೂಪ- ಇಚ್ಛಾ ವಿಷಯವಾದ ರೂಪದಿಂದಲೂ, ಬಲ ತ್ರಾಣದಿಂದಲೂ, ಉಪೇತಾಃ- ಕೂಡಿರುವ, ಯಥಾಕಾಮಂ ಇಚ್ಛಾ ನುಸಾರವಾಗಿ, ವಿಚಾರಿಣಃ-ಸಂಚಾರಶೀಲರಾದ, ದರ್ದೇಣಚ-ಗರ್ವದಿಂದಲೂ, ಬಲೇನಚ - ದೇಹಬಲದಿಂದಲೂ, ಸಿಂಹಶಾರ್ದೂಲಸದೃಶಾ-ಸಿಂಹವ್ಯಾಘ್ರಗಳಿಗೆ ಸಮಾನರಾದ್ದ, ಸರ್ವೇ - ಸಮಸ್ತರೂ, ಶಿಲಾವ್ರಹರಣಾ - ಪಾಷಾಣಗಳೇ ಆಯುಧಗಳಾಗಿ ಉಳ್ಳ, ಸರ್ದೇ-ಏಲ್ಲರೂ, ಪಾದಪಯೋಧಿನಃ - ಗಿಡಗಳಿಂದಲೇ ಯುದ್ಧಮಾಡತಕ್ಕವರು, ಸರ್ವೇ-ಸಮಸ್ತರೂ, ನಖದಂಷ್ಟ್ರಾಯುಧಾಃ - ಉಗರುಗಳೂ, ಕೋರೆಹಲ್ಲುಗಳೇ ಆಯುಧಗಳಾಗಿ ಉಳ್ಳ, ಸರ್ದೇ-ಸಮಸ್ತರೂ, ಸರ್ವಾ ಸ್ತುಕೋವಿದಾಃ ಸರ್ವಾಸ್ತು - ಸಮಸ್ತಾಸ್ತುಗಳಲ್ಲಿಯೂ, ಕೋವಿದಾಃ - ಪಂಡಿತರೂ, ಶೈಲೇಂದ್ರಾಃ = ದೊಡ್ಡ ಬೆಟ್ಟಗಳನ್ನು, ವಿಚಲಯೇಯು - ಕದಲಿಸುವರು, ಸ್ಫುರ್ಣಾ-ಸ್ಥಿರಗಳಾದ, ದ್ರುಮಾಃ-ಗಿಡಗಳನ್ನು, ಭೇದಯೇಯುಃ - ಕೀಳುವರು, ಸರಿತಾಂ - ನದಿಗಳಿಗೆ, ಪತಿಂ-ಪತಿಯಾದ, ಸಮುದ್ರಂ-ಸಮುದ್ರನನ್ನು, ವೇಗೇನ-ತ್ವರೆಯಿಂದ, ಪೋಭಯೇಯುಃ - ಕೆಸರಾಗಿ ಮಾಡುವರು, ಕ್ಷಿತಿಂ-ಭೂಮಿಯನ್ನು, ಧಾರಯೇಯುಃ - ತಲೆಯಮೇಲೆ ಧರಿಸುವರು ಪದ್ಭ್ಯಾಂ-ಕಾಲುಗಳಿಂದ, ಮಹಾರ್ಣವಂ ದೊಡ್ಡ ಕಡಲನ್ನು, ಆಪ್ಲವೇಯುಃ - ದಾಟುವರು, ನಭಸ್ಥಲಂ-ಅಂತರಿಕ್ಷ ಮಾರ್ಗವನ್ನು ಕುರಿತು, ವಿಶೇಯುಶ್ಚ - ಹೋಗುವರು, ತೋಯದಾನಪಿ - ಮೇಘಗಳನ್ನೂ ಕೂಡ, ಗೃಹ್ಣೀಯುಃ - ಹಿಡಿದು ಕೊಳ್ಳುವರು, ವನೇ - ವನದಲ್ಲಿ, ಪ್ರವ್ರಜತಃ - ಓಡಿ ಹೋಗುತ್ತಿರುವ, ಮತ್ಸರಾಃ-

ಮುಂತಾದವೆಲ್ಲರೂ, ವರಮಾನಂದಭರಿತರಾಗಿ, ಉತ್ತಮರಾದ ಅಪ್ಸರ ಸ್ತ್ರೀಯರಲ್ಲಿಯೂ, ವಿದ್ಯಾಧರಾಂಗನೆಯರಲ್ಲಿಯೂ, ನಾಗಕನ್ಯೆಯರಲ್ಲಿಯೂ, ಹಾಗೆಯೇ ಗಂಧರ್ವ ಸ್ತ್ರೀಯರಲ್ಲಿಯೂ, ಮಹಾ ಶರೀರಗಳುಳ್ಳವರೂ, ವನಸಂಚಾರ ಶೀಲರೂ ಆದ ಅನೇಕ ವಾನರರನ್ನು ಹುಟ್ಟಿಸಿದರು. ||೨೨|| ಇಚ್ಛಾವಿಷಯವಾದ ರೂಪ, ಬಲ, ಸಂವನ್ದರಾಗಿಯೂ, ಇಷ್ಠವಿದ್ದಂತೆ ತಿರುಗುವವರಾಗಿಯೂ, ಗರ್ವದಿಂದಲೂ, ಬಲದಿಂದಲೂ, ಸಿಂಹ, ಹುಲಿಗಳಿಗೆ, ಸದೃಶರಾಗಿರುವರೂ, ಶಿಲೆಗಳೇ ಆಯುಧಗಳಾಗಿ ಉಳ್ಳವರಾಗಿ ವೃಕ್ಷಗಳಿಂದಲೇ ಯುದ್ಧಮಾಡುವವರೂ, ಉಗರು, ಕೋರೆಹಲ್ಲುಗಳೇ ಆಯುಧಗಳಾಗುಳ್ಳವರೂ, ಸರ್ವಾಸ್ತುಗಳನ್ನರಿತಿರುವರೂ, ಸರ್ವತೋತ್ತಮಗಳನ್ನು ಕದಲಿಸುವವರಾಗಿಯೂ, ಬಲವಾಗಿ ಬೇರೂರಿರುವ ವೃಕ್ಷಗಳನ್ನೇ ಬೇರು ಸಹಿತ ಕಿತ್ತೊಗೆವವರೂ, ನದೀ ವತಿಯಾದ ಸಮುದ್ರನನ್ನು ಅಲ್ಲ ಕಲ್ಲೊಳೆ ಮಾಡುವರೂ, ಭೂಮಿಯನ್ನೆಲ್ಲ ಹೊರುತ್ತಿರುವರೂ, ಕಡಲನ್ನೂ ಸಹ ದಾಂಟು

ರಸಿ ಮಾತಂಗಾ ಮುಕ್ತಾ ವ್ರವ್ರಜತೋ ವನೇ || ಸರ್ವ ಮಾನಾಶ್ಚ ನಾದೇನ ಪಾತ  
ಯೇಯುರ್ವಿಹಂಗಮಾ || ೨೭ || ಈ ದೃಶಾನಾಂ ವ್ರಸೂತಾನಿ ಹರೀಣಾಂ ಕಾಮ  
ರೂಪಿಣಾಂ || ಶತಂ ಶತಸಹಸ್ರಾಣಿ ಯೂಧವಾನಾಂ ಮಹಾತ್ಮನಾಂ || ೨೮ ||  
ತೇವ್ರಧಾನೇಷು ಯೂಧೇಷು ಹರೀಣಾಂ ಹರಿಯೂಧವಾಃ || ಬಭೂವುರಯೂಧಪ  
ಶ್ರೇಷ್ಠಾ ವೀರಾಂಶ್ಚಾಜನಯೋಹರೀ || ೨೯ || ಅನ್ಯೇ ಋಕ್ಷವತಃ ಪ್ರಸ್ಥಾನುವ  
ತಸ್ತುಸ್ಯ ಹಸ್ತಶಃ || ಅನ್ಯೇ ನಾನಾವಿಧಾ ಶೈಲಾ ಭೇಜಿರೇ ಕಾನನಾನಿಚ || ೩೦ ||  
ಸೂರೈವುತ್ರಂ ಚ ಸುಗ್ರೀವಂ ಶಕ್ರವುತ್ರಂ ಚ ವಾಲಿನಂ || ಭ್ರಾತರಾವುಪತಸ್ತು

ಮದವೇರಿದ, ಮಾತಂಗಾನಪಿ - ಆನೆಗಳನ್ನೂ, ಗೃಹ್ಣೀಯಃ - ಹಿಡಿದುಕೊಳ್ಳುವರು, ನಾದೇನ - ಧ್ವನಿ  
ಯಿಂದ, ನರ್ದಮಾನಾಃ - ಕೂಗುತ್ತಿರುವವರಾಗಿ, ವಿಹಂಗಮಾ - ಹಕ್ಕಿಗಳನ್ನು, ಪಾತಯೇಯಃ -  
ಬೀಳಿಸುವರು || ೨೭ || ಈ ದೃಶಾನಾಂ - ಇಂತಹ, ಕಾಮರೂಪಿಣಾಂ - ಕಾಮರೂಪಿಗಳಾದ, ಮಹಾ  
ತ್ಮನಾಂ ಮಹಾಪ್ರಭಾವಶ್ರೇಷ್ಠ, ಯೂಧವಾನಾಂ - ಯೂಧಪತಿಗಳಾದ, ಹರೀಣಾಂ - ವಾನರರ,  
ಶತಂ - ನೂರು ಸಂಖ್ಯೆಯುಳ್ಳ, ಶತಸಹಸ್ರಾಣಿ - ಲಕ್ಷಗಳು, ಪ್ರಸೂತಾನಿ - ಹೆರಲ್ಪಟ್ಟವು || ೨೮ ||  
ತೇ = ಆ ವಾನರರು, ಹರಿಯೂಧವಾಃ - ವಾನರತಂಡಗಳಿಗೆ ಅಧಿಪತಿಗಳಾಗಿ, ಹರೀಣಾಂ - ಕಪಿಗಳ,  
ಪ್ರಧಾನೇಷು - ಮುಖ್ಯಗಳಾದ, ಯೂಧೇಷು - ತಂಡಗಳಲ್ಲಿ, ಯೂಧಪಶ್ರೇಷ್ಠಾಃ - ಯೂಧಪತಿಗಳ  
ಲ್ಲಿಶ್ರೇಷ್ಠರು, ಬಭೂವುಃ - ಆದರು, ವೀರಾಃ - ಶೂರರಾದ, ಹರೀಃ - ವಾನರರನ್ನು, ಅಜನಯೇ =  
ಹುಟ್ಟಿಸಿದರು || ೨೯ || ಅನ್ಯೇ - ಕೆಲವರು, ಋಕ್ಷವತಃ - ಕರಡಿಗಳುಳ್ಳ, ಸಹಸ್ರಶಃ - ಸಹಸ್ರಾ  
ರುಗಳಾದ, ಪ್ರಸ್ಥಾಃ - ಜರತೆಗಳಲ್ಲಿ, ಅವತಸ್ತುಃ - ನಿಂತರು, ಅನ್ಯೇ - ಮತ್ತು ಕೆಲವರು, ನಾನಾವಿ  
ಧಗಳಾದ, ಶೈಲಾಃ - ಜಿಟ್ಟಗಳನ್ನು, ಕಾನನಾನಿಚ - ಕಾಡುಗಳನ್ನೂ ಕೂಡ, ಭೇಜಿರೇ - ಹೊಂದಿದರು,  
|| ೩೦ || ಸೂರೈ = ಸಮಸ್ತರಾದ, ಹರೀಶ್ವರಾಃ - ವಾನರಯೂಧ ಪತಿಗಳಾದ, ತೇ - ಆ ವಾನರರು  
ಸೂರೈವುತ್ರಂ - ಸೂರ್ಯನ ಮಗನಾದ, ಸುಗ್ರೀವಂಚ - ಸುಗ್ರೀವನನ್ನೂ, ಶಕ್ರವುತ್ರಂ - ಇಂದ್ರ  
ವುತ್ರನಾದ, ವಾಲಿನಂಚೇತಿ - ವಾಲಿಯೆಂಬ, ಭ್ರಾತರಾ - ಅಣ್ಣತಮ್ಮಂದಿರನ್ನೂ, ನಳಂ - ನಳನನ್ನೂ,  
ನೀಲಂ - ನೀಲನನ್ನು, ಹನುಮಂತಂ - ಹನುಮಂತನನ್ನು, ಅನ್ಯಾಃ - ಮತ್ತು ಕೆಲವರಾದ, ಹರಿಯೂ  
ಧವಾಃ - ಕಪಿಯೂಧಪತಿಗಳನ್ನೂ, ಉಪತಸ್ತುಃ - ಸೇವಿಸಿದರು || ೩೧ || ತಾಕ್ಷ್ಯಬಲ

ತ್ತಿರುವವರೂ, ಗಗನ ಮಾರ್ಗದಲ್ಲಿ ಹೋಗುವವರೂ, ಮೇಘಗಳನ್ನು ಸಹ ಹಿಡಿದವರೂ, ಮದ  
ವೇರಿ ಕಾಡುಗಳಲ್ಲಿ ತಿರುಗುವ ಕಾಡಾ ಗೆಗಳನ್ನೂ ಹಿಡಿಯುವವರೂ, ಹರ್ಷದಿಂದ ಕುಣಿದಾಡು  
ತ್ತಿರುವವರೂ, ಕೂಗಿನಿಂದಲೇ ಗಗನ ಗಾಮಿಗಳಾದ ಹಕ್ಕಿಗಳನ್ನೆಲ್ಲ ಕೆಳಗೆ ಬೀಳಿಸುವವರೂ,  
ಮಹಾತ್ಮರೂ, ಕಾಮ ರೂಪಿಗಳೂ ಆದ ಹರಿಯೂಧಪತಿಗಳು ನೂರು ಲಕ್ಷ ಮಂದಿ ಜನಿಸಿ  
ದರು. || ೨೯ || ಇನ್ನು ಕೆಲವರು ಗಿರಿ ವಿಶೇಷಗಳ ಜರತೆಗಳನ್ನೂ, ಇನ್ನೂ ಕೆಲವರು ನಾನಾ  
ವಿಧವಾದ ವರ್ವತಗಳನ್ನೂ, ದೊಡ್ಡದೊಡ್ಡ ಕಾಡುಗಳನ್ನೂ ಹೊಂದಿದರು. || ೩೦ || ಈ  
ಕಪಿಶ್ವರರೆಲ್ಲ ಸೂರೈವುತ್ರನಾದ ಸುಗ್ರೀವನನ್ನೂ, ಇಂದ್ರ ಕುಮಾರನಾದ ವಾಲಿಯನ್ನೂ,  
ಸೇವಿಸುತ್ತಿದ್ದರು. ಇನ್ನು ಕೆಲವರು ನಳ, ನೀಲ, ಹನುಮಂತ, ಮುಂತಾದವರನ್ನು ಹೊಂದಿ,



ಸ್ತೇ ಸರ್ವಮೇವ ಹರೀಶ್ವರಾಃ ||೩೧|| ನಳಂ ನೀಲಂ ಹನೂಮಂತಮನ್ಯಾಂಶ್ಚ  
ಹರಿ ಯೂಧರ್ವಾ||ತೇ ತಾಕ್ಷ್ಯಬಲಸಂವನ್ನಾ ಸ್ಪರ್ಶೇಯುದ್ಧ ವಿಶಾರದಾಃ||೩೨||  
ವಿಚರಂತೋರ್ದಯಾ ದರ್ಶಾ ತ್ಸಿಂಹ ವ್ಯಾಘ್ರಮಹೋರಗಾಃ || ತಾಂಶ್ಚ ಸರ್ವಾಃ  
ಮಹಾಬಾಹುರ್ಮಾಲೀ ವಿಪುಲ ವಿಕ್ರಮಾಃ || ೩೩ || ಜುಗೋಪ ಭುಜವೀರೈಣಿ  
ಬುಕ್ಷ ಗೋಪುಚ್ಛನಾರಾಃ || ತೈರಿಯಂ ವೃಧಿವೀ ಶೂರ್ಯ ಸ್ವಸರ್ವತ ವನಾರ್ಹ  
ನಾ ||೩೪|| ಕೀರ್ಣಾ ವಿವಿಧಸಂಸ್ಥಾನೈ ರ್ನಾನಾ ವ್ಯಂಜನ ಲಕ್ಷಣೈಃ || ತೈರೈಘ

ಸಂಪನ್ನಾಃ - ಗರುಡ ಬಲದಿಂದ ಸಂಪನ್ನರಾದ, ಸರ್ವೇ - ಸಮಸ್ತರಾದ, ತೇ - ಆ ವಾನರರು,  
ಯುದ್ಧ ವಿಶಾರದಾಃ, ಯುದ್ಧ-ಯುದ್ಧದಲ್ಲಿ, ವಿಶಾರದಾಃ - ಸಮರ್ಥರಾಗಿ, ವಿಚರಂತಃ-ಸಂಚರಿಸುತ್ತ,  
ದರ್ಶಾತಃ - ಗರ್ವದಿಂದ, ಸಿಂಹವ್ಯಾಘ್ರಮಹೋರಗಾಃ - ಸಿಂಹಗಳನ್ನೂ, ಹುಲಿಗಳನ್ನೂ, ದೂಡ್ಡ  
ಸರ್ಪಗಳನ್ನೂ, ಹೊಡೆಯುವವರಾದರು, || ೩೨ || ಮಹಾಬಾಹುಃ - ಮಹಾಬಲಶಾಲಿಯಾದ,  
ವಿಪುಲವಿಕ್ರಮಃ-ವಿಸ್ತಾರವಾದ ಪಂಕ್ರಮವುಳ್ಳ, ವಾಲೀ-ವಾಲಿಯು, (೧) ಭುಜವೀರೈಣಿ-ಬಾಹು  
ಬಲದಿಂದ, ಸರ್ವಾಃ - ಸಮಸ್ತರಾದ, ತಾಃ-ಆ, ಋಕ್ಷಗೋಪುಚ್ಛನಾರಾಃ-ಕರಡಿಗಳನ್ನೂ, ಶಿಂ  
ಳೀಕಗಳನ್ನೂ, ಕೋತಿಗಳನ್ನೂ, ಜುಗೋಪ - ಪಾಲಿಸಿದನು. ||೩೩|| ವಿವಿಧಸಂಸ್ಥಾನೈಃ, ವಿವಿಧ-  
ನಾನಾಬಗೆಗಳಾದ, ಸಂಸ್ಥಾನೈಃ - ಹೃಸ್ವ, ದೀರ್ಘ, ಸ್ಥೂಲ, ಸೂಕ್ಷ್ಮಗಳಾದ ಆಕಾರಗಳುಳ್ಳ,  
ನಾನಾವ್ಯಂಜನಲಕ್ಷಣೈಃ, ನಾನಾವ್ಯಂಜನ - ಅನೇಕ ಭೇದಗಳನ್ನು ತೋರಿಸುತ್ತಿರುವ, ಲಕ್ಷಣೈಃ-  
ತತ್ತ್ವಚ್ಚರಿಸಾಧಾರಣ ಧರ್ಮಗಳುಳ್ಳ, ಶೂರೈಃ - ಶೂರರಾದ, ತೈಃ - ಆ ವಾನರರಿಂದ, ಸರ್ವತ  
ವನಾರ್ಣವಾ - ಬೆಟ್ಟಗಳಿಂದಲೂ, ಕಾಡುಗಳಿಂದಲೂ, ಸಮುದ್ರಗಳಿಂದಲೂ, ಒಡಗೂಡಿದ, ಇಯಂ  
ಪೃಥಿವೀ - ಈ ಭೂಮಿಯು, ಕೀರ್ಣಾ - ತುಂಬಿತು. ಮೇಘಬೃಂದಾಃ-ಲಕ್ಷಣಕಟ್ಟೈಃ, ಮೇಘ-  
ಮೇಘಗಳ, ಬೃಂದಂ - ಸಮೂಹವುಳ್ಳ, ಅಜಲ - ಪರ್ಪತದ, ಕೂಟ - ಶಿಖರಕ್ಕೆ, ಕಟ್ಟೈಃ-ಸಮಾನ  
ರಾದ, ಮಹಾಬಲ್ಯೈಃ - ಅತಿಬಲಿಷ್ಠರಾದ, ಭೀಮಶರೀರರೂಪೈಃ, ಭೀಮ - ಭಯವನ್ನು ಹುಟ್ಟಿ  
ಸುವ, ಶರೀರರೂಪೈಃ - ಶರೀರ ವೇಷಗಳುಳ್ಳ, ತೈಃ - ಅಂಥಾ, ವಾನರಯೂಧವಾಞೈಃ - ಕಪಿ

ಅವರವರ ಕೈಕೆಳಗಿರುವವರಾದರು. ||೩೧|| ಗರುಡನಂತೆ ಬಲಿಷ್ಠರಾದ ಆ ವಾನರಪುಂಗವ  
ರೆಲ್ಲರೂ ಯುದ್ಧ ವಿಶಾರದರೆನಿಸಿ ಗರ್ವದಿಂದ ಸಿಹ್ಯ ವ್ಯಾಘ್ರಾದಿಗಳನ್ನೆಲ್ಲ ಹೆದರಿಸುತ್ತಾ ತಿರು  
ಗುತ್ತಿದ್ದರು. || ೩೨ || ಮಹಾ ಪಂಕ್ರಮಶಾಲಿಯಾದ ವಾಲಿಯು ತನ್ನ ಭುಜಬಲದಿಂದ  
ಕರಡಿಗಳಾಗಿಯೂ, ಶಿಂಗಳೀಕಗಳಾಗಿಯೂ, ಕಪಿಗಳಾಗಿಯೂ, ಇರುವ ಅವರನ್ನೆಲ್ಲ ಸಂರಕ್ಷಿಸು  
ತ್ತಿದ್ದನು. || ೩೩ || ರಾಮ ಸಹಾಯಾರ್ಥವಾಗಿಯೇ ಹುಟ್ಟಿರುವ ಮಹಾಶೂರರೂ ಭಯಂಕ

ಟಿ (೧). ಈ ಸರ್ಗದಲ್ಲಿ ವಾಲ್ಮೀಕಿ ಋಷಿಯ ಆಭಿಪ್ರಾಯವು ನೈಜವಾಗಿದ್ದರೂ ವಾಚಕರಿಗೆ ಕೆಲ ಸಂಶಯ  
ಗಳು ತಲೆ ಹೋರುವವು. ಪುರಾಣಾದಿ ಗ್ರಂಥಗಳಲ್ಲಿ ವಾಲಿ ಸುಗ್ರೀವಾದಿಗಳ ಜನನವು ಸಮುದ್ರ ಮಥನಾತ್ಮಂವದಲ್ಲಿ  
ಆಗಿದ್ದಿತೆಂದೂ, ಅಮೃತಮಥನ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಅವರೂ ಭಾಗಿಗಳಾಗಿದ್ದರೆಂದೂ ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು ಈ ಸರ್ಗದಲ್ಲಿ ದಶರಥನು  
ಮಾಡಿದ ಅಶ್ವಮೇಧ ಯಾಗದಲ್ಲಿ ಹನಿಭರ್ಗವನ್ನು ಸ್ವೀಕರಿಸಲು ಬಂದಿದ್ದ ದೇವ, ಋಷಿ, ವಿದ್ಯಾಧರ, ನಾಗ, ಚಾರಣಾದಿ  
ಗಳು ಬ್ರಹ್ಮನಾಜ್ಞೆಯಿಂದ ವಾನರರನ್ನು ಸೃಜಿಸಿದರೆಂದು ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿ ಹೇಳಿದೆ, ಇದಕ್ಕೆ ಮಹೇಶ ತೀರ್ಥಿಯ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನ  
ಕಾರನ ಸಮಾಧಾನ:-

ಬೃಂದಾಚಲ ಕೂಟಕಲ್ಪೈ ರ್ಮಹಾಬಲ್ಪೈ ರ್ವಾನರಯೂಧಪಾಲ್ಪೈ || ಬಭೂವ ಭೂ  
ಭೀಮಶರೀರರೂವೈ ಸ್ಸಮಾವೃತಾ ರಾಮಸಹಾಯ ಹೇತೋಃ ||೩೫||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಸಪ್ತದಶಸ್ಸುಗಳ್ :

ಯೂಧವತಿಗಳಿಂದ, ರಾಮಸಹಾಯಹೇತೋಃ- ಶ್ರೀರಾಮ ಸಹಾಯಾರ್ಥವಾಗಿ, ಭೂಃ-ಭೂಮಿಯು,  
ಸಮಾವೃತಾ - ವ್ಯಾಪ್ತವಾದುದು, ಬಭೂವ - ಆಯಿತು. || ೩೫ ||  
ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಸಪ್ತದಶಸ್ಸುಗಳ್ :

ರವಾದ ಶರೀರವೇಷಗಳುಳ್ಳವರೂ ಆದ ಆ ವಾನರಯೂಧವತಿಗಳಿಂದ ವರ್ವತ, ವನ, ಸಮು  
ದ್ರಗಳಿಂದೊಡಗೂಡಿದ ಇಡೀ ಭೂಮಂಡಲವೇ ಕುಂಬಿಹೋಯಿತು.

ಇಂತಿದು ವಾಲಿ ಸುಗ್ರೀವಾದಿ ಮಹಾಕವಿಗಳ ಜನ್ಮವೃತ್ತಾಂತ ಕಥನವೆಂಬ  
ಹದಿನೆಳನೆಯ ಸರ್ಗವು ಸಮಾಪ್ತವಾದುದು.



ರಾಮನು ಳಗಿನೆಯ ವಯಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ರಾವಣನನ್ನು ನಂದಿಸಿದನು ಎಂದು ಹೇಳಿರುವುದರಿಂದಲೂ, ಉತ್ತರ ಕಾಂಡ  
ದಲ್ಲಿ “ಅರ್ಜುನೇನ ವಿಮುಕ್ತಸ್ತು ರಾವಣೋ ರಾಕ್ಷಸಾಧಿಪಃ || ತತಃಕವಾಚಿಕ್ವಿಷ್ಟಿಂಧಾಂ ನಗರೀಂ ವಾಲಿವಾಲಿತಾಂ ||  
ಗತ್ವಾಹ್ವಯತಿ ಯುದ್ಧಾಯ ವಾಲಿನಂ ಹೇಮಮಾಲಿನಂ || ಕಾರ್ತವೀರ್ಯಾರ್ಜುನಸ್ಯಿಂದ ಬಿಡಲ್ಪಟ್ಟ ರಾವಣನು ಗರ್ವಿತನಾಗಿ  
ಒಂದಾನೊಂದು ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಕಿಷ್ಕಿಂಧಾಧಿಪತಿಯೂ, ಸುಮರ್ಗ ಮಾಲಿಯೂ ಆದ ವಾಲಿಯನ್ನು ಯುದ್ಧಕ್ಕೆ ಕರೆದನು ”  
ಎಂದಿರುವುದರಿಂದ ಕಾರ್ತವೀರ್ಯನೂ, ವಾಲಿಯೂ ಸಮಕಾಲೀನರೆಂದು ಅರ್ಥವಾಗುವಾಗ, ರಾವಣ ವಧೆಯ ಕಾಲದ ಮಧ್ಯ  
ದಲ್ಲಿಯೇ ವಾಲಿಯು ಹುಟ್ಟಿ ಸತ್ತನುಂಬುದು ಅನುಚಿತವಾಗಿ ತೋರುವುದು ಇಲ್ಲಿ ಸಮಾಧಾನವೇನೆಂದರೆ ಬ್ರಹ್ಮನು  
ಇಂದ್ರಾದಿಗಳನ್ನು ಕುರಿತು ವಾನರರನ್ನು ಸೃಜಿಸಿರೆಂದು ಅಜ್ಞಾಪಿಸಲಿಲ್ಲ ಹಿಂದೆಯೇ ಅಂದರೆ ಅನ್ಯುತ ಮಧನಾತ್ಮರ್ವ  
ದಲ್ಲಿಯೇ ಇಂದ್ರಾದಿಗಳು ವಾಲಿ ಸುಗ್ರೀವಾದಿಗಳನ್ನು ಸೃಜಿಸಿದ್ದರಿಂದ ಬ್ರಹ್ಮನು ಅವರಿಗೆ ಅವನು ಮಾಡಲಿಲ್ಲವೆಂದಭಿ  
ಪ್ರಾಯ. ಆದರೆ ರಾಮ ಸಹಾಯಾರ್ಥವಾಗಿ ಅನೇಕ ಕೋಟಿ ವಾನರ ಪುಂಗವರನ್ನು ಸೃಜಿಸಲು, ಚಾರಣ, ಚುಷ್ಕ, ವಿದ್ಯಾಧ  
ರಾದಿ ಸಾಮಾನ್ಯ ದೇವತೆಗಳಿಗೆ ಅವನು ಮಾಡಿದನೆಂದು ಅರ್ಥಮಾಡಬೇಕು. ಇದಕ್ಕೋಸ್ಕರವೇ “ಖುಷಯಶ್ಚ ಮಹಾ  
ತ್ಮನಃ ಸಸೃಜುರ್ವನಚಾರಿಣಃ(೮)” ಎಂದು ಈ ಸರ್ಗದಲ್ಲಿಯೇ ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು ಅದುದರಿಂದ ವಾಲಿ, ಸುಗ್ರೀ  
ವರ ಜನನ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ವಾಚಕರು ಸಂಶಯವಡಬಾರದು ಗೋವಿಂದ ರಾಜೀಯ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನ ಕಾರನು ಇನ್ನೂ ಅನೇಕ  
ಕಾರಣಗಳಿಂದ ಈ ಸಂಶಯವನ್ನು ದೂರಮಾಡಿರುವನು, ಆದರಲ್ಲಿ ಮುಖ್ಯವಾದ ಒಂದು ಅಂಶವನ್ನು ಮಾತ್ರ ಇಲ್ಲಿ ಕೊಡ  
ಲಾಗಿದೆ ಉತ್ತರಕಾಂಡದಲ್ಲಿ ಮಯಾಸುರನು ಮಂದೋದರಿಯನ್ನು ರಾವಣನಿಗೆ ಭಾರ್ಯಾರ್ಥವಾಗಿ ಕೊಡುವ ಸಮಯದಲ್ಲಿ  
ಅವನನ್ನು ಕುರಿತು “ದ್ವಾಸುತೌತು ಮಮ ತ್ವಸ್ಯಾಂ ಭಾರ್ಯಾಯಾಂ ಸಂಬಭೂವತುಃ|| ಮಾಯಾವಿಃ ಪ್ರಥಮಸ್ತಾನರ್ತದುಂ  
ದುಭಿಸ್ತದನಂತರಃ ||” ಎಂದು ಹೇಳಿ ದುಂದುಭಿಯು ವರದಾನದಿಂದಲೂ, ಬಲದಿಂದಲೂ ಕೊಬ್ಬಿ ವಾಲಿಯಿಂದ ಮಡಿ  
ದನು ಎಂದು ಹೇಳಿರುವುದು. ಅದುದರಿಂದ ವಾಲಿಯು ರಾವಣನ ವಿವಾಹಾತ್ಮರ್ವವೇ ಇದ್ದನೆಂದು ಅರ್ಥವಾಗುವುದು.

## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಅಷ್ಟಾದಶಸ್ಕರ್ಗಃ.



ನಿರ್ವೃತ್ತೇತು ಕೃತೌ ತಸ್ಮಿನ್ ಹಯಮೇಧೇ ಮಹಾತ್ಮನಃ || ಪ್ರತಿಗೃಹ್ಯ ಸುರಾ  
ಭಾಗಾ ಪ್ರತಿಜಗ್ಮುರೈವಾಧಾಗತಂ ||೧|| ಸಮಾಪ್ತ ದೀಕ್ಷಾ ನಿಯಮಃ ಪತ್ನೀಗಣ  
ಸಮನ್ವಿತಃ || ಪ್ರವೀಣಶ ಪುರೀಂ ರಾಜಾ ಸಭೃತ್ಯ ಬಲವಾಹನಃ || ೨ || ಯಥಾ  
ಹೃಂ ಪೂಜಿತಾಸ್ತೇನ ರಾಜಾನ್ಮಾಸ್ಮೈ ವೃಧಿವೀಶ್ವರಾಃ || ಮುದಿತಾಃ ಪ್ರಯಯು  
ರ್ದೇಶಾಃ ಪ್ರಣಮ್ಯ ಮುನಿಪುಂಗವಂ ||೩|| ಶ್ರೀಮತಾಂ ಗಚ್ಛತಾಂ ತೇಷಾಂ  
ಸ್ವಪುರಾಣಿ ಪುರಾತ್ತತಃ || ಬಲಾನಿ ರಾಜಾನ್ಮಾಂ ಶುಭ್ರಾಣಿ ವ್ರಹ್ಮಷ್ವಾನಿ

ಮಹಾತ್ಮನಃ - ದಶರಥನ, ತಸ್ಮಿನ್ - ಆ ಪುತ್ರಕಾಮೇಷ್ಟಿ ಸಹಿತವಾದ, ಹಯಮೇಧೇತು-  
ಅಶ್ವಮೇಧ ಯಜ್ಞವು, ನಿವೃತ್ತೇಸತಿ - ಪೂರ್ಣವಾಗಲು, ಸುರಾಃ - ದೇವತೆಗಳು, ಭಾಗಾ - ಹವಿ  
ಭಾಗಗಳನ್ನು, ಪ್ರತಿಗೃಹ್ಯ - ಸ್ವೀಕರಿಸಿ, ಪ್ರತಿಜಗ್ಮುಃ - ಹೊರಟುಹೋದರು || ೧ || ಸಮಾಪ್ತ  
ದೀಕ್ಷಾನಿಯಮಃ, ಸಮಾಪ್ತ - ಪೂರ್ಣಗೊಂಡ, ದೀಕ್ಷಾನಿಯಮಃ - ದೀಕ್ಷಾರ್ಥವಾದ ವ್ರತವುಳ್ಳ,  
ಪತ್ನೀಗಣಸಮನ್ವಿತಃ, ಪತ್ನೀ - ಹೆಂಡತಿಯರ, ಗಣ - ಸಮುದಾಯದಿಂದ, ಸಮನ್ವಿತಃ - ಕೂಡಿರು  
ವ, ರಾಜಾ - ದಶರಥನು, ಸಭೃತ್ಯಬಲವಾಹನಃ - ಭೃತ್ಯ, ಬಲ, ವಾಹನಗಳಿಂದ ಕೂಡಿ, ಪುರೀಂ-  
ಅಯೋಧ್ಯಾ ಪಟ್ಟಣವನ್ನು, ಪ್ರವೀಣಶ - ಪ್ರವೇಶಿಸಲುದ್ಯುಕ್ತನಾದನು ||೨|| ವೃಧಿವೀಶ್ವರಾಸ್ಮೈ-  
ಸಾಮಂತರಾಜರೂ, ಯಥಾರ್ಹಂ - ಯಥಾಯೋಗ್ಯವಾಗಿ, ತೇನರಾಜಾನ್ಮಾ - ಆ ದಶರಥ ರಾಜನಿಂದ,  
ಪೂಜಿತಾಃ-ಬಹುಮಾನಿಸಲ್ಪಟ್ಟು, ಮುನಿಪುಂಗವಂ - (ಗೊ) ವಸಿಷ್ಠನನ್ನು (ತಿ) ಋಶ್ಯಶೃಂಗ ಋಷಿ  
ಯನ್ನು, ಪ್ರಣಮ್ಯ - ವಂದಿಸಿ, ಮುದಿತಾಃ - ಸಂತೋಷಚಿತ್ತರಾಗಿ, ದೇಶಾಃ - ತಮ್ಮ ತಮ್ಮ  
ದೇಶಗಳನ್ನು ಕುರಿತು, ಯಯುಃ - ಹೊರಟುಹೋದರು. ||೩|| ತತಃಪುರಾತ್ - ಆ ಅಯೋಧ್ಯಾ  
ಪಟ್ಟಣದಿಂದ, ಸ್ವಪುರಾಣಿ - ತಮ್ಮ ಪಟ್ಟಣಗಳನ್ನು ಕುರಿತು, ಗಚ್ಛತಾಂ - ಹೋಗುತ್ತಿರುವ,

ಪುತ್ರಕಾಮೇಷ್ಟಿ ಯಾಗಸಹಿತವಾದ ಅಶ್ವಮೇಧ ಯಾಗವು ಪೂರ್ತಿಯಾಗಲು,  
ದೇವತೆಗಳೆಲ್ಲರೂ, ತಮ್ಮ ತಮ್ಮ ಹವಿಭಾಗಗಳನ್ನು ಸ್ವೀಕರಿಸಿ, ಸಂತೋಷಚಿತ್ತರಾಗಿ  
ಹೊರಟುಹೋದರು. ಯಜ್ಞದೀಕ್ಷಾವಿನರ್ಜನವಾದ ಬಳಿಕ, ಪತ್ನೀಸಹಿತನಾದ ದಶರಥ  
ರಾಯನು ಭೃತ್ಯರಿಂದಲೂ, ಕಿಂಕರರಿಂದಲೂ, ವಾಹನಗಳಿಂದಲೂ, ಒಡಗೂಡಿ ಪಟ್ಟಣಕ್ಕೆ  
ತೆರಳಲುದ್ಯುಕ್ತನಾದನು. ಯಜ್ಞಾರ್ಥವಾಗಿ ಬಂದಿದ್ದ ಭೂವತಿಗಳೆಲ್ಲರೂ ಆ ದಶರಥರಾಜ  
ನಿಂದ ಅವರವರ ಯೋಗ್ಯತೆಗನುಸಾರವಾಗಿ, ಮರ್ಯಾದಿತರಾಗಿ ಸಂತಸಗೊಂಡು, ವಸಿಷ್ಠಂ,  
ಋಶ್ಯಶೃಂಗ ಮುನಿಗಳಿಗೆರೆಗೆ ತಮ್ಮ ದೇಶಗಳನ್ನು ಕುರಿತು ತೆರಳಿದರು. || ೩ || ಆ  
ಅಯೋಧ್ಯಾ ಪುರದಿಂದ ತೆರಳುತ್ತಿರುವ ರಾಜರ ಸೇನೆಗಳು ದಶರಥ ರಾಜನಿಂದ ಕೊಡಲ್ಪಟ್ಟ

ಚಕಾಶೀರೇ||೪||ಗತೇಷು ಪೃಥಿವೀಶೇಷು ರಾಜಾ ದಶರಥಸ್ತದಾ||ಪ್ರವಿವೇಶಪುರಿಂ  
ಶ್ರೀಮಾನ್ ಪುರಸ್ಕೃತ್ಯ ದ್ವಿಜೋತ್ತಮಾನ್ || ೫ || ಶಾಂತಯಾ ಪ್ರಯಯೌ  
ಸಾರ್ಥಮೃಶ್ಯಶೃಂಗ ಸ್ಸುಪೂಜಿತಃ || ಅನ್ವೀಯಮಾನೋರಾಜ್ಞಾಥ ಸಾನುಯಾ  
ಶ್ರೇಣಿ ಧೀಮತಾ || ೬ || ಏವಂ ವಿಸೃಜ್ಯತಾನ್ ಸರ್ವಾನ್ ರಾಜಾ ಸಂಪೂರ್ಣ  
ಮಾನಸಃ || ಉವಾಸ ಸುಖಿತಸ್ತತ್ರ ಪುತ್ರೋತ್ಪತ್ತಿಂ ವಿಚಿಂತಯ || ೭ ||  
ತತೋಯಜ್ಞೇ ಸಮಾಪ್ತೇತು ಋತೂನಾಂ ಷಟ್ಸಿನ್ಮತ್ಯಯುಃ|| ತತಶ್ಚ ದ್ವಾದಶೇ  
ಮಾಸೇಚೈತ್ರೇನಾವಮಿಕೇ ತಿಥೌ||೮||ನಕ್ಷತ್ರೇದಿತಿ ದೈವತ್ಯೇಸ್ತೋಚ್ಚ ಸಂಸ್ಥೇಷು

ಶ್ರೀಮತಾಂ-ಕಾಂತಿಯುಕ್ತರಾದ, ತೇಷಾಂ-ರಾಜ್ಞಾಂ- ಆ ಅರಸರ, ಬಲಾನಿ - ಸೇನೆಗಳು, ಶುಭ್ರಾಣಿ-  
ಹೊಸ ಉಡುಪುಗಳಿಂದ ಶುಭ್ರವಾಗಿಯೂ, ವ್ರಹ್ಮಪ್ಪಾನಿ - ಸಂತೋಷವುಳ್ಳದ್ದಾಗಿಯೂ, ಚಕಾ  
ಶೀರೇ - ಹೊಳೆಯುತ್ತಿದ್ದವು. ||೪|| ಪೃಥಿವೀಶೇಷು - ರಾ...ರು, ಗತೇಷು-ನತ್ತು - ಹೊರಟುಹೋ  
ಗಲು, ತದಾ - ಆಗ, ಶ್ರೀಮಾನ್ - ಕಾಂತಿಯುಕ್ತನಾದ, ದಶರಥೋರಾಜ್ಞಾ - ದಶರಥ ರಾಜನು,  
ದ್ವಿಜೋತ್ತಮಾನ್ - ಬ್ರಾಹ್ಮಣ ಶ್ರೇಷ್ಠರನ್ನು, ಪುರಸ್ಕೃತ್ಯ - ಮುಂದಿರಿಸಿಕೊಂಡು, ಪುರಿಂ-ಅಯೋ  
ಧ್ಯಾಪಟ್ಟಣವನ್ನು, ಪ್ರವಿವೇಶ- ಹೊಕ್ಕನು || ೫ || ಅಧ - ಅಯೋಧ್ಯಾಪುರ ವ್ರವೇಶಾನಂತರ,  
ಋಶ್ಯಶೃಂಗಃ - ಋಶ್ಯಶೃಂಗಮುನಿಯು, ಧೀಮತಾ - ಬುದ್ಧಿಶಾಲಿಯಾದ, ಸಾನುಯಾಶ್ರೇಣಿ ಅನುಚ  
ರರಿದೊಡಗೂಡಿದ, ರಾಜ್ಞಾ - ರೋಮಪಾದ ರಾಜನಿಂದ, ಅನ್ವೀಯಮಾನಃ - ಅನುರಿಸಲ್ಪಟ್ಟು,  
ಶಾಂತಯಾಸಾರ್ಥಂ - ಶಾಂತಾದೇವಿಯೊಡನೆ, ಸುಪೂಜಿತಃ - ಪೂಜಿತನಾಗಿ, ಪ್ರಯಯೌ - ತೆರಳಿ  
ದನು. || ೬ || ಏವಂ - ಹೀಗೆ, ರಾಜಾ - ದಶರಥನು, ಸಂಪೂರ್ಣಮಾನಸಃ-ಸಫಲವಾದ ಮನೋ  
ರಥವುಳ್ಳವನಾಗಿ, ತಾನ್ ಸರ್ವಾನ್ - ಅವರೆಲ್ಲರನ್ನು, ವಿಸೃಜ್ಯ - ಕಳುಹಿಸಿಕೊಟ್ಟು, ಸುಖಿತಃ-ಸಂತಸ  
ಗೊಂಡು, ಪುತ್ರೋತ್ಪತ್ತಿಂ - ಮಕ್ಕಳ ಉತ್ಪತ್ತಿಯನ್ನು, ವಿಚಿಂತಯ - ಆಲೋಚಿಸುತ್ತ, ತತ್ರ- ಆ  
ಪಟ್ಟಣದಲ್ಲಿ, ಉವಾಸ ಇದ್ದನು. || ೭ || ಯಜ್ಞೇತು - ಯಜ್ಞವು, ಸಮಾಪ್ತೇಸತಿ-ಸಂಪೂರ್ಣ  
ವಾಗಲು, ತತಃ - ಬಳಿಕ, ಋತೂನಾಂ - ಋತುಗಳ, ಷಟ್ - ಆರು, ಸಿನ್ಮತ್ಯಯುಃ ಕಳೆದುಹೋದ  
ವು || ೮ || ತತಃ - ಬಳಿಕ, ದ್ವಾದಶೇ - ಪಾಯಸವನ್ನು ಹಂಚಿದ ಹನ್ನೆರಡನೆಯ,  
ಚೈತ್ರ ಮಾಸೇ - ಚೈತ್ರ ಮಾಸದ, ನಾವಮಿಕೇ - ನವಮಿಯ, ತಿಥಾ -

ವಸ್ತ್ರಾದಿಗಳಿಂದ ಶುಭ್ರವಾಗಿ ಹೊಳೆಯುತ್ತಿದ್ದವು. ||೪|| ಆ ನರನಾಥರೆಲ್ಲರೂ ಹೊರಟು  
ಹೋಗಲು, ದಶರಥ ರಾಜನು ಬ್ರಾಹ್ಮಣರನ್ನು ಮುಂದಿಟ್ಟುಕೊಂಡು ತನ್ನ ನಗರವನ್ನು  
ಸೇರಿದನು. || ೫ || ಅನಂತರದಲ್ಲಿ ಋಶ್ಯಶೃಂಗ ಮುನಿಯು ಧೀಮಂತನೂ ಮಹಾ  
ತ್ಮನೂ ಆದ ಸೇವಕ ಜನರಿದೊಡಗೂಡಿದ ರೋಮಪಾದ ರಾಜನಿಂದನು  
ಸೃತನಾಗಿ ಚನ್ನಾಗಿ ಪೂಜಿಸಲ್ಪಟ್ಟು ಶಾಂತಾದೇವಿಯೊಡನೆ ಹೊರಟುಹೋದನು. ||೬||  
ಹೀಗೆ ದಶರಥರಾಜನು ಸಫಲವಾದ ಮನೋರಥವುಳ್ಳವನಾಗಿ ಅವರೆಲ್ಲರನ್ನೂ ಕಳುಹಿಸಿ  
ಕೊಟ್ಟು, ಪುತ್ರ ಜನನವನ್ನಪೇಕ್ಷಿಸುತ್ತ ಸುಖವಾಗಿರುತ್ತಿರಲು ಆರು ಋತುಗಳು ಕಳೆದು  
ಹೋದವು. || ೭ || ಅತ್ಯನೇಧ ವರಿಸಮಾಪ್ತಿಯಾದುದು ನೊದಲೊಂಡು ಹನ್ನೆರಡನೆಯ  
ಮಾಸವಾದ ಚೈತ್ರ ಶುಕ್ಲ ನವಮಿ ತಿಥಿಯಲ್ಲಿ, ಅದಿತಿ ದೇವತಾಕವಾದ ಪುನರ್ವಸೂ ನಕ್ಷ  
ತ್ರದಲ್ಲಿ, ಸೂರ್ಯ, ಅಂಗಾರಕ, ಶನಿ, ಗುರು, ಶುಕ್ರರೆಂಬ ಐದು ಗ್ರಹಗಳು ತಮ್ಮ ತಮ್ಮ

ಪಂಚಸು || ಗೃಹೇಷು ಕರ್ಕಟೇಲಗ್ನೇ ವಾಕ್ಸತಾವಿಂದುನಾಸಹ || ೯ ||  
 ಪ್ರೋದ್ಯಮಾನೇಜಗನ್ನಾಥಂ ಸರ್ವಲೋಕ ನಮಸ್ಕೃತಂ || ಕೌಸಲ್ಯಾಽನಯದ್ರಾ  
 ಮಂ ಸರ್ವ ಲಕ್ಷಣ ಸಂಯುತಂ || ೧೦ || ವಿಷ್ಣೋರರ್ಥಂ ಮಹಾಭಾಗಂ ಪುತ್ರ  
 ಮೈಕ್ಷ್ವಾಕವರ್ಧನಂ || ಕೌಸಲ್ಯಾ ಶುಶುಭೇ ತೇನ ಪುತ್ರೇಣಾಮಿತತೇಜಸಾ || ೧೧ ||  
 ಯಥಾ ವರೇಣದೇವಾನಾಮದಿತಿವಜ್ರವಾಣಿನಾ || ಭರತೋನಾಮಕೈಕೇಯ್ಯಾಂ  
 ಜಜ್ಞೇಸತ್ಯ ಸರಾಕ್ರಮಃ || ೧೨ || ಸಾಕ್ಷಾ ದ್ವಿಷ್ಟೋಚ್ಚತುರ್ಭಾಗಸ್ಸರ್ವೈಸ್ಸಮು  
 ದಿತೋಗುಪ್ತೈಃ || ಅಥ ಲಕ್ಷ್ಮಣ ಶತ್ಪೃಷ್ಠಾ ಸುಮಿತ್ರಾ ಜನಯತ್ಸುತೌ || ೧೩ ||

ದಿವಸದಲ್ಲಿ, ಅದಿದೈವತೈ - ಅದಿತಿ ದೇವತಾಕವಾದ, ನಕ್ಷತ್ರೇ - ಪುನರ್ವಸೂ ನಕ್ಷತ್ರದಲ್ಲಿ,  
 ಪಂಚಸುಗೃಹೇಷು - ಸೂರ್ಯ, ಅಂಗಾರಕ, ಶನಿ, ಗುರು, ಶುಕ್ರರೆಂಬ, ಐದು ಗ್ರಹಗಳು, ಸ್ವೋಚ್ಚ  
 ಸಂಸ್ಥೇಷುಸತ್ತು, ಸ್ವ - ತಮಗೆ, ಉಚ್ಚ - ಉಚ್ಚಸ್ಥಾನಗಳಾದ, ಮೇಷ, ಮಕರ, ತುಲಾ, ಕರ್ಕಾ  
 ಟಕ, ಮೀನರಾಶಿಗಳೆಂಬ ಉಚ್ಚಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ, ಇರುತ್ತಿರಲು, ವಾಕ್ಸತಾ - ಬೃಹಸ್ಪ  
 ತಿಯು, ಇಂದುನಾಸಹ - ಜಂದ್ರನೊಡನೆ, ಪ್ರೋದ್ಯಮಾನೇಜಿತ- ಉದಯವನ್ನು ಹೊಂದಿದವನಾಗಲು,  
 ಕರ್ಕಟಕೇ- ಕರ್ಕಟಕವೆಂಬ, ಲಗ್ನೇ - ಉದಯ ಲಗ್ನದಲ್ಲಿ, ಕೌಸಲ್ಯಾ - ಕೌಸಲ್ಯಾ ದೇವಿಯು, ಜಗ  
 ನ್ನಾಥಂ - ಲೋಕಕ್ಕೆ ನಾಯಕನಾದ, ಸರ್ವಲೋಕನಮಸ್ಕೃತಂ - ಸರ್ವಜನರಿಂದಲೂ ನಮಸ್ಕರಿಸ  
 ಲ್ಪಟ್ಟ, ಸರ್ವಲಕ್ಷಣಸಂಯುತಂ, ಸರ್ವ - ನಮಸ್ತವಾದ, ಲಕ್ಷಣ - ಶಾಸ್ತ್ರೋಕ್ತ ಲಕ್ಷಣಗಳಿಂದ,  
 ಸಂಯುತಂ - ಕೂಡಿರುವ, ವಿಷ್ಣೋಃ - ಶ್ರೀಮಹಾವಿಷ್ಣುವಿನ, ಅರ್ಧಂ - ಅರ್ಧಾಂಶ ಶಂಭೂತನಾದ,  
 ಮಹಾಭಾಗಂ - ಮಹಾ ಪುಣ್ಯಶಾಲಿಯಾದ, ಐಕ್ಷ್ವಾಕವರ್ಧನಂ - ಇಕ್ಷ್ವಾಕುವಂಶಾಭಿವೃದ್ಧಿಕರ  
 ನಾದ, ರಾಮಂ - ಶ್ರೀರಾಮನೆಂಬ, ಪುತ್ರಂ - ಕುಮಾರನನ್ನು, ಅಜನಯತ್-ಹೆತ್ತಳು. || ೧೦ ||

ಉಚ್ಚಸ್ಥಾನಗಳಾದ ಮೇಷ, ಮಕರ, ತುಲಾ, ಕರ್ಕಾಟಕ, ಮೀನ ರಾಶಿಗಳೆಂಬ ಐದು ಸ್ಥಾನ  
 ಗಳಲ್ಲಿರುತ್ತಿರಲು, ಮತ್ತು ಬೃಹಸ್ಪತಿಯು ಚಂದ್ರನೊಡನೆ ಉದಯಿಸಲು, ಕರ್ಕಾಟಕ ಲಗ್ನ  
 ದಲ್ಲಿ, ಕೌಸಲ್ಯಾದೇವಿಯು, ಲೋಕನಾಯಕನಾಗಿಯೂ, ಸರ್ವಜನರಿಂದ ನಮಸ್ಕರಿಸಲ್ಪಡು

ಟಿಪ್ಪಣಿ (೧) ಈ ಗ್ರಹಸ್ಥಿತಿಯ ಫಲವೇನೆಂದರೆ,—ಶ್ಲೋ|| ಏಕಗ್ರಹೋಚ್ಚ ಜಾತಸ್ಯ ಸರ್ವಾಶಿಷ್ಯ ವಿನಾಶನಂ |  
 ದ್ವಿಗ್ರಹೋಚ್ಚೇತು ಸಾನಂತ ಸ್ತಿಗ್ರಹೋಚ್ಚೇನ್ಮಹೀವತಿ || ಚತುರ್ಗ್ರಹೋಚ್ಚೇ ಸಂಮಾಖ್ಯಾ ತ್ವಂಚೋಚ್ಚೇ  
 ಲೋಕನಾಯಕಃ || ಎಂಬಂತೆ ಒಂದು ಗ್ರಹ ಉಚ್ಚವಾಗಿದ್ದರೆ ಸರ್ವಾಶಿಷ್ಯ ವಿನಾಶವೂ, ಎರಡು ಗ್ರಹಗಳು ಉಚ್ಚ  
 ವಾಗಿದ್ದಲ್ಲಿ ಮಂಡಲಾಧಿನೂ ಮೂರು ಗ್ರಹಗಳು ಉಚ್ಚವಾಗಿದ್ದರೆ ಭೂಮಿವತಿಯೂ, ನಾಲ್ಕು ಗ್ರಹಗಳು ಉಚ್ಚವಾ  
 ಗಿದ್ದರೆ ಚಕ್ರವರ್ತಿಯೂ, ಐದು ಗ್ರಹಗಳು ಉಚ್ಚಸ್ಥಾನಗಳಾಗಿದ್ದರೆ ಲೋಕನಾಯಕನೂ ಆಗುವನು, ಎಂದು  
 ಹೇಳಿರುವುದರಿಂದ ಲೋಕನಾಯಕನಾಗುವನೆಂದು ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿತು. ವ್ರತೈಕ ಪ್ರತ್ಯೇಕವಾಗಿ ಈ ಉಚ್ಚ ಗ್ರಹಸ್ಥಿತಿಗಳ  
 ಫಲವೇನೆಂದರೆ—ಶ್ಲೋ|| ಸೂರ್ಯ ಸ್ವೋಚ್ಚಗತೇ ಜಾತ ಸ್ತೇನಾವತ್ಯ ಮನಾವೈಯಾತ್ . ಭೂಮೇಸ್ವೋಚ್ಚಗತೇ ಜಾ  
 ತೋ ವನೇ ರಾಜಾ ಭವಿಷ್ಯತಿ || ಗುರಾಸ್ವೋಚ್ಚಗತೇಜಾತೋ ಧನೀ ರಾಜಾಧಿಪೋ ಭವೇತ್ || ಶುಕ್ರೇ ಸ್ವೋಚ್ಚಗತೇಜಾತೋ  
 ರಾಜ್ಯಶ್ರೀಯ ಮನಾವೈಯಾತ್ || ಶನಿಸ್ವೋಚ್ಚಗತೇಜಾತೋ ರಾಜ್ಯಾಧಿಪ ಸಮೋ ಭವೇತ್ || ಎಂಬಂತೆ ಸೂರ್ಯನು  
 ಉಚ್ಚಸ್ಥಾನಗತನಾಗಿರುವ ಸಮಯದಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟಿದವನು ನೇನಾಧಿವತಿಯಾಗುವನು ಅಂಗಾರಕನು ತನಗೆ ಉಚ್ಚಸ್ಥಾನ  
 ವಾದ ಮಕರ ರಾಶಿಗತನಾಗಿರುವ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟಿದವನು ವನಾಧಿವತಿಯಾಗುವನು. ಗುರುವು ತನಗೆ ಉಚ್ಚಸ್ಥಾನವಾದ ಕರ್ಕಾ

ಟಿಕದಲ್ಲಿರುವ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟಿದವನು, ಧನಕಂಠನಾಗಿಯೂ ರಾಜ್ಯಾಧಿಪತಿಯಾಗಿಯೂ, ಇರುವನು. ಸುಕ್ರನು ತನಗೆ ಸ್ವೋಚ್ಛಸ್ಥಾನವಾದ ಮೀನರಾಶಿಗತನಾಗಿರುವ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟಿದವನು ರಾಜ್ಯೋತ್ಸರ್ಗವನ್ನು ಹೊಂದುವನು. ಶನಿಯು ತನಗೆ ಉಚ್ಛಸ್ಥಾನವಾದ ತುಲಾರಾಶಿಗತನಾಗಿರುವ ಸಮಯದಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟಿದವನು ರಾಜ್ಯಾಧಿಪ ಸಮಾನನಾಗಿರುವನು. ಚೈತ್ರಮಾಸದ ಫಲ - “ಶ್ಲೋ|| ಚೈತ್ರೇಸುಧುರಭಾಷೀಸ್ಯಾ ದಹಂಕಾರ ಸುಖಾಸ್ತಿತಃ ||” ಚೈತ್ರ ಮಾಸದಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟಿದವನು ಮಧುರವಾಗಿ ಮಾತನಾಡುವವನು, ಅಹಂಕಾರ ಮುಖವುಳ್ಳವನೂ ಆಗುವನು ನವಮಾ ಜನ್ಮಫಲವು-ಶ್ಲೋ|| “ದೀರ್ಘ ವೈರಿ ಭುವಿಖ್ಯಾತಃದಶ್ಯುರಶ್ಚ ವಂಡಿತಃ | ಸರ್ಭಯಸ್ಸರ್ವಭೂತೇಭ್ಯೋ ನವಮ್ಯಾಂ ಜಾಯತೇನರಃ |” ಎಂಬಂತೆ ನವ ಮೀನಾಧಿಯಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟಿದವನು ದೀರ್ಘದೈವವುಳ್ಳವನೂ, ಮಹಾನ್ಮಾತ್ಮನೂ, ಇಂದ್ರಿಯನಿಗ್ರಹವುಳ್ಳವನೂ, ಶೂರನೂ, ವಂಡಿತನೂ, ಸಮಸ್ತ ಭೂತಗಳಿಗೂ ಹದರದಾ ಇರುವವನೂ ಆಗುವನು ಪುನರ್ರಸೂ ನಕ್ಷತ್ರದ ಫಲ, - “ಶ್ಲೋ|| ಸಹಿಷ್ಣು ಗರ್ಭಧನ್ಯಶ್ಚ ಶ್ಲೇಷ್ಮತೋ ನಾಟ್ಯಕೋವಿದಃ | ಆಗೃಹ್ಣಾ ರಲ್ಪಸಂತುಷ್ಟಃ ಶೀಘ್ರಗೋದಿತಿಷ್ಠಃ ||” ಎಂಬಂತೆ ಪುನರ್ರಸೂ ನಕ್ಷತ್ರದಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟಿದವನು ಸಹನೆಯುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ, ಗೂಢಾಭಿಪ್ರಾಯವುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ, ಶ್ಲೇಷ್ಮತ್ವಾಧಿ ಯುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ, ನಾಟ್ಯದಲ್ಲಿ ವಂಡಿತನಾಗಿಯೂ ಆಶೆಯಿಲ್ಲದವನಾಗಿಯೂ, ಅಲ್ಪಸಂತೋಷವುಳ್ಳವ ನಾಗಿಯೂ, ಬೇಗನೆ ನಡೆಯುವವನಾಗಿಯೂ, ಆಗುವನು ಕರ್ಕಾಟಕ ಲಗ್ನ ಫಲ-ಶ್ಲೋ|| “ಕರ್ಕಟೇ ಲಗ್ನಗೇ ಚಂದ್ರ ಯುಕ್ತೇ ದೃಷ್ಟೇಚ ಭೋಗವಾಃ | ಗುರುಣಾನಿ ಕ್ಷಿತೇ ಯುಕ್ತೇ ಧನಾಢ್ಯೋ ಬಹುಭೋಗವಾಃ || ಎಂದು ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿ ರುತ್ತೆ. ಹೀಗೆ ಹೇಳಿರುವುದರಿಂದ ಕರ್ಕಾಟಕ ಲಗ್ನದಲ್ಲಿ ಕನ್ಯಾಂಶದಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟಿದನೆಂದು ತೋರುವುದು. ಕನ್ಯಾರಾಶಿಯು ಬುಧಾಂಶವಾಗಿರುವುದರಿಂದ ಶ್ರೀರಾಮನು ಶ್ಯಾನುಲವರ್ಣನಾಗಿದ್ದಾನೆಂದು ಹೇಳಬಹುದು, ಅಂತಹ ಗುಣಗಳಿಂದ ಯುಕ್ತ ವಾಗಿರುವ ದಿವಸದಲ್ಲಿ ಶ್ರೀ ರಾಮನು ಹುಟ್ಟಿದನೆಂಬ ಭಾವವು

|| ಶು ಭ ಮ ಸ್ತು ||

ಶ್ರೀ ರಾ ಮ ಜ ನ್ಮ ಜಾ ತ ಕ.

ಆದಿತ್ಯಾದಿ ಗ್ರಹಾಸ್ಸರ್ವೇ ಸನಕ್ಷತ್ರಾ ಸ್ಸರಾಶಯಃ |

ಕುರ್ದಂತು ಮಬ್ಬಳಂ ನಿತ್ಯಂ ಯಸ್ಯೇಷಾ ಜನ್ಮಪತ್ರಿಕಾ ||

ಜನನಃ ಜನ್ಮ ಸೌಖ್ಯಾನಾಂ ವರ್ಧನಃ ಕುಲಸಮ್ಪದಾಂ ||

ವದವಿ ಪೂರ್ವ ಪುಣ್ಯಾನಾಂ ಲಿಖ್ಯತೇ ಜನ್ಮಪತ್ರಿಕಾ ||

ಬ್ರಹ್ಮದೇವರ ದಿನಮಾನದಲ್ಲಿ ಈಗ ನಡೆಯುತ್ತಿರುವ ಏಳನೆಯ ವೈವಸ್ವತ ಮನ್ವಂತರದ ಐದನೆಯ ತ್ರೇತಾಯುಗದಲ್ಲಿ ಮೂವತ್ತು ಸಾವಿರ ವರ್ಷಗಳು ನಡೆಯಬೇಕಾದ್ದು ಇರುವುದಕ್ಕೆ ಪೂರ್ವಭಾವಿಯಾಗಿ ಪ್ರಾಪ್ತವಾದ ವಿಳಂಬಿನಾಮ ಸಂವತ್ಸರ ಮೇಷಮಾಸ, ಚೈತ್ರ ಶುಕ್ಲ ನವಮಿ, ಬುಧವಾರ, ಪುನರ್ರಸೂ ನಕ್ಷತ್ರ, ಮಧ್ಯಾಹ್ನ ಸಮಯದಲ್ಲಿ ಕರ್ಕಾಟಕ ಲಗ್ನದಲ್ಲಿ ಐದು ಗ್ರಹಗಳು ಉಚ್ಛ್ರಾಸಗಾಗಿರುವ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಶ್ರೀರಾಮಮೂರ್ತಿಯ ಜನನವಾದುದು. ಉಚ್ಛ್ರಾಸವೆಂದರೆ, ಅಪಾರವಾದ ಸಂತೋಷ, ನೆನಪೆ ಕೋರಿಕೆಗಳನ್ನು ಕೊಡುವ ಸ್ಥಿತಿ

ಆ ಜನನ ಕಾಲದಲ್ಲಿ, ಅಶ್ವಿನಿ ನಕ್ಷತ್ರ ೩ನೆಯ ಚರಣದಲ್ಲಿ ಸೂರ್ಯಗ್ರಹ ಉಚ್ಛ್ರಾಸ, ಪುನರ್ರಸೂ ನಕ್ಷತ್ರ, ನಾಲ್ಕನೆಯ ಚರಣ, ಸ್ವಕ್ಷೇತ್ರವಾದ ಕರ್ಕಾಟಕ ರಾಶಿಯಲ್ಲಿ ಚಂದ್ರಗ್ರಹವೂ, ಶ್ರವಣನಕ್ಷತ್ರ ೩ನೆಯ ಚರಣದ ಮುಕರ ರಾಶಿಯಲ್ಲಿ ಅಂಗಾರಕ ಗ್ರಹ ಉಚ್ಛ್ರಾಸ, ಉತ್ತರಾಭಾದ್ರಪದನಕ್ಷತ್ರ ೩ನೆಯ ಚರಣದ ಮಿಾನ ರಾಶಿಯಲ್ಲಿ ಬುಧಗ್ರಹ ನೀಚನು, ಪುಷ್ಯನಕ್ಷತ್ರ, ಪ್ರಥಮಚರಣ ಕರ್ಕಾಟಕ ರಾಶಿಯಲ್ಲಿ ಚಂದ್ರಗ್ರಹ ಸಹಿತವಾಗಿ ಗುರು ಉಚ್ಛ್ರಾಸ, ರೇವತಿ ನಕ್ಷತ್ರ ನಾಲ್ಕನೆಯ ಚರಣ, ಮೀನರಾಶಿಯಲ್ಲಿ ಶುಕ್ರ ಗ್ರಹ ಉಚ್ಛ್ರಾಸ, ಸ್ವಾತಿ ನಕ್ಷತ್ರ ನಾಲ್ಕನೆಯ ಪಾದದ ತುಲಾರಾಶಿಯಲ್ಲಿ ಶನಿ ಗ್ರಹ ಉಚ್ಛ್ರಾಸ, ಪುಬ್ಬ ನಕ್ಷತ್ರ ೪ನೆಯಚರಣ ಸಿಂಹರಾಶಿಯಲ್ಲಿ ರಾಹುವು, ಪೂರ್ವಾಭಾದ್ರ ನಕ್ಷತ್ರ ೩ನೆಯ ಚರಣ ಕುಂಭರಾಶಿಯಲ್ಲಿ ಕೇಳುವು, ಈ ಪ್ರಕಾರವಾಗಿ ಸೂರ್ಯಾದಿ ನವಗ್ರಹಗಳು ಇರುವ ಶುಭದಿನದಲ್ಲಿ ಶ್ರೀರಾಮದೇವರು ಜನನವಾದುದು.

ಜನನ ಕಾಲದ ಲಗ್ನಕುಂಡಲಿ ಮತ್ತು ಅಂಶಕುಂಡಲಿ,

ಬು ೨ ಶು ೧೨	ಶ ೧೨			ಶುಕ್ರಾಃ ಶನಿಃ		ಕೇ	ರ ಕು
ಕೇತು ೨	ರಾಶಿ ಕುಂಡಲಿ		ಜಂ ೪ ಗುರು ೫ ಲಗ್ನ		ಅಂಶ ಕುಂಡಲಿ		ಜಂ
ಕುಜ ೫			ರಾಹು ೮				ಗು
		ರವಿ ೩			೮೦	ಬು	

ಇಂತಹ ಜನನ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಪುನರ್ದಶೂ ನಕ್ಷತ್ರ, ನಾಲ್ಕನೆಯ ಚರಣ ಸಂಧಿಸಿದ್ದರಿಂದ ಕೃತ್ತಿಕಾ ನಕ್ಷತ್ರದ ಪ್ರಕಾರ ದೆಶೆಯನ್ನು ನೋಡುವಾಗ್ಯ ಜನ್ಮಕಾಲದಲ್ಲಿ ಗುರು ಮಹಾ ದೆಶೆಯಲ್ಲಿ ನಾಲ್ಕು ವರ್ಷಗಳು ನಡೆಯಬೇಕಾದುದು ಉಳಿದಿತ್ತು. ಅನಂತರ ಶನಿ ದಶಾ, ಬುಧ ಭುಕ್ತಿ ನಡೆಯುವ ಸಮಯ, ಜನ್ಮದಿ ಅನ ವರ್ಷ ವರಾಭವ ಸಂವತ್ಸರ ಚೈತ್ರ ಶುಕ್ಲ ಪಂಚಮಿ ದಿನ ಉಪನಯನ ಮಹೋತ್ಸವವೂ, ಅನಂತರ ಶುಕ್ರಾಂತರ್ದೇಶಿಯಲ್ಲಿ ಜನ್ಮದಿ ೧೨ನೇ ವರ್ಷ ಕೀಲಕ ಸಂವತ್ಸರ ಫಾಲ್ಗುಣ ಶುದ್ಧ ಪೂರ್ಣಿಮಾ, ಉತ್ತರಾ ಫಲ್ಗುಣಿ ನಕ್ಷತ್ರದಲ್ಲಿ ಭೂಮಿಯಿಂದ ಹುಟ್ಟಿದ ದಿನ ಮೊದಲು ಆರನೆ ವರ್ಷ ವಯಸ್ಸು ನಡೆಯುತ್ತಿರುವ (ಶ್ವಾತಿತವಾದ ವ್ರಾಯವುಳ್ಳ) ಸೀತಾದೇವಿಯ ಕಲ್ಯಾಣೋತ್ಸವವು ನಡೆಯಿತು.

ಅನಂತರ ಸೀತಾ ಸಹಿತವಾಗಿ ೧೨ ವರ್ಷಗಳ ಕಾಲ ಅಯೋಧ್ಯಾ ಪಟ್ಟಣದ ವಾಸವು, ಆ ಮೇಲೆ ರುಧಿರೋದ್ಗಾರಿ ಸಂವತ್ಸರ ಚೈತ್ರ ಶುಕ್ಲ ಪಂಚಮಿ ನೀಚಗ್ರಹವಾಗಿದ್ದ ಬುಧ ಮಹಾ ದೆಶೆಯಲ್ಲಿ ವನವಾಸಕ್ಕೆ ಪ್ರಾರಂಭವೂ, ಪುನಃ ಈಶ್ವರ ಸಂವತ್ಸರ ಚೈತ್ರ ಶುದ್ಧ ಷಷ್ಠಿ ದಿನ ವನವಾಸದಿಂದ ಅಯೋಧ್ಯಾನಗರ ಪ್ರವೇಶವೂ, ಅದಕ್ಕೆ ಮಾರನೆಯ ದಿನವಾದ ಸಪ್ತಮಿ ಪುಷ್ಯ ನಕ್ಷತ್ರದಲ್ಲಿ ಶ್ರೀಮದಯೋಧ್ಯಾ ಪಟ್ಟಣಭಿವೇಕೋತ್ಸವವು ನಡೆಯಿತು ಈ ಪ್ರಕಾರ ವಾಗಿ ಒಂಭತ್ತು ಸಾವಿರ ವರ್ಷಗಳ ಮೇಲೆ ಹತ್ತು ತಿಂಗಳು ಅಂದರೆ ೯೯೭೪ ವರ್ಷಗಳು ಸೀತಾದೇವಿ ಸಹಿತವಾಗಿ ಇದ್ದರು. ಅನಂತರ ೧೦೨೫ ವರ್ಷ ಮತ್ತು ೨ ತಿಂಗಳು ಸೀತಾದೇವಿಯು ಇಲ್ಲದೇನೇ ಶ್ರೀರಾಮನು ಅಯೋಧ್ಯಾ ನಗರದಲ್ಲಿ ವಾಸಿಸಿ ತದನಂತರ ವೈಕುಂಠಕ್ಕೆ ತೆರಳಿದನು. ಇದರಿಂದ ಜನ್ಮಾರಭ್ಯ ಹನ್ನೊಂದು ಸಹಸ್ರ ವರ್ಷಗಳು ಭೂ ಲೋಕದಲ್ಲಿ ಇದ್ದಂತೆ ನಿರ್ಣಯವಾಗುತ್ತೆ.

ವೀರಾಸರ್ವಾಸ್ತು ಕುಶಲಾ ವಿಷ್ಣೋರರ್ಥಸಮನ್ವಿತಾ || ಪುಷ್ಯೇ ಜಾತಸ್ತು ಭರತೋ  
ವಿನಾಸಲಗ್ನೇ ವ್ರಸನ್ನಧೀಃ || ೧೩ || ಸಾರ್ವೇ ಜಾತಾತು ಸಾಮಿತ್ರೀ ಕುಳೀ  
ರೇಭ್ಯುದಿತೇರವಾ || ರಾಜ್ಞಃ ಪುತ್ರಾ ಮಹಾತ್ಮಾನಶ್ಚ ತ್ವಾರೋ ಜಜ್ಞಿರೇ ಪೃಥ  
ಕ್ || ೧೪ || ಗುಣವಂತೋಽನುರೂಪಾಶ್ಚ ರುಚ್ಯಾ ಪೋಷ್ಯವದೋಪಮಾಃ ||

ಕೌಸಲ್ಯಾ - ಕೌಸಲ್ಯಾ ದೇವಿಯು, ಅಮಿತೇಜಸಾ - ಅಪಾರವಾದ ತೇಜಸ್ಸುಳ್ಳ, ತೇನಪುತ್ರೇಣ-  
ಆ ಕುವರನಿಂದ, ದೇವಾನಾಂ - ದೇವತೆಗಳ, ವರೇಣ - ಉತ್ತಮನಾದ, ವಜ್ರಪಾಣಿನಃ-ವಜ್ರಹಸ್ತ  
ನಾದ ಇಂದ್ರನಿಂದ, ಅವಿತಿರ್ಯಧಾ - ಅವಿತಿಯಂತೆ, ಶುಶುಭೇ-ಹೊಳೆಯುತ್ತಿದ್ದಳು. ||೧೧|| ಸತ್ಯವರಾ  
ಕ್ರಮಃ - ಸತ್ಯವಾದ ಪರಾಕ್ರಮವುಳ್ಳ, ಸಾಕ್ಷಾತ್ - ಪ್ರತ್ಯಕ್ಷವಾಗಿ, (ಗೊ) ವ್ಯವಧಾನವಿಲ್ಲದಂತೆ,  
ವಿಷ್ಣೋಃ - ಶ್ರೀಮನ್ಮಹಾವಿಷ್ಣುವಿನ, ಚತುರ್ಭಾಗಂ - ಚತುರ್ಭಾಗಶದಲ್ಲಿ ಅಡ್ಡಪಾಲಾದ (ಮ) ಅಂದರೆ  
ಅಷ್ಟಮಾಂಶ ಸ್ವರೂಪನಾದ ಅಥವಾ ಚತುರ್ಭಾಗಶ ಸ್ವರೂಪನಾದ, ಸರ್ವೈಃ-ಸಮಸ್ತಗಳಾದ,  
ಗುಣೈಃ - ಕಲ್ಯಾಣ ಗುಣಗಳಿಂದ, ಸಮುದಿತಃ ಕೂಡಿರುವ, ಭರತೋನಾಮ - ಭರತನೆಂದು ಪ್ರಸಿ  
ದ್ಧನಾದ ಪುತ್ರನು, ಕೈಕೇಯಾಂ - ಕೈಕೇಯಾ ದೇವಿಯಲ್ಲಿ, ಜಜ್ಞೇ - ಹುಟ್ಟಿದನು. ||೧೨|| ಅಧ-  
ಅನಂತರದಲ್ಲಿ, ಸುಮಿತ್ರಾ - ಸುಮಿತ್ರಾ ದೇವಿಯು, ವೀರಾ - ಶೂರರಾದ, ಸರ್ವಾಸ್ತುಕುಶಲಾ-  
ಸಮಸ್ತ ಅಸ್ತ್ರ ವಿದ್ಯೆಯಲ್ಲಿಯೂ ನಿಪುಣರಾದ, ವಿಷ್ಣೋಃ - ಶ್ರೀಮಹಾ ವಿಷ್ಣುವಿನ, ಅರ್ಧಸಮಾ  
ನ್ವಿತಾ - ಅರ್ಧ-(ಗೋ) ಅಂಶಗಳಿಂದ, ಅಂದರೆ ಅಷ್ಟಮಾಂಶಗಳಿಂದ, ಸಮನ್ವಿತಾ - ಕೂಡಿರುವ,  
ಲಕ್ಷ್ಮಣಶತ್ರುಘ್ನಾ - ಲಕ್ಷ್ಮಣ ಶತ್ರುಘ್ನರೆಂಬ, ಸುತಾ- ಮಕ್ಕಳನ್ನು, ಅಜನಯತ್ - ವ್ರಸವಿಸಿ  
ದಳು. || ೧೩ || ವ್ರಸನ್ನಧೀಃ - ಶುದ್ಧವಾದ ಮನಸ್ಸುಳ್ಳ, ಭರತಃ - ಭರತನು, ಪುಷ್ಯೇ - ಪುಷ್ಯ  
ನಕ್ಷತ್ರದಲ್ಲಿ, ವಿನಾಸಲಗ್ನೇ - ವಿನಾಸಲಗ್ನದಲ್ಲಿ, ಜಾತಃ - ಹುಟ್ಟಿದನು, ಸಾಮಿತ್ರೀ - ಸುಮಿತ್ರಾಪುತ್ರ  
ರಾದ ಲಕ್ಷ್ಮಣ ಶತ್ರುಘ್ನರು, ಸಾರ್ವೇ - ಸರ್ವದೇವತಾಕವಾದ ಆಶ್ವೀಷಾ ನಕ್ಷತ್ರದಲ್ಲಿ, ಕುಳೀರೇ-  
ಕರ್ಕಾಟಕ ಲಗ್ನದಲ್ಲಿ, ರವಾ - ಸೂರ್ಯನು, ಅಭ್ಯುದಿತೇಸತಿ - ಉದಯವನ್ನು ಹೊಂದುತ್ತಿರಲು,  
ಜಾತಾ - ಹುಟ್ಟಿದರು. || ೧೪ || ರಾಜಃ - ದಶರಥರಾಯನಿಗೆ, ಮಹಾತ್ಮನಃ - ಮಹಾನು

ತಿರುವವನಾಗಿಯೂ, ಸಮಸ್ತವಾದ ಸಾಮುದ್ರಿಕಾ ಶಾಸ್ತ್ರೋಕ್ತ ಲಕ್ಷಣಗಳಿಂದ ಕೂಡಿರುವ  
ವನಾಗಿಯೂ, ಸಾಕ್ಷಾಚ್ಛ್ರೀಮಹಾ ವಿಷ್ಣುವಿನ ಅರ್ಧಾಂಶ ಸಂಭೂತನಾಗಿಯೂ, ಮಹಾ  
ಪುಣ್ಯವಂತನಾಗಿಯೂ, ಇಕ್ಷ್ವಾಕುವಂಶವನ್ನು ವೃದ್ಧಿಗೊಳಿಸುತ್ತಿರುವವನಾಗಿಯೂ, ಇರುವ  
ಶ್ರೀ ರಾಮನೆಂಬ ಪುತ್ರನನ್ನು ವಡೆದಳು ||೧೦|| ಮಹಾತೇಜಸ್ವಿಯಾದ ಆ ಪುತ್ರನಿಂದ ಕೂಡಿದ  
ಕೌಸಲ್ಯಾದೇವಿಯು ದೇವತೆಗಳಲ್ಲಿ ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ಇಂದ್ರನಿಂದ ಕೂಡಿದ ಅದೀದೇವಿಯಂತೆ  
ಹೊಳೆಯುತ್ತಿದ್ದಳು. ||೧೧|| ಸತ್ಯವರಾಕ್ರಮಿಯಾದ ಭರತನೆಂಬ ಪುತ್ರನು, ಸಾಕ್ಷಾತ್ ಶ್ರೀ  
ಮಹಾವಿಷ್ಣುವಿನ ಅಷ್ಟಮಾಂಶ ಸಂಭೂತನೂ, ಸಮಸ್ತವಾದ ಗುಣಗಳಿಂದೊಪ್ಪುತ್ತಿರುವವ  
ನೂ ಆಗಿ, ಕೈಕೇಯಾದೇವಿಯ ಗರ್ಭದಲ್ಲಿ ಜನಿಸಿದನು. ||೧೨|| ಅನಂತರದಲ್ಲಿ ಲಕ್ಷ್ಮಣ ಶತ್ರುಘ್ನ  
ರೆಂಬೀರ್ಷರೂ, ವೀರರಾಗಿಯೂ ಸರ್ವಾಸ್ತ್ರ ಕುಶಲರಾಗಿಯೂ, ವಿಷ್ಣುವಿನ ಅಷ್ಟಮಾಂಶಗಳಿಂದ  
ಕೂಡಿದವರಾಗಿಯೂ ಆಗಿ, ಸುಮಿತ್ರಾದೇವಿಯ ಗರ್ಭದಲ್ಲಿ ಜನಿಸಿದರು. || ೧೩ || ಪುಷ್ಯವಿಾ



ಜಗುಃ ಕಲಂ ಚ ಗಂಧರ್ವಾ ನನ್ಯತುಶ್ಚಾಪ್ಸರೋಗಣಾಃ || ೧೫ || ದೇವದುಂದು  
ಭಯೋನೇದುಃ ಪುಷ್ಪವೃಷ್ಟಿಶ್ಚ ಖಾ ಚ್ಚುತಾ||ಉತ್ಸವಶ್ಚ ಮಹಾನಾಸೀದಯೋ  
ಧ್ಯಾಯಾಂ ಜನಾಕುಲಃ||೧೬||ರಥಾಶ್ಚ ಜನಸಂಬಾಧಾ ನಟಿ ನರ್ತಕ ಸಂಕುಲಾಃ||  
ಗಾಯನೈಶ್ಚ ವಿರಾವಿಣ್ಯೋ ವಾಹನೈಶ್ಚ ತಥಾ ವರೈಃ||೧೭||ಪ್ರದೇಯಾಂಶ್ಚ ದದೌ  
ರಾಜಾ ಸೂತ ಮಾಗಧ ವಂದಿನಾಂ||ಬ್ರಾಹ್ಮಣೇಭ್ಯೋ ದದೌ ವಿತ್ತಂ ಗೋಧನಾನಿ  
ಸಹಸ್ರಶಃ || ೧೮ || ಅತೀತ್ಯೇಕಾದಶಾಹಂತು ನಾನುಕರ್ಮ ತಥಾಕರೋತ್ ||

ಭಾವರಾದ, ಪೃಥಕ್ - ಪ್ರತ್ಯೇಕ ಪ್ರತ್ಯೇಕವಾಗಿ ವಿಲಕ್ಷಣಗಳಾದ, ಗುಣವಂತಃ - (ಗೋ) ಸ್ವಾಮಿ  
ತ್ವ, ಪಾರತಂತ್ರ್ಯದಿ ಗುಣಗಳುಳ್ಳ, ಚತ್ವಾರಃ - ನಾಲ್ವರು, ಪುತ್ರಾಃ - ಮಕ್ಕಳು, ಅನುರೂಪಾಶ್ಚ -  
ಪರಸ್ಪರ ಸಾದೃಶ್ಯವುಳ್ಳವರಾಗಿ, ರುಚ್ಯಾ - ಕಾಂತಿಯಿಂದ, ಪೂಜ್ಯಪದೋಪಮಾಃ - ಪೂರ್ವಾ  
ಭಾದ್ರೋತ್ತರಾಭಾದ್ರಾ ನಕ್ಷತ್ರಗಳಿಗೆ ಸಮಾನರಾಗಿ, ಜಜ್ಞಿರೇ - ಹುಟ್ಟಿದರು ||೧೫|| ಗಂಧರ್ವಾಃ -  
ದೇವಗಾಯಕರು, ಕಲಂ - ಮಧುರವಾಗಿ, ಜಗುಃ - ಗಾನಮಾಡಿದರು. ಅಪ್ಸರೋಗಣಾಶ್ಚ - ಅಪ್ಸರ  
ಸ್ತ್ರೀಯರ ತಂಡಗಳೂ ಸಹಾ, ನನ್ಯತುಃ - ನರ್ತನ ಮಾಡಿದವು ದೇವದುಂದುಭಯಃ - ಭೇರಿ  
ಮುಂತಾದ ದೇವತಾ ವಾದ್ಯಗಳೂ, ಸೇದುಃ - ಧ್ವನಿಗೊಂಡವು, ಪುಷ್ಪವೃಷ್ಟಿಶ್ಚ - ಹೂಮಳೆಯು,  
ಖಾತ್ - ಅಂತರಿಕ್ಷದಿಂದ, ಚ್ಚುತಾ - ಜಾರಿತು. || ೧೬ || ಅಯೋಧ್ಯಾಯಾಂ - ಅಯೋಧ್ಯಾವಟ್ಟಣ  
ದಲ್ಲಿ, ಜನಾಕುಲಃ - ಕುತೂಹಲದಿಂದ ಹೊರಬರುತ್ತಿರುವ, ಮಹಾ - ದೊಡ್ಡ, ಉತ್ಸವಶ್ಚ - ಸ ತೋ  
ಷದಿಂದ ಮಾಡತಕ್ಕ ಕಾರ್ಯವು, ಆಸೀತ - ಆಯಿತು. ||೧೭|| ಜನಸಂಬಾಧಾಃ ಜನಗಳಿಂದ  
ತುಂಬಿರುವ, ರಥಾಶ್ಚ - ಬೀದಿಗಳೂ ಕೂಡಾ, ನಟನರ್ತಕಸಂಕುಲಾಃ, ನಟ - ನಾಟ್ಯಮಾಡುವವ  
ರಿಂದಲೂ, ನರ್ತಕ - ನರ್ತನಮಾಡುವವರಿಂದಲೂ, ಸಂಕುಲಾಃ - ತುಂಬಿ, ಗಾಯನೈಶ್ಚ - ಗಾಯಕ  
ರಿಂದಲೂ, ವಾದನೈಶ್ಚ - ವಾದ್ಯಗಾರರಿಂದಲೂ, ತಥಾ - ಹಾಗೆಯೇ, ಅಪವೈಶ್ಚ - ಮತ್ತೂ ಕೆಲವು,  
ಜನರಿಂದಲೂ, ವಿರಾವಿಣ್ಯಃ - ಧ್ವನಿಗೊಂಡವು. ||೧೮|| ರಾಜಾ - ದಶರಥನು, ಬ್ರಾಹ್ಮಣೇಭ್ಯಃ -

ನಕ್ಷತ್ರದಲ್ಲಿ, ವಿನಾಸ ಲಗ್ನದಲ್ಲಿ, ಭರತನು ವ್ರತನ್ವಚಿತ್ತನಾಗಿಯೂ, ಲಕ್ಷ್ಮಣ ಶತ್ರುಘ್ನರಿಂ  
ಬೀರ್ವರು ಸರ್ವದೇವತಾಕವಾದ ಆಶ್ಲೇಷಾ ನಕ್ಷತ್ರದಲ್ಲಿ ಕರ್ಕಾಟಕ ಲಗ್ನದಲ್ಲಿ ಸೂರ್ಯೋದಯ  
ಕಾಲದಲ್ಲಿಯೂ ಜನಿಸಿದರು || ೧೫ || ಆ ದಶರಥ ರಾಜನಿಗೆ ಮಹಾತ್ಮರೂ, ಗುಣವಂತ  
ರೂ, ಪರಸ್ಪರಸಾದೃಶ್ಯವುಳ್ಳವರೂ, ಕಾಂತಿಯಿಂದ ಪೂರ್ವಾಭಾದ್ರಾಉತ್ತರಾಭಾದ್ರಾ, ನಕ್ಷತ್ರಗಳಿ  
ಳಂತೆ ಹೊಳೆಯುತ್ತಿರುವವರೂ ಆದ ನಾಲ್ವರು ಕುಮಾರರು ಜನಿಸಿದರು. ಆಗ ಗಂಧರ್ವರು ಗಾನ  
ಮಾಡಿದರು. ಅಪ್ಸರಸ್ತ್ರೀಯರು ನರ್ತಿಸಿದರು; ದೇವದುಂದುಭಿಗಳು ಧ್ವನಿಗೈದವು; ಅಂತರಿಕ್ಷ  
ದಿಂದ ಪುಷ್ಪವೃಷ್ಟಿಯು ಸುರಿಯುತ್ತಲಿದ್ದಿತು. ಇದಲ್ಲದೆ ಆ ಅಯೋಧ್ಯಾ ವಟ್ಟಣದಲ್ಲಿ  
ಮಹಾಜನರಿಂದ ತುಂಬಿ ತುಳುಕಾಡುತ್ತಿದ್ದ ಬಹಳ ದೊಡ್ಡ ಉತ್ಸವವು ನಡೆಯುತ್ತಿತ್ತು. ಜನ  
ಸಮುದಾಯದಿಂದ ನಿಬಿಡವಾಗಿದ್ದ ರಾಜವೀಧಿಗಳು ನಟರಿಂದಲೂ, ನರ್ತಕರಿಂದಲೂ, ತುಂಬಿ  
ದವುಗಳಾಗಿ ಗಾಯಕರಿಂದಲೂ, ವಾದ್ಯಗಾರರಿಂದಲೂ, ಜನಗಳಿಂದಲೂ ಸಂಭ್ರಮವಾದ ಕಲ  
ಕಲ ಧ್ವನಿಗೈಯುತ್ತಿದ್ದವು. ||೧೫-೧೮|| ಮಹದುತ್ಸವವು ನಡೆಯುತ್ತಿರಲು, ದಶರಥರಾಜನು

ಜ್ಯೇಷ್ಠಂ ರಾಮಂ ಮಹಾತ್ಮಾನಂ ಭರತಂ ಕೈಕೆಯಾಸುತಂ ||೧೯|| ಸೌಮಿತ್ರಂ  
ಲಕ್ಷ್ಮಣಮಿತಿ ಶತ್ರುಘ್ನ ಮವರಂತಥಾ || ವಸಿಷ್ಠಃ ವರಮು ಪ್ರೀತೋ ನಾಮಾನಿ  
ಕುರುತೇ ತದಾ || ೨೦ || ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾ ಭೋಜಯಾಮಾಸ ಪೌರಾ ಜಾನಪ  
ದಾನಪಿ || ಅದದಾಬ್ರಾಹ್ಮಣಾನಾಂ ಚ ರತ್ನಾಘನಮಿತಂ ಬಹು || ೨೧ ||  
ತೇಷಾಂ ಕೇತುರಿವ ಜ್ಯೇಷ್ಠೋ ರಾಮೋ ರತಿಕರಃ ಪಿತುಃ || ಬಭೂವಭೂಯೋ

ಬ್ರಾಹ್ಮಣರಿಗೆ, ವಿತ್ತಂ - ಧನವನ್ನೂ, ಸಹಸ್ರಶಃ - ಅನೇಕ ಸಹಸ್ರಗಳಾದ, ಗೋಧನಾನಿ - ಗೋಧನ  
ಗಳನ್ನೂ, ಸೂತಮಾಗಧನಂದಿನಾಂ, ಸೂತ - ಪೂರ್ವ ಕರ್ತೃಗಳನ್ನು ಹೇಳಿ ಸ್ತುತಿಸುವ  
ಭಟ್ಟರಾಜರಿಗೂ, ಮಾಗಧ - ವಂಶಾವಳಿಯನ್ನು ಸ್ತೋತ್ರ ಮಾಡುವವರಿಗೂ, ಮದಿನಾಂ-ಪ್ರತೋ  
ಪಯುಕ್ತನಾದ ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡತಕ್ಕ ಭಟ್ಟರಾಜರಿಗೂ, ವ್ರದೇಯಾಂ-ಪ್ರ - ಕೊಡತಕ್ಕ ದ್ರವ್ಯಗಳ  
ನ್ನು, ದನಾ - ಕೊಟ್ಟನು || ೧೯ || ತಥಾ - ಹಾಗೆಯೇ, ಏಕಾದಶಾಹಂತು - ಹನ್ನೊಂದನೆಯ  
ದಿವಸವನ್ನು, ಅತೀತ್ಯ - ಕಳೆದು, ನಾಮಕರ್ಮ - ನಾಮಕರಣವನ್ನು, ಅಕರೋತ್ ಮಾಡಿದನು.  
ಮಹಾತ್ಮಾನಂ - ಮಹಾನುಭಾವನಾದ, ಜ್ಯೇಷ್ಠಂ - ದೊಡ್ಡ ಮಗನನ್ನು, ರಾಮಂ - ಶ್ರೀರಾಮನೆಂಬ  
ಹೆಸರುಳ್ಳವನನ್ನೂ ಗಿಯೂ, ಕೈಕೆಯಾಸುತಂ - ಕೈಕೆಯಿಂದೇವಿಯ ಮಗನನ್ನು, ಭರತಂ-ಭರತ  
ನೆಂದೂ, ಸೌಮಿತ್ರಂ- ಸುಮಿತ್ರ ದೇವಿಯ ಮಕ್ಕಳಲ್ಲಿ ಜ್ಯೇಷ್ಠನನ್ನು, ಲಕ್ಷ್ಮಣಂ- ಲಕ್ಷ್ಮಣನೆಂದೂ  
ಹಾಗೆಯೇ, ಅವರಂ - ಮತ್ತೊಬ್ಬ ಸುಮಿತ್ರಾದೇವಿಯ ಮಗನನ್ನು, ಶತ್ರುಘ್ನಂ-ಶತ್ರುಘ್ನನೆಂದೂ,  
ಅಕರೋತ್ - ನಾಮಕರಣ ಮಹೋತ್ಸವವನ್ನು ಮಾಡಿದನು, ತದಾ - ಆಗ, ಪರಮಪ್ರೀತಃ-ಬಹಳ  
ಸಂತಸಗೊಂಡ, ವಸಿಷ್ಠಃ - ವಸಿಷ್ಠ ಋಷಿಯು, ಇತಿ - ಹಿಂದೆ ಹೇಳಿದ, ನಾಮಾನಿ - ಹೆಸರುಗಳನ್ನು,  
ಕುರುತೇಸ್ತು - ಮಾಡಿದನಷ್ಟೆ. ||೨೦-೨೧|| ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾ - ಬ್ರಾಹ್ಮಣರನ್ನು, ಪೌರಾ - ಪಟ್ಟಣಸ್ಥ  
ರಾದ ಇತರ ಪ್ರಜೆಗಳನ್ನೂ, ಜಾನಪವಾನಪಿ - ರಾಷ್ಟ್ರವಾಸಿಗಳಾದ ಪ್ರಜೆಗಳನ್ನೂ, ಭೋಜಯಾ

ಪೂರ್ವಕಥೆಗಳು ಹೇಳುತ್ತಿರುವ ಹೂಗಲುಭಟ್ಟರಿಗೂ ವಂಶಾವಳಿಯನ್ನು ಸ್ತುತಿಸುತ್ತಿರುವವರಿ  
ಗೂ, ಪ್ರಕೃತೋಪ ಯುಕ್ತವಾದಂತ ಸ್ತೋತ್ರ ಮಾಡುತ್ತಿರುವವರಿಗೂ, ಅವರವರ  
ಯೋಗ್ಯತಾನುಸಾರವಾಗಿ ಉಡುಗರಗಳೇ ಮುಂತಾದ ಬಹುಮಾನಗಳನ್ನು ಕೊಟ್ಟು ಬ್ರಾಹ್ಮ  
ಣರನೇಕರಿಗೆ ದ್ರವ್ಯವನ್ನೂ, ಅನೇಕ ಗೋವುಗಳನ್ನೂ ಕೊಟ್ಟನು, ||೧೯||ಹತ್ತದಿನಗಳು ಕಳೆದ  
ಬಳಿಕ ಹನ್ನೊಂದನೆಯ ದಿನದಲ್ಲಿ ಜೇಷ್ಠ ಪುತ್ರನೂ, ಮಹಾತ್ಮನೂ ಆದ ಕೌಸಲ್ಯಾಪುತ್ರನಿಗೆ  
ರಾಮನೆಂದೂ, ಕೈಕೆಯಾ ಕುಮಾರನಿಗೆ ಭರತನೆಂದೂ, ಸುಮಿತ್ರಾ ಗರ್ಭ ಸಂಭೂತರಾದ  
ಅವಳಿ ಜವಳಿ ಮಕ್ಕಳಿಗೆ ಲಕ್ಷ್ಮಣ ಶತ್ರುಘ್ನರೆಂದೂ ನಾಮಕರಣ ಮಾಡಬೇಕೆಂದಿಚ್ಛಿಸಿದನು.  
ಆಗ ಮಹಾ ಸಂತುಷ್ಟನಾದ ವಸಿಷ್ಠಮುನಿಯು ಹಾಗೆಯೇ ನಾಮಕರಣವನ್ನು  
ಮಾಡಿಸಿದನು.||೨೦-೨೧||ಆ ಸಮಯದಲ್ಲಿ ದಶರಥರಾಜನು ಬ್ರಾಹ್ಮಣರಿಗೂ, ಪಟ್ಟಣಸ್ಥರಿಗೂ,  
ತನ್ನ ದೇಶ ವಾಸಿಗಳಿಗೂ, ಭೋಜನಗಳನ್ನುಮಾಡಿಸಿ. ಅನೇಕ ರತ್ನಗಳನ್ನೂ ದ್ರವ್ಯವನ್ನೂ  
ಕೊಟ್ಟು, ಆ ಮಕ್ಕಳಿಗೆ ಜಾತಕರ್ಮದಿ ಕರ್ಮಗಳನ್ನು ನಡೆಯಿಸಿದನು. ||೨೨|| ಆ ಮಕ್ಕ  
ಳಲ್ಲಿ ಜ್ಯೇಷ್ಠ ಪುತ್ರನಾದ ಶ್ರೀರಾಮನು ಸಮಸ್ತ ಭೂತಗಳಲ್ಲಿಯೂ, ಬ್ರಹ್ಮನಂತೆ ಎಲ್ಲರಿಗೂ

ಭೂತಾನಾಂ ಸ್ವಯಂಭೂರಿವ ಸಮೃತಃ ||೨೩|| ಸರ್ವೇ ವೇದವಿಶ್ವಾಸ್ಯಾಸ್ಯರ್ವೇ  
ಲೋಕಹಿತೇ ರತಾಃ || ಸರ್ವೇ ಜ್ಞಾನೋಪಸಂವನ್ನಾ ಸ್ವರ್ವೇ ಸಮುದಿತಾಗು  
ಣೈಃ ||೨೪|| ತೇಷಾಮಪಿ ಮಹಾತೇಜಾ ರಾಮ ಸ್ವತೃಪರಾಕ್ರಮಃ || ಇಷ್ಟಸ್ಯ  
ವರ್ಸ್ಯ ಲೋಕಸ್ಯ ಶಶಾಂಕ ಇವ ನಿರ್ಮಲಃ || ೨೫ || ಗಜಸ್ಯಂಧೇಶ್ವಪೃಷ್ಠೇಚ  
ರಥ ಚರಾಸು ಸಮೃತಃ||ಧನುರ್ವೇದೇ ಚ ನಿರತಃ ಪಿತೃವಿಶ್ವಾಪಣೇ ರತಃ||೨೬||  
ಬಾಲಾ ತ್ವೃಭೃತಿಸುಸ್ನಿಗ್ಧೋ ಲಕ್ಷ್ಮಣೋ ಲಕ್ಷ್ಮಿವರ್ಧನಃ || ರಾಮಸ್ಯ ಲೋಕ

ಮಾಸ- ಭೋಜನ ಮಾಡಿಸಿದನು, ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾಂಚ - ಬ್ರಾಹ್ಮಣರಿಗೂ, ಅಮಿತಂ - ಅಪಾರವಾದ,  
ಬಹು - ಬಹಳವಾದ, ರತ್ನಾಂಘ್ರಂ - ರತ್ನರಾಶಿಗಳನ್ನು, ಏದದಾತ್ - ಕೊಟ್ಟನು. ||೨೨|| ತೇಷಾಂ-  
ಆ ನಾಲ್ವರಿಗೂ, ಜನ್ಮಕ್ರಿಯಾದೀನಿ - ಜಾತಕರ್ಮವೇ ನೋದಲಾದ, ಸ್ವರಕರ್ಮಾಣಿ-ಸಮಸ್ತ ಕರ್ಮಗಳನ್ನೂ,  
ಅಕಾರಯತ್ - ಮಾಡಿಸಿದನು. ತೇಷಾಂ - ಆ ನಾಲ್ವರೊಳಗೆ, ಜ್ಯೇಷ್ಠಃ - ದೊಡ್ಡವನಾದ,  
ರಾಮಃ - ಶ್ರೀರಾಮನು, ಕೇತುರಿವ - ಧ್ವಜದಂತೆ, ಪಿತುಃ - ತಂದೆಗೆ, ಭೂಯಃ-ಮತ್ತು, ರತಿಕರಃ-  
ಸಂತೋಷಕರನಾಗಿ, ಸಮೃತಃ - ಇಷ್ಟನಾದವನು, ಬಭೂವ - ಆದನು ||೨೩|| ಸರ್ವೇ-ಸಮ  
ಸ್ತರೂ, ವೇದವಿದಃ - ವೇದವೇದಾಂಗಗಳನ್ನು ತಿಳಿದವರು, ಸರ್ವೇ - ಎಲ್ಲರೂ, ಗೋಪಾಃ- ಗೂಢರು,  
ಸರ್ವೇ - ಎಲ್ಲರೂ, ಲೋಕಾಂತೇ - ಜನರ ಸೌಖ್ಯದಲ್ಲಿ, ರತಾಃ - ಆಸಕ್ತರು, ಸರ್ವೇ - ಸಮಸ್ತರೂ,  
ಜ್ಞಾನೋಪಸಂಪನ್ನಾಃ- ವೇದ ಧರ್ಮ ತತ್ತ್ವಜ್ಞಾನದಿಂದ ಕೂಡಿದವರು, ಸರ್ವೇ-ಸಮಸ್ತರೂ, ಗುಣೈಃ-  
ವಿದ್ಗುಣಗಳಿಂದ, ಸಮುದಿತಾಃ - ಕೂಡಿದವರು, ಬಭೂವುಃ - ಆದರು. || ೨೪ || ತೇಷಾಮಪಿ - ಆ  
ನಾಲ್ವರೊಳಗೆ, ಮಹಾತೇಜಾಃ - ಮಹಾ ತೇಜೋವಂತನಾದ, ಸತ್ಯಪರಾಕ್ರಮಃ - (ಮ) ಸಫಲ  
ವಾದ ಪರಾಕ್ರಮವುಳ್ಳ, (ಗೋ) ಸತ್ಯದಿಂದ ತತ್ಪ್ರಸಂಗಾರಕನಾದ, ರಾಮಃ-ಶ್ರೀರಾಮನು, ಸ್ವ  
ಸ್ಯಲೋಕಸ್ಯ - ಸಮಸ್ತ ಜನಕ್ಕೆ, ನಿರ್ಮಲಃ - ನಿರ್ಮಲವಾದ, ಶಶಾಂಕಇವ - ಚಂದ್ರನಂತೆ, ಇಷ್ಟಃ-  
ಪ್ರೀತಿಯನು, ಬಭೂವ - ಆದನು. || ೨೫ || ಗಜಸ್ಯಂಧೇ - ಆಸನ ಭುಜವಿರಸ್ತಿನಮೇಲೆಯೂ,  
ಅಶ್ವಪೃಷ್ಠೇಚ = ಕುದುರೆಗಳ ಜಿನ್ನಿನಮೇಲೆಯೂ, ರಥಚರಾಸು - ಯುದ್ಧಾರ್ಥವಾಗಿ ರಥಗಳನ್ನು  
ನಡಿಸುವ ವ್ಯಾಪಾರಗಳಲ್ಲಿಯೂ, ಸಮೃತಃ- ಗಜನಾದಿಗಳಿಂದಲೂ, ಅಶ್ವಸಾದಿಗಳಿಂದಲೂ, ಬಹು  
ಮಾನಿಸಲ್ಪಟ್ಟವನು, ಧನುರ್ವೇದೇಚ - ಧನುರ್ವೇದದಲ್ಲಿಯೂ, ನಿರತಃ - ಆಸಕ್ತನು, ಪಿತೃಶ್ರೋಷಣೇ-  
ಸಿತ್ಯವೇವೆಯಲ್ಲಿ, ರತಃ - ಆಸಕ್ತಿಯುಳ್ಳವನು, ಅಭವತ್ - ಆದನು. ||೨೬|| ಲಕ್ಷ್ಮಿವರ್ಧನಃ-  
ಗೋ) ಭಗವದ್ಭಕ್ತಿಯುಳ್ಳ ಲಕ್ಷ್ಮಿಯನ್ನು ವೃದ್ಧಿಗೊಳಿಸುತ್ತಿರುವ, (ತಿ) ಲಕ್ಷ್ಮಿವರ್ಧನಃ - ಐಶ್ವರ್ಯ

ಪ್ರಿಯಕರನಾಗಿದ್ದನು. || ೨೩ || ಆ ಮಕ್ಕಳೆಲ್ಲರೂ ವೇದಜ್ಞರಾಗಿಯೂ, ಲೋಕಹಿತ  
ಚಿಂತಕರಾಗಿಯೂ ಜ್ಞಾನಸಂಪನ್ನರಾಗಿಯೂ, ಸದ್ಗುಣಗಳಿಂದೂಪ್ಪುತ್ರಿರುವವರಾಗಿಯೂ  
ಇರುತ್ತಿದ್ದರು. || ೨೪ || ಸತ್ಯ ಪರಾಕ್ರಮಿಯಾಗಿಯೂ ಆ ನಾಲ್ವರಲ್ಲಿ ಮಹಾತೇಜಸ್ವಿ  
ಯೂ ಆದ ಶ್ರೀರಾಮನು, ಚಂದ್ರನಂತೆ ಜನರಿಗಲ್ಲಾ ಪ್ರಿಯಕರನಾಗಿಯೂ, ನಿರ್ಮಲಚಿತ್ತನಾ  
ಗಿಯೂ, ಇರುತ್ತಿದ್ದನಲ್ಲದೆ ಆಸನ ಸವಾರಿಯಲ್ಲಿಯೂ, ಕುದುರೆಯ ಸವಾರಿಯಲ್ಲಿಯೂ,  
ರಥಗಳನ್ನು ನಡಿಸುವುದರಲ್ಲಿಯೂ, ಧನುರ್ವೇದದಲ್ಲಿಯೂ ನಿಪುಣನಾಗಿ, ತಂದೆಯ ಶಿಶ್ರೂಷೆಯಲ್ಲಿ  
ಆಸಕ್ತನಾಗಿದ್ದನು, || ೨೬ || ಭಗವದ್ಭಕ್ತಿ ರೂಪವಾದ ಲಕ್ಷ್ಮಿಯನ್ನು ವೃದ್ಧಿಗೊಳಿಸು

ರಾಮಸ್ಯ ಭ್ರಾತುಜ್ಯೇಷ್ಠಸ್ಯ ನಿತ್ಯತಃ || ೨೭ || ಸರ್ವಪ್ರಿಯಕರಸ್ತಸ್ಯ ರಾಮ  
ಸ್ಯಾಪಿ ಶರೀರತಃ || ಲಕ್ಷ್ಮಣೋ ಲಕ್ಷ್ಮಿಸಂವನ್ನೋ ಬಹಿಃ ಪ್ರಾಣಇವಾಪರಃ ||  
೨೮|| ನಚ ತೇನವಿನಾ ನಿದ್ರಾಂ ಲಭತೇ ಪುರುಷೋತ್ತಮಃ || ಮೃಷ್ಟಮನ್ನಮು  
ಪಾನೀತಮಶ್ವಾತಿ ನಚ ತಂ ವಿನಾ || ೨೯ || ಯದಾಹಿ ಹಯಮಾರೂಢೋ ಮೃ  
ಗಯಾಂ ಯಾತಿ ರಾಘವಃ || ತದೈನಂಷ್ಯ ಪೃತೋಸ್ವೇತಿ ಸ ಧನುಃ ಪರಿಪಾಲ  
ಯು || ೩೦ || ಭರತಸ್ಯಾಪಿ ಶತ್ರುಘ್ನೋ ಲಕ್ಷ್ಮಣಾವರಜೋಹಿ ಸಃ || ಪ್ರಾಣೈಃ

ಸಂಪನ್ನನಾದ, ಲಕ್ಷ್ಮಣಃ - ಲಕ್ಷ್ಮಣನು, ಲೋಕರಾಮಸ್ಯ - ಜನರಂಜಕನಾದ, ರಾಮಸ್ಯ - ಶ್ರೀ  
ರಾಮನಿಗೆ, ಬಾಲಾಶ್ರೈಭೃತಿ - ಬಾಲಾಶ್ರಯಸ್ತು ನೊಡಬುಗೊಂಡು, ಸ್ನೇಹಿತನಾದನು.  
ಜ್ಯೇಷ್ಠಸ್ಯ - ಜ್ಯೇಷ್ಠನಾದ, ಭ್ರಾತುಃ - ಅಣ್ಣನಾದ, ತಸ್ಯರಾಮಸ್ಯ-ಆ ಶ್ರೀರಾಮನಿಗೆ, ನಿತ್ಯತಃ-ನಿರಂ  
ತರವೂ, ಶರೀರತೋಪಿ - (ಮ) ಶರೀರಕ್ಕಿಂತಲೂ, (ಗೋ) ಶರೀರತೋಪಿ - ರಾಮನ ಶರೀರಾದಿ  
ತ್ರಿಕರಣಗಳಿಂದಲೂ, ಅಂದರೆ ಕಾಯಕ, ವಾಚಕ, ಮಾನಸಿಕ ವ್ಯಾಪಾರಗಳಿಂದಲೂ, ಸರ್ವಪ್ರಿಯಕರಃ,  
ಸರ್ವ - ಸರ್ವಾಂಶಗಳಲ್ಲಿಯೂ, (ಮ) ಸರ್ವಾವಯವಗಳಲ್ಲಿಯೂ, ಪ್ರಿಯಕರಃ - (೧) ಹಿತಕರನಾದ,  
ಲಕ್ಷ್ಮಿಸಂಪನ್ನಃ - (ಮ) ಸಂಪದ್ಯುಕ್ತನಾದ, (ಗೋ) ಭಗವದ್ಭಕ್ತಿಯಿಂದ ಲಕ್ಷ್ಮೀ ಸಂಪನ್ನನಾದ,  
ಲಕ್ಷ್ಮಣಃ - ಲಕ್ಷ್ಮಣನು, ಬಹಿಃ - ಹೊರಗಣ, ಅಪರಃ - ಸುತೊಂದು, ಪ್ರಾಣಇವ - ಪ್ರಾಣದಂತೆ,  
ನಿತ್ಯತಃ - ನಿರಂತರವೂ, ಸ್ಥಿತ - ಇದ್ದನು. || ೨೭-೨೮ || ಪುರುಷೋತ್ತಮಶ್ಚ - ಪುರುಷಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ  
ಶ್ರೀರಾಮನೂ ಸಹ, ತೇನವಿನಾ - ಆ ಲಕ್ಷ್ಮಣನನ್ನು ಬಿಟ್ಟು, ನಿದ್ರಾಂ - ನಿದ್ರೆಯನ್ನು, ನಲಭತೇ-  
ಹೊಂದುವದಿಲ್ಲವು, ಉಪಾನೀತಂ - ತರಲ್ಪಟ್ಟ, ಮೃಷ್ಟಂ - ಷಡ್ರೂಪೇತವಾದ, ಅನ್ನಂಚ -  
ಅನ್ನವನ್ನು ಕೂಡ, ತಂವಿನಾ- ಆ ಲಕ್ಷ್ಮಣನನ್ನು ಬಿಟ್ಟು, ನಾಶ್ವಾತಿ - ಉಟಮಾಡುವದಿಲ್ಲ. || ೨೯ ||  
ಯದಾ - ಯಾವಾಗ ರಾಘವಃ - ಶ್ರೀರಾಮನು, ಹಯಂ - ಕುದುರೆಯನ್ನು, ಆರೂಢಃ - ಏರಿದವ  
ನಾಗಿ, ಮೃಗಯಾಂ - ಬೇಟೆಯನ್ನು ಕುರಿತು, ಯಾತಿಹಿ - ಹೋಗುತ್ತಾನೆಯೋ, ತದಾ - ಆಗ,  
ಲಕ್ಷ್ಮಣಃ-ಲಕ್ಷ್ಮಣನು, ಸಧನುಃ - ಧನುಸ್ಸಿನಿಂದೊಡಗೂಡಿ, ಏನಂ-ಈ ಶ್ರೀ ರಾಮನನ್ನು, ಪರಿಪಾಲ  
ಯು - ಸಂರಕ್ಷಣೆ ಮಾಡುತ್ತ, ಪೃತೋಸ್ವೇತಿಹಿ - ಬೆನ್ನಟ್ಟಿ ಹೋಗುವನಷ್ಟೆ || ೩೦ || ಲಕ್ಷ್ಮ

ತ್ತಿರುವ ಲಕ್ಷ್ಮಣನು ಲೋಕರಂಜಕನು, ಹಿರಿಯಣ್ಣನಾದ ಶ್ರೀರಾಮನಿಗೆ ಬಾಲ್ಯದಿಂದಲೂ  
ಪ್ರಿಯವಾಗಿರುವವನೂ, ಎಲ್ಲವಿಷಯಗಳಲ್ಲಿಯೂ. ಆತನ ಶರೀರಕ್ಕಿಂತಲೂ ಪ್ರಿಯವನ್ನುಂಟು  
ಮಾಡುತ್ತಿರುವವನೂ, ಮಹಾ ಧೈರ್ಯ ಸಂಪನ್ನನಾಗಿಯೂ ಆತನ ಹೊರಗಣ ಪ್ರಾಣದಂತೆ  
ನಿರಂತರವೂ ಇರುತ್ತಿರುವವನಾದನು. || ೨೮ || ಪುರುಷೋತ್ತಮನಾದ ಶ್ರೀರಾಮನಾದರೆ,  
ಲಕ್ಷ್ಮಣಸ್ವಾಮಿಯನ್ನು ಬಿಟ್ಟು, ನಿದ್ರೆಯನ್ನು ಸಹ ಹೊಂದುತ್ತಿರಲಿಲ್ಲವು || ೨೯ || ರಾಮನು  
ಕುದುರೆಯನ್ನೇರಿ ಬೇಟೆಗೆ ತೆರಳಿದರೆ ಲಕ್ಷ್ಮಣನು ಆತನ ಹಿಂದೆ ಬಿಲ್ಲನ್ನು ಹಿಡಿದು ಹೊರಡುತ್ತಿ

ಟಿ (೧) "ರಾಮಸ್ಯ ದಕ್ಷಿಣೋ ಬಾರ್ಹದಿತ್ಯಂ ಪ್ರಾಣೋ ಬಹಿಶ್ಚರಃ" ಎಂದು ಹೇಳಿರುವುದರಿಂದ ಹೀಗೆ ಬಣ್ಣಿಸಿ  
ದ್ದಾರೆ. ಎಂದು ಗೋವಿಂದರಾಜೇಯವು.

ಪ್ರಿಯತರೋ ನಿತ್ಯಂ ತಸ್ಯ ಚಾಸೀತ್ತಥಾಪ್ರಿಯಃ ||೩೧|| ಸ ಚತುರ್ಭಿರ್ಮಹಾ  
ಭಾಗ್ಯೈಃ ಪುಷ್ಪೈರ್ದರ್ಶರಥಃ ಪ್ರಿಯೈಃ || ಬಭೂವ ಪರಮ ಪ್ರೀತೋ ದೇವೈರಿವ  
ಪಿತಾಮಹಃ ||೩೨|| ತೇ ಯಥಾ ಜ್ಞಾನಸಂಪನ್ನಾ ಸ್ಸರೈಃ ಸಮುದಿತಾ ಗುಣೈಃ||  
ಹ್ರೀಮಂತಃ ಕೀರ್ತಿಮಂತಶ್ಚ ಸರ್ವಜ್ಞಾ ದೀರ್ಘ ದರ್ಶಿನಃ||೩೩|| ತೇಷಾಮೇವಂ  
ಪ್ರಾಪ್ತಾನಾನಾಂ ಸರ್ವೇಷಾಂ ದೀಪ್ತತೇಜಸಾಂ|| ಪಿತಾದಶರಥೋ ಹೃಷ್ಣೋ ಬ್ರಹ್ಮ  
ಲೋಕಾಧಿಪೋ ಯಥಾ || ೩೪ || ತೇಚಾಪಿ ಮನುಜ ವ್ಯಾಘ್ರಾ ವೈದಿಕಾಢ್ಯ

ಣಾಸರಜಃ - ಲಕ್ಷ್ಮಣನ ತಮ್ಮನಾದ, ಶತ್ರುಘ್ನೋಪಿ- ಶತ್ರುಘ್ನನೂ, ಭರತಸ್ಯ - ಭರತನಿಗೆ, ಪ್ರಾ  
ಣೈಃ - ಪ್ರಾಣಗಳಿಗಿಂತಲೂ, ಪ್ರಿಯತರಃ - ಅತ್ಯಂತ ಹಿತಕರನಾದವನು, ಅಭವತ್ - ಆದನು,  
ತಥಾ - ಹಾಗೆಯೇ, ತಸ್ಯಚ - ಆ ಭರತನಿಗೂ, ನಿತ್ಯಂ - ಯಾವಾಗಲೂ, ಪ್ರಿಯಃ - ಇಷ್ಟನಾದ  
ವನು, ಆಸೀತ್ - ಆದನು. || ೩೧ || ಸದಶರಥಃ ಆ ದಶರಥರಾಯನು, ಮಹಾಭಾಗ್ಯೈಃ - ಮಹಾ,  
ಪುಣ್ಯಶಾಲಿಗಳಾದ, ಪ್ರಿಯೈಃ - ಇಷ್ಟರಾದ, ಚತುರ್ಭಿಃ - ನಾಲ್ವರಾದ, ಪುತ್ರೈಃ - ಮಕ್ಕಳಿಂದ,  
ದೇವೈಃ - ಇಂದ್ರಾದಿ ಯಮ ವರುಣರಿಂದ, ಪಿತಾಮಹಇವ-ಬ್ರಹ್ಮನಂತೆ, ಪರಮಪ್ರೀತಃ - ಬಹಳ  
ಸಂತೋಷಗೊಂಡವನು, ಬಭೂವ - ಆದನು ||೩೨|| ತೇ-ಆ ರಾಮ, ಲಕ್ಷ್ಮಣ, ಭರತ, ಶತ್ರುಘ್ನರು,  
ಜ್ಞಾನಸಂಪನ್ನಾಃ - ಶಾಸ್ತ್ರಜ್ಞಾನದಿಂದ ಕೂಡಿದವರಾಗಿ, ಸರೈಃ-ಸಮಸ್ತ, ಗುಣೈಃ-ಸೌಶೀಲ್ಯ,  
ಪಿತೃಭಕ್ತ್ಯಾದಿ ಗುಣಗಳಿಂದ, ಸಮುದಿತಾಃ - ಯುಕ್ತರಾಗಿ, ಹ್ರೀಮಂತಃ - ನಿಸಿದ್ಧ ಕಾರ್ಯ  
ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಲಜ್ಜಾಯುಕ್ತರಾಗಿ, ಯಥಾ - ಹೇಗೆ, ಕೀರ್ತಿಮಂತಃ - ಯಶೋವಂತರಾಗಿಯೂ,  
ಸರ್ವಜ್ಞಾಃ - ಲೌಕಿಕ ಸ್ವ ವಿಷಯಕ ಜ್ಞಾನವಂತರಾಗಿಯೂ, ದೀರ್ಘದರ್ಶಿನಃ - ದೂರದೃಷ್ಟಿಯು  
ಳ್ಳವರೂ, ಬಭೂವುಃ - ಆದರು, ಏವಂಪ್ರಭಾವಾನಾಂ - ಇಂತಹ ಮಹಾತ್ಮೆಯುಳ್ಳ, ದೀಪ್ತತೇ  
ಜಸಾಂ, ದೀಪ್ತ - ಹೊಳೆಯುತ್ತಿರುವ, ತೇಜಸಾಂ - ಪ್ರಕಾಶವುಳ್ಳ, ಸರ್ವೇಷಾಂ - ಸಮಸ್ತರಾದ  
ತೇಷಾಂ - ಆ ನಾಲ್ವರಿಗೂ, ಪಿತಾ - ತಂದೆಯಾದ, ದಶರಥಃ - ದಶರಥನು, ಬ್ರಹ್ಮಲೋಕಾಧಿಪೋ  
ಯಥಾ, ಬ್ರಹ್ಮಲೋಕ - ಸತ್ಯಲೋಕಕ್ಕೆ, ಅಧಿಪೋಯಥಾ -ಅಧಿಪತಿಯು ಹೇಗೋ. ತಥಾ = ಹಾಗೆ  
ಯೇ, ಹೃಷ್ಣಃ - ಸಂತೋಷಚಿತ್ತನು, ಆಸೀತ್ - ಆದನು ||೩೪|| ಮನುಜವ್ಯಾಘ್ರಾಃ - ಮನುಷ್ಯ

ದ್ವನು. '೩೦' ಲಕ್ಷ್ಮಣನ ತಮ್ಮನಾದ ಶತ್ರುಘ್ನನು ಭರತನಿಗೆ ಯಾವಾಗಲೂ ಪ್ರಾಣಗ  
ಳಿಗಿಂತಲೂ ಪ್ರೀತಿಪಾತ್ರನಾಗಿರುತ್ತಿದ್ದನು || ೩೧ || ಮಹಾಭಾಗ್ಯವಂತರೂ ಪ್ರಿಯರೂ ಆದ  
ಈ ನಾಲ್ಕುಮಂದಿ ಮಕ್ಕಳೊಡನೆ ಆ ದಶರಥರಾಜನು ಸಾಕಷ್ಟು ಚತುರ್ಮುಖ ಬ್ರಹ್ಮನು ದೇವ  
ತೆಗಳೊಡನೆ ಸಂತುಷ್ಟನಾಗಿರುವಂತೆ ಸಂತುಷ್ಟಾಂತರಂಗವುಳ್ಳವನಾಗಿದ್ದನು. ||೩೨||ಆ ರಾಮ,  
ಲಕ್ಷ್ಮಣ, ಭರತ, ಶತ್ರುಘ್ನರೆಂಬ ನಾಲ್ಕು ಮಂದಿ ಕುಮಾರರು, ಜ್ಞಾನಸಂಪನ್ನರಾಗಿಯೂ,  
ಎಲ್ಲ ಗುಣಗಳಿಂದೊಪ್ಪುತ್ತಿರುವವರಾಗಿಯೂ, ನಿಸಿದ್ಧ ಕಾರ್ಯಗಳಲ್ಲಿ ಲಜ್ಜೆಯುಳ್ಳವರಾಗಿಯೂ,  
ದೂರಾರೋಚನೆಯುಳ್ಳವರಾಗಿಯೂ ವೃದ್ಧಿಹೊಂದುತ್ತಿದ್ದರು. ಇಂಥಾ ಮಹಾತ್ಮ್ಯವುಳ್ಳ  
ಮಹಾ ತೇಜಸ್ವಿಗಳಾದ ಆ ಕುಮಾರರ ತಂದೆಯಾದ ದಶರಥ ರಾಜನು ಸತ್ಯಲೋಕಾಧಿಪ  
ತಿಯಂತೆ ಸಂತೋಷಚಿತ್ತವುಳ್ಳವನಾಗಿದ್ದನು. || ೩೪ || ಆ ದಶರಥರಾಜ ನಂದನರು

ಯನೇ ರತಾಃ || ಪಿತ್ಯಶ್ರೂಷಣರತಾ ಧನುರ್ವೇದೇ ಚ ನಿಷ್ಕಿತಾಃ ||೩೫|| ಅಥ  
ರಾಜಾ ದಶರಥ ಸ್ತೇಷಾಂ ದಾರಕ್ರಿಯಾಂ ಪ್ರತಿ || ಚಿಂತಯಾಮಾಸ ಧರ್ಮಾತ್ಮಾ  
ಸೋಪಾಧ್ಯಾಯ ಸ್ವಬಂಧವಃ ||೩೬|| ತಸ್ಯ ಚಿಂತಯಾಮಾಸ್ಯ ಮಂತ್ರಿಮಧ್ಯೇ  
ಮಹಾತ್ಮನಃ || ಅಭ್ಯಗಚ್ಛನ್ಮಹಾತೇಜಾ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೋ ಮಹಾಮುನಿಃ ||೩೭||  
ಸರಾಜ್ಞೋ ದರ್ಶನಾಕಾಂಕ್ಷೀ ದ್ವಾರಾ ಧ್ಯಕ್ಷಾನುವಾಚಹ || ಶೀಘ್ರಮಾಖ್ಯಾತ  
ಮಾಂ ಪ್ರಾಪ್ತಂ ಕೌಶಿಕಂ ಗಾಧಿನಸ್ಸುತಂ ||೩೮|| ತಚ್ಛ್ರೀತ್ವಾ ವಚನಂ ತ್ರಾಸಾ

ಶ್ರೀಷ್ಠರಾದ, ತೇಜಾಪಿ - ಆ ನಾಲ್ವರೂ, ಮೈದಿಕಾಧ್ಯಯನೇ - ವೇದಾಧ್ಯಯನದಲ್ಲಿ, ರತಾಃ- ಆಸಕ್ತರಾಗಿಯೂ, ಪಿತ್ಯಶ್ರೂಷಣರತಾಃ- ತಾಯಿತಂದೆಗಳ ಸೇವೆಯಲ್ಲಿ ಆಸಕ್ತರಾಗಿಯೂ, ಧನುರ್ವೇದೇ ದೇವ - ಧನುರ್ವಿದ್ಯೆಗಳಲ್ಲಿಯೂ, ನಿಷ್ಕಿತಃ - ಪಾರಂಗತರಾಗಿ, ಆಸಃ - ಆದರು. || ೩೫ || ಅಥ- ಬಳಿಕ, ಧರ್ಮಾತ್ಮಾ ಧರ್ಮಷ್ಠನಾದ, ರಾಜಾ ದಶರಥಃ - ರಾಜನಾದ ದಶರಥನು, ಸೋಪಾಧ್ಯಾಯಃ - ಪುರೋಹಿತರಿಂದೊಡಗೂಡಿ, ಸಬಂಧವಃ - ಬಂಧುಸಮೇತನಾಗಿ, ತೇಷಾಂ - ಆ ಶ್ರೀರಾಮಾದಿಗಳಿಗೆ, ದಾರಕ್ರಿಯಾಂ ಪ್ರತಿ-ಕನ್ಯಾಸ್ವೇಷಣೆಯನ್ನು ಕುರಿತು, ಚಿಂತಯಾಮಾಸ - ಆಲೋಚಿಸಿದನು. ||೩೬|| ಮಂತ್ರಿಮಧ್ಯೇ - ಮಂತ್ರಿಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ, ಮಹಾತ್ಮನಃ- ಮಹಾತ್ಮನಾದ, ತಸ್ಯ- ಆ ದಶರಥನು, (೧)ಚಿಂತಯಾಮಾಸ್ಯತು-ಆಲೋಚಿಸಿ ಮಾಡುತಿರಲು, (ಗೋ) ಚಿಂತಯಾಮಾಸ್ಯ - ಆಲೋಚಿಸುತ್ತಿರುವ, ತಸ್ಯ -ಆ ಶ್ರೀರಾಮನ ಇಷ್ಟದಂತೆ, ಮಹಾತೇಜಾಃ - ಬ್ರಹ್ಮತೇಜಸ್ಸನ್ನೊಳಗೊಂಡ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಃ- ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನೆಂಬ, ಮಹಾಮುನಿಃ- ಮಹರ್ಷಿಯು, ಅಭ್ಯಗಚ್ಛತ್ - ಬಂದನು. ||೩೭|| ಸಃ - ಆ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ರಾಜಾಃ - ದಶರಥರಾಯನನ್ನು, ದರ್ಶನಾಕಾಂಕ್ಷೀ - ನೋಡಲವೇಕ್ಷಿಸಿ, ದ್ವಾರಾಧ್ಯಕ್ಷಾಃ - ದ್ವಾರಪಾಲಕರನ್ನು ಕುರಿತು, ಗಾಧಿನಃ - ಗಾಧಿರಾಯನಿಗೆ, ಸುತಂ - ಕುಮಾರನಾದ, ಕೌಶಿಕಂ - ಕುಶಿಕ ವಂಶೋತ್ಪನ್ನನಾದ, ಮಾಂ - ನನ್ನನ್ನು, ಪ್ರಾಪ್ತಂ - ಬಂದಿರುವನನ್ನಾಗಿ, ಶೀಘ್ರಂ - ಬೇಗನೆ, ಆಖ್ಯಾತ-ಹೇಳಿರಿ, ಇತಿ - ಇಂತೆಂದು, ಉವಾಚಹ - ಹೇಳಿದನಷ್ಟೆ, || ೩೮ || ತದ್ವಚನಂ - ಆ ಮಾತನ್ನು, ಶೃತ್ವಾ- ಕೇಳಿ, ತ್ರಾಸಾತಃ - ಭಯದಿಂದ, ಸಂಭ್ರಾಂತಮನಃ - ಜಕಿತವಾದ ಮನವುಳ್ಳವರಾಗಿ, ಸರ್ವೇ-

ವೈದಿಕಸಂಬಂಧವಾದ ಸ್ತೃತಿ, ಇತಿಹಾಸ ಪುರಾಣಾದಿಗಳ ಅಧ್ಯಯನದಲ್ಲಿ ಆಸಕ್ತಿಯುಳ್ಳವರೂ, ಜನಕನ ಸೇವೆಯಲ್ಲಿ ನೈಸ್ತಚಿತ್ತರೂ, ಧನುರ್ವೇದದಲ್ಲಿ ನಿಷ್ಣಾ ಪರರೂ ಆದರು. ||೩೫|| ಅನಂತರದಲ್ಲಿ ಮಹಾ ಧರ್ಮವಂತನಾದ ದಶರಥ ರಾಜನು, ಉಪಾಧ್ಯಾಯರಿಂದಲೂ ಬಂಧುಗಳಿಂದಲೂ ಒಡಗೂಡಿ ರಾಮಾದಿಗಳಿಗೆ ನಿವಾಹವನ್ನು ಮಾಡಬೇಕೆಂದು ಚಿಂತಿಸುತ್ತಿದ್ದನು. ||೩೬|| ಹೀಗೆ ಚಿಂತಿಸುತ್ತಿರಲು, ಮಹಾ ತೇಜಸ್ವಿಯಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನೆಂಬ ಋಷಿಯು ಬಂದು, ದ್ವಾರಪಾಲಕರನ್ನು ಕುರಿತು:“ಎಲೈ ದ್ವಾರರಕ್ಷಕರೇ! ಗಾಧಿ ರಾಜನ

ಟಿ. (೧) ದಶರಥರಾಯನು ಶ್ರೀರಾಮಚಂದ್ರನಿಗೆ ಕನ್ಯೆಯನ್ನು ಹುಡುಕಲು ಸಮರ್ಥನಾಗಿದ್ದರೂ ರಾಮನೈಭವವನ್ನು ಲೋಕಕ್ಕೆ ಹರಡಲು ಯೋಚಿಸಿದನು ಎಂದು ಅಭಿಪ್ರಾಯವು ಏಕೆಂದರೆ, ವಸಿಷ್ಠ ಋಷಿಯು ಸುಮಂತ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು “ಪೂರ್ವಸಂಬಂಧಿನಂ ಜ್ಞಾತ್ವಾ ತತಃ ಪೂರ್ವಂ ಬ್ರವೀಮಿತ್ಯೇ” ಎಂದು ಅಶ್ವಮೇಧಯಾಗಕ್ಕೆ ರಾಜರನ್ನು

ದ್ರಾಕ್ಷೋ ವೇಶ್ಮ ಪ್ರದುದ್ರುವುಃ || ಸಂಭ್ರಾಂತಮನಸಸ್ಸರ್ವೇ ತೇನ ವಾಕ್ಯೇನ  
ಜೋದಿತಾಃ || ೬೯ || ತೇ ಗತ್ವಾ ರಾಜಭವನಂ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಮೃಷಿತದಾ ||  
ಪ್ರಾಪ್ತಮಾವೇದಯಾಮಾಸು ನೃಪಾಯೈ ಕ್ಷ್ವಾಕವೇ ತದಾ ||೬೦|| ತೇಷಾಂ  
ತದ್ವಚನಂ ಶ್ರುತ್ವಾ ಸ ಪುರೋಥಾ ಸ್ಸಮಾಹಿತಃ||ವ್ರತ್ಯುಜ್ಜಗಾಮ ತಂ ಹೃಷ್ಯೋ  
ಬ್ರಹ್ಮಾಣಮಿವ ವಾಸವಃ ||೬೧|| ತಂದೃಷ್ಟ್ವಾ ಜ್ವಲಿತಂ ದೀಪ್ತ್ವಾ ತಾಪಸಂ ಸಂ  
ಶಿತವ್ರತಂ || ವ್ರಹ್ಮಿಷ್ಠವದನೋ ರಾಜಾ ತತೋರ್ಘ್ಯ ಮುನಹಾರಯತ್ ||೬೨||

ಸಮಸ್ತರೂ, ತೇನವಾಕ್ಯೇನ - ಆ ಮಾತಿನಿಂದ, ಜೋದಿತಾಃ - ಪ್ರೇರಿತರಾಗಿ, ರಾಜ್ಞಃ - ದಶರಥ  
ರಾಯನ, ವೇಶ್ಮ - ಮನೆಯನ್ನು ಕುರಿತು, ಪ್ರದುದ್ರುವುಃ - ಓಡಿಕೊಂಡರು. |೬೯| ತದಾ - ಆಗ, ತೇ -  
ಆ ದ್ವಾರಪಾಲಕರು, ರಾಜಭವನಂ - ರಾಜಗೃಹವನ್ನು, ಗತ್ವಾ - ಹೊಂದಿ, ತದಾ ಆಗಲೇನೆ, ವಿಶ್ವಾ  
ಮಿತ್ರಂ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನೆಂಬ, ಋಷಿಂ - ಋಷಿಯನ್ನು, ಪ್ರಾಪ್ತಂ - ಬಂದವನನ್ನಾಗಿ, ಐಕ್ಷ್ವಾಕವೇ-  
ಇಕ್ಷ್ವಾಕು ವಂಶೋತ್ಪನ್ನನಾದ, ನೃಪಾಯ ದಶರಥರಾಯನಿಗೆ, ಅವೇದಯಾಮಾಸುಃ - ತಿಳಿಸಿದರು  
||೬೦|| ತೇಷಾಂ - ಆ ದ್ವಾರಪಾಲಕರ, ತದ್ವಚನಂ - ಆ ಮಾತನ್ನು, ಶ್ರುತ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ಸಮಾಹಿತಃ-  
ಸಾವಧಾನ ಚಿತ್ತನಾದ ದಶರಥರಾಯನು, ಸಪುರೋಥಾಃ - ಪುರೋಹಿತರಿದ್ದೊಡಗೂಡಿ, ಹೃಷ್ಯಃ-  
ಸಂತೋಷಚಿತ್ತನಾಗಿ, ತಂ - ಆ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು, ವಾಸವಃ - ದೇವೇಂದ್ರನು, ಬ್ರಹ್ಮಾಣಮಿವ-  
ಬ್ರಹ್ಮದೇವರನ್ನಂತೆ, ಪ್ರತ್ಯುಜ್ಜಗಾಮ ಎದಿರುಗೊಂಡನು. || ೬೧ || ರಾಜಾ - ದಶರಥನು,  
ದೀಪ್ತ್ವಾ - ಬ್ರಹ್ಮತೇಜಸ್ಸಿನಿಂದ, ಜ್ವಲಿತಂ - ಪ್ರಜ್ವಲಿಸುತ್ತಿರುವ, ಸಂಶಿತವ್ರತಂ - ನಿಯಮ ಸಂಪ  
ನ್ನನಾದ, ತಾಪಸಂ - ಋಷಿಯಾದ, ತಂ - ಆ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು, ದೃಷ್ಟ್ವಾ - ಕಂಡು, ಪೃಹಷ್ಟ  
ವದನಃ - ಸಂತೋಷಯುಕ್ತವಾದ ಮುಖವುಳ್ಳವನಾಗಿ, ತತಃ - ತಕ್ಷಣದಲ್ಲಿ, ಅರ್ಘ್ಯಂ - ಪೂಜಾ  
ದ್ರವ್ಯವನ್ನು, ಉಪಹಾರಯತ್ - ಸಮರ್ಪಿಸಿದನು. || ೬೨ || ಸಃ - ಆ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ ಋಷಿಯು,  
ರಾಜ್ಞಃ - ರಾಜನಿಂದ, ಶಾಸ್ತ್ರಪ್ರವೃತ್ತೇನ - ಶಾಸ್ತ್ರದಲ್ಲಿ ವಿಹಿತವಾದ, ಕರ್ಮಣಾ - ವ್ಯಾಪಾರದಿಂದ,

ಕುಮಾರನಾದ ಕೌಶಿಕನು ಬಂದಿರುವನೆಂದು ನಿಮ್ಮ ಅರಸಿಗೆ ಬಿನ್ನವಿಸಿ" ಎಂದು ಹೇಳಿ  
ದನು. ಈ ಮಾತನ್ನು ಕೇಳಿದ ದ್ವಾರಪಾಲಕರು ಚಂಚಲ ಚಿತ್ತರಾಗಿ ಅರಮನೆಗೆ ಬೇಗನೆ  
ಓಡಿ ಬಂದು, ಒಡೆಯನಾದ ದಶರಥ ರಾಜನಿಗೆ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ ಮುನಿಯು ಬಂದಿರುವನೆಂದ  
ತಿಳುಹಿದರು. ||೬೦|| ದ್ವಾರಪಾಲಕರ ಮಾತನ್ನು ಕೇಳಿ ದಶರಥನು ಸಾವಧಾನ ಚಿತ್ತನಾಗಿ,  
ಪುರೋಹಿತರಿದ್ದೊಡಗೂಡಿ, ದೇವೇಂದ್ರನು ಬ್ರಹ್ಮನನ್ನು ಎದಿರ್ಗೊಳ್ಳುವಂತೆ ಈ ಮುನಿ  
ಯನ್ನೆದುರ್ಗೊಂಡನು ||೬೧|| ಕಾಂತಿಯಿಂದ ಕಂಗೊಳಿಸುತ್ತಿರುವ ಆ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ ಮುನಿಯ  
ನ್ನು ನೋಡಿ, ದಶರಥರಾಜನು ಸಂತಸಗೊಂಡು ಅರ್ಘ್ಯಾದಿಗಳನ್ನು ಕೊಟ್ಟು ಸತ್ಕರಿಸಿದನು,  
ಅಗಲಾ ತಾಪಸನು ಅವುಗಳನ್ನು ಶಾಸ್ತ್ರೋಕ್ತವಾಗಿ ಸ್ವೀಕರಿಸಿ, ಆತನ ಪುರ, ಭಂಡಾರ,

ಕರೆದುಬಾರಂದು ಹೇಳುವಾಗ ಹೇಳುವನು ದಶರಥನು ವಸಿಷ್ಠನ ಸಹಾಯದಿಂದ ಕನ್ಯಾನ್ನೇಷಣೆ ಮಾಡಬಹುದಾಗಿ  
ದ್ದಿತು ಹಾಗೆ ಮಾಡದೆ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಾಗಮನವನ್ನು ಬಯಸಿದುದು ರಾಮವೈಭವ ಪ್ರದರ್ಶನಕ್ಕೋಸುಗವೇ ಎಂದು  
ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗುವುದು.

## ವಾಚಕರಲ್ಲಿ ವಿನಂತಿ

ಪ್ರಮಾದ ನಶದಿಂದ ಈ ಸಂಚಿಕೆಯಲ್ಲಿ ಕೆಲ ಆಶುದ್ಧಗಳು ಬಿದ್ದಿರುತ್ತವೆ ಅವುಗಳನ್ನು ವಾಚಕರ ಅವಗಾಹನೆಗೆ ಇಲ್ಲಿ ಕೊಟ್ಟಿರುತ್ತೇವೆ ದಯವಿಟ್ಟು ತಿದ್ದಿಕೊಳ್ಳಬೇಕೆಂದು ಪ್ರಾರ್ಥನೆ ಮುಂದಕ್ಕೆ ಇದಕ್ಕೆ ಹೆಚ್ಚು ಗಮನ ಕೊಡಲಾಗುವುದು

ಪುಟ	ವಂಚು	ಆಶುದ್ಧ	ಶುದ್ಧ
೧೯೩	೫	ಸಾಧ್ಯನುಷ್ಠಿತಂ	ಸಾಧ್ಯನುಷ್ಠಿತಂ
೧೯೪	೫	ಅಗಮದಂ	ಅಗಮನಂ
೧೯೫	೬	ಕಾರ್ಯಂ	ಕಾರ್ಯ
೧೯೬	೧	ದೇನತಂ	ದ್ವನತಂ
೧೯೯	೨	ತೇಷಾನುಸಿ	ತೇಷಾನುಸಿ
೨೦	೫	ರಾಘವಾನನ್ಯೋ	ರಾಘವಾದನ್ಯೋ
೨೦೫	೩	ಷಷ್ಟಿವರ್ಷ	ಷಷ್ಟಿವರ್ಷ
೨೦೬	೨	ಪುಂಗನಃ	ಪುಂಗನ
೨೦೮	೧೫	ಆದತ್ತ	ಆಧತ್ತ
೨೧೨	೬	ನಾಸುರಾ	ಕೇಚಿನ್ನಾ ಸುರಾ
೨೧೪	೧	ಸುರಸ್ಯನಾ	ಸುರಸ್ಯನ್ಯಾ
೨೧೬	೨	ರಾಜಾದಶರಥೇನಚ	ಸಿತ್ರಾದಶರಥೇನಚ
೨೨	೪	ಮೂರ್ಛಾ ನಾಸ್ತ್ರಾಯ	ಮೂರ್ಛಾ ನಾಸ್ತ್ರಾಯ





ಸರಾಜ್ಞಃ ಪ್ರತಿ ಗೃಹ್ಯಾಪ್ಯಂ ಶಾಸ್ತ್ರದೃಷ್ಟೇನ ಕರ್ಮಣಾ || ಕುಶಲಂ ಚಾ  
ವ್ಯಯಂ ಚೈವವ್ಯವೃಚ್ಛನ್ನರಾಧಿವಂ || ೪೩ || ಪುನೇ ಕೋಶೇ ಜನಪದೇ ಬಾಂ  
ಧವೇಷುಸುಹೃತ್ಸುಚ || ಕುಶಲಂ ಕೌಶಿಕೋರಾಜ್ಞಃ ವ್ಯವೃಚ್ಛತ್ಸು ಧಾರ್ಮಿಕಃ  
|| ೪೪ || ಅಪಿ ತೇ ಸನ್ನತಾಸ್ಸರ್ವೇ ಸಾಮಂತಾ ರಿವವೋ ಜಿತಾಃ || ದೈವಂಚ ಮಾನು  
ಷಂಚಾಪಿ ಕರ್ಮತೇ ಸಾಧ್ಯನುಷ್ಠಿತಂ || ೪೫ || ವಸಿಷ್ಠಂ ಚ ಸಮಾಗಮ್ಯ ಕುಶಲಂ  
ಮುನಿ ಪುಂಗವಃ || ಋಷೀಂ ಶ್ವತಾ ಯಥಾನ್ಯಾಯಂ ಮಹಾಭಾಗಾನುವಾಚ  
ಹ || ೪೬ || ತೇಸರ್ವೇ ಹೃಷೀಷ್ವಮನಸ ಸ್ತಸ್ಯರಾಜ್ಞೋ ನಿವೇಶನಂ || ವಿವಿಶುಃ

ಅಪ್ಯಂ - ಪೂಜೆಯನ್ನು, ಪತಿಗೃಹ್ಯ - ಪರಿಗ್ರಹಿಸಿ, ನರಾಧಿಪಂ - ದಶರಥರಾಯನನ್ನು ಕುರಿತು,  
ಅಪ್ಯಯಂ - ನಾಶಕರವಾದ, ಕುಶಲಂಚ - (ಗೋ) ಪ್ರೇಮವನ್ನೂ, (ಮ) - ಅವ್ಯಯಂಚೈವ -  
ರಾಜ್ಯಾಂಗಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಪ್ರೇಮವನ್ನೂ, ಕುಶಲಂಚ-ತನ್ನ ಮನೆಯ ಪ್ರೇಮವನ್ನೂ ಕೂಡ, ಪರ್ಯಪ್ಯಚ್ಛತ್ - ಪ್ರಶ್ನಿಸು  
ದಾದನು || ೪೩ || ಸುಧಾರ್ಮಿಕಃ - ಮಹಾ ಧರ್ಮಶೀಲನಾದ, ಸಕೌಶಿಕಃ - ಆ ವಿಶ್ವಾ  
ಮಿತ್ರನು, ರಾಜ್ಞಃ - ದಶರಥ ರಾಯನ, ಪುನೇ - ಪಟ್ಟಣದಲ್ಲಿಯೂ, ಕೋಶೇ - ಬೊಕ್ಕಸದಲ್ಲಿಯೂ  
ಜನಪದೇ - ರಾಜ್ಯದಲ್ಲಿಯೂ, ಬಾಂಧವೇಷು - ಬಂಧುಗಳಲ್ಲಿಯೂ, ಸುಹೃತ್ಸುಚ - ಸ್ನೇಹಿತರಲ್ಲಿಯೂ  
ಕುಶಲಂ - ಪ್ರೇಮವನ್ನು, ಪರ್ಯಪ್ಯಚ್ಛತ್ - ಕೇಳಿದನು, ತೇ - ನಿನಗೆ, ಸರ್ವೇ - ಸಮಸ್ತರಾದ,  
ಸಾಮಂತಾಃ - ಸಮೀಪ ದೇಶದ ಅರಸರು, ಸನ್ನತಾಪಿ - ನಮ್ರರಾಗಿರುವರಷ್ಟೆ, ರಿವವಃ-ಶತ್ರುಗಳು,  
ಜಿತಾಪಿ - ಬಯಸಲ್ಪಟ್ಟರಷ್ಟೆ, ತೇ - ನಿನ್ನ, (ಗೋ) ದೈವಂ - ದೇವತೋದ್ದೇಶಕವಾದ, ಕರ್ಮ-  
ಯಜ್ಞಾದಿ ಕರ್ಮಗಳೂ, ಮಾನುಷಂಚಾಪಿ - ಅತಿಥಿ ಸಂಸ್ಕಾರ ರೂಪವಾದ ಮನುಷ್ಯರ ಕರ್ಮವೂ  
ಸಹ (ಮ) ದೈವಂಕರ್ಮ - ಅಗ್ನಿಷ್ಠೋಮಾದಿ ಕ್ರತುರೂಪವಾದ ಕರ್ಮವೂ, ಮಾನುಷಂ - ಸಾಮ  
ದಾನ ಭೇದಾದಿ ರೂಪ ಮನುಷ್ಯಕರ್ಮವೂ ಸಹಾ, ಸಾಧು - ಚನ್ನಾಗಿ, ಅನುಷ್ಠಿತಮಪಿ - ಅಚರಿಸ  
ಲ್ಪಟ್ಟಿತಷ್ಟೆ || ೪೪ || ಮುನಿಪುಂಗವಃ - ಋಷಿಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ವಸಿಷ್ಠಂಚ - ವಸಿಷ್ಠ  
ಋಷಿಯನ್ನು, ಸಮಾಗಮ್ಯ - ಹೊಂದಿ, ಕುಶಲಂ - ಪ್ರೇಮವನ್ನು, ಪರ್ಯಪ್ಯಚ್ಛತ್ - ಪ್ರಶ್ನಿಸಿದನು,  
ಮಹಾಭಾಗಾ - ಪುಣ್ಯಸಂತರಾದ, ತಾ - ಆ ಪ್ರಸಿದ್ಧರಾದ, ಋಷೀಂಶ್ಚ - ವಾಮದೇವಾದಿ  
ಋಷಿಗಳನ್ನೂ, ಯಥಾನ್ಯಾಯಂ - ಯೋಗ್ಯತಾನುಸಾರವಾಗಿ, ಕುಶಲಂ- ಪ್ರೇಮವನ್ನು, ಉವಾಚಹ -  
ಹೇಳಿದನು. || ೪೬ || ತೇಸರ್ವೇ - ಆ ಋಷಿಗಳೆಲ್ಲರೂ, ಹೃಷೀಷ್ವಮನಸಃ - ಸಂತೋಷಚಿತ್ತರಾಗಿ,  
ತಸ್ಯರಾಜ್ಞಃ - ಆ ದಶರಥ ರಾಯನ, ನಿವೇಶನಂ - ಮನೆಯನ್ನು ವಿವಿಶುಃ - ಹೊಕ್ಕರು, ಪೂಜಿತಾಃ-

ದೇಶ, ಬಂಧುಗಳವರೆಗೂ, ಯೋಗ್ಯವೆಂದಿರುವವರನ್ನು ಕೇಳಿ, “ಎಲೈ ಅರಸೇ! ನಿನ್ನ ದೇಶದ ಸಮೀಪ  
ವರ್ತಿಕಳಾದ ರಾಜರು, ನಿನಗೆ ನಮ್ರರಾಗಿರುವರಷ್ಟೆ; ನಿನ್ನ ಶತ್ರುಗಳು ಬಯಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವರೇ?  
ಯಜ್ಞಾದಿ ಕರ್ಮಗಳೂ, ನಾಮ, ದಾನ, ಭೇದಾದಿ ಲೌಕಿಕ ವ್ಯಾವಾರಗಳೂ, ಚನ್ನಾಗಿ  
ನಡೆಯಿಸಲ್ಪಡುತ್ತಿರುವುದಲ್ಲವೆ,” ಎಂದನು. ಬಳಿಕಲಾ ಮುನಿಯು, ವಸಿಷ್ಠಋಷಿಯ  
ಪ್ರೇಮವನ್ನು ವಿಚಾರಿಸಿ, ಮಹಾತ್ಮರಾದ ಮತ್ತೂ ಕೆಲಋಷಿಗಳನ್ನು ಯಥಾ ಯೋಗ್ಯವಾಗಿ  
ಮಾತನಾಡಿದನು. ಆಗ ಅವರೆಲ್ಲರೂ, ಸಂತಸಗೊಂಡು, ಅರಸನೆಯನ್ನು ಹೊಕ್ಕು, ಅವರವರ

ಪೂಜಿತಾ ಸ್ತುತ್ರನಿಷೇದುಷ್ಟಯಧಾರ್ಹತಃ || ೪೭ || ಅಥ ಹೃಷ್ಯಮನಾ ರಾಜಾ ವಿಶ್ವಾ  
ಮಿತ್ರಂ ಮಹಾಮುನಿಂ || ಉವಾಚ ಪರಮೋದಾರೋ ಹೃಷ್ಯಸ್ತಮಭಿ ಪೂಜ  
ಯ || ೪೮ || ಯಧಾಮೃತಸ್ಯ ಸಂಪ್ರಾಪ್ತಿರ್ಯಥಾವರ್ಷ ಮನೂದಕೇ || ಯ  
ಧಾಸದೃಶದಾರೇಷು ಪುತ್ರಜನ್ಮಾ ವ್ರಜಸ್ಯಚ || ೪೯ || ಪ್ರಣಿಷ್ಟಸ್ಯ ಯಥಾಲಾಭೋ  
ಯಧಾಹರ್ಷೋ ಮಹೋದಯೇ || ತಥೈವಾಗ ಮದಂ ಮನ್ಯೇ ಸ್ವಾಗತಂತೇ  
ಮಹಾಮುನೇ || ೫೦ || ಕಂಚತೇ ಪರಮಂ ಕಾಮಂ ಕರೋಮಿಹಿ ಮುಹರ್ಷಿತಃ ||

ಬಹುಮಾನಿಸಲ್ಪಟ್ಟವರಾಗಿ, ತತ್ರ - ಆ ಮನೆಯಲ್ಲಿ, ಯಧಾರ್ಹತಃ - ಯಥಾ ಯೋಗ್ಯವಾಗಿ, ನಿಷೇ  
ದುಷ್ಟ - ಕುಳಿತುಕೊಂಡರು. || ೪೭ || ಅಥ - ಬಳಿಕ, ಹೃಷ್ಯಮನಾಃ - ಹರ್ಷಯುಕ್ತವಾದ ಮನ  
ಸ್ಸುಳ್ಳ, ಪರಮೋದಾರಃ - ಉದಾರಿಯಾದ, ರಾಜಾ - ದಶರಥರಾಯನು, ಮಹಾಮುನಿಂ ಮಹಾ  
ಮುನಿಯಾದ, ತಂವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ - ಆ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು, ಅಭಿಪೂಜಯ - ಜನ್ನಾಗಿ ಪೂಜಿಸಿ,  
ಹೃಷ್ಯಃ - ಸಂತೋಷಗೊಂಡು, ಉವಾಚ - ಹೇಳಿದನು || ೪೮ || ಮಹಾಮುನೇ - ಎಲೈ  
ಮಹರ್ಷಿಯೇ ! ಅಮೃತಸ್ಯ - ಅಮೃತದ, ಪ್ರಾಪ್ತಿಃ - ದೊರಿಯುವಿಕೆಯು, ಯಥಾ - ಹೇಗೋ, ಅನೂ  
ದಕೇ - ನೀರಿಲ್ಲದೆಡೆಯಲ್ಲಿ, ವರ್ಷಂ - ಮಳೆ ಸುರಿವುದು, ಯಥಾ - ಹೇಗೋ, ಅಪುತ್ರಸ್ಯ - ಮಕ್ಕ  
ಳಿಲ್ಲದವನಿಗೆ, ಸದೃಶದಾರೇಷು - ಅನುರೂಪಳಾದ, ಹೆಂಡತಿಯಲ್ಲಿ, ಪುತ್ರಜನ್ಮಾ - ಪುತ್ರೋತ್ಪತ್ತಿಯು,  
ಯಥಾ - ಹೇಗೋ, ಪ್ರಣಿಷ್ಟಸ್ಯ - ಕಳೆದುಕೊಂಡ ವಸ್ತುವಿನ, ಲಾಭಃ - ಲಾಭವು, ಯಥಾ - ಹೇಗೊ  
ಮಹೋದಯೇ - ಬಹಳ ಅಭಿವೃದ್ಧಿ ಕಾಲದಲ್ಲಿ, ಹರ್ಷಃ - ಸಂತೋಷವು, ಯಥಾ - ಹೇಗೋ,  
ತಥೈವ - ಹಾಗೆಯೇ, ತೇ - ನಿನಗೆ, ಆಗಮನಂ - ಬರುವಿಕೆಯು ಎಂದು, ಮನ್ಯೇ - ಎಣಿಸಿದ್ದೇನೆ,  
ಹೇಮಹಾಮುನೇ - ಎಲೈ ಮಹರ್ಷಿಯೇ ! ತೇ - ನಿನಗೆ, ಸ್ವಾಗತಂ - ಸುಖಾಗಮನವೇ !  
ಹರ್ಷಿತಃ - ಸಂತೋಷವನ್ನು ಹೊಂದಿದ ನಾನು ತೇನಿನಗೆ, ಪರಮಂ ಉತ್ಕೃಷ್ಟವಾದ, ಕಂಕಾಮಂ  
ಯಾವ ಕೋರಿಕೆಯನ್ನು, ಕರೋಮಿ - ಮಾಡಲಿ, ಕಿಮು - ಹೇಗೆ, ಕರೋಮಿ - ಮಾಡಲಿ, ಹೇ  
ಕಾಶಿಕ - ಎಲೈ ಕಾಶಿಕ ವಂಶೋತ್ಪನ್ನನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನೇ ! ಹೇಬ್ರಹ್ಮ - ಎಲೈ ಬ್ರಾಹ್ಮಣನೇ !  
ದಿಷ್ಟ್ಯಾ - ದೈವಾಧೀನದಿಂದ, ಪ್ರಾಪ್ತಃ - ಬಂದವನು, ಅಸಿ - ಆಗಿರುವೆ, ಮೇ - ನನಗೆ, ಪಾತ್ರ

ಯೋಗ್ಯತೆಗಳಿಗನುಸಾರವಾಗಿ ಪೂಜಿಸಲ್ಪಟ್ಟು, ಪೀಠಗಳಲ್ಲಿ ಕುಳಿತುಕೊಂಡರು || ೪೭ ||  
ಮಹಾ ಸಂತೋಷಚಿತ್ತನಾದ ದಶರಥರಾಜನು, ಮಹಾಮುನಿಯಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು  
ಪೂಜಿಸಿ. || ೪೮ || ಎಲೈ ಮುನಿಯೇ ! ಅಮೃತ ಲಾಭವು ಹೇಗೋ, ಅನಾವೃಷ್ಟಿ ಸಮಯದಲ್ಲಿ  
ವರ್ಷಪ್ರಾಪ್ತಿಯು ಹೇಗೋ, ಮಕ್ಕಳಿಲ್ಲದಿರುವ ಮನುಷ್ಯನಿಗೆ ಸರಿಯಾದ ಸತಿಯಲ್ಲಿ ಪುತ್ರೋ  
ತ್ಪತ್ತಿಯು ಹೇಗೆ ಸಂತೋಷಜನಕವಾಗಿರುವದೋ, ನಷ್ಟವಾದ ವದಾರ್ಥದಲಾಭವು  
ಹೇಗೋ, ಮಹದುಚ್ಛ್ರಯಕಾಲದಲ್ಲಿ ಹೇಗೆ, ಸಂತೋಷವುಂಟಾಗುವದೋ, ಹಾಗೆಯೇ  
ನಿನ್ನ ಆಗಮನವೆಂದೆಂದೆಣಿಸಿರುವೆನು. ನಿನಗೆ ಸುಖಾಗಮನವೇ ? || ೫೦ || ಎಲೈ  
ಬ್ರಾಹ್ಮಣೋತ್ತಮನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಮುನಿಯೇ ! ನಾನು ಸಂತೋಷಚಿತ್ತನಾಗಿ, ನಿನಗಾಗಿ

ಪಾತ್ರಭೂತೋಸಿಮೇ ಬ್ರಹ್ಮ ದಿಷ್ಟಾಪ್ರಾಪ್ತೋಸಿ ಕೌಶಿಕ || ೫೦ || ಅದ್ಯಮೇ  
ಸಫಲಂ ಜನ್ಮ ಜೀವಿತಂ ಚ ಸುಜೀವಿತಂ || ೫೧ || ಪೂರ್ವಂ ರಾಜರ್ಷಿ ಶಬ್ದೇನ ತಪ  
ಸಾದ್ಯೋತಿ ತವ್ರಭಃ || ಬ್ರಹ್ಮರ್ಷಿತ್ವ ಮನುವ್ರಾಪ್ತಃ ಪೂಜ್ಯೋಸಿ ಬಹುಧಾಮ  
ಯಾ || ೫೨ || ತದದ್ಭುತಮಿದಂ ಬ್ರಹ್ಮ ವವಿತ್ರಂವರಮಂ ಮಮ || ಶುಭಕ್ಷೇ  
ತ್ರಗತ ಶ್ವಾಹಂ ತವ ಸಂದರ್ಶನಾತ್ಪ್ರಭೋ || ೫೩ || ಬ್ರೂಹಿಯ ತ್ಪಾರ್ಥಿತಂ  
ತುಭ್ಯಂ ಕಾರ್ಯಂ ಮಾಗಮನಂ ವ್ರತಿ || ಇಚ್ಛಾಮ್ಯನುಗೃಹೀತೋಹಂ ತ್ವದರ್ಥ  
ಪರಿವೃದ್ಧಯೇ || ೫೪ || ಕಾರ್ಯ ಸ್ಯನವಿಮರ್ಶಂ ಚ ಗಂತುಮರ್ಹಸಿ ಕೌಶಿಕ ||

ಭೂತಃ - ದಾನಕ್ಕೆ ಅರ್ಹನಾಗಿರುವೆ, || ೫೦ || ಮೇ- ನನ್ನ ಜನ್ಮ - ಜನ್ಮವು, ಅದ್ಯ - ಈಗ ಸಫಲಂ-  
ಸಫಲಗೊಂಡಿತು, ಜೀವಿತಂಚ - ಬದುಕಿರುವಿಕೆಯೂ, ಸುಜೀವಿತಂ - ಬಳಿಯ ಬದುಕುಳ್ಳದ್ದಾ  
ಯಿತು. || ೫೧ || ಪೂರ್ವಂ - ಮೊದಲು, ರಾಜರ್ಷಿಶಬ್ದೇನ - ರಾಜರ್ಷಿ ಎಂಬ ಶಬ್ದದಿಂದ, ಉಪ  
ಲಕ್ಷಿತಃ - ಕೂಡಿಕೊಂಡಿರುವನಾದೆ, ತಪಸಾ- ತಪಸ್ಸಿನಿಂದ, ದ್ಯೋತಿತವ್ರಭಃ, ದ್ಯೋತಿತ-ಪ್ರಕಾಶಿ  
ಸಲ್ಲಟ್ಟು, ವ್ರಭಃ - ತೇಜಸ್ಸುಳ್ಳವನಾಗಿ, ಬ್ರಹ್ಮರ್ಷಿತ್ವಂ- ಬ್ರಾಹ್ಮಣ ಮುಷಿತ್ತವನ್ನು, ಅನುವ್ರಾಪ್ತಃ  
ಹೊಂದಿದಂತಹ ನೀನು, ಮಮಾ - ನನ್ನಿಂದ, ಬಹುಧಾ - ಬಹು ಪ್ರಕಾರವಾಗಿ, ಪೂಜಾರ್ಹಃ-ಪೂಜಾ  
ರ್ಹನು, ಅಸಿ - ಆಗಿರುವೆ. || ೫೨ || ಹೇಬ್ರಹ್ಮ - ಎಲೈ ಬ್ರಾಹ್ಮಣನೇ, ತದಿದಂ-ಈ ಆಗಮನವು,  
ಮಮ - ನನಗೆ, ಪರಮಂಪವಿತ್ರಂ-ಬಹಳ ಪವಿತ್ರಕರವಾದದೂ ಅದ್ಭುತಂಚ-ಆಶ್ಚರ್ಯಕರವಾದುದೂ,  
ಆಗಿರುವುದು, ಹೇಪ್ರಭೋ - ಎಲೈ ತತ್ವಾಧಾರಣ ಸಮರ್ಥನೇ, ತವ - ನನ್ನ, ಸಂದರ್ಶನಾತ್ -  
ದರ್ಶನದಿಂದ, ಅಹಂಚ - ನಾನೂ, ಶುಭಕ್ಷೇತ್ರಗತಃ, ಶುಭಕ್ಷೇತ್ರ - ಶುಭಕರವಾದ ಸ್ಥಾನವನ್ನು,  
ಗತಃ - ಹೊಂದಿದವನಾದೆನು. || ೫೩ || ಆಗಮನವ್ರತಿ - ಆಗಮನವನ್ನು ಕುರಿತು, ಯತ್  
ಯಾವ, ಕಾರ್ಯಂ - ಪ್ರಯೋಜನವು, ತುಭ್ಯಂ- ನಿನ್ನಿಂದ, ಪ್ರಾರ್ಥಿತಂ- ಅಪೇಕ್ಷಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವದೋ,  
ತತ್ - ಅದನ್ನು. ಬ್ರೂಹಿ - ಹೇಳು, ಅಹಂ - ನಾನು, ತ್ವದರ್ಥಪರಿವೃದ್ಧಯ-ನಿನ್ನ ಕಾರ್ಯಾಭಿವೃದ್ಧಿ  
ಗೋಸುಗ, ಅನುಗೃಹೀತಃ - ಅನುಗ್ರಹಿಸಲ್ಪಡಬೇಕೆಂದು, ಇಚ್ಛಾಮಿ - ಬೇಡುತ್ತೇನೆ. || ೫೪ ||

ಯಾವ ಕಾರ್ಯವನ್ನು ಮಾಡಲಿ; ಯಾವ ರೀತಿಯಾಗಿ ಮಾಡಲಿ; ದೈವಾರ್ಥಿನದಿಂದ ಬಂದವ  
ನಾದೆಯಲ್ಲದೆ ದಾನ ಮಾಡುವದಕ್ಕೆ ಅರ್ಹನಾಗಿಯೂ ಇರುವೆಯಲ್ಲವೆ? ಈಗ ನನ್ನ ಜನ್ಮವು  
ನಾರ್ಥಕವಾದುದು; ನನ್ನ ಜೀವಿತವು ಸಫಲಹೊಂದಿತು. || ೫೧ || ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ ರಾಜರ್ಷಿ  
ಯೆಂಬ ಶಬ್ದದಿಂದ ಕೂಡಿ, ಆ ಬಳಿಕ ತಪಸ್ಸಿನಿಂದ ಪ್ರಕಾಶಿಸುವ ವ್ರಭೆಯುಳ್ಳವನಾಗಿ  
ಬ್ರಹ್ಮರ್ಷಿಯೆಂಬ ನಾಮಧೇಯವನ್ನು ವಡದವನಾದಕಾರಣ ಎಲ್ಲ ರೀತಿಗಳಲ್ಲಿಯೂ ನೀನೆ  
ನಗೆ ಪೂಜ್ಯನಾಗಿರುವೆ. || ೫೨ || ಎಲೈ ಬ್ರಾಹ್ಮಣನೇ! ಈ ನಿನ್ನ ಆಗಮನವು, ನನಗೆ ಪವಿತ್ರ  
ಕರವಾದುದಾಗಿಯೂ, ಆಶ್ಚರ್ಯಕರವಾದುದಾಗಿಯೂ ಇರುವದು. ಎಲೈ ವ್ರಭುವೇ ! ನೀನು  
ಸಂದರ್ಶನದಿಂದ ನಾನೂ ಶುಭಕ್ಷೇತ್ರದಲ್ಲರುವವನಾದೆನು. || ೫೩ || ನಿನ್ನ ಆಗಮನವು  
ಯಾವಕಾರೋದ್ದೇಶಕವಾದುದೋ, ಅದನ್ನು ಅಪ್ಪಣೆ ಕೊಡಬೇಕೆಂದಿಚ್ಛಿಸುತ್ತೇನೆ.  
ಇದಲ್ಲದೆ ನಾನು ತಮ್ಮ ಕಾರ್ಯಾಭಿವೃದ್ಧಿಗೋಸುಗ ಅನುಗ್ರಹಿಸಲ್ಪಡಬೇಕು. || ೫೪ || ಎಲೈ

ಕರ್ತಾ ಚಾ ಹಮಶೇಷೇಣ ದೇವತಂ ಹಿ ಭರ್ವಾಮುನು || ೫೭ || ಮಮಚಾ  
ಯಮನು ವ್ರಾವೋಮಹಾನಭ್ಯುದ ಯೋದ್ವಿಜ|| ತವಾಗ ಮನಜಃ ಕೃತ್ಸೋಧ  
ರ್ಮಶ್ಚಾನುತ್ತಮೋಮನು || ೫೮ || ಇತಿ ಹೃದಯ ಸುಖಂ ನಿಶಮ್ಯವಾಕ್ಯಂ ಶ್ರುತಿ  
ಸುಖಮಾತ್ಮನತಾವಿನೀತಮುಕ್ತಂ || ಪ್ರಥಿತ ಗುಣಯಶಾಗುಣೈರ್ವಿ ಶಿಷ್ಟಃ  
ಪರಮಖುಷಿಃ ಪರಮಂ ಜಗಾಮಹರ್ಷಂ || ೫೯ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಅಷ್ಟಾದಶಸ್ಕಂಧಃ

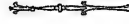
ಹೇಕಾಶಿಕ - ಎಲೈ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನೇ, ಕಾರ್ಯಸ್ಯ - ಕಾರ್ಯದ, ವಿಮರ್ಶಂ - ಸಂಶಯವನ್ನು, (ಅಥವಾ  
ಕಾರ್ಯಮಾಡುವನೂ ಇಲ್ಲವೋ ಎಂಬ ವಿಚಾರವನ್ನು,) ಗಂತುಂ - ಹೊಂದಲು, ನಾರ್ಹಸಿ- ಅರ್ಹನಾಗ  
ಬೇಡ, ಹಿ - ಯಾವ ಕಾರಣದಿಂದ, ಭರ್ವಾ - ನೀನು, ಮಮ ನನಗೆ, ದೈವತಂ - ದೇವಸ್ವರೂಪ  
ನಾಗಿರುವೆಯೋ, ತತಃ - ಆ ಕಾರಣದಿಂದ, ಅಹಂಚ - ನಾನು, ಅಶೇಷೇಣ - ಸಮಸ್ತ ಭಾವದಿಂ  
ದಲೂ, ಕರ್ಮ - ಕಾರ್ಯವನ್ನು ಸಾಧಿಸಿಕೊಡುವೆನು, || ೫೭ || ಹೇದ್ವಿಜ - ಎಲೈ ಬ್ರಾಹ್ಮಣನೇ,  
ಮಮಚ - ನನಗೂ ಕೂಡ, ಆಯಂ - ಇದು, ಮಹಾ - ದೊಡ್ಡದಾದ, ಅಭ್ಯುದಯಃ - ಶ್ರೇಯಸ್ಸು  
ಬದಗಿತು, ತವ - ನಿನ್ನ, ಆಗಮನಜಃ - ಆಗಮನದಿಂದ ಹುಟ್ಟಿದ, ಕೃತ್ಸೋಧ-ಸಮಸ್ತವಾದ,ಧರ್ಮಃ-  
ಧರ್ಮವೂ, ಮಮ - ನನಗೆ, ಅನುತ್ತಮಃ - ಸರ್ವೋತ್ತಮವಾದುದಾಯಿತು || ೫೮ || ಇತಿ-ಹೀಗೆ,  
ಆತ್ಮವತಾ - ಆತ್ಮಜ್ಞಾನಿಯಾದ ದತ್ತರಥರಾಜನಿಂದ, ವಿನೀತಂ - ನಮ್ರಭಾವದಿಂದ ಯುಕ್ತವಾ  
ದಂತೆ, ಉಕ್ತಂ - ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟ, ಶ್ರುತಿಸುಖಂ - ಶ್ರೋತ್ರಗಳಿಗೆ ಇಂಪಾದ, ಹೃದಯಸುಖಂ-ಹೃದಯ-  
ಕ್ಕೆ ಆನಂದಕರವಾದ, ವಾಕ್ಯಂ - ವಚನವನ್ನು, ನಿಶಮ್ಯ - ಕೇಳಿ, ಪ್ರಥಿತಗುಣಯಶಾಃ, ಪ್ರಥಿತು  
ಪ್ರಸಿದ್ಧವಾದ, ಗುಣ - ಗುಣಗಳಿಂದ ಹುಟ್ಟಿದ, ಯಶಾಃ-ಕೀರ್ತಿಗಳುಳ್ಳ, ಗುಣೈಃ - ಶಮದಮಾದಿ  
ಅಶೇಷ ಗುಣಗಳಿಂದ ಹುಟ್ಟಿದ, ಯಶಾಃ - ಕೀರ್ತಿಗಳುಳ್ಳ, ಗುಣೈಃ - ಶಮದಮಾದಿ ಅಶೇಷ ಗುಣ  
ಗಳಿಂದ, ವಿಶಿಷ್ಟಃ - ಕೂಡಿಕೊಂಡಿರುವ, ಪರಮರ್ಷಿಃ - ಮಹರ್ಷಿಯಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಪರಮ  
ಹರ್ಷಂ - ಬಹಳ ಸಂತೋಷವನ್ನು, ಜಗಾಮ - ಹೊಂದಿದನು. ||೫೯||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಅಷ್ಟಾದಶಸ್ಕಂಧಃ.

ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನೇ! ಕಾರ್ಯವನ್ನು ಮಾಡುವನೋ, ಇಲ್ಲವೋ ಎಂಬ ಸಂಶಯವನ್ನು ಹೊಂದಲಾ  
ಗದು. ಏಕೆಂದರೆ-—ನೀನನಗೆ ದೇವತಾ ಸ್ವರೂಪನಾಗಿರುವೆಯಾದಕಾರಣ ನಾನು, ನಿನ್ನ  
ಇಷ್ಟಾನುಸಾರವಾಗಿ ಸಮಸ್ತ ಕಾರ್ಯವನ್ನೂ ಸರವೇರಿಸುವೆನು. || ೫೭ || ಎಲೈ ಬ್ರಾಹ್ಮಣನೇ!  
ಇದು ನನಗೆ ಬಹಳ ಶ್ರೇಯಸ್ಕರವಾಗಿರುವದು; ನಿನ್ನ ಬರುವಿಕೆಯಿಂದಂಟಾದ ಧರ್ಮ  
ವೆಲ್ಲಾ ನನಗೇನೆ, ಸರ್ವೋತ್ತಮವಾದುದು” || ೫೮ || ಹೀಗೆ ಮಹಾಜ್ಞಾನಿಯಾದ ದತ್ತರಥ  
ನಿಂದ ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟ ವಾಕ್ಯವನ್ನು ಕೇಳಿ, ಮಹಾ ಪ್ರಸಿದ್ಧನಾಗಿಯೂ, ಶಮದಮಾದಿ ಗುಣ  
ಗಳಿಂದ ಕೂಡಿರುವವನಾಗಿಯೂ ಇರುವ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ ಖುಷಿಯು, ಮಹಾ ಹರ್ಷ  
ವನ್ನೈದಿದನು. || ೫೯ ||

ಇಂತಿರು ಶ್ರೀರಾಮ ಜನನ, ವಿಶ್ವಮಿತ್ರಾಗಮನವೆಂಬ ಹದಿನೆಂಟನೆಯ  
ಸರ್ಗವು ಸಮಾಪ್ತವಾದುದು.

## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಏಕೋನವಿಂಶಸ್ಕರ್ಗಃ.



ತಚ್ಛೃತ್ವಾ ರಾಜಸಿಂಹಸ್ಯ ವಾಕ್ಯಮದ್ಭುತವಿಸ್ತರಂ || ಹೃಷ್ಯರೋಮಾ ಮಹಾತೇ  
ಜಾ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೋ ಭೃಭಾಷತ || ೧ || ಸದೃಶಂ ರಾಜ ಶಾದೂಲ ತನ್ಯತದ್ಭು  
ವಿನಾನ್ಯಥಾ || ಮಹಾವಂಶ ಪ್ರಸೂತಸ್ಯ ವಸಿಷ್ಠವ್ಯಪದೇಶಿನಃ || ೨ || ಯತ್ಪು  
ಮೇಹೃದ್ಗತಂ ವಾಕ್ಯಂತಸ್ಯ ಕಾರ್ಯಸ್ಯ ನಿಶ್ಚಯಂ || ಕುರುಷ್ವರಾಜ ಶಾದೂಲ ಭವ  
ಸತ್ಯಪ್ರತಿಶ್ರವಾಃ || ೩ || ಅಹಂನಿಯಮನಾತಿಷ್ಠೇ ಸಿದ್ಧಧರಂ ಪುರುಷರ್ಷಭ ||

ರಾಜಸಿಂಹಸ್ಯ - ರಾಜಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ದಶರಥರಾಯನ, ಅದ್ಭುತವಿಸ್ತರಂ - ಅಶ್ಚರ್ಯವಾದ  
ವಿಸ್ತಾರವುಳ್ಳ, ತದ್ಭಾಷ್ಯಂ - ಆ ಮಾತನ್ನು, ಶೃತ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ಹೃಷ್ಯರೋಮಾ - ರೋಮಹರ್ಷಣ  
ವುಳ್ಳವನಾದ, ಮಹಾತೇಜಃ - ಮಹಾ ತೇಜಸ್ವಿಯಾದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಃ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಅಭ್ಯ  
ಭಾಷತ - ಮಾತನಾಡಿದನು. ||೧|| ಹೇ ರಾಜಶಾದೂಲ - ಎಲೈ ರಾಜಶ್ರೇಷ್ಠನೇ, ಮಹಾವಂಶ  
ಪ್ರಸೂತಸ್ಯ - ಮಹಾ ಕುಲೋತ್ಪನ್ನನಾದ, ವಸಿಷ್ಠವ್ಯಪದೇಶಿನಃ - ವಸಿಷ್ಠ ಋಷಿಯಿಂದ ಕೀರ್ತಿ  
ಯುಳ್ಳ, (ಗೋ) ವಸಿಷ್ಠವ್ಯಪದೇಶಿನಃ - ವಸಿಷ್ಠ ಋಷಿಯು ಉಪದೇಶವುಳ್ಳ, ತವ - ನಿನಗೆ,  
ಏತತ್ - ಇದು, ಭುವಿ - ಭೂಮಿಯಲ್ಲಿ, ಸದೃಶಂ-ಸಮಾನವಾಗಿರುವುದು, ಅನ್ಯಥಾ-ಬೇರೆ, ನ-ಅಲ್ಲ,  
||೨|| ಮೇ - ನನ್ನ, ಹೃದ್ಗತಂ - ಹೃದಯವನ್ನು ಹೊಂದಿರುವ, ಯತ್ - ಯಾವ ಕಾರ್ಯವು, ವಾಕ್ಯಂ-  
ಹೇಳತಕ್ಕದ್ದೋ, ತಸ್ಯ - ಆ ಕಾರ್ಯದ, ನಿಶ್ಚಯಂ- ಆಧ್ಯವಸಾಯವನ್ನು, ಕುರುಷ್ವ-ಮಾಡು, ಸತ್ಯ  
ಪ್ರತಿಶ್ರವಾಃ, ಸತ್ಯ - ಫಲವಾದ, ಪ್ರತಿಶ್ರವಾಃ - ಪ್ರತಿಜ್ಞೆಯುಳ್ಳವನು, ಭವ - ಆಗು. || ೩ ||  
ಹೇಪುರುಷರ್ಷಭಃ - ಎಲೈ ಪುರುಷಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ದಶರಥನೇ, ಸಿದ್ಧಧರಂ - ಫಲಸಿದ್ಧಿಗೋಸ್ಕರ,  
ನಿಯಮಂ - ಯಜ್ಞಾದಿ ದೀಪ್ತಿಯನ್ನು, ಅತಿಷ್ಠೇ - ಅನುಷ್ಠಾನ ಮಾಡುತ್ತೇನೆ, ತಸ್ಯ- ಆ ನಿಯಮಕ್ಕೆ,

ಮಹಾ ತೇಜಸ್ವಿಯಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ರಾಜಾಧಿರಾಜನಾದ ದಶರಥರಾಯನ  
ಮಾತನ್ನು ಕೇಳಿ ರೋಮಾಂಚವುಳ್ಳವನಾಗಿ||೧||“ಎಲೈ ರಾಜಶ್ರೇಷ್ಠನೇ! ಈ ಭೂಮಂಡಲದಲ್ಲಿ  
ಮಹಾ ವಂಶದಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟಿದವನಾಗಿಯೂ, ವಸಿಷ್ಠಮುನಿಯಿಂದ ಉಪದೇಶಿಸಲ್ಪಟ್ಟವನಾ  
ಗಿಯೂ, ಇರುವ ನಿನಗೆ ಈ ಮಾತು ಸಲ್ಲತಕ್ಕದೇ ಹೊರ್ತು ಮತ್ತು ಬೇರೆಯಿಲ್ಲವು. ||೨||  
ಎಲೈ ನರಶ್ರೇಷ್ಠನೇ! ನನ್ನ ಮನೋಗತವಾಗಿರುವ ಕಾರ್ಯವಾವುದೋ, ಆಕೃತ್ಯದ ನಿಶ್ಚಯ  
ವನ್ನು ಮಾಡಿ ಸತ್ಯ ಪ್ರತಿಜ್ಞೆಯುಳ್ಳವನಾಗು. ||೩|| ಎಲೈ ಪುರುಷಶ್ರೇಷ್ಠನೇ! ನಾನು ಸಿದ್ಧಿ  
ಗೋಸ್ಕರ ನಿಯಮನಿಷ್ಠನಾಗಿರಲು, ಅನಿಯಮಕ್ಕೆ ವಿಷ್ಣುಕಾರಿಗಳಾಗಿಯೂ, ಕಾಮರೂಪಿಗೆ

ತಸ್ಯ ವಿಘ್ನಕರೌ ದ್ವೌತುರಾಕ್ಷಸೌ ಕಾಮರೂಪಿಣೌ ||೪|| ವ್ರತೇನೇಬಹು ಶಸ್ತ್ರೀ  
 ಷೇ ಸಮಾಪ್ತ್ಯಾಂ ರಾಕ್ಷಸಾವಿಮೌ|| ಮಾರೀಚಶ್ಚ ಸುಬಾಹುಶ್ಚ ವೀರೈವಂತೌ  
 ಸುಶಿಕ್ಷಿತೌ || ಸಮಾಂಸರು ಧಿರೌಘೇಣವೇದಿಂತಾನು ಭ್ಯವರ್ಷತಾಂ ||೫|| ಅವ  
 ಧೂತೇ ತಥಾಭೂತೇ ತಸ್ಮಿನ್ನಿಯಮನಿಷ್ಟಯೇ|| ಕೃತಶ್ರಮೋ ನಿರುತ್ಸಾಹ ಸ್ತಸ್ಮಾ  
 ದ್ದೇಶಾದಪಾಕ್ರಮೇ || ೬ || ನಚನೇಲೋಧ ಮುತ್ಸ್ರಷ್ಟುಂ ಬುದ್ಧಿಭವತಿ  
 ಪಾರ್ಥಿವ || ತಥಾಭೂತಾಹಿ ಸಾಚರಾ ನ ಶಾಪಸ್ತತ್ರಮುಚ್ಯತೇ ||೭|| ಸ್ವಪುತ್ರಂ  
 ರಾಜಶಾರ್ದೂಲಂ ರಾಮಂ ಸತ್ಯಪರಾಕ್ರಮಂ ||ಕಾಕಪಕ್ಷಧರಂ ಶೂರಂ ಜ್ಯೇಷ್ಠಂ

ವಿಘ್ನಕರೌ - ವಿಘ್ನ ಕಾರಿಗಳಾದ, ಕಾಮರೂಪಿಣೌ - ಇಚ್ಛಾನುಸಾರವಾಗಿ ರೂಪವಂತರಾದ, ದ್ವೌ  
 ರಾಕ್ಷಸೌ - ಇಬ್ಬರು ರಾಕ್ಷಸರು, ಸ್ತೀ - ಇರುತ್ತಾರೆ. || ೪ || ವ್ರತೇ - ದೀಕ್ಷಾರೂಪವಾದ  
 ನಿಯಮವು, ಮೇ - ನನ್ನಿಂದ, ಬಹುಶಃ - ಅನೇಕ ಒಗೆಯಾಗಿ, ಚೇರ್ಣಸತಿ - ಸೂಕಲ್ಪಿತವಾಗಲು,  
 ಸಮಾಪ್ತ್ಯಾಂ- ಸಮಾಪ್ತಿ ಕಾಲದಲ್ಲಿ, ಮಾರೀಚಶ್ಚ - ಮಾರೀಚನೆಂಬ, ಸುಬಾಹುಶ್ಚ - ಸುಬಾಹು  
 ವೆಂಬ, ಇಮಾರಾಕ್ಷಸೌ - ಈ ರಾಕ್ಷಸರಿಬ್ಬರು, ವೀರೈವಂತೌ - ಮಹಾ ಪರಾಕ್ರಮಶಾಲಿಗಳು,  
 ಸುಶಿಕ್ಷಿತೌ - ಯುದ್ಧರಂಗದಲ್ಲಿ ಕೇವಲ ಶಿಕ್ಷಿತರಾದ ಕಾರಣ, ಸಮಾಂಸರುಧಿರೌಘೇಣ, ಸಮಾಂಸ-  
 ಮಾಂಸದಿಂದೊಡಗೂಡಿದ, ರುಧಿರೌಘೇಣ - ರಕ್ತಪ್ರವಾಹದಿಂದ, ತಾಂವೇದಿಂ - ಆ ಯಜ್ಞವೇದಿ  
 ಯನ್ನು, ಅಭ್ಯವರ್ಷತಾಂ - ಸುರಿಸುತ್ತಾರೆ || ೫ || ತಥಾಭೂತೇ - ಅಂತಹ, ತಸ್ಮಿಂ - ಆ, ನಿಯಮ  
 ಶ್ಚಯ - ಯಜ್ಞದೀಕ್ಷೆಯ ಸಂಕಲ್ಪವು, ಅವಧೂತೇ ಸತಿ - ವಿಘ್ನ ಮಾಡಲು, ಕೃತಶ್ರಮಃ,  
 ಕೃತ - ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ, ಶ್ರಮಃ - ದೇಹ ಪ್ರಯಾಸವುಳ್ಳವನಾಗಿ, ನಿರುತ್ಸಾಹಃ - ಸಂತೋಷ ರಹಿತ  
 ನಾಗಿ, ತಸ್ಮಾದ್ದೇಶಾತ್ - ಆ ಯಜ್ಞಶಾಲಾ ಪ್ರದೇಶದ ದೆಶೆಯಿಂದ, ಅಪಾಕ್ರಮೇ-ಹೊರಟು ಬಂದೆ  
 ನು. || ೬ || ಹೇಪಾರ್ಥಿವ - ಎಲೈ ಅರಸನೆ, ಕ್ರೋಧಂ - ಕೋಪವನ್ನು, ಉತ್ಸ್ರಷ್ಟುಂ - ಬಿಡು  
 ವದಕ್ಕೋಸ್ಕರ, ಮೇ - ನನಗೆ, ಬುದ್ಧಿಶ್ಚ - ಬುದ್ಧಿಯೂ, ನಭವತಿ - ಆಗುವದಿಲ್ಲ. ಸಾಚರಾ-ಆ  
 ಯಜ್ಞದೀಕ್ಷಾ ನಿಯಮಾನುಷ್ಠಾನವು, ತಥಾಭವತಾಹಿ ಅಂತಹದಷ್ಟೆ, ಶಾಪಃ - ಶಾಪವಚನವು,  
 ತತ್ರ - ಆ ಮಾರೀಚ ಸುಬಾಹುಗಳಲ್ಲಿ, ನಮುಚ್ಯತೇ - ಬಿಡಲ್ಪಡುವದಿಲ್ಲ. ||೭|| ಸ್ವಪುತ್ರಂ, ಸ್ವ-  
 ನಿನಗೆ, ಪುತ್ರಂ - ಪುತ್ರನಾದ, ರಾಜಶಾರ್ದೂಲಂ - ರಾಜಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ, ಸತ್ಯಪರಾಕ್ರಮಂ- ಸತ್ಯ

ಳಾಗಿಯೂ ಇರುವ ರಾಕ್ಷಸರಿಬ್ಬರಿರುತ್ತಾರೆ. ||೪|| ನಾನು ಬಹು ವ್ರಕಾರವಾಗಿ, ನಿಯಮ  
 ಸಂಕಲ್ಪವನ್ನು ಮಾಡಲು, ಆ ವಾಪಿಗಳೂ, ಪರಾಕ್ರಮಶಾಲಿಗಳೂ, ಶಸ್ತ್ರಾಸ್ತ್ರ ಶಿಕ್ಷಿತರೂ  
 ಆದ ಮಾರೀಚ ಸುಬಾಹುಗಳೆಂಬ ರಾಕ್ಷಸರೀರ್ದರೂ, ಮಾಂಸ, ರಕ್ತ, ತಂಡಗಳಿಂದ ಆಯಜ್ಞ  
 ವೇದಿಕೆಯಲ್ಲಿ ವರ್ಷಿಸಿದರು. ||೫|| ಅಂತಹ ಆಯಜ್ಞದೀಕ್ಷೆಯ ಸಂಕಲ್ಪವು, ವಿಘ್ನಮಾಡಲ್ಪ  
 ಟ್ಟುದಾಗಿಯೂ, ದೇಹ ಪ್ರಯಾಸ ಉಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ, ಸಂತೋಷ ರಹಿತನಾಗಿಯೂ ಆಗಿ  
 ಅಲ್ಲಿಂದ ಹೊರಟು ಬಂದೆನು. || ೬ || ಎಲೈ ಅರಸೇ ! ಕೋಪವನ್ನು ಬಿಡಲು  
 ನನಗೆ ಬುದ್ಧಿಯುಂಟಾಗುವದಿಲ್ಲವು. ಯಜ್ಞ ದೀಕ್ಷಾ ನಿಯಮಾನುಷ್ಠಾನವಂತಹ  
 ದುಷ್ಟ. ಅದಕಾರಣ ನಾನು ಶಾಪ ವಚನವನ್ನು ಆ ಮಾರೀಚ ಸುಬಾಹುಗಳಲ್ಲಿ ಬಿಡುವದಿ

ಮೇಸಾತು ಮಹಸಿ ||೮|| ಶಕ್ತೋದ್ಯೋಷಮ ಯಾಗುಪ್ರೋದಿವ್ಯೇನ ಸ್ತೇನ ತೇಜ  
ಸಾ || ರಾಕ್ಷಸಾಯೇ ವಿಕರ್ತಾರಸ್ತೇಷಾನಪಿನಾಶನೇ ||೯|| ಶ್ರೇಯಶ್ಚಾಸ್ಮೈ  
ಪ್ರದಾಸ್ಯಾಮಿ ಬಹುರೂಪಂ ನಸಂಶಯಃ || ತ್ರಯಾಣಾಮ ಪಿಲೋಕಾ ನಾಂಯೇ  
ನ ಖ್ಯಾತಿಂ ಗಮಿಷ್ಯತಿ || ೧೦ || ನಚತೌರಾಮಮಾಸಾದ್ಯಶಕ್ತೌ ಸ್ಥಾತುಂ ಕಥಂ  
ಚನ || ನಚತೌ ರಾಘವಾನನ್ಯೋಹಂತುಮುತ್ಸಹತೇಪುಮಾ || ೧೧ || ವಿರೋ

ದಿಂದ ಶತ್ರುನಿಗ್ರಹ ಮಾಡಲಹನಾದ, ಕಾಕವಕ್ಷಧರಂ - ಕಿವಿಗಳ ಮೇಲಿನ ಚಂಡಿಕೆಗಳನ್ನು ಧರಿಸಿ  
ರುವನಾದ, ಶೂರಂ - ಶೂರನಾದ, ಜ್ಯೇಷ್ಠಂ - ಜ್ಯೇಷ್ಠನಾದ, ರಾಮಂ - ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನು, ಮೇ-  
ನನಗೆ, ದಾತುಂ - ಕೊಡಲು, ಅಹ-ಸಿ - ಯೋಗ್ಯನಾಗು, || ೮ || ಏಷಃ - ಈ ಶ್ರೀರಾಮನು.  
ಮಯಾ - ನನ್ನಿಂದ, ದಿವ್ಯೇನ - ದೇವತಾ ಸಂಬಂಧವಾದ, ಸ್ತೇನ - ಸ್ವಕಿಯವಾದ, ತೇಜಸಾ-  
ಮೈಷ್ಠವ ತೇಜಸ್ಸಿನಿಂದಲೂ, ಗುಪ್ತಃ-ಸಂರಕ್ಷಿತನಾಗಿ, ವಿಘ್ನ ಕರ್ತಾರಃ-ವಿಘ್ನ ಕರ್ತರಾದ, ರಾಕ್ಷಸಾಃ-  
ರಾಕ್ಷಸರು, ಯೇ - ಯಾರುಬೋ, ತೇಷಾಂ - ಆ ರಾಕ್ಷಸರ, ವಿನಾಶನೇಪಿ - ನಾಶನದಲ್ಲಿಯೂ,  
ಶಕ್ತೋಽಪಿ - ಸಮರ್ಥನಷ್ಟೆ, ಅಸ್ಮೈ - ಈ ಶ್ರೀರಾಮನಿಗೆ, ಒಪುರೂಪಂ - ಬಹು ಬಗೆಯಾದ,  
ಶ್ರೇಯಃ - ಶ್ರೇಯಸ್ಸನ್ನು, ಪ್ರದಾಸ್ಯಾಮಿ-ಕೊಡುತ್ತೇನೆ, ನಸಂಶಯಃ - ಸಂಶಯವಿಲ್ಲವು, ಯೇನ-  
ಯಾವ ಶ್ರೇಯಸ್ಸಿನಿಂದ, ತ್ರಯಾಣಾಂ - ಮೂರಾದ, ಲೋಕಾನಾಮಪಿ - ಲೋಕಗಳಲ್ಲಿಯೂ,  
ಖ್ಯಾತಿಂ - ಪ್ರಸಿದ್ಧಿಯನ್ನು, ಗಮಿಷ್ಯತಿ - ಹೊಂದುವನು, ||೧೦|| ತೌ - ಆ ಸುಬಾಹು ಮಾರೀಚರು  
ರಾಮಂ - ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನು, ಆಸಾದ್ಯ - ಹಿಂದಿ, ಕಥಂಚನ - ಅತಿ ಪ್ರಯಾಸದಿಂದಲಾದರೂ,  
ಸ್ಥಾತುಂ - ನಿಲ್ಲಲು, ನಚಕ್ತೌ - ಸಮರ್ಥರಲ್ಲ, ತೌ - ಅವರಿಬ್ಬರನ್ನು, ಹಂತುಂ - ಹೊಡೆಯಲು  
ರಾಘವಾತ್ - ಶ್ರೀರಾಮನಿಗಿಂತಲೂ ಅನ್ಯಃಪುಮಾಃ - ಮತ್ತೊಬ್ಬ ಪುರುಷನು, ನೋತ್ಸಹತೇ-  
ಉದ್ರುಕ್ತನಾಗಲಾರನು ||೧೧|| ಹೇರಾಜತಾದೂಲ - ಎಲೈ ರಾಜಶ್ರೇಷ್ಠನೆ, ವೀರೋತ್ತೀಕ್ತಿ-  
ಪರಾಕ್ರಮದಿಂದ ಗರ್ವಿತರಾದ, ಕಾಲಮಶ ವಶುಗತೌ - ಯಮನ ದಂಡಕ್ಕೆ ಸ್ವಾಧೀನರಾದ,

ಲ್ಲವು ||೨|| ನಿನಗೆ ಜ್ಯೇಷ್ಠಪುತ್ರನಾಗಿಯೂ, ರಾಜಶ್ರೇಷ್ಠನಾಗಿಯೂ, ಸತ್ಯದಿಂದ ಶತ್ರುನಿಗ್ರ  
ಹವನ್ನು ಮಾಡಲಹನಾಗಿಯೂ, ಕಿವಿಗಳ ಮೇಲಿನ ಚಂಡಿಕೆಗಳನ್ನು ಧರಿಸಿರುವವನೂ  
ಶೂರನೂ ಆದ ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನು ನನಗೆ ಕೊಡಲು ಅರ್ಹನಾಗು. || ೮ || ಈ ಶ್ರೀರಾಮನು  
ನನ್ನಿಂದಲೂ ದೇವತಾ ಸಂಬಂಧವಾದ ತನ್ನಲ್ಲಿ ಅಡಗಿರುವ ಮೈಷ್ಠವ ತೇಜಸ್ಸಿನಿಂದಲೂ ಸಂರ  
ಕ್ಷಿತನಾಗಿ, ಆ ಯಜ್ಞ ವಿಘ್ನಕರ್ತರಾದ ರಾಕ್ಷಸರನ್ನು ನಾಶಮಾಡಲು ಸಮರ್ಥನಾಗಿರುವನು.  
ನಿನ್ನ ಕುಮಾರನಾದ ಶ್ರೀರಾಮನು ಯಾವ ಶ್ರೇಯಸ್ಸಿನಿಂದ ಲೋಕತ್ರಯದಲ್ಲಿ ಬಹು  
ಪ್ರಖ್ಯಾತಿಯುಳ್ಳವನಾಗುವನೋ, ಅಂತಹ ಬಹು ಬಗೆಯಾದ ಶ್ರೇಯಸ್ಸುಗಳನ್ನ ಕೊಡು  
ವನು. ಈ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಸಂಶಯವಿಲ್ಲವು. ಆ ಸುಬಾಹು ಮಾರೀಚರು ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನು  
ಹೊಂದಿ ಬಹಳ ಪ್ರಯಾಸದಿಂದಲಾದರೂ, ನಿಲ್ಲುವದಕ್ಕೆ ಸಮರ್ಥರಾಗುವುದಿಲ್ಲವು. ಅವ  
ರಿಬ್ಬರನ್ನು ಹೊಡೆಯಲು ಶ್ರೀರಾಮನಿಗಿಂತಲೂ ಮತ್ತೊಬ್ಬ ಪುರುಷನು ಶಕ್ತನಾಗಲಾರನು  
|| ೧೧ || ಎಲೈ ರಾಜ ಶ್ರೇಷ್ಠನೇ ! ಪರಾಮುಕ್ರಮದಿಂದ ಗರ್ವಿತರಾದ, ಯಮನ ದಂಡಕ್ಕೆ



ತ್ಸಿಕ್ತೌಹಿತೌವಾವೌಕಾಲವಾಚನವಂಗತೌ || ರಾಮಸ್ಯ ರಾಜಶಾರ್ದೂಲನ  
ಪರಾಕ್ರಮಮಹಾತ್ಮನಃ || ೧೨ || ಸಚಪುತ್ರಕೃತಸ್ನೇಹಂ ಕರ್ತುಮರ್ಹಸಿ ಪಾ  
ರ್ಥಿವ || ಅಹಂತೇ ಪ್ರತಿಜಾನಾಮಿ ಹತೌತೌವಿದ್ಧಿ ರಾಕ್ಷಸೌ || ೧೩ || ಅಹಂವೇದ್ಧಿ  
ಮಹಾತ್ಮಾನಂ ರಾಮಂ ಸತ್ಯವರಾಕ್ರಮಂ || ವಸಿಷ್ಠೋಪಿ ಮಹಾತೇಜಾಯೇ ಚೇ  
ನೇತಪಸಿ ಸ್ಥಿತಾಃ || ೧೪ || ಯದಿಹೇ ಧರ್ಮಲಾಭಂಚ ಯಶಶ್ಚ ಪರಮಂಭುವಿ ||  
ಸ್ಥಿತಮಿಬ್ಧಿ ರಾಜೇಂದ್ರ ರಾಮಂ ನೇದಾತುಮರ್ಹಸಿ || ೧೫ || ಯದ್ಯನುಜ್ಞಾಂ  
ಕಾಕುಸ್ಥದದತೇ ತವನುಂತ್ರಿಣಃ || ವಸಿಷ್ಠ ಪ್ರಮುಖಾಸ್ಸರ್ವತೋರಾಮಂ ವಿಸ

ಪಾಪೌ - ಪಾಪಿಸ್ತರಾದ, ತೌ - ಆ ಸುಬಾಹು ಮಾರೀಚರಿಬ್ಬರೂ, ಮಹಾತ್ಮನಂ - ಮಹಾ  
ಧೈರ್ಯಶಾಲಿಯಾದ, ರಾಮಸ್ಯ - ಶ್ರೀರಾಮನಿಗೆ, ನಪ್ರಾಪ್ತೌಹಿ - ಸಾಲಲಾರರಷ್ಟಿ || ೧೨ ||  
ಹೇ ಪಾರ್ಥಿವ - ಎಲೈ ದಶರಥರಾಯನೇ, ಪುತ್ರಕೃತಸ್ನೇಹಂ - ಪುತ್ರಭಾವದಿಂದ, ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ ಪ್ರೀ  
ತಿಯನ್ನು, ಕರ್ತುಂ - ಮಾಡಲು, ನಾರ್ಹಸಿ - ಅರ್ಹನಾಗಬೇಡ, ತೇ - ನಿನಗೆ, ಅಹಂ - ನಾನು,  
ಪ್ರತಿಜಾನಾಮಿ - ಪ್ರತಿಜ್ಞೆ ಕೊಡುತ್ತೇನೆ. ತೌರಾಕ್ಷಸೌ - ಆ ರಾಕ್ಷಸರಿಬ್ಬರನ್ನು, ಹತೌ - ಸತ್ತವ  
ರನ್ನಾಗಿ, ವಿದ್ಧಿ - ತಿಳಿದುಕೊ || ೧೩ || ಅಹಂ - ನಾನು, ಮಹಾತ್ಮನಂ - ಅಪರಿಚ್ಛಿನ್ನಮಾಹಾ  
ತ್ಮ್ಯವುಳ್ಳ, (ಗೋ) ಮಹಾತ್ಮಾನಂ - ಮಹಾ ಶೂರವುಳ್ಳ, ಅಧವಾ - ಮಹಾತ್ಮಾನಂ - ಜೀವ  
ನಿಗಿಂತಲೂ ದೊಡ್ಡ ಜೀತನ ಸ್ವರೂಪನಾದ, ಅಧವಾ - ಮಹಾತ್ಮಾನಂ - ಮಹಾ ಸ್ವಭಾವ  
ವುಳ್ಳ ಸತ್ಯವರಾಕ್ರಮಂ, ಸತ್ಯ - ಕಾಲತ್ರಯದಲ್ಲಿಯೂ ಏಕರೂಪನಾದ, ಪರಾಕ್ರಮ - ಪರಾಕ್ರಮ  
ವುಳ್ಳ, (ಗೋ) ಸತ್ಯವರಾಕ್ರಮಂ, ಸತ್ಯ - ಸ್ಥೂಲವಾದ, ಪರಾಕ್ರಮಂ - ಶೌರ್ಯವುಳ್ಳ, ಸತ್ಯವರಾಕ್ರ  
ಮಂ - ಸತ್ಯದಿಂದಲೇ - ಶತ್ರುಗಳನ್ನಿಗ್ರಹ ಸಮರ್ಥನಾದ, ರಾಮು ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನು, ವೇದಿ - ತಿಳಿದಿರು  
ವೆನು ಮಹಾತೇಜಾಃ - ಬ್ರಹ್ಮತೇಜಸ್ವಿಯಾದ, ವಸಿಷ್ಠೋಪಿ - ವಸಿಷ್ಠರುಷಿಯೂ, ವೇತ್ತಿ - ತಿಳಿದಿರು  
ವನು, ಇಮೇ - ಈ ಏದುರಾಗಿರುವ, ಯೇ - ಯಾವ ಋಷಿಗಳು, ತಪಸಿ - ತಪಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಸ್ಥಿತಾಃ

ಸ್ವಾಧೀನರಾದ ವಾಸಿಷ್ಠರೂ ಆದ ಆ ಸುಬಾಹು ಮಾರೀಚ ರೀರ್ವರು, ಮಹಾ ಧೈರ್ಯಶಾಲಿ  
ಯಾದ ಶ್ರೀರಾಮನಿಗೆ ವಧ್ಯರಾಗಿರುವರು || ೧೨ || ಎಲೈ ದಶರಥರಾಯನೇ! ಪುತ್ರ  
ನೆಂಬ ಪ್ರೇಮವನ್ನು ತ್ಯಜಿಸು. ನಿನಗೆ ನಾನು ಪ್ರತಿಜ್ಞೆ ಮಾಡಿ ಹೇಳುವೆನು ಕೇಳು, ಆ  
ಸುಬಾಹು ಮಾರೀಚರಿಬ್ಬರನ್ನು ಸಂಹಾರ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟವರನ್ನಾಗಿ ತಿಳಿಯುವನಾಗು.  
|| ೧೩ || ನಾನು ಅಪರಿಚ್ಛಿನ್ನ ಮಾಹಾತ್ಮ್ಯವುಳ್ಳವನೂ ಸತ್ಯವರಾಕ್ರಮಿಯೂ ಆದ  
ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನು ಅರಿತಿರುವೆನಲ್ಲದೆ ಮಹಾ ತೇಜಸ್ವಿಯಾದ ವಸಿಷ್ಠ ಮುನಿಯೂ ಸಹಾ ಅರಿ  
ತಿರುವನು. ನನ್ನಂತೆಯೇ ತಪಸ್ವಿಗಳಾಗಿರುವರಾರೋ, ಅವರೂ ಸಹಾ ತಿಳಿದಿರುತ್ತಾರೆ.  
ನಾನು ಗುರೂನಾಸನೆಯಿಂದ ಜ್ಞಾನಿಯಾದ ಅಧವಾ ಯೋಗಬಲನಾಕ್ಷಾತ್ಕಾರದಿಂದ ಉತ್ತ  
ಮಾಧಮ ಯಾಥಾರ್ಥ್ಯವನ್ನು ತಿಳಿದಿರುವೆನು. ನೀನಾದರೆ ಕರ್ಮರನು; ಇದಲ್ಲದೆ ನಾನು  
ಜಟಾವಲ್ಕಲಧಾರಿಯಾಗಿರುವೆನು, ನೀನಾದರೇನೋ ರೋಷಾವೇಶವುಳ್ಳವನು; ಇದೂ ಅಲ್ಲದೆ

ಜಯ || ೧೬ || ಅಭಿವ್ರೇತನು ಸಂಸಕ್ತಮಾತ್ಮಜಂದಾತು ಮರ್ಹಸಿ || ದಶ  
ರಾತ್ರಂಹಿ ಯಜ್ಞಸ್ಯ ರಾಮಂ ರಾಜೀವಲೋಚನಂ || ೧೭ || ನಾತ್ಯೇತಿ ಕಾಲೋ  
ಯಜ್ಞಸ್ಯ ಯಥಾಯಂ ಮಮರಾಘವ | ತಥಾಕುರುಷ್ವ ಭದ್ರಂತೇ ಮಾಚ

ಇರುವರೋ, ತೇ - ಅವರು, ವಿದಂತಿ - ತಿಳಿಯುವರು. || ೧೪ || ತೇ - ನಿನಗೆ, ಧರ್ಮಲಾಭಂ  
ಧರ್ಮಪ್ರಾಪ್ತಿಯನ್ನು, ಪರಮಂ - ಬಹಳವಾದ, ಯಶಶ್ಚ - ಕೀರ್ತಿಯನ್ನು, ಭುವಿ - ಭೂಮಂಡಲ  
ದಲ್ಲಿ, ಸ್ಥಿತಂ - ಇರಬೇಕೆಂದು, ಇಚ್ಛಸಿಯದಿ - ಕೋರುವೆಯಾದರೆ, ಹೇರಾಜೇಂದ್ರ - ಎಲೈ ರಾಜ  
ಶ್ರೇಷ್ಠನೆ, ರಾಮಂ - ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನು, ಮೇ - ನನಗೆ, ದಾತುಂ - ಕೊಡಲು, ಅರ್ಹಸಿ-ಅರ್ಹನಾಗು,  
|| ೧೫ || ಹೇಕಾಕುಸ್ಥ - ಎಲೈ ಕಕುಸ್ಥ ಮಶೂತ್ಪನ್ನನೇ, ವಸಿಷ್ಠಪುಮುಖಾಃ, ವಸಿಷ್ಠ-ವಸಿಷ್ಠ  
ಖಾಷಿಯೇ, ವ್ರಮುಖಾಃ - ಮೊದಲಾಗಿ ಉಳ್ಳ, ಸರ್ವೇ - ಸಮಸ್ತ, ತವ - ನಿನ್ನ, ಮಂತ್ರಿಣಶ್ಚ -  
ಮಂತ್ರಿಗಳೂ, ಅನುಬ್ಧಾಂ - ಸಮ್ಮತಿಯನ್ನು, ದದತೇಯದಿ - ಕೊಡುವರೇ ಆದರೆ, ತತಃ - ಬಳಿಕ,  
ರಾಮಂ - ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನು, ವಿಸರ್ಜಯ - ಕಳುಹಿಸಿಕೊಡು, || ೧೬ || ಅಭಿವ್ರೇತಂ - ಪ್ರಿಯನಾದ  
ಆತ್ಮಜಂ - ಕುವರನಾದ, ರಾಜೀವಲೋಚನಂ - ಪುಂಡರೀಕಾಕ್ಷನಾದ, ರಾಮಂ - ಶ್ರೀರಾಮ  
ನನ್ನು, ಯಜ್ಞಸ್ಯ - ಯಾಗಕ್ಕೋಸ್ಕರ, ದಶರಾತ್ರಂ - ಹತ್ತು ದಿವಸವು, ಅಸಂಸಕ್ತಂಯಥಾ-  
ಜರ್ಜಯಿಲ್ಲದಂತೆ, ದಾತುಂ - ಕೊಡಲು, ಅರ್ಹಸಿ - ಯೋಗ್ಯನಾಗು. || ೧೭ || ಹೇರಾಘವ- ಎಲೈ  
ದಶರಥನೇ, ಮಮ - ನನ್ನ, ಯಜ್ಞಸ್ಯ - ಯಾಗಕ್ಕೆ, ಆಯಂಕಾಲಃ - ಈ ಕಾಲವು, ಯಥಾ-ಹೇಗೆ  
ನಾತ್ಯೇತಿ - ಅತಿಕ್ರಮಿಸುವದಿಲ್ಲವೂ, ತಥಾ - ಹಾಗೆಯೇ, ಕುರುಷ್ವ-ಮಾಡು, ತೇ - ನಿನಗೆ, ಭದ್ರಂ-  
ಶುಭವು, ಅಸ್ತು - ಆಗಲಿ, ಶೋಕೇ - ದುಃಖದಲ್ಲಿ, ಮನಃ - ಮನಸ್ಸನ್ನು, ಮಾಕೃಧಾಃ - ಮಾಡ

ನಾನು ನಾತ್ಮಿಕವ್ರಕ್ಯಕೃತಿಯುಳ್ಳವನು ? ನೀನು ರಾಜಸವ್ರಕ್ಯಕೃತಿಯುಳ್ಳವನು; “ ಗರ್ಭಭೂತಾ  
ಸ್ತಪೋಧನಾಃ ” ಎಂಬಂತೆ ನಾನು ಆತನ ಕುಕ್ಷಿಗತನಾದವನು, ನೀನು ಶ್ರೀರಾಮನಲ್ಲಿ ಪುತ್ರ  
ತ್ವಾಭಿಮಾನವುಳ್ಳವನು ; ನಾನು ಯೋಗಕ್ರಮಜ್ಞಾನವುಳ್ಳವನು , ನೀನು ಭೋಗಕ್ರಮಗಳ  
ನ್ನರಿಕವನು ; ನಾನು ಮೋಕ್ಷಕಾಮೇಷ್ವರಾಗವನ್ನು ಗೈವನು. ನೀನು ಪುತ್ರಕಾಮೇಷ್ವರ  
ಜ್ಞವನ್ನುಮಾಡಿದವನು ; ನಾನು ಧರ್ಮಮೋಕ್ಷಗಳಲ್ಲಿ ಆಸಕ್ತನಾದವನು ; ನೀನು ಅರ್ಥಕಾಮ  
ಗಳಲ್ಲಿ ಪಿಲುಕಿದ ಮನವುಳ್ಳವನು ಇಂತಹ ನಾನು ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನು ಮಹಾ ಮಹಿಮೆಯು  
ಳ್ಳವನನ್ನಾಗಿಯೂ, ಪರಮಾರ್ಥ ಪರಾಕ್ರಮಮುಳ್ಳವನನ್ನಾಗಿಯೂ ತಿಳಿದಿರುವೆನು. ಇಂತಹ  
ವಸ್ತುವನ್ನು ನೀನು ಹೇಗೆತಾನೆ ತಿಳಿಯುವೆ? ಆದರೆ ನನಗೆ ವಿರೋಧಿಯೂ, ನಿನಗೆ ಹಿತನೂ,  
ಕುಲಗುರುವೂ ಆದ ವಸಿಷ್ಠಯುಷಿಯೂ, ನನ್ನಂತೆಯೇ ತವಸ್ವಿಗಳಾದವರೂ ಈತನ ತತ್ವವನ್ನೆ  
ರಿತಿಗುವರು. ಆದಕಾರೂ ನನ್ನ ವಚನದಲ್ಲಿ ನಂಬಿಕೆಯಿಲ್ಲದಿದ್ದರೆ, ನಿನಗಾವ್ತನಾಗಿರುವ ಈ  
ವಸಿಷ್ಠ ಮುನಿಯನ್ನಾದರೂ ಕೇಳಿತಿಳಿದುಕೊಳ್ಳಬಹುದು. ಎಂಬ ಭಾವವು ಇಲ್ಲಿ ತೋರುತ್ತದೆ.  
|| ೧೪ || ಎಲೈ ರಾಜೇಂದ್ರನ ! ಬೇಸುಂಡಲದಲ್ಲಿ, ನಿಗ ಧರ್ಮ ಲಾಭವೂ, ಉತ್ಕೃಷ್ಟಂ  
ವಾದ ಯಶಸ್ಸೂ, ಇರಬೇಕೆಂದಿಚ್ಛಿಸುವೆಯಾದರೆ ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನು ಕೊಡಲು ಯೋಗ್ಯನಾಗು.  
ಅಥವಾ ವಸಿಷ್ಠರೇ ಮುಂತಾದ ನಿನ್ನಮಂತ್ರಿಗಳಿಲ್ಲರೂ ಅಪ್ಪಣೆಯನ್ನುಕೊಟ್ಟರೆ, ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನು

ಶೋಕೇ ಮನಃಕೃಧಾಃ ||೧೮|| ಇತ್ಯೇವಮುಕ್ತ್ವಾ ಧರ್ಮಾತ್ಮಾ ಧರ್ಮಾರ್ಥ ಸಹಿತಂ  
ವಚಃ | ವಿರರಾಮ ಮಹಾತೇಜಾ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೋ ಮಹಾಮುನಿಃ || ೧೯ || ಸತ  
ನ್ನಿಶಮ್ಯ ರಾಜೇಂದ್ರೋ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರವಚಶ್ಚುಭಂ|| ಶೋಕಮಭ್ಯಗಮತ್ತೀವ್ರಂ  
ವ್ಯಷೀದತಭಯಾನ್ವಿತಃ || ೨೦ || ಇತಿ ಹೃದಯ ಮನೋವಿದಾರಣಂ ಮುನಿ  
ವಚಸಂ ತದತೀವ ಶುಶ್ರುವಾಃ | ನರವತಿರಭವನ್ಮಹಾಂ ಸ್ತದಾ ವ್ಯಧಿತಮನಾಃ  
ವ್ರಚಚಾಲಶಾಸನಾತ್ || ೨೧ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಏಕೋನವಿಂಶಸ್ಸರ್ಗಃ.

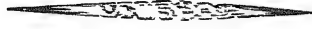
ಬೇಡ. || ೧೮ || ಧರ್ಮಾತ್ಮಾ - ಧರ್ಮವನ್ನಾದ, ಮಹಾತೇಜಾಃ - ಮಹಾತೇಜೋವಂತನಾದ,  
ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಃ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನಂಬ, ಮಹಾಮುನಿಃ - ಮಹಾಮುನಿಯು, ಧರ್ಮಸಹಿತಂ - ಧರ್ಮಗ  
ಳಿಂದ ಕೂಡಿದ, ವಚಃ - ಮಾತನ್ನು, ಇತ್ಯೇವ - ಈ ಪ್ರಕಾರವಾಗಿ, ಉಕ್ತ್ವಾ - ಹೇಳಿ, ವಿರರಾಮ-  
ಸುಮ್ಮನಾದನು || ೧೯ || ಸೂಜೇಂದ್ರಃ - ರಾಜೇಂದ್ರನಾದ ಆ ದತರಥ ರಾಯನು, ಶುಭಂ-  
ಶುಭಕರವಾದ, ತತ್ - ಆ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಸಹಃ- ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ ಋಷಿಯ ಮಾತನ್ನು ನಿಶಮ್ಯ - ಕೇಳಿ,  
ಭಯಾನ್ವಿತಃ - ಭಯದಿಂದ ಕೂಡಿ, ತೀವ್ರಂ - ತೀಕ್ಷ್ಣವಾದ, ಶೋಕಂ-ವ್ಯಸನವನ್ನು ಅಭ್ಯಗಮತ್  
ಹೊಂದಿ, ವ್ಯಷೀದತ - ವ್ಯಸನಗೊಂಡನು || ೨೦ || ಇತಿ - ಈ ಪೂರೋಕ್ತವಾದ, ಹೃದಯ  
ಮನೋವಿದಾರಣಂ - ಹೃದಯವನ್ನೂ ಮನಸ್ಸನ್ನೂ ಸೀಳುತ್ತಿರುವ, ತನ್ಮನಿವಚನಂ - ಆ ವಿಶ್ವಾ  
ಮಿತ್ರನ ಮಾತನ್ನು, ಶುಶ್ರುವಾಃ - ಕೇಳಿ, ಮಹಾತ್ಮನಾದ, ನರಪತಿಃ - ದಶರಥರಾ  
ಯನು, ತದಾ - ಆ ಕಾಲದಲ್ಲಿ, ಅತೀವ - ಬಹಳವಾಗಿ, ವ್ಯಧಿತಮನಾಃ - ವ್ಯಸನಗೊಂಡ ಮನವು  
ಳ್ಳವನು, ಅಭವತ್ - ಆದನು ಆಸನಾತ್ - ಪೀರದಿಂದಲೂ, ವ್ರಚಚಾಲ - ಕದಲಿದನು. ||೨೧||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಏಕೋನವಿಂಶಸ್ಸರ್ಗಃ,

ಕಳುಹಿಸಿಕೊಡು. || ೧೮ || ನಾ ನು ಯು ಜ್ಞ ಮಾ ಡ ಬೇ ಕಾ ಗಿ ರು ವು ದ ರಿಂ ದ ಹತ್ತು  
ದಿನಗಳ ಮಟ್ಟಿಗೆ ನಿನ್ನ ಪಿಯಪುತ್ರನಾಗಿರುವವನೂ, ಪುಂಡರೀಕಾಕ್ಷನೂ, ಆದ ಶ್ರೀರಾಮನ  
ನ್ನು ಯೋಚಿಸದೆ ಕಳುಹಿಸಿಕೊಡು ಎಚ್ಚಿ ರಾಘವನೆ! ನನ್ನ ಯಜ್ಞದ ಸಮಯವು ಹೇಗೆ  
ಅತಿಕ್ರಮಿಸದಿರುವದೋ ಹಾಗೆ ಮಾಡುವವನಾಗು ; ನಿನಗೆ ಶುಭವಾಗಲಿ; ದುಃಖವಿಬೇಡ”  
ಎಂದು ಧರ್ಮಾತ್ಮನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ ಮುನಿಯು, ಧರ್ಮಾರ್ಥಯುಕ್ತವಾಗಿರುವ ಮಾತನ್ನು  
ಹೇಳಿ ಸುಮ್ಮನಾದನು. ||೧೯|| ರಾಜೇಂದ್ರನಾದ ಆ ದತರಥನು ಶುಭಕರವಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿ  
ತ್ರನ ವಾಕ್ಯವನ್ನು ಕೇಳಿ ಭಯದಿಂದೊಡಗೂಡಿ, ತೀವ್ರವಾದ ದುಃಖವನ್ನು ಹೊಂದಿದನು.  
||೨೦|| ಈ ಪ್ರಕಾರವಾಗಿ ಹೃದಯವನ್ನೂ ಮನಸ್ಸನ್ನೂ ಭೇದಿಸುತ್ತಿರುವ ಆ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ  
ವಚನವನ್ನು ಕೇಳಿ ಮಹಾತ್ಮನಾದ ದಶರಥರಾಜನು ಬಹಳ ದುಃಖಾಕ್ರಾಂತನಾಗಿ  
ಸಿಂಹಾಸನದಿಂದ ಕೆಳಕ್ಕೆ ಬಿದ್ದವನಾದನು. || ೨೧ ||

ಇಂತಿಂದು ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ ರಾಮಯಾಚನಾಕ್ರಮವರ್ಣನವೆಂಬ  
ಹತೋಂಭತ್ತನೆಯ ಸರ್ಗವು ಸಮಾಪ್ತವಾದುದು.

## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ವಿಂಶಸ್ಸುರ್ಗಃ.



ತಚ್ಛೈತ್ಯಾ ರಾಜಶಾರ್ದೂಲೋ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಸ್ಯ ಭಾಷಿತಂ ಮುಹೂರ್ತಮಿವ  
ನಿಸ್ಸಂಜ್ಞಾ ಸ್ಸಂಜ್ಞಾ ನಾನಿದಮಬ್ರವೀತ್ ||೧|| ಉನಷೋಡಶ ವರ್ಷೋನೇ  
ರಾನೋ ರಾಜೀವಲೋಚನಃ | ನಯುದ್ಧ ಯೋಗ್ಯತಾಮಸ್ಯ ವಶ್ಯಾಮಿ  
ಸಹರಾಕ್ಷಸೈಃ ||೨|| ಇಯಮಕ್ಸೋಹಿಣೀ ಪೂರ್ಣಾ ಯನ್ಯಾಹಂ ವತಿರೀಶ್ವರಃ|  
ಅನಯಾಸಂವೃತೋಗತ್ವಾ ಯೋದ್ಧಾಹಂ ತೈರ್ಮಿಶಾಚರೈಃ || ೩ || ಇಮೇ  
ಶೂರಾಶ್ಚ ವಿಕ್ರಾಂತಾ ಭೃತ್ಯಾಮೇಶ್ವರಿಶಾರದಾಃ | ಯೋಗ್ಯಾರಕ್ಷೋಗಣೈಃ

ರಾಜಶಾರ್ದೂಲಃ - ರಾಜಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ದಶರಥನು, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಸ್ಯ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ,  
ತದ್ವಾಷಿತಂ - ಆ ಮಾತನ್ನು, ಶೃತ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ಮುಹೂರ್ತಂ- ಸ್ವಲ್ಪಕಾಲ, ನಿಸ್ಸಂಜ್ಞಾಇವಸ್ಥಿತಃ-  
ಪ್ರಜ್ಞೆ ತಪ್ಪಿದವನಂತೆ ಇದ್ದು, ಸಂಜ್ಞಾಂ - ಬಳಿಕ ಪ್ರಜ್ಞಾವಂತನಾಗಿ, ಇದಂ ಈ ಮಾತನ್ನು  
ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿದನು. || ೧ || ಮೇ - ನನ್ನ ಸಂಬಂಧಿಯಾದ, ರಾಜೀವಲೋಚನಃ - ಕಮಲ  
ಗಳಂತೆ ವಿಶಾಲವಾದ ನೇತ್ರಗಳುಳ್ಳ, ರಾಮಃ - ಶ್ರೀರಾಮನು, ಉನಷೋಡಶವರ್ಷಃ- ಹನ್ನೆರಡು  
ವರುಷ ವಯಸ್ಸುಳ್ಳವನು, ಅಸ್ಯ - ಈ ಶ್ರೀರಾಮನಿಗೆ, ರಾಕ್ಷಸೈಸ್ಸಹ - ರಾಕ್ಷಸರೊಡನೆ, ಯುದ್ಧ  
ಯೋಗ್ಯತಾಂ - ಕಾಳಗ ಸಾರ್ಥ್ಯವನ್ನು, ಸಪತ್ನಾಮಿ - ಕಾಣೆನು, ||೨|| ಯನ್ಯಾಃ - ಯಾವ  
ಅಕ್ಸೋಹಿಣೀ ಸೈನ್ಯಕ್ಕೆ, ಅಹಂ - ನಾನು, ಈಶ್ವರಃ- ಪುಭುವಾಗಿ, ವತಿಃ - ಸ್ವಾಮಿಯಾಗಿರವೆನೋ  
ಇಯಂ - ಇಂತಹ, ಅಕ್ಸೋಹಿಣೀ - ಅಕ್ಸೋಹಿಣೀ ಸೈನ್ಯವು, ಪೂರ್ಣಾ - ರಥ ಗಜತುರಗಾದಿಗಳಿಂದ  
ಸಂಪೂರ್ಣವಾಗಿರುವುದು ಅನಯಾ - ಇಂತಹ ಸೈನ್ಯದಿಂದ, ಸಂವೃತಃ - ಕೂಡಿದ, ಅಹಂ-  
ನಾನು, ಗತ್ವಾ - ಹೋಗಿ, ತೈರ್ಮಿಶಾಚರೈಃ - ಆ ರಾಕ್ಷಸರೊಡನೆ, ಯೋದ್ಧಾ - ಯುದ್ಧ ಮಾಡಲು  
ದ್ಯುಕ್ತನು, ಅಸ್ಮಿ - ಆಗಿದ್ದೇನು. || ೩ || ಮೇ - ನನ್ನ, ಇಮೇ - ಈ, ಭೃತ್ಯಾಃ-ಕಾಲಾಳುಗಳು,

ಆ ನರನಾಥನಾದ ದಶರಥರಾಜನು ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ ಮಾತನ್ನು ಕೇಳಿ ಸ್ವಲ್ಪಹೊತ್ತು  
ಪ್ರಜ್ಞೆ ತಪ್ಪಿ ಪುನಃ ಚೇತರಿಸಿಕೊಂಡು ಹೀಗೆಂದನು. || ೧ || “ಮುನಿಯೇ ! ನನ್ನ ಪ್ರಿಯ  
ಪುತ್ರನೂ ತಾವರಿಯ ಎಸಳಿನಂತೆ ವಿಸ್ತಾರವಾದ ನೇತ್ರಗಳುಳ್ಳವನೂ ಆದ ಶ್ರೀರಾಮನು  
ಹನ್ನೆರಡುವರುಷಗಳ ವಯಸ್ಸುಳ್ಳ ಬಾಲಕನಷ್ಟೆ ? ಇಂತಹ ಕುಮಾರನಾದ ಇವನಿಗೆ ರಾಕ್ಷಸ  
ರೊಡನೆ ಯುದ್ಧಮಾಡುವ ಯೋಗ್ಯತೆಯನ್ನು ಕಾಣೆನು ||೨|| ಯಾವ ಅಕ್ಸೋಹಿಣೀ  
ಸೈನ್ಯವು ರಥ ಗಜತುರಗಾದಿಗಳಿಂದ ಸಂಪೂರ್ಣವಾಗಿರುವುದೋ ಇದರಿಂದ ದೊಡಗೂಡಿದ ನಾನು  
ಆ ರಾಕ್ಷಸನೊಡನೆ ಯುದ್ಧಮಾಡಲು ಶಕ್ತನಾಗಿರುವೆನು. || ೩ || ನನ್ನ ಈ ಭೃತ್ಯರು

ರೋದ್ಧುಂ ಸರಾಮಂ ನೇತುಮರ್ಹಸಿ || ೪ || ಅಹನೇವ ಧನುಷ್ವಾಣಿ  
ಗೋಪಾಃ ಸಮರಮೂರ್ಧನಿ ಯಾವತ್ಪ್ರಾಣಾನ್ಧರಿಸ್ಯಾಮಿ ತಾವದ್ಯೋತ್ಸ್ಯೇ  
ನಿಶಾಚರೈಃ || ೫ || ನಿರ್ವಿಘ್ನಾ ವ್ರತಚರಾಸಾ ಭವಿಸ್ಯತಿ ಸುರಕ್ಷಿತಾ | ಅಹಂ  
ತತ್ರಾಗಮಿಸ್ಯಾಮಿ ಸರಾಮಂ ನೇತುಮರ್ಹಸಿ || ೬ || ಬಾಲೋಹ್ಯ ಕೃತ  
ವಿದ್ಯಶ್ಚ ನಚನೇತ್ತಿ ಬಲಾಬಲಂ | ನಚಾಸ್ತು ಬಲಸಂಯುಕ್ತೋ ನಚ  
ಯುದ್ಧವಿಶಾರದಃ || ೭ || ನಚಾಸೌ ರಕ್ಷಸಾಯೋಗ್ಯಃ ಕೂಟಿಯುದ್ಧಾ ಹಿತೇ  
ಧ್ರುವಂ || ನಿವ್ರಯುಕ್ತೋಹಿ ರಾಮೇಣ ಮುಹೂರ್ತಮಪಿನೋತ್ಸಹೇ ||

ಶೂರಾಃ - ಶೌರೈವಳ್ಳವರು, ವಿಕ್ರಾಂತಾಶ್ಚ - ವರಾಕ್ರಮಶಾಲಿಗಳೂ ಹೌದು, ಅಸ್ತ್ರವಿಶಾ  
ರದಾಃ - ಅಸ್ತ್ರವಿದ್ಯೆಯಲ್ಲಿ ಸಮರ್ಥರಾದ ಕಾರಣವೇ, ರಕ್ಷೋಗಣೈಃ - ರಾಕ್ಷಸರ ಗುಂಪುಗಳೊಡನೆ,  
ಯೋದ್ಧುಂ - ಯುದ್ಧಮಾಡಲು. ಯೋಗ್ಯಾಃ - ಅರ್ಹರಾಗಿರುವರು. ರಾಮಂ - ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನು,  
ನೇತುಂ - ಕರೆದುಕೊಂಡು ಹೋಗಲು, ನಾರ್ಹಸಿ - ಅರ್ಹನಾಗಬೇಡ, || ೪ || ಧನುಷ್ವಾಣಿಃ -  
ಧನುರ್ಧಾರಿಯಾದ, ಅಹನೇವ - ನಾನೇ, ಸಮರಮೂರ್ಧನಿ - ಯುದ್ಧರಂಗದಲ್ಲಿ, ಗೋಪಾ-  
ಸಂರಕ್ಷಕನಾಗಿ, ಪ್ರಾಣಾಃ - ಪ್ರಾಣಗಳನ್ನು, ಯಾವದ್ಧರಿಸ್ಯಾಮಿ - ಎದುವರೆವಿಗೂ ಧರಿಸುವೆನೋ,  
ತಾವತ್ - ಅದುವರೆವಿಗೂ, ನಿಶಾಚರೈಃ - ರಾಕ್ಷಸರೊಡನೆ, ಯೋತ್ಸ್ಯೇ - ಯುದ್ಧಮಾಡುವೆನು.  
ಸಾವ್ರತಚರಾಃ - ಆ ಯಜ್ಞದೀಕ್ಷಾನುಷ್ಠಾನವು, ನಿರ್ವಿಘ್ನಾ - ವಿಘ್ನರಹಿತವಾಗಿ, ಸುರಕ್ಷಿತಾ - ಸಂರ  
ಕ್ಷಿಸಲ್ಪಟ್ಟುದು, ಭವಿಸ್ಯತಿ - ಆಗುವುದು, ಅಹಂ - ನಾನು, ತತ್ರ - ಅಲ್ಲಿಯಲ್ಲಿ, ಆಗಮಿಸ್ಯಾಮಿ - ಬರು  
ತ್ತೇನೆ. ರಾಮಂ - ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನು, ನೇತುಂ - ಕರೆದುಕೊಂಡು ಹೋಗಲು, ನಾರ್ಹಸಿ - ಅರ್ಹನಾಗ  
ಬೇಡ. || ೬ || ಬಾಲಃ - ಬಾಲ್ಯವಯಸ್ಸುಳ್ಳ ಶ್ರೀರಾಮನು, ಅಕೃತವಿದ್ಯಶ್ಚ - ಶಿಕ್ಷಿಸಲ್ಪಡದೆ  
ಇರುವ ಧನುರ್ವಿದ್ಯೆಯುಳ್ಳವನಾದ ಕಾರಣ, ಬಲಾಬಲಂ - ಶತ್ರುಗಳ ಪ್ರಾಬಲ್ಯದಾರ್ಪಣೆಗಳನ್ನು, ನವೇ  
ತ್ತಿಜ - ಅರಿಯನು; ಅಸ್ತ್ರಬಲಸಂಯುಕ್ತಶ್ಚ - ಬ್ರಹ್ಮಸ್ತ್ರಾದ್ಯಸ್ತ್ರಗಳಿಂದೂಡಗೂಡಿದವನೂ,  
ನ - ಅಲ್ಲವು, ಯುದ್ಧವಿಶಾರದಃ - ಯುದ್ಧಸಮರ್ಥನೂ, ನ - ಅಲ್ಲವು, || ೭ || ಹಿ - ಯಾವಕಾರಣ

ಶೂರರಾಗಿಯೂ ವರಾಕ್ರಮಿಗಳಾಗಿಯೂ, ಶಸ್ತ್ರಾಸ್ತ್ರ ಸಾರಂಗತರಾಗಿಯೂ, ರಕ್ಷೋಗಣ  
ಗಳೊಡನೆ ಕಾಳಗಮಾಡಲು ಯೋಗ್ಯರಾಗಿಯೂ ಇರುವರು. ಅದಕಾರಣ ನಾನು ಬರುವೆನೇ  
ಹೊರತು, ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನು ಕಳುಹಲಾರೆನು. || ೪ || ಆ ರಣರಂಗದಲ್ಲಿ ನಾನು ಎದುವರೆ  
ವಿಗೂ ಪ್ರಾಣಗಳನ್ನು ಧರಿಸುವೆನೋ, ಅದುವರೆವಿಗೂ ಕೋದಂಡಪಾಣಿಯಾಗಿ ರಾಕ್ಷಸರೊಡನೆ  
ಯುದ್ಧಮಾಡುತ್ತ ರಕ್ಷಕನಾಗಿರುತ್ತೇನೆ. || ೫ || ಇದರಿಂದ ನಿನ್ನ ವ್ರತದೀಕ್ಷೆಯೂ ನಿನ್ನಿ  
ಘ್ನವಾಗಿ ಪರಿವಾಲಿಸಲ್ಪಡುವುದು. ಆದುದರಿಂದ ನಾನು ಅಲ್ಲಿಗೆ ಬರುವೆನೇ ಹೊರತು, ಶ್ರೀರಾ  
ಮನನ್ನು ಕಳುಹಿಸಲಾರೆನು. || ೬ || ನನ್ನ ಕುಸರನಾದ ಶ್ರೀರಾಮನು ಬಾಲನಾಗಿಯೂ,  
ಧನುರ್ವಿದ್ಯೆಯನ್ನರಿಯದವನಾಗಿಯೂ, ಬಲಾಬಲಗಳನ್ನು ತಿಳಿಯದವನಾಗಿಯೂ, ಅಸ್ತ್ರ ಬಲ  
ವಿಲ್ಲದಿರುವವನಾಗಿಯೂ ಯುದ್ಧವಂಡಿತನಲ್ಲದಿರುವವನಾಗಿಯೂ ಇರುವನು. ರಾಕ್ಷಸರೊಡನೆ  
ಕಾಳಗವನ್ನು ಮಾಡಲು ಯೋಗ್ಯನಲ್ಲವು. ಆ ರಾಕ್ಷಸರಾದರೋ ಕೂಟಯೋಧಿಗಳಾಗಿರುವರು;

ಜೀವಿತುಂ ಮುನಿಶಾದೂರ್ಲ ನರಾಮಂ ನೇತುಮರ್ಹಸಿ ||೮|| ಯದಿನಾರಾಘವಂ  
ಬ್ರಹ್ಮೇ ನೇತುಮಿಚ್ಛಸಿ ಸುವ್ರತ | ಚತುರಂಗ ಸಮಾಯುಕ್ತಂ ಮಯಾಚ-  
ಸಹಿತಂನಯ || ೯ || ಷಷ್ಠಿವರ್ಷ ಸಹಸ್ರಾಣಿ ಜಾತಸ್ಯ ಮನುಕಾಶಿಕ |  
ದುಃಖೇನೊತ್ಪಾದಿತಶ್ಚಾಯಂ ನರಾಮಂ ನೇತುಮರ್ಹಸಿ ||೧೦|| ಚತುರ್ಣಾ  
ಮಾತ್ಮ ಜಾನಾಂಹಿ ಪ್ರೀತಿಃ ಪಾರಮಿಕಾಮನು| ಜ್ಯೇಷ್ಠಂ ಧರ್ಮಪ್ರಧಾನಂಚ

ದಿಂದ, ತೇ - ಆ ರಕ್ತಸರು, ಧೃವಂ - ನಿಶ್ಚಯವಾಗಿ, ಕೂಟಯುದ್ಧಾಃ - ಕಪಟದಿಂದ ಯುದ್ಧವುಳ್ಳ  
ಪರೋ, ತೇನ - ಆ ಕಾರಣದಿಂದ, ಅಸೌ - ಈ ಶ್ರೀರಾಮನು, ರಕ್ಷಸಾಂ - ರಾಕ್ಷಸರ, ಯುದ್ಧೇ -  
ಕಾಳಗದಲ್ಲಿ, ಯೋಗ್ಯಃ - ಸಮರ್ಥನೂ, ನ - ಅಲ್ಲವು, ರಾಮೇಣ - ಶ್ರೀರಾಮನಿಂದ, ವಿಪ್ರ  
ಯುಕ್ತಃ - ವಿರಹಿತನಾಗಿ, ಮುಹೂರ್ತಮಪಿ - ಸ್ವಲ್ಪಕಾಲವೂ ಜೀವಿತುಂ-ಬದುಕಲು, ನೋತ್ಸಹೇ-  
ಉದ್ಯುಕ್ತನಾಗಲಾರೆನು. ಹೇಮುನಿಶಾದೂರ್ಲ - ಎಲೈ ಮುನಿಶ್ರೇಷ್ಠನೇ, ರಾಮಂ-ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನು,  
ನೇತುಂ ಕರೆದುಕೊಂಡು ಹೋಗಲು, ನಾರ್ಹಸಿ - ಯೋಗ್ಯನಾಗಬೇಡ, || ೮ || ಅಧವಾ- ಹಾಗ  
ಲ್ಲದೇ ಹೊದರೆ, ಹೇಸುವ್ರತ - ಎಲೈ ನಿಯನಿಮಿಷಾಪರನೇ, ಹೇಬ್ರಹ್ಮೇ - ಎಲೈ ಬ್ರಾಹ್ಮಣನೇ,  
ರಾಘವಂ - ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನು, ನೇತುಂ - ಕರೆದುಕೊಂಡು ಹೋಗಲು, ಇಚ್ಛಸಿಯದಿ - ಅವೇಕ್ಷಿಸು  
ವೆಯೇ ಆದರೆ, ಚತುರಂಗಸಮಾಯುಕ್ತಂ - ಚತುರಂಗ ಬಲದಿಂದ ಕೂಡಿದ, ಮಯಾಚ-ನನ್ನಿಂದಲೂ  
ಸಹಿತಂ - ಕೂಡಿರುವ ಶ್ರೀರಾಮನಂದ್ರನನ್ನು, ನಯ - ಕರೆದುಕೊಂಡು ಹೋಗು. || ೯ || ಹೇ  
ಕಾಶಿಕ - ಎಲೈ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನೇ, ಜಾತಸ್ಯ - ಹುಟ್ಟಿದ, ಮಮ - ನನಗೆ, ಷಷ್ಠಿ-ಅರವತ್ತು ಸಂಖ್ಯೆ  
ಯುಳ್ಳ, ವರ್ಷಸಹಸ್ರಾಣಿ - ಸಂವತ್ಸರ ಸಹಸ್ರಗಳು, ಅತೀತಾನಿ - ಕಳೆದುಹೋದುವು; ಅಯಂ-  
ಈ ಶ್ರೀರಾಮನು; ದುಃಖೇನ - ಉಪವಾಸಾದೀಕ್ವಾದಿ ನಿಯಮಜನ್ಯ ಕ್ಲೇಶದಿಂದ, ಉತ್ಪಾದಿತಶ್ಚ-ಸೃಜಿ  
ಸಲ್ಪಟ್ಟನು, ರಾಮಂ - ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನು, ನೇತುಂ - ಕರೆದುಕೊಂಡು ಹೋಗಲು, ನಾರ್ಹಸಿ ಅರ್ಹ  
ನಾಗಬೇಡ, || ೧೦ || ಹಿ - ಯಾವ ಕಾರಣ, ಚತುರ್ಣಾಂ - ನಾಲ್ವರಾದ, ಅತ್ಮಜಾನಾಂ-ಕುವರರೊ  
ಳಿಗೆ, ರಾಮೇ - ಶ್ರೀರಾಮನಲ್ಲಿ, ಮಮ ನನಗೆ, ಪ್ರೀತಿಃ - ವಿಶ್ವಾಸವು, ಪಾರಮಿಕಾ-ಬಹಳವಾ  
ಗಿದೆಯೋ, ತಸ್ಮಾತ್ - ಆ ಕಾರಣ, ಧರ್ಮಪ್ರಧಾನಂ - ಧರ್ಮವೇ ಪ್ರಾಧಾನ್ಯವುಳ್ಳ, ಜ್ಯೇಷ್ಠಂ-  
ಜ್ಯೇಷ್ಠನಾದ, ರಾಮಂ - ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನು, ನೇತುಂ - ಕರೆದುಕೊಂಡು ಹೋಗಲು, ನಾರ್ಹಸಿ

ಎಲೈ ಮುನಿಶ್ರೇಷ್ಠನೇ ! ಇದೂ ಅಲ್ಲದ, ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನುಗಲಿ ಸ್ವಲ್ಪಹೇತುದರೂ ಬದುಕಲಾರೆ  
ನು ! ಆತನನ್ನು ಕಳುಹಿಸಲಾರೆನು. ||೮|| ಎಲೈ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನೇ ! ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನೇ ಕರೆದು  
ಕೊಂಡು ಹೋಗಬೇಕೆಂದಿಚ್ಛೆಯು ನಿನಗುಂಟಾಗಿದ್ದರೆ, ಚತುರಂಗಬಲಸಮೇತನನ್ನಾಗಿಯೂ,  
ನನ್ನಿಂದೊಡಗೂಡಿದವನನ್ನಾಗಿಯೂ, ಕರೆದುಕೊಂಡುಹೋಗು. || ೯ || ಎಲೈ ವಿಶ್ವಾಮಿ  
ತ್ರನೇ ! ನನಗೆ ಅರವತ್ತು ಸಾವಿರವರುಷಗಳಾದ ಬಳಿಕ ಬಹಳ ಕಷ್ಟದಿಂದಲೇ ಶ್ರೀರಾಮನು  
ಪಡೆಯಲ್ಪಟ್ಟನಾದುದರಿಂದ ನಾನವನನ್ನು ಕಳುಹಿಸಲಾರೆನು. || ೧೦ || ಇದಲ್ಲದೆ ನನ್ನ  
ಕುಮಾರರಾದ ನಾಲ್ವರಲ್ಲಿ ನನಗೆ ಈ ಶ್ರೀರಾಮನಲ್ಲಿಯೇ ಬಹಳವಾದ ಪ್ರೇಮವುಂಟಾಗಿರು  
ವುದು. ಜ್ಯೇಷ್ಠ ಕುಮಾರನಾಗಿಯೂ, ಧರ್ಮಪ್ರಧಾನನಾಗಿಯೂ ಇರುವ ಈ ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನು

ನರಾಮಂ ನೀತುಮರ್ಹಸಿ || ೧೧ || ಕಿಂವೀರ್ಯಾ ರಾಕ್ಷಸಾಸ್ತೇಚ ಕಸ್ಯಪುತ್ರಾಶ್ಚ  
ಕೇಚತೇಕಥಂವ್ರಮಾಣಾಃ ಕೇಚೈತಾಃ ರಕ್ಷಂತಿ ಮುನಿಪುಂಗವಃ || ೧೨ || ಕಥಂಚ  
ಪ್ರತಿಕರ್ತವ್ಯಂ ತೇಷಾಂ ರಾಮೇಣ ರಕ್ಷಸಾಂ ಮಾಮಕೈರ್ಬಾಲ್ಯೈರ್ಬ್ರಹ್ಮ  
ಮಯಾವಾ ಕೂಟಯೋಧಿನಾಂ || ೧೩ || ಸರ್ವಮೇಶಂಸಭಗವಃ ಕಥಂ  
ತೇಷಾಂ ಮಯಾರಣೇ ! ಸ್ವಾತವ್ಯಂ ದುಷ್ಟಭಾವಾನಾಂ ವೀರೋತ್ತಿಕ್ತಾಹಿ  
ರಾಕ್ಷಸಾಃ || ೧೪ || ತಸ್ಯ ತದ್ವಚನಂ ಶ್ರುತ್ವಾ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೋಭ್ಯ ಭಾಷತ ||  
ಪೌಲಸ್ತ್ಯ ವಂಶವೃತ್ತಿವೋ ರಾವಣೋ ನಾಮರಾಕ್ಷಸಃ || ೧೫ || ಸಬ್ರಹ್ಮಣಾ  
ದತ್ತವರ ಸ್ತ್ರೀಲೋಕ್ಯಂ ಬಾಧತೇಭ್ಯಶಂ | ಮಹಾಬಲೋ ಮಹಾವೀರೋ

ಅರ್ಹನಾವುಬೇಡ, || ೧೧ || ಹೇಮುನಿಪುಂಗವ, ಎಲೈ ಋಷಿಶ್ರೇಷ್ಠನೇ, ತೇರಾಕ್ಷಸಾಃ - ಆ ರಾಕ್ಷ  
ಸರು, ಕಿಂವೀರ್ಯಾಃ - ಎಂತಹ ಪರಾಕ್ರಮವುಳ್ಳವರು? ಕಸ್ಯ - ಯಾವನ, ಪುತ್ರಾಶ್ಚ - ಮಕ್ಕಳು? ತೇ-  
ಆವರು, ಕೇಚ - ಯಾರು? ಕಥಂವ್ರಮಾಣಾಃ - ಎಷ್ಟು ಉದ್ವವಾಗಿರುವರು? ಕೇಚ - ಯಾರು,  
ಏತಾಃ - ಇವರನ್ನು, ರಕ್ಷಂತಿ - ಸಂರಕ್ಷಣೆ ಮಾಡುವರು? || ೧೨ || ರಾಮೇಣ-ಶ್ರೀರಾಮನಿಂದ,  
ತೇಷಾಂ ರಕ್ಷಸಾಂ - ಆ ರಾಕ್ಷಸರಿಗೆ, ಕಥಂಚ - ಹೇಗೆ, ಪ್ರತಿಕರ್ತವ್ಯಂ - ಪ್ರತಿಕ್ರಿಯೆ ಮಾಡ  
ತಕ್ಕದ್ದು? ಹೇಬ್ರಹ್ಮಣ - ಎಲೈ ಬ್ರಾಹ್ಮಣನೇ, ಕೂಟಯೋಧಿನಾಂ - ಕವಟದಿಂದ ಯುದ್ಧಮಾ  
ಡುವ, ತೇಷಾಂ - ಆ ರಾಕ್ಷಸರಿಗೆ, ಮಯಾವಾ - ನನ್ನಿಂದಲೇ ಆಗಲಿ, ಮಾಮಕೈಃ - ನನ್ನ ಸಂಬಂ  
ಧಿಗಳಾದ, ಬಲ್ಯೈರ್ವಾ - ಸೈನ್ಯಗಳಿಂದಲೇ ಆಗಲಿ, ಕಥಂಚಪ್ರತಿಕರ್ತವ್ಯಂ - ಹೇಗೆ ಪ್ರತಿಕ್ರಿಯೆ  
ಮಾಡತಕ್ಕದ್ದು. || ೧೩ || ಹೇಭಗವಃ - ಎಲೈ ಸದ್ಗುಣೈಶ್ವರ್ಯಸಂಪನ್ನನೇ, ಹಿ-ಯಾವ ಕಾರಣ  
ರಾಕ್ಷಸಾಃ - ರಕ್ಷಸರು, ವೀರೋತ್ತಿಕ್ತಾಃ - ಪರಾಕ್ರಮದಿಂದ ಗರ್ವಿತರೋ, ತೇಷಾಂ- ಅಂತಹ,  
ದುಷ್ಟಭಾವಾನಾಂ - ದುಷ್ಟಸ್ವಭಾವವುಳ್ಳ ರಾಕ್ಷಸರ, ರಣೇ - ಕಾಳಗದಲ್ಲಿ, ಮಯಾ- ನನ್ನಿಂದ,  
ಕಥಂಸ್ಯಾಪ್ಯಂ - ಹೇಗೇ ನಿಲ್ಲತಕ್ಕದ್ದು ಮೇ - ನನಗೆ, ಸರ್ವಂ - ಸಮಸ್ತವನ್ನು, ಶಂಸ-ವೇಳು,  
|| ೧೪ || ತಸ್ಯ - ಆ ದಶರಥನ, ತದ್ವಚನಂ - ಆ ಮಾತನ್ನು, ಶ್ರುತ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಃ =  
ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಅಭ್ಯಭಾಷತ - ಮಾತನಾಡಿದನು || ೧೫ || ಪೌಲಸ್ತ್ಯವಂಶಪ್ರಭವಃ, ಪೌಲಸ್ತ್ಯ-  
ಪುಲಸ್ತ್ಯ ಬ್ರಹ್ಮ ಸಂಬಂಧವಾದ, ವಂಶ - ಕುಲದಲ್ಲಿ, ಪ್ರಭವಃ - ಹುಟ್ಟಿರುವ, ರಾವಣೋನಾಮ-

ಕರದುಕ್ಕೊಂಡು ಹೋಗಬೇಡ. || ೧೧ || ಎಲೈ ಮುನಿಪುಂಗವನೇ, ಆ ರಾಕ್ಷಸರು ಎಂತಹ  
ಪರಾಕ್ರಮಿಗಳು? ಯಾರ ಮಕ್ಕಳು? ಅವರಾರು? ಎಂತಹ ಶರೀರವುಳ್ಳವರು! ಅವರಿಗೆ  
ಒಡೆಯರಾರು? || ೧೨ || ಎಲೈ ಬ್ರಾಹ್ಮಣೋತ್ತಮನೇ! ಕೂಟಯೋಧಿಗಳಾದ ರಕ್ಷಸರಿಗೆ  
ಪ್ರತಿಯಾಗಿ ರಾಮನಾಗಲೀ, ನಾನಾಗಲೀ, ಅಥವಾ ನನ್ನ ಸೈನ್ಯಗಳಾಗಲೀ, ಏನು ಮಾಡಬೇ  
ಕೋ ಅದನ್ನು ಹೇಳು! ಆ ರಾಕ್ಷಸರು ಪರಾಕ್ರಮದಿಂದ ಬಹಳ ಕೊಬ್ಬಿದವರಷ್ಟೆ! ಅಂತಹ  
ರಿಗೆ ಎದುರಾಗಿ ರಣರಂಗದಲ್ಲಿ ನಾನು ಹೇಗೆ ನಿಲ್ಲಬೇಕು?" ಎಂದು ದಶರಥರಾಯನು ನುಡಿ  
ಯಲು, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ ಮಹಾಮುನಿಯಂತೆಂದನು || ೧೩ || “ಪುಲಸ್ತ್ಯವಂಶದಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟಿರುವ  
ರಾವಣನೆಂಬ ರಾಕ್ಷಸನೋರ್ವನಿರುವನು. ಆತನು ಬ್ರಹ್ಮನಿಂದ ವರವನ್ನು ಪಡೆದವನಾದ

ರಾಕ್ಷಸೈ ರ್ಬಹುಭಿರ್ದೃತಃ ||೧೬|| ರೂಪಯತೇಹಿ ಮಹಾವೀರೋ ರಾವಣೋ  
ರಾಕ್ಷಸಾಧಿಪಃ | ಸಾಕ್ಷಾದ್ವೈಶ್ರವಣ ಭ್ರಾತಾ ಪುತ್ರೋ ವಿಶ್ರವನೋಮುನೇಃ  
|| ೧೭ || ಯದಾನ್ವಯಂ ನಯಜ್ಞಸ್ಯ ವಿಘ್ನಕರ್ತಾ ಮಹಾಬಲಃ | ತೇನ  
ಸಂಚೋದಿತೌ ದ್ವೌತು ರಾಕ್ಷಸೌ ಸುಮಹಾಬಲೌ | ಮಾರೀಚಶ್ಚ ಸುಬಾಹುಶ್ಚ  
ಯಜ್ಞವಿಘ್ನಂ ಕರಿಷ್ಯತಃ ||೧೮|| ಇತ್ಯುಕ್ತೋ ಮುನಿನಾತೇನ ರಾಜೋನಾಚ  
ಮುನಿಂತದಾ| ನಹಿಶಕ್ತೋಸ್ತಿ ಸಂಗ್ರಾಮೇ ಸ್ಥಾತುಂ ತಸ್ಯ ದುರಾತ್ಮನಃ||೨೦||  
ಸತ್ತಂ ಪ್ರಸಾದಂ ಧರ್ಮಜ್ಞ ಕುರುಷ್ವ ಮಮವುತ್ರಕೇ | ಮಮಚೈವಾಲ್ಮ

ರಾವಣನೆಂದು ಪ್ರಸಿದ್ಧನಾದ, ರಾಕ್ಷಸಃ - ರಕ್ಷಸನು, ಅಸ್ತಿ - ಇರುವನು. ಸಃ - ಆ ರಾವಣನು,  
ಬ್ರಹ್ಮಣಾ - ಬ್ರಹ್ಮದೇವನಿಂದ, ದತ್ತವರಃ - ಕೊಡಲ್ಪಟ್ಟ ವರವುಳ್ಳವನಾಗಿ, ತ್ರೈಲೋಕ್ಯಂ ಲೋಕ  
ತ್ರಯವನ್ನೂ, ಭೃಂ - ಬಹಳವಾಗಿ, ಬಾಧತೇ - ಹಿಂಸಗೊಳಿಸುತ್ತಾನೆ. ||೧೬|| ಮಹಾಬಲಃ -  
ಮಹಾ ಬಲವಂತನಾದ, ಮಹಾವೀರ್ಯಃ - ಮಹಾ ಪರಾಕ್ರಮತ ಲಿಯಾದ, ರಾವಣಃ - ರಾವ  
ಣನೆಂಬ, ರಾಕ್ಷಸಾಧಿಪಃ - ರಾಕ್ಷಸ ರಾಜನು, ಬಹುಭಿಃ - ಅನೇಕ, ರಾಕ್ಷಸೈಃ - ರಾಕ್ಷಸರಿಂದ,  
ವೃತಃ - ಸುತ್ತುವರೆಯಲ್ಪಟ್ಟ, ಮಹಾವೀರ್ಯಃ ಪರಾಕ್ರಮಸಂತನಂದು, ರೂಪಯತೇಹಿ - ಕೇಳಲ್ಪಟ್ಟ  
ರುವನಷ್ಟೆ, ಸಾಕ್ಷಾತ್ - ಪ್ರತ್ಯಕ್ಷವಾಗಿ, ವೈಶ್ರವಣಭ್ರಾತಾ - ಕುಬೇರನಿಗೆ ತಮ್ಮನಾದ, ವಿಶ್ರವಸಃ  
ವಿಶ್ರವಸ್ಸೆಂಬ, ಮುನೇಃ ಋಷಿಗೇ, ಪುತ್ರಃ - ಮಗನಾದುದರಿಂದ, ಮಹಾಬಲಃ - ಮಹಾಬಲಿಷ್ಠನಾದ  
ರಾವಣನು, ಸ್ವಯಂ - ತಾನು, ಯದಾ - ಯಾವಕಾಲದಲ್ಲಿ, ಯಜ್ಞಸ್ಯ - ಯಜ್ಞಕ್ಕೆ, ವಿಘ್ನಕರ್ತಾ -  
ವಿಘ್ನ ಮಾಡುವುದು ನ-ಅಲ್ಲವೋ, ತದಾ - ಆ ಕಾಲದಲ್ಲಿ, ತೇನ - ಆ ರಾವಣನಿಂದ, ಸಂಚೋದಿತೌ -  
ಕಳುಹಲ್ಪಟ್ಟ, ಮಾರೀಚಶ್ಚ - ಮಾರೀಚನು, ಸುಬಾಹುಶ್ಚೇತಿ - ಸುಬಾಹುವೆಂಬ, ಸುಮಹಾಬಲೌ -  
ಮಹಾಬಲಿಷ್ಠರಾದ, ದ್ವೌತು - ಇಬ್ಬರು, ರಾಕ್ಷಸೌ - ರಕ್ಷಸರು, ಯಜ್ಞವಿಘ್ನಂ - ಯಜ್ಞಕ್ಕೆ, ವಿಘ್ನವನ್ನು,  
ಕರಿಷ್ಯತಃ - ಮಾಡುವರು. || ೧೮ || ತೇನ ಮುನಿನಾ ಆ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನಿಂದ, ಇತ್ಯುಕ್ತಃ ಹೀಗೆ ಹೇಳ  
ಲ್ಪಟ್ಟ, ರಾಜಾ - ದಶರಥರಾಜನು, ತದಾ ಆ ಕಾಲದಲ್ಲಿ, ಮುನಿಂ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು, ದುರಾ  
ತ್ಮತಃ - ದುಷ್ಟನಾದ, ತಸ್ಯ - ಆ ರಾವಣನ, ಸಂಗ್ರಾಮೇ - ಕಾಳಗದಲ್ಲಿ, ಸ್ಥಾತುಂ - ನಿಲ್ಲಲು,  
ಶಕ್ತಃ - ಸಮರ್ಥನು, ನಾಸ್ತಿ - ಆಗಲಾರೆನು, ಇತಿ - ಇಂತೆಂದು, ಉವಾಚ - ಹೇಳಿದನು || ೨೦ ||

ಕಾರಣ ಮಹಾಬಲಿಷ್ಠನಾಗಿಯೂ, ಬಹು ಪರಾಕ್ರಮಿಯಾಗಿಯೂ, ಅನೇಕ ರಾಕ್ಷಸರಿಂದೊಡ  
ಗೂಡಿದವನಾಗಿಯೂ ಇರುತ್ತ, ಲೋಕತ್ರಯವನ್ನು ಹಿಂಸಿಸುತ್ತಿರುವನೆಂದು ಎಲ್ಲರಿಂದಲೂ  
ಕೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿರುವನಷ್ಟೆ? ರಾಕ್ಷಸಾಧಿಪನಾದ ರಾವಣನು ಸಾಕ್ಷಾತ್ಕುಬೇರನ ತಮ್ಮನಾಗಿಯೂ,  
ವಿಶ್ರವಸ್ಸಿನ ಪುತ್ರನಾಗಿಯೂ ಇರುವನು; ಅವನೇ ಪ್ರತ್ಯಕ್ಷವಾಗಿ ಬಂದು, ನನ್ನ ಯಜ್ಞಕ್ಕೆ  
ವಿಘ್ನವನ್ನು ಮಾಡದಿದ್ದರೂ, ಆತನಿಂದ ಪ್ರೇರಿತರಾದವರೂ, ಮಹಾ ಬಲವಂತರಾದವರೂ,  
ಅದ ಮಾರೀಚ ಸುಬಾಹುಗಳೆಂಬೀವರೂ ನನ್ನ ಯಜ್ಞಕ್ಕೆ ವಿಘ್ನವನ್ನುಂಟುಮಾಡು  
ತ್ತಿರುವರು. ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ ಮುನಿಯು ಹೀಗೆನ್ನಲು, ಅದನ್ನು ಕೇಳಿ, ದಶರಥನಿಂತೆಂದನು.  
“ಎಲೈ ಧರ್ಮಜ್ಞನೇ ! ಆ ದುರಾತ್ಮನ ಮುಂದೆ ನಿಲ್ಲಲೂ ಸಹ ನನಗೆ ಶಕ್ತಿಸಾಲದು.



ಭಾಗ್ಯಸ್ಯ ದೈವತಂಹಿ ಭವಾಗುರುಃ || ೧೦ || ದೇವ ದಾನವ ಗಂಧರ್ವಾ  
ಯಕ್ಷಾಃ ವತಗ ವನ್ನಗಾಃ | ನಶಕ್ತಾರಾವಣಂ ನೋಡುಂ ಕಿಂಪುನರ್ಮಾನವಾ  
ಯುಧಿ || ೨೨ || ಸಹಿವೀರ್ಯವತಾಂ ವೀರ್ಯಮಾಧತ್ತೇಯುಧಿರಾಕ್ಷಸಃ | ತೇನ  
ಜಾಹಂ ನಶಕ್ತೋಸ್ಮಿ ಸಂಯೋದ್ಧುಂ ತಸ್ಯವಾಬಲೈಃ | ಸಬಲೋವಾ ಮುನಿ  
ಶ್ರೇಷ್ಠ ಸಹಿತೋ ವಾ ಮುಸಾತ್ಮಜೈಃ || ೨೩ || ಕಥಮಪ್ಯಮರಪ್ರಖ್ಯಂಸಂಗ್ರಾಮಾ  
ಣಾಮಕೋವಿದಂ | ಬಾಲಂನೇತನಯಂ ಬ್ರಹ್ಮ ನ್ನಿವದಾಸ್ಯಾಮಿ ಪುತ್ರಕಂ ||

ಹೇಧರ್ಮಜ್ಞ-ಎಲೈ ಧರ್ಮವನ್ನರಿತವನೇ, ಹಿ-ಯಾವಕಾರಣದ, ಅಲ್ಪಭಾಗ್ಯವುಳ್ಳ, ಅಲ್ಪ ಪುಣ್ಯನಾದ,  
ಮಮ-ನನಗೆ, ಭವಾ-ನೀನೇ, ದೈವತಂ-ದೇವತಾಸ್ವರೂಪನು, ಗುರುಶ್ಚ ಗುರುವೂ ಆಗಿರುವೆಯೋ,  
ತನ್ಮಾತ್ ಆ ಕಾರಣ, ನಶ್ವಂ-ಆ ನೀನು, ಮಮ-ನನ್ನ, ಪುತ್ರಕೇ-ಪುತ್ರವಯಸ್ಸುಳ್ಳ ಮಗನಲ್ಲಿ,  
ಪ್ರಸಾದಂ ಅನುಗ್ರಹವನ್ನು, ಕುರುಪ್ತ ಮಾಡು || ೨೦ || ದೇವದಾನವಗಂಧರ್ವಾಃ - ದೇವತೆ  
ಗಳೂ ನಾನವರೂ ಗಂಧರ್ವರೂ, ಯಕ್ಷಾಃ-ಯಕ್ಷರೂ, ವತಗವನ್ನಗಾಃ - ವಕ್ಷಿಗಳೂ ಸರ್ಪಗಳೂ,  
ಯುಧಿ-ಕಾಳಗದಲ್ಲಿ, ರಾವಣಂ-ರಾವಣನನ್ನು, ಸೂ ಧುಂ-ಸಹಿನಲು, ನಶಕ್ತಾಃ - ಸದುರ್ಧರಲ್ಲವು,  
ಮಾನವಾಃ ಪುನ-ಮನುಷ್ಯರಾದೆ, ಕಿಂ-ವಿನ್ನು ಹೇಳತಕ್ಕದು || ೨೧ || ಸಹಿವೀರ್ಯಃ ಆ ರಾಕ್ಷ  
ಸನು, ಹಿ-ಯಾವಕಾರಣ, ಯುಧಿ-ಕಾಳಗದಲ್ಲಿ, ವೀರ್ಯವತಾಂ-ವರಾಕ್ರಮಣಾಲಿಗಳ, ವೀರ್ಯಂ-ಸಾಮ  
ರ್ಥ್ಯವನ್ನು, ಆದತ್ತೇ-ಸಳೆಯುತ್ತಾನೆಯೋ, ತೇನ-ಅಂಧಾರಾವಣನೊಡನೆಯೇ ಆಗಲಿ, ತಸ್ಯ ಬಲೈರ್ದ್ರಾ-  
ಅವನ ಸೈನ್ಯಗಳೊಡನೆಯೇ ಆಗಲಿ, ಸಂಯೋದ್ಧುಂ-ಯುದ್ಧಮಾಡಲು, ಅಹಂ ನಾನು, ಶಕ್ತಃ-ಸಮ  
ರ್ಥನು, ನಾಸ್ಮಿ ಆಗಲಾರೆನು, ಹೇಮುನಿಶ್ರೇಷ್ಠ-ಎಲೈ ಋಷಿಶ್ರೇಷ್ಠನ, ಸಬಲೋವಾ-ಸೈನ್ಯದಿಂ  
ದೊಡಗೂಡಿದವನೇ ಆಗಲಿ, ಮಮ - ನನ್ನ, ಆತ್ಮಜೈಃ - ಮಕ್ಕಳಿಂದ, ಸಹಿತೋವಾ - ಕೂಡಿದವ  
ನೇ ಆಗಲಿ, ಯೋದ್ಧುಂ - ಯುದ್ಧ ಮಾಡಲು, ಶಕ್ತಃ - ಸಮರ್ಥನು, ನಾಸ್ಮಿ - ಆಗಲಾರೆನು. || ೨೩ ||  
ಹೇಬ್ರಹ್ಮಣ - ಎಲೈಬ್ರಾಹ್ಮಣನೇ, ಅಮರಪ್ರಖ್ಯಂ-ದೇವತಾ ತೇವಸ್ಸುಳ್ಳ, ಸಂಗ್ರಾಮಾಣಾಂ-ಯುದ್ಧ  
ಗಳಲ್ಲಿ, ಅಕೋವಿದಂ - ಅಪಂಡಿತನಾದ, ಬಾಲಂ - ಹುಡುಗನಾದ, ಪುತ್ರಕಂ - ಪುನ್ರಾಮಕವಾದ  
ನರಕದಿಂದ ದಾಟಿಸುತ್ತಿರುವ, ಮೇ - ನನ್ನ, ತನಯಂ - ಕುಮಾರನನ್ನು, ಕಥಮಪಿ - ಅತಿಪ್ರಯಾಸ  
ದಿಂದಲಾದರೂ, ನೈವದಾಸ್ಯಾಮಿ - ಕೊಡಲಾರೆನು, || ೨೪ || ಅಧ-ಬಳಿಕ, ಯುಧೇ - ಕಾಳಗದಲ್ಲಿ

ನೀನು ನನ್ನ ಮಗನ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಅನುಗ್ರಹವನ್ನು ಮಾಡು. ಮಂದಭಾಗ್ಯವುಳ್ಳ ನನಗೆ  
ನೀನೇ ದೈವವು ; ನೀನೇ ಗುರುವು ; || ೨೦ || ದೇವ, ದಾನವ, ಗಂಧರ್ವ, ಯಕ್ಷ, ವಕ್ಷಿ,  
ನಾಗಗಳೇ ಮುಂತಾದ ದೇವತೆಗಳೂ, ಆ ರಾವಣನನ್ನು, ರಣರಂಗದಲ್ಲಿ ಎದುರಿಸಲಾರದೆಂದ  
ಮೇಲೆ ಮನುಷ್ಯರೇನು ತಾನ ಮಾಡಬಲ್ಲರು? || ೨೧ || ಆ ರಾವಣನು ಸಂಗರದಲ್ಲಿ ವೀರ್ಯವಂತರಿ  
ಗೆಲ್ಲ ಮಹಾ ಭಯಂಕರವಾದ ವರಾಕ್ರಮವಂತನು ಎಲೈ ಋಷಿಶ್ರೇಷ್ಠನೇ ! ಅಂತಹ  
ರಾವಣನೊಡನೆಯಾಗಲಿ, ಆತನ ಬಲಗಳೊಡನೆಯಾಗಲಿ, ಯುದ್ಧಮಾಡಲು, ಸ್ನೇಹ ಸಮೇತ  
ನಾದವನಾದರೂ, ಸಪುತ್ರವೆಂದೂಡಗೂಡಿದನಾದರೂ ನಾನು ಶಕ್ತನಲ್ಲವು. || ೨೩ || ಎಲೈ  
ಬ್ರಾಹ್ಮಣನೇ ! ದೇವನವ್ಯಕ್ತನೂ, ಸಂಗರದಲ್ಲಿ ಪಂಡಿತನಲ್ಲದವನೂ, ಬಾಲನೂ ಆದ  
ನನ್ನ ಕುಮಾರನನ್ನು ಕಳುಹಿಸಿಕೊಡುವುದೇ ಇಲ್ಲವು. || ೨೪ || ಯಮಸದೃಶರೂ; ಸುಂದೋ

ಅಧಿಕಾಲೋವಮೌ ಯುಷ್ಧೇ ಸುತೌ ಸುಂದೋಪ ಸುಂದಯೋಃ | ಯಜ್ಞವಿಘ್ನ  
ಕರೌತೌತೇ ನೈವದಾಸ್ಯಾಮಿ ಪುತ್ರಕಂ || ೨೫ || ಮಾರೀಚಶ್ಚ ಸುಬಾಹುಶ್ಚ  
ವೀರೈವಂತೌ ಸುಶಿಕ್ಷಿತೌ | ತಯೋರನ್ಯ ತರೇಣಾಹಂ ಯೋದ್ಧಾಸ್ಯಾಂಸ ಸುಹೃ  
ದ್ಗಣಃ || ೨೬ || ಇತಿನರಪತಿ ಜಲ್ಪನಾದ್ವಿಜೇಂದ್ರಂ ಕುಶಿಕಸುತಂ ಸುಮಹಾರ್  
ವಿವೇಶಮನ್ಯುಃ | ಸುಹುತಇವಮಖೇಗ್ನಿ ರಾಜ್ಯಸಿಕ್ತ ನ್ಸಮಭವದುಜ್ವಲಿತೋ  
ಮಹರ್ಷಿವಹ್ನಿಃ || ೨೭ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ವಿಂಶಸ್ಸರ್ಗಃ.

ಕಾಲೋವಮೌ - ಯಮನಿಗೆ ಸಮಾನರಾದ, ಸುಂದೋಪಸುಂದಯೋಃ - ಸುಂದೋಪಸುಂದರಿಗೆ,  
ಸುತೌ - ಕುಮಾರರಾದ, ತೌ - ಆ ಸುಬಾಹು ಮಾರೀಚರಿಬ್ಬರು, ತೇ - ನಿನ್ನ, ಯಜ್ಞವಿಘ್ನಕರೌ-  
ಯಾಗಕ್ಕೆ ವಿಘ್ನಕರರಾಗಿರುವರಲ್ಲವೆ? ಪುತ್ರಕಂ - ದಯಾವಾತ್ರನಾದ, ನನ್ನ ಕುಮಾರನನ್ನು,  
ನೈವದಾಸ್ಯಾಮಿ - ಕೊಡಲಾರೆನು, || ೨೫ || ಮಾರೀಚಶ್ಚ - ಮಾರೀಚನೂ, ಸುಬಾಹುಶ್ಚ -  
ಸುಬಾಹುವೂ, ವೀರೈವಂತೌ - ಪರಾಕ್ರಮಶಾಲಿಗಳೂ, ಸುಶಿಕ್ಷಿತೌ - ಕಾಳಗದಲ್ಲಿ ಬಹಳ ಅಭ್ಯಾಸ  
ವುಳ್ಳವರೂ, ತಯೋಃ - ಅವರಿಬ್ಬರಲ್ಲಿ, ಅನ್ಯತರೇಣ - ಒಬ್ಬನೊಡನೆ, ಅಹಂ - ನಾನು, ಸಸುಹೃದ್ಗಣಃ-  
ಸ್ನೇಹಿತರಿಂದಲೂ, ಒಲದಿಂದಲೂ ಕೂಡಿ, ಯೋದ್ಧಾ - ಯುದ್ಧ ಮಾಡತಕ್ಕವನು, ಸ್ಯಾಂ-ಆಗುವೆನು,  
|| ೨೬ || ಇತಿ - ಹೀಗೆ, ನರಪತಿಜಲ್ಪನಾರ್ತ - ದಶರಥರಾಯನ ಮಾತಿನಿಂದ, ದ್ವಿಜೇಂದ್ರಂ-ಬ್ರಾಹ್ಮಣ  
ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ಕುಶಿಕಸುತಂ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು, ಸುಮಹಾರ್ - ಬಹಳವಾದ, ಮನ್ಯುಃ - ಕೋಪವು,  
ವಿವೇಶ - ಹೂಕ್ಕಿತು, ಮಖೇ - ಯಾಗದಲ್ಲಿ, ಅಜ್ಯಸಿಕ್ತಃ - ಅಜ್ಞದಿಂದ ನೆನಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ಸುಹುತಃ-  
ಜನ್ಮಾಗಿ ಹೋಮ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ, ಅಗ್ನಿರಿವ - ಬೆಂಕಿಯಂತೆ, ಮಹರ್ಷಿವಹ್ನಿಃ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನೆಂಬ  
ಅಗ್ನಿಯು, ಉಜ್ವಲಿತಃ - ಪ್ರಜ್ವಲಿಸಿದುದು, ಅಭವತ್ - ಆಯಿತು || ೨೭ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ವಿಂಶಸ್ಸರ್ಗಃ

ವಸುಂದರ ಪುತ್ರರೂ ಆದ ಮಾರೀಚ ಸುಬಾಹುಗಳಂಭೀರ್ವರು ನಿನ್ನ ಯಜ್ಞ ವಿಘ್ನಕಾರಿಗಳೆ  
ಗಿದ್ದರೂ, ನನಗೆ ಪ್ರೀತಿವಾತ್ರನಾದ ಪುತ್ರನನ್ನು ಕೊಡಲಾರೆನು. || ೨೬ || ಆ ಮಾರೀಚ  
ಸುಬಾಹುಗಳೆಂಭೀರ್ವರು ಬಹು ವೀರ್ಯವುಳ್ಳವರಾಗಿಯೂ, ಸಂಗರದಲ್ಲಿ ತೀವ್ರವಾದ  
ಅಭ್ಯಾಸವುಳ್ಳವರಾಗಿಯೂ ಇರುವರು. ಅಂತಹರಲ್ಲಿ ಒಬ್ಬನೊಡನೆ ನಾನು ಸ್ನೇಹಸಮೇತ  
ನಾಗಿ ಯುದ್ಧಮಾಡಬಲ್ಲೆನೇ ಹೊರತು, ಈರ್ವರೊಡನೆ ಯುದ್ಧದಲ್ಲಿ ನಿಲ್ಲಲಾರೆನು.”  
ದಶರಥರಾಜನಿಂತು ನುಡಿಯಲು, ಬಹಳವಾದ ಕೋಪವು ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ ಮುನಿಯನ್ನು ಆವ  
ರಿಸಿತು. ಆ ಸಮಯದಲ್ಲಿ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನೆಂಬ ಅಗ್ನಿಯು ಯಾಗದಲ್ಲಿ ಹವನ ಮಾಡಲ್ಪಡು  
ತ್ತಿರುವುದಾಗಿಯೂ ಅಜ್ಞದಿಂದ ತೊಯಿಸಲ್ಪಟ್ಟು, ಪ್ರಜ್ವಲಿಸುತ್ತಿರುವುದಾಗಿಯೂ ಇರುವ  
ಅಗ್ನಿಯಂತೆ ಜ್ವಲಿಸುತ್ತಿದ್ದಿತು. || ೨೭ ||

ಇಂಕಿದು ದಶರಥರಾಯನ ರಾಮ ಪ್ರೇಷಣಾಸಹನ ವರ್ಣನೆಯು

ಇವತ್ತನೆಯ ಸರ್ಗವು ಸಮಾಪ್ತವಾದುದು.

## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಏಕವಿಂಶಸ್ಸರ್ಗಃ.



ತಚ್ಚುತ್ವಾ ವಚನಂ ತಸ್ಯ ಸ್ನೇಹವರ್ಯಾ ಕುಲಾಕ್ಷರಂ | ಸಮನ್ಯುಃ ಕೌಶಿಕೋ  
ವಾಕ್ಯಂ ವ್ರತುನಾಚ ಮಹೀವತಿಂ || ೧ || ಪೂರ್ವಮರ್ಥಂ ಪ್ರತಿಪ್ರತ್ಯ  
ಪ್ರತಿಜ್ಞಾಂ ಹಾತುಮಿಚ್ಛಸಿ ! ರಾಘವಾಣಾನುಯುಕ್ತೋಯುಂ ಕುಲನ್ಯಾಸ್ಯ  
ವಿವರ್ಮಯಃ || ೨ || ಯದೀದಂತೇಕ್ಷಮಂರಾರ್ಜ ಗಮಿಷ್ಯಾಮಿ ಯಥಾಗತಂ |  
ಮಿಥ್ಯಾಪ್ರತಿಜ್ಞಃ ಕಾಕುತ್ಸ್ಥ ನುಖೀಭವ ಸಚಾಂಧವಃ || ೩ || ತಸ್ಯರೋಷ  
ಪರೀತಸ್ಯ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಸ್ಯ ಧೀಮತಃ || ಚಚಾಲ ವಸುಧಾ ಕೃತ್ಸಾ ವಿವೇಶಚ

ಕೌಶಿಕಃ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಸ್ನೇಹವರ್ಯಾಕುಲಾಕ್ಷರಂ, ಸ್ನೇಹ - ಸ್ನೇಹದಿಂದ, ಪರ್ಯಾಕುಲ  
ಮಿಳಿತವಾದ, ಅಕ್ಷರಂ - ಪರ್ಣಗಳುಳ್ಳ, ತಸ್ಯ - ಆ ದಶರಥರಾಯನ, ತದ್ವಚನಂ - ಆ ಮಾತನ್ನು,  
ಶೃತ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ಸಮನ್ಯುಃ - ಕೋಪವಿಮೂಡಗೂಡಿ, ಮಹೀವತಿಂ- ದಶರಥ ರಾಯನನ್ನು ಕುರಿತು,  
ವಾಕ್ಯಂ - ಮಾತನ್ನು ಪ್ರತ್ಯೇಕವಾದ - ಹೇಳಿದನು || ೧ || ಪೂರ್ವಂ - ಮೊದಲು, ಅರ್ಥಂ-ಕಾರ್ಯ  
ವನ್ನು, ಪ್ರತಿಪ್ರತ್ಯ - ಪ್ರತಿಜ್ಞೆ ಮಾಡಿ, ಪ್ರತಿಜ್ಞಾಂ- ಪ್ರತಿಜ್ಞೆಯನ್ನು, ಹಾತುಂ- ಬಿಡಲು, ಇಚ್ಛಸಿ-  
ಇಚ್ಛಿಸುವೆ, ಅಯಂ - ಈ, ವಿವರ್ಮಯಃ ವ್ರತಾ ಸವು, ರಾಘವಾಣಾಂ - ರಘುವಂಶದ ರಾಜರ,  
ಅನ್ಯಕುಲಸ್ಯ - ಈ ವಂಶಕ್ಕೆ, ಅಯುಕ್ತಃ - ಯುಕ್ತನಲ್ಲ. || ೨ || ಹೇರಾರ್ಜ- ಎಲೈ ರಾಜನ, ತೇ-  
ನಿನಗೆ, ಇದಂ - ಇದು, ಕ್ಷಮಯದಿ - ಯೋಗವೇ ಆದಕೆ, ಯಥಾಗತಂ - ಬಂದಂತೆಯು, ಗಮಿ  
ಷ್ಯಾಮಿ - ತೆರಳುವೆನು, ಹೇಕಾಕುತ್ಸ್ಥ - ಎಚ್ಚು ಕಕುತ್ ಸ್ಥ ವಂಶೋತ್ಪನ್ನನೇ, ತ್ವಂ- ನೀನು, ಮಿಥ್ಯಾ  
ಪ್ರತಿಜ್ಞಃ - ಮಿಥ್ಯಾ ಪ್ರತಿಜ್ಞೆಯುಳ್ಳವನಾಗಿ, ಸಚಾಂಧವಃ - ಬಂಧುಗಳಿಂದೂಡಗೂಡಿ, ಸುಖೀಭವ-  
ಸುಖವಾಗಿರು. || ೩ || ಧೀಮತಃ - ಬುದ್ಧಿ ಮತನಾದ, ತಸ್ಯವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಸ್ಯ - ಆ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು,  
ರೋಷಪರೀತಸ್ಯ - ಕೋಪಿತನಾಗಲು, ಕೃತ್ಸಾ-ಸಮಸ್ತವಾದ, ವಸುಧಾ-ಭೂಮಿಯು, ಚಚಾಲ-  
ನಡುಗಿತು, ಸುರಾ - ದೇವತೆಗಳನ್ನು, ಭಯಂ - ಭಯವು, ವಿವೇಶಚ - ಪ್ರವೇಶಿಸಿತು, || ೪ ||

ಸ್ನೇಹದಿಂದ ವ್ಯಾಕುಲವಾದ ನುಡಿಗಳುಳ್ಳ ಆ ದಶರಥರಾಜನ ಮಾತನ್ನು ಕೇಳಿ ವಿಶ್ವಾ  
ಮಿತ್ರನುನಿಯು ಅತಿಯಾದ ಕೋಪವುಳ್ಳವನಾಗಿ, ಆ ಸರನಾಧನನ್ನು, ಕುರಿತಂತೆಂದನು.  
|| ೧ || “ಎಲೈ ಅರಸೇ ! ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ ಕಾರ್ಯವನ್ನು ಕುರಿತು ಪ್ರತಿಜ್ಞೆ ಮಾಡಿ ಈಗ ಅದನ್ನು  
ಲ್ಲಿಂಭಿಸಲಿಚ್ಛಿಸುವೆಯಾ ? ಇದು ಈ ರಘುಕುಲಕ್ಕೆ ತಕ್ಕುದಲ್ಲವು || ೨ || ಎಲೈ ರಾಜನೇ !  
ಇದು ನಿನಗೆ ಯೋಗ್ಯವಾಗಿದ್ದರೆ, ನಾನು ಬಂದದಾರಿಯನ್ನು ಹಿಡಿದು ಹೊರಟು ಹೋಗ  
ವೆನು. ಕಕುತ್ಸ್ಥ ವಂಶೋತ್ಪನ್ನನಾದ ನೀನು ಪ್ರತಿಜ್ಞಾಹೀನನಾಗಿ, ಬಾಂಧವರೊಡನೆ ಸುಖ  
ವಾಗಿರು” ಎಂದು ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನುನಿಯು ರೋಷಾವೇಶವುಳ್ಳವನಾಗಲು, ಭೂಮಿಯು  
ಕಂಪಿಸತೊಡಗಿತು. ದೇವತೆಗಳೆಲ್ಲರೂ ಹೆದರಿದರು, || ೪ || ಆ ಸಮಯದಲ್ಲಿ ಮಕ

ಭಯಂಸುರಾಃ ||೪|| ತ್ರಸ್ತರೂವಂತು ವಿಜ್ಞಾಯ ಜಗತ್ಸರ್ವಂ ಮಹಾನ್ಯಸಿಃ |  
 ನೃವತಿಂ ಸುವ್ರತೋಧೀರೋ ವಸಿಷ್ಠೋ ನಾಕ್ಯಮಬ್ರವೀತ್ ||೫|| ಇಕ್ಷ್ವಾಕು  
 ಕೂಣಾಂ ಕುಲೇಜಾತೋ ನಾಕ್ಯಾದ್ಧರ್ಮ ಇವಾವರಃ | ಧೃತಿನೋ ಸುವ್ರತ  
 ಶ್ಚಿತ್ರನಾ ನ್ನಧರ್ಮಂಹಾತುಮರ್ಹಸಿ ||೬|| ತ್ರಿಷು ಲೋಕೇಷು ವಿಖ್ಯಾತೋ  
 ಧರ್ಮಾತ್ಮಾ ಚೇತಿರಾಘವ! ಸ್ವಧರ್ಮಂ ವ್ರತಿವದ್ಯಸ್ವ ನಾಧರ್ಮಂ ವೋಢು  
 ಮರ್ಹಸಿ || ೭ || ಸಂಶ್ರುತ್ವೈವಂ ಕರಿಷ್ಯಾಮಿ ತ್ವಕುರಾಣಸ್ಯ ರಾಘವ |

ಸುವ್ರತಃ - ಮಹಾ ನಿಯಮವುಳ್ಳ, ಧೀರಃ - ಮಹಾ ಜ್ಞಾನಿಯಾದ, ಮಹಾಕುಪಿಃ - ಮಹಾಕುಪಿ  
 ಯಾದ, ವಸಿಷ್ಠಃ - ವಸಿಷ್ಠ ಪುಷಿಯು, ಸರ್ವಂಜಗತ್ - ಸರ್ವಲೋಕವನ್ನು, ತ್ರಸ್ತರೂಪಂ-ಭಯ  
 ಗೊಂಡುದನ್ನಾಗಿ, ವಿಜ್ಞಾಯ - ಅರಿತು, ನೃಪತಿಂ - ರಾಜನನ್ನು ಕುರಿತು, ನಾಕ್ಯಂ - ಮಾತನ್ನು,  
 ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿದನು. ||೪|| ಇಕ್ಷ್ವಾಕುಕೂಣಾಂ - ಇಕ್ಷ್ವಾಕು ವಂಶದಲ್ಲಿ, ಕುಲೇ-ವಂಶದಲ್ಲಿ,  
 ಜಾತಃ - ಹುಟ್ಟಿ, ನಾಕ್ಯತ್ - ಪ್ರತ್ಯಕ್ಷವಾಗಿ, ಅವರಃ-ಮತ್ತೊಂದಾದ, ಧರ್ಮಇವ ಧರ್ಮದಂತಿ  
 ರುವ, ತ್ವಂ - ನೀನು, ಧೃತಿನೋ - ಧೈರ್ಯವಂತನು, ಸುವ್ರತಃ - ನಿಷ್ಠಾಪರನು, ಶ್ರೀಮಾನ್-ಐಶ್ವರ್ಯ  
 ವಂತನು ಧರ್ಮಂ - ಧರ್ಮವನ್ನು, ಹಾತುಂ - ಬಡಲು, ನಾರ್ಹಸಿ - ಆರ್ಹನಾಗಬೇಡ, || ೬ || ಹೇ  
 ರಾಘವ! - ಎಲೈ ರಘುಕುಲೋತ್ಪನ್ನನ, ಧರ್ಮಾತ್ಮೇತಿ- ಧರ್ಮಿಷ್ಠನೆಂದು, ತ್ರಿಷುಲೋಕೇಷು-ಮೂರು  
 ಲೋಕಗಳಲ್ಲಿಯೂ, ವಿಖ್ಯಾತಃ - ಪ್ರಖ್ಯಾತನಾದ ನೀನು, ಸ್ವಧರ್ಮಂ-ಸ್ವಕೀಯವಾದ ಧರ್ಮವನ್ನು,  
 ಪ್ರತಿವದ್ಯಸ್ವ - ಹೊಂದು, ಅಧರ್ಮಂ - ಧರ್ಮಾನಿಯನ್ನು, ವೋಢುಂ - ವಹಿಸಲು, ನಾರ್ಹಸಿ- ಅರ್ಹ  
 ನಾಗಬೇಡ, || ೭ || ಹೇರಾಘವ - ಎಲೈ ದತರಥನ, ಏವಂ - ಈ ವರಿಯಾಗಿ, ಕರಿಷ್ಯಾಮಿತಿ-  
 ಮಾಡುತ್ತೇನೆಂದು, ಸಂಶ್ರುತ್ವೈ - ಪ್ರತಿಜ್ಞೆಮಾಡಿ, ಪಶ್ಚಾತ್ - ಏಳಕ, ಅಕುರಾಣಸ್ಯ - ಮಾಡದಿರುವ

ಜ್ಞಾನಿಯಾದ ವಸಿಷ್ಠಮುಷಿಯು, ಲೋಕಗಳಿಗೆಲ್ಲಾ ಮಹಾಭಯವುಂಟಾಯಿತೆಂದರಿತು  
 ರಾಜನನ್ನು ಕುರಿತು, || ೫ || “ ಎಲೈ ದತರಥನೇ ! ಇಕ್ಷ್ವಾಕು ವಂಶದಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟಿ ನಾಕ್ಯಾ  
 ದ್ಧರ್ಮರೂಪವಾಗಿಯೇ ಇರುವೆಯಲ್ಲದೆ, ಧೈರ್ಯಸಂವನ್ನನಾಗಿಯೂ, ಮಹಾ ನಿಯಮ  
 ವುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ, ಮಹದೈಶ್ವರ್ಯಸಂವನ್ನನಾಗಿಯೂ, ಇರುವೆಯಲ್ಲವೆ? ಆದುದರಿಂದ  
 ಧರ್ಮವನ್ನು ಬಿಡಬೇಡ; || ೬ || ಎಲೈ ರಘುವಂಶೋತ್ಪನ್ನನಾದವನೇ ! ಲೋಕತ್ರಯ  
 ದಲ್ಲಿಯೂ, ಧರ್ಮಿಷ್ಠನೆಂದು ಮಹಾಖ್ಯಾತಿಯನ್ನು ವಡೆದಿರುವ ನೀನು, ಧರ್ಮ  
 ವನ್ನೇ ಆಶ್ರಯಿಸುವವನಾಗು, ಅಧರ್ಮವನ್ನು ವಹಿಸಬೇಡ. ||೭|| ಎಲೈ ರಾಜನೇ !  
 ಕಾರ್ಯವನ್ನು ಮಾಡಿ ಕೊಡುವೆನೆಂದು ಶಪಥವಂಗೈದು ನೆರವೇರಿಸಿದಿರುವ ಪುರುಷನಿಗೆ  
 ಇಷ್ಟಾ(೧)ವೂರ್ತವಧೆಯು ಸಂಭವಿಸುವದು. ಆದಕಾರಣ ರಾಮನನ್ನು ಕಳುಹಿಸಿಕೊಡು

ಟೀ|| [೧] ಇಷ್ಟವಂದರೆ, ಅಶ್ವಮೇಧಾದಿ ಕ್ರತುಗಳು. ಪೂರ್ತವಂದರೆ, ಶ್ಲೋ|| ವಾಸೀಕೂಪತೋಕಾದಿಪ್ರತಿ  
 ಸ್ಥಾಸೇತುಬಂಧನಂ | ಅನ್ನಪ್ರಧಾನಮಾರಾಮಃ ಪೂರ್ತಮಿತ್ಯಭಿಧೀಯತೇ ಎಂದರೆ ಸಾಸಿಕೂಪತ ಾಕಾದಿ ಪ್ರತಿಷ್ಠೆಯು  
 ಸೇತುಬಂಧನೆಯು, ಅನ್ನಪ್ರಧಾನವು, ವಸಪ್ರತಿಷ್ಠೆಯು, ಇವುಗಳಿಗೆ ಪೂರ್ತವೆಂದು ಹೆಸರು.]

ಇಷ್ಟಪೂರ್ತವಧೋಭೂಯಾ ತ್ತಸ್ಮಾದ್ರಾಮಂ ವಿಸರ್ಜಯ ||೮|| ಕೃತಾಸ್ತು  
ಮಕೃತಾಸ್ತಂವಾ ನೈನಂಶಕ್ಷ್ಯಂತಿ ರಾಕ್ಷಸಾಃ | ಗುಪ್ತಂಕುಶಿಕ ಪುತ್ರೇಣ  
ಜ್ವಲನೇನಾನ್ಯುತಂಯಥಾ ||೯|| ಏಷವಿಗ್ರಹರ್ವಾ ಧರ್ಮ ಏಷವೀರ್ಯವತಾಂ  
ನರಃ | ಏಷಬುದ್ಧ್ಯಾಧಿಕೋ ಲೋಕೇ ತವಸತ್ತ್ವ ವರಾಯಣಂ ||೧೦|| ಏಷೋ  
ಸ್ತಾತ್ರ ವಿವಿಧಾ ವೇತ್ತಿ ತ್ರೈಲೋಕ್ಯೇ ನಚರಾಚರೇ | ನೈನಮನ್ಯಃಪುಮಾನ್  
ವೇತ್ತಿ ನಚವೇತ್ಸ್ಯಂತಿಕೇಚನ ||೧೧|| ನದೇವಾನರ್ವಯಃ ನಾಸುರಾ ನಚ

ವನಿಗೆ, (ಮ) ಇಷ್ಟಪೂರ್ತವಧಃ - ಇಷ್ಟ-ಅಶ್ವಮೇಧಾದಿಕ್ರಮಗಳಿ, ಪೂರ್ತಾ - ವಾಪೀಕೂಪ  
ತಟಾಕ ನಿರ್ಮಾಣಾದಿ ರೂಪವಾದ ಕರ್ಮದ, ವಧಃ- ನಾಶನವು, ಭೂಯಾತ್ - ಆದೀತು, ತಸ್ಮಾತ್ -  
ಆದಕಾರಣ, ರಾಮಂ - ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನು, ವಿಸರ್ಜಯ - ಕಳುಹಿಸಿಕೊಡು || ೮ || ಕೃತಾಸ್ತು-ಶಿಕ್ಷಿತ  
ವಾದ ಅಸ್ತ್ರವಿದ್ಯೆಯುಳ್ಳವನನ್ನೇ ಆಗಲಿ, ಅಕೃತಾಸ್ತಂವಾ - ಅನಭ್ಯಸ್ತ ಶಸ್ತ್ರ-ವಿದ್ಯೆಯುಳ್ಳವ  
ನನ್ನೇ ಆಗಲಿ, ಕುಶಿಕಪುತ್ರೇಣ- ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನಿಂದ, ಗುಪ್ತಂ- ಸಂರಕ್ಷಿತನಾದ, ಏನಂ- ಈ ಶ್ರೀರಾಮ  
ನನ್ನು, ಜ್ವಲನೇನ - ಅಗ್ನಿಜಕ್ರದಿಂದ, ಅನ್ಯುತಂಯಥಾ - ಅನ್ಯುತವನ್ನಂತೆ, ಧರ್ಷಯಿತುಂ-ತಿರಸ್ಕರಿ  
ಸುವದಕ್ಕೆ, ರಾಕ್ಷಸಾ - ರಕ್ಷಸರು, ನಶಕ್ಷ್ಯಂತಿ - ಸಮರ್ಥರಾಗಲಾರರು || ೯ || ಏಷಃ - ಈ  
ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ವಿಗ್ರಹರ್ವಾ - ಶರೀರ ಧಾರಿಯಾದ, ಧರ್ಮಃ - ಧರ್ಮಸ್ವರೂಪನು, ಏಷಃ - ಈತನು,  
ವೀರ್ಯವತಾಂ - ಪರಾಕ್ರಮಶಾಲಿಗಳಲ್ಲಿ, ವರಃ - ಶ್ರೇಷ್ಠನು, ಏಷಃ - ಈತನು, ಬುಧ್ಯಾ-ಬುದ್ಧಿ  
ಯಿಂದ, ಲೋಕೇ - ಲೋಕದಲ್ಲಿ, ಅಧಿಕಃ - ಹೆಚ್ಚಾದವನು, ಏಷಃ - ಈತನು, ತವಸತ್ತ್ವ-ತವಸ್ಸಿಗೂ  
ಪರಾಯಣಂ - ಪರಸುನ್ದಾನವು. || ೧೦ || ಏಷಃ - ಈತನು, ನಚರಾಚರೇ- ಸ್ಥಾವರ ಚಂಗಮಗ  
ಳಿಂದೊಡಗೂಡಿ, ತ್ರೈಲೋಕ್ಯೇ-ಲೋಕತ್ರಯದಲ್ಲಿ, ವಿವಿಧಾ-ನಾನಾಬಗೆಗಳ ದ, ಅಸ್ತ್ರಾ- ಅಸ್ತ್ರ  
ಗಳನ್ನು, ವೇತ್ತಿ - ತಿಳಿದಿರುವನು ಎನಂ - ಈ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು, (ತಿ) ಈ ಅಸ್ತ್ರ ಸಮೂಹವನ್ನು,  
ಅನ್ಯಃಪುಮಾನ್- ಮತ್ತೊಬ್ಬ ಪುರುಷನು, ನವೇತ್ತಿ - ತಿಳಿದುದಿಲ್ಲ. ಕೇಚನ - ಯಾರೂ ಕೂಡ, ನವೇ  
ತ್ಸ್ಯಂತಿಚ - ತಿಳಿಯಲಾರರು || ೧೧ || ದೇವಾಃ - ದೇವತೆಗಳು, ನವೇತ್ಸ್ಯಂತಿ - ತಿಳಿದವರಲ್ಲ,

|| ೮ || ಈ ಶ್ರೀರಾಮನು ಅಸ್ತ್ರಶಿಕ್ಷೆಯುಳ್ಳವನಾದರೂ ಸರಿಯೆ, ಇಲ್ಲದವನಾದರೂ  
ಸರಿಯೆ, ಹೇಗಾದರೂ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಮುನಿಯಿಂದ ರಕ್ಷಿತನಾಗಿದ್ದರೆ, ಆ ರಾಕ್ಷಸರು ಅಗ್ನಿ  
ಜಕ್ರದಿಂದ ಸುತ್ತುವರೆಯಲ್ಪಟ್ಟ ಅನ್ಯುತದಂತೆ ಈತನನ್ನು ಎನೂ ಮಾಡಲಾರರು.  
|| ೯ || ನೀನೀತನ ಮಹಾತ್ಮ್ಯವನ್ನು ತಿಳಿದವನಲ್ಲವು ಈ ಮುನಿಯಾದರೂ ದೇಹ  
ಧಾರಿಯಾದ ಧರ್ಮಸ್ವರೂಪನಾಗಿರುವನು, ವರಾಕ್ಯನಿಗಳಲ್ಲಿ ಉತ್ತಮನಾದವನು. ಈಲೋಕ  
ದಲ್ಲಿ ಈತನಂತಹ ಮಹಿಮಂತನಾರೂ ಇಲ್ಲವು, ಈತನು ಧರ್ಮಕ್ಕೆ ಸ್ಥಾನಭೂತನಾದವನು.  
ಇದಲ್ಲದೆ ಈ ಕೌಶಿಕನು ಚರಾಚರಾತ್ಮಕವಾದ ಈ ಲೋಕತ್ರಯದಲ್ಲಿ ವಿಧವಿಧವಾಗಿರುವ  
ಅಸ್ತ್ರಗಳನ್ನೆಲ್ಲಾ ತಿಳಿದಿರುವನು. ಈ ಅಸ್ತ್ರಜಾಲವನ್ನು ಮತ್ತೊಬ್ಬ ಪುರುಷನು ತಿಳಿ  
ದಿಲ್ಲವು. || ೧೦ || ಈ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಮುನಿಯು ರಾಜ್ಯಭಾರವನ್ನು ಮಾಡುತ್ತಿರುವ  
ಸಮಯದಲ್ಲಿ, ಮಹಾಧರ್ಮವಂತರಾದ ಭೃತಾಶ್ವಪುತ್ರ ರೂಪವಾದ ಈ ಅಸ್ತ್ರಗಳು ಈತ

ರಾಕ್ಷಸಾಃ | ಗಂಧರ್ವ ಯಕ್ಷವ್ರವರಾ ಸ್ಸಕಿನ್ನರ ಮಹೋರಗಾಃ || ಸರ್ವಾಸ್ತ್ರಾಣಿ  
ಭೃತಾಶ್ವಸ್ಯ ಪುತ್ರಾಃ ವರಮುಧಾರ್ಮಿಕಾಃ | ಕೌಶಿಕಾಯ ಪುರಾದತ್ತಾ ಯದಾ  
ರಾಜ್ಯಂ ಪ್ರತಾಪತಿ || ೧೩ || ತೇಪಿಪುತ್ರಾ ಭೃತಾಶ್ವಸ್ಯ ವ್ರಜಾಪತಿ ಸುತಾ  
ಸುತಾಃ | ನೈಕರೂಪಾ ಮಹಾವೀರ್ಯಾ ದೀಪ್ತಿಮಂತೋ ಜಯಾವಹಾಃ || ೧೪ ||  
ಜಯಾಚ ಸುಪ್ರಭಾ ಚೈವ ದಕ್ಷಕನ್ಯೇ ಸುಮಧ್ಯಮೇ | ತೇಸುವಾತೇಸ್ತ್ರ  
ಶಸ್ತ್ರಾಣಿ ಶತಂ ವರಮುಭಾಸ್ವರಂ || ೧೫ || ವಂಚಾರತಂ ಸುತಾಃ ಲೇಭಿ ಜಯಾ

ಖುಷಯಃ - ಖುಷಿಗಳಾದ, ಕೇಚಿತ - ಕೆಲವರು, ನ-ತಿಳಿಯಲಾರರು, ಅಸುರಾಃ - ಅಸುರರೆಂಬ  
ರಾಕ್ಷಸರು, ನ-ತಿಳಿಯಲಾರರು, ರಾಕ್ಷಸಾಶ್ವ - ರಾಕ್ಷಸರೂ, ನ - ಅರಿಯರು, ಸಕಿನ್ನರಮಹೋ  
ರಗಾಃ ಕಿನ್ನರರಿಂದಲೂ, ಸದ್ಗುಣಿಂದಲೂ, ಒಡಗೂಡಿದ ಗಂಧರ್ವಯಕ್ಷವ್ರವರಾಃ- ಶ್ರೇಷ್ಠರಾದ  
ಗಂಧರ್ವರೂ, ಯಕ್ಷರೂ ನನೇತ್ಸ್ಯಂತಿ-ಅರಿತನರಾಗಲಾರರು. || ೧೩ || ಅಯಂ-ಈ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು,  
ಯದಾ - ಯಾನಾಗ, ರಾಜ್ಯಂ - ರಾಜ್ಯವನ್ನು, ಪ್ರತಾಪತಿ- ಪರಿವಾಲನ ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದನೂ, ತದಾ-  
ಆ, ಕೌಶಿಕಾಯ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನಿಗೋಸ್ಕರ, ಪರಮುಧಾರ್ಮಿಕಾಃ - ಬಹಳ ಧರ್ಮಿಷ್ಠರಾದ, ಭೃತಾ  
ಶ್ವಸ್ಯ-ಭೃತಾಶ್ವನಿಗೆ, ಪುತ್ರಾಃ - ಪುತ್ರರೂಪವಾದ, ಸರ್ವಾಸ್ತ್ರಾಣಿ-ಸಮಸ್ತಾಸ್ತ್ರಗಳೂ, ಪುರಾ-  
ಪೂರ್ವ ಕಾಲದಲ್ಲಿ, ದತ್ತಾಃ - ಕೊಡಲ್ಪಟ್ಟವು, (ಮ) ಶಿವನಿಂದ ಕೊಡಲ್ಪಟ್ಟವು, || ೧೩ || ಭೃತಾ  
ಶ್ವಸ್ಯ - ಭೃತಾಶ್ವನ, ತೇ - ಅಸ್ತ್ರರೂಪವಾದ, ಪುತ್ರಾಃ - ಮಕ್ಕಳು, ವ್ರಜಾಪತಿಸುತಾಸುತಾಃ,  
ಪ್ರಜಾಪತಿ - ದಕ್ಷಬ್ರಹ್ಮನ, ಸುತಾ - ಕನ್ಯಕೆಯರ, ಸುತಾಃ - ಮಕ್ಕಳು, ನೈಕರೂಪಾಃ-ಅನೇಕ ಬಗೆ  
ಯಾಗಿರುವರು, ಮಹಾವೀರ್ಯಾಃ - ಮಹಾಶಕ್ತಿಮಂತರು, ದೀಪ್ತಿಮಂತಃ- ಪ್ರಕಾಶವಂತರು, ಜಯಾ  
ವಹಾಃ - ಜಯವನ್ನು ಕೊಡುವರು || ೧೪ || ಜಯಾಚ - ಜಯ, ಸುಪ್ರಭಾಚ-ಸುಪ್ರಭೆ ಎಂಬ  
ಸುಮಧ್ಯಮೇ- ಒಳ್ಳೆಯ ಮಧ್ಯಪ್ರದೇಶವುಳ್ಳ, ದಕ್ಷಕನ್ಯೇ, ದಕ್ಷ - ದಕ್ಷಬ್ರಹ್ಮನ, ಕನ್ಯೇ - ಇಬ್ಬರು  
ಹೆಣ್ಣುಮಕ್ಕಳು, ಸ್ತಃ - ಇದ್ದರು. ತೇ - ಅವರಿಬ್ಬರು ಪರಮುಭಾಸ್ವರು - ಬಹಳವಾಗಿ ಪ್ರಕಾಶಿಸು  
ತ್ತಿರುವ, ಶತನಂ - ನೂರಾದ, ಅಸ್ತ್ರಶಸ್ತ್ರಾಣಿ - ಅಸ್ತ್ರ ಶಸ್ತ್ರಗಳನ್ನು ಸುವಾತೇ-ಹೆತ್ತರು,  
|| ೧೫ || ಜಯಾನಾಮ - ಜಯಾ ಎಂಬ ಹೆಸರುಳ್ಳವಳು, ಅಸುರಸೈನ್ಯಾಂನಾಂ-ರಾಕ್ಷಸರ ಸೈನ್ಯಗಳ,  
ವಧಾಯ - ಸಂಹಾರಾರ್ಥವಾಗಿ, ಅಮೇಯಾಃ- ಅಪರಿಮಿತಗಳಾದ, ಕಾಮರೂಪಿಣಃ-ಕಾಮರೂಪಿ

ನಿಗೆ ಕೊಡಲ್ಪಟ್ಟವು. ದೇವ, ಖುಷಿ, ಅಸುರ, ರಾಕ್ಷಸ ಗಂಧರ್ವ, ಯಕ್ಷನಾಗಗಳೇ  
ಮೊದಲಾದವರೂ ಸಹ ಇವುಗಳನ್ನರಿತವರಲ್ಲವು. || ೧೩ || ಆ ಅಸ್ತ್ರರೂಪಗಳಾದ  
ಭೃತಾಶ್ವನ ಪುತ್ರರು, ದಕ್ಷಬ್ರಹ್ಮನ ಕನ್ಯೆಯರಾದ “ಜಯಾ ಪ್ರಭಾ” ಎಂಬೀರ್ವರಿಂದ  
ಹುಟ್ಟಿದವರಾಗಿಯೂ, ಬಗೆಬಗೆಯಾದ ಆಕಾರಗಳುಳ್ಳವರಾಗಿಯೂ, ಮಹಾಪರಾಕ್ರಮಿಗಳಾ  
ಗಿಯೂ, ಪ್ರಕಾಶವಂತರಾಗಿಯೂ, ಜಯವನ್ನುಂಟುಮಾಡುತ್ತಿರುವವರಾಗಿಯೂ ಇರುವರು.  
ಪೂರ್ವಕಾಲದಲ್ಲಿ ಒಳ್ಳೆಯ ಕೆಟಿಪ್ರದೇಶವುಳ್ಳ “ಜಯಾ, ಸುಪ್ರಭಾ” ಎಂಬ ದಕ್ಷಕನ್ಯೆಯ  
ರೀರ್ವರಿದ್ದರು. ಅವರು ಬಹುಪ್ರಕಾಶವಾಗಿರುವ ನೂರು ಅಸ್ತ್ರ ಶಸ್ತ್ರಗಳನ್ನು ಹೆತ್ತವ  
ರಾದರು. ಜಯೆ ಎಂಬ ಬಾಲಿಕಾಮಣಿಯು. ಅಸುರನಾಶಕ್ಕೋಸ್ಕರ ಅಸದೃಶರಾಗಿಯೂ

ನಾಮ ವರಾಪುರಾ| ವಧಾಯಾಸುರಸೈನಾ ಮಮೇರ್ಯಾ ಕಾಮರೂಪಿಣಃ||೧೬  
 ಸುಪ್ರಭಾ ಜನಯಚ್ಛಾಪಿ ಪುತ್ರಾ ವಂಚಾಶತಂ ಪುನಃ | ಸಂಹಾರಾನ್ನಾಮ  
 ದುರ್ಧರ್ಷಾ ದುರಾಕ್ರಮಾ ಬಲೀಯಸಃ || ೧೭ || ತಾನಿಚಾಸ್ತ್ರಾಣಿ  
 ವೇತ್ತೇಷ ಯಥಾವತ್ಕುಶಿಕಾತ್ಮಜಃ | ಅಪೂರ್ವಾಣಾಂಚ ಜನನೇ ಶಕ್ತೋ  
 ಭೂಯಸ್ಸಧರ್ಮವಿತ್ || ೧೮ || ಏವಂವೀರೋ ಮಹಾತೇಜಾ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೋ  
 ಮಹಾಯಶಾಃ | ನರಾಮ ಗಮನೇ ರಾಜ್ ಸಂಶಯಂ ಕರ್ತುಮರ್ಹಸಿ ||

ಗಳಾದ, ವರಾ - ಶ್ರೀಪುರಾದ, ಪಂಚಾಶತಂ - ಐವತ್ತು ಸಂಖ್ಯೆಯುಳ್ಳ, ಸುತಾ - ಮಕ್ಕಳನ್ನು,  
 ಪುರಾ - ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿಯೇ, ಲೇಭೇ = ಪಡೆದಳು, || ೧೬ || ಸುಪ್ರಭಾಚ-ಸುಪ್ರಭೆಯೆಂಬವಳು,  
 ಬಲೀಯಸಃ - ಬಲಿಷ್ಠರಾದ, ಪರಾಕ್ರಮಾ - ಆಕ್ರಮಿಸಲುಸಾಧ್ಯರಾದ, ದುರ್ಧರ್ಷಾ - ತಿರಸ್ಕರಿ  
 ಸಲಶಕ್ಯರಾದ, ಸಂಹಾರಾನ್ನಾಮ - ಸಂಹಾರರೆಂದು ಪ್ರಸಿದ್ಧರಾದ, ಪಂಚಾಶತಂ - ಐವತ್ತು ಸಂಖ್ಯೆ  
 ಯುಳ್ಳ, ಪುತ್ರಾ ನೆಪುನಃ - ಮಕ್ಕಳನ್ನು ಮರಳಿ, ಅಜನಯಃ - ಹಡೆದಳು || ೧೭ || ಏಷಃ  
 ಕುಶಿಕಾತ್ಮಜಃ - ಈ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ತಾನ್ಯಸ್ತ್ರಾಣಿ - ಆ ಅಸ್ತ್ರಗಳನ್ನೂ, ಯಥಾವತ್ - ಯಥಾ  
 ಶಾಸ್ತ್ರವಾಗಿ, ವೇತ್ತಿ - ತಿಳಿದಿರುವನು, ಭೂಯಃ - ಮತ್ತೂ, ಧರ್ಮವಿತ್ - ಧರ್ಮವನ್ನರಿತ, ಸಃ ಆ  
 ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಅಪೂರ್ವಾಣಾಂಚ - ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿಲ್ಲದ ಅಸ್ತ್ರಗಳ, ಜನನೇ - ನಿರ್ಮಾಣದಲ್ಲಿಯೂ,  
 ಶಕ್ತಃ - ಸಮರ್ಥನು, || ೧೮ || ಹೇರಾಜ್ - ಎಲೈ ರಾಜನೇ, ಏವಂ - ಇಂತಹ, ವೀರ್ಯಃ-ಸಾಮರ್ಥ್ಯ  
 ವುಳ್ಳ, ಮಹಾತೇಜಾಃ - ಮಹಾ ಬ್ರಹ್ಮತೇಜಸ್ವಿಯಾದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಃ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಮಹಾ  
 ಯಶಾಃ - ಮಹಾಕೀರ್ತಿಯಂತನು, ರಾಮಗಮನೇ - ಶ್ರೀರಾಮನ ಪ್ರಯಾಣದಲ್ಲಿ, ಸಂಶಯಂ- ಸಂಶ  
 ಯವನ್ನು, ಕರ್ತುಂ - ಮಾಡಲು, ನಾರ್ಹಸಿ - ಯೋಗ್ಯನಾಗಬೇಡ, ಕುಶಿಕಾತ್ಮಜಃ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು,  
 ಸ್ವಯಂ - ತಾನೇ, ತೇಷಾಂ - ಆ ರಾಕ್ಷಸರ, ನಿಗ್ರಹಣೇ - ನಿಗ್ರಹದಲ್ಲಿ, ಶಕ್ತಃ - ಸಮರ್ಥನು,  
 ತವ - ನಿನ್ನ, ಪುತ್ರಹಿತಾರ್ಥಾಯ, ಪುತ್ರ-ಮಗನಾದ ಶ್ರೀರಾಮನಿಗೆ, ಹಿತಾರ್ಥಾಯ- ಶ್ರೀಯೋ  
 ಲಾಭಕ್ಕೋಸ್ಕರ, ತ್ವಾಂ - ನಿನ್ನನ್ನು ಕುರಿತು, ಉಪೇತ್ಯ-ಬಂದು, ಅಭಿಯಾಜತೇ - ಬೇಡುತ್ತಾನೆ

ಕಾಮರೂಪವುಳ್ಳವರಾಗಿಯೂ, ಇರುವ ಉತ್ತಮರಾದ ಐವತ್ತು ಮಕ್ಕಳನ್ನು ವಡೆಯಲು  
 ಸುಪ್ರಭೆಯೆಂಬಾಕೆಯು ತಿರಸ್ಕರಿಸಲಸಾಧ್ಯರಾದವರೂ ಆಕ್ರಮಿಸಲಶಕ್ಯರೂ  
 ಮಹಾಬಲಳ್ಳವರೂ ಆದ ಸಂಹಾರಗಳೆಂಬ ಐವತ್ತು ಮಕ್ಕಳನ್ನು ವಡೆದಳು,  
 ಈ ಕುಶಿಕಕಂದನನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು ಯಥಾಶಾಸ್ತ್ರವಾಗಿ ಆ ಅಸ್ತ್ರಶಸ್ತ್ರಗಳನ್ನೆತ್ತಿರು  
 ವನು ; ಇದಲ್ಲದೆ ಈತನು ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿಲ್ಲದಿರುವ ಅಸ್ತ್ರಗಳನ್ನು ನಿರ್ಮಿಸಲು, ಶಕ್ತಿಯು  
 ಳ್ಳವನಾಗಿರುವನು. || ೧೮ || ಎಲೈ ರಾಜನೇ! ಮಹಾತೇಜಸ್ವಿಯಾಗಿಯೂ ಮಹಾ  
 ಯಶಸ್ವಿಯಾಗಿಯೂ, ಇರುವ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನುನಿಯು ಇಂತಹ ವರಾಕ್ರಮವುಳ್ಳವನು ;  
 ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನು ಕಳುಹುವದರಲ್ಲಿ ಸಂದೇಹವನ್ನು ಬಿಡು. ಈ ಕುಶಿಕಪುತ್ರನು ಆರಕ್ಯಸ  
 ರನ್ನು ನಿಗ್ರಹಿಸುವದಕ್ಕೆ, ಸ್ವಯಮೇವ ಶಕ್ತಿಯುಳ್ಳವನಾದರೂ, ನಿನ್ನ ಕುವರನ ಅಭಿವೃದ್ಧಿ  
 ಗೋಸ್ಕರ, ನಿನ್ನನ್ನು ಪ್ರಾರ್ಥಿಸುವನು ” ಇಂತು ನುಡಿದ ವಸಿಷ್ಠನುಮುನಿಯು

ತೇಷಾಂನಿಗ್ರಹಣೇ ಶಕ್ತ ಸ್ವಯಂಚ ಕುಶಿಕಾತ್ಮಜಃ | ತವಪುತ್ರಹಿತಾರ್ಥಾಯ  
ತ್ವಾಮುಪೇತ್ಯಾಭಿಯಾಚತೇ ||೨೦|| ಇತಿ ಮುನಿವಚನಾ ತ್ವಸನ್ನಚಿತ್ತೋರಘು  
ವೃಷಭಸ್ತುಮುನೋದ ಭಾಸ್ವರಾಂಗಃ | ಗಮನಮಭಿರುರೋಚ ರಾಘವಸ್ಯ  
ಪ್ರಧಿತಯಶಾಃ ಕುಶಿಕಾತ್ಮಜಾಯಬುದ್ಧ್ಯಾ || ೨೦ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಏಕವಿಂಶಸ್ಸರ್ಗಃ.



|| ೨೦ || ಪ್ರಧಿತಯಶಾಃ, ಪ್ರಧಿತ - ಪ್ರಖ್ಯಾತವಾದ, ಯಶಾಃ - ಕೀರ್ತಿಯುಳ್ಳ  
ರಘುವೃಷಭಸ್ತು - ರಘುವಂಶದಲ್ಲಿ ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ದಶರಥವಾಯನು, ಇತಿ - ಹೀಗೆ, ಮುನಿವಚ  
ನಾತ್ - ವಸಿಷ್ಠರ ವಚನದಿಂದ, ಪ್ರಸನ್ನಚಿತ್ತಃ-ವ್ಯಸನವಿಲ್ಲದ ಮನಸ್ಸುಳ್ಳವನಾಗಿ, ಭಾಸ್ವರಾಂಗಃ,  
ಭಾಸ್ವರ - ತೇಜಸ್ವಿಯಾದ, ಅಂಗ - ಂರೀರವುಳ್ಳವನಾಗಿ, ಮುನೋದ ಸಂತೋಷಿಸಿದನು, ಕುಶಿ  
ಕಾತ್ಮಜಾಯ-ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನಿಗೆ, ರಾಘವಸ್ಯ - ಶ್ರೀರಾಮನ, ಗಮನಂ - ಸ್ವಯಂವನ್ನು, ಬುದ್ಧ್ಯಾ-  
ಮನಸ್ಸಿನಿಂದ, ಅಭಿರುರೋಚ - ಸಮ್ಮತಿಸಿದನು || ೨೦ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಏಕವಿಂಶಸ್ಸರ್ಗಃ.

ಮಾತುಗಳನ್ನು ಕೇಳಿ ಮಹಾ ವ್ರಸಿದ್ಧವಾದ ಕೀರ್ತಿಯುಳ್ಳ ದಶರಥನು ವ್ಯಸನವಿಲ್ಲದ  
ಮನವುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ, ಹೊಳೆಯುತ್ತಿರುವ ದೇಹಕಾಂತಿಯುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ ಆಗಿ  
ಸಂತೋಷಿಸಿ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನಿಗೋಸ್ಕರ ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನು ಕಳುಹಿಸಬೇಕೆಂದು ಯೋಚಿಸಿದನು.

||೨೧||

ಇಂತಿದು ವಸಿಷ್ಠಕೃತ ರಾಮನೇಷಣ ಪ್ರೇರಣ ವೃತ್ತಾಂತವೆಂಬ

ಇವ್ವತ್ತೊಂದನೆಯ ಸರ್ಗವು ಸಮಾಪ್ತವಾದುದು.



## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ದ್ವಾವಿಂಶಸ್ಸರ್ಗಃ.



ತಥಾ ವಸಿಷ್ಠೇಬ್ರುವತಿ ರಾಜಾದಶರಥ ಸ್ಸುತಂ | ವ್ರಹ್ಮಷ್ಟವದನೋರಾಮ  
ನಾಜುಹಾವ ಸಲಕ್ಷ್ಮಣಂ || ೧ || ಕೃತಸ್ವಸ್ತ್ಯಯನಂ ಮಾತ್ರಾ ರಾಜಾ ದಶ  
ರಥೇನಚ | ಪುರೋಧಸಾ ವಸಿಷ್ಠೇನ ಮಂಗಳೈ ರಭಿಮಂತ್ರಿತಮ್ || ಸಪುತ್ರಂ  
ಮೂರ್ಘನಾಘ್ರಾಯ ರಾಜಾ ದಶರಥಃ ಪ್ರಿಯಂ | ದದೌ ಕುಶಿಕವೃತ್ರಾಯ  
ಸುಪ್ರೀತೇನಾಂತರಾತ್ಮನಾ || ೨ || ತತೋನಾಯುಸ್ಸುಖಸ್ವರ್ಣೇ ನೀರ  
ಜಸೋವವೌತದಾ | ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಗತಂದೃಷ್ಟಾ ರಾಮಂರಾಜೀವಲೋಚನಂ ||

ವಸಿಷ್ಠೇ - ವಸಿಷ್ಠ ಪುಷಿಯು, ತಥಾ - ಆ ಪರಿಯಾಗಿ, ಬ್ರವತಿ - ಹೇಳಲು, ರಾಜಾ-  
ಅರಸಾದ, ದಶರಥಃ - ದಶರಥನು, ವ್ರಹ್ಮಷ್ಟವದನಃ - ವ್ರಹ್ಮಷ್ಟವದನನಾಗಿ, ಸುತಂ ಕುಮಾರನಾದ,  
ಸಲಕ್ಷ್ಮಣಂ - ಲಕ್ಷ್ಮಣನಿ ದೊಡಗೂಡಿದ, ರಾಮಂ - ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನು ಅಜುಹಾವ-  
ಕರೆದನು. || ೧ || ಮಾತ್ರಾ - ತಾಯಿಯಾದ, ಕೌಸಲ್ಯಾ ದೇವಿಯಿಂದಲೂ, ಪಿತ್ರಾ - ತಂದೆಯಾದ,  
ದಶರಥೇನಚ - ದಶರಥನಿಂದಲೂ ಕೃತಸ್ವಸ್ತ್ಯಯನಂ - ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ ಆಶೀರ್ವಚನಗಳುಳ್ಳ, ಪುರೋ  
ಧಸಾ - ಪುರೋಹಿತನಾದ, ವಸಿಷ್ಠೇನ ವಸಿಷ್ಠಪುಷಿಯಿಂದ, ಮಂಗಳೈ - ಮಂಗಳಾಶಾಸನಗಳಿಂದ,  
ಅಭಿಮಂತ್ರಿತಂ - ಮಂತ್ರಿಸಲ್ಪಟ್ಟ ಪ್ರಿಯಂ - ಇಷ್ಟನಾದ, ಪುತ್ರಂ - ಮಗನನ್ನು, ರಾಜಾ-ಅರಸಾದ,  
ದಶರಥಃ - ದಶರಥ ರಾಮನು, ಮೂರ್ಘ - ಶಿರಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ, ಉಪಾಘ್ರಾಯ - ಅಘ್ರಾಣಿಸಿ, ಸುಪ್ರೀ  
ತೇನ - ಸಂತೋಷಗೊಂಡ, ಅಂತರಾತ್ಮನಾ - ಅಂತಃಕರಣದಿಂದ, ಕುಶಿಕವೃತ್ರಾಯ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನಿ  
ಗೋಸ್ಕರ, ದದೌ - ಕೊಟ್ಟನು, || ೨ || ತತಃ - ಪುತ್ರಸಮರ್ಪಣಾಂತರದಲ್ಲಿ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಗತಂ-  
ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ಹೊಂದಿದ, ರಾಜೀವಲೋಚನಂ - ಕಮಲಗಳ ದಳಗಳಂತೆ ನೇತ್ರಗಳುಳ್ಳ, ರಾಮಂ-  
ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನು, ದೃಷ್ಟ್ವಾ - ಕಂಡು, ತದಾ - ಆ ಕಾಲದಲ್ಲಿ, ಸುಖಸ್ವರ್ಣ - ಸುಖಕರವಾದ ಸ್ವರ್ಣ  
ವುಳ್ಳ, ನೀರಜಸ್ಥಃ - ಕೆಂಧೂಳಿಯಿಲ್ಲದಿರುವ, ವಾಯಃ - ಮಂದಮಾರುವವು, ವವೌ - ಬೀಸಿತು. || ೪ ||

ವಸಿಷ್ಠಮುನಿಯು ಈ ರೀತಿ ಹೇಳಲು ದಶರಥರಾಯನು ಸಂತುಷ್ಟನಾದಂತವು  
ಳ್ಳವನಾಗಿ, ಲಕ್ಷ್ಮಣಸಹಿತನಾಗಿರವ ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನು ಕರೆದನು. || ೧ || ತಾಯಿಯಾದ  
ಕೌಸಲ್ಯಾದೇವಿಯಿಂದಲೂ, ತಂದೆಯಾದ ದಶರಥನಿಂದಲೂ, ಪುರೋಹಿತನಾದ ವಸಿಷ್ಠ  
ಮುನಿಯಿಂದಲೂ, ಮಂಗಳಾಶಾಸನಗಳಿಂದ ಮಂತ್ರಿಸಲ್ಪಟ್ಟ ಪ್ರಿಯಪುತ್ರನಾದ ಶ್ರೀರಾ  
ಮನನ್ನು ದಶರಥರಾಯನು ಶಿರದಲ್ಲಿ ಅಘ್ರಾಣಿಸಿ ಸಂತುಷ್ಟಾಂತರಂಗನಾಗಿ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ  
ಮುನಿಗೆ ಅರ್ಪಿಸಿದನು. || ೨ || ಆ ಬಳಿಕ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ಹೊಂದಿರುವ ಶ್ರೀರಾಮ  
ನನ್ನು ಕಂಡು ವಾಯುವು ಸುಖ ಸ್ವರ್ಣದಿಂದ ಕೆಂಧೂಳಿಯಿಲ್ಲದೆ, ಬೀಸುತ್ತಿದ್ದಿತು || ೪ ||

ಪುಷ್ಪವೃಷ್ಟಿರ್ಮಹತ್ಯಾಸೀ ದೇವದುಂದುಭಿ ನಿಸ್ಸೃಷ್ಟಿಃ || ಶಂಖದುಂದುಭಿ  
ನಿಘೋಷಃ ಪ್ರಯಾತೇತುಮಹಾತ್ಮನಿ ||೫|| ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೋ ಯಯಾವಗ್ರೇ  
ತತೋ ರಾಮೋ ಧನುರ್ಧರಃ || ಕಾಕವಕ್ಷಧರೋ ಧನ್ವೀ ತಂಚ ಸೌಮಿತ್ರಿರನ್ಯ  
ಗಾತ್ || ೬ || ಕಲಾಪಿನೌ ಧನುಷ್ಪಾಣೇ ಶೋಭಯಾನ್ೌ ದಿಶೋದಶ || ವಿಶ್ವಾ  
ಮಿತ್ರಂ ಮಹಾತ್ಮಾನಂ ತ್ರಿಶೀರ್ಷಾ ವಿವವನ್ನಗೌ || ೭ || ಅನುಜಗ್ಮತುರಕ್ಷು  
ದ್ರೌಪಿತಾಮಹ ಮಿನಾಪ್ತಿನೌ || ತದಾಕುಶಿಕ ಪುತ್ರಂತು ಧನುಷ್ಪಾಣೇ ಸ್ವಲಂ

ಮಹಾತ್ಮನಿ - ಮಹಾತ್ಮನಾದ ಶ್ರೀರಾಮನು, ಪ್ರಯಾತೇತು- ಪ್ರಯಾಣ ಮಾಡಲು, ಮಹತೀ-  
ಬಹಳವಾದ, ಪುಷ್ಪವೃಷ್ಟಿಃ- ಪುಷ್ಪವರ್ಷವು, ದೇವದುಂದುಭಿನಿಸ್ಸೃಷ್ಟಿಃ, ದೇವ- ದೇವತೆಗಳ, ದುಂದು  
ಭಿ - ನೌಪತ್ತುಗಳ, ನಿಸ್ಸೃಷ್ಟಿಃ - ಧ್ವನಿಗಳಿಂದ ಕೂಡಿದ್ದು, ಆಸೀತ್ - ಆಯಿತು, ಶಂಖದುಂದುಭಿ  
ನಿಘೋಷಃ - ಶಂಖಗಳ ಭೇರೀವಾದ್ಯಗಳ ಧ್ವನಿಯೂ ಕೂಡ, ಆಸೀತ್ - ಆಯಿತು ||೫||  
ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಃ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಆಗ್ರೇ - ಮುಂದುಗಡೆ, ಯಯಾ - ತೆರಳಿದನು, ತತಃ - ಬಳಿಕ,  
ಧನುರ್ಧರಃ-ಧನುರ್ಧಾರಿಯಾದ, ಕಾಕವಕ್ಷಧರಃ- ಜುಲ್ಮಾ ಕೂದುಲುಗಳನ್ನು ಧರಿಸಿರುವ, ರಾಮಃ-  
ಶ್ರೀರಾಮನು, ಯಯಾ - ತೆರಳಿದನು, ಧನ್ವೀ - ಧನುರ್ಧಾರಿಯಾದ, ಸೌಮಿತ್ರಿಃ - ಲಕ್ಷ್ಮಣಸ್ವಾಮಿ  
ಯು, ತಂಚ - ಆ ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನು, ಅನ್ವಗಾತ್ - ಅನುಸರಿಸಿ ನಡೆದನು || ೬ || ಕಲಾಪಿನೌ -  
ಬತ್ತಳಿಕೆಗಳುಳ್ಳ, ಧನುಷ್ಪಾಣೇ - ಧನುಸ್ಸನ್ನು ಹಿಡಿದ ಕೈಗಳುಳ್ಳ, ದಶದಿಶಃ- ಹತ್ತು ದಿಕ್ಕುಗಳನ್ನೂ,  
ಶೋಭಯಾನ್ೌ - ಪ್ರಕಾಶಗೊಳಿಸುತ್ತಿರುವ, ಅಕ್ಷದ್ರೌ- ಮಹಾ ಪರಾಕ್ರಮಿಗಳಾದ, ತೌ - ಆ ರಾ  
ಮಲಕ್ಷ್ಮಣರು, ತ್ರಿಶೀರ್ಷಾ - ಮೂರು ತಲೆಗಳುಳ್ಳ, ಪನ್ನಗಾವಿವ - ಸರ್ಪಗಳಂತೆ, ಮಹಾತ್ಮಾನಂ-  
ಮಹಾ ಮನಸ್ವಿಯಾದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು, ಅಪ್ತಿನೌ - ಅಪ್ತನೀ ದೇವತೆಗಳು,  
ಪಿತಾಮಹಮಿವ - ಬ್ರಹ್ಮನನ್ನು ಅನುಸರಿಸುವಂತೆ, ಅನುಜಗ್ಮತುಃ - ಅನುಸರಿಸಿದರು. || ೭ || ತದಾ-  
ಆಕಾಲದಲ್ಲಿ, ಧನುಷ್ಪಾಣೇ - ಧನುರ್ಧಾರಿಗಳಾದ, ಸ್ವಲಂಕೃತೌ- ಅಲಂಕೃತರಾದ, ಬದ್ಧಗೋಧಾಂ  
ಗುಳಿತಾಣೌ, ಬದ್ಧ - ಕಟ್ಟಲ್ಪಟ್ಟ, ಗೋಧಾಂಗುಳಿತಾಣೌ - ಜರ್ಮನೆಯವಾದ ಬೆರಳು ಕವಚಗ

ಮಹಾತ್ಮನಾದ ಶ್ರೀರಾಮನು ತೆರಳುತ್ತಿರಲು ದೇವದುಂದುಭಿಧ್ವನಿಸಹಿತವಾಗಿ ಮಹತ್ತರವಾದ  
ಪುಷ್ಪವೃಷ್ಟಿಯು. ಸುರಿಯುತ್ತಿದ್ದಿತು. ಶಂಖ ಭೇರೀ ಮುಂತಾದ ವಾದ್ಯಗಳ ಘೋಷವೂ  
ಧ್ವನಿಗೂಂಡಿತು. || ೫ || ಬಳಿಕ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು ಮುಂದುಗಡೆ ತೆರಳಲು ಶ್ರೀರಾಮನು  
ಕೋದಂಡ ಪಾಣಿಯಾಗಿಯೂ, ಕಾಕವಕ್ಷಧರನಾಗಿಯೂ, ಹಿಂದುಗಡೆ ತೆರಳಿದನು. ಆತ  
ನನುಸರಿಸಿ ಲಕ್ಷ್ಮಣನು ಹೋಗುತ್ತಿದ್ದನು. || ೬ || ಸರಳು ಬತ್ತಳಿಕೆಗಳುಳ್ಳವರಾಗಿಯೂ,  
ಕೋದಂಡಪಾಣಿಗಳಾಗಿಯೂ, ದಶದಿಕ್ಕುಗಳನ್ನು ಕಂಗೊಳಿಸುವಂತೆ ಮಾಡುತ್ತಿರುವವರೂ,  
ಅಪ್ಪನಾರವುಳ್ಳವರಾಗದೆ ಇರುವವರೂ ಆದ, ಆ ರಾಮ ಲಕ್ಷ್ಮಣರು ಮೂರು ಹೆಡೆಗಳುಳ್ಳ  
ಸರ್ಪಗಳಂತೆ ಆ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ಅಪ್ತನೀದೇವತೆಗಳು ಬ್ರಹ್ಮನನ್ನುನುಸರಿಸುವಂತೆ ಅನು  
ಸರಿಸಿ ಹೋಗುತ್ತಿದ್ದರು. || ೭ || ಕೋದಂಡಧಾರಿಗಳೂ, ಆಭರಣಾದಿಗಳಿಂದ ಅಲಂಕರಿ  
ಸಲ್ಪಟ್ಟವರೂ, ಚರ್ಮವಿಕಾರವಾದ ಬೆರಳುಕವಚಗಳುಳ್ಳವರೂ, ಬದ್ಧಗಳುಳ್ಳವರೂ,

ಕೃತೌ||೮|| ಬದ್ಧಗೋಧಾಂ ಗುಲಿತೌ ಖಡ್ಗವಂತೌ ಮಹಾದ್ಯುತಿಃ||ಕುಮಾರೌ ಚಾರುವಪುಷೌ ಭ್ರಾತೌ ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣೌ ||೯|| ಅನುಯಾತೌ ಶ್ರಿಯಾ ದೀಪ್ತಾ ಶೋಭಯೇತಾನುನಿಂದಿತೌ || ಸ್ಥಾಣುಂ ದೇವಮಿವಾಜಿಂತ್ಯಂ ಕುಮಾರಾವಿನವಾವಕೀ ||೧೦|| ಲವ್ಯರ್ಥಯೋಜನಂ ಗತ್ವಾ ಸರಯ್ಯಾ ದಕ್ಷಿಣೇ ತಟೇ || ರಾಮೇತಿ ಮಧುರಾಂ ವಾಣೀಂ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೋಭ್ಯಭಾಷತ || ೧೧ || ಗೃಹಾಣ ವತ್ಸ ಸಲಿಲಂ ಮಾ ಭೂತ್ಕಾಲಸ್ಯ ವರಯಾಃ||ಮಂತ್ರಗ್ರಾಮಂ ಗೃಹಾಣತ್ವಂ ಬಲಾಮತಿಬಲಾಂ ತಥಾ||೧೨||ನಶ್ರನೋ ನಜ್ಜರೋ ನಾ ತೇ ನರೂಪಸ್ಯ

ಳುಳ್ಳ, ಖಡ್ಗವಂತೌ - ಖಡ್ಗಧಾರಿಗಳಾದ ಮಹಾದ್ಯುತಿಃ - ಮಹಾಪ್ರಕಾಶವುಳ್ಳ, ಕುಮಾರೌ - ಕುಮಾರರಾದ, ಚಾರುವಪುಷೌ - ಮಹೋಹರವಾದ ಶರೀರಗಳುಳ್ಳ, ಭ್ರಾತೌ - ಅಣ್ಣ ತಮ್ಮಂದಿರಾದ, ಅನಿಂದಿತೌ - ದೋಷರಹಿತರಾದ, ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣೌ - ರಾಮ ಲಕ್ಷ್ಮಣರು, ಅಜಿಂತ್ಯಂ - ಧ್ವಾನಿಸಲು ಅಶಕ್ಯನಾದ, ಸ್ಥಾಣುಂ ದೇವಮನ - ಪರಮೇಶ್ವರನಂತೆ, ವಾವಕೀ - ಅಗ್ನಿ ಪುತ್ರರಾದ, ಕುಮಾರಾವಿನ - (ವ.) ಸ್ಕಂದವಿಶಾಖರೆಂಬ ಕುಮಾರರಂತೆ, ಕುಶಿಕಪುತ್ರಂ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು, ಅನುಯಾತೌ - ಅನುಸರಿಸಿ ಹೋಗುತ್ತ, ಶ್ರಿಯಾ - ಸಂಪತ್ತಿನಿಂದಲೂ, ದೀಪ್ತಾ - ಕಾಂತಿಯಿಂದಲೂ, ಶೋಭಯೇತಾಂ - ಹೊಳೆಯುತ್ತಿದ್ದರು || ೧೦ || ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಃ- ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಅರ್ಧರ್ಥಯೋಜನಂ - ಅರ್ಧ ಯೋಜನವನ್ನು ಗತ್ವಾ - ಹೋಗಿ, ಸರಯ್ಯಾಃ - ಸರಯೂ ನದಿಯ, ದಕ್ಷಿಣೇತಟೇ - ದಕ್ಷಿಣ ತೀರದಲ್ಲಿ, ಹೇರಾಮ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಇತಿ - ಎಂದು, ಮಧುರಾಂ - ಇಂಪಾಗಿರುವ, ವಾಣೀಂ - ಮಾತನ್ನು, ಅಭ್ಯಭಾಷತ - ನುಡಿದನು || ೧೧ || ಹೇವತ್ಸ - ಎಲೈ ಮಗನೇ, ಸಲಿಲಂ - ಉದಕವನ್ನು, ಗೃಹಾಣ - ಗ್ರಹಿಸು, ಕಾಲಸ್ಯ - ಕಾಲದ, ವಿವರಯಾಃ - ಅತಿ ಕ್ರಮದವು, ಮಾಭೂತ್ - ಆಗದಿರಲಿ, ತ್ವಂ ನೀನು, ಮಂತ್ರಗ್ರಾಮಂ - ಮಂತ್ರಗಳ ಸಮುದಾಯವನ್ನೂ, ತಥಾ - ಹಾಗೆಯೇ, ಬಲಾಂ - ಬಲಾ ಎಂಬ ವಿದ್ಯೆಯನ್ನು, ಅತಿಬಲಾಂ - ಅತಿಬಲಾ ಎಂಬ ವಿದ್ಯೆಯನ್ನು, ಗೃಹಾಣ - ಪರಿಗ್ರಹಿಸು, ತೇನ - ಆ “ಬಲಾ, ಅತಿಬಲಾ” ಎಂಬ ವಿದ್ಯೆಗಳ ಸ್ವೀಕಾರದಿಂದ, ಶ್ರಮಃ-ಬಳಲಿಕೆಯೂ, ಜ್ವರಃ - ತಾಪವೂ, ನ-ಆ ರಗುದಿಲ್ಲ, ರೂಪಸ್ಯ - ರೂಪದ,

ಬಹಳವಾದ ಕಾಂತಿಯುಳ್ಳವರೂ, ಸೇಬಗಿನಿಂದಕೂಡಿದ ದೇಹವುಳ್ಳವರೂ, ಬಾಲಕರೂ ಆದ ಆ ರಾಮ ಲಕ್ಷ್ಮಣರೆಂಬ ಅಣ್ಣ ತಮ್ಮಂದಿರು ಕುಶಿಕನಿಂದನನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ಸರಿಸಿ ಹೋಗುತ್ತಿರುವ ಸಮಯದಲ್ಲಿ, ಧ್ವಾನಿಸಲಸಾಧ್ಯನಾದ ಪರಮೇಶ್ವರನನ್ನು ಸರಿಸಿ ಗೆಮಿಸುತ್ತಿರುವ ಅಗ್ನಿಕುಮಾರರಾದ ಸ್ಕಂದ ವಿಶಾಖರೆಂಬ ಕುಮಾರರಂತೆ ಹೊಳೆಯುತ್ತಿದ್ದರು || ೧೦ || ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು ಒಂದೂವರೆ ಗಾವದ ದೂರದಷ್ಟು ಪ್ರಯಾಣವನ್ನು ಬೆಳಿಸಿ, ಸರಯೂನದಿಯ ದಕ್ಷಿಣ ತೀರದಲ್ಲಿ “ಎಲೈ ರಾಮನೇ!” ಎಂದು ಕೂಗಿ ಹೇಗೆಂದನು. || ೧೧ || “ಎತ್ಸ ರಾಮಚಂದ್ರ! ತಡೆಮಾಡದೆ ಆಚಮನವನ್ನು ಮಾಡಿ, ಬಲ, ಅತಿಬಲಗಳೆಂಬ ಈ ಮಂತ್ರಸಮೂಹವನ್ನು ಪರಿಗ್ರಹಿಸು.||೧೨|| ಈ ಮಂತ್ರ ಸ್ವೀಕಾರದಿಂದ ನಿನಗೆ ಬಳಲಿಕೆಯಾಗಲಿ, ಜ್ವರಗಳಾಗಲಿ, ರೂಪವ್ಯತ್ಯಾಸವಾಗಲಿ ಉಂಟಾಗುವದಿಲ್ಲವು.

ವಿವರ್ಮಯಃ || ನಚಸುಪ್ತಂ ಪ್ರಮತ್ತಂವಾ ಧರ್ಷಯಿಷ್ಯಂತಿ ನೈರೃತಾಃ || ೧೩ ||  
 ನಬಾಹ್ನೋ ಸ್ವದೃಶೋ ವೀರೈಃ ಪೃಥಿವ್ಯಾಮಸ್ತಿಕಶ್ಚನ || ತ್ರಿಷುಲೋಕೇಷು  
 ವೈರಾನು ನಭವೇತ್ಸದೃಶಸ್ತನ||೧೪|| ನಸೌಭಾಗ್ಯೇ ನ ದಾಕ್ಷಿಣ್ಯೇ ಜ್ಞಾನೇ ಬುದ್ಧಿ  
 ನಿಶ್ಚಯೇ|| ನೋತ್ತರೇವೃತಿವಕ್ತವ್ಯೇ ಸಮೋಲೋಕೇ ತವಾನಘ||೧೫|| ಏತ  
 ದ್ವಿದ್ಯಾದ್ವಯೇ ಲಬ್ಧೇ ಭವಿತಾನಾಸ್ತಿ ತೇ ಸಮಃ|| ಬಲಾತ್ಪತಿ ಬಲಾಚೈವ ಸರ್ವ  
 ಜ್ಞಾನಸ್ಯ ಮಾತರಾ||೧೬|| ಕ್ಷುಪ್ತಿತ್ವಾನೇ ನತೇರಾಮ ಭವಿಷ್ಯೇತೇ ನರೋತ್ತಮ||

ವಿವರ್ಮಯಃ - ವ್ಯತ್ಯಾಸವು, ನ - ಇಲ್ಲ, ಸುಪ್ತಂ - ನಿದ್ರೆ ಹೋಗುತ್ತಿರುವನನ್ನಾಗಲೀ, ಪ್ರಮತ್ತಂ  
 ವಾ - ದೇಹವನ್ನು ಮರೆತಿರುವವನನ್ನಾಗಲಿ, ನೈರೃತಾಃ - ರಾಕ್ಷಸರು, ನಧರ್ಷಯಿಷ್ಯಂತಿ - ತಿರಸ್ಕ  
 ರಿಸಲಾರರು. || ೧೩ || ಹೇರಾಮ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಬಾಹ್ಯೋಃ - ಭುಜಗಳ, ಎರೈ - ವರಾ  
 ಕ್ರಮದಲ್ಲಿ, ತವ - ನಿನಗೆ, ಸದೃಶಃ - ಸಮಾನನು, ವೃದಿವ್ಯಾಂ - ಈ ಭೂಮಂಡಲದಲ್ಲಿ, ಕಶ್ಚನ -  
 ಒಬ್ಬನು, ನ - ಇಲ್ಲವು, ತ್ರಿಷುಲೋಕೇಷು - ಮೂರು ಲೋಕಗಳಲ್ಲಿಯೂ, ತವ - ನಿನಗೆ, ಸದೃಶಃ-  
 ಸಮಾನನು, ನ - ಇಲ್ಲ||೧೪|| ಹೇತವಃ ಎಲೈ ನಿದೋಷನ, ಸೌಭಾಗ್ಯೇ-ಸೌಂದರ್ಯದಲ್ಲಿಯೂ, ತವ-  
 ನಿನಗೆ, ಸಮಃ - ಸಮಾನನು, ನ - ಇಲ್ಲ, ದಾಕ್ಷಿಣ್ಯೇ - ಸಾಮರ್ಥ್ಯದಲ್ಲಿ, ನ - ಇಲ್ಲ, ಜ್ಞಾನೇ ಜ್ಞಾನ  
 ದಲ್ಲಿ, ನ - ಇಲ್ಲ, ಬುದ್ಧಿಸ್ಥಿಯೇ - ಬುದ್ಧಿಯಿಂದ ಕಾರ್ಯನಿಶ್ಚಯದಲ್ಲಿ, ಉತ್ತರೇ - ಪ್ರತ್ಯುತ್ತರವು,  
 ಪ್ರತಿವಕ್ತವ್ಯೇ ಸತಿ - ಪೇಳಬೇಕೆಂದೆ, ಲೋಕೇ- ಲೋಕದಲ್ಲಿ, ತವ - ನಿನಗೆ, ಸಮಃ-ಸಮಾನನು,  
 ನ ಇಲ್ಲ ||೧೫|| ಏತತ್-ಈ ವಿವ್ಯಾದ್ವಯ-ಎರಡು ವಿಷಯಗಳು, ಲಬ್ಧೇ ಸತಿ ಹೊಂದಲ್ಪಡಲು, ತೇ-ನಿನಗೆ,  
 ಸಮಃ-ಸಮಾನನು, ನಾಸ್ತಿ-ಇರುವುದಿಲ್ಲ, ನಭವಿತಿ ಆಗಲಾರನು ಒಲಾ-ಬಲವೆಂಬ ಅತಿಬಲಾಚೈವ-ಅತಿ  
 ಬಲಾ ಎಂಬ ಈ ಎರಡು ವಿಧ್ಯೆಗಳು, ಸರ್ವಜ್ಞಾನಸ್ಯ - ಸಮಸ್ತ ಸೂಕ್ಷ್ಮಾರ್ಥ ಜ್ಞಾನಕ್ಕೂ ಮಾತರಾ-  
 ತಾಯಿಗಳು || ೧೬ || ಪನರೋತ್ತಮ - ಎಲೈ ಮನುಜಶ್ರೇಷ್ಠನ, ಹೇರಾಮ - ಎಲೈ ರಾಮನೇ,  
 ಪಥಿ - ಮಾರ್ಗದಲ್ಲಿ, ಬಲಾಂ - ಬಲಾ ಎಂಬ ವಿಷಯವನ್ನು, ಅತಿಬಲಾಂಚೈವ - ಅತಿಬಲಾ ಎಂಬ  
 ವಿಷಯವನ್ನು, ಪರತಃ - ಪರಸಮಾಡುತ್ತಿರುವ, ತೇ - ನಿನಗೆ, ಕ್ಷುಪ್ತಿಪಾವೇ - ಹಸಿವೂ, ನಿರರ್ಥ

ಇಷ್ಟೆಯಲ್ಲದೆ, ನಿದ್ರೆಹೋಗುತ್ತಿದ್ದರೂ, ಮತ್ತನಾಗಿದ್ದರೂ, ನಿನ್ನನ್ನು ರಕ್ಷಿಸಲು ಹೆದರಿಸ  
 ಲಾರರು. || ೧೩|| ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ ! ಭುಜವರಾಕ್ರಮದಲ್ಲಿ ನಿನಗೆ ಸಮಾನನಾದವನು  
 ಈ ಭೂಮಿಯಲ್ಲಿ ಯಾರೂ ಇಲ್ಲವು. ನಿನಗೆ ಸರಿಯಾದವನು ಈ ಲೋಕತ್ರಯದಲ್ಲಿ  
 ಯಾವನೂ ಇರಲಾರನು. ಎಲೈ ನಿದೋಷಿಯೆ! ಸೌಂದರ್ಯದಲ್ಲಿಯೇ ಆಗಲಿ, ಸಾಮರ್ಥ್ಯ  
 ದಲ್ಲಿಯೇ ಆಗಲಿ, ಬುದ್ಧಿ ನಿಶ್ಚಯದಲ್ಲಿಯೇ ಆಗಲಿ, ಕಾಲೋಚಿತವಾಗಿ ಪ್ರತ್ಯುತ್ತರಕೊಡುವುದ  
 ರಲ್ಲಿಯೇ ಆಗಲಿ, ನಿನಗೆ ಸರಿಯಾದವನು ಈ ಲೋಕದಲ್ಲಿ ಯಾರೂ ಇಲ್ಲವು. ||೧೪-೧೫||  
 ಈ ವಿದ್ಯಾದ್ವಯವು ನಿನಗೆ ಉಪದೇಶವಾದರೆ, ನಿನಗೆ ಸರಿಯಾದವನು ಈಗ ಯಾರೂ  
 ಇಲ್ಲವು. ಮುಂದೆಯೂ ಹುಟ್ಟಿಹೋಗಲಾರರು , ಬಲ ಅತಿಬಲ ಎಂಬೀ ಎರಡುವಿಧ್ಯೆಗಳು  
 ಸರ್ವಜ್ಞಾನಗಳಿಗೂ, ತಾಯಿಗಳಾಗಿರುವವು. || ೧೬ || ಎಲೈ ಪುರುಷೋತ್ತಮನೇ !  
 ಮಾರ್ಗದಲ್ಲಿ ಈ ವಿದ್ಯೆಗಳನ್ನು ವರಿಸುತ್ತಿರುವ ನಿನಗೆ ಹಸಿವು ಬಾಯಾರಿಕೆಗಳುಂಟಾಗಲಾ  
 ರವು. ಈ ಎರಡು ವಿಧ್ಯೆಗಳನ್ನು ವರನಮಾಡುತ್ತಿದ್ದರೆ ಮಹಾ ಕೀರ್ತಿಯುಂಟಾಗುವದು. ಎಲೈ

ಬಲಾನುತಿಬಲಾಂಜೈವ ನರತಃ ಪಧಿರಾಘವ || ೧೭ || ವಿದ್ಯಾದ್ವಯಮಧೀಯಾನೇ  
ಯಶಶ್ಚಾಪ್ಯ ತುಲಂತ್ವಯಿ || ಪಿತಾಮಹಸುತೇಹ್ಯೇತೇ ವಿದ್ಯೇ ತೇಜಸ್ಸನುಸ್ಥಿತೇ  
|| ೧೮ || ಪ್ರದಾತುಂ ತವ ಕಾಕುತ್ಸ್ಥಸದೃಶಸ್ತ್ವಂಹಿ ಧಾರ್ಮಿಕ || ಕಾಮಂ ಬಹು  
ಗುಣಾಸ್ಸರ್ವೇ ತ್ವಯ್ಯೇತೇ ನಾತ್ರಸಂಶಯಃ || ೧೯ || ತವನಾ ಸಂಭೃತೇ ಜೈತೇ  
ಬಹುರೂಪೇ ಭವಿಷ್ಯತಃ || ತತೋ ರಾಮೋ ಜಲಂ ಸ್ಪೃಷ್ವಾ ವ್ರಹ್ಮಷ್ಟ ವದನ  
ಶ್ಚುಚಿಃ || ೨೦ || ಪ್ರತಿಜಗ್ರಾಹ ತೇವಿದ್ಯೇ ಮಹರ್ಷೇ ಭಾವಿತಾತ್ಮನಃ || ವಿದ್ಯಾ  
ಸಮುದಿತೋ ರಾಮ ಶ್ಚುರುಭೇ ಭೂರಿವಿಕ್ರಮಃ || ೨೧ || ಸಹಸ್ರರಶ್ಮಿರ್ಭಗವಾಃ

ಕೆಗಳೂ, ನಭವಿಷ್ಯೇತೇ - ಆಗಲಾರವು || ೧೭ || ಹೇರಾಘವ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ವಿದ್ಯಾ  
ದ್ವಯಂ - ಈ ಎರಡು ವಿದ್ಯೆಗಳನ್ನು, ಅಧೀಯಾನೇ - ಅಧ್ಯಯನ ಮಾಡುತ್ತಿರುವ, ತ್ವಯಿ - ನಿನ್ನಲ್ಲಿ,  
ಯಶಶ್ಚ - ಕೀರ್ತಿಯೂ, ಅತುಲಂ - ಸಮಾನವಿಲ್ಲದ್ದಾದ್ದಾಗುವುದು, ಹೇಕಾಕುತ್ಸ್ಥ - ಎಲೈ ಕಕುತ್ಸ್ಥ  
ವಂತೋತ್ಪನ್ನನೇ, ಹೇಧಾರ್ಮಿಕ - ಎಲೈ ಧರ್ಮಿಷ್ಠನ, ಪಿತಾಮಹಸುತೇ - ಬ್ರಹ್ಮದೇವನ ಮಕ್ಕಳಾದ,  
ತೇಜಸ್ಸನುಸ್ಥಿತೇ - ಪ್ರಭಾವದಿಂದ ಕೂಡಿರುವ, ಏತೇವಿದ್ಯೇ - ಈ ವಿದ್ಯೆಗಳನ್ನು, ತವ - ನಿನಗೆ,  
ಪ್ರದಾತುಂ - ಕೊಡಲು, ತ್ವಂ - ನೀನು, ಸದೃಶೋಹಿ - ಅರ್ಹನಷ್ಟೆ. || ೧೮ || ತ್ವಯಿ ನಿನ್ನಲ್ಲಿ,  
ಸರ್ವೇ - ಸಮಸ್ತಗಳಾದ, ಏತೇ - ಈ, ಗುಣಾಃ - ಗುಣಗಳು, ಕಾಮಂ - ಅತ್ಯಂತವಾಗಿ, ಬಹು-  
ಬಹಳವಾಗಿ, ಸಂತಿ - ಇರಲೇ ಇವೆ, ಅತ್ರ - ಈ ವಿಷಯಲ್ಲಿ, ಸಂಶಯಃ - ಸಂಶಯವು, ನ - ಇಲ್ಲ,  
ತವನಾ - ತವನ್ನಿನಿಂದ, ಸಂಭೃತೇ - ಸಂಪಾದಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ಏತೇ - ಈ ವಿದ್ಯೆಗಳೆರಡೂ, ಬಹುರೂಪೇ-  
ಬಹುವಿಸ್ತಾರವುಳ್ಳವುಗಳು, ಭವಿಷ್ಯತಃ - ಆಗುವವು. || ೧೯ || ತತಃ - ಬಳಿಕ, ರಾಮಃ - ಶ್ರೀ  
ರಾಮನು, ಪ್ರಹೃಷ್ಟವದನಃ - ಸಂತೋಷಗೊಂಡ ಮುಖವುಳ್ಳವನಾಗಿ, ಜಲಂ - ಉದಕವನ್ನು,  
ಸ್ಪೃಷ್ವಾ - ಆಜಮನಮಾಡಿ, ಶುಚಿಃ - ಪರಿಶುದ್ಧನಾಗಿ, ಭಾವಿತಾತ್ಮನಃ - ಧ್ಯಾನಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ  
ಆತ್ಮಸ್ವರೂಪವುಳ್ಳ, ಮಹರ್ಷೇಃ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನಿಂದ, ತೇವಿದ್ಯೇ - ಆ ವಿದ್ಯೆಗಳನ್ನು, ಪ್ರತಿಜಗ್ರಾಹ-  
ಸ್ವೀಕರಿಸಿದನು. || ೨೦ || ವಿದ್ಯಾಸಮುದಿತಃ - ವಿದ್ಯೆಗಳಿಂದ ಕೂಡಿರುವ, ಭೂರಿವಿಕ್ರಮಃ - ಪರಾಕ್ರ-  
ಮಶಾಲಿಯಾದ, ರಾಮಃ - ಶ್ರೀರಾಮನು, ಶರದಿ - ಶರತ್ಕಾಲದಲ್ಲಿ, ಸಹಸ್ರರಶ್ಮಿಃ - ಸಾವಿರ ಕಿರಣ

ಕುಕುತ್ಸ್ಥವಂತೋತ್ಪನ್ನನಾದ ಧರ್ಮವಂತನೆ ! ತೇಜೋಯುಕ್ತವಾದದೂ ಬ್ರಹ್ಮವುತ್ರರ  
ರೂಪವಾಗಿಯೂ ಇರುವ, ಈ ಎರಡು ವಿದ್ಯೆಗಳನ್ನು ನಿಗಿರುವದೇಶಮಾಡುವೆನು. ನೀನೇ ಇದಕ್ಕೆ  
ಅರ್ಹನಾಗಿರುವವನು, ಮತ್ತಾರೂ ಅಲ್ಲವು. || ೧೮ || ಸಮಸ್ತವಾದ ಸದ್ಗುಣಗಳು  
ನಿನ್ನಲ್ಲಿಯೇ ಇರುವವು. ಈ ವಿದ್ಯೆಗಳೂ ನಹಾ ತವದಿಂದ ಸಂಪಾದಿಸಲ್ಪಟ್ಟರೆ ಬಹು ರೂಪ  
ವಾಗಿರುವವು.” ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನುನಿಯು ಹೀಗೆನುಡಿದ ಬಳಿಕ, ಶ್ರೀರಾಮನು ಅರಳಿದ ಮುಖ  
ವುಳ್ಳವನಾಗಿ ಆಚಮನವನ್ನುಮಾಡಿ, ಪರಿಶುದ್ಧನಾಗಿ ಧ್ಯಾನಿಸಲ್ಪಟ್ಟ ಆತ್ಮಸ್ವರೂಪವುಳ್ಳ ಆ  
ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನುನಿಯಿಂದ ಆ ಮಂತ್ರಗಳನ್ನು ಸ್ವೀಕರಿಸಿದನು || ೨೦ || ಆ ಮಂತ್ರಗಳಿಂ  
ದೊಡಗೂಡಿದ ಬಹು ಪರಾಕ್ರಮಿಯಾದ ಶ್ರೀರಾಮನು ಶರತ್ಕಾಲ ಸೂರ್ಯನಂತೆ ಹೊಳೆ

ಶರದೀನ ದಿವಾಕರಃ || ಗುರುಕಾರ್ಯಾಣಿ ಸರ್ವಾಣಿ ನಿಯುಜ್ಯ ಕುಶಿಕಾ  
ತ್ಮಜೇ|| ಉಷುಸ್ತಾಂ ರಜನೀಂತತ್ ಸರಯ್ವಾಂ ಸುಸುಖಂತ್ರಯಃ || ೨೨ ||  
ದಶರಥನೃಪಸೂನುಸತ್ತಮಾಭ್ಯಾಂ ತೃಣಶಯನೇನುಜಿತೇಷಹೋಷಿತಾಭ್ಯಾಂ ||  
ಕುಶಿಕಸುತವಜೋನು ಲಾಲಿತಾಭ್ಯಾಂ ಸುಖಮಿವಸಾ ವಿಬಭೌ ವಿಭಾವರೀಚ || ೨೩ ||  
ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ದ್ವಾವಿಂಶಸ್ಸರ್ಗಃ.



ಗಳುಳ್ಳ, ಭಗವಾಃ - ಪೂಜ್ಯನಾದ, ದಿವಾಕರಇವ - ಸೂರ್ಯನಂತೆ, ಶುಷುಭೇ - ಹೊಳೆಯುತ್ತಿದ್ದನು.  
|| ೨೧ || ಸರ್ವಾಣಿ - ಸಮಸ್ತಗಳಾದ, ಗುರುಕಾರ್ಯಾಣಿ - ಗುರುಸೇವೆ ಮಾಡಲಾದ ಕಾರ್ಯಗಳನ್ನು,  
ಕುಶಿಕಾತ್ಮಜೇ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನಲ್ಲಿ, ನಿಯುಜ್ಯ - ವಿನಿಯೋಗಮಾಡಿ, ತತ್ಸರಯ್ವಾಂ - ಆ ಸರಯೂ  
ನದೀತೀರದಲ್ಲಿ, ತೇತ್ರಯಃ - ಆಮೂವರೂ, ತಾಂರಜನೀಂ - ಆ ರಾತ್ರಿಯಲ್ಲಿ, ಸುಸುಖಂ - ಸುಖವಾಗಿ,  
ಉಷುಃ - ವಾಸಮಾಡಿರು. || ೨೨ || ಅನುಜಿತೇ - ಅನರ್ಹವಾದ, ತೃಣಶಯನೇ - ಹುಲ್ಲಿನ  
ಹಾಸಿಗೆಯಲ್ಲಿ, ಸಹೋಷಿತಾಭ್ಯಾಂ - ಕೂಡಿದಮಲಗಿರುವ, ಕುಶಿಕಸುತವಜೋನು ಲಾಲಿತಾಭ್ಯಾಂ -  
ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ ಮಾತುಗಳಿಂದ ಲಾಲಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ದಶರಥನೃಪಸೂನು ಸತ್ತಮಾಭ್ಯಾಂ - ದಶರಥರಾಯನ  
ಕುವರರಿಗೆ, ಸಾವಿಭಾವರೀಚ - ಆ ರಾತ್ರಿಯ, ಸುಖಮಿವ - ಸುಖವಾಗಿ, ವಿಬಭೌ - ಬೆಳ  
ಗಾಯಿತು. || ೨೩ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ದ್ವಾವಿಂಶಸ್ಸರ್ಗಃ.



ಯುಕ್ತಿದ್ದನು. || ೨೧ || ಗುರುಸೇವೆ ಮಾಡಲಾದ ಕಾರ್ಯಗಳನ್ನು ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಮುನಿ  
ಯಲ್ಲಿ ಸಮರ್ಪಿಸಿ, ಆ ಮೂವರೂ ಸರಯೂತೀರದಲ್ಲಿ ಸುಖವಾಗಿ ಆ ರಾತ್ರಿಯನ್ನು  
ಕಳೆದರು. || ೨೨ || ಅನರ್ಹವಾದ ತೃಣಶಯನದಲ್ಲಿ ಮಲಗಿರುವವರಾಗಿಯೂ, ವಿಶ್ವಾ  
ಮಿತ್ರನ ಮೃದುಮಧುರವಾದ ವಚನಗಳಿಂದ ಲಾಲಿತರಾಗಿಯೂ ಇರುವ ಆ ದಶರಥನಂದ  
ನರಿಗೆ ಸುಖವಾಗಿ ಬೆಳಗಾಯಿತು || ೨೩ ||

ಇಂತಿದು ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಕೃತ ಬಲಾಬಲ ಮಂತ್ರೋಪದೇಶವರ್ಣನವೆಂಬ  
ಇಪ್ಪತ್ತೆರಡನೆಯ ಸರ್ಗವು ಸಮಾಪ್ತವಾದದು.



## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ತ್ರಯೋವಿಂಶಸ್ಸುಗಳ್.



ವೃಭಾತಾಯಾಂತುಶರ್ವರ್ಯಾಂ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೋ ಮಹಾಮುನಿಃ || ಅಭ್ಯ  
ಭಾಷತ ಕಾಕುತ್ಸ್ಥಾ ಶಯಾನೌ ಪರ್ಣಸಂಸ್ತರೇ ||೧|| ಕೌಸಲ್ಯಾಸುಪ್ರಜಾ  
ರಾಮು ಪೂರ್ವಾಸಂಧ್ಯಾ ಪ್ರವರ್ತತೇ|| ಉತ್ತಿಷ್ಠ ನರಶಾರ್ದೂಲ ಕರ್ತವ್ಯಂ ದೈವ  
ಮಾಹ್ನಿಕಂ ||೨|| ತಸ್ಯರ್ಷೇಃ ವರಮೋದಾರು ವಚಸ್ಕೃತ್ವಾ ನೃಪಾತ್ಮಜೌ||  
ಸ್ನಾತ್ವಾಕೃತೋದಕೌ ವೀರೌ ಜನತುಃ ವರಮಂಜವಂ || ೩ || ಕೃತಾಹ್ನಿಕೌ  
ಮಹಾವೀರೌ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ ತಪೋಧನಂ || ಅಭಿನಾದ್ಯಾಭಿ ಸಂಹೃಷ್ಟೌ ಗಮು

ಶರ್ವರ್ಯಾಂ - ರಾತ್ರಿಯು, ವೃಭಾತಾಯಾಂ - ಬೆಳಗಾಗುತ್ತಿರಲು, ಮಹಾಮುನಿಃ - ಮಹ  
ರ್ಷಿಯಾದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಃ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ವರ್ಣಸಂಸ್ತರೇ - ಪರ್ಣಮಯನಾದ ಶಯನದಲ್ಲಿ,  
ಶಯಾನೌ - ಮಲಗಿರುವ, ಕಾಕುತ್ಸ್ಥಾ - ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರನ್ನು ಕುರಿತು, ಅಭ್ಯಭಾಷತ - ನುಡಿ  
ದನು. || ೧ || ಹೇರಾಮ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಕೌಸಲ್ಯಾ - ಕೌಸಲ್ಯಾದೇವಿಯು, ಸುಪ್ರಜಾಃ - ಶುಭ  
ಕರವಾದ ಪುತ್ರನುಳ್ಳವಳಾದಳು, ಪೂರ್ವಾಸಂಧ್ಯಾ - ಪ್ರಾತಸ್ಸಂಧ್ಯವು, ಪ್ರವರ್ತತೇ - ಪ್ರವರ್ತಿ  
ಸಿತು, ಹೇನರಶಾರ್ದೂಲ - ಎಲೈ ನರಶ್ರೇಷ್ಠನೇ, ಉತ್ತಿಷ್ಠ - ಏಳು, ಅಹ್ನಿಕಂ - ಹಗಲುಮಾಡತಕ್ಕ,  
ದೈವತಂ - ದೇವತಾ ಸಂಬಂಧವಾದ ಕರ್ತವ್ಯ, ಕರ್ತವ್ಯಂ - ಮಾಡತಕ್ಕದ್ದು, ತಸ್ಯರ್ಷೇಃ - ಆ ವಿಶ್ವಾ  
ಮಿತ್ರನ, ಪರಮೋದಾರಂ - ಬಹಳ ಗಂಭೀರವಾದ, ವಚಃ - ಮಾತನ್ನು, ಶೃತ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ನೃಪಾ  
ತ್ಮಜೌ - ರಾಜಪುತ್ರರೂ, ವೀರೌ - ಶೂರರೂ ಆದ ರಾಮ ಲಕ್ಷ್ಮಣರು, ಸ್ನಾತ್ವಾ - ಸ್ನಾನಮಾಡಿ,  
ಕೃತೋದಕೌ, ಕೃತ-ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ, ಉದಕೌ - ಅರ್ಘ್ಯಪ್ರದಾನಾದಿ ರೂಪವುಳ್ಳವರಾಗಿ, ವರಮಂ -  
ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ, ಜಪಂ - ಮಂತ್ರವನ್ನು, ಜಪತುಃ-ಜಪಿಸಿದರು. || ೩ || ಕೃತಾಹ್ನಿಕೌ, ಕೃತ- ಮಾಡ  
ಲ್ಪಟ್ಟ, ಅಹ್ನಿಕೌ - ಪ್ರಾತಸ್ಸಂಧ್ಯಾವಂದನಾದಿ ಕರ್ಮಗಳನ್ನು, ಮಹಾವೀರೌ - ಮಹಾಪ್ರತಾಪ  
ಶಾಲಿಗಳಾದ ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರು, ತಪೋಧನಂ- ತಪವೇ ಧನವಾಗುಳ್ಳ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ-ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ

ರಾತ್ರಿಯು ಕಳೆದು ಬೆಳಗಾಗಲು, ಮಹಾಮುನಿಯಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು ವರ್ಣವಿಕಾ  
ರವಾದ ಹಾಸಿಗೆಯಲ್ಲಿ ಮಲಗಿರುವ ರಾಮ ಲಕ್ಷ್ಮಣರನ್ನು ಕುರಿತು || ೧ || “ಎಲೈ  
ಶ್ರೀರಾಮಚಂದ್ರನೇ ! ಕೌಸಲ್ಯಾದೇವಿಯೇ ಸುಪುತ್ರವಂತಳು. ಎಲೈ ನರಶ್ರೇಷ್ಠನೇ !  
ಏಳು ; ಪ್ರಾತಸ್ಸಂಧ್ಯೆಯು ಪ್ರವರ್ತಿಸಿರುವದು; ದೇವನಿರ್ಮಿತವಾದ ಆಸ್ತಿಕವನ್ನು ಮಾಡ  
ಬೇಕು”. ಎಂದನು. ಆಗಲಾ ರಾಮ ಲಕ್ಷ್ಮಣರು, ಸ್ನಾನವಂಗೈದು ಅಚಮನವನ್ನುಮಾಡಿ  
ಉತ್ತಮವಾಗಿ ಜಪಿಸಿ, ತಪೋನಿಧಿಯಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ ವಾದಪದ್ಧತಿಗಳಿಗೆರಗಿ, ಬಹಳ

ನಾಯಾಭಿತಸ್ಥತುಃ || ೪ || ತೌಪ್ರಯಾತೌ ಮಹಾನೀರೌ, ದಿವ್ಯಾಂ ತ್ರಿಸಫ  
ಗಾಂನದೀಂ || ದದೃಶಾತೇ ತತಸ್ತತ್ರ ಸರಯ್ವಾಸ್ಸಂಗಮೇ ಶುಭೇ || ೫ ||  
ತತ್ರಾಶ್ರಮವದಂ ಪುಣ್ಯ ಮೃಷೀಣಾ ಮಗ್ಯತೇಜಸಾಂ || ಬಹುರ್ವರ್ಷ ಸಹ  
ಸ್ಥಾನಿ ತವ್ಯತಾಂ ವರಮಂತವಃ || ೬ || ತಂದೃಷ್ಟ್ವಾ ವರಮಪ್ರೀತೌ ರಾಘವೌ  
ಪುಣ್ಯಮಾಶ್ರಮಂ || ಊಚತುಸ್ತಂ ಮಹಾತ್ಮನಂ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಮಿದಂವಚಃ ||  
|| ೭ || ಕಸ್ಯಾಯನಾಶ್ರಮಃ ಪುಣ್ಯಃ ಕೋನ್ವಸ್ಮಿ ನ್ವಸತೇವುನಾ || ಭಗವ

ನನ್ನು, ಅಭಿನಾದ್ಯ - ವಂದಿಸಿ, ಅಭಿಸಂಹೃಷ್ವಾ - ಹರ್ಷಯುಕ್ತರಾಗಿ, ಗಮನಾಯ - ಮುಂದೆ  
ಹೊರಡಲು, ಅಭಿತಸ್ಥತುಃ - ಎದುರಾಗಿ ನಿಂತರು || ೪ || ೩ತಃ - ಆ ಪ್ರದೇಶದಿಂದ, ಪ್ರಯಾತೌ -  
ಹೊರಟಿರುವ, ಮಹಾನೀರೌ - ಮಹಾನುಮಧ್ಯವಂತರಾದ, ತೌ-ಆ ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರು, ದಿವ್ಯಾಂ-  
ದೇವತಾ ಸಂಬಂಧವಾದ, ತ್ರಿಸಫಗಾಂ- (ಗೋ) ಸ್ವರ್ಗ, ಮರ್ತ್ಯ, ಪಾತಾಳಗಳೆಂಬ ಮೂರು ಮಾರ್ಗ  
ಗಳನ್ನು ಹೊಂದಿರುವ, ನದೀಂ - ಗಂಗಾನದಿಯನ್ನು, ಸರಯ್ವಾಃ - ಸರಯೂ ನದಿಯ, ಶುಭೇ -  
ಶುಭಕರವಾದ, ತತ್ರ - ಆ ಪ್ರಸಿದ್ಧವಾದ, ಸಂಗಮೇ - ಸಂಗಮಕ್ಷೇತ್ರದಲ್ಲಿ ದದೃಶಾತೇ - ಕಂಡ  
ರು || ೫ || ತತ್ರ - ಆ ಸಂಗಮಕ್ಷೇತ್ರದಲ್ಲಿ, ಬಹುರ್ವರ್ಷವಾಃ - ಅನೇಕ ಸಹಸ್ರ ವರ್ಷಗಳ,  
ಪರಮಂ - ಬಹಳವಾದ, ತವಃ - ತಪಸ್ಸನ್ನು, ತವ್ಯತಾಂ - ಮಾಡುತ್ತಿರುವ, ಅಗ್ಯತೇಜಸಾಂ -  
ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ ತೇಜೋವಂತರಾದ, ಮೃಷೀಣಾಂ - ಮೃಷಿಗಳ, ಪುಣ್ಯಂ - ಪುಣ್ಯಕರವಾದ, ಆಶ್ರಮ  
ವದಂ - ಆಶ್ರಮಸ್ಥಳವನ್ನು, ದದೃಶಾತೇ - ಕಂಡರು || ೬ || ರಾಘವೌ ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರು, ಪುಣ್ಯಂ-  
ಪುಣ್ಯಕರವಾದ, ತಮಾಶ್ರಮಂ - ಆ ಆಶ್ರಮವನ್ನು, ದೃಷ್ಟ್ವಾ - ಕಂಡು, ಪರಮಪ್ರೀತೌ - ಬಹಳ  
ಸಂತೋಷಗೊಂಡು, ಮಹಾತ್ಮನಂ - ಮಹಾನ್ವಭಾವರಾದ, ತಂವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ - ಆ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ  
ನ್ನು ಕುರಿತು, ಇದಂವಚಃ - ಈ ಮಾತನ್ನು, ಊಚತುಃ - ಹೇಳಿದರು. || ೭ || ಹೇ ಭಗವ - ಎಲೈ  
ಷಡ್ಗುಣೈಶ್ವರ್ಯ ಸಂಪನ್ನನೇ! ಪುಣ್ಯಃ - ಪುಣ್ಯಕರವಾದ, ಅಯಮಾಶ್ರಮಃ - ಈ ಆಶ್ರಮವು, ಕಸ್ಯ-  
ಯಾರದು? ಕೇವುನಾ - ಯಾವ ಪುರುಷನು, ಅಸ್ಮಿ - ಈ ಆಶ್ರಮದಲ್ಲಿ, ವಸತೇ - ಇರುತ್ತಾನೆ?  
ಶೋತುಂ - ಕೇಳಲು, ಇಚ್ಛಾವಃ - ಇಚ್ಛಿಸುತ್ತೇವೆ, ನೌ - ನಮಗಿಬ್ಬರಿಗೂ, ಪರಂ - ಬಹಳವಾದ

ಸಂತುಷ್ಟರಾಗಿ, ತೆರಳಲು ಎದುರಾಗಿ ನಿಂತರು || ೨-೪ || ಆ ಪ್ರದೇಶದಿಂದ ಮುಂದರಿ  
ಯುತ್ತಿರುವ ಮಹಾ ವರಾಕ್ರಮಿಗಳಾದ ರಾಮ ಲಕ್ಷ್ಮಣರಿವರು, ದೇವತಾ ಸಂಬಂಧ  
ವಾಗಿಯೂ ಸ್ವರ್ಗ, ಮರ್ತ್ಯ, ಪಾತಾಳಗಳೆಂಬ ಮೂರು ಲೋಕಗಳನ್ನೂ ಹೊಂದಿರುವ  
ಗಂಗಾನದಿಯನ್ನು ಆ ಸರಯೂನದಿಯ ಸಂಗಮಸ್ಥಳದಲ್ಲಿ ಕಂಡರು. || ೫ || ಅಲ್ಲಿಯಾ  
ದರೋ, ಅನೇಕ ವರ್ಷಗಳಿಂದ ತಪಸಂಗೈಯ್ಯುತ್ತಿರುವ ಮಹಾ ತೇಜಸ್ವಿಗಳಾದ ಮೃಷಿಗಳ  
ಪುಣ್ಯಸ್ಥಾನಗಳನ್ನು ಕಂಡು ಮಹಾ ಸಂತುಷ್ಟರಾಗಿ ಮಹಾತ್ಮನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು  
ಕುರಿತು 'ಎಲೈ ಪೂಜ್ಯನೇ! ಈ ಪುಣ್ಯಾಶ್ರಮವು ಯಾರದು? ಇದರಲ್ಲಿ ಯಾರು ನೆಲೆಸಿರು  
ವರು? ನಮಗಿದನ್ನು ಕೇಳಲು ಬಹಳವಾದ ಕುತೂಹಲವಿರುವುದು' ಎಂದು ನುಡಿದರು.  
|| ೬-೭ || ಆಗ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಮುನಿಯು ಮಂದಹಾಸವುಳ್ಳವನಾಗಿಂತೆಂದನು, "ರಾಮ !



ಶ್ರೋತುಮಿಚ್ಛಾಪಃ ಪರಂಕೌತೂಹಲಂ ಹಿನ್ಮಾ || ೮ || ತಯೋಸ್ತದ್ವಚನಂ  
ಶ್ರುತ್ವಾ ವ್ರಹಸ್ಯಮುನಿಪುಂಗವಃ || ಅಬ್ರವೀಚ್ಛ್ಕ್ರಯತಾಂ ರಾಮ ಯಸ್ಯಾ  
ಯಂಪೂರ್ವ ಆಶ್ರಮಃ || ೯ || ಕಂದರ್ಪೋ ಮೂರ್ತಿಮಾನಾಸೀ ತ್ಯಾಮುಇತ್ಯು  
ಚ್ಯತೇಬುದ್ಧೈಃ || ೧೦ || ತವಸ್ಯಂತ ಮಿಹಸ್ಥಾಣುಂ ನಿಯಮೇನ ಸಮಾಹಿತಂ ||  
ಕೃತೋದ್ವಾಹಂತು ದೇವೇಶಂ ಗಚ್ಛಂತಂ ಸಮರುದ್ಗಣಂ || ಧರ್ಷಯಾಮಾಸ  
ದುರ್ಮೇಧಾ ಹುಂಕೃತಶ್ಚ ಮಹಾತ್ಮನಾ || ೧೧ || ಅವದಗ್ಧಸ್ಯರಾದ್ರೇಣ ಚಕ್ಷುಷಾ

ಕೌತೂಹಲಂಹಿ - ಕೌತೂಹಲವಷ್ಟೆ. || ೮ || ತಯೋಃ - ಅವರ, ತದ್ವಚನಂ-ಆ ಮಾತನ್ನು, ಶ್ರುತ್ವಾ-  
ಕೇಳಿ, ಮುನಿಪುಂಗವಃ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ವ್ರಹಸ್ಯ - ನಕ್ಕು, ಹೇರಾಮ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ,  
ಅಯಂ - ಇದು, ಯಸ್ಯ - ಯಾವನ, ಪೂರ್ವ - ಬಹುಪುರಾತನವಾದ, ಆಶ್ರಮಃ-ಆಶ್ರಮವೋ,  
ಸಃ - ಅದು, ಶ್ರೋತುಮಿಚ್ಛಾಪಃ - ಕೇಳಲ್ಪಡಲಿ, ಇತಿ - ಇಂತೆಂದು, ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿದನು.  
|| ೯ || ಯಃ - ಯಾವ, ಕಂದರ್ಪಃ - ಮನ್ಮಥನು, ಮೂರ್ತಿಮಾನ್ - ಶರೀರವುಳ್ಳವನಾಗಿ, ಬುದ್ಧೈಃ-  
ದೇವತೆಗಳಿಂದ, ಕಾಮುಇತಿ - ಕಾಮನೆಂದು, ಉಚ್ಯತೇ - ಹೇಳಲ್ಪಡುತ್ತಾನೆಯೋ, ಸಃ - ಆ ಕಂದ  
ರ್ಪನು, ಅಸೀತ್ - ಇದ್ದನು, ದುರ್ಮೇಧಾಃ - ದುರ್ಬುದ್ಧಿಯುಳ್ಳ ಆ ಕಾಮನು, ಇಹ - ಇಲ್ಲಿ, ತಪ  
ಸ್ಯಂತಂ - ತಪಸ್ಸು ಮಾಡುತ್ತಿರುವ, ನಿಯಮೇನ - ಬ್ರಹ್ಮಚರ್ಯನಿಯಮದಿಂದ, ಸಮಾಹಿತಂ -  
ಸಮಾಧಿಚಿತ್ತನಾದ, ಕೃತೋದ್ವಾಹಂ, ಕೃತ - ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ, ಉದ್ವಾಹಂ - ವಿವಾಹವುಳ್ಳ, ಗಚ್ಛಂ  
ತಂ - ಬರುತ್ತಿರುವ, (ಗೋ)ಸಮರುದ್ಗಣಂ - ದೇವತೆಗಳ ಗುಪ್ತುಗಳಿಂದೊಡಗೂಡಿದ, ದೇವೇಶಂ-  
ದೇವತಾಧಿಪತಿಯಾದ, ಸ್ಥಾಣುಂ - ಶಿವನನ್ನು, ಧರ್ಷಯಾಮಾಸ - ಪಾರ್ವತಿಯನ್ನು ನೋಡಿಸ  
ವಂತೆ ಮಾಡಿದನು, (ಮ) ಉದ್ವಾಹಂ - ವಿವಾಹವನ್ನು, ಕೃತ್ವಾ = ಮಾಡಿಕೊಂಡು, ಗಚ್ಛಂತಂ-  
ಬರುತ್ತಿರುವ, ಇಹ - ಈ ಆಶ್ರಮದಲ್ಲಿ, ತಪಸ್ಯಂತಂ - ತಪಸ್ಸು ಮಾಡುತ್ತಿರುವ, ಸ್ಥಾಣುಂ=ಪರ  
ಮೇಶ್ವರನನ್ನು, ಧರ್ಷಯಾಮಾಸ=ತಿರಸ್ಕರಿಸಿದನು.(ಮುನಿಪ್ರಭಾಪ್ರಕಾಶಿಕಾ)ಸಃ-ಅಮನ್ಮಥನು,ಗಚ್ಛಂ  
ತಂ-ಅಂತಃಕುಶಲ ಸಂತಾರ ಮಾಡುತ್ತಿರುವ, ಮರುದ್ಗಣಂ - ಪಂಚವ್ರಾಣ ಸಮುದಾಯವನ್ನು  
ಕುರಿತು, ಕೃತೋದ್ವಾಹಂ, ಕೃತ - ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ, ಉದ್ವಾಹಂ - ನಿರೋದವುಳ್ಳ, ನಿಯಮೇನ-ನಿಯ  
ಮದಿಂದ, ಸಮಾಹಿತಂ - ಕೂಡಿಕೊಂಡಿರುವ, ತಪಸ್ಯಂತಂ - ತಪಸ್ಸು ಮಾಡುತ್ತಿರುವ, ಸ್ಥಾಣುಂ-  
ಈಶ್ವರನನ್ನು, ಧರ್ಷಯಾಮಾಸ - ತಿರಸ್ಕರಿಸಿದನು, ಅಥವ ತಪಃ-ತಪೋವಿಷಯವಲ್ಲಿ, ಅಂತಂ-  
ಸಿದ್ಧಿಯನ್ನು, ಗಚ್ಛಂತಂ - ಹೊಂದುತ್ತಿರುವ, ಸಮರುದ್ಗಣಂ - ದೇವತಾ ತಂಡಗಳಿಂದೊಡಗೂಡಿದ  
ಕೃತೋದ್ವಾಹಂ - ಕೃತಾಭ್ಯುತ್ಥಾನವುಳ್ಳ, ಸ್ಥಾಣುಂ- ಪರಮೇಶ್ವರನನ್ನು, ಧರ್ಷಯಾಮಾಸ-ತಿರಸ್ಕರ  
ಿಸಿದನು, ಮಹಾತ್ಮನಾ - ಮಹಾ ಪ್ರಭಾವವಂತನಾದ ಪರಮೇಶ್ವರನಿಂದ, ಹುಂಕೃತಶ್ಚ - ಹುಂಕಾರ  
ದಿಂದ ತಿರಸ್ಕರಿಸಲ್ಪಟ್ಟನು. || ೧೧ || ಹೇರಘನಂದನ - ಎಲೈ ರಘು ವಂಶಕ್ಕೆ ಆನಂದಕರನೇ,

ಕೇಳು; ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ ಕಾಮನೆಂದು ಹೇಳಲ್ಪಡುತ್ತಿರುವ ಮನ್ಮಥನು ದೇಹಧಾರಿಯಾಗಿದ್ದನು.  
ಈ ಸ್ಥಳದಲ್ಲಿ ತಪಸ್ಸನ್ನು ಮಾಡುತ್ತಿರುವವನು, ನಿಯಮದಿಂದೊಡಗೂಡಿದವನೂ, ವಿವಾಹ  
ತನು, ಮರುದ್ಗಣಸಹಿತವಾಗಿ ಹೋಗುತ್ತಿರುವವನೂ ಆದ ಪರಮೇಶ್ವರನನ್ನು ತಿರಸ್ಕರಿಸಿ ಆ  
ಮಹಾತ್ಮನಿಂದ ಹುಂಕೃತನಾದನು. ||೮-೧೧|| ಪರಮೇಶ್ವರನ ಛಾಲನೇತ್ರದಿಂದ ನುಡಲ್ಪಟ್ಟ

ರಘುನಂದನ || ವ್ಯಶೀರ್ಯಂತ ಶರೀರಾತ್ಸ್ವಾ ತ್ಸರ್ವಗಾತ್ರಾಣಿ ದುರ್ಮತೇಃ ||೧೨||  
ತಸ್ಯಗಾತ್ರಂ ಹತಂ ತತ್ರ ನಿರ್ದಗ್ಧಸ್ಯ ಮಹಾತ್ಮನಾ || ಅಶರೀರಃ ಕೃತಃ ಕಾಮಃ  
ಕ್ರೋಧಾದ್ವೇಷಶ್ಚರೇಣಹಿ ||೧೩|| ಅನಂಗ ಇತಿ ವಿಖ್ಯಾತ ಸ್ತದಾ ಪ್ರಭೃತಿ  
ರಾಘವ||ಸಚಾಂಗವಿಷಯಶ್ಚಿಮಾ ಯತ್ರಾಂಗಂ ಪ್ರಮುಖೋಚಹ ||೧೪||  
ತಸ್ಯಾಯಮಾಶ್ರಮಃಪುಣ್ಯ ಸ್ತುತೈರ್ಮೇ ಮುನಯಃ ಪುರಾ|| ಶಿಷ್ಯಾ ಧರ್ಮವರಾ  
ನಿತ್ಯಂ ತೇಷಾಂ ಪಾವಂ ನವಿದ್ಯತೇ ||೧೫|| ಇಹಾದ್ಯ ರಜನೀಂ ರಾಮ ವಸೇಮು  
ಗುಭದರ್ಶನ || ಪುಣ್ಯಯೋಸ್ಸರಿತೋರ್ಮಧ್ಯೇ ಶ್ವಸ್ತರಿಷ್ಯಾಮಹೇವಯಂ ||೧೬||

ರೌದ್ರೇಣ-ಕ್ರೂರವಾದ, ಚಕ್ಷುಷಾ-ನೇತ್ರದಿಂದ, ಅವದಗ್ಧಸ್ಯ-ದಹಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ದುರ್ಮತೇಃ-ದುಷ್ಟಬುದ್ಧಿ  
ಯುಳ್ಳ ಮನ್ಮಥನ, ಸರ್ವಗಾತ್ರಾಣಿ - ಅವಯವಗಳೆಲ್ಲವು, ಸ್ವಾತ್-ತನ್ನ, ಶರೀರಾತ್-ಶರೀರದಿಂದ,  
ವ್ಯಶೀರ್ಯಂತ - ಸೀಳಿಹೋದವು || ೧೨ || ಮಹಾತ್ಮನಾ - ಮಹಾ ಪ್ರಭಾವಂತನಾದ, ದೇವೇಶ್ವ  
ರೇಣ - ದೇವೂತ್ತಮನಾದ ಶಿವನ, ಕ್ರೋಧಾತ್ - ಕೋಪದಿಂದ, ನಿರ್ದಗ್ಧಸ್ಯ - ದಹಿಸಲ್ಪಟ್ಟ,  
ತಸ್ಯ-ಆಮನ್ಮಥನ, ಗಾತ್ರಂ-ಶರೀರವು, ತತ್ರ-ಅಲ್ಲಿಯೆ, ಹತಂ-ಬಿದ್ದುಹೋಯಿತು, ಕಾಮಃ-ಕಾಮನು  
ಅಶರೀರಃ-ಶರೀರ ರಹಿತನಾಗಿ, ಕೃತೋಹಿ- ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟನಷ್ಟೆ. ||೧೩|| ಹೇರಾಘವ-ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ!  
ತದಾಪ್ರಭೃತಿ - ಅಂದಿನಿಂದ, ಅನಂಗಇತಿ - ಅನಂಗನೆಂದು, ವಿಖ್ಯಾತಃ - ಪ್ರಸಿದ್ಧನಾದನು, ಯತ್ರ-  
ಯಾವ ದೇಶದಲ್ಲಿ, ಅಂಗಂ - ಶರೀರವನ್ನು, ಪ್ರಮುಖೋಚಹ-ಬಿಟ್ಟನೋ, ಸಃ-ಅದು, ಶ್ರೀಮಾನ್-  
ಸಂಪದ್ಯುಕ್ತವಾದ, ಅಂಗವಿಷಯಶ್ಚ-ಅಂಗದೇಶವೆಂದು, ವಿಖ್ಯಾತಃ - ಪ್ರಸಿದ್ಧವಾಯಿತು. ||೧೪||  
ತಸ್ಯ - ಆ ಪರಮೇಶ್ವರನ, ಪುಣ್ಯಃ - ಪುಣ್ಯಕರವಾದ, ಆಶ್ರಮಃ - ಆಶ್ರಮವು, ಪುರಾ-ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ,  
ಅಯಂ - ಇದು, ಇಮೇಮುನಯಃ - ಈ ಋಷಿಗಳು, ತಸ್ಯ - ಆ ಪರಮೇಶ್ವರನ, ಶಿಷ್ಯಾಃ - ಶಿಷ್ಯ  
ರಾಗಿ, ನಿತ್ಯಂ - ನಿರಂತರವು, ಧರ್ಮಪರಾಃ - ಧರ್ಮದಲ್ಲೇ ಆಸಕ್ತರು, ತೇಷಾಂ - ಆ ಋಷಿಗಳಿಗೆ,  
ಪಾವಂ - ಪಾಪವು, ನವಿದ್ಯತೇ - ಇಲ್ಲವೇ ಇಲ್ಲವು, ||೧೫|| ಹೇರಾಮ-ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ! ಹೇಶುಭ  
ದರ್ಶನ - ಎಲೈ ಶುಭದೃಷ್ಟಿಯುಳ್ಳವನೇ, ಅದ್ಯ - ಈಗ, ಇಹ - ಇಲ್ಲಿ, ರಜನೀಂ - ರಾತ್ರಿಯಲ್ಲಿ,  
ಪುಣ್ಯಯೋಃ - ಪುಣ್ಯಕರಗಳಾದ, ಸರಿತೋಃ-ಸರಯೂ ಗಂಗಾನದಿಗಳ, ಮಧ್ಯೇ- ಸಂಗಮದಲ್ಲಿ,  
ವಸೇಮು - ಇರೋಣ, ಶ್ವಃ-ನಾಳೆ, ವಯಂ - ನಾವು, ತರಿಷ್ಯಾಮಹೇ - ದಾಟುವೆವು, || ೧೬ ||

ದುರ್ಬುದ್ಧಿಯುಳ್ಳ ಮನ್ಮಥನ ಶರೀರವೆಲ್ಲ ಸೀಳಿಹೋಯಿತು. ||೧೨|| ಆಗಲಾ ಕಾಮನ  
ಶರೀರವು ಅಲ್ಲಿಯೇ ಬಿದ್ದು ಅಶರೀರವಾಯಿತು. || ೧೩ || “ಎಲೈ ರಘುನಂದನನೇ !  
ಆದುವೊದಲೊಂದು ಆಕಾಮನು ಅನಂಗನೆಂದು ವಿಖ್ಯಾತನಾದನು. ಆತನು ಶರೀರತ್ಯಾಗ  
ವನ್ನು ಮಾಡಿದ ಸ್ಥಳವು ಅಂಗದೇಶವೆಂದು ಪ್ರಸಿದ್ಧಿಯಾಗಿರುವದು. ||೧೪|| ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ  
ಇದು ಆ ಪರಮೇಶ್ವರನಿಗೆ ಆಶ್ರಮವಾಗಿದ್ದಿತು. ಈ ಋಷಿಗಳು ಆತನ ಶಿಷ್ಯರಾಗಿ ನಿರಂತ  
ರವೂ ಧರ್ಮಪರರಾಗಿರುವರು ; ಇವರಿಗೆ ಪಾವಲೇಶವೆಂಬುದೇ ಇಲ್ಲವು. || ೧೫ || ಎಲೈ  
ಶ್ರೀರಾಮನೇ ! ನಾವು ಈ ಸರಯೂನದಿ, ಗಂಗಾನದಿಗಳ, ಸಂಗಮಕ್ಷೇತ್ರದಲ್ಲಿ ಈ ರಾತ್ರಿ,  
ಇದ್ದು. ನಾಳೆಯ ಪ್ರಾತಃಕಾಲದಲ್ಲಿ ನದಿಯನ್ನು ದಾಟುವ. || ೧೬ || ಓ ನರಶ್ರೇಷ್ಠ !

ಅಭಿಗಚ್ಛಾಮಹೇ ಸರ್ವೇ ಶುಚಯಃ ಪುಣ್ಯಮಾಶ್ರಮಂ || ಸ್ನಾತಾರ್ಚ ಕೃತ  
ಜಪ್ಯಾಶ್ಚ ಹುತಹವ್ಯಾ ನರೋತ್ತಮ || ೧೭ || ತೇಷಾಂ ಸಂವದತಾಂ ತತ್ರ  
ತಪೋ ದೀರ್ಘೇಣ ಚಕ್ಷುಷಾ || ವಿಜ್ಞಾಯವರಮಪ್ರೀತಾ ಮುನಯೋ ಹರ್ಷ  
ಮಾಗಮು || ೧೮ || ಅರ್ಘ್ಯಂ ವಾದ್ಯಂ ತಥಾತಿಥ್ಯಂ ನಿವೇದ್ಯ ಕುಶಿಕಾತ್ಮಜೇ ||  
ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣಯೋಃ ಪಶ್ಚಾದಕುರ್ವನ್ಸತಿಥಿಕ್ರಿಯಾಂ || ೧೯ || ಸತ್ಕಾರಂ  
ಸಮುಪಾಸ್ರಪ್ಯ ಕಥಾಭಿ ರಭಿರಂಜಯ || ಯಥಾರ್ಹಮಜಪಃ ಸಂಧ್ಯಾ  
ಮೃಷಯಸ್ತೇ ಸಮಾಹಿತಾಃ || ೨೦ || ತತ್ರನಾಸಿಭಿರಾನೀತಾ ಮುನಿಭಿ ಸ್ಸುವ್ರ

ಹೇನರೋತ್ತಮ - ಎಲೈ ನರಶ್ರೇಷ್ಠನೇ, ಸ್ನಾತಾಶ್ಚ - ಸ್ನಾನ ಮಾಡಿದವರಾಗಿ, ಶುಚಯಃ-ಪರಿಶುದ್ಧ  
ರಾದ, ಸರ್ವೇ - ಸಮಸ್ತರಾದ ನಾವು, ಕೃತಜಪ್ಯಾಶ್ಚ, ಕೃತ- ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ, ಜಪ್ಯಾಃ ಜಪಿಸತಕ್ಕ  
ಮಂತ್ರಗಳುಳ್ಳವರಾಗಿ, ಹುತಹವ್ಯಾಃ, ಹುತ- ಹೋಮ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ, ಹವ್ಯಾಃ- ಹವಿರ್ಭಾಗಗಳು  
ಳ್ಳವರಾಗಿ, ಪುಣ್ಯಂ - ಪುಣ್ಯಕರವಾದ, ಆಶ್ರಮಂ - ಆಶ್ರಮವನ್ನು ಕುರಿತು, ಅಭಿಗಚ್ಛಾಮಹೇ-  
ಹೋಗೋಣ, || ೧೭ || ತೇಷಾಂ - ಆ ಮೂವರು, ತತ್ರ- ಆ ಸಂಗಮಕ್ಷೇತ್ರದಲ್ಲಿ, ಸಂವದತಾಂ-  
ಮಾತನಾಡುತ್ತಿರಲು, ತಪೋದೀರ್ಘೇಣ, ತಪಃ - ತಪಸ್ಸಿನಿಂದ, ದೀರ್ಘೇಣ-ದೂರದೃಷ್ಟಿಯುಳ್ಳ,  
ಚಕ್ಷುಷಾ- ಜ್ಞಾನಚಕ್ಷುಸ್ಸಿನಿಂದ, ವಿಜ್ಞಾಯ-ತಿಳಿದು, ಪರಮಪ್ರೀತಾಃ - ಬಹಳ ಸಂತೋಷಗೊಂಡ,  
ಮುನಯಃ - ಋಷಿಗಳು, ಹರ್ಷಂ - ಸಂತೋಷವನ್ನು, ಅಗಮು - ಹೊಂದಿದರು, || ೧೮ || ಕುಶಿ  
ಕಾತ್ಮಜೇ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನಲ್ಲಿ, ಅರ್ಘ್ಯಂ-ಅರ್ಘ್ಯವನ್ನು, ವಾದ್ಯಂ - ವಾದ್ಯೋದಕವನ್ನು, ತಥಾ -  
ಹಾಗೆಯೇ, ಆತಿಥ್ಯಂಚ - ಅತಿಥಿ ಸತ್ಕಾರವನ್ನು, ನಿವೇದ್ಯ - ಸಮರ್ಪಿಸಿ, ಪಶ್ಚಾತ್ - ಬಳಿಕ, ರಾಮ  
ಲಕ್ಷ್ಮಣಯೋಃ - ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರಿಬ್ಬರಿಗೂ, ಅತಿಥಿಕ್ರಿಯಾಂ - ಅತಿಥಿ ಸತ್ಕಾರವನ್ನು, ಅಕುರ್ವ-  
ಮಾಡಿದರು. || ೧೯ || ತೇಮುಷಯಃ - ಆ ಋಷಿಗಳು, ಸತ್ಕಾರಂ - ಪೂಜೆಯನ್ನು, ಸಮನು  
ಪ್ರಾಪ್ಯ - ಹೊಂದಿ, ಕಥಾಭಿಃ - ಪ್ರಸ್ತಾವಗಳಿಂದ, ಯಥಾರ್ಹಂ - ಯಥಾ ಯೋಗ್ಯವಾಗಿ, ಅಭಿ  
ರಂಜಯುಃ - ಮನಸ್ಸಂತೋಷಗೊಳಿಸಿದರು, ಸಮಾಹಿತಾಃ . ಸಮಾಧಾನ ಚಿತ್ತರಾಗಿ, ಸಂಧ್ಯಾಂ-  
ಸಂಧ್ಯಾಭಿವಾನ ದೇವತೆಯನ್ನು, ಅಜಪಃ - ಉಪಾಸನೆಮಾಡಿದರು. || ೨೦ || ತತ್ರ- ಆ ಆಶ್ರಮ  
ದಲ್ಲಿ, ವಾಸಿಭಿಃ - ನಿವಾಸಿಗಳಾದ, ಸುವ್ರತ್ಯಃ - ನಿಯಮವಿಷ್ಣುಪರವಾದ, ಮುನಿಭಿಃಸಹ- ಋಷಿಗ  
ಳೊಡನೆ ಒಡಿ, ಅನೀತಾಃ - ಕರೆದುಕೊಂಡು ಹೋಗಲ್ಪಟ್ಟವರಾಗಿ, ತದಾ - ಆ ಕಾಲದಲ್ಲಿ,

ನಾವೆಲ್ಲರೂ, ಸ್ನಾನವಂ ಗೈದು ಜವವನ್ನು ಮಾಡಿ ಹವಿರ್ಭಾಗಗಳನ್ನಿತ್ತು ಪುಣ್ಯಕರವಾದ  
ಆಶ್ರಮವನ್ನು ಪ್ರವೇಶಿಸುವ' ಎಂದನು. ಹೀಗೆಮಾತನಾಡುತ್ತಿರಲು, ಆಶ್ರಮವಾಸಿಗಳಾದ  
ಮಹಾ ಮುನಿಗಳು, ಜ್ಞಾನದೃಷ್ಟಿಯಿಂದ ಇವರ ಬರುವಿಕೆಯನ್ನು ತಿಳಿದು ಸಂತುಷ್ಟರಾಗಿ  
ಕುಶಿಕಪುತ್ರನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನಿಗೆ ಅರ್ಘ್ಯವಾದ್ಯಾದಿಗಳನ್ನೂ, ಹಾಗೆಯೇ ಆತಿಥ್ಯ  
ವನ್ನೂಮಾಡಿ ರಾಮ ಲಕ್ಷ್ಮಣರಿಗೂ ಅತಿಥಿಸತ್ಕಾರಗಳನ್ನರ್ಪಿಸಿ ಪ್ರಸ್ತಾವಗಳಿಂದ ಯಥಾ  
ಯೋಗ್ಯವಾಗಿ ಮನಸ್ಸಂತೋಷಗೊಳಿಸಿ, ಸಾವಧಾನಚಿತ್ತರಾಗಿ, ಸಂಧ್ಯೋಪಾಸನೆಯನ್ನುಮಾ  
ಡಿದರು||೨೦||ಆ ಆಶ್ರಮದಲ್ಲಿ ವಾಸಿಸುತ್ತಿರುವ ಮುನಿಗಳಿಂದ ಕರೆದುಕೊಂಡು ಹೋಗಲ್ಪಟ್ಟ

ತೃತೀಯ || ನೃವಸೃ ಸುಸುಖಂ ತತ್ರ ಕಾಮಾಶ್ರಮಪದೇ ತದಾ ||೨೧|| ಕಥಾಭಿ  
ರಭಿರಾಮಾಭಿ ರಭಿರಾಮೌ ನೃಪಾತ್ಮಜೌ||ರಮಯಾಮಾಸ ಧರ್ಮಾತ್ಮಾ ಕೌಶಿಕೋ  
ಮುನಿಪುಂಗವಃ ||೨೨||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ತ್ರಯೋವಿಂಶಸ್ಸುಗಳು.



ತತ್ರ-ಆ, ಕಾಮಾಶ್ರಮಪದೇ - ಮನ್ಮಥಾಶ್ರಮಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ, ಸುಸುಖಂ - ಬಹಳ ಸುಖವಾಗಿ,  
ನೃವಸೃ - ಇರುತ್ತಿದ್ದರು, ||೨೧|| ಧರ್ಮಾತ್ಮಾ - ಧರ್ಮಿಷ್ಠನಾದ, ಮುನಿಪುಂಗವಃ - ಋಷಿಶ್ರೇ  
ಷ್ಠನಾದ, ಕೌಶಿಕಃ - ಕುಶಿಕ ಮತೋತ್ಪನ್ನನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಅಭಿರಾಮಾಭಿಃ- ಇಂಪಾಗಿರುವ,  
ಕಥಾಭಿಃ - ಕಥೆಗಳಿಂದ, ಅಭಿರಾಮೌ - ಮನೋಹರಗಳಾದ, ನೃಪಾತ್ಮಜೌ - ರಾಜಪುತ್ರರಾದ  
ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರನ್ನು, ರಮಯಾಮಾಸ - ಸಂತೋಷಗೊಳಿಸಿದನು. || ೨೨ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ತ್ರಯೋವಿಂಶಸ್ಸುಗಳು.

ವರಾಗಿ ಸುಖವಾಗಿದ್ದರು || ೨೧ || ಆ ಸಮಯದಲ್ಲಿ ಮುನಿಪುಂಗವನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ  
ಮುನಿಯು ಮನೋಹರಗಳಾದ ಕಥೆಗಳಿಂದ ಆ ರಾಮ ಲಕ್ಷ್ಮಣರನ್ನು ಸಂತೋಷಗೊಳಿ  
ಸಿದನು. || ೨೨ ||

ಇಂತಿದು ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು ಕಾಮಾಶ್ರಮ ವರ್ಣನವೆಂಬ

ಇವತ್ತ ಮೂರನೆಯ ಸರ್ಗವು ಸಮಾಪ್ತವಾದುದು.



## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಚತುರ್ವಿಂಶಸ್ಸರ್ಗಃ.



ತತಃಪ್ರಭಾತೇ ವಿಮಲೇ ಕೃತಾಹ್ನಿಕ ಮುರಿಂದಮೌ || ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ  
ಪುರಸ್ಕೃತ್ಯ ನದ್ಯಾಸ್ತೀರಮುಪಾಗತೌ ||೧|| ತೇಚ ಸರ್ವೇ ಮಹಾತ್ಮನೋ  
ಮುನಯ ಸ್ಸಂಶಿತವ್ರತಾಃ || ಉಪಸ್ಥಾಪ್ಯ ಶುಭಾಂ ನಾವಂ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಮಥಾ  
ಬ್ರುವತ್ || ೨ || ಆರೋಹತು ಭವಾನ್ನಾವಂ ರಾಜಪುತ್ರಪುರಸ್ಕೃತಃ ||  
ಅರಿಷ್ಟಂಗಳಂ ಪಂಥಾನಂ ಮಾಭೂತ್ಕಾಲವಿಪರೈಃ || ೩ || ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ  
ಸ್ತಥೇತ್ಯುಕ್ತ್ವಾ ತಾನೃಷೀನಭಿಪೂಜ್ಯಚ || ತತಾರ ಸಹಿತಸ್ತಾಭ್ಯಾಂ ಸರಿತಂ  
ಸಾಗರಂಗಮಾಂ || ೪ || ತತಶ್ಚುಶ್ರಾವಯೈಶಬ್ದ ಮತಿಸಂರಂಭವರ್ಧಿತಂ ||

ತತಃ - ಅನಂತರದಲ್ಲಿ, ವಿಮಲೇ - ನಿರ್ಮಲವಾದ, ಪ್ರಭಾತೇ - ಪ್ರಾತಃಕಾಲದಲ್ಲಿ, ಅರಿಂ  
ದಮೌ - ಶತ್ರುಸಂಹಾರಕರಾದ ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರು, ಕೃತಾಹ್ನಿಕ - ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ ಪ್ರಾತಃಕಾಲದ  
ನಿತ್ಯಕರ್ಮವುಳ್ಳ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು, ಪುರಸ್ಕೃತ್ಯ - ಮುಂದಿರಿಸಿಕೊಂಡು, ನದ್ಯಾ-  
ಗಂಗಾನದಿಯ, ತೀರಂ - ದಡವನ್ನು ಕುರಿತು, ಉಪಾಗತೌ - ಬಂದರು ||೧|| ಮಹಾತ್ಮನಃ - ಮಹಾ  
ಮನಸ್ಸಿಗಳಾದ, ಸಂಶಿತವ್ರತಾಃ - ತೀಕ್ಷ್ಣವಾದ ಕೃಚ್ಛ್ರಚಾಂದ್ರಾಯಣಾದಿ ವ್ರತಗಳುಳ್ಳ, ಸರ್ವೇ-  
ಸಮಸ್ತ, ತೇಮುನಯಃ - ಆ ಋಷಿಗಳು, ಶುಭಾಂ-ಶುಭವಾದ, ನಾವಂ-ಹಡಗನ್ನು, ಉಪಸ್ಥಾಪ್ಯ-  
ಸಮೀಪದಲ್ಲಿ ನಿಲ್ಲಿಸಿ, ಅಥ - ಬಳಿಕ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು, ಅಬ್ರುವತ್ ನುಡಿ  
ದರು. || ೨ || ಭವಾನ್ - ನೀನು, ರಾಜಪುತ್ರಪುರಸ್ಕೃತಃ - ರಾಜಪುತ್ರರಿಂದ ಪೂಜಿಸಲ್ಪಟ್ಟು,  
ನಾಮ- ಹಡಗನ್ನು, ಆರೋಹತು-ಎರುವವನಾಗು, ಅರಿಷ್ಟಂ-ಶುಭವಾಗುಂತೆ, ಪಂಥಾನಂ-ಮಾರ್ಗದ  
ಲ್ಲಿ, ಗಜ್ಜ-ಹೋಗು, ಕಾಲವಿಪರೈಃ-ಕಾಲವಿಳಂಬವು, ಮಾಭೂತ್-ಆಗದಿರಲಿ, || ೩ || ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಃ-  
ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ತಥೇತಿ-ಹಾಗೆಯೇ ಆಗಲೆಂದು, ತಾನ್-ಋಷಿಗಳನ್ನು ಕುರಿತು, ಉಕ್ತ್ವಾ-  
ಹೇಳಿ, ಅಭಿಪೂಜ್ಯಚ- ಬಹುಮಾನಿಸಿ, ತಾಭ್ಯಾಂ - ಆ ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರೊಡನೆ, ಸಹಿತಂ - ಕೂಡಿ,  
ಸಾಗರಂಗಮಾಂ - ಸಮುದ್ರವನ್ನು ಕುರಿತು ಹೋಗುವ, ಸರಿತಂ - ಗಂಗಾನದಿಯನ್ನು, ತತಾರ-  
ದಾಟಿದನು. || ೪ || ತತಃ - ಬಳಿಕ, ರಾಮಃ-ಶ್ರೀರಾಮನು, ಕನೀಯಸಾನಹ- ತಮ್ಮನೊಡನೆ,

ಪ್ರಾತಃಕಾಲವಾಗಲು, ರಾಮ ಲಕ್ಷ್ಮಣರು ವ್ರಾತಸ್ಸಂಧ್ಯಾವಂದನೆಯನ್ನು ಮಾಡಿ  
ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ಮುಂದುಮಾಡಿಕೊಂಡು ನದಿಯತೀರವನ್ನು ಹೊಂದಲು, ಮಹಾತ್ಮರೂ  
ಚಾಂದ್ರಾಯಣಾದಿ ವ್ರತಾನುಷ್ಠಾನವರೂ ಆದ ಆ ತಾವಸರೆಲ್ಲರೂ, ಶುಭವಾದ ಹಡ  
ಗನ್ನು ಸಮೀಪದಲ್ಲಿ ನಿಲ್ಲಿಸಿ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು || ೨ || “ಎಲೈ ಕೌಶಿಕನೇ!  
ನೀನು ರಾಜಪುತ್ರರಾದ ರಾಮ ಲಕ್ಷ್ಮಣರಿಂದ ಪೂಜಿತನಾಗಿ ಹಡಗನ್ನೇರಿ ದಾರಿಯಲ್ಲಿ  
ಶುಭವಾಗಿ ಹೋಗು ; ಕಾಲ ವಿಳಂಬವಾಗದಿರಲಿ” ಎಂದರು. ಆಗ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಮುನಿಯು

ಮಧ್ಯಮಾಗಮ್ಯತೋಯಸ್ಯ ಸಹರಾಮಃ ಕನೀಯಸಾ || ೫ || ಅಥರಾಮು  
ಸ್ಸರಿನತ್ಯಧೇ ವಪ್ರಚ್ಛ ಮುನಿಪುಂಗವಂ||ವಾರಿಣೋ ಭಿದ್ಯಮಾನಸ್ಯ ಕಿಮಯಂ  
ತುಮುಲೋಧ್ಯನಿಃ ||೬|| ರಾಘವಸ್ಯ ವಚಶ್ಚುತ್ವಾ ಕೌತೂಹಲ ಸಮನ್ವಿತಃ||  
ಕಥಯಾಮಾಸ ಧರ್ಮಾತ್ಮ ತಸ್ಯ ಶಬ್ದಸ್ಯ ನಿಶ್ಚಯಂ || ೭ || ಕೈಲಾಸಪರ್ವತೇ  
ರಾಮ ಮನಸಾ ನಿರ್ಮಿತಂ ಸರಃ || ಬ್ರಹ್ಮಣಾ ಸರಶಾದೂಲ ತೇನೇದಂ ಮಾ  
ನಸಂ ಸರಃ ||೮|| ತಸ್ಮಾತ್ಪ್ರಸ್ರಾವ ಸರಸ ಸ್ನಾಯೋಧ್ಯಾಮುವಗೂಹತೇ ||

ತೋಯಸ್ಯ - ಗಂಗೆೋದಕದ, ಮಧ್ಯಂ - ಮಧ್ಯಪ್ರದೇಶವನ್ನು ಕುರಿತು, ಆಗಮ್ಯ ಬಂದು, ಅತಿಸಂ  
ರಂಭವರ್ಧಿತಂ, ಅತಿ - ಅತ್ಯಂತವಾಗಿ, ಸಂರಂಭ - ಪರಸ್ಪರ ತರಂಗ ಘಟ್ಟನೆಯಿಂದ, ವರ್ಧಿತಂ-  
ಪ್ರವರ್ಧಮಾನವಾದ, ಶಬ್ದಂವೈ - ಧ್ವನಿಯನ್ನು, ಶುಶ್ರಾವ - ಕೇಳಿದನು ||೫|| ಅಥ ಅನಂತರ  
ದಲ್ಲಿ, ರಾಮಃ - ಶ್ರೀರಾಮನು, ಸರಿನ್ಮಧ್ಯೇ - ಗಂಗಾ ಸರಯೂ ನದಿಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ, ಭಿದ್ಯಮಾ  
ನಸ್ಯ - ಅನ್ಯೋನ್ಯವಾಗಿ ಕೂಡುತ್ತಿರುವ, ವಾರಿಣಃ - ಉದಕದ, ತುಮುಲಃ-ಸಂಕುಲವಾದ, ಆಯಂ  
ಧ್ಯನಿಃ - ಈ ಧ್ವನಿಯು, ಕಿಂ - ಎತ್ತಾದು, || ೬ || ರಾಘವಸ್ಯ - ಶ್ರೀರಾಮನ, ವಚಃ-ವಚನವನ್ನು,  
ಶ್ರುತ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ಕೌತೂಹಲಸಮನ್ವಿತಃ - ಹೇಳಬೇಕೆಂಬ ಅಭಿಲಾಷೆಯಿಂದ ಕೂಡಿದ, ಧರ್ಮಾತ್ಮಾ-  
ಧರ್ಮಿಷ್ಠನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ತಸ್ಯಶಬ್ದಸ್ಯ - ಆ ಧ್ವನಿಯ, ನಿಶ್ಚಯಂ - ಉತ್ಪತ್ತಿ ಕಾರಣವನ್ನು,  
ಕಥಯಾಮಾಸ - ಹೇಳಿದನು. || ೭ || ಹೇರಾಮ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಕೈಲಾಸಪರ್ವತೇ ಕೈಲಾ  
ಸವೆಂಬ ಪರ್ವತದಲ್ಲಿ, ಬ್ರಹ್ಮಣಾ-ಬ್ರಹ್ಮದೇವನಿಂದ, ಮನಸಾ- ಮನಸ್ಸಿನಿಂದ, ಸರಃ- ಸರೋವರವು,  
ನಿರ್ಮಿತಂ - ನಿರ್ಮಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿತು, ಹೇನರಶಾದೂಲ - ಎಲೈ ಮನುಷ್ಯಶ್ರೇಷ್ಠನ,ತೇನ-ಆ ಮನೋನಿರ್ಮಾಣ  
ರೂಪಕಾರಣದಿಂದ, ಇದಂಸರಃ - ಈ ಸರೋವರವು, ಮಾನಸಂ - ಮಾನಸವೆಂಬ ಹೆಸರುಳ್ಳದ್ದಾ  
ಯಿತು ||೮|| ತಸ್ಮಾತ್-ಸರಸಃ - ಆ ಸರೋವರದಿಂದ, ಸಾ - ಆ ಸರಯೂನದಿಯು, ಪ್ರಸ್ರಾವ-  
ಪ್ರವಹಿಸಿತು, ಸರಃಪ್ರವೃತ್ತಾ - ಮಾನಸ ಸರಸ್ಸಿನಿಂದ ಪ್ರವಹಿಸಿದ, ಪುಣ್ಯಾ-ಪುಣ್ಯಕರವಾದ ಆ  
ನದಿಯು, ಸರಯೂಃ- ಸರಯೂ ಎಂಬ ಹೆಸರುಳ್ಳದ್ದಾಗಿ, ಬ್ರಹ್ಮಸರಶ್ಚುತಾ - ಬ್ರಹ್ಮಸರೋವರ  
ದಿಂದ ಪ್ರವಹಿಸಿದ, ಅಯೋಧ್ಯಾಂ- ಅಯೋಧ್ಯಾ ಪಟ್ಟಣವನ್ನು, ಉಪಗೂಹತೇ- ಸುತ್ತುಕೊಂಡಿದೆ.||೯||

ಹಾಗೆಯೇ ಆಗಲೆಂದು ಆ ಮುನಿಗಳನ್ನು ವೂಜಿಸಿ ಆ ರಾಮ ಲಕ್ಷ್ಮಣರೊಡನೆ ನದಿಯನ್ನು  
ದಾಂಟಿದನು. ಆ ಬಳಿಕ ಶ್ರೀರಾಮನು ತಮ್ಮನೊಡನೆ ಗಂಗೆೋದಕ ಮಧ್ಯಕ್ಕೆ ಬಂದು,  
ಅಲ್ಲಿ ಬಹುತರಂಗಗಳಿಂದ ಆಗುತ್ತಿದ್ದ ತುಮುಲವಾದ ಶಬ್ದವನ್ನು ಕೇಳಿ, ಭೇದಿಸಲ್ಪಡುತ್ತಿರುವ  
ಶಬ್ದವು ಸರಿನ್ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಉಂಟಾಗುವದಕ್ಕೆ ಕಾರಣವೇನೆಂದು ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ಕೇಳಿದನು.  
ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು ಅದನ್ನು ಹೇಳಲು ಕೌತೂಹಲಗೊಂಡು ಹೀಗೆಂದನು. || ೭ || “ಎಲೈ  
ಶ್ರೀರಾಮನೇ ! ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ ಕೈಲಾಸ ಪರ್ವತದಲ್ಲಿ ಬ್ರಹ್ಮನಿಂದ ಒಂದು ಸರೋವರವು  
ಮನಸ್ಸಿನಿಂದ ನಿರ್ಮಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿತು; ಮನೋ ನಿರ್ಮಾಣ ರೂಪವಾದುದರಿಂದ ಈ ಸರೋವರವು  
ಮಾನಸವೆಂಬ ಹೆಸರುಳ್ಳದ್ದಾಯಿತು. ||೮|| ಆ ಸರೋವರದಿಂದ ಈ ನದಿಯುಂಟಾಯಿತು;  
ಆದುದರಿಂದ ಈ ನದಿಯು ಸರಯೂ ಎಂಬ ಹೆಸರುಳ್ಳದ್ದಾಗಿ ಅಯೋಧ್ಯಾವಟ್ಟಣವನ್ನು

ಸರಃಪ್ರವೃತ್ತಾ ಸರಯೂಃ ಪುಣ್ಯಾ ಬ್ರಹ್ಮ ಸರಶ್ಚ್ಯುತಾ ||೯|| ತಸ್ಯಾಯಮತುಲ  
ಶೃಬ್ಧೋ ಜಾಹ್ನವೀನುಭವರ್ತತೇ || ವಾರಿಸಂಕ್ಷೋಭಜೋರಾಮಂ ಪ್ರಣಾಮಂ  
ನಿಯತೇಕುರು || ೧೦ || ತಾಭ್ಯಾಂತು ತಾವುಭೌ ಕೃತ್ವಾ ಪ್ರಣಾಮನುತಿ  
ಧಾರ್ಮಿಕೌ || ತೀರಂ ದಕ್ಷಿಣಮಾಸಾದ್ಯ ಜಗ್ಮತುರ್ಲಘುವಿಕ್ರಮೌ || ೧೧ ||  
ಸನನಂ ಘೋರಸಂಕಾಶಂ ದೃಷ್ಟ್ವಾ ನೃವರಾತ್ಮಜಃ || ಅವಿಪ್ರಹತಮೈಕ್ವಾನ್  
ಕಃ ಪವ್ರಚ್ಛ ಮುನಿಪುಂಗವಂ || ೧೨ || ಅಹೋ ವನಮಿದಂ ದುರ್ಗಂ ಝಲ್ಲಿಕಾ  
ಗಣನಾದಿತಂ || ಭೈರವೈಶ್ವಾನರದೈಃ ಪೂರ್ಣಂ ಶಕುಂತೈರ್ದಾರುಣಾ

ಹೇರಾಮ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ತಸ್ಯ - ಆ ಸರಯೂ ನದಿಯ, ಅತುಲಃ ಸಮಾನವಿಲ್ಲದಿರುವ, ವಾರಿ  
ಸಂಕ್ಷೋಭಜಃ, ವಾರಿ-ಉದಕದ, ಸಂಕ್ಷೋಭಜಃ-ವರಪರ ಘಟ್ಟನಯಿಂದ ಹುಟ್ಟಿರುವ, ಅಯಂ-ಈ,  
ಶಬ್ದಃ ಘೋಷವು, ಜಾನ್ತವೀಂ - ಗಂಗೆಯನ್ನು, ಅಭಿವರ್ತತೇ- ಕೊಂಡುತ್ಪದ, ನಿಯತ- ಭಕ್ತಿ  
ನಿಯಮದಿಂದ ಯುಕ್ತನಾದವನಾಗಿ, ಪ್ರಣಾಮಂ - ನಮಸ್ಕಾರವನ್ನು, ಕುರು -ಮಾಡು. ||೧೦||ಆತಿ  
ಧಾರ್ಮಿಕೌ - ಆತಿ ಧರ್ಮಿಷ್ಠರಾದ, ತಾವುಭೌತು - ಆ ರಾಮ ಲಕ್ಷ್ಮಣರು, ತಾಭ್ಯಾಂ - ಆ ಸರಯೂ  
ಗಂಗಾ ನದಿಗಳಿಗೆ, ಪ್ರಣಾಮಂ- ನಮಸ್ಕಾರವನ್ನು, ಕೃತ್ವಾ-ಮಾಡಿ, ದಕ್ಷಿಣಂ - ದಕ್ಷಿಣ ದಿಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ  
ರುವ, ತೀರಂ - ದಡವನ್ನು, ಆಸಾದ್ಯ- ಹೊಂದಿ, ಲಘುವಿಕ್ರಮೌ-ಶೀಘ್ರವಾದ ಪಾದನ್ಯಾಸ್ರಳವ  
ರಾಗಿ, ಜಗ್ಮತುಃ - ಹೊರಟರು. || ೧೧ || ನೃವರಾತ್ಮಜಃ - ರಾಜಶ್ರೇಷ್ಠನೂ ದಶರಥನ  
ಕುಮಾರನೂ, ಏಕ್ವಾನ್ಕಃ - ಇಕ್ವಾನ್ಕು ವಂಶೋತ್ಪನ್ನನೂ ಆದ, ಸಃ-ಆ ಶ್ರೀರಾಮನು, ಘೋರ  
ಸಂಕಾಶಂ - ಭಯಂಕರವಾದ ರೂಪವುಳ್ಳ, ಅವಿಪ್ರಹತಂ - ಯಾರಿಂದಲೂ ತುಳಿಯಲ್ಪಡದಿರುವ,  
ವನಂ - ವನವನ್ನು, ದೃಷ್ಟ್ವಾ-ಕಂಡು, ಮುನಿಪುಂಗವಂ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು, ಪವ್ರಚ್ಛ-  
ಪ್ರಶ್ನೆಮಾಡಿದನು, || ೧೨ || ಅಹೋ - ಆಶ್ಚರ್ಯವು, ಝಲ್ಲಿಕಾಗಣನಾದಿತಂ- ಹುಳಿವಿಶೇಷತಂಡ  
ಗಳಿಂದ ಧ್ವನಿಗೊಳಿಸುತ್ತಿರುವ, ಭೈರವೈಃ - ಭಯಂಕರವಾದ, ಶ್ವಾಪದೈಃ - ಹುಲಿ ಜಾತಿಗಳ ಭೇದ  
ಗಳಿಂದ, ಪೂರ್ಣಂ - ತುಂಬಿರುವ, ದಾರುಣಾರುತೈಃ - ಕ್ರೂರಧ್ವನಿಗಳುಳ್ಳ, ಶಕುಂತೈಃ - ಪಕ್ಷಿಗಳಿಂ  
ದಲೂ, ನಾನಾವೈಶ್ವಾನ್ಯೈಃ - ಬಹು ಬಗೆಗಳಾದ, ವಾತ್ಸ್ಯದೈಃ - ಕೂಗುತ್ತಿರುವ, ಶಕುನ್ಯೈಃ-ಪಕ್ಷಿಗಳಿಂ

ಸುತ್ತುವರೆದಿರುವುದು || ೯ || ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ! ಆ ಸರಯೂ ನದೀನೀರಿನ  
ಸಂಘಟ್ಟನೆಯಿಂದ ಹುಟ್ಟಿದ ಶಬ್ದವಿದು ; ಭಕ್ತಿಯುಳ್ಳವನಾಗಿ ನಮಸ್ಕಾರವನ್ನು ಮಾಡು”  
ಎಂದು ನುಡಿಯಲು, ಧರ್ಮಿಷ್ಠರಾದ ಆ ರಾಮ ಲಕ್ಷ್ಮಣರಿರ್ವರು ಆ ಗಂಗಾ ಸರಯೂ  
ನದಿಗಳಿಗೆ ನಮಸ್ಕಾರವನ್ನು ಮಾಡಿ ದಕ್ಷಿಣ ತೀರವನ್ನು ಹೊಂದಿ ಶೀಘ್ರಗಾಮಿಗಳಾಗಿ  
ಹೊರಟರು ||೧೦-೧೧||ದಶರಥನಂದನನೂ ಇಕ್ವಾನ್ಕು ವಂಶೋತ್ಪನ್ನನೂ ಆದ ಶ್ರೀರಾಮನು  
ಬಹು ಭಯಂಕರವಾಗಿಯೂ, ಯಾರಿಂದಲೂ ತುಳಿಯಲ್ಪಡದಿರುವದಾಗಿಯೂ, ಇರುವ  
ಒಂದಾನೊಂದು ವನವನ್ನು ಕಂಡು, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು. || ೧೨ || “ ಎಲೈ  
ಪೂಜ್ಯನೇ! ಚಮುಟೆಗಳ ತಂಡಗಳಿಂದ ಧ್ವನಿಗೈಯುತ್ತಿರುವದಾಗಿಯೂ, ಭಯಂಕರವಾದ  
ಹುಲಿಗಳಿಂದ ತುಂಬಿರುವದಾಗಿಯೂ, ಕ್ರೂರ ಧ್ವನಿಗಳುಳ್ಳ ಹಕ್ಕಿಗಳಿಂದಲೂ, ಬಗೆಬಗೆಗಳಾಗಿ

ರುತ್ಯೇ||೧೩||ನಾನಾವ್ರಕಾರೈಃಶಕುನೈರ್ವಾಶ್ಯದ್ವಿ ಭೈರವೈಸ್ತನೈಃ||ಸಿಂಹವ್ಯಾಘ್ರ  
ವರಾಹೈಶ್ಚ ವಾರಣೈಶ್ಚೋಪಶೋಭಿತಂ ||೧೪|| ಧವಾಶ್ಚಕರ್ಣ ಕಕುಭೈರ್ಬಿಲ್ವ  
ತಿಂದುಕ ವಾಟಿಲ್ವೈಃ|| ಸಂಕೀರ್ಣಂ ಬದರೀಭಿಶ್ಚ ಕಿನ್ನೇತದ್ವಾರುಣಂವನಂ||೧೫||  
ತಮುನಾಚ ಮಹಾತೇಜಾ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೋ ಮಹಾಮುನಿಃ || ಶ್ರೂಯತಾಂ  
ವತ್ಸಕಾಕುತ್ಸ್ನ ಯಸ್ಯೈತದ್ವಾರುಣಂ ವನಂ ||೧೬|| ಏತೌಜನವದಾಸ್ಥೀತೌ  
ಪೂರ್ವಮಾಸ್ತಾಂ ನರೋತ್ತಮ || ಮಲದಾಶ್ಚಕರೂಶಾಶ್ಚ ದೇವನಿರ್ಮಾಣ  
ನಿರ್ಮಿತೌ ||೧೭|| ಪುರಾ ವೃತ್ರವಧೇ ರಾಮ ಮಲೇನ ಸಮಭಿಪ್ಲುತಂ|| ಕ್ಷುಧಾ

ದಲೂ, ಭೈರವಸ್ತನೈಃ - ಭಯಂಕರ ಧ್ವನಿಗಳುಳ್ಳ, ಸಿಂಹವ್ಯಾಘ್ರವರಾಹೈಶ್ಚ - ಸಿಂಹಗಳಿಂದಲೂ, ಹುಲಿಗಳಿಂದಲೂ, ಕಾಡುಹಂದಿಗಳಿಂದಲೂ, ವಾರಣೈಶ್ಚ-ಕಾಡಾಕೆಗಳಿಂದಲೂ ಉಪಶೋಭಿತಂ-ಹೊಳೆಯುತ್ತಿರುವ, ಧವಾಶ್ಚಕರ್ಣಕಕುಭೈಃ, ಧವ - ಕಗ್ಗಲೀ ಗಿಡಗಳಿಂದಲೂ, ಅಶ್ಯಕರ್ಣ - ಬಿಳೀಮುತ್ತೀ ಗಿಡಗಳಿಂದಲೂ, ಕಕುಭೈಃ - ರಕ್ತಾಜುಫನ ವೃಕ್ಷಗಳಿಂದಲೂ, ಬಿಲ್ವತಂದುಕಪಾಟಿಲ್ವೈಃ, ಬಿಲ್ವ-ಬಿಲ್ವ ಗಿಡಗಳಿಂದಲೂ, ತಿಂದುಕ - ತುಂಬುರ ಗಿಡಗಳಿಂದಲೂ, ವಾಟಿಲ್ವೈಃ - ಪಾದರೀ ಗಿಡಗಳಿಂದಲೂ, ಬದರೀಭಿಶ್ಚ - ಎಳೆಚೇ ಗಿಡಗಳಿಂದಲೂ, ಸಂಕೀರ್ಣಂ - ತುಂಬಿರುವ, ಇದಂವನಂ - ಈ ವನವು, ದುರ್ಗಂ - ಹೊರಡಲಸಾಧ್ಯವಾದುದಾಗಿರುವುದು, ದಾರುಣಂ - ಕ್ರೂರವಾದ, ಏತದ್ವನಂ-ಈವನವು, ಕಿನ್ನು -ಎನು ಹೆಸರುಳ್ಳದ್ದು? ||೧೩-೧೫|| ಮಹಾತೇಜಾಃ-ಮಹಾತೇಜಸ್ವಿಯಾದ, ಮಹಾಮುನಿಃ-ಮಹಾ ಋಷಿಯಾದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ತಂ - ಆ ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನು ಕುರಿತು, ಹೇ ಕಾಕುತ್ಸ್ನ - ಎಲೈ ಕಕುತ್ಸ್ನವಂತೋತ್ಪನ್ನನೇ, ದಾರುಣಂ- ಕ್ರೂರವಾದ, ಇದಂವನಂ - ಈ ವನವು, ಯಸ್ಯ-ಯಾರದೋ, ತತ್ - ಆದು, ಶ್ರೂಯತಾಂ- ಕೇಳಲ್ಪಡಲಿ, ಇತಿ - ಇಂತೆಂದು, ಉವಾಚ-ಹೇಳಿದನು || ೧೬ || ಹೇನರೋತ್ತಮ-ಎಲೈ ನರಶ್ರೇಷ್ಠನೇ, ಪೂರ್ವಂ - ಮೊದಲು, ಮಲದಾಶ್ಚ-ಮಲದಗಳೂ, ಕರೂಶಾಶ್ಚ - ಕರೂಶಗಳೂ ಎಂಬ, ದೇವನಿರ್ಮಾಣ ನಿರ್ಮಿತೌ - ದೈವಪ್ರಯತ್ನದಿಂದ ನಿರ್ಮಿತವಾದ, ಸ್ಥೀತೌ - ಸಮೃದ್ಧವಾದ. ಏತೌಜನಪದೌ- ಈ ದೇಶಗಳು, ಆಸ್ತಾಂ - ಇದ್ದವು.||೧೭|| ಹೇರಾಮ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಪುರಾ - ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ, ವೃತ್ರವಧೇ - ವೃತ್ರಾಸುರ ಸಂಹಾರ

ಕೂಗುತ್ತಿರುವ ವಕ್ಷಿಗಳಿಂದಲೂ, ಕಾಡಾನೆಗಳಿಂದಲೂ ಕಂಗೊಳಿಸುತ್ತಿರುವದಾಗಿಯೂ, ಕಗ್ಗಲೀ, ಬಿಳೀ, ಮುತ್ತೀ, ರಕ್ತಾಜುಫನ, ಬಿಲ್ವ, ಪಾದರೀ, ಯಳಿಚೇ ಮುಂತಾದ ವೃಕ್ಷ ಸಮೂಹಗಳಿಂದ, ತುಂಬಿರುವ ಮಹಾಕ್ರೂರವಾದ ದೂ, ಹೊಂದಲಸಾಧ್ಯವಾದುದೂ ಆಗಿರುವ ಈವನವು ಯಾರದು? ಬಹಳ ಆಶ್ಚರ್ಯಕರವಾಗಿರುವದಲ್ಲವೆ” ಎಂದನು. ಆಗ ಮಹಾತೇಜಸ್ವಿಯಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಮುನಿಯು ರಾಮನನ್ನು ಕುರಿತಂತೆಂದನು.||೧೬||“ರಾಮಚಂದ್ರ! ಕೇಳು, ಪೂರ್ವಕಾಲದಲ್ಲಿ ಮಲದವೆಂತಲೂ, ಕರೂಶವೆಂತಲೂ ಪ್ರಸಿದ್ಧವಾದುದೂ, ದೇವಪ್ರಯತ್ನದಿಂದ ನಿರ್ಮಿತವಾದುದೂ, ವಿಸ್ತಾರವಾದುದೂ ಆದ ದೇಶಗಳಿದ್ದವು. ||೧೭|| ಹಿಂದೆ ವೃತ್ರ ಸಂಹಾರವಾಗಲು ಆ ಪಾಪದಿಂದಲೂ, ಹಶಿವಿನಿಂದಲೂ, ಬಳಲಿದ ದೇವೆಂದ್ರನನ್ನು



ಚೈವ ಸಹಸ್ರಾಕ್ಷಂ ಬ್ರಹ್ಮಹತ್ಯಾ ಸಮಾವಿರತ್ ||೧೮|| ತಮಿಂದ್ರಂ ಸ್ನಾನಯ್  
 ದೇವಾ ಋಷಯಶ್ಚ ತಪೋಧನಾಃ || ಕಲಶೈ ಸ್ನಾನಯಾಮಾಸುರ್ಮಲಂ  
 ಚಾಸ್ಯ ಪ್ರಮೋಚಯ್ ||೧೯|| ಇಹಭೂಮ್ಯಾಂ ಮಲಂಜತಾ ದತ್ವಾ ಕಾರೂಶ  
 ಮೇವಚ || ಶರೀರಜಂ ಮಹೇಂದ್ರಸ್ಯ ತತೋ ಹರ್ಷಂ ಪ್ರವೇದಿರೇ || ೨೦ ||  
 ನಿರ್ಮಲೋ ನಿಷ್ಕರೂಪಶ್ಚ ಶುಚಿರಿಂದ್ರೋ ಯದಾಭವತ್ || ದದೌದೇಶಸ್ಯ  
 ಸುಪ್ರೀತೋ ವರಂವ್ರಭುರನುತ್ತಮಂ ||೨೧|| ಇಮೌಜನವದೌಸ್ಥೀತೌ ಖ್ಯಾತಿಂ

ವಾಗಲು, ಮಲೇನ - ವಾಪವಿಶೇಷದಿಂದ, ಅಧವ ಅಶುಚಿತ್ವದಿಂದ, ಕ್ಷುಧಾವೈ-ಹಸಿವಿನಿಂದಲೂ, ಸಮ  
 ಭಿಫ್ಲತಂ - ಮಗ್ಗಿಹೋದ, ಸಹಸ್ರಾಕ್ಷಂ - ದೇವೇಂದ್ರನನ್ನು, ಬ್ರಹ್ಮಹತ್ಯಾ - ಬ್ರಹ್ಮಹತ್ಯೆಯು,  
 ಸಮಾವಿರತ್ - ಹೊಕ್ಕಿತು. || ೧೮ || ದೇವಾಃ - ದೇವತೆಗಳು, ತಪೋಧನಾಃ - ತಪಸ್ಸೇ ಧನ  
 ವಾಗುಳ್ಳ, ಋಷಯಶ್ಚ - ಋಷಿಗಳೂ, ತಮಿಂದ್ರಂ - ಆ ಇಂದ್ರನನ್ನು, ಸ್ನಾನಪರ್ಯ- ಗಂಗಾಸ್ನಾನ  
 ಮಾಡಿಸಿದರು, ಕಲಶೈಃ - ಮಂತ್ರಪೂತಗಳಾದ ಕಲಶೋದಕಗಳಿಂದಲೂ, ಸ್ನಾನಪಯಾಮಾಸುಃ-  
 ಅಭಿಷೇಕ ಮಾಡಿಸಿದರು, ಅಸ್ಯ - ಈ ಇಂದ್ರನ, ಮಲಂಜ - ಮಾಲಿನ್ಯವನ್ನೂ. ಪ್ರಮೋಚಯ-ಬಿಡಿ  
 ಸಿದರು || ೧೯ || ಇಹಭೂಮ್ಯಾಂ - ಈ ಭೂಮಿಯಲ್ಲಿ, ಮಹೇಂದ್ರಸ್ಯ - ಮಹೇಂದ್ರನ, ಶರೀ  
 ರಜಂ - ಶರೀರದಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟಿರುವ, ಕಾರೂಶಮೇವಚ - ಹಶಿವನ್ನು, ದತ್ವಾ - ಕೊಟ್ಟು, ಮಲಂಜ  
 ಮಲವನ್ನು, ದತ್ವಾ - ಕೊಟ್ಟು, ತತಃ - ಬಳಿಕ, ಹರ್ಷಂ - ಸಂತೋಷವನ್ನು, ಪ್ರವೇದಿರೇ-ಹೊಂದಿ  
 ದರು. || ೨೦ || ನಿರ್ಮಲಃ - ಪಾಪರಹಿತನಾದ, ನಿಷ್ಕರೂಪಶ್ಚ-'ಕ್ಷುದ್ವಾಧಾ ರಹಿತನಾದ, ಇಂದ್ರಃ-  
 ದೇವೇಂದ್ರನು, ಯದಾ - ಯಾವಾಗ. ಶುಚಿಃ - ಪರಿಶುದ್ಧನು, ಅಭವತ್-ಆದನೋ, ತದಾ - ಆಗ-  
 ಪ್ರಭುಃ - ಸಮರ್ಥನಾದ ದೇವೇಂದ್ರನು, ಸುಪ್ರೀತಃ - ಸಂತುಷ್ಟನಾಗಿ, ದೇಶಸ್ಯ - ದೇಶಕ್ಕೆ,  
 ಅನುತ್ತಮಂ - ಸರೋತ್ತಮವಾದ, ವರಂ-ವರವನ್ನು, ದದೌ-ಕೊಟ್ಟನು. ||೨೧|| ಸ್ಥೀತೌ-ಸಮೃದ್ಧಗ  
 ಳಾದ, ಇಮೌಜನವದೌ - ಈ ದೇಶಗಳು, ಮಮ - ನನ್ನ, ಅಂಗಮಲಧಾರಿಣೌ, ಅಂಗ-ದೇಹದಲ್ಲಿನ,  
 ಮಲ - ಮಾಲಿನ್ಯವನ್ನು ಧಾರಿಣೌ - ಧರಿಸಿದವುಗಳಾದ ಕಾರಣ, ಮಲದಾಶ್ಚ - ಮಲದೇಶಗಳು,  
 ಕರೂಶಾಶ್ಚ - ಕರೂಶ ದೇಶಗಳೂ ಎಂದು, ಲೋಕೇ - ಲೋಕದಲ್ಲಿ, ಖ್ಯಾತಿಂ-ಪ್ರಖ್ಯಾತಿಯನ್ನು,  
 ಗಮಿಷ್ಯತಃ ಹೊಂದುವವು, ಇತಿ = ಇಂತೆಂದು, ಅನುತ್ತಮಂ=ಸರೋತ್ತಮವಾದ, ವರಂ=ವರವನ್ನು

ಬ್ರಹ್ಮತ್ವೆಯೂ ಆವರಿಸಿತು. ಆ ಸಮಯದಲ್ಲಿ ದೇವತೆಗಳೂ, ಋಷಿಗಳೂ ಸಹಾ ಇಂದ್ರ  
 ನಿಗೆ ಗಂಗಾಸ್ನಾನವನ್ನು ಮಾಡಿಸಿ ಮಂತ್ರಪೂತಗಳಾದ ಉದಕಗಳಿಂದಲೂ ಅಭಿಮಂತ್ರಿಸಿ  
 || ೧೯ || ಈ ಭೂಮಿಯಲ್ಲಿ ಅವನ ಶರೀರದಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟಿರುವ ಮಲವನ್ನೂ, ಹಶಿವನ್ನೂ ಬಿಡಿಸಿ  
 ಮಹಾ ಸಂತೋಷವನ್ನು ಹೊಂದಿದರು || ೨೦ || ಆ ಸಮಯದಲ್ಲಿ ಇಂದ್ರನು ನಿರ್ಮ  
 ಲನಾಗಿಯೂ, ಹಶಿವಿಲ್ಲದವನಾಗಿಯೂ, ಪರಿಶುದ್ಧನಾಗಿಯೂ, ಸುಪ್ರೀತನಾಗಿಯೂ ಆಗಿ,  
 ಈ ದೇಶಕ್ಕೆ ಸರ್ವೋತ್ತಮವಾದ ವರವನ್ನು ಕೊಟ್ಟನು. || ೨೧ || “ ನನ್ನ ಮಲವನ್ನು  
 ಧರಿಸಿರುವ ಈ ದೇಶಗಳು ಮಲದವೆಂತಲೂ, ಕರೂಶವೆಂತಲೂ, ಪ್ರಸಿದ್ಧವಾಗಿರಲಿ ”

ಲೋಕೇ ಗಮಿಷ್ಯತಃ || ಮಲದಾಶ್ಚ ಕರೂಶಾಶ್ಚ ಮನುಸಂಗಮಲಧಾರಿಣೌ || ೨೨ ||  
 ಸಾಧುಸಾಧ್ವಿತಿ ತಂ ದೇವಾಃ ಪಾಕಶಾಸನಮಬ್ರುವ || ದೇಶಸ್ಯ ಪೂಜಾಂ ತಾಂ  
 ದೃಷ್ಟ್ವಾ ಕೃತಾಂ ಶಕ್ರೇಣ ಧೀಮತಾ || ೨೩ || ಏತೌ ಜನವದಾಸ್ವೀತೌ ದೀರ್ಘ  
 ಕಾಲಮರಿದಮ || ಮಲದಾಶ್ಚ ಕರೂಶಾಶ್ಚ ಮುದಿತೌ ಧನಧಾನ್ಯತಃ || ೨೪ ||  
 ಕಸ್ಯ ಚಿತ್ತ್ವಧಕಾಲಸ್ಯ ಯಕ್ಷೀವೈ ಕಾಮರೂಪಿಣೀ || ಬಲಂ ನಾಗಸಹಸ್ರಸ್ಯ ಧಾರ  
 ಯಂತೀ ತದಾಹ್ಯಭೂತ್ || ೨೫ || ತಾಟಕಾನಾಮ ಭದ್ರಂ ತೇ ಭಾರ್ಯಾ ಸುಂದಸ್ಯ  
 ಧೀಮತಃ || ಮಾರೀಚೋ ರಾಕ್ಷಸಃ ಪುತ್ರೋ ಯಸ್ಯಾಶ್ಚಕ್ರವರಾಕ್ರಮಃ || ೨೬ ||  
 ವೃತ್ತಬಾಹುನು ಹಾವೀರೋ ವಿಪುಲಾಸ್ಯ ತನುಮಹಾ || ರಾಕ್ಷಸೋ ಭೈರವಾ

ದದೌ - ಕೊಟ್ಟನು, || ೨೨ || ದೇವಾಃ - ದೇವತೆಗಳು, ದೇಶಸ್ಯ - ದೇಶಕ್ಕೆ, ಧೀಮತಾ-ಬುದ್ಧಿಶಾಲಿ  
 ಯಾದ, ಶಕ್ರೇಣ - ದೇವೇಂದ್ರನಿಂದ, ಕೃತಾಂ - ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ, ತಾಂಪೂಜಾಂ - ಆ ಮರ್ಯಾದೆ  
 ಯನ್ನು, ದೃಷ್ಟ್ವಾ-ಕಂಡು, ಪಾಕಶಾಸನಂ - ದೇವೇಂದ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು, ಸಾಧುಸಾಧು- ಬಹಳ  
 ಚಂದನೆಯ, ಅಬ್ರುವ-ನುಡಿದರು || ೨೩ || ಹೇಳಿರಿದಮ ಎಲೈ ಶತ್ರುಸಂಹಾರಕನೆ! ಸ್ವೀತೌ-  
 ಅಭಿವೃದ್ಧಿ ಪಡೆದಿರುವ, ಮಲದಾಶ್ಚ ಕರೂಶಾಶ್ಚೀತಿ - ಮಲದಗಳೂ ಕರೂಶಗಳೂ ಎಂಬ, ಏತೌ  
 ಜನವದೌ - ಈ ದೇವಗಳು, ದೀರ್ಘಕಾಲಂ - ಬಹುಕಾಲದಿಂದ, ಧನಧಾನ್ಯತಃ- ಧನಗಳಿಂದಲೂ,  
 ಧಾನ್ಯಗಳಿಂದಲೂ, ಮುದಿತೌ - ಸಂತೋಷವಾಗಿದ್ದವು || ೨೪ || ಕಸ್ಯಚಿತ್ಕಾಲಸ್ಯ- ಅಥ -  
 ಸ್ವಲ್ಪಕಾಲವು ಕಳೆದಮೇಲೆ, ಕಾಮರೂಪಿಣೀ - ಕಾಮರೂಪಿಯಾದ, ಯಕ್ಷೀವೈ - ಯಕ್ಷಸ್ತ್ರೀಯು,  
 ತದಾ - ಆ ಕಾಲದಲ್ಲಿ, ನಾಗಸಹಸ್ರಸ್ಯ - ಸಹಸ್ರ ಆನೆಗಳ, ಬಲಂ - ಬಲವನ್ನು, ಧಾರಯಂತೀ-  
 ಧರಿಸಿರುವಳಾಗಿ, ದೀಮತಃ - ಬುದ್ಧಿಶಾಲಿಯಾದ, ಸುಂದಸ್ಯ - ಸುಂದನಿಗೆ, ತಾಟಕಾನಾಮ-ತಾಟಕಿ  
 ಎಂದು ಪ್ರಸಿದ್ಧಳಾದ, ಭಾರ್ಯಾ - ಹೆಂಡತಿಯು, ಅಭೂತ್ - ಆದಳು, ತೇ- ನಿನಗೆ, ಭದ್ರಂ-ಶುಭವು,  
 ಅಭವತ್ - ಆಗಲಿ, || ೨೫ || ಯಸ್ಯಾಃ - ಯಾವ ತಾಟಕಿಗೆ, ಪುತ್ರಃ - ಮಗನಾದ, ಶಕ್ರಪರಾ  
 ಕ್ರಮಃ, ಶಕ್ರ - ದೇವೇಂದ್ರನ, ವರಾಕ್ರಮಃ- ಪರಾಕ್ರಮದಂತೆ ಪರಾಕ್ರಮವುಳ್ಳ, ವೃತ್ತಬಾಹುಃ,  
 ವೃತ್ತ - ಗುಂಡಗಿರುವ, ಬಾಹುಃ-ಭುಜಗಳುಳ್ಳ, ಮಾರೀಚಃ - ಮಾರೀಚನೆಂಬ, ರಾಕ್ಷಸಃ-ರಕ್ಷಸನು,  
 ಅಭೂತ್ - ಆದನು. || ೨೬ || ಮಹಾವೀರ್ಯಃ - ಮಹಾ ಪರಾಕ್ರಮಶಾಲಿಯಾದ, ವಿಪುಲಾಸ್ಯ

ಹೀಗೆ ವರವನ್ನು ಕೊಟ್ಟು ಆ ದೇಶಗಳನ್ನು ಪೂಜಿಸಲು ಆದನ್ನು ಕಂಡು ಬ್ರಹ್ಮರ್ಷಿಗಳೂ  
 ದೇವತೆಗಳೂ “ ಸಾಧು ! ಸಾಧು ” ಎಂದು ಇಂದ್ರನನ್ನು ಕೊಂಡಾಡಿದರು. || ೨೨-೨೩ ||  
 ಎಲೈ ಶತ್ರುನಾಶಕನೇ ! ಮಲದವೂ, ಕರೂಶವೂ ಎಂಬ ಈ ದೇಶಗಳೂ ಬಹಳ ಅಭಿವೃದ್ಧಿಯಾ  
 ಗಿಯೂ, ಧನ ಧಾನ್ಯಾದಿಗಳಿಂದ ಸಮೃದ್ಧಿಯಾಗಿಯೂ ಇದ್ದವು. || ೨೪ || ಕೆಲಕಾಲದ  
 ಬಳಿಕ ಕಾಮರೂಪಿಣಿಯೂ ಸುಂದನೆಂಬವನ ಭಾರ್ಯೆಯೂ ಆದ “ತಾಟಕಿ” ಎಂಬ ಯಕ್ಷಾಂ  
 ಗನೆಯು ಸಾವಿರಾನೆಗಳ ಬಲವುಂಟಾಗಿದ್ದಳು || ೨೫ || ಆಕೆಗೆ ಮಾರೀಚನೆಂಬ ಪುತ್ರನುಂ  
 ಟಾದನು. ಅವನು ಗುಂಡಾಗಿರುವ ತೋಳುಗಳುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ, ಮಹಾ ಪರಾಕ್ರಮಿಯೂ

ಕಾರೋ ನಿತ್ಯಂ ತ್ರಾಸಯತೇ ಪ್ರಜಾಃ ||೨೭|| ಇಮೌ ಜನವದೌ ನಿತ್ಯಂ ವೀಶಯತಿ ರಾಘವಃ|| ಮಲದಾಂಶ್ಚ ಕರೂಶಾಂಶ್ಚ ತಾಟಕಾ ದುಷ್ಟಚಾರಿಣೀ ||೨೮|| ಸೇಯಂ ವಂಧಾನಮಾವಾರ್ಯ ವಸತ್ಯಧ್ಯರ್ಥಯೋಜನೇ || ಇತ ಏವಚ ಗಂತವ್ಯಂ ತಾಟಕಾಯಾ ವನಂ ಯತಃ || ೨೯ || ಸ್ವಬಾಹುಬಲಮಾಶ್ರಿತ್ಯ ಜಹೀನಾಂ ದುಷ್ಟಚಾರಿಣೀಂ || ಮನ್ನಿಯೋಗಾದಿಸುಂದೇಶಂ ಕುರು ನಿಷ್ಕಂಟಕಂ ಪುನಃ || ||೩೦|| ನಹಿಕಶ್ಚಿದಿಸುಂದೇಶಂ ಶಕ್ನೋ ತ್ಯಾಗಂತುಮಿದೃಶಂ|| ಯಕ್ಷಿಣ್ಯಾಘೋರಯಾ ರಾಮ ಉತ್ಸಾದಿತಮಸಹ್ಯಯಾ || ೩೧ || ಏತತ್ತೇ ಸರ್ವಮಾಖ್ಯಾತಂ

ತನುಃ - ವಿಸ್ತಾರವಾದ ಮುಖವು ಶರೀರವು ಉಳ್ಳ, ಮಹಾ - ದೊಡ್ಡವನಾದ, ಭಯಂಕರನಾಕಾರಃ - ಭಯಂಕರವಾದ ಆಕಾರವುಳ್ಳ, ರಾಕ್ಷಸಃ - ರಾಕ್ಷಸನಾದ ಮಾರೀಚನು, ನಿತ್ಯಂ-ನಿರಂತರದಲ್ಲಿಯೂ, ಪ್ರಜಾಃ - ಪ್ರಜೆಗಳನ್ನು, ತ್ರಾಸಯತೇ- ಹೆದರಿಸುತ್ತಾನೆ. ||೨೭|| ಹೇರಾಘವ-ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ! ದುಷ್ಟಚಾರಿಣೀ - ದುಷ್ಕಾರಪರವನ್ನು ಮಾಡುತ್ತಿರುವ, ತಾಟಕಾಃ- ತಾಟಕಿಯೂ, ಮಲದಾಂಶ್ಚ- ಮಲಧಗಳೆಂಬ, ಕರೂಶಾಶ್ಚೇತಿ - ಕರೂರಗಳೂ ಎಂಬ, ಇಮೌಜನವದೌ-ಈ ದೇಶಗಳನ್ನು, ನಿತ್ಯಂ- ನಿರಂತರದಲ್ಲಿಯೂ, ವಿನಾಶಯತಿ - ನಾಶಮಾಡುತ್ತಾಳೋ || ೨೮ || ಸೇಯಂ - ಈ ತಾಟಕಿಯು, ಅಧ್ಯರ್ಥಯೋಜನೇ - ಎರಡು ಹರದಾರಿಯಲ್ಲಿ, ಪಂಧಾನಂ - ಮಾರ್ಗವನ್ನು, ಆವಾರ್ಯ - ಆವರಿಸಿ, ವಸತಿ - ಇರುವಳು, ಯತಃ - ಯಾವ ದೇಶದಲ್ಲಿ, ತಾಟಕಾಯಾಃ - ತಾಟಕಿಯು, ವನಂ- ವನವು, ಅಸ್ತಿ - ಇರುವುದೋ, ಇತಏವಚ - ಈ ಮಾರ್ಗದಲ್ಲಿಯೂ, ಗಂತವ್ಯಂ - ಹೊಗತಕ್ಕದು. ||೨೯ || ಸ್ವಬಾಹುಬಲಂ, ಸ್ವ - ಸ್ವಕೀಯವಾದ, ಬಾಹುಬಲಂ - ಭುಜಬಲವನ್ನು, ಆಶ್ರಿತ್ಯ - ಆಶ್ರಯಿಸಿ, ದುಷ್ಟಚಾರಿಣೀಂ-ದುಷ್ಟ ಸ್ವಭಾವಳಾದ, ಇಸಾಂ ಈ ತಾಟಕಿಯನ್ನು, ಮನ್ನಿಯೋಗಾತ್-ನನ್ನ ಆಜ್ಞೆಯಿಂದ, ಜಹಿ - ಹೊಡೆಯುವನಾಗು, ಇಮಂ ದೇಶಂ - ಪುನಃ - ಈ ದೇಶವನ್ನಾದರೆ, ನಿಷ್ಕಂಟಕಂ- ನಿಶ್ಚಿತ್ತವಾಗಿ, ಕುರು - ಮಾಡು. || ೩೦ || ಹೇರಾಮ- ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಕಶ್ಚಿತ್ - ಒಬ್ಬನೂ ಬೃಹೂ, ಅಸಹ್ಯಯಾ - ಸಹಿಸಲಸಾಧ್ಯವಾದ, ಘೋರಯಾ - ಕ್ರೂರಳಾದ, ಯಕ್ಷಿಣ್ಯಾ - ತಾಟಕಿ ಎಂಬ ಯಕ್ಷಿಣಿಯಿಂದ, ಉತ್ಸಾದಿತಂ - ಜನವಿಲ್ಲದಂತೆ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ, ಈದೃಶಂ - ಇಂತಹ ಅವಸ್ಥೆಯನ್ನೇ ಹೊಂದಿದ, ಇಮಂದೇಶಂ - ಈ ದೇಶವನ್ನು ಕುರಿತು, ಆಗಂತುಂ - ಬರಲು, ನಶಕ್ನೋತಿ- ಸಮರ್ಥನಲ್ಲವು, || ೩೧ || ವನಂ - ವನವು, ಯಥಾ - ಹೇಗೆ, ದಾರುಣಂ- ಕ್ರೂರವಾಯಿತೋ,

ಗಿಯೂ, ವಿಸ್ತಾರವಾದ ಮುಖವೂ, ಆಕಾರವೂ ಉಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ, ಭಯಂಕರನಾಗಿಯೂ ಇರುತ್ತ ನಿರಂತರವೂ ಪ್ರಜೆಗಳನ್ನೆಲ್ಲ ಹೆದರಿಸುತ್ತಿರುವನು. ||೨೭|| ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ ! ಮಹಾ ದುಷ್ಟಳಾದ ತಾಟಕಿಯೆಂಬವಳು ಸಹ ಈ ದೇಶಗಳನ್ನು ಪ್ರತಿನಿತ್ಯವೂ ನಾಶಮಾಡುವಳು ||೨೮|| ಅಂತಹ ತಾಟಕಿಯ ವನವು ಈ ದಾರಿಗೆ ಎರಡು ಹರಿದಾರಿಯ ದೂರದಲ್ಲಿರುವದು. ಆ ತಾಟಕಾವನದಲ್ಲಿಯೇ ನಾವು ಹೋಗಬೇಕು. ನೀನು ನನ್ನಾಜ್ಞೆಯಿಂದ ಬಾಹುಬಲವನ್ನಾಶ್ರಯಿಸಿ ಈ ದುಷ್ಟಳನ್ನು ನಿಗ್ರಹಿಸಿ ಈ ದೇಶವನ್ನು ನಿಷ್ಕಂಟಕವನ್ನಾಗಿನಾಡು. || ೩೦ || ಸಹಿಸಲಸಾಧ್ಯವೂ ಕ್ರೂರಳೂ ಆದ ತಾಟಕಿಯಿಂದ ಜನರಹಿತವಾಗಿ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ ಇಂತಹ ದೇಶವನ್ನು ಕುರಿತು ಬರುವದಕ್ಕೆ ಯಾವನೂ ಶಕ್ತನಾಗಲಾರನು. ||೩೧|| ಈ ವನವು

ಯಥೈತದ್ವಾರುಣಂ ವನಂ || ಯಕ್ಷ್ಯಾಚೋತ್ಪಾದಿತಂಸರ್ವಮದ್ಯಾಪಿ ನನಿವ  
ತರ್ತೇ || ೩೨ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಚತುರ್ವಿಂಶಸ್ಸುಗಳ್ಃ.



ಯಕ್ಷ್ಯಾಚ - ಯಕ್ಷಸ್ತ್ರೀಯಿಂದ, ಸರ್ವಂ - ಸಮಸ್ತವು, ಯಥಾ - ಹೇಗೆ, ಉತ್ಪಾದಿತಂಚ-ಉತ್ಪಾ  
ಟಿಸ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟಿತೋ, ಅದ್ಯಾಪಿ - ಈಗಲೂ, ಜನಃ - ಜನವು, ನನಿವರ್ತತೇ- ಹಿಂತಿರುಗಲಿಲ್ಲವೋ,  
ಸರ್ವಂ - ಸಮಸ್ತವಾದ, ತರ್ತ ಆ, ವತಃ- ಇದು, ತೇ-ನಿನಗೆ, ಆಖ್ಯಾತಂ-ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿತು. ||೩೨||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಚತುರ್ವಿಂಶಸ್ಸುಗಳ್ಃ.



ಹೇಗೆ ಕ್ರೂರನಾಯಿತೋ, ಆಯಕ್ಷಸ್ತ್ರೀಯಿಂದ ಸರ್ವವೂ ಹೇಗೆ ಉತ್ಪಾಟಿಸಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟಿತೋ,  
ಅದು ಇದುವರೆವಿಗೂ ಮೊದಲಿನಸ್ಥಿತಿಗೆ ಬರಲಿಲ್ಲವು. ಇದು ನಿನಗೆ ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿರು  
ವುದು. || ೩೨ ||

ಇಂತಿದು ತಾಟಕಾ ವೃತ್ತಾಂತವರ್ಣನಮೆಂಬ  
ಇಸ್ರತ್ತನಾಲ್ಕನೆಯ ಸರ್ಗವು ಸಮಾಪ್ತವಾದುದು.



## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಪಂಚವಿಂಶಸ್ಸುಗಳ್

ಅಥ ತಸ್ಯಾವ್ರಮೇಯಸ್ಯಮುನೇರ್ದಶನಮುತ್ತಮಂ || ಉತ್ಪಾ ಪುರುಷಶಾರ್ದೂ  
ಲಃ ಪ್ರತ್ಯುವಾಚ ಶುಭಾಂಗಿರಂ || ೧ || ಅಲ್ಪವೀರ್ಯಾ ಯದಾಯಕ್ವಾಶ್ಚೂಯಂತೇ  
ಮುನಿಪುಂಗವ || ಕಥಂ ನಾಗಸಹಸ್ರಸ್ಯ ಧಾರಯತ್ಯಬಲಾ ಬಲಂ || ೨ || ವಿಶ್ವಾ  
ಮಿತ್ರೋಬ್ರವೀದ್ವಾಕ್ಯಂ ಶೃಣು ಯೇನ ಬಲೋತ್ತರಾ || ವರದಾನಕೃತಂ ವೀರ್ಯಂ  
ಧಾರಯತ್ಯಬಲಾ ಬಲಂ || ೩ || ಪೂರ್ವಮಾಸೀನ್ಮಹಾಯಕ್ಷಸ್ಸುಕೇತುರ್ನಾಮ

ಅಥ - ಅನಂತರದಲ್ಲಿ, ಅವ್ರಮೇಯಸ್ಯ- ಅವಾರ ಪ್ರಭಾವವುಳ್ಳ, ತಸ್ಯಮುನೇ- ಆ ವಿಶ್ವಾ  
ಮಿತ್ರನ, ಉತ್ತಮಂ - ಉತ್ತಮವಾದ, ವಜನಂ- ಮಾತನ್ನು, ಪ್ರತ್ಯಾ-ಕೇಳಿ, ಪುರುಷಶಾರ್ದೂಲಃ-  
ಪುರುಷಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ಶ್ರೀರಾಮನು, ಶುಭಾಂ - ಶುಭಕರವಾದ, ಗಿರಂ - ಮಾತನ್ನು, ಪ್ರತ್ಯುವಾಚ-  
ಹೇಳಿದನು. || ೧ || ಹೇ ಮುನಿಪುಂಗವ - ಎಲೈ ಋಷಿಯ ! ಯದಾ - ಯಾವಕಾರಣ, ಯಕ್ಷಾಃ-  
ಯಕ್ಷರು, ಅಲ್ಪವೀರ್ಯಾಃ - ಸ್ವಲ್ಪ ಸಾಮರ್ಥ್ಯವಂತರಾಗಿ, ಶೂಯಂತೇ - ಕೇಳಲ್ಪಡುತ್ತಾರೋ,  
ತದಾ - ಆ ಕಾರಣದಿಂದ, ಅಬಲಾ - ಯಕ್ಷ ಸ್ತ್ರೀಯು, ನಾಗಸಹಸ್ರಸ್ಯ - ಸಾವಿರ ಆನೆಗಳ ಬಲ  
ವನ್ನು, ಕಥಂ - ಹೇಗೆ, ಧಾರಯತಿ - ಧರಿಸುವಳು || ೨ || ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಃ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು,  
ವಾಕ್ಯಂ - ಈ ಮಾತನ್ನು, ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿದನು, ಶೃಣು - ಕೇಳಿ, ಯೇನ - ಯಾವ  
ಕಾರಣ, ಬಲೋತ್ತರಾಃ, ಬಲ - ದೇವತ್ರಾಣದಲ್ಲಿ, ಉತ್ತರಾಃ- ಉತ್ಕೃಷ್ಟಳೋ, ಅಬಲಾ - ಸ್ತ್ರೀ  
ಯಾದರೂ, ವರದಾನಕೃತಂ, ವರದಾನ - ಬ್ರಹ್ಮನ ಪ್ರದಾನದಿಂದ, ಕೃತಂ- ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ, ವೀರ್ಯಂ-  
ಸಾಮರ್ಥ್ಯವನ್ನೂ, ಬಲಂಚ - ಬಲವನ್ನೂ, ಧಾರಯತಿ - ಧರಿಸುವಳು, || ೩ || ಪೂರ್ವಂ-ಪೂರ್ವ  
ದಲ್ಲಿ, ವೀರ್ಯವಾಕ್ - ಪರಾಕ್ರಮಶಾಲಿಯಾದ, ಶುಭಾಚಾರಃ - ಸದಾಚಾರ ಸಂಪನ್ನನಾದ, ಸುಕೇ  
ತುರ್ಮಾಮ-ಸುಕೇತುವೆಂದು ಪ್ರಸಿದ್ಧನಾದ, ಮಹಾಯಕ್ಷಃ - ಯಕ್ಷಶ್ರೇಷ್ಠನು, ಆಸೀತ್-ಇದ್ದನು.

ಅವಾರಮಹಿಮೆಯುಳ್ಳ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಮುನಿಯು ಹೀಗೆ ಹೇಳಲು, ಆ ನರ  
ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ರಘುರಾಮನು ಶುಭಕರವಾದ ಈ ಮಾತನ್ನು ಪ್ರತ್ಯುತ್ತರವಾಗಿ ನುಡಿದನು.  
|| ೧ || “ಮುನಿಪುಂಗವ ! ಯಕ್ಷರು ಅಲ್ಪವೀರ್ಯರಂದು ಕೇಳಲ್ಪಟ್ಟರವರಲ್ಲ ! ಹೀಗಿರುವಲ್ಲಿ  
ಈ ಅಬಲೆಯು ಸಾವಿರಾನಗಳ ಬಲವನ್ನು ಹೊಂದಿದುದೆಂತು”; ಇಂತೆನಲಾ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು  
ಹೇಳತೊಡಗಿದನು. “ಏನು ! ಅಬಲೆಯಾದವಳು ವರಪ್ರದಾನದಿಂದಂಟಾದ ಬಲವನ್ನು  
ಹೊಂದಿ ಮಹಾ ಬಲವಂತಳಾದಳು || ೨-೩ || ಪೂರ್ವಕಾಲದಲ್ಲಿ ಮಹಾವರಾಹ್ಮಿಯಾದ  
ಸುಕೇತುವೆಂಬ ಯಕ್ಷನಿದ್ದನು. ಆತನು ಮಕ್ಕಳಿಗೋಸುಗ ತವವಂಗೈದನು. ಆ ಸಮ  
ಯದಲ್ಲಿ ಸಿತಾಮಹನು ಆತನ ತವಸ್ಥಿಗೆ ಮೆಚ್ಚಿ ತಾಟಕಿ ಎಂಬ ಕನ್ಯಾರತ್ನವನ್ನು ಕೊಟ್ಟು

ನೀರೃವಾನ್ || ಅನವತ್ಯಶ್ಯಭಾಚಾರಸ್ಸಚ ತೇವೇ ಮಹತ್ತವಃ || ೪ || ಪಿತಾಮಹಸ್ತು ಸುಪ್ರೀತಸ್ತಸ್ಯ ಯಕ್ಷವತೇಸ್ತದಾ|| ಕನ್ಯಾರತ್ನಂ ದದೌ ರಾಮ ತಾಟಕಾಂ ನಾಮ ನಾಮತಃ || ೫ || ದದೌ ನಾಗಸಹಸ್ತ್ರಸ್ಯ ಬಲಂಚಾಸ್ಯಾಃ ಪಿತಾಮಹಃ || ಸತ್ವೇವಪುತ್ರಂ ಯಕ್ಷಾಯ ದದೌ ಬ್ರಹ್ಮಾ ಮಹಾಯಶಾಃ || ೬ || ತಾಂತು ಜಾತಾಂ ವಿನರ್ಥಂತೀಂ ರೂಪಯೌವನಶಾಲಿನೀಂ || ಝರ್ಝಪುತ್ರಾಯ ಸುಂದಾಯ ದದೌ ಭಾರ್ಯಾಂ ಯಶಸ್ವಿನೀಂ || ೭ || ಕಸ್ಯಚಿತ್ತ್ವಾಫಕಾಲಸ್ಯ ಯಕ್ಷೀಪುತ್ರಮಜಾಯತ || ಮಾರೀಚಂ ನಾಮ ದುರ್ಧರ್ಷಂ ಯಶಾಸ್ತಾದ್ರಾಕ್ಷ ಸೋಭವತ್ || ೮ || ಸುಂದೇತು ನಿಹತೇ ರಾಮ ಸಾಗಸ್ತ್ಯ ಮೃಷಿಸತ್ತಮಂ ||

ನಚ - ಆಯುಷ್ಯನು, ಅನವತ್ಯಃ - ಸುಕೌಲ್ಗದಿ, ಮಹತ್ - ಮಹತ್ತರವಾದ, ತವಃ - ತವವನ್ನು, ತೇವೇ - ತಪಿಸಿದನು. || ೪ || ತದಾ - ಆಗ, ಹೇರಾಮ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಪಿತಾಮಹಸ್ತು - ಬ್ರಹ್ಮದೇವನು, ಸುಪ್ರೀತಃ - ಸಂತುಷ್ಟನಾಗಿ, ಯಕ್ಷವತೇಃ - ಯಕ್ಷರಾಜನಾದ, ತಸ್ಯ - ಆ ಸುಕೇತುವಿಗೆ, ನಾಮತಃ - ಹಸರಿನಿಂದ, ತಾಟಕಾನ್ಯಾಮ - ತಾಟಕಾ ಎಂದು ಪ್ರಸಿದ್ಧಳಾದ, ಕನ್ಯಾರತ್ನಂ - ಸ್ತ್ರೀ ರತ್ನವನ್ನೂ, ದದೌ - ಕೊಟ್ಟನು. || ೫ || ಪಿತಾಮಹ - ಬ್ರಹ್ಮದೇವನು, ಅಸ್ಯಾಃ - ಈತಾಟಕಿಗೆ, ನಾಗಸಹಸ್ತ್ರಸ್ಯ - ಸಾವಿರಾನೆಗಳ, ಬಲಂ - ಸಾಮರ್ಥ್ಯವನ್ನು, ದದೌ - ಕೊಟ್ಟನು, ಮಹಾಯಶಾಃ - ಮಹಾ ಕೀರ್ತಿವಂತನಾದ, ಬ್ರಹ್ಮಾ - ಜತುರ್ಮುಖನು, ಯಕ್ಷಾಯ - ಯಕ್ಷನಿಗೆ, ಪುತ್ರಂ - ಕುವರನನ್ನು, ನದದಾವೇವ ಕೊಡಲೇ ಇಲ್ಲವು. || ೬ || ಜಾತಾಂ - ಹುಟ್ಟಿದ, ವಿನರ್ಥಂತೀಂ - ವೃದ್ಧಿಗೊಂಡಿರುವ, ರೂಪಯೌವನಶಾಲಿನೀಂ - ರೂಪದಿಂದಲೂ, ಯೌವನದಿಂದಲೂ, ಒಪ್ಪುತ್ತಿರುವ, ತಾಂತು - ಆ ಕನ್ಯೆಯನ್ನು, ಝರ್ಝಪುತ್ರಾಯ - ಝರ್ಝನೆಂಬವನ ಮಗನಾದ, ಸುಂದಾಯ - ಸುಂದನಿಗೆ, ಯಶಸ್ವಿನೀ - ಕೀರ್ತಿವಂತಳಾದ, ಭಾರ್ಯಾಂ - ಹೆಂಡತಿಯನ್ನಾಗಿ, ದದೌ - ಕೊಟ್ಟನು. || ೭ || ಕಸ್ಯಚಿತ್ತ್ವಾಫಕಾಲಸ್ಯ - ಕೆಲಕಾಲವಾದ ಬಳಿಕ, ಯಕ್ಷೀ - ತಾಟಕಿಯು, ದುರ್ಧರ್ಷಂ - ತಿರಸ್ಕರಿಸಲಸಾಧ್ಯನಾದ, ಮಾರೀಚನ್ಯಾಮ - ಮಾರೀಚನೆಂದು ಪ್ರಸಿದ್ಧನಾದ, ಪುತ್ರಂ - ಕುವರನನ್ನು, ಅಜಾಯ - ಹೆತ್ತಳು, ಯಃ - ಯಾವ ಮಾರೀಚನು, ರಾವಾತ್ - ಅಗಸ್ತ್ಯ ಶಾಪದಿಂದ, ರಾಕ್ಷಸಃ - ರಾಕ್ಷಸನು, ಅಭವತ್ - ಆದನೋ, || ೮ || ಹೇರಾಮ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಸುಂದೇತು - ಸುಂದನಾದರೆ, ನಿಹತೇಸತಿ - ಮೃತಳಾಗಲು, ಸಾತಾಟಕಾ - ಆ ತಾಟಕಿಯು, ಋಷಿಸತ್ತಮಂ - ಋಷಿ

ಆ ಕನ್ಯೆಗೆ ನಾವಿರಾನೆಗಳ ಬಲವನ್ನು ದಯವಾಲಿದನು. ಇಷ್ಟುವಾತ್ರ ಅನುಗ್ರಹಿಸಿದನೇ ಹೊರ್ತು ಆ ಯಕ್ಷನಿಗೆ ಪುತ್ರಲಾಭವನ್ನುಂಟುಮಾಡಲಿಲ್ಲವು. || ೪-೬ || ಆ ಸುಕೇತುವೆಂಬ ಯಕ್ಷನು ಬಹುರೂಪವತಿಯಾಗಿ ಹುಟ್ಟಿ ವೃದ್ಧಿಹೊಂದುತ್ತಿರುವ ಆ ಕುವರಿಯನ್ನು ಝರ್ಝನೆಂಬವನ ಪುತ್ರನಾದ ಸುಂದನಿಗೆ ಕೊಟ್ಟು ವಿವಾಹವನ್ನು ಬಳೆಯಿಸಿದನು. || ೭ || ಸ್ವಲ್ಪಕಾಲವಾದ ಬಳಿಕ, ಆ ತಾಟಕಿಯು ತಿರಸ್ಕರಿಸಲಸಾಧ್ಯನಾದ ಮಾರೀಚನೆಂಬ ಪುತ್ರನನ್ನು ಹೆತ್ತಳು. ಅವನು ಶಾಪದಿಂದ ರಾಕ್ಷಸನಾದನು. || ೮ || ರಾಮ! ಆ

ತಾಟಿಕಾ ಸಹಪುತ್ರೇಣ ಪ್ರಧರ್ಷಯಿತುಮಿಚ್ಛತಿ || ೯ || ಭಕ್ಷಾರ್ಥಂ ಜಾತ  
ಸಂರಂಭಾ ಗರ್ಜಂತೀ ಸಾಭ್ಯಧಾವತ||ಅವತಂತೀಂತು ತಾಂ ದೃಷ್ಟ್ವಾ ಅಗಸ್ತ್ಯೋ  
ಭಗವಾನ್ಯುಷಿಃ || ೧೦ || ರಾಕ್ಷಸತ್ವಂ ಭಜಸ್ಯೇತಿ ಮಾರೀಚಂ ವ್ಯಾಜಹಾರಸಃ ||  
ಅಗಸ್ತ್ಯಃ ವರಮುಕ್ರುದ್ಧಸ್ತಾಟಿಕಾಮುಪಿ ಶಪ್ತವಾ || ೧೧ || ಪುರುಷಾದೀ  
ಮಹಾಯಕ್ಷೀ ವಿರೂಪಾ ವಿಕೃತಾನನಾ|| ಇದಂ ರೂಪಂ ವಿಹಾಯಾಧ ದಾರುಣಂ  
ರೂಪಮಸ್ತುತೇ || ೧೨ || ಸೈಷಾ ಶಾಪಕೃತಾಮುರ್ಷಾ ತಾಟಿಕಾ ಕ್ರೋಧ  
ಮೂರ್ಛಿತಾ || ದೇಶಮುತ್ಸಾದಯತೈನಮಗಸ್ತ್ಯ ಚರಿತಂ ಶುಭಂ ||೧೩||

ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ, ಅಗಸ್ತ್ಯಂ - ಅಗಸ್ತ್ಯ ಮುನಿಯನ್ನು, ಪುತ್ರೇಣಸಹ - ಕುವರನಿಂದೊಡಗೂಡಿ, ಪ್ರಧ  
ರ್ಷಯಿತುಂ ತಿರಸ್ಕರಿಸಲು, ಇಚ್ಛತಿ - ಇಚ್ಛಿಸಿದಳು. ||೯|| ಸಾ-ಆ ತಾಟಿಕಿಯು, ಭಕ್ಷಾರ್ಥಂ-  
ಭಕ್ಷಣಾರ್ಥವಾಗಿ, ಜಾತಸಂರಂಭಾ - ಹುಟ್ಟಿದ ಆಸಕ್ತಿಯುಳ್ಳವನಾಗಿ, ಗರ್ಜಂತೀಂ-ಗರ್ಜಿಸುತ್ತ,  
ಅಭ್ಯಧಾವತ - ಓಡಿಬಂದಳು. ಭಗವಾಃ - ಪೂಜ್ಯನೂ, ಋಷಿಃ - ಋಷಿಯೂ ಆದ, ಸಃಅಗಸ್ತ್ಯಃ-  
ಆ ಅಗಸ್ತ್ಯನು, ಅವತಂತೀಂ - ಬರುತ್ತಿರುವ, ತಾಂತು - ಆ ತಾಟಿಕಿಯನ್ನು, ದೃಷ್ಟ್ವಾ- ಕಂಡು,  
ಮಾರೀಚಂ - ಮಾರೀಚನನ್ನು ಕುರಿತು, ರಾಕ್ಷಸತ್ವಂ - ರಾಕ್ಷಸತ್ವವನ್ನು, ಭಜಸ್ಯೇತಿ- ಹೊಂದು  
ಎಂದು ವ್ಯಾಜಹಾರ - ಹೇಳಿದನು. ||೧೦|| ಅಗಸ್ತ್ಯಃ - ಅಗಸ್ತ್ಯನು, ಪರಮುಕ್ರುದ್ಧಃ - ಬಹಳ  
ಕೊಪಿಷ್ಠನಾಗಿ, ತಾಟಿಕಾಮುಪಿ - ತಾಟಿಕಿಯನ್ನೂ, ಪುರುಷಾದೀ - ಪುರುಷರನ್ನು ಭಕ್ಷಣೆ ಮಾಡು  
ತ್ತಿರುವ, ಮಹಾಯಕ್ಷೀ - ಮಹಾ ಯಕ್ಷಳಾಗಿ, ವಿರೂಪಾ - ಕುರುಪಿಯಾಗು, ವಿಕೃತಾನನಾ-  
ವಿಕಾರವಾದ ಮುಖವುಳ್ಳವಳಾಗು, ಇದಂರೂಪಂ - ಈ ರೂಪವನ್ನು, ವಿಹಾಯ - ಬಿಟ್ಟು, ಅಧ-  
ಬಳಿಕ, ತೇ - ನಿನಗೆ, ದಾರುಣಂ - ಕ್ರೂರವಾದ, ರೂಪಂ - ರೂಪವು, ಅಸ್ತು - ಆಗಲಿ, ಇತಿ-  
ಎಂದು, ಶಪ್ತವಾಃ - ಶಪಿಸಿದನು. || ೧೧ || ಸೈಷಾತಾಟಿಕಾ-ಅಂತಹ ಈ ತಾಟಿಕಿಯು, ಶಾಪಕೃ  
ತಾಮುರ್ಷಾ-ಶಾಪದಿಂದಂಟಾದ ಕೋಪದಿಂದ, ಕ್ರೋಧಮೂರ್ಛಿತಾ - ಅತಿಯಾದ ಕ್ರೋಧದಿಂದ  
ವ್ಯಾಪ್ತಳಾಗಿ, ಅಗಸ್ತ್ಯಚರಿತಂ ಅಗಸ್ತ್ಯಋಷಿಯಿಂದ ಸಂಚರಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ಶುಭಂ - ಶುಭಕರವಾದ,  
ಏನಂದೇಶಂ - ಈ ಸ್ಥಳವನ್ನು, ಉತ್ಸಾದಯತಿ - ಒಸರಹಿತವನ್ನಾಗಿ ಮಾಡಿದಳು. || ೧೩ || ಹೇ

ಸುಂದನು ಮೃತನಾಗಲು ತಾಟಿಕಿಯು ಪುತ್ರನಿಂದೊಡಗೂಡಿ ಅಗಸ್ತ್ಯಮುನಿಯನ್ನು  
ಹೆದರಿಸಬೇಕೆಂದಿಚ್ಛಿಸಿ ಆತನನ್ನು ತಿನ್ನಲು ತ್ವರೆಯುಳ್ಳವಳಾಗಿ  
ಗರ್ಜಿಸುತ್ತಾ ಓಡಿಬಂದಳು ||೯|| ಮೇಲೆಬಿದ್ದು ನುಗ್ಗಿಬರುತ್ತಿರುವ ಆ ತಾಟಿಕಿಯನ್ನು  
ಕಂಡು ಅಗಸ್ತ್ಯಮಹಾಮುನಿಯು “ರಾಕ್ಷಸ ಭಾವವನ್ನು ಹೊಂದು” ಎಂದು ಮಾರೀಚನಿಗೆ  
ಶಾಪವನ್ನು ಕೊಟ್ಟು || ೧೧ || ತಾಟಿಕಿಯನ್ನೂ ಸಹಾ ಈ ರೂಪವನ್ನು ಅಗಲಿ ದಾರುಣ  
ವಾದ ರೂಪವುಂಟಾಗಲಿ, ಪುರುಷರನ್ನು ಭುಜಿಸುತ್ತಿರುವವಳಾಗಿಯೂ, ವಿಕಾರ ಮುಖ  
ಿಯಾಗಿಯೂ, ಇರುವ ಯಕ್ಷಳಾಗು. ” ಎಂದು ಶಾಪವನ್ನು ಕೊಡಲು ಆ ತಾಟಿಕಿಯು  
ಕೋಪಾಬೋವವುಳ್ಳವಳಾಗಿ ಆ ದೇಶವನ್ನೆಲ್ಲ ಹಾಳುಮಾಡಿದಳು || ೧೨ ೧೩ || ಎಲೈ

ಏನಾಂ ರಾಘವ ದುರ್ವೃತ್ತಾಂ ಯಕ್ಷೀಂ ಪರಮದಾರುಣಾಂ || ಗೋಬ್ರಾಹ್ಮಣ  
ಹಿತಾರ್ಥಾಯ ಜಹಿ ದುಷ್ಟವರಾಕ್ರಮಾಂ || ೧೪ || ನಹ್ಯೇನಾಂ ಶಾವಸಂಸ್ಪೃ  
ಷ್ಠಾಂ ಕಕ್ಷಿದುತ್ಸಹತೇ ಪುರ್ವಾ || ನಿಹಂತುಂ ತ್ರಿಷುಲೋಕೇಷು ತ್ವಾಮೃತೇ  
ರಘುನಂದನ || ೧೫ || ಸಹಿ ತೇ ಸ್ತ್ರೀವಧಕ್ಕತೇ ಘೃಣಾಕಾರ್ಯಾ ನರೋತ್ತಮ ||  
ಚಾತುರ್ವಣ್ಯ ಹಿತಾರ್ಥಾಯ ಕರ್ತವ್ಯಂ ರಾಜಸೂನುನಾ || ೧೬ || ನೃಶಂ  
ಸಮನ್ವತುಸಂವಾ ವ್ರಜಾರಕ್ಷಣ ಕಾರಣಾತ್ || ವಾತಕಂವಾ ಸದೋಷಂವಾ  
ಕರ್ತವ್ಯಂ ರಕ್ಷತು ಸತಾ || ೧೭ || ರಾಜ್ಯಭಾರನಿಯುಕ್ತಾನಾಮೇಷಧರ್ಮ

ರಾಘವ - ಎಲೈ ರಾಮನೇ, ದುರ್ವೃತ್ತಾಂ - ದುಷ್ಟವೃತ್ತಿಯುಳ್ಳ, ಪರಮದಾರುಣಾಂ - ಕ್ರೂರಳಾದ,  
ದುಷ್ಟವರಾಕ್ರಮಾಂ - ದೋಷಯುಕ್ತವಾದ ವರಾಕ್ರಮವುಳ್ಳ, ಏನಾಂಯಕ್ಷೀಂ - ಈ ಯಕ್ಷ ಸ್ತ್ರೀ  
ಯನ್ನು, ಗೋಬ್ರಾಹ್ಮಣಹಿತಾರ್ಥಾಯ - ಗೋವುಗಳ ಮತ್ತು ಬ್ರಾಹ್ಮಣರ ಹಿತಕ್ಕೋಸ್ಕರ  
ಜಹಿ - ಸಂಹರಿಸು, || ೧೪ || ಶಾವಸಂಸ್ಪೃಷ್ಠಾಂ - ಶಾವಗ್ರಸ್ತಳಾದ, ಏನಾಂ-ಈ ಯಕ್ಷಸ್ತ್ರೀಯನ್ನು,  
ನಿಹಂತುಂ - ಕೊಲ್ಲಲು, ಹೇರಘುನಂದನ- ಎಲೈ ರಘುನಂದನನೇ, ತ್ವಾಮೃತೇ - ನಿನ್ನನ್ನು ಬಿಟ್ಟು.  
ತ್ರಿಷುಲೋಕೇಷು - ಮೂರು ಲೋಕಗಳಲ್ಲಿಯೂ, ಕಕ್ಷಿತೇ ಪುರ್ವಾ - ಯಾವ ಪುರುಷನೂ, ನೋತ್ಸ  
ಹತೇ - ಸಮರ್ಥನಾಗಲಾರನು. || ೧೫ || ಹೇನರೋತ್ತಮ - ಎಲೈ ಪುರುಷಶ್ರೇಷ್ಠನೇ, ತೇ =  
ನಿನಗೆ, ಸ್ತ್ರೀವಧಕ್ಕತೇ - ಸ್ತ್ರೀಸಂಹಾರನೆಂದು, ಘೃಣಾ - ಜುಗುಪ್ಸೆಯು, ನಕಾರ್ಯಾ - ಮಾಡ  
ತಕ್ಕದ್ದಲ್ಲ, ರಾಜಸೂನುನಾ - ರಾಜಪುತ್ರನಿಂದ, ಚಾತುರ್ವಣ್ಯಹಿತಾರ್ಥಾಯ - ಬ್ರಹ್ಮ, ಕ್ಷತ್ರಿಯ  
ವೈಶ್ಯ, ಶೂದ್ರರೆಂಬ ನಾಲ್ಕು ವರ್ಣಗಳ ಹಿತಕ್ಕೋಸ್ಕರ, ಕರ್ತವ್ಯಂ - ಮಾಡತಕ್ಕದ್ದು || ೧೬ ||  
ನೃಶಂಸಂ - ಘಾತಕ ಕರ್ಮವೇ ಆಗಲಿ, ಅನ್ಯಂಸಂವಾ - ಘಾತಕವಲ್ಲದಿರುವ ಕರ್ಮವೇ ಆಗಲಿ,  
ವಾತಕಂವಾ - ವಾವನೇ ಆಗಲಿ, ಸದೋಷಂವಾ - ದೋಷಸಹಿತವಾದುದೇ ಆಗಲಿ, ರಕ್ಷತು-ರಕ್ಷಣೆ  
ಮಾಡುತ್ತಿರುವ, ಸತಾ - ಸತ್ಪುರುಷನಾದ ರಾಜಪುತ್ರನಿಂದ, ಪ್ರಜಾರಕ್ಷಣಕಾರಣಾತ್ - ಪ್ರಜಾಸಂ  
ರಕ್ಷಣೆ ಎಂಬ ಕಾರಣದಿಂದ, ಕರ್ತವ್ಯಂ - ಮಾಡತಕ್ಕದ್ದು, || ೧೭ || ಹೇಕಾಕುತ್ಸಹ - ಎಲೈ

ರಾಘವನೇ ! ದುರ್ವೃತ್ತಳಾಗಿಯೂ, ಬಹು ಕ್ರೂರಳಾಗಿಯೂ, ದುಷ್ಟವರಾಕ್ರಮವುಳ್ಳವ  
ಳಾಗಿಯೂ, ಆಗಿರುವ ಈ ಯಕ್ಷ ಸ್ತ್ರೀಯನ್ನು ಗೋ, ಬ್ರಾಹ್ಮಣರ ಹಿತಕ್ಕಾಗಿ ನಿಗ್ರಹಿಸುವ  
ವನಾಗು. || ೧೪ || ರಘುನಂದನ ! ರಾವಗ್ರಸ್ತಳಾದ ಈ ಯಕ್ಷೀಯನ್ನು ನಿಗ್ರಹಿಸಲು  
ನಿನ್ನನ್ನು ಬಿಟ್ಟು ಲೋಕತ್ರಯದಲ್ಲಿ ಯಾರೂ ಸಮರ್ಥರಲ್ಲವು || ೧೫ || ಎಲೈ ನರಶ್ರೇಷ್ಠನೇ!  
ಬ್ರಹ್ಮ, ಕ್ಷತ್ರಿಯ, ವೈಶ್ಯ, ಶೂದ್ರರೆಂಬ ನಾಲ್ಕು ವರ್ಣದವರ ಹಿತಕ್ಕಾಗಿ ನೀನಿವಳನ್ನು ಸಂಹ  
ರಿಸ ಬೇಕಾದುದರಿಂದ ಸ್ತ್ರೀಯನ್ನು ವಧಿಸುವುದು ಹೇಗೆಂದು ದಯೆಗೊಳ್ಳಬೇಡ.  
|| ೧೬ || ಪ್ರಜಾರಂಜಕನಾದ ಪುರುಷನು ಪ್ರಜಾಸಂರಕ್ಷಣೆಗೋಸ್ಕರ ಘಾತಕ ಕರ್ಮವೇ  
ಆಗಲಿ, ಘಾತಕವಲ್ಲದ ಕಾರ್ಯವೇ ಆಗಲಿ, ವಾವನೇ ಆಗಲಿ, ಅವನಾದ ಸಹಿತವಾದುದೇ  
ಆಗಲಿ ಯಾವುದೇ ಅದರೂ ಅದನ್ನು ಮಾಡತಕ್ಕದ್ದು ಅವನ ಧರ್ಮ. || ೧೭ || ಎಲೈ ಕಕುತ್ಸಹ



ಸ್ವನಾತನಃ || ಅಧರ್ಮ್ಯಾಂ ಜಹಿ ಕಾಕುತ್ಸ್ಥಂ ಧರ್ಮೋಹ್ಯಸ್ಯಾ ನವಿದ್ಯತೇ || ೧೮ ||  
ಶ್ರೂಯತೇಹಿ ಪುರಾ ಶಕ್ನೋ ವಿರೋಚನ ಸುತಾಂ ನೃವ || ವೃಧಿವೀಂ ಹಂತು  
ಮಿಚ್ಛಂತೀಂ ಮಂಥರಾಮಭ್ಯಸೂದಯತ್ || ೧೯ || ವಿಷ್ಣುನಾಪಿ ಪುರಾ  
ರಾಮ ಭೃಗುವತ್ತೀ ದೃಢವ್ರತಾ || ಅನಿದ್ರಂ ಲೋಕಮಿಚ್ಛಂತೀ ಕಾವ್ಯಮಾತಾ  
ನಿಷೂದಿತಾ || ೨೦ || ಏತ್ಯೆಶ್ವಾನೈಶ್ಚ ಬಹುಭೀ ರಾಜಪುತ್ರ ಮಹಾತ್ಮಭಿಃ ||  
ಅಧರ್ಮನಿರತಾ ನಾರೋಹ ಹತಾಃ ಪುರುಷಸತ್ತಮೈಃ || ೨೧ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ವಂಜನಿಂಶಸ್ಸರ್ಗಃ.

ಕಕುತ್ಸ್ಥ ವಂಶೋತ್ಪನ್ನನಾದ ಶ್ರೀರಾಮನೆ ! ರಾಜ್ಯಭಾರನಿಯುಕ್ತಾನಾಂ - ರಾಜ್ಯಪರಿವಾಲನೆ  
ಯಲ್ಲಿ ನಿಯಮಿಸಲ್ಪಟ್ಟ ರಾಜರಿಗೆ, ಏಷಃಧರ್ಮಃ - ಈ ಧರ್ಮವು, ಸನಾತನಃ - ಶಾಶ್ವತವು, ಅಸ್ಯಾಃ-  
ತಾಟಕಿಗೆ, ಧರ್ಮಃ - ಧರ್ಮವು, ಹಿ - ಯಾವ ಕಾರಣ, ನವಿದ್ಯತೇ - ಇಲ್ಲವೋ, ತಸ್ಮಾತ್ - ಆ  
ಕಾರಣ, ಅಧರ್ಮ್ಯಾಂ - ಅಧರ್ಮ್ಯಳಾದ ಇವಳನ್ನು, ಜಹಿ - ಸಂಹಾರಮಾಡು. || ೧೮ || ಹೇನೃಪ-  
ಎಲೈ ಅರಸೆ, ಪುರಾ - ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ, ಕ್ರೇಃ ದೇವೇಂದ್ರನು, ಪೃಥಿವೀಂ - ಭೂಮಿಯನ್ನು, ಹಂತುಂ-  
ಹೊಡೆಯಲೋಸುಗ, ಇಚ್ಛಂತೀ - ಬಯಸಿದ, ವಿರೋಚನ ಸುತಾಂ - ವಿರೋಚನ ಮಗಳಾದ,  
ಮಂಥರಾಂ - ಮಂಥರಾ ದೇವಿಯನ್ನು, ಅಭ್ಯಸೂದಯತ್ - ಸಂಹಾರ ಮಾಡಿದನು, ಇತಿ - ಎಂದು,  
ಶ್ರೂಯತೇಹಿ - ಕೇಳಲ್ಪಡುತ್ತದಷ್ಟೆ. || ೧೯ || ಹೇರಾಮ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಪುರಾ ಪೂರ್ವ  
ದಲ್ಲಿ, ಅನಿದ್ರಂ - ಇಂದ್ರರಹಿತವಾದ, ಲೋಕಂ - ಸ್ವರ್ಗಲೋಕವನ್ನು, ಇಚ್ಛಂತೀ - ಆಸೆಪ್ಪಿಸು  
ತ್ತಿರುವ, ಕಾವ್ಯಮಾತಾ - ಶುಕ್ರಾಚಾರ್ಯರಿಗೆ ತಾಯಿಯಾದ, ದೃಢವ್ರತಾ - ದೃಢವಾದ ನಿಯಮ  
ವುಳ್ಳ, ಭೃಗುವತ್ತೀ - ಭೃಗುಮುನಿಯ ಹೆಂಡತಿಯು, ವಿಷ್ಣುನಾಪಿ - ಶ್ರೀ ಮಹಾ ವಿಷ್ಣುವಿನಿಂದಲೂ,  
ನಿಷೂದಿತಾ - ಸಂಹರಿಸಲ್ಪಟ್ಟಳು || ೨೦ || ಹೇರಾಜಪುತ್ರ - ಎಲೈ ರಾಜಪುತ್ರನೇ, ಎತ್ಯೆಶ್ವ-ಇವ  
ರಿಂದಲೂ, ಅನೈಶ್ಚ - ಮತ್ತು ಕೆಲವರಿಂದಲೂ, ಬಹುಭಿಃ - ಅನೇಕರಾದ, ಮಹಾತ್ಮಭಿಃ - ಮಹಾ  
ಪ್ರಭಾವವಂತರಾದ, ಪುರುಷಸತ್ತಮೈಃ - ಪುರುಷಶ್ರೇಷ್ಠರಿಂದ, ಅಧರ್ಮನಿರತಾಃ - ಅಧರ್ಮಲೋಲು  
ಪರಾದ, ನಾರ್ಯಃಸ್ತ್ರೀಯರು, ಹತಾಃ - ಸಂಹರಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವರು. || ೨೧ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ವಂಜನಿಂಶಸ್ಸರ್ಗಃ.

ಕುಲತಿಲಕನೇ ! ರಾಜ್ಯ ಪರಿವಾಲನೆಗಾಗಿ ನಿಯತರಾದವರಿಗೆ ಈ ಧರ್ಮವು ಅನಾದಿ  
ಸಿದ್ಧವಾದುದು ಈ ತಾಟಕಿಗೆ ಧರ್ಮವೆಂಬದು ಇಲ್ಲವೇ ಇಲ್ಲವು, ಎಂದ ಮೇಲೆ ಅಧರ್ಮಿ  
ಷ್ಠಳಾದ ಈಕೆಯನ್ನು ಸಂಹರಿಸಲು ದಯೆ ಏಕೆ? ಎಲೈ ರಾಜಪುತ್ರನೇ ! ಪೂರ್ವಕಾಲದಲ್ಲಿ  
ಇಂದ್ರನು ಭೂಮಿಯನ್ನು ಹೊಡೆಯ ಬೇಕೆಂದಿಚ್ಛಿಸುತ್ತಿರುವ ವಿರೋಚನಪುತ್ರಿಯಾದ  
ಮಂಥರಾದೇವಿಯನ್ನು ಸಂಹರಿಸಿದನೆಂದು ಕೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿರುವದಷ್ಟೆ? ಇದು ಅಲ್ಲದೆ  
ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ ಲೋಕವೆಲ್ಲ ಇಂದ್ರರಹಿತವಾಗಿರಬೇಕೆಂದಿಚ್ಛಿಸುತ್ತಿರುವವಳಾಗಿಯೂ,  
ಶುಕ್ರಾಚಾರ್ಯರಿಗೆ ತಾಯಿಯಾಗಿಯೂ, ಇರುವ ಭೃಗುಮುನಿಯ ಪತ್ನಿಯೂ ವಿಷ್ಣುವಿನಿಂದ  
ಸಂಹರಿಸಲ್ಪಟ್ಟಳು. || ೨೦ || ಎಲೈ ರಾಜಪುತ್ರನೇ ! ಇವರಿಂದಲೂ, ಮತ್ತು ಕೆಲವರಿಂದಲೂ,  
ಅಧರ್ಮಿಷ್ಠರಾದ ಸ್ತ್ರೀಯರು ಸಂಹೃತರಾದರು. || ೨೧ ||

ಇಂತಿದು ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಕೃತ ತಾಟಕಾ ವಧವೈರಣವೆಂಬ

ಇವತ್ತೊದನೆಯ ನರ್ಗವು ಸಮಾಪ್ತವಾದುದು.

## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಷಡ್ವಿಂಶಸ್ಸುಗರ್ಗಃ.

ಮುನೇರ್ವಚನಮುಕ್ಲೇಬಂ ಶ್ರುತ್ವಾ ನರವರಾತ್ಮ ಜಃ|| ರಾಘವಃ ಸ್ರಾಂಜಲಿ  
ಭೂತಾ ಪ್ರತ್ಯುಪಾಚ ದೃಢವ್ರತಃ || ೧ || ಪಿತುರ್ವಚನನಿರ್ದೇಶಾಪ್ನಿತು  
ವರ್ಚನ ಗೌರವಾತ್ || ವಚನಂ ಕೌಶಿಕಸ್ಯೇತಿ ಕರ್ತವ್ಯಮವಿಶಂಕಯಾ ||೨||  
ಅನುಶಿಷ್ಟೋಽಸ್ಮಯೋಧ್ಯಾಯಾಂ ಗುರುಮಧ್ಯೇಮಹಾತ್ಮನಾ|| ಪಿತ್ರಾ ದಶರ  
ಥೇನಾಹಂ ನಾವಜ್ಞೇಯಂ ಹಿ ತದ್ವಚಃ ||೩|| ಸೋಹಂ ಪಿತುರ್ವಚಶ್ಚುತ್ವಾ  
ಶಾಸನಾಬ್ಧ್ವಕ್ತವಾದಿನಃ || ಕರಿಷ್ಯಾಮಿ ನಸಂದೇಹಸ್ತಾಟಿಕಾ ವಧಮು  
ತ್ತಮಂ || ೪ || ಗೋಬ್ರಾಹ್ಮಣಹಿತಾರ್ಥಾಯ ದೇಶಸ್ಯಾಸ್ಯ ಸುಖಾಯಚ ||

ನರವರಾತ್ಮ ಜಃ - ರಾಜಪುತ್ರನಾದ, ದೃಢವ್ರತಃ - ದೃಢಪ್ರತಿಜ್ಞೆಯುಳ್ಳ, ರಾಘವಃ-ಶ್ರೀ  
ರಾಮನು, ಅಕ್ಲೇಬಂ - ಧೈರ್ಯಯುಕ್ತವಾದ, ಮುನೇಃ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ, ವಚನಂ - ಮಾತನ್ನು  
ಶ್ರುತ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ಸ್ರಾಂಜಲಿಭೂತಾ - ಅಂಜಲಿಬದ್ಧನಾಗಿ, ಪ್ರತ್ಯುಪಾಚ - ಪ್ರತ್ಯುತ್ತರವನ್ನು  
ತ್ತಮಂ. || ೧ || ಪಿತುಃ - ತಂದೆಯ, ವಚನನಿರ್ದೇಶಾತ್ - ಅನುತೀತಿಯಿಂದಲೂ, ಪಿತುಃ - ತಂದೆಯ,  
ವಚನಗೌರವಾತ್ - ಮಾತಿನಲ್ಲಿನ ಗುರುತ್ವದಿಂದಲೂ, ಕೌಶಿಕಸ್ಯ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ, ವಚನಂ-ಮಾತು,  
ಅವಿಶಂಕಯಾ - ನಿಸ್ಸಂದೇಹವಾಗಿ, ಕರ್ತವ್ಯಮಿತಿ - ಮಾಡತಕ್ಕದ್ದೆಂದು, || ೨ || ಅಯೋ  
ಧ್ಯಾಯಾಂ - ಅಯೋಧ್ಯಾ ಪಟ್ಟಣದಲ್ಲಿ, ಗುರುಮಧ್ಯೇ-ವಸಿಷ್ಠಾದಿ ಗುರುಜನ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ, ಮಹಾ  
ತ್ಮನಾ - ಮಹಾತ್ಮನೂ, ಪಿತ್ರಾ - ತಂದೆಯೂ ಆದ, ದಶರಥೇನ - ದಶರಥಮಹಾರಾಯನಿಂದ,  
ಅಹಂ - ನಾನು, ಅನುಶಿಷ್ಟಃ - ಆಜ್ಞಾಪಿಸಲ್ಪಟ್ಟವನು, ಅಸ್ಮಿ-ಆದೆನು. ತದ್ವಚಃ - ಆ ದಶರಥನ  
ಮಾತು, ನಾವಜ್ಞೇಯಂಹಿ - ತೆಗೆದುಹಾಕಬಾರದಷ್ಟೆ, || ೩ || ಸೋಹಂ - ಅಂತಹ ನಾನು, ಪಿತುಃ-  
ತಂದೆಯ, ವಚಃ - ಮಾತನ್ನು, ಶ್ರುತ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ಬ್ರಹ್ಮವಾದಿನಃ - ಬ್ರಹ್ಮಜ್ಞನಾದ ನಿನ್ನ, ಶಾಸ  
ನಾತ್ - ಆಜ್ಞೆಯಿಂದ, ಉತ್ತಮಂ - ಉತ್ಕೃಷ್ಟವಾದ, ತಾಟಿಕಾವಧಂ- ತಾಟಿಕಾ ಸಂಹಾರವನ್ನು,  
ಕರಿಷ್ಯಾಮಿ - ಮಾಡುವೆನು, ಸಂದೇಹಃ - ಸಂಶಯವು, ನ- ಇಲ್ಲವು. || ೪ || ಗೋಬ್ರಾಹ್ಮಣಹಿತಾ  
ರ್ಥಾಯ - ಗೋವುಗಳ ಮತ್ತು ಬ್ರಾಹ್ಮಣರ ಹಿತಕ್ಕಾಗಿಯೂ, ಅಸ್ಯದೇಶಸ್ಯ-ಈ ದೇಶದ, ಸುಖಾ

ರಾಜಪುತ್ರನೂ ದೃಢಪ್ರತಿಜ್ಞೆಯುಳ್ಳವನೂ ಆದ ಶ್ರೀರಾಮನು ಧೈರ್ಯಯುಕ್ತವಾದ  
ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ ವಚನವನ್ನು ಕೇಳಿ ಅಂಜಲಿಬದ್ಧನಾಗಿ ಸೀಗೊಂದನು. || ೧ || “ಜನಕ  
ನಾಜ್ಞೆಯಿಂದಲೂ, ಆತನ ವಚನದಲ್ಲಿರುವ ಗುರುತ್ವದಿಂದಲೂ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ ವಚನವು  
ಮಾಡತಕ್ಕದ್ದೆಂದು ಅಯೋಧ್ಯಾನಗರಿಯಲ್ಲಿ ವಸಿಷ್ಠಾದಿಗಳ ಮುಂದೆ ತಂದೆಯಾದ  
ದಶರಥರಾಯನಿಂದ ಆಜ್ಞಾಪಿಸಲ್ಪಟ್ಟವನಾದೆನು. ಆ ಮಾತು ತೆಗೆದುಹಾಕತಕ್ಕದ್ದಲ್ಲವು.

ತವಚೈವಾಪ್ರಮೇಯಸ್ಯ ವಚನಂ ಕರ್ತುಮುದ್ಯತಃ || ೫ || ಏನಮುಕ್ತ್ವಾ  
 ಧನುರ್ಮಥೈ ಬಧ್ವಾ ಮುಷ್ಟಿಮುರಿಂದಮಃ || ಜ್ಯಾಶಬ್ದಮುಕರೋತ್ತೀವ್ರಂ  
 ದಿಶಶ್ಯಬ್ದೇನ ನಾದಯ || ೬ || ತೇನಶಬ್ದೇನ ವಿತ್ರಸ್ತಾ ಸ್ತಾಟಿಕಾ ವನನಾ  
 ಸಿನಃ || ತಾಟಿಕಾಚ ಸುಸಂಕ್ರುದ್ಧಾ ತೇನಶಬ್ದೇನ ಮೋಹಿತಾ || ೭ || ತಂ  
 ಶಬ್ದಮುಭಿನಿಧ್ಯಾಯ ರಾಕ್ಷಸೀ ಕ್ರೋಧ ಮೂರ್ಛಿತಾ || ಶ್ರುತ್ವಾಜಾಭ್ಯದ್ರವದ್ವೇ  
 ಗಾದ್ಯತಶ್ಯಬ್ದೋ ವಿನಿಸ್ಸೃತಃ || ೮ || ತಾಂ ದೃಷ್ಟ್ವಾ ರಾಘವಃ ಕ್ರುದ್ಧಾಂ  
 ವಿಕೃತಾಂ ವಿಕೃತಾನನಾಂ || ಪ್ರಮಾಣೇನಾತಿವೃದ್ಧಾಂ ಚ ಲಕ್ಷ್ಮಣಂ ಸೋಭ್ಯ

ಯಚ - ಸುಖಕ್ಕಾಗಿಯೂ, ಅಪ್ರಮೇಯಸ್ಯ - ಅಪಾರ ಪ್ರಭಾವವುಳ್ಳ, ತವಚ - ನಿನ್ನ, ವಚನಂ  
 ಜೈವ - ಮಾತನ್ನೂ ಕೂಡ, ಕರ್ಮಂ - ಮಾಡುವದಕ್ಕೆ, ಉದ್ಯತಃ - ಉದ್ಯುಕ್ತನಾಗಿರುವೆನು, ೫ || ಏವಂ -  
 ಹೀಗೆ, ಉಕ್ತ್ವಾ - ಹೇಳಿ, ಅರಿಂದಮಃ - ಶತ್ರುಸಂಹಾರಕನಾದ ಶ್ರೀರಾಮನು, ಧನುರ್ದೈ - ಧನು  
 ಸ್ಸಿನ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ, ಮುಷ್ಟಿ - ಹಿಡಿಯನ್ನು, ಬಧ್ವಾ - ಹಿಡಿದು, ಶಬ್ದೇನ - ಟಂಕಾರ ಧ್ವನಿಯಿಂದ,  
 ದಿಶಃ - ದಿಕ್ಕುಗಳನ್ನು, ನಾದಯ - ಧ್ವನಿಗೊಳಿಸುತ್ತ, ತೀವ್ರಂ - ಕರೋರವಾದ, ಜ್ಯಾಶಬ್ದಂ -  
 ಧನುಷ್ಯಂಕಾರವನ್ನು, ಅಕರೋತ್ - ಮಾಡಿದನು. || ೬ || ತಾಟಿಕಾವನವಾಸಿನಃ - ತಾಟಿಕಾ ವನದ  
 ಲ್ಲಿರುವವರು, ತೇನಶಬ್ದೇನ - ಆ ಶಬ್ದದಿಂದ, ವಿತ್ರಸ್ತಾಃ - ಹೆದರಿದರು. ತಾಟಿಕಾಚ - ತಾಟಿಕಿಯೂ,  
 ತೇನಶಬ್ದೇನ - ಆ ಟಂಕಾರದಿಂದ, ಸುಸಂಕ್ರುದ್ಧಾ - ಒಹಳ್ಳ ಕೋಪಿಷ್ಠಳಾಗಿ, ಮೋಹಿತಾಃ - ಎಗ್ಗಾಂತ್ರ  
 ಳಾದಳು. || ೭ || ತಂಶಬ್ದಂ - ಆ ಶಬ್ದವನ್ನು, ಅಭಿನಿಧ್ಯಾಯ - ಕೇಳಿ, ರಾಕ್ಷಸೀ - ತಾಟಿಕಿಯು,  
 ಕ್ರೋಧಮೂರ್ಛಿತಾ - ಕ್ರೋಧದಿಂದ ಮೈನುರೆತು, ಶ್ರುತ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ಯತಃ - ಯಾವ ಸ್ಥಳದಿಂದ,  
 ಜ್ವಯಃ - ಶಬ್ದವು, ವಿನಿಸ್ಸೃತಃ - ಹೊರಟಿತೋ, ತತ್ರ - ಅಲ್ಲಿಗೆ, ವೇಗಾತ್ - ಬೇಗನೆ, ಅಭ್ಯದ್ರವಜ್ಞ -  
 ಓಡಿಬಂದಳು || ೮ || ಸರಾಘವಃ - ಆ ಶ್ರೀರಾಮನು, ಕ್ರುದ್ಧಾ - ಕೋಪಿಷ್ಠಳಾದ, ವಿಕೃತಾಂ -  
 ವಿಕಾರವುಳ್ಳ, ಪ್ರಮಾಣೇನ - ಔನ್ನತ್ಯದಿಂದಲೂ, ಅತಿವೃದ್ಧಾಂ - ಬಹಳ ವಾರ್ಧಕ್ಯವಸ್ಥೆಯುಳ್ಳ  
 ತಾಂ - ಆ ತಾಟಿಕಿಯನ್ನು, ದೃಷ್ಟ್ವಾ - ಕಂಡು, ಲಕ್ಷ್ಮಣಂ - ಲಕ್ಷ್ಮಣ ಸ್ವಾಮಿಯನ್ನು ಕುರಿತು,

ಆದಕಾರಣ ನಾನು ಬ್ರಹ್ಮಜ್ಞನಾದ ವಿಕಾರಮಿತ್ರನುನಿಯ ಆಜ್ಞೆಯಿಂದ ತಾಟಿಕಾವಧಿಯಂ  
 ಗೈಯುವೆನು. ಇದರಲ್ಲಿ ಸಂದೇಹವಿಲ್ಲವು. ಗೋಬ್ರಾಹ್ಮಣರ ಹಿತಾರ್ಥವಾಗಿಯೂ,  
 ಈ ದೇಶದ ಸುಖಕ್ಕಾಗಿಯೂ ಅಪಾರವಾದ ಮಹಾತ್ಮ್ಯವುಳ್ಳ ತಮ್ಮ ಮಾತನ್ನೇ  
 ಮಾಡಲುದ್ಯುಕ್ತನಾಗಿರುವೆನು.” ಹೀಗೆಂದು ಹೇಳಿದ ರಾಮಚಂದ್ರನು ಧನುಸ್ಸಿನ ಮಧ್ಯವನ್ನು  
 ಹಿಡಿದು ಟಂಕಾರದಿಂದ ದಿಕ್ಕುಗಳನ್ನೆಲ್ಲಾ ಧ್ವನಿಗೊಳಿಸುತ್ತ ಜ್ಯಾಶಬ್ದವಂಗೈದನು || ೨-೬ ||  
 ಆ ಶಬ್ದದಿಂದ ಆ ತಾಟಿಕಾ ವನವಾಸಿಗಳೆಲ್ಲರೂ ಹೆದರಿದರು. ತಾಟಿಕಿಯೂ ಆಶಬ್ದದಿಂದ  
 ಕೋಪಗೊಂಡು ಭ್ರಾಂತಳಾದಳು || ೭ || ಕೋಪದಿಂದ ಮೈನುರೆತು ಶಬ್ದವೆತ್ತಣಿಂದ  
 ಬಂದಿತೋ ಆಕಡೆಗೆ ಓಡಿಬಂದಳು. || ೮ || ಕೋಪವುಳ್ಳವಳಾಗಿಯೂ, ವಿಕಾರಳಾಗಿಯೂ,  
 ವಿಕಾರಮುಖಿಯಾಗಿಯೂ, ಬಹಳ ವೃದ್ಧಳಾಗಿಯೂ ಇರುವ ಆ ತಾಟಿಕಿಯನ್ನು ಕಂಡು  
 ಶ್ರೀರಾಮನು ಲಕ್ಷ್ಮಣನನ್ನು ಕುರಿತು “ಲಕ್ಷ್ಮಣ ! ಈ ಯಕ್ಷಿಣಿಯ ಮಹಾ ಭಯಂಕರವಾದ

ಭಾಷತ ||೯|| ವಶ್ಯ ಲಕ್ಷ್ಮಣ ಯಕ್ಷಿಣ್ಯಾ ಭೈರವಂ ದಾರುಣಂ ವಪುಃ|| ಭಿದ್ಯೇರ್ದ  
ದರ್ಶನಾದಸ್ಯಾ ಭೀರೂಣಾಂ ಹೃದಯಾನಿಚ ||೧೦|| ಏನಾಂ ಪಶ್ಯ ದುರಾಧರ್ಷಾಂ  
ಮಾಯಾ ಬಲಸಮನ್ವಿತಾಂ || ವಿನಿವೃತ್ತಾಂ ಕರೋಮ್ಯದ್ಯ ಹೃತಕರ್ಣಾಗ್ರ  
ನಾಸಿಕಾಂ || ೧೧ || ನಹ್ಯೇನಾಮುತ್ಸಹೇ ಹಂತುಂ ಸ್ತ್ರೀಸ್ವಭಾವೇನ ರಕ್ಷಿತಾಂ ||  
ವೀರ್ಯಂಚಾಸ್ಯಾಗತಿಂಚಾಪಿ ಹನಿಷ್ಯಾಮಿತಿ ಮೇ ಮತಿಃ || ೧೨ || ಏವಂ  
ಬ್ರುವಾಣೇ ರಾಮೇತು ತಾಟಕಾ ಕ್ರೋಧಮೂರ್ಛಿತಾ || ಉದ್ಯಮ್ಯಬಾಹೂ  
ಗರ್ಜಂತೀ ರಾಮನೇನಾಭ್ಯಧಾವತ || ೧೩ || ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಸ್ತು ಬ್ರಹ್ಮರ್ಷಿಃ  
ಹುಂಕಾರೇಣಾಭಿಭತ್ಸ್ಯತಾಂ || ಸ್ವಸ್ತಿ ರಾಘವಯೋರಸ್ತು ಜಯಂಚೈವಾಭ್ಯ

ಅಭಿ ಭಾಷತ - ನುಡಿದನು. || ೯ || ಹಲಕ್ಷ್ಮಣ - ಎಶ್ವ ಲಕ್ಷ್ಮಣನೆ, ಯಕ್ಷಿಣ್ಯಾ - ಯಕ್ಷಸ್ತ್ರೀಯ,  
ಭೈರವಂ - ಭಯಂಕರವಾದ, ದಾರುಣಂ - ಕ್ರೂರವಾದ, ವಪುಃ - ಶರೀರವನ್ನು, ಪಶ್ಯ - ನೋಡು,  
ಅಸ್ಯಾಃ - ಇವಳ, ದರ್ಶನಾತ್ - ನೋಟದಿಂದ, ಭೀರೂಣಾಂ - ಭಯಶಾಲಿಗಳ, ಹೃದಯಾನಿಚ-  
ಹೃದಯಗಳೂ, ಭಿದ್ಯೇರ್ದ - ಭೀದಿಸಲ್ಪಡುವವು. ||೧೦|| ಮಾಯಾಬಲಸಮನ್ವಿತಾಂ- ಮಾಯಾ  
ಶಕ್ತಿಯಿಂದೂಡಗೂಡಿರ ವ, ದುರಾಧರ್ಷಾಂ- ತಿರಸ್ಕರಿಸಲಸಾಧ್ಯಳಾದ, ಏನಾಂ- ಈ ತಾಟಕಿಯನ್ನು,  
ಅದ್ರ - ಈಗ, ಹೃತಕರ್ಣಾಗ್ರನಾಸಿಕಾಂ - ಕತ್ತರಿಸಲ್ಪಟ್ಟ ಕಿವಿಗಳೂ, ಮೂಗೂ ಉಳ್ಳವಳನ್ನಾಗಿ,  
ವಿನಿವೃತ್ತಾಂ - ಹಿಂತಿರಿಗಿ ಓಡಿಹೋದವಳನ್ನಾಗಿ, ಕರೋಮಿ - ಮಾಡುತ್ತೇನೆ, ಪಶ್ಯ-ನೋಡು.  
||೧೧|| ಸ್ತ್ರೀ ಸ್ವಭಾವೇನ - ಹೆಗಸಿನ ಸ್ವಭಾವದಿಂದ, ರಕ್ಷಿತಾಂ - ರಕ್ಷಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ಏನಾಂ-ಇವ  
ಳನ್ನು, ಹಂತುಂ - ಸಂಹರಿಸಲು, ನೋತ್ಸಹೇಪಿ - ಉದ್ಯುಕ್ತನಾಗಲಾರನಷ್ಟೆ, ಅಸ್ಯಾಃ - ಈ ತಾಟ  
ಕಿಯ, ವೀರ್ಯಂಚ - ಸಾಮರ್ಥ್ಯವನ್ನೂ, ಗತಿಂಚ - ಗಮನವನ್ನೂ, ಹನಿಷ್ಯಾಮಿತಿ - ಹೂಡಬಹುದೆ  
ನೆಂದು, ಮೇ - ನನ್ನ, ಮತಿಃ - ಬುದ್ಧಿಯು. || ೧೨ || ಏವಂ - ಈ ಪರಿಯಾಗಿ, ರಾಮೇತು-ಶ್ರೀರಾ  
ಮನು, ಬ್ರುವಾಣೇಸತಿ - ಹೇಳುತ್ತಿರಲು, ತಾಟಕಾ ತಾಟಕಿಯು, ಕ್ರೋಧಮೂರ್ಛಿತಾ-ಕೋಪದಿಂದ  
ಕೆರಳಿ, ಬಾಹೂ - ಭುಜಗಳನ್ನು, ಉದ್ಯಮ್ಯ-ಮೇಲಕ್ಕೆತ್ತಿ ಕೂಂಡು, ಗರ್ಜಂತೀ- ಕೂಗುತ್ತ, ರಾಮ  
ನೇನ - ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನೇ ಕುರಿತು, ಅಭ್ಯಧಾವತ - ಓಡಿಬಂದಳು. || ೧೩ || ಬ್ರಹ್ಮರ್ಷಿಃ - ಬ್ರಹ್ಮ  
ಋಷಿಯಾದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಸ್ತು-ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನಾದರೆ, ಹುಂಕಾರೇಣ-ಹುಂಕಾರದಿಂದ, ತಾಂ-ಆ ತಾಟಕಿ  
ಯನ್ನು, ಅಭಿಭತ್ಸ್ಯತಾಂ - ಹೆದರಿಸಿ, ರಾಘವಯೋಃ - ಶ್ರೀರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರಿಗೆ, ಸ್ವಸ್ತಿ - ಶುಭವೂ,

ದೇಹವನ್ನು ನೋಡು ! ಈಕೆಯ ದರ್ಶನದಿಂದ ಭಯಸ್ತರ ಎದೆಯೊಡದುಹೋಗುವದು.  
ತಿರಸ್ಕರಿಸಲಸಾಧ್ಯವಾದ ಮಾಯಾಬಲದಿಂದೂಡಗೂಡಿದ ಈ ರಾಕ್ಷಸಿಯನ್ನು ಕತ್ತರಿಸಲ್ಪಟ್ಟ  
ಕಿವಿಗಳೂ, ಮೂಗೂ ಉಳ್ಳವಳಾಗಿ ಹಿಂತಿರುಗಿಹೋಗುವಂತೆ ಮಾಡುವೆನು,ನೋಡು||೯-೧೧||  
ಸ್ತ್ರೀಸ್ವಭಾವದಿಂದ ರಕ್ಷಿಸಲ್ಪಟ್ಟವಳಾದಕಾರಣ ಈ ರಾಕ್ಷಸಿಯನ್ನು ಕೊಲ್ಲುವದಿಲ್ಲವು. ಆದರೆ  
ಇವಳ ವೀರ್ಯವನ್ನೂ ಗತಿಯನ್ನೂ ಸಹಾ ಕೊನೆಗಾಣಿಸಬೇಕೆಂದು ಬುದ್ಧಿಯುಂಟಾಗಿರುವುದು”  
ಎಂದನು. ರಾಮಚಂದ್ರನು ಹೀಗೆ ನುಡಿಯುತ್ತಿರಲು,ಕ್ರೋಧದಿಂದ ಮೈಮುರತಿರುವ ತಾಟ  
ಕಿಯು ಭುಜಗಳನ್ನೆತ್ತಿಕೊಂಡು ಗರ್ಜಿಸುತ್ತ ರಾಮನನ್ನೇ ಕುರಿತು ಓಡಿಬಂದಳು ||೧೨-೧೩||

ಭಾಷತ || ೧೪ || ಉದ್ಘೋಷ್ಯಾನಾ ರಜೋಘೋರಂ ತಾಟಿಕಾ ರಾಘವಾವುಭೌ ||  
 ರಜೋಮೋಹೇನ ಮಹತಾ ಮುಹೂರ್ತಂ ಸಾವ್ಯಮೋಹಯತ್ || ೧೫ ||  
 ತತೋ ಮಾಯಾಂ ಸಮಾಸ್ಥಾಯ ಶಿಲಾವರ್ಷೇಣ ರಾಘವೌ || ಅನಾಕಿರತ್ನ  
 ಮಹತಾ ತತಶ್ಚಕ್ರೋಧರಾಘವಃ || ೧೬ || ಶಿಲಾವರ್ಷಂ ಮಹತ್ಪ್ರಸ್ಯಾಶ್ವರ  
 ವರ್ಷೇಣರಾಘವಃ || ಪ್ರತಿಹತ್ಯೋವಧಾವಂತ್ಯಾಃ ಕರೌ ಚಿಬ್ಬೇದ ವತ್ರಿಭಿಃ ||  
 ೧೭ || ತತಶ್ಚಿನ್ನಭುಜಾಂ ಶ್ರಾಂತಾಮುಖ್ಯಾಶೇ ವರಿಗರ್ಜತೀಂ || ಸೌಮಿತ್ರೀರಕ  
 ರೋತ್ಕ್ರೋಧಾದ್ಧೃತಕರ್ಣಾಗ್ರನಾಸಿಕಾಂ || ೧೮ || ಕಾಮರೂಪಧರಾಸದ್ಯಃ

ಜಯಂಚೈವ - ಜಯವೂ ಕೂಡ, ಅಸ್ತು - ಆಗಲೆಂದು, ಅಭ್ಯಭಾಷತ - ನುಡಿದನು. || ೧೪ ||  
 ಸಾತಾಟಿಕಾ - ಆ ತಾಟಿಕಿಯು, ಘೋರಂ - ಭಯಂಕರವಾದ, ರಜಃ - ಪರಾಗವನ್ನು, ಉದ್ಘೋ  
 ನ್ವಾನಾ - ಎರಚುತ್ತ, ಮಹತಾ-ದೊಡ್ಡದಾದ, ರಜೋಮೋಹೇನ - ಕಂಢೂಳಿಯ ಅಂಧಕಾರದಿಂದ,  
 ಮುಹೂರ್ತಂ - ಸ್ವಲ್ಪಕಾಲವು, ರಾಘವಾವುಭೌ-ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರಿಬ್ಬರನ್ನು ಸ್ವಮೋಹಯತ್-ಭ್ರಾಂತಿ  
 ಗೊಳಿಸಿದಳು. || ೧೫ || ತತಃ-ಬಳಿಕ, ಮಾಯಾಂ-ಅಂತರ್ಧಾನಶಕ್ತಿಯನ್ನು, ಸಮಾಸ್ಥಾಯ ಹೊಂದಿ,  
 ಮಹತಾ - ಬಹಳವಾದ, ಶಿಲಾವರ್ಷೇಣ - ಕಲ್ಲುಮಳೆಯಿಂದ, ರಾಘವೌ - ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರಿಬ್ಬರನ್ನು,  
 ಅನಾಕಿರತ್ - ಸುರಿಸಿದಳು, ತತಃ - ಬಳಿಕ, ರಾಘವಃ - ಶ್ರೀರಾಮನು, ಚುಕ್ರೋಧ - ಕೋಪ  
 ಗೊಂಡನು. || ೧೬ || ರಾಘವಃ - ಶ್ರೀರಾಮನು, ಮಹತಾ - ಬಹಳವಾದ, ತಸ್ಯಾ - ಆತಾಟಿಕಿಯು,  
 ಶಿಲಾವರ್ಷಂ - ಕಲ್ಲುಮಳೆಯನ್ನು, ಶರವರ್ಷೇಣ - ಬಾಣವರ್ಷದಿಂದ, ಪ್ರತಿಹತ್ಯ - ಹೊಡೆದು, ಉಪ  
 ಧಾವಂತ್ಯಾಃ - ಸಮೀಪದಲ್ಲಿ ಓಡಿಬರುತ್ತಿರುವ, ತಸ್ಯಾಃ - ಆ ತಾಟಿಕಿಯು, ಕರೌ - ಹಸ್ತಗಳನ್ನು,  
 ವತ್ರಿಭಿಃ - ಬಾಣಗಳಿಂದ, ಚಿಬ್ಬೇದ - ಕತ್ತರಿಸಿದನು. || ೧೭ || ತತಃ - ಬಳಿಕ, ಸೌಮಿತ್ರೀ-ಲಕ್ಷ್ಮಣ  
 ಸ್ವಾಮಿಯು, ಛಿನ್ನಭುಜಾಂ, ಛಿನ್ನ - ಕತ್ತರಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ಭುಜಾಂ ಭುಜಗಳುಳ್ಳ, ಶ್ರಾಂತಾಂ-ಬಳಲಿ,  
 ಅಭ್ಯಾಶೇ - ಸಮೀಪದಲ್ಲಿ, ಪರಿಗರ್ಜತೀಂ - ಗರ್ಜಿಸುತ್ತಿರುವ ತಾಟಿಕಿಯನ್ನು,  
 ಕ್ರೋಧಾತ್ - ಕೋಪದಿಂದ, ಹೃತಕರ್ಣಾಗ್ರನಾಸಿಕಾಂ, ಹೃತ-ಅವಹರಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ಕರ್ಣ-ಕಿವಿಗಳೂ  
 ಅಗ್ರನಾಸಿಕಾಂ - ನಾಸಿಕಾಗ್ರವೂ ಉಳ್ಳವಳನ್ನಾಗಿ, ಅಕರೋತ್ - ಮಾಡಿದನು. || ೧೮ ||  
 ಕಾಮರೂಪಧರಾ - ಬೇಕಾದ ರೂಪವನ್ನು ಧರಿಸುವುದರಲ್ಲಿ ಶಕ್ತಳಾದ, ಯಕ್ಷೀ-ಯಕ್ಷ ಸ್ತ್ರೀಯು,

ಆ ಸಮಯದಲ್ಲಿ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು ಹುಂಕಾರದಿಂದ ಆ ತಾಟಿಕಿಯನ್ನು ಧಿಕ್ಕರಿಸಿ, ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರಿಗೆ ಶುಭವುಂಟಾಗಿ ಜಯಶಾಲಿಗಳಾಗಿರಲೆಂದು ಹೇಳುತ್ತಿದ್ದನು || ೧೪ || ಆ ತಾಟಿಕಿಯು  
 ರಾಮ ಲಕ್ಷ್ಮಣರನ್ನು ಕುರಿತು ಕಂಢೂಳಿಯನ್ನೆರಚುತ್ತ ಅನರೀರ್ವರನ್ನು ರಜೋಂಧಕಾರ  
 ದಿಂದ ಮೋಹಗೊಳಿಸಿದಳು. || ೧೫ || ಆ ಬಳಿಕ ಪುನಃ ಮಾಯೆಯನ್ನು ಹೊಂದಿ  
 ಶಿಲಾವರ್ಷದಿಂದ ರಾಮ ಲಕ್ಷ್ಮಣರನ್ನು ಹೊಡೆಯುತ್ತಿರಲು, ಶ್ರೀರಾಮನು ಕಡುಕುಪಿತನಾಗಿ  
 ಆ ಶಿಲಾವರ್ಷವನ್ನು ಬಾಣವರ್ಷದಿಂದ ಭೇದಿಸಿ ಸಮೀಪದಲ್ಲಿ ಓಡಿಬರುತ್ತಿರುವ ಆ ತಾಟಿಕಿಯ  
 ಕೈಗಳನ್ನು ಕತ್ತರಿಸಿದನು. || ೧೬-೧೭ || ಆಗ ಲಕ್ಷ್ಮಣನು ಕತ್ತರಿಸಲ್ಪಟ್ಟ ಭುಜಗಳುಳ್ಳ  
 ನಳಾಗಿಯೂ, ಬಳಲಿದವಳಾಗಿಯೂ, ಸಮೀಪದಲ್ಲಿ ಗರ್ಜಿಸುತ್ತಿರುವಳಾಗಿಯೂ, ಆಗಿರುವ

ಕೃತ್ವಾರೂಪಾಣ್ಯನೇಕಶಃ || ಅಂತರ್ಧಾನಂಗತಾ ಯಕ್ಷೀ ಮೋಹಯಂತೀವ  
ಮಾಯಯಾ || ೧೯ || ಅಶ್ವವರ್ಷಂ ವಿಮುಂಚಂತೀ ಭೈರವಂ ವಿಚಚಾರಹ ||  
ತತಸ್ತಾವಶ್ವವರ್ಷೇಣ ಕೀರ್ಯಮಾಣಾ ಸಮಂತತಃ || ೨೦ || ದೃಷ್ಟ್ವಾ ಗಾಧಿ  
ಸುತಶ್ಚೀಮಾನಿದಂವಚನಮಬ್ರವೀತ್ || ಅಲಂತೇಘೃಣಯಾ ರಾಮ ವಾಸ್ಯಷಾ  
ದುಷ್ಟಚಾರಿಣೀ || ೨೧ || ಯಜ್ಞವಿಘ್ನಕರೀ ಯಕ್ಷೀ ಪುರಾ ವರ್ಧತಿ  
ಮಾಯಯಾ || ವಧ್ಯತಾಂ ತಾವದೇವೈವಾ ಪುರಾ ಸಂಧ್ಯಾ ಪ್ರವರ್ತತೇ || ೨೨ ||

ಸದ್ಯಃ - ಆಗಲೇ, ಅನೇ ಕಶಃ ಅನೇಕಗಳಾದ, ರೂಪಾಣಿ - ಆಕಾರಗಳನ್ನು, ಕೃತ್ವಾ - ಹೊಂದಿ  
ಅಂತರ್ಧಾನಂ - ತಿರೋಧಾವನ್ನು, ಗತ್ವಾ - ಹೊಂದಿ, ಮಾಯಯಾ - ಮಾಯೆಯಿಂದ, ಮೋಹ  
ಯಂತೀವ-ಮೋಹಗೊಳಿಸುವಂತೆ ಇದ್ದು ಅಶ್ವವರ್ಷಂ - ಶಿಲಾವೃಷ್ಟಿಯನ್ನು, ವಿಮುಂಚಂತೀ-  
ಬಿಡುತ್ತ, ಭೈರವಂ ಭಯಂಕರವಾಗುವಂತೆ, ವಿಚಚಾರಹ - ನಂಚರಿಸಿದಳು. || ೧೯ || ತತಃ-ಬಳಿಕ  
ಅಶ್ವವರ್ಷೇಣ - ಶಿಲಾವೃಷ್ಟಿಯಿಂದ, ಸಮಂತತಃ - ಎಲ್ಲೆಡೆಯಲ್ಲಿಯೂ ಕೀರ್ಯಮಾಣಾ - ಎರಚಲ್ಪ  
ಡುತ್ತಿರುವ, ತೌ - ಆ ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರನ್ನು, ದೃಷ್ಟ್ವಾ-ಕಂಡು, ಶ್ರೀಮಾನ್ - ಸಂಪದ್ಯುಕ್ತನಾದ,  
ಗಾಧಿಸುತಃ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಇದಂವಚನಂ - ಮುಂದೆ ಹೇಳುವ ಮಾತನ್ನು, ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿ  
ದನು. || ೨೦ || ಹೇರಾಮ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನ ತೇ - ಸಿನಗೆ, ಘೃಣಯಾ - ಕೃಪೆಯಿಂದ, ಅಲಂ-  
ಸಾಕು, ದುಷ್ಟಚಾರಿಣೀ - ದುರ್ವ್ಯಾಪಾರಿಯೂ, ಯಜ್ಞವಿಘ್ನಕರೀ - ಯಜ್ಞಾದಿ ಕರ್ಮಗಳಿಗೆ ವಿಘ್ನ  
ಕರ್ತಳೂ, ಆದ ಪಾಪಾ ಪಾಪಿಷ್ಠಳೂ ಆದ, ವಿಷಾಯಾಕ್ಷೀ-ಈ ಯಕ್ಷಸ್ತ್ರೀಯು, ಮಾಯಯಾ-ಮಾಯಾ  
ಶಕ್ತಿಯಿಂದ, ಪುರಾವರ್ಧತಿ - ವೃದ್ಧಿಹೊಂದುವಳು, || ೨೧ || ಯಾವತಃ - ಎಷ್ಟರಲ್ಲಿ, ಸಂಧ್ಯಾ-  
ಸಂಧ್ಯಾಕಾಲವು, ಪುರಾಪ್ರವರ್ತತೇ ಪ್ರವರ್ತಿಸುವುದೋ, ತಾವದೇವ - ಅಷ್ಟರಲ್ಲಿಯೇ, ವಿಷಾ-ಈ  
ಯಕ್ಷಸ್ತ್ರೀಯು, ವಧ್ಯತಾಂ - ಸಂಹರಿಸಲ್ಪಡಲಿ, ರಕ್ಷಾಂಸಿ - ರಕ್ಷಿಸರು, ಸಂಧ್ಯಾಕಾಲೇಷು-ಸಂಧ್ಯಾ  
ಕಾಲದಲ್ಲಿ, ದುರ್ಧರ್ಷಾಣಿ - ತಿರಸ್ಕರಿಸಲಸಾಧ್ಯರು, ಭವಂತಿಹಿ - ಆಗುವರಷ್ಟೆ, || ೨೨ || ತದಾ-  
ಆ ಕಾಲದಲ್ಲಿ, ಇತಿ - ಹೀಗೆ, ಉಕ್ತಃ - ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟ, ಸತು - ಆ ಶ್ರೀರಾಮನು, ಒಬ್ಬವೇದಿತ್ವಂ-

ಆ ತಾಟಕಿಯ ಕಿವಿಗಳನ್ನೂ, ಮೂಗನ್ನೂ ಕತ್ತರಿಸಿದನು. || ೧೮ || ಕಾಮರೂಪಳಾದ  
ಆ ಯಕ್ಷಿಣಿಯು ತತ್ಕ್ಷಣದಲ್ಲಿಯೇ ಅಂತರ್ಹಿತಳಾಗಿ ಅನೇಕರೂಪಗಳನ್ನು ತಾಳಿ ಮಾಯೆ  
ಯಿಂದ ಮೋಹಗೊಳಿಸುವಳಂತೆ ಶಿಲಾವರ್ಷವನ್ನು ಸುರಿಸುತ್ತ ನಂಚರಿಸುತ್ತಿದ್ದಳು. || ೧೯ ||  
ಆಗ ಮಹಾ ತೇಜಸ್ವಿಯಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಮುನಿಯು ಎತ್ತತ್ತಲೂ ವಾಷಾಣವರ್ಷದಿಂದ  
ವ್ಯಾಪ್ತರಾದ ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರನ್ನು ಕಂಡು || ೨೦ || “ ರಘುನಂದನ ! ದಯೆಯು  
ಇಲ್ಲಿಗೆಸಾಕು ? ದುಷ್ಟಳಾಗಿ ನಂಚರಿಸುತ್ತಿರುವ ಈ ತಾಟಕಿಯು ಪಾಪಿಯು ; ಯಜ್ಞಕ್ಕೆ  
ವಿಘ್ನಕರಳಾಗಿ ಮುಂದೆ ವೃದ್ಧಿಹೊಂದುವಳು ; || ೨೧ || ರಾಕ್ಷಸರು ಸಂಧ್ಯಾಕಾಲಗಳಲ್ಲಿ  
ತಿರಸ್ಕರಿಸಲಸಾಧ್ಯರಷ್ಟೆ ; ಆದಕಾರಣ ಸಂಜೆಯಾಗುವದರೊಳಗಾಗಿಯೇ ಈ ರಕ್ಷಸಿಯನ್ನು

ರಕ್ಷಾಂಸಿ ಸಂಧ್ಯಾಕಾಲೇಷು ದುರ್ಧರ್ಷಾಣಿ ಭವಂತಿಸ್ಯ || ಇತ್ಯುಕ್ತಸ್ತು ತದಾ  
ಯಕ್ಷೀಮಶ್ವವೃಷ್ಟ್ಯಾಭಿವರ್ಷತೀಂ || ೨೩ || ದರ್ಶಯ ಶಬ್ದವೇದಿತೃಂ ತಾಂ  
ರುರೋಧ ಸಸಾಯುಕ್ಯಃ || ಸಾ ರುದ್ಧಾ ಶರಜಾಲೇನ ಮಾಯಾಬಲನಮಸ್ತುತಾ ||  
೨೪ || ಅಭಿದುದ್ರಾವ ಕಾಕುತ್ಸ್ಥಂ ಲಕ್ಷ್ಮಣಂಚ ವಿನೇದುಷೀ || ತಾಮಾಸ  
ತಂತೀಂ ವೇಗೇನ ವಿಕ್ರಾಂತಾಮಶನೀಮಿವ || ೨೫ || ಶರೇಣೋರಸಿ ನಿವ್ಯಾಧ  
ಸಾ ಪಪಾತ ಮನೂರಚ || ತಾಂಹತಾಂ ಭೀಮಸಂಕಾಶಾಂ ದೃಷ್ಟ್ವಾ ಸುರವತಿ  
ಸ್ತದಾ || ೨೬ || ಸಾಧುಸಾಧ್ವಿತಿ ಕಾಕುತ್ಸ್ಥಂ ಸುರಾಶ್ಚ ಸಮಪೂಜಯ ||  
ಉವಾಚ ವರಮಸ್ರೀತ ಸ್ನಹನ್ಮಾಕ್ಷಃ ಪುರಂದರಃ || ೨೭ || ಸುರಾಶ್ಚ ಸರ್ವೇ

ಶಬ್ದಾನುರೂಪವಾಗಿ ಲಕ್ಷ್ಯಭೇದನ ಮಾಡತಕ್ಕ ಸಾಮರ್ಥ್ಯವನ್ನು, ದರ್ಶಯ - ತೋರಿಸುತ್ತ, ಅಶ್ವ  
ವೃಷ್ಟ್ಯಾ, ಶಿಲಾವರ್ಷದಿಂದ, ಅಭಿವರ್ಷ-ತೀಂ - ಸುರಿಸುತ್ತಿರುವ, ತಾಂಯಕ್ಷೀಂ - ಆ ಯಕ್ಷ ಸ್ತ್ರೀ  
ಯಾದ ತಾಟಕಿಯನ್ನು, ಸಾಯುಕ್ಯಃ - ಬಾಣಗಳಿಂದ, ರುರೋಧ - ತಡೆಮಾಡಿದನು. || ೨೩ ||  
ಸಾ - ಆ ತಾಟಕಿಯು, ಶರಜಾಲೇನ - ಬಾಣತಂಡಗಳಿಂದ, ರುದ್ಧಾ - ತಡೆಸುಲ್ಪಟ್ಟವಳಾದ ಕಾರ  
ಣವೆ, ಮಾಯಾಬಲನಮಸ್ತುತಾ - ಮಾಯಾಶಕ್ತಿಯಿಂದ ಕೂಡಿದವಳಾಗಿ, ವಿನೇದುಷೀ - ಅರಸುತ್ತ,  
ಕಾಕುತ್ಸ್ಥಂ - ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನು, ಲಕ್ಷ್ಮಣಂಚ ಲಕ್ಷ್ಮಣನನ್ನೂ, ಕುರಿತು, ಅಭಿದುದ್ರಾವ-ಓಡಿ  
ಬಂದಳು || ೨೪ || ವೇಗೇನ - ಜಾಗ್ರತೆಯಿಂದ, ವಿಕ್ರಾಂತಾಂ - ಬರುತ್ತಿರುವ, ಅಶನೀಮಿವ  
ಸಿಡಿಲಿನಂತೆ, ಆಪತಂತೀಂ - ಮೇಲೆ ಬೀಳುತ್ತಿರುವ, ತಾಂ - ಆ ತಾಟಕಿಯನ್ನು, ಶರೇಣ - ಒಂದು  
ಬಾಣದಿಂದ, ನಿವ್ಯಾಧ - ಹೂಡಿದನು, ಸಾ - ಆ ತಾಟಕಿಯು, ಪಪಾತ - ಕೆಳಗೆ ಬಿದ್ದಳು. ಮಮಾ  
ರಚ - ಮೃತಿಯನ್ನೂ ಹೊಂದಿದಳು, || ೨೫ || ಭೀಮಸಂಕಾಶಾಂ - ಅತಿ ಭಯಂಕರಳಾದ, ತಾಂ - ಆ  
ತಾಟಕಿಯನ್ನು, ಹತಾಂ - ಹತಳನ್ನಾಗಿ, ದೃಷ್ಟ್ವಾ - ಕಂಡು, ತದಾ - ಆ ಕಾಲದಲ್ಲಿ, ಸುರಪತಿಃ -  
ದೇವೇಂದ್ರನು, ಸುರಾಶ್ಚ - ದೇವತೆಗಳೂ, ಕಾಕುತ್ಸ್ಥಂ - ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನು, ಸಾಧುಸಾಧ್ವಿತಿ-  
ಬಹಳ ಚಂದವಾಯಿತೆಂದು, ಸಮಪೂಜಯ - ಶ್ಲಾಘಿಸಿದರು. || ೨೬ || ಸಹಸ್ರಾಕ್ಷಃ-ಸಹಸ್ರ ನೇತ್ರ  
ಗಳುಳ್ಳ, ಪುರಂದರಃ - ದೇವೇಂದ್ರನು, ವರಮಸ್ರೀತಃ - ಬಹಳ ಸಂತೋಷಗೊಂಡವನಾಗಿ, ಉವಾಚ-  
ಹೇಳಿದನು ಅಥ - ಬಳಿಕ, ಸರ್ವೇ - ಸಮಸ್ತ, ಸುರಾಶ್ಚ - ದೇವತೆಗಳು, ಸಂಹೃಷ್ಟಾ ದರ್ಶ

ನಿಗ್ರಹಿಸು" ಎಂದು ನುಡಿದನು ಆಗಲಾ ರಾಮನು ಶಬ್ದಾನುಗುಣವಾಗಿ ಲಕ್ಷ್ಯಭೇದದ  
ಸಾಮರ್ಥ್ಯವನ್ನು ತೋರಿಸುತ್ತ ಶಿಲಾವರ್ಷನಂ ವರ್ಷಿಸುತ್ತಿರುವ ಆ ತಾಟಕಿಯನ್ನು ಬಾಣಗ  
ಳಿಂದ ತಡೆದನು || ೨೩-೨೪ || ಶರತಂಡಗಳಿಂದ ಬಂಧಿತಳಾದ ಆ ತಾಟಕಿಯು ಮಾಯಾಬಲದಿಂದ  
ದೊಡಗೂಡಿ ಘೋಷಿಸುತ್ತ ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರನ್ನು ಕುರಿತು ಓಡಿಬಂದಳು || ೨೪ || ಸಿಡಿಲಿ  
ನಂತೆ ವೇಗವಾಗಿ ಬರುತ್ತಿರುವ ಆ ತಾಟಕಿಯನ್ನು ಎದೆಯಲ್ಲಿ ಒಂದು ಶರದಿಂದ ಹೊಡೆ  
ಯಲು, ಆ ರಾಕ್ಷಸಿಯು ಮೃತಳಾಗಿ ಕೆಳಗೆ ಬಿದ್ದುಹೋದಳು || ೨೫ || ಆ ಸಮಯದಲ್ಲಿ  
ಇಂದ್ರನೂ, ದೇವತೆಗಳೂ, ಮಹಾ ಭಯಂಕರಳಾದ ಆ ತಾಟಕಿಯು ಮೃತಳಾದುದನ್ನು  
ಕಂಡು, “ ಬಲುಚಂದವಾಯಿತು ! ಬಲುಚಂದವಾಯಿತು ! ” ಎಂದು ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನು





ತಾಟಕಾನಧ





ಸಂಹೃಷ್ಠಾ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನುಧಾಬ್ರುವ || ಮುನೇ ಕೌಶಿಕ ಭದ್ರಂ ತೇ ಸೇಂದ್ರಾ  
ಸ್ಸರ್ವೇ ಮರುದ್ಗಣಾ ||೨೮|| ತೋಷಿತಾಃ ಕರ್ಮಣಾನೇನ ಸ್ನೇಹಂ ದರ್ಶಯ  
ರಾಘವೇ || ವ್ರಜಾವತೇರ್ಭೃಶಾಶ್ವಸ್ಯ ಪುತ್ರಾ ಸತ್ಯವರಾಕ್ರಮಾ || ೨೯ ||  
ತಪೋಬಲಭೃತಾಂ ಬ್ರಹ್ಮ ರಾಘವಾಯ ನಿವೇದಯ || ಪಾತ್ರಭೂತಶ್ಚ ತೇ  
ಬ್ರಹ್ಮಂಸ್ತವಾನುಗಮನೇ ಧೃತಃ ||೩೦|| ಕರ್ತವ್ಯಂಚ ಮಹತ್ಕರ್ಮ ಸುರಾಣಾಂ  
ರಾಜಸೂನುನಾ || ಏವಮುಕ್ತ್ವಾ ಸುರಾಸ್ಸರ್ವೇ ಹೃಷ್ಠಾ ಜಗ್ಮುರ್ಮಧಾಗತಂ ||

ಯುಕ್ತರಾಗಿ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು, ಅಬ್ರವ್ ನುಡಿದರು. || ೨೭ ||  
ಮುನೇ- ಕೌಶಿಕ - ಎಲೈ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ ಪುಷ್ಯಯೇ, ತೇ- ನಿನಗೆ, ಭದ್ರಂ - ಶುಭವು, ಅಸ್ತು-ಆಗಲಿ,  
ಸೇಂದ್ರಾಃ - ಇಂದ್ರನಿಂದೊಡಗೂಡಿದ, ಸರ್ವೇ - ಸಮಸ್ತರಾದ, ಮರುದ್ಗಣಾಃ - ಬೃಂದಾರಕ  
ಬೃಂದಗಳೆಲ್ಲ, ಅನೇನಕರ್ಮಣಾ - ಈ ತುಂಬಿಕಾ ಸಂಹಾರರೂಪ ವ್ಯಾಪಾರದಿಂದ, ತೋಷಿತಾಃ-ಆನಂದ  
ಹೊಂದಿಸಲ್ಪಟ್ಟರು, ರಾಘವೇ - ಶ್ರೀರಾಮನಲ್ಲಿ, ಸ್ನೇಹಂ - ಮೈತ್ರಿಯನ್ನು, ದರ್ಶಯ- ತೋರಿಸು.  
||೨೮|| ಹೇಬ್ರಹ್ಮ - ಎಲೈ ಬ್ರಾಹ್ಮಣನೆ, ಸತ್ಯವರಾಕ್ರಮಾ- ಸತ್ಯದಿಂದ ಶತ್ರುಗಳನ್ನಾಕ್ರಮಿಸುತ್ತಿ  
ರುವ, ತಪೋಬಲಭೃತಾ - ನಿನ್ನ ತಪಸ್ಸುಮಧ್ಯದಿಂದ ಸಂಪಾದಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ಪ್ರಜಾವತೇಃ-ಸೃಷ್ಟಿಕರ್ಮ  
ನಾದ, ಭೃಶಾಶ್ವಸ್ಯ - ಭೃಶಾಶ್ವನ, ಪುತ್ರಾ - ಮಕ್ಕಳನ್ನು, ರಾಘವಾಯ - ಶ್ರೀರಾಮನಿಗೆ,  
ನಿವೇದಯ - ತಿಳಿಸು, || ೨೯ || ಹೇಬ್ರಹ್ಮ - ಎಲೈ ಬ್ರಾಹ್ಮಣನೆ, ಆಯಂ - ಈ ಶ್ರೀರಾಮನು,  
ತೇ - ನಿನಗೆ, ಪಾತ್ರಭೂತಶ್ಚ - ಅಸ್ತೋಪದೇಶಕ್ಕೆ ಪಾತ್ರನಾಗಿಧಾಸೆ, ತವ-ನಿನ್ನ, ಅನುಗಮನೇ-  
ಶುಶ್ರೂಷೆಯಲ್ಲಿ, ಧೃತಃ - ಸ್ಥಿರಚಿತ್ತನಾಗಿರುವನು, ರಾಜಸೂನುನಾ - ರಾಜಕುಮಾರನಾದ, ಶ್ರೀ  
ರಾಮನಿಂದ, ಸುರಾಣಾಂ - ದೇವತೆಗಳ, ಮಹತ್ - ಬಹುಮಾದ, ಕರ್ಮ - ಕಾರ್ಯವು, ಕರ್ತವ್ಯಂ-  
ಮಾಡತಕ್ಕದು, || ೩೦ || ಏವಂ - ಈ ಪರಿಯಾಗಿ, ಉಕ್ತ್ವಾ-ಹೇಳಿ, ಸರ್ವೇ - ಸಮಸ್ತರಾದ,  
ಸುರಾಃ - ದೇವತೆಗಳು, ಹೃಷ್ಠಾಃ - ಸಂತೋಷಗೊಂಡವರಾಗಿ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು,  
ಪುರಸ್ಕೃತ್ಯ - ಪೂಜಿಸಾಡಿ, ಯಥಾಗತಂ - ಬುದಂತೆ, ಜಗ್ಮುಃ - ಹೊರಟುಹೋದರು, ತತಃ-ಬಳಿಕ  
ಸಂಧ್ಯಾ - ಸಂಧ್ಯಾಕಾಲವು, ಪ್ರವರ್ತತೇ - ಪ್ರವರ್ತಿಸಿತು, ತತಃ - ಬಳಿಕ, ಮುನಿವರಃ- ವಿಶ್ವಾ

ಹೊಗಳಿ || ೨೬ || ಸಂತುಷ್ಟರಾಗಿ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು .. ಎಲೈ ಕೌಶಿಕನೇ !  
ಇಂದ್ರಾದಿ ದೇವತೆಗಳೆಲ್ಲರೂ, ಈ ರಾಮಚಂದ್ರನ ಕೃತ್ಯದಿಂದ ಬಲುಸಂತೋಷಿಸುತ್ತಿ  
ರುವರು. ಶ್ರೀರಾಮನಲ್ಲಿ ಸ್ನೇಹವನ್ನುತೋರು, ನಿನಗೆ ಶುಭವಾಗಲಿ; || ೨೭-೨೮ || ಎಲೈ  
ಬ್ರಾಹ್ಮಣನೇ! ತಪೋಬಲದಿಂದ ಸಂಪಾದಿಸಲ್ಪಟ್ಟ ಸತ್ಯವರಾಕ್ರಮಗಳೆಲ್ಲವೂ, ಭೃಶಾಶ್ವ  
ನೆಂಬ ಬ್ರಹ್ಮನ ಪುತ್ರರೂಪವಾಗಿರುವುದೂ ಆದ ಶಸ್ತ್ರಾಸ್ತ್ರಗಳನ್ನೂ, ಶ್ರೀರಾಮನಿಗೆ ತಿಳು  
ಹಿಸು. || ೨೯ || ಎಲೈ ಬ್ರಾಹ್ಮಣೋತ್ತಮನೇ ! ನಿನಗೆ ಅಸ್ತೋಪದೇಶಕ್ಕೆ ಪಾತ್ರ  
ಭೂತನಾದವನೀತನೇ ಸರಿ ? ನಿನ್ನ ಶುಶ್ರೂಷೆಯಲ್ಲಿಯೇ ಸ್ಥಿರಚಿತ್ತನಾಗಿರುವನು. ಈ ರಾಜಪು  
ತ್ರನಿಂದ ಮಹತ್ತರವಾದ ದೇವಕಾರ್ಯವಾಗಬೇಕಾದುದಿರುವುದು ” ಎಂದು ನುಡಿದು ವಿಶ್ವಾ  
ಮಿತ್ರನನ್ನು ಪೂಜಿಸಿ ಸಂತುಷ್ಟರಾಗಿ ಹೊರಟು ಹೋದರು. ಬಳಿಕ ಸಂಜೆಯಾಯಿತು.

೩೧ || ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ ಪುರಸ್ಕೃತ್ಯ ತತಸ್ಸಂಧ್ಯಾ ವ್ರವರ್ತತೇ || ತತೋಮುನಿ  
ವರಃ ಪ್ರೀತಸ್ತಾಟಿಕಾ ವಧತೋಷಿತಃ || ೩೨ || ಮೂರ್ಧ್ನಿರಾಮಮುಪಾಘ್ರಾಯ  
ಇದಂ ವಚನಮಬ್ರವೀತ್ || ಇಹಾದ್ಯ ರಜನೀಂರಾಮ ವಸೇನು ಶುಭದರ್ಶನ ||  
೩೩ || ಶ್ವಃ ಪ್ರಭಾತೇ ಗಮಿಷ್ಯಾಮಸ್ತದಾಶ್ರಮವದಂ ಮಮ || ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ  
ವಚಶ್ಚುತ್ವಾ ಹೃಷ್ಯೋ ದಶರಥಾತ್ಮಜಃ || ೩೪ || ಉವಾಸ ರಜನೀಂ ತತ್ರ  
ತಾಟಿಕಾಯಾ ವನೇಸುಖಂ || ಮುಕ್ತಶಾಪಂ ವನಂ ತಚ್ಚ ತಸ್ಮಿನ್ನೇವ ತದಾಹನಿ ||  
೩೫ || ರಮಣೀಯಂ ವಿಬಭ್ರಾಜ ಯಥಾ ಚೈತ್ರರಥಂ ವನಂ || ನಿಹತ್ಯತಾಂ

ಮಿತ್ರನು. ಪ್ರೀತಃ - ಪ್ರೇಮವುಳ್ಳವನಾಗಿ, ತಾಟಿಕಾವಧತೋಷಿತಃ - ತಾಟಿಕಾ ಸಂಹಾರದಿಂದ ಸಂತುಷ್ಟನಾಗಿ, ರಾಮಂ - ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನು, ಮೂರ್ಧ್ನಿ - ಮಂಡೆಯಲ್ಲಿ, ಉಪಾಘ್ರಾಯ - ಆಘ್ರಾಣಿಸಿ, ಇದಂ - ಈವಕ್ಷ್ಯಮಾಣವಾದ, ವಚನ - ವಾಕ್ಯವನ್ನು, ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿದನು. || ೩೨ || ಹೇರಾಮ ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಹೇಶುಭದರ್ಶನ - ಎಲೈ ಶುಭಕರವಾದ ದರ್ಶನವುಳ್ಳವನೇ, ಅದ್ಯ - ಈಗ, ರಜನೀಂ - ರಾತ್ರಿಯಲ್ಲಿ, ಇಹ - ಇಲ್ಲಿಯೇ ವಸೇಮ - ಇರೋಣ, ಶ್ವಃ - ನಾಳೆಯ, ಪ್ರಭಾತೇ - ಪ್ರಾತಃಕಾಲದಲ್ಲಿ ತತ್ - ಆ ಪೂರೋಕ್ತವಾದ, ಮಮ - ನನ್ನ, ಆಶ್ರಮವದಂ - ಪರ್ಣಶಾಲೆಯನ್ನು ಕುರಿತು, ಗಮಿಷ್ಯಾಮಿ = ಹೋಗೋಣ. || ೩೩ || ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರವಚಃ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ ಋಷಿಯ ಮಾತನ್ನು, ಶ್ರುತ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ಪ್ರಹೃಷ್ಟ - ಸಂತೋಷಯುಕ್ತನಾದ, ದಶರಥಾತ್ಮಜಃ - ಶ್ರೀರಾಮನು, ತತ್ರ - ಅಲ್ಲಿಯೇ, ತಾಟಿಕಾಯಾಃವನೇ - ತಾಟಿಕೆಯ ವನದಲ್ಲಿಯ, ಸುಖಂ - ಸುಖವಾಗಿ, ರಜನೀಂ - ರಾತ್ರಿಯಲ್ಲಿ, ಉವಾಸ - ವಾಸಮಾಡಿದನು. || ೩೪ || ತದಾ - ಆ ಕಾಲದಲ್ಲಿ, ಮುಕ್ತಶಾಪಂ, ಮುಕ್ತ ಬಿಡಲ್ಪಟ್ಟ, ಶಾಪಂ - ಶಾವನುಳ್ಳ, ತಚ್ಚ ವನಂ - ಆ ವನವು, ತಸ್ಮಿನ್ ಆಹನ್ಯೇವ - ಆ ಹಗಲಿನಲ್ಲಿಯೇ, ರಮಣೀಯಂ - ಮನೋಹರವಾದ, ಚೈತ್ರರಥಂ - ಚೈತ್ರರಥವೆಂಬ, ವನಂಯಥಾ - ವನದಂತೆ, ವಿಬಭ್ರಾಜ - ಹೊಳೆಯುತ್ತಿದ್ದಿತು || ೩೫ || ಸರಾಮಃ - ಆ ಶ್ರೀರಾಮನು, ಯಕ್ಷಸುತಾಂ - ಯಕ್ಷನಿಗೆ ಕುವರಿಯಾದ,

||೩೦-೩೧|| ಆಗ ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರಲ್ಲಿ ಪ್ರೇಮವುಳ್ಳ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಮುನಿಯು ತಾಟಿಕಾ ಸಂಹಾರದಿಂದ ಸಂತುಷ್ಟನಾಗಿ ಶ್ರೀರಾಮನ ಮಂಡೆಯನ್ನಾಘ್ರಾಣಿಸಿ ಹೀಗೆಂದನು. ||೩೨|| “ಎಲೈ ಶುಭದರ್ಶನವುಳ್ಳ ಶ್ರೀರಾಮನೇ! ಈರಾತ್ರಿಯನ್ನಿಲ್ಲಿಯೇ ಕಳೆದು, ನಾಳಿನ ಪ್ರಾತಃಕಾಲದಲ್ಲಿ ಹಿಂದೆಹೇಳಿದ ನನ್ನ ಪರ್ಣಶಾಲೆಯನ್ನು ಕುರಿತು ಹೋಗೋಣ, ಎಂದು ನುಡಿಯಲು, ರಾಮನು ಸಂತೋಷಯುಕ್ತನಾಗಿರುವ ಆ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಋಷಿಯ ಮಾತನ್ನು ಕೇಳಿ ಆ ತಾಟಿಕಾ ವನದಲ್ಲಿಯೇ ಸುಖವಾಗಿ ಆ ರಾತ್ರಿಯನ್ನು ಕಳೆದನು ||೩೩-೩೪|| ಆಗಲಾ ವನವು ಶಾವನಿಮುಕ್ತವಾಗಿ ಆ ಹಗಲಿನಲ್ಲಿಯೇ ಮನೋಹರವಾದ ಚೈತ್ರರಥವೆಂಬ ವನದಂತೆ ಹೊಳೆಯುತ್ತಿದ್ದಿತು. || ೩೫ || ತಾಟಿಕೆಯನ್ನು ಹೊಡೆದು ದೇನತೆಗಳಿಂದಲೂ, ಸಿದ್ಧಗುಂಪುಗಳಿಂದಲೂ, ಶ್ಲಾಘಿ

ಯಕ್ಷಸುತಾಂ ಸರಾನುಃ ಪ್ರಶಸ್ಯಮಾನಸ್ಸುರಸಿದ್ಧಸಂಘೈಃ || ಉವಾಸ ತಸ್ಮಿನ್ನು  
ನಿನಾ ಸಹೈವ ಪ್ರಭಾತವೇಳಾಂ ಪ್ರತಿಬೋಧ್ಯಮಾನಃ ||೩೬||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಷಡ್ವಿಂಶಸ್ಸರ್ಗಃ.

ತಾಂ - ಆ ತಾಟಕಿಯನ್ನು, ನಿಹತ್ಯ- ಹೊಡೆದು, ಸುರಸಿದ್ಧ ಸಂಘೈಃ- ದೇವತೆಗಳ, ಸಿದ್ಧರ, ಸಮೂಹ  
ಗಳಿಂದ, ಪ್ರಶಸ್ಯಮಾನಃ - ಶ್ಲಾಘಿಸಲ್ಪಟ್ಟವನಾಗಿ, ತಸ್ಮಿನ್ನೇವ-ಆ ವನದಲ್ಲಿಯೇ, ಮುನಿನಾಸಹ-  
ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನೊಡಗೂಡಿ, ಉವಾಸ - ಇದ್ದು, ಪ್ರಭಾತವೇಳಾಂ - ಪ್ರಾತಃಕಾಲದಲ್ಲಿ, ಪ್ರತಿಬೋ  
ಧ್ಯಮಾನಃ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನಿಂದ ಎಚ್ಚರಗೊಳಿಸಲ್ಪಟ್ಟವನಾದನು. ||೩೬||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಷಡ್ವಿಂಶಸ್ಸರ್ಗಃ.

ಸಲ್ಪಟ್ಟ ಶ್ರೀರಾಮಚಂದ್ರನು ಆ ತಾಟಕಾ ವನದಲ್ಲಿಯೇ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನಿಂದೊಡಗೂಡಿ  
ನಿದ್ದೆಯಂಗೈದು ವ್ರಾತಃಕಾಲದಲ್ಲಿ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ ಋಷಿಯಿಂದ ಎಚ್ಚರಗೊಳಿಸ  
ಲ್ಪಟ್ಟನು. ||೩೬||

ಇಂತಿದು ತಾಟಕಾ ಸಂಹಾರಕದನನೆಂಬ

ಇವತ್ತಾರನೆಯ ಸರ್ಗವು ಸಮಾಪ್ತವಾದುದು.

## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಸವ್ವವಿಂಶಸ್ಸುಗರ್ಗಃ



ಅಥ ತಾಂ ರಜನೀಮುಷ್ಯ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೋ ಮಹಾಯಶಾಃ || ಪ್ರಹಸ್ಯರಾಘವಂ  
ನಾಕ್ಯಮುನಾಚ ನುಥುರಾಕ್ಷರಂ ||೧|| ಪರಿತುಷ್ಟೋಽಸ್ಮಿ ಭದ್ರಂ ತೇ ರಾಜಪುತ್ರ  
ಮಹಾಯಶಃ || ಪ್ರೀತ್ಯಾ ವರಮಯಾ ಯುಕ್ತೋ ದದಾಮ್ಯಸ್ಮಾಣಿ ಸರ್ವಶಃ ||೨||  
ದೇವಾಸುರಗಣಾನ್ವಾಪಿ ಸಗಂಧರೋರಗಾನಪಿ || ಯೈರಮಿತ್ರಾ ವ್ರಸಹ್ಯಾಜೌ  
ವಶೀಕೃತ್ಯ ಜಯಿಷ್ಯಸಿ || ೩ || ತಾನಿ ದಿವ್ಯಾನಿ ಭದ್ರಂ ತೇ ದದಾಮ್ಯಸ್ಮಾಣಿ  
ಸರ್ವಶಃ || ದಂಡಚಕ್ರಂ ಮಹದ್ವಿಶ್ವಂ ತವ ದಾಮ್ಯಾಮಿ ರಾಘವ || ೪ || ಧರ್ಮ

ಅಥ - ಬಳಿಕ, ಮಹಾಯಶಾಃ ಮಹಾ-ಕೀರ್ತಿವಂತನಾದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ-ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ತಾಂ  
ರಜನೀಂ ಆ ರಾತ್ರಿಯಲ್ಲಿ, ಉಷ್ಯ-ಇದ್ದು, ಪ್ರಹಸ್ಯ- ನಸುನಗೆಗೊಂಡು, ರಾಘವಂ ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನು  
ಕುರಿತು, ಮುಥುರಾಕ್ಷರಂ ಇಂವಾದವರ್ಣಗಳುಳ್ಳ, ವಾಕ್ಯಂ-ವಾತನ್ನು, ಉವಾಚ ಹೇಳಿದನು || ೧ ||  
ಹೇರಾಜಪುತ್ರ - ಎಲೈ ದಾಸರಥಿಯೇ, ಹುಸುಹಾಯಶಃ - ಎಲೈ ಮಹಾಕೀರ್ತಿವಂತನೇ, ತೇ-ನಿನಗೆ,  
ಭದ್ರಂ-ಶುಭವು, ಅಸ್ತು-ಆಗಲಿ, ಪರಿತುಷ್ಟಃ ಸಂತೋಷಗೊಂಡವನು, ಅಸ್ಮಿ-ಅದೆನು, ವರಮಯಾ-  
ಬಹಳವಾದ, ಪ್ರೀತ್ಯಾ - ಪ್ರೇಮದಿಂದ, ಯುಕ್ತಃ-ಕೂಡಿ, ಸರ್ವಶಃ-ಸಮಸ್ತ, ಅಸ್ತ್ರಾಣಿ-ಅಸ್ತ್ರ  
ಗಳನ್ನು, ದದಾಮಿ-ಕೊಡುತ್ತೇನೆ || ೨ || ಆಚಾ-ಕಾಳಗದಲ್ಲಿ, ಯು-ಯಾವ ಅಸ್ತ್ರಗಳಿಂದ,  
ಅಮಿತ್ರಾ-ಶತ್ರುಗಳನ್ನು, ಪ್ರಸಹ್ಯ-ಬಲಾತ್ಕರಿಸಿ, ವಶೀಕೃತ್ಯ - ಸ್ವಾಧೀನಪಡಿಸಿಕೊಂಡು, ಸಗಂಧ  
ರೋರಗಾನಪಿ-ಗಂಧರ್ವ ಸರ್ಪಗಳಿಂದೊಡಗೂಡಿದ, ದೇವಾಸುರಗಣಾನ್ವಾಪಿ-ದೇವತೆಗಳನ್ನಾದರೂ,  
ರಾಕ್ಷಸ ಸಮೂಹಗಳನ್ನಾದರೂ, ಜಯಿಷ್ಯಸಿ-ಜಯಿಸುವೆ || ೩ || ದಿವ್ಯಾನಿ-ದೇವತಾಸಂಬಂಧಗಳಾದ,  
ಸರ್ವಶಃ ಸಮಸ್ತ, ತಾನೈವಾಸ್ತ್ರಾಣಿ-ಆ ಅಸ್ತ್ರಗಳನ್ನು, ತೇ-ನಿನಗೆ, ದದಾಮಿ - ಕೊಡುತ್ತೇನೆ, ಹೇ  
ರಾಘವ-ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ತವ - ನಿನಗೆ, ದಿವ್ಯಂ - ದೇವತಾಸಂಬಂಧವಾದ, ಮಹತ್ - ದೊಡ್ಡ  
ದಂಡಚಕ್ರಂ- ದಂಡಚಕ್ರವೆಂಬ ಅಸ್ತ್ರವನ್ನು, ದಾಮ್ಯಾಮಿ-ಕೊಡುವೆನು, || ೪ || ಹೇವೀರ-

ಬಳಿಕ ಮಹಾ ಕೀರ್ತಿವಂತನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು ಆ ತಾಟಕಾ ವನದಲ್ಲಿ ರಾತ್ರಿ  
ಯನ್ನು ಕಳೆದು, ಸೂರ್ಯೋದಯವಾಗುತ್ತಲೆ, ನಗಮುಖವುಳ್ಳವನಾಗಿ, ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನು  
ಕುರಿತು ಇಂವಾದ ವರ್ಣಗಳುಳ್ಳ ಈ ಮಾತನ್ನು ನುಡಿದನು. || ೧ || “ಮಹಾ ಕೀರ್ತಿವಂತ  
ನಾದ ರಾಘವನು! ನೀನು ಮಾಡಿದ ತಾಟಕಾ ವಧೆಯಿಂದ ನಾನು ಸಂತುಷ್ಟನಾಗಿರುವೆನು.  
ನಿನಗೆ ಶುಭವಾಗಲಿ; ಪ್ರೇಮದಿಂದ ನಿನಗಾಗಿ ಅಸ್ತ್ರಗಳೆಲ್ಲವನ್ನೂ ಕೊಡುವೆನು. || ೨ ||  
ಕಾಳಗದಲ್ಲಿ ಶತ್ರುಗಳನ್ನು ಯಾವ ಅಸ್ತ್ರಗಳಿಂದಲೂ, ಬಲದಿಂದಲೂ, ಸ್ವಾಧೀನಪಡಿಸಿಕೊಂಡು  
ಗಂಧರ್ವರಿಂದೊಡಗೂಡಿದ ದೇವ ರಾಕ್ಷಸ ಸಮೂಹಗಳನ್ನಾದರೂ ಜಯಿಸುವಿಯೋ,ಅಂತಹ

ಚಕ್ರಂ ತತೋ ವೀರ ಕಾಲಚಕ್ರಂ ತಥೈವಚ | ವಿಷ್ಣುಚಕ್ರಂ ತಥಾತ್ಮಗ್ರಮೈಂದ್ರ  
ಮನ್ತ್ರಂ ತಥೈವಚ || ೫ || ವಜ್ರಮಸ್ತ್ರಂ ನರಶ್ರೇಷ್ಠ ಶೈವಂ ಒಲವರಂ  
ತಥಾ || ಅಸ್ತ್ರಂ ಬ್ರಹ್ಮಶಿರಶ್ಚೈವ ಐಷೀಕಮಪಿ ರಾಘವ || ೬ || ದದಾಮಿ ತೇ  
ಮಹಾಬಾಹೋ ಬ್ರಹ್ಮಾನುಸ್ತ್ರಮನುತ್ತಮಂ || ಗದೇ ದ್ವೇ ಜೈವ ಕಾಕುತ್ಸ್ಥ  
ನೋದಕೀ ಶಿಖರೀ ಉಭೇ || ೭ || ವ್ರದೀವ್ರೇ ರಘುಶಾರ್ದೂಲ ವ್ರಯಚ್ಛಾಮಿ  
ನೃನಾತ್ಮಜ || ಧರ್ಮನಾಶಮಹಂ ರಾಮ ಕಾಲನಾಶಂ ತಥೈವಚ || ೮ ||  
ನಾಶಂ ನಾರುಣಮಸ್ತ್ರಂಚ ದದಾಮ್ಯಹಮನುತ್ತಮಂ || ಅಶನೀ ದ್ವೇ ವ್ರಯಚ್ಛಾಮಿ

ಎಲೈ ಶೂರನೇ, ತತಃ-ಬಳಿಕ, ಧರ್ಮಚಕ್ರಂ- ಧರ್ಮಚಕ್ರವೆಂಬ ಅಸ್ತ್ರವನ್ನೂ, ತಥೈವ- ಹಾಗೆಯೇ  
ಕಾಲಚಕ್ರಂ-ಕಾಲಚಕ್ರವೆಂಬ ಅಸ್ತ್ರವನ್ನೂ, ತಥಾ - ಹಾಗೆಯೇ, ಅತ್ಯುಗ್ರಂ - ಅತಿಶೀಘ್ರವಾದ  
ವಿಷ್ಣುಚಕ್ರಂ-ವಿಷ್ಣುಚಕ್ರವನ್ನೂ, ತಥೈವ-ಹಾಗೆಯೇ, ಇಂದ್ರಂ ಇಂದ್ರದೇವತಾಕವಾದ, ಅಸ್ತ್ರಂ-  
ಅಸ್ತ್ರವನ್ನೂ, ಹೇ ನರಶ್ರೇಷ್ಠ ಎಲೈ ನರಶ್ರೇಷ್ಠನೇ, ವಜ್ರಂ-ವಜ್ರವೆಂಬ, ಅಸ್ತ್ರಂ ಅಸ್ತ್ರವನ್ನೂ,  
ತಥಾ - ಹಾಗೆಯೇ, ಶೈವಂ - ಶಿವನೆಂಬಂಥವಾದ, ಒಲವರಂ-ಒಲವರನೆಂಬ ಅಸ್ತ್ರವನ್ನೂ,  
ದದಾಮಿ-ಕೊಡುತ್ತೇನೆ, ಹೇ ರಾಘವ-ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಬ್ರಹ್ಮಶಿರಶ್ಚೈವ - ಬ್ರಹ್ಮಶಿರಸೆಂಬ,  
ಅಸ್ತ್ರಂ-ಅಸ್ತ್ರವನ್ನೂ, ಐಷೀಕಮಪಿ-ಇಷೀಕಾಸ್ತ್ರವನ್ನೂ ತೇ-ನಿನಗೆ, ದದಾಮಿ - ಕೊಡುತ್ತೇನೆ,  
ಹೇ ಮಹಾಬಾಹೋ - ಎಲೈ ಭುಜಪರಾಕ್ರಮಶಾಲಿಯೇ, ಬ್ರಾಹ್ಮಂ - ಬ್ರಹ್ಮನೆಂಬಂಥವಾದ,  
ಅನುತ್ತಮಂ- ಸರೋತ್ತಮವಾದ, ಅಸ್ತ್ರಂ - ಅಸ್ತ್ರವನ್ನೂ, ದದಾಮಿ- ಕೊಡುತ್ತೇನೆ || ೫-೬ ||  
ಹೇ ಕಾಕುತ್ಸ್ಥ- ಎಲೈ ಕಕುತ್ಸ್ಥನೆಂಬೋತ್ಪನ್ನನೇ, ದ್ವೇ ಎರಡಾದ, ನೋದಕೀ ಮೋದಕೀ ಎಂಬ,  
ಶಿಖರೀ-ಶಿಖರೀ ಎಂಬ, ಉಭೇ ಎರಡು, ಗದೇ-ಗದಾಯುಧಗಳು, ವಿಧ್ಯೇತೇ-ಇರುವವು, ವ್ರದೀವ್ರೇ-ಉರಿ  
ಯುತ್ತಿರುವ, ತೇ-ಆ ಗದಾಯುಧಗಳಿರಡನ್ನೂ, ಹೇ ರಘುಶಾರ್ದೂಲ-ಎಲೈ ರಘುಶ್ರೇಷ್ಠನೇ, ಹೇ ನೃಪಾ  
ತ್ಮಜ-ಎಲೈ ರಾಜಪುತ್ರನೇ, ತೇ-ನಿನಗೆ, ವ್ರಯಚ್ಛಾಮಿ- ಕೊಡುತ್ತೇನೆ. || ೭ || ಹೇ ರಾಮ - ಎಲೈ  
ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಧರ್ಮಪಾಶಂ-ಧರ್ಮಪಾಶವೆಂಬ, ತಥೈವ-ಹಾಗೆಯೇ, ಕಾಲನಾಶಂ ಕಾಲನಾಶವೆಂಬ  
ಅಸ್ತ್ರಗಳನ್ನೂ, ಅಹಂ-ನಾನು, ದದಾಮಿ - ಕೊಡುತ್ತೇನೆ, ಅನುತ್ತಮಂ - ಸರೋತ್ತಮವಾದ,  
ವಾರುಣಂ-ವರುಣದೇವತಾಕವಾದ, ಪಾಶಂ-ಪಾಶವನ್ನೂ ದದಾಮಿ, ಅಸ್ತ್ರಂ-ಅಸ್ತ್ರವನ್ನೂ, ಅಹಂ,  
ನಾನು, ದದಾಮಿ ಕೊಡುವನು. || ೮ || ಹೇ ರಘುನಾಥನೇ ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಉಷ್ಣಾರ್ದ್ರೇ-  
ಉಷ್ಣವಾಗಿಯೂ ಆರ್ದ್ರವಾಗಿಯೂ ಇರುವ, ದ್ವೇ ಅ-ಎರಡು ಶಿಡಿಲುಗಳನ್ನು ವ್ರಯಚ್ಛಾಮಿ-  
ಕೊಡುತ್ತೇನೆ, ತಥಾ-ಹಾಗೆಯೇ, ವೈನಾಕಂ - ವಿನಾಕದೇವತಾಕವಾದ, ಅಸ್ತ್ರಂಚ - ಅಸ್ತ್ರವನ್ನೂ,

ದಂಡಚಕ್ರವನ್ನೂ, ಧರ್ಮಚಕ್ರವನ್ನೂ, ಕಾಲಚಕ್ರವನ್ನೂ, ವಿಷ್ಣುಚಕ್ರವನ್ನೂ, ಇಂದ್ರಾಸ್ತ್ರ  
ವನ್ನೂ, ಬ್ರಹ್ಮಾಸ್ತ್ರವನ್ನೂ, ಮೋದಕಿಯು, ಶಿಖರಿಯು ಎಂಬ ಗದಾ ಯುಧಗಳನ್ನೂ, ಧರ್ಮ  
ಪಾಶ, ವರುಣಪಾಶವೆಂಬ ಪಾಶಗಳನ್ನೂ, ಶುಷ್ಕಾರ್ದ್ರಗಳೆಂಬೆರಡು ವಿಧವಾಗಿರುವ ಶಿಡಿಲು  
ಗಳನ್ನೂ, ವಿನಾಕ, ನಾರಾಯಣ, ಆಗ್ನೇಯ, ಶಿಖರ, ವಾಯವ್ಯ, ಹಯ ಶಿರಸ್ಸು, ಕ್ರೌಂಚ  
ಗಳೆಂಬ ಅಸ್ತ್ರಗಳನ್ನೂ, ರಾಕ್ಷಸರಿಗಾಯುಧಗಳಾಗಿರುವ ಕಂಕಾಳ, ಮುಸಲ, ಕಾಪಾಲ,

ಶುಷ್ಕಾದ್ರೇ ರಘುನಂದನ || ೯ || ದದಾಮಿಜಾಸ್ತ್ರಂ ಪೈನಾಕಮಸ್ತ್ರಂ  
 ನಾರಾಯಣಂ ತಥಾ|| ಅಗ್ನೇಯಮಸ್ತ್ರಂ ದಯಿತಂ ಶಿಖರಂ ನಾನು ನಾನುತಃ||  
 ೧೦ || ವಾಯವ್ಯಂ ಪ್ರಥನನಾಮ ದದಾಮಿ ಚ ತವಾನಘ || ಅಸ್ತ್ರಂ ಹಯ  
 ಶಿರೋನಾಮ ಕ್ರೌಂಚಮಸ್ತ್ರಂ ತಥೈವಚ ||೧೧|| ಶಕ್ತಿದ್ವಯಂಚ ಕಾಕುತ್ಸ್ಥ  
 ದದಾಮಿ ತವ ರಾಘವ||ಕಂಕಾಲಂ ಮುಸಲಂ ಘೋರಂ ಕಾಪಾಲಮಥಕಂಕಣಂ||  
 ೧೨|| ಧಾರಯಂತ್ಯಸುರಾ ಯಾನಿ ದದಾಮ್ಯೇತಾನಿ ಸ್ವಶಃ||ವೈದ್ಯಾಧರಂ ಮಹಾ  
 ಸ್ತ್ರಂಚ ನಂದನಂ ನಾನು ನಾನುತಃ||೧೩|| ಅಸಿರತ್ನಂ ಮಹಾಬಾಹೋ ದದಾಮಿ  
 ಚ ನೃಪಾತ್ಮಜ || ಗಾಂಧರ್ವಮಸ್ತ್ರಂ ದಯಿತಂ ಮಾನವಂ ನಾನು ನಾನುತಃ ||

ನಾರಾಯಣಂ-ನಾರಾಯಣ ದೇವತ-ಕವಾದ, ಅಸ್ತ್ರಂಚ ಅಸ್ತ್ರವನೂ, ದದಾಮಿ ಕೊಡುವೆನು.  
 ||೯|| ಹೇ ಅನಘ-ಎಲೈ ನಿರ್ದೋಷನೇ, ನಾಮತಃ-ಹಸರಿಂದ, ಶಿಖರಂನಾಮ- ಶಿಖರವೆಂದು ಪ್ರಸಿದ್ಧವಾದ, ಅಗ್ನೇಯಂ ಅಸ್ತ್ರಂ-ಅಗ್ನೇಯಾಸ್ತ್ರವನ್ನು, ಪ್ರಥನಂನಾಮ-ಪ್ರಥನವೆಂದು ಪ್ರಸಿದ್ಧವಾದ, ಅಸ್ತ್ರಂ-ಅಸ್ತ್ರವನ್ನೂ, ವಾಯವ್ಯಂ ವಾಯವ್ಯಾಸ್ತ್ರವನ್ನೂ, ತವ-ನಿನಗೆ, ದದಾಮಿ-ಕೊಡುತ್ತೇನೆ||೧೦|| ಹಯಶಿರೋನಾಮ- ಹಯಶಿರಸ್ಸೆಂದು ಪ್ರಸಿದ್ಧವಾದ, ಅಸ್ತ್ರಂ ಅಸ್ತ್ರವನ್ನೂ, ತಥೈವ-ಹಾಗೆಯೇ, ಕ್ರೌಂಚಂ - ಕ್ರೌಂಚವೆಂಬ, ಅಸ್ತ್ರಂಚ-ಅಸ್ತ್ರವನ್ನೂ, ದದಾಮಿ-ಕೊಡುತ್ತೇನೆ, ಹೇಕಾಕುತ್ಸ್ಥ- ಎಲೈ ಕಕುತ್ಸ್ಥ ವಂಶದಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟಿದವನೇ, ಹೇರಾಘವ ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಶಕ್ತಿದ್ವಯಂಚ- ಎರಡು ಶಕ್ತಿಗಳನ್ನೂ, ತವ - ನಿನಗೆ, ದದಾಮಿ - ಕೊಡುತ್ತೇನೆ. ||೧೧|| ಕಂಕಾಲಂ - ಕಂಕಾಲವೆಂಬ, ಘೋರಂ ಭಯಂಕರವಾದ, ಮುಸಲಂ - ಮುಸಲವೆಂಬ, ಕಾಪಾಲಂ- ಕಾಪಾಲವೆಂಬ, ಕಂಕಣಂ - ಕಂಕಣವೆಂಬ, ಅಸ್ತ್ರಂ - ಅಸ್ತ್ರವನ್ನೂ, ದದಾಮಿ ಕೊಡುತ್ತೇನೆ. || ೧೨ || ಅಸುರಾಃ - ರಾಕ್ಷಸರು, ಯಾನಿ - ಯಾವ ಅಸ್ತ್ರಗಳನ್ನು, ಧಾರಯಂತಿ- ಧರಿಸುವರೋ, ಸ್ವಶಃ- ಸಮಸ್ತಗಳಾದ, ಎತಾನಿ - ಈ ಅಸ್ತ್ರಗಳನ್ನು, ದದಾಮಿ - ಕೊಡುತ್ತೇನೆ, ಹೇನೃಪಾತ್ಮಜ- ಎಲೈ ರಾಜಪುತ್ರನೇ, ನಾಮತಃ- ಹೆಸರಿಂದ, ನಂದನಂನಾಮ - ನಂದನವೆಂದು ಪ್ರಸಿದ್ಧವಾದ, ಅಸಿರತ್ನಂ- ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ ಕತ್ತಿಯನ್ನು, ವೈದ್ಯಾಧರಂ - ವಿದ್ಯಾಧರ ಸಂಬಂಧವಾದ, ಮಹಾಸ್ತ್ರಂಚ- ದೊಡ್ಡ ಅಸ್ತ್ರವನ್ನೂ, ದದಾಮಿ - ಕೊಡುತ್ತೇನೆ, ಹೇಮಹಾಬಾಹೋ - ಎಲೈ ಭುಜಬಲಪರಾಕ್ರಮಶಾಲಿಯೇ, ಹೇನೃಪಾತ್ಮಜ- ಎಲೈ ರಾಜಪುತ್ರನೇ, ದಯಿತಂ - ಪ್ರಿಯವಾದ, ನಾಮತಃ - ಹೆಸರಿಂದ, ಮಾನವನ್ನಾಮ - ಮಾನವನೆಂದು ಪ್ರಸಿದ್ಧವಾದ, ಗಾಂಧರ್ವಂ - ಗಂಧರ್ವದೇವತಾಕವಾದ, ಅಸ್ತ್ರಂ - ಅಸ್ತ್ರವನ್ನೂ, ದದಾಮಿ- ಕೊಡುತ್ತೇನೆ. ||೧೩|| ಹೇರಾಘವ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ,

ವಿದ್ಯಾಧರ, ಕಂಕಣಗಳೆಂಬವುಗಳನ್ನೂ, ನಂದಕ, ಅಸಿರತ್ನಗಳೆಂಬ ಶಕ್ತಿಗಳನ್ನೂ, ಗಾಂಧರ್ವ, ಮಾನವ, ಪ್ರಸ್ತಾವನ, ಪ್ರಶಮನ, ಸೌರ, ದರ್ಪಣ, ಶೋಷಣ, ಸಂತಾಪನ, ವಿಲೇವನ, ಮದನ, ವೈರಾಚ, ಮೋಹನ, ತಾಮಸ, ಸೌಮನಸ, ಮೌಸಲ, ಸತ್ಯ, ಮಾಯಾಧರ, ತೇಜಃಪ್ರಭ, ಪರತೇಜೋವಕರ್ಷಣ, ನೌಮ್ಯ, ಶಶಿರ, ಸೋಮ, ಸುದಾಮನ, ದಾರುಣಗಳೆಂಬ ಅಸ್ತ್ರಗಳನ್ನೂ ಇದಿಗೋ ನಿನಗಾಗಿ ಕೊಡುವೆನು" ಎಂದು ನುಡಿದು ಸ್ನಾನವಂಗೈದು ಪೂರ್ವಾಭಿ

೧೪|| ಪ್ರಸ್ತಾಪನ ಪ್ರಶಮನೇ ದದ್ಮಿ ಸೌರಂಜ ರಾಘವ || ದರ್ಪಣಂ ಶೋಷಣಂ  
ಜೈವ ಸಂತಾಪನ ವಿಲಾಸನೇ || ೧೫ || ಮದನಂಜೈವ ದುರ್ದೃಷ್ಯಂ ಕಂದರ್ಪ  
ದಯಿತಂ ತಥಾ||ವೈಶಾಚನುಸ್ತಂ ದಯಿತಂ ಮೋಹನಂ ನಾನು ನಾನುತಃ||೧೬||  
ಪ್ರತೀಚ್ಛ ನರಶಾರ್ದೂಲ ರಾಜಪುತ್ರ ಮಹಾಯಶಃ || ತಾಮಸಂ ನರಶಾರ್ದೂಲ  
ಸೌಮನಂಜ ಮಹಾಬಲ ||೧೭|| ಸಂವರ್ಧಂಜೈವ ದುರ್ದೃಷ್ಯಂ ಮೌಸಲಂಜ  
ನೃಪಾತ್ಮಜ|| ಸತ್ಯಮುಸ್ತಂ ಮಹಾಬಾಹೋ ತಥಾ ಮಾಯಾಧರಂ ಪರಂ||೧೮||  
ಘೋರಂ ತೇಜಃ ಪ್ರಭಂ ನಾನು ವರತೇಜೋವಕರ್ಷಣಂ||ಸೌಮ್ಯಾಸ್ತಂ ಶಿಶಿರಂ  
ನಾನು ತ್ವಷ್ಟುರಸ್ತ್ರಂ ಸುದಾಮನಂ ||೧೯|| ದಾರುಣಂಜ ಭಗಸ್ಯಾಪಿ ಸೀತೇಷು

ಪ್ರಸ್ತಾಪನಪ್ರಶಮನೇ - ಪ್ರಸ್ತಾಪನ ಪ್ರಶಮನವೆಂಬ ಅಸ್ತ್ರವನ್ನು, ಸೌರಂಜ-ಸೌರಾಸ್ತ್ರವನ್ನೂ, ದದ್ಮಿ - ಕೊಡುವೆನು, ದರ್ಪಣಂ- ದರ್ಪಣವೆಂಬ, ಶೋಷಣಂಜೈವ - ಶೋಷಣವೂ ಎಂಬ ಅಸ್ತ್ರವನ್ನೂ, ಸಂತಾಪನವಿಲಾಸನೇ- ಸಂತಾಪನ ವಿಲಾಸನವೆಂಬ ಅಸ್ತ್ರಗಳನ್ನೂ, ದುರ್ದೃಷ್ಯಂ- ತಿರಸ್ಕರಿಸಲಸಾಧ್ಯವಾದ, ಮದನಂಜೈವ - ಮದನವೆಂಬ ಅಸ್ತ್ರವನ್ನೂ, ತಥಾ-ಹಾಗೆಯೇ, ಕಂದರ್ಪದಯಿತಂ- ಕಂದರ್ಪದಯಿತವೆಂಬ ಅಸ್ತ್ರವನ್ನೂ, ದದಾಮಿ - ಕೊಡುತ್ತೇನೆ. ||೧೫|| ನಾನುತಃ- ಹೆಸರಿನಿಂದ, ದಯಿತಂ - ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ, ಮೋಹನಂನಾಮ - ಮೋಹನನೆಂದು ಪ್ರಸಿದ್ಧವಾದ, ವೈಶಾಚಂ-ವಿಶಾಚಸಂಬಂಧವಾದ, ಅಸ್ತ್ರಂ ಅಸ್ತ್ರವನ್ನು, ಪ್ರತೀಚ್ಛ-ಗ್ರಹಿಸು, ಹೇನರಶಾರ್ದೂಲ- ಎಲೈ ನರಶ್ರೇಷ್ಠನೇ, ಹೇರಾಜಪುತ್ರ-ಎಲೈ ರಾಜಕುಮಾರನೇ, ಹೇಮಹಾಯಶಃ- ಎಲೈ ಕೀರ್ತಿವಂತನೇ, ತಾಮಸಂ-ತಾಮಸವೆಂಬ ಅಸ್ತ್ರವನ್ನು, ಪ್ರತೀಚ್ಛ-ಗ್ರಹಿಸು. ||೧೬|| ಹೇಮಹಾಬಲ-ಎಲೈ ಮಹಾಬಲಿಷ್ಠನೇ, ಹೇನರಶಾರ್ದೂಲ- ಎಲೈ ನರಶ್ರೇಷ್ಠನೇ, ಸೌಮನಂಜ - ಸೌಮನವೆಂಬ ಅಸ್ತ್ರವನ್ನೂ, ದುರ್ದೃಷ್ಯಂ- ತಿರಸ್ಕರಿಸಲಸಾಧ್ಯವಾದ, ಸಂವರ್ಧಂಜೈವ- ಸಂವರ್ಧವೆಂಬ ಅಸ್ತ್ರವನ್ನೂ, ಹೇನೃಪಾತ್ಮಜ - ಎಲೈ ರಾಜಪುತ್ರನೇ, ಮೌಸಲಂಜ- ಮೌಸಲವೆಂಬ ಅಸ್ತ್ರವನ್ನು, ಪ್ರತೀಚ್ಛ - ಗ್ರಹಿಸು, || ೧೭ || ಹೇಮಹಾಬಾಹೋ - ಎಲೈ ಮಹಾಭುಜಗಳುಳ್ಳವನೇ, ಸತ್ಯಂ - ಸತ್ಯವೆಂಬ, ಅಸ್ತ್ರಂ - ಅಸ್ತ್ರವನ್ನೂ, ತಥಾ - ಹಾಗೆಯೇ, ಪರಂ- ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ, ಮಾಯಾಧರಂ - ಮಾಯಾಧರವೆಂಬ ಅಸ್ತ್ರವನ್ನೂ, ಘೋರಂ-ಭಯಂಕರವಾದ, ಪರತೇಜೋವಕರ್ಷಣಂ - ಶತ್ರುಗಳ ತೇಜಸ್ಸನ್ನು ಅಪಹರಿಸತಕ್ಕ ಶಕ್ತಿಯುಳ್ಳ, ತೇಜಃಪ್ರಭನ್ನಾಮು - ತೇಜಃಪ್ರಭಾ ಎಂದು ಪ್ರಸಿದ್ಧವಾದ ಅಸ್ತ್ರವನ್ನೂ, ಶಿಶಿರಂನಾಮ - ಶಿಶಿರವೆಂಬ, ಸೌಮ್ಯಾಸ್ತ್ರಂ - ಸೋಮದೇವತಾಕವಾದ ಅಸ್ತ್ರವನ್ನೂ, ಸುದಾಮನಂ - ಸುದಾಮನವೆಂಬ, ತ್ವಷ್ಟುಕಿ- ತ್ವಷ್ಟುಬ್ರಹ್ಮನ, ಅಸ್ತ್ರಂ- ಅಸ್ತ್ರವನ್ನೂ, ಭಗಸ್ಯ - ಭಗದೇವತಾಕವಾದ, ದಾರುಣಂಜ - ದಾರುಣಾಸ್ತ್ರವನ್ನೂ, ಅಧ- ಬಳಿಕ, ಮಾನವಂ- ಮಾನವವೆಂಬ, ಸೀತೇಷುಂ - ಸೀತೇಷುವೆಂಬ ಅಸ್ತ್ರವನ್ನೂ ||೧೮-೧೯|| ಹೇರಾಮ-ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮ

ಮುಖವಾಗಿ ನಿಂತು ಪ್ರೇಮದಿಂದಲೇ ಮಂತ್ರಸಮೂಹವನ್ನು ಕೊಟ್ಟು ||೩-೨೧|| ಯಾವ ಅಸ್ತ್ರ ಸಂಗ್ರಹಣವು ದೇವತೆಗಳಿಂದಲೂ, ಹೊಂದಲತಕ್ಕವಾದುದೋ, ಅಂತಹ ಅಸ್ತ್ರ



ಮಧುಮಾಸನಂ || ಏತಾನ್ ರಾಮ ಮಹಾಬಾಹೋ ಕಾಮರೂಪಾನ್ಮಹಾ  
ಬಲಾನ್ || ೨೦ || ಗೃಹಾಣ ಪರಮೋದಾರಾನ್ ಪ್ರೀತಮೇವ ನೃಪಾತ್ಮಜ ||  
ಸ್ಥಿತಸ್ತು ಪ್ರಾಯುಷೋ ಭೂತ್ವಾ ಶುಚಿರ್ಮುನಿವರಸ್ತದಾ || ೨೧ || ದದೌ  
ರಾಮಾಯ ಸುಪ್ರೀತೋ ಮಂತ್ರಗ್ರಾಮಮುತ್ತುಮಂ || ಸರ್ವ ಸಂಗ್ರಹಣಂ  
ಯೇಷಾಂ ವೈವತ್ಯರಪಿ ದುರ್ಲಭಂ || ೨೨ || ತಾನ್ಯಸ್ತ್ರಾಣಿ ತದಾ ವಿಪ್ರೋ  
ರಾಘವಾಯ ನೃವೇದಯತ್ || ಜವತಸ್ತು ಮುನೇಸ್ತಸ್ಯ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಸ್ಯ  
ಧೀಮತಃ || ೨೩ || ಉಪತಸ್ತು ಮರ್ಹಾರ್ಹಾಣಿ ಸರ್ವಾಣ್ಯಸ್ತ್ರಾಣಿ ರಾಘವಂ ||  
ಊಜುಕ್ತ ಮುದಿತಾಸ್ಸರ್ವೇ ರಾಮಂ ಪ್ರಾಂಜಲಯಸ್ತದಾ || ೨೪ || ಇಮೇಸ್ತು

ಮನ, ಹೇಮಹಾಬಾಹೋ- ಎಲೈ ಮಹಾಭುಜವುಳ್ಳವನೇ, ಹೇನೃಪಾತ್ಮಜ- ಎಲೈ ರಾಜಕುಮಾರನೇ,  
ಕಾಮರೂಪಾನ್ - ಕಾಮರೂಪಿಗಳಾದ, ಮಹಾಬಲಾನ್ - ಮಹಾಶಕ್ತಿಯುಳ್ಳ, ಪರಮೋದಾರಾನ್ -  
ಬಹಳ ಾಮರ್ಥ್ಯವುಳ್ಳ, ಏತಾನ್ ಈ ಮಂತ್ರಗಳನ್ನು, ಪ್ರೀತಮೇವ-ಜಾಗೃತೆಯಾಗಿ, ಗೃಹಾಣ-  
ಪರಿಗ್ರಹಿಸು || ೨೦ || ತದಾ - ಆ ಕಾಲದಲ್ಲಿ, ಶುಚಿಃ - ಸ್ನಾನಗಳಿಂದ ಪರಿಶುದ್ಧನಾದ, ಮುನಿ  
ವರಃ - ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಪ್ರಾಯುಷಃ - ಪುರಸ್ಕಾರವನ್ನು, ಭೂತ್ವಾ - ಆಗಿ,  
ಸ್ಥಿತಸ್ತು - ನಿಂತು, ರಾಮಾಯ ಶ್ರೀರಾಮನಿಗಾಗಿ, ಸುಪ್ರೀತಃ - ಬಹಳ ಪ್ರೇಮವುಳ್ಳವನಾಗಿ,  
ಅಮುತ್ತುಮಂ - ಸರ್ವೋತ್ತಮವಾದ, ಮಂತ್ರಗ್ರಾಮಂ - ಮಂತ್ರಗಳ ಸಮೂಹವನ್ನು, ದದೌ  
ಕೊಟ್ಟನು, "೨೧" ಏಷಾಂ= ಯಾವ ಅಸ್ತ್ರಗಳ, ಸರ್ವ ಸಂಗ್ರಹಣಂ ಪರಿಗ್ರಹಿಸುವಿಕೆಯು, ದೇವತ್ವ  
ರಪಿ-ದೇವತೆಗಳಿಂದಲೂ, ದುರ್ಲಭಂ - ಹೊಂದಲಸಾಧ್ಯವಾದುದೊ, ವಿಪ್ರಃ-ಬ್ರಾಹ್ಮಣನಾದ ವಿಶ್ವಾ  
ಮಿತ್ರನು, ತಾನ್ಯಸ್ತ್ರಾಣಿ - ಆ ಅಸ್ತ್ರಗಳನ್ನು, ತದಾ - ಆಗ, ರಾಘವಾಯ-ಶ್ರೀರಾಮನಿಗೆ, ನೃವೇ  
ದಯತ್ - ತಿಳುಪಿದನು, || ೨೨ || ಜವತಃ - ಜಪಿಸುತ್ತಿರುವವನೂ, ಧೀಮತಃ- ಜ್ಞಾನವಂತನೂ,  
ಮುನಃ - ಋಷಿಯೊ ಆದ, ತಸ್ಯ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಸ್ಯ- ಆ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ, ಅಜ್ಞಯಾ - ಅಜ್ಞೆಯಿಂದ,  
ಮಹಾರ್ಹಾಣಿ - ಶ್ರೇಷ್ಠಗಳಾದ, ಸರ್ವಾಣ್ಯಸ್ತ್ರಾಣಿ-ಸಮಸ್ತ ಅಸ್ತ್ರಗಳು, ರಾಘವಂ - ಶ್ರೀರಾಮ  
ನನ್ನು ಕುರಿತು, ಉಪ-ಸ್ತು - ಹೊಂದಿದನು || ೨೩ || ಸರ್ವೇ - ಸಮಸ್ತರಾದ ಅಸ್ತ್ರಾಭಿಮಾನ  
ಪುರುಷರು, ಮುದಿತಾಃ - ಸಂತೋಷಗೊಂಡು, ರಾಮಂ - ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನು ಕುರಿತು, ತದಾ-ಆಗ,  
ಪ್ರಾಂಜಲಯಃ - ಅಂಜಲಿಬದ್ಧರಾಗಿ, ಹೇರಾಘವ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಇಮೇ-ನಾನು, ಪರಮೋ  
ದಾರಾಃ-ಬಹಳ ಉದಾರಿಗಳಾದವರೂ, ತವ-ನಿನ್ನ, ಕಿಂಕರಾಃ - ಕಿಂಕರರೂ ಆಗಿ, ಸ್ತು - ಇರುವೆನು  
ಎಂದು, ಊಜುಕ್ತ-ಹೇಳಿದರು.|| ೨೪ || ಕಾಕುತ್ ಸ್ತು - ಶ್ರೀರಾಮಜಂದ್ರನು, ತಾನ್-ಆ ಅಸ್ತ್ರಾಭಿಮಾನ

ಗಳನ್ನು ರಾಮಮೂರ್ತಿ(೧)ಗರುಹಿದನು || ೨೨ || ಇಂತು ಉಪದೇಶಿಸಿದ ಅಸ್ತ್ರಗಳಿಗೆ  
ವೀರ್ಯತಯುಂಟಾಗಲು ಜಪಿಸುತ್ತಿರುವವನೂ, ಮಹಾ ಜ್ಞಾನಿಯೂ ಆದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ

ಟಿಪ್ಪಣಿ (೧)ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಮುನಿಯು ಮೊದಲೇ ಬಲಾತಿಬಲಗಳೆಂಬ ಮಂತ್ರಗಳನ್ನು ರಾಮಜಂದ್ರನಿಗೆ ಉಪದೇಶ  
ಮಾಡಿದ್ದನು. ಈಗಲಾದರೋ ಆ ಮುನಿಯು ಈಗ ಹೇಳಿದ ಮಂತ್ರಪೂರ್ವಕವಾದ ಅಸ್ತ್ರಗಳನ್ನು ವದೇಶಿಸಿದನೆಂದು  
ಭಾವವು.

ವರನೋದಾರಾಃ ಕಿಂಕರಾಸ್ತವ ರಾಪವ || ಪ್ರತಿಗೃಹ್ಯಚ ಕಾಕುತ್ಸ್ಥಸ್ಸಮಾ  
ಲಂಬ್ಯ ಚನಾಣಿನಾ || ೨೫ || ಮಾನಸಾಮೇ ಭವಿಷ್ಯದ್ವಮಿತಿ ತಾನಭ್ಯಚೋ  
ದಯತ್ || ತತಃಪ್ರೀತಮನಾ ರಾನೋ ವಿತ್ವಾಮಿತ್ರಂ ಮಹಾಮುನಿಂ || ೨೬ ||  
ಅಭಿನಾದ್ಯ ಮಹಾತೇಜಾ ಗಮನಾಯೋವಚಕ್ರಮೇ || ೨೬ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಸಪ್ತವಿಂಶಸ್ಸರ್ಗಃ.



ಪುರುಷರನ್ನು, ಪಾಣಿನಾ-ಹಸ್ತದಿಂದ, ಪ್ರತಿಗೃಹ್ಯ - ಪರಿಗ್ರಹಿಸಿ, ಸಮಾಲಂಬ್ಯಚ - ಸ್ಪರ್ಶವನ್ನೂ  
ಮಾಡಿ, ಮೇ - ನನ್ನ, ಮಾನಸಾಃ - ಮನೋನುಸಾರಗಳು, ಭವಿಷ್ಯದ್ವಮಿತಿ- ಆಗುವರೆಂದು, ಅಭ್ಯ  
ಚೋದಯತ್ - ಆಜ್ಞಾಪಿಸಿದನು. || ೨೫ || ತತಃ- ಒಳಿಕೆ, ಪ್ರೀತಮನಾಃ - ಸಂತೋಷಯುಕ್ತ  
ವಾದ ಮನಸ್ಸುಳ್ಳ, ರಾಮಃ-ಶ್ರೀರಾಮನು, ಮಹಾಮುನಿಂ - ಮಹಾಮುನಿಯಾದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ-  
ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು, ಅಭಿನಾದ್ಯ - ನಮಸ್ಕರಿಸಿ, ಮಹಾತೇಜಾಃ (ಗೋ) ಅಸ್ತ್ರಗಳ ಉಪದೇಶ  
ದಿಂದ ಹುಟ್ಟಿದ ಮಹಾ ತೇಜಸ್ಸುಳ್ಳವನಾಗಿ, ಗಮನಾಯ - ಮುಂದೆ ಹೊರಡಲು, ಉಪಚಕ್ರಮೇ-  
ಉಪಕ್ರಮಿಸಿದನು. || ೨೬ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಸಪ್ತವಿಂಶಸ್ಸರ್ಗಃ.



ಮುನಿಯ ಆಜ್ಞೆಯಿಂದ ಆ ಅವ್ಯಾಭಿಮಾನ ದೇವತೆಗಳೆಲ್ಲ ಸಂತಸಗೊಂಡ ರಾಮನನ್ನು  
ಹೊಂದಿ ಅಂಜಲಿಬದ್ಧರಾಗಿ “ಶ್ರೀರಾಮ! ನಾವೆಲ್ಲರೂ ನಿನಗೆ ಕಿಂಕರರಾಗಿರುವೆವು; ನಮ್ಮನ್ನು  
ಪರಿಗ್ರಹಿಸು” ಎಂದು ನುಡಿದರು. ಅಗಲಾ ರಘುನಂದನನು ಆ ಅವ್ಯಾಭಿಮಾನಿ ದೇವತೆಗಳನ್ನು  
ಹಸ್ತದಿಂದ ಸ್ವೀಕರಿಸಿ, ನನ್ನ ಮನೋಗತರಾಗಿರಂದು, ಆಜ್ಞಾಪಿಸಿ ಸಂತೋಷಚಿತ್ತನಾಗಿ  
ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ವಂದಿಸಿ, ಪ್ರಯಾಣೋದ್ಯುಕ್ತನಾದನು. ||೨೬-೨೬||

ಇಂತಿದು ಶ್ರೀರಾಮಕೃತ ತಾಟಕಾ ಸಂಹಾರ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಕೃತ ಮಂತ್ರ  
ಗ್ರಾಂಥೋಪದೇಶ ವರ್ಣನೆಯು ಇಪ್ಪತ್ತೇಳನೆಯ ಸರ್ಗವು ಸಮಾಪ್ತವಾದುದು.



## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಅಷ್ಟಾವಿಂಶಸ್ಸರ್ಗಃ.

ಪ್ರತಿಗೃಹ್ಯ ತತೋನ್ಮಾಣಿ ಪ್ರಹೃಷ್ಟವದನಶ್ರುಚಿಃ || ಗಚ್ಛನ್ನೇವಚ ಕಾಕು  
ತ್ ಸ್ನೋ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನುಧಾ ಬ್ರವೀತ್ || ೧ || ಗೃಹೀತಾಸ್ತ್ರೋಸ್ತಿ ಭಗವಾನ್  
ದುರಾಧರ್ಷಸುರೈರಪಿ || ಅಸ್ತ್ರಾಣಾಂತ್ವಹಮಿಚ್ಛಾಮಿ ಸಂಹಾರಂ ಮುನಿಪುಂ  
ಗವ ||೨|| ಏವಂ ಬ್ರವತಿ ಕಾಕುತ್ಸ್ನೋ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೋ ಮುಹಾಮುನಿಃ ||  
ಸಂಹಾರಂ ವ್ಯಾಜಹಾರಾಥ ಧೃತಿಮಾನ್ ಸುನ್ರತಶ್ರುಚಿಃ || ೩ || ಸತ್ಯವಂತಂ  
ಸತ್ಯಕೀರ್ತಿಂ ಧೃಷ್ಟ್ವಂ ರಭಸಮೇವಚ || ಪ್ರತಿಹಾರತರಂ ನಾಮ ಪರಾಬ್ಜುಖ

ತತಃ - ಬಳಿಕ, ಅಸ್ತ್ರಾಣಿ - ಅಸ್ತ್ರಗಳನ್ನು, ಪ್ರತಿಗೃಹ್ಯ - ಪರಿಗ್ರಹಿಸಿ, ಪ್ರಹೃಷ್ಟ  
ವದನಃ, ಪ್ರಹೃಷ್ಟ - ಸಂತೋಷಯುಕ್ತನಾದ, ವದನಃ - ಮುಖವುಳ್ಳ, ಶ್ರುಚಿಃ - ಪರಿಶುದ್ಧನಾದ,  
ಕಾಕುತ್ಸ್ನಃ - ಶ್ರೀರಾಮನು, ಗಚ್ಛನ್ನೇವ - ಹೋಗುತ್ತ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು  
ಕುರಿತು, ಅಥ - ಬಳಿಕ, ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿದನು. || ೧ || ಹೇಭಗವಾನ್ - ಎಲೈ ಪೂಜ್ಯನೇ, ಹೇ  
ಮುನಿಪುಂಗವ - ಎಲೈ ಮುನಿಶ್ರೇಷ್ಠನೇ, ಗೃಹೀತಾಸ್ತ್ರಃ, ಗೃಹೀತ ಗ್ರಹಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ಅಸ್ತ್ರಃ-ಅಸ್ತ್ರ  
ಗಳುಳ್ಳವನು, ಅಸ್ಮಿ - ಆದನು, ಸುನ್ರತಃ - ದೇವತೆಗಳಿಂದಲೂ, ದುರಾಧರ್ಷಃ - ತಿರಸ್ಕರಿಸಾ  
ಧ್ಯನಾದನು, ಕಿಂತು - ಆದರೆ, ಅಹಂ - ನಾನು, ಅಸ್ತ್ರಾಣಾಂ - ಅಸ್ತ್ರಗಳ, ಸಂಹಾರಂ - ಉಪ  
ಸಂಹಾರವನ್ನು, ಜ್ಞಾತುಂ - ತಿಳಿದುಕೊಳ್ಳಲು, ಇಚ್ಛಾಮಿ-ಅಪೇಕ್ಷಿಸುವೆನು, || ೨ || ಕಾಕುತ್ಸ್ನೋ-  
ಶ್ರೀರಾಮನು, ಏವಂ - ಹೀಗೆ, ಬ್ರವತಿ - ಹೇಳಲು, ಮಹಾಮುನಿಃ - ಮಹಾಋಷಿಯಾದ, ವಿಶ್ವ  
ಮಿತ್ರಃ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಅಥ - ಬಳಿಕ, ಧೃತಿಮಾನ್ - ಧೈರ್ಯವಂತನಾಗಿ, ಸುನ್ರತಃ - ನಿಯಮ  
ನಿಷ್ಠಾಪರನಾಗಿ, ಶುಚಿಃ-ಶುದ್ಧನಾದಿಗಳಿಂದ ಪರಿಶುದ್ಧನಾಗಿ. ಸಂಹಾರಂ- ಉಪಸಂಹಾರವನ್ನು, ವ್ಯಾಜ  
ಹಾರ - ಉಪದೇಶ ಮಾಡಿದನು || ೩ || ಹೇರಾಮವ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಸತ್ಯವಂತಂ- ಸತ್ಯ  
ವ ತನೆಯ ಅಸ್ತ್ರವನ್ನು, ಸತ್ಯಕೀರ್ತಿಂ - ಸತ್ಯಕೀರ್ತಿಯನ್ನು, ಧೃಷ್ಟ್ವಂ-ಧೃಷ್ಟನನ್ನು, ರಭಸಮೇವಚ-

ಈರಿತಿ ರಾಮಚಂದ್ರನು ಅಸ್ತ್ರಗಳನ್ನು ಪರಿಗ್ರಹಿಸಿದ ಬಳಿಕ ಮಾರ್ಗದಲ್ಲಿ ಹೋಗುತ್ತ  
ಸಂತುಷ್ಟನಾಗಿ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು || ೧ || “ಪೂಜ್ಯರೇ! ತಮ್ಮ ಅನುಗ್ರಹದಿಂದ  
ಅಸ್ತ್ರಗಳನ್ನು ಪರಿಗ್ರಹಿಸಿ ದೇವತೆಗಳಿಗೂ ಕೂಡ ಜಯಸಲನಾಧ್ಯನಾದೆನು. ಈಗಲಾದರೋ,  
ಈ ಅಸ್ತ್ರಗಳ ಉಪಸಂಹಾರವನ್ನು ಗ್ರಹಿಸಲಿಚ್ಛಿಸುವೆನು”ಎಂದನು.||೨||ರಾಮಚಂದ್ರನಿಂತು  
ನುಡಿಯಲು ಆ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಮುನಿಯು, ಅಸ್ತ್ರೋಪ ಸಂಹಾರವನ್ನು ಹೀಗೆ ಹೇಳಿದನು.  
“ರಾಮ! ಸತ್ಯವಂತ,ಸತ್ಯಕೀರ್ತಿ, ಧೃಷ್ಟ, ರಭಸ,ಪ್ರತಿಹಾರತರ, ಪರಾಬ್ಜುಖ,ಅವಾಬ್ಜುಖ,

ಮವಾಬ್ಬುಖಂ || ೪ || ಲಕ್ಷಾಕ್ಷವಿಷಮೌ ಚೈವ ದೃಢನಾಭ ಸುನಾಭಕೌ ||  
 ದಶಾಕ್ಷಶತವಕ್ತ್ರಾಚ ದಶಶೀರ್ಷಶತೋದರೌ ||೫|| ವದ್ಮನಾಭ ಮಹಾನಾಭೌ  
 ದುಂದುನಾಭ ಸುನಾಭಕೌ || ಜ್ಯೋತಿಷಂ ಕೃತನಂಜೈವ ಸೈರಾಶ್ಯವಿಮಲಾ  
 ವೃಭೌ || ೬ || ಯೋಗಂಧರಹರಿದ್ರಾಚ ದೈತ್ಯಪ್ರಶಮನೌತಥಾ || (ಶುಚಿ  
 ರ್ಬಾಹುರ್ಮಹಾಬಾಹುರ್ಮಿಷ್ಣುಲಿರ್ಮಿರುಚಿವೃಷಾ)||ಸಾರ್ಜಿರ್ಮಾಲೀ ಧೃತಿರ್ಮಾಲೀ ವೃತ್ತಿ

ರಭಸನನ್ನೂ, ಪ್ರತಿಹಾರತರಂನಾಮ-ಪ್ರತಿಹಾರತರಸೆಂದು ವ್ರಸಿದ್ಧವಾದವನನ್ನೂ, ಪರಾಬ್ಬುಖಂ-  
 ಪರಾಬ್ಬುಖನನ್ನೂ, ಅವಾಬ್ಬುಖಂ - ಅವಾಬ್ಬುಖನನ್ನೂ, ಲಕ್ಷಾಕ್ಷವಿಷಮೌಚೈವ-ಲಕ್ಷಾಕ್ಷ, ವಿಷಮ  
 ನೆಂಬವರನ್ನೂ, ದೃಢನಾಭಸುನಾಭಕೌ- ದೃಢನಾಭ ಸುನಾಭನೆಂಬವರನ್ನೂ, ದಶಾಕ್ಷಶತವಕ್ತ್ರಾಚ-  
 ದಶಾಕ್ಷ ಶತವಕ್ತ್ರರೆಂಬವರನ್ನೂ, ದಶಶೀರ್ಷಶತೋದರೌ - ದಶಶೀರ್ಷನು ಶತೋದರನೂ ಎಂಬ  
 ವರನ್ನೂ, ಪದ್ಮನಾಭ ಮಹಾನಾಭೌ - ಪದ್ಮನಾಭ ಸುಹಾನಾಭನೆಂಬವರನ್ನೂ, ದುಂದುನಾಭ  
 ಸುನಾಭಕೌ-ದುಂದುನಾಭನು ಸುನಾಭನೆಂಬವರನ್ನೂ, ಜ್ಯೋತಿಷಂ- ಜ್ಯೋತಿಷನೆಂಬವನನ್ನೂ, ಕೃತನಂ  
 ಜೈವ - ಕೃತನನೆಂಬವನನ್ನೂ, ಸೈರಾಶ್ಯವಿಮಲೌ - ಸೈರಾಶ್ಯ ವಿಮಲರೆಂಬ, ಉಬೌ - ಇಬ್ಬರನ್ನೂ,  
 ಯೋಗಂಧರ ಹರಿದ್ರಾಚ - ಯೋಗಂಧರ ಹರಿದ್ರನೆಂಬವರನ್ನೂ, ದೈತ್ಯಪ್ರಶಮನೌ-ದೈತ್ಯ ಪ್ರಶಮ  
 ನೆಂಬವರನ್ನೂ, ಶುಚಿರ್ಬಾಹುಃ - ಶುದ್ಧವಾದ ಬಾಹುಗಳುಳ್ಳನೆಂಬವನನ್ನು, ಮಹಾಬಾಹುಃ-ಮಹಾ  
 ಬಾಹುವೆಂಬವನನ್ನೂ, ನಿಷ್ಕುಲಿಃ - ನಿಷ್ಕುಲಿಯೆಂಬವನನ್ನೂ, ವಿರುಚಿಃ - ವಿರುಚಿಯೆಂಬವನನ್ನು,  
 ತಥಾ-ಹಾಗೆಯೇ, ಸಾರ್ಜಿರ್ಮಾಲೀ-ಸಾರ್ಜಿರ್ಮಾಲಿಯನ್ನೂ, ಧೃತಿರ್ಮಾಲೀ-ಧೃತಿರ್ಮಾಲಿಯನ್ನೂ  
 ವೃತ್ತಿರ್ಮಾ - ವೃತ್ತಿಮಂತನನ್ನೂ, ರುಚಿರಃ - ರುಚಿರನನ್ನೂ, ತಥಾ-ಹಾಗೆಯೇ, ಪಿತ್ರಸೌಮನಸಂ-  
 ಪಿತ್ರಸೌಮನನನ್ನೂ, ವಿಧೂತಮಕರೌ - ವಿಧೂತಮಕರರೆಂಬ, ಉಭೌ-ಇಬ್ಬರನ್ನೂ, ಕರವೀರಕರಂ  
 ಜೈವ - ಕರವೀರಕರನೆಂಬವನನ್ನೂ, ಧನಧಾನ್ಯಾಚ-ಧನನೂ ಧಾನ್ಯನೆಂಬವರನ್ನೂ, ಕಾಮರೂಪಂ-  
 ಕಾಮರೂಪನನ್ನೂ, ಕಾಮರುಚಿಃ - ಕಾಮರುಚಿಯನ್ನೂ, ಮೋಹಂ-ಮೋಹನನ್ನೂ, ತಥಾ-ಹಾಗೆಯೇ,  
 ಅವರಣಂ-ಅವರಣನನ್ನೂ, ಜೃಂಭಕಂ-ಜೃಂಭಕನನ್ನೂ, ಸರ್ವನಾಭಂಚ-ಸರ್ವನಾಭನನ್ನೂ, ತಥಾ-

ಲಕ್ಷಾಕ್ಷ, ವಿಷಮ, ದೃಢನಾಭ, ಸುನಾಭಕ, ದಶಾಕ್ಷ, ಶತವಕ್ತ್ರ, ದಶಶೀರ್ಷ, ರತೋದರ,  
 ವದ್ಮನಾಭ, ಮಹಾನಾಭ, ದುಂದುನಾಭ, ಸುನಾಭಕ, ಜ್ಯೋತಿಷ, ಕೃತನ, ಸೈರಾಶ್ಯ, ವಿಮಲ,  
 ಯೋಗಂಧರ, ಹರಿದ್ರ, ದೈತ್ಯ, ಪ್ರಶಮನ, ಸಾರ್ಜಿರ್ಮಾಲಿ, ಧೃತಿರ್ಮಾಲಿ, ವೃತ್ತಿಮಂತ,  
 ರುಚಿರ, ಪಿತ್ರಸೌಮನಸ, ವಿಧೂತ, ಮಕರ, ಕರವೀರಕರ, ಧನ, ಧಾನ್ಯ, ಕಾಮರೂಪ,  
 ಕಾಮರುಚಿ, ಮೋಹನ, ಮಾರಣ, ಜೃಂಭಕ, ಸರ್ವನಾಭ, ಸಂತಾನ, ಸರಣರೆಂಬ ಕಾಮ  
 ರೂಪಿಗಳೂ ಮಹಾ ತೇಜಸ್ವಿಗಳೂ ಆದ ಭೃತಾಶ್ವನ ಮಕ್ಕಳನ್ನು ವರಿಗೃಹಿಸು, ನಿನಗೆ ಶುಭ  
 ವುಂಟಾಗುವದು” ಹೀಗೆನ್ನಲು ಆ ರಾಮನು ಸಂತುಷ್ಟ ನ್ವಾಂತವುಳ್ಳವನಾಗಿ ಆ ಮುನಿಯ  
 ಅಪ್ಪಣೆಯಂತೆನಡೆದುಕೊಳ್ಳುವನೆಂದು ನುಡಿದು ಅವುಗಳನ್ನು ವರಿಗೃಹಿಸಲು, ಮಹಾ ವ್ರಕಾಶ  
 ಮಾನನಾದ ತೇಜಸ್ಸುಳ್ಳದೂ, ದೇಹಧಾರಿಗಳಾಗಿರುವದೂ ಆದ ಅಸ್ತ್ರಗಳಲ್ಲಿ ಕೆಲವು ಅಂಗಾ  
 ರಗಳಿಗೆ ಸಮಾನವಾಗಿಯೂ, ಇನ್ನು ಕೆಲವು ಹೊಗೆಗೆ ಸಮಾನವಾಗಿಯೂ, ಮತ್ತೆ ಕೆಲವು

ಮಾರುಚಿರಸ್ತಥಾ ||೭|| ಪಿತೃನೌಮನಸಂ ಚ್ಯವ ವಿಧೂತ ಮಕರಾಪುಭೌ ||  
 ಕರನೀರಕರಂ ಚೈವ ಧನಧಾನ್ಯಾಚ ರಾಘವ ||೮|| ಕಾಮರೂಪಂ ಕಾಮರುಚಿಂ  
 ನೋಹಮಾವರಣಂ ತಥಾ || ಜೃಂಭಕಂ ಸರ್ವನಾಭಂಚ ಸಂತಾನವರಣೌ  
 ತಥಾ ||೯|| ಭೃಶಾರ್ವತನಯೋರಾಮ ಭಾಸ್ವರಾಃ ಕಾಮರೂಪಿಣಃ || ಪ್ರತೀಚ್ಛ  
 ಮನು ಭದ್ರಂ ತೇ ವಾತ್ರಭೂಲೋಸಿ ರಾಘವ || ೧೦ || ಬಾಧಮಿತ್ಯೇವಕಾಕು  
 ತಸ್ತುಃ ಪ್ರಹೃಷ್ಟೇನಾಂತರಾತ್ಮನಾ || (ಜಗ್ರಾಹಮಂತ್ರಗ್ರಾಮಂ ತೇಪ್ಯುಪ  
 ತಸ್ತುಶ್ಚ ರಾಘವಂ) || ದಿವ್ಯಭಾಸ್ವರ ದೇಹಾಶ್ಚ ಮೂರ್ತಿಮಂತಸ್ಸುಖ  
 ವ್ರದಾಃ || ೧೧ || ಕೇಚಿದಂಗಾರಸ್ಯಶಾಃ ಕೇಚಿದ್ಗುಣೋಪಮಾಪ್ತಸಾ || ಚಂದ್ರಾರ್ಯ  
 ಸದೃಶಾಃ ಕೇಚಿತ್ಪ್ರಹ್ಲಾಂಜಲಿಪುಷ್ಪಗಾ || ೧೨ || ರಾಮಂ ಪ್ರಾಂಜಲಯೋ

ಹಾಗೆಯೇ, ಸಂತಾನವರಣೌ - ಸಂತಾನವು ವರಣವು ಎಂಬುದರನ್ನೂ, ಭಾಸ್ವರಾಃ-ಪ್ರಕಾಶಗುಣಿ  
 ಸುತ್ತಿರುವ, ಕಾಮರೂಪಿಣಃ-ಕಾಮರೂಪಿಗಳಾದ, ಭೃಶಾರ್ವತನಯಾಃ, ಭೃಶಾರ್ವ- ಭೃಶಾರ್ವನೆಂಬ  
 ಬ್ರಹ್ಮನ, ತನಯಾಃ-ಪುತ್ರರನ್ನೂ, ಪ್ರತೀಪ್ತ-ಪರಿಗ್ರಹಿಸು, ಹೇ ರಾಮ-ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಹೇ  
 ರಾಘವ-ಎಲೈ ರಘುವಂತೋನ್ನತನಿಗೆ, ತಂ-ನಿನ್ನಿಗೆ, ಭದ್ರಂ-ಶುಭವು, ಅಸ್ತು-ಆಗಲಿ, ಮನು - ನನಗೆ,  
 ವಾತ್ರಭೂಲೋಸಿ-ಉದೇಶಕ್ಕೆ ಅಪ-ನು, ಆಸಿ ಆಗಿರುವೆ, || ೧೦ || ಕಾಕುತ್ಸ್ಥ-ಶ್ರೀರಾಮನು,  
 ಬಾಧಮಿತ್ಯೇವ-ಹಾಗೆಯೇ ಆಗಲೆಂದಿಗಾಗಿರಿಸಿ. ಪ್ರಹೃಷ್ಟೇನ ಸಂತೋಷಗೊಂಡ, ಅಂತರಾತ್ಮನಾ  
 ಮನಸ್ಸಿನಿಂದ, ಮಂತ್ರಗ್ರಾಮಂ ಮಂತ್ರ ಸುಖಹವನ್ನು, ಜಗ್ರಾಹ - ಪರಿಗ್ರಹಿಸಿದನು, ತೇಪಿ-ಆ  
 ಮಂತ್ರಗಳೂ, ರಾಘವಂ ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನು, ಉಪತಸ್ತುಃ-ಹೊಂದಿದವು, || ೧೧ || ದಿವ್ಯಭಾಸ್ವ  
 ರದೇಹಾಶ್ಚ, ದಿವ್ಯ-ಮೂರ್ತಿಯರಗಳಾದ, ಭಾಸ್ವರ-ಪ್ರಕಾಶಕರಗಳಾದ, ದೇಹಾಶ್ಚ-ದೇಹಗಳುಳ್ಳ,  
 ಮೂರ್ತಿಮಂತಃ-ಮಹಾಧಾರಿಗಳಾದ, ಸುಖವ್ರದಾಃ-ಸುಖವಸಂದಾತ್ಮಗಳಾದ, ಕೇಚಿತ್-ಕೆಲವರೂ,  
 ಅಂಗಾರಸದೃಶಾಃ-ಅಂಗಾರ-ಕೆಡಗಳಿಗೆ, ಸದೃಶಾಃ-ಸಮಾನರಾಗಿ, ಕೇಚಿತ್-ಕೆಲವರೂ, ಧೂಮೋ  
 ಪಮಾಃ-ಮೊಗಗೆ ಸಮಾನರಾಗಿ, ತಥಾ-ಹಾಗೆಯೇ, ಕೇಚಿತ್-ಕೆಲವರು, ಚಂದ್ರಾರ್ಕಸದೃಶಾಃ-  
 ಚಂಪ್ರ-ಸೂರ್ಯರಿಗೆ ಸದೃಶರಾಗಿ, ತಥಾ - ಹಾಗೆಯೇ, ಪ್ರಾಂಜಲಿಪುಷ್ಪಾಃ, ಪ್ರಹ್ಲ-ಸಮೃಗಳಾದ,  
 ಅಂಜಲಿಪುಷಾಃ - ಬಗುನೆಗಳುಳ್ಳವರಾಗಿ, ರಾಮಂ - ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನು ಕುರಿತು, ಪ್ರಾಂಜಲಯಃ-  
 ಅಂಜಲಿಯದ್ದರು, ಭೂತ್ವಾ - ಆಗಿ, ಸುಧುರಭಾಷಿಣಃ - ಕವಿಗಿಂಪಾಗಿರುವ ಮಾತುಗಳುಳ್ಳವ  
 ರಾಗಿ, ಹೇಸರರಾದೂಲ - ಎಲೈ ಪುರುಶ್ರೀಷ್ಯನೇ! ಇಮೇ - ನಾವು, ಸ್ತ-ಸಿದ್ಧರಾಗಿರುವೆವು, ತೇ-  
 ನಿನಗೆ, ಕಿಂ - ಯಾವುದನ್ನು, ಕರಸಾಮ - ಮಾಡುವೆವು, ಶಾಧಿ - ಅಜ್ಞಾಪಿಸು, ಇತಿ ಇಂತೆಂದು,

ಸೂರ್ಯ ಚಂದ್ರರಿಗೆ ಸಮಾನವಾಗಿಯೂ, ಇರುವವುಗಳಾಗಿ' ಕೈಮುಗಿದು ಇಂತೆಂದು ನುಡಿ  
 ದವು. “ಎಲೈ ಸುಶ್ರೇಷ್ಠನೇ! ನಾವಾವ ಕಾರ್ಯವಾಗ್ಯಂಜಲಿಬೇಕೋ, ಅವುಗಳಾಗಬೇಕು”  
 ಎಂದು ನುಡಿಯಲು, ರಘುಕುಲತಿಲಕನು ಅವಗಳನ್ನು ಕುರಿತು ನೀವು ನನ್ನ ಮನೋಗತರಾಗಿ  
 ಕಾರ್ಯನಾಡುವ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಸದಾಯೋಪಕರಾಗಿರಿ, ಈಗ ನಿಮಿಗಿನ್ನೆಂದಿಗೂ ಹೋಗಿ  
 ಬಹುದು” ಎಂದನು. ಆಗಲಾ ಅಸ್ತ್ರಾಭಿಮಾನ ದೇವತೆಗಳು ಆತನಿಗೆ ಪ್ರದಕ್ಷಿಣ ನಮಸ್ಕಾರ

ಭೂತ್ವಾ ಬೃವ್ ಕ ಮಧುರಭಾಷಿಣಃ || ಇಮೇ ಸ್ಮ ಸರಶಾದೂಲ ಶಾಧಿ ಕಿಂ  
ಕರವಾಮ ತೇ || ೧೩ || ಮಾನಸಾಃ ಕಾರ್ಯಕಾಲೇಷು ಸಾಹಾಯ್ಯಂ ನೇ  
ಕರಿಷ್ಯಥ || ಗಮ್ಯತಾಮಿತಿ ತಾನಾಹ ಯಥೇಷ್ಟಂ ರಘುನಂದನಃ || ೧೪ ||  
ಅಥ ತೇ ರಾಮಮಾಮಂತ್ರೈ ಕೃತ್ವಾಬಾಪಿ ಪ್ರದಕ್ಷಿಣಂ || ಏವಮಸ್ತಿತಿ  
ಕಾಕುತ್ಸ್ಥನುಕ್ತಾ ಜಗ್ಮುರೈಧಾಗತಂ || ೧೫ || (ತತಸ್ತು ರಾಮಃ ಕಾಕುತ್ಸ್ಥ  
ಶಾಸನಾ ದ್ಭ್ರಮದಿನಃ || ಲಕ್ಷ್ಮಣಾಯಚ ಶಾಸ್ತ್ರಾರ್ಥಾ ವರಾಸ್ತಾನ್ರಘು  
ಸಂವತಃ || ಸಂಹಾರಾಸ್ಪಜ ಸಂವತ್ಸರಃ ಶ್ರೀಮಾಂ ಸ್ತಸ್ಮೈ ನ್ಯವೇದಯತ್)  
ಸಚತಾನ್ರಾಘವೋಜ್ಞಾತ್ವಾ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ ಮಹಾಮುನಿಂ || ಗಚ್ಛನ್ನೇವಾಥ  
ಮಧುರಂ ಶ್ಲಕ್ಷ್ಯಂ ವಚಸಮಬ್ರವೀತ್ || ೧೬ || ಕಿನ್ನೇತನ್ಮೇಘಸಂಕಾರಂ

ಅಷ್ಟಿಕೆ - ನುಡಿದರು || ೧೩ || ರಘುನಂದನಃ - ಶ್ರೀರಾಮನು, ಕಾರ್ಯಕಾಲೇಷು - ಕಾರ್ಯವಾಗ  
ಬೇಕಾದಾಗ, ಮಾನಸಾಃ - ಮನೋನುಸಾರಗಳಾಗಿ, ಮೇ - ನನಗೆ, ಸಾಹಾಯ್ಯಂ - ಸಹಾಯವನ್ನು,  
ಕರಿಷ್ಯಥ - ಮಾಡುವಿರಿ, ಯಥೇಷ್ಟಂ - ಇಷ್ಟಾನುಸಾರವಾಗಿ, ಗಮ್ಯತಾಂ - ಹೋಗಿರಿ, ಇತಿ-ಎಂದು,  
೧೪ - ಆ ಅಸ್ತ್ರಾಭಿಮಾನ ಪುರುಷರನ್ನು ಕುರಿತು, ಅಥ - ಹೇಗೆದನು, || ೧೪ || ಅಥ-ಅನಂತರದಲ್ಲಿ,  
ತೇ - ಆ ಅಸ್ತ್ರಾಭಿಮಾನ ಪುರುಷರು, ಕಾಕುತ್ಸ್ಥಂ - ಕಕುತ್ಸ್ಥ ವಂಶೋತ್ಪನ್ನನಾದ, ರಾಮಂ-  
ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನು ಕುರಿತು, ಅಮಂತ್ರೈ - ಹೇಗೆ, ಪ್ರದಕ್ಷಿಣಂಚಾಪಿ - ಪ್ರದಕ್ಷಿಣವನ್ನೂ, ಕೃತ್ವಾ-  
ಮಾಡಿ, ಏವಮಸ್ತಿತಿ - ಹಾಗೆಯೇ ಆಗಲೆಂದು, ಜಗ್ಮುಃ - ಹೇಳಿ, ಯಥಾಗತು - ಬಂದಹಾಗೆ,  
ಜಗ್ಮುಃ - ಹೊರಟುಹೋದರು, || ೧೫ || ತತಸ್ತು - ಆ ಬಳಿಕ, ಕಕುತ್ಸ್ಥಃ - ಕಕುತ್ಸ್ಥ ವಂಶೋ  
ತ್ಪನ್ನನೂ, ರಘುನಂದನಃ - ರಘುಕುಲಕ್ಕೆ ಆನಂದವನ್ನುಂಟುಮಾಡುವವನೂ, ಶ್ರೀಮಾನ್ - ಸಂಪ  
ದ್ವ್ಯಕ್ತನೂ ಆದ, ರಾಮಃ - ರಾಮನು, ಬ್ರಹ್ಮವಾದಿನಃ - ಬ್ರಹ್ಮಜ್ಞಾನಿಯಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ,  
ಶಾಸನಾತ್ - ಆಜ್ಞೆಯಂತೆ, ಸುತುಷ್ಠಃ - ಸಂತೋಷಗೊಂಡು, ತಾನ್ ಸರ್ವಾನ್ - ಸಮಸ್ತವಾದ  
ಮಂತ್ರಯುಕ್ತವಾದ, ವರಾಸ್ತ್ರಾನ್ - ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ ಅಸ್ತ್ರಗಳೆಲ್ಲವನ್ನೂ, ಸಂಹಾರಾತ್-ಅವುಗಳ  
ಉಪಸಂಹಾರವನ್ನೂ, ತಸ್ಮೈಲಕ್ಷ್ಮಣಾಯ - ಆ ಲಕ್ಷ್ಮಣನಿಗೆ, ನ್ಯವೇದಯತ್ - ಅರ್ಪಿಸಿದನು,  
ಸರಾಘವರ್ಷ - ಆ ಶ್ರೀರಾಮನೂ, ತಾನ್ - ಆ ಅಸ್ತ್ರಗಳನ್ನು, ಜ್ಞಾತ್ವಾ - ತಿಳಿದು, ಅಥ-ಬಳಿಕ,  
ಗಚ್ಛನ್ನೇವ-ಹೋಗುತ್ತ, ಮಹಾಮುನಿಂ - ಮಹಾಬುಡಿಯಾದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ-ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು  
ಕುರಿತು, ಮಧುರಂ - ಇಂಪಾಗಿರುವ, ಶ್ಲಕ್ಷ್ಯಂ - ಮೃದುವಾದ, ವಚನಂ ವಾತನ್ನ - ಅಬ್ರ  
ವೀತ್ - ನುಡಿದನು. || ೧೬ || ಪರ್ವತಸ್ಯ - ಬೆಟ್ಟಕ್ಕೆ, ಅವಿದೂರತಃ-ಸಮೀಪದಲ್ಲಿ, ಇತಃ-ಇತ್ತ  
ಕಡೆ, ಮೇಘಸಂಕಾರಂ - ಮೇಘಗಳಿಗೆ ಸಮಾನವಾದ,ವಿತತಃ-ಈ, ವೃಕ್ಷಣಂ- ವೃಕ್ಷಗಳ ಗುಂಪು,

ರವಂ ಗೃದು ಹಾಗೆಯೇ ಆಗಲೆಂದು ಹೇಳಿ ಬಂದಂತೆ ಹೊರಟುಹೋದರು. || ೧೩-೧೫ || ಆ ಬಳಿಕ  
ರಾಘವನು ಬ್ರಹ್ಮಜ್ಞಾನಿಯಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನಾಣತಿಯಂತೆ ಆ ಅಸ್ತ್ರ ಶಸ್ತ್ರಗಳೆಲ್ಲವನ್ನೂ  
ತಮ್ಮನಾದ ಲಕ್ಷ್ಮಣನಿಗೂ ಅರ್ಪಿಸಿದನು. ಹೀಗೆ ಆರಾಮನು ಶಸ್ತ್ರಾಸ್ತ್ರಗಳ ಸಂಧಾನೋ  
ಪಸಂಹಾರಗಳನ್ನರಿತು ಮುಂಬರಿಯುತ್ತ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ಕುರಿತಂತೆಂದನು || ೧೬ ||  
“ಮುನಿಪುಂಗವ ! ಈ ಪರ್ವತದ ಸಮೀಪದಲ್ಲಿ ಸೂರ್ಯನಂತೆ ಕಣ್ಣಿ ಗೊಪ್ಪಿ ರಂಜಿಸುವ

ಪರ್ಮತಸ್ಯಾವಿದೂರತಃ || ವೃಕ್ಷಷಂಡಮಿಶೋಭಾತಿ ಪರಂಕೌತೂಹಲಂಹಿಮೇ || ೧೭ ||  
 ದರ್ಶನೀಯಂ ಮೃಗಾಕೀರ್ಣಂ ಮನೋರಮಮತೀವಚ || ನಾನಾವ್ರಕಾರೈ  
 ಶ್ಯಕುನ್ಯೈ ರ್ವಲ್ಲನಾದೈ ರಲಂಕೃತಂ || ೧೮ || ನಿಸ್ಸೃತಾಃ ಸ್ಮ ಮುನಿಶ್ರೇಷ್ಠ  
 ಕಾಂತಾರಾದ್ರೋಮಹರ್ಷಣಾತ್ || ೧೯ || ಯಾತ್ಮಚಗಚ್ಛಾಮಿ ಭೇಶಸ್ಯ  
 ಸುಖವತ್ತಯಾ || ೨೦ || ಸರ್ವಂ ಮೇ ಶಂಸ ಭಗವತ್ ಕಸ್ಯಾತ್ರಮವದಂತಿದಂ ||  
 ಸಂಸ್ತಾಪ್ತಾ ಯತ್ರ ತೇ ಮಾವಾ ಬ್ರಹ್ಮಘ್ನಾ ದುಷ್ಟಚಾರಿಣಃ || ೨೧ || ತವಯಜ್ಞ  
 ಸ್ಯವಿಘ್ನಾಯ ದುರಾತ್ಮಾ ನೋ ಮಹಾಮುನೇ || ಭಗವಂತಸ್ಯ ಕೋದೇಶ

ಕಿನ್ನು - ಏತರದು, ಮೇ - ನನಗೆ, ಪರಮಂ - ಬಹಳ, ಕೌತೂಹಲಂಹಿ - ಕುತೂಹಲವಷ್ಟೆ, ದರ್ಶ  
 ನೀಯಂ - ದೃಷ್ಟಿಗೆ ಇಂಪಾಗಿರುವ, ಮೃಗಾಕೀರ್ಣಂ - ಮೃಗಗಳಿಂದ ವ್ಯಾಪ್ತವಾದ, ಅತೀವಚ-  
 ಬಹಳವಾಗಿ, ಮನೋರಮಂ - ಮನೋರಮವಾದ, ನಾನಾವ್ರಕಾರೈ - ನಾನಾಬಗೆಗಳಿಂದ, ವಲ್ಲ  
 ನಾದೈ - ಮನೋಹರ ಧ್ವನಿಗಳುಳ್ಳ, ಶಕುನ್ಯೈ - ಪಕ್ಷಿಗಳಿಂದ, ಅಲಂಕೃತಂ - ಅಲಂಕರಿಸಲ್ಪಟ್ಟ,  
 ವೃಕ್ಷಷಂಡಂ - ವೃಕ್ಷಗಳ ಗುಂಪು, ಭಾತಿ - ಪ್ರಕಾಶಿಸುತ್ತದೆ, || ೧೮ || ಹೇಮುನಿಶ್ರೇಷ್ಠ-ಎಲೈ  
 ಮುನಿಶ್ರೇಷ್ಠನ, ರೋಮಹರ್ಷಣಾತ್ - ರೋಮಾಂಚಕರವಾದ, ಕಾಂತಾರಾತ್ - ವನದಿಂದ,  
 ನಿಸ್ಸೃತಾಃ - ಹೊರಟುಬಂದವರು, ಸ್ಮ-ಆದವು, ಅನಯಾ-ಈ, ದೇಶಸ್ಯ-ಪ್ರದೇಶದ, ಸುಖವತ್ತಯಾ-  
 ಸುಖವುಳ್ಳ ಭಾವದಿಂದ, ಇದಂ - ಇದು, ಆಶ್ರಮವದಂ ಆಶ್ರಮಸ್ಥಾನವು ಎಂದು, ಅವಗಚ್ಛಾಮಿ-  
 ಎಣಿಸುವೆನು, ಕಸ್ಯ-ಇದು ಯಾರದು, ಹೇಭಗವತ್-ಎಲೈ ಪೂಜ್ಯನ, ಸರ್ವಂ-ಸಮಸ್ತವನ್ನೂ, ಮೇ-  
 ನನಗೆ, ಶಂಸ - ಹೇಳು, || ೧೯ || ಹೇಮಹಾಮುನೇ - ಎಲೈ ಮಹರ್ಷಿಯ, ಯತ್ರ - ಯಾವ  
 ಆಶ್ರಮದಲ್ಲಿ, ಬ್ರಹ್ಮಘ್ನಾಃ - ಬ್ರಹ್ಮದ್ರೋಹಿಗಳಾದ, ದುಷ್ಟಚಾರಿಣಃ - ದುರ್ವ್ಯಾಪಾರಿಗಳಾದ  
 ದುರಾತ್ಮಾನಃ - ದುಷ್ಟರೂ, ಪಾಪಾಃ - ಪಾಪಿಷ್ಠರೂ ಆದ ಆ ರಾಕ್ಷಸರು, ತವ-ನಿನ್ನ, ಯಜ್ಞ-  
 ಯಜ್ಞಕ್ಕೆ, ವಿಘ್ನಾಯ - ವಿಘ್ನ ಕ್ಷೋಸುಗ, ಸಂವ್ರಾಪ್ತಾಃ - ಬಂದವರು, ಭವಂತಿ-ಆಗುತ್ತಾರೋ,  
 || ೨೦ || ಹೇಭಗವತ್ - ಎಲೈ ಪೂಜ್ಯನ, ಯತ್ರ - ಯಾವ ಆಶ್ರಮದಲ್ಲಿ, ತವ-ನಿನ್ನ, ಸಾ-ಆ,  
 ಯಾಜ್ಞಕೀ - ಯಜ್ಞ ಸಂಬಂಧವಾದ, ಕ್ರಿಯಾ ಕರ್ಮವು, ರಕ್ಷಿತವಾ - ಸಂರಕ್ಷಣೆಮಾಡತಕ್ಕದೋ,  
 ರಾಕ್ಷಸಾಃ - ರಾಕ್ಷಸರು, ಯತ್ರ - ಯಾವ ಆಶ್ರಮದಲ್ಲಿ, ಮಯಾ - ನನ್ನಿಂದ, ವಧ್ಯಾಶ್ಚ-ವಧಾ

ವೃಕ್ಷ ಸಮೂಹವುಳ್ಳದ್ದಾಗಿಯೂ, ಇಂಪಾಗಿ ಕೂಗುತ್ತಿರುವ ವಿಧವಿಧವಾದ ಸಕ್ಷಿ  
 ಸಮೂಹಗಳಿಂದಲೂ, ಅನೇಕ ಮೃಗನಿವಹಗಳಿಂದಲೂ, ಮನೋಹರವಾಗಿ ಕಾಣುತ್ತಿರುವ  
 ಈ ವನದ ಪೂರ್ವೋತ್ತರಗಳನ್ನು ತಿಳಿಯಲು, ನನಗೆ ಬಹಳವಾದ ಕುತೂಹಲವುಂಟಾಗಿ  
 ರುವದು. ಮುನೀಶ್ವರನೇ ! ಇಲ್ಲಿಗೆ ಅನೇಕ ವನಗಳನ್ನು ದಾಟಿ ಬಂದೆವಲ್ಲವೇ ? ಈ  
 ಮುಂದೆ ಕಾಣಿಸುವ ಆಶ್ರಮವಾರದು ? || ೧೮ || ಮಹಾತ್ಮನಾದ ನಿನ್ನ ಯಜ್ಞವಿಘ್ನವನ್ನು  
 ಬಯಸುವ, ಬ್ರಹ್ಮದ್ರೋಹಿಗಳೂ, ವಾವಾತ್ಮರೂ ಆದ ರಕ್ಷಸರು ಎತ್ತಣಿಂದ ಬರುವರು ?  
 ಈ ಪ್ರದೇಶವು ಮಳಲು ಭೂಮಿಯಾಗಿ ಎತ್ತನೋಡಿದರೂ ಮಂಗಳಕರವಾಗಿಯೇ ಕಾಣು

ಸ್ನಾಯತ್ರ ತನಯಾಜ್ಞಕೀ ||೨೦|| ರಕ್ಷಿತವ್ಯಾ ಕ್ರಿಯಾಬ್ರಹ್ಮ ಮಯಾ  
ವಧ್ಯಾಶ್ಚ ರಾಕ್ಷಸಾಃ || ಏತತ್ಸರ್ವಂ ಮುನಿಶ್ರೇಷ್ಠ ಶ್ರೋತುಮಿಚ್ಛಾಮ್ಯಹಂ  
ಪ್ರಭೋ ||೨೧||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಅಷ್ಟಾವಿಂಶತ್ಸರ್ಗಃ.



ಹರೋ, ಹೇಬ್ರಹ್ಮ-ಎಲೈ ಬ್ರಾಹ್ಮಣನೆ ! ಹೇಮುನಿಶ್ರೇಷ್ಠ-ಎಲೈ ಮುನಿಶ್ರೇಷ್ಠನೆ! ಹೇಪ್ರಭೋ-  
ಮಹಾ ಸಾಮರ್ಥ್ಯವುಳ್ಳವನೆ! ತಸ್ಯ - ಆ ಆಶ್ರಮದ, ದೇಶ - ಪ್ರದೇಶವು, ಕಃ-ಯಾವದು, ಏತ  
ತ್ಸರ್ವಂ - ಇದೆಲ್ಲವನ್ನೂ, ಶ್ರೋತುಂ - ಕೇಳಲು, ಅಹಂ-ನಾನು, ಇಚ್ಛಾಮಿ-ಇಚ್ಛಿಸುತ್ತೇನೆ, ||೨೧||  
ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಅಷ್ಟಾವಿಂಶತ್ಸರ್ಗಃ.

ತ್ಥಿರುವುದು. ನೀನು ಮಾಡುವ ಯಾಗವನ್ನು, ಸಂರಕ್ಷಿಸಬೇಕಾದ ಸ್ಥಳವಾವುದು ?  
ಪಾಪಿಗಳಾದ ಆ ರಕ್ಷಸರನ್ನು ವಧಿಸಬೇಕಾದ ಸ್ಥಳವಾವುದು ? ಇದೆಲ್ಲವನ್ನು ಕೇಳಲಿಚ್ಛಿ  
ಸುವೆವು ದಯವಿಟ್ಟು ಹೇಳುವನಾಗು” ಎಂದು ಹೇಳಿದರು. ||೧೭-೨೧||

ಇಂತಿದು ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಕೃತ ಅಸ್ತ್ರೋಪಸಂಹಾರಕಥನವೆಂಬ ಇವತ್ತೆಂಟನೆಯ  
ಸರ್ಗವು ಸಮಾಪ್ತವಾದುದು.



## ಬಾಲಕಾಂದೇ ಏಕೋನತ್ರಿಂಶತ್ಸರ್ಗಃ.



ಅಥ ತಸ್ಯಾಪ್ರಮೇಯಸ್ತು ತದ್ವಸಂದರಿವೃತ್ಪತಃ || ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೋ ಮಹಾತೇಜಾ  
 ವ್ಯಾಖ್ಯಾತುಮುಚಕಕ್ರಮೇ ||೧|| ಇಹರಾಮ ಮಹಾಬಾಹೋ ವಿಷ್ಣುರ್ದೇವ  
 ವರಃ ಪ್ರಭುಃ || ವರ್ಷಾಣಿ ಸುಬಹೂನ್ಯೇವ ತಥಾ ಯುಗ ತತಾನಿ ||೨|| ತಪಶ್ಚ  
 ರಣಯೋಗಾರ್ಥಮುಪಾಸ ಸು ಮಹಾತಪಾಃ ||೩|| ಏಷ ಪೂರ್ವಾಶ್ರಮೋ ರಾಮ  
 ವಾಮನಸ್ಯ ಮಹಾತ್ಮನಃ || ಸಿದ್ಧಾಶ್ರಮ ಇತಿಷ್ಠಾತ ಸ್ಥಿರೋದ್ಯತ ಮಹಾ

ಅಧ-ಅನಂತರದಲ್ಲಿ, ಮಹಾತೇಜಾಃ - ಮಹಾ ತೇಜೋವಂತನಾದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಃ- ವಿಶ್ವಾ  
 ಮಿತ್ರನು, ತದ್ವಸಂ - ಆ ವಸವನ್ನು, ವರಿಪೃಚ್ಛತಃ - ಕೇಳುತ್ತಿರುವ, ಅಪ್ರಮೇಯಸ್ಯ - ಅವಾರ  
 ಪುಭಾವ ಪ್ರಭು, ತಸ್ಯ - ಆ ಶ್ರೀರಾಮನ, ವಚನಂ - ಮಾತನು, ವಿಶ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ವ್ಯಾಖ್ಯಾತುಂ-  
 ಉತ್ತರ ಹೇಳಲು, ಉಪಚಕ್ರಮೇ - ಆರಂಭಿಸಿದನು ||೧|| ಹೇರಾಮ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಹೇ  
 ಮಹಾಬಾಹೋ ! ಎಲೈ ಮಹಾ ಭುಜಬಲಶಾಲಿಯೇ, ದೇವತಾಶ್ರೇಷ್ಠನೂ, ಪ್ರಭು-  
 ಸ್ವಾಮಿಯೂ ಆದ, ವಿಷ್ಣುಃ - ಶ್ರೀಮಹಾವಿಷ್ಣುವು, ಇಹ - ಈ ವನದಲ್ಲಿ, ಬಹುನಿ - ಅನೇಕ,  
 ವರ್ಷಾಣಿ - ಸಾವಿತ್ಸರಗಳು, ತಥಾ - ಹಾಗೆಯೇ, ಯುಗತತಾನಿ - ನೂರು ಯುಗಗಳು, ತಪಶ್ಚ ರಣ  
 ಯೋಗಾರ್ಥಂ - ತಪಸ್ಸು ಮಾಡುವ ನಿಮಿತ್ತವಾಗಿಯೂ, ಯೋಗನಿಮಿತ್ತವಾಗಿಯೂ (ಗೋ) ತಪ  
 ಶ್ಚ ರಣ - ತಪೋನುಷ್ಠಾನವೇ, ಯೋಗಾರ್ಥಂ - ಉಪಾಯಾರ್ಥವಾಗಿ, ಮಹಾತಪಾಃ - ಮಹಾ  
 ತಪಸ್ಸುಳ್ಳವನಾಗಿ, ಉಪಾಸ - ವಾಸಮಾಡಿದನು. ||೨|| ಹೇರಾಮ - ಎಲೈ ರಾಮನೇ ! ಏಷಃ-  
 ಇದು, ಮಹಾತ್ಮನಃ - ಮಹಾತ್ಮನಾದ, ವಾಮನಸ್ಯ - ವಾಮನ ಮೂರ್ತಿಯ, ಪೂರ್ವಾಶ್ರಮಃ  
 ಪುರಾತನವಾದ ಆಶ್ರಮವೂ, ಹಿ - ಯಾವ ಕಾರಣ, ಅತ್ರ - ಈ ಆಶ್ರಮದಲ್ಲಿ, ಮಹಾತಪಾಃ-  
 ಮಹಾ ತಪಸ್ವಿಯಾದ, ವಿಷ್ಣುವು, ಸಿದ್ಧಃ - ಕಾರ್ಯಸಿದ್ಧಿಯನ್ನು ಪಡೆದನೋ, ಅತಃ - ಈ ಕಾರಣ,  
 ಸಿದ್ಧಾಶ್ರಮ ಇತಿ - ಸಿದ್ಧಾಶ್ರಮವೆಂದು, ಖ್ಯಾತಃ - ಪ್ರಸಿದ್ಧವಾಯಿತು ||೩|| ಏತಸ್ಮಿನ್ನೇವಕಾಲೇತು-  
 ಈ ಕಾಲದಲ್ಲಿಯೇ, ವೈರೋಚನಃ - ವಿರೋಚನ ಪುತ್ರನಾದ, ಬಲಿಃ - ಬಲಿ ಎಂಬ, ರಾಜಾ-ಆರಮ,  
 ಸೇಂದ್ರಾಣಿ-ಇಂದ್ರನಿಂದೊಡಗೂಡಿದ, ಸಮರುದ್ಧಣಾಃ-ವಾಯುಗಣಗಳಿಂದೊಡಗೂಡಿರುವ, ದೈವತ

ಅವಾರ ಮಹಿಮನಾದ ಶ್ರೀ ರಾಮಚಂದ್ರನು ಆ ವನ ವಿಚಾರವಾಗಿ ಪ್ರಶ್ನಿಸುತ್ತಿ  
 ರಲು, ಮಹಾ ತೇಜಸ್ವಿಯಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನುನಿಯು, ಅದರ ವೃತ್ತಾಂತವನ್ನು ಹೇಳಲು  
 ವಕ್ರಮಿಸಿದನು. “ರಾಮಚಂದ್ರ ! ಕೇಳು, ದೇವೋತ್ತಮನಾದ ಮಹಾವಿಷ್ಣುವು ಈ  
 ಆಶ್ರಮದಲ್ಲಿಯೇ ಅನೇಕ ಯುಗಗಳವರಿವಿಗೂ ತಪೋಯೋಗಕ್ಕಾಗಿ ತಪಸ್ಸುಮಾಡುತ್ತ  
 ವಾಸಿಸುತ್ತಿದ್ದುದು; ಇಲ್ಲಿಯೇ ವಾಮನಮೂರ್ತಿಯೂ ನೆಲೆಸಿದ್ದುದು, ಇಲ್ಲಿ ತಪವಂಗೈ  
 ಯುಕ್ತಿ ರುವವನು ಸಿದ್ಧ ಪುರುಷನು; ಇದು ಸಿದ್ಧಾಶ್ರಮವೆಂದು ಪ್ರಸಿದ್ಧಿಯಾಗಿರುವುದು.

ತವಾಃ ||೩|| ಏತಸ್ಮಿನ್ನೇವ ಮಲೇತು ರಾಜಾ ವೈರೋಚನಿಬೀಜಃ || ನಿರ್ಜಿತ್ಯ  
ದೈವತಗಣಾಃ ಸೇಂದ್ರಾಶ್ಚ ಸಮರುದ್ಧಣಾಃ || ಕಾರಯಾಮಾಸ ತದ್ರಾಜ್ಯಂ  
ತ್ರಿಷುಲೋಕೇಷು ವಿಶ್ವತಃ || ೫ || ಬಲೇಸ್ತು ಯಾಜಮಾಸಸ್ಯ ದೇವಾಸ್ಸಾಗ್ನಿ  
ಪುರೋಗಮಾಃ || ಸಮಾಗಮ್ಯ ಸ್ವಯಂತ್ರಿವ ವಿಷ್ಣುಮೂಚುರಿಹಾಶ್ರಮೇ || ೬ ||  
ಬಲಿರೈರೋಚನಿರ್ದಿಷ್ಟೋ ಯಜತೇ ಯಜ್ಞಮುಕ್ತಮಂ || ಅಸಮಾಪ್ತೇ  
ಕ್ರತೌ ತಸ್ಮಿನ್ ಸ್ವಕಾರ್ಯ ಮಭಿವದ್ಯಮಂ || ೭ || ಯೇಷೈಃ ಸಮಭಿವರ್ತಂತೇ  
ಯಾಚಿತಾರಣತಸ್ತತಃ || ಯಜ್ಞ ಯತ್ರಯಗಾವಚ್ಛ ಸರ್ವಂ ತೇಭ್ಯಃ ವ್ರಯಂ

ಗಣಾಃ - ದೇವತೆಗಳ ತುಸಗಳನ್ನು, ನಿರ್ಜಿತ್ಯ - ಜಯಿಸಿ, ತ್ರಿಮು- ಮೂರಾದ, ಲೋಕೇಷು-ಲೋಕ  
ಗಳಲ್ಲಿ, ವಿಶ್ವತಃ - ಪ್ರಸಿದ್ಧನಾಗಿ, ತದ್ರಾಜ್ಯಂ ಆ ರಾಜ್ಯವನ್ನು, ಕಾರಯಾಮಾಸ - ಮಂತ್ರಿಗಳಿಂ  
ದಾಳಿಸಿದನು ||೫|| ಒಲೇಸ್ತು - ಬಲಿಚಕ್ರವರ್ತಿಯು, ಯಜಮಾಸಸ್ಯ - ಯಜ್ಞಮಾಡುತ್ತಿರಲು,  
ಸಾಗ್ನಿ ಪುರೋಗಮಾಃ - ಅಗ್ನಿಯೇ ಮೊದಲಾದ ದೇವತೆಗಳೊಡನೆ, ದೇವಾಃ - ದೇವತೆಗಳು, ಸ್ವಯಂ  
ತ್ರಿವ - ತಾನೇ, ಸಮಾಗಮ್ಯ - ಬಂದು, ಇಹಾಶ್ರಮಂ - ಈ ಆಶ್ರಮದಲ್ಲಿ, ವಿಷ್ಣುಂ-ಶ್ರೀ ಮಹಾ  
ವಿಷ್ಣುವನ್ನು ಕುರಿತು, ಉಚುಃ - ಹೇಳಿದರು, || ೬ || ಹೇವಿಷ್ಟೋ- ಎಲೈ ನಾರಾಯಣನ, ವೈರೋ  
ಚನಿಃ - ವಿರೋಚನ ಪುತ್ರನಾದ, ಒಲಿಃ - ಬಲಿಚಕ್ರವರ್ತಿಯು, ಉತ್ತಮಂ - ಉತ್ತಮವಾದ,  
ಯಜ್ಞಂ - ಯಜ್ಞವನ್ನು, ಯಜತೇ - ಮಾಡುತ್ತಾನೆ, ತಸ್ಮಿನ್ಕ್ರತೌ - ಆ ಯಜ್ಞವು, ಅಸಮಾಪ್ತೇ-  
ಸಂಪೂರ್ಣವಾಗದೇ ಇರುವಾಗಲೇ, ಸ್ವಕಾರ್ಯಂ, ಸ್ವ - ಸ್ವಕೀಯವಾದ, ಕಾರ್ಯಂ-ದೇವತಾಕಾರ್ಯವು,  
ಅಭಿವದ್ಯತಾಂ - ಸಂಪಾದಿಸಲ್ಪಡಲಿ, || ೭ || ಯೇಷ - ಯಾರು, ಏನಂ - ಈ ಬಲಿಚಕ್ರವರ್ತಿಯನ್ನು  
ಕುರಿತು, ಯತ್ರ- ಯಾವ ಧನ, ಕನಕ, ವಸ್ತು, ವಾಹನಾದಿ ವಸಾಧ-ಗಳಲ್ಲಿ, ಯಜ್ಞ-ಯಾವ ವಸ್ತು  
ವನ್ನು, ಯಾಚಿತಾರಾಃ - ಬೇಡುತ್ತಿರುವರಾಗಿ, ಇತಸ್ತತಃ - ಈ ದೇಶ ಪರದೇಶಗಳಿಂದ, ಅಭಿವ  
ರ್ತಂತೇ - ಬರುತ್ತಿರುವೋ, ತೇಭ್ಯಃ ಅವರಿಗೆ, ತಕ್ಷರ್ಮಂ- ಅವಿಲ್ಲವನ್ನೂ, ಯಥಾವಚ್ಛ-ಶಾಸ್ತ್ರೋ  
ಕ್ತಪ್ರಕಾರವಾಗಿ, ಪ್ರಯಜ್ಞತಿ - ಕೊಡುತ್ತಾನೆ, ಹೇವಿಷ್ಟೋ-ಎಲೈ ಶ್ರೀಮನ್ನಾ ರಾಯಣನ, ಸತ್ತ್ವಂ-  
ಅಂತಹ ನೀನು, ಸುರಹಿತಾರ್ಥಾಯ - ದೇವತೆಗಳ ಹಿತಕ್ಕೋಸ್ಕರ, ಮಾಯಾಯೋಗಂ - ಮಾಯಾ  
ಶಕ್ತಿಯ ಸಂಬಂಧವನ್ನು, ಉಪಾಶ್ರಿತಃ - ಹೊಂದಿ, ವಾಮನತ್ವಂ - ವಾಮನ ರೂಪವನ್ನು, ಗತಃ-

|| ೧-೩|| ಹೀಗೆಯೂ ವಿರೋಚನ ಮಗನಾದ ಬಲಿಯು, ದೇವತೆಗಳನ್ನೂ, ಮರುದ್ಧಣ  
ಗಳನ್ನೂ, ದೇವೇಂದ್ರನನ್ನೂ ಗೆದ್ದು, ಮೂರು ಲೋಕಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಪ್ರಸಿದ್ಧನಾಗಿ, ಆ ಇಂದ್ರನ  
ಅನುರಾಸತಿಯನ್ನು ತನ್ನವರಿಂದ ಆಳಿಸಿದನು. || ೪-೫ || ಇಂತಿರುವ ಈ ಬಲಿರಾಜನು  
ಯಾಗಮಾಡುತ್ತಿರಲು ಅಗ್ನಿಯೇ ಮೊದಲಾದ ದೇವತೆಗಳೆಲ್ಲರೂ ಈ ಆಶ್ರಮದಲ್ಲಿ ವಾಸಮಾ  
ಡುತ್ತಿದ್ದ ವಿಷ್ಣುವಿನ ಬಳಿಸಾರಿ “ಎಲೈ ವಿಷ್ಣುವೇ ! ಬಲಿಚಕ್ರವರ್ತಿಯು ಮಹತ್ತರವಾದ  
ಯಜ್ಞವನ್ನು ಮಾಡುತ್ತಿರುವನು. ಈ ಯಜ್ಞಕಾರ್ಯವು ಮುಗಿವುದರೊಳಗಾಗಿ  
ದೇವತಾಕಾರ್ಯವು ಮುಗಿಸಲ್ಪಡಲಿ. ಈ ಬಲಿರಾಯನು ದೇಶದೇಶಗಳಿಂದ ಬಂದು ಏನೇನನ್ನು  
ಯಾವ ಯಾವಸ್ಥಳಗಳಲ್ಲಿ ಯಾಚಿಸುತ್ತಿರುವರೋ ಅವೆಲ್ಲವನ್ನೂ ಕೊಡುತ್ತಿರುವನು.

ಚ್ಛತಿ||೮|| ಸತ್ತ್ವಂಸುರಹಿತಾಥಾಫಯ ಮಾಯಾಯೋಗ ಮುನಾಶ್ರಿತಃ|| ನಾಮ  
ಸತ್ತ್ವಂ ಗತೋ ನಿಷ್ಕೋ ಕುರು ಕಲ್ಯಾಣಮುತ್ತಮಂ || ೯ || ಏತಸ್ಮಿನ್ನಂತರೇ  
ರಾಮ ಕಾಶ್ಯಪೋಗ್ನಿ ಸಮಸ್ತಭಃ || ಅದಿತ್ಯಾ ಸಹಿತೋ ರಾಮ ದೀಪ್ಯಮಾನ  
ಇವೌಜಸಾ||೧೦||ದೇವೀನೀಸಹಾಯೋ ಭಗವಾ ದಿವ್ಯಂ ವರ್ಷಸಹಸ್ರಕಂ||ವ್ರತಂ  
ಸಮಾವ್ಯ ವರದಂ ತುಷ್ಠಾವ ಮಧುಸೂದನಂ ||೧೧|| ತಪೋಮಯಂ ತಪೋ  
ರಾಶಿಂ ತಪೋಮೂರ್ತಿಂ ತಪಾತ್ಮಕಂ || ತಪಸಾ ತ್ವಾಂ ಸುತಪ್ತೇನ ಪಶ್ಯಾಮಿ  
ಪುರುಷೋತ್ತಮಂ || ೧೨ || ಶರೀರೇ ತವ ಪಶ್ಯಾಮಿ ಜಗತ್ಸರ್ವಮಿದಂ

ಹೊಂದಿ, ಉತ್ತಮಂ - ಸರ್ವೋತ್ತಮವಾದ, ಕಲ್ಯಾಣಂ- ಶುಭವಾದ ದೇವಕಾರ್ಯವನ್ನು, ಕುರು-  
ಮಾಡು || ೯ || ಹೇರಾಮ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಏತಸ್ಮಿನ್ನಂತರೇ - ಈ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ, ಅಗ್ನಿಸಮ  
ಸ್ತಭಃ - ಯಜ್ಞೇಷ್ಟರನಿಗ ಸಮಾನವಾದ ಕಾಂತಿಯುಳ್ಳ, ಅದಿತ್ಯಾ - ಅದಿತಿದೇವಿಯೊಡನೆ, ಸಹಿತಃ-  
ಕೂಡಿ, ಓಜಸಾ - ತೇಜಸ್ಸಿನಿಂದ ದೀಪ್ಯಮಾನನಾದ ಪ್ರಜ್ವಲಿಸುವಂತಿರುವ, ಭಗವಾ ಪೂಜ್ಯನಾದ,  
ಕಾಶ ಪಃ - ಕಾಶ್ಯಪ ಋಷಿಯು, ದಿವ್ಯಂ - ದೇವಮಾನನಿಂದ ಲಭ್ಯವಾದ, ವರ್ಷಸಹಸ್ರಕಂ-  
ಸಾವಿರ ವರ್ಷಗಳ ಪ್ರಮಾಣವುಳ್ಳ, ವ್ರತಂ - ನಿಯಮವನ್ನು, ಸಮಾಪ್ಯ-ಪೂರ್ತಗೊಳಿಸಿ, ದೇವೀ (೧)  
ಸಹಾಯಃ - ಅದಿತಿ ದೇವಿಯು ಸಹಾಯವಾಗಿ ಉಳ್ಳವನಾಗಿ, ವರದಂ - ನಿರಪ್ರದಾಯಕನಾದ,  
ಮಧುಸೂದನಂ - ಶ್ರೀ ಮಹಾವಿಷ್ಣುವನ್ನು, ತುಷ್ಠಾವ - ಸ್ತೋತ್ರ ಮಾಡಿದನು, ||೧೦-೧೧|| ತಪೋ  
ಮಯಂ-(ಮ) ಜ್ಞಾನವ್ರಜರನಾದ, (ಗೋ) ತಪೋಮಯಂ - ತಪಸ್ಸಿನಿಂದಾ ಆರಾಧ್ಯನಾದ,  
ತಪೋರಾಶಿಂ - ತೇಜೋರಾಶಿ ಸ್ವರೂಪನಾದ, ತಪೋಮೂರ್ತಿಂ - ಜ್ಞಾನರೂಪವಾದ ವಿಗ್ರಹವುಳ್ಳ,  
ತಪಾತ್ಮಕಂ - (ಮುನಿಭಾವಪ್ರಕಾಶಿಕೆ) ಜ್ಞಾನಸ್ವರೂಪಿಯಾದ, ಪುರುಷೋತ್ತಮಂ- ಪುರುಷಶ್ರೇಷ್ಠ  
ನಾದ, ತ್ವಾಂ - ನಿನ್ನನ್ನು. ಸುತಪ್ತೇನ - ಸಾಂಗವಾಗಿ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ, ತಪಸಾ - ವ್ರತದಿಂದ,  
ಪಶ್ಯಾಮಿ - ನೋಡುತ್ತೇನೆ, || ೧೨ || ಹೆಪ್ರಭೋ - ಎಲೈ ಸ್ವಾಮಿಯು, ತವ - ನಿನ್ನ, ಶರೀರೇ-

ಆದುದರಿಂದ ಎಲೈ ನಾರಾಯಣಮೂರ್ತಿಯೇ! ಶರಣಾಗತರಕ್ಷಕನಾದ ನೀನು ದೇವತೆಗಳ ಹಿತ  
ಕ್ಕೋಸ್ಕರ ಮಾಯಾಯೋಗವನ್ನಾಶ್ರಯಿಸಿ ವಾಮನರೂಪವನ್ನು ತಾಳಿ ರಾಜ್ಜಭ್ರಷ್ಟರಾದ  
ನಮಗೆ ಮಂಗಳವನ್ನುಂಟುಮಾಡು.” ಎಂದು ಬೇಡಿದರು. || ೬-೯ || ಕೇಳಿಯ್ಯಾ ರಾಮ  
ಚಂದ್ರ ! ಈ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಅಗ್ನಿ ಸಮಾನವಾದ ತೇಜಸ್ಸನ್ನುಳ್ಳ ಕಾಶ್ಯಪನು ಅದಿತಿದೇವಿಯೊ  
ಡಗೂಡಿ ದಿವ್ಯಸಹಸ್ರ ವರ್ಷಗಳ ತವನ್ನಾಚರಿಸಿ ವ್ರಕಾಶಿಸುತ್ತ ಆ ವ್ರತವು ಪೂರ್ಣವಾದ  
ಬಲಿಕ ಪ್ರತ್ಯಕ್ಷನಾದ ಮಹಾವಿಷ್ಣುವನ್ನೀರೀತಿ ಸ್ತುತಿಸಿದನು. “ಓ ಸ್ವಾಮಿಯೇ ! ತಪೋ  
ಮಯ-ಾಗಿಯೂ, ತೇಜೋರಾಶಿಯಾಗಿಯೂ, ತಪೋವಿಕಾರವಾದ ದೇಹಧಾರಿಯೂ,  
ತಪಾತ್ಮಕವಾದ ಧೈರ್ಯವುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ, ಜ್ಞಾನ ಸ್ವರೂಪನೂ, ಪುರುಷೋತ್ತಮನೂ ಆದ  
ನಿನ್ನನ್ನು ತಪೋಮಯವಾದ ಧೃಷ್ಟಿಯಿಂದಲೇ ನೋಡಿದವನಾದೆನು. || ೧೦-೧೨ ||

ಟಿಪ್ಪಣಿ (೧) ಈ ಶ್ಲೋಕದಲ್ಲಿ ಅದಿತ್ಯಾಸಹಿತಃ-ದೇವೀಸಹಾಯಃ-ಎಂಬೆರಡು ಪದಗಳಿಗೆ ಪಾನರುಕ್ತ್ಯ  
ದೋಷಸರಿಹಾರಾರ್ಥವಾಗಿ, ಕೆಲವರು ಹೀಗರ್ಥಮಾಡುತ್ತಾರೆ ಅದಿತ್ಯಾಃ - ಅದಿತಿ ದೇವಿಗೆ, ಹಿತಃ - ಹಿತಕರನಾದ,  
ಸಃ-ಆ ಕಾಶ್ಯಪನು ಎಂದೂ.

ವ್ರಭೋ || ತ್ವಮನಾದಿರನಿರ್ವೇಶ್ಯ ಸ್ವಾಮಹಂ ಶರಣಂಗತಃ ||೧೩|| ತಮು  
ವಾಚ ಹರಿಃ ಪ್ರೀತಃ ಕಾಶ್ಯವಂ ಧೂತಕಲ್ಮಷಂ || ವರಂ ವರಯ ಭದ್ರಂತೇ ವರಾ  
ಹೋಸಿ ಮತೋ ಮಮ ||೧೪|| ತಚ್ಛುತ್ವಾ ವಚನಂ ತಸ್ಯ ಮೂರೀಚಃ  
ಕಾಶ್ಯವೋಽಬ್ರವೀತ್ ||೧೫|| ಅದಿತ್ಯಾ ದೇವತಾಸಾಂಚ ಮಮಚ್ಛಿನಾಸು  
ಯಾಚತಃ || ವರಂ ವರದ ಸುಪ್ರಿತೋ ದಾತುಮರ್ಹಸಿ ಸುವ್ರತ ||೧೬|| ಪುತ್ರತ್ವಂ  
ಗಚ್ಛ ಭಗವತ್ಸದಿತು ಮಮಚಾಸಘ || ಭ್ರಾತಾಭವ ಯವೀಯಾಂಸ್ತ್ವಂ

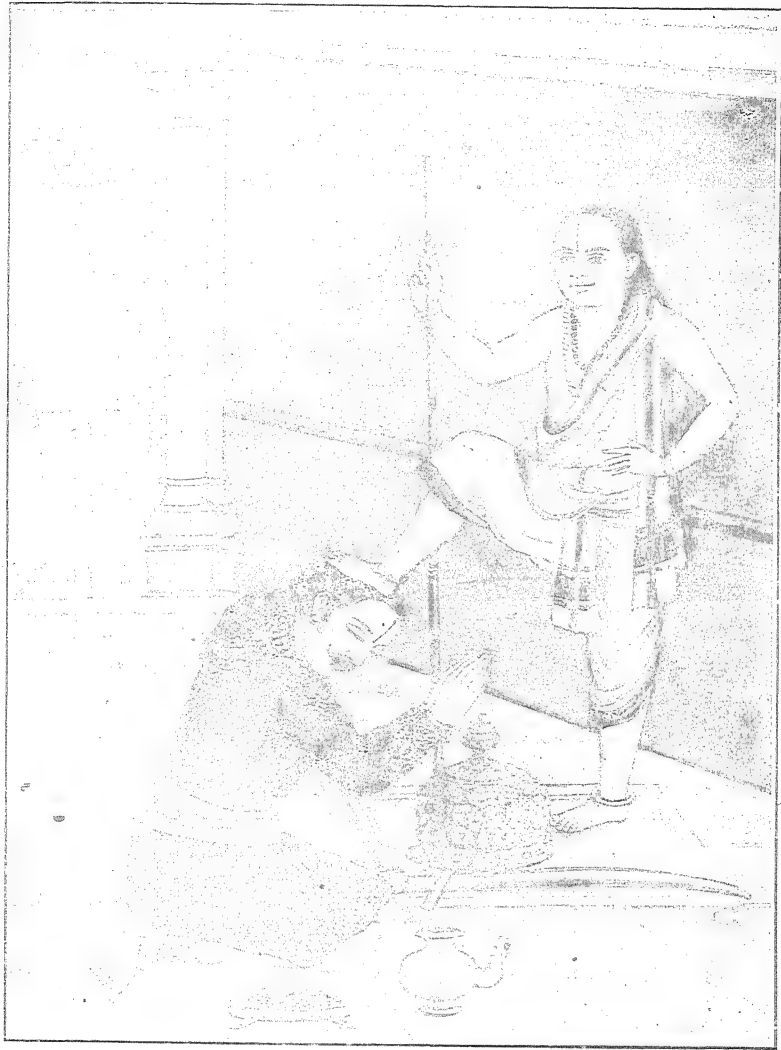
ಶರೀರದಲ್ಲಿ, ಇದಂ- ಈ ಪರಿದೃಶ್ಯಮಾನವಾದ, ಸರ್ವಂ - ಸಮಸ್ತವಾದ, ಜಗತ್-ಲೋಕವನ್ನು, ಸಶ್ಯಾಮಿ - ನೋಡುತ್ತೇನೆ. ತ್ವಂ-ನೀನು, ಅನಾದಿಃ - ಉತ್ಪತ್ತಿರಹಿತನು, ಅನಿರ್ದೇಶ್ಯಃ - ಇಷ್ಟರವನೆಂದು ತಿಳಿಯಲಸದಳನು, ತ್ವಾಂ-ನಿನ್ನನ್ನು, ಅಹಂ- ನಾನು, ಶರಣಂ ಶರಣಾಗತ ರಕ್ಷಕನನ್ನಾಗಿ, ಗತಃ - ಹೊಂದಿರುವೆನು, || ೧೩ || ಹರಿಃ - ಶ್ರೀಮಹಾವಿಷ್ಣುವು, ಪ್ರೀತಃ- ಸಂತುಷ್ಟನಾಗಿ, ಧೂತ ಕಲ್ಮಷಂ - ಕೊಡಕಲ್ಲುಪ್ಪ ಪಾಪಗಳುಳ್ಳ, ತಂಕಾಶ್ಯವಂ - ಆ ಕಾಶ್ಯವ ಋಷಿಯನ್ನು ಕುರಿತು, ತೇ - ನಿನಗೆ, ಭದ್ರಂ - ಶುಭವು, ಅಸ್ತು - ಆಗಲಿ, ಮಮ - ನನಿಗೆ, ವರಾರ್ಹಃ - ವರದಾನಕ್ಕೆ ಯೋಗ್ಯನಾದವನಾಗಿ, ಮತಃ - ಯಿಷ್ಟನು. ಅಸಿ - ಆಗಿರುವೆ, ವರಂ - ವರವನ್ನು, ವರಯ - ಬೇಡು, ಇತಿ - ಎಂದು, ಉವಾಚ - ಹೇಳಿದನು || ೧೪ || ತಸ್ಯ - ಅಮಹಾವಿಷ್ಣುವಿನ, ತದ್ವಚನಂ - ಆ ಮಾತನ್ನು, ಶೃತ್ವಾ ಕೇಳಿ, ಮೂರೀಚಃ - ಮೂರೀಚ ಪುತ್ರನಾದ, ಕಾಶ್ಯವಃ - ಕಶ್ಯಪಋಷಿಯು, ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿದನು, ಹೇಸುವ್ರತ - (ಗೋ) ಎಲೈ ಭಕ್ತನು ಗ್ರಹರೂಪ ವ್ರತವುಳ್ಳವನೇ, ಹೇವರದ - ಎಲೈ ವರಪ್ರದಾಯಕನ, ಅದಿತ್ಯಾಃ - ಅದಿತಿದೇವಿಗೂ, ದೇವತಾಂಃ - ದೇವತೆಗಳಿಗೂ, ಅನುಯಾಚತಃ-ಬೇಡುತ್ತಿರುವ, ಮಮಚ್ಛಿವ - ನನಗೂ, ಸುಪ್ರೀತಃ- ಸಂತುಷ್ಟನಾಗಿ, ವರಂ - ಅಭೀಷ್ಟವನ್ನು, ದಾತುಂ - ಕೊಡಲು, ಅರ್ಹಸಿ - ಅರ್ಹನಾಗು, ||೧೫|| ಹೇಭಗವತ್ - ಎಲೈ ಷಡ್ಭುಕ್ತಾರ್ಯ ಸಂಪನ್ನನೇ, ಹೇಅಸಘ - ಎಲೈ ನಿರ್ದೋಷನೇ, ಹೇಅಸುರ ಸೂದನ - ದೃತ್ಯಸಂಹಾರಕನ! ತ್ವಂ - ನೀನು, ಅದಿತ್ಯಾಃ- ಅದಿತಿದೇವಿಗೂ, ಮಮಚ - ನನಗೂ, ಪುತ್ರತ್ವಂ - ಪುತ್ರಭಾವವನ್ನು, ಗಚ್ಛ - ಹೊಂದು, ತ್ವಂ- ನೀನು, ಶಕ್ರಸ್ಯ - ದೇವೇಂದ್ರನಿಗೆ, ಯವೀಯಾಃ - ಕನಿಷ್ಟನಾದ, ಭ್ರಾತಾಃ - ತಮ್ಮನು, ಭವ - ಆಗು, ಶೋಕಾತಾ-ನಾಂ - ದುಃಖಿತ

ದೇವ ! ನಿನ್ನ ಶರೀರದಲ್ಲಿ ಇಡೀ ಜಗತ್ತನ್ನೇ ನೋಡುತ್ತಿರುವೆನು. ನೀನೇ ಪುರಾಣಪುರುಷನು. ಉತ್ಪತ್ತಿರಹಿತನೂ ನೀನೇ, ನೀನು ತೋರಿಸಲನಾಥನಾಗಿರುವೆ, ಇಂತಿರುವ ನಿನ್ನನ್ನು ನಾನು ಶರಣಾಗತನನ್ನಾಗಿ ಹೊಂದಿರುವೆನು” ||೧೩|| ಕಾಶ್ಯವ ಮುನಿಯಿಂತು ಪ್ರಾರ್ಥಿಸಲು, ಜಗತ್ತಿರಾದ ಮಹಾವಿಷ್ಣುವು ಸಂತಸಗೊಂಡು ವಾಸರಹಿತನಾದ ಆತನನ್ನು ಕುರಿತು, “ಮುನಿಯೇ ! ನಿನಗೆ ಬೇಕಾದ ವರವನ್ನು ಬೇಡು, ನೀನು ವರಾರ್ಹನಾಗಿರುವೆ” ಎಂದನು. ಆ ಬಳಿಕ ಮೂರೀಚ ಪುತ್ರನಾದ ಕಾಶ್ಯವನು ಮಹಾವಿಷ್ಣುವನ್ನು ಕುರಿತು, “ಎಲೈ ವರಪ್ರದಾಯಕನಾದ ನಾರಾಯಣನೇ ! ದೇವತೆಗಳಿಗೂ ನನಗೂ ವರವನ್ನು ಕೊಡುವವನೇ ಆದರೆ ಅದಿತಿ ದೇವಿಯಲ್ಲಿ ನನಗೆ ಪುತ್ರಭಾವವನ್ನೂ,

ಶಕ್ರನ್ಯಾಸುರಸೂದನ || ಶೋಕಾರ್ತಾನಾಂ ತು ದೇವಾನಾಂ ಸಾಹಾಯ್ಯಂ  
ಕರ್ತುಮರ್ಹಸಿ || ೧೭ || ಅಯಂ ಸಿದ್ಧಾಶ್ರಮೋ ನಾಮ ವ್ರಸಾದಾತ್ತೇ  
ಭವಿಷ್ಯತಿ || ಸಿದ್ಧೇಕರ್ಮಣಿ ದೇವೇಶ ಉತ್ತಿಷ್ಠ ಭಗವನ್ನಿತಃ || ೧೮ || ಅಥ ವಿಷ್ಣು  
ಮಹಾತೇಜಾ ಅದಿತ್ಯಾಂ ಸಮಜಾಯತ || ವಾಮನಂ ರೂಪಮಾಸ್ಥಾಯ  
ವೈರೋಚನಿಮುಪಾಗಮತ್ || ೧೯ || ತ್ರೀಕೃಮಾನಧಭಿಕ್ಷಿತ್ವಾ ವ್ರತಿಗೃಹ್ಯಚ  
ಮಾನದಃ || ಅಕ್ರಮ್ಯ ಲೋಕಾ ಲೋಕಾತ್ಮ ಸರ್ವಭೂತ ಹಿತೇರತಃ || ೨೦ ||  
ಮಹೇಂದ್ರಾಯ ಪುನಃ ಸ್ವಾದಾನ್ನಿಯಮ್ಯ ಬಲಿನೋಜನಾ || ತ್ರೈಲೋಕ್ಯಂ

ರಾದ, ದೇವಾನಾಂ - ದೇವತೆಗಳಿಗೆ, ಸಹಾಯ್ಯಂ - ಸಹಾಯವನ್ನು, ಕರ್ತುಂ - ಮಾಡಲು,  
ಅರ್ಹಸಿ - ಇಹ ಗೃಹವು, || ೧೭ || ತೇ - ನನ್ನ, ಪ್ರಸಾದಾತ್ - ಅನುಗ್ರಹದಿಂದ, ಅ-ಯಂ-  
ಇದು, ಸಿದ್ಧಾಶ್ರಮೋನಾಮ - ಸಿದ್ಧಾಶ್ರಮವೆಂದು ಪ್ರಸಿದ್ಧವಾದುದು, ಭವಿಷ್ಯತಿ ಆಗುವುದು,  
ದೇವೇಶ - ಎಲೈ ದೇವೇಶತ್ವಮ್, ಹೇಭಗವ್ - ಎಲೈ ಭಗವಂತನ, ಕರ್ಮಣಿ - ನನ್ನ  
ಕರ್ಮೋದ್ಧವ ವ್ಯಾಪಾರವು, ಸಿದ್ಧೇ - ಸಫಲವಾದ ಮೇಲೆ, ಇತಃ - ಈ ಆಶ್ರಮದಿಂದ, ಉತ್ತಿಷ್ಠ-  
ಹೊರಡು, || ೧೮ || ಅಥ - ಬಳಿಕ, ಮಹಾತೇಜಾಃ - ಮಹಾಮಾಹಾತ್ಮ್ಯವುಳ್ಳ, ವಿಷ್ಣು-ಶ್ರೀ  
ನಾರಾಯಣನು, ಅದಿತ್ಯಾಂ - ಅದಿತಿಯಲ್ಲಿ, ಸಮಜಾಯತ - ಹುಟ್ಟಿದನು, ವಾಮನಂ - ಕುಬ್ಜ  
ವಾದ, ರೂಪಂ - ಆಕಾರವನ್ನು, ಅಸ್ಥಾಯ - ಹೊಂದಿ, ವೈರೋಚನಂ - ವಿರೋಚನ ಪುತ್ರನಾದ  
ಬಲಿಯನ್ನು ಕುರಿತು, ಉಪಾಗಮತ್ - ಹೊಂದಿದನು || ೧೯ || ಅಥ - ಬಳಿಕ, ಸರ್ವಭೂತ  
ಹಿತೇ - ಸಮಸ್ತ ಪ್ರಾಣಿಗಳ ಹಿತಕಾರ್ಯದಲ್ಲಿ, ರತಃ - ಆಸಕ್ತನಾದ, ಮಹಾತೇಜಾಃ - ಮಹಾ  
ತೇಜಸ್ವಿಯಾದ, ಮಾನದಃ - ಬಹುಮಾನ ವ್ರದಾಯಕನಾದ ವಾಮನ ಮೂರ್ತಿಯು,  
ತ್ರಿಕೃಮಾನ್ - ಮೂರು ಹೆಜ್ಜೆಗಳನ್ನು, ಭಿಕ್ಷಿತ್ವಾ - ಯಾಚಿಸಿ, ಪುತಿಗೃಹ್ಯಚ - ಪುತಿಗೃಹವನ್ನು  
ಮಾಡಿ, ಲೋಕಾತ್ಮಾ - ಸರ್ವ ಲೋಕಗಳೂ ತನ್ನ ಶರೀರದಲ್ಲಿ ವ್ಯವಸಾದ ಕಾರಣ, ಲೋಕಾ-  
ಲೋಕಗಳನ್ನು, ಅಕ್ರಮ್ಯ - ಆಕ್ರಮಿಸಿ, ಮಹೇಂದ್ರಾಯ - ದೇವೇಂದ್ರನಿಗೆ, ಪುನಃ - ಮರಳಿ,  
ಪ್ರಾದಾತ್ - ಕೊಟ್ಟನು, ಓಜನಾ - ಪರಾಕ್ರಮದಿಂದ, ಬಲಿಂ ಬಲಿಜಕ್ರವರ್ತಿಯನ್ನು, ನಿರಮ್ಯ-  
ಬಂಧಿಸಿ, ತ್ರೈಲೋಕ್ಯಂ - ಲೋಕತ್ರಯವನ್ನು, ಪುನಃ - ಮತ್ತೆ, ಶಕ್ರಪತಂ - ಇಂದ್ರನಿಗೆ

ಇಂದ್ರನಿಗೆ ಭ್ರಾತೃಭಾವವನ್ನೂ ತಾಳಿ, ಶೋಕಸಂತಪ್ತರಾದ ದೇವತೆಗಳಿಗೆ ಸಹಾಯ  
ಕನಾಗು. || ೧೪-೧೭ || ದೇವ ! ಈ ಆಶ್ರಮವು ನನ್ನ ಅನುಗ್ರಹದಿಂದ ಸಿದ್ಧಾಶ್ರಮ  
ವೆಂದು ವ್ರಸಿದ್ಧಿಯಾಗಲಿ. ನನ್ನ ತವಸ್ಥಾನರೂಪವಾದ ಕರ್ಮವು ಮುಗಿದೊಡನೆಯೇ  
ಇಲ್ಲಿಂದ ತೆರಳುವವನಾಗು ” ಎಂದನು. || ೧೮ || ಅನಂತರ ಭೂತಭಾವನಾದ  
ಮಹಾವಿಷ್ಣುವು ಅದಿತಿದೇವಿಯಲ್ಲಿ ಜನಿಸಿ, ವಾಮನ ರೂಪವನ್ನು ತಾಳಿ, ಬಲಿಯಿದ್ದೆಡೆಗೆ  
ತೆರಳಿ, ಮೂರು ಹೆಜ್ಜೆಗಳಷ್ಟು ಭೂಮಿಯನ್ನು ಬೇಡಿ, ಸ್ವೀಕರಿಸಿ, ಸ್ವಮಾಯೆಯಿಂದಲೇ  
ಬೆಳೆದು ಮೂರು ಲೋಕಗಳನ್ನೂ ಆಕ್ರಮಿಸಿ, ದೇವೇಂದ್ರನಿಗೆ ಮರಳಿ ಅವುಗಳನ್ನು



బతి నియమన



ಸ ಮಹಾತೇಜಾ ಶ್ವಕ್ರೇ ಶಕ್ರವಶಂಪುನಃ || ೨೧ || ತೇನೈಷ ಪೂರ್ವಮಾಕ್ರಾಂತ  
ಆಶ್ರಮಶ್ಚಮನಾಶನಃ || ಮಯಾಪಿ ಭಕ್ತ್ಯಾ ತಸ್ಯೈಷ ವಾಮನಸ್ಯೋವ  
ಭುಜ್ಯತೇ || ೨೨ || ಏತಮಾಶ್ರಮಮಾಯಾಂತಿ ರಾಕ್ಷಸಾ ವಿಘ್ನಕಾರಿಣಃ ||  
ಅತ್ರೈವ ಪುರುಷನ್ಯಾಘ್ರ ಹಂತನ್ಯಾ ದುಷ್ಪಚಾರಿಣಃ || ೨೩ || ಅದ್ಯ ಗಚ್ಛಾ  
ಮಹೇ ರಾಮ ಸಿದ್ಧಾಶ್ರಮಮನುತ್ತಮಂ || ತದಾಶ್ರಮ ಪದಂ ತಾತ  
ತವಾಪ್ಯೇತದ್ಯಥಾ ಮಮ || ೨೪ || ಪ್ರವಿಶನ್ನಾಶ್ರಮಪದಂ ನ್ಯರೋಚತ  
ಮಹಾಮುನಿಃ || ಶಶೀವ ಗತ ನೀಹಾರಃ ಪುನರ್ವಸು ಸಮನ್ವಿತಃ || ೨೫ ||

ಸ್ವಾಧೀನವನ್ನಾಗಿ, ಚಕ್ರೇ - ಮಾಡಿದನು. | ೨೧ | ತೇನ - ಆ ವಾಮನ ಮೂರ್ತಿಯಿಂದ, ಏಷಃ - ಈ, ಆಶ್ರಮಃ - ಆಶ್ರಮವು, ಪೂರ್ವಂ - ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ, ಆಕ್ರಾಂತಃ - ಆಕ್ರಮಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿತ್ತು, ಶ್ರಮನಾಶನಃ - ಶ್ರಮಪರಿಹಾರಕರಾದ, ತಸ್ಯವಾಮನಸ್ಯ - ಆ ವಾಮನಮೂರ್ತಿಯ, ಏಷಃ - ಈ ಆಶ್ರಮವು, ಮಯಾಪಿ ನನ್ನಿಂದಲೂ, ಭಕ್ತ್ಯಾ - ಭಕ್ತಿಯಿಂದ, ಉಪಭುಜ್ಯತೇ - ಉಪಭುಕ್ತವಾಗಿರುವುದು. || ೨೨ || ಹೇಪುರುಷನ್ಯಾಘ್ರ - ಎಲೈ ಪುರುಷಶ್ರೇಷ್ಠನೇ, ಏತಮಾಶ್ರಮಂ - ಈ ಆಶ್ರಮವನ್ನು ಕುರಿತು, ವಿಘ್ನಕಾರಿಣಃ - ವಿಘ್ನಕಾರಿಗಳಾದ, ರಾಕ್ಷಸಾಃ - ಮಾರೀಚಾದಿ ರಾಕ್ಷಸರು, ಆಯಾಂತಿ - ಒರುತ್ತಾರೆ, ದುಷ್ಪಚಾರಿಣಃ - ದುರ್ವ್ಯಾಪಾರಿಗಳಾದ ರಾಕ್ಷಸರು, ಅತ್ರೈವ-ಇಲ್ಲಿಯ, ತ್ವಯಾ - ನಿನ್ನಿಂದ, ಹಂತನ್ಯಾಃ - ಹೊಡೆಯಲ್ಪಡತಕ್ಕವರು. || ೨೩ || ಹೇರಾಮ - ಎಲೈ ರಾಮನೇ, ಜೇತಾತ - ಎಲೈ ತುದೆಯು, ಅದ್ಯ - ಈಗ, ಅನುತ್ತಮಂ - ಸರೋತ್ತಮವಾದ, ಸಿದ್ಧಾಶ್ರಮಂ - ಸಿದ್ಧಾಶ್ರಮವನ್ನು ಕುರಿತು ಗಚ್ಛಾಮಹೇ - ಹೋಗುವ, ತದಾಶ್ರಮಪದಂ ಆ ಆಶ್ರಮಸ್ಥಳವು, ಮಮ - ನನಗೆ, ಯಥಾ - ಹೇಗಯೋ, ತವಾಪಿ - ನಿನಗೂ, ಏತತ್ - ಇದು, ತದೈವ-ಹಾಗೆಯೇ || ೨೪ || ಆಶ್ರಮಪದಂ - ಆಶ್ರಮಸ್ಥಾನವನ್ನು, ಪ್ರವೀಕ್ಷ - ಪ್ರವೇಶಿಸಿದ, ಮಹಾಮುನಿಃ - ಮಹರ್ಷಿಯಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಗತನೀಹಾರಃ, ಗತ - ಹೋದ, ನೀಹಾರಃ-ಮಂಜುಳ, ಪುನರ್ವಸು ಸಮನ್ವಿತಃ - ಪುನರ್ವಸೂ ಸಕ್ಷತ್ರದಿಂದ ಕೂಡಿರುವ, ಶಶೀವ - ಚಂದ್ರನಂತೆ, ನ್ಯರೋಚತ-ಹೊಳೆಯುತ್ತಿದ್ದನು || ೨೫ || ಸಿದ್ಧಾಶ್ರಮವಾಸಿನಃ - ಸಿದ್ಧಾಶ್ರಮ ನಿವಾಸಿಗಳಾದ, ಸರ್ವೇ-ಸಮಸ್ತರಾದ, ಮುನಯಃ - ಮುನಿಗಳು, ತಂ - ಆ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು, ದೃಷ್ಟ್ವಾ - ಕಂಡು, ಸಹಸಾ - ಜಾಗ್ರತೆಯಾಗಿ, ಉತ್ಪತ್ತೋತ್ಪತ್ಯ - ಮೇಲಕ್ಕೆ ಎದ್ದು ಪ್ರತ್ಯುತ್ಥಾನವಾಡಿ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ-

ಕೊಟ್ಟವನಾದನು. || ೧೯-೨೧ || “ವಕ್ಷ! ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ ಈ ಆಶ್ರಮವು ಆ ವಾಮನ ರೂಪಿಯಾದ ವಿಷ್ಣುವಿನಿಂದ ಆಕ್ರಮಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿದ್ದಿತು, ಅದು ಈಗ ನನ್ನಿಂದ ಭಕ್ತಿ ಪೂರ್ವಕವಾಗಿ ಸೇವಿಸಲ್ಪಡುತ್ತಿರುವುದು. ಎಲೈ ಪುರುಷಶ್ರೇಷ್ಠನೇ ! ಯಜ್ಞ ಭಂಗವನ್ನಾಚರಿಸುವ, ಒಕ್ಕಸರು ಈ ಆಶ್ರಮವನ್ನು ಕುರಿತು ಬರುವರು, ಅವಾಪಿಗಳನ್ನಿಲ್ಲಿಯೇ ಸಂಹರಿಸಬೇಕು. ಈ ಸಿದ್ಧಾಶ್ರಮವನ್ನೀಗಲೇ ಪ್ರವೇಶಿಸುವ, ಇದು ನನಗೆ ಹೇಗೆ ಭಕ್ತಿಗೆ ನೆಲೆಯಾಗಿರುವುದೋ ನಿನಗೂ ಅದೇ ರೀತಿಯಾಗಿರುವುದು ” ಎಂದು ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು ನುಡಿದನು ಇಂತು ನುಡಿದ ಆತನು ಮಂಜಿನಿಂದ ಬಿಡಲ್ಪಟ್ಟವನೂ, ಪುನರ್ವಸೂ ಸಕ್ಷತ್ರಯುಕ್ತನೂ, ಅದ



ತಂ ದೃಷ್ಟ್ವಾ ಮುನಯಸ್ಸರ್ವೇ ಸಿದ್ಧಾಶ್ರಮ ನಿವಾಸಿನಃ | ಉತ್ಪತ್ತೋತ್ಪತ್ತ್ಯ  
ಸಹಸಾ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನುಪೂಜಯೇ || ೨೬ || ಯಧಾರ್ಥಂ ಚಕ್ರೀ ಪೂಜಾಂ  
ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಾಯ ಧೀಮತೇ || ತಥೈವ ರಾಜಪುತ್ರಾಭ್ಯಾಮಕುರ್ವನ್ನತಿಥಿ  
ಕ್ರಿಯಾಂ || ೨೭ || ಮುಹೂರ್ತನುಥ ವಿಶ್ರಾಂತೌ ರಾಜಪುತ್ರಾವರಿಂದಮೌ ||  
ಪ್ರಾಂಜಲೀ ಮುನಿರಾದೂರ್ಲಮೂಚತೂ ರಘುನಂದನೌ || ೨೮ || ಅದ್ವೈತ  
ದೀಕ್ಷಾಂ ಪ್ರವಿಶ ಭದ್ರಂ ತೇ ಮುನಿಪುಂಗವ || ಸಿದ್ಧಾಶ್ರಮೋಯಂ ಸಿದ್ಧಸ್ಥಾ  
ತ್ಸತ್ಯಮಸ್ತು ವಚಸ್ತವ || ೨೯ || ಏವಮುಕ್ತೋ ಮಹಾತೇಜಾ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೋ  
ಮಹಾಸೃಷಿಃ || ಪ್ರವಿವೇಶ ತದಾ ದೀಕ್ಷಾಂ ನಿಯತೋ ನಿಯತೇಂದ್ರಿಯಃ || ೩೦ ||

ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು, ಆಪೂಜಯೇ - ಪೂಜಿಸಿದರು. || ೨೬ || ಧೀಮತೇ - ಜ್ಞಾನಸಂಪನ್ನನಾದ,  
ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಾಯ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನಿಗೆ, ಯಧಾರ್ಥಂ - ರಾಸ್ತೋಕ್ತವಾಗಿ, ಪೂಜಾಂ ಪೂಜೆಯನ್ನು,  
ಚಕ್ರೀ - ಮಾಡಿದರು, ತಥೈವ - ಹಾಗೆಯೇ, ರಾಜಪುತ್ರಾಭ್ಯಾಂ - ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರಿಬ್ಬರಿಗೂ,  
ಅತಿಥಿಕ್ರಿಯಾಂ - ಅತಿಥಿ ಸತ್ಕಾರವನ್ನು, ಅಕುರ್ವೇ - ಮಾಡಿದರು || ೨೭ || ಅರಿಂದಮೌ -  
ಶತ್ರುಸಂಹಾರಕನಾದ, ರಾಜಪುತ್ರೌ - ಆರಸ ಮಕ್ಕಳಾದ ರಘುನಂದನೌ - ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರು,  
ಮುಹೂರ್ತಂ - ಸ್ವಲ್ಪಕಾಲ ವಿಶ್ರಾಂತೌ - ವಿಶ್ರಮಿಸಿಕೊಂಡು, ಅಥ - ಬಳಿಕ, ಪ್ರಾಂಜಲೀ-  
ಅಂಜಲಿಬದ್ಧರಾಗಿ, ಮುನಿಶಾರ್ದೂಲಂ-ಋಷಿಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು, ಊಚತುಃ-  
ಹೇಳಿದರು. || ೨೮ || ಹೇಮುನಿಪುಂಗವ - ಎಲೈ ಋಷಿಶ್ರೇಷ್ಠನೇ, ಅದ್ವೈತ - ಈಗಲೇ, ದೀಕ್ಷಾಂ-  
ಯಜ್ಞ ಸಂಕಲ್ಪವನ್ನು, ಪ್ರವಿಶ - ಪ್ರವೇಶಿಸು, ತೇ - ನಿನಗೆ, ಭದ್ರಂ - ಶುಭವು, ಅಸ್ತು - ಆಗಲಿ,  
ಅಯಂ ಸಿದ್ಧಾಶ್ರಮಃ - ಈ ಸಿದ್ಧಾಶ್ರಮವು, ಸಿದ್ಧಿ-ಅಸ್ತರ್ಥ ನಾಮಧೇಯವಾದುದು, ಸ್ಯಾತ್-ಆಗಲಿ,  
ತವ - ನಿನ್ನ, ವಚಃ - ಮಾತು, ಸತ್ಯಂ - ಸಫಲವು, ಅಸ್ತು - ಆಗಲಿ, ಏವಂ - ಹೀಗೆ, ಉಕ್ತಃ-  
ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟ, ಮಹಾತೇಜಾಃ - ಮಹಾತೇಜೋವಂತನಾದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಃ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ನಿಯ  
ತಃ - ಶುದ್ಧನಾದ ಮನಸ್ಸುಳ್ಳವನಾಗಿ, ನಿಯತಃ - ನಿಯಮಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ಇಂದ್ರಿಯಃ- (ಗೋ) ಕರ್ಮೇಂ  
ದ್ರಿಯಗಳುಳ್ಳವನಾಗಿ, ದೀಕ್ಷಾಂ - ಯಜ್ಞದೀಕ್ಷೆಯನ್ನು, ಪ್ರವಿವೇಶ - ಹೊಕ್ಕನು || ೨೯ || ಕುಮಾ  
ರಾವಪಿ - ಬಾಲರಾದ ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರಿಗೂ, ಶಾಂರಾತ್ರೀಂ - ಆ ರಾತ್ರಿಯಲ್ಲಿ, ಸುಸಮಾಪಿತೌ-

ಚಂದ್ರನೆಂತೆ ಹೊಳೆಯುತ್ತ ಆ ಆಶ್ರಮವನ್ನು ಪ್ರವೇಶಿಸಿದನು. ಆಗಲಾ ಸಿದ್ಧಾಶ್ರಮವಾಸಿ  
ಗಳಾದ ತಾವನಿಲ್ಲರೂ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ಕಂಡು ಪ್ರತ್ಯುತ್ಥಾನಾದಿಗಳಿಂದ ಪೂಜಿಸಿದುದೂ  
ಅಲ್ಲದೆ ರಾಜಪುತ್ರರಾದ ರಾಮ ಲಕ್ಷ್ಮಣರಿಗೂ ಆಸಕ್ಯವಾದ್ಯಾದಿಗಳನ್ನಿತ್ತು ಅತಿಥಿಸತ್ಕಾರ  
ವನ್ನು ಮಾಡಿದರು || ೨೭ ೨೮ || ಬಳಿಕ ಆ ರಾಜಕುಮಾರೀವರೂ ಸ್ವಲ್ಪ ವಿಶ್ರಮಿಸಿಕೊಂಡು  
ಮುನಿರ್ಮುನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು, “ಮುನೀಶ್ವರಾ! ಈಗಲೇ ಯಾಗದೀಕ್ಷೆಯನ್ನು  
ವಹಿಸುವವನಾಗು, ನಿನಗೆ ಮಂಗಳವಾಗುವುದು. ಈ ಸಿದ್ಧಾಶ್ರಮವು ಹೆಸರಿಗೆ ತಕ್ಕದಾಗಲಿ,  
ನಿನ್ನ ಮಾತು ಸತ್ಯವಾಗಲಿ” ಎಂದರು ಅವರಿಂತು ನುಡಿಯಲು ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು ಜಿತೇಂದ್ರಿಯ  
ನಾಗಿ ದೀಕ್ಷಾ ಬದ್ಧನಾದನು || ೨೯-೩೦ || ರಾಜಪುತ್ರರಾದ ರಾಮ ಲಕ್ಷ್ಮಣರು ಆರಾತ್ರಿಯಲ್ಲಿ

ಕುನಾರಾವಪಿ ತಾಂ ರಾತ್ರಿಮುಷಿತ್ವಾ ಸು ಸಮಾಹಿತೌ || ಪ್ರಭಾತಕಾಲೇ  
ಜೋತ್ಥಾಯ ಪೂರ್ವಾಂ ಸಂಧ್ಯಾಮುಪಾಸ್ಯಚ ||೩೧|| ಸ್ಪೃಷ್ಟೋದಕೌ ಶುಚೀ  
ಜವ್ಯಂ ಸಮಾಪ್ಯ ನಿಯಮೇನಚ || ಹುತಾಗ್ನಿಹೋತ್ರನಾಸೀನಂ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ  
ಮವಂದತಾಂ || ೩೨ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಏಕೋನತ್ರಿಂಶತ್ಸರ್ಗಃ.

ಜಾಗರೂಕರಾಗಿ, ಉಷಿತ್ವಾ - ಇದ್ದು, ಪ್ರಭಾತಕಾಲೇ - ಪ್ರಾತಃಕಾಲದಲ್ಲಿ, ಉತ್ಥೇಯಚ-  
ಎದ್ದು, ಪೂರ್ವಾಂಸಂಧ್ಯಾಂ - ಪ್ರಾತಸ್ಸಂಧ್ಯೆಯನ್ನು, ಉಪಾಸ್ಯ - ಉಪಾಸನೆ ಮಾಡಿ, ಸ್ಪೃಷ್ಟೋ  
ದಕೌ - ಆಜಸುನ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ ಉದಕವುಳ್ಳರಾಗಿ, ಶುಚೀ ಪರಿಶುದ್ಧರಾಗಿ, ನಿಯಮೇವಜ-ವಾಬ್ಬ  
ಯಮದಿಂದ, ಜವ್ಯಂ - ಜವವನ್ನು, ಸಮಾಪ್ಯ - ಮುಗಿಸಿ, ಹುತಾಗ್ನಿಹೋತ್ರಂ - ಹೋಮಮಾಡ  
ಲ್ಪಟ್ಟ ಅಗ್ನಿಹೋತ್ರಾಪ್ಯುಕ್ತರ್ಮಗಳುಳ್ಳ, ಆಸೀನಂ ಕುಳಿತಿರುವ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು,  
ಅವಂದತಾಂ - ನಮಸ್ಕರಿಸಿದರು. ||೩೧-೩೨||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಏಕೋನತ್ರಿಂಶತ್ಸರ್ಗಃ.

ಜಾಗರೂಕರಾಗಿದ್ದು ಪ್ರಾತಃಕಾಲವಾದ ಕೂಡಲೆ ನಿತ್ಯಕರ್ಮಗಳನ್ನು ಮಾಡಿ, ಪರಿಶುದ್ಧ  
ರಾಗಿ, ಜವಮ ಗೈದು, ಅಗ್ನಿಹೋತ್ರವನ್ನಾಚರಿಸಿ ಕುಳಿತಿದ್ದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ನಮಸ್ಕರಿಸಿ  
ರಿಸಿದರು. ||೩೧-೩೨||

ಇಂತಿದು ವಾಮನಾಶ್ರಮ ವೃತ್ತಾಂತ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ, ಯಾಗವೀಕ್ಷಾ ವಿಧಾನ

ಕಥನವೆಂಬ ಇವೃತ್ತೇಂತಂಭತ್ತನೆಯ ಸರ್ಗವು ಸಮಾಪ್ತವಾದುದು.

## ಬಾ ಲ ಕಾಂ ದೇ ತ್ರಿಂಶತ್ ಸ್ವರ್ಗಃ.



ಅಥ ತೌ ದೇಶಕಾಲಜ್ಞೌ ರಾಜಪುತ್ರಾವರಿಂದಮಾ||ದೇಶಕಾಲೇಚ ನಾಕೃಜ್ಞಾ  
ವಬ್ಧೃತಾಂ ಕೌಶಿಕಂ ವಚಃ || ೧ || ಭಗವತ್ ಶ್ರೋತುಮಿಚ್ಛಾಮೋ ಯಸ್ಮಿನ್  
ಕಾಲೇನಿಶಾಚರೌ ||ಸಂಶಿಕ್ಷಣೀಯೌ ತೌ ಬ್ರಹ್ಮನ್ನಾತಿವರ್ತೇತ ತತ್ಕ್ಷಣಂ||೨||  
ಏವಂ ಬೃವಾಣೌ ಕಾಕುತ್ಸ್ಥೌ ತ್ವರಮಾಣೌ ಯುಯುತ್ಸಯಾ|| ಸರ್ವೇ ತೇ  
ಮುನಯಃ ಪ್ರೀತಾಃ ಪ್ರಶಂಸುರ್ವಪಾತ್ಮಜೌ ||೩|| ಅದೃಷ್ಟಭೃತಿ ಷಡ್ರಾತ್ರಂ  
ರಕ್ಷತಂ ರಾಘವೌ ಯುನಾಂ || ದೀಕ್ಷಾಂ ಗತೋಕ್ಯೇಷಮುನಿಮೌನಿತ್ವಂಚ

ಅಥ - ಬಳಿಕ, ದೇಶಕಾಲಜ್ಞೌ - ದೇಶಕಾಲಗಳನ್ನು ತಿಳಿದಿರುವ, ಅರಿವಿರುವ- ಶತ್ರುಸಂಹಾರಕರಾದ, ರಾಜಪುತ್ರ - ಅರಸು ಮಕ್ಕಳಾದ, ನಾಕೃಜ್ಞಾ-(ತಿ) ಪರಕೀಯ ವಚನಾರ್ಥವನ್ನೇ ತಿಳಿದಿರುವ, ತೌ - ಆ ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರು, ಕೌಶಿಕಂ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು, ದೇಶೇ - ಉಚಿತ ದೇಶದಲ್ಲಿ, ಕಾಲೇಚ - ಉಚಿತಕಾಲದಲ್ಲಿಯೂ, ವಚಃ-ಮಾತನ್ನು, ಅಬ್ಧೃತಾಂ-ಹೇಳಿದರು. ||೧|| ಹೇಭಗವತ್ - ಎಲೈ ಷಡ್ಗುಣೈಶ್ವರ ಸಂಪನ್ನನೇ, ಹೇಬ್ರಹ್ಮ - ಎಲೈ ಬ್ರಾಹ್ಮಣನೇ, ತಾನಿಶಾಚರೌ - ಆ ರಾಕ್ಷಸರಿಬ್ಬರೂ, ಯಸ್ಮಿನ್ಶಾಲೇ - ಯಾವ ಕಾಲದಲ್ಲಿ, ಸಂಶಿಕ್ಷಣೀಯೌ - ಸಂಹರಣೀಯರೋ, ತತ್ಕ್ಷಣಂ - ಆ ಕ್ಷಣವು, ನಾತಿವರ್ತೇತ - (ನು) ಅಜ್ಞಾತನಾಗಿ ಅತಿಕ್ರಮಿಸಿ ಹೋಗಬಾರದು, ಶ್ರೋತುಂ - ಅದನ್ನು ಕೇಳಲು, ಇಚ್ಛಾವಃ - ಅಪೇಕ್ಷಿಸುತ್ತೇವೆ. || ೨ || ಇತಿ - ಈ ಪರಿಯಾಗಿ, ಬೃವಾಣೌ - ಹೇಳುತ್ತಿರುವ, ಯುಯುತ್ಸಯಾ - ಯುದ್ಧೇಚ್ಛೆಯಿಂದ, ತ್ವರಮಾಣೌ - ಜಾಗೃತೆ ಗೊಳಿಸುತ್ತಿರುವ, ಕಾಕುತ್ಸ್ಥೌ-ಕಕುತ್ಸ್ಥ ವಂಶೋತ್ಪನ್ನರಾದ, ನೃವಾತ್ಮಜೌ- ರಾಜಕುವರರಾದ ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರನ್ನು, ಸರ್ವೇ-ಸಮಸ್ತ, ತುಮುನಯಃ-ಆ ಋಷಿಗಳು, ಪ್ರೀತಾಃ-ಸಂತೋಷಗೊಂಡು, ಪ್ರಶಂಸಃ-ಶ್ಲಾಘಿಸಿ ಹೇಳಿದರು ||೩|| ಹೇರಾಘವ-ಎಲೈ ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರಾ! ಅದೃಷ್ಟಭೃತಿ- ಈ ಮೊದಲು, ಷಡ್ರಾತ್ರಂ - ಆರು ರಾತ್ರಿಗಳಲ್ಲಿ, ಯುನಾಂ-ನೀವು, ರಕ್ಷತಂ - ಸುರಕ್ಷಣೆಮಾಡಿರಿ, ಏಷಮುನಿಃ - ಈ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ದೀಕ್ಷಾಂ - ಸಂಕಲ್ಪವನ್ನು, ಗತಃ - ಹೊಂದಿ, ಮುನಿತ್ವಂಚ-

ಬಳಿಕ ದೇಶಕಾಲಗಳನ್ನರಿತ ರಾಜಪುತ್ರರಾದ ರಾಮ ಲಕ್ಷ್ಮಣರಿರ್ವರೂ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಯುಷಿಯನ್ನು ಕುರಿತು, “ವೂಜ್ಯನೇ! ಯಾವಕಾಲದಲ್ಲಿ ನಿನ್ನ ಯಜ್ಞಕ್ಕೆ ವಿಘ್ನವನ್ನಾಚರಿಸುವ ರಕ್ಕಸರು ಸಂಹರಿಸಲ್ಪಡತಕ್ಕವರೋ ಅದು ಅತಿಕ್ರಮಿಸಬಾರದು. ಅದುದರಿಂದ ಬೇಗನೆ ಹೇಳಿದರೆ ಕೇಳಲಿಚ್ಛಿಸುತ್ತೇವೆ.” ಎಂದು ಹೇಳಿ ಯುದ್ಧೇಚ್ಛೆಯಿಂದ ತ್ವರೆಯುಳ್ಳವರಾಗಲು ಆ ಆಶ್ರಮದಲ್ಲಿದ್ದ ಋಷಿಗಳೆಲ್ಲರೂ ಅವರನ್ನು ಬಹಳವಾಗಿ ಶ್ಲಾಘಿಸುತ್ತ, “ಎಲೈ ರಾಜಕುವರರೇ! ಇಂದಿನಿಂದ ಆರು ರಾತ್ರಿಗಳವರೆಗೂ ಈ ಆಶ್ರಮವನ್ನು

ಗಮಿಸ್ವತಿ || ೪ || ತೌತು ತದ್ವಚನಂ ಶೃತ್ವಾ ರಾಜಪುತ್ರಯಶಸ್ವಿನೌ||  
ಅನಿದ್ರಾ ವದಹೋರಾತ್ರಂ ತಪೋವನಮರಕ್ಷತಾಂ || ೫ || ಉವಾಸಾಂ ಚಕ್ರ  
ತುರ್ವೀರೌ ಯತ್ತೌ ವರಮು ಧನ್ವಿನೌ || ರರಕ್ಷತುರುನ್ಮಿವರಂ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ  
ಮುರಿಂದಮೌ || ೬ || ಅಥ ಕಾಲೇ ಗತೇ ತಸ್ಮಿನ್ ಪಷ್ಠೇಹನಿ ಸಮಾಗತೇ ||  
ಸೌಮಿತ್ರಿಯಬ್ರವೀದ್ರಾನೋ ಯತ್ತೋಭವ ಸಮಾಹಿತಃ || ೭ || ರಾಮ,  
ಸ್ಯೌವಂ ಬೃವಾಣಸ್ಯ ತ್ವರಿತಸ್ಯ ಯಯುತ್ಸಯಾ || ವ್ರಜಜ್ವಾಲ ತತೋವೇದಿ

ವಾಚ್ಛಿಯಮವನ್ನು, ಗಮಿಸ್ವತಿ - ಹೊಂದುವನು. || ೪ || ಯಶಸ್ವಿನೌ - ಕೀರ್ತಿವಂತರಾದ,  
ತೌರಾಜಪುತ್ರೌ - ಆ ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರು, ತದ್ವಚನಂ - ಆ ಋಷಿಗಳ ಮಾತನ್ನು, ಶೃತ್ವಾ-ಕೇಳಿ,  
ಷಡಹೋರಾತ್ರಂ - ಆರು ಹಗಲು ರಾತ್ರಿಗಳಲ್ಲಿ, ಅನಿದ್ರಾ - ನಿದ್ರಾರಹಿತರಾಗಿ, ತಪೋವನಂ-ತಪೋ  
ವನವನ್ನು, ಅರಕ್ಷತಾಂ - ವಾಲಿಸಿದರು, || ೫ || ವೀರ-ಪರಾಕ್ರಮಶಾಲಿಗಳಾದ, ಅರಿಂದಮೌ-  
ಶತ್ರುಸಂಹಾರಕರಾದ ಆ ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರು, ಪರಮಧನ್ವಿನೌ-ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ ಧನುಸ್ಸುಗಳನ್ನು ಧರಿಸಿ,  
ಯತ್ತೌ - ಸನ್ನದ್ಧರಾಗಿ, ಉವಾಸಾಂಚಕ್ರತುಃ - ಕುಳಿತುಕೊಂಡಿದ್ದರು, ಮುನಿವರಂ-ಋಷಿಶ್ರೇಷ್ಠ  
ನಾದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು, ರರಕ್ಷತುಃ - ಸಂರಕ್ಷಣೆ ಮಾಡಿದರು. || ೬ || ಅಥ-  
ಬಳಿಕ, ತಸ್ಮಿನ್ಕಾಲೇ - ಐದು ದಿನಗಳ ಕಾಲವು, ಗತೇಸತಿ - ಕಳೆದುಹೋಗಲು, ಪಷ್ಠೇ-ಅರನೆಯ,  
ಅಹನಿ - ಹಗಲು, ಸಮಾಗತೇಸತಿ - ಬರುತ್ತಿರಲು, ರಾಮಃ-ಶ್ರೀರಾಮನು, ಸೌಮಿತ್ರಿಯ-ಲಕ್ಷ್ಮಣ  
ನನ್ನು ಕುರಿತು, ಯತ್ತಃ - ಸನ್ನದ್ಧನಾಗಿ, ಸಮಾಹಿತಃ - ಏಕಾಗ್ರಹಿತನು, ಭವ - ಆಗು, ಇತಿ-  
ಇಂತೆಂದು, ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿದನು, || ೭ || ಯಯುತ್ಸಯಾ- ಯುದ್ಧೇಚ್ಛೆಯಿಂದ, ತ್ವರಿತಸ್ಯ-  
ತ್ವರಿತಗೊಳ್ಳುತ್ತಿರುವ, ರಾಮಸ್ಯ - ಶ್ರೀರಾಮನು, ಏವಂ - ಹೀಗೆ, ಬೃವಾಣಸ್ಯ - ಹೇಳುತ್ತಿರಲು,  
ತತಃ - ಬಳಿಕ, ಸೋಪಾಧ್ಯಾಯಪುರೋಹಿತಾಃ - ಉಪಾಧ್ಯಾಯರಿಂದಲೂ, ಪುರೋಹಿತರಿಂದಲೂ,

ರಕ್ಷಿಸಿರಿ. ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನುನಿಯು ದೀಕ್ಷೆ ಬದ್ಧನಾಗಿರುವುದರಿಂದ ಮೌನವನ್ನಾಶ್ರಯಿಸಿರು  
ವನು,” ಎಂದರು. || ೧-೪ || ಇಂತು ನುಡಿದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಾಕ್ರಮ ವಾಸಿಗಳಾದ ಮುನಿಗಳ  
ಮಾತುಗಳನ್ನು ಕೇಳಿದ, ಕೀರ್ತಿವಂತರೂ, ರಾಜಪುತ್ರರೂ ಆದ ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರು ನಿದ್ರೆ,  
ಯಿಲ್ಲದೆಯೇನೇ ಆ ತಪೋವನವನ್ನು ಆರು ರಾತ್ರಿಗಳು ಸಂರಕ್ಷಿಸಿದರು. || ೫ || ಶ್ರೇಷ್ಠ  
ವಾದ ಬಿಲ್ಲುಗಾರರೂ, ಯಾವಾಗಲೂ ಸನ್ನದ್ಧರಾಗಿರುವವರೂ, ಶತ್ರುಸಂಹಾರಕರೂ  
ಆದ ಈ ರಾಜಕುಮಾರರು ಮುನಿಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ಕಾಶಿಕನನ್ನು ರಕ್ಷಿಸುತ್ತ ವಾಸಿಸುತ್ತಿದ್ದರು  
|| ೬ || ಈ ರೀತಿ ಆರು ರಾತ್ರಿಗಳು ಕಳೆದು ಪ್ರಧಾನವಾದ ಏಳನೆಯ ದಿನವು ಸಮಾಗತ  
ವಾಗಲು ರಾಮನು ತಮ್ಮನನ್ನು ಕುರಿತು “ಲಕ್ಷ್ಮಣಾ ! ಸನ್ನದ್ಧನಾಗಿರು” ಎಂದು  
ಹೇಳಿದನು. || ೭ || ರಾಮನಿಂತು ಯುದ್ಧೇಚ್ಛೆಯಿಂದ ಜಾಗೃತಗೊಳ್ಳುತ್ತಿರಲು ರಾಕ್ಷ  
ಸಾಗಮನ ಸೂಚನೆಯನ್ನೆಸಗಲು ಉಪಾಧ್ಯಾಯರಿಂದಲೂ, ಪುರೋಹಿತರಿಂದಲೂ, ದರ್ಭೆ,  
ಸೋಮಪಾನಸಾತ್ರೆ, ಸಮಿತ್ತು ಇವುಗಳಿಂದಲೂ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನಿಂದಲೂ, ಯುತ್ಪಜರಿಂದಲೂ,

ಸ್ನೋಸಾಧ್ಯಾಯ ಪುರೋಹಿತಾಃ || ೮ || ಸದರ್ಭಚಮಸಸ್ತುಕ್ತಾ ಸಸಮಿ  
ತ್ಯುಸುನೋಚ್ಚಯಾ || ನಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೇಣ ಸಹಿತಾ ನೇದಿರ್ದಿಷ್ಟಾಲ ಸರ್ವಿಜಾ || ೯ ||  
ಮಂತ್ರವಚ್ಚ ಯಥಾನ್ಯಾಯಂ ಯಜ್ಞೋನೌ ಸಂವ್ರವರ್ತತೇ || ಆಕಾಶೇಚ  
ಮಹಾಂಚ್ಛಬ್ದಃ ಪ್ರಾದುರಾಸೀದ್ಭಯಾನಕಃ || ೧೦ || ಆವಾರ್ಯ ಗಗನಂ ಮೇಘೋ  
ಯಥಾಪ್ರಾನ್ವಷಿ ನಿರ್ಗತಃ || ತಥಾಮಾಯಾಂ ವಿಕುರ್ವಾಣೌ ರಾಕ್ಷಸಾವ  
ಭ್ಯಧಾವತಾಂ || ೧೧ || ಮಾರೀಚಶ್ಚ ಸುಬಾಹುಶ್ಚ ತಯೋರನುಚರಾಶ್ಚಯೇ ||  
ಆಗಮ್ಯ ಭೀಮಸಂಕಾಶಾ ರುಧಿರೌಘಮನಾಕಿರಣ || ೧೨ || ಸಾ ತೇನ ರುಧಿರೌ  
ಘೋಣ ವೇದಿರ್ಜಪ್ತಾಲಮುಂಡಿತಾ || ದೃಷ್ಟ್ವಾನೇದಿಂ ತಥಾ ಭೂತಾಂಸಾನುಜಃ

ಒಡಗೂಡಿದ, ವೇದಿ - ಯಜ್ಞವೇದಿಕೆಯು, ಪ್ರಜಪ್ತಾಲ - ಹೊಳೆಯುತ್ತಿತ್ತು. || ೮ || ಸದರ್ಭಚ  
ಮಸಸ್ತುಕ್ತಾ - ದರ್ಭೆಗಳಿಂದಲೂ ಸೂಸುಪಾಸ ಪಾತ್ರೆಗಳಿಂದಲೂ ಸ್ತುತ್ಯುಗಳಿಂದಲೂ ಕೂಡಿರುವ,  
ಸಸಮಿತ್ಯುಸುನೋಚ್ಚಯಾ - ಸಮಿತ್ಯುಗಳಿಂದಲೂ, ಪುಷ್ಪರಾಸಿಗಳಿಂದಲೂ ಒಡಗೂಡಿದ, ನಿಶ್ವಾ  
ಮಿತ್ರೇಣ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನಿಂದ, ಸಹಿತಾ - ಕೂಡಿರುವ, ಸರ್ವಿಜಾ - ಋತ್ವಿಕ್ಯಗಳಿಂದ ಕೂಡಿದ,  
ವೇದಿ - ಯಜ್ಞವೇದಿಕೆಯು, ಜಪ್ತಾಲ - ಉರಿಯುತ್ತಿತ್ತು. || ೯ || ಅನೌಯಜ್ಞಃ - ಈಯಜ್ಞವು,  
ಮಂತ್ರವತ - ಮಂತ್ರವತ್ತಾಗಿ, ಯಥಾನ್ಯಾಯಂ - ಯಥಾಶಾಸ್ತ್ರವಾಗಿ, ಸಂವ್ರವರ್ತತೇ - ಪ್ರವ  
ರ್ತಿಸಿತು, ಆಕಾಶೇಚ - ಆಕಾಶದಲ್ಲಿಯೂ, ಭಯಾನಕಃ - ಭಯಂಕರವಾದ, ಮಹಾಂ - ದೊಡ್ಡ  
ದಾದ, ಶಬ್ದಶ್ಚ - ಶಬ್ದವೂ, ಪ್ರಾದುರಾಸೀತ - ಹುಟ್ಟಿತು, || ೧೦ || ಯಥಾ - ಹೇಗೆ, ಪ್ರಾನ್ವಷಿ -  
ವರ್ಷಕಾಲದಲ್ಲಿ, ಮೇಘಃ - ಮೇಘವು, ಗಗನಂ - ಅಂತರಿಕ್ಷವನ್ನು, ಆವಾರ್ಯ - ಸುತ್ತುಕೊಂಡು,  
ನಿರ್ಗತಃ - ಹೊರಡುವುದೋ, ತಥಾ - ಹಾಗೆಯೇ ಮಾಯಾಂ - ಮಾಯೆಯನ್ನು, ವಿಕುರ್ವಾಣೌ  
ಮಾಡುತ್ತಿರುವ, ರಾಕ್ಷಸೌ - ರಾಕ್ಷಸರಿಬ್ಬರೂ, ಅಭ್ಯಧಾವತಾಂ - ಓಡಿಬಂದು, || ೧೧ ||  
ಮಾರೀಚಶ್ಚ - ಮಾರೀಚನೂ, ಸುಬಾಹುಶ್ಚ - ಸುಬಾಹುವೂ,  
ತಯೋರೇ - ಆ ಇಬ್ಬರಿಗೂ, ಯೇ - ಯಾರು, ಅನುಚರಾಶ್ಚ - ಸೇವಕರೋ, ತೇಜಃ -  
ಅವೆರೂ, ಭೀಮಸಂಕಾಶಾಃ - ಭಯಂಕರರಾಗಿ, ಆಗಮ್ಯ - ಬಂದು, ರುಧಿರೌಘಂ - ರಕ್ತ  
ಪ್ರಪಾಹವನ್ನು, ಅನಾಕಿರಣ - ಸುರಿಸಿದರು, || ೧೨ || ಸಾವೇದಿ - ಆ ವೇದಿಕೆಯು, ತೇನರುಧಿ  
ರೌಘೇಣ - ಆ ರಕ್ತಪ್ರಪಾಹದಿಂದ, ಮುಂಡಿತಾ - ಅಲಂಕೃತವಾಗಿ, ಜಪ್ತಾಲ - ಉರಿಯುತ್ತಿದ್ದಿತು,  
ತಥಾಭೂತಾಂ ಈ ರೀತಿಯಾದ, ವೇದೀಂ - ಯಜ್ಞಕುಂಡವನ್ನು, ದೃಷ್ಟ್ವಾ - ಕಂಡು,

ಒಡಗೂಡಿದ ಯಜ್ಞವೇದಿಕೆಯು ಮಹತ್ತರವಾಗಿ ಜ್ವಲಿಸತೊಡಗಿತು. || ೮-೯ || ಮಂತ್ರ  
ಪೂರ್ವಕವಾಗಿಯೂ, ನ್ಯಾಯಸಮ್ಮತವಾಗಿಯೂ, ಇರುವ ಯಜ್ಞವು ನಡೆಯುತ್ತಿರಲು  
ಆಕಾಶದಲ್ಲಿ ಭಯಂಕರವಾದ ಮತ್ತು ಮಹತ್ತರವಾದ ಶಬ್ದವೊಂದು ಹುಟ್ಟಿತು. || ೧೦ ||  
ಬಳಿಕ ವರ್ಷಕಾಲದಲ್ಲಿ ಮೇಘವು ಆಕಾಶವೆಲ್ಲವನ್ನೂ ಆವರಿಸಿ ಹೊರಹೊರಡುವಂತೆ  
ಮಾಯೆಯನ್ನುಂಟುಮಾಡುತ್ತ ಮಾರೀಚ, ಸುಬಾಹುಗಳೂ, ಅವರ ಅನುಚರರೂ ಓಡಿಬಂದು  
ರಕ್ತವರ್ಷವನ್ನು ಸುರಿಸಿದರು, || ೧೧-೧೨ || ಅಲಂಕೃತವಾದ ಯಜ್ಞವೇದಿಕೆಯೂ



యాగ రక్షణ.



ಕ್ರೋಧಸಂಯುತಃ) ಸಹಸಾಭಿದ್ರುತೋ ರಾಮಸ್ತಾನಪಶ್ಯತ್ತತೋ ದಿವಿ ||೧೩||  
ತಾನಾಪತಂತೌ ಸಹಸಾ ದೃಷ್ಟ್ವಾ ರಾಜೀವಲೋಚನಃ || ಲಕ್ಷ್ಮಣಂತ್ವಭಿಸಂ  
ವ್ರೇಕ್ಷ್ಯ ರಾಮೋ ವಚನ ಮಬ್ರವೀತ್ ||೧೪|| ವಶ್ಯ ಲಕ್ಷ್ಮಣ ದುರ್ವೃತ್ತರಾಕ್ಷ  
ಸಾಪಿಶಿತಶನಾ || ಮಾನವಾಸ್ತಸಮಾಧೂತಾನನಿಲೇನಯಥಾಘನಾ ||೧೫||  
ಮಾನವಂ ಪರಮೋದಾರ ಮಸ್ತ್ರಂ ಪರಮಭಾಸ್ವರಂ || ಚಿಕ್ಷೇವ ಪರಮಕೃದ್ಧೋ

ಸಾನುಜಃ - ತಮ್ಮನಾದ ಲಕ್ಷ್ಮಣಸಹಿತನಾಗಿ, ಕ್ರೋಧಸಂಯುತಃ - ಕೋಪದಿಂದಾವೃತನಾಗಿ-  
ಸಹಸಾ-ಜಾಗ್ರತೆಯಾಗಿ, ಅಭಿದೃತಃ - ಓಡಿಬಂದ, ರಾಮಃ - ಶ್ರೀರಾಮನು, ತತಃ-ಬಳಿಕ, ದಿವಿ-  
ಅಂತರಿಕ್ಷದಲ್ಲಿ, ತಾಃ - ಅಸರನ್ನು, ಅವಶ್ಯತ್ - ಕಂಡನು || ೧೩ || ರಾಜೀವಲೋಚನಃ -  
ಕಮಲಾಕ್ಷನಾದ, ರಾಮಃ - ಶ್ರೀರಾಮನು, ಸಹಸಾ - ಜಾಗ್ರತೆಯಾಗಿ, ಅಪತಂತೌ - ತನ್ನ ಬಳಿಗೆ  
ಬರುತ್ತಿರುವ, ತೌ - ಆ ಸುಬಾಹು ಮಾರೀಚರನ್ನು, ದೃಷ್ಟ್ವಾ - ಕಂಡು, ಲಕ್ಷ್ಮಣಂತು-ಲಕ್ಷ್ಮಣ  
ನನ್ನು, ಅಭಿಸಂವ್ರೇಕ್ಷ್ಯ - ನೋಡಿ, ವಚನಂ - ಮಾತನ್ನು, ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿದನು, || ೧೪ ||  
ಹೇಲಕ್ಷ್ಮಣ - ಎಲೈ ಲಕ್ಷ್ಮಣನೇ, ಅನಿಲೇನ - ವಾಯುವಿನಿಂದ, ಘನಾನ್ಯಥಾ - ಮೇಘಗಳು  
ಹೇಗೆ ಜದುರಿಸಲ್ಪಡುವವೋ, ತಥಾ-ಹಾಗೆಯೇ, ದುರ್ವೃತ್ತಃ-ದುರ್ವ್ಯಾಪಾರಿಗಳಾದ, ಪಿಶಿತಶನಾಃ-  
ಮಾಂಸಭಕ್ಷಕರಾದ, ರಾಕ್ಷಸಾಃ-ರಾಕ್ಷಸರನ್ನು, ಮಾನವಾಸ್ತ ಸಮಾಧೂತಾಃ-ಮಾನವಾಸ್ತ್ರ-ಮಾನ  
ವಾಸ್ತ್ರದಿಂದ, ಸಮಾಧೂತಾಃ-ಕೊಡಹಲ್ಪಟ್ಟವರನ್ನಾಗಿ, ವಶ್ಯ-ನೋಡು, ಇತಿ-ಇಂತೆಂದು, ಉಕ್ತ್ವಾ-  
ಹೇಳಿ, ||೧೪|| (೧)ರಾಘವಃ-ಆ ಶ್ರೀರಾಮನು, ಪರಮಕೃದ್ಧಃ-ಬಹಳಕೋಪಿಷ್ಠನಾಗಿ, ಪರಮೋದಾರಃ-  
ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ, ಪರಮಭಾಸ್ವರಂ ಬಹಳ ಪ್ರಕಾಶವುಳ್ಳ, ಮಾನವಂ-ಮಾನವಮೇವ, ಅಸ್ತ್ರಂ - ಅಸ್ತ್ರ

ಈ ರಕ್ತವ್ರವಾಹದಿಂದ ಅತಿಯಾಗಿ ಜ್ವಲಿಸಿತು. ಇದನ್ನು ಕಂಡ ಲಕ್ಷ್ಮಣಯುತನಾದ  
ಶ್ರೀರಾಮನು ಬಹಳವಾಗಿ ಕೋಪಗೊಂಡು ಅಂತರಿಕ್ಷದಲ್ಲಿ ನೋಡಿದನು. || ೧೩ || ಆಗ  
ರಾಜೀವಲೋಚನನಾದ ರಾಮಚಂದ್ರನು ತನ್ನ ಬಳಿ ಸಾರುತ್ತಿರುವ ಆ ಸುಬಾಹು ಮಾರೀ  
ಚರನ್ನು ನೋಡಿ ಲಕ್ಷ್ಮಣನನ್ನು ಕುರಿತು, “ಲಕ್ಷ್ಮಣಾ ! ದುರ್ವೃತ್ತರಾ, ಮಾಂಸ ಭಕ್ಷಕರಾ  
ಆದ ಈ ರಾಕ್ಷಸರು, ಮೇಘಗಳು ವಾಯುವಿನಿಂದ ಜದುರಿಸಲ್ಪಡುವಂತೆ ಮಾನವಾಸ್ತ್ರದಿಂದ  
ದೂರ ಮಾಡಲ್ಪಡುವದನ್ನು ನೋಡು” ಎಂದು ಹೇಳಿ ಬಹಳವಾಗಿ ಕೋಪಗೊಂಡು  
ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ಮಾನವಾಸ್ತ್ರವನ್ನು ಆ ಮಾರೀಚನೆದೆಗೆಸಿದನು ||೧೪-೧೫|| ಬಳಿಕಲಾ  
ಮಾರೀಚನು ಮಹತ್ತರವಾದ ಆ ಮಾನವಾಸ್ತ್ರದಿಂದ ಹೊಡೆಯಲ್ಪಟ್ಟು ಸಂಪೂರ್ಣ

ಟೀ|| (೧) ಕರಿಷ್ಯಾಮಿ ನ ಸಂದೇಹೋ ನೋತ್ಸಹೇ ಹಂತುಮಿದೃಶಾಃ || ಇತ್ಯುಕ್ತ್ವಾನಚನಂ ರಾಮ ಶ್ವಾಪೇ  
ಸಂಧಾಯ ವೇಗವಾಃ|| ಎಂದು ಪ್ರಾಚೀನ ಗ್ರಂಥಗಳಲ್ಲಿ ಅಧಿಕ ಪಾರವಿರುವುದೆಂದು ತಿಳಿಕೆ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನಕಾರನು ಬರೆಯು  
ತ್ತಾನೆ. ಅಧುನಿಕ ಪಾಠದಲ್ಲಿ ಈ ಶ್ಲೋಕವಿದ್ದಲ್ಲಿ ರಾಮವಚನ ಸ್ವಾರಸ್ಯವು ಮತ್ತಷ್ಟು ಸುರಸವಾಗಿರುತ್ತಿದ್ದಿ  
ತೆಂದು ನಮ್ಮ ಅಭಿಪ್ರಾಯ. ಅಲ್ಲಿಗೆ “ಅನಿಲೇನ ಯಥಾ ವಾಯುವಿನಿಂದ ಹೇಗೆ, ಘನಾನವ-ಮೇಘಗಳು ಹೇಗೋ  
ಅಂದರೆ ಚಲಿಸಲ್ಪಡುವವೋ, ತಥಾ-ಹಾಗೆ, ಕರಿಷ್ಯಾಮಿ - ಮಾಡುತ್ತೇನೆ, ನ ಸಂದೇಹಃ-ಸಂಶಯವಿಲ್ಲವು, ಈದೃಶಾಃ-  
ಇಂತಹ ದುರ್ಬಲರನ್ನು, ಹಂತುಂ-ಕೊಲ್ಲಲು, ನೋತ್ಸಹೇ-ಉತ್ಸುಕಗೊಳ್ಳುವದಿಲ್ಲವು. . . .” ಎಂದರ್ಥವಾಗುವುದು.



ಮಾರೀಚೋರಸಿ ರಾಘವಃ ||೧೬|| ಸ ತೇನ ಪರಮಾಸ್ತ್ರೇಣ ಮಾನವೇನ ಸಮಾ  
ಹಿತಃ || ಸಂಪೂರ್ಣಂ ಯೋಜನಶತಂ ಕ್ಷಿಪ್ತಸ್ಥಾಗರ ಸಂವ್ಲವೇ || ೧೭ || ವಿಚೇ  
ತನಂ ನಿಘೂರ್ಣಂತಂ ಶೀತೇಷು ಬಲತಾಡಿತಂ||ನಿರಸ್ತಂದೃಶ್ಯಮಾರೀಚಂ ರಾಮೋ  
ಲಕ್ಷ್ಮಣಮಬ್ರವೀತ್ ||೧೮|| (ವದ್ಯಲಕ್ಷ್ಮಣಶೀತೇಷುಮಾನವಂಧರ್ಮಸಂಹಿತಂ||  
ನೋಹಯಿತ್ವಾನಯತೈನಂನಜವ್ರಾಣೈರ್ವ್ಯಯುಜ್ಯತಃ) ಇಮಾನಸಿ ವಧಿಷ್ಯಾಮಿ  
ನಿರ್ಘೃಣಾತ್ ದುಷ್ಪಚಾರಿಣಃ|| ರಾಕ್ಷಸಾ ವಾಪಕರ್ಮಸ್ಥಾ ಯಜ್ಞಘ್ನಾ ರುಧಿ  
ರಾಶಸಾಃ - || ೧೯ || ಸಂಗೃಹ್ಯಾಸ್ತ್ರಂ ತತೋ ರಾಮೋದಿವ್ಯಮಾಗ್ನೇಯಂ

ವನ್ನು, ಮಾರೀಚೋರಸಿ - ಮಾರೀಚನ ವಕ್ಷಸ್ಥಳದಲ್ಲಿ, ಚಿತ್ರೇಪ - ಎಸೆದನು. || ೧೬ || (೧) ಸಃ - ಆ  
ಮಾರೀಚನು, ಮಾನವೇನ - ಮಾನವವೆಂಬ, ತೇನ ಪರಮಾಸ್ತ್ರೇಣ - ಆ ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ ಅಸ್ತ್ರದಿಂದ,  
ಸಂಪೂರ್ಣಂ - ಸಂಪೂರ್ಣವಾದ, ಯೋಜನಶತಂ - ನೂರು ಯೋಜನವು, ಸಮಾಹಿತಃ - ತಳ್ಳಲ್ಪಟ್ಟ  
ಸ್ಥಾಗಿ, ಸಾಗರಸಂವ್ಲವೇ - ಸಮುದ್ರ ಪ್ರವಾಹದಲ್ಲಿ, ಕ್ಷಿಪ್ತಃ - ಚಿಮ್ಮಲ್ಪಟ್ಟನು, || ೧೭ || ರಾಮಃ -  
ಶ್ರೀರಾಮನು, ಶೀತೇಷು ಬಲತಾಡಿತಃ - (೨) ಶೀತೇಷುವೆಂಬ ಅಸ್ತ್ರದ ಬಲದಿಂದ ಮೂಡೆಯಲ್ಪಟ್ಟ  
ವನಾದ ಕಾರಣ, ವಿಚೇತನಂ - ಪ್ರಜ್ಞಾಹೀನನಾದ, ನಿಘೂರ್ಣಂತಂ - ಮೂಡೆಯಲ್ಪಟ್ಟುದರಿಂದಲೇ  
ಮತ್ತನಂತೆ ತಿರುಗುತ್ತಿರುವ, ಮಾರೀಚಂ - ಮಾರೀಚನನ್ನು, ನಿರಸ್ತಂ - ಕೊರಡಿಸಲ್ಪಟ್ಟವನನ್ನಾಗಿ,  
ದೃಶ್ಯ-ಕಂಡು, ಲಕ್ಷ್ಮಣಂ - ಲಕ್ಷ್ಮಣನನ್ನು ಕುರಿತು, ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿದನು. || ೧೮ ||  
ನಿರ್ಘೃಣಾತ್ - ನಿರದಯರಾದ, ದುಷ್ಪಚಾರಿಣಃ - ದುರ್ವ್ಯಾಪಾರಿಗಳಾದ, ವಾಪಕರ್ಮಸ್ಥಾ ದುಷ್ಕಾರ್ಯ  
ದಲ್ಲಿಯೇ ಆಸಕ್ತಿಯುಳ್ಳ, ಯಜ್ಞಘ್ನಾ - ಯಜ್ಞಧ್ವಂಸಕರಾದ, ರುಧಿರಾಶಸಾಃ - ರಕ್ತಪಾಸ  
ಪಾಡುವ, ಇವಾನ್ ರಾಕ್ಷಸಾನಸಿ - ಈ ರಾಕ್ಷಸರನ್ನೂ, ವಧಿಷ್ಯಾಮಿ - ಸುಹರಿಸುವೆನು, || ೧೯ ||

ವಾದ ನೂರು ಯೋಜನಗಳ ದೂರದಷ್ಟು ಒಯ್ಯಲ್ಪಟ್ಟು ಸಾಗರ ಪ್ರವಾಹದಲ್ಲಿ ಬೀಳಿ  
ಸಲ್ಪಟ್ಟನು. || ೧೭ || ಪ್ರಜ್ಞಾಹೀನನಾಗಿಯೂ, ಮಾನವಾಸ್ತ್ರವಿಧ್ವನಾದುದರಿಂದಲೇ  
ಮತ್ತನಂತೆ ತಿರುಗುತ್ತಿರುವವನಾಗಿಯೂ, ಇರುವ ಮಾರೀಚನನ್ನು ನೋಡಿದ ರಾಮನು  
ಲಕ್ಷ್ಮಣನನ್ನು ಕುರಿತು, “ಲಕ್ಷ್ಮಣಾ ! ಮಹಾಘರ್ವದಿಂದೊಡಗೂಡಿದುದಾಗಿಯೂ,  
ಶೀತಳವಾಗಿಯೂ, ಇರುವ ಈ ಮಾನವಾಸ್ತ್ರವನ್ನು ನೋಡು, ಇದು ಈ ಮಾರೀಚನ  
ಪ್ರಾಣಗಳನ್ನು ನೀಗದೆ ಮೂರ್ಛಾಕ್ರಾಂತನನ್ನಾಗಿ ಮಾಡಿ ಒಯ್ಯುತ್ತಿರುವುದು. ಇನ್ನು  
ದಯಾಹೀನರೂ, ದುಷ್ಟಚರಿತ್ರೆಯುಳ್ಳವರೂ, ವಾಪಕರ್ಮಿಗಳೂ, ಯಜ್ಞನಾಶಕರೂ, ರಕ್ತ

(೧) ಇಲ್ಲಿಗೆ ಒಂದು ಸಾವಿರ ಶ್ಲೋಕಗಳಾದವು ಇಲ್ಲಿ ಗಾಯತ್ರೀ ಮಂತ್ರದ ದ್ವಿತೀಯಾಕ್ಷರವಾದ ‘ಸ’ ಎಂಬ ಅಕ್ಷರವು  
ನಿಷ್ಕೃತಿತಾಗವೆ ಇದು ಗೋವಿಂದರಾಜೀಯ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನವಂತೆ. ೨. ಶೀತೇಷು-ಎಂಬದು ಮಾನವಾಸ್ತ್ರಕ್ಕೆ  
ಮತ್ತೊಂದು ಹೆಸರು ಮಾರೀಚನ ಸಾಗರ ವ್ಲವನಂತರದಲ್ಲಿ ರಾಮನು ಸುಮ್ಮನಾದುದಕ್ಕೆ ಮಾರೀಚನಿಂದ  
ಮುಂದಾಗಬೇಕಾದ ಸಹಾಯವೇ ಕಾರಣವೆಂದು ತಿಳಿಯಬೇಕು

\* ಇದು ಶುಕ್ಲವಾದ ಅಧಿಕವಾರ ಏಕಂದರ-(೧) ಈ ಶ್ಲೋಕದ ಹಿಂದೆಯೇ ಲಕ್ಷ್ಮಣನನ್ನು ಕುರಿತು  
ರಾಮನು ವಾಯುವಿನಿಂದ ಮುಳುಗಲು ಹೇಗೆ ಚದುರಿಸಲ್ಪಡುವನು; ಹಾಗೆಯೇ ಈ ಮಾನವಾಸ್ತ್ರದಿಂದ ರಾಕ್ಷಸರು  
ಚದುರಿಸಲ್ಪಡುವರೆಂದು ಹೇಳಿರುವನು. (೨) ಮಾರೀಚಸಾಗರದ ಸಂವ್ಲವಾದುದೇನೆ ಹೇಳಿರುವ ಶ್ಲೋಕವಿದು.

ಮದ್ಭುತಂ|| ಸುಬಾಹೂರಸಿ ಚಿಕ್ಷೇವ ಸ ವಿದ್ಧಃ ಪ್ರಸತದ್ಭುವಿ ||೨೦|| ಶೇಷಾನ್  
ಸಾಯವ್ಯಮಾಸಾಯ ನಿಜಘಾನಮಹಾಯಶಾಃ|| ರಾಘವಃ ಪರಮೋದಾರೋ  
ಮುನೀನಾಂ ಮುದಮಾವಹ||೨೧|| ಸ ಹತ್ವಾ|ರಾಕ್ಷಸಾನ್ ಸರ್ವಾನ್ ಯಜ್ಞಘ್ನಾನ್  
ರಘುನಂದನಃ || ಋಷಿಭಿಃ ಪೂಜಿತಸ್ತತ್ರ ಯಥೇಂದ್ರೇನಿಜಯೇಷ್ಟಿವುರಾ ||೨೨||  
ಅಥ ಯಜ್ಞೇ ಸಮಾಪ್ತೇತು ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೋ,ಮಹಾಮುನಿಃ|| ನಿರೀತಿಕಾದಿತೋ

ಕತಃ - ಬಳಿಕ, ರಾಮಃ - ಶ್ರೀರಾಮನು, ಅದ್ಭುತಂ - ಅಶ್ಚರ್ಯಕರವಾದ, ದಿವ್ಯಂ - ದೇವತಾ ಸಂಬಂ  
ಧವಾದ, ಆಗ್ನೇಯಮಸ್ತ್ರಂ - ಆಗ್ನೇಯಾಸ್ತ್ರವನ್ನು, ಸಾಗೃಹ್ಯ - ತೆಗೆದುಕೊಂಡು, ಸುಬಾಹೂ  
ರಸಿ - ಸುಬಾಹುವೆಂಬ ರಾಕ್ಷಸನ ಎವೆಯಲ್ಲಿ, ಚಿಕ್ಷೇವ - ಎಸೆದನು, ಸಃ-ಆನುಸಾಹ್ಯವು, ವಿಧ್ವಂ  
ಹೊಡೆಸಲ್ಪಟ್ಟು, ಭುವಿ - ನೆಲದಲ್ಲಿ, ಪ್ರಾಪಂತ - ಬಿದ್ದನು || ೨೦. || ಮಹಾಯಶಾಃ ಮಹಾ  
ಕೀರ್ತಿವ.ತವಾದ, ಪರಮೋದಾರಃ-ಸರೋತ್ತಮನಾದ, ರಾಘವಃ-ಶ್ರೀರಾಮನು, ಮುನೀನಾಂ-  
ಋಷಿಗಳಿಗೆ, ಮುದಂ - ಸಂತೋಷವನ್ನು, ಆವಹ - ಮಾಡುತ್ತ, ಸಾಯವ್ಯಂ - ಸಾಯವ್ಯಾ  
ಸ್ತ್ರವನ್ನು, ಆದಾಯ - ತೆಗೆದುಕೊಂಡು, ಶೇಷಾನ್ - ಮಿಕ್ಕವರನ್ನು, ನಿಜಘಾನ-ಹೊಡೆದನು ||೨೧||  
ಸಃ ರಘುನಂದನಃ - ಆ ಶ್ರೀರಾಮನು, ರಾಕ್ಷಸಾನ್ - ಯಜ್ಞನಾಶಕರಾದ, ಸರ್ವಾನ್ - ಸಮಸ್ತ  
ರಾಕ್ಷಸಾನ್ - ರಾಕ್ಷಸರನ್ನು, ಹತ್ವಾ-ಕೊಂದು, ಪು ರಾ - ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ, ವಿಜಯೇ-ವಿಜಯ  
ವಾಗುತ್ತಿರಲು, ಇಂದ್ರೋಯಧಾ- ದೇವೇಂದ್ರನಂತೆ, ತತ್ರ - ಆ ಸಿದ್ಧಾಶ್ರಮದಲ್ಲಿ, ಋಷಿಭಿಃ-ಋಷಿ  
ಗಳಿಂದ, ಪೂಜಿತಃ - ಪೂಜಿಸಲ್ಪಟ್ಟನು, || ೨೨ || ಅಥ - ಬಳಿಕ, ಯಜ್ಞೇ - ಯಜ್ಞವು, ಸಮಾ  
ಪ್ತೇನತಿ - ಪೂರ್ಣವಾಗಲು, ಮಹಾಮುನಿಃ-ಮಹರ್ಷಿಯಾದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಃ- ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು,

ಪಾನಾಸಕ್ತರೂ ಆದ ಈ ರಕ್ತಸರನ್ನೂ, ಸಂಹರಿಸುತ್ತೇನೆ' ಎಂದು ಹೇಳಿ ದೇವತಾಸಂಬಂ  
ಧವಾಗಿಯೂ, ಅದ್ಭುತವಾಗಿಯೂ, ಇರುವ ಆಗ್ನೇಯಾಸ್ತ್ರವನ್ನು ಹೂಡಿ ಸುಬಾಹುವಿನ  
ವಕ್ಷಸ್ಥಳಕ್ಕೆ ಹೊಡೆದನು . ಈ ಹೊಡೆತದಿಂದ ಅನುನೇಲಕ್ಕುರುಳಿದನು  
||೧೮-೨೦|| ಆಗಲಾ ರಾನುಚುದ್ರನು ಆ ನನವಾಸಿಗಳಾದ ಮುನಿಗಳೆಲ್ಲರಿಗೂ ಅನಂದವ  
ನ್ನುಂಟುಮಾಡುತ್ತ ಉಳಿದ ನಿತಾಚರರೆಲ್ಲರನ್ನೂ ವಾಯವ್ಯಾಸ್ತ್ರವನ್ನು ಪ್ರಯೋಗಿಸಿ,  
ನೆಲಕ್ಕುರುಳಿಸಿ ಹಿಂದೆ ದೇವೇಂದ್ರನು ತನ್ನ ವಿಜಯಕಾಲದಲ್ಲಿ ಋಷಿಗಳಿಂದ ಹೇಗೆ ಪೂಜಿಸ  
ಲ್ಪಟ್ಟನೋ ಹಾಗೆಯೇ ಪೂಜಿತನಾದನು || ೨೧-೨೨ || ಅನಂತರ ಯಜ್ಞವು ಸಮಾ  
ಪ್ತವಾಗಲು ಮಹರ್ಷಿಯಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು ದಶದಿಕ್ಪುಗಳೂ ಬಾಧಾರಹಿತಗಳಾಗಿರುವ

ಕಾರ್ಯವಾದಮೇಲೆ ಕಾರಣ ಹೇಳಿದಂತಾಗುವುದು ಇದರಿಂದ ಪೂರ್ವಪರ ವಿರುದ್ಧವು ಪ್ರತ್ಯಕ್ಷಪ್ರಮಾಣ ದೇ ಲಕ್ಷ್ಮಣ-  
ಎಲೈ ಲಕ್ಷ್ಮಣನೇ, ಧರ್ಮಸಂಹಿತಂ-ಧರ್ಮದಿಂದ ಕೂಡಿಕೊಂಡಿರುವ, ಮಾಸವಃ-ಮಾಸವಯು, ಅನೇಕಂ-  
ತಟ್ಟುಗಿರುವ ಬಾಣವನ್ನು, ವಶ್ಯ-ನೋಡು, ಏವಂ-ಈ ಮಾರೀತನನ್ನು, ಮೊಹಯಿ.ತ್ವಾ-ಪ್ರಜ್ಞೆ ತಪ್ಪಿಸಿ, ಸವ ವಿ-ತೆಗೆದು  
ಕೊಂಡು ಹೋಗುತ್ತದೆ, ಪ್ರಾಣೈ-ಪ್ರಾಣಗಳಿಂದ, ಸನ್ಯಯುಜ್ಯತಚ-ವಿರೋಧವು ಹೊಂದಿಲ್ಲದಿಲ್ಲ.)

ದೃಷ್ಟ್ವಾ ಕಾಕುತ್ಸ್ಥನಿಂದಮುಬ್ರವೀತ್ || ೨೩ || ಕೃತಾರ್ಥೋಸ್ಥಿಮಹಾ  
ಬಾಹೋ ಕೃತಂ ಗುರುವಚಸ್ತ್ವಯಾ || ಸಿದ್ಧಾಶ್ರಮಮಿದಂ ಸತ್ಯಂ ಕೃತಂ  
ರಾನು ಮಹಾಯಶಃ || ೨೪ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ತ್ರಿಂಶಸ್ಸರ್ಗಃ.

ದಿಶಃ - ದಿಕ್ಕುಗಳನ್ನು, ನಿರೀತಿಕಾಃ - ಬಾಧಾರಹಿತಗಳನ್ನಾಗಿ, ದೃಷ್ಟ್ವಾ - ಕಂಡು, ಕಾಕುತ್ಸ್ಥಂ -  
ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನು ಕುರಿತು, ಇದಂ - ಈ ಮುಂದಿನ ಮಾತನ್ನು, ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿದನು. || ೨೩ ||  
ಹೇಮಹಾಬಾಹೋ - ಎಲೈ ಮಹಾ ಭುಜಬಲ ಪರಾಕ್ರಮಶಾಲಿಯು ! ಅಹಂ - ನಾನು, ಕೃತಾರ್ಥಃ -  
ಧನ್ಯನು, ಅಸ್ತಿ - ಆದೇನು, ಹೇರಾಮ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ ! ತ್ವಯಾ - ನಿನ್ನಿಂದ, ಗುರುವಚಃ -  
ಗುರ್ವಾಚ್ಛಿಯು, ಕೃತಂ - ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟಿತು, ಹೇಮಹಾಯಶಃ - ಎಲೈ ಮಹಾ ಕೀರ್ತಿವಂತನೇ ! ಇದಂ  
ಸಿದ್ಧಾಶ್ರಮಂ - ಈ ಸಿದ್ಧಾಶ್ರಮವು, ತ್ವಯಾ - ನಿನ್ನಿಂದ, ಸತ್ಯಂ - ಯಥಾರ್ಥ ನಾಮಧೇಯವುಳ್ಳ  
ದಾಗಿ, ಕೃತಂ - ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟಿತು. || ೨೪ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ತ್ರಿಂಶಸ್ಸರ್ಗಃ.

ದನ್ನು ಕಂಡು ಕಕುತ್ಸ್ಥ ಮೋಕ್ಷೋತ್ಪನ್ನನಾದ ರಾಮಚಂದ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು “ ಮಹಾ  
ಭುಜಬಲಶಾಲಿಯಾದ ಏಷುನಂದನನೇ ! ನಿನ್ನಿಂದ ಇದೀಗ ಕೃತಾರ್ಥನಾದೆನು ! ಎಲೈ  
ಯಶೋವಂತನೇ ! ತಂದೆಯಾಚ್ಛಿಯು ನಿನ್ನಿಂದಾಚರಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿತು ! ಈ ಅಶ್ರಮವೆಂಬುದು  
ಈಗ ಸತ್ಯವಾಯಿತು ! ” ಎಂದನು || ೨೩-೨೪ ||

ಇಂತಿಂದು ಸುಬಾಹು ಮಾರೀಚ ಗರ್ಹಣ ವೃತ್ತಾಂತವೆಂಬ

ಮುಷ್ಕತ್ತನೆಯ ಸರ್ಗವು ಸಮಾಪ್ತವಾದುದು.

## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಏಕತ್ರೀಶಸ್ವರ್ಗಃ

ಅಥ ತಾಂ ರಜನೀಂ ತತ್ರ ಕೃತಾರ್ಥಾ ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣೌ || ಊಷತು  
 ರ್ಮುದಿತೌ ನೀರೌ ವ್ರಹ್ಮಷ್ಟೇನಾಂತರಾತ್ಮನೌ ||೧|| ವ್ರಭಾತಾಯಾಂತು  
 ಶರ್ಮರಾಂ ಕೃತ ಪೌರ್ವಾಹ್ನಿಕ ಕ್ರಿಯೌ || ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ ನೃಸೀಂಶ್ಚಾನ್ಯಾಃ  
 ಸಹಿತಾವಭಿಜಗ್ಮತುಃ || ೨ || ಅಭಿನಾದ್ಯ ಮುನಿಶ್ರೇಷ್ಠಂ ಜ್ವಲಂತಮಿವ  
 ಪಾವಕಂ || ಊಚತುರ್ಮಧುರೋದಾರಂ ವಾಕ್ಯಂ ಮಧುರಭಾಷಿತೌ ||೩||  
 ಇಮೌ ಸ್ಮ ಮುನಿಶಾದೂಲ ಕಿಂಕರೌ ಸಮುಪಸ್ಥಿತೌ || ಆಜಾ ಪಯ

ಆದ ಬಳಿಕ, ತತ್ರ - ಆ ಯಜ್ಞಶಾಲೆಯಲ್ಲಿ, ಮುದಿತೌ - ಸಂತೋಷಯುಕ್ತರಾಗಿ, ಕೃತಾರ್ಥಾ - ಫಲಿಸಿದ ಪ್ರಯತ್ನವುಳ್ಳವರೂ, ನೀರೌ - ಶೂರರೂ ಆದ, ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣೌ - ರಾಮ ಲಕ್ಷ್ಮಣರು, ವ್ರಹ್ಮಷ್ಟೇನ - ಹರ್ಷಗೊಂಡ, ಅಂತರಾತ್ಮನೌ - ಮನಸ್ಸಿನಿಂದ. ತಾಂರಜನೀಂ - ಆ ರಾತ್ರಿಯಲ್ಲಿ, ಊಷತುಃ - ಇದ್ದರು. ||೧|| ಶರ್ಮರಾಂತು-ರಾತ್ರಿಯು ಕಳೆದು, ವ್ರಭಾತಾಯಾಂ- ಬೆಳಗಾಗುತ್ತಿರಲು, ಕೃತಪೌರ್ವಾಹ್ನಿಕಕ್ರಿಯೌ, ಕೃತ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ, ಪೌರ್ವಾಹ್ನಿಕಕ್ರಿಯಾ-ಪ್ರಾತಃ ಕಾಲ ಕರ್ಮವುಳ್ಳ ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರು, ಸಹಿತೌ - ಕೂಡಿ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನೂ, ಅನ್ಯಾನೃಸೀಂಶ್ಚ - ಇತರ ಋಷಿಗಳನ್ನೂ ಕುರಿತು, ಅಭಿಜಗ್ಮತುಃ - ಬಂದರು || ೨ || ಮಧುರ ಭಾಷಿತೌ - ಮನಸ್ಕಂಪದ ಮಾತುಗಳುಳ್ಳ ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರು, ವಾವಕಾವಿವ- ಅಗ್ನಿಯಂತೆ, ಜ್ವಲಂತಂ - ಹೊಳೆಯುತ್ತಿರುವ, ಮುನಿಶ್ರೇಷ್ಠಂ- ಋಷಿಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು, ಅಭಿ ವಾದ್ಯ - ನಮಸ್ಕರಿಸಿ, ಮಧುರೋದಾರಂ - ಶ್ರಾವ್ಯವಾಗಿಯೂ ಗಂಭೀರವಾಗಿಯೂ ಇರುವಂತೆ, ವಾಕ್ಯಂ - ವಚನವನ್ನು, ಊಚತುಃ - ಹೇಳಿದರು. || ೩ || ದೇಮುನಿಶಾದೂಲ- ಎಲೈ ಋಷಿ ಶ್ರೇಷ್ಠನೇ, ಇಮೌ-ಈ ನಾವು, ಸಮುಪಸ್ಥಿತೌ-ಸಮೀಪವರ್ತಿಗಳು, ಸ್ಮ-ಆಗಿರುವೆವು, ಯಥೇಷ್ಟಂ-

ಆ ಬಳಿಕ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ ಯಾಗಕ್ಕೆ ಅಂತರಾಯವನ್ನುಂಟುಮಾಡುತ್ತಿದ್ದ ಸುಬಾ ಹುವನ್ನು ಕೊಂದು ಮಾರೀಚನನ್ನು ತೂರಿ, ಕೃತಕೃತ್ಯರೂ, ಹರ್ಷಯುಕ್ತರೂ, ಸಂತಸ ಗೊಂಡ ಅಂತರಂಗವುಳ್ಳವರೂ, ಆದ ರಾಮ ಲಕ್ಷ್ಮಣರು ಆ ರಾತ್ರಿಯನ್ನು ಕಳೆದು ಬೆಳ ಗಾಗುತ್ತಲೇ ಸಿತ್ಯಕೃತ್ಯಗಳನ್ನು ನೆರವೇರಿಸಿ. ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನೂ ಇತರ ಋಷಿಗಳನ್ನೂ ಸಮಾ ಪಿಸಿದರು. || ೧-೨ || ಆಗ ಆ ಈರ್ವರೂ ಅಗ್ನಿಯಂತೆ ವ್ರಜ್ಜಲಿಸುತ್ತಿದ್ದ ಮುನಿಪುಂಗ ವನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ನಮಸ್ಕರಿಸಿ ಮಧುರತೆಯಿಂದ ಉದಾರವಾದ ಮಾತನ್ನು ಹೀಗೆ ಹೇಳಿದರು. || ೩ || “ಓ ಮುನಿಶ್ರೇಷ್ಠನೇ ! ಇದೋ ಕಿಂಕರಾದ ನಾವೀರ್ವರೂ ನಿನ್ನೆಡೆಗೆ ಬಂದಿರುವೆವು; ಬೇಕಾದಂತೆ ಅವ್ವಣೆಮಾಡು. ಯಾವ ಆಜ್ಞೆ ಯನ್ನು ನೆರವೇರಿಸ

ಯಥೇಷ್ಟಂ ವೈ ಶಾಸನಂ ಕರವಾವಕಂ || ೪ || ಏವಮುಕ್ತಾ ಸ್ತತಸ್ತಾ  
 ಭ್ಯಾಂ ಸರ್ವ ಏವಮಹರ್ಷಯಃ || ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ ಪುರಸ್ಕೃತ್ಯ ರಾಮಂ ವಜನ  
 ಮಬ್ರುವತ್ || ೫ || ಮೈಥಿಲಸ್ಯ ನರಶ್ರೇಷ್ಠಂ ಜನಕಸ್ಯ ಭವಿಷ್ಯತಿ || ಯಜ್ಞಃ  
 ಪರಮಧರ್ಮಿಷ್ಠಸ್ತಸ್ಯ ಯಾನ್ಯಾಃ ಪಾಪೇನಯಂ || ೬ || ತ್ವಂಚೈವ ನರ  
 ಶಾರ್ದೂಲ ಸಹಸ್ಮಾ ಭರ್ಮಿಷ್ಯಸಿ || ಅದ್ಭುತಂಚ ಧನ್ಯೂರತ್ನಂ ತತ್ರ  
 ತದ್ವಿಷ್ಣುಮಹಸಿ || ೭ || ತದ್ಧಿಪೂರ್ಮಂ ನರಶ್ರೇಷ್ಠ ದತ್ತಂ ಸದಸಿ  
 ದೈವತೈಃ || ಅಪ್ರಮೇಯಬಲಂ ಘೋರಂ ಮಖೇ ಪರಮಭಾಸ್ವರಂ || ೮ ||  
 ನಾಸ್ಯದೇವಾ ನಗಂಧರಾಃ ಗಾಸುರಾ ನಚ ರಾಕ್ಷಸಾಃ || ಕರ್ಮಮಾರೋಪಣಂ

ಇಷ್ಟಾನುಸಾರವಾಗಿ, ಆಜ್ಞಾಪಯ-ಅಪ್ಪಣೆಮಾಡು, ಕಿಶಾನನಂ - ಯಾವ ಆಜ್ಞೆಯನ್ನು, ಕರವಾ  
 ವವೈ - ಮಾಡುವೆವು, || ೪ || ತತಃ - ಬಳಿಕ, ಏವಂ - ಈ ಪರಿವಾಗಿ, ತಾಭ್ಯಾಂ-ಆ ರಾಮ  
 ಲಕ್ಷ್ಮಣರಿಂದ, ಉಕ್ತಾಃ - ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟ, ಸರ್ವಏವ - ಸಮಸ್ತರಾದ, ಮಹರ್ಷಯಃ-ಮಹರ್ಷಿಗಳು,  
 ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು, ಪುರಸ್ಕೃತ್ಯ - ಮುಂದಿರಿಸಿಕೊಂಡು, ರಾಮಂ - ಶ್ರೀರಾಮ  
 ನನ್ನು ಕುರಿತು, ವಜನಂ - ಮಾತನ್ನು, ಅಬ್ರುವತ್ - ನುಡಿದನು. || ೫ || (ಗೋ) ಹೇನರಶ್ರೇಷ್ಠ -  
 ಎಲೈ ಪುರುಷಶ್ರೇಷ್ಠನ, ಮೈಥಿಲಸ್ಯ-ಮಿಥಿಲಾಧಿಪತಿಯಾದ, ಜನಕಸ್ಯ-ಜನಕರಾಯನ, ಪರಮ  
 ಧರ್ಮಿಷ್ಠಃ - ಒಹಳ ಧರ್ಮಪ್ರಧಾನವಾದ, ಯಜಃ-ಯಜ್ಞವು, (ತಿ) ಹೇವರಮ-ಎಲೈ ಸರೋತ್ತಮ  
 ಷ್ವವಾದ ಜಮಲಕ್ಷ್ಮೀ ಸಂಪನ್ನನೇ, ಧರ್ಮಿಷ್ಠಃ - ಧರ್ಮಪ್ರಧಾನವಾದ, ತಸ್ಯ - ಆ ಪ್ರಸಿದ್ಧನಾದ,  
 ಜನಕಸ್ಯ- ಜನಕರಾಯನ, ಯಜ್ಞಃ - ಯಜ್ಞವು, ಭವಿಷ್ಯತಿ - ಆಗುತ್ತದೆ, ವಯಂ - ನಾವು,  
 ಯಾನ್ಯಾಮಹೇ - ಹೋಗುತ್ತೇನೆ. || ೬ || ಹೇನರಶಾರ್ದೂಲ- ಎಲೈ ಪುರುಷವ್ಯಾಘ್ರನೇ, ಅಸ್ಮಾ  
 ಭಿಸ್ಸಹ - ನಮ್ಮಿಂದೊಡಗೂಡಿ, ತ್ವಂಚೈವ - ನೀನೂ ಸಹಾ, ಗಮಿಷ್ಯಸಿಯದಿ - ಬಂದರೆ, ತತ್ರ-  
 ಆ ಯಜ್ಞಶಾಲೆಯಲ್ಲಿ, ಅದ್ಭುತಂ - ಅಚ್ಚರೈಕರವಾದ, ತತಃ - ಪ್ರಸಿದ್ಧವಾದ, ಧನ್ಯೂರತ್ನಂಚ-  
 ಶೈವ ಧನುಶ್ರೇಷ್ಠವನ್ನು, ದ್ರಷ್ಟುಂ-ನೋಡಲು, ಅಹಂಸಿ - ಯೋಗ್ಯನಾಗುವೆ, || ೭ || ಹೇನರ  
 ಶ್ರೇಷ್ಠ - ಎಲೈ ನರಶ್ರೇಷ್ಠನ, ಪೂರ್ವಂ - ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ, ಮಖೇ - ದೇವರಾಜನ ಯಜ್ಞದಲ್ಲಿ,  
 ಅಪ್ರಮೇಯಬಲಂ - ಅಪಾರವಾದ ಬಲವುಳ್ಳ, ಘೋರಂ - ಭಯಂಕರವಾದ, ಪರಮಭಾಸ್ವರಂ-  
 ಬಹಳ ಪ್ರಕಾಶಮಾನವಾದ, ತತಃ - ಆ ಧನುಸ್ಸು, ದೈವತೈಃ- ದೇವತೆಗಳಿಂದ, ಸದಸಿ-ದೇವರಾಜನ  
 ಯಜ್ಞಸಭೆಯಲ್ಲಿ, ದತ್ತಂ - ಕೊಡಲ್ಪಟ್ಟಿತು, ಅಸ್ಯ - ಈ ಧನುಸ್ಸಿನ, ಆರೋಪಣಂ - ನಾರಿಯ

ಬೇಕು "ಹೀಗೆಂದ ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರನ್ನು ಕುರಿತು, ಋಷಿಗಳೆಲ್ಲರೂ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನುಮುಂದು  
 ಮಾಡಿಕೊಂಡು "ರಾಮಾ ! ಮಿಥಿಲಾಧಿಪತಿಯೂ, ಮಹಾಧರ್ಮಿಷ್ಠನೂ ಆದ ಜನಕ  
 ರಾಯನೇ ಯಾಗವು ನಡೆವುದು. ಅಲ್ಲಿಗೆ ನಾವೆಲ್ಲರೂ ಹೋಗಲುಳ್ಳವರು. ಎಲೈ ಪುರುಷ  
 ಶ್ರೇಷ್ಠನೇ ! ನೀನೂ ನಮ್ಮೊಡನೆ ಹೊರಡುವೆ; ಅಲ್ಲಿ ಅದ್ಭುತವಾದ ಧನುಸ್ಸನ್ನು ಕಾಣುವೆ.  
 ರಾಮ ! ಅಪಾರವಾದ ಬಲವುಳ್ಳದೂ, ಬಹು ಘೋರವಾದುದೂ, ಅತಿ ಪ್ರಕಾ  
 ಶಮಾನವಾದುದೂ ಆದ ಆ ಧನುಸ್ಸು ದೇವಸದಸ್ಯನಲ್ಲಿ ದೇವತೆಗಳಿಂದ ಕೊಡಲ್ಪ  
 ಟ್ಪಿದುದು. || ೪-೮ || ಈ ಧನುಸ್ಸನ್ನು ಆರೋಪಣ ಮಾಡಲು ದೇವತೆಗಳೇ ಆಗಲಿ,

ಶಕ್ತಾ ನಕಫಂಚನಮಾಸುಷಾಃ || ೯ || ಧನುಷಸ್ತಸ್ಯವೀರ್ಯಂತು ಜಿಜ್ಞಾಸಂತೋ ಮಹೀಕ್ಷಿತಃ || ನಶೇಕುರಾರೋವಯಿತುಂ ರಾಜಪುತ್ರಾ ಮಹಾಬಲಾಃ || ೧೦ || ತದ್ವಸುರ್ಮರಶಾದೂಲ ಮೈಥಿಲಸ್ಯ ಮಹಾತ್ಮನಃ || ತತ್ರದ್ರ್ಯಕ್ಷಸಿ ಕಾಕುತ್ಸ್ಥ ಯಜ್ಞಂಚಾಡ್ಭುತ ದರ್ಶನಂ || ೧೧ || ತದ್ಧಿಯಜ್ಞಫಲಂ ತೇನ ಮೈಥಿಲೇನೋತ್ತಮಂ ಧನುಃ || ಯಾಚಿತಂ ನರಶಾದೂಲ ಸುನಾಭಂ ಸರ್ವದೈವತೈಃ || ೧೨ || ಆಯಾಗಭೂತಂ ನೃಪತೇ ಸ್ತಸ್ಯ ವೇಶ್ಮನಿ ರಾಘವ || ಅರ್ಚಿತಂ ವಿವಿಧೈರ್ಗಂಧೈರ್ಧೂಮೈಶ್ಚಾ

ಭಂಧನನ್ನು, ಕರ್ಮ - ಮಾಡಲು, ದೇವತೆಗಳು, ನಶಕ್ತಾಃ - ಸಮರ್ಥರಲ್ಲವು, ಗಂಧರ್ವಾಃ - ಗಂಧರ್ವರು, ನ-ಸಮರ್ಥರಲ್ಲ, ಮಾನುಷಾಃ - ಮನುಷ್ಯರಾದರೆ, ಏಧಂಚನ - ಅತಿ ಪ್ರಯಾಸದಿಂದಲೂ, ನಶಕ್ತಾಃ - ಸಮರ್ಥರಲ್ಲವೇ ಅಲ್ಲವು. || ೯ || ತಸ್ಯಧನುಷಃ-ಈ ಧನುಸ್ಸಿನ, ವೀರ್ಯಂತು - ಶಕ್ತಿಯನ್ನು, ಜಿಜ್ಞಾಸಂತಃ - ತಿಳಿಯಲಿಚ್ಛೆಯುಳ್ಳ, ಮಹಾಬಲಾಃ - ಮಹಾಬಲಶಾಲಿಗಳಾದ, ರಾಜಪುತ್ರಾಃ- ಅರಸು ಮಕ್ಕಳಾದ, ಮಹೀಕ್ಷಿತಃ-ಅರಸರು, ಆರೋಪಯಿತುಂ-ನಾರಿಯನ್ನು ಕಟ್ಟುವದಕ್ಕೆ, ನಶೇಕುಃ - ಸಮರ್ಥರಾಗಲಿಲ್ಲ || ೧೦ || ಹೇನರಶಾದೂಲ - ಎಲೈ ಪುರುಷವ್ಯಾಘ್ರನೇ, ಹೇಕಾಕುತ್ಸ್ಥ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನ, ಮೈಥಿಲಸ್ಯ - ಮಿಥಿಲಾಧಿಪತಿಯಾದ, ಮಹಾತ್ಮನಃ - ಮಹಾ ಮನಸ್ಸಿನವನಾದ ಜನಕರಾಯನ, ಅದ್ಭುತದರ್ಶನಂ ಅಪ್ಪರೈಕರವಾದ ನೋಟ ಉಳ್ಳ, ಯಜ್ಞಂ - ಯಜ್ಞವನ್ನೂ, ತತ್ರ - ಆ ಯಜ್ಞದಲ್ಲಿ, ತದ್ವನುಃ-ಈ ಧನುಸ್ಸನ್ನೂ, ದ್ರ್ಯಕ್ಷಸಿ-ನೋಡುವೆ, || ೧೧ || ಹೇನರಶಾದೂಲ - ಎಲೈ ನರಶ್ರೇಷ್ಠನೇ, ಉತ್ತಮಂ - ಉತ್ತಮವಾದ, ಸುನಾಭಂ - (ಗೋ) ಸುವಾಚೀನವಾದ ಮುಷ್ಟಿಯಿಂದ ಹಿಡಿಯತಕ್ಕ ಮಧ್ಯಸ್ಥಾನವುಳ್ಳ, ತದ್ವನುಃ - ಈ ಧನುಸ್ಸು, ತೇನಮೈಥಿಲೇನ - ಆ ಜನಕರಾಯನಿಂದ, ಯಜ್ಞಫಲಂ - ಯಜ್ಞಕ್ಕೆ ಫಲರೂಪವಾಗಿ, ಸರ್ವದೇವತೈಃ - ಸಮಸ್ತ ದೇವತೆಗಳಿಂದ, ಯಾಚಿತಂ-ಪಾರ್ಥಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿತು. || ೧೨ || ಹೇರಾಘವ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ತಸ್ಯಸ್ಯಪತೇಃ-ಈ ಜನಕರಾಜನ, ವೇಶ್ಮನಿ-ಮನೆಯಲ್ಲಿ, ವಿವಿಧೈಃ-ನಾನಾಬಗೆಗಳಾದ, ಗಂಧೈಃ - ಗಂಧಗಳಿಂದಲೂ, ಅಗರುಗಂಧಿಭಿಃ - ಕೃಷ್ಣಾಗರು ಗಂಧವುಳ್ಳ

ಗಂಧರ್ವರೇ ಆಗಲಿ, ದಾನವರೇ ಆಗಲಿ, ರಾಕ್ಷಸರೇ ಆಗಲಿ, ಶಕ್ತರಲ್ಲವು. ಮನುಷ್ಯರಂತೂ ಅತಿ ಪ್ರಯಾಸದಿಂದಲಾದರೂ ಶಕ್ತರಾಗುವದೇ ಇಲ್ಲವು. ಈ ಧನುಸ್ಸಿನ ವೀರ್ಯವನ್ನು ಜಿಜ್ಞಾಸಮಾಡುತ್ತಿರುವ ಮಹಾ ಬಲಿಷ್ಠರಾದ ರಾಜಪುತ್ರರೂ, ಆರೋಪಣ ಮಾಡಲು ಶಕ್ತರಾಗಲಿಲ್ಲ. || ೯-೧೦ || ಎಲೈ ರಾಘವನಂದನನೇ ! ಇಂತತಿಮಹಿಮಾಸ್ವದವಾದ ಜನಕರಾಯನ ಧನುಸ್ಸನ್ನು, ಆ ರಾಯನ ವಕ್ಷ್ಯಣದಲ್ಲಿ ನೋಡುವಿಯಲ್ಲದೆ, ಅದ್ಭುತ ದರ್ಶನವಾದ ಯಜ್ಞಕರ್ಮವನ್ನೂ ನೋಡುವಿ || ೧೧ || ಜನಕರಾಜನು ತಾನು ಮಾಡಿದ್ದ ಯಜ್ಞಫಲಕ್ಕೋಸ್ಕರ ಈ ಧನುಸ್ಸನ್ನು ಬೇಡಲು ದೇವತೆಗಳಿಂದನ್ನು ಅವನಿಗಾಗಿ ದಯವಾಲಿಸಿದರು. (ತೀಲಕ) ಜನಕರಾಯನು ಯಜ್ಞಫಲರೂಪವಾಗಿ ಧನುಸ್ಸನ್ನು ಬೇಡಲು ಪಾರ್ವತೀ ರಮಣನು ಶತ್ರುನಾಶವನ್ನು ಮಾಡಲೋಸುಗ ಈ ಧನುಸ್ಸನ್ನು ಆತನಿಗೆ ದಯ

ಗರುಗಂಧಿಭಿಃ || ೧೩ || ಏವಮುಕ್ತಾ ಮುನಿವರಃ ಪ್ರಸಾದಾನಮಕಲೋ  
 ತ್ತದಾ || ಸರ್ವಸಂಘಸನ್ನರಾಕುತ್ಸನ್ನ ಆಮಂತ್ರೈಃ ವನದೇವತಾಃ || ೧೪ ||  
 ಸ್ವಸ್ತಿನೋಸ್ತು ಗಮಿಷ್ಯಾಮಿ ಸಿದ್ಧ ಸಿದ್ಧಾಶ್ರಮಾದಹಂ || ಉತ್ತರೇ  
 ಜಾಹ್ನವೀ ತೀರೇ ಹಿಮವಂತಂ ಶಿಲೋಚ್ಚಯಂ || ೧೫ || ಪ್ರದಕ್ಷಿಣಂ  
 ತತಃ ಕೃತ್ವಾ ಸಿದ್ಧಾಶ್ರಮಮನುತ್ತಮಂ || ಉತ್ತರಾದಿಶಮುದ್ದಿಶ್ಯ ಪ್ರಸ್ಥಾತು  
 ಮುವಚಕ್ರಮೇ || ೧೬ || ತಂ ಪ್ರಯಾಂತಂ ಮುನಿವರಮನ್ವಯಾದನು  
 ಸಾರಿಣಂ || ಶಕಟೇ ಶತ ಮಾತ್ರಂತು ಪ್ರಾಯೇಣ ಬ್ರಹ್ಮವಾದಿನಾಂ || ೧೭ ||

ಧೂಪೈಶ್ಚ - ಧೂಪಗಳಿಂದಲೂ ಪೂಜಿಸಲ್ಪಟ್ಟ ಧನುಸ್ಸು, ಆಯಾಗಭೂತಂ ಯಾಗಪರಿಯಂತವೂ  
 ಇರುತ್ತದೆ || ೧೩ || ತದಾ - ಆಗ, ಏವಂ - ಈ ಪರಿಯಾಗಿ, ಉಕ್ತಾ - ಹೇಳಿ, ಮುನಿ  
 ವರಃ - ವಿದ್ವಾಂಸರು, ಸರ್ವಸಂಘಃ - ಋಷಿಗಳ ತಂಡಗಳಿಂದೂಡಗೂಡಿ, ಸಕಾ ಕು ತ್ ಸ್ಥಃ -  
 ರಾಮುಪ್ಪಣ್ಣರಿಂದಲೂ ಕೂಡಿ ವನದೇವತಾಃ - ವನಾಭಿಮಾನ ದೇವತೆಗಳನ್ನು, ಆಮಂತ್ರೈಃ -  
 ಸಮ್ಮತಗೊಳಿಸಿ, ಪ್ರಸಾದಂ - ಪಯಣವನ್ನು, ಅಕರೋತ್ - ಮಾಡಿದನು. || ೧೪ || ವ - ನಿಮಗೆ  
 ಸ್ವಸ್ತಿ - ಶುಭವು, ಅಸ್ಮ - ಆಗಲಿ, ಸಿದ್ಧಾಶ್ರಮಾತ್ - ಸಿದ್ಧಾಶ್ರಮದಿಂದ, ಸಿದ್ಧಃ - ಕಾರ್ಯಸಿದ್ಧಿ  
 ಯುಳ್ಳ, ಅಹಂ - ನಾನು, ಉತ್ತರೇ - ಉತ್ತರದಿಕ್ಕಿನಲ್ಲಿರುವ, ಜಾಹ್ನವೀತೀರೇ - ಗಂಗಾತೀರದಲ್ಲಿ,  
 ಹಿಮವಂತಂ - ಹಿಮವಂತನೆಂಬ, ಶಿಲೋಚ್ಚಯಂ - ಪರ್ವತವನ್ನು ಕುರಿತು, ಗಮಿಷ್ಯಾಮಿ - ಹೋಗು  
 ವನು. || ೧೫ || ತತಃ - ಬಳಿಕ, ಅನುತ್ತಮಂ - ಸ್ತೋತ್ರಮವಾದ, ಸಿದ್ಧಾಶ್ರಮಂ - ಸಿದ್ಧಾಶ್ರ  
 ಮವನ್ನು ಕುರಿತು, ಪ್ರದಕ್ಷಿಣಂ - ಸಮೀಕ್ಷಾರವನ್ನು, ಕೃತ್ವಾ - ಮಾಡಿ, ಉತ್ತರಾದಿಶಂ - ಉತ್ತರ  
 ದಿಕ್ಕನ್ನು, ಉದ್ದಿಶ್ಯ - ಉದ್ದೇಶಿಸಿ, ಪ್ರಸ್ಥಾತುಂ - ಪ್ರಯಾಣ ಮಾಡಲು, ಉಪಚಕ್ರಮೇ - ಪ್ರಯತ್ನ  
 ಪಟ್ಟನು. || ೧೬ || ಅನುಸಾರಿಣಂ - ಉತ್ತರ ದಿಕ್ಕನ್ನು ಕುರಿತು, ಪ್ರಯಾಂತಂ - ಪ್ರಯಾಣಮಾ  
 ಡುತ್ತಿರುವ, ತಂ ಮುನಿವರಂ - ಆ ಮುನಿಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು, ಪ್ರಾಯೇಣ - ಬಹು  
 ವಾಗಿ, ಬ್ರಹ್ಮವಾದಿನಾಂ - ವೇದಾಧ್ಯಯನ ಸಂಪನ್ನರಾದ ಬ್ರಹ್ಮಣರ, ಶಕಟೇಶತಮಾತ್ರಂತು - ನೂರು  
 ಭಂಡಿಗಳ ಸಂಖ್ಯಾಮಾತ್ರವು, ಅನ್ವಯಾತ್ - ಅನುಸರಿಸಿ ಹೋದವು. || ೧೭ || ಸಿದ್ಧಾಶ್ರಮನಿವಾ

ಪಾಲಿಸಿದನು. || ೧೮ || ಆತನು ಯಾಗಕಾಲಗಳಲ್ಲಿಯೂ, ಧನುರುತ್ಸವಾದಿಗಳಲ್ಲಿಯೂ,  
 ಧೂಪ ದೀಪಾದಿ ಷೋಡಶೋಪಚಾರಗಳಿಂದ ಆ ಧನುಶ್ರೇಷ್ಠವನ್ನು ಪೂಜಿಸುತ್ತಿರುವನು.”  
 ಎಂದರು. || ೧೯ || ಇಂತು ನುಡಿದು ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಮುನೀಶ್ವರನು ಋಷಿ ಸಮೂಹದೊಡನೆ  
 ಯೂ, ರಾಜಕುಮರರೊಡನೆಯೂ ವಿಧಿವಿಧಿ ಪ್ರಯಾಣವಂ ಬಳಿಯಿಸಿ ವನದೇವತೆಗಳನ್ನು  
 ಕರೆದು “ಓ ವನದೇವತೆಗಳಿರಾ! ನಿಮಗೆ ಮಂಗಳವಾಗಲಿ, ಈ ಸಿದ್ಧಾಶ್ರಮದಿಂದ ಗಂಗೆಯ  
 ಉತ್ತರದಿಕ್ಕಿಗೆ ಹೋಗಿ ಹಿಮವತ್ಪರ್ವತವನ್ನು ಪ್ರದಕ್ಷಿಣಮಾಡಿ, ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ  
 ಸಿದ್ಧಾಶ್ರಮವನ್ನು ಕುರಿತು ಹೊರಡುವೆನು” ಎಂದು ಹೇಳಿ ಹೊರಟನು. ಇಂತು ಪ್ರಯಾ  
 ಣವನ್ನು ಬೆಳೆಸಿದ ಆ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ಬ್ರಹ್ಮವಾದಿಗಳಾದ ಋಷಿಗಳ ನೂರಾರು ಶಕಟ  
 ಗಳು ಅನುಸರಿಸಿದವು. || ೧೪-೧೭ || ಸಿದ್ಧಾಶ್ರಮವಾಸಿಗಳಾದ ಮೃಗ ಪಕ್ಷಿಗಳೂ

ಮೃಗಪಕ್ಷಿ ಗಣಾಶ್ಚೈವ ಸಿದ್ಧಾಶ್ರಮ ನಿವಾಸಿನಃ || ಅನುಜಗ್ಮುರ್ಮಹಾ  
ತ್ಮಾನಂ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ ಮಹಾಮುನಿಂ ||೧೮|| ನಿವರ್ತಯಾಮಾಸತತಃ  
ಪಕ್ಷಿಸಂಘಾ ನೃಗಾನಪಿ||ತೇ ಗತ್ವಾ ದೂರಮಧ್ವಾನಂ ಲಂಬಮಾನೇ ದಿನಾ  
ಕರೇ || ೧೯ || ವಾಸಂಚಕ್ರುಮುನಿಗಣಾ ಶೋಣಾಕೂಲೇ ಸಮಾಹಿತಾಃ||  
ತೇಽಸ್ತಂಗತೇ ದಿನಕರೇ ಸ್ನಾತ್ವಾ ಹುತಹುತಾಶನಾಃ ||೨೦|| ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ  
ಪುರಸ್ಕೃತ್ಯ ನಿಷೇದುರಮಿತೌಜಸಃ || ರಾಮೋಪಿ ಸಹ ಸಾಮಿತ್ರಿ ಮುಫ  
ನೀಂಸ್ತಾ ನಭಿಪೂಜ್ಯಚ || ೨೧ || ಅಗ್ರತೋನಿಷಸಾದಾಥ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಸ್ಯ

ಸಿನ್-ಸಿದ್ಧಾಶ್ರಮದಲ್ಲಿ ವಾಸಮಾಡಿಕೊಂಡಿರುವ, ಮೃಗಪಕ್ಷಿಗಣಾಶ್ಚೈವ - ಮೃಗಪಕ್ಷಿಗಳ ಗುಂಪು  
ಗಳೂ, ಮಹಾತ್ಮಾನಂ - ಮಹಾ ಮನಸ್ವಿಯಾದ, ಮಹಾಮುನಿ-ಮಹರ್ಷಿಯಾದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ-  
ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು, ಅನುಜಗ್ಮುಃ - ಅನುಸರಿಸಿಕೊಂಡು, ||೧೮|| ತತಃ-ಬಳಿಕ, ಪಕ್ಷಿಸಂಘಾ-  
ಪಕ್ಷಿಗಳ ಸಂಘಗಳನ್ನು, ನೃಗಾನಪಿ- ಮೃಗಗಳನ್ನು, ನಿವರ್ತಯಾಮಾಸ-ಹಿಂತಿರುಗಿಸಿದನು, ತೇಮುನಿ-  
ಗಣಾ - ಆ ಋಷಿಗಳ ಗುಂಪುಗಳು, ದೂರಮಧ್ವಾನಂ - ಬಹುದೂರವಾದ ಮಾರ್ಗವನ್ನು, ಗತ್ವಾ-  
ನಡೆದು, ದಿನಾಕರೇ- ಸೂರ್ಯನು, ಲಂಬಮಾನೇತಿ ಲಂಬಮಾನಮಾಗುತ್ತಿರಲು, ಸಮಾಹಿತಾಃ-  
ಸಮಾಧಾನಪ್ರಾಪ್ತಿರಾಗಿ, ಶೋಣಾಕೂಲೇ - ಶೋಣಾನದೀತೀರದಲ್ಲಿ, ವಾಸಂ -ನಿವಾಸವನ್ನು, ಚಕ್ರುಃ-  
ಮಾಡಿದರು || ೧೯ || ದಿನಕರೇ - ಸೂರ್ಯನು, ಅಸ್ತಂ - ಅಸ್ತಮಯ ಪರ್ಮತವನ್ನು, ಗತೇಸತಿ-  
ಹೊಂದಿದವನಾಗುತ್ತಿರಲು, ಅಮಿತೌಜಸಃ - ಅಪಾರವಾದ ತೇಜಸ್ಸುಳ್ಳ, ತೇ - ಆ ಋಷಿಗಳು,  
ಸ್ನಾತ್ವಾ - ನ್ನಾನಮಾಡಿ, ಹುತಹುತಾಶನಾಃ ಹೋಮಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ ಅಗ್ನಿಯುಳ್ಳವರಾಗಿ, ವಿಶ್ವಾ  
ಮಿತ್ರಂ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು, ಪುರಸ್ಕೃತ್ಯ-ಮುಂದುಮಾಡಿಕೊಂಡು, ನಿಷೇದುಃ-ಕುಳಿತುಕೊಂಡರು,  
||೨೦|| ರಾಮೋಪಿ - ಶ್ರೀರಾಮನೂ ಸಹಸಾಮಿತ್ರಿ - ಲಕ್ಷ್ಮಣನಿಂದೊಡಗೂಡಿ, ತಾಕಮುನೀ-  
ಆ ಋಷಿಗಳನ್ನು, ಅಭಿಪೂಜ್ಯಚ - ಪೂಜಮಾಡಿ, ಅಥ - ಬಳಿಕ, ಧೀಮತಃ - ಮಹಾ ಜ್ಞಾನಿಯಾದ,  
ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಸ್ಯ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ. ಅಗ್ರತಃ - ಮುಂದುಗಡೆ, ನಿಷಸಾದ - ಕುಳಿತುಕೊಂಡರು. ||೨೧||  
ಅಥ - ಅನಂತರದಲ್ಲಿ, ಮಹಾತೇಜಾಃ - ಮಹಾಪರಾಕ್ರಮಶಾಲಿಯಾದ, ನರಶಾರ್ದೂಲಃ-ಪುರುಷ  
ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ, ರಾಮಃ - ಶ್ರೀರಾಮನು, ಮಹಾಮುನಿಂ - ಮಹಾಋಷಿಯಾದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ-

ಸಹ ಮಹಾತ್ಮನೂ, ಋಷಿಶ್ರೇಷ್ಠನೂ ಆದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ಬೆಂಬತ್ತಿದವು. ಆಗಲಾ  
ಮುನಿಯು ಆ ಮೃಗಪಕ್ಷಿನಿವಾಹಗಳನ್ನು ಕುರಿತು, “ಎಲೈ! ನೀವು ಈ ನನ್ನ ಸಿದ್ಧಾಶ್ರಮವನ್ನು  
ರಕ್ಷಿಸಿರಿ” ಎಂದು ನುಡಿದು ಹಿಂತಿರುಗಿಸಿದನು. || ೧೮ || ಬಳಿಕ ಋಷಿಗಳಿಂದಲೂ, ರಾಮ  
ಲಕ್ಷ್ಮಣರಿಂದಲೂ ಬಹುದೂರ ವ್ರಯಾಣಮಾಡಿದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು ದಿನಮನೆಯು (ಸೂರ್ಯ)  
ಅಂಬರ ಮಧ್ಯವನ್ನಲಂಕರಿಸಲು ಶೋಣಾನದೀ ತೀರದಲ್ಲಿಳಿದು ವಾಸಿಸಿದನು. ಸಂಧ್ಯಾ  
ಕಾಲವಾಗುತ್ತಲೆ, ಋಷಿಗಳು ನ್ನಾನವಂಗೈದು ಅಗ್ನಿಹೋತ್ರಾದಿಗಳನ್ನು ನಿರ್ವಹಿಸಿ  
ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ಪುರಸ್ಕರಿಸಿ ಅಲ್ಲಿಯೇ ಕುಳಿತರು || ೧೯-೨೦ || ರಾಮನೂ ಸಹ  
ಲಕ್ಷ್ಮಣನೊಡಗೂಡಿ ಆ ಋಷಿಗಳೆಲ್ಲರನ್ನೂ ಗೌರವಿಸಿ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು ಮುಂದುಗಡೆ ಕುಳಿತು



ಧೀಮತಃ||ಅಥ ರಾಮೋ ಮಹಾತೇಜಾ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ ಮಹಾಮುನಿಂ ||೨೨||  
 ವಸ್ತ್ರಚ್ಛ ಸರಶಾದೂಲಃ ಕೌತೂಹಲ ಸಮನ್ವಿತಃ || ಭಗವತ್ ಕೋನ್ವ  
 ಯಂದೇಶ ಸ್ವನ್ಮದ್ಭವನಶೋಭಿತಃ ||೨೩|| ಶ್ರೋತುಮಿಚ್ಛಾಮಿ ಭದ್ರಂ ತೇ  
 ವಕ್ತುಮರ್ಹಸಿ ತತ್ಪತಃ || ಚೋದಿತೋ ರಾಮನಾಕೈಣ ಕಥಯಾ  
 ಮಾಸ ಸುವ್ರತಃ || ತಸ್ಯ ದೇಶಸ್ಯ ನಿಖಿಲಮೃಷಿಮಧ್ಯೇ ಮಹಾತಮಾಃ ||೨೪||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಏಕತ್ರಿಂಶಸ್ಸರ್ಗಃ.



ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು, ಕೌತೂಹಲನಮನ್ವಿತಃ - ಬುಕ್ಕಂರತೆಯಿಂದ ಕೂಡಿ, ವಸ್ತ್ರಚ್ಛ- ಕೇಳಿ  
 ದನು. || ೨೨ || ಹೇಭಗವತ್ - ಎಲೈ ಷಡ್ಭುಜೈಶ್ವರ್ಯ ಸಂಪನ್ನನೇ, ತೇ - ನಿನಗೆ, ಭದ್ರಂ-ಶುಭವು  
 ಅಸ್ತು - ಆಗಲಿ, ಸಮೃದ್ಧವನಶೋಭಿತಃ - ಜನ್ನಾಗಿ ವೃದ್ಧಿಹೊಂದಿದ, ಅಯುದೇಶಃ - ಈ ದೇಶವು  
 ಕೋನು - ಯಾವದು, ತತ್ಪತಃ - ಯಥಾರ್ಥವಾಗಿ, ವಕ್ತುಂ - ಹೇಳಲು, ಅರ್ಹಸಿ-ಆಹ-ನಾಗು,  
 ಶ್ರೋತುಂ - ಕೇಳಲು, ಇಚ್ಛಾಮಿ - ಇಚ್ಛಿಸುತ್ತೇನೆ. || ೨೩ || ರಾಮನಾಕೈಣ - ಶ್ರೀರಾಮನ  
 ವಚನದಿಂದ, ಚೋದಿತಃ - ಪ್ರೇರಿತನಾದ, ಸುವ್ರತಃ - ಸಮೀಚೀನವಾದ ನಿಯಮವುಳ್ಳ, ಮಹಾ  
 ತಮಾಃ - ಮಹಾತಮೋ ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಋಷಿಮಧ್ಯೇ - ಋಷಿಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ, ತಸ್ಯ  
 ದೇಶಸ್ಯ - ಆ ಪ್ರದೇಶದ, ನಿಖಿಲಂ - ಸಕಲ ವೃತ್ತಾಂತವನ್ನೂ, ಕಥಯಾಮಾಸ-ಹೇಳಿದನು.

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಏಕತ್ರಿಂಶಸ್ಸರ್ಗಃ.



ಕೌತೂಹಲ ಸಮನ್ವಿತನಾಗಿ ಕುಳಿತು, “ಸ್ಮಾರ್ಗಸೇ! ಸಮೃದ್ಧವಾದ ವನದಿಂದ ರಾರಾಜಿಸುವ  
 ಈ ದೇಶವಾವುದು? ಇದರ ವಿಷಯವನ್ನು ಕೇಳಲು ಬಹಳವಾಗಿ ಇಚ್ಛಿಸುವೆನು ನಿನಗೆ  
 ಮಂಗಳವಾಗಲಿ, ವಿನೂತನಾಗಿ ನಿರೂಪಿಸು” ಎಂದು ಕೇಳಿದನು. ಆಗಲಾ ತವಸ್ವಿಯಾದ  
 ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು ಆ ದೇಶದ ಯಾವತ್ತೂ ವೃತ್ತಾಂತವನ್ನು ಋಷಿಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ನಿರೂಪಿಸಿದನು.

||೨೧-೨೪||

ಇಂತಿದು ಶ್ರೀರಾಮ ಲಕ್ಷ್ಮಣರ ಮಿಥಿಲಾಪುರೀ ಪ್ರಯಾಣ ಕಥನವೆಂಬ  
 ಮುಂತೊಂದನೆಯ ಸರ್ಗವು ಸಮಾಪ್ತವಾದುದು.



## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ದ್ವಾತ್ರಿಂಶಸ್ಸರ್ಗಃ.



ಬ್ರಹ್ಮಯೋನಿ ಮಹಾನಾಸೀ ತ್ಕುಶೋನಾಮ ಮಹಾತಪಾಃ || ಅಕ್ಲಿಷ್ಟ  
 ವ್ರತಧರ್ಮಜ್ಞ ಸೃಜನ ವ್ರತಿಪೂಜಕಃ || ೧ || ಸಮಹಾತ್ಮಾ ಕುಲೀ  
 ನಾಯಾಂ ಯುಕ್ತಾಯಾಂ ಸುಗುಣೋಲ್ಪಣಾ ||೨|| ವೈದಭ್ಯಾಂ ಜನಯಾ  
 ಮಾಸ ಚತುರ ಸದೃಶಾ ಸುತಾ ||೩|| ಕುಶಾಂಬಂ ಕುಶನಾಭಂಚ ಆಧೂರ್ತ  
 ರಜಸಂ ವಸುಂ || ದೀಪ್ತಿಯುಕ್ತಾ ಮಹೋತ್ಸಾಹಾ ಹೃತ್ತಧರ್ಮ ಚಿಕೀ  
 ರ್ಷಯಾ ||೪|| ತಾನುವಾಚ ಕುಶಪುತ್ರಾ ಧರ್ಮಿಷ್ಠಾ ನತ್ಯವಾದಿನಃ ||  
 ಕ್ರಿಯತಾಂ ವಾಲನಂ ಪುತ್ರಾ ಧರ್ಮಂ ಪ್ರಾಪ್ಸ್ಯಥ ಪುಷ್ಕಲಂ ||೫|| ಕುಶಸ್ಯ  
 ವಚನಂ ಶ್ರುತ್ವಾ ಚತ್ವಾರೋ ಲೋಕಸಮ್ಮತಾಃ || ನಿವೇಶಂ ಚಕ್ರೀ

ಬ್ರಹ್ಮಯೋನಿಃ-ಬ್ರಹ್ಮಪುತ್ರನಾದ, ಮಹಾ - ಜ್ಞಾಸೈಶ್ವರ್ಯಾದಿಗಳಿಂದ ದೂಡ್ಡವನಾದ,  
 ಮಹಾತಪಾಃ - ಮಹಾತಪೋವಂತನಾದ, ಅಕ್ಲಿಷ್ಟವ್ರತಧರ್ಮಜ್ಞಃ - ಅಕ್ಲಿಷ್ಟ - ಕ್ಲೇಶಪರಿಹಾರವೆಂಬ  
 ವ್ರತ-ವ್ರತವುಳ್ಳ, ಧರ್ಮಜ್ಞಃ - ಧರ್ಮಜ್ಞನಾದ, ಸೃಜನ ವ್ರತಿಪೂಜಕಃ - ಸೃಜನರನ್ನು  
 ಪೂಜಿಸುವ, ಕುಶೋನಾಮ ಕು ಸಂಬ ರಾಜರ್ಷಿಯು, ಅಸೀತ್-ಇದ್ದನು. ||೧|| ಮಹಾತ್ಮಾ -  
 ಮಹಾತ್ಮನಾದ, ಸಃ-ಆ ಕುಶನು, ಕುಲೀನಾಯಾಂ-ಸತ್ಕುಲಪ್ರಸೂತಳಾದ, ಯುಕ್ತಾಯಾಂ - ಅನು  
 ರೂಪಳಾದ, ವೈದಭ್ಯಾಂ - ವಿದರ್ಭರಾಯನ ಮಗಳಲ್ಲಿ, ಸುಗುಣೋಲ್ಪಣಾ - ಸದ್ಗುಣಗಳಿಂದ  
 ಆದಿಕರಾದ, ಸದೃಶಾ - ಸಮಾನರಾದ, ಕುಶಾಂಬಂ - ಕುಶಾಂಬನನ್ನು, ಕುಶನಾಭಂಚ -  
 ಕುಶನಾಭನನ್ನು, ಆಧೂರ್ತ ರಜಸಂ-ಆಧೂರ್ತರಜಸ್ಸನನ್ನು, ವಸುಂ - ವಸು ಎಂಬ, ಚತುರ-  
 ನಾಲ್ವರಾದ, ಸುತಾ-ಕುವರರನ್ನು, ಜನಯಾಮಾಸ-ಹುಟ್ಟಿಸಿದನು. ||೨|| ದೀಪ್ತಿಯುಕ್ತಾ-  
 ಪ್ರಕಾಶದಿಂದ ಯುಕ್ತರಾದ, ಮಹೋತ್ಸಾಹಾ - ಮಹಾಸಂತೋಷವುಳ್ಳ, ಧರ್ಮಿಷ್ಠಾ - ಧರ್ಮಿಷ್ಠ  
 ರಾದ, ನತ್ಯವಾದಿನಃ-ನತ್ಯವಾದಿಗಳಾದ, ತಾಪುತ್ರಾ - ಆ ಮಕ್ಕಳನ್ನು ಕುರಿತು, ಕ್ಷತ್ರಧರ್ಮ  
 ಚಿಕೀರ್ಷಯಾ-ಕ್ಷತ್ರಧರ್ಮವನ್ನು ಮಾಡಲಿಚ್ಛೆಯಿಂದ, ಕುಶಃ ಕುಶನೆಂಬರಾಜರ್ಷಿಯು, ಹೇಪುತ್ರಾಃ-

ರಘುಕುಲ ನಂದನ! ಆದರದಿಂದಾಲಿಸು; ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ ಬ್ರಹ್ಮ ಕುವರನೂ ಮಹಾ  
 ತಪಸ್ವಿಯೂ, ವೀರ್ಯವಂತನೂ ಆದ ಕುಶನೆಂಬ ಋಷಿ ನರನಾಲಿಸಿದ್ದನು. ಈತನು ಸಕಲ  
 ಧರ್ಮ ರಹಸ್ಯಗಳನ್ನೂ, ವ್ರತನಿಯಮಗಳನ್ನೂ ಬಲ್ಲವನು, ಶಿಷ್ಟರನ್ನು ಪೂಜಿಸುವವನೂ  
 ಆದ ಈ ಕುಶನು ಸತ್ಕುಲ ಸಂವತ್ಸರಗಳ, ಅನುರೂಪಗಳ ಆದ ವಿದರ್ಭರಾಜಕುಮಾರಿಯಲ್ಲಿ  
 ತನ್ನಂತೆಯೇ ಸದ್ಗುಣ ಸಂವತ್ಸರಾದ ಕುಶಾಂಬ, ಕುಶನಾಭ, ಆಧೂರ್ತರಜಸ್ಸನು, ವಸು, ಎಂಬೀ  
 ನಾಲ್ವರು ಕುವರರನ್ನು ವಡೆದನು. ಬಳಿಕಲಾರಾಜನು ಕ್ಷತ್ರಿಯಧರ್ಮವನ್ನಾಚರಿಸಲು,

ಸರ್ವೇ ಪುರಾಣಾಂ ನೃವರಾಸ್ತದಾ || ೫ || ಕುಶಾಂಬಸ್ತು ಮಹಾತೇಜಾಃ  
ಕೌಶಾಂಬೀ ಮಕರೋತ್ಪರೀಂ || ಕುಶಸಾಭಸ್ತು ಧರ್ಮಾತ್ಮಾ ಪುರು ಚಕ್ರೇ  
ಮಹೋದಯಂ || ೬ || ಅಧೂರ್ತ ರಜಸೋ ರಾಮ ಧರ್ಮಾರಣ್ಯಂ ಮಹೀವತಿ ||  
ಚಕ್ರೇ ಪುರನರಂ ರಾಜಾ ವಸುಷ್ಠಕ್ರೇ ಗಿರಿವ್ರಜಂ || ೭ || ಏಷಾವಸು  
ಮತೀ ರಾಮ ವಸೋಸ್ತನ್ಯ ಮಹಾತ್ಮನಃ || ಏತೇ ಶೈಲ ವರಾಃ ವಂಚ ವ್ರತಾ

ಎಲೈ ಮಕ್ಕಳಿರಾ, ಪಾಲನ-ಪ್ರಜಾಪಾಲನವು, ಕ್ರಿಯತಾಂ-ಮಾಡಬ್ಬಡಲಿ, ಪುಷ್ಕಲಂ-ಬಹಳವಾದ,  
ಧರ್ಮಂ - ಧರ್ಮವನ್ನು, ಪ್ರಾಪ್ಸ್ಯಧ ಹೊಂದಿರಿ, ಇತಿ-ಇಂತೆಂದು, ಉಪಾಸ ಹೇಳಿದನು || ೪ ||  
ಕುಶಸ್ಯ ರಾಜರ್ಷಿಯಾದ ಕುಶನ, ವಚನಂತು - ಮಾತನ್ನು, ಶೃತ್ವಾ-ಕೇಳಿ, ಲೋಕಸಮ್ಮತಾಃ-  
ಜನರಿಗೆ ಸಮ್ಮತವಾದ, ಚತ್ವಾರಃ-ನಾಲ್ಕರಾದ, ಸರ್ವೇ - ಸಮಸ್ತರಾದ, ನೃವರಾಃ ರಾಮರು,  
ತದಾ-ಆ ಕಾಲದಲ್ಲಿ, ಪುರಾಣಾಂ-ಪಟ್ಟಣಗಳ, ನಿವೇಶ - ಸನ್ನಿವೇಶವನ್ನು, ಚಕ್ರೇ-ಮಾಡಿದರು  
|| ೫ || ಮಹಾತೇಜಾಃ - ಮಹಾ ವರಾಕ್ರಮಿಯಾದ, ಕುಶಾಂಬಸ್ತು - ಕುಶಾಂಬನಾದರೆ,  
ಕೌಶಾಂಬೀಂ - ಕೌಶಾಂಬಿಯೆಂಬ, ಪುರೀಂ-ಪಟ್ಟಣವನ್ನು, ಅಕರೋತ-ಮಾಡಿದನು, ಧರ್ಮಾತ್ಮಾ-  
ಧರ್ಮಿಷ್ಠನಾದ, ಕುಶಸಾಭಸ್ತು ಕುಶಸಾಭನು, ಮಹೋದಯಂ ಮಹೋದಯವೆಂಬ, ಪುರುಂ-ಪಟ್ಟಣ  
ವನ್ನು, ಚಕ್ರೇ-ಮಾಡಿದನು || ೬ || ಹೇರಾಮ-ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಅಧೂರ್ತರಜಸಃ-ಅಧೂರ್ತ  
ರಜಸ್ಸು ಎಂಬ, ಮಹೀಪತಿ-ರಾಜನು, ಧರ್ಮಾರಣ್ಯಂ-ಧರ್ಮಾರಣ್ಯವೆಂಬ, ಪುರನರಂ - ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ  
ಪಟ್ಟಣವನ್ನು, ಚಕ್ರೇ-ಮಾಡಿದನು, ವಸುಃ-ವಸುನೆಂಬ, ರಾಜಾ-ಅರಸು, ಗಿರಿವ್ರಜಂ - ಗಿರಿವ್ರಜ  
ವೆಂಬ ಪಟ್ಟಣವನ್ನು, ಚಕ್ರೇ-ಮಾಡಿದನು || ೭ || ಹೇರಾಮ-ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಮಹಾ  
ತ್ಮನಃ-ಮಹಾ ಪ್ರಭಾವನಾದ, ತನ್ಯವಸೋಃ-ಆ ವಸೂ ಎಂಬ ಅರಸನ ವಸುಮತೀ-ಭೂಮಿಯು,  
ಏಷಾ-ಇದು, ಏತೇ-ಈ, ಶೈಲವರಾಃ-ಪರ್ವತ ಶ್ರೇಷ್ಠಗಳಾದ, ಪಂಚ ಐದು ಜಟ್ಟಗಳು, ಸಮಂತತಃ-

ತೇಜಸ್ವಿಗಳಾಗಿಯೂ, ಬಹಳವಾದ ಉತ್ಸಾಹದಿಂದ ಕೂಡಿದವರೂ, ಧರ್ಮಮಾರ್ಗಾ  
ನುಪತಿಗಳೂ, ಸತ್ಯಸಂಧರೂ ಆದ ಆ ಪುತ್ರಚತುಷ್ಟಯನನ್ನ ಕುರಿತು “ಎಲೈ ಮಕ್ಕಳಿರಾ!  
ಪ್ರಜಾರಂಜನ ಪೂರ್ವಕವಾದ ಪ್ರಜಾಪಾಲನೆಯನ್ನೇನಿಗಿರಿ ಇದರಿಂದ ನಿಮಗಬಹಳವಾದ  
ಧರ್ಮವು ದೊರೆವುದು” ಎಂದು ಹೇಳಿದನು ಇಂತೆಂದ ಬ್ರಹ್ಮಜ್ಞಾನಿಯೂ, ಮಹಾತ್ಮನೂ,  
ರಾಜರ್ಷಿಯೂ ಆದ ಕುಶನ ಮಾತುಗಳನ್ನು ಕೇಳಿ, ಜನರ ಪ್ರೀತಿಗೆ ವಾತ್ರವಾದ ಆ ನಾಲ್ವರೂ  
ನಾಲ್ಕು ಪಟ್ಟಣಗಳನ್ನು ನಿರ್ಮಿಸಿದರು. ಇವರಲ್ಲಿ ಮಹಾ ತೇಜಸ್ವಿಯಾದ ಕುಶಾಂಬನು  
ಕೌಶಾಂಬಿಯೆಂಬ ಪಟ್ಟಣವನ್ನೂ, ಮಹಾ ಧರ್ಮಿಷ್ಠನಾದ ಕುಶಸಾಭನು ಮಹೋದಯ  
ವೆಂಬ ಪಟ್ಟಣವನ್ನೂ ಅಧೂರ್ತ ರಜಸ್ಸುವು ಧರ್ಮಾರಣ್ಯವೆಂಬ ಪುರವನ್ನೂ, ವಸುವು  
ಗಿರಿವ್ರಜ ಪುರವೆಂಬುದನ್ನೂ ನಿರ್ಮಿಸಿದರು. || ೧-೭ || ಎಲೈ ರಾಮಚಂದ್ರನೇ ! ಈ  
ಭೂಮಿಯು ಈ ನಾಲ್ವರಲ್ಲಿ ಒಬ್ಬನೂ ಮಹಾತ್ಮನೂ ಆದ ವಸುಮಹಾರಾಜನದು, ಇದರ

ಶಂತೇ ಸಮಂತತಃ || ೮ || ಸುಮಾಗಧೀ ನದೀರಮ್ಯಾ ಮಗಧಾದ್ವಿಶ್ರುತಾ  
ಯಯೌ || ನಂಚಾನಾಂ ಶೈಲಮುಖ್ಯಾನಾಂ ಮಧ್ಯೇ ಮಾಲೇವಶೋಭತೇ  
|| ೯ || ಸೈಷಾ ಹಿ ಮಾಗಧೀ ರಾಮ ವನೋನ್ಮತ್ಸ್ಯ ಮಹಾತ್ಮನಃ || ಪೂರ್ವಾಭಿ  
ಚರಿತಾ ರಾಮ ಸುಕ್ಷೇತ್ರಾ ಸಸ್ಯಮಾಲಿನೀ || ೧೦ || ಕುಶನಾಭಸ್ತು ರಾಜರ್ಮಿಃ  
ಕನ್ಯಾಶತಮಸುತ್ತಮಂ || ಜನಯಾಮಾಸ ಧರ್ಮಾತ್ಮಾ ಘೃತಾಚ್ಯಾಂ ರಘು  
ನಂದನ || ೧೧ || ತಾಸ್ತು ಯಾವನ ಶಾಲಿನೋಽ ರೂಪವತ್ಯ ಸ್ವಲಂ  
ಕೃತಾಃ || ಉದ್ಯಾನ ಭೂಮಿನಾಗಮ್ಯ ಷ್ಪ್ರಾವೃಷೀವ ಶತಹೃದಾಃ || ೧೨ ||

ಎಲ್ಲೆಡೆಯಲ್ಲಿ, ಪ್ರಕಾಶಂತೆ - ಹೊಳೆಯುತ್ತಿವೆ || ೮ || ಸುಮಾಗಧೀ ಸುಮಾಗಧೀ ಎಂದು,  
ವಿಶ್ರುತಾ - ಪ್ರಸಿದ್ಧವಾದ, ರಮ್ಯಾ ಮನೋಹರವಾದ, ನದೀ-ನದಿಯು, ಮಗಧಾತ್ - ಮಗಧ  
ದೇಶದಿಂದ, ಆಯುಷ್ಯ-ಹೂರಲು ಬಂದು, ಸಂಚಾನಾಂ ಐವಾದ, ಶೈಲಮುಖ್ಯಾನಾಂ - ಶ್ರೇಷ್ಠ  
ವಾದ ಬೆಟ್ಟಗಳ, ಮಧ್ಯೇ-ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ, ಮಾಲೇವ-ಮಾಲಿಕೆಯಂತೆ, ಶೋಭತೇ - ಹೊಳೆಯುತ್ತಿ  
ರುವುದು. || ೯ || ಹೇರಾಮ-ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಸೈಷಾಮಾಗಧಿ - ಆ ಮಾಗಧಿ-ನದಿಯು,  
ಮಹಾತ್ಮನಃ - ಮಹಾಮನಸ್ವಿಯಾದ, ತಸ್ಯವನೋ - ಆ ವನವಿಗೆ ಸಂಬಂಧಪಟ್ಟದಾಗಿ, ಪೂರ್ವಾ  
ಭಿಚರಿತ- (ತಿ) [ಮ] ಪೂರ್ವಮಾಹಿನಿಯಾಗಿರುವದಾಗಿ, (ಗೋ) ಪೂರ್ವಾಭಿಚರಿತಾ - ಪೂರ್ವ  
ದೇಶದ ದೆಸೆಯಿಂದ ಪ್ಲವಮಾಹಿನಿಯಾಗಿ, ಸುಕ್ಷೇತ್ರ - ಒಳ್ಳೇ ಕ್ಷೇತ್ರಗಳುಳ್ಳದು, ಸಸ್ಯಮಾಲಿ  
ನೀಹಿ-ಮೈರುಗಳ ಮಾಲಿಕೆಯುಳ್ಳದಷ್ಟೆ || ೧೦ || ಹೇ ರಘುನಂದನ-ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಕುಶನಾಭಃ-  
ಕುಶನಾಭನೆಂಬ, ರಾಜರ್ಷಿಃಸ್ತು ರಾಜರ್ಷಿಯಾದರೆ, ಧರ್ಮಾತ್ಮಾ - ಧರ್ಮದಲ್ಲೇ ಬುದ್ಧಿಯುಳ್ಳವನಾಗಿ,  
ಘೃತಾಚ್ಯಾಂ-ಘೃತಾಚೀ ಎಂಬ ಅಪ್ಪರಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ, ಅನುತ್ತಮಂ - ಸರೋತ್ತಮವಾದ, ಕನ್ಯಾಶತಂ-  
ನೂರು ಹೆಣ್ಣುಮಕ್ಕಳನ್ನು, ಜನಯಾಮಾಸ-ಹುಟ್ಟಿಸಿದನು || ೧೧ || ಯಾವನಶಾಲಿನೈಃ - ಯಾವ  
ನಪ್ರಾದುರ್ಮವದಿಂದ ಒಪ್ಪುತ್ತಿರುವ, ರೂಪವತ್ಯಃ-ಸೌಂದರ್ಯವತಿಯರಾದ, ಸ್ವಲಂಕೃತಾಃ-  
ಅಲಂಕಾರಯುಕ್ತರಾದ, ತಾಸ್ತು-ಆ ಹೆಣ್ಣುಮಕ್ಕಳು, ಉದ್ಯಾನಭೂಮಿಃ-ಉದ್ಯಾನವನದ ಪ್ರದೇಶ  
ವನ್ನು ಕುರಿತು, ಆಗಮ್ಯ-ಬಂದು, ಪ್ರಾವೃಷಿ - ವರ್ಷಾಕಾಲದಲ್ಲಿ, ಶತಹೃದಾ ಇವ-ಮಿಂಚುಗಳಂತೆ,  
ವರಾಭರಣಭೂಷಿತಾಃ-ಶ್ರೇಷ್ಠಗಳಾದೊಡನೆಗಳಿಂದಲಂಕೃತರಾಗಿ, ಗಾಯಂತ್ಯೈಃ- ಗಾನಮಾಡುತ್ತ

ಸುತ್ತಲೂ ಬಹು ಶ್ರೇಷ್ಠಗಳಾದ ಐದು ವರ್ವತಗಳು ರಾರಾಜಿಸುತ್ತಿರುವುವು || ೮ || ಮಗಧ  
ದೇಶದಲ್ಲಿ ಮಹಾಕೀರ್ತಿಯನ್ನಾಂತು ಮನೋಹರವಾಗಿರುವ ಮಾಗಧೀ ನದಿಯು ಈ  
ವರ್ವತಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಹರಿದು ಅವುಗಳಿಗೆ ಕಂಠಸಾಲೆಯಂತೆ ಅಂದನನ್ನಂಟುಮಾಡಿ  
ಪೂರ್ವಸಮುದ್ರವನ್ನು ಕುರಿತು ಹೋಗುವುದು || ೯-೧೦ || ಮಹಾತ್ಮನೋ, ಧರ್ಮಾತ್ಮನೋ,  
ರಾಜರ್ಷಿಯೂ ಆದ ಕುಶನಾಭನು ಘೃತಾಚಿ ಎಂಬ ತನ್ನ ಸತೀಮಣಿಯಲ್ಲಿ ಬಹು ರೂಪ  
ವತಿಯರಾದ ನೂರು ಹೆಣ್ಣುಮಕ್ಕಳನ್ನು ವತೆದನು. ಇವರು ರೂಪ, ಲಾವಣ್ಯ, ಸೌಂದ  
ರ್ಯಾದಿಗಳಿಂದಲಂಕೃತರಾಗಿ ಮಿಂಚಿನಂತೆ ಹೊಳೆಯುತ್ತ, ಸರ್ವಾಭರಣ ಭೂಷಿತೆಯರಾಗಿ  
ಉದ್ಯಾನವನ ನಮಧ್ಯವನ್ನು ನೇರಿ ಕುಣಿಯುತ್ತಲೂ, ಹಾಡುತ್ತಲೂ, ವೀಣಾದಿವಾದ್ಯ

ಗಾಯಂತ್ಯೋ ನೃತ್ಯಮಾನಾಶ್ಚ ನಾದಯಂತ್ಯಶ್ಚ ಸರ್ವಶಃ || ಆನೋದಂ  
ಪರಮಂ ಜಗ್ಮು ವರಾಭರಣ ಭೂಷಿತಾಃ || ೧೩ || ಅಧತಾಶ್ಚಾರು  
ಸರ್ವಾಂಗೋ ರೂವೇಣಾಪ್ರತಿಮಾಭುವಿ || ಉದ್ಯಾನ ಭೂಮಿನಾಗಮ್ಯ  
ತಾರಾಇವ ಘನಾಂತರೇ || ೧೪ || ತಾಸ್ವರ್ವ ಗುಣಸಂವನ್ನಾ ರೂಪಯಾವನ  
ಸಂಯುತಾಃ || ದೃಷ್ಟ್ವಾ ಸರ್ವಾತ್ಮಕೋ ವಾಯುರಿದಂ ವಚನಮಬ್ರವೀತ್ || ೧೫ ||  
ಅಹಂ ವಃ ಕಾಮಯೇ ಸರ್ವಾಃ ಭಾರ್ಯಾಮಮ ಭವಿಷ್ಯಥ || ಮಾನುಷಸ್ಯಜ್ಯತಾಂ

ನೃತ್ಯಮಾನಾಶ್ಚ-ಕುಣಿಯುತ್ತ, ಸರ್ವಶಃ-ಸರ್ವರೂ, ವಾದಯಂತ್ಯಶ್ಚ-ವೃದ್ಧಗಾದಿ ವಾದ್ಯಗಳನ್ನಾಚಾರಿಸುತ್ತ, ಪರಮಂ-ಒಹಳಾದ, ಆನೋದಂ-ಸಂತೋಷವನ್ನು ಬಗ್ಗು ಹೊಂದಿದರು || ೧೩ || ಅಧ-ಅನಂತರದಲ್ಲಿ, ಚಾರುಸರ್ವಾಂಗ್ಯಃ-ಸುಂದರವಾದ ಅವಯವಗಳುಳ್ಳ, ರೂಪೇಣ-ಸೌಂದರ್ಯದಿಂದ ಭುವಿ-ಭೂಮಿಯಲ್ಲಿ, ಅಪ್ರತಿಮಾಃ-ಸಮಾನರಹಿತರಾದ, ತಾಃ-ಆತರಳೆಯರು, ಉದ್ಯಾನ ಭೂಮಿಂ-ಉದ್ಯಾನಪ್ರದೇಶವನ್ನು ಕುರಿತು, ಆಗಮ್ಯ-ಬಂದು, ಘನಾಂತರೇ-ವೇಳುವುದ್ದದಲ್ಲಿ ತಾರಾಇವ-ನಕ್ಷತ್ರಗಳಂತೆ, ಬಭುಃ-ಹೊಳೆಯುತ್ತಿದ್ದರು || ೧೪ || ಸರ್ವಗುಣ ಸಂಪನ್ನಾಃ-ಸೌಂದರ್ಯ ಗಾಂಭೀರ್ಯ ಸೌಶೀಲ್ಯಾದಿಗುಣಗಳಿಂದ ಕೂಡಿರುವ, ರೂಪಯಾವನಸಂಯುತಾಃ-ರೂಪಯಾವನ ಇವುಗಳಿಂದ ಕೂಡಿಕೊಂಡಿರುವ, ತಾಃ-ಆರಮಣಿಯರನ್ನು, ಸರ್ವಾತ್ಮಕಃ (೧) ಸರ್ವತ್ರಸಂಚಾರಿಯಾದ, ವಾಯುಃ-ವಾಯುವು, ದೃಷ್ಟ್ವಾ-ಕಂಡು, ಇದಂ-ಈ ಮಾತನ್ನು ಅಬ್ರವೀತ್-ಹೇಳಿದನು || ೧೫ || ಅಹಂ-ನಾನು, ವಃಸರ್ವಾಃ-ನಿಮ್ಮೆಲ್ಲರನ್ನೂ, ಕಾಮಯೇ-ಕಾಮಿಸುವೆನು, ಮಮ-ನನಗೆ. (೨) ಭಾರ್ಯಾಃ-ಹೆಂಡತಿಯರು, ಭವಿಷ್ಯಥ-ಅಗುವಿರಿ, ಮಾನುಷಃ-ಮನುಷ್ಯರಲ್ಲಿ ಮಟ್ಟಿದ, ಭಾಸಃ-ಅನುರಾಗವು, ತ್ಯಜ್ಯತಾಂ-ಬಿಡಲ್ಪಡಲಿ, ದೀರ್ಘಂ-ದೀರ್ಘ

ಗಳನ್ನು ನುಡಿಸುತ್ತಲೂ ನಲಿ ನಲಿದಾಡುತ್ತಿದ್ದರು || ೧೩-೧೪ || ಇಂತಿರುವ ಸರ್ವಾಂಗ ಸುಂದರಿಯರಾದ ಆ ಲಲನೆಯರು ಈ ಉದ್ಯಾನ ಭೂಮಿಯಲ್ಲಿ, ಗಗನ ಮಂಡಲದಲ್ಲಿ ಧಳಧಳಿಸುತ್ತಿರುವ ತಾರೆಗಳಂತೆ ವಿಧವಿಧವಾಗಿ ಸ್ತೀತಿಸುತ್ತಿರುವವರಾಗಿಯೂ, ಸಮಸ್ತ ಗುಣಗಳಿಂದೊಪ್ಪಿದವರೂ, ಯಾವನಸತಿಯರೂ ಅವ ಈ ಕುಶಲಾಭ ಮತೆಯರನ್ನು ನೋಡಿದ ಸರ್ವತ್ರಸಂಚಾರಿಯಾದ ವಾಯುವು ಅವರೆಲ್ಲರನ್ನೂ ಕುರಿತು “ಎಲಾ! ನಾನು ನಿಮ್ಮೆಲ್ಲರನ್ನೂ ಕಾಮಿಸುವೆನು. ನೀವು ನನ್ನ ಸತಿಯರಾಗಿರಿ, ನನ್ನನ್ನು ವರಿಸಿ ಈ ಮನುಷ್ಯಭಾವವನ್ನು ತೊರೆದು ದೀರ್ಘಾಯುಷ್ಯವನ್ನು ವಡೆಯಿರಿ ಎಲಾ, ಲಲನಾಮಣಿಯರಾ !

(ಟಿ) (೧) ಸರ್ವಾತ್ಮಕಃ-ಎಂಬೆಡೆಯಲ್ಲಿ, ಸರ್ವತ್ರ ಅತ್ಯಾಸ್ವರೂಪಂ ಯಸ್ಯ ನ ಸರ್ವಾತ್ಮಕಃ ಎಂದು ವಿಗ್ರಹವು ಎಂದರೆ, ಎಲ್ಲೆಡೆಗಳಲ್ಲಿಯೂ ತನ್ನ ಸ್ವರೂಪವುಳ್ಳವನು-ಅವನು ಸರ್ವಾತ್ಮಕ ಎಂದರೆ ಸರ್ವತ್ರಸಂಚಾರಿ, “ವಿಭು” ವದಾರ್ಥವೆಂದರ್ಥ (ಟಿ) (೨) ತಿಲಕ-“ನೀವು ಮನುಷ್ಯರಾದರೂ ನನ್ನ ಹೆಂಡತಿಯರಾಗಿರಿ” ಎಂದು ವಾಯು ದೇವನು ಹೇಳಿದುದು, ಆ ಲಲನೆಯರನ್ನು ವಶಪಡಿಸಿಕೊಳ್ಳಲು ಮಾಡಿದ ಅರ್ಥವಾದವಾಗಿರುವುದು ದೇವತೆಯಾದ ನಾನು ಮನುಷ್ಯರಾದ ನಿಮ್ಮೊಡನೆ ಸಂಬಂಧವನ್ನು ಮಾಡುವುದು ಅನುಚಿತವೆನೋ ಸರಿ ಅದರೇ ನಾನು ನಿಮ್ಮನ್ನು ಅಂಗೀಕರಿಸಿದೊಡನೆಯೇ ವಿಲಕ್ಷಣ ಶಕ್ತ್ಯಾ ವಿಭಾವದಿಂದ ಸ್ವತಃನಿಮಗೆ ಸಾಮರ್ಥ್ಯವುಂಟಾಗುವುದು, ಎಂದು ಹೇಳಿ ಆ ಸಾಮರ್ಥ್ಯದ ಫಲವನ್ನು ಮುಂದಿನ ಶ್ಲೋಕದಲ್ಲಿ ಹೇಳುತ್ತಾನೆ.

ಭಾವೋ ದೀರ್ಘಮಾಯು ರವಾನ್ಯಥ || ೧೬ || ಚಲಂಹಿ ಯೌವನಂ  
ನಿತ್ಯಂ ಮಾನುಷೇಷು ನಿಶೇಷತಃ || ಅಕ್ಷಯ್ಯಂ ಯೌವನಂ ಪ್ರಾಪ್ತಾ ಅನು  
ಯುಕ್ತ ಭವಿಷ್ಯಥ || ೧೭ || ತಸ್ಯ ತದ್ವಚನಂ ಶ್ರುತ್ವಾ ನಾಯೋರಕ್ಲಿಷ್ಟ  
ಕರ್ಮಣಃ || ಅವಹಾಸ್ಯ ತತೋ ವಾಕ್ಯಂ ಕನ್ಯಾಶತಮಸಾಬ್ರವೀತ್ || ೧೮ ||  
ಅಂತಶ್ಚರಸಿ ಭೂತಾಸಾಂ ಸರ್ವೇಷಾಂ ತ್ವಂ ಸುರೋತ್ತಮ || ಪ್ರಭಾವಜ್ಞಾ  
ಸ್ಮೃತೇ ಸ್ಸರ್ವಾಃ ಕಿಮಸ್ಮಾನಮನ್ಯಸೇ || ೧೯ || ಕುಶನಾಭ ಸುತಾ  
ಸ್ಸರ್ವಾ ಸ್ಸಮರ್ಥಾಸ್ತಾಂ ಸುರೋತ್ತಮ || ಸ್ಥಾನಾಚ್ಚಾಪಯಿತುಂ ದೇವ  
ರಕ್ಷಾಮಸ್ತು ತಸ್ರೋವಯಂ || ೨೦ || ಮಾಭೂತ್ಸಕಾಲೋ ದುರ್ಮೇಧಃ ಪಿತರಂ

ವಾದ. ಆಯುಃ - ಆಯುಸ್ಸನ್ನು ಆರಾಧ್ಯಥ - ಹೊಂದಿ ೧೬ || ಯೌವನಂ - ಯೌವನವು, ಮಾನುಷೇಷು ಮಾನುಷ್ಯರಲ್ಲಿ, ನಿಶೇಷತಃ ನಿಶೇಷವಾಗಿ, ನಿತ್ಯಂ - ಸರ್ವಕಾಲದಲ್ಲಿ, ಚಲಂಹಿ-  
ಧೃವವಲ್ಲವಷ್ಟೆ, ಅಕ್ಷಯ್ಯಂ - ನಾಶರಹಿತವಾದ, ಯೌವನಂ - ಯೌವನವನ್ನು ಪ್ರಾಪ್ತಾ ಹೊಂದಿ,  
ಅನುಯುಕ್ತ - ದೇವತಾ ಪ್ರಿಯರು, ಭವಿಷ್ಯಥ - ಆಗುವಿರಿ || ೧೭ || ಅಕ್ಷಿಷ್ಟಕರ್ಮಣಃ -  
ಅಪ್ರತಿಷ್ಠಿತವ್ಯವಾರವಳ್ಳ, ತಸ್ಯ ನಾಯೋಃ - ಆ ವಾಯುವಿನ, ತದ್ವಚನಂ - ಆ ಮಾತನ್ನು,  
ಶ್ರುತ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ತತಃ - ಆ ಮಾತುಕೇಳಿದ ಮಾತ್ರದಿಂದಲೆ, ಅವಹಾಸ್ಯ - ನಕ್ಕು ಅಧಃ-  
ಬಳಕೆ, ಕನ್ಯಾಶತ - ನೂರು ಜನ ಹೆಣ್ಣುಮಕ್ಕಳೂ, ವಾಕ್ಯಂ - ಮಾತನ್ನು, ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿ-  
ದರು || ೧೮ || ಅವಮನ್ಯಸೇ - ಎಲೈ ದೇವತಾಶ್ರೇಷ್ಠನೇ, ತ್ವಂ - ನೀನು, ಸರ್ವೇಷಾಂ -  
ಸಮಸ್ತಗಳಾದ, ಭೂತಾಸಾಂ - ಭೂತಗಳ, ಅಂತಃ - ಒಳಗೆ, ಜರಸಿ - ಸುಚರಿಸುತ್ತಿರುವೆ, ತೇ -  
ನಿನ್ನ, ಪ್ರಭಾವಜ್ಞಾಃ - ಪ್ರಭಾವವನ್ನು ತಿಳಿದಿರುವ, ಸರ್ವಾಃ-ಸಮಸ್ತರಾದ, ಅಸ್ಮಾಕ್-ನಮ್ಮನ್ನು  
ಅವಮನ್ಯಸೇಕಿಂ - ಅವಮಾನಮಾಡುತ್ತೀಯೆನು ? || ೧೯ || ಹೇಸುರೋತ್ತಮ - ಎಲೈ ದೇವ  
ತಾಶ್ರೇಷ್ಠನೇ, ಸರ್ವಾಃ - ಸಮಸ್ತರಾದ, ಕುಶನಾಭಸುತಾಃ - ಕುಶನಾಭನ ಪುತ್ರಿಯರಾದ, ವಯಂ-  
ನಾವು, ದೇವಂ - ದೇವತೆಯಾದ, ತ್ವಾಂ - ನಿನ್ನನ್ನು, ಸ್ಥಾನಾತ್ ಸ್ವಸ್ಥಾನದಿಂದ, ಚಾಪಯಿತುಂ-  
ಬೀಳಿಸಲು, ಸಮರ್ಥಾಃ - ಸಮರ್ಥರಾಗಿ, ತಪಃ-ತಪಸ್ಸನ್ನು, ರಕ್ಷಾಮಃ-ಮಾಡುತ್ತೇವೆ. || ೨೦ ||  
ಹೇ ದುರ್ಮೇಧಃ-ಎಲೈ ದುರ್ಬುದ್ಧಿಯುಳ್ಳವನೇ, ಸಕಾಲಃ-ಆ ಕೆಳಗೆ ಬೀಳುವ ಕಾಲವು, ಮಾಭೂತ್ -

ನಾಮಾನ್ಯವಾಗಿ ಯೌವನವೆಂಬುದೇ ಚಂಚಲವು, ಮಾನವರಿಗಂತೂ ಅದು ಶಾಶ್ವತವೇ  
ಅಲ್ಲವು; ಅದುದರಿಂದ ನನ್ನನ್ನು ಮದುವೆಯಾಗಿ ಆಚಂಚಲವಾದ ಯೌವನವನ್ನೂ, ದೇವತ್ವ  
ವನ್ನೂ ಹೊಂದಿರಿ ” ಎಂದನು. || ೧೪-೧೭ || ಮಹಾ ವರಾಹಮಿಯಾದ ವಾಯು  
ದೇವನ ಈ ನುಡಿಗಳನ್ನು ಕೇಳಿ ಆ ನೂರುಮಂದಿ ಕನ್ಯೆಯರು ಅವಹಾಸ್ಯ ಮಾಡಿಕೊಂಡು  
ಆತನನ್ನು ಕುರಿತು ಹೀಗೆಂದರು, “ ಅಯ್ಯಾ, ಸುರಶ್ರೇಷ್ಠನೇ ! ಸಕಲ ಭೂತಗಳಲ್ಲಿಯೂ  
ನೀನು ಸಂಚರಿಸುವಿ. ನಿನ್ನ ಪ್ರಭಾವವನ್ನು ನಾವೆಲ್ಲರೂ ಅರಿತಿರುವೆವು. ಹೀಗಿದ್ದರೂ  
ನಮ್ಮನ್ನೇಕೆ ಅವಮಾನಗೊಳಿಸುವೆ ? ನಾವೇನು ನಾಮಾನ್ಯರಲ್ಲ, ಕುಶನಾಭನ ಕುವರಿಯರೇ  
ನಾವು; ಸಮರ್ಥರಾಗಿಯೇ ಇರುವೆವು. ಇಂತಿರುವ ನಾವು ದೇವತೆಯಾದ ನಿನ್ನನ್ನು

ಸತ್ಯವಾದಿನಂ || ನಾವಮನ್ಯಸ್ವಧರ್ಮೇಣ ಸ್ವಯಂವರ ಮುವಾಸ್ಮಹೇ ||೨೦||  
 ಪಿತಾಹಿ ಪ್ರಭುರಸ್ಮಾಕಂ ದೈವತಂ ಪರಮಂ ಹಿ ಸಃ || ಯಸ್ಯನೋ ದಾಸ್ಯತಿ  
 ಪಿತಾ ಸನೋಭರಾ ಭವಿಷ್ಯತಿ || ೨೧ || ತಾನಾಂ ತದ್ವಚನಂ ಶ್ರುತ್ವಾ  
 ವಾಯುಃ ವರಮಕೋಪನಃ || ಪ್ರವಿಶ್ಯ ಸರ್ವಗಾತ್ರಾಣಿ ಬಭಂಜ ಭಗವಾಃ  
 ಪ್ರಭುಃ || ೨೨ || ತಾಃಕನ್ಯಾ ವಾಯುನಾ ಭಗ್ನಾ ವಿವಿಶು ಸ್ವಪತೇಗೃಹಂ||  
 ಪ್ರಾವರ್ತ ಭುವಿ ಸಂಭ್ರಾಂತಾಸ್ಸಲಜ್ವಾ ಸ್ನಾಸ್ತಲೋಚನಾಃ ||೨೩|| ಸಚತಾ

ಆಗದಿರಲಿ, ಸತ್ಯವಾದಿನಂ - ಸತ್ಯವಾದಿಯು, ಪಿತರಂ - ತಂದೆಯಾದ ಕುಶನಾಭನನ್ನು, ನಾವಮನ್ಯಸ್ವ - ಅವನಾನಿಸಬೇಡ, ಧರ್ಮೇಣ - ಕ್ಷತ್ರಧರ್ಮದಿಂದ, ಸ್ವಯಂವರಂ- ಸ್ವಯಂವರವನ್ನು, ಉವಾಸ್ಮಹೇ - ನಿರೀಕ್ಷಣೆ ಮಾಡುತ್ತಿರುವೆವು || ೨೦ || ಹಿ - ಯಾವಕಾರಣ, ಪಿತಾ - ತಂದೆಯು ಅಸ್ಮಾಕಂ - ನಮಗೆ, ಪ್ರಭುಃ - ಸ್ವಾಮಿಯೋ, ಸಃ - ಅವನು, ಪರಮಂ - ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ, ದೈವತಂಹಿ - ದೇವತೆಯಷ್ಟೆ, ಪಿತಾ - ತಂದೆಯಾದ ಕುಶನಾಭನು, ಯಸ್ಯ - ಯಾನಿಗೆ, ನಃ - ನಮ್ಮನ್ನು, ದಾಸ್ಯತಿ - ಕೊಡುತ್ತಾನೆಯೋ, ಸಃ - ಅವನು, ನಃ - ನಮಗೆ, ಭರಾ - ಗುಡನು ಭವಿಷ್ಯತಿ - ಆಗುವನು. || ೨೧ || ತಾನಾಂ - ಆ ಸ್ತ್ರೀಯರ, ತದ್ವಚನಂ - ಆ ಮಾತನ್ನು, ಶ್ರುತ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ಪರಮಕೋಪನಃ - ಮಹಾ ಕೋಪನಗೊಂಡು, ಪ್ರಭುಃ ಸಮರ್ಥನಾದ, ಭಗವಾಃ ಪೂಜ್ಯನಾದ, ವಾಯುಃ - ವಾಯುವು, ಪ್ರವಿಶ್ಯ - ಅಂತಃಪ್ರವೇಶಮಾಡಿ, ಸರ್ವಗಾತ್ರಾಣಿ - ಸಮಸ್ತಾವಯವಗಳನ್ನು, ಬಭಂಜ - ಕುಗ್ಗಿದನು || ೨೨ || ತಾಃಕನ್ಯಾಃ - ಆ ಕನ್ಯೆಯರು, ವಾಯುನಾ - ವಾಯುವಿನಿಂದ, ಭಗ್ನಾಃ - ಮುರಿಯಲ್ಪಟ್ಟವರಾಗಿ, ಸ್ವಪತೇಃ - ಅರಸಾದ ಕುಶನಾಭನ, ಗೃಹಂ - ಮನೆಯನ್ನು, ವಿವಿಶು - ಹೊಕ್ಕು, ಸಲಜ್ವಾಃ - ಲಜ್ವಾಯುಕ್ತರಾಗಿ, ಸ್ನಾಸ್ತಲೋಚನಾಃ - ಕಣ್ಣೀರಿಡುತೊಡಗೊಂಡು, ಸಂಭ್ರಾಂತಾಃ - ವ್ಯಾಕುಲಚಿತ್ತರಾಗಿ, ಭುವಿ - ಸೆಲದಲ್ಲಿ. ಪ್ರಾವರ್ತ - ಬಿದ್ದರು. ||೨೩|| ತದಾ - ಆಗ, ಸರಾಜಾಚಿ - ಆ ಅರಸನೂ, ದಯಾಃ-ಇಷ್ಟರಾದ ದೀನಾಃ - ಪರಿತಪಿಸುತ್ತಿರುವ, ಪರಮಶೋಭನಾಃ - ಬಹಳ ಶುಭಕರರಾದ, ಭಗ್ನಾಃ - ಮುರಿಯ

ಈ ವನದಿಂದ ಆಚೆಗೆ ಕಳುಹಲು ತರುವನ್ನಾಚರಿಸುವೆವು ನಮ್ಮ ತಂದೆಯು ಮಹಾ ಸತ್ಯವಂತನು ಆತನು ನಾಮಾನ್ಯನಂದಣಿಸಿ ನೀನು ಗೌರವಿಸದಿದ್ದರೆ ಆತನೇ ನಿನಗೆ ಮೃತ್ಯುಸ್ವರೂಪನಾದಾನು. ನಾವು ಧರ್ಮಮಾರ್ಗವನ್ನುವಲಂಬಿಸಿ ಸ್ವಯಂವರವದ್ಧತಿಯನು ಅನುಸರಿಸುವೆವು ಇದಲ್ಲದೆ ನಮಗೆ ತಂದೆಯೇ ಸ್ವಾಮಿಯು, ದೇವರು; ಸರ್ವವನ್ನೂ ಆತನೇ. ಆ ನಮ್ಮ ತಂದೆಯು ನಮ್ಮನ್ನಾರಿಗ ಕೊಡುವನೋ, ಅವನೇ ನಮ್ಮ ಪತಿಯು || ೨೧ || ಇಂತು ನುಡಿದ ಆ ತರುಣಿಯರ ನುಡಿಗಳನ್ನು ಣಿಯರ ನುಡಿಗಳನ್ನು ಕೇಳಿದ, ಮಹಾ ಕೋಪಿಷ್ಠನಾದ ವಾಯುವು ಅವರೆಲ್ಲರ ಶರೀರವನ್ನೂ ಸೇರಿ, ಅವರ ಅವಯವಗಳೆಲ್ಲವನ್ನೂ ಕುಗ್ಗಿಸಿದನು. ||೨೨|| ವಾಯು ದೇವನಿಂದ ಭಗ್ನವಾದ ಅವಯವಗಳುಳ್ಳ ಆ ಕುಶನಾಭ ಕುಮಾರಿಯರು,ತಮ್ಮ ತಂದೆಯ ಅರಮನೆಯನ್ನೂಹೊಕ್ಕುಲಜ್ಜೆಗೊಂಡವರೂ, ಕಣ್ಣೀರಿಡುತ್ತಿರುವವರೂ ಆಗಿ ಭೂಮಿಯಲ್ಲಿ ಬಿದ್ದು ಮೂರ್ಛಿತರಾದರು. || ೨೩ || ಆಗಲಾ ರಾಜನು ಪ್ರಿಯಕುಮಾರಿಯಾಗಿಯೂ, ಪರಿತಪಿಸುತ್ತಿರುವವರಾಗಿಯೂ,

ದಯಿತಾ ದೀನಾಃ ಕನ್ಯಾಃ ವರಮು ಶೋಭನಾಃ || ದೃಷ್ಟ್ವಾಭಿಗ್ನಾ ಸ್ತದಾರಾಜಾ  
ಸಂಭ್ರಾಂತ ಇದಮುಬ್ರವೀತ್ ||೨೫|| ಕಿಮಿದಂ ಕಥ್ಯತಾಂ ಪುತ್ರೈಃ ಕೋಧರ್ಮ  
ಮನಮನ್ಯತೇ||ಕುಬ್ಜಾಃ ಕೇನ ಕೃತಾಸ್ಸರಾ ವೇಷ್ಪಂತೋ ನಾಭಿಭಾಷಥ ||  
ಏವಂರಾಜಾ ವಿನಿಶ್ಚಸ್ಯ ಸಮಾಧಿಂ ಸಂದಧೇ ತತಃ ||೨೬||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ದ್ವಾತ್ರಿಂಶಸ್ಸರ್ಗಃ.

ಲ್ಪಟ್ಟ, ತಾಃ - ಆ ಕಸೈಯರನ್ನು, ದೃಷ್ಟ್ವಾ- ಕಂಡು, ಸಂಭ್ರಾಂತಃ - ವ್ಯಾಕುಲಚಿತ್ತನಾಗಿ, ಇದಂ-  
ಈ ವಚನವನ್ನು, ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿದನು. ||೨೫|| ಹೇಪುತ್ರೈಃ ಎಲೈ ಮಕ್ಕಳಿರಾ, ಇದಂ-  
ಇದು, ಕಿಂ - ಏನು, ಕಥ್ಯತಾಂ ಹೇಳಲ್ಪಡಲಿ, ಕಃ - ಯಾವನು, ಧರ್ಮಂ - ಧರ್ಮವನ್ನು, ಅವ  
ಮನ್ಯತೇ - ಅವಮಾನ ಮಾಡುತ್ತಾನೋ, ಕೇನ - ಯಾವನಿಂದ, ಸರಾಃ - ಸಮಸ್ತರಾದ ನೀವು,  
ಕುಬ್ಜಾಃ- ಕುಬ್ಜೆಯರಾಗಿ, ಕೃತಾಃ - ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟಿರಿ, ವೇಷ್ಪಂತೈಃ - ಹೊರಳುತ್ತ, ನಾಭಿಭಾಷಥ-  
ವಾತುಗಳಾಡಿರಲ್ಲ ! ಏವಂ - ಹೀಗೆ, ರಾಜಾ - ಅರಸಾದ ಕುಶನಾಭನು, ವಿನಿಶ್ಚಸ್ಯ-ನಿಟ್ಟುಸು  
ರುಬಿಟ್ಟು, ತತಃ - ಬಳಿಕ, ಸಮಾಧಿಂ - ಧ್ಯಾನವನ್ನು, ಸಂದಧೇ-ಅನುಸಂಧಾನಮಾಡಿದನು. ||೨೬||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ದ್ವಾತ್ರಿಂಶಸ್ಸರ್ಗಃ.

ಶುಭಕರರಾಗಿಯೂ, ಭಗ್ನರಾಗಿಯೂ, ಇರುವ ತನ್ನ ಸುತೆಯರನ್ನು ನೋಡಿ ಆಶ್ಚರ್ಯಚಕಿತ  
ನಾಗಿ, “ಎಲಾ ಕುವರಿಯಿರಾ ! ಅದಾವನು ಧರ್ಮವನ್ನತಿಕ್ರಮಿಸಿ ಅವಮಾನಗೊಳಿಸಿದನು?  
ನೀವೆಲ್ಲರೂ ಯಾರಿಂದ ಕುಬ್ಜೆಯಾದಿರಿ. ? ಇದೇನು ನಿಮ್ಮ ಅವಸ್ಥೆಯು ?” ಎಂದು  
ಕೇಳಲು ಅವರೆಲ್ಲರೂ ದುಃಖದಿಂದ ಹೊರಳಾಡುತ್ತ ಏನನ್ನೂ ಹೇಳಲಿಲ್ಲವು. ಆಗಲಾ  
ರಾಜನು ದುಃಖದಿಂದ ನಿಶ್ವಾಸವು ಬಿಟ್ಟು ಮುಂದೆ(ನು ಹೇಳುವರೋ ಎಂದು ಸಮಾಧಿ  
ಗತನಾದನು || ೨೫-೬ ||

ಇಂತಿದು ಕುಶನಾಭ ಕಥಾ ಕಥನವೆಂಬ ಮೂವತ್ತೆರಡನೆಯ ಸರ್ಗವು

ಸಮಾಪ್ತವಾದುದು.



## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ತ್ರಯಸ್ತ್ರಿಂಶಸ್ಸುರ್ಗಃ.

ತಸ್ಯ ತದ್ವಚನಂ ಶ್ರುತ್ವಾ ಕುಶನಾಭಸ್ಯ ಧೀಮತಃ || ಶಿರೋಭಿ  
ಶ್ವರಣೌ ಸ್ಪೃಷ್ಟ್ವಾ ಕಸ್ಯಾ ಶತಮಭಾಷತ ||೧|| ವಾಯು ಸ್ಸರ್ವಾತ್ಮ ಕೋ  
ರಾಜಾ ವ್ರಧರ್ಷಯಿತುಮಿಚ್ಛತಿ || ಅಶುಭಂ ಮಾರ್ಗ ಮಾಸ್ಥಾಯ ನಧರ್ಮಂ  
ವ್ರತ್ಯನೇಕ್ಷತೇ ||೨|| ಪಿತೃಮತ್ಯಸ್ಮ ಭದ್ರಂ ತೇ ಸ್ವಚ್ಛಂದೇ ನ ವಯಂ ಸ್ಥಿತಾಃ||  
ಪಿತರಂ ನೋ ವ್ಯಣೇಷ್ವತ್ಸಂ ಯದಿನೋ ದಾಸ್ಯತೇ ತವ ||೩|| ತೇನ ವಾಪಾಸು  
ಬಂಧೇನ ವಚನಂ ನವ್ರತೀಚ್ಛತಾ || ಏವಂ ಬೃವಂತ್ಯ ಸ್ಸರ್ವಾ ಸ್ಮ ವಾಯುನಾ

ಧೀಮತಃ - ಬುದ್ಧಿಶಾಲಿಯಾದ, ತಸ್ಯ ಕುಶನಾಭಸ್ಯ - ಆ ಕುಶನಾಭನ, ತದ್ವಚನಂ - ಆ ಮಾತನನ್ನು, ಶ್ರುತ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ಕಸ್ಯಾ ಶತಮ - ಹೆಣ್ಣು ಮಕ್ಕಳ ಶತಕವು, ಶಿರೋಭಿಃ - ಶಿರಸ್ಸುಗಳಿಂದ, ಶ್ವರಣೌ-ಪಾದಗಳನ್ನು, ಸ್ಪೃಷ್ಟ್ವಾ-ಸ್ಪರ್ಶಮಾಡಿ, ಅಭಾಷತ - ಹೇಳಿತು, '|| ಹೇರಾಜಾ- ಎಲೈ ಅರಸೇ, ಸರ್ವಾತ್ಮಕಃ - ಸರ್ವತ್ರ ಸಂಚಾರ ಶೀಲನಾದ, ವಾಯುಃ ವಾಯುವು, ಅಶುಭಂ ಅಶುಭ ಕರವಾದ, ಮಾರ್ಗಂ - ಮಾರ್ಗವನ್ನು, ಆಸ್ಥಾಯ-ಹೊಂದಿ, ಧರ್ಮಂ - ಧರ್ಮವನ್ನು, ನವ್ರತ್ಯನೇಕ್ಷತೇ - ನಿರೀಕ್ಷಣೆ ಮಾಡುವದಿಲ್ಲ, ವ್ರಧರ್ಷಯಿತುಂ - ತಿರಸ್ಕಾರಮಾಡಲು, ಇಚ್ಛತಿ-ಇಚ್ಛಿಸಿದನು ||೨|| ವಯಂ - ನಾವು, ಪಿತೃಮತ್ಯಸ್ಮ - ತಾಯಿತಂದೆಗಳುಳ್ಳವರಾಗಿರುವೆವು, ಸ್ವಚ್ಛಂದೇ-ಸ್ವೇಚ್ಛೆಯಲ್ಲಿ, ಸ್ಥಿತಾಃ - ಇರುವುದಿಲ್ಲ, ನಃ - ನಮ್ಮ, ಪಿತರಂ-ತಂದೆಯನ್ನು, ತ್ವಂ-ನೀನು, ವ್ಯಣೇಷ್ವ-ಬೇಡು, ತವ - ನಿನಗೆ, ನಃ - ನಮ್ಮನ್ನು, ದಾಸ್ಯತೇಯದಿ - ಕೊಡುವವನೇ ಆದರೆ, ತದಾ - ಆಗ, ತೇ - ನಿನಗೆ, ಭದ್ರಂ - ಶುಭವು, ಅಸ್ತು - ಆಗಲಿ, ||೩|| ಏವಂ - ಹೀಗೆ, ಬೃವಂತ್ಯಃ - ಹೇಳುತ್ತಿರುವ, ಸರ್ವಾಃ - ಸಮಸ್ತರಾದ ನಾವು, ವಚನಂ - ನಮ್ಮ ಮಾತನ್ನು. ನವ್ರತೀಚ್ಛತ - ಲಕ್ಷ್ಯಮಾಡದಿರುವ, ವಾಪಾಸುಬಂಧೇನ - ಪಾಪವನ್ನೇ ಅನುಸರಿಸಿದ, ತೇನವಾಯುನಾ-ಆ ವಾಯು

ರಘುವಂಗೆವ ! ಇಂತು ನುಡಿದ ಕುಶನಾಭರಾಯನ ನುಡಿಗಳನ್ನು ಕೇಳಿ ಆತನ ನೋರುವಂದಿ ಪುತ್ರಿಯರೂ ನಾಷ್ಟಾಂಗ ಪ್ರಣಾಮವಂಗೈದು, “ಎಲೈ ಜನಕನೇ ! ಎಲ್ಲೆಡೆ ಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಸಂಚರಿಸುವ ವಾಯುದೇವನು ಅಮಂಗಳವಾದ ಮಾರ್ಗವನ್ನವಲಂಬಿಸಿ ಅಧರ್ಮವನ್ನು ಕೈಕೊಂಡು ನಮ್ಮನ್ನು ಹಿಂಸಿಸಲಿಚ್ಛಿಸಿದನು. ನಾವಾತನನ್ನು ಕುರಿತು “ಎಲೈ ವಾಯುದೇವನೇ ! ನಿನಗೆ ಮಂಗಳವಾಗಲಿ, ನಾವು ಸ್ವತಂತ್ರರಲ್ಲವು, ತಂದೆ ತಾಯಿ ಗಳ ಅಧೀನದಲ್ಲಿರುವವರಲ್ಲವೇ? ನಮ್ಮನ್ನು ನಿನಗೆ ಕೊಡುವ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ನಮ್ಮ ತಂದೆ ಯನ್ನೇ ಕೇಳು, ಆತನೊಪ್ಪಿದರೆ ವರಿಸುವವನಾಗು,” ಎಂದು ಅಡಿಗೆಡಿಗೆ ಹೇಳುತ್ತಿರುವ

ನಿಹತಾಭ್ಯಶಂ ||೪|| ತಾಸಾಂ ತದ್ವಚನಂ ಶ್ರುತ್ವಾ ರಾಜಾ ಪರಮಭಾರ್ತಿಕಃ||  
 ಪ್ರತ್ಯುವಾಚ ಮಹಾತೇಜಾಃ ಕನ್ಯಾಶತಮನುತ್ತಮಂ ||೫|| ಕ್ಷಿಂತಂ ಕ್ಷಮಾ  
 ವತಾಂ ವುತ್ಕ್ರಃ ಕರ್ತವ್ಯಂ ಸು ಮಹತ್ಕೃತಂ || ಐಕಮತ್ಯಮುಸಾಗಮ್ಯ  
 ಕುಲಂ ಚಾವೇಕ್ಷಿತು ಮನು ||೬|| ಅಲಂಕಾರೋಹಿ ನಾರೀಣಾಂ ಕ್ಷಮಾತು  
 ಪುರುಷಸ್ಯನಾ || ದುಷ್ಕರಂ ತಚ್ಚ ಯತ್ ಕ್ಷಿಂತಂ ತ್ರಿದಶೇಷು ವಿಶೇಷತಃ  
 || ೭ || ಯಾದೃಶೀ ವಃ ಕ್ಷಮಾವುತ್ಕ್ರ, ಸ್ವರ್ಣಸಾಮನಿಶೇಷತಃ || ಕ್ಷಮಾ

ವಿನಿಂದ, ಭೃಶಂ - ಬಹಳ ಅಗಿ, ನಿಹತಾಸ್ತು - ಹೊಡೆಯಲ್ಪಟ್ಟವನಾದವನು, || ೪ || ತಾಸಾಂ -  
 ಆ ಹೆಣ್ಣು ಮಕ್ಕಳ, ತದ್ವಚನಂ - ಆ ಮಾತನ್ನು, ಕೃತ್ವಾ - ಕ-ಳಿ, ಮಹಾತೇಜಾಃ - ಮಹಾ ಪ್ರಭಾವ  
 ವಂತನಾದ, ಪರಮಭಾರ್ತಿಕಃ - ಪರಮ ಧರ್ಮಿಷ್ಠನಾದ, ರಾಜಾ - ಅರಸಾದ ಕುಶನಾಭನು,  
 ಅನುತ್ತಮಂ - ಸರೋತ್ತಮನಾದ, ಕನ್ಯಾಶತಂ - ಕನ್ಯೆಯರ ಶತಕವನ್ನು ಕುರಿತು, ಪ್ರತ್ಯುವಾಚ-  
 ದೇಳಿದನು. ||೫|| ಹೇವುತ್ಕ್ರಃ - ಎಲೈ ಮಕ್ಕಳಿರಾ! ಕ್ಷಮಾವತಾಂ - ಉಪಶಾಂತಿಯುಳ್ಳವರಿಗೆ,  
 ಕರ್ಮವ್ಯಂ - ಮಾಡತಕ್ಕ, ಸುಮಹತ್ - ದೊಡ್ಡ ಕ್ಷಿಂತಂ - ಧೈರ್ಯವು, (ಭವತೀಭಿಃ-ನಿಮ್ಮಿಂದ),  
 ಕೃತಂ-ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟಿತು, ಐಕಮತ್ಯಂ - ಒಂದೇ ಬುದ್ಧಿಯುಳ್ಳದರ ಭಾವವನ್ನು, ಉಪಾಗಮ್ಯ-ಹೊಂದಿ,  
 ಕುಲಂ-ನನ್ನ ಕುಲಂ - ಮಂಥೂ, ಅವೇಕ್ಷಿತಂ ನೋಡಲ್ಪಟ್ಟಿತು ||೬|| (ಗೋ) ಹಿ - ಯಾವ  
 ಕಾರಣ, ನಾರೀಣಾಂ - ಸ್ತ್ರೀಯರಿಗೆ ಆಗಲಿ, ಪುರುಷಸ್ಯನಾ - ಪುರುಷನಿಗೇ ಆಗಲಿ, ಕ್ಷಮಾತು-  
 ಶಾಂತಗುಣವಾದರೆ, ಅಲಂಕಾರಃ - ಭೂಷಣವಾಗಿರುವುದೋ, ಯತ್-ಕ್ಷಿಂತಂ - ಯಾವ ಕ್ಷಮಾ  
 ಗುಣವು, ದುಷ್ಕರಂ - ಇತರಿಗೆ ಮಾಡಲಾಗದುದು, ತಚ್ಚ-ಅದೊಕೂಡ (ಭವತೀಭಿಃ-ನಿಮ್ಮಿಂದ),  
 ಕೃತಂ - ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟಿತು, ಹೇವುತ್ಕ್ರಃ - ಎಲೈ ಮಕ್ಕಳಿರಾ! ತ್ರಿದಶೇಷು ದೇವತೆಗಳಲ್ಲಿ ವಿಶೇ  
 ಷತಃ - ವಿಶೇಷವಾಗಿ, ಸರ್ವಸಾಂ - ಸಮಸ್ತರಾದ, ವಃ - ನಿಮಗೆ, ಯಾದೃಶೀ - ಎಂತಹ,  
 ಕ್ಷಮಾ - ಧೈರ್ಯ ಉಂಟಾಯಿತೋ, ತಾದೃಶೀ - ಅಂತಹ ಕ್ಷಮೆಯು, ದುಷ್ಕರಂ - ಮಾಡಲಾಗದುದು,  
 (ಮ) ಕ್ಷಮಾ - ಇತರರು ಮಾಡಿದ ತಪ್ಪನ್ನು ಸಮಿಸುವುದೇ ಕ್ಷಮಾ ಎನ್ನಿಸಿಕೊಳ್ಳುವದು - ತ್ವಚ್ಛಾ-  
 ಅಂತಹ ಅಪರಾಧವನ್ನವು (ಭವತೀಭಿಃ-ನಿಮ್ಮಿಂದ) ಕೃತಂ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟಿತು, ||೭|| ಕ್ಷಮಾ

ನಮ್ಮ ನುಡಿಗಳನ್ನು ಕೇಳದ ವಾಯುವು ನಮ್ಮನ್ನಿವನಿಗೆ ತಂದನು," ಎಂದರು || ೧-೪ ||  
 ಇಂತು ನುಡಿದ ಆ ಕುಸರಿಯರ ಮಾತನ್ನು ಕೇಳಿ ಮಹಾ ತೇಜಸ್ವಿಯೂ, ಧರ್ಮಿಷ್ಠನೂ  
 ಆದ ಕುಶನಾಭನು ಇಂತು ನುಡಿದನು “ ಓ ಮಕ್ಕಳಿರಾ! ನಮ್ಮ ನುಡಿಗಳು ಶಾಂತಚಿತ್ತ  
 ವುಳ್ಳ ಮಹಾತ್ಮರಿಗೆ ನಮ್ಮತವಾದುದು ದೇವತೆಯಾದ ಆ ವಾಯುವು ಪ್ರಾರ್ಥಿಸಿದರೂ,  
 ಐಕಮತ್ಯದಿಂದ ನೀವೆಲ್ಲರೂ ಹುಟ್ಟಿದ ಕುಲವನ್ನು ಗಮನಿಸಿ ಯುಕ್ತವಾದುದನ್ನೇ ಮಾಡಿ  
 ದಿರಿ. ಕೇಳಿರಾ! ಪ್ರಪಂಚದಲ್ಲಿ ಸ್ತ್ರೀಯರಿಗಾಗಲಿ ಪುರುಷರಿಗಾಗಲಿ ಕ್ಷಮಾಗುಣವೆಂಬುದು,  
 ಅಲಂಕಾರ ಪ್ರಾಪ್ತವಾದುದು. || ೫-೬ || ಯಾವುದು ಕ್ಷಮೆಯೆಂಬುದೋ ಅದು  
 ಮಾಡಲಾಗದುದು. ನೀವು ತೋರಿದ ಕ್ಷಮಾಗುಣವು ಬಹುಕಷ್ಟವಾದುದು; ಅದರಲ್ಲಿಯೂ  
 ರೂಪ, ಯಾವನಾದಿ, ಕಮನೀಯ ಗುಣಗಳನ್ನೊಳಗೊಂಡ ದೇವತೆಗಳಲ್ಲಿ ಕ್ಷಮಾಗುಣವನ್ನು  
 ತೋರಿದುದು ಕಷ್ಟತರವಾದುದೇ ಸರಿ,ಅಂತಹ ಕ್ಷಮೆಯೇ ನಿಮ್ಮಿಂದ ತೋರಲ್ಪಟ್ಟಿತು.||೭||

ದಾನಂ ಕ್ಷಮಾ ಯಜ್ಞಃ ಕ್ಷಮಾ ಸತ್ಯಂ ಹಿ ಪುತ್ರಿಕಾಃ ||೮|| ಕ್ಷಮಾ ಯಶಃ  
ಕ್ಷಮಾ ಧರ್ಮಃ ಕ್ಷಮಯಾ ವಿಷ್ಣಿತು ಜಗತ್ || ವಿಸೃಜ್ಯ ಕನ್ಯಾಃ ಕಾಕುತ್ಸ್ಥಾ  
ರಾಜಾ ತ್ರಿದಶ ವಿಕ್ರಮಃ ||೯|| ಮಂತ್ರಜ್ಞೋ ಮಂತ್ರಯಾಮಾಸ ವ್ರದಾನಂ ಸಹ  
ಮಂತ್ರಿಭಿಃ || ದೇಶಕಾಲೌ ವ್ರದಾನಸ್ಯ ಸದೃಶೇ ಪ್ರತಿನಾಡನಂ ||೧೦|| ಏತ  
ಸ್ತಿನೈವಕಾಲೇತು ಚೂಳೀನಾಮ ಮಹಾಮುನಿಃ || ಉರ್ಧ್ವರೇತಾಶುಭಾ  
ಚಾರೋ ಬ್ರಾಹ್ಮಂ ತವ ಉಪಾಗಮತ್ || ೧೧ || ತವ್ಯಂತಂ ತಮೃಷಿಂ  
ತತ್ರ ಗಂಧರ್ವೀ ಪರೃಪಾಸತೇ || ಸೋಮದಾ ನಾಮ ಭದ್ರಂತೇ ಊರ್ಮಿಳಾ

ಕ್ಷಮೆಯೇ, ದಾನಂ - ದಾನಒನ್ಯುಫಲದಾಯಕವಾಗಿರುವುದು, ಕ್ಷಮಾ - ಕ್ಷಮೆಯೇ, ಯಜ್ಞಃ-  
ಯಜ್ಞರೂಪವಾದುದು, ಕ್ಷಮಾಃ - ಕ್ಷಮೆಯೇ, ಸತ್ಯಂ - ಸತ್ಯರೂಪವಷ್ಟು, ಹೇಪುತ್ರಿಕಾಃ ಎಲೈ ಮಕ್ಕ  
ಳಿರಾ, ಕ್ಷಮಾ - ಕ್ಷಮಾಗುಣವೇ, ಯಶಃ - ಯಶಸ್ಸಂಪಾದಕವಾದುದು, ಕ್ಷಮಾ - ಕ್ಷಮಾಗುಣವೇ,  
ಧರ್ಮಃ - ಧರ್ಮಸಂಪಾದಕವಾದುದು, ಜಗತ್ - ಜಗತ್ತು, ಕ್ಷಮಯಾ - ಕ್ಷಮೆಯಿಂದಲೇ, ವಿಸೃತಂ-  
ಪ್ರತಿಷ್ಠಾಪಿತವಾಗಿಧಿ, ||೮|| ಇತ್ಯುಕ್ತಾ - ಈ ಪ್ರಕಾರವಾಗಿ ಹೇಳಿ, ಹೇಕಾಕುತ್ಸ್ಥಾ-  
ಎಲೈ ಕಾಕುತ್ಸ್ಥ ಮಂತ್ರೋತ್ಪನ್ನನೇ! ಮಂತ್ರಜ್ಞಃ - ಆಲೋಚನಪರನಾದ, ತ್ರಿದಶವಿಕ್ರಮಃ - ದೇವತೆ  
ಗಳಿಗೆ ಸಮಾನವಾದ ಪರಾಕ್ರಮವುಳ್ಳ, ರಾಜಾ - ಅರಸಾದ ಕುಶನಾಭನು, ಕನ್ಯಾಃ - ಆ ಕನ್ಯೆಯು  
ರನ್ನು, ವಿಸೃಜ್ಯ-ಬಿಟ್ಟು, ಮಂತ್ರಿಭಿಸ್ಸಹ - ಮಂತ್ರಿಗಳೊಡನೆ, ವ್ರದಾನಂ - ಕನ್ಯಾದಾನವನ್ನು ಕುರಿತು,  
ಪ್ರದಾನಸ್ಯ - ಕನ್ಯಾದಾನಕ್ಕೆ, ದೇಶಕಾಲೌ - ಉಚಿತವಾದ ಪ್ರದೇಶ, ಮುಕ್ತ ಸಮಯ  
ವನ್ನೂ, ಸದೃಶೇ - ಸಮಾನವಾದ ಪಾತ್ರವಿಶೇಷ, ಈ ಒಗೆದು, ಪ್ರತಿನಾಡನಂಜ-ದಾನವನ್ನು ಕುರಿತು,  
ಮಂತ್ರಯಾಮಾಸ-ಆಲೋಚಿಸಿದನು ||೧೦|| ಏತಸ್ತಿನೈವಮತು ಆ ದೇಶಕಾಲದಲ್ಲಿ, ಮಹಾ  
ಮುನಿಃ - ಮಹರ್ಷಿಯಾದ, ಉರ್ಧ್ವರೇತಾಃ - ಅನ್ವಲಿತ ಬ್ರಹ್ಮಚಾರಿಯಾದ, ಶುಭಾಚಾರಃ - ಸದಾ  
ಚಾರ ಸಂಪನ್ನನಾದ. ಚೂಳೀನಾಮ - ಚೂಳಿಯೆಂದು ಪ್ರಸಿದ್ಧನಾದ ಋಷಿಯು, ಬ್ರಾಹ್ಮಂ ಬ್ರಹ್ಮ  
ಸಂಬಂಧವಾದ, ತಪಃ - ತಪಸ್ಸನ್ನು, ಉಪಾಗಮತ್ - ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದನು. || ೧೧ || ತವ್ಯಂತಂ-  
ತಪಸ್ಸು ಮಾಡುತ್ತಿರುವ, ತಮೃಷಿಂ-ಆ ಚೂಳಿ ಯೆಂಬ ಋಷಿಯನ್ನು ಕುರಿತು, ತತ್ರ - ಆ ತಪಸ್ಸು

ಎಲಾ ! ಕೇಳಿರಿ, ಕ್ಷಮೆಯೇ ದಾನವೂ, ಯಜ್ಞವೂ, ಆಗಿರುವುದು. ಸತ್ಯವೂ,  
ಕೀರ್ತಿಯೂ, ಧರ್ಮವೂ ಈ ಕ್ಷಮೆಯೇ; ಲೋಕವಾವರಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದೂ ಈ ಕ್ಷಮೆಯಿಂ  
ದಲೇ," || ೮ || ಹೀಗೆಂದ ದೇವಪರಾಕ್ರಮವುಳ್ಳ ಆ ಕುಶನಾಭನು ಕುಶನಾರನ್ನು  
ಬಿಟ್ಟು ಮಂತ್ರಿಗಳೊಡನೆ ಅವರನ್ನು ವಿವಾಹ ಮಾಡಿಕೊಡಲುಚಿತವಾದ ದೇಶಕಾಲಗಳನ್ನು  
ಕುರಿತು ಮಂತ್ರಾಲೋಚನೆಯನ್ನು ಮಾಡಿದನು. || ೯-೧೦ || ಎಲೈ ರಾಮಚಂದ್ರನೇ!  
ಇದೇ ಕಾಲದಲ್ಲಿಯೇ ಸದಾಚಾರ ಸಂಪನ್ನನಾಗಿಯೂ, ಉರ್ಧ್ವರೇತಸ್ಕನಾಗಿಯೂ ಇರುವ  
ಚೂಳಿ ಎಂಬ ಮಹಾ ಮುನಿಯು ಬ್ರಹ್ಮನನ್ನು ಕುರಿತು ತಪವಂ ಗೈಯುತ್ತಿದ್ದನು ||೧೧||  
ಈ ರೀತಿ ತಪಸನ್ನಾಚರಿಸುತ್ತಿದ್ದ ಚೂಳಿಯನ್ನು ಉರ್ಮಿಳಾ ಎಂಬ ಗಂಧರ್ವ ಸ್ತ್ರೀಯ  
ಮಗಳಾದ ಸೋಮದ ಎಂಬವಳು ಸೇವಿಸುತ್ತಿದ್ದಳು. ಹೀಗೆ ಶುಶ್ರೂಷಣ ವರಾಯಣ

ತನಯಾತದಾ || ೧೨ || ಸಾಚ ತಂ ಪ್ರಣತಾ ಭೂತ್ವಾ ಶುಕ್ಲಾಕ್ಷಣ  
ವರಾಯಣಾ|| ಉವಾಸಕಾಲೇ ಧರ್ಮಿಷ್ಠಾ ತಸ್ಯಾಸ್ತುಷ್ಠೋ ಭವದ್ಗುರುಃ ||೧೩||  
ಸಚ ತಾಂ ಕಾಲಯೋಗೇನ ಪ್ರೋವಾಚ ರಘುನಂದನ || ಪರಿತುಷ್ಟೋಸ್ಥಿ  
ಭದ್ರಂತೇ ಕಿಂಕರೋಮಿ ತವಪ್ರಿಯಂ || ೧೪ || ಪರಿತುಷ್ಟಂ ಮುನಿಂ  
ಜ್ಞಾತ್ವಾ ಗಂಧರ್ವೀ ಮಧುರಸ್ವರಾ || ಉವಾಚ ವರಮಪ್ರೀತಾ ವಾಕ್ಯಜ್ಞಾ  
ವಾಕ್ಯಕೋವಿದಂ ||೧೫|| ಲಕ್ಷ್ಮಿಸಮುದಿತೋ ಬ್ರಾಹ್ಮಾ ಬ್ರಹ್ಮ ಭೂತೋ

ಮಾಡತಕ್ಕ ಸ್ಥಳದಲ್ಲಿ, ತದಾ - ಆ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಉರ್ಮಿಳಾತನಯಾ, ಉರ್ಮಿಳಾ - ಉರ್ಮಿಳೆಯೆಂಬ  
ಗುಂಧವಸ್ತ್ರೀಯು, ತನಯಾ - ಮಗಳಾದ, ಸೋಮದಾನಾಮು - ಸೋಮದಯೆಂದು ಪ್ರಸಿದ್ಧ  
ಳಾದ, ಗಂಧರ್ವೀ-ಗಂಧರ್ವ ಕನ್ಯಕೆಯು, ಪರ್ಮವಾಸತೇ ಶುಕ್ಲಾಕ್ಷಣ ಮಾಡುತ್ತಿರಲು, ತೇ-ನಿನಗೆ,  
ಭದ್ರಂ-ಶುಭವು, ಅಸ್ತು-ಆಗಲಿ, || ೧೨ || ಶುಕ್ಲಾಕ್ಷಣವರಾಯಣಾ-ಸೇವೆಯಲ್ಲಿ ಆಸಕ್ತ  
ಳಾದ, ಧರ್ಮಿಷ್ಠಾ - ಧರ್ಮಿಷ್ಠಳಾದ, ಸಾಚ - ಆ ಸೋಮದಯೆಯವಳು, ತಂ-ಆ ಚೂಳೀ ಎಂಬ  
ಮುಷಿಯನ್ನು ಕುರಿತು, ವ್ರಣತಾ - ನಮಸ್ಕಾರಮಾಡಿದವಳು, ಭೂತ್ವಾ - ಆಗಿ, ಕಾಲೇ-ಸಮಯ  
ದಲ್ಲಿ, ಉವಾಸ - ನಿಂತಳು, ತಸ್ಯಾಃ - ಅವಳಿಗೆ, ಗುರುಃ - ಗುರುವು, ತುಷ್ಯಃ - ಸಂತುಷ್ಟನು, ಅಭ  
ವತ್-ಆದನು, ||೧೩|| ಹೇರಘುನಂದನ- ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ! ಸಚ-ಆ ಚೂಳಿಯೆಂಬವನು, ಕಾಲ  
ಯೋಗೇನ-ಪರಿಪಾಕ ಕಾಲಸಂಬಂಧವಿಂದ, ತಾಂ - ಆ ಗಂಧರ್ವ ಸ್ತ್ರೀಯರನ್ನು ಕುರಿತು, ತೇ-  
ನಿನಗೆ, ಭದ್ರಂ-ಶುಭವು, ಅಸ್ತು-ಆಗಲಿ, ಪರಿತುಷ್ಟಃ-ಸಂತುಷ್ಟನು, ಅಸ್ಥಿ ಆಗಿರಲೇನಿ, ತವ-ನಿನಗೆ, ಕಿಂ  
ಪ್ರಿಯಂ-ಎನು ಇಷ್ಟವನ್ನು, ಕರೋಮಿ-ಮಾಡಲಿ, ಇತಿ ಇಂತೆಂದು, ಪ್ರೋವಾಚ-ಹೇಳಿದನು. ||೧೪||  
ಪರಿತುಷ್ಟಂ-ಸಂತುಷ್ಟನಾದ, ವಾಕ್ಯಕೋವಿದಂ-ನುಡಿತುರನಾದ, ಮುನಿಂ-ಮುಷಿಯನ್ನು, ಜ್ಞಾತ್ವಾ-  
ತಿಳಿದು, ಮಧುರಸ್ವರಾ-ಮಧುರಧ್ವನಿಯುಳ್ಳ, ವಾಕ್ಯಜ್ಞಾ-ಮಾತನಾಡುವದನ್ನು ತಿಳಿದು, ಗಂಧರ್ವೀ -  
ಗಂಧರ್ವಸ್ತ್ರೀಯು, ವರಮಪ್ರೀತಾ - ಬಹಳ ಸಂತೋಷಗೊಂಡು, ಉವಾಚ - ಹೇಳಿದಳು. ||೧೫||  
ಹೇರಾಮಿಕ - ಎಲೈ ಧರ್ಮಿಷ್ಠನೇ, ತ್ವಂ - ನೀನು, ಬ್ರಾಹ್ಮಾ - ( ಗೋ ) ವೇದಸಂಬಂಧವಾದ  
(ಮ) ಬ್ರಹ್ಮಸಂಬಂಧವಾದ, ಲಕ್ಷ್ಮಾ - ವೈದಿಕಸಂವತ್ತಿನಿಂದ, (ಮ) ಬ್ರಹ್ಮತೇಜಸ್ಸಿನಿಂದ, ಸಮ  
ದಿತಃ - ಕೂಡಿದವನು, ಮಹಾತಪಾಃ - ಮಹಾತಪಸ್ಸುಳ್ಳವನಾದುದರಿಂದ, ಬ್ರಹ್ಮಭೂತಃ - ಬ್ರಹ್ಮ  
ಸ್ವರೂಪನು, ಅಸಿ - ಆಗಿರುವೆ, ಬ್ರಾಹ್ಮೇಣ-ಬ್ರಹ್ಮಸ್ವರೂಪವಾದ, ತಪಸಾ- ತಪಸ್ಸಿನಿಂದ, ಯುಕ್ತಂ-

ಳಾದ ಆಕೆಯು ಆ ಮುನಿಯನ್ನು ನೇವಿಸುತ್ತಿರಲು ಆತನು ಆ ನೇವಿಗೆ ಸಂತಸಗೊಂಡು  
ಕಾಲಯೋಗದಿಂದ ಆಕೆಯನ್ನು ಕುರಿತು ಹೇಳಿದನು, “ಎಲಾ ! ನಾನು ನಿನ್ನ ಸೇವೆಯಿಂದ  
ಸಂತುಷ್ಟನಾದೆನು. ನಿನಗೆ ಮಂಗಳವಾಗಲಿ, ನಿನಗೆ ಪ್ರಿಯವಾದ ಯಾವ ಕೆಲಸವನ್ನು  
ಮಾಡಬೇಕೋ ಹೇಳು” || ೧೨-೧೪ || ಹೀಗೆನ್ನಲು ಮಧುರ ಸ್ವರವುಳ್ಳ ಆ ಸೋಮದೆಯು  
ಮುನಿಯು ಸಂತಸಗೊಂಡನೆಂಬುದನ್ನು ತಿಳಿದು ವಾಕ್ಯಕೋವಿದನಾದ ಆ ಮುನಿಯನ್ನು  
ಕುರಿತು “ಎಲೈ ಧರ್ಮಿಷ್ಠನೇ! ನಿನಗೆ ಮಂಗಳವಾಗಲಿ, ಅವೋಘವಾದ ಬ್ರಹ್ಮತೇಜ  
ಸ್ಸಿನಿಂದ ಕೂಡಿದವನಾಗಿಯೂ, ಬ್ರಹ್ಮನಿಗೆ ಸಮಾನನಾಗಿಯೂ, ನಿನ್ನಂತೆಯೇ ಮಹಾ

ಮಹಾತಪಾಃ | ಬ್ರಾಹ್ಮಣ ತಪಸಾ ಯುಕ್ತಂ ಪುತ್ರಮಿಚ್ಛಾಮಿ ಧಾರ್ಮಿಕ ||೧೬||  
 ಅವತಿಶ್ಚಾಸ್ತಿ ಭದ್ರಂ ತೇ ಭಾರ್ಯಾಚಾಸ್ತಿ ಸಕನ್ಯಚಿತ್ || ಬ್ರಾಹ್ಮಣೋವ  
 ಗತಾಯಾಶ್ಚ ದಾತುಮರ್ಹಸಿ ಮೇನುತಂ ||೧೭|| ತನ್ಯಾಃ ಪ್ರಸನ್ನೋ ಬ್ರಹ್ಮ  
 ಸಿದ್ಧವಾ ಪುತ್ರಮನುತ್ತಮಂ || ಬ್ರಹ್ಮದತ್ತ ಇತಿಖ್ಯಾತಂ ಮಾನಸಂ ಚೂಳಿನ  
 ಸ್ಸುತಂ || ೧೮ || ಸರಾಜಾ ಸೌಮದೇಯಸ್ತು ಪುರೀಮಧ್ಯವಸತ್ತದಾ |  
 ಕಾಂಪಿಲ್ಯಾಂ ವರಯಾಲಕ್ಷ್ಮ್ಯಾ ದೇವರಾಜೋ ಯಥಾದಿವಂ || ೧೯ ||  
 ಸಬುದ್ಧಿಂ ಕೃತವಾನ್ರಾಜಾ ಕುಶನಾಭಸ್ಸುಧಾರ್ಮಿಕಃ || ಬ್ರಹ್ಮದತ್ತಾಯ  
 ಕಾಕುತ್ಸ್ಥಃ ದಾತುಂ ಕನ್ಯಾಶತಂ ತದಾ ||೨೦|| ತಮಾಹೂಯ ಮಹಾತೇಜಾ

ಕೊಡಿರು, ಪುತ್ರಂ - ಮಗನನ್ನು, ಇಚ್ಛಾಮಿ - ಬಯಸುವೆನು ||೧೬|| ತೇ - ನಿನಗೆ, ಭದ್ರಂ -  
 ಶುಭವು, ಅಸ್ತು - ಆಗಲಿ, ಅವತಿಶ್ಚ - ಪತಿಹೀನಳು, ಅಸ್ತಿ - ಆಗಿರುವೆನು, ಕನ್ಯಚಿತ್ - ಯಾರಿಗೂ,  
 ಭಾರ್ಯಾ - ಹೆಂಡತಿಯು, ನಾಸ್ತಿ - ಆದವಳಿಲ್ಲ, ಉನಗತಾಯಾಃ - ಸಮೀಪವರ್ತಿಯಾದ, (ಗೋ)  
 ಶರಣಾಗತಳಾದ, ಮೇ - ನನಗೆ, ಬ್ರಾಹ್ಮಣ - ಬ್ರಹ್ಮತೇಜಸ್ವಿನಿಂದ, ಸುತಂ -  
 ಕುವರನನ್ನು, ದಾತುಂ - ಕೊಡಲು, ಅರ್ಹಸಿ ಯೋಗ್ಯನಾಗು ||೧೭|| ತನ್ಯಾಃ - ಆಶೋಮದೆಗೆ  
 ಪ್ರಸನ್ನಃ - ಪ್ರಸನ್ನನಾದ, ಮಹರ್ಷಿಃ - ಚೂಳಿಯೆಂಬ ಮುನಿಯು, ಚೂಳಿನಃ - ಚೂಳಿಯೆಂಬ ಹೆಸ  
 ರುಳ್ಳವನಿಗೆ, ಮಾನಸಂ - ಮನಸ್ಸಂಕಲ್ಪದಿಂದ ಹುಟ್ಟಿದ, ಸುತಂ - ಕುವಾರನಾದ, ಬ್ರಹ್ಮದತ್ತಇತಿ -  
 ಬ್ರಹ್ಮದತ್ತನೆಂದು, ಖ್ಯಾತಂ - ಪ್ರಸಿದ್ಧನೂ, ಅನುತ್ತಮಂ - ಶ್ರೇಷ್ಠನೂ ಆದ, ಪುತ್ರಂ - ಮಗನನ್ನು,  
 ದತ್ತಾ - ಕೊಟ್ಟನು ||೧೮|| ತದಾ - ಆಗ, ಸೌಮದೇಯಃ ಸುಮದಾ ಪುತ್ರನಾದ, ಸರಾಜಾ - ಆ  
 ಅರಸು, ವರಯಾ - ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ, ಲಕ್ಷ್ಮ್ಯಾ - ಐಶ್ವರದಿಂದ, ದೇವರಾಜ - ದೇವೇಂದ್ರನು, ದಿವಂ  
 ಯಥಾ - ಸ್ವರ್ಗವನ್ನಂತೆ, ಕಾಂಪಿಲ್ಯಾಂ - ಕಾಂಪಿಲ್ಯವೆಂಬ, ಪುರೀಂ - ಪಟ್ಟಣವನ್ನು, ಅಧ್ಯವಸತ್ -  
 ಫಾಸಯೋಗ್ಯವನ್ನಾಗಿ ಮಾಡಿಕೊಂಡಿದ್ದನು ||೧೯|| ಹೇಕಾಕುತ್ಸ್ಥಃ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೆ!  
 ಸುವಾರ್ಮಿಕಃ - ಧರ್ಮಿಷ್ಠನಾದ, ಕುಶನಾಭಃ - ಕುಶನಾಭನೆಂಬ, ಸರಾಜಾ ಆ ಅರಸು, ತದಾ - ಆ,  
 ಬ್ರಹ್ಮದತ್ತಾಯ - ಬ್ರಹ್ಮದತ್ತನಿಗೆ, ಕನ್ಯಾಶತಂ - ನೂರುಸಕನ್ಯೆಯರನ್ನು, ದಾತುಂ - ಕೊಡಲು,  
 ಬುದ್ಧಿಂ - ನಿಶ್ಚಯವನ್ನು, ಕೃತವಾ - ಮಾಡಿದನು. || ೨೦ || ಮಹಾತೇಜಾಃ - ಮಹಾಪರಾಕ್ರಮ

ತಪಸ್ವಿಯಾಗಿಯೂ ಇರುವ ಮಗನನ್ನು ನನಗೆ ದಯವಾಲಿಸಲು ಅರ್ಹನಾಗಿರುವೆ ನಾನು  
 ವತಿ ಯಿಲ್ಲದವಳು. ಆದರೆ ವಿವಾಹಿತಳಲ್ಲ ಆದುದರಿಂದ ವೇದವೇದಾಂಗ ಪಾರಂಗತ  
 ನಾದ ಮಗನನ್ನನುಗ್ರಹಿಸಬೇಕು” ಎಂದಳು, || ೧೫-೧೭ || ಇಂತೆನಲು ಪ್ರಸನ್ನನಾದ  
 ಆ ಬ್ರಹ್ಮರ್ಷಿಯು ಶ್ರೇಷ್ಠನೂ, ಬ್ರಹ್ಮದತ್ತನೆಂದು ಹೆಸರುಗೊಂಡವನೂ, ಆದ ಕುವರನ  
 ನ್ನನುಗ್ರಹಿಸಿದನು. ಸೋಮದಾ ಪುತ್ರನಾದ ಆ ಬ್ರಹ್ಮದತ್ತನು ಕಾಂಪಿಲ್ಯವೆಂಬ ಪಟ್ಟಣ  
 ದಲ್ಲಿ ಅಸುರಾಂತಿ ಪಟ್ಟಣದಲ್ಲಿನ ದೇವೇಂದ್ರನಂತೆ ಮಹಾ ಸಂವತ್ತಿನಿಂದ ವಾಸ  
 ಮಾಡಿಕೊಂಡಿದ್ದನು. || ೧೮-೧೯ || ಧರ್ಮಿಷ್ಠನಾದ ಆ ಕುಶನಾಭನು ಈ ಬ್ರಹ್ಮದತ್ತ  
 ನಿಗೆ ತನ್ನ ನೂರುಮಂದಿ ಹೆಣ್ಣು ಮಕ್ಕಳನ್ನು ವಿವಾಹಮಾಡಿಕೊಡಲು ಮನದೊಡನೆ.

ಬ್ರಹ್ಮದತ್ತಂ ಮಹೀವತಿಃ || ದದೌ ಕನ್ಯಾಶತಂ ರಾಜಾ ಸುಪ್ರೀತೇನಾಂತ  
ರಾತ್ಮನಾ ||೨೦|| ಯಥಾಕ್ರಮಂ ತತಃ ಪಾಣೀ ಜಗ್ರಾಹ ರಘುನಂದನಃ||  
ಬ್ರಹ್ಮದತ್ತೋ ಮಹೀವಾಲಸ್ತಾನಾಂ ದೇವವತಿರ್ಯಥಾ || ೨೧ || ಸ್ಪೃಷ್ಟ  
ಮಾತ್ರೇ ತತಃ ಪಾಣೌ ವಿಕುಬ್ಜಾ ವಿಗತ ಜ್ವರಾಃ || ಯುಕ್ತಾಃ ಪರಮಯಾ  
ಲಕ್ಷ್ಮಿ ಬಭುಃ ಕನ್ಯಾಶತಂ ತದಾ || ೨೨ || ಸದೃಷ್ಟ್ವಾ ವಾಯುನಾ  
ಮುಕ್ತಾಃ ಕುಶನಾಭೋ ಮಹೀವತಿಃ || ಬಭೂವ ಪರಮಪ್ರೀತೋ ಹರ್ಷಂ  
ಲೇಭೇ ಪುನಃಪುನಃ || ೨೩ || ಕೃತೋದ್ವಾಹಂತು ರಾಜಾನಂ ಬ್ರಹ್ಮದತ್ತಂ  
ಮಹೀವತಿಃ|| ಸ ದಾರಂ ವ್ರೇಷಯಾಮಾಸ ಸೋಪಾಭ್ಯಾಯ ಗಣಂ ತದಾ||೨೪||

ಶಾಲಿಯೂ, ಮಹೀವತಿಃ - ವೃದ್ಧಿ ಪತಿಯೂ ಆದ, ರಾಜಾ - ಕುಶನಾಭರಾಜನು. ತಂಬ್ರಹ್ಮದತ್ತಂ -  
ಆ ಬ್ರಹ್ಮದತ್ತನನ್ನು, ಅಹೂಯ - ಕರೆಯಿಸಿ, ಸುಪ್ರೀತೇನ - ಸಂತೋಷಯುಕ್ತವಾದ, ಅಂತರಾ  
ತ್ಮನಾ - ಮನಸ್ಸಿನಿಂದ, ಕನ್ಯಾಶತಂ - ನೂರುಮಂದಿ ಕುವರಿಯರನ್ನು, ದದೌ - ಕೊಟ್ಟನು. ||೨೦||  
ಹೇರಘುನಂದನ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ತತಃ - ಬಳಿಕ, ಬ್ರಹ್ಮದತ್ತಃ - ಬ್ರಹ್ಮದತ್ತನೆಂಬ, ಮಹೀ  
ವಾಲಃ - ಅರಸು, ದೇವವತಿರ್ಯ - ದೇವೇಂದ್ರನಂತೆ, ತಾನಾಂ - ಆ ಕುಶನಾಭ ಕುವರಿಯರ,  
ಪಾಣೀ - ಹಸ್ತಗಳನ್ನು, ಯಥಾಕ್ರಮಂ - ಶಾಸ್ತ್ರೋಕ್ತವಾಗಿ, ಜಗ್ರಾಹ - ಹಿಡಿದನು. ||೨೧||  
ತತಃ - ಅನಂತರದಲ್ಲಿ, ಪಾಣೌ - ಹಸ್ತಗಳು, ಸ್ಪೃಷ್ಟಮಾತ್ರೇಸತಿ - ಸ್ಪರ್ಶವಾದೊಡನೆಯ,  
ತದಾ - ಆಗ, ಶತಂ - ನೂರು ಸಂಖ್ಯೆಯುಳ್ಳ, ಕನ್ಯಾಃ - ಕನ್ಯೆಯರು, ವಿಕುಬ್ಜಾಃ - ಕಳೆದುಹೋದ  
ಕುಬ್ಜತ್ವವುಳ್ಳವರಾಗಿ, ವಿಗತಜ್ವರಾಃ - ಸಂತಾಪರಹಿತರಾಗಿ, ಪರಮಯಾ - ಬಹಳವಾದ, ಲಕ್ಷ್ಮಿ-  
ತೇಜಸ್ಸಿನಿಂದ, ಯುಕ್ತಾಃ - ಕೂಡಿ, ಬಭುಃ - ಹೊಳೆಯುತ್ತಿದ್ದರು. ||೨೨|| ಮಹೀವತಿಃ-ವೃದ್ಧಿ  
ಪತಿಯಾದ, ಸಕುಶನಾಭಃ - ಆ ಕುಶನಾಭನು, ವಾಯುನಾ - ವಾಯುವಿನಿಂದ, ಮುಕ್ತಾಃ - ಬಿಡ  
ಲ್ಪಟ್ಟ ತನ್ನ ಕುವರಿಯರನ್ನು, ದೃಷ್ಟ್ವಾ - ಕಂಡು, ಪರಮಪ್ರೀತಃ - ಬಹಳ ಸಂತೋಷಗೊಂಡವನು  
ಬಭೂವ - ಆದನು, ಪುನಃ ಪುನಃ - ಬಾರಿಬಾರಿಗೂ, ಹರ್ಷಂ - ಸಂತೋಷವನ್ನು, ಲೇಭೇ - ಹೊಂದಿ  
ದನು. ||೨೩|| ಮಹೀವತಿಃ-ಕುಶನಾಭರಾಯನು, ತದಾ-ಆಗ, ಕೃತೋದ್ವಾಹಂ-ವಿವಾಹಿತನಾದ,  
ಬ್ರಹ್ಮದತ್ತಂ - ಬ್ರಹ್ಮದತ್ತನೆಂಬ, ರಾಜಾನಂ - ಅರಸನನ್ನು, ಸದಾರಂ - ಹೆಂಡತಿಯರೊಡಗೂ  
ಡಿದವನನ್ನಾಗಿಯೂ, ಸೋಪಾಭ್ಯಾಯಗಣಂ - ಗುರುಜನಗಳ ಗುಂಪುಗಳಿಂದೊಡಗೂಡಿದವನನ್ನಾ

ಬಳಿಕಲಾ ರಾಜನು ಮಹಾ ತೇಜಸ್ವಿಯಾದ ಆ ಬ್ರಹ್ಮದತ್ತನನ್ನು ಕರೆಯಿಸಿ ಸಂತುಷ್ಟಾಂತ  
ರಂಗದಿಂದ ಆ ಕನ್ಯಾಶತಕವನ್ನಾತನಿಗೆ ಕೊಟ್ಟವನಾದನು. || ೨೦-೨೧ || ಆ ಬ್ರಹ್ಮ  
ದತ್ತನಾದರೋ ದೇವವತಿಯಂತೆ ಆ ಕನ್ಯೆಯರ ಕರಗಳನ್ನು ಹಿಡಿದನು. ಇಂತು ಸ್ಪರ್ಶವಾ  
ದೊಡನೆಯೇ ಅವರು ವಿಕುಬ್ಜೆಯೂ, ಸಂತಾಪರಹಿತರೂ, ಮಹಾಕಂಠಿಯುಕ್ತರೂ ಆಗಿ  
ವ್ರಕಾಶಿಸಿದರು. ವಿನಾಹಿತರಾಗಿ ವಾಯುವಿನಿಂದ ವಿಮುಕ್ತರಾದ ತನ್ನ ಕುವರಿಯರನ್ನು  
ನೋಡಿ ಕುಶನಾಭ ರಾಜನು ಪರಮ ಪ್ರೀತನಾಗಿ ಮರಳಿ ಸಂತೋಷವನ್ನು ಹೊಂದಿದನು.  
ವಿನಾಹಿತನಾದ ಬ್ರಹ್ಮದತ್ತರಾಜನನ್ನು, ಕುಶನಾಭನು ಹೆಂಡತಿಯರೊಡನೆಯೂ, ಪುರೋ

ಸೋಮದಾಸಿ ಸು ಸಂಹೃಷ್ಟಾ ಪುತ್ರಸ್ಯ ಸದೃಶೀಂ ಕ್ರಿಯಾಂ || ಯಥಾ ನ್ಯಾಯಂ  
ಚ ಗಾಂಧರ್ವೀ ಸ್ಪೃಷಾಸ್ತಾಃ ಪ್ರತ್ಯನಂದತ || ಸ್ಪೃಷಾಸ್ತಾಃ ಸ್ಪೃಷಾಸ್ತಾಃ ಚ ತಾಃ  
ಕನ್ಯಾ ಕುಶನಾಭಂ ಪ್ರಶಸ್ಯಚ || ||೨೬||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ತ್ರಯಸ್ತ್ರಿಂಶಸ್ಸರ್ಗಃ.



ಗಿಯೂ, ಪ್ರೇಷಯಾಮಾನ - ಕಳುಹಿಸಿಕೊಟ್ಟನು. ||೨೫|| ಸೋಮದಾ - ಸೋಮದೇಯೆಂಬ,  
ಗಾಂಧರ್ವೀ - ಗಂಧರ್ವಸ್ತ್ರೀಯು, ಪುತ್ರಸ್ಯ - ಮಗನಿಗೆ, ಸದೃಶೀಂ - ಸಮಾನವಾದ, ಕ್ರಿಯಾಂ-  
ವಿವಾಹಕಾರ್ಯವನ್ನು, ಯಥಾನ್ಯಾಯಂ - ಶಾಸ್ತ್ರಸಮ್ಮತವಾಗಿ, ತಾಸ್ತುಷಾಶ್ಚ - ಆ ಸೊಸೆಯ  
ರನ್ನು, (ದೃಷ್ಟ್ವಾ - ಕಂಡು, ) ಸುಸಂಹೃಷ್ಟಾ- ಹರ್ಷಯುಕ್ತಳಾಗಿ, ತಾಃಕನ್ಯಾಃ-ಆ ಕನ್ಯೆಳೆಯ  
ರನ್ನು, ಸ್ಪೃಷಾಸ್ತಾಃ ಸ್ಪೃಷಾಸ್ತಾಃ - ಸಂತೋಷದಿಂದ ಸ್ಪರ್ಶಮಾಡಿ, ನೋಡಿ, ಕುಶನಾಭಂಚ ಕುಶನಾಭ  
ನನ್ನೂ, ಪ್ರಶಸ್ಯ - ಶ್ಲಾಘಿಸಿ, ಪ್ರತ್ಯನಂದತ - ಸಂತೋಷಗೊಂಡಳು. ||೨೬||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ತ್ರಯಸ್ತ್ರಿಂಶಸ್ಸರ್ಗಃ.

ಹಿತ ತಂ ಪಗಲೇಡನೆಯೂ ಕಾಂಪಿಲ್ಲ ನಗರಿಗೆ ಕಳುಹಿದನು. ||೨೭-೨೮|| ಸೋಮದೇಯು  
ಸದೃಶವಾದ ಮಗನ ವಿವಾಹ ಕ್ರಿಯೆಯನ್ನೂ, ತನ್ನ ಸೊಸೆಯರನ್ನೂ ನೋಡಿ ನೋಡಿ  
ಕುಶನಾಭ ರಾಜನನ್ನು ಹೊಗಳುತ್ತ ಸಂತಸಪಟ್ಟಳು

ಇಂತಿದು ಬ್ರಹ್ಮದತ್ತ ವೃತ್ತಾಂತವರ್ಣನವೆಂಬ ಮೂವತ್ತು ಮೂರನೆಯ

ಸರ್ಗವು ಸಮಾಪ್ತವಾದುದು.

## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಚತುಸ್ತ್ರಿಂಶತ್ಸರ್ಗಃ.

ಕೃತೋದ್ವಾಹೇ ಗತೇ ತಸ್ಮಿನ್ ಬ್ರಹ್ಮದತ್ತೇಚ ರಾಘವ || ಅಪುತ್ರಃ ಪುತ್ರ  
ಲಾಭಾಯ ಪೌತ್ರೀಮಿಷ್ಟಿ ಮಕಲ್ಪಯತ್ || ೧ || ಇಷ್ಟಾಂತು ವರ್ಮಾನಾಯಾಂ  
ಕುಶನಾಭಂ ಮಹೀವತಿಂ || ಉವಾಚ ವರಮೋದಾರಃ ಕುಶೋ ಬ್ರಹ್ಮಸುತ  
ಸ್ತದಾ || ೨ || ಪುತ್ರಸ್ತೇ ಸದೃಶಃ ಪುತ್ರ ಭವಿಷ್ಯತಿ ಸು ಧಾರ್ಮಿಕಃ || ಗಾಧಿಂ  
ಪ್ರಾಪ್ಸ್ಯತಿ ತೇನ ತ್ವಂ ಕೀರ್ತಿಂ ಲೋಕೇಚ ಶಾಶ್ವತೀಂ || ೩ || ಏವಮುಕ್ತ್ವಾ  
ಕುಶೋ ರಾಮ ಕುಶನಾಭಂ ಮಹೀವತಿಂ || ಜಗಾನಾಕಾಶಮಾವಿಶ್ಯ ಬ್ರಹ್ಮ  
ಲೋಕಂ ಸನಾತನಂ || ೪ || ಕಸ್ಯಚಿತ್ತ್ವಾಳಕಾಲಸ್ಯ ಕುಶನಾಭಸ್ಯ ಧೀಮತಃ ||

ಹೇರಾಘವ ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಕೃತೋದ್ವಾಹೇ - ನಿಮಿತ್ತವಾದ, ತಸ್ಮಿನ್ಬ್ರಹ್ಮದತ್ತೇ-  
ಆ ಬ್ರಹ್ಮದತ್ತನು, ಗತೇಸತಿ - ಹೋಗುತ್ತಿರಲು, ಅಪುತ್ರಃ - ಪುತ್ರರಹಿತನಾದ ಕುಶನಾಭನು, ಪುತ್ರ  
ಲಾಭಾಯ-ಪುತ್ರಪ್ರಾಪ್ತಿಗೋಸ್ಕರ, ಪೌತ್ರೀಂ - ಪುತ್ರಪ್ರಯೋಜಕವಾದ, ಇಷ್ಟಿಂ-ಪುತ್ರಕಾಮೇಷ್ಟಿಯು  
ಯನ್ನು, ಅಕಲ್ಪಯತ್ - ಮಾಡಿದನು. || ೧ || ಇಷ್ಟಾಂತು- ಪುತ್ರಕಾಮೇಷ್ಟಿಯು, ವರ್ಮಾ  
ನಾಯಾಂ - ಪ್ರಾರಂಭವಾಗುತ್ತಿರಲು, ತದಾ - ಆಗ, ವರಮೋದಾರಃ - ಮಹಾ ಉದಾರನಾದ,  
ಬ್ರಹ್ಮಸುತಃ-ಬ್ರಹ್ಮಕುಮಾರನಾದ, ಕುಶಃ - ಕುಶಬ್ರಹ್ಮನು, ಕುಶನಾಭಂ ಕುಶನಾಭನೆಂಬ, ಮಹೀ  
ವತಿಂ - ರಾಜನನ್ನು ಕುರಿತು, ಉವಾಚ - ಹೇಳಿದನು || ೨ || ಹೇಪುತ್ರ- ಎಲೈ ಮಗನೇ, ತೇ-  
ನಿನಗೆ, ಸದೃಶಃ - ಸಮಾನವಾದ, ಸುಧಾರ್ಮಿಕಃ - ಬಹಳ ಧರ್ಮಿಷ್ಠನಾದ, ಪುತ್ರಃ-ಕುವರನು, ಭವಿ  
ಷ್ಯತಿ - ಆಗುವನು, ಗಾಧಿಂ - ಗಾಧಿನೆಂಬ ಪುತ್ರನನ್ನು, ಪ್ರಾಪ್ಸ್ಯತಿ - ಹೊಂದುವೆ, ತೇನ - ಆ ಮಗ  
ನಿಂದ, ಲೋಕೇ- ಲೋಕದಲ್ಲಿ, ಶಾಶ್ವತೀಂ - ಸ್ಥಿರವಾದ, ಕೀರ್ತಿಂ - ಯಶಸ್ಸನ್ನು, ತ್ವಂ - ನೀನು,  
ಪ್ರಾಪ್ಸ್ಯಸಿ - ಹೊಂದುವಿ || ೩ || ಹೇರಾಮ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಕುಶಃ - ಕುಶಬ್ರಹ್ಮನು,  
ಕುಶನಾಭಂ - ಕುಶನಾಭನೆಂಬ, ಮಹೀವತಿಂ - ಅರಸನ್ನು ಕುರಿತು, ಏವಮುಕ್ತ್ವಾ - ಹೀಗೆಹೇಳಿ,  
ಆಕಾಶಂ - ಆಕಾಶವನ್ನು, ಆವಿಶ್ಯ - ಪ್ರವೇಶಿಸಿ, ಸನಾತನಂ - ಶಾಶ್ವತವಾದ, ಬ್ರಹ್ಮಲೋಕಂ-  
ಸತ್ಯಲೋಕವನ್ನು ಕುರಿತು, ಜಗಾಮ - ತೆರಳಿದನು. || ೪ || ಕಸ್ಯಚಿತ್ಕಾಲಸ್ಯ - ಅಥ - ಕೆಲಕಾಲ

ರಘುಕುಲಚಂದ್ರಮ ! ಇಂತು ಬ್ರಹ್ಮದತ್ತನು ಕುಶನಾಭನ ನೂರುಮಂದಿ  
ಕುವರಿಯರನ್ನು ಮುದುವೆಯಾಗಿ, ತನ್ನ ಪಟ್ಟಣವಾದ ಕಾಂಪಿಲ್ಯ ನಗರಿಗೆ ತೆರಳಲು, ಅಪುತ್ರ  
ವಂತನಾದ ಕುಶನಾಭ ರಾಮನು ಪುತ್ರಲಾಭಕ್ಕೋಸುಗವಾಗಿ ಪುತ್ರಕಾಮೇಷ್ಟಿಯಾಗವನ್ನು  
ಮಾಡಿದನು. || ೧ || ಈ ಯಾಗವು ನಡೆಯುತ್ತಿರಲು ಬಹಳ ಉದಾರನೂ, ಬ್ರಹ್ಮನ  
ಕುವರನೂ ಆದ ಕುಶಬ್ರಹ್ಮನು, ಕುಶನಾಭನನ್ನು ಕುರಿತು “ಎಲೈ ಮಗನೇ ! ಮಹಾ  
ಧರ್ಮಿಷ್ಠನಾಗಿಯೂ, ಗಾಧಿ, ಎಂಬ ಹೆಸರುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ ಇರುವ ಮಗನನ್ನು ಪಡೆನೆ.



ಜಜ್ಞೇ ಪರಮಧರ್ಮಿಷ್ಠೋ ಗಾಧಿರಿತ್ಯೇನ ನಾಮತಃ ||೫|| ಸ ಪಿತಾ ಮನು  
ಕಾಕುತ್ಸ್ಥ ಗಾಧಿಃ ಪರಮಧಾರ್ಮಿಕಃ || ಕುಶವಂಶ ವ್ರಸೂತೋಸ್ಮಿ ಕೌಶಿಕೋ  
ರಘುನಂದನ||೬|| ಪೂರ್ವಜಾ ಭಗಿನೀಚಾಪಿ ಮನು ರಾಘವ ಸುವ್ರತಾ||ನಾಮನ್ಮಾ  
ಸತ್ಯವತೀ ನಾಮ ಋಚೀಕೇ ವ್ರತಿನಾದಿತಾ ||೭|| ಸಶರೀರಾ ಗತಾ ಸ್ವರ್ಗಂ  
ಭರ್ತಾರಮನುಪರ್ತಿನೀ||ಕೌಶಿಕೇ ವರಮೋದಾರಾ ವ್ರವೃತ್ತಾ ಚ ಮಹಾನದೀ||೮||  
ದಿವ್ಯಾ ಪುಣ್ಯೋದಕಾ ರಮ್ಯಾ ಹಿಮವಂತಮುನಾಶ್ರಿತಾ || ಲೋಕಸ್ಯ ಹಿತಕಾ  
ಮಾರ್ಥಂ ವ್ರವೃತ್ತಾ ಭಗಿನೀ ಮನು ||೯|| ತತೋಹಂ ಹಿಮವತ್ಪಾರ್ಶ್ವೇ

ವಾದಮೇಲೆ, ಧೀಮತಃ ಬುದ್ಧಿವಂತನಾದ, ಕುಶನಾಭಸ - ಕುಶನಾಭನಿಗೆ, ಪರಮಧರ್ಮಿಷ್ಠಃ -  
ಒಹಳ್ಳಧರ್ಮಿಷ್ಠನಾದ, ನಾಮತಃ - ಹೆಸರಿನಿಂದ, ಗಾಧಿರಿತ್ಯೇನ - ಗಾಧಿಯಿಂದ, ಜಜ್ಞೇ - ಹುಟ್ಟಿ-  
ದನು ||೫|| ಹೇರಘುನಂದನ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನ, ಹೇಕಾಕುತ್ಸ್ಥ-ಎಲೈ ಕಕುತ್ಸ್ಥನೋ  
ತ್ಪನ್ನನೇ! ಪರಮಧಾರ್ಮಿಕಃ - ಪರಮಧರ್ಮಿಷ್ಠನಾದ, ನಗಾಧಿಃ - ಆ ಗಾಧಿರಾಜನು, ಮನು - ನನಗೆ,  
ಪಿತಾ - ತಂದೆಯು, ಕುಶವಂಶಪ್ರಸೂತಃ - ಕುಶವಂಶದ ಮೂಲೋತ್ಪನ್ನನಾದಕಾರಣ, ಕೌಶಿಕಃ -  
ಕೌಶಿಕನೆಂದು ಪ್ರಸಿದ್ಧನ, ಅಸ್ಮಿ - ಆಗಿರುವೆನು. ||೬|| ಹೇರಾಘವ-ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ! ಸುಪ್ರತಾ-  
ಪತಿವ್ರತೆಯಾದ, ಮನು - ನನಗೆ, ಪೂರ್ವಜಾ - ಬೈಷ್ಣವಾದ, ನಾಮನ್ಮಾ - ಹೆಸರಿನಿಂದ, ಸತ್ಯವತೀ  
ನಾಮ - ಸತ್ಯವತೀ ಎಂದು ಪ್ರಸಿದ್ಧಳಾದ, ಭಗಿನೀ - ಸೋದರಿಯು, ಋಚೀಕೇ - ಋಚೀಕನಂಬ  
ಬ್ರಾಹ್ಮಣನಿಗೆ, ಪ್ರತಿನಾದಿತಾ - ಕೊಡಲ್ಪಟ್ಟಳು. ||೭|| ಭರ್ತಾರಾ - ಗಂಡನನ್ನು, ಅನುಪರ್ತಿನೀ -  
ಶುಶ್ರೂಷೆಮಾಡಿದವಳಾದ ಕಾರಣ, ಸಶರೀರಾ - ಶರೀರದಿಂದೊಡಗೂಡಿ, ಸ್ವರ್ಗಂ - ಸ್ವರ್ಗಲೋಕ  
ವನ್ನು, ಗತಾ - ಹೋದಿ, ಪರಮೋದಾರಾ - ಸರ್ವೋಚ್ಛ್ರೇಷ್ಠವಾದ, ಕೌಶಿಕೇ - ಕೌಶಿಕಿಯೆಂಬ  
ಮಹಾನದೀ - ಮಹಾನದಿಯರೂಪವಾಗಿ, ವ್ರವೃತ್ತಾಚ - ಪ್ರವಹಿಸಿರುವಳು. ||೮|| ಮನು-ನನ್ನ,  
ಭಗಿನೀ - ಅಕ್ಕನು, ಲೋಕಸ್ಯ - ಲೋಕಕ್ಕೆ, ಹಿತಕಾಮಾರ್ಥಂ - ಏಕೆ ಆಮುಖ್ಯತೆಗಳ ಹಿತ  
ಧರವಾಗಿ, ಹಿಮವಂತಂ - ಹಿಮವತ್ಪರ್ವತವನ್ನು, ಗುಪ್ತೃತಾ - ಅಪ್ರಯುಕ್ತ, ರಮ್ಯಾ - ಮನೋಹರ  
ವಾದ, ದಿವ್ಯಾ - ದೇವತಾಸಂಬಂಧವಾದ, ಪುಣ್ಯೋದಕಾ - ಪುಣ್ಯಕರವಾದ ಉದಕವುಳ್ಳ ನದೀ  
ರೂಪವಾಗಿ, ವ್ರವೃತ್ತಾ - ಪ್ರವಹಿಸುತ್ತಿರುವಳು. ||೯|| ತತಃ - ಆ ಕಾರಣ, ಹೇರಘುನಂದನ -

ನೀನೇ ಪುತ್ರಲಾಭದಿಂದ ರಾತ್ವತವಾದ ಕೀರ್ತಿಯನ್ನು ಹೊಂದುವೆ” ಎಂದೀ ಪ್ರಕಾರವಾಗಿ  
ನುಡಿದು ಲಕಾಶಮಾರ್ಗದಿಂದ ನನಾತನವಾದ ಬ್ರಹ್ಮಲೋಕವನ್ನು ಕುರಿತು ಹೊರಟು  
ಹೋದನು. || ೨-೪ || “ರಾಮಚಂದ್ರ! ಕೆಲ ಕಾಲವಾದಮೇಲೆ ಮಹಾ ಬುದ್ಧಿಶಾಲಿಯಾದ  
ಕುಶನಾಭನಿಗೆ ಮಹಾ ಧರ್ಮಿಷ್ಠನಾದ ಮಗನುತ್ಪನ್ನನಾದನು. || ೫ || ಎಲೈ ಕಾಕುತ್ಸ್ಥನೇ!  
ಈ ಗಾಂಧಿರಾಜನೇ ನನ್ನ ತಂದೆಯು, ನಾನು ಕುಶವಂಶ ವ್ರಸೂತನಾಗಿರುವೆನು.  
|| ೬ || ನನ್ನ ಒಡ ಹುಟ್ಟಿದವಳಾದ ಸತ್ಯವತಿ ಎಂಬಾಕೆಯು ನನ್ನ ಪೂರ್ವಜಳು. ಈಕೆಯು  
ಋಚೀಕನಿಗೆ ವಿವಾಹಿತವಾಗಿದ್ದಳು. || ೭ || ಈಕೆಯು ವತಿಯನ್ನುನುಪರ್ತಿಸಿ ಸಶರೀರ  
ಳಾಗಿಯೇ ಸ್ವರ್ಗವನ್ನು ನೇರಿದಳು. ಅದು ಅಲ್ಲದೆ ಕುಶವಂಶದಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟಿದವಳಾದುದರಿಂದ

ವನಾಮಿ ನಿರತಸ್ತುಖಂ || ಭಗಿನ್ಯಾಂ ಸ್ನೇಹಸಂಯುಕ್ತಃ ಕೌಶಿಕ್ಯಾಂ ರಘುನಂದನ ||  
ನಾ ತು ಸತ್ಯವತೀ ಪುಣ್ಯಾ ನತ್ಯೇ ಧರ್ಮೇ ಪ್ರತಿಷ್ಠಿತಾ || ಪತಿವ್ರತಾ ಮಹಾಭಾಗಾ  
ಕೌಶಿಕೀ ಸರಿತಾಂ ವರಾ ||೧೦|| ಅಹಂ ಹಿ ನಿಯಮಾದ್ರಾಮ ಹಿತ್ವಾ ತಾಂ  
ಸಮುವಾಗತ || ಸಿದ್ಧಾಶ್ರಮಮನುವ್ರಾಪ್ಯ ಸಿಸ್ತೋಸ್ಥಿತವ ತೇಜಸಾ ||೧೧||  
ಏಷಾ ರಾಮ ಮನೋತ್ಪತ್ತಿ ಸ್ವಸ್ತ ವಂಶಸ್ಯ ಕೀರ್ತಿತಾ || ದೇಶಸ್ಯಚ ಮಹಾ  
ಬಾಹೋ ಯನ್ಮಾಂ ತ್ವಂ ಪರಿಪೃಚ್ಛಸಿ ||೧೨|| ಗತೋರ್ಧರಾತ್ರಃ ಕಾಕುತ್ಸ್ಥ

ಎ ಲೈ ಶ್ರೀ ರಾ ಮ ಕೆ, ಕೌಶಿಕ್ಯಾಂ - ಕೌಶಿಕಿ - ನ (ರೂಪ)ಾದ, ಭಗಿನ್ಯಾಂ - ಅಕ್ಕನಲ್ಲಿ,  
ಸ್ನೇಹ-ಸಂಯುಕ್ತಃ-ಸ್ನೇಹದಿಂದೊಡಗೂಡಿ, ಅಹಂ - ನಾನು, ಹಿಮವತ್ಪಾರ್ವತೀ- ಹಿಮವತ್ಪರ್ವತ  
ಪ್ರಾಂತ್ಯದಲ್ಲಿ, ನಿರತಃ - ಆಸಕ್ತನಾಗಿ, ಸುಖಂ - ಸುಖವಾಗಿ, ವನಾಮಿ - ಇರುತ್ತೇನೆ. || ೧೦ ||  
ಪತಿವ್ರತಾ - ಪತಿವ್ರತೆಯಾದ, ಮಹಾಭಾಗಾ- ಪುಣ್ಯವತಿಯಾದ, ಸತ್ಯೇ-ಸತ್ಯದಲ್ಲಿಯೂ, ಧರ್ಮೇ -  
ಧರ್ಮದಲ್ಲಿಯೂ, ಪ್ರತಿಷ್ಠಿತಾ - ಸ್ಥಿರಚಿತ್ತಳಾದ, ಪುಣ್ಯಾ - ಪುಣ್ಯಕರಳಾದ, ಸಾ - ಆಕೆಯು,  
ಸತ್ಯವತೀ - ಸತ್ಯವತೀ ಎಂದು ಅನ್ವರ್ಥನಾಮವುಳ್ಳವಳಾಗಿ, ಸರಿತಾಂ - ನದಿಗಳಲ್ಲಿ, ವರಾ -  
ಶ್ರೇಷ್ಠಳಾದ, ಕೌಶಿಕೀ - ಕೌಶಿಕಿನದೀರೂಪಳಾದಳು ||೧೧|| ಹೇರಾಮ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ,  
ಅಹಂ-ನಾನಾದರೂ, ಸಿಯಮಾತ್-ಯಾಗಮಾಡಬೇಕೆಂಬ ನಿಯಮದಿಂದ, ತಾಂ - ಆ ಕೌಶಿಕೀ  
ನದಿಯನ್ನು, ಹಿತ್ವಾ - ತೊರೆದು, ಸಮುವಾಗತಃ - ಒಂದು, ಸಿದ್ಧಾಶ್ರಮಂ - ಸಿದ್ಧಾಶ್ರಮವನ್ನು,  
ಅನುವ್ರಾಪ್ಯ - ಹೊಂದಿ, ತವ - ನಿನ್ನ, ತೇಜಸಾ - ಪ್ರಭಾವದಿಂದ, ಸಿದ್ಧಿ-ಕಾರ್ಯಸಿದ್ಧಿಯುಳ್ಳವನು,  
ಅಸ್ಮಿ - ಆದೇನು. ||೧೨|| ಹೇರಾಮ - ಎಲೈಶ್ರೀರಾಮನು, ಮಮ - ನನ್ನ, ಸ್ವಸ್ತ-ಸ್ವಕೀಯವಾದ,  
ವಂಶಸ್ಯ - ಕುಲದ, ಉತ್ಪತ್ತಿಃ - ಉತ್ಪತ್ತಿಯೂ, ಏಷಾ - ಇದು, ಕೀರ್ತಿತಾ-ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿತು, ಹೇ  
ಮಹಾಬಾಹೋ-ಎಲೈ ಮಹಾಭೂಷವಾಕ್ಯಸುರಾಲಯ, ಯಶ-ಯಾವದನ್ನು, ಮಾಂ - ನನ್ನನ್ನು  
ಕುರಿತು, ಪರಿಪ್ರಚ್ಛಸಿ - ಕೇಳಿದರೂ, ತಸ್ಯದೇಶಸ್ಯಚ - ಆ ದೇಶದ, ಉತ್ಪತ್ತಿಶ್ಚ - ಉತ್ಪತ್ತಿಯೂ,  
ಕೀರ್ತಿತಾ - ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿತು. || ೧೨ || ಹೇಕಾಕುತ್ಸ್ಥ - ಎಲೈ ಕಕುತ್ಸ್ಥವಂಶೋತ್ಪನ್ನನೇ,

ಕೌಶಿಕಿ ಎಂದು ವ್ರಸಿದ್ಧಳೂ, ದಿವ್ಯವಾದ ಪುಣ್ಯೋದಕವುಳ್ಳವಳೂ, ಮನೋಹರಳಾಗಿಯೂ,  
ಆಗಿ ಲೋಕಹಿತಾರ್ಥವಾಗಿ ಹಿಮವತ್ಪರ್ವತವನ್ನು ಆಶ್ರಯಿಸಿದಳು || ೮-೯ || ರಘುನಂ  
ದನ ! ಆ ಬಳಿಕ ಅಕ್ಕನಾದ ಕೌಶಿಕಿಯಲ್ಲಿ ಸ್ನೇಹಯುಕ್ತನಾದ ನಾನು ನದೀರೂಪನಾಗಿ  
ಪ್ರವಹಿಸುತ್ತಿದ್ದ ಆಕೆಯ ಬಳಿಯಲ್ಲಿ ಹಿಮವತ್ಪಾರ್ವತದಲ್ಲಿ ನಿರತನಾಗಿ ಸುಖದಿಂದಿದ್ದನು.||೧೦||  
ಆ ಸತ್ಯವತಿಯು ಬಹು ಪುಣ್ಯವತಿಯು. ಸತ್ಯದಲ್ಲಿಯೂ, ಧರ್ಮದಲ್ಲಿಯೂ, ಪ್ರತಿಷ್ಠಿತ  
ಳಾದವಳು. ಪತಿವ್ರತೆಯೂ, ಮಹಾಭಾಗ್ಯರಾಶಿಸಮೂ ಆದ ಈ ಕೌಶಿಕೀ ನದಿಯು ನದಿ  
ಗಳಲ್ಲೆಲ್ಲಾ ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದುದು. || ೧೧ || ಎಲೈ ರಾಮನೇ ! ನಾನಾದರೂ ಆ ಕೌಶಿಕೀ  
ನದಿಯನ್ನು ಬಿಟ್ಟು ನನ್ನ ಸಿದ್ಧಾಶ್ರಮವನ್ನು ಹೊಂದಿ ನಿನ್ನ ಪ್ರಭಾವದಿಂದ ಸಿದ್ಧನಾಗಿರು  
ವೆನು. ||೧೨|| ರಾಮಾ ಯಾವ ವಿಷಯವಾಗಿ ನೀನು ಕೇಳುತ್ತಿದ್ದೆಯೋ ಅದೇ ನನ್ನ ಜನ್ಮ  
ವೃತ್ತಾಂತವು. ವಂಶದ ಮತ್ತು ದೇಶದ ಕೀರ್ತಿಯೂ ಅದೇ ಆಗಿರುವುದು || ೧೩ ||

ಕಥಾಃ ಕಥಯತೋ ಮನು|| ನಿದ್ರಾ ಮುಚ್ಯೇಹಿ ಭದ್ರಂ ತೇ ಮಾಭೂದ್ವಿಘ್ನೋ  
 ಧ್ವನೀಹನಃ || ೧೪ || ನಿಷ್ಪಂದಾಸ್ತರವಸ್ವರ್ವೇ ನಿಲೀನಾ ಮೃಗವಕ್ಷಿಣಃ ||  
 ಸೈಶೇನ ತಮಸಾ ವ್ಯಾಪ್ತಾ ದಿಶಶ್ಚ ರಘುನಂದನ||೧೫|| ಶನೈರ್ದಿಯುಜ್ಯತೇ ಸಂಧ್ಯಾ  
 ನಭೋ ನೇತ್ರ್ಯರಿವಾವೃತಂ|| ನಕ್ಷತ್ರ ತಾರಾಗಹನಂ ಜ್ಯೋತಿರ್ಭಿ ರವಭಾಸ್ಯತೇ||೧೬||  
 ಉತ್ತಿಷ್ಠತಿಚ ಶೀತಾಂಶು ಶ್ಶಶೀ ಲೋಕ ತಮೋನುದಃ|| ಹೃದಯಾ ಪ್ರಾಣಿನಾಂ  
 ಲೋಕೇ ಮನಾಂಸಿ ಪ್ರಭಯಾವಿಭೋ ||೧೭|| ಸೈಶಾನಿ ಸರ್ವಭೂತಾನಿ ಪ್ರಚ  
 ರಂತಿ ತತಸ್ತತಃ|| ಯಕ್ಷ ರಾಕ್ಷಸ ಸಂಘಾಶ್ಚ ರೌದ್ರಾಶ್ಚ ಪಿತೃತಾಶನಾಃ||೧೮|| ಏವ

ಕಥಾಃ - ಇತಿಹಾಸಗಳನ್ನು, ಕಥಯಥಃ - ಹೇಳುತ್ತಿರುವ, ಮನು - ನನಗೆ, ಅರ್ಧರಾತ್ರಃ - ಅರ್ಧ-  
 ರಾತ್ರೋಪಲಕ್ಷಿತಕಾಲವು, ಗತಃ - ಕಳೆದುಹೋಯಿತು, ತೇ - ನಿನಗೆ, ಭದ್ರಂ - ಶುಭವು, ಅನ್ತು -  
 ಆಗಲಿ, ನಿದ್ರಾಂ - ನಿದ್ರೆಯನ್ನು, ಅಭ್ಯೇಹಿ - ಹೊಂದು, ಇಹ - ಈಗ, ಅಧ್ವನಿ - ಮಾರ್ಗದಲ್ಲಿ, ನಃ -  
 ನಮಗೆ, ವಿಘ್ನಂ - ವಿಘ್ನವು, ಮಾಭೂತ್ - ಆಗದಿರಲಿ. ||೧೪|| ಹೇರಘುನಂದನ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾ  
 ಮನೆ, ಸರ್ವೇತರವಃ - ಸಮಸ್ತ ಗಿಡಗಳು. ನಿಷ್ಪಂದಾಃ - ಜಲನರಹಿತಗಳಾಗಿವೆ, ಮೃಗವಕ್ಷಿಣಃ -  
 ಮೃಗಗಳೂ ಹಕ್ಕಿಗಳೂ, ನಿಲೀನಾಃ - ಬಿಡುಕೊಂಡು, ದಿಶಶ್ಚ - ದಿಕ್ಕುಗಳೂ, ಸೈಶೇನ - ರಾತ್ರಿಸಂ  
 ಬಂಧವಾದ, ತಮಸಾ - ಗಾಢಾಂಧಕಾರದಿಂದ, ವ್ಯಾಪ್ತಾಃ - ವ್ಯಾಪಿಸಿಕೊಳ್ಳಲ್ಪಟ್ಟವೆ, ಸಂಧ್ಯಾ -  
 ಸಂಧ್ಯೆಯು, ಶನೈಃ - ಮೆಲ್ಲಮೆಲ್ಲಗೆ, ವಿಯುಜ್ಯತೇ - ಬಿಡಲ್ಪಟ್ಟಿತು, ನಕ್ಷತ್ರತಾರಾಗಹನಂ, ನಕ್ಷತ್ರ -  
 ನಕ್ಷತ್ರಗಳಿಂದಲೂ, ತಾರಾ - ಅಶ್ವಿನಾದಿನಕ್ಷತ್ರಗಳಿಂದಲೂ, ಗಹನಂ - ವ್ಯಾಪ್ತವಾದ, ನಭಃ - ಅಂತ  
 ರಿಕ್ಷವು, ಜ್ಯೋತಿರ್ಭಿಃ - ಕಾಂತಿಗಳಿಂದ, ನೇತ್ರೈಃ - ನೇತ್ರಗಳಿಂದ, ಆಸೃತಮಿವ - ವ್ಯಾಪ್ತ  
 ವಾದಂತೆ, ಅನಭಾಸತೇ - ಹೊಳೆಯುತ್ತಿರುವುದು, ಹೇವಿಭೋ - ಎಲೈ ತತ್ವಾವಧಾರಣ  
 ಸ ಮರ್ಧನೇ! ಶೀತಾಂಶುಃ - ಶೀತಕಿರಣವಾದ, ಲೋಕ ತಮೋನುದಃ - ಲೋಕದ  
 ಅಂಧಕಾರವನ್ನು ಹೋಗಲಾಡಿಸುತ್ತಿರುವ, ಶಶೀ-ಜಂದ್ರನು, ಲೋಕೇ-ಲೋಕದಲ್ಲಿ, ಪ್ರಾಣಿನಾಂ-  
 ಪ್ರಾಣಿಗಳ, ಮನಾಂಸಿ - ಮನಗಳನ್ನು, ಪ್ರಭಯಾ - ಕಾಂತಿಯಿಂದ, ಹೃದಯಾ-ಸಂತೋಷಗೊಳಿ  
 ಸುತ್ತ, ಉತ್ತಿಷ್ಠತಿ-ಉದಯಿಸುತ್ತಾನೆ. ಸೈಶಾನಿ-(ತಿ) ರಾತ್ರಿಯಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟಿತಕ್ಕ, (ಗೋ) ರಾತ್ರಿಯ  
 ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಪ್ರಾಭವವುಳ್ಳ, ಸರ್ವಭೂತಾನಿ - ಎಲ್ಲ ಭೂತಗಳು, ತತಸ್ತತಃ - ಅಲ್ಲಲ್ಲಿ, ಪ್ರಚರಂತಿ-  
 ಓಡಾಡುತ್ತವೆ, ಯಕ್ಷರಾಕ್ಷಸಸಂಘಾಶ್ಚ - ಯಕ್ಷ ರಾಕ್ಷಸರ ತಂಡಗಳು, ರೌದ್ರಾಃ-ಭಯಂಕರರಾದ,  
 ಪಿತೃತಾಶನಾಶ್ಚ - ಮಾಂಸಾಶನರೂ, ತತಸ್ತತಃ-ಅಲ್ಲಲ್ಲಿ, ಪ್ರಚರಂತಿ - ಸಂಚರಿಸುತ್ತಾರೆ. ||೧೫-೧೮||

ಎಲೈ ರಾಮಚಂದ್ರನೇ ! ನಾನು ಕಥೆಗಳನ್ನು ಹೇಳುತ್ತಿರುವಲ್ಲಿಯೇ ಅರ್ಧರಾತ್ರಿಯಾಯಿತು.  
 ನಿದ್ರೆಯನ್ನು ಹೊಂದುವವನಾಗು. ನಾಳೆ ದಾರಿ ನಡೆವಾಗೆ ವಿಘ್ನವಾಗದಿರಲಿ, ಇತ್ತ ನೋಡಿ  
 ದೆಯಾ? ವೃಕ್ಷಗಳು ಅಲುಗಾಡದಿರುವವು ; ಮೃಗವಕ್ಷಿಗಳು ಆವಿತುಕೊಂಡಿರುವವು; ನಿಶಾ  
 ಚರಗಳಾದ ಭೂತಗಳೂ ಬಹುಭೀಕರಗಳಾಗಿಯೂ, ರಕ್ತಾಶನಗಳಾಗಿಯೂ, ಇರುವ  
 ಯಕ್ಷ ರಾಕ್ಷಸ ಸಂಘಗಳು ಅಲ್ಲಿಂದಿಲ್ಲಿಗೆ ಓಡಾಡುತ್ತಿರುವವು.” ಎಂದೀ ಪ್ರಕಾರವಾಗಿ

ಮುಕ್ತಾ ಮಹಾತೇಜಾ ವಿರರಾಮ ಮಹಾಮುನಿಃ || ಸಾಧು ಸಾಧ್ವಿತಿ ತಂ ಸರ್ವೇ  
ಮುನಯೋಹ್ಯಭ್ಯಪೂಜಯುಃ || ೧೯ || ಕುಶಿಕಾಸಾಮಯಂ ವಂಶೋ ಮಹಾ  
ಧರ್ಮಪರಸ್ಸದಾ || ಬ್ರಹ್ಮೋಪಮಾ ಮಹಾತ್ಮನಃ ಕುಶವಂಶ್ಯಾ ನರೋ  
ತ್ತಮಾಃ || ೨೦ || ವಿಶೇಷೇಣ ಭವಾನೇನ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೋ ಮಹಾಯಶಃ ||  
ಕೌಶಿಕೇ ಸರಿತಾಂ ಶ್ರೇಷ್ಠಾ ಕುಲೋದ್ಯೋತಕರೀ ತವ || ೨೧ || ಇತಿ ತೈಮುನಿ  
ಶಾರ್ದೂಲೈಃ ವ್ರಶಸ್ತಃ ಕುಶಿಕಾತ್ಮಜಃ || ನಿದ್ರಾಮುಪಾಗಮು ಚ್ಛ್ರೀಮಾನಸ್ತಂ

ಮಹಾತೇಜಾಃ - ಮಹಾ ಪ್ರಭಾವಸಂತನೂ, ಮಹಾಮುನಿಃ - ಮಹಿಮೆಯೂ ಆದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು,  
ಏವಂ - ಹೀಗೆ, ಉಕ್ತಾ-ಹೇಳಿ, ವಿರರಾಮ-ಸುಮ್ಮನಾದನು. ಸರ್ವೇ-ಸಮಸ್ತರಾದ, ಮುನಯಃ-  
ಮುನಿಗಳು, ತಂ - ಆ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು, ಸಾಧುಸಾಧ್ವಿತಿ-ಬಹಳ ಹಿಂದವಾಯಿತೆಂದು, ಅಭ್ಯಪೂಜ  
ಯುಃ-ಹೊತ್ತಮಾಡಿದರಷ್ಟೆ, || ೧೯ || ಕುಶಿಕಾಸಾಮ-ಕುಶಿಕವಂಶೋತ್ಪನ್ನರಾದವರ, ಮಹಾ-  
ದೊಡ್ಡದಾದ, ಅಯಂವಂಶಃ - ಈ ವಂಶವು, ಸದಾ - ನಿರಂತರದಲ್ಲಿಯೂ, ಧರ್ಮಪರಃ - ಧರ್ಮದಲ್ಲಿ  
ಆಸಕ್ತಿಯುಳ್ಳ, ಕುಶವಂಶ್ಯಾಃ - ಕುಶವಂಶದಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟಿದ, ನರೋತ್ತಮಾಃ - ನರಶ್ರೇಷ್ಠರು,  
ಮಹಾತ್ಮನಃ - ಮಹಾನುಭಾವರು, ಬ್ರಹ್ಮೋಪಮಾಃ - ಜತುರ್ಮುಖಬ್ರಹ್ಮನಿಗೆ ಸದೃಶರು, || ೨೦ ||  
ಹೇಮಹಾಯಶಃ - ಮಹಾಕೀರ್ತಿವಂತನೆ, ವಿಶೇಷೇಣ - ವಿಶೇಷವಾಗಿ, ಭವಾನೇನ-ನೀನೇ, ವಿಶ್ವಾ  
ಮಿತ್ರಃ - ಪ್ರಪಂಚಕ್ಕೆ ಮಿತ್ರನಾಗಿರುವೆ, ತವ-ನಿನ್ನ, ಕುಲೋದ್ಯೋತಕರೀ-ಕುಲಕ್ಕೆಲ್ಲ ಪ್ರಕಾಶಕರ  
ಳಾದ, ಕೌಶಿಕೀ-ಕೌಶಿಕೀನದಿಯು, ಸರಿತಾಂ - ನದಿಗಳೊಳಗೆ, ಶ್ರೇಷ್ಠಾ-ಪ್ರಶಸ್ತಳಾಗಿರುವಳು|| ೨೧ ||  
ಇತಿ-ಹೀಗೆ, ತೇಮುನಿಶಾರ್ದೂಲೈಃ-ಆ ಮುನಿಶ್ರೇಷ್ಠರಿಂದ, ವ್ರಶಸ್ತಃ-ಶ್ವಾಸಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ಶ್ರೀಮಾನ್-  
ಸಂಪದ್ಯುಕ್ತನಾದ, ಕುಶಿಕಾತ್ಮಜಃ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಅಸ್ತಂ - ಅಸ್ತಮಯ ಪರ್ವತವನ್ನು, ಗತಃ-  
ಹೊಂದಿದ, ಅಂಶುಮಾನವ - ಸೂರ್ಯನಂತೆ, ನಿದ್ರಾಂ - ನಿದ್ರೆಯನ್ನು, ಉಪಾಗಮತ್ - ಹೊಂದಿ,  
ದನು. || ೨೨ || ರಾಮೋಪಿ - ಶ್ರೀರಾಮನೂ, ಸಹಸಾಮಿತ್ರಃ - ಲಕ್ಷ್ಮಣನಿಂದೊಡಗೂಡಿದ ವ

ಹೇಳಿದ ಮಹಾತೇಜಸ್ವಿಯಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು ಸುಮ್ಮನಾದನು. || ೧೯-೧೯ || ಆಗಲಾ  
ಮುನಿಗಳೆಲ್ಲರೂ “ಎಲೈ ಕುಶಿಕಾತ್ಮಜನೇ ! ಈ ಕುಶವಂಶವು ಬಹು ಧರ್ಮಪರವಾದುದು.  
ಈ ವಂಶದಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟಿದ ಪುರುಷರೆಲ್ಲರೂ ಮಹಾತ್ಮರೂ, ಬ್ರಹ್ಮನಿಗೆ ಸಮನಾದವರೂ ಆಗಿ  
ರುವರು. || ೨೦ || ಅದರಲ್ಲಿಯೂ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನಾದ ನೀನು ಮಹಾ ಕೀರ್ತಿವಂತನು,  
ನಿನ್ನ ಅಕ್ಕನೂ, ನದಿಗಳಲ್ಲಿ ಶ್ರೇಷ್ಠವೂ ಆದ, ಕೌಶಿಕೀ ನದಿಯು ನಿನ್ನ ವಂಶದ ಕೀರ್ತಿಯನ್ನು  
ಪ್ರಕಾಶಗೊಳಿಸುವುದಾಗಿರುವುದು” ಎಂದು ಗೌರವಿಸಿದರು. || ೨೧ || ಇಂತು ಆ ಮುನಿ  
ಗಳಿಂದ ಸ್ತುತನಾದ ಕುಶಿಕಾತ್ಮಜನು ಅಸ್ತಂಗತನಾದ ಸೂರ್ಯನಂತೆ ಬಹುಬೇಗನೆ ನಿದ್ರೆ  
ಯನ್ನು ಹೊಂದಿದನು || ೨೨ || ಲಕ್ಷ್ಮಣನಿಂದೊಡಗೂಡಿದ ರಾಮ ಚಂದ್ರನೂ

ಗತ ಇವಾಂಶುರ್ಮಾ || ೨೨ || ರಾಮೋಪಿ ಸಹಸಾಮಿತ್ರಿಃ ಕಿಂಚಿದಾಗತ  
ವಿಸ್ಮಯಃ || ಪ್ರಶಸ್ಯ ಮುನಿಶಾರ್ದೂಲಂ ನಿಧ್ರಾಂ ಸಮುಪಸೇವತೆ ||೨೩||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಚತುಸ್ತ್ರಿಂಶತ್ಸರ್ಗಃ

ನಾಗಿ, ಕಿಂಚಿತ್ - ಸ್ವಲ್ಪವಾಗಿ, ಅಗತವಿಸ್ಮಯಃ - ಪ್ರಾಪ್ತವಾದ ಅಶ್ಚರ್ಯವುಳ್ಳವನಾಗಿ, ಮುನಿಶಾ  
ರ್ದೂಲಂ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು, ಪ್ರಶಸ್ಯ - ಪ್ರಶಂಸೆಮಾಡಿ, ನಿಧ್ರಾಂ - ನಿದ್ರೆಯನ್ನು, ಸಮುಪಸೇ  
ವತೇ - ಜನ್ನಾಗಿ ಹೊಂದಿದನು. ||೨೩||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಚತುಸ್ತ್ರಿಂಶತ್ಸರ್ಗಃ

ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು ಹೇಳಿದ ಕಥೆಯನ್ನು ಕೇಳಿ, ನಮನಗೆಯಿಂದಾತನನ್ನುಪ್ರಶಂಸಿಸಿ ನಿದ್ರೆ  
ಸಿದನು. || ೨೩ ||

ಇಂತಿಮ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೋಕ್ತ ಸ್ವಕಥಾ ಕಥನ ವರ್ಣನವೆಂಬ ಮೂವತ್ತು  
ನಾಲ್ಕನೆಯ ಸರ್ಗವು ಸಮಾಪ್ತವಾದುದು.

## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಪಂಚತ್ರಿಂಶಸ್ಸರ್ಗಃ



ಉಪಾಸ್ಯ ರಾತ್ರಿ ಶೇಷಂತು ಶೋಣಾಕೂಲೇ ಮಹರ್ಷಿಭಿಃ || ನಿಶಾಯಾಂ ಸುಪ್ರ  
ಭಾತಾಯಾಂ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೋಭ್ಯಭಾಷತ || ೧ || ಸುವ್ರಭಾತಾ ನಿಶಾ ರಾಮ  
ಪೂರ್ವಾಸಂಧ್ಯಾ ಪ್ರವರ್ತತೇ || ಉತ್ತಿಷ್ಠೋತ್ತಿಷ್ಠ ಭದ್ರಂ ತೇ ಗಮನಾಯಾಭಿ  
ರೋಚಯ || ೨ || ತಚ್ಛ್ರತ್ವಾ ವಚನಂ ತಸ್ಯ ಕೃತ್ವಾ ಪಾರ್ವಾಹ್ನಿಕೇಂ ಕ್ರಿಯಾಂ ||

ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಃ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು ಶೋಣಾಕೂಲೇ-ಶೋಣಾನದೀತೀರದಲ್ಲಿ, ಮಹರ್ಷಿಭಿಃ-  
ಖುಷಿಗಳೊಡನೆ, ರಾತ್ರಿಶೇಷಂ - ಮಿಕ್ಕರಾತ್ರಿಯನ್ನು, ಉಪಾಸ್ಯ - (ತಿ) ನಿದ್ರೆಯಿಂದ ಕಳೆದು  
ನಿಶಾಯಾಂ - ರಾತ್ರಿಯು, ಸುವ್ರಭಾತಾಯಾಂ - ಬೆಳಗಾಗುತ್ತಿರಲು, ಅಭ್ಯಭಾಷತ - ಮಾತನಾಡಿ  
ದನು || ೧ || (೧) ಹೇರಾಮ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮಾ, ನಿಶಾ - ರಾತ್ರಿಯು, ಸುಪ್ರಭಾತಾ - ಸುಖ  
ವಾಗಿ ಬೆಳಗಾದುದಾಯಿತು, ಪೂರ್ವಾಸಂಧ್ಯಾ - ಪ್ರಾತಃಕಾಲಿಕವಾದ ಸಂಧ್ಯಾಕಾಲವು, ಪ್ರವರ್ತತೇ-  
ಪ್ರವರ್ತಿಸಿತು, ತೇ - ನಿನಗೆ, ಭದ್ರಂ - ಶುಭವು, ಅಸ್ತು - ಆಗಲಿ, ಉತ್ತಿಷ್ಠೋತ್ತಿಷ್ಠ - ಏಳು,  
ಗಮನಾಯ - ಪ್ರಯಾಣ ಮಾಡಲು, ಅಭಿರೋಚಯ - ಸಮ್ಮತಿಸು, || ೨ || ತಸ್ಯ - ಆ ವಿಶ್ವಾಮಿ  
ತ್ರನ, ತದ್ವಚನಂ - ಆ ಮಾತನ್ನು, ಶೃತ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ಪಾರ್ವಾಹ್ನಿಕೇಂ - ಪ್ರಾತಃಕಾಲಿಕವಾದ,

ಈ ರೀತಿ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು ಶೋಣಾ ನದೀ ತೀರದಲ್ಲಿ ಆ ಖುಷಿಗಳೊಡನೆ ರಾತ್ರಿ  
ಯನ್ನು ಕಳೆದು, ಸುಖವಾಗಿ ಬೆಳಗಾಗಲು ರಾಮಚಂದ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು ಹೀಗೆ ನುಡಿದನು.  
|| ೧ || “ರಾಮ ! ಸುವ್ರಭಾತವಾಗಿರುವುದು. ಪ್ರಾತಃಕಾಲೀನವಾದ ಸಂಧ್ಯಾಕಾಲವೂ  
ಸಹ ಸಮಾಪಿಸಿರುವುದು. ಏಳು ! ಏಳು || ನಿನಗೆ ಮಂಗಳವಾಗಲಿ; ಮುಂದಿನ ಪ್ರಯಾಣ  
ಕೈನುವಾಗು.” || ೨ || ಇಂತು ನುಡಿದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ ಮಾತನ್ನು ಕೇಳಿದ ಶ್ರೀರಾಮನು

ಟಿಪ್ಪಣಿ (೧) ಹಿಂದಿನ ಗ್ರಂಥಕರ್ತರಾದ ಐತ್ಯಾಭಿರಾಮರಾಷ್ಟ್ರಿಗಳು ಈ ಶ್ಲೋಕಕ್ಕೆ ಅರ್ಥವನ್ನು ಬರೆ  
ದಿರುತ್ತಾರೆ. ಇಂತಹ ಶ್ಲೋಕಗಳು ಹಿಂದೆ ಬಂದಿರುವ ಬಂದಿರುತ್ತವೆ. ಅವಕ್ಕೂ ಹೀಗೆಯೇ ಅರ್ಥವನ್ನು ಮಾಡ  
ಬಹುದಾಗಿದ್ದಿತು. ಈ ತೆರದ ಅರ್ಥಗಳು ಯಾವ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನವಿಲ್ಲದಿದ್ದರೂ ಇಲ್ಲಿ ಅವರೂ ಅರ್ಥವನ್ನಾಸ್ಥೆತೋಭದಿಂದ  
ಇದನ್ನು ಇಲ್ಲಿ ಕೊಟ್ಟಿರುತ್ತೇನೆ

ಹೇರಾಮ - ಎಲೈ ಸರ್ವಭೂತಾನಂದಕರನಾದ ಶ್ರೀರಾಮನೇ ! ನನ್ನ ದರ್ಶನಮಾತ್ರದಿಂದ ನನಗೆ ಈ  
ರಾತ್ರಿಯು, ಸುವ್ರಭಾತಾ - ಸುಖದಿಂದಲೇ ಬೆಳಗಾಯಿತು, ಪೂರ್ವಾಸಂಧ್ಯಾ - ಪ್ರಾತಃಕಾಲಿಕವಾದ ಸಂಧ್ಯಾ  
ಕಾಲವು, ಪ್ರವರ್ತತೇ - ಪ್ರವರ್ತಿಸಿತು, ಉತ್ತಿಷ್ಠೋತ್ತಿಷ್ಠ - ವಂದಿಮಾಗಧರಿಲ್ಲದ ಈ ಸ್ಥಳದಲ್ಲಿ ನಾನೇ ಪ್ರಬೋಧಕ  
ನಾಗಿರುವೆನು ನಿದ್ರೆಯಿಂದ ಎಚ್ಚರಿಕೆಯನ್ನು ಹೊಂದು, ತೇ - ನಿನಗೆ, ಭದ್ರಂ - ಕಲ್ಯಾಣವು, ಅಸ್ತು - ಆಗಲಿ,  
ಗಮನಾಯ - ಮುಂದಿನ ಪ್ರಯಾಣಕ್ಕೆ, ಅಭಿರೋಚಯ - ಉದ್ಯುಕ್ತನಾಗು.

ಗಮನಂ ರೋಚಯಾಮಾಸ ನಾಕೃಂಜೇದಮನಾಚಹ || ೩ || ಅಯಂ  
 ಶೋಣಶ್ಚುಭಜಲೋಽಗಾಧಃ ಪುಳಿನಮಂಡಿತಃ || ಕತರೇಣ ವಧಾ ಬ್ರಹ್ಮ ಸಂತ  
 ರಿಷ್ಯಾಮಹೇ ನಯಂ || ೪ || ಏವಮುಕ್ತಸ್ತು ರಾಮೇಣ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೋಬ್ರ  
 ವೀದಿದಂ || ಏಷಸಂಧಾ ಮಯೋದ್ವಿಷ್ಟೋ ಯೇನ ಯಾಂತಿ ಮಹರ್ಷಯಃ ||  
 ೫ || ಏವಮುಕ್ತಾ ಮಹರ್ಷಯೋ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೇಣ ಧೀಮತಾ || ಪಶ್ಯಂತಸ್ತೇ  
 ಪ್ರಯಾತಾನ್ಯೈ ವನಾನಿ ವಿವಿಧಾನಿಚ || ೬ || ತೇಗತ್ವಾ ದೂರಮಧ್ವಾನಂ ಗತೇ  
 ಧೃದಿವಸೇ ತದಾ || ಜಾಹ್ನುನೀಂ ಸರಿತಾಂ ಶ್ರೇಷ್ಠಾಂ ದದೃಶುರ್ಮುನಿಸೇವಿತಾಂ || ೭ ||

ಕ್ರಿಯಾಂ - ಕರ್ಮವನ್ನು, ಕ್ವತ್ವಾ - ಮಾಡಿ, ಗಮನಂ - ಪ್ರಯಾಣವನ್ನು, ರೋಚಯಾಮಾಸ -  
 ಸಮ್ಮತಿಸಿದನು. || ೩ || ಶುಭಜಲಃ-ಶುಭಕರವಾದ ಜಲವುಳ್ಳ, ಅಯಂಶೋಣಃ - ಈ ಪುರುಷ  
 ನದವು, ಅಗಾಧಃ - ಬಹು ನಿಮ್ಮವಾಗಿರುವುದು, ಪುಳಿನಮಂಡಿತಃ - ಮರಳು ದಿಬ್ಬಗಳಿಂದ  
 ಅಲಂಕೃತವಾಗಿರುವುದು, ಹೇಬ್ರಹ್ಮ - ಎಲೈ ಋಷಿಯೇ, ವಯಂ - ನಾವು, ಕತರೇಣವಧಾ-ಯಾವ  
 ಮಾರ್ಗದಿಂದ, ಸಂತರಿಸ್ಯಾಮಹೇ - ದಾಟುವೆವು, ಇತಿ - ಇಂತೆಂದು, ವಾಕ್ಯಂಚ - ವಚನವನ್ನು,  
 ಉವಾಚ - ಹೇಳಿದನು, || ೪ || ಏವಂ - ಹೀಗೆ, ರಾಮೇಣ - ಶ್ರೀರಾಮನಿಂದ, ಉಕ್ತಃ - ಹೇಳ  
 ಲ್ಪಟ್ಟ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಸ್ತು - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಯೇನ - ಯಾವ ಮಾರ್ಗದಿಂದ, ಮಹರ್ಷಯಃ - ಋಷಿ  
 ಗಳು, ಸಾಂತಿ-ಹೋಗುತ್ತಾರೋ, ಏಷಸಂಧಾ ಇದೇ ಮಾರ್ಗವು, ಮಯಾ-ನನ್ನಿಂದ, ಉದ್ವಿಷ್ಟಃ  
 ಉದ್ವಿಗ್ನ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು ಎಂದು, ಇದಂ - ಈ ವಚನವನ್ನು, ಅಬ್ರವೀತ್-ನುಡಿದನು. || ೫ ||  
 ಏವಂ - ಈವರ, ಧೀಮತಾ - ಬ್ರಹ್ಮಜ್ಞಾನಿಯಾದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೇಣ-ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನಿಂದ, ಉಕ್ತಃ-  
 ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟ, ತೇ ಮಹರ್ಷಯಃ - ಆ ಮಹರ್ಷಿಗಳು, ವಿವಿಧಾನಿ - ನಾನಾಬಗೆಗಳಾದ, ವನಾನಿ-ವನ  
 ಗಳನ್ನು, ಪಶ್ಯಂತಃ - ನೋಡುತ್ತ, ಪ್ರಯತಾಸ್ಯೇ - ಹೊರಟರವೈ, || ೬ || ತೇ - ಆ ಋಷಿಗಳು,  
 ದೂರಮಧ್ವಾನಂ - ಬಹುದೂರವಾದ ಮಾರ್ಗದಲ್ಲಿ, ಗತ್ವಾ - ಹೋಗಿ, ಅರ್ಧದಿವಸೇ-ದಿವಸಾರ್ಧವು,  
 ಗತೇಸತಿ - ಕಳೆದುಕೊಳ್ಳುತ್ತಿರುವ, ಮುನಿಸೇವಿತಾಂ - ಋಷಿಗಳಿಂದ ಸೇವಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ಸರಿತಾಂ- ನದಿ  
 ಗಳೊಳಗೆ, ಶ್ರೇಷ್ಠಾಂ - ಶ್ರೇಷ್ಠಳಾದ ಜಾಹ್ನುನೀಂ - ಗಂಗಾನದಿಯನ್ನು, ದದೃಶುಃ-ಕಂಡರು. || ೭ ||

ಪ್ರಾತಸ್ಸಂಧ್ಯಾದಿ ಕರ್ಮಗಳನ್ನಾಚರಿಸಿ ಮುಂಬರಿಯುಲಿಚ್ಛಿಸಿ ಹೀಗೆಂದನು. || ೩ ||  
 “ಎಲೈ ಬ್ರಾಹ್ಮಣನೇ ! ಈ ಶೋಣಾನದಿಯು ನಿರ್ಮಲೋದಕವುಳ್ಳುದೂ, ಅತ್ಯಗಾಧ  
 ವಾದುದೂ, ಮರಳು ದಿಬ್ಬಗಳಿಂದಲಂಕೃತವಾದುದೂ ಆಗಿರುವುದಲ್ಲವೇ ! ಯಾವ ಮಾರ್ಗ  
 ದಿಂದ ಈ ನದಿಯನ್ನು ದಾಟುವೆವು.” || ೪ || ಹೀಗೆ ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು,  
 “ಎಲೈ ರಾಮಚಂದ್ರನೇ ! ಯಾವ ಮಾರ್ಗದಲ್ಲಿ ಈ ಋಷಿಗಳೆಲ್ಲರೂ ಹೋಗುವರೋ  
 ಅಂತಹ ಈ ಮಾರ್ಗದಲ್ಲಿಯೇ ಹೋಗಬೇಕೆಂದು ನನ್ನಿಂದ ಸಂಕಲಿತವಾಗಿರುವುದು” ಎಂದನು.  
 || ೫ || ಬುದ್ಧಿಮಂತನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನೀರಿತಿ ಹೇಳಲು, ಅಸರಬರೂ ವಿಧ ವಿಧವಾದ  
 ವನಗಳನ್ನು ನೋಡುತ್ತಾ ಮುಂದೆ ಹೊರಟರು. ಇಂತು ಬಹುದೂರ ನಡೆದು ಮಧ್ಯಾಹ್ನದಲ್ಲಿ  
 ಋಷಿಗಳಿಂದ ಸೇವಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ನದಿಗಳಲ್ಲಿ ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ ಗಂಗಾನದಿಯನ್ನು ಕಂಡರು. || ೬ ||

ತಾಂ ದೃಷ್ಟ್ವಾ ಪುಣ್ಯಸಲಿಲಾಂ ಹಂಸ ಸಾರಸ ಸೇವಿತಾಂ || ಬಭೂವುರ್ಮುದಿತಾ  
ಸ್ಸರ್ವೇ ಮುನಯಸ್ಸಹ ರಾಘವಾಃ||೮|| ತಸ್ಯಾಸ್ತೀರೇ ತತಶ್ಚಕ್ರಸ್ತ ಆವಾಸಪರಿ  
ಗ್ರಹಂ || ತತಸ್ತಾತ್ವಾ ಯಥಾ ನ್ಯಾಯಂ ಸಂತಪ್ಯ ಪಿತೃದೇವತಾಃ || ೯ ||  
ಹುತ್ವಾಚೈವಾಗ್ನಿ ಹೋತ್ರಾಣಿ ಪ್ರಾಶ್ಯಚಾಮೃತವದ್ಧವಿಃ || ವಿವಿಶುರ್ಜಾಹ್ನವೀ  
ತೀರೇ ಶುಚೌ ಮುದಿತಮಾನಸಾಃ || ೧೦ || ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ ಮಹಾತ್ಮಾನಂ ಪರಿ  
ವಾರ್ಯಸಮಂತತಃ|| ಅಥ ತತ್ರ ತದಾ ರಾಮೋ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನುಧಾಬ್ರವೀತ್ ||  
|| ೧೧ || ಭಗವತ್ ಶ್ಲೋತುಮಿಚ್ಛಾಮಿ ಗಂಗಾ ತ್ರಿವಥಗಾಂ ನದೀಂ || ತ್ರೈ  
ಲೋಕ್ಯಂ ಕಥಮಾಕ್ರಮ್ಯ ಗತಾ ನದ ನದೀವತಿಂ ||೧೨|| ಬೋದಿತೋ ರಾಮ

ಸರ್ವೇಮನಯಃ-ಸಮಸ್ತ ಋಷಿಗಳು, ಸಹರಾಘವಾಂ-ಶ್ರೀರಾಮನಿಂದೊಡಗೂಡಿ, ಪುಣ್ಯಸಲಿಲಾಂ-  
ಪುಣ್ಯಕರವಾದ ಉದಕವುಳ್ಳ, ಹಂಸಸಾರಸಸೇವಿತಾಂ-ಹಂಸಗಳಿಂದಲೂ, ಪಕ್ಷಿಗಳಿಂದಲೂ, ಸಾರಸಪಕ್ಷಿ  
ಗಳಿಂದಲೂ ಸೇವಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ತಾಂ-ಈ ಗಂಗಾ ನದಿಯನ್ನು, ದೃಷ್ಟ್ವಾ-ಕಂಡು, ಮುದಿತಾಃ-  
ಸಂತೋಷಗೊಂಡವರು, ಬಭೂವುಃ-ಆದರು || ೮ || ತತಃ-ಬಳಿಕ, ತೇ-ಈ ಋಷಿಗಳು,  
ತಸ್ಯಾಃ-ಈ ಗಂಗಾನದಿಯ, ತೀರೇ-ದಡದಲ್ಲಿ, ಆವಾಸಪರಿಗ್ರಹಂ, ಆವಾಸ-ನಿವಾಸಕ್ಕೆ, ಪರಿಗ್ರಹಂ-  
ಪಸತಿಯನ್ನು, ಚಕ್ರ-ಮಾಡಿದರು, ತತಃ-ಬಳಿಕ, ಯಥಾನ್ಯಾಯಂ-ಶಾಸ್ತ್ರೋಕ್ತವಾಗಿ, ಸ್ನಾತ್ವಾ-  
ಸ್ನಾನಮಾಡಿ, ಪಿತೃದೇವತಾಃ ಪಿತೃದೇವತೆಗಳನ್ನು ಕುರಿತು, ಸಂತಪ್ಯ-ತರ್ಪಣವೂ ಮಾಡಿ, ಅಗ್ನಿ  
ಹೋತ್ರಾಣಿ-ಅಗ್ನಿ ಹೋತ್ರಾವು ಕರ್ಮಗಳನ್ನು, ಹುತ್ವಾ-ಮಾಡಿ, ಹವಿಃ-ಹವಿರ್ಭಾಗವನ್ನು,  
ಅಮೃತವತ್-ಅಮೃತದ ಹಾಗೆ, ಪ್ರಾಶ್ಯ-ಪ್ರಾಶನವನ್ನೂ ಮಾಡಿ, ಶುಚೌ-ಪರಿಶುದ್ಧವಾದ,  
ಜಾಹ್ನವೀತೀರೇ-ಗಂಗಾತೀರದಲ್ಲಿ, ಮಹಾತ್ಮಾನಂ-ಮಹಾನುಭಾವನಾದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ-  
ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು, ಸಮಂತತಃ-ಯಲ್ಲೆಡೆಯಲ್ಲಿ, ಪರಿವಾರ್ಯ-ಸುತ್ತಿಕೊಂಡು, ಮುದಿತಮಾನಸಾಃ-  
ಸಂತೋಷಗೊಂಡ ಮನಸ್ಸುಳ್ಳವನಾಗಿ, ವಿವಿಶುಃ-ಕುಳಿತುಕೊಂಡರು, ||೯-೧೦|| ಅಥ-ಆನಂತರ,  
ತತ್ರ-ಈ ಗಂಗಾನದೀತೀರದಲ್ಲಿ, ತದಾ-ಈ ಕಾಲದಲ್ಲಿ, ರಾಮಃ-ಶ್ರೀರಾಮನು, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ-  
ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು, ಹೇಭಗವತ್-ಎಲೈ ಪೂಜ್ಯನೇ, ತ್ರಿವಥಗಾಂ-ಸ್ವರ್ಗ, ಮರ್ತ್ಯ, ಪಾತಾಳ

ಪುಣ್ಯೋದಕವುಳ್ಳದೂ, ಹಂಸ ಕಾರುಂಡಾವಿಗಳಿಂದ ಸೇವಿಸಲ್ಪಟ್ಟದೂ, ಆದ ಗಂಗಾನದಿ  
ಯನ್ನು ನೋಡಿ ರಾಮ ಲಕ್ಷ್ಮಣರಿಂದೊಡಗೂಡಿದ ಋಷಿಗಳೆಲ್ಲರೂ ಸಂತಸಪಟ್ಟರು ||೭-೮||  
ಈ ಬಳಿಕ ಅವರೆಲ್ಲರೂ ಆ ನದಿಯು ತೀರದಲ್ಲಿ ತಂಗಿ ನ್ನಾನವಂ ಗೈದು ಶಾಸ್ತ್ರೋಕ್ತವಾಗಿ  
ಪಿತ್ಥದೇವತೆಗಳಿಗೆ ತರ್ಪಣವನ್ನಿತ್ತು ಅಗ್ನಿಹೋತ್ರಾದಿ ಕರ್ಮಗಳನ್ನಾಚರಿಸಿ ಅಮೃತೋಪ  
ಮವಾದ ಯಜ್ಞಶೇಷವನ್ನೊಂಡು ಸಂತೋಷ ವ್ಯಾಂತವುಳ್ಳವರಾಗಿಯೂ, ಶುಚಿಭೂತರಾ  
ಗಿಯೂ, ಮಹಾತ್ಮನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನಸುತ್ತಲೂ ಕುಳಿತುಕೊಂಡರು ||೯-೧೦|| ಆಗಲಾ  
ರಾಮಚಂದ್ರನು ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು “ಎಲೈ ಪೂಜ್ಯನೇ! ತ್ರಿವಥ ಗಾಮಿನಿಯಾದ  
ಈ ಗಂಗಾನದಿಯು ವಿಷಯವನ್ನು ಕೇಳಲಿಚ್ಛಿಸುವೆನು, ಈ ನದಿಯು ಸ್ವರ್ಗ, ಮರ್ತ್ಯ,



ನಾಕೈನ ನಿಶ್ವಾಮಿಶೋ ಮಹಾಮುನಿಃ || ವೃದ್ಧಿಂ ಜನ್ಮಜ ಗಂಗಾಯಾವಕ್ತು  
ಮೇವೋಪಚಕ್ರಮೇ || ೧೩ || ಶೃಲೇಂಜೋ ಹಿಮನಾನ್ನಾಮ ಧಾತೂ  
ನಾಮಾಕರೋಮಹಾ || ತಸ್ಯ ಕಸ್ಯಾದ್ವಯಂ ರಾಮ ರೂವೇಣಾವೃತಿ  
ಮಂಭುನಿ || ೧೪ || ಯಾ ಮೇರುದುಹಿತಾ ರಾಮ ತಯೋರ್ಮಾತಾ ಸು  
ಮಧ್ಯಮಾ || ನಾಮ್ನಾ ಮನೋರಮಾ ನಾಮ ಪತ್ನೀ ಹಿಮವತಃ ಪ್ರಿಯಾ || ೧೫ ||  
ತಸ್ಯಾಂ ಗಂಗೇಯಮಭವಜ್ಜ್ಯೇಷ್ಠಾ ಹಿಮವತಸ್ಸುತಾ || ಉನಾ ನಾಮ ದ್ವಿತೀ  
ಯಾಭೂನ್ನಾಮ್ನಾ ತಸ್ಯೈವ ರಾಘವ || ೧೬ || ಅಥ ಜ್ಯೇಷ್ಠಾಂ ಸುರಾ

ಗಳೆಂಬ ಮೂರು ಮಾರ್ಗಗಳನ್ನು ಹೊಂದಿರುವ, ಗಂಗಾನದೀಂ - ಗಂಗಾನದಿಯ ವಿಷಯವನ್ನು,  
ಶೋಕಂ - ಕೇಳಲು, ಇಚ್ಛಾಮಿ - ಇಚ್ಛಿಸುತ್ತೇನೆ, ಶ್ರೈಲೋಕ್ಯಂ ಲೋಕತ್ರಯವನ್ನು, ಕಥಂ-  
ಹೇಗೆ, ಆಕ್ರಮ್ಯ - ವ್ಯಾಪಿಸಿ, ನದನದೀಂಪತಿಂ-ನದಗಳಿಗೂ ನದಿಗಳಿಗೂ ಅಧಿಪತಿಯಾದ ಸಮುದ್ರ  
ವನ್ನು ಕುರಿತು, ಗತಾಃ - ಹೊಂದಿದಳು, ಇತಿ - ಇಂತೆಂದು, ಅಭ್ಯವೀತ್ - ನುಡಿಸನು. || ೧೧-೧೨ ||  
ರಾಮನಾಕೈನ - ಶ್ರೀರಾಮನ ವಚನದಿಂದ, ಜೋದಿತಃ - ಪ್ರೇರಿತನಾಗಿ, ಮಹಾಮುನಿಃ-ಮಹರ್ಷಿ  
ಯಾದ, ನಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಃ- ನಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಗಂಗಾಯಾಃ-ಗಂಗಾನದಿಯ, ಜನ್ಮಜ ಉತ್ಪತ್ತಿ ಸ್ಥಾನ  
ವೃದ್ಧಿಂಜ - ವೃದ್ಧಿಯನ್ನು, ಪಕ್ತುಮೇವ - ಹೇಳುವದಕ್ಕೋಸ್ಕರವೇ, ಉಪಚಕ್ರಮೇ - ಉಪಕ್ರಮಿ  
ಸಿದನು || ೧೩ || ಧಾತೂನಾಂ - ಗೃಹಿಕಾದಿ ಧಾತುಗಳಿಗೆ, ಆಕರಃ - ಉತ್ಪತ್ತಿಸ್ಥಾನವಾದ,  
ಮಹಾ - ದೊಡ್ಡದಾದ, ಹಿಮನಾನ್ನಾಮ - ಹಿಮವತ್ಪರ್ವತವೆಂದು ಪ್ರಸಿದ್ಧವಾದ, ಶೈಲೇಂದ್ರಃ-  
ನರ್ವತಶ್ರೇಷ್ಠವು, ಅಸ್ತಿ - ಇರುವುದು, ಹೇರಾಮ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ತಸ್ಯ - ಆ ಹಿಮವಂತನಿಗೆ  
ರೂವೇಣ - ರೂಪದಿಂದ ಭುವಿ - ನೆಲದಲ್ಲಿ, ಅವೃತಿಮಂ-ಸಮಾನ ರಹಿತವಾದ, ಕಸ್ಯಾದ್ವಯಂ-  
ಇಬ್ಬರು ಕನ್ಯಕೆಯರು, ಆಸೀತ್ ಆದರು. || ೧೪ || ಹೇರಾಮ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ತಯೋಃ-  
ಆ ಕನ್ಯಕೆಯರಿಬ್ಬರಿಗೂ, ಮಾತಾ - ತಾಯಿಯಾದ, ಸುಮಧ್ಯಮಾ - ಸಮೀಚೀನವಾದ ಮಧ್ಯ  
ಪ್ರದೇಶವುಳ್ಳ, ನಾಮ್ನಾ - ಹೆಸರಿನಿಂದ, ಮನೋರಮಾನಾಮ - ಮನೋರಮೆ ಎಂದು ಪ್ರಸಿದ್ಧ  
ಳಾಗಿರುವ, ಯಾ - ಯಾವ ಸ್ತ್ರೀಯು, ಮೇರುದುಹಿತಾಃ - ಮೇರುಪರ್ವತದ ಮಗಳೋ, ಸಾ-  
ಆ ಮನೋರಮೆಯು, ಹಿಮವತಃ - ಹಿಮವಂತನಿಗೆ, ಪತ್ನೀ - ಧರ್ಮಪತ್ನಿಯು, ಅಸೀತ್-ಆದಳು,  
|| ೧೫ || ತಸ್ಯಾಂ - ಆ ಮನೋರಮೆಯಲ್ಲಿ, ಹಿಮವತಃ- ಹಿಮವಂತನಿಗೆ, ಜ್ಯೇಷ್ಠಾ-ಜ್ಯೇಷ್ಠಳೂ,

ಪಾತಾಳಗಳೆಂಬ ಮೂರು ಲೋಕಗಳನ್ನೂ ಆಕ್ರಮಿಸಿ, ನದ ನದಿಗಳೆಡೆಯಿಂದ ಸಾಗರ  
ವನ್ನು ಸೇರಿದು ಹೇಗೆ” ಎಂದು ಕೇಳಿದನು || ೧೧-೧೨ || ಇಂತು ರಾಮ ವಾಕ್ಯದಿಂದ  
ಪ್ರೇರಿತನಾದ ನಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನುನಿಯು ಆ ನದಿಯ ಹುಟ್ಟುವಿಕೆಯನ್ನೂ ಜನ್ಮ ಚರಿತ್ರೆಯನ್ನೂ  
ಹೇಳಲಾರಂಭಿಸಿದನು. || ೧೩ || ಎಲೈ ರಾಘವನೇ ! ಗೃಹಿಕಾದಿ ಧಾತುಗಳಿಗೆ ಗಣಿಯಂತಿ  
ರುವ ಹಿಮವಂತನೆಂಬ ಶೈಲರಾಜನೊಬ್ಬನಿರುವನು. ಆತನಿಗೆ ಅಸಮಾನ ರೂಪವತಿಯ  
ರಾದ ಕುವರಿಯರಿರ್ವರಂಟು. || ೧೪ || ಇವರ ತಾಯಿಯೂ, ಹಿಮವಂತನ ಪತ್ನಿಯೂ  
ಆದವಳು ಮೇರು ಪರ್ವತ ರಾಜನ ಮಗಳಾದವಳು ಮನೋರಮೆ ಎಂಬವಳು. ಈ

ಸ್ಸರ್ವೇ ದೇವತಾರ್ಥ ಚಿಕೀರ್ಷಯಾ || ಶೈಲೇಂದ್ರಂ ವರಯಾಮಾಸುರ್ಗಗಾಂ  
 ತ್ರಿಪಥಗಾಂ ನದೀಂ ||೧೭|| ದದೌ ಧರ್ಮೇಣ ಹಿಮವಾಂ ಸ್ತನಯಾಂ ಲೋಕ  
 ಪಾವನೀಂ|| ಸ್ವಚ್ಛಂದ ಪಥಗಾಂ ಗಂಗಾಂ ತ್ರೈಲೋಕ್ಯ ಹಿತಕಾಮ್ಯಯಾ||೧೮||  
 ಪ್ರತಿಗೃಹ್ಯ ತತೋ ದೇವಾಸ್ತ್ರಿಲೋಕ ಹಿತಕಾರಿಣಃ||ಗಂಗಾಮಾದಾಯ ತೇಗರ್ಭ್ಯ  
 ಕೃತಾರ್ಥೇನಾಂತರಾತ್ಮನಾ || ೧೯ || ಯಾಚುನ್ಯಾ ಶೈಲದುಹಿತಾ ಕನ್ಯಾಸೀ  
 ದ್ರಘಾನಂದನ || ಉಗ್ರಂ ಸಾ ವ್ರತಮಾಸ್ಥಾಯ ತವಸ್ತೇಪೇ ತಪೋಧನಾಃ||೨೦||  
 ಉಗ್ರೇಣ ತವಸಾ ಯುಕ್ತಾಂ ದದೌ ಶೈಲವರಸ್ಸತಾಂ || ರುದ್ರಾಯ

ಸುತಾ ಕುವರಿಯೂ ಆದ, ಇಯಂಗಂಗಾ - ಈ ಗಂಗಾನದಿಯು, ಅಭವತ್ - ಆದಳು, ಹೇ  
 ರಾಘವ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ ! ತಸ್ಯೈವ - ಅದೇ ಹಿಮವಂತನಿಗೆ, ಸಾಮಾ-ಹೆಸರಿನಿಂದ, ಉಮಾ  
 ಸ-ಮ - ಪಾರ್ವತೀ ಎಂದು ಪ್ರಸಿದ್ಧಳಾದ, ದ್ವಿತೀಯಾಃ - ಎರಡನೇ ಮಗಳು, ಅಭವತ್ -  
 ಆದಳು, || ೧೭ || ಅಥ - ಬಳಿಕ, ಸರ್ವೇ - ಸಮಸ್ತ, ಸುತಾಃ - ದೇವತೆಗಳು, ಜ್ಯೇಷ್ಠಾಂ-ಜ್ಯೇಷ್ಠ  
 ಪುತ್ರಿಯಾದ, ತ್ರಿಪಥಗಾಂ - ಸ್ವರ್ಗ, ಮರ್ತ್ಯ, ಪಾತಾಳಗಳೆಂಬ ಮೂರು ಮಾರ್ಗಗಳನ್ನು  
 ಹೊಂದಿರುವ, ಗಂಗಾನದೀಂ - ಗಂಗಾನದಿಯನ್ನು, ಶೈಲೇಂದ್ರಂ - ಪರ್ವತರಾಜನಾದ ಹಿಮವಂ  
 ತನು ಕುರಿತು, ವರಯಾಮಾಸುಃ - ಬೇಡಿದರು. ||೧೭|| ಹಿಮವಾಂ - ಹಿಮವಂತನು, ಲೋಕ  
 ಪಾವನಂ ಲೋಕವನ್ನು ಪರಿಶುದ್ಧ ಮಾಡುತ್ತಿರುವ, ಧರ್ಮೇಣ - ಸ್ವಸುಕೃತ ವಿಶೇಷದಿಂದ,  
 ತನಯಾಂ - ಮಗಳಾದ, ಸ್ವಚ್ಛಂದಪಥಗಾಂ - ಸ್ವೇಚ್ಛಾಧೀನ ಮಾರ್ಗದಿಂದ ಹೋಗುತ್ತಿರುವ,  
 ಗಂಗಾಂ - ಗಂಗಾನದಿಯನ್ನು, ತ್ರೈಲೋಕ್ಯಹಿತಕಾಮ್ಯಯಾ - ಲೋಕತ್ರಯಕ್ಕೆ ಪ್ರಿಯವನ್ನುಂಟು  
 ಮಾಡಬೇಕೆಂಬ ಇಚ್ಛೆಯಿಂದ, ದದೌ - ಕೊಟ್ಟನು || ೧೮ || ತತಃ - ಬಳಿಕ, ತ್ರಿಲೋಕಹಿತ  
 ಕಾರಿಣಃ - ಮೂರು ಲೋಕಗಳಿಗೂ ಹಿತಕರರಾದ, ತೇದೇವಾಃ - ಆ ದೇವತೆಗಳು, ಗಂಗಾಂ-ಗಂಗಾ  
 ನದಿಯನ್ನು, ಪ್ರತಿಗೃಹ್ಯ - ಪರಿಗ್ರಹಿಸಿ, ಆದಾಯ - ತೆಗೆದುಕೊಂಡು, ಕೃತಾರ್ಥೇನ-ಕೃತವ್ರಯೋ  
 ಜನವುಳ್ಳ, ಅಂತರಾತ್ಮನಾ - ಮನಸ್ಸಿನಿಂದ, ಅಗರ್ಭ್ಯ - ಹೊರಟರು. || ೧೯ || ಹೇರಘನಂ  
 ದನ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಅನ್ಯಾ - ಮತ್ತೊಬ್ಬಳಾದ, ಶೈಲದುಹಿತಾ-ಪರ್ವತರಾಜನ ಮಗಳಾದ,  
 ಕನ್ಯಾ - ಕನ್ಯಕೆಯು, ಯಾ - ಯಾವಳು, ಅಸಿತ್ - ಆದಳೋ, ಸಾ - ಆ ಕನ್ಯಕೆಯು, ತಪೋ

ಮನೋರಮೆಯಲ್ಲಿ ಈ ಗಂಗೆಯು ಜ್ಯೇಷ್ಠಕುವರಿಯಾಗಿ ಜನಿಸಿದಳು. ಎರಡನೆಯವಳು  
 ಉಮಾ ಎಂದು ವಸಿದ್ಧಳಾಗಿ ಜನಿಸಿದಳು. ||೧೭-೧೮|| ಜ್ಯೇಷ್ಠಳೂ, ತ್ರಿಪಥಗಾಮಿನಿಯೂ,  
 ಆದ ಈ ಗಂಗೆಯನ್ನು ದೇವಕಾರ್ಯವನ್ನು ಮಾಡಲೋಸುಗೆ ದೇವತೆಗಳು ಹಿಮವಂತನನ್ನು  
 ಬೇಡಿದರು ಮೂರು ಲೋಕಗಳಿಗೂ ಹಿತವನ್ನಿಚ್ಛೆಯುಳ್ಳ ಮಹಾ ಧರ್ಮಿಷ್ಠನೂ,  
 ಸ್ವತಂತ್ರಗಮನವುಳ್ಳವಳೂ, ಲೋಕವಾಸಿನಿಯೂ, ಆದ ಆ ಗಂಗೆಯನ್ನು ಧರ್ಮದಿಂದ  
 ದೇವತೆಗಳಿಗೆ ಕೊಟ್ಟವನಾದನು. || ೧೭-೧೮ || ಆ ಬಳಿಕ ದೇವತೆಗಳು ಮೂರು ಲೋಕ  
 ಕ್ಕೂ ಹಿತವನ್ನುಂಟುಮಾಡುವರಾಗಿ ಕೃತಕೃತ್ಯವಾದ ಮನಸ್ಸಿನಿಂದ ಆ ನದಿಯನ್ನು ಸ್ವರ್ಗ  
 ಕ್ಕೊಯ್ದರು. || ೧೯ || ರಘುನಂದನ ! ಹಿಮವಂತನ ಮತ್ತೊಬ್ಬ ಮಗಳಾದ ಉಮೆಯು  
 ಈಶ್ವರನನ್ನೇ ಮದುವೆಯಾಗಬೇಕೆಂದು ಉಗ್ರನಾದ ವ್ರತವನ್ನು ಕೈಕೊಂಡು ತನವಂ ಗೈದಳು.

ಅಪ್ರತಿರೂಪಾಯ ಉಮಾಂ ಲೋಕನಮಸ್ಕೃತಾಂ || ೨೧ || ಏತೇ ತೇ ಶೈಲ ರಾಜ  
ಸ್ಯಸುತೇ ಲೋಕ ನಮಸ್ಕೃತೇ || ಗಂಗಾಚ ಸರಿತಾಂ ಶ್ರೇಷ್ಠಾ ಉಮಾ ದೇವೀ  
ಚ ರಾಘವ || ೨೨ || ಏತತ್ತೇ ಸರ್ವಮಾಖ್ಯಾತಂ ಯಥಾ ತ್ರಿಪದಗಾನದೀ ||  
ಖಂ ಗತಾ ಪ್ರಥಮಂ ತಾತ ಗತಿಂ ಗತಿಮತಾಂವರ || ೨೩ || ಸೈಷಾ ಸುರನದೀ  
ರನ್ಯಾ ಶೈಲೇಂದ್ರಸ್ಯ ಸುತಾ ತದಾ || ಸುರಲೋಕಂ ಸಮಾರೂಢಾ ವಿಸಾವಾ  
ಜಲವಾಹಿನೀ || ೨೪ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ವಂಚತ್ರಂಶಸ್ಸರ್ಗಃ

ಧನಾಃ - ತಪಸ್ವೀ ಧನವಾಗುಳ್ಳವಳಾಗಿ, ಉಗ್ರಂ - ಭಯಂಕರನಾದ, ವ್ರತಂ - ನಿಯಮವನ್ನು,  
ಆಸ್ಥಾಯ - ಮಾಡಿ, ತಪಃ - ತಪಸ್ಸನ್ನು, ತೇಪೇ - ತಪಿಸಿದಳು. || ೨೦ || ಶೈಲವರಃ-ಪರ್ವತ  
ರಾಜನಾದ ಹಿಮವಂತನು, ಉಗ್ರೇಣ - ತೀವ್ರವಾದ, ತಪಃ - ತಪಸ್ಸಿನಿಂದ, ಯುಕ್ತಾಂ - ಕೂಡಿ  
ರುವ, ಸುತಾಂ - ಕುವರಿಯಾದ, ಲೋಕನಮಸ್ಕೃತಾಂ, ಲೋಕ - ಸಮಸ್ತ ಜನರಿಂದಲೂ,  
ನಮಸ್ಕೃತಾಂ - ನಮಸ್ಕರಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ಉಮಾಂ - ಪಾರ್ವತಿಯನ್ನು, ಅಪ್ರತಿರೂಪಾಯ - ಸಮಾನ  
ವಿಲ್ಲದ ರೂಪವುಳ್ಳ, ರುದ್ರಾಯ - ಪರಮೇಶ್ವರನಿಗೆ, ದದೌ - ಕೊಟ್ಟನು || ೨೧ || ಹೇರಾಘವ-  
ಎಲೈ ರಘುವತೋತ್ಪನ್ನನಾದ ಶ್ರೀರಾಮನು, ಸರಿತಾಂ - ನದಿಗಳಲ್ಲಿ, ಶ್ರೇಷ್ಠಾ - ಶ್ರೇಷ್ಠಳಾದ,  
ಗಂಗಾಚ - ಗಂಗಾನದಿಯೂ, ಉಮಾದೇವೀಚ - ಪಾರ್ವತೀವಿಯೂ ಎಂಬ, ತೇ-ಪ್ರಸಿದ್ಧರಾದ,  
ಲೋಕನಮಸ್ಕೃತೇ - ಸಮಸ್ತ ಜನರಿಂದಲೂ ನಮಸ್ಕರಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ಏತೇ - ಇವರಿಬ್ಬರು, ಶೈಲರಾ  
ಜಸ್ಯ - ಪರ್ವತ ರಾಜನಿಗೆ, ಸುತೇ - ಕುವರಿಯು, ಹೇತಾತ - ಎಲ್ಲಿ ತಂದೆಯು, ಹೇಗತಿಮತಾಂ  
ವರ - ಸುಂದರ ಗಮನವುಳ್ಳವರೊಳಗೆ ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದವನು! ತ್ರಿಪದಗಾನದೀ, ತ್ರಿಪದಗಾ-  
ನೂರು ಮಾರ್ಗಗಳುಳ್ಳ, ನದೀ - ಗಂಗಾನದಿಯು. ಪ್ರಥಮಂ-ಮೊದಲು, ಖಂ - ಅಂತರಿಕ್ಷದಲ್ಲಿ,  
ಗತಿಂ - ಗಮನವನ್ನು, ಗತಾ - ಹೊಂದಿದಳು, ಏತತ್ - ಇದು, ಸರ್ವಂ - ಸಮಸ್ತವು, ತೇ-ನಿನಗೆ,  
ಆಖ್ಯಾತಂ-ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿತು. || ೨೨-೨೩ || ತದಾ-ಅಗ, ಶೈಲೇಂದ್ರಸ್ಯ-ಹಿಮವಂತನ, ಸುತಾ-  
ಕುವರಿಯಾದ, ರನ್ಯಾ - ಮನೋಹರಳಾದ, ವಿಸಾವಾ - ಪಾಪರಹಿತಳಾದ, ಜಲವಾಹಿನೀ - ಜಲ  
ದಿಂದ ಪ್ರವಹಿಸುತ್ತಿರುವ, ಸೈಷಾ - ಆ ಗಂಗಾನದಿಯು, ಸುರನದೀ - ದೇವತಾನದಿ ಎಂದು ಹೆಸರು  
ಳ್ಳವಳಾಗಿ, ಸುರಲೋಕಂ - ಸ್ವರ್ಗಲೋಕವನ್ನು, ಸಮಾರೂಢಾ - ಏರಿದಳು. || ೨೪ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಪಂಚತ್ರಂಶಸ್ಸರ್ಗಃ

ಇಂತು ಉಗ್ರನಾದ ತಪೋಯುಕ್ತಳೂ, ಲೋಕವಂದಿತಳೂ, ಆದ ಪಾರ್ವತಿಯನ್ನು  
ಅನುಕೂಲವರನಾದ ಈಶ್ವರನಿಗೆ ವಿನಾಡಮಾಡಿಕೊಟ್ಟನು. || ೨೧ || ಅಯ್ಯಾ ರಾಮ  
ಚಂದ್ರನೇ! ಲೋಕ ನಮಸ್ಕೃತರಾದ ಗಂಗೆ ಮತ್ತು ಪಾರ್ವತಿಯರು ಈ ಗಿರಿಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ  
ಹಿಮವಂತನ ಕುವರಿಯರು || ೨೨ || ಹೀಗೆ ಗಂಗೋತ್ಪತ್ತಿಯೂ, ಪಾರ್ವತಿಯ ಚರಿತ್ರೆ,  
ಯೂ, ನಿನಗೆ ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿತು ಎಲೈ ಬುದ್ಧಿಶಾಲಿಯೇ! ಮೂರು ಲೋಕಗಳನ್ನೂ ವಾವ  
ನಗೊಳಿಸಿದ ಈ ಗಂಗೆಯು ಮೊದಲು ಸ್ವರ್ಗವನ್ನು ಸೇರಿದಳು. ಇಂತು ಸ್ವರ್ಗವಾಂತ  
ನಳೂ, ಹಿಮವತ್ಕುಮಾರಿಯೂ, ನಿರ್ಮಲೋದಕವುಳ್ಳವಳೂ, ಮನೋಹರಳೂ ಆದ  
ಆ ಸ್ವರ್ಗನದಿಯೇ ಇಲ್ಲಿ ಕಾಣುವ ಗಂಗಾನದಿಯು. || ೨೩-೨೪ ||

ಇಂತಿದು ಗಂಗಾನದಿಯು ವೃತ್ತಾಂತವರ್ಣನವೆಂಬ ಮುನಶ್ವೈದನೆಯ ಸರ್ಗವು  
ಸಮಾಪ್ತವಾದುದು.

## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಷಟ್ಪಿಂಶಸ್ಸುಗರ್ಗಃ.



ಉಕ್ತವಾಕ್ಯೇ ಮುನೌ ತಸ್ಮಿನ್ಮುಖೌ ರಾಘವಲಕ್ಷ್ಮಣೌ || ಪ್ರತಿನಂದ್ಯ  
ಕಥಾಂ ವೀರಾವೂಚತುರ್ಮುನಿಪುಂಗವಂ || ೧ || ಧರ್ಮಯುಕ್ತಮಿದಂ  
ಬ್ರಹ್ಮ ಕಥಿತಂ ಪರಮಂ ತ್ವಯಾ || ದುಹಿತುಶ್ಚೈಲರಾಜಸ್ಯ ಜ್ಯೇಷ್ಠಾಯಾ  
ವಕ್ತುಮರ್ಹಸಿ || ೨ || ವಿಸ್ತರಂವಿಸ್ತರಜ್ಞೋಸಿ ದಿವ್ಯಮಾನುಷಸಂಭವಂ ||  
ತ್ರಿಕ್ಷಪಥೋ ಹೇತುಗಾ ಕೇನ ಸ್ಲಾವಯೇಲ್ಲೋಕವಾವನೀ || ೩ || ಕಥಂ

ತಸ್ಮಿನ್ಮುನೌ - ಆ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಯುಷಿಯು, ಉಕ್ತವಾಕ್ಯೇನತಿ - ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟ ಮಾತು  
ಳ್ಳವನಾಗಲು, ವೀರೌ - ಶೂರರಾದ, ರಾಘವಲಕ್ಷ್ಮಣೌ - ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರಿಬ್ಬರೂ, ಕಥಾಂ - ಕಥೆ  
ನನ್ನು ಕುರಿತು, ಪ್ರತಿನಂದ್ಯ - ಸಂತೋಷಿಸಿ, ಮುನಿಪುಂಗವಂ - ಋಷಿಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ  
ನನ್ನು ಕುರಿತು, ಉಚತುಃ - ಹೇಳಿದರು || ೧ || ದೇಬ್ರಹ್ಮ - ಎಲೈ ಬ್ರಾಹ್ಮಣನೇ, ಧರ್ಮ  
ಯುಕ್ತಂ - ಧರ್ಮದಿಂದ ಕೂಡಿರುವ, ಪರಮಂ - ಉತ್ಕೃಷ್ಟವಾದ, ಇದಂ - ಈ ಮಹಾತ್ಮ್ಯವು  
ತ್ವಯಾ - ನಿನ್ನಿಂದ, ಕಥಿತಂ - ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿತು, ವಿಸ್ತರಜ್ಞಃ - ವಿಸ್ತಾರವನ್ನು ತಿಳಿದವನು, ಅಸಿ -  
ಆಗಿರುವೆ. ಶೈಲರಾಜಸ್ಯ - ಹಿಮವಂತನ, ಜ್ಯೇಷ್ಠಾಯಾಃ - ಜ್ಯೇಷ್ಠಳೂ, ದುಹಿತುಃ - ಮಗಳೂ  
ಆದ ಗಂಗಾನದಿಯು, ದಿವ್ಯಮಾನುಷಸಂಭವಂ - ದೇವಲೋಕದಲ್ಲಿಯೂ ಮನುಷ್ಯ ಲೋಕದಲ್ಲಿಯೂ  
ಹುಟ್ಟಿದ, ವಿಸ್ತರಂ - ವಿಸ್ತಾರವನ್ನು, ವಕ್ತುಂ - ಹೇಳಲು, ಅರ್ಹಸಿ - ಅರ್ಹನಾಗಿರುವೆ. || ೨ ||  
ಲೋಕಪಾವನೀ - ಲೋಕವನ್ನೆಲ್ಲ ಪರಿಶುದ್ಧಗೊಳಿಸುತ್ತಿರುವ ಗಂಗೆಯು, ಕೇನಹೇತುನಾ - ಯಾವ  
ಕಾರಣದಿಂದ, ತ್ರಿಕ್ಷಪಥಃ - ಮೂರು ಮಾರ್ಗಗಳನ್ನು, (೧)ಪ್ಲಾವಯೇತ್ - ಪರಿಶುದ್ಧಮಾಡತೋ! || ೩ ||

ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನೀರಿತಿ ಆನಂದಿಸಿ ವೀರರಾದ ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರು ದನ್ನಹೊಗಳಿ  
ಮುನಿಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು “ಎಲೈ ಬ್ರಾಹ್ಮಣನೇ! ಧರ್ಮ  
ಯುಕ್ತವಾದುದೂ, ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದುದೂ, ಆದ ಹಿಮವಂತನ ಕಿರಿಯ ಮಗಳಾದವಾರ್ವತಿ ಕಥೆ  
ಯುನಿನ್ನಿಂದ ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿತು. ಇನ್ನು ಹಿಮವಂತನ ಜ್ಯೇಷ್ಠಕುವರಿಯಾದ ಗಂಗಾದೇವಿಯ  
ಚರಿತ್ರೆಯನ್ನು ಹೇಳಲರ್ಹನಾಗು || ೧-೨ || ಸಕಲ ವೃತ್ತಾಂತಗಳನ್ನೂ ವಿಸ್ತಾರವಾಗಿ  
ತಿಳಿದ ನೀನು? ಈಕೆಯು ಮೂರು ಲೋಕಗಳನ್ನೂ ಯಾವ ಕಾರಣದಿಂದ ಮೂರು ಮಾರ್ಗ  
ಗಳಿಂದ ಪಾವನಗೊಳಿಸುತ್ತಿರುವಳು. || ೩ || ನದಿಗಳಲ್ಲಿ ಶ್ರೇಷ್ಠಳಾದ ಈ ಗಂಗೆಯು

ಗಂಗಾ ತ್ರಿಪಥಗಾ ವಿಶ್ರುತಾ ಸರಿದುತ್ತಮಾ || ತ್ರಿಷುಲೋಕೇಷು ಧರ್ಮಜ್ಞ  
ಕರ್ಮಭಿಃ ಕೈಸ್ಸಮನ್ವಿತಾ || ೪ || ತಸಾ ಬ್ರುವತಿ ಕಾಕುತ್ಸ್ಥೇ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ  
ಸ್ತಪೋಧನಃ || ನಿಖಿಲೇನ ಕಥಾಂ ಸರ್ವಾಮೃಷಿಮಧ್ಯೇನ್ಯವೇದಯತ್ || ೫ ||  
ಪುರಾ ರಾಮ ಕೃತೋದ್ವಾಹೋ ನೀಲಕಂಠೋ ಮಹಾತಪಾಃ || ದೃಷ್ಟ್ವಾಚ  
ಸ್ಪೃಹಯಾ ದೇವೀಂ ಮೈಥುನಾಯೋನಚಕ್ರಮೇ || ೬ || ಶಿತಿಕಂಠಸ್ಯ  
ದೇವಸ್ಯ ದಿವ್ಯ ವರ್ಷಶತಂ ಗತಂ || ನಚಾಪಿ ತನಯೋ ರಾಮ ತಸ್ಯಾನಾಸೀ  
ತ್ವರಂತಪ || ೭ || ತತೋ ದೇವಾಸ್ಸಮುದ್ವಿಗ್ನಾಃ ಪಿತಾಮಹಪುರೋಗಮಾಃ ||

ಹೇ ಧರ್ಮಜ್ಞ - ಎಲೈ ಧರ್ಮವನ್ನು ತಿಳಿದವನೆ! ಕೈಃಕರ್ಮಭಿಃ - ಯಾವ ಕರ್ಮಗಳಿಂದ, ಸಮನ್ವಿತಾ  
ಕೂಡಿರುವ, ಸರಿದುತ್ತಮಾ - ನೇವಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ, ಗುಗಾ - ಗಂಗಾನದಿಯು, ತ್ರಿಪಥಗಾ - ತ್ರಿಪ  
ಥಗಾ ಎಂದು, ತ್ರಿಷು - ಮೂರು, ಲೋಕೇಷು - ಲೋಕಗಳಲ್ಲಿ, ಕಥಾ - ಹೇಗೆ, ವಿಶ್ರುತಾ - ಪ್ರ  
ಸಿದ್ಧಳಾದಳು || ೪ || ಕಾಕುತ್ಸ್ಥೇ - ಶ್ರೀರಾಮನು, ತಥಾ - ಹಾಗೆ, ಬ್ರುವತಿಸತಿ - ಕೇಳಲು,  
ತಪೋಧನಃ - ತಪಸ್ಸೋಧನರಾಗಿವಳು, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಃ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಋಷಿಮಧ್ಯೇ - ಋಷಿಗಳ  
ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ, ಸರ್ವಾಂ - ಸಮಸ್ತವಾದ, ಕಥಾಂ - ಕಥೆಯನ್ನು, ನಿಖಿಲೇನ - ಸಮಗ್ರವಾಗಿ, ನ್ಯವೇ  
ದಯತ್ ತಿಳಿಸಿದನು. || ೫ || ಹೇ ರಾಮ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನು, ಪುರಾ - ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ, ಮಹಾ  
ತಪಾಃ - ಮಹಾತಪಸ್ವಿಯಾದ, ನೀಲಕಂಠಃ - ಪರಮೇಶ್ವರನು, ಕೃತೋದ್ವಾಹಃ - ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ  
ವಿಮೋಹವುಳ್ಳವನಾಗಿ, ದೇವೀಂ-ಪಾರ್ವತಿಯ ದೇವಿಯನ್ನು, ದೃಷ್ಟ್ವಾ - ಕಂಡು, ಸ್ಪೃಹಯಾಚ - ಆ  
ವೇಕ್ಷೆಯಿಂದಲೂ, ಮೈಥುನಾಯು - ಮಿಥುನಕ್ಕೋಸುಗ, ಉಪಚಕ್ರಮೇ - ಆರಂಭಿಸಿದನು. || ೬ ||  
ಶಿತಿಕಂಠಸ್ಯ - ನೀಲಕಂಠನಾದ, ದೇವಸ್ಯ - ಈಶ್ವರನ ಭಾವಾನುಸಾರವಾಗಿ, ದಿವ್ಯಂ - (ಗೋ) ದೇವ  
ತಾಸಂಬಂಧವಾದ, (ಮ) ದೇವಮಾನದಿಂದ, ಹುಟ್ಟಿದ ವರ್ಷಶತಂ - ನೂರುವರ್ಷಗಳು, ಗತಂ -  
ಕಳೆದು ಹೋದವು, ಹೇ ರಾಮ - ಎಲೈ ರಾಮನೇ, ಹೇವರಂಪರ - ಶತ್ರುಸಂಹಾರಕನೇ, ತಸ್ಯಾಂ - ಆ  
ಪಾರ್ವತಿಯಲ್ಲಿ, ತನಯಶ್ವಾಪಿ - ಕುಸಾರನೂ, ನಾಸೀತ್ - ಆಗಲಿಲ್ಲ || ೭ || ತತಃ - ಬಳಿಕ,  
ಪಿತಾಮಹಪುರೋಗಮಾಃ, ಪಿತಾಮಹ - ಬ್ರಹ್ಮನೇ, ಪುರೋಗಮಾಃ - ಮೊದಲಾದ, ದೇವಾಃ -  
ದೇವತೆಗಳು, ಇಹ - ಈ ಪಾರ್ವತಿಯಲ್ಲಿ, ಯದ್ಭೂತಂ - ಯಾವ ಜನುವು, ಉತ್ಪದ್ಯತೇ - ಹುಟ್ಟು

ಮೂರು ಮಾರ್ಗಗಳನ್ನೂ ನೋಡಿದು ಹೇಗೆ? ಎಲೈ ಧರ್ಮಜ್ಞನೇ! ಈ ನದಿಯು ಲೋಕ  
ತ್ರಯದಲ್ಲಿಯೂ ಯಾವ ಯಾವ ಕರ್ಮದಿಂದಲೂಡಗೂಡಿರುವುದು” ಎಂದರು. || ೪-೫ ||  
ಆ ರಾಜಪುತ್ರರಿಂತು ನುಡಿಯಲು ಆ ಋಷಿಸತ್ತಮನು ಆ ಮುನಿಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಸಂವೂ  
ರ್ಣವಾದ ಆ ಕಥೆಯನ್ನು ಹೇಳತೊಡಗಿದನು. || ೬ || ಎಲೈ ರಘುನಾಥನೇ! ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ  
ಶಂಕರನು ಪಾರ್ವತಿಯನ್ನು ಮದುವೆಯಾಗಿ ಆಕೆಯ ರೂಪು ಲಾವಣ್ಯಗಳಿಗೆ ಮನಸೋತು  
ಆಕೆಯೊಡನೆ ರಮಿಸಲುಪಕ್ರಮಿಸಿದನು. || ೭ || ಹೀಗೆ ದೇವಮಾನದ ನೂರು ವರ್ಷಗಳು  
ಕಳೆದರೂ ಆ ಪಾರ್ವತಿಯಲ್ಲಿ ಕುಸಾರನೇ ಆಗಲಿಲ್ಲ. || ೮ || ಬಳಿಕ ಉದ್ಯೋಗಗೊಂಡ  
ಬ್ರಹ್ಮನೇ ಮೊದಲಾದ ದೇವತೆಗಳು “ಈ ಪಾರ್ವತೀ ವ ಮೇಶ್ವರರ ಮಿಥುನದಿಂದುತ್ತನ್ನ

ಯದಿಹೋತ್ವದ್ಯತೇ ಭೂತಂ ಕಸ್ತತ್ಪ್ರತಿಪಹಿಷ್ಯತೇ ||೮|| ಅಭಿಗಮ್ಯ ಸುರಾ  
ಸ್ಸರ್ವೇ ಪ್ರಣಿಪತ್ಯೇದಮಬ್ರುವತ್ ||೮|| ದೇವ ದೇವ ಮಹಾದೇವ ಲೋಕ  
ಸ್ಯಾಸ್ಯ ಹಿತೇರತ || ಸುರಾಣಾಂ ಪ್ರಣಿಪಾತೇನ ಪ್ರಸಾದಂ ಕರ್ತುಮರ್ಹಸಿ  
|| ೯ || ನಲೋಕಾಧಾರ ಇಷ್ಯಂತಿ ತವ ತೇಜಸ್ಸುರೋತ್ತಮ || ಬ್ರಾಹ್ಮೇಣ  
ತವಸಾ ಯುಕ್ತೋ ದೇವ್ಯಾಸಹ ತವತ್ಪರ || ೧೦ || ತ್ರೈಲೋಕ್ಯ ಹಿತ  
ಕಾಮಾರ್ಥಂ ತೇಜಸ್ವೇಜಸಿ ಧಾರಯ || ೧೧ || (೧) (ರಕ್ಷ ಸ್ವಾನಿರ್ಮಾ  
ಲೋಕಾನ್ನಾಲೋಕಂ ಕರ್ತುಮರ್ಹಸಿ) ದೇವತಾನಾಂ ವಚಶ್ಚುತ್ವಾ ಸರ್ವ

ವದೊ, ಕರ್ತ - ಆ ಜುತುವನ್ನು, ಕಃ - ಯಾರನು, ಪ್ರತಿಪಹಿಷ್ಯತೇ - ಸಹಿಸುವನು, ಇತಿ - ಇಂತೆಂ  
ದು, ಸಮುದ್ರಿಗ್ವಾಃ - ಹದರಿಕೆಯುಳ್ಳವರಾದರು. || ೮ || ಸರ್ವೇ - ಸಮಸ್ತರಾದ, ಸುರಾಃ -  
ದೇವತೆಗಳು, ಅಭಿಗಮ್ಯ - ಬಂದು, ಪ್ರಣಿಪತ್ಯ - ನಮಸ್ಕರಿಸಿ ಇದಂ - ಈ ಮಾತನ್ನು, ಅಬ್ರುವತ್ -  
ನುಡಿದರು, ಹೇದೇವದೇವ - ದೇವನಾಥನೇ, ಹೇಮಹಾದೇವ - ಎಲೈ ಮಹಾದೇವನೇ, ಅಸ್ಯಲೋಕಸ್ಯ -  
ಈ ಲೋಕದ, ಹಿತೇ - ಹಿತದಲ್ಲಿ, ಹೇರತ - ಆಸಕ್ತನಾದವನೇ, ಸುರಾಣಾಂ - ದೇವತೆಗಳ, ಪ್ರಣಿ  
ಪಾತೇನ - ನಮಸ್ಕಾರದಿಂದ, ಪ್ರಸಾದಂ - ಅನುಗ್ರಹವನ್ನು, ಕರ್ತುಂ - ಮಾಡಲು, ಅರ್ಹಸಿ -  
ಯೋಗ್ಯನಾಗು. || ೯ || ಹೇಸುರೋತ್ತಮ - ಎಲೈ ದೇವತಾಶ್ರೇಷ್ಠನೇ, ತವ - ನಿನ್ನ, ತೇಜಃ - ತೇಜಸ್ಸನ್ನು  
ಲೋಕಾಃ - ಲೋಕಗಳು, ನಧಾರಯಿಷ್ಯಂತಿ - ಧರಿಸಲಾರವು, ಬ್ರಾಹ್ಮೇಣ - ಬ್ರಹ್ಮಸಂಬಂಧ  
ವಾದ, ತವಸಾ - ತವನ್ನಿಂದ, ಯುಕ್ತಃ - ಕೂಡಿದ, ದೇವ್ಯಾಸಹ - ಪಾರ್ವತೀದೇವಿಯೊಡನೆ,  
ತವ - ತವಸ್ಸನ್ನು, ಜರ - ಅನುಷ್ಠಾನಮಾಡು. || ೧೦ || ತ್ರೈಲೋಕ್ಯಹಿತಕಾಮಾರ್ಥಂ,  
ತ್ರೈಲೋಕ್ಯ ಲೋಕತ್ರಯಕ್ಕೆ, ಹಿತಕಾಮಾರ್ಥಂ - ಹಿತವೆಂಬ ಕೋರಿಕೆಗೆ, ತೇಜಃ - ವೀರ್ಯವನ್ನು,  
ತೇಜಸಿ - ತೇಜೋಮಯವಾದ ನಿನ್ನ ಶರೀರದಲ್ಲಿಯೇ, ಧಾರಯ - ಧರಿಸು. || ೧೧ || ದೇವತಾ  
ನಾಂ - ದೇವತೆಗಳ, ವಚಃ - ಮಾತನ್ನು, ಶ್ರುತ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ಸರ್ವ ಲೋಕಮಹೇಶ್ವರಃ - ಸರ್ವ  
ಲೋಕಗಳಿಗೂ ಮಹೇಶ್ವರನಾದ ಈ ಶಿವನು, ಬಾಧಮಿತಿ - ಹಾಗೆಯೇ ಆಗಲೆಂದು, ಅಬ್ರವೀತ್ -

ವಾದ ಭೂತವನ್ನಾರು ತಾನೇ ಸಹಿಸಬಲ್ಲರು “ಎಂದಾಲೋಚಿಸಿ ಈಶ್ವರನಿದ್ದೆಡೆಗೆ ಬಂದು  
ನಾಷ್ಟಾಂಗ ವ್ರಣಾಮವಂಗೈದು,” ಎಲೈ ಮಹಾದೇವನೇ ! ಸಕಲ ಲೋಕಗಳ ಹಿತದಲ್ಲಿ  
ನಿರತನಾದವನೇ ! ನಮಸ್ಕಾರವಂ ಗೈಯುತ್ತಿರುವ ದೇವತೆಗಳನ್ನನುಗ್ರಹಿಸಲು ಅರ್ಹನಾಗು.  
||೯-೧೦|| ಎಲೈ ದೇವೋತ್ತಮನೇ ! ನಿನ್ನ ತೇಜಸ್ಸನ್ನು ಲೋಕಗಳು ಧರಿಸಲು ಸಮರ್ಥಗ  
ಳಲ್ಲ; ಆದುದರಿಂದ ಬ್ರಹ್ಮ ಸಂಬಂಧವಾಗಿ ತವನ್ನಿಂದ ಈ ದೇವಿಯೊಡಗೂಡಿ ಕವನಂ

(೧) ಇದು ಅಧಿಕವಾರವೆಂದು ವ್ಯಾಖ್ಯಾನಕಾರರೂ ಇದಕ್ಕೆ ಅರ್ಥವನ್ನು ಬರೆದಿರುವುದಿಲ್ಲ. ತ್ರೈಲೋಕ್ಯಹಿ  
ತಕಾಮಾರ್ಥಂ ಎಂಬ ಮೇಲಿನ ಪದದಿಂದಲೇ ಈ ಒಂದು ಪಾದದ ಸಾರವು ಬಂದಿರುತ್ತದೆ ಯಾದುದರಿಂದ ನಾನು ಇದನ್ನು  
ಬಿಟ್ಟಿರುತ್ತೇನೆ.

ಲೋಕಮಹೇಶ್ವರಃ || ಬಾಢಮಿತ್ಯಬ್ರವೀತ್ಸರ್ವಾಃ ಪುನಶ್ಚೇದಮುವಾಚಹ||೧೧||  
 ಧಾರಯಿಷ್ಯಾಮ್ಯಹಂ ತೇಜಸ್ರೇಜಸ್ಯೇವ ಸಹೋಮಯಾ || ತ್ರಿದಶಾಃ ವೃಥಾ  
 ನೀಚೈವನಿರಾಣಮಧಿಗಚ್ಛತು || ೧೩ || ಯದಿದಂ ಹುಭಿತಂ ಸ್ಥಾನಾನಮ್  
 ತೇಜೋಹ್ಯನುತ್ರನುಂ || ಧಾರಯಿಷ್ಯತಿ ಕಸ್ತನ್ನೇ ಬ್ರುವಂತು ಸುರಸತ್ಪತುಃ  
 || ೧೪ || ಏವಮುಕ್ತಾಸ್ಸುರಾಸ್ಸರ್ವೇ ಪ್ರತ್ಯೂಚರ್ವಷಭದ್ವಜಂ || ಯತ್ತೇಜಃ  
 ಹುಭಿತಂಹೈತತ್ತದ್ಧರಾ ಧಾರಯಿಷ್ಯತಿ || ೧೫ || ಏವಮುಕ್ತಾಸ್ಸುರಪತಿಃ  
 ಪ್ರಮುಖೇಚ ಮಹೀತಲೇ || ತೇಜಸಾ ವೃಥಾವೀಯೇನ ವ್ಯಾಪ್ತಾ ಸ ಗಿರಿ  
 ಕಾನನಾ || ೧೬ || ತತೋದೇವಾಃ ಪುನರಿದಮೂಚುಶ್ಚಾಥ ಹತಾಶನಂ ||

ಸುಡಿದನು, ಪುನಶ್ಚ - ಮತ್ತೂ, ಸರ್ವಾಃ - ಸಮಸ್ತರನ್ನೂ ಕುರಿತು, ಇದು - ಈ ವಕ್ಷ್ಯಮಾಣ  
 ವಚನ-ನ್ನು, ಉವಾಚ - ಹೇಳಿದನು. ||೧೨|| ಅಹಂ-ನಾನು, ಉಮಯಾಸ - ಪಾರ್ವತಿಯೊಡನೆ,  
 ತೇಜಸ್ಯೇವ - ತೇಜೋಮಯ ಶರೀರದಲ್ಲಿಯೂ, ತೇಜಃ - ವೀರ್ಯವನ್ನು, ಧಾರಯಿಷ್ಯಾಮಿ-ಧರಿಸುವೆನು,  
 ತ್ರಿದಶಾಃ - ದೇವತೆಗಳೂ, ಪೃಥಿವೀ-ಭೂಮಿಯೂ, ನಿರಾಣಂ-ಸುಖವನ್ನು ಅಧಿಗಚ್ಛು-ಹೊಂದಲಿ,  
 ||೧೩|| ಹಂಸುರಸತ್ಪತುಃ - ಎಲೈ ಸುರಶ್ರೇಷ್ಠರಿಂದಾ ! ಸುಮ - ನನ್ನ, ಅನುಕ್ತವಂ-ಸರ್ವೋತ್ತ  
 ಮನಾದ, ಯತ್ತೇಜಃ - ಯಾವ ತೇಜಸ್ಸು, ಸ್ಥಾನಾತ್ - ಸ್ವಸ್ಥಾನದ ದಲೆಯಿಂದ, ಹುಭಿತಂ-ಸ್ಥಲಿತ  
 ವಾಗಿರುವುದೋ, ತದಿದಂ-ಅದನ್ನು, ಕಃ - ಯಾರು, ಧಾರಯಿಷ್ಯತಿ - ಧರಿಸುತ್ತಾನೆ, ಮೇ-ನನಗೆ,  
 ಬ್ರುವಂತು ಹೇಳಿ, || ೧೪ || ಏವಂ-ಹೀಗೆ, ಉಕ್ತಾಃ - ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟ, ಸರ್ವೇಸುರಾಃ-ಸಮಸ್ತ  
 ದೇವತೆಗಳು, ವೃಷಭದ್ವಜಂ ಪರಮೇಶ್ವರನನ್ನು ಕುರಿತು, ಯತ್ತೇಜಃ - ಯಾವ ತೇಜಸ್ಸು,  
 ಹುಭಿತಂ - ಸ್ಥಲಿತವಾಗಿರುವುದೋ, ಹೈತತ್ - ಆ ವೀರ್ಯವನ್ನು, ಧರಾ - ಭೂಮಿಯು, ಧಾರಯಿ  
 ಷ್ಯತಿ - ಧರಿಸು-ಳು, ಇತಿ - ಇಂತೆಂದು, ಪ್ರತ್ಯೂಚುಃ ಹೇಳಿದರು. ||೧೫|| ಏವಂ - ಈವರಿ,  
 ಉಕ್ತಾಃ - ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟ, ಸುರಪತಿಃ - ಪರಮೇಶ್ವರನು, ಮಹೀತಲೇ ಭೂಪ್ರದೇಶದಲ್ಲಿ, ಪ್ರಮು  
 ಖೋಚ - ಬೆಟ್ಟನು, ಯೇನತೇಜಸಾ - ಯಾವ ತೇಜಸ್ಸಿನಿಂದ, ಸ ಗಿರಿಕಾನನಾ-ಬೆಟ್ಟಗಳಿಂದಲೂ,  
 ಕಾಡುಗಳಿಂದಲೂ ಒಡಗೂಡಿದ, ವೃಥಾವೀ - ಭೂಮಿಯು, ವ್ಯಾಪ್ತಾ-ವ್ಯಾಪಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿತೋ. ||೧೬||

ಗೃಹಮವನನಾಗು ಮೂರು ಲೋಕಗಳ ಹಿತಕ್ಕೋಸುಗೆ ಮುಂದೆ ಉದ್ಭವಿಸುವ ತೇಜ  
 ಸ್ಸನ್ನು ಸ್ವತೇಜಸ್ಸಿನಲ್ಲಿಯೇ ಲೀನಮಾಡಿಕೊಳ್ಳುವನಾಗು, ಎಂದು ಪ್ರಾರ್ಥಿಸಿದರು.  
 || ೧೧-೧೨ || ಇಂತು ಪ್ರಾರ್ಥಿಸಿದ ದೇವತೆಗಳ ನುಡಿಗಳನ್ನು ಕೇಳಿ ಮೂರು ಲೋಕ  
 ದೊಡೆಯನಾದ ಪರಮೇಶ್ವರನು ಹಾಗೆಯೇ ಆಗಲೆಂದು ಹೇಳಿ ಮತ್ತಿಂತೆಂದನು. || ೧೩ ||  
 ಎಲೈ ದೇವತೆಗಳಿರಾ ! ಪಾರ್ವತಿಯಿಂದೊಡಗೂಡಿದ ನಾನು ನನ್ನಿಂದುದ್ಭವವಾಗುವ ತೇಜ  
 ಸ್ಸನ್ನು ಸ್ವಕೀಯನಾದ ತೇಜಸ್ಸಿನಲ್ಲಿಯೇ ಅಡಗಿಸಿಕೊಳ್ಳುವೆನು. ದೇವತೆಗಳೂ, ಈ

ವ್ರವಿತತ್ವಂ ಸುಹಾತೇಜೋ ರಾದ್ರಂ ವಾಯು ಸಸುನ್ವಿತಃ ||೧೭|| ತದ  
ಗ್ನಿನಾ ಪುನರ್ವ್ಯಾವಂ ಸಂಜಾತಃ ಶ್ವೇತವರ್ವತಃ || ದಿವ್ಯಂ ಶರವಣಂಜೈವ  
ವಾವಕಾದಿತ್ಯಸನ್ನಿಭಂ || ಯತ್ರ ಜಾತೋ ಮಹಾತೇಜಾಃ ಕಾರ್ತಿಕೇಯೋಗ್ನಿ  
ಸಂಭವಃ || ೧೮ || ಅಧೋಮಾಂಚ ಶಿವಂಜೈವ ದೇವಾಸ್ಸರ್ವಗಣಾಸ್ತದಾ||  
ಪೂಜಯಾಮಾಸುರತ್ಯರ್ಥಂ ಸುಪ್ರೀತಮನಸಸ್ತತಃ || ೧೯ || ಅಥಶೈಲ  
ಸುತಾ ರಾಮ ತ್ರಿದಶಾನಿವಮುಬ್ರವೀತ್ || (ಅಪ್ರಿಯಸ್ಯಕೃತಸ್ಯಾದ್ಯ ಫಲಂ  
ಪ್ರಾಪ್ಸ್ಯಥ ಮೇಸುರಾಃ || ಇತ್ಯುಕ್ತ್ವಾ ಸಲಿಲಂಗೃಹ್ಯ ಪಾರ್ವತೀಭಾಸ್ಕರ -

ತತಃ - ಬಳಿಕ, ದೇವಾಃ ಪುನಃ - ದೇವತೆಗಳಾದರೆ, ಹುತಾಶನಂ - ಯಜ್ಞೇಶ್ವರನನ್ನು  
ಕುರಿತು, ಹೇಮಾಂತೇಜಃ - ಎಲೈ ಮಹಾತೇಜೋವಂತನಾದ ಅಗ್ನಿಯ, ವಾಯು  
ಸಸುನ್ವಿತಃ - ವಾಯುವಿನಿಂದ ಕೂಡಿ, ತ್ವಂ - ನೀನು, ರಾದ್ರಂ - ರುದ್ರಸಂಬಂಧವಾದ ತೇಜಸ್ಸನ್ನು,  
ಪ್ರವಿಶಂತಿ - ಗ್ರಹಿಸು ಎಂದು, ಇದಂ - ಈ ಮಾತನ್ನು, ಉಪಾಃ - ಹೇಳಿದರು, || ೧೭ || ಅಗ್ನಿ  
ಸಾಪುನಃ - ಅಗ್ನಿಯಿಂದ, ವ್ಯಾಪ್ತಂ - ವ್ಯಾಪಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ತತ್ - ಆ ವೀರೈವ, ಶ್ವೇತಪದ್ಮತಃ -  
ರಜತವರ್ವತವಾಗಿ, ಸಂಜಾತಃ - ಬೆಳೆಯಿತು, ವಾವಕಾದಿತ್ಯಸನ್ನಿಭಂ - ಅಗ್ನಿ ಸೂರ್ಯರ ಪ್ರಕಾಶಕ್ಕೆ  
ಸಮಾನವಾದ, ದಿವ್ಯಂ - ಮನೋಹರವಾದ, ಶರವಣಂಜೈವ - ಜುಡು ಹುಲ್ಲುರೂಪವಾಯಿತು,  
ಯತ್ರ - ಯಾವ ಹುಲ್ಲುಗಳ ತಂಡದಲ್ಲಿ, ಮಹಾತೇಜಾಃ - ಮಹಾತೇಜೋವಂತನಾದ, ಅಗ್ನಿ ಸಂ  
ಭವಃ - ಅಗ್ನಿಯಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟಿದ, ಕಾರ್ತಿಕೇಯಃ - ಕುಮಾರಸ್ವಾಮಿಯು, ಜಾತಃ - ಹುಟ್ಟಿದನು || ೧೮ ||  
ಅಥ-ಬಳಿಕ, ದೇವಾಃ ದೇವತೆಗಳು, ಸರ್ವಗಣಾಃ - ಋಷಿಗಳಾದಿಂದ ಕೂಡಿ, ತದಾ-ಆ ಕಾಲದಲ್ಲಿ  
ಸುಪ್ರೀತಮನಸಃ - ಸಂತೋಷಗೊಂಡ ಮನಸ್ಸುಳ್ಳವರಾಗಿ, ತತಃ - ಆ ಪುತ್ರೋತ್ಪತ್ತಿಯಿಂದ,  
ಶಿವಂಜೈವ ಪರಮೇಶ್ವರನನ್ನೂ, ಉವಾಂಚ - ಪಾರ್ವತಿಯನ್ನೂ, ಅತ್ಯರ್ಥಂ-ಬಹಳವಾಗಿ, ಪೂಜ  
ಯಾಮಾಸುಃ - ಪೂಜೆ ಮಾಡಿದರು || ೧೯ || ಹೇರಾಮ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೆ, ಅಥ-ಬಳಿಕ,  
ಶೈಲಸುತಾ - ಪಾರ್ವತೀದ ಮಿಯು, ತ್ರಿದಶಾ - ದೇವತೆಗಳನ್ನು ಕುರಿತು, ಇದಂ-ಈ ಮಾತನ್ನು,

ಲೋಕವೂ ಶಾಂತಿಯನ್ನು ಹೊಂದಲಿ. ಆದ್ದರಿಂದ ದೇವತೆಗಳಿಗಾ ! ಉತ್ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗಿರುವ  
ತೇಜಸ್ಸನ್ನಾರು ಧರಿಸುವರು,” ಎಂದನು ಇಂತನಲು ದೇವೇಂದ್ರನೇ ಮೊದಲಾದ ದೇವ-  
ತೆಗಳೆಲ್ಲರೂ “ಎಲೈ ಸ್ವಾಮಿಯೇ ! ಕ್ಷುಭಿತವಾದ ಆ ತೇಜಸ್ಸನ್ನು ಭೂಮಿಯು ಧರಿಸುವಳು”  
ಎಂದರು ದೇವೇಂದ್ರನೀರಿತಿ ನುಡಿಯಲು ಆ ಶಂಕನು ತನ್ನ ತೇಜಸ್ಸನ್ನು ಭೂಮಿಯು  
ಮೇಲೆ ಬಿಟ್ಟನು. ಇದರಿಂದ ಗಿರಿಕಾಸನೋವೇತವಾದ ಭೂಮಿಯೆಲ್ಲವೂ ಆವರಿಸ  
ಲ್ಪಟ್ಟಿತು || ೧೪-೧೬ || ಆ ಬಳಿಕ ದೇವತೆಗಳೆಲ್ಲರೂ ತೇಜಸ್ಸಿನಿಂದ ವ್ಯಾಪ್ತವಾದ  
ಭೂಮಿಯು ಭಗ್ನವಾಗುವದೆಂದರಿತು ಅಗ್ನಿಯನ್ನು ಕುರಿತು, “ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ ! ವಾಯು  
ದೇವನಿಂದೊಡಗೂಡಿದ ನೀನು ಈ ತೇಜಸ್ಸನ್ನು ವ್ರವೇಶಿಸು” ಎಂದು ಹೇಳಿದರು ||೧೭||  
ಆ ಬಳಿಕ ಅಗ್ನಿಯಿಂದಾತೇಜಸ್ಸು ವ್ಯಾಪ್ತವಾಗಲು ಶ್ವೇತವರ್ವತವೂ, ಅಗ್ನಿಸೂರ್ಯರಿಗೆ ಸಮಾ  
ನವಾದ ಶರವಣವೂ ಉಂಟಾಯಿತು. ಈ ಶರವಣದಲ್ಲಿಯೇ ಅಗ್ನಿ ಸಂಭೂತನಾದ ಕಾರ್ತಿ



ವ್ರಭಾ) ಸಮನ್ಯುರಶಪತ್ನರ್ವಾ ಕ್ರೋಧಸಂರಕ್ತಲೋಚನಾ ||೨೦|| ಯನ್ಮಾ  
 ನ್ನಿನಾರಿತಾಚೈವ ಸಂಗತಿಃ ಪುತ್ರಕಾಮ್ಯಯಾ || ಅವತ್ಯಂ ಸ್ವೇಷು ದಾರೇಷು  
 ತಸ್ಮಾನ್ನೋತ್ಪಾದಯಿಷ್ಯಥ ||೨೧|| ಅದ್ಯಪ್ರಭೃತಿ ಯುಷ್ಮಾಕಮಪ್ರಜಾ  
 ಸ್ಸಂತುವತ್ಸಯಃ|| ಏವಮುಕ್ತಾ ಸುರಾಃ ಸರ್ವಾಃ ಶಶಾವ ವೃಧಿವೀಮುಪಿ ||೨೨||  
 ಅವನೇ ನೈಕರೂಪಾ ತ್ವಂ ಬಹುಭಾರ್ಯಾ ಭವಿಷ್ಯಸಿ || ನಚ ಪುತ್ರಕೃತಾಂ ಪ್ರೀತಿಂ  
 ಮತ್ತೋಽಧ ಕಲುಷೀ ಕೃತಾ || ವ್ರಾಪ್ಸ್ಯಸಿ ತ್ವಂ ಸುದುರ್ನಿಭೇ ಮಮ ಪುತ್ರ

ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿದಳು, (ಭಾಸ್ವರಪ್ರಭಾ - ಸ್ಯಾನಂತೆ ಕಾಂತಿಯುಳ್ಳ, ಪಾರ್ವತೀ-ಪಾರ್ವತಿಯು  
 ಹೇಸುರಾಃ - ಎಲ್ಲ ದೇವತೆಗಳಿರಾ ! ನೀ - ನನಗೆ, ಕೃತಸ್ಯ - ಮಾಡಿದ, ಅಪ್ರಿಯಸ್ಯ - ಅರಿಷ್ಟದ,  
 ಫಲಂ - ಫಲವನ್ನು, ಅದ್ಯ - ಈಗ, ಪ್ರಾಪ್ಸ್ಯದ - ಕೂಡುವಿರಿ, ಇತಿ - ಹೀಗೆಂದು, ಉಕ್ತಾಃ -  
 ಹೇಳಿ, ಸಲಿಲಂ - ನೀರನ್ನು, ಗೃಹ್ಯತೆಗೆದುಕೊಂಡು) ಕ್ರೋಧಸಂರಕ್ತಲೋಚನಾ - ಕೋಪ  
 ದಿಂದ ಕೆಂಪೂಗದ ಕಂಗಳುಳ್ಳವಳಾಗಿ ಸಮನ್ಯು - ಕೋಪದಿಂದ, ಯನ್ಮಾತ - ಯಾವಕಾರಣ,  
 ಪುತ್ರಕಾಮ್ಯಯಾ - ಪುತ್ರೇಷ್ಟೆಯುಳ್ಳ ನನ್ನೊಡನೆ. ಸಂಗತಿಃ - ಸಂಗಮವು, ನಿವಾರಿತಾ-ತಡೆನಾಡ  
 ಲ್ಪಟ್ಟಿತೋ, ತಸ್ಮಾತ್-ಆ ಕಾರಣ, ಸ್ವ-ಮು-ಸ್ವಕೀಯರಾದ, ದಾರೆ-ಮುಹಂಡತಿಯರಲ್ಲಿ, ಅವತ್ಯಂ-  
 ಸಂತಾನವನ್ನು, ಸೂತತ್ವಾದಯಿಷ್ಯಥ ಹುಟ್ಟಿಸಬೇಡಿರಿ, ಇತಿ - ಇಂತೆಂದು, ಸ್ವಾ-ಸಮಸ್ತ  
 ದೇವತೆಗಳನ್ನು ಕುರಿತು, ಅಶಪತ್ - ಶಪಿಸಿದಳು || ೨೦ || ಅದ್ಯಪ್ರಭೃತಿ - ಈ ಮೊದಲು,  
 ಯುಷ್ಮಾಕಂ - ನಿಮ್ಮ, ಪತ್ನಯಃ - ಹೆಂಡತಿಯರು, ಅಪ್ರಜಾಃ - ಮಕ್ಕಳಿಲ್ಲದವಳಾಗಿ, ಸಂತು-  
 ಇರಲಿ, ಏವಾ - ಹೀಗೆ, ಸರ್ವಾಃ - ಸಮಸ್ತ ದೇವತೆಗಳನ್ನು ಕುರಿತು, ಉಕ್ತಾಃ-ಹೇಳಿ, ವೃಧಿವೀ  
 ಮುಪಿ - ಭೂಮಿಯನ್ನೂ ಕೂಡ, ಶಶಾವ-ಶಪಿಸಿದಳು || ೨೧ || ಜೇಅವನೇ-ಎಲೈ ಭೂಮಿಯೇ,  
 ತ್ವಂ - ನೀನು, ನೈಕರೂಪಾ-ಅನೇಕ ರೂಪಗಳುಳ್ಳವಳಾಗಿ, ಬಹುಭಾರ್ಯಾ - ಬಹುದಯಿಯಿಂದ ಭರಿ  
 ಸತತ್ಕೃತವಳು, ಭವಿಷ್ಯಸಿ - ಆಗುವಿ, ಇತಿ - ಇಂತೆಂದು, ಶಶಾವ-ಶಪಿಸಿದಳು. || ೨೨ || ಹೇಸುದು  
 ರ್ತೋಽಧೇ - ಎಲೈ ದುಸ್ವಬುದ್ಧಿಯುಳ್ಳವಳೇ, ಮಮ - ನನಗೆ, ಪುತ್ರಂ - ಪುತ್ರನನ್ನು, ಅನಿಷ್ಟತೀ-

ಕೇಸು ಸ್ವಾಮಿಯು ಹುಟ್ಟಿದನು. ಎಲೈ ರಾಮಚಂದ್ರನೇ ! ಇದಾದ ಬಳಿಕ ಬಹುವಾಗಿ  
 ಸಂತಸಗೊಂಡ ಮನವುಳ್ಳ ದೇವರ್ಷಿಗೌರವು ಪಾರ್ವತೀ ಮರ್ಮೇಶ್ವರರನ್ನು ಪೂಜಿಸಿದರು.  
 ||೧೮-೧೯|| ಆಗಲಾ ಪಾರ್ವತಿಯು ಬಹುಕೋಪದಿಂದ “ಎಲೈ ದೇವತೆಗಳಿರಾ ! ನನ್ನ  
 ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಅಪ್ರಿಯವನ್ನಾಚರಿಸದದರಿಂದ ತಕ್ಕ ಫಲವನ್ನನುಭವಿಸಿರಿ. ಯಾವ ಕಾರಣ  
 ದಿಂದ ಪುತ್ರಕಾಮ್ಯೆಯುಳ್ಳ ನೀವು ನಮ್ಮಿಬ್ಬರ ಕೂಡುವಿಕೆಯನ್ನು ನಿವಾರಿಸಿದರೋ, ಆ  
 ಕಾರಣ ನೀವು ನಿಮ್ಮ ಹೆಂಡತಿಯರಲ್ಲಿ ಪುತ್ರಸಂತಾನವನ್ನು ಪಡೆಯಬೇಡಿರಿ. ನಿಮ್ಮ  
 ಸತಿಯರೂ ಇಂದಿನಿಂದ ಅವುತ್ರವಂತರಾಗಿಯೇ ಇರಲಿ” ಎಂದು ಶಪಿಸಿ ಶಿವರೇತಸನ್ನು  
 ಧರಿಸಿದ ಭೂಮಿಯನ್ನು ಶಪಿಸಿದಳೆಂತೆನೆ. || ೨೦-೨೨ || “ಎಲೈ ಭೂದೇವಿಯೇ !  
 ನನಗೆ ಮಕ್ಕಳಾಗದಿರಲೆಂದಿಚ್ಛಿಸಿದ ನೀನು ಅನೇಕ ರೂಪಳಾಗಿಯೂ, ಅನೇಕರಿಂದ ಭರಿಸಲ  
 ಯೊಗ್ಯಳಾದವಳಾಗಿಯೂ ಆಗುವಿಯಲ್ಲದೆ, ನನ್ನ ಕೋಪದಿಂದ ಕಾಲುಷ್ಯವನ್ನು ಹೊಂದಿದ

ಸುನಿಚ್ಛತೀ || ೨೪ || ತಾ ಸರ್ವಾ ವ್ರಿಡಿರ್ತಾ ದೃಷ್ಟ್ವಾ ಸುರಾ ಸುರ  
ವತಿಸ್ತದಾ || ಗಮನಾಯೋವಚಕ್ರಾಢು ದಿಶಂ ವರುಣವಾಲಿತಾಂ || ೨೫ ||  
ಸ ಗತ್ವಾ ತವತಿಷ್ಠತ್ಪಾರ್ಶ್ವೇ ತಸ್ಯೋತ್ತರೇ ಗಿರೌ || ಹಿಮವತ್ಪ್ರಭವೇ  
ಶೃಂಗೇ ಸಹದೇವ್ಯಾ ಮಹೇಶ್ವರಃ || ೨೬ || ಏಷ ತೇ ವಿಸ್ತರೋ ರಾಮ ಶೈಲ  
ಪುತ್ರಾನ್ಯು ನಿವೇದಿತಃ || ಗಂಗಾಯಾಃ ಪ್ರಭವಂಜೈವ ಶೃಣು ಮೇ ಸಹ  
ಲಕ್ಷ್ಮಣಃ || ೨೭ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಷಟ್ಪ್ರಶಸ್ತಗರ್ಗಃ

ಕೋರದಿರುವ, ಶ್ರುಂ - ನಿ ನು, ಮತ್ತೊಬ್ಬರಧಿಕಬುಷೀಕೃತಾ, ಮತ್-ನನ್ನ, ಕ್ರೋಧ-ಕೋವದಿಂದ,  
ಕುಷೀಕೃತಾ ವೃತ್ತವಾದ ಪ್ರಕೃತಿಯುಳ್ಳವಳಾಗಿ, ಪುತ್ರಕೃತಾಂ - ಪುತ್ರರಿಂದ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ,  
ಪ್ರೀತಿ-ಸಂತೋಷವನ್ನು, ನಪ್ರಾಪ್ಸ್ಯಸಿ - ಹೊಂದಬೇಡ, || ೨೪ || ತದಾ - ಆಗ, ಸುರಪತಿ-  
ದೇವಾಧಿಪತಿಯಾದ, ಮಹೇಶ್ವರಃ ಶ್ವರನು, ವ್ರಿಡಿರ್ತಾ ಲಜ್ಜೆಗೊಂಡು, ಸರ್ವಾ-ಸಮಸ್ತರಾದ,  
ತಾ ಸುರಾ - ಆ ದೇವತೆಗಳನ್ನು, ದೃಷ್ಟ್ವಾ - ಕಂಡು, ವರುಣ ಪಾಲಿತಾಂ - ವರುಣನಿಂದ  
ಪೋಷಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ದಿಶಂ-ದಿಕ್ಕನ್ನು ಕುರಿತು, ಗಮನಾಯೋವಚಕ್ರಾಢು-ಹೊರಟುಹೋದನು || ೨೫ ||  
ಸಃ - ಆ ಸುರೇಶ್ವರನು, ಉತ್ತರೇಗಿರೌ-ಉತ್ತರ ದಿಕ್ಕಿನಲ್ಲಿರುವ, ತಸ್ಯ-ಆ ಬೆಟ್ಟದ, ಪಾರ್ಶ್ವೇ-  
ಪ್ರಾಂತದಲ್ಲಿ, ಗತ್ವಾ - ಹೋಗಿ, ಹಿಮವತ್ಪ್ರಭವೇ - ಹಿಮವತ್ಪರ್ವತದಿಂದ ಹುಟ್ಟಿದ, ಶೃಂಗೇ-  
ಶಿಖರದಲ್ಲಿ, ದೇವ್ಯಾಸಹ - ಪಾವ-ತಿಯೊಡಗೂಡಿ, ತಸಃ - ತವವನ್ನು. ಅತಿಷ್ಠತಾ-ಅನುಷ್ಠಾನ  
ಮಾಡಿದನು || ೨೬ || ದೇರಾಮ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಶೈಲಪುತ್ರಾನ್ಯು-ಪಾರ್ವತೀ ದೇವಿಯು,  
ಏಷನಿಸ್ತರಃ - ಈ ಕಥಾವಿವರಣೆ ತೇ - ನಿನಗೆ, ನಿವೇದಿತಃ - ತಿಳಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿತು, ಮೇ - ನನ್ನಿಂದ,  
ಸಹಲಕ್ಷ್ಮಣಃ - ಲಕ್ಷ್ಮಣನಿಂದೊಡಗೂಡಿದವನಾಗಿ, ಗಂಗಾಯಾಃ-ಗಂಗಾನದಿಯು, ಪ್ರಭವಂಜೈವ-  
ಉತ್ಪತ್ತಿಯನ್ನೂ ಕೂಡ, ಶೃಣು - ಕೇಳು || ೨೭ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಷಟ್ಪ್ರಶಸ್ತಗರ್ಗಃ



ನೀನು ಮಗನಿಂದುಂಟಾಗುವ ಪ್ರೀತಿಯನ್ನು ಹೊಂದುವದಿಲ್ಲವು, || ೨೩-೨೪ || ಉಮಾ  
ದೇವಿಯು ಈ ರೀತಿ ಶಪಿಸಲು, ದೇವತೆಗಳೆಲ್ಲರೂ ಲಜ್ಜೆಗೊಂಡುದನ್ನು ನೋಡಿದ ದೇವೇಂ  
ದ್ರನು ವರುಣಪಾಲಿತವಾದ ಪ್ರತೀಚಿಯನ್ನು ಕುರಿತು ಹೊರಟನು, ವರಮೇಶ್ವರನಾದರೋ,  
ಹಿಮವತ್ಪರ್ವತದ ಉತ್ತರ ಶಿಖರವನ್ನು ಸೇರಿ ದೇವಿಯೊಡನೆ ಕವಸಂಗೈದನು || ೨೫-೨೬ ||  
“ಎಲೈ ರಘುರಾಮನೇ ! ಇಂತು ಗಿರಿರಾಜ ಕುಸರಿಯಾದ ವಾರ್ವತಿಯು ವಿಸ್ತಾರವಾದ ಚರಿ  
ತ್ರೆಯು ನನ್ನಿಂದರುಹಲ್ಪಟ್ಟಿತು. ಇನ್ನು ಲಕ್ಷ್ಮಣನಿಂದೊಡಗೂಡಿದ ನೀನು ಶೈಲೇಂದ್ರನ  
ಜ್ಯೇಷ್ಠವೃತ್ತಿಯಾದ ಗಂಗಾ ದೇವಿಯ ಉತ್ಪತ್ತಿಯನ್ನು ಕೇಳುವವನಾಗು” || ೨೭ ||

ಇಂತಿದು ವಾರ್ವತೀ ಪ್ರಕೋಪವರ್ಣನವೆಂಬ ಮುಪ್ಪತ್ತೀಳನೆಯ ಸರ್ಗವು  
ಸಮಾಪ್ತವಾದುದು.

## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಸಪ್ತತ್ರಿಂಶಸ್ಸುಗಳ್.

ತಪ್ಯಮಾನೇ ತಪೋ ದೇವೇ ದೇವಾಸ್ಸರ್ಷಿಗಳ್ತಾಃ ಪುರಾ || ಸೇನಾವತೀಮು  
ಭೀಷ್ಮಂತಃ ಪಿತಾಮಹಮುಪಾಗಮು || ೧ || ರತೋಬ್ರವು ಸುರಾಸ್ಸರ್ವೇ  
ಭಗವಂತಂ ಪಿತಾಮಹಂ || ಪ್ರಣಿವತ್ಯ ಕುಭಂ ವಾಕ್ಯಂ ಸೇಂವ್ರಾಸ್ಸಾಗ್ನಿ ಪುರೋ  
ಗಮಾಃ || ೨ || ಯೋ ನ ಸೇನಾವತೀರ್ದೇವ ದತ್ತೋ ಭಗವತಾ ಪುರಾ || (ಸ ನ  
ಜಾತೋದ್ಯ ಭಗವನ್ನಸ್ಮತ್ಪ್ರೀರಿನಿಬರ್ಹಣಃ || ತಪ್ತಿತಾ ಭಗವಾಃ ತಪೋ  
ಹಿಮವಚ್ಛಿಖರೇದ್ಯವೈ || ) ತವಃ ವರಮನಾಸ್ವಾಯ ತವ್ಯತೇಸ್ಮ ಸಹೋ

ದೇವೇ - ಪರಮೇಶ್ವರನು, ಪುರಾ - ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ, ತವಃ-ತವಸ್ಸನ್ನು, ತಪ್ಯಮಾನೇಸತಿ-  
ವೊಡುತ್ತಿರಲು, ಸರ್ಷಿಗಳ್ತಾಃ - ಋಷಿ ನಮೂಹದಿಂದೊಡಗೂಡಿದ, ದೇವಾಃ - ದೇವತೆಗಳು,  
ಸೇನಾವತೀ - ಸೈನ್ಯಾಧಿಪತಿಯನ್ನು, ಅಭೀರ್ವಂತಃ - ಕೋರಿ, ಪಿತಾಮಹಂ - ಬ್ರಹ್ಮದೇವನನ್ನು  
ಕುರಿತು, ಉಪಾಗಮು - ಬಂದರು. || ೧ || ತತಃ - ಬಳಿಕ, ಸಾಗ್ನಿ ಪುರೋಗಮಾಃ - ಅಗ್ನಿಯೇ  
ಮೊದಲಾದ ದಿಕ್ಪಾಲಕರಿಂದೊಡಗೂಡಿಸ, ಕೇಂದ್ರಾಃ - ಇಂದ್ರಸಮೇತರ ದ, ಸರ್ವೇ - ಸಮಸ್ತ,  
ಸುರಾಃ - ದೇವತೆಗಳು, ಭಗವಂತಂ - ಷಡ್ಗುಣೈಶ್ವರ್ಯ ಸಂಪನ್ನನಾದ, ಪಿತಾಮಹಂ ಬ್ರಹ್ಮನನ್ನು  
ಕುರಿತು, ಪ್ರಣಿವತ್ಯ-ಎಂದಿಸಿ ಅಭಿವಕ್ತ-ನುಡಿದರು || ೨ || ಹೇದೇವ-ಎಲೈ ಬ್ರಹ್ಮನೇ, ಪುರಾ-ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ,  
ಯಃ - ಯಾವ ಪುರುಷನು, ನಃ - ನಮಗೆ, ಸೇನಾವತೀ - ಸೈನ್ಯಾಧಿಪತಿಯಾಗಿ, ಭಗವತಃ-ಪೂಜ್ಯ  
ನಾದ ನಿನ್ನಿಂದ, ದತ್ತಃ-ಕೊಡಲ್ಪಟ್ಟೋ, ಹೇಭಗವಾಃ - ಎಲೈ ಪೂಜ್ಯನೇ, ಅಸ್ಮದ್ಪ್ರೀರಿನಿಬರ್ಹಣಃ-  
ನಮ್ಮ ಶತ್ರುನಾಶಕನಾದ, ಸಃ - ಆ ಪುರುಷನು, ನಜಾತಃ - ಹುಟ್ಟಲಿಲ್ಲ, ತಪ್ತಿತಾ-ಆತನ ತಂದೆ  
ಯಾದ, ಭಗವಾಃ - ಪೂಜ್ಯನಾದ, ಸಶ್ವತಃ - ಆ ಶಿವನು, ಅದ್ಯಮೈ- ಈಗಲೂ, ಹಿಮವಚ್ಛಿಖರೇಷು  
ಹಿಮವತ್ಪರ್ವತ ಕೃಂಗದಲ್ಲಿ, ಉಮಯಾಸಹ - ಪಾರ್ವತಿಯೊಡನೆ, ಪರಮಂ ಬಹಳವಾದ, ತವಃ-

ಎಲೈ, ರಾಮಚಂದ್ರನೇ ! ದೇವದೇವನಾದ ವಾರ್ವತೀರಮಣನು ತವವಂ  
ಗೈಯುತ್ತಿರಲು ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿಯೇ ಸೇನಾವತಿಯನ್ನು ಬಯಸಿದ ದೇವತೆಗಳೆಲ್ಲರೂ ಪೂಜ್ಯ  
ನಾದ ಪಿತಾಮಹನಿದ್ದೆಡೆಗೆ ಬಂದು, “ ಎಲೈ ಬ್ರಹ್ಮದೇವನೇ ! ಯಾರು ನಮ್ಮ ಸೇನಾಪ  
ತಿಯೋ ಅವನು ಪರಮೇಶ್ವರನಿಂದ ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿಯೇ ದಯವಾಲಿತನಾದನು. ಆದರೆ  
ನಮ್ಮ ಮೈರಿಗಳನ್ನು ಸದೆಬಡಿಯುವ ಆ ಸೇನಾಧಿಪತಿಯು ಇನ್ನೂ ಹುಟ್ಟಿಲ್ಲವು. ಆತನ  
ತಂದೆಯಾದ ರೋ ಉಮೆಯೊಡನೆ ಹಿಮವತ್ಪರ್ವತದ ಶಿಖರದಲ್ಲಿ ತವವಂಗೈಯುತ್ತಿರು  
ವನು. ಈ ಸೇನಾಧಿಪತಿಸ್ತಾಪ್ತಿ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಪ್ರಸಂಜದ ಹಿತಕ್ಕೋಸುಗೆ ಮುಂದೇನು

ಮಯಾ || ೩ || ಯದತ್ರಾನಂತರಂ ಕಾರ್ಯಂ ಲೋಕಾನಾಂ ಹಿತಕಾಮ್ಯಯಾ||  
ಸಂವಿಧತ್ಸ್ಯ ವಿಧಾನಜ್ಞ ತ್ವಂ ಹಿ ನಃ ವರಮಾಗತಿಃ || ೪ || ದೇವತಾನಾಂ  
ವಚಸ್ಕೃತ್ವಾ ಸರ್ವಲೋಕ ಪಿತಾಮಹಃ || ಸಾಂತ್ವರ್ಯ ಮಧುರೈರ್ವಾಕ್ಯೈ  
ಸ್ತಿದಶಾನಿದಮಬ್ರವೀತ್ || ೫ || ಶೈಲಪುತ್ರಾ ಯದುಕ್ತಂ ತನ್ನವ್ರಜಾ  
ನ್ಸಂತು ವತ್ಸಿಷು || ತನ್ಯಾ ವಷನಮಸ್ತುಂ ಸತ್ಯಮೇತನ್ನಸಂಶಯಃ || ೬ ||  
ಇಯಮಾಕಾಶಗಾ ಗಂಗಾ ಯನ್ಯಾಂ ಪುತ್ರಂ ಹುತಾಶನಃ || ಜನಯಿಷ್ಯತಿ  
ದೇವಾನಾಂ ಸೇನಾವತಿಮುರಿಂದಮಂ || ೭ || ಜ್ಯೇಷ್ಠಾ ಶೈಲೇಂದ್ರ ದುಹಿತಾ  
ಮಾನಯಿಷ್ಯತಿ ತತ್ಸುತಂ || ಉಮಾಯಾಸ್ತದ್ಭಹುಮತಂ ಭವಿಷ್ಯತಿ ನಸಂ

ತಪಸ್ಸನ್ನು, ಆಸ್ಥಾಯ - ಅಂಗೀಕರಿಸಿ, ತಪ್ರತೇಸ್ತ-ಅನುಷ್ಠಾನ ಮಾಡಿರುವನಷ್ಟೆ. ||೩|| ಅತ್ರ-  
ಈ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ, ಅನಂತರ - ಆ ಬಳಿಕ, ಲೋಕಾನಾಂ - ಲೋಕಗಳಿಗೆ, ಹಿತಕಾಮ್ಯಯಾ-ಹಿತವ  
ನ್ನುಂಟುಮಾಡಬೇಕೆಂಬಿಚ್ಛೆಯಿಂದ, ಯತಾ - ಯಾವ ಕಾರ್ಯವು, ಕಾರ್ಯಂ-ಮಾಡತಕ್ಕದ್ದೋ, ಹೇವಿ  
ಧಾನಜ್ಞ - ಎಲೈ ಕಾರ್ಯಜ್ಞನಾದವನೇ, ತತಃ-ಆ ಕಾರ್ಯವನ್ನು, ಸಂವಿಧತ್ಸ್ಯ-ಆಲೋಚನೆಮಾಡು,  
ತ್ವಂ - ನಿ ನು, ನಃ - ನಮಗೆ, ಪರಮಾ - ಉತ್ಕೃಷ್ಟವಾದ, ಗತಿಹಿ- ಶರಣ್ಯನಷ್ಟೆ, ||೪|| ದೇವ  
ತಾನಾಂ - ದೇವತೆಗಳ, ವಚಃ - ಮಾತನ್ನು, ಶ್ರುತ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ಸರ್ವಲೋಕಪಿತಾಮಹಃ - ಸರ್ವ  
ಲೋಕಗಳಿಗೂ ಸೃಷ್ಟಿಕರ್ತನಾದ ಬ್ರಹ್ಮನು, ಮಧುರೈಃ - ಇಂಪಾದ, ವಾಕ್ಯೈಃ - ಮಾತುಗಳಿಂದ,  
ಸ್ತಿದಶಾಃ - ದೇವತೆಗಳನ್ನು, ಸಾಂತ್ವರ್ಯ - ಸಮಾಧಾನಗೊಳಿಸುತ್ತ, ಇದಂ - ಈ ಮಾತನ್ನು,  
ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿದನು. ||೫|| ಶೈಲಪುತ್ರಾ - ಪಾರ್ವತಿಯಿಂದ, (ದೇವಾಃ - ದೇವತೆಗಳು),  
ಪತ್ನಿಷು-ಸ್ವಪತ್ನಿಗಳಲ್ಲಿ, ಅಪ್ರಜಾಃ - ಮಕ್ಕಳಿಲ್ಲದವರು, ಸಂತು-ಆಗಲಿ ಎಂಬದಾಗಿ, ಯದುಕ್ತಂ-  
ಯಾವದು ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿತೋ, ತನ್ಯಾಃ - ಆ ಪಾರ್ವತಿಯ, ಏತದ್ವಚನಂ - ಈ ಮಾತು, ಸತ್ಯಂ-ಸಫ  
ಲವು, ಅಕ್ಲಿಷ್ಟಂ - ವ್ಯರ್ಥವಲ್ಲ, ಸಂಶಯಃ-ಸಂಶಯವು, ಸ-ಇಲ್ಲ || ೬ || ಯನ್ಯಾ-ಯಾವ ಗಂಗೆ  
ಯಲ್ಲಿ, ಹುತಾಶನಃ - ಅಗ್ನಿಯು, ದೇವಾನಾಂ - ದೇವತೆಗಳಿಗೆ, ಸೇನಾವತಿಂ ಸೈನ್ಯಾಧಿಪತಿಯಾದ,  
ಅರಿಂದಮಂ - ಶತ್ರುಸಂಹಾರಕನಾದ, ಯಂಪುತ್ರಂ - ಯಾವ ಮಗನನ್ನು, ಜನಯಿಷ್ಯತಿ-ಹುಟ್ಟಿಸು  
ತ್ತಾನೋ, ಇಯಂ - ಈ, ಜ್ಯೇಷ್ಠಾ - ಜ್ಯೇಷ್ಠಳಾದ, ಶೈಲೇಂದ್ರದುಹಿತಾ - ಹಿಮವಂಶನ ಮಗಳಾದ,  
ಆಕಾಶಗಾ - ಆಕಾಶಗಾಮಿನಿಯಾದ, ಗಂಗಾ-ಗಂಗಾನದಿಯು, ತತ್ಸುತಂ - ಆ ಮಗನನ್ನು, ಮಾನ

ಮಾಡಬೇಕೋ ಅದನ್ನು ಆಜ್ಞಾಪಿಸು. ಸಕಲವನ್ನೂ ತಿಳಿದ ನೀನು ನಮಗೆ ಉತ್ತಮನಾದ  
ಶರಣ್ಯನು ” ಎಂದು ನಾಷ್ಟಾಂಗ ನಮಸ್ಕಾರವಂಗೈದು ಬಿನ್ನವಿಸಿಕೊಂಡರು. || ೧ - ೪ ||  
ಇಂತು ನುಡಿದ ದೇವತೆಗಳ ವಚನವನ್ನು ಕೇಳಿದ ಸಕಲ ಲೋಕಪಿತಾಮಹನಾದ ಬ್ರಹ್ಮ  
ದೇವನು, ವೃದು ಮಧುರವಾದ ವಾಕ್ಯಗಳಿಂದ ಅವರನ್ನು ಸಂತೈಸಿ ಇಂತೆಂದನು. “ಅಯ್ಯಾ  
ದೇವತೆಗಳಿರಾ! ಉಮೆಯು ‘ನಿಮ್ಮ ಪತ್ನಿಯರಲ್ಲಿ ಅಪುತ್ರವಂತರಾಗಿರಿ’ ಎಂದು ಶಪಿಸಿದ  
ಉಕ್ತಿಯು ಸತ್ಯವಾಗುವುದೆಂಬದರಲ್ಲಿ ಸಂಶಯವಿಲ್ಲವು. ಈ ಯಜ್ಞೇಶ್ವರನು ಆಕಾಶ  
ಗಾಮಿನಿಯಾದ ಈ ಗಂಗೆಯಲ್ಲಿ ದೇವಸೇನಾಧಿಪತಿಯೂ, ಶತ್ರುಸಂಹಾರಕನೂ, ಆದ

ಶಯಃ || ೮ || ತಚ್ಚಕ್ಷುರ್ದ್ವಾ ವಚನಂ ತಸ್ಯ ಕೃತಾರ್ಥಾ ರಘುನಂದನ ||  
 ಪ್ರಣಿಪತ್ಯ ಸುರಾಸ್ಸರ್ವೇ ಪಿತಾಮಹಮಪೂಜಯ || ೯ || ತೇ ಗತ್ವಾ  
 ವರ್ಮತಂ ರಾಮ ಕೈಲಾಸಂ ಧಾತುಮುಂಡಿತಂ || ಅಗ್ನಿಂ ನಿಯೋಜಯಾಮಾಸುಃ  
 ಪುತ್ರಾರ್ಥಂ ಸರ್ವದೇವತಾಃ || ೧೦ || ದೇವಕಾರ್ಯಮಿದಂ ದೇವ ಸಂವಿ  
 ಧತ್ಸ್ಯ ಹುತಾರನ || ಶೈಲಪುತ್ರಾಂ ಮಹಾತೇಜೋ ಗಂಗಾಯಾಂ ತೇಜ  
 ಉತ್ಸೃಜ || ೧೧ || ದೇವತಾನಾಂ ಪ್ರತಿಜ್ಞಾಯ ಗಂಗಾಮುಖ್ಯೇತ್ಯ

ಯಿಷ್ಯತಿ - ಬಹುಮಾನಿಸುತ್ತಾಳೆ, (ಆಧನಾ ಗರ್ಭದಲ್ಲಿ ಧರಿಸುತ್ತಾಳೆ, ತತ - ಆ ಗರ್ಭಧಾರಣವು,  
 ಉಮಾಯಾಃ - ಪಾರ್ವತಿಗೂ, ಬಹುಮತಂ - ಬಹಳ ಇಷ್ಟವಾದುದು, ಭವಿಷ್ಯತಿ-ಆಗುವುದು, ಅತ್ರ -  
 ಈ ಅರ್ಧದಲ್ಲಿ, ಸಂಶಯಃ - ಸಂದೇಹವು, ನ ಇಲ್ಲ || ೮-೮ || ಹೇ ರಘುನಂದನ-ಎಲೈ ರಘುನಂದ  
 ನನೇ, ತಸ್ಯ - ಆ ಚತುರ್ಮುಖಬ್ರಹ್ಮನ, ತದ್ವಚನಂ - ಆ ಮಾತನ್ನು, ಕೃತ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ಸರ್ವೇ  
 ಸಮಸ್ತರಾದ, ಸುರಾಃ - ದೇವತೆಗಳು, ಕೃತಾರ್ಥಾಃ - ಕೃತಪ್ರಯೋಜನರಾಗಿ, ಪಿತಾಮಹಂ-  
 ಬ್ರಹ್ಮನನ್ನು ಪ್ರಣಿಪತ್ಯ - ನಮಸ್ಕರಿಸಿ, ಅಪೂಜಯುಃ - ಶ್ಲಾಘಿಸಿದರು. || ೯ || ಹೇರಾಮ-  
 ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ತೇವರ್ಮದೇವತಾಃ - ಆ ಸಮಸ್ತ ದೇವತೆಗಳು, ಧಾತುಮುಂಡಿತಂ - ಗೃಹಿಕಾದಿ  
 ಧಾತುಗಳಿಂದಲೂಕೃತವಾದ, ಕೈಲಾಸವರ್ಮತಂ - ಕೈಲಾಸವರ್ಮತವನ್ನು ಕುರಿತು, ಗತ್ವಾ-ಹೋಗಿ,  
 ಅಗ್ನಿಂ-ಅಗ್ನಿಯನ್ನು, ಪುತ್ರಾರ್ಥಂ - ಪುತ್ರನಿಮಿತ್ತವಾಗಿ, ನಿಯೋಜಯಾಮಾಸುಃ-ಬೇಡಿದರು. || ೧೦ ||  
 ಹೇದೇವ - ಎಲೈ ಸ್ವಾಮಿಯೇ. ಹೇಹುತಾರನ - ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ, ಇದಂದೇವಕಾರ್ಯ-ಈ ದೇವತೆ  
 ಗಳ ಕಾರ್ಯವನ್ನು, ಸಂವಿಧತ್ಸ್ಯ - ಆಶೋಚಿಸು, ಹೇಮಹಾತೇಜಃ - ಎಲೈ ಮಹಾತೇಜೋವಂತನೇ,  
 ಶೈಲಪುತ್ರಾಂ - ಹಿಮವತನ ಮಗಳಾದ, ಗಂಗಾಯಾಂ - ಗಂಗೆಯಲ್ಲಿ, ತೇಜಃ - ವೀರ್ಯವನ್ನು,  
 ಉತ್ಸೃಜ್ಯ - ಬಿಡು, || ೧೧ || ದೇವತಾನಾಂ - ದೇವತೆಗಳಿಗಾಗಿ, ಪಾವಕಃ - ಅಗ್ನಿಯು, ಪ್ರತಿ  
 ಜ್ಞಾಯ - ಹಾಗೆಯೇ ಆಗಲೆಂದು ಪ್ರತಿಜ್ಞೆಯುಂ ಗೈದು, ಗಂಗಾಂ - ಗಂಗಾವದಿಯನ್ನು ಕುರಿತು,  
 ಅಭ್ಯೇತ್ಯ - ಬಂದು, ಹೇದೇವೀ - ಎಲೈ ಗಂಗೆಯೇ, ಗರ್ಭಂ- ಗರ್ಭವನ್ನು, ಧಾರಯ-ಧರಿಸು, ಇದಂ

ಪುತ್ರನನ್ನು ಸೃಜಿಸುವನು ಶೈಲೇಂದ್ರನ ಜ್ಯೇಷ್ಠಕುಮರಿಯಾದ ಈಕೆಯು ಆ ಕುಮರ  
 ನನ್ನು ಬಹುಮಾನಿಸುವಳು. ಈ ಕಾರ್ಯವು ಗಿರಿಜೆಗೂ ಸಮ್ನಾತವಾಗುವುದೆಂಬದರಲ್ಲಿ ಸಂಶ  
 ಯವಿಲ್ಲ.” ಎಂದನು. || ೮ - ೮ || ಇಂತು ನುಡಿಸಿ ಚತುರ್ಮುಖಬ್ರಹ್ಮನ ನುಡಿಗೆ  
 ಗಳನ್ನು ಕೇಳಿ ದೇವತೆಗಳೆಲ್ಲರೂ ಕೃತಕೃತ್ಯರಾಗಿ ಆತನಿಗೆ ನಮಸ್ಕಾರಪೂರ್ವಕವಾದ ಪೂಜೆ  
 ಯನ್ನೆಸಗಿದರು. || ೯ || ಎಲೈ ರಾಮಚಂದ್ರನೇ ! ಆ ಬಳಿಕ ದೇವತೆಗಳೆಲ್ಲರೂ ಗೃಹಿಕಾದಿ  
 ನಾನಾಧಾತುಗಳಿಂದ ಕಂಗೊಳಿಸುತ್ತಿರುವ ಕೈಲಾಸ ವರ್ಮತವನ್ನು ಸೇರಿ, ಕುಮಾರೋತ್ಪ  
 ತ್ತಿಗೋಸುಗ ಯಜ್ಞೇಶ್ವರನನ್ನು ನಿಯೋಗಿಸಿ, ಅವನನ್ನು ಕುರಿತಂತೆಂದರು. “ಎಲೈ  
 ಅಗ್ನಿಯೇ ! ಇದು ದೇವತೆಗಳ ಕಾರ್ಯವು; ಆದುದರಿಂದ ನೀನೇ ಕೆಲಸವನ್ನು ಮಾಡು;  
 ಗಿರಿರಾಜ ಕುಮರಿಯಲ್ಲಾ ನ ಶಿವತೇಜಸ್ವಿಯಾದುದೇ ಅದನ್ನು ಗಂಗಾದೇವಿಯಲ್ಲಿ ತ್ಯಜಿಸು  
 ವವನಾಗು”. || ೧೧ || ಇಂತೆಂದ ದೇವತೆಗಳ ನುಡಿಗಳನ್ನು ಕೇಳಿದ ಅಗ್ನಿಯು ಗಂಗೆಯ

ವಾವಕಃ || ಗರ್ಭಂ ಸಾರಯು ವೈದೇವಿ ದೇವತಾನಾಮಿಸಂ ಪ್ರಿಯಂ || ೧೨ ||  
ತಸ್ಯ ತದ್ವಜನಂ ಶೃತ್ವಾ ದಿವ್ಯಂ ರೂಪಮಧಾರಯತ್ || ದೃಷ್ಟ್ವಾ ತನ್ಮಹಿ  
ಮಾನಂ ಸ ನಮಂತಾದವಕೀರ್ಯತ || ೧೩ || ಸಮಂತತಸ್ತದಾ ದೇವೀ  
ಮಭ್ಯಷಿಂಚತ ವಾವಕಃ || ಸರ್ವಸ್ಮೋತಾಂಸಿ ಪೂರ್ಣಾಣಿ ಗಂಗಾಯಾ  
ರಘುನಂದನ || ೧೪ || ತಮುವಾಚ ತತೋ ಗಂಗಾ ಸರ್ವದೇವ ಪುರೋ  
ಹಿತಂ || ಅಶಕ್ತಾ ಧಾರಣೇದೇವ ತವತೇಜ ಸ್ಸಮುದ್ಧತಂ || ದಹ್ಯಮಾನಾಗ್ನಿ  
ನಾ ತೇನ ಸಂಪ್ರವೃಥಿತಜೇತನಾ || ೧೫ || ಅಥ ಬ್ರವೀದಿದಂ ಗಂಗಾಂ ಸರ್ವ  
ದೇವ ಹುತಾಶನಃ || ಇಹ ಹೈಮವತೇ ವಾಮೇ ಗರ್ಭೋಯಂ ಸನ್ನಿವೇ

ಈ ಗರ್ಭಧಾರಣವು, ದೇವತಾನಾಂ - ದೇವತೆಗಳಿಗೆ, ಪ್ರಿಯಂ - ಇಷ್ಟವಾದುದು, ಇತಿ-ಇಂತೆಂದು, ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿದನು. || ೧೨ || ತಸ್ಯ - ಆ ಅಗ್ನಿಯು, ತದ್ವಜನಂ - ಆ ಮಾತನ್ನು, ಶೃತ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ದಿವ್ಯಂ - ದೇವತಾ ಸಂಬಂಧವಾದ, ರೂಪಂ - ಸ್ತೋರೂಪವನ್ನು, ಅಧಾರಯತ್ - ಧರಿಸಿದಳು ಸಃ - ಆ ಅಗ್ನಿಯು, ತನ್ಮಹಿಮಾನಂ - (ಗೊ) ಆ ಗಂಗಾನದಿಯ ಸಾಂದ್ರ್ಯಾತಿಶಯವನ್ನು, ದೃಷ್ಟ್ವಾ - ಕಂಡು, ಸಮಂತಾತ್ - ಎಲ್ಲೆಡೆಯಲ್ಲಿಯೂ, ಅವಕೀರ್ಯತ-ಶಿವತೇಜಸ್ಸನ್ನೆರಚಿದನು. || ೧೩ || ಹೇರಘುನಂದನ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ವಾವಕ - ಅಗ್ನಿಯು, ತವಾ - ಆಗ, ದೇವೀ-ಗಂಗಾನದಿಯನ್ನು, ಸಮಂತತಃ-ಎಲ್ಲೆಡೆಯಲ್ಲಿಯೂ, ಅಭ್ಯಷಿಂಚತ-ವ್ಯಾಪಿಸು-ಂತೆ ಮಾಡಿದನು, ಗಂಗಾಯಾಃ-ಗಂಗಾನದಿಯು, ಸರ್ವಸ್ಮೋತಾಂಸಿ-ಸಮಸ್ತ ಪ್ರವಾಹಗಳೂ, ಪೂರ್ಣಾಣಿ ತುಂಬಿದವು. || ೧೪ || ತತಃ-ಬಳಿಕ, ಗಂಗಾ - ಗಂಗಾನದಿಯು, ಅಗ್ನಿನಾ-ಅಗ್ನಿ ತುಲ್ಯವಾದ, ತೇನ-ಆ ಶಿವತೇಜಸ್ಸಿನಿಂದ, ದಹ್ಯಮಾನಾ-ದಹಿಸಲ್ಪಡುತ್ತ, ಸಂಪ್ರವೃಥಿತಜೇತನಾ - ಬಹಳವಾದ ವೃಥೆಗೊಂಡ ಬುದ್ಧಿಯುಳ್ಳವಳಾಗಿ, ಸರ್ವ ದೇವಪುರೋಹಿತಂ - ಸಮಸ್ತ ದೇವತಾಗ್ರೇಸರನಾದ, ತಂ - ಆ ಅಗ್ನಿಯು ಕುರಿತು, ಹೇವೇವ - ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ, ಸಮುದ್ಧತಂ - ಪ್ರವರ್ಧಮಾನವಾದ, ತವ - ನಿನ್ನ, ತೇಜಃ-ತೇಜಸ್ಸಿನ, ಧಾರಣೇ - ಧರಿಸುವದರಲ್ಲಿ, ಅಶಕ್ತಾ-ಬಲಹೀನಳು, ಅಸ್ಮಿ - ಆಗಿರುವನು, ಇತಿ - ಇಂತೆಂದು, ಉವಾಚ - ಹೇಳಿದಳು, || ೧೫ || ಅಥ - ಬಳಿಕ, ಸರ್ವದೇವ ಹುತಾಶನಃ - ಸಮಸ್ತ ದೇವತೆಗಳ ಹವಿರ್ಭಾಗಗಳನ್ನು ವಹಿಸುವ ಅಗ್ನಿಯು, ಗಂಗಾಂ - ಗಂಗಾನದಿಯನ್ನು ಕುರಿತು, ಇಹ - ಇಲ್ಲಿ,

ಬಳಿಗೈದಿ, “ಎಲಾ ಗಂಗಾದೇವಿಯೆ ! ಗರ್ಭವನ್ನು ಧರಿಸುವವಳಾಗು ಇದು ದೇವತೆಗಳಿಗೆ ಇಷ್ಟವಾದದು” ಎಂದನು. ಗಂಗಾದೇವಿಯು ಮಾತನ್ನು ಕೇಳಿ, ಮನೋಹರವಾದ ರೂಪವನ್ನು ಧರಿಸಿದಳು. ಈ ಮೋಹಜನಕವಾದ ಗಂಗಾದೇವಿಯ ರೂಪವನ್ನು ನೋಡಿ, ಮೋಹಗೊಂಡ ಅಗ್ನಿಯು ಆ ಶಿವತೇಜಸ್ಸನ್ನು ಆಕೆಯ ಸರ್ವಾಂಗಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಚೆಲ್ಲಿದನು. ಇದರಿಂದ ಆ ಗಂಗಾನದಿಯ ಪ್ರವಾಹಗಳೆಲ್ಲವೂ ಪೂರ್ಣಗೊಂಡಿತು. ||೧೪|| ಆಗ ಆ ಶಿವತೇಜಸ್ಸಿನಿಂದ ದಹ್ಯಮಾನಳಾದ ಗಂಗೆಯು ದೇವಪುರೋಹಿತನಾದ ಅಗ್ನಿಯನ್ನು ಕುರಿತು, “ಎಲೈ ನ್ಯಾಮಿಯೆ ! ಸಮುದ್ಧತವಾದ ಈ ತೇಜಸ್ಸನ್ನು ಧರಿಸಲು ನಾನು ಸಮರ್ಥಳಾಗಿಲ್ಲವು” ಎಂದಳು. ಇಂತೆನಲು ಅಗ್ನಿಯು “ದೇವೀ ; ಆ ಗರ್ಭವನ್ನು ಈ ಹಿಮವತ್ಪ್ರಾಂತ್ಯ

ಶೃತಾಂ || ೧೬ || ಶೃತ್ವಾತ್ವಗ್ನಿನಬೋಗಂಗಾ ತಂ ಗರ್ಭಮತಿಭಾಸ್ವರಂ ||  
 ಉತ್ಸರ್ಜ್ಯ ಮಹಾತೇಜಸ್ಸೋತ್ತೋಭೋ ಹಿ ತದಾನಘ || ೧೭ ||  
 ಯದಸ್ಯಾಂ ನಿರ್ಗತಂ ತಸ್ಮಾತ್ ಪ್ರಜಾಂಬೂನದವ್ರಭಂ || ಕಾಂಚನಂ ಧರಣೀಂ  
 ಪ್ರಾಪ್ತಂ ಹಿರಣ್ಯಮುಮುಲು ಶುಭಂ || ೧೮ || ತಾಮ್ರಂ ಕಾಷ್ಠಾಂಶ್ಯಯಸಂ  
 ಚೈವ ತೈಕ್ಷ್ಣ್ಯದೇವಾಭಿಜಾಯತ || ಮಲಂ ತಸ್ಯಾಭವತ್ ಪ್ರವೃತ್ತಿಃ ಸೀಸಕ  
 ಮೇವೇವ || ೧೯ || ತದೇತದ್ಧರಣೀಂ ಪ್ರಾಪ್ಯ ನಾನಾಧಾತುರವರ್ಧತ || ನಿಕ್ಷಿಪ್ತ  
 ಮಾತ್ರೇ ಗರ್ಭೇತು ತೇಜೋಭಿರಂಜಿತಂ || ೨೦ || ಸರ್ವಂ ಪರ್ವತ ಸನ್ನದ್ಧಂ

ಹೈಮವತೇ - ಹಿಮವತ್ಪರ್ವತ ಸಂಬಂಧವಾದ, ಪಾದೇ-ಪ್ರಾಂತ್ಯದಲ್ಲಿ, ಅಯಂ-ಗರ್ಭ:-ಈ ಗರ್ಭವು,  
 ಸನ್ನಿವೇಶ್ಯತಾಂ - ಇರಿಸಲ್ಪಡಲಿ, ಇತಿ - ಇಂತೆಂದು, ಇದಂ - ಈ ಮಾತನ್ನು, ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿ  
 ದನು. || ೧೬ || ಹೇಅನಘ-ಎಲೈ ಪಾಪರಹಿತನಾದ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಗಂಗ-ಗಂಗಾನದಿಯು, ಅಗ್ನಿವಜಃ-  
 ಅಗ್ನಿಯವಾತನ್ನು, ಶೃತ್ವಾ-ಕೇಳಿ, ಅತಿಭಾಸ್ವರಂ-ಅತಿಪ್ರಕಾಶಮಾನವಾದ, ತಂ-ಗರ್ಭಂ-ಗರ್ಭಮಾನ  
 ರೂಪವಾದ, ಮಹಾತೇಜಃ - ಶಿವತೇಜಸ್ಸನ್ನು, ತದಾ - ಆಗ, ಸ್ತೋತೋಭ್ಯಃ - ತರಂಗಗಳಿಂದ,  
 ಉತ್ಸರ್ಜ್ಯಹಿ - ಬಿಟ್ಟುಕೊಟ್ಟು, || ೧೭ || ಅಸ್ಯಾಃ - ಈ ಗಂಗಾನದಿಯಿಂದ, ಯತ್ - ಯಾವ ಶಿವ  
 ತೇಜಸ್ಸು, ನಿರ್ಗತಂ - ಹೊರಟತೋ, ತಸ್ಮಾತ್ - ಅದರಿಂದ, ತಪ್ರಜಾಂಬೂನದವ್ರಭಂ, ತಪ್ಪು-  
 ಕಾಯಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ಚಾಂ ಬೂನದ - ಅಪರಂಜಿಯ, ಪ್ರಭಂ - ಕಾಂತಿಯುಳ್ಳ, ಕಾಂಚನಂ-  
 ಭಂಗಾರವು, ಧರಣೀಂ - ಭೂಮಿಯನ್ನು, ಪ್ರಾಪ್ತಂ - ಹೊಂದಿತು, ಅಮಲಂ - ನಿರ್ಮಲವಾದ, ಶುಭಂ-  
 ಶುಭಕರವಾದ ತೇಜಸ್ಸು, ಹಿರಣ್ಯಂ - ರಜಿತವಾದುದು, ಅಭೂತ್ - ಆಯಿತು. || ೧೮ || ತೈಕ್ಷ್ಣ್ಯ  
 ದೇವ - ಆತಿಯಾದ ಶಾಖದಿಂದಲೇ, ತಾಮ್ರಂ - ತಾಮ್ರವು, ಕಾಷ್ಠಾಂಶ್ಯಯಸಂಚೈವ - ಕಬ್ಬಿಣವೂ,  
 ಅಭಿಜಾಯತ - ಹುಟ್ಟಿತು, ತಸ್ಯ - ಆ ತೇಜಸ್ಸಿನ. ಮಲಂ - ಮಾಲಿನ್ಯವು, ತತ್ರ - ಆ ಪ್ರದೇಶದಲ್ಲಿ,  
 ತ್ರವು-ಕಂಚೂ, ಸೀಸಕು - ತಗರವೂ, ಅಭವತ್ - ಆಯಿತು, || ೧೯ || ತದೇತತ್ - ಆ ತೇಜಸ್ಸು,  
 ಧರಣೀಂ - ನೆಲವನ್ನು, ಪ್ರಾಪ್ಯ - ಹೊಂದಿ, ನಾನಾಧಾತುಃ - ನಾನಾಬಗೆಯಾದ ತಾಮ್ರಾದಿ ಧಾತು  
 ರೂಪವಾದುವಾಗಿ, ಅವರ್ಧತ - ವೃದ್ಧಿಹೊಂದಿತು. || ೨೦ || ಗರ್ಭೇ-ಗರ್ಭವು, ನಿಕ್ಷಿಪ್ತಮಾತ್ರೇ-ನಿವೇಶಿತ  
 ವಾಗಲು, ತೇಜೋಭಿಃ-ಪ್ರಕಾಶಗಳಿಂದ, ಅಭಿರಂಜಿತಂ-ರಾರಾಜಿಸುತ್ತಿರುವ, ಪರ್ವತಸನ್ನದ್ಧಂ-ಪರ್ವತ

ದಲ್ಲಿಯೇ ಇಡುವವಳಾಗು' ಎಂದನು. ಆಗಲಾ ಗಂಗೆಯು ಅಗ್ನಿದೇವನ ಮಾತಿನಂತೆ ಮಹಾ  
 ಪ್ರಕಾಶಮಾನವಾದ ಆ ಗರ್ಭವನ್ನು ತನ್ನ ಪ್ರವಾಹಗಳಿಂದ ಆ ಹಿಮವತ್ಪರ್ವತದ ತಪಲಿನಲ್ಲಿ  
 ಬಿಟ್ಟುಕೊಡಳು. || ೧೭ || ಈ ಗಂಗಾನದಿಯಿಂದ ಯಾವ ರುದ್ರಸಂಬಂಧವಾದ ತೇಜಸ್ಸು  
 ಹೊರಟತೋ, ಅದರಿಂದ ಬಹು ಪ್ರಕಾಶಮಾನವಾದ ಭಂಗಾರವೂ, ಶುದ್ಧವಾದ ರಜತವೂ  
 ಉಂಟಾದವು. ಆ ತೇಜಸ್ಸಿನ ಔಷ್ಣ್ಯತೆಯಿಂದ ತಾಮ್ರ, ಕಬ್ಬಿಣಗಳುತ್ಪನ್ನವಾದವು  
 ಅದರ ಮಾಲಿನ್ಯವೇ ತಗರ ಸೀಸಗಳಾಯಿತು. ಈ ರೀತಿ ಆ ತೇಜಸ್ಸು ಭೂಮಿಯನ್ನು ನೇರಿ  
 ವಿಧವಿಧ ಧಾತುಗಳಾದವು || ೨೦ || ಗಂಗಾದೇವಿಯಿಂದ ಆ ಹಿಮವತ್ಪರ್ವತದ ತಪಲಿ  
 ನಲ್ಲಿ ಗರ್ಭವು ನಿವೇಶಿತವಾಗಲು, ಶಿವತೇಜಸ್ಸಿನಿಂದ ರಾರಾಜಿಸುವ ಪರ್ವತೋಪಮವಾದ

ಸೌವರ್ಣಮುಭವತ್ವನಂ || ಜಾರೂವ ಮಿಶ್ರಿಯಾತಂ ತದಾವೃಭೃತಿ  
ರಾಘವ || ೨೦ || ಸುವರ್ಣಂ ಪುರುಷವ್ಯಾಘ್ರ ಹುತಾಶನಸಮುಪ್ರಭಂ ||  
ತೃಣವೃಕ್ಷಲತಾಗುಲ್ಮಂ ಸರ್ವಂ ಭವತಿ ಕಾಂಚನಂ || ೨೧ || ತಂ ಕುಮಾರಂ  
ತಲೋ ಜಾತಂ ಸೇಂದ್ರಾಸ್ನಹ ಮರುದ್ಗಣಾಃ || ಕ್ಷೀರಸಂಭಾವನಾರ್ಥಾಯ  
ಕೃತ್ತಿಕಾಸ್ತಮಯೋಜಯತ್ || ೨೨ || ತಾಃ ಕ್ಷೀರಂ ಜಾತಮಾತ್ರಸ್ಯ ಕೃತ್ವಾ  
ಸಮಯಮುತ್ತಮಂ || ದದುಃ ಪುತ್ರೋಯಮನ್ಮಾಕಂ ಸರ್ವಾಸಾಮಿತಿ  
ನಿಶ್ಚಿತಾಃ || ೨೩ || ತತಸ್ತು ದೇವತಾಸ್ತರ್ವಾಃ ಕಾರ್ತಿಕೇಯ ಇತಿ ಬ್ರುವತ್ ||  
ಪುತ್ರಸ್ತ್ರೈಲೋಕ್ಯವಿಷ್ಣುತೋ ಭವಿಷ್ಯತಿ ನ ಸಂಶಯಃ || ೨೪ || ತೇಷಾಂ

ದಿಂದೊಡಗೂಡಿದ, ಸರ್ವಂ-ಸಮಸ್ತ, ವನಂ-ಶರವಣವು, ಸೌವರ್ಣಂ-ಸುವರ್ಣವಿಹಾರವಾದುದು,  
ಅಭವತ್-ಆಯಿತು || ೨೦ || ಹೇರಾಘವ-ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಹೇಪುರುಷವ್ಯಾಘ್ರ-ಎಲೈ ಪುರುಷ  
ಶ್ರೇಷ್ಠನೇ, ಹುತಾಶನಸಮುಪ್ರಭಂ - ಅಗ್ನಿಗೆ ಸಮಾನವಾದ ತೇಜಸ್ಸುಳ್ಳ, ಸುವರ್ಣಂ-ಸುವರ್ಣವು,  
ತದಾವೃಭೃತಿ ಆಕಾಲವೊದಲು, ಜಾತರೂಪಮಿತಿ-ಜಾತರೂಪವೆಂದು, ವ್ಯಾತಂ-ಪ್ರಖ್ಯಾತವಾಯಿತು.  
|| ೨೧ || ಸರ್ವಂ-ಸಮಸ್ತ, ತೃಣವೃಕ್ಷಲತಾಗುಲ್ಮಂ-ತೃಣ-ಹುಲ್ಲು, ವೃಕ್ಷ-ಗಿಡಗಳೂ, ಲತಾ-ಬಳ್ಳಿಗಳೂ,  
ಗುಲ್ಮಂ-ಬೇಲಿಗಳೂ, ಕಾಂಚನಂ-ಭಂಗಾರವಿಹಾರವಾಗಿ, ಭವತಿ-ಆಯಿತಷ್ಟೆ || ೨೨ || ತತಃ-  
ಬಳಿಕ, ಜಾತಂ-ಹುಟ್ಟಿದ, ತಂಕುಮಾರಂ-ಆ ಶಿಶುವನ್ನು ಕುರಿತು, ಸೇಂದ್ರಾಃ - ಇಂದ್ರನಿಂದಲೂ  
ಸಹಮರುದ್ಗಣಾಃ-ಮರುದ್ಗಣಗಳಿಂದಲೂ ಒಡಗೂಡಿದ ದೇವತೆಗಳ ಗುಂಪು, ಕ್ಷೀರಸಂಭಾವನಾ  
ರ್ಥಾಯ, ಕ್ಷೀರ-ಕ್ಷೀರದಿಂದ, ಸಂಭಾವನಾರ್ಥಾಯ-ವೃದ್ಧಿಕಾರ್ಯಕ್ಕೋಸುಗ, ಏಕಕಾಲದಲ್ಲಿ, ಕೃತ್ತಿಕಾಃ-  
ಷಟ್ಕೃತ್ತಿಕೆಗಳನ್ನು, ಸಮಯೋಜಯತ್-ನಿಯಮಿಸಿದರು. || ೨೩ || ತಾಃ-ಆ ಆರುಜನ ಕೃತ್ತಿಕೆಗಳು, ಅನ್ಮಾ  
ಕಂ-ನಮಗ್ಗೆ, ಸರ್ವಾಸಾಂ-ಎಲ್ಲರಿಗೂ, ಆಯಂ ಈಕುವರನು, ಪುತ್ರಃ-ಮಗನು, ಇತಿ-ಇಂತೆಂದು, ನಿಶ್ಚಿತಾಃ-  
ನಿಶ್ಚಿಸಿ, ಉತ್ತಮಂ-ಉತ್ತಮವಾದ, ಸಮಯಂ-ಸಂಕೇತವನ್ನು, ಕೃತ್ವಾ-ಮಾಡಿ, ಜಾತಮಾತ್ರಸ್ಯ-  
ಆಗತಾನೆ ಹುಟ್ಟಿದ ಹುಡುಗನಿಗೆ, ಕ್ಷೀರಂ-ಹಾಲನ್ನು, ದದುಃ ಕೊಡಲು ದ್ಯುಕ್ತರಾದರು || ೨೪ || ತತಃ-ಬಳಿಕ,  
ಸರ್ವಾಃ-ಸಮಸ್ತ, ದೇವತಾಸ್ತು-ದೇವತೆಗಳು, ಪುತ್ರಃ ಈ ಮಗನು, ಕಾರ್ತಿಕೇಯ ಇತಿ-ಕಾರ್ತಿಕೇಯ  
ನೆಂದು, ತ್ರೈಲೋಕ್ಯವಿಷ್ಣುತಃ-ಮೂರುಲೋಕಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಕೀರ್ತಿದಾಯಕನು, ಭವಿಷ್ಯತಿ ಆಗು  
ವನು, ಸಂಶಯಃ-ಸಂಶಯವು, ನ-ಇಲ್ಲ, ಇತಿ-ಇಂತೆಂದು, ಅಬ್ರುವತ್-ಹೇಳಿದರು. || ೨೫ || ತೇಷಾಂ-

ಆ ಶರವಣವೆಲ್ಲವೂ ಸುವರ್ಣಮಯವಾಯಿತು. || ೨೦ || ಅಂದಿನಿಂದ ಅಗ್ನಿನದೃಶವಾದ  
ಭಂಗಾರವು ಜಾತರೂಪವೆಂದು ಹೆಸರುಗೊಂಡಿತು. ಇಷ್ಟೆಯಲ್ಲದೆ ಆ ಶರವಣ  
ದಲ್ಲಿದ್ದ ಗಿಡ, ಮರ, ಬಳ್ಳಿಗಳೆಲ್ಲವೂ ಸುವರ್ಣಮಯವಾಯಿತು. || ೨೧ || ಆ ಬಳಿಕ ಇಂದ್ರ  
ನಿಂದೊಡಗೂಡಿದ ಮರುದ್ಗಣಗಳೆಲ್ಲರೂ ಆ ಶಿಶುವಿಗೆ ಸ್ತನ್ಯವಾಸನಂ ಗೈಸಲು, ಕೃತ್ತಿಕೆಯ  
ರೆಂಬ ಆರುವಂದಿಯನ್ನು ನಿಯೋಗಿಸಿದರು. ಆ ಆರ್ವರೂ ಆ ಶಿಶುವು ತಮ್ಮೆಲ್ಲರಿಗೂ  
ಕುವರನೆಂದು ಭಾವಿಸಿ ಮೊಲೆಹಾಲನ್ನುಣಿಸಿದರು ಆಗಲಾದೇವತೆಗಳು “ ಈ ಶಿಶುವು  
ಮೂರು ಲೋಕಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಕಾರ್ತಿಕೇಯನೆಂಬ ಹೆಸರಿನಿಂದ ಪ್ರಸಿದ್ಧನಾಗುವನೆಂಬುದರಲ್ಲಿ  
ಸಂಶಯವಿಲ್ಲವು” ಎಂದರು. || ೨೪ || ದೇವತೆಗಳಾದ ಈ ಮಾತನ್ನು ಕೇಳಿ ಆ ಕೃತ್ತಿ



ತದ್ವಚನಂ ಶ್ರುತ್ವಾ ಸ್ಕಂಧಂ ಗರ್ಭಪರಿಸ್ರವೇ|| ಸ್ನಾನಯಾ ವರಯಾ ಲಕ್ಷ್ಮಾನ್  
ದೀಪ್ಯಮಾನಂ ಯಥಾಸಲಂ || ೨೬ || ಸ್ಕಂದಇತ್ಯಬ್ಜವತ್ ದೇವಾಃ ಸ್ಕಂಧಂ  
ಗರ್ಭ ಪರಿಸ್ರವಾತ್ || ಕಾರ್ತಿಕೇಯಂ ಮಹಾಭಾಗಂ ಕಾಕುತ್ಸ್ಥಂ ಜ್ವಲನೋ  
ಪಮಂ || ೨೭ || ವ್ರಾದುರ್ಭೂತಂ ತತಃ ಕ್ಷೀರಂ ಕೃತ್ತಿಕಾನಾಮನುತ್ತಮಂ||  
ಷಣ್ಮಾಂ ಷಡಾನನೋಭೂತ್ವಾ ಜಗ್ರಾಹ ಸ್ತನಜಂ ವಯಃ || ೨೮ || ಗೃಹೀತ್ವಾ  
ಕ್ಷೀರಮೇಕಾಹ್ನಾ ಸುಕುಮಾರ ವಪುಸ್ತದಾ || ಅಜಯತ್ಸ್ವೇನ ವೀರೈಣ  
ದೈತ್ಯಸೈನ್ಯಗಣಾನ್ ವಿಭುಃ || ೨೯ || ಸುರಸೇನಾಗಣವತಿಂ ತತಸ್ತಮತುಲ

ಆ ದೇವತೆಗಳ, ತದ್ವಚನಂ-ಆ ಮಾತನ್ನು, ಶ್ರುತ್ವಾ-ಕೇಳಿ, ಗರ್ಭಪರಿಸ್ರವೇ-ಗರ್ಭಸ್ಥೋದಕದಲ್ಲಿ,  
ಸ್ಕಂಧಂ-ಜಾರಿಬಂದ, ಪರಯಾ ಬಹಳವಾದ, ಲಕ್ಷ್ಮಾನ್-ಕಾಂತಿಯಿಂದ ಕೂಡಿದ, ಆನಂದಯುಧಾ-ಅಗ್ನಿ  
ಯಂತೆ, ದೀಪ್ಯಮಾನಂ ಹೊಳೆಯುತ್ತಿರುವ, ತಂ-ಆ ಶಿಶುವನ್ನು, ಸ್ನಾನಯಾ-ಸ್ನಾನಮಾಡಿಸಿದರು || ೨೬ ||  
ಹೇಕಾಕುತ್ಸ್ಥ-ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮ, ದೇವಾಃ-ದೇವತೆಗಳು, ಗರ್ಭಪರಿಸ್ರವಾತ್-ಗರ್ಭಸ್ಥೋದಕದಿಂದ,  
ಸ್ಕಂಧಂ ಜಾರಿಬಂದ, ಜ್ವಲನೋಪಮಂ ಅಗ್ನಿಗೆ ಸಮಾನವಾದ, ಮಹಾಭಾಗಂ-ಮಹಾನುಭಾವನಾದ,  
ಕಾರ್ತಿಕೇಯಂ-ಕೃತ್ತಿಕೆಯರಿಗೆ ಪುತ್ರನಾದ ಆ ಶಿಶುವನ್ನು, ಸ್ಕಂದಇತ್ಯ-ಸ್ಕಂದನೆಂದು, ಅಬ್ಜವತ್-  
ನಡಿದರು || ೨೭ || ತತಃ-ಬಳಿಕ, ಷಣ್ಮಾಂ ಆರುಸಂಖ್ಯೆಯುಳ್ಳ, ಕೃತ್ತಿಕಾನಾಂ-ಕೃತ್ತಿಕೆಯರಿಗೆ,  
ಅನುತ್ತಮಂ-ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ, ಕ್ಷೀರಂ-ಹಾಲು, ವ್ರಾದುರ್ಭೂತಂ-ಹುಟ್ಟಿತು, ಷಣ್ಮಾಂ - ಆರುಜನರ,  
ಸ್ತನಜಂ-ಸ್ತನಗಳಿಂದ ಹುಟ್ಟಿದ, ವಯಃ - ಕ್ಷೀರವನ್ನು, ಷಡಾನನಃ-ಆರು ಮುಖಗಳುಳ್ಳವನು,  
ಭೂತ್ವಾ-ಆಗಿ, ಜಗ್ರಾಹ-ಗ್ರಹಿಸಿದನು || ೨೮ || ಕ್ಷೀರಂ-ಕ್ಷೀರವನ್ನು, ವಿಕಾನ್ತಾ-ಬಂದು ಹಗಲಿ  
ನಲ್ಲಿ, ಗೃಹೀತ್ವಾ-ಗ್ರಹಿಸಿ, ತದಾ-ಅಗಲೆ, ಸುಕುಮಾರವಪುಃ, ಸುಕುಮಾರ - ಮನೋಹರವಾದ,  
ವಪುಃ-೭೦ ರವುಳ್ಳವನಾಗಿ, ವಿಭುಃ ಸಾಮರ್ಥ್ಯಪೂರ್ವಕವಾಗಿ, ಸ್ವೇನ-ಸ್ವಕೀಮವಾದ, ವೀರೈಣ-  
ಪರಾಕ್ರಮವಿಂದ, ದೈತ್ಯಸೈನ್ಯಗಣಾನ್-ರಕ್ತಸರ ದಂಡಿನ ತಂಡಗಳನ್ನು, ಅಜಯತ್-ಜಯಿಸಿದನು  
|| ೨೯ || ತತಃ-ಬಳಿಕ, ಅಗ್ನಿ ಪುರೋಗಮಾಃ-ಅಗ್ನಿಯೇ ಮೊದಲಾದ, ಸುರಗಣಾಃ-ದೇವತೆಗಳ ಸಮೂಹ  
ಗಳು, ಸಮೇತ್ಯ-ಬಂದು, ಅತುಲದ್ಭೂತಿಂ - ಅಸಮಾನ ಪ್ರಕಾಶನಾದ, ತಂ - ಆ ಕುಮಾರಸ್ವಾಮಿ

ಕೆಯರು, ಗರ್ಭದಿಂದ ಜನಿಸಿದವನೂ, ಅಗ್ನಿಯಂತೆ ಮಹಾ ತೇಜಸ್ವಿನಿಂದೊಡಗೂಡಿ  
ದವನೂ ಆದ ಆ ಶಿಶುವಿಗೆ ಸ್ನಾನವಂಗೈಸಿದರು. ಬಳಿಕಲಾದೇವತೆಗಳು ಗರ್ಭಸ್ಥಾ  
ವದಿಂದ ಜನಿಸಿ ಸ್ಕಂಧನಾಗಿಯೂ, ಅಗ್ನಿಯಂತೆ ಪ್ರಜ್ವಲಿಸುತ್ತಿರುವವನಾಗಿಯೂ ಕೃತ್ತಿಕೆ  
ಯರ ಪುತ್ರನಾಗಿಯೂ ಇರುವ ಆ ಶಿಶುವಿಗೆ ಸ್ಕಂದನೆಂದು ಹೆಸರನ್ನಿಟ್ಟರು. || ೨೭ ||  
ಆಗಲಾಕೃತ್ತಿಕೆಯರಿಗೆ ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ ಸ್ತನ್ಯ ಪುತ್ರನ್ನವಾಯಿತು, ಆಗ ಆಶಿಶುವು ಆರು  
ಮುಖವುಳ್ಳವನಾಗಿ, ಆ ಕೃತ್ತಿಕೆಯರಾರ್ವರಲ್ಲಿಯೂ ಸ್ತನ್ಯಪಾನ ಮಾಡಿದನು. ಹೀಗೆ  
ಒಂದೇದಿನ ಸ್ತನ್ಯಪಾನಮಾಡಿ ಸುಕುಮಾರದೇಹನಾದ ಆ ಸ್ಕಂದನು, ತನ್ನ ಪರಾಕ್ರಮ  
ದಿಂದ ಅಸುರಸೈನ್ಯಗಳ ಸಮೂಹವನ್ನು ಜಯಿಸಿದನು. || ೨೯ || ಆ ಬಳಿಕ ಅಗ್ನಿಯೇ

ದ್ಯುತಿಂ || ಅಭ್ಯಷಿಂಚ್ಛ ಸುರಗಣಾ ಸ್ಸಮೇತ್ಯಾಗ್ನಿ ಪುರೋಗಮಾಃ || ೩೦ ||  
 ಏಷ ತೇ ರಾಮ ಗಂಗಾಯಾ ವಿಸ್ತರೋಭಿಹಿತೋ ಮಯಾ || ಕುಮಾರಸಂಭವ  
 ಶ್ಚೈವ ಧನ್ಯಃ ಪುಣ್ಯಸ್ತಥೈವಚ || ೩೧ || ಭಕ್ತಶ್ಚಯಃ ಕಾರ್ತಿಕೇಯೇ ಕಾಕುತ್ಸ್ಥ  
 ಭುವಿ ಮಾನವಃ || ಆಯುಷ್ಮಾನ್ ಪುತ್ರನಾತ್ರೈಶ್ಚ ಸ್ಕಂದಸಾಲೋಕ್ಯತಾಂ  
 ವ್ರಜೇತ್ || ೩೨ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಸಪ್ತತ್ರಿಂಶತ್ಸರ್ಗಃ.

ಯನ್ನು, ಸುರಸೇನಾಗಣಪತಿಂ - ದೇವಸೈನ್ಯದ ಗುಂಪುಗಳಿಗೆ ಅಧಿಪತಿಯನ್ನಾಗಿ, ಅಭ್ಯಷಿಂಚ್ಛ-  
 ಪಟ್ಟಾಭಿಷೇಕಮಾಡಿದರು, || ೩೦ || ಹೇರಾಮ ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಗಂಗಾಯಾ-ಗಂಗಾನದಿಯು,  
 ಏಷ-ಈ, ವಿಸ್ತರಃ-ಕಥಾವಿಸ್ತರವು, ಮಯಾ-ನನ್ನಿಂದ, ಅಭಿಹಿತಃ-ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿತು, ತಥೈವ - ಹಾಗೆ  
 ಯೇ, ಪುಣ್ಯಃ - ಪುಣ್ಯಕರವಾದ, ಧನ್ಯಃ - ಶ್ರೇಯಸ್ಸಂಪಾದಕವಾದ, ಕುಮಾರ ಸಂಭವಶ್ಚೈವ-  
 ಕುಮಾರೋತ್ಪತ್ತಿಯೂ, ಅಭಿಹಿತಃ - ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿತು. || ೩೧ || ಹೇಕಾಕುತ್ಸ್ಥ - ಎಲೈ ಶ್ರೀ  
 ರಾಮನೇ, ಭುವಿ-ಇಳುವಲ್ಲಿ, ಯಃ ಮಾನವಃ-ಯಾವ ಮನುಷ್ಯನು, ಕಾರ್ತಿಕೇಯೇ - ಕುಮಾರ  
 ಸ್ವಾಮಿಯಲ್ಲಿ, ಭಕ್ತಃ - ಭಕ್ತಿಯುಳ್ಳವನಾಗುವನೋ, ಸಃ - ಆ ಪುರುಷನು, ಪುತ್ರನಾತ್ರೈಶ್ಚ-  
 ಮಕ್ಕಳು ಮೊಮ್ಮಕ್ಕಳಿಂದೊಡಗೂಡಿ ಆಯುಷ್ಮಾನ್ - ದೀರ್ಘಾಯುಷ್ಯಂತನಾಗಿ, ಸ್ಕಂದಸಾಲೋ  
 ಕ್ಯತಾಂ, ಸ್ಕಂದ-ಕುಮಾರಸ್ವಾಮಿಯ, ಸಾಲೋಕ್ಯತಾಂ - (ಗೋ) ನಮಾನ ಲೋಕಸಾಸಿತ್ವವನ್ನು  
 (ತಿ) ದೇಹತ್ಯಾಗಾನಂತರ ಕುಮಾರನುಧನ ಸಾಲೋಕ್ಯವನ್ನು, ವ್ರಜೇತ್-ಹೊಂದುವನು. || ೩೨ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಸಪ್ತತ್ರಿಂಶತ್ಸರ್ಗಃ.

ಮೊದಲಾದ ದೇವತೆಗಳೆಲ್ಲರೂ ಅನಮಾನತೇಜಸ್ವಿಯಾದ ಆ ಸ್ಕಂದನನ್ನು ದೇವಸೇನಾಧಿ  
 ಪತಿಯನ್ನಾಗಿ ಪಟ್ಟಾಭಿಷೇಕಮಂ ಗೈದರು. || ೩೦ || ಎಲೈ ರಾಮಚಂದ್ರನೇ ! ಧನ್ಯ  
 ಕರವೂ ಪುಣ್ಯಕರವೂ ಆದ ಗಂಗಾವೃತ್ತಾಂತವೂ, ಕುಮಾರಸಂಭವವೂ ನನ್ನಿಂದ ಹೇಳ  
 ಲ್ಪಟ್ಟಿತು. ಈ ಭೂಮಂಡಲದಲ್ಲಿ ಯಾವನು ಕಾರ್ತಿಕೇಯಸ್ವಾಮಿಯಲ್ಲಿ ಭಕ್ತನಾಗಿರು  
 ವನೋ, ಅವನು ಇಹದಲ್ಲಿ ಪುತ್ರಪೌತ್ರರಿಂದೊಡಗೂಡಿ ಆಯುಷ್ಯಂತನಾಗಿದ್ದು, ವರದಲ್ಲಿ  
 ಷಣ್ಮುಖನ ಸಾಲೋಕ್ಯವನ್ನು ವಡೆಯುತ್ತಾನೆ. || ೩೨ ||

ಇಂತಿದು ಕುಮಾರಜನನ ಪುತ್ರಾಂತವೆಂಬ ಮೂವತ್ತೆಳನೆಯ

ಸರ್ಗವು ಸಮಾಪ್ತವಾದುದು.

## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಅಷ್ಟತ್ರಿಂಶಸ್ಸರ್ಗಃ.

ತಾಂ ತಥಾ ಕೌಶಿಕೋ ರಾಮೇ ನಿವೇದ್ಯ ಕುಶಿಕಾತ್ಮಜಃ || ಪುನರೇವಾ  
ಪರಂ ವಾಕ್ಯಂ ಕಾಕುತ್ಸ್ಥನಿದಮಬ್ರವೀತ್ || ೧ || ಅಯೋಧ್ಯಾಧಿಪತೀಃ  
ಶೂರಃ ಪೂರ್ವಮಾಸೀನ್ನರಾಧಿಪಃ || ಸಗರೋನಾಮ ಧರ್ಮಾತ್ಮಾ ವ್ರಜಾ  
ಕಾಮಸ್ಸಚಾವ್ರಜಃ || ೨ || ವೈದರ್ಭದುಹಿತಾ ರಾಮ ಕೇಶಿನೀ ನಾಮ  
ನಾಮತಃ || ಜ್ಯೇಷ್ಠಾ ಸಗರವತ್ನೀ ನಾ ಧರ್ಮಿಷ್ಠಾ ಸತ್ಯವಾದಿನೀ || ೩ || ಅರಿಷ್ಟ  
ನೇಮಿ ದುಹಿತಾ ರೂಪೇಣಾವ್ರತಿಮಾಭುವಿ || ದ್ವಿತೀಯಾ ಸಗರಸ್ಯಾಸೀತ್ಪತ್ನೀ  
ಸುಮತಿ ಸಂಜ್ಞಿತಾ || ೪ || ತಾಭ್ಯಾಂ ಸಹ ತದಾ ರಾಜಾ ವತ್ಸೀಭಾಷ್ಯಂ

ಕುಶಿಕಾತ್ಮಜಃ - ಕುಶಿಕ ವಂಶೋತ್ಪನ್ನನಾದ, ಕೌಶಿಕಃ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ರಾಮೇ ಶ್ರೀ  
ರಾಮನಿಗೆ, ತಥಾ - ಆಪರಿ, ತಾಂ - ಆ ಗಂಗೆೋತ್ಪತ್ತಿಯ ಕಥೆಯನ್ನು, ನಿವೇದ್ಯ - ತಿಳಿಸಿ  
ಪುನರೇವ - ಮತ್ತೆ, ಕಾಕುತ್ಸ್ಥಂ - ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನು ಕುರಿತು, ಆಪರಂ - ಮತ್ತೊಂದಾದ, ಇದಂ-  
ಈ ಮುಂದೆ ಹೇಳುವ, ವಾಕ್ಯಂ - ಮಾತನ್ನು, ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿದನು || ೧ || ಪೂರ್ವಂ-  
ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ, ಅಯೋಧ್ಯಾಧಿಪತೀ-ಅಯೋಧ್ಯಾನಗರಕ್ಕೆ ಅಧಿಪತಿಯು, ಶೂರಃ ಶೂರನೂ ಆದ, ಸಗ  
ರೋನಾಮ - ಸಗರನೆಂದು ಪ್ರಸಿದ್ಧನಾದ, ಧರ್ಮಾತ್ಮಾ - ಧರ್ಮಸ್ಥನಾದ, ಸರಾಧಿಪತೀ - ಅರಸು,  
ಅಸೀತ್ - ಇದ್ದನು ಅಪ್ರಜಃ - ಸುಕ್ಕುಳ್ಳವನಾದ, ಸಹ - ಆ ಸಗರನು ವ್ರಜಾಕಾಮಃ - ಸಂತತಿಕಾ  
ಮನಾದವನು, ಅಸೀತ್ - ಆದನು || ೨ || ದೇರಾಮ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ವೈದರ್ಭದುಹಿತಾ-  
ವಿದರ್ಭರಾಜ ಕುಮರಿಯಾದ, ನಾಮತಃ - ಹೆಸರಿಂದ, ಕೇಶಿನೀನಾಮ - ಕೇಶಿನೀ ಎಂದು ಪ್ರಸಿ  
ದ್ಧಳು, ಅಸೀತ್ - ಆದಳು, ಧರ್ಮಿಷ್ಠಾ - ಧರ್ಮಿಷ್ಠಳಾದ, ಸತ್ಯವಾದಿನೀ - ಸತ್ಯವಾಕ್ಯವುಳ್ಳ, ಸಾ  
ಆ ಕೇಶಿನಿ ಎಂಬವಳು, ಜ್ಯೇಷ್ಠಾ - ಜ್ಯೇಷ್ಠಳಾದ, ಸಗರವತ್ನೀ - ಸಗರಜಕ್ರವರ್ತಿಯ ಮಡದಿಯು,  
|| ೩ || ಅರಿಷ್ಟನೇಮಿದುಹಿತಾ, ಅರಿಷ್ಟನೇಮಿ - ಅರಿಷ್ಟನೇಮಿ ಎಂಬ ಕತ್ಯಸಪುತ್ರನ, ದುಹಿತಾ-  
ಮಗಳಾದ, ರೂಪೇಣ - ರೂಪದಿಂದ, ಭುವಿ - ಇಳಿಯಲ್ಲಿ, ಅಪ್ರತಿಮಾ - ಸಮಾನರಹಿತಳಾದ,  
ಸುಮತಿಸಂಜ್ಞಿತಾ - ಸುಮತಿಯೆಂಬ ಹೆಸರುಳ್ಳವಳು, ಸಗರಸ್ಯ - ಸಗರಜಕ್ರವರ್ತಿಗೆ, ದ್ವಿತೀಯಾ-  
ಎರಡನೆಯವಳಾದ, ಪತ್ನೀ - ಮಡದಿಯು, ಅಸೀತ್ - ಆದಳು || ೪ || ತದಾ - ಆ ಕಾಲದಲ್ಲಿ,

ಕುಶಿಕನೆಂದನಾದ ಕೌಶಿಕನು, ಕುಮಾರಜನನ ಸೃತ್ತಾಂತವನ್ನು ಈ ರೀತಿ ಹೇಳಿ  
ರಾಮನನ್ನು ಕುರಿತು ಮರಳಿ ಇಂತೆಂದನು, “ ಅಯ್ಯಾ ರಾಮಚಂದ್ರನೇ ! ಹಿಂದೆ ಅಯೋ  
ಧ್ಯಾವಟ್ಟಣದಲ್ಲಿ ಮಹಾ ಧರ್ಮಿಷ್ಠನೂ, ಪುತ್ರಾವೇಕ್ಷಿಯೂ ಆದ ಸಗರನೆಂಬ ರಾಜನಿದ್ದನು.  
ಈತನಿಗೆ ಇಬ್ಬರು ಸ್ತ್ರೀಯರಿದ್ದರು ಇವರಲ್ಲಿ ವಿದರ್ಭದೇಶದೊಡೆಯನ ಮಗಳೂ, ಮಹಾ  
ಧರ್ಮವತಿಯೂ ಆದ ಕೇಶಿನಿಯೆಂಬವಳು ಹಿರಿಯವಳು., ಅರಿಷ್ಟನೇಮಿಕುಮರಿಯೂ,  
ಸೌಂದರ್ಯವತಿಯೂ ಆದ ಸುಮತಿಯೆಂಬವಳು ಕಿರಿಯವಳು. || ೪ || ಈ ಕೇಶಿನೀ

ತಪ್ತವಾಂಸ್ತಪಃ || ಹಿಮವಂತಂ ಸಮಾಸಾದ್ಯ ಭೃಗುಪ್ರಸ್ರವಣೇಗಿರಾ  
|| ೫ || ಅಥ ವರ್ಷಶತೇ ಪೂರ್ಣೇ ತವಸಾರಾಧಿತೋ ಮುನಿಃ || ಸಗರಾಯ  
ವರಂ ಪ್ರಾದಾ ದ್ಭೃಗುಸ್ಸತ್ಯವತಾಂವರಃ || ೬ || ಅಪತ್ಯಲಾಭ ಸ್ಸಮಹಾ  
ಭವಿಷ್ಯತಿ ತವಾನಘ || ಕೀರ್ತಿಯಾಚಾಪ್ರತಿಮಾಂ ಲೋಕೇ ಪ್ರಾಪ್ಸ್ಯಸೇ ಪುರು  
ಷರ್ಷಭ || ೭ || ಏಕಾ ಜನಯಿತಾ ತಾತ ಪುತ್ರಂ ವಂಶಕರಂ ತವ || ಷಷ್ಠಿಂ  
ವುತ್ರ ಸಹಸ್ರಾಣಿ ಅಸರಾ ಜನಯಿಷ್ಯತಿ || ೮ || ಭಾಷಮಾಣಂ ಮಹಾ  
ತ್ಮಾನಂ ರಾಜಪುತ್ರಾ ವ್ರಸಾದ್ಯ ತಂ || ಊಚತುಃ ವರಮುಪ್ರೀತೇ ಕೃತಾಂ

ರಾಜಾ - ಸಗರರಾಜನು. ತಾಭ್ಯಾಂವರ್ಷಿಭ್ಯಾಂಸಹ-೮ ಮಡವಿಯೊಡನೆ, ಹಿಮವಂತಂ ಹಿಮವ  
ತ್ಪರ್ವತವನ್ನು, ಸಮಾಸಾದ್ಯ - ಹೊಂದಿ, ಭೃಗುಪ್ರಸ್ರವಣೇ - ಭೃಗುಪ್ರಸ್ರವಣವೆಂಬ, ಗಿರಾ-  
ಬೆಟ್ಟದಲ್ಲಿ, ತಪಃ - ತಪವನ್ನು, ತಪ್ತವಾಕ್ - ತಪಿಸಿದನು || ೫ || ಅಥ - ಬಳಿಕ, ವರ್ಷಶತೇ-  
ನೂರುವರ್ಷಗಳು, ಪೂರ್ಣೇತಿ - ಪೂರ್ಣಿಯಾಗುತ್ತಿರಲು, ಸತ್ಯವತಾಂ - ಸತ್ಯವಂತರಲ್ಲಿ, ವರಃ-  
ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ, ಭೃಗುಃ - ಭೃಗುವೆಂಬ, ಮುನಿ - ಮುನಿಯು, ತವಸಾ - ತವಸ್ಸಿನಿಂದ, ಆರಾಧಿತಃ-  
ಪ್ರಾರ್ಥಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ಸಗರಾಯ - ಸಗರ ಚಕ್ರವರ್ತಿಯೆ, ವರಂ - ಇಷ್ಟಾರ್ಥವನ್ನು, ಪ್ರಾದಾತ್ - ಕೊಡ  
ಲುದ್ದುಕ್ತನಾದನು. || ೬ || ಹೇಅನಘ - ಎಲೈ ಪಾಪರಹಿತನೆ, ಹೇಪುರುಷರ್ಷಭ-ಎಲೈ ಪುರುಷ  
ಶ್ರೇಷ್ಠನೆ, ತವ - ನಿನಗೆ, ಸಮಪಾತ್ - ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ, ಅಪತ್ಯಲಾಭಃ - ಪುತ್ರಲಾಭವು, ಭವಿಷ್ಯತಿ-  
ಆಗುವದು, ಲೋಕೇ - ಲೋಕದಲ್ಲಿ, ಅಪ್ರತಿಮಾ - ನಮಾನವಿಲ್ಲದ, ಕೀರ್ತಿಯಾಚ-ಯಶಸ್ಸನ್ನು,  
ಪ್ರಾಪ್ಸ್ಯಸೇ - ಹೊಂದುವಿ, || ೭ || ಹೇತಾತ - ಎಲೈ ತಂದೆಯೆ, ಏಕಾ-ಒಬ್ಬ ಹೆಂಡತಿಯು,  
ತವ - ನಿನ್ನ, ವಂಶಕರಂ - ವಂಶೋದ್ಧಾರಕನಾದ, ಪುತ್ರಂ - ಕುವರನನ್ನು, ಜನಯಿತಾ-ಹೆರುವಳು,  
ಅಸರಾ - ಮತ್ತೊಂದಿಲ್ಲ, ಷಷ್ಠಿಂಪುತ್ರಸಹಸ್ರಾಣಿ - ಆರವತ್ತು ಸಾವಿರ ಮಕ್ಕಳನ್ನು, ಜನಯಿಷ್ಯತಿ-  
ಹೆರುವಳು. || ೮ || ಇತಿ - ಇಂತೆಂದು, ಭಾಷಮಾಣಂ - ಹೇಳುತ್ತಿರುವ, ಮಹಾತ್ಮಾನಂ-  
ಮಹಾನುಭಾವನಾದ, ತಂ ಆ ಭೃಗುಮುನಿಯನ್ನು, ವ್ರಸಾದ್ಯ ಪ್ರಸನ್ನನಾಗಿ ಮಾಡಿಕೊಂಡು, ತದಾ-  
ಆಗ, ರಾಜಪುತ್ರಾ - ರಾಜಪುತ್ರಿಯರಾದ ಕೇಶಿನೀ ಸುಮತಿಗಳೀರ್ದರೂ, ಪರಮುಪ್ರೀತೇ-ಬಹಳ  
ಸಂತೋಷಗೊಂಡು, ಕೃತಾಂಜಲೀಪುಟೇ, ಕೃತ - ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ, ಅಂಜಲಿಪುಟೇ - ಅಂಜಲಿಗಳುಳ್ಳವ

ಸುಮತಿಯರಿದ್ದೊಡಗೂಡಿದ ಸಗರಚಕ್ರವರ್ತಿಯು ಹಿಮವತ್ಪರ್ವತವನ್ನು ಸೇರಿ, ಭೃಗು  
ಪ್ರಸ್ರವಣಗಿರಿಯಲ್ಲಿ ತವಸಂಗೈದನು ಹೀಗೆ ನೂರುವರ್ಷಗಳು ಪೂರ್ಣವಾಗಲು, ತಪಸ್ವಿ  
ನಿಂದಾರಾಧಿತನೂ, ಸತ್ಯವಂತರಲ್ಲಿ ಶ್ರೇಷ್ಠನೂ ಆದ ಭೃಗುಮುನಿಯು, “ ಎಲೈ ಸಗರ  
ರಾಜನೆ ! ನಿನಗೆ ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ಪುತ್ರಲಾಭವುಂಟಾಗುವುದು, ಈ ಪುತ್ರಲಾಭದಿಂದ ಅಸ  
ಮಾನವಾದ ಕೀರ್ತಿಯನ್ನೂ ಪಡೆಯುವೆ. ನಿನ್ನ ಸತಿಯರಲ್ಲೊಬ್ಬಳು ವಂಶೋದ್ಧಾರಕ  
ನಾದ ಕುವರನೊಬ್ಬನನ್ನು ಹೆರುವಳು, ಮತ್ತೊಬ್ಬಳು ಅರುವತ್ತು ಸಾವಿರಮಕ್ಕಳನ್ನು ಹೆರು  
ವಳು ” ಎಂದನು. || ೮ || ಇಂತು ಮಹಾತ್ಮನಾದ ಭೃಗುಮುನಿಯು ಹೇಳುತ್ತಿರಲು,  
ಕೇಶಿನೀ ಸುಮತಿಯರು ಆತನನ್ನು ಗೌರವಿಸಿ ಸಂತಸಗೊಂಡು, ಕೈಗಳನ್ನು ಜೋಡಿಸಿ, “ಎಲೈ

ಸೋಮದಾಪಿ ಸು ಸಂಹೃಷ್ಟಾ ಪುತ್ರಸ್ಯ ಸದೃಶೀಂ ಕ್ರಿಯಾಂ | ಯಥಾ ನ್ಯಾಯಂ  
ಚ ಗಾಂಧರ್ವೀ ಸ್ಪೃಷಾಸ್ತಾಃ ಪ್ರತ್ಯನಂದತ || ಸ್ಪೃಷ್ಟಾಃ ಸ್ಪೃಷ್ಟಾಃ ಚ ತಾಃ  
ಕನ್ಯಾ ಕುಶನಾಭಂ ಪ್ರಶಸ್ಯಚ || ೨೬ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ತ್ರಯಸ್ತ್ರಿಂಶಸ್ಸರ್ಗಃ.



ಗಿಯೂ, ಪ್ರೇಷಯಾಮಾಸ - ಕಳುಹಿಸಿಕೊಟ್ಟನು. ||೨೫|| ಸೋಮದಾ - ಸೋಮದೆಯೆಂಬ,  
ಗಾಂಧರ್ವೀ - ಗಂಧರ್ವಸ್ತ್ರೀಯು. ಪುತ್ರಸ್ಯ - ಮಗನಿಗೆ, ಸದೃಶೀಂ ಸಮಾನವಾದ, ಕ್ರಿಯಾಂ-  
ವಿವಾಹಕಾರ್ಯವನ್ನು, ಯಥಾನ್ಯಾಯಂ - ಶಾಸ್ತ್ರಸಮ್ಮತವಾಗಿ, ತಾಸ್ತುಷಾಶ್ಚ - ಆ ಸೊಸೆಯು,  
ರನ್ನು, (ದೃಷ್ಟ್ವಾ - ಕಂಡು, ) ಸುಸಂಹೃಷ್ಟಾ- ಹರ್ಷಯುಕ್ತಳಾಗಿ, ತಾಃಕನ್ಯಾಃ-ಆ ಕನ್ಯೆಯ  
ರನ್ನು, ಸ್ಪೃಷ್ಟ್ವಾಸ್ಪೃಷ್ಟ್ವಾಃ - ಸಂತೋಷದಿಂದ ಸ್ಪರ್ಶಮಾಡಿ, ನೋಡಿ, ಕುಶನಾಭಂಚ ಕುಶನಾಭ  
ನನ್ನೂ, ಪ್ರಶಸ್ಯ - ಶ್ಲಾಘಿಸಿ, ಪ್ರತ್ಯನಂದತ - ಸಂತೋಷಗೊಂಡಳು. ||೨೬||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ತ್ರಯಸ್ತ್ರಿಂಶಸ್ಸರ್ಗಃ.

ಹಿತ ತಂ ಪಗಲೋಡನೆಯೂ ಕಾಂಪಿಲ್ಲ ನಗರಿಗೆ ಕಳುಹಿದನು. ||೨೭-೨೮|| ಸೋಮದೆಯು  
ಸದೃಶವಾದ ಮಗನ ವಿವಾಹ ಕ್ರಿಯೆಯನ್ನೂ, ತನ್ನ ಸೊಸೆಯರನ್ನೂ ನೋಡಿ ನೋಡಿ  
ಕುಶನಾಭ ರಾಜನನ್ನು ಹೊಗಳುತ್ತ ಸಂತಸಪಟ್ಟಳು.

ಇಂತಿದು ಬ್ರಹ್ಮದತ್ತ ಪೃತ್ವಾಂಕವರ್ಣನವೆಂಬ ಮೂವತ್ತು ಮೂರನೆಯ

ಸರ್ಗವು ಸಮಾಪ್ತವಾದುದು.

## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಚತುಸ್ತ್ರಿಂಶಸ್ಸರ್ಗಃ.

ಕೃತೋದ್ವಾಹೇ ಗತೇ ತಸ್ಮಿನ್ ಬ್ರಹ್ಮದತ್ತೇಚ ರಾಘವಃ || ಅವುತ್ರಃ ಪುತ್ರ  
ಲಾಭಾಯ ಪೌತ್ರೀಮಿಷ್ಟಿ ಮಕಲ್ಪಯತ್ || ೧ || ಇಷ್ಟಾಂತು ವರ್ತಮಾನಾಯಾಂ  
ಕುಶನಾಭಂ ಮಹೀವತಿಂ || ಉವಾಚ ವರನೋದಾರಃ ಕುಶೋ ಬ್ರಹ್ಮಸುತ  
ಸ್ತದಾ || ೨ || ಪುತ್ರಸ್ತೇ ಸದೃಶಃ ಪುತ್ರ ಭವಿಷ್ಯತಿ ಸು ಧಾರ್ಮಿಕಃ || ಗಾಧಿಂ  
ಪ್ರಾಪ್ಸ್ಯತಿ ತೇನ ತ್ವಂ ಕೀರ್ತಿಂ ಲೋಕೇಚ ಶಾಶ್ವತೀಂ || ೩ || ಏವಮುಕ್ತ್ವಾ  
ಕುಶೋ ರಾಮ ಕುಶನಾಭಂ ಮಹೀವತಿಂ || ಜಗಾಮಾಕಾಶಮಾವಿಶ್ಯ ಬ್ರಹ್ಮ  
ಲೋಕಂ ಸನಾತನಂ || ೪ || ಕಸ್ಯಚಿತ್ತ್ವಾಳಕಾಲಸ್ಯ ಕುಶನಾಭಸ್ಯ ಧೀಮತಃ ||

ಹರಾಘವ ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಕೃತೋದ್ವಾಹೇ - ವಿಸಾಹಿತನಾದ, ತಸ್ಮಿನ್ಬ್ರಹ್ಮದತ್ತೇ -  
ಆ ಬ್ರಹ್ಮದತ್ತನು, ಗತೇಸತಿ - ಹೋಗುತ್ತಿರಲು, ಅವುತ್ರಃ - ಪುತ್ರರಹಿತನಾದ ಕುಶನಾಭನು, ಪುತ್ರ  
ಲಾಭಾಯ-ಪುತ್ರಪ್ರಾಪ್ತಿಗೋಸ್ಕರ, ಪೌತ್ರೀಂ - ಪುತ್ರಪ್ರಯೋಜಕವಾದ, ಇಷ್ಟಿಂ-ಪುತ್ರಕಾಮೇಷ್ಟಿ  
ಯನ್ನು, ಅಕಲ್ಪಯತ್ - ಮಾಡಿದನು. || ೧ || ಇಷ್ಟಾಂತು- ಪುತ್ರಕಾಮೇಷ್ಟಿಯು, ವರ್ತಮಾ  
ನಾಯಾಂ - ಪ್ರಾರಂಭವಾಗುತ್ತಿರಲು, ತದಾ - ಆಗ, ವರನೋದಾರಃ - ಮಹಾ ಉದಾರನಾದ,  
ಬ್ರಹ್ಮಸುತಃ-ಬ್ರಹ್ಮಕುಮಾರನಾದ, ಕುಶಃ - ಕುಶಬ್ರಹ್ಮನು, ಕುಶನಾಭಂ ಕುಶನಾಭನೆಂಬ, ಮಹೀ  
ವತಿಂ - ರಾಜನನ್ನು ಕುರಿತು, ಉವಾಚ - ಹೇಳಿದನು || ೨ || ಹೇವುತ್ರ- ಎಲೈ ಮಗನೇ, ತೇ-  
ನಿನಗೆ, ಸದೃಶಃ - ಸಮಾನವಾದ, ಸುಧಾರ್ಮಿಕಃ - ಬಹಳ ಧರ್ಮಿಷ್ಠನಾದ, ಪುತ್ರಃ-ಕುವರನು, ಭವಿ  
ಷ್ಯತಿ - ಆಗುವನು, ಗಾಧಿಂ - ಗಾಧಿಯೆಂಬ ಪುತ್ರನನ್ನು, ಪ್ರಾಪ್ಸ್ಯತಿ - ಹೊಂದುವೆ, ತೇನ - ಆ ಮಗ  
ನಿಂದ, ಲೋಕೇ- ಲೋಕದಲ್ಲಿ, ಶಾಶ್ವತೀಂ - ಸ್ಥಿರವಾದ, ಕೀರ್ತಿಂ - ಯಶಸ್ಸನ್ನು, ತ್ವಂ - ನೀನು,  
ಪ್ರಾಪ್ಸ್ಯಸಿ - ಹೊಂದುವಿ || ೩ || ಹೇರಾಮ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಕುಶಃ - ಕುಶಬ್ರಹ್ಮನು,  
ಕುಶನಾಭಂ - ಕುಶನಾಭನೆಂಬ, ಮಹೀವತಿಂ - ಅರಸನ್ನು ಕುರಿತು, ಏವಮುಕ್ತ್ವಾ - ಹೀಗೆಹೇಳಿ,  
ಆಕಾಶಂ - ಆಕಾಶವನ್ನು, ಆವಿಶ್ಯ - ಪ್ರವೇಶಿಸಿ, ಸನಾತನಂ - ಶಾಶ್ವತವಾದ, ಬ್ರಹ್ಮಲೋಕಂ-  
ಸತ್ಯಲೋಕವನ್ನು ಕುರಿತು, ಜಗಾಮ - ತೆರಳಿದನು || ೪ || ಕಸ್ಯಚಿತ್ಕಾಲಸ್ಯ - ಅಥ - ಕೆಲಕಾಲ

ರಘುಕುಲಚಂದ್ರನು ! ಇಂತು ಬ್ರಹ್ಮದತ್ತನು ಕುಶನಾಭನ ನೂರುಮಂದಿ  
ಕುಸರಿಯರನ್ನು ಮುಂದುವೆಯಾಗಿ, ತನ್ನ ಪಟ್ಟಣವಾದ ಕಾಂಪಿಲ್ಯ ನಗರಿಗೆ ತೆರಳಲು, ಅವುತ್ರ  
ವಂತನಾದ ಕುಶನಾಭ ರಾಮನು ಪುತ್ರಲಾಭಕ್ಕೋಸುಗವಾಗಿ ಪುತ್ರಕಾಮೇಷ್ಟಿಯಾಗವನ್ನು  
ಮಾಡಿದನು. || ೧ || ಈ ಯಾಗವು ನಡೆಯುತ್ತಿರಲು ಬಹಳ ಉದಾರನೂ, ಬ್ರಹ್ಮನ  
ಕುವರನೂ ಆದ ಕುಶಬ್ರಹ್ಮನು, ಕುಶನಾಭನನ್ನು ಕುರಿತು “ಎಲೈ ಮಗನೇ ! ಮಹಾ  
ಧರ್ಮಿಷ್ಠನಾಗಿಯೂ, ಗಾಧಿ, ಎಂಬ ಹೆಸರುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ ಇರುವ ಮಗನನ್ನು ಪಡೆನೆ.

ಜಜ್ಞೇ ಪರಮಧರ್ಮಿಷ್ಠೋ ಗಾಧಿರಿತ್ಯೇವ ನಾಮತಃ ||೫|| ಸಹಿತಾ ಮಮ  
ಕಾಕುತ್ಸ್ಥಾ ಗಾಧಿ ಪರಮಧಾರ್ಮಿಕಃ || ಕುಶವಂಶ ವ್ರಸೂತೋಸ್ತಿ ಕೌಶಿಕೋ  
ರಘುನಂದನ||೬|| ಪೂರ್ವಜಾ ಭಗಿನೀಚಾಪಿ ಮಮ ರಾಘವ ಸುವ್ರತಾ||ನಾಮ್ನಾ  
ಸತ್ಯವತೀ ನಾಮ ಋಚೀಕೇ ವ್ರತಿನಾದಿತಾ ||೭|| ಸಶರೀರಾ ಗತಾ ಸ್ವರ್ಗಂ  
ಭರ್ತಾರಮನುಮರ್ತಿನೀ||ಕೌಶಿಕೇ ವರಮೋದಾರಾ ವ್ರವೃತ್ತಾ ಚ ಮಹಾನದೀ||೮||  
ದಿವ್ಯಾ ಪುಣ್ಯೋದಕಾ ರಮ್ಯಾ ಹಿಮವಂತಮುನಾಶ್ರಿತಾ || ಲೋಕಸ್ಯ ಹಿತಕಾ  
ಮಾರ್ಥಂ ವ್ರವೃತ್ತಾ ಭಗಿನೀ ಮಮ ||೯|| ತತೋಹಂ ಹಿಮವತ್ಪಾಶ್ವೀ

ವಾದಮೇಲೆ, ಧೀಮತಃ ಬುದ್ಧಿವಂತನಾದ, ಕುಶನಾಭಸ್ಯ - ಕುಶನಾಭನಿಗೆ, ಪರಮಧರ್ಮಿಷ್ಠಃ -  
ಒಹಧರ್ಮಿಷ್ಠನಾದ, ನಾಮತಃ - ಹೆಸರಿನಿಂದ, ಗಾಧಿರಿತ್ಯೇವ - ಗಾಧಿಯಿರುವಂತೆ, ಜಜ್ಞೇ ಹುಟ್ಟಿ-  
ದನು ||೫|| ಹೇರಮನಂದನ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಹೇಕಾಕುತ್ಸ್ಥಾ-ಎಲೈ ಕಕುತ್ಸ್ಥವಂಶೋ-  
ತ್ಪನ್ನನೇ! ಪರಮಧಾರ್ಮಿಕಃ - ಪರಮಧರ್ಮಿಷ್ಠನಾದ, ನಗಾಧಿಃ - ಆ ಗಾಧಿರಾಜನು, ಮಮ - ನನಗೆ,  
ಪಿತಾ - ತಂದೆಯು, ಕುಶವಂಶವ್ರಸೂತಃ - ಕುಶವಂಶವ್ರನ ವಂಶೋತ್ಪನ್ನನಾದಕಾರಣ, ಕೌಶಿಕಃ -  
ಕೌಶಿಕನೆಂದು ಪ್ರಸಿದ್ಧನ, ಅಸ್ತಿ - ಆಗಿರುವನು. ||೬|| ಹೇರಾಘನು-ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ! ಸುವ್ರತಾ-  
ಪತಿವ್ರತೆಯಾದ, ಮಮ - ನನಗೆ, ಪೂರ್ವಜಾ - ಬೈಷ್ಣವಾದ, ನಾಮ್ನಾ - ಹೆಸರಿನಿಂದ, ಸತ್ಯವತೀ  
ನಾಮ - ಸತ್ಯವತೀ ಎಂದು ಪ್ರಸಿದ್ಧಳಾದ, ಭಗಿನೀ - ಸೋದರಿಯು, ಋಚೀಕೇ - ಋಚೀಕಣಂಬ  
ಬ್ರಾಹ್ಮಣನಿಗೆ, ವ್ರತಿನಾದಿತಾ - ಕೊಡಲ್ಪಟ್ಟಳು. ||೭|| ಭರತರ - ಗಂಡನನ್ನು, ಅನುಮರ್ತಿನೀ -  
ಶುಕ್ರೋಷಮಾಡಿದವಳಾದ ಕಾರಣ, ಸಶರೀರಾ - ಶರೀರದಿಂದೊಡಗೂಡಿ, ಸ್ವರ್ಗಂ - ಸ್ವರ್ಗಲೋಕ  
ವನ್ನು, ಗತಾ - ಹೋದಿ, ಪರಮೋದಾರಾ - ಸರ್ವೋತ್ಕೃಷ್ಟವಾದ, ಕೌಶಿಕೇ - ಕೌಶಿಕಿಯೆಂಬ,  
ಮಹಾನದೀ - ಮಹಾನದಿಯಿರುವವಾಗಿ, ವ್ರವೃತ್ತಾಚ - ಪ್ರವಹಿಸಿರುವಳು. ||೮|| ಮಮ-ನನ್ನ,  
ಭಗಿನೀ - ಅಕ್ಕನು, ಲೋಕಸ್ಯ - ಲೋಕಕ್ಕೆ, ಹಿತಕಾಮಾರ್ಥಂ - ಐಹಿಕ ಆಮುಷ್ಮಿಕಗಳ ಹಿತಾ-  
ರ್ಥವಾಗಿ, ಹಿಮವಂತಂ - ಹಿಮವತ್ಪರ್ವತವನ್ನು, ಗುಪ್ತೃತಾ - ಅಶ್ರಯಿಸಿ, ರಮ್ಯಾ - ಮರೋಹರ  
ವಾದ, ದಿವ್ಯಾ - ದೇವತಾಸಂಬಂಧವಾದ, ಪುಣ್ಯೋದಕಾ - ಪುಣ್ಯಕರವಾದ ಉದಕವುಳ್ಳ ನದೀ  
ರೂಪವಾಗಿ, ವ್ರವೃತ್ತಾ - ಪ್ರವಹಿಸುತ್ತಿರುವಳು. ||೯|| ತತಃ - ಆ ಕಾರಣ, ಹೇರಘನಂದನ -

ನೀನೀ ಪುತ್ರಲಾಭದಿಂದ ರಾತ್ಯತಮಾದ ಕೀರ್ತಿಯನ್ನು, ಹೊಂದುವೆ" ಎಂದೀ ಪ್ರಕಾರವಾಗಿ  
ನುಡಿದು ಲಕಾಶಮಾರ್ಗದಿಂದ ಸನಾತನನಾದ ಬ್ರಹ್ಮಲೋಕವನ್ನು ಕುರಿತು ಹೊರಟು  
ಹೋದನು. || ೨-೪ || “ರಾಮಚಂದ್ರ! ಕೆಲ ಕಾಲವಾದಮೇಲೆ ಮಹಾ ಬುದ್ಧಿರಾಲಿಯಾದ  
ಕುಶನಾಭನಿಗೆ ಮಹಾ ಧರ್ಮಿಷ್ಠನಾದ ಮಗನುತ್ಪನ್ನನಾದನು. || ೫ || ಎಲೈ ಕಾಕುತ್ಸ್ಥನೇ!  
ಈ ಗಾಂಧಿರಾಜನೇ ನನ್ನ ತಂದೆಯು, ನಾನು ಕುಶವಂಶ ವ್ರಸೂತನಾಗಿರುವೆನು.  
|| ೬ || ನನ್ನ ಒಡ ಹುಟ್ಟಿದವಳಾದ ಸತ್ಯವತಿ ಎಂಬಾಕೆಯು ನನ್ನ ಪೂರ್ವಜಳು. ಈಕೆಯು  
ಋಚೀಕನಿಗೆ ವಿವಾಹಿತವಾಗಿದ್ದಳು. || ೭ || ಈಕೆಯು ವತಿಯನ್ನನುಮರ್ತಿಸಿ ಸಶರೀರ  
ಳಾಗಿಯೇ ಸ್ವರ್ಗವನ್ನು ಸೇರಿದಳು. ಅದು ಅಲ್ಲದೆ ಕುಶವಂಶದಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟಿದವಳಾದುದರಿಂದ

ವಸಾಮಿ ನಿರತಸ್ಸುಖಂ || ಭಗಿನ್ಯಾಂ ಸ್ನೇಹಸಂಯುಕ್ತಃ ಕೌಶಿಕ್ಯಾಂ ರಘುಸಂದನ ||  
 ನಾ ತು ಸತ್ಯವತೀ ಪುಣ್ಯಾ ಸತ್ಯೇ ಧರ್ಮೇ ಪ್ರತಿಷ್ಠಿತಾ || ವತಿವ್ರತಾ ಮಹಾಭಾಗಾ  
 ಕೌಶಿಕೀ ಸರಿತಾಂ ವರಾ ||೧೦|| ಅಹಂ ಹಿ ನಿಯಮಾದ್ರಾಮ ಹಿತ್ವಾ ತಾಂ  
 ಸಮುಪಾಗತ || ಸಿದ್ಧಾಶ್ರಮಸುಪ್ರಾಪ್ಯ ಸಿಂಧೋಸ್ಥಿತವ ತೇಜಸಾ ||೧೧||  
 ಏಷಾ ರಾಮಾ ಮನೋತ್ಪತ್ತಿ ಸ್ವಸ್ಥ್ಯ ವಂಶಸ್ಯ ಕೀರ್ತಿತಾ || ದೇಶಸ್ಯಚ ಮಹಾ  
 ಬಾಹೋ ಯನ್ಮಾಂ ತ್ವಂ ಪರಿವೃಷ್ಟಸಿ ||೧೨|| ಗತೋರ್ಭರಾತ್ರಃ ಕಾಕುತ್ಸ್ಥ

ಎಲೈ ಶ್ರೀ ರಾಮಾ, ಕೌಶಿಕ್ಯಾ - ಕೌಶಿಕಿ - ನ ರೂಪವಾದ, ಭಗಿನ್ಯಾಂ - ಅಕ್ಕನಲ್ಲಿ, ಸ್ನೇಹ-ಸಂಯುಕ್ತಃ-ಸ್ನೇಹದಿಂದೊಡಗೂಡಿ, ಅಹಂ - ನಾನು, ಹಿಮವತ್ಪ್ರಾಪ್ತೇ-ಹಿಮವತ್ಪ್ರವೃತ್ತ ಪ್ರಾಪ್ತಿಯಲ್ಲಿ, ನಿರತಃ - ಆಸಕ್ತನಾಗಿ, ಸುಖಂ - ಸುಖವಾಗಿ, ವಸಾಮಿ - ಇರುತ್ತೇನೆ. || ೧೦ ||  
 ವತಿವ್ರತಾ - ವತಿವ್ರತೆಯಾದ, ಮಹಾಭಾಗಾ- ಪುಣ್ಯವತಿಯಾದ, ಸತ್ಯೇ-ಸತ್ಯದಲ್ಲಿಯೂ, ಧರ್ಮೇ - ಧರ್ಮದಲ್ಲಿಯೂ, ಪ್ರತಿಷ್ಠಿತಾ - ಸ್ಥಿರಚಿತ್ತಳಾದ, ಪುಣ್ಯಾ - ಪುಣ್ಯಕರಳಾದ, ನಾ - ಆಕೆಯು, ಸತ್ಯವತೀ - ಸತ್ಯವತೀ ಎಂದು ಅನ್ವರ್ಥನಾಮವುಳ್ಳವಳಾಗಿ, ಸರಿತಾಂ - ನದಿಗಳಲ್ಲಿ, ವರಾ - ಶ್ರೇಷ್ಠಳಾದ, ಕೌಶಿಕೀ - ಕೌಶಿಕೀನದೀರೂಪಳಾದಳು. ||೧೧|| ಹೇರಾಮ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಅಹಂ-ನಾನಾದರೂ, ನಿಯಮಾತ್-ಯಾವಾಗಮಾಡಬೇಕೆಂಬ ನಿಯಮದಿಂದ, ತಾಂ - ಆ ಕೌಶಿಕೀ ನದಿಯನ್ನು, ಹಿತ್ವಾ - ತೊರೆದು, ಸಮುಪಾಗತಃ - ಬಂದು, ಸಿದ್ಧಾಶ್ರಮಂ - ಸಿದ್ಧಾಶ್ರಮವನ್ನು, ಅನುಪ್ರಾಪ್ಯ - ಹೊಂದಿ, ತವ - ನಿನ್ನ, ತೇಜಸಾ - ಪ್ರಭಾವದಿಂದ, ಸಿದ್ಧಃ-ಕಾರ್ಯಸಿದ್ಧಿಯುಳ್ಳವನು, ಅಸ್ಮಿ - ಆದೆನು ||೧೨|| ಹೇರಾಮ - ಎಲೈಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಮರು-ನನ್ನ, ಸ್ವಸ್ವ-ಸ್ವಕೀಯವಾದ, ವಂಶಸ್ಯ - ಕುಲದ, ಉತ್ಪತ್ತಿಃ - ಉತ್ಪತ್ತಿಯೂ, ಏಷಾ - ಇದು, ಕೀರ್ತಿತಾ ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿತು, ಹೇ ಮಹಾಬಾಹೋ-ಎಲೈ ಮಹಾಭೂಷವರಾಕ್ರಮರಾಲಯ, ಯಶ-ಯಾವದನ್ನು, ಮಾಂ - ನನ್ನನ್ನು ಕುರಿತು, ಪರಿವೃಷ್ಟಸಿ - ಕೇಳಿದರೂ, ತಸ್ಯದೇಶಸ್ಯಚ - ಆ ದೇಶದ, ಉತ್ಪತ್ತಿಃ - ಉತ್ಪತ್ತಿಯೂ, ಕೀರ್ತಿತಾ - ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿತು. || ೧೨ || ಹೇಕಾಕುತ್ಸ್ಥ - ಎಲೈ ಕಕುತ್ಸ್ಥವಂಶೋತ್ಪನ್ನನೇ,

ಕೌಶಿಕಿ ಎಂದು ವ್ರಸಿದ್ಧಳೂ, ದಿವ್ಯವಾದ ಪುಣ್ಯೋದಕವುಳ್ಳವಳೂ, ಮನೋಹರಳಾಗಿಯೂ, ಆಗಿ ಲೋಕಹಿತಾರ್ಥವಾಗಿ ಹಿಮವತ್ಪ್ರವೃತ್ತವನ್ನು ಆಶ್ರಯಿಸಿದಳು || ೮-೯ || ರಘುಸಂ ದನೇ ! ಆ ಬಳಿಕ ಅಕ್ಕನಾದ ಕೌಶಿಕಿಯಲ್ಲಿ ಸ್ನೇಹಯುಕ್ತನಾದ ನಾನು ನದೀರೂಪನಾಗಿ ಪ್ರವಹಿಸುತ್ತಿದ್ದ ಆಕೆಯ ಬಳಿಯಲ್ಲಿ ಹಿಮವತ್ಪ್ರಾಪ್ತದಲ್ಲಿ ನಿರತನಾಗಿ ಸುಖದಿಂದಿದ್ದೆನು.||೧೦|| ಆ ಸತ್ಯವತಿಯು ಬಹು ಪುಣ್ಯವತಿಯು. ಸತ್ಯದಲ್ಲಿಯೂ, ಧರ್ಮದಲ್ಲಿಯೂ, ಪ್ರತಿಷ್ಠಿತಳಾದವಳು. ವತಿವ್ರತೆಯೂ, ಮಹಾಭಾಗ್ಯವಾಲಿನಿಯೂ ಆದ ಈ ಕೌಶಿಕೀ ನದಿಯು ನದಿಗಳಲ್ಲೆಲ್ಲಾ ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದುದು. || ೧೧ || ಎಲೈ ರಾಮನೇ ! ನಾನಾದರೂ ಆ ಕೌಶಿಕೀ ನದಿಯನ್ನು ಬಿಟ್ಟು ನನ್ನ ಸಿದ್ಧಾಶ್ರಮವನ್ನು ಹೊಂದಿ ನಿನ್ನ ವ್ರಭಾವದಿಂದ ಸಿದ್ಧನಾಗಿರುವೆನು. ||೧೨|| ರಾಮಾ ಯಾವ ವಿಷಯವಾಗಿ ನೀನು ಕೇಳುತ್ತಿದ್ದೆಯೋ ಅದೇ ನನ್ನ ಜನ್ಮ ವೃತ್ತಾಂತವು. ವಂಶದ ಮತ್ತು ದೇಶದ ಕೀರ್ತಿಯೂ ಅದೇ ಆಗಿರುವುದು || ೧೨ ||



ಕಥಾಃ ಕಥಯತೋ ಮನು || ನಿದ್ರಾ ಮಭ್ಯೇಹಿ ಭದ್ರಂ ತೇ ಮಾಭೂದ್ವಿಘ್ನೋ  
 ದ್ವನೀಹನಃ || ೧೪ || ನಿಷ್ಪಂದಾಸ್ತರವಸ್ವರ್ವೇ ನಿಲೀನಾ ಮೃಗಪಕ್ಷಿಣಃ ||  
 ನೈಶೇನ ತಮಸಾ ವ್ಯಾಪ್ತಾ ದಿಶಶ್ಚ ರಘುನಂದನ || ೧೫ || ಶನೈರ್ವಿಯುಜ್ಯತೇ ಸಂಧ್ಯಾ  
 ನಭೋ ನೇತ್ರೈರಿವಾವೃತಂ || ನಕ್ಷತ್ರ ತಾರಾಗಹನಂ ಜ್ಯೋತಿರ್ಭಿ ರವಭಾಸ್ಯತೇ || ೧೬ ||  
 ಉತ್ತಿಷ್ಠತಿ ಚ ಶೀತಾಂಶು ಶ್ಶಶೀ ಲೋಕ ತಮೋನುದಃ || ಹ್ಲಾದಯತ್ ಪ್ರಾಣಿನಾಂ  
 ಲೋಕೇ ಮನಾಂಸಿ ಪ್ರಭಯಾವಿಭೋ || ೧೭ || ನೈಶಾನಿ ಸರ್ವಭೂತಾನಿ ಪ್ರಚ  
 ರಂತಿ ತತಸ್ತತಃ || ಯಕ್ಷ ರಾಕ್ಷಸ ಸಂಘಾಶ್ಚ ರೌದ್ರಾಶ್ಚ ಪಿತೃತಾಶನಾಃ || ೧೮ || ಏವ

ಕಥಾಃ - ಇತಿಹಾಸಗಳನ್ನು, ಕಥಯಥಃ - ಹೇಳುತ್ತಿರುವ, ಮನು - ನನಗೆ, ಅರ್ಧರಾತ್ರಃ - ಅರ್ಧ-  
 ರಾತ್ರೋಪಲಕ್ಷಿತಕಾಲವು, ಗತಃ - ಕಳೆದುಹೋಯಿತು, ತೇ - ನಿನಗೆ, ಭದ್ರಂ - ಶುಭವು, ಅಸ್ತು -  
 ಆಗಲಿ, ನಿದ್ರಾಂ - ನಿದ್ರೆಯನ್ನು, ಅಭ್ಯೇಹಿ - ಹೊಂದು, ಇಹ - ಈಗ, ಅಧ್ವನಿ - ಮಾರ್ಗದಲ್ಲಿ, ನಃ -  
 ನಮಗೆ, ವಿಘ್ನಂ - ವಿಘ್ನವು, ಮಾಭೂತ್ - ಆಗದಿರಲಿ. || ೧೪ || ಹೇರಘುನಂದನ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾ  
 ಮನೆ, ಸರ್ವೇತರವಃ - ಸಮಸ್ತ ಗಿಡಗಳು, ನಿಷ್ಪಂದಾಃ - ಜಲನರಹಿತಗಳಾಗಿವೆ, ಮೃಗಪಕ್ಷಿಣಃ -  
 ಮೃಗಗಳೂ ಹಕ್ಕಿಗಳೂ, ನಿಲೀನಾಃ - ಬಿಡುಕೊಂಡು, ದಿಶಶ್ಚ - ದಿಕ್ಕುಗಳೂ, ನೈಶೇನ - ರಾತ್ರಿಸಂ  
 ಬಂಧವಾದ, ತಮಸಾ - ಗಾಢಾಂಧಕಾರದಿಂದ, ವ್ಯಾಪ್ತಾಃ - ವ್ಯಾಪಿಸಿಕೊಳ್ಳಲ್ಪಟ್ಟವೆ, ಸಂಧ್ಯಾ -  
 ಸಂಧ್ಯೆಯು, ಶನೈಃ - ಮೆಲ್ಲಮೆಲ್ಲಗೆ, ವಿಯುಜ್ಯತೇ - ಬಿಡಲ್ಪಟ್ಟಿತು, ನಕ್ಷತ್ರ ತಾರಾಗಹನಂ, ನಕ್ಷತ್ರ -  
 ನಕ್ಷತ್ರಗಳಿಂದಲೂ, ತಾರಾ - ಅಶ್ವಿನಾದಿನಕ್ಷತ್ರಗಳಿಂದಲೂ, ಗಹನಂ - ವ್ಯಾಪ್ತವಾದ, ನಭಃ - ಅಂತ  
 ರಿಕ್ಷವು, ಜ್ಯೋತಿರ್ಭಿಃ - ಕಾಂತಿಗಳಿಂದ, ನೇತ್ರೈಃ - ನೇತ್ರಗಳಿಂದ, ಆಸೃತಮಿವ - ವ್ಯಾಪ್ತ  
 ವಾದಂತೆ, ಅವಭಾಸತೇ - ಹೊಳೆಯುತ್ತಿರುವುದು, ಹೇವಿಭೋ - ಎಲೈ ತತ್ವಾವಧಾರಣ  
 ಸಮರ್ಥನೇ! ಶೀತಾಂಶುಃ - ಶೀತಕಿರಣನಾದ, ಲೋಕ ತಮೋನುದಃ - ಲೋಕದ  
 ಅಂಧಕಾರವನ್ನು ಹೋಗಲಾಡಿಸುತ್ತಿರುವ, ಶಶೀ-ಜಂಧ್ರನು, ಲೋಕೇ-ಲೋಕದಲ್ಲಿ, ಪ್ರಾಣಿನಾಂ-  
 ಪ್ರಾಣಿಗಳ, ಮನಾಂಸಿ - ಮನಗಳನ್ನು, ಪ್ರಭಯಾ - ಕಾಂತಿಯಿಂದ, ಹ್ಲಾದಯತ್-ಸಂತೋಷಗೊಳಿ  
 ಸುತ್ತ, ಉತ್ತಿಷ್ಠತಿ-ಉದಯಿಸುತ್ತಾನೆ. ನೈಶಾನಿ-(ತಿ) ರಾತ್ರಿಯಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟತಕ್ಕ, (ಗೋ) ರಾತ್ರಿಯ  
 ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಪ್ರಾಭವವುಳ್ಳ, ಸರ್ವಭೂತಾನಿ - ಎಲ್ಲ ಭೂತಗಳು, ತತಸ್ತತಃ - ಅಲ್ಲಲ್ಲಿ, ಪ್ರಚರಂತಿ-  
 ಓಡಾಡುತ್ತವೆ, ಯಕ್ಷರಾಕ್ಷಸಸಂಘಾಶ್ಚ - ಯಕ್ಷ ರಾಕ್ಷಸರ ತಂಡಗಳು, ರೌದ್ರಾಃ-ಭಯಂಕರರಾದ,  
 ಪಿತೃತಾಶನಾಶ್ಚ - ಮಾಂಸಾಶನರೂ, ತತಸ್ತತಃ-ಅಲ್ಲಲ್ಲಿ, ಪ್ರಚರಂತಿ - ಸಂಚರಿಸುತ್ತಾರೆ. || ೧೫-೧೮ ||

ಎಲೈ ರಾಮಚಂದ್ರನೇ ! ನಾನು ಕಥೆಗಳನ್ನು ಹೇಳುತ್ತಿರುವಲ್ಲಿಯೇ ಅರ್ಧರಾತ್ರಿಯಾಯಿತು.  
 ನಿದ್ರೆಯನ್ನು ಹೊಂದುವವನಾಗು. ನಾಳೆ ದಾರಿ ನಡೆವಾಗೆ ವಿಘ್ನವಾಗದಿರಲಿ, ಇತ್ತ ನೋಡಿ  
 ದೆಯಾ? ಮೃಕ್ಷಗಳು ಅಲುಗಾಡದಿರುವವು ; ಮೃಗಪಕ್ಷಿಗಳು ಅವಿಡುಕೊಂಡಿರುವವು; ನಿಶಾ  
 ಚರಗಳಾದ ಭೂತಗಳೂ ಬಹುಭೀಕರಗಳಾಗಿಯೂ, ರಕ್ತಾಶನಗಳಾಗಿಯೂ, ಇರುವ  
 ಯಕ್ಷ ರಾಕ್ಷಸ ಸಂಘಗಳು ಅಲ್ಲಿಂದಿಲ್ಲಿಗೆ ಓಡಾಡುತ್ತಿರುವವು.” ಎಂದೀ ಪ್ರಕಾರವಾಗಿ

ಮುಕ್ತಾ ಮಹಾತೇಜಾ ವಿರರಾಮ ಮಹಾಮುನಿಃ || ಸಾಧು ಸಾಧ್ವಿತಿ ತಂ ಸರ್ವೇ  
ಮುನಯೋಹ್ಯಭ್ಯಪೂಜಯಾ || ೧೯ || ಕುಶಿಕಾಸಾಮಯಂ ವಂಶೋ ಮಹಾ  
ಧರ್ಮಪರಸ್ಸದಾ || ಬ್ರಹ್ಮೋಪಮಾ ಮಹಾತ್ಮನಃ ಕುಶವಂಶ್ಯಾ ನರೋ  
ತ್ತಮಾಃ || ೨೦ || ವಿಶೇಷೇಣ ಭವಾನೇವ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೋ ಮಹಾಯಶಃ ||  
ಕೌಶಿಕೀ ಸರಿತಾಂ ಶ್ರೇಷ್ಠಾ ಕುಲೋದ್ಯೋತಕರೀ ತವ || ೨೧ || ಇತಿ ತೈಮುನಿ  
ಶಾರ್ದೂಲೈಃ ವ್ರತಸ್ತಃ ಕುಶಿಕಾತ್ಮಜಃ || ನಿದ್ರಾಮುಪಾಗಮು ಚ್ಛ್ರೀಮಾನ್ಸಂತಂ

ಮಹಾತೇಜಾಃ - ಮಹಾ ಪ್ರಭಾವಂತನೂ, ಮಹಾಮುನಿಃ - ಮಹಾ-ಯೋ ಆದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು,  
ಏವಂ - ಹೀಗೆ, ಉಕ್ತಾ-ಹೇಳಿ, ವಿರರಾಮ-ಸುಮ್ಮನಾದನು. ಸರ್ವೇ-ಸಮಸ್ತರಾದ, ಮುನಯಃ-  
ಋಷಿಗಳು, ತಂ - ಆ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು, ಸಾಧುಸಾಧ್ವಿತಿ-ಬಹಳ ಜಂದವಾಯಿತೆಂದು, ಅಭ್ಯಪೂಜ  
ಯಾ-ಹಿ-ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡಿದರಷ್ಟೆ, || ೧೯ || ಕುಶಿಕಾಸಾಂ-ಕುಶಿಕವಂಶೋತ್ಪನ್ನರಾದವರ, ಮಹಾ-  
ದೊಡ್ಡದಾದ, ಅಯಂವಂಶಃ - ಈ ವಂಶವು, ಸದಾ - ನಿರಂತರದಲ್ಲಿಯೂ, ಧರ್ಮಪರಃ - ಧರ್ಮದಲ್ಲಿ  
ಆಸಕ್ತಿಯುಳ್ಳ, ಕುಶವಂಶ್ಯಾಃ - ಕುಶವಂಶದಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟಿದ, ನರೋತ್ತಮಾಃ - ನರಶ್ರೇಷ್ಠರು,  
ಮಹಾತ್ಮನಃ - ಮಹಾನುಭಾವರು, ಬ್ರಹ್ಮೋಪಮಾಃ - ಜತುರ್ಮುಖಬ್ರಹ್ಮನಿಗೆ ಸದೃಶರು, || ೨೦ ||  
ಹೇಮಹಾಯಶಃ - ಮಹಾಕೀರ್ತಿವಂತನೆ, ವಿಶೇಷೇಣ - ವಿಶೇಷವಾಗಿ, ಭವಾನೇವ-ನೀನೆ, ವಿಶ್ವಾ  
ಮಿತ್ರಃ - ಪ್ರಪಂಚಕ್ಕೆ ಮಿತ್ರನಾಗಿರುವೆ, ತವ-ನಿನ್ನ, ಕುಲೋದ್ಯೋತಕರೀ-ಕುಲಕ್ಕೆಲ್ಲ ಪ್ರಕಾಶಕರೆ  
ಳಾದ, ಕೌಶಿಕೀ-ಕೌಶಿಕೀನದಿಯು, ಸರಿತಾಂ - ನದಿಗಳೊಳಗೆ, ಶ್ರೇಷ್ಠಾ-ಪ್ರಶಸ್ತಳಾಗಿರುವಳು || ೨೧ ||  
ಇತಿ-ಹೀಗೆ, ತೈಮುನಿಶಾರ್ದೂಲೈಃ-ಆ ಋಷಿಶ್ರೇಷ್ಠರಿಂದ, ವ್ರತಸ್ತಃ-ಶಾಸ್ತ್ರಸಲ್ಲಟ್ಟು, ಶ್ರೀಮಾನ್-  
ಸಂಪದ್ಯುಕ್ತನಾದ, ಕುಶಿಕಾತ್ಮಜಃ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಅಸ್ತಂ - ಅಸ್ತಮಯ ಪರ್ವತವನ್ನು. ಗತಃ-  
ಹೊಂದಿದ, ಅಂಶುಮಾನವ - ಸೂರ್ಯನಂತೆ, ನಿದ್ರಾಂ - ನಿದ್ರೆಯನ್ನು, ಉಪಾಗಮತ್ - ಹೊಂದಿ,  
ದನು. || ೨೨ || ರಾಮೋಪಿ - ಶ್ರೀರಾಮನೂ, ಸಹಸಾಮಿತ್ರಿಃ - ಲಕ್ಷ್ಮಣನಿಂದೊಡಗೂಡಿದವ

ಹೇಳಿದ ಮಹಾತೇಜಸ್ವಿಯಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು ಸುಮ್ಮನಾದನು. || ೧೯-೧೯ || ಆಗಲಾ  
ಋಷಿಗಳೆಲ್ಲರೂ “ಎಲೈ ಕುಶಿಕಾತ್ಮಜನೇ ! ಈ ಕುಶವಂಶವು ಬಹು ಧರ್ಮಪರವಾದುದು.  
ಈ ವಂಶದಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟಿದ ಪುರುಷರೆಲ್ಲರೂ ಮಹಾತ್ಮರೂ, ಬ್ರಹ್ಮನಿಗೆ ಸಮನಾದವರೂ ಆಗಿ  
ರುವರು. || ೨೦ || ಆದರಲ್ಲಿಯೂ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನಾದ ನೀನು ಮಹಾ ಕೀರ್ತಿವಂತನು,  
ನಿನ್ನ ಅಕ್ಕನೂ, ನದಿಗಳಲ್ಲಿ ಶ್ರೇಷ್ಠವೂ ಆದ, ಕೌಶಿಕೀ ನದಿಯು ನಿನ್ನ ವಂಶದ ಕೀರ್ತಿಯನ್ನು  
ಪ್ರಕಾಶಗೊಳಿಸುವುದಾಗಿರುವುದು” ಎಂದು ಗೌರವಿಸಿದರು. || ೨೧ || ಇಂತು ಆ ಋಷಿ  
ಗಳಿಂದ ಸ್ತುತನಾದ ಕುಶಿಕಾತ್ಮಜನು ಅಸ್ತಂಗೆತನಾದ ಸೂರ್ಯನಂತೆ ಬಹುಬೇಗನೆ ನಿದ್ರೆ  
ಯನ್ನು ಹೊಂದಿದನು || ೨೨ || ಲಕ್ಷ್ಮಣನಿಂದೊಡಗೂಡಿದ ರಾಮ ಚಂದ್ರನೂ

ಗತ ಇವಾಂಶುರ್ಮಾ || ೨೨ || ರಾಮೋಪಿ ಸಹಸೌಮಿತ್ರಿಃ ಕಿಂಚಿದಾಗತ  
ವಿಸ್ಮಯಃ || ಪ್ರಶಸ್ಯ ಮುನಿಶಾದೂರ್ಲಂ ನಿದ್ರಾಂ ನಮುಪಸೇವತೆ ||೨೩||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಚತುಸ್ತ್ರಿಂಶತ್ಸರ್ಗಃ

ನಾಗಿ, ಕಿಂಚಿತ್ - ಸ್ವಲ್ಪವಾಗಿ, ಅಗತವಿಸ್ಮಯಃ - ಪ್ರಾಪ್ತವಾದ ಆಶ್ಚರ್ಯವುಳ್ಳವನಾಗಿ, ಮುನಿಶಾ  
ದೂರ್ಲಂ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು, ಪ್ರಶಸ್ಯ - ಪ್ರಶಂಸೆಮಾಡಿ, ನಿದ್ರಾಂ - ನಿದ್ರೆಯನ್ನು, ನಮುಪಸೇ  
ವತೇ - ಜನ್ನಾಗಿ ಹೊಂದಿದನು. ||೨೩||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಚತುಸ್ತ್ರಿಂಶತ್ಸರ್ಗಃ

ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು ಹೇಳಿದ ಕಥೆಯನ್ನು ಕೇಳಿ, ನಸುನಗೆಯಿಂದಾತನನ್ನು ಪ್ರಶಂಸಿಸಿ ನಿದ್ರಿ  
ಸಿದನು. || ೨೩ ||

ಇಂತಿಮ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೋಕ್ತ ಸ್ವಕಥಾ ಕಥನ ವರ್ಣನವೆಂಬ ಮೂವತ್ತು

ನಾಲ್ಕನೆಯ ಸರ್ಗವು ಸಮಾಪ್ತವಾದುದು.

## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಪಂಚತ್ರಿಂಶಸ್ಸುಗ್ಗ:



ಉಪಾಸ್ಯ ರಾತ್ರಿ ಶೇಷಂತು ಶೋಣಾಕೂಲೇ ಮಹರ್ಷಿಭಿಃ||ನಿಶಾಯಾಂ ಸುಪ್ರ  
ಭಾತಾಯಾಂ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೋಭ್ಯಭಾಷತ || ೧ || ಸುಪ್ರಭಾತಾ ನಿಶಾ ರಾಮು  
ಪೂರ್ವಾಸಂಧ್ಯಾ ಪ್ರವರ್ತತೇ || ಉತ್ತಿಷ್ಠೋತ್ತಿಷ್ಠ ಭದ್ರಂ ತೇ ಗಮನಾಯಾಭಿ  
ರೋಚಯ ||೨|| ತಚ್ಛ್ರತ್ವಾ ವಚನಂ ತಸ್ಯ ಕೃತ್ವಾ ಸಾರ್ವಾಹ್ನಿಕೀಂ ಕ್ರಿಯಾಂ||

ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಃ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು ಶೋಣಾಕೂಲೇ-ಶೋಣಾನದೀತೀರದಲ್ಲಿ, ಮಹರ್ಷಿಭಿಃ-  
ಋಷಿಗಳೊಡನೆ, ರಾತ್ರಿಶೇಷಂ - ಮಿಕ್ಕರಾತ್ರಿಯನ್ನು, ಉಪಾಸ್ಯ - (ತಿ) ನಿದ್ರೆಯಿಂದ ಕಳೆದು  
ನಿಶಾಯಾಂ - ರಾತ್ರಿಯು, ಸುಪ್ರಭಾತಾಯಾಂ - ಬೆಳಗಾಗುತ್ತಿರಲು, ಅಭ್ಯಭಾಷತ - ಮಾತನಾಡಿ  
ದನು ||೧|| (೧) ಹುರಾಮು - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮಾ, ನಿಶಾ - ರಾತ್ರಿಯು, ಸುಪ್ರಭಾತಾ - ಸುಖ  
ವಾಗಿ ಬೆಳಗಾದುದಾಯಿತು, ಪೂರ್ವಾಸಂಧ್ಯಾ - ಪ್ರಾತಃಕಾಲಿಕ - ರಾದ ಸಂಧ್ಯಾಕಾಲವು, ಪ್ರವರ್ತತೇ-  
ಪ್ರವರ್ತಿಸಿತು, ತೇ - ನಿನಗೆ, ಭದ್ರಂ - ಶುಭವು, ಅಸ್ತು - ಆಗಲಿ, ಉತ್ತಿಷ್ಠೋತ್ತಿಷ್ಠ - ಏಳು,  
ಗಮನಾಯ - ಪ್ರಯಾಣ ಮಾಡಲು, ಅಭಿರೋಚಯ - ಸಮ್ಮತಿಸು, ||೨|| ೨ ಸ್ಯ - ಆ ವಿಶ್ವಾಮಿ  
ತ್ರನ, ತದ್ವಚನಂ - ಆ ಮಾತನ್ನು, ಶೃತ್ವಾ-ಕೇಳಿ, ಸಾರ್ವಾಹ್ನಿಕೀಂ - ಪ್ರಾತಃಕಾಲಿಕವಾದ,

ಈ ರೀತಿ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು ಶೋಣಾ ನದೀ ತೀರದಲ್ಲಿ ಆ ಋಷಿಗಳೊಡನೆ ರಾತ್ರಿ  
ಯನ್ನು ಕಳೆದು, ಸುಖವಾಗಿ ಬೆಳಗಾಗಲು ರಾಮುಚಂದ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು ಹೀಗೆ ನುಡಿದನು.  
|| ೧ || “ರಾಮು ! ಸುಪ್ರಭಾತವಾಗಿರುವುದು. ಪ್ರಾತಃಕಾಲೀನವಾದ ಸಂಧ್ಯಾಕಾಲವೂ  
ಸಹ ಸಮಾಪಿಸಿರುವುದು. ಏಳು ! ಏಳು || ನಿನಗೆ ಮಂಗಳವಾಗಲಿ; ಮುಂದಿನ ಪ್ರಯಾಣ  
ಕೈನುವಾಗು.” || ೨ || ಇಂತು ನುಡಿದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ ಮಾತನ್ನು ಕೇಳಿದ ಶ್ರೀರಾಮನು

ಟಿಪ್ಪಣಿ (೧) ಹಿಂದಿನ ಗ್ರಂಥಕರ್ತರಾದ : ಟ್ಟಾಭಿರಾಮಶಾಸ್ತ್ರಿಗಳು ಈ ಶ್ಲೋಕಕ್ಕೆ ಅರ್ಥವನ್ನು ಬರೆ  
ದಿರುತ್ತಾರೆ. ಇಂತಹ ಶ್ಲೋಕಗಳು ಹಿಂದೆ ಬಂದೆಡೆ ಬಂದಿರುತ್ತವೆ. ಅವಕ್ಕೂ ಹೀಗೆಯೇ ಅರ್ಥವನ್ನು ಮಾಡ  
ಬಹುದಾಗಿದ್ದಿತು. ಈ ತೆರದ ಅರ್ಥಗಳು ಯಾರ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನವಲ್ಲಿಯೂ ಇಲ್ಲ. ಆದರೂ ಅರ್ಥವ್ಯಾಪ್ತಿಯೋಭದಿಂದ  
ಇದನ್ನು ಇಲ್ಲಿ ಕೊಟ್ಟಿರುತ್ತೇನೆ

ಹೇರಾಮು - ಎಲೈ ಸರ್ವಭೂತಾನಂದಕರನಾದ ಶ್ರೀರಾಮನೆ ! ನನ್ನ ದರ್ಶನಮಾತ್ರದಿಂದ ನನಗೆ ಈ  
ರಾತ್ರಿಯು, ಸುಪ್ರಭಾತಾ - ಸುಖದಿಂದಲೇ ಬೆಳಗಾಯಿತು, ಪೂರ್ವಾಸಂಧ್ಯಾ - ಪ್ರಾತಃಕಾಲಿಕವಾದ ಸಂಧ್ಯಾ  
ಕಾಲವು, ಪ್ರವರ್ತತೇ - ಪ್ರವರ್ತಿಸಿತು, ಉತ್ತಿಷ್ಠೋತ್ತಿಷ್ಠ - ಮಂದಿಮಾಗಧರಿಲ್ಲದ ಈ ಸ್ಥಳದಲ್ಲಿ ನಾನೇ ಪ್ರಬೋಧಕ  
ನಾಗಿರುವೆನು ನಿದ್ರೆಯಿಂದ ಎಚ್ಚರಿಕೆಯನ್ನು ಹೊಂದು, ತೇ - ನಿನಗೆ, ಭದ್ರಂ - ಕಲ್ಯಾಣವು, ಅಸ್ತು - ಆಗಲಿ,  
ಗಮನಾಯ - ಮುಂದಿನಪ್ರಯಾಣಕ್ಕೆ, ಅಭಿರೋಚಯ - ಉದ್ಯುಕ್ತನಾಗು.

ಗಮನಂ ರೋಚಯಾಮಾಸ ವಾಕ್ಯಂಜೇದಮುನಾಚಹ || ೩ || ಅಯಂ  
 ಶೋಣಶ್ಶುಭಜಲೋಽಗಾಧಃ ಪುಳಿನಮಂಡಿತಃ || ಕತರೇಣ ವಥಾ ಬ್ರಹ್ಮ ಸಂತ  
 ರಿಷ್ಯಾಮಹೇ ನಯಂ || ೪ || ಏವಮುಕ್ತಸ್ತು ರಾಮೇಣ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೋಬ್ರ  
 ವೀದಿದಂ || ಏಷವಂಥಾ ಮಯೋದ್ವಿಷ್ಟೋ ಯೇನ ಯಾಂತಿ ಮಹರ್ಷಯಃ ||  
 ೫ || ಏವಮುಕ್ತಾ ಮಹರ್ಷಯೋ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೇಣ ಧೀಮತಾ || ಪಶ್ಯಂತಸ್ತೇ  
 ಪ್ರಯಾತಾನ್ಯೈ ವನಾನಿ ವಿವಿಧಾನಿಚ || ೬ || ತೇಗತ್ವಾ ದೂರಮುಧ್ಯಾನಂ ಗತೇ  
 ಧೃದಿವಸೇ ತದಾ || ಜಾಹ್ನುನೀಂ ಸರಿತಾಂ ಶ್ರೇಷ್ಠಾಂ ದದೃಶುರ್ಮುನಿಸೇವಿತಾಂ || ೭ ||

ಕ್ರಿಯಾಂ - ಕರ್ಮವನ್ನು, ಕ್ವತ್ವಾ - ಮಾಡಿ, ಗಮನಂ - ಪ್ರಯಾಣವನ್ನು, ರೋಚಯಾಮಾಸ-  
 ಸಮ್ಮತಿಸಿದನು. || ೩ || ಶುಭಜಲಃ-ಶುಭಕರವಾದ ಜಲವುಳ್ಳ, ಅಯಂಶೋಣಃ - ಈ ಪುರುಷ  
 ನದವು, ಅಗಾಧಃ - ಬಹು ನಿಮ್ಮವಾಗಿರುವುದು, ಪುಳಿನಮಂಡಿತಃ - ಮರಳು ವಿಬ್ಬಗಳಿಂದ  
 ಅಲಂಕೃತವಾಗಿರುವುದು, ಹೇಬ್ರಹ್ಮ - ಎಲೈ ಋಷಿಯೇ, ವಯಂ - ನಾವು, ಕತರೇಣವಥಾ-ಯಾವ  
 ಮಾರ್ಗದಿಂದ, ಸಂತರಿಸ್ಯಾಮಹೇ - ದಾಟುವೆವು, ಇತಿ - ಇಂತೆಂದು, ವಾಕ್ಯಂಜ - ವಚನವನ್ನು,  
 ಉವಾಚ - ಹೇಳಿದನು, || ೪ || ಏವಂ - ಹೀಗೆ, ರಾಮೇಣ - ಶ್ರೀರಾಮನಿಂದ, ಉಕ್ತಃ - ಹೇಳ  
 ಲ್ಪಟ್ಟ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಸ್ತು - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಯೇನ - ಯಾವ ಮಾರ್ಗದಿಂದ, ಮಹರ್ಷಯಃ - ಋಷಿ  
 ಗಳು, ಸಾಂತಿ-ಹೋಗುತ್ತಾರೋ, ಏಷಸುಧಾಃ ಇದೇ ಮಾರ್ಗವು, ಮಯಾ-ನನ್ನಿಂದ, ಉದ್ವಿಷ್ಟಃ  
 ಉದ್ವೇಗ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು ಎಂದು, ಇದಂ - ಈ ವಚನವನ್ನು ಅಬ್ರವೀತ್-ನುಡಿದನು. || ೫ ||  
 ಏವಂ - ಈವರ, ಧೀಮತಾ - ಬ್ರಹ್ಮಜ್ಞಾನಿಯಾದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೇಣ- ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನಿಂದ, ಉಕ್ತಃ-  
 ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟ, ತೇ ಮಹರ್ಷಯಃ - ಆ ಮಹರ್ಷಿಗಳು, ವಿವಿಧಾನಿ - ನಾನಾಬಗೆಗಳಾದ, ವನಾನಿ-ವನ  
 ಗಳನ್ನು, ಪಶ್ಯಂತಃ - ನೋಡುತ್ತ, ಪ್ರಯತಾನ್ಯೈಃ - ಹೊರಟಿರವೈ, || ೬ || ತೇ - ಆ ಋಷಿಗಳು,  
 ದೂರಮುಧ್ಯಾನಂ - ಬಹುದೂರವಾದ ಮಾರ್ಗದಲ್ಲಿ, ಗತ್ವಾ- ಹೋಗಿ, ಅರ್ಧದಿವಸೇ-ದಿವಸಾರ್ಧವು,  
 ಗತೇ ಸತಿ - ಕಳೆದುಕೊಳ್ಳುತ್ತಿರುವ, ಮುನಿಸೇವಿತಾಂ - ಋಷಿಗಳಿಂದ ಸೇವಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ಸರಿತಾಂ- ನದಿ  
 ಗಳೊಳಗೆ, ಶ್ರೇಷ್ಠಾಂ - ಶ್ರೇಷ್ಠಳಾದ. ಜಾಹ್ನುನೀಂ - ಗಂಗಾನದಿಯನ್ನು, ದದೃಶುಃ-ಕಂಡರು. || ೭ ||

ಪ್ರಾತ್ರಸ್ಸಂಧ್ಯಾದಿ ಕರ್ಮಗಳನ್ನಾಚರಿಸಿ ಮುಂಬರಿಯುಲಿಚ್ಛಿಸಿ ಹೀಗೆಂದನು. || ೩ ||  
 “ಎಲೈ ಬ್ರಾಹ್ಮಣನೇ ! ಈ ಶೋಣಾನದಿಯು ನಿರ್ಮಲೋದಕವುಳ್ಳದ್ದೂ, ಅತ್ಯಗಾಧ  
 ವಾದುದೂ, ಮರಳು ವಿಬ್ಬಗಳಿಂದಲಂಕೃತವಾದುದೂ ಆಗಿರುವುದಲ್ಲವೇ ! ಯಾವ ಮಾರ್ಗ  
 ದಿಂದ ಈ ನದಿಯನ್ನು ದಾಟುವೆವು.” || ೪ || ಹೀಗೆ ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು,  
 “ಎಲೈ ರಾಮಚಂದ್ರನೇ ! ಯಾವ ಮಾರ್ಗದಲ್ಲಿ ಈ ಋಷಿಗಳೆಲ್ಲರೂ ಹೋಗುವರೋ  
 ಅಂತಹ ಈ ಮಾರ್ಗದಲ್ಲಿಯೇ ಹೋಗಬೇಕೆಂದು ನನ್ನಿಂದ ಸಂಕಲ್ಪಿತವಾಗಿರುವುದು”ಎಂದನು.  
 || ೫ || ಬುದ್ಧಿಂತನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನೀರಿತಿ ಹೇಳಲು, ಅವರೆಲ್ಲರೂ ವಿಧ ವಿಧವಾದ  
 ವನಗಳನ್ನು ನೋಡುತ್ತಾ ಮುಂದೆ ಹೊರಟರು ಇಂತು ಬಹು ದೂರ ನಡೆದು ಮುಧ್ಯಾಹ್ನದಲ್ಲಿ  
 ಋಷಿಗಳಿಂದ ಸೇವಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ನದಿಗಳಲ್ಲಿ ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ ಗಂಗಾನದಿಯನ್ನು ಕಂಡರು. || ೬ ||

ತಾಂ ದೃಷ್ಟ್ವಾ ಪುಣ್ಯಸಲಿಲಾಂ ಹಂಸ ಸಾರಸ ಸೇವಿತಾಂ || ಬಭೂವುರ್ದುದಿತಾ  
ಸ್ಸರ್ವೇ ಮುನಯಸ್ಸಹ ರಾಘವಾಃ||೮|| ತಸ್ಯಾಸ್ತೀರೇ ತತಶ್ಚಕ್ರಿಸ್ತ ಆವಾಸಪರಿ  
ಗ್ರಹಂ || ತತಸ್ತಾತ್ವಾ ಯಥಾ ನ್ಯಾಯಂ ಸಂತರ್ಪ್ಯ ಪಿತೃದೇವತಾಃ || ೯ ||  
ಹುತ್ವಾಚೈನಾಗ್ನಿ ಹೋತ್ರಾಣಿ ಪ್ರಾಶ್ಯಚಾನ್ಯತನದ್ಧವಿಃ || ವಿವಿಶುರ್ಜಾಹ್ನವೀ  
ತೀರೇ ಶುಚೌ ಮುದಿತಮಾನಸಾಃ || ೧೦ || ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ ಮಹಾತ್ಮಾನಂ ಪರಿ  
ವಾರ್ಯಸಮಂತತಃ|| ಅಥ ತತ್ರ ತದಾ ರಾಣೋ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನುಧಾಬ್ರವೀತ್ ||  
|| ೧೧ || ಭಗವತ್ ಶೂರತುಮಿಚ್ಛಾಮಿ ಗಂಗಾ ತ್ರಿವಥಗಾಂ ನದೀಂ || ತ್ರೈ  
ಲೋಕ್ಯಂ ಕಥನಾಕ್ರಮ್ಯ ಗತಾ ನದ ನದೀವತಿಂ ||೧೨|| ಬೋದಿತೋ ರಾಮ

ಸರ್ವೇಮನಯಃ-ಸಮಸ್ತ ಋಷಿಗಳು, ಸಹರಾಘವಾಃ-ಶ್ರೀರಾಮನಿಂದೊಡಗೂಡಿ, ಪುಣ್ಯಸಲಿಲಾಂ-  
ಪುಣ್ಯಕರವಾದ ಉದಕವನ್ನೆಲ್ಲ, ಹಂಸಸಾರಸಸೇವಿತಾಂ-ಹಂಸಗಳಿಂದಲೂ, ವಕ್ಷಿಗಳಿಂದಲೂ, ಸಾರಸವಕ್ಷಿ  
ಗಳಿಂದಲೂ ಸೇವಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ತಾಂ - ಆ ಗಂಗಾ ನದಿಯನ್ನು, ದೃಷ್ಟ್ವಾ - ಕಂಡು, ಮುದಿತಾಃ-  
ಸಂತೋಷಗೊಂಡವರು, ಬಭೂವುಃ - ಆದರು || ೮ || ತತಃ - ಬಳಿಕ, ತೇ - ಆ ಋಷಿಗಳು,  
ತಸ್ಯಾಃ-ಆ ಗಂಗಾನದಿಯ, ತೀರೇ-ದಡದಲ್ಲಿ, ಆವಾಸಪರಿಗ್ರಹಂ, ಆವಾಸ-ನಿವಾಸಕ್ಕೆ, ಪರಿಗ್ರಹಂ-  
ಪಸತಿಯನ್ನು, ಚಕ್ರಾಃ-ಮಾಡಿದರು, ತತಃ-ಬಳಿಕ, ಯಥಾನ್ಯಾಯಂ-ಶಾಸ್ತ್ರೋಕ್ತವಾಗಿ, ಸ್ನಾತ್ವಾ-  
ಸ್ನಾನಮಾಡಿ, ಪಿತೃದೇವತಾಃ ಪಿತೃದೇವತೆಗಳನ್ನು ಕುರಿತು, ಸಂತರ್ಪ್ಯ-ತರ್ಪಣವೂ ಮಾಡಿ, ಅಗ್ನಿ  
ಹೋತ್ರಾಣಿಚ - ಅಗ್ನಿಹೋತ್ರಾಪ್ತಿ ಕರ್ಮಗಳನ್ನು, ಹುತ್ವಾ - ಮಾಡಿ, ಹವಿಃ- ಹವಿರ್ಭಾಗವನ್ನು,  
ಅನ್ಯತವತ್ - ಅನ್ಯತದ ಹಾಗೆ, ಪ್ರಾಶ್ಯಚ - ಪ್ರಾಶನವನ್ನೂ ಮಾಡಿ, ಶುಚೌ-ಪರಿಶುದ್ಧವಾದ,  
ಜಾಹ್ನವೀತೀರೇ - ಗಂಗಾತೀರದಲ್ಲಿ, ಮಹಾತ್ಮಾನಂ - ಮಹಾನುಭಾವನಾದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ-  
ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು, ಸಮಂತತಃ- ಯೆಲ್ಲೆಡೆಯಲ್ಲಿ, ಪರಿವಾರ್ಯ-ಸುತ್ತಿಕೊಂಡು, ಮುದಿತಮಾನಸಾಃ-  
ಸಂತೋಷಗೊಂಡ ಮನಸ್ಸುಳ್ಳವನಾಗಿ, ವಿವಿಶುಃ-ಕುಳಿತುಕೊಂಡರು, ||೯-೧೦|| ಅಥ-ಅನಂತರ,  
ತತ್ರ - ಆ ಗಂಗಾನದೀತೀರದಲ್ಲಿ, ತದಾ - ಆ ಕಾಲದಲ್ಲಿ, ರಾಮಃ - ಶ್ರೀರಾಮನು, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ-  
ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು, ಹೇಭಗವತ್- ಎಲೈ ಪೂಜ್ಯನೇ, ತ್ರಿವಥಗಾಂ-ಸ್ವರ್ಗ, ಮರ್ತ್ಯ, ಪಾತಾಳ

ಪುಣ್ಯೋದಕವುಳ್ಳದೂ, ಹಂಸ ಕಾರುಂಡಾದಿಗಳಿಂದ ಸೇವಿಸಲ್ಪಟ್ಟದೂ, ಆದ ಗಂಗಾನದಿ  
ಯನ್ನು ನೋಡಿ ರಾಮ ಲಕ್ಷ್ಮಣರಿಂದೊಡಗೂಡಿದ ಋಷಿಗಳೆಲ್ಲರೂ ಸಂತಸವಟ್ಟರು ||೭-೮||  
ಆ ಬಳಿಕ ಅವರೆಲ್ಲರೂ ಆ ನದಿಯು ತೀರದಲ್ಲಿ ತಂಗಿ ಸ್ನಾನವಂ ಗೈದು ಶಾಸ್ತ್ರೋಕ್ತವಾಗಿ  
ಪಿತೃದೇವತೆಗಳಿಗೆ ತರ್ಪಣವನ್ನಿತ್ತು ಅಗ್ನಿಹೋತ್ರಾದಿ ಕರ್ಮಗಳನ್ನಾಚರಿಸಿ ಅನ್ಯತೋಪ  
ಮವಾದ ಯಜ್ಞಶೇಷವನ್ನೊಡು ಸಂತೋಷ ಸ್ವಾಂತವುಳ್ಳವರಾಗಿಯೂ, ಶುಚಿಭೂತರಾ  
ಗಿಯೂ, ಮಹಾತ್ಮನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನಸುತ್ತಲೂ ಕುಳಿತುಕೊಂಡರು ||೯-೧೦|| ಆಗಲಾ  
ರಾಮಚಂದ್ರನು ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು “ಎಲೈ ಪೂಜ್ಯನೇ ! ತ್ರಿವಥ ಗಾಮಿನಿಯಾದ  
ಈ ಗಂಗಾನದಿಯು ವಿಷಯವನ್ನು ಕೇಳಿಲಿಚ್ಛಿಸುವೆನು, ಈ ನದಿಯು ಸ್ವರ್ಗ, ಮರ್ತ್ಯ,

ವಾಕ್ಯೇನ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೋ ಮಹಾಮುನಿಃ || ವೃದ್ಧಿಂ ಜನ್ಮಚ ಗಂಗಾಯಾವಕ್ತು  
 ಮೇವೋಪಪತ್ತಮೇ || ೧೩ || ಶೈಲೇಂದ್ರೋ ಹಿಮವಾನ್ಮಾನು ಧಾತೂ  
 ನಾಮಾಕರೋಮಹಾ || ತಸ್ಯ ಕನ್ಯಾದ್ವಯಂ ರಾಮ ರೂವೇಣಾವ್ರತಿ  
 ಮಂಭುವಿ || ೧೪ || ಯಾ ಮೇರುದುಹಿತಾ ರಾಮ ತಯೋರ್ಮಾತಾ ಸು  
 ಮಧ್ಯಮಾ || ನಾಮಾ ಮನೋರಮಾ ನಾಮ ಪತ್ನೀ ಹಿಮವತಃ ಪ್ರಿಯಾ || ೧೫ ||  
 ತಸ್ಯಾಂ ಗಂಗೆಯಮಭವಜ್ಜ್ಯೇಷ್ಠಾ ಹಿಮವತಸ್ಸುತಾ || ಉಮಾ ನಾಮ ದ್ವಿತೀ  
 ಯಾಭೂನ್ನಾಮಾ ತಸ್ಯೈವ ರಾಘವ || ೧೬ || ಅಥ ಜ್ಯೇಷ್ಠಾಂ ಸುರಾ

ಗಳೆಂಬ ಮೂರು ಮಾರ್ಗಗಳನ್ನು ಹೊಂದಿರುವ, ಗಂಗಾನದೀಂ - ಗಂಗಾನದಿಯ ವಿಷಯವನ್ನು,  
 ಶ್ರೋತುಂ - ಕೇಳಲು, ಇಚ್ಛಾಮಿ - ಇಚ್ಛಿಸುತ್ತೇನೆ, ತ್ರೈಲೋಕ್ಯಂ ಲೋಕತ್ರಯವನ್ನು, ಕಥಂ-  
 ಹೇಗೆ, ಅಕ್ರಮ್ಯ - ವ್ಯಾಪಿಸಿ, ನದನದೀಂವತಿಂ-ನದಗಳಿಗೂ ನದಿಗಳಿಗೂ ಅಧಿಪತಿಸುವ ಸಮುದ್ರ  
 ನನ್ನು ಕುರಿತು, ಗತಾಃ - ಹೊಂದಿದಳು, ಇತಿ - ಇಂತೆಂದು, ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿದನು. || ೧೩-೧೪ ||  
 ರಾಮವಾಕ್ಯೇನ - ಶ್ರೀರಾಮನ ವಚನದಿಂದ, ಜೋದಿತಃ - ಪ್ರೇರಿತನಾಗಿ, ಮಹಾಮುನಿ-ಮಹರ್ಷಿ  
 ಯಾದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಗಂಗಾಯಾಃ-ಗಂಗಾನದಿಯ, ಜನ್ಮಜ-ಜನ್ಮಪ್ರಾಪ್ತಿಸ್ತೂ,  
 ವೃದ್ಧಿಂ - ವೃದ್ಧಿಯನ್ನು, ವಕ್ತುಮೇವ - ಹೇಳುವದಕ್ಕೋಸ್ಕರವೇ, ಉಪಪತ್ತಮೇ - ಉಪಕ್ರಮಿಸಿ  
 ದನು || ೧೩ || ಧಾತೂನಾಂ - ಗೃಹಿಕಾದಿ ಧಾತುಗಳಿಗೆ, ಆಕರಃ - ಉಪ್ಪತ್ತಿಸ್ತವನಾದ,  
 ಮಹಾ - ದೊಡ್ಡವಾದ, ಹಿಮವಾನ್ಮಾನು - ಹಿಮವತ್ಪರ್ವತವೆಂದು ಪ್ರಸಿದ್ಧವಾದ, ಶೈಲೇಂದ್ರಃ-  
 ವರ್ವತಶ್ರೇಷ್ಠವು, ಅಸ್ತಿ - ಇರುವುದು, ಹೇರಾಮ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ತಸ್ಯ - ಆ ಹಿಮವಂತನಿಗೆ  
 ರೂವೇಣ - ರೂಪದಿಂದ ಭುವಿ - ನೆಲದಲ್ಲಿ, ಅಪ್ರತಿಮಂ-ಸಮಾನ ರಹಿತವಾದ, ಕನ್ಯಾದ್ವಯಂ-  
 ಇಬ್ಬರು ಕನ್ಯಕೆಯರು, ಆಸೀತ್ ಆದರು. || ೧೪ || ಹೇರಾಮ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ತಯೋಃ-  
 ಆ ಕನ್ಯಕೆಯರಿಬ್ಬರಿಗೂ, ಮಾತಾ - ತಾಯಿಯಾದ, ಸುಮಧ್ಯಮಾ - ಸಮೀಚೀನವಾದ ಮಧ್ಯ  
 ಪ್ರದೇಶವುಳ್ಳ, ನಾಮಾ - ಹೆಸರಿನಿಂದ, ಮನೋರಮಾನಾಮ - ಮನೋರಮೆ ಎಂದು ಪ್ರಸಿದ್ಧ  
 ಳಾಗಿರುವ, ಯಾ - ಯಾವ ಸ್ತ್ರೀಯು, ಮೇರುದುಹಿತಾಃ - ಮೇರುಪರ್ವತದ ಮಗಳೋ, ಸಾ-  
 ಆ ಮನೋರಮೆಯು, ಹಿಮವತಃ - ಹಿಮವಂತನಿಗೆ, ಪತ್ನೀ - ಧರ್ಮಪತ್ನಿಯು, ಅಸೀತ್-ಆದಳು,  
 || ೧೫ || ತಸ್ಯಾಂ - ಆ ಮನೋರಮೆಯಲ್ಲಿ, ಹಿಮವತಃ-ಹಿಮವಂತನಿಗೆ, ಜ್ಯೇಷ್ಠಾ-ಜ್ಯೇಷ್ಠಳೂ,

ಪಾತಾಳಗಳೆಂಬ ಮೂರು ಲೋಕಗಳನ್ನೂ ಅಕ್ರಮಿಸಿ, ನದ ನದಿಗಳೊಡನೆಂಬ ಸಾಗರ  
 ವನ್ನು ಸೇರಿದು ಹೇಗೆ” ಎಂದು ಕೇಳಿದನು. || ೧೩-೧೪ || ಇಂತು ರಾಮ ವಾಕ್ಯದಿಂದ  
 ಪ್ರೇರಿತನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನುಮುನಿಯು ಆ ನದಿಯ ಹುಟ್ಟುವಿಕೆಯನ್ನೂ ಜನ್ಮ ಚರಿತ್ರೆಯನ್ನೂ  
 ಹೇಳಲಾರಂಭಿಸಿದನು || ೧೩ || ಎಲೈ ರಾಘವನೇ ! ಗೃಹಿಕಾದಿ ಧಾತುಗಳಿಗೆ ಗಣಿಯಂತಿ  
 ರುವ ಹಿಮವಂತನೆಂಬ ಶೈಲರಾಜನೊಬ್ಬನಿರುವನು. ಆತನಿಗೆ ಅಸಮಾನ ರೂಪವತಿಯ  
 ರಾದ ಕುವರಿಯರಿವರುಂಟು. || ೧೪ || ಇವರ ತಾಯಿಯೂ, ಹಿಮವಂತನ ಪತ್ನಿಯೂ  
 ಆದವಳು ಮೇರು ಪರ್ವತ ರಾಜನ ಮಗಳಾದವಳು ಮನೋರಮೆ ಎಂಬುವಳು. ಈ

ಸ್ವರ್ಗ ದೇವತಾರ್ಥ ಚಿಕೀರ್ಷಯಾ || ಶೈಲೇಂದ್ರಂ ವರಯಾಮಾಸುರ್ಗಗಾಂ  
 ತ್ರಿಪಥಗಾಂ ನದೀಂ || ೧೭ || ದದೌ ಧರ್ಮೇಣ ಹಿಮವಾಂ ಸ್ತನಯಾಂ ಲೋಕ  
 ಪಾವನೀಂ || ಸ್ವಚ್ಛಂದ ಪಥಗಾಂ ಗಂಗಾಂ ತ್ರೈಲೋಕ್ಯ ಹಿತಕಾಮ್ಯಯಾ || ೧೮ ||  
 ಪ್ರತಿಗೃಹ್ಯ ತತೋ ದೇವಾಸ್ತ್ರೈಲೋಕ ಹಿತಕಾರಿಣಃ || ಗಂಗಾಮಾದಾಯ ತೇಗರ್ಭ್ಯ  
 ಕೃತಾರ್ಥೇನಾಂತರಾತ್ಮನಾ || ೧೯ || ಯಾಚುನ್ಯಾ ಶೈಲದುಹಿತಾ ಕನ್ಯಾಸೀ  
 ದ್ರಘುನಂದನ || ಉಗ್ರಂ ನಾ ವ್ರತಮಾಸ್ಥಾಯ ತಪಸ್ತೇಪೇ ತಪೋಧನಾಃ || ೨೦ ||  
 ಉಗ್ರೇಣ ತಪನಾ ಯುಕ್ತಾಂ ದದೌ ಶೈಲವರಸ್ಸತಾಂ || ರುದ್ರಾಯ

ಸುತಾ ಕುವರಿಯೂ ಆದ, ಇಯಂಗಂಗಾ - ಈ ಗಂಗಾನದಿಯು, ಅಭವತ್ - ಆದಳು, ಹೇ  
 ರಾಘವ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ ! ತಸ್ಯೈವ - ಅದೇ ಹಿಮವಂ ತನಿಗೆ, ನಾಮಾ - ಹೆಸರಿನಿಂದ, ಉಮಾ  
 ನಾಮ - ಪಾರ್ವತೀ ಎಂದು ಪ್ರಸಿದ್ಧಳಾದ, ದ್ವಿತೀಯಾಃ - ಎರಡನೇ ಮಗಳು, ಅಭವತ್ -  
 ಆದಳು, || ೧೭ || ಅಥ - ಬಳಿಕ, ಸರ್ವೇ - ಸಮಸ್ತ, ಸುತಾಃ - ದೇವತೆಗಳು, ಜ್ಯೇಷ್ಠಾಂ-ಜ್ಯೇಷ್ಠ  
 ಪುತ್ರಿಯಾದ, ತ್ರಿಪಥಗಾಂ - ಸ್ವರ್ಗ, ಮರ್ತ್ಯ, ಪಾತಕಗಳೆಂಬ ಮೂರು ಮಾರ್ಗಗಳನ್ನು  
 ಹೊಂದಿರುವ, ಗಂಗಾನದೀಂ - ಗಂಗಾನದಿಯನ್ನು, ಶೈಲೇಂದ್ರಂ - ಪರ್ವತರಾಜನಾದ ಹಿಮವಂ  
 ತನು ಕುರಿತು, ವರಯಾಮಾಸುಃ - ಬೇಡಿದರು. || ೧೮ || ಹಿಮವಾಂ - ಹಿಮವಂತನು, ಲೋಕ  
 ಪಾವನಂ - ಲೋಕವನ್ನು ಪರಿಶುದ್ಧ ಮಾಡುತ್ತಿರುವ, ಧರ್ಮೇಣ - ಸ್ವಸುಕೃತ ವಿಶೇಷದಿಂದ,  
 ತನಯಾಂ - ಮಗಳಾದ, ಸ್ವಚ್ಛಂದಪಥಗಾಂ - ಸ್ವೇಚ್ಛಾಧೀನ ಮಾರ್ಗದಿಂದ ಹೋಗುತ್ತಿರುವ,  
 ಗಂಗಾಂ - ಗಂಗಾನದಿಯನ್ನು, ತ್ರೈಲೋಕ್ಯಹಿತಕಾಮ್ಯಯಾ - ಲೋಕತ್ರಯಕ್ಕೆ ಪ್ರಿಯವನ್ನಂಟು  
 ಮಾಡಬೇಕೆಂಬ ಇಚ್ಛೆಯಿಂದ, ದದೌ - ಕೊಟ್ಟನು || ೧೯ || ತತಃ - ಬಳಿಕ, ತ್ರೈಲೋಕಹಿತ  
 ಕಾರಿಣಃ - ಮೂರು ಲೋಕಗಳಿಗೂ ಹಿತಕರರಾದ, ತೇಜೋವಾಃ - ಆ ದೇವತೆಗಳು, ಗಂಗಾಂ-ಗಂಗಾ  
 ನದಿಯನ್ನು, ಪ್ರತಿಗೃಹ್ಯ - ಪರಿಗ್ರಹಿಸಿ, ಆದಾಯ - ತೆಗೆದುಕೊಂಡು, ಕೃತಾರ್ಥೇನ-ಕೃತಪ್ರಯೋ  
 ಜನವುಳ್ಳ, ಅಂತರಾತ್ಮನಾ - ಮನಸ್ಸಿನಿಂದ, ಅಗರ್ಭ್ಯಾ - ಹೊರಟರು. || ೧೯ || ಹೇರಘನಂ  
 ದನ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಅನ್ಯಾ - ಮತ್ತೊಬ್ಬಳಾದ, ಶೈಲದುಹಿತಾ-ಪರ್ವತರಾಜನ ಮಗಳಾದ,  
 ಕನ್ಯಾ - ಕನ್ಯೆಯು, ಯಾ - ಯಾವಳು, ಆಸೀತ್ - ಆದಳೋ, ನಾ - ಆ ಕನ್ಯೆಯು, ತಪೋ

ಮನೋರಮೆಯಲ್ಲಿ ಈ ಗಂಗೆಯು ಜ್ಯೇಷ್ಠಕುವರಿಯಾಗಿ ಜನಿಸಿದಳು. ಎರಡನೆಯವಳು  
 ಉಮಾ ಎಂದು ಪ್ರಸಿದ್ಧಳಾಗಿ ಜನಿಸಿದಳು. || ೧೭ || ಜ್ಯೇಷ್ಠಳೂ, ತ್ರಿಪಥಗಾಮಿನಿಯೂ,  
 ಆದ ಈ ಗಂಗೆಯನ್ನು ದೇವಕಾರ್ಯವನ್ನು ಮಾಡಲೋಸುಗ ದೇವತೆಗಳು ಹಿಮವಂತನನ್ನು  
 ಬೇಡಿದರು ಮೂರು ಲೋಕಗಳಿಗೂ ಹಿತವನ್ನಿಚ್ಛೆಯುಳ್ಳ ಮಹಾ ಧರ್ಮಿಷ್ಠನೂ,  
 ಸ್ವತಂತ್ರಗಮನವುಳ್ಳವಳೂ, ಲೋಕಪಾವನಿಯೂ, ಆದ ಆ ಗಂಗೆಯನ್ನು ಧರ್ಮದಿಂದ  
 ದೇವತೆಗಳಿಗೆ ಕೊಟ್ಟವನಾದನು. || ೧೭-೧೮ || ಆ ಬಳಿಕ ದೇವತೆಗಳು ಮೂರು ಲೋಕ  
 ಕ್ಕೂ ಹಿತವನ್ನಂಟುಮಾಡುವರಾಗಿ ಕೃತಕೃತ್ಯವಾದ ಮನಸ್ಸಿನಿಂದ ಆ ನದಿಯನ್ನು ಸ್ವರ್ಗ  
 ಕೊಯ್ದರು. || ೧೯ || ರಘುನಂದನ ! ಹಿಮವಂತನ ಮತ್ತೊಬ್ಬ ಮಗಳಾದ ಉಮೆಯು  
 ಈಶ್ವರನನ್ನೇ ಮದುವೆಯಾಗಬೇಕೆಂದು ಉಗ್ರನಾದ ವ್ರತವನ್ನು ಕೈಕೊಂಡು ತಪವು ಗೈದಳು.



ಅಪ್ರತಿರೂಪಾಯ ಉಮಾಂ ಲೋಕನಮಸ್ಕೃತಾಂ || ೨೦ || ಏತೇ ತೇ ಶೈಲ ರಾಜ  
ಸ್ಯಸುತೇ ಲೋಕ ನಮಸ್ಕೃತೇ || ಗಂಗಾಚ ಸರಿತಾಂ ಶ್ರುಷಾ ಉಮಾ ದೇವೀ  
ಚ ರಾಘವ || ೨೧ || ಏತತ್ತೇ ಸರ್ವಮಾಖ್ಯಾತಂ ಯಥಾ ಪ್ರಿವಥಗಾನದೀ ||  
ಖಂ ಗತಾ ಪ್ರಥಮಂ ತಾತ ಗತಿಂ ಗತಿಮುತಾಂವರ || ೨೨ || ಸೈಷಾ ಸುರನದೀ  
ರಮ್ಯಾ ಶೈಲೇಂದ್ರಸ್ಯ ಸುತಾ ತಥಾ || ಸುರಲೋಕಂ ಸಮಾರೂಢಾ ವಿಸಾವಾ  
ಜಲವಾಹಿನೀ || ೨೩ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ವಂಚತ್ರಂಶಸ್ಸರ್ಗಃ

ಧನಾಃ - ತಪಸ್ವೀ ಧನವಾಗುಳ್ಳವಳಾಗಿ, ಉಗ್ರಂ - ಭಯಂಕರನಾದ, ವ್ರತಂ - ನಿಯಮವನ್ನು,  
ಆಸ್ಥಾಯ - ಮಾಡಿ, ತಪಃ - ತಪಸ್ಸನ್ನು, ತೇವೇ - ತಪಿಸಿದಳು. || ೨೦ || ಶೈಲವರಃ-ಪರ್ವತ  
ರಾಜನಾದ ಹಿಮವಂತನು, ಉಗ್ರೇಣ - ತೀಕ್ಷ್ಣವಾದ, ತಪಃ - ತಪಸ್ಸಿನಿಂದ, ಯುಕ್ತಾಂ - ಕೂಡಿ  
ರುವ, ಸುತಾಂ - ಕುವರಿಯಾದ, ಲೋಕಸಮಸ್ಕೃತಾಂ, ಲೋಕ - ಸಮಸ್ತ ಜನರಿಂದಲೂ,  
ನಮಸ್ಕೃತಾಂ - ನಮಸ್ಕರಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ಉಮಾಂ - ಪಾರ್ವತಿಯನ್ನು, ಅಪ್ರತಿರೂಪಾಯ - ಸಮಾನ-  
ವಿಲ್ಲದ ರೂಪವುಳ್ಳ, ರುದ್ರಾಯ - ಪರಮೇಶ್ವರನಿಗೆ, ದದೌ - ಕೊಟ್ಟನು || ೨೧ || ಹೇರಾಘವ-  
ಎಲೈ ರಘುವಂಶೋತ್ಪನ್ನನಾದ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಸರಿತಾಂ - ನದಿಗಳಲ್ಲಿ, ಶ್ರುಷಾ - ಶ್ರೇಷ್ಠಳಾದ,  
ಗಂಗಾಚ - ಗಂಗಾನದಿಯೂ, ಉಮಾದೇವೀಚ - ಪಾರ್ವತಿದೇವಿಯೂ ಎಂಬ, ತೇ-ಪ್ರಸಿದ್ಧರಾದ,  
ಲೋಕನಮಸ್ಕೃತೇ - ಸಮಸ್ತ ಜನರಿಂದಲೂ ನಮಸ್ಕರಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ಏತೇ - ಇವರಿಬ್ಬರು, ಶೈಲರಾ  
ಜಸ್ಯ - ಪರ್ವತ ರಾಜನಿಗೆ, ಸುತೇ - ಕುವರಿಯು, ಹೇತಾತ - ಎಲ್ಲಿ ತಂದಯ, ಹೇಗತಿಮುತಾಂ  
ವರ - ಸುಂದರ ಗಮನ ವುಳ್ಳವರೊಳಗೆ ಶ್ರೀಷ್ಠನಾದ ವನೆ | ತ್ರಿಪಥಗಾನದೀ, ತ್ರಿಪಥಗಾ-  
ಮೂರು ಮಾರ್ಗಗಳುಳ್ಳ, ನದೀ - ಗಂಗಾನದಿಯು. ಪ್ರಥಮಂ-ಮೊದಲು, ಖಂ - ಅಂತರಿಕ್ಷದಲ್ಲಿ,  
ಗತಿಂ - ಗಮನವನ್ನು, ಗತಾ - ಹೊಂದಿದಳು, ಏತತ್ - ಇದು, ಸರ್ವಂ - ಸಮಸ್ತವು, ತೇ-ನಿನಗೆ,  
ಆಖ್ಯಾತಂ-ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿತು. || ೨೨-೨೩ || ತದಾ-ಆಗ, ಶೈಲೇಂದ್ರಸ್ಯ-ಹಿಮವಂತನ, ಸುತಾ-  
ಕುವರಿಯಾದ, ರಮ್ಯಾ - ಮನೋಹರಳಾದ, ವಿಸಾವಾ - ಪಾಪರಹಿತಳಾದ, ಜಲವಾಹಿನೀ - ಜಲ  
ದಿಂದ ಪ್ರವಹಿಸುತ್ತಿರುವ, ಸೈಷಾ - ಆ ಗಂಗಾನದಿಯು, ಸುರನದೀ - ದೇವತಾನದಿ ಎಂದು ಹೆಸರು  
ಳ್ಳವಳಾಗಿ, ಸುರಲೋಕಂ - ಸ್ವರ್ಗಲೋಕವನ್ನು, ಸಮಾರೂಢಾ - ಎರಿದಳು. || ೨೪ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಪಂಚತ್ರಂಶಸ್ಸರ್ಗಃ

ಇಂತು ಉಗ್ರನಾದ ತಪೋಯುಕ್ತಳೂ, ಲೋಕವಂದಿತಳೂ, ಆದ ಪಾರ್ವತಿಯನ್ನು  
ಅನುಕೂಲವರನಾದ ಈಶ್ವರನಿಗೆ ವಿನಾಹಮಾಡಿಕೊಟ್ಟನು. || ೨೦ || ಆಯ್ಯಾ ರಾಮ  
ಚಂದ್ರನೇ ! ಲೋಕ ನಮಸ್ಕೃತರಾದ ಗಂಗೆ ಮತ್ತು ಪಾರ್ವತಿಯರು ಈ ಗಿರಿಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ  
ಹಿಮವಂತನ ಕುವರಿಯರು || ೨೧ || ಹೀಗೆ ಗಂಗೋತ್ಪತ್ತಿಯೂ, ಪಾರ್ವತಿಯ ಚರಿತ್ರೆ  
ಯೂ, ನಿನಗೆ ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿತು. ಎಲೈ ಬುದ್ಧಿಕಾಲಿಯೇ ! ಮೂರು ಲೋಕಗಳನ್ನೂ ಪಾವ  
ನಗೊಳಿಸಿದ ಈ ಗಂಗೆಯು ಮೊದಲು ಸ್ವರ್ಗವನ್ನು ನೇರಿದಳು. ಇಂತು ಸ್ವರ್ಗವಾಂತ  
ನೂ, ಹಿಮವತ್ತುಮಾರಿಯೂ, ನಿರ್ಮಲೋದಕವುಳ್ಳವಳೂ, ಮನೋಹರಳೂ ಆದ  
ಆ ಸ್ವರ್ಗನದಿಯೇ ಇಲ್ಲಿ ಕಾಣುವ ಗಂಗಾನದಿಯು. || ೨೨-೨೩ ||

ಇಂತಿಮ ಗಂಗಾನದಿಯ ವೃತ್ತಾಂತವರ್ಣನವೆಂಬ ಮುಂವತ್ತೈದನೆಯ ಸರ್ಗವು  
ಸಮಾಪ್ತವಾದುದು.

## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಷಟ್ಪಿಂಶಸ್ಸರ್ಗಃ.



ಉಕ್ತವಾಕ್ಯೇ ಮುನೌ ತಸ್ಮಿನ್ಮುಖೌ ರಾಘವಲಕ್ಷ್ಮಣೌ || ಪ್ರತಿನಂದ್ಯ  
ಕಥಾಂ ವೀರಾವೂಚತುರ್ಮುನಿಪುಂಗವಂ || ೧ || ಧರ್ಮಯುಕ್ತಮಿದಂ  
ಬ್ರಹ್ಮ ಕಥಿತಂ ಪರಮಂ ತ್ವಯಾ || ದುಹಿತುಶ್ಚೈಲರಾಜಸ್ಯ ಜ್ಯೇಷ್ಠಾಯಾ  
ವಕ್ತುಮರ್ಹಸಿ || ೨ || ವಿಸ್ತರಂವಿಸ್ತರಜ್ಞೇಸಿ ದಿವ್ಯಮಾನುಷಸಂಭವಂ ||  
ತ್ರಿಣವಧೋ ಹೇತುನಾ ಕೇವಲವ್ಯಾಯೇಲ್ಲೋಕ ಪಾವನೀ || ೩ || ಕಥಂ

ತಸ್ಮಿನ್ಮುನೌ - ಆ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಯುಷಿಯು, ಉಕ್ತವಾಕ್ಯೇತಿ - ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟ ಮಾತು  
ಳ್ಳವನಾಗಲು, ವೀರೌ - ಶೂರರಾದ, ರಾಘವಲಕ್ಷ್ಮಣೌ - ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರಿಬ್ಬರೂ, ಕಥಾಂ - ಕಥೆ  
ನನ್ನು ಕುರಿತು, ಪ್ರತಿನಂದ್ಯ - ಸಂತೋಷಿಸಿ, ಮುನಿಪುಂಗವಂ - ಬುಡಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ  
ನನ್ನು ಕುರಿತು, ಉಚತುಃ - ಹೇಳಿದರು || ೧ || ದೇಬ್ರಹ್ಮ - ಎಲೈ ಬ್ರಾಹ್ಮಣನ, ಧರ್ಮ  
ಯುಕ್ತಂ - ಧರ್ಮದಿಂದ ಕೂಡಿರುವ, ಪರಮಂ - ಉತ್ಕೃಷ್ಟವಾದ, ಇದಂ - ಈ ಮಹಾತ್ಮ್ಯವು,  
ತ್ವಯಾ - ನಿನ್ನಿಂದ, ಕಥಿತಂ - ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿತು, ವಿಸ್ತರಜ್ಞಃ - ವಿಸ್ತಾರವನ್ನು ತಿಳಿದವನು, ಅಸಿ -  
ಆಗಿರುವೆ. ಶೈಲರಾಜಸ್ಯ - ಹಿಮವಂತನ, ಜ್ಯೇಷ್ಠಾಯಾಃ ಜ್ಯೇಷ್ಠಳೂ, ದುಹಿತುಃ - ಮಗಳೂ  
ಆದ ಗಂಗಾನದಿಯು, ದಿವ್ಯಮಾನುಷಸಂಭವಂ - ದೇವಲೋಕದಲ್ಲಿಯೂ ಮನುಷ್ಯ ಲೋಕದಲ್ಲಿಯೂ  
ಹುಟ್ಟಿದ, ವಿಸ್ತರಂ - ವಿಸ್ತಾರವನ್ನು, ವಕ್ತುಂ - ಹೇಳಲು, ಅರ್ಹಸಿ - ಅರ್ಹನಾಗಿರುವೆ. || ೨ ||  
ಲೋಕಪಾವನೀ - ಲೋಕವನ್ನೆಲ್ಲ ಪರಿಶುದ್ಧಗೊಳಿಸುತ್ತಿರುವ ಗಂಗೆಯು, ಕೇವಲೇತುನಾ - ಯಾವ  
ಕಾರಣದಿಂದ, ತ್ರೀಣವಧಃ - ಮೂರು ಮಾರ್ಗಗಳನ್ನು, (೧)ಪ್ಲಾವಯೇತ್-ಪರಿಶುದ್ಧಮಾಡಿಕೋ!||೩||

ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನೀರಿತಿ ಆನಂದಿಸಿ ವೀರರಾದ ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರು ದನ್ನುಹೊಗಳಿ  
ಮುನಿಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು “ಎಲೈ ಬ್ರಾಹ್ಮಣನೇ! ಧರ್ಮ  
ಯುಕ್ತವಾದುದೂ, ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದುದೂ, ಆದ ಹಿಮವಂತನ ಕಿರಿಯ ಮಗಳಾದಪಾರ್ವತಿ ಕಥೆ  
ಯುನಿನ್ನಿಂದ ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿತು. ಇನ್ನು ಹಿಮವಂತನ ಜ್ಯೇಷ್ಠಕುಸರಿಯಾದ ಗಂಗಾದೇವಿಯು  
ಚರಿತ್ರೆಯನ್ನು ಹೇಳಲರ್ಹನಾಗು || ೧-೨ || ಸಕಲ ವೃತ್ತಾಂತಗಳನ್ನೂ ವಿಸ್ತಾರವಾಗಿ  
ತಿಳಿದ ನೀನು? ಈಕೆಯು ಮೂರು ಲೋಕಗಳನ್ನೂ ಯಾವ ಕಾರಣದಿಂದ ಮೂರು ಮಾರ್ಗ  
ಗಳಿಂದ ಪಾವನಗೊಳಿಸುತ್ತಿರುವಳು. || ೩ || ನದಿಗಳಲ್ಲಿ ಶ್ರೇಷ್ಠಳಾದ ಈ ಗಂಗೆಯು

ಗಂಗಾ ತ್ರಿಪಥಗಾ ವಿಶ್ರುತಾ ಸರಿದುತ್ತಮಾ || ತ್ರಿಷುಲೋಕೇಷು ಧರ್ಮಜ್ಞ  
ಕರ್ಮಭಿಃ ಕೃತ್ಸುಮನ್ನಿತಾ || ೪ || ತಸ್ಮಾ ಬ್ರುವತಿ ಕಾಕುತ್ಸ್ಥೇ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ  
ಸ್ತಪೋಧನಃ || ನಿಖಿಲೇನ ಕಥಾಂ ಸರ್ವಾನ್ಯುಷಿಮಧ್ಯೇನ್ಯವೇದಯತ್ || ೫ ||  
ಪುರಾ ರಾಮ ಕೃತೋದ್ವಾಹೋ ನೀಲಕಂಠೋ ಮಹಾತಪಾಃ || ದೃಷ್ಟ್ವಾಚ  
ಸ್ಪೃಹಯಾ ದೇವೀಂ ಮೈಥುನಾಯೋವಚಕ್ರಮೇ || ೬ || ಶಿತಿಕಂಠಸ್ಯ  
ದೇವಸ್ಯ ದಿವ್ಯ ವರ್ಷತಥಂ ಗತಂ || ನಚಾಪಿ ತನಯೋ ರಾಮ ತಸ್ಯಾನಾಸೀ  
ತ್ಸರಂತಪ || ೭ || ತತೋ ದೇವಾಸ್ಸಮುದ್ವಿಗ್ನಾಃ ಪಿತಾಮಹಪುರೋಗಮಾಃ||

ಹೇ ಧರ್ಮಜ್ಞ - ಎಲೈ ಧರ್ಮವನ್ನು ತಿಳಿದವನೇ! ಕೃತಕರ್ಮಭಿಃ - ಯಾವ ಕರ್ಮಗಳಿಂದ, ಸಮನ್ನಿತಾ  
ಕೂಡಿರುವ, ಸರಿದುತ್ತಮಾ - ನವೀಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ, ಗಂಗಾ - ಗಂಗಾನದಿಯು, ತ್ರಿಪಥಗಾ - ತ್ರಿಪ  
ಥಗಾ ಎಂದು, ತ್ರಿಷು - ಮೂರು. ಲೋಕೇಷು - ಲೋಕಗಳಲ್ಲಿ, ಕಥಾ - ಹೇಗೆ, ವಿಶ್ರುತಾ - ಪ್ರ  
ಸಿದ್ಧಳಾದಳು || ೪ || ಕಾಕುತ್ಸ್ಥೇ - ಶ್ರೀರಾಮನು, ತಥಾ - ಹಾಗೆ, ಬ್ರುವತಿ - ಹೇಳಲು,  
ತಪೋಧನಃ - ವನಸ್ಥೋಧನರಾಗಿವುಳ್ಳ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಃ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಋಷಿಮಧ್ಯೇ - ಋಷಿಗಳ-  
ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ, ಸರ್ವಾಂ - ಸಮಸ್ತವಾದ, ಕಥಾಂ - ಕಥೆಯನ್ನು, ನಿಖಿಲೇನ - ಸಮಗ್ರವಾಗಿ, ನ್ಯವೇ  
ದಯತ್ - ತಿಳಿಸಿದನು. || ೫ || ಹೇರಾಮ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಪುರಾ - ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ, ಮಹಾ  
ತಪಾಃ - ಮಹಾತಪಸ್ವಿಯಾದ, ನೀಲಕಂಠ - ಪರಮೇಶ್ವರನು, ಕೃತೋದ್ವಾಹಃ - ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ  
ವಿವಾಹವುಳ್ಳವನಾಗಿ, ದೇವೀಂ-ಪಾರ್ವತಿ ದೇವಿಯನ್ನು, ದೃಷ್ಟ್ವಾಚ - ಕಂಡು, ಸ್ಪೃಹಯಾಚ - ಅ  
ಪೇಕ್ಷೆಯಿಂದೂ, ಮೈಥುನಾಯ - ಮಿಥುನಕ್ಕೋಸುಗ, ಉಪಚಕ್ರಮೇ - ಆರಂಭಿಸಿದನು || ೬ ||  
ಶಿತಿಕಂಠಸ್ಯ - ನೀಲಕಂಠನಾದ, ದೇವಸ್ಯ - ಈಶ್ವರನ ಭಾರಾನುಸಾರವಾಗಿ, ದಿವ್ಯಂ - (ಗೋ) ದೇವ  
ತಾಸಂಬಂಧವಾದ, (ಮ) ದೇವಮಾನದಿಂದ, ಹುಟ್ಟಿದ ವರ್ಷತತಂ - ನೂರುವರ್ಷಗಳು, ಗತಂ -  
ಕಳೆದು ಹೋದವು, ಪರಾಮ - ಎಲೈ ರಾಮನೇ, ಹೇಪರಂಪರ - ಶತ್ರುಸಂಹಾರಕನೇ, ತಸ್ಯಾಂ - ಆ  
ಪಾರ್ವತಿಯಲ್ಲಿ, ತನಯಶ್ವಾಪಿ - ಕುಸಾರನೂ, ನಾಸೀತ್ - ಆಗಲಿಲ್ಲ. || ೭ || ತತಃ - ಬಳಿಕ,  
ಪಿತಾಮಹಪುರೋಗಮಾಃ, ಪಿತಾ - ಹ - ಬ್ರಹ್ಮನೇ, ಪುರೋಗಮಾಃ - ಮೊದಲಾದ, ದೇವಾಃ -  
ದೇವತೆಗಳು, ಇಹ - ಈ ಪಾರ್ವತಿಯಲ್ಲಿ, ಯದ್ಭೂತಂ - ಯಾವ ಜನುವು, ಉತ್ಪದ್ಯತೇ - ಹುಟ್ಟು

ಮೂರು ಮಾರ್ಗಗುಳ್ಳವಳಾದುದು ಹೇಗೆ? ಎಲೈ ಧರ್ಮಜ್ಞನೇ! ಈ ನದಿಯು ಲೋಕ  
ತ್ರಯದಲ್ಲಿಯೂ ಯಾವ ಯಾವ ಕರ್ಮದಿಂದೂಡಗೂಡಿರುವುದು” ಎಂದರು. ||೪-೫||  
ಆ ರಾಜಪುತ್ರರಿಂತು ನುಡಿಯಲು ಆ ಋಷಿಸತ್ತಮನು ಆ ಮುನಿಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಸಂಪೂ  
ರ್ಣವಾದ ಆ ಕಥೆಯನ್ನು ಹೇಳತೊಡಗಿದನು. ||೬|| ಎಲೈ ರಘುನಾಥನೇ! ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ  
ಶಂಕರನು ಪಾರ್ವತಿಯನ್ನು ಮದುವೆಯಾಗಿ ಆಕೆಯ ರೂಪು ಲಾವಣ್ಯಗಳಿಗೆ ಮನಸೋತು  
ಆಕೆಯೊಡನೆ ರಮಿಸಲುಪಕ್ರಮಿಸಿದನು. || ೭ || ಹೀಗೆ ದೇವಮಾನದ ನೂರು ವರ್ಷಗಳು  
ಕಳೆದರೂ ಆ ಪಾರ್ವತಿಯಲ್ಲಿ ಕುಸಾರನೇ ಆಗಲಿಲ್ಲ. || ೮ || ಬಳಿಕ ಉದ್ಯೇಗಗೊಂಡ  
ಬ್ರಹ್ಮನೇ ಮೊದಲಾದ ದೇವತೆಗಳು “ಈ ಪಾರ್ವತೀ ವ ಮೇಶ್ವರರ ಮಿಥುನದಿಂದುತ್ಪನ್ನ

ಯದಿಹೋತ್ವದ್ಯತೇ ಭೂತಂ ಕಸ್ತತ್ಪ್ರತಿಸಹಿವ್ಯತೇ ||೮|| ಅಭಿಗಮ್ಯ ಸುರಾ  
ಸ್ಸರ್ವೇ ಪ್ರಣಿವತ್ಯೇದಮಬ್ರುವ ||೮|| ದೇವ ದೇವ ಮಹಾದೇವ ಲೋಕ  
ಸ್ಯಾಸ್ಯ ಹಿತೇರತ || ಸುರಾಣಾಂ ಪ್ರಣಿಪಾತೇನ ಪ್ರಸಾದಂ ಕರ್ತುಮರ್ಹಸಿ  
|| ೯ || ನಲೋಕಾಧಾರ ಇಷ್ಯಂತಿ ತವ ತೇಜಸ್ಸುರೋತ್ತಮ || ಬ್ರಾಹ್ಮಣ  
ತವಸಾ ಯುಕ್ತೋ ದೇವ್ಯಾಸಹ ತವಶ್ಚರ || ೧೦ || ತ್ರೈಲೋಕ್ಯ ಹಿತ  
ಕಾಮಾರ್ಥಂ ತೇಜಸ್ತೇಜಸಿ ಧಾರಯ || ೧೧ || (೧) (ರಕ್ಷ ಸ್ವಾನಿಮಾ  
ಲೋಕಾನ್ನಾಲೋಕಂ ಕರ್ತುಮರ್ಹಸಿ) ದೇವತಾನಾಂ ವಚಶ್ಚುತ್ವಾ ಸರ್ವ

ವದೊ, ೩೦೧ - ಆ ಜುತುವನ್ನು, ಕಃ - ಯಾಸನು, ಪ್ರತಿಸಹಿವ್ಯತೇ - ಸಹಿಸುವನು, ಇತಿ - ಇಂತೆಂ  
ದು, ಸಮುದ್ರಿಗ್ವಾಃ - ಹೆದರಿಕೆಯುಳ್ಳವರಾದರು. || ೮ || ಸರ್ವೇ - ಸಮಸ್ತರಾದ, ಸುರಾಃ -  
ದೇವತೆಗಳು, ಅಭಿಗಮ್ಯ - ಬಂದು, ಪ್ರಣಿಪತ್ಯ - ನಮಸ್ಕರಿಸಿ. ಇದಂ - ಈ ಮಾತನ್ನು, ಅಬ್ರುವ -  
ನುಡಿದರು, ಹೇದೇವದೇವ - ದೇವನಾಥನಿ, ಹೇಮಹಾದೇವ - ಎಲೈ ಮಹಾದೇವನೇ, ಅಸ್ಯಲೋಕಸ್ಯ -  
ಈ ಲೋಕದ, ಹಿತೇ - ಹಿತದಲ್ಲಿ, ಹೇರತ - ಆಸಕ್ತನಾದವನು, ಸುರಾಣಾಂ - ದೇವತೆಗಳ, ಪ್ರಣಿ  
ಪಾತೇನ - ನಮಸ್ಕಾರದಿಂದ, ಪ್ರಸಾದಂ - ಅನುಗ್ರಹವನ್ನು, ಕರ್ತುಂ - ಮಾಡಲು, ಅರ್ಹಸಿ -  
ಯೋಗ್ಯನಾಗು || ೯ || ಹೇಸುರೋತ್ತಮ - ಎಲೈ ದೇವತಾಶ್ರೇಷ್ಠನೇ, ತವ - ನಿನ್ನ, ತೇಜಃ - ತೇಜಸ್ಸನ್ನು  
ಲೋಕಾಃ - ಲೋಕಗಳು, ನಧಾರಯಿಷ್ಯಂತಿ - ಧರಿಸಲಾರವು, ಬ್ರಾಹ್ಮಣ - ಬ್ರಹ್ಮಸಂಬಂಧ  
ವಾದ, ತವಸಾ - ತವನ್ನಿಂದ, ಯುಕ್ತಃ - ಕೂಡಿದ, ದೇವ್ಯಾಸಹ - ಪಾರ್ವತೀದೇವಿಯೊಡನೆ,  
ತವಃ - ತವಸ್ಸನ್ನು, ಚರ - ಅನುಷ್ಠಾನಮಾಡು. || ೧೦ || ತ್ರೈಲೋಕ್ಯಹಿತಕಾಮಾರ್ಥಂ,  
ತ್ರೈಲೋಕ್ಯ ಲೋಕತ್ರಯಕ್ಕೆ, ಹಿತಕಾಮಾರ್ಥಂ - ಹಿತವೆಂಬ ಕೋರಿಕೆಗೆ, ತೇಜಃ - ವೀರ್ಯವನ್ನು,  
ತೇಜಸಿ - ತೇಜೋಮಯವಾದ ನಿನ್ನ ಶರೀರದಲ್ಲಿಯೇ, ಧಾರಯ - ಧರಿಸು. || ೧೧ || ದೇವತಾ  
ನಾಂ - ದೇವತೆಗಳ, ವಚಃ - ಮಾತನ್ನು, ಶ್ರುತ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ಸರ್ವ ಲೋಕಮುಹೇಶ್ವರಃ - ಸರ್ವ  
ಲೋಕಗಳಿಗೂ ಮಹೇಶ್ವರನಾದ ಈ ಶಿವನು, ಬಾಧಮಿತಿ - ಹಾಗೆಯೇ ಆಗಲೆಂದು, ಅಬ್ರವೀತ್ -

ವಾದ ಭೂತವನ್ನಾರು ತಾನೇ ಸಹಿಸಬಲ್ಲರು “ಎಂದಾಲೋಚಿಸಿ ಈಶ್ವರನಿದ್ದೆಡೆಗೆ ಬಂದು  
ಸಾಷ್ಟಾಂಗ ವ್ರಣಾಮವಂಗೈದು,” ಎಲೈ ಮಹಾದೇವನೇ ! ಸಕಲ ಲೋಕಗಳ ಹಿತದಲ್ಲಿ  
ನಿರತನಾದವನೇ ! ನಮಸ್ಕಾರವಂ ಗೈಯುತ್ತಿರುವ ದೇವತೆಗಳನ್ನನುಗ್ರಹಿಸಲು ಅರ್ಹನಾಗ್ಗು  
||೯-೧೦|| ಎಲೈ ದೇವೋತ್ತಮನೇ ! ನಿನ್ನ ತೇಜಸ್ಸನ್ನು ಲೋಕಗಳು ಧರಿಸಲು ಸಮರ್ಥಗ  
ಳಲ್ಲ; ಆದುದರಿಂದ ಬ್ರಹ್ಮ ಸಂಬಂಧವಾಗಿ ತವನ್ನಿಂದ ಈ ದೇವಿಯೊಡಗೂಡಿ ತವಂ

(೧) ಇದು ಅಧಿಕವಾರವೆಂದು ವ್ಯಾಖ್ಯಾನಕಾರರೂ ಇದಕ್ಕೆ ಅರ್ಥವನ್ನು ಬರೆದಿರುವುದಿಲ್ಲ ತ್ರೈಲೋಕ್ಯಹಿ  
ತಕಾಮಾರ್ಥಂ ಎಂಬ ಮೇಲಿನ ಪದದಿಂದಲೇ ಈ ಒಂದು ಪಾದದ ಸಾರವು ಬಂದಿರುತ್ತದೆ ಯಾದುದರಿಂದ ನಾನು ಇದನ್ನು  
ಬಿಟ್ಟಿರುತ್ತೇನೆ.

ಲೋಕನುಹೇಶ್ವರಃ || ಬಾಢಮಿತ್ಯಬ್ರವೀತ್ಸರ್ವಾಃ ಪುನಶ್ಚೇದಮುವಾಚಹ||೧೨||  
 ಧಾರಯಿಷ್ಯಾಮ್ಯಹಂ ತೇಜಸ್ತೇಜಸ್ಯೇವ ಸಹೋಮಯಾ || ತ್ರಿದಶಾಃ ವೃಥಿ  
 ವೀಚ್ಯವನಿರ್ವಾಣಮಧಿಗಚ್ಛತು || ೧೩ || ಯದಿದಂ ಹ್ವುಭಿತಂ ಸ್ಥಾನಾನ್ಮಮ  
 ತೇಜೋಹ್ಯನುತ್ತಮಂ || ಧಾರಯಿಷ್ಯತಿ ಕಸ್ತಸ್ಮೈ ಬ್ರುವಂತು ಸುರಸತ್ಯಮಾಃ  
 || ೧೪ || ಏವಮುಕ್ತಾಸ್ಸುರಾಸ್ಸರ್ವೇ ಪ್ರತ್ಯೂಚರ್ವೃಷಭಧ್ವಜಂ || ಯತ್ತೇಜಃ  
 ಹ್ವುಭಿತಂಹ್ಯೇತತ್ತದ್ಧರಾ ಧಾರಯಿಷ್ಯತಿ || ೧೫ || ಏವಮುಕ್ತಸ್ಸುರಪತಿಃ  
 ಪ್ರಮುವೇಚ ಮಹೀತಲೇ || ತೇಜಸಾ ವೃಥಿವೀಯೇನ ವ್ಯಾಪ್ತಾ ಸ ಗಿರಿ  
 ಕಾನನಾ || ೧೬ || ತತೋದೇವಾಃ ಪುನರಿದಮೂಚುಶ್ಚಾಥ ಹುತಾಶನಂ ||

ನುಡಿಗನು, ಪುನಃ - ಮತ್ತೆ, ಸರ್ವಾಃ - ಸಮಸ್ತರನ್ನೂ ಕುರಿತು, ಇದು - ಈ ವಕ್ಷ್ಯಮಾಣ  
 ವಚನ-ನ್ನು, ಉವಾಚಹ - ಹೇಳಿದನು. ||೧೨|| ಅಹಂ-ನಾನು, ಉಮಯಾಸಕ - ಪಾರ್ವತಿಯೊಡನೆ,  
 ತೇಜಸ್ಯೇವ - ತೇಜೋಮಯ ಶರೀರದಲ್ಲಿಯ, ತೇಜಃ - ವೀರ್ಯವನ್ನು, ಧಾರಯಿಷ್ಯಾಮಿ-ಧರಿಸುವೆನು,  
 ತ್ರಿದಶಾಃ - ದೇವತೆಗಳೂ, ಪೃಥಿವೀ-ಭೂಮಿಯೂ, ನಿರ್ವಾಣಂ ಸುವವನ್ನು ಅಧಿಗಚ್ಛಮ-ಹೊಂದಲಿ,  
 ||೧೩|| ಹೇಸುರಸತ್ತಮಾಃ - ಎಲೈ ಸುರಶ್ರೇಷ್ಠರಿರಾ ! ಮಮ - ನನ್ನ, ಅನುತ್ತಮಂ-ಸರ್ವೋತ್ತ  
 ಮವಾದ, ಯತ್ತೇಜಃ - ಯಾವ ತೇಜಸ್ಸು, ಸ್ಥಾನಾತ್ - ಸ್ವಸ್ಥಾನದ ದಲೆಯಿಂದ, ಹ್ವುಭಿತಂ-ಸ್ವಲಿತ  
 ವಾಗಿರುವುದೋ, ತದಮಂ-ಅದನ್ನು, ಕಃ - ಯಾರು, ಧಾರಯಿಷ್ಯತಿ - ಧರಿಸುತ್ತಾನೆ, ಮೇ-ನನಗೆ,  
 ಬ್ರುವಂತು ಹೇಳಿರಿ, || ೧೪ || ಏವಂ-ಹೀಗೆ, ಉಕ್ತಾಃ - ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟ, ಸರ್ವೇಸುರಾಃ-ಸಮಸ್ತ  
 ದೇವತೆಗಳು, ವೃಷಭಧ್ವಜಂ ಪರಮೇಶ್ವರನನ್ನು ಕುರಿತು, ಯತ್ತೇಜಃ - ಯಾವ ತೇಜಸ್ಸು,  
 ಹ್ವುಭಿತಂ - ಸ್ವಲಿತವಾಗಿರುವುದೋ, ತದೇತತ್ - ಆ ವೀರ್ಯವನ್ನು, ಧರಾ - ಭೂಮಿಯು, ಧಾರಯಿ  
 ಷ್ಯತಿ - ಧರಿಸು-ಳು, ಇತಿ - ಇಂತೆಂದು, ಪ್ರತ್ಯೂಚಃ ಹೇಳಿದರು. ||೧೫|| ಏವಂ - ಈವರಿ,  
 ಉಕ್ತಾಃ - ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟ, ಸುರಪತಿಃ - ಪರಮೇಶ್ವರನು, ಮಹೀತಲೇ ಭೂಪ್ರದೇಶದಲ್ಲಿ, ಪ್ರಮು  
 ವೇಚ - ಬಿಟ್ಟನು, ಯೇನತೇಜಸಾ - ಯಾವ ತೇಜಸ್ಸಿನಿಂದ, ಸ ಗಿರಿಕಾನನಾ-ಬೆಟ್ಟಗಳಿಂದಲೂ,  
 ಕಾಡುಗಳಿಂದಲೂ ಬಡಗೂಡಿದ, ಪೃಥಿವೀ - ಭೂಮಿಯು, ವ್ಯಾಪ್ತಾ-ವ್ಯಾಪಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿತೋ. ||೧೬||

ಗ್ವಮುವವನಾಗು ಮೂರು ಲೋಕಗಳ ಹಿತಕ್ಕೋಸುಗೆ ಮುಂದೆ ಉದ್ಭವಿಸುವ ತೇಜ  
 ಸ್ಸನ್ನು ಸ್ವತೇಜಸ್ಸಿನಲ್ಲಿಯೇ ಲೀನಮಾಡಿಕೊಳ್ಳುವನಾಗು, ಎಂದು ಪ್ರಾರ್ಥಿಸಿದರು.  
 || ೧೧-೧೨ || ಇಂತು ಪ್ರಾರ್ಥಿಸಿದ ದೇವತೆಗಳ ನುಡಿಗಳನ್ನು ಕೇಳಿ ಮೂರು ಲೋಕ  
 ದೊಡೆಯನಾದ ಪರಮೇಶ್ವರನು ಹಾಗೆಯೇ ಆಗಲೆಂದು ಹೇಳಿ ಮತ್ತಿಂತೆಂದನು. || ೧೩ ||  
 ಎಲೈ ದೇವತೆಗಳಿರಾ ! ಪಾರ್ವತಿಯಿಂದೊಡಗೂಡಿದ ನಾನು ನನ್ನಿಂದುದ್ಭವವಾಗುವ ತೇಜ  
 ಸ್ಸನ್ನು ಸ್ವಕೀಯವಾದ ತೇಜಸ್ಸಿನಲ್ಲಿಯೇ ಅಡಗಿಸಿಕೊಳ್ಳುವೆನು. ದೇವತೆಗಳೂ, ಈ

ಪ್ರವಿಶ ತ್ವಂ ಸುಹಾತೇಜೋ ರಾದ್ರಂ ವಾಯು ಸಮನ್ವಿತಃ ||೧೭|| ತದ  
ಗ್ನಿನಾ ಪುನರ್ವ್ಯಾಪ್ತಂ ಸಂಜಾತಃ ಶ್ವೇತವರ್ವತಃ || ದಿವ್ಯಂ ಶರವಣಂಜೈನ  
ವಾವಕಾದಿತ್ಯಸನ್ನಿಭಂ || ಯತ್ರ ಜಾತೋ ಮಹಾತೇಜಾಃ ಕಾರ್ತಿಕೇಯೋಗ್ನಿ  
ಸಂಭವಃ || ೧೮ || ಅಥೋಮಾಂಚ ಶಿವಂಜೈನ ದೇವಾಸ್ಸರ್ಷಿಗಣಾಸ್ತದಾ||  
ಪೂಜಯಾಮಾಸುರತ್ಯರ್ಥಂ ಸುಪ್ರೀತಮನಸಸ್ತತಃ || ೧೯ || ಅಥಶೈಲ  
ಸುತಾ ರಾಮ ತ್ರಿದಶಾನಿವನುಬ್ರವೀತ್ || (ಅಸ್ತಿಯಸ್ಯಕೃತಸ್ಯಾದ್ಯ ಫಲಂ  
ಪ್ರಾಪ್ಸ್ಯಥ ನೇಶುರಾಃ || ಇತ್ಯುಕ್ತ್ವಾ ಸಲಿಲಂಗೃಹ್ಯ ಪಾರ್ವತೀಭಾಸ್ಕುರ -

ತತಃ - ಬಳಿಕ, ದೇವಾಃ ಪುನಃ - ದೇವತೆಗಳಾದರೆ, ಹುತಾಶನಂ - ಯಜ್ಞೇಶ್ವರನನ್ನು  
ಕುರಿತು, ಹೇಮಹತೇಜಃ - ಎಲೈ ಮಹಾತೇಜೋವಂತನಾದ ಅಗ್ನಿಯೇ, ವಾಯು  
ಸಮನ್ವಿತಃ - ವಾಯುವಿನಿಂದ ಕೂಡಿ, ತ್ವಂ - ನೀನು, ರಾದ್ರಂ - ರುದ್ರಸಂಬಂಧವಾದ ತೇಜಸ್ಸನ್ನು,  
ಪ್ರವಿಶಂತಿ - ಗ್ರಹಿಸು ಎಂದು, ಇದಂ - ಈ ಮಾತನ್ನು, ಉಚುಃ - ಹೇಳಿದರು, || ೧೭ || ಅಗ್ನಿ  
ನಾಪುನಃ - ಅಗ್ನಿಯಿಂದ, ವ್ಯಾಪ್ತಂ - ವ್ಯಾಪಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ತತ್ - ಆ ವೀರೈವು, ಶ್ವೇತವರ್ವತಃ -  
ರಜತವರ್ವತವಾಗಿ, ಸಂಜಾತಃ - ಬೆಳೆಯಿತು, ವಾವಕಾದಿತ್ಯಸನ್ನಿಭಂ - ಅಗ್ನಿ ಸೂರ್ಯರ ಪ್ರಕಾಶಕ್ಕೆ  
ಸಮಾನವಾದ, ದಿವ್ಯಂ - ಮನೋಹರವಾದ, ಶರವಣಂಜೈನ - ಜಂಡು ಹುಲ್ಲುರೂಪವಾಯಿತು,  
ಯತ್ರ - ಯಾವ ಹುಲ್ಲುಗಳ ತಂಡದಲ್ಲಿ, ಮಹಾತೇಜಾಃ - ಮಹಾತೇಜೋವಂತನಾದ, ಅಗ್ನಿ ಸಂ  
ಭವಃ - ಅಗ್ನಿಯಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟಿದ, ಕಾರ್ತಿಕೇಯಃ - ಹುಸಾರವ್ವಾಮಿಯು, ಜಾತಃ - ಹುಟ್ಟಿದನೋ || ೧೮ ||  
ಅಥ - ಬಳಿಕ, ದೇವಾಃ ದೇವತೆಗಳು, ಸರ್ಷಿಗಣಾಃ - ಋಷಿಗಣದಿಂದ ಕೂಡಿ, ತದಾ - ಆ ಕಾಲದಲ್ಲಿ,  
ಸುಪ್ರೀತಮನಸಃ - ಸಂತೋಷಗೊಂಡ ಮನಸ್ಸುಳ್ಳವರಾಗಿ, ತತಃ - ಆ ಪುತ್ರೋತ್ಪತ್ತಿಯಿಂದ,  
ಶಿವಂಜೈನ ಪರಮೇಶ್ವರನನ್ನೂ, ಉಮಾಂಚ - ಪಾರ್ವತಿಯನ್ನೂ, ಅತ್ಯರ್ಥಂ - ಬಹಳವಾಗಿ, ಪೂಜ  
ಯಾಮಾಸುಃ - ಪೂಜೆ ಮಾಡಿದರು || ೧೯ || ಹೇರಾಮ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಅಥ - ಬಳಿಕ,  
ಶೈಲಸುತಾ - ಪಾರ್ವತೀದ ವಿಷಯ, ತ್ರಿದಶಾಕ್ - ದೇವತೆಗಳನ್ನು ಕುರಿತು, ಇದಂ - ಈ ಮಾತನ್ನು,

ಲೋಕವೂ ಶಾಂತಿಯನ್ನು ಹೊಂದಲಿ. ಆದ್ದರಿಂದ ದೇವತೆಗಳೆರಾ ! ಉತ್ಸೃಷ್ಟವಾಗಿರುವ  
ತೇಜಸ್ಸನ್ನಾರು ಧರಿಸುವರು,” ಎಂದನು ಇಂತನು ದೇವೇಂದ್ರನೇ ಮೊದಲಾದ ದೇವ  
ತೆಗಳೆಲ್ಲರೂ “ಎಲೈ ವ್ಯಾಮಿಯೇ ! ಹ್ರಿಭಿತವಾದ ಆ ತೇಜಸ್ಸನ್ನು ಭೂಮಿಯು ಧರಿಸುವಳು”  
ಎಂದರು. ದೇವೇಂದ್ರನೀತಿ ನುಡಿಯಲು ಆ ಶಂಕರನು ತನ್ನ ತೇಜಸ್ಸನ್ನು ಭೂಮಿಯ  
ಮೇಲೆ ಬಿಟ್ಟನು ಇದರಿಂದ ಗಿರಿಕಾನನೋವೇತವಾದ ಭೂಮಿಯೆಲ್ಲವೂ ಆವರಿಸ  
ಲ್ಪಟ್ಟಿತು || ೧೪-೧೬ || ಆ ಬಳಿಕ ದೇವತೆಗಳೆಲ್ಲರೂ ತೇಜಸ್ಸಿನಿಂದ ವ್ಯಾಪ್ತವಾದ  
ಭೂಮಿಯು ಭಗ್ನವಾಗುವದೆಂದರಿತು ಅಗ್ನಿಯನ್ನು ಕುರಿತು, “ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ ! ವಾಯು  
ದೇವನಿಂದೂಡಗೂಡಿದ ನೀನು ಈ ತೇಜಸ್ಸನ್ನು ಪ್ರವೇಶಿಸು” ಎಂದು ಹೇಳಿದರು || ೧೭ ||  
ಆ ಬಳಿಕ ಅಗ್ನಿಯಿಂದಾತೇಜಸ್ಸು ವ್ಯಾಪ್ತವಾಗಲು ಶ್ವೇತವರ್ವತವೂ, ಅಗ್ನಿ ಸೂರ್ಯರಿಗೆ ಸಮಾ  
ನವಾದ ಶರವಣವೂ ಉಂಟಾಯಿತು. ಈ ಶರವಣದಲ್ಲಿಯೇ ಅಗ್ನಿ ಸಂಭೂತನಾದ ಕಾರ್ತಿ

ವ್ರಭಾ) ಸಮನ್ಯುರಶಪತ್ನರ್ವಾ ಕ್ರೋಧಸಂರಕ್ತಲೋಚನಾ ||೨೦|| ಯಸ್ಮಾ  
 ನಿವಾರಿತಾಚೈವ ಸಂಗತಿಃ ಪುತ್ರಕಾಮ್ಯಯಾ || ಅವತ್ಯಂ ಸ್ವೇಷು ದಾರೇಷು  
 ತಸ್ಮಾನ್ನೋತ್ಪಾದಯಿಷ್ಯಥ ||೨೧|| ಅದ್ಯವ್ರಭೃತಿ ಯುಷ್ಮಾಕಮವ್ರಜಾ  
 ಸ್ನಂತುವತ್ಸಯಃ || ಏವಮುಕ್ತ್ವಾ ಸುರಾ ಸರ್ವಾ ಶಶಾವ ವೃಧಿವೀಮಸಿ ||೨೨||  
 ಅವನೇ ನೈಕರೂಪಾ ತ್ವಂ ಬಹುಭಾರ್ಯಾ ಭವಿಷ್ಯಸಿ || ನಚ ಪುತ್ರಕೃತಾಂ ಪ್ರೀತಿಂ  
 ಮತ್ಕೋಧ ಕಲುಷೀ ಕೃತಾ || ಪ್ರಾನ್ಯಸಿ ತ್ವಂ ಸುದುರ್ನಿಧೇ ಮಮ ಪುತ್ರ

ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿದಳು, (ಭಾಸ್ವರವ್ರಭಾ - ಸ್ಯಾನಂತೆ ಕಾಂತಿಯುಳ್ಳ, ಪಾರ್ವತೀ-ಪಾರ್ವತಿಯು  
 ಹೇಸುರಾ - ಎಲೈ ದೇವತೆಗಳಿರಾ ! ನೀ - ನನಗೆ, ಕೃತಸ್ಯ - ಮಾಡಿದ, ಅಪ್ರಿಯಸ್ಯ - ಅರಿಷ್ಟದ,  
 ಫಲಂ - ಫಲವನ್ನು, ಅದ್ಯ - ಈಗ, ಪ್ರಾಪ್ನದ - ಕೂಡುವಿರಿ, ಇತಿ - ಹೀಗೆಂದು, ಉಕ್ತ್ವಾ -  
 ಹೇಳಿ, ಸಲಿಲಂ - ನೀರನ್ನು, ಗೃಹ್ಯ ತೆಗೆದುಕೊಂಡು.) ಕ್ರೋಧಸಂರಕ್ತಲೋಚನಾ - ಕೋಪ  
 ದಿಂದ ಕೆಂಪೂಗದ ಕಂಗಳುಳ್ಳವಳಾಗಿ ಸಮನ್ಯು - ಕೋಪದಿಂದ, ಯಸ್ಮಾತ್ - ಯಾವಕಾರಣ,  
 ಪುತ್ರಕಾಮ್ಯಯಾ - ಪುತ್ರೀಷ್ಟೆಯುಳ್ಳ ನನ್ನೊಡನೆ. ಸಂಗತಿಃ - ಸಂಗಮವು, ನಿವಾರಿತಾ-ತಡೆನಾಡ  
 ಲ್ಪಟ್ಟಿತ್ತೋ, ತಸ್ಮಾತ್-ಆ ಕಾರಣ, ಸ್ನಂತು-ಸ್ವಕೀಯರಾದ, ದಾರೇಷು-ಹೆಂಡತಿಯರಲ್ಲಿ, ಅವತ್ಯಂ-  
 ಸಂತಾನವನ್ನು, ಸೂತತ್ಪಾದಯಿಷ್ಯಥ ಹುಟ್ಟಿಸಬೇಡಿರಿ, ಇತಿ - ಇಂತೆಂದು, ಸುರಾ-ಸಮಸ್ತ  
 ದೇವತೆಗಳನ್ನ ಕುರಿತು, ಅಶಪತ್ - ಶಪಿಸಿದಳು || ೨೧ || ಅದ್ಯವ್ರಭೃತಿ - ಈ ಮೊದಲು,  
 ಯುಷ್ಮಾಕಂ - ನಿಮ್ಮ, ಪತ್ನಯಃ - ಹೆಂಡತಿಯರು, ಅಪ್ರಜಾಃ - ಮಕ್ಕಳಿಲ್ಲದವರಾಗಿ, ಸಂತು-  
 ಇರಲಿ, ಏವಾ - ಹೀಗೆ, ಸರ್ವಾ - ಸಮಸ್ತ ದೇವತೆಗಳನ್ನು ಕುರಿತು, ಉಕ್ತ್ವಾ-ಹೇಳಿ, ವೃಧಿವೀ  
 ಮಸಿ - ಭೂಮಿಯನ್ನೂ ಕೂಡ, ಶಶಾವ-ಶಪಿಸಿದಳು || ೨೨ || ಹೇಅನೇ-ಎಲೈ ಭೂಮಿಯೇ,  
 ತ್ವಂ - ನೀನು, ನೈಕರೂಪಾ-ಅನೇಕ ರೂಪಗಳುಳ್ಳವಳಾಗಿ, ಬಹುಭಾರ್ಯಾ - ಬಹುದಾದಿಯಿಂದ ಭರಿ  
 ಸತಕ್ಕವಳು, ಭವಿಷ್ಯಸಿ - ಆಗುವಿ, ಇತಿ - ಇಂತೆಂದು, ಶಶಾವ-ಶಪಿಸಿದಳು. || ೨೩ || ಹೇಸುದು  
 ರ್ತೋಧೇ - ಎಲೈ ದುಸ್ವಬುದ್ಧಿಯುಳ್ಳವಳೇ, ಮಮ - ನನಗೆ, ಪುತ್ರಂ - ಪುತ್ರನನ್ನು, ಅನಿಷ್ಟತೀ-

ಕೇಸು ಸ್ವಾಮಿಯು ಹುಟ್ಟಿದುದು. ಎಲೈ ರಾಮಚಂದ್ರನೇ ! ಇದಾದ ಬಳಿಕ ಬಹುವಾಗಿ  
 ಸಂತಸಗೊಂಡ ಮನವುಳ್ಳ ದೇವರ್ಷಿಗಳೊಳಗೆ ಪಾರ್ವತೀ ವರಮೇಶ್ವರರನ್ನು ಪ್ರಾರ್ಥಿಸಿದರು.  
 ||೧೮-೧೯|| ಆಗಲಾ ಪಾರ್ವತಿಯು ಬಹುಕೋಪದಿಂದ “ಎಲೈ ದೇವತೆಗಳಿರಾ ! ನನ್ನ  
 ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಅಪ್ರಿಯವನ್ನಾಚರಿಸದದರಿಂದ ತಕ್ಕ ಫಲವನ್ನನುಭವಿಸಿರಿ. ಯಾವ ಕಾರಣ  
 ದಿಂದ ಪುತ್ರಕಾಮ್ಯೆಯುಳ್ಳ ನೀವು ನಮ್ಮಿಬ್ಬರ ಕೂಡುವಿಕೆಯನ್ನು ನಿವಾರಿಸಿದಿರೋ, ಆ  
 ಕಾರಣ ನೀವು ನಿಮ್ಮ ಹೆಂಡತಿಯರಲ್ಲಿ ಪುತ್ರಸಂತಾನವನ್ನು ಪಡೆಯಬೇಡಿರಿ. ನಿಮ್ಮ  
 ಸತಿಯರೂ ಇಂದಿನಿಂದ ಅವುತ್ರವಂತರಾಗಿಯೇ ಇರಲಿ” ಎಂದು ಶಪಿಸಿ ಶಿವರೇತಸ್ಸನ್ನು  
 ಧರಿಸಿದ ಭೂಮಿಯನ್ನು ಶಪಿಸಿದಳೆಂತನೆ. || ೨೦-೨೨ || “ಎಲೈ ಭೂದೇವಿಯೇ !  
 ನನಗೆ ಮಕ್ಕಳಾಗದಿರಲೆಂದಿಚ್ಛಿಸಿದ ನೀನು ಅನೇಕ ರೂಪಳಾಗಿಯೂ, ಅನೇಕರಿಂದ ಭರಿಸಲ  
 ಯೊಗ್ಯಳಾದವಳಾಗಿಯೂ ಆಗುವಿಯಲ್ಲದೆ, ನನ್ನ ಕೋಪದಿಂದ ಕಾಲುಷ್ಯವನ್ನು ಹೊಂದಿದ

ಮುನಿಚ್ಛತೀ || ೨೪ || ತಾ ಸರ್ವಾ ವ್ರಿಡಿತಾ ದೃಷ್ಟ್ವಾ ಸುರಾ ಸುರ  
ವತಿಸ್ತದಾ || ಗಮನಾಯೋವಚಕ್ರಾ ಮ ದಿಶಂ ವರುಣಪಾಲಿತಾಂ || ೨೫ ||  
ಸ ಗತ್ವಾ ತವ ಆತಿಷ್ಠ ತ್ವಾಶ್ವೇ ತನ್ಯೋತ್ತರೇ ಗಿರೌ || ಹಿಮವತ್ಪ್ರಭವೇ  
ಶೃಂಗೇ ಸಹದೇವ್ಯಾ ಮಹೇಶ್ವರಃ || ೨೬ || ಏಷ ತೇ ವಿಸ್ತರೋ ರಾಮ ಶೈಲ  
ಪುತ್ರಾಃ ನಿವೇದಿತಃ || ಗಂಗಾಯಾಃ ಪ್ರಭವಂಜೈವ ಶೃಣು ಮೇ ಸಹ  
ಲಕ್ಷ್ಮಣಃ || ೨೭ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಷಟ್ತ್ರಿಂಶಸ್ಸುಗಳ್.

ಕೋರದಿರುವ, ಶ್ಲೋ - ನಿ ನು, ಮತ್ತೊ ಂಧಕಲುಷೀಕೃತಾ, ಮತ್-ನನ್ನ, ಕ್ರೋಧ-ಕೋಪದಿಂದ,  
ಕಲುಷೀಕೃತಾ ವ್ರತ್ಯಂತನಾ ವ ಪ್ರಕೃತಿಯುಳ್ಳವಳಾಗಿ, ಪುತ್ರಕೃತಾಂ - ಪುತ್ರರಿಂದ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ,  
-ಪ್ರೀತಿ-ಸಂತೋಷವನ್ನು, ನಪ್ರಾಪ್ಸ್ಯಸಿ - ಹೊಂದಬೇಡ, || ೨೪ || ತದಾ - ಆಗ, ಸುರಪತಿ-  
ದೇವಾಧಿಪತಿಯಾದ, ಮಹೇಶ್ವರಃ - ಶ್ವರನು, ವ್ರಿಡಿತಾಃ ಲಜ್ಜೆಗೊಂಡು, ಸರ್ವಾ-ಸಮಸ್ತರಾದ,  
ತಾ ಸುರಾ - ಆ ದೇವತೆಗಳನ್ನು, ದೃಷ್ಟ್ವಾ - ಕಂಡು, ವರುಣ ಪಾಲಿತಾಂ - ವರುಣನಿಂದ  
ಪೋಷಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ದಿಶಂ-ದಿಕ್ಕನ್ನು ಕುರಿತು, ಗಮನಾಯೋವಚಕ್ರಾ ಮ-ಹೊರಟುಹೋದನು || ೨೫ ||  
ನಃ - ಆ ಪರಮೇಶ್ವರನು, ಉತ್ತರೇ ಗಿರೌ-ಉತ್ತರ ದಿಕ್ಕಿನಲ್ಲಿರುವ, ತಸ್ಯ-ಆ ಬೆಟ್ಟದ, ಪಾಶ್ವೇ-  
ಪ್ರಾಂತದಲ್ಲಿ, ಗತ್ವಾ - ಹೋಗಿ, ಹಿಮವತ್ಪ್ರಭವೇ - ಹಿಮವತ್ಪ್ರವಹತದಿಂದ ಹುಟ್ಟಿದ, ಶೃಂಗೇ-  
ಶಿಖರದಲ್ಲಿ, ದೇವ್ಯಾ ಸಹ - ಪಾವ-ತಿಯೊಡಗೂಡಿ, ತಪಃ - ತಪವನ್ನು, ಅತಿಷ್ಠತಾ-ಅನುಷ್ಠಾನ  
ಮಾಡಿದನು. || ೨೬ || ಮೇರಾಮ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಶೈಲಪುತ್ರಾಃ-ಪಾರ್ವತೀ ದೇವಿಯು,  
ಏಷ ವಿಸ್ತರಃ - ಈ ಕಥಾವಿಸ್ತಾರವು ತೇ - ನಿನಗೆ, ನಿವೇದಿತಃ - ತಿಳಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿತು, ಮೇ - ನನ್ನಿಂದ,  
ಸಹಲಕ್ಷ್ಮಣಃ - ಲಕ್ಷ್ಮಣನೊಡಗೂಡಿದವನಾಗಿ, ಗಂಗಾಯಾಃ-ಗಂಗಾನದಿಯು, ಪ್ರಭವಂಜೈವ-  
ಉತ್ಪತ್ತಿಯನ್ನೂ ಕೂಡ, ಶೃಣು - ಕೇಳು || ೨೭ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಷಟ್ತ್ರಿಂಶಸ್ಸುಗಳ್.

ನೀನು ಮಗನಿಂದುಂಟಾಗುವ ಪ್ರೀತಿಯನ್ನು ಹೊಂದುವದಿಲ್ಲವು, || ೨೩-೨೪ || ಉಮಾ  
ದೇವಿಯು ಈ ರೀತಿ ಶಪಿಸಲು, ದೇವತೆಗಳೆಲ್ಲರೂ ಲಜ್ಜೆಗೊಂಡುದನ್ನು ನೋಡಿದ ದೇವೇಂ  
ದ್ರನು ವರುಣಪಾಲಿತವಾದ ಪ್ರತೀಚಿಯನ್ನು ಕುರಿತು ಹೊರಟನು, ವರಮೇಶ್ವರನಾದರೋ,  
ಹಿಮವತ್ಪ್ರವಹದ ಉತ್ತರ ಶಿಖರವನ್ನು ಸೇರಿ ದೇವಿಯೊಡನೆ ತಪವಂಗೈದನು || ೨೫-೨೬ ||  
“ಎಲೈ ರಘುರಾಮನೇ ! ಇಂತು ಗಿರಿರಾಜ ಕುಸರಿಯಾದ ವಾರ್ವತಿಯ ವಿಸ್ತಾರವಾದ ಚರಿ  
ತ್ರೆಯು ನನ್ನಿಂದ ಹುಟ್ಟಿತು. ಇನ್ನು ಲಕ್ಷ್ಮಣನೊಡಗೂಡಿದ ನೀನು ಶೈಲೇಂದ್ರನ  
ಜ್ಯೇಷ್ಠವೃತ್ತಿಯಾದ ಗಂಗಾ ದೇವಿಯ ಉತ್ಪತ್ತಿಯನ್ನು ಕೇಳುವವನಾಗು” || ೨೭ ||

ಇಂತಿದು ವಾರ್ವತೀ ಪ್ರಕೋಪವರ್ಣನವೆಂಬ ಮುಪ್ಪತ್ತೇಳನೆಯ ಸರ್ಗವು  
ಸಮಾಪ್ತವಾದುದು.



## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಸವೃತ್ತಿಂಶಸ್ಸರ್ಗಃ.

ತಪ್ಯಮಾನೇ ತಪೋ ದೇವೇ ದೇವಾಸ್ಪರ್ಷಿಗಳಣಾಃ ಪುರಾ || ಸೇನಾಪತಿಮು  
ಭೀಷ್ಮಂತಃ ಪಿತಾಮಹಮುಪಾಗಮು || ೧ || ಶೋಭಿಸ್ತು ಸುರಾಸ್ಸರ್ವೇ  
ಭಗವಂತಂ ಪಿತಾಮಹಂ || ಪ್ರಣೀತೃ ಭಂ ವಾಕ್ಯಂ ಸೇವ್ಯಾಸ್ಸಾಗ್ನಿ ಪುರೋ  
ಗಮಾಃ || ೨ || ಯೋ ನ ಸೇನಾಪತಿರ್ದೇವ ದತ್ತೋ ಭಗವತಾ ಪುರಾ || (ನ ನ  
ಜಾತೋದ್ಯ ಭಗವನ್ನಸ್ತವೈರಿನಿಬರ್ಹಣಃ || ತಪ್ತಿತಾ ಭಗವಾಃ ಶರ್ವೇ  
ಹಿಮವಚ್ಛಿಖರೇದ್ಯವೈ || ) ತಪಃ ಪರಮಮಾಸ್ಥಾಯ ತಪ್ಯತೇನ್ಮ ಸಹೋ

ದೇವೇ - ಪರಮೇಶ್ವರನು, ಪುರಾ - ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ, ತಪಃ-ತಪಸ್ಸನ್ನು, ತಪ್ಯಮಾನೇ-ತಪಿಸಿ-  
ವಾಡುತ್ತಿರಲು, ಸರ್ಪಿಗಳಣಾಃ - ಋಷಿ ಸಮೂಹದೊಡಗೂಡಿದ, ದೇವಾಃ - ದೇವತೆಗಳು,  
ಸೇನಾಪತಿಂ - ಸೈನ್ಯಾಧಿಪತಿಯನ್ನು, ಅಭೀಷ್ಠಂತಃ - ಕೋರಿ, ಪಿತಾಮಹಂ - ಬ್ರಹ್ಮದೇವನನ್ನು  
ಕುರಿತು, ಉಪಾಗಮು - ಬಂದರು. || ೧ || ತತಃ - ಬಳಿಕ, ಸಾಗ್ನಿಪುರೋಗಮಾಃ - ಅಗ್ನಿಯೇ  
ಮೊದಲಾದ ದಿಕ್ಪಾಲಕರೊಡಗೂಡಿಸಿ, ಪೇಂದ್ರಾಃ - ಇಂದ್ರಸಮೇತರಾದ, ಸರ್ವೇ - ಸಮಸ್ತ,  
ಸುರಾಃ - ದೇವತೆಗಳು, ಭಗವಂತಂ - ಷಡ್ಗುಣೈಶ್ವರ್ಯ ಸಂಪನ್ನನಾದ, ಪಿತಾಮಹಂ ಬ್ರಹ್ಮನನ್ನು  
ಕುರಿತು, ಪ್ರಣೀತೃ-ಎಂದಿಸಿ, ಅಭ್ಯವೇ-ನುಡಿದರು. || ೨ || ಹೇದೇವ-ಎಲೈ ಬ್ರಹ್ಮನೇ, ಪುರಾ-ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ,  
ಯಃ - ಯಾವ ಪುರುಷನು, ನಃ - ನಮಗೆ, ಸೇನಾಪತಿಃ - ಸೈನ್ಯಾಧಿಪತಿಯಾಗಿ, ಭಗವತಃ-ಪೂಜ್ಯ  
ನಾದ ನನ್ನಿಂದ, ದತ್ತಃ-ಕೊಡಲ್ಪಟ್ಟನೋ, ಪುಭಗವಾಃ - ಎಲೈ ಪೂಜ್ಯನೇ, ಅಸ್ತದ್ವೈರಿನಿಬರ್ಹಣಃ-  
ನಮ್ಮ ಶತ್ರುನಾಶಕನಾದ, ಸಃ - ಆ ಪುರುಷನು, ನಜಾತಃ - ಹುಟ್ಟಲಿಲ್ಲ, ತಪ್ತಿತಾ-ಆತನ ತಂದೆ  
ಯಾದ, ಭಗವಾಃ - ಪೂಜ್ಯನಾದ, ಸಶರೈಃ - ಆ ಶಿವನು, ಅದ್ಯವೈ-ಈಗಲೂ, ಹಿಮವಚ್ಛಿಖರೇ-  
ಹಿಮವತ್ಪರ್ವತ ಶೃಂಗದಲ್ಲಿ, ಉಮಯಾಸಹ - ಪಾರ್ವತಿಯೊಡನೆ, ಪರಮಂ ಬಹಳವಾದ, ತಪಃ-

ಎಲೈ, ರಾಮಚಂದ್ರನೇ ! ದೇವದೇವನಾದ ವಾರ್ವತೀರಮಣನು ತಪವಂ  
ಗೈಯುತ್ತಿರಲು ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿಯೇ ಸೇನಾಪತಿಯನ್ನು ಬಯಸಿದ ದೇವತೆಗಳೆಲ್ಲರೂ ಪೂಜ್ಯ  
ನಾದ ಪಿತಾಮಹನೊಡನೆಗೆ ಬಂದು, “ ಎಲೈ ಬ್ರಹ್ಮದೇವನೇ ! ಯಾರು ನಮ್ಮ ಸೇನಾಪ  
ತಿಯೋ ಅವನು ಪರಮೇಶ್ವರನಿಂದ ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿಯೇ ದಯವಾಲಿತನಾದನು. ಆದರೆ  
ನಮ್ಮ ವೈರಿಗಳನ್ನು ಸದೆಬಡಿಯುವ ಆ ಸೇನಾಧಿಪತಿಯು ಇನ್ನೂ ಹುಟ್ಟಿಲ್ಲವು. ಆತನ  
ತಂದೆಯಾದ ರೋ ಉಮೆಯೊಡನೆ ಹಿಮವತ್ಪರ್ವತದ ಶಿಖರದಲ್ಲಿ ತಪವಂಗೈಯುತ್ತಿರು  
ವನು. ಈ ಸೇನಾಧಿಪತಿಪ್ರಾಪ್ತಿ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಪ್ರಪಂಚದ ಹಿತಕ್ಕೋಸ್ಕರ ಮುಂದೇನು

ಮಯಾ || ೩ || ಯದತ್ರಾನಂತರಂ ಕಾರ್ಯಂ ಲೋಕಾನಾಂ ಹಿತಕಾಮ್ಯಯಾ||  
ಸಂವಿಧತ್ಸ್ಯ ವಿಧಾನಜ್ಞ ತ್ವಂ ಹಿ ನಃ ವರಮಾಗತಿಃ || ೪ || ದೇವತಾನಾಂ  
ವಚಶ್ಚುತ್ವಾ ಸರ್ವಲೋಕ ಪಿತಾಮಹಃ || ಸಾಂತ್ವರ್ಯ ಮಧುರೈರ್ವಾಕ್ಯೈ  
ಸ್ತಿದಶಾನಿದಮಬ್ರವೀತ್ || ೫ || ಶೈಲಪುತ್ರಾ ಯದುಕ್ತಂ ತನ್ನವ್ರಜಾ  
ಸ್ಸಂತು ವತ್ಸಿಷು || ತನ್ಯಾ ವಚನಮ್ಸ್ಲಿಷ್ಯಂ ಸತ್ಯಮೇತನ್ನಸಂಶಯಃ || ೬ ||  
ಇಯಮಾಕಾಶಗಾ ಗಂಗಾ ಯನ್ಯಾಂ ಪುತ್ರಂ ಹುತಾಶನಃ || ಜನಯಿಷ್ಯತಿ  
ದೇವಾನಾಂ ಸೇನಾವತಿಮರಿಂದಮಂ || ೭ || ಜ್ಯೇಷ್ಠಾ ಶೈಲೇಂದ್ರ ದುಹಿತಾ  
ಮಾನಯಿಷ್ಯತಿ ತತ್ಸುತಂ || ಉಮಾಯಾಸ್ತದ್ಭಹುಮತಂ ಭವಿಷ್ಯತಿ ನಸಂ

ತಪಸ್ಸನ್ನು, ಆನ್ವಾಯ - ಅಂಗೀಕರಿಸಿ, ತಪ್ಪತೇಸ್ಮ-ಅನುಷ್ಠಾನ ಮಾಡಿರುವನಷ್ಟೆ. ||೩|| ಅತ್ರ-  
ಈ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ, ಅನಂತರ - ಆ ಒಳಿಕೆ, ಲೋಕಾನಾಂ - ಲೋಕಗಳಿಗೆ, ಹಿತಕಾಮ್ಯಯಾ-ಹಿತವ  
ನ್ನುಂಟುಮಾಡಬೇಕೆಂಬಿಚ್ಛೆಯಿಂದ, ಯತ್ - ಯಾವ ಕಾರ್ಯವು, ಕಾರ್ಯಂ-ಮಾಡತಕ್ಕುದೋ, ಹೇವಿ  
ಧಾನಜ್ಞ - ಎಲೈ ಕಾರ್ಯಜ್ಞನಾದವನೇ, ತತ್-ಆ ಕಾರ್ಯವನ್ನು, ಸಂವಿಧತ್ಸ್ಯ - ಆಲೋಚನೆಮಾಡು,  
ತ್ವಂ - ನಿನು, ನಃ - ನಮಗೆ, ವರಮಾ - ಉತ್ಕೃಷ್ಟವಾದ, ಗತಿಃ- ಶರಣ್ಯನಷ್ಟೆ, ||೪|| ದೇವ  
ತಾನಾಂ - ದೇವತೆಗಳ, ವಚಃ - ಮಾತನ್ನು, ಶ್ರುತ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ಸರ್ವಲೋಕಪಿತಾಮಹಃ - ಸರ್ವ  
ಲೋಕಗಳಿಗೂ ಸೃಷ್ಟಿಕರ್ತನಾದ ಬ್ರಹ್ಮನು, ಮಧುರೈಃ - ಇಂಪಾದ, ವಾಕ್ಯೈಃ - ಮಾತುಗಳಿಂದ,  
ತ್ರಿದಶಾಃ - ದೇವತೆಗಳನ್ನು, ಸಾಂತ್ವರ್ಯ - ಸಮಾಧಾನಗೊಳಿಸುತ್ತ, ಇದಂ - ಈ ಮಾತನ್ನು,  
ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿದನು. ||೫|| ಶೈಲಪುತ್ರಾ - ಪಾರ್ವತಿಯಿಂದ, (ದೇವಾಃ - ದೇವತೆಗಳು),  
ಪತ್ನಿಷು-ಸ್ವಪತ್ನಿಗಳಲ್ಲಿ, ಅಪ್ರಜಾಃ - ಮಕ್ಕಳಿಲ್ಲದವರು, ಸಂತು-ಆಗಲಿ ಎಂಬದಾಗಿ, ಯದುಕ್ತಂ-  
ಯಾವದು ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿತೋ, ತನ್ಯಾಃ - ಆ ಪಾರ್ವತಿಯ, ವಿತದ್ವಚನಂ - ಈ ಮಾತು, ಸತ್ಯಂ-ಸಫ  
ಲವು, ಅಸ್ಲಿಷ್ಯಂ - ಪೃಥ್ವಿವಲ್ಲ, ಸಂಶಯಃ-ಸಂಶಯವು, ಸ-ಇಲ್ಲ || ೬ || ಯಸ್ಯಾ-ಯಾವ ಗಂಗೆ  
ಯಲ್ಲಿ, ಹುತಾಶನಃ - ಅಗ್ನಿಯು, ದೇವಾನಾಂ - ದೇವತೆಗಳಿಗೆ, ಸೇನಾವತಿಂ - ಸೈನ್ಯಾಧಿಪತಿಯಾದ,  
ಅರಿಂದಮಂ - ಶತ್ರುಸಂಹಾರಕನಾದ, ಯಂಪುತ್ರಂ - ಯಾವ ಮಗನನ್ನು, ಜನಯಿಷ್ಯತಿ-ಹುಟ್ಟಿಸು  
ತ್ತಾನೋ, ಇಯಂ - ಈ, ಜ್ಯೇಷ್ಠಾ - ಜ್ಯೇಷ್ಠಳಾದ, ಶೈಲೇಂದ್ರದುಹಿತಾ - ಹಿಮವಂತನ ಮಗಳಾದ,  
ಆಕಾಶಗಾ - ಆಕಾಶಗಾಮಿನಿಯಾದ, ಗಂಗಾ-ಗಂಗಾನದಿಯು, ತತ್ಸುತಂ - ಆ ಮಗನನ್ನು, ಮಾನ

ಮಾಡಬೇಕೋ ಅದನ್ನು ಆಜ್ಞಾಪಿಸು. ಸಕಲವನ್ನೂ ತಿಳಿದ ನೀನು ನಮಗೆ ಉತ್ತಮನಾದ  
ಶರಣ್ಯನು ” ಎಂದು ಸಾಷ್ಟಾಂಗ ನಮಸ್ಕಾರವಂಗೈದು ಬಿನ್ನವಿಸಿಕೊಂಡರು. || ೧ - ೪ ||  
ಇಂತು ನುಡಿದ ದೇವತೆಗಳ ವಚನವನ್ನು ಕೇಳಿದ ಸಕಲ ಲೋಕಪಿತಾಮಹನಾದ ಬ್ರಹ್ಮ  
ದೇವನು, ಮೃದು ಮಧುರವಾದ ವಾಕ್ಯಗಳಿಂದ ಅವರನ್ನು ಸಂತೈಸಿ ಇಂತೆಂದನು. “ಅಯ್ಯಾ  
ದೇವತೆಗಳಿರಾ! ಉಮೆಯು ‘ನಿಮ್ಮ ಪತ್ನಿಯರಲ್ಲಿ ಅಪುತ್ರವಂತರಾಗಿರಿ’ ಎಂದು ಶಪಿಸಿದ  
ಉಕ್ತಿಯು ಸತ್ಯವಾಗುವುದೆಂಬದರಲ್ಲಿ ಸಂಶಯವಿಲ್ಲವು. ಈ ಯಜ್ಞೇಶ್ವರನು ಆಕಾಶ  
ಗಾಮಿನಿಯಾದ ಈ ಗಂಗೆಯಲ್ಲಿ ದೇವಸೇನಾಧಿಪತಿಯೂ, ಶತ್ರುಸಂಹಾರಕನೂ, ಅದ

ಶಯಃ || ೮ || ತಚ್ಛ್ರುತ್ವಾ ವಚನಂ ತಸ್ಯ ಕೃತಾರ್ಥಾ ರಘುನಂದನ ||  
 ಪ್ರಣಿವತ್ಯ ಸುರಾಸ್ಸರ್ವೇ ಪಿತಾಮಹಮಪೂಜಯ || ೯ || ತೇ ಗತ್ವಾ  
 ಪರ್ಮತಂ ರಾಮ ಕೈಲಾಸಂ ಧಾತುಮುಂಡಿತಂ || ಅಗ್ನಿಂ ನಿಯೋಜಯಾಮಾಸುಃ  
 ಪುತ್ರಾರ್ಥಂ ಸರ್ವದೇವತಾಃ || ೧೦ || ದೇವಕಾರ್ಯಮಿದಂ ದೇವ ಸಂವಿ  
 ಧತ್ಸ್ಯ ಹುತಾಶನ || ಶೈಲಪುತ್ರಾಂ ಮಹಾತೇಜೋ ಗಂಗಾಯಾಂ ತೇಜ  
 ಉತ್ಸೃಜ || ೧೧ || ದೇವತಾನಾಂ ವ್ರತಿಜ್ಞಾಯ ಗಂಗಾಮುಖೇತ್ಯ

ಯಿಷ್ಯತಿ - ಬಹುಮಾನಿಸುತ್ತಾಳೆ, (ಆಧುನಾ ಗರ್ಭದಲ್ಲಿ ಧರಿಸುತ್ತಾಳೆ,) ತತ - ಆ ಗರ್ಭಧಾರಣವು,  
 ಉಮಾಯಾಃ - ಪಾರ್ವತಿಗೂ, ಬಹುಮತಂ - ಬಹಳ ಇಷ್ಟವಾದುದು, ಭವಿಷ್ಯತಿ-ಆಗುವದು, ಅತ್ರ  
 ಈ ಅರ್ಧದಲ್ಲಿ, ಸಂಶಯಃ - ಸಂದೇಹವು, ನ ಇಲ್ಲ || ೮-೮ || ಹೇ ರಘುನಂದನ-ಎಲೈ ರಘುನಂದ  
 ನನೆ, ತಸ್ಯ - ಆ ಚತುರ್ಮುಖಬ್ರಹ್ಮನ, ತದ್ವಚನಂ - ಆ ಮಾತನ್ನು, ಶ್ರುತ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ಸರ್ವೇ  
 ಸಮಸ್ತರಾದ, ಸುರಾಃ - ದೇವತೆಗಳು, ಕೃತಾರ್ಥಾಃ - ಕೃತಪ್ರಯೋಜನರಾಗಿ, ಪಿತಾಮಹಂ-  
 ಬ್ರಹ್ಮನನ್ನು. ಪ್ರಣಿವತ್ಯ - ನಮಸ್ಕರಿಸಿ ಅಪೂಜಿಸು || ೯-೯ || ಹೇ ರಾಮ-  
 ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ತೇ ಸರ್ವದೇವತಾಃ - ಆ ಸಮಸ್ತ ದೇವತೆಗಳು, ಧಾತುಮುಂಡಿತಂ - ಗೃರಿಕಾದಿ  
 ಧಾತುಗಳಿಂದಲಂಕೃತವಾದ, ಕೈಲಾಸಪರ್ಮತಂ - ಕೈಲಾಸಪರ್ವತವನ್ನು ಕುರಿತು, ಗತ್ವಾ-ಹೋಗಿ,  
 ಅಗ್ನಿಂ-ಅಗ್ನಿಯನ್ನು, ಪುತ್ರಾರ್ಥಂ - ಪುತ್ರನಿಮಿತ್ತವಾಗಿ, ನಿಯೋಜಯಾಮಾಸುಃ-ಬೇಡಿದರು || ೧೦ ||  
 ಹೇದೇವ - ಎಲೈ ಸ್ವಾಮಿಯೇ. ಹೇಹುತಾಶನ - ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ, ಇದಂದೇವಕಾರ್ಯ-ಈ ದೇವತೆ  
 ಗಳ ಕಾರ್ಯವನ್ನು, ಸಂವಿಧತ್ಸ್ಯ - ಆಲೋಚಿಸಿ, ಹೇಮಹಾತೇಜಃ - ಎಲೈ ಮಹಾತೇಜೋವಂತನೆ,  
 ಶೈಲಪುತ್ರಾಂ - ಹಿಮನುತನ ಮಗಳಾದ, ಗಂಗಾಯಾಂ - ಗಂಗೆಯಲ್ಲಿ, ತೇಜಃ - ವೀರ್ಯವನ್ನು,  
 ಉತ್ಸೃಜ್ಯ - ಬಿಡು, || ೧೧ || ದೇವತಾನಾಂ - ದೇವತೆಗಳಿಗಾಗಿ, ಪಾವಕಃ - ಅಗ್ನಿಯು, ವ್ರತಿ  
 ಜ್ಞಾಯ - ಹಾಗೆಯೇ ಆಗಲೆಂದು ವ್ರತಿಜ್ಞೆಯಂ ಗೈದು, ಗಂಗಾಂ - ಗಂಗಾಸದಿಯನ್ನು ಕುರಿತು,  
 ಅಭ್ಯೇತ್ಯ - ಬಂದು, ಹೇದೇವೀ - ಎಲೈ ಗಂಗೆಯೇ, ಗರ್ಭಂ- ಗರ್ಭವನ್ನು, ಧಾರಯ-ಧರಿಸು, ಇದಂ

ಪುತ್ರನನ್ನು ಸೃಜಿಸುವನು. ಶೈಲೇಂದ್ರನ ಜ್ಯೇಷ್ಠಕುಮರಿಯಾದ ಈಕೆಯು ಆ ಕುಮರ  
 ನನ್ನು ಬಹುಮಾನಿಸುವಳು. ಈ ಕಾರ್ಯವು ಗಿರಿಜೆಗೂ ಸಮ್ನಾತವಾಗುವುದೆಂಬದರಲ್ಲಿ ಸಂಶ  
 ಯವಿಲ್ಲ.” ಎಂದನು. || ೮ - ೮ || ಇಂತು ನುಡಿದ ಚತುರ್ಮುಖಬ್ರಹ್ಮನ ನುಡಿಗ  
 ಳನ್ನು ಕೇಳಿ ದೇವತೆಗಳೆಲ್ಲರೂ ಕೃತಕೃತ್ಯರಾಗಿ ಆತನಿಗೆ ನಮಸ್ಕಾರಪೂರ್ವಕವಾದ ಪೂಜೆ  
 ಯನ್ನೆಸಗಿದರು. || ೯ || ಎಲೈ ರಾಮಚಂದ್ರನೇ ! ಆ ಬಳಿಕ ದೇವತೆಗಳೆಲ್ಲರೂ ಗೃರಿಕಾದಿ  
 ನಾನಾಧಾತುಗಳಿಂದ ಕಂಗೊಳಿಸುತ್ತಿರುವ ಕೈಲಾಸ ಪರ್ವತವನ್ನು ಸೇರಿ, ಕುಮಾರೋತ್ಪ  
 ತ್ತಿಗೋಸುಗ ಯಜ್ಞೇಶ್ವರನನ್ನು ನಿಯೋಗಿಸಿ, ಅವನನ್ನು ಕುರಿತಂತೆಂದರು. “ಎಲೈ  
 ಅಗ್ನಿಯೇ ! ಇದು ದೇವತೆಗಳ ಕಾರ್ಯವು; ಆದುದರಿಂದ ನೀನೇ ಕೆಲಸವನ್ನು ಮಾಡು;  
 ಗಿರಿರಾಜ ಕುಮರಿಯಲ್ಲಾ ನ ಶಿಸತೇಜಸ್ವಿರುವುದೋ ಅದನ್ನು ಗಂಗಾದೇವಿಯಲ್ಲಿ ತ್ಯಜಿಸು  
 ವವನಾಗು”. || ೧೧ || ಇಂತೆಂದ ದೇವತೆಗಳ ನುಡಿಗಳನ್ನು ಕೇಳಿದ ಅಗ್ನಿಯು ಗಂಗೆಯ

ವಾವಕಃ || ಗರ್ಭ-ಂ ಸಾರಯ ವೈದೇವಿ ದೇವತಾನಾಮಿಮಂ ಪ್ರಿಯಂ || ೧೨ ||  
ತಸ್ಯ ತದ್ವಚನಂ ಶೃತ್ವಾ ದಿವ್ಯಂ ರೂಪಮುಧಾರಯತ್ || ದೃಷ್ಟ್ವಾ ತನ್ಮಹಿ  
ಮಾನಂ ಸ ಸಮಂತಾದವಕೀರ್ಯತ || ೧೩ || ಸಮಂತತಸ್ತದಾ ದೇವೀ  
ಮಭ್ಯಷಿಂಚತ ವಾವಕಃ || ಸರ್ವಸ್ರೋತಾಂಸಿ ಪೂರ್ಣಾನಿ ಗಂಗಾಯಾ  
ರಘುನಂದನ || ೧೪ || ತಮುವಾಚ ತತೋ ಗಂಗಾ ಸರ್ವದೇವ ಪುರೋ  
ಹಿತಂ || ಅಶಕ್ತಾ ಧಾರಣೇದೇವ ತವತೇಜ ಸ್ಸಮುದ್ಧತಂ || ದಹ್ಯಮಾನಾಗ್ನಿ  
ನಾ ತೇನ ಸಂಪ್ರವ್ಯಧಿತಜೇತನಾ || ೧೫ || ಅಥ ಬ್ರವೀದಿದಂ ಗಂಗಾಂ ಸರ್ವ  
ದೇವ ಹುತಾಶನಃ || ಇಹ ಹೈನುವತೇ ವಾವೇ ಗರ್ಭೋದಯಂ ಸನ್ನಿವೇ

ಈ ಗರ್ಭಧಾರಣವು, ದೇವತಾನಾಂ - ದೇವತೆಗಳಿಗೆ, ಪ್ರಿಯಂ - ಇಷ್ಟವಾದುದು, ಇತಿ-ಇಂತೆಂದು, ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿದನು. || ೧೨ || ತಸ್ಯ - ಆ ಅಗ್ನಿಯು, ತದ್ವಚನಂ - ಆ ಮಾತನ್ನು, ಶೃತ್ವಾ-ಕೇಳಿ, ದಿವ್ಯಂ - ದೇವತಾ ಸಂಬಂಧವಾದ, ರೂಪಂ - ಸ್ವರೂಪವನ್ನು, ಅಧಾರಯತ್ - ಧರಿಸಿದಳು. ಸಃ - ಆ ಅಗ್ನಿಯು, ತನ್ಮಹಿಮಾನಂ - (ಗೋ?) ಆ ಗಂಗಾನದಿಯ ಸೌಂದರ್ಯಾತಿಶಯವನ್ನು, ದೃಷ್ಟ್ವಾ - ಕಂಡು, ಸಮಂತಾತ್ - ಎಲ್ಲೆಡೆಯಲ್ಲಿಯೂ, ಅವಕೀರ್ಯತ-ಶಿವತೇಜಸ್ಸನ್ನೆ ರಚಿದನು. || ೧೩ || ಹೇರಘುನಂದನ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ವಾವಕ - ಅಗ್ನಿಯು, ತದಾ - ಆಗ, ದೇವೀಂ-ಗಂಗಾನದಿಯನ್ನು, ಸಮಂತತಃ-ಎಲ್ಲೆಡೆಯಲ್ಲಿಯೂ, ಅಭ್ಯಷಿಂಚತ-ವ್ಯಾಪಿಸುತ್ತಾ ಮಂಡಿದನು, ಗಂಗಾಯಾ-ಗಂಗಾನದಿಯು, ಸರ್ವಸ್ರೋತಾಂಸಿ-ಸಮಸ್ತ ಪ್ರವಾಹಗಳೂ, ಪೂರ್ಣಾನಿ ತುಂಬಿದವು. || ೧೪ || ತತಃ-ಬಳಿಕ, ಗಂಗಾ - ಗಂಗಾನದಿಯು, ಅಗ್ನಿನಾ-ಅಗ್ನಿ ತುಲ್ಯವಾದ, ತೇನ-ಆ ಶಿವತೇಜಸ್ಸಿನಿಂದ, ದಹ್ಯಮಾನಾ-ದಹಿಸಲ್ಪಡುತ್ತ, ಸಂಪ್ರವ್ಯಧಿತಜೇತನಾ - ಬಹಳವಾದ ವ್ಯಥೆಗೊಂಡ ಬುದ್ಧಿಯುಳ್ಳವಳಾಗಿ, ಸರ್ವದೇವಪುರೋಹಿತಂ - ಸಮಸ್ತ ದೇವತಾಗ್ರೇಸರನಾದ, ತಂ - ಆ ಅಗ್ನಿಯು ಕುರಿತು, ಹೇದೇವ - ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ, ಸಮುದ್ಧತಂ - ಪ್ರವರ್ಧಮಾನವಾದ, ತವ - ನಿನ್ನ, ತೇಜಃ-ತೇಜಸ್ಸಿನ, ಧಾರಣೇ - ಧರಿಸುವದರಲ್ಲಿ, ಅಶಕ್ತಾ-ಬಲಹೀನಳು, ಅಸ್ಮಿ - ಆಗಿರುವೆನು, ಇತಿ - ಇಂತೆಂದು, ಉವಾಚ - ಹೇಳಿದಳು, || ೧೫ || ಅಥ - ಬಳಿಕ, ಸರ್ವದೇವ ಹುತಾಶನಃ - ಸಮಸ್ತ ದೇವತೆಗಳ ಹವಿರ್ಭಾಗಗಳನ್ನು ವಹಿಸುವ ಅಗ್ನಿಯು, ಗಂಗಾಂ - ಗಂಗಾನದಿಯನ್ನು ಕುರಿತು, ಇಹ - ಇಲ್ಲಿ,

ಬಳಿಗೈದಿ, “ಎಲಾ ಗಂಗಾದೇವಿಯೆ ! ಗರ್ಭವನ್ನು ಧರಿಸುವವಳಾಗು. ಇದು ದೇವತೆಗಳಿಗೆ ಇಷ್ಟವಾದದು” ಎಂದನು. ಗಂಗಾದೇವಿಯು ಮಾತನ್ನು ಕೇಳಿ, ಮನೋಹರವಾದ ರೂಪವನ್ನು ಧರಿಸಿದಳು. ಈ ಮೋಹಜನಕವಾದ ಗಂಗಾದೇವಿಯ ರೂಪವನ್ನು ನೋಡಿ, ಮೋಹಗೊಂಡ ಅಗ್ನಿಯು ಆ ಶಿವತೇಜಸ್ಸನ್ನು ಆಕೆಯ ಸರ್ವಾಂಗಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಚೆಲ್ಲಿದನು. ಇದರಿಂದ ಆ ಗಂಗಾನದಿಯ ಪ್ರವಾಹಗಳೆಲ್ಲವೂ ಪೂರ್ಣಗೊಂಡಿತು. ||೧೪|| ಆಗ ಆ ಶಿವತೇಜಸ್ಸಿನಿಂದ ದಹ್ಯಮಾನವಾದ ಗಂಗೆಯು ದೇವಪುರೋಹಿತನಾದ ಅಗ್ನಿಯನ್ನು ಕುರಿತು, “ಎಲೈ ಸ್ವಾಮಿಯೇ ! ಸಮುದ್ಧತವಾದ ಈ ತೇಜಸ್ಸನ್ನು ಧರಿಸಲು ನಾನು ಸಮರ್ಥಳಾಗಿಲ್ಲವು” ಎಂದಳು. ಇಂತೆನಲು ಅಗ್ನಿಯು “ದೇವೀ ; ಆ ಗರ್ಭವನ್ನು ಈ ಹಿಮವತ್ಪ್ರಾಂತ್ಯ

ಶೃತಾಂ || ೧೬ || ಶೃತ್ವಾತ್ವಗ್ನಿನಬೋಗಂಗಾ ತಂ ಗರ್ಭಮತಿಭಾಸ್ವರಂ ||  
 ಉತ್ಸರ್ಜ್ಯ ಮಹಾತೇಜಸ್ಸೋತ್ತೋಭೋ ಹಿತದಾನಘ || ೧೭ ||  
 ಯದಸ್ಯಾಂ ನಿರ್ಗತಂ ತಸ್ಮಾತ್ಪ್ರಜಾಂಬೂನದವ್ರಭಂ || ಕಾಂಚನಂ ಧರಣೀಂ  
 ಪ್ರಾಪ್ತಂ ಹಿರಣ್ಯಮನುಲಂ ಶುಭಂ || ೧೮ || ತಾಮ್ರಂ ಕಾಷ್ಠಾಽಯಸಂ  
 ಚೈವ ತೈಕ್ಷ್ಣ್ಯದೇವಾಭಿಜಾಯತ || ಮಲಂ ತಸ್ಯಾಭವತ್ಪ್ರಪ್ತಂ ಸೀಸಕ  
 ಮೇನಚ || ೧೯ || ತದೇತದ್ಧರಣೀಂ ಪ್ರಾಪ್ಯ ನಾನಾಧಾತುರನರ್ಧತ || ನಿಕ್ಷಿಪ್ತ  
 ಮಾತ್ರೇ ಗರ್ಭೇತು ತೇಜೋಭಿರಭಿರಂಜಿತಂ || ೨೦ || ಸರ್ವಂ ಪರ್ವತ ಸನ್ನದ್ಧಂ

ಹೈಮವತೇ - ಹಿಮವತ್ಪರ್ವತ ಸಂಬಂಧವಾದ, ಪಾದೇ-ಪ್ರಾಂತ್ಯದಲ್ಲಿ, ಅಯಂ-ಗರ್ಭಃ-ಈ ಗರ್ಭವು,  
 ಸನ್ನಿವೇಶ್ಯತಾಂ - ಇರಿಸಲ್ಪಡಲಿ, ಇತಿ - ಇಂತೆಂದು, ಇದಂ - ಈ ಮಾತನ್ನು, ಅಬ್ರವೀತ್-ನುಡಿ  
 ದನು. || ೧೬ || ಹೇಅನಘ-ಎಲೈ ಪಾಪರಹಿತನಾದ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಗಂಗ-ಗಂಗಾನದಿಯು, ಅಗ್ನಿವಚಃ-  
 ಅಗ್ನಿಯವಾತನ್ನು, ಶೃತ್ವಾ-ಕೇಳಿ, ಅತಿಭಾಸ್ವರಂ-ಅತಿಪ್ರಕಾಶಮಾನವಾದ, ತಂ-ಗರ್ಭಂ-ಗರ್ಭಮಾನ  
 ರೂಪವಾದ, ಮಹಾತೇಜಃ - ಶಿವತೇಜಸ್ಸನ್ನು, ತದಾ - ಆಗ, ಸ್ತೋತೋಭ್ಯಃ - ತರಂಗಗಳಿಂದ,  
 ಉತ್ಸರ್ಜ್ಯಹಿ - ಬಿಟ್ಟುಳಿಸಿ, || ೧೭ || ಅಸ್ಯಾಃ - ಈ ಗಂಗಾನದಿಯಿಂದ, ಯತ್ - ಯಾವ ಶಿವ  
 ತೇಜಸ್ಸು, ನಿರ್ಗತಂ - ಹೊರಟಿತೋ, ತಸ್ಮಾತ್ - ಅದರಿಂದ, ತಪ್ರಜಾಂಬೂನದವ್ರಭಂ, ತಪ್ತ-  
 ಕಾಯಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ಚಾಂ ಬೂನದ - ಅಪರಂಜಿಯ, ಪ್ರಭಂ - ಕಾಂತಿಯುಳ್ಳ, ಕಾಂಚನಂ-  
 ಭಂಗಾರವು, ಧರಣೀಂ - ಭೂಮಿಯನ್ನು, ಪ್ರಾಪ್ತಂ - ಹೊಂದಿತು, ಅಮಲಂ- ನಿರ್ಮಲವಾದ, ಶುಭಂ-  
 ಶುಭಕರವಾದ ತೇಜಸ್ಸು, ಹಿರಣ್ಯಂ - ರಜಿತವಾದುದು, ಅಭೂತ್ - ಆಯಿತು. || ೧೮ || ತೈಕ್ಷ್ಣ್ಯ  
 ದೇವ - ಅತಿಯಾದ ಶಾಖದಿಂದಲೇ, ತಾಮ್ರಂ - ತಾಮ್ರವು, ಕಾಷ್ಠಾಽಯಸಂಚೈವ - ಕಬ್ಬಿಣವೂ,  
 ಅಭಿಜಾಯತ - ಹುಟ್ಟಿತು, ತಸ್ಯ - ಆ ತೇಜಸ್ಸಿನ ಮಲಂ - ಮಾಲಿನ್ಯವು, ತತ್ರ - ಆ ಪ್ರದೇಶದಲ್ಲಿ,  
 ತ್ರಪು-ಕಂಚೂ, ಸೀಸಕು - ತಗರವೂ, ಅಭವತ್ - ಆಯಿತು, || ೧೯ || ತದೇತತ್ - ಆ ತೇಜಸ್ಸು,  
 ಧರಣೀಂ - ನೆಲವನ್ನು, ಪ್ರಾಪ್ಯ - ಹೊಂದಿ, ನಾನಾಧಾತುಃ - ನಾನಾಬಗೆಯಾದ ತಾಮ್ರಾದಿ ಧಾತು  
 ರೂಪವಾದುದಾಗಿ, ಅವರ್ಧತ್-೧೦ರ್ದಿ ಹೊಂದಿತು. || ೨೦ || ಗರ್ಭೇ-ಗರ್ಭವು, ನಿಕ್ಷಿಪ್ತಮಾತ್ರೇ-ನಿವೇಶಿತ  
 ವಾಗಲು, ತೇಜೋಭಿಃ-ಪ್ರಕಾಶಗಳಿಂದ, ಅಭಿರಂಜಿತಂ-ರಾರಾಜಿಸುತ್ತಿರುವ, ಪರ್ವತಸನ್ನದ್ಧಂ-ಪರ್ವತ

ದಲ್ಲಿಯೇ ಇಡುವವಳಾಗು' ಎಂದನು. ಆಗಲಾ ಗಂಗೆಯು ಅಗ್ನಿದೇವನ ಮಾತಿನಂತೆ ಮಹಾ  
 ಪ್ರಕಾಶಮಾನವಾದ ಆ ಗರ್ಭವನ್ನು ತನ್ನ ವ್ರನಾಹಗಳಿಂದ ಆ ಹಿಮವತ್ಪರ್ವತದ ತಪಲಿನಲ್ಲಿ  
 ಬಿಟ್ಟಿವಳಾದಳು. || ೧೬ || ಈ ಗಂಗಾನದಿಯಿಂದ ಯಾವ ರುದ್ರಸಂಬಂಧವಾದ ತೇಜಸ್ಸು  
 ಹೊರಟಿತೋ, ಅದರಿಂದ ಬಹು ಪ್ರಕಾಶಮಾನವಾದ ಭಂಗಾರವೂ, ಶುದ್ಧವಾದ ರಜತವೂ  
 ಉಂಟಾದವು. ಆ ತೇಜಸ್ಸಿನ ಔಷ್ಣಾತಿತಯದಿಂದ ತಾಮ್ರ, ಕಬ್ಬಿಣಗಳುತ್ಪನ್ನವಾದವು.  
 ಅದರ ಮಾಲಿನ್ಯವೇ ತಗರ ಸೀಸಗಳಾಯಿತು. ಈ ರೀತಿ ಆ ತೇಜಸ್ಸು ಭೂಮಿಯನ್ನು ಸೇರಿ  
 ವಿಧವಿಧ ಧಾತುಗಳಾದವು. || ೨೦ || ಗಂಗಾದೇವಿಯಿಂದ ಆ ಹಿಮವತ್ಪರ್ವತದ ತಪಲಿ  
 ನಲ್ಲಿ ಗರ್ಭವು ನಿವೇಶಿತವಾಗಲು, ಶಿವತೇಜಸ್ಸಿನಿಂದ ರಾರಾಜಿಸುವ ಪರ್ವತೋಪಮವಾದ

ಸೌವರ್ಣಮುಭವತ್ ಸಂ || ಜಾರೂವ ಮಿಶ್ರಾಶ್ರಿತಂ ತದಾಪ್ರಭೃತಿ  
ರಾಘವ || ೨೦ || ಸುವರ್ಣಂ ಪುರುಷವ್ಯಾಘ್ರ ಹುತಾಶನಸಮಪ್ರಭಂ ||  
ತೃಣವೃಕ್ಷಲತಾಗುಲ್ಮಂ ಸರ್ವಂ ಭವತಿ ಕಾಂಚನಂ || ೨೧ || ತಂ ಕುಮಾರಂ  
ತತೋ ಜಾತಂ ಸೇಂದ್ರಾನ್ಸಹ ಮರುದ್ಗಣಾಃ || ಕ್ಷೀರಸಂಭಾವನಾರ್ಥಾಯ  
ಕೃತ್ತಿಕಾಸ್ತಮಯೋಜಯತ್ || ೨೨ || ತಾಃ ಕ್ಷೀರಂ ಜಾತಮಾತ್ರಸ್ಯ ಕೃತ್ವಾ  
ಸಮಯಮುತ್ತಮಂ || ದದುಃ ಪುತ್ರೋಯಮನ್ಮಾಕಂ ಸರ್ವಾಸಾಮಿತಿ  
ನಿಶ್ಚಿತಾಃ || ೨೩ || ತತಸ್ತು ದೇವತಾಸ್ಸರ್ವಾಃ ಕಾರ್ತಿಕೇಯ ಇತಿ ಬ್ರೂವತ್ ||  
ಪುತ್ರಸ್ತ್ರೈಲೋಕ್ಯವಿಖ್ಯಾತೋ ಭವಿಷ್ಯತಿ ನ ಸಂಶಯಃ || ೨೪ || ತೇಷಾಂ

ದಿಂದೊಡಗೂಡಿದ, ಸರ್ವಂ-ಸಮಸ್ತ, ವನಂ-ಶರವಣವು, ಸೌವರ್ಣಂ-ಸುವರ್ಣವಿಹಾರವಾದುದು,  
ಅಭವತ್-ಆಯಿತು. || ೨೦ || ಹೇರಾಘವ-ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಹೇಪುರುಷವ್ಯಾಘ್ರ-ಎಲೈ ಪುರುಷ  
ಶ್ರೇಷ್ಠನೇ, ಹುತಾಶನಸಮಪ್ರಭಂ - ಅಗ್ನಿಗೆ ಸಮಾನವಾದ . ತೇಜಸ್ಸುಳ್ಳ, ಸುವರ್ಣಂ-ಸುವರ್ಣವು,  
ತದಾಪ್ರಭೃತಿ ಆಕಾಲವೊದಲು, ಜಾತರೂಪಮಿತಿ-ಜಾತರೂಪವೆಂದು, ಪ್ರಾಶಂ- ಪ್ರಖ್ಯಾತವಾಯಿತು.  
|| ೨೧ || ಸರ್ವಂ-ಸಮಸ್ತ, ತೃಣವೃಕ್ಷಲತಾಗುಲ್ಮಂ-ತೃಣ-ಹುಲ್ಲು, ವೃಕ್ಷ-ಗಿಡಗಳೂ, ಲತಾ-ಬಳ್ಳಿಗಳೂ,  
ಗುಲ್ಮಂ-ಬೇಲಿಗಳೂ, ಕಾಂಚನಂ-ಭಂಗಾರವಿಹಾರವಾಗಿ, ಭವತಿ-ಆಯಿತಷ್ಟೆ || ೨೨ || ತತಃ-  
ಬಳಿಕ, ಜಾತಂ-ಹುಟ್ಟಿದ, ತಂಕುಮಾರಂ-ಆ ಶಿಶುವನ್ನು ಕುರಿತು, ಸೇಂದ್ರಾಃ - ಇಂದ್ರನಿಂದಲೂ  
ಸಹಮರುದ್ಗಣಾಃ-ಮರುದ್ಗಣಗಳಿಂದಲೂ ಒಡಗೂಡಿಸಿದ ದೇವತೆಗಳ ಗುಂಪು, ಕ್ಷೀರಸಂಭಾವನಾ  
ರ್ಥಾಯ, ಕ್ಷೀರ-ಕ್ಷೀರದಿಂದ, ಸಂಭಾವನಾರ್ಥಾಯ-ವೃದ್ಧಿ ಕಾರ್ಯಕ್ಕೋಸುಗ, ಏಕಕಾಲದಲ್ಲಿ, ಕೃತ್ತಿಕಾಃ-  
ಷಟ್ಕೃತ್ತಿಕೆಗಳನ್ನು, ಸಮಯೋಜಯತ್-ನಿಯಮಿಸಿದರು. || ೨೩ || ತಾಃ-ಆ ಆರುಜನ ಕೃತ್ತಿಕೆಗಳು, ಅಸ್ಮಾ  
ಕಂ-ನಮಗೆ, ಸರ್ವಾಸಾಂ-ಎಲ್ಲರಿಗೂ, ಅಯಂ ಈಕುವರನು, ಪುತ್ರಃ-ಮಗನು, ಇತಿ-ಇಂತೆಂದು, ನಿಶ್ಚಿತಾಃ-  
ನಿಶ್ಚಿಸಿ, ಉತ್ತಮಂ-ಉತ್ತಮವಾದ, ಸಮಯಂ-ಸಂಕೇತವನ್ನು, ಕೃತ್ವಾ-ಮಾಡಿ, ಜಾತಮಾತ್ರಸ್ಯ-  
ಆಗತಾನೆ ಹುಟ್ಟಿದ ಹುಡುಗನಿಗೆ, ಕ್ಷೀರಂ-ಹಾಲನ್ನು, ದದುಃ ಕೊಡಲು ದ್ಯುಕ್ತರಾದರು || ೨೪ || ತತಃ-ಬಳಿಕ,  
ಸರ್ವಾಃ-ಸಮಸ್ತ, ದೇವತಾಸ್ತು-ದೇವತೆಗಳು, ಪುತ್ರಃ ಈ ಮಗನು, ಕಾರ್ತಿಕೇಯ-ಇತಿ-ಕಾರ್ತಿಕೇಯ  
ನೆಂದು, ತ್ರೈಲೋಕ್ಯವಿಖ್ಯಾತಃ-ಮೂರುಲೋಕಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಕೀರ್ತಿದಾಯಕನು, ಭವಿಷ್ಯತಿ ಆಗು  
ವನು, ಸಂಶಯಃ-ಸಂಶಯವು, ನ-ಇಲ್ಲ, ಇತಿ-ಇಂತೆಂದು, ಅಬ್ರೂವತ್-ಹೇಳಿದರು. || ೨೪ || ತೇಷಾಂ-

ಆ ಶರವಣವೆಲ್ಲವೂ ಸುವರ್ಣಮಯವಾಯಿತು. || ೨೦ || ಅಂದಿನಿಂದ ಅಗ್ನಿಸದೃಶವಾದ  
ಭಂಗಾರವು ಜಾತರೂಪವೆಂದು ಹೆಸರುಗೊಂಡಿತು. ಇಷ್ಟೆಯಲ್ಲದೆ ಆ ಶರವಣ  
ದಲ್ಲಿದ್ದ ಗಿಡ, ಮರ, ಬಳ್ಳಿಗಳೆಲ್ಲವೂ ಸುವರ್ಣಮಯವಾಯಿತು. || ೨೧ || ಆ ಬಳಿಕ ಇಂದ್ರ  
ನಿಂದೊಡಗೂಡಿದ ಮರುದ್ಗಣಗಳೆಲ್ಲರೂ ಆ ಶಿಶುವಿಗೆ ಸ್ತನ್ಯವಾಸನಂ ಗ್ರಿಸಲು, ಕೃತ್ತಿಕೆಯ  
ರೆಂಬ ಆರುವಂದಿಯನ್ನು ನಿಯೋಗಿಸಿದರು. ಆ ಆವರೂ ಆ ಶಿಶುವು ತಮ್ಮೆಲ್ಲರಿಗೂ  
ಕುವರನೆಂದು ಭಾವಿಸಿ ಮೊಲೆಹಾಲನ್ನುಣಿಸಿದರು. ಆಗಲಾದೇವತೆಗಳು “ ಈ ಶಿಶುವು  
ಮೂರು ಲೋಕಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಕಾರ್ತಿಕೇಯನೆಂಬ ಹೆಸರಿನಿಂದ ಪ್ರಸಿದ್ಧನಾಗುವನೆಂಬುದರಲ್ಲಿ  
ಸಂಶಯವಿಲ್ಲವು” ಎಂದರು. || ೨೩ || ದೇವತೆಗಳಾದ ಈ ಮಾತನ್ನು ಕೇಳಿ ಆ ಕೃತ್ತಿ

ತದ್ವಚನಂ ಶ್ರುತ್ವಾ ಸ್ಕನ್ನಂ ಗರ್ಭಪರಿಸ್ರವೇ || ಸ್ನಾನಾರ್ಯ ವರಯಾ ಲಕ್ಷ್ಮಾಃ  
 ದೀಪ್ಯಮಾನಂ ಯಥಾನಲಂ || ೨೬ || ಸ್ಕಂದಇತ್ಯಬ್ಜವತ್ ದೇವಾಃ ಸ್ಕನ್ನಂ  
 ಗರ್ಭ ಪರಿಸ್ರವಾತ್ || ಕಾರ್ತಿಕೇಯಂ ಮಹಾಭಾಗಂ ಕಾಕುತ್ಸ್ಥ ಜ್ವಲನೋ  
 ಪಮಂ || ೨೭ || ವ್ರಾದುರ್ಭೂತಂ ತತಃ ಸ್ತೀರಂ ಕೃತ್ತಿಕಾನಾಮನುತ್ತಮಂ ||  
 ಷಣ್ಮಾಂ ಷಡಾನನೋಭೂತ್ವಾ ಜಗ್ರಾಹ ಸ್ತನಜಂ ವಯಃ || ೨೮ || ಗೃಹೀತ್ವಾ  
 ಸ್ತೀರಮೇಕಾಹ್ನಾ ಸುಕುಮಾರ ವಪುಸ್ತದಾ || ಅಜಯತ್ಸ್ವೀನ ವೀರೈಣ  
 ದೈತ್ಯ ಸೈನ್ಯ ಗಣಾಃ ವಿಭುಃ || ೨೯ || ಸುರನೇನಾಗಣವತಿಂ ತತಸ್ತಮತುಲ

ಆ ದೇವತೆಗಳ, ತದ್ವಚನಂ-ಆ ಮಾತನ್ನು, ಶ್ರುತ್ವಾ-ಕೇಳಿ, ಗರ್ಭಪರಿಸ್ರವೇ-ಗರ್ಭಸ್ಥೋದಕದಲ್ಲಿ, ಸ್ಕನ್ನಂ-ಜಾರಿಬಂದ, ಪರಯಾ ಬಹಳವಾದ, ಲಕ್ಷ್ಮಾಃ-ಕಾಂತಿಯಿಂದ ಕೂಡಿದ, ಅನಂಯಥಾ-ಅಗ್ನಿಯಂತೆ, ದೀಪ್ಯಮಾನಂ ಹೊಳೆಯುತ್ತಿರುವ, ತಂ-ಆ ಶಿಶುವನ್ನು, ಸ್ನಾನಾರ್ಯ-ಸ್ನಾನಮಾಡಿಸಿದರು || ೨೬ || ದೇವಕಾಕುತ್ಸ್ಥ-ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ದೇವಾಃ-ದೇವತೆಗಳು, ಗರ್ಭ-ಪರಿಸ್ರವಾತ್-ಗರ್ಭಸ್ಥೋದಕದಿಂದ, ಸ್ಕಂದಂ-ಜಾರಿಬಂದ, ಜ್ವಲನೋಪಮಂ ಅಗ್ನಿಗೆ ಸಮಾನವಾದ, ಮಹಾಭಾಗಂ-ಮಹಾನುಭಾವನಾದ, ಕಾರ್ತಿಕೇಯಂ-ಕೃತ್ತಿಕೆಯರಿಗೆ ಪುತ್ರನಾದ ಆ ಶಿಶುವನ್ನು, ಸ್ಕಂದಇತಿ-ಸ್ಕಂದನೆಂದು, ಅಬ್ಜವತ್-ನಡಿದರು || ೨೭ || ತತಃ-ಬಳಿಕ, ಷಣ್ಮಾಂ ಆರುಸಂಖ್ಯೆಯುಳ್ಳ, ಕೃತ್ತಿಕಾನಾಂ-ಕೃತ್ತಿಕೆಯರಿಗೆ, ಅನುತ್ತಮಂ-ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ, ಸ್ತೀರಂ-ಹಾಲು, ವ್ರಾದುರ್ಭೂತಂ-ಹುಟ್ಟಿತು, ಷಣ್ಮಾಂ - ಆರುಜನರ, ಸ್ತನಂ-ಸ್ತನಗಳಿಂದ ಹುಟ್ಟಿದ, ವಯಃ - ಸ್ತೀರವನ್ನು, ಷಡಾನನ-ಆರು ಮುಖಗಳುಳ್ಳವನು, ಭೂತ್ವಾ-ಆಗಿ, ಜಗ್ರಾಹ-ಗ್ರಹಿಸಿದನು. || ೨೮ || ಸ್ತೀರಂ-ಸ್ತೀರವನ್ನು, ಏಕಾಹ್ನಾ-ಒಂದು ಹಗಲಿನಲ್ಲಿ, ಗೃಹೀತ್ವಾ-ಗ್ರಹಿಸಿ, ತದಾ-ಅಗಲೆ, ಸುಕುಮಾರವಪುಃ, ಸುಕುಮಾರ - ಮನೋಹರವಾದ, ವಪುಃ-೭೮ ರವುಳ್ಳವನಾಗಿ, ವಿಭುಃ ಸಾಮರ್ಥ್ಯವಂತನಾಗಿ, ಸ್ತೇನ-ಸ್ತಕೇಯವಾದ, ವೀರೈಣ-ಪರಾಕ್ರಮದಿಂದ, ದೈತ್ಯಸೈನ್ಯಗಣಾಃ-ರಕ್ತಸರ ದಂಡಿನ ತಂಡಗಳನ್ನು, ಅಜಯತ್-ಜಯಿಸಿದನು || ೨೯ || ತತಃ-ಬಳಿಕ, ಅಗ್ನಿ ಪುರೋಗಮಾಃ-ಅಗ್ನಿಯೇ ಮೊದಲಾದ, ಸುರಗಣಾಃ-ದೇವತೆಗಳ ಸಮೂಹಗಳು, ಸಮೇತ್ಯ-ಬಂದು, ಅತುಲದ್ಭುತಿಂ - ಅಸಮಾನ ಪ್ರಕಾಶನಾದ, ತಂ - ಆ ಕುಮಾರಸ್ವಾಮಿ

ಕೇಯರು, ಗರ್ಭದಿಂದ ಜನಿಸಿದವನೂ, ಅಗ್ನಿಯಂತೆ ಮಹಾ ತೇಜಸ್ವಿನಿಯೊಡಗೂಡಿದವನೂ ಆದ ಆ ಶಿಶುವಿಗೆ ಸ್ನಾನವಂಗೈಸಿದರು. ಬಳಿಕಲಾದೇವತೆಗಳು ಗರ್ಭಸ್ಥಾವದಿಂದ ಜನಿಸಿ ಸ್ಕನ್ನನಾಗಿಯೂ, ಅಗ್ನಿಯಂತೆ ವ್ರಜ್ಯಲಿಖುತಿರುವವನಾಗಿಯೂ ಕೃತ್ತಿಕೆಯರ ಪುತ್ರನಾಗಿಯೂ ಇರುವ ಆ ಶಿಶುವಿಗೆ ಸ್ಕಂದನೆಂದು ಹೆಸರನ್ನಿಟ್ಟರು. || ೨೭ || ಆಗಲಾಕೃತ್ತಿಕೆಯರಿಗೆ ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ ಸ್ತನೈ ಪುತ್ರನ್ನವಾಯಿತು, ಆಗ ಆಶಿಶುವು ಆರು ಮುಖವುಳ್ಳವನಾಗಿ, ಆ ಕೃತ್ತಿಕೆಯಾರ್ವರಲ್ಲಿಯೂ ಸ್ತನೈವಾನ ಮಾಡಿದನು. ಹೀಗೆ ಒಂದೇದಿನ ಸ್ತನೈವಾನಮಾಡಿ ಸುಕುಮಾರದೇಹನಾದ ಆ ಸ್ಕಂದನು, ತನ್ನ ಪರಾಕ್ರಮದಿಂದ ಅಸುರಸೈನ್ಯಗಳ ಸಮೂಹವನ್ನು ಜಯಿಸಿದನು. || ೨೯ || ಆ ಬಳಿಕ ಅಗ್ನಿಯೇ

ದ್ಯುತಿಂ || ಅಭ್ಯಷಿಂಚ್ಛ ಸುರಗಣಾ ಸ್ಸಮೇತ್ಯಾಗ್ನಿ ಪುರೋಗಮಾಃ ||೩೦||  
 ಏಷ ತೇ ರಾಮ ಗಂಗಾಯಾ ವಿಸ್ತರೋಭಿಹಿತೋ ಮಯಾ||ಕುಮಾರಸಂಭವ  
 ಶ್ಚೈವ ಧನ್ಯಃಪುಣ್ಯಸ್ತದೈವಚ ||೩೧|| ಭಕ್ತಶ್ಚಯಃ ಕಾರ್ತಿಕೇಯೇ ಕಾಕುತ್ಸ್ಥ  
 ಭುವಿ ಮಾನವಃ || ಆಯುಷ್ಮಾನ್ ಪುತ್ರಪೌತ್ರೈಶ್ಚ ಸ್ಕಂದಸಾಲೋಕ್ಯತಾಂ  
 ವ್ರಜೇತ್ || ೩೨ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಸಪ್ತತ್ರಿಂಶತ್ಸರ್ಗಃ.

ಯನ್ನು, ಸುರಸೇನಾಗಣಪತಿಂ - ದೇವಸೈನ್ಯದ ಗುಂಪುಗಳಿಗೆ ಅಧಿಪತಿಯನ್ನಾಗಿ, ಅಭ್ಯಷಿಂಚ್ಛ-  
 ಪಟ್ಟಾಭಿಷೇಕಮಾಡಿದರು, || ೩೦ || ಹೇರಾಮ ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಗಂಗಾಯಾ-ಗಂಗಾನದಿಯು,  
 ಏಷಃ-ಈ, ವಿಸ್ತರಃ-ಕಥಾವಿಸ್ತರವು, ಮಯಾ-ನನ್ನಿಂದ, ಅಭಿಹಿತಃ-ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿತು, ತದೈವ - ಹಾಗೆ  
 ಯೇ, ಪುಣ್ಯಃ - ಪುಣ್ಯಕರವಾದ, ಧನ್ಯಃ - ಶ್ರೇಯಸ್ಸಂಪಾದಕವಾದ, ಕುಮಾರ ಸಂಭವಶ್ಚೈವ-  
 ಕುಮಾರೋತ್ಪತ್ತಿಯೂ, ಅಭಿಹಿತಃ - ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿತು. || ೩೧ || ಹೇಕಾಕುತ್ಸ್ಥ - ಎಲೈ ಶ್ರೀ  
 ರಾಮನೇ, ಭುವಿ-ಇಳಿಂಪಲ್ಲಿ, ಯಃ ಮಾನವಃ-ಯಾವ ಮನುಷ್ಯನು, ಕಾರ್ತಿಕೇಯೇ - ಕುಮಾರ  
 ಸ್ವಾಮಿಯಲ್ಲಿ, ಭಕ್ತಃ - ಭಕ್ತಿಯುಳ್ಳವನಾಗುವನೋ, ಸಃ - ಆ ಪುರುಷನು, ಪುತ್ರಪೌತ್ರೈಶ್ಚ-  
 ಮಕ್ಕಳು ಮೊಮ್ಮಕ್ಕಳಿಂದೊಡಗೂಡಿ ಆಯುಷ್ಮಾನ್ - ದೀರ್ಘಾಯುಷ್ಮಂತನಾಗಿ, ಸ್ಕಂದಸಾಲೋ  
 ಕ್ಯತಾಂ, ಸ್ಕಂದ-ಕುಮಾರಸ್ವಾಮಿಯ, ಸಾಲೋಕ್ಯತಾಂ - (ಗೋ) ಸಮಾನ ಲೋಕವಾಸಿತ್ವವನ್ನು  
 (ತಿ) ದೇಹತ್ಯಾಗಾನಂತರ ಕುಮಾರನಾಥನ ಸಾಲೋಕ್ಯವನ್ನು, ವ್ರಜೇತ್-ಹೊಂದುವನು. || ೩೨ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಸಪ್ತತ್ರಿಂಶತ್ಸರ್ಗಃ.

ಮೊದಲಾದ ದೇವತೆಗಳೆಲ್ಲರೂ ಅನಮಾನತೇಜಸ್ವಿಯಾದ ಆ ಸ್ಕಂದನನ್ನು ದೇವಸೇನಾಧಿ  
 ಪತಿಯನ್ನಾಗಿ ಪಟ್ಟಾಭಿಷೇಕವಂ ಗೈದರು. || ೩೦ || ಎಲೈ ರಾಮಚಂದ್ರನೇ ! ಧನ್ಯ  
 ಕರವೂ ಪುಣ್ಯಕರವೂ ಆದ ಗಂಗಾವೃತ್ತಾಂತವೂ, ಕುಮಾರಸಂಭವವೂ ನನ್ನಿಂದ ಹೇಳ  
 ಲ್ಪಟ್ಟಿತು. ಈ ಭೂಮಂಡಲದಲ್ಲಿ ಯಾವನು ಕಾರ್ತಿಕೇಯಸ್ವಾಮಿಯಲ್ಲಿ ಭಕ್ತನಾಗಿರು  
 ವನೋ, ಅವನು ಇಹದಲ್ಲಿ ಪುತ್ರಪೌತ್ರರಿಂದೊಡಗೂಡಿ ಆಯುಷ್ಮಂತನಾಗಿದ್ದು, ವರದಲ್ಲಿ  
 ಷಣ್ಮುಖನ ಸಾಲೋಕ್ಯವನ್ನು ಪಡೆಯುತ್ತಾನೆ. || ೩೨ ||

ಇಂತಿದು ಕುಮಾರಜನನ ಸ್ತುತಾಂತವೆಂಬ ಮೂವತ್ತೇಳನೆಯ

ಸರ್ಗವು ಸಮಾಪ್ತವಾದುದು.



## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಅಷ್ಟತ್ರಿಂಶಸ್ಸುಗ್ಗಾಂ.

ತಾಂ ತಥಾ ಕೌಶಿಕೋ ರಾಮೇ ನಿವೇದ್ಯ ಕುಶಿಕಾತ್ಮಜಃ || ಪುನರೇನಾ  
ಪರಂ ವಾಕ್ಯಂ ಕಾಕುತ್ಸ್ಥಮಿದಮಬ್ರವೀತ್ || ೧ || ಅಯೋಧ್ಯಾಧಿಪತಿಃ  
ಶೂರಃ ಪೂರ್ವಮಾಸಿಂಹರಾಧಿಪಃ || ಸಗರೋನಾಮ ಧರ್ಮಾತ್ಮಾ ಪ್ರಜಾ  
ಕಾಮಸ್ಸಚಾವ್ರಜಃ || ೨ || ವೈದರ್ಭದುಹಿತಾ ರಾಮ ಕೇಶಿನೀ ನಾಮ  
ನಾಮತಃ || ಜ್ಯೇಷ್ಠಾ ಸಗರವತ್ನೀ ಸಾ ಧರ್ಮಿಷ್ಠಾ ಸತ್ಯವಾದಿನೀ || ೩ || ಅರಿಷ್ಟ  
ನೇಮಿ ದುಹಿತಾ ರೂಪೇಣಾವ್ರತಿದಾಭುವಿ || ದ್ವಿತೀಯಾ ಸಗರಸ್ಯಾಸೀತ್ಪತ್ನೀ  
ಸುಮತಿ ಸಂಜ್ಞಿತಾ || ೪ || ತಾಭ್ಯಾಂ ಸಹ ತದಾ ರಾಜಾ ವತ್ಸೀಭ್ಯಾಂ

ಕುಶಿಕಾತ್ಮಜಃ - ಕುಶಿಕ ವಂಶೋತ್ಪನ್ನನಾದ, ಕೌಶಿಕ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ರಾಮೇ ಶ್ರೀ  
ರಾಮನಿಗೆ, ತಥಾ - ಆಪರಿ, ತಾಂ - ಆ ಗಂಗೋತ್ಪತ್ತಿಯ ಕಥೆಯನ್ನು, ನಿವೇದ್ಯ - ತಿಳಿಸಿ  
ಪುನರೇವ - ಮತ್ತು, ಕಾಕುತ್ಸ್ಥಂ - ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನು ಕುರಿತು, ಅಪರಂ - ಮತ್ತೊಂದಾದ, ಇದಂ-  
ಈ ಮುಂದೆ ಹೇಳುವ, ವಾಕ್ಯಂ - ಮಾತನ್ನು, ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿದನು || ೧ || ಪೂರ್ವಂ-  
ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ, ಅಯೋಧ್ಯಾಧಿಪತಿಃ - ಅಯೋಧ್ಯಾನಗರಕ್ಕೆ ಅಧಿಪತಿಯು, ಶೂರಃ - ಶೂರನೂ ಆದ, ಸಗ  
ರೋನಾಮ - ಸಗರನೆಂದು ಪ್ರಸಿದ್ಧನಾದ, ಧರ್ಮಾತ್ಮಾ - ಧರ್ಮಿಷ್ಠನಾದ, ಸರಾಧಿಪತಿಃ - ಅರಸು,  
ಆಸೀತ್ - ಇದ್ದನು ಅಪ್ರಜಃ - ಮಕ್ಕಳಿಲ್ಲದ, ಸಹ - ಆ ಸಗರನು ಪ್ರಜಾಕಾಮಃ - ಸಂತತಿಕಾ  
ಮನಾದವನು, ಆಸೀತ್ - ಆದನು. || ೨ || ಹೀರಾಮ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ವೈದರ್ಭದುಹಿತಾ-  
ವಿದರ್ಭರಾಜ ಕುವರಿಯಾದ, ನಾಮತಃ - ಹೆಸರಿಂದ, ಕೇಶಿನೀನಾಮ - ಕೇಶಿನೀ ಎಂದು ಪ್ರಸಿ  
ದ್ಧಳು, ಆಸೀತ್ - ಆದಳು, ಧರ್ಮಿಷ್ಠಾ - ಧರ್ಮಿಷ್ಠಳಾದ, ಸತ್ಯವಾದಿನೀ - ಸತ್ಯವಾಕ್ಯವುಳ್ಳ, ಸಾ  
ಆ ಕೇಶಿನಿ ಎಂಬವಳು, ಜ್ಯೇಷ್ಠಾ - ಜ್ಯೇಷ್ಠಳಾದ, ಸಗರವತ್ನೀ - ಸಗರಜಕ್ರವರ್ತಿಯ ಮಡದಿಯು,  
|| ೩ || ಅರಿಷ್ಟನೇಮಿದುಹಿತಾ, ಅರಿಷ್ಟನೇಮಿ - ಅರಿಷ್ಟನೇಮಿ ಎಂಬ ಕತ್ಯಸಪುತ್ರನ, ದುಹಿತಾ-  
ಮಗಳಾದ, ರೂಪೇಣ - ರೂಪದಿಂದ, ಭುವಿ - ಇಳಿಯಲ್ಲಿ, ಅಪ್ರತಿಮಾ - ಸಮಾನರಹಿತಳಾದ,  
ಸುಮತಿಸಂಜ್ಞಿತಾ - ಸುಮತಿಯೆಂಬ ಹೆಸರುಳ್ಳವಳು, ಸಗರಸ್ಯ - ಸಗರಜಕ್ರವರ್ತಿಗೆ, ದ್ವಿತೀಯಾ-  
ಎರಡನೆಯವಳಾದ, ಪತ್ನೀ - ಮಡದಿಯು, ಆಸೀತ್ - ಆದಳು. || ೪ || ತದಾ - ಆ ಕಾಲದಲ್ಲಿ,

ಕುಶಿಕನಂದನನಾದ ಕೌಶಿಕನು, ಕುಮಾರಜನನ ವೃತ್ತಾಂತವನ್ನು ಈ ರೀತಿ ಹೇಳಿ  
ರಾಮನನ್ನು ಕುರಿತು ಮರಳಿ ಇಂತೆಂದನು, “ ಅಯ್ಯಾ ರಾಮಚಂದ್ರನೆ! ಹಿಂದೆ ಅಯೋ  
ಧ್ಯಾವಟ್ಟಣದಲ್ಲಿ ಮಹಾ ಧರ್ಮಿಷ್ಠನೂ, ಪುತ್ರಾವೇಕ್ಷೆಯೂ ಆದ ಸಗರನೆಂಬ ರಾಜನಿದ್ದನು.  
ಈತನಿಗೆ ಇಬ್ಬರು ಸ್ತ್ರೀಯರಿದ್ದರು. ಇವರಲ್ಲಿ ವಿದರ್ಭದೇಶದೊಡೆಯನ ಮಗಳೂ, ಮಹಾ  
ಧರ್ಮವತಿಯೂ ಆದ ಕೇಶಿನಿಯೆಂಬವಳು ಹಿರಿಯವಳು., ಅರಿಷ್ಟನೇಮಿಕುವರಿಯೂ,  
ಸೌಂದರ್ಯವತಿಯೂ ಆದ ಸುಮತಿಯೆಂಬವಳು ಕಿರಿಯವಳು. || ೪ || ಈ ಕೇಶಿನೀ

ತಪ್ತವಾಂಸ್ತಪಃ || ಹಿಮವಂತಂ ಸಮಾಸಾದ್ಯ ಭೃಗುಪ್ರಸ್ತವಣೇಗಿರಾ  
|| ೫ || ಅಥ ವರ್ಷಶತೇ ಪೂರ್ಣೇ ತವಸಾರಾಧಿಶೋ ಮುನಿಃ || ಸಗರಾಯ  
ವರಂ ಪ್ರಾದಾದ್ಯುಗುಸ್ಸತ್ಯವತಾಂವರಃ || ೬ || ಅವತ್ಯಲಾಭ ಸ್ಸಮುಹಾ  
ಭವಿಷ್ಯತಿ ತವಾನಘ || ಕೀರ್ತಿಯಚಾಪ್ರತಿಮಾಂ ಲೋಕೇ ಪ್ರಾಪ್ಸ್ಯಸೇ ಪುರು  
ಷರ್ಷಭ || ೭ || ಏಕಾ ಜನಯಿತಾ ತಾತ ಪುತ್ರಂ ವಂಶಕರಂ ತವ || ಷಷ್ಠಿಂ  
ಪುತ್ರ ಸಹಸ್ರಾಣಿ ಅಸರಾ ಜನಯಿಷ್ಯತಿ || ೮ || ಭಾಷಮಾಣಂ ಮಹಾ  
ತ್ಮಾನಂ ರಾಜಪುತ್ರಾ ಪ್ರಸಾದ್ಯ ತಂ || ಊಚತುಃ ಪರಮಪ್ರೀತೇ ಕೃತಾಂ

ರಾಜಾ - ಸಗರರಾಜನು. ತಾಭ್ಯಾಂವತ್ಪೀಭ್ಯಾಂಸಹ-೮ ಮಡದಿಯರೊಡನೆ, ಹಿಮವಂತಂ-ಹಿಮವ  
ತ್ಪರ್ವತವನ್ನು, ಸಮಾಸಾದ್ಯ - ಹೊಂದಿ, ಭೃಗುಪ್ರಸ್ತವಣೇ - ಭೃಗುಪ್ರಸ್ತವಣವೆಂಬ, ಗಿರಾ-  
ಬೆಟ್ಟದಲ್ಲಿ, ತಪಃ - ತಪವನ್ನು, ತಪ್ತವಾಃ - ತಪಿಸಿದನು || ೫ || ಅಥ - ಬಳಿಕ, ವರ್ಷಶತೇ-  
ನೂರುವರ್ಷಗಳು, ಪೂರ್ಣೇತಿ - ಪೂರ್ಣಿಯಾಗುತ್ತಿರಲು, ಸತ್ಯವತಾಂ - ಸತ್ಯವಂತರಲ್ಲಿ, ನರಃ-  
ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ, ಭೃಗುಃ - ಭೃಗುವೆಂಬ, ಮುನಿಃ - ಮುನಿಯು, ತವಸಾ - ತವಸ್ಸಿನಿಂದ, ಆರಾಧಿತಃ-  
ಪ್ರಾರ್ಥಿಸಲ್ಪಟ್ಟು, ಸಗರಾಯ - ಸಗರ ಚಕ್ರವರ್ತಿಗೆ, ವರಂ - ಇಷ್ಟಾರ್ಥವನ್ನು, ಪ್ರಾದಾತ್ - ಕೊಡ  
ಲುದ್ದುಕ್ತನಾದನು. || ೬ || ಹೇಅನಘ - ಎಲೈ ಪಾಪರಹಿತನೇ, ಹೇಪುರುಷರ್ಷಭ-ಎಲೈ ಪುರುಷ  
ಶ್ರೇಷ್ಠನೇ, ತವ - ನಿನಗೆ, ಸುಮಕಾಃ - ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ, ಅವತ್ಯಲಾಭಃ - ಪುತ್ರಲಾಭವು, ಭವಿಷ್ಯತಿ-  
ಆಗುವದು, ಲೋಕೇ ಲೋಕದಲ್ಲಿ, ಅಪ್ರತಿಮಾಂ - ಸಮಾನವಿಲ್ಲದ, ಕೀರ್ತಿಯಚ-ಯಶಸ್ಸನ್ನು,  
ಪ್ರಾಪ್ಸ್ಯಸೇ - ಹೊಂದುವಿ, || ೭ || ಹೇತಾತ - ಎಲೈ ತಂದೆಯೇ, ಏಕಾ-ಒಬ್ಬ ಹೆಂಡತಿಯು,  
ತವ - ನಿನ್ನ, ವಂಶಕರಂ - ವಂಶೋದ್ಧಾರಕನಾದ, ಪುತ್ರಂ - ಕುವರನನ್ನು, ಜನಯಿತಾ-ಹೆರುವಳು,  
ಅಸರಾ - ಮತ್ತೊಬ್ಬಳು, ಷಷ್ಠಿಂಪುತ್ರಸಹಸ್ರಾಣಿ - ಅರವತ್ತು ಸಾವಿರ ಮಕ್ಕಳನ್ನು, ಜನಯಿಷ್ಯತಿ-  
ಹೆರುವಳು. || ೮ || ಇತಿ - ಇಂತೆಂದು, ಭಾಷಮಾಣಂ - ಹೇಳುತ್ತಿರುವ, ಮಹಾತ್ಮಾನಂ-  
ಮಹಾನುಭಾವನಾದ, ತಂ ಆ ಭೃಗುಮುನಿಯನ್ನು, ಪ್ರಸಾದ್ಯ ಪ್ರಸನ್ನನಾಗಿ ಮಾಡಿಕೊಂಡು, ತದಾ-  
ಆಗ, ರಾಜಪುತ್ರಾ - ರಾಜಪುತ್ರಿಯರಾದ ಕೇಶಿನೀ ಸುಮತಿಗಳೀರ್ದರೂ, ಪರಮಪ್ರೀತೇ-ಬಹಳ  
ಸಂತೋಷಗೊಂಡು, ಕೃತಾಂಜಲೀಪುಟೇ, ಕೃತ - ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ, ಅಂಜಲಿಪುಟೇ - ಅಂಜಲಿಗಳುಳ್ಳವ

ಸುಮತಿಯರಿದ್ದೊಡಗೂಡಿದ ಸಗರಚಕ್ರವರ್ತಿಯು ಹಿಮವತ್ಪರ್ವತವನ್ನು ನೇರಿ, ಭೃಗು  
ಪ್ರಸ್ತವಣಗಿರಿಯಲ್ಲಿ ತಪವಂಗೈದನು. ಹೀಗೆ ನೂರುವರ್ಷಗಳು ಪೂರ್ಣವಾಗಲು, ತಪಸ್ವಿ  
ನಿಂದಾರಾಧಿತನೂ, ಸತ್ಯವಂತರಲ್ಲಿ ಶ್ರೇಷ್ಠನೂ ಆದ ಭೃಗುಮುನಿಯು, “ ಎಲೈ ಸಗರ  
ರಾಜನೆ ! ನಿನಗೆ ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ ಪುತ್ರಲಾಭವುಂಟಾಗುವುದು, ಈ ಪುತ್ರಲಾಭದಿಂದ ಅಸ  
ಮಾನವಾದ ಕೀರ್ತಿಯನ್ನೂ ವಡೆಯುವೆ. ನಿನ್ನ ಸತಿಯರಲ್ಲೊಬ್ಬಳು ವಂಶೋದ್ಧಾರಕ  
ನಾದ ಕುವರನೊಬ್ಬನನ್ನು ಹೆರುವಳು, ಮತ್ತೊಬ್ಬಳು ಅರವತ್ತು ಸಾವಿರಮಕ್ಕಳನ್ನು ಹೆರು  
ವಳು ” ಎಂದನು. || ೮ || ಇಂತು ಮಹಾತ್ಮನಾದ ಭೃಗುಮುನಿಯು ಹೇಳುತ್ತಿರಲು,  
ಕೇಶಿನೀ ಸುಮತಿಯರು ಆತನನ್ನು ಗೌರವಿಸಿ ಸಂತಸಗೊಂಡು, ಕೈಗಳನ್ನು ಜೋಡಿಸಿ, “ಎಲೈ

ಜಲಿಪುಟೇ ತದಾ || ೯ || ಏಕಃ ಕಸ್ಯಾಸ್ತುತೋ ಬ್ರಹ್ಮ ಕಾಬಹೂ ಜನ  
ಯಿಷ್ಯತಿ || ಶ್ಲೋತುಃಪಿಚ್ಛಾವಹೇ ಬ್ರಹ್ಮ ಸತ್ಯಮಸ್ತು ವಚಸ್ತನ ||೧೦||  
ತಯೋಸ್ತದ್ವಚನಂ ಶ್ರುತ್ವಾ ಭೃಗುಃ ಪರಮ ಧಾರ್ಮಿಕಃ || ಉವಾಚ ಪರಮಾಂ  
ವಾಣೀಂ ಸ್ವಚ್ಛಂಪೋತ್ರ ವಿಧೀಯತಾಂ ||೧೧|| ಏಕೋ ವಂಶಕರೋ  
ವಾಸ್ತು ಬಹವೋವಾ ಮಹಾಬಲಾಃ || ಕೀರ್ತಿಮಂತೋ ಮಹೋತ್ಸಾಹಾಃ  
ಕಾನಾಕಂವರಮಿಚ್ಛತಿ || ೧೨ || ಮುನೇಸ್ತು ವಚನಂ ಶ್ರುತ್ವಾ ಕೇಶಿನೀ  
ರಘುನಂದನ || ಪುತ್ರಂ ವಂಶಕರಂ ರಾಮ ಜಗ್ರಾಹ ನೃಪಸನ್ನಿಧೌ ||೧೩||

ರಾಗಿ, ಉಚತುಃ - ಹೇಳಿದರು, || ೯ || ಹೇಬ್ರಹ್ಮ - ಎಲೈ ಬ್ರಹ್ಮರ್ಷಿಯೆ, ಕಸ್ಯಾಃ-ಯಾವ  
ಳಿಗೆ, ಏಕಃ - ಒಬ್ಬ, ಪುತ್ರಃ - ಪುತ್ರನು? ಕಾ - ಯಾವಳು, ಬಹೂ - ಒಂದು ಮಕ್ಕಳನ್ನು, ಜನ  
ಯಿಷ್ಯತಿ - ಹೇರುವಳು? ಹೇಬ್ರಹ್ಮ - ಎಲೈ ಬ್ರಹ್ಮರ್ಷಿಯೆ, ತನ - ನಿನ್ನ, ವಚಃ - ಮಾತು,  
ಸತ್ಯಂ - ಸಫಲವು, ಅಸ್ತು - ಆಗಲಿ, ಶ್ಲೋತುಃ - ಕೇಳಲು, ಇಚ್ಛಾವಹೇ - ಅಪೇಕ್ಷಿಸುವೆವು. ||೧೦||  
ತಯೋಃ - ಆ ಕೇ ನೀ ಸುಮತಿಗಳ, ತದ್ವಚನಂ - ಆ ಮಾತನ್ನು, ಶ್ರುತ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ಪರಮಧಾರ್ಮಿಕಃ -  
ಬಹು ಧರ್ಮಿಷ್ಠನಾದ, ಭೃಗುಃ - ಭೃಗುಮಹರ್ಷಿಯು, ಪರಮಾಂ - ಉತ್ಕೃಷ್ಟವಾದ, ವಾಣೀಂ -  
ಮಾತನ್ನು, ಉವಾಚ - ಹೇಳಿದನು, ಅತ್ರ - ಈ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಸ್ವಚ್ಛಂದಃ - ನಿಮ್ಮ ನಿಮ್ಮ ಇಷ್ಟವು  
ವಿನೆಂಬುದನ್ನು, ವಿಧೀಯತಾಂ - ತಿಳಿಸಲ್ಪಡಲಿ, || ೧೧ || ವಂಶಕರಃ - ವಂಶೋದ್ಧಾರಕನಾದ,  
ಏಕೋವಾ - ಒಬ್ಬನಾದರೂ ಸರಿಯೆ, ಅಸ್ತು - ಆಗಲಿ, ಮಹಾಬಲಾಃ - ಮಹಾಬಲವಂತರಾದ,  
ಕೀರ್ತಿಮಂತಃ - ಯಶೋವಂತರಾದ, ಮಹೋತ್ಸಾಹಾಃ - ಮಹಾ ಸಂತೋಷಿಗಳಾದ, ಬಹವ -  
ಬಹು ಮಂದಿ ಮಕ್ಕಳು, ಸಂತು ವಾ - ಆಗಲೋ ಏನು? ಕಾ - ಯಾವಳು, ಕಂವರಂ -  
ಯಾವ ವರವನ್ನು, ಇಚ್ಛತಿ - ಇಚ್ಛಿಸುತ್ತಾಳೆ, ||೧೨|| ಹೇರಘುನಂದನ - ಎಲೈ ರಘುಕುಲೋತ್ತಮ  
ನನ್ನೆ, ಹೇರಾಮ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೆ, ಮುನೇಃ - ಭೃಗುಮಹರ್ಷಿಯ, ವಚನಂ - ಮಾತನ್ನು,  
ಶ್ರುತ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ನೃಪಸನ್ನಿಧೌ - ಸಗರರಾಜನ ಸನ್ನಿಧಾನದಲ್ಲಿ, ಕೇಶಿನೀ - ಕೇಶಿನೀಎಂಬವಳು,  
ವಂಶಕರಂ - ವಂಶಾಭಿವೃದ್ಧಿಕರನಾದ, ಪುತ್ರಂ - ಮಗನನ್ನು, ಜಗ್ರಾಹ - ಕೋರಿದಳು. ||೧೩||

ಬ್ರಹ್ಮಜ್ಞಾನಿಯೆ ! ನಮ್ಮೀರ್ವರಲ್ಲಿ ಯಾವಳು ಒಬ್ಬಮಗನನ್ನು ಹೇರುವಳು ? ಅರವತ್ತು  
ಸಾವಿರಮಕ್ಕಳನ್ನಾರು ವಡೆಯುವರು ? ಇದನ್ನು ಕೇಳಲು ಬಹಳವಾಗಿ ಇಚ್ಛಿಸುವೆವು,  
ನಿನ್ನ ನುಡಿಯು ಸತ್ಯವಾಗಲಿ ” ಎಂದರು. || ೧೦ || ಹೀಗೆಂದ ಕೇಶಿನೀಸುಮತಿಯರ  
ನುಡಿಗಳನ್ನು ಕೇಳಿ ಪರಮ ಧರ್ಮಿಷ್ಠನಾದ ಭೃಗುಮುನಿಯು ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ ಈ ಮಾತನ್ನು  
ಹೇಳಿದನು, “ ಎಲಾ ! ಈ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ನಿಮ್ಮನಿಮ್ಮ ಅಭಿಪ್ರಾಯವನ್ನು ತಿಳಿಸಿರಿ, ನಿಮ್ಮಲ್ಲಿ  
ವಂಶೋದ್ಧಾರಕನಾದ ಒಬ್ಬಮಗನನ್ನಾರು ಬಯಸುವರು ? ಮಹಾಉತ್ಸಾಹ ಶಾಲಿಗಳೂ,  
ಕೀರ್ತಿವಂತರೂ ಆದ ಅನೇಕ ಕುಮರರನ್ನಾರು ಬಯಸುವರು ? ಈ ಎರಡು ವರ  
ಗಳಲ್ಲಿ ಯಾರು ಯಾವ ವರವನ್ನಪೇಕ್ಷಿಸುವಿರೋ ಅದನ್ನು ಹೇಳಿರಿ.” ||೧೧|| ಇಂತೆಂದ  
ಭೃಗುಮುನಿಯ ಮಾತುಗಳನ್ನು ಕೇಳಿ ಸಗರರಾಯನ ಜ್ಯೇಷ್ಠವತ್ಸಿಯಾದ ಕೇಶಿನಿಯು,

ಷಷ್ಟಿಃ ಪುತ್ರ ಸಹಸ್ರಾಣಿ ಸುವರ್ಣ ಭಗಿನೀ ತದಾ || ಮಹೋತ್ಸಾಹಾ  
ಕೀರ್ತಿಮತೋ ಜಗ್ರಾಹ ಸುಮತಿಸ್ಸತಾ || ೧೪ || ಪ್ರದಕ್ಷಿಣಮೃಷಿಂ  
ಕೃತ್ವಾ ಶಿರಸಾಭಿ ಪ್ರಣಮ್ಯಚ || ಜಗಾಮ ಸ್ವಪುರಂ ರಾಜಾ ಸಭಾರ್ಯೋ  
ರಘುನಂದನ || ೧೫ || ಅಥ ಕಾಲೇ ಗತೇ ತಸ್ಮಿನ್ ಜ್ಯೇಷ್ಠಾ ಪುತ್ರಂ ವ್ಯಜಾ  
ಯತ || ಅಸಮಂಜ ಇತಿ ಖ್ಯಾತಂ ಕೇಶಿನೀ ಸಗರಾತ್ಮಜಂ || ೧೬ || ಸುಮ  
ತಿಸ್ತು ನರವ್ಯಾಘ್ರ ಗರ್ಭತುಂಬಂ ವ್ಯಜಾಯತ || ಷಷ್ಟಿಃ ಪುತ್ರ ಸಹಸ್ರಾಣಿ  
ತುಂಬಭೇದಾದ್ವಿನಿಸ್ಸತಾಃ || ೧೭ || ಘೃತಪೂರ್ಣೇಷು ಕುಂಭೇಷು ಧಾತ್ರೃಸ್ತಾ

ಹೇಪುತ್ರ - ಎಲೈ ಸುಪುತ್ರನಾದ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ತದಾ ಆಗ, ಸುವರ್ಣಭಗಿನೀ - ಗರುಡನತಂಗಿ  
ಯಾದ, ಸುಮತಿಃ - ಸುಮತಿಯೆಂಬವಳು, ಷಷ್ಟಿಃ ಸಹಸ್ರಾಣಿ - ಅರವತ್ತು ಸಾವಿರಸಂಖ್ಯೆಯುಳ್ಳ,  
ಮಹೋತ್ಸಾಹಾ - ಮಹಾಸಂತೋಷಗಳಾದ, ಕೀರ್ತಿಮತಃ - ಯಶಸ್ವಿಗಳಾದ, ಸತಾ -  
ಮಕ್ಕಳನ್ನು, ಜಗ್ರಾಹ - ಕೋರಿದಳು. || ೧೪ || ಹೇರಘುನಂದನ - ಎಲೈ ರಘುಕುಲಾನಂದಕರ,  
ರಾಜಾ - ಸಗರರಾಜನು, ಸಭಾರ್ಯಾ - ಹೆಂಡತಿಯರಿದ್ದೊಡಗೂಡಿ, ಋಷಿಂ - ಭೃಗುಋಷಿಯನ್ನು  
ಕುರಿತು, ಪ್ರದಕ್ಷಿಣಂ - ಪ್ರದಕ್ಷಿಣವನ್ನು, ಕೃತ್ವಾ - ಮಾಡಿ, ಶಿರಸಾಚ - ಶಿರಸ್ಸಿನಿಂದಲೂ, ಅಭಿ  
ಪ್ರಣಮ್ಯ - ವಂದಿಸಿ, ಸ್ವಪುರಂ - ತನ್ನ ಪಟ್ಟಣವನ್ನು ಕುರಿತು, ಜಗಾಮ - ತೆರಳಿದನು. || ೧೫ ||  
ತಸ್ಮಿನ್ ಸ್ಥಾಲೇ - ಆ ಕಾಲವು, ಗತೇ ಸತಿ - ಕಳೆಯಲು, ಆದ - ಬಳಿಕ, ಜ್ಯೇಷ್ಠಾ - ಜ್ಯೇಷ್ಠಳಾದ,  
ಕೇಶಿನೀ - ಕೇಶಿನೀಯೆಂಬವಳು, ಸಗರಾತ್ಮಜಂ - ಸಗರನ ರೀರೋತ್ಪನ್ನನಾದ, ಅಸಮಂಜ ಇತಿ  
ಖ್ಯಾತಂ - ಅ ಮಂಜನೆಂದು ಪ್ರಖ್ಯಾತಿಯನ್ನು ಪಡೆದ, ಪುತ್ರಂ - ಕುಮಾರನನ್ನು, ವ್ಯಜಾಯತ -  
ಹೆತ್ತಳು. || ೧೬ || ಹೇನರವ್ಯಾಘ್ರ - ಎಲೈ ಪುರುಷಶ್ರೇಷ್ಠನ, ಸುಮತಿಸ್ತು - ಸುಮತಿಯಾ  
ದರೆ, ಗರ್ಭತುಂಬು - ತುಂಬಿಫಲಾಕಾರವಾದ ಗರ್ಭಕೋಶವನ್ನು, ವ್ಯಜಾಯತ - ಹೆತ್ತಳು,  
ಷಷ್ಟಿಃ ಪುತ್ರ ಸಹಸ್ರಾಣಿ - ಅರವತ್ತು ಸಾವಿರಮಕ್ಕಳು ಆ ಕೋಶವೊಡೆಯುವುದರಿಂದ, ವಿನಿಸ್ಸತಾಃ -  
ಹೊರಟುಬಂದರು. || ೧೭ || ಧಾತ್ರೃಃ - ಉಪಮಾತ್ಮಗಳು, ಘೃತಪೂರ್ಣೇಷು - ತುಪ್ಪದಿಂದ  
ತುಂಬಿದ, ಕುಂಭೇಷು - ಗಡಿಗೆಗಳಲ್ಲಿ, ತಾ - ಆ ಶಿಶುಗಳನ್ನು, ಸಮವರ್ಧಯ - ವೃದ್ಧಿಗೊ

ಪತಿಯ ಸಮ್ಮುಖದಲ್ಲಿ ವಂಶೋದ್ಧಾರಕನಾದ ಪುತ್ರನನ್ನು ಬೇಡಿದಳು. ಗರುಡನ ತಂಗಿಯೂ,  
ಸಗರನ ಕಿರಿಯಹೆಂಡತಿಯೂ ಆದ ಸುಮತಿಯು ಮಹಾ ಉತ್ಸಾಹಶಾಲಿಗಳಾಗಿಯೂ,  
ಕೀರ್ತಿವಂತರಾಗಿಯೂ ಇರುವ ಅರವತ್ತು ಸಾವಿರ ಮಕ್ಕಳನ್ನು ಬೇಡಿಕೊಂಡಳು. || ೧೪ ||  
ಆ ಬಳಿಕ ಸಗರರಾಯನು ಆ ಭೃಗುಮುನಿಗೆ ಪ್ರಸಕ್ಷಿಪ್ತಾರ್ಪಣ ನಮಸ್ಕಾರವನ್ನೆಸಗಿ,  
ಭಾರ್ಯಾ ಸಮೇತನಾಗಿ ತನ್ನ ಪಟ್ಟಣವಾದ ಅಗೋಧ್ಯಕ್ಕೆ ತೆರಳಿದನು. || ೧೫ || ಕೆಲ  
ಕಾಲವಾದ ಬಳಿಕ ಸಗರನ ಜ್ಯೇಷ್ಠಪತ್ನಿಯಾದ ಕೇಶಿನಿಯು ಅಸಮಂಜನೆಂದು ಹೆಸರು  
ಗೊಂಡ ಕುಮಾರನನ್ನು ಹೆತ್ತಳು. ಕಿರಿಯವಳಾದ ಸುಮತಿಯು ವರ್ತುಲಾಕಾರವಾದ ಗರ್ಭ  
ಪಿಂಡವನ್ನು ಹೆತ್ತಳು. ಈ ಗರ್ಭಪಿಂಡವೊಡೆಯಲು ಅರವತ್ತು ಸಾವಿರಮಂದಿ ಕುಮಾರರು  
ಟಾದರು. ಉಪಮಾತ್ಮಗಳು ಇವರನ್ನು ಘೃತಕುಂಭದಲ್ಲಿಟ್ಟು ಬೆಳೆಯಿಸಿದರು. ಬಹುಕಾಲದ

ಸಮವರ್ಧಯ || ಕಾಲೇನ ಮಹತಾ ಸರ್ವೇ ಯಾವನಂ ಪ್ರತಿಪೇದಿರೇ || ೧೮ ||  
 ಅಥ ದೀರ್ಘೇಣ ಕಾಲೇನ ರೂಪ ಯಾವನ ಶಾಲಿನಃ || ಷಷ್ಟಿಃ ಪುತ್ರ ಸಹ  
 ಸ್ರಾಣಿ ಸಗರಸ್ಯಾ ಭವಂಸ್ತದಾ || ೧೯ || ಸಚ ಜ್ಯೇಷ್ಠೋ ನರಶ್ರೇಷ್ಠ ಸಗರ  
 ಸ್ಯಾತ್ಮ ಸಂಭವಃ || ಬಾಲಾ ಗೃಹೀತ್ವಾತು ಜಲೇ ಸರಯ್ಯಾ ರಘುನಂದನ || ೨೦ ||  
 ಪ್ರಕ್ಷಿಪ್ಯ ಪ್ರಹಸನ್ನಿತ್ಯಂ ಮಜ್ಜತಸ್ತಾ ಸಮೀಕ್ಷ್ಯವೈಃ || ಏವಂ  
 ಪಾಪ ಸಮಾಚಾರ ಸ್ವಜ್ಞನ ವ್ರತಿಬಾಧಕಃ || ೨೧ || ಪೌರಾಣಾನುಹಿತೇ  
 ಯುಕ್ತಃ ಪುತ್ರೋನಿರ್ವಾಸಿತಃ ಪುರಾತ || ತಸ್ಯ ಪುತ್ರೋಂಶುಮಾನ್ನಾನು ಅಸ  
 ಮಂಜಸ್ಯ ವೀರ್ಯವಾ || ೨೨ || ಸಮೃತ ಸ್ಸರ್ವಲೋಕಸ್ಯ ಸರ್ವಸ್ಯಾಪಿ ಪ್ರಿಯಂ

ಳಿದರು, ಮಹತಾಕಾಲೇನ - ಬಹಳಕಾಲದಿಂದ, ಸರ್ವೇ - ಸಮಸ್ತರೂ, ಯಾವನಂ - ಯಾವನ  
 ವನ್ನು, ಪ್ರತಿಪೇದಿರೇ - ಹೊಂದಿದರು. || ೧೮ || ಅಥ - ಬಳಿಕ, ದೀರ್ಘೇಣಕಾಲೇನ - ಬಹು  
 ದೀರ್ಘಕಾಲದಿಂದ, ಸಗರಸ್ಯ - ಸಗರನ, ಷಷ್ಟಿಃಪುತ್ರಸಹಸ್ರಾಣಿ - ಆರನತ್ತುಸಾವಿರಮಕ್ಕಳೂ,  
 ತದಾ-ಆ ಕಾಲದಲ್ಲಿ, ರೂಪಯಾವನಶಾಲಿನಃ ಸೌಂದರ್ಯದಿಂದಲೂ ಯಾವನದಿಂದಲೂ ಒಪ್ಪುವವರು,  
 ಅಭವ-ಆದರು. || ೧೯ || ಹೇನರಶ್ರೇಷ್ಠ - ಎಲೈ ಮನುಷ್ಯಶ್ರೇಷ್ಠನೆ, ಹೇರಘುನಂದನ-ಎಲೈ  
 ರಘುಕುಲಾನಂದಕರೆ, ಸಗರಸ್ಯ-ಸಗರನಿಗೆ, ಜ್ಯೇಷ್ಠಃ-ಜ್ಯೇಷ್ಠನಾದ, ಆತ್ಮಸಂಭವಃ- ಮಗನಾದ,  
 ಸಚ ಆ ಅಸಮಂಜನು, ಬಾಲಾ-ಹುಡುಗರನ್ನು, ಗೃಹೀತ್ವಾತು - ಹಿಡಿದುಕೊಂಡು, ಸರಯ್ಯಾಃ-  
 ಸರಯೂನದಿಯ, ಲೇ-ಲುದಕದಲ್ಲಿ, ನಿತ್ರಂ-ನಿರಂತರವು, ಪ್ರಕ್ಷಿಪ್ಯ - ಹಾಕಿ, ಮಜ್ಜತಃ-ಮುಳುಗು  
 ತ್ತಿರುವ, ತಾ-ಆ ಹುಡುಗರನ್ನು, ಸಮೀಕ್ಷ್ಯ - ನೋಡಿ, ಪ್ರಹಸ- ನಗುತ್ತ, ಸ್ವಿತೋವೈ-  
 ನಿಂತನಷ್ಟೆ, || ೨೦ || ಏವಂ - ಈ ವರಿ, ಪಾಪಸಮಾಚಾರಃ - ಪಾಪಮಾಡುತ್ತ, ಸಜ್ಜನಪ್ರತಿಬಾ  
 ಧಕಃ - ಸಜ್ಜನರನ್ನು ಬಾಧೆಗೊಳಿಸುತ್ತಿರುವ, ಪುತ್ರಃ - ಮಗನಾದ ಅಸಮಂಜನು, ಪೌರಾಣಾಂ-  
 ಪಟ್ಟಣಧರಿಗೆ, ಅಪಿತೇ - ಅನಿಷ್ಟ ಕಾರ್ಯದಲ್ಲಿ, ಯುಕ್ತಃ - ಉದ್ದುಕ್ತನಾದುದರಿಂದ, ಪುರಾತ-  
 ಪಟ್ಟಣದಿಂದ, ನಿರ್ವಾಸಿತಃ - ಹೊರಡಿಸಲ್ಪಟ್ಟವನಾದನು. || ೨೧ || ತಸ್ಯಅಸಮಂಜಸ್ಯ - ಆ ಅಸ  
 ಮಂಜನಿಗೆ, ಪುತ್ರಃ - ಮಗನಾದ, ಅಂಶುಮಾನ್ನಾನು - ಅಂಶುಮಂತನೆಂದು ಪ್ರಸಿದ್ಧಿಗೊಂಡ,  
 ವೀರ್ಯವಾ - ಪರಾಕ್ರಮಶಾಲಿಯಾದ, ಸರ್ವಲೋಕಸ್ಯ - ಸರ್ವರಿಗೂ, ಸಮೃತಃ-ಇಷ್ಟನಾದ,  
 ಸರ್ವಸ್ಯಾಪಿ - ಸರ್ವರಿಗೂ, ಪ್ರಿಯಂವದಃ - ಇಷ್ಟವಾದ ಮಾತುಗಳನ್ನ ನುಡಿವವನು, ಅಭವತ-

ಮೇಲೆ ಈ ಸಗರರಾಯನ ಅರನತ್ತುಸಾವಿರಮಂದಿ ಕುಮರರೂ ರೂಪ ಯಾವನಶಾಲಿಗಳಾ  
 ದರು. || ೧೮ || ಎಲೈ ಕಕುತಾಸ್ವಪಂಶೋತ್ಪನ್ನನೆ ! ಸಗರರಾಯನ ಜ್ಯೇಷ್ಠಕುಮರನಾದ  
 ಅಸಮಂಜನು ಪ್ರತಿದಿವಸವೂ ಹುಡುಗರನ್ನು ಹಿಡಿದುಕೊಂಡು ಸರಯೂ ನದಿಯಲ್ಲಿ ಹಾಕಿ,  
 ಅವರು ಮುಳುಗುತ್ತಿರುವುದನ್ನನೋಡಿ ನಗುತ್ತಲಿದ್ದನು ಈ ರೀತಿಯಾದ ಪಾಪಕಾರ್ಯ  
 ವನ್ನು ಮಾಡುವವನಾಗಿಯೂ, ಸತ್ಪುರುಷರಿಗೆ ಬಾಧಕನಾಗಿಯೂ, ಪಟ್ಟಣಧರಿಗೆ ಅನಿಷ್ಟ  
 ನಾದ ಅಸಮಂಜನು ಪಟ್ಟಣದಿಂದ ಹೊರಡಿಸಲ್ಪಟ್ಟನು. || ೨೧ || ಈ ಅಸಮಂಜ  
 ನಿಗೆ ವೀರ್ಯವಂತನೂ, ಪಟ್ಟಣಧರಿಗೂ ಸಮೃತನಾದವನೂ ಎಲ್ಲರಲ್ಲಿಯೂ ಪ್ರಿಯ

ವದಃ || ೨೨ || ತತಃ ಕಾಲೇನ ಮಹತಾ ಮತಿಸ್ಸಮಭಿಜಾಯತ || ಸಗ  
ರಸ್ಯ ನರಶ್ರೇಷ್ಠ ಯಜೇಯಮಿತಿ ನಿಶ್ಚಿತಾ || ೨೩ || ಸ ಕೃತ್ವಾ ನಿಶ್ಚಯಂ  
ರಾಮ ಸೋಪಾಧ್ಯಾಯ ಗಣಸ್ತದಾ || ಯಜ್ಞಕರ್ಮಣಿ ವೇದಜ್ಞೋ ಯಷ್ಟುಂ  
ಸಮುಪಚಕ್ರಮೇ || || ೨೪ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಅಷ್ಟತ್ರಿಂಶಸ್ಸರ್ಗಃ.

ಆದನು. || ೨೨ || ತತಃ - ಬಳಿಕ, ಮಹತಾಕಾಲೇನ - ಬಹಳ ಕಾಲಕ್ಕೆ, ಹೇನರಶ್ರೇಷ್ಠ-ಎಲೈ  
ಪುರುಷಶ್ರೇಷ್ಠನೇ, ಸಗರಸ್ಯ - ಸಗರನಿಗೆ, ಯಜೇಯಮಿತಿ - ಯಜ್ಞಮಾಡುವೆನೆಂದು, ನಿಶ್ಚಿತಾ-  
ಸಂಕಲ್ಪಿತವಾದ, ಮತಿಃ-ಬುದ್ಧಿಯು, ಸಮಭಿಜಾಯತ-ಹುಟ್ಟಿತು. || ೨೩ || ಹೇರಾಮ - ಎಲೈ  
ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ತದಾ-ಆಗ, ಯಜ್ಞಕರ್ಮಣಿ-ಯಜ್ಞ ಮಾಡುವದರಲ್ಲಿ, ನಿಶ್ಚಯಂ - ನಿಶ್ಚಯವನ್ನು, ಕೃತ್ವಾ-  
ಮಾಡಿ, ಸೋಪಾಧ್ಯಾಯಗಣಃ-ಪುರೋಹಿತರ ಮುತ್ತಿಕ್ಕುಗಳ ಗುಂಪುಗಳಿಂದೊಡಗೂಡಿ, ವೇದಜ್ಞಃ-  
ವೇದಾರ್ಥಜ್ಞನಾದ, ಸಃ-ಆ ಸಗರಚಕ್ರವರ್ತಿಯು, ಯಷ್ಟುಂ-ಯಜ್ಞ ಮಾಡಲು, ಸಮುಪಚಕ್ರಮೇ-  
ಉಪಕ್ರಮಿಸಿದನು. || ೨೪ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಅಷ್ಟತ್ರಿಂಶಸ್ಸರ್ಗಃ.

ವಾದುದನ್ನೇ ನುಡಿದನೂ ಆದ ಅಂಶುಮಂತನೆಂಬ ಕುವದನಿದ್ದನು. || ೨೨ || ಎಲೈ  
ಪುರುಷಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ರಘುರಾಮನೇ! ಆ ಬಳಿಕ ಬಹಳಕಾಲವಾದಮೇಲೆ ಆ ಸಗರರಾಜನಿಗೆ  
ಯಜ್ಞವಂ ಗೈಯ್ಯುಬೇಕೆಂಬ ಇಚ್ಛೆಯುಂಟಾಯಿತು. ಈ ರೀತಿಯಾಗಿ ನಿಶ್ಚಯಿಸಿದವೇದಜ್ಞ  
ನಾದ ಆರಾಮನು ಉಪಾಧ್ಯಾಯ ಗಣಗಳಿಂದೊಡಗೂಡಿದವನಾಗಿ ಯಾಗವನ್ನು ಮಾಡಲು  
ಪಕ್ರಮಿಸಿದನು || ೨೩-೨೪ ||

ಇಂತಿಂದು ಸಗರರಾಜವೃತ್ತಾಂತ ಕಥನವೆಂಬ ಮೂವತ್ತೆಂಟನೆಯ ಸರ್ಗವು  
ಸಮಾಪ್ತವಾದುದು.

## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಏಕೋನ ಚತ್ವಾರಿಂಶತ್ಸರ್ಗಃ.

ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ ವಚಸ್ಕೃತ್ವಾ ಕಥಾಂತೇ ರಘುನಂದನಃ || ಉವಾಚ ವರಮು  
ಪ್ರೀತೋ ಮುನಿಂ ದೀಪ್ತಮಿವಾಸಲಂ || ೧ || ಶ್ರೋತುಮಿಚ್ಛಾಮಿ  
ಭದ್ರಂತೇ ವಿಸ್ತರೇಣ ಕಥಾಮಿಮಾಂ || ಪೂರ್ವಕೋ ಮೇ ಕಥಂ ಬ್ರಹ್ಮಾ  
ಯಜ್ಞಂವೈ ಸಮುವಾಹರತ್ || ೨ || ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಸ್ತು ಕಾಕುತ್ಸ್ಥಮು  
ವಾಚ ಪ್ರಹಸನ್ನಿವ || ಶ್ರೂಯತಾಂ ವಿಸ್ತರೋ ರಾಮ ಸಗರಸ್ಯ ಮಹಾ  
ತ್ಮನಃ || ೩ || ಶಂಕರ ಶ್ವಶುರೋ ನಾಮ ಹಿಮವಾನಚಲೋತ್ತಮಃ ||

ರಘುನಂದನಃ-ಶ್ರೀರಾಮಚಂದ್ರನು, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರವಚಃ-ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ ವಾಕ್ಯವನ್ನು, ಶ್ವತ್ವಾ-  
ಕೇಳಿ, ಕಥಾಂತೇ-ಯಜ್ಞೋಪವಿತು ಕಥನಾಂತರದಲ್ಲಿ, ಪರಮಪ್ರೀತಃ-ಬಹಳ ಸಂತಸಗೊಂಡು,  
ದೀಪ್ತಂ-ಪ್ರಜ್ವಲಿಸುತ್ತಿರುವ, ಅನುಮಿ ಸ್ಥಿತಂ-ಯಜ್ಞವು ಪೂರ್ಣವಾಗಿರುವ, ಮುನಿಂ-ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು  
ಕುರಿತು, ಉವಾಚ-ಹೇಳಿದನು. || ೧ || ಹೇಬ್ರಹ್ಮಾ-ಎಲೈ ಬ್ರಾಹ್ಮಣನೇ, ತೇ ಸಿನಗೆ, ಭದ್ರಂ-  
ಶುಭವು, ಏಸ್ಮು-ಆಗಲಿ, ಇಮಾಂಕಥಾಂ-ಈ ಯಜ್ಞ ಕಥೆಯನ್ನು, ವಿಸ್ತರೇಣ-ವಿಸ್ತಾರವಿಂದ,  
ಶ್ರೋತುಂ-ಕೇಳಲು, ಇಚ್ಛಾಮಿ-ಬಯಸುವೆನು, ವೇ-ನನಿಗೆ, ಪೂರ್ವಕಃ-  
ಪ್ರಾರ್ಥನೆಯಾದ ಸಗರ ಚಕ್ರವರ್ತಿಯ, ಯಜ್ಞಂವೈ-ಯಜ್ಞವನ್ನು, ಕಥಂ-ಹೇಗೆ, ಸಮು  
ವಾಹರತ್-ಮಾಡಿದನು || ೨ || ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಸ್ತು-ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನೂ, ಪ್ರಹಸನ್ನಿವ-ನಗುತ್ತ,  
ಹೇಕಾಕುತ್ಸ್ಥ-ಎಲೈ ಕಾಕುತ್ಸ್ಥನೇ, ಹೇರಾಮ-ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ! ಮಹಾತ್ಮನಾ-  
ಮಹಾನುಭಾವನಾದ, ಸಗರಸ್ಯ-ಸಗರರಾಯನ, ಯಜ್ಞಸ್ಯ-ಯಜ್ಞದ, ವಿಸ್ತರಃ-ವಿಸ್ತಾರವು,  
ಶ್ರೂಯತಾಂ-ಕೇಳಲ್ಪಡಲಿ, ಇತಿ-ಇಂತೆಂದು, ಉವಾಚ-ಹೇಳಿದನು. || ೩ || ಶಂಕರಶ್ವ  
ಶುರಃ-ಪರಮೇಶ್ವರನಿಗೆ ಮಾವನಾದ, ಹಿಮವಾನ್ರಾಮ-ಹಿಮವಂತನೆಂದು ಪ್ರಸಿದ್ಧನಾದ, ಅಚ

ರಘುನಂದನನಾದ ಶ್ರೀರಾಮಚಂದ್ರನು ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ ನುಡಿಗಳನ್ನು ಕೇಳಿ ಸಗರ  
ಚಕ್ರವರ್ತಿಯ, ಯಾಗಕಥನಾಂತರದಲ್ಲಿ ಯಜ್ಞೇಶ್ವರನಂತೆ ಪ್ರಕಾಶಮಾನನಾದ ಆ  
ಮುನಿಯನ್ನು ಕುರಿತು “ಮುನಿಯೇ! ನಿನಗೆ ಮಂಗಳವಾಗಲಿ, ಎಲೈ ಬ್ರಹ್ಮಜ್ಞಾನಿಯೇ!  
ನನ್ನ ಪೂರ್ವಿಕನಾದ ಸಗರ ಚಕ್ರವರ್ತಿಯು ಯಜ್ಞ ಮಾಡಿದುದು ಹೇಗೆ? ಈ ವಿಷಯವನ್ನು  
ಕೇಳಲು ಇಚ್ಛಿಸುವೆನು. ಆ ಕಥೆಯನ್ನು ವಿಸ್ತಾರವಾಗಿ ಹೇಳುವವನಾಗು” ಎಂದನು.  
ಇಂತು ನುಡಿದ ಶ್ರೀರಾಮಚಂದ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು ನಸುನಗುತ್ತಾ “ರಾಮ!  
ಸಗರ ಚಕ್ರವರ್ತಿಯ ವೃತ್ತಾಂತವನ್ನು ವಿಸ್ತರಿಸಿ ಹೇಳುವೆನು; ಕೇಳುವವನಾಗು” ಎಂದು  
ಹೇಳಲು ವಕ್ರಮಿಸಿದನು. || ೧-೩ || ನಾಕ್ಷಾತ್ಯಂಕರನಿಗೆ ಮಾವನಾಗಿಯೂ, ಹಿಮ  
ವಂತನೆಂಬ ನಾಮಧೇಯವುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ ಇರುವ ಪರ್ವತಶ್ರೇಷ್ಠನು, ವಿಂಧ್ಯಪರ್ವತ

ವಿಂಧ್ಯಪರ್ವತಮಾಸಾದ್ಯ ನಿರೀಕ್ಷೇತೇ ಪರಸ್ಪರಂ || ೪ || ತಯೋರ್ನುಭ್ಯೇ  
ವ್ರವ್ಯತ್ತೋಭೂದ್ಯಜ್ಞಸ್ಯ ಪುರುಷೋತ್ತಮ || ಸಹಿ ದೇಶೋ ನರವ್ಯಾಘ್ರ ಪ್ರಶ  
ಸ್ತೋ ಯಜ್ಞಕರ್ಮಣಿ || ೫ || ತಸ್ಯಾಶ್ವಚರಾಂ ಕಾಕುತ್ಸ್ಥ ದೃಢಧನ್ವಾ  
ಮಹಾರಥಃ || ಅಂಶುಮಾಸಕರೋತ್ತಾತ ಸಗರಸ್ಯ ಮತೇ ಸ್ಥಿತಃ || ೬ || ತಸ್ಯ  
ವರ್ವಣಿ ತಂ ಯಜ್ಞಂ ಯಜಮಾನಸ್ಯ ವಾಸವಃ || ರಾಕ್ಷಸೀಂ ತನುಮಾ  
ಸ್ಥಾಯ ಯಜ್ಞೇಯಾತ್ಮನುವಾಹರತ್ || ೭ || ಹೀಯಮಾಣೇತು  
ಕಾಕುತ್ಸ್ಥ ತಸ್ಮಿನ್ನಶ್ವೇ ಮಹಾತ್ಮನಃ || ಉವಾಘ್ರಾಯಗಣಾಸ್ಸರ್ವೇ ಯಜ

ಲೋತ್ತಮಃ - ಪರ್ಮತ ಶ್ರೇಷ್ಠನು, ವಿಂಧ್ಯಪರ್ಮತಂ - ವಿಂಧ್ಯ ಪರ್ಮತವನ್ನು, ಆಸಾದ್ಯ - ಹೊಂದಿ,  
ಪರಸ್ಪರಂ - ಒಬ್ಬರಿಗೊಬ್ಬರು, ನಿರೀಕ್ಷೇತೇ - ನೋಡಿದಂತೆ ಇರುವ || ೪ || ಹೇವುರು  
ಪೋತ್ತಮ - ಎಲೈ ಪುರುಶ್ರೇಷ್ಠನೇ, ತಯೋಃ - ಆ ಹಿಮವದ್ವಿಂಧ್ಯ ಪರ್ಮತಗಳ, ಮಧ್ಯೇ - ಮಧ್ಯ  
ಭಾಗವಾದ ಆರ್ಯಾಸರ್ವ ದೇಶದಲ್ಲಿ, ಯಜ್ಞಃ - ಅಶ್ವಮೇಧ ಯಜ್ಞವು, ಪ್ರವೃತ್ತಿಃ-ಪ್ರವರ್ತಿಸಿದುದು,  
ಅಭೂತ್ - ಆಯಿತು, ಹೇನರವ್ಯಾಘ್ರ - ಎಲೈ ಪುರುಷೋತ್ತಮನೇ, ಸದೇಶಃ - ಆ ಆರ್ಯಾಸರ್ವ  
ದೇಶವು, ಯಜ್ಞಕರ್ಮಣಿ - ಯಜ್ಞಕರ್ಮವಿಷಯವಾಗಿ, ಹಿ - ಯಾವ ಕಾರಣ, ಪ್ರಶಸ್ತಃ-ಶ್ರೇಷ್ಠನೋ  
|| ೫ || ಹೇಕಾಕುತ್ಸ್ಥ - ಎಲೈ ಕಕುತ್ಸ್ಥ ವಂಶೋತ್ಪನ್ನನಾದ, ಹೇತಾತ - ಎಲೈ ವತ್ಸನೇ,  
ತಸ್ಯ ಸಗರಸ್ಯ - ಆ ಸಗರ ಜಕ್ರವರ್ತಿಯ, ಮತೇ - ಇಷ್ಟದಲ್ಲಿ, (ಅಥವಾ ಅಜ್ಞಿಯಲ್ಲಿ) ಸ್ಥಿತಃ  
ಇರುವ, ದೃಢಧನ್ವಾ - ದೃಢವಾದ ಧನುಸ್ಸುಳ್ಳ, ಮಹಾರಥಃ-ಮಹಾರಥಿಕನಾದ, ಅಂಶುಮಾ-  
ಅಂಶುಮಂತನು, ಅಶ್ವಚರಾಂ - ಅಸ್ವಚಾರಾನುಗಮನವನ್ನು, ಅಕರೋ-ಮಾಡಿದನು. || ೬ ||  
ತಂ ಯಜ್ಞಂ - ಆ ಯಜ್ಞವನ್ನು, ಯಜಮಾನಸ್ಯ - ಮಾಡುತ್ತಿರುವ, ತಸ್ಯ ಆ ಸಗರ ಜಕ್ರವರ್ತಿಯ,  
ಯಜ್ಞೇಯಾತ್ಮಂ - ಯಜ್ಞಸಂಪಂಧವಾದ ಕುದುರೆಯನ್ನು, ವಾಸವಃ - ದೇವೇಂದ್ರನು, ರಾಕ್ಷಸೀಂ  
ರಕ್ತಸರ ಸುಬಂಧವಾದ, ತನುಂ ಶರೀರವನ್ನು, ಆಸ್ಥಾಯ ಧರಿಸಿ, ಪರ್ಮಣಿ - ಉಕ್ತಿಯೆಂಬ  
ಕ್ರತುವಿನ ದಿವಸದಲ್ಲಿ, ಅಪಾಹರತ್ - ಅವಹರಿಸಿಕೊಂಡು ಹೋದನು. || ೭ || ಹೇಕಾಕುತ್ಸ್ಥ-  
ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಮಹಾತ್ಮನಃ - ಮಹಾತ್ಮನಾದ ಸಗರ ಜಕ್ರವರ್ತಿಯ, ತಸ್ಮಿನ್ನಶ್ವೇತು ಆ

ವನ್ನು ಸಮಾಪಿಸಿ ಔನ್ನತ್ಯಾತಿತಯದಿಂದ ಒಬ್ಬರನ್ನೊಬ್ಬರು ನಿರೀಕ್ಷಿಸುತ್ತಿರುವರು. ಎಲೈ  
ಪುರುಷಶ್ರೇಷ್ಠನೇ ! ಈ ವರ್ವತಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿಯೇ ಆ ಸಗರರಾಯನೆಸಗಿದ ಯಾಗವು  
ನಡೆದುದು. ಯಜ್ಞಕರ್ಮಕ್ಕೆ ಆ ಸ್ಥಳವು ವ್ರತಸ್ತವಾದುದಷ್ಟೆ. || ೪-೫ || ಈ ಅಶ್ವ  
ಮೇಧಯಾಗದಲ್ಲಿ ಮಹಾ ಧನುರ್ಧಾರಿಯೂ, ಮಹಾ ರಥಿಕನೂ, ಸಗರರಾಯನ ಅಜ್ಞಾ  
ನುವರ್ತಿಯೂ, ಅಸಮಂಜಸ ಮಗನೂ ಆದ ಅಂಶುಮಂತನು ಯಾಗವನ್ನು ರಕ್ಷಿಸಿಕೊಂಡ  
ದಿದ್ದನು || ೬ || ಆಯ್ಯಾ, ರಾಮಚಂದ್ರನೇ ! ಹೀಗೆ ಯಾಗವು ನಡೆಯುತ್ತಿರಲು 'ಉಕ್ತ' ಎಂಬ  
ದಿನದಲ್ಲಿ ದೇವೇಂದ್ರನು ರಾಕ್ಷಸ ಶರೀರವನ್ನಾಂತು ಆ ಯಜ್ಞಾಶ್ವವನ್ನವಹರಿಸಿದನು.  
ಮಹಾತ್ಮನಾದ ಸಗರರಾಯನ ಯಜ್ಞಾಶ್ವವು ಅವಹರಿಸಲ್ಪಡಲು ಋತ್ವಿಕ್ತುಗಳಿಲ್ಲರೂ,  
“ ಎಲೈ, ಕಕುತ್ಸ್ಥ ವಂಶೋತ್ಪನ್ನನಾದ ಸಗರ ರಾಯನೇ ! ಈ 'ಉಕ್ತ' ದಿನದಲ್ಲಿ ಯಜ್ಞಾ



ನಾನನುಭಾಯುರ್ನ್ || ೮ || ಅಯುಃ ಪರಣಿ ವೇಗೇನ ಯಜ್ಞೇ  
ಯಾಶ್ವೋಪನೀಯತೇ || ಹರಾರಂ ಜಹಿ ಕಾಕುತ್ಸ್ಥ ಹಯಶ್ಚೈವೋಪನೀ  
ಯತಾಂ || ೯ || ಯಜ್ಞಾಚ್ಛಿದ್ರಂ ಭವತ್ಯೇತತ್ಸರ್ವೇಷಾಮಶಿವಾಯ ನಃ ||  
ತತ್ರಾಪ್ರಾಪ್ತುತಾಂ ರಾಜಾ ಯಥಾಚ್ಛಿದ್ರಃ ಕ್ರತುರ್ಭವೇತ್ || ೧೦ || ಉಸಾ  
ಧ್ಯಾಯನಚತ್ಕುತ್ವಾ ತಸ್ಮಿನ್ ಸದಸಿ ವಾರ್ಧಿವಃ || ಷಷ್ಠಿಂಪುತ್ರಸಹಸ್ರಾಣಿ  
ವಾಕ್ಯಮೇತದುವಾಚ ಸ || ೧೧ || ಗತಿಂ ಪುತ್ರಾ ನವಶ್ಯಾಮಿ ರಕ್ಷಸಾಂ ಪುರುಷ

ಕುದುರೆಯು, ಹೀಯಮಾಣೇನತಿ - ಅಪಪ್ತನಾಗಲು, ಸರ್ವೇ - ಸಮಸ್ತರಾದ, ಉಪಾಧ್ಯಾಯ  
ಗಣಾಃ - ಋತ್ವಿಕ್ಯುಗಳ ಸಮುದಾಯಗಳು, ಯಜಮಾನಂ - ಯಜಮಾನನನ್ನು ಕುರಿತು, ಅಧ-  
ವಕಃ, ಅಬ್ರವ - ನುಡಿದರು, || ೮ || ಹೇಕಾಕುತ್ಸ್ಥ - ಎಲೈ ಕಕುತ್ಸ್ಥವಂಶೋಪೇನ್ದ್ರನ,  
ಅಯುಃ - ಈ, ಯಜ್ಞೇಯಾಶ್ವಃ - ಯಜ್ಞನುಬಂಧನಾದ ಆಶ್ವನು, ಪರಣಿ ಉಕ್ತ್ಯವೆಂಬ ಕ್ರತು  
ದಿವಸದಲ್ಲಿ, ವೇಗೇನ - ಬೇಗದಿಂದ, ಅಪನೀಯತೇ - ಅಪಹರಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿತು, ಹರಾರಂ - ಅರಾಪಹಾರಿಯ  
ನ್ನು, ಜಹಿ - ದಂಟನೆವಾಡು, ಹಯಶ್ಚೈವ - ಅಷ್ಟಿವೂ, ಉಪನೀಯತಾಂ ತರಲ್ಪಡಲಿ || ೯ || ಯಜ್ಞ  
ಚ್ಛಿದ್ರಂ - ಯಜ್ಞೋಪವಾಸತರೂಪನಾದ, ಎತ ಈ ಅಶ್ವಾಪಹರಣವು, ಸರ್ವೇಷಾಂ - ಸಮಸ್ತರಾದ,  
ನಃ - ನಮ್ಮಗಳಿಗೆ, ಅಶಿವಾಯ - ಅನುಂಗಳಕ್ಕಾಗಿ, ಭವತಿ ಆಗುತ್ತದೆ, ತತ ಆದಕಾರಣ, ಹೇರಾ  
ಜಾ - ಎಲೈ ರಾಜನೇ, ಕ್ರತುಃ ಯಜ್ಞವು, ಅಚ್ಛಿದ್ರಃ - ಉಪವಾಸತರೂಪನಾದದ್ದು, ಯಥಾ -  
ಹೇಗೆ, ಭವೇತ್ - ಆಗುವದೋ, ತಥಾ - ಹಾಗೆ, ಕ್ರಿಯತಾಂ - ಮಾಡಲ್ಪಡಲಿ || ೧೦ || ಉಪಾಧ್ಯಾಯ  
ವಚಃ - ಋತ್ವಿಕ್ಯುಗಳ ಮಾತನ್ನು, ಶೃನ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ತಸ್ಮಿನ್ ಸದಸಿ - ಆ ಸಭೆಯಲ್ಲಿ, ವಾರ್ಧಿವಃ - ಸಗರ  
ರಾಜನು, ಷಷ್ಠಿಂಪುತ್ರಸಹಸ್ರಾಣಿ - ಅರವತ್ತು ಸಾವಿರ ಮಕ್ಕಳನ್ನು ಕುರಿತು, ಎತತ್ - ಈ ಮುಂದೆ  
ಹೇಳುವ, ವಾಕ್ಯಂ - ಮಾತನ್ನು, ಉವಾಚ ಹೇಳಿದನಷ್ಟೆ || ೧೧ || ಹೇವುತ್ರಾಃ - ಎಲೈ ಮಕ್ಕ  
ಳಿರಾ, ಹೇವುರುಷೇಷಭಾಃ - ಎಲೈ ಪುರುಷಶ್ರೇಷ್ಠರಿರಾ, ರಕ್ಷಸಾಂ - ರಾಕ್ಷಸರ, ಗತಿಂ - ಗಮನವನ್ನು,  
ನವಶ್ಯಾಮಿ - ಕಾಣೆನು, ಮಂತ್ರಪೂಜೈಃ - ಮಂತ್ರಗಳಿಂದ ಪರಿಶುದ್ಧರಾದ, ಮಹಾಭಾಗೈಃ - ಪುಣ್ಯ

ಶ್ವವು ಅವಹತವಾಗುತ್ತಿದೆ, ಕುದುರೆಗಳನ್ನೂ ಹೊಡೆದು ಆಶ್ವವು ತರಲ್ಪಡಲಿ. ಯಜ  
ಮಾನನಿಗೋ, ಋತ್ವಿಕ್ಯುಗಳಾದ ನಮ್ಮಿಬ್ಬರಿಗೂ ಅನುಂಗಳೆಕರವಾದ ಯಜ್ಞ ವಿಷ್ಣುವಿದು.  
ನಿರ್ವಿಷ್ಣುವಾಗಿ ಯಜ್ಞವು ನಡೆವಂತೆ ಮಾಡುವವನಾಗು” ಎಂದರು. || ೮ - ೧೦ ||  
ಇಂತು ನುಡಿದ ಉಪಾಧ್ಯಾಯರ ಮಾತುಗಳನ್ನು ಕೇಳಿ ಆ ಸಗರ ರಾಯನು, ಯಜ್ಞ ಸದಸ್ಯನ  
ಲ್ಲಿದ್ದ ಅರವತ್ತು ಸಾವಿರಮಂದಿ ಮಕ್ಕಳನ್ನು ಕುರಿತು “ ಎಲೈ, ಮಕ್ಕಳಿರಾ! ಯಜ್ಞ ಕರ್ಮಾಸಕ್ತ  
ನಾದ ನಾನು ರಾಕ್ಷಸರ ಕವಟ ಮಾರ್ಗವನ್ನರಿಯಲಿಲ್ಲವು. ಮಂತ್ರಪೂತರೂ ಮಹಾತ್ಮರೂ  
ಅದ ಋತ್ವಿಕ್ಯುಗಳಿಂದ ಈ ಯಾಗವು ನಡೆದುದಾಯಿತು ಆದುದರಿಂದ ನೀವೀಗಲೇ  
ಹೊರಟು ಸಮುದ್ರವೇ ಮಾಲಿಯಾಗುಳ್ಳ ಭೂಮಂಡಲವೆಲ್ಲವನ್ನೂ ಹುಡುಕಿರಿ. ನಿನಗೆ  
ಮಂಗಳವಾಗಲಿ. ಒಂದೊಂದು ಯೋಜನ ವಿಸ್ತಾರವನ್ನೂ ಕ್ರಮವಾಗಿ ಹುಡುಕಿರಿ.  
ಒಂದುವೇಳೆ ಯಜ್ಞಾಶ್ವವು ಭೂತಲದಲ್ಲಿ ದೊರೆಯದಿದ್ದರೆ, ಎದುವರೆವಿಗೂ ಕುದುರೆಯೂ

ಷಭಾಃ || ಮಂತ್ರಪೂತ್ಯೈ ಮಹಾಭಾಗೈ ರಾಸ್ಥಿಲೋಹಿ ಮಹಾಕ್ರತುಃ||  
 ೧೨ || ತದ್ಗಚ್ಛತ ವಿಚಿನ್ವತ್ಸಂ ಪುತ್ರಕಾ ಭದ್ರಮಸ್ತು ವಃ || ಸಮುದ್ರಮಾ  
 ಲಿನೀಂ ಸರ್ವಾಂ ವೃಥಿವೀಮಸುಗಚ್ಛತ || ಏಕೈಕ ಯೋಜನಂ ಪುತ್ರಾ ವಿಸ್ತಾ  
 ರಮಧಿಗಚ್ಛತ || ೧೩ || ಯಾವತ್ತುರಗ ಸಂದರ್ಶಸ್ತಾವತ್ಪ್ರಸತ ಮೇದಿನೀಂ ||  
 ತಂಚೈವ ದಯಹಂತಾರಂ ಮಾರ್ಗಮಾಣಾ ಮಮಾಜ್ಜಯಾ || ೧೪ || ದೀಕ್ಷಿತಃ  
 ಪಾತ್ರಸಹಿತ ಸ್ನೋವಾನ್ಯಾಯ ಗಣೋಹ್ಯಹಂ || ಇಹ ಸ್ಥಾಸ್ಥಾಮಿ ಭದ್ರಂವೋ  
 ಯಾವತ್ತುರಗದರ್ಶನಂ || ೧೫ || ಇತ್ಯುಕ್ತಾ ಹೃಷ್ವಮನಸೋ ರಾಜವುತ್ರಾ  
 ಮಹಾಬಲಾಃ || ಜಗ್ತುರ್ಮಹೀತಲಂ ರಾಮ ಪಿತುರ್ವಚನಂ ತ್ರಿತಾಃ || ೧೬ ||

ವಂತರಾದ ಋತ್ವಿಕ್ತುಗಳಿಂದ, ಮಹಾಕ್ರತು-ಮಹಾಕ್ರಮವು. ಅಸ್ಥಿತೋಹಿ - ಅನುಷ್ಠಾನಮಾಡು  
 ಟ್ಟಿಧಿ. || ೧೨ || ಹೇಪುತ್ರಕಾಃ - ಎಲೈ ಮಕ್ಕಳಿರಾ, ವಃ-ನಿಮಗೆ, ಭದ್ರಂ - ಶುಭವು, ಅಸ್ತು  
 ಆಗಲಿ. ತತ್-ಆಕಾರಣದಿಂದ, ಗಚ್ಛತ-ಹೊರಡಿರಿ, ಸಮುದ್ರಮಾಲಿನೀಂ - ಸಮುದ್ರವೇ ಮಾಲಿಕೆ  
 ಯಾಗುಳ್ಳ, ಸಂಪ್ತಂ - ಸಮಪ್ತವಾದ, ವೃಥಿವೀಂ ಭೂಮಿಯನ್ನು, ವಿಚಿನ್ವತ್ಸಂ-ಹುಡುಕಲು, ಅನುಗ  
 ಚ್ಛತ - ಅನುಸರಿಸಿ ಹೋಗಿರಿ || ೧೩ || ಹೇಪುತ್ರಾಃ - ಎಲೈ ಮಕ್ಕಳಿರಾ, ಏಕೈಕಯೋಜನಂ-  
 ಒಂದೊಂದು ಗಾವುದವುಳ್ಳ, ವಿಸ್ತಾರಂ - ವಿಸ್ತಾರವನ್ನು, ಅಧಿಗಚ್ಛತ - ಅನುಸರಿಸಿರಿ, ಮಮ-  
 ನನ್ನ, ಅಜ್ಞಯಾ ಅಪ್ಪಣೆಯಿಂದ, ತಂಹಯಹಂತಾರಂಚೈವ-ಆ ತುರುಗವನ್ನ ಪಹರಿಸಿಕೊಂಡವನನ್ನೆ,  
 ಮಾರ್ಗಮಾಣಾ-ಹುಡುಕುತ್ತ, ತುರಗಸಂದರ್ಶ - ಕುದುರೆಯ ನೋಟವು, ಯಾವತ್-ಯಾವಾಗ  
 ಆಗುವುದೋ, ತಾವತ್-ಅಷ್ಟುಪರಿಯಂತರ, ಮೇದಿನೀಂ ಭೂಮಿಯನ್ನು, ಪ್ರಸತ-ಆಗಿಯಿರಿ || ೧೪ ||  
 ದೀಕ್ಷಿತಃ-ದೀಕ್ಷಾಬದ್ಧನಾದ, ಅಹಂಹಿ-ನಾನಾದರೋ, ಪಾತ್ರಸಹಿತ-ಮೊಮ್ಮಗನಾದ ಅಂಮಮಂತ್ರನಿಂ  
 ದೊಡಗೂಡಿ, ಸೋಪಾಧ್ಯಾಯಗಣಃ-ಉಪಾಧ್ಯಾಯ ಋತ್ವಿಗ್ಗಣಗಳಿಂದ ಕೂಡಿದವನಾಗಿ, ಯಾವತ್ತು  
 ರಗದರ್ಶನಂ- ಅಷ್ಟ ದರ್ಶನವಾಗುವವರಿವಿಗೂ, ಇಹ-ಇಲ್ಲಿಯೇ, ಸ್ಥಾಸ್ಥಾಮಿ - ಇರು  
 ತ್ತೇನೆ. || ೧೫ || ಇತ್ಯುಕ್ತಾಃ-ಹೀಗೆ ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟ, ಮಹಾಬಲಾಃ-ಮಹಾ ಪರಾಕ್ರಮಿಗಳಾದ, ಹೃಷ್ವ  
 ಮನಸಃ-ಸಂತುಷ್ಟಮನಗಳುಳ್ಳ, ರಾಜವುತ್ರಾಃ - ರಾಜಕುವರರು, ಹೇರಾಮ- ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ!  
 ಪಿತುಃ-ತಂದೆಯ, ವಚನಯಂತ್ರಿತಾಃ- ವಚನದಿಂದ ಅಜ್ಞಪ್ತರೂ, ಮಹೀತಲಂ-ಭೂಪ್ರದೇಶವನ್ನು,

ಕುದುರೆಗಳನ್ನೂ ಕಾಣುವರೋ ಅದುವರೆವಿಗೆ ನನ್ನಾಜ್ಞೆಯಿಂದ ಭೂಮಿಯನ್ನೆ ಗೆಯಿರಿ.  
 || ೧೧-೧೪ || ಯಜ್ಞರಕ್ಷಿತನಾದ ನಾನು ಉಪಾಧ್ಯಾಯರಿಂದಲೂ, ಮಮ್ಮಗನಾದ ಅಂಶು  
 ಮಂತ್ರನಿಂದಲೂ ಒಡಗೂಡಿ ತುರಗದರ್ಶನವಾಗುವವರೆಗೂ, ಇಲ್ಲಿಯೇ ಇರುವೆನು.  
 ನಿಮಗೆ ಮಂಗಳವಾಗಲಿ” ಎಂದನು. || ೧೫ || ಇಂತೆಂದ ಸಗರರಾಯನ ಮಾತನ್ನು  
 ಕೇಳಿ ಮಹಾಬಲಶಾಲಿಗಳಾದ ಆ ಅರವತ್ತು ಸಾವಿರಮಂದಿ ರಾಜಕುವರರೂ ತಂದೆಯ  
 ಅಜ್ಞಾನುಸಾರ ಯಜ್ಞೀಯಾಶ್ವವನ್ನು ಹುಡುಕಲು ಹೊರಟರು ಎಲೈ, ಪುರುಷಶ್ರೇಷ್ಠನೇ!  
 ಇಂತುಹೊರಟ ಆ ಸಗರಕುವರರಲ್ಲಿ ಒಬ್ಬೊಬ್ಬರೂ ಒಂದೊಂದು ಯೋಜನವಿಸ್ತಾರದಷ್ಟು

ಯೋಜನಾಯಾಮನಿಸ್ತಾರಮೇಕೈಕೋ ಧರಣೀತಲಂ || ಬಿಭಿದುಃಪುರುಷ  
ವ್ಯಾಘ್ರ ವಜ್ರಸ್ಪರ್ಶಸಮೈರ್ಸಪ್ತಃ || ೧೭ || ಶೂಲ್ಪೈರಶನಿಕಲ್ಪೈಶ್ಚ  
ಹಲ್ವೈಶ್ಚಾಪಿ ಸು ದಾರುಣೈಃ || ಭಿದ್ಯಮಾನಾ ವಸುಮತೀ ನನಾದ ರಘುನಂ  
ದನ || ೧೮ || ನಾಗಾನಾಂ ವಧ್ಯಮಾನಾನಾಮಸುರಾಣಾಂ ಚ ರಾಘವ ||  
ರಾಕ್ಷಸಾನಾಂಚ ದುರ್ಧರ್ಷಸತ್ತ್ವಾನಾಂ ನಿನದೋಭವತ್ || ೧೯ || ಯೋಜ  
ನಾನಾಂ ಸಹಸ್ರಾಣಿ ಷಷ್ಠಿಂತು ರಘುನಂದನ || ಬಿಭಿದುದರ್ಧರಣೀಂ ವೀರಾ  
ರಸಾತಲಮನುತ್ತಮಂ || ೨೦ || ಏವಂ ವರ್ವತಸಂಬಾಧಂ ಜಂಬೂದ್ವೀಪಂ

ಕುರಿತು, ಜಗ್ತುಃ ಹೊರಟರು. || ೧೭ || ಹೇಪುರುಷವ್ಯಾಘ್ರ-ಎಲೈ ಪುರುಷಶ್ರೇಷ್ಠನೇ, ಏಕೈಕ-  
ಬಿಚ್ಚಿಟ್ಟನು, ಯೋಜನಾಯಾಮನಿಸ್ತಾರಂ-ಒಂದು ಗಾವುದನೇಲಿ ದೈರ್ಘ್ಯವೂ (ಅ. ದರೆ) ವಿಸ್ತಾರ  
ವೂ ಉಳ್ಳ, ಧರಣೀತಲಂ - ಭೂಪ್ರದೇಶವನ್ನು, ವಜ್ರಸ್ಪರ್ಶಸಮೈಃ - ವಜ್ರಾಯುಧಕ್ಕೆ ಸಮಾನ  
ಸ್ಪರ್ಶವುಳ್ಳ. ಸಪ್ತಃ-ಉಗರುಗಳಿಂದ, ಬಿಭಿದುಃ-ಭೇದಿಸಿದರು || ೧೭ || ಹೇರಘುನಂದನ - ಎಲೈ  
ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಅಶನಿಕಲ್ಪೈಃ-ಶಿಡಿಲುಗಳಿಗೆ ಸಮಾನಗಳಾದ, ಶೂಲ್ಪೈಶ್ಚ ಶೂಲಗಳಿಂದಲೂ, ಸುದಾ  
ರುಣೈಃ ಬಹಳ ತೀಕ್ಷ್ಣಗಳಾದ, ಹಲ್ವೈಶ್ಚಾಪಿ ನೇಗಿಲುಗಳಿಂದಲೂ, ಭಿದ್ಯಮಾನಾ - ಭೇದಿಸಲ್ಪಡುತ್ತಿ  
ರುವ, ವಸುಮತೀ-ಭೂಮಿಯು, ನನಾದ-ಧ್ವನಿಗೊಂಡಿತು. || ೧೮ || ಹೇ ರಾಘವ-ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮ,  
ಮನೇ, ವಧ್ಯಮಾನಾನಾಂ-ಹೊಡೆಯಲ್ಪಡುತ್ತಿರುವ, ನಾಗಾನಾಂ-ಸರ್ಪಗಳ, ಅಸುರಾಣಾಂ-ಅಸುರರ,  
ರಾಕ್ಷಸಾನಾಂ-ರಾಕ್ಷಸರ, ಸತ್ತ್ವಾನಾಂ-ಇತರ ಜಂತುಗಳ, ನಿನದಃ-ಧ್ವನಿಯು, ದುರ್ಧರ್ಷಃ-ಅಸಾ  
ಧ್ಯವಾದುದು, ಅಭವತ್ ಆಯಿತು. || ೧೯ || ಹೇರಘುನಂದನ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ವೀರಾಂ-  
ಶೂರರಾದ ಆ ಸಗರಪುತ್ರರು, ಅನುತ್ತಮಂ - ಸರೋತ್ತಮವಾದ, ರಸಾತಲಂ - ಪಾತಾಳದಂತೆ,  
ಧರಣೀಂ ಭೂಮಿಯನ್ನು, ಯೋಜನಾಂ-ಯೋಜನಗಳ, ಷಷ್ಠಿಂ-ಸಹಸ್ರಾಣಿ-ಅರವತ್ತು ಸಾವಿರ  
ವನ್ನು, ಬಿಭಿದುಃ - ಭೇದಿಸಿದರು || ೨೦ || ಹೇನರಶಾದೂಢ ಎಲೈ ಪುರುಷವ್ಯಾಘ್ರನೇ, ಏವಂ-  
ಈರೀತಿ, ಪರ್ವತಸಂಬಾಧಂ - ಬೆಟ್ಟಗಳಿಂದ ಕೂಡಿರುವ, ಜಂಬೂದ್ವೀಪಂ - ಜಂಬೂದ್ವೀಪವನ್ನು  
ಖನಂತಃ-ಅಗಿಯುತ್ತ, ನೃಪಾತ್ಮಜಾಃ-ರಾಜಕುಮಾರರು, ಸರ್ವತಃ ಯಲ್ಲೆಡೆಯಲ್ಲಿಯೂ, ಪರಿಚಕ್ರಮುಃ-

ಭೂಮಿಯನ್ನು ವಜ್ರಸ್ಪರ್ಶಸಮಾನವಾದ ಉಗುರುಗಳಿಂದಲೂ, ಶಿಡಿಲಿಗೆ ಸಮಾನವಾದ  
ಶೂಲಗಳಿಂದಲೂ, ಅತಿ ದಾರುಣಗಳಾದ ನೇಗಿಲುಗಳಿಂದಲೂ, ಭೇದಿಸಿದರು. ಇಂತು ಭೇದಿ  
ಸಲ್ಪಡುತ್ತಿರುವ ಭೂಮಿಯು ಧ್ವನಿಗೊಂಡಿತು. || ೧೭-೧೮ || ಕೊಲ್ಲಲ್ಪಡುತ್ತಲಿರುವ  
ಸರ್ಪಗಳ, ಅಸುರರ, ಪಾತಾಳವಾಸಿಗಳಾದ ರಾಕ್ಷಸರ, ಮತ್ತು ಇತರ ಪ್ರಾಣಿಗಳ ಹಾಹಾ  
ರವನಾಯಿತು. || ೧೯ - ೨೦ || ಎಲೈ, ರಘುನಂದನನೇ ! ಈ ರೀತಿ ಆ ವೀರರಾದ  
ಅರವತ್ತು ಸಾವಿರಮಂದಿ ಸಗರ ಕುಮಾರರೂ ಅರವತ್ತು ಸಾವಿರ ಯೋಜನದಷ್ಟು ಭೂಮಿ  
ಯನ್ನೆಂದು ಪಾತಾಳವನ್ನಾಗಿ ಮಾಡಿದರು ಅಯ್ಯಾ, ರಘುರಾಮನೇ ! ಈ ರೀತಿ ಆ  
ಸಗರರಾಜಕುಮಾರರು ವರ್ವತಗಳಿಂದ ನಿಬಿಡವಾದ ಜಂಬೂದ್ವೀಪವನ್ನೆಂದೆಯತ್ತಾ ಎಲ್ಲೆಡೆ

ನೃಪಾತ್ಮಜಾಃ || ಖನಂತೋ ನರಶಾರ್ದೂಲ ಸರ್ವತಃ ಪರಿಚಕ್ರಮುಃ || ೨೦ ||  
 ತತೋ ದೇವಾಸ್ಸಗಂಧರ್ವಾ ಸ್ನಾನುರಾಸ್ಸ ಹಪನ್ನಗಾಃ || ಸಂಭ್ರಾಂತಮನಸಸ್ಸರ್ವೇ  
 ಪಿತಾಮಹಮುಪಾಗಮುಃ || ೨೧ || ತೇ ಪ್ರಸಾದ್ಯ ಮಹಾತ್ಮಾನಂ ವಿಷಣ್ಣ  
 ವದನಾಸ್ತದಾ || ಊಚುಃ ಪರಮಸಂತ್ರಸ್ತಾಃ ಪಿತಾಮಹಮಿದಂ ವಚಃ || ೨೨ ||  
 ಭಗವತ್ ಪೃಥಿವೀ ಸರ್ವಾ ಖನ್ಯತೇ ಸಗರಾತ್ಮಜೈಃ || ಬಹವಶ್ಚ ಮಹಾತ್ಮನೋ  
 ಹನ್ಯಂತೇ ತಲವಾಸಿನಃ || ೨೪ || ಅಯಂ ಯಜ್ಞಹರೋಸ್ತಾಕ ಮನೇನಾ  
 ಶ್ವೋಪನೀಯತೇ || ಇತಿ ತೇ ಸರ್ವಭೂತಾನಿ ನಿಘ್ನಂತಿ ಸಗರಾತ್ಮಜಾಃ || ೨೫ ||  
 ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಏಕೋನಚತ್ವಾರಿಂಶತ್ಸರ್ಗಃ

ಸಂಚಾರಮಾಡಿದರು. || ೨೦ || ತತಃ - ಬಳಿಕ, ಸಗಂಧರ್ವಾಃ - ಗಂಧರ್ವರಿಂದಲೂ, ಸಾಸುರಾಃ -  
 ಅಸುರರಿಂದಲೂ, ಸಹಪನ್ನಗಾಃ ಸರ್ಪಗಳಿಂದಲೂ ಒಡಗೂಡಿದ, ಸರ್ವೇ-ಸಮಸ್ತ, ದೇವಾಃ-ದೇವತೆ  
 ಗಳು, ಸಂಭ್ರಾಂತಮನಸಃ - ಜಕಿ ಚಿತ್ತರಾಗಿ, ಪಿತಾಮಹಂ - ಬ್ರಹ್ಮದೇವನನ್ನು ಕುರಿತು, ಉಪಾ  
 ಗಮುಃ - ಬಂದರು, ತೇ - ಆ ದೇವತೆಗಳು, ತದಾ - ಆ ಕಾಲದಲ್ಲಿ, ಮಹಾತ್ಮಾನಂ - ಮಹಾತ್ಮ  
 ನಾದ, ಪಿತಾಮಹಂ - ಬ್ರಹ್ಮದೇವನನ್ನು, ಪ್ರಸಾದ್ಯ - ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡಿ, ವಿಷಣ್ಣವದನಾಃ - ಬತ್ತಿ  
 ಗೊಂಡ ಮುಖವುಳ್ಳವರಾಗಿ, ಪರಮಸಂತ್ರಸ್ತಾಃ - ಬಹಳ ಭೀತಿಗೊಂಡು, ಇದಂ - ಈ, ವಚಃ  
 ಮಾತನ್ನು, ಊಚುಃ - ಹೇಳಿದರು || ೨೧ || ಹೇಭಗವತ್ - ಎಲೈ ಷಡ್ಗುಣೈಶ್ವರ್ಯ ಸಂಪನ್ನನೇ !  
 ಸರ್ವಾಪೃಥಿವೀ - ಭೂಮಿಯೆಲ್ಲವೂ, ಸಗರಾತ್ಮಜೈಃ - ಸಗರ ಪುತ್ರರಿಂದ, ಖನ್ಯತೇ - ಅಗಿಯಲ್ಪ  
 ಡುತ್ತದೆ. ತಲವಾಸಿನಃ - ಪಾತಾಳಲೋಕವಾಸಿಗಳಾಗಿದ್ದ, ಮಹಾತ್ಮನಃ - ದೊಡ್ಡವರಾದ,  
 ಬಹವಃ - ಅನೇಕರು, ಹನ್ಯಂತೇ - ಹೊಡೆಯಲ್ಪಡುತ್ತಾರೆ || ೨೪ || ಅಯಂ - ಇವನು,  
 ಅಸ್ತಾಕಂ - ನಮ್ಮ, ಯಜ್ಞಹರಃ - ಯಜ್ಞಕ್ಕೆ ವಿಘ್ನಕರನು, ಅನೇನ - ಇವನಿಂದ, ಅಸ್ತೇ-ಅಶ್ವವು,  
 ಅಪನೀಯತೇ - ತೆಗೆದುಕೊಂಡು ಹೋಗಲ್ಪಟ್ಟಿತು, ಇತಿ - ಇಂತೆಂದು, ತೇಸಗರಾತ್ಮಜಾಃ ಆ ಸಗರ  
 ರಾಯನ ಕುವರರು, ಸರ್ವಭೂತಾನಿ - ಸಮಸ್ತ ಭೂತಗಳನ್ನು, ನಿಘ್ನಂತಿ-ಹೊಡೆಯುತ್ತಾರೆ.

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಏಕೋನ ಚತ್ವಾರಿಂಶತ್ಸರ್ಗಃ,

ಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಸಂಚರಿಸತೊಡಗಿದರು. || ೨೦ || ಆ ಬಳಿಕ ದೇವ, ಗಂಧರ್ವ, ನಾಗ,  
 ರಾಕ್ಷಸರೇ ಮೊದಲಾದವರೆಲ್ಲರೂ ಭಯಭ್ರಾಂತರಾಗಿ ಚತುರ್ಮುಖನನ್ನು ಸ್ತುತಿಸಿ,  
 ಆತನನ್ನು ಕುರಿತು, “ ಓ ಪೂಜ್ಯನೇ ! ಸಗರಕುವರಿಂದ ಭೂಮಂಡಲವೆಲ್ಲವೂ ಆಗಿಯ  
 ಲ್ಪಡುತ್ತಿರುವುದು, ರಸಾತಲವಾಸಿಗಳಾದ ಎಷ್ಟೋ ಮಹಾತ್ಮರು ಹತರಾಗುತ್ತಿರುವರು.  
 ಆ ಸಗರಕುವಾರರು ‘ ಇದೋ ಇವನು ಯಜ್ಞವನ್ನು ಹಾಳುಮಾಡಿವನು, ಇವನಿಂ  
 ದೆಲೇ ನಮ್ಮ ಯಜ್ಞೇಯಾತ್ಮವು ಅಪಹರಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿದೆ ’ ಎಂದುಹೇಳಿ ನಿರಪರಾಧಿಗಳಾದ  
 ಪಾಣಿಗಳೆಲ್ಲರನ್ನೂ ಕೊಲ್ಲುತ್ತಿರುವರು ” ಎಂದು ನುಡಿದರು. || ೨೧-೨೫ ||

ಇಂತಿದು ಸಗರಕುವರ ಕೃತ ಭೂಖನನ ವೃತ್ತಾಂತವರ್ಣನವೆಂಬ  
 ಮೂವತ್ತೊಂಭತ್ತನೆಯ ಸರ್ಗವು ಸಮಾಪ್ತವಾದುದು.

## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಚತ್ವಾರಿಂಶಸ್ಸರ್ಗಃ.

ದೇವತಾನಾಂ ವಚಶ್ಚುತ್ವಾ ಭಗವಾನ್ಸ್ವೈ ಪಿತಾಮಹಃ || ಪ್ರತ್ಯುವಾಚ ಸು  
ಸಂತ್ರಸ್ತಾ ಕೃತಾಂತ ಬಲನೋಹಿತಾ || ೧ || ಯಸ್ಯೇಯಂ ವಸುಧಾ  
ಕೃತ್ಸಾ ನಾಸುದೇವಸ್ಯ ಧೀಮತಃ || ಕಾಪಿಲಂ ರೂಪಮಾಸ್ಥಾಯ ಧಾರ  
ಯತ್ಯನಿಶಂ ಧರಾಂ || ೨ || ತಸ್ಯಕೋಪಾಗ್ನಿನಾ ದಗ್ಧಾ ಭವಿಷ್ಯಂತಿ ನೃಪಾತ್ಮಜಾಃ ||  
ಪೃಥಿವ್ಯಾಶ್ವಾಪಿ ನಿರ್ಭೇದೋ ದೃಷ್ಟವಿವ ಸನಾತನಃ || ೩ || ಸಗರಸ್ಯಚ  
ಪುತ್ರಾಣಾಂ ವಿನಾಶೋದೀರ್ಘಜೀವಿನಾಂ || ಪಿತಾಮಹ ವಚಃ ಶ್ರುತ್ವಾ

ಭಗವಾಃ - ಪೂಜ್ಯನಾದ, ಪಿತಾಮಹೋವೈ - ಬ್ರಹ್ಮನಾದರೆ, ದೇವತಾನಾಂ - ದೇವತೆ  
ಗಳ, ವಚಃ - ಮಾತನ್ನು, ಶ್ರುತ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ಸುಸಂತ್ರಸ್ತಾಃ - ಬಹಳ ಹೆದರಿಕೆಯುಳ್ಳ, ಕೃತಾಂತ  
ಬಲನೋಹಿತಾಃ, ಕೃತ - ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ, ಅಂತ - ಜನ ನಾಶವುಳ್ಳ ಸಗರನ ಮಕ್ಕಳ, ಬಲ-ಸಾಮ,  
ಧೈರ್ಯದಿಂದ, ಮೋಹಿತಾಃ - ಮೋಹಿಸಲ್ಪಟ್ಟ ದೇವತೆಗಳನ್ನು ಕುರಿತು, ಪ್ರತ್ಯುವಾಚ - ಪ್ರತ್ಯುತ್ತರ  
ಕೊಟ್ಟನು. || ೧ || ಕೃತ್ಸಾ - ಸಮಸ್ತವಾದ, ಇಯಂವಸುಧಾ - ಈ ಭೂಮಿಯು, ಧೀಮತಃ-  
ಬುದ್ಧಿಶಾಲಿಯಾದ, ಯಸ್ಯವಾಸುದೇವಸ್ಯ - ಯಾವ ವಾಸುದೇವನ ಸಂಬಂಧವಾದುದೋ, ಸಃ - ಆ  
ವಾಸುದೇವನು, ಕಾಪಿಲಂ - ಕಪಿಲಸಂಬಂಧವಾದ, ರೂಪಂ - ರೂಪವನ್ನು, ಆಸ್ಥಾಯ- ಸ್ವೀಕರಿಸಿ,  
ಧರಾಂ - ಭೂಮಿಯನ್ನು, ಅನಿಶಂ - ನಿರಂತರವು. ಧಾರಯತಿ ಧರಿಸುತ್ತಾನೆ, ತಸ್ಯ - ಆ ಕಪಿಲ  
ಮುನಿಯ, ಕೋಪಾಗ್ನಿನಾ - ಕ್ರೋಧವೆಂಬ ಅಗ್ನಿಯಿಂದ, ನೃಪಾತ್ಮಜಾಃ - ಅರಸು ಮಕ್ಕಳು,  
ದಗ್ಧಾಃ - ದಗ್ಧರಾದವರು, ಭವಿಷ್ಯಂತಿ-ಆಗುವರು. || ೨ || ಸನಾತನಃ - ಅನಾದಿಯಾದ, ನಿರ್ಭೇದಃ-  
ಭೇದನವು, ಪೃಥಿವ್ಯಾಶ್ವಾಪಿ-ಭೂಮಿಗೂ, ದೃಷ್ಟವಿವ-ಕಂಡುದೇ ಆಗಿರುವುದು, ಅದೀರ್ಘಜೀವಿನಾಂ-  
ದೀರ್ಘಾಯುಷ್ಮಂತರಾಗದಿರುವ, ಸಗರಸ್ಯ - ಸಗರನ, ಪುತ್ರಾಣಾಂಚ - ಮಕ್ಕಳಿಗೂ, ವಿನಾಶಃ-  
ನಾಶವು, ದೃಷ್ಟಃ - ಕಾಣಲ್ಪಟ್ಟಿತು, || ೩ || ಹೇ ಅರಿದಮನು - ಎಲೈ ಶತ್ರುಸಂಹಾರಕನೇ ! ಪಿತಾ

ಈ ಪ್ರಕಾರವಾಗಿ ನುಡಿದ ದೇವತೆಗಳ ಮಾತುಗಳನ್ನು ಕೇಳಿ, ಚತುರ್ಮುಖನು  
ಮಹಾ ಪರಾಕ್ರಮಿಗಳಾದ ಸಗರಪುತ್ರರಿಂದ ಭಯಗೊಂಡ ಅವರನ್ನು ಕುರಿತು, “ಎಲೈ !  
ಹೆದರಬೇಡಿರಿ ; ಈ ಭೂಮಂಡಲವೆಲ್ಲವೂ ಯಾವ ಮಹಾ ಬುದ್ಧಿಶಾಲಿಯಾದ ವಾಸುದೇ  
ವನದೋ, ಆತನು ಕಪಿಲರೂಪವನ್ನು ತಾಳಿ ಭೂಮಿಯೆಲ್ಲವನ್ನೂ ಧರಿಸುವನು. ಆತನ  
ಕೋಪಾಗ್ನಿಯಿಂದ ಆ ಸಗರರಾಯನ ಅರವತ್ತು ನಾವಿರ ಮಕ್ಕಳು ಸುಟ್ಟುಹೋಗುವರು.  
|| ೧-೨ || ವ್ರತಿಕಲ್ಪದಲ್ಲಿಯೂ ಭೂಭೇದನವಾಗಬೇಕಾದುದು ತಿಳಿದೇ ಇರುವುದು. ಇದ  
ಕ್ಕಾಗಿ ನೀವು ಯೋಚಿಸಬೇಕಾಗಿಲ್ಲವು, ಅಲ್ಪಾಯುಗಳಾದ ಸಗರಪುತ್ರರ ನಾಶವಂತೂ  
ವೇದ್ಯವಾಗಿಯೇ ಇರುವುದು” ಎಂದನು. || ೩ || ಹೀಗಾದ ಪಿತಾಮಹನ ನುಡಿಗಳನ್ನು

ತ್ರಯಸ್ತ್ರಿಂಶದರಿಂದನು ||೪|| ದೇವಾಃಪರಮಸಂಹೃಷ್ಟಾಃ ಪುನರ್ಜಗ್ಮುರ್ಯಥಾ  
ಗತಂ || ಸಗರಸ್ಯಚ ಪುತ್ರಾಣಾಂ ಪ್ರಾದುರಾಸೀನ್ಮಹಾತ್ಮನಾಂ || ೫ ||  
ವೃಥಿವ್ಯಾಂ ಭಿದ್ಯಮಾನಾಯಾಂ ನಿರ್ಘಾತಸಮ ನಿಸ್ವನಃ || ತತೋಭಿತ್ವಾ  
ಮಹೀಂ ಸರ್ವೇ ಕೃತ್ವಾಚಾಪಿ ಪ್ರದಕ್ಷಿಣಂ || ೬ || ಸಹಿತಾಸ್ಸಾಗರಾಸ್ಸರ್ವೇ  
ಪಿತರಂ ವಾಕ್ಯಮಬ್ರುವ್ಹ || ವರಿಕ್ರಾಂತಾ ಮಹೀಸರ್ವಾ ಸತ್ಸವಂತಶ್ಚ  
ಸೂದಿತಾಃ || ೭ || ದೇವ ದಾನವ ರಕ್ಷಾಂಸಿ ಪಿಶಾಚೋರಗಕಿನ್ನರಾಃ || ನಚ  
ಪಶ್ಯಾಮಹೇಶ್ವಂತಮಶ್ವಹರ್ತಾರಮೇವಚ || ೮ || ಕಿಂಕರಿಷ್ಯಾಮ ಭದ್ರಂತೇ  
ಬುದ್ಧಿರತ್ರ ವಿಚಾರ್ಯತಾಂ || ತೇಷಾಂ ತದ್ವಚನಂ ಶ್ರುತ್ವಾ ಪುತ್ರಾಣಾಂ

ಮಹವಚಃ-ಬ್ರಹ್ಮದೇವನ ಮಾತನ್ನು, ತ್ರಯಸ್ತ್ರಿಂಶತ್-ಮುವತ್ತು ಮೂರುಕೋಟಿ, ದೇವಾಃ-ದೇವತೆ  
ಗಳು, ಪರಮಸಂಹೃಷ್ಟಾಃ - ಬಹಳ ಸಂತುಷ್ಟರಾಗಿ, ಯಥಾಗತಂ- ಬಂದಂತೆ, ಪುನರ್ಜಗ್ಮುಃ-ತಿರುಗಿ  
ಹೊರಟುಹೋದರು. || ೪ || ಮಹಾತ್ಮನಾಂ-ಮಹಾನುಭಾವರಾದ, ಸಗರಸ್ಯಚ-ಸಗರರಾಯನ,  
ಪುತ್ರಾಣಾಂ - ಮಕ್ಕಳಿಂದ, ಭಿದ್ಯಮಾನಾಯಾಂ - ಭೇದಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ವೃಥಿವ್ಯಾಂ-ನಲದಲ್ಲಿ, ನಿರ್ಘಾ  
ತಸಮನಿಸ್ವನಃ, ನಿರ್ಘಾತಸಮ - ಸಿಡಿಲಿನ ಧ್ವನಿಗೆ ಸಮಾನವಾದ, ನಿಸ್ವನಃ - ಧ್ವನಿಯು, ಪ್ರಾದು  
ರಾಸೀತ್ - ಆವಿರ್ಭವಿಸಿತು, || ೫ || ತತಃ - ಬಳಿಕ, ಸರ್ವೇ - ಸಮಸ್ತ, ಸಾಗರಾಃ - ಸಗರನ  
ಪುತ್ರರು, ಮಹೀಂ - ಭೂಮಿಯನ್ನು, ಭಿತ್ವಾ - ಭೇದಿಸಿ, ಪ್ರದಕ್ಷಿಣಂಚಾಪಿ - ಪ್ರದಕ್ಷಿಣವನ್ನೂ,  
ಕೃತ್ವಾ - ಮಾಡಿ, ಸರ್ವೇ - ಎಲ್ಲರು, ಸಹಿತಾಃ - ಕೂಡಿ, ಪಿತರಂ-ತಂದೆಯನ್ನು ಕುರಿತು, ಅಬ್ರುವ್ಹ-  
ನುಡಿದರು. || ೬ || ಸರ್ವಾ - ಸಮಸ್ತವಾದ, ಮಹೀ - ಭೂಮಿಯು, ವರಿಕ್ರಾಂತಾ - ಸುತ್ತಲ್ಪ  
ಟ್ಟಿತು, ಸತ್ಸವಂತಃ - ಬಲಿಷ್ಠರಾದ, ದೇವದಾನವರಕ್ಷಾಂಸಿ - ದೇವತೆಗಳೂ, ದಾನವರೂ, ರಾಕ್ಷ  
ಸರೂ, ಪಿಶಾಚೋರಗಕಿನ್ನರಾಃ - ಪಿಶಾಚಗಳೂ, ಸರ್ಪಗಳೂ, ಕಿನ್ನರರೂ, ಸೂದಿತಾಃ-ಹೊಡೆ  
ಯಲ್ಪಟ್ಟರು, ಅಶ್ವಂಚ - ಕುದುರೆಯನ್ನೂ, ಅಶ್ವಹರ್ತಾರಮೇವಚ-ಕುದುರೆಗಳನ್ನನ್ನೂ, ನಪಶ್ಯಾ  
ಮಹೇ - ಕಾಣಲಿಲ್ಲವು, ಕಿಂಕರಿಷ್ಯಾಮಿ - ಏನು ಮಾಡುವ, ತೇ - ನಿನಗೆ, ಭದ್ರಂ - ಶುಭವು,  
ಅಸ್ತು - ಆಗಲಿ, ಅತ್ರ - ಈ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ, ಬುದ್ಧಿ - ಯುಕ್ತಿಯು, ವಿಚಾರ್ಯತಾಂ - ವಿಮರ್ಶಿಸಲ್ಪ  
ಡಲಿ. || ೭ || ಹೇರಘನಂದನ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ರಾಜಸತ್ತಮಃ - ರಾಜಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ,

ಕೇಳಿ, ಮುವತ್ತು ಮೂರು ಕೋಟಿ ದೇವತೆಗಳೂ ಬಹಳವಾಗಿ ಸಂತಸಗೊಂಡು ಹಿಂತಿ  
ರುಗಿದರು. ||೪|| ಇತ್ತ ಸಗರ ಪುತ್ರರಿಂದ ಭೂಮಿಯು ಭೇದಿಸಲ್ಪಡುತ್ತಿರಲು, ಸಿಡಿಲಿಗೆ  
ಸಮಾನವಾದ ಧ್ವನಿಯಾಯಿತು. ಬಳಿಕ ಆ ಸಗರ ಕುವರರು ಭೂಮಿಯನ್ನು ಭೇದಿಸಿ,  
ಪ್ರದಕ್ಷಿಣವನ್ನು ಮಾಡಿ, ತಂದೆಯಾದ ಸಗರರಾಯನಿದ್ದೆಡೆಗೆ ಬಂದು ಆತನನ್ನು ಕುರಿತಿಂ  
ತೆಂದರು. || ೬ || “ ಎಲೈ, ಜನಕನೇ ! ಇಡೀ ಭೂಮಂಡಲವೇ ಸುತ್ತಲ್ಪಟ್ಟಿತು.  
ದೇವ, ದಾನವ, ರಾಕ್ಷಸರೂ, ನಾಗ, ಕಿನ್ನರ, ಪಿಶಾಚರೇ ಮೊದಲಾದ ಮಹಾ  
ವೀರರೆಲ್ಲರೂ ಘರ್ಷಿಸಲ್ಪಟ್ಟರು. ಇಷ್ಟಾದರೂ ಕುದುರೆಗಳನ್ನನ್ನೂ, ಕುದುರೆಯನ್ನೂ  
ನೋಡಲಿಲ್ಲವು. ಈಗೇನು ಮಾಡಬೇಕು ? ಈ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಯೋಚಿಸುವವನಾಗು.  
ನಿನಗೆ ಮಂಗಳವಾಗಲಿ ” ಎಂದರು. || ೭-೮ || ಎಲೈ, ರಘುಕುಮಾರನೇ ! ಇಂತು

ರಾಜಸತ್ತಮಃ || ೯ || ಸಮನ್ಯುರಬ್ರವೀದ್ವಾಕ್ಯಂ ಸಗರೋ ರಘುನಂದನ ||  
 ಭೂಯಃ ಖನತ ಭದ್ರಂವೋ ನಿರ್ಭಿದ್ಯ ವಸುಧಾತಲಂ || ೧೦ || ಅಶ್ವಹರ್ತಾ  
 ರಮಾಸಾದ್ಯ ಕೃತಾರ್ಥಾಶ್ಚ ನಿವರ್ತಥ || ಪಿತುರ್ವಚನಮಾಸಾದ್ಯ ಸಗರಸ್ಯ  
 ಮಹಾತ್ಮನಃ || ೧೧ || ಷಷ್ಠೀಪುತ್ರಸಹಸ್ರಾಣಿ ರಸಾತಲಮಭಿದ್ರವ || ಖನ್ಯಮಾನೇ  
 ತತಸ್ತಸ್ಮಿನ್ ದದೃಶುಃ ಪರ್ವತೋಪಮಂ || ೧೨ || ದಿಶಾಗಜಂ ವಿರೂ  
 ಪಾಕ್ಷಂ ಧಾರಯಂತಂ ಮಹೀತಲಂ || ಸಪರ್ವತಪನಾಂ ಕೃತ್ಯಾಂ ಪೃಥಿವೀಂ  
 ರಘುನಂದನ || ೧೩ || ಶಿರಸಾ ಧಾರಯಾಮಾಸ ವಿರೂಪಾಕ್ಷೋ ಮಹಾಗಜಃ ||  
 ಯದಾ ಪರ್ವಣಿ ಕಾಕುತ್ಸ್ಥ ವಿಶ್ರಮಾರ್ಥಂ ಮಹಾಗಜಃ || ೧೪ || ಖೇದಾಚ್ಛಾ

ಸಗರಃ - ಸಗರಜಕ್ರವರ್ತಿಯು, ತೇಪಾಂವುತ್ರಾಣಾಂ - ಆ ಮಕ್ಕಳ, ತದ್ವಚನಂ - ಆ ಮಾತನ್ನು, ಶೃತ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ಸಮನ್ಯುಃ - ಕೊಪಗೊಂಡು, ವಾಕ್ಯಂ - ಮಾತನ್ನು, ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿದನು. || ೯ || ವಃ - ನಿಮಗೆ, ಭದ್ರಂ - ಶುಭವು, ಅಸ್ತು - ಆಗಲಿ, ಭೂಯಃ - ಮತ್ತೂ, ವಸುಧಾತಲಂ - ಭೂಮಂಡಲವನ್ನು, ಖನತ - ಅಗೆಯಿರಿ, ನಿರ್ಭಿದ್ಯ - ಭೇದಿಸಿ, ಅಶ್ವಹರ್ತಾರಂ - ಕುದುರೆಗಳನ್ನು, ಆಸಾದ್ಯ - ತಿಳಿದು, ಕೃತಾರ್ಥಾಶ್ಚ - ಕೈಗೊಂಡಿ ದ ಕಾರ್ಯವುಳ್ಳವರಾಗಿ, ನಿವರ್ತಥ - ಹಿಂತಿರುಗಿರಿ. || ೧೦ || ಮಹಾತ್ಮನಃ - ಮಹಾಸುಭಾವನಾದ, ಪಿತುಃ - ತಂದೆಯಾದ, ಸಗರಸ್ಯ - ಸಗರನ, ವಚನಂ - ಆಜ್ಞೆಯನ್ನು, ಆಸಾದ್ಯ - ತಿಳಿದು, ಷಷ್ಠೀಪುತ್ರಸಹಸ್ರಾಣಿ - ಆರವತ್ತು ಸಾವಿರ ಮಕ್ಕಳು, ರಸಾತಲಂ - ಪಾತಾಳವನ್ನು ಕುರಿತು, ಅಭಿದ್ರವ - ಓಡಿಬಂದರು. || ೧೧ || ತತಃ - ಬಳಿಕ, ಖನ್ಯಮಾನೇ - ಅಗೆಯುತ್ತಿರುವ, ತಸ್ಮಿನ್ - ಆ ಪಾತಾಳದಲ್ಲಿ, ಪರ್ವತೋಪಮಂ - ಪರ್ವತೋಪಮವಾದ, ಮಹೀತಲಂ - ಭೂಪ್ರದೇಶವನ್ನು, ಧಾರಯಂತಂ - ಧರಿಸಿರುವ, ವಿರೂಪಾಕ್ಷಂ - ವಿರೂಪಾಕ್ಷನೆಂಬ, ದಿಶಾಗಜಂ - ದಿಗ್ಗಜವನ್ನು, ದದೃಶುಃ - ಕಂಡರು, || ೧೨ || ಹೇರಘುನಂದನ - ಎಲೈ ರಘುವಂಶೋತ್ಪನ್ನನೇ, ವಿರೂಪಾಕ್ಷಃ - ವಿರೂಪಾಕ್ಷನೆಂಬ, ಮಹಾಗಜಃ - ದೊಡ್ಡ ಆನೆ, ಸಪರ್ವತಪನಾಂ - ಪರ್ವತಗಳಿಂದಲೂ, ಕಾಡುಗಳಿಂದಲೂ ಕೂಡಿದ, ಕೃತ್ಯಾಂ - ಸಮಸ್ತ, ಪೃಥಿವೀಂ - ಭೂಮಂಡಲವನ್ನು, ಶಿರಸಾ - ಮಂಡೆಯಿಂದ, ಧಾರಯಾಮಾಸ - ಧರಿಸಿರುವುದು, || ೧೩ || ಹೇಕಾಕುತ್ಸ್ಥ - ಎಲೈ ಕಕುತ್ಸ್ಥವಂಶೋತ್ಪನ್ನನೇ, ಯದಾ - ಯಾವ,

ನುಡಿದ ಆ ಆರವತ್ತು ಸಾವಿರ ಮಕ್ಕಳ ಮಾತುಗಳನ್ನು ಕೇಳಿ ಬಹಳವಾಗಿ ಕೋಪಗೊಂಡು ಸಗರನು “ಎಲೈ ! ಇನ್ನೂ ಅಗೆಯಿರಿ, ಭೂತಲವನ್ನೇ ಭೇದಿಸಿರಿ, ಯಜ್ಞಾಶ್ವವನ್ನವಹರಿಸಿದ ಚೋರನನ್ನೂ, ಅಶ್ವವನ್ನೂ ಹುಡುಕಿ ಹಿಂತಿರುಗಿರಿ ” ಎಂದು ನುಡಿದನು. || ೯-೧೦ || ಹೀಗೆಂದ ಮಹಾತ್ಮನಾದ ಸಗರಜಕ್ರವರ್ತಿಯು ನುಡಿಯನ್ನು ಶಿರನಾವಹಿಸಿದ ಸಾಗರರು ರಸಾತಲವನ್ನು ಕುರಿತು ಓಡಿದರು. ಹೀಗೆ ಭೇದಿಸುತ್ತಿರಲು ಪರ್ವತಗಳಿಂದಲೂ, ವನಗಳಿಂದಲೂ ಒಡಗೂಡಿದ ಈ ಭೂಮಂಡಲವೆಲ್ಲವನ್ನೂ ಧರಿಸಿರುವ ವಿರೂಪಾಕ್ಷನೆಂಬ ದಿಗ್ಗಂತಿಯನ್ನು ಕಂಡವರಾದರು. || ೧೨ || ಈ ಮಹಾಗಜವು ಭೂಭಾರದಿಂದ ಸಂತಪ್ತವಾಗಿ, ವಿಶ್ರಮಿಸಿಕೊಳ್ಳಲು ತಲೆಯನ್ನು ಯಾವಾಗ ಕೊಡಹುವುದೋ, ಅಂದು

ಲಯತೇ ಶೀರ್ಷಂ ಭೂಮಿಕಂವಸ್ತದಾಭವೇತ್ || ತಂ ತೇ ಪ್ರದಕ್ಷಿಣಂ  
ಕೃತ್ವಾ ದಿಶಾಪಾಲಂ ಮಹಾಗಜಂ || ೧೫ || ಮಾನಯಂತೋಹಿ ತೇರಾಮ  
ಜಗ್ಮುರ್ಭಿತ್ವಾ ರಸಾತಲಂ || ತತಃ ಪೂರ್ವಾದಿಶಂ ಭಿತ್ವಾ ದಕ್ಷಿಣಾಂ  
ಬಿಭಿದುಃಪುನಃ || ೧೬ || ದಕ್ಷಿಣಸ್ಯಾಮುಪಿ ದಿಶಿ ದದೃಶುಸ್ತೇ ಮಹಾಗಜಂ ||  
ಮಹಾವದ್ಮಂ ಮಹಾತ್ಮಾನಂ ಸುಮಹತ್ಪರ್ವತೋವಮಂ || ೧೭ || ಶಿರಸಾ ಧಾರ  
ಯಂತಂ ತೇ ವಿಸ್ಮಯಂ ಜಗ್ಮುರುತ್ತಮಂ || ತತಃ ಪ್ರದಕ್ಷಿಣಂ ಕೃತ್ವಾ  
ಸಗರಸ್ಯ ಮಹಾತ್ಮನಃ || ೧೮ || ಷಷ್ಟಿಃಪುತ್ರ ಸಹಸ್ರಾಣಿ ಪಶ್ಚಿಮಾಂ ಬಿಭಿದು  
ರ್ದಿಶಂ || ವೃತ್ತಮಾಯಾಮುಪಿ ದಿಶಿ ಮಹಾಂತಮಾಚಲೋವಮಂ || ೧೯ ||

ಪರ್ದಣಿ - ಕಾಲದಲ್ಲಿ, ಮಹಾಗಜಃ - ಮಹಾಗಜವು, ಖೇದಾತ್ - ಭೂಧರಣ ವ್ಯಸನದಿಂದ, ವಿಶ್ರ  
ಮಾರ್ಥಂ - ಶ್ರಮಪರಿಹಾರಾರ್ಥವಾಗಿ, ಶೀರ್ಷಂ - ಶಿರಸ್ಸನ್ನು, ಚಾಲಯತೇ ಕದಲಿಸುವುದೋ,  
ತದಾ - ಆಗ, ಭೂಮಿಕಂಪಃ - ಭೂಕಂಪವು, ಭವೇತ್ - ಆಗುವುದು || ೧೫ || ಹೇರಾಮ  
ಎಷ್ಟಿ ಶ್ರೀರಾಮನೆ, ತೇ - ಪ್ರಸಿದ್ಧರಾದ, ತೇ - ಆ ಸಗರನ ಮಕ್ಕಳು, ದಿಶಾಪಾಲಂ ದಿಕ್ಪಾಲಕ  
ವಾದ, ತಂ ಮಹಾಗಜಂ - ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ ಆ ಗಜಕ್ಕೆ, ಪ್ರದಕ್ಷಿಣಂ - ಪ್ರದಕ್ಷಿಣವನ್ನು,  
ಕೃತ್ವಾ - ಮಾಡಿ, ಮಾನಯಂತಃ - ಪೂಜೆಮಾಡಿ, ರಸಾತಲಂ - ಪಾತಾಳವನ್ನು, ಭಿತ್ವಾ-ಆಗಿದು,  
ಜಗ್ಮುರ್ಹ - ಹೊರಟರಷ್ಟೆ, || ೧೫ || ತತಃ - ಬಳಿಕ, ತೇ - ಆ ಸಗರಪುತ್ರರು, ಪೂರ್ವಾದಿಶಂ-  
ಪೂರ್ವ ದಿಕ್ಕನ್ನು, ಭಿತ್ವಾ - ಭೇದಿಸಿ, ಪುನಃ - ಮರಳಿ, ದಕ್ಷಿಣಾಂ - ದಕ್ಷಿಣ ದಿಕ್ಕನ್ನು, ಬಿಭಿದುಃ-  
ಭೇದಿಸಿದರು, ದಕ್ಷಿಣಸ್ಯಾಂವಿಕ್ಯಮಿ - ದಕ್ಷಿಣದಿಕ್ಕಿನಲ್ಲಿಯೂ, ಮಹಾತ್ಮಾನಂ - ಮಹಾಶರೀರವುಳ್ಳ,  
ಸುಮಹತ್ಪರ್ವತೋವಮಂ - ಬಹು ದೊಡ್ಡ ಪರ್ವತಕ್ಕೆ ಸಮಾನವಾದ, ಮಹಾವದ್ಮಂ - ಮಹಾವದ್ಮ  
ವೆಂಬ, ಮಹಾಗಜಂ - ದೊಡ್ಡ ಆನೆಗಳನ್ನು, ದದೃಶುಃ - ಕಂಡರು, ಶಿರಸಾ - ಶಿರಸ್ಸಿನಿಂದ, ಧಾರ  
ಯಂತಂ - ಧರಿಸಿರುವ, ಉತ್ತಮಂ - ಉತ್ತಮವಾದ ಗಜವನ್ನು, ದೃಷ್ಟ್ವಾ - ಕಂಡು, ತೇ - ಆ  
ಸಗರನ ಮಕ್ಕಳು, ವಿಸ್ಮಯಂ-ಆಶ್ಚರ್ಯವನ್ನು, ಜಗ್ಮುಃ ಹೊಂದಿದರು || ೧೬-೧೭ || ತತಃ ಬಳಿಕ,  
ಮಹಾತ್ಮನಃ - ಮಹಾತ್ಮನಾದ, ಸಗರಸ್ಯ - ಸಗರನ, ಷಷ್ಟಿಃ ಪುತ್ರಸಹಸ್ರಾಣಿ - ಆರು ಲಕ್ಷವಿಂಶ  
ಮಕ್ಕಳೂ, ಪ್ರದಕ್ಷಿಣಂ - ಪ್ರದಕ್ಷಿಣ ನಮಸ್ಕಾರವನ್ನೂ, ಕೃತ್ವಾ - ಮಾಡಿ, ಪಶ್ಚಿಮಾದಿಶಂ-  
ಪಶ್ಚಿಮ ದಿಕ್ಕನ್ನು, ಬಿಭಿದುಃ - ಆಗಿದರು. || ೧೮ || ಮಹಾಬಲಾಃ - ಮಹಾಬಲಿಷ್ಠರಾದ,  
ತೇ-ಆ ಸಗರ ಚಕ್ರವರ್ತಿಯ ಮಕ್ಕಳು, ಪಶ್ಚಿಮಾಯಾದಿಶಿ ವೃತ್ತಮಾಯಾಮುಪಿ ದಿಶಿ-  
ಪಶ್ಚಿಮದಿಕ್ಕಿನಲ್ಲಿಯೂ, ಮಹಾಂತಂ-

ಭೂಕಂಪವುಂಟಾಗುವುದು. ಇಂತಹ ವಿರೂಪಾಕ್ಷ ದಿಗ್ಗಜವನ್ನು ನೋಡಿದ ಆ ಸಗರಕುಮರರು  
ಅದಕ್ಕೆ ಪ್ರದಕ್ಷಿಣನಮಸ್ಕಾರಮಾಡಿ, ಗೌರವಿಸಿ ಮುಂಬಿರುವ ಪೂರ್ವದಿಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ರಸಾತಲ  
ವನ್ನು ಭೇದಿಸಿ, ಮರಳಿ ದಕ್ಷಿಣ ದಿಶೆಯನ್ನೆದು ಅಲ್ಲಿಯೂ ಭೂಮಿಯನ್ನು ಹೊತ್ತು  
ಕೊಂಡಿದ್ದ ಪರ್ವತೋವಮವಾದ ಮಹಾ ವದ್ಮವನ್ನು ಕಂಡು ನಮಸ್ಕರಿಸಿ ಪರಮಾಶ್ಚರ್ಯ  
ಭರಿತರಾದರು. || ೧೬ || ಬಳಿಕಲಾ ಸಾಗರರು ಪಶ್ಚಿಮ ದಿಕ್ಕನ್ನು ಭೇದಿಸಿ ಅಲ್ಲಿಯೂ  
ಅಚಲೋವಮವಾದ ಸೌಮನಸವೆಂಬ ದಿಗ್ಗಜವನ್ನು ಕಂಡು ಪ್ರದಕ್ಷಿಣಪೂರ್ವಕ ನಮಃ



ದಿಶಾಗಜಂ ಸೌಮನಸಂ ದದೃಶುಸ್ತೇ ಮಹಾಬಲಾಃ || ತಂ ತೇ ಪ್ರದಕ್ಷಿಣಂ  
 ಕೃತ್ವಾ ಪೃಷ್ಠಾಚಾಸಿ ನಿರಾಮಯಂ || ೨೦ || ಖನಂತಸ್ಸಮುಪಕ್ರಾಂತಾ  
 ದಿಶಂ ಹೈಮವತೀಂ ತತಃ || ಉತ್ತರಸ್ಯಾಂ ರಘುಶ್ರೇಷ್ಠ ದದೃಶುರ್ಹಿಮ  
 ಪಾಂಡರಂ || ೨೧ || ಭದ್ರಂ ಭದ್ರೇಣ ವಪುಷಾ ಧಾರಯಂತಂ ಮಹೀಮಿನಾಂ ||  
 ಸಮಾಲಭ್ಯ ತತಸ್ಸರ್ವೇ ಕೃತ್ವಾಚೈನಂ ಪ್ರದಕ್ಷಿಣಂ || ೨೨ || ಷಷ್ಠಿಪುತ್ರ  
 ಸಹಸ್ರಾಣಿ ಬಿಭಿದುರ್ವಸುಧಾತಲಂ || ತತಃ ಸ್ವಾಗುತ್ತರಾಂ ಗತ್ವಾ ಸಾಗರಾಃ  
 ಪ್ರಧಿತಾಂ ದಿಶಂ || ೨೩ || ರೋಷಾದಭ್ಯುಖನ್ ಸರ್ವೇ ವೃಧಿವೀಂ ಸಗ  
 ರಾತ್ಮಜಾಃ || ತೇತು ಸರ್ವೇ ಮಹಾತ್ಮಾನೋ ಭೀಮನೇಗಾ ಮಹಾ

ದೊಡ್ಡದಾದ, ಅಚಲೋಪಮಂ - ಬೆಟ್ಟಕ್ಕೆ ಸಮಾನವಾದ, ಸೌಮನಸಂ - ಸೌಮನಸವೆಂಬ, ದಿಶಾ  
 ಗಜಂ - ದಿಗ್ಗಜವನ್ನು, ದದೃಶುಃ - ಕಂಡರು, || ೨೦ || ತೇ - ಆ ಸಗರ ಾಯನ ಮಕ್ಕಳು,  
 ತಂ - ಆ ಗಜಕ್ಕೆ, ಪ್ರದಕ್ಷಿಣಂ - ಪ್ರದಕ್ಷಿಣವನ್ನು, ಕೃತ್ವಾ - ಮಾಡಿ, ನಿರಾಮಯಂಚಾಸಿ-  
 ಕುಶಲವನ್ನೂ ಕೂಡ, ಪೃಷ್ಠಾ - ಕೇಳಿ, ತತಃ - ಬಳಿಕ, ಹೈಮವತೀಂ - ಹಿಮವತ್ಪರ್ವತ ಸಂಬಂ  
 ಧವಾದ, ದಿಶಂ - ದಿಕ್ಕನ್ನು, ಖನಂತಃ ಅಗಿಯುವದಕ್ಕೆ, ಸಮುಪಕ್ರಾಂತಾಃ - ಆರಂಭಿಸಿದರು.  
 || ೨೦ || ಹೇರಘುಶ್ರೇಷ್ಠ-ಎಶೈ ರಘುಶ್ರೇಷ್ಠನೇ, ಉತ್ತರಸ್ಯಾಂ-ಉತ್ತರದಿಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ಭದ್ರೇಣ-ಮಂಗಳಕರ  
 ವಾದ, ವಪುಷಾ-ಶರೀರದಿಂದ, ಇವಾಂಮಹೀಂ-ಈ ಭೂಮಿಯನ್ನು, ಧಾರಯಂತಂ- ಧರಿಸಿರುವ,  
 ಹಿಮಪಾಂಡರಂ-ಮಂಜಿನಂತೆ ಬೆಳ್ಳಗಿರುವ, ಭದ್ರಂ-ಭದ್ರಾಖ್ಯವಾದ ಗಜವನ್ನು, ದದೃಶುಃ-ಕಂಡರು,  
 || ೨೧ || ತತಃ-ಬಳಿಕ, ಸರ್ವೇ-ಷಷ್ಠಿ ಪುತ್ರಸಹಸ್ರಾಣಿ-ಸಗರನ ಅರವತ್ತುಸಾವಿರ ಮಕ್ಕಳೆಲ್ಲರೂ,  
 ಸಮಾಲಭ್ಯ-ಸ್ಪರ್ಶಮಾಡಿ, ಏನಂ ಈ ಗಜವನ್ನು, ಪ್ರದಕ್ಷಿಣಂಚ-ಪ್ರದಕ್ಷಿಣವನ್ನೂ, ಕೃತ್ವಾ ಮಾಡಿ,  
 ವಸುಧಾತಲಂ-ಭೂಪ್ರದೇಶವನ್ನು, ಬಿಭಿದುಃ-ಭೇದಿಸಿದರು. || ೨೨ || ತತಃ-ಬಳಿಕ, ಸಾಗರಾಃ-  
 ಸಾಗರರೆಂಬ ಹೆಸರುಳ್ಳ, ಸರ್ವೇ ಸಗರಾತ್ಮಜಾಃ-ಸಗರಕುಮಾರರೆಲ್ಲರೂ, ಸ್ವಾಗುತ್ತರಾಂ-ಪೂರ್ವೋ  
 ತ್ತರವಾದ ಈಶಾನ್ಯಭಾಗವೆಂದು, ಪ್ರಧಿತಾಂ - ಪ್ರಸಿದ್ಧವಾದ, ದಿಶಂ - ದಿಕ್ಕನ್ನು ಕುರಿತು, ಗತ್ವಾ-  
 ಹೋಗಿ, ರೋಷಾತ್-ಕೋಪದಿಂದ, ವೃಧಿವೀಂ-ಭೂಮಿಯನ್ನು, ಅಭ್ಯುಖನ್-ಅಗೆದರು || ೨೩ ||  
 ಮಹಾತ್ಮನಃ-ಮಹಾನುಭಾವರಾದ, ಮಹಾಬಲಾಃ ಮಹಾಬಲವಂತರಾದ, ತೇಸರ್ವೇ-ಅವರೆಲ್ಲರೂ,

ಸ್ಕಾರವಂ ಗೈದು, ಕುಶಲವ್ರಶ್ಚೆಯನ್ನು ಮಾಡಿ, ಉತ್ತರದಿಶೆಯನ್ನು ಭೇದಿಸಿ, ಅಲ್ಲಿ ಹಿಮ  
 ದಂತೆ ಶ್ವೇತವರ್ಣವಾಗಿಯೂ, ಮಂಗಳಕರವಾಗಿಯೂ, ಮಂಗಳಕರವಾದ ಶರೀರದಿಂದ  
 ಭೂಮಿಯನ್ನು ಧರಿಸಿರುವದಾಗಿಯೂ ಇರುವ ಭದ್ರವೆಂಬ ದಿಗ್ಗಂತಿಯನ್ನು ಕಂಡರು.  
 ಇಂತು ಕಂಡ ಅವರೆಲ್ಲರೂ ಆ ಗಜವನ್ನು ಪ್ರದಕ್ಷಿಣವಂ ಗೈದು ವಂದಿಸಿ ಮತ್ತೂ ಭೂಮಿ  
 ಯನ್ನು ಭೇದಿಸಿದರು. || ೨೧-೨೨ || ಅಯ್ಯಾ ರಾಮಚಂದ್ರನೆ ! ಆ ಬಳಿಕಲಾ ಸಗರ  
 ನಂದನರು ವ್ರಸಿದ್ಧವಾದ ಉತ್ತರ ದಿಶೆಯಲ್ಲಿನ ಭೂಮಿಯನ್ನು ಬಹು ರೋಷದಿಂದ ಅಗೆ  
 ದು, ಅಲ್ಲಿಯೇ ಸನಾತನನಾಗಿಯೂ, ಕಪಿಲ ರೂಪಧಾರಿಯಾಗಿಯೂ ಇರುವ ಶ್ರೀಮನ್ನಾ  
 ರಾಯಣ ಮೂರ್ತಿಯನ್ನೂ, ಆತನ ಬಳಿಯಲ್ಲಿಯೇ ಹುಲ್ಲು ಮೇಯುತ್ತಿದ್ದ ಯಜ್ಞೇಯಾಶ್ವ

ಬಲಾಃ ||೨೪|| ದದೃಶುಃ ಕಪಿಲಂ ತತ್ರ ವಾಸುದೇವಂ ಸನಾತನಂ || ಹಯಂಚ  
ತಸ್ಯದೇವಸ್ಯ ಚರಂತಮವಿದೂರತಃ || ೨೫ || ಪ್ರಹರ್ಷಮತುಲಂ ಪ್ರಾಪ್ತಾ  
ಸ್ಸರ್ವೇ ತೇ ರಘುನಂದನ || ತೇ ತಂ ಹಯಹರಂ ಜ್ಞಾತ್ವಾ ಕ್ರೋಧಸ್ರಾ  
ಕುಲೇಕ್ಷಣಾಃ ||೨೬|| ಖನಿತ್ರಲಾಂಗಲಧರಾ ನಾನಾವೃಕ್ಷಶಿಲಾಧರಾಃ || ಅಭ್ಯಧಾವಂತ  
ಸಂಕ್ರದ್ಧಾ ಸ್ತಿಸ್ತೃತಿಷ್ಠೇತಿ ಚಾಬ್ರವತ್ ||೨೭|| ಅಸ್ಮಾಕಂ ತ್ವಂಹಿತುರಗಂ  
ಯಜ್ಞೇಯಂ ಹೃತವಾನಸಿ || ದುರ್ಮೇಧಸ್ತ್ವಂಹಿ ಸಂಪ್ರಾಪ್ತಾ ವಿದ್ಧಿನ  
ಸ್ಸಗರಾತ್ಮಜಾಃ || ೨೮ || ಶ್ರುತ್ವಾತು ವಚನಂ ತೇಷಾಂ ಕಪಿಲೋ ರಘು

ಭೀಮವೇಗಾಃ-ಭಯಂಕರವಾದ ವೇಗವುಳ್ಳವ ರಾಗಿ, ತತ್ರ-ಆ ಪಾತಾಳದಲ್ಲಿ, ಸನಾತನಂ-ಅನಾದಿ  
ಸಿದ್ಧನಾದ, ಕಪಿಲಂ-ಕಪಿಲರೂಪಧಾರಿಯಾದ, ವಾಸುದೇವಂ-ಶ್ರೀಮಹಾವಿಷ್ಣುವನ್ನು, ದದೃಶುಃ-  
ಕಂಡರು. || ೨೪ || ಹೇರಘುನಂದನ-ಎಲೈ ರಘುನಂದನನೆ, ತೇಸರ್ವೇ-ಅವರೆಲ್ಲರೂ, ತಸ್ಯದೇವಸ್ಯ-  
ಆ ವಾಸುದೇವನ, ಅವಿದೂರತಃ-ಸಮೀಪದಲ್ಲಿ, (ಮ) ಚರಂತಂ-ಸಂಚಾರಮಾಡುತ್ತಿರುವ,  
ಹಯಂಚ-ಕುದುರೆಯನ್ನೂ (ಗೋ)ಯದ್ವಾಚರಂತಂ-ಹುಲ್ಲು ಮೇಯುತ್ತಿರುವ,ಹಯಂಚ-ಅಶ್ವವನ್ನೂ,  
ದೃಷ್ಟ್ವಾ-ಕಂಡು, ಅತುಲಂ ಸಮಾನವಿಲ್ಲದ, ಪ್ರಹರ್ಷಂ-ಸಂತೋಷವನ್ನು, ಪ್ರಾಪ್ತಾ-ಹೆಂದಿದರು.  
||೨೫|| ತೇ-ಆ ಸಗರರಾಯನ ಮಕ್ಕಳು, ತಂ-ಆ ಕಪಿಲ ಮಹಾಮುನಿಯನ್ನು, ಹಯಹರಂ-ಕುದುರೆ  
ಗಳನ್ನೆಂದು, ಜ್ಞಾತ್ವಾ-ತಿಳಿದು, ಕ್ರೋಧಪ್ರಾಕುಲೇಕ್ಷಣಾಃ-ಕೋಪದಿಂದ ಕೆಂಪೂಗಿವ ಕರಗಳು  
ಳ್ಳವರಾಗಿ, ಖನಿತ್ರಲಾಂಗಲಧರಾಃ-ಗುದ್ದಲಿಗಳನ್ನೂ ನೇಗಿಲುಗಳನ್ನೂ ಧರಿಸಿ, ನಾನಾವೃಕ್ಷಶಿಲಾ  
ಧರಾಃ-ಅನೇಕ ಬಗೆಯ ಗಿಡಗಳನ್ನೂ, ಕಲ್ಲುಗಳನ್ನೂ ಧರಿಸಿ, ಸಂಕ್ರದ್ಧಾಃ-ಕೋಪಗೊಂಡು, ತಿಷ್ಠೆ  
ತಿಷ್ಠೇತಿಚ-ನಿಲ್ಲುನಿಲ್ಲೆಂದು, ಅಬ್ರವತ್-ನುಡಿಯುತ್ತ,ಅಭ್ಯಧಾವಂತ-ಹಿಡಿದರು. ||೨೬|| ಹೇದುರ್ಮೇಧಃ-  
ಎಲೈ ದುರ್ಬುದ್ಧಿಯುಳ್ಳವನೆ, ತ್ವಂ-ನೀನು, ಅಸ್ಮಾಕಂ-ನಮ್ಮ, ಯಜ್ಞೇಯಂ-ಯಜ್ಞ ಸಂಬಂಧವಾದ-  
ತುರಗಂ-ಕುದುರೆಯನ್ನು, ಹೃತವಾನ್-ಅವಹರಿಸಿದವನು, ಅಸಿ-ಆಗಿರುವೆಯೋ, ತಸ್ಮಾತ್-ಆಕಾರಣ,  
ಸಂಪ್ರಾಪ್ತಾ-ಬಂದಿರುವ,ನಃ-ನಮ್ಮನ್ನು, ಸಗರಾತ್ಮಜಾಃ-ಸಗರಜಕ್ರವರ್ತಿಯ ಪುತ್ರರೆಂದು, ವಿದ್ಧಿ-  
ತಿಳಿ, ಹೇರಘುನಂದನ-ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೆ, ಕಪಿಲಃ-ಕಪಿಲಯುಷಿಯು, ತೇಷಾಂ-ಅವರ, ವಚನಂ-  
ಮಾತನ್ನು, ಶ್ರುತ್ವಾ-ಕೇಳಿ, ಮಹತಾ-ಬಹಳವಾದ, ರೋಷೇಣ-ಕೋಪದಿಂದ, ಅವಿಷ್ಕು-ವ್ಯಾಪ್ತ

ವನ್ನೂ ಕಂಡು ಬಹಳವಾದ ಸಂತಸವಂ ಹೊಂದಿದರು. ||೨೩-೨೫|| ಇಂತು ಕಂಡ ಆ  
ಸಗರ ರಾಯನ ಅರವತ್ತು ಸಾವಿರ ಮಕ್ಕಳೂ, ಆ ಕುದುರೆಯನ್ನು ಅವಹರಿಸಿದವನು  
ಕಪಿಲ ಮಹರ್ಷಿಯೇ ಎಂದು ತಿಳಿದು, ಬಹಳವಾದ ಕೋಪದಿಂದಾವೃತವಾದ ಕಂಗಳುಳ್ಳ  
ವರಾಗಿ, ಗುದ್ದಲಿಗಳನ್ನೂ, ನೇಗಿಲುಗಳನ್ನೂ, ಬಹುವಿಧವಾದ ವೃಕ್ಷಗಳನ್ನೂ,ಶಿಲೆಗಳನ್ನೂ ತೆಗೆ  
ದುಕೊಂಡು ನಿಲ್ಲುನಿಲ್ಲೆಂದು ಆರ್ಭಟಿಸುತ್ತ ಅವನ ಬಳಿಸಾರಿ ಹೀಗೆಂದರು. ||೨೬-೨೭||  
“ಎಲೈ ದುರ್ಬುದ್ಧಿಯುಳ್ಳವನೆ! ನಮ್ಮಯಜ್ಞಾಶ್ವವನ್ನು ಅವಹರಿಸಿದವನು ನೀನೆ! ನಾವಾರೊಂದು

ನಂದನ || ರೋಷೇಣ ಮಹತಾವಿಷ್ಣೋ ಹುಂಕಾರ ಮಕರೋತ್ತಮಾ ||೨೯||  
ತತಸ್ತೇನಾಪ್ರಮೇಯೇನ ಕಪಿಲೇನ ಮಹಾತ್ಮನಾ || ಭಸ್ಮರಾಶೀಕೃತಾ ಸ್ಪರ್ಶೇ  
ಕಾಕುತ್ಸ್ಥ ಸಗರಾತ್ಮಜಾಃ || ೩೦ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಚತ್ವಾರಿಂಶತ್ಸರ್ಗಃ.

ನಾಗಿ, ತದಾ-ಆಗ, ಹುಂಕಾರಂ-ಹುಂಕಾರವನ್ನು, ಅಕರೋತ್-ಮಾಡಿದನು. || ೨೯ || ಹೇಕಾಕು  
ತ್-ಸ್ಥ-ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ತತಃ-ಬಳಿಕ, ಸರ್ವೇ-ಸಮಸ್ತರಾದ, ಸಗರಾತ್ಮಜಾಃ-ಸಗರಚಕ್ರವರ್ತಿಯ  
ಮಕ್ಕಳು, ಅಪ್ರಮೇಯೇನ - ಅಪಾರವಾದ ಮಹಾತ್ಮ್ಯವುಳ್ಳ, ಮಹಾತ್ಮನಾ - ಮಹಾನು  
ಭಾವನಾದ, ತೇನಕಪಿಲೇನ-ಆ ಕಪಿಲ ಮಹಾಮುನಿಯಿಂದ, ಭಸ್ಮರಾಶೀಕೃತಾಃ-ಭಸ್ಮರಾಶಿಯಾಗಿ  
ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟರು. || ೩೦ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಚತ್ವಾರಿಂಶತ್ಸರ್ಗಃ.

ತಿಳಿದಿರುವೆ ! ನಾವು ಸಗರ ಚಕವರ್ತಿಯ ಕುವರರೆಂದು ತಿಳಿಯುವವನಾಗೆ” ಎಂದು  
ಆರ್ಭಟಿಸಿದರು. || ೨೯ || ಇಂತೆನಲಾ ಕಪಿಲ ರೂಪನಾದ ಮಹಾ ವಿಷ್ಣುವು ಮಹಾ  
ಕೋಪದಿಂದೊಡಗೂಡಿ ಹುಂಕಾರವನ್ನು ಮಾಡಿದನು ರಾಮಚಂದ್ರ ! ಈ ಕಪಿಲಋಷಿಯ  
ಹುಂಕಾರ ಮಾತ್ರದಿಂದಲೇ ಕಕುಸ್ಥ ವಂಶೋತ್ಪನ್ನನಾದ ಆ ಸಗರನ ಅರಸತ್ವ ನಾವಿರ  
ವೆಂದಿ ಮಕ್ಕಳೂ ಭಸ್ಮವಾಗಿ ಹೋದರು. || ೨೯ ೩೦ ||

ಇಂತಿದು ಸಾಗರರ ಪರಿಣಾಮ ಕಥನವೆಂಬ ನಲವತ್ತನೆಯ ಸರ್ಗವು

ಸ ಮಾ ಪ್ತ ವಾ ದು ದು.

—(\*.\*)—

## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಏಕಚತ್ವಾರಿಂಶಸ್ಸರ್ಗಃ.

ಪುತ್ರಾಂಶ್ಚಿರಗರ್ತಾ ಜ್ಞಾತ್ವಾ ಸಗರೋ ರಘುನಂದನ || ನಪ್ತಾರಮಬ್ರವೀ  
ದ್ರಾಜಾ ದೀಪ್ಯಮಾನಂ ಸ್ವತೇಜಸಾ || ೧ || ಶೂರಶ್ಚ ಕೃತವಿದ್ಯಶ್ಚ  
ಪೂರೈಸ್ತುಲೋಸಿ ತೇಜಸಾ || ಪಿತೃಣಾಂ ಗತಿಮನ್ವಿಚ್ಛ ಯೇನಚಾಶ್ವೋ  
ಪವಾಹಿತಃ || ೨ || ಅಂತರ್ಭಾವಾನಿ ಸತ್ವಾನಿ ವೀರ್ಯವಂತಿ ಮಹಾಂ  
ತಿಚ || ತೇಷಾಂ ತ್ವಂ ಪ್ರತಿಘಾತಾರ್ಥಂ ಸಾಸಿಂ ಗೃಹ್ಣೀಷ್ವ ಕಾರ್ಮುಕಂ || ೩ ||  
ಅಭಿನಾದ್ಯಾಭಿನಾದ್ಯಾಂಸ್ತ್ವಂ ಹತ್ವಾ ವಿಘ್ನಕರಾನಪಿ || ಸಿದ್ಧಾರ್ಥಸ್ಸನ್ನಿವರ್ತಸ್ವ

ಹೇರಘುನಂದನ ಎಲೈರಾಮನೆ, ಸಗರಃ-ಸಗರನೆಂಬ, ರಾಜಾ-ಅರಸು, ಚಿರಗರ್ತಾ-ಬಹು  
ಕಾಲವಾದರೂ ಬಾರದೇ ಇರುವ, ಪುತ್ರಾಃ - ಮಕ್ಕಳನ್ನು, ಜ್ಞಾತ್ವಾ - ತಿಳಿದು, ಸ್ವತೇಜಸಾ-  
ಸ್ವಪ್ರತಾಪದಿಂದ, ದೀಪ್ಯಮಾನಂ-ಹೊಳೆಯುತ್ತಿರುವ, ನಪ್ತಾರಂ ಮಮ್ತುಗನಾದ ಅಂಶುಮಂತನನ್ನು  
ಕುರಿತು ಅಬ್ರವೀತ್ ನುಡಿದನು. || ೧ || ತ್ವಂ-ನೀನು, ಶೂರಶ್ಚ-ಶೂರನು, ಕೃತವಿದ್ಯಶ್ಚ-ವಿದ್ಯಾ  
ವಂತನೂ, ತೇಜಸಾ-ಪರಾಕ್ರಮದಿಂದ, ಪೂರ್ವೈಃ-ಪೂರ್ವೀಕರೊಡನೆ, ತುಲೈಃ - ಸಮಾನನು, ಅಸಿ-  
ಆಗಿರುವೆ, ಪಿತೃಣಾಂ-ಚಿಕ್ಕ ತಂದೆಗಳ, ಗತಿಂ-ಮಾರ್ಗವನ್ನು, ಅನ್ವಿಚ್ಛ-ಹುಡುಕು, ಯೇನ-ಯಾವ  
ನಿಂದ, ಅಶ್ವಶ್ಚ-ಅಶ್ವವೂ, ಅಪವಾಹಿತಃ- ದೇಶಾಂತರಕ್ಕೆ ಕೊಂಡು ಹೋಗಲ್ಪಟ್ಟಿತ್ತೋ, ತಸ್ಯ-ಅವನ;  
ಗತಿಸ-ಮಾರ್ಗವನ್ನೂ, ಅನ್ವಿಚ್ಛ-ಹುಡುಕು. || ೨ || ಅಂತರ್ಭಾವಾನಿ-ಭೂ ಗರ್ಭದಲ್ಲಿರುವ, ವೀರ್ಯ  
ವಂತಿ ಸಾಮರ್ಥ್ಯವುಳ್ಳ, ಸತ್ವಾನಿ-ಜಂತುಗಳು, ಮಹಾಂತಿಚ-ದೊಡ್ಡದಾದುದು, ಯಾನಿ-ಯಾವ  
ಜಂತುಗಳುಂಟೋ, ತೇಷಾಂ-ಅವುಗಳ, ಪ್ರತಿಘಾತಾರ್ಥಂ-ದಂಡನಿಮಿತ್ತ, ತ್ವಂ-ನೀನು, ಸಾಸಿಂ-  
ಖಡ್ಗದಿಂದೊಡಗೂಡಿದ, ಕಾರ್ಮುಕಂ ಧನುಸ್ಸನ್ನು, ಗೃಹ್ಣೀಷ್ವ- ತೆಗೆದುಕೊ || ೩ || ತ್ವಂ-ನೀನು-  
ಅಭಿನಾದ್ಯಾಃ-ನನು ಇತ್ತಾರಾರ್ಹರನ್ನು, ಅಭಿನಾದ್ಯ-ನನು ಸ್ವರಿಸಿ, ವಿಘ್ನಕರಾನಪಿ-ವಿಘ್ನಕಾರಿಗಳನ್ನೂ,  
ಹತ್ವಾ-ಹೊಡೆದು, ಸಿದ್ಧಾರ್ಥಃ-ಕೃತಕಾರ್ಯನಾಗಿ, ಮಮ - ನನ್ನ, ಯಜ್ಞಸ್ಯ-ಯಜ್ಞದ, ಪಾರಗಃ-

ಎಲೈ ರಘುನಂದನನೆ ! ಇತ್ತು ಸಗರ ರಾಯನು ಬಹಳ ದಿನಗಳಾದರೂ ಹಿಂತಿರುಗಿ  
ಬರದಿರುವ ಪುತ್ರರನ್ನು ತಿಳಿದು, ಸಂತಾಪಗೊಂಡು ಪೌತ್ರನಾದ ಅಂಶುಮಂತನನ್ನು  
ಕುರಿತು, “ ಎಲೈ ಕುಮಾರನೆ ! ನೀನು ಶೂರನೂ, ಜ್ಞಾನಿಯೂ, ನಮ್ಮ ಪೂರ್ವೀಕರಿಗೆ  
ಸಮಾನವಾದ ತೇಜಸ್ಸುಳ್ಳವನೂ ಆಗಿರುವೆ. ಆದುದರಿಂದ ಪಿತೃಗಳ ಗತಿಯನ್ನು, ಆಶ್ವಾಪ  
ಹಾರಕನನ್ನೂ ಹುಡುಕುವವನಾಗು. || ೨ || ಭೂಗರ್ಭದಲ್ಲಿ ಜಂತುಗಳು ಮಹಾ  
ಭುಜಬಲಶಾಲಿಗಳಾಗಿಯೂ, ದೊಡ್ಡವುಗಳಾಗಿಯೂ ಇರುವವು. ಈ ಉಗ್ರಜಂತುಗಳನ್ನು  
ವಧಿಸಲೋಸುಗ ನೀನು ಖಡ್ಗದಿಂದೊಡಗೂಡಿದ ಧನುಸ್ಸನ್ನು ಧರಿಸಿ, ಯಜ್ಞಕ್ಕೆ ವಿಘ್ನವ  
ನ್ನಾಚರಿಸುವವರನ್ನು ಸದೆಬಡಿದು, ಪೂಜ್ಯರನ್ನು ಪೂಜಿಸಿ, ಯಜ್ಞವನ್ನು ಪೂರ್ಣಗೊಳಿಸಲು

ಮಮಯಜ್ಞಸ್ಯ ವಾರಗಃ || ೪ || ಏನಮುಕ್ತೋಂಶುಮಾರ್ಕ ಸಮ್ಯಕ್ ಸಗ  
ರೇಣ ಮಹಾತ್ಮನಾ||ಧನುರಾದಾಯ ಖಡ್ಗಂಚ ಜಗಾಮ ಲಘುವಿಕ್ರಮಃ ||೫||  
ಸ ಖಾತಂ ಪಿತೃಭಿರ್ಮಾರ್ಗಮಂತರ್ಭೌಮಂ ಮಹಾತ್ಮಭಿಃ || ಪ್ರಾಪದ್ಯತ  
ಸರಶ್ರೇಷ್ಠ ತೇನ ರಾಜ್ಞಾ ಭಿಷೋದಿತಃ || ೬ || ದೈತ್ಯದಾನವರಕ್ಷೋಭಿಃ  
ಪಿಶಾಚ ಪತಗೋರಗೈಃ || ಪೂಜ್ಯಮಾನಂ ಮಹಾತೇಜಾ ದಿಶಾಗಜಮಪ  
ಶ್ಯತ || ೭ || ಸ ತಂ ಪ್ರದಕ್ಷಿಣಂ ಕೃತ್ವಾ ಪೃಷ್ಠಾಪ್ತಚಾಪಿ ನಿರಾಮಯಂ ||  
ಪಿತೃಣಾ ಸವರಿಪ್ರಚ್ಛ ನಾಜಿಹರ್ತಾರ ಮೇವಚ || ೮ || ದಿಶಾಗಜಸ್ತು  
ತಚ್ಛ್ರುತ್ವಾ ಪ್ರತ್ಯಾಹಂಶುಮತೋವಚಃ || ಅಸಮಂಜ ಕೃತಾರ್ಥಸ್ತುಂ

ಪಾರವನ್ನು ಹೊಂದಿಸುವವನಾಗಿ, ಸನ್ನಿವರ್ತಸ್ವ-ಹಿಂತಿರಗು || ೪ || ಏನಂ-ಹೀಗೆ, ಮಹಾತ್ಮ  
ನಾ ಮಹಾತ್ಮನಾದ, ಸಗರೇಣ ಸಗರರಾಯನಿಂದ, ಸಮ್ಯಕ್-ಜನ್ಮಾಗಿ, ಉಕ್ತಃ-ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟ, ಲಘುವಿಕ್ರಮಃ-ಮಹಾಪರಾಕ್ರಮನಾದ, ಅಂಶುಮಾರ್ಕ-ಅಂಶುಮಂತನು, ಧನುಃ - ಧನುಸ್ಸನ್ನೂ, ಖಡ್ಗಂಚಿ - ಕತ್ತಿಯನ್ನೂ, ಆವಾಯ - ತೆಗೆದುಕೊಂಡು, ಜಗಾಮ - ಹೊಟ್ಟೆನು. || ೫ || ಹೇನ  
ರಶ್ರೇಷ್ಠ ಏಶ್ರೇಷ್ಠವುಷಶ್ರೇಷ್ಠನೆ, ಸಃ - ಆ ಅಂಶುಮಂತನು, ತೇನರಾಜ್ಞಾ - ಆ ಸಗರರಾಯ  
ನಿಂದ, ಅಭಿಷೋದಿತಃ - ಪ್ರೇರಿತನಾಗಿ, ಮಹಾತ್ಮಭಿಃ - ಮಹಾ ದೈತ್ಯಶಾಲಿಗಳಾದ, ಪಿತೃಭಿಃ -  
ತಂದೆಗಳಿಂದ, ಖಾತಂ - ಅಗೇವಲ್ಪಟ್ಟ ಅಂತರ್ಭೌಮಂ - ಭೂಮಿಯ ಬಿಲದಲ್ಲಿ ಕಂಡುಬಂದ;  
ಮಾರ್ಗಮಂತರಾಯನ್ನು ಪ್ರಾಪದ್ಯತ - ಹೊಂದಿದನು. || ೬ || ಮಹಾತೇಜಾಃ - ಮಹಾ  
ಪರಾಕ್ರಮಶಾಲಿಯಾದ ಅಂಶುಮಂತನು, ದೈತ್ಯದಾನವರಕ್ಷೋಭಿಃ-ದೈತ್ಯದಾನವ, ರಾಕ್ಷಸರಿಂದಲೂ,  
ಪಿಶಾಚಪತಗೋರಗೈಃ - ಪಿಶಾಚ, ಪಕ್ಷಿ, ಸವಗಳಿಂದಲೂ, ಪೂಜ್ಯಮಾನಂ- ಪೂಜೆಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ,  
ದಿಶಾಗಜಂ ದಿಗ್ಗಜವನ್ನು, ಅಪಶ್ಯತ - ಕಂಡನು. || ೭ || ಸಃ - ಆ ಅಂಶುಮಂತನು, ತಂ -  
ದಿಗ್ಗಜವನ್ನು ಪ್ರದಕ್ಷಿಣಂ - ಪ್ರದಕ್ಷಿಣವನ್ನು. ಕೃತ್ವಾ - ಮಾಡಿ, ನಿರಾಮಯಂಚಾಪಿ - ಕುಶಲ  
ವನ್ನೂ, ಪೃಷ್ಠಾಪ್ತ - ಕೇಳಿ, ಸಿಂಹಾರ್ಕ - ತಂದೆಗಳ ವಿಷಯವನ್ನು, ವೇವಪ್ರಚ್ಛ - ಕೇಳಿದನು,  
ನಾಜಿಹರ್ತಾರೋಮೇವಚ - ಅಸ್ವಾಪಹಾರಿಯನ್ನೂ, ಪರಿವಪ್ರಚ್ಛ - ಕೇಳಿದನು. || ೮ || ದಿಶಾಗ  
ಜಸ್ತು ದಿಗ್ಗಜವಾದರೆ, ಅಸಮಂಜಃ - ಅಂಶುಮಂತನ, ತದ್ವಚಃ - ಆ ಮಾತನ್ನು, ಶೃತ್ವಾ-

ಕೃತಕಾರ್ಯನಾಗಿ ಹಿಂತಿರುಗುವವನಾಗು' ಇಂತು ಮಹಾತ್ಮನಾದ ಸಗರರಾಯನಿಂದ  
ಅಜ್ಞಾಪಿತನಾದ ಅಂಶುಮಂತನು ಬಾಣ ಬತ್ತಳಿಕೆಯನ್ನೂ, ಖಡ್ಗವನ್ನೂ ಧರಿಸಿ ಹೊರಟು  
ಪಿತೃಗಳಿಂದ ಕೊಡಲ್ಪಟ್ಟ ಭೂಮಿಯ ಸುರಂಗಮಾರ್ಗವನ್ನು ಹೊಂದಿದನು. || ೬ || ದೈತ್ಯ,  
ದಾನವ, ಪಿಶಾಚ, ರಾಕ್ಷಸ, ಖಗ, ನಾಗಗಳಿಂದ ಪೂಜಿತನಾದ ದಿಗ್ಗಜವನ್ನು ಕಂಡು,  
ಅದನ್ನು ಪ್ರದಕ್ಷಿಣ ಪೂರ್ವಕವಾಗಿ ನಮಸ್ಕರಿಸಿ, ಕುಶಲಪ್ರಶ್ನೆಯುಂ ಗೈದು, ತನ್ನ ಪಿತೃಗಳ  
ಮತ್ತು ಅಸ್ವಾಪಹಾರಕನ ವಿಷಯವಾಗಿ ಪ್ರಶ್ನಿಸಿದನು. || ೮ || ಇಂತು ನುಡಿದ ಅಂಶು  
ಮಂತನ ನುಡಿಗಳನ್ನು ಕೇಳಿ, ಆ ದಿಗ್ಗಜವು, ಎಲೈ ಅಂಶುಮಂತನೆ ! ನೀನು ಕೃತಕಾರ್ಯ

ಸಹಾಶ್ವಶ್ಚೀಘ್ರಮೇಷ್ಯಸಿ || ೯ || ತಸ್ಯ ತದ್ವಚನಂ ಶ್ರುತ್ವಾ ಸರ್ವಾನೇವ  
ದಿಶಾಗರ್ಜಾ || ಯಥಾಕ್ರಮಂ ಯಥಾನ್ಯಾಯಂ ಪ್ರಷ್ಠ್ಯಂ ಸಮುಪ  
ಚಕ್ರಮೇ || ೧೦ || ತೈಶ್ಚ ಸರ್ವೈರ್ದಿಶಾಪಾಲೈರ್ವಾಕ್ಯಜ್ಞೈರ್ವಾಕ್ಯ  
ಕೋವಿದೈಃ || ಪೂಜಿತಸ್ಸ ಹಯಶ್ಚೈವ ಗಂತಾಸೀತ್ಯಭಿಜೋದಿತಃ || ೧೧ ||  
ತೇಷಾಂ ತದ್ವಚನಂ ಶ್ರುತ್ವಾ ಜಗಾಮ ಲಘುವಿಕ್ರಮಃ || ಭಸ್ಮರಾಶೀ  
ಕೃತಾ ಯತ್ರ ಪಿತರಸ್ತಸ್ಯ ಸಾಗರಾಃ || ೧೨ || ಸ ದುಃಖವಶನಾಪ  
ನ್ನಸ್ತುಸಮಂಜ ಸುತಸ್ತದಾ || ಚುಕ್ರೋಶ ಪರಮಾರ್ತಸ್ತು ವಧಾತೇಷಾಂ

ಕೇಳಿ, ಹೇಳಸಮಂಜ - ಅಸಮಂಜ ಕುಮಾರನೆ, ತ್ವಂ - ನೀನು, ಕೃತಾರ್ಥಃ - ಕೃತಕಾರ್ಯನಾಗಿ,  
ಸಹಾಶ್ವಃ - ಅಶ್ವದಿಂದೊಡಗೂಡಿ, ಶೀಘ್ರಮೇವ - ಜಾಗ್ರತೆಯಾಗಿ, ಏಷ್ಯಸಿ- ಬರುವೆ || ೯ ||  
ತಸ್ಯ - ಆ ದಿಗ್ಗಜದ, ತದ್ವಚನಂ - ಆ ಮಾತನ್ನು, ಶ್ರುತ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ಸರ್ವಾಃ - ಸಮಸ್ತ, ದಿಶಾ  
ಗರ್ಜಾ - ದಿಗ್ಗಜಗಳನ್ನು, ಯಥಾಕ್ರಮಂ - ಕ್ರಮವಾಗಿ, ಯಥಾನ್ಯಾಯಂ - ಶಾಸ್ತ್ರಾನುಸಾರ,  
ಪ್ರಷ್ಠ್ಯಂ - ಪ್ರಶ್ನಿಸಲು, ಸಮುಪಚಕ್ರಮೇ - ಉಪಕ್ರಮಿಸಿದನು. || ೧೦ || ವಾಕ್ಯಜ್ಞೈಃ - ಪರ  
ವಾಕ್ಯಾಭಿಪ್ರಾಯವನ್ನು ತಿಳಿದಿರುವ, ವಾಕ್ಯಕೋವಿದೈಃ - ಹೇಳಬೇಕಾದುದನ್ನು ತಿಳಿದಿರುವ,  
ದಿಶಾಪಾಲೈಃ - ದಿಕ್ಪಾಲಕಗಳಾದ, ಸರ್ವೈಃ - ಸಮಸ್ತ, ತೈಃ - ಆ ದಿಗ್ಗಜಗಳಿಂದ, ಪೂಜಿತಃ-  
ಪೂಜಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ಸಹಯಶ್ಚೈವ - ಅಶ್ವದಿಂದೊಡಗೂಡಿ, ಗಂತಾಸೀತಿ - ಹೋಗುವೆಯೆಂದು, ಅಭಿ  
ಜೋದಿತಃ - ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟನು. || ೧೧ || ತೇಷಾಂ - ಆ ದಿಗ್ಗಜಗಳ, ತದ್ವಚನಂ - ಆ ಮಾತನ್ನು,  
ಶ್ರುತ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ಲಘುವಿಕ್ರಮಃ - ಶೀಘ್ರಗಮನವುಳ್ಳ ಅಂಶಮಂತನು, ಯತ್ರ - ಯಾವ ಸ್ಥಳದಲ್ಲಿ  
ತಸ್ಯ - ಅವನ, ಪಿತರಃ - ತಂದೆಗಳಾದ, ಸಾಗರಾಃ - ಸಗರ ಪುತ್ರರು. ಭಸ್ಮರಾಶೀಕೃತಾಃ - ಭಸ್ಮ  
ರಾಶಿಯಾಗಿ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟಿದ್ದರೋ, ತತ್ರ - ಆ ಸ್ಥಳಕ್ಕೆ, ಜಗಾಮ - ತೆರಳಿದನು. || ೧೨ || ಸಃ  
ಅಸಮಂಜಸುತಃ - ಆ ಅಸಮಂಜನ ಕುಮಾರನಾದ ಅಂಶಮಂತನು, ತದಾ - ಆಗ, ತೇಷಾಂ-ಅವರ,  
ವಧಾತಃ- ಸಂಹಾರದಿಂದ, ಸುದುಃಖಿತಃ - ಬಹಳವಾಗಿ ಖತಿಗೊಂಡು, ದುಃಖವಶಂ-ದುಃಖಾಧೀನತೆ  
ಯನ್ನು, ಆಪನ್ನಃ - ಹೊಂದಿ, ಪರಮಾರ್ತಸ್ತು - ಬಹಳ ದೈನೃವುಳ್ಳವನಾಗಿ, ಚುಕ್ರೋಶ-ಅತ್ತನು.

ನಾಗಿ ಅಶ್ವದೊಡನೆ ಹಿಂತಿರುಗುವೆ, ಎಂದಿತು. ಇಂತೆಂದ ಆ ಗಜದ ಮಾತುಗಳನ್ನು ಕೇಳಿ,  
ಆ ಅಂಶಮಂತನು ಎಲ್ಲ ದಿಗ್ಗಜಗಳನ್ನೂ ಯೋಗ್ಯಾನುಸಾರವಾಗಿ ಗೌರವಿಸಿ, ಪಿತೃಗಳ  
ಮತ್ತು ಯಜ್ಞಾಶ್ವದ ವಿಚಾರವಾಗಿ ಕೇಳಿದನು. || ೧೦ || ಆ ಬಳಿಕ ಮಾತುಗಳನ್ನು  
ಬಲ್ಲವುಗಳಾಗಿಯೂ, ಮಾತನಾಡುವುದರಲ್ಲಿ ಕುಶಲಗಳಾಗಿಯೂ ಇರುವ ಆ ದಿಗ್ಗಜಗಳಿಂ  
ದೂ, ಅಶ್ವನನ್ನು ಹೊಂದಿ ಹೋಗುವೆಯೆಂದು ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟು, ಗೌರವಿತನಾದನು. ಈ  
ದಿಗ್ಗಜಗಳ ನುಡಿಗಳನ್ನು ಕೇಳಿದ ಮಹಾ ಪರಾಕ್ರಮಿಯಾದ ಅಂಶಮಂತನು ಸಗರ  
ಚಕ್ರವರ್ತಿಯ ಅರುವತ್ತು ಸಾವಿರ ಮಂದಿ ಕುಮಾರರು ಭಸ್ಮವಾಗಿದ್ದೆಡೆಗೆ ಹೋದನು. ಅಲ್ಲಿ  
ಗಿಂತು ಹೋದೊಡನೆಯೇ ಭಕ್ತಭೂತರಾಗಿದ್ದ ತನ್ನ ಪಿತೃಗಳನ್ನು ನೋಡಿ, ಬಹುವಾದ

ಸುದುಃಖಿತಃ ||೧೩|| ಯಜ್ಞೇಯಂಚ ಹಯಂ ತತ್ರ ಚರಂತಮವಿದೂರತಃ ||  
 ದದರ್ಶ ಪುರುಷವ್ಯಾಘ್ರೋ ದುಃಖಶೋಕ ಸಮನ್ವಿತಃ ||೧೪|| ಸ ತೇಷಾಂ  
 ರಾಜಪುತ್ರಾಣಾಂ ಕರ್ತುಕಾಮೋ ಜಲಕ್ರಿಯಾಂ || ಸಲಿಲಾರ್ಥೇ ಮಹಾ  
 ತೇಜಾ ನಚಾಪಶ್ಯ ಜ್ವಲಾಶಯಂ||೧೫|| ವಿಸ್ತಾರ್ಯ ನಿವೃಣಾಂ ದೃಷ್ಟ್ವಿಂ ತತೋ  
 ವಶ್ಯತ್ವಗಾಧಿವಂ || ಪಿತೃಣಾಂ ಮಾತುಲಂ ರಾಮ ಸುಪರ್ಣಮನಿಲೋ  
 ಪಮಂ ||೧೬|| ಸಚ್ಚಿವಮಬ್ರವೀದ್ವಾಕ್ಯಂ ನೈನತೇಯೋ ಮಹಾಬಲಃ ||  
 ಮಾಶುಚಃ ಪುರುಷವ್ಯಾಘ್ರ ವಘೋಯಂ ಲೋಕಸಮ್ಮತಃ ||೧೭|| ಕಪಿ  
 ಲೇನಾವ್ರಮೇಯೇನ ದಗ್ಧಾಹೀನೋ ಮಹಾಬಲಾಃ || ಸಲಿಲಂ ನಾರ್ಹಸಿ

||೧೩|| ತತ್ರ-ಅಲ್ಲಿ, ಅವಿದೂರತಃ - ಸಮೀಪದಲ್ಲಿ, ಚರಂತಂ - ಸಂಚರಿಸುತ್ತಿರುವ, ಯಜ್ಞೇಯಂ-  
 ಯಜ್ಞದಲ್ಲಿ ಅಭಿಮಂತ್ರಿಸುವುದ, ಹಯಂಚ - ಅಸ್ತವನ್ನು, ಪುರುಷವ್ಯಾಘ್ರಃ - ಪುರುಷಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ  
 ಅಂಶುಮಂತನು, ದುಃಖಶೋಕಸಮನ್ವಿತಃ-ದುಃಖದಿಂದಲೂ, ವಿಲಾಪದಿಂದಲೂ, ಕೂಡಿದ  
 ದದರ್ಶ - ಕಂಡನು || ೧೪ || ಮಹಾತೇಜಃ - ಮಹಾ ತೇಜೋವಂತನಾದ, ಸಃ - ಆ ಅಂಶು  
 ಮಂತನು, ಯೇಷಾಂ ರಾಜಪುತ್ರಾಣಾಂ - ಆ ರಾಜಪುತ್ರರಿಗೆ, ಜಲಕ್ರಿಯಾಂ - ತಿಲೋದಕಗಳನ್ನು,  
 ಕರ್ತುಕಾಮಃ - ಮಾಡಲೆಚ್ಛೆಯುಳ್ಳವನಾಗಿ, ಸಲಿಲಾರ್ಥೇ- ಉದಕವನ್ನು ಕೋರುತ್ತ, ಒಲಾಶಯಂ-  
 ಸರೋವರವನ್ನು, ನಾಪಶ್ಯಜ್ಞ - ನೋಡದೆ ಹೋದನು. ||೧೫|| ಹೇರಾಮ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನ,  
 ತತಃ - ಬಳಿಕ, ನಿವೃಣಾಂ - ನಮರ್ಥವಾದ, ದೃಷ್ಟಿಂ - ನೇತ್ರವನ್ನು, ವಿಸ್ತಾರ್ಯ - ಪ್ರಸರಿಸಿ,  
 ಪಿತೃಣಾಂ - ತಂದೆಗಳಿಗೆ, ಮಾತುಲಂ - ಸೋದರಮಾವನಾದ, ಅನಿಲೋಪಮಂ - ವಾಯುವಿಗೆ  
 ಸಮಾನನು, ಖಗಾಧಿವಂ - ಪಕ್ಷಿರಾಜನೂ ಆದ, ಸುಪರ್ಣಂ - ಗರುಡನನ್ನು, ಅಪಶ್ಯತ್ - ಕಂಡನು.  
 || ೧೬ || ಮಹಾಬಲಃ - ಮಹಾ ಬಲಿಷ್ಠನಾದ, ಸಚ್ಚಿವತೇಯಃ-ಆ ಗರುಡನು, ಏನಂ - ಈ ಅಂಶು  
 ಮಂತನನ್ನು ಕುರಿತು, ವಾಕ್ಯಂ - ವಚನವನ್ನು, ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿದನು, ಹೇಪುರುಷವ್ಯಾಘ್ರ-ಎಲೈ  
 ಪುರುಷಶ್ರೇಷ್ಠನೆ! ಮಾಶುಚಃ - ದುಃಖಿಸಬೇಡ, ಅಯಂವಧಃ - ಈ ಸಂಹಾರವು, ಲೋಕಸಮ್ಮತಃ-  
 ಲೋಕಕ್ಕೆ ಹಿತಕರವು. || ೧೭ || ಹಿ - ಯಾವ ಕಾರಣ, ಇಮೇ - ಈ ಸಗರವುತ್ರರು, ಮಹಾ  
 ಬಲಾಃ - ಮಹಾ ಬಲದಿಂದ ಗರ್ವಿತರಾಗಿ, ಅಪ್ರಮೇಯೇನ - ಅಪಾರ ಮಹಿಮೆಯುಳ್ಳ, ಕಪಿಲೇನ-

ದುಃಖವನ್ನು ಹೊಂದಿ ಭೋರನೆ ಆತನು || ೧೩-೧೪ || ಹೀಗೆ ದುಃಖಾಕ್ರಾಂತನಾದ ಅಂಶು  
 ಮಂತನು ಅಲ್ಲಿಯೇ ಹುಲ್ಲು ಮೇಯುತ್ತಿದ್ದ ತನ್ನ ತಾತನ ಯಜ್ಞೇಯಾಶ್ವವನ್ನು ನೋಡಿ  
 ದನು, ಆ ಮಹಾ ತೇಜಸ್ವಿಯಾದ ಆ ಅಂಶುಮಂತನು ಭಸ್ಮಭೂತರಾಗಿದ್ದ ಸಗರರಾಯನ  
 ಕುಸರರಿಗೆ ತಿಲೋದಕ ಕ್ರಿಯೆಗಳನ್ನು ಮಾಡಲು, ನೀರನ್ನು ಹುಡುಕುವವನಾಗಿ ಜಲವನ್ನು  
 ಕಾಣಲೇ ಇಲ್ಲವು. || ೧೪-೧೫ || ಆಗ ಅಸಮಂಜಸು ಚತುರವಾದ ದೃಷ್ಟಿಯನ್ನು ಸುತ್ತಲೂ  
 ವಸರಿಸಲು, ಸಗರ ಕುಸರರ ಮಾವನಾದ ಗರುಡನನ್ನು ನೋಡಿದನು. ಆ ಗರುಡನು  
 ಅಂಶುಮಂತನನ್ನು ಕುರಿತು, “ಎಲೈ ಪುರುಷಶ್ರೇಷ್ಠನೆ! ಪಿತ್ಯಗಳ ಮರಣದಿಂದ ದುಃಖಿಸ  
 ದಿರು. ಇವರ ವಧೆಯು ಲೋಕಕ್ಕೆ ಹಿತಕರವಾದುದು. ಇವರು ಮಹಾ ತವಸ್ವಿಯೂ,

ಸ್ರಾಜ್ಞ ದಾತುಮೇಷಾಂ ಹಿ ಲೌಕಿಕಂ || ೧೮ || ಗಂಗಾ ಹಿಮವತೋ  
ಜ್ಯೇಷ್ಠಾ ದುಹಿತಾ ಪುರುಷರ್ಷಭೇ || ತಸ್ಯಾಂ ಕುರು ಮಹಾಬಾಹೋ  
ಪಿತೃಣಾಂ ತು ಜಲಕ್ರಿಯಾಂ || ೧೯ || ಭಸ್ಮರಾಶೀಕೃತಾ ನೇತ್ರಾ  
ಪ್ಲಾವಯೇಲ್ಲೋಕಪಾವನೀ || ತಯಾಕ್ಲಿನ್ನಮಿದಂ ಭಸ್ಮ ಗಂಗಯಾ  
ಲೋಕಕಾಂತಯಾ || ೨೦ || ಷಷ್ಠಿಂಪುತ್ರನಹಸ್ತ್ರಾಣಿ ಸ್ವರ್ಗಲೋಕಂ ನಯಿ  
ಷ್ಯತಿ || ಗಚ್ಛಚಾತ್ಸಂ ಮಹಾಭಾಗ ತಂ ಗೃಹ್ಯಪುರುಷರ್ಷಭೇ || ೨೧ ||  
ಯಜ್ಞಂ ಪೈತಾಮಹಂ ವೀರ ಸಂವರ್ತಯಿತುಮರ್ಹಸಿ || ಸುಪರ್ಣ

ಕಪಿಲಮುನಿಯಿಂದ, ದಗ್ಧಃ - ದಹಿಸಲ್ಪಟ್ಟರೋ, ಹೇಪ್ರಾಜ್ಞ - ಎಲೈ ಬುದ್ಧಿಶಾಲಿಯಾದವನೆ, ಏಷಾಂ - ಈ ಕಪಿಲ ಮುನಿಯ ಕೋಪಕ್ಕೆ ಪಾತ್ರರಾದ ಮಹಾ ಪಾತಕಿಗಳಿಗೆ, ಲೌಕಿಕಂ ಲೋಕ ಪ್ರಸಿದ್ಧವಾದ, ಸಲಿಂ - ಉದಕವನ್ನು, ದಾತುಂ - ಕೊಡಲು, ನಾರ್ಹಸಿ- ಪಾತ್ರನಾಗದಿರು. || ೧೮ || ಹೇ ಪುರುಷರ್ಷಭ - ಎಲೈ ಪುರುಷಶ್ರೇಷ್ಠನೆ, ಹಿಮವತಃ- ಹಿಮವಂತನ, ಜ್ಯೇಷ್ಠಾದುಹಿತಾ-ಜ್ಯೇಷ್ಠ ಪುತ್ರಿಯಾದ, ಗಂಗಾ - ಗಂಗಾನದಿಯು, ಅಸ್ತಿ ಇರುವುದು, ಹೇಮಹಾಬಾಹೋ - ಎಲೈ ಮಹಾ ಭುಜಬಲಶಾಲಿಯೆ, ತ್ವಂ - ನೀನು, ತಸ್ಯಾಂ - ಆ ಗಂಗೆಯಲ್ಲಿ, ಪಿತೃಣಾಂ - ತಂದೆಗಳಿಗೆ, ಜಲಕ್ರಿಯಾಂತು - ಉದಕ ಕ್ರಿಯೆಗಳನ್ನಾದರೂ, ಕುರು-ಮಾಡು, || ೧೯ || ಲೋಕಪಾವನೀ-ಲೋಕ ವನ್ನು ಪರಿಶುದ್ಧ ಮಾಡುತ್ತಿರುವ ಗಂಗೆಯು, ಭಸ್ಮರಾಶೀಕೃತಾ - ಭಸ್ಮರಾಶಿಯನ್ನಾಗಿ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟಿರುವ, ಏತಾ - ಇವರನ್ನು, ಪ್ಲಾವಯೇತ್ - ಪರಿಶುದ್ಧರನ್ನಾಗಿ ಮಾಡುವದು. || ೨೦ || ಲೋಕಕಾಂತಯಾ - ಲೋಕಕ್ಕೆ ರಮಣೀಯವಾದ, ತಯಾಗಂಗಯಾ - ಆ ಗಂಗಾನದಿಯಿಂದ, ಇದಂಭಸ್ಮ-ಈ ಭಸ್ಮವು, ಕ್ಲಿನ್ನಮಿದಿ - ತೋಯಿಸಲ್ಪಟ್ಟರೆ, ಹೇಪುತ್ರ - ಎಲೈ ಕುದರನೆ, ಷಷ್ಠಿಂ ಸಹಸ್ತ್ರಾಣಿ - ಅರವತ್ತು ಸಾವಿರ ಮಂದಿಯನ್ನು, ಸ್ವರ್ಗಲೋಕಂ-ಸ್ವರ್ಗಲೋಕವನ್ನು, ನಯಿಷ್ಯತಿ-ಹೊಂದಿಸುವದು. || ೨೧ || ಹೇ ಮಹಾಭಾಗ - ಎಲೈ ಪುಣ್ಯವಂತೆ, ಹೇ ಪುರುಷರ್ಷಭ-ಎಲೈ ಪುರುಷಶ್ರೇಷ್ಠನೆ, ತಮಶ್ವಂಜ - ಆ ಅಶ್ವವನ್ನು, ಗೃಹ್ಯ - ತೆಗೆದುಕೊಂಡು, ಗಚ್ಛ - ಹೋಗು, ಹೇವೀರ - ಎಲೈ ಶೂರನೆ, ಪೈತಾಮಹಂ - ಪಿತಾಮಹ ಸಂಬಂಧವಾದ, ಯಜ್ಞಂ-ಯಜ್ಞವನ್ನು, ಸಂವರ್ತಯಿತುಂ - ಸಮಾಪ್ತಿ ಹೊಂದಿಸಲು, ಅರ್ಹಸಿ-ಯೋಗ್ಯನಾಗು, || ೨೧ || ಅತಿವೀರಮಾ -

ನಾರಾಯಣನ ಅವತಾರ ಸ್ವರೂಪನೂ ಆದ ಕಪಿಲ ಋಷಿಯಿಂದ ದಗ್ಧರಾದರಷ್ಟೆ! ಇಂತಹ ನಿನ್ನೀಪಿತೃಗಳಿಗೆ ಈ ಲೋಕ ಜಲದಿಂದ ತಿಲೋದಕಗಳನ್ನು ಕೊಡದಿರು. ಎಲೈ ಮಹಾ ವೀರನೇ ! ಹಿಮವಂತನ ಜ್ಯೇಷ್ಠ ಕುವರಿಯಾದ ಗಂಗಾನದಿಯಿರುವುದು. ಈ ನದ್ಯೋದಕದಿಂದ ಇವರಿಗೆ ತಿಲೋದಕಗಳನ್ನು ಮಾಡುವವನಾಗು, ಲೋಕವನ್ನೇ ವಾವನಗೊಳಿಸುವ ಗಂಗಾನದಿಯು ಭಸ್ಮಸಾತ್ತಾಗಿರುವ ಇವರನ್ನು ಪೂತರನ್ನಾಗಿ ಮಾಡುವಳು. ಈ ರೀತಿ ಈ ಭಸ್ಮವು ಗಂಗೋದಕದಿಂದ ನೆನೆಸಲ್ಪಟ್ಟುದಾದರೆ ಈ ಅರಸತ್ತು ನಾವಿರಮಂದಿ ಸಗರನಂದನರು ಸ್ವರ್ಗವನ್ನೈದುವರು || ೧೮-೨೦ || ಈಗಲೇ ಅಶ್ವವನ್ನು ಕರೆದುಕೊಂಡು ಹೋಗಿ ಪಿತಾಮಹನ ಯಾಗವನ್ನು ಪೂರ್ಣಗೊಳಿಸಲು ಅರ್ಹನಾಗು.” ಎಂದನು. ಇಂತು



ವಚನಂ ಶ್ರುತ್ವಾ ಸೋಂಶುಮಾನತಿನೀರೃವಾ ||೨೨|| ತ್ವರಿತಂ ಹಯ  
ಮಾದಾಯ ಪುನರಾಯಾನ ಶ್ರುತಾಯಶಾಃ ||ತತೋರಾಜಾನಮಾಸಾದ್ಯ ದೀಕ್ಷಿತಂ  
ರಘುನಂದನ || ೨೩ || ನೃವೇದಯದ್ಯಥಾವೃತ್ತಂ ಸುಪರ್ಣವಚನಂ  
ತಥಾ || ತಚ್ಛ್ರುತ್ವಾ ಘೋರಸಂಕಾಶಂ ವಾಕ್ಯಮಂಶುಮತೋನ್ಯಪಃ ||೨೪||  
ಯಜ್ಞಂ ನಿವರ್ತಯಾಮಾಸ ಯಥಾಕಲ್ಪಂ ಯಥಾವಿಧಿ || ಸ್ವಪುರಂ ಚಾಗ  
ಮಚ್ಛ್ರೀಮಾನಿಷ್ಟಯಜ್ಞೋ ಮಹೀಪತಿಃ ||೨೫|| ಗಂಗಾಯಾಶ್ವಾಗಮೇ  
ರಾಜಾ ನಿಶ್ಚಯಂ ನಾಧ್ಯಗಚ್ಛತ || ಅಕೃತ್ವಾ ನಿಶ್ಚಯಂ ರಾಜಾ ಕಾಲೇನ

ಬಹು ಪರಾಕ್ರಮಶಾಲಿಯೂ, ಮಹಾಯಶಾಃ - ಮಹಾ ಕೀರ್ತಿವಂತನೂ ಆದ, ಸೋಂಶುಮಾನ್ -  
ಆ ಅಂಶುಮಂತನು, ಸುಪರ್ಣವಚನಂ - ಗರುಡನ ಮಾತನ್ನು, ಶೃತ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ತ್ವರಿತಂ-ಬೇಗನೆ,  
ಹಯಂ - ಅಶ್ವವನ್ನು, ಆದಾಯ - ತೆಗೆದುಕೊಂಡು, ಪುನಃ ಮತ್ತು, ಆಯಾತ್ - ಹೊರಟು  
ಬಂದನು. || ೨೨ || ಹೇ ರಘುನಂದನ - ಎಲೈ ರಘುಕುಲಾನಂದಕರನೇ ತತಃ-ಬಳಿಕ, ದೀಕ್ಷಿತಂ-  
ದೀಕ್ಷಾಬದ್ಧನಾದ, ರಾಜಾನಂ - ಸಗರ ರಾಯನನ್ನು, ಆಸಾದ್ಯ - ಹೊಂದಿ, ಯಥಾವೃತ್ತಂ-ನಡೆದ  
ವೃತ್ತಾಂತವನ್ನೂ, ತಥಾ- ಹಾಗೆಯೇ, ಸುಪರ್ಣವಚನಂ - ಗರುಡನ ಮಾತನ್ನೂ, ನೃವೇದಯತ್-  
ತಿಳುಹಿದನು. || ೨೩ || ನೃಪಃ - ಸಗರ ರಾಯನು, ಘೋರಸಂಕಾಶಂ - ಕರ್ಣಕರೋರವಾದ,  
ಅಂಶುಮಂತಃ-ಅಂಶುಮಂತನ, ತದ್ವಾಕ್ಯಂ - ಆ ಮಾತನ್ನು, ಶೃತ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ಯಜಂ ಅಶ್ವಮೇಧ  
ಯಜ್ಞವನ್ನು, ಯಥಾಕಲ್ಪಂ - ಕಲ್ಪಾನುಸಾರ, ಯಥಾವಿಧಿ - ಶಾಸ್ತ್ರಾನುಸಾರ. ನಿವರ್ತಯಾ  
ಮಾಸ - ನೆರವೇರಿಸಿದನು ||೨೪|| ಶ್ರೀಮಾನ್ - ಸಂಪದ್ಯುಕ್ತನಾದ, ಇಷ್ಟಯಜಃ - ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ  
ಯಜ್ಞವುಳ್ಳ, ಮಹೀಪತಿಃ - ರಾಜನಾದ, ರಾಜಾ - ಸಗರನು, ಸ್ವಪುರಂಜ - ತನ್ನ ವಟ್ಟಣವನ್ನು  
ಕುರಿತು, ಅಗಮತ್ - ಬಂದನು, ಗಂಗಾಯಾಶ್ವ - ಗಂಗಾ ನದಿಯ, ಆಗಮೇ-ಬರುವಿಕೆಯಲ್ಲಿ,  
ನಿಶ್ಚಯಂ - ಉಪಾಯವನ್ನು, ನಾಧ್ಯಗಚ್ಛತ-ಹೊಂದಲಿಲ್ಲವು. ||೨೫|| ಮಹಾನ್-ಮಹಾತ್ಮನಾದ,  
ರಾಜಾ - ಸಗರನು, ಮಹತಾ - ಬಹಳವಾದ, ಕಾಲೇನ - ಕಾಲದಿಂದ, ನಿಶ್ಚಯಂ-ಗಂಗಾ ಗಮನೋ

ನುಡಿದ ಗರುಡನ ನುಡಿಗಳನ್ನು ಕೇಳಿ ಅಂತಮಂತನು ಅಶ್ವವನ್ನು ಕರೆದುಕೊಂಡು ಹಿಂತಿರುಗಿ  
ಯಾಗ ದೀಕ್ಷಿತನಾದ ಸಗರರಾಯನ ಬಳಿಸಾರಿ ಪಿತೃಗಳ ವಿಷಯವನ್ನೂ, ಗರುಡನ ನುಡಿಗ  
ಳನ್ನೂ ಯಥಾಕ್ರಮವಾಗಿ ಬಿನ್ನೈಸಿದನು. ||೨೧-೨೩|| ಈ ರೀತಿ ಹೇಳಿದ ಅಂಶುಮಂತನ  
ಕರ್ಣಕರೋರವಾದ ನುಡಿಗಳನ್ನು ಕೇಳಿದ ಸಗರಮಹಾರಾಯನು ಬಹುವಾಗಿ ದುಃಖಗೊಂಡು  
ಶಾಸ್ತ್ರಾನುಸಾರವಾಗಿ ಅಶ್ವಮೇಧಯಾಗವನ್ನು ಪೂರ್ಣಗೊಳಿಸಿದನು. ಬಳಿಕಲಾ ರಾಜನು  
ಯಜ್ಞವನ್ನು ಪೂರ್ತಿಗೊಳಿಸಿ ಸ್ವಪುರವನ್ನು ಸೇರಿ ಗಂಗಾನಯನದಲ್ಲಿ ಯಾವ ನಿಶ್ಚಯ  
ವನ್ನು ಹೊಂದಲಿಲ್ಲವು. ಈ ರೀತಿ ನಿಶ್ಚಯವನ್ನೇ ಮಾಡದೆ ಅಸಗರ ಚಕ್ರವರ್ತಿಯು ಬಹಳ

---

ಮಹತಾ ಮಹಾ || ತ್ರಿಂಶದ್ವರ್ಷಸಹಸ್ರಾಣಿ ರಾಜಾ ರಾಜ್ಯಮಕಾರ  
ಯತ್ || ೨೬ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಏಕಚತ್ವಾರಿಂಶತ್ಸರ್ಗಃ

---

---

ವಾಯವನ್ನು, ಅಕೃತ್ವಾ - ಮಾಡದೆ, ತ್ರಿಂಶದ್ವರ್ಷ ಸಹಸ್ರಾಣಿ- ಮೂವತ್ತು ಸಾವಿರ ವರ್ಷಗಳ,  
ರಾಜ್ಯಂ - ಪ್ರಭುತ್ವವನ್ನು, ಕೃತ್ವಾ-ಮಾಡಿ, ದಿವಂ - ಸ್ವರ್ಗಲೋಕವನ್ನು, ಗತಃ-ಹೊಂದಿದನು.  
||೨೪-೨೬||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಏಕಚತ್ವಾರಿಂಶತ್ಸರ್ಗಃ.

---

---

ಕಾಲ ಕಳೆಯಲು,ಮೂವತ್ತು ಸಾವಿರ ವರ್ಷಗಳು ರಾಜ್ಯವನ್ನು ಆಳಿ ಸ್ವರ್ಗವನ್ನು ಸೇರಿದನು

ಇಂತಿದು ಸಗರರಾಯನ ಯಾಗಪರಿಸಮಾಪ್ತಿ ಕಥಾ ಕಥನವೆಂಬ  
ನಲವತ್ತೊಂದನೆಯ ಸರ್ಗವು ಸಮಾಪ್ತವಾದುದು.

---

## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ದ್ವಿಚತ್ವಾರಿಂಶಸ್ಸುರ್ಗಃ.

ಕಾಲಧರ್ಮಂ ಗತೇ ರಾಮ ಸಗರೇ ವ್ರಕ್ಯತೀಜನಾಃ || ರಾಜಾನಂ ರೋಚ  
ಯಾಮಾಸುರಂಶುಮಂತಂ ಸುಧಾರ್ಮಿಕಂ ||೧|| ಸರಾಜಾ ಸುಮಹಾನಾಸೀ  
ದಂಶುಮಾ ರಘುನಂದನ || ತಸ್ಯಪುತ್ರೋ ಮಹಾನಾಸೀದ್ಧಿಲೀವ ಇತಿ  
ವಿಶ್ರುತಃ || ೨ || ತಸ್ಮಿನ್ರಾಜ್ಯಂ ಸಮಾವೇಶ್ಯ ದಿಲೀಪೇ ರಘುನಂದನ ||  
ಹಿಮವಚ್ಛಿಖರೇ ಪುಣ್ಯೇ ತಪಸ್ತೇಪೇ ಸುದಾರುಣಂ || ೩ || ದ್ವಾತ್ರಿಂ  
ಶಚ್ಛ ಸಹಸ್ರಾಣಿ ವರ್ಷಾಣಿ ಸುಮಹಾಯಶಾಃ || ತಪೋವನಂ ಗತೋ  
ರಾಮ ಸ್ವರ್ಗಲೇಭೇ ತಪೋಧನಃ || ೪ || ದಿಲೀಪಸ್ತು ಮಹಾತೇಜಾ

ಹೇರಾಮ-ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಸಗರೇ-ಸಗರಜಕ್ರವರ್ತಿಯು, ಕಾಲಧರ್ಮಂ - ಕಾಲಧರ್ಮ  
ವನ್ನು, ಗತೇಸತಿ-ಹೊಂದಲು, (ಏಂದರೆ ವಾರ್ಧಿಕ್ಯವನ್ನು ಹೊಂದಲು) ಪ್ರಕ್ಯತೀಜನಾಃ-ಮಂತ್ರಿಗಳೂ,  
ಪ್ರಜೆಗಳೂ, ಸುಧಾರ್ಮಿಕಂ - ಮಹಾಧರ್ಮಿಷ್ಠನಾದ, ಅಂಶುಮಂತಂ-ಅಂಶುಮಂತನನ್ನು, ರಾಜಾನಂ-  
ಅರಸನನ್ನಾಗಿ, ರೋಚಯಾಮಾಸುಃ-ಬಯಸಿದರು, ಹೇರಘುನಂದನ ಎಲೈ ರಘುಕುಲಾನಂದಕರನೇ,  
ಸುಮಹಾ - ಮಹಾತ್ಮನಾದ, ಸೋಶುಮಾ-ಆ ಅಂಶುಮಂತನು, ರಾಜಾ - ಅರಸು, ಆಸೀತ್-  
ಆದನು, ತಸ್ಯ-ಆ ಅಂಶುಮಂತನಿಗೆ, ದಿಲೀಪಇತಿ-ದಿಲೀಪನೆಂದು, ವಿಶ್ರುತಃ-ಪ್ರಸಿದ್ಧನಾದ, ಮಹಾ-  
ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ, ಪುತ್ರಃ-ಕುವರನು, ಆಸೀತ್-ಆದನು. || ೨ || ಹೇರಘುನಂದನ ಎಲೈ ರಘುಕುಲಾ  
ನಂದಕರನೇ, ತಸ್ಮಿನ್ರಾಜ್ಯೇ-ಆ ದಿಲೀಪ ಮಹಾರಾಯನಲ್ಲಿ, ರಾಜ್ಯಂ-ರಾಜ್ಯವನ್ನು, ಸಮಾವೇಶ್ಯ-  
ಇರಸಿ, ಪುಣ್ಯೇ-ಪುಣ್ಯಕರವಾದ, ಹಿಮವಚ್ಛಿಖರೇ - ಹಿಮವತ್ಪರ್ವತದ ಶಿಖರದಲ್ಲಿ, ಸುದಾರುಣಂ-  
ಬಹು ಭಯಂಕರವಾದ, ತಪಃ-ತಪವನ್ನು, ತೇಪೇ-ತಪವಂಗೈದನು. || ೩ || ಹೇರಾಮ - ಎಲೈ  
ರಾಮನೇ, ಸುಮಹಾಯಶಾಃ- ಮಹಾಕೀರ್ತಿವಂತನಾದ ಅಂಶುಮಂತನು, ದ್ವಾತ್ರಿಂಶಚ್ಛ-ಮೂವತ್ತೆ  
ರಡು ಸಂಖ್ಯೆಯುಳ್ಳ, ಸಹಸ್ರಾಣಿ-ಸಾವಿರ, ವರ್ಷಾಣಿ-ವರ್ಷಗಳು, ತಪೋವನಂ-ತಪೋವನವನ್ನು,  
ಗತಃ-ಹೊಂದಿ, ತಪೋಧನಃ-ಋಷಿಯಾಗಿ, ಸ್ವರ್ಗಂ-ಸ್ವರ್ಗವನ್ನು, ಲೇಭೇ-ಹೊಂದಿದನು. ||೪|| ಮಹಾ

“ರಾಮಚಂದ್ರ ! ಸಗರರಾಯನು, ಪ್ರಕೃತಿ ಧರ್ಮವನ್ನು ಹೊಂದುತ್ತಿರಲು,  
ಪ್ರಜೆಗಳೆಲ್ಲರೂ ಆತನ ಮನ್ನೊಗನಾದ, ಮಹಾ ಧರ್ಮಿಷ್ಠನಾದ, ಅಂಶುಮಂತನನ್ನು  
ರಾಜನನ್ನಾಗಿ ಬಯಸಿದರು. ಮಹಾತ್ಮನಾದ ಈ ಅಂಶುಮಂತನ ಮಗನೇ ಮಹಾ ವೀರ  
ನಾದ ದಿಲೀಪನೆಂಬವನು. || ೨ || ಮಹಾ ಕೀರ್ತಿವಂತನಾದ ಈ  
ಅಂಶುಮಂತನು ಮೂವತ್ತೆರಡು ಸಾವಿರ ವರ್ಷಗಳ ರಾಜ್ಯಭಾರವಂಗೈದು, ಮಗನಾದ  
ದಿಲೀಪನಿಗೆ ರಾಜ್ಯಭಾರವನ್ನು ವಹಿಸಿಕೊಟ್ಟು, ಪುಣ್ಯಕರವಾದ ಹಿಮವತ್ಪರ್ವತದ ಶಿಖರದಲ್ಲಿ  
ದಾರುಣವಾದ ತಪವಂಗೈದು ತಪೋವನವನ್ನು ಹೊಂದಿ ಸ್ವರ್ಗಸ್ಥನಾದನು. || ೪ ||

ಶ್ರುತ್ವಾ ವೈತಾಮಹಂ ವಧಾ || ದುಃಖೋವಹತಯಾ ಬುದ್ಧ್ಯಾ ನಿಶ್ಚಯಂ  
ನಾಭ್ಯಗಚ್ಛತ || ೫ || ಕಥಂ ಗಂಗಾವತರಣಂ ಕಥಂ ತೇಷಾಂ ಜಲಕ್ರಿಯಾ ||  
ತಾರಯೇಯಂ ಕಥಂ ಚೈನಾನಿತಿ ಚಿಂತಾವರೋಭವತ್ - || ೬ || ತಸ್ಯ ಚಿಂತೆ  
ಯತೋ ನಿತ್ಯಂ ಧರ್ಮೇಣ ವಿದಿತಾತ್ಮನಃ || ಪುತ್ರೋ ಭಗೀರಥೋ ನಾಮ  
ಜಜ್ಞೇ ವರಮುಧಾರ್ಮಿಕಃ || ೭ || ದಿಲೀಪಸ್ತು ಮಹಾತೇಜಾ ಯಜ್ಞೇ  
ರ್ಬಹುಭಿರಿಷ್ಟವಾಃ || ತ್ರಿಂಶದ್ವರ್ಷಸಹಸ್ರಾಣಿ ರಾಜಾ ರಾಜ್ಯಮುಕಾರ  
ಯತ್ || ೮ || ಅಗತ್ವಾ ನಿಶ್ಚಯಂ ರಾಜಾ ತೇಷಾಮುದ್ಧರಣಂ ಪ್ರತಿ ||

ತೇಜಾಃ-ಮಹಾತೇಜಸ್ವಿಯಾದ, ದಿಲೀಪಸ್ತು-ದಿಲೀಪನು, ವೈತಾಮಹಂ ಪಿತಾಮಹಸಂಬಂಧವಾದ, ವಧಂ-ವಧೆಯನ್ನು, ಶ್ರುತ್ವಾ-ಕೇಳಿ, ದುಃಖೋವಹತಯಾ - ದುಃಖದಿಂದ ಕುಗ್ಗಿದ, ಬುದ್ಧ್ಯಾ-ಬುದ್ಧಿಯಿಂದ, ನಿಶ್ಚಯಂ- ಗಂಗಾನಯೋಪಾಯವನ್ನು, ನಾಭ್ಯಗಚ್ಛತ - ಹೊಂದಲಿಲ್ಲವು. || ೫ || ಗಂಗಾ-ಗಂಗಾನದಿಯು, ಅವತರಣಂ-ಭೂಲೋಕಕ್ಕೆ ಇಳಿದು ಬರುವಿಕೆಯು, ಕಥಂ-ಹೇಗೆ, ತೇಷಾಂ- ಆ ಪಿತಾಮಹಾದಿಗಳಿಗೆ, ಜಲಕ್ರಿಯಾ - ಜಲತರ್ಪಣವು, ಕಥಂ- ಹೇಗೆ ಮಾಡತಕ್ಕದು? ಏನಾ - ಇವರನ್ನು, ಕಥಂ - ಹೇಗೆ, ತಾರಯೇಯಂ - ಗತಿಗಾಣಿಸುವೆನು? ಇತಿ-ಇಂತೆಂದು, ಚಿಂತಾಪರಃ- ಚಿಂತಾಕ್ರಾಂತನು, ಅಭವತ್ - ಆದನು || ೬ || ಸಿತ್ಯಂ-ನಿರಂತರದಲ್ಲಿಯೂ, ಚಿಂತಯತಃ - ಆಲೋಚಿಸುತ್ತಿರುವ, ಧರ್ಮೇಣ - ಧರ್ಮದಿಂದ, ವಿದಿತಾತ್ಮನಃ - ತಿಳಿಯಲ್ಪಟ್ಟ ಪರಮಾತ್ಮಜ್ಞಾನ ನವುಳ್ಳ, ತಸ್ಯ - ಆ ದಿಲೀಪರಾಯನಿಗೆ, ಪರಮುಧಾರ್ಮಿಕಃ - ಮಹಾ ಧರ್ಮಿಷ್ಠನಾದ, ಭಗೀರಥೋ ನಾಮ - ಭಗೀರಥನೆಂಬ ಹೆಸರುಳ್ಳ, ಪುತ್ರಃ - ಮಗನು, ಜಜ್ಞೇ- ಜನಿಸಿದನು. || ೭ || ಮಹಾತೇಜಾಃ- ಮಹಾ ಪರಾಕ್ರಮಶಾಲಿಯಾದ, ದಿಲೀಪಃ - ದಿಲೀಪನೆಂಬ, ರಾಜಾ - ಅರಸು, ಬಹುಭಿಃ-ಅನೇಕ, ಯಜ್ಞೈಃ - ಯಜ್ಞಗಳಿಂದ, ಇಷ್ಟವಾಃ - ದೇವತಾತುಷ್ಟಿ ಮಾಡಿದಂಥವನಾಗಿ, ತ್ರಿಂಶದ್ವರ್ಷಸಹ ಸ್ರಾಣಿ - ಮೂವತ್ತು ಸಾವಿರ ವರ್ಷಗಳು, ರಾಜ್ಯಂ - ರಾಜ್ಯವನ್ನು, ಅಕಾರಯತ್-ಮಾಡಿದನು. || ೮ || ಹೇನರತಾದೂಲ - ಎಲೈ ಪುರುಷಶ್ರೇಷ್ಠನೇ, ರಾಜಾ-ದಿಲೀಪ ಮಹಾರಾಯನು, ತೇಷಾಂ- ಆ ಪಿತಾಮಹರ, ಉದ್ಧರಣುಪ್ರತಿ-ಪಾಪವಿಮೋಚನೆಯನ್ನು ಕುರಿತು, ನಿಶ್ಚಯಂ-ಉಪಾಯವನ್ನು, ಅಗತ್ವಾ - ಹೊಂದದೆ, ವ್ಯಾದಿನಾ - ಮನೋವೃದ್ಧಿಯಿಂದ, ಕಾಲಧರ್ಮಂ - ಮರಣವನ್ನು, ಉಪೇ

ಮಹಾತೇಜಸ್ವಿಯಾದ ದಿಲೀಪನಾದರೋ, ಪಿತಾಮಹರ, ಮೃತಿವಿಚಾರವನ್ನರಿತು, ದುಃಖ ದಿಂದ ಕುಗ್ಗಿದ ಚಿತ್ತವುಳ್ಳವನಾಗಿ ಏನುಮಾಡಬೇಕೆಂಬುದನ್ನೇ ನಿಶ್ಚಯಿಸಲಿಲ್ಲವು || ೫ || “ಗಂಗೆಯು ಪಾತಾಳಲೋಕಕ್ಕೆ ಹೇಗೆ ಬರುವುದು? ನಮ್ಮ ಪಿತಾಮಹರಿಗೆ ತಿಲೋದಕ ಕ್ರಿಯೆಯು ಹೇಗಾಗುತ್ತದೆ? ಅವರನ್ನು ಹೇಗೆ ಉದ್ಧಾರಮಾಡಲಿ?” ಎಂದು ಧರ್ಮ ದಿಂದ ನಿರಂತರವೂ ಯೋಚಿಸುತ್ತಿದ್ದ ಮಹಾತ್ಮನೂ ಬ್ರಹ್ಮಜ್ಞಾನಿಯೂ ಆದ ಈ ದಿಲೀ ಪರಾಜನಿಗೆ ಮಹಾಧರ್ಮಿಷ್ಠನಾದ ಭಗೀರಥನೆಂದು ವ್ರಸಿದ್ಧನಾದ ಮಗನುಂಟಾದನು, ಕೇಳಯ್ಯಾ! ರಾಮಚಂದ್ರನೇ? ಈ ದಿಲೀಪನು ಅನೇಕ ಯಜ್ಞಗಳನ್ನು ಮಾಡಿ, ಮೂವತ್ತು ಸಾವಿರ ವರ್ಷಗಳ ರಾಜ್ಯಭಾರವನ್ನುಮಾಡಿ, ಪಿತಾಮಹರ ಸಲಿಲಕ್ರಿಯೆಯಲ್ಲಿ ಯಾವ ನಿಶ್ಚಯ

ನ್ಯಾಧಿನಾ ನರಶಾದೂಲ ಕಾಲಧರ್ಮಮುಪೇಯಿವಾ || ೯ || ಇಂದ್ರ  
ಲೋಕಂ ಗತೋರಾಜಾ ಸ್ವಾರ್ಜಿತೇನೈವಕರ್ಮಣಾ || ರಾಜ್ಯಭಗೀರಥಂ  
ಪುತ್ರಮಭಿಷಿಚ್ಯ ನರರ್ಷಭಃ || ೧೦ || ಭಗೀರಥಸ್ತು ರಾಜರ್ಷಿ ಧಾರ್ಮಿಕೋ  
ರಘುನಂದನ || ಅನಪತ್ನೋ ಮಹಾತೇಜಾಃ ಪ್ರಜಾಕಾಮಃ ಸಚಾಪ್ರಜಃ ||  
೧೧ || ಮಂತ್ರಿಷ್ವಾದಾಯ ತದ್ರಾಜ್ಯಂ ಗಂಗಾವತರಣೇ ರತಃ || ಸತಪೋ  
ದೀರ್ಘಮಾತಿಷ್ಠದ್ಗೋಕರ್ಣೇ ರಘುನಂದನ || ೧೨ || ಊರ್ಧ್ವಬಾಹುಃ  
ಸಂಚತಸಾ ಮಾಸಾಹಾರೋ ಜಿತೇಂದ್ರಿಯಃ || ತಸ್ಯ ವರ್ಷಸಹಸ್ರಾಣಿ

ಯಿವಾ - ಹೊಂದಿದನು. || ೯ || ರಾಜಾ - ಅರಸನೂ, ನರರ್ಷಭಃ - ಪುರುಷಶ್ರೇಷ್ಠನೂ ಆದ  
ದಿಲೀಪನು, ರಾಜ್ಯೇ - ರಾಜ್ಯದಲ್ಲಿ, ಪುತ್ರಂ - ಮಗನಾದ, ಭಗೀರಥಂ - ಭಗೀರಥನನ್ನು, ಅಭಿಷಿಚ್ಯ  
ಪಟ್ಟಾಭಿಷೇಕವಂ ಗೈದು, ಸ್ವಾರ್ಜಿತೇನೈವ - ತನ್ನಿಂದಲೇ ಸಂಪಾದಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ಕರ್ಮಣಾ - ಪುಣ್ಯ  
ಕರ್ಮದಿಂದ, ಇಂದ್ರಲೋಕಂ - ಸ್ವರ್ಗಲೋಕವನ್ನು, ಗತಃ - ಹೊಂದಿದನು. || ೧೦ || ಹೇರಘು  
ನಂದನ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೆ, ಧಾರ್ಮಿಕ - ಧರ್ಮಿಷ್ಠನಾದ, ಮಹಾತೇಜಾಃ - ಮಹಾ ತೇಜೋವಂತ  
ನಾದ, ರಾಜರ್ಷಿಃ - ರಾಜರ್ಷಿಯಾದ, ಭಗೀರಥಸ್ತು - ಭಗೀರಥನು, ಅನಪತ್ನಃ - ಮಕ್ಕಳಿಲ್ಲದವನು,  
ಆಸೀತ್ - ಆದನು, ಅಪ್ರಜಾಃ - ಮಕ್ಕಳಿಲ್ಲದ, ಸಚ-ಆ ಭಗೀರಥನು, ಪ್ರಜಾಕಾಮಃ - ಮಕ್ಕಳನ್ನು  
ಒಯಸಿ, ಮಂತ್ರಿಷು - ಮಂತ್ರಿಗಳಲ್ಲಿ, ತದ್ರಾಜ್ಯಂ - ಆ ರಾಜ್ಯವನ್ನು, ಆದಾಯ - ಇರಸಿ, ಗಂಗಾ  
ವತರಣೇ - ಗಂಗೆಯ ಅವತರಣದಲ್ಲಿ, ರತಃ - ಆಸಕ್ತನಾದನು. || ೧೧ || ಹೇರಘುನಂದನ-ಎಲೈ  
ರಘುಕುಲೋತ್ತಮನೆ, ಸಃ - ಆ ಭಗೀರಥನು, ಗೋಕರ್ಣೇ-ಗೋಕರ್ಣಕ್ಷೇತ್ರದಲ್ಲಿ, ಊರ್ಧ್ವಬಾಹುಃ-  
ಎತ್ತಲ್ಪಟ್ಟ ಭುಜಗಳುಳ್ಳವನಾಗಿ, ಸಂಚತಸಾಃ - ಸಂಚಾಗ್ನಿ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ತಪಸ್ಸಿಯಾಗಿ, ಮಾಸಾ  
ಹಾರಃ - ಮಾಸಕ್ಕೆ ಒಂದು ದಿವಸ ಆಹಾರ ವುಳ್ಳವನಾಗಿ, ಜಿತೇಂದ್ರಿಯಃ - ಜಯಿಸಲ್ಪಟ್ಟ ದಶೇಂ  
ದ್ರಿಯಗಳುಳ್ಳವನಾಗಿ, ದೀರ್ಘಂ - ಬಹು ಕಾಲ ಮಾಡತಕ್ಕ, ತಪಃ - ತಪಸ್ಸನ್ನು, ಅತಿಷ್ಠತ-ಅನು  
ಷ್ಠಾನ ಮಾಡಿದನು. || ೧೨ || ಹೇಮಹಾಬಾಹೋ ಎಲೈ ಭುಒಬಲಪರಾಕ್ರಮಶಾಲಿಯೆ, ಘೋರೇ-  
ಭಯಂಕರವಾದ, ತಪಸಿ - ತಪಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ, ತಿಷ್ಠತಃ - ಇರುವ, ತಸ್ಯ - ಆಭಗೀರಥನಿಗೆ, ವರ್ಷಸಹ

ವನ್ನೂ ಹೊಂದದೆ, ಕಾಲಧರ್ಮದಿಂದ ರೋಗಿಗಗ್ರಸ್ತನಾದನು. || ೯ || ದಿಲೀಪರಾಯನು  
ಮಗನಾದ ಭಗೀರಥನಿಗೆ ರಾಜ್ಯಪಟ್ಟಾಭಿಷೇಕವಂಗೈದು ತಾನು ಮಾಡಿದ ಪುಣ್ಯಕರ್ಮದಿಂ  
ದಲೇ ಇಂದ್ರಲೋಕವನ್ನೈದಿದನು. ಆಗಲಾ ಮಹಾ ಧರ್ಮಾತ್ಮನಾದ ಭಗೀರಥರಾಯ  
ನಾದರೋ ಮಕ್ಕಳಿಲ್ಲದವನಾಗಿ, ಸಂತಾನವನ್ನು ಪಡೆಯಲೋಸುಗವೂ, ಪ್ರಸಿತಾಮಹರಿಗೆ  
ತಿಲೋಕದಕಗಳನ್ನೀಯಲು ಗಂಗಾವತರಣವನ್ನು ಮಾಡಿಸಲೋಸುಗವೂ ತಪವಂ ಗೈಯಲು  
ಮಂತ್ರಿಗಳಲ್ಲಿ ರಾಜ್ಯಭಾರವನ್ನು ವಹಿಸಿ ಗೋಕರ್ಣ ಕ್ಷೇತ್ರವನ್ನು ಸೇರಿ, ಊರ್ಧ್ವಬಾಹು  
ವಾಗಿ ಸಂಚಾಗ್ನಿಮಧ್ಯಸ್ಥನಾಗಿ ಮಾಸಾಹಾರಿಯಾಗಿಯೂ, ಜಿತೇಂದ್ರಿಯನಾಗಿಯೂ ಮಹ  
ತ್ತರವಾದ ತಪವಂ ಗೈದನು. || ೧೨ || ಎಲೈ ಪುರುಷಶ್ರೇಷ್ಠನೆ ! ಹೀಗೆ ಆ ಮಹಾತ್ಮನಾದ  
ಭಗೀರಥರಾಯನು ಸಾವಿರ ವರ್ಷಗಳ ತಪವಂಗೈದನು. ಈರಿತಿ ತಪವನ್ನಾಚರಿಸಲು

ಘೋರೇತಪಸಿ ತಿಷ್ಠತಃ ||೧೩|| ಅತೀತಾನಿ ಮಹಾಬಾಹೋ ತಸ್ಯ ರಾಜ್ಯೋ  
ಮಹಾತ್ಮನಃ || ಸುಪ್ರೀತೋ ಭಗವಾಃ ಬ್ರಹ್ಮ ಪ್ರಜಾನಾಂ ಪತಿರೀಶ್ವರಃ ||  
೧೪ || ತತಸ್ಸುರಗಣ್ಯ ಸ್ನಾರ್ಥಮುಪಾಗಮ್ಯ ಪಿತಾಮಹಃ || ಭಗೀರಥಂ  
ಮಹಾತ್ಮನಂ ತವ್ಯಮಾನಮಥಾಬ್ರವೀತ್ || ೧೫ || ಭಗೀರಥಮಹಾಭಾಗ  
ಪ್ರೀತಸ್ತೇಹಂ ಜನೇಶ್ವರ||ತವಸಾಚ ಸು ತಪ್ತೇನ ಸರಂವರಯ ಸುವ್ರತ ||೧೬||  
ತಮುನಾಚ ಮಹಾತೇಜಾ ಸ್ಸರ್ವಲೋಕ ಪಿತಾಮಹಂ ||ಭಗೀರಥೋ ಮಹಾ  
ಭಾಗಃ ಕೃತಾಂಜಲಿರುಪಸ್ಥಿತಃ ||೧೭|| ಯದಿ ಮೇ ಭಗವಾಃ ಪ್ರೀತೋ ಯದ್ಯಪಿ

ಸ್ರಾಣಿ - ಸಹಸ್ರ ವರ್ಷಗಳು, ಅತೀತಾನಿ - ಕಳೆದವು. || ೧೩ || ಮಹಾತ್ಮನಃ-ಮಹಾತ್ಮನಾದ,  
ತಸ್ಯ ರಾಜ್ಯಾಃ-ಆ ಭಗೀರಥನ ತಪಸ್ಸಿಗೆ, ಭಗವಾಃ-ಷಡ್ಗುಣೈಶ್ವರ ಸಂಪನ್ನನಾದ,ಪ್ರಜಾನಾಂ-ಪ್ರಜೆ  
ಗಳಿಗೆ, ಪತಿಃ - ಅಧಿಪತಿಯಾದ, ಈಶ್ವರಃ - ನಿಯಾಮಕನಾದ, ಬ್ರಹ್ಮ-ಚತುರ್ಮುಖ ಬ್ರಹ್ಮನು,  
ಸುಪ್ರೀತಃ - ಸಂತುಷ್ಟನಾದನು. || ೧೪ || ತತಃ-ಸಂತುಷ್ಟನಾದ ಬಳಿಕ, ಪಿತಾಮಹಃ-ಬ್ರಹ್ಮನು,  
ಸುರಗಣ್ಯ ಸ್ನಾರ್ಥಂ-ದೇವತಾ ತಂಡಗಳಿಂದೊಡಗೂಡಿ, ಉಪಾಗಮ್ಯ-ಬಂದು, ತವ್ಯಮಾನಂ-ತಪವಂ  
ಗೈಯುತ್ತಿರುವ, ಮಹಾತ್ಮನಂ - ಮಹಾತ್ಮನಾದ, ಭಗೀರಥಂ - ಭಗೀರಥನನ್ನು ಕುರಿತು,  
ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿದನು. || ೧೫ || ಹೇ ಮಹಾಭಾಗ - ಎಲೈ ಮಹಾ ಪುಣ್ಯಶಾಲಿಯೆ, ಹೇಜನೇ  
ಶ್ವರ-ಎಲೈ ರಾಜನಾದ, ಹೇಭಗೀರಥ-ಎಲೈ ಭಗೀರಥನೇ, ಸುತಪ್ತೇನ-ಜನ್ನಾಗಿ ತಪಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ತೇ-  
ನಿನ್ನ, ತಪಃಪಾಪ - ತಪಸ್ಸಿನಿಂದ, ಅಹಂ - ನಾನು, ಪ್ರೀತಃ - ಸಂತುಷ್ಟನಾದೆನು, ಹೇಸುವ್ರತ-  
ಮಹಾ ನಿಯಮವುಳ್ಳವನೇ, ವರಂ - ಇಷ್ಟಾರ್ಥವನ್ನೂ, ವರಯ - ಬೇಡಿಕೊ. || ೧೬ || ಮಹಾ  
ಭಾಗಃ - ಮಹಾ ಭಾಗ್ಯಶಾಲಿಯಾದ, ಮಹಾತೇಜಾಃ - ತಪೋಜನ್ಯದಿಂದ ಮಹಾ ತೇಜಸ್ವಿಯೂ  
ಆದ, ಭಗೀರಥಃ - ಭಗೀರಥನು, ಸರ್ವಲೋಕಪಿತಾಮಹಂ - ಎಲ್ಲ ಲೋಕಗಳಿಗೂ ಸೃಷ್ಟಿಕರ್ತನಾದ,  
ತಂ - ಆ ಚತುರ್ಮುಖ ಬ್ರಹ್ಮನನ್ನು, ಉಪಸ್ಥಿತಃ - ಸಮೀಪಿಸಿ, ಕೃತಾಂಜಲಿಃ - ಅಂಜಲಿಬದ್ಧ  
ನಾಗಿ, ಉವಾಚ - ಹೇಳಿದನು || ೧೭ || ಹೇಭಗವಾಃ - ಎಲೈ ಪೂಜ್ಯನೇ, ತ್ವಂ - ನೀನು, ಮೇ-  
ನನ್ನಲ್ಲಿ, ಪ್ರೀತೋಯದಿ - ಸಂತುಷ್ಟನಾಗಿದ್ದರೆ, ತಪಸಃ - ತಪಸ್ಸಿಗೆ, ಫಲಂ - ಫಲವು, ಅಸ್ಥಿಯದಿ-  
ಇರುವುದಾದರೆ, ಸಗರಸ್ಯ - ಸಗರ ಜಕ್ರವರ್ತಿಯು, ಆತ್ಮಜಾಃ - ಕುಮಾರರು, ಸರ್ವೇ-ಎಲ್ಲರೂ,

ಪ್ರಜೆಗಳೊಡನುನಾದ ಬ್ರಹ್ಮನು ಸಂತಸಗೊಂಡು, ದೇವತೆಗಳ ಗುಂಪಿನಿಂದೊಡಗೂಡಿದವ  
ನಾಗಿ ಮಹಾತ್ಮನಾದ ಭಗೀರಥನ ಬಳಿನಾರಿ “ಎಲೈ ಭಾಗ್ಯಶಾಲಿಯಾದ ಭಗೀರಥನೇ !  
ನೀನು ಮಾಡಿದ ಮಹತ್ತರವಾದ ತಪಸ್ಸಿನಿಂದ ಸಂತುಷ್ಟನಾಗಿರುವೆನು. ಬೇಕಾದ ವರವನ್ನು  
ಕೇಳುವವನಾಗು” ಎಂದನು. || ೧೬ || ಆಗಲೂ ಭಾಗ್ಯಶಾಲಿಯಾದ ಭಗೀರಥನು ಕೈ  
ಜೋಡಿಸಿ, ಆ ಬ್ರಹ್ಮನನ್ನು ಕುರಿತು, “ಪೂಜ್ಯನೇ! ನೀನು ಸಂತಸಗೊಂಡವನೇ ಆಗಿದ್ದರೆ,  
ತಪಸ್ಸಿಗೆ ಫಲವೆಂಬುದಿದ್ದರೆ, ಗಂಗೋದಕದಲ್ಲಿ ನಮ್ಮ ವ್ರಪಿತಾಮಹರ ಭಸ್ಮವೆಲ್ಲವೂ ನೆನದು  
ಆ ಸಗರ ಕುವರರೆಲ್ಲರೂ ನನ್ನಿಂದ ತಿಲೋದಕಗಳನ್ನು ಪಡೆದು ಸ್ವರ್ಗವನ್ನು ಸೇರುವವರಾಗಲಿ.  
ಇಕ್ಕನ್ನಾಕು ಕುಲದಲ್ಲಿ ಎಂದಿಗೂ ಸಂತತಿಯು ಕೊನೆಗಾಣದಿರಲು ಸಂತತಿಯು ಕೊಡ

ತಪಸಃಫಲಂ || ಸಗರಸ್ಯಾತ್ಮಜಾಸ್ಸರ್ವೇ ಮತ್ತಸ್ಸಲಿಲಮಾಪ್ನುಯುಃ || ೧೮ ||  
 ಗಂಗಾಯಾಸ್ಸಲಿಲಕ್ಲಿನ್ನೇ ಭಸ್ಮನ್ಮೇಷಾಂ ಮಹಾತ್ಮನಾಂ | ಸ್ವರ್ಗಂಗಳ್ಚೋ  
 ಯುರತ್ಯಂತಂ ಸರ್ವೇ ಮೇ ಪ್ರಸಿತಾಮಹಾಃ || ೧೯ || ಹೇದೇವ ಸಂತತಿ  
 ದೇವ ನಾವಸೀದೇತ್ಯುಲಂಚಃ || ಇಕ್ಷ್ವಾಕೂಣಾಂ ಕುಲೇದೇವ ಏಷ  
 ಮೇಸ್ತು ವರಃವರಃ || ೨೦ || ಉಕ್ತವಾಕ್ಯಂ ತು ರಾಜಾನಂ ಸರ್ವಲೋಕ ಪಿತಾ  
 ಮಹಃ || ಪ್ರತ್ಯುವಾಚ ಶುಭಾಂ ವಾಣೀಂ ಮಧುರಾಂ ಮಧುರಾಕ್ಷರಾಂ || ೨೧ ||  
 ಮನೋರಥೋಮಹಾನೇಷ ಭಗೀರಥಮಹಾರಥ || ಏವಂ ಭವತು ಭದ್ರಂ ತೇ  
 ಇಕ್ಷ್ವಾಕುಕುಲವರ್ಧನ || ೨೨ || ಇಯಂ ಹೈಮವತೀ ಗಂಗಾ ಜ್ಯೇಷ್ಠಾ ಹಿಮವತ

ಮತ್ತಃ - ನನ್ನ ದಿಶೆಯಿಂದ, ಸಲಿಲಂ - ಉದಕ ಕ್ರಿಯೆಗಳನ್ನು, ಆಪ್ನುಯುಃ - ಹೊಂದಿದವರಾಗಲಿ,  
 || ೧೮ || ಮಹಾತ್ಮನಾಂ - ಆ ಮಹಾತ್ಮರಾದ, ಏಷಾಂ - ಈ ಸಗರ ಪುತ್ರರ, ಭಸ್ಮಿನಿ-ಭಸ್ಮವು,  
 ಗಂಗಾಯಾಃ - ಗಂಗಾ ನದಿಯ, ಸಲಿಲಕ್ಲಿನ್ನೇಸತಿ - ನೀರಿನಿಂದ ನೆನೆಯಿಸಲ್ಪಟ್ಟು, ಸರ್ವೇ-  
 ಸಮಸ್ತರಾದ, ಮೇ - ನನ್ನ, ಪ್ರಸಿತಾಮಹಾಃ - ಮುತ್ತಾತಂದರೆಲ್ಲರು, ಅತ್ಯಂತಂ - ಅಕ್ಷಯವಾದ,  
 ಸ್ವರ್ಗಂ - ಸ್ವರ್ಗವನ್ನು, ಗಚ್ಛೇಯುಃ - ಹೊಂದಿದವರಾಗಲಿ, || ೧೯ || ಹೇದೇವ- ಎಲೈಬ್ರಹ್ಮನೇ,  
 ಯಯಾ - ಯಾವ ಸಂತಾನದಿಂದ, ನಃ - ನಮ್ಮ, ಕುಲಂಚ - ವಂಶವು, ನಾವಸೀದೇತಃ - ನಷ್ಟವಾ  
 ಗದೆ ಇದ್ದೀತೋ, ಸಾ-ಅಂತಹ, ಸಂತತಿಶ್ಚ - ಸಂತಾನವು, ದೇಯಾ - ಕೊಡತಕ್ಕದು, ಹೇದೇವ-  
 ಎಲೈ ಸ್ವಾಮಿಯೇ! ಇಕ್ಷ್ವಾಕೂಣಾಂ - ಇಕ್ಷ್ವಾಕು ವಂಶಸ್ಥರ, ಕುಲೇ- ವಂಶದಲ್ಲಿ, ಜಾತಸ್ಯ-  
 ಹುಟ್ಟಿದ, ಮೇ - ನನಗೆ, ವರಃ - ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ, ಏಷಃವರಃ-ಈ ವರವು, ಅಸ್ತು-ಅನುಗ್ರಹವಾಗಲಿ.  
 || ೨೦ || ಉಕ್ತವಾಕ್ಯಂ-ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟ ಮಾತುಳ್ಳ, ರಾಜಾನಂ-ಭಗೀರಥರಾಯನನ್ನು ಕುರಿತು, ಸರ್ವಲೋಕ  
 ಪಿತಾಮಹಃ - ಸರ್ವಲೋಕ ಸೃಷ್ಟಿಕರ್ತನಾದ ಜತುರ್ಮುಖನು, ಶುಭಾಂ ಶುಭಕರವಾದ, ಮಧುರಾಂ-  
 ಕಿವಿಗಿಪಾಗಿರುವ, ಮಧುರಾಕ್ಷರಾಂ - ಮಧುರವಾದ ಅಕ್ಷರಗಳನ್ನು, ವಾಣೀಂ - ವಾಕ್ಯವನ್ನು,  
 ಪ್ರತ್ಯುವಾಚ - ಪ್ರತ್ಯುತ್ತರ ಕೊಟ್ಟನು. || ೨೧ || ಹೇಮಹಾರಥ - ಮಹಾರಥಿಕನಾದ, ಭಗೀ  
 ರಥ-ಭಗೀರಥನೇ, ಏಷಮನೋರಥಃ- ಈ ಮನಸ್ಸಂಕಲ್ಪವು, ಮಹಾ - ದೊಡ್ಡದು, ಹೇಇಕ್ಷ್ವಾಕು  
 ಕುಲವರ್ಧನ - ಇಕ್ಷ್ವಾಕು ಕುಲಾಭಿವೃದ್ಧಿಕರನೇ, ಏವಂ - ಹಾಗೆಯೇ, ಭವತು - ಆಗಲಿ, ತೇ-ನಿನಗೆ  
 ಭದ್ರಂ - ಶುಭವು, ಅಸ್ತು - ಆಗಲಿ, || ೨೨ || ಇಯಂಗಂಗಾ - ಈ ಗಂಗೆಯೂ, ಹೈಮವತೀ-  
 ಹಿಮವತ್ಪರ್ವತದಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟಿರುವುದು, ಹಿಮವತಃ-ಹಿಮವತ್ಪರ್ವತಕ್ಕೆ, ಜ್ಯೇಷ್ಠಸುತಾ - ಜ್ಯೇಷ್ಠಪುತ್ರಿ

ಲ್ಪಡಲಿ, ಇದೇ ನನಗೆ ಬೇಕಾದ ಶ್ರೇಷ್ಠವರವು” ಎಂದನು, ಇಂತು ನುಡಿದ ಭಗೀರಥನ  
 ಮಾತುಗಳನ್ನು ಕೇಳಿ ಸಕಲ ಲೋಕ ಪಿತಾಮಹನಾದ ಬ್ರಹ್ಮನು ಮೃದುಮಧುರವಾಗಿಯೂ  
 ಮಂಗಳಕರವಾಗಿಯೂ ಇರುವ ಈ ಮಾತನ್ನಾಡಿದನು “ಎಲೈ ಭಗೀರಥನೇ ! ನಿನ್ನ  
 ಮನೋರಥವು ಮಹತ್ತರವಾದುದು. ಎಲೈ ಇಕ್ಷ್ವಾಕುಕುಲವರ್ಧನನೇ! ಆದರೂ ನಿನ್ನ ಮನ  
 ದಂತೆಯೇ ಆಗಲಿ. ನಿನಗೆ ಮಂಗಳವಾಗಲಿ ಕೇಳು. ಈ ಗಂಗೆಯು ಹಿಮವಂತನ  
 ಜ್ಯೇಷ್ಠ ಕುವರಿಯು. ಈನದಿಯ ಪತನವನ್ನು ಧರಿಸಲು ಶಂಕರನು ನಿಯೋಗಿಸಲ್ಪಡಲಿ.

ಸ್ನುತಾ || ತಾಂವೈಧಾರಯಿತುಂ ಶಕ್ನೋ ಹರಸ್ತತ್ರ ನಿಯುಜ್ಯತಾಂ || ೨೩ ||  
 ಗಂಗಾಯಾಃ ಪತನಂ ರಾಜಾ ವೃಥಾವೀನಸಹಿಷ್ಯತಿ || ತಾಂವೈ ಧಾರಯಿತುಂ ವೀರ  
 ನಾನ್ಯಂ ಪಶ್ಯಾಮಿ ಶೂಲಿನಃ || ೨೪ || ತನೋವನುಕ್ತ್ವಾ ರಾಜಾನಂ ಗಂಗಾಂ  
 ಚಾಭಾಷ್ಯ ಲೋಕಕೃತ್ || ಜಗಾಮ ತ್ರಿದಿವಂ ದೇವಸ್ಸಹ ದೇವೈರ್ಮರುದ್ಗಣೈಃ ||  
 || ೨೫ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ದ್ವಿಚತ್ವಾರಿಂಶತ್ ಸ್ಕರ್ಗಃ.

ಯಾಗಿರುವಳು, ತಾಂವೈ-ಆ ಗಂಗಾನದಿಯನ್ನು, ಧಾರಯಿತುಂ-ಧರಿಸಲು, ಹರಃ - ಪರಮೇಶ್ವರನು,  
 ಶಕ್ತಃ - ಸಮರ್ಥನು, ತತ್ರ-ಆ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ, ನಿಯುಜ್ಯತಾಂ - ಪ್ರಾರ್ಥಿಸಲ್ಪಡಲಿ, || ೨೩ ||  
 ಹೇರಾಜಾ - ಎಲೈ ಭಗೀರಥನೇ. ವೃಥಾವೀ-ಭೂಮಿಯು, ಗಂಗಾಯಾಃ-ಗಂಗಾನದಿಯು, ಪತನಂ-  
 ಬೀಳುವಿಕೆಯನ್ನು, ನಸಹಿಷ್ಯತಿ-ಸಹಿಸಲಾರದು, ಹೇವೀರ - ಎಲೈ ವೀರನೇ, ತಾಂವೈ - ಆ ಗಂಗಾ  
 ನದಿಯನ್ನು, ಧಾರಯಿತುಂ-ಧರಿಸಲು, ಶೂಲಿನಃ - ಪರಮೇಶ್ವರನಿಗಿಂತಲೂ, ಅನ್ಯಂ-ಮತ್ತೊಬ್ಬ  
 ಪುರುಷನನ್ನು, ನಪಶ್ಯಾಮಿ-ಕಾಣೆನು. || ೨೪ || ಲೋಕಕೃತ್ - ಲೋಕ ಸೃಷ್ಟಿಕರ್ತನಾದ, ದೇವಃ-  
 ಬ್ರಹ್ಮನು, ತಂರಾಜಾನಂ - ಆ ಭಗೀರಥರಾಯನನ್ನು ಕುರಿತು, ಏವಂ - ಹೀಗೆ, ಉಕ್ತ್ವಾ ಹೇಳಿ,  
 ಗಂಗಾಚ - ಗಂಗಾನದಿಯನ್ನು ಕುರಿತು, ಅಭಾಷ್ಯ-ಮಾತನಾಡಿ, ಸಹದೇವೈಃ- ದೇವತೆಗಳಿಂದೊಡ  
 ಗೂಡಿದ, ಮರುದ್ಗಣೈಃ- ಸಪ್ತಮರುತ್ತುಗಳ ಗುಂಪುಗಳೊಡನೆ, ತ್ರಿದಿವಂ ಸ್ವರ್ಗವನ್ನು ಕುರಿತು,  
 ಜಗಾಮ - ತೆರಳಿದನು. || ೨೫ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ದ್ವಿಚತ್ವಾರಿಂಶತ್ ಸ್ಕರ್ಗಃ.



ಈ ಭೂಮಿಯು ಗಂಗಾನದಿಯ ವತನವನ್ನು ಸಹಿಸಲಾರಳು. ಈ ನದಿಯನ್ನು ಧರಿಸಲಿ,  
 ಶಂಕರನನ್ನುಳಿದು ಮತ್ತಾರೂ ಇಲ್ಲವು.” ಇಂತು ನುಡಿದ ಬ್ರಹ್ಮನು ಗಂಗೆಯನ್ನು ಕುರಿತು,  
 “ದೇವಿ ! ಸಮಯವನ್ನರಿತು ಭಗೀರಥರಾಯನ ಮನೋರಥವನ್ನು ಪೂರೈಗೊಳಿಸು.”  
 ಎಂದು ಹೇಳಿ, ದೇವತಾ ಗಣಗಳಿಂದಲೂ, ಮರುದ್ಗಣಗಳಿಂದಲೂ, ಒಡಗೂಡಿದವನಾಗಿ,  
 ಸ್ವರ್ಗಲೋಕಕ್ಕೆ ಹಿಂತಿರುಗಿದನು. || ೨೫ ||

ಇಂತಿದು ಭಗೀರಥ ಕೃತ ತಸಃಫಲ ವೃತ್ತಾಂತ ವರ್ಣನವೆಂಬ  
 ನಲವತ್ತೆರಡನೆಯ ಸರ್ಗವು ಸಮಾಪ್ತವಾದುದು.



## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ತ್ರಿಚತ್ವಾರಿಂಶತ್ಸರ್ಗಃ.

ದೇವದೇವೇ ಗತೇ ತಸ್ಮಿನ್ ಸೋಂಗುಷ್ಕಾಗ್ರ ನಿಪೀಡಿತಾಂ || ಕೃತ್ವಾ ವಸುಮತೀಂ  
ರಾಮ ಸಂವತ್ಸರಮನಾಸತ || ೧ || (ಊರ್ಧ್ವಬಾಹುರ್ನಿರಾಲಂಜೋ ವಾಯು  
ಭಕ್ಷೋನಿರಾಶ್ರಯಃ || ಅಚಲಸ್ಥಾಣುವತ್ ಸ್ಥಿತ್ವಾ ರಾತ್ರಿಂ ದಿನಮರಿಂದಮ ||)  
ಅಥ ಸಂವತ್ಸರೇ ಪೂರ್ಣ ಸರ್ವಲೋಕ ನಮಸ್ಕೃತಃ || ಉಮಾವತಿಃ ಪಶುವತೀ  
ರಾಜಾನಮಿದಮಬ್ರವೀತ್ || ೨ || ಪ್ರೀತಸ್ತೇಹಂ ಸರಶ್ರೇಷ್ಠ ಕರಿಷ್ಯಾಮಿ ತವ

ಹೇರಾಮ - ಎಲೈ ರಾಮನೇ, ದೇವದೇವೆ - ದೇವೋತ್ತಮನಾದ, ಅಸ್ಮಿನ್ - ಆ ಬ್ರಹ್ಮದೇವನು,  
ಗತೇ ಸತಿ - ಹೊರಟುಹೋಗಲು, ಸಃ - ಆ ಭಗೀರಥನು, ವಸುಮತೀಂ - ಭೂಮಿಯನ್ನು, ಅಂಗು  
ಷ್ಕಾಗ್ರನಿಪೀಡಿತಾಂ, ಅಂಗುಷ್ಕಾಗ್ರ - ಹೆಬ್ಬಟ್ಟಿನ ತುದಿಯಿಂದ, ನಿಪೀಡಿತಾಂ - ತುಳಿದುಡನ್ನಾಗಿ,  
ಕೃತ್ವಾ - ಮಾಡಿ, ಸಂವತ್ಸರಂ - ಒಂದು ವರುಷ, ಉಪಾಸತ - ಉಪಾಸನೆ ಮಾಡಿದನು || ೧ ||  
(ಹೇ ಅರಿಂದಮ - ಎಲೈ ಶತ್ರುಸಂಹಾರಕನೇ ! ಸಭಗೀರಧಃ - ಆ ಭಗೀರಥನು, ಊರ್ಧ್ವಬಾಹುಃ -  
ಎತ್ತಲ್ಪಟ್ಟ ತೋಳುಗಳುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ, ನಿರಾಲಂಜಃ - ಆಸರೆ ಇಲ್ಲದೆಯೂ, ವಾಯುಭಕ್ಷಃ - ಗಾಳಿಯೇ  
ಆಹಾರವನ್ನುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ, ನಿರಾಶ್ರಯಃ - ಇತರರ ಆಶ್ರಯವಿಲ್ಲದವನಾಗಿಯೂ, ಸ್ಥಾಣುವತ್ -  
ಕಲ್ಲಿನಂತೆ, ಅಚಲಃ - ಜಲನೆಯಿಲ್ಲದೆ, ರಾತ್ರಿಂದಿವಂ - ಹಗಲಿರುಳು, ಉಪಾಸತ - ಶಿವನನ್ನು ಪಾಸಿಸಿದನು.)  
ಸಂವತ್ಸರೇ - ಸಂವತ್ಸರವು, ಪೂರ್ಣೇ ಸತಿ - ಕಳೆಯಲು, ಅಥ - ಬಳಿಕ, ಸರ್ವಲೋಕನಮಸ್ಕೃತಃ -  
ಸಮಸ್ತ ಜನರಿಂದಲೂ ನಮಸ್ಕರಿಸಲ್ಪಟ್ಟ. ಪಶುವತಿಃ - (ಗೋ) ಪಶುವತಿಯಾದ, (ಮ) ಅಜ್ಞಾನಿಗ  
ಳೆಂಬ ನರಪಶುಗಳಿಗೆ ಜ್ಞಾನೋಪವೇಶವನ್ನು ಮಾಡಿ, ಜ್ಞಾನಕ್ಕೆ ದ್ವಾರಪಾಲಕನಾಗಿರುವ, ಉಮಾ  
ವತಿಃ - (ಮ) ಪಾರ್ವತೀ ಪತಿಯಾದ, (ಗೋ) ಮಾಯಾಪತಿಯಾದ ಈಶ್ವರನು, ರಾಜಾನಂ - ಭಗೀರಥನನ್ನು  
ಕುರಿತು, ಇದಂ - ಈ ಮಾತನ್ನು, ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿದನು. || ೨ || ಹೇನರಶ್ರೇಷ್ಠ - ಎಲೈ  
ನರಶ್ರೇಷ್ಠನೇ, ಅಹಂ - ನಾನು, ತೇ - ನಿನ್ನಲ್ಲಿ, ಪ್ರೀತಃ - ಸಂತುಷ್ಟನಾಗಿರುವೆನು, ತವ - ನಿನ್ನಗೆ,  
ಪ್ರಿಯಂ - ಇಷ್ಟವನ್ನು, ಕರಿಷ್ಯಾಮಿ - ಮಾಡುವೆನು, ಅಹಂ - ನಾನು, ಶೈಲರಾಜಸುತಾಂ - ಹಿಮವ

ಅಯ್ಯಾ ರಾಮಚಂದ್ರನೇ ! ನಾಲ್ಕುಗನಿಂತು ಬ್ರಹ್ಮಲೋಕವನ್ನು ಕುರಿತು, ಹೊರಟು  
ಹೋಗಲು, ಮಹಾತ್ಮನಾದ ಭಗೀರಥ ರಾಯನು, ಊರ್ಧ್ವಬಾಹುವೂ, ವಾಯುಭಕ್ಷಕನೂ,  
ನಿರಾಲಂಜನೂ, ಅಂಗುಷ್ಠ ಮಾತ್ರದಿಂದ ತುಳಿಯಲ್ಪಟ್ಟ ಭೂಮಿಯನ್ನೆಲ್ಲವನ್ನೂ ಆಗಿ,  
ಒಂದು ಸಂವತ್ಸರ ಕಾಲ ಶಂಕರನನ್ನು ಕುರಿತು ತವನಂ ಗೈದನು. ಹೀಗೆ ಒಂದು ವರ್ಷವು  
ಪೂರ್ಣವಾಗಲು, ಸಕಲ ಲೋಕ ವಂದಿತನಾದ ಪಾರ್ವತೀ ರಮಣನು, ಆ ಭಗೀರಥ  
ರಾಯನನ್ನು ಕುರಿತು, “ಎಲೈ ಪುರುಷಶ್ರೇಷ್ಠನೇ ! ನಿನ್ನ ತವಸ್ಥಿನಿಂದ ನಾನು ಸಂತುಷ್ಟ  
ನಾಗಿರುವೆನು. ನಿನ್ನ ಇಷ್ಟದಂತೆ ಗಿರಿರಾಜ ಕುಮಾರಿಯಾದ ಗಂಗಾನದಿಯನ್ನು ಶಿರಸ್ಸಿನಿಂದ

ಪ್ರಿಯಂ || ಶಿರಸಾಧಾರಯಿಷ್ಯಾಮಿ ಶೈಲರಾಜ ಸುತಾಮಹಂ || ೩ || ತತೋ  
ಹೈಮವತೀ ಜ್ಯೇಷ್ಠಾ ಸರ್ವಲೋಕನಮಸ್ಕೃತಾ || ತದಾಸಾತಿಮಹದ್ರೂಪಂ  
ಕೃತ್ವಾನೇಗಂಚ ದುಸ್ಸಹಂ || ೪ || ಆಕಾಶಾದಪತದ್ರೂಪು ಶಿವೇಶಿವಶಿರಸ್ಕೃತ ||  
ಅಚಿಂತಯಚ್ಚ ನಾ ದೇವೀ ಗಂಗಾ ವರಮದುರ್ಧರಾ || ೫ || ವಿಶಾಮ್ಯಹಂಹಿ  
ಪಾತಾಳಂ ಸ್ತೋತಸಾ ಗೃಹ್ಯಶಂಕರಂ || ತಸ್ಯಾವಲೇವನಂ ಜ್ಞಾತ್ವಾ ಕ್ರುದ್ವಾ  
ಸ್ತು ಭಗವಾ ಹರಃ || ೬ || ತಿರೋಭಾವಯಿತುಂ ಬುದ್ಧಿಂ ಚಕ್ರೇತ್ರಿಣಯನಸ್ತದಾ ||  
ನಾ ತಸ್ಮಿನ್ ಪತಿತಾ ಪುಣ್ಯಾ ಪುಣ್ಯೇ ರುದ್ರಸ್ಯ ಮೂರ್ಧನಿ || ೭ || ಹಿಮವತ್ಪ್ರತಿ

ತ್ಪ್ರತಿ ಕೆಯಾದ ಗಂಗೆಯನ್ನು, ಶಿರಸಾ - ಶಿರಸ್ಸಿನಿಂದ, ಪಾರಯಿಷ್ಯಾಮಿ - ಧರಿಸುವೆನು. || ೩ ||  
ಹೇರಾಮ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ತತಃ - ಬಳಿಕ, ಸರ್ವಲೋಕನಮಸ್ಕೃತಾ - ಸರ್ವ ಜನರಿಂದಲೂ,  
ನಮಸ್ಕರಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ಜ್ಯೇಷ್ಠಾ - ಜ್ಯೇಷ್ಠಳಾದ, ಹೈಮವತೀ - ಹಿಮವತ್ಪ್ರತಿಯಾದ, ಸಾ-ಆ ಗಂಗೆ  
ಯು, ತದಾ - ಆ ಕಾಲದಲ್ಲಿ, ಅತಿಮಹತ್ - ಬಹಳ ದೊಡ್ಡದಾದ, ರೂಪಂ - ಆಕಾರವನ್ನು,  
ದುಸ್ಸಹಂ - ಸಹಿಸಲಸಾಧ್ಯವಾದ, ವೇಗಂಚ - ವೇಗವನ್ನೂ ಕೂಡ, ಕೃತ್ವಾ - ಹೊಂದಿ, ಶಿವೇ-  
ಶುಭಕರವಾದ, ಶಿವಶಿರಸಿ - ಈಶ್ವರನ ಮಂಡೆಯಲ್ಲಿ, ಆಕಾಶಾತ್ - ಅಂತರಿಕ್ಷದಿಂದ, ಅಪತತ್-  
ಬಿದ್ದಳಷ್ಟೆ. || ೪ || ಸಾಗಂಗಾ - ಆ ಗಂಗಾ ರೂಪಳಾದ, ದೇವೀ - ದೇವತೆಯು, ವರಮ  
ದುರ್ಧರಾ - ಧರಿಸಲು ಅತ್ಯಶಕ್ಯಳಾಗಿ, ಶಂಕರಂ - ಪರಮೇಶ್ವರನನ್ನು, ಸ್ತೋತಸಾ-ಪ್ರವಾಹದಿಂದ,  
ಗೃಹ್ಯ - ಹಿಡಿದುಕೊಂಡು, ಅಹಂ - ನಾನು, ಪಾತಾಳಂ - ಪಾತಾಳ ಲೋಕವನ್ನು, ವಿಶಾಮಿ-ಪ್ರವೇ  
ಶಿಸುತ್ತೇನೆ, ಇತಿ - ಇಂತೆಂದು, ಅಚಿಂತಯಚ್ಚ - ಆಲೋಚಿಸಿದಳು. || ೫ || ತಸ್ಯ - ಆ ಗಂಗಾ  
ನದಿಯ, ಅ ವ ಲೇ ಪ ನಂ - ಗರ್ವವನ್ನು, ಜ್ಞಾತ್ವಾ - ತಿಳಿದು, ಕೃದ್ಧಃ - ಕೋಪಿಷ್ಠನಾಗಿ,  
ಭಗವಾ - ಪೂಜ್ಯನೂ, ತ್ರಿ ಣ ಯ ನಃ - ಮುಕ್ತನೂ ಆದ, ಹ ರಃ-ಪ ರ ಮೇ ಶ್ವ ರ ನು,  
ತದಾ - ಆಗ, ತಿರೋಭಾವಯಿತುಂ - ಅಂತರ್ಧಾನವಂ ಹೊಂದಲೋಸುಗ, ಬುದ್ಧಿಂ- ಬುದ್ಧಿಯನ್ನು  
ಚಕ್ರೇ - ಮಾಡಿದನು. || ೬ || ಹೇರಾಮ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಪುಣ್ಯಾ - ಪುಣ್ಯಕರಳಾದ,  
ಸಾ - ಆ ಗಂಗಾನದಿಯು, ಹಿಮವತ್ಪ್ರತಿಮೇ - ಹಿಮವತ್ಪ್ರತ್ಯವೆಂಬ ಬೆಟ್ಟಕ್ಕೆ ಸಮಾನವಾದ  
ರುದ್ರಸ್ಯ - ಪರಮೇಶ್ವರನ, ತಸ್ಮಿನ್ ಮೂರ್ಧನಿ - ಆ ಶಿರಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ, ಜಟಾಮಂಡಲಗಹ್ವರೇ- ಜಟಿಗಳ

ಧಾರಣೆಮಾಡುವೆನು. || ೩ || ಆ ಬಳಿಕ ಲೋಕವಂದಿತಳಾದ ಗಂಗಾ  
ನದಿಯು ಮಹತ್ತರವಾದ ರೂಪವನ್ನೂ, ಮಹಾ ವೇಗವನ್ನೂ ತಾಳಿ, ಮಂಗಳಕರವಾದ  
ಆ ಶಿವಶಿರಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಆಕಾಶದಿಂದ ಬಿದ್ದವಳಾದಳಷ್ಟೆ. || ೪ || ಆಗ ಧರಿಸಲು ಅತ್ಯಸಾಧ್ಯ  
ಳಾದ ಗಂಗಾದೇವಿಯು “ನಾನೀಗ ಪ್ರವಾಹಗಳಿಂದ ಶಂಕರನನ್ನು ಮುಳುಗಿಸಿ, ಪಾತಾಳ  
ಲೋಕವನ್ನು ಹೊಗುವೆನೆಲ್ಲವೇ? ಎಂದು ಯೋಚಿಸಿ ಅಹಂಕಾರವನ್ನು ಹೊಂದಿದಳು.  
ಗಂಗಾನದಿಯ ಗರ್ವವನ್ನು ತಿಳಿದ, ಪೂಜ್ಯನೂ ಭೂತಭಾವನನೂ ಆದ, ಶಂಕರನು ಕೋಪ  
ಗೊಂಡು ಆ ನದಿಯನ್ನು ತನ್ನ ಜಟಿಗಳಲ್ಲಿಯೇ ಅಡಗಿಸಿಕೊಳ್ಳಲು ಮನದಿರದನು. || ೫-೬ ||  
ಎಲೈ ರಾಮನೇ ! ಆ ಬಳಿಕ ಪುಣ್ಯವತಿಯಾದ ಆ ಗಂಗೆಯು ಹಿಮವತ್ಪರ್ವತಕ್ಕೆ ಸಮಾನ

ಮೇ ರಾಮ ಜಟಾಮಂಡಲ ಗಹ್ವರೇ||ಸಾ ಕಥಂ ಚಿನ್ಮಹೀಂ ಗಂತುಂ ನಾಶಕ್ನೋ  
 ದ್ಯತ್ನಮಾಸ್ಥಿತಾ ||೮|| ನೈವ ನಿರ್ಗಮನಂ ಲೇಭೇ ಜಟಾಮಂಡಲ ಮೋಹಿತಾ||  
 ತತ್ಪ್ರೇವಾಬಂಭ್ರಮದ್ವೇನೀ ಸಂವತ್ಸರಗಣಾ೯ ಬರ್ಹಾ || ೯ || ತಾಮಪಶ್ಯತ್  
 ಪುನಸ್ತತ್ರತಪಃ ಪರಮಮಾಸ್ಥಿತಃ||ಅನೇನ ತೋಷಿತಶ್ಚಾಭೂದತ್ಯರ್ಥಂ ರಘು  
 ನಂದನ || ೧೦ || ವಿಸಸರ್ಜ ತತೋ ಗಂಗಾಂ ಹರೋ ಬಿಂದುಸರಃ ಪ್ರತಿ ||  
 ತಸ್ಯಾಂವಿಸೃಜ್ಯಮಾನಾಯಾಂ ಸಪ್ತಸ್ರೋತಾಂಸಿ ಜಜ್ಞಿರೇ ||೧೧|| ಹ್ಲಾದಿನೀ  
 ಪಾವನೀ ಚೈವ ನಳಿನೀ ಚ ತಥಾಪರಾ|| ತಿಸ್ರಃ ಪ್ರಾಚೀಂದಿಶಂ ಜಗ್ಮುರ್ಗಂಗಾ

ಸಮೂಹವೆಂಬ ಗುಹೆಯಲ್ಲಿ, ವತಿತಾ - ಬಿದ್ದಳು. || ೭ || ಸಾ - ಆ ಗುಗಾನದಿಯು, ಮಹೀಂ-  
 ನೆಲವನ್ನು, ಗಂತುಂ - ಪ್ರವೇಶಿಸಲು, ಯತ್ನಂ - ಪ್ರಯತ್ನವನ್ನು, ಅಸ್ಥಿತಾ - ಹೊಂದಿ. ಕಥಂ  
 ಚಿತ್ - ಆತಿಪ್ರಯಾಸದಿಂದಲೂ, ನಶಕ್ನೋತ್ - ಸಮರ್ಥಳಾಗಲಿಲ್ಲವು, ಜಟಾಮಂಡಲಮೋಹಿತಾ-  
 ಜಡೆಗಳ ಗುಂಪುಗಳಿಂದ ಭ್ರಾಂತಳಾಗಿ, ನಿರ್ಗಮನಂ - ಜಡೆಗಳನ್ನುಬಿಟ್ಟು ಈಚೆಗೆ ಬರುವಿಕೆಯನ್ನು,  
 ನೈವಲೇಭೇ-ಹೊಂದದೇನೇ ಹೋದಳು. ||೮|| ದೇವೀ-ಗಂಗಾನದಿಯು, ಬರ್ಹಾ-ಅನೇಕ, ಸಂವತ್ಸರ  
 ಗಣಾ೯-ಸಂವತ್ಸರಗಳು, ತತ್ಪ್ರೇವ - ಆ ಜಟಾಮಂಡಲದಲ್ಲಿಯೇ, ಅಬಂಭ್ರಮತ್-ಸುತ್ತಾಡುತ್ತಿ  
 ದ್ದಳು, ತತ್ರ-ಆಶಿವನ ಶಿರಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ, ತಾಂವುನಃ-ಮರಳಿ ಆ ಗಂಗೆಯನ್ನು,ಅಪಶ್ಯತ್-ನೋಡದೇಇರುವ,  
 ಸಃ - ಆ ಭಗೀರಥನು, ವರಮಂ - ಬಹಳವಾದ, ತಪಃ - ತಪಸ್ಸನ್ನು, ಅಸ್ಥಿತಃ-ಮಾಡಿದನು. ||೯||  
 ಹೇರಘುನಂದನ - ಎಲೈ ರಘುಕುಲಾನಂದಕರನೇ, ಅನೇನ - ಈ ತಪಸ್ಸಿನಿಂದ, ಹರಃ-ಈಶ್ವರನು,  
 ಅತ್ಯರ್ಥಂ - ಬಹಳವಾಗಿ, ತೋಷಿತಶ್ಚ - ಸಂತೋಷಿಸಲ್ಪಟ್ಟವನು, ಅಭೂತ್ - ಆದನು, ತತಃ-  
 ಬಳಿಕ, ಗಂಗಾಂ - ಗುಗಾನದಿಯನ್ನು, ಬಿಂದುಸರಃಪ್ರತಿ - ಬಿಂದು ಸರೋವರವನ್ನು ಕುರಿತು, ವಿಸ  
 ಸರ್ಜ - ಬಿಟ್ಟನು. || ೧೦ || ವಿಸೃಜ್ಯಮಾನಾಯಾಂ- ಬಿಡಲ್ಪಡುತ್ತಿರುವ, ತಸ್ಯಾಂ-ಆ ಗಂಗೆಯಲ್ಲಿ,  
 ಸಪ್ತಸ್ರೋತಾಂಸಿ - ಏಳು ಪ್ರವಾಹಗಳು, ಜಜ್ಞಿರೇ - ಆದವು. || ೧೧ || ಹ್ಲಾದಿನೀ-ಹ್ಲಾದಿನೀ  
 ಎಂತಲೂ, ಪಾವನೀ - ಪಾವನೀ ಎಂತಲೂ, ತಥಾ - ಹಾಗೆ, ಅಪರಾ - ಮತ್ತೊಂದಾದ, ನಳಿನೀಚ-  
 ನಳಿನೀ ಎಂತಲೂ, ಶುಭಾಃ - ಶುಭಕರಗಳಾದ, ಶಿವಜಲಾಃ - ಶುಭಕರವಾದ ಉದಕವುಳ್ಳ,

ವಾದ ಶಿರಸ್ಸಿನಲ್ಲಿನ ಜಟಾಮಂಡಲವೆಂಬ ಗುಹೆಯಲ್ಲಿ ಬಿದ್ದವಳಾದಳು. ಇಂತು ವತಿತ  
 ಕಾದ ಗಂಗಾನದಿಯು ಆ ಶಂಭುವಿನ ಜಟಾಮಂಡಲದಿಂದ ಭ್ರಾಂತಳಾಗಿ, ಪ್ರಯತ್ನದಿಂ  
 ದಲೂ ಹೊರಹೊರಡಲಶಕ್ಯಳಾಗಿ, ಅಲ್ಲಿಯೇ ಬಹಳ ವರ್ಷಗಳ ಕಾಲ ಸುತ್ತಾಡುತ್ತಿದ್ದಳು.  
 ಇಂತಿರುವ ಗಂಗಾನದಿಯು ಅನೇಕ ವರ್ಷಗಳಾದರೂ ಕಾಣಿಸದೇ ಇರುವುದನ್ನು ನೋಡಿದ  
 ಭಗೀರಥ ರಾಯನು ಮರಳಿಯೂ ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ ತವನಂ ಗೈದನು. ||೯|| ಭಗೀರಥನ ಈ ತಪ  
 ಸ್ಸಿನಿಂದ ಸಂತಸಗೊಂಡು ಶಂಕರನು ಆ ಗಂಗೆಯನ್ನು ಬಿಂದುಸರೋವರದ ಕಡೆಗೆ ಬಿಟ್ಟನು.  
 ಇಂತು ಗಂಗೆಯು ಹರ ಜಟಾಮಂಡಲದಿಂದ ಭ್ರಷ್ಟವಾಗಲು ಅದರಿಂದ ಏಳು ಪ್ರವಾಹ  
 ಗಳುಂಟಾದವು. || ೧೧ || ಈ ಏಳು ಪ್ರವಾಹಗಳಲ್ಲಿ ಹ್ಲಾದಿನೀ, ಪಾವನೀ, ನಳಿನೀ,  
 ಎಂಬ ಮಂಗಳಕರವಾದ ಜಲವುಳ್ಳವುಗಳು ಪೂರ್ವ ದಿಕ್ಕನ್ನು ಕುರಿತು ಹೊರಟವು.

ಶ್ವಿವಜಲಾಶ್ರುಭಾಃ || ೧೨ || ಸುಚಕ್ಷುಶ್ಚೈವ ಸೀತಾಚ ಸಿಂಧುಶ್ಚೈವ ಮಹಾ  
ನದೀ || ತಿಸ್ರಸ್ತ್ವೈತಾ ದಿಶಂ ಜಗ್ಮುಃ ಪ್ರತೀಚೀಂತು ಶುಭೋದಕಾಃ || ೧೩ ||  
ಸಪ್ತಮಿಚಾನ್ಯಗಾತ್ತಸಾಂ ಭಗೀರಥ ಮಥೋನ್ಯಪಂ || ಭಗೀರಥೋಪಿ ರಾಜ  
ರ್ಷಿದಿವ್ಯಂ ಸ್ಯಂದನಮಾಸ್ಥಿತಃ || ಪ್ರಾಯಾದಗ್ರೇ ಮಹಾತೇಜಾ ಗಂಗಾ ತಂ ಚಾ  
ಪ್ಯನುವ್ರಜತ್ || ೧೪ || ಗಗನಾಚ್ಛಂಕರಶಿರ ಸ್ತತೋ ಧರಣಿಮಾಶ್ರಿತಾ ||  
ವ್ಯಸರ್ಪತ ಜಲಂ ತತ್ರ ತೀವ್ರಶಬ್ದ ಪುರಸ್ಕೃತಂ || ೧೫ || ಮತ್ಸ್ಯಕಚ್ಛಪ

ತಿಸ್ರಃ - ಮೂರಾದ, ಗಂಗಾಃ - ಗುಗಾನದಿಗಳು, ಪ್ರಾಚೀಂದಿಶಂ - ಪೂರ್ವ ದಿಕ್ಕನ್ನು ಕುರಿತು,  
ಜಗ್ಮುಃ - ಹೊರಟವು. || ೧೨ || ಸುಚಕ್ಷುಶ್ಚೈವ - ಸುಚಕ್ಷುಸ್ಸು ಎಂತಲೂ, ಸೀತಾಚ-ಸೀತಾ  
ದೇವಿಯೆಂತಲೂ, ಮ ಹಾ ನ ದೀ - ಮಹಾನದಿಯಾದ, ಸಿಂಧುಶ್ಚೈವ - ಸಿಂಧುವೆಂತಲೂ,  
ಶುಭೋದಕಾಃ - ಶುಭಕರವಾದ ಉದಕಗಳುಳ್ಳ, ಎತಾಸ್ತಿಸ್ರಃ - ಈ ಮೂರು, ಪ್ರತೀಚೀಂದಿಶಂತು  
ಪಶ್ಚಿಮ ದಿಕ್ಕನ್ನು ಕುರಿತು, ಜಗ್ಮುಃ - ಹೊರಟವು, ಅಥ - ಅನಂತರದಲ್ಲಿ, ತಾಸಾಂ - ಆ ಸಪ್ತ  
ಪ್ರವಾಹಗಳಲ್ಲಿ, ಸಪ್ತಮಿಚ - ಏಳನೆಯವಳಾದ ನದಿಯು, ಭಗೀರಥಂ - ಭಗೀರಥನೆಂಬ, ನೃಪಂ-  
ರಾಜನನ್ನು, ಅನ್ವಗಾತ್ - ಅನುಸರಿಸಿ ಹೋದಳು || ೧೩ || ಮಹಾತೇಜಾಃ - ಉಗ್ರ ತಪಸ್ಸಿನಿಂ  
ದುಂಟಾದ, ಅತೀಯವಾದ ತೇಜಸ್ಸುಳ್ಳ, ರಾಜರ್ಷಿಃ - ರಾಜರ್ಷಿಯಾದ, ಭಗೀರಥಃ-ಭಗೀರಥನು  
ದಿವ್ಯಂ - ದೇವತಾ ಸಂಬಂಧವಾದ, ಸ್ಯಂದನಂ - ರಥದಲ್ಲಿ, ಆಸ್ಥಿತಃ - ಕುಳಿತುಕೊಂಡು, ಅಗ್ರೇ-  
ಮುಂದುಗಡೆ, ಪ್ರಾಯಾತ್ - ಹೊರಟನು, ಗಂಗಾಚಾಪಿ-ಗಂಗಾನದಿಯೂ, ತಂ-ಆ ಭಗೀರಥನನ್ನು,  
ಅನುವ್ರಜತ್ - ಅನುಸರಿಸಿ ಹೋದಳು. || ೧೪ || ಗಗನಾತ್ - ಅಂತರಿಕ್ಷದಿಂದ, ಶಂಕರಶಿರಃ-  
ಪರಮೇಶ್ವರನ ಶಿರಸ್ಸನ್ನು, ಆಶ್ರಿತಾ - ಆಶ್ರಯಿಸಿದ, ತತಃ - ಬಳಿಕ, ಧರಣೀಂ-ಭೂಮಿಯನ್ನು,  
ಆಶ್ರಿತಾ - ಆಶ್ರಯಿಸಿ, ತತ್ರ - ಆ ನೆಲದಲ್ಲಿ, ತೀವ್ರಶಬ್ದಪುರಸ್ಕೃತಂ, ತೀವ್ರ - ವೇಗದಿಂದ,  
ಹುಟ್ಟಿದ, ಶಬ್ದ-ತರಂಗಗಳ ಘೋಷದಿಂದ, ಪುರಸ್ಕೃತಂ - ಮುಂದು ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ, ಜಲಂ-ಜಲವು,  
ವ್ಯಸರ್ಪತ-ಪ್ರವಹಿಸಿತು. || ೧೫ || ತದಾ-ಆಗ, ವಸುಂಧರಾ-ಭೂಮಿಯು, ಮತ್ಸ್ಯಕಚ್ಛಪಸಂ  
ಘೈಶ್ಚ-ಮೀನುಗಳ, ಆಮೆಗಳ ತಂಡಗಳಿಂದ, ಶಿಂಶುಮಾರಗಳೈಃ - ಶಿಂಶುಮಾರ - ಮೊಸಳೆಗಳ,  
ಗಣೈಃ-ಸಮುದಾಯಗಳಿಂದಲೂ, ಪತಿತ್ವೇ-ಬೀಳುತ್ತಿರುವ, ಅಸ್ಯುಃ - ಮತ್ತೆ ಕೆಲವು, ಪತದ್ಭಿಶ್ಚ-

ಸುಚಕ್ಷುಃ, ಸೀತಾ, ಮಹಾ ನದಿಯಾದ ಸಿಂಧು ಎಂಬ ಆ ಗಂಗಾನದಿಯ ಮೂರು  
ಪ್ರವಾಹಗಳು ಪಶ್ಚಿಮ ದಿಕ್ಕನ್ನು ಕುರಿತು ಹೋದುವು. ಗಂಗಾನದಿಯ ಏಳನೆಯ  
ಪ್ರವಾಹವು ಭಗೀರಥನನ್ನುನುಸರಿಸಿತು. ಮಹಾ ತೇಜಸ್ವಿಯಾದ ಭಗೀರಥನೂ ದೇವತಾ  
ಸಂಬಂಧವಾದ ರಥವನ್ನೇರಿ ಮುಂದೆ ಹೊರಟು ಆ ನದಿಯನ್ನು ಅನುಸರಿಸಿದನು.  
|| ೧೪ || ಗಗನದಿಂದ ಶಂಕರನ ಶಿರಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಬಿದ್ದು, ಆ ಬಳಿಕ ಭೂಮಿಯನ್ನು ಹೊಂದಿ  
ದ ಆ ಗಂಗಾ ಪ್ರವಾಹವು ಅದ್ಭುತವಾದ ಶಬ್ದದಿಂದೊಡಗೂಡಿ ಹರಿಯಲಾರಂಭಿಸಿತು.  
ಮೀನುಗಳು, ಆಮೆಗಳು, ಮೊಸಳೆಗಳ ಸಮೂಹಗಳೂ, ಪಕ್ಷಿಗಳು, ಇನ್ನೂ ಇತರ ಜೀವರಾ  
ಶಿಗಳಿಂದೊಡಗೂಡಿದ ಗಂಗಾ ಪ್ರವಾಹದಿಂದ ವ್ಯಾಪ್ತವಾದ ಭೂಮಿಯು ಕಂಗೊಳಿಸತೊ

ಸಂಘೈಶ್ಚ ಶಿಂಶುಮಾರಗಣೈಸ್ತದಾ || ವತದ್ಭಿಃ ಪತಿತ್ಯೈಶ್ಚಾನ್ಯೈರ್ವ್ಯರೋಚತ  
ವಸುಂಧರಾ ||೧೬|| ತತೋ ದೇವರ್ಷಿ ಗಂಧರ್ವಾ ಯಕ್ಷಾಸ್ಸಿದ್ಧಗಣಾಸ್ತದಾ||  
ವ್ಯಲೋಕಯಂತ ತೇ ತತ್ರ ಗಗನಾದ್ಗಂಗೆ ತಾಂ ತಥಾ||೧೭||ವಿನಾನ್ಯೈ ರ್ಗಗರಾ  
ಕಾರೈ ರ್ವಯೈರ್ಗಜವರೈಸ್ತದಾ||ವಾರಿಷ್ವನಗತೈಶ್ಚಾಪಿ ದೇವತಾಸ್ತತ್ರವಿಷ್ಣಿತಾಃ||  
೧೮||ತದಮ್ಭುತತಮಂ ಲೋಕೇ ಗಂಗಾವತನ ಮುತ್ತಮಂ||ದಿದೃಕ್ಷವೋದೇವಗ  
ಣಾಸ್ಸಮೀ ಯುರಮಿತೌಜಸಃ ||೧೯|| ಸಂವತದ್ಭಿಃಸುರಗಣೈಸ್ತೇಷಾಂ ಚಾಭ  
ರಣೌಜಸಾ|| ಶತಾದಿತ್ಯಮಿನಾಭಾತಿ ಗಗನಂ ಗತ ತೋಯದಂ||೨೦|| ಶಿಂಶುಮಾ

ಪಕ್ಷಿಗಳಿಂದಲೂ, ವ್ಯರೋಚತ-ಹೊಳೆಯುತ್ತಿತ್ತು || ೧೬ || ತತಃ-ಬಳಿಕ, ದೇವರ್ಷಿಗಂಧರ್ವಾಃ-  
ದೇವತೆಗಳೂ, ಋಷಿಗಳೂ, ಗಂಧರ್ವರೂ, ಯಕ್ಷಾಃ-ಯಕ್ಷರೂ, ತೇ - ಪ್ರಸಿದ್ಧಗಳಾದ, ಸಿದ್ಧಗಣಾಃ-  
ಸಿದ್ಧರಸಮೂಹಗಳು, ತದಾ-ಆಗ, ತತ್ರ-ಆ ನೆಲದಲ್ಲಿ, ಗಗನಾತ್-ಅಂತರಿಕ್ಷದಿಂದ, ಗಾಂ - ಭೂಮಿ  
ಯನ್ನು, ತಥಾ-ಆ ಪ್ರಕಾರವಾಗಿ, ಗತಾಂ-ಹೊಂದುತ್ತಿರುವ, ಗಂಗಾಂ-ಗಂಗೆಯನ್ನು, ವ್ಯಲೋಕ  
ಯಂತ - ನೋಡಿದರು. || ೧೭ || ತದಾ - ಆ ಕಾಲದಲ್ಲಿ, ತತ್ರ - ಆ ಗಂಗೆಯು ಬೀಳುವ ಸ್ಥಳ  
ದಲ್ಲಿ, ವಿಷ್ಣಿತಾಃ - ನಿಂತಿರುವ, ದೇವತಾಃ - ದೇವತೆಗಳು, ವಾರಿಷ್ವನಗತೈಃ - ನೀರಿನ ಸುಳಿಗಳಲ್ಲಿ  
ತಿರುಗುತ್ತಿರುವ, ನಗರಾಕಾರೈಃ - ವಟ್ಟಣಗಳಂತೆ ವಿಪ್ರೃತಗಳಾದ, ವಿಮಾನ್ಯೈಃ - ವಿಮಾನಗಳಿಂ  
ದಲೂ, ಹಯೈಃ - ಅಶ್ವಗಳಿಂದಲೂ, ತಥಾ-ಹಾಗೆಯೇ, ಗಜವರೈಃ - ದೊಡ್ಡಾನೆಗಳಿಂದಲೂ.(ಉಪ  
ಲಕ್ಷಿತಾಂ - ಕೂಡಿಕೊಂಡಿರುವ, ಗಂಗಾಂ - ಗಂಗಾ ನದಿಯನ್ನು ?) ವ್ಯಲೋಕಯಂತ-ನೋಡಿದರು.  
|| ೧೮ || ಅಮಿತೌಜಸಃ - ಅಪಾರ ತೇಜಸ್ಸಿಗಳಾದ, ದೇವಗಣಾಃ- ದೇವತೆಗಳ ಗುಂಪು, ಲೋಕೇ-  
ಭೂಲೋಕದಲ್ಲಿ, ಅದ್ಭುತತಮಂ - ಅತ್ಯದ್ಭುತವಾದ, ಉತ್ತಮಂ - ಉತ್ಕೃಷ್ಟವಾದ, ತದ್ಗಂಗಾ  
ಪತನಂ - ಆ ಗಂಗಾನದಿಯ ಬೀಳುವಿಕೆಯನ್ನು, ದಿದೃಕ್ಷವಃ-ನೋಡಲಿಚ್ಛೆಯುಳ್ಳವರಾಗಿ, ಸಮೀಯುಃ-  
ಬಂದರು. || ೧೯ || ಸಂವತದ್ಭಿಃ - ಬರುತ್ತಿರುವ, ಸುರಗಣೈಃ - ದೇವತೆಗಳ ತಂಡಗಳಿಂದಲೂ,  
ತೇಷಾಂ - ಆ ದೇವತೆಗಳ, ಅಭರಣೌಜಸಾ - ಒಡವೆಗಳ ತೇಜಸ್ಸಿನಿಂದ, ಗತತೋಯದಂ-ಹೊರಟು  
ಹೋದ ಮೇಳುಗಳುಳ್ಳ, ಗಗನಂ - ಅಂತರಿಕ್ಷವು, ಶತಾದಿತ್ಯಮಿನ - ನೂರು ಸೂರ್ಯರುಳ್ಳ ಹಾಗೆ,  
ಅಭಾತಿ - ಹೊಳೆಯುತ್ತಿತ್ತು, || ೨೦ || ಆಕಾಶಂ - ಆಕಾಶವು, ತದಾ - ಆ ಕಾಲದಲ್ಲಿ, ಶಿಂಶು  
ಮಾರೋರಗಣೈಃ - ಸೇಳುಗಳ ಸರ್ಪಗಳ ಸಮೂಹಗಳಿಂದ, ಜಂಜಲ್ಯೈಃ - ಕದಲುತ್ತಿರುವ, ಮೀನೈ  
ರಪಿ - ಮತ್ಸ್ಯಗಳಿಂದಲೂ, ವಿದ್ಯುಭಿಃ - ಮಿಂಚುಗಳಿಂದ, ವಕ್ಷಿಸ್ತಮಿನ - ವ್ಯಾಪ್ತವಾದಂತೆ, ಅಭ

ಡಗಿತು.||೧೬|| ಆಗಲಾ ಸ್ಥಳದಲ್ಲಿ ನಿಂತಿರುವ ದೇವಋಷಿಗಳೂ, ಗಂಧರ್ವರೂ, ಯಕ್ಷರೂ,  
ಸಿದ್ಧರೂ,ನೀರಿನ ಸುಳಿಗಳಲ್ಲಿ ತಿರುಗುತ್ತಿರುವ ನಗರಾಕಾರವಾದ ವಿಮಾನಗಳಿಂದಲೂ,ಕುದುರೆ  
ಗಳಿಂದಲೂ, ಗಜಗಳಿಂದಲೂ, ಉಪಲಕ್ಷಿತವಾದ ಆ ಗಂಗಾವತನವನ್ನು ನೋಡಿದರು. ||೧೭||  
ಇಂತು ಪ್ರಪಂಚದಲ್ಲಿ ಅತ್ಯದ್ಭುತವಾದ ಗಂಗಾವತನವನ್ನು ನೋಡಲಪೇಕ್ಷಿಸಿ ಬಂದ  
ದೇವತಾ ಸಮೂಹಗಳ ಅಭರಣಗಳ ಕಾಂತಿಯಿಂದ ಆ ಆಕಾಶವನ್ನು ಹೊಂದಿದ ಗಂಗೋ  
ದಕವು, ಶತಸೂರ್ಯರಂತೆ ಬೆಳಗುತ್ತಲಿದ್ದಿತು. ||೧೯—೨೦|| ಈ ಗಂಗಾವತನ ಕಾಲ  
ದಲ್ಲಿ ಆಕಾಶವು ಮೊಸಳೆಗಳ ಸಮೂಹಗಳಿಂದಲೂ, ಚಂಚಲಗಳಾದ ಮೀನುಗಳಿಂದಲೂ,

ರೋರಗಗಣೈ ರ್ಮೀನೈರಪಿ ಚ ಚಂಚಲ್ಯೈಃ || ವಿದ್ಯುದ್ಧಿರಿವ ವಿಸ್ತುಪ್ತಮಾಕಾಶ ಮುಖ  
ವತ್ತದಾ || ೨೦ || ಸಾಂಡರೈಸ್ಸಲಿಲೋತ್ಪೀಡ್ಯೈಃ ಕೀರ್ಮಮಾಣೈಸ್ಸಹಸ್ತಧಾ ||  
ಶಾರದಾಭೈರಿವಾಕೀರ್ಮಂ ಗಗನಂ ಹಂಸ ಸಂವ್ಲವೈಃ || ೨೧ || ಕ್ವಚಿದ್ವೃತ್ತ  
ತರಂ ಯಾತಿ ಕುಟಿಲಂ ಕ್ವಚಿದಾಯತಂ || ವಿನತಂ ಕ್ವಚಿದುದ್ಭೂತಂ ಕ್ವಚಿದ್ಯಾತಿ  
ಶನ್ಯೈಶ್ಯನ್ಯೈಃ || ೨೨ || ಸಲಿಲೇನೈವ ಸಲಿಲಂ ಕ್ವಚಿದಭ್ಯಾಹತಂ ಪುನಃ ||  
ಮುಹುರೂರ್ಧ್ವಮುಖಂ ಗತ್ವಾ ಪಪಾತ ವಸುಧಾತಲಂ || ೨೩ || ತಚ್ಚಂಕರ  
ಶಿರೋಭ್ರಷ್ಟಂ ಭ್ರಷ್ಟಂ ಭೂಮಿತಲೇ ಪುನಃ || ವ್ಯರೋಚತ ತದಾ ತೋಯಂ

ವತ್ - ಆಯಿತು. || ೨೦ || ಗಗನಂ - ಅಂತರಿಕ್ಷವು, ಸಹಸ್ತಧಾ - ಸಾವಿರಾರು ಬಗೆಯಾಗಿ,  
ಕೀರ್ಮಮಾಣೈಃ- (ಗೋ) ಎರಚಲ್ಪಟ್ಟವುಗಳಾದ ಕಾರಣವೆ, ಸಾಂಡರೈಃ - ಬೆಳ್ಳಗಿರುವ, ಸಲಿಲೋ  
ತ್ಪೀಡ್ಯೈಃ-ಉದಕಸಮೂಹಗಳಿಂದ, (ತಿ) ಸಲಿಲೋತ್ಪೀಡ್ಯೈಃ-ನೀರಿನಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟಿದ ನೊರೆಗಳಿಂದ, ಹಂಸಂ  
ವ್ಲವೈಃ-ಹಂಸಪಕ್ಷಿಗಳಿಂದ ವ್ಯಾಪ್ತವಾದ, ಶಾರದಾಭೈರಿವ-ಶರತ್ಕಾಲದ ಮೇಘಗಳಿಂದಲೋ  
ಪಾದಿಯಲ್ಲಿ, ಆಕೀರ್ಣಂ - ವ್ಯಾವೃತವಾದುದಾಯಿತು. || ೨೧ || ಕ್ವಚಿತ್-ಒಂದುಕಡೆ, ಗಂಗಾ-  
ಗಂಗಾನದಿಯು, ದೃತತರಂ ಅತಿವೇಗವಾದಂತೆ, ಯಾತಿ-ಹೋಗುತ್ತದೆ, ಕ್ವಚಿತ್-ಮತ್ತೊಂದುಕಡೆ,  
ಕುಟಿಲಂ-ವಕ್ರವಾದಂತೆ, ಯಾತಿ-ಹೋಗುತ್ತದೆ, ಕ್ವಚಿತ್-ಒಂದಾನೆಂದುಕಡೆ, ಆಯತಂ-ವಿಸ್ತಾರ  
ವಾಗಿ, ಯಾತಿ - ಹೋಗುತ್ತದೆ, ಕ್ವಚಿತ್-ಒಂದುಕಡೆ, ವಿನತಂ - ಸಂಕೋಚವುಳ್ಳದಾಗಿ, ಯಾತಿ-  
ಹೋಗುತ್ತದೆ, ಕ್ವಚಿತ್-ಒಂದುಕಡೆ, ಉದ್ಭೂತಂ- ಉರ್ಧ್ವಮುಖವಾಗಿ, ಯಾತಿ - ಹೋಗುತ್ತದೆ,  
ಕ್ವಚಿತ್-ಒಂದಾನೊಂದು ಕಡೆ, ಶನ್ಯೈಶ್ಯನ್ಯೈಃ-ಮೆಲ್ಲಮೆಲ್ಲಗೆ, ಯಾತಿ-ಹೋಗುತ್ತದೆ. || ೨೨ || ಸಲಿಲಂ-  
ಉದಕವು, ಕ್ವಚಿತ್-ಒಂದುಸ್ಥಳದಲ್ಲಿ, ಸಲಿಲೇನೈವ-ಉದಕದಿಂದಲೇ, ಪುನಃ-ಬಾರಿಬಾರಿಗೂ, ಅಭ್ಯಾ  
ಹತಂ-ಹೊಡೆಯಲ್ಪಟ್ಟಿತು, ಮುಹುಃ - ಬಾರಿಬಾರಿಗೂ, ಉರ್ಧ್ವಮುಖಂ - ಉರ್ಧ್ವಮುಖವನ್ನು  
ಕುರಿತು, ಗತ್ವಾ-ಹಾರಿ, ವಸುಧಾತಲಂ-ಭೂಮಂಡಲವಂಕುರಿತು, ಪಪಾತ - ಬಿತ್ತು. || ೨೩ ||  
ಶಂಕರಶಿರೋಭ್ರಷ್ಟಂ-ಶಂಕರಶಿರಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಬಿದ್ದು, ಪುನಃ-ಮತ್ತು, ಭೂಮಿತಲೇ - ಭೂಪ್ರದೇಶದಲ್ಲಿ,  
ಭ್ರಷ್ಟಂ-ಬೀಳುತ್ತಿರುವ, ನಿರ್ಮಲಂ ಶುದ್ಧವಾದ, ಗತಕಲ್ಮಷಂ-ಹೋದ ಪಾಪವುಳ್ಳ, ತತೋಯಂ-

ಕೂಡಿದುದಾಗಿ ಮಿಂಚುಗಳಿಂದ ವ್ಯಾವೃತವಾದಂತೆ ಕಂಗೊಳಿಸುತ್ತಿದ್ದಿತು. || ೨೦ ||  
ಇಷ್ಟೆಯಲ್ಲದೆ ವಿಧವಿಧವಾಗಿ ಎರಚಲ್ಪಟ್ಟಿರುವ ನೊರೆಗಳಿಂದಲೂ, ಹಂಸಗಳ ಗಮನದಿಂ  
ದಲೂ, ಒಡಗೂಡಿದ್ದುದರಿಂದ ಆ ಗಂಗಾನದಿಯು ಶರತ್ಕಾಲದ ಮೇಘಗಳಿಂದ ವ್ಯಾಪ್ತ  
ವಾಗಿದ್ದಂತೆ ತೋರುತ್ತಿದ್ದಿತು. ಆ ಗಂಗಾನದಿಯು ಕೆಲವೆಡೆಗಳಲ್ಲಿ ಬಹು ವೇಗದಿಂದಲೂ,  
ಕೆಲವೆಡೆಗಳಲ್ಲಿ ವಕ್ರವಕ್ರವಾಗಿಯೂ, ಮತ್ತೆ ಕೆಲವು ಸ್ಥಳಗಳಲ್ಲಿ ವಿಸ್ತಾರವಾಗಿಯೂ,  
ಇನ್ನು ಕೆಲವೆಡೆಗಳಲ್ಲಿ ಸ್ವಲ್ಪವಾಗಿಯೂ, ಇನ್ನೂ ಕೆಲ ಸ್ಥಳಗಳಲ್ಲಿ ಮೆಲ್ಲಮೆಲ್ಲಗೂ ಪ್ರವಹಿ  
ಸುತ್ತಿದ್ದಿತು. ಕೆಲ ಸಮಯಗಳಲ್ಲಿ ನೀರಿನಿಂದಲೇ ತಾಡಿತವಾಗಿ ಮೇಲಕ್ಕೆ ಹಾರುತ್ತ  
ಭೂಮಿಗೆ ಧುಮ್ಕಿಕ್ಕುತ್ತಿದ್ದಿತು. || ೨೧-೨೨ || ಇಂತು ಚಂದ್ರಚೂಡನ ಶಿರಸ್ಸಿನಿಂದ ಭೂಮಿ  
ಯಲ್ಲಿ ಬೀಳುತ್ತಿರುವ ಆ ಗಂಗಾನದಿಯು ನಿರ್ಮಲೋದಕವು, ನಿಷ್ಕಲ್ಮಷವಾಗಿ ಕಂಗೊ

ನಿರ್ಮಲಂ ಗತ ಕಲ್ಮಷಂ ||೨೫|| ತತ್ರದೇವರ್ಷಿಗಂಧರ್ವಾ ವಸುಧಾತಲ ವಾಸಿ  
ನಃ||ಭವಾಂಗಪತಿತಂ ತೋಯಂ ವವಿತ್ರಮಿತಿ ವಸ್ಪೃಶುಃ ||೨೬|| ಶಾಪಾತ್  
ಪ್ರಪತಿತಾ ಯೇಚ ಗಗನಾತ್ಪ್ರಸುಧಾತಲಂ||ಕೃತ್ವಾ ತತ್ರಾಭೀಷೇಕಂತೇ ಬಭೂವು  
ರ್ದ್ವಿತಕಲ್ಮಷಾಃ ||೨೭|| ಧೂತಮಾವಾಃ ಪುನಸ್ತೇನ ತೋಯೇನಾಥ ಸು ಭಾ  
ಸ್ವತಾ || ಪುನರಾಕಾಶಮಾವಿಶ್ಯ ಸ್ವಾರ್ ಲೋಕಾ ಪ್ರತಿಪೇದಿರೇ || ೨೮ ||  
ಮುಮುದೇ ಮುದಿತೋ ಲೋಕಸ್ತೇನ ತೋಯೇನ ಭಾಸ್ವತಾ || ಕೃತಾ  
ಭೀಷೇಕೋ ಗಂಗಾಯಾಂ ಬಭೂವ ವಿಗತಕ್ಲಮಃ || ೨೯ || ಭಗೀರಥೋಪಿ

ಆ ಗಂಗೆಯ ದಕ್ಕವು, ತದಾ-ಆ ಕಾಲದಲ್ಲಿ, ವ್ಯರೋಚಿತ-ಪ್ರಕಾಶಿಸಿತು. || ೨೫ || ತತ್ರ-ಆ ಗಂಗಾ  
ಪತನಪ್ರದೇಶದಲ್ಲಿ, ವಸುಧಾತಲವಾಸಿನಃ - ಭೂಮಂಡಲವಾಸಿಗಳಾದ, ದೇವರ್ಷಿಗಂಧರ್ವಾಃ-  
ದೇವತೆಗಳೂ, ಋಷಿಗಳೂ, ಗಂಧರ್ವರೂ, ಭವಾಂಗಪತಿತಂ-ಈಶ್ವರನ ಶರೀರದಿಂದಗಲಿತವಾದ,  
ತೋಯಂ-ಉದಕವನ್ನು, ವವಿತ್ರಮಿತಿ-ಪವಿತ್ರಕರವೆಂದು, ವಸ್ಪೃಶುಃ-ಸ್ನಾನಮಾಡಿದರು. ||೨೬||  
ಯೇಚ - ಯಾವ ವರುಷರು, ಶಾಪಾತ್ - ಶಾಪದಿಂದ, ಗಗನಾತ್ - ಅಂತರಿಕ್ಷದಿಂದ, ವಸುಧಾ  
ತಲಂ - ಭೂಮಂಡಲವನ್ನು ಕುರಿತು, ಪ್ರಪತಿತಾಃ - ಬಿದ್ದರೋ, ತೇಃ - ಅವರೂ, ತತ್ರ - ಆ  
ಗಂಗೆಯ ದಕ್ಕದಲ್ಲಿ, ಅಭೀಷೇಕಂ - ಸ್ನಾನವನ್ನು, ಕೃತ್ವಾ - ಮಾಡಿ, ಗತಕಲ್ಮಷಾಃ-  
ದೋಷರಹಿತರಾಗಿ, ಬಭೂವುಃ - ಆದರು. || ೨೭ || ಅಥ - ಬಳಿಕ, ಸುಭಾಸ್ವತಾ-  
ಜನ್ಮಾಗಿ ಹೊಳೆಯುತ್ತಿರುವ, ತೇನತೋಯೇನ-ಆ ನೀರಿನಿಂದ, ಧೂತಮಾವಾಃ-ಕೊಡಹಲ್ಪಟ್ಟ ಪಾಪ  
ವುಳ್ಳವರಾಗಿ, ಪುನಃ ಮತ್ತೆ, ಆಕಾಶಂ-ಆಕಾಶವನ್ನು, ಅವಿಶ್ಯ - ಪ್ರವೇಶಿಸಿ, ಸ್ವಾರ್ಲೋಕಾ-ತಮ್ಮ  
ತಮ್ಮ ಲೋಕಗಳನ್ನು, ಪ್ರತಿಪೇದಿರೇ-ಹೊಂದಿದರು. || ೨೮ || ಭಾಸ್ವತಾ - ಪ್ರಕಾಶಿಸುತ್ತಿರುವ,  
ತೇನತೋಯೇನ ಆ ಗಂಗೆಯದಕ್ಕದಿಂದ, ಗಂಗಾಯಾಂ - ಗಂಗಾನದಿಯಲ್ಲಿ, ಕೃತಾಭೀಷೇಕಃ -  
ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ ಸ್ನಾನಗಳುಳ್ಳ, ಮುದಿತೋ - ಹರ್ಷಗೊಂಡ, ಲೋಕಃ-ಜನವು, ಮುಮುದೇ-ಬಹಳ  
ವಾಗಿ ಸಂತೋಷಿಸಿತು ವಿಗತಕ್ಲಮಃ-ಹೋದ ಬಳಲಿಕೆಯುಳ್ಳದು, ಬಭೂವ-ಆಯಿತು. || ೨೯ ||  
ಮುಂತೇಷಾಃ ಮುಂತೇಷೋವಂತನಾದ, ರಾಜರ್ಷಿಃ-ರಾಜರ್ಷಿಯಾದ, ಭಗೀರಥೋಪಿ-ಭಗೀರ  
ಥನೂ, ದಿವ್ಯಂ-ಮನೋಹರವಾದ, ಸೃಂದನಂ - ರಥವನ್ನು, ಅಸ್ಥಿತಃ-ಹೊಂದಿದವನಾಗಿ, ಅಗ್ರೇ-

ಳಿಸುತ್ತಿದ್ದಿತು. || ೨೫ || ಆಯ್ಯಾ ರಾಮಚಂದ್ರನೆ ! ಆ ಗಂಗಾವತರಣ ಪ್ರದೇಶದಲ್ಲಿ  
ನಿಂತಿರುವ ದೇವ, ಋಷಿ ಗಂಧರ್ವರೆಲ್ಲರೂ ಈಶ್ವರ ಶರೀರದಿಂದ ಭೂಮಿಗೆ ಬಿದ್ದ ಆ  
ಗಂಗೆಯದಕ್ಕವನ್ನು ಸ್ಪರ್ಶಿಸಿ, ಸ್ನಾನವಂ ಗೈದರು || ೨೬ || ಶಾಪವನ್ನು ಹೊಂದಿ  
ಸ್ಥಾನಭ್ರಷ್ಟರಾಗಿ ಭೂಮಿಯನ್ನು ಹೊಂದಿದ್ದ ದೇವತೆಗಳೆಲ್ಲರೂ ಆ ಗಂಗಾಸ್ನಾನವನ್ನು  
ಮಾಡಿ ಪಾಪವನ್ನು ಕಳೆದುಕೊಂಡು ಮರಳಿ ತಮ್ಮ ಸ್ಥಾನಗಳನ್ನು ಹೊಂದಿದರು.  
ಇಷ್ಟೆಯಲ್ಲದೆ ಲೋಕದ ಜನರೆಲ್ಲರೂ, ನಿರ್ಮಲವಾದ ಆ ಗಂಗೆಯಲ್ಲಿ ಸ್ನಾನಮಾಡಿ, ಸಂತಸ  
ಗೊಂಡರು. ||೨೭-೨೯|| ಆಗ ರಾಜರ್ಷಿಯಾದ ಭಗೀರಥರಾಯನು ದಿವ್ಯವಾದ ರಥವನ್ನೇರಿ  
ಮುಂದೆ ಹೊರಡಲು, ಗಂಗಾನದಿಯಾತನ ಹಿಂದುಗಡೆ ಹೊರಟಿತು. ಆ ಸಮಯದಲ್ಲಿ



ರಾಜರ್ಷಿದಿವ್ಯಂ ಸ್ಯಂದನಮಾಸ್ಥಿತಃ || ಪ್ರಾಯಾದಗ್ರೇ ಮಹಾತೇಜಾಸ್ತಂ  
ಗಂಗಾ ಪೃಷ್ಠತೋನ್ಮಗಾತ್ || ೩೦ || ದೇವಾಸ್ಸರ್ಷಿಗಣಾಸ್ಸರ್ವೇ  
ದೈತ್ಯದಾನವ ರಾಕ್ಷಸಾಃ || ಗಂಧರ್ವ ಯಕ್ಷಪ್ರವರಾ ಸ್ಸಕಿನ್ನರ ಮಹೋ  
ರಗಾಃ || ೩೧ || ಸರ್ವಾಶ್ವಾಪ್ಸರಸೋ ರಾಮ ಭಗೀರಥ ರಥಾನುಗಾಂ || ಗಂಗಾ  
ಮನ್ವಗಮ್ ಪ್ರೀತಾಸ್ಸರ್ವೇ ಜಲಚರಾಶ್ಚಯೇ || ೩೨ || ಯತೋ  
ಭಗೀರಥೋ ರಾಜಾ ತತೋಗಂಗಾ ಯಶಸ್ವಿನೀ || ಜಗಾಮ ಸರಿತಾಂ ಶ್ರೇಷ್ಠಾ  
ಸರ್ವಪಾವ ವಿನಾಶಿನೀ || ೩೩ || ತತೋಹಿ ಯಜಮಾನಸ್ಯ ಜಹ್ನೋ  
ರದ್ಭುತಕರ್ಮಣಃ || ಗಂಗಾ ಸಂಪ್ಲಾವಯಾಮಾಸ ಯಜ್ಞವಾಟಂ ಮಹಾ

ಮುಂದುಗಡೆ, ಪ್ರಾಯಾತ್-ಹೊರಟನು, ತಂ-ಆ ಭಗೀರಥನನ್ನು, ಗಂಗಾ-ಗಂಗಾನದಿಯು, ಪೃಷ್ಠ  
ತಃ - ಹಿಂಭಾಗದಲ್ಲಿ, ಅನ್ಮಗಾತ್-ಅನುಸರಿಸಿತು. || ೩೦ || ಹೇರಾಮ ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಸರ್ವೇ  
ದೇವಾಃ-ಸಮಸ್ತ ದೇವತೆಗಳು, ಸರ್ಷಿಗಣಾಃ- ಋಷಿಸಮೂಹದಿಂದೊಡಗೂಡಿ, ದೈತ್ಯದಾನವರಾಕ್ಷ  
ಸಾಃ-ದೈತ್ಯ, ದಾನವ, ರಾಕ್ಷಸರೆಂಬ ಜಾತಿಭೇದಗಳೂ, ಸಕಿನ್ನರಮಹೋರಗಾಃ-ಕಿನ್ನರರಿಂದಲೂ, ಮಹಾ  
ಸರ್ಪಗಳಿಂದಲೂ ಒಡಗೂಡಿ, ಗಂಧರ್ವಯಕ್ಷಪ್ರವರಾಃ - ಗಂಧರ್ವಶ್ರೇಷ್ಠರೂ, ಯಕ್ಷಶ್ರೇಷ್ಠರೂ,  
ಸರ್ವಾಃ-ಸಮಸ್ತರಾದ, ಅಪ್ಸರಶ್ಚ-ಅಪ್ಸರಸ್ತ್ರೀಯರೂ, ಭಗೀರಥ ರಥಾನುಗಾಂ-ಭಗೀರಥ-ತಾಯನ  
ರಥವನ್ನನುಸರಿಸಿ ಹೋಗುತ್ತಿರುವ, ಗಂಗಾಂ ಭಗೀರಥಿಯನ್ನು, ಅನ್ವಗಮ್-ಅನುಸರಿಸಿಬಂದರು,  
ಯೇ-ಯಾವ ಜಂతుಗಳು, ಜಲಚರಾಃ-ಜಲದಲ್ಲಿ ಸಂಚಾರಮಾಡುತ್ತಿದ್ದವೂ, ತೇಸರ್ವೇ-ಅವೆಲ್ಲ,  
ಪ್ರೀತಾಃ-ಸಂತೋಷಗೊಂಡು, ಗಂಗಾಂ-ಗಂಗೆಯನ್ನು, ಅನ್ವಗಮ್-ಅನುಸರಿಸಿಬಂದವು. || ೩೧-೩೨ ||  
ಭಗೀರಥೋರಾಜಾ-ಭಗೀರಥರಾಯನು, ಯತಃ-ಯಾವಕಡೆ, ಜಗಾಮ - ಹೊರಟನೂ, ತತಃ-ಆ  
ಕಡೆಯಲ್ಲಿ, ಸರ್ವಪಾವವಿನಾಶಿನೀ-ಸಮಸ್ತಪಾಪಗಳನ್ನು ತೊಳೆಯುತ್ತಿರುವ, ಸರಿತಾಂ ನದಿಗ  
ಳೊಳಗೆ, ಶ್ರೇಷ್ಠಾ-ಶ್ರೇಷ್ಠಳಾದ, ಯಶಸ್ವಿನೀ-ಕೀರ್ತಿವಂತಳಾದ ಗಂಗಾನದಿಯು, ಜಗಾಮ-ಹೊರ  
ಟಿತು. || ೩೩ || ತತಃ-ಬಳಿಕ, ಯಜಮಾನಸ್ಯ-ಯಜ್ಞಶೀಲನಾದ, ಅದ್ಭುತಕರ್ಮಣಃ-ಅತ್ಯದ್ಭುತ  
ರವಾದ ವ್ಯಾಪಾರವುಳ್ಳ, ಮಹಾತ್ಮನಃ ಮಹಾತ್ಮನಾದ, ಜಹ್ನೋ-ಜಹ್ನುಋಷಿಯ, ಯಜ್ಞ  
ವಾಟಂ-ಯಜ್ಞಶಾಲೆಯನ್ನು, ಗಂಗಾ-ಭಗೀರಥಿಯು, ಸಂಪ್ಲಾವಯಾಮಾಸ- ತೇಲಿಸಿಬಿಟ್ಟನು.

ದೇವತೆಗಳೂ, ಋಷಿತುಡಗಳೂ, ದೈತ್ಯರೂ, ದಾನವರೂ, ರಾಕ್ಷಸರೂ, ಗಂಧರ್ವರೂ,  
ಯಕ್ಷೋತ್ತಮರೂ, ನಾಗರೂ, ಅಪ್ಸರೆಯರೇ ನೊದಲಾದವರು ಅನಂದಭರಿತರಾಗಿ ಆ ಗಂಗಾ  
ನದಿಯನ್ನನುಸರಿಸಿದರು. ಜಲಚರಗಳೂ ಸಂತಸದಿಂದ ಆ ಗಂಗೆಯನ್ನನುಸರಿಸಿದವು. ಪಾಪ  
ನಾಶಿನಿಯಾದ ಆ ಗಂಗಾ ನದಿಯಾದರೋ, ಭಗೀರಥರಾಯನಲ್ಲಿ ಹೋದರೆ, ಅಲ್ಲಿಲ್ಲ  
ತೆರಳಿತು. || ೩೦-೩೩ || ಹೀಗೆ ಭಗೀರಥರಥಾನುಗಳಾದ ಗಂಗೆಯು ಹರಿದುಹೋಗುತ್ತ, ಅದ್ಭುತ  
ಕಾರ್ಯಗಳನ್ನೆಸಗುವುದರಲ್ಲಿ ಸಮರ್ಥನೂ, ಯಜ್ಞಶೀಲನೂ, ಮಹಾತ್ಮನೂ, ಆದ  
ಜಹ್ನುಋಷಿಯ ಯಾಗಶಾಲೆಯನ್ನು ಕೊಚ್ಚಿಕೊಂಡು ಹೋದಳು. ರಘುನಂದನ ! ಆಗ  
ಜಹ್ನುಋಷಿಯು ಗಂಗೆಯ ಈ ವಿಧವಾದ ಅಹಂಕಾರವನ್ನು ನೋಡಿ ಕೋಪಗೊಂಡು,



ತ್ಮನಃ || ೩೪ || ತಸ್ಯಾವಲೇಪನಂ ಜ್ಞಾತ್ವಾ ಕ್ರುದ್ಧೋ ಯಜ್ಞಾತು  
 ರಾಘವ || ಅಪಿಬಚ್ಚಜಲಂ ಸರ್ವಂ ಗಂಗಾಯಾಃ ಪರಮಾದ್ಭುತಂ || ೩೫ ||  
 ತತೋ ದೇವಾಸ್ಸಗಂಧರ್ವಾ ಋಷಯಶ್ಚ ಸುನಿಸ್ತತಾಃ || ಪೂಜಯಂತಿ  
 ಮಹಾತ್ಮನಂ ಜಹ್ನುಂ ಪುರುಷಸತ್ತಮಂ || ೩೬ || ಗಂಗಾಂಚಾಪಿ ನಯಂತಿಸ್ಮ  
 ದುಹಿತೃತ್ವೇ ಮಹಾತ್ಮನಃ || ತತಸ್ತುಷ್ಪೋ ಮಹಾತೇಜಾಶ್ಶ್ರೋ ತ್ರಾಭ್ಯಾ  
 ಮಸ್ಯಜತ್ವುನಃ || ೩೭ || ತಸ್ಮಾಜ್ಜಹ್ನುಸುತಾ ಗಂಗಾ ಪ್ರೋಚ್ಯತೇ  
 ಜಾಹ್ನುವೀತಿಚ || ಜಗಾಮುಚ ಪುನರ್ದಗಾ ಭಗೀರಥ ರಥಾನುಗಾ || ೩೮ ||  
 ಸಾಗರಂ ಚಾಪಿ ಸಂವ್ರಾಪ್ತಾ ಸಾಸರಿತ್ಪ್ರವರಾ ತದಾ || ರಸಾತಲ ಮುಸಾ

ಹೇರಾಘವ - ಎಶೈ ರಾಮಸಿ, ಯಜ್ಞಾ - ಯಜ್ಞಶೀಲನಾದ ಜಹ್ನುಋಷಿಯು, ತಸ್ಯಾಃ-ಆ ಗಂಗಾ  
 ನದಿಯು, ಅವಲೇಪನಂ - ಗರ್ವವನ್ನು, ಜ್ಞಾತ್ವಾ - ತಿಳಿದು, ಕೃದ್ಧಃ - ಕೋಪಿಸ್ಥನಾಗಿ, ಗಂಗಾಯಾಃ-  
 ಗಂಗಾನದಿಯು, ಸರ್ವಂ - ಸಮಗ್ರವಾದ, ಜಲಂ - ಉದಕವನ್ನು, ಪರಮಾದ್ಭುತಂ-ಅತ್ಯಾಶ್ಚರ್ಯ  
 ವಾದಂತೆ, ಅಪಿಬಚ್ಚ - ಪಾನಮಾಡಿಬಿಟ್ಟನು. || ೩೪-೩೫ || ತತಃ - ಆ ಗಂಗಾಪಾನಾನಂತರದಲ್ಲಿ,  
 ಸಗಂಧರ್ವಾಃ - ಗಂಧರ್ವರೊಡಗೂಡಿ, ದೇವಾಃ - ದೇವತೆಗಳೂ, ಋಷಯಶ್ಚ-ಋಷಿಗಳೂ,  
 ಸುನಿಸ್ತತಾಃ - ಆಶ್ಚರ್ಯಗೊಂಡು, ಪುರುಷಸತ್ತಮಂ - ಪುರುಷಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ, ಮಹಾತ್ಮನಂ-ಮಹಾ  
 ನುಭಾವನಾದ, ಜಹ್ನುಂ - ಜಹ್ನುಋಷಿಯನ್ನು, ಪೂಜಯಂತಿ - ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡಿದರು, ಗಂಗಾಂ  
 ಚಾಪಿ - ಗಂಗಾನದಿಯನ್ನೂ, ಮಹಾತ್ಮನಃ - ಮಹಾನುಭಾವನಾದ ಜಹ್ನುಋಷಿಗೆ, ದುಹಿತೃತ್ವೇ-  
 ಪುತ್ರೀಭಾವದಲ್ಲಿ, ನಯಂತಿಸ್ಮ - ಹೊಂದಿಸಿದರಷ್ಟೆ, || ೩೬-೩೭ || ತತಃ - ಬಳಿಕ, ತುಷ್ಠಃ - ಭಗೀ  
 ರಥನಿಂದ ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ, ಮಹಾತೇಜಾಃ - ಮಹಾ ಶಕ್ತಿವಂತನಾದ ಜಹ್ನು ಋಷಿಯು,  
 ಶ್ರೋತ್ರಾಭ್ಯಾಂ-ಕಿವಿಗಳಿಂದ, ಪುನಃ ಮತ್ತೆ, ಅನೃಜತ್ - ಬಿಟ್ಟನು, ತಸ್ಮಾತ್ - ಆ ನಿಮಿತ್ತ  
 ದಿಂದ, ಗಂಗಾ - ಗಂಗಾನದಿಯು, ಜಹ್ನುಸುತಾ-ಜಹ್ನುಪುತ್ರೀ ಎಂದೂ, ಜಾಹ್ನುವೀತಿಚ-ಜಾಹ್ನುವೀ  
 ಎಂದೂ, ಪ್ರೋಚ್ಯತೇ - ಹೇಳಲ್ಪಡುತ್ತದೆ. || ೩೮ || ಪುನಃ - ಮತ್ತೆ, ಭಗೀರಥರಥಾನುಗಾ-  
 ಭಗೀರಥನ ರಥಾನುಸಾರಿಯಾದ, ಗಂಗಾ - ಗಂಗಾನದಿಯು, ಪುನಃ - ಮತ್ತೆ, ಜಗಾಮು ಹೊರಟಳು,  
 ಸರಿತ್ಪ್ರವರಾ - ನದಿಗಳಲ್ಲಿ ಶ್ರೇಷ್ಠಳಾದ, ಸಾ - ಆ ಗಂಗಾನದಿಯು, ತದಾ - ಆ ಕಾಲದಲ್ಲಿ,

ಆ ನದ್ಯೋದಕವೆಲ್ಲವನ್ನೂ ಪಾನಮಾಡಿಬಿಟ್ಟನು. || ೩೪-೩೫ || ಆ ಬಳಿಕ, ದೇವ, ಋಷಿ, ಗಂಧರ್ವ  
 ರೇ ಮೊದಲಾದವರೆಲ್ಲರೂ ಅತ್ಯಾಶ್ಚರ್ಯಗೊಂಡವರಾಗಿ, ಮಹಾತ್ಮನಾದ ಆ ಜಹ್ನು ಋಷಿ  
 ಯನ್ನು ಪೂಜಿಸಿ ; “ ಓ ಮಹಾತ್ಮ ! ಈ ಗಂಗೆಯು ನಿನ್ನ ಮಗಳೆಂದು ಬಗೆದು, ಆಕೆಯ  
 ಅವರಾಧವನ್ನು ಕ್ಷಮಿಸಿ, ಭಗೀರಥ ರಾಯನ ಸಂಕಲ್ಪವನ್ನು ಪೂರ್ಣಗೊಳಿಸು ” ಎಂದು  
 ಪ್ರಾರ್ಥಿಸಿದರು. ಆಗಲಾ ಮಹಾ ತೇಜಸ್ವಿಯಾದ ಜಹ್ನುಋಷಿಯು ಭಗೀರಥನಿಂದಲೂ  
 ಪ್ರಾರ್ಥಿತನಾಗಿ ಆ ನದಿಯನ್ನು ಶ್ಲೋತ್ರದಿಂದ ಹೊರಗೆ ಬಿಟ್ಟನು. ಇದರಿಂದ ಗಂಗೆಯು  
 ಜಹ್ನುಸುತೆ ಎಂತಲೂ, ಜಾಹ್ನುವೀ ಎಂತಲೂ, ಹೆಸರುಗೊಂಡಳು. || ೩೬-೩೭ || ಇದಾದ  
 ಬಳಿಕ ಆ ಗಂಗಾನದಿಯು ಮರಳಿ ಭಗೀರಥನನ್ನನುಸರಿಸಿ ಸಮುದ್ರವನ್ನು ಹೊಂದಿ, ಆತನ

ಗಚ್ಛತ್ಸಿದ್ಯಥಂ ತಸ್ಯಕರ್ಮಣಃ || ೩೯ || ಭಗೀರಥೋಪಿ ರಾಜರ್ಷಿ  
ಗಂಗಾ ಮಾದಾಯ ಯತ್ನತಃ || ಪಿತಾಮಹಾಃ ಭಸ್ಮಕೃತಾ ನಪಶ್ಯದ್ವೀ  
ನಚೇತನಃ || ೪೦ || ಅಥ ತದ್ಭಸ್ಮನಾಂ ರಾಶಿಂ ಗಂಗಾ ಸಲಿಲಮುತ್ತಮಂ ||  
ಪ್ಲಾವಯದ್ಧೌತ ಪಾಪಾನ್ಮನಸ್ವಿರ್ಗಂ ಪ್ರಾಪ್ತಾ ರಘೂತ್ತಮ || ೪೧ ||  
ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ  
ತ್ರಿಚತ್ವಾರಿಂಶತ್ಸರ್ಗಃ

ಸಾಗರಂಚಾಪಿ - ಕಡಲನ್ನೂ, ಸಂಪ್ರಾಪ್ತಾ - ಹೊಂದಿ, ತಸ್ಯಕರ್ಮಣಃ - ಆ ಭಗೀರಥನ ಕಾರ್ಯದ,  
ಸಿದ್ಯಥಂ - ಸಾಫಲ್ಯಕ್ಕೋಸ್ಕರ, ರಸಾತಲಂ - ಪಾತಾಳವನ್ನು ಕುರಿತು, ಉಪಗಚ್ಛತ್-ಬಂದಳು.  
|| ೩೯ || ರಾಜರ್ಷಿಃ - ರಾಜರ್ಷಿಯಾದ, ಭಗೀರಥೋಪಿ - ಭಗೀರಥನೂ, ಯತ್ನತಃ - ಬಹಳ  
ಪ್ರಯತ್ನದಿಂದ, ಗಂಗಾಂ - ಗಂಗಾನದಿಯನ್ನು, ಆದಾಯ - ಕರೆದುಕೊಂಡು, ದೀನಚೇತನಃ-ಖಿನ್ನ  
ನಾಗಿ, ಭಸ್ಮಕೃತಾಃ - ಬೂದಿ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ, ಪಿತಾಮಹಾಃ- ತಮ್ಮ ತಂದೆಗೆ ತಾತಂದರಾದ ಸಗರ  
ಪುತ್ರರನ್ನು, ಅಪಶ್ಯತ್ - ನೋಡಿದನು. || ೪೦ || ಹೇರಘೂತ್ತಮ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೆ,  
ಅಥ - ಬಳಿಕ, ಉತ್ತಮಂ - ಉತ್ತಮವಾದ, ತತಾಗಂಗಾಸಲಿಲಂ - ಆ ಗಂಗೋದಕವು, ಭಸ್ಮನಾಂ-  
ಭಸ್ಮಗಳ, ರಾಶಿಂ - ರಾಶಿಯನ್ನು, ಪ್ಲಾವಯತ್ - ನೆನಿಸಿತು, ಧೌತಪಾಪಾತ್ಮನಃ - ಕೊಡಹಲ್ಪಟ್ಟ  
ಪಾಪಗಳುಳ್ಳ, ತೇ - ಆ ಸಗರಪುತ್ರರು, ಸ್ವರ್ಗಂಪ್ರಾಪ್ತಾಃ - ಸ್ವರ್ಗ ವನ್ನೈದಿದರು. || ೪೧ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ತ್ರಿಚತ್ವಾರಿಂಶತ್ಸರ್ಗಃ.

ಕಾರ್ಯಸಿದ್ಧಿಗೋಸುಗ ರಸಾತಲವನ್ನು ಕುರಿತು ತೆರಳಿತು. ಆಯಾ ರಾಘವನೆ !  
ಹೀಗೆ ಭಗೀರಥರಾಯನು ಬಹು ಸಾಹಸವನ್ನು ಮಾಡಿ, ಗಂಗೆಯನ್ನು ತೆಗೆದುಕೊಂಡು ಭಸ್ಮೀ  
ಭೂತರಾಗಿದ್ದ ಪಿತಾಮಹರನ್ನು ನೋಡಿ, ದೈನವುಳ್ಳವನಾದನು. ಆ ಭಸ್ಮವು ಗಂಗೋದಕ  
ದಿಂದ ನೆನೆಯಿಸಲ್ಪಡಲು ಸಗರ ರಾಯನ ಅರವತ್ತು ಸಾವಿರ ಮಂದಿ ಕುನರರೂ ಪಾಪ  
ರಹಿತರಾಗಿ ಸ್ವರ್ಗವನ್ನು ಹೊಂದಿದರು. || ೩೯-೪೧ ||

ಇಂತಿದು ಭಗೀರಥನ ಗಂಗಾನಯನ ವೃತ್ತಾಂತ ವರ್ಣನೆಂಬ  
ನಲವತ್ತು ಮೂರನೆಯ ಸರ್ಗವು ಸಮಾಪ್ತವಾದುದು.

## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಚತುಶ್ಚತ್ವಾರಿಂಶಸ್ಸರ್ಗಃ.



ಸಗತ್ವಾ ಸಾಗರಂ ರಾಜಾ ಗಂಗಯಾನುಗತಸ್ತದಾ || ಪ್ರವಿವೇಶತಲಂ  
ಭೂಮೇರ್ಮತೃ ತೇ ಭಸ್ಮಸಾತ್ಕೃತಾಃ || ೧ || ಭಸ್ಮನ್ಯಥಾಪ್ಲುತೇ ರಾಮ  
ಗಂಗಾಯಾ ಸ್ನಲಿಲೇನವೈ || ಸರ್ವಲೋಕ ಪ್ರಭುಬ್ರಹ್ಮ ರಾಜಾನಮಿದ  
ಮಬ್ರವೀತ್ || ೨ || ತಾರಿತಾ ನರಶಾರ್ದೂಲ ದಿವಂ ಯಾತಾಶ್ಚ ದೇವ  
ವತ್ || ಷಷ್ಠಿಃಪುತ್ರ ಸಹಸ್ರಾಣಿ ಸಗರಸ್ಯ ಮಹಾತ್ಮನಃ || ೩ || ಸಾಗ  
ರಸ್ಯ ಜಲಂ ಲೋಕೇ ಯಾವತ್ ಸ್ಥಾಸ್ಯತಿ ಪಾರ್ಥಿವ || ಸಗರಸ್ಯಾ

ಸಂಜಾ - ಆ ಭಗೀರಥರಾಯನು, ತದಾ - ಆಗ, ಗಂಗಯಾ - ಗಂಗಾ ನದಿಯಿಂದ,  
ಅನುಗತಃ - ಅನುಸರಿಸಲ್ಪಟ್ಟು, ಸಾಗರಂ - ಕಡಲನ್ನು, ಗತ್ವಾ - ಹೊಂದಿ, ಯತ್ರ-ಯಾವ ಸ್ಥಳ  
ದಲ್ಲಿ, ತೇ - ಆ ಸಗರ ಪುತ್ರರು, ಭಸ್ಮಸಾತ್ಕೃತಾಃ ಭಸ್ಮವಾಗಿ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟರೋ, ತತ್ - ಆ.  
ಭೂಮೇಃ - ಭೂಮಿಯ, ತಲಂ - ಪಾತಾಳವನ್ನು, ಪ್ರವಿವೇಶ - ಹೊಕ್ಕನು, || ೧ || ಅಧ-  
ಬಳಿಕ, ಹೇರಾಮ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೆ, ಭಸ್ಮಿನಿ - ಭಸ್ಮವು, ಗಂಗಾಯಾಃ-ಗಂಗಾನದಿಯ, ಸಲಿ  
ಲೇನವೈ-ಉದಕದಿಂದ, ಆಪ್ಲುತೇಸತಿ-ನೆನಿಸಲ್ಪಟ್ಟುದಾಗಲು, ಸರ್ವಲೋಕಪ್ರಭುಃ-ಸಮಸ್ತ ಲೋಕ  
ಸೃಷ್ಟಿಕರ್ತನಾದ, ಬ್ರಹ್ಮ - ಚತುರ್ಮುಖಬ್ರಹ್ಮನು, ರಾಜಾನಂ - ಅರಸನನ್ನು ಕುರಿತು, ಇದಂ-ಈ  
ಮಾತನ್ನು, ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿದನು ||೨|| ಹೇನರಶಾರ್ದೂಲ - ಎಲೈ ನರವ್ಯಾಘ್ರನೆ, ಮಹಾ  
ತ್ಮನಃ - ಮಹಾನುಭಾವನಾದ, ಸಗರಸ್ಯ - ಸಗರಚಕ್ರವರ್ತಿಯ. ಷಷ್ಠಿಃಪುತ್ರಸಹಸ್ರಾಣಿ-ಅರವತ್ತು  
ಸಾವಿರ ಮಕ್ಕಳೂ, ತ್ವಯಾ-ನಿನ್ನಿಂದ, ತಾರಿತಾಃ - ಉದ್ಧಾರಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟು, ದೇವವತ್-ದೇವತೆ  
ಗಳಂತೆ, ದಿವಂ - ಸ್ವರ್ಗಲೋಕವನ್ನು, ಯಾತಾಃ - ಐದಿದರು, || ೩ || ಹೇ ಪಾರ್ಥಿವ-ಎಲೈ  
ರಾಜನೆ, ಲೋಕೇ - ಮನುಷ್ಯ ಲೋಕದಲ್ಲಿ, ಸಾಗರಸ್ಯ - ಕಡಲಿನ, ಜಲಂ- ಉದಕವು, ಯಾವತ್-  
ಎಷ್ಟು ಪರಿಯಂತರ, ಸ್ಥಾಸ್ಯತಿ - ಇರುತ್ತದೋ, ಸಗರಸ್ಯ-ಸಗರ ಚಕ್ರವರ್ತಿಯ, ಆತ್ಮಜಾಃ - ಕುವ  
ರರು, ತಾವತ್ - ಅಷ್ಟು ಪರಿಯಂತರ, ದೇವವತ್ - ದೇವತೆಗಳಂತೆ, ಸ್ವರ್ಗೇ - ಸ್ವರ್ಗಲೋಕದಲ್ಲಿ

“ಎಲೈ ರಘುಕುಲಾನಂದಕರನೆ ! ಕೇಳು ; ಆಗಲಾ ಭಗೀರಥ ರಾಯನು ಗಂಗೆ  
ಯಿಂದನುಸೃತನಾಗಿ ಸಮುದ್ರವನ್ನು ಹೊಂದಿ, ಸಗರ ಕುವರರು ಭಸ್ಮಭೂತರಾಗಿದ್ದ ರಸಾ  
ತಲವನ್ನು ಸೇರಿ, ಅವರ ಭಸ್ಮವನ್ನು ಆ ನದೋದಕದಿಂದ ನೆನಿಸಿದನು. ಆಗ ಸರ್ವಲೋಕಕ್ಕೂ  
ಪ್ರಭುವಾದ ಬ್ರಹ್ಮದೇವನು ಭಗೀರಥನನ್ನು ಕುರಿತು ಹೀಗೆಂದನು. “ ಆಯ್ಯಾ ಪುರುಷ  
ಶ್ರೇಷ್ಠನೆ ! ಮಹಾತ್ಮನಾದ ಸಗರ ಚಕ್ರವರ್ತಿಯ ಅರವತ್ತು ಸಾವಿರ ಕುವರರು ನಿನ್ನಿಂದ

ತ್ವಜಾಸ್ತಾವತ್ಸರ್ವೇ ಸ್ಥಾಸ್ಯಂತಿ ದೇವತಾಃ || ೪ || ಇಯಂಚ ದುಹಿತಾ  
ಜ್ಯೇಷ್ಠಾ ತವಗಂಗಾ ಭವಿಷ್ಯತಿ || ತ್ವತ್ಕೃತೇನಚ ನಾಮ್ನಾಥ ಲೋಕೇ  
ಸ್ಥಾಸ್ಯತಿ ವಿಶ್ರುತಾ || ೫ || ಗಂಗಾತ್ರಿಪಥಗಾ ರಾರ್ಜ ದಿವ್ಯಾ ಭಾಗೀರಥೀತಿ  
ಚ || ತ್ರೀಪಥೋ ಭಾವಯಂತೀತಿ ತತಸ್ತ್ರಿಪಥಗಾ ಸ್ತೃತಾ || ೬ || ಪಿತಾ  
ಮಹಾನಾಂ ಸರ್ವೇಷಾಂ ತ್ವಮತ್ರ ಮನುಜಾಧಿಪ || ಕುರುಷ್ವ ಸಲಿಲಂ ರಾರ್ಜ  
ಪ್ರತಿಜ್ಞಾ ಮಸವರ್ಜಯ || ೭ || ಪೂರ್ವಕೇಣ ಹಿ ತೇ ರಾಜಂಸ್ತೇನಾತಿ  
ಯಶಸಾ ತದಾ || ಧರ್ಮಿಣಾಂ ವ್ರತರೇಣಾಪಿ ನೈಷ ಪ್ರಾಪ್ತೋ ಮನೋರಥಃ || ೮ ||

ಸ್ಥಾಸ್ಯಂತಿ - ಇರುತ್ತಾರೆ. || ೪ || ಇಯಂಗಂಗಾಚ - ಈ ಗಂಗಾನದಿಯು, ತವ - ನಿನಗೆ, ಜ್ಯೇಷ್ಠಾ  
ದುಹಿತಾ - ದೊಡ್ಡ ಮಗಳಾಗಿ, ಭವಿಷ್ಯತಿ - ಆಗುವಳು, ಅಥ - ಬಳಿಕ, ತ್ವತ್ಕೃತೇನ-ನಿನ್ನಿಂದ  
ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ, ನಾಮ್ನಾಚ - ಹೆಸರಿನಿಂದಲೂ, ಲೋಕೇ - ಲೋಕದಲ್ಲಿ, ವಿಶ್ರುತಾ - ಪ್ರಸಿದ್ಧಳಾಗಿ,  
ಸ್ಥಾಸ್ಯತಿ - ಇರುತ್ತಾಳೆ. || ೫ || ಹೇರಾರ್ಜ - ಎಲೈ ರಾಯನೆ, ದಿವ್ಯಾ - ಮನೋಹರಳಾದ,  
ಗಂಗಾ - ಗಂಗ-ನದಿಯು, ಭಾಗೀರಥೀತಿ - ಭಾಗೀರಥೀ ಎಂತಲೂ, ತ್ರಿಪಥಗೇತಿ-ತ್ರಿಪಥಗಾ ಎಂತ  
ಲೂ, ಭವಿಷ್ಯತಿ - ಆಗುವಳು, ಯತಃ-ಯಾವ ಕಾರಣ, ತ್ರೀಪಥಃ-ಸ್ವರ್ಗ, ಮರ್ತ್ಯ, ಪಾತಾಳ  
ಗಳೆಂಬ ಮೂರು ಮಾರ್ಗಗಳನ್ನು, ಭಾವಯಂತೀ - ನೆನಿಸುತ್ತ, ಪ್ರವವೃತೇ - ಪ್ರವಹಿಸಿದಳೋ,  
ತತಃ - ಆ ಕಾರಣ, ತ್ರಿಪಥಗೇತಿ-ತ್ರಿಪಥಗಾ ಎಂದು, ಸ್ತೃತಾ-ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಳು. || ೬ || ಹೇ ಮನುಜಾಧಿಪ  
ಮನುಷ್ಯಾಧಿಪತಿ ಸಾದ, ಹೇರಾರ್ಜ - ಎಲೈ ಭಗೀರಥ ರಾಯನೆ, ತ್ವಂ - ನೀನು, ಅತ್ರ-ಈ ಗಂಗಾ  
ಸಾಗರ ಸಂಗಮ ಸ್ಥಳದಲ್ಲಿ, ಸರ್ವೇಷಾಂ - ಸಮಸ್ತರಾದ, ಪಿತಾಮಹಾನಾಂ - ತಾತಂದರಿಗೆ,  
ಸಲಿಲಂ - ಉತ್ತರ ಕ್ರಿಯೆಗಳನ್ನು, ಕುರುಷ್ವ - ಮಾಡು, ಪ್ರತಿಜ್ಞಾಂ ಶಪಥವನ್ನು, ಅಸವರ್ಜಯ-  
ಪೂರ್ಣಗೊಳಿಸಿ. || ೭ || ಹೇರಾರ್ಜ-ಎಲೈ ರಾಜನೆ, ತೇ-ನಿನಗೆ, ಪೂರ್ವಕೇಣ - ಪೂರ್ವಿಕನಾದ,  
ಅತಿಯಶಸಾ-ಬಹಳ ಯಶೋವಂತನಾದ, ತೇನ-ಆ ಸಗರಚಕ್ರವರ್ತಿಯಿಂದ, ಧರ್ಮಿಣಾಂ-ಧರ್ಮಿಷ್ಠರಲ್ಲಿ,  
ಪ್ರವರೇಣಾಪಿ-ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದವನಾದಾಗ್ಯೂ, ಎಷಃಮನೋರಥಃ-ಈ ಸಂಕಲ್ಪವು, ನಪ್ರಾಪ್ತಃ-ಹೊಂದ

ತಾರಿತರಾಗಿ ದೇವತೆಗಳಂತೆ ಸ್ವರ್ಗವನ್ನಾಂತು ಎಲೈ ಭಗೀರಥ ರಾಯನೆ ! ಎಮುವರಿವಿಗೂ  
ಸಮುದ್ರದಲ್ಲಿ ಉದಕವಿರುವುದೋ, ಅದುವರಿವಿಗೂ ಈ ಸಗರನಂದನರು ಸ್ವರ್ಗದಲ್ಲಿ  
ದೇವತೆಗಳಾಗಿಯೇ ಇರುವರು. ಈ ಗಂಗಾನದಿಯು ನಿನಗೆ ಜ್ಯೇಷ್ಠಕುವರಿಯೆಂದು  
ಲೋಕದಲ್ಲಿ ಪ್ರಸಿದ್ಧಳಾಗುವಳು. || ೪-೫ || ಈ ನದಿಗೆ ಭಾಗೀರಥೀ ಎಂತಲೂ  
ತ್ರಿಪಥಗಾ ಎಂತಲೂ ಹೆಸರುಂಟಾಗುವುದು. ಈ ನದಿಯು ಸ್ವರ್ಗ, ಮರ್ತ್ಯ, ಪಾತಾಳ  
ಗಳಲ್ಲಿ ಪ್ರವಾಹಗಳುಳ್ಳದಾದುದರಿಂದ ತ್ರಿಪಥಗಾ ಎಂದು ಪ್ರಸಿದ್ಧಿಯಾಗುವುದು.  
|| ೬ || ಅಯ್ಯಾ ರಾಜನೇ ! ನೀನು ನಿನ್ನ ಪಿತಾಮಹರಾದ ಇವರೆಲ್ಲರಿಗೂ ಈ ಸ್ಥಳ  
ದಲ್ಲಿ ಉತ್ತರಕ್ರಿಯಾದಿಗಳನ್ನು ಮಾಡಿ, ಪ್ರತಿಜ್ಞೆಯನ್ನು ಪೂರ್ಣಗೊಳಿಸುವವನಾಗು. ಕೇಳು,  
ಈ ಪ್ರತಿಜ್ಞೆಯು ನಿನ್ನ ಪೂರ್ವಿಕನೂ, ಕೀರ್ತಿವಂತನೂ, ಆದ ಸಗರ ರಾಯನಿಂದಲಾಗಲಿ,

ತಸ್ಯೈವಾಂಶುಮತಾ ತಾತ ಲೋಕೇಽವ್ರತಿಮತೇಜಸಾ || ಗಂಗಾಂ ಪ್ರಾರ್ಥ  
ಯತಾ ನೇತುಂ ವ್ರತಿಜ್ಞಾ ನಾವವರ್ಜಿತಾ || ೯ || ರಾಜರ್ಷಿಣಾ  
ಗುಣವತಾ ಮದರ್ಷಿ ಸಮತೇಜಸಾ || ಮತ್ತುಲ್ಯತವಸಾಚ್ಛಿವ ಕ್ಷತ್ರಧರ್ಮ  
ಸ್ಥಿತೇನಚ || ೧೦ || ದಿಲೀಪೇನ ಮಹಾಭಾಗ ತವಪಿತೃತೀತೇಜಸಾ ||  
ಪುನರ್ದಶಂಕಿತಾ ನೇತುಂ ಗಂಗಾಂ ಪ್ರಾರ್ಥಯತಾನಘ || ೧೧ || ಸಾತ್ವಯಾ  
ಸಮತಿಕ್ರಾಂತಾ ಪ್ರತಿಜ್ಞಾ ಪುರುಷರ್ಷಭ || ಪ್ರಾಪ್ತೋಸಿ ಪರಮಂ ಲೋಕೇ  
ಯಶಃ ಪರಮ ಸಮ್ಮತಂ || ೧೨ || ಯಚ್ಚ ಗಂಗಾವತರಣಂ ತ್ವಯಾಕೃತ  
ಮರಿಂದಮ || ಅನೇನಚ ಭವಾಪ್ರಾಪ್ತೋ ಧರ್ಮಸ್ಯಾಯತನಂ ಮಹತ್ || ೧೩ ||

ಲ್ಪಡಲಿಲ್ಲ. || ೮ || ಹೇತಾತ - ಎಲೈ ತಂದೆಯ, ಹೇ ಅನಘ - ಎಲೈ ನಿರ್ದೋಷಿಯ, ತಥೈವ-  
ಹಾಗೆಯೇ, ಲೋಕೇ-ಲೋಕದಲ್ಲಿ, ಅಪ್ರತಿಮತೇಜಸಾ-ಸಮಾನವಿಲ್ಲದ ಪರಾಕ್ರಮವುಳ್ಳ, ಗಂಗಾಂ-  
ಗಂಗಾನದಿಯನ್ನು, ನೇತುಂ-ಕರೆತರಲು, ಪ್ರಾರ್ಥಯತಾ- ಪ್ರಾರ್ಥನಮಾಡುತ್ತಿರುವ, ರಾಜರ್ಷಿಣಾ-  
ರಾಜರ್ಷಿಯಾದ, ಗುಣವತಾ-ಗುಣಶಾಲಿಯಾದ, ಮಹರ್ಷಿ ಸಮತೇಜಸಾ-ಬ್ರಹ್ಮರ್ಷಿಗಳಿಗೆ ಸಮಾನ  
ವಾದ ತೇಜಸ್ಸುಳ್ಳ, ಮತ್ತುಲ್ಯತವಸಾಚ್ಛಿವ-ನನಗೆ ಸಮಾನವಾದ ತಸವುಳ್ಳ, ಕ್ಷತ್ರಧರ್ಮಸ್ಥಿತೇ  
ನಚ-ಕ್ಷತ್ರಧರ್ಮದಲ್ಲಿಯೂ ರಾಜಧರ್ಮದಲ್ಲಿಯೂ ಇರುವ, ಅಂಶುಮತಾ - ಅಂಶುಮಂತನಿಂದಲೂ,  
ಪ್ರತಿಜ್ಞಾ-ಪ್ರತಿಜ್ಞೆಯು, ನಾವವರ್ಜಿತಾ-ಪೂರ್ತಿಮಾಡಲ್ಪಡಲಿಲ್ಲ. || ೯-೧೦ || ಹೇಮಹಾಭಾಗ-  
ಎಲೈ ಪುಣ್ಯಶಾಲಿಯೇ, ಅತಿತೇಜಸಾ- ಮಹಾತೇಜಸ್ವಿಯಾದ, ತವ-ನಿನ್ನ, ಪಿತೃ - ತಂದೆಯಾದ,  
ದಿಲೀಪೇನಚ-ದಿಲೀಪಮಹಾರಾಯನಿಂದಲೂ, ಗಂಗಾಂ- ಗಂಗಾನದಿಯನ್ನು, ನೇತುಂ - ಕರೆತರಲು,  
ಪ್ರಾರ್ಥಯತಾಪಿ- ಪ್ರಾರ್ಥನೆ ಮಾಡಿದವನಾದರೂ, ಸಾಪುನ-ಆ ಗಂಗಾನದಿಯ, ನಶಂಕಿತಾ-ವಿಚಾ  
ರಿಸಲ್ಪಡಲಿಲ್ಲ || ೧೧ || ಹೇಪುರುಷರ್ಷಭ-ಎಲೈ ಪುರುಷಶ್ರೇಷ್ಠನೇ, ಸಾಪ್ರತಿಜ್ಞಾ-ಅಂತಹ ಪ್ರತಿ  
ಜ್ಞೆಯು, ತ್ವಯಾ ನಿನ್ನಿಂದ, ಸಮತಿಕ್ರಾಂತಾ-ಜನ್ಮಾಗಿ ದಾಟಲ್ಪಟ್ಟಿತು, ಲೋಕೇ- ಲೋಕದಲ್ಲಿ,  
ಪರಮಸಮ್ಮತಂ-ಬಹಳ ಶ್ಲಾಘನೀಯವಾದ, ಪರಮಂ-ಉತ್ಕೃಷ್ಟವಾದ, ಯಶಃ-ಕೀರ್ತಿಯನ್ನು,  
ಪ್ರಾಪ್ತಃ-ಪಡೆದವನು, ಅಸಿ-ಅದೆ. || ೧೨ || ಹೇಅರಿಂದಮ- ಎಲೈ ಶತ್ರುಸಂಹಾರಕನೇ, ತ್ವಯಾ-  
ನಿನ್ನಿಂದ, ಗಂಗಾವತರಣಂ,ಗಂಗಾ-ಗಂಗಾನದಿಯ, ಅವತರಣಂ-ಭೂಲೋಕಕ್ಕೆ ಇಳಿಸುವಿಕೆಯೆಂಬ,  
ಯಚ್ಚ-ಯಾವಕರ್ಮವು, ಕೃತಂ-ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟಿತೋ, ಅನೇನಚ-ಈ ಕರ್ಮದಿಂದಲೂ, ಭವಾ-ನೀನು,  
ಮಹತ್-ಬಹಳವಾದ,ಧರ್ಮಸ್ಯ-ಧರ್ಮದ,ಅಯತನಂ ಪ್ರತಿಷ್ಠಾಪನವನ್ನು,ಪ್ರಾಪ್ತಃ ಹೊಂದಿದವನಾದೆ

ಅವನ ಮಗನೂ, ಸುಪ್ರಸಿದ್ಧನೂ ಆದ, ಅಂಶುಮಂತನಿಂದಲಾಗಲಿ, ರಾಜರ್ಷಿಯೂ, ಮಹಾ  
ತೇಜಸ್ವಿಯೂ,ತಪಸ್ವಿಯೂ, ನನಗೆ ಸಮಾನನೂ ನಿಮ್ಮ ತಂದೆಯೂ ಆದ ದಿಲೀಪರಾಯ  
ನಿಂದಾಗಲಿ ಪೂರ್ಣಗೊಳಿಸಲನಾಧ್ಯವಾಗಿದ್ದಿತು ||೨-೧೧|| ಇಂತಹ ಪ್ರತಿಜ್ಞೆಯು ನಿನ್ನಿಂದ  
ಪೂರ್ಣಗೊಂಡಿತಾದ ಕಾರಣ ಈ ಪ್ರಪಂಚದಲ್ಲಿ ಶ್ಲಾಘ್ಯವಾಗಿಯೂ, ಸರ್ವೋತ್ತಮವಾಗಿ  
ಯೂ ಇರುವ ಕೀರ್ತಿಯನ್ನು ಪಡೆದಿರುವೆ. ||೧೨|| ಎಲೈ ಶತ್ರುಸಂಹಾರಕನಾದ ಭಗೀರಥನೇ !  
ಗಂಗಾವತರಣವು ನಿನ್ನಿಂದ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟಿತಾದುದರಿಂದ ಮಹತ್ತರವಾದ ಧರ್ಮ ಪ್ರತಿಷ್ಠಾಪನೆ

೧೩ || ಸ್ಲಾನಯಸ್ತ ತ್ವಮಾತ್ಮಾನಂ ನರೋತ್ತಮ ಸದೋಚಿತೇ || ಸಲಿಲೇ  
ಪುರುಷವ್ಯಾಘ್ರ ಶುಚಿಃ ಪುಣ್ಯಫಲೋಭವ || ೧೪ || ಪಿತಾಮಹಾನಾಂ  
ಸರ್ವೇಷಾಂ ಕುರುಷ್ವ ಸಲಿಲಕ್ರಿಯಾಂ||ಸ್ವಸ್ತೀತೇಸ್ತು ಗಮಿಷ್ಯಾಮಿ ಸ್ವಂತೋಕಂ  
ಗಮ್ಯತಾಂ ನೃಪ || ೧೫ || ಇತ್ಯೇವಮುಕ್ತ್ವಾ ದೇವೇಶಸ್ಸರ್ವಲೋಕ ಪಿತಾ  
ಮಹಃ || ಯಥಾಗತಂ ತಥಾಗಚ್ಛದ್ಧೇವಲೋಕಂ ಮಹಾಯಶಾಃ || ೧೬ ||  
ಭಗೀರಥೋಪಿರಾಜರ್ಷಿಃ ಕೃತ್ವಾ ಸಲಿಲಮುತ್ತಮಂ || ಯಥಾಕ್ರಮಂ ಯಥಾ  
ನ್ಯಾಯಂ ಸಾಗರಾಣಾಂ ಮಹಾಯಶಾಃ ||೧೭|| ಕೃತೋದಕಶ್ಯುಚೀ ರಾಜಾ  
ಸ್ವಪುರಂ ಪ್ರವಿವೇಶಹ || ಸಮೃದ್ಧಾಘೋರ ಝುಶ್ರೇಷ್ಠ ಸ್ವರಾಜ್ಯಂ ಪ್ರಶ

|| ೧೩ || ಹೇನರೋತ್ತಮ - ಎಲೈ ಪುರುಷಶ್ರೇಷ್ಠನೆ, ಸದಾ - ನಿರಂತರವೂ, ಉಚಿತೇ-ಯೋಗ್ಯ  
ವಾದ, ಸಲಿಲೇ-ಗಂಗೋದಕದಲ್ಲಿ, ಆತ್ಮಾನಂ-ದೇಹವನ್ನು, ಸ್ಲಾನಯಸ್ತ - ಸ್ನಾನಮಾಡಿಸು,  
ಹೇಪುರುಷವ್ಯಾಘ್ರ-ಎಲೈ ಪುರುಷಶ್ರೇಷ್ಠನೆ, ಶುಚಿಃ-ಸ್ನಾನದಿಂದ ಪರಿಶುದ್ಧನಾದ, ತ್ವಂ- ನೀನು,  
ಪುಣ್ಯಫಲಃ-ಪುಣ್ಯವೇ ಫಲವಾಗಿ ಉಳ್ಳವನು, ಭವ-ಆಗು, ||೧೪|| ಪಿತಾಮಹಾನಾಂ-ಪಿತಾಮಹರಾದ,  
ಸರ್ವೇಷಾಂ-ಸಮಸ್ತರಿಗೂ, ಸಲಿಲಕ್ರಿಯಾಂ-ತಿಲೋದಕ ಕ್ರಿಯೆಗಳನ್ನು, ಕುರುಷ್ವ - ಮಾಡು, ತೇ-  
ನಿನಗೆ, ಸ್ವಸ್ತಿ-ಶುಭವು, ಅಸ್ತು - ಆಗಲಿ, ಸ್ವಂತೋಕಂ - ಸ್ವಕೀಯವಾದ ಸತ್ಯಲೋಕವಂಕುರಿತು,  
ಗಮಿಷ್ಯಾಮಿ-ಹೋಗುವೆನು, ಹೇನೃಪ-ಎಲೈ ಧೀರೆಯೆ, ತ್ವಯಾಪಿ-ನಿನ್ನಿಂದಲೂ, ಸ್ವಪುರಂ- ನಿನ್ನ  
ಪಟ್ಟಣವಂ ಕುರಿತು, ಗಮ್ಯತಾಂ-ಹೋಗಲ್ಪಡಲಿ. || ೧೫ || ಇತ್ಯೇವಂ-ಈಪರಿಯಾಗಿ, ಉಕ್ತ್ವಾ-  
ಹೇಳಿ, ಮಹಾಯಶಾಃ - ಮಹಾಕೀರ್ತಿವಂತನಾದ, ಸರ್ವಲೋಕ ಪಿತಾಮಹಃ -- ಎಲ್ಲ ಲೋಕಗಳ  
ಸೃಷ್ಟಿಕರ್ತನಾದ, ದೇವೇಶಃ-ದೇವಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ಬ್ರಹ್ಮನು, ಯಥಾಗತಂ ಬಂದಂತೆ,ದೇವಲೋಕಂ-  
ಬ್ರಹ್ಮಲೋಕವನ್ನು ಕುರಿತು, ತಥಾ-ಹಾಗೆಯೇ, ಅಗಚ್ಛತ್-ಹೊರಟನು. ||೧೬|| ಹೇ ರಘುಶ್ರೇಷ್ಠ-  
ರಘುಕುಲೋತ್ತಮನೆ, ರಾಜರ್ಷಿಃ - ರಾಜರ್ಷಿಯಾದ, ಭಗೀರಥೋಪಿ- ಭಗೀರಥನೂ, ಸಾಗ  
ರಾಣಾಂ-ಸಗರಪುತ್ರರಿಗೆ, ಯಥಾನ್ಯಾಯಂ-ಶಾಸ್ತ್ರಾನುಸಾರವಾಗಿಯೂ, ಯಥಾಕ್ರಮಂ-ಕ್ರಮಾನು  
ಸಾರವಾಗಿಯೂ, ಉತ್ತಮಂ-ಉತ್ಕೃಷ್ಟವಾದ, ಸಲಿಲಂ-ಮೈತೃಕ ಕರ್ಮರೂಪವಾದ ಉದಕ ಕ್ರಿಯೆ  
ಯನ್ನು, ಕೃತ್ವಾ-ಮಾಡಿ, ಕೃತೋದಕಃ-ಅನ್ಯರಿಗೂ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ ತೀರ್ಥಶ್ರಾದ್ಧಗಳುಳ್ಳವನಾಗಿ, ಶುಚಿಃ-  
ತಾನೂಪರಿಶುದ್ಧನಾಗಿ, ರಾಜಾ-ಜನರಿಗೆಲ್ಲರಂಜಕನಾದ, ಸ್ವಪುರಂ-ತನ್ನ ಪಟ್ಟಣವನ್ನು, ಪ್ರವಿವೇಶಹ-

ಪಡೆದವನಾದೆ. ಯಾವಾಗಲೂ ಪರಿಶುದ್ಧವಾಗಿರುವ ಈ ಗಂಗೋದಕದಲ್ಲಿ  
ಮಿಂದು ಪುಣ್ಯವನ್ನಾರ್ಜಿಸಿ ನಿನ್ನ ಪಿತಾಮಹರೆಲ್ಲರಿಗೂ ಉತ್ತರಕಿಯಾದಿಗಳನ್ನು ಮಾಡು  
ವವನಾಗು. ನಿನಗೆ ಮಂಗಳವಾಗಲಿ. ನಾನು ಹೋಗಿಬರುವೆನು. ನೀನೂ ನಿನ್ನ ಪಟ್ಟ  
ಣಕ್ಕೆ ತೆರಳುವವನಾಗು. ” ಎಂದೀ ಪ್ರಕಾರವಾಗಿ ಹೇಳಿದ ಲೋಕಪಿತಾಮಹನಾದ ಚತು  
ರ್ಮುಖ ಬ್ರಹ್ಮನು ಸ್ವಸ್ಥಾನವಾದ ಬ್ರಹ್ಮಲೋಕವನ್ನು ಕುರಿತು ತೆರಳಿದನು. || ೧೬ ||  
ರಘುವುಂಗವ ! ರಾಜರ್ಷಿಯಾದ ಭಗೀರಥರಾಯನೂ ಸಹ ಸಗರಕುವರಿಗೆ ಶಾಸ್ತ್ರೀಕ್ತ  
ವಾಗಿ ಉತ್ತರಕ್ರಿಯಾದಿಗಳನ್ನು ಮಾಡಿ, ಮಹಾ ಕೀರ್ತಿವಂತನಾಗಿಯೂ, ಪರಿಶುದ್ಧ

ಶಾಸಹ ||೧೮|| ಪ್ರಮುಖೋದಹ ಲೋಕಸ್ತಂ ಸ್ವಮೂಸಾದ್ಯ ರಾಘವ ||  
 ಸಷ್ಟಲೋಕಸ್ಸಮೃದ್ಧಾರ್ಥೋ ಬಭೂವ ವಿಗತ ಜ್ವರಃ || ೧೯ || ಏಷ ತೇ  
 ರಾಮ ಗಂಗಾಯಾ ವಿಸ್ತರೋಭಿಹಿತೋ ಮಯಾ || ಸ್ವಸ್ತಿವ್ರಾಪ್ನುಹಿ  
 ಭದ್ರಂ ತೇ ಸಂಧ್ಯಾಕಾಲೋತಿ ವರ್ತತೇ || ೨೦ || ಧನ್ಯಂ ಯಶಸ್ವಿದಮಾ  
 ಯುಷ್ಯಂ ಪುತ್ರೈಃ ಸ್ವರ್ಗ್ಯಮತೀವಜ || ಯಶ್ಚಾವಯತಿ ವಿಪ್ರೇಷು  
 ಕ್ಷತ್ರಿಯೇಷ್ವಿತರೇಷುಚ|| ಪ್ರೀಯಂತೇ ಪಿತರಸ್ತಸ್ಯ ಪ್ರೀಯಂತೇ ದೈವತಾನಿಚ||  
 ೨೧ || ಇದಮಾಖ್ಯಾನಮನ್ಯಗ್ರೋ ಗಂಗಾವತಣಂ ಶುಭಂ || ಯಶ್ಯಣೋತಿ

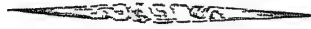
ಹೊಕ್ಕನಪ್ಪ ಸಮೃದ್ಧಾರ್ಥ-ಸಂಪೂರ್ಣವಾದ ಪುರುಷಾರ್ಥವುಳ್ಳವನಾಗಿ, ಸ್ವರಾಜ್ಯಂ-ತನ್ನ ರಾಜ್ಯ  
 ವನ್ನು, ಪ್ರಶಶಾಸಹ-ವರಪಾಲನೆಯುಂ ಗೈಯುತ್ತಿದ್ದನು. ||೧೮-೧೮|| ಹೇರಾಘವ-ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾ  
 ಮನೆ, ಲೋಕಃ-ಜನವೂ, ತಂನೃಪಂ - ಆ ಅರಸನನ್ನು, ಅಸಾಧ್ಯ - ಹೊಂದಿ, ಪ್ರಮುಖೋದಹ-  
 ಸಂತೋಷಗೊಂಡು, ಸಷ್ಟಲೋಕಃ-ಕಳೆದುಹೋದ ಶೋಕವುಳ್ಳ, ಸಮೃದ್ಧಾರ್ಥಃ-ಸಂಪೂರ್ಣವಾದ  
 ಮನೋರಥವುಳ್ಳ, ವಿಗತಜ್ವರಃ,ವಿಗತ - ಕಳೆದುಹೋದ, ಜ್ವರಃ - ಸಂತಾಪವುಳ್ಳದು, ಬಭೂವ-  
 ಆಯಿತು. || ೧೯ || ಹೇರಾಮ-ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೆ, ತೇ-ನಿನಗೆ, ಮಯಾ-ನನ್ನಿಂದ,ಗಂಗಾಯಾಃ-  
 ಗಂಗಾನದಿಯ, ಏಷವಿಸ್ತರಃ-ಈ ಕಥಾವಿಸ್ತಾರವು, ಅಭಿಹಿತಃ-ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿತು, ತೇನಿನಗೆ,ಭದ್ರಂ-  
 ಶುಭವು, ಅಸ್ತು-ಆಗಲಿ, ಸ್ವಸ್ತಿ-ಕ್ಷೇಮವನ್ನು, ಪ್ರಾಪ್ನುಹಿ-ಹೊಂದು, ಸಂಧ್ಯಾಕಾಲಃ ಸಂಧ್ಯಾನು  
 ಷ್ಠಾನಕಾಲವು, ಅತಿಸರ್ತತೇ-ಅತಿಕ್ರಮಿಸುತ್ತದೆ. || ೨೦ || ಧನ್ಯಂ-ಪುಣ್ಯಕರವಾದ, ಯಶಸ್ಯಂ-  
 ಕೀರ್ತಿಸಂಪಾದಕವಾದ, ಆಯುಷ್ಯಂ-ಆಯುರ್ವೃದ್ಧಿಕರವಾದ, ಪುತ್ರೈಃ-ಪುತ್ರಸಂಪಾದಕವಾದ,  
 ಅತೀವ-ಒಳಕವಾಗಿ, ಸ್ವರ್ಗ್ಯಂ - ಸ್ವರ್ಗಸಂಪಾದಕವಾದ ಈ ಗಂಗಾವತರಣವನ್ನು, ವಿಪ್ರೇಷು-  
 ಬ್ರಾಹ್ಮಣರಲ್ಲಿಯೂ, ಕ್ಷತ್ರಿಯೇಷು-ರಾಜರಲ್ಲಿಯೂ, ಇತರೇಷುಚ - ವೈಶ್ಯಾದಿಗಳಲ್ಲಿಯೂ, ಯಃ-  
 ಯಾವನು, ಶ್ರಾವಯತಿ-ಶ್ರವಣಮಾಡಿಸುವನೂ,ತಸ್ಯ-ಆ ಪುರುಷನ,ಪಿತರಃ-ಪಿತೃಗಳು, ಪ್ರೀಯಂತೇ-  
 ಸಂತುಷ್ಟರಾಗುತ್ತಾರೆ, ದೈವತಾನಿಚ-ದೇವತೆಗಳೂ, ಪ್ರೀಯಂತೇ-ಸಂತುಷ್ಟರಾಗುತ್ತಾರೆ. || ೨೧ ||  
 ಅವ್ಯಗ್ರ-ಚಪಲಚಿತ್ತನಾಗದೆ, ಯಃ-ಯಾವ ಪುರುಷನು, ಶುಭಂ-ಶುಭಕರವಾದ, ಗಂಗಾವತರಣಂ-  
 ಗಂಗಾವತರಣಪ್ರತಿಪಾದಕವಾದ, ಇದಮಾಖ್ಯಾನಂ-ಈ ಉಪಾಖ್ಯಾನವನ್ನು, ಶೃಣೋತಿ - ಕೇಳು

ನಾಗಿಯೂ ಆಗಿ, ಸ್ವಪುರವಾದ ಅಯೋಧ್ಯೆಯನ್ನು ಪ್ರವೇಶಿಸಿ ಕೃತಕೃತ್ಯನಾಗಿ ರಾಜ್ಯಸರಿ  
 ಪಾಲನೆ ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದನು. ಆಗ ಜನರೆಲ್ಲರೂ ಮಹದಾನಂದ ಭರಿತರಾದರು. ||೧೮-೧೯||  
 “ಎಲೈ ರಾಮನೆ ! ಇಂತು ಗಂಗಾನದಿಯ ಕಥೆಯು ವಿವರವಾಗಿ ನನ್ನಿಂದ ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿತು.  
 ಸಂಧ್ಯಾಕಾಲವು ಅತಿಕ್ರಮಿಸುವುದು. ನಿನಗೆ ಮಂಗಳವಾಗಲಿ ಪುಣ್ಯಕರವೂ, ಯಶಸ್ವಿ  
 ರವೂ, ಆಯುಷ್ಯವು ವೃದ್ಧಿಗೊಳಿಸುವುದೂ, ಪುತ್ರಪ್ರದವೂ, ಸ್ವರ್ಗವನ್ನುಂಟುಮಾಡು  
 ವುದೂ ಆದ ಈ ಗಂಗಾವತರಣದ ಕಥೆಯನ್ನು ಬ್ರಾಹ್ಮಣ, ಕ್ಷತ್ರಿಯ, ವೈಶ್ಯರಲ್ಲಿ ಯಾವ  
 ಪುರುಷನು ಕೇಳುತ್ತಾನೆಯೋ, ಯಾವನು ಶ್ರವಣ ಮಾಡುತ್ತಾನೆಯೋ ಆತನ ಪಿತೃಗಳಿ  
 ಳ್ಲರೂ ಸಂತೋಷವನ್ನು ಪಡೆಯುತ್ತಾರೆ; ದೇವತೆಗಳು ತೃಪ್ತರಾಗುತ್ತಾರೆ; ಯಾವ ಪುರು

ಚ ಕಾಕುತ್ಸ್ಥ ಸರ್ವಾ ಕಾಮಾನವಾಪ್ನುಯಾತ್ || ಸರ್ವೇ ಸಾಪಾಃ ಪ್ರಾಣ  
ಶ್ಯಂತಿ ಆಯುಃ ಕೀರ್ತಿಶ್ಚ ವರ್ಧತೇ || || ೨೩ ||  
ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಚತುಶ್ಚತ್ವಾರಿಂಶಸ್ಸರ್ಗಃ

ಶ್ವಾನೋ, ಹೇಕಾಕುತ್ಸ್ಥ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಸಃ - ಆ ಪುರುಷನು, ಸರ್ವಾ-ಸಮಸ್ತಗಳಾದ,  
ಕಾಮಾಃ - ಕೋರಿಕೆಗಳನ್ನು, ಅನಾಪ್ನುಯಾತ್ - ಹೊಂದುವನು, ತಸ್ಯ-ಅವನ, ಸರ್ವೇ- ಸಮಸ್ತ  
ವಾದ, ಸಾಪಾಃ - ಸಾಪಗಳು, ಪ್ರಾಣಶ್ಯಂತಿ - ನಷ್ಟವಾಗುತ್ತವೆ, ಆಯುಃ - ಆಯುಸ್ಸು,  
ಕೀರ್ತಿಶ್ಚ - ಕೀರ್ತಿಯೂ, ವರ್ಧತೇ - ವೃದ್ಧಿಯನ್ನು ಹೊಂದುತ್ತದೆ. ||೨೨-೨೩||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಚತುಶ್ಚತ್ವಾರಿಂಶಸ್ಸರ್ಗಃ.



ಷನು, ದೃಢಮನಸ್ಕನಾಗಿ ಮಂಗಳಕರವಾಗಿರುವ ಗಂಗಾವತರಣದ ಈ ಉಪಾಖ್ಯಾನವನ್ನು  
ಕೇಳುವನೋ, ಅವನು ಸಮಸ್ತ ಮನೋಭೀಷ್ಟಗಳನ್ನು ಹೊಂದುವನು. ಅವನ ವಾಸಗೆ  
ಳೆಲ್ಲವೂ ತೊಲಗಿಹೋಗುವುವು ಆಯುಸ್ಸೂ, ಕೀರ್ತಿಯೂ, ವೃದ್ಧಿಯನ್ನೆದುವುದು ||೨೦-೨೩||

ಇಂತಿದು ಸಗರಕುಮಾರರ ಮುಕ್ತಿಪ್ರಾಪ್ತಿ ವೃತ್ತಾಂತವರ್ಣನವೆಂಬ

ನಲವತ್ತ ನಾಲ್ಕನೆಯ ಸರ್ಗವು ಸಮಾಪ್ತವಾದುದು.



## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಪಂಚಚತ್ವಾರಿಂಶಸ್ಸುರ್ಗಃ

ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರವಚಸ್ಕುತ್ವಾ ರಾಘವಸ್ಸಹಲಕ್ಷ್ಮಣಃ || ವಿಸ್ಮಯಂ ವರಮಂ  
ಗತ್ವಾ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನುಧಾಬ್ರವೀತ್ || ೧ || ಅತ್ಯದ್ಭುತಮಿದಂ ಬ್ರಹ್ಮ  
ಕಥಿತಂ ವರಮಂ ತ್ವಯಾ||ಗಂಗಾವತರಣಂ ಪುಣ್ಯಂ ಸಾಗರಸ್ಯಾಪಿ ಪೂರಣಂ||  
೨|| ತಸ್ಯ ಸಾ ಶರ್ದರೀ ಸರ್ವಾ ಸಹಸೌಮಿತ್ರಿಣಾ ತದಾ || ಜಗಾಮ ಚಿಂತ  
ಯಾನಸ್ಯ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಕಥಾಂ ಶುಭಾಂ || ೩ || ತತಃ ಪ್ರಭಾತೇ ವಿನುಲೇ  
ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ ಮಹಾಮುನಿಂ || ಉನಾಚ ರಾಘವೋ ನಾಕ್ಯಂ ಕೃತಾಹ್ನಿಕ  
ಮುರಿಂದಮಃ || ೪ || ಗತಾ ಭಗವತೀ ರಾತ್ರಿಶ್ಚೋತವ್ಯಂ ವರಮಂ ಶೃತಂ ||

ರಾಘವಃ - ಶ್ರೀರಾಮನು, ಸಹಲಕ್ಷ್ಮಣಃ - ಲಕ್ಷ್ಮಣನಿಂದೊಡಗೂಡಿ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರವಚಃ-  
ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ ಮಾತನ್ನು, ಶೃತ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ವರಮಂ - ಬಹಳವಾದ, ವಿಸ್ಮಯಂ-ಆಶ್ಚರ್ಯವನ್ನು,  
ಗತ್ವಾ - ಹೊಂದಿ, ಅಧ-ಬಳಿಕ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ-ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು, ||೧|| ಹೇಬ್ರಹ್ಮಣಃ-  
ಎಲೈ ಬ್ರಾಹ್ಮಣನೇ, ತ್ವಯಾ- ನಿನ್ನಿಂದ, ಕಥಿತಂ - ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟ, ಪರಮಂ - ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ, ಗಂಗಾವ  
ತರಣಂ - ಗಂಗೆಯ ಇಳಿಯುವಿಕೆಯನ್ನು ಹೇಳುತ್ತಿರುವ, ಸಾಗರಸ್ಯಾಪಿ - ಸಗರ ಪುತ್ರರಿಂದ ನಿರ್ಮಿತ  
ವಾದ ಗರ್ತದ, ಪೂರಣಂ - ಗಂಗೆೋದಕದಿಂದ ಪೂರ್ತಿಮಾಡುವಿಕೆಯು, ಇದಂ - ಇದು, ಆತ್ಮ  
ದ್ಭುತಂ - ಆಶ್ಚರ್ಯಕರವಾಗಿದೆಯೆಂದು, ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿದನು, || ೨ || ತದಾ - ಆಗ, ಶುಭಾಂ-  
ಶುಭಕರವಾದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಕಥಾಂ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ-ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ, ಋಷಿಯಿಂದ ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟ, ಕಥಾಂ-  
ಗಂಗಾವತರಣದ ಕಥೆಯನ್ನು, ಸೌಮಿತ್ರಿಣಾನಹ - ಲಕ್ಷ್ಮಣನೊಡನೆ, ಚಿಂತಯಾನಸ್ಯ-ಆಲೋಚಿಸು  
ತ್ತಿರುವ, ತಸ್ಯ-ಆ ಶ್ರೀರಾಮನಿಗೆ, ಸರ್ವಾ - ಸಮಸ್ತವಾದ, ಸಾಶರ್ದರೀ-ಆ ರಾತ್ರಿಯು, ಜಗಾಮ-  
ಕಳೆಯಿತು. || ೩ || ತತಃ - ಬಳಿಕ, ವಿನುಲೇ - ನಿರ್ಮಲವಾದ, ಪ್ರಭಾತೇ-ಪ್ರಾತಃಕಾಲದಲ್ಲಿ,  
ಅರಿಂದಮಃ - ಶತ್ರು ಸಂಹಾರಕನಾದ, ರಾಘವಃ - ಶ್ರೀರಾಮನು, ಕೃತಾಹ್ನಿಕಂ - ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ  
ಪ್ರಾತಃಕಾಲ ನಿಯತವುಳ್ಳ, ಮಹಾಮುನಿಂ-ಮಹರ್ಷಿಯಾದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ-ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು  
ಕುರಿತು, ವಾಕ್ಯಂ - ಮಾತನ್ನು, ಉನಾಚ - ಹೇಳಿದನು. || ೪ || ಹೇ ಮಹಾತಪಃ - ಎಲೈ

ಈ ಪ್ರಕಾರವಾಗಿ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು ಗಂಗಾವತರಣವನ್ನೂ ಸಗರಕುವರರು ಮುಕ್ತಿಯನ್ನು ಪಡೆದ ವೃತ್ತಾಂತವನ್ನೂ ಹೇಳಿದುದನ್ನು ಕೇಳಿ, ಲಕ್ಷ್ಮಣನೊಡಗೂಡಿದ ರಾಮನು ಬಹಳವಾದ ಆಶ್ಚರ್ಯವನ್ನು ಹೊಂದಿ, ಆತನನ್ನು ಕುರಿತು, “ಓ ಬ್ರಾಹ್ಮಣನೇ ! ನಿನ್ನಿಂದ ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟ ಗಂಗಾವತರಣವೂ, ಸಾಗರ ಪೂರಣವೂ ಅತ್ಯದ್ಭುತವಾಗಿರುವುದು.” ಎಂದನು. ಇಂತು ನುಡಿದು ಆ ಕಥೆಯನ್ನೇ ಚಿಂತಿಸುತ್ತಿರುವ ರಾಮ ಲಕ್ಷ್ಮಣರಿಗೆ ಆ ರಾತ್ರಿಯೆಲ್ಲವೂ ಬಲು ಬೇಗನೆ ಕಳೆದು ಹೋಯಿತು. ಆ ಬಳಿಕ ಪ್ರಾತಃಕಾಲವಾಗಲು ರಘುನಂದನನಾದ

ಕ್ಷಣಭೂತೇನ ನೌ ರಾತ್ರಿ ಸ್ಸಂವೃತ್ತೇಯಂ ಮಹಾತಪಃ ||೫|| ಇಮಾಂ ಚಿಂತ  
ಯತಸ್ಸರ್ವಾಂ ನಿಖಿಲೇನ ಕಥಾಂ ತವ || ತರಾಮು ಸರಿತಾಂ ಶ್ರೇಷ್ಠಾಂ  
ಪುಣ್ಯಾಂ ತ್ರಿವಥಗಾಂ ನದೀಂ ||೬|| ನೌರೇಷಾಹಿ ಸುಖಾಸ್ತೀರ್ಣಾ ಋಷೀಣಾಂ  
ಪುಣ್ಯಕರ್ಮಣಾಂ|| ಭಗವಂತಮಿಹವ್ರಾಹ್ಮಂ ಜ್ಞಾತ್ವಾ ತ್ವರಿತ ಮಾಗತಾ ||೭||  
ತಸ್ಯತದ್ವಚನಂ ಶ್ರುತ್ವಾ ರಾಘವಸ್ಯ ಮಹಾತ್ಮನಃ || ಸಂತಾರಂ ಕಾರ  
ಯಾಮಾಸ ಸನ್ನಿ ಸಂಘ ಸ್ಸರಾಘವಃ ||೮|| ಉತ್ತರಂ ತೀರಮಾಸಾದ್ಯ ಸಂಪೂಜ್ಯ  
ರ್ಷಿಗಣಂ ತದಾ|| ಗಂಗಾ ಕೂಲೇ ನಿವಿಷ್ಟಾಸ್ತೇ ವಿಶಾಲಾಂ ದದೃಶುಃಪುರೀಂ||೯||

ಮಹಾ ತಪಸ್ವಿಯು, ಭಗವತೀ - ಪೂಜ್ಯಳಾದ, ರಾತ್ರಿಂ - ರಾತ್ರಿಯು, ಗತಾ-ಕಳೆಯಿತು, ಪರಂ-  
ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ, ಶ್ರೋತವ್ಯಂ - ಕೇಳತಕ್ಕ ಚರಿತ್ರೆಯು, ಶೃತಂ - ಕೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿತು, ತವ- ನಿನ್ನಿಂದ ಹೇಳ  
ಲ್ಪಟ್ಟ, ಸರ್ವಾಂ - ಸಮಸ್ತವಾದ, ಇಮಾಂಕಥಾಂ- ಈ ಕಥೆಯನ್ನು, ನಿಖಿಲೇನ-ಮೊದಲಿನಿಂದ ಕೊನೆ  
ಯವರೆವಿಗೂ, ಚಿಂತಯತೋಃ - ಧ್ಯಾನ ಮಾಡುತ್ತಿರುವ, ನೌ - ನಮಗೆ, ಇಯಂರಾತ್ರಿಃ-ಈ ರಾತ್ರಿ  
ಯು, ಕ್ಷಣಭೂತೇನ-ಕ್ಷಣಪ್ರಾಯದಂತೆ, ಸಂವೃತ್ತಾ-ಕಳೆದುಹೋಯಿತು. ||೫|| ಪುಣ್ಯಕರ್ಮಣಾಂ-  
ಪುಣ್ಯಕರವಾದ ಕರ್ಮವುಳ್ಳ, ಋಷೀಣಾಂ - ಋಷಿಗಳ ಸಂಬಂಧವಾದ, ಸುಖಾಸ್ತೀರ್ಣಾ-ಸುಖ  
ಕರವಾಗಿ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ, ಏಷಾನ್ಯಾಃ-ಈ ನಾವೆಯು, ಭಗವಂತಂ-ಪೂಜ್ಯನಾದ ನಿನ್ನನ್ನು, ಇಹ-ಇಲ್ಲಿಗೆ,  
ಪ್ರಾಪ್ತಂ - ಬಂದವನನ್ನಾಗಿ, ಜ್ಞಾತ್ವಾ-ತಿಳಿದು, ತ್ವರಿತಂ-ಬೇಗನೆ, ಆಗತಾ-ಬಂದಿರುವುದು, ಆನಯಾ-  
ಈ ನಾವೆಯಿಂದ, ಪುಣ್ಯಾಂ-ಪುಣ್ಯಕರಳಾದ, ಸರಿತಾಂ-ನದಿಗಳಲ್ಲಿ, ಶ್ರೇಷ್ಠಾಂ-ಶ್ರೇಷ್ಠಳಾದ, ತ್ರಿವ  
ಥಗಾಂ-ತ್ರಿಲೋಕ ಗಾಮಿನಿಯಾದ, ನದೀಂ- ಗಂಗಾನದಿಯನ್ನು, ತರಾಮು-ದಾಟುವ, ||೬-೭|| ಮಹಾ  
ತ್ಮನಃ - ಮಹಾನುಭಾವನಾದ, ತಸ್ಯರಾಘವಸ್ಯ - ಆ ರಾಮನ, ತದ್ವಚನಂ- ಆ ಮಾತನ್ನು, ಶ್ರುತ್ವಾ-  
ಕೇಳಿ, ಸರ್ವಸಂಘಃ - ಋಷಿಗಳ ಗುಂಪುಗಳಿಂದಲೂ ಸ ರಾಘವಃ - ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರಿಂದಲೂ  
ಒಡಗೂಡಿದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, (ನಾವಿಕೈಃ - ನಾವೆಯನ್ನು ನಡೆಸುವ ಅಂಬಿಗರಿಂದ), ಸಂತಾರಂ-  
ಗಂಗಾವತರಣವನ್ನು, ಕಾರಯಾಮಾಸ - ಮಾಡಿಸಿದನು. || ೮ || ಉತ್ತರಂ - ಉತ್ತರ ದಿಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ  
ರುವ, ತೀರಂ - ದಡವನ್ನು, ಸಂಪೂಜ್ಯ - ಪೂಜೆಮಾಡಿ, ತದಾ- ಆ ಕಾಲದಲ್ಲಿ, ಗಂಗಾಕೂಲೇ-  
ಗಂಗಾತೀರದಲ್ಲಿ, ನಿವಿಷ್ಟಾಃ-ಕುಳಿತುಕೊಂಡಿರುವ, ತೇ-ಆ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ, ರಾಮ, ಲಕ್ಷ್ಮಣಾದಿಗಳು,  
ವಿಶಾಲಾಂ - ವಿಶಾಲವೆಂದು ಪ್ರಸಿದ್ಧವಾದ, ಪುರೀಂ - ಪಟ್ಟಣವನ್ನು, ದದೃಶುಃ- ಕಂಡರು. ||೯||

ರಾಮಚಂದ್ರನು ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು, “ಎಲೈ ಮಹಾತಪಸ್ವಿಯಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನೇ!  
ಮುಖ್ಯವಾಗಿ ಕೇಳಬೇಕಾದ, ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ ಚರಿತ್ರೆಯು ಕೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿತು. ಈ ಕಥೆಯನ್ನೇ  
ಚಿಂತಿಸುತ್ತಿರುವ ನಮಗೆ ರಾತ್ರಿಯು ಕ್ಷಣಪ್ರಾಯವಾಗಿ ಕಳೆದು ಹೋಯಿತು. ||೧-೫||  
ಪುಣ್ಯಕರವಾದ ಕರ್ಮವುಳ್ಳ ಮಹರ್ಷಿಗಳ ಈ ಹಡುಗು ತಮಗಾಗಿ ಸಿದ್ಧವಾಗಿರುವುದು.  
ನದಿಗಳಲ್ಲಿ ಶ್ರೇಷ್ಠವಾಗಿಯೂ, ತ್ರಿವಥಗಾಮಿನಿಯಾಗಿಯೂ, ಪುಣ್ಯಕರವಾಗಿಯೂ ಇರುವ  
ಈ ಗಂಗಾನದಿಯನ್ನು ದಾಟುವ” ಎಂದನು. ಆಗಲಾ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು ಋಷಿಗಳೊಡ  
ನೆಯೂ, ರಾಮ ಲಕ್ಷ್ಮಣರಿಂದಲೂ ಒಡಗೂಡಿದವನಾಗಿ ಗಂಗಾನದಿಯನ್ನು ದಾಟಿ ಅದರ

ತತೋ ಮುನಿವರಸ್ತೂರ್ಣಂ ಜಗಾಮ ಸಹರಾಘವಃ ||  
 ವಿಶಾಲಾಂ ನಗರೀಂ ರಮ್ಯಾಂ ದಿವ್ಯಾಂ ಸ್ವರ್ಗೋಪಮಾಂ ತದಾ || ೧೦ ||  
 ಅಥ ರಾಮೋ ಮಹಾಪ್ರಾಜ್ಞೋ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ ಮಹಾಮುನಿಂ || ವಸ್ರಚ್ಛ  
 ಪ್ರಾಂಜಲಿರನ್ನಿತ್ವಾ ವಿಶಾಲಾಮುತ್ತಮಾಂ ಪುರೀಂ || ೧೧ || ಕತರೋ  
 ರಾಜವಂಶೋಯಂ ವಿಶಾಲಾಯಾಂ ಮಹಾಮುನೇ || ಶ್ರೋತುಮಿಚ್ಛಾಮಿ  
 ಭದ್ರಂ ತೇ ವರಂ ಕೌತೂಹಲಂ ಹಿ ಮೇ || ೧೨ || ತಸ್ಯ ತದ್ವಚನಂ ಶ್ರುತ್ವಾ  
 ರಾಮಸ್ಯ ಮುನಿಪುಂಗವಃ || ಆಖ್ಯಾತುಂ ತತ್ಸಮಾರೇಭೇ ವಿಶಾಲಸ್ಯ ಪುರಾ  
 ತನಂ || ೧೩ || ಶ್ರುಯತಾಂ ರಾಮ ಶಕ್ರಸ್ಯ ಕಥಾಂ ಕಥಯತ ಶ್ರುಭಾಂ ||

ತತಃ - ಬಳಿಕ, ಮುನಿವರಃ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ತೂರ್ಣಂ - ಜಾಗ್ರತೆಯಾಗಿ, ಸಹರಾಘವಃ -  
 ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರಿದೊಡಗೂಡಿ, ತದಾ - ಆಗ, ಸ್ವರ್ಗೋಪಮಾಂ - ಸ್ವರ್ಗಕ್ಕೆ ಸಮಾನವಾದ,  
 ದಿವ್ಯಾಂ - ದೇವನಿರ್ಮಿತವಾದ, ರಮ್ಯಾಂ-ಮನೋಹರವಾದ, ವಿಶಾಲಾಂನಗರೀಂ- ವಿಶಾಲಾಪಟ್ಟಣ  
 ವನ್ನು ಕುರಿತು, ಜಗಾಮ - ತೆರಳಿದನು. || ೧೦ || ಅಥ - ಬಳಿಕ, ಮಹಾಪ್ರಾಜ್ಞಃ - ಮಹಾ  
 ಬುದ್ಧಿಶಾಲಿಯಾದ, ರಾಮಃ - ಶ್ರೀರಾಮನು, ಮಹಾಮುನಿಂ - ಮಹರ್ಷಿಯಾದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ-  
 ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು, ಪ್ರಾಂಜಲಿಃ - ಅಂಜಲಿಬದ್ಧನು, ಭೂತ್ವಾ - ಆಗಿ, ಉತ್ತಮಾಂ-ಉತ್ಕೃ  
 ಷ್ಟವಾದ, ವಿಶಾಲಾಂಪುರೀಂ - ವಿಶಾಲಾ ಪಟ್ಟಣವನ್ನು, ವಸ್ರಚ್ಛ - ಕೇಳಿದನು. || ೧೧ || ಹೇ  
 ಮಹಾಮುನೇ - ಎಲೈ ಮಹರ್ಷಿಯೇ, ವಿಶಾಲಾಯಾಂ - ವಿಶಾಲಾ ಪಟ್ಟಣದಲ್ಲಿ, ಅಯಂ - ಈಗ  
 ಇರುವ, ರಾಜವಂಶಃ - ರಾಜವಂಶಸ್ಥನು, ಕತರಃ - ಯಾವನು, ಶ್ರೋತುಂ-ಕೇಳಲು, ಇಚ್ಛಾಮಿ,  
 ಇಚ್ಛಿಸುತ್ತೇನೆ, ತೇ - ನಿನಗೆ, ಭದ್ರಂ - ಶುಭವು, ಅಸ್ತು - ಆಗಲಿ, ಮೇ - ನನಗೆ, ಪರಂ - ಬಹಳ  
 ವಾದ, ಕೌತೂಹಲಂಹಿ - ಕುತೂಹಲವಷ್ಟೆ, || ೧೨ || ಮುನಿಪುಂಗವಃ - ಮುನಿ  
 ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ತಸ್ಯ ರಾಮಸ್ಯ - ಆ ಶ್ರೀರಾಮನ, ತದ್ವಚನಂ - ಆ ಮಾತನ್ನು-  
 ಶ್ರುತ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ವಿಶಾಲಸ್ಯ - ವಿಶಾಲರಾಯನ, ತತಃಪುರಾತನಂ - ಆ ಪೂರ್ವ ವೃತ್ತಾಂತವನ್ನು,  
 ಆಖ್ಯಾತುಂ - ಹೇಳಲು, ಉಪಚಕ್ರಮೇ - ಉಪಕ್ರಮಿಸಿದನು. || ೧೩ || ಹೇರಾಮ - ಎಲೈ ಶ್ರೀ  
 ರಾಮನೇ, ಶುಭಾಂ - ಶುಭಕರವಾದ, ಶಕ್ರಸ್ಯ - ದೇವೇಂದ್ರನ, ಕಥಾಂ - ಕಥೆಯನ್ನು, ಕಥ

ಉತ್ತರ ತೀರದಲ್ಲಿರುವ ವಿಶಾಲಾಪಟ್ಟಣವನ್ನು ನೋಡಿದವರಾದರು. ||೬-೯|| ಆಗ ರಾಮ  
 ಸಹಿತನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಸುಂದರವಾಗಿಯೂ, ಸ್ವರ್ಗಕ್ಕೆ ಸಮಾನವಾಗಿಯೂ ಇರುವ  
 ದೇವತಾ ಸಂಬಂಧವಾದ ಆ ವಿಶಾಲಾಪಟ್ಟಣವನ್ನು ಕುರಿತು ತೆರಳಲು ಶ್ರೀರಾಮಚಂದ್ರನು  
 ಕೈಗಳನ್ನು ಜೋಡಿಸಿ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಮುನಿಯನ್ನು ಕುರಿತು, “ಮುನಿಯೇ! ಈ ವಿಶಾಲಾನಗರ  
 ದಲ್ಲಿರುವ ರಾಜವಂಶವಾವುದು? ಇದನ್ನು ಕೇಳಲಿಚ್ಛಿಸುವೆನು. ದಯವಿಟ್ಟು ಹೇಳುವವ  
 ನಾಗು.” ಎಂದನು. ಆಗಲಾ ಕೌಶಿಕನು ವಿಶಾಲರಾಜನ ಪೂರ್ವವೃತ್ತಾಂತವನ್ನೆಲ್ಲ ಹೇಳಲು  
 ಪಕ್ರಮಿಸಿದನು. ||೧೦-೧೩|| “ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ! ಈದೇಶದ ವೃತ್ತಾಂತವನ್ನೂ,ಇದಕ್ಕೆ  
 ಸಂಬಂಧಪಟ್ಟ ಇಂದ್ರನ ಕಥೆಯನ್ನೂ ಹೇಳುವೆನು, ಕೇಳುವವನಾಗು. ಪೂರ್ವಕಾಲದಲ್ಲಿ

ಅಸ್ಮಿನ್ ದೇಶೇತು ಯದ್ವೃತ್ತಂ ತದಪಿ ಶ್ರುಣು ರಾಘವ || ೧೪ || ಪೂರ್ವಂ  
ಕೃತಯುಗೇ ರಾನು ದಿತೇಃಪುತ್ರಾ ಮಹಾಬಲಾಃ || ಅದಿತೇಶ್ಚ ಮಹಾಭಾಗ  
ವೀರ್ಯವಂತ ಸ್ಸುಧಾರ್ಮಿಕಾಃ || ೧೫ || ತತಸ್ತೇಷಾಂ ನರಶ್ರೇಷ್ಠ ಬುದ್ಧಿರಾಸೀ  
ನೃಹಾತ್ಮನಾಂ || ಅಮರಾ ಅಜರಾಶ್ಚೈವ ಕಥಂ ಸ್ಯಾಮು ನಿರಾಮಯಾಃ ||  
೧೬ || ತೇಷಾಂ ಚಿಂತಯತಾಂ ರಾನು ಬುದ್ಧಿರಾಸೀನೃಹಾತ್ಮನಾಂ ||  
ಕ್ಷೀರೋದಮಥನಂ ಕೃತ್ವಾ ರಸಂ ವ್ರಾಪ್ಯಾಮು ತತ್ರ ವೈ || ೧೭ ||  
ತತೋ ನಿಶ್ಚಿತ್ಯ ಮಥನಂ ಯೋಕ್ತ್ರಂ ಕೃತ್ವಾ ಚ ವಾಸುಕಿಂ || ಮಂಥಾನಂ  
ಮಂದರಂ ಕೃತ್ವಾ ಮಮಂಥುರಮಿತೌಜಸಃ || ೧೮ || ಅಥ ವರ್ಷಸಹಸ್ರೇಣ

ಯತಃ - ಹೇಳುತ್ತಿರುವ ನನ್ನಿಂದ, ಶ್ರೂಯತಾಂ - ಕೇಳಲ್ಪಡಲಿ, ಅಸ್ಮಿನ್ ದೇಶೇತು - ಈ ದೇಶದಲ್ಲಾ  
ದರೆ, ಯದ್ವೃತ್ತಂ - ಯಾವದು ನಡೆದಿರುವುದೋ, ತದಪಿ - ಆ ಚರಿತ್ರೆಯನ್ನೂ, ಹೇರಾಘವ-ಎಲೈ  
ರಘುವಂಶೋತ್ಪನ್ನನೇ, ಶ್ರುಣು - ಕೇಳು, || ೧೪ || ಹೇರಾಮ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಪೂರ್ವಂ  
ಕೃತಯುಗೇ-ಪೂರ್ವಕಾಲಿಕವಾದ ಕೃತಯುಗದಲ್ಲಿ, ಮಹಾಬಲಾಃ - ಮಹಾಬಲಿಷ್ಠರಾದ ರಕ್ಕಸರು,  
ದಿತೇಃ - ದಿತಿದೇವಿಗೆ, ಪುತ್ರಾಃ - ಮಕ್ಕಳು, ಹೇಮಹಾಭಾಗ - ಎಲೈ ಪುಣ್ಯಶಾಲಿಯೇ, ಅದಿತೇಃ-  
ಅದಿತಿ ದೇವಿಯ, ಪುತ್ರಾಃ - ಮಕ್ಕಳಾದ ದೇವತೆಗಳೂ, ವೀರ್ಯವಂತಃ - ಬರಾಕ್ರಮಶಾಲಿಗಳಾಗಿ,  
ಸುಧಾರ್ಮಿಕಾಃ - ಬಹಳ ಧರ್ಮಿಷ್ಠರಾಗಿ, ಆಸ್ಮಿನ್ - ಇದ್ದರು. || ೧೫ || ಹೇನರಶ್ರೇಷ್ಠ - ಎಲೈ  
ಪುರುಷ ಶ್ರೇಷ್ಠನೇ, ಮಹಾತ್ಮನಾಂ - ಮಹಾತ್ಮರಾದ. ತೇಷಾಂ - ಆ ದೇವ ರಾಕ್ಷಸರಿಬ್ಬರಿಗೂ,  
ತತಃ - ಬಳಿಕ, ಅಮರಾಃ - ಸಾವಿಲ್ಲದವರಾಗಿಯೂ, ಅಜರಾಶ್ಚೈವ - ಮುಪ್ಪಿಲ್ಲದವರಾಗಿಯೂ,  
ನಿರಾಮಯಾಃ - ರೋಗರಹಿತರಾಗಿಯೂ, ಕಥಂಸ್ಯಾಮು - ಹೇಗೆ ತಾನೆ ಆಗುವೆವು, ಇತಿ-ಎಂದು,  
ಬುದ್ಧಿಃ - ಬುದ್ಧಿಯು, ಆಸೀತ್ - ಉಂಟಾಯಿತು. || ೧೬ || ಹೇರಾಮ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ,  
ಇತಿ - ಇಂತು, ಚಿಂತಯತಾಂ - ಆಲೋಚಿಸುತ್ತಿರುವ, ಮಹಾತ್ಮನಾಂ - ಮಹಾತ್ಮರಾದ, ತೇಷಾಂ-  
ಆ ದೇವರಾಕ್ಷಸರಿಗೆ, ಕ್ಷೀರೋದಮಥನಂ - ಕ್ಷೀರ ಸಮುದ್ರದ ಮಥನವನ್ನು, ಕೃತ್ವಾ - ಮಾಡಿ,  
ತತ್ರ - ಆ ಕ್ಷೀರಸಮುದ್ರದಲ್ಲಿ, ರಸಂ - ಅಮೃತರಸವನ್ನು, ವ್ರಾಪ್ಯಾಮು - ಹೊಂದುವೆವು, ಇತಿ-  
ಎಂದು, ಬುದ್ಧಿಃ - ಪ್ರಜ್ಞೆಯು, ಆಸೀತ್ - ಆಯಿತಷ್ಟೆ, || ೧೭ || ತತಃ - ಬಳಿಕ, ಅಮಿತೌಜಸಃ-  
ಮಹಾ ಬುದ್ಧಿಯುಳ್ಳ ದೇವರಾಕ್ಷಸರಿಬ್ಬರು, ಮಥನಂ-ಮಥನವನ್ನು, ನಿಶ್ಚಿತ್ಯ-ನಿಶ್ಚಯಿಸಿ, ವಾಸುಕಿಂ  
ಅದಿಶೇಷನನ್ನು, ಯೋಕ್ತ್ರಂ-ಹಗ್ಗವನ್ನಾಗಿಯೂ, ಮಂದರಂ-ಮಂದರ ಪರ್ವತವನ್ನು, ಮಂಥಾನಂ-  
ಕಡೆಗೋಲನ್ನಾಗಿಯೂ, ಕೃತ್ವಾ - ಮಾಡಿ, ಮಮಂಥಃ - ಮಥಿಸಿದರು. || ೧೮ || ಅಥ - ಬಳಿಕ,

ಕೃತಯುಗದಲ್ಲಿ ಕಶ್ಯಪಬ್ರಹ್ಮನ ಹೆಂಡತಿಯಾದ ದಿತಿ ಎಂಬವಳ ಮಕ್ಕಳಾದ ದೈತ್ಯರು ಮಹಾ  
ಬಲವಂತರಾದರು. ಎಲೈ ಭಾಗ್ಯಶಾಲಿಯೇ ! ಅದಿತಿ ಕುಮರರಾದ ದೇವತೆಗಳು ವೀರ್ಯವಂ  
ತರೂ, ಧರ್ಮವಂತರೂ ಆಗಿದ್ದರು || ೧೪-೧೫ || ಮಹಾತ್ಮರಾದ ಈ ದೇವದಾನವರು ಕ್ಷೀರ  
ಸಮುದ್ರವನ್ನು ಮಥನಮಾಡಿ ಅಮೃತ ವ್ರಾತನವನ್ನು ಮಾಡಿ ಹುಟ್ಟು ಸಾವುಗಳಿಲ್ಲದವರಾ  
ಗಿರಬೇಕೆಂದು ಸಂಕಲ್ಪಿಸಿದರು. ಆ ಬಳಿಕ ವಾಸುಕಿ ಎಂಬ ಸರ್ಪಶ್ರೇಷ್ಠನನ್ನು ರಜ್ಜುವನ್ನಾ  
ಗಿಯೂ, ಮಂದರ ಪರ್ವತವನ್ನು ಕಡೆಗೋಲನ್ನಾಗಿ ಮಾಡಿಕೊಂಡು ಕ್ಷೀರ ಸಮುದ್ರ  
ವನ್ನು ಮಥನಮಾಡಿದರು. || ೧೬-೧೮ || ಅನಂತರದಲ್ಲಿ ರಜ್ಜು ಭೂತವಾಗಿದ್ದ ವಾಸುಕಿಯೆಂಬ

ಯೋಕ್ತೃಸರ್ವಶಿರಾಂಸಿಚ || ವಮಂತೋತಿವಿಷಂ ತತ್ರ ದದಂಶುರ್ದಶನೈ  
ಶ್ಶಿಲಾಃ || ೧೯ || ಉತ್ಪಪಾತಾಗ್ನಿಸಂಕಾಶಂ ಹಾಲಾಹಲಮಹಾವಿಷಂ ||  
ತೇನದಗ್ಧಂ ಜಗತ್ಸರ್ವಂ ಸದೇವಾಸುರಮಾನುಷಂ || ೨೦ || ಅಥದೇವಾ  
ಮಹಾದೇವಂ ಶಂಕರಂ ಶರಣಾರ್ಥಿನಃ || ಜಗ್ಮುಃ ಪಶುಪತಿಂ ರುದ್ರಂ ತ್ರಾಹಿ  
ತ್ರಾಹೀತಿ ತುಷ್ಟವಃ || ೨೧ || ಏವಮುಕ್ತಸ್ತತೋ ದೇವೈರ್ದೇವದೇವೇ  
ಶ್ವರಃ ಪ್ರಭುಃ || ಪ್ರಾದುರಾಸೀತ್ತತೋಽತ್ರೈವ ಶಂಖಚಕ್ರಧರೋಹರಿಃ ||  
೨೨ || ಉವಾಚೈನಂ ಸ್ಮಿತಂ ಕೃತ್ವಾರುದ್ರಂ ಶೂಲಭೃತಂ ಹರಿಃ || ದೈವತೈ

ವರ್ಷಸಹಸ್ರೇಣ - ಸಹಸ್ರ ವರ್ಷಗಳಿಂದ, ಯೋಕ್ತೃಸರ್ವಶಿರಾಂಸಿಚ, ಯೋಕ್ತೃ - ಕಡೆಯುವ  
ಹಗ್ಗವಾದ, ಸರ್ವ - ಸರ್ವದ, ಶಿರಾಂಸಿಚ - ಶಿರಸ್ಸುಗಳೂ, ತತ್ರ - ಆ ಸಮುದ್ರದಲ್ಲಿ, ಅತಿವಿಷಂ-  
ಬಹಳ ವಿಷವನ್ನು, ವಮಂತಃ - ಕಕ್ಕುತ್ತ, ದಶನೈಃ - ಹಲ್ಲುಗಳಿಂದ, ಶಿಲಾಃ - ಪಾಷಾಣಗಳನ್ನು,  
ದದಂಶುಃ - ಕಚ್ಚಿದವು. || ೧೯ || ಅಗ್ನಿಸಂಕಾಶಂ - ಅಗ್ನಿಗೆ ಸಮಾನವಾದ, ಹಾಲಾಹಲಮಹಾ  
ವಿಷಂ - ಹಾಲಾಹಲವೆಂಬ ದೊಡ್ಡ ವಿಷವು, ಉತ್ಪಪಾತ- ಹುಟ್ಟಿತು, ತೇನ ಆ ವಿಷದಿಂದ, ಸರ್ವಂ-  
ಸಮಸ್ತವಾದ, ಸದೇವಾಸುರಮಾನುಷಂ - ದೇವ ರಾಕ್ಷಸ ಮನುಷ್ಯರೆಂದೊಗೂದಿದ, ಜಗತ್-  
ಲೋಕವು, ದಗ್ಧಂ - ದಹಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿತು || ೨೦ || ಅಥ - ಬಳಿಕ, ದೇವಾಃ-ದೇವತೆಗಳು, ಶಂಕರಂ-  
ಸುಖವನ್ನು ಕೊಡುವ, ಪಶುಪತಿಂ - (ಮ) ಲೋಕದಲ್ಲಿರುವ ನರರೆಂಬ ಪಶುಗಳಿಗೆ ಅಧಿಪತಿಯಾದ,  
ರುದ್ರಂ - ಶತ್ರುಸಂಹಾರಕನಾದ, ಮಹಾದೇವಂ - ಮಹಾದೇವನನ್ನು, ಶರಣಾರ್ಥಿನಃ- ರಕ್ಷಕನೆಂದು  
ಬೇಡಿಕೊಂಡು, ಜಗ್ಮುಃ-ಶರಣುಹೊಂದಿದರು, ತ್ರಾಹಿತ್ರಾಹೀತಿ-ರಕ್ಷಿಸು ರಕ್ಷಿಸು ಎಂದು ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡಿ  
ದರು. || ೨೧ || ದೇವೈಃ - ದೇವತೆಗಳಿಂದ, ಏವಂ - ಈ ಪರಿ, ಉಕ್ತಃ - ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟ, ದೇವ  
ದೇವೈಶ್ವರಃ - ದೇವದೇವೋತ್ತಮನಾದ, ಪ್ರಭುಃ - ಪರಮೇಶ್ವರನು, ತತಃ-ಬಳಿಕ, ಪ್ರಾದುರಾ  
ಸೀತ್ - ಆವಿರ್ಭವಿಸಿದನು, ತತಃ - ಅನಂತರದಲ್ಲಿ, ಶಂಖಚಕ್ರಧರಃ - ಶಂಖ ಚಕ್ರಗಳನ್ನು ಧರಿಸಿ  
ರುವ, ಹರಿಃ - ಶ್ರೀ ಮಹಾವಿಷ್ಣುವು, ಅತ್ರೈವ - ಅದೇ ಪ್ರದೇಶದಲ್ಲಿಯೇ, ಪ್ರಾದುರಾಸೀತ್-ಆವಿ  
ರ್ಭವಿಸಿದನು. || ೨೨ || ಹರಿಃ - ಶ್ರೀ ಮಹಾವಿಷ್ಣುವು, ಶೂಲಭೃತಂ - ಶೂಲಧಾರಿಯಾದ, ಏನಂ  
ರುದ್ರಂ-ಈ ಪರಮೇಶ್ವರನನ್ನು, ಸ್ಮಿತಂ-ಮುಗುಳುನಗಯನ್ನು, ಕೃತ್ವಾ ಮಾಡಿ, ಉವಾಚ-ಹೇಳಿದನು.  
ಹೇಸುರಶ್ರೇಷ್ಠಃ - ಎಲೈ ದೇವತಾಶ್ರೇಷ್ಠನೇ, ಯತ್ - ಯಾವ ಕಾರಣ, ಸುರಾಣಾಂ-ದೇವತೆಗಳಲ್ಲಿ,

ಸರ್ವದ ಹೆಡೆಗಳು ಸಹಸ್ರವರ್ಷಗಳವರೆವಿಗೂ ವಿಷವನ್ನು ಸುರಿಸಿ, ಹಲ್ಲುಗಳಿಂದ ಕಲ್ಲು  
ಗಳನ್ನು ಕಚ್ಚುತ್ತಿರಲು ಅಗ್ನಿಗೆ ಸಮಾನವಾದ ಹಾಲಾಹಲವೆಂಬ ಮಹಾ ವಿಷವು ಉತ್ಪನ್ನ  
ವಾಯಿತು. ಈ ಹಾಲಾಹಲ ವಿಷದಿಂದ ದೇವದಾನವರೆಂದೊಡಗೂಡಿದ ಇಡೀ ಜಗತ್ತೇ  
ದಗ್ಧವಾಯಿತು. || ೧೯-೨೦ || ಆಗ ದೇವತೆಗಳು ಸುಖಂಕರನೂ, ಲೋಕವರ್ತಿಗಳಾದ ನರ  
ರೆಂಬ ಪಶುಗಳಿಗೆ ಒಡೆಯನಾಗಿಯೂ, ಶತ್ರುನಾಶಕನಾಗಿಯೂ ಮುಕ್ಯಾಣ್ಣನಾಗಿಯೂ ಇರುವ  
ಶಂಕರನನ್ನು ರಕ್ಷಕನೆಂದಾಶ್ರಯಿಸಿ “ಕಾವಾಡು! ಕಾವಾಡು” ಎಂದು ಸ್ತುತಿಸಿದರು. ಇಂತು  
ಪ್ರಾರ್ಥಿತನಾದ ಪರಶಿವನು ಅಲ್ಲಿಯೇ ಆವಿರ್ಭವಿಸಿದನು. ಆಗ ಶಂಖ ಚಕ್ರದಾಧಾರಿಯಾದ

ಮಧ್ಯಮಾನೇತು ಯತ್ಪೂರ್ವಂ ಸಮುಪಸ್ಥಿತಂ ||೨೩|| ತತ್ತ್ವದೀಯಂ  
ಸುರಶ್ರೇಷ್ಠ ಸುರಾಣಾಮಗ್ರಜೋಸಿ ಯತ್ || ಅಗ್ರಪೂಜಾಮಿನಾಂ  
ಮತ್ವಾ ಗೃಹಾಣೇದಂ ವಿಷಂ ಪ್ರಭೋ || ೨೪ || ಇತ್ಯುಕ್ತ್ವಾಚ ಸುರ  
ಶ್ರೇಷ್ಠಸ್ತತ್ಪ್ರೇಮಾಂತರಧೀಯತ || ದೇವತಾನಾಂ ಭಯಂದೃಷ್ಟ್ವಾ ಶ್ರುತ್ವಾ  
ನಾಕೃಂತು ಶಾರ್ಙ್ಗಾಣಃ || ೨೫ || ಹಾಲಾಹಲಂ ವಿಷಂ ಘೋರಂ ಸಜಗ್ರಾ  
ಹಾಮೃತೋಪಮಂ || ದೇವಾಃ ವಿಸೃಜ್ಯ ದೇವೇಶೋ ಜಗಾಮ ಭಗವಾಃ  
ಹರಃ || ೨೬ || ತತೋ ದೇವಾಸುರಾಸ್ಸರ್ವೇ ಮಮಂಥೂ ರಘುನಂದನ||

ಅಗ್ರಜಃ - ಮೊದಲಾದವನು, ಅಸಿ - ಆಗಿರುವೆನೋ, ತತ್ - ಆಕಾರಣ, ದೈವಶ್ರೇಷ್ಠಃ - ದೇವತೆಗೆ,  
ಳಿಂದ, ಮಧ್ಯಮಾನೇ - ಮಧಿಸಬ್ಬಟ್ಟಸಮುದ್ರದಲ್ಲಿ, ಪೂರ್ವಂ - ಮೊದಲು, ಯತ್ - ಯಾವದು,  
ಸಮುಪಸ್ಥಿತಂ - ಹುಟ್ಟಿತೋ, ತತ್ - ಅದು, ತ್ವದೀಯಂ - ನಿನದು. || ೨೩ || ಹೇಪ್ರಭೋ -  
ಎಲೈ ಸ್ವಾಮಿಯೇ, ಇವಾಂ - ಇದನ್ನು, ಅಗ್ರಪೂಜಾಮಿತಿಮತ್ವಾ - ಅಗ್ರ ಪೂಜೆಯನ್ನಾಗಿ  
ತಿಳಿದು, ಇದಂ - ಈ ವಿಷವನ್ನು, ಗೃಹಾಣ - ಗ್ರಹಿಸು. || ೨೪ || ಸುರಶ್ರೇಷ್ಠಃ - ದೇವ  
ತಾಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ಶ್ರೀ ಮಹಾ ವಿಷ್ಣುವು, ಇತಿ - ಹೀಗೆ, ಉಕ್ತ್ವಾ-ಹೇಳಿ, ತತ್ಪ್ರೇಮ - ಅಲ್ಲಿಯೆ,  
ಅಂತರಧಾವತ - ಅಂತರ್ಧಾನವನ್ನು ಹೊಂದಿದನು, ದೇವತಾನಾಂ - ದೇವತೆಗಳ, ಭಯಂ-ಭಯ  
ವನ್ನು, ದೃಷ್ಟ್ವಾ - ಕಂಡು, ಶಾರ್ಙ್ಗಾಣಃ - ಮಹಾ ವಿಷ್ಣುವಿನ, ವಾಕ್ಯಂತು - ಮಾತನ್ನೂ,  
ಶ್ರುತ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ನಃ - ಆ ಪರಮೇಶ್ವರನು, ಘೋರಂ - ಭಯಂಕರವಾದ, ಹಾಲಾಹಲಂ-ಹಾಲಾ  
ಹಲವೆಂಬ, ವಿಷಂ - ವಿಷವನ್ನು, ಅಮೃತೋಪಮಂ ಯಥಾ - ಅಮೃತಪ್ರಾಯದಂತೆ, ಜಗ್ರಾಹ-  
ಗ್ರಹಿಸಿದನು. || ೨೫ || ದೇವೇಶಃ - ದೇವತಾಧಿಪತಿಯಾದ, ಭಗವಾಃ- ಪೂಜ್ಯನಾದ, ಹರಃ -  
ಪರಮೇಶ್ವರನು, ದೇವಾಃ - ದೇವತೆಗಳನ್ನು, ವಿಸೃಜ್ಯ - ಬಿಟ್ಟು, ಜಗಾಮ - ತೆರಳಿದನು. ||೨೬||,  
ಹೇರಘುನಂದನ - ಎಲೈ ರಘು ಶ್ರೇಷ್ಠನೇ, ತತಃ - ಬಳಿಕ, ಸರ್ವೇ - ಸಮಸ್ತರಾದ  
ದೇವಾಃ - ದೇವತೆಗಳು, ಮಮಂಥುಃ - ಮಥನಮಾಡಿದರು, ಹೇ ಅನಘ - ಎಲೈ ನಿದೋಷನಾದ  
ಶ್ರೀ ರಾಮನೇ, ಅಥ-ಬಳಿಕ, ಮಂಥಾನಃ - ಮಥನದಂಡರೂಪವಾದ, ವರ್ವತಃ-ಮಂದರಪರ್ವತವು,

ಮಹಾವಿಷ್ಣುವು ಅಲ್ಲಿಯೇ ಆವಿರ್ಭವಿಸಿ ಶೂಲಪಾಣಿಯಾದ ವರಶಿವನನ್ನು ಕುರಿತು,ನಸು  
ನೆಗೆಗೊಂಡು “ ಎಲೈ ದೇವೋತ್ತಮನೆ ! ನೀನು ಈ ದೇವತೆಗಳಿಗೆ ಮುಖ್ಯನಾದವನು.  
ಆದಕಾರಣ ಸಮುದ್ರ ಮಥನದಲ್ಲಿ ಮೊದಲು ಹುಟ್ಟಿದ ವದಾರ್ಥವು ನಿನ್ನದಾಗಿರುವುದು.  
|| ೨೩ || ಎಲೈ ಜಗದೇಕನಾಥನೆ ! ಇದನ್ನು ಅಗ್ರಪೂಜೆಯೆಂದರಿತು ಈ ಹಾಲಾಹಲ  
ವಿಷವನ್ನು ಗ್ರಹಿಸುವವನಾಗು” ಎಂದು ಹೇಳಿ ಅಂತರ್ಧಾನವನ್ನು ಹೊಂದಿದನು. ಆಗಲಾ  
ಪರಮೇಶ್ವರನು, ದೇವತೆಗಳ ಭಯವನ್ನೂ, ವಿಷ್ಣುವಿನ ಮಾತುಗಳನ್ನೂ ತಿಳಿದು, ಅತಿ  
ಭಯಂಕರವಾದ ಆ ಹಾಲಾಹಲ ವಿಷವನ್ನು ಅಮೃತದಂತೆ ಸ್ವೀಕರಿಸಿ, ದೇವತೆಗಳಿದ  
ಸ್ಥಳವನ್ನು ತ್ಯಜಿಸಿ ಹೊರಟು ಹೋದನು. || ೨೬ || ಓ ರಾಮಚಂದ್ರನೆ ! ಆ ಬಳಿಕ  
ದೇವರಾಕ್ಷಸರೆಲ್ಲರೂ ಕ್ಷೀರಸಮುದ್ರವನ್ನು ಕಡೆಯುತ್ತಿರಲು, ಮಧಿಸುವ ಕಡಗೋಲಾದ

ಪ್ರವಿನೇಶಾಧ ಪಾತಾಳಂ ಮಂಥಾನಃ ವರ್ವತೋನಘ || ೨೭ || ತತೋ  
 ದೇವಾಸ್ಸಗಂಧರ್ವಾ ಸ್ತುಷ್ಪವುರ್ಮಧುಸೂದನಂ || ತ್ವಂ ಗತಿಸ್ಸರ್ವಭೂತಾನಾಂ  
 ವಿಶೇಷೇಣ ದಿನೌಕಸಾಂ || ೨೮ || ಪಾಲಯಾಸ್ತಾ ಮಹಾಬಾಹೋ ಗಿರಿ  
 ಮುದ್ಧರ್ತುಮರ್ಹಸಿ || ಇತಿಪ್ರತ್ಯಾಹೃಷೀಕೇಶಃ ಕಾಮತಂ ರೂಪಮಾಸ್ಥಿತಃ ||  
 ೨೯ || ವರ್ವತಂ ಪೃಷ್ಠತಃ ಕೃತ್ವಾ ಶಿಶ್ಯತತ್ಪ್ರೋದಧೌ ಹರಿಃ || ವರ್ವತಾಗ್ರಂತು  
 ಲೋಕಾತ್ಮಾ ಹಸ್ತೇನಾಕ್ರಮ್ಯ ಕೇಶವಃ || ೩೦ || ದೇವಾನಾಂ ಮಧ್ಯತ  
 ಸ್ಥಿತ್ವಾ ಮಮಂಥ ಪುರುಷೋತ್ತಮಃ || ಅಧವರ್ವಸಹಸ್ತೇಣ ಸದಂಡಸ್ಸ

ಪಾತಾಳಂ - ಪಾತಾಳವನ್ನು, ಪ್ರವಿನೇಶ - ಹೊಕ್ಕಿತು. || ೨೭ || ತತಃ - ಬಳಿಕ, ಸಗಂಧರ್ವಾಃ -  
 ಗಂಧರ್ವರಿಂದೊಡಗೂಡಿದ, ದೇವಾಃ - ದೇವತೆಗಳು, ಮಧುಸೂದನಂ - ಶ್ರೀ ಮಹಾವಿಷ್ಣುವನ್ನು  
 ಕುರಿತು, ಹೇ ಮಹಾಬಾಹೋ - ಎಲೈ ಭುಜಪರಾಕ್ರಮಶಾಲಿಯೇ, ತ್ವಂ - ನೀನು, ಸರ್ವಭೂ  
 ತಾನಾಂ ಸಮುಕ್ತಭೂತಗಳಿಗೆ, ಗತಿಸ್ಸ - ಗತಿಯು, ವಿಶೇಷೇಣ - ವಿಶೇಷವಾಗಿ, ದಿನೌಕಸಾಂ - ದೇವತೆಗಳಿಗೆ,  
 ಗತಿಸ್ಸ - ಗಂತವ್ಯಸ್ಥಾನವು, ಅಸ್ತಾ - ನಮ್ಮನ್ನು, ಪಾಲಯ - ಪರಿಪಾಲಿಸು, ಗಿರಿಂ - ಬೆಟ್ಟವನ್ನು,  
 ಉದ್ಧರ್ತುಂ - ಮೇಲಕ್ಕೆತ್ತಲು, ಅರ್ಹಸಿ - ಯೋಗ್ಯನಾಗು, ಇತಿ - ಹೀಗೆ ಹೇಳಿದ ದೇವತೆಗಳ  
 ಮಾತನ್ನು ಪ್ರತ್ಯಾ - ಕೇಳಿ, ಹೃಷೀಕೇಶಃ - ಬೆತ್ತೇಂದ್ರಿಯನಾದ, ಹರಿಃ - ಶ್ರೀಮಹಾವಿಷ್ಣುವು, ಕಾಮರಂ -  
 ಕೂರ್ಮ ಸಂಬಂಧವಾದ, ರೂಪಂ - ರೂಪವನ್ನು, ಆಸ್ಥಿತಃ - ಹೊಂದಿದವನಾಗಿ, ಪರ್ಮತಂ - ಮಂದರ  
 ಪರ್ವತವನ್ನು, ಪೃಷ್ಠತಃ - ಬೆನ್ನುಮೇಲೆ, ಕೃತ್ವಾ - ಮಾಡಿ, ತತ್ಪ್ರೋದಧೌ - ಆ ಸಮುದ್ರದಲ್ಲಿ,  
 ಶಿಶ್ಯೇ - ನಿಂತನು. || ೨೯ || ಲೋಕಾತ್ಮಾ - (ಗೋ) ಲೋಕಾಧಿಪ್ತಾನ ರೂಪನಾದ,  
 ಪುರುಷೋತ್ತಮಃ - ಪುರುಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ, ಕೇಶವಃ - ವಿಷ್ಣುವು, ಪರ್ವತಾಗ್ರಂ - ಪರ್ವತದ ಶಿಖರವನ್ನು  
 ಹಸ್ತೇನ - ಹಸ್ತದಿಂದ, ಅಕ್ರಮ್ಯ - ಹಿಡಿದುಕೊಂಡು, ದೇವಾನಾಂ - ದೇವತೆಗಳ, ಮಧ್ಯತಃ - ಮಧ್ಯ  
 ಪ್ರದೇಶದಲ್ಲಿ, ಸ್ಥಿತ್ವಾ - ನಿಂತು, ಮಮಂಥ - ಮುರಿಸಿದನು. || ೩೦ || ಅಧ - ಬಳಿಕ, ವರ್ವ  
 ಸಹಸ್ತೇಣ - ಸಹಸ್ರವರ್ಷಗಳಿಂದ, ಸದಂಡಃ - ದಂಡಸಹಿತನಾದ, ಸಕಮಂಡಲುಃ - ಕಮಂಡಲ  
 ದಿಂದೊಡಗೂಡಿದ, ಧನ್ವಂತರಿರ್ನಾಮ - ಧನ್ವಂತರಿ ಎಂದು ಪ್ರಸಿದ್ಧನಾದವನು, ಪೂರ್ವಂ ಮದಲು,

ಮಂದರ ಪರ್ವತವು ಮುಳುಗಿ ಪಾತಾಳವನ್ನು ಸೇರಿತು. ಆಗ ಗಂಧರ್ವರೇ ಮೊದಲಾದ  
 ದೇವತೆಗಳು ಮಹಾವಿಷ್ಣುವನ್ನು ಕುರಿತು “ಎಲೈ ಪರಾಕ್ರಮಶಾಲಿಯಾದ ವಿಷ್ಣುವೇ! ಎಲ್ಲ ಭೂತ  
 ಗಳಿಗೂ ನೀನೆ ಗತಿಯೆನಿಸಿರುವೆ. ದೇವತೆಗಳಾದ ನಮಗೂ ನೀನೆ ಗಮ್ಯಸ್ಥಾನವಾಗಿರುವೆ.  
 ಆದುದರಿಂದ ಈಗ ಮುಳುಗಿರುವ ಈ ಮಂದರವನ್ನು ಉದ್ಧರಿಸಿ ನಮ್ಮನ್ನು ಉದ್ಧಾರ  
 ಮಾಡುವವನಾಗು ,’ ಎಂದು ಪ್ರಾರ್ಥಿಸಿದರು. ಆಗ ಮಹಾವಿಷ್ಣುವು ಆ ದೇವತೆಗಳ  
 ಪ್ರಾರ್ಥನೆಯನ್ನು ಕೇಳಿ, ಕಮರ ರೂಪವನ್ನು ತಾಳಿ ಪೃಷ್ಠಭಾಗದಿಂದ ಆ ಪರ್ಮತವನ್ನು  
 ಉದ್ಧರಿಸಿದುದಲ್ಲದೆ, ದೇವತೆಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿಯೂ ತಾನೆ ಇದ್ದುಕೊಂಡು ಮಧನ ಮಾಡು  
 ತ್ತಲೂ ಇದ್ದನು. || ೩೦ || ಹೀಗೆ ಒಂದು ನಾವಿರ ವರ್ಷಗಳು ಕಳೆದ ಬಳಿಕ ದಂಡ  
 ಕಮಂಡಲುನಿಂದೊಡಗೂಡಿದವನಾದ ಧನ್ವಂತರಿಯು ಮೊದಲು ಜನಿಸಿದನು, ಆ ಬಳಿಕ

ಕಮಂಡುಲಾಃ ||೩೦|| ಪೂರ್ವಂಧನ್ವಂತರಿರ್ಮಾನು ಅಪ್ಸರಾಶ್ಚ ಸುವರ್ಚಸಃ ||೩೧||  
ಅಪ್ಸುನಿರ್ಮಥನಾದೇವ ತತಸ್ತಸ್ಮಾ ದ್ವರಸ್ತ್ರಿಯಃ || ಉತ್ಪೇತುರ್ಮನುಜಶ್ರೇಷ್ಠ  
ತಸ್ಮಾದಪ್ಸರಸೋಭವತ್ || ೩೨ || ಷಷ್ಠೀಕೋಟ್ಯೋ ಭವಂಸ್ತಾಸಾನುಪ್ಸ  
ರಾಣಾಂ ಸುವರ್ಚಸಾಂ || ಅಸಂಖ್ಯೇಯಾಸ್ತು ಕಾಕುಸ್ಥ ಯಾಸ್ತಾಸಾಂ ವರಿ  
ಚಾರಿಕಾಃ || ೩೩ || ನತಾಸ್ಮ ವರಿಗೃಹ್ಣಂತಿ ಸರ್ವೇತೇ ದೇವದಾನವಾಃ ಅಪ್ರತಿ  
ಗ್ರಹಣಾತ್ತಾಶ್ಚ ಸರ್ವಾಸ್ಸಾಧಾರಣಾಃ ಸ್ಮೃತಾಃ || ೩೪ || ವರುಣಸ್ಯ ತತಃ  
ಕನ್ಯಾ ವಾರುಣೀ ರಘುನಂದನ ! ಉತ್ಪಪಾತ ಮಹಾಭಾಗಾ ಮಾರ್ಗಮಾಣಾ

ಜಾತಃ - ಹುಟ್ಟಿದನು, ಸುವರ್ಚಸಃ - ಒಳ್ಳೆಯ ತೇಜಸ್ವಿಗಳಾದ, ಅಪ್ಸರಂಶ್ಚ-ಅಪ್ಸರ ಸ್ತ್ರೀಯರು,  
ಜಾತಾಃ - ಹುಟ್ಟಿದರು || ೩೦ || ಹೇಮನುಜಶ್ರೇಷ್ಠ - ಎಲೈ ಪುರುಷಶ್ರೇಷ್ಠನೇ, ಅಪ್ಸು-  
ಉದಕದಲ್ಲಿ, ನಿರ್ಮಥನಾದೇವ - ಮಧನ ಮಾಡುವದರಿಂದಲೇ ರಸಃ-ರಸವು, ಉತ್ಪನ್ನಃ- ಹುಟ್ಟಿತು,  
ತಸ್ಮಾತ್- ಆ ರಸದಿಂದ, ವರಸ್ತ್ರಿಯಃ - ಶ್ರೇಷ್ಠರಾದ ಸ್ತ್ರೀಯರು, ಯತ್-ಯಾವ ಕಾರಣ,  
ಉತ್ಪೇತುಃ - ಹುಟ್ಟಿದರೋ, ತಸ್ಮಾತ್ - ಆ ಕಾರಣ, ಅಪ್ಸರಸಃ- ಅಪ್ಸರಸ್ಸುಗಳು ಎಂದು, ಅಭವತ್-  
ಆದರು. || ೩೧ || ಹೇಕಾಕುತ್ಸ್ನ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಸುವರ್ಚಸಾಂ-ಒಳ್ಳೆಯ ರೂಪವುಳ್ಳ,  
ತಾಸಾಂಅಪ್ಸರಾಣಾಂ - ಆ ಅಪ್ಸರಸ್ತ್ರೀಯರ, ಷಷ್ಠೀಕೋಟಿಃ- ಅರವತ್ತು ಕೋಟಿಗಳು, ಅಭವತ್-  
ಆದವು, ತಾಸಾಂ - ಆ ಸ್ತ್ರೀಯರಿಗೆ, ಪರಿಚಾರಕಾಃ - ಸೇವಕರು, ಯಾಃ - ಯಾರುಂಟೋ,  
ತಾಸ್ತು - ಅವರು, ಅಸಂಖ್ಯೇಯಾಃ - ಎಣಿಸಲಸಾಧ್ಯರು, || ೩೨ || ಸರ್ವೇ - ನಮಸ್ಕರಾದ,  
ತೇದೇವದಾನವಾಃ - ಆ ದೇವರಾಕ್ಷಸರು, ತಾಃ - ಆ ಅಪ್ಸರಸ್ಸುಗಳನ್ನು, ನಪರಿಗೃಹ್ಣಂತಿಸ್ಮ-ಪ್ರತಿ  
ಗ್ರಹಿಸಲಿಲ್ಲವಷ್ಟೆ, ಅಪ್ರತಿಗ್ರಹಣಾತ್ - ಪ್ರತಿಗ್ರಹಿಸದಿರುವಿಕೆಯಿಂದ, ತಸ್ಮಾತ್-ಆ ಕಾರಣದಿಂದಲೆ  
ತಾಸ್ಸರ್ವಾಃ- ಅವರೆಲ್ಲರೂ, ಸಾಧಾರಣಾಃ- ಸಾಮಾನ್ಯ ಸ್ತ್ರೀಯರೆಂದು, ಶ್ರುತಾಃ-ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟರು.  
|| ೩೩ || ಹೇರಘುನಂದನ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ತತಃ - ಬಳಿಕ, ಮಹಾಭಾಗಾ-ಮಹಾವುಣ್ಯ  
ಶಾಲಿಯಾದ, ವರುಣಸ್ಯ - ವರುಣನ, ಕನ್ಯಾ - ಕನ್ಯೆಯಾದ, ವಾರುಣೀ-ವಾರುಣೀ ಎಂಬವಳು,  
ಪರಿಗ್ರಹಂ-ಪರಿಗ್ರಹಣ ಕರ್ಮವನ್ನು, ಮಾರ್ಗಮಾಣಾ-ಹುಡುಕುತ್ತ, ಉತ್ಪಪಾತ ಹುಟ್ಟಿದಳು. || ೩೪ ||  
ಹೇರಾಮ-ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ದಿಶೀ-ದಿಶೀದೇವಿಯು, ಪುತ್ರಾಃ - ಮಕ್ಕಳಾದ ದೈತ್ಯರು, ವರುಣಾ  
ತ್ಮಜಾಂ-ವರುಣನ ಮಗಳಾದ, ತಾಂ-ಆ ವಾರುಣಿಯನ್ನು, ನಜಗ್ರಹುಃ-ಪರಿಗ್ರಹಿಸಲಿಲ್ಲ, ಹೇವೀರ-

ಮಹಾ ಕಾಂತಿವತಿಯರಾದ ಅನ್ನರಿಯರುಂಟಾದರು. ರಘುನಂದನ ! ಆ ಬಳಿಕ ಸಮು  
ದ್ರವನ್ನು ಇನ್ನೂ ಮಧಿಸುವುದರಿಂದ ರಸವು ಹುಟ್ಟಿತು. ಇದರಿಂದ ಶ್ರೇಷ್ಠರಾದ ಅಂಗೆ  
ನೆಯರುಂಟಾದರು. ಇದಕ್ಕಾಗಿಯೇ ಇವರಿಗೆ ಅನ್ನರಿಯರೆಂದು ಹೆಸರು ಬಂದುದು. ಈ  
ಅನ್ನರಿಯರ ಸಂಖ್ಯೆಯು ಅರವತ್ತು ಕೋಟಿಗಳು. ಇವರ ವರಿಚಾರಿಣಿಯರ ಸಂಖ್ಯೆಯಂತೂ  
ಹೇಳಲಸದಳವು. ಇಂತು ಜನಿಸಿದ ಅಪ್ಸರಾಂಗನೆಯರನ್ನು ದೇವರಾಕ್ಷಸರು ಪರಿಗ್ರ  
ಹಿಸಲಿಲ್ಲವಾದುದರಿಂದ ಅವರು ಸಾಮಾನ್ಯ ಸ್ತ್ರೀಯರಾಗಿಯೇ ಇದ್ದರು. || ೩೪ ||  
ಕೇಳಿಯ್ಯಾ ರಾನುಚಂದ್ರನೆ ! ಆ ಬಳಿಕ ಮಹಾ ಭಾಗ್ಯವತಿಯೂ, ವರುಣನ ಕುಮಾರಿಯೂ



ಪರಿಗ್ರಹಂ || ೩೬ || ದಿತೇಃಪುತ್ರಾ ನತಾಂ ರಾಮ ಜಗೃಹು ವರ್ತುಣಾತ್ಮಜಾಂ |  
ಅದಿತೇಸ್ತುಸುತಾ ನೀರ ಜಗೃಹುಸ್ತಾ ಮನಿಂದಿತಾಂ || ೩೭ || ಅಸುರಾಸ್ತೇನ  
ದೈತೇಯಾ ಸ್ಸುರಾಸ್ತೇನಾದಿತೇ ಸ್ಸುತಾಃ || ಹೃಷ್ಣಾಃ 'ಪ್ರಮುದಿತಾಶ್ಚಾಸ್ಮಿನ್  
ವಾರುಣೇ ಗ್ರಹಣಾತ್ಸುರಾಃ || ೩೮ || ಉಚ್ಚೈಶ್ಶವಾ ಹಯಶ್ರೇಷ್ಠೋ  
ಮಣಿರತ್ನಂ ಚ ಕೌಸ್ತುಭಂ || ಉದತಿಷ್ಠನ್ನರಶ್ರೇಷ್ಠ ತಥೈವಾಮೃತಮುತ್ತ  
ಮಂ || ೩೯ || ಅಥತಸ್ಯ ಕೃತೇರಾಮ ಮಹಾನಾಸೀತ್ಕುಲಕ್ಷಯಃ | ಅದಿತೇಸ್ತು  
ತತಃ ಪುತ್ರಾದಿತೇಃಪುತ್ರಾನಸೂದರ್ಯ || ೪೦ || ಏಕತೋಭ್ಯಾಗಮ್ ಸರ್ವೇ

ಎಲೈ ಶೂರನೆ, ಅದಿತೇಃ - ಅದಿತಿ ದೇವಿಗೆ, ಸುತಾಃ - ಮಕ್ಕಳಾದ ಆ ದೇವತೆಗಳು, ಅನಿಂದಿತಾಂ -  
ನಿಂದಿತಳಲ್ಲದ, ತಾಂ - ಆ ವಾರುಣಿಯನ್ನು, ಜಗೃಹುಃ - ಗ್ರಹಿಸಿದರು. || ೩೬ || ತೇನ - ಆ ವಾರುಣೇ ಪರಿ  
ಗ್ರಹಣದಿಂದ, ದೈತೇಯಾಃ - ರಾಕ್ಷಸರು, ಅಸುರಾಃ - ಅಸುರರೆಂದು ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟರು, ತೇನ - ಆ ವಾರುಣೇ  
ಪರಿಗ್ರಹಣದಿಂದಲೇ, ಅದಿತೇಃ - ಅದಿತಿದೇವಿಯ, ಸುತಾಃ - ಮಕ್ಕಳು, ಸುರಾಃ - ದೇವತೆಗಳೆಂದು ಹೇಳ  
ಲ್ಪಟ್ಟರು. || ೩೭ || ಸುರಾಃ - ದೇವತೆಗಳು, ವಾರುಣೇಗ್ರಹಣಾತ್ - ವಾರುಣೇ ಪರಿಗ್ರಹದಿಂದ,  
ಹೃಷ್ಣಾಃ - ಹರ್ಷಯುಕ್ತರಾಗಿ, ಪ್ರಮುದಿತಾಶ್ಚ - ಬಹಳ ಸಂತೋಷಗೊಂಡವರು, ಅಸ್ಮಿನ್ - ಆದರು,  
ಉಚ್ಚೈಶ್ಶವಾಃ - ಉಚ್ಚೈಶ್ಶವಸ್ಸೆಂಬ, ಹಯಶ್ರೇಷ್ಠಃ - ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ ಅಶ್ವವೂ, ಕೌಸ್ತುಭಂ -  
ಕೌಸ್ತುಭ ಮಾಣಿಕ್ಯವೆಂಬ, ಮಣಿರತ್ನಂಚ - ಶ್ರೇಷ್ಠರತ್ನವೂ, ಉದತಿಷ್ಠತ್ - ಹುಟ್ಟಿತು, ಹೇನರ  
ಶ್ರೇಷ್ಠ - ಎಲೈ ಪುರುಷಶ್ರೇಷ್ಠನೇ, ಉತ್ತಮಂ - ಉತ್ತಮವಾದ, ಅಮೃತಂ - ಅಮೃತವು, ತಥೈವ -  
ಹಾಗೆ, ಉದತಿಷ್ಠತ್ - ಹುಟ್ಟಿತು, || ೩೮ || ಹೇರಾಮ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೆ, ಅಥ - ಬಳಿಕ,  
ತಸ್ಯ ಕೃತೇ - ಆ ಅಮೃತ ನಿಮಿತ್ತವಾಗಿ, ಮಹಾ - ಬಹಳವಾದ, ಕುಲಕ್ಷಯಃ - ರಾಕ್ಷಸ ಕುಲ  
ನಾಶವು, ಅಸೀತ್ - ಆಯಿತು, ತತಃ - ಬಳಿಕ, ಅದಿತೇಃ - ಅದಿತಿ ದೇವಿಗೆ, ಪುತ್ರಾಸ್ತು - ಪುತ್ರರಾದ  
ದೇವತೆಗಳಾದರೆ, ದಿತೇಃ - ದಿತಿ ದೇವಿಯ, ಪುತ್ರಾಃ - ಮಕ್ಕಳನ್ನು, ಅಸೂದರ್ಯ - ಹೂಡಿದರು.  
|| ೩೯ || ಹೇವೀರ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೆ, ಸರ್ವೇ - ಸಮಸ್ತರಾದ, ಅಸುರಾಃ - ರಾಕ್ಷಸರು, ರಾಕ್ಷ  
ಸೈಸ್ಸಹ - ರಾಕ್ಷಸರೆಂದೊಡಗೂಡಿ, ಏಕತಃ - ಒಟ್ಟುಗೂಡಿ, ಅಭ್ಯಾಗಮ್ - ಹೊಂದಿದರು, ತ್ರೈ  
ಲೋಕ್ಯಮೋಹನಂ - ಮೂರು ಲೋಕಗಳಿಗೆ ಮೋಹಕರವಾದ, ಮಹಾಘೋರಂ - ಬಹು ಭಯಂಕ  
ರವಾದ, ಯುದ್ಧಂ - ಕಾಳಗವು, ಅಸೀತ್ - ಆಯಿತು. ಯದಾ - ಯಾವ ಕಾಲದಲ್ಲಿ, ಸರ್ವಂ -

ಆದ ವಾರುಣೇ ಎಂಬ ಸ್ತ್ರೀಯು ಪರಿಗ್ರಹಣವನ್ನು ಬಯಸುತ್ತ ಅವಿರ್ಭವಿಸಿದಳು. ಈ ವಾರು  
ಣಿಯನ್ನು ದೈತ್ಯರು ಪರಿಗ್ರಹಿಸಲಿಲ್ಲವು. ಅದಿತಿ ಪುತ್ರರಾದ ದೇವತೆಗಳಾಕೆಯನ್ನು ಪರಿಗ್ರಹಿ  
ಸಿದರು. ಇದರಿಂದ ದಿತಿಯ ಕುನರರು, ಅಸುರರೂ, ಅದಿತಿಯ ಮಕ್ಕಳು ಸುರರೂ ಎಂದು  
ಹೆಸರುಗೊಂಡರು. ದೇವತೆಗಳು ಈ ವಾರುಣಿಯ ಪರಿಗ್ರಹಣದಿಂದ ಪರಮಾನಂದಭರಿತ  
ರಾದರು. || ೩೬-೩೭ || ಎಲೈ ರಘುನಂದನನೆ ! ಇದಾದ ಬಳಿಕ ಅಶ್ವಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ ಉಚ್ಚೈ  
ಶ್ಶವಸನ್ನೂ, ಮಣಿಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ ಕೌಸ್ತುಭವೂ, ಅಮೃತವೂ ಹುಟ್ಟಿದವು. ಈ ಅಮೃತಕ್ಕೋ  
ಸುಗ, ದೇವದಾನವರಿಗೆ ಬಹಳ ವಿನಾದವುಂಟಾಯಿತು. ಆಗ ದೇವತೆಗಳು ದಾನವರನ್ನು

ಹ್ಯಸುರಾ ರಾಕ್ಷಸೈ ಸ್ನಹ | ಯುದ್ಧಮಾಸೀ ನೃಹಾಘೋರಂ ವೀರ ತ್ರೈಲೋ  
ಕೈ ಮೋಹನಂ || ೪೦ || ಯದಾ ಕ್ಷಯಂ ಗತಂ ಸರ್ವಂ ತದಾ ವಿಷ್ಣುರ್ಮಹಾ  
ಬಲಃ | ಅಮೃತಂ ಸೋಹರತ್ನಾರ್ಣವಂ ಮಾಯಾಮಾಸ್ಥಾಯ ಮೋಹಿನೀಂ ||  
೪೧|| ಯೇಗತಾಭಿಮುಖಂ ವಿಷ್ಣುನುಷ್ಠಯಂ ಪುರುಷೋತ್ತಮಂ | ಸಂಪಿ  
ಷ್ಠಾಸ್ತೇತದಾ ಯುದ್ಧೇ ವಿಷ್ಣುನಾ ವ್ರಭವಿಷ್ಣುನಾ || ೪೩ || ಅದಿತೇರಾ  
ತ್ಮಜಾ ವೀರಾದಿತೇಃಪುತ್ರಾ ನಿಜಘ್ನಿರೇ | ತಸ್ಮಿನ್ ಘೋರೇ ಮಹಾಯುದ್ಧೇ  
ದೈತೇಯಾದಿತ್ಯ ಯೋರ್ಭೃಶಂ||೪೪|| ನಿಹತ್ಯ ದಿತಿಪುತ್ರಾಂಶ್ಚ ರಾಜ್ಯಂ ಪ್ರಾಪ್ಯ  
ಪುರಂದರಃ| ಶಶಾಸ ಮುದಿತೋ ಲೋಕಾಃ ಸರ್ವಸಂಘಾಃ ಸಚಾರಣಾಃ||೪೫||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಪಂಚಚತ್ವಾರಿಂಶಸ್ಸುಗಳ್.

ಸಮಸ್ತವು, ಕ್ಷಯಂ - ನಾಶವನ್ನು, ಗತಂ - ಹೊಂದಿತೊ, ತದಾ - ಆ ಕಾಲದಲ್ಲಿ, ಮಹಾಬಲಃ -  
ಮಹಾ-ವರಾಕ್ರಮಶಾಲಿಯಾದ, ಸವಿಷ್ಣುಃ - ಆ ವಿಷ್ಣುವು, ಮೋಹಿನೀಂ - ಮೋಹಿನೀ ರೂಪವಾದ,  
ಮಾಯಾಂ - ಮಾಯೆಯನ್ನು, ಆಸ್ಥಾಯ - ಹೊಂದಿ, ಅಮೃತಂ - ಅಮೃತವನ್ನು, ತೂರ್ಣಂ  
ಜಾಗ್ರತೆಯಾಗಿ, ಅಹರತ್ - ಅಪಹರಿಸಿದನು. || ೪೦ || ಯೇ - ಯಾವ ರಾಕ್ಷಸರು, ಅಕ್ಷಯಂ -  
ನಾಶರಹಿತನಾದ. ಪುರುಷೋತ್ತಮಂ - ಪುರುಷಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ, ವಿಷ್ಣುಂ - ಶ್ರೀ ಮಹಾವಿಷ್ಣುವನ್ನು  
ಕುರಿತು, ಅಭಿಮುಖಂ - ಎದುರಾಗಿ, ಗತಾಃ - ಹೋದರೋ, ತೇ-ಆ ದೈತ್ಯರು, ತದಾ - ಆಗ,  
ಪ್ರಭುವಿಷ್ಣುನಾ - ವರ್ಧಿಷ್ಣುವಾದ, ವಿಷ್ಣುನಾ - ಶ್ರೀ ಮಹಾವಿಷ್ಣುವಿನಿಂದ, ಯುದ್ಧೇ-ಕಾಳಗದಲ್ಲಿ,  
ಸಂಪಿಷ್ಠಾಃ - ಚೂರ್ಣಿತರಾದರು. || ೪೧ || ವೀರಾಃ- ಶೂರರಾದ, ಅದಿತೇಃ - ಅದಿತೀದೇವಿಯ,  
ಆತ್ಮಜಾಃ - ಕುಮಾರರು, ದಿತೇಃ - ದಿತೀದೇವಿಯ, ಪುತ್ರಾಃ - ಕುವರರನ್ನು, ನಿಜಘ್ನಿರೇ - ಹೊಡೆ  
ದರು, ಘೋರೇ - ಭಯಂಕರವಾದ, ದೈತೇಯಾದಿತ್ಯಯೋಃ - ಆ ರಾಕ್ಷಸ ದೇವತೆಗಳ, ತಸ್ಮಿನ್  
ಹಾಯುದ್ಧೇ - ಆ ದೊಡ್ಡ ಕಾಳಗದಲ್ಲಿ, ಪುರಂದರಃ - ದೇವೇಂದ್ರನು, ದಿತಿಪುತ್ರಾಂಶ್ಚ-ದೈತ್ಯರನ್ನು  
ನಿಹತ್ಯ - ಹೊಡೆದು, ರಾಜ್ಯಂ - ರಾಜ್ಯವನ್ನು, ಪ್ರಾಪ್ಯ - ಹೊಂದಿ, ಸರ್ವಸಂಘಾಃ - ಋಷಿಗಳ  
ಗುಂಪಿನಿಂದಲೂ, ಸಚಾರಣಾಃ - ಚಾರಣರಿಂದಲೂ ಒಡಗೂಡಿದ, ಲೋಕಾಃ - ಲೋಕಗಳನ್ನು,  
ಮುದಿತಃ - ಸಂತೋಷಯುಕ್ತನಾಗಿ, ಶಶಾಸ - ಪರಿಪಾಲಿಸಿದನು ||೪೫||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಪಂಚಚತ್ವಾರಿಂಶಸ್ಸುಗಳ್.

ಹೊಡೆದರು. ಇಂತು ಹೊಡೆಯಲು, ದಾನಸರೆಲ್ಲರೂ ಗುಂಪುಗೂಡಿ, ಮೂರು ಲೋಕಗಳೂ  
ಭ್ರಾಂತಿಗೊಳ್ಳುವಂತೆ ಘೋರವಾದ ಯುದ್ಧವನ್ನು ಮಾಡಿದರು. || ೩೮-೪೧ || ಹೀಗೆ  
ಎಲ್ಲವೂ ನಾಶವಾಗುತ್ತಿರಲು, ಮಹಾ ಬಲಿಷ್ಠನಾದ ನಾರಾಯಣನು ಮಾಯಾ ರೂಪವನ್ನಾಂತು  
ಅಮೃತವನ್ನಪಹರಿಸಿದನು. ಆಗ ಆತನನ್ನೆದುರಿಸಿದ ರಕ್ಕಸರೆಲ್ಲರನ್ನೂ ಆ ವಿಷ್ಣುವು ಒಕ್ಕಲಿ  
ಕ್ಕಿದನು. ಈ ದೇವದಾನವ ಸಂಗ್ರಾಮದಲ್ಲಿ ಅದಿತಿ ನಂದನರಾದ ದೇವತೆಗಳು ದೈತ್ಯರನ್ನು  
ಸಂಹರಿಸಿದರು. ಆಗ ದೇವೇಂದ್ರನು ದಾನವರನ್ನು ಸದೆಬಡಿದು ರಾಜ್ಯವನ್ನು ಹೊಂದಿ ಸಂತಸ  
ಗೊಂಡು ಋಷಿ ಸಮೂಹಗಳಿಂದಲೂ, ಚಾರಣ ಸಂಘಗಳಿಂದಲೂ ಸಹಿತವಾದ ಸಮಸ್ತ  
ಲೋಕಗಳನ್ನು ಪಾಲನೆಯಂ ಗೈಯುತ್ತಿದ್ದನು. .... || ೪೧-೪೫ ||

ಇಂತಿದು ಸಮುದ್ರ ಮಥನ ವೃತ್ತಾಂತ ವರ್ಣನವೆಂಬ ನಲವತ್ತೈದನೆಯ

ಸರ್ಗವು ಸಮಾಪ್ತವಾದುದು.

## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಷಟ್ಪತ್ವಾರಿಂಶಸ್ಸರ್ಗಃ

ಹತೇಷು ತೇಷು ಪುತ್ರೇಷು ದಿತಿಃ ಪರಮದುಃಖಿತಾ | ಮಾರೀಚಂ ಕಾಶ್ಯಪಂ  
ರಾಮ ಭರ್ತಾರಮಿದಮಬ್ರವೀತ್ ||೧|| ಹತಪುತ್ರಾಸ್ತಿ ಭಗವಂಸ್ತವ ಪುತ್ರೈ  
ರ್ಮಹಾಬಲೈಃ | ಶಕ್ರಹಂತಾರಮಿಚ್ಛಾಮಿ ಪುತ್ರಂ ದೀರ್ಘ ತಪೋರ್ಜಿತಂ ||೨||  
ಸಾಹಂ ತಪಃ ಕರಿಷ್ಯಾಮಿ ಗರ್ಭಂನೇ ದಾತುಮರ್ಹಸಿ | (ಬಲವಂತಂ ಮಹೇ  
ಷ್ವಾಸಂ ಸ್ಥಿತಿಜ್ಞಂ ಸಮುದರ್ಶಿನಂ) ಈಶ್ವರಂ ಶಕ್ರಹಂತಾರಂ ತ್ವಮನುಜ್ಞಾತು  
ಮರ್ಹಸಿ ||೩|| ತಸ್ಯಾಸ್ತದ್ವಚನಂ ಶ್ರುತ್ವಾ ಮಾರೀಚಃ ಕಾಶ್ಯಪಸ್ತದಾ | ಪ್ರತ್ಯು

ಹೇರಾಮ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೆ, ತೇಷುಪುತ್ರೇಷು - ಆ ಮಕ್ಕಳು, ಹತೇಷ-ಹತರಾ  
ಗುತ್ತಿರಲು, ದಿತಿಃ - ದಿತೀದೇವಿಯು, ಪರಮದುಃಖಿತಾ- ಬಹಳವಾಗಿ ವ್ಯಸನಗೊಂಡು, ಮಾರೀಚಂ-  
ಮರೀಚಿ ಪುತ್ರನಾದ, ಕಾಶ್ಯಪಂ - ಕಶ್ಯಪನೆಂಬ, ಭರ್ತಾರಂ-ತನ್ನ ಗಂಡನನ್ನು ಕುರಿತು, ಇದಂ-ಈ  
ಮಾತನ್ನು, ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿದನು. || ೧ || ಹೇಭಗವ - ಎಲೈ ಪೂಜ್ಯನೆ, ಮಹಾಬಲೈಃ-  
ಮಹಾಬಲಿಷ್ಠರಾದ, ತವ - ನಿನ್ನ. ಪುತ್ರೈಃ - ಮಕ್ಕಳಿಂದ, ಹತಪುತ್ರಾ - ಹೊಡೆಯಲ್ಪಟ್ಟ ಮಕ್ಕ  
ಳುಳ್ಳವಳು, ಅಸ್ತಿ - ಆದೇನು, ದೀರ್ಘತಪೋರ್ಜಿತಂ, ದೀರ್ಘ - ದೀರ್ಘವಾದ, ತಪಃ - ತಪಸ್ಸಿ  
ನಿಂದ, ಊರ್ಜಿತಂ - ದೃಢನಾದ, ಶಕ್ರಹಂತಾರಂ - ದೇವೇಂದ್ರನಿಗೆ ಮಾರಕನಾದ, ಪುತ್ರಂ - ಮಗ  
ನನ್ನು, ಇಚ್ಛಾಮಿ - ಕೋರುವೆನು, ||೨|| (೧) ಮೇ-ನನಗೆ, ತ್ವಂ-ನೀನು, ಶಕ್ರಹಂತಾರಂ-  
ಇಂದ್ರಸಂಹಾರಕನಾದ, ಈಶ್ವರಂ - ಲೋಕತ್ರಯಕ್ಕೂ ಪ್ರಭುವಾದ, ಗರ್ಭಂ - ಪುತ್ರನನ್ನು,  
ದಾತುಂ - ಕೊಡಲು, ಅರ್ಹಸಿ - ಯೋಗ್ಯನಾಗು, ಸಾಹಂ - ಆ ನಾನು, ತಪಃ - ತಪಸ್ಸನ್ನು, ಕರಿ  
ಷ್ಯಾಮಿ - ಮಾಡುವೆನು, || ೩ || ತಸ್ಯಾಃ - ಆ ದಿತೀ ದೇವಿಯ, ತದ್ವಚನಂ - ಆ ಮಾತನ್ನು,

“ರಘುನಂದನ! ಹೀಗೆ ದಾನವರೆಲ್ಲರೂ ಸಂಗ್ರಾಮದಲ್ಲಿ ಹತರಾಗಲು, ದಿತೀ  
ದೇವಿಯು ಅತಿಯಾದ ದುಃಖವನ್ನು ಹೊಂದಿದವಳಾಗಿ ತನ್ನ ಸತಿಯೂ, ಮರೀಚ ಪುತ್ರನೂ,  
ಆದ ಕಶ್ಯಪಬ್ರಹ್ಮನನ್ನು ಕುರಿತು “ಪೂಜ್ಯನೇ! ನಿನ್ನ ಕುಮರರಾದ ದೇವತೆಗಳಿಂದ ಹತಪುತ್ರ  
ಳಾಗಿ ಹೋದೆನು. ಆದುದರಿಂದ ದೀರ್ಘವಾದ ತಪಸ್ಸಿನಿಂದ ಬಲಿಷ್ಠನಾಗಿಯೂ, ದೇವೇಂ  
ದ್ರನನ್ನು ಜಯಿಸುವ ಶಕ್ತಿಯುಳ್ಳವನೂ ಆದ ಮಗನನ್ನು ಬಯಸುವೆನು. ಆದುದ  
ರಿಂದ ನೀನು ಇಂದ್ರಸಂಹಾರಕನೂ, ಮೂರು ಲೋಕಗಳಿಗೂ ಪ್ರಭುವೂ ಆದ ಮಗನನ್ನು  
ಅನುಗ್ರಹಿಸುವವನಾಗು. ಪುತ್ರಾಪೇಕ್ಷೆಯುಳ್ಳ ನಾನು ತಪವಂ ಗೈಯುವೆನು.  
ಆ ಣ ತಿ ಯ ನ್ನು ದ ಯ ಪಾ ಲಿ ಸು.” ಎಂ ದು ಬೇ ಡಿ ಕೊಂ ಡ ಳು. || ೩ ||

ನಾಚೆ ಮಹಾತೇಜಾ ದಿತಿಂ ನರಮದುಃಖಿತಾಂ ||೪|| ಎವಂಭವತು ಭದ್ರಂತೇ  
ಶುಚಿರ್ಭವ ತಪೋಧನೇ | ಜನಯಿಷ್ಯಸಿ ಪುತ್ರಂತ್ವಂ ಶಕ್ರಹಂತಾರಮಾಹವೇ  
||೫|| ಪೂರ್ಣೇವರ್ಷಸಹಸ್ರೇತು ಶುಚಿರ್ದಧಿ ಭವಿಷ್ಯಸಿ | ಪುತ್ರಂತ್ಯೇಲೋ  
ಕೃಭರ್ತಾರಂ ಮತ್ತಸ್ತ್ವಂ ಜನಯಿಷ್ಯಸಿ || ೬ || ಏವಮುಕ್ತ್ವಾ ಮಹಾತೇಜಾಃ  
ಪಾಣಿನಾ ಸಮಮಾರ್ಜತಾಂ | ಸಮಾಲಭ್ಯ ತತಸ್ಸಸ್ತ್ರೀತ್ಯುಕ್ತ್ವಾ ಸ ತಪಸೇ  
ಯಯೌ || ೭ || ಗತೇ ತಸ್ಮಿನ್ನರಶ್ರೇಷ್ಠ ದಿತಿಃ ನರಮ ಹರ್ಷಿತಾ | ಶುಕಪ್ಲ

ಶೃತ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ಮಹಾತೇಜಾಃ - ಮಹಾ ಬ್ರಹ್ಮತೇಜಸ್ವಿಯಾದ, ಮಾರೀಚಃ- ಮರೀಚಿವುತ್ರನಾದ  
ಕಾಶ್ಯಪಃ - ಕಶ್ಯಪಋಷಿಯು, ತದಾ - ಆಗ, ಪರಮದುಃಖಿತಾಂ-ಬಹಳ ವ್ಯಸನಗೊಂಡವಳಾದ,  
ದಿತಿಂ - ದಿತಿಯನ್ನು ಕುರಿತು, ಪ್ರತ್ಯುವಾಚ - ಹೇಳಿದನು. ||೪|| ಹೇತಪೋಧನೇ-ಎಲೈ ತಪವೇ  
ಧನವಾಗಿ ಉಳ್ಳವಳೇ, ತೇ - ನಿನಗೆ, ಭದ್ರಂ - ಶುಭವು, ಅಸ್ಮು - ಆಗಲಿ, ಏವಂ - ಹಾಗೆಯೇ,  
ಭವತು - ಆಗಲಿ, ಶುಚಿಃ - ಪರಿಶುದ್ಧಳಾಗಿ, ಭವ - ಇರು, ತ್ವಂ - ನೀನು, ಆಹವೇ - ಕಾಳಗದಲ್ಲಿ,  
ಶಕ್ರಹಂತಾರಂ - ದೇವೇಂದ್ರನಿಗೆ ಸಂಹಾರಕನಾದ, ಪುತ್ರಂ - ಮಗನನ್ನು, ಜನಯಿಷ್ಯಸಿ-ಹೆರುವೆ,  
|| ೫ || ವರ್ಷಸಹಸ್ರೇತು - ಸಹಸ್ರ ವರುಷಗಳು, ಪೂರ್ಣೇಸತಿ - ತುಂಬುವ ವರಿವಿಗೂ, ಶುಚಿಃ-  
ಪರಿಶುದ್ಧಳು, ಭವಿಷ್ಯಸಿಯದಿ-ಆಗಿರುವೆಯಾದರೆ, ತ್ವಂ-ನೀನು, ಮತ್ತಃ-ನನ್ನ ದೆಶೆಯಿಂದ, ತ್ರೈಲೋಕ್ಯ  
ಭರತಾರಂ, ತ್ರೈಲೋಕ್ಯ - ಮೂರು ಲೋಕಗಳಿಗೂ, ಭರತಾರು - ಸಂರಕ್ಷಣ ಕರ್ತನಾದ, ಪುತ್ರಂ-  
ಮಗನನ್ನು, ಜನಯಿಷ್ಯಸಿ - ಹೆರುವವಳಾಗುವೆ, || ೬ || ಏವಂ - ಹೀಗೆ, ಉಕ್ತ್ವಾ - ಹೇಳಿ,  
ಮಹಾತೇಜಾಃ - ಮಹಾ ತೇಜಸ್ವಿಯಾದ, ಸಃ - ಆ ಕಾಶ್ಯಪ ಋಷಿಯು, ತಾಂ - ಆ ದಿತಿಯನ್ನು,  
ಪಾಣಿನಾ - ಹಸ್ತದಿಂದ, ಮಮಾರ್ಜ - ಸ್ಪರ್ಶಿಸಿದನು, ತತಃ - ಬಳಿಕ, ಸಃ - ಆ ಕಾಶ್ಯಪಋಷಿಯು  
ಸಮಾಲಭ್ಯ - ಆಲಿಂಗನೆ ಮಾಡಿ, ತತಃ - ಬಳಿಕ, ಸ್ತ್ರೀತ್ಯುಕ್ತ್ವಾ - ಕ್ಷೇಮವಾಗಲೆಂದು ಹೇಳಿ,  
ತಪಸೇ - ತಪಸ್ಸಿಗೋಸುಗ, ಯಯೌ - ತೆರಳಿದನು. (೧) || ೭ || ಹೇನರಶ್ರೇಷ್ಠ - ಎಲೈ ಪುರುಷ  
ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ತಸ್ಮಿನ್ - ಆ ಕಶ್ಯಪಋಷಿಯು, ಗತೇಸತಿ - ತಪಸ್ಸಿಗೆ ಹೋಗಲು,

ಇಂತು ನುಡಿದ ದಿತಿಯು ನುಡಿಗಳನ್ನು ಕೇಳಿ, ಬಹಳವಾಗಿ ದುಃಖಿಸುತ್ತಿರುವ ಆಕೆಯನ್ನು  
ಕುರಿತು “ ಎಲೈ, ತಪೋಧನಳೆ ! ಮಗನಾಗುವವರೆವಿಗೂ ಶುಚಿಯಾಗಿರು. ನಿನಗೆ ಮಂಗಳ  
ವಾಗುವುದಲ್ಲದೆ, ಶತ್ರುಸಂಹಾರಕನಾದ ಪುತ್ರನು ಜನಿಸುವನು. ಒಂದುನಾವಿರವರ್ಷಗಳ  
ವರೆವಿಗೂ ನೀನು ಶುಚಿಯಾಗಿದ್ದರೆ, ಮೂರು ಲೋಕಗಳಿಗೂ ಒಡೆಯನಾದ ಮಗನನ್ನು  
ನನ್ನ ಅನುಗ್ರಹದಿಂದ ಪಡೆಯುವೆ ” ಎಂದು ಹೇಳಿ ಕೈಗಳಿಂದಾಕೆಯನ್ನು ಸ್ಪರ್ಶಿಸಿ, ಆಲಿಂ  
ಗನವಂ ಗೈದು, ಕ್ಷೇಮವಾಗಲೆಂದು ಹರಸಿ, ತಪವಂ ಗೈಯಲು ತೆರಳಿದನು. || ೭ ||  
ಎಲೈ ಪುರುಷಶ್ರೇಷ್ಠನೆ ! ಇಂತು ಕಾಶ್ಯಪನು ತಪಸ್ಸಿಗೆ ತೆರಳಲು, ದಿತಿಯು ಮಹದಾನಂದ  
ಭರಿತಳಾಗಿ ಕುಶಪ್ಲವನನೆಂಬ ಕ್ಷೇತ್ರವನ್ನು ಹೊಂದಿ ತಪಸ್ಸು ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದಳು. ಈಕೆ

ಟಿ|| (೧) ಅತ್ರಮಮಾರ್ಜೇತ್ಯಸ್ಯ-ದುಃಖಂಮಮಾರ್ಜೇತ್ಯರ್ಥಃ. ಈ ಶ್ಲೋಕದಲ್ಲಿ, ಮಮಾರ್ಜ ಎಂಬುವದಕ್ಕೆ,  
ದುಃಖವನ್ನು ಹೋಗಲಾಡಿಸಿದನೆಂದು ಭಾವವು.

ವನ ಮಾಸಾದ್ಯ ತವಸ್ತೇಪೇಸುದಾರಣಂ || ೮ || ತಪಸ್ತಸ್ಯಾಹಿ ಕುರ್ವಂ  
ತ್ಯಾಂ ಪರಿಚರಾಂ ಚಕಾರಹ | ಸಹಸ್ರಾಕ್ಷೋ ನರಶ್ರೇಷ್ಠ ವರಯಾ ಗುಣಸಂ  
ವದಾ || ೯ || ಅಗ್ನಿಂ ಕುಶಾಕಾಷ್ಠಮವಃ ಫಲಂ ಮೂಲಂ ತಥೈವಚ | ನೃನೇ  
ದಯತ್ಸಹಸ್ರಾಕ್ಷೋ ಯಚ್ಚಾನೃದಪಿ ಕಾಂಕ್ಷಿತಂ || ೧೦ || ಗಾತ್ರಸಂವಾಹಸೈ  
ಶ್ಚೈವ ಶ್ರಮಾಪನಯನ್ಯೈಸ್ತಥಾ | ಶಕ್ರಸ್ಸರ್ವೇಷು ಕಾಲೇಷು ದಿತಿಂ ಪರಿಚ  
ಚಾರಹ || ೧೧ || ಅಭವರ್ಷಸಹಸ್ರೇತು ದಶೋನೇ ರಘುನಂದನ || ದಿತಿಃ  
ಪರಮಸಂಪ್ರೀತಾ ಸಹಸ್ರಾಕ್ಷಮಥಾಬ್ರವೀತ್ || ೧೨ || ಯಾಚಿತೇನ ಸುರ

ದಿತಿಃ - ದಿತಿದೇವಿಯು, ಪರಮಹರ್ಷಿತಾ - ಬಹಳ ಸಂತೋಷಗೊಂಡು, ಕುಶಪ್ಲವನಂ - ಕುಶಪ್ಲವನ  
ವೆಂಬ ಪ್ರೇತ್ರವನ್ನು, ಅಸಾದ್ಯ - ಹೊಂದಿ, ಸುದಾರುಣಂ - ಬಹಳ ಕ್ರೂರವಾದ, ತಪಃ - ತಪ  
ಸ್ಸನ್ನು, ತೇಪೇ - ಮಾಡಿದಳು. || ೮ || ಹೇ ನರಶ್ರೇಷ್ಠ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ತಸ್ಯಾಂ - ಆ  
ದಿತಿದೇವಿಯು, ತವಃ - ತವಸ್ಸನ್ನು, ಕುರ್ವಂತ್ಯಾಂ - ಮಾಡುತ್ತಿರಲು, ಸಹಸ್ರಾಕ್ಷ-ದೇವೇಂದ್ರನು,  
ಪರಯಾ - ಉತ್ಕೃಷ್ಟವಾದ, ಗುಣಸಂವದಾ - ವಿನಯಾದಿ ಗುಣಸಂಪತ್ತಿನಿಂದ, ಪರಿಚಾರಾಂ -  
ಸೇವಾವೃತ್ತಿಯನ್ನು, ಚಕಾರಹ - ಮಾಡಿದನಷ್ಟೆ. || ೯ || ಸಹಸ್ರಾಕ್ಷ-ದೇವೇಂದ್ರನು, ಅಗ್ನಿಂ-  
ಅಗ್ನಿಯನ್ನು, ಕುಶಾಕಾ - ದರ್ಭೆಗಳನ್ನು, ಕಾಷ್ಠಂ - ಇಂಧನಗಳನ್ನೂ, ಅವಃ - ಉದಕವನ್ನು,  
ಫಲಂ - ಫಲವನ್ನು, ತಥೈವಚ - ಹಾಗೆಯೇ, ಮೂಲಂ - ಕಂದಮೂಲಗಳನ್ನು, ಅನ್ಯತ್ -  
ಮತ್ತೊಂದು, ಯಚ್ಚ - ಯಾವದೋ, ತದಪಿ - ಅದನ್ನು, ಕಾಂಕ್ಷಿತಂ - ಕೋರಲ್ಪಟ್ಟಂತೆ,  
ನೃನೇದಯತ್ - ಸಮರ್ಪಿಸಿದನು. || ೧೦ || ಶಕ್ರಃ - ದೇವೇಂದ್ರನು, ಸರ್ವೇಷು - ಸಮಸ್ತ,  
ಕಾಲೇಷು - ಕಾಲಗಳಲ್ಲಿ, ಗಾತ್ರಸಂವಾಹಸೈಶ್ಚೈವ - ಅಂಗಮರ್ದನಗಳಿಂದಲೂ, ತಥಾ-ಹಾಗೆಯೇ,  
ಶ್ರಮಾಪನಯನ್ಯೈಃ - ಶ್ರಮಪರಿಹಾರಗಳಿಂದಲೂ, ದಿತಿಂ-ದಿತಿದೇವಿಯನ್ನು, ಪರಿಚಚಾರಹ - ಸೇವೆ  
ಮಾಡಿದನಷ್ಟೆ. || ೧೧ || ಹೇ ರಘುನಂದನ - ಎಲೈ, ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಅಥ - ಬಳಿಕ, ವರ್ಷಸಹ  
ಸ್ರೇತು - ಸಹಸ್ರವರುಷವು, ದಶೋನೇಸತಿ - ಹತ್ತು ಕಡಿಮೆಯಾದುದಾಗಲು, ದಿತಿಃ - ದಿತಿದೇವಿಯು  
ಪರಮಸಂಪ್ರೀತಾ - ಬಹಳ ಸಂತೋಷಗೊಂಡು, ಸಹಸ್ರಾಕ್ಷಂ - ದೇವೇಂದ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು, ಅಬ್ರ  
ವೀತ್ - ನುಡಿದಳು. || ೧೨ || ಹೇ ಸುರಶ್ರೇಷ್ಠ - ಎಲೈ ದೇವತಾಧಿಪತಿಯೇ, ತವ - ನಿನ್ನ,

ಯಿಂತು ತವನು ಗ್ನೆಯುತ್ತಿರಲು ದೇವೇಂದ್ರನು ಆಕೆಯ ಇಚ್ಛಾನುಸಾರ. ಅಗ್ನಿ, ಕುಶ,  
ಸಮಿತ್ತು, ಜಲ, ಫಲ, ಕಂದಮೂಲಗಳೇ ಮೊದಲಾದುವುಗಳನ್ನು ತಂದುಕೊಡುತ್ತ ಸೇವಿ  
ಸುತ್ತಿದ್ದನು. ಇಷ್ಟೆಯಲ್ಲದೆ ಆಕೆಯ ಆಯಾಸವನ್ನು ಹೋಗಲಾಡಿಸುವ ನಿಮಿತ್ತ, ಕಾಲು  
ಗಳನ್ನೊತ್ತುತ್ತಲೂ, ಎಲ್ಲ ಸಮಯಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಆಕೆಯಲ್ಲಿ ಸೇವಾವೃತ್ತಿಯನ್ನು ಮಾಡು  
ತ್ತಲಿದ್ದನು. || ೧೦ || ರಘುನಂದನ ! ಹೀಗೆ ಹತ್ತು ವರ್ಷಗಳನ್ನು ಕಳೆದು ಸಹಸ್ರ  
ವರ್ಷಗಳು ಪೂರ್ಣವಾದುವು. ಆ ಬಳಿಕ ದಿತಿದೇವಿಯು ಬಹಳವಾದ ಸಂತಸವಂ  
ಪೊಂದಿ, ಇಂದ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು “ದೇವೇಂದ್ರ ! ನನ್ನಿಂದ ವ್ಯಾರ್ಥಿಸಲ್ಪಟ್ಟ ನಿನ್ನ ತಂದೆಯು  
“ಸಹಸ್ರ ವರ್ಷಗಳು ಕಳೆದು ಹೋದ ಬಳಿಕ ನಿನಗೆ ಕುಮಾರನುಂಟಾಗುವನು” ಎಂದು

ಶ್ರೇಷ್ಠ ತವಸಿತ್ರಾ ಮಹಾತ್ಮನಾ || ವರೋವರ್ಷಸಹಸ್ರಾಂತೇ ದತ್ತೋಮಮ  
ಸುತಂಪ್ರತಿ || ೧೩ || ತವಶ್ಚರಂತ್ಯಾ ವರ್ಷಾಣಿ ದಶ ವೀರೈವತಾಂ ವರ ||  
ಅವಶಿಷ್ಟಾನಿ ಭದ್ರಂ ತೇ ಭ್ರಾತರಂ ದ್ರಕ್ಷ್ಯಸೇ ತತಃ || ೧೪ || ತನುಹಂ  
ತ್ವತ್ಕೃತೇ ಪುತ್ರ ಸಮಾಧಾನ್ಯೇ ಜಯೋತ್ಸುಕಂ || ತ್ರೈಲೋಕ್ಯವಿಜಯಂ  
ಪುತ್ರ ಸಹಭೋಕ್ಷ್ಯಸಿ ವಿಜ್ವರಃ || ೧೫ || ಏವಮುಕ್ತ್ವಾ ದಿತಿಶ್ಯಕ್ರಂ ಪ್ರಾಪ್ತೇ  
ಮಧ್ಯಂ ದಿನಾಕರೇ || ನಿದ್ರಯಾವಹೃತಾ ದೇವೀ ಸಾದೌ ಕೃತ್ವಾಥ ಶೀರ್ಷತಃ ||  
|| ೧೬ || ದೃಷ್ಟ್ವಾ ತಾನುಶುಚಿಂ ಶಕ್ರಃ ಪಾದತಃ ಕೃತ ಮೂರ್ಧಜಾಂ ||

ಪಿತ್ರಾ - ತಂದೆಯಾದ, ಯಾಚಿತೇನ - ನನ್ನಿಂದ ಪ್ರಾರ್ಥಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ಮಹಾತ್ಮನಾ - ಮಹಾತ್ಮನಾದ  
ಕಶ್ಯಪಋಷಿಯಿಂದ ಸುತಂಪ್ರತಿ - ಮಗನನ್ನು ಕುರಿತು, ಮಮ - ನನಗೆ, ವರ್ಷಸಹಸ್ರಾಂತೇ-  
ಸಾವಿರ ವರ್ಷಗಳು ಕಳೆದಮೇಲೆ, ವರಃ - ವರವು, ದತ್ತಃ - ಕೊಡಲ್ಪಟ್ಟಿತು, || ೧೩ || ಹೇವೀರೈ  
ವತಾಂವರ - ಎಲೈ ಪರಾಕ್ರಮಿಗಳಲ್ಲಿ ಶ್ರೇಷ್ಠನೆ, ತಪಃ - ತವನನ್ನು, ಚರಂತ್ಯಾಃ - ಮಾಡುತ್ತಿರುವ  
ನನಗೆ, ದಶವರ್ಷಾಣಿ - ಹತ್ತು ವರ್ಷಗಳು, ಅವಶಿಷ್ಟಾನಿ - ಉಳಿದವೆ, ತೇ-ನಿನಗೆ, ಭದ್ರಂ-ಶುಭವು,  
ಅಸ್ತು - ಆಗಲಿ, ತತಃ - ಬಳಿಕ, ಭ್ರಾತರಂ - ತಮ್ಮನನ್ನು, ದ್ರಕ್ಷ್ಯಸೇ - ಕಾಣುವೆ. || ೧೪ ||  
ಹೇಪುತ್ರ - ಎಲೈ ಪುತ್ರನೇ, ಅಹಂ - ನಾನು, ಜಯೋತ್ಸುಕಂ - ಜಯದಲ್ಲಿ ಇಚ್ಛೆಯುಳ್ಳ, ತಂ - ಆ  
ಮಗನನ್ನು, ತ್ವತ್ಕೃತೇ - ನಿನ್ನ ನಿಮಿತ್ತವಾಗಿ, ಸಮಾಧಾನ್ಯೇ - ಸಮಾಧಾನಗೊಳಿಸುತ್ತೇನೆ, ಹೇ  
ಪುತ್ರ - ಎಲೈ ಮಗನೇ, ತ್ರೈಲೋಕ್ಯವಿಜಯಂ - ಮೂರು ಲೋಕದ ವಿಜಯ ಕಾರ್ಯವನ್ನು,  
ವಿಜ್ವರಃ-ವೈರದಿಂದ ಹುಟ್ಟಿದ ಸಂತಾಪವಿಲ್ಲದವನಾಗಿ, ಸಹಭೋಕ್ಷ್ಯಸಿ-ನನ್ನ ಮಗನೊಡಗೂಡಿ ಅನು  
ಭವಿಸುವವನಾಗು. || ೧೫ || ಏವಂ - ಈಪರಿ, ಶಕ್ರಂ-ದೇವೇಂದ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು, ಉಕ್ತ್ವಾ-ಹೇಳಿ,  
ದಿನಾಕರೇ - ಸೂರ್ಯನು, ಮಧ್ಯಂ - ಮಧ್ಯಾಹ್ನವನ್ನು, ಪ್ರಾಪ್ತೇಸತಿ - ಹೊಂದಲು, ದಿತಿರ್ದೇವೀ-  
ದಿತೀದೇವಿಯು, ಅಥ - ಬಳಿಕ, ಶೀರ್ಷತಃ- ಶಿರಸ್ಸನ್ನು ಇಟ್ಟುಕೊಳ್ಳುವ ಸ್ಥಳದಲ್ಲಿ, ಪಾದೌ-ಪಾದ  
ಗಳನ್ನು, ಕೃತ್ವಾ - ಮಾಡಿ, ನಿದ್ರಯಾ - ನಿದ್ರೆಯಿಂದ, ಅಪಹೃತಾ - ಆಕ್ರಾಂತಳಾದಳು. || ೧೬ ||  
ಶಕ್ರಃ - ದೇವೇಂದ್ರನು, ಪಾದತಃ - ಪಾದಕ್ಕಾನದಲ್ಲಿ, ಕೃತಮೂರ್ಧಜಾಂ - ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ ಕೂದ  
ಲಗಳುಳ್ಳವಳಾದ ಕಾರಣವೇ, ಅಶುಚಿಂ-ಅಪವಿತ್ರಳಾದ, ತಾಂ- ಆ ದಿತೀದೇವಿಯನ್ನು, ಶಿರಸ್ಥಾನೇ-

ವರವನಿತ್ತನು.” ಎಲೈ ವೀರಶ್ರೇಷ್ಠನೆ ! ತವವನ್ನಾಚರಿಸುತ್ತಿರುವ ನನಗೆ ಆ ಕಾಲದಲ್ಲಿ  
ಹತ್ತು ವರ್ಷಗಳು ಮಾತ್ರ ಉಳಿದಿರುವುವು. ಅದೂದ ಬಳಿಕ ನೀನು ನಿನ್ನ ಅನುಜನನ್ನು  
ಕಾಣುವೆ. ನಿನಗೆ ಮಂಗಳವಾಗುವುದು. || ೧೪ || ವತ್ಸ ! ಜಯಾಕಾಂಕ್ಷಿಯಾದ ಆ  
ಕುಮಾರನನ್ನು ನಿನಗಾಗಿ ನಾನು ಸಮಾಧಾನಗೊಳಿಸುವೆನು. ನೀನೂ ಸಹ ನಿನ್ನ ತಮ್ಮನಿಂದ  
ಮಾಡಲ್ಪಡುವ ತ್ರೈಲೋಕ್ಯವಿಜಯವನ್ನು ವೈರತ್ವವನ್ನೂಳಿದು ಅನುಭವಿಸುವವನಾಗು, ”  
ಎಂದು ನುಡಿದು, ಮಧ್ಯಾಹ್ನಕಾಲದಲ್ಲಿ ನಿದ್ರಾವರನಶಲಾಗಿ ತಲೆಯನ್ನಿಡುವ ಸ್ಥಳದಲ್ಲಿ  
ಕಾಲ್ಗಳನ್ನು ನೀಡಿ ನಿದ್ರಿಸುತ್ತಿದ್ದಳು. || ೧೬ || ಇಂತು ಪಾದಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಿದ್ದ ಕೇಶ  
ವುಳ್ಳವಳಾದುದರಿಂದ ಅಪವಿತ್ರಳೆನಿಸಿದ ದಿತೀದೇವಿಯನ್ನು ನೋಡಿ, ಒಳ್ಳೆಯ ಸಮಯ

ಶಿರಸ್ಸಾನೇ ಕೃತೌ ವಾದೌ ಜಹಾಸಚ ಮುಮೋದಚ || ೧೭ || ತಸ್ಯಾ  
ಶ್ರೀರ ವಿವರಂ ವಿನೇಶಚ ಪುರಂದರಃ || ಗರ್ಭಂಚ ಸಪ್ತಧಾ ರಾಮ ಬಿಭೇದ  
ಪರಮಾತ್ಮನಾ || ೧೮ || ಭಿದ್ಯಮಾನಸ್ತತೋ ಗರ್ಭೋ ವಜ್ರೇಣ ಶತ  
ಪರ್ವಣಾ || ರುರೋದ ಸುಸ್ವರಂ ರಾಮ ತತೋ ದಿತಿರಬುದ್ಧತ || ೧೯ ||  
ಮಾರುದೋ ಮಾರುದಶ್ಚೇತಿ ಗರ್ಭಂ ಶಕ್ರೋಭ್ಯಭಾಷತ || ಬಿಭೇದಚ  
ಮಹಾತೇಜಾ ರುದಂತಮಸಿ ವಾಸವಃ || ೨೦ || ನಹಂತವ್ಯೋ ನಹಂತವ್ಯ  
ಇತ್ಯೇವಂ ದಿತಿರಬ್ರವೀತ್ || ನಿಷ್ಪವಾತ ತತಶ್ಚಕ್ರೋ ಮಾತುರ್ವಜನ ಗೌರ  
ವಾತ್ || ೨೧ || ವ್ರಾಂಜಲಿರ್ದ್ರವ್ಯಸಹಿತೋ ದಿತಿಂ ಶಕ್ರೋಭ್ಯಭಾಷತ || ಅಽಽಽಽ ||

ಶಿರಸ್ಸು ಇಡುವ ಸ್ಥಳದಲ್ಲಿ, ಕೃತೌ - ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ, ವಾದೌ - ವಾದಗಳನ್ನು, ದೃಷ್ಟ್ವಾ-ಕಂಡು, ಜಹಾಸಚ - ನಕ್ಕನು, ಮುಮೋದಚ - ಅಂತರಂಗದಲ್ಲಿ ಸಂತೋಷಪಟ್ಟನು. || ೧೭ || ಹೇರಾಮ- ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನ, ಪುರಂದರಃ - ದೇವೇಂದ್ರನು, ತಸ್ಯಾಃ - ಆ ದಿತಿದೇವಿಯ, ಶರೀರವಿವರಂ-ಶರೀರ ರಂಧ್ರವನ್ನು, ವಿನೇಶಚ - ಹೊಕ್ಕನು, ಗರ್ಭಂಚ - (ಗೋ) ಗರ್ಭಸ್ಥ ಜಂತುವನ್ನು, ಪರಂ-ಅಧಿಕ ವಾಗಿ, ಆತ್ಮನಾ - ಧೈರ್ಯವಂತನಾಗಿ, ಅಥವ, (ಮ) ಪರಂ - ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ, ಪರಂ-ಶತ್ರುವಾದ, ಗರ್ಭಂಚ - ಗರ್ಭವನ್ನೂ, ಸಪ್ತಧಾ - ಏಳು ಬಗೆಯಾಗಿ, ಬಿಭೇದ - ಛೇದಿಸಿದನು. || ೧೮ || ಹೇರಾಮ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ತತಃ - ಬಳಿಕ, ಶತಪರ್ವಣಾ - ನೂರು ಹದಗಳುಳ್ಳ, ವಜ್ರೇಣ- ವಜ್ರಾಯುಧದಿಂದ, ಭಿದ್ಯಮಾನಃ - ಭೇದಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ಗರ್ಭಃ - ಗರ್ಭಸ್ಥನಾದ ಶಿಶುವು, ಸುಸ್ವರಂ- ಒಳ್ಳೆಯ ಸ್ವರವುಳ್ಳಂತೆ, ರುರೋದ - ಅಳುತ್ತಿದ್ದನು, ತತಃ - ಬಳಿಕ, ದಿತಿಃ - ದಿತಿದೇವಿಯು, ಅಬುದ್ಧತ - ಎದ್ದಳು ಮಾರುದಃ - ಮಾರುದಶ್ಚೇತಿ ! ಅಳಬೇಡ, ಅಳಬೇಡವೆಂದು, ಶಕ್ರಃ-ದೇವೇಂದ್ರನು, ಗರ್ಭಂ - ಗರ್ಭವನ್ನು ಕುರಿತು, ಅಭ್ಯಭಾಷತ - ಮಾತನಾಡಿದನು, ಮಹಾತೇಜಾಃ - ಮಹಾ ಪರಾ ಕ್ರಮಶಾಲಿಯಾದ, ವಾಸವಃ - ದೇವೇಂದ್ರನು, ರುದಂತಮಸಿ - ಅಳುತ್ತಿದ್ದರೂ ಕೂಡ, ತಂ- ಆ ಗರ್ಭವನ್ನು, ಬಿಭೇದಚ - ಛೇದಿಸಿದನು. || ೧೯-೨೦ || ದಿತಿಃ - ದಿತಿದೇವಿಯು, ನಹಂತವ್ಯೋನಹಂ ತವ್ಯಇತಿ - ಹೊಡಿಯತಕ್ಕದಲ್ಲ, ಹೊಡಿಯತಕ್ಕದಲ್ಲ, ಏವಂ - ಈ ವರಿಯಾಗಿ, ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿದಳು, ತತಃ - ಬಳಿಕ, ಶಕ್ರಃ - ದೇವೇಂದ್ರನು, ಮಾತುರ್ವಜನಗೌರವಾತ್ - ತಾಯಿಯ ಮಾತಿನಲ್ಲಿ ಗೌರವದ ದಶೆಯಿಂದ, ನಿಷ್ಪವಾತ - ಗರ್ಭದೊಳಗಿನಿಂದ ಹೊರಟು ಬಂದನು. || ೨೧ ||

ವೆಂದರಿತು, ಅಂತಃ ಸಂತೋಷವನ್ನು ಹೊಂದಿದನು; ಆ ಬಳಿಕ ಆ ದಿತಿದೇವಿಯು ಶರೀರ ರಂಧ್ರವನ್ನು ಹೊಕ್ಕು ಬಹುದೈರ್ಯದಿಂದ ಆ ಗರ್ಭವನ್ನು ಏಳು ಭಾಗಗಳಾಗಿ ತುಂಡು ಗೆಡುಹಿದನು. ರಘುನಂದನ ! ಇಂತು ವಜ್ರಾಯುಧದಿಂದ ಭೇದಿಸಲ್ಪಡುತ್ತಿರುವ ಆ ಗರ್ಭವು ಅಳಲಾರಂಭಿಸಿತು. ಆಗ ದಿತಿದೇವಿಯು ಎಚ್ಚರಗೊಂಡಳು. ಆಗ ದೇವೇಂದ್ರನು ಭೇದಿಸಲ್ಪಟ್ಟ ಆ ಗರ್ಭವನ್ನು ಕುರಿತು, “ ಅಳದಿರು ! ಅಳದಿರು ” ಎಂದು ಹೇಳುತ್ತಿದ್ದರೂ ಅಳುತ್ತಿರುವ ಆ ಗರ್ಭವನ್ನು ಕತ್ತರಿಸಿದನು. || ೨೦ || ಆ ಬಳಿಕ ದಿತಿಯು ಹೊಡಿಯತಕ್ಕದ್ದಲ್ಲವೆಂದು ಹೇಳಲು, ತಾಯಿಯೆಂಬ ಗೌರವದಿಂದ ವಜ್ರಸಹಿತನಾಗಿ

ದೇವಿ ಸುಪ್ತಾಸಿ ಪಾದಯೋಃ ಕೃತಮೂರ್ಧಜಾ || ೨೨ || ತದಂತರಮಹಂ  
ಲಬ್ಧ್ವಾ ಶಕ್ರಹಂತಾರಮಾಹವೇ|| ಅಭಿದಂ ಸಪ್ತಧಾ ದೇವೀ ತನ್ಮೇ ತ್ವಂ ಕ್ಷಂತು  
ಮರ್ಹಸಿ || ೨೩ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಷಟ್ತ್ವಾರಿಂಶಸ್ಸುಗಳ್.

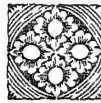
ವಜ್ರಸಹಿತಃ - ವಜ್ರಾಯುಧದಿಂದ ಕೂಡಿದ, ಶಕ್ರಃ - ದೇವೇಂದ್ರನು, ಪ್ರಾಂಜಲಿಃ - ಅಂಜಲಿ  
ಬದ್ಧನಾಗಿ, ದಿತಿಂ - ದಿತೀ ದೇವಿಯನ್ನು ಕುರಿತು, ಅಭ್ಯಭಾಷತ - ನುಡಿದನು, ಹೇದೇವೀ - ಎಲಾ  
ತಾಯೇ, ತ್ವಂ - ನೀನು, ಪಾದಯೋಃ - ಪಾದಗಳಲ್ಲಿ, ಕೃತಮೂರ್ಧಜಾ - ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ ತಲೆಕೂದ  
ಲುಗಳುಳ್ಳವಳಾಗಿ, ಸುಪ್ತಾ - ಮಲಗಿದೆಯಾದುದರಿಂದ, ಅಶುಚಿಃ-ಅಪರಿಸುದ್ದಳು, ಅಸಿ-ಆದೆ ||೨೨||  
ಅಹಂ-ನಾನು, ತದಂತರಂ - ಆ ರಂಧ್ರಾಸ್ತೇಷಣವನ್ನು, ಲಬ್ಧ್ವಾ - ಹೊಂದಿ, ಅಪವೇ-ಕಾಳಗ  
ದಲ್ಲಿ, ಶಕ್ರಹಂತಾರಂ - ದೇವೇಂದ್ರನನ್ನು ಸಂಹರಿಸುವವನನ್ನು, ಸಪ್ತಧಾ - ಎಳುಬಗೆಯಾಗಿ,  
ಅಭಿದಂ - ಛೇದಿಸಿದನು, ಹೇದೇವಿ - ಎಲಾ ತಾಯೇ, ತ್ವಂ - ನೀನು, ಮೇ - ನನ್ನ, ತತ್-ಅಪರಾಧ  
ವನ್ನು, ಕ್ಷಂತುಂ - ಕ್ಷಮಿಸಲು, ಅರ್ಹಸಿ - ಯೋಗ್ಯಳಾಗು, ||೨೩||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಷಟ್ತ್ವಾರಿಂಶಸ್ಸುಗಳ್.

—○—

ಹೊರಗೆ ಬಂದು ಅಂಜಲಿಬದ್ಧನಾಗಿ “ ದೇವಿ ! ನಾದಗಳಲ್ಲಿ ಬಿದ್ದಿರುವ ಕೂದಲುಳ್ಳ  
ವಳಾಗಿ, ನಿದ್ರಿಸುತ್ತಿದ್ದೆಯಾದುದರಿಂದ ಅಪವಿತ್ರಳಾದೆ. ಈ ಸಮಯವನ್ನರಿತು ನಾನು  
ನನ್ನ ಮಾರಕನಾದ ಈ ಶಿಶುವನ್ನು ಏಳು ಭಾಗಗಳಾಗಿ ಛೇದಿಸಿದೆನು. ಆದುದರಿಂದ  
ಇದನ್ನು ಕ್ಷಮಿಸುವವಳಾಗು ” ಎಂದನು || ೨೩ ||

ಇಂತಿದು ದಿತೀದೇವಿಯ ಗರ್ಭಭೇದನ ನೃತ್ತಾಂತ ವರ್ಣನವೆಂಬ  
ನಲವತ್ತಾರನೆಯ ಸರ್ಗವು ಸಮಾಪ್ತವಾದುದು.





## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಸಪ್ತಚತ್ವಾರಿಂಶಸ್ಸುರ್ಗಃ.

ಸಪ್ತಧಾತು ಕೃತೇಗರ್ಭೇ ದಿತಿಃ ವರಮದುಃಖಿತಾ || ಸಹಸ್ರಾಕ್ಷಂ  
ದುರಾಧರ್ಷಂ ವಾಕ್ಯಂ ಸಾನುನಯಾಬ್ರವೀತ್ || ೧ || ಮನುವರಾಧಾ  
ದ್ಗರ್ಭೋಯಂ ಸಪ್ತಧಾ ವಿಫಲೀಕೃತಃ|| ನಾಪರಾಧೋಸ್ತಿ ದೇವೇಶ ತವಾತ್ಮ  
ಬಲಸೂದನ || ೨ || ಪ್ರಿಯಂತು ಕರ್ತುಮಿಚ್ಛಾಮಿ ಮಮಗರ್ಭ ವಿಪ  
ರೈಯೇ || ಮರುತಾಂ ಸಪ್ತಸಮ್ತಾನಾಂ ಸ್ಥಾನಪಾಲಾ ಭವಂತಿಮೇ || ೩ ||  
ವಾತಸ್ಕಂಧಾ ಇಮೇ ಸಪ್ತ ಚರಂತು ದಿವಿ ಪುತ್ರಕ|| ಮಾರುತಾ ಇತಿ ವಿಖ್ಯಾತಾ

ಗರ್ಭೇತು - ಗರ್ಭವು, ಸಪ್ತಧಾ - ಏಳು ಬಗೆಯಾಗಿ, ಕೃತೇಸತಿ - ಮಾಡಲ್ಪಡಲು,  
ದಿತಿಃ - ದಿತಿದೇವಿಯು, ವರಮದುಃಖಿತಾ - ಬಹು ದುಃಖಿತಳಾಗಿ, ದುರಾಧರ್ಷಂ - ತಿರಸ್ಕರಿಸಾ  
ಧ್ಯನಾದ, ಸಹಸ್ರಾಕ್ಷಂ - ದೇವೇಂದ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು, ಸಾನುನಯಾ - ನಮ್ರಭಾವದಿಂದೊಡಗೂಡಿ,  
ವಾಕ್ಯಂ - ಮಾತನ್ನು, ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿದಳು. || ೧ || ಹೇದೇವೇಶ - ಎಲೈ ದೇವತಾಧಿ  
ಪತಿಯೇ, ಮಮ - ನನ್ನ, ಅಪರಾಧಾತ್ - ಅಪರಾಧದಿಂದ, ಅಯಂ ಗರ್ಭಃ-ಈ  
ಗರ್ಭವು, ಸಪ್ತಧಾ - ಏಳು ಬಗೆಯಾಗಿ, ವಿಫಲೀಕೃತಃ - ಭಿನ್ನವಾಗಿ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟಿತು, ಅತ್ರ-  
ಈ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ, ಹೇಬಲಸೂದನ - ಎಲೈ ಬಲಾಸುರ ಸಂಹಾರಕನೇ, ತವ - ನಿನ್ನ, ಅಪರಾಧಃ-  
ಅಪರಾಧವು, ನಾಸ್ತಿ - ಇಲ್ಲವು, || ೨ || ಮಮ - ನನ್ನ, ಗರ್ಭವಿಪರ್ಯಯೇ- ಗರ್ಭನಾಶದಲ್ಲಿ,  
ಪ್ರಿಯಂ - ಇಷ್ಟವನ್ನು, ಕರ್ತುಂ - ಮಾಡಲು, ಇಚ್ಛಾಮಿ - ಕೋರುತ್ತೇನೆ, ಇಮೇ - ಈ, ಸಪ್ತ  
ಸಮ್ತಾನಾಂ - ಏಳು ಸಂಖ್ಯೆಯುಳ್ಳ, ಮರುತಾಂ - ವಾತಸ್ಕಂಧಗಳಾದ, ಸ್ಥಾನ  
ಪಾಲಾಃ - ಸ್ಥಾನಪಾಲಕರು, ಭವಂತು - ಆಗಲಿ, || ೩ || ಹೇಪುತ್ರಕ - ಎಲೈ ಮಗನೇ, ಇಮೇ-  
ಈ, ಸಪ್ತ - ಏಳು ಖಂಡಗಳು, ವಾತಸ್ಕಂಧಾಃ - ಸ್ಥಾನಪಾಲಕರಾದ, ಮಾರುತಾಇತಿ - ಸಪ್ತ  
ಮರುತ್ತುಗಳೆಂದು, ಪ್ರಖ್ಯಾತಾಃ - ಹೆಸರುಗೊಂಡವರೂ, ದಿವ್ಯರೂಪಾಃ - ದೇವತಾ ಸ್ವರೂಪ

ಅಯ್ಯಾ ರಾಮಚಂದ್ರನೆ ! ಹೀಗೆ ಆ ಗರ್ಭವು ಏಳು ಭಾಗಗಳಾಗಿ ಮಾಡಲ್ಪ  
ಡಲು, ದಿತಿದೇವಿಯು, ಬಹಳವಾಗಿ ದುಃಖಗೊಂಡು, ತಿರಸ್ಕರಿಸಲಸದಳನಾದ ಇಂದ್ರ  
ನನ್ನು ಕುರಿತು “ ಎಲೈ ದೇವೇಂದ್ರನೆ ! ನನ್ನ ಅಪರಾಧದಿಂದಲೇ ಈ ಗರ್ಭವು ವ್ಯರ್ಥವಾಗಿ  
ಏಳುತುಂಡು ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟಿತು. ಈ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ನಿನ್ನ ಅಪರಾಧವೇನೂ ಇಲ್ಲವು. ನನಗೆ  
ಗರ್ಭವು ಫಲಿಸದೇ ಹೋದರೂ ನಿನಗೆ ಪ್ರಿಯವಾದುದನ್ನು ಮಾಡಲಿಚ್ಛಿಸುವೆನು. ಏಳು  
ಭಾಗಗಳಾದ ಈ ನನ್ನ ಕುಮಾರರು ಸಪ್ತಸ್ಕಂದಗಳ ಪಾಲಕರಾಗಲಿ. || ೩ || ಎಲೈ  
ಮಗನೇ ! ಇವರು ಸ್ಥಾನಪಾಲಕರೂ, ಸಪ್ತಮರುತ್ತುಗಳೂ ಎಂದು ಪ್ರಸಿದ್ಧರಾಗಿ, ದೇವತೆ

ದಿವ್ಯರೂಪಾ ಮಮಾತ್ಮಜಾಃ || ೪ || ಬ್ರಹ್ಮಲೋಕಂ ಚರತ್ವೇಕ ಇಂದ್ರ  
ಲೋಕಂ ತಥಾಪರಃ || ದಿವಿ ವಾಯುರಿತಿಖ್ಯಾತಸ್ತೃತೀಯೋಪಿ ಮಹಾ  
ಯಶಾಃ || ೫ || ಚತ್ವಾರಸ್ತು ಸುರಶ್ರೇಷ್ಠ ದಿಶೋವೈ ತವ ಶಾಸನಾತ್ ||  
ಸಂಚರಿಸ್ಯಂತು ಭದ್ರಂ ತೇ ದೇವಭೂತಾ ಮಮಾತ್ಮಜಾಃ || ೬ || ತ್ವತ್ಕೃತೇ  
ನೈವನಾಮ್ನಾಚ ಮಾರುತಾ ಇತಿ ವಿಶ್ವತಾಃ || ತಸ್ಯಾಸ್ತದ್ವಚನಂ ಶ್ರುತ್ವಾ  
ಸಹಸ್ರಾಕ್ಷಃ ಪುರಂದರಃ || ೭ || ಉವಾಚ ಪ್ರಾಂಜಲಿರಾಕೃಂ ದಿತಿಂ ಬಲನಿಷೂ  
ದನಃ || ಸರ್ವಮೇತದ್ಯಥೋಕ್ತಂ ತೇ ಭವಿಷ್ಯತಿ ನಸಂಶಯಃ || ೮ || ವಿಚ

ವುಳ್ಳವರೂ ಆಗಿ, ಮಮ - ನನ್ನ, ಆತ್ಮಜಾಃ - ಕುಮಾರರಾಗಿ, ದಿವಿ - ಅಂತರಿಕ್ಷದಲ್ಲಿ, ಚರಂತು-  
ಸಂಚರಿಸಲಿ, || ೪ || ಏಕಃ - ಒಬ್ಬನು, ಬ್ರಹ್ಮಲೋಕಂ - ಬ್ರಹ್ಮಲೋಕವನ್ನು ಕುರಿತು,  
ಚರಂತು - ಸಂಚರಿಸಲಿ, ತಥಾ - ಹಾಗೆಯೇ, ಅವರಃ - ಮತ್ತೊಬ್ಬನು, ಇಂದ್ರಲೋಕಂ-ಇಂದ್ರ  
ಲೋಕದಲ್ಲಿ, ಚರಂತು - ಸಂಚರಿಸಲಿ, ದಿವಿ - ಸ್ವರ್ಗದಲ್ಲಿ, ವಾಯುರಿತಿ-ವಾಯುವೆಂದು, ಖ್ಯಾತಃ-  
ಪ್ರಖ್ಯಾತನಾಗಿ, ಮಹಾಯಶಾಃ - ಮಹಾ ಯಶೋವಂತನಾಗಿ, ತೃತೀಯೋಪಿ - ಮೂರನೆಯವ  
ನೂ, ಚರಂತು - ಸಂಚರಿಸಲಿ, || ೫ || ಹೇಸುರಶ್ರೇಷ್ಠ - ಎಲೈ ದೇವೇಂದ್ರನೇ, ತೇ - ನಿನಗೆ,  
ಭದ್ರಂ - ಶುಭವು, ಅಸ್ತು - ಆಗಲಿ, ಮಮ - ನನ್ನ, ಆತ್ಮಜಾಃ - ಕುಮಾರರಾದ, ಚತ್ವಾರಸ್ತು-  
ಮಿಕ್ಕ ನಾಲ್ಕು ಮುಂದಿಯೂ, ದೇವಭೂತಾಃ - ದೇವತೆಗಳಾಗಿ, ತವ - ನಿನ್ನ, ಶಾಸನಾತ್-ಆಜ್ಞೆ  
ಯಿಂದ, ದೇಶೋವೈ - ದಿಕ್ಕುಗಳನ್ನು ಕುರಿತು, ಸಂಚರಿಸ್ಯಂತು - ಸಂಚರಿಸಲಿ, || ೬ || ತಸ್ಯಾಃ-  
ಆ ದಿಶೀದೇವಿಯ, ತದ್ವಚನಂ - ಆ ಮಾತನ್ನು, ಶ್ರುತ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ಪುರಂದರಃ - ಶತ್ರುಪುರ ದಾಹಕ  
ನಾದ, ಬಲನಿಷೂದನಃ - ಬಲಾಸುರ ಸಂಹಾರಕನಾದ, ಸಹಸ್ರಾಕ್ಷಃ - ದೇವೇಂದ್ರನು, ದಿತಿಂ-ದಿತಿ  
ಯನ್ನು ಕುರಿತು, ಪ್ರಾಂಜಲಿಃ - ಅಂಜಲಿಬದ್ಧನಾಗಿ, ವಾಕ್ಯಂ - ಮಾತನ್ನು, ಉವಾಚ-ಹೇಳಿದನು,  
|| ೭ || ತೇ - ನಿನ್ನಿಂದ, ಯಥಾ - ಯಾವ ಪ್ರಕಾರ, ಉಕ್ತಂ - ಹೇಳಲ್ಪ  
ಟ್ಟಿತೋ, ಏತತ್ಸರ್ವಂ - ಇದೆಲ್ಲವೂ, ತಥಾ - ಹಾಗೆಯೇ, ಭವಿಷ್ಯತಿ - ಆಗುವದು. ಸಂಶಯಃ-ಸಂ  
ಶಯವು, ನ-ಇಲ್ಲವು, ತೇ - ನಿನಗೆ, ಭದ್ರಂ - ಶುಭವು, ಅಸ್ತು - ಆಗಲಿ, ತವ - ನಿನ್ನ, ಆತ್ಮಜಾಃ-  
ಕುಮಾರರು, ದೇವಭೂತಾಃ - ದೇವತೆಗಳಾಗಿ ವಿಚರಿಸ್ಯಂತಿ - ಸಂಚರಿಸುವರು, || ೮ || ಹೇರಾಮ-  
ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಏವಂ-ಹೀಗೆ, ತಾಮಾತಾಪುತ್ರೌ - ಆ ತಾಯಿಮಕ್ಕಳಿಬ್ಬರು, ತಪೋವನೇ-

ಗಳ ರೂಪವನ್ನುತಾಳಿ, ಸ್ವರ್ಗಲೋಕದಲ್ಲಿ ಸಂಚರಿಸುವವರಾಗಲಿ. ಇವರಲ್ಲಿ ಒಬ್ಬನು ಬ್ರಹ್ಮ  
ಲೋಕದಲ್ಲಿ ಸಂಚರಿಸಲಿ. ಮತ್ತೊಬ್ಬನು ಇಂದ್ರಲೋಕದಲ್ಲಿಯೂ, ಮೂರನೆಯವನಾದ  
ಇನ್ನೊಬ್ಬನು ವಾಯುವೆಂದು ಪ್ರಖ್ಯಾತನಾಗಿ ಗಗನದಲ್ಲಿಯೂ, ಇನ್ನು ಉಳಿದ ನಾಲ್ವರು  
ನಾಲ್ಕು ದಿಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿಯೂ, ನಿನ್ನ ಆಜ್ಞೆಯಿಂದಲೇ ದೇವತೆಗಳಾಗಿ, ನಿನ್ನಿಂದಲೇ ಮಾರುತ  
ರೆಂದು ಹೆಸರು ಹೊಂದಲಿ. ನಿನಗೆ ಮಂಗಳವಾಗಲಿ ” ಎಂದಳು. ಇಂತು ನುಡಿದ ತಾಯಿಯ  
ನುಡಿಗಳನ್ನು ಕೇಳಿದ ಇಂದ್ರನು ಅಂಜಲಿಬದ್ಧನಾಗಿ “ ತಾಯೆ ! ನೀನು ಹೇಳಿದುದೆಲ್ಲವೂ  
ಅಂತೆಯೇ ಆಗುವುದು. ನಿನಗೆ ಮಂಗಳವಾಗಲಿ. ನಿನ್ನ ಕುಮಾರರು ದೇವತೆಗಳಾಗಿ ಸಂಚರ

ರಿಷ್ಯಂತಿ ಭದ್ರಂ ತೇ ದೇವಭೂತಾ ಸ್ತನಾತ್ಮಜಾಃ || ಏವಂ ತೌ ನಿಶ್ಚಯಂ ಕೃತ್ವಾ  
ಮಾತಾ ಪುತ್ರೌ ತಪೋವನೇ || ೯ || ಜಗ್ಗತುಸ್ತ್ರಿದಿವಂ ರಾಮ ಕೃತಾರ್ಥಾ  
ವಿತಿ ನಶ್ಯತಂ || ಏಷದೇಶಸ್ಸಕಾಕುತ್ಸ್ಥ ಮಹೇಂದ್ರಾಧ್ಯಕ್ಷಿತಃ ಪುರಾ || ೧೦ ||  
ದಿತಿಂ ಯತ್ರ ತವಸ್ನಿಧ್ವಾನೇವಂ ವರಿಜಚಾರ ಸಃ || ಇಕ್ಷ್ವಾಕೋಸ್ತು ನರ  
ವ್ಯಾಘ್ರ ಪುತ್ರಃ ವರಮಧಾರ್ಮಿಕಃ || ೧೧ || ಅಲಂಬುಸಾಯಾಮುತ್ಪನ್ನೋ ವಿಶಾಲ  
ಇತಿವಿಶ್ವತಃ || ತೇನಚಾಸೀದಿಹಸ್ಥಾನೇ ವಿಶಾಲೇತಿ ಪುರೀ ಕೃತಾ || ೧೨ ||  
ವಿಶಾಲಸ್ಯ ಸುತೋ ರಾಮ ಹೇಮಚಂದ್ರೋ ಮಹಾಬಲಃ || ಸುಚಂದ್ರ ಇತಿ  
ವಿಖ್ಯಾತೋ ಹೇಮಚಂದ್ರಾದನಂತರಃ || ೧೩ || ಸುಚಂದ್ರತನಯೋರಾಮ

ತಪೋವನದಲ್ಲಿ, ನಿಶ್ಚಯಂ - ನಿಶ್ಚಯವನ್ನು, ಕೃತ್ವಾ-ಮಾಡಿಕೊಂಡು, ಕೃತಾರ್ಥಾ - ಕೃತಪ್ರಯೋ  
ಜನರಾಗಿ, ತ್ರಿದಿವಂ - ಸ್ವರ್ಗಲೋಕವನ್ನು ಕುರಿತು, ಜಗ್ಗತುಃ - ತೆರಳಿದರು, ಇತಿ - ಇಂತೆಂದು,  
ನಃ - ನಮ್ಮಿಂದ, ಶ್ರುತಂ - ಕೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿತು, || ೯ || ಹೇಕಾಕುತ್ಸ್ಥ - ಎಲೈ ಕಕುತ್ಸ್ಥ  
ಮತೋತ್ಪನ್ನನೇ, ಯತ್ರ - ಯಾವ ಸ್ಥಳದಲ್ಲಿ, ತವಸ್ನಿಧ್ವಾನಂ - ತಪೋನಿಷ್ಠಳಾದ, ದಿತಿಂ - ದಿತಿ  
ದೇವಿಯನ್ನು ಕುರಿತು, ಸಃ - ಆ ದೇವೇಂದ್ರನು, ಏವಂ - ಹೀಗೆ, ವರಿಜಚಾರ - ಉಪಚರಿಸಿದನೋ,  
ಸಂಪಃ - ಆ ಯಾ, ದೇಶಃ - ಪ್ರದೇಶವು, ಪುರಾ - ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ, ಮಹೇಂದ್ರಾಧ್ಯಕ್ಷಿತಃ-  
ದೇವೇಂದ್ರನಿಂದ ವಾಸಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟವನು || ೧೦ || ಹೇನರವ್ಯಾಘ್ರ - ಎಲೈ ಪುರುಷಶ್ರೇಷ್ಠನೇ,  
ಇಕ್ಷ್ವಾಕೋಸ್ತು - ಇಕ್ಷ್ವಾಕು ರಾಯನಿಗೆ, ಅಲಂಬುಸಾಯಾಮಂ - ಅಲಂಬುಸಾದೇವಿಯಲ್ಲಿ, ಉತ್ಪನ್ನಃ-  
ಹುಟ್ಟಿದವನಾದ, ವರಮಧಾರ್ಮಿಕಃ - ಮಹಾಧರ್ಮಿಷ್ಠನಾದ, ಪುತ್ರಃ - ಮಗನು, ವಿಶಾಲಇತಿ  
ವಿಶಾಲನೆಂದು, ವಿಶ್ರುತಃ - ಪ್ರಸಿದ್ಧನಾದನು. || ೧೧ || ತೇನಚ-ಆ ವಿಶಾಲನಿಂದಲೇ, ಇಹಸ್ಥಾನೇ-ಈ  
ಪ್ರದೇಶದಲ್ಲಿ, ವಿಶಾಲೇತಿ-ವಿಶಾಲವೆಂಬ, ಪುರೀ ಪಟ್ಟಣವು, ಕೃತಾ-ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟದ್ದು, ಆಸೀತ್-ಆಯಿತು,  
ಹೇರಾಮ-ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ವಿಶಾಲಸ್ಯ-ವಿಶಾಲನಿಗೆ, ಮಹಾಬಲಃ-ಮಹಾಬಲಿಷ್ಠನಾದ, ಸುತಃ-ಕುವ  
ರನು, ಹೇಮಚಂದ್ರಃ-ಹೇಮಚಂದ್ರನು. || ೧೨ || ಸುಚಂದ್ರಇತಿ-ಸುಚಂದ್ರನೆಂದು, ವಿಖ್ಯಾತಃ-ಪ್ರಸಿದ್ಧನಾದ  
ವನು, ಹೇಮಚಂದ್ರಾತ್ ಹೇಮಚಂದ್ರನಗಿಂತಲೂ, ಅನಂತರಃ-ಅಮೇಲೆ ಹುಟ್ಟಿದವನು, ಹೇರಾಮ-  
ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಸುಚಂದ್ರತನಯಃ-ಸುಚಂದ್ರನ ಕುವರನು, ಧೂಮ್ರಾಶ್ವಇತಿ-ಧೂಮ್ರಾಶ್ವನೆಂದು,  
ವಿಶ್ರುತಃ-ಪ್ರಸಿದ್ಧನಾದನು. || ೧೩ || ಧೂಮ್ರಾಶ್ವತನಯಶ್ಚಾಪಿ-ಧೂಮ್ರಾಶ್ವನೆಂಬವನ ಕುಮಾರ

ಸುನರು" ಎಂದನು. ಎಲೈ, ರಾಮನೇ ! ಹೀಗೆ ಆ ಮಾತಾವುತ್ರರು ನಿಶ್ಚಯಿಸಿಕೊಂಡು  
ಕೃತಾರ್ಥರಾಗಿ ಸ್ವರ್ಗವನ್ನು ಸೇರಿದರೆಂದು ನಮ್ಮಿಂದ ಕೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು. || ೯ ||  
ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ ಈ ಸ್ಥಳದಲ್ಲಿಯೇ ದೇವೇಂದ್ರನು ವಾಸಮಾಡುತ್ತ ದಿತಿದೇವಿಯನ್ನು ವಚರಿ  
ಸುತ್ತಿದ್ದುದು. ಎಲೈ ಪುರುಷಶ್ರೇಷ್ಠನೇ ! ಇಕ್ಷ್ವಾಕುರಾಯನಿಗೆ ಬಹು ಧರ್ಮಿಷ್ಠನೂ, ವಿಶಾಲ  
ನೆಂದು ಪ್ರಸಿದ್ಧನೂ ಆದ ಕುಮಾರನುಂಟಾದನು. ಆ ತನಿಂದ ಈ ಸ್ಥಳದಲ್ಲಿ  
ವಿಶಾಲಾ ಎಂಬ ಪಟ್ಟಣವು ನಿರ್ಮಿತವಾಯಿತು. ವಿಶಾಲರಾಯನಿಗೆ ಮಹಾ ಬಲಿಷ್ಠನಾದ  
ಹೇಮಚಂದ್ರನು ಹಿರಿಯ ಮಗನು. ಸುಚಂದ್ರನು ಕಿರಿಯವನು. ಕಿರಿಯವನಾಗಾದ ಸುಚಂ  
ದ್ರನಿಗೆ ಧೂಮ್ರಾಶ್ವನೆಂದು ಹೆಸರುಗೊಂಡ ಕುಮಾರನುಂಟಾದನು. || ೧೩ || ಈ ಧೂಮ್ರಾ

ಧೂಮ್ರಾಶ್ವ ಇತಿವಿವೃತಃ || ಧೂಮ್ರಾಶ್ವತಸಯಶ್ವಾಪಿ ಸೃಂಜಯ ಸ್ಸಮವ  
ದ್ಯತ ||೧೪|| ಸೃಂಜಯಸ್ಯ ಸುತಶ್ಶ್ರೀಮಾನ್ ಸಹದೇವಃ ಪ್ರತಾವನಾ ||  
ಕುಶಾಶ್ವನ್ನಹದೇವಸ್ಯ ಪುತ್ರಃ ಪರಮಾಠ್ಮಿಕಃ || ೧೫ || ಕುಶಾಶ್ವಸ್ಯ  
ಮಹಾತೇಜಾ ಸಂಪ್ರತ್ಯೇಷ ಪುರೀಮಿನಾಂ || ಸೋಮದತ್ತಸ್ಯ ಪುತ್ರಸ್ತು  
ಕಾಕುತ್ಸ್ಥ ಇತಿವಿವೃತಃ || ೧೬ || ತಸ್ಯಪುತ್ರೋ ಮಹಾತೇಜಾ ಸ್ಸಂಪ್ರ  
ತ್ಯೇಷ ಪುರೀಮಿನಾಂ || ಅವಸತ್ಯಮರ ಪ್ರಖ್ಯ ಸುಮತಿರ್ಮಾದುರ್ಜಯಃ  
|| ೧೭ || ಇಕ್ಷ್ವಾಕೋಽಪ್ತ ಪ್ರಸಾದೇನ ಸರ್ವ(ವೈಶಾಲಿಕಾನ್ಯಪಾಃ ||  
ದೀರ್ಘಾಯುಷೇನ ಮಹಾರ್ತಾನೋ ವೀರೈವಂತಸ್ಸೂರಿಕಾಃ || ೧೮ ||

ರನೂ, ಸೃಂಜಯಃ - ಸೃಂಜಯನೆಂಬವನು, ಸಮವದ್ಯತ - ಅವನು, ಸೃಂಜಯಸ್ಯ - ಸೃಂಜಯನಿಗೆ,  
ಶ್ರೀಮಾನ್-ಸಂವದ್ಯತನಾದ, ಪ್ರತಾವನಾ -ಪರಾಕ್ರಮಶಾಲಿಯಾದ,ಸಹದೇವಃ - ಸಹದೇವನೆಂಬ  
ವನು, ಸುತಃ-ಕುವರನು. || ೧೪ || ಸಹದೇವಸ್ಯ-ಸಹದೇವನಿಗೆ, ಪರಮಾಠ್ಮಿಕಃ - ಮಹಾಧರ್ಮಿ  
ಷ್ಠನಾದ, ಪುತ್ರಃ-ಕುವರನು, ಕುಶಾಶ್ವಃ-ಕುಶಾಶ್ವನೆಂಬವನು, ಮಹಾತೇಜಾಃ- ಮಹಾತೇಜೋವಂತ  
ನಾದ, ಪ್ರತಾವನಾ-ಪರಾಕ್ರಮಶಾಲಿಯಾದ,ಸೋಮದತ್ತಃ-ಸೋಮದತ್ತನೆಂಬವನು,ಕುಶಾಶ್ವಸ್ಯ-  
ಕುಶಾಶ್ವನಿಗೆ, ಸುತಃ-ಕುವರನು. || ೧೫ || ಸೋಮದತ್ತಸ್ಯ - ಸೋಮದತ್ತನಿಗೆ, ಪುತ್ರಸ್ತು-  
ಮಗನಾದರೆ, ಕಾಕುತ್ಸ್ಥಃ - ಕಾಕುತ್ಸ್ಥನೆಂದು, ವಿಶ್ವತಃ - ವ್ರಸಿದ್ಧನಾದನು. || ೧೬ ||  
ತಸ್ಯ-ಅವನಿಗೆ, ಪುತ್ರಃ-ಮಗನಾದ, ಮಹಾತೇಜಾಃ-ಮಹಾತೇಜೋವಂತನಾದ, ದುರ್ಜಯಃ-ಜಯ  
ಸಲಸಾಧ್ಯನಾದ, ಅಮರಪ್ರಖ್ಯಃ-ದೇವತಾಪ್ರಖ್ಯಾತನಾದ, ಸುಮತಿರ್ಮಾದು-ಸುಮತಿಯೆಂಬವನು,  
ಸಂವ್ರತಿ-ಈಗ, ಇವಾಂಪುರಿಂ-ಈ ಪಟ್ಟಣದಲ್ಲಿ, ಅವಸತಿ-ಇರುವನು. ||೧೭|| ಇಕ್ಷ್ವಾಕೋಃ-  
ಇಕ್ಷ್ವಾಕುಮಹಾರಾಯನ, ಪ್ರಸಾದೇನತು-ಅನುಗ್ರಹದಿಂದ, ಸರ್ವೇ-ಸಮಸ್ತ, ವೈಶಾಲಿಕಾಃ-ವಿಶಾ  
ಲವಂಶೋತ್ಪನ್ನರಾದ, ನೃಪಾಃ - ಅರಸರು, ದೀರ್ಘಾಯುಷಃ - ದೀರ್ಘಾಯುಷ್ಯಂತರಾಗಿಯೂ,  
ಮಹಾತ್ಮನಃ-ಮಹಾ ಧೈರ್ಯವಂತರಾಗಿಯೂ, ವೀರೈವಂತಃ-ಪರಾಕ್ರಮಶಾಲಿಗಳಾಗಿಯೂ, ಸುಧಾ  
ರ್ಮಿಕಾಃ-ಬಹಳ ಧರ್ಮಿರಾಗಿಯೂ, ಸಂತಿ - ಇರುವರು. ||೧೮|| ಹೇರಾಮ ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ,

ಶ್ವನ ಮಗನು ಸೃಂಜಯನು. ಇವನಿಗೆ ಸಹದೇವನೆಂಬ ಕುವರನು ಜನಿಸಿದನು. ಈ ಸಹ  
ದೇವನಿಗೆ ಮಹಾಧರ್ಮಿಷ್ಠನಾದ ಕುಶಾಶ್ವನೆಂಬ ಮಗನಾದನು. ಇವನಿಗೆ ಸೋಮದತ್ತನೆಂಬ  
ವನು ಮಗನು. ಈ ಸೋಮದತ್ತನ ಮಗನೇ ಕಾಕುತ್ಸ್ಥನೆಂದು ವ್ರಸಿದ್ಧನಾದನು. ||೧೬||  
ಈತನ ಮಗನೂ, ಮಹಾ ತೇಜೋವಂತನೂ ಆಗಿ ಸುಮತಿಯೆಂಬ ರಾಜನು, ಗೆಲ್ಲಲಸದಳ  
ನಾಗಿಯೂ, ದೇವತುಲ್ಯನಾಗಿಯೂ, ಆಗಿ ಈಗ ಈ ಪಟ್ಟಣದಲ್ಲಿ ವಾಸಿಸುತ್ತಿರುವನು. ||೧೭||  
ಇಕ್ಷ್ವಾಕುರಾಯನ ವ್ರನಾದದಿಂದ ವಿಶಾಲರಾಯನ ವಂಶೋತ್ಪನ್ನರಾದ ರಾಜರೆಲ್ಲರೂ,  
ದೀರ್ಘಾಯುಗಳಾಗಿಯೂ, ಮಹಿಮೆಗೊಂಡವರಾಗಿಯೂ, ವೀರ್ಯವಂತರಾಗಿಯೂ ಇರುವ  
ಎಲೈ, ರಘುನಂದನನೇ ! ಈ ರಾತ್ರಿ ಈ ವಿಶಾಲಾಪಟ್ಟಣದಲ್ಲಿ ನುಖವಾಗಿದ್ದು, ಪಾತಕಕಾಲ

ಇಹಾದ್ಯರಜನೀಂ ರಾಮ ಸುಖಂ ವತ್ಸ್ಯಾಮಹೇವಯಂ || ಶ್ವಃ ಪ್ರಭಾತೇ ನರ  
ಶ್ರೇಷ್ಠ ಜನಕಂ ದ್ರಷ್ಟ್ವಾಮಹಸಿ || ೧೯ || ಸುಮತಿಸ್ತು ಮಹಾತೇಜಾ ವಿಶ್ವಾ  
ಮಿತ್ರಮುಸಾಗತಂ || ಶೃತ್ವಾ ನರವರಶ್ರೇಷ್ಠಃ ಪ್ರತ್ಯುದ್ಗಚ್ಛನ್ಮಹಾಯಶಾಃ || ೨೦ ||  
ಪೂಜಾಂ ಚ ವರಮಾಂ ಕೃತ್ವಾ ನೋಪಾಧ್ಯಾಯ ಸ್ವಬಾಂಧವಃ || ಪ್ರಾಂಜಲಿಃ  
ಕುಶಲಂ ಪೃಷ್ಟ್ವಾ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಮುಧಾಬ್ರವೀತ್ || ೨೧ || ಧನ್ಯೋಸ್ತು  
ನುಗೃಹೀತೋಸ್ಮಿ ಯಸ್ಯ ಮೇ ವಿಷಯಂ ಮುನಿಃ || ಸಂಪ್ರಾಪ್ತೋ ದರ್ಶನಂ  
ಚೈವ ನಾಸ್ತಿ ಧನ್ಯತರೋ ಮಯಾ || ೨೨ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಸಪ್ತಚತ್ವಾರಿಂಶತ್ಸರ್ಗಃ

ಇಹ-ಈ ವಟ್ಟಣದಲ್ಲಿ, ಅದ್ಯರಜನೀಂ-ಈ ರಾತ್ರಿಯಲ್ಲಿ, ವಯಂ-ನಾವು, ಸುಖಂ-ಸುಖವಾಗಿ, ವತ್ಸ್ಯಾಮಹೇ-ಇರೋಣ, ಹೇನರಶ್ರೇಷ್ಠ-ಎಲೈ ಪುರುಷಶ್ರೇಷ್ಠನೇ, ಶ್ವಃ-ನಾಳಿನ, ಪ್ರಭಾತೇ-ಪ್ರಾತಃಕಾಲದಲ್ಲಿ, ಜನಕಂ-ಜನಕರಾಯನನ್ನು, ದ್ರಷ್ಟುಂ-ನೋಡಲು, ಅಹಸಿ-ಅರ್ಹನಾಗುವೆ. || ೧೯ || ಮಹಾತೇಜಾಃ-ಮಹಾವರಾಕ್ರಮಶಾಲಿಯಾದ, ಮಹಾಯಶಾಃ-ಮಹಾಕೀರ್ತಿವಂತನಾದ, ನರವರಶ್ರೇಷ್ಠಃ-ರಾಜಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ, ಸುಮತಿಸ್ತು-ಸುಮತಿಯಾದರೆ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ-ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು, ಉಪಾಗತಂ-ಬಂದವನನ್ನಾಗಿ, ಶೃತ್ವಾ-ಕೇಳಿ, ಪ್ರತ್ಯುದ್ಗಚ್ಛತ್-ಎದ್ದುಗೊಂಡನು. || ೨೦ || ನೋಪಾಧ್ಯಾಯಃ-ಪುರೋಹಿತರಿಂದಲೂ, ಸಬಾಂಧವಃ-ಬಂಧುಗಳಿಂದಲೂ ಒಡಗೂಡಿದ ಆಸುಮತಿಯು, ಪರಮಾಂ-ಬಹಳವಾದ, ಪೂಜಾಂ ಪೂಜೆಯನ್ನು, ಕೃತ್ವಾ-ಮಾಡಿ, ಪ್ರಾಂಜಲಿಃ-ಅಂಜಲಿಬದ್ಧನಾಗಿ, ಕುಶಲಂ ಪ್ರೇಮವನ್ನು, ಪೃಷ್ಟ್ವಾ-ಕೇಳಿ, ಅಧ-ಬಳಿಕೆ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ-ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು, ಅಬ್ರವೀತ್-ನುಡಿದನು || ೨೧ || ಅಹಂ-ನಾನು, ಧನ್ಯಃ-ಧನ್ಯನು, ಅಸ್ಮಿ-ಆದೇನು, ಅನುಗೃಹೀತಃ-ಅನುಗ್ರಹಿಸಲ್ಪಟ್ಟವನು, ಅಸ್ಮಿ-ಆದೇನು, ಯಸ್ಯ-ಯಾವ ಮೇ-ನನ್ನ, ವಿಷಯಂ-ದೇಶವನ್ನು ಕುರಿತು, ಮುನಿಃ-ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಪುಷಿಯು, ಸಂಪ್ರಾಪ್ತಃ-ಬಂದನೋ, ದರ್ಶನಂ-ದರ್ಶನವನ್ನೂ ಕೂಡ, ಸಂಪ್ರಾಪ್ತಃ-ಹೊಂದಿದನೋ, ಮಯಾ-ನನ್ನೊಡನೆ, ಸದೃಶಃ-ಸಮಾನನಾದ, ಧನ್ಯತರಃ-ಅತಿಶಯವಾಗಿ ಧನ್ಯನಾದವನು, ನಾಸ್ತಿ-ಇಲ್ಲ. || ೨೨ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಸಪ್ತಚತ್ವಾರಿಂಶತ್ಸರ್ಗಃ.

ವಾಗುತ್ತಲೆ, ಜನಕರಾಯನನ್ನು ನೋಡುವವನಾಗುವೆ, ಎಂದನು. || ೧೯ || ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನೀರಿತಿ ಹೇಳುತ್ತಿರಲು ವಿಶಾಲಾವಟ್ಟಣದ ಧೋರೆಯಾದ ಸುಮತಿಯು, ಮುನಿಯ ಆಗಮನವನ್ನು ಕೇಳಿ ಪುರೋಹಿತರಿಂದೊಡಗೂಡಿ, ಆತನನ್ನಿದುಗೊಂಡು, ಅರ್ಘ್ಯಪಾದ್ಯಾದಿಗಳಿಂದಾತನನ್ನು ಪೂಜಿಸಿ, ಅಂಜಲಿಬದ್ಧನಾಗಿ ಕುಶಲವ್ರಶ್ವೆಯನ್ನು ಮಾಡಿ, “ ಎಲೈ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಮುನಿಯೇ! ನೀನು ನಮ್ಮ ವಟ್ಟಣಕ್ಕೆ ಬಂದು ದರ್ಶನವನ್ನು ದಯಪಾಲಿಸಿದೆ. ಇದರಿಂದ ನಾನು ಧನ್ಯನೂ ಅನುಗ್ರಹೀತನೂ ಆದೇನು ಆದುದರಿಂದ ನನಗಿಂತಲೂ ಧನ್ಯನಾದವನು ಇಡೀ ವ್ಯಂಚದಲ್ಲಿಯೇ ಇಲ್ಲವು ” ಎಂದನು. || ೨೨ ||

ಇಂತಿದು ಸುಮತಿರಾಜ ವೃತ್ತಾಂತಕಥನವೆಂಬ ನಲವತ್ತೇಳನೆಯ ಸರ್ಗವು  
ಸಮಾಪ್ತವಾದುದು.

## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಅಷ್ಟಚತ್ವಾರಿಂಶತ್ಸರ್ಗಃ.

ಪೃಷ್ಠಾತ್ ಕುಶಲಂ ತತ್ರ ಪರಸ್ಪರ ಸಮಾಗಮೇ || ಕಥಾಂತೇ ಸುಮತಿ  
 ನಾಕೃಂ ವ್ಯಾಜಹಾರ ಮಹಾಮುನಿಂ ||೧|| ಇಮೌ ಕುಮಾರೌ ಭದ್ರಂ ತೇ  
 ದೇವತುಲ್ಯ ಪರಾಕ್ರಮೌ || ಗಜಸಿಂಹಗತೀ ವೀರೌ ಶಾರ್ದೂಲ ವೃಷಭೋ  
 ಪಮೌ || ೨ || ಪದ್ಮಪತ್ರ ವಿಶಾಲಾಕ್ಷೌ ಖಡ್ಗತೂಣೀ ಧನುರ್ಧರೌ ||  
 ಅಶ್ವಿನಾವಿನ ರೂಪೇಣ ಸಮುಪಸ್ಥಿತ ಯೌವನೌ ||೩|| ಯದೃಚ್ಛಯೈವ  
 ಗಾಂ ಪ್ರಾಪ್ತೌ ದೇವಲೋಕಾದಿನಾನುರೌ || ಕಥಂ ಪದ್ವ್ಯಾಮಿಹ ಪ್ರಾಪ್ತೌ  
 ಕಿಮರ್ಥಂ ಕಸ್ಯನಾ ಮುನೇ || ೪ || ಭೂಷಯಂತಾವಿನುಂದೇಶಂ ಚಂದ್ರ

ತತ್ರ-ಆ ಪ್ರದೇಶದಲ್ಲಿ, ಪರಸ್ಪರಸಮಾಗಮೇ - ಅನ್ಯೋನ್ಯಸಂದರ್ಶನವಾದ ಕಾಲದಲ್ಲಿ, ಸುಮತಿಃ-ಸುಮತಿರಾಯನು, ಕುಶಲಂತು- ಕ್ಷೇಮವನ್ನು, ಪೃಷ್ಠಾತ್-ಕೇಳಿ, ಕಥಾಂತೇ - ಸಂಭಾಷಣಾನಂತರದಲ್ಲಿ, ಮಹಾಮುನಿಂ-ಮಹರ್ಷಿಯಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು, ವಾಕ್ಯಂ-ಮಾತನ್ನು, ವ್ಯಾಜಹಾರ-ಆಡಿದನು. || ೧ || ತೇ-ನಿನಗೆ, ಭದ್ರಂ-ಶುಭವು, ಅಸ್ತು - ಆಗಲಿ, ದೇವತುಲ್ಯ ಪರಾಕ್ರಮಮೌ-(ಮ) ದೇವತೆಗಳಿಗೆ ಸಮಾನವಾದ ಪರಾಕ್ರಮವುಳ್ಳವರಾಗಿ ತೋರುತ್ತಿರುವ(ಗೋ) ಎಷ್ಟು ಎಗೆ ಸಮಾನರಾದ್ಯ(ತಿ) ಇಂದ್ರನಿಗೆ ಸದೃಶವಾದ ಪರಾಕ್ರಮಿಗಳಾಗಿ ತೋರುತ್ತಿರುವ, ಇಮೌ ಕುಮಾರೌ-ಈ ಬಾಲಕರು, ಗಜಸಿಂಹಗತೀ, ಗಜಸಿಂಹ-ಗಂಭೀರಗಮನದಲ್ಲಿಯೂ, ಶತ್ರುಪರಾಜಯಾರ್ಥವಾಗಿ ಹೋಗುವಕಾಲದಲ್ಲಿಯೂ ಗಜಸಿಂಹಗಳಂತೆ, ಗತೀ-ಗಮನವುಳ್ಳವರು, ವೀರೌ-ವಿಶೇಷವಾಗಿ ಶತ್ರುಗಳನ್ನು ದೀನಧ್ವನಿಯುಳ್ಳವರನ್ನಾಗಿ ಮಾಡುವರು, ಶಾರ್ದೂಲವೃಷಭೋಪಮೌ-ಭಯಂಕರಗಮನದಲ್ಲಿಯೂ, ಸವಿಲಾಸಗಮನದಲ್ಲಿಯೂ, ವ್ಯಾಘ್ರವೃಷಭಗಳಿಗೆ ಸಮಾನರಾದವರು, ಪದ್ಮಪತ್ರವಿಶಾಲಾಕ್ಷೌ, ಪದ್ಮಪತ್ರ - ಕಮಲದರೇಖೆಗಳಂತೆ ನೋಟಕರ ಚಿತ್ತಾಪಹಾರಕವಾದ, ವಿಶಾಲಾಕ್ಷೌ-ವಿಸ್ತಾರವಾದ ನೇತ್ರಗಳುಳ್ಳವರು, ಖಡ್ಗತೂಣೀಧನುರ್ಧರೌ-ಕತ್ತಿಗಳನ್ನೂ, ಬತ್ತಳಿಕೆಗಳನ್ನೂ, ಧನುಸ್ಸುಗಳನ್ನೂ, ಒಡವೆಗಳಿಗೆ ಸಮಾನವಾದಂತೆ ಧರಿಸಿರುವ, ರೂಪೇಣ-ರೂಪದಿಂದ, ಅಶ್ವಿನಾವಿವಸ್ಥಿತೌ-ಅಶ್ವಿನೀ ದೇವತೆಗಳಂತಿರುವ, ಸಮುಪಸ್ಥಿತಯೌವನೌ-ರೂಪಕ್ಕೆ ಅನುಸಾರವಾದ ಸಂಪ್ರಾಪ್ತ ಯೌವನ

ಇಂತು ಸುಮತಿಗೂ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನಿಗೂ ಸಮಾಗಮ ವುಂಟಾಗಲು, ಕಂಠಾಂತ್ಯದಲ್ಲಿ ಸುಮತಿ ರಾಜನು ಮುನಿಪುಂಗವನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು “ಎಲೈ ಮುನಿಶ್ರೇಷ್ಠನೆ! ನಿನಗೆ ಮಂಗಳವಾಗಲಿ; ದೇವತೆಗಳಿಗೆ ಸಮಾನವಾದ ಪರಾಕ್ರಮವುಳ್ಳವರೂ, ಗಜಸಿಂಹಗಳ ನಡಿಗೆಯಂತೆ ಗಂಭೀರವಾದ ನಡಿಗೆಯುಳ್ಳವರೂ, ಶಾರ್ದೂಲ, ವೃಷಭಗಳಂತೆ ಮಹಾವೀರ್ಯವುಳ್ಳವರೂ, ತಾನರೆಯೆಲೆಯಂತೆ ವಿಶಾಲವಾದ ಕಂಗಳುಳ್ಳವರೂ ಧನುರ್ಬಾಣ ಖಡ್ಗಾದಿಗಳನ್ನು ಧರಿಸಿರುವವರೂ, ರೂಪದಲ್ಲಿ ಅಶ್ವಿನೀದೇವತೆಗಳಂತೆ ಮಹೋನ್ನತ ರೂಪಶಾಲಿಗಳೂ, ಒದಗಿ ಬಂದಿರುವ ಯೌವನ ಉಳ್ಳವರೂ, ಆಕಸ್ಮಿಕವಾಗಿ ಭೂಲೋಕಕ್ಕೆ ಲಿದು ಬಂದಿರುವ ದೇವತೆಗಳಂತಿರುವವರೂ, ಸುಕುಮಾರರೂ ಆದ ಇವರು ಕೇವಲ ಕಾಲ್ಪಡಿಗೆಯಿಂದಲೇ ಇಲ್ಲಿಗೆ ಹೇಗೆ ಬಂದರು. ||೧-೪|| ಏತಕ್ಕೋ ಸುಗೆ, ಯಾರ ಪ್ರಯೋಜನಕ್ಕಾಗಿ ಬಂದಿರುವರು ? ಅಂಬರ ತಲವನ್ನು ಚಂದ್ರಸೂರ್ಯರು ಪ್ರಕಾಶ ಗೊಳಿಸು

ಸೂರ್ಯಾ ವಿನಾಂಬರಂ || ವರಸ್ವರಸ್ಯ ಸದೃಶೌ ಪ್ರಮಾಣೇಂಗಿತ ಚೇಷ್ಟಿತೈಃ ||  
 ೫ || ಕಿಮರ್ಥಂ ಚ ನರಶ್ರೇಷ್ಠಾ ಸಂಪ್ರಾಪ್ತೌ ದುರ್ಗಮೇ ಪಥಿ || ವರಾ  
 ಯುಧಧರೌ ವೀರೌ ಶೋತುಮಿಚ್ಛಾಮಿ ತತ್ತ್ವತಃ || ೬ || ತಸ್ಯ ತದ್ವಚನಂ  
 ಶೃತ್ವಾ ಯಥಾವೃತ್ತಂ ನೃವೇದಯೇತ್ || ಸಿದ್ಧಾಶ್ರಮ ನಿವಾಸಂಚ ರಾಕ್ಷ  
 ಸಾನಾಂ ವಧಂ ತಥಾ || ೭ || ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರವಚಃ ಶೃತ್ವಾ ರಾಜಾ ಪರಮ  
 ಹರ್ಷಿತಃ || ಅತಿಥೀ ಪರಮೌ ಪ್ರಾಪ್ತೌ ಪುತ್ರೌ ದಶರಥಸ್ಯ ತೌ || ಪೂಜ

ವುಳ್ಳವರು, ಯದೃಚ್ಛಯೈವ - ಸ್ವೇಚ್ಛೆಯಿಂದಲೆ, ಪ್ರಾಪ್ತೌ - ಬಂದಿರುವ, ಅಮರಾವಿವಸ್ಥಿತೌ,  
 ದೇವತೆಗಳಂತಿರುವ ಇವರು, ಕಥಾ - ಹೇಗೆ, ಪದ್ಭಾಷ್ಯಂ - ಕಾಲ್ಪಡಿಗೆಯಿಂದ, ಇಹ-ಈವನದಲ್ಲಿ,  
 ಪ್ರಾಪ್ತೌ - ಬಂದರು? ಹೇಮುನೇ - ಎಲೈ ಋಷಿಯೆ, ಕಿಮರ್ಥಂ - ಏತಕ್ಕೋಸ್ಕರ, ಕಸ್ಯವಾ-  
 ಯಾವನ, ಪುತ್ರೌ - ಮಕ್ಕಳು, ಚಂದ್ರಸೂರ್ಯೌ-ಚಂದ್ರಸೂರ್ಯರು, ಅಂಬರಮಿವ ಆಕಾಶವನ್ನಂತೆ,  
 ಇಮಂದೇಕಂ - ಈ ಪ್ರದೇಶವನ್ನು, ಭೂಷಯಂತೌ - ಅಲಂಕರಿಸುವವರಾಗಿರುವರು, ಪ್ರಮಾಣೇಂ  
 ಗಿತಚೇಷ್ಟಿತೈಃ, (ಗೋ) ಪ್ರಮಾಣ - ಪುರುಷೌನ್ನತ್ಯದಿಂದಲೂ, ಇಂಗಿತ - ಗಾಂಭೀರ್ಯದಿಂದಲೂ,  
 (ತೀ) ಇಂಗಿತ-ವಾಙ್ಮಯಜ್ಞತ್ವದಿಂದಲೂ, ಚೇಷ್ಟಿತೈಃ - ಗಮನ ಸಂಭಾಷಣಾದಿ ರೂಪ ಚೇಷ್ಟಾ  
 ವಿಶೇಷಗಳಿಂದಲೂ, ಪರಸ್ಪರಸ್ಯ - ಒಬ್ಬರಿಗೆೊಬ್ಬರು, ಸದೃಶೌ - ಸಮಾನರಾಗಿರುವರು, ನರಶ್ರೇಷ್ಠೌ-  
 ಪುರುಷ ಶ್ರೇಷ್ಠರಾದರೂ, ದುರ್ಗಮೇ - ಸಂಚಾರ ಮಾಡಲಸಾಧ್ಯವಾದ, ಪಥಿ - ಮಾರ್ಗದಲ್ಲಿ,  
 ಕಿಮರ್ಥಂ - ಯಾವ ನಿಮಿತ್ತವಾಗಿ, ಸಂಪ್ರಾಪ್ತೌ - ಬಂದರು? ವರಾಯುಧಧರೌ-ಶ್ರೇಷ್ಠಗಳಾದ  
 ಆಯುಧಗಳನ್ನು ಧರಿಸಿರುವ, ವೀರೌ- ಶೂರರಾದ ಇವರ ವಿಷಯವನ್ನು, ತತ್ತ್ವತಃ-ಯಥಾರ್ಥದಿಂದ,  
 ಶೋತುಂ - ಕೇಳಲು, ಇಚ್ಛಾಮಿ - ಅಪೇಕ್ಷಿಸುತ್ತೇನೆ, || ೬ || ತಸ್ಯ - ಆ ಸುಮತಿ ರಾಯನ,  
 ತದ್ವಚನಂ - ಆ ಮಾತನ್ನು, ಶೃತ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ಸಿದ್ಧಾಶ್ರಮನಿವಾಸಂಚ - ಸಿದ್ಧಾಶ್ರಮದಲ್ಲಿ ವಾಸ  
 ವನ್ನೂ, ತಥಾ - ಹಾಗೆಯೇ, ರಾಕ್ಷಸಾನಾಂ - ರಕ್ಷಸರ, ವಧಂ - ಸಂಹಾರವನ್ನೂ, ಯಥಾವೃತ್ತಂ-  
 ನಡೆದಹಾಗೆಯೇ, ನೃವೇದಯತ್ - ತಿಳಿಸಿದನು || ೭ || ರಾಜಾ - ಅರಸು, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರವಚಃ-  
 ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ ಮಾತನ್ನು, ಶೃತ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ಪರಮಹರ್ಷಿತಃ - ಬಹಳ ಸಂತೋಷಗೊಂಡು.  
 ಅತಿಥೀ - ಅಭ್ಯಾಗತರಾದ, ಪರಮೌ - ಶ್ರೇಷ್ಠರಾದ, ಸತ್ಪಾಠಾರ್ಹಾ - ಪೂಜಾ ಯೋಗ್ಯರಾದ,  
 ಮಹಾಬಲೌ - ಮಹಾಬಲವಂತರಾದ, ಪ್ರಾಪ್ತೌ - ಬಂದಿರು, ತೌ - ಆ ವ್ರಸಿದ್ಧರಾದ, ದಶ

ವಂತೆ ಈ ಸ್ಥಳವನ್ನು ಬೆಳೆಗುವವರೂ, ಪ್ರಮಾಣ, ಇಂಗಿತ, ಚೇಷ್ಟಾದಿಗಳಿಂದ ಒಬ್ಬರಿ  
 ಗೊಬ್ಬರು ಸದೃಶರಾಗಿಯೂ, ಇರುವ ಈ ಸುಕುಮಾರರು, ಹೊಗಳಿಸದಳವಾದ ಈ ಮಾರ್ಗ  
 ದಲ್ಲೇತಕ್ಕಾಗಿ ಬಂದಿರುವರು ? ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ ಆಯುಧಗಳನ್ನು ಧರಿಸಿರುವ ಈ ಕುಮಾರ  
 ರಾರಿಂಬದನ್ನು ಕೇಳಲು ಬಹಳವಾಗಿ ಇಚ್ಛಿಸುವೆನು” ಎಂದನು. ||೫-೬||ಇಂತು ನುಡಿದ  
 ಸುಮತಿರಾಯನ ವಾಕ್ಯವನ್ನು ಕೇಳಿ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರ ಸಿದ್ಧಾಶ್ರಮ ನಿವಾ  
 ಸವನ್ನೂ, ರಾಕ್ಷಸರ ಸಂಹಾರವೇ ಮೊದಲಾದುವುಗಳನ್ನು ಯಥಾಕ್ರಮವಾಗಿ ತಿಳಿಸಿದನು.  
 ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನೀರಿತಿ ನುಡಿಯಲು ಆ ಸುಮತಿರಾಯನು ಮಹತ್ಸಂತೋಷವನಾಂತು, ದಶ

ಯಾಮಾಸ ವಿಧಿವತ್ಸತ್ಕಾರಾಹೌ ನುಹಾಬಲೌ || ೮ || ತತಃ ಪರಮಸ  
ತ್ಕಾರಂ ಸುಮತೇಃ ಪ್ರಾಪ್ಯ ರಾಘವೌ || ಉಷ್ಯ ತತ್ರ ನಿಶಾಮೇಕಾಂ ಜಗ್ಮತು  
ರ್ಮಿಥಿಲಾಂ ತತಃ || ೯ || ತಾಂ ದೃಷ್ಟ್ವಾ ಮುನಯಸ್ಸರ್ವೇ ಜನಕಸ್ಯ ಪುರೀಂ  
ಶುಭಾಂ || ಸಾಧುಸಾಧ್ವಿತಿ ಶಂಸಂತೋ ಮಿಥಿಲಾಂ ಸಮಪೂಜಯತ್ || ೧೦ ||  
ಮಿಥಿಲೋಪವನೇ ತತ್ರ ಆಶ್ರಮಂ ದೃಶ್ಯ ರಾಘವಃ || ಪುರಾಣಂ ನಿರ್ಜನಂ  
ರಮ್ಯಂ ಪವ್ರಚ್ಛ ಮುನಿಪುಂಗವಂ || ೧೧ || ಶ್ರೀಮದಾಶ್ರಮಸಂಕಾಶಂ  
ಕಿನ್ವಿದಂ ಮುನಿವರ್ಜಿತಂ || ಶ್ರೋತುಮಿಚ್ಛಾಮಿ ಭಗವತ್ ಕಸ್ಯಾಯಂ ಪೂರ್ವ

ರಧಸ್ಯ - ದಶರಥ ರಾಯನ, ಪುತ್ರೌ - ಮಕ್ಕಳನ್ನು, ವಿಧಿವತ್ - ಶಾಸ್ತ್ರೋಕ್ತವಾಗಿ, ಪೂಜಯಾ  
ಮಾಸ - ಪೂಜೆ ಮಾಡಿದನು. || ೮ || ತತಃ - ಬಳಿಕ, ರಾಘವೌ - ರಾಮ ಲಕ್ಷ್ಮಣರಿಬ್ಬರೂ,  
ಸುಮತೇಃ - ಸುಮತಿಯಿಂದ, ವರಮಸತ್ಕಾರಂ - ಉತ್ತಮವಾದ ಪೂಜೆಯನ್ನು, ಪ್ರಾಪ್ಯ-ಹೊಂದಿ,  
ತತ್ರ - ಆ ವಿಶಾಲಾ ಪಟ್ಟಣದಲ್ಲಿ, ಏಕಾಂನಿಶಾಂ - ಒಂದು ರಾತ್ರಿ, ಉಷ್ಯ - ಇದ್ದು, ತತಃ-ಬಳಿಕ,  
ಮಿಥಿಲಾಂ - ಮಿಥಿಲಾ ಪಟ್ಟಣವನ್ನು ಕುರಿತು, ಜಗ್ಮತುಃ-ತೆರಳಿದರು. || ೯ || ಸರ್ವೇಮುನಯಃ-  
ಸಮಸ್ತ ಋಷಿಗಳೂ, ಶುಭಾಂ-ಶುಭಕರವಾದ, ಜನಕಸ್ಯ - ಜನಕರಾಯನ, ತಾಂಪುರೀಂ-ಆ ಮಿಥಿಲಾ  
ಪಟ್ಟಣವನ್ನು, ಸಾಧುಸಾಧ್ವಿತಿ-ಉತ್ತಮವೆಂದು, ಶಂಸಂತಃ-ಹೇಳುತ್ತ, ಮಿಥಿಲಾಂ- ಮಿಥಿಲಾ ಪಟ್ಟ  
ಣವನ್ನು, ಸಮಪೂಜಯತ್ - ಬಹುಮಾನ ಮಾಡಿದರು. || ೧೦ || ತತ್ರಮಿಥಿಲೋಪವನೇ-ಆ ಮಿಥಿ  
ಲಾ ಪಟ್ಟಣದ ಉದ್ಯಾನವನದಲ್ಲಿ, ರಾಘವಃ - ಶ್ರೀರಾಮನು, ನಿರ್ಜನಂ- ಜನರಹಿತವಾದ, ರಮ್ಯಂ-  
ಮನೋಹರವಾದ, ಪುರಾಣಂ - ಪುರಾತನವಾದ, ಆಶ್ರಮಂ - ಆಶ್ರಮವನ್ನು, ದೃಶ್ಯ - ಕಂಡು,  
ಮುನಿಪುಂಗವಂ - ಋಷಿಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು, ಪವ್ರಚ್ಛ - ಕೇಳಿದನು. || ೧೧ || ಹೇ  
ಭಗವತ್ - ಎಲೈ ಪೂಜ್ಯನೇ, ಆಶ್ರಮಸಂಕಾಶಂ - ಆಶ್ರಮದಂತೆ ಪ್ರಕಾಶಮಾನವಾದ, ಶ್ರೀಮತ್-  
ಸಂವದ್ಯುಕ್ತವಾದ, ಮುನಿವರ್ಜಿತಂ - ಋಷಿಗಳಿಂದ ಬಿಡಲ್ಪಟ್ಟ, ಇದಂ - ಈ ಸ್ಥಳವು, ಕಿನ್ವಿ-  
ಯಾವುದು? ಪೂರ್ವಃ - ಪ್ರಾಚೀನವಾದ, ಅಯಮಾಶ್ರಮಃ - ಈ ಆಶ್ರಮವು, ಕಸ್ಯ - ಯಾರದು ?

ಂಭಕುನರರಾಗಿಯೂ, ತನ್ನಡೆಗೆ ಬಂದಿರುವ ಶ್ರೇಷ್ಠರೂ, ಸತ್ಕಾರಾರ್ಹರೂ. ಅತಿಥಿಗಳೂ,  
ಅದ ಆ ರಾಜಪುತ್ರರನ್ನು ಶಾಸ್ತ್ರೋಕ್ತವಾಗಿ ಪೂಜಿಸಿದವನಾದನು. ಆರಾಮ ಲಕ್ಷ್ಮಣರು  
ಸುಮತಿಯಾಯನ ಪೂಜೆಯನ್ನು ಕೈಕೊಂಡು, ಅಂದಿನರಾತ್ರಿ ಆ ವಿಶಾಲಾಪಟ್ಟಣದಲ್ಲಿಯೇ  
ಇದ್ದು ಪ್ರಾತಃಕಾಲದಲ್ಲಿ ಮಿಥಿಲೆಗೆ ಹೊರಟವರಾದರು. || ೮ - ೯ || ಆ ಬಳಿಕ  
ಋಷಿ ಸಮೂಹದಿಂದೊಡಗೂಡಿದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು ಮಿಥಿಲೆಯ ಬಳಿ ನಾರಿದನು.  
ಆಗ ಋಷಿಗಳೆಲ್ಲರೂ ಮಂಗಳಕರವಾದ, ಜನಕರಾಯನ ರಾಜಧಾನಿಯಾದ ಮಿಥಿಲಾ ಪಟ್ಟ  
ಣದ ಸೊಬಗನ್ನು ನೋಡಿ ಶ್ಲಾಘಿಸಿದರು. || ೧೦ || ಶ್ರೀರಾಮನು ಆ ಮಿಥಿಲೆಯ ಉಪ  
ವನದಲ್ಲಿ ಪುರಾತನವೂ, ಜನರಹಿತವೂ, ರಮಣೀಯವೂ ಆಗಿರುವ ಋಷ್ಯಾಶ್ರಮವನ್ನು ಕಂಡು  
ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು “ಎಲೈ ಪೂಜ್ಯನೇ! ಇದು ಋಷ್ಯಾಶ್ರಮದಂತೆ ತೋರುತ್ತಿದ್ದರೂ  
ಮುನಿಜನವಿವರ್ಜಿತವಾಗಿರುವುದು. ಇದು ಯಾವ ಮಹಾತ್ಮನ ಆಶ್ರಮವು? ಕೇಳಲಿಚ್ಛಿಸಿ



ಆಶ್ರಮಃ || ೧೨ || ತಚ್ಛ್ರುತ್ವಾ ರಾಘವೇಣೋಕ್ತಂ ವಾಕ್ಯಂ ವಾಕ್ಯವಿಶಾ  
ರದಃ || ಪ್ರತ್ಯುಪಾಚ ಮಹಾತೇಜಾ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೋ ಮಹಾಮುನಿಃ || ೧೩ ||  
ಹಂತ ತೇ ಕಥಯಿಷ್ಯಾಮಿ ಶೃಣು ತತ್ವೇನ ರಾಘವ || ಯಸ್ಯೈತದಾಶ್ರಮಪದಂ  
ಶಸ್ತಂ ಕೋಪಾನ್ಮಹಾತ್ಮನಾ || ೧೪ || ಗೌತಮಸ್ಯ ನರಶ್ರೇಷ್ಠ ಪೂರ್ವ  
ಮಾಸೀನ್ಮಹಾತ್ಮನಃ || ಆಶ್ರಮೋ ದಿವ್ಯಸಂಕಾಶ ಸ್ಸುರೈರಪಿ ಸುಪೂಜಿತಃ ||  
೧೫ || ಸಚೇಹ ತಪತಿಷ್ಠದಹಲ್ಯಾ ಸಹಿತಃ ಪುರಾ || ವರ್ಷಪೂಗಾನನೇ  
ಕಾಂಶ್ಚ ರಾಜಪುತ್ರ ಮಹಾಯಶಃ || ೧೬ || ತಸ್ಯಾಂ ತರಂ ನಿಧಿತ್ವಾಽಥ

ಶ್ರೋತುಂ - ಕೇಳಲು, ಇಚ್ಛಾಮಿ - ಇಚ್ಛಿಸಲೇನೆ. || ೧೨ || ರಾಘವೇಣ-ಶ್ರೀರಾಮನಿಂದ,  
ಉಕ್ತಂ - ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟ, ತದ್ವಾಕ್ಯಂ - ಆ ಮಾತನ್ನು, ಶ್ರುತ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ವಾಕ್ಯವಿಶಾರದಃ-ವಾಕ್ಯಾ  
ರ್ಥಜ್ಞಾನದಲ್ಲಿ ಪಂಡಿತನಾದ, ಮಹಾತೇಜಾಃ - ಬ್ರಹ್ಮ ತೇಜಸ್ವಿಯಾದ, ಮಹಾಮುನಿಃ-ಬ್ರಹ್ಮರ್ಷಿ  
ಯಾದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಃ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಪ್ರತ್ಯುಪಾಚ - ಪ್ರತ್ಯುತ್ತರ ಕೊಟ್ಟನು, || ೧೩ || ಹೇ  
ರಾಘವ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ತೇ - ನಿನಗೆ, ತತ್ವೇನ - ಯಥಾರ್ಥವಾಗಿ, ಕಥಯಿಷ್ಯಾಮಿ-ಹೇಳು  
ವೆನು, ಶೃಣು - ಕೇಳು, ಹಂತ - ಹರ್ಷವು, ಏತದಾಶ್ರಮಪದಂ - ಈ ಆಶ್ರಮಸ್ಥಳವು, ಯಸ್ಯ-  
ಯಾರದೊಳಿ, ಮಹಾತ್ಮನಾ - ಮಹಾನುಭಾವನಾದ, ತೇನ - ಆ ಋಷಿಯ, ಕೋಪಾತ್-ಕೋಪ  
ದಿಂದ, ಶಸ್ತಂ - ಶಪಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿತು, || ೧೪ || ಹೇನರಶ್ರೇಷ್ಠ- ಎಲೈ ಪುರುಷಶ್ರೇಷ್ಠನೇ, ಪೂರ್ವಂ-  
ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ, ಮಹಾತ್ಮನಃ - ಮಹಾನುಭಾವನಾದ, ಗೌತಮಸ್ಯ - ಗೌತಮ ಋಷಿಯ, ದಿವ್ಯಸಂ  
ಕಾಶಃ - ವಿವ್ಯಸ್ಥಳಕ್ಕೆ ಸಮಾನವಾದ, ಸುರೈರಪಿ - ದೇವತೆಗಳಿಂದಲೂ, ಸುಪೂಜಿತಃ - ಚನ್ನಾಗಿ  
ಶ್ಲಾಘಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ಆಶ್ರಮಃ - ಆಶ್ರಮವು, ಅಸೀತ್ - ಆಯಿತು, || ೧೫ || ಹೇ ರಾಜಪುತ್ರ-ಎಲೈ  
ರಾಜಕುಮಾರನೇ, ಹೇಮಹಾಯಶಃ - ಎಲೈ ಮಹಾಕೀರ್ತಿವಂತನೇ, ಪುರಾ - ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ, ಸಚ-  
ಆ ಗೌತಮ ಋಷಿಯೂ, ಅಹಲ್ಯಾಸಹಿತಃ, ಅಹಲ್ಯಾ - ಅಹಲ್ಯಾ ದೇವಿಯೊಡನೆ, ಸಹಿತಃ-ಕೂಡಿ,  
ಅನೇಕಾಃ-ಅನೇಕಗಳಾದ, ವರ್ಷಪೂರ್ಗಾ-ವರ್ಷಸಮುದಾಯಗಳಲ್ಲಿ, ತಪಃ-ತಪವನ್ನು, ಅತಿಷ್ಠತ್-  
ಅನುಷ್ಠಾನ ಮಾಡಿದನು, || ೧೬ || ತಸ್ಯ-ಆ ಗೌತಮ ಋಷಿಯ, ಅಂತರಂ-ವಿರಹಿತ ಕಾಲವನ್ನು, ವಿದಿ  
ತ್ವಾತು-ತಿಳಿದು, ಶಚೀಪತಿಃ-ಶಚೀಪತಿಯಾದ, ಸಹಸ್ರಾಕ್ಷಃ ದೇವೇಂದ್ರನು, ಮುನಿವೇಷಧರಃ- ಗೌತಮ

ವೆನು. ದಯವಿಟ್ಟು ಹೇಳು.” ಎಂದನು. ಆಗಲಾ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಮುನಿಯು ಹೀಗೆಂದನು.  
“ರಘು ನಂದನ! ಯಾವ ಮಹಾತ್ಮನಿಂದ ಈ ಆಶ್ರಮವು ಶಪಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿತೋ, ಇದು ಯಾರ  
ಆಶ್ರಮವೋ ಅದನ್ನು ನಿನಗೆ ಯಥಾರ್ಥವಾಗಿ ಹೇಳುವೆನು ಕೇಳು. || ೧೨-೧೪ || ಎಲೈ  
ಪುರುಷ ಶ್ರೇಷ್ಠನೆ! ಈ ಸ್ಥಳವು ಹಿಂದೆ ಮಹಾ ಮನಸ್ವಿಯಾದ ಗೌತಮ ಋಷಿಯ ಆಶ್ರಮ  
ವಾಗಿ, ದಿವ್ಯವಾಗಿ ಹೊಳೆಯುತ್ತಿರುವುದೂ, ದೇವತೆಗಳಿಂದಲೂ ಪೂಜಿತವಾದುದೂ ಆಗಿ  
ದ್ದಿತು. ಅಮಹಾನುಭಾವನಾದ ಗೌತಮನು ಅಹಲ್ಯಾಸಹಿತನಾಗಿ ಅನೇಕವರ್ಷಗಳ ಕಾಲ ಈ  
ಸ್ಥಳದಲ್ಲಿ ತಪವನ್ನಾಚರಿಸುತ್ತಿದ್ದನು. || ೧೫-೧೬ || ಹೀಗಿರಲು ಪುರಂದರನು ಗೌತಮ ಮುನಿಯು  
ಲ್ಲದಿರುವ ಸಮಯವನ್ನು ತಿಳಿದು, ಗೌತಮನ ವೇಷವನ್ನು ತಾಳಿ ಆತನ ಪತ್ನಿಯಾದ ಅಹಲ್ಯೆ

ಸಹಸ್ರಾಕ್ಷ ಶೃಚೀಪತಿಃ || ಮುನಿವೇಷಧರೋಽಹಲ್ಯಾಮಿದಂ ವಚನಮಬ್ರ  
ವೀತ್ || ೧೭ || ಋತುಕಾಲಂ ಪ್ರತೀಕ್ಷಂತೇ ನಾರ್ಥಿನಸ್ಸು ಸಮಾಹಿತೇ ||  
ಸಂಗಮಂತ್ಯಹಮಿಚ್ಛಾಮಿ ತ್ವಯಾಸಹ ಸುಮಧ್ಯಮೇ || ೧೮ || ಮುನಿ  
ವೇಷಂ ಸಹಸ್ರಾಕ್ಷಂ ವಿಜ್ಞಾಯ ರಘುನಂದನ || ಮತಿಂ ಚಕಾರ ದುರ್ಮೇಧಾ  
ದೇವರಾಜ ಕುತೂಹಲಾತ್ || ೧೯ || ಅಥಾಬ್ರವೀತ್ಸುರಶ್ರೇಷ್ಠಂ ಕೃತಾ  
ರ್ಥೇನಾಂತರಾತ್ಮನಾ || ಕೃತಾರ್ಥಾಸ್ತಿ ಸುರಶ್ರೇಷ್ಠ ಗಚ್ಛ ಶೀಘ್ರಮಿತಃ  
ಪ್ರಭೋ || ೨೦ || ಆತ್ಮಾನಂ ಮಾಂಚ ದೇವೇಶ ಸರ್ವಥಾ ರಕ್ಷಮಾನದ ||  
ಇಂದ್ರಸ್ತು ಪ್ರಹಸನ್ವಾಕ್ಯಮಹಲ್ಯಾಮಿದ ಮಬ್ರವೀತ್ ||೨೧|| ಸುಶ್ರೋಣಿ

ಋಷಿಯ ವೇಷವನ್ನು ಧರಿಸಿ, ಅಹಲ್ಯಾಂ-ಅಹಲ್ಯಾದೇವಿಯನ್ನು ಕುರಿತು, ಇದಂ-ಈ ಮಾತನ್ನು, ಅಬ್ರವೀತ್-ನುಡಿದನು. || ೧೭ || ಹೇಸುಸಮಾಹಿತೇ-ಎಲೈ ನಿಯಮಪರಳೇ, (ಗೋ) ಬ್ರಹ್ಮದೇವರಿಂದ ಜನ್ಮಾಗಿ ನಿರ್ಮಿತಳಾದ ಎಲೈ ಸುಂದರಿಯೇ! ಅರ್ಥಿನಃ- ಸುರತಾರ್ಥಿಗಳು, ಋತುಕಾಲಂ-ಋತುಗಮನಕಾಲವನ್ನು, ನಪ್ರತೀಕ್ಷಂತೇ-ನಿರೀಕ್ಷಿಸುವದಿಲ್ಲ, ಹೇಸುಮಧ್ಯಮೇ- ಎಲೈ ಸುಂದರವಾದ ಮಧ್ಯಪ್ರದೇಶ ಉಳ್ಳವಳೇ, ಅಹಂ-ನಾನು, ತ್ವಯಾಸಹ - ನಿನೊಡನೆ, ಸಂಗಮಂತು - ಸಂಗವನ್ನು, ಇಚ್ಛಾಮಿ-ಬಯಸುತ್ತೇನೆ. ||೧೮|| ಹೇರಘುನಂದನ - ಎಲೈ ರಘುಕುಲಾನಂದಕರನೇ, ದುರ್ಮೇಧಾ-ದುಷ್ಟಬುದ್ಧಿಯುಳ್ಳ ಅಹಲ್ಯಾದೇವಿಯು, ಸಹಸ್ರಾಕ್ಷಂ ದೇವೇಂದ್ರನನ್ನು, ಮುನಿವೇಷಂ-ಗೌತಮ ಋಷಿಯವೇಷವನ್ನು ಧರಿಸಿರುವವನ್ನಾಗಿ, ವಿಜ್ಞಾಯ - ತಿಳಿದು, ದೇವರಾಜಕುತೂಹಲಾತ್, ದೇವರಾಜ - ದೇವೇಂದ್ರನೆಂಬ, ಕುತೂಹಲಾತ್ - ಆಶೆಯಿಂದ, ಮತಿಂ - ಬುದ್ಧಿಯನ್ನು, ಚಕಾರ - ಮಾಡಿದಳು, || ೧೯ || ಅಥ - ಬಳಿಕ, ಸುರಶ್ರೇಷ್ಠಂ - ದೇವತಾ ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ದೇವೇಂದ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು, ಕೃತಾರ್ಥೇನ - ಕೃತಪ್ರಯೋಜನವುಳ್ಳ, ಅಂತರಾತ್ಮನಾ-ಮನಸ್ಸಿನಿಂದ, ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿದಳು, ಹೇಸುರಶ್ರೇಷ್ಠ - ಎಲೈ ಸುರಪತಿಯೇ ! ಕೃತಾರ್ಥಾ - ಕೃತಾರ್ಥಗಳು, ಅಸ್ತಿ - ಆದೇನು, ಹೇಪ್ರಭೋ - ಎಲೈ ಸ್ವಾಮಿಯೇ, ಇತಃ - ಇಲ್ಲಿಂದ, ಶೀಘ್ರಂ-ಜಾಗ್ರತೆಯಾಗಿ, ಗಚ್ಛ - ಹೊರಟುಹೋಗು, || ೨೦ || ಹೇದೇವೇಶ - ಎಲೈ ದೇವೇಂದ್ರನೇ, ಹೇಮಾನದ - ಎಲೈ ಮಾನಪ್ರದಾಯಕನೇ, ಸರ್ವದಾ - ಎಲ್ಲಾ ಕಾಲದಲ್ಲಿಯೂ, ಆತ್ಮಾನಂ - ನನ್ನನ್ನೂ, ಮಾಂಚ-ನನ್ನನ್ನೂ, ರಕ್ಷ - ಸಂರಕ್ಷಣೆ ಮಾಡು, ಇಂದ್ರಸ್ತು - ಇಂದ್ರನು, ಪ್ರಹಸನ್-ನಗುತ್ತ, ಅಹಲ್ಯಾಂ-ಅಹಲ್ಯಾ ದೇವಿಯನ್ನು ಕುರಿತು, ಇದಂವಾಕ್ಯಂ - ಈ ಮಾತನ್ನು, ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿದನು, ||೨೧||

ಯನ್ನು ಕುರಿತು, “ಸುಂದರೀ ! ಸುರತಾರ್ಥಿಗಳು ಋತುಗಮನ ಕಾಲವನ್ನು ನಿರೀಕ್ಷಿಸುವುದಿಲ್ಲವು. ಆದುದರಿಂದ ನಿನೊಡನೆ ನಾನು ಸಂಗಮವನ್ನು ಬಯಸುವೆನು.” ಎಂದನು. ಆಗ ದುಷ್ಟಬುದ್ಧಿಯುಳ್ಳ ಅಹಲ್ಯೆಯು ಮುನಿರೂಪವನ್ನಾಂತ ಅವನನ್ನು ಇಂದ್ರನೆಂದು ತಿಳಿದು, ದೇವೇಂದ್ರನೆಂಬ ಆಸೆಯಿಂದಾತನೊಡನೆ ರತಿಕ್ರೀಡೆಯನ್ನು ಅನುಭವಿಸಿ ಪೂರ್ಣಮನೋರಥಳಾಗಿ, “ಎಲೈ ಸುರಶ್ರೇಷ್ಠನೆ ! ನಾನು ಧನ್ಯಳಾದೆನು. ಬೇಗನೆ ತೆರಳು; ಮಾನಸಂರಕ್ಷಕನೆ! ನನ್ನನ್ನೂನನ್ನನ್ನೂ ಸದಾ ಕಾಲದಲ್ಲಿಯೂ ರಕ್ಷಿಸಿಕೊಳ್ಳುವವನಾಗು” ಎಂದಳು. ||೧೭-೨೧||

ಪರಿತುಷ್ಟೋಸ್ತಿ ಗಮಿಷ್ಯಾಮಿ ಯಥಾಗತಂ || ಏವಂಸಂಗಮ್ಯತು ತಯಾ  
 ನಿಶ್ಚಕ್ರಾನೋಟಿಜಾ ತ್ತತಃ || ೨೨ || ಸಸಂಭ್ರಮಾತ್ಪರ್ವ ರಾಮು ಶಂಕಿತೋ  
 ಗೌತಮಂ ಪ್ರತಿ || ಗೌತಮಂ ಸಂದದರ್ಶಾರ್ಥ ಪ್ರವಿಶಂತಂ ಮಹಾಮುನಿಂ  
 || ೨೩ || ದೇವದಾನವ ದುರ್ಧರ್ಷಂ ತಪೋಬಲ ಸಮನ್ವಿತಂ || ತೀರ್ಥೋದಕ  
 ಪರಿಕ್ಲಿಷ್ಟಂ ದೀಪ್ಯಮಾನ ಮಿನಾನಲಂ || ೨೪ || ಗೃಹೀತಸಮಿಧಂ ತತ್ರ ಸಕುಶಂ  
 ಮುನಿಪುಂಗವಂ || ದೃಷ್ಟ್ವಾ ಸುರಪತಿ ಸ್ತೋ ವಿವರ್ಣವದನೋಭವತ್ || ೨೫ ||  
 ಅಥ ದೃಷ್ಟ್ವಾ ಸಹಸ್ರಾಕ್ಷಂ ಮುನಿವೇಷಧರಂ ಮುನಿಃ || ದುರ್ವೃತ್ತಂ ವೃತ್ತಸಂ

ಹೇಸುಶ್ರೋಣೇ - ಎಲೈ ಸುಂದರಾಂಗಿಯೆ, ಪರಿತುಷ್ಟಃ- ಸಂತುಷ್ಟನು, ಅಸ್ತಿ - ಆದೇನು, ಯಥಾ  
 ಗತಂ - ಬಂದಂತೆ, ಗಮಿಷ್ಯಾಮಿ - ಹೋಗುವೆನು, || ೨೨ || ಹೇರಾಮ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ,  
 ಸಃ - ಆ ಇಂದ್ರನು, ಏವಂ - ಇಂತು, ತಯಾತು - ಅಕಲ್ಯಾ ದೇವಿಯೊಡನೆ, ಸಂಗಮ್ಯ- ಸಂಗಮ  
 ವನ್ನು ಮಾಡಿ, ತತಃ - ಬಳಿಕ, ಗೌತಮಂಪ್ರತಿ - ಗೌತಮ ಋಷಿಯನ್ನು ಕುರಿತು, ಶಂಕಿತಃ-  
 ಭಯಗೊಂಡು, ಸಂಭ್ರಮಾತ್ - ತ್ವರೆಯಿಂದ, ತ್ವರ್ಣ - ಜಾಗೃತೆ ಬೀಳುವಂತಿರುವವನಾಗಿ,  
 ಉಟಿಜಾತ್ - ಆಶ್ರಮದಿಂದ, ನಿಶ್ಚಕ್ರಾಮ - ಹೊರಟುಬಂದನು || ೨೩ || ಅಥ-ಬಳಿಕ, ದೇವ  
 ದಾನವದುರ್ಧರ್ಷಂ - ದೇವರಾಕ್ಷಸರಿಂದ ತಿರಸ್ಕರಿಸಲಸಾಧ್ಯರಾದ, ತಪೋಬಲಸಮನ್ವಿತಂ - ತಪ  
 ಸ್ಸಾಮರ್ಥ್ಯದಿಂದ ಕೂಡಿರುವ, ತೀರ್ಥೋದಕಪರಿಕ್ಲಿಷ್ಟಂ - ಪವಿತ್ರವಾದ ಉದಕದಿಂದ ಸ್ನಾನಮಾ  
 ಡಿದ, ಅಸಲಮಿವ - ಅಗ್ನಿಯಂತೆ, ದೀಪ್ಯಮಾನಂ - ಹೊಳೆಯುತ್ತಿರುವ, ಗೃಹೀತಸಮಿಧಂ-ಗ್ರಹಿಸ  
 ಲ್ಪಟ್ಟ ಪಲಾಶ ಸಮಿತ್ತುಗಳುಳ್ಳ, ಸಕುಶಂ - ದರ್ಭೆಗಳಿಂದೊಡಗೂಡಿದ, ಮಹಾ ಮುನಿಂ -  
 ಋಷಿ ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ, ಪ್ರವಿಶಂತಂ - ಪ್ರವೇಶಿಸುತ್ತಿರುವ, ಗೌತಮಂ - ಗೌತಮ ಋಷಿಯನ್ನು,  
 ಸಂದದರ್ಶ - ನೋಡಿದನು, ಸುರಪತಿಃ- ದೇವೇಂದ್ರನು, ತತ್ರ - ಆ ಆಶ್ರಮದಲ್ಲಿ, ಮುನಿಪುಂಗವಂ-  
 ಋಷಿಶ್ರೇಷ್ಠನನ್ನು, ದೃಷ್ಟ್ವಾ - ಕಂಡು, ತ್ರಸ್ತಃ - ಭಯಗೊಂಡು, ವಿವರ್ಣವದನಃ-ಮುಖಗುಂದಿದ  
 ವನು, ಅಭವತ್ - ಆದನು. || ೨೫ || ಅಥ - ಬಳಿಕ, ವೃತ್ತಸಂಪನ್ನಃ - ಸದಾಚಾರ ಸಂಪನ್ನ  
 ನಾದ, ಮುನಿಃ - ಗೌತಮ ಋಷಿಯು, ಮುನಿವೇಷಧರಂ - ಮುನಿಯಾದ ತನ್ನ ವೇಷವನ್ನು ಧರಿಸಿ

ಇಂತೆನಲಾ ಇಂದ್ರನು ನನುನೆಗೆಗೊಂಡು “ಓ ಸುಶ್ರೋಣಿಯೆ! ಸಂತುಷ್ಟನಾದೆನು. ಹೋಗಿ  
 ಬರುವೆನು” ಎಂದು ನುಡಿದು ಗೌತಮ ಮುನಿಗೆ ಹೆದರಿದವನಾಗಿ ಬಹು ಬೇಗನೆ ಆಶ್ರಮದಿಂದ  
 ಹೊರಡುತ್ತಿದ್ದನು. ಆ ಸಮಯದಲ್ಲಿ ದೇವರಾಕ್ಷಸರಿಂದ ತಿರಸ್ಕರಿಸಲಸಾಧ್ಯನೂ, ತಪೋ  
 ಬಲವುಳ್ಳವನೂ, ಪವಿತ್ರವಾದ ಉದಕದಿಂದ ಮಿಂದವನೂ, ಅಗ್ನಿಯಂತೆ ಕಂಗೊಳಿಸುತ್ತಿ  
 ರುವವನೂ, ಗ್ರಹಿಸಲ್ಪಟ್ಟ ಸಮಿತ್ತುಗಳುಳ್ಳವನೂ, ಧರ್ಮಿಷ್ಠನೂ, ಆದ ಗೌತಮ ಮುನಿ  
 ಶ್ರೇಷ್ಠನು ತನ್ನ ಆಶ್ರಮವನ್ನು ಹೊಗುತ್ತಿರುವುದನ್ನು ಕಂಡು ದೇವೇಂದ್ರನು ಹೆದರಿ ಮುಖ  
 ಗೆಟ್ಟವನಾದನು. || ೨೨-೨೫ || ಆ ಬಳಿಕ ಸದಾಚಾರ ಸಂಪನ್ನನಾದ ಆ ಮುನಿಯು ತನ್ನ  
 ವೇಷವನ್ನು ಧರಿಸಿರುವವನೂ, ದುರ್ವೃತ್ತನೂ ಆದ ಇಂದ್ರನನ್ನು ನೋಡಿ ರೋಷದಿಂದ  
 ಹೀಗೆಂದನು. “ಎಲಾ! ದುರ್ಬುದ್ಧಿಯುಳ್ಳವನೆ! ನನ್ನ ರೂಪವನ್ನಾಂತು ಈ ದುಷ್ಕಾರ್ಯ

ವನ್ನೋ ರೋಷಾದ್ವಚನಮಬ್ರವೀತ್ || ೨೬ || ಮಮರೂಪಂ ಸಮಾಸ್ಥಾಯ  
ಕೃತವಾಸಸಿ"ದುರ್ಮತೇ|| ಅಕರ್ಮವ್ಯಮಿದಂ ತಸ್ಮಾ ದ್ವಿಫಲಸ್ತ್ವಂ ಭವಿಷ್ಯಸಿ||೨೭||  
ಗೌತಮೇಸ್ಯ ವಮುಕ್ತಸ್ಯ ಸರೋಷೇಣ ಮಹಾತ್ಮನಾ || ಪೇತತುರ್ವೃಷಣೌ  
ಭೂಮೌ ಸಹಸ್ರಾಕ್ಷಸ್ಯ ತಕ್ಷಣಾತ್ || ೨೮ || ತಥಾ ಶಪ್ತಾ ಸವೈಶಕ್ರ  
ಮಹಲ್ಯಾಮುಪಿ ಶಪ್ತವಾಃ || ಇಹವರ್ಷ ಸಹಸ್ರಾಣಿ ಬಹೂನಿತ್ವಂ ನಿವತ್ಸ್ಯಸಿ

ರುವ, ದುರ್ವೃತ್ತಂ - ದುರ್ವ್ಯಾಪಾರಿಯಾದ, ಸಹಸ್ರಾಕ್ಷಂ - ದೇವೇಂದ್ರನನ್ನು ದೃಷ್ಟ್ವಾ-ಕಂಡು,  
ರೋಷಾತ್ - ಕೋಪದಿಂದ, ವಚನಂ - ಈ ಮಾತನ್ನು, ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿದನು. || ೨೬ ||  
ಹೇದುರ್ಮತೇ - ಎಲೋ ದುರ್ಬುದ್ಧಿಯುಳ್ಳವನೇ, ತ್ವಂ - ನೀನು, ಮಮ - ನನ್ನ, ರೂಪಂ-ರೂಪ  
ವನ್ನು, ಸಮಾಸ್ಥಾಯ - ಆಶ್ರಯಿಸಿ, ಯಸ್ಮಾತ್ - ಯಾವ ಕಾರಣ, ಅಕರ್ಮವ್ಯಂ - ಮಾಡಬಾರದ,  
ಇದಂ - ಈ ದುಷ್ಟಾಯವನ್ನು, ಕೃತವಾಃ- ಮಾಡಿದವನು, ಅಸಿ- ಆದೆಯೋ, ತಸ್ಮಾತ್-ಆ ಕಾರಣ,  
ತ್ವಂ - ನೀನು, ವಿಫಲಃ - ವೃಷಣರಹಿತನು, ಭವಿಷ್ಯಸಿ - ಆಗುವೆ, || ೨೭ || ಸರೋಷೇಣ-  
ರೋಷದಿಂದೊಡಗೂಡಿದ, ಮಹಾತ್ಮನಾ - ಮಹಾ ಪ್ರತಾಪವಂತನಾದ, ಗೌತಮೇನ - ಗೌತಮ  
ಋಷಿಯಿಂದ, ಎಸಂ - ಈ ಪರಿಯಾಗಿ, ಉಕ್ತಸ್ಯ - ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟ, ಸಹಸ್ರಾಕ್ಷಸ್ಯ - ದೇವೇಂದ್ರನ,  
ವೃಷಣೌ - ವೃಷಣಗಳು, ತತ್ಕ್ಷಣಾತ್ - ಆ ಕ್ಷಣದಲ್ಲಿಯೇ, ಭೂಮೌ - ನೆಲದಲ್ಲಿ, ಪೇತತುಃ-  
ಬಿದ್ದುಹೋದವು. || ೨೮ || ಸವೈ- ಆ ಗೌತಮ ಋಷಿಯು, ಶಕ್ರಂ-ದೇವೇಂದ್ರನನ್ನು, ತಥಾ-  
ಆ ಪ್ರಕಾರವಾಗಿ, ಶಪ್ತಾ ಶಸಿ, ಅಹಲ್ಯಾಮುಪಿ-ಅಹಲ್ಯಾದೇವಿಯನ್ನೂ, ಶಪ್ತವಾಃ- ಶಸಿದನು,  
ತ್ವಮಪಿ-ನೀನು, ಇಹ-ಈ ಆಶ್ರಮದಲ್ಲಿ, ಬಹೂನಿ-ಅನೇಕಗಳಾದ, ವರ್ಷಸಹಸ್ರಾಣಿ - ಸಹಸ್ರವರ್ಷ  
ಗಳು, ಮಾಯುಭಕ್ಷಾ-ವಾಯುವೇ ಆಹಾರವುಳ್ಳವಳಾಗಿ, ನಿರಾಹಾರಾ- ಇತರಾಹಾರವಿಲ್ಲದವಳಾಗಿ,  
ನಿವತ್ಸ್ಯಸಿ-ಇರು, ತಸ್ಯಂತೀ-ತಪಸ್ಸುಮಾಡುತ್ತಿರುವಳಾಗಿ, ಭಸ್ಮಶಾಯಿನೀ- (೧) ಭಸ್ಮದಲ್ಲಿ ಮಲ

ವನ್ನು ಮಾಡಿದೆ. ದೇವೇಂದ್ರನಾದ ನೀನು ಈ ಕಾರ್ಯವನ್ನು ಮಾಡತಕ್ಕದ್ದಲ್ಲವು. ಆದುದ  
ರಿಂದ ನೀನು ವೃಷಣರಹಿತನಾಗು." ರಘುನಂದನ ! ಇಂತು ಮಹಾತ್ಮನಾದ ಗೌತಮ ಮುನಿ  
ಯಿಂದ ಇಂದ್ರನು ಶಪಿಸಲ್ಪಡಲು, ತಕ್ಷಣದಲ್ಲಿಯೇ ಅವನ ವೃಷಣಗಳು ಬಿದ್ದುಹೋದವು||೨೬||  
೨೭ || ರಾಮಚಂದ್ರ! ಆ ಮುನಿಯು ದೇವೇಂದ್ರನನ್ನಿರೀತಿ ಶಪಿಸಿ, ದುಷ್ಟೆಯಾದ ಅಹಲ್ಯಾ  
ದೇವಿಯನ್ನೂ ನೋಡಿ "ಎಲೌ ! ದುರ್ಬುದ್ಧಿಯುಳ್ಳ ನೀನು, ನಿರಾಹಾರಳೂ ವಾಯು  
ಭಕ್ಷಕಳೂ ಆಗಿ ತಪವಂ ಗೈಯುತ್ತ, ಭಸ್ಮಶಾಯಿನಿಯಾಗಿ ಎಲ್ಲ ಪ್ರಾಣಿಗಳಿಗೂ ಅದೃಶ್ಯಳಾಗಿ  
ಈ ಆಶ್ರಮದಲ್ಲಿ ಸಹಸ್ರಾರುವರ್ಷಗಳವರೆವಿಗೂ ಇರುವವಳಾಗು" ಎಂದು ಶಪಿಸಿ, "ಯಾವಾಗ  
ದಶರಥ ಕುಮರನಾದ ರಾಮನು ಈ ವನವನ್ನು ಹೊಗುವನೋ, ಆಗ ನೀನು ವರಿಶುದ್ಧಳಾಗಿ

ಟ||೧) ಪುರಾಣಾದಿಗಳಲ್ಲಿ, ಗೌತಮನು ಅಹಲ್ಯೆಗೆ "ನೀನಿಂದಿನಿಂದ ಕಲ್ಯಾಣ" ಎಂದು ಶಾಪಕೊಟ್ಟಿರುವ  
ನೆಂದು ಹೇಳಿದೆ. ಇಲ್ಲಿ "ಭಸ್ಮಶಾಯಿನಿಯಾಗು" ಎಂದು ವಾಲ್ಮೀಕಿಯು ಹೇಳಿರುವನಲ್ಲ ಎಂದು ವಾಚಕರು ಸಂಶಯ  
ಪಡಬಾರದು. ಕಲ್ಯಾಣೆಂದು ಹೇಳಿದುದು ಕಲ್ಪಾಂತರದ ವಿಷಯ. ಇದು ಇಲ್ಲಿ ಸಂಗತವಾಗಿರುವುದು, ಎಂದು  
ತಿಳಿಯಬೇಕು. (ಇದು ಗೋವಿಂದರಾಜೇಯ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನದ ಅಭಿಪ್ರಾಯ.)

||೨೯||ವಾಯುಭಕ್ಷಾ ನಿರಾಹಾರಾತಪ್ಯಂತೀ ಭಸ್ತಶಾಯನೀ||ಅದೃಶ್ಯಾ ಸರ್ವಭೂ  
ತಾನಾಮಾಶ್ರಮೇಸ್ಥಿನ್ನಿವತ್ಸ್ಯಸಿ||೩೦||ಯದಾಚೈತದ್ವನಂ ಘೋರಂ ರಾಮೋ ದಶ  
ರಥಾತ್ಮ ಜಃ||ಆಗಮಿಷ್ಯತಿದುರ್ಧರ್ಷ ಸ್ತದಾಪೂತಾ ಭವಿಷ್ಯಸಿ ||೩೧|| ತಸ್ಯಾತಿ  
ಥ್ಯೇನ ದುರ್ವೃತ್ತೇ ಲೋಭ ನೋಹ ನಿವರ್ಜಿತಾ||ನುತ್ಸಕಾಶೇ ಮುದಾ ಯುಕ್ತಾ  
ಸ್ತಂ ವಪುರ್ಧಾರಯಿಷ್ಯಸಿ || ೩೨ || ಏವಮುಕ್ತಾ ಮಹಾತೇಜಾ ಗೌತಮೋ  
ದುಷ್ಪಚಾರಿಣೀಂ || ಇಮಮಾಶ್ರಮ ಮುತ್ಸೃಜ್ಯ ಸಿದ್ಧಚಾರಣ ಸೇವಿತೇ||  
ಹಿಮವಚ್ಛಿಖರೇ ಪುಣ್ಯೇ ತಪಸ್ತೇಪೇ ಮಹಾತಪಾಃ || ೩೩ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಅಷ್ಟಚತ್ವಾರಿಂಶತ್ಸರ್ಗಃ.

ಗಿದವಳಾಗಿ, ಅಸ್ತಿತ್ವ ಅಶ್ರಮೇ-ಈ ಆಶ್ರಮದಲ್ಲಿ, ಸರ್ವಭೂತಾನಾಂ - ಸಮಸ್ತಭೂತಗಳಿಗೂ, ಅದೃ  
ಶ್ಯಾ-ಕಾಣಿಸದೆ ಇರುವವಳಾಗಿ, ನಿವತ್ಸ್ಯಸಿ-ಇರುವೆ, ಯದಾಚ ಯಾವಕಾಲದಲ್ಲಿ, ದಶರಥಾತ್ಮಜಃ-  
ದಶರಥರಾಯನ ಕುವರನಾದ, ದುರ್ಧರ್ಷಃ - ತಿರಸ್ಕರಿಸಲಸದಳನಾದ, ರಾಮಃ-ಶ್ರೀರಾಮನು,  
ಘೋರಂ - ಭಯಂಕರವಾದ, ಏತದ್ವನಂ - ಈ ನನವನ್ನು ಕುರಿತು, ಆಗಮಿಷ್ಯತಿ - ಬರುವನೋ,  
ತದಾ - ಆಗ, ಪೂತಾ - ಪರಿದುಡ್ಡಳು, ಭವಿಷ್ಯಸಿ - ಆಗುವೆ, ಇತಿ - ಇಂತೆಂದು, ಶಪ್ತವಾಕ್-  
ಶಪಿಸಿದವನಾದನು. || ೩೧ || ಹೇದುವೃತ್ತೇ - ಎಲಾ ದುವ್ಯಾಪಾರವತಿಯೇ, ತಸ್ಯ - ಆ ಶ್ರೀ  
ರಾಮನ, ಅತಿಥ್ಯೇನ - ಅತಿಥಿ ಸತ್ಕಾರದಿಂದ, ಲೋಭನೋಹವಿವರ್ಜಿತಾ - ವಿಷಯಾಸಕ್ತತೆಯಿಂ  
ದಲೂ, ಅದರಿಂದಂಟಾದ ಭ್ರಾಂತಿಯಿಂದಲೂ ವರ್ಜಿತಳಾಗಿ, ಮುತ್ಸಕಾಶೇ - ನನ್ನ ಸಮೀಪದಲ್ಲಿ,  
ಮುದಾ - ಸಂತೋಷದಿಂದ, ಯುಕ್ತಾ - ಕೂಡಿದವನಾಗಿ, ಸ್ತಂವಪುಃ - ನಿನ್ನ ಶರೀರವನ್ನು, ಧಾರ  
ಯಿಷ್ಯಸಿ - ಧರಿಸುವೆ. || ೩೨ || ಮಹಾತಪಾಃ - ಮಹಾ ತಪಸ್ವಿಯಾದ, ಮಹಾತೇಜಾಃ-ಬ್ರಹ್ಮ  
ತೇಜೋವಂತನಾದ, ಗೌತಮಃ - ಗೌತಮನು, ದುಷ್ಪಚಾರಿಣೀಂ - ದುಷ್ಕಾರ್ಯವನ್ನು ಮಾಡಿದ  
ಅಹಲ್ಯಾ ದೇವಿಯನ್ನು ಕುರಿತು, ಏವಂ - ಹೀಗೆ, ಉಕ್ತಾ - ಹೇಳಿ, ಇಮಮಾಶ್ರಮಂ - ಈ  
ಆಶ್ರಮವನ್ನು, ಉತ್ಸೃಜ್ಯ - ಬಿಟ್ಟು, ಸಿದ್ಧಚಾರಣಸೇವಿತೇ - ಸಿದ್ಧರಿಂದಲೂ, ಚಾರಣರಿಂದಲೂ  
ಸೇವಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ಪುಣ್ಯೇ - ಪುಣ್ಯಕರವಾದ, ಹಿಮವಚ್ಛಿಖರೇ - ಹಿಮವತ್ಪರ್ವತದ ಶೃಂಗದಲ್ಲಿ, ತಪಃ-  
ತಪವನ್ನು, ತೇಪೇ - ಆಚರಿಸಿದನು. ||೩೩||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಅಷ್ಟಚತ್ವಾರಿಂಶತ್ಸರ್ಗಃ.

ಆತನಿಗೆ ಅತಿಥಿ ಸತ್ಕಾರವಂಗೈದು,ಲೋಭ,ನೋಹ ರಹಿತಳಾಗಿ ಮರಳಿ ಶರೀರವನ್ನು ಹೊಂದಿ  
ನನ್ನೊಡನೆ ಸಂತೋಷದಿಂದಿರು” ಎಂದು ಶಾಪಾವಸಾನವನ್ನೂ ಕರುಣಿಸಿದನು. ಇಂತು  
ನುಡಿದ ಗೌತಮನು ಈ ಆಶ್ರಮವನ್ನು ತೊರೆದು ಸಿದ್ಧಚಾರಣ ಸೇವಿತವೂ,ಪುಣ್ಯಕರವೂ ಆದ  
ಹಿಮವತ್ಪರ್ವತ ಶಿಖರದಲ್ಲಿ ತಪವಂ ಗೈಯುತ್ತಿದ್ದನು. ||೨೯-೩೩||

ಇಂತಿಂದು ಅಹಲ್ಯಾ ವೃತ್ತಾಂತ ಕಥನವೆಂಬ  
ನಲವತ್ತೆಂಟನೆಯ ಸರ್ಗವು ಸಮಾಪ್ತವಾದುದು.

## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಏಕೋನಪಂಚಾಶಸ್ಸುಗಳ್.

ಅಫಲಸ್ತು ತತಶ್ಚಕ್ರೋ ದೇವಾನಗ್ನಿಪುರೋಧಸಃ || ಅಬ್ರವೀ  
 ತ್ರಸ್ತವದನಸ್ಸರ್ಷಿಸಂಘಾಃ ಸಚಾರಣಾಃ || ೧ || ಕುರ್ಮತಾ ತಪಸೋ  
 ವಿಘ್ನಂ ಗೌತಮಸ್ಯ ಮಹಾತ್ಮನಃ || ಕ್ರೋಧಮುತ್ಪಾದ್ಯ ಹಿ ಮಯಾ ಸುರಕಾರ್ಯ  
 ಮಿದಂ ಕೃತಂ || ೨ || ಅಫಲೋಸ್ಥಿ ಕೃತಸ್ತೇನ ಕ್ರೋಧಾತ್ನಾ ಚ ನಿರಾ  
 ಕೃತಾ || ಶಾಪಮೋಕ್ಷೇಣ ಮಹತಾ ತಪೋಸ್ಯಾವಹೃತಂ ಮಯಾ || ೩ ||  
 ತಸ್ಮಾತ್ಸುರವರಾಸ್ಸರ್ವೇ ಸರ್ಷಿಸಂಘಾಃ ಸಚಾರಣಾಃ || ಸುರ ಸಾಹ್ಯಕರಂ

ತತಃ-ಬಳಿಕ, ತಕ್ರಸ್ತು-ದೇವೇಂದ್ರನು, ಅಫಲಃ-ವೃಷಣರಹಿತನಾಗಿ, ತ್ರಸ್ತವದನಃ- ಲೋಕಾ  
 ಪವಾದ ಭಯದಿಂದ ಮುಖಗಿಟ್ಟವನಾಗಿ, ಅಗ್ನಿ ಪುರೋಧಸಃ-ಅಗ್ನಿಯೇ ಮೊದಲಾದ, ಸರ್ಷಿ  
 ಸಂಘಾಃ-ಮುನಿತಂಡಗಳಿಂದೊಡಗೂಡಿದ, ಸಚಾರಣಾಃ-ಚಾರಣ ಸಹಿತರಾದ, ದೇವಾಃ- ದೇವತೆಗ  
 ಳನ್ನು ಕುರಿತು, ಅಬ್ರವೀತ್-ನುಡಿದನು, || ೧ || ಮಹಾತ್ಮನಃ - ಮಹಾತ್ಮನಾದ, ಗೌತಮಸ್ಯ-  
 ಗೌತಮಋಷಿಯ, ತಪಸಃ-ತಪಸ್ಸಿಗೆ, ವಿಘ್ನಂ - ಅಂತರಾಯವನ್ನು, ಕುರ್ಮತಾ - ಮಾಡುತ್ತಿರುವ  
 ಮಯಾ-ನನ್ನಿಂದ, ಕ್ರೋಧಂ - ಕೋಪವನ್ನು, ಉತ್ಪಾದ್ಯ-ಹುಟ್ಟಿಸಿ, ಹಿ-ಯಾವಕಾರಣ,  
 ಇದಂ-ಈ, ಸುರಕಾರ್ಯಂ-ದೇವಕಾರ್ಯವು, ಕೃತಂ-ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟಿತೋ, ತತಃ-ಆಕಾರಣ, ತೇನ - ಆಗೌತ  
 ಮಋಷಿಯ, ಕ್ರೋಧಾತ್-ಕೋಪದಿಂದ, ಅಫಲಃ- ವೃಷಣರಹಿತನಾಗಿ, ಕೃತಃ - ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ  
 ವನು, ಅಸ್ಥಿ-ಆದೇನು, ಸಾಚ - ಆ ಅಹಲ್ಯಾದೇವಿಯು, ನಿರಾಕೃತಾ - ನಿರಾಕರಿಸಲ್ಪಟ್ಟಳು, ಮಯಾ-  
 ನನ್ನಿಂದ, ಮಹತಾ-ದೊಡ್ಡದಾದ, ಶಾಪಮೋಕ್ಷೇಣ-ಶಾಪಕೊಡುವಿಕೆಯಿಂದ, ಅಸ್ಯ-ಈಗೌತಮಋಷಿಯ,  
 ತಪಃ-ತಪಸ್ಸು, ಅವಹೃತಂ - ಅವಹರಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿತು. ||೨-೩ || ತಸ್ಮಾತ್- ಆಕಾರಣ, ಸರ್ವೇ-ಸಮಸ್ತ  
 ರಾದ, ಹೇಸುರವರಾಃ- ಎಲ್ಲ ದೇವತಾಶ್ರೇಷ್ಠರಿರಾ, ಸರ್ಷಿಸಂಘಾಃ-ಋಷಿಸಂಘಗಳಿಂದಲೂ, ಸಚಾ  
 ರಣಾಃ-ಚಾರಣರಿಂದಲೂ ಒಡಗೂಡಿದ, ಸರ್ವೇ-ನೀವೆಲ್ಲರೂ, ಸುರಸಾಹ್ಯಕರಂ, ಸುರ-ದೇವತೆಗಳಿಗೆ,  
 ಸಾಹ್ಯಕರಂ-ಸಹಾಯಕಾರಿಯಾದ, ಮಾಂ-ನನ್ನನ್ನು, ಸಫಲಂ-ವೃಷಣಸಹಿತನನ್ನಾಗಿ, ಕರ್ಮಂ-

“ಎಲೈ ರಾಮಚಂದ್ರನೇ! ಅಬಳಿಕ ವೃಷಣರಹಿತನಾದ ದೇವೇಂದ್ರನು ಅಗ್ನಿಯೇ  
 ಮೊದಲಾದ ದೇವತೆಗಳನ್ನೂ, ಋಷಿಗಳನ್ನೂ, ಚಾರಣರನ್ನೂ ಕುರಿತು “ ಮಹಾತ್ಮನಾದ  
 ಗೌತಮ ಮುನಿಪುಂಗವನ ತಪಸ್ಸಿಗೆ ವಿಘ್ನವನ್ನು ಆಚರಿಸಿ, ಆತನಿಗೆ ಕೋಪ ಬರುವಂತೆ  
 ಮಾಡಿ, ದೇವಕಾರ್ಯವನ್ನು ನೆರವೇರಿಸಿದನು. ಆದುದರಿಂದ ನಾನು ಅಫಲನಾಗಿ ಮಾಡ  
 ಲ್ಪಟ್ಟೆನು. ಆತನ ಸತಿಯಾದ ಅಹಲ್ಯೆಯೂ ನಿರಾಕೃತಳಾದಳು. ಮಹತ್ತರವಾದ ಶಾಪ  
 ವನ್ನು ಕೊಟ್ಟುದರಿಂದ ಆ ಗೌತಮ ಮುನಿಯ ತವವು ಅವಹೃತವಾಯಿತು. ||೧-೩||  
 ಆದುದರಿಂದ ದೇವಸಹಾಯಕನಾದ ನನಗೆ ವೃಷಣಗಳುಂಟಾಗುವಂತೆ ಮಾಡುವವರಾಗಿರಿ”

ಸರ್ವೇ ಸಫಲಂ ಕರ್ತುಮಾರ್ಹಧ || ೪ || ಶತಕ್ರತೋರ್ದಶಶ್ಚುತ್ವಾ ದೇವಾ  
 ಸ್ನಾನ್ನಿ ಪುರೋಗಮಾಃ || ಪಿತೃದೇವಾನುಪೇತ್ಯಾಹುಸ್ಸಹಸ್ವರೈರ್ಮರು  
 ದ್ಗಣೈಃ || ೫ || ಅಯಂಮೇಷಸ್ಸವೃಷಣಶ್ಚಕ್ರೋಹ್ಯವೃಷಣಃಕೃತಃ ||  
 ಮೇಷಸ್ಸ ವೃಷಣೌ ಗೃಹ್ಯ ಶಕ್ರಾಯಾಶು ವ್ರಯಚ್ಛಧ || ೬ || ಅಫಲಸ್ತು  
 ಕೃತೋಮೇಷಃ ಪರಾಂತುಷ್ಟಿಂ ವ್ರದಾಸ್ಯತಿ || ಭವತಾಂ ಹರ್ಷಣಾರ್ಥಾಯ  
 ಯೇಚ ದಾಸ್ಯಂತಿ ಮಾನವಾಃ || ೭ || ಅಗ್ನೇಸ್ತು ವಚನಂ ಶ್ರುತ್ವಾ ಪಿತೃ  
 ದೇವಾ ಸ್ಸಮಾಗತಾಃ || ಉತ್ಪಾಟ್ಯ ಮೇಷವೃಷಣೌ ಸಹಸ್ರಾಕ್ಷೇ ನೃನೇ  
 ಶರಣು || ೮ || ತದಾವ್ರಭೃತಿ ಕಾಕುತ್ಸ್ಥ ಪಿತೃದೇವಾ ಸ್ಸಮಾಗತಾಃ ||

ಮಾಡಲು, ಅರ್ಹಧ-ಯೋಗ್ಯರಾಗಿ. ||೪|| ಶತಕ್ರತೋ-ದೇವೇಂದ್ರನ, ವಚನ-ಮಾತನ್ನು, ಶ್ರುತ್ವಾ-  
 ಕೇಳಿ, ಸಾಗ್ನಿ ಪುರೋಗಮಾಃ-ಅಗ್ನಿಯೇ ಮೊದಲಾದವರಿಂದಲೂ, ಸರ್ವೈಃ - ಸಮಸ್ತ, ಮರುದ್ಗಣೈ  
 ಸ್ಸಹ-ಮರುದ್ಗಣಗಳಿಂದಲೂ ಒಡಗೂಡಿದ, ದೇವಾಃ-ದೇವತೆಗಳು, ಪಿತೃದೇವಾಃ-ಪಿತೃದೇವತೆಗಳನ್ನು  
 ಕುರಿತು, ಉಪೇತ್ಯ-ಬಂದು; ಆಹುಃ-ಹೇಳಿದರು. ||೫|| ಶಕ್ರಃ-ದೇವೇಂದ್ರನು, ಹಿ-ಯಾವಕಾರಣ,  
 ಅವೃಷಣಃ-ವೃಷಣಹೀನನಾಗಿ, ಕೃತಃ-ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟನೋ ಅಯಂಮೇಷಃ-ಈಮೆ ಷವು, ಸವೃಷಣಃ-  
 ವೃಷಣಗಳಿಂದೊಡಗೂಡಿದೆಯೋ, ತಸ್ಮಾತ್ - ಆಕಾರಣ, ಮೇಷಸ್ಸ-ಕುರಿಯು, ವೃಷಣೌ-ವೃಷಣಗ  
 ಳನ್ನು, ಗೃಹ್ಯ-ತೆಗೆದುಕೊಂಡು ಬಂದು, ಶಕ್ರಾಯ-ದೇವೇಂದ್ರನಿಗೆ, ಆ-ಜಾಗ್ರತೆಯಾಗಿ, ಪ್ರಯ  
 ಚ್ಛಧ-ಕೊಡಿದಿರಿ. || ೬ || ಅಫಲಃ-ವೃಷಣರಹಿತವಾಗಿ, ಕೃತಃ-ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ, ಮೇಷಸ್ತು-ಕುರಿಯಾದರೆ,  
 ಭವತಾಂ-ನಿಮಗೆ, ಹರ್ಷಣಾರ್ಥಾಯ - ಸಂತೋಷಾರ್ಥವಾಗಿ, ಪರಾಂ - ಬಹಳವಾದ, ತುಷ್ಟಿಂ-  
 ಸಂತೋಷವನ್ನು, ವ್ರದಾಸ್ಯತಿ-ಕೊಡುವುದು, ಮಾನವಾಃ - ಮನುಷ್ಯರು, ಯೇಚ-ಯಾರೋ, ತೇಚ-  
 ಅವರೂ, ಅವೃಷಣಃ-ವೃಷಣರಹಿತವಾಗಿರುವ, ಮೇಷಂ-ಮೇಷವನ್ನು, ದಾಸ್ಯಂತಿ - ಕೊಡುವರು.  
 ||೭|| ಅಗ್ನೇಃ-ಅಗ್ನಿಯು, ವಚನಂತು-ಮಾತನ್ನು, ಶ್ರುತ್ವಾ-ಕೇಳಿ, ಪಿತೃದೇವಾಃ-ಪಿತೃದೇವತೆಗಳು,  
 ಸಮಾಗತಾಃ-ಬಂದು, ಮೇಷವೃಷಣೌ - ಕುರಿಯ ಅಂಡಗಳನ್ನು, ಉತ್ಪಾಟ್ಯ-ಕಿತ್ತು, ಸಹಸ್ರಾಕ್ಷೇ-  
 ದೇವೇಂದ್ರನಲ್ಲಿ, ನೃವೇಶರು-ಇರಿಸಿದರು ||೮|| ಹೇಕಾಕುತ್ಸ್ಥ-ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೆ, ತದಾವ್ರ  
 ಭೃತಿ-ಅದುವೊಡಲು, ಪಿತೃದೇವಾಃ ಪಿತೃಗಳೆಂಬದೇವತೆಗಳು, ಸಮಾಗತಾಃ - ಬಂದು, ಅಫಲಾಃ -

ಎಂದನು. ||೪|| ಇಂತು ನುಡಿದ ದೇವೇಂದ್ರನ ನುಡಿಗಳನ್ನು ಕೇಳಿ ಅಗ್ನಿಯೇ ಮೊದಲಾದ  
 ದೇವತೆಗಳು, ಪಿತೃದೇವತೆಗಳನ್ನು ಕುರಿತು “ಮಹಾತ್ಮರೆ! ಈ ಕುರಿಯು ಫಲಸಹಿತವಾಗಿರು  
 ವುದು. ನಮ್ಮ ಧೊರೆಯಾದ ಇಂದ್ರನಾದರೋ ಅಫಲನಾಗಿರುವನು. ಆದುದರಿಂದ  
 ಈ ಕುರಿಯು ವೃಷಣಗಳನ್ನು ತೆಗೆದು ದೇವೇಂದ್ರನಿಗೆ ಕೊಡಿದಿರಿ. ಇದು ಅಫಲವಾ  
 ದರೂ ಮಹಾ ಸಂತೋಷವನ್ನಂಟುಮಾಡುವುದು ಇದಲ್ಲದೆ ಇಂದಿನಿಂದ ಮಾನ  
 ವರು ಅಫಲವಾದ ಮೇಷವನ್ನೇ ನಿಮ್ಮ ಪ್ರೀತಿಗೋಸುಗ ಕೊಡುವರು ಎಂದರು.” ಆಗ  
 ಪಿತೃದೇವತೆಗಳೆಲ್ಲರೂ ಒಟ್ಟುಗೂಡಿ ಮೇಷವೃಷಣಗಳನ್ನು ಕಿತ್ತು ಇಂದ್ರನಿಗೊಪ್ಪಿಸಿದರು.  
 ಎಲೈ ರಾಮಚಂದ್ರನೆ ! ಇಂದಿನಿಂದ ಪಿತೃದೇವತೆಗಳು ಅಫಲವಾದ ಮೇಷಗಳನ್ನು ಭುಜಿಸು



ಅಫಲಾಫ ಭುಂಜತೇ ಮೇಷಾಫ ಫಲೈ ಸ್ತೇಷಾಮಯೋಜಯಾ ||೯|| ಇಂದ್ರಸ್ತು  
ಮೇಷವೃಷಣ ಸ್ತದಾಪ್ರಭೃತಿರಾಘವ || ಗೌತಮಸ್ಯ ಪ್ರಭಾವೇನ ತವಸತ್ತ್ವ  
ಮಹಾತ್ಮನಃ || ೧೦ || ತದಾಗಚ್ಛ ಮಹಾತೇಜಾ ಆಶ್ರಮಂ ಪುಣ್ಯಕರ್ಮಣಃ||  
ತಾರಯೈನಾಂ ಮಹಾಭಾಗಾಮಹಲ್ಯಾಂ ದೇವರೂಪಿಣೀಂ || ೧೧ || ವಿಶ್ವಾ  
ಮಿತ್ರವಚಶ್ಚುಕ್ತ್ವಾ ರಾಘವಸ್ಸಹಲಕ್ಷ್ಮಣಃ || ಘೃವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ ಪುರಸ್ಕೃತ್ಯ  
ತಮಾಶ್ರಮಮಧಾವಿತತ್ || ೧೨ || ದದರ್ಮಚ ಮಹಾಭಾಗಾಂ ತವಸಾದ್ಯೋರೂತ  
ವ್ರಭಾಂ || ಲೋಕೈರಪಿ ಸಮಾಗಮ್ಯ ದುರ್ನೀರಿಕ್ಷ್ಯಾಂ ಸುರಾಸುರೈಃ ||೧೩||  
ಪ್ರಯತ್ನಾ ನಿರ್ಮಿತಾಂ ಧಾತ್ರಾ ದಿವ್ಯಾಂ ಮಾಯಾಮಯಾಮಿನ || ಸತುಷಾ

ಅಂಡರಹಿತಗಳಾದ, ಮೇಷಾಫ-ಕುರಿಗಳನ್ನು, ಭುಂಜತೇ-ಭೋಜನಮಾಡುವರು. || ೯ || ಹೇಫ  
ಫವ-ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನ, ತದಾಪ್ರಭೃತಿ-ಅದು ಮೊದಲುಗೊಂಡು, ಮಹಾತ್ಮನಃ - ಮಹಾತ್ಮನಾದ,  
ಗೌತಮಸ್ಯ- ಗೌತಮಮುನಿಯ, ತವಸಃ - ತವಸ್ಸಿನ, ಪ್ರಭಾವೇನ - ಪ್ರಭಾವದಿಂದ, ಇಂದ್ರಸ್ತು-  
ಇಂದ್ರನೂ, ಮೇಷವೃಷಣಃ - ಮೇಷವೃಷಣಗಳಂತೆ ವೃಷಣಗಳುಳ್ಳವನು, ಅಭವತ್ - ಆದನು.  
||೧೦|| ತತ್-ಆಕಾರಣ, ಹೇಮಹಾತೇಜಃ-ಎಲೈ ಬಹುತೇಜಸ್ಸುಳ್ಳವನೇ, ಪುಣ್ಯಕರ್ಮಣಃ-ಪುಣ್ಯ  
ಕರವಾದ ವ್ಯಾಪಾರವುಳ್ಳ ಗೌತಮಮುನಿಯ, ಆಶ್ರಮಂ - ಆಶ್ರಮವನ್ನು ಕುರಿತು, ಆಗಚ್ಛ ಒರುವ  
ವನಾಗು, ಮಹಾಭಾಗಾಂ- ಮಹಾಪುಣ್ಯಶಾಲಿಯಾದ, ದೇವರೂಪಿಣೀಂ-ದೇವತಾರೂಪದಂತೆ ರೂಪ  
ವುಳ್ಳ, ಎನಾಂ-ಈ, ಅಹಲ್ಯಾಂ-ಅಹಲ್ಯಾದೇವಿಯನ್ನು, ತಾರಯ-ಉದ್ಧರಿಸುವವನಾಗು || ೧೧ ||  
ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರವಚಃ-ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನಮಾತನ್ನು, ಶೃತ್ವಾ-ಕೇಳಿ, ರಾಘವಃ-ಶ್ರೀರಾಮನು, ಸಹಲಕ್ಷ್ಮಣ-  
ಲಕ್ಷ್ಮಣನಿಂದೊಡಗೂಡಿದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ-ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು, ಪುರಸ್ಕೃತ್ಯ - ಮುಂದುಮಾಡಿ  
ಕೊಂಡು, ಅಧ-ಬಳಿಕ, ತಮಾಶ್ರಮಂ-ಆ ಆಶ್ರಮವನ್ನು, ಅವಿತತ್-ಹೊಕ್ಕನು. || ೧೨ || ಮಹಾ  
ಭಾಗಾಂ-ಮಹಾಪುಣ್ಯವಂತಳಾದ, ತವಸಾ-ಉವವಾಸ ವ್ರತಾದಿ ತವಸ್ಸಿನಿಂದ, ದ್ಯೋತಿತಪ್ರಭಾಂ-  
ದ್ಯೋತಿತ-ಹೊಳೆಯುತ್ತಿರುವ, ಪ್ರಭಾಂ-ಕಾಂತಿಯುಳ್ಳ, ಲೋಕೈರಪಿ-ಜನರಿಂದಲೂ, ಸುರಾಸುರೈಃ-  
ದೇವರಾಕ್ಷಸರಿಂದಲೂ, ಸಮಾಗಮ್ಯ-ಬಂದು, ದುರ್ನೀರಿಕ್ಷ್ಯಾಂ-ನೋಡಲು ಅಶಕ್ಯಳಾದ, ಧಾತ್ರಾ-  
ಬ್ರಹ್ಮ ದೇವನ, ಪ್ರಯತ್ನಾತ್ - ಪ್ರಯತ್ನದಿಂದ, ನಿರ್ಮಿತಾಂ - ನಿರ್ಮಾಣ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ,

ವರು. ಇಂದ್ರನು ಈ ರೀತಿ ಗೌತಮಮುನಿಯ ಪ್ರಭಾವದಿಂದ ಮೇಷವೃಷಣನಾದನು.  
||೧೦||“ಎಲೈ ತೇಜಸ್ವಿಯೇ! ಪುಣ್ಯಕರವಾದ ಈ ಗೌತಮಮುನಿಯ ಆಶ್ರಮವನ್ನು ಹೊಕ್ಕು  
ಮಹಾ ಭಾಗ್ಯವತಿಯೂ, ದೇವತಾ ಸಮಾನನಾದ ರೂಪುಳ್ಳವಳೂ ಆದ ಆಹಲ್ಯೆಯನ್ನು  
ದ್ಧಾರಮಾಡು.” ||೧೧|| ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನೀರಿತಿ ನುಡಿಯಲು ರಾಮನು ಲಕ್ಷ್ಮಣನೊಡಗೂಡಿ  
ಆ ಆಶ್ರಮವನ್ನು ಹೊಕ್ಕು ಮಹಾಭಾಗ್ಯವಂತಳೂ, ಉವವಾಸ ವ್ರತಾದಿಗಳಿಂದ ಹೊಳೆವ  
ಕಾಂತಿಯುಳ್ಳವಳೂ, ಮಾನವರಿಂದಲೂ ಸುರಾಸುರರಿಂದಲೂ ನೋಡಲನದಳಳೂ, ಬ್ರಹ್ಮ  
ದೇವನ ಪ್ರಯತ್ನದಿಂದ ನಿರ್ಮಿತವಾದ ದೇವರೂಪವಾದ ಮಾಯೆಯಂತಿರುವವಳೂ, ಮಂಜಿ  
ನಿಂದಾವೃತಳಾದವಳೂ, ಮೇಘಗಳಿಂದೊಡಗೂಡಿದ ಸಂವೂರ್ಣ ಚಂದ್ರಕಾಂತಿಯಂತಿರು



ರಾನ್ವತಾಂ ಸಾಭ್ರಾಂ ಪೂರ್ದಚಂದ್ರ ಪ್ರಭಾಮಿವ ||೧೪|| (ಧೂಮೇನಾಪಿ ಪರೀ  
ತಾಂಗೀಂ ದೀಪ್ತಾಮಗ್ನಿ ಶಿಖಾಮಿವ || ) ಮಧ್ಯೇಂಭಸೋ ದುರಾಧರ್ಷಾಂ  
ದೀಪ್ತಾಂ ಸೂರ್ಯ ಪ್ರಭಾಮಿವ || ಸಾಹಿ ಗೌತಮವಾಕ್ಯೇನ ದುರ್ಮಿರೀಕ್ಷಾ  
ಬಭೂವಹ || ೧೫ || ತ್ರಯಾಣಾಮಪಿ ಲೋಕಾನಾಂ ಯಾವದ್ವಾಮಸ್ಯ  
ದರ್ಶನಂ || ಶಾವಸ್ಯಾಂತ ಮುಷಾಗಮ್ಯ ತೇಷಾಂ ದರ್ಮನಮಾಗತಾ || ೧೬ ||  
ರಾಘವೌತು ತತಸ್ತಸ್ಯಾಃ ಪಾದೌ ಜಗೃಹತುಸ್ತದಾ || ಸ್ಮರಂತೀ ಗೌತಮ  
ವಚಃ ಪ್ರತಿಜಗ್ರಾಹ ಸಾಚತೌ || ೧೭ || ಪಾದ್ಯಮರ್ಘ್ಯಂ ತಥಾತಿಥ್ಯಂ

ದಿವ್ಯಾಂ-ದೇವತಾರೂಪವಾದ, ಮಾಯಾಮಯಾಮಿವಸ್ಥಿತಾಂ- ಮಾಯಾಸ್ವರೂಪದಂತಿರುವ, ಸತು  
ಷಾರಾವೃತಾಂ-ಮಂಜಿನಿಂದ ಆವರಿತವೃಷ್ಟಿ, ಸಾಭ್ರಾರ- ಮೇಘದಿಂದೊಡಗೂಡಿದ, ಪೂರ್ಣಚಂದ್ರ  
ಪ್ರಭಾಮಿವ -ಸಂಪೂರ್ಣಚಂದ್ರಕಾಂತಿಯಂತೆ ಕಾಂತಿಯುಳ್ಳ, (೧) (ಧೂಮೇನಾಪಿ - ಹೊಗೆಯಿಂದ.  
ಲೂ, ಪರೀತಾಂಗೀಂ- ಆವೃತವಾದದೇಹವುಳ್ಳವಳಾಗಿಯೂ, ಅಗ್ನಿ ಶಿಖಾಮಿವ-ಯಜ್ಞೋತ್ಪರನ ಶಿಖೆ  
ಯಂತೆ, ದೀಪ್ತಾಂ - ಪ್ರಕಾಶಿಸುತ್ತಿರುವ, ಅಂಭಸಃ - ಉದಕದ, ಮಧ್ಯೇ - ಮಧ್ಯ  
ದಲ್ಲಿ, ದುರಾಧರ್ಷಾಂ-ತಿರಸ್ಕರಿಸಲಸದಳವಾದ, ಸೂರ್ಯ ಪ್ರಭಾಮಿವ-ಸೂರ್ಯನ ಪ್ರಭೆಯಂತೆ, ದೀಪ್ತಾಂ  
ಹೊಳೆಯುತ್ತಿರುವ ಅಹಲ್ಯಾದೇವಿಯನ್ನು, ಸಃ - ಆ ಶ್ರೀರಾಮನು, ದದರ್ಶ - ಕಂಡನು. ||೧೫-೧೪||  
ಸಾಹಿ-ಆ ಅಹಲ್ಯಾದೇವಿಯಾದರೇ, ಗೌತಮವಾಕ್ಯೇನ ಗೌತಮನಮಾತಿನಿಂದ, ತ್ರಯಾಣಾಮಪಿ-  
ಮೂರಾದ, ಲೋಕಾನಾಂ-ಸ್ವರ್ಗ, ಮರ್ತ್ಯ, ಪಾತಾಳವಾಸಿಗಳಿಗೆ, ರಾಮಸ್ಯ-ಶ್ರೀರಾಮನ, ಯಾವದ್ವ  
ರ್ಶನಂ-ದರ್ಶನ ಪರಿಯಂತವೂ, ದುರ್ಮಿರೀಕ್ಷಾ-ನಿರೀಕ್ಷಿಸಲಸಾಧ್ಯಳು, ಬಭೂವ - ಆದಳು, ಶಾಪಸ್ಯ-  
ಶಾಪದ, ಅಂತಂ - ತುದಿಯನ್ನು, ಉಪಾಗಮ್ಯ - ಹೊಂದಿ, ತೇಷಾಂ - ಆ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ ರಾಮ  
ಲಕ್ಷ್ಮಣರಿಗೆ, ದರ್ಶನಂ - ದರ್ಶನವನ್ನು, ಆಗತಾ - ಹೊಂದಿದವಳಾದಳು ||೧೫-೧೬|| ತತಃ-  
ಬಳಿಕ, ರಾಘವೌತು - ಶ್ರೀರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರೂ, ತದಾ - ಆಗ, ತಸ್ಯಾಃ-ಆ ಅಹಲ್ಯಾ ದೇವಿಯ,  
ಪಾದೌ - ಪಾದಗಳನ್ನು, ಜಗೃಹತುಃ - ಗ್ರಹಿಸಿದರು, ಸಾಚ - ಆ ಅಹಲ್ಯಾದೇವಿಯೂ, ಗೌತಮ  
ವಚಃ - ಗೌತಮ ಋಷಿಯ ಮಾತನ್ನು, ಸ್ಮರಂತೀ - ಸ್ಮರಣೆಮಾಡಿ, ತೌ - ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರನ್ನು,  
ಪ್ರತಿಜಗ್ರಾಹ - ಇದಿಗೊಂಡಳು, || ೧೭ || ಸುಸಮಾಹಿತಾ-ಸಮಾಧಾನ ಚಿತ್ತಳಾಗಿ, ಪಾದ್ಯಂ-

ವನಳೂ, ಜಲಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ರಾರಾಜಿಸುವ ಸೂರ್ಯವ್ರಭೆಯಂತಿರುವವಳೂ ಆದ ಅಹಲ್ಯಾ  
ದೇವಿಯನ್ನು ಕಂಡವನಾದನು. ||೧೪|| ಈ ಗೌತಮ ಸತಿಯು ರಾಮದರ್ಶನವಾಗುವವ  
ರೆವಿಗೂ, ಮೂರುಲೋಕಗಳಲ್ಲಿರುವವರಿಗೂ ನೋಡಲಸದಳವಾಗಿದ್ದಳು. ಶಾಪದ ಅಂತ್ಯಕಾಲ  
ವನ್ನು ಹೊಂದಿದ ಆಕೆಯು ಶ್ರೀರಘುನಾಥನ ದರ್ಶನವಾದೊಡನೆಯೇ ದೃಗ್ಗೋಚರಳಾದಳು.  
ಆ ಬಳಿಕ ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರು ಆಕೆಯು ಪಾದಗಳಿಗೆ ವಂದನೆಯನ್ನು ಮಾಡಿದರು. ಅಹಲ್ಯೆಯೂ  
ಸಹ, ಪತಿಯಾದ ಗೌತಮನ ನುಡಿಗಳನ್ನು ಜ್ಞಾಪಿಸಿಕೊಂಡು ಆ ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರನ್ನು ಪಚರಿ  
ಸಿದಳು. ||೧೬|| ಇಂತು ಅಪ್ರಮುಕ್ತಳಾದ ಆ ಗೌತಮಪತ್ನಿಯು ಅರ್ಘ್ಯಪಾದ್ಯಾದಿಗಳಿಂದ

ಟಿಪ್ಪಣಿ. (೧) ಈ ಪಾದಕ್ಕೆ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನಕಾರರೂ, ಹಿಂದಿನ ಗ್ರಂಥಕರ್ತರೂ, ಅರ್ಥವನ್ನು ಬರೆಯದಿದ್ದರೂ  
ನನಗೆ ಇದು ಮುಖ್ಯವಾದುದೆಂದು ತೋರಿದ್ದರಿಂದ ಟೀಕಿಸಿರುತ್ತೇನೆ. ಇದನ್ನು ಬರೆದುದರಿಂದ ಶಾಪಗ್ರಸ್ತಳಾದ ಅಹಲ್ಯೆ  
ಯ ವರ್ಣನ ಮತ್ತಷ್ಟು ಚೆನ್ನ ದಾಗುವುದು.





ಚಕಾರ ಸುಸನಾಹಿತಾ || ಪ್ರತಿಜಗ್ರಾಹ ಕಾಕುತ್ಸ್ಥೋ ವಿಧಿದೃಷ್ಟೇನ  
ಕರ್ಮಣಾ || ೧೮ || ಪುಷ್ಪವೃಷ್ಟಿ ರ್ಮಹತ್ಯಾಸೀದ್ಧೇವದುಂದುಭಿನಿಸ್ಸೃವೈಃ ||  
ಗಂಧರ್ವಾಪ್ಸರಸಾಂಚಾಪಿ ಮಹಾನಾಸೀತ್ಸಮಾಗಮಃ || ೧೯ || ಸಾಧು  
ಸಾಧ್ವಿತಿ ದೇವಾಸ್ತಾನುಹಲ್ಯಾಂ ಸಮಪೂಜಯತ್ || ತಪೋಬಲ ವಿಶು  
ದ್ಧಾಂಗೀಂ ಗೌತಮಸ್ಯ ವಶಾನುಗಾಂ || ೨೦ || ಗೌತಮೋಪಿ ಮಹಾತೇಜಾ  
ಅಹಲ್ಯಾಸಹಿತಸ್ಸುಖೀ || ರಾಮಂ ಸಂಪೂಜ್ಯ ವಿಧಿವತ್ಪಪಸ್ತೇನೇ ಮಹಾ  
ತಪಾಃ || ೨೧ || ರಾಮೋಪಿ ವರಮಾಂ ಪೂಜಾಂ ಗೌತಮಸ್ಯ ಮಹಾಮುನೇಃ ||

ಸಕಾಶಾದ್ವಿಧಿವತ್ಸಾಂ ಜಗಾಮ ಮಿಥಿಲಾಂತತಃ || ೨೨ ||  
ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಏಕೋನಪಂಚಾಶಸ್ಸರ್ಗಃ.

ಪಾದ್ಯವನ್ನು, ಅರ್ಘ್ಯಂ-ಅರ್ಘ್ಯವನ್ನು, ತಥಾ-ಹಾಗೆಯೇ, ಅತಿಥ್ಯಂ-ಅತಿಥಿ ಸತ್ಕಾರವನ್ನು, ಚಕಾರ-  
ಮಾಡಿದಳು, ಕಾಕುತ್ಸ್ಥಃ - ಶ್ರೀರಾಮನು, ವಿಧಿದೃಷ್ಟೇನ - ಶಾಸ್ತ್ರದೃಷ್ಟವಾದ, ಕರ್ಮಣಾ-  
ಕರ್ಮದಿಂದ, ಪ್ರತಿಜಗ್ರಾಹ - ಪ್ರತಿಗ್ರಹಿಸಿದನು, ಮಹತೀ - ಬಹಳವಾದ, ಪುಷ್ಪವೃಷ್ಟಿಃ-ಹುಟ್ಟಿನ  
ಮಳೆಯು, ದೇವದುಂದುಭಿನಿಸ್ಸೃವೈಃ - ದೇವತಾ ಭೇರಿಧ್ವನಿಗಳೊಡನೆ, ಆಸೀತ್-ಆಯಿತು,  
ಗಂಧರ್ವಾಪ್ಸರಸಾಂಚಾಪಿ-ದೇವಗಾಯಕರ, ಮತ್ತು ಅಪ್ಸರಸ್ತ್ರೀಯರ, ಮಹಾ-ಬಹಳವಾದ, ಸಮಾ  
ಗಮಃ - ಗಾನ ನರ್ತನ ರೂಪವಾದ ಬರುವಿಕೆಯು, ಆಸೀತ್-ಆಯಿತು, || ೧೮-೧೯ || ದೇವಾಃ-  
ದೇವತೆಗಳು, ತಪೋಬಲವಿಶುದ್ಧಾಂಗೀಂ - ಅನಶನವ್ರತರೂಪ ತಪಸ್ಸಿನ ಬಲದಿಂದ ಪರಿಶುದ್ಧವಾದ  
ಶರೀರವುಳ್ಳ, ಗೌತಮಸ್ಯ - ಗೌತಮ ಋಷಿಯ, ವಶಾನುಗಾಂ - ಸ್ವಾಧೀನವನ್ನು ಹೊಂದಿರುವ,  
ತಾನುಹಲ್ಯಾಂ - ಆ ಅಹಲ್ಯಾ ದೇವಿಯನ್ನು, ಸಾಧುಸಾಧ್ವಿತಿ - ಸಾಧುಸಾಧುವೆಂದು, ಸಮಪೂ  
ಜಯತ್ - ಪೂಜೆಮಾಡಿದರು. || ೨೦ || ಮಹಾತೇಜಾ - ಮಹಾ ತೇಜಸ್ವಿಯಾದ, ಮಹಾತಪಾಃ-  
ಮಹಾ ತಪಸ್ವಿಯಾದ, ಗೌತಮೋಪಿ - ಗೌತಮನೂ, ಅಹಲ್ಯಾ ಸಹಿತಃ - ಅಹಲ್ಯಾಸಮೇತನಾಗಿ,  
ಸುಖೀ - ಸೌಖ್ಯವುಳ್ಳವನಾಗಿ, ರಾಮಂ - ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನು, ವಿಧಿವತ್ - ಯಥಾ ಶಾಸ್ತ್ರವಾಗಿ,  
ಸಂಪೂಜ್ಯ - ಪೂಜೆಮಾಡಿ, ತಪಾಃ - ತಪಸ್ಸನ್ನು, ತೇಪೇ - ಸಿದನು. || ೨೧ || ರಾಮೋಪಿ - ಆಶ್ರೀ  
ರಾಮನೂ ಕೂಡ, ಮಹಾಮುನೇಃ - ಮಹರ್ಷಿಯಾದ, ಗೌತಮಸ್ಯ - ಗೌತಮನ, ಸಕಾಶಾತ್-  
ಸಮೀಪದಿಂದ, ವಿಧಿವತ್ - ಯಥಾಶಾಸ್ತ್ರವಾಗಿ, ವರಮಾಂ - ಉತ್ಕೃಷ್ಟವಾದ, ಪೂಜಾಂ-  
ಪೂಜೆಯನ್ನು, ಪ್ರಾಪ್ಯ - ಹೊಂದಿ, ತತಃ - ಬಳಿಕ, ಮಿಥಿಲಾಂ - ಮಿಥಿಲಾ ಪಟ್ಟಣವನ್ನು ಕುರಿತು,  
ಜಗಾಮ - ತೆರಳಿದನು, || ೨೨ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಏಕೋನಪಂಚಾಶಸ್ಸರ್ಗಃ.

ಅತಿಥ್ಯವನ್ನು ಮಾಡಲು ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರು ಅದನ್ನು ವಿಧಿವತ್ತಾಗಿ ಪರಿಗ್ರಹಿಸಿದರು. ಆಗ  
ಬಹಳವಾದ ಪುಷ್ಪವೃಷ್ಟಿಯಾಯಿತು; ದೇವದುಂದುಭಿಗಳು ಭೋರ್ಗರೆದವು; ಗಂಧರ್ವರ  
ಮತ್ತು ಅಪ್ಸರೆಯರ ಸಮಾಗಮವುಂಟಾಯಿತು, ದೇವತೆಗಳೆಲ್ಲರೂ ತಪೋಬಲದಿಂದ  
ಪರಿಶುದ್ಧವಾದ ಅವಯವಗಳೆಲ್ಲವನ್ನೂ, ಗೌತಮನ ವಶವರ್ತನಿಯಾದವಳೂ ಆದ ಅಹಲ್ಯೆ  
ಯನ್ನು “ಸಾಧು ! ನಾಧು !” ಎಂದು ಗೌರವಿಸಿದವರಾದರು. ಮಹಾ ಮನಸ್ಸಿಯಾದ  
ಗೌತಮನೂ ಸಹ ಅಹಲ್ಯೆಯಿಂದೊಡಗೂಡಿದವನಾಗಿ ಸುಖವನ್ನು ಹೊಂದಿ ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನು  
ಶಾಸ್ತ್ರವಿಧಿಯಿಂದ ಪೂಜಿಸಿ, ತಪಸ್ಸುಮಾಡಲು ಹೊರಟುಹೋದನು. ಶ್ರೀರಾಮಚಂದ್ರನು  
ಗೌತಮನ ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ ಸತ್ಕಾರವನ್ನು ಶಾಸ್ತ್ರೋಕ್ತ ರೀತಿಯಿಂದ ಸ್ವೀಕರಿಸಿ ಮಿಥಿಲೆ  
ಯನ್ನು ಕುರಿತು ಹೊರಟನು. || ೨೨ ||

ಇಂತಿದು ಅಹಲ್ಯಾ ಶಾವನಿಮೋಚನ ವೃತ್ತಾಂತ ವರ್ಣನವೆಂಬ  
ನಲವತ್ತೊಂಭತ್ತನೆಯ ಸರ್ಗವು ಸಮಾಪ್ತವಾದುದು.

## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಪಂಚಾಶಸ್ಸುಗ್ಗಂ.



ತತಃ ಪ್ರಾಗುತ್ಪರಾಂಗತ್ವಾ ರಾಮ ಸ್ಸಾಮಿತ್ರಿಣಾ ಸಹ || ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ  
ಪುರಸ್ಕೃತ್ಯ ಯಜ್ಞವಾಟಿ ಮುಪಾಗಮತ್ || ೧ || ರಾಮಸ್ತು ಮುನಿ  
ಶಾರ್ದೂಲಮುನಾಚ ಸಹಲಕ್ಷ್ಮಣಃ || ಸಾಧ್ವೀ ಯಜ್ಞ ಸಮೃದ್ಧಿಂ ಜನಕಸ್ಯ  
ಮಹಾತ್ಮನಃ || ೨ || ಬಹೂನೀಹ ಸಹಸ್ರಾಣಿ ನಾನಾದೇಶ ನಿವಾಸಿನಾಂ ||  
ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾನಾಂ ಮಹಾಭಾಗ ವೇದಾಧ್ಯಯನ ಶಾಲಿನಾಂ || ೩ || ಋಷಿ  
ವಾಟಾಶ್ಚ ದೃಶ್ಯಂತೇ ಶಕಟೇಶತಸಂಕುಲಾಃ || ದೇಶೋ ನಿಧೀಯತಾಂ

ತತಃ - ಬಳಿಕ, ರಾಮಃ - ಶ್ರೀರಾಮನು, ಸಾಮಿತ್ರಿಣಾಸಹ - ಲಕ್ಷ್ಮಣನೊಡನೆ, ಪ್ರಾಗು  
ತ್ಪರಾಂ - ಪೂರ್ವೋತ್ತರ ದಿಕ್ಕುಗಳ ಮಧ್ಯವರ್ತಿಯಾದ ಈಶಾನ್ಯ ದಿಕ್ಕನ್ನು ಕುರಿತು, ಗತ್ವಾ-  
ಹೋಗಿ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು, ಪುರಸ್ಕೃತ್ಯ - ಮುಂದೆ ಮಾಡಿಕೊಂಡು, ಯಜ್ಞ  
ವಾಟಿಂ - ಯಜ್ಞಶಾಲೆಯನ್ನು ಕುರಿತು, ಉಪಾಗಮತ್ - ಬಂದನು. || ೧ || ರಾಮಸ್ತು- ಶ್ರೀರಾ  
ಮನು, ಸಹಲಕ್ಷ್ಮಣಃ - ಲಕ್ಷ್ಮಣನಿಂದೊಡಗೂಡಿ, ಮುನಿಶಾರ್ದೂಲಂ - ಋಷಿಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ವಿಶ್ವಾ  
ಮಿತ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು, ಉವಾಚ - ಹೇಳಿದನು, ಹೇಮಹಾಭಾಗ - ಎಲೈ ಪುಣ್ಯಶಾಲಿಯೇ, ಮಹಾ  
ತ್ಮನಃ - ಮಹಾನುಭಾವನಾದ, ಜನಕಸ್ಯ - ಜನಕರಾಯನ, ಯಜ್ಞಸಮೃದ್ಧಿಃ - ಯಜ್ಞಸಂಭಾರ  
ಸಂಪತ್ತಿಯು, ಸಾಧ್ವೀ - ಜನ್ನಾಗಿರುವುದಷ್ಟೆ, ನಾನಾದೇಶನಿವಾಸಿನಾಂ - ಅನೇಕ ದೇಶಗಳಲ್ಲಿ  
ವಾಸಮಾಡಿಕೊಂಡಿರುವ, ವೇದಾಧ್ಯಯನಶಾಲಿನಾಂ - ವೇದ ವರನದಿಂದೊಪ್ಪುತ್ತಿರುವ, ಬ್ರಾಹ್ಮ  
ಣಾನಾಂ - ಬ್ರಾಹ್ಮಣರ, ಬಹೂನಿ - ಅನೇಕ, ಸಹಸ್ರಾಣಿ - ಸಹಸ್ರಗಳು, ದೃಶ್ಯಂತೇ - ಕಾಣಲ್ಪಡು  
ತ್ತವಷ್ಟೆ, || ೨-೩ || ಋಷಿವಾಟಾಶ್ಚ - ಋಷಿಗಳ ನಿವಾಸಸ್ಥಾನಗಳೂ, ಶಕಟೇಶತಸಂಕುಲಾಃ-  
ನೂರಾರು ಭಂಡಿಗಳಿಂದ ತುಂಬಿದವುಗಳಾಗಿ, ದೃಶ್ಯಂತೇ - ಕಾಣಲ್ಪಡುತ್ತವೆ, ಹೇಬ್ರಹ್ಮಕ - ಎಲೈ  
ಬ್ರಾಹ್ಮಣನೆ, ವಯಂ - ನಾವು, ಯತ್ರ - ಯಾವ ಸ್ಥಳದಲ್ಲಿ, ವತ್ಸ್ಯಾಮಹೇ - ಇರುವೆವೋ, ತತ್ರ-

ಆ ಬಳಿಕ ಲಕ್ಷ್ಮಣನಿಂದೊಡಗೂಡಿದ ರಾಮನು ಈಶಾನ್ಯದಿಕ್ಕನ್ನು ಕುರಿತು ಹೊರ  
ಟು, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ಮುಂದಿರಿಸಿಕೊಂಡು ಜನಕರಾಯನ ಯಜ್ಞವಾಟಿವನ್ನು ಸೇರಿ  
ದನು. || ೧ || ಆಗ ರಾಮನು ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಮುನಿಯನ್ನು ಕುರಿತು “ಮುನಿಯೇ ! ಮಹಾತ್ಮನಾದ  
ಜನಕರಾಯನ ಯಾಗ ಸಮೃದ್ಧಿಯು ಸ್ತೋತ್ರಾರ್ಹವಾದುದು. || ೨ || ಅನೇಕ ದೇಶಗಳಿಂದ  
ಸಹಸ್ರಾರುಮಂದಿ ವೇದಾಧ್ಯಯನ ಸಂಪನ್ನರಾದ ಬ್ರಾಹ್ಮಣರು ಇಲ್ಲಿಗೆ ಬಂದಿರುವರು. || ೩ ||  
ನೂರಾರು ಭಂಡಿಗಳ ಗುಂಪುಗಳಿಂದೊಡಗೂಡಿದ ಋಷಿಗಳ ನಿವಾಸಸ್ಥಾನಗಳೂ ಕಾಣುತ್ತಿವೆ.

ಬ್ರಹ್ಮ ಯತ್ರವತ್ಸ್ಯಾಮಹೇವಯಂ || ೪ || ರಾಮಸ್ಯ ವಚನಂ  
ಶ್ರುತ್ವಾ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೋ ಮಹಾಮುನಿಃ || ನಿವೇಶನಮಕರೋದ್ದೇಶೇ ವಿವಿಕ್ತೇ  
ಸಲಿಲಾಯುತೇ || ೫ || ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಮನುಷ್ಯಾಂತಂ ಶ್ರುತ್ವಾ ಸ ಸೃಪತಿ  
ಸ್ತದಾ || ಶತಾನಂದಂಪುರಸ್ಕೃತ್ಯ ಪುರೋಹಿತಮನಿಂದಿತಂ || ೬ || ವ್ರತ್ಯುಜ್ಞಗಾಮು  
ಸಹಸಾ ವಿನಯೇನ ಸಮನ್ವಿತಃ || ಋತ್ವಿಜೋಪಿ ಮಹಾತ್ಮಾನ ಸ್ವರ್ಘ್ಯ  
ಮಾದಾಯಸತ್ಪರಂ || ೭ || ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಾಯ ಧರ್ಮೇಣ ದದುರ್ಮಂತ್ರ ಪುರಸ್ಕೃತಂ ||  
ಪ್ರತಿಗೃಹ್ಯಚ ತಾಂ ಮೂಜಾಂ ಜನಕಸ್ಯ ಮಹಾತ್ಮನಃ || ೮ || ಪವ್ರಜ್ಞ ಕುಶಲಂ

ಆ ಸ್ಥಳದಲ್ಲಿ, ದೇಶಃ - ನಿವಾಸಸ್ಥಾನವು, ವಿಧೀಯತಾಂ - ಮಾಡಲ್ಪಡಲಿ, || ೪ || ಮಹಾಮುನಿಃ-  
ಮಹಾ ಋಷಿಯಾದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಃ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ರಾಮಸ್ಯ - ಶ್ರೀರಾಮನ, ವಚನಂ-ಮಾತ  
ನ್ನು, ಶ್ರುತ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ವಿವಿಕ್ತೇ - ಜನಗಳಿಲ್ಲದಿರುವ, ಸಲಿಲಾಯುತೇ-ಉದಕದಿಂದ ಕೂಡಿರುವ,  
ದೇಶೇ - ಪ್ರದೇಶದಲ್ಲಿ, ನಿವೇಶಂ - ವಾಸವನ್ನು, ಅಕರೋತ್ - ಮಾಡಿದನು. || ೫ || ತದಾ-ಆಗ,  
ಸನರವತಿಃ - ಆ ಜನಕರಾಯನು, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು, ಅನುಪ್ರಾಪ್ತಂ-ಬರುವನೆಂದ್ವು  
ಶ್ರುತ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ಅನಿಂದಿತಂ - ದೋಷರಹಿತನಾದ, ಶತಾನಂದಂ - ಶತಾನಂದನೆಂಬ, ಪುರೋಹಿತಂ-  
ಪುರೋಹಿತನನ್ನು, ಪುರಸ್ಕೃತ್ಯ - ಮುಂದುವರಿದು, || ೬ || ಸಹಸಾ - ಬೇಗನೆ, ವಿನಯೇನ ವಿನಯದಿಂದ,  
ಸಮನ್ವಿತಃ - ಕೂಡಿ, ಪ್ರತ್ಯುಜ್ಞಗಾಮು - ಎದುರುಗೊಂಡನು. ಮಹಾತ್ಮಾನಃ - ಮಹಾತ್ಮ  
ರಾದ, ಋತ್ವಿಜೋಪಿ - ಋತ್ವಿಜ್ಞಗಳೂ, ಸತ್ಪರಂ-ಜಾಗ್ರತೆಯಾಗಿ, ಅರ್ಘ್ಯಂ-ಪೂಜಾದ್ರವ್ಯವನ್ನು,  
ಆದಾಯ - ತೆಗೆದುಕೊಂಡು, || ೭ || ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಾಯ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನಿಗೆ, ಧರ್ಮೇಣ - ಧರ್ಮದಿಂದ,  
ಮಂತ್ರಪುರಸ್ಕೃತಂ- ಮಂತ್ರೋಚ್ಚಾರಣ ಪೂರ್ವಕವಾಗಿ, ದದುಃ - ಕೊಟ್ಟರು, ಮಹಾತ್ಮನಃ -  
ಮಹಾ ಮನಸ್ವಿಯಾದ, ಜನಕಸ್ಯ - ಜನಕ ರಾಯನ, ತಾಂಪೂಜಾಂಚ - ಆ ಪೂಜೆಯನ್ನು, ಪ್ರತಿ  
ಗೃಹ್ಯ - ಸ್ವೀಕರಿಸಿ, || ೮ || ರಾಜ್ಞಃ-ಜನಕರಾಯನಿಗೆ, ಕುಶಲಂ - ಕ್ಷೇಮವನ್ನೂ, ಯಜ್ಞಸ್ಯ-ಯಜ್ಞಕ್ಕೆ

ನಾವೆಲ್ಲಿ ವಾಸಮಾಡಬೇಕೋ ಆ ಸ್ಥಳವು ಹೇಳಲ್ಪಡಲಿ” || ೪ || ಇಂತು ನುಡಿದ ಶ್ರೀ  
ರಾಮಚಂದ್ರನ ನುಡಿಗಳನ್ನು ಕೇಳಿದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಮುನಿಯು ಜನಸಂದಣಿಯಿಲ್ಲದಿರುವುದಾಗಿ  
ಯೂ, ಜಲಪ್ರದೇಶವಾಗಿಯೂ ಇರುವ ಒಂದು ಸ್ಥಳವನ್ನು ವಾಸಕ್ಕಾಗಿ ಏರ್ಪಡಿಸಿದನು.  
ಆ ಬಳಿಕ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು ಬಂದಿರುವ ವಿಷಯವನ್ನು ಕೇಳಿದ ಜನಕರಾಯನು, ಪುರೋಹಿ  
ತನೂ, ನಿರ್ದೂಷ್ಯನೂ ಆದ ಶತಾನಂದನನ್ನು ಮುಂದಿರಿಸಿಕೊಂಡು, ಜಾಗ್ರತೆಯಿಂದ, ಬಹು  
ವಿನಯದಿಂದೊಡಗೂಡಿದವನಾಗಿ ಇದ್ದುಗೊಂಡನು. ಆ ಯಾಗ ಶಾಲೆಯಲ್ಲಿ ದ್ವಿ  
ಋತ್ವಿಜರೆಲ್ಲರೂ ಅರ್ಘ್ಯಪಾದ್ಯಾದಿಗಳನ್ನು ತೆಗೆದುಕೊಂಡು ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಮುನಿಪುಂಗವನಿಗೆ  
ಶಾಸ್ತ್ರೋಕ್ತವಾಗಿ ಸಮರ್ಪಿಸಿದವರಾದರು. || ೫ || ಆಗಲಾ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು ಜನಕರಾ  
ಯನ ಪೂಜೆಯನ್ನು ಪರಿಗ್ರಹಿಸಿ, ಆತನ ಮತ್ತು ಆತನ ಯಜ್ಞದ ಕ್ಷೇಮ ಸಮಾಚಾರವನ್ನು  
ಕೇಳಿ, ಉಪಾಧ್ಯಾಯ, ಋತ್ವಿಜ್ಞಗಳೇ ನೊದಲಾದವರನ್ನು ಅಫರವರ ಯೋಗ್ಯತೆಗನುಸಾರ

ರಾಜೋ ಯಜ್ಞ ಸ್ಯ ಚ ನಿರಾಮಯಂ ||೮|| ಸತಾಂಶ್ಚಾಪಿ ಮುನೀಂದ್ರಾಷ್ಟಾಃ  
ಸೋಪಾಧ್ಯಾಯ ಪುರೋಧಸಃ || ಯಥಾ ನ್ಯಾಯಂ ತತಸ್ಸ ರ್ವೈ ಸ್ಸಮಾಗಚ್ಛ  
ತ್ಪ್ರಹೃಷ್ಟವತ್ || ೯ || ಅಥ ರಾಜಾ ಮುನಿಶ್ರೇಷ್ಠಂ ಕೃತಾಂಜಲಿ ರಭಾ  
ಷತ || ಅಸನೇ ಭಗವಾನಾಸ್ತಾಂ ಸಹೈಭಿ ರ್ಋನಿಪುಂಗವೈಃ || ೧೦ || ಜನ  
ಕಸ್ಯ ವಚಶ್ಚುತ್ವಾ ನಿಷಸಾದ ಮಹಾಮುನಿಃ || ಪುರೋಧಾ ಋತ್ವಿಜ  
ಶ್ಚೈವ ರಾಜಾ ಚ ಸಹ ಮಂತ್ರಿಭಿಃ || ೧೧ || ಅಸನೇಷು ಯಥಾ ನ್ಯಾಯ  
ಮುಪವಿಷ್ಟಾಃ ಸಮಂತತಃ || ದೃಷ್ಟ್ವಾ ಸ ನೃವತಿಸ್ತತ್ರ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ ಮಥಾ

ನಿರಾಮಯಂ - ಬಾಧೆಯಿಲ್ಲದಿರುವಿಕೆಯನ್ನು, ಪಪ್ರಚ್ಛ - ಕೇಳಿದನು. || ೮ || ಸಃ - ಆ ವಿಶ್ವಾ  
ಮಿತ್ರನು, ಸೋಪಾಧ್ಯಾಯ ಪುರೋಧಸಃ - ಉಪಾಧ್ಯಾಯ ಪುರೋಹಿತರಿಂದೊಡಗೂಡಿ, ತಾಃ  
ಮುನೀ - ಆ ಋಷಿಗಳನ್ನೂ, ಯಥಾನ್ಯಾಯಂ - ಯೋಗ್ಯತೆಗೆ ತಕ್ಕಂತೆ, ಪೃಷ್ಟ್ವಾ - ಕುಶಲವ  
ನ್ನು ಕೇಳಿ, ತತಃ - ಬಳಿಕ, ಸಮೈರಪಿ - ಸಮನ್ವರಿಸಿದಲೂ, ಪ್ರಹೃಷ್ಟವತ್ - ಸಂತೋಷಯುಕ್ತ  
ನಾದವನಂತೆ, ಸಮಾಗಚ್ಛತ್ - ಕೂಡಿದನು. || ೯ || ಅಥ-ಬಳಿಕ, ರಾಜಾ-ಜನಕರಾಯನು,  
ಮುನಿಶ್ರೇಷ್ಠಂ-ಋಷಿಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು, ಕೃತಾಂಜಲಿಃ ಕೈಗಳನ್ನು ಜೋಡಿಸಿ  
ಕೊಂಡು, ಭಗವಾಃ - ಪೂಜ್ಯನಾದ ನೀನು, ಏಭಿರ್ಮುನಿಪುಂಗವೈಸ್ಸಹ - ಈ ಮುನಿಪುಂಗವರೊಡನೆ,  
ಅಸನೇ-ಪೀಠದಲ್ಲಿ, ಅಸ್ತಾಂ-ಕುಳಿತುಕೊಳ್ಳುವವನಾಗು. || ೧೦ || ಮಹಾಮುನಿಃ ಮಹರ್ಷಿಯಾದ  
ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಜನಕಸ್ಯ-ಜನಕರಾಯನ, ವಚಃ-ಮಾತನನ್ನು, ಶ್ರುತ್ವಾ-ಕೇಳಿ, ನಿಷಸಾದ-  
ಕುಳಿತುಕೊಂಡನು, ಪುರೋಧಾಃ-ಪುರೋಹಿತನಾದ ಶತಾನಂದನು, ಋತ್ವಿಜಶ್ಚೈವ-ಋತ್ವಿಕ್ಕುಗಳೂ,  
ರಾಜಾಜ-ಜನಕರಾಯನೂ, ಮಂತ್ರಿಭಿಃ-ಮಂತ್ರಿಗಳೊಡನೆ, ಅಸನೇಷು-ಪೀಠಗಳಲ್ಲಿ, ನಿಷೇದುಃ-  
ಕುಳಿತುಕೊಂಡರು, ಅಥ-ಬಳಿಕ, ನೃವತೀ-ಅರಸಾದ, ಸಃ-ಆ ಜನಕನು, ಸಮಂತತಃ-ಯಲ್ಲಿಡೆಯ  
ಲ್ಲಿಯೂ, ಉಪವಿಷ್ಟಾಃ-ಕುಳಿತುಕೊಂಡುದನ್ನು, ದೃಷ್ಟ್ವಾ ಕಂಡು, ತತ್ರ-ಆ ಸಭೆಯಲ್ಲಿ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ-

ವಾಗಿ ವಾತನಾಡಿಸಿ, ಸಂತುಷ್ಟನಾಗಿ ಅವರೊಡನೆ ನೇರವನಾದನು. ಆಗ ಜನಕರಾಯನು  
ಬದ್ಧಾಂಜಲಿ ಪುಟನಾಗಿ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಮುನಿಯನ್ನು ಕುರಿತು, “ಪೂಜ್ಯನೆ ! ಋಷಿಗಳಿಂದೊ  
ಡಗೂಡಿದ ನೀನು ಈ ಪೀಠದಲ್ಲಿ ಕುಳಿತುಕೊಳ್ಳುವವನಾಗು” ಎಂದನು. ಇಂತು ನುಡಿದ  
ಜನಕರಾಯನ ನುಡಿಗಳನ್ನು ಕೇಳಿ, ಮಹಾಮುನಿಯಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು ಪೀಠವನ್ನಲಂಕರಿಸಿ  
ದನು. ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು ಕುಳಿತುಕೊಂಡ ಬಳಿಕ ಪುರೋಹಿತನಾದ ಶತಾನಂದನೂ ರಾಜನೂ,  
ಮಂತ್ರಿಗಳು ಸಹ ಕುಳಿತುಕೊಂಡವರಾದರು. ||೧೧|| ಆಗಲಾ ಸಭೆಯಲ್ಲಿ ಅವರವರ ಯೋ  
ಗ್ಯಾನುಸಾರವಾಗಿ ಪೀಠಗಳನ್ನಲಂಕರಿಸಿರುವ ಮುನಿಗಳನ್ನು ನೋಡಿ, ಜನಕರಾಯನು  
ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು ಕುರಿತು ಹೀಗೆಂದನು “ಪೂಜ್ಯನೆ ! ನಿನ್ನದರ್ಶನದಿಂದಲೂ, ದೈವಯೋಗ  
ದಿಂದಲೂ ಯಜ್ಞಸಲಕರಣ ಸಮಾಪ್ತಿಯು ಸಂಪೂರ್ಣವಾದುದು. ಇಂದಿಗೆ ಯಜ್ಞಕ್ಕೆ  
ತಕ್ಕ ಫಲವುಂಟಾಯಿತು. ಮುನಿರ್ಮುನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನೆ! ಋಷಿಸಮೇತನಾದ ನೀನು

ಬ್ರವೀತ್ ||೧೨|| ಅದ್ಯಯಂಜ್ಞ ಸಮೃದ್ಧಿರ್ಮೇ ಸಫಲಾ ದೈವತೈಕೃತಾ ||  
 ಅದ್ಯಯಂಜ್ಞಫಲಂ ಪ್ರಾಪ್ತಂ ಭಗವದ್ದರ್ಶನಾನ್ಮಯಾ || ೧೩ || ಧನ್ಯೋ  
 ಸ್ಮ್ಯನುಗೃಹೀತೋಸ್ತಿ ಯಸ್ಯ ಮೇ ಮುನಿಪುಂಗವ || ಯಜ್ಞೋಪಸದನಂ  
 ಬ್ರಹ್ಮ ಪ್ರಾಪ್ತೋಸಿ ಮುನಿಭಿಃ || ೧೪ || ದ್ವಾದಶಾಹಂತು ಬ್ರಹ್ಮರ್ಷೇ ಶೇಷ  
 ಮಾಹುರ್ಮನೀಷಿಣಃ || ತತೋಭಾಗಾರ್ಥಿನೋ ದೇವಾ ದ್ರಷ್ಟುಮರ್ಹಸಿ ಕೌಶಿಕ ||  
 || ೧೫ || ಇತ್ಯುಕ್ತ್ವಾ ಮುನಿತಾರ್ಥಾಲಂ ಪ್ರಹೃಷ್ಟವದನಸ್ತದಾ || ಪುನಸ್ತಂ ಪರಿಪ  
 ಪ್ರಚ್ಛ ಪ್ರಾಂಜಲಿಃ ಪ್ರಣತೋನ್ಮನಃ || ೧೬ || ಇಮೌ ಕುಮಾರೌ ಭದ್ರಂ  
 ತೇ ದೇವತುಲ್ಯ ಪರಾಕ್ರಮೌ || ಗಜಸಿಂಹಗತೀ ವೀರೌ ಶಾರ್ದೂಲ ವೃಷಭೋ

ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು, ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿದನು. || ೧೨ || ಅದ್ಯ - ಈಗ, ಮೇ-  
 ನನ್ನ, ಯಜ್ಞಸಮೃದ್ಧಿ - ಯಜ್ಞಸಾಮಗ್ರಿಗಳ ಸಂಪೂರ್ಣತೆಯು, ದೈವತೈಕೃತಾ - ದೇವತೆಗಳಿಂದ,  
 ಸಫಲಾ - ಸಫಲವಾಗಿ, ಕೃತಾ - ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟಿತು, ಅದ್ಯ - ಈಗ, ಮಯಾ - ನನ್ನಿಂದ, ಭಗವ  
 ದ್ದರ್ಶನಾತ್ - ಪೂಜ್ಯನಾದ ನಿನ್ನ ದರ್ಶನದಿಂದ, ಯಜ್ಞಫಲಂ - ಯಜ್ಞಫಲವು, ಪ್ರಾಪ್ತಂ - ಹೊಂದ  
 ಲ್ಪಟ್ಟಿತು, || ೧೩ || ಹೇಮುನಿಪುಂಗವ - ಎಲೈ ಋಷಿಶ್ರೇಷ್ಠನೇ, ಯಸ್ಯ - ಯಾವ, ಮೇ-ನನ್ನ,  
 ಯಜ್ಞೋಪಸದನಂ - ಯಜ್ಞಶಾಲೆಯನ್ನು ಕುರಿತು, ಮುನಿಭಿಃ - ಋಷಿಗಳೊಡನೆ, ಪ್ರಾಪ್ತಃ -  
 ಬಂದವನು, ಅಸಿ - ಆದೆಯೋ, ತೇನ - ಅದರಿಂದ, ಧನ್ಯಃ - ಕೃತಾರ್ಥನು, ಅಸ್ಮಿ - ಆದೆನು,  
 ಅನುಗೃಹೀತಃ - ಅನುಗ್ರಹಿಸಲ್ಪಟ್ಟವನು, ಅಸ್ಮಿ - ಆದೆನು. || ೧೪ || ಹೇಬ್ರಹ್ಮರ್ಷೇ - ಎಲೈ  
 ಬ್ರಹ್ಮರ್ಷಿಯೇ, ಮನೀಷಿಣಃ - ವಿಧ್ವಾಂಸರು, ದ್ವಾದಶಾಹಂ - ಹನ್ನೆರಡು ವಿವಸಗಳನ್ನು, ಶೇಷಂ,  
 ಮಿಕ್ಕುದನ್ನಾಗಿ, ಆಹುಃ - ಹೇಳುತ್ತಾರೆ, ಹೇಕೌಶಿಕ - ಎಲೈ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನೇ, ತತಃ - ಬಳಿಕ  
 ಭಾಗಾರ್ಥಿನಃ - ಹವಿರ್ಭಾಗಕ್ಕಾಗಿ ಬರುತ್ತಿರುವ, ದೇವಾ - ದೇವತೆಗಳನ್ನು, ದ್ರಷ್ಟುಂ-ನೋಡಲು,  
 ಅರ್ಹಸಿ - ಯೋಗ್ಯನಾಗು, || ೧೫ || ತದಾ-ಆಗ, ನೃಪಃ - ಜನಕರಾಯನು, ಮುನಿತಾರ್ಥಾಲಂ-  
 ಋಷಿಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು, ಇತ್ಯುಕ್ತ್ವಾ - ಈ ರೀತಿ, ಪ್ರಣತಃ - ನಮಸ್ಕಾರ  
 ಮಾಡಿ, ಪ್ರಹೃಷ್ಟವದನಂ - ಸಂತೋಷಯುಕ್ತವಾದ ಮುಖವುಳ್ಳವನೂ, ಪ್ರಾಂಜಲಿಃ - ಅಂಜಲಿ  
 ಬದ್ಧನೂಆಗಿ, ತಂ - ಆ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು, ಪುನಃ - ಮತ್ತೆ, ಪರಿಪ್ರಚ್ಛ ಕೇಳಿದನು || ೧೬ ||  
 ಹೇಮುನೇ - ಎಲೈ ಋಷಿಯೇ, ತೇ - ನಿನಗೆ, ಭದ್ರಂ - ಶುಭವು, ಅಸ್ಮು - ಆಗಲಿ, ದೇವತುಲ್ಯ  
 ಪರಾಕ್ರಮೌ - ದೇವತೆಗಳಿಗೆ ಸಮಾನವಾದ ಪರಾಕ್ರಮವುಳ್ಳ, ಗಜಸಿಂಹಗತೀ- ಗಜಸಿಂಹಗಳಂತೆ

ನನ್ನ ಯಜ್ಞಶಾಲೆಯನ್ನು ಪ್ರವೇಶಿಸಿದುದರಿಂದ ನಾನು ಧನ್ಯನಾದೆನು ; ಅನುಗೃಹೀತನೂ  
 ಆಗಿರುವೆನು. ಎಲೈ ಬ್ರಹ್ಮರ್ಷಿಯೇ ! ತಿಳಿದವರು ಯಜ್ಞಶೇಷವು ಇನ್ನೂ ಹನ್ನೆರಡು ದಿನಗಳ  
 ವರೆವಿಗೂ ಇರುವುದೆಂದುಹೇಳುತ್ತಾರೆ ಬಳಿಕ ದೇವತೆಗಳು ಹವಿರ್ಭಾಗಗಳನ್ನು ಸ್ವೀಕರಿಸಲು  
 ಬರುತ್ತಾರೆ. ಅದನ್ನು ನೋಡಲರ್ಹನಾಗುವೆ.” ಎಂದು ಹೇಳಿ ಹಸನ್ಮುಖನಾಗಿ ಆತನನ್ನು  
 ಕುರಿತು ಮತ್ತಿಂತೆಂದನು. || ೧೫-೧೬ || “ಮುನಿಪುಂಗವನೇ ! ದೇವತೆಗಳಿಗೆ ಸಮನಾದ  
 ಈ ಕುವರರೀವರೂ, ಗಂಭೀರಗಮನದಿಂದ ಗಜಸಿಂಹಗಳಂತೆ ನಡೆಯುತ್ತಿರುವವರಾಗಿಯೂ,



ಪಮೌ ||೧೭|| ಪದ್ಮಪತ್ರವಿಶಾಲಾಕ್ಷೌ ಖಡ್ಗತೂಣೇ ಧನುರ್ಧರೌ||ಅಶ್ವಿನಾ  
ವಿನರೂವೇಣ ಸಮುಪಸ್ಥಿತಯೌವನೌ ||೧೮|| ಯದೃಚ್ಛಯೈವ ಗಾಂ ಪ್ರಾಪ್ತೌ  
ದೇವಲೋಕಾದಿನಾಮುಠೌ || ಕಥಂ ಪದ್ಭ್ಯಾಮಿಹ ಪ್ರಾಪ್ತೌ ಕಿಮರ್ಥಂ  
ಕಸ್ಯವಾಮುನೇ ||೧೯|| ವರಾಯುಧಧರೌ ವೀರೌ ಕಸ್ಯಪುತ್ರೌ ಮಹಾಮುನೇ||  
ಭೂಷಯಂತಾವಿನುಂದೇಶಂ ಚಂದ್ರಸೂರ್ಯವಿನಾಂಬರಂ ||೨೦|| ಪರಸ್ಪರಸ್ಯ  
ಸದೃಶೌ ಪ್ರಮಾಣೇಂಗಿತ ಖೇಷ್ವಿತ್ಯೈಃ || ಕಾಕಪಕ್ಷಧರೌ ವೀರೌ ಶೂೀತು

ನಡಿಗೆಯುಳ್ಳ, ವೀರೌ - ಶೂರರಾದ, ಶಾರ್ದೂಲವೃಷಭೋಪಮೌ - ವ್ಯಾಘ್ರ ವೃಷಭಗಳಿಗೆ  
ಸಮಾನರಾದ, ಪದ್ಮಪತ್ರವಿಶಾಲಾಕ್ಷೌ - ಕಮಲಗಳ ದಳಗಳಂತೆ ವಿಶಾಲವಾದ ನೇತ್ರತಗಳುಳ್ಳ  
ಖಡ್ಗತೂಣೇಧನುರ್ಧರೌ - ಕತ್ತಿಗಳನ್ನೂ ಬತ್ತಳಿಕೆಗಳನ್ನೂ ಬಿಲ್ಲುಗಳನ್ನೂ ಧರಿಸಿರುವ, ರೂಪೇಣ-  
ಸೌಂದರ್ಯದಿಂದ, ಅಶ್ವಿನಾವಿವ- ಅಶ್ವಿನೀ ದೇವತೆಗಳಂತಿರುವ, ಸಮುಪಸ್ಥಿತಯೌವನೌ-ಪ್ರಾಪ್ತವಾದ  
ಯೌವನವುಳ್ಳ, ಯದೃಚ್ಛಯೈವ-ಸ್ವೇಚ್ಛೆಯಿಂದಲೇ, ಗಾಂ-ನೆನ್ನ ರಾಜ್ಯಕ್ಕೆ, ದೇವಲೋಕಾತ್ -  
ದೇವಲೋಕದಿಂದ, ಪ್ರಾಪ್ತೌ - ಬಂದಿರುವ, ಅಮರಾವಿವಸ್ಥಿತೌ - ದೇವತೆಗಳಂತಿರುವ, ಇಮೌ  
ಕುಮಾರೌ - ಈ ರಾಜಕುವರರು, ಇಹ - ಇಲ್ಲಿಗೆ ಪದ್ಭ್ಯಾಂ - ಕಾಲ್ಪುಡಿಗೆಯಿಂದ, ಕಥಂ-ಹೇಗೆ,  
ಕಿಮರ್ಥಂ - ಏತಕ್ಕಾಗಿ, ಪ್ರಾಪ್ತೌ - ಬಂದರು, ವರಾಯುಧಧರೌ - ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ ಆಯುಧಗಳ  
ಗಳನ್ನು ಧರಿಸಿರುವ, ವೀರೌ - ಈ ಶೂರರು, ಕಸ್ಯ - ಯಾವ ರಾಜನ, ಪುತ್ರೌ-ಮಕ್ಕಳು, ಹೇ  
ಮಹಾಮುನೇ - ಎಲೈ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನೇ, ಚಂದ್ರಸೂರ್ಯ - ಚಂದ್ರಸೂರ್ಯರು, ಅಂಬರಮಿವ-ಅಂತ  
ರಿಕ್ಷವನ್ನಂತೆ, ಇಮಂದೇಶಂ - ಈ ಸ್ಥಳವನ್ನು, ಭೂಷಯಂತೌ-ಅಲಂಕರಿಸುತ್ತಿರುವ, ಪ್ರಮಾಣೇಂ  
ಗಿತೇಷ್ವಿತ್ಯೈಃ - ಪ್ರಮಾಣದಿಂದಲೂ, ಭಾವಜ್ಞತೆಯಿಂದಲೂ, ಅಂಗಜೇಷ್ಠಗಳಿಂದಲೂ ಸಹ, ಪರ  
ಸ್ಪರಸ್ಯ - ಒಬ್ಬರಿಗೊಬ್ಬರು, ಸದೃಶೌ - ಸಮಾನರಾದ, ಕಾಕಪಕ್ಷಧರೌ ಬುಲ್ಬಾ ಕೂದಲುಗಳನ್ನು  
ಧರಿಸಿರುವ, ವೀರೌ - ಶೂರರಾದ ಇವರ ವಿಷಯವನ್ನು, ತತ್ಪತಃ - ಯಥಾರ್ಥವಾಗಿ, ಶ್ರೋತುಂ-

ಶತ್ರುಗಳನ್ನು ಜಯಿಸಲು ತೆರುಳುವ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಸಿಂಹಗಳಂತೆ ನಡಿಗೆಯುಳ್ಳವರಾಗಿಯೂ,  
ಭಯಂಕರಗಮನದಲ್ಲಿ ವ್ಯಾಘ್ರಗಳಂತೆ ನಡೆವವರಾಗಿಯೂ, ಎಲ್ಲಸಮಯಗಳಲ್ಲಿಯೂ ವೃಷಭ  
ಗಮನವುಳ್ಳವರಾಗಿಯೂ, ವೈರಿಗಳನ್ನು ಕುಗ್ಗಿದ ಕಂಠವುಳ್ಳವರನ್ನಾಗಿ ಮಾಡುತ್ತಿರುವವರಾ  
ಗಿಯೂ, ತಾವರೆ ಎಲೆಯಂತೆ ವಿಶಾಲವಾದ ಕಂಗಳುಳ್ಳವರಾಗಿಯೂ,ವೀರರೂ,ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ  
ಖಡ್ಗವನ್ನೂ, ಬಿಲ್ಲು ಬತ್ತಳಿಕೆಗಳನ್ನೂ ಆಭರಣಗಳಂತೆ ಧರಿಸಿರುವವರಾಗಿಯೂ,ಅಶ್ವಿನೀದೇವತೆ  
ಗಳಂತೆ ಅಸದೃಶವಾದ ರೂಪವಂತರಾಗಿಯೂ, ರೂಪಕ್ಕನುಗುಣವಾದ ಯೌವನವುಳ್ಳವರಾ  
ಗಿಯೂ, ದೇವಲೋಕದಿಂದ ಅಕಸ್ಮಾತ್ತಾಗಿ ಭೂಲೋಕಕ್ಕೆ ಬಂದಿರುವ ದೇವತೆಗಳಂತೆ  
ತೋರುತ್ತಿರುವರು. ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ ಆಯುಧಗಳನ್ನು ಧರಿಸಿರುವವರೂ, ಚಂದ್ರ ಸೂರ್ಯರು  
ಅಂತರಿಕ್ಷವನ್ನು ಪ್ರಕಾಶಗೊಳಿಸುವಂತೆ, ಈ ಸ್ಥಳವನ್ನು ಪ್ರಕಾಶಗೊಳಿಸುವವರಾಗಿಯೂ,  
ಔನ್ನತ್ಯದಿಂದಲೂ, ಗಾಂಭೀರ್ಯದಿಂದಲೂ, ನಡೆನುಡಿಗಳೇ ಮೊದಲಾದ ಚೇಷ್ಟೆಗಳಿಂದ  
ಒಬ್ಬರನ್ನೊಬ್ಬರು ಹೋಲುತ್ತಿರುವವರಾಗಿಯೂ, ಕಾಕಪಕ್ಷಧರರೂ, ವೀರರೂ ಆಗಿರುವ

ಮಿಚ್ಛಾಮಿ ತತ್ಪತಃ || ೨೦ || ತಸ್ಯ ತದ್ವಚನಂ ಶ್ರುತ್ವಾ ಜನಕಸ್ಯ ಮಹಾ  
ತ್ಮನಃ || ನೃವೇದಯನ್ಮಹಾತ್ಮಾನೌ ಪುತ್ರೌ ದಶರಥಸ್ಯ ತೌ || ೨೧ || ಸಿದ್ಧಾ  
ಶ್ರಮ ನಿವಾಸಂಚ ರಾಕ್ಷಸಾನಾಂ ವಧಂ ತಥಾ || ತಚ್ಚಾಗಮನ ಮವ್ಯಗ್ರಂ  
ವಿಶಾಲಾಯಾಶ್ಚ ದರ್ಶನಂ || ೨೨ || ಅಹಲ್ಯಾ ದರ್ಶನಂ ಚೈವ ಗೌತಮೇನ ಸಮಾ  
ಗಮಂ || ಮಹಾಧನುಷಿ ಜಿಜ್ಞಾಸಾಂ ಕರ್ತುಮಾಗಮನಂ ತಥಾ || ೨೩ || ಏತತ್ಸರ್ವಂ  
ಮಹಾತೇಜಾ ಜನಕಾಯ ಮಹಾತ್ಮನೇ || ನಿವೇದ್ಯ ವಿರರಾಮಾಥ ವಿಶ್ವಾ  
ಮಿತ್ರೋ ಮಹಾಮುನಿಃ || ೨೪ ||  
ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಪಂಚಾಶತ್ಸರ್ಗಃ.

ಕೇಳಲು, ಇಚ್ಛಾಮಿ - ಅವೇಕ್ಷಿಸುತ್ತೇನೆ, || ೨೦ || ಮಹಾತ್ಮನಃ - ಮಹಾಮನಸ್ವಿಯಾದ, ತಸ್ಯ  
ಜನಕಸ್ಯ - ಆ ಜನಕರಾಯನ, ತದ್ವಚನಂ - ಆ ಮಾತನ್ನು, ಶ್ರುತ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ಮಹಾತ್ಮಾನೌ -  
ಮಹಾ ಶ್ರಭಾವವಂತರಾದ, ದಶರಥಸ್ಯ - ದಶರಥ ರಾಯನ, ಪುತ್ರೌ - ಮಕ್ಕಳಾದ, ತೌ - ಆ  
ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರನ್ನು, ನೃವೇದಯತ್ - ತಿಳಿಸಿದನು. || ೨೧ || ಸಿದ್ಧಾಶ್ರಮನಿವಾಸಂಚ - ಸಿದ್ಧಾ  
ಶ್ರಮದಲ್ಲಿ ವಾಸವನ್ನೂ, ತಥಾ - ಹಾಗೆಯೇ, ರಾಕ್ಷಸಾನಾಂ - ರಾಕ್ಷಸರ, ವಧಂ - ಸಂಹಾರವನ್ನೂ,  
ಅವ್ಯಗ್ರಂ - ಜಪಲಚಿತ್ತವಲ್ಲದಂತೆ, ತದಾಗಮನಂಚ - ಆ ಬರುವಿಕೆಯನ್ನು, ವಿಶಾಲಾಯಾಃ - ವಿಶಾಲಾ  
ಪಟ್ಟಣದ, ದರ್ಶನಂಚ ದರ್ಶನವನ್ನೂ, ಅಹಲ್ಯಾ ದರ್ಶನಂಜೈವ - ಅಹಲ್ಯಾ ದೇವಿಯನ್ನು ನೋಡುವಿಕೆ  
ಯನ್ನೂ, ಗೌತಮೇನ ಗೌತಮನಿಂದ, ಸಮಾಗಮಂ - ಕೂಡುವಿಕೆಯನ್ನೂ, ಮಹಾಧನುಷಿ - ಶೈವ  
ಧನುಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ, ಜಿಜ್ಞಾಸಾಂಚ - ತಿಳಿದುಕೊಳ್ಳಲಿಚ್ಛೆಯನ್ನೂ, ಕರ್ತುಂ - ಮಾಡಲು, ತಥಾ - ಹಾಗೆ  
ಯೇ, ಆಗಮನಂ - ಬರುವಿಕೆಯನ್ನೂ, ಏತತ್ಸರ್ವಂ - ಈ ಸಮಸ್ತವನ್ನೂ, ಮಹಾತೇಜಾಃ -  
ಮಹಾ ತೇಜಸ್ವಿಯಾದ, ಮಹಾಮುನಿಃ - ಮಹರ್ಷಿಯಾದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಃ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು,  
ಮಹಾತ್ಮನೇ - ಮಹಾ ಮನಸ್ವಿಯಾದ, ಜನಕಾಯ - ಜನಕರಾಯನಿಗೆ, ನಿವೇದ್ಯ - ತಿಳಿಸಿ, ಅಧಿ-  
ಬಳಕೆ, ವಿರರಾಮ - ಸುಮ್ಮನಾದನು. || ೨೪ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಪಂಚಾಶತ್ಸರ್ಗಃ.

ಇವರು ಕಾಲ್ಪಡಿಗೆಯಿಂದಿಲ್ಲಿಗೇಕಕ್ಕೋಸುಗೆ ಬಂದಿರುವರು? ಇವರು ಯಾರಮಕ್ಕಳು? ಇವರ ವಿಷ  
ಯವನ್ನು ಕೇಳಲು ನಾನು ಬಹಳವಾಗಿ ಅಪೇಕ್ಷಿಸುವೆನು.” || ೧೭-೨೧ || ಇಂತು ನುಡಿದ  
ಜನಕರಾಯನನ್ನು ಕುರಿತು ಋಷಿಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು ಮಹಾತ್ಮರಾದ ಆ ರಾಮ  
ಲಕ್ಷ್ಮಣರು ದಶರಥನ ಮಕ್ಕಳೆಂಬುದನ್ನೂ, ಅವರ ಯಾವತ್ತೂ ವೃತ್ತಾಂತವನ್ನೂ ತಿಳಿಸಿದನು.  
ಇಷ್ಟೆಯಲ್ಲದೆ ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರ ಸಿದ್ಧಾಶ್ರಮ ನಿವಾಸವನ್ನೂ, ಅವರು ವಿಶಾಲಾ ಪಟ್ಟಿ  
ಣಕ್ಕೆ ಬಂದುದನ್ನೂ, ಅಹಲ್ಯಾದೇವಿಯ ದರ್ಶನವನ್ನೂ, ಗೌತಮ ಮುನಿಯ ಸಮಾಗಮನ  
ವನ್ನೂ ಅರೂಹಿ, ಶೈವ ಧನುಸ್ಸಿನ ವಿಚಾರವನ್ನು ತಿಳಿಯಲೋಸುಗೆ ಬಂದಿರುವರೆಂಬುದನ್ನು  
ನುಡಿದು ಸುಮ್ಮನಾದನು. .... || ೨೨-೨೪ ||

ಇಂತಿದು ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರ ಮಿಥಿಲಾಪುರೀಗಮನ ವೃತ್ತಾಂತವರ್ಣನವೆಂಬ  
ಐವತ್ತನೆಯ ಸರ್ಗವು ಸಮಾಪ್ತವಾದುದು.

## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಏಕಪಂಚಾಶಸ್ಸುಗ್ಗಾಂ.



ತಸ್ಯ ತದ್ವಚನಂ ಶ್ರುತ್ವಾ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಸ್ಯ ಧೀಮತಃ || ಹೃಷ್ವರೋಮಾ  
ಮಹಾತೇಜಾಶ್ಚ ತಾನಂದೋ ಮಹಾತಪಾಃ ||೧|| ಗೌತಮಸ್ಯ ಸುತೋ ಜ್ಯೇಷ್ಠ  
ಸ್ತಪಸಾ ದ್ಯೋತಿತಪ್ರಭಃ || ರಾಮಸಂದರ್ಶನಾದೇವ ಪರಂ ವಿಸ್ಮಯಮಾ  
ಗತಃ || ೨ || ಸತೌ ನಿಷಣ್ಣೌ ಸಂಪ್ರೇಕ್ಷ್ಯ ಸುಖಾಸೀನೌ ನೃಪಾತ್ಮಜೌ ||  
ಶತಾನಂದಂ ಮುನಿಶ್ರೇಷ್ಠಂ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ ಮಥಾಬ್ರವೀತ್ || ೩ || ಅಪಿತೇ

ಧೀಮತಃ - ಬುದ್ಧಿಶಾಲಿಯಾದ, ತಸ್ಯವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಸ್ಯ - ಆ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ, ತದ್ವಚನಂ-ಆ ಮಾತನ್ನು, ಶ್ರುತ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ಹೃಷ್ವರೋಮಾ - ಹರ್ಷದಿಂದ ರೋಮಾಂಚವುಳ್ಳ, ಮಹಾ ತೇಜಾಃ - ಬಹಳ ತೇಜಸ್ವಿಯಾದ, ಮಹಾತಪಾಃ- ಮಹಾತಪಸ್ಸುಳ್ಳ, ಗೌತಮಸ್ಯ-ಗೌತಮಋಷಿಗೆ, ಜ್ಯೇಷ್ಠಸುತಃ - ದೊಡ್ಡ ಮಗನಾದ, ತಪಸಾ - ತಪಸ್ಸಿನಿಂದ, ದ್ಯೋತಿತಪ್ರಭಃ - ಹೊಳೆಯುತ್ತಿರುವ ಕಾಂತಿಯುಳ್ಳ, ಶತಾನಂದಃ - ಶತಾನಂದ ಋಷಿಯು, ರಾಮಸಂದರ್ಶನಾದೇವ - ಶ್ರೀರಾಮರ ದರ್ಶನ ಮಾತ್ರದಿಂದಲೇ, ಪರಂ - ಬಹಳವಾದ, ವಿಸ್ಮಯಂ - ಆಶ್ಚರ್ಯವನ್ನು, ಆಗತಃ - ಹೊಂದಿದನು, || ೧-೨ || ಅಥ - ಬಳಿಕ, ಸಶತಾನಂದಃ - ಆ ಶತಾನಂದ ಋಷಿಯು, ನಿಷಣ್ಣೌ - ಕುಳಿತು ಕೊಂಡಿರುವ, ಸುಖಾಸೀನೌ - ಸುಖವನ್ನು ಹೊಂದಿರುವ, ತೌನೃಪಾತ್ಮಜೌ-ಆ ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರನ್ನು, ಸಂಪ್ರೇಕ್ಷ್ಯ - ಕಂಡು, ಮುನಿಶ್ರೇಷ್ಠಂ - ಋಷಿಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ-ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು, ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿದನು. || ೩ || ಹೇಮುನಿಶಾಧೂಲ - ಎಲೈ ಋಷಿಶ್ರೇಷ್ಠನೇ,

ಇಂತು ನುಡಿದ ಮಹಾ ಮುನಿಯಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ ನುಡಿಗಳನ್ನು ಕೇಳಿ, ಮಹಾ ತಪಸ್ವಿಯೂ, ಗೌತಮ ಮುನಿಯ ಜ್ಯೇಷ್ಠ ಕುವರನೂ, ತಪಶ್ಯಕ್ತಿಯಿಂದಂಟಾದ ದೇಹಕಾಂತಿಯುಳ್ಳವನೂ ಆದ ಶತಾನಂದನು ತನ್ನ ತಾಯಿಯ ಶಾಪವೃತ್ತಾಂತವನ್ನೂ, ಆಕೆಯು ಪತಿಯೊಡಗೂಡಿದುದನ್ನೂ ತಿಳಿದು ಮಹದಾನಂದಭರಿತನೂ, ರೋಮಾಂಚವುಳ್ಳವನೂ ಆದನು. || ೧-೨ || ಬಳಿಕಲಾ ಶತಾನಂದ ಮುನಿಯು ಸುಖದಿಂದ ಕುಳ್ಳಿರುವ ದಶರಥ ಕುವರರನ್ನು ನೋಡಿ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ಕುರಿತಂತೆಂದನು. “ಓ ಮುನಿಶ್ರೇಷ್ಠ! ಮಹಾ ಕೀರ್ತಿವಂತಳೂ ಬಹು ಕಾಲದಿಂದಲೂ ತಪವನ್ನಾಚರಿಸುತ್ತಲೂ ಇರುವ ನನ್ನ ಜನನಿಯು ಈ ರಾಜಪುತ್ರನಿಗೆ ತೋರಲ್ಪಟ್ಟಳೇನು? ಎಲ್ಲರೂ ಪೂಜಿಸಲು ಯೋಗ್ಯನಾದ ರಾಮನಿಗೆ ನನ್ನ ತಾಯಿಯು ಪೂಜೆ

ಮುನಿಶಾದೂಲ ಮನುಮಾತಾ ಯಶಸ್ವಿನೀ || ದರ್ಶಿತಾ ರಾಜಪುತ್ರಾಯ  
ತಪೋದೀರ್ಘಾ ಮುಪಾಗತಾ || ೪ || ಅಪಿ ರಾಮೇ ಮಹಾತೇಜಾ ಮನು  
ಮಾತಾ ಯಶಸ್ವಿನೀ || ವಸ್ತೈರುಪಾಹರತೂ ಜಾಂ ಪೂಜಾರ್ಹೇ ಸರ್ವ  
ದೇಹಿನಾಂ || ೫ || ಅಪಿ ರಾಮಾಯ ಕಥಿತಂ ಯಥಾವೃತ್ತಂ ಪುರಾತನಂ ||  
ಮನು ಮಾತುರ್ಮಹಾತೇಜೋ ದೈವೇನ ದುರನುಷ್ಠಿತಂ || ೬ || ಅಪಿ ಕಾಶಿಕ  
ಭದ್ರಂ ತೇ ಗುರುಣಾ ಮನು ಸಂಗತಾ || ಮನು ಮಾತಾ ಮುನಿಶ್ರೇಷ್ಠ  
ರಾಮ ಸಂದರ್ಶನಾದಿತಃ || ೭ || ಅಪಿ ಮೇ ಗುರುಣಾ ರಾಮಃ ಪೂಜಿತಃ  
ಕುಶಿಕಾತ್ಮಜ || ಇಹಾಗತೋ ಮಹಾತೇಜಾ ಪೂಜಾಂ ಪ್ರಾಪ್ತೋ ಮಹಾ

ತೆ - ನಿನ್ನಿಂದ, ಯಶಸ್ವಿನೀ - ಕೀರ್ತಿಮಂತಳಾದ, ದೀರ್ಘಾ - ದೀರ್ಘವಾದ, ತಪಃ - ತಪಸ್ಸನ್ನು,  
ಉಪಾಗತಾ - ಹೊಂದಿರುವ, ಮಮ - ನನ್ನ, ಮಾತಾ - ತಾಯಿಯಾದ ಅಹಲ್ಯಾದೇವಿಯು, ರಾಜ  
ಪುತ್ರಾಯ - ಅರಸು ಮಗನಾದ ಶ್ರೀರಾಮನಿಗೆ, ದರ್ಶಿತಾಪಿ - ತೋರಿಸಲ್ಪಟ್ಟಳೋ || ೪ ||  
ಮಹಾತೇಜಾ - ಮಹಾ ತೇಜೋವಂತಳಾದ, ಯಶಸ್ವಿನೀ - ಕೀರ್ತಿಮಂತಳಾದ, ಮಮ - ನನ್ನ,  
ಮಾತಾ - ತಾಯಿಯು, ಸರ್ವದೇಹಿನಾಂ - ಸಮಸ್ತ ದೇಹಧಾರಿಗಳಿಗೂ, ಪೂಜಾರ್ಹೇ-ಪೂಜೆಗೆ  
ಅರ್ಹನಾದ, ರಾಮೇ-ಶ್ರೀರಾಮನಲ್ಲಿ, ವಸ್ತೈಃ-ವಸ್ತುಗಳಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟಿದಕಂದಮೂಲಾದಿಗಳಿಂದ, ಪೂಜಾಂ-  
ಅತಿಥಿ ಸತ್ಕಾರವನ್ನು, ಉಪಾಹರದಪಿ - ಸಮರ್ಪಿಸಿದಳೇ || ೫ || ಹೇಮಹಾತೇಜಃ-ಎಲೈ ತೇಜೋ  
ವಂತನೆ, ಪುರಾತನಂ - ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ ನಡೆದಿರುವ, ಮಮ - ನನ್ನ, ಮಾತುಃ -ತಾಯಿಯ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ,  
ದೈವೇನ - ದೇವೇಂದ್ರನಿಂದಾದ, ದುರನುಷ್ಠಿತಂ - ದುಷ್ಕೃತ್ಯವು, ರಾಮಾಯ - ಶ್ರೀರಾಮನಿಗೆ,  
ಯಥಾವೃತ್ತಂ - ನಡೆದಹಾಗೆ, ಕಥಮಪಿ - ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿತೋ || ೬ || ಹೇಕಾಶಿಕ -ಎಲೈ ವಿಶ್ವಾ  
ಮಿತ್ರನೆ, ಹೇಮುನಿಶ್ರೇಷ್ಠ - ಎಲೈ ಮುನಿಶ್ರೇಷ್ಠನೇ, ತೇ - ನಿನಗೆ, ಭದ್ರಂ - ಶುಭವು, ಆಸ್ತು-  
ಆಗಲಿ, ಮಮ - ನನ್ನ, ಮಾತಾ - ತಾಯಿಯು, ರಾಮಸಂದರ್ಶನಾದಿತಃ - ಶ್ರೀರಾಮದರ್ಶನ ಪೂಜ  
ನಾದಿಗಳಿಂದ, ಮಮ - ನನ್ನ, ಗುರುಣಾ - ತಂದೆಯಾದ ಗೌತಮ ಋಷಿಯೊಡನೆ, ಸಂಗತಾಪಿ-  
ಕೂಡಿದಳೋ, || ೭ || ಹೇಕುಶಿಕಾತ್ಮಜ - ಎಲೈ ಕುಶಬ್ರಹ್ಮಪುತ್ರನೇ, ಮೇಗುರುಣಾ - ನನ್ನ  
ತಂದೆಯಾದ ಗೌತಮ ಋಷಿಯಿಂದ, ರಾಮಃ - ಶ್ರೀರಾಮನು, ಪೂಜಿತೋಪಿ-ಪೂಜಿಸಲ್ಪಟ್ಟನೋ,  
ಮಹಾತೇಜಾಃ - ಮಹಾಪ್ರಭಾವವಂತನಾದ ಶ್ರೀರಾಮನು, ಮಹಾತ್ಮನಃ-ಮಹಾತ್ಮನಾದ ಗೌತಮ  
ಋಷಿಯಿಂದ, ಪೂಜಾಂ-ಅತಿಥಿಸತ್ಕಾರವನ್ನು, ಪ್ರಾಪ್ತಃ-ಹೊಂದಿ, ಆಗತೋಪಿ-ಬಂದನೇ, (ಮ)ಅಥವಾ-

ಯನ್ನರ್ಪಿಸಿದಳೇ? ಋಷಿವುಂಗವ! ಜನನಿಯ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ದೇವೇಂದ್ರನಾಚರಿಸಿದ ಅಪಚಾ  
ರವುಶ್ರೀರಾಮಚಂದ್ರನಿಗಿರುಹಲ್ಪಟ್ಟಿತೇ? ಮುನಿಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನೆ! ನಿನಗೆ ಮಂಗಳ  
ವಾಗಲಿ; ನಮ್ಮ ತಾಯಿಯು ನಮ್ಮ ಜನಕನಾದ ಗೌತಮನೊಡಗೂಡಿದಳಷ್ಟೆ! ಮಹಾತ್ಮ  
ನಾದ ನನ್ನ ತಂದೆಯಿಂದ ಶ್ರೀರಾಮನು ಅತಿಥಿಸತ್ಕಾರವನ್ನು ಹೊಂದಿ ಇಲ್ಲಿಗೆ ಬಂದಿರುವನೆ!  
ಎಲೈ ಕಾಶಿಕನೆ! ನನ್ನ ಗುರುವಾದ ಗೌತಮ ಮುನಿಯು, ಇಲ್ಲಿಗೆ ಬಂದಿರುವ ರಾಮಚಂದ್ರ

ತ್ಮನಃ || ೮ || ಅಸಿ ಶಾಂತೇನ ಮನಸಾ ಗುರುರ್ಮೇ ಕುಶಿಕಾತ್ಮಜ || ಇಹಾ  
ಗತೇನ ರಾಮೇಣ ಪ್ರಯತೇ ನಾಭಿವಾದಿತಃ || ೯ || ತಚ್ಚುತ್ಸಾ ವಚನಂ  
ತಸ್ಯ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೋ ಮಹಾಮುನಿಃ || ಪ್ರತ್ಯುವಾಚ ಶತಾನಂದೋ ವಾಕ್ಯಜ್ಞಂ  
ವಾಕ್ಯಕೋವಿದಂ || ೧೦ || ನಾತಿಕ್ರಾಂತ ಮುನಿಶ್ರೇಷ್ಠ ಯತ್ಕರ್ತವ್ಯಂ ಕೃತಂ  
ಮಯಾ || ಸಂಗತಾ ಮುನಿನಾ ವತ್ಸೀ ಭಾರ್ಗವೇಣೈವ ರೇಣುಕಾ || ತಚ್ಚುತ್ಸಾ  
ವಚನಂ ತಸ್ಯ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಸ್ಯ ಭಾಷಿತಂ || ಶತಾನಂದೋ ಮಹಾತೇಜಾ ರಾಮಂ  
ವಚನಮಬ್ರವೀತ್ || ೧೧ || ಸ್ವಾಗತಂ ತೇ ನರಶ್ರೇಷ್ಠ ದಿಷ್ಟ್ಯಾ ಪ್ರಾಪ್ತೋಸಿ

ಇಹ-ಈ ಆಶ್ರಮಕ್ಕೆ, ಆಗತಃ-ಬಂದಿರುವ, ಮಹಾತೇಜಾಃ-ಮಹಾತೇಜಸ್ವಿಯಾದ ಗೌತಮಋಷಿಯು,  
ಮಹಾತ್ಮನಃ - ಮಹಾನುಭಾವನಾದ ಶ್ರೀರಾಮನ ದೆಸೆಯಿಂದ, ಪೂಜಾಂ- ಪತ್ನೀಲಾಭರೂಪ  
ವಾದ ಪೂಜೆಯನ್ನು, ಪ್ರಾಪ್ತೋಃ-ಹೊಂದಿದನೇ || ೮ || ಹೇಕುಶಿಕಾತ್ಮಜ-ಎಲೈ ಕುಶಿಕಬ್ರಹ್ಮ  
ಪುತ್ರನೇ, ಇಹ-ಈ ನಮ್ಮ ಆಶ್ರಮದಲ್ಲಿ, ಶಾಂತೇನ-(ಮ) ಉಪಶಾಂತವಾದ,(ಗೊ) ಶಮ ದಮಾದಿ  
ಗುಣೋಪಪನ್ನ ವಾದ, ಮನಸಾ - ಮನಸ್ಸಿನಿಂದ ಕೂಡಿದ, ಮೇಗುರುಃ- ನನ್ನ ತಂದೆಯು, ಇಹ-ಈ  
ನಮ್ಮ ಆಶ್ರಮದಲ್ಲಿ, ಆಗತೇನ-ಬಂದಿರುವ, ಪ್ರಯತೇನ - ಗೌತಮರಿಗೆ ಅಹಲ್ಯಾಪ್ರಾಪ್ತಿಗೋಸುಗ  
ಪ್ರಯತ್ನವಂನಾದ, ರಾಮೇಣ-ಶ್ರೀರಾಮನಿಂದ, ಅಭಿವಾದಿತೋಃ-ನಮಸ್ಕರಿಸಲ್ಪಟ್ಟನೇ. || ೯ ||  
ವಾಕ್ಯಜ್ಞಃ-ನುಡಿಜಾಣ್ಣೆಯುಳ್ಳ, ಮಹಾಮುನಿಃ-ಮಹರ್ಷಿಯಾದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಃ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು,  
ತಸ್ಯ-ಶತಾನಂದನ, ತದ್ವಚನಂ-ಆ ಮಾತನ್ನು, ಶ್ರುತ್ವಾ-ಕೇಳಿ, ವಾಕ್ಯಕೋವಿದಂ-ವಾಕ್ಯಾರ್ಥಜ್ಞ  
ನಾದ, ಶತಾನಂದಂ-ಶತಾನಂದನನ್ನು ಕುರಿತು, ಪ್ರತ್ಯುವಾಚ-ಪ್ರತ್ಯುತ್ತರವಿತ್ತನು. || ೧೦ || ಹೇ  
ಮುನಿಶ್ರೇಷ್ಠ-ಎಲೈ ಋಷಿಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ಶತಾನಂದನೇ, ಮಯಾ-ನನ್ನಿಂದ, ನಾತಿಕ್ರಾಂತಂ-ಸಮ,  
ಯಾತಿಕ್ರಮಣಮಾಡಲ್ಪಡಲಿಲ್ಲ, ಯತ್-ಯಾನದು, ಕರ್ತವ್ಯಂ - ಮಾಡತಕ್ಕದ್ದೋ, ತತ್-ಅದು,  
ಕೃತಂ-ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟಿತು, ಭಾರ್ಗವೇಣ - ಭೃಗುಪುತ್ರನಾದ ಜಮದಗ್ನಿಋಷಿಯೊಡನೆ, ರೇಣುಕೇವ-  
ರೇಣುಕಾದೇವಿಯಂತೆ, ವತ್ಸೀ-ಗೌತಮಪತ್ನಿಯಾದ ಅಹಲ್ಯಾದೇವಿಯು, ಮುನಿನಾ- ಗೌತಮಋಷಿ  
ಯೊಡನೆ, ಸಂಗತಾ-ಕೂಡಿದಳು. || ೧೧ || ಮಹಾತೇಜಾಃ-ಮಹಾತೇಜಸ್ವಿಯಾದ, ಶತಾನಂದಃ  
ಶತಾನಂದಋಷಿಯು, ಭಾಷಿತಂ-ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟ, ತಸ್ಯವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಸ್ಯ-ಆ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ, ತದ್ವಚನಂ-  
ಆ ಮಾತನ್ನು, ಶ್ರುತ್ವಾ-ಕೇಳಿ, ರಾಮಂ - ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನು ಕುರಿತು, ವಚನಂ-ಮಾತನ್ನು, ಅಬ್ರ  
ವೀತ್-ನುಡಿದನು. || ೧೨ || ಹೇನರಶ್ರೇಷ್ಠ-ಎಲೈ ಪುರುಷಶ್ರೇಷ್ಠನೇ, ತೇ-ನಿನಗೆ, ಸ್ವಾಗತಂ-

ನಿಂದ ಶಾಂತಮನಃಪೂರ್ವಕ ನಮಸ್ಕರಿಸಲ್ಪಟ್ಟನಷ್ಟೆ?” ಹೀಗೆ ನುಡಿದ ಶತಾನಂದನ ನುಡಿ  
ಗಳನ್ನು ಕೇಳಿ ನುಡಿ ಜಾಣ್ಣೆಯುಳ್ಳ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು “ಅಯ್ಯಾ ಮುನಿಶ್ರೇಷ್ಠನೆ! ಕಾಲವು  
ಮೀರದೆ ಮಾಡಬೇಕಾದ ಕಾರ್ಯವು ನನ್ನಿಂದ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟಿತು. ಭೃಗುಮುನಿ ಕುಮಾರ  
ನಾದ ಜಮದಗ್ನಿಯೊಡನೆ ರೇಣುಕಾದೇವಿಯು ನೇರಿದಂತೆ, ನಿನ್ನ ತಂದೆಯಾದ ಗೌತಮ  
ನೊಡನೆ, ನಿನ್ನ ಜನನಿಯು ನೇರಿದಳಾವಳು” ಎಂದನು. ಮಹಾ ತೇಜಸ್ವಿಯಾದ ಶತಾನಂ  
ದನು ಕೌಶಿಕನ ನುಡಿಗಳನ್ನು ಕೇಳಿ ರಾಮಚಂದ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು ಹೀಗೆಂದನು. || ೨-೧೨ ||

ರಾಘವ || ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ ಪುರಸ್ಕೃತ್ಯ ಮಹರ್ಷಿಮವರಾಜಿತಂ || ೧೩ ||  
 ಅಚಿಂತ್ಯ ಕರ್ಮ ತಪಸಾ ಬ್ರಹ್ಮರ್ಷಿರತುಲವ್ರಭಃ || ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೋ ಮಹಾ  
 ತೇಜಾ ನೇತ್ಯೇಸಂ ಪರಮಾಂ ಗತಿಂ || ೧೪ || ನಾಸ್ತಿ ಧನ್ಯತರೋ ರಾಮ  
 ತ್ವತ್ತೋನ್ಮೋ ಭುವಿ ಕಶ್ಚನ || ಗೋವ್ತಾ ಕುಶಿಕ ಪುತ್ರಸ್ಯೇ ಯೇನ ತಪ್ತಂ  
 ಮಹತ್ತಪಃ || ೧೫ || ಶ್ರೂಯತಾಂ ಚಾಭಿಧಾನ್ಯಾಮಿ ಕೌಶಿಕಸ್ಯ ಮಹಾತ್ಮನಃ ||  
 ಯಥಾಬಲಂ ಯಥಾವೃತ್ತಂ ತನ್ನೇ ನಿಗದತಶ್ಯಣು || ೧೬ || ರಾಜಾ

ಸುಖಾಗಮನವೇ, ಹೇರಾಘವ-ಎಲೈರಘುಕುಲದಲ್ಲಿಹುಟ್ಟಿದವನೇ, ಅಪರಾಜಿತಂ-ಯಾರಿಂದಲೂ ನೋಡ  
 ದಿರುವ, ಮಹರ್ಷಿಂ-ಬ್ರಹ್ಮರ್ಷಿಯಾದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ-ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು, ಪುರಸ್ಕೃತ್ಯ-ಮುಂದಿರಿ  
 ಸಿಕೊಂಡು ದಿವ್ಯಾ-ದೈವಾಧೀನದಿಂದ, ಪ್ರಾಪ್ತಃ - ಬಂದವನು, ಅಸಿ-ಆದೆ. || ೧೩ || ಮಹಾ  
 ತೇಜಾಃ-ಮಹಾ ಪ್ರಭಾವವಂತನಾದ, ತಪಸಾ - ತಪಸ್ಸಿನಿಂದ, ಬ್ರಹ್ಮರ್ಷಿಃ - ಬ್ರಹ್ಮರ್ಷಿತ್ವವನ್ನು  
 ಹೊಂದಿರುವ, ಅತುಲವ್ರಭಃ-ಸಮಾನವಿಲ್ಲದವಕಾಂತಿಯುಳ್ಳ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಃ-ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಅಚಿಂ  
 ತ್ಯಕರ್ಮಾ-ಚಿಂತಿಸಲಸಾಧ್ಯವಾದ ಜಗತ್ಸೃಷ್ಟ್ಯಾದಿರೂಪವ್ಯಾಪಾರವುಳ್ಳವನು, ಏನಂ-ಈ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ  
 ನನ್ನು, ಪರಮಾಂ-ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ, ಗತಿಂ-ಸುಖಪ್ರದಾಯಕವಾದ ಗತಿಯನ್ನು ಕೊಡುವವನನ್ನಾಗಿ,  
 ನೇತ್ಸಿ-ತಿಳಿದುಕೊಂಡಿರುವೆಯಾ. || ೧೪ || ಹೇರಾಮ-ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ತ್ವತ್ತೇ-ನಿನಗಿಂತಲೂ,  
 ಅನ್ಯಃ-ಬೇರೆ, ಕಶ್ಚನ-ಯಾವನೂ, ಭುವಿ- ಈ ಜಗತ್ತಿನಲ್ಲಿಯೂ, ಧನ್ಯತರಃ-ಅತಿಶಯವಾದ ಧನ್ಯನು,  
 ನಾಸ್ತಿ-ಇಲ್ಲ, ಯೇನ-ಯಾವ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನಿಂದ, ಮಹತ್ - ಬಹಳವಾದ, ತಪಃ-ತಪವು, ತಪ್ತಂ-  
 ತಪಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿತೋ, ನಕುಶಿಕಪುತ್ರಃ - ಅಂಧಾ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ತೇ- ನಿನಗೆ, ಗೋವ್ತಾ - ರಕ್ಷಕನಾದ  
 ನೋ, || ೧೫ || ಮಹಾತ್ಮನಃ-ಮಹಾತ್ಮನಾದ, ಕೌಶಿಕಸ್ಯ-ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ, ಬಲಂ-ಬಲವು, ಯಥಾ-  
 ಹೇಗೋ, ವೃತ್ತಂ-ಚರಿತ್ರವೂ, ಯಥಾ-ಹೇಗೋ, ತತ್-ಆ ಬಲವನ್ನು ನಿಗದತಃ-ಹೇಳುತ್ತಿರುವ, ಮೇ-  
 ನನ್ನ ಮಾತನ್ನು, ಶ್ರೂ - ಕೇಳು, ಅಭಿಧಾನ್ಯಾಮಿ - ಹೇಳುತ್ತೇನೆ, ಶ್ರೂಯತಾಂ - ಕೇಳಲ್ಪಡಲಿ,  
 ಧರ್ಮಾತ್ತಾ-ಧರ್ಮಿಷ್ಠನಾದ, ಏಷಃ - ಈ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಅರಿಂದಮಃ - ಶತ್ರು ಸಂಹಾರಕನಾಗಿ,

“ರಘುನಂದನ! ನಿನಗೆ ಸುಖಾಗಮನವಷ್ಟೆ! ಎಲೈ ಪುರುಷಶ್ರೇಷ್ಠನೆ! ಯಾರಿಂದಲೂ ಗೆಲ್ಲಲಸ  
 ದಳನಾದವನೂ, ಬ್ರಹ್ಮರ್ಷಿಯೂ ಆದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ಪುರಸ್ಕರಿಸಿ ಅದ್ವಷ್ಟವಶಾತ್ ಇಲ್ಲಿಗೆ  
 ಬಂದಿರುವೆ. ಮಹಾತೇಜಸ್ವಿಯಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನುನಿಯು, ಯೋಚಿಸಲು ಸಹ ಅಸಾಧ್ಯ  
 ವಾದ ನೂತನ ಸೃಷ್ಟಿಯೇ ಮೊದಲಾದಕಾರ್ಯಗಳುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ, ತಪಸ್ಸಿನಿಂದಲೇ ಬ್ರಹ್ಮ  
 ರ್ಷಿತ್ವವನ್ನು ಪಡೆದಿರುವವನಾಗಿಯೂ ಇರುವನು ಈತನು ನಿನಗೆ ವರಮು ಹಿತಕರನೆಂಬ  
 ದನ್ನು ತಿಳಿದಿರುವೆಯಷ್ಟೆ? ಆಯಾ ರಘುನಂದನ! ಯಾವ ಮಹಾತ್ಮನಿಂದ ಉಗ್ರವಾದ ತಪವು  
 ಆಚರಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿತೋ, ಅಂತಹ ಕುಶಿಕ ಕುಮಾರನಿಂದ ರಕ್ಷಿತನಾಗಿರುವ ನಿನಗಿಂತಲೂ ಧನ್ಯನಾ  
 ದವನು ಜಗತ್ತಿನಲ್ಲಿಯೇ ಇಲ್ಲವು. || ೧೩ ೧೪ || ಈ ಕುಶಿಕನಂದನನ ಬಲವನ್ನೂ,  
 ಚರಿತ್ರೆಯನ್ನೂ ಹೇಳುವೆನು ಕೇಳು; ಧರ್ಮಿಷ್ಠನಾದ ಈತನು ಹಗೆಗಳನ್ನು ನಾಶಗೊಳಿಸಿದ

ಭೂದೇವ ಧರ್ಮಾತ್ಮಾ ದೀರ್ಘಕಾಲ ಮುರಿದನು || ಧರ್ಮಜ್ಞಃ ಕೃತವಿದ್ಯಶ್ಚ  
ಪ್ರಜಾನಾಂಚ ಹಿತೇರತಃ ||೧೭|| ಪ್ರಜಾಪತಿ ಸುತಸ್ತ್ವಾಸೀತ್ಪುಶೋನಾಮ  
ಮಹೀಪತಿಃ || ಕುಶಸ್ಯ ಪುತ್ರೋ ಬಲವಾಃ ಕುಶನಾಭ ಸ್ಸುಧಾರ್ಮಿಕಃ ||೧೮||  
ಕುಶನಾಭ ಸುತಸ್ತ್ವಾಸೀದ್ಗಾಧಿರತ್ಯೇವ ವಿಶ್ರುತಃ || ಗಾಧೇಃ ಪುತ್ರೋ ಮಹಾ  
ತೇಜಾ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೋ ಮಹಾಮುನಿಃ ||೧೯|| ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೋ ಮಹಾತೇಜಾಃ  
ಪಾಲಯಾಮಾಸ ಮೇದಿನೀಂ || ಬಹುವರ್ಷ ಸಹಸ್ರಾಣಿ ರಾಜಾ ರಾಜ್ಯ ಮಕಾ  
ರಯತ್ ||೨೦|| ಕಥಾಚಿತ್ತು ಮಹಾತೇಜಾ ಯೋಜಯಿತ್ವಾ ವರೂಢಿನೀಂ ||  
ಅಕ್ಷೌಹಿಣೀ ಪರಿವೃತಃ ಪರಿಚಕ್ರಾಮ ಮೇದಿನೀಂ || ನಗರಾಣಿ ಸರಾಷ್ಟ್ರಾಣಿ

ಧರ್ಮಜ್ಞಃ - ಧರ್ಮಮರ್ಮವನ್ನು ತಿಳಿದವನಾಗಿ, ಕೃತವಿದ್ಯಶ್ಚ - ಶಿಕ್ಷಿತವಿದ್ಯಾವಂತನಾಗಿ, ಪ್ರಜಾ  
ನಾಂಚ-ಪ್ರಜೆಗಳಿಗೂ, ಹಿತೇ-ಹಿತದಲ್ಲಿ, ರತಃ-ಅಸಕ್ತನಾದ, ರಾಜಾ-ಅರಸು, ಅಭೂತ್ - ಆದನು.  
||೧೭|| ಪ್ರಜಾಪತಿಸುತಃ-ಬ್ರಹ್ಮಪುತ್ರನಾದ, ಕುಶೋನಾಮ-ಕುಶನೆಂದು ಪ್ರಸಿದ್ಧನಾದ, ಮಹೀಪ  
ತಿಶ್ಚ-ಅರಸು, ಅಸೀತ್-ಇದ್ದನು, ಕುಶಸ್ಯ-ಕುಶನಿಗೆ, ಪುತ್ರಃ-ಮಗನಾದ, ಬಲವಾಃ-ಬಲವಂತನಾದ,  
ಕುಶನಾಭ-ಕುಶನಾಭನೆಂಬವನು, ಸುಧಾರ್ಮಿಕಃ-ವಿಶೇಷವಾಗಿ ಧರ್ಮಿಷ್ಠನಾದನು, ಕುಶನಾಭ  
ಸುತಸ್ತು-ಕುಶನಾಭನಿಗೆ ಕುವರನು, ಗಾಧಿರತ್ಯೇವ-ಗಾಧಿಯೆಂಬಂತೆ, ವಿಶ್ರುತಃ-ಪ್ರಸಿದ್ಧನಾದವನು,  
ಅಸೀತ್-ಆದನು. || ೧೮ || ಗಾಧೇಃ-ಗಾಧಿರಾಯನಿಗೆ, ಪುತ್ರಃ - ಕುವರನಾದ, ಮಹಾತೇಜಾಃ-  
ಮಹಾಪರಾಕ್ರಮಿಯಾದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಃ-ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಅಸೀತ್-ಆದನು. || ೧೯ || ಮಹಾ  
ತೇಜಾಃ-ಮಹಾತೇಜೋವಂತನಾದ, ಮಹಾಮುನಿಃ-ಮಹರ್ಷಿಯಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಮೇದಿನೀಂ-  
ಭೂಮಿಯನ್ನು, ಪಾಲಯಾಮಾಸ-ಸಂರಕ್ಷಿಸಿದನು. ರಾಜಾ-ಅರಸಾದ ಈ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಬಹು  
ವರ್ಷಸಹಸ್ರಾಣಿ-ಅನೇಕವರ್ಷ ಸಹಸ್ರಗಳು, ರಾಜ್ಯಂ - ರಾಜ್ಯವನ್ನು, ಅಕಾರಯತ್- ಆಳಿದನು,  
||೨೦|| ಕಥಾಚಿತ್ತು-ಒಂದಾನೊಂದು ಕಾಲದಲ್ಲಿ, ಮಹಾತೇಜಾಃ- ಮಹಾ ಪ್ರಭಾವವಂತನಾದ ವಿಶ್ವಾ  
ಮಿತ್ರನು, ವರೂಢಿನೀಂ-ಸೈನ್ಯವನ್ನು, ಯೋಜಯಿತ್ವಾ-ಕೂಡಿಸಿ, ಅಕ್ಷೌಹಿಣೀ - ಅಕ್ಷೌಹಿಣೀ ಸಂಖ್ಯೆ  
ಯುಳ್ಳದಂಡಿನಿಂದ, ಪರಿವೃತಃ-ಸುತ್ತುವರಿದು, ಮೇದಿನೀಂ-ಭೂಮಿಯಲ್ಲಿ, ಪರಿಚಕ್ರಾಮ-ಯಲ್ಲಿಡೆ  
ಯಲ್ಲಿಯೂ ಸಂಚರಿಸಿದನು, ||೨೧|| ಹೇರಾಮ-ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ನಗರಾಣಿ-ಪಟ್ಟಣಗಳನ್ನೂ,  
ರಾಷ್ಟ್ರಾಣಿ-ದೇಶಗಳನ್ನೂ, ಸರಿತಶ್ಚ-ನದಿಗಳನ್ನೂ, ತಥಾ-ಹಾಗೆಯೇ, ಗಿರೀ-ಬೆಟ್ಟಗಳನ್ನು, ಆಶ್ರಮ

ವನೂ, ಧರ್ಮ ಮರ್ಮಗಳನ್ನರಿತವನೂ, ಶಿಕ್ಷಿತವಾದ ಧರ್ಮವಿದ್ಯೆಯುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ,  
ಪ್ರಜಾಹಿತೈಷಪಕ್ಷಪಾತಿಯೂ ಆದ ರಾಜನಾಗಿದ್ದನು. || ೧೬-೧೭ || ಬ್ರಹ್ಮ ಕುವರನಾದ  
ಕುಶನೆಂಬೊಬ್ಬ ರಾಜನಿದ್ದನು. ಆತನ ಮಗನಾದ ಕುಶನಾಭನೆಂಬವನಿಗೆ ಗಾಧಿಯೆಂದು  
ಹೆಸರುಗೊಂಡ ಕುವರನುಂಟಾದನು. ಆ ಗಾಧಿರಾಯನ ಮಗನೇ ಈ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು.  
ಮಹಾತೇಜಸ್ವಿಯಾದೀ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು ಅನೇಕ ಸಹಸ್ರ ವರ್ಷಗಳ ಕಾಲ ರಾಜ್ಯವನ್ನಾಳುತ್ತಿ  
ದ್ದನು. || ೨೦ || ಒಂದಾನೊಂದು ದಿನ, ಈತನು ತನ್ನ ಸೇನೆಯೆಲ್ಲವನ್ನೂ ಒಟ್ಟುಗೂಡಿಸಿ  
ಭೂಸಂಚಾರವನ್ನು ಮಾಡುತ್ತ ದೇಶ ಸಹಿತವಾದ, ನಗರಗಳನ್ನೂ, ಗಿರಿನದಿಗಳನ್ನೂ, ಆಶ್ರಮ



ಸರಿತಶ್ಚ ತಥಾ ಗಿರೀ||ಆಶ್ರಮಾರ್ ಕ್ರಮಶೋ ರಾಮ ವಿಚರನ್ನಾಜಗಾಮಹ ||  
 ೨೨||ವಸಿಷ್ಠಸ್ಯಾಶ್ರಮವದಂ ನಾನಾವೃಕ್ಷ ಸಮಾಕುಲಂ|| ನಾನಾ ಮೃಗಗಣಾ  
 ಕೀರ್ಣಂ ದೇವರ್ಷಿಗಣ ಸೇವಿತಂ ||೨೩|| ದೇವದಾನವ ಗಂಧರ್ವಃ ಕಿನ್ನರೈರುಪ  
 ಶೋಭಿತಂ|| ಪ್ರಶಾಂತ ಹರಿಣಾಕೀರ್ಣಂ ದ್ವಿಜಸಂಘನಿಷೇವಿತಂ||೨೪|| ಬ್ರಹ್ಮರ್ಮಿ  
 ಗಣಸಂಕೀರ್ಣಂ ದೇವರ್ಷಿಗಣ ಸೇವಿತಂ || ತಪಶ್ಚರಣಸಂಸಿದ್ಧೈ ರಗ್ನಿಕಲ್ಪೈ  
 ಮಹಾತ್ಮಭಿಃ ||೨೫|| ಅಭ್ಯುಕ್ತೈ ರ್ವಾಯುಭಕ್ತೈ ಶ್ಚ ಶೀರ್ಣಪರ್ಣಾಶನೈಸ್ತಥಾ||  
 ಫಲಮೂಲಾ ಶನೈ ರ್ದಾಂತೈ ರ್ಜಿತರೋಷೈ ರ್ಜಿತೇಂದ್ರಿಯೈಃ ||೨೬|| ಋಷಿಭಿರ್ವಾ

ಮಾರ್-ಋಷ್ಯಾಶ್ರಮಗಳನ್ನು ಕುರಿತು, ಕ್ರಮಶಃ-ಅನುಪೂರ್ವಯಾಗಿ, ಸಃ-ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ವಿಚರಣ-  
 ಸಂಚರಿಸುತ್ತ, ಅಜಗಾಮ- ಬಂದನು, || ೨೨ || ಜಯತಾಂ-ಜಯಶೀಲರಲ್ಲಿ, ಶ್ರೇಷ್ಠಃ-ಶ್ರೇಷ್ಠ  
 ನಾದ, ಮಹಾಬಲಃ - ಮಹಾಬಲವಂತನಾದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಃ- ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ನಾನಾವೃಕ್ಷಸಮಾ  
 ಕುಲಂ-ನಾನಾಬಗೆಗಳಾದ ವೃಕ್ಷಗಳಿಂದ ತುಂಬಿರುವ, ನಾನಾಮೃಗಗಣಾಕೀರ್ಣಂ-ನಾನಾವಿಧಗಳಾದ  
 ಪಕ್ಷಿಗಳ ತಂಡಗಳಿಂದ ವ್ಯಾಪ್ತಗಳಾದ, ಸಿದ್ಧಚಾರಣಸೇವಿತಂ - ಸಿದ್ಧರಿಂದಲೂ, ಚಾರಣರಿಂದಲೂ  
 ಸೇವಿತವಾದ, ದೇವದಾನವಗಂಧರ್ವಃ-ದೇವ, ರಾಕ್ಷಸ, ಗಂಧರ್ವರಿಂದಲೂ, ಕಿನ್ನರೈಃ-ಕಿನ್ನರರಿಂದಲೂ,  
 ಉಪಶೋಭಿತಂ-ಕಂಗೊಳಿಸುತ್ತಿರುವ, ಪ್ರಶಾಂತಹರಿಣಾಕೀರ್ಣಂ-ಶಾಂತವಾದ ಹುಲ್ಲೆಗಳಿಂದ ವ್ಯಾಪ್ತ  
 ವಾದ, ದ್ವಿಜಸಂಘನಿಷೇವಿತಂ- ಪಕ್ಷಿಸಮೂಹಗಳಿಂದ ಸೇವಿಸಲ್ಪಡುತ್ತಿರುವ, ಬ್ರಹ್ಮರ್ಷಿಗಣ ಸಂಕೀ  
 ರ್ಣಂ-ಬ್ರಹ್ಮರ್ಷಿಗಳ ಸಮುದಾಯಗಳಿಂದ ವ್ಯಾಪ್ತವಾದ, ದೇವರ್ಷಿಗಣಸೇವಿತಂ - ದೇವರ್ಷಿಗಳ  
 ತಂಡಗಳಿಂದ ಸೇವಿಸಲ್ಪಡುತ್ತಿರುವ, ತಪಶ್ಚರಣಸಂಸಿದ್ಧೈಃ - ತಪಶ್ಚರ್ಮಿಯಿಂದ ಸಿದ್ಧಿಯನ್ನು ಪಡೆದಿ  
 ರುವ, ಅಗ್ನಿಕಲ್ಪೈಃ-ಅಗ್ನಿಗೇಸಮಾನರಾದ, ಮಹಾತ್ಮಭಿಃ-ಮಹಾನುಭಾವರಾದ, ಅಭ್ಯುಕ್ತೈ-ಉದಕಾ  
 ಹಾರಿಗಳಾದ, ವಾಯುಭಕ್ತೈಃ-ವಾಯ್ವಾಹಾರಿಗಳಾದ, ತಥಾ-ಹಾಗೆಯೇ, ಶೀರ್ಣಪರ್ಣಾಶನೈಃ-  
 ಜೀರ್ಣವಾದ ಎಲೆಗಳೇ ಆಹಾರವಾಗುಳ್ಳ, ದಾಂತೈ - ಬಹಿರಂದ್ರಿಯನಿಗ್ರಹವನ್ನು ಮಾಡಿರುವ, ಜಿತ  
 ರೋಷೈಃ-ಜಯಿಸಲ್ಪಟ್ಟ ಕ್ರೋಧವುಳ್ಳ, ಜಿತೇಂದ್ರಿಯೈಃ-ಜಯಿಸಲ್ಪಟ್ಟ ಇಂದ್ರಿಯವ್ಯಾಪಾರಗಳುಳ್ಳ,  
 ವಾಲಖಿಲ್ಪೈಃ-ವಾಲಖಿಲ್ಪರಿಂದು ಹೆಸರುಳ್ಳ, ಜವಹೋಪಪರಾಯಣೈಃ-ಜಪಗಳಲ್ಲಿಯೂ, ಹೋಮ  
 ಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಆಸಕ್ತರಾದ, ಅನ್ಯೈಃ-ಮತ್ತೂಕೆಲವರಾದ, ವೈಖಾನಸೈಶ್ಚೈವ-ವೈಖಾನಸರೂ ಎಂದು  
 ಪ್ರಸಿದ್ಧರಾದ, ಋಷಿಭಿಃ-ಋಷಿಗಳಿಂದ, ಸಮಂತಾತ್-ಎಲ್ಲ ಕಡೆಗಳಲ್ಲಿಯೂ, ಉಪಶೋಭಿತಂ-

ಗಳನ್ನೂ ಕುರಿತು ಹೋಗುತ್ತ, ಅನೇಕ ವೃಕ್ಷನಿವಹಗಳಿಂದೊಡಗೂಡಿದುದಾಗಿಯೂ, ಬಗೆ  
 ಬಗೆಯ ಮೃಗಗಳಿಂದ ಗಂಭೀರವಾಗಿಯೂ, ಸಿದ್ಧ, ಚಾರಣ, ದೇವ, ದಾನವ, ಗಂಧರ್ವರು  
 ಸೇವಿತವಾಗಿಯೂ, ವಾಯುಭಕ್ತರೂ, ಪರ್ಣಾಶನರೂ, ಜಿತೇಂದ್ರಿಯರೂ, ಗೆಲ್ಲಲ್ಪಟ್ಟ  
 ರೋಷವುಳ್ಳವರೂ, ಜಪ ತಪ ವರಾಯಣರೂ ಆದ ಋಷಿಗಳಿಂದ ತುಂಬಿ ತುಳಕಾಡುತ್ತಿರು



ಲಖಿತ್ಯೈಶ್ಚ ಜಪಹೋನು ವರಾಯಣೈಃ||ಅನ್ಯೈರೈವಾನಸೈಶ್ಚೈವ ಸಮಂತಾ  
ದುಸಶೋಭಿತಂ ||೨೮|| ವಸಿಷ್ಠಸ್ಯಾಶ್ರಮವದಂ ಬ್ರಹ್ಮಲೋಕಮಿವಾವರಂ ||  
ದದರ್ಶ ಜಯತಾಂ ಶ್ರೀಷ್ಠೋ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೋ ಮಹಾಬಲಃ ||೨೯||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಏಕಪಂಚಾಶಸ್ಸರ್ಗಃ.

ಹೊಳೆಯುತ್ತಿರುವ, ವಸಿಷ್ಠಸ್ಯ-ವಸಿಷ್ಠಋಷಿಯ, ಆಶ್ರಮವದಂ-ಆಶ್ರಮಸ್ಥಾನವನ್ನು ಕುರಿತು, ಆಜ  
ಗಾಮ-ಬಂದನು. || ೨೮ || ಆವರಂ-ಮತ್ತೊಂದಾದ, ಬ್ರಹ್ಮಲೋಕಮಿವ-ಸತ್ಯಲೋಕದಂತಿರುವ,  
ವಸಿಷ್ಠಸ್ಯ-ವಸಿಷ್ಠಋಷಿಯ, ಆಶ್ರಮವದಂ-ಆಶ್ರಮಸ್ಥಾನವನ್ನು, ದದರ್ಶ-ಕಂಡನು. || ೨೯ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಏಕಪಂಚಾಶಸ್ಸರ್ಗಃ.

ವುದಾಗಿಯೂ, ವಾಲಖಿಲ್ಯ, ವೈವಾಹಿಕರಿಂದಲೂ ರಾರಾಜಿಸುತ್ತಿರುವ, ಮತ್ತೊಂದು ಬ್ರಹ್ಮ  
ಲೋಕವೋ ಎಂಬಂತಿರುವ ವಸಿಷ್ಠಋಷಿಯ ಆಶ್ರಮವನ್ನು ಕಂಡವನಾದನು. || ೨೮-೨೯ ||

ಇಂತಿದು ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ ಕಥಾಕಥನವೆಂಬ ಐವತ್ತೊಂದನೆಯ ಸರ್ಗವು

ಸ ಮಾ ಪ್ತ ವಾ ದು ದು.

## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ದ್ವಿಪಂಚಾಶಸ್ಸುಗರ್ಗಃ.

ಸದೃಷ್ಟಾಪ್ತ ಸರಮಪ್ರೀತೋ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೋ ಮಹಾಬಲಃ || ಪ್ರಣತೋ  
ವಿನಯಾದ್ವೀರೋ ವಸಿಷ್ಠಂ ಜಪತಾಂ ವರಂ || ೧ || ಸ್ವಾಗತಂ ತವಚೇತ್ಯುಕ್ತೋ  
ವಸಿಷ್ಠೇನ ಮಹಾತ್ಮನಾ || ಅಸನಂಚಾಸ್ಯ ಭಗವಾನ್ ವಸಿಷ್ಠೋ ವ್ಯಾದಿದೇ  
ಶಹ || ೨ || ಉಪವಿಷ್ವಾಯಚ ತದಾ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಾಯ ಧೀಮತೇ ||  
ಯಥಾನ್ಯಾಯಂ ಮುನಿವರಃ ಫಲಮೂಲಾ ಸ್ಯುಷಾಹರತ್ || ೩ || ಪ್ರತಿಗೃಹ್ಯತು  
ತಾಂ ಪೂಜಾಂ ವಸಿಷ್ಠಾಪ್ತಾಸತ್ತಮಃ || ತಪೋಗ್ನಿಹೋತ್ರ ಶಿಷ್ಯೇಷು ಕುಶಲಂ

ವೀರಃ-ಶೂರನೂ, ಮಹಾಬಲಃ-ಮಹಾ ಬಲವಂತನೂ ಆದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಃ-ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ  
ಖುಷಿಯು, ಜಪತಾಂ-ಜಪಮಾಡುವದರಲ್ಲಿ, ವರಂ-ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ, ವಸಿಷ್ಠಂ-ವಸಿಷ್ಠಖುಷಿಯನ್ನು,  
ದೃಷ್ಟಾಪ್ತ-ಕಂಡು, ಪರಮಪ್ರೀತಃ - ಬಹಳ ಸಂತೋಷಗೊಂಡು, ವಿನಯಾತ್ - ನಮ್ರಭಾವದಿಂದ,  
ಪ್ರಣತಃ-ನಮಸ್ಕರಿಸಿದನು. || ೧ || ಮಹಾತ್ಮನಾ-ಮಹಾನುಭಾವನಾದ, ವಸಿಷ್ಠೇನ-ವಸಿಷ್ಠಖುಷಿ  
ಯಿಂದ, ತವಚ-ನಿನಗೂ, ಕುಶಲಂ ಕುಶಲವೋ, ಇತಿ-ಎಂದು, ಉಕ್ತಃ-ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟನು, ಭಗವಾನ್-  
(ಗೋ?) ಷಡ್ಗುಣೈಶ್ಚರ್ಯಸಂಪನ್ನನಾದ, (ತಿ) ಪೂಜ್ಯನಾದ, ವಸಿಷ್ಠಃ-ವಸಿಷ್ಠಖುಷಿಯು, ಅಸ್ಯ-ಈ  
ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನಿಗೆ, ಅಸನಂಚ-ಅಸನವನ್ನೂ, ವ್ಯಾದಿದೇಶಹ-ಆಜ್ಞಾಪಿಸಿದನು. || ೨ || ಮುನಿವರಃ-  
ಮುನಿಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ವಸಿಷ್ಠಖುಷಿಯು, ತದಾ-ಆಗ, ಉಪವಿಷ್ವಾಯ-ಕುಳಿತುಕೊಂಡಿರುವ, ಧೀಮತೇ-  
ಬುದ್ಧಿಶಾಲಿಯಾದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಾಯ-ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನಿಗೆ, ಯಥಾನ್ಯಾಯಂ - ಯಥಾಶಾಸ್ತ್ರವಾಗಿ,  
ಫಲಮೂಲಾನಿ-ಫಲಗಳನ್ನೂ ಕಂದಮೂಲಗಳನ್ನೂ, ಉಪಾಹರತ್-ಸಮರ್ಪಿಸಿದನು. || ೩ || ರಾಜ  
ಸತ್ತಮಃ-ರಾಜಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ವಸಿಷ್ಠಾತ್ - ವಸಿಷ್ಠಖುಷಿಯಿಂದ, ತಾಂಪೂಜಾಂ-  
ಆತಿಥ್ಯರೂಪವಾದ ಪೂಜೆಯನ್ನು ; ಪ್ರತಿಗೃಹ್ಯತು - ಪ್ರತಿಗ್ರಹಿಸಿ, ತಪೋಗ್ನಿಹೋತ್ರಶಿಷ್ಯೇಷು-  
ತಪಸ್ಸಿನಲ್ಲಿಯೂ, ಅಗ್ನಿಹೋತ್ರದಲ್ಲಿಯೂ ಶಿಷ್ಯರ ವಿಷಯದಲ್ಲಿಯೂ ಸಹಾ, ಕುಶಲಂ-ಕ್ಷೇಮವನ್ನು,

ಅನಂತರದಲ್ಲಿ ಮಹಾಬಲಿಷ್ಠನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು ಮಹಾತಪಸ್ಸಿಯೂ, ಶ್ರೇಷ್ಠನೂ  
ಆದ ವಸಿಷ್ಠ ಮುನಿಯನ್ನು ಕಂಡು, ಬಹಳವಾದ ಆನಂದವನ್ನು ಹೊಂದಿ ಆತನನ್ನು ನಮಸ್ಕರಿಸಿದನು.  
ಆಗ ವಸಿಷ್ಠಖುಷಿಯು ಆತನನ್ನು ಕುರಿತು “ಎಲೈ ರಾಜನೆ! ನಿನಗೆ ಕ್ಷೇಮವೇ?”  
ಎಂದು ಕೇಳಿ, ಕುಳಿತುಕೊಳ್ಳಲು ಫೀಠವೊಂದನ್ನು ತೋರಿ, ಆತನು ಕುಳಿತುಕೊಳ್ಳಲು ಫಲ  
ಮೂಲಗಳನ್ನು ಸಮರ್ಪಿಸಿದನು. ರಾಜಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು ವಸಿಷ್ಠ ಮುನಿಯಿಂದ  
ಆತಿಥಿಸತ್ಕಾರವನ್ನು ಹೊಂದಿ, ತಪಸ್ಸಿನ ವಿಷಯವಾಗಿ ಯೂ, ಅಗ್ನಿಹೋತ್ರದ  
ವಿಷಯವಾಗಿ ಯೂ, ಶಿಷ್ಯರ ಮತ್ತು ವನಸ್ಪತಿಗಳ ವಿಷಯವಾಗಿ  
ಯೂ ಕುಶಲವನ್ನು ಕೇಳಿದನು. ಆಗಲಾ ಮುನಿವರೇಣ್ಯನಾದ ವಸಿಷ್ಠ ಖುಷಿಯು

ಪಠ್ಯಪೃಚ್ಛತ ||೪|| ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೋ ಮಹಾತೇಜಾ ವನಸ್ಪತಿ ಗಣೇತಥಾ ||  
 ಸರ್ವತ್ರ ಕುಶಲಂ ಚಾಹ ವಸಿಷ್ಠೋ ರಾಜಸತ್ತಮಂ ||೫|| ಸುಖೋಪವಿಷ್ಟಂ  
 ರಾಜಾನಂ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೋ ಮಹಾತಪಾಃ || ಪವ್ರಚ್ಛ ಜಪತಾಂ ಶ್ರೇಷ್ಠೋ  
 ವಸಿಷ್ಠೋ ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ಸತಃ ||೬|| ಕಚ್ಚಿತ್ತೇ ಕುಶಲಂ ರಾಜಾ ಕಚ್ಚಿದ್ಧರ್ಮೇಣ  
 ರಂಜಯ||ಪ್ರಜಾಃಪಾಲಯಸೇ ವೀರ ರಾಜವೃತ್ತೇನ ಧಾರ್ಮಿಕ ||೭|| ಕಚ್ಚಿತ್ತೇ  
 ಸಂಭೃತಾ ಭೃತ್ಯಾಃ ಕಚ್ಚಿತ್ತಿಷ್ಠಂತಿ ಶಾಸನೇ ||ಕಚ್ಚಿತ್ತೇ ವಿಜಿತಾಸ್ಸ ರ್ವೇ ರಿಪವೋ

ಪಠ್ಯಪೃಚ್ಛತ-ಕೇಳಿದನು. || ೪ || ಮಹಾತೇಜಾಃ - ಮಹಾವ್ರಭಾವವಂತನಾದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಃ-  
 ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ತಥಾ-ಹಾಗೆಯೇ, (೧) ವನಸ್ಪತಿಗಣೇ-ವೃಕ್ಷಗಳ ಸಮೂಹವಿಷಯದಲ್ಲಿಯೂ, ಕುಶಲಂ-  
 ಕ್ಷೇಮವನ್ನು, ಪಠ್ಯಪೃಚ್ಛತ-ಕೇಳಿದನು, ಮಹಾತಪಾಃ-ಮಹಾತಪಸ್ವಿಯಾದ, ವಸಿಷ್ಠಃ-ವಸಿಷ್ಠ ಋಷಿಯು  
 ಸುಖೋಪವಿಷ್ಟಂ-ಸುಖವಾಗಿ ಕುಳಿತುಕೊಂಡಿರುವ, ರಾಜಸತ್ತಮಂ - ರಾಜಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿ  
 ತ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು, ಸರ್ವತ್ರ-ಸರ್ವವಿಷಯದಲ್ಲಿಯೂ, ಕುಶಲಂ-ಕ್ಷೇಮವನ್ನು, ಅಹ-ಹೇಳಿದನು. ||೫||  
 ಜಪತಾಂ-ಜಪಿಸುವರೊಳಗೆ, ಶ್ರೇಷ್ಠಃ-ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ, ಬ್ರಹ್ಮಣಃ-ಚತುರ್ಮುಖನಿಗೆ, ಸುತಃ- ಕುವರ  
 ನಾದ, ವಸಿಷ್ಠಃ-ವಸಿಷ್ಠ ಋಷಿಯು, ರಾಜಾನಂ-ಅರನಾದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ-ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು,  
 ಪವ್ರಚ್ಛ-ಕುಶಲವನ್ನು ಕೇಳಿದನು. ||೬|| ಹೇರಾಜಾಃ-ಎಲೈ ಅರಸೇ, ತೇ-ನಿನಗೆ, ಕುಶಲಂಕಚ್ಚಿತ್-  
 ಕುಶಲವೇ, ಹೇರಾರ್ಮಿಕ-ಎಲೈ ಧರ್ಮಪ್ರಧಾನನೇ, ಹೇವೀರ-ಎಲೈ ಶೂರನೇ, ಧರ್ಮೇಣ-ಸ್ವಧರ್ಮ  
 ದಿಂದ, ರಂಜಯ-ಮನೋರಂಜನೆ ಮಾಡುತ್ತ, ಪ್ರಜಾಃ- ಪ್ರಜೆಗಳನ್ನು, ರಾಜವೃತ್ತೇನ - ಕೃತ್ರಿಯ  
 ವೃತ್ತಿಯಿಂದ, ಪಾಲಯಸೇ-ಪರಿಪಾಲನೆ ಮಾಡುತ್ತಿರುವೆಯಷ್ಟೆ. ||೭|| ತೇ-ನಿನ್ನ, ಭೃತ್ಯಾಃ-ಸೇವಕರು  
 ಸಂಭೃತಾಃ-ಚನ್ನಾಗಿಪಾಲಿಸ್ತಡುವರೇ, ಶಾಸನೇ-ನಿನ್ನ ಆಜ್ಞೆಯಲ್ಲಿ, ತಿಷ್ಠಂತಿ - ಇರುತ್ತಾರೆಯೇ,  
 ಹೇರಿಪುಸೂದನ-ಎಲೈ ಶತ್ರುಸಂಹಾರಕನೇ, ತೇ-ನಿನ್ನಿಂದ, ಸರ್ವೇ-ಸಮಸ್ತ, ರಿಪವಃ-ಶತ್ರುಗಳೂ!

ಎಲ್ಲರೂ ಕ್ಷೇಮವೆಂದು ಹೇಳಿ, ಸುಖೋಪವಿಷ್ಟನಾದ ಕಾಶಿಕನನ್ನು ಕುರಿತು, “ಎಲೈ ನರ  
 ಪಾಲನೆ! ನಿನಗೆ ಕ್ಷೇಮವೇ? ಧರ್ಮದಿಂದ ಪ್ರಜೆಗಳಿಗೆ ಆನಂದವನ್ನುಂಟು ಮಾಡುತ್ತ, ರಾಜ್ಯಪತಿ  
 ಪಾಲನೆಯಂ ಗೈಯುತ್ತಿರುವೆಯಷ್ಟೆ? ನಿನ್ನ ಭೃತ್ಯವರ್ಗದವರು ನಿನ್ನ ಆಜ್ಞಾನುಸಾರಿಗಳಾಗಿರು  
 ವರೇ? ಶತ್ರುಗಳೆಲ್ಲರೂ ಜಯಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವರಷ್ಟೆ” ಎಂದನು. ಇಂತೆನಲು ಮಹಾತೇಜಸ್ವಿಯಾದ

ಟಿ. (೧) “ವನಸ್ಪತಿ ಗಣೇ ಕುಶಲಂ ವರ್ಯಪೃಚ್ಛತ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಃ” ಎಂಬೆಡೆಯಲ್ಲಿ ವಾಚಕರಿಗೆ “ಗಿಡ ಮರಗಳ  
 ವಿಷಯದಲ್ಲಿಯೂ ಕುಶಲವನ್ನು ಕೇಳುವುದುಂಟೆ?” ಎಂಬ ಸಂಶಯವು ಹುಟ್ಟಿ ಬಹುದು. ಋಷಿಗಳೆಲ್ಲರೂ ಯಜನಶೀಲ  
 ರೆಂಬುದು ಲೋಕರೂಢಿ. ಯಜನಕ್ಕೆ ಬೇಕಾದುದು ಆನ್ನ, ತುಪ್ಪ, ಹಾಲು, ಸಮಿತ್ತೇ ಮುಂತಾದುವು ಎಲ್ಲಕ್ಕಿಂತಲೂ  
 ಸಮಿತ್ತು ಬಹು ಮುಖ್ಯವಾದುದು, ಅಲ್ಲದೆ ಋಷಿಗಳ ಸರ್ವಸ್ವವೂ ವನಸ್ಪತಿಗಳೇ ಆಗಿರುತ್ತದೆ. ಒಟ್ಟಿನಲ್ಲಿ ನಿಸರ್ಗದೇವ  
 ತೆಯನ್ನಾರಾಧಿಸಿ ಜೀವಿಕೆಯನ್ನು ಕಲ್ಪಿಸಿಕೊಂಡಿರುವರು ಋಷಿಗಳೆಂದು ಹೇಳಬಹುದು. ಆದಿಪುರಾಣನ ಯಜ್ಞ ಕಾಲದಲ್ಲಿ  
 “ಯಜ್ಞಂ ವೈರಕ್ಷಂತು” ಎಂದು ಹೇಳಿರುವದೂ ಈ ತತ್ವದಿಂದಲೇ. ಇದರಿಂದಲೇ ವರ್ಣಾಶ್ರಮಧರ್ಮಗಳು ಹುಟ್ಟಿದ್ದು.  
 ವನಸ್ಪತಿಗಳು ಉದ್ಭಿಜ್ಜ (ಭೂಮಿಯಿಂದ ಹುಟ್ಟಿ ತಕ್ಕುವು) ಗಳಾದುದರಿಂದ ಇವು ಚತುರ್ಮುಖ ಭೂತಗಳಲ್ಲಿ ಅಂತರ್ಗತವಾ  
 ದವು. ಸಕಲ ಭೂತಗಳ ಕ್ಷೇಮ ಚಿಂತನೆಯುಳ್ಳಾತನು ರಾಜನೆಂಬುದನ್ನ ರುಹಲು ಆದಿಕವಿಯು ಹೀಗೆ ಹೇಳಿರಬಹುದೆಂದು  
 ತೋರುತ್ತದೆ.

ರಿಪುಸೂದನ || ೮ || ಕಚ್ಚಿದ್ವಲೇಷು ಕೋಶೇಷು ಮಿತ್ರೇಷುಚ ಪರಂತಪ ||  
ಕುಶಲಂ ತೇ ನರವ್ಯಾಘ್ರ ಪುತ್ರಪಾತ್ರೇ ತವಾನಘ ||೯|| ಸರ್ವತ್ರ ಕುಶಲಂ  
ರಾಜಾ ವಸಿಷ್ಠಂ ಪ್ರತ್ಯುದಾಹರತ್ || ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೋ ಮಹಾತೇಜಾ ವಸಿಷ್ಠಂ  
ವಿನಯಾನ್ವಿತಃ ||೧೦|| ಕೃತ್ಯೋಭೌ ಸುಚಿರಂ ಕಾಲಂ ಧರ್ಮಿಷ್ಠೌ ತೌ ಕಥಾಶ್ಚ  
ಭಾಃ || ಮುದಾ ಪರಮಯಾ ಯುಕ್ತೌ ಪ್ರಿಯೇತಾಂ ತೌ ಪರಸ್ಪರಂ || ೧೧ ||  
ತತೋವಸಿಷ್ಠೋ ಭಗವಾಃ ಕಥಾಂತೇ ರಘುನಂದನ || ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಮಿದಂ

ವದಿತಃ-ಜಯಿ ಸಲ್ಲುಟ್ಟರೇ. || ೮ || ಹೇಪರಂತಪ ಎಲೈ ಶತ್ರುಸಂಹಾರಕನೇ, ಬಲೇಷು-ಸ್ಥೈರ್ಯಗಳ  
ಲ್ಲಿಯೂ, ಕೋಶೇಷು-ಬೊಕ್ಕಸಗಳಲ್ಲಿಯೂ, ಮಿತ್ರೇಷುಚ-ಸ್ನೇಹಿತರಲ್ಲಿಯೂ, ಕುಶಲಂ-ಕುಶಲವೋ,  
ಅನಘ-ನಿದೋಷನಾದ, ಹೇನರವ್ಯಾಘ್ರ-ಎಲೈ ಪುರುಷಶ್ರೇಷ್ಠನೇ, ತವ-ನಿನ್ನ, ಪುತ್ರಪಾತ್ರೇ-ಮಕ್ಕ  
ಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಮಮ್ಮಕ್ಕಗಳಲ್ಲಿಯೂ, ಕುಶಲಂಕಚ್ಚಿತ್-ಕುಶಲವೋ. ||೯|| ರಾಜಾ-ಅರಸನಾದ ವಿಶ್ವಾ  
ಮಿತ್ರನು, ಸರ್ವತ್ರ - ಎಲ್ಲ ವಿಷಯದಲ್ಲಿಯೂ, ಕುಶಲಮಿತಿ - ಕುಶಲವೆಂದು, ವಸಿಷ್ಠಂ- ವಸಿಷ್ಠ  
ಋಷಿಯನ್ನು ಕುರಿತು, ಪ್ರತ್ಯುದಾಹರತ್ - ಪ್ರತ್ಯುತ್ತರ ಕೊಟ್ಟನು,  
ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಃ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಸರ್ವತ್ರ - ಎಲ್ಲ ವಿಷಯಗಳಲ್ಲಿಯೂ, ಕುಶಲಮಿತಿ-ಕ್ಷೇಮವೇ  
ಎಂದು, ವಸಿಷ್ಠಂ - ತಪೋಧನನಾದ, (ಮ) ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ, ವಸಿಷ್ಠಂ - ವಸಿಷ್ಠ ಋಷಿಯನ್ನು  
ಕುರಿತು, ವಿನಯಾನ್ವಿತಃ - ನಮ್ರಭಾವದಿಂದ, ಪ್ರತ್ಯುದಾಹರತ್ - ಪ್ರತ್ಯುತ್ತರ ಕೊಟ್ಟನು ||೧೦||  
ಧರ್ಮಿಷ್ಠೌ - ಧರ್ಮವಂತರಾದ, ತಾವುಭೌ - ಅವರಿಬ್ಬರು, ಸುಚಿರಂಕಾಲಂ-ಬಹುಕಾಲ, ಶುಭಾಃ-  
ಶುಭಕರಗಳಾದ, ಕಥಾಃ - ಪ್ರಸ್ತಾವಗಳನ್ನು, ಕೃತ್ಯಾ - ಮಾಡಿ, ಪರಮಯಾ - ಅತಿಯಾದ,  
ಮುದಾ - ಸಂತೋಷದಿಂದ, ಯುಕ್ತೌ - ಕೂಡಿ, ಪರಸ್ಪರಂ - ಅನೋನ್ಯವಾಗಿ, ಪ್ರಿಯೇತಾಂ-  
ಸಂತಸಪಟ್ಟರು, || ೧೧ || ಹೇರಘುನಂದನ - ಎಲೈ ರಘುರಾಮನೇ, ಭಗವಾಃ-ಪೂಜ್ಯನಾದ,  
ವಸಿಷ್ಠಃ - ವಸಿಷ್ಠ ಋಷಿಯು, ತತಃ - ಬಳಿಕ, ಕಥಾಂತೇ-ಪ್ರಸ್ತಾವವು ಮುಗಿದ ನಂತರ, ವಿಶ್ವಾ  
ಮಿತ್ರಂ-ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು, ಪ್ರಹಸನ್ನಿವ-ನಸುನಗುತ್ತ, ಇದಂವಾಕ್ಯಂ - ಈ ಮಾತನ್ನು,

ಆ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ವಿನಯದಿಂದೊಡಗೂಡಿ, ಎಲ್ಲರೂ ಕ್ಷೇಮವಾಗಿರುವರೆಂದುತ್ತರವಿತ್ತನು.  
ಹೀಗೆ ಆ ವಸಿಷ್ಠ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರರು ಬಹುಕಾಲ ವ್ರಾಸ್ತಾವಗಳನ್ನು ಮಾಡಿ ಸಂತಸಗೊಂಡಚಿತ್ತ  
ವುಳ್ಳವರಾಗಿದ್ದರು. ||೧-೧೧|| ಎಲೈ ರಘುಕುಲ ತಿಲಕನೇ! ಆ ಬಳಿಕ ವಸಿಷ್ಠ ಮುನಿಯು  
ನಸುನಗೆಯುಳ್ಳವನಾಗಿ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು, “ ಎಲೈ ಬಲಶಾಲಿಯಾದ ವಿಶ್ವಾ  
ಮಿತ್ರನೇ! ನಿನಗೆ ನಾನೀಗ ಆತಿಥ್ಯವನ್ನು ಮಾಡಲು ಬಯಸುತ್ತೇನೆ. ನೀನದನ್ನು ಯಥಾ  
ಯೋಗ್ಯವಾಗಿ ಸ್ವೀಕರಿಸುವವನಾಗು. ನೀನು ರಾಜನು;ಅತಿಥಿಯಾಗಿ ಬಂದಿರುವೆ;ಅದರಲ್ಲಿಯೂ  
ಶ್ರೇಷ್ಠನಾಗಿಯೂ, ಪೂಜನೀಯನಾಗಿಯೂ ಇರುವೆ. ನಿನ್ನಂತಹರಿಗೆ ಪ್ರಯತ್ನ ಪೂರ್ವಕ  
ವಾಗಿ ಅತಿಥಿ ಸತ್ಕಾರವನ್ನು ಮಾಡಬೇಕು. ಅದುದರಿಂದ ನಿನಗೂ ನಿನ್ನ ಬಲಕ್ಕೂ  
ನಾನೀಗ ಮಾಡುವ ಆತಿಥ್ಯವನ್ನು ಸ್ವೀಕರಿಸಬೇಕು” ಎಂದು ಹೇಳಿದನು. ವಸಿಷ್ಠ  
ಋಷಿಯು ಹೀಗೆನ್ನಲು, ಮಹಾ ಬುದ್ಧಿಶಾಲಿಯಾದ ಕಾಶಿಕನು ಆತನನ್ನು ಕುರಿತು “ಎಲೈ

ನಾಕೈನುನಾಚವ್ರಹಸನ್ನಿವ || ೧೨ || ಅತಿಧ್ಯಂ ಕರ್ತುಮಿಚ್ಛಾಮಿ ಬಲಸ್ಯಾ  
ಸ್ಯ ಮಹಾಬಲ || ತವಚೈನಾಪ್ರಮೇಯಸ್ಯ ಯಥಾರ್ಹಂ ಸಂಪ್ರೀತಿಚ್ಛ ನೇ ||  
೧೩|| ಸತ್ಕ್ರಿಯಾಂ ತು ಭವಾನೇತಾಂ ಪ್ರತೀಚ್ಛತು ಮಯೋದ್ಯತಾಂ || ರಾಜಾ  
ತ್ವಮತಿಥಿತ್ಪ್ರೇಷ್ಠಃ ಪೂಜನೀಯಃ ಪ್ರಯತ್ನತಃ || ೧೪ || ಏವಮುಕ್ತೋ  
ವಸಿಷ್ಠೇನ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೋ ಮಹಾಮತಿಃ || ಕೃತಮಿತ್ಯ ಬ್ರವೀದ್ರಾಜಾ ಪ್ರಿಯ  
ನಾಕೈನ ಮೇ ತ್ವಯಾ || ೧೫ || ಫಲಮೂಲೇನ ಭಗವತ್ ವಿದ್ಯತೇ ಯತ್  
ನಾಶ್ರಮೇ || ಪಾದ್ಯೇ ನಾಚಮನೀಯೇನ ಭಗವದ್ವರ್ತನೇನಚ || ೧೬ || ಸರ್ವಥಾ  
ಚ ಮಹಾಪ್ರಾಜ್ಞ ಪೂಜಾರ್ಹೇಣ ಸುಪೂಜಿತಃ || ಗಮಿಷ್ಯಾಮಿ ನಮಸ್ತೇ  
ಸ್ತು, ಮೈತ್ರೇಣೇಕ್ಷಸ್ವ ಚಕ್ಷುಷಾ || ೧೭ || ಏವಂ ಬ್ರುವಂತಂ ರಾಜಾಸಂ

ಉನಾಚ ಹೇಳಿದನು. || ೧೨ || ಹೇಮಹಾಬಲ - ಎಲೈ ಮಹಾಬಲಪಂತನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನೇ! ಅಸ್ಯಬಲಸ್ಯ-ಈ ನಿನ್ನ ಸ್ಥುನ್ಯಕ್ಕೂ, ಅಪ್ರಮೇಯಸ್ಯ - ಮಹಾವ್ರಭಾವನಾದ, ತವಚೈವ - ನಿನಗೂ, ಯಥಾರ್ಹಂ- ನಿನ್ನ ಯೋಗ್ಯತೆಗೆ ತಕ್ಕಂತೆ, ಅತಿಧ್ಯಂ-ಅತಿಧಿಸತ್ಕಾರವನ್ನು, ಕರ್ತುಂ-ಮಾಡಲು, ಇಚ್ಛಾಮಿ-ಅಪೇಕ್ಷಿಸುತ್ತೇನೆ, ಮೇ-ನನ್ನಿಂದ, ಸಂಪ್ರೀತಿಚ್ಛ-ಅತಿಧ್ಯವನ್ನು ಸ್ವೀಕರಿಸುವವನಾಗು || ೧೩ || ತ್ವಂ-ನೀನು, ರಾಜಾ-ಅರಸು, ಶ್ರೇಷ್ಠಃ- ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ, ಅತಿಧಿಃ - ಅತಿಧ್ಯಾಪೇಕ್ಷಿಯು, ಪ್ರಯತ್ನತಃ- ಪ್ರಯತ್ನದಿಂದ, ಪೂಜನೀಯಃ-ಪೂಜಿಸಲ್ಪಡುತ್ತಕ್ಕವನು, ಭವಾನ್-ನೀನು, ಮಯಾ-ನನ್ನಿಂದ, ಉದ್ಯತಾಂ- ಪ್ರಯತ್ನಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ, ತಾಂ ಸತ್ಕ್ರಿಯಾಂತು- ಈ ಅತಿಧಿ ಸತ್ಕಾರವನ್ನು, ಪ್ರತೀಚ್ಛತು-ವರಿಗ್ರಹಿಸು. || ೧೪ || ಏವಂ-ಹೀಗೆ, ವಸಿಷ್ಠೇನ - ವಸಿಷ್ಠಋಷಿಯಿಂದ, ಉಕ್ತಃ-ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟ, ಮಹಾಮತಿಃ-ಮಹಾ ಬುದ್ಧಿಶಾಲಿಯೂ, ರಾಜಾ-ಅರಸೂ ಆದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಃ-ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಮೇ-ನನಗೆ, ತ್ವಯಾ-ನಿನ್ನಿಂದ. ಆಡಲ್ಪಟ್ಟ ಪ್ರಿಯವಾಕ್ಯೇನ-ಆ ಹಿತವಾಕ್ಯದಿಂದಲೆ, ಕೃತಮಿತಿ-ಅತಿಧ್ಯವುಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟಿತೆಂದು, ಅಬ್ರವೀತ್-ನುಡಿದನು. || ೧೫ || ಹೇಮಹಾಪ್ರಾಜ್ಞ - ಎಲೈ ಮಹಾಪ್ರಾಜ್ಞನೇ, ಹೇಭಗವತ್-ಎಲೈ ಪೂಜ್ಯನೇ-ತವ-ನಿನ್ನ, ಆಶ್ರಮೇ-ಆಶ್ರಮದಲ್ಲಿ, ಯತ್-ಯಾವದು, ವಿದ್ಯತೇ-ದೊರಕುವುದೋ, ತೇನಫಲಮೂಲೇನ-ಆ ಫಲಗಳಿಂದಲೂ, ಕಂದಮೂಲಗಳಿಂದಲೂ, ಪಾದ್ಯೇನ-ಪಾದ್ಯದಿಂದಲೂ, ಆಚಮನೀಯೇನ-ಅಚಮನಾರ್ಥವಾಗಿ ಕೊಡಲ್ಪಟ್ಟ ಉದಕದಿಂದಲೂ, ಭಗವದ್ವರ್ತನೇನಚ-ಪೂಜ್ಯನಾದ ನಿನ್ನ ದರ್ಶನದಿಂದಲೂ, ಸದ್ವರ್ಥಾ-ಎಲ್ಲರೀತಿಗಳಲ್ಲಿಯೂ, ಪೂಜಾರ್ಹೇಣ-ಪೂಜೆಗೆ ಅರ್ಹನಾದ, ತ್ವಯಾ-ನಿನ್ನಿಂದ, ಸುಪೂಜಿತಃ-ಸಮಾಚೀನವಾಗಿ ಪೂಜಿಸಲ್ಪಟ್ಟನು. ತೇ-ನಿನಗೆ, ಸಮಃ-ನಮಸ್ಕಾರವು, ಅಸ್ತು-ಇರಲಿ, ಗಮಿಷ್ಯಾಮಿ-ಹೊರಡುವೆನು, ಮೈತ್ರೇಣ-ಸ್ನೇಹದಿಂದೊಡಗೂಡಿದ, ಚಕ್ಷುಷಾ-ದೃಷ್ಟಿಯಿಂದ, ವೀಕ್ಷಸ್ವ-ನೋಡು. || ೧೬ || ಏವಂ-ಹೀಗೆ, ಬ್ರುವಂತಂ-ಹೇಳುತ್ತಿರುವ ರಾಜಾಸಂ-ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು, ಪುನರೇವ-ಮತ್ತೂ, ಉದಾರಧೀಃ-ಗಂಭೀರಬುದ್ಧಿಯುಳ್ಳ, ಧರ್ಮಾತ್ಮಾ-ಧರ್ಮಸ್ಥನಾದ, ವಸಿಷ್ಠಃ-ವಸಿಷ್ಠಋಷಿಯು,

ಬ್ರಹ್ಮಜ್ಞಾನಿಯೆ ? ನಿನ್ನ ಆಶ್ರಮದಲ್ಲಿರುವ ಫಲಗಳಿಂದಲೂ, ಅರ್ಘ್ಯಪಾದ್ಯಾದಿಗಳಿಂದಲೂ ಮಹಾತ್ಮನಾದ ನಿನ್ನ ಸಂದರ್ಶನದಿಂದಲೂ, ಅತಿಧ್ಯ ಮಾಡಿದಂತೆಯೇ ಆಯಿತು. ನಾನು ಹೊರಡುವೆನು. ನಿನಗೆ ನಮಸ್ಕಾರವು. ಸ್ನೇಹಮಯವಾದ ದೃಷ್ಟಿಯಿಂದ ನೋಡುವವನಾಗು” ಎಂದನು. || ೧೩ || ಆಗ ಮಹಾ ಧರ್ಮಿಷ್ಠನಾದ ವಸಿಷ್ಠಋಷಿಯು ಅಡಿಗಡೆಗೂ

ವಸಿಷ್ಠಃ ಪುನರೇವಂ | ನ್ಯಮಂತ್ರಯತ ಧರ್ಮಾತ್ಮಾ ಪುನಃ ಪುನರುದಾರಧೀ ||  
 ೧೮ || ಬಾಧಮಿತ್ಯೇವ ಗಾಧೇಯೋ ವಸಿಷ್ಠಂ ಪ್ರತ್ಯುವಾಚಹ || ಯಥಾಪ್ರಿ  
 ಯಂ ಭಗವತ ಸ್ತುಧಾಸ್ತು ಮುನಿಪುಂಗವ || ೧೯ || ಏವಮುಕ್ತೋ ಮಹಾ  
 ತೇಜಾ ವಸಿಷ್ಠೋ ಜವಂತಾಂ ವರಃ || ಅಜುಹಾವ ತತಃಪ್ರೀತಃ ಕಲ್ಮಾಷೀಂ ಧೂತ  
 ಕಲ್ಮಷಃ || ೨೦ || ಏಹ್ಯೇಹಿ ಶಬಲೇ ಕ್ಷಿಪ್ರಂ ಶೃಣುಚಾಪಿ ವಜೋಮುನು ||  
 ಸಬಲಸ್ಯಾಸ್ಯ ರಾಜರ್ಷೀಃ ಕರ್ತಾ ವ್ಯವಸಿತೋಸ್ತೃಹಂ || ೨೧ || ಭೋಜನೇ  
 ನ ಮಹಾರ್ಹೇಣ ಸತ್ಕಾರಂ ಸಂವಿಧತ್ಸ್ಮನೇ || ಯಸ್ಯಯಸ್ಯ ಯಥಾಕಾಮಂ  
 ವಡ್ರಸೇಷ್ಯಭಿಪೂಜಿತಂ || ೨೨ || ತತ್ಸರ್ವಂ ಕಾಮಧುಕ್ ಕ್ಷಿಪ್ರಮಭಿವರ್ಮ

ಪುನಃ ಪುನರೇವ - ಬಾರಿಬಾರಿಗೂ, ನ್ಯಮಂತ್ರಯತ-ಅತಿಥಿ ಸತ್ಕಾರಕ್ಕೋಸ್ಕರ ಕರೆದನು. || ೧೮ ||  
 ಹೇ ಮುನಿಪುಂಗವ - ಎಲೈ ಮುನಿಶ್ರೇಷ್ಠನೇ, ಭಗವತಃ-ಪೂಜ್ಯನಾದ ನಿನಗೆ, ಯಥಾಪ್ರಿಯಂ - ಹೇಗೆ  
 ಇಷ್ಟವೋ, ತಥಾ-ಹಾಗೆಯೇ, ಅಸ್ತು-ಆಗಲಿ, ಬಾಧಮಿತ್ಯೇವ-ಅಂಗೀಕಾರವೇ ಸರಿಯೆಂದು, ಗಾಧೇ  
 ಯಃ-ಗಾಧಿಪುತ್ರನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ವಸಿಷ್ಠಂ - ವಸಿಷ್ಠಪುಷಿಯನ್ನು ಕುರಿತು, ಪ್ರತ್ಯುವಾಚ-  
 ಪ್ರತ್ಯುತ್ತರಕ್ಕೊಟ್ಟನು. ಏವಂ-ಈವರಿ, ಉಕ್ತಃ-ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟ, ಮಹಾತೇಜಾಃ-ಮಹಾಪ್ರಭಾವವಂ  
 ತನಾದ, ಧೂತಕಲ್ಮಷಃ ಕೊಡಹಲ್ಪಟ್ಟವನಗಳುಳ್ಳ, ಜವಂತಾಂ ತಪಸ್ವಿಗಳಲ್ಲಿ, ವರಃ-ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ,  
 ವಸಿಷ್ಠಃ-ವಸಿಷ್ಠಪುಷಿಯು, ತತಃ-ಬಳಿಕ, ಪ್ರೀತಃ- ಸಂತೋಷಗೊಂಡ, ಕಲ್ಮಾಷೀಂ-ಚಿತ್ರವರ್ಣವುಳ್ಳ  
 ಕಾಮಧೇನುವನ್ನು, ಅಜುಹಾವ ಕರೆದನು. || ೨೦ || ಹೇಶಬಲೇ-ಎಲೈ ಕಾಮಧೇನುವೇ, ಕ್ಷಿಪ್ರಂ-  
 ಜಾಗ್ರತೆಯಾಗಿ, ಏಹ್ಯೇಹಿ-ಬಾಬಾ, ಮಮ-ನನ್ನ, ವಜಃ-ಮಾತನ್ನು, ಶೃಣುಚ - ಕೇಳು, ಸಬಲಸ್ಯ-  
 ಸೃಣ್ಯಸಮೇತನಾದ, ರಾಜರ್ಷಿಃ-ರಾಜರ್ಷಿಯಾದ, ಅಸ್ಯ - ಈವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನಿಗೆ, ಅತಿಧ್ಯಂ - ಅತಿಧ್ಯ  
 ವನ್ನು, ಕರ್ತುಂ-ಮಾಡಲು, ಅಹಂ-ನಾನು, ವ್ಯವಸಿತಃ - ಪ್ರಯತ್ನಪಟ್ಟವನು, ಅಸ್ಮಿ-ಆಗಿರುವೆನು,  
 ಮಹಾರ್ಹೇಣ ಶ್ಲಾಘನೀಯವಾದ, ಭೋಜನೇನ - ಭೋಜನದಿಂದ, ಮೇ-ನನ್ನ ನಿಮಿತ್ತ, ಸತ್ಕಾರಂ-  
 ಅತಿಧ್ಯವನ್ನು, ಸಂವಿಧತ್ಸ್ಮ-ನಿರ್ಮಾಣಮಾಡು. || ೨೧ || ಯಸ್ಯಯಸ್ಯ-ಯಾವ ಯಾವ ಪುರು  
 ಷನಿಗೆ, ವಡ್ರಸೇಷು- ರಸವರ್ಗಗಳಲ್ಲಿ, ಯಥಾಕಾಮಂ-ಹೇಗೆ ರುಚಿಯೋ, ತಥಾ - ಅಂತೆಯೇ, ಅಭಿ  
 ಪೂಜಿತಂ-ಶ್ಲಾಘಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ತತ್ಸರ್ವಂ-ಆ ಸಮಸ್ತವನ್ನೂ, ಹೇಕಾಮಧುಕ್- ಎಲೈ ಕಾಮಧೇನುವೇ,  
 ತ್ವಂ-ನೀನು, ಮಮಕೃತೇ-ನನ್ನ ನಿಮಿತ್ತವಾಗಿ, ಕ್ಷಿಪ್ರಂ-ಜಾಗ್ರತೆಯಾಗಿ, ಅಭಿವರ್ಷ - ವರ್ಷಿಸು.  
 ||೨೨|| ಹೇಶಬಲೇ-ಎಲೈ ಕಾಮಧೇನುವೇ. ರಸೇನ -ರಸಾಯನದಿಂದಲೂ, ಅನ್ನೇನ - ಅನ್ನದಿಂದಲೂ

ಯಥಾಯೋಗ್ಯವಾಗಿ ಅತಿಥಿಸತ್ಕಾರಕ್ಕೆ ಕರೆಯಲು, ಆತನು “ಹಾಗೆಯೇ ಆಗಲಿ” ಎಂ  
 ದನು. ಆ ಬಳಿಕ ಮಹಾ ತೇಜೋವಂತನಾದ ವಸಿಷ್ಠನು ಬಹಳವಾಗಿ ಸಂತೋಷಪಟ್ಟು  
 ಚಿತ್ರವರ್ಣವುಳ್ಳ ಕಾಮಧೇನುವನ್ನು ಕರೆದು, “ಎಲಾ ಶಬಲೆಯೆ ! ಬೇಗನೆ ಬರುವವಳಾಗು.  
 ಈಗ ನಾನು ಹೇಳುವುದನ್ನು ಕೇಳು; ಸೃಣ್ಯ ಸಮೇತನಾದ ಈ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನಿಗೆ ಭೋಜ

ಕೃತೇಮಮ || ರಸೇನಾನ್ನೇನ ಪಾನೇನ ಲೇಹ್ಯಜೋಷ್ಯೇಣ ಸಂಯುತಂ ||೨೩||

ಅನ್ನಾನಾಂ ನಿಚಯಂ ಸರ್ವಂ ಸೃಜಸ್ವ ಶಬಲೇತ್ವರ ||೨೩||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ದ್ವಿಪಂಚಾಶಸ್ಸರ್ಗಃ.



ಭಕ್ಷ್ಯಗಳಿಂದಲೂ, ಪಾನೇನ-ಪಾನಕವೇ, ಮೊದಲಾಗುಳ್ಳ ದ್ರವ್ಯದಿಂದಲೂ, ಲೇಹ್ಯಜೋಷ್ಯೇಣ-ಲೇಹ್ಯ, ಜೇನುತುಪ್ಪ, ಕೀರುಮೊದಲಾದ ದ್ರವ್ಯದಿಂದಲೂ, ಜೋಷ್ಯೇಣ-ಮೊಸುರು- ಮೊದಲಾಗುಳ್ಳ ಅಧರ ಪುಟಗ್ರಾಹ್ಯವಾದ ಪದಾರ್ಥಗಳಿಂದಲೂ, ಸಂಯುತಂ-ಕೂಡಿರುವ, ಅನ್ನಾನಾಂ-ಶಾಲಾನ್ನವೇ ಮೊದಲಾದ ಭೋಜ್ಯದ್ರವ್ಯಗಳ, ನಿಜಯಂ-ರಾಶಿಯನ್ನು, ಸರ್ವಂ-ಸಮಗ್ರವಾಗಿ, ಸೃಜಸ್ವ-ನಿರ್ಮಿಸಲು, ತ್ವರ-ಜಾಗ್ರತೆಮಾಡು. ||೨೩||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ದ್ವಿಪಂಚಾಶಸ್ಸರ್ಗಃ.



ನವಂ ಗ್ರೈಸಬೇಕೆಂದಿಚ್ಛಿಸಿರುವೆನು. ಆದುದರಿಂದ ಯಾರಾರಿಗೆ ಯಾವಾವ ಪದಾರ್ಥಗಳಲ್ಲಿ ಅಭಿರುಚಿಯೋ, ಅಂತಹ ರಸಗಳಿವಲೂ, ಅನ್ನ, ಭಕ್ಷ್ಯ, ಭೋಜ್ಯ, ಲೇಹ್ಯ, ಜೋಹ್ಯಗಳಿವಲೂ ಒಡಗೂಡಿ ಭೋಜನವನ್ನು ಸೃಜಿಸುವವಳಾಗು” ಎಂದನು. || ೨೩ ||

ಇಂತಿದು ವಸಿಷ್ಠ ಕೃತ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ ಸತ್ಕಾರಾಹ್ವಾನ ಕಥನವೆಂಬ

ಐವತ್ತೆರಡನೆಯ ಸರ್ಗವು ಸಮಾಪ್ತವಾದುದು.



## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ತ್ರಿವಂಚಾಶಸ್ಸುಗರ್ಗಃ.

ಏನಮುಕ್ತೋ ವಸಿಷ್ಠೇನ ಶಬಳಾ ಶತ್ರುಸೂದನ || ವಿದಧೇ ಕಾಮಧು  
 ಕ್ಕಾಮಾರ್ಗ ಯಸ್ಯಯಸ್ಯ ಯಥೇಚ್ಛಿತಂ || ೧ || ಇಕ್ಷ್ವಾನ್ಮಥೂಂ ಸ್ತಥಾಲಾ  
 ಜಾರ್ ಮೈರೇಯಾಂಶ್ಚ ವರಾಸರ್ವಾರ್ || ಪಾನಾನಿಚ ಮಹಾರ್ಹಾಣಿ ಭಕ್ಷ್ಯಾಂ  
 ಶ್ಲೋಚ್ಚಾವಚಾಂ ಸ್ತಥಾ || ೨ || ಉಷ್ಣಾಢ್ಯಸ್ಯೋದನಸ್ಯಾತ್ರ ರಾಶಯಃ ಪರ್ಮ  
 ತೋಪಮಾಃ || ಮೃಷ್ಟಾನ್ನಾನಿಚ ಸೂಪಾಂಶ್ಚ ದಧಿಕುಲ್ಯಾಸ್ತಥೈವಚ || ೩ ||  
 ನಾನಾ ಸ್ವಾದುರಸಾನಾಂ ಚ ಷಾಡಬಾನಾಂ ತಥೈವಚ || ಭಾಜನಾನಿ ಸುಪೂ  
 ರ್ಣಾನಿ ಗೌಡಾನಿಚ ಸಹಸ್ರಶಃ || ೪ || ಸರ್ವಮಾಸೀತ್ಸು ಸಂತುಷ್ಟಂ ಹೃಷ್ಯಪುಷ್ಯ

ಹೇಶತ್ರುಸೂದನ - ಎಲೈ ಶತ್ರು ಸಂಹಾರಕನಾದ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಏವಂ-ಹೀಗೆ, ವಸಿಷ್ಠೇನ  
 ವಸಿಷ್ಠನಿಂದ, ಉಕ್ತಃ-ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟ, ಶಬಳಾ-ಚಿತ್ರಬಣ್ಣವುಳ್ಳ, ಕಾಮಧುಕ್ - ಕಾಮಧೇನವು, ಯಸ್ಯ-  
 ಯಾವನಿಗೆ, ಯಥಾ-ಯಾವ ಪ್ರಕಾರ, ಈಚ್ಛಿತಂ - ಇಷ್ಟವೋ, ತಥಾ - ಆ ಪ್ರಕಾರ, ಕಾಮಾರ್ಗ-  
 ಕೋರಿದ ಪದಾರ್ಥಗಳನ್ನು, ವಿದಧೇ - ನಿರ್ಮಾಣಮಾಡಿದಳು, || ೧ || ಇಕ್ಷ್ವಾನ್ - ಕಬ್ಬುಗಳನ್ನು,  
 ಮಥೂ - ಜೇನು ತುಪ್ಪಗಳನ್ನೂ, ತಥಾ - ಹಾಗೆಯೇ, ಲಾಜಾರ್ - ಅರಳುಗಳನ್ನು, ಮೈರೇ  
 ಯಾಂಶ್ಚ - ಮಿರಾದೇಶದಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟಿದ, ವರಾಸರ್ವಾಂಶ್ಚ-ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ ಮದ್ಯವಿಶೇಷಗಳನ್ನೂ, ಮಹಾ  
 ರ್ಹಾಣಿ - ಶ್ರೇಷ್ಠಗಳಾದ, ಪಾನಾನಿಚ - ಪಾನಕಗಳನ್ನೂ, ತಥಾ - ಹಾಗೆಯೇ, ಉಚ್ಚಾವಚಾಂ-  
 ಅನೇಕ ಬಗೆಗಳಾದ, ಭಕ್ಷ್ಯಾಂಶ್ಚ - ಭಕ್ಷ್ಯಗಳನ್ನೂ, ವಿದಧೇ - ನಿರ್ಮಿಸಿದಳು, || ೨ || ಅತ್ರ - ಈ  
 ವಸಿಷ್ಠಶ್ರಮದಲ್ಲಿ, ಉಷ್ಣಾಢ್ಯಸ್ಯ - ಬಿಸಿಬಿಸಿಯಾಗಿರುವ, ಓದನಸ್ಯ - ಅನ್ನದ, ರಾಶಯಃ - ರಾಶಿ  
 ಗಳು, ಪರ್ವತೋಪಮಾಃ - ಬೆಟ್ಟಕ್ಕೆ ಸಮಾನವಾಗಿ, ಆಸಕ್ - ಆದವು, ಮೃಷ್ಟಾನ್ನಾನಿಚ - ಇಷ್ಟ  
 ವಾದ ಅನ್ನಗಳೂ, ಸೂಪಾಂಶ್ಚ - ತೊನ್ನೆಗಳೂ, ತಥೈವ - ಹಾಗೆಯೇ, ದಧಿಕುಲ್ಯಾಶ್ಚ-ಮೊಸರಿನ  
 ಸರೋವರಗಳೂ, ಆಸಕ್ ಆದವು. || ೩ || ತಥೈವಚ - ಹಾಗೆಯೇ, ನಾನಾಸ್ವಾದುರಸಾನಾಂ-  
 ಅನೇಕ ಬಗೆ ರುಚಿಗಳುಳ್ಳ ಮತ್ತು ಮಾಧುರ್ಯರಸಾದಿಗಳುಳ್ಳ, ಷಾಡಬಾನಾಂ - ಖಂಡಸಕ್ಕರೆ  
 ಜೇನುತುಪ್ಪ ಮೊದಲಾದ ರಸಗಳಿಂದ ಪಾಕವಿಳುಹಿದ ಭಕ್ಷ್ಯವಿಶೇಷಗಳಿಂದ, ಸು ಪೂ ರ್ಣಾನಿ -  
 ತುಂಬಿರುವ, ಗೌಡಾನಿಚ - (ಗೋ) ಗುಡವಿಕಾರಗಳಾದ, ಭಾಜನಾನಿ -(ತಿ) ಬೆಳ್ಳಿಯಪಾತ್ರೆಗಳು,  
 ಸಹಸ್ರಶಃ - ಸಾವಿರಾರು, ಅಭಿವಕ್ - ಆದವು, || ೪ || ಹೇರಾಮ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ,

ಕೇಳಯ್ಯಾ ರಾಮಚಂದ್ರನೆ! ವಸಿಷ್ಠ ಋಷಿಯಿಂದೀರೀತಿ ಆಜ್ಞಾಪಿಸಲ್ಪಟ್ಟ ಶಬಳೆ  
 ಎಂಬ ಕಾಮಧೇನುವು ಯಾರಿಗೆ ಯಾವಾಪ ಪದಾರ್ಥಗಳಲ್ಲಿ ಆಸಕ್ತಿಯೋ, ಅವೆಲ್ಲವನ್ನೂ  
 ನಿರ್ಮಿಸಿದಳು. ಇಷ್ಟೆಯಲ್ಲದೆ ಆ ಶಬಳೆಯು ಕಬ್ಬು, ಜೇನು, ಮೈರೇಯವೆಂಬ ಸೊಗೆ  
 ಸಾದ ಮದ್ಯ, ರುಚಿಕರವಾದ ಪಾಯಸಾದಿಗಳು, ಉತ್ತಮವಾದ ಭಕ್ಷ್ಯಗಳೂ, ಇವೆ  
 ಮೊದಲಾದುವುಗಳನ್ನು ಪರ್ವತೋಪಮವಾಗಿಯೂ, ಬಿಸಿಬಿಸಿಯಾಗಿಯೂ, ಇರುವ  
 ಅನ್ನರಾಶಿಗಳು, ಸೂಪಾನ್ನಗಳು, ಮೊಸರಿನ ಸರೋವರಗಳು, ಇವುಗಳನ್ನೂ ನಾನಾ ರುಚಿ  
 ಗಳಿಂದೊಪ್ಪುವ ರಸಗಳು, ಸಕ್ಕರೆ, ಜೇನುತುಪ್ಪ, ಮೊದಲಾದವುಗಳಿಂದ ತುಂಬಿರುವ  
 ಬೆಲ್ಲದ ವಿಕಾರವಾದ ಅನೇಕ ಪಾತ್ರೆಗಳನ್ನು ತಕ್ಷಣದಲ್ಲಿಯೇ ಸೃಜಿಸಿದವಳಾದಳು. || ೪ ||



ಜನಾಯತಂ || ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಬಲಂ ರಾಮ ವಸಿಷ್ಠೇ ನಾಭಿತರ್ಪಿತಂ ||೫||  
 ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೋಪಿ ರಾಜನ್ರಿಹೃಷ್ಯಃ ಪುಷ್ಪಸ್ತದಾಭವತ್ || ಸಾಂತಃ ಪುರವರೋ  
 ರಾಜಾ ಸಬ್ರಾಹ್ಮಣ ಪುರೋಹಿತಃ ||೬|| ಸಾಮಾಶ್ರೋ ಮಂತ್ರಿಸಹಿತ ಸ್ಸಭ್ಯತ್ಯಃ  
 ಪೂಜಿತಸ್ತದಾ || ಯುಕ್ತಃ ಪರಮಹರ್ಷೇಣ ವಸಿಷ್ಠ ಮಿದಮಬ್ರವೀತ್ ||೭||  
 ಪೂಜಿತೋಹಂ ತ್ವಯಾಬ್ರಹ್ಮ ಪೂಜಾರ್ಹೇಣ ಸುಸತ್ಕೃತಃ || ಶ್ರೂಯತಾ,  
 ಮುಭಿಧಾಸ್ಯಾಮಿ ವಾಕ್ಯಂವಾಕ್ಯ ವಿಶಾರದ ||೮|| ಗವಾಂ ಶತಸಹಸ್ರೇಣ ದೀಯ

ಹೃಷ್ಯಪುಷ್ಪಜನಾಯತಂ, ಹೃಷ್ಯ ಸಂತೋಷಗೊಂಡ, ಪುಷ್ಪ - ಅನ್ನ ಸಂತುಷ್ಟಿಯಿಂದ ತೃಪ್ತರಾದ  
 ಜನ - ಜನಗಳಿಂದ, ಆಯುತಂ-ಎಲ್ಲೆಡೆಯಲ್ಲಿ ಕೂಡಿರುವ. ಸರ್ವಂ-ಸಮಸ್ತವಾದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ  
 ಬಲಂ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ ಸೈನ್ಯವು, ವಸಿಷ್ಠೇನ - ವಸಿಷ್ಠ ಮಹರ್ಷಿಯಿಂದ, ಅಭಿತರ್ಪಿತಂ-ಜನ್ನಾಗಿ  
 ತೃಪ್ತಿಹೊಂದಿಸಲ್ಪಟ್ಟು, ಸುಸಂತುಷ್ಟಂ-ಜನ್ನಾಗಿ ತೃಪ್ತಿಹೊಂದಿದುದರಿಂದ ಸಂತಸಗೊಂಡುದು, ಆಸೀತ್-  
 ಆಯಿತು. || ೫ || ರಾಜರ್ಷಿ- ರಾಜರ್ಷಿಯಾದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೋಪಿ-ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನೆಂಬ, ರಾಜಾ-  
 ಅರಸನು, ಸಾಂತಃಪುರವರಃ - ಅಂತಃಪುರಸ್ತ್ರೀಯರೇ ಮೊದಲಾದವರೊಡನೆ, ಸಬ್ರಾಹ್ಮಣ ಪುರೋ  
 ಹಿತಃ - ಬ್ರಾಹ್ಮಣರಿಂದಲೂ, ಉಪಾಧ್ಯಾಯರಿಂದಲೂ ಒಡಗೂಡಿ, ತದಾ - ಆಗ, ಹೃಷ್ಯಃ- ವಸಿಷ್ಠ  
 ಋಷಿಯ ಆತಿಥ್ಯದಿಂದ ಸಂತುಷ್ಟನಾದವನೂ, ಪುಷ್ಪಃ - ಭೋಜನಾದಿಗಳಿಂದ ಪುಷ್ಟಿಯುಳ್ಳವನೂ,  
 ಅಭವತ್ - ಆದನು, || ೬ || ತದಾ - ಆಗ, ಮಂತ್ರಿಸಹಿತಃ - ಮಂತ್ರಿಗಳಿಂದೊಡಗೂಡಿದ,  
 ಸಾಮಾತ್ಯಃ - ಕರ್ಮಸಹಾಯಕರಿಂದೊಡಗೂಡಿದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಪೂಜಿತಃ-ಪೂಜಿಸಲ್ಪಟ್ಟು,  
 ಪರಮಹರ್ಷೇಣ - ಬಹಳ ಸಂತೋಷದಿಂದ, ಯುಕ್ತಃ - ಕೂಡಿ, ವಸಿಷ್ಠಂ - ವಸಿಷ್ಠ ಋಷಿಯನ್ನು  
 ಕುರಿತು, ಇದಂ - ಈ ಮಾತನ್ನು, ಅಬ್ರವೀತ್-ನುಡಿದನು, ||೭|| ಹೇಬ್ರಹ್ಮ-ಎಲೈ ಬ್ರಾಹ್ಮಣನೇ,  
 ಹೇವಾಕ್ಯವಿಶಾರದ - ನುಡಿಜಾಣ್ಮೆಯುಳ್ಳವನೇ, ಪೂಜಾರ್ಹೇಣ- ಪೂಜೆಗೆ ಯೋಗ್ಯನಾದ, ತ್ವಯಾ-  
 ನಿನ್ನಿಂದ, ಅಹಂ - ನಾನು, ಪೂಜಿತಃ - ಪೂಜಿಸಲ್ಪಟ್ಟನು, ಸುಸತ್ಕೃತಃ - ಜನ್ನಾಗಿ ಸತ್ಕರಿಸಲ್ಪ  
 ಟ್ಟನು, ವಜಃ - ಒಂದು ಮಾತನ್ನು ಅಭಿಧಾಸ್ಯಾಮಿ - ಹೇಳುವೆನು, ಶ್ರೂಯತಾಂ- ಕೇಳಲ್ಪಡಲಿ,  
 || ೮ || ಹೇಭಗವತ್ - ಎಲೈ ಪೂಜ್ಯನೇ, ಗವಾಂ - ಗೋವುಗಳ, ಶತಸಹಸ್ರೇಣ-ನೂರು ಸಹಸ್ರಗಳ

ಆ ಬಳಿಕ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ ನೇನೆಯಲ್ಲವೂ, ವಸಿಷ್ಠ ಋಷಿಯಿಂದ ತೃಪ್ತಿಗೊಳಿಸಲ್ಪಟ್ಟು,  
 ಸಂತಸಗೊಂಡವರೂ, ಕೊಬ್ಬಿದವರೂ ಆದ ಜನಗಳಿಂದ ವ್ಯಾಪ್ತವಾಯಿತು. ರಾಜನಿ ಯಾಣಿ  
 ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನೂ ಸಹ, ಅಂತಃಪುರ ಸ್ತ್ರೀಯರಿಂದಲೂ, ಬ್ರಾಹ್ಮಣರಿಂದಲೂ, ಪುರೋ  
 ಹಿತರಿಂದಲೂ, ಕಾರ್ಯಸಹಾಯಕರಿಂದಲೂ, ಮಂತ್ರಿ, ಭೃತ್ಯ, ಮೊದಲಾದವರಿಂದಲೂ  
 ಒಡಗೂಡಿ ವಸಿಷ್ಠ ಮುನಿಯಿಂದ ತೃಪ್ತಿಗೊಳಿಸಲ್ಪಟ್ಟನು. ಆಗ ಬಹಳವಾಗಿ ಸಂತಸಗೊಂಡ  
 ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು ಆ ವಸಿಷ್ಠ ಮುನಿಯನ್ನು ಕುರಿತು, “ಎಲೈ ಬ್ರಾಹ್ಮಣೋತ್ತಮನೇ ! ಪೂಜಾ  
 ಹೃದನಾದ ನಿನ್ನಿಂದ ಜೆನ್ನಾಗಿ ಸತ್ಕರಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವೆನು. ಆದರೆ ನಾನೊಂದು ಮಾತನ್ನು ಹೇಳು  
 ತ್ತೇನೆ ಕೇಳು ; ಒಂದು ಸಹಸ್ರ ಗೋವುಗಳನ್ನು ತೆಗೆದುಕೊಂಡು ಈ ಶಬಲೆಯನ್ನು ನನಗೆ  
 ಕೊಡುವವನಾಗು, || ೮ || ರಾಜನು ರತ್ನಹಾರಿಯಾದವನು. ಈ ಗೋವು ರತ್ನವಾ

ತಾಂ ಶಬಳಾ ಮಮ || ರತ್ನಂ ಹಿ ಭಗವನ್ನೇತ ದ್ರತ್ನಹಾರೀಚ ಪಾರ್ಥಿವಃ ||೯||  
ತಸ್ಮಾನ್ನೇ ಶಬಳಾಂ ದೇಹಿ ಮಮೈಷಾ ಧರ್ಮೋದ್ವಿಜ || ಏವಮುಕ್ತಸ್ತು  
ಭಗವಾ ವಸಿಷ್ಠೋ ಮುನಿಸತ್ತಮಃ || ೧೦ || ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೇಣ ಧರ್ಮಾತ್ಮಾ  
ಪ್ರತ್ಯುನಾಚ ಮಹೀಪತಿ || ನಾದರರ ಸಹಸ್ರೇಣ ನಾಪಿಕೋಟಿ ಶತ್ಯೈ  
ರ್ಗಪಾಂ || ೧೧ || ರಾಜಾ ದಾಸ್ಯಾಮಿ ಶಬಳಾಂ ರಾಶಿಭೀ ರಜತಸ್ಯನಾ ||  
ನಪರಿತ್ಯಾಗ ಮಹೇಯಂ ಮತ್ಸಕಾಶಾದರಿಂದಮ || ೧೨ || ಶಾಶ್ವತೀಶಬಳಾ  
ಮಹ್ಯಂ ಕೀರ್ತಿರಾತ್ಮವತೋ ಯಥಾ||ಅಸ್ಯಾಂ ಹವ್ಯಂಚ ಕವ್ಯಂಚ ಪ್ರಾಣ

ಳಿಂದ, ಶಬಳಾ - ಕಾಮಧೇನುವು, ಮಮ - ನನಗೆ, ದೀಯತಾಂ ಕೊಡಲ್ಪಡಲಿ, ಹಿ-ಯಾವಕಾರಣ  
ಏತತ್ - ಈ ಗೋರೂಪವಾದುದು, ರತ್ನಂ - ಶ್ರೇಷ್ಠವೋ, ಪಾರ್ಥಿವಃ - ಅರಸು, ರತ್ನಹಾರೀಚ-  
ರತ್ನವನ್ನು ಅಪಹರಿಸತಕ್ಕವನೋ, ತಸ್ಮಾತ್ - ಆ ಕಾರಣ, ಹೇದ್ವಿಜ - ಎಲೈ ಬ್ರಾಹ್ಮಣನೇ,  
ಏಷಾ - ಈ ಗೋವು, ಧರ್ಮತಃ - ನ್ಯಾಯವಾಗಿ, ಮಮ-ನನ್ನದು, ಮೇ-ನನಗೆ, ಶಬಳಾಂ ಕಾಮ  
ಧೇನುವನ್ನು, ದೇಹಿ - ಕೊಡು, || ೯ || ಏವಂ - ಹೀಗೆ, ಉಕ್ತಃ - ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟ, ಭಗವಾ-  
ವೂಚ್ಯನಾದ, ಮುನಿಸತ್ತಮಃ - ಋಷಿಶ್ರೇಷ್ಠನೂ, ಧರ್ಮಾತ್ಮಾ - ಧರ್ಮಿಷ್ಠನೂ ಆದ, ವಸಿಷ್ಠ-  
ವಸಿಷ್ಠಋಷಿಯು, ಮಹೀಪತಿಂ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು, ಪ್ರತ್ಯುನಾಚ - ಪ್ರತ್ಯುತ್ತರಕೊಟ್ಟನು.  
|| ೧೦ || ಹೇರಾಜಃ-ಎಲೈ ರಾಜನೇ-ಅಹಂ-ನಾನು, ಗವಾಂ-ಗೋವುಗಳ, ಶತಸಹಸ್ರೇಣ - ಲಕ್ಷಸಂಖ್ಯೆ  
ಯಿಂದಲೂ, ನದಾಸ್ಯಾಮಿ ಕೊಡುವದಿಲ್ಲ, ಗವಾಂ-ಗೋವುಗಳ-ಕೊಟಿಶತ್ಯೈರಪಿ- ನೂರುಕೋಟಿಗಳಿಂ  
ದಲಾದರೂ, ರಜತಸ್ಯ-ರೂಪಾಯಿಗಳ, ರಾಶಿಭಿರ್ವಾ-ರಾಶಿಗಳಿಂದಲೇ ಆಗಲಿ-ನದಾಸ್ಯಾಮಿ- ಕೊಡ  
ಲಾರೆನು. || ೧೧ || ಹೇ ಆರಿದಮ-ಎಲೈ ಶತ್ರುಸಂಹಾರಕನೇ - ಇಯಂ - ಈಗೋವು, ಮತ್ಸಕಾ  
ಶಾತ್-ನನ್ನ ಸಮೀಪದಿಂದ, ಪರಿತ್ಯಾಗಂ-ಬದಲಿಸು, ನಾರ್ಹಾ-ಅರ್ಹಳಲ್ಲ, ಆತ್ಮವತಃ-ಒಳ್ಳೆಮನ  
ಸ್ಸುಳ್ಳವನಿಗೆ, ಕೀರ್ತಿರೃಥಾ ಕೀರ್ತಿಯು ಹೇಗೆ ಶಾಶ್ವತವೋ, ಶಬಳಾ-ಈಂದಿನೀಧೇನುವು-ಮಹ್ಯಂ-  
ನನಗೆ, ಶಾಶ್ವತೀ-ಹಾಗೆ ಶಾಶ್ವತವಾದುದು-ಅಸ್ಯಾಂ-ಈಗೋವಿನಲ್ಲಿ, ಹವ್ಯಂಚ- ದೇವತೋದ್ದೇಶ್ಯಕ,  
ಹವಿರ್ಭಾಗವೂ, ಕವ್ಯಂಚ-ಪಿತೃಗಳ ಉದ್ದೇಶ್ಯಕ ಹೋಮದ್ರವ್ಯವೂ, ತಥೈವಚ-ಹಾಗೆಯೇ- ಪ್ರಾಣ

ಯವಾದುದು. ಧರ್ಮವನ್ನು ನೋಡಹೋದರೆ ಇದು ನನ್ನದೇ ಆಗಿರುವುದು. ಆದ್ದ  
ರಿಂದ ಈ ಶಬಳೆಯನ್ನು ನನಗೆ ಕೊಡುವವನಾಗು.” ಎಂದನು. ಈ ರೀತಿ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ  
ನಿಂದ ಪ್ರಾರ್ಥಿತನೂ, ಋಷಿಶ್ರೇಷ್ಠನೂ ಆದ ವಸಿಷ್ಠಮುನಿಯು ಆ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ಕುರಿ  
ತು, “ಎಲೈ ರಾಜನೆ ! ಸಹಸ್ರ ಗೋವುಗಳಿಗಾಗಲಿ, ನೂರು ಕೋಟಿ ಗೋವುಗಳಿಗಾಗಲಿ,  
ಬೆಳ್ಳಿಯ ರಾಶಿಗಳಿಗಾಗಲಿ, ಈ ಶಬಳೆಯನ್ನು ಕೊಡುವದಿಲ್ಲ. ಎಲೈ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನೆ ! ಆತ್ಮ  
ಜ್ಞಾನಿಗೆ ಕೀರ್ತಿಯು ಹೇಗೆ ಶಾಶ್ವತವೋ, ಹಾಗೆಯೇ ಈ ಶಬಳೆಯು ನನಗೆ ಶಾಶ್ವತವು.  
ಈಕೆಯು ಪರಿತ್ಯಾಗಕ್ಕೆ ಅರ್ಹಳಾದವಳಲ್ಲವು. || ೧೧ || ಹವ್ಯಕವ್ಯಗಳೂ, ಜೀವನವೂ,  
ಸಿಗ್ಗಿಹೋತ್ರವೂ, ಭೂತಬಲಿಯೂ, ಇಷ್ಟಿಗಳೂ, ಸ್ವಾಹಾಕಾರ ಷಟ್ಕಾರಗಳೂ, ವಿವಿಧ  
ನಿದ್ಯೆಗಳೇ ಮೊದಲಾದುವೆಲ್ಲ ಈ ಶಬಳೆಯಿಂದಲೇ ನಡೆಯುತ್ತಿರುವುದು. ಈಕೆಯೇ

ಯಾತ್ರಾ ತಥೈವಚ || ೧೩ || ಆಯತ್ತಮಗ್ನಿಹೋತ್ರಂಚ ಬಲಿಹೋಮಂ  
ಸ್ತಥೈವಚ || ಸ್ವಾಹಾಕಾರ ವಷಟ್ಕಾರೌ ವಿದ್ಯಾಶ್ಚ ವಿವಿಧಾಸ್ತಥಾ || ೧೪ ||  
ಆಯತ್ತಮತ್ರ ರಾಜರ್ಷೇ ಸರ್ವಮೇತನ್ನ ಸಂಶಯಃ || ಸರ್ವಸ್ವಮೇತತ್ಸ  
ತ್ಯೇನ ಮನುತುಷ್ಟಿಕರೀ ಸದಾ || ೧೫ || ಕಾರಣೈರ್ಬಹುಭೀರಾಜನ್ನದಾಸ್ಯೇ  
ಶಬಲಾಂ ತವ || ವಸಿಷ್ಠೋನೈವಮುಕ್ತಸ್ತು ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೋಬ್ರವೀತ್ತತಃ ||  
೧೬ || ಸಂರಬ್ಧತರಮತ್ಯರ್ಥಂ ವಾಕ್ಯಂ ವಾಕ್ಯ ವಿಶಾರದಃ || ಹೈರಣ್ಯ  
ಕಕ್ಷ್ಯಾ ಗ್ರೈವೇರ್ಯಾ ಸುವರ್ಣಾಂಕುಶಭೂಷಿತಾ || ೧೭ || ದದಾಮಿ

ಯಾತ್ರಾಚ-ಪ್ರಾಣಜೀವನವೂ, ಅಗ್ನಿ ಹೋತ್ರಂಚ-ನಿತ್ಯಾಗ್ನಿ ಹೋತ್ರವೂ, ಬಲಿಃ-ಭೂತಬಲಿಯೂ, ತಥೈವ-ಹಾಗೆಯೇ-ಹೋಮಶ್ಚ-ದರ್ಶಪೂರ್ಣಮಾಸ್ತೇಷ್ಟಿಗಳೂ, ಸ್ವಾಹಾಕಾರವಷಟ್ಕಾರೌ- ದೇವತಾದ್ವೇಶಕಮಂತ್ರಗಳೂ, ತಥಾ-ಹಾಗೆಯೇ, ವಿವಿಧಾಃ-ನಾನಾವಿಧಗಳಾದ, ವಿದ್ಯಾಶ್ಚ-ವೇದವಿದ್ಯಾದಿಗಳೂ ಹೇರಾಜರ್ಷೇ-ಎಲೈ ರಾಜರ್ಷಿಯೇ, ಏತತ್ಸರ್ವಂ-ಈ ಎಲ್ಲವೂ, ಅತ್ರ - ಈಗೋವಿನ್ನಲ್ಲಿ, ಆಯತ್ತಂ-ಸಂಮೇಳನವಾಗಿರುವುದೆಂಬುದರಲ್ಲಿ, ಸಂಶಯೋನ-ಸಂಶಯವಿಲ್ಲ. ||೧೪|| ಹೇರಾಜ್ ಎಲೈ ಅರಸನೆ-ಏತತ್-ಇದು, ಮಮ-ನನಗೆ, ಸತ್ಯೇನ-ಸತ್ಯದಿಂದ, ಸರ್ವಸ್ವಂ - ಸಕಲವು-ಸದಾ - ಯಾವಾಗಲೂ ತುಷ್ಟಿಕರೀ-ಸಂತೋಷಕರವಾದುದು, ಬಹುಭಿಃ-ಅನೇಕ, ಕಾರಣೈಃ-ಕಾರಣಗಳಿಂದ, ಶಬಲಾಂ-ನಂದಿ ನೀಧೇನುವನ್ನು, ತವ-ನಿನಗೆ, ನದಾಸ್ಯೇ-ಕೊಡಲಾರೆನು. ||೧೫|| ತತಃ-ಬಳಿಕ, ವಾಕ್ಯವಿಶಾರದಃ-ಮಾತನಾಡುವುದರಲ್ಲಿಯೂ ನಿಪುಣನಾದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಃ-ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ವಸಿಷ್ಠೋನ- ವಸಿಷ್ಠಮುಷಿಯಿಂದ, ಏವಂ-ಹೀಗೆ, ಉಕ್ತಃ-ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟ, ಅತ್ಯರ್ಥಂ-ಬಹಳವಾಗಿ, ಸಂರಬ್ಧತರಂ-ಅತ್ಯಾದರದಿಂದ ಕೂಡಿದ ವಾಕ್ಯಂ-ಮಾತನ್ನು, ಅಬ್ರವೀತ್-ನುಡಿದನು. ||೧೬|| ಹೈರಣ್ಯಕಕ್ಷ್ಯಾ-ಭಂಗಾರದ, ಕಕ್ಷ್ಯಾ-ಘಂಟೆಗಳು ಕಟ್ಟಿರುವ ನಡುಕಟ್ಟುಗಳುಳ್ಳ, ಗ್ರೈವೇರ್ಯಾ-ಕಂಠಾಭರಣಗಳೂ, ಸುವರ್ಣಾಂಕುಶಭೂಷಿ, ತಾ-ಸುವರ್ಣ-ಚಿನ್ನ ದವಿಕಾರವಾದ, ಅಂಕುಶ-ಅಂಕುಶಾಯುಧಗಳಿಂದ, ಭೂಷಿತಾ-ಅಲಂಕೃತೃಗಳಾದ, ಚತುರ್ದಶಹಸ್ತ್ರಾಣಿ-ಹದಿನಾಲ್ಕು ಸಾವಿರ, ಕುಂಜರಾ-ಆನೆಗಳನ್ನು, ತೇ-ನಿನಗೆ, ಅಹಂ, ನಾನು, ದಾಸ್ಯಾಮಿ-ಕೊಡುವೆನು. ||೧೭|| ಶ್ವೇತಾಶ್ವಾನಾಂ- ಬಿಳಿಯಕುದುರೆಗಳುಳ್ಳ, ಚತುರು-ಜಾಂ-ನಾಲ್ಕು ಕುದುರೆಗಳನ್ನು ಕಟ್ಟಿರುವ, ಹೈರಣ್ಯಾನಾಂ ಚಿನ್ನದ, ರಥಾನಾಂ-ರಥಗಳ, ಕಿಂಕಿಣೀಕ ವಿಭೂಷಿತಾ - ಕಿರುಗೆಜ್ಜೆಗಳಿಂದ ಅಲಂಕೃತವಾದ, ರಥಾನಾಂ- ರಥಗಳ, ಅಷ್ಟಾಶತಾನಿ - ಎಂಟು

ನನ್ನ ಸರ್ವಸ್ವವಾಗಿರುವುದೆಂಬಲ್ಲಿ ಸಂಶಯವೇ ಇಲ್ಲ. ಈ ಕಾರಣಗಳಿಂದ ನಿನಗೆ ಈಗೋವನ್ನು ಕೊಡುವದಿಲ್ಲ.” ಎಂದನು. || ೧೫ || ವಸಿಷ್ಠಮುಷಿಯು ಹೀಗೆನ್ನಲು ನುಡಿಚತುರನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಬಹಳ ಆತುರವುಳ್ಳವನಾಗಿ ಹೀಗೆ ಹೇಳಿದನು. “ಎಲೈ ವಸಿಷ್ಠ ಮಹರ್ಷಿಯೇ ! ಭಂಗಾರದ ನಡುಕಟ್ಟುಗಳೂ, ಕಂಠಾಭರಣಗಳೂ, ಭಂಗಾರದ ಅಂಕುಶಗಳು, ಇವುಗಳಿಂದಲಂಕೃತವಾದ ಹದಿನಾಲ್ಕು ಸಾವಿರ ಆನೆಗಳನ್ನೂ, ನಾಲ್ಕು ಶ್ವೇತಾಶ್ವಗಳುಳ್ಳದೂ, ಘಂಟೆಗಳಿಂದಲಂಕೃತವಾದುದೂ ಆದ ಎಂಟು ನೂರು ರಥಗಳನ್ನೂ, ಸಿಂಧುದೇಶದ ಮಹಾ ಬಲಿಷ್ಠವಾದ ಹನ್ನೊಂದು ಸಾವಿರ ಕುದುರೆಗಳನ್ನೂ, ಚಿತ್ರಬಣ್ಣ

ಕುಂಜರಾಂಸ್ತೇಹಂ ಸಹಸ್ರಾಣಿ ಚತುರ್ದಶ || ಹೈರಣ್ಯಾನಾಂ ರಥಾನಾಂ ತೇ  
ಶ್ವೇತಾಶ್ವಾನಾಂ ಚತುರ್ದಶಾಂ || ೧೮ || ದದಾಮಿತೇ ತತಾನ್ಯಷ್ಟಾ ಕಿಂಕಿ  
ಣೀಕ ನಿಭೂಷಿತಾ || ಹಯಾನಾಂ ದೇಶಜಾತಾನಾಂ ಕುಲಜಾನಾಂ ಮಹಾ  
ಜಸಾಂ || ೧೯ || ಸಹಸ್ರಮೇಕಂ ದಶಚ ದದಾಮಿ ತವಸುಮತ್ರ || ನಾನಾ  
ವರ್ಣವಿಭಕ್ತಾನಾಂ ವಯಸ್ಥಾನಾಂ ತಥೈವಚ || ೨೦ || ದದಾಮ್ಯೇಕಾಂ ಗವಾಂ  
ಕೋಟಿಂ ಶಬಳಾ ದೀಯತಾಂ ಮಮ || ಯಾವದಿಚ್ಛಸಿ ರತ್ನಂವಾ ಹಿರ  
ಣ್ಯಂವಾ ದ್ವಿಜೋತ್ತಮ || ೨೧ || ತಾವದ್ದದಾಮಿ ತತ್ಸರ್ವಂ ಶಬಳಾ  
ದೀಯತಾಂ ಮಮ || ಏವಮುಕ್ತಸ್ತು ಭಗವಾ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೇಣ ಧೀಮತಾ ||  
೨೨ || ನದಾಸ್ಯಾಮೀತಿ ಶಬಳಾಂ ಪ್ರಾಹ ರಾಜ ಕಥಂಚನ || ಏತದೇವಹಿ

ನೂರುಗಳನ್ನು, ತೇ-ಪ್ರಸಿದ್ಧನಾದ, ತೇ-ನಿನಗೆ, ದಾಸ್ಯಾಮಿ ಕೊಡುತ್ತೇನೆ. || ೧೮ || ಹೈರಣ್ಯ-ತ-  
ಎಲೈ ನಿಷ್ಕಾಪರನೇ-ತವ-ನಿನಗೆ, ದೇಶಜಾ-ತನಾಂ- ಸಿಂಧುದೇಶದಲ್ಲಿಹುಟ್ಟಿದ, ಕುಲಜಾನಾಂ ಗಂಧರ್ವ  
ಕುಲೋತ್ಪನ್ನಗಳಾದ, ಮಹಾಜಸಾಂ-ಮಹಾವೀರ್ಯವುಳ್ಳ, ಹಯಾನಾಂ-ಕುದುರೆಗಳ ಏಕದಶಜ-  
ಹನ್ನೊಂದು, ಸಹಸ್ರಾಣಿ-ಸಹಸ್ರಗಳನ್ನು, ದದಾಮಿ-ಕೊಡುವೆನು. || ೧೯ || ನಾನಾವರ್ಣವಿಭ  
ಕ್ತಾನಾಂ-ಬಗೆಬಗೆಯ ಬಣ್ಣಗಳಿಂದ, ವಿಭಕ್ತಾನಾಂ-ಪ್ರತ್ಯೇಕಿಸಿರುವ, ತಥೈವ - ಹಾಗೆಯೇ, ವಯ  
ಸ್ಥಾನಾಂ ಯಾವನವುಳ್ಳ, ಗವಾಂ-ಗೋವುಗಳ, ಏಕಾಂಕೋಟಿಂ-ಒಂದು ಕೋಟಿಯನ್ನು, ದದಾಮಿ-  
ಕೊಡುತ್ತೇನೆ - ಮಮ-ನನಗೆ, ಶಬಳಾ-ನಂದಿನೀಧೇನುವು, ದೀಯತಾಂ-ಕೊಡಲ್ಪಡಲಿ, ಹೇದ್ವಿಜೋ  
ತ್ತಮ-ಎಲೈ ಬ್ರಾಹ್ಮಣ ಶ್ರೇಷ್ಠನೇ-ರತ್ನಂವಾ - ರತ್ನಗಳನ್ನೇ ಆಗಲಿ-ಹಿರಣ್ಯಂವಾ-ಚಿನ್ನವನ್ನೇ ಆಗಲಿ-  
ಯಾವತ್ - ಎಷ್ಟು, ಇಚ್ಛಸಿ - ಆಪ್ತಿಸುವೇಯೋ, ತಾವತ್ - ಆಷ್ಟ್ವಸಂಖ್ಯೆಯುಳ್ಳ, ತತ್ಸರ್ವಂ -  
ಅವೆಲ್ಲವನ್ನೂ, ದದಾಮಿ-ಕೊಡುತ್ತೇನೆ, ಮಮ-ನನಗೆ, ಶಬಳಾ - ನಂದಿನೀಧೇನುವು, ದೀಯತಾಂ-  
ಕೊಡಲ್ಪಡಲಿ. || ೨೧ || ಧೀಮತಾ-ಬುದ್ಧಿವಂತನಾದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೇಣ-ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನಿಂದ, ಭಗವಾ-  
ಪೂಜ್ಯನಾದ ವಸಿಷ್ಠಮುನಿಯು, ಎವಂ ಈರಿತೆ, ಉಕ್ತಃ - ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟು, ಹೇರಾಜ - ಎಲೈ ಅರಸೆ-  
ಕಥಂಚನ-ಹೇಗಾದರೂ, ಶಬಳಾಂ-ನಂದಿನೀಧೇನುವನ್ನು, ನದಾಸ್ಯಾಮಿ-ಕೊಡಲಾರೆನೆಂದು, ಪ್ರಾಹ-  
ಹೇಳಿದನು. || ೨೨ || ಹೇರಾಜ-ಎಲೈ ರಾಜನೆ, ಮೇ-ನನಗೆ, ಏತದೇವ-ಇದೇ ರತ್ನಂಹಿ - ರತ್ನ  
ವಷ್ಟೆ, ಏತದೇವ ಇದೇ, ಮೇ - ನನಗೆ, ಧನಂ - ಧನವಷ್ಟೆ, ಸರ್ವಸ್ತಂ - ಎಲ್ಲವೂ, ಏತದೇವ-  
ಇದೇ, ಜೀವಿತಂಹಿ-ಪ್ರಾಣವಷ್ಟೆ, ದಶಶ್ಚ-ದಶೇಷ್ಟಿಯೂ, ಪೂರ್ಣಮಾಸಶ್ಚ - ಪೂರ್ಣಮಾಸೇಷ್ಟಿ

ವುಳ್ಳದಾಗಿಯೂ, ಸಮೃದ್ಧಿಯಾಗಿ ಹಾಲನ್ನು ಕರಿಯುವುದಾಗಿಯೂ ಇರುವ ಒಂದುಕೋಟಿ  
ಗೋವುಗಳನ್ನೂ, ನಿನ್ನ ಇಚ್ಛಾನುಸಾರವಾದ ರತ್ನಗಳನ್ನೂ, ಭಂಗಾರವನ್ನು ಕೊಡುವೆನು.  
ಈ ಶಬಳೆಯನ್ನು ನನಗೆ ಕೊಡುವವನಾಗು.” ಇಂತು ನುಡಿದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ ಮಾತನ್ನು  
ಕೇಳಿ ವಸಿಷ್ಠ ಮಹಾಮುನಿಯು “ಎಲೈ ರಾಜನಾದ ಕೌಶಿಕನೇ ! ಏನಾದರೂ ಈ ಗೋವ  
ನ್ನು ಕೊಡುವದಿಲ್ಲ. || ೨೨ || ಇದು ನನಗೆ ರತ್ನವೂ, ಧನವೂ, ಸರ್ವಸ್ವವೂ, ಆಗಿರುವುದ  
ರಿಂದ ಇದೇ ನನ್ನ ಜೀವಿತವಾಗಿರುವುದು. ಇಷ್ಟೆಯಲ್ಲದೆ ದಶ ಪೂರ್ಣ ಮಾಸಗಳೇ ನೊಡ

ಮೇರತ್ನಮೇತದೇವಹಿ ಮೇಧನಂ ||೨೩|| ಏತದೇವಹಿ ಸರ್ವಸ್ವಮೇತದೇವಹಿ  
ಜೀವಿತಂ || ದರ್ಶಶ್ಚ ಪೂರ್ಣಮಾಸಶ್ಚ ಯಜ್ಞಾಶ್ಚೈವಾತ್ರದಕ್ಷಿಣಾಃ ||೨೪||  
ಏತದೇವಹಿ ಮೇರಾಜ್ಞ ವಿವಿಧಾಶ್ಚ ಕ್ರಿಯಾಸ್ತಥಾ || ಅದೋಮೂಲಾಃ  
ಕ್ರಿಯಾಸ್ಸರ್ವಾ ಮಮರಾಜನ್ಮಸಂಶಯಃ || ಬಹುನಾ ಕಿಂಪ್ರಲಾಪೇನ ನದಾಸ್ಯೇ  
ಕಾಮದೋಹಿನೀಂ || ೨೫ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ತ್ರಿಪಂಚಾಶಸ್ಸರ್ಗಃ

ಯೂ, ಆತ್ರದಕ್ಷಿಣಾಃ-ಹೊಂದಲ್ಪಟ್ಟ, ದಕ್ಷಿಣೆಗಳುಳ್ಳ, ಯಜ್ಞಾಶ್ಚೈವ-ಯಜ್ಞಗಳೂ, ಮೇ-ನನಗೆ,  
ಏತದೇವ-ಇದೇ, ವಿವಿಧಾಃ-ನಾನಾವಿಧಗಳಾದ,ಕ್ರಿಯಾಶ್ಚ-ಕರ್ಮಗಳೂ,ತಥಾ-ಹಾಗೆಯೇ ಹೇರಾಜ್ಞ-  
ಎಲೈ ಅರಸೆ, ಮಮ-ನನ್ನ,ಸರ್ವಾಃಕ್ರಿಯಾಃ-ಸಮಸ್ತಕರ್ಮಗಳೂ, ಅದೋಮೂಲಾಃ- ಈ ಕಾಮಧೇ  
ನುವೇ ಮೂಲಕಾರಣವೆಂಬುದರಲ್ಲಿ, ನಸಂಶಯಃ-ಸಂಶಯವಿಲ್ಲವು, ಬಹುನಾ-ಬಹಳವಾದ, ಪ್ರಲಾ  
ಪೇನ-ವಿಚಾರದಿಂದ, ಕಿಂ-ಪ್ರಯೋಜನವೇನು, ಕಾಮದೋಹಿನೀಂ- ಕಾಮಧೇನುವನ್ನು, ನದಾಸ್ಯೇ-  
ಕೊಡಲಾರೆನು. || ೨೫ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ತ್ರಿಪಂಚಾಶಸ್ಸರ್ಗಃ

ಲಾದ ಇಷ್ಟಿಗಳೂ, ಯಜ್ಞಗಳೂ, ವಿವಿಧ ಕರ್ಮಗಳೂ ಇವೇ ಮೊದಲಾದುವೆಲ್ಲ ಈ ಗೋವಿ  
ಸಿಂದಲೇ ನಡೆಯುತ್ತಿರುವುದು. ಹೆಚ್ಚಾಗಿ ಹೇಳುವುದರಿಂದೇನು ? ಕಾಮಧೇನುವಾದ  
ಈ ಗೋವನ್ನು ಕೊಡುವುದಿಲ್ಲವೆಂಬ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಸಂಶಯವಿಲ್ಲ. ||೨೫||

ಇಂತಿದು ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಕೃತ ಧೇನುಯಾಚನಾ ವಿವರಣನೆಂಬ  
ಐವತ್ತಮೂರನೆಯ ಸರ್ಗವು ಸಮಾಪ್ತವಾದುದು.







## ಬಾ ಲ ಕಾಂ ಡೇ ಚ ತುಃ ವಂ ಚಾ ಶ ಸ್ವರ್ಗಃ :

ಕಾಮಧೇನುಂ ವಸಿಷ್ಠೋಪಿ ಯದಾನತ್ಯಜತೇ ಮುನಿಃ || ತದಾಸ್ಯ  
ಶಬಲಾಂ ರಾಮ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೋ ನೈವಕರ್ಷತ || ೧ || ನೀಯಮಾನಾತು  
ಶಬಲಾ ರಾಮ ರಾಜ್ಞಾ ಮಹಾತ್ಮನಾ || ದುಃಖಿತಾ ಚಿಂತಯಾಮಾಸ  
ರುದಂತೀ ಶೋಕಕರ್ಷಿತಾ || ೨ || ಪರಿತ್ಯಕ್ತಾ ವಸಿಷ್ಠೇನ ಕಿಮಹಂ ಸುಮ  
ಹಾತ್ಮನಾ || ಯಾಹಂ ರಾಜಭಟ್ಟಿದೀನಾ ಹ್ರಿಯೇಯಂ ಭೃಶದುಃಖಿತಾ||  
೩ || ಕಿಮಯಾಪಕೃತಂ ತಸ್ಯ ಮಹರ್ಷೇ ಭಾವಿತಾತ್ಮನಃ || ಯನ್ಮಾನು

ಹೇರಾಮ ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಮುನಿಃ-ಮುನಿಯಾದ, ವಸಿಷ್ಠೋಪಿ - ವಸಿಷ್ಠಋಷಿಯೂ,  
ಯದಾ-ಯಾವಾಗ, ಕಾಮಧೇನುಂ-ಕಾಮಧೇನುವನ್ನು, ನತ್ಯಜತೇ-ಬಿಡಲಿಲ್ಲವೂ, ತದ್ಧಾ-ಆಗ, ವಿಶ್ವಾ  
ಮಿತ್ರಃ-ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಅಸ್ಯ-ಈ ವಸಿಷ್ಠಋಷಿಯ ಸಂಪಂಧವಾದ, ಶಬಲಾಂ-ನಂದಿನೀಧೇನುವನ್ನು,  
ಅನ್ವಕರ್ಷತ-ಸೆಳೆದನು. ||೧|| ಹೇರಾಮ-ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಮಹಾತ್ಮನಾ-ಮಹಾತ್ಮನಾದ,  
ರಾಜ್ಞಾ-ಆರಸಿನಿಂದ, ನೀಯಮಾನಾ - ಓಯ್ಯಲ್ಲಡುತ್ತಿರುವ, ಶಬಲಾ - ನಂದಿನೀಧೇನುವು,  
ದುಃಖಿತಾ - ದುಃಖಿತಳಾಗಿ, ರುದಂತೀ - ಅಳುತ್ತ, ಶೋಕಕರ್ಷಿತಾ - ಮನೋವ್ಯಥೆಯಿಂದ  
ಕೃತಿಭಾವವನ್ನು ಹೊಂದಿ, ಚಿಂತಯಾಮಾಸ - ಆಲೋಚಿಸಿದಳು. ||೨|| ಅಹಂ-ನಾನು, ಸುಮ  
ಹಾತ್ಮನಾ - ಮಹಾತ್ಮನಾದ, ವಸಿಷ್ಠೇನ - ವಸಿಷ್ಠಋಷಿಯಿಂದ, ಪಕಿತ್ಯಕ್ತಾಕಿಂ-ತ್ಯಜಿಸಲ್ಪಟ್ಟನೇ,  
ಯಾಹಂ - ಯಾವ ನಾನು, ರಾಜಭಟ್ಟಿಃ - ರಾಜಭೃತ್ಯರಿಂದ, ದೀನಾ- ದೀನಳಂತೆ, ಭೃಶದುಃ  
ಖಿತಾ - ಬಹಳ ದುಃಖಗೊಂಡು, ಹ್ರಿಯೇಯಂ - ಅಪಹರಿಸಲ್ಪಟ್ಟನೋ || ೩ || ಯತ್-ಯಾವ  
ಕಾರಣ, ಭಾರ್ಮಿಕಃ - ಧರ್ಮಿಷ್ಠನಾದ ವಸಿಷ್ಠಋಷಿಯ, ಇಷ್ಟಾಂ-ಪ್ರೀತಿಪಾತ್ರಳಾದ, ಭಕ್ತಾಂ-  
ಭಕ್ತಿಯಂತಳಾದ, ಅನಾಗಸಂ - ಅಪರಾಧ ರಹಿತಳಾದ, ಮಾಂ - ನನ್ನನ್ನು, ತ್ಯಜತಿ - ಪರಿತ್ಯಾಗ

ಎಲೈ ರಘುವಂಶದವನೇ! ವಸಿಷ್ಠಮುನಿಯು ನಂದಿನೀ ಧೇನುವನ್ನು ಆಗಲೂ ಯಾವಾಗ  
ಮನದಿರೆಯಲಿಲ್ಲವೂ, ಆಗ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು ಆ ಗೋವನ್ನು ಬಲಾತ್ಕಾರವಾಗಿ ಸೆಳೆದನು.  
ಇಂತು ಮಹಾ ಬಲಕಾಲಿಯಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನಿಂದ ಸೆಳೆದೊಯ್ಯಲ್ಪಡುತ್ತಿರುವ ಆ ಶಬಲೆ  
ಯು ಶೋಕಾಕ್ರಾಂತಳಾಗಿ ದುಃಖಿಸುತ್ತ ಹೀಗೆ ಯೋಚಿಸಿದಳು. “ಮಹಾನುಭಾವನಾದ  
ವಸಿಷ್ಠಋಷಿಯು ನನ್ನನ್ನಗಲಲು, ಕಾರಣವೇನಿರಬಹುದು? ನಾನು ದುಃಖಾಕ್ರಾಂತಳಾಗಿ  
ಈ ರಾಜಭಟ್ಟರಿಂದ ಸೆಳೆದೊಯ್ಯಲ್ಪಡುತ್ತಿರುವೆನಲ್ಲ! ಆತ್ಮಜ್ಞಾನಿಯಾದ ಆ ವಸಿಷ್ಠ ಮುನಿ  
ವಂಶದವನಿಗೆ ನಾನಾವ ಅಪರಾಧವನ್ನು ಮಾಡಿದೆನು? ಧರ್ಮಿಷ್ಠನಾದ ವಸಿಷ್ಠಋಷಿಯು  
ನಿರಪರಾಧಿನಿಯೂ, ಭಕ್ತಳೂ, ಇಚ್ಛಾನುರ್ವರ್ತಿನಿಯೂ ಆದ ನನ್ನನ್ನು ತ್ಯಜಿಸುವವನಲ್ಲ.



ನಾಗಸಾಂ ಭಕ್ತಾನಿಷ್ಠಾಂ ತ್ಯಜತಿ ಧಾರ್ಮಿಕಃ || ೪ || (ಇತಿಸಾ ಚಿಂತಯಿ  
ತ್ವಾತು ನಿಶಿಶ್ವಸ್ಯ ಪುನಃಪುನಃ) ನಿರ್ಧೂಯ ತಾಂಸ್ತದಾಭ್ಯರ್ಥ್ಯಾ ಶತಶತ್ಕತ್ಪು  
ಸೂದನ || ಜಗಾಮಾನಿಲವೇಗೇನ ಪಾದಮೂಲಂ ಮಹಾತ್ಮನಃ || ೫ ||  
ಶಬಳಾ ಸಾ ರುದಂತೀಚ ಕ್ರೋಶಂತೀ ಚೇದನುಬ್ರವೀತ್ || ವಸಿಷ್ಠಸ್ಯಾಗ್ರತಃ  
ಸ್ಥಿತ್ವಾ ಮೇಘದುಂದುಭಿ ನಿಶ್ವನಾ || ೬ || ಭಗವತ್ ಕಿಂಪರಿತ್ಯಕ್ತಾ  
ತ್ವಯಾಹಂ ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ಸುತ || ಯಸ್ಯಾದ್ರಾಜಭೃತಾ ಮಾಂಹಿ ನಯಂತೇ ತ್ವತ್ಸ  
ಕಾಶತಃ || ೭ || ಏವಮುಕ್ತಸ್ತು ಬ್ರಹ್ಮರ್ಷಿ ರಿದಂವಚನಮುಬ್ರವೀತ್ ||

ಮಾಡುತ್ತಾನೋ - ಭಾವಿತಾತ್ಮನಃ - ಗ್ರಾನ್ಯೋಗದಿಂದ ಬ್ರಹ್ಮನಿಷ್ಠನಾದ, ತಸ್ಯಮಹರ್ಷೇಃ- ಆ  
ವಸಿಷ್ಠ ಬುಷಿಗೆ, ಮಯಾ - ನನ್ನಿಂದ, ಕಿಮಪಕೃತಂ - ಏನು ಅಪಕಾರಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟಿತು, ಇತಿ -  
ಇಂತೆಂದು, ಚಿಂತಯಾಮಾಸ - ಅಲೋಚಿಸಿದಳು. || ೪ || ಹೇತತ್ಪುಸೂದನ - ಎಲೈ ಶತ್ರು-  
ಸಂಹಾರಕನೇ, ತದಾ-ಆಗ, ಶತಶಃ- ನೂರಾರು ಸಂಖ್ಯೆಯಲ್ಲಿ, ತಾಃ ಭೃತ್ಯಾಃ- ಆ ಭೃತ್ಯರನ್ನು,  
ನಿರ್ಧೂಯ-ಕೊಡಹಿ, ಅನಿಲವೇಗಿನ-ಮಾಯವೇಗದಿಂದ, ಮಹಾತ್ಮನಃ-ಮಹಾನ್ಮಭಾವನಾದ ವಸಿ  
ಷ್ಠಮುಷಿಯ, ಪಾದ ಮೂಲಂ-ಪಾದಗಳನ್ನು ಕುರಿತು, ಜಗಾಮ-ತೆರಳಿದಳು || ೫ || ಸಾಶಬಳಾ-  
ಆ ಕಾಮಧೇನುವು, ರುದಂತೀಚ - ರೋದನಮಾಡುತ್ತ, ಕ್ರೋಶಂತೀಚ - ದೀನಧ್ವನಿಯನ್ನು  
ಮಾಡುತ್ತ, ವಸಿಷ್ಠಸ್ಯ-ವಸಿಷ್ಠಮುಷಿಯ, ಅಗ್ರತಃ ಮುಂಗಡೆ, ಸ್ಥಿತ್ವಾ - ನಿಂತು, ಮೇಘದುಂ  
ದುಭಿನಿಶ್ವನಾ-ಮೇಘದಂತೆಯೂ ಭೀರಿದ್ವನಿಯಂತೆಯೂ ಕೂಗುತ್ತ, ಇದಂ-ಈ ವಚನವನ್ನು, ಅಬ್ರ  
ವೀತ್-ನುಡಿದಳು || ೬ || ಹೇಭಗವತ್- ಎಲೈ ಪೂಜ್ಯನೇ, ಹೇಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ಸುತ-ಎಲೈ ಚತುರ್ಮುಖ  
ಬ್ರಹ್ಮನ ಪುತ್ರನೇ, ಅಹಂ ನಾನು, ತ್ವಯಾ-ನಿನ್ನಿಂದ, ಪರಿತ್ಯಕ್ತಾಕಿಂ - ತ್ಯಜಿಸಲ್ಪಟ್ಟನೇ, ಹಿ-ಯಾವ  
ಕಾರಣ, ರಾಜಭೃತ್ಯಾಃ-ರಾಜಭಟರು, ಮಾಂ-ನನ್ನನ್ನು, ತ್ವತ್ಸಕಾಶತಃ-ನಿನ್ನ ಸಮಾಪದಿಂದ, ಎಳೆ  
ದುಕೊಂಡು ಹೋಗುತ್ತಾರೆಯೋ || ೭ || ಏವಂ-ಹೀಗೆ, ಉಕ್ತಃ-ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟ, ಬ್ರಹ್ಮರ್ಷಿಸ್ತು - ವಸಿ  
ಷ್ಠಮುಷಿಯು, ಇದಂ ವಚನಂ-ಈ ಮಾತನ್ನು, ಅಬ್ರವೀತ್-ನುಡಿದನು, ಹೇಶಬಳೇ- ಎಲೈ ಕಾಮಧೇ  
ನುವೇ, ಶೋಕಸಂತಪ್ತಹೃದಯಾಂ-ಶೋಕದಿಂದ ತಪಿಸಲ್ಪಟ್ಟ ಮನಸುಳ್ಳ, ಸ್ವಸಾರಮಿವ- ತಂಗಿ  
ಯಂತೆ, ದುಃಖಿತಾಂ-ದುಃಖಿತಳಾದ, ತ್ವಾಂ-ನಿನ್ನನ್ನು, ನತ್ಯಜಾಮಿ - ಬಿಡಲಾರೆನು, ಮೇ-ನನಗೆ,

ವಲ್ಲವೆ ? ” ಇಂತು ಚಿಂತಿಸಿ ತನ್ನನ್ನು ಸೆಳೆಯುತ್ತಿರುವ ರಾಜಭಟರನ್ನು ಕೊಡಹಿ ವಾಯು  
ವೇಗದಿಂದ ಮಹಾತ್ಮನಾದ ವಸಿಷ್ಠನ ಬಳಿಸಾರಿ ಅಳುತ್ತ, ದೀನಧ್ವನಿಯಿಂದರಚುತ್ತ  
ಮೇಘದಂತೆ ಘರ್ಜಿಸುತ್ತ, “ಎಲೈ ಬ್ರಹ್ಮಕುಮರನೆ ! ಏತಕ್ಕಾಗಿ ನನ್ನನೊದಲಿದ್ದೆ ? ಈರಾಜ  
ಭಟರು ನನ್ನನ್ನು ಸೆಳೆಯುತ್ತಿರುವುದೇಕೆ ! ” ಎಂದಳು. ಹೀಗೆ ದುಃಖಿತಳಾಗಿ ಸಹೋದರಿ  
ಯಂತೆ ಶೋಕಸಂತಪ್ತಳಾಗಿರುವ ಆ ನಂದಿನೀ ಧೇನುವನ್ನು ನೋಡಿದ ಮಹಾತ್ಮ  
ನಾದ ವಸಿಷ್ಠ. ಮುಷಿಯು, “ಓ ಶಬಳೆಯೆ ! ನಿನ್ನನ್ನು ನಾನು ತ್ಯಜಿಸಲಿಲ್ಲವು ;  
ನೀನು ನನಗೆ ಯಾವ ಅಪಕಾರವನ್ನೂ ಮಾಡಲಿಲ್ಲ. ಮಹಾಪರಾಕ್ರಮಿಯಾದ ಈ ವಿಶ್ವಾ

ಶೋಕಸಂತಪ್ತಹೃದಯಾಂ ಸ್ವಸಾರ ನಿವ ದುಃಖಿತಾಂ || ೮ || ನತ್ವಾಂ  
ತ್ವಜಾಮಿ ಶಬಳೇ ನಾಸಿನೇಪಕೃತಂ ತ್ವಯಾ || ಏಷತ್ವಾಂ ನಯತೇ ರಾಜಾ  
ಬಲಾನ್ಮತ್ತೋ ಮಹಾಬಲಃ || ೯ || ನಹಿತುಲ್ಯಂ ಬಲಂಮಹ್ಯಂ ರಾಜಾತ್ವದ್ಯ  
ವಿಶೇಷತಃ || ಬಲೀರಾಜಾ ಕ್ಷತ್ರಿಯಶ್ಚ ಪೃಥಿವ್ಯಾಃ ಪತಿರೇವಚ || ೧೦ ||  
ಇಯಮಕ್ಸಾಹಿಣೀ ಪೂರ್ಣಾ ಸವಾಜಿ ರಥಸಂಕುಲಾ||ಹಸ್ತಿಧ್ವಜ ಸಮಾಕೀರ್ಣಾ  
ತೇನಾಸೌ ಬಲವತ್ತರಃ || ಏವಮುಕ್ತಾ ವಸಿಷ್ಠೇನ ವ್ರತ್ಯುವಾಚ ವಿನೀತವತ್ ||  
ವಚನಂ ವಚನ ಜ್ಞಾಸಾ ಬ್ರಹ್ಮರ್ಷಿಮುನಿತಪ್ರಭಂ || ನಬಲಂ ಕ್ಷತ್ರಿಯಸ್ಯಾ

ತ್ವಯಾ-ನಿನ್ನಿಂದ, ನಾಪಕೃತಮಪಿ-ಅವಕಾರವೂ ಮಾಡಲ್ಪಡಲಿಲ್ಲ. || ೮ || ಕಿಂತು - ಆದರೆ,  
ರಾಜಾ ಅರಸಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಮತ್ತೆ-ನನಗಿಂತಲೂ, ಮಹಾಬಲಃ- ಮಹಾಬಲಿಷ್ಠನಾದರಿಂದ,  
ಏಷಃ-ಇವನು, ತ್ವಾಂ-ನಿನ್ನನ್ನು, ಬಲಾತ್- ಬಲಾತ್ಕಾರದಿಂದ,ನಯತೇ- ತೆಗೆದುಕೊಂಡು ಹೋಗಿ  
ಗುತ್ತಾನೆ, ಮಹ್ಯಂ-ನನಗೆ, ಬಲಂ-ಸೈನ್ಯವು, ತುಲ್ಯಂ-ಸಮಾನವಾದುದು,ನಹಿ-ಇಲ್ಲವಷ್ಟೆ,ಅದೃಶ್ಯಂ-  
ಈಗಲಾದರೆ, ವಿಶೇಷತಃ-ಬಹಳವಾಗಿ, ರಾಜಾ-ಅರಸಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಬಲೀ-ಬಲವಂತನು,  
ಕ್ಷತ್ರಿಯಶ್ಚ-ಕ್ಷತ್ರಧರ್ಮವುಳ್ಳವನು, ಪೃಥಿವ್ಯಾಃ-ಭೂಮಿಗೆ, ಪತಿರೇವಚ-ಪತಿಯೂ ಆಗಿರುವನು||೧೦||  
ಸವಾಜಿರಥಸಂಕುಲಾ-ಸವಾಜಿ- ಕುದುರೆಗಳಿಂದೊಡಗೂಡಿದ,ರಥ-ರಥಗಳಿಂದ,ಸಂಕುಲಾ-ವ್ಯಾಪ್ತವಾ  
ದ,ಹಸ್ತಿಧ್ವಜಸಮಾಕೀರ್ಣಾ-ಆನೆಗಳಿಂದಲೂ ಧ್ವಜಗಳಿಂದಲೂ ವ್ಯಾಪ್ತವಾದ, ಇಯಂ- ಈ ಪರಿದೃ  
ಶ್ಯಮಾನವಾದ, ಅಕ್ಷಾಹಿಣೀ-ಅಕ್ಷಾಹಿಣೀಸೈನ್ಯವೂ, ಪೂರ್ಣಾ-ತುಂಬಿರುವುದು, ತೇನ- ಆ ಕಾರಣ,  
ಅಸೌ-ಈ ರಾಜನು, ಬಲವತ್ತರಃ-ಅತ್ಯಂತ ಬಲಿಷ್ಠನು ||೧೧|| ಏವಂ-ಈ ಪರಿಯಾಗಿ, ವಸಿಷ್ಠೇನ-  
ವಸಿಷ್ಠಮುನಿಯಿಂದ, ಉಕ್ತಃ-ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟ, ವಚನಜ್ಞಾ- ನುಡಿಚತುರತೆಯುಳ್ಳ, ಸಾ - ಆ ನಂದಿನೀ  
ಧೇನುವು, ಅಮಿತಪ್ರಭಂ-ಅಪಾರವಾದ ತೇಜವುಳ್ಳ, ಬ್ರಹ್ಮರ್ಷಿಂ-ಬ್ರಹ್ಮರ್ಷಿಯನ್ನು ಕುರಿತು, ವಚನಂ-  
ಮಾತನ್ನು, ಪ್ರತ್ಯುವಾಚ - ಪ್ರತ್ಯುತ್ತರಕೊಟ್ಟಳು. ||೧೨|| ಹೇಬ್ರಹ್ಮ - ಎಲೈ ಬ್ರಾಹ್ಮಣನೇ,  
ಕ್ಷತ್ರಿಯಸ್ಯ-ಕ್ಷತ್ರಿಯನ, ಬಲಂ - ಬಲವನ್ನು, ನಾಹುಃ-ಹೇಳುವದಿಲ್ಲ, ಬ್ರಾಹ್ಮಣಃ - ಬ್ರಾಹ್ಮಣನು,  
ಬಲವತ್ತರಃ - ಅತಿಶಯವಾದ ಬಲವುಳ್ಳವನು, ದಿವ್ಯಂ - ದೇವತಾ ಸಂಬಂಧವಾದ, ಬ್ರಹ್ಮಬಲಂ-  
ಬ್ರಾಹ್ಮಣಬಲವು, ಕ್ಷತ್ರಾತ್-ಕ್ಷತ್ರಿಯಬಲಕ್ಕಿಂತಲೂ, ಬಲವತ್ತರಂ-ಅತಿಶಯವಾದ ಬಲವುಳ್ಳುದು,

ಮಿತ್ರ ರಾಜನು ನೆಳೆದುಕೊಂಡು ಹೋಗುತ್ತಿರುವನು. ಇವನು ರಾಜನು. ಮಹಾ  
ಬಲಿಷ್ಠನು; ಆದರಲ್ಲಿಯೂ ಕ್ಷತ್ರಿಯನು ; ಭೂಮಂಡಲಾಧಿಪತಿಯು. ಅಕ್ಷಾಹಿಣೀ  
ಸೇನೆಯಿಂದೊಡಗೂಡಿ ಮಹಾ ವರಾಕ್ರಮಿಯಾಗಿರುವನು. ಇವನಿಗೆ ಸರಿಯಾದ ಬಲವು  
ನನ್ನಲ್ಲಿಲ್ಲವು. ” ಎಂದನು. ||೧೧|| ಇಂತೆನಲಾ ಶಬಳೆಯು ವಸಿಷ್ಠ ಮುನಿಯನ್ನು ಕುರಿತು,  
“ಎಲೈ ಬ್ರಾಹ್ಮಣನೇ ! ಕ್ಷತ್ರಿಯ ಬಲವನ್ನಾರುತಾನೆ ಲೆಕ್ಕಿಸುವರು ! ಬ್ರಾಹ್ಮಣನೇ ಬಲ  
ಶಾಲಿಯು ; ಕ್ಷತ್ರಿಯ ಬಲಕ್ಕಿಂತಲೂ ಬ್ರಹ್ಮ ಬಲವೇ ಅಧಿಕವಾದುದು. ಆದುದರಿಂದ ನಿನ್ನ  
ಸಾಮರ್ಥ್ಯವು ಹೆಚ್ಚಿನದೇ ಸರಿ ; ನಿನಗಿಂತಲೂ ಈ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು ಬಲಿಷ್ಠನಲ್ಲ. ನಿನ್ನ  
ತೇಜಸ್ಸು ಹೊಂದಲಸದಳವಾದುದು. ಬ್ರಹ್ಮ ಬಲೋಪೇತಳಾದ ನನಗೆ ಆಣತಿಯನ್ನೀಯು

ಹು ರ್ವಾಹ್ಮಣೋ ಬಲವತ್ತರಃ || ಬ್ರಹ್ಮ ಬ್ರಹ್ಮ ಬಲಂ ದಿವ್ಯಂ ಕ್ಷತ್ರಾತ್ಮ  
ಬಲವತ್ತರಂ || ಅವ್ರಮೇಯ ಬಲಂ ತುಭ್ಯಂ ನತ್ವಯಾ ಬಲತ್ತರಃ || ವಿಶ್ವಾ  
ಮಿತ್ರೋ ಮಹಾವೀರ್ಯಸ್ತೇಜಸ್ತವ ದುರಾಸದಂ || ನಿಯುಂಕ್ಷ್ವ ನಾಂ ಮಹಾ  
ಭಾಗ ತ್ವದ್ಬ್ರಹ್ಮ ಬಲಸಂಭೃತಾಂ || ತಸ್ಯ ದರ್ಶಬಲಂಯತ್ತ ನ್ನಾಶಯಾಮಿ  
ದುರಾತ್ಮನಃ || ೧೫ || ಇತ್ಯುಕ್ತಸ್ತು ತಯಾ ರಾಮ ನಸಿಷ್ಠಸ್ಸುಮಹಾ  
ಯಶಾಃ || ಸೃಜಸ್ತೇತಿ ತದೋನಾಚ ಬಲಂ ಪರಬಲಾರುಜಂ || ೧೬ || ತಸ್ಯ  
ತದ್ವಚನಂ ಶ್ರುತ್ವಾ ಸುರಭಿಸ್ಸಾಸೃಜತ್ತದಾ || ತಸ್ಯಾ ಹುಂಭಾರವೋ ತ್ಸೃಷ್ಟಾಃ  
ಪಲ್ಲವಾ ಶೃತೋ ನೃವ || ನಾಶಯಂತಿ ಬಲಂ ಸರ್ವಂ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಸ್ಯಪಶ್ಯತಃ ||

ತುಭ್ಯಂ-ನಿನ್ನ ಅಪ್ರಮೇಯಬಲಂ-ಅಪಾರವಾದ ಬಲವು, ಮಹಾವೀರ್ಯಃ-ಮಹಾ ವರಾಕ್ರಮಶಾಲ್ವ  
ಯಾದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಃ-ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ತ್ವಯಾ-ನಿನಿಗಿಂತಲೂ, ಬಲವತ್ತರಃ-ಅತಿಶಯವಾದ ಬಲ  
ವುಳ್ಳವನು, ನ-ಅಲ್ಲ, ತೇಜಃ-ತೇಜಸ್ಸು, ದುರಾಸದಂ-ಹೊಂದಲಸಾಧ್ಯವಾದದು || ೧೪ || ಹೇಮ  
ಹಾಭಾಗ-ಎಲೈ ಪುಣ್ಯಶಾಲಿಯೆ, ತದ್ಬ್ರಹ್ಮಬಲಸಂಭೃತಾಂ-ನಿನ್ನ ಸಂಬಂಧವಾದ ಬ್ರಹ್ಮಬಲದಿಂದ  
ವ್ಯಾಪ್ತನಾದ, ಮಾಂ-ನನ್ನನ್ನು, ನಿಯುಂಕ್ಷ್ವ-ಆಜ್ಞಾಪಿಸು, ದುರಾತ್ಮನಃ - ದುಷ್ಟಬುದ್ಧಿಯುಳ್ಳ,  
ತಸ್ಯ-ಆ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ, ದರ್ಶಬಲಂ-ಗರ್ವದಿಂದ ಹುಟ್ಟಿದಬಲವು, ಯತ್ - ಯಾವದುಂಟೂ, ತತ್-  
ಅದನ್ನು, ನಾಶಯಾಮಿ-ನಾಶಗೊಳಿಸುತ್ತೇನೆ. || ೧೫ || ಹೇರಾಮ ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ತಯಾ-  
ಆಕಾಮಧೇನುವಿನಿಂದ, ಉಕ್ತಃ-ಇಂತು ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟ, ಸುಮಹಾಯಶಾಃ - ಮಹಾಕೀರ್ತಿವಂತನಾದ;  
ವಸಿಷ್ಠಃ-ವಸಿಷ್ಠಮುನಿಯು, ತದಾ-ಆಗ, ಪರಬಲಾರುಜಂ - ಪರಸೈನ್ಯಕ್ಕೆ ಹಿಂಸಾಕರವಾದ, ಬಲಂ-  
ಸೈನ್ಯವನು, ಸೃಜಸ್ತೇತಿ-ಸೃಷ್ಟಿಮಾಡು ಎಂದು, ಉವಾಚ-ಹೇಳಿದನು. || ೧೬ || ತಸ್ಯಾಃ-ಆ ವಸಿಷ್ಠ  
ಮುನಿಯು, ತದ್ವಚನಂ-ಆ ಮಾತನ್ನು ಶ್ರುತ್ವಾ-ಕೇಳಿ, ಸಾಸುರಭಿಃ-ಆ ಕಾಮಧೇನುವು, ತದಾ- ಆಗ,  
ಅಸೃಜತ್-ಸೃಷ್ಟಿಮಾಡಿದಳು. || ೧೭ || ಹೇನೃಪ- ಎಲೈ ಅರಸನೇ, ತಸ್ಯಾಃ - ಆನಂದಿನೀಧೇನುವಿನ,  
ಹುಂಭಾರವೋತ್ಸೃಷ್ಟಾಃ-ಹುಂಕಾರಧ್ವನಿಗಳಿಂದ ಹುಟ್ಟಿದ, ಶತಶಃ-ನೂರಾರು ಸಂಖ್ಯೆಯುಳ್ಳ, ಪವ  
ನಾಃ-ಪವ್ವ ವರೆಂಬವೋಚ್ಚರು, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಸ್ಯ-ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಪಶ್ಯತಃ ನೋಡುತ್ತಿರಲು, ಸರ್ವಂ-  
ಸಮಸ್ತವಾದ, ಬಲಂ-ಸೈನ್ಯವನ್ನು, ನಾಶಯಂತಿ-ನಾಶಗೊಳಿಸಿದರು. || ೧೮ || ತತಃ-ಬಳಿಕ, ರಾಜಾ-  
ಅರಸಾದ, ಸಕಾಶಿಕಃ-ಆ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಒಲಂ-ಸೈನ್ಯವು, ಭಗ್ನಂ-ನಾಶವಾದುದನ್ನು, ದೃಷ್ಟ್ವಾ-

ವವನಾಗು. ದುರಾತ್ಮನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ ಬಲವೆಲ್ಲವನ್ನೂ ನಾಶಗೊಳಿಸುವೆನು” ಎಂದಳು.  
ಆಗ ಮಹಾ ಯಶಸ್ವಿಯಾದ ವಸಿಷ್ಠಮುನಿಯು, “ಶತ್ರುಬಲವನ್ನು ನಾಶಗೊಳಿಸುವ  
ಸೇನೆಯನ್ನು ಸೃಜಿಸು” ಎಂದನು ಹೀಗೆನ್ನಲು ಆ ಗೋವು ಸೇನೆಯನ್ನು ಸೃಜಿಸಿದಳು. || ೧೬ ||  
ಎಲೈ ರಾಮಚಂದ್ರನೇ ! ಆಗಲಾ ನಂದಿನೀಧೇನುವಿನ ಹುಂಭಾರವದಿಂದ ಪವ್ವವರೆಂಬ  
ಮೋಚ್ಚರನೇಕರು ಹುಟ್ಟಿ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು ನೋಡುತ್ತಿದ್ದ ಹಾಗೆಯೇ, ಅವನ ಸೇನೆಯನ್ನು  
ಧ್ವಂಸಗೊಳಿಸಿದರು. ಆಗಲಾ ಕಾಶಿಕನು ನಾಶವಾದ ತನ್ನ ಸೇನೆಯನ್ನು ನೋಡಿ, ಬಹಳ  
ವಾದ ಕೋಪವುಳ್ಳವನೂ, ರೋಷದಿಂದ ತಿರುಗುತ್ತಿರುವ ಕಂಗಳುಳ್ಳವನೂ ಆಗಿ,

||೧೭|| ಬಲಂ ಭಗ್ನಂ ತತೋ ದೃಷ್ಟ್ವಾ ರಥೇನಾಕ್ರಮ್ಯ ಕಾಶಿಕಃ || ಸರಾಜಾ  
ಪರಮ ಕೃದ್ಧೋ ರೋಷವಿಷ್ಣುರಿತೇಕ್ಷಣಃ || ಪಪ್ಲವಾನ್ನಾಶಯಾನಾಸ ಶಸ್ತ್ರೈ  
ರುಚ್ಚಾವಾಚ್ಛ್ರಮಿ ||೧೮|| ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಾರ್ದಿತಾ ದೃಷ್ಟ್ವಾ ಪಪ್ಲವಾಂಚ್ಛತ  
ಶಸ್ತದಾ || ಭೂಯವಿನಾ ಸೃಜತೋಪಾಚ್ಛಕಾ ಯವನಮಿಶ್ರಿತಾ ||೨೦||  
ತೈರಾಸೀ ತ್ಸಂವೃತಾ ಭೂಮಿ ಶ್ಚಕೈರ್ಯವನಮಿಶ್ರಿತೈಃ || ಪ್ರಭಾವವದ್ಭಿ ರ್ಮಹಾ  
ವೀರೈ ಹೇಮಕುಂಜಲ್ಕ ಸನ್ನಿಭೈಃ || ದೀರ್ಘಾಸಿ ಪಟ್ಟಿಸಧರೈ ಹೇಮವರ್ಣಾಂ  
ಬರಾನ್ವಿತೈಃ || ನಿರ್ದಗ್ಧಂ ತದ್ಬಲಂ ಸರ್ವಂ ಪ್ರದೀಪ್ತೈ ರಿವಸಾವಕೈಃ ||೨೨||

ನೋಡಿ, ರಥೇನ-ರಥದಿಂದ, ಆಕ್ರಮ್ಯ-ಸಂಚರಿಸಿ-ಪರಮಕೃದ್ಧಃ-ಬಹಳ ಕೋಪಿಷ್ಠನಾಗಿ, ರೋಷವಿ  
ಷ್ಣುರಿತೇಕ್ಷಣಃ-ರೋಷ-ಕೋಪದಿಂದ, ವಿಷ್ಣುರಿತ-ತಿರುಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟ-ಈಕ್ಷಣಃ-ನೇತ್ರಗಳುಳ್ಳವನಾಗಿ,  
ಉಚ್ಚಾವಾಚ್ಛ್ರಮಿ-ಅನೇಕವಿಧಗಳಾದ, ಶಸ್ತ್ರೈರಪಿ-ಶಸ್ತ್ರಗಳಿಂದ, ಪಪ್ಲವಾ-ಪಪ್ಲವರನ್ನು,  
ನಾಶಯಾನಾಸ-ನಾಶಗೊಳಿಸಿದನು. ||೧೮|| ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಾರ್ದಿತಾ-ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನಿಂದ ಹೊಡೆ  
ಯಲ್ಪಟ್ಟ, ಶತಶಃ-ನೂರಾದ, ಪಪ್ಲವಾ-ಪಪ್ಲವರನ್ನು, ದೃಷ್ಟ್ವಾ-ಕಂಡು, ತದಾ-ಆಗ,  
ಭೂಯವಿನ-ಮತ್ತೂ, ಕೋಪಾತ್-ಕೋಪದಿಂದ, ಯವನಮಿಶ್ರಿತಾ-ತುರುಷ್ಕಮೈಜ್ಞರಿಂದ  
ಕೂಡಿರುವ, ಶಕಾ-ಶಕರೆಂಬವರನ್ನು, ಅನೃಜತ್-ಸೃಜಿಸಿದಳು. ||೨೦|| ಪ್ರಭಾವವದ್ಭಿ-ಪ್ರಕಾ  
ಶವಂತರೂ, ಮಹಾಶೂರೈ-ಮಹಾಶೂರರೂ, ಹೇಮಕುಂಜಲ್ಕಸನ್ನಿಭೈಃ-ಚಿನ್ನದ ಕೇಸರಗಳಂತೆ  
ಕಾಂತಿಯುಳ್ಳ, ದೀರ್ಘಾಸಿಪಟ್ಟಿಸಧರೈಃ-ಉದ್ದವಾಗಿರುವ ಕತ್ತಿಗಳನ್ನು, ಪಟ್ಟಾಕತ್ತಿಗಳನ್ನು, ಧರಿಸಿ  
ರುವ, ಹೇಮವರ್ಣಾಂಬರಾವೃತೈಃ-ಹೇಮವರ್ಣ-ಚಿನ್ನದ ಬಣ್ಣದ ಪೀತಾಂಬರಗಳಿಂದ, ಆವೃತೈಃ-  
ಸುತ್ತುಲ್ಪಟ್ಟ, ಯವನಮಿಶ್ರಿತೈಃ-ತುರುಷ್ಕಭೇದಗಳಿಂದ ಕೂಡಿರುವ, ತೈಃಚೈಃ-ಆ ಶಕರಿಂದ, ಭೂಮಿಃ-  
ನೆಲವು, ಸಂವೃತಾ-ತುಂಬಿದುದು, ಆಸೀತ್-ಆಯಿತು. || ೨೧ || ಪಾವಕೈರಿವ-ಬೆಂಕಿಯಂತೆ,  
ಪ್ರದೀಪ್ತೈಃ-ಬೆಳಗುತ್ತಿರುವ ಶಕಯವನರಿಂದ, ಸರ್ವಂ-ಸಮಸ್ತವಾದ, ತದ್ಬಲಂ-ಆ ವಿಶ್ವಾಮಿ  
ತ್ರನ ಸೇನೆಯು, ನಿರ್ದಗ್ಧಂ-ಸುಡಲ್ಪಟ್ಟಿತು. || ೨೨ || ತತಃ-ಬಳಿಕ, ಮಹಾತೇಜಾಃ-ಮಹಾ  
ಪರಾಕ್ರಮಶಾಲಿಯಾದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಃ-ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಅಸ್ಮಾಣಿ-ಅಸ್ತ್ರಗಳನ್ನು, ಮುಮೋಚಹ-

ರಥಾರೂಢನಾಗಿ, ಆ ಪಪ್ಲವರೆಲ್ಲರನ್ನು ಶಸ್ತ್ರಾಸ್ತ್ರಗಳಿಂದ ನಾಶಗೊಳಿಸಿದನು. || ೧೮ ||  
ಇಂತು ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನಿಂದ ಸದೆಬಡಿಯಲ್ಪಟ್ಟ ಆ ಪಪ್ಲವರನ್ನು ಕಂಡು, ನಂದಿನಿಯು ಬಹಳ  
ವಾದ ಕೋಪವುಳ್ಳವಳಾಗಿ ತುರುಷ್ಕರಿಂದೊಡಗೂಡಿದ ಶಕರೆಂಬ ಮೈಜ್ಞಜಾತಿಯ ಯೋಧ  
ರನ್ನು ಸೃಜಿಸಿದಳು. ಮಹಾ ಪ್ರಭಾವವಂತರೂ, ವೀರರೂ, ಚಿನ್ನದ ಕಣಗಳಂತೆ ಬೆಳಗು  
ತ್ತಿರುವ ದೇಹಕಾಂತಿಯುಳ್ಳವರೂ, ದೀರ್ಘವಾದ ಕತ್ತಿಗಳನ್ನೂ ಪಟ್ಟಾಕತ್ತಿಗಳನ್ನೂ, ಧರಿಸಿ  
ರುವವರೂ, ಸುವರ್ಣಾಂಬರಗಳನ್ನುಟ್ಟವರೂಆದ ಯವನರಿಂದೊಡಗೂಡಿದವರೂ ಆದ ಆ  
ಶಕರು ಭೂಮಿಯಲ್ಲಿಲ್ಲಾ ವ್ಯಾಪಿಸಿ, ಉರಿಯುತ್ತಿರುವ ಬೆಂಕಿಯಂತೆ ಆ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ

ತತೋಸ್ತ್ರಾಣಿ ಮಹಾತೇಜಾ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೋ ಮುನೋಚಹ || ತೈಸ್ತೈರ್ಯ  
ವನಕಾಂಭೋಜಾಃ ಪಲ್ಲವಾಶ್ಚಕುಲೀಕೃತಾಃ || || ೨೩ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಚತುಃಪಂಚಾಶಸ್ಸರ್ಗಃ.

ಬಿಟ್ಟಿನಷ್ಟೆ, ತೈಸ್ತೈಃ-ಆಯಾಯ ಅಸ್ತ್ರಗಳಿಂದ, ಯವನಕಾಂಭೋಜಾಃ-ಯವನರು ಕಾಂಭೋಜರು.  
ಪಲ್ಲವಾಶ್ಚ - ಪಲ್ಲವರೂ, ಆಕುಲೀಕೃತಾಃ-ದುರ್ಬಲರಾಗಿ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟರು. ||೨೩||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಚತುಃಪಂಚಾಶಸ್ಸರ್ಗಃ

ಸೇನೆಯಲ್ಲವನ್ನು ಸುಡುತ್ತಿದ್ದರು. ಆ ಬಳಿಕಲಾ ಕೌಶಿಕನು ಅಸ್ತ್ರಗಳನ್ನು ಪ್ರಯೋಗಿಸುತ್ತ,  
ಆ ಯವನ ಕಾಂಭೋಜ, ಪಲ್ಲವರನ್ನು ವ್ಯಾಕುಲರನ್ನಾಗಿ ಮಾಡಿದನು. || ೨೩ ||

ಇಂತಿದು ಕಾಮಧೇನುವಿನ ಮಹಿಮಾನು ವರ್ಣನವೆಂಬ ಐವತ್ತನಾಲ್ಕನೆಯ  
ಸರ್ಗವು ಸಮಾಪ್ತವಾದುದು

## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಪಂಚಪಂಚಾಶಸ್ಸುರ್ಗಃ.

ತತಸ್ತಾನಾಕುರ್ಲಾ ದೃಷ್ಟ್ವಾ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಾಸ್ತ್ರ ನೋಹಿತಾ || ವಸಿಷ್ಠಶ್ಲೋ  
ದಯಾಮಾಸ ಕಾಮಧುಕ್ಸೃಜ ಯೋಗತಃ || ೧ || ತಸ್ಯಾ ಹುಂಭಾರವಾ  
ಜ್ಞಾತಾಃ ಕಾಂಭೋಜಾ ರವಿಸನ್ನಿಭಾಃ || ಊಧಸ್ತ್ವಥ ಸಂಜಾತಾಃ ಪವನಾ  
ಶ್ಚಸ್ತ್ರವಾಣಯಃ || ೨ || ಯೋನಿದೇಶಾಚ್ಚ ಯವನಾ ಶ್ಚಕೃದ್ದೇಶಾಚ್ಛಕಾ  
ಸ್ತಥಾ || ರೋಮಕೂವೇಷು ಚ ಮ್ಲೇಚ್ಛಾ ಹಾರೀತಾಸ್ಸ ಕಿರಾತಕಾಃ || ತೈಸ್ತ್ರೈ  
ರ್ನಿಷ್ಠಾದಿತಂ ಸರ್ವಂ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಸ್ಯ ತತ್ಕ್ಷಣಾತ್ || ಸವದಾತಿ ಗಜಂ ಸಾಶ್ವಂ

ತತಃ - ಬಳಿಕ, ವಸಿಷ್ಠಃ - ವಸಿಷ್ಠ ಋಷಿಯು, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಾಸ್ತ್ರನೋಹಿತಾ -  
ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ ಅಸ್ತ್ರದಿಂದ ಮೂರ್ಛೆಯೊಂದಿ, ಆಕುರ್ಲಾ - ವ್ಯಾಕುಲರಾದ, ತಾ - ಆ ಯವನಕಾಂ  
ಭೋಜಾದಿಗಳನ್ನು, ದೃಷ್ಟ್ವಾ - ಕಂಡು, ಹೇಕಾಮಧುಕ್ - ಎಲೈ ಕಾಮಧೇನುವೇ, ಯೋಗತಃ -  
ಯೋಗಮಹಿಮೆಯಿಂದ, ಸೃಜ-ಸೃಷ್ಟಿಮಾಡು, ಇತಿ - ಇಂತೆಂದು, ಜೋದಮಾಮಾಸ - ಪ್ರೇರಿಸಿ  
ದನು. || ೧ || ತಸ್ಯಾ-ಆ ಕಾಮಧೇನುವಿನ, ಹುಂಭಾರವಾತ್ - ಹುಂಕಾರ ಧ್ವನಿಯಿಂದ, ರವಿ  
ಸನ್ನಿಭಾಃ - ಸೂರ್ಯನಿಗೆ ಸಮಾನರಾದ, ಕಾಂಭೋಜಾಃ - ಕಾಂಭೋಜರು, ಜಾತಾ, - ಹುಟ್ಟಿದರು,  
ಅಥ- ಬಳಿಕ, ಶಸ್ತ್ರವಾಣಯಃ - ಶಸ್ತ್ರಗಳೇ ಹಸ್ತಗಳಲ್ಲಿ ಉಳ್ಳ, ಪವನಾಃ - ಪವನರೆಂಬವರು,  
ಊಧಸಃ - ಕೆಚ್ಚಲಿನಿಂದ, ಸಂಜಾತಾಃ-ಹುಟ್ಟಿದರು, ಯವನಾಃ-ಯವನರೆಂಬ ತುರುಷ್ಕರು,  
ಯೋನಿದೇಶಾತ್-ಯೋನಿಪ್ರದೇಶದಿಂದಲೂ, ತಥಾ - ಹಾಗೆಯೇ, ಶಕಾಃ - ಶಕರೆಂಬವರು, ಶಕೃದ್ದೇ  
ಶಾತ್ - ಗುದಸ್ಥಾನದಿಂದಲೂ, ಜಾತಾಃ-ಹುಟ್ಟಿದರು, ರೋಮಕೂವೇಷು - ರೋಮರಂಧ್ರಗಳಲ್ಲಿ,  
ಹಾರೀತಾಃ - ಹಾರೀತರೂ, ಮ್ಲೇಚ್ಛಾಃ - ಮ್ಲೇಚ್ಛಗೂ, ಸಕಿರಾತಕಾಃ - ಕಿರಾತರಿಂದೊಡಗೂಡಿ,  
ಸಂಜಾತಾಃ - ಹುಟ್ಟಿದರು, ಹೇರಘನಂದನ-ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಸ್ಯ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ,  
ಸವದಾತಿಗಜಂ- ಕಾಲಾಳುಗಳಿಂದಲೂ ಗಜಗಳಿಂದಲೂ, ಸಾಶ್ವಂ-ಅಶ್ವಗಳಿಂದೊಡಗೂಡಿದ, ಸರ್ವಂ-  
ಸಮಸ್ತವಾದ ಸೈನ್ಯವು, ತೈಸ್ತ್ರೈಃ-ಆಯಾ ಕಾಂಭೋಜಾದಿಗಳಿಂದ, ತತ್ಕ್ಷಣಾತ್-ಆ ಕ್ಷಣದಲ್ಲಿಯೇ,

ಎಲೈ ರಘುನಂದನನೇ ! ಆ ಬಳಿಕ ವಸಿಷ್ಠ ಋಷಿಯು ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ ಅಸ್ತ್ರಪ್ರಯೋಗ  
ದಿಂದ ಕಂಗೆಟ್ಟಿರುವ ಯವನ ಕಾಂಭೋಜ ವನ್ಶವರನ್ನು ನೋಡಿ, ಯೋಗಬಲದಿಂದ ಸೇನೆ  
ಯನ್ನು ಸೃಜಿಸೆಂದು ನಂದಿನಿಗೆ ಪ್ರೇರಿಸಿದವನಾದನು. ಆಗಲಾ ಗೋವು ಹುಂಕರಿಸಿತು.  
ಈ ಹುಂಕಾರದಿಂದ ಸೂರ್ಯಸಮಾನರಾದ ಕಾಂಭೋಜರುತ್ಪನ್ನರಾದರು. ಆ ಗೋವಿನ  
ಕೆಚ್ಚಲಿನಿಂದ ಶಸ್ತ್ರಾಸ್ತ್ರವಾಣಿಗಳಾದ ವನ್ಶವರು ಜನಿಸಿದರು. ಯೋನಿಪ್ರದೇಶದಿಂದ  
ಯವನರೂ, ಶಕೃತ್ಸ್ಥಳದಿಂದ ಶಕರೂ, ರೋಮಕೂಪಗಳಿಂದ ಮ್ಲೇಚ್ಛ, ಹಾರೀತ, ಕಿರಾತ

ಸರಥಂ ರಘುನಂದನ || ೫ || ದೃಷ್ಟ್ವಾ ನಿಷೂದಿತಂ ಸೈನ್ಯಂ ವಸಿಷ್ಠೇನ ಮಹಾ  
ತ್ಮನಾ || ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ ಸುತಾನಾಂಚ ಶತಂ ನಾನಾವಿಧಾಯುಧಂ || ಅಭ್ಯಧಾ  
ವತ್ಸು ಸಂಕ್ರದ್ಧಂ ವಸಿಷ್ಠಂ ಜವತಾಂವರಂ || ೬ || ಹುಂಕಾರೇಣೈವ ತಾ  
ಸರ್ವಾ ದದಾಹ ಭಗವಾನೃಷಿಃ || ೭ || ತೇ ಸಾಶ್ವ ರಥಪಾದಾತಾ ವಸಿಷ್ಠೇನ  
ಮಹಾತ್ಮನಾ || ಭಸ್ಮೀಕೃತಾ ಮುಹೂರ್ತೇನ ವಿಶಾಮಿತ್ರ ಸುತಾಸ್ತದಾ || ೮ ||  
ದೃಷ್ಟ್ವಾ ವಿನಾಶಿತಾನ್ಪುತ್ರಾ ಸ್ವಲಂಚ ಸುಮಹಾಯಶಾಃ || ಸವ್ರೀಡಶ್ಚಿಂತಯಾ  
ವಿಷ್ಣೋ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೋ ಭವತ್ತದಾ || ೯ || ಸಮುದ್ರ ಇವನಿರ್ವೇಗೋ

ನಿಷೂದಿತಂ - ಸಂಹಾರಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟಿತು. || ೫ || ಮಹಾತ್ಮನಾ - ಮಹಾತ್ಮನಾದ, ವಸಿಷ್ಠೇನ -  
ವಸಿಷ್ಠನಿಂದ, ನಿಷೂದಿತಂ - ಹೊಡೆಯಲ್ಪಟ್ಟ, ಸೈನ್ಯಂ- ದಂಡನ್ನು, ದೃಷ್ಟ್ವಾ-ಕಂಡು, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ  
ಸುತಾನಾಂ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ ಮಕ್ಕಳ, ಶತಂ-ನೂರುಸಂಖ್ಯೆಯೂ, ನಾನಾವಿಧಾಯುಧಂ-ನಾನಾ  
ಬಗೆಗಳಾದ, ಆಯುಧಗಳನ್ನೊಳಗೊಂಡು, ಸಂಕ್ರದ್ಧಂ-ಕೋಪಗೊಂಡು, ಜವತಾಂ-ತಪಸ್ವಿಗಳಲ್ಲಿ,  
ವರಂ - ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ, ವಸಿಷ್ಠಂ - ವಸಿಷ್ಠಬುಷಿಯನ್ನು ಕುರಿತು, ಅಭ್ಯಧಾವತ್ - ಓಡಿಬಂದಿತು,  
ಭಗವಾನ್-ಪೂಜ್ಯನಾದ, ಬುಷಿಃ - ವಸಿಷ್ಠಬುಷಿಯು, ಹುಂಕಾರೇಣೈವ- ಹುಂಕಾರದಿಂದಲೇ, ತಾ  
ಸರ್ವಾ - ಅವರೆಲ್ಲರನ್ನು, ದದಾಹ - ಸುಟ್ಟುಬಿಟ್ಟನು. || ೬ || ಸಾಶ್ವರಥಪಾದಾತಾಃ - ಅಶ್ವ  
ಗಳಿಂದಲೂ, ರಥಗಳಿಂದಲೂ, ಕಾಲಾಳುಗಳಿಂದಲೂ ಕೂಡಿದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಸುತಾಃ - ವಿಶ್ವಾ  
ಮಿತ್ರನ ಮಕ್ಕಳು, ತದಾ - ಆಗ, ಮಹಾತ್ಮನಾ - ಮಹಾನುಭಾವನಾದ, ವಸಿಷ್ಠೇನ - ವಸಿಷ್ಠ  
ಬುಷಿಯಿಂದ, ಮುಹೂರ್ತೇನ-ಮುಹೂರ್ತಮಾತ್ರದಲ್ಲಿ, ಭಸ್ಮೀಕೃತಾಃ-ಭಸ್ಮವಾಗಿ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟರು.||  
೭ || ತದಾ-ಆ, ಸುಮಹಾಯಶಾಃ - ಮಹಾ ಕೀರ್ತಿವಂತನಾದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಃ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು,  
ವಿನಾಶಿತಾನ್ - ನಾಶಗೊಳಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ಪುತ್ರಾನ್ - ಮಕ್ಕಳನ್ನೂ, ಬಲಂಚ-ಸೈನ್ಯವನ್ನೂ, ದೃಷ್ಟ್ವಾ-  
ಕಂಡು, ಸವ್ರೀಡಃ-ಲಜ್ಜೆಯಿಂದೊಡಗೂಡಿ, ಚಿಂತಯಾ - ಆಲೋಚನೆಯಿಂದ, ಅವಿಷ್ಣುಃ - ಆಕ್ರಾಂತ  
ಚಿತ್ತನು, ಅಭವತ್ - ಆದನು. || ೮ || ನಿರ್ವೇಗಃ - ವೇಗರಹಿತವಾದ, ಸಮುದ್ರಇವ - ಕಡಲಿ  
ನಂತೆ, ಭಗ್ನದಂಷ್ಟ್ರಃ - ಮುರಿಯಲ್ಪಟ್ಟ ಕೋರಹಲ್ಲುಗಳುಳ್ಳ, ಉರಗಇವ - ಸರ್ಪದಂತೆ, ಉಪ  
ರಕ್ತಃ - ಗ್ರಹಣವನ್ನು ಹೊಂದಿದ, ಆದಿತ್ಯಇವ-ಸೂರ್ಯನಂತೆ, ಸದ್ಯಃ-ಆಗಲೆ, ನಿಷ್ಪ್ರಭತಾಂ -

ಕರೂ ಹುಟ್ಟಿದರು. ಹೀಗೆ ನಂದಿನೀ ಧೇನುವಿನಿಂದುತ್ತನ್ನವಾದ ಆ ಸೇನೆಯು ವಿಶ್ವಾ  
ಮಿತ್ರ ರಾಯನ ಚತುರಂಗ ಬಲವೆಲ್ಲವನ್ನೂ ನಾಶಗೊಳಿಸಿತು. ಮಹಾತ್ಮನಾದ ವಸಿಷ್ಠ  
ಮುನಿಯಿಂದ ನಾಶಗೊಳಿಸಲ್ಪಟ್ಟ ಸೈನ್ಯವನ್ನು ನೋಡಿ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ ನೂರು ಮಂದಿ ಕುವ  
ರರು ಕೋಪದಿಂದೊಡಗೂಡಿ ವಸಿಷ್ಠನನ್ನು ಕುರಿತು ಓಡಿದರು. ಆಗ ಪೂಜ್ಯನಾದ ವಸಿಷ್ಠ  
ಮುನಿಯು ಅವರೆಲ್ಲರನ್ನು ಹುಂಕಾರ ಮಾತ್ರದಿಂದಲೇ ದಹಿಸಿಬಿಟ್ಟನು. ಆಗಲಾ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ  
ಕುವರರು ರಥಾಶ್ವ ಪದಾತಿಗಳೊಡನೆ ಭಸ್ಮೀಭೂತರಾಗಿ ಹೋದರು. || ೮ ||  
ಅಯ್ಯಾ ರಾಮಚಂದ್ರನೆ ! ಮಹಾ ಕೀರ್ತಿವಂತನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು ನಾಶ ಹೊಂದಿದ  
ತನ್ನ ನೂರುಜನ ಮಕ್ಕಳನ್ನೂ, ಸೇನೆಯನ್ನು ನೋಡಿ, ನಾಚಿಕೆಯಿಂದೊಡಗೂಡಿ ಚಿಂತಿ

ಭಗ್ನದಂಷ್ಟ್ರ ಇವೋರಗಃ || ಉವರಕ್ತ ಇವಾದಿತ್ಯ ಸ್ವದ್ಯೋ ನಿಷ್ಟ್ರಭತಾಂ  
ಗತಃ || ೧೦ || ಹತಪುತ್ರ ಬಲೋದೀನೋ ಲೂನವಕ್ಷ ಇವದ್ವಿಜಃ || ಹತ  
ದರ್ವೋ ಮಹೋತ್ಸಾಹೋ ನಿರ್ವೇದಂ ಸಮವದ್ಯತ || ೧೧ || ಸಪುತ್ರಮೇಕಂ  
ರಾಜ್ಯಾಯ ವಾಲಯೇತಿ ನಿಯುಜ್ಯಚ || ಪೃಥಿವೀಂ ಕ್ಷತ್ರಧರ್ಮೇಣ ವನಮೇವಾ  
ನ್ಯವದ್ಯತ || ಸಗತ್ವಾ ಹಿಮುವತ್ಪಾಶ್ವಂ ಕಿನ್ನರೋರಗ ಸೇವಿತಂ || ಮಹಾ  
ದೇವ ಪ್ರಸಾದಾರ್ಥಂ ತಪಸ್ವೀವೇ ಮಹಾತಪಾಃ || ೧೨ || ಕೇನಚಿತ್ತ್ವಾಥ ಕಾಲೇನ  
ದೇವೇಶೋ ವೃಷಭಧ್ವಜಃ || ದರ್ಶಯಾಮಾಸ ವರದೋ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ ಮಹಾ  
ಬಲಂ || ೧೪ || ಕಿಮರ್ಥಂ ತಪ್ಯಸೇರಾಜ್ಞ ಬ್ರೂಹಿ ಯತ್ತೇ ವಿವಕ್ಷಿತಂ ||

ತೇಜೋಹೀನತೆಯನ್ನು, ಗತಃ-ಹೊಂದಿದನು || ೧೦ || ಹತಪುತ್ರಬಲಃ-ಮಡಿದುಹೋದಮಕ್ಕಳೂ  
ಸೈನ್ಯವೂ ಉಳ್ಳವನಾಗಿ, ಲೂನವಕ್ಷಃ - ಭೇದಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ರೆಕ್ಕೆಗಳುಳ್ಳ, ದ್ವಿಜಇವ-ಪಕ್ಷಿಯಂತೆ, ದೀನಃ-  
ದೀನನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಹತದರ್ವಃ - ನಾಶವೊಂದಿದ ಗರ್ವಪುಳ್ಳವನಾಗಿ, ಹತೋತ್ಸಾಹಃ -  
ಸಂತೋಷರಹಿತನಾಗಿ, ನಿರ್ವೇದಂ- (ಮ) ಜತುರುಗಬಲದಲ್ಲಿ ಸೈರಾಗ್ಯವನ್ನು, (ಗೋ) ದುಃಖವನ್ನು  
ಸಮವದ್ಯತ-ಹೊಂದಿದನು || ೧೧ || ಸಃ-ಆ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಏಕಂಪುತ್ರಂ - ಉಳಿದ ಒಬ್ಬ ಮಗ  
ನನ್ನು, ರಾಜ್ಯಾಯ - ರಾಜ್ಯಭಾರಕ್ಕೋಸುಗ, ಕ್ಷತ್ರಧರ್ಮೇಣ - ರಾಜಧರ್ಮದಿಂದ, ಪೃಥಿವೀಂ-  
ನೆಲವನ್ನು, ವಾಲಯೇತಿ - ಸಂರಕ್ಷಣೆ ಮಾಡಿದುದು, ನಿಯುಜ್ಯಚ - ಆಜ್ಞಾಪಿಸಿ,  
ವನಮೇವ - ವನವನ್ನೆ, ಅನ್ಯವದ್ಯತ - ಹೊಂದಿದನು. || ೧೨ || ಮಹಾತಪಾಃ -  
ಮಹಾತಪಸ್ಸಿಯಾದ, ಸಃ-ಆ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಕಿನ್ನರೋರಗಸೇವಿತಂ-ಕಿನ್ನರರಿಂದಲೂ, ಸರ್ಪಗ  
ಳಿಂದಲೂ ಸೇವಿಸಲ್ಪಡುವ, ಹಿಮುವತ್ಪಾಶ್ವಂ- ಹಿಮವತ್ಪರ್ವತದ ಪ್ರದೇಶವನ್ನು, ಗತ್ವಾ-ಹೊಂದಿ,  
ಮಹಾದೇವಪ್ರಸಾದಾರ್ಥಂ-ಮಹಾ ದೇವನ ಅನುಗ್ರಹಕ್ಕೋಸುಗ, ತಪಃ - ತಪಸ್ಸನ್ನು, ತೇಪೇ-  
ಮಾಡಿದನು. || ೧೩ || ಅಧ-ಬಳಿಕ, ವೃಷಭಧ್ವಜಃ-ವೃಷಭವಾಹನನಾದ, ವರದಃ- ವರಪ್ರದಾತ  
ನಾದ, ದೇವೇಶಃ - ದೇವೋತ್ತಮನಾದ ಪರಮೇಶ್ವರನು, ಕೇನಚಿತ್ತ್ವಾಲೇನ - ಕೆಲ ಕಾಲದ ಬಳಿಕ,  
ಮಹಾಬಲಂ-ಮಹಾಬಲಿಷ್ಠನಾದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ-ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು, ಆತ್ಮಾನಂ- ತನ್ನ  
ನ್ನು, ದರ್ಶಯಾಮಾಸ-ಸಾಕ್ಷಾತ್ಕಾರ ಮಾಡಿಸಿದನು || ೧೪ || ಹೇರಾಜ್ಞ-ಎಲೈ ಅರಸೆ, ಕಿಮರ್ಥಂ-

ಸುತ್ತು, ವೇಗವಿಲ್ಲದ ನಾಗರದಂತೆಯೂ, ಕೋರಿಹಲ್ಲು ಮುರಿದ ಸರ್ಪದಂತೆಯೂ, ಕತ್ತರಿ  
ಸಲ್ಪಟ್ಟ ರೆಕ್ಕೆಗಳುಳ್ಳ ವಕ್ಷಿಯಂತೆಯೂ ದರ್ವವಡಗಿದವನಾಗಿ, ರಾಹುಪೀಡಿತನಾದ ದಿನ  
ಮಣಿಯಂತೆ, ನಿಶ್ವೇಜಸ್ಕನೂ, ಉತ್ಸಾಹ ರಹಿತನೂ ಆಗಿ, ಬಹಳವಾದ ದುಃಖವನ್ನು  
ಹೊಂದಿದನು. ಆಗಲಾತನು ಉಳಿದಿದ್ದ ಒಬ್ಬ ಮಗನನ್ನು ರಾಜ್ಯಪರಿಪಾಲನೆಯನ್ನು  
ಮಾಡೆಂದು ನಿಯೋಗಿಸಿ, ಕಿನ್ನರರಿಂದಲೂ, ವನ್ಯಗಗಳಿಂದಲೂ, ಸೇವಿಸಲ್ಪಟ್ಟ ಹಿಮವತ್ಪಾಂ  
ತನನ್ನು ಹೊಂದಿ, ಪರಮೇಶ್ವರನ ಪ್ರಸಾದವನ್ನು ವಡೆಯಲು, ತವನಂ ಗೈದನು. || ೧೩ ||  
ಆ ಬಳಿಕ ಕೆಲಕಾಲವಾದಮೇಲೆ ವರದಾತ್ಮವಾದ ಶಂಕರನು ಮಹಾ ಬಲಶಾಲಿಯಾದ ವಿಶ್ವಾ  
ಮಿತ್ರನಿಗೆ ಪ್ರತ್ಯಕ್ಷನಾಗಿ, “ ಎಲೈ ರಾಜರ್ಷಿಯೆ ? ನನ್ನನ್ನು ಕುರಿತು, ಏತಕ್ಕಾಗಿ ತಪವಂ



ವರದೋಸ್ಥಿ ವರೋ ಯಸ್ಮೇ ಕಾಂಕ್ಷಿತ ಸ್ನೋಭಿಧೀಯತಾಂ || ೧೫ || ಏವ  
ಮುಕ್ತಸ್ತು ದೇವೇನ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೋ ಮಹಾತಪಾಃ || ಪ್ರಣಿವತ್ಯ ಮಹಾ  
ದೇವಮಿದಂ ವಚನಮಬ್ರವೀತ್ || ೧೬ || ಯದಿತುಷ್ಣೋ ಮಹಾದೇವ ಧನು  
ರ್ವೇದೋ ಮಮಾನಘ || ಸಾಂಗೋವಾಂಗೋವನಿಷದ ಸ್ಸರಹಸ್ಯಃ ಪ್ರದೀ  
ಯತಾಂ || ೧೭ || ಯಾನಿದೇವೇಷು ಚಾಸ್ತ್ರಾಣಿ ದಾನವೇಷು ಮಹರ್ಷಿಷು ||  
ಗಂಧರ್ವ ಯಕ್ಷರಕ್ಷಸು ಪ್ರತಿಭಾಂತು ಮಮಾನಘ || ೧೮ || ತವಪ್ರಸಾ  
ದಾದ್ಭವತು ದೇವದೇವ ಮಮೋಪ್ಸಿತಂ || ಏವಮುಪ್ಸ್ರಿತಿ ದೇವೇಶೋ ವಾಕ್ಯ

ವಿತಕ್ಯಾಗಿ, ತಪಸ್ಯೇ-ತಪಸ್ಸುಮಾಡುತ್ತಿರುವೆ, ತೇ-ನಿನಗೆ, ವಿವಕ್ಷಿತು-ಉದ್ದಿಷ್ಟವು, ಯತ್-ಯಾ  
ವದೋ, ತತ್-ಅದನ್ನು, ಬ್ರೂಹಿ-ಹೇಳು, ಯಃ-ಯಾವ, ವರಃ-ವರವು, ತೇ - ನಿನಗೆ, ಕಾಂಕ್ಷಿತಃ-  
ಇಷ್ಟವೋ, ಸಃ-ಆ ವರವು, ಅಭಿಧೀಯತಾಂ-ಹೇಳಲ್ಪಡಲಿ, ವರದಃ-ವರವನ್ನು ಕೊಡುವನು, ಅಸ್ಮಿ-  
ಆಗಿರುವೆನು. || ೧೫ || ಏವಂ ಹೀಗೆ, ದೇವೇನ-ಈಶ್ವರನಿಂದ, ಉಕ್ತಃ-ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟ, ಮಹಾತಪಾಃ-  
ಮಹಾ ತಪಸ್ವಿಯಾದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಸ್ತು - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಮಹಾದೇವಂ - ಪರಮೇಶ್ವರನನ್ನು ಕುರಿ  
ತು, ಪ್ರಣಿವತ್ಯ - ನಮಸ್ಕರಿಸಿ, ಇದಂ - ಈ ಮಾತನ್ನು, ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿದನು. || ೧೬ || ಹೇ  
ಮಹಾದೇವ - ಎಲೈ ಪರಮೇಶ್ವರನೆ, ತುಷ್ಣೋಯದಿ - ನನ್ನ ತಪಸ್ಸಿಗೆ ಸಂತುಷ್ಟನಾಗಿರುವೆಯಾದರೆ  
ಹೇಅನಘ - ಎಲೈ ನಿದೋಷನ, ಮಮ - ನನಗೆ, ಸಾಂಗೋವಾಂಗೋನಿಷದಃ-ಅಂಗಗಳಿಂದಲೂ  
ಉಪಾಂಗಗಳಿಂದಲೂ ಧನುರ್ವೇದದ ಅಗ್ರಭಾಗದಿಂದಲೂ ಕೂಡಿದ, ಸರಹಸ್ಯಃ - ಗುರುಪದೇಶ  
ದಿಂದ ಹೊಂದುವ ಅರ್ಥದಿಂದೊಡಗೂಡಿದ, ಧನುರ್ವೇದಃ - ಧನುರ್ವೇದವು, ಪ್ರದೀಯತಾಂ- ಕೊಡ  
ಲ್ಪಡಲಿ. || ೧೭ || ದೇವೇಷು-ದೇವತೆಗಳಲ್ಲಿ, ಅಸ್ತ್ರಾಣಿ - ಅಸ್ತ್ರಗಳು, ಯಾನಿ-ಯಾವವೋ,  
ದಾನವೇಷು - ರಾಕ್ಷಸರಲ್ಲಿಯೂ, ಮಹರ್ಷಿಷು - ಮಹಾ ಋಷಿಗಳಲ್ಲಿಯೂ, ಗಂಧರ್ವಯಕ್ಷರಕ್ಷಸು-  
ಗಂಧರ್ವ, ಯಕ್ಷ, ರಾಕ್ಷಸ ಜಾತಿ ಭೇದಗಳಲ್ಲಿಯೂ, ಅಸ್ತ್ರಾಣಿ - ಅಸ್ತ್ರಗಳು, ಯಾನಿ-ಯಾವವೋ  
ತಾನಿ-ಅವು, ಮಮ-ನನಗೆ, ಪ್ರತಿಭಾಂತು - ಪ್ರತಿಫಲಿಸಲಿ || ೧೮ || ಎಲೈ ದೇವದೇವೋತ್ತಮನೇ,  
ತವ ನಿನ್ನ, ಪ್ರಸಾದಾತ್-ಅನುಗ್ರಹದಿಂದ, ಮಮ-ನನ್ನ, ಈಪ್ಸಿತಂ-ಇಷ್ಟವು, ಭವತು-ಪೂರ್ಣ  
ಗೊಳ್ಳಲಿ, ಏವಮುಪ್ಸ್ರಿತಿ - ಹಾಗೆಯೇ ಆಗಲಿ ಎಂದು, ದೇವೇಶಃ - ದೇವತೆಗಳಿಗೊಡೆಯನಾದ

ಗೈಯುತ್ತಿರುವೆ ! ನಿನ್ನ ಆಶಯವೇನು ; ಹೇಳು ? ನಿನಗಿಷ್ಟವಾದ ವರವನ್ನು ಬೇಡು ;  
ಕೊಡುವೆನು” ಎಂದನು. ಮಹಾದೇವನು ಹೀಗೆನ್ನಲು, ಮಹಾತಪಸ್ವಿಯಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿ  
ತ್ರನು ಆತನನ್ನು ನಮಸ್ಕರಿಸಿ ಹೀಗೆಂದನು. || ೧೬ || “ ಎಲೈ ಪರಮೇಶ್ವರನೆ ! ನನ  
ತಪಸ್ಸಿನಿಂದ ಸಂತೋಷವನ್ನು ಹೊಂದಿರುವೆಯಾದರೆ, ಅಂಗೋವಾಂಗಸಹಿತವಾದುದೂ,  
ಗುರುಪದೇಶದಿಂದಂಟಾಗುವ ಫಲವುಳ್ಳದೂ ಆದ ಧನುರ್ವೇದವನ್ನು ದಯಪಾಲಿಸುವವ  
ನಾಗು. ಇಷ್ಟೆಯಲ್ಲದೆ, ದೇವದಾನವ, ಗಂಧರ್ವ, ಯಕ್ಷರಲ್ಲಿ ಯಾವಾವ ಅಸ್ತ್ರಗಳುಂ  
ಟೋ, ಅವೆಲ್ಲವೂ ನನ್ನ ಸ್ಮೃತಿಪದಕ್ಕೆ ಬರಲಿ. ಇದೇ ನನ್ನ ಕೋರಿಕೆಯು” ಇಂತು ವಿಶ್ವಾಮಿ  
ತ್ರನು ವರವನ್ನು ಬೇಡಲು, ಆ ಪರಶಿವನು ಹಾಗೆಯೇ ಆಗಲೆಂದು ಹೇಳಿ ಹೊರಟುಹೋದನು.

ಮುಕ್ತಾ ಗತಸ್ತದಾ ||೧೯|| ಪ್ರಾಪ್ಯಚಾಸ್ತ್ರಾಣಿ ರಾಜರ್ಷಿ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೋ  
ಮಹಾಬಲಃ || ದರ್ವೇಣ ಮಹತಾ ಯುಕ್ತೋ ದರ್ಪಪೂರ್ಣೋ ಭವತ್ತದಾ||  
೨೦ || ವಿವರ್ಧಮಾನೋ ವೀರ್ಯೇಣ ಸಮುದ್ರ ಇವಪರ್ವಣಿ || ಹತಮೇವ  
ತದಾನೇನೇ ವಸಿಷ್ಠಂ ಸಿಂಹಸಿ ಸತ್ತಮಂ || ೨೧ || ತತೋ ಗತ್ವಾಶ್ರಮಪದಂ  
ಮುನೋಚಾಸ್ತ್ರಾಣಿ ಪಾರ್ಥಿವಃ || ಯೈಸ್ತತ್ತಪೋವನಂ ಸರ್ವಂ ನಿರ್ದಗ್ಧಂ  
ಚಾಸ್ತ್ರ ತೇಜಸಾ || ೨೨ || ಉದೀರ್ಯಮಾಣಮಸ್ತ್ರಂ ತದ್ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಸ್ಯ

ಶಂಕರನು, ವಾಕ್ಯಂ - ಮಾತನ್ನು, ಉಕ್ತಾ - ಹೇಳಿ, ತದಾ- ಆಗ, ಗತಃ ಹೊರಟುಹೋದನು.||೧೯||  
ಮಹಾಬಲಃ - ಮಹಾ ಬಲಿಷ್ಠನಾದ, ರಾಜರ್ಷಿಃ - ರಾಜರ್ಷಿಯಾದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಃ-ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು  
ಅಸ್ತ್ರಾಣಿಚ - ಅಸ್ತ್ರಗಳನ್ನೂ, ಪ್ರಾಪ್ಯ - ಹೊಂದಿ, ಮಹತಾ - ಬಹಳವಾದ, ದರ್ವೇಣ-ಗರ್ವ  
ದಿಂದ, ಯುಕ್ತಃ - ಕೂಡಿ, ತದಾ - ಆಗ, ದರ್ಪಪೂರ್ಣಃ (೧) - ದರ್ಪದಿಂದ ಪೂರ್ಣನಾದವನು,  
ಅಭವತ್ - ಆದನು, || ೨೦ || ಪರ್ವಣಿ - ಪೂರ್ಣವಾಸ್ಯದಲ್ಲಿ, ಸಮುದ್ರಇವ - ಕಡಲಿನಂತೆ,  
ವೀರ್ಯೇಣ - ಪರಾಕ್ರಮದಿಂದ, ವಿವರ್ಧಮಾನಃ - ವೃದ್ಧಿಹೊಂದುತ್ತ, ತದಾ- ಆಗ, ಋಷಿಸತ್ತಮಂ-  
ಋಷಿಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ, ವ'ಷ್ಠಂ - ವಸಿಷ್ಠನನ್ನು, ಹತಮೇವ-ಹತನಾದವನನ್ನಾಗಿ, ಮೇನೇ-ಎಣಿಸಿ  
ದನು. || ೨೧ || ತತಃ-ಬಳಿಕ, ಪಾರ್ಥಿವಃ-ಅರಸಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಆಶ್ರಮಪದಂ-ವಸಿಷ್ಠಾ  
ಶ್ರಮಪ್ರದೇಶವನ್ನು ಕುರಿತು, ಗತ್ವಾ-ಹೋಗಿ,ಯೈಃ-ಯಾವ ಅಸ್ತ್ರಗಳಿಂದ, ಅಸ್ತ್ರತೇಜಸಾಚ-[ಮ]  
ಅಸ್ತ್ರಗಳ ತೇಜಸ್ಸಿನಿಂದಲೂ, (ಗೋ) ಸ್ವಕೀಯತೇಜಸ್ಸಿನಿಂದಲೂ, ಸರ್ವಂ-ಸಮಸ್ತವಾದ, ತತ್ತ  
ಪೋವನಂ-ಆ ವಸಿಷ್ಠ ಋಷಿಯ ತಪೋವನವು, ನಿರ್ದಗ್ಧಂ - ಧೂಪವು ಟ್ಟಿತೋ, ತಾನ್ಯಾಸ್ತ್ರಾಣಿ-  
ಅಂತಹಾ ಅಸ್ತ್ರಗಳನ್ನು, ಮುನೋಚ-ಬಿಟ್ಟನು. ||೨೨|| ಧೀಮತಃ-ಬುದ್ಧಿವಂತನಾದ, ವಿಶ್ವಾ  
ಮಿತ್ರಸ್ಯ-ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ, ಉದೀರ್ಯಮಾಣಂ - ಪು ಯೋ ಗಿ ಸ ಲ್ಪ ಟ್ಟ, ತ ದ ಸ್ತ್ರಂ - ಆ-

||೧೯|| ಆ ಬಳಿಕ ರಾಜರ್ಷಿಯೂ, ಮಹಾ ಬಲಿಷ್ಠನೂ ಆದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು ಪರಮೇಶ್ವರ  
ನಿಂದ ಕೊಡಲ್ಪಟ್ಟ ಅಸ್ತ್ರಶಸ್ತ್ರಗಳೆಲ್ಲವನ್ನೂ ತೆಗೆದುಕೊಂಡು,ಮಹಾ ಗರ್ವದಿಂದೊಡಗೂಡಿ  
ಸಂಪೂರ್ಣವಾದ ದರ್ಪವನ್ನು ಪಡೆದವನಾದನು ಪರ್ವಕಾಲದಲ್ಲಿ ಸಮುದ್ರವು ವೃದ್ಧಿಯ  
ನ್ನೈದುವಂತೆ, ವೀರ್ಯದಿಂದ ವೃದ್ಧಿಹೊಂದುತ್ತಿರುವ ಆ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಈಶ್ವರನಿಂದ  
ಅಸ್ತ್ರಶಸ್ತ್ರಗಳನ್ನು ಪಡೆದ ತನ್ನಿಂದ ವಸಿಷ್ಠ ಋಷಿಯು ಜಿತನಾದನೆಂದೇ ತಿಳಿದನು.||೨೧||  
ಆ ಬಳಿಕಲಾ ಕಾಶಿಕನು ವಸಿಷ್ಠಾಶ್ರಮಕ್ಕೆ ಹೋಗಿ, ಅಸ್ತ್ರಗಳಿಂದಲೂ, ತನ್ನ ತೇಜಸ್ಸು  
ನಿಂದಲೂ, ಆ ಆಶ್ರಮವು ಸುಡುವಂತೆ ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದನು. ಈ ರೀತಿ ಬಿಡಲ್ಪಡುತ್ತಿರುವ  
ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ ಅಸ್ತ್ರಗಳನ್ನು ನೋಡಿ, ವಸಿಷ್ಠಾಶ್ರಮವಾಸಿಗಳಾದ ಮುನಿಗಳೂ, ವಸಿಷ್ಠ

ಟಿ || (೧) “ ದರ್ಪಪೂರ್ಣೋ ಭವತ್ತದಾ ” ಎಂದು ಹೇಳಿರುವುದರ ಅರ್ಥವು ಹೀಗೆ ಕ್ಷತ್ರಿಯನು ವಸ್ತುತಃ  
ದರ್ಪಯುಕ್ತನಾಗಿಯೇ ಇರುತ್ತಾನೆ. ಇಂತಹ ದರ್ಪವಂತನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು ಬ್ರಹ್ಮಬಲೋಪೇತನಾದ ವಸಿಷ್ಠನೊಡನೆ  
ಸೇಸಿ ಕುಗ್ಗಿದ ಬಲವುಳ್ಳವನಾದನು ಕ್ಷೀಣವಾದ ಕ್ಷಾತ್ರಬಲದ ಪೂರ್ಣತೆಯನ್ನು ಈಶ್ವರನ ವರಪ್ರಸಾದದಿಂದ ಪಡೆದನು.  
ಇಲ್ಲಿ ಬಲಪೂರ್ಣತೆಯೆಂದರೆ ಶಸ್ತ್ರಾಸ್ತ್ರಗಳೆಲ್ಲವನ್ನೂ ಬಳಗೊಂಡಿರುವ ಬಲವೆಂದರ್ಥ ಈ ಬಲವು ಬ್ರಹ್ಮಬಲವನ್ನು ಮೀರಿ  
ಸುವುದೆಂಬುದನ್ನು ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು ತಿಳಿದು ಸಂಪೂರ್ಣವಾದ ಬಲವನ್ನು ಹೊಂದಿದನೆಂದು ಒಟ್ಟು ತಾತ್ಪರ್ಯವು.

ಧೀಮತಃ || ದೃಷ್ಟ್ವಾಪಿಪ್ರ ದ್ರುತಾಸ್ಸರ್ವೇ ಮುನಯಶ್ಚತಶೋ ದಿಶಃ ||೨೩||  
 ವಸಿಷ್ಠಸ್ಯಚ ಯೇಶಿಷ್ಯಾ ಸ್ತಥೈವ ಮೃಗಪಕ್ಷಿಣಃ || ವಿದ್ರವಂತಿ ಭಯಾ  
 ದ್ಭೀತಾ ನಾನಾ ದಿಗ್ಭ್ಯಸ್ಸಹಸ್ರತಃ || ೨೪ || ವಸಿಷ್ಠಸ್ಯಾಶ್ರಮಪದಂ ಶೂನ್ಯ  
 ಮಾಸೀ ನೃಹಾತ್ಮನಃ || ಮುಹೂರ್ತಮಿವ ನಿಶ್ಯಬ್ದಮಾಸೀದಿರಿಣ ಸನ್ನಿಭಂ ||  
 ೨೫ || ವದತೋವೈ ವಸಿಷ್ಠಸ್ಯ ಮಾಭೈರಿತಿ ಮುಹುರ್ಮುಹುಃ || ನಾಶಯಾ  
 ಮ್ಯದ್ಯ ಗಾಧೇಯಂ ನೀಹಾರಮಿವ ಭಾಸ್ಕರಃ || ೨೬ || ಏವಮುಕ್ತ್ವಾ  
 ಮಹಾತೇಜಾ ವಸಿಷ್ಠೋ ಜವತಾಂ ವರಃ || ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ ತದಾನಾಕೃಂ  
 ಸರೋಷ ಮಿದಮಬ್ರವೀತ್ || ೨೭ || ಆಶ್ರಮಂ ಚಿರಸಂವೃದ್ಧಂ ಯದ್ವಿ

ಅಸ್ತು-ಽನ್ನು, ದೃಷ್ಟ್ವಾ-ಕಂಡು, ಶತಶಃ-ಸೂರುಸಂಖ್ಯೆಯುಳ್ಳ, ಸರ್ವೇ-ಸಮಸ್ತರಾದ, ಮುನಯಃ  
 ಋಷಿಗಳು, ದಿಶಃ-ದಿಕ್ಕುಗಳನ್ನು ಕುರಿತು ವಿದ್ರುತಾಃ-ಓಡಿದರು. ||೨೩|| ವಸಿಷ್ಠಸ್ಯ-ವಸಿ  
 ಷ್ಠಋಷಿಯ, ಯೇ ಯಾರು, ಶಿಷ್ಯಾಃ-ಶಿಷ್ಯರುಂಟೋ, ತೇ-ಅವರು, ತಥೈವ-ಹಾಗೆಯೇ, ಮೃಗಪಕ್ಷಿ  
 ಣಃ-ಮೃಗಗಳೂ ಪಕ್ಷಿಗಳೂ, ಭಯಾತ್-ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನಭಯದಿಂದ, ಭೀತಾಃ-ಭಯಗೊಂಡು,ನಾನಾ  
 ದಿಗ್ಭ್ಯಃ-ನಾನಾದಿಕ್ಕುಗಳಿಗೆ, ಸಹಸ್ರತಃ-ಸಹಸ್ರಮುಖವಾಗಿ, ವಿದ್ರವಂತಿ ಓಡಿದರು. ||೨೪||  
 ಮಹಾತ್ಮನಃ-ಮಹಾನುಭಾವನಾದ,ವಸಿಷ್ಠಸ್ಯ-ವಸಿಷ್ಠಋಷಿಯ,ಅಶ್ರಮಪದಂ-ಆಶ್ರಮಸ್ಥಾನವು,ಶೂ  
 ನ್ಯಂ- ವೃಕ್ಷಗುಲ್ಮಾದಿಗಳಿಂದ ಶೂನ್ಯವಾದದು,ಆಸೀತ್-ಆಯಿತು,ಮುಹೂರ್ತಂ-ಕೆಲಕಾಲ,ನಿಶ್ಯಬ್ದಂ-  
 ಧ್ವನಿಶೂನ್ಯವಾಗಿ, ಇರಿಣಸನ್ನಿಭಂ-ಇರಿಣ-ಊಷರಕ್ಷೇತ್ರಕ್ಕೆ, ಸನ್ನಿಭಂ-ಸಮಾನವಾದುದು, ಆಸೀತ್-  
 ಆಯಿತು. ||೨೫|| ಮುಹುರ್ಮುಹುಃ-ಅಡಗಡಗೂ, ಅದ್ಯ-ಈಗ, ಗಾಧೇಯಂ - ಗಾಧಿಪುತ್ರನಾದ  
 ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು, ನೀಹಾರಂ-ಮಂಜನ್ನು ಭಾಸ್ಕರ ಇವ-ಸೂರ್ಯನಂತೆ, ನಾಶಯಾಮೀತಿ-ನಾಶಮಾಡು  
 ತ್ತೇನೆಂದು, ವಸಿಷ್ಠಸ್ಯ-ವಸಿಷ್ಠಋಷಿಯ,ಮಾಭೈರಿತಿ-ಗೊಳ್ಳಬೇಡೆಂದು ವದತೋವೈ-ಹೇಳುತ್ತಿದ್ದರೂ  
 ಸರ್ವೇ-ಸಮಸ್ತರೂ,ವಿದ್ರವಂತಿ ಓಡಿದರು.||೨೬||ಮಹಾತೇಜಾಃ-ಬ್ರಹ್ಮತೇಜಸ್ವಿಯಾದ,ಜವತಾಂ  
 ಜಪಿಸುವವರಲ್ಲಿ, ವರಃ-ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ, ವಸಿಷ್ಠಃ-ವಸಿಷ್ಠಋಷಿಯು, ಏವಂ-ಹೀಗೆ, ಇದಂವಾಕೃಂ- ಈ  
 ಮಾತನ್ನು, ಅಬ್ರವೀತ್-ನುಡಿದನು. ||೨೭|| ಹೇಮೂಢ-ಎಲೆವೋ ಮೂಢನೇ, ಯತ್ - ಯಾವ

ಮುನಿಯ ಶಿಷ್ಯರೂ ಭಯಗೊಂಡು, ದಶದಿಶೆಗಳಿಗೂ ಓಡಿದರು. ಆಗಲಾ ವಸಿಷ್ಠ  
 ಋಷಿಯು “ಎಲೈ ಹೆದರಬೇಡಿರಿ; ಸೂರ್ಯನು ಹಿಮವನ್ನು ನಾಶಗೊಳಿಸುವಂತೆ ಈಗಲೀ  
 ಗಾಧಿಕುವರನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ನಾಶಮಾಡುವೆನು” ಎಂದು ಹೇಳಿದನು. ಇಂತು ಹೇಳಿ  
 ದರೂ ಅವರೆಲ್ಲರೂ ಅಲ್ಲಿನಿಲ್ಲದೆ ಪಲಾಯನ ಸೂಕ್ತಿಯನ್ನು ಪರಿಸಲು, ಆ ವಸಿಷ್ಠ ಮುನಿಯ  
 ಆಶ್ರಮವು ಒಂದು ಮುಹೂರ್ತಕಾಲ,ವೃಕ್ಷಗುಲ್ಮಾದಿ ಶೂನ್ಯವೂ,ನಿಶ್ಯಬ್ದವೂ, ಊಷರಕ್ಷೇತ್ರ  
 ಕ್ಕೆ ಸಮವಾದುದೂ ಆಯಿತು. || ೨೫ || ಆಗಲಾ ವಸಿಷ್ಠನು ಬಹಳವಾದ ಕೋಪದಿಂದ  
 ಆ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು, “ಎಲವೋ ಮೂಢನೆ ! ಬಹುಕಾಲದಿಂದಲೂ ನನ್ನಿಂದ ಪ್ರವ  
 ರ್ಧಿತವಾದ ಈ ಆಶ್ರಮವನ್ನು ನಾಶಗೊಳಿಸಿರುವೆ. ಅದುದರಿಂದ ದುವ್ಯಾಪಾರಿಯಾದ

ನಾಶಿತವಾನಸಿ || ದುರಾಚಾರೋಸಿ ತನ್ನೂಡ ತಸ್ಮಾತ್ಪಂ ನಭವಿಷ್ಯಸಿ || ೨೮ ||  
ಇತ್ಯುಕ್ತ್ವಾ ಪರಮಕೃದ್ಭೋ ದಂಡಮುದ್ಯಮ್ಯ ಸತ್ವರಃ || ವಿಧೂಮಮಿವ  
ಕಾಲಾಗ್ನಿಂ ಯಮದಂಡಮಿವಾಪರಂ || ೨೯ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಪಂಚಪಂಚಾಶಸ್ಸರ್ಗಃ.

ಕಾರಣ, ಚಿರಸಂವೃದ್ಧಂ - ಬಹುಕಾಲದಿಂದ ಪ್ರದೃಢಿಯನ್ನು ಪಡೆದಿರುವ, ಆಶ್ರಮಂ - ಆಶ್ರಮವನ್ನು, ವಿನಾಶಿತವಾಕ್ - ನಾಶಗೊಳಿಸಿದವನ್ನು, ಅಸಿ - ಅದೆಯೋ, ತತ್ - ಆ ಕಾರಣ, ದುರಾಚಾರಃ - ದುರ್ವ್ಯಾಪಾರನಡೆಸಿದವನು; ಅಸಿ - ಅದೆ, ತಸ್ಮಾತ್ - ಆದುದರಿಂದ, ತ್ವಂ - ನೀನು, ನಭವಿಷ್ಯಸಿ - ಇರಲಾರೆ, ಇತ್ಯುಕ್ತ್ವಾ - ಹೀಗೆ ಹೇಳಿ, ಪರಮಕೃದ್ಭಃ - ಬಹಳ ಕೋಪಿಷ್ಠನಾದ ವಸಿಷ್ಠಯಷಿಯು, ಸತ್ವರಃ - ತ್ವರೆಯಿಂದ ವಿಧೂಮಂ - ಧೂಮರಹಿತವಾದ, ಕಾಲಾಗ್ನಿಮಿವಸ್ಥಿತಂ - ಪ್ರಳಯಾಗ್ನಿಯಂತಿರುವ, ಅಪರಂ - ಮತ್ತೊಂದಾದ, ಯಮದಂಡಮಿವಸ್ಥಿತಂ - ಯಮದಂಡದಂತಿರುವ, ದಂಡಂ - ದಂಡವನ್ನು, ಉದ್ಯಮ್ಯ - ಎತ್ತಿ, ತಸ್ಮಿ - ನಿಂತನು. ||೨೯||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಪಂಚಪಂಚಾಶಸ್ಸರ್ಗಃ.

ನೀನಿನ್ನು ಬಹುಕಾಲಾರೆ' ಎಂದು ಹೇಳಿ, ಧೂಮಶೂನ್ಯವಾದ ಪ್ರಳಯಾಗ್ನಿಯಂತೆಯೂ, ಯಮದಂಡಕ್ಕೆ ಸಮಾನವಾಗಿಯೂ ಇರುವ ಬ್ರಹ್ಮದಂಡವನ್ನೆತ್ತಿ ಹಿಡಿದು, ಮಹಾ ಕೋಪದಿಂದ ನಿಂತವನಾದನು. ||೨೯||

ಇಂತಿದು ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ ಪರಾಕ್ರಮ ವರ್ಣನ ವೃತ್ತಾಂತ ಕಥನವೆಂಬ  
ಐವತ್ತೈದನೆಯ ಸರ್ಗವು ಸಮಾಪ್ತವಾದುದು.

## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಷಟ್ಪಂಚಾಶಸ್ತೃಗ್ಂ.

ಏವಮುಕ್ತೋ ವಸಿಷ್ಠೋನ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೋ ಮಹಾಬಲಃ || ಆಗ್ನೇಯ  
ಮಸ್ತ್ರಮುತ್‌ಕ್ಷಿಪ್ಯ ತಿಷ್ಠತ್ಪೀತಿ ಚಾಬ್ರವೀತ್ || ೧ || ಬ್ರಹ್ಮದಂಡಂ ಸಮು  
ತ್‌ಕ್ಷಿಪ್ಯ ಕಾಲದಂಡಮಿವಾಪರಂ || ವಸಿಷ್ಠೋ ಭಗವಾನ್ ಕ್ರೋಧಾದಿದಂ  
ವಚನಮಬ್ರವೀತ್ || ೨ || ಕ್ಷತ್ರಬಂಧೋ ಸ್ಥಿತೋಸ್ಥಿಷ್ಯ ಯದ್ಬಲಂ  
ತದ್ವಿದರ್ಶಯ || ನಾಶಯಾಮೃದ್ಯ ತೇದರ್ಶಂ ಶಸ್ತ್ರಸ್ಯ ತವಗಾಧಿಜ || ೩ ||  
ಕ್ಷಚತೇ ಕ್ಷತ್ರಿಯಬಲಂ ಕ್ಷಚಬ್ರಹ್ಮಬಲಂ ಮಹತ್ || ವಶ್ಯಬ್ರಹ್ಮಬಲಂ ದಿವ್ಯಂ  
ಮಮ ಕ್ಷತ್ರಿಯಪಾಂಸನ || ೪ || ತಸ್ಯಾಸ್ತ್ರಂ ಗಾಧಿಪುತ್ರಸ್ಯ ಘೋರಮಾ

ಮಹಾಬಲಃ-ಮಹಾಬಲಿಷ್ಠನಾದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಃ-ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ವಸಿಷ್ಠೋ-ವಸಿಷ್ಠಋಷಿ  
ಯಿಂದ, ಏವಮುಕ್ತಃ-ಹೀಗೆ ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟು, ಆಗ್ನೇಯಮಸ್ತ್ರಂ-ಆಗ್ನೇಯಾಸ್ತ್ರವನ್ನು, ಉದ್ಯತ  
ಎತ್ತಿ, ತಿಷ್ಠತ್ಪೀತಿ-ನಿಲ್ಲುನಿಲ್ಲೆಂದು, ಅಬ್ರವೀತ್-ನುಡಿದನು. ||೧|| ಭಗವಾನ್-(ಗೋ, ಷಡ್ಗು  
ಣೈಶ್ಚರ್ಯಸಂಪನ್ನನಾದ, ವಸಿಷ್ಠಃ-ವಸಿಷ್ಠಋಷಿಯು, ಅಪರಂ-ಮತ್ತೊಂದಾದ, ಕಾಲದಂಡಮಿವ-  
ಯಮದಂಡದಂತಿರುವ, ಬ್ರಹ್ಮದಂಡಂ-ಬ್ರಹ್ಮದಂಡವನ್ನು, ಸಮುಕ್ಷಿಪ್ಯ-ವೇಲಕ್ಕೆ ಎತ್ತಿ, ಕ್ರೋಧಾ  
ತ್-ಕೋಪದಿಂದ, ಇದಂವಚನಂ-ಈ ಮಾತನ್ನು, ಅಬ್ರವೀತ್-ಹೇಳಿದನು. ||೨|| ಹೇಕ್ಷತ್ರಬಂಧೋ  
ಎಲೈ ಕ್ಷತ್ರಿಯಾಧಮನೇ, ಎಷಃ-ಈ ನಾನು, ಸ್ಥಿತೋಸ್ಥಿ-ನಿಂತಿರುವೆನು, ಹೇಗಾಧಿಜ-ಎಲೈ ಗಾಧಿಯ  
ಮಗನೇ, ಬಲಂ - ಬಲವು, ಯತ್ - ಯಾವದೋ, ತತ್ - ಆ ಬಲವನ್ನು, ನಿದರ್ಶಯ-ತೋರಿಸು,  
ಅದ್ಯ - ಈಗ, ತೇ-ನಿನ್ನ, ದರ್ಶಂ - ದರ್ಶನವನ್ನು, ಶಸ್ತ್ರಸ್ಯಚ - ಶಸ್ತ್ರದ, ದರ್ಶಂ-ಗರ್ವವನ್ನು,  
ನಾಶಯಾಮಿ-ನಾಶಗೊಳಿಸುವೆನು, || ೩ || ಹೇಕ್ಷತ್ರಿಯಪಾಂಸನ-ಎಲೈ ಕ್ಷತ್ರಿಯನೀಚನೇ, ತೇ-  
ನಿನ್ನ, ಕ್ಷತ್ರಿಯಬಲಂ - ರಾಜಬಲವು, ಕ್ಷಚ - ಎಷ್ಟರದು, ಮಹತ್ - ದೊಡ್ಡದಾದ, ಬ್ರಹ್ಮ  
ಬಲಂಚ - ಬ್ರಾಹ್ಮಣ ಬಲವೂ, ಕ್ಷಚ - ಎಲ್ಲಿ, ದಿವ್ಯಂ - (ಮ) ಮನೋಹರವಾದ, (ತಿ)  
ದೇವತಾಪ್ರಸಾದ ಜನ್ಯವಾದ, ಮಮ ನನ್ನ, ಬ್ರಹ್ಮಬಲಂ-ಬ್ರಹ್ಮತೇಜೋಬಲವನ್ನು, ವಶ್ಯ-ನೋ  
ಡು. ||೪|| ತಸ್ಯಗಾಧಿಪುತ್ರಸ್ಯ-ಆ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ, ಉದ್ಯತಂ-ಎತ್ತಲ್ಪಟ್ಟ, ಘೋರಂ - ಭಯಂಕರ

ವಸಿಷ್ಠ ಮಹಾಮುನಿಯು ಈ ರೀತಿ ನುಡಿಯಲು, ಮಹಾಬಲಿಶಾಲಿಯಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿ  
ತ್ರನು ಆಗ್ನೇಯಾಸ್ತ್ರವನ್ನು ತೆಗೆದುಕೊಂಡು ನಿಲ್ಲುನಿಲ್ಲೆಂದು ಹೇಳಲು, ಪೂಜ್ಯನಾದ  
ವಸಿಷ್ಠನು ಸಹ ಎರಡನೆಯ ಕಾಲದಂಡವೂ ಎಂಬಂತಿರುವ ಬ್ರಹ್ಮದಂಡವನ್ನು ತೆಗೆದುಕೊಂ  
ಡು ಮಹಾ ಕೋಪವುಳ್ಳವನಾಗಿ “ಎಲೆವೊ ಕ್ಷತ್ರಿಯಾಧಮನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನೇ ! ಇದೋ  
ನಿಂತಿರುವೆನು. ಬ್ರಹ್ಮದಂಡದ ಮುಂದೆ ಆದಾವ ಮಹತ್ತರವಾದ ಬಲವನ್ನು ತೋರು  
ವೆಯೋ ತೋರು. ಆ ನಿನ್ನ ದರ್ಶನನ್ನೂ, ಶಸ್ತ್ರಾಸ್ತ್ರಗಳ ಬಲವನ್ನೂ ಇದೀಗ ನಾಶ  
ಗೊಳಿಸುವೆನು. ಆ ನಿನ್ನ ಕ್ಷತ್ರಿಯ ಬಲವೆಲ್ಲಿ? ಮಹತ್ತರವಾದ ಬ್ರಹ್ಮಬಲವೆಲ್ಲಿ ! ಕ್ಷತ್ರಿಯಾ  
ಧಮ? ದೇವತಾ ಸಂಬಂಧವಾದ ಈ ನನ್ನ ಬ್ರಹ್ಮಬಲವನ್ನಾದರೂ ನೋಡು.” ಎಂದನು. ||೩||  
ರಘುನಂದನ! ಆಗ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು ಪ್ರಯೋಗಿಸಿದ ಆಗ್ನೇಯಾಸ್ತ್ರವು, ಬೆಂಕಿಯ ಬೇಗೆಯು

ಗ್ನೇಯ ಮುದ್ರತಂ || ಬ್ರಹ್ಮದಂಡೇನ ತಚ್ಚಾಂತಮಗ್ನೇರ್ವೇಗ ಇವಾಂ ಭಸಾ  
||೫|| ವಾರುಣಂ ಚೈವ ರೌದ್ರಂಚ ಐಂದ್ರಂ ಪಾಶುವನಂ ತಥಾ || ಐಷೀಕಂ  
ಚಾಪಿ ಚಿಕ್ಷೇಪ ಕುಸಿತೋ ಗಾಧಿನಂದನಃ || ೬ || ಮಾನವಂ ಮೋಹನಂ  
ಚೈವ ಗಾಂಧರ್ವಂ ಸ್ವಾಪನಂ ತಥಾ || ಜ್ಯಂಭಣಂ ಮಾದನಂ ಚೈವ ಸಂತಾ  
ಪನವಿಲಾಪನೇ || ೭ || ಶೋಷಣಂ ದಾರುಣಂ ಚೈವ ವಜ್ರಮಸ್ತ್ರಂ ಸುದು  
ರ್ಜಯಂ || ಬ್ರಹ್ಮಪಾಶಂ ಕಾಲಪಾಶಂ ವಾರುಣಂ ಪಾಶಮೇವಚ || ೮ ||  
ಪೈನಾಕಾಸ್ತ್ರಂಚ ದಯಿತಂ ಶುಷ್ಕಾದ್ರೇ ಅಶನೀಲುಭೇ || ದಂಡಾಸ್ತ್ರಮಥ

ವಾದ, ಆಗ್ನೇಯಮಸ್ತ್ರಂ-ಆಗ್ನೇಯಾಸ್ತ್ರವು, ಯತಃ - ಯಾವದೋ, ತತಃ - ಅದು, ಅಂಭಸಾ-  
ಉದಕದಿಂದ, ಅಗ್ನೇಃ-ಅಗ್ನಿಯ, ವೇಗ ಇವ - ವೇಗದಂತೆ, ಬ್ರಹ್ಮದಂಡೇನ - ಬ್ರಹ್ಮದಂಡದಿಂದ,  
ಶಾಂತಂ-ನಿಶ್ವೇಜಸ್ತವು, ಅಭವತ್-ಆಯಿತು. ||೫|| ಗಾಧಿನಂದನಃ - ಗಾಧಿರಾಯನ ಮಗನಾದ  
ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಕುಸಿತಃ- ಕೋಪಿಷ್ಠನಾಗಿ, ವಾರುಣಂಚೈವ - ವಾರುಣಾಸ್ತ್ರವನ್ನು, ರೌದ್ರಂಚ-  
ರೌದ್ರಾಸ್ತ್ರವನ್ನು, ಐಂದ್ರಂ-ಇಂದ್ರಸಂಬಂಧಿಯಾದ ಅಸ್ತ್ರವನ್ನು, ತಥಾ - ಹಾಗೆಯೇ, ಪಾಶುಪ  
ತಂ-ಪಾಶುಪತಾಸ್ತ್ರವನ್ನು, ಐಷೀಕಂಚಾಪಿ-ಐಷೀಕಾಸ್ತ್ರವನ್ನು, ಚಿಕ್ಷೇಪ-ಪ್ರಯೋಗಿಸಿದನು. ||೬||  
ಮಾನವಂ-ಮಾನವಾಸ್ತ್ರವನ್ನು, ಮೋಹನಂಚೈವ-ಸಮ್ಮೋಹನಾಸ್ತ್ರವನ್ನು, ಗಾಂಧರ್ವಂ - ಗಾಂಧ  
ರ್ವಾಸ್ತ್ರವನ್ನು, ತಥಾ ಹಾಗೆಯೇ, ಪ್ರಸ್ವಾಪನಂ-ಪ್ರಸ್ವಾಪನಾಸ್ತ್ರವನ್ನು, ಜ್ಯಂಭಣಂ-ಜ್ಯಂಭಣಾ  
ಸ್ತ್ರವನ್ನು, ಮಾದನಂಚೈವ-ಮಾದನದೇವತಾಕವಾದ ಅಸ್ತ್ರವನ್ನು, ಸಂತಾಪನವಿಲಾಪನೇ-ಸಂತಾ  
ಪನ-ವಿಲಾಪನವೆಂಬ ಅಸ್ತ್ರಗಳನ್ನು, ಶೋಷಣಂ-ಶೋಷಣವೆಂಬ ಅಸ್ತ್ರವನ್ನು, ದಾರುಣಂ-ಭಯಂ  
ಕರವಾದ, ಸುದುರ್ಜಯಂ - ಜಯಿಸಲಸಾಧ್ಯವಾದ, ವಜ್ರಂ - ವಜ್ರವೆಂಬ -  
ಅಸ್ತ್ರಂಚೈವ-ಅಸ್ತ್ರವನ್ನು, ಬ್ರಹ್ಮಪಾಶಂ-ಬ್ರಹ್ಮಪಾಶವನ್ನು, ಕಾಲಪಾಶಂ - ಕಾಲಪಾಶವನ್ನು,  
ವಾರುಣಂ - ವಾರುಣ ಸಂಬಂಧಿಯಾದ, ಪಾಶಮೇವಚ - ಪಾಶವನ್ನೂ ದಯಿತಂ-ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ,  
ಪೈನಾಕಾಸ್ತ್ರಂ-ಪೈನಾಕಾಸ್ತ್ರವನ್ನು, ಶುಷ್ಕಾದ್ರೇ-ಶುಷ್ಕವೂ ಅದ್ರವೂ ಎಂಬ, ಉಭೇ - ಎರ  
ಡೂ, ಅಶನೀ-ಸಿಡಿಲುಗಳನ್ನು, ದಂಡಾಸ್ತ್ರಂ - ದಂಡಾಸ್ತ್ರವನ್ನು, ಪೈಶಾಚಂ - ಪಿಶಾಚಾಸ್ತ್ರ  
ವನ್ನು, ತಥೈವ-ಹಾಗೆಯೇ, ಕ್ರೌಂಚಂ - ಕ್ರೌಂಚವೆಂಬ, ಅಸ್ತ್ರಂ-ಅಸ್ತ್ರವನ್ನು, ಧರ್ಮಚಕ್ರಂ-

ನೀರಿನಿಂದ ತಣ್ಣಗಾಗುವಂತೆ, ಶಾಂತವಾಗಿ ಹೋಯಿತು. ಆಗಲಾ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು ಮಹಾ  
ಕೋಪವನ್ನು ತಾಳಿ, ವಾರುಣಾಸ್ತ್ರ, ರೌದ್ರಾಸ್ತ್ರ, ಇಂದ್ರಸಂಬಂಧವಾದ ಅಸ್ತ್ರ, ಪಾಶು  
ಪತ, ಮಾನವ, ಸಂಮೋಹನ, ಪ್ರಸ್ವಾಪನ, ಜ್ಯಂಭಣ, ಮಾದನ, ಸಂತಾಪನ, ವಿಲಾಪನ,  
ಶೋಷಣ, ದಾರುಣ, ಭಯಂಕರವೂ, ಜಯಿಸಲಸದಳವೂ ಆದ ವಜ್ರಾಸ್ತ್ರ, ಬ್ರಹ್ಮಪಾಶ,  
ಕಾಲಪಾಶ, ವಾರುಣಪಾಶ, ಉತ್ತಮವಾದ ಪೈನಾಕ, ಶುಷ್ಕಾದ್ರಗಳೆಂಬ ಸಿಡಿಲುಗಳು,  
ದಂಡಾಸ್ತ್ರ, ಪಿಶಾಚ, ಕ್ರೌಂಚ, ಧರ್ಮಚಕ್ರ, ಕಾಲಚಕ್ರ, ವಿಷ್ಣುಚಕ್ರ, ವಾಯುವ್ಯ,  
ಮಥನ, ಹಯಶಿರಸ್ಸು, ಕಂಕಾಲ, ಮುಸಲ, ವೈದ್ಯಾಧರ,ಕಾಲ, ಮಹಾ ಭಯಂಕರವಾದ  
ತ್ರಿಶೂಲ, ಕವಾಲ, ಕಂಕಣ, ಎಂಬಿನೇ ನೊದಲಾದ ಅಸ್ತ್ರಶಸ್ತ್ರಗಳನ್ನಭಿಮುಕ್ತಿಸಿ,

ಪೈಶಾಚಂ ಕ್ರೌಂಚಮಸ್ತ್ರಂ ತಥೈವಚ || ೯ || ಧರ್ಮಚಕ್ರಂ ಕಾಲಚಕ್ರಂ  
 ವಿಷ್ಣುಚಕ್ರಂ ತಥೈವಚ || ನಾಯವ್ಯಂ ಮಥನಂಜೈವ ಅಸ್ತ್ರಂ ಹಯಶಿರ  
 ಸ್ತಥಾ || ೧೦ || ಶಕ್ತಿಧ್ವಯಂ ಚ ಚಿಕ್ಷೇಪ ಕಂಕಾಳಂ ಮುಸಲಂ ತಥಾ ||  
 ವೈದ್ಯಾಧರಂ ಮಹಾಸ್ತ್ರಂಚ ಕಾಲಾಸ್ತ್ರಮಥ ದಾರುಣಂ || ೧೧ || ತ್ರಿಶೂಲ  
 ಮಸ್ತ್ರಂ ಘೋರಂಚ ಕಾಪಾಲಮಥ ಕಂಕಣಂ || ಏತಾನ್ಯಸ್ತ್ರಾಣಿ ಚಿಕ್ಷೇಪ  
 ಸರ್ವಾಣಿ ರಘುನಂದನ || ೧೨ || ವಸಿಷ್ಠೇ ಜವತಾಂಶ್ರೇಷ್ಠೇ ತದದ್ಭುತ  
 ಮಿನಾಭವತ್ || ತಾನಿಸರ್ವಾಣಿ ದಂಡೇನ ಗ್ರಸತೇ ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ಸುತಃ || ೧೩ ||  
 ತೇಷು ಶಾಂತೇಷು ಬ್ರಹ್ಮಾಸ್ತ್ರಂ ಕ್ಷಿಪ್ತವಾನ್ ಗಾಧಿನಂದನಃ || ತದಸ್ತ್ರಮು

ಧರ್ಮಚಕ್ರವನ್ನೂ, ಕಾಲಚಕ್ರಂ-ಕಾಲಚಕ್ರವನ್ನು, ತಥೈವ-ಹಾಗೆಯೇ, ವಿಷ್ಣುಚಕ್ರಂ-ವಿಷ್ಣು  
 ಚಕ್ರವನ್ನು, ವಾಯವ್ಯಂ-ವಾಯವ್ಯಾಸ್ತ್ರವನ್ನು, ಮಥನಂಜೈವ-ಮಥನಾಸ್ತ್ರವನ್ನೂ, ತಥಾ-ಹಾ  
 ಗೆಯೇ, ಹಯಶಿರ-ಹಯಶಿರಸ್ಸೆಂಬ, ಅಸ್ತ್ರಂ-ಅಸ್ತ್ರವನ್ನು, ಕಂಕಾಳಂ-ಕಂಕಾಳವೆಂಬ, ತಥಾ-ಹಾ  
 ಗೆಯೇ, ಮುಸಲಂ-ಮುಸಲವೆಂಬ, ಶಕ್ತಿಧ್ವಯಂಚ - ಎರಡು ಶಕ್ತಿಗಳನ್ನು, ವೈದ್ಯಾಧರಂ-ವೈದ್ಯಾ  
 ಧರಸಂಬಂಧಿಯಾದ, ಮಹಾಸ್ತ್ರಂಚ-ದೊಡ್ಡ ಅಸ್ತ್ರವನ್ನು, ಅಧ-ಬಳಿಕ, ದಾರುಣಂ-ಭಯಂಕರವಾದ,  
 ಕಾಲಾಸ್ತ್ರಂಚ-ಕಾಲಾಸ್ತ್ರವನ್ನು, ತ್ರಿಶೂಲಂ-ಮೂರುಕೊನೆಗಳುಳ್ಳ, ಘೋರಂ-ಭಯಂಕರವಾದ, ಅಸ್ತ್ರಂ  
 ಚ-ಅಸ್ತ್ರವನ್ನು, ಕಾಪಾಲಂ - ಕಪಾಲವೆಂಬ ಅಸ್ತ್ರವನ್ನು, ಅಧ-ಬಳಿಕ, ಕಂಕಣಂ - ಕಂಕಣವೆಂಬ  
 ಅಸ್ತ್ರವನ್ನು, ಹೇರಘುನಂದನ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಜವತಾಂ - ತಪಸ್ವಿ  
 ಗಳಲ್ಲಿ, ಶ್ರೇಷ್ಠೇ - ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ, ವಸಿಷ್ಠೇ - ವಸಿಷ್ಠಯುಷಿಯಲ್ಲಿ, ಸರ್ವಾಣಿ - ಸಮಸ್ತ  
 ವಾದ, ಏತಾನ್ಯಸ್ತ್ರಾಣಿ - ಈ ಅಸ್ತ್ರಗಳನ್ನು, ಚಿಕ್ಷೇಪ - ಪ್ರಯೋಗಿಸಿದನು, ಸರ್ವಾಣಿ-  
 ತಾನಿ - ಆ ಅಸ್ತ್ರಗಳೆಲ್ಲವೂ, ಬ್ರಹ್ಮಣಃ - ಜತುರ್ಮುಖ ಬ್ರಹ್ಮನ, ಸುತಃ - ಕುಮರನಾದ ವಸಿಷ್ಠನು,  
 ದಂಡೇನ - ಬ್ರಹ್ಮದಂಡದಿಂದ, ಗ್ರಸತೇ - ನುಂಗುತ್ತಲಿದ್ದನು, ತತ್ - ಅದು, ಅದ್ಭುತಮಿವ -  
 ಅಶ್ಚರ್ಯದಂತೆ, ಅಭವತ್ - ಆಯಿತು, || ೧೩ || ತೇಷು - ಆ ವಾರುಣಾಸ್ತ್ರವೇ ಮೊದಲಾದ  
 ಅಸ್ತ್ರಗಳು, ಶಾಂತೇಷುಸತ್ಸು - ಶಾಂತಿಯನ್ನು ಹೊಂದಲು, ಗಾಧಿನಂದನಃ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು,  
 ಬ್ರಹ್ಮಾಸ್ತ್ರಂ - ಬ್ರಹ್ಮಾಸ್ತ್ರವನ್ನು, ಕ್ಷಿಪ್ತವಾನ್ - ಪ್ರಯೋಗಿಸಿದನು, ಉದ್ಯತಂ - ಪ್ರಯೋಗಾರ್ಥ  
 ವಾಗಿ, ಎತ್ತಲ್ಪಟ್ಟ, ತದಸ್ತ್ರಂ - ಆ ಬ್ರಹ್ಮಾಸ್ತ್ರವನ್ನು, ದೃಷ್ಟ್ವಾ-ಕಂಡು, ದೇವಾಃ - ದೇವತೆ  
 ಗಳು, ಸಾಗ್ನಿಪುರೋಗಮಾಃ-ಅಗ್ನಿಯೇ-ಮೊದಲಾದವರಿದ್ದೊಡಗೂಡಿ, ದೇವರ್ಷಯಶ್ಚ - ದೇವರು  
 ಸಿಗಳೂ, ಸಮಹೋರಗಾಃ - ಸರ್ವಸಹಿತರಾದ, ಗಂಧರ್ವಾಶ್ಚ - ಗಂಧರ್ವರೂ, ಸಂಭ್ರಾಂತಾಃ-

ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ವಸಿಷ್ಠನ ಮೇಲೆ ಪ್ರಯೋಗಿಸಿದನು. ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನೀರೀತಿಯಾಗಿ ಪ್ರಯೋಗಿ  
 ಸುತ್ತಿದ್ದ ಅಸ್ತ್ರಶಸ್ತ್ರಗಳೆಲ್ಲವನ್ನೂ, ಬ್ರಹ್ಮಕುಮರನಾದ ಆ ವಸಿಷ್ಠ ಮುನಿಯು ಬ್ರಹ್ಮ  
 ದಂಡದಿಂದ ನುಂಗುತ್ತಿದ್ದನು. ಇದು ಮಹದಾಶ್ಚರ್ಯಕರವಾಗಿದ್ದಿತು. || ೧೩ || ಈ ರೀತಿ  
 ಅಸ್ತ್ರಗಳೆಲ್ಲವೂ ಶಾಂತವಾಗಿ ಹೋಗಲು, ಗಾಧಿನಂದನನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು ಬ್ರಹ್ಮಾಸ್ತ್ರ  
 ವನ್ನು ಪ್ರಯೋಗಿಸಲುದ್ಯುಕ್ತನಾಗಿ, ಆ ಅಸ್ತ್ರವನ್ನು ತೆಗೆದುಕೊಂಡು ನಿಂತನು. ವಿಶ್ವಾಮಿ  
 ತ್ರನ ಈ ಉದ್ಯಮವನ್ನು ಕಂಡು, ಅಗ್ನಿಯೇ ಮೊದಲಾದ ದೇವತೆಗಳೂ, ದೇವರ್ಷಿಗಳೂ,







ದೃತಂ ದೃಷ್ಟ್ವಾ ದೇವಾಸ್ಸಾಗ್ನಿ ಪುರೋಗಮಾಃ || ೧೪ || ದೇವರ್ಷಯಶ್ಚ  
ಸಂಭ್ರಾತಾ ಗಂಧರ್ವಾ ಸ್ಸಮುಹೋರಗಾಃ || ತ್ರೈಲೋಕ್ಯಮಾಸೀತ್ಸಂತ್ರಸ್ತಂ  
ಬ್ರಹ್ಮಾಸ್ತೇ ಸಮುದೀರಿತೇ || ೧೫ || ತದಪ್ಯಸ್ತಂ ಮಹಾಘೋರಂ ಬ್ರಾಹ್ಮಂ  
ಬ್ರಾಹ್ಮೇನ ತೇಜಸಾ || ವಸಿಷ್ಠೋ ಗ್ರಸತೇ ಸರ್ವಂ ಬ್ರಹ್ಮದಂಡೇನ ರಾಘವ  
|| ೧೬ || ಬ್ರಹ್ಮಾಸ್ತಂ ಗ್ರಸಮಾನಸ್ಯ ವಸಿಷ್ಠಸ್ಯ ಮಹಾತ್ಮನಃ || ತ್ರೈಲೋಕ್ಯ  
ಮೋಹನಂ ರೌದ್ರಂ ರೂಪಮಾಸೀ ತ್ಸುದಾರಣಂ || ೧೭ || ರೋಮಕೂ  
ಪೇಷು ಸರ್ವೇಷು ವಸಿಷ್ಠಸ್ಯ ಮಹಾತ್ಮನಃ || ಮರೀಚ್ಯ ಇವನಿಷ್ಪೇತು ರಗ್ನೇ  
ದೂರಮಾಕುಲಾರ್ಚಿಷಃ || ೧೮ || ಪ್ರಾಜ್ವಲದ್ವೈಹೃದಂಡಶ್ಚ ವಸಿಷ್ಠಸ್ಯ  
ಕರೋದ್ಯತಃ || ವಿಧೂಮ ಇವಕಾಲಾಗ್ನಿ ಯಮದಂಡಇವಾಪರಃ || ೧೯ ||  
ತತೋ ಸ್ತುನನ್ತುನಿಗಣಾ ವಸಿಷ್ಠಂ ಜಪತಾಂವರಂ || ಅಮೋಘಂತೇ ಬಲಂ

ಮನೋವೈಕಲ್ಯವನ್ನು ಹೊಂದಿದರು. || ೧೪ || ಬ್ರಹ್ಮಾಸ್ತೇ - ಬ್ರಹ್ಮಾಸ್ತುವು, ಸಮುದೀರಿತೇ  
ಸತಿ ಪ್ರಯೋಗವಾಡಲ್ಪಟ್ಟದಾಗಲು, ತ್ರೈಲೋಕ್ಯಂ- ಲೋಕತ್ರಯವು, ಸಂತ್ರಸ್ತಂ-ಭಯಗೊಂ  
ಡುದು. ಅಸೀತ್-ಆಯಿತು. || ೧೫ || ಹೇರಾಘವ-ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ವಸಿಷ್ಠಃ-ವಸಿಷ್ಠಮುಷಿಯು, ಬ್ರಾ  
ಹ್ಮಂ-ಬ್ರಹ್ಮದೇವತಾಕವಾದ, ಮಹಾಘೋರಂ-ಮಹಾಭಯಂಕರವಾದ, ತದಪ್ಯಮಪಿ - ಆ ಅಸ್ತು  
ವನ್ನೂ, ಬ್ರಾಹ್ಮೇಣ-ಬ್ರಹ್ಮಸಂಬಂಧವಾದ, ತೇಜಸಾ-ಬ್ರಹ್ಮತೇಜಸ್ಸಿನಿಂದ, ಉಪಬೃಂಹಿತೇನ-ಕೂಡಿ,  
ರುವ, ಬ್ರಹ್ಮದಂಡೇನ-ಬ್ರಹ್ಮದಂಡದಿಂದ, ಸರ್ವಂ-ಸಮಗ್ರವಾಗಿ, ಗ್ರಸತೇ-ನುಂಗಿದನು. || ೧೬ ||  
ಬ್ರಹ್ಮಾಸ್ತಂ-ಬ್ರಹ್ಮಾಸ್ತುವನ್ನು, ಗ್ರಸಮಾನಸ್ಯ-ಭಕ್ಷಿಸುತ್ತಿರುವ, ಮಹಾತ್ಮನಃ-ಮಹಾ ಪ್ರಭಾವ  
ವಂತನಾದ, ವಸಿಷ್ಠಸ್ಯ-ವಸಿಷ್ಠನ, ರೂಪಃ-ರೂಪವು, ತ್ರೈಲೋಕ್ಯಮೋಹನಂ - ಲೋಕತ್ರಯವನ್ನು  
ಭ್ರಾಂತಿಗೊಳ್ಳುವಂತೆ, ಸುದಾರುಣಂ-ಆತಿಕ್ರೂರವಾದ, ರೌದ್ರಂ-ರೌದ್ರಾಕಾರವುಳ್ಳದಾಗಿ, ಅಸೀತ್-  
ಆಯಿತು. || ೧೭ || ಮಹಾತ್ಮನಃ-ಮಹಾನುಭಾವನಾದ, ವಸಿಷ್ಠಸ್ಯ - ವಸಿಷ್ಠಮುಷಿಯು, ಸರ್ವೇಷು-  
ಸಮಸ್ತ, ರೋಮಕೂಪೇಷು-ರೋಮರಂಧ್ರಗಳಲ್ಲಿ, ಧೂಮಾಕುಲಾರ್ಚಿಷಃ- ಧೂಮದಿಂದ ವ್ಯಾಪ್ತ  
ವಾದ ತೇಜಸ್ಸುಳ್ಳ, ಅಗ್ನೇಃ-ಅಗ್ನಿಯು, ಮರೀಚ್ಯ ಇವ-ಜ್ವಾಲೆಗಳಂತೆ, ಮರೀಚ್ಯಃ - ಜ್ವಾಲೆಗಳು  
ನಿಷ್ಪೇತುಃ-ಹೊರಟುಬಂದವು. || ೧೮ || ವಸಿಷ್ಠಸ್ಯ-ವಸಿಷ್ಠಮುಷಿಯು, ಕರೋದ್ಯತಃ - ಕೈಯಿಂದ  
ಎತ್ತಲ್ಪಟ್ಟ, ಬ್ರಹ್ಮದಂಡಶ್ಚ- ಬ್ರಹ್ಮದಂಡವೂ, ವಿಧೂಮಃ-ಧೂಮರಹಿತವಾದ, ಕಾಲಾಗ್ನಿರಿವ-  
ಪ್ರಳಯಾಗ್ನಿಯಂತೆ, ಅವರ-ಮತ್ತೊಂದಾದ, ಯಮದಂಡ ಇವ-ಯಮ ದಂಡದಂತೆ, ಪ್ರಾಜ್ವಲತ್-  
ಉರಿಯುತ್ತಿದ್ದಿತು. || ೧೯ || ತತಃ ಬಳಿಕ, ಮುನಿಗಣಾಃ-ಮುನಿತಂಡಗಳು, ಜಪತಾಂ-ತಪಸ್ಸಿಗಳಲ್ಲಿ,  
ವರಂ-ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ, ವಸಿಷ್ಠಂ-ವಸಿಷ್ಠಮುಷಿಯಂ ಕುರಿತು, ಅಸ್ತುವತ್ - ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡಿದರು, ಹೇ

ನಾಗಗಂಧರ್ವರೂ, ಭ್ರಾಂತರಾಗಿ ಹೋದರು. ಹೆಚ್ಚೇನು! ಬ್ರಹ್ಮಾಸ್ತುವು ಬಿಡಲದ್ಯುಕ್ತ  
ವಾಗಿರುವುದನ್ನು ಕಂಡು, ಜಗತ್ರಯವೇ ಭಯಗೊಂಡಿತು. || ೧೫ || ಆಗಲಾ ವಸಿಷ್ಠ  
ಮುನಿಯು, ಬ್ರಹ್ಮ ಸಂಬಂಧವಾಗಿಯೂ, ಮಹಾ ಭಯಂಕರವಾಗಿಯೂ ಇರುವ ಆ  
ಬ್ರಹ್ಮಾಸ್ತುವನ್ನೂ ಸಹ, ಬ್ರಹ್ಮತೇಜೋತ್ಪನ್ನವಾದ ಬ್ರಹ್ಮದಂಡದಿಂದ ನುಂಗಿಬಿಟ್ಟನು.  
ಬ್ರಹ್ಮಾಸ್ತುವನ್ನು ಗ್ರಸನಮಾಡುತ್ತಿರುವ ಮಹಾತ್ಮನಾದ ವಸಿಷ್ಠಮುಷಿಯು ರೂಪವು  
ಮೂರು ಲೋಕಗಳನ್ನೂ ಭ್ರಾಂತಿಗೊಳಿಸುವುದಾಗಿಯೂ, ಮಹಾ ಭಯಂಕರವಾಗಿಯೂ  
ಇದ್ದಿತು. ಇಷ್ಟೆಯಲ್ಲದೆ ಆ ಮಹಾತ್ಮನ ರೋಮಕೂಪಗಳಿಂದ ಅಗ್ನಿಜ್ವಾಲೆಗಳಂತೆ ಜ್ವಾಲೆ  
ಗಳು ಹೊರಹೊರಟವು || ೧೮ || ಇದಲ್ಲದೆ ವಸಿಷ್ಠ ಮುಷಿಯು ಕೈಯಲ್ಲಿದ್ದ ಬ್ರಹ್ಮದಂಡವೂ  
ಹೊಗೆಯಿಂದೊಡಗೂಡಿದ ಕಾಲಾಗ್ನಿಯಂತೆಯೂ, ಯಮದಂಡದಂತೆಯೂ ಹೊಳೆ  
ಯುತ್ತಿದ್ದಿತು. ಆ ಸಮಯದಲ್ಲಿ ಮುನಿಗಳೆಲ್ಲರೂ ವಸಿಷ್ಠ ಮಹಾಮುನಿಯ ಬಳಿಸಾರಿ,

ಬ್ರಹ್ಮ ತೇಜೋ ಧಾರಯ ತೇಜಸಾ ||೨೦|| ನಿಗೃಹೀತಸ್ತ್ವಯಾ ಬ್ರಹ್ಮ  
 ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೋ ಮಹಾತಪಾಃ || ಪ್ರಸೀದ ಜವತಾಂ ಶ್ರೇಷ್ಠ ಲೋಕಾಸ್ಸಂತು  
 ಗತವ್ಯಥಾಃ || ೨೧ || ಏವಮುಕ್ತೋ ಮಹಾತೇಜಾಃ ಶಮಂಚಕ್ರೇ ಮಹಾ  
 ತಪಾಃ || ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೋಪಿ ನಿಕ್ಯತೋ ವಿನಿಶ್ಚಸ್ಯೇದಮಬ್ರವೀತ್ || ೨೨ ||  
 ಧಿಗ್ಬಲಂ ಕ್ಷತ್ರಿಯಬಲಂ ಬ್ರಹ್ಮತೇಜೋ ಬಲಂಬಲಂ || ಏಕೇನ ಬ್ರಹ್ಮದಂಡೇನ  
 ಸರ್ವಾಸ್ತ್ರಾಣಿ ಹತಾನಿಮೇ||೨೩||ತದೇತತ್ಸಮವೇಕ್ಷ್ಯಾಹಂ ಪ್ರಸನ್ನೇಂದ್ರಿಯ  
 ಮಾನಸಃ||ತಪೋಮ ಹತ್ಸಮಾಸ್ಥಾಸ್ಯೇ ಯದ್ವೈ ಬ್ರಹ್ಮತ್ವಕಾರಣಂ ||೨೪||  
 ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಷಟ್ಪಂಚಾಶಸ್ಸರ್ಗಃ.

ಬ್ರಹ್ಮ-ಎಲೈ ಬ್ರಾಹ್ಮಣನೆ, ತೇಜಃ-ನಿನ್ನ ಬಲವು, ಅನೋಘಂ- ಎಂದಿಗೂ ವ್ಯರ್ಥವಾಗದಿರುವದು,  
 ತೇಜಃ-ಬ್ರಹ್ಮಾಸ್ತ್ರತೇಜಸ್ಸನ್ನು, ತೇಜಸಾ-ಮಹಿಮೆಯಿಂದ, ಧಾರಯ-(ಮ) ಧರಿಸು, (ತಿ) ಸಂಹ  
 ರಿಸು, ಹೇ ಬ್ರಹ್ಮ-ಎಲೈ ಬ್ರಾಹ್ಮಣನೆ, ಮಹಾತಪಾಃ-ಮಹಾತಪಸ್ವಿಯಾದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಃ-ವಿಶ್ವಾ  
 ಮಿತ್ರನು, ತ್ವಯಾ-ನಿನ್ನಿಂದ, ನಿಗೃಹೀತಃ-ಜಯಿಸಲ್ಪಟ್ಟನು. ||೨೦|| ಹೇಜವತಾಂಶ್ರೇಷ್ಠ-ತಪೋ  
 ಶ್ರೇಷ್ಠನೆ, ಲೋಕಾಃ-ಜನರು, ಗತವ್ಯಥಾಃ-ಶೋಕಹೀನರಾಗಿ, ಸಂತು-ಇರಲಿ, ಏವಂ-ಹೀಗೆ,  
 ಉಕ್ತಃ-ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟ, ಮಹಾತೇಜಾಃ-ಮಹಾತೇಜೋವಂತನಾದ, ಮಹಾತಪಾಃ-ಮಹಾತಪಸ್ವಿ  
 ಯಾದ, ವಸಿಷ್ಠಃ-ವಸಿಷ್ಠನು, ಶಮಂ-ಶಾಂತಿಯನ್ನು, ಚಕ್ರೇ-ಮಾಡಿದನು. ||೨೧|| ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೋಪಿ-  
 ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನೂ ಕೂಡ, ನಿಕ್ಯತಃ ಪರಾಜಿತನಾಗಿ, ವಿನಿಶ್ಚಸ್ಯ-ದೀರ್ಘವಾಗಿ ನಿಟ್ಟುಸುರುಬಿಟ್ಟು,  
 ಇದಂ-ಈ ಮುಂದೆ ಹೇಳತಕ್ಕ ಮಾತನ್ನು, ಅಬ್ರವೀತ್-ನುಡಿದನು. ||೨೨|| ಕ್ಷತ್ರಿಯಬಲಂ-ಕ್ಷತ್ರಿ  
 ಯಬಲರೂಪವಾದ, ಬಲಂ-ಬಲವು, ಧಿಕ್-ನಿಂದ್ರವು, ಬ್ರಹ್ಮತೇಜೋಬಲಂ-ಬ್ರಹ್ಮತೇಜೋರೂಪವಾದ  
 ಬಲವು, ಬಲಂ-ಪ್ರಶಸ್ತವು, ಏಕೇನ-ಒಂದಾದ, ಬ್ರಹ್ಮದಂಡೇನ-ಬ್ರಹ್ಮದಂಡದಿಂದ, ಮೇ-ನನ್ನ,  
 ಸರ್ವಾಸ್ತ್ರಾಣಿ-ಸಮಸ್ತಾಸ್ತ್ರಗಳೂ, ಹತಾನಿ-ಹೂಡಿಯಲ್ಪಟ್ಟವು. || ೨೩ || ಅಹಂ-ನಾನು,  
 ತದೇತತ್-ಆ ಈ ಪರಾಜಯವನ್ನು, ಸಮವೇಕ್ಷ್ಯ-ಕಂಡು, ಪ್ರಸನ್ನೇಂದ್ರಿಯಮಾನಸಃ-ಪ್ರಸನ್ನ  
 ವಾಹ ಇಂದ್ರಿಯಗಳೂ ಮನಸ್ಸೂ ಉಳ್ಳವನಾಗಿ, ಯತ್-ಯಾವದು, ಬ್ರಹ್ಮತ್ವಕಾರಣಂ-ಬ್ರಾಹ್ಮ  
 ಣ್ಯಸಂಪಾದಕವೋ, ತತ್-ಅಂತಹ, ಮಹತ್-ಅದ್ಭುತವಾದ, ತಪಃ-ತಪಸ್ಸನ್ನು, ಸಮಾಸ್ಥಾಸ್ಯೇ-  
 ಅನುಷ್ಠಾನಮಾಡುವೆನು. ||೨೪||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಷಟ್ಪಂಚಾಶಸ್ಸರ್ಗಃ

“ಎಲೈ ಬ್ರಾಹ್ಮಣನಿಯೆ ! ನಿನ್ನ ಬಲವು, ಅತ್ಯನೋಘವಾದುದು. ಬ್ರಹ್ಮಾಸ್ತ್ರದ ತೇಜ  
 ಸ್ಸನ್ನು ನಿನ್ನ ತೇಜಸ್ಸಿನಿಂದಲೇ ಉಪಸಂಹಾರ ಮಾಡುವವನಾಗು. ಮಹಾ ತಪಸ್ವಿಯಾದ  
 ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು ನಿನ್ನಿಂದ ಸೋಲಿಸಲ್ಪಟ್ಟನು. ಎಲೈಮಹಾತಪಸ್ವಿಯೆ ! ಶಾಂತನಾಗು; ಲೋಕ  
 ಗಳೆಲ್ಲವೂ ವ್ಯಥೆಯಿಲ್ಲದಿರಲಿ” ಎಂದು ಸ್ತುತಿಸಿದರು. ಋಷಿವರೇಣ್ಯರೆಲ್ಲರೂ ಈ ರೀತಿ ಸ್ತುತಿ  
 ಸಲು ಮಹಾ ತೇಜಸ್ವಿಯಾದ ವಸಿಷ್ಠ ಮುನಿಯು ಕೋಪವನ್ನು ಬಿಟ್ಟು ಶಾಂತನಾದನು.  
 “ಎಲೈ ರಘುನಂದನನೆ ! ಆಗಲಾ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು ಸೋತು, ನಿಟ್ಟುಸಿರುಗಳನ್ನು ಬಿಡುತ್ತ  
 “ಛೇ ! ಕ್ಷತ್ರಿಯ ಬಲವು ಹೀನವಾದುದು. ಬ್ರಹ್ಮಬಲವೇ ಪ್ರಶಸ್ತವಾದುದು. ಒಂದೇ  
 ಒಂದಾದ ಬ್ರಹ್ಮದಂಡದಿಂದ ನನ್ನ ದಿವ್ಯಾಸ್ತ್ರಗಳೆಲ್ಲವೂ ಹಿತವಾದುವಲ್ಲವೆ ? ಅದುದರಿಂದ  
 ನಾನು ಈ ಕ್ಷತ್ರಿಯ ರೋಷವನ್ನು ತ್ಯಜಿಸಿ ಪ್ರಸನ್ನವಾದ ಇಂದ್ರಿಯಗಳೂ, ಮನಸ್ಸೂ ಉಳ್ಳ  
 ವನಾಗಿ ಬ್ರಾಹ್ಮಣ್ಯವನ್ನುಂಟುಮಾಡುವ ತಪವನ್ನಾಚರಿಸುವೆನು.” ಎಂದನು.

ಇಂತಿದು ವಿಶ್ವಾಮಿತ, ಪರಾಜಯ ಕಥಾಕಥನವೆಂಬ ಐವತ್ತಾರನೆಯ ಸರ್ಗವು  
 ಸ ಮಾ ಪ್ತ ವಾ ದು ದು.

## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಸವ್ತವಂಚಾಶಸ್ಸುಗರ್ಗ.

ತತಸ್ಸಂತಪ್ತ ಹೃದಯಃ ಸ್ಮರನ್ನಿಗ್ರಹಮಾತ್ಮನಃ||ವಿನಿಶ್ಚಸ್ಯ ವಿನಿಶ್ಚಸ್ಯ ಕೃತ  
ವೈರೋ ಮಹಾತ್ಮನಾ ||೧|| ಸದಕ್ಷಿಣಾಂ ದಿಶಂಗಳತ್ವಾ ಮಹಿಷ್ಯಾಸಹ ರಾಘವ||  
ತತಾಪ ವರಮಂ ಘೋರಂ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೋ ಮಹತ್ತಪಃ || ೨ || (ಫಲ  
ಮೂಲಾಶನೋ ದಾಂತಃ ಚಕಾರ ಸುಮಹತ್ತಪಃ) ಅಧಾಸ್ಯ ಜಜ್ಞಿರೇಪುತ್ರಾ  
ಸ್ಸತ್ಯ ಧರ್ಮಪರಾಯಣಾಃ || ಹವಿಷ್ಯಂದೋ ಮಧುಷ್ಯಂದೋ ದೃಢನೇತ್ರೋ  
ಮಹಾರಥಃ || ೩ || ಪೂರ್ಣೇ ವರ್ಷಸಹಸ್ರೇತು ಬ್ರಹ್ಮಾಲೋಕಪಿತಾ

ಹೇರಾಘವ-ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ತತಃ-ಬಳಿಕ, ಸಃ-ಆ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಸಂತಪ್ತಹೃದಯಃ-  
ಬಹಳವಾಗಿ ಖತಿಗೊಂಡ ಹೃದಯವುಳ್ಳವನಾಗಿ, ಆತ್ಮನಃ-ತನ್ನ, ನಿಗ್ರಹಂ - ಪರಾಜಯವನ್ನು,  
ಸ್ಮರಣ-ಸ್ಮರಿಸಿಕೊಂಡು, ವಿನಿಶ್ಚಸ್ಯ ವಿನಿಶ್ಚಸ್ಯ-ಬಾರಿಬಾರಿಗೂ ನಿಟ್ಟುಸುರುಬಿಡುತ್ತಾ, ಮಹಾತ್ಮನಾ-  
ಮಹಾ ಪ್ರಭಾವವಂತನಾದ ವಸಿಷ್ಠನ ಸಂಗಡ, ಕೃತವೈರಃ - ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ ದ್ವೇಷವುಳ್ಳವನಾಗಿ,  
ಮಹಿಷ್ಯಾಸಹ - ಹೆಂಡತಿಯೊಡನೆ, ದಕ್ಷಿಣಾದಿಶಂ - ದಕ್ಷಿಣದಿಕ್ಕನ್ನು ಕುರಿತು, ಗತ್ವಾ - ಹೋಗಿ,  
ಪರಮಂ-ಬಹಳವಾದ, ಘೋರಂ-ಭಯಂಕರವಾದ, ಮಹತ್ತಪಃ-ಮಹಾತಪಸ್ಸನ್ನು, ತತಾಪ-ಮಾಡಿ  
ದನು.||೨|| ಫಲಮೂಲಾಶನಃ ಫಲಗಳೂ,ಕಂದಮೂಲಗಳೇ ಆಹಾರವಾಗುಳ್ಳವನಾಗಿಯೂ, ದಾಂತಃ-  
ಚಿತ್ತೇಂದ್ರಿಯನಾಗಿಯೂ, ಸುಮಹತ್-ಬಹಳವಾದ, ತಪಃ ತಪಸ್ಸನ್ನು,ಚಕಾರ-ಮಾಡಿದನು,ಅಧ-ಬಳಿಕ,  
ಅಸ್ಯ-ಈ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನಿಗೆ, ಸತ್ಯಧರ್ಮಪರಾಯಣಾಃ - ಸತ್ಯದಲ್ಲಿಯೂ ಧರ್ಮದಲ್ಲಿಯೂ ಆಸಕ್ತರಾದ,  
ಹವಿಷ್ಯಂದಃ-ಹವಿಷ್ಯಂದನು, ಮಧುಷ್ಯಂದಃ-ಮಧುಷ್ಯಂದನು, ಮಹಾರಥಃ - ಮಹಾರಥಿನಾದ,  
ದೃಢನೇತ್ರಃ-ದೃಢನೇತ್ರನೆಂಬ, ಪುತ್ರಾಃ-ಮಕ್ಕಳು, ಜಜ್ಞಿರೇ - ಹುಟ್ಟಿದರು. || ೩ || ವರ್ಷಸಹ  
ಸ್ರೇತು-ಸಾವಿರ ವರ್ಷಗಳು, ಪೂರ್ಣೇತು - ಸಂಪೂರ್ಣವಾಗಲು, ಲೋಕಪಿತಾಮಹಃ-ಜನಗಳಿಗೆ  
ತಂದೆಯಾದ, ಬ್ರಹ್ಮಾ ಜತುರ್ಮುಖನು, ತಪೋಧನಂ-ತಪಸ್ಸೇಧನವಾಗುಳ್ಳ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ-ವಿಶ್ವಾ

“ ಕೇಳಿಯ್ಯಾ ರಘುಕುಲೋತ್ಪನ್ನನಾದ ರಾಮಚಂದ್ರನೆ ! ಇಂತು ಮಹಾತ್ಮ  
ನಾದ ವಸಿಷ್ಠನೊಡನೆ ಹಗೆತನವನ್ನು ಮಾಡಿದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು ತನ್ನ ವರಾಜಯವನ್ನು  
ಸ್ಮರಿಸಿ, ಸ್ಮರಿಸಿ, ನಿಟ್ಟುಸಿರುಗಳನ್ನು ಬಿಡುತ್ತ, ಸತೀಮಣಿಯಿಂದೊಡಗೂಡಿ, ದಕ್ಷಿಣ  
ದಿಗ್ಭಾಗವನ್ನು ಸೇರಿ, ಕಂದಮೂಲಗಳನ್ನೇ ಆಹಾರವನ್ನಾಗಿ ಮಾಡಿಕೊಂಡು, ಮನವನ್ನು  
ನಿಗ್ರಹಿಸಿ ಶ್ರೇಷ್ಠವಾಗಿಯೂ, ಘೋರವಾಗಿಯೂ ಇರುವ ತಪವನ್ನಾಚರಿಸಿದನು.  
ಆ ಬಳಿಕ ಮಹಾತ್ಮನಾದ ಈ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನಿಗೆ ಸತ್ಯದಲ್ಲಿಯೂ ಧರ್ಮದಲ್ಲಿಯೂ ನಿರತರಾದ  
ಹವಿಷ್ಯಂದ, ಮಧುಷ್ಯಂದ, ದೃಢನೇತ್ರರೆಂಬ ಮೂವರು ಮಕ್ಕಳುಂಟಾದರು. || ೩ ||

ಮಹಃ || ಅಬ್ರವೀನ್ಮಧುರಂ ವಾಕ್ಯಂ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ ತವೋಧನಂ || ೪ ||  
 ಜಿತಾ ರಾಜರ್ಷಿಲೋಕಾಸ್ತೇ ತಪಸಾ ಕುಶಿಕಾತ್ಮಜ || ಅನೇನ ತಪಸಾತ್ಪಾಂತು  
 ರಾಜರ್ಷಿ ರಿತವಿದ್ಧಹೇ || ೫ || ಏವಮುಕ್ತ್ವಾ ಮಹಾತೇಜಾ ಜಗಾಮ  
 ಸಹದೈವತೈಃ || ತ್ರಿವಿಷ್ಟಪಂ ಬ್ರಹ್ಮಲೋಕಂ ಲೋಕಾನಾಂ ಪರಮೇಶ್ವರಃ  
 || ೬ || ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೋಪಿ ತಚ್ಛ್ರತ್ವಾ ಹ್ರಿಯಾ ಕಿಂಚಿದವಾಙ್ಮುಖಃ ||  
 ದುಃಖೇನ ಮಹತಾನಿಷ್ಟ ಸ್ವಮನ್ಯು ರಿದಮಬ್ರವೀತ್ || ೭ || ತಪಶ್ಚ ಸುಮ  
 ಹತ್ತಪ್ತಂ ರಾಜರ್ಷಿರಿತಿ ಮಾಂವಿದುಃ || ದೇವಾಸ್ಸರ್ಷಿ ಗಣಾಸ್ಸರ್ವೇ ನಾಸ್ತಿ

ಮಿತ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು, ಮಧುರಂ- ರುಚಿಕರವಾದ, ವಾಕ್ಯಂ-ಮಾತನನ್ನು, ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿದನು.  
 ||೪|| ಹೇಕುಶಿಕಾತ್ಮಜ-ಎಲೈ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನೇ, ತೇ-ನಿನ್ನ, ತಪಸಾ-ತಪಸ್ಸಿನಿಂದ, ರಾಜರ್ಷಿಲೋಕಾಃ-  
 ರಾಜರ್ಷಿಗಳಿಂದ ಪ್ರಾಪ್ತವಾದ ಲೋಕಗಳು, ಜಿತಾಃ - ಜಯಿಸಲ್ಪಟ್ಟವು, ಅನೇನ ತಪಸಾ-ಈ ತಪ  
 ಸ್ಸಿನಿಂದ, ತ್ಪಾಂತು ನಿನ್ನನ್ನು, ರಾಜರ್ಷಿರಿತಿ-ರಾಜರ್ಷಿಯೆಂದು, ವಿದ್ಧಹೇ-ತಿಳಿಯುತ್ತೇನೆ ||೫||  
 ಏವಂ-ಈಪರಿ, ಉಕ್ತ್ವಾ-ಹೇಳಿ, ಲೋಕಾನಾಂ-ಲೋಕಗಳಿಗೆ, ಪರಮೇಶ್ವರಃ-ಪರಮಸ್ವಾಮಿಯಾದ,  
 ಮಹಾತೇಜಾಃ-ಮಹಾ ತೇಜೋವಂತನಾದ ಬ್ರಹ್ಮನು, ದೈವತೈಸ್ಸಹ-ದೇವತೆಗಳೊಡನೆ, ತ್ರಿವಿಷ್ಟಪಂ-  
 ಸ್ವರ್ಗಲೋಕವನ್ನು, ಬ್ರಹ್ಮಲೋಕಂ-ಸತ್ಯಲೋಕವನ್ನು ಕುರಿತು, ಜಗಾಮ-ತೆರಳಿದನು (೧) ||೬||  
 ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೋಪಿ-ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನೂ, ತತ್-ಆ ಬ್ರಹ್ಮವಚನವನ್ನು, ಶ್ರತ್ವಾ-ಕೇಳಿ, ಹ್ರಿಯಾ-ನಾಚಿ  
 ಕೆಯಿಂದ, ಕಿಂಚಿತ್-ಕೊಂಚ, ಅವಾಙ್ಮುಖಃ-ತಲೆಬಗ್ಗಿಸಿ, ಮಹತಾ - ಬಹಳವಾದ, ದುಃಖೇನ-  
 ವ್ಯಸನದಿಂದ, ಆವಿಷ್ಟ-ಆಕ್ರಾಂತನಾಗಿ, ಸಮನ್ಯುಃ-ಕೋಪದಿಂದೊಡಗೂಡಿ, ಇದಂ-ಈ ಮಾತನ್ನು,  
 ಅಬ್ರವೀತ್-ನುಡಿದನು. ||೭|| ಸುಮಹತ್-ಬಹಳವಾದ, ತಪಶ್ಚ- ತಪಸ್ಸು, ತಪ್ತಂ- ಮಾಡಲಾ  
 ಯಿತು, ಸರ್ಷಿಗಣಾಃ-ಋಷಿಗಳ ಗುಂಪುಗಳಿಂದೊಡಗೂಡಿದ, ಸರ್ವೇ-ಸಮಸ್ತ, ದೇವಾಃ - ದೇವತೆ  
 ಗಳು, ಮಾಂ-ನನ್ನನ್ನು, ರಾಜರ್ಷಿರಿತಿ-ರಾಜರ್ಷಿಯೆಂದು, ವಿದುಃ-ತಿಳಿಯುತ್ತಾರೆ, ತಪಃ-ತಪಸ್ಸಿಗೆ,

ಹೀಗೆ ಒಂದು ನಾವಿರ ವರ್ಷಗಳು ಪೂರ್ಣವಾಗಲು ಲೋಕಪಿತಾಮಹನಾದ ಬ್ರಹ್ಮನು  
 ಈ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ ಮುನಿಯನ್ನು ಕುರಿತು, ವ್ಯದಮಧುರವಾಗಿ “ಅಯ್ಯಾ ಕುಶಿಕಕುಮಾರನೆ  
 ತಪಸ್ಸಿನಿಂದ ರಾಜರ್ಷಿಲೋಕಗಳೆಲ್ಲವನ್ನೂ ಗೆದ್ದವನಾದೆ. ಅಮೋಘವಾದ ನಿನ್ನೇ ತಪಸ್ಸಿ  
 ನಿಂದ ನಾವೆಲ್ಲರೂ ನಿನ್ನನ್ನು ರಾಜರ್ಷಿಯೆಂದು ಗಣಿಸುತ್ತೇವೆ,” ಎಂದನು. ಇಂತು ನುಡಿದ  
 ಅಷ್ಟೈಶ್ವರ್ಯ ಸಂಪನ್ನನೂ, ಮಹಾ ತೇಜಸ್ವಿಯೂ ಆದ ಬ್ರಹ್ಮನು ದೇವತೆಗಳಿಂದೊಡ  
 ಗೂಡಿ ತನ್ನ ಲೋಕವನ್ನು ಕುರಿತು ಹೊರಟುಹೋದನು. ಆಗಲಾ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು ಬ್ರಹ್ಮ  
 ನಾಡಿದ ನುಡಿಗಳನ್ನು ಕೇಳಿ, ಲಜ್ಜೆಯಿಂದ ತಗ್ಗಿದ ಮುಖವುಳ್ಳವನಾಗಿ ಮಹತ್ತರವಾದ  
 ದುಃಖದಿಂದೊಡಗೂಡಿ ಕೋಪದಿಂದೀರಿತಿ ನುಡಿದನು. “ಅಕಟಕಟ ? ಮಹತ್ತರವಾದ

ಟಿ || (೧) ಅಂದರೆ ದೇವತೆಗಳು ಸ್ವರ್ಗಲೋಕವನ್ನೂ, ಬ್ರಹ್ಮನು ಸತ್ಯಲೋಕವನ್ನೂ ಹೊಂದಿದರೆಂದು  
 ಭಾವವು.

ಮನ್ಯೇ ತಪಃ ಫಲಂ || ೮ || ಇತಿನಿಶ್ಚಿತ್ಯ ಮನಸಾ ಭೂಯವಿವ ಮಹಾ  
ತಪಾಃ || ಕ್ರೋಧೇನ ಮಹತಾ ವಿಷ್ವ ಸ್ತ್ರೀಲೋಕ್ಯಂ ವ್ಯಥಯನ್ನಿವ || ೯ ||  
ತಪಶ್ಚಕಾರ ಕಾಕುತ್ಸ್ಥ ಪರಮಂ ಪರಮಾತ್ಮನಾ || ಏತಸ್ಮಿನ್ನೇವ ಕಾಲೇತು  
ಸತ್ಯವಾದೀ ಜಿತೇಂದ್ರಿಯಃ || ೧೦ || ತ್ರಿಶಂಕುರಿತಿ ವಿಖ್ಯಾತಃ ಇಕ್ಷ್ವಾಕು  
ಕುಲವರ್ಧನಃ || ತಸ್ಯ ಬುದ್ಧಿಸ್ಸಮುತ್ಪನ್ನಾ ಯಜೇಯಮಿತಿ ರಾಘವ || ೧೧ ||

ಫಲಂ-ಫಲವು, ನಾಸ್ತೀತಿ-ಇಲ್ಲವೆಂದು, ಮನ್ಯೇ-ಎಣಿಸಿದೇನೆ. ||೮|| ಇತಿ-ಇಂತೆಂದು, ಮನಸಾ-  
ಮನಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ, ನಿಶ್ಚಿತ್ಯ-ನಿಶ್ಚಯಿಸಿ, ಹೇಕಾಕುತ್ಸ್ಥ-ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೆ, ಮಹತಾ-ಅಧಿಕವಾದ, ಕ್ರೋ  
ಧೇನ-ಕೋಪದಿಂದ, ಆವಿಷ್ಯ-ಆಕ್ರಮಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ಮಹಾತಪಾಃ-ಮಹಾತಪಸ್ವಿಯಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು,  
ಭೂಯವಿವ-ಮತ್ತೂ, ಪರಮಾತ್ಮನಾ - ಅತಿಶಯವಾದ ಯತ್ನವುಳ್ಳವನಾಗಿ, ತ್ರೀಲೋಕ್ಯಂ-  
ಲೋಕತ್ರಯವನ್ನು, ವ್ಯಥಯನ್ನಿವ - ದುಃಖಗೊಳಿಸುವಂತೆ, ಪರಮಂ - ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ, ತಪಃ-ತಪ  
ಸ್ಸನ್ನು, ಚಕಾರ-ಮಾಡಿದನು. ||೯|| ಏತಸ್ಮಿನ್ಕಾಲ ಏವ - ಇದೇ ಕಾಲದಲ್ಲಿಯೇ, ಸತ್ಯವಾದೀ-  
ಸತ್ಯವಾಕ್ಯಕ್ಕೆ, ಜಿತೇಂದ್ರಿಯಃ-ಜಿತೇಂದ್ರಿಯನಾದ, ಇಕ್ಷ್ವಾಕುಕುಲವರ್ಧನಃ-ಇಕ್ಷ್ವಾಕು ವಂಶವನ್ನು  
ವೃದ್ಧಿಗೊಳಿಸುತ್ತಿರುವ, ತ್ರಿಶಂಕುರಿತಿ-(೧)ತ್ರಿಶಂಕುವೆಂಬ ಅರಸು, ವಿಖ್ಯಾತಃ-ಪ್ರಖ್ಯಾತನಾದನು||೧೦||  
ಹೇರಾಘವ-ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೆ, ತಸ್ಯ- ಆ ತ್ರಿಶಂಕುರಾಯನಿಗೆ, ಯಜೇಯಂ - ಯಜ್ಞ ಮಾಡುವೆನು,  
ಸಶರೀರೇಣ-ಶರೀರದಿಂದೊಡಗೂಡಿ, ದೇವಾನಾಂ-ದೇವತೆಗಳ, ಪರಮಾಂ - ಉತ್ಕೃಷ್ಟವಾದ, ಗತಿಂ-  
ಸ್ವರ್ಗಲೋಕವನ್ನು, ಗಚ್ಛೇಯಂ-ಹೊಂದುವೆನು, ಇತಿ-ಇಂತೆಂದು, ಬುದ್ಧಿಃ-ಬುದ್ಧಿಯು, ಸಮುತ್ಪನ್ನಾ-  
ಹುಟ್ಟಿತು. ||೧೧|| ಸಃ- ಆ ತ್ರಿಶಂಕುರಾಯನು, ವಸಿಷ್ಠಂ- ವಸಿಷ್ಠಮುಷಿಯನ್ನು, ಸಮಾಹುಯ-

ತಪವಂತೂ ಆಚರಿಸಲಾಯಿತು. ಇಷ್ಟಾದರೂ, ಋಷಿಗಣಗಳಿಂದೊಡಗೂಡಿದ ದೇವತೆಗಳೆಲ್ಲರೂ  
ನನ್ನನ್ನು ರಾಜರ್ಷಿಯೆಂದು ತಿಳಿದವರಾದರು. ಇದರಿಂದ ತಪಸ್ಸಿಗೆ ಸರಿಯಾದ ಫಲವೇ  
ಇಲ್ಲವೆಂದು ತಿಳಿಯುತ್ತೇನೆ” ಈ ಪ್ರಕಾರವಾಗಿ ನಿಶ್ಚಯಿಸಿದ ಮಹಾ ತಪಸ್ವಿಯಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿ  
ತ್ರನು ಅತಿಯಾದ ಕೋಪದಿಂದಾವೃತನಾಗಿ, ತನ್ನ ತಪೋಬಲದಿಂದಲೇ ಮೂರು ಲೋಕ  
ಗಳನ್ನೂ ವ್ಯಥೆಗೊಳಿಸುವಂತೆ ಮರಳಿಯೂ ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ ತಪವಂ ಗೈದವನಾದನು  
|| ೧೦ || ಅಯ್ಯಾ ರಾಮಚಂದ್ರನೆ ! ಇದೇ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಸತ್ಯವಂತನೂ, ಇಂದ್ರಿಯಗಾ,  
ಮಗಳನ್ನು ಗೆದ್ದವನೂ, ಇಕ್ಷ್ವಾಕು ರಾಯನ ವಂಶಸ್ಥನೂ ಆದ ತ್ರಿಶಂಕುವೆಂಬ ರಾಜ

ಟಿ || (೧) “ ಇಕ್ಷ್ವಾಕುಕುಲವರ್ಧನಃ ತ್ರಿಶಂಕುರಿತಿವಿಖ್ಯಾತಃ ” ಎಂದು ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿದೆ. ಆದರೆ ಇಕ್ಷ್ವಾಕು  
ಕುಲದಲ್ಲಿ ತ್ರಿಶಂಕುವೆಂಬ ರಾಜನಾರೂ ಇರಲಿಲ್ಲ ಆದರೆ ಈ ರಾಯರ ವಂಶದಲ್ಲಿ ಸತ್ಯವ್ರತನೆಂಬ ರಾಜನೊಬ್ಬನಿ  
ದ್ದನು. ಇವನು ಅರುಣನೆಂಬುವನ ಮಗನು. ಈ ಸತ್ಯವ್ರತನು ಮಹಾ ಕಾಮಿ. ಸ್ವೇಚ್ಛಾ ಗಾಮಿಯೂ ಆಗಿದ್ದನು  
ಇವನು ಬ್ರಾಹ್ಮಣಸ್ತ್ರೀಗಮನ, ಕಾಮಧೇನುವಧ, ತಂದೆಗೆ ಅಹಿತನಾಗಿರುವಿಕೆಯೆಂಬ ಮೂರು ಪಾಪಗಳನ್ನು ಮಾಡಿ  
ದನು. ಈತನು, ಕಾಮಧೇನುವನ್ನೊಳಗೊಂಡ ವಸಿಷ್ಠನಿಂದೀರೀತಿ ಶಪಿಸಲ್ಪಟ್ಟನು.

“ಗೋವಧಾದ್ಧಾರಹರಣಾತ್ಪಿತಃ ಕ್ರೋಧಾತ್ಪ್ರಾಭೃತಂ | ತ್ರಿಶಂಕುರಿತಾಮ್ನಾ ವೈಭುವಿಖ್ಯಾತೋ  
ಭವಿಷ್ಯತಿ ||  
(೭ನೇ ಸ್ಕಂಧ ೧೦ನೇ ಅಧ್ಯಾಯ ೫೫ನೇ ಶ್ಲೋಕ.)

ಈ ವಿಷಯವು ದೇವೀಭಾಗವತದಲ್ಲಿ ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿದೆ.

ಗಚ್ಛೇಯಂ ಸಶರೀರೇಣ ದೇವಾಣಾಂ ವರಮಾಂ ಗತಿಂ || ಸವಸಿಷ್ಠಂ ಸಮಾ  
ಹೂಯ ಕಥಯಾಮಾಸ ಚಿಂತಿತಂ || ೧೨ || ಅಶಕ್ಯಮಿತಿ ಚಾಪ್ಯುಕ್ತೋ  
ವಸಿಷ್ಠೇನ ಮಹಾತ್ಮನಾ || ಪ್ರತ್ಯಾಖ್ಯಾತೋ ವಸಿಷ್ಠೇನ ಸಯಯೌ ದಕ್ಷಿಣಾಂ  
ದಿಶಂ || ೧೩ || ತತಸ್ತತ್ಪರ್ಮ ಸಿದ್ಧ್ಯರ್ಥಂ ಪುತ್ರಾಂಸ್ತಸ್ಯ ಗತೋನ್ಯವಃ ||

ಕರೆದು, ಚಿಂತಿತಂ - ಮನಸಾಭೀಷ್ಟಾರ್ಥವನ್ನು, ಕಥಯಾಮಾಸ ಹೇಳಿದನು, ಮಹಾತ್ಮನಾ- ಮಹಾ  
ನುಭಾವನಾದ, ವಸಿಷ್ಠೇನ -ವಸಿಷ್ಠ ಋಷಿಯಿಂದ, ಅಶಕ್ಯಮಿತಿ (೧) ಅಸಾಧ್ಯವೆಂದು, ಉಕ್ತೋ-ಪಿಚ-  
ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟನು. ||೧೨|| ವಸಿಷ್ಠೇನ ವಸಿಷ್ಠನಿಂದ, ಪ್ರತ್ಯಾಖ್ಯಾತಃ - ನಿರಾಕೃತನಾದ, ಸನ್ಯಸಃ-  
ಆತ್ರಿಶಂಕುಮಹಾರಾಯನು, ದಕ್ಷಿಣಾದಿಶಂ ದಕ್ಷಿಣದಿಕ್ಕನ್ನು ಕುರಿತು, ಯಯೌ-ತೆರಳಿದನು, ತತಃ-  
ಬಳಿಕ, ತತ್ಪರ್ಮಸಿದ್ಧ್ಯರ್ಥಂ-ತಾನು ಉದ್ದೇಶಿಸಿದ್ದ ಸರೀರ ಸ್ವರ್ಗಾರೋಹಣಕಾರ್ಯಸಿದ್ಧಿಗಾಗಿ, ತಸ್ಯ-  
ಆ ವಸಿಷ್ಠ ಋಷಿಯ, ಪುತ್ರಾ-ಮಕ್ಕಳನ್ನು ಕುರಿತು, ಗತಃ-ಹೋದನು. ||೧೩|| ಯತ್ರ- ಯಾ  
ವಸ್ಥಳದಲ್ಲಿ, ದೀರ್ಘತವಸಃ-ಬಹುಕಾಲವಿಂದ ತವಸ್ಸುಮಾಡುವ, ವಾಸಿಷ್ಠಾಃ - ವಸಿಷ್ಠರಮಕ್ಕಳು,  
ತವಃ-ತವಸ್ಸನ್ನು, ತೇಪಿರೇ-ಮಾಡುತ್ತಾರೊ, ಸುಮಹಾತೇಜಾಃ - ಮಹಾಪರಾಕ್ರಮಶಾಲಿಯಾದ,  
ತ್ರಿಶಂಕು-ತ್ರಿಶಂಕುಮಹಾರಾಯನು, ತತ್ರ-ಆ ಸ್ಥಳದಲ್ಲಿ, ತಪ್ಯಮಾನಾಃ - ತಪಿಸುತ್ತಿರುವ, ಯಶ  
ಸ್ವಿನಃ-ಕೀರ್ತಿವಂತರಾದ, ಪರಮಭಾಸ್ವರಂ-ಬಹಳವಾಗಿ ಹೊಳೆಯುತ್ತಿರುವ, ಶತಂ - ನೂರುಸಂಖ್ಯೆ

ನೋರ್ವನಿದ್ದನು. ಈತನಿಗೆ “ಯ ಜ್ಞವಂ ಗೈದು, ದೇವತೆಗಳಿಗೆ ಆವಾಸ ಸ್ಥಾನವಾದ  
ಸ್ವರ್ಗಲೋಕಕ್ಕೆ ಸಶರೀರದಿಂದಲೇ ಹೋಗಬೇಕು” ಎಂಬ ಬುದ್ಧಿಯುಂಟಾಯಿತು. ||೧೨||  
ಆಗಲಾ ತ್ರಿಶಂಕುರಾಯನು ತನ್ನ ಕುಲಪುರೋಹಿತನಾದ ವಸಿಷ್ಠ ಋಷಿಯನ್ನು ಕರೆಯಿಸಿ  
ತನ್ನ ಅಭಿಪ್ರಾಯವನ್ನು ತಿಳಿಸಿದನು. ಅವಕ್ಕಾಮುನಿಯು, ಸಶರೀರ ಸ್ವರ್ಗಾರೋಹಣ  
ಫಲವನ್ನೀಯುವ ಯಾಗವು ಅಸಾಧ್ಯವೆಂದು ಹೇಳಿದವನಾದನು. ಈ ರೀತಿ ವಸಿಷ್ಠ  
ಮುನಿಯಿಂದ ತಿರಸ್ಕೃತನಾದ ಆ ತ್ರಿಶಂಕುವು ತನ್ನ ಕಾರ್ಯಸಿದ್ಧಿಗೋಸುಗ, ದಕ್ಷಿಣ  
ದಿಕ್ಕಾಗದಲ್ಲಿ ಮಹತ್ತರವಾದ ತವನಂ ಗೈಯುತ್ತಿರುವ ವಸಿಷ್ಠ ಮುನಿಯ ಕುವರ

ಟಿ || (೧) “ ಅಶಕ್ಯಮಿತಿಚಾಪ್ಯುಕ್ತಃ ” ಎಂದು ವಾಲ್ಮೀಕಿಯು ಹೇಳಿರುವ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಕೆಲವರು ಹೀಗೆ  
ಸಂಶಯಪಡಬಹುದು. “ ಸತ್ಯವಾದಿ - ಜಿತೇಂದ್ರಿಯ - ಈಶ್ವಾಕುಲವರ್ಧನಃ ” ಎಂಬ ಪ್ರಕಾರವಾಗಿ ತ್ರಿಶಂಕು  
ರಾಜನಿಗೆ ವಿಶೇಷಣಗಳಿರುವವು ಜಿತೇಂದ್ರಿಯನಾದವನು ಮೂರು ಲೋಕಗಳನ್ನೂ ಗೆಲ್ಲಬಹುದು ಸತ್ಯವಾದಿಯು  
ಲೋಕಪೂಜ್ಯನೆನಿಸುವನು. ಈ ಎರಡು ಗುಣಗಳೊಂದಿಗೆ ಕುಲವರ್ಧಕತ್ವವೂ ತ್ರಿಶಂಕುವಿಗಿರುವುದು. ಇವೇ ಗುಣಗ  
ಳನ್ನೊಡಗೊಂಡಿದ್ದ ನಹುಷಾದಿಗಳು ಸಶರೀರದಿಂದಲೇ ಸ್ವರ್ಗವನ್ನು ಸೇರಿದರೆಂದು ಪುರಾಣಗಳಿಂದ ತಿಳಿದುಬರುವುದು  
ಶತಾಶ್ವಮೇಧಯಾಗಕರಣದಿಂದ ಇಂದ್ರವದನಿಯು ದೊರಕುವುದೆಂಬುದನ್ನು ಬೇರೆ ಹೇಳಿರುತ್ತಾರೆ. ಹೀಗಿರುವಲ್ಲಿ  
ಸಶರೀರದಿಂದಲೇ ಸ್ವರ್ಗವನ್ನು ಬಯಸಿದ ತ್ರಿಶಂಕುವಿಗೆ ವಸಿಷ್ಠ ಮುನಿಯು ಯಾಗವನ್ನೇಕೆ ಮಾಡಿಸಲಿಲ್ಲ ಎಂದರ  
ಇಲ್ಲಿ ಒಂದು ತತ್ವವಿರುವುದು. ಸ್ವಧರ್ಮನಿರತನಾಗಿ, ಅರಿಷಡ್ವರ್ಗಗಳನ್ನು ಗೆದ್ದು, ಶಮದಮಾದಿಗಳನ್ನು ಹೊಂದಿ,  
ವಿಕಲ್ಪಶೂನ್ಯನಾಗಿಯೂ, ಪ್ರತಿಫಲಾನವೇಕ್ಷೆಯಾಗಿಯೂ ಇರುವ ಮನುಜನು ಮೃತ್ಯುವನ್ನು ಗೆದ್ದು ಸಶರೀರದಿಂದಲೇ  
ಸ್ವರ್ಗವನ್ನೈದುವನು || ಈ ರೀತಿ ಸ್ವರ್ಗವನ್ನು ಹೊಂದುವವನು ತಾನು ಸ್ವರ್ಗವನ್ನು ಸೇರಬೇಕೆಂಬ ಬಯಕೆಯನ್ನೇ  
ಹೊಂದಿರುವುದಿಲ್ಲ. ಇಲ್ಲಿ ತ್ರಿಶಂಕುವಿಗೆ ಸ್ವರ್ಗವೇಕ್ಷೆಯುಂಟಾದುದರಿಂದಲೂ, ಅದನ್ನು ಹೊಂದುವುದಕ್ಕೆ ತಕ್ಕ ಗುಣ  
ಗಳನ್ನೊಳಗೊಂಡಿರಲಿಲ್ಲವಾದುದರಿಂದಲೂ ವಸಿಷ್ಠ ಋಷಿಯು ಅಶಕ್ಯವೆಂದು ಹೇಳಿರುತ್ತಾನೆ. ಈ ರೀತಿ ಹೇಳಿದುದು  
ತ್ರಿಶಂಕುವು ಸತ್ಯವ್ರತನಾಗಿದ್ದ ಕಾಲದಲ್ಲಿ.

ವಾಸಿಷ್ಠಾ ದೀರ್ಘತವಸ ಸ್ತುತೋ ಯತ್ರಹಿ ತೇಪಿರೇ || ೧೪ || ತ್ರಿಶಂಕು  
ಸ್ಸುಮಹಾತೇಜಾ ಶ್ವತಂ ಪರಮ ಭಾಸ್ವರಂ || ವಸಿಷ್ಠಪುತ್ರಾ ದದೃಶೇ ತಸ್ಯ  
ಮಾರ್ಗಾ ಯಶಸ್ವಿನಃ || ೧೫ || ಸೋಭಿಗಮ್ಯ ಮಹಾತ್ಮಾನ ಸ್ಸರ್ವಾನೇವ  
ಗುರೋಸ್ಸುತಾ || ಅಭಿವಾದ್ಯಾನುಪೂರ್ವೇಣ ಹ್ರಿಯಾ ಕಿಂಚಿದವಾಬ್ಹುತಿಃ  
|| ೧೬ || ಅಬ್ರವೀ ತ್ಸುಮಹಾಭಾಗಾ ಸರ್ವಾನೇವ ಕೃತಾಂಜಲಿಃ || ಶರ  
ಣಂವಃ ಪ್ರವದ್ಯೇಹಂ ಶರಣ್ಯಾ ಶರಣಾಗತಃ || ೧೭ || ಪ್ರತ್ಯಾಖ್ಯಾತೋಸ್ಥಿ  
ಭದ್ರಂ ವೋ ವಸಿಷ್ಠೇನ ಮಹಾತ್ಮನಾ || ಯಷ್ಟಕಾಮೋ ಮಹಾಯಜ್ಞಂ  
ತದನುಜ್ಞಾತು ಮರ್ದಘ || ೧೮ || ಗುರುಪುತ್ರಾ ನಹಂ ಸರ್ವಾ ನ್ನಮ

ಯುಳ್ಳ, ವಸಿಷ್ಠಪುತ್ರಾ-ವಸಿಷ್ಠ ಋಷಿಯಮಕ್ಕಳನ್ನು, ದದೃಶೇ-ಕಂಡನು || ೧೪ || ಸಃ ಆ ತ್ರಿಶಂ  
ಕುರಾಯನು, ಮಹಾತ್ಮನಃ - ಮಹಾತ್ಮನಸ್ಥಿಗಳಾದ, ಗುರೋಃ - ಗುರುವಾದ ವಸಿಷ್ಠಋಷಿಯ,  
ಸರ್ವಾ-ಸುತಾ-ಕೊಮಾರರೆಲ್ಲರನ್ನೂ ಕುರಿತು, ಅಭಿಗಮ್ಯ-ಹೋಗಿ, ಅನುಪೂರ್ವೇಣ-ಕ್ರಮವಾಗಿ,  
ಅಭಿವಾದ್ಯ-ನಮಸ್ಕರಿಸಿ, ಹ್ರಿಯಾ-ನಾಚಿಕೆಯಿಂದ, ಅವಾಬ್ಹುತಿಃ-ಅಧೋಮುಖನಾಗಿ, ಸುಮಹಾ  
ಭಾಗಾ ಪುಣ್ಯಶಾಲಿಗಳಾದ, ಸರ್ವಾನೇವ-ಎಲ್ಲರನ್ನು ಕುರಿತು, ಕೃತಾಂಜಲಿಃ-ಅಂಜಲಿಬದ್ಧನಾಗಿ  
ಅಬ್ರವೀತ್-ನುಡಿದನು. || ೧೫ || ಅಹಂ ನಾನು, ಶರಣಾಗತಃ-ಶರಣಾಗತನಾಗಿ, ಶರಣ್ಯಾ-ಶರಣಾ  
ಗತಸಂರಕ್ಷಕರಾದ, ವಃ - ನಿಮ್ಮನ್ನು, ಶರಣಂ - ಶರಣವಾಗಿ, ಪ್ರವದ್ಯೇ - ಹೊಂದಿರುವೆನು,  
ವಃ - ನಿಮಗೆ, ಭದ್ರಂ - ಶುಭವು, ಅಸ್ತು - ಆಗಲಿ, ಮಹಾತ್ಮನಾ - ಮಹಾನುಭಾವನಾದ,  
ವಸಿಷ್ಠೇನ - ವಸಿಷ್ಠ ಋಷಿಯಿಂದ, ಪ್ರತ್ಯಾಖ್ಯಾತಃ - ನಿರಾಕೃತನು, - ಅಸ್ಥಿ ಆದನು, || ೧೬ ||  
ಮಹಾಯಜ್ಞಂ - ದೊಡ್ಡ ಯಜ್ಞವನ್ನು, ಯಷ್ಟಕಾಮಃ - ಮಾಡಬೇಕೆಂಬ ಇಚ್ಛೆಯುಳ್ಳವನಾಗಿರು  
ವೆನು, ಸರ್ವಾ - ಸಮಸ್ತರಾದ, ಗುರುಪುತ್ರಾ - ಗುರುಪುತ್ರರಾದ ನಿಮ್ಮನ್ನು, ನಮಸ್ಕೃತ್ಯ-  
ನಮಸ್ಕರಿಸಿ, ಪ್ರಸಾದಯೇ - ಹೇಳುತ್ತೇನೆ, ತತ್ - ಆ ಕಾರಣ, ಅನುಜ್ಞಾತುಂ-ಆ ಯಜ್ಞ ಕರ್ಮ  
ವನ್ನು ಮಾಡಿಸಲು, ಅರ್ಹಃ - ಯೋಗ್ಯರಾಗಿ. || ೧೮ || ಶಿರಸಾ - ಶಿರಸ್ಸಿನಿಂದ, ಪ್ರಣತಃ -  
ಪ್ರಣಾಮವೆಂದು ಮಾಡಿದವನಾಗಿ, ತಪಸಿ - ತಪಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ, ಸ್ಥಿತಾ - ಇರುತ್ತಿರುವ, ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾ-  
ಬ್ರಾಹ್ಮಣರನ್ನು ಕುರಿತು, ಯಾಜೇ - ಬೇಡುತ್ತೇನೆ, ತೇಭವಂತಃ - ಅಂತಹ ನೀವು, ಅಹಂ-ನಾನು,  
ಸಶರೀರಃ - ದೇಹಸಹಿತನಾಗಿ, ಯಥಾ - ಹೇಗೆ, ದೇವಲೋಕಂ - ಸ್ವರ್ಗಲೋಕವನ್ನು, ಅವಾ

ರಾದ ನೂರು ಮಂದಿಯನ್ನು ನೋಡಿದನು. ಆಗಲಾ ತ್ರಿಶಂಕುವು ಮಹಾತ್ಮರಾದ  
ಆ ಗುರುಪುತ್ರರೆಲ್ಲರನ್ನೂ ಕ್ರಮವಾಗಿ ನಮಸ್ಕರಿಸಿ, ಲಜ್ಜೆಯಿಂದ ಕೊಂಚ ತಗ್ಗಿದ  
ಮುಖವುಳ್ಳವನೂ, ಅಂಜಲಿಬದ್ಧನೂ ಆಗಿ, ಅವರನ್ನು ಕುರಿತು, “ ಎಲೈ  
ಗುರುಪುತ್ರರಾ! ಸಶರೀರವಾಗಿಯೇ ಸ್ವರ್ಗಕ್ಕೆ ತೆರಳುವ ಯಾಗವನ್ನು ಮಾಡಿಸೆಂದು ಬೇಡಿದ  
ನಾನು ನಿಮ್ಮ ತಂದೆಯೂ, ಮಹಾತ್ಮನೂ ಆದ ವಸಿಷ್ಠ ಮುನೀಶ್ವರನಿಂದ ತಿರಸ್ಕೃತನಾ  
ಗಿರುವೆನು. ಆದುದರಿಂದ ನೀವೇ ಗತಿಯೆಂದು, ಶರಣ್ಯರಾದ ನಿಮ್ಮಲ್ಲಿ ಇದೀಗ ನಾನು ಶರ  
ಣಾಗತನಾಗಿ ಬಂದಿರುವೆನು. || ೧೮ || ಗುರುಪುತ್ರರೂ, ಬ್ರಾಹ್ಮಣಗಳೂ, ಮಹಾ



ಸ್ವೈತ್ಯ ಪ್ರಸಾದಯೇ || ಶಿರಸಾವ್ರಣತೋ ಯಾಚೇ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾಂ ಸ್ತಪಸಿ  
 ಸ್ಥಿತಾ || ೧೯ || ತೇನಾಂ ಭವಂತಸ್ಸಿದ್ಧ್ಯರ್ಥಂ ಯಾಜಯಂತು ಸಮಾ  
 ಹಿತಾಃ || ಸಶರೀರೋ ಯಥಾಹಂಹಿ ದೇವಲೋಕನು ವಾಪ್ನುಯಾಂ || ೨೦ ||  
 ಪೃತ್ವಾಖ್ಯಾತೋ ವಸಿಷ್ಠೇನ ಗತಿಮನ್ಯಾಂ ತಪೋಧನಾಃ || ಗುರುಪುತ್ರಾ  
 ನೃತೇ ಸರ್ವಾ ನ್ನಾಹಂ ಪಶ್ಯಾಮಿ ಕಾಂಚನ || ೨೧ || ಇಕ್ಷ್ವಾಕೂಣಾಂಹಿ  
 ಸರ್ವೇಷಾಂ ಪುರೋಧಾಃ ಪರಮಾಗತಿಃ || ಪುರೋಧಸಸ್ತು ವಿದ್ವಾಂಸ ಸ್ಮಾರ  
 ಯಂತಿ ಸದಾನ್ಯವಾ || ತಸ್ಮಾದನಂತರಂ ಸರ್ವೇ ಭವಂತೋ ದೈವತಂ  
 ಮಮ || ೨೨ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಸಪ್ತಪಂಚಾಶಸ್ಸರ್ಗಃ

ಪ್ನುಯಾಂ - ಹೊಂದುವೆನೊ, ತಥಾ - ಹಾಗೆ, ಮಾಂ - ನನ್ನನ್ನು ಕುರಿತು, ಸಿದ್ಧ್ಯರ್ಥಂ - ಸಶರೀರ  
 ಸ್ವರ್ಗಾರೋಹಣಸಿದ್ಧ್ಯರ್ಥವಾಗಿ, ಯಾಜಯಂತು - ಯಜ್ಞ ಮಾಡಿಸರಿ, || ೧೯ || ಹೇತಪೋಧನಾಃ -  
 ಎಲೈ ಋಷಿಗಳಿರಾ, ವಸಿಷ್ಠೇನ - ವಸಿಷ್ಠ ಋಷಿಯಿಂದ, ಪೃತ್ವಾಖ್ಯಾತಃ - ನಿರಾಕೃತನಾದ, ಸರ್ವಾ -  
 ಸಮಸ್ತರಾದ, ಗುರುಪುತ್ರಾ ನೃತೇ - ಗುರುಪುತ್ರರಾದ ನಿಮ್ಮನ್ನು ಬಿಟ್ಟು, ಅಹಂ - ನಾನು,  
 ಅನ್ಯಾಂ - ಮತ್ತೊಂದು, ಕಾಂಚನಗತಿಂ - ಯಾವ ಗತಿಯನ್ನೂ, ನಪಶ್ಯಾಮಿ - ನೋಡಲಿಲ್ಲ. || ೨೦ || ಹಿ-  
 ಯಾವ ಕಾರಣ, ಸರ್ವೇಷಾಂ - ಸಮಸ್ತರಾದ, ಇಕ್ಷ್ವಾಕೂಣಾಂ - ಇಕ್ಷ್ವಾಕು ವಂಶಸ್ಥರಿಗೆ,  
 ಪುರೋಧಾಃ - ಪುರೋಹಿತನೆ, ಪರಮಾ - ಉತ್ಕೃಷ್ಟವಾದ, ಗತಿಃ - ಗಮ್ಯಸ್ಥಾನವೊ, ವಿದ್ವಾಂಸಃ -  
 ಪಂಡಿತರಾದ, ಪುರೋಹಿತಸ್ತು - ಪುರೋಹಿತರಾದರೆ, ಸದಾ - ಸರ್ವ ಕಾಲದಲ್ಲಿಯೂ, ನೃಪಾ -  
 ಅರಸರನ್ನು, ತಾರಯಂತಿ - ಉದ್ಧಾರ ಮಾಡುತ್ತಾರೆ, ತಸ್ಮತ್ - ಆದುದರಿಂದ, ಅನಂತರಂ - ವಸಿಷ್ಠ  
 ರಾದಬಳಿಕ, ಸರ್ವೇ - ಸಮಸ್ತರಾದ, ಭವಂತಃ - ನೀವು, ಮಮ - ನನಗಿ, ದೈವತಂ - ದೇವತಾ  
 ಸ್ವರೂಪರು. || ೨೨ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಸಪ್ತಪಂಚಾಶಸ್ಸರ್ಗಃ.

ತಪಸ್ವಿಗಳೂ ಆದ ನಿಮ್ಮೆಲ್ಲರಿಗೂ ನಾಷ್ಟಾಂಗ ವ್ರಣಾಮವಂ ಗೈದು ಬೇಡಿಕೊಳ್ಳುವೆನು.  
 ಅಂತಹ ನೀವೆಲ್ಲರೂ ಶಾಂತಚಿತ್ತರಾಗಿ ಯಾಗವನ್ನು ಮಾಡಿಸಿ, ಸಶರೀರವಾಗಿಯೇ ಸ್ವರ್ಗಕ್ಕೆ  
 ತೆರಳುವ ಹಾಗೆ ಮಾಡುವವರಾಗಿರಿ. ಎಲೈ ಮುನಿಗಳಿರಾ, ವಸಿಷ್ಠ ಋಷಿಯಿಂದ ತಿರಸ್ಕೃ  
 ತನಾದ ನನಗೆ, ಗುರುಪುತ್ರರಾದ ನಿಮ್ಮನ್ನು ಬಿಟ್ಟು ಮತ್ತಾವ ಗತಿಯನ್ನೂ ಕಾಣೆನು. ಏಕೆಂ  
 ದರೆ, ಇಕ್ಷ್ವಾಕು ರಾಯರೆಲ್ಲರಿಗೂ ಪುರೋಹಿತರೇ ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ ಗತಿಯು. ವಿದ್ವಾಂಸರಾದ  
 ಈ ಪುರೋಹಿತರಾದರೂ ಯಾವಾಗಲೂ, ಈ ವಂಶದ ರಾಜರನ್ನು ಜ್ಞಾನೋಪದೇಶದಿಂದ  
 ಲೂ, ಹಿತೋಪದೇಶದಿಂದಲೂ ಭವಚಕ್ರದಿಂದ ದಾಂಟಿಸುವರಲ್ಲವೆ? ಆದುದರಿಂದ ವಸಿಷ್ಠ  
 ಮುನಿಯಾದಮೇಲೆ ನೀವೇ ನನಗೆ ದೇವತಾಸ್ವರೂಪರಾಗಿರುವಿರಿ.” ಎಂದುಹೇಳಿದನು. || ೨೩ ||

ಇಂತಿದು ತ್ರಿಶಂಕು ವೃತ್ತಾಂತ ಕಥನವೆಂಬ ಐವತ್ತೇಳನೆಯ ಸರ್ಗವು

ಸ ಮಾ ವ್ತ ವಾ ದು ಮ.

## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಅಷ್ಟಪಂಚಾಶಸ್ಸುಗರ್ಗ.

ತತಸ್ತ್ರೀಶಂಕೋರ್ವಚನಂ ಶೃತ್ವಾ ಕ್ರೋಧ ಸಮನ್ವಿತಂ || ಋಷಿಪುತ್ರ  
ಶತಂ ರಾಮ ರಾಜಾನಮಿದ ಮಬ್ರವೀತ್ || ೧ || ಪ್ರತ್ಯಾಖ್ಯಾತೋಹಿ  
ದುರ್ಬುದ್ಧೇ ಗುರುಣಾ ಸತ್ಯವಾದಿನಾ || ತಂಕಥಂ ಸಮತಿಕ್ರಮ್ಯ ಶಾಖಾಂ  
ತರ ಮುಪೇಯಿವಾ || ೨ || ಇಕ್ಷ್ವಾಕುಣಾಂ ಹಿ ಸರ್ವೇಷಾಂ ಪುರೋಧಾಃ  
ಪರನೋ ಗುರುಃ || ನಚಾತಿಕ್ರಮಿತುಂ ಶಕ್ಯಂ ವಚನಂ ಸತ್ಯವಾದಿನ || ೩ ||  
ಅಶಕ್ಯಮಿತಿ ಚೋವಾಚ ವಸಿಷ್ಠೋ ಭಗವಾನ್ಯುಷಿಃ || ತಂವಯಂ ವೈಸಮಾ

ಹೇರಾಮ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ತತಃ - ಬಳಿಕ, ಶ್ರೀಶಂಕೋಃ- ಶ್ರೀಶಂಕುರಾಯನ, ವಚನಂ-  
ಮಾತನ್ನು, ಶೃತ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ಕ್ರೋಧಸಮನ್ವಿತಂ - ಕೋಪದಿಂದ ಕೂಡಿರುವ, ಋಷಿಪುತ್ರಶತಂ-  
ವಸಿಷ್ಠ ಋಷಿಯ ನೂರು ಮಕ್ಕಳ ಗುಂಪು, ರಾಜಾನಂ -ಅರಸನನ್ನು ಕುರಿತು, ಇದಂ-ಈಮಾತನ್ನು  
ಅಬ್ರವೀತ್ - ಹೇಳಿತು. || ೧ || ಹೇ ದುರ್ಬುದ್ಧೇ-ದುರ್ಬುದ್ಧಿಯುಳ್ಳವನೇ, ಸತ್ಯವಾದಿನಾ-  
ಯಥಾರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳುತ್ತಿರುವ,ಗುರುಣಾ-ಗುರುವಾದವಸಿಷ್ಠಋಷಿಯಿಂದ, ಪ್ರತ್ಯಾಖ್ಯಾತಃ-ನಿರಾಕೃ  
ತನಾಗಿರುವೆ, ತಂ-ಅಂತಹ ಗುರುವನ್ನು, ಸಮತಿಕ್ರಮ್ಯ-ಆತಿಕ್ರಮಿಸಿ, ಕಥಂ-ಹೇಗೆ, ಶಾಖಾಂತರಂ-  
ಮತ್ತೊಂದಾಶ್ರಯವನ್ನು, ಉಪೇಯಿವಾ - ಹೊಂದಿದವನಾದೆ. || ೨ || ಹಿ-ಯಾವ ಕಾರಣ್ಯ  
ಸರ್ವೇಷಾಂ - ಸಮಸ್ತರಾದ, ಇಕ್ಷ್ವಾಕುಣಾಂ - ಇಕ್ಷ್ವಾಕು ಮತದ ರಾಜರಿಗೆ, ಪುರೋಧಾಃ-  
ಪುರೋಹಿತರಾದ ವಸಿಷ್ಠರೆ, ಪರನೋಗುರುಃ - ಉತ್ಕೃಷ್ಟವಾದ ಗುರುವೋ, ತಸ್ಯ - ಅಂತಹ, ಸತ್ಯ  
ವಾದಿನಃ - ಸತ್ಯವಾದಿಯಾದ ವಸಿಷ್ಠ ಋಷಿಯ, ವಚನಂ - ಮಾತನ್ನು, ಅತಿಕ್ರಮಿತುಂ- ಉಲ್ಲಂಘಿ  
ಸಲು, ನಶಕ್ಯಂ - ಸಾಧ್ಯವಾದುವಲ್ಲ, ಭಗವಾ - ಷಡ್ಗುಣೈಶ್ವರ್ಯ ಸಂಪನ್ನನಾದ, ಋಷಿಃ-ಋಷಿ  
ಯಾದ, ವಸಿಷ್ಠಃ - ವಸಿಷ್ಠ ಋಷಿಯು, ಅಶಕ್ಯಮಿತಿ - ಅಶಕ್ಯವೂ ಎಂದು, ಉವಾಚ- ಹೇಳಿದನೋ,  
ತವ - ನಿನ್ನ, ತಂ ಕ್ರತುಂ - ಅಂತಹ ಯಾಗವನ್ನು, ವಯಂವೈ - ನಾವು, ಸಮಾಹರ್ತುಂ-ಮಾಡಿ

ಎಲೈ ರಘುವಂಶದವನೇ ! ಶ್ರೀಶಂಕ ರಾಯನೀರಿಗಿತಿ ನುಡಿಯಲು, ವಸಿಷ್ಠ  
ಮುನಿಯ ನೂರು ಮಂದಿ ಕುಮರರೂ ಬಹಳವಾಗಿ ಕೋಪಗೊಂಡು ಅವನನ್ನು ಕುರಿತು,  
“ ಎಲೈ ದುಷ್ಟಬುದ್ಧಿಯೆ ! ಸತ್ಯವಾದಿಯೂ ಗುರುವೂ ಆದ ವಸಿಷ್ಠ ಋಷಿಯಿಂದ  
ತಿರಸ್ಕೃತನಾಗಿರುವೆಯಷ್ಟೆ ? ಈಗ ಆತನನ್ನು ತ್ಯಜಿಸಿ ಬೇರೊಬ್ಬನನ್ನು ಹೇಗೆತಾನೆ ಆಶ್ರಯ  
ಸುವೆ ! || ೨ || ಎಲೈ ; ಇಕ್ಷ್ವಾಕು ರಾಜರೆಲ್ಲರಿಗೂ ಪುರೋಹಿತರೇ ಶ್ರೇಷ್ಠರಾದ ಗುರು  
ಗಳಾಗಿರುವರು. ಸತ್ಯವಾದಿಗಳಾದ ಕುಲಗುರುಗಳ ಮಾತನ್ನು ಮೀರಲು ಸಾಧ್ಯವಲ್ಲ. ಪೂಜ್ಯ  
ರಾದ ವಸಿಷ್ಠರೇ ಅಸಾಧ್ಯವೆಂದು ಹೇಳಿದ ಯಾಗವನ್ನು ಅವರ ಮಕ್ಕಳಾದ ನಾವು ಹೇಗೆ

ಹರ್ತುಂ ಕೃತುಂಶಕ್ತಾಃ ಕಥಂತವ || ೪ || ಬಾಲಿಶಸ್ತ್ವಂ ನರಶ್ರೇಷ್ಠಂ  
 ಗಮ್ಯತಾಂ ಸ್ವಪುರಂ ಪುನಃ || ಯಾಜನೇ ಭಗವಾಂಚ್ಛಕ್ತ ಸ್ತ್ರೀಲೋಕೈಸ್ತ್ಯಾಪಿ  
 ಪಾರ್ಥಿವ || ೫ || ಅವಮಾನಂ ಚ ತತ್ಕರ್ತುಂ ತಸ್ಯ ಶಕ್ತ್ಯಾಮಹೇ ಕಥಂ ||  
 ತೇಷಾಂ ತದ್ವಚನಂ ಶೃತ್ವಾ ಕ್ರೋಧ ನರ್ಯಾಕುಲಾಕ್ಷರಂ || ೬ || ಸರಾಜಾ  
 ಪುನರೇನೈತಾನಿದಂ ವಚನಮಬ್ರವೀತ್ || ವ್ರತ್ಯಾಖ್ಯಾತೋಸ್ಮಿ ಗುರುಣಾ ಗುರು  
 ಪುತ್ರೈ ಸ್ತದೈವಚ || ೭ || ಅನ್ಯಾಂಗತಿಂ ಗಮಿಷ್ಯಾಮಿ ಸ್ವಸ್ತಿವೋಸ್ತು ತಪೋ  
 ಧನಾಃ || ಋಷಿಪುತ್ರಾಸ್ತು ತಚ್ಛುತ್ರಾಸ್ತು ವಾಕ್ಯಂ ಘೋರಾಭಿ ಸಂಹಿತಂ || ೮ ||

ಸಲು, ಕಥಂ ಶಕ್ತಾಃ - ಹೇಗೆ ತಾನೆ ಶಕ್ತರಾದೇವು, || ೪ || ಹೇನರಶ್ರೇಷ್ಠ - ಎಲೈ ಮನುಜ  
 ಶ್ರೇಷ್ಠನೆ, ತ್ವಂ - ನೀನು, ಬಾಲಿಶಃ - ಮೂರ್ಖನು, ಪುನಃ - ಮತ್ತೆ, ಸ್ವಪುರಂ - ನಿನ್ನ ಪಟ್ಟಣ  
 ವನ್ನು ಕುರಿತು, ಗಮ್ಯತಾಂ - ಪ್ರಯಾಣ ಮಾಡಲ್ಪಡಲಿ, ಹೇಪಾರ್ಥಿವ- ಎಲೈ ಅರಸೆ, ಭಗವಾನ್-  
 ಪೂಜ್ಯನಾದ ವಸಿಷ್ಠ ಋಷಿಯು, ಸ್ತ್ರೀಲೋಕೈಸ್ತ್ಯಾಪಿ - ತ್ರಿಲೋಕವರ್ತಿಗಳಾದ ಜನರೆಲ್ಲರಿಗೂ,  
 ಯಾಜನೇ - ಯಜ್ಞ ಮಾಡಿಸುವಿಕೆಯಲ್ಲಿ, ಶಕ್ತಾಃ - ಸಮರ್ಥನು, || ೫ || ತತ್ - ಆ ಕಾರಣ,  
 ತಸ್ಯ - ಆ ವಸಿಷ್ಠ ಋಷಿಗೆ, ಅವಮಾನಂ - ತಿರಸ್ಕಾರವನ್ನು, ಕರ್ತುಂ - ಮಾಡಲು, ಕಥಂ ಹೇಗೆ,  
 ಶಕ್ತ್ಯಾಮಹೇ - ಸಮರ್ಥರಾದೇವು, ತೇಷಾಂ - ಆ ಋಷಿಗಳ, ಕ್ರೋಧಪರಾಕ್ರಮಕುಲಾಕ್ಷರಂ-ಕೋಪ  
 ದಿಂದೊಡಗೂಡಿದ, ಅಕ್ಷರಗಳುಳ್ಳ, ತದ್ವಚನಂ - ಆ ಮಾತನ್ನು, ಶೃತ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ಸರಾಜಾ - ಆ  
 ತ್ರಿಶಂಕು ರಾಯನು, ಪುನರೇವ - ಮತ್ತೆ, ಏತಾನ್-ಈ ಋಷಿಪುತ್ರರನ್ನು ಕುರಿತು, ಇದಂವಚನಂ-  
 ಈ ಮಾತನ್ನು, ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿದನು, ಹೇತಪೋಧನಾಃ - ಎಲೈ ಋಷಿಗಳಿರಾ ! ಗುರುಣಾ-  
 ಪುರೋಹಿತರಾದ ವಸಿಷ್ಠ ಋಷಿಯಿಂದಲೂ, ತದೈವ - ಹಾಗೆಯೇ, ಗುರುಪುತ್ರೈಶ್ಚ - ಗುರುಪುತ್ರ  
 ರಾದ ನಿಮ್ಮಿಂದಲೂ, ವ್ರತ್ಯಾಖ್ಯಾತೇನಿರಾಕೃತನು, ಅಸ್ಮಿ-ಆದೇನು, ವಚನಮಿಗಿ, ಸ್ವಸ್ತಿ-ಶುಭವು,  
 ಅಸ್ತು - ಆಗಲಿ, ಅನ್ಯಾಂಗ - ಮತ್ತೊಂದಾದ, ಗತಿಂ - ಯಾಜಕಾಂತರ ರೂಪವಾದ ಗತಿಯನ್ನು,  
 ಗಮಿಷ್ಯಾಮಿ - ಹೊಂದುವೆನು. || ೭ || ಋಷಿಪುತ್ರಾಸ್ತು - ವಸಿಷ್ಠ ಋಷಿ ಮಕ್ಕಳು, ಘೋರಾಭಿ  
 ಸಂಹಿತಂ - ಕ್ರೂರಾಭಿಪ್ರಾಯವುಳ್ಳ, ತದ್ವಾಕ್ಯಂ - ಆ ಮಾತನ್ನು, ಶೃತ್ವಾ-ಕೇಳಿ, ಪರಮಸಂಕೃದ್ಧಾ-  
 ಬಹಳವಾಗಿ ಕೋಪಗೊಂಡು, ಜಂಡಾಲತ್ವಂ - ಜಂಡಾಲತ್ವವನ್ನು, ಗಮಿಷ್ಯಸೀತಿ - ಹೊಂದುವೆ  
 ಎಂದು, ಶೇವುಃ - ಶಪಿಸಿದರು || ೮ || ಏವಂ - ಹೀಗೆ, ಉಕ್ತ್ವಾ ಹೇಳಿ, ಮಹಾತ್ಮಾನಃ-

ತಾನೆ ಮಾಡಿಸಲು ನಾಧ್ಯರಾದೇವು ? || ೪ || ಎಲೈ ನರೋತ್ತಮನೆ ! ನೀನು ಕೇವಲ  
 ಬಾಲಭಾವವುಳ್ಳವನು. ಮರಳಿ ನಿನ್ನ ಪಟ್ಟಣವಾದ ಅಯೋಧ್ಯೆಗೆ ತೆರಳುವವನಾಗು.  
 ಮಹಾತ್ಮರಾದ ವಸಿಷ್ಠರ ಯೋಗ್ಯತೆಯನ್ನು ನೀನೇನು ತಾನೆ ತಿಳಿದಿರುವೆ ? ಅವರು ಮೂರು  
 ಲೋಕಗಳಿಗೂ ಯಾಗ ಮಾಡಿಸಲು ಸಮರ್ಥರಾಗಿರುವರು. ಇಂತಹ ವಸಿಷ್ಠ ಋಷಿಗೆ  
 ನಾವು ಅವಮಾನವನ್ನು ಮಾಡಲು, ಹೇಗೆತಾನೆ ಶಕ್ತರಾದೇವು ? ” ಎಂದು. ವಸಿಷ್ಠ  
 ಕುನರರ ಈ ನುಡಿಗಳನ್ನು ಕೇಳಿದ ತ್ರಿಶಂಕುವು ಮರಳಿಯೂ ಅವರನ್ನು ಕುರಿತು,  
 ಕ್ರೋಧದಿಂದೀರಿತಿ ನುಡಿದನು. “ಎಲೈ ತಪಸ್ವಿಗಳಿರಾ ! ಗುರುವಾದ ವಸಿಷ್ಠನಿಂದಲೂ,

ಶೇಪುಃ ಪರಮಸಂಕೃದ್ಧಾ ಶ್ವಂಡಾಲತ್ವಂ ಗಮಿಷ್ಯಸಿ || ಏವಮುಕ್ತ್ವಾ ಮಹಾ  
ತ್ಮಾನೋ ವಿವಿಶು ಸ್ತೇಷ್ವನಾಶ್ರಮಂ ||೯|| ಅಥರಾತ್ರಾಂ ವ್ಯತೀತಾಯಾಂ  
ರಾಜಾ ಚಂಡಾಲತಾಂ ಗತಃ || ನೀಲವಸ್ತ್ರಧರೋ ನೀಲಃ ಪರುಷೋ ಧ್ವಸ್ತ  
ಮೂರ್ಧಜಃ || ೧೦ || ಚಿತ್ಯ ಮಾಲ್ಯಾನು ಲೇವಶ್ಚ ಅಯಸಾಭರಣೋ  
ಭವತ್ || ತಂದೃಷ್ಟ್ವಾ ಮಂತ್ರಿಣಸ್ಸರ್ವೇ ತ್ಯಜ್ಯ ಚಂಡಾಲ ರೂಪಿಣಂ ||೧೧||  
ಪ್ರಾದ್ರವತ್ ಸಹಿತಾ ರಾಮ ಮೌರಾಯೇನ್ಯಾ ನುಗಾಮಿನಃ || ಏಕೋಹಿ ರಾಜಾ

ಮಹಾ ಪ್ರಭಾವವಂತರಾದ, ತೇ - ಆ ವಸಿಷ್ಠ ಮುನಿಯ ಮಕ್ಕಳು, ಸ್ವಂ - ಸ್ವಕೀಯವಾದ,  
ಆಶ್ರಮಂ - ಆಶ್ರಮವನ್ನು, ವಿವಿಶುಃ - ಹೊಕ್ಕರು, || ೯ || ಅಥ - ಬಳಿಕ, ರಾತ್ರಾಂ-ರಾತ್ರಿ  
ಕಾಲವು, ವ್ಯತೀತಾಯಾಂ - ಕಳೆಯಲು, ಚಂಡಾಲತಾಂ - ಚಂಡಾಲತ್ವವನ್ನು, ಗತಃ-ಹೊಂದಿ  
ನೀಲವಸ್ತ್ರಧರಃ - ನೀಲಾಂಬರಧಾರಿಯೂ, ನೀಲಃ - ಕಪ್ಪಾಗಿರುವ, ಪರುಷಃ - ಭಯಂಕರಾಕಾರ  
ನಾದ, ಧ್ವಸ್ತಮೂರ್ಧಜಃ-ತುಂಡುತುಂಡಾದತಲೆಗೂದಲುಗಳುಳ್ಳ, ಚಿತ್ರ ಮಾಲ್ಯಾನುಲೇವಶ್ಚ-ಚಿತಿಗೆ  
ಯೋಗ್ಯವಾದ ಪುಷ್ಟಿಗಳನ್ನೂ, ಗಂಧಗಳನ್ನೂ ಬಳಿದುಕೊಂಡಿರುವ, ರಾಜಾ-ತ್ರಿಶಂಕು ಮಹಾರಾ  
ಯನು, ಆಯಸಾಭರಣಃ - ಅಯೋವಿಕಾರವಾದ (ಕಬ್ಬಿಣದ) ಆಭರಣಗಳುಳ್ಳವನು, ಅಭವತ್-  
ಆದನು. ||೧೦|| ಹೇರಾಮ- ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೆ! ಚಂಡಾಲ ರೂಪಿಣಂ - ಚಾಂಡಾಲ ರೂಪಿಯಾದ,  
ತಂ-ಆ ತ್ರಿಶಂಕುವನ್ನು, ದೃಷ್ಟ್ವಾ-ಕಂಡು, ಸರ್ವೇ- ಸಮಸ್ತರಾದ, ಮಂತ್ರಿಣಃ - ಮಂತ್ರಿಗಳೂ,  
ಅಸ್ಯ - ಈ ತ್ರಿಶಂಕು ಮಹಾರಾಜನಿಗೆ, ಅನುಗಾಮಿನಃ ಅನುಸಾರಿಗಳಾದ, ಯೇಪೌರಾಃ-ಯಾವ  
ಪಟ್ಟಣಸ್ಥರುಂಟೋ, ತೇ - ಅವರೂ, ತೇಮಂತ್ರಿಣಃ - ಆ ಮಂತ್ರಿಗಳೂ, ಸಹಿತಾಃ - ಗುಂಪು  
ಸೇರಿ, ತ್ಯಜ್ಯ- ಆ ತ್ರಿಶಂಕು ರಾಯನನ್ನು ಪರಿತ್ಯಾಗಮಾಡಿ, ಪ್ರಾದ್ರವತ್-ಓಡಿಹೋದರು. ||೧೧||  
ಹೇಕಾಕುತ್ಸ್ಥ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ರಾಜಾ - ಅರಸನಾದ ತ್ರಿಶಂಕುರಾಯನು, ಏಕೋಹಿ  
ಒಬ್ಬನೇ ಆಗಿ, ಪರಮಾತ್ಮವಾಕ್ ಬಹಳ ಪ್ರಯತ್ನವುಳ್ಳವನಾಗಿ, ದಿವಾರಾತ್ರಂ-ಹಗಲು ರಾತ್ರಿಯೂ,

ಆತನ ಕುನರರಿಸಲೂ, ತಿರಸ್ಕೃತನಾದೆನು. ಇನ್ನು ಬೇರೊಬ್ಬರನ್ನು ನನ್ನ ಕಾರ್ಯ  
ಸಿದ್ಧಿಗಾಗಿ ಆಶ್ರಯಿಸುವೆನ ನಿಮಗೆ ಮಂಗಳವಾಗಲಿ. ” ಇಂತು ಕ್ರೂರಾಭಿಪ್ರಾಯ  
ವುಳ್ಳ ತ್ರಿಶಂಕುವಿನ ಮಾತನ್ನು ಕೇಳಿ, ಆ ವಸಿಷ್ಠ ಕುನರರು ಅತಿಯಾದ ಕೋಪವನ್ನು  
ತಾಳಿ, “ ಎಲೈ ; ನೀನು ಚಂಡಾಲನಾಗುವೆ ” ಎಂದು ಹೇಳಿ ತಮ್ಮಾಶ್ರಮಕ್ಕೆ ಹೊರ  
ಟುಹೋದರು. || ೯ || ಆ ಬಳಿಕ ರಾತ್ರಿಯು ಕಳೆದು ವ್ರಾತಕಾಲವಾಗಲು ಆ  
ತ್ರಿಶಂಕುರಾಯನು ಚಂಡಾಲತ್ವವನ್ನು ಹೊಂದಿದನು. ಆತನುಟ್ಟಿದ್ದ ಪೀತಾಂಬರವು  
ನೀಲವಸ್ತ್ರವಾಯಿತು. ಆತನು ಧರಿಸಿದ್ದ ಕಂಠಮಾಲೆಯು ಅಸ್ಥಿಮಾಲೆಯಾಯಿತು.  
ಆತನಲ್ಲಿದ್ದ ರಾಜತೇಜವೇ ನೀಲವರ್ಣವಾಗಿ ವರಿಣಮಿಸಿತು. ಆ ಮಹಾರಾಯನು ತೊಟ್ಟಿದ್ದ  
ರತ್ನಾಭರಣಗಳೆಲ್ಲವೂ ಆಯಸಾಭರಣಗಳಾದುವು. ||೧೦|| ಎಲೈ ರಘುರಾಮನೆ ! ಇಂತು  
ಗುರವುತ್ರರ ಶಾಪದಿಂದ ಚಂಡಾಳರೂಪವನ್ನು ಹೊಂದಿದ ತ್ರಿಶಂಕುರಾಜನನ್ನು ನೋಡಿ,  
ಆತನ ಮಂತ್ರಿಗಳೂ, ಪಟ್ಟಣಿಗರೂ ಭಯಗೊಂಡು ಓಡಿಹೋದರು. ಆ ಬಳಿಕ ಮಹಾ

ಕಾಕುತ್ಸ್ಥ ಜಗಾನು ಪರಮಾತ್ಮವಾಃ || ೧೨ || ದಹ್ಯಮಾನೋ ದಿನಾ  
ರಾತ್ರಂ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ ತಪೋಧನಂ || ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಸ್ತು ತಂದೃಷ್ಟ್ವಾ ರಾಜಾನಂ  
ವಿಫಲೀಕೃತಂ || ೧೩ || ಚಂಡಾಲರೂಪಿಣಂ ರಾಮ ಮುನಿಃ ಕಾರುಣ್ಯ  
ಮಾಗತಃ || ಕಾರುಣ್ಯಾ ತ್ಸುನುಹಾತೇಜಾ ನಾಕೃಂ ವರಮ ಧಾರ್ಮಿಕಃ || ೧೪ ||  
ಇದಂ ಜಗಾದ ಭದ್ರಂತೇ ರಾಜಾನಂ ಘೋರ ರೂಪಿಣಂ || ಕಿಮಾಗಮನ  
ಕಾರ್ಯಂತೇ ರಾಜಪುತ್ರ ಮಹಾಬಲ || ೧೫ || ಅಯೋಧ್ಯಾಧಿಪತೇ ವೀರ  
ಶಾಸಂ ಚಂಡಾಳಿತಾಂ ಗತಃ || ಅಥತದ್ವಾಕ್ಯ ಮಾಜ್ಞಾಯ ರಾಜಾ ಚಂಡಾ

ದಹ್ಯಮಾನಃ - ಶಾಪಾಗ್ನಿಯಿಂದ ದಹಿಸಲ್ಪಟ್ಟು, ತಪೋಧನಂ - ತಪಸ್ಸೇ ಧನವಾಗಿ ಉಳ್ಳ, ವಿಶ್ವಾ  
ಮಿತ್ರಂ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು, ಜಗಾಮ - ತೆರಳಿದನು || ೧೨ || ಹೇರಾಮ - ಎಲೈ  
ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಮುನಿಃ - ಋಷಿಯಾದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಸ್ತು - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನಾದರೆ, ವಿಫಲೀಕೃತಂ-  
ವಸಿಷ್ಠರಿಂದಲೂ, ವಸಿಷ್ಠಪುತ್ರರಿಂದಲೂ ವೃಥಾವಾಗಿ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ ಸಂಕಲ್ಪವುಳ್ಳ, ಚಂಡಾಲ  
ರೂಪಿಣಂ-ಚಂಡಾಲನ ರೂಪದಂತೆ ರೂಪವುಳ್ಳ, ತಂರಾಜಾನಂ-ಆ ತ್ರಿಶಂಕುರಾಯನನ್ನು, ದೃಷ್ಟ್ವಾ-  
ಕಂಡು, ಕಾರುಣ್ಯಂ- ದಯಾರಸವನ್ನು, ಆಗತಃ-ಹೊಂದಿದನು. || ೧೩ || ಸುಮಹಾತೇಜಾಃ- ಮಹಾ  
ತೇಜೋವಂತನಾದ, ವರಮಧಾರ್ಮಿಕಃ - ಮಹಾ ಧರ್ಮಾತ್ಮನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಘೋರರೂಪಿ  
ಣಂ-ಭಯಂಕರ ರೂಪವುಳ್ಳ, ರಾಜಾನಂ - ತ್ರಿಶಂಕು ರಾಯನನ್ನು ಕುರಿತು, ಕಾರುಣ್ಯಾತ್-ಕೃಪೆ  
ಯಿಂದ, ಇದಂವಾಕ್ಯಂ - ಈ ಮಾತನ್ನು ಜಗಾದ - ನುಡಿದನು, ತೇ - ನಿನಗೆ, ಭದ್ರಂ - ಮಂಗಳವು,  
ಅಸ್ಮು - ಆಗಲಿ, || ೧೪ || ಹೇರಾಜಪುತ್ರ - ಎಲೈ ಅರಸುಮಗನೇ, ಹೇಮಹಾಬಲ - ಎಲೈ  
ಮಹಾ ಬಲವುಳ್ಳವನೇ, ತೇ - ನಿನ್ನ, ಆಗಮನಕಾರ್ಯಂ - ಬಂದ ಕಾರ್ಯವು, ಕಿಂ - ಏನು, ಹೇಅಯೋಧ್ಯಾ  
ಧಿಪತೇ - ಎಲೈ ಅಯೋಧ್ಯಾ ಪಟ್ಟಣದ ಅರಸೇ, ಹೇವೀರ - ಎಲೈ ಶೂರನೇ, ಶಾಪಾದಿಂದ  
ಚಂಡಾಲತಾಂ - ಚಂಡಾಲತ್ವವನ್ನು, ಗತಃ - ಹೊಂದಿದವನಾಗಿರುವೆಯಲ್ಲ, || ೧೫ || ಅಥ-  
ಬಳಿಕ, ವಾಕ್ಯಜ್ಞಃ - ನುಡಿ ಜಾಣ್ಮೆಯುಳ್ಳ, ಚಂಡಾಲತಾಂ - ಚಂಡಾಲತ್ವವನ್ನು, ಗತಃ-ಹೊಂದಿ  
ರುವ, ರಾಜಾ - ತ್ರಿಶಂಕು ಮಹಾರಾಯನು, ತದ್ವಾಕ್ಯಂ - ಆ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ ವಚನವನ್ನು,

ಪ್ರಯತ್ನಶೀಲನಾದ ಆ ತ್ರಿಶಂಕು ರಾಯನು ಏಕಾಕಿಯಾಗಿ ಗುರುಪುತ್ರರ ಶಾಪದಿಂದ ಅಹ  
ರ್ನಿಶವೂ ಸಂತಪ್ತಮಾನನಾಗಿ, ಕೊನೆಗೆ ತಪೋಧನನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ ಬಳಿಗೆ ಬಂದನು.  
|| ೧೨ || ಆಗಲಾ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು ಗುರುಶಾಪಸಂತಪ್ತನೂ. ವಿಫಲ ಮನೋರಥನೂ.  
ಚಂಡಾಳರೂಪಿಯೂ ಆದ ಆ ತ್ರಿಶಂಕುವನ್ನು ನೋಡಿ ಕರುಣೆಗೊಂಡವನಾದನು. ಬಳಿಕ  
ಮಹಾತೇಜಸ್ವಿಯಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಮುನಿಯು ಚಂಡಾಳ ರೂಪದಿಂದ ಘೋರವಾಗಿ ಕಾಣು  
ತ್ತಿದ್ದ ಆ ತ್ರಿಶಂಕುವನ್ನು ಕುರಿತು “ಎಲೈ ರಾಜನೇ ! ನಿನಗೆ ಮಂಗಳವಾಗಲಿ, ಎಲೈ ಮಹಾ  
ಬಲಶಾಲಿಯಾದ ಅಯೋಧ್ಯಾವತಿಯೇ, ವೀರನೇ ; ನೀನಿಲ್ಲಿಗೆ ಬಂದಿರುವ ಕಾರಣವೇನು ?  
ಈ ಚಂಡಾಳರೂಪವನ್ನು ಹೊಂದಿದೆಯೇಕೆ ? ” ಎಂದು ಕೇಳಿದನು. || ೧೫ || ಇಂತು  
ನುಡಿದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ ಮಾತುಗಳನ್ನು ಕೇಳಿ ನುಡಿಚತುರನೂ ಚಂಡಾಳ ರೂಪಿಯೂ ಆದ

ಆ ತ್ರಿಶಂಕುರಾಜನು ಅಂಜಲಿ ಬದ್ಧನಾಗಿ ಆತನನ್ನು ಕುರಿತು “ಎಲೈ ಮುನಿಯೆ ! ಸಶರೀರ ಸ್ವರ್ಗಾರೋಹಣವೆಂಬ ನನ್ನ ಸಂಕಲ್ಪವನ್ನು ಹೊಂದದೆಯೆ, ಗುರುವಾದ ವಸಿಷ್ಠಮಹರ್ಷಿ ಯಿಂದಲೂ, ಆತನ ಕುವರರಿಂದಲೂ ತಿರಸ್ಕೃತನಾಗಿ ಈ ಚಂಡಾಳತ್ವವನ್ನು ಹೊಂದಿದವ ನಾದೆನು. ನಾನು ಶತಯಾಗಗಳನ್ನು ಮಾಡಿದೆನು. ಇದಕ್ಕೆ ಸಶರೀರದಿಂದ ಸ್ವರ್ಗವನ್ನು ಸೇರಬೇಕೆಂದು ಬಯಸಿದ ನನ್ನ ಸಂಕಲ್ಪವು ಹೊಂದಲ್ಪಡಲಿಲ್ಲವು. ಎಲೈ ಸಾಮ್ಯನೇ ! ನಾನು ಯಾವಾಗಲೂ ಸುಳ್ಳನ್ನು ಹೇಳಲಿಲ್ಲ. ||೧೯|| ಮುಂದೆ ಹೇಳುವುದೂ ಇಲ್ಲವು. ಇಂತಹ ಆ ವತದ್ಧತನಾಗಿದ್ದರೂ ಕ್ಷತ್ರಧರ್ಮದಿಂದ ಪ್ರಮಾಣವಾಗಿ ಹೇಳುತ್ತಿರುವೆನು.

ಗುರವಶ್ಚ ಮಹಾತ್ಮಾನ ಶ್ರೀಲವ್ಯತ್ತೇನ ಶೋಷಿತಾಃ || ಧರ್ಮೇ ಪ್ರಯತ  
ಮಾನಸ್ಯ ಯಜ್ಞಂ ಚಾಹರ್ತುಮಿಚ್ಛತಃ || ೨೦ || ಪರಿತೋಷಂ ನಗ  
ಚ್ಛಂತಿ ಗುರುವೋ ಮುನಿವುಂಗವ || ದೈವಮೇವ ವರಮುನ್ಯೇ ಪಾರುಷಂತು  
ನಿರರ್ಥಕಂ || ೨೧ || ದೈವೇನಾಕ್ರಮ್ಯತೇ ಸರ್ವಂ ದೈವಂಹಿ ವರಮಾ  
ಗತಿಃ || ತಸ್ಯಮೇ ವರಮಾರ್ತಸ್ಯ ವ್ರಸಾದಮು ಭಿಕಾಂಕ್ಷಿತಃ || ೨೨ || ಕರ್ತು  
ಮರ್ಹಸಿ ಭದ್ರಂತೇ ದೈವೋವಹತ ಕರ್ಮಣಃ || ಸಾನ್ಯಾಂ ಗತಿಂ ಗಮಿಷ್ಯಾಮಿ  
ನಾನ್ಯತ್ಕರಣಮಸ್ತೀಮೇ || ದೈವಂ ಪುರುಷಕಾರೇಣ ನಿವರ್ತಯಿತುಮರ್ಹಸಿ || ೨೪ ||  
ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಅಷ್ಟಪಂಚಾಶಸ್ಸುಗಃ

ಷ್ಮನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನೇ, ಧರ್ಮೇ- ಧರ್ಮವಿಷಯದಲ್ಲಿ, ಪ್ರಯತಮಾನಸ್ಯ - ಪ್ರಯತ್ನಿಸುತ್ತಿರುವ,  
ಯಜ್ಞಂಚ - ಯಜ್ಞವನ್ನೂ ಕೂಡ, ಅಹರ್ತುಂ - ಮಾಡಲು, ಇಚ್ಛತಃ - ಇಚ್ಛಿಸುತ್ತಿರುವ ನನಗೆ,  
ಗುರವಃ - ಪುರೋಹಿತರು, ಪರಿತೋಷಂ - ಸಂತೋಷವನ್ನು, ನಗಚ್ಛಂತಿ - ಹೊಂದಲಿಲ್ಲ.  
|| ೨೦ || ದೈವಮೇವ-ಅದೃಷ್ಟವನ್ನೇ, ಪರಂ-ಶ್ರೇಷ್ಠವನ್ನಾಗಿ, ಮನ್ಯೇ-ಎಣಿಸುತ್ತೇನೆ, ಪಾರುಷಂತು,  
ಪುರುಷಪ್ರಯತ್ನಸಾಧ್ಯವಾಗದ ಈಗಿನ ಕರ್ಮಾನುಷ್ಠಾನವು, ನಿರರ್ಥಕಂ-ವ್ಯರ್ಥವು, ದೈವೇನ-  
ಅದೃಷ್ಟದಿಂದ, ಸರ್ವಂ-ಸಮಸ್ತವೂ, ಆಕ್ರಮ್ಯ - ಆಕ್ರಮಿಸಲ್ಪಡುತ್ತದೆ, ದೈವಂಹಿ-ಅದೃಷ್ಟವಾದರೆ,  
ಪರಮಾಗತಿಃ - ಮತ್ತೊಂದನ್ನು ತಿರಸ್ಕರಿಸಿ ಸುಖದುಃಖಾದಿ ಭೋಗಸಾಧಕವಾದುದು. || ೨೧ ||  
ಪರಮಾರ್ತಸ್ಯ-ಬಹಳದೀನನಾದ, ಅಭಿಕಾಂಕ್ಷತಃ-ಅಪೇಕ್ಷಿಸುತ್ತಿರುವ, ದೈವೋಪಹತಕರ್ಮಣಃ -  
ಅದೃಷ್ಟದಿಂದ ನಾಶವಾದ ಕರ್ಮಫಲಗಳುಳ್ಳ, ತಸ್ಯಮೇ-ಅಂತಹ ನನಗೆ, ಪ್ರಸಾದಂ - ಅನುಗ್ರಹ  
ವನ್ನು, ಕರ್ತುಂ-ಮಾಡಲು, ಅರ್ಹಸಿ-ಅರ್ಹನಾಗು, ತೇ-ನನಗೆ, ಭದ್ರಮಸ್ತು-ಮಂಗಳವಾಗಲಿ. || ೨೨ ||  
ಅನ್ಯಾಂಗತಿಂ-ಮತ್ತೊಂದು ಆಶ್ರಯವನ್ನು, ನಗಮಿಷ್ಯಾಮಿ-ಹೋಗಲಾರೆನು, ಅನ್ಯಃ - ಮತ್ತೊಬ್ಬ  
ಪುರುಷನು, ಮೇ-ನನಗೆ, ಶರಣಂ-ರಕ್ಷಕನು, ನಾಸ್ತಿ ಇಲ್ಲ, ದೈವಂ- ಅದೃಷ್ಟವನ್ನು, ಪುರುಷಕಾ  
ರೇಣ-ಪುರುಷಪ್ರಯತ್ನದಿಂದ, ನಿವರ್ತಯಿತುಂ-ಹಿಂತಿರುಗಿಸಲು, ಅರ್ಹಸಿ-ಯೋಗ್ಯನಾಗು. || ೨೪ ||  
ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಅಷ್ಟಪಂಚಾಶಸ್ಸುಗಃ.

ಅನೇಕ ಯಜ್ಞಗಳಿಂದ ದೇವತೆಗಳನ್ನು ತೃಪ್ತಿಸಿಗೊಳಿಸಿರುವೆನು. ಧರ್ಮದಿಂದ ಪ್ರಜಾಪಾ  
ಲನೆಯುಂ ಗೈದಿರುವೆನು. ಮಹಾತ್ಮರಾದ ಕುಲಗುರುಗಳೂ, ವಿನಯಾದಿ ಗುಣಗಳನ್ನೊಳ  
ಗೊಂಡ ನನ್ನಿಂದ ಸಂತೋಷಗೊಳಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವರು. ಎಲೈ ಮುನಿಶ್ರೇಷ್ಠನೇ! ಈ ರೀತಿ  
ಧರ್ಮವನ್ನೇ ಅನುಸರಿಸುತ್ತಿರುವ ನಾನು ಸರ್ವೇರ ಸ್ವರ್ಗಾರೋಹಣ ಯಾಗವನ್ನು ಮಾಡ  
ಬೇಕೆಂದು ಬಯಸಿದರೂ, ನಮ್ಮ ಗುರುಗಳು ಸಂತೋಷವನ್ನು ಹೊಂದಲಿಲ್ಲವು ದೈವೇ  
ಚ್ಛಯೇ ಪ್ರಬಲವಾದುದು. ಪಾರುಷವು ನಿರರ್ಥಕವಾದುದೇ ಸರಿ ಸಕಲವೂ ದೈವದಿಂ  
ದಾಕ್ರಮಿಸಲ್ಪಡುವದು. ಆದುದರಿಂದ ದೈವವೊಂದೇ ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ ಗಮ್ಯಸ್ಥಾನವು.  
|| ೨೧ || ಇಂತು ದೈವೋವಹತ ಸಂಕಲ್ಪನೂ, ಬಹಳವಾಗಿ ದುಃಖಗೊಂಡವನೂ, ನಿನ್ನನ್ನೇ  
ಶರಣು ಹೊಂದಿರುವವನೂ ಆದ ನನ್ನನ್ನು ರಕ್ಷಿಸುವವನಾಗು. ನಿನ್ನನ್ನು ಬಿಟ್ಟು ಮತ್ತೊಬ್ಬ  
ರಲ್ಲಿಗೆ ಹೋಗುವುದೂ ಇಲ್ಲ; ಅಲ್ಲದೆ ನಿನ್ನನ್ನು ಬಿಟ್ಟು ಶರಣ್ಯಾರೂ ನನಗಿಲ್ಲವು. ಆದು  
ದರಿಂದಲೈ ಮುನಿಯೇ! ದೈವಿಕವಾದ ಈ ಗತಿಯನ್ನು ಹೊಂದಿರುವ ನನ್ನನ್ನು ನಿನ್ನ ಪ್ರಸಾದರೂಪ  
ನಾಮಾರ್ಥದಿಂದ ರಕ್ಷಿಸಬೇಕು ” ಎಂದು ಹೇಳಿದನು. || ೨೪ ||

ಇಂತಿದು ತ್ರಿಶಂಕುರಾಜನ ಶರಣಾಗತಿ ವರ್ಣನೆಯೆಂಬ ಐವತ್ತೆಂಟನೆಯಸರ್ಗವು  
ಸಮಾಪ್ತವಾದುದು.

## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಏಕೋನಷಷ್ಟಿತಮಸ್ತುರ್ಗಾಃ.

ಉಕ್ತವಾಕ್ಯಂತು ರಾಜಾನಂ ಕೃಪಯಾ ಕುಶಿಕಾತ್ಮಜಃ || ಅಬ್ರವೀ  
ನ್ಮಧುರಂ ವಾಕ್ಯಂ ಸಾಕ್ಷಾಚ್ಚಂಡಾಲ ರೂಪಿಣಂ ||೧|| ಐಕ್ವಾಕ ಸ್ವಾಗತಂ  
ವತ್ಸ ಜಾನಾಮಿ ತ್ವಾಂ ಸುಧಾರ್ಮಿಕಂ || ಶರಣಂ ತೇ ಭವಿಷ್ಯಾಮಿ ಮಾಭ್ಯಷೀ  
ನ್ಮುಪಪುಂಗವ ||೨|| ಅಹಮಾಮಂತ್ರಯೇ ಸರ್ವಾ ಮಹರ್ಷೀ ಪುಣ್ಯ  
ಕರ್ಮಣಃ || ಯಜ್ಞ ಸಾಹ್ಯಕರ್ತಾ ರಾರ್ಜ ತತೋ ಯಕ್ಷ್ಯಸಿ ನಿವೃತಃ ||೩||

ಕುಶಿಕಾತ್ಮಜಃ-ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಉಕ್ತವಾಕ್ಯಂ-ಇಂತು ನುಡಿದ, ಸಾಕ್ಷಾತ್ - ಪ್ರತ್ಯಕ್ಷ  
ವಾಗಿ, ಚಂಡಾಲರೂಪಿಣಂ-ಚಂಡಾಲರೂಪದಂತೆ ರೂಪವುಳ್ಳ, ರಾಜಾನಂತು-ತ್ರಿಶಂಕುರಾಯನನ್ನು  
ಕುರಿತು, ಕೃಪಯಾ-ದಯೆಯಿಂದ, ಮಧುರಂ-ಮನೋಹರವಾದ, ವಾಕ್ಯಂ-ಮಾತನ್ನು, ಅಬ್ರವೀತ್-  
ನುಡಿದನು. || ೧ || ಹೇ ಐಕ್ವಾಕ - ಎಲೈ ಇಕ್ವಾಕು ವಂಶೋತ್ಪನ್ನನೇ, ಹೇನೃಪಪುಂಗವ-  
ಎಲೈ ರಾಜಶ್ರೇಷ್ಠನೇ, ಹೇವತ್ಸ-ಎಲೈ ವತ್ಸನೇ, ಸ್ವಾಗತಂ - ಸುಖಾಗಮನವೇ, ತ್ವಾಂ - ನಿನ್ನ  
ನ್ನು, ಸುಧಾರ್ಮಿಕಂ-ಒಳ್ಳೆಧರ್ಮವುಳ್ಳವನನ್ನಾಗಿ, ಜಾನಾಮಿ-ತಿಳಿದಿರುವೆನು, ತೇ-ನಿನಗೆ, ಶರಣಂ-  
ರಕ್ಷಕನು, ಭವಿಷ್ಯಾಮಿ ಆಗುವೆನು, ಮಾಭ್ಯಷೀಃ- ಭಯಗೊಳ್ಳದಿರು. ||೨|| ಹೇರಾರ್ಜ - ಎಲೈ  
ರಾಜನೇ, ಅಹಂ-ನಾನು, ಪುಣ್ಯಕರ್ಮಣಃ ಪುಣ್ಯಕರವಾದ ಕರ್ಮವುಳ್ಳ ನಿನ್ನ, ಯಜ್ಞ ಸಾಹ್ಯಕರ್ತಾ-  
ಯಜ್ಞಕ್ಕೆ ಸಹಾಯವನ್ನು ಮಾಡುವ, ಸರ್ವಾ-ಸಮಸ್ತ ರಾದ, ಮಹರ್ಷೀ-ಋಷಿಗಳನ್ನು, ಅಮಂ  
ತ್ರಯೇ-ಕರೆಯಿಸುತ್ತೇನೆ, ತತಃ-ಬಳಿಕ, ನಿವೃತಃ - ಸುಖಿತನಾಗಿ, ಯಕ್ಷ್ಯಸಿ-ಯಾಗ ಮಾಡುವೆ,  
||೩|| ತ್ವಯಿ-ನಿನ್ನಲ್ಲಿ, ಗುರುಶಾಪಕೃತಂ-ಗುರುಗಳಾದ ವಸಿಷ್ಠಪುತ್ರರಶಾಪದಿಂದ ಪ್ರಾಪ್ತವಾದ,  
ಯದಿದಂ-ಯಾವ ಈ, ರೂಪಂ-ರೂಪವು, ವರ್ತತೇ-ಇರುವುದೋ, ಅನೇನ ರೂಪೇಣ ಸಹ-[೧] ಈ

ಇಂತು ನುಡಿದ ಚಂಡಾಳ ರೂಪಿಯಾದ ತ್ರಿಶಂಕುರಾಯನನ್ನು ಕುರಿತು ವಿಶ್ವಾ-  
ಮಿತ್ರನು ಕರುಣೆಯಿಂದ ಮೃದುಮಧುರವಾದ ಈ ಮಾತನ್ನಾಡಿದನು. “ ಎಲೈ ವತ್ಸನೆ!  
ನಿನಗೆ ಸುಖಾಗಮನವು. ಇಕ್ವಾಕುವಂಶದವನಾದ ನೀನು ಮಹಾ ಧರ್ಮಿಷ್ಠನೆಂಬ  
ದನ್ನು ನಾನು ತಿಳಿದಿರುವೆನು. ಎಲೈ ರಾಜಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ತ್ರಿಶಂಕುನೆ ! ಹೆದರಬೇಡ;ನಾನು  
ನಿನಗೆ ಶರಣನಾಗುವೆನು. ಪುಣ್ಯಕರ್ಮಗಳೂ, ಯಜ್ಞಸಹಾಯಕರೂ ಆದ ಮಹರ್ಷಿಗಳೆ  
ಲ್ಲರನ್ನೂ ನಿನಗಾಗಿ ಕರೆಯಿಸುವೆನು. ಆ ಬಳಿಕ ನೀನು ಸಂತೋಷದಿಂದ ಯಜ್ಞವಂ

ಟಿ|| (೧) “ ಅನೇನ ಸಹರೂಪೇಣ ಸಶರೀರೋ ಗಮಿಷ್ಯಸಿ” ಎಂದು ಹೇಳಿರುವುದರ ಅಭಿಪ್ರಾಯವು ಹೀಗೆ.  
ತ್ರಿಶಂಕುರಾಯನು ಮಹೋದಯನೇ ಮೊದಲಾದ ಋಷಿಪುಂಗವರಿಂದ ಶಪ್ತನಾಗಿರುವನು ಇವರು ತ್ರಿಶಂಕುವಿಗೆ ಗುರು  
ಗಳೂ ಆಗಿರುವರು. “ ಋಷಿಶಾಪಕೃತರೂಪಸ್ಯ ಬ್ರಹ್ಮಣಾಪಿತವಾಯುತ್ವಾತ್ ” ಋಷಿಶಾಪದಿಂದಾದ ರೂಪವು ಬ್ರಹ್ಮ  
ನಿಂದಲೂ ಸಹ ಹೋಗಲಾಡಿಸಲಸದಳವಾದುದರಿಂದ “ಅನೇನ ಸಹರೂಪೇಣ” ಎಂದು ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು ತ್ರಿಶಂಕುವು  
ಹುಟ್ಟಿ ಚಂಡಾಲನಲ್ಲವಾದುದರಿಂದ ಸ್ವರ್ಗಕ್ಕೆ ಅರ್ಹನಾದವೆಂದೂ, ವಿಶೇಷವಾದ ತಪೋಬಲದಿಂದಲೇ ಅವನನ್ನು ಸ್ವರ್ಗ  
ವನ್ನೈದಿಸುವೆಂದೂ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ ಅಭಿಪ್ರಾಯವು ಇದು ಗೋವಿಂದ ರಾಜೀಯ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನಸಾರವಾಗಿ.



ಗುರುಶಾಪಕೃತಂ ರೂಪಂ ಯದಿದಂ ತ್ವಯಿ ವರ್ತತೇ || ಅನೇನ ಸಹರೂಪೇಣ  
ಸಶರೀರೋ ಗಮಿಷ್ಯಸಿ || ೪ || ಹಸ್ತಪ್ರಾಪ್ತಮಹಂ ಮನ್ಯೇ ಸ್ವರ್ಗಂ ತವ  
ನರಾಧಿಪ || ಯಸ್ತ್ವಂ ಕೌಶಿಕ ಮಾಗಮ್ಯ ಶರಣ್ಯಂ ಶರಣಾಗತಃ || ೫ ||  
ಏವಮುಕ್ತ್ವಾ ಮಹಾತೇಜಾಃ ಪುತ್ರಾ ಪರಮ ಧಾರ್ಮಿಕಾ || ನ್ಯಾದಿದೇಶ  
ಮಹಾಪ್ರಾಜ್ಞಾ ಯಜ್ಞ ಸಂಭಾರ ಕಾರಣಾತ್ || ೬ || ಸರ್ವಾ ಶಿಷ್ಯಾಃ  
ಸಮಾಹೂಯಾ ವಾಕ್ಯಮೇತ ದುನಾಚಹ || ಸರ್ವಾ ನೃಷಿಗಣಾಃ ವತ್ಸಾ  
ಅನಯದ್ವಂ ಮನೂಜ್ಞಯಾ || ೭ || ಸಶಿಷ್ಯ ಸ್ನಹೃದಶ್ಚೈವ ಸರ್ತ್ವಿಜ  
ಸ್ನಬಹುಶ್ರುತಾಃ || ಯದನ್ಯೋ ವಚನಂ ಬ್ರೂಯಾ ನೃದ್ವಾಕ್ಯ ಬಲಚೋ

ರೂಪದಿಂದೊಡಗೂಡಿ, ಸಶರೀರಃ-ಶರೀರ ಸಹಿತನಾಗಿ, ಗಮಿಷ್ಯಸಿ-ಹೋಗುವೆ. ||೪|| ಹೇನರಾಧಿಪ-  
ಎಲೈ ರಾಜನೇ, ಯಃ-ಯಾವ, ತ್ವಂ-ನೀನು, ಶರಣ್ಯಂ-ಶರಣಾಗತರಕ್ಷಕನಾದ, ಕೌಶಿಕಂ - ವಿಶ್ವಾ  
ಮಿತ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು,ಅಗಮ್ಯ-ಬಂದು, ಶರಣಾಗತಃ-ಶರಣವನ್ನಾಗಿ ಹೊಂದಿದಿಯೋ, ಅಂತಹ ತವ-  
ನಿನಗೆ,ಸ್ವರ್ಗಂ - ಸ್ವರ್ಗವು, ಹಸ್ತಪ್ರಾಪ್ತಂ - ಕರಗತವಾದುದನ್ನಾಗಿ, ಅಹಂ ನಾನು, ಮನ್ಯೇ-ತಿಳಿಯು  
ತ್ತೇನೆ. || ೫ || ಮಹಾತೇಜಾಃ-ಮಹಾತೇಜಸ್ವಿಯಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಏವಂ-ಹೀಗೆ, ಉಕ್ತ್ವಾ-  
ಹೇಳಿ, ಯಜ್ಞ ಸಂಭಾರಕಾರಣಾತ್ - ಯಜ್ಞಸಾಮಗ್ರಿ ಸಂಪಾದನ ನಿಮಿತ್ತವಾಗಿ, ಮಹಾಪ್ರಾ-  
ಜ್ಞಾಃ - ಮಹಾಬುದ್ಧಿಶಾಲಿಗಳಾದ, ಪರಮಧಾರ್ಮಿಕಾಃ - ಪರಮಧರ್ಮಿಷ್ಠರಾದ, ಪುತ್ರಾಃ-  
ಮಕ್ಕಳನ್ನು ಕುರಿತು, ನ್ಯಾದಿದೇಶ-ಅಜ್ಞಾಪಿಸಿದನು. ||೬|| ಸರ್ವಾಃ-ಸಮಸ್ತರಾದ,ಶಿಷ್ಯಾಃ- ಶಿಷ್ಯ  
ರನ್ನು, ಸಮಾಹೂಯ-ಕರೆದು, ಎತದ್ವಾಕ್ಯಂ-ಈ ಮಾತನ್ನು, ಉನಾಚಹ-ಹೇಳಿದನಷ್ಟೆ, ಹೇವತ್ಸಾಃ-  
ಎಲೈ ಬಾಲಕರೆ, ಮಮ-ನನ್ನ, ಅಜ್ಞಯಾ-ಪ್ರೇರಣೆಯಿಂದ, ಸಶಿಷ್ಯಸುಹೃದಶ್ಚೈವ-ಶಿಷ್ಯರಿಂದಲೂ  
ಸ್ನೇಹಿತರಿಂದಲೂ ಒಡಗೂಡಿದ,ಸರ್ತ್ವಿಜಃ-ಋತ್ವಿಕ್ಯಗಳಿಂದ ಸಮೇತರಾದ ಸಬಹುಶ್ರುತಾಃ-ಒಹುಶಾ-  
ಸ್ತ,ಜ್ಞರಿಂದೊಡಗೂಡಿದ, ಸರ್ವಾಃ- ಸಮಸ್ತರಾದ,ಋಷಿಗಣಾಃ-ಋಷಿ ತಂಡಗಳನ್ನು,ಅನಯದ್ವಂ-  
ಕರೆದುಕೊಂಡುಬನ್ನಿರಿ.||೭||ಮದ್ವಾಕ್ಯಬಲಚೋದಿತಃ-ನನ್ನ ವಾಕ್ಯದಿಂದ ಪ್ರೇರಿತನಾಗಿ,ಅನ್ಯಃ-ಮತ್ತೊ  
ಬ್ಬನು, ಯದ್ವಚನಂ-ಯಾವಮಾತನ್ನು, ಬ್ರೂಯಾತ್-ಹೇಳುವನೋ, ಉಕ್ತಂ-ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟ, ಅನಾ-  
ದೃತಂ-ಉಪೇಕ್ಷಾರೂಪವಾದ, ತತ್ಸರ್ವಂ-ಆ ಸಮಸ್ತವೂ, ಮಮ-ನನಿಗೆ, ಅಖಿಲೇನ-ಯಥಾರ್ಥವಾಗಿ

ಮಾಡುವೆ. ಗುರುಶಾಪನಿಮಿತ್ತ ಚಂಡಾಳರೂಪವನ್ನು ಹೊಂದಿರುವೆಯಾದುದರಿಂದ ಇದೇ  
ರೂಪದಿಂದಲೇ ಸ್ವರ್ಗವನ್ನು ಸೇರುವೆ. ಅಯ್ಯಾ ; ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನಾದ ನನ್ನನು ಶರಣ್ಯ  
ನೆಂದು ಬಗೆದು ಶರಣಾಗತನಾಗಿ ಹೊಂದಿರುವ ನಿನಗೆ ಸ್ವರ್ಗವು ಕರಗತವಾಯಿತೆಂದೇ  
ತಿಳಿವವನಾಗು. ” || ೫ || ರಾಮಚಂದ್ರ ! ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ ಮುನಿಯು ಈ ರೀತಿ  
ಹೇಳಿ ಮಹಾ ಧರ್ಮಿಷ್ಠರಾದ ತನ್ನ ಕುಮರರನ್ನು ಯಜ್ಞ ಸಲಕರಣೆಯನ್ನಣೆಮಾಡಲು ಆಜ್ಞಾ  
ಪಿಸಿದನು. ಆ ಬಳಿಕಲಾಕೌಶಿಕನು ತನ್ನ ಶಿಷ್ಯರೆಲ್ಲರನ್ನೂ ಕರೆದು “ ಎಲೈ ವತ್ಸರೆ! ಮಿತ್ರ  
ರಿಂದಲೂ, ಋತ್ವಿಜರಿಂದಲೂ, ಅನೇಕ ಶಾಸ್ತ್ರವೇತ್ತರಿಂದಲೂ ಒಡಗೂಡಿದ ಸಮಸ್ತ ಋಷಿ  
ಗಳನ್ನು ನನ್ನಾಜ್ಞೆಯಿಂದ ಕರೆತರುವವರಾಗಿರಿ. ಯಾರು ನನ್ನ ಮಾತನ್ನು ಅಲಕ್ಷ್ಯಮಾಡಿ

ದಿತಃ || ೮ || ತತ್ಸರ್ವ ಮಖಿಲೇನೊಕ್ತಂ ಮಮಾಖ್ಯೇಯ ಮನಾದ್ಯತಂ ||  
ತಸ್ಯ ತದ್ವಚನಂ ಶೃತ್ವಾ ದಿಶೋ ಜಗ್ಮು ಸ್ತದಾಜ್ಞಯಾ || ೯ || ಅಜಗ್ಮು  
ರಥ ದೇಶೇಭ್ಯ ಸ್ಪರ್ವೇಭ್ಯೋ ಬ್ರಹ್ಮವಾದಿನಃ || ತೇತುಶಿಷ್ಯಾ ಸ್ಸಮಾಗಮ್ಯ  
ಮುನಿಂ ಜ್ವಲಿತ ತೇಜಸಂ || ೧೦ || ಊಚುಶ್ಚ ವಚನಂ ಸರ್ವೇ ಸರ್ವೇಷಾಂ  
ಬ್ರಹ್ಮವಾದಿನಾಂ || ಶೃತ್ವಾ ತೇ ವಚನಂ ಸರ್ವೇ ಸಮಾಯಾಂತಿ ದ್ವಿಜಾತಯಃ  
|| ೧೧ || ಸರ್ವದೇಶೇಷು ಚಾಗಚ್ಛೇ ವರ್ಜಯಿತ್ವಾ ಮಹೋದಯಂ ||  
ವಾಸಿಷ್ಠಂ ತಚ್ಛತಂ ಸರ್ವಂ ಕ್ರೋಧ ಪರ್ಯಾಕುಲಾಕ್ಷರಂ ||೧೨|| ಯದಾಹ  
ವಚನಂ ಸರ್ವಂ ಶೃಣುತ್ವಂ ಮುನಿಪುಂಗವ || ಕ್ಷತ್ರಿಯೋ ಯಾಜಕೋ

ಕಖ್ಯೇಯಂ-ಹೇಳತಕ್ಕದ್ದು, ||೮|| ತಸ್ಯ ಆ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ-ತದ್ವಚನಂ-ಆ ಮಾತನ್ನು, ಶೃತ್ವಾ- ಕೇಳಿ,  
ತದಾಜ್ಞಯಾ- ಆತನ ಆಜ್ಞೆಯಿಂದ ದಿಶಃ- ದಿಕ್ಕುಗಳನ್ನು ಕುರಿತು, ಶಿಷ್ಯಾಃ- ಶಿಷ್ಯರು, ಜಗ್ಮುಃ-  
ತೆರಳಿದರು, ಅಥ-ಬಳಿಕ, ಬ್ರಹ್ಮವಾದಿನಃ-ವೇದಾಭ್ಯಾಸತತ್ಪರರಾದ ಋಷಿಗಳು, ಸರ್ವೇಭ್ಯಃ-ಸಮ  
ಸ್ತ, ದೇಶೇಭ್ಯಃ-ದೇಶಗಳಿಂದ, ಅಜಗ್ಮು-ಬಂದರು. ||೯|| ತೇಶಿಷ್ಯಾಸ್ತು ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ ಆ ಶಿಷ್ಯರು,  
ಸರ್ವೇ-ಸಮಸ್ತರೂ, ಸಮಾಗಮ್ಯ-ಬಂದು, ಬ್ರಹ್ಮವಾದಿನಾಂ-ವೇದಾಧ್ಯಯನ ಸಂಪನ್ನರಾದ,ಸರ್ವೇ  
ಷಾಂ-ಸಮಸ್ತಋಷಿಗಳ, ವಚನಂ-ವಚನವನ್ನು, ಜ್ವಲಿತತೇಜಸಂ - ಹೊಳೆಯುತ್ತಿರುವ ತೇಜಸ್ಸುಳ್ಳ,  
ಮುನಿಂ-ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು, ಕುರಿತು, ಊಚುಶ್ಚ-ಹೇಳಿದರು. ||೧೦|| ತೇ-ನಿನ್ನ, ವಚನಂ- ಮಾತ  
ನ್ನು, ಶೃತ್ವಾ- ಕೇಳಿ, ಸರ್ವದೇಶೇಷುಚ- ಸಮಸ್ತ ದೇಶಗಳಲ್ಲಿಯೂ, ಸ್ಥಿತಾಃ - ಇರುವ,  
ಮಹೋದಯಂ-ಮಹೋದಯಕೆಂಬ ವಸಿಷ್ಠಪುತ್ರನನ್ನು,ವರ್ಜಯಿತ್ವಾ-ಬಿಟ್ಟು, ಸರ್ವೇ-ಸಮಸ್ತರಾದ,  
ದ್ವಿಜಾತಯಃ-ಬ್ರಾಹ್ಮಣರು, ಆಗಚ್ಛೇ-ಬಂದರು, ಸಮಾಯಾಂತಿಚ-ಬರುತ್ತಲೂ ಇರುವರು||೧೧||  
ಹೇಮುನಿಪುಂಗವ - ಎಲೈ ಋಷಿಶ್ರೇಷ್ಠನೆ, ವಾಸಿಷ್ಠಂ - ವಸಿಷ್ಠನ ಮಕ್ಕಳಾದ, ಸರ್ವಂ-  
ಸಮಸ್ತರಾದ, ತಚ್ಛತಂ ಆ ನೂರುಜನವೂ, ಕ್ರೋಧಪರ್ಯಾಕುಲಾಕ್ಷರಂ-ಕ್ರೋಧದಿಂದ ವ್ಯಾಪ್ತವಾದ  
ಅಕ್ಷರಗಳುಳ್ಳ, ಯದ್ವಚನಂ-ಯಾವಮಾತನ್ನು, ಅಹ-ಹೇಳಿದರೂ, ತ್ವಂ-ನೀನು, ತತ್ಸರ್ವಂ - ಅವೆಲ್ಲ  
ವನ್ನೂ, ಶೃಣು-ಕೇಳು. ||೧೨|| ಚಂಡಾಲಸ್ಯ-ಚಂಡಾಲನಾದ, ಯಸ್ಯ-ಯಾವನಿಗೆ, ವಿಶೇಷತಃ-  
ವಿಶೇಷವಾಗಿ, ಕ್ಷತ್ರಿಯಃ- ಕ್ಷತ್ರಿಯಜಾತೀಯನು, ಯಾಜಕಃ - ಯಜನಮಾಡಿಸತಕ್ಕವನೂ, ತಸ್ಯ-  
ಅಂತಹಚಂಡಾಲನ, ಹವಿಃ - ಹವಿರ್ಭಾಗವನ್ನು, ಸದಸಿ-ಸಭೆಯಲ್ಲಿ ಸುರರ್ಷಯಃ - ದೇವತೆಗಳೂ

ಪ್ರತಿಯಾಗಿ ನುಡಿಯುವರೋ ಅದೆಲ್ಲವನ್ನೂ ಯಥಾರ್ಥವಾಗಿ ನನಗೆ ತಿಳುಹಿಸುವವರಾ  
ಗಿರಿ ” ಎಂದು ಹೇಳಿ ಕಳುಹಿಸಿದನು. || ೮ || ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ ನುಡೆಗಳನ್ನು ಕೇಳಿ ಆ  
ಶಿಷ್ಯರೆಲ್ಲರೂ ನಾಲ್ಕು ದಿಕ್ಕುಗಳಿಗೂ ಹೋಗಿ ಅಲ್ಲಿದ್ದ ಬ್ರಹ್ಮಜ್ಞಾನಿಗಳಾದ ಋಷಿಪುಂಗವ  
ರನ್ನೂ ಕರೆದುತಂದು ಅಪಾರವಾದ ತೇಜಸ್ಸುಳ್ಳ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು, “ ಎಲೈ  
ಮುನೀಂದ್ರನೆ ! ನಿನ್ನ ಮಾತನ್ನು ಕೇಳಿ ಎಲ್ಲ ದೇಶಗಳ ಬ್ರಾಹ್ಮಣರೂ, ಋಷಿಗಳೂ ಬಂದಿ  
ರುವರು. ಮಹೋದಯನೇ ಮೊದಲಾದ ವಸಿಷ್ಠಮುನಿಯ ಪುತ್ರರನ್ನುಳಿದ ಮಿಕ್ಕ ಮಹ  
ರ್ಷಿಗಳೆಲ್ಲರೂ ಬರುತ್ತಲೂ ಇರುವರು. ಆ ವಸಿಷ್ಠಕುವರರು ಕೋಪದಿಂದ ಯಾವ ನುಡಿ

ಯಸ್ಯ ಚಂಡಾಲಸ್ಯ ವಿಶೇಷತಃ ||೧೩|| ಕಥಂ ಸದಸಿ ಭೋಕ್ತಾರೋ ಹವಿಸ್ತಸ್ಯ  
ಸುರರ್ಷಯಃ||ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾನಾ ಮಹಾತ್ಮಾನೋ ಭುಕ್ತ್ವಾ ಚಂಡಾಲ ಭೋಜನಂ  
|| ೧೪ || ಕಥಂ ಸ್ವರ್ಗಂ ಗಮಿಷ್ಯಂತಿ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೇಣ ಪಾಲಿತಾಃ || ಏತದ್ವ  
ಚನ ನೈಷ್ಕರ್ಮ್ಯ ಮೂಚು ಸ್ಸಂರಕ್ತ ಲೋಚನಾಃ || ೧೫ || ವಾಸಿಷ್ಠಾ  
ಮುನಿ ಶಾರ್ದೂಲ ಸರ್ವೇತೇ ಸಮಹೋದಯಾಃ || ತೇಷಾಂ ತದ್ವಚನಂ  
ಶೃತ್ವಾ ಸರ್ವೇಷಾಂ ಮುನಿಪುಂಗವಃ || ೧೬ || ಕ್ರೋಧ ಸಂರಕ್ತ ನಯನಃ  
ಸರೋಷ ಮಿದಮಬ್ರವೀತ್ || ಯೇದೂಷಯಂ ತ್ಯದುಷ್ಯಂ ಮಾಂ ತಪಃಉಗ್ರಂ

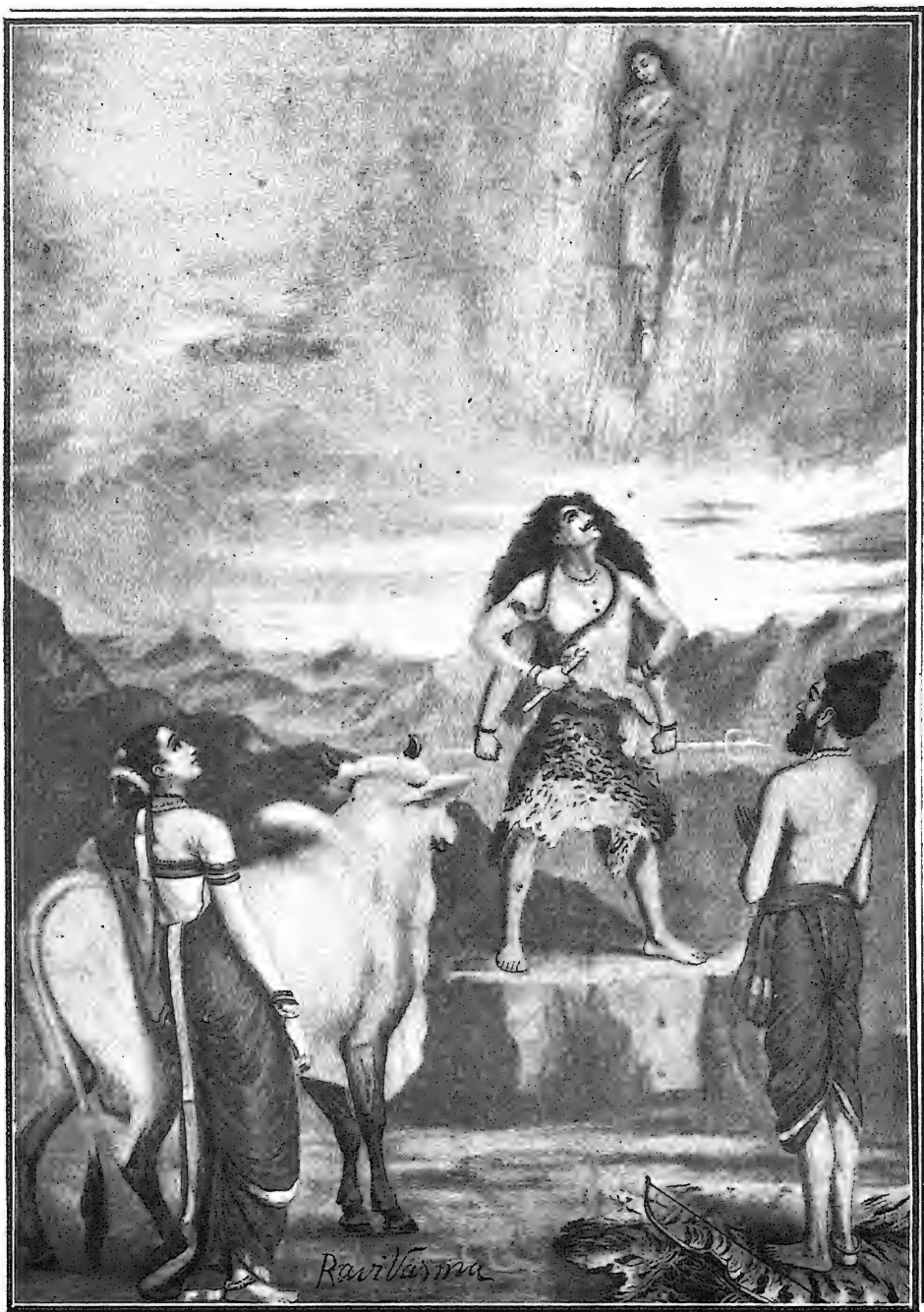
ದೇವರ್ಷಿಗಳೂ, ಕಥಂ - ಹೇಗೆ, ಭೋಕ್ತಾರಃ-ಭೋಗಿಸುವರು. ||೧೩|| ಮಹಾತ್ಮಾನಃ-ಮಹಾ  
ತ್ಮರಾದ, ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾನಾ - ಬ್ರಾಹ್ಮಣರುತಾನೆ, ಚಂಡಾಲಭೋಜನಂ - ಚಂಡಾಲಾನ್ನವನ್ನು,  
ಭುಕ್ತ್ವಾ - ಭೋಜನಮಾಡಿ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೇಣ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನಿಂದ, ಪಾಲಿತಾಃ - ಸಂರಕ್ಷಿತರಾಗಿ,  
ಸ್ವರ್ಗಂ - ಸ್ವರ್ಗವನ್ನು ಕುರಿತು, ಕಥಂ ಗಮಿಷ್ಯಂತಿ - ಹೇಗೆ ಹೋಗುವರು. || ೧೪ || ಹೇಮುನಿ  
ಶಾರ್ದೂಲ - ಎಲೈ ಬುಷಿಶ್ರೇಷ್ಠನೆ, ಏತದ್ವಚನನೈಷ್ಕರ್ಮ್ಯಂ - ಈ ಮಾತುಗಳ ಕ್ರಿಯಾವನ್ನು  
ಸಮಹೋದಯಾಃ-ಮಹೋದಯನೆಂಬುದೊಡಗೂಡಿದ, ಸರ್ವೇ-ಸಮಸ್ತರಾದ, ತೇವಾಸಿಷ್ಠಾಃ-  
ಅವಸಿಷ್ಠಬುಷಿಮಕ್ಕಳು, ಸಂರಕ್ತ ಲೋಚನಾಃ - ಕೆಂಗಳಣ್ಣುಳ್ಳವರಾಗಿ, ಉಚುಃ-ಹೇಳಿದರು.  
||೧೫|| ಮುನಿಪುಂಗವಃ-ಬುಷಿಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಸರ್ವೇಷಾಂ-ಸಮಸ್ತರಾದ, ತೇಷಾಂ-  
ಆ ಶಿಷ್ಯರ, ತದ್ವಚನಂ-ಆ ಮಾತನ್ನು, ಶೃತ್ವಾ-ಕೇಳಿ, ಕ್ರೋಧಸಂರಕ್ತನಯನಃ - ಕ್ರೋಧದಿಂದ  
ಕೆಂಗಳಣ್ಣುಳ್ಳವನಾಗಿ, ಸರೋಷಂ - ರೋಷದಿಂದೊಡಗೂಡಿ, ಇದಂ-ಈ ಮಾತನ್ನು, ಅಬ್ರ  
ವೀತ್ - ನುಡಿದನು. || ೧೬ || ದುರಾತ್ಮಾನಃ-ದುಷ್ಟಾತ್ಮರಾದ, ಯೇ-ಯಾವವಸಿಷ್ಠರಮಕ್ಕಳು,  
ಉಗ್ರಂ- ಭಯಂಕರವಾದ, ತಪಃ - ತಪಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ, ಸಮಾಸ್ಥಿತಂ - ಇರುವ, ಅದುಷ್ಯಂ - ದೋಷರ  
ಹಿತನಾದ, ಮಾಂ - ನನ್ನನ್ನು, ದೂಷಯಂತಿ - ದೂಷಿಸುತ್ತಾರೊ, ತೇ-ಅವರು, ಭಸ್ಮೀಭೂತಾಃ-

ಗಳೆನ್ನಾಡಿದರೋ ಅದನ್ನು ಹೇಳುವೆವು ; ಆಲಿಸುವವನಾಗು “ ಕ್ಷತ್ರಿಯನು ಯಾಗವನ್ನು  
ಮಾಡಿಸುವನು ; ಯಜ್ಞವನ್ನು ಮಾಡುವವನಾದರೋ ಚಂಡಾಲನು. ಕ್ಷತ್ರಿಯರಿಗೆ  
ಯಾಗವನ್ನು ಮಾಡಿಸುವ ಅಧಿಕಾರವೆಲ್ಲಂಟು ? ಚಂಡಾಳನಿಗೆ ಯಾಗವನ್ನು ಮಾಡುವ  
ದಕ್ಕೆ ತಾನೆ ಅಧಿಕಾರವೆಲ್ಲಿಯದು ? ಇಂತಹುದರಲ್ಲಿ ಕ್ಷತ್ರಿಯನು ಚಂಡಾಲನಿಗೆ ಮಾಡಿಸುವ  
ಯಜ್ಞದಲ್ಲಿ ದೇವರ್ಷಿಗಳು ಹವಿರ್ಭಾಗಗಳನ್ನು ಸ್ವೀಕರಿಸುವುದೆಂತು ? ಮಹಾತ್ಮರಾದ  
ಬ್ರಾಹ್ಮಣರು ಚಂಡಾಳಾನ್ನವನ್ನುಂಟು, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನಿಂದ ಪಾಲಿತರಾಗಿ ಸ್ವರ್ಗವನ್ನು ಹೇಗೆ  
ತಾನೆ ಸೇರಿಯಾರು ? ” ಅಯ್ಯಾ ಮುನಿಪುಂಗವನೆ ! ಕೋಪದಿಂದ ಕೆಂಪೊಗೆದ ಕಂಗಳು  
ಳ್ಳವರಾದ ಮಹೋದಯನೇ ಮೊದಲಾದವರು ಈ ರೀತಿಯಾಗಿ ನಿಷ್ಕರವಾಕ್ಯಗಳನ್ನಾ  
ಡಿದರು ” ಎಂದರು. || ೧೫ || ಅಯ್ಯಾ ರಘುರಾಮನೆ ! ಈ ರೀತಿ ನುಡಿದ ಶಿಷ್ಯರಮಾ  
ತುಗಳನ್ನು ಕೇಳಿ ಕೋಪದಿಂದ ಕೆಂಪಾದ ಕಂಗಳುಳ್ಳ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಮುನೀಶ್ವರನು ಬಹಳ  
ನಾದ ರೋಷದಿಂದೊಡಗೂಡಿ, “ ಎಲೈ ಶಿಷ್ಯರಿರಾ ! ಯಾರು ಶ್ರೇಷ್ಠನಾಗಿಯೂ, ತಪಸ್ವಿ  
ನಿಂದ ಉಗ್ರನಾಗಿಯೂ ಇರುವ ನನ್ನನ್ನು ದೂಷಿಸುತ್ತಾರೆಯೋ ಅಂತಹ ದುರಾತ್ಮರು



ಗಂಗಾ ಭಗೀರಥ





ಪುಟ ೩೬೦ ಗಂಗಾವತರಣ.



ಸಮಾಸ್ಥಿತಂ ||೧೭|| ಭಸ್ತ್ರೀಭೂತಾ ದುರಾತ್ಮಾನೋ ಭವಿಷ್ಯಂತಿ ನಸಂಶಯಃ||  
ಅದ್ಯತೇ ಕಾಲಪಾಶೇನ ನೀತಾ ವೈವಸ್ವತಕ್ಷಯಂ || ೧೮ || ಸಪ್ತಜಾತಿ  
ಶತಾನೈವ ಮೃತಪಾ ಸ್ಸಂತು ಸರ್ವಶಃ||ಶ್ವಮಾಂಸ ನಿಯತಾಹಾರಾ ಮುಷ್ಟಿಕಾ  
ನಾಮ ನಿರ್ಘ್ನಣಾಃ || ೧೯ || ವಿಕೃತಾಶ್ಚ ವಿರೂಪಾಶ್ಚ ಲೋಕಾಸನು  
ಚರಂ ತ್ವಿನ್ಮಾ || ಮಹೋದಯಸ್ತು ದುರ್ಬುದ್ಧಿ ರ್ವಾಮದೂಷ್ಯಂ ಹೃದೂ  
ಷಯತ್ || ೨೦ || ದೂಷಿತ ಸ್ಸರ್ವಲೋಕೇಷು ನಿಷಾದತ್ವಂ ಗಮಿಷ್ಯತಿ ||  
ಪ್ರಾಣಾತಿಪಾತ ನಿರತೋ ನಿರನುಕ್ರೋಶತಾಂ ಗತಃ ||೨೧|| ದೀರ್ಘಕಾಲಂ  
ಮಮಕ್ರೋಧಾದ್ಧುರ್ಗತಿಂ ವರ್ತಯಿಷ್ಯತಿ || ಏತಾವದುಕ್ತ್ವಾ ವಚನಂ ವಿಶ್ವಾ  
ಮಿತ್ರೋ ಮಹಾತಪಾಃ||ವಿರರಾಮ ಮಹಾತೇಜಾ ಋಷಿಮುಧೈಮಹಾಮುನಿಃ||  
ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಏಕೋನಷಷ್ಠಿತಮಸ್ಸರ್ಗಃ.

ಭಸ್ತ್ರೀಭೂತರು, ಭವಿಷ್ಯಂತಿ - ಆಗುವರು, ನಸಂಶಯಃ - ಸಂಶಯವಿಲ್ಲ, || ೧೭ || ಅದ್ಯ - ಈಗ  
ತೇ-ಆ ವಸಿಷ್ಠರ ಮಕ್ಕಳು, ಕಾಲಪಾಶೇನ - ಯಮಪಾಶದಿಂದ, ವೈವಸ್ವತಕ್ಷಯಂ-ಯಮಾಲಯ  
ವನ್ನು, ನೀತಾಃ - ಹೊಂದಿಸಲ್ಪಟ್ಟು, ಸಪ್ತಜಾತಿ ಶತಾನೈವ - ಏಳುನೂರು ಜನ್ಮಗಳಲ್ಲಿ, ಸರ್ವಶಃ-  
ಸರ್ವರೂ, ಮೃತಪಾಃ - ಮೃತಶರೀರಭಕ್ಷಕರು, ಸಂತು - ಆಗಲಿ, || ೧೮ || ಶ್ವಮಾಂಸ  
ನಿಯತಾಹಾರಾಃ - ನಾಯಿಯಮಾಂಸದಿಂದ ಕ್ಲಪ್ತವಾದ ಆಹಾರವುಳ್ಳ, ನಿರ್ಘ್ನಣಾಃ ದಯಾಹೀನ  
ರಾದ, ಮುಷ್ಟಿಕಾನಾಮ-ಮುಷ್ಟಿಕರೆಂದು ಪ್ರಸಿದ್ಧರಾದ, ವಿಕೃತಾಶ್ಚ - ವಿಕಾರ ರೂಪವುಳ್ಳವರಾಗಿ,  
ವಿರೂಪಾಶ್ಚ - ವಿರುದ್ಧ ಸ್ವಭಾವ ವುಳ್ಳವರಾಗಿ, ಇಮಾಃ ಲೋಕಾಃ - ಈ ಲೋಕಗಳನ್ನು ಕುರಿತು,  
ಅನುಚರಂತು - ಸಂಚರಿಸಲಿ, ||೧೯|| ದುರ್ಬುದ್ಧಿಃ - ದುಷ್ಟಬುದ್ಧಿಯುಳ್ಳ, ಮಹೋದಯಸ್ತು-  
ಮಹೋದಯನಾದರೆ, ಹಿ - ಯಾವಕಾರಣ, ಅದೂಷ್ಯಂ ದೂಷಣೆಗೆ ಅನರ್ಹನಾದ, ಮಾಂಸಂನನ್ನನ್ನು,  
ಅದೂಷಯತ್-ದೂಷಿಸಿದನೊ, ತಸ್ಮಾತ್ - ಆ ಕಾರಣ, ಸರ್ವಲೋಕೇಷು - ಸಮಸ್ತ ಲೋಕಗಳಲ್ಲಿ  
ಯೂ, ದೂಷಿತಃ - ನಂದಿತನಾಗಿ, ನಿಷಾದತ್ವಂ - ವ್ಯಾಧಿತ್ವವನ್ನು, ಗಮಿಷ್ಯತಿ-ಹೊಂದುವನು. ||೨೦||  
ಪ್ರಾಣಾತಿಪಾತನಿರತಃ - ಬಲಾತ್ಕಾರದಿಂದ ಪ್ರಾಣತೆಗೆವುದರಲ್ಲಿ ಆಸಕ್ತನಾಗಿ, ನಿರನುಕ್ರೋಶತಾಂ-  
ನಿರ್ಘ್ನಣತ್ವವನ್ನು, ದೀರ್ಘಕಾಲಂ - ಬಹುಕಾಲ, ಗತಃ - ಹೊಂದಿ, ಮಮ ನನ್ನ, ಕ್ರೋಧಾತ್-  
ಕ್ರೋಧದಿಂದ, ದುರ್ಗತಿಂ-ನರಕ ಗತಿಯನ್ನು, ವರ್ತಯಿಷ್ಯತಿ - ಹೊಂದುತ್ತಾನೆ. ||೨೧|| ಮಹಾ  
ತಪಾಃ - ಮಹಾ ತಪಸ್ವಿಯಾದ, ಮಹಾತೇಜಾಃ - ಅತಿ ತೇಜಸ್ವಿಯಾದ, ಮಹಾಮುನಿಃ-ಮಹರ್ಷಿ  
ಯಾದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಃ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಏತಾವದ್ವಚನಂ - ಇಷ್ಟು ಮಾತನ್ನು ಮಾತ್ರ, ಋಷಿ  
ಮುಧೈ - ಋಷಿಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ, ಉಕ್ತ್ವಾ - ಹೇಳಿ, ವಿರರಾಮ - ಸುಮ್ಮನಾದನು. ||೨೨||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಏಕೋನಷಷ್ಠಿತಮಸ್ಸರ್ಗಃ.

ಭಸ್ತ್ರೀಭೂತರಾಗುವರೆಂಬುದರಲ್ಲಿ ಸಂಶಯವಿಲ್ಲವು. ||೧೭|| ಇಷ್ಟೆಯಲ್ಲದೆ ಆ ವಸಿಷ್ಠಪುತ್ರರು  
ಈಗ ಯಮಪಾಶಕ್ಕೆ ಸಿಲುಕಿ, ಯಮಾಲಯವನ್ನು ಹೊಂದಿ, ಏಳುನೂರು ಜನ್ಮಗಳು ಮೃತ  
ಶರೀರಭಕ್ಷಕರಾಗಿಯೂ, ಶ್ವಮಾಂಸಾಹಾರಿಗಳಾಗಿಯೂ, ನಿರ್ದಯರೂ,ಮುಷ್ಟಿಕರೆಂದು ಪ್ರಸಿ  
ದ್ಧರೂ. ವಿಕಾರರೂಪುಳ್ಳವರೂ ಆಗಿ ಈ ಲೋಕಗಳಲ್ಲಿ ಸಂಚರಿಸುತ್ತಿರಲಿ.ದುಷ್ಟಬುದ್ಧಿಯುಳ್ಳ  
ಮಹೋದಯನು, ದೂಷಣಾರ್ಹನಲ್ಲದ ನನ್ನನ್ನು ಅಲ್ಲಿ ಗಳೆದನಾದುದರಿಂದ ಸರ್ವರಿಂದಲೂ  
ದೂಷಿತನಾಗಿ, ವ್ಯಾಧಿಜನ್ಮವಂ ಪಡೆದು, ಪ್ರಾಣಾಪಹಾರಿಯೂ, ದಯಾರಹಿತನೂ, ನನ್ನ  
ಕ್ರೋಧದಿಂದ ಬಹುಕಾಲ ನರಕದಲ್ಲಿರುವವನೂ ಆಗಲಿ” ಎಂದು ನುಡಿದು ಸುಮ್ಮನಾದನು.||

ಇಂತಿದು ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಕೃತ ವಸಿಷ್ಠಪುತ್ರಕಾಪಾನುವರ್ಣನವೊಬ್ಬ  
ಏವತ್ತೊಂಬತ್ತನೆಯ ಸರ್ಗವು ಸಮಾಪ್ತವಾದುದು.



## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಷಷ್ಟಿತಮಸ್ಸರ್ಗಃ.

ತಪೋಬಲ ಹರ್ತಾ ಕೃತ್ವಾನಾಸಿಷ್ಠಾಃ ಸಮಹೋದಯಾಃ || ಋಷಿ  
ಮಧ್ಯೇ ಮಹಾತೇಜಾ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೋ ಭೃಭಾಷತ || ೧ || ಅಯ ಮಿಕ್ವಾನ್  
ಕುಡಾಯಾದ ಸ್ತ್ರೀಶಂಕುರಿತಿ ವಿಶ್ರುತಃ || ಧರ್ಮಿಷ್ಠಶ್ಚ ವದಾನ್ಯಶ್ಚ ಮಾಂಜೈವ  
ಶರಣಂ ಗತಃ || ೨ || ತೇನಾನೇನ ಶರೀರೇಣ ದೇವಲೋಕ ಜಿಗೀಷಯಾ ||  
ಯಥಾಯಂ ಸಶರೀರೇಣ ಸ್ವರ್ಗಲೋಕಂ ಗಮಿಷ್ಯತಿ || ೩ || ತಥಾ ಪ್ರವ  
ರ್ತೃತಾಂ ಯಜ್ಞೋ ಭವದ್ಭಿಶ್ಚ ಮಯಾಸಹ || ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ ವಚಃಕೃತ್ವಾ

ಮಹಾತೇಜಾಃ - ತಪೋ ಮಹಿಮೆಯಿಂದ ಹುಟ್ಟಿದ ತೇಜಸ್ಸುಳ್ಳ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಃ-ವಿಶ್ವಾಮಿ  
ತ್ರನು, ಸಮಹೋದಯಾಃ - ಮಹೋದಯನಿಂದೊಡಗೂಡಿದ, ನಾಸಿಷ್ಠಾಃ - ವಸಿಷ್ಠ ಋಷಿ ಮಕ್ಕ  
ಳನ್ನು, ತಪೋಬಲಹರ್ತಾ - ತನ್ನ ತಪೋಬಲದಿಂದ ಹೊಡೆಯಲ್ಪಟ್ಟವರನ್ನಾಗಿ, ಕೃತ್ವಾ - ಮಾಡಿ,  
ಋಷಿಮಧ್ಯೇ - ಋಷಿಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ, ಅಭೃಭಾಷತ - ಮಾತನಾಡಿದನು. || ೧ || ಅಯಂ-ಈ  
ರಾಜನು, ಇಕ್ಷ್ವಾಕುಡಾಯಾದಃ-ಇಕ್ಷ್ವಾಕು ಮಹಾರಾಜನ ವಂಶದವನು, ಸ್ತ್ರೀಶಂಕುರಿತಿ-ಸ್ತ್ರೀಶಂಕು  
ರಾಯನೆಂದು, ವಿಶ್ರುತಃ ಪ್ರಖ್ಯಾತನಾಗಿರುವನು, ಧರ್ಮಿಷ್ಠಶ್ಚ - ಧರ್ಮಿಷ್ಠನೂ ಆಗಿದ್ದಾನೆ, ವದಾ  
ನ್ಯಶ್ಚ - ದಾತೃನಾಗಿರುವನು, ತೇನಾನೇನಶರೀರೇಣ-ಆ ಈ ಶರೀರದಿಂದಲೇ, ದೇವಲೋಕಜಿಗೀಷಯಾ-  
ದೇವಲೋಕವನ್ನು ಜಯಿಸಲಿಚ್ಛೆಯಿಂದ, ಮಾಂಜೈವ - ನನ್ನನ್ನೇ, ಶರಣಂ - ರಕ್ಷಕನನ್ನಾಗಿ,  
ಗತಃ - ಹೊಂದಿದನು || ೨ || ಅಯಂ - ಈ ಸ್ತ್ರೀಶಂಕು ಮಹಾರಾಯನು, ಯಥಾ - ಹೇಗೆ,  
ಸ್ತಶರೀರೇಣ - ಸ್ತಶರೀರದೊಡನೆ, ಸ್ವರ್ಗಲೋಕಂ ಸ್ವರ್ಗಲೋಕವನ್ನು, ಗಮಿಷ್ಯತಿ - ಹೊಂದು  
ವನೊ, ತಥಾ - ಹಾಗೆ, ಭವದ್ಭಿಶ್ಚ - ನಿಮ್ಮಿಂದ, ಮಯಾಸಹ - ನನ್ನೊಡಗೂಡಿ, ಯಜ್ಞಃ-ಯಜ್ಞವು  
ಪ್ರವರ್ತೃತಾಂ - ಪ್ರಯತ್ನ ಮಾಡಲ್ಪಡಲಿ, || ೩ || ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರವಚಃ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ ಮಾತ  
ನ್ನು, ಶೃತ್ವಾ - ತೇಳಿ, ಸರ್ವವಿವ - ಸಮಸ್ತರಾದ, ಧರ್ಮಜ್ಞಾಃ - ಧರ್ಮವನ್ನರಿತವರಾದ, ಮಹ  
ರ್ಷಯಃ - ಮಹರ್ಷಿಗಳು, ಸಹಿತಾಃ - ಗುಂಪುಸೇರಿ, ಸಮೇತ್ಯ - ಬಂದು ಧರ್ಮಸಂಹಿತಂ-ಧರ್ಮ

ಅಪಾರವಾದ ತೇಜಸ್ಸುಳ್ಳ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು ಮಹೋದಯನಿಂದೊಡಗೂಡಿದ ವಸಿಷ್ಠ  
ಮುನಿಕುಮಾರರನ್ನು ತನ್ನ ತಪೋಮಹಿಮೆಯಿಂದ ನಿರ್ಗತಿಕರನ್ನಾಗಿ ಮಾಡಿ ಅಲ್ಲಿ ನೆರೆದಿದ್ದ  
ಋಷಿಗಳ ಮಧ್ಯೆ ಈ ರೀತಿನುಡಿದನು “ಎಲೈ ಮುನಿಗಳಿರಾ! ಈತನು ಇಕ್ಷ್ವಾಕುವಂಶದವನು;  
ಸ್ತ್ರೀಶಂಕುವೆಂದು ವ್ರಸಿದ್ಧನಾಗಿರುವನು; ಈತನು ಧರ್ಮಿಷ್ಠನೂ ಅನೇಕ ದಾನಧರ್ಮವರೋಪ  
ಕಾರಗಳನ್ನೂ ಮಾಡಿದ್ದಾನೆ. ಇಂತಹ ಈ ಸ್ತ್ರೀಶಂಕುರಾಜನು ಸಶರೀರಸ್ವರ್ಗವ್ರಾಪ್ತಿಗೋಸುಗ  
ನನ್ನನ್ನು ಮರೆಹೊಕ್ಕಿರುವನು. ಆದುದರಿಂದ ನೀವೆಲ್ಲರೂ ನನ್ನೊಡಗೂಡಿ ಈತನು ಶರೀರಸ  
ಹಿತವಾಗಿಯೇ ಸ್ವರ್ಗಕ್ಕೆ ತೆರಳುವಂತೆ ಯಾಗವನ್ನು ಮಾಡಿಸಿರಿ” ||೩|| ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಮುನಿ  
ಯೀರೀತಿ ನುಡಿಯಲು ಮಹಾಧರ್ಮಿಷ್ಠರಾದ ಋಷಿಗಳೆಲ್ಲರೂ ಒಟ್ಟುಗೂಡಿ “ ಈ ವಿಶ್ವಾಮಿ  
ತ್ರಮುನಿಯು ಕುಶಿಕವಂಶೋತ್ಪನ್ನನು; ಮಹಾ ಕೋಪಿಷ್ಠನು. ಈತನು ಹೇಳಿರುವ ಕಾರ್ಯವು

ಸರ್ವವನ ಮಹರ್ಷಯಃ || ೪ || ಊಷುಸ್ಸಮೇತ್ಯ ಸಹಿತಾ ಭರ್ಮಜ್ಞಾ  
ಭರ್ಮ ಸಂಹಿತಂ || ಅಯಂ ಕುಶಿಕದಾಯಾದೋ ಮುನಿಃ ವರಮ ಕೋವನಃ  
|| ೫ || ಯವಾದ ವಚನಂ ಸಮ್ಯಗೇತ ತ್ವಾಯಂ ಸಸಂಶಯಃ || ಅಗ್ನಿ  
ಕಲ್ಪೋಹಿ ಭಗವಾಂ ಜ್ಞಾನಂ ದಾಸ್ಯತಿ ರೋಷಿತಃ || ೬ || ತಸ್ಮಾತ್ಪ್ರ  
ವರ್ತ್ಯತಾಂ ಯಜ್ಞ ಸ್ವವರೀರೋ ಯಥಾ ದಿವಂ || ಗರ್ಭೇ ದಿಕ್ಷ್ವಾಕು  
ದಾಯಾದೋ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಸ್ಯ ತೇಜಸಾ || ೭ || ತಥಾಪ್ರವರ್ತ್ಯತಾಂ ಯಜ್ಞ  
ಸ್ಸರ್ವೇ ಸಮಧಿಷ್ಠಿತ || ಏವಮುಕ್ತಾ ಮಹರ್ಷಯ ಕ್ವಚ್ಛಾಸ್ತಾಃ ಕ್ರಿಯಾ  
ಸ್ತದಾ || ೮ || ಯಾಜಕಶ್ಚ ಮಹಾತೇಜಾ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೋ ಭವತ್ಕೃತಾ ||  
ಋತ್ವಿಜ ಶ್ವಾನುಪೂರ್ವ್ಯೇಣ ಮಂತ್ರವ ನ್ಮಂತ್ರ ಕೋವಿದಾಃ || ೯ || ಚಕ್ರಃ

ದಿಂದ ಕೂಡಿದ ಮಾತನ್ನು, ಊಷುಃ - ಹೇಳಿದರು, || ೪ || ಅಯಂಮುನಿಃ - ಈ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ-  
ಋಷಿಯು, ಕುಶಿಕದಾಯಾದಃ-ಕುಶಿಕ ವಂಶೋತ್ಪನ್ನನು, ವರಮಕೋವನಃ - ಬಹಳ ಕೋವಿಷ್ಣುನು,  
ಯದ್ವಚನಂ - ಯಾವ ಮಾತನ್ನು, ಅಹ - ಹೇಳಿದನೋ, ಏತತ್ - ಆ ಮಾತು, ಸಮ್ಯಕ್ ಜನ್ಮಾ ಗಿ  
ಕಾರ್ಯಂ - ಮಾಡತಕ್ಕದು, ಸಂಶಯಃ - ಸಂಶಯವು, ನ - ಇಲ್ಲ. || ೫ || ಹಿ ಯಾವಕಾರಣ,  
ಅಗ್ನಿ ಕಲ್ಪಃ - ಅಗ್ನಿ ಗೆ ಸಮಾನವಾದ, ಭಗವಾನ್ - ಪೂಜ್ಯನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ರೋಷಿತಃ-ಸಂಜಾತ  
ರೋಷವುಳ್ಳವನಾಗಿ, ಶಾಪಂ - ಶಾಪವನ್ನು, ದಾಸ್ಯತಿ - ಕೊಡುತ್ತಾನೆಯೋ, ತಸ್ಮಾತ್-ಆ ಕಾರಣ,  
ಯಜ್ಞಃ - ಯಜ್ಞವು, ಪ್ರವರ್ತ್ಯತಾಂ - ಆರಂಭಿಸಬ್ಬಡಲಿ, || ೬ || ಇಷ್ಟ್ವಾಕು ದಾಯಾದಃ-  
ಇಷ್ಟ್ವಾಕು ವಂಶದವನಾದ ತ್ರಿಶಂಕು ರಾಯನು, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಸ್ಯ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ, ತೇಜಸಾ-  
ಪ್ರಭಾವದಿಂದ, ಸಶರೀರಃ-ಸಶರೀರನಾಗಿ, ಯಥಾ - ಹೇಗೆ, ದಿವಂ-ಸ್ವರ್ಗವನ್ನು ಕುರಿತು, ಗರ್ಭೇತಃ-  
ಹೊಂದುವನೋ, ತಥಾ - ಹಾಗೆಯೇ, ಯಜ್ಞಃ - ಯಜ್ಞವು, ಪ್ರವರ್ತ್ಯತಾಂ - ನಡೆಯಿಸಬ್ಬಡಲಿ,  
ಸರ್ವೇ-ಸಮಸ್ತರಾದ ನೀವು, ಸಮಧಿಷ್ಠಿತ-ಪ್ರಾರಂಭಿಸಿರಿ, || ೭ || ಏವಂ - ಹೀಗೆ, ಉಕ್ತಾಃ,  
ಹೇಳಿ, ಮಹರ್ಷಯಃ - ಮಹರ್ಷಿಗಳು, ತಾಸ್ಮಾಕ್ಕ್ರಿಯಾಃ - ಆಯಾಯ ಕರ್ಮಗಳನ್ನು, ಚಕ್ರಃ-  
ಮಾಡಿದರು, ಮಹಾತೇಜಾಃ - ಮಹಾ ತೇಜಸ್ವಿಯಾದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಕ್ರಾಂತಾಃ,  
ಯಜ್ಞದಲ್ಲಿ, ಯಾಜಕಶ್ಚ - ಯಾಜ್ಞ ಕರ್ತೃವನ್ನು ವಹಿಸಿದವನು, ಅಭವತ್ ಆದನು, || ೮ || ಮಂತ್ರ  
ಕೋವಿದಾಃ - ಮಂತ್ರಜ್ಞರಾದ, ಋತ್ವಿಜಶ್ಚ - ಋತ್ವಿಕ್ಕುಗಳೂ, ಆನುಪೂರ್ವ್ಯೇಣ-ಕ್ರಮದಿಂದ  
ಮಂತ್ರವತ್ - ಮಂತ್ರವತ್ತಾಗಿ, ಸರ್ವಾಣಿ - ಸಮಸ್ತಗಳಾದ, ಕರ್ಮಾಣಿ - ಕರ್ಮಗಳನ್ನು,  
ಯಥಾಕಲ್ಪಂ - ಸೂತ್ರಾನುಸಾರವಾಗಿ, ಯಥಾವಿಧಿ-ವಿಧಿಯನ್ನತಿಕ್ರಮಿಸದೆ, ಚಕ್ರಃ - ಮಾಡಿದರು,

ಅವಶ್ಯಕವಾಗಿ ಮಾಡತಕ್ಕದು. ಪೂಜ್ಯನಾದೀತನು ಅಗ್ನಿಸಮಾನನಾಗಿರುವುದರಿಂದ, ನಾವೀ  
ಯಾಗವನ್ನು ಮಾಡಿಸದಿದ್ದರೆ ಶಾಪವನ್ನೀಯುವನು. ಆದುದರಿಂದ ಈ ತ್ರಿಶಂಕುವು  
ಸ್ವರ್ಗವನ್ನು ಹೊಂದುವಂತೆ ಯಾಗವನ್ನು ಮಾಡಿಸಲು ಪ್ರಾರಂಭಿಸುವ. ನೀವೆಲ್ಲರೂ  
ಸಿದ್ಧರಾಗಿರಿ ” ಎಂದರು. ಇಂತು ನುಡಿದ ಆ ಋಷಿಗಳೆಲ್ಲರೂ ಆಯಾಯ ಕ್ರಿಯೆಗಳನ್ನು  
ಮಾಡಿದವರಾದರು. ಆ ಬಳಿಕ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು ಯಾಜಕನಾದನು; ಮಂತ್ರನೇತೃಗಳಾದ ಋತ್ವಿ  
ಕ್ಕುಗಳೆಲ್ಲರೂ ಕ್ರಮವಾಗಿ ಆಯಾಯ ಕರ್ಮಗಳನ್ನು ಸೂತ್ರಕ್ಕೂ, ಶಾಸ್ತ್ರಕ್ಕೂ ಸಮಂಜಸ  
ವಾಗಿ ಮಾಡಿದರು. ಆಗಲಾ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು ಹವಿರ್ಭಾಗಕ್ಕಾಗಿ ದೇವತೆಗಳನ್ನು ಕರೆದನು  
ಇಂತು ಅಹೂತರಾದರೂ ದೇವತೆಗಳಾರೂ ಬರಲಿಲ್ಲ. || ೯ || ಆ ಸಮಯದಲ್ಲಿ ವಿಶ್ವಾಮಿ

ಕರ್ಮಾಣಿ ಸರ್ವಾಣಿ ಯಥಾಕಲ್ಪಂ ಯಥಾವಿಧಿ || ತತಃಕಾಲೇನ ಮಹತಾ  
ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೋ ಮಹಾತಪಾಃ ||೧೦|| ಚಕಾರಾನಾಹನಂ ತತ್ರ ಭಾಗಾರ್ಥಂ  
ಸರ್ವದೇವತಾಃ || ನಾಭ್ಯಾಗಮ ಸ್ತದಾಹೂತಾ ಭಾಗಾರ್ಥಂ ಸರ್ವದೇವತಾಃ  
|| ೧೧ || ತತಃ ಕ್ರೋಧಸಮಾವಿಷ್ಟೋ ವಿಶಾಮಿತ್ರೋ ಮಹಾಮುನಿಃ ||  
ಸ್ಯವಮುದ್ಯಮ್ಯ ಸಕ್ರೋಧ ಸ್ತ್ರಿಶಂಕು ಮಿದಮಬ್ರವೀತ್ ||೧೨|| ಪಶ್ಯಮೇ  
ತಪಸೋವೀರ್ಯಂ ಸ್ವಾರ್ಜಿತಸ್ಯ ನರೇಶ್ವರ || ಏಷತ್ವಾಂ ಸಶರೀರೇಣ ನಯಾಮಿ  
ಸ್ವರ್ಗಮೋಜಸಾ || ೧೩ || ದುಷ್ಪ್ರಾಪಂ ಸಶರೀರೇಣ ದಿವಂ ಗಚ್ಛ ನರಾ  
ಧಿಪ || ಸ್ವಾರ್ಜಿತಂ ಕಿಂಚಿದಸ್ಯ ಸ್ತ್ರಿ ಮಯಾಹಿ ತಪಸಃ ಫಲಂ || ೧೪ ||  
ರಾಜ್ ಸ್ವತೇಜಸಾ ತಸ್ಯ ಸಶರೀರೋ ದಿವಂವ್ರಜ || ಉಕ್ತವಾಕ್ಯೇಮುನೌ

||೧೦|| ತತಃ-ಅನಂತರದಲ್ಲಿ, ಮಹಾತಪಾಃ-ಮಹಾ ತಪಸ್ವಿಯಾದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಃ-ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು,  
ತತ್ರ-ಆ ಯಜ್ಞ ಕರ್ಮದಲ್ಲಿ, ಮಹತಾಕಾಲೇನ-ದೀರ್ಘಕಾಲದಿಂದ, ಭಾಗಾರ್ಥಂ ಹವಿರ್ಭಾಗಾ  
ರ್ಥವಾಗಿ, ಸರ್ವದೇವತಾಃ-ಸಮಸ್ತ ದೇವತೆಗಳನ್ನು ಕುರಿತು, ಅವಾಹನಂ-ಆಹ್ವಾನವನ್ನು,  
ಚಕಾರ-ಮಾಡಿದನು. || ೧೦ || ತದಾ-ಆಗ, ಭಾಗಾರ್ಥಂ-ಹವಿರ್ಭಾಗಾರ್ಥವಾಗಿ,  
ಅಹೂತಾಃ-ಕರೆಯಲ್ಪಟ್ಟ, ಸರ್ವದೇವತಾಃ-ಸಮಸ್ತ ದೇವತೆಗಳು, ನಾಭ್ಯಾಗಮ-ಬಾರದೇ  
ಹೋದರು. || ೧೧ || ತತಃ-ಬಳಿಕ, ಕ್ರೋಧಸಮಾವಿಷ್ಟಃ-ಕೋಪಾಕ್ರಾಂತನಾದ, ಮಹಾ  
ಮುನಿಃ-ಮಹರ್ಷಿಯಾದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಃ-ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಸ್ಯವಂ-ಸ್ಯವಂಬೆಂಬ ಹವಿರ್ಭಾಗ  
ವನ್ನು ಕೊಡತಕ್ಕ ಪಾತ್ರೆಯನ್ನು, ಉದ್ಯಮ್ಯ-ಎತ್ತಿ, ಸಕ್ರೋಧಃ-ಕ್ರೋಧಸಹಿತನಾಗಿ, ಸ್ತ್ರಿಶಂಕುಂ-  
ಸ್ತ್ರಿಶಂಕುರಾಯನನ್ನು ಕುರಿತು, ಇದಂ-ಈ ಮಾತನ್ನು, ಅಬ್ರವೀತ್-ನುಡಿದನು || ೧೨ ||  
ಹೇನರೇಶ್ವರ-ಎಲೈ ಆರಸೆ, ಮೇ-ನನ್ನಿಂದ, ಸ್ವಾರ್ಜಿತಸ್ಯ-ಸಂಪಾದಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ತಪಸಃ-ತಪಸ್ಸಿನ  
ವೀರ್ಯಂ-ಶಕ್ತಿಯನ್ನು, ಪಶ್ಯ-ನೋಡು, ಏಷಃ-ಈ ತಪೋಬಲರಾರಾಜಿತನಾದ, ಆಹಂ-ನಾನು,  
ತ್ವಾಂ-ನಿನ್ನನ್ನು, ಸಶರೀರೇಣ-ಶರೀರದೊಡನೆ, ದುಷ್ಪ್ರಾಪಂ-ಹೊಂದಲಸಾಧ್ಯವಾದ, ಸ್ವರ್ಗಂ-ಸ್ವರ್ಗ  
ವನ್ನು, ಒಜಸಾ-ಪ್ರಭಾವದಿಂದ, ನಯಾಮಿ-ಹೊಂದಿಸುತ್ತೇನೆ ||೧೩|| ಹೇನರಾಧಿಪ-ಎಲೈ  
ರಾಜನೆ, ಸಶರೀರೇಣ-ಶರೀರದೊಡನೆ, ದಿವಂ-ಸ್ವರ್ಗವನ್ನು ಕುರಿತು, ಗಚ್ಛ-ಹೋಗು. ||೧೪||  
ಹೇರಾಜ್-ಎಲೈ ರಾಜನೆ, ಹಿ-ಯಾವ ಕಾರಣ, ಮಯಾ-ನನ್ನಿಂದ, ಸ್ವಾರ್ಜಿತಂ-ಜನ್ಮಾಗಿ  
ಸಂಪಾದಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ತಪಸಃ-ತಪಸ್ಸುಂಭವವಾದ, ಫಲಮಪಿ-ಫಲವೂ, ಕಿಂಚಿತ್-ಕೊಂಚವು,  
ಅಸ್ತಿ-ಇದೆಯೊ, ತಸ್ಯ-ಆ ಫಲದ, ಸ್ವತೇಜಸಾ-ಸ್ವತೇಯ ಅಸಾಧಾರಣ ಪ್ರಭಾವದಿಂದ, ಸಶ  
ರೀರಃ-ಶರೀರ ಸಹಿತನಾಗಿ, ದಿವಂ-ಸ್ವರ್ಗವನ್ನು, ವ್ರಜ-ಹೊಂದು, ||೧೪|| ಹೇಕಾಕುತಸ್ಥ-  
ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೆ, ತಸ್ಮಿನ್ಮುನೌ-ಆ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ ಋಷಿಯು, ಉಕ್ತವಾಕ್ಯೇವತಿ-ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟ

ತ್ರಮುನಿಯು, ಬಹಳವಾದ ಕೋಪವನ್ನು ತಾಳಿ ಸ್ಯವವನ್ನೆತ್ತಿ ಕೊಂಡು ಸ್ತ್ರಿಶಂಕುವನ್ನು  
ಕುರಿತು, “ಎಲೈರಾಜನೆ! ಸ್ವಾರ್ಜಿತವಾದ ನನ್ನ ತಪೋಬಲವನ್ನು ಪರಿಕಿಸು. ಹೊಂದಲಸದ  
ಳವಾದ ಸ್ವರ್ಗವನ್ನು ಸಶರೀರವಾಗಿಯೇ ಹೊಂದಿಸುವೆನು; ಹೊರಡು. ನನ್ನಿಂದ ಸಂಪಾದಿತ  
ವಾದ ತಪಃಫಲವು ಸ್ವಲ್ಪವಾದರೂ ಇರುವುದು. ಆ ಫಲಪ್ರಭಾವದಿಂದ ಸಶರೀರವಾಗಿಯೇ  
ಸ್ವರ್ಗವನ್ನು ಹೊಂದು” ಎಂದನು. ||೧೪|| ಇಂತನಲಾ ಸ್ತ್ರಿಶಂಕುರಾಯನು ಋಷಿಪುಂಗವ





ತಸ್ಮಿನ್ ಸಶರೀರೋ ನರೇಶ್ವರಃ ||೧೫|| ದಿವಂ ಜಗಾಮ ಕಾಕುತ್ಸ್ಥ ಮುನೀ  
ಸಾಂಪಶ್ಯತಾಂ ತದಾ || ದೇವಲೋಕಗತಂ ದೃಷ್ಟ್ವಾ ತ್ರಿಶಂಕುಂ ಪಾಕಶಾ  
ಸನಃ || ೧೬ || ಸಹಸವೈ ಸ್ಸುರಗಣೈ ರಿದಂ ವಚನಮಬ್ರವೀತ್ ||  
ತ್ರಿಶಂಕೋ ಗಚ್ಛಭೂಯಸ್ತ್ವಂ ನಾಸ್ತಿ ಸ್ವರ್ಗ ಕೃತಾಲಯಃ ||೧೭|| ಗುರು  
ಶಾಪಹತೋ ಮೂಢ ಪತ ಭೂಮಿಮವಾಕ್ಶಿರಾಃ || ಏವಮುಕ್ತೋ ಮಹೇಂ  
ದ್ರೇಣ ತ್ರಿಶಂಕು ರಪತತ್ಪುನಃ || ೧೮ || ಚುಕ್ರೋಶಮಾನ ಸ್ತ್ರಾಹೀತಿ  
ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ ತಪೋಧನಂ || ತಚ್ಛ್ರುತ್ವಾ ವಚನಂ ತಸ್ಯ ಕ್ರೋಶಮಾನಸ್ಯ  
ಕೌಶಿಕಃ || ೧೯ || ರೋಷಮಾಹರಯ ತ್ರೀವ್ರಂತಿಷ್ಠತಿಷ್ಠೇತಿ ಚಾಬ್ರವೀತ್ ||

ಮಾತುಗಳುಳ್ಳವನಾಗಲು, ನರೇಶ್ವರಃ - ತ್ರಿಶಂಕುರಾಯನು, ಸಶರೀರಃ - ಶರೀರದೊಡನೆ,  
ತದಾ - ಆಗ, ಮುನೀನಾಂ - ಋಷಿಗಳು, ಪಶ್ಯತಾಂ - ನೋಡುತ್ತಿರುವ ಹಾಗೆಯೆ, ದಿವಂ -  
ಸ್ವರ್ಗಲೋಕವನ್ನು ಕುರಿತು, ಜಗಾಮ - ತೆರಳಿದನು, || ೧೫ || ಪಾಕಶಾಸನಃ - ದೇವೇಂದ್ರನು,  
ದೇವಲೋಕಗತಂ - ಸ್ವರ್ಗಲೋಕವನ್ನು ಹೊಂದಿದ, ತ್ರಿಶಂಕುಂ - ತ್ರಿಶಂಕು ಮಹಾರಾಯನನ್ನು,  
ದೃಷ್ಟ್ವಾ - ಕಂಡು, ಸವೈಃ - ಸಮಸ್ತರಾದ, ಸುರಗಣೈಸ್ಸಹ - ದೇವತೆಗಳೊಡನೆ, ಇದಂವಚನಂ-  
ಈ ಮಾತನ್ನು, ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿದನು. || ೧೬ || ಹೇತ್ರಿಶಂಕೋ - ಎಲೈ ತ್ರಿಶಂಕುವೆ, ತ್ವಂ-  
ನೀನು, ಭೂಯಃ - ಮತ್ತು, ಗಚ್ಛ - ಹೋಗು, ಸ್ವರ್ಗಕೃತಾಲಯಃ - ಸ್ವರ್ಗದಲ್ಲಿ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ  
ವಾಸವುಳ್ಳವನು, ನಾಸ್ತಿ - ಅಗಬೇಡ, ಹೇಮೂಢ - ಎಲೈ ಮೂಢನೆ, ಗುರುಶಾಪಹತಃ - ಗುರುಗ  
ಳಾದ ವಸಿಷ್ಠರಶಾಪದಿಂದ ಹತನಾದ, ತ್ವಂ-ನೀನುಅವಾಕ್ಶಿರಾಃ-ತಲೆಕೆಳಗಿವಾಡಿದವನಾಗಿ,ಭೂಮಿಂ-  
ಭೂಮಿಯಲ್ಲಿ, ಪತ - ಬೀಳುವವನಾಗು, || ೧೭ || ಏವಂ - ಈ ಪರಿ, ಮಹೇಂದ್ರೇಣ-ದೇವೇಂ  
ದ್ರನಿಂದ, ಉಕ್ತಃ - ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟ, ತ್ರಿಶಂಕುಃ - ತ್ರಿಶಂಕು ಮಹಾರಾಯನು, ತಪೋಧನಂ - ತಪಸ್ಸೇ  
ಧನವಾಗುಳ್ಳ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು, ತ್ರಾಹೀತಿ- ಸಂರಕ್ಷಿಸೆಂದು, ಚುಕ್ರೋ  
ಶಮಾನಃ - ಕೂಗುತ್ತ, ಪುನಃ - ಮತ್ತು, ಅಪತತ್ - ಬಿದ್ದನು, || ೧೮ || ಕೌಶಿಕಃ - ವಿಶ್ವಾ  
ಮಿತ್ರನು, ಕ್ರೋಶಮಾನಸ್ಯ - ಕೂಗುತ್ತಿರುವ, ತಸ್ಯ - ಆ ತ್ರಿಶಂಕು ಮಹಾರಾಯನ, ತದ್ವಚನಂ-  
ಆ ಮಾತನ್ನು, ಶೃತ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ತೀವ್ರಂ - ತೀವ್ರವಾದ, ರೋಷಂ- ಕೋಪವನ್ನು, ಆಹಾರಯತ್-  
ಮಾಡಿದನು, ತಿಷ್ಠತಿಷ್ಠ - ಇರುಇರು, ಇತಿ - ಇಂತೆಂದು, ಅಬ್ರವೀಚ್ಛ - ನುಡಿಯಲೂ ನುಡಿದನು.  
||೧೯|| ಋಷಿಮಧ್ಯೇ - ಋಷಿಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ, ಅಪರಃ - ಮತ್ತೊಬ್ಬನಾದ, ಪ್ರಜಾಪತಿವ

ರೆಲ್ಲರೂ ನೋಡುತ್ತಿರುವಂತೆಯೆ ಸ್ವರ್ಗವನ್ನು ಹೊಂದಿದನು. ಬಳಿಕ ತನ್ನಲೋಕವನ್ನುಕುರಿತು  
ಬಂದ ತ್ರಿಶಂಕುವನ್ನು ನೋಡಿದ ದೇವೇಂದ್ರನು ದೇವತೆಗಳಿಂದೊಡಗೂಡಿ ಅವನನ್ನುಕುರಿತು  
“ ಎಲೈ ತ್ರಿಶಂಕುವೆ!ಗುರುಶಾಪಹತನಾದ ನೀನು ಸ್ವರ್ಗದಲ್ಲಿರಲು ಯೋಗ್ಯನಲ್ಲ. ಆದುದ  
ರಿಂದೆಲೈಮೂಢನೆ!ತಲೆಕೆಳಕಾಗಿ ಭೂಮಿಯಲ್ಲಿ ಬೀಳುವವನಾಗು ”ಎಂದನು. ಆಗಲಾ ತ್ರಿಶಂ  
ಕುರಾಯನು ಅವಾಕ್ಶಿರನಾಗಿ ನೆಲಕ್ಕೆ ಬೀಳುತ್ತ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು “ತ್ರಾಹಿ!ತ್ರಾಹಿ”  
ಎಂದು ಪ್ರಲಪಿಸಿದನು.||೧೮||ಕುಶಿಕನಂದನನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನೀರೋದನಧ್ವನಿಯನ್ನು ಕೇಳಿ,  
ಮಹತ್ತರವಾದ ಕೋಪವನ್ನುತಾಳಿ “ನಿಲ್ಲುನಿಲ್ಲು” ಎಂದನು ಆ ಬಳಿಕ ಮಹಾತ್ಮನಾದೀ

ಋಷಿಮಧ್ಯೇ ಸತೇಜಸ್ವೀ ವ್ರಜಾವತಿ ರಿಷಾವರಃ || ೨೦ || ಸೃಜನ್ ದಕ್ಷಿಣ  
ಮಾರ್ಗಸ್ಥಾನ್ ಸಪ್ತರ್ಷೀ ನವರಾಫುನಃ || ನಕ್ಷತ್ರ ಮಾಲಾಮಪರಾ ಮಸೃಜ  
ತೋಽಧ ಮೂರ್ಛಿತಃ || ೨೧ || ದಕ್ಷಿಣಾಂ ದಿಶಮಾಸ್ಥಾಯ ಮುನಿಮಧ್ಯೇ  
ಮಹಾಯುರಾಃ || ಸೃಷ್ಟ್ವಾ ನಕ್ಷತ್ರವಂಶಂಚ ಕ್ರೋಧೇನ ಕಲುಷೀಕೃತಃ || ೨೨ ||  
ಅನ್ಯಮಿಂದ್ರಂ ಕರಿಷ್ಯಾಮಿ ಲೋಕೋವಾ ಸ್ಯಾದನಿಂದ್ರಕಃ || ದೈವತಾನ್ಯಪಿ  
ಸಕ್ರೋಧಾ ತ್ಸೃಷ್ಟ್ವಾ ಸಮುವಚಕ್ರಮೇ || ೨೩ || ತತಃ ಪರಮಸಂ  
ಭ್ರಾಂತಾ ಸ್ಪರ್ಷಿಸಂಘಾ ಸ್ಸುರಾಸುರಾಃ || ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ ಮಹಾತ್ಮಾನ  
ಮೂಚು ಸ್ನಾನುನಯಂ ವಚಃ || ೨೪ || ಅಯಂ ರಾಜಾ ಮಹಾಭಾಗ

ಬ್ರಹ್ಮನಂತೆ, ತೇಜಸ್ವೀ - ಪ್ರಭಾವವಂತನಾದ, ಸಃ - ಆ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ ಋಷಿಯು, ದಕ್ಷಿಣಮಾರ್ಗ  
ಸ್ಥಾನ್ - ದಕ್ಷಿಣ ಮಾರ್ಗದಲ್ಲಿರುವ, ಸಪ್ತರ್ಷೀಃ - ಸಪ್ತ ಋಷಿಗಳನ್ನು, ಪುನಃ-ಮತ್ತು ಅವರಾಃ -  
ಕೆಲವರನ್ನು, ಸೃಜನ್ - ಸೃಷ್ಟಿ ಮಾಡಿದವನು, ಅಭಿತಃ-ಅದನು. || ೨೦ || ಮುನಿಮಧ್ಯೇ-ಋಷಿ  
ಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ, ಮಹಾಯುರಾಃ - ಮಹಾ ಕೀರ್ತಿವಂತನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ದಕ್ಷಿಣಾದಿಶಂ-  
ದಿಕ್ಷಿಣ ದಿಕ್ಕನ್ನು, ಆಸ್ಥಾಯ - ಆಸರೆಯಾಗಿ ಮಾಡಿಕೊಂಡು, ಕ್ರೋಧಮೂರ್ಛಿತಃ- ಕ್ರೋಧದಿಂದ  
ಪ್ರಜ್ಞಿತಸ್ಥಿ, ಅಪರಾಂ - ಮತ್ತುಕೆಲವಾದ, ನಕ್ಷತ್ರಮಾಲಾಂ - ನಕ್ಷತ್ರಗಳ ಪಬ್ಧಿಯನ್ನು, ಅಸೃ  
ಜತಃ - ಸೃಷ್ಟಿ ಮಾಡಿದನು. || ೨೧ || ಕ್ರೋಧೇನ - ಕ್ರೋಧದಿಂದ, ಕಲುಷೀಕೃತಃ-ಕಲುಷ  
ಚಿತ್ತನಾಗಿ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ನಕ್ಷತ್ರವಂಶಂ ನಕ್ಷತ್ರಗಳ ಪರಂಪರೆಯನ್ನು, ಸೃಷ್ಟ್ವಾ-  
ನಿರ್ಮಿಸಿ, ಅನ್ಯಂ - ಮತ್ತೊಬ್ಬನಾದ, ಇಂದ್ರಂ - ಇಂದ್ರನನ್ನು, ಕರಿಷ್ಯಾಮಿ - ಸೃಷ್ಟಿಮಾಡುವೆನು,  
ಲೋಕೋವಾ - ಇಂದ್ರಲೋಕವಾದರೂ, ಅನಿಂದ್ರಕಃ - ಇಂದ್ರರಹಿತವಾದುದು, ಸ್ಯಾತ್ -  
ಆಗಲಿ, ಇತಿ - ಇಂತೆಂದು, ಪ್ರತಿಜ್ಞಾಯ-ಪ್ರತಿಜ್ಞೆ ಮಾಡಿ, ಸಃ-ಆ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಕ್ರೋಧಾರ್ತ-  
ಕೋಪದಿಂದ, ದೈವತಾನ್ಯಪಿ - ದೇವತೆಗಳನ್ನೂ, ಸ್ಪಷ್ಟಂ - ಸೃಷ್ಟಿಮಾಡಲು, ಸಮುವಚಕ್ರಮೇ-  
ಆರಂಭಮಾಡಿದನು. || ೨೩ || ತತಃ - ಬಳಿಕ, ಪರಮಸಂಭ್ರಾಂತಾಃ - ಬಹಳ ಗಾಬರಿದಿದ್ದ,  
ಸುರಾಸುರಾಃ-ದೇವರಾಕ್ಷಸರು, ಸರ್ಪಿಸಂಘಾಃ-ಋಷಿಗಳ ಗುಂಪುಗಳಿಂದ ಕೂಡಿ, ಮಹಾತ್ಮಾನಂ-  
ಮಹಾ ಧೈರ್ಯಶಾಲಿಯಾದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು, ಸಾನುನಯಂ-ಅನುಸರ  
ಣೆಯಿಂದೊಡಗೂಡಿದ, ವಚಃ - ಮಾತನ್ನು, ಊಚುಃ - ಹೇಳಿದನು || ೨೪ || ಹೇಮಹಾಭಾಗ-

ಕೌಶಿಕನು ಋಷಿಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ನಾಕ್ಷಾಚ್ಚತುರ್ಮುಖನಂತಿರುವವನಾಗಿ ದಕ್ಷಿಣದಿಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ನಿಂತು  
ದಕ್ಷಿಣಮಾರ್ಗಸ್ಥರಾದ ಇತರಸಪ್ತರ್ಷಿಗಳನ್ನೂ, ಮತ್ತೊಂದಾದ ನಕ್ಷತ್ರಪಂಚ್ಚಿಯನ್ನೂ, ಅವು  
ಗಳಪರಂಪರೆಗಳನ್ನೂ ಸೃಜಿಸಿ “ಬೇರೊಬ್ಬ ಇಂದ್ರನನ್ನು ಸೃಜಿಸುವೆನು. ಇಲ್ಲವೆ ಲೋಕವಾದರೂ  
ಅನಿಂದ್ರಕವಾಗಿರಲಿ” ಎಂದು ಪ್ರತಿಜ್ಞೆ ಮಾಡಿ, ಮರಳಿ ದೇವತೆಗಳನ್ನೂ ಸೃಜಿಸಲು ಉದ್ಯುಕ್ತ  
ನಾದನು. || ೨೩ || ಆಗ ಋಷಿಸಮೂಹದಿಂದೊಡಗೂಡಿದ ಸುರಾಸುರರೆಲ್ಲರೂ ಮಹಾಮುಹು  
ಮನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಮುನಿಯನ್ನು ಕುರಿತು ವಿನಯಪುರಸ್ಕರವಾಗಿ “ಎಲೈತವೋಧನನೇ ! ಈ  
ತ್ರಿಶಂಕುರಾಯನು ಗುರುಕಾವಗ್ರಸ್ತನಾದುದರಿಂದ ಸಶರೀರವಾಗಿ ಸ್ವರ್ಗವನ್ನು ಹೊಂದಲು  
ಅರ್ಹನಾಗುವುದೇ ಇಲ್ಲವು, ” ಎಂದರು. ಆಗ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು ಅವರನ್ನು ಕುರಿತು “ ಎಲೈ

ಗುರುಶಾವ ಪರಿಕ್ಷತಃ || ಸಶರೀರೋ ದಿವಂಯಾತುಂ ನಾರ್ಹತ್ಯೇವ ತಪೋ  
ಧನ || ೨೫ || ತೇಷಾಂ ತದ್ವಚನಂ ಶೃತ್ವಾ ಲೇವಾನಾಂ ಮುನಿಪುಂಗವಃ ||  
ಅಬ್ರವೀ ತ್ಸುಮಹದ್ವಾಕ್ಯಂ ಕೌಶಿಕ ಸ್ವರ್ವದೇವತಾಃ || ೨೬ || ಸಶರೀರಸ್ಯ  
ಭದ್ರಂವ ಸ್ತ್ರೀಶಂಕೋರಸ್ಯ ಭೂಪತೇಃ || ಆರೋಹಣಂ ಪ್ರತಿಜ್ಞಾಯ ನಾನ್ಯತಂ  
ಕರ್ತುಮುತ್ಸಹೇ || ೨೭ || ಸ್ವಗೋಸ್ತು ಸಶರೀರಸ್ಯ ಶ್ರೀಶಂಕೋರಸ್ಯ  
ಶಾಶ್ವತಃ || ನಕ್ಷತ್ರಾಣಿ ಚ ಸರ್ವಾಣಿ ಮಾಮಕಾನಿ ಧೃವಾಣ್ಯಥ || ೨೮ ||  
ಯಾವಲ್ಲೋಕಾ ಧರಿಷ್ಠಂತಿ ತಿಷ್ಠಂತೇತಾನಿ ಸರ್ವಶಃ || ಮತ್ಕೃತಾನಿ  
ಸುರಾಸ್ಸ ವೇತದನುಜ್ಞಾತು ಮಹರ್ಥ || ೨೯ || ಏವಮುಕ್ತಾ ಸ್ಸುರಾಸ್ಸ ವೇ

ಎಲೈ ಮಹಾ ಪುಣ್ಯಶಾಲಿಯೇ, ಹೇತಪೋಧನ -ಎಲೈ ತಪವೇ ಧನವಾಗುಳ್ಳವನೇ, ಅಯಂರಾಜಾ-ಈ  
ಈ ಶ್ರೀಶಂಕು ಮಹಾರಾಯನು, ಗುರುಶಾವಪರಿಕ್ಷತಃ -ಗುರುಶಾವದಿಂದ ಚಂಡಾಲತ್ವವನ್ನು ಹೊಂದಿ  
ರುವನಾದುದರಿಂದ, ಸಶರೀರಃ - ಸಶರೀರನಾಗಿ, ದಿವಂ- ಸ್ವರ್ಗಲೋಕವನ್ನು, ಯಾತುಂ ಹೊಂದಲು  
ನಾರ್ಹತ್ಯೇವ - ಅರ್ಹನಾಗುವದಿಲ್ಲ || ೨೫ || ಮುನಿಪುಂಗವಃ - ಋಷಿಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ, ಕೌಶಿಕಃ -  
ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ತೇಷಾಂ ದೇವಾನಾಂ - ಆ ದೇವತೆಗಳೆ, ತದ್ವಚನಂ- ಆ ಮಾತನ್ನು, ಶೃತ್ವಾ-ಕೇಳಿ,  
ಸರ್ವದೇವತಾಃ - ಸಮಸ್ತ ದೇವತೆಗಳನ್ನೂ ಕುರಿತು, ಸುಮಹತ್- ಅರ್ಥಗುಂಭಿತವಾದ, ವಾಕ್ಯಂ-  
ಮಾತನ್ನು, ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿದನು. || ೨೬ || ವಃ - ನಿಮಗೆ, ಭದ್ರಂ - ಶುಭವು, ಅಸ್ತು-  
ಆಗಲಿ, ಸಶರೀರಸ್ಯ - ಶರೀರದೊಡನಿರುವ, ಅಸ್ಯ - ಈ, ನೃಪತೇಃ - ಆರಸಾದ, ಶ್ರೀಶಂಕೋಃ-  
ಶ್ರೀಶಂಕು ರಾಯನಿಗೆ, ಆರೋಹಣಂ - ಸ್ವರ್ಗಾರೋಹಣವನ್ನು, ಪ್ರತಿಜ್ಞಾಯ - ಮಾಡಿಸುವೆನೆಂದು  
ಪ್ರತಿಜ್ಞೆಮಾಡಿ, ಅನ್ಯತಂ - ಸುಳ್ಳನ್ನಾಗಿ, ಕರ್ತುಂ - ಮಾಡಲು, ನೋತ್ಸಹೇ - ಉದ್ಯುಕ್ತನಾಗಲಾರ  
ನೆನು. || ೨೭ || ಸಶರೀರಸ್ಯ - ಶರೀರದೊಡನಿರುವ, ಅಸ್ಯ ಶ್ರೀಶಂಕೋಃ - ಈ ಶ್ರೀಶಂಕು  
ಮಹಾರಾಯನಿಗೆ, ಶಾಶ್ವತಃ - ಶಾಶ್ವತವಾದ, ಸ್ವರ್ಗಃ - ಸ್ವರ್ಗವು, ಅಸ್ತು- ಆಗಲಿ, ಅಧ-ಬಳಿಕ,  
ಮಾಮಕಾನಿ - ನನ್ನ ಸಂಬಂಧವಾದ, ಸರ್ವಾಣಿ - ಸಮಸ್ತ, ನಕ್ಷತ್ರಾಣಿ - ನಕ್ಷತ್ರಗಳು, ಧೃವಾಣಿ-  
ಶಾಶ್ವತಗಳಾಗಿ, ಲೋಕಾಃ - ಲೋಕಗಳು, ಯಾವತ್ - ಏಷ್ಟು ವರ್ಯಂತವು, ಸ್ಥಾಸ್ಯಂತಿ-ಇರು  
ತ್ತವೋ, ತಾವತ್ - ಅಷ್ಟು ಪರ್ಯಂತವು, ಮತ್ಕೃತಾನಿ - ನನ್ನಿಂದ ಸೃಷ್ಟಿ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ, ಏತಾನಿ -  
ಈ ನಕ್ಷತ್ರಗಳು, ಸರ್ವಶಃ-ಸರ್ವ ಪ್ರಕಾರವಾಗಿ, ತಿಷ್ಠಂತು - ಇರಲಿ, ಸರ್ವೇ - ಸಮಸ್ತರಾದ,  
ಹೇಸುರಾಃ - ಎಲೈ ದೇವತೆಗಳಿರಾ, ತತ್ - ಅದನ್ನು, ಅನುಜ್ಞಾತುಂ - ಸಮ್ಮತಿಸಲು, ಅರ್ಹಧ-

ದೇವತೆಗಳಿರಾ ! ನಿಮಗೆ ಮಂಗಳವಾಗಲಿ. ನಾನು ಈ ಶ್ರೀಶಂಕುವಿಗೆ ಸಶರೀರಸ್ವರ್ಗವನ್ನು  
ದೊರಕಿಸುವೆನೆಂದು ಪ್ರತಿಜ್ಞೆಮಾಡಿ, ಅದನ್ನು ಸುಳ್ಳುಮಾಡಲು ದ್ಯುಕ್ತನಾಗಲಾರೆನು. ||೨೬||  
ಆದುದರಿಂದ ಶರೀರಸಹಿತನಾದೀರಾಯನಿಗೆ ನಾನು ನಿರ್ಮಿಸಿರುವ ಈ ನೂತನ ಸೃಷ್ಟಿಯ  
ಸ್ವರ್ಗವಾಗಿರಲಿ.ನನ್ನಿಂದ ಸೃಜಿಸಲ್ಪಟ್ಟ ಈ ಯಾವ ನಕ್ಷತ್ರಗಳುಂಟೂ ಇವುಹದಿನಾಲ್ಕು ಲೋ  
ಕಗಳಿರುವವರೆಗೂ ಶಾಶ್ವತವಾಗಿರಲಿ. ಇದಕ್ಕೆ ನೀವು ಸಮ್ಮತಿಸಿರಿ”ಎಂದನು ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನೀ  
ರಿತಿ ನುಡಿಯಲು ದೇವತೆಗಳೆಲ್ಲರೂ ಆತನನ್ನು ಕುರಿತು, “ ಮಹರ್ಷಿಯೇ!ನೀನು ನುಡಿದಂ  
ತೆಯೇ ಆಗಲಿ. ನಿನಗೆ ಮಂಗಳವಾಗಿ ; ಅನೇಕವಾಗಿ ಕಾಡುತ್ತಿರುವ ಈ ನಕ್ಷತ್ರಗಳೆಲ್ಲವೂ



ವ್ರತ್ಯಾಚು ಮುನಿಪುಂಗವಂ || ೩೦ || ಗಗನೇ ತಾನ್ಯನೇಕಾನಿ ವೈಶ್ವಾನರ ಪಥಾದ್ಬಹಿಃ || ನಕ್ಷ  
ತ್ರಾಣಿ ಮುನಿಶ್ರೇಷ್ಠ ತೇಷು ಜ್ಯೋತಿಃ ಜಾಜ್ವಲಃ || ೩೧ || ಅವಾಕ್ಶಿರಾ  
ಸ್ತಿಶಂಕುಶ್ಚ ತಿಷ್ಠಂತ್ಯ ಮರಸನ್ನಿಭಃ || ಅನುಯಾಸ್ಯಂತಿ ಚೈತಾನಿ ಜ್ಯೋತಿರಂಷಿ  
ನ್ಯಪಸತ್ತಮಂ || ೩೨ || ಕೃತಾರ್ಥಂ ಕೀರ್ತಿವಂತಂ ಚ ಸ್ವರ್ಗಲೋಕಗತಂ  
ಯಥಾ || ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಸ್ತು ಧರ್ಮಾತ್ಮಾ ಸರ್ವದೇವೈ ರಭಿಷ್ಠತಃ || ೩೩ ||  
ಋಷಿಭಿಶ್ಚ ಮಹಾತೇಜಾ ದಾಡಮಿತ್ಯಾಹ ದೇವತಾಃ || ತತೋ ದೇವಾ ಮಹಾ  
ತ್ಮಾನೋ ಮುನಯಶ್ಚ ತಪೋಧನಾಃ || ಜಗ್ಮುರ್ಯಥಾಗತಂ ಸರ್ವೇ ಯಜ್ಞ  
ಸ್ಯಾಂತೇ ನರೋತ್ತಮ || ೩೪ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಷಷ್ಠಿತಮಸ್ಸರ್ಗಃ.

ಯೋಗ್ಯರಾಗಿ, || ೨೯ || ಏವಂ - ಹೀಗೆ, ಉಕ್ತಾಃ - ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟ, ಸರ್ವೇಸುರಾಃ - ಸಮಸ್ತ  
ದೇವತೆಗಳೂ, ಮುನಿಪುಂಗವಂ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು, ಪ್ರತ್ಯಾಚುಃ - ಪ್ರತ್ಯುತ್ತರಕೊಟ್ಟರು.  
ತೇನಿನಗೆ, ಭದ್ರಂ - ಶುಭವು, ಅಸ್ತು - ಆಗಲಿ, ಏವಂ - ಇಂತು, ಸರ್ವಶಃ - ಸಮಸ್ತಂಗಳಾದ,  
ಏತಾನಿ - ಈ ಪರಿಧೃತ್ಯಮಾನಗಳಾದ, ಅನೇಕಾನಿ - ಅನೇಕಗಳಾದ, ಸರ್ವಶಃ - ಸಮಸ್ತಗಳಾದ,  
ತಾನಿ - ಪ್ರಸಿದ್ಧಗಳಾದ, ನಕ್ಷತ್ರಾಣಿ - ನಕ್ಷತ್ರಗಳು, ವೈಶ್ವಾನರಪಥಾತ್ - ಜ್ಯೋತಿಶ್ಚಕ್ರದ ಮಾರ್ಗ  
ಕ್ಕಿಂತಲೂ, ಬಹಿಃ - ಹೊರಗೆ, ಗಗನೇ - ಅಂತರಿಕ್ಷದಲ್ಲಿ, ತಿಷ್ಠಂತು - ಇರಲಿ, || ೩೦ || ಹೇಮುನಿ  
ಶ್ರೇಷ್ಠ - ಎಲೈ ಋಷಿಶ್ರೇಷ್ಠನೇ, ತೇಷುಜ್ಯೋತಿಷು - ಆ ನಕ್ಷತ್ರಗಳಲ್ಲಿ, ಜಾಜ್ವಲಃ - ಹೊಳೆಯುತ್ತ,  
ಅಮರಸನ್ನಿಭಃ - ದೇವತೆಗಳಿಗೆ ಸಮಾನನಾದ, ತ್ರಿಶಂಕುಃ - ತ್ರಿಶಂಕು ಮಹಾರಾಯನು, ಅವಾ  
ಕ್ಶಿರಾಃ - ಕೆಳಗೆ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ ಶಿರಸ್ಸುಳ್ಳವನಾಗಿ, ತಿಷ್ಠಂತು - ಇರಲಿ, ಏತಾನಿ-ಈ, ಜ್ಯೋತಿರಂಷಿ-  
ಈ ನಕ್ಷತ್ರಗಳು, ಸ್ವರ್ಗಲೋಕಗತಂಯಥಾ - ಸ್ವರ್ಗಲೋಕವನ್ನು ಹೊಂದಿದವನಂತೆ, ಕೃತಾರ್ಥಂ,  
ಕೃತಪ್ರಯೋಜನವುಳ್ಳ, ಕೀರ್ತಿವಂತಂ - ಯಶೋವಂತನಾದ, ನೃಪಸತ್ತಮಂ-ರಾಜಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ-  
ಈ ತ್ರಿಶಂಕು ಮಹಾರಾಯನನ್ನು, ಅನುಯಾಸ್ಯಂತಿ - ಅನುಸರಿಸಿಹೋಗುತ್ತಿರಲಿ, || ೩೧ ||  
ಧರ್ಮಾತ್ಮಾ - ಧರ್ಮಿಷ್ಠನಾದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಸ್ತು - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನಾದರೆ, ಸರ್ವದೇವೈಃ - ಸಮಸ್ತ  
ದೇವತೆಗಳಿಂದಲೂ, ಋಷಿಭಿಶ್ಚ - ಋಷಿಗಳಿಂದಲೂ, ಮಹಾತೇಜಾಋತಿ - ಮಹಾ ಪ್ರಭಾವ  
ವಂತನೆಂದು, ಅಭಿಷ್ಠತಃ - ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟವನಾಗಿ, ದೇವತಾಃ - ದೇವತೆಗಳನ್ನು ಕುರಿತು,  
ಬಾಧಮಿತಿ - ಅಂಗೀಕಾರವೇ ಸರಿಯೆಂದು, ಅಹ - ಹೇಳಿದನು, || ೩೩ || ಹೇನರೋತ್ತಮ - ಎಲೈ  
ನರಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ತತಃ - ಬಳಿಕ, ಮಹಾತ್ಮಾನಃ - ಮಹಾನುಭಾವರಾದ, ಸರ್ವೇ-  
ಸಮಸ್ತರಾದ, ದೇವಾಃ - ದೇವತೆಗಳು, ತಪೋಧನಾಃ - ತಪಸ್ಸೇ ಧನವಾಗುಳ್ಳ, ಮುನಯಶ್ಚ -  
ಋಷಿಗಳೂ, ಯಜ್ಞಸ್ಯ - ಯಾಗದ, ಅಂತೇ - ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ, ಯಥಾಗತಂ - ಬಂದಂತೆ, ಜಗ್ಮುಃ-  
ಹೊರಟುಹೋದರು. || ೩೪ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಷಷ್ಠಿತಮಸ್ಸರ್ಗಃ.

ಜ್ಯೋತಿಶ್ಚಕ್ರದ ಹೊರಗಣಾವರಣದಲ್ಲಿ ಹೊಳೆಯುತ್ತಿರಲಿ. ಈ ತ್ರಿಶಂಕುರಾಯನು ಆ ನಕ್ಷ  
ತ್ರಮಂಡಲದಲ್ಲಿ ದೇವತುಲ್ಯನಾಗಿ ಪ್ರಕಾಶಿಸುತ್ತ ಅವಾಕ್ಶಿರನಾಗಿಯೇ ನಿಂತಿರಲಿ. ಈ ತಾರೆ  
ಗಳೂ ಸ್ವರ್ಗವಾಸಿಯಂತೆ ಕೃತಕೃತ್ಯನೂ, ಮಹಾ ಯಶೋವಂತನೂ ಆದ ಈ ರಾಜಶ್ರೇಷ್ಠ  
ನನ್ನನುಸರಿಸಿ ಸಂಚರಿಸಲಿ" ಎಂದರು || ೩೨ || ಆ ಬಳಿಕ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಮುನಿಯು ಮಹಾ  
ಮಹಿಮನೆಂದು, ದೇವತೆಗಳಿಂದಲೂ, ಋಷಿಗಳಿಂದಲೂ ಸ್ತುತಿಪಲ್ಲವುಳ್ಳು “ ಅಂತೆಯೇಆಗಲಿ”  
ಎಂದು ನುಡಿದನು. || ೩೩ || ಎಲೈ ನರಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ರಾಮಚಂದ್ರನೇ! ಹೀಗೆ ಆ ಯಾಗವು  
ಪೂರ್ಣವಾದ ಬಳಿಕ ಮಹಾನುಭಾವರಾದ ದೇವತೆಗಳೂ, ತಪೋನಿಷ್ಠರಾದ ಋಷಿಗಳೂ  
ಹಿಂತಿರುಗಿ ಹೊರಟುಹೋದರು.

ಇಂತಿದು ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಪ್ರಭಾವ-ತ್ರಿಶಂಕುರಾಯನ ಸದ್ಗತಿಪ್ರಾಪ್ತಿ ವರ್ಣನ ಎಂಬ  
ಅರವತ್ತನೆಯ ಸರ್ಗವು ಸಮಾಪ್ತವಾದುದು.

## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಏಕಷಷ್ಟಿಸ್ತರ್ಗಃ.

ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೋ ಮಹಾತ್ಮಾಥ ಪ್ರಸ್ಥಿತಾ ಪ್ರೇಕ್ಷ್ಯ ತಾನ್ಯರ್ಷೀ ||  
 ಅಬ್ರವೀ ನ್ನರಶಾದೂಲ ಸರ್ವಾಂಸ್ತಾ ವನವಾಸಿನಃ || ೧ || ಮಹಾ  
 ವಿಘ್ನಃ ಪ್ರವೃತ್ತೋಯಂ ದಕ್ಷಿಣಾ ಮಾಶ್ರಿತೋದಿಶಂ || ದಿಶಮನ್ಯಾಂ ಪ್ರಪ  
 ತ್ಯಾಸು ಸ್ತತ್ರತಸ್ಸ್ಯಾಮಹೇ ತವಃ || ೨ || ವಶ್ವಿನಾಯಾಂ ವಿಶಾಲಾಯಾಂ  
 ಪುಷ್ಕರೇಷು ಮಹಾತ್ಮನಃ || ಸುಖಂ ತವಶ್ಚರಿಷ್ಯಾಮಃ ಪರಂ ತದ್ಧಿ ತಪೋ  
 ವನಂ || ೩ || ಏವಮುಕ್ತ್ವಾ ಮಹಾತೇಜಾಃ ಪುಷ್ಕರೇಷು ಮಹಾಮುನಿಃ||  
 ತವಉಗ್ರಂ ದುರಾಧರ್ಷಂ ತೇಪೇ ಮೂಲಫಲಾಶನಃ || ೪ || ಏತಸ್ಮಿನ್ನೇವ

ಅಥ - ಬಳಿಕ, ಹೇನರಶಾದೂಲ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಮಹಾತ್ಮಾ - ಮಹಾ ಧೈರ್ಯ  
 ಶಾಲಿಯಾದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಃ-ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಪ್ರಸ್ಥಿತಾ ಪ್ರಯಾಣ ಮಾಡುತ್ತಿರುವ, ಸರ್ವಾಂ-  
 ನಮಸ್ತುರಾದ, ತಾ-ಪ್ರಸಿದ್ಧರಾದ, ವನವಾಸಿನಃ- ತಪೋವನದಲ್ಲಿ ವಾಸಮಾಡುತ್ತಿರುವ, ತಾ-  
 ಋಷೀ-ಆ ಋಷಿಗಳನ್ನು ಕುರಿತು, ಅಬ್ರವೀತ್-ನುಡಿದನು. ||೧|| ಯಃ-ಯಾವ ನಾನು, ದಕ್ಷಿ  
 ಣಾದಿಶಂ-ದಕ್ಷಿಣದಿಕ್ಕನ್ನು, ಆಶ್ರಿತಃ-ಆಶ್ರಯಿಸಿದನೋ, ತಸ್ಯಮೇ-ಅಂತಹ ನನಗೆ, ಮಹಾ-ದೊ  
 ಡ್ದದಾದ, ಅಯಂವಿಘ್ನಃ ಈ ವಿಘ್ನವು, ಪ್ರವೃತ್ತಃ - ಸಂಭವಿಸಿತು, ಅನ್ಯಾದಿಶಂ - ಮತ್ತೊಂದು  
 ದಿಕ್ಕನ್ನು, ಪ್ರಪತ್ಯಾಸುಃ - ಹೊಂದುವ, ತತ್ರ-ಆ ದಿಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ, ತಪಃ-ತಪವನ್ನು, ತಸ್ಯಾಮಹೇ  
 ಮಾಡುವ, || ೨ || ಹೇಮಹಾತ್ಮನಃ - ಎಲೈ ಮಹಾತ್ಮರಿರಾ, ವಿಶಾಲಾಯಾಂ - ವಿಸ್ತಾರ  
 ವಾದ, ಪಶ್ಚಿಮಾಯಾಂ - ಪಶ್ಚಿಮದಿಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ, ಪುಷ್ಕರೇಷು - ಪುಷ್ಕರಿಣೀತೀರದಲ್ಲಿ, ಸುಖಂ - ಸುಖ  
 ವಾಗಿ, ತಪಃ-ತಪವನ್ನು, ಜರಿಷ್ಯಾಮಃ- ಮಾಡುವ, ತತ್-ಆ, ತಪೋವನಂ-ತಪೋವನವು, ಪರಂ-  
 ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದುದಷ್ಟೆ || ೩ || ಏ-ಈ ಪರಿ, ಉಕ್ತ್ವಾ ಹೇಳಿ, ಮಹಾತೇಜಾ- ಮಹಾ ಪ್ರಭಾವವಂ  
 ತನಾದ, ಮಹಾಮುನಿಃ-ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಮೂಲಫಲಾಶನಃ-ಕಂದಮೂಲ ಫಲಗಳನ್ನು ಭಕ್ಷಣಮಾ  
 ಡುತ್ತ, ದುರಾಧರ್ಷಂ-ತಿರಸ್ಕರಿಸಲಸದಳವಾದ, ಉಗ್ರಂ-ಭಯಂಕರವಾದ, ತಪಃ-ತಪವನ್ನು, ಪುಷ್ಕ  
 ರೇಷು-ಪುಷ್ಕರಕ್ಷೇತ್ರದಲ್ಲಿ, ತೇಪೇ-ತಪಿಸಿದನು. ||೪|| ಏತಸ್ಮಿನ್ನೇವಕಾಲೇತು-ಇದೇ ಕಾಲದಲ್ಲಿಯೇ

ಎಲೈ ಪುರುಷಶ್ರೇಷ್ಠನೇ! ಯಥಾರ್ಥವಾಗಿ ಬಂದಿದ್ದ ಋಷಿಗಳೆಲ್ಲರೂ ತೆರಳಿದ ಬಳಿಕ  
 ಮಹಾಧೈರ್ಯಶಾಲಿಯಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು ಆ ವನವಾಸಿಗಳನ್ನು ಕುರಿತು, “ಎಲೈ ವನವಾಸಿ  
 ಗಳಿರಾ! ಈ ದಕ್ಷಿಣದಿಕ್ಕನ್ನು ಆಶ್ರಯಿಸಿಕೊಂಡಿದ್ದ ನನಗೆ ಮಹತ್ತರವಾದ ವಿಘ್ನವು ಸಂಭವಿ  
 ಸಿತು. ಆದುದರಿಂದ ನಾನೀಗ ಈ ದಿಕ್ಕನ್ನು ಬಿಟ್ಟು ಪಶ್ಚಿಮದಿಕ್ಕಿಗೆ ಹೋಗಿ ಪುಷ್ಕರಿಣೀತೀರ  
 ದಲ್ಲಿ ಸುಖವಾಗಿ ತಪವಂಗೈಯ್ಯುವೆನು” ಎಂದನು. ಇಂತು ನುಡಿದಾಕಾಶಿಕನು ಪುಷ್ಕರಿಣೀ  
 ಕ್ಷೇತ್ರವನ್ನು ಸೇರಿ, ಕುದಮೂಲಾದಿಗಳನ್ನು ಸೇವಿಸುತ್ತ, ಹೊಂದಲಸದಳವೂ, ಮಹಾಘೋ

ಕಾಲೇತು ಅಯೋಧ್ಯಾಧಿವತ್ಸರ್ಗಃ || ಅಂಬರೀಷ ಇತಿಖ್ಯಾತೋ ಯಷ್ಟುಂ  
ಸಮುಪಚಕ್ರಮೇ || ೫ || ತಸ್ಯೈ ಯಜಮಾನಸ್ಯ ವಶುಮಿಂದ್ರೋ ಜಹಾ  
ರಹ || ಪ್ರಣಷ್ಟೇತು ವಶಾವಿವ್ರೋ ರಾಜಾನ ಮಿದ ಮಬ್ರವೀತ್ || ೬ ||  
ಪಶುರದ್ಯ ಹೃತೋ ರಾಜಪ್ರಣಷ್ಟ ಸ್ತವದುರ್ನಯಾತ್ || ಅರಕ್ಷಿತಾರಂ  
ರಾಜಾನಂ ಘ್ನಂತಿ ದೋಷಾ ನರೇಶ್ವರ || ೭ || ಪ್ರಾಯಶ್ಚಿತ್ತಂ ಮಹದೇತ  
ನ್ನರಂವಾ ಪುರುಷರ್ಷಭ || ಆನಯಸ್ವ ವಶುಂ ಶೀಘ್ರಂ ಯಾವತ್ಕರ್ಮ ವ್ರವ  
ರ್ತತೇ || ೮ || ಉವಾಧ್ಯಾಯ ವಚಶ್ಚುತ್ವಾ ಸರಾಜಾ ಪುರುಷರ್ಷಭಃ ||

ಅಯೋಧ್ಯಾಧಿವತ್ಸಿಃ - ಅಯೋಧ್ಯಾಪಟ್ಟಣಾಧಿವತಿಯಾದ, ಅಂಬರೀಷ ಇತಿ - ಅಂಬರೀಷನೆಂದು  
ಖ್ಯಾತಃ ಪ್ರಖ್ಯಾತನಾದ, ನೃಪಃ-ಅರಸು, ಯಷ್ಟುಂ-ಯಜ್ಞಮಾಡಲು, ಸಮುಪಚಕ್ರಮೇ-ಅರ್ಪಿ  
ದನು. ||೫|| ಯಜಮಾನಸ್ಯ-ಯಜ್ಞ ಮಾಡುತ್ತಿರುವ, ತಸ್ಯ-ಆ ಅಂಬರೀಷನ, ವಶುಂ-ಯಜ್ಞ ಪಶುವನ್ನು  
ಇಂದ್ರಃ ದೇವೇಂದ್ರನು, ಜಹಾರಹ-ಅಪಹರಿಸಿದನಷ್ಟೆ, ವಶಾ-ಯಜ್ಞಾರ್ಥವಾಗಿ ಅಭಿಮುಕ್ತವಾದ  
ಪಶುವು, ಪ್ರಣಷ್ಟೇತು-ನಷ್ಟವಾಗಲು, ವಿಪ್ರಃ - ಪುರೋಹಿತನಾದ ಬ್ರಾಹ್ಮಣನು, ರಾಜಾನಂ - ಅರ  
ಸಾದ ಅಂಬರೀಷನನ್ನು ಕುರಿತು, ಇದಂ-ಈ ಮಾತನ್ನು, ಅಬ್ರವೀತ್-ನುಡಿದನು ||೬|| ಹೇರಾಜಃ,  
ಎಲೈ ಅರಸೇ, ಆದ್ಯ-ಈಗ, ತವ-ನಿನ್ನ, ದುರ್ನಯಾತ್-ಅಜಾಗರೂಕತೆಯಿಂದ, ಪುಂ-ಯಜ್ಞಾಧಿ  
ವಾದ ಪಶುವು, ಹೃತಃ-ಅಪಹರಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿತು, ಪ್ರಣಷ್ಟಃ-ಕಾಣಿಸಲಿಲ್ಲವು, ಹೇ ನರೇಶ್ವರ-ಎಲೈ ಅರಸನೇ  
ಅರಕ್ಷಿತಾರಂ- ಪಶುಸಂರಕ್ಷಣೆಮಾಡದಿರುವ, ರಾಜಾನಂ - ಅರಸನನ್ನು, ದೋಷಾಃ - ದೋಷಗಳ್ಳು  
ಘ್ನಂತಿ-ಸಂಹರಿಸುತ್ತವೆ. ||೭|| ಹೇಪುರುಷರ್ಷಭ-ಎಲೈ ಪುರುಷಶ್ರೇಷ್ಠನೇ, ಹಿ - ಯಾವಕಾರಣ,  
ವಿತತ್-ಈ ಪಶುವಾಶನಿಮಿತ್ತ, ಪ್ರಾಯಶ್ಚಿತ್ತಂ-ಪ್ರಾಯಶ್ಚಿತ್ತವು, ಮಹತ್-ದೊಡ್ಡದು, ಮಾವತ್-  
ಎಷ್ಟುಪರಿಯಂತೆ, ಕರ್ಮ- ಕರ್ಮವು, ಪ್ರವರ್ತತೇ - ಪ್ರವರ್ತಿಸುತ್ತದೋ, ತಾವತ್ - ಅಷ್ಟರಲ್ಲಿ,  
ಶೀಘ್ರಂ-ಜಾಗ್ರತೆಯಾಗಿ, ವಶುಂ-ಅಭಿಮುಕ್ತ ಪಶುವನ್ನು, ಆನಯಸ್ವ-ತೆಗೆದುಕೊಂಡುಬಾ, ನರಂ  
ವಾ-ವಶುಪ್ರತ್ಯಾನ್ನಾಯವಾಗಿ ನರಪಶುವನ್ನು, ಅನಯಸ್ವ-ತೆಗೆದುಕೊಂಡುಬಾ, ಇತಿ-ಇಂತೆಂದು,  
ಉವಾಚ ಹೇಳಿದನು ||೮|| ಪುರುಷರ್ಷಭಃ-ಪುರುಷಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ, ಸರಾಜಾ-ಆ ಅಂಬರೀಷಮಹಾ  
ರಾಯನು, ಉವಾಧ್ಯಾಯವಚಃ-ಪುರೋಹಿತರ ವಾಕ್ಯವನ್ನು, ಶ್ರುತ್ವಾ-ಕೇಳಿ, ಮಹಾಬುದ್ಧಿಃ ಮಹಾ  
ಬುದ್ಧಿವಂತನಾದ ಕಾರಣ, ಸಹಸ್ರಶಃ-ಸಾವಿರಾರು, ಗೋಭಿಃ-ಗೋವುಗಳಿಂದ, ಪುಂ-ಪಶುವನ್ನು,

ರವೂ ಆದ ತವವಂಗೈಯುತ್ತಿದ್ದನು. ||೫|| ಇದೇ ಸಮಯದಲ್ಲಿ ಅಯೋಧ್ಯಾವಟ್ಟಣದೊ  
ಡೆಯನಾವ ಅಂಬರೀಷರಾಜನು ಯಾಗಮಾಡುವಕ್ರಮಿಸಲು, ಅನುರಾಧಿವತಿಯು ಆಯಜ  
ಮಾನನ ಯಜ್ಞ ಪಶುವನ್ನುವಹರಿಸಿದನು ಇಂತು ವಶುವು ನಷ್ಟವಾಗಲು ಯಾಜಕನು ರಾಜ  
ನನ್ನು ಕುರಿತು “ ಎಲೈ ರಾಯನೇ! ನಿನ್ನ ದುರ್ನಡತೆಯಿಂದ ಇದೀಗ ಯಜ್ಞ ಪಶುವು ಅವ್ಯಕ್ತ  
ವಾಯಿತು. ಯಜ್ಞ ಪಶುವನ್ನು ಸಂರಕ್ಷಿಸದಿರುವ ರಾಜನನ್ನು ದೋಷಗಳು ಹೊಡೆಯುತ್ತವೆ.  
||೬|| ಎಲೈ ರಾಜನೇ! ಈ ಪಶುವು ನಷ್ಟವಾದುದಕ್ಕೆ ಪ್ರಾಯಶ್ಚಿತ್ತವು ಮಹತ್ತರವಾಗಿರುವುದು.  
ಈ ಕರ್ಮವನ್ನು ಪ್ರಾರಂಭಿಸಲುನೊದಲೇ ಅಭಿಮುಕ್ತವಾದ ಪಶುವನ್ನೆತ್ತಿ, ಅದುದೊರಕ

ಅನ್ವಿಯೇಷ ಮಹಾಬುದ್ಧಿಃ ಪಶುಂ ಗೋಭಿ ಸ್ಪಹಸ್ತಶಃ || ೯ || ದೇಶಾನ್  
ಜನವದಾಂ ಸ್ತಾಂಸ್ತಾ ಸ್ವಗರಾಣಿ ವನಾನಿಚ || ಆಶ್ರಮಾಣಿಚಪೂಜ್ಯಾನಿ  
ಮಾರ್ಗಮಾಣೋ ಮಹೀವತಿಃ || ೧೦ || ಸಪುತ್ರಸಹಿತಂ ತಾತ ಸಭಾಯಾಂ  
ರಘುನಂದನ || ಭೃಗುತುಂಗೇ ಸಹಾಸೀನ ಮೃಚೀಕಂ ಸಂದದರ್ಶಹ || ೧೧ ||  
ತಮುವಾಚ ಮಹಾತೇಜಾಃ ಪ್ರಣಮ್ಯಾ ಭಿಪ್ರಸಾದ್ಯಚ || ಬ್ರಹ್ಮರ್ಷಿಂ ತವಸಾ  
ದೀಪ್ತಂ ರಾಜರ್ಷಿ ರಮಿತವ್ರಭಃ || ೧೨ || ವೃಷ್ಣಾಸ್ತಸರ್ವತ್ರ ಕುಶಲ  
ಮೃಚೀಕಂ ತಮಿದಂವಚಃ || ಗವಾಂ ಶತಸಹಸ್ರೇಣ ವಿಕ್ರೀಣೇಷೇ ಸುತಂ  
ಯದಿ || ೧೩ || ವಶೋರಥೇ ಮಹಾಭಾಗ ಕೃತಕೃತ್ಯೋಸ್ತಿ ಭಾರ್ಗವ ||

ಅನ್ವಿಯೇಷ-ಹುಡುಕಿದನು. ||೯|| ಮಹೀವತಿಃ-ಅಂಬರೀಷರಾಯನು, ತಾಂಸ್ತಾಂ-ದೇಶಾನ್-ಆಯಾ  
ದೇಶಗಳನ್ನು, ಜನವದಾನ್-ಜನಸ್ಥಾನಗಳನ್ನು, ನಗರಾಣಿ- ಪಟ್ಟಣಗಳನ್ನು, ವನಾನಿಚ - ಅರಣ್ಯಗ  
ಳನ್ನು, ಪುಣ್ಯಾನಿ-ಪುಣ್ಯಕರಗಳಾದ, ಆಶ್ರಮಗಳನ್ನೂ, ಮಾರ್ಗಮಾಣಃ-ಹುಡುಕಿದವ  
ನಾದನು ||೧೦|| ಹೇರಘುನಂದನ-ಎಲೈ ರಘುಶ್ರೇಷ್ಠನೆ, ಹೇತಾತ ಎಲೈ ತಂದೆಯೇ, ಸಃ - ಆ  
ಅಂಬರೀಷನು, ಭೃಗುತುಂಗೇ ಭೃಗುತುಂಗವೆಂಬ ಬೆಟ್ಟದಲ್ಲಿ, ಪುತ್ರಸಹಿತಂ-ಮಕ್ಕಳಿಂದ ಕೂಡಿರುವ,  
ಸಭಾಯಾಂ-ಹೆಂಡತಿಯಿಂದೂಡಗೂಡಿ, ಸಹಾಸೀನಂ - ಕುಳಿತುಕೊಂಡಿರುವ, ರುಚೀಕಂ - ಋಚೀಕ  
ನೆಂಬ ಬುಷಿಯನ್ನು, ಸಂದದರ್ಶಹ-ನೋಡಿದನು. ||೧೧|| ಮಹಾತೇಜಾಃ-ಅಪಾರವಾದ ಕ್ಷೇತ್ರ  
ತೇಜಸ್ಸುಳ್ಳ, ಅಮಿತವ್ರಭಃ-ಅಪಾರಕಾಂತಿಯುಳ್ಳ, ರಾಜರ್ಷಿಃ - ರಾಜರ್ಷಿಯಾದ ಅಂಬರೀಷನು,  
ತವಸಾ-ತಪಸ್ಸಿನಿಂದ, ದೀಪ್ತಂ-ಹೊಳೆಯುತ್ತಿರುವ, ತುಬ್ರಹ್ಮರ್ಷಿಂ-ಆ ಬ್ರಹ್ಮರ್ಷಿಯನ್ನು ಕುರಿತು,  
ಪ್ರಣಮ್ಯ ನಮಸ್ಕರಿಸಿ, ಪ್ರಸಾದ್ಯಚ-ಪ್ರಸನ್ನನಾಗಿ ಮಾಡಿಕೊಂಡು, ಸರ್ವತ್ರ - ಸರ್ವ ವಿಷಯದ  
ಲ್ಲಿಯೂ, ಕುಶಲಂ-ಕ್ಷೇಮವನ್ನು, ವೃಷ್ಣಾ-ಕೇಳಿ, ತಂಋಚೀಕಂ-ಆ ಋಚೀಕನನ್ನು ಕುರಿತು, ಇದಂ  
ವಚಃ-ಈ ವಕ್ಷ್ಯಮಾಣವಚನವನ್ನು, ಉವಾಚ-ಹೇಳಿದನು. ||೧೨|| ಹೇಮಹಾಭಾಗ-ಎಲೈ ಪುಣ್ಯ  
ಶಾಲಿಯೇ, ಗವಾಂ-ಗೋವುಗಳ, ಶತಸಹಸ್ರೇಣ-ಲಕ್ಷದಿಂದ, ವಶೋಃ-ಪಶುವಿನ, ಅರ್ಥೇ - ಪ್ರತ್ಯಾ  
ಮ್ನಾಯವಾಗಿ, ಸುತಂ-ಕುವರನನ್ನು, ವಿಕ್ರೀಣೇಷೇಯದಿ - ವಿಕ್ರಯಮಾಡಿದವನಾದರೆ, ಹೇಭಾ  
ರ್ಗವ-ಎಲೈ ಭೃಗುವಂತೋತ್ಪನ್ನನಾದ ಋಷಿಯೇ, ತದಾ-ಆಗ, ಕೃತಕೃತ್ಯಃ-ಸಫಲವಾದ ಪ್ರಯತ್ನ  
ವುಳ್ಳವನು, ಅಸ್ತಿ-ಆಗುವೆ. ||೧೩|| ಸರ್ವೇ-ಸಮಸ್ತರಾದ, ದೇಶಾಃ-ದೇಶಗಳು, ಪರಿಸೃತಾಃ-ಸಂಚರಿಸ

ದಿದ್ದರೆ ಅದರ ಪ್ರತ್ಯಾಮ್ನಾಯವಾಗಿ ನರವಶುವನ್ನೇ ಆಗಲಿ ಬೇಗನೆತರಿಸುವವನಾಗುವೆಂದನು.  
ಈ ರೀತಿನುಡಿನ ಯಾಜಕನಮಾತನ್ನು ಕೇಳಿ ಮಹಾ ಬುದ್ಧಿಶಾಲಿಯಾದ ಅಂಬರೀಷನು ಅನೇಕ  
ಗೋವುಗಳೊಡನೆ ಆ ವಶುವನ್ನು ಹುಡುಕುತ್ತಿದ್ದನು ||೯|| ಎಲೈ ರಘುನಂದನನೆ! ಇಂತು  
ಆ ರಾಜನು ದೇಶದೇಶಗಳನ್ನೂ, ಜನಸ್ಥಾನಗಳನ್ನೂ, ಪುರ, ವನ, ಪುಣ್ಯಾಶ್ರಮಗಳನ್ನೂ ಹುಡು  
ಕುತ್ತ, ಭೃಗುತುಂಗವೆಂಬ ಕ್ಷೇತ್ರಕ್ಕೆ ಬಂದು, ಅಲ್ಲಿ ಕಳತ್ರಸಮೇತನಾಗಿಯೂ, ತಪಸ್ಸಿನಿಂದ  
ಕಂಗೆೊಳಿಸುತ್ತಿರುವವನಾಗಿಯೂ ಇರುವ ಋಚೀಕನೆಂಬ ಬ್ರಹ್ಮರ್ಷಿಯನ್ನು ಕಂಡನು. ಆಗ  
ಲಾತನು ಆ ಋಚೀಕನ ಪಾದಗಳಿಗೆರಗಿ ಸಮಾಧಾನಗೊಳಿಸಿ, ಕುಶಲವ್ರಶ್ಮಿಯನ್ನು ಕೇಳಿ,  
“ ಎಲೈ ಪುಣ್ಯಶಾಲಿಯೆ! ವಶುವ್ರತ್ಯಾಮ್ನಾವಾಗಿ, ಒಂದು ಲಕ್ಷ ಗೋವುಗಳಿಗೆ ನಿನ್ನ ಕುವರನನು  
ವಿಕ್ರಯಿಸಿಕೊಟ್ಟರೆ ನಾನು ಕೃತಕೃತ್ಯನಾಗುವೆನು. || ೧೩ || ನಾನು ದೇಶದೇಶಗಳನ್ನೂ

ಸರ್ವೇವರಿಸೃತಾ ದೇಶಾ ಯಜ್ಞೇಯಂ ನಲಭೇ ವಶಂ || ೧೪ || ದಾತು  
ಮಹಸಿ ಮೌಲ್ಯೇನ ಸುತಮೇಕ ಮಿತೋಮಮ || ಏವಮುಕ್ತೋ ಮಹಾ  
ತೇಜಾ ಋಚೀಕ ಸ್ವಬ್ರವೀದ್ವಚಃ || ೧೫ || ದಾಹಂ ಜ್ಯೇಷ್ಠಂ ನರ  
ಶ್ರೇಷ್ಠಂ ವಿಕ್ರೇಣೀಯಾಂ ಕಥಂಜನ || ಋಚೀಕಸ್ಯ ವಚಶ್ಚುತ್ವಾ ಶೇಷಾಂ  
ಮಾತಾ ಮಹಾತ್ಮನಾಂ || ೧೬ || ಉವಾಚ ನರಶಾರ್ದೂಲ ಮಂಬರೀಷಂ  
ತಪಸ್ವಿನೀ || ಅವಿಕ್ರೇಯಂ ಸುತಂ ಜ್ಯೇಷ್ಠಂ ಭಗವಾ ನಾಹಭಾಗವಃ || ೧೭ ||  
ಮಮಾಪಿ ದಯಿತಂ ವಿದ್ಧಿ ಕನಿಷ್ಠಂ ಶುನಕಂ ನೃಪ || ತಸ್ಮಾ ತ್ವನೀಯಸಂ  
ಪುತ್ರಂ ನದಾಸ್ಯೇ ತವ ಪಾರ್ಥಿವ || ೧೮ || ವ್ರಾಹ್ಮಣ ಹಿ ನರಶ್ರೇಷ್ಠಂ

ಲ್ಪಟ್ಟವು, ಯಜ್ಞೇಯಂ-ಯಜ್ಞ ಸಂಬಂಧವಾದ, ಪಶುಂ-ಪಶುವನ್ನು, ನಲಭೇ-ಕಾಣೆನು, ಇತಃ-ಈ  
ಮಕ್ಕಳಲ್ಲಿ, ಏಕಂ-ಒಬ್ಬ, ಸುತಂ-ಮಗನನ್ನು, ಮಮ-ನನಗೆ, ಮೌಲ್ಯೇನ-ವಿಕ್ರಯದ ದ್ರವ್ಯದಿಂದ,  
ದಾತುಂ-ಕೊಡಲು, ಅಹಸಿ-ಯೋಗ್ಯನಾಗು. ||೧೪|| ಏವಂ ಈರಿತೆ, ಉಕ್ತಃ-ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟ, ಮಹಾ  
ತೇಜಾಃ - ಬ್ರಹ್ಮತೇಜಸ್ವಿಯಾದ, ಋಚೀಕಸ್ತು-ಋಚೀಕನು, ಹೇನರಶ್ರೇಷ್ಠಂ - ಎಲೈ ಪುರುಷಶ್ರೇ  
ಷ್ಠನೇ, ಅಹಂ ನಾನು, ಜ್ಯೇಷ್ಠಂ-ಜ್ಯೇಷ್ಠಪುತ್ರನನ್ನು, ಕಥಂಜನ ಹೇಗಾದರೂ, ನವಿಕ್ರೇಣೀಯಾಂ -  
ವಿಕ್ರಯಮಾಡಲಾರೆನು, ಇತಿ-ಇಂತೆಂದು, ವಚಃ-ಮಾತನನ್ನು, ಅಬ್ರವೀತ್-ನುಡಿದನು. ||೧೫|| ಋಚೀ  
ಕಸ್ಯ-ಋಚೀಕನ, ವಚಃ-ವಾಕ್ಯನ್ನು, ಶ್ರುತ್ವಾ-ಕೇಳಿ, ತಪಸ್ವಿನೀ-ಬುಷಿವತ್ಸಿಯಾದ, ಮಹಾತ್ಮನಾಂ  
ಮಹಾತ್ಮರಾದ. ತೇಷಾಂ ಆ ಮಕ್ಕಳಿಗೆ, ಮಾತಾ-ತಾಯಿಯು, ನರಶಾರ್ದೂಲಂ- ಪುರುಷಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ  
ಅಂಬರೀಷಂ-ಅಂಬರೀಷನನ್ನು ಕುರಿತು, ಉವಾಚ-ಹೇಳಿದಳು ||೧೬|| ಹೇನೃಪ-ಎಲೈ ರಾಜನ,  
ಭಗವಾನ್-ಪೂಜ್ಯನಾದ, ಭಾರ್ಗವಃ-ಭೃಗುಪುತ್ರನು, ಜ್ಯೇಷ್ಠಂ ಸುತಂ - ದೊಡ್ಡ ಮಗನನ್ನು, ಅವಿ,  
ಕ್ರೇಯಂ-ವಿಕ್ರಯಮಾಡತಕ್ಕದ್ದಲ್ಲವೆಂದು, ಅಹ-ಹೇಳಿದನು. ಮಮಾಪಿ-ನನಗೂ, ಕನಿಷ್ಠಂ-ಕನಿಷ್ಠ  
ನಾದ, ಶುನಕಂ-ಶುನಕನನ್ನು. ದಯಿತಂ-ಪ್ರಿಯನೆಂದು ವಿದ್ಧಿ ತಿಳಿ, ಹೇಪಾರ್ಥಿವ - ಎಲೈ ಅರಸೆ,  
ತಸ್ಮಾತ್-ಆ ಕಾರಣ, ಕನೀಯಸಂ-ಕಿರಿಯನಾದ, ಪುತ್ರಂ-ಮಗನನ್ನು, ನದಾಸ್ಯೇ - ಕೊಡಲಾರೆನು.  
||೧೭|| ಹೇನರಶ್ರೇಷ್ಠಂ-ಎಲೈ ರಾಜಶ್ರೇಷ್ಠನೇ, ಜ್ಯೇಷ್ಠಾಃ-ಜ್ಯೇಷ್ಠಪುತ್ರರು, ವ್ರಾಹ್ಮಣ-ಬ್ರಹ್ಮವಾಗಿ,  
ಪಿತೃಷು-ತಂದೆಗಳಿಗೆ, ವಲ್ಲಭಾಃ ಇಷ್ಟರು, ಮಾತೃಣಾಂ-ತಾಯಿಯರಿಗೆ, ಕನೀಯಾಂ ಸತ್ತ್ವ-ಕನಿಷ್ಠಪು  
ತ್ರರು, ವಲ್ಲಭಾಃ-ಇಷ್ಟರು, ತಸ್ಮಾತ್-ಆದುದರಿಂದ, ಕನೀಯಸಂ-ಕನಿಷ್ಠನನ್ನು, ರಕ್ಷೇ - ಸಂರಕ್ಷಣೆ  
ಮಾಡುತ್ತೇನೆ. ||೧೮|| ತಸ್ಮಿನ್ನುನ್-ಆ ಬುಷಿಯು, ಉಕ್ತವಾಕ್ಯೇನತಿ-ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟ ಮಾತುಳ್ಳ

ಸುಕ್ತಿ ಯಜ್ಞ ಪಶುವನ್ನು ಹುಡುಕಿದರೂ ಅದು ದೊರೆಯಲಿಲ್ಲವು. ಅದುದರಿಂದ ನೀನೀಮಾ  
ಲ್ಯವನ್ನು ಸ್ವೀಕರಿಸಿ ಈ ನಿನ್ನ ಮಕ್ಕಳಲ್ಲಿ ಯಾರನ್ನಾದರೂ ಕೊಡುವವನಾಗು ” ಎಂದು ಬೇಡಿ  
ಕೊಂಡನು. ಆಗಲಾ ಋಚೀಕನು “ ಎಲೈ ರಾಜನೆ! ನಾನು ಜ್ಯೇಷ್ಠಪುತ್ರನನ್ನು ಏನಾದರೂ  
ವಿಕ್ರಯಿಸಲಾರೆನು ” ಎಂದನು ಈ ಮಾತನ್ನು ಕೇಳಿ ಆ ಬಾಲಕನ ಜನನಿಯು “ ಎಲೈ  
ರಾಯನೆ! ಪೂಜ್ಯನಾದ ಭಾರ್ಗವನು ಜ್ಯೇಷ್ಠಕುಮಾರನನ್ನು ವಿಕ್ರಯಿಸಲಾರೆನೆಂದು ಹೇಳಿದುದಕ್ಕೆ  
ಸರಿಯಷ್ಟೆ? ನನಗೆ ಕನಿಷ್ಠಪುತ್ರನಾದ ಈ ಶುನಕನು ಬಹಳ ಪ್ರಿಯನು. ಅದುದರಿಂದ ನನನ್ನು  
ನಾನು ವಿಕ್ರಯಿಸುವುದಿಲ್ಲವು ಜ್ಯೇಷ್ಠಪುತ್ರರು ಜನಕನಿಗೆ ಇಷ್ಟರು ಕನಿಷ್ಠಪುತ್ರರು ಜನ  
ನಿಗೆ ಪ್ರೀತಿಯಾಯಕರು. ಅದುದರಿಂದ ಕಿರಿಯನನ್ನು ನಾನು ಸಂರಕ್ಷಿಸುವೆನು ” ಎಂದಳು. ||೧೯||

ಜ್ಯೇಷ್ಠಾಃ ಪಿತೃಷು ವಲ್ಲಭಾಃ || ಮಾತೃಣಾಂ ಚ ಕನೀಯಾಂ ಸ ಸ್ನುತಾಃ ||  
ಕನೀಯಾಸಂ || ೨೦ || ಉಕ್ತವಾಕ್ಯೇಮುನೌ ತಸ್ಮಿನ್ ಮುನಿವತ್ತ್ವಾಂ ತಥೈ  
ವಚ | ಶುನಶ್ಯೇಫಸ್ವಯಂ ರಾಮ ಮಧ್ಯಮೇವಾಕ್ಯ ಮಬ್ರವೀತ್ || ೨೧ ||  
ಪಿತಾಜ್ಯೇಷ್ಠ ಮುನಿಕ್ರೇಯಂ ಮಾತಾ ಬಾಹ ಕನೀಯಾಸಂ | ವಿಕ್ರೇತಂ ಮಧ್ಯ  
ಮಂ ಮನ್ಯೇ ರಾಜ್ ಪುತ್ರಂ ನಯಸ್ವ ಮಾಂ || ೨೨ || ಗಮಾಂ ಶತಸಹಸ್ರೇಣ  
ಶುನಶ್ಯೇವಂ ನರೇಶ್ವರಃ | ಗೃಹೀತ್ವಾ ವರಮಪ್ರೀತೋಜಗಾಮ ರಘುಂದನ  
|| ೨೩ || ಅಂಬರೀಷಸ್ತು ರಾಜರ್ಷೀ ರಘುಮೂರೂವ್ಯ ಸತ್ಪರಃ | ಶುನಶ್ಯೇಫಂ ಮಹಾ  
ತೇಜಾ ಜಗಾಮಾಶು ಮಹಾಯಶಾಃ || || ೨೪ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಷಷ್ಠಿ ತಮಸ್ಸರ್ಗಃ.

ವನಾಗಲು, ಮನಿಪತ್ನಾಂಚ - ಬುಷಿಪತ್ನಿಯೂ, ತಥೈವ - ಹಾಗೆಯೆ, ಉಕ್ತವಾಕ್ಯಾಯಾಂ  
ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟವಳಾಗಲು, ಹೇಮಾಮ-ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಮಧ್ಯಮಃ - ಮಧ್ಯಮನಾದ, ಶುನ  
ಶ್ಯೇಷಃ-ಶುನಶ್ಯೇಷನು, ಸ್ವಯಂ-ತಾನಾಗಿಯೇ, ವಾಕ್ಯಂ ಮಾತೃನು, ಅಬ್ರವೀತ್-ನುಡಿದನು. || ೨೦ ||  
ಹೇರಾಜ್-ಎಲೈ ರಾಜನೇ, ಪಿತಾ-ತಂದೆಯು, ಜ್ಯೇಷ್ಠಂ-ಜ್ಯೇಷ್ಠ ಪುತ್ರನನ್ನು, ಮಾತಾಚ-ತಾಯಿಯೂ  
ಕನೀಯಾಸಂಚ-ಕನಿಷ್ಠನನ್ನು, ಅಮಿಕ್ರೇಯಂ-ಕ್ರಯಮಾಡುವುದಕ್ಕೆ ಅನರ್ಹರನ್ನಾಗಿ, ಅಹ-ಹೇಳಿದನು,  
ಮಧ್ಯಮಂ-ಮಧ್ಯಮಪುತ್ರನನ್ನು, ಮಿಕ್ರೇಯಂ - ಕ್ರಯಕ್ಕೆ ಅರ್ಹನನ್ನಾಗಿ, ಮನ್ಯೇ-ತಿಳಿಯುತ್ತೇನೆ,  
ಪುತ್ರಂ-ಮಧ್ಯಮಪುತ್ರನಾದ, ಮಾಂ-ನನ್ನನ್ನು, ನಯಸ್ವ-ಕರೆದುಕೊಂಡುಹೋಗು, || ೨೧ || ಹೇರ  
ಘುಂದನ-ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ನರೇಶ್ವರಃ ಅರಸನಾದ ಅಂಬರೀಷನು, ವರಮಪ್ರೀತಃ-ಬಹಳ ಸಂತೋ  
ಷಗೊಂಡು, ಗಮಾಂ-ಗೋವುಗಳ, ಶತಸಹಸ್ರೇಣ-ಲಕ್ಷದಿಂದ, ಶುನಶ್ಯೇಷಂ - ಶುನಶ್ಯೇಷನನ್ನು,  
ಗೃಹೀತ್ವಾ-ಕ್ರಯಕ್ಕೆ ತೆಗೆದುಕೊಂಡು, ಜಗಾಮ-ತೆರಳಿದನು. || ೨೨ || ರಾಜರ್ಷೀ-ರಾಜರ್ಷಿ  
ಯಾದ, ಮಹಾತೇಜಾಃ ಮಹಾ ತೇಜೋವಂತನಾದ, ಮಹಾಯಶಾಃ - ಮಹಾಕೀರ್ತಿವಂತನಾದ,  
ಅಂಬರೀಷಸ್ತು- ಅಂಬರೀಷನಾದರೆ, ಸತ್ಪರಃ-ಬೇಗನೆ, ಶುನಶ್ಯೇಷಂ-ಶುನಶ್ಯೇಷನನ್ನು, ರಥಂ-ರಥ  
ವನ್ನು, ಅರೋಹ್ಯ-ಹತ್ತಿಸಿಕೊಂಡು, ಜಗಾಮ-ಬಂದನು. || ೨೩ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಷಷ್ಠಿ ತಮಸ್ಸರ್ಗಃ.

ಎಲೈ ರಾಮಾಚಂದ್ರನೇ! ಆ ಋಚೀಕ ಮುನಿಯೂ ಆತನ ವತ್ಸಿಯೂ ಈ ರೀತಿ ಹೇಳಲು ಶುನ  
ಶ್ಯೇಫನೆಂಬ ಅವರ ಮಧ್ಯಮಪುತ್ರನು “ ಎಲೈ ರಾಜನೇ | ಜನನಿಯು ಕಿರಿಯನನ್ನೂ, ಜನಕನು  
ಹಿರಿಯನನ್ನೂ ವಿಕೃಯಿಸುವುದಿಲ್ಲವೆಂದು ನುಡಿದರಲ್ಲವೆ. ಆದುದರಿಂದ ವಿಕ್ರೇಯನಾದವನು  
ಮಧ್ಯಮನೆಂದು ತಿಳಿಯುತ್ತೇನೆ. ನನ್ನನ್ನು ಕ್ರಯಕ್ಕೆ ವಡೆಯುವವನಾಗು ” ಎಂದನು. ಇಂತೆ  
ನಲಾರಾಜರ್ಷಿಯಾದ ಅಂಬರೀಷನು ಲಕ್ಷಗೋವುಗಳನ್ನು ಕೊಟ್ಟು ಆ ಶುನಶ್ಯೇಫನನ್ನು  
ಕ್ರಯಕ್ಕೆ ತೆಗೆದುಕೊಂಡು, ಸಂತಸಗೊಂಡು, ಅವನನ್ನು ರಥದಲ್ಲಿ ಕುಳ್ಳಿರಿಸಿಕೊಂಡು ಬೇಗನೆ  
ತನ್ನ ಪಟ್ಟಣವನ್ನು ಕುರಿತು ತೆರಳಿದನು. || ೨೩ ||

ಇಂತಿದು ಶುನಶ್ಯೇಫವೃತ್ತಾಂತವರ್ಣನೆಯೆಂಬ  
ಅರವತ್ತೊಂದನೆಯರ್ಗವು ಸಮಾಪ್ತವಾದುದು.

## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ದ್ವಿಷಷ್ಟಿತಮಸ್ಸಗ್ಗಾಃ

ಶುನಶ್ಶೇಫಂ ನರಶ್ರೇಷ್ಠ ಗೃಹೀತ್ವಾ ತು ಮಹಾಯಶಾಃ | ವ್ಯಶ್ರಾಮ್ಯ  
ತುಷ್ಕರೇ ರಾಜಾ ಮಧ್ಯಾಹ್ನೇರಘನಂದನ || ೧ || ತಸ್ಯ ವಿಶ್ರಮಮಾಣಸ್ಯ  
ಶುನಶ್ಶೇಫೋ ಮಹಾಯಶಾಃ | ಪುಷ್ಕರ ಫೇತ್ರಮಾಗಮ್ಯ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ ದದ  
ಶ್ಕಹ | ತವ್ಯಂತ ಮೃಷಿಭಿನ್ನಾಧಂ ಮಾತುಲಂ ವರಮಾತುರಃ || ವಿವರ್ಣ  
ವದನೋದೀನ ಸ್ತುಷ್ವಯಾ ಚ ಶ್ರಮೇಣಚ || ವವಾತಾಂಕೇ ಮುನೇರಾಶು ವಾ  
ಕ್ಯಂಚೇದ ಮುವಾಚಹ || ನಮೇಸ್ತಿ ಮಾತಾ ನಪಿತಾ ಜ್ಞಾತಯೋಬಾಂಧವಾಃ  
ಕುತಃ! ತ್ರಾತು ಮರ್ಹಸಿ ಮಾಂ ಸೌಮ್ಯ ಧರ್ಮೇಣ ಮುನಿಪುಂಗವ || ೪ || ತ್ರಾತಾ

ಹೇನರಶ್ರೇಷ್ಠ-ಎಲೈ ನರಪತಿಮಿ, ಹೇರಘನಂದನ ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಮಹಾಯಶಾಃ -  
ಮಹಾಯಶೋವಂತನಾದ, ರಾಜಾ-ಅಂಬರೀಷರಾಯನು, ಶುನಶ್ಶೇಫಂ-ಶುನಶ್ಶೇಫನನ್ನು, ಗೃಹೀ  
ತ್ವಾತು-ಕರೆದುಕೊಂಡುಹೋಗುತ್ತ, ಮಧ್ಯಾಹ್ನೇ-ಮಧ್ಯಾಹ್ನ ಕಾಲಲ್ಲಿ, ಪುಷ್ಕರೇಷು-ಪುಷ್ಕರಿಣೀತೀರ  
ದಲ್ಲಿ, ವ್ಯಶ್ರಾಮ್ಯ-ವಿಶ್ರಮಿಸಿಕೊಂಡನು. ||೧|| ತಸ್ಯ-ಆ ಅಂಬರೀಷನು, ವಿಶ್ರಮಮಾಣಸ್ಯ  
ಸತಃ-ವಿಶ್ರಮಿಸಿಕೊಂಡಿರಲು, ಮಹಾಯಶಾಃ ಕೀರ್ತಿವಂತನಾದ, ಶುನಶ್ಶೇಫಃ-ಶುನಶ್ಶೇಫನು, ಪುಷ್ಕ  
ರಫೇತ್ರಂ-ಪುಷ್ಕರಫೇತ್ರವನ್ನು ಕುರಿತು, ಆಗಮ್ಯ-ಬಂದು, ಋಷಿಭಿನ್ನಾಧಂ-ಋಷಿಗಳಿಂದೊಡ  
ಗೂಡಿ, ತಪ್ಯಂತಂ-ತಪವಂಗೈಯುತ್ತಿರುವ, ಮಾತುಲಂ-ಸೇವಕರಮಾವನಾದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ-ವಿಶ್ವಾ  
ಮಿತ್ರನನ್ನು, ದದಶ್ಕಹ-ಕಂಡನು. ||೨|| ಪರಮಾತುರಃ-ಬಹುದುಃಖಿಯಾದ, ವಿವರ್ಣವದನಃ -  
ಕಾಂತಿಹೀನನಾದ, ಮುಖವುಳ್ಳ ಶುನಶ್ಶೇಫನು, ತೃಷ್ಣಯಾಚ-ನೀರಡಿಕೆಯಿಂದಲೂ, ಶ್ರಮೇಣಚ -  
ಮಾರ್ಗಶ್ರಮದಿಂದಲೂ, ದೀನಃ-ದೈನ್ಯವುಳ್ಳವನಾಗಿ, ಮುನಃ-ಋಷಿಯಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ, ಅಂತೇ-  
ನಮಿಸುವಲ್ಲಿ, ಶು-ಅಜಾಗ್ರತೆಯಾಗಿ, ಪಪಾತ-ಬಿದ್ದನು, ಇದಂವಾಕ್ಯಂಚ-ಈ ಮಾತನ್ನೂ, ಉವಾಚ-  
ಹೇಳಿದನು. ||೩|| ಹೇಸೌಮ್ಯ-ಎಲೈ ಪ್ರಸನ್ನನೇ, ಹೇಮುನಿಪುಂಗವ-ಎಲೈ ಋಷಿಶ್ರೇಷ್ಠನೇ, ಮೇ-  
ನನಗೆ, ಮಾತಾ-ತಾಯಿಯೂ, ಪಿತಾ-ತಂದೆಯೂ, ನ-ಇಲ್ಲವು, ಜ್ಞಾತಯಃ-ಜ್ಞಾತಿಗಳು, ಬಾಂಧವಃ-  
ಬಂಧುಗಳು ನ-ಇಲ್ಲ, ಕುತಃ-ಇದ್ದರೂ ಇಂತಹಸಮಯದಲ್ಲಿ ಸಹಾಯಕರೆಲ್ಲಾಗುವರು, ಮಾಂ -  
ನನ್ನನ್ನು, ಧರ್ಮೇಣ-ಧರ್ಮದಿಂದ, ತ್ರಾತುಂ-ಸಂರಕ್ಷಣೆಮಾಡಲು, ಅರ್ಹಸಿ-ಯೋಗ್ಯನಾಗು. ||೪||  
ಹೇಮುನಿಶ್ರೇಷ್ಠ-ಎಲೈ ಬುಷಿಶ್ರೇಷ್ಠನೇ, ಹಿ ಯಾವಕಾರಣ, ತ್ವಂ-ನೀನು, ಸರ್ವೇಷಾಂ-ಸಮಸ್ತರಿಗೂ

ಎಲೈ ರಘುಕುಲಾನಂದಕರನ! ಮಹಾ ಕೀರ್ತಿವಂತನಾದ ಆ ಅಂಬರೀಷರಾಯನು  
ಶುನಶ್ಶೇಫನನ್ನು ಕರೆದುಕೊಂಡುಹೋಗುತ್ತಿರಲು ಮಧ್ಯಾಹ್ನ ಸಮಯವಾಗಲು ಪುಷ್ಕರಫೇ  
ತ್ರದಲ್ಲಿ ವಿಶ್ರಮಿಸಿಕೊಂಡನು ಈತನು ವಿಶ್ರಮಿಸಿಕೊಳ್ಳುತ್ತಿರಲು ಮಹಾ ಯಶಸ್ವಿಯಾದ  
ಶುನಶ್ಶೇಫನು ಆ ಪುಷ್ಕರಫೇತ್ರದಲ್ಲಿ, ಋಷಿಗಳೊಡನೆ ತಪವಂಗೈಯುತ್ತಿರುವವನೂ, ಸೇವ  
ಕರಮಾವನೂ ಆದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನುನಿನ್ನೂ ನೋಡಿ, ಬಹಳವಾದ ಆತುರವನ್ನು ಹೊಂದಿ,  
ದಾಹದಿಂದಲೂ, ಶ್ರಮೆಯಿಂದಲೂ ಕಂಗೆಟ್ಟಮುಖವುಳ್ಳವನಾಗಿ ಆ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ ತೊಡೆಯ  
ಮೇಲ್ಬಿದ್ದು “ ಮುನೀಶ್ರೇಷ್ಠನೇ! ನನಗೆ ತಾಯಿ, ತಂದೆ, ಬಂಧು, ಬಿಳಿಗಳೆಂಬವರಾರೂ ಇಲ್ಲ.

ಈ ಸಮಯದಲ್ಲಿ ಆಸರೆ ಯಾಗದ ಸರಿದೂಗು ಪನು ಪ್ರಯೋಜನವಿಲ್ಲ ಶಾಂತಮೂರ್ತಿಯೇ! ನೀನು ಎಲ್ಲರಿಗೂ ಸಂರಕ್ಷಕನಾಗಿಯೂ, ಹಿತನಾಗಿಯೂ ಇರುತ್ತಿರುವುದರಿಂದ ಧರ್ಮದಿಂದ ನನ್ನನ್ನು ಕಾಪಾಡುವವನಾಗು' ನೀನು ಮನಸ್ಸಿಟ್ಟರೆ ಈ ರಾಜನು ಕೃತೃತ್ವನಾಗುವನು ನಾನೂಸಹ ದೀರ್ಘಯುಷ್ಮಂತನಾಗಿ ತಪವೆಂಗೈದು ಸ್ವರ್ಗವನ್ನು ಹೊಂದುತ್ತೇನೆ. ||೬|| ಎಲ್ಲಧರ್ಮಿಷ್ಠನೆ! ಅನಾಥನಾದ ನನಗೆ ನೀನೇ ನಾಥನಾಗಿ ತಂದೆಯು ವೃತ್ತನನ್ನು ಸಂರಕ್ಷಿಸುವಂತೆ ನನ್ನನ್ನು ವಿವತ್ತಿನಿಂದ ಕಾಪಾಡುವವನಾಗು' ಎಂದನು ಮಹಾ ತಪಸ್ವಿಯಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು ಶುನಶ್ಲೇಘನ ಮಾತುಗಳನ್ನು ಕೇಳಿ ಅನೇಕವಿಧವಾಗಿ ಅವನನ್ನು ಸಮಾಧಾನಗೊಳಿಸಿ ತನ್ನ ಮಕ್ಕಳನ್ನು ಕುರಿತು “ಎಲ್ಲ! ಪಿತೃಗಳು ಯಾವ ಪರಲೋಕಪ್ರಯೋಜನಕ್ಕಾಗಿ ಮಕ್ಕಳನ್ನು ಪಡೆಯಿತಾ.



ಸ್ವರ್ನೇ ಧರ್ಮ ಪರಾಯಣಾಃ || ಪಶುಭೂತಾ ನರೇಂದ್ರಸ್ಯ ತೃಪ್ತಿಯುಗ್ಗೇಃ ಪ್ರಯು  
ಚ್ಛತ || ೧೦ || ಸಾಧವಾಂಶ್ಚ ಶುನಶ್ಶೇಫೋ ಯಜ್ಞಶ್ಚಾ ವಿಘ್ನಿತೋಭವೇತ್ |  
ದೇವತಾ ಸ್ಪರ್ಷಿತಾಶ್ಚ ಸ್ಯು ಮುಮುಚಾಪಿ ಕೃತಂ ವಚಃ || ೧೧ || ಮುನೇಽಪಿ  
ವಚನಂ ಶೃತ್ವಾ ಮಧುಷ್ಯಂದಾದಯ ಸ್ತುತಾಃ | ಸಾಭಿಮಾನಂ ನರಶ್ರೇಷ್ಠ ಸಲೀ  
ಲ ಮಿದಮಬ್ರುವ || ೧೨ || ಕಥಮಾತ್ಮ ಸುತಾಃ ಹಿತ್ವಾತ್ರಾಯಸೇ ನ್ಯಸುತಂ  
ವಿಭೋ | ಆಕಾರ್ಯಮಿವ ವಶ್ಯಾನ್ಮ ಶ್ವಮಾಂಸ ಮಿವ ಭೋಜನೇ || ೧೩ || ತೇಷಾಂ  
ತದ್ವಚನಂ ಶೃತ್ವಾ ವೃತ್ತಾಣಾಂ ಮುನಿ ಪುಂಗವಃ | ಕ್ರೋಧ ಸಂರಕ್ತ ನಯಸೋ  
ವ್ಯಾಹರ್ತುಮುಪಚಕ್ರಮೇ || ೧೪ || ನಿಸ್ಸದ್ವನ ಮಿದಂ ಪ್ರೋಕ್ತಂ ಧರ್ಮಾಃ

ಸಮಸ್ತರು, ಧರ್ಮ ಪರಾಯಣಾಃ ಧರ್ಮದಲ್ಲಿ ಆಸಕ್ತರು, ನರೇಂದ್ರಸ್ಯ-ಅಂಬರೀಷರಾಯನ ಯಜ್ಞಕ್ಕೆ,  
ಪಶುಭೂತಾಃ-ಪಶುಭೂತರಾಗಿ, ಅಗ್ನೇಃ-ಅಗ್ನಿಗೆ, ತೃಪ್ತಿಯುಗ್ಗೇಃ, ಪ್ರಯಜ್ಞಧ-ಉಂಟುಮಾ  
ಡಿರಿ, || ೧೦ || ಶುನಶ್ಶೇಫಃ-ಶುನಶ್ಶೇಫನು, ನಾಧವಾಂಶ್ಚ - ರಕ್ಷಣೆಯುಳ್ಳವನು, ಯಜ್ಞಶ್ಚ-  
ಯಜ್ಞವೂ, ಅವಿಘ್ನಿತಃ-ವಿಘ್ನವಿಲ್ಲದ, ಭವೇತ್-ನಡೆವುದು, ದೇವತಾಶ್ಚ-ದೇವತೆಗಳೂ, ತರ್ಪಿತಾಃ -  
ತೃಪ್ತರು, ಸ್ಯುಃ-ಆಗುವರು, ಮಮ-ನನ್ನ, ವಚಶ್ಚಾಪಿ-ಮಾತೂ, ಕೃತಂ-ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟುದು, ಭವೇತ್ -  
ಆಗಲಿ. || ೧೧ || ಮಧುಷ್ಯಂದಾದಯಃ-ಮಧುಷ್ಯಂದಸೇ ಮೊದಲಾದ, ಸ್ತುತಾಃ-ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು  
ರರು, ಮುನೇಃ-ಮುನಿಯಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ, ವಚನಂ-ಮಾತನನ್ನು, ಶೃತ್ವಾ-ಕೇಳಿ, ಹೇಸರಶ್ರೇಷ್ಠ-  
ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಸಾಭಿಮಾನಂ-ಗರ್ವದೊಡನೆ, ಸಲೀಲಂ-ಹಾಸ್ಯದಿಂದ, 'ಇದಂ-ಈ ಮಾತನ್ನು,  
ಅಬ್ರುವ-ನುಡಿದರು. || ೧೨ || ಹೇವಿಭೋ-ಎಲೈ ಸ್ವಾಮಿಯೇ, ಆತ್ಮಸುತಾಃ-ತನ್ನ ಮಕ್ಕಳನ್ನು,  
ಹಿತ್ವಾ-ಬಿಟ್ಟು, ಅನ್ಯಸುತಂ-ಮತ್ತೊಬ್ಬನ ಮಗನನ್ನು, ಕಥಂತ್ರಾಯಸೇ-ರಕ್ಷಿಸುವೆ, ಭೋಜನೇ-ಭೋಜ  
ನದಲ್ಲಿ, ಶ್ವಮಾಂಸಮಿವ-ನಾಯಿಯ ಮಾಂಸದಂತೆ, ಅಕಾರ್ಯಮಿವ-ಅಕಾರ್ಯವನ್ನಾಗಿ, ಪಶ್ಯಾಮಃ-  
ಕಾಣುತ್ತೇವೆ, || ೧೩ || ಮುನಿಪುಂಗವ-ಮುನಿಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ತೇಷಾಂವೃತ್ತಾಣಾಂ -  
ಆ ಮಕ್ಕಳ, ತದ್ವಚನಂ - ಆ ಮಾತನ್ನು, ಶೃತ್ವಾ-ಕೇಳಿ, ಕ್ರೋಧಸಂರಕ್ತನಯನಃ - ಕೋಪದಿಂದ  
ಕೆಂಪೊಗೆದ ಕಂಗಳುಳ್ಳವನಾಗಿ, ವ್ಯಾಹರ್ತುಮ-ಮಾತನಾಡಲು, ಉಪಚಕ್ರಮೇ-ಅರಂಭಿಸಿದನು || ೧೪ ||  
ಮದಾಕೃಂ ನನ್ನ ಮಾತನ್ನು, ಅತಿಕ್ರಮ್ಯತು-ಅತಿಕ್ರಮಿಸಿ, ಧರ್ಮಾದಪಿ-ಧರ್ಮದಿಂದ, ವಿಗರ್ಹಿತಂ-

ರಯೋ, ಅಂತಹ ಪ್ರಯೋಜನವಿಧಿಗೆ ಸಂಭವಿಸಿರುವುದು. ಮುನಿಕುಮರನಾದೀಬಾಲನು  
ನನ್ನನ್ನು ತರಣುಹೊಕ್ಕಿರುವನು. ಈ ಋಷಿಪುತ್ರನನ್ನು ಬದುಕಿಸುವುದರಿಂದ ನನಗೆ ಸಂತೋ  
ಷವನ್ನುಂಟುಮಾಡಿರಿ ನೀವೆಲ್ಲರೂ ಪುಣ್ಯವಂತರು ; ಧರ್ಮದಲ್ಲಿ ಆಸಕ್ತರಾದವರು ; ಆದುದ  
ರಿಂದ ನೀವೆಲ್ಲರೂ ಅಂಬರೀಷನ ಯಾಗದಲ್ಲಿ ಪಶುಭೂತರಾಗಿ ಅಗ್ನಿಗೆ ತೃಪ್ತಿಯನ್ನುಂಟುಮಾ  
ಡಿರಿ. ನೀವೀರೀತಿಯಾದಿದರೆ ಅನಾಧನಾದ ಈ ಶುನಶ್ಶೇಫನು ನಾಧವಂತನಾಗುವನು; ಯಜ್ಞವು  
ಅವಿಘ್ನವಾಗಿ ಪೂರ್ಣವಾಗುವುದು, ದೇವತೆಗಳೂ ತೃಪ್ತರಾಗುತ್ತಾರೆ; ನನ್ನ ನಚನವನ್ನು ನೆರವೇ  
ರಿಸಿದಂತಾಗುವುದು ” ಎಂದನು. || ೧೧ || ಇಂತು ನುಡಿದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಮುನಿಯ ಮಾತು  
ಗಳನ್ನು ಕೇಳಿ ಮಧುಷ್ಯಂದನೇ ಮೊದಲಾದ ಆತನ ಕುಮರರೆಲ್ಲರೂ, ಗರ್ವದಿಂದ “ ಎಲೈ  
ಸ್ವಾಮಿಯೇ! ಸ್ವಪುತ್ರರನ್ನು ತೊರೆದು, ಅನ್ಯರ ಕುಮರರನ್ನು ಹೇಗೆತಾಕೆ ಸಂರಕ್ಷಿಸುವೆ ? ಇದ್ದು  
ಶ್ವನಮಾಂಸದಂತೆ ಅಕಾರ್ಯವಾದುದು ” ಎಂದು ನುಡಿದರು. ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನೀಮಾತು  
ಗಳನ್ನು ಕೇಳಿ ಕೋಪದಿಂದ ಕೆಂಪೊಗೆದ ಕಂಗಳುಳ್ಳವನಾಗಿ “ ನನ್ನ ಮಾತನ್ನೆಲ್ಲಗಳೆದುಲ್ಲಂಘಿಸಿ,

ದಸಿ ನಿಗಹಿತಂ || ಅತಿಕ್ರಮ್ಯತು ಮದ್ವಾಕ್ಯಂ ದಾರುಣಂ ರೋಮ ಹರ್ಷ  
ಣಂ || ೧೬ || ಶ್ವಮಾಂಸ ಭೋಜನಸ್ಸರ್ವೇ ವಾಸಿಷ್ಠಾ ಇವ ಜಾತಿಷು || ಪೂರ್ಣಂ  
ವರ್ಷಸಹಸ್ರಂತು ವೃಥಿವ್ಯಾಮನುವತ್ಸ್ಯಥೇ || ೧೭ || ಕೃತ್ವಾ ಶಾಪಸಮಾಯು  
ಕ್ತಾ ಪುತ್ರಾನ್ಮನಿವರಸ್ತಥಾ || ಶುನಶ್ಶೇಫ ಮುನಾಚಾರ್ತಂ ಕೃತ್ವಾ ರಕ್ಷಾಂ  
ನಿರಾಮಯಾಂ || ೧೮ || ಪವಿತ್ರಪಾಶೈರಾಸಕ್ತೋ ರಕ್ತಮಾಲ್ಯಾನುಲೇಪನಃ ||  
ವೈಷ್ಣವಂ ಯೂವ ಮಾಸಾದ್ಯ ವಾಗ್ಗಿರಗ್ನಿಮುದಾಹರ || ೧೯ || ಇಮೇತು  
ಗಾಥೇದ್ವೇದಿವ್ಯೇ ಗಾಯೇಥಾ ಮುನಿಪುತ್ರಕ || ಅಂಬರೀಷಸ್ಯ ಯಜ್ಞೇಸ್ತಿಸ್ತಿ ಸ್ತುತ

ನಿಂದಿತವಾದ, ದಾರುಣಂ ಕ್ರೂರವಾದ, ರೋಮಹರ್ಷಣಂ - ರೋಮಾಂಚಕರವಾದ, ಇದಂ - ಈ  
ಮಾತು, ಯತ್-ಯಾವಕಾರಣ, ನಿವ್ನಾಧ್ಯಸಂ - ನಿರ್ಭಯವಾಗಿ, ಪ್ರೋಕ್ತಂ- ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿತೋ  
|| ೧೬ || ತಸ್ಮಾತ್ - ಆ ಕಾರಣ, ಸರ್ವೇ - ಸಮಸ್ತರೂ, ವಾಸಿಷ್ಠಾಇವ - ವಸಿಷ್ಠರ ಮಕ್ಕಳಂತೆ,  
ಜಾತಿಷು-ಅನೇಕ ಜನ್ಮಗಳಲ್ಲಿ, ಶ್ವಮಾಂಸಭೋಜನಃ - ನಾಯಿಮಾಂಸವನ್ನು ತಿನ್ನುತ್ತ, ವೃಥಿವ್ಯಾಂ-  
ಭೂಮಿಯಲ್ಲಿ, ಪೂರ್ಣಂ-ಸಮಗ್ರವಾದ, ವರ್ಷಸಹಸ್ರಂತು - ಸಾವಿರವರ್ಷಗಳು, ಅನುವತ್ಸ್ಯಥ-  
ಜೀವಿಸುವರಾಗಿರಿ. || ೧೭ || ಮುನಿವರಃ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಪುತ್ರಾ - ಮಕ್ಕಳನ್ನು, ತಥಾ -  
ಹಾಗೆ, ಶಾಪಸಮಾಯುಕ್ತಾ - ಶಾಪದಿಂದ ಕೂಡಿದವರನ್ನಾಗಿ, ಕೃತ್ವಾ-ಮಾಡಿ, ನಿರಾಮಯಂ-  
ಭಾಧೆಯಿಂದ, ರಕ್ಷಾಂ - ಸಂರಕ್ಷಣವನ್ನು, ಕೃತ್ವಾ-ಮಾಡಿ, ಆರ್ತಂ-ದೀನನಾದ, ಶುನಶ್ಶೇಫಂ -  
ಶುನಶ್ಶೇಫನನ್ನು ಕುರಿತು, ಉವಾಚ-ಹೇಳಿದನು. || ೧೮ || ಪವಿತ್ರಪಾಶೈಃ, ಪವಿತ್ರ - ಪವಿತ್ರ  
ವಾದ, ಪಾಶೈಃ-ಹಗ್ಗಗಳಿಂದ, ಆಸಕ್ತಃ - ಕಟ್ಟಲ್ಪಟ್ಟ, ರಕ್ತಮಾಲ್ಯಾನುಲೇಪನಃ - ಕೆಂಪಾದ  
ಮಾಲ್ಯಗಳೂ, ಗಂಧಗಳೂ ಉಳ್ಳವನಾಗಿ, ವೈಷ್ಣವಂ - ವಿಷ್ಣುಸಂಬಂಧಿಯಾದ, ಯೂವಂ-ಯೂವ  
ಸ್ತಂಭವನ್ನು, ಆಸಾದ್ಯ - ಹೊಂದಿ, ವಾಗ್ಗಿಃ - ಅಗ್ನಿದೇವತಾಕಗಳಾದ ಋಕ್ಕುಗಳಿಂದ, ಅಗ್ನಿಂ-  
ಅಗ್ನಿಯನ್ನು, ಉದಾಹರ - ಸ್ತುತಿಮಾಡು || ೧೯ || ಹೇಮುನಿಪುತ್ರಕ - ಎಲೈ ಋಷಿಪುತ್ರನೇ  
ಅಂಬರೀಷಸ್ಯ-ಅಂಬರೀಷನ, ಅಸ್ತೀಯಜ್ಞೇ - ಈ ಯಜ್ಞದಲ್ಲಿ, ದಿವ್ಯೇ - ದೇವತಾಸಂಬಂಧಿಗಳಾದ,  
ದ್ವೇ-ಎರಡಾದ, ಇಮೇಗಾಥೇತು - ಈ ಮಂತ್ರದ್ವಯವನ್ನಾದರೆ, ಗಾಯೇಥಾಃ - ಗಾನಮಾಡು,

ಸರ್ಪವಲ್ಲದುದಾಗಿಯೂ, ನಂದಿತವಾಗಿಯೂ, ಮಹಾ ದಾರುಣವಾಗಿಯೂ, ರೋಮಾಂಚ  
ಕರವಾಗಿಯೂ ಇರುವ ಈ ಮಾತನ್ನು ಆಡಿರುನಿರಾದುದರಿಂದ ನೀವೆಲ್ಲರೂ ವಸಿಷ್ಠಕುವರ  
ರಂತೆಯೇ ಶ್ವಾನಮಾಂಸ ಭೋಜನರಾಗಿ ಸಹಸ್ರವರ್ಷಗಳ ವರೆವಿಗೂ ಭೂಲೋಕದಲ್ಲಿ ವಾಸಿ  
ಸುವವರಾಗಿರಿ ” ಎಂದು ಶಾಪವನ್ನಿತ್ತು ಅತಿಯಾದ ದುಃಖವನ್ನು ಹೊಂದಿ ಶುನಶ್ಶೇಫನನ್ನು  
ಪಾಲಿಸಿ, ಭಯರಹಿತನನ್ನಾಗಿ ಮಾಡಿ “ಎಲೈ ಬಾಲಕನೇ! ಸರಿತದ್ಧಗಳಾದ ಪಾಶಗಳಿಂದ ಬಂಧಿ  
ತನಾಗಿಯೂ, ರಕ್ತಪುಷ್ಪಗಳಿಂದಲೂ, ಗಂಧದಿಂದಲೂ ಆಲಂಕೃತನಾಗಿ, ವಿಷ್ಣುಸಂಬಂಧವಾದ  
ಯೂವಸ್ತಂಭವನ್ನು ಹೊಂದಿ ಅಗ್ನಿದೇವತಾಕವಾದ ಈ ಋಕ್ಕುಗಳಿಂದ ಯಜ್ಞೇಶ್ವರನನ್ನು  
ಸ್ತುತಿಸು. || ೧೯ || ಈ ಎರಡು ಗಾಥೆಗಳನ್ನು ಅಂಬರೀಷರಾಯನ ಯಜ್ಞದಲ್ಲಿ ನೀನು  
ಪುನಶ್ಚರಿಸಿದರೆ ಸಿದ್ಧಿಯುಂಟಾಗುವುದು.” ಎಂದು ಹೇಳಿದನು. ಆ ಬಳಿಕ ಶುನಶ್ಶೇಫನು

ಸ್ನಿಧ್ಧಿಮವಾವ್ಯಸಿ ||೨೦|| ಶುನಶ್ಶೇಘೋಗೃಹೀತ್ವಾ ತೇ ದ್ವೇಗಾಥೇ ಸುಸಮಾ  
ಹಿತಃ|| ತ್ವರಯಾ ರಾಜಸಿಹ್ಮಂ ತಮಂಬರೀಷ ಮುನಾಚಹ ||೨೧|| ರಾಜ ಸಿಂಹ  
ಮಹಾಸತ್ವ ಶೀಘ್ರಂ ಗಚ್ಛಾಮಹೇಸದಃ || ನಿರ್ವರ್ತಯಸ್ವ ರಾಜೇಂದ್ರ ದೀಕ್ಷಾಂ  
ಚ ಸಮುಪಾವಿಶ ||೨೨|| ತದ್ವಾಕ್ಯಮೃಷಿವುತ್ರಸ್ಯ ಶ್ರುತ್ವಾ ಹರ್ಷ ಸಮನ್ವಿತಃ ||  
ಜಗಾಮ ನೃಪತಿಶೀಘ್ರಂ ಯಜ್ಞವಾಟಿಮತಂದ್ರಿತಃ || ೨೩ || ಸದಸ್ಯಾ  
ನುಮತೇ ರಾಜಾ ವನಿತ್ರ ಕೃತ ಲಕ್ಷಣಂ||ವಶಂ ರಕ್ತಾಂಬರಂ ಕೃತ್ವಾ ಯೂವೇ  
ತಂ ಸಮಬಂಧಯತ್ || ೨೪ || ಸಬದ್ಧೋ ವಾಗ್ಭಿರಗ್ರಾಭಿ ರಭಿತುಷ್ಠಾವ

ತತಃ - ಆ ಮಂತ್ರ ಪುನಶ್ಚರಣದಿಂದ, ಸಿಧ್ಧಿ - ಪ್ರಾಣಸಿಧ್ಧಿಯನ್ನು, ಅವಾಪ್ಯಧ - ಹೊಂದುವೆ.  
|| ೨೦ || ಶುನಶ್ಶೇಘಃ - ಶುನಶ್ಶೇಘನು, ದ್ವೇ - ಎರಡಾದ, ತೇಗಾಥೇ - ಆ ಮಂತ್ರಗಳನ್ನು,  
ಗೃಹೀತ್ವಾ - ಗ್ರಹಿಸಿ, ಸುಸಮಾಹಿತಃ - ಸಮಾಧಾನಚಿತ್ತನಾಗಿ, ರಾಜಸಿಂಹಂ - ರಾಜಶ್ರೇಷ್ಠ  
ನಾದ, ತೇಅಂಬರೀಷಂ - ಆ ಅಂಬರೀಷನನ್ನು, ತ್ವರಯಾ - ತ್ವರೆಯಿಂದ, ಉವಾಚ - ಹೇಳಿದನು,  
|| ೨೧ || ಹೇರಾಜಸಿಹ್ಮ - ಎಲೈ ರಾಜಶ್ರೇಷ್ಠನೇ, ಹೇಮಹಾಸತ್ವ - ಎಲೈ ಮಹಾಸತ್ವಶಾಲಿಯೇ.  
ಶೀಘ್ರಂ - ಜಾಗ್ರತೆಯಾಗಿ, ಸದಃ - ಯಜ್ಞ ಸಭೆಯನ್ನು ಕುರಿತು, ಗಚ್ಛಾಮಹ - ಹೋಗುವ  
ಹೇರಾಜೇಂದ್ರ - ಎಲೈ ಅಂಬರೀಷರಾಯನೇ, ದೀಕ್ಷಾಂಚ - ದೀಕ್ಷೆಯನ್ನು, ನಿರ್ವರ್ತಯಸ್ವ - ನೆರ  
ವೇರಿಸು, ಸಮುಪಾವಿಶ ಪ್ರವೇಶಿಸು. ||೨೨|| ಬುಷಿವುತ್ರಸ್ಯ-ಬುಷಿಕುಮಾರನಾದ ಶುನಶ್ಶೇಘನ,  
ತದ್ವಾಕ್ಯಂ - ಆ ಮಾತನ್ನು, ಶ್ರುತ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ಹರ್ಷಸಮನ್ವಿತಃ-ಸಂತೋಷದಿಂದ ಕೂಡಿದವನಾಗಿ,  
ನೃಪತಿಃ - ಅಂಬರೀಷರಾಯನು, ಅತಂದ್ರಿತಃ - ಏಕಾಗ್ರಚಿತ್ತನಾಗಿ, ಶೀಘ್ರಂ-ತ್ವರೆಯಾಗಿ, ಯಜ್ಞ  
ವಾಟಂ - ಯಜ್ಞ ಶಾಲೆಯನ್ನು ಕುರಿತು, ಜಗಾಮ - ತೆರಳಿದನು. || ೨೩ || ರಾಜಾ - ಅಂಬರೀಷ  
ರಾಯನು, ಸದಸ್ಯಾನುಮತೇ - ಸದಸ್ಯರಿಂದ ಸಮ್ಮತಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ಯೂವೇ - ಯೂವಸ್ತಂಭದಲ್ಲಿ, ಪವಿ  
ತ್ರಕೃತಲಕ್ಷಣಂ - ದರ್ಭಪವಿತ್ರಗಳಿಂದ ಕೃತಲಾಂಭನವುಳ್ಳ, ರಕ್ತಾಂಬರಂ - ಕೆಂಪುಬಣ್ಣದ ವಸ್ತ್ರ  
ವುಳ್ಳ, ತಂಪುಃ - ಆ ನರಪಶುವನ್ನು, ಸಮಬಂಧಯತ್ - ಕಟ್ಟಿಹಾಕಿದನು || ೨೪ || ಮುನಿ  
ವುತ್ರಕಃ - ಋಷಿವುತ್ರನಾದ, ಸಃ - ಆ ಶುನಶ್ಶೇಘನು, ಬದ್ಧಃ-ಕಟ್ಟಲ್ಪಟ್ಟ, ಅಗ್ರಾಭಿಃ-ಶ್ರೇಷ್ಠ

ಸಮಾಧಾನ ಚಿತ್ತನಾಗಿ ಆ ಮಂತ್ರಗಳನ್ನು ಸ್ವೀಕರಿಸಿ ಬೇಗನ ಅಂಬರೀಷರಾಯನ ಬಳಿಸಾರಿ  
“ಎಲೈ ಮಹಾ ಬಲನಾದ ರಾಜಶ್ರೇಷ್ಠನೇ! ಜಾಗ್ರತೆಯಾಗಿ ಸಭೆಗೆ ತರಳಿ ಯಜ್ಞ ದೀಕ್ಷೆಯನ್ನು  
ನೆರವೇರಿಸುವವನಾಗು ” ಎಂದನು. || ೨೨ || ಇಂತು ನುಡಿದ ಋಷಿಕುಮಾರ  
ನಾದ ಶುನಶ್ಶೇಘನ ನುಡಿಗಳನ್ನು ಕೇಳಿದ ಆ ಅಂಬರೀಷರಾಯನು ಬಹಳವಾದ ಸಂತಸವಂ  
ತಾಳಿ, ಯಜ್ಞ ಶಾಲೆಯನ್ನು ಸೇರಿ, ಸಭೆಯ ಇಷ್ಟದಂತೆ ದರ್ಭಗಳಿಂದ ಕೃತಲಾಂಭನವುಳ್ಳವ  
ನಾಗಿಯೂ, ಕೆಂಪುನಸ್ರಗಳನ್ನುಟ್ಟಿರುವವನಾಗಿಯೂ ಇರುವ ಆ ಋಚಿಕುಮಾರ  
ನನ್ನು ವಶುವನ್ನಾಗಿ ಮಾಡಿ ಯೂವಸ್ತಂಭದಲ್ಲಿ ಬಂಧಿಸಿದವನಾದನು. ||೨೪|| ಯೂವ  
ಸ್ತಂಭದಲ್ಲಿ ಬಂಧಿತನಾದಾಮುನಿಕುಮರನು ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನುವೇಶಿಸಿದ್ದ ಆ ಮಂತ್ರಗ  
ಳಿಂದ ಇಂದ್ರೋವೇಂದ್ರರೆಂಬ ದೇವತೆಗಳನ್ನು ಸ್ತುತಿಸಲು,ದೇವೇಂದ್ರನು ಆ ರಹಸ್ಯಸ್ತೋ

ವೈ ಸುರಾ || ಇಂದ್ರಮಿಂದ್ರಾನುಜಂ ಚೈವ ಯಥಾವನ್ಮುನಿವುತ್ರಕಃ || ೨೫ ||  
 ತತಃ ಪ್ರೀತ ಸ್ನಹಸ್ರಾಕ್ಷೋ ರಹಸ್ಯ ಸ್ತುತಿ ತರ್ಪಿತಃ || ದೀರ್ಘ ಮಾಯುಸ್ತದಾ  
 ಪ್ರಾದಾ ಚಕ್ಷುಶ್ಶೇಫಾಯ ರಾಘವ || ೨೬ || ಸಚ ರಾಜಾ ನರಶ್ರೇಷ್ಠ ಯಜ್ಞ  
 ಸ್ಯಚ ಸಮಾವೃತಾ || ಫಲಂ ಬಹುಗುಣಂ ರಾಮ ಸಹಸ್ರಾಕ್ಷ ಪ್ರಸಾದಜಂ ||  
 ೨೭ || ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೋಪಿ ಧರ್ಮಾತ್ಮಾ ಭೂಯಂತಿಹೇ ಮಹಾತಪಾಃ || ಪುಷ್ಕ  
 ರೇಷು ನರಶ್ರೇಷ್ಠ ದಶವರ್ಷಶತಾನಿಚ || ೨೮ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ದ್ವಿಷಷ್ಠಿತಮಸ್ಸರ್ಗಃ.

ಗಳಾದ, ವಾಗ್ವಿಃ - ಅಗ್ನಿನುವಾಕ್ಯಗಳಿಂದ, ಇಂದ್ರಂ - ಇಂದ್ರಾನುಜಂಚೈವ-ಇಂದ್ರೋಪೇಂದ್ರ  
 ರೆಂಬ, ಸುರಾ - ದೇವತೆಗಳನ್ನು. ಅಭಿತುಷ್ಠಾವ-ಸ್ತೋತ್ರದಿಂದ ಸಂತಸಗೊಳಿಸಿದನು. || ೨೫ ||  
 ಹೇರಾಘವ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ತತಃ - ಬಳಿಕ, ಸಹಸ್ರಾಕ್ಷಃ-ದೇವೇಂದ್ರನು, ಪ್ರೀತಃ-ಸಂತೋ  
 ಷಯುಕ್ತನಾಗಿ, ರಹಸ್ಯಸ್ತುತಿತರ್ಪಿತಃ - ಸಾಧುವಾದ ಸ್ತೋತ್ರದಿಂದ ತೃಪ್ತಿಯನ್ನು ಹೊಂದಿ,  
 ಶುನಶ್ಶೇಫಾಯ - ಶುನಶ್ಶೇಫನಿಗೆ, ತದಾ-ಆಗ, ದೀರ್ಘಂ - ಅಪಾರವಾದ, ಆಯುಃ - ಆಯು  
 ಸ್ಸನ್ನು, ಪ್ರಾದಾತ್ - ಕೊಟ್ಟನು. || ೨೬ || ಹೇನರಶ್ರೇಷ್ಠ - ಎಲೈ ಮನುಜಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ,  
 ರಾಮ - ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಸರಾಜಾಚ - ಆ ಅಂಬರೀಷರಾಯನೂ, ಸಹಸ್ರಾಕ್ಷಪ್ರಸಾದಜಂ -  
 ಇಂದ್ರನ ವರಾನುಗ್ರಹದಿಂದ ಹುಟ್ಟಿದ, ಯಜ್ಞಸ್ಯ - ಯಜ್ಞ ಸಂಬಂಧವಾದ,  
 ಬಹುಗುಣಂ - ಬಹುತರವಾದ, ಫಲಂ - ಫಲವನ್ನು, ಸಮಾವೃತಾ-ಹೊಂದಿದನು, || ೨೭ ||  
 ಧರ್ಮಾತ್ಮಾ - ಧರ್ಮಿಷ್ಠನಾದ, ಮಹಾತಪಾಃ - ಮಹಾತಪಸ್ವಿಯಾದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೋಪಿ -  
 ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನೂ ಕೂಡ, ಹೇನರಶ್ರೇಷ್ಠ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಭೂಯಃ ಪುನಃ, ತಪಃ - ತಪ  
 ಸ್ಸನ್ನು, ದಶವರ್ಷಶತಾನಿಚ - ಸಾವಿರ ವರ್ಷಗಳು, ಪುಷ್ಕರೇಷು-ಪುಷ್ಕರಕ್ಷೇತ್ರದಲ್ಲಿ, ತೇಪೇ-ತಪ  
 ವಂಗೈದನು. || ೨೮ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ದ್ವಿಷಷ್ಠಿತಮಸ್ಸರ್ಗಃ

ತ್ರದಿಂದ ತೃಪ್ತನೂ, ಸಂತುಷ್ಟನೂ ಆಗಿ ಆ ಶುನಶ್ಶೇಫನಿಗೆ ದೀರ್ಘಾಯುಷ್ಯವನ್ನಿತ್ತನು  
 ||೨೬||ಅಂಬರೀಷರಾಜನೂ ಇಂದ್ರಾನುಗ್ರಹದಿಂದ ತಾನು ಆಚರಿಸಿದ ಯಜ್ಞದ ಫಲವನ್ನು  
 ಹೊಂದಿದನು. ಧರ್ಮಾತ್ಮನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನಾದರೋ ಮಹಾತಪಸ್ವಿಯಾಗಿ ಆ ಪುಷ್ಕರ  
 ಕ್ಷೇತ್ರದಲ್ಲಿಯೇ ಇನ್ನುಸಹಸ್ರವರ್ಷಗಳವರೆವಿಗೆ ತಪವಂ ಗೈಯುತ್ತಿದ್ದನು.

ಇಂತಿದು ಅಂಬರೀಷನ ಯಾಗಸಮಾಪ್ತಿ, ಶುನಶ್ಶೇಫನ ದೀರ್ಘಾಯುಷ್ಯಪ್ರಾಪ್ತಿ ವರ್ಣನ  
 ಎಂಬ ಅರವತ್ತೆರಡನೆಯ ಸರ್ಗವು ಸಮಾಪ್ತವಾದುದು.

## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ತ್ರಿಷಷ್ಟಿತಮಸ್ಸರ್ಗಃ.

ಪೂರ್ಣೇ ವರ್ಷಸಹಸ್ರೇತು ವ್ರತಸ್ನಾತಂ ಮಹಾಮುನಿಂ || ಅಭ್ಯಾ  
ಗಚ್ಛ ಸುರಾಸ್ಸರ್ವೇ ತಪಃ ಫಲ ಚಿಕೀರ್ಷವಃ || ೧ || ಅಬ್ರವೀತ್ಸುಮಹಾ  
ತೇಜಾ ಬ್ರಹ್ಮಾ ಸುರುಚಿರಂ ವಚಃ || ಋಷಿಸ್ತ್ವಮಸಿ ಭದ್ರಂ ತೇ ಸ್ವಾರ್ಜಿ  
ತೈಃ ಕರ್ಮಭಿಶ್ಯುಭೈಃ || ೨ || ತನೇವ ಮುಕ್ತ್ವಾ ದೇವೇಶ ಸ್ತ್ರಿದಿವಂ ಪುನರ  
ಭ್ಯಗಾತ್ || ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೋ ಮಹಾತೇಜಾ ಭೂಯಸ್ತೇಪೇ ಮಹತ್ತವಃ ||-||  
ತತಃ ಕಾಲೇನ ಮಹತಾ ಮೇನಕಾ ಪರಮಾಪ್ಸರಾ || ಪುಷ್ಕರೇಷು ನರಶ್ರೇಷ್ಠ

ವರ್ಷಸಹಸ್ರೇತು - ಸಾವಿರವರ್ಷಗಳು, ಪೂರ್ಣೇನತಿ - ಮುಗಿಯಲು, ವ್ರತಸ್ನಾತಂ -  
ನಿಯಮಾಂತದಲ್ಲಿ ಸ್ನಾನಮಾಡಿದ, ಮಹಾಮುನಿಂ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಮುನಿಯನ್ನು ಕುರಿತು, ಸರ್ವೇ-  
ಸಮಸ್ತರಾದ, ಸುರಾಃ - ದೇವತೆಗಳು, ತಪಃಫಲಚಿಕೀರ್ಷವಃ - ತಪಸ್ಸಿಗೆ ಫಲವಿಡಿಯಲೋಸುಗ,  
ಅಭ್ಯಾಗಚ್ಛ - ಎದುರುಬಂದರು. || ೧ || ಸುಮಹಾತೇಜಾಃ - ಮಹಾ ತೇಜೋವಂತನಾದ,  
ಬ್ರಹ್ಮಾ - ಚತುರ್ಮುಖಬ್ರಹ್ಮನು, ತೇ - ನಿನಗೆ, ಭದ್ರಂ - ಶುಭವು, ಅಸ್ತು-ಆಗಲಿ, ತ್ವಂ - ನೀನು,  
ಸ್ವಾರ್ಜಿತೈಃ - ಸ್ವಸಂಪಾದಿತಗಳಾದ, ಶುಭೈಃ - ಶುಭಕರಗಳಾದ, ಕರ್ಮಭಿಃ-ಕರ್ಮಗಳಿಂದ, ಋಷಿಃ-  
ಋಷಿಯು, ಅಸಿ - ಇದೆ, ಇತಿ - ಇಂತೆಂದು, ಸುರುಚಿರಂ - ಮನೋಹರವಾದ, ವಚಃ - ವಾಕ್ಯ  
ವನ್ನು, ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿದನು || ೨ || ದೇವೇಶಃ - ಬ್ರಹ್ಮದೇವನು, ತಂ - ಆ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ  
ನನ್ನು ಕುರಿತು, ಏವಮುಕ್ತ್ವಾ - ಹೀಗೆ ಹೇಳಿ, ಸ್ತ್ರಿದಿವಂ - ಸ್ವರ್ಗಲೋಕವನ್ನು ಕುರಿತು, ಪುನಃ -  
ಮತ್ತೂ, ಅಭ್ಯಗಾತ್ - ತೆರಳಿದನು, ಮಹಾತೇಜಾಃ - ಮಹಾ ತೇಜೋವಂತನಾದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಃ-  
ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಭೂಯಃ - ಮತ್ತೂ, ಮಹತ್ - ದೊಡ್ಡದಾದ, ತಪಃ - ತಪಸ್ಸನ್ನು, ತೇಪೇ -  
ತಪಿಸಿದನು. || ೩ || ಹೇ ನರಶ್ರೇಷ್ಠ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ತತಃ-ಬಳಿಕ, ಮಹತಾಕಾಲೇನ -  
ಬಹಳ ಕಾಲವಾದ ಮೇಲೆ, ಮೇನಕಾ - ಮೇನಕೆಯೆಂಬ, ಪರಮಾಪ್ಸರಾ - ಶ್ರೇಷ್ಠಳಾದ ಅಪ್ಸರ

ಎಲೈ ರಾಮಚಂದ್ರನೆ ' ಹೀಗೆ ನಾವಿರ ವರ್ಷಗಳು ತವವನ್ನಾಚರಿಸಿ ನಿಯಮಾಂತ್ಯ  
ದಲ್ಲಿ ನ್ನಾತನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನುಮಹಾಮುನಿಯ ತಪಸ್ಸಿಗೆ ತಕ್ಕ ಫವವನ್ನು ಕೊಡಲು ದೇವತೆ  
ಗಳೆಲ್ಲರೂ ಬಂದವರಾದರು. ಆಗಲಾ ಚತುರ್ಮುಖ ಬ್ರಹ್ಮನು ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು  
“ಎಲೈ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನೇ! ಸ್ವಸಂಪಾದಿತವಾದ ನಿನ್ನ ಕರ್ಮಗಳಿಂದ ನೀನು ಋಷಿಯಾಗಿರುವೆ,  
ನಿನಗೆ ಮಂಗಳವಾಗಲಿ ” ಎಂದು ಹೇಳಿ ಮರಳಿ ಸ್ವರ್ಗಕ್ಕೆ ತೆರಳಿದನು. ದೇವತೆಗಳೂ ಅವ  
ನನ್ನು ಹಿಂಬಾಲಿಸಿದರು. ಇಷ್ಟಾದರೂ ಮಹಾತೇಜಸ್ವಿಯಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು ಮತ್ತೂ  
ಮಹತ್ತರವಾದ ತವವನ್ನಾಚರಿಸುತ್ತಿದ್ದನು. ||೩|| ಎಲೈ ಪುರುಷೋತ್ತಮನಾದ ರಾಮನೆ!  
ಆ ಬಳಿಕ ಒಂದಾನೊಂದು ದಿನ ಮೇನಕೆಯೆಂಬ ಓರ್ವ ಅಪ್ಸರಾಗನೆಯು ಪುಷ್ಕರ ಕ್ಷೇತ್ರ

ಸ್ನಾತುಂ ಸಮುಪಚಕ್ರಮೇ || ೪ || ಕಾಂ ದದರ್ಶ ಮಹಾತೇಜಾ ಮೇನಕಾಂ  
ಕುತಿಕಾತ್ಮಜಃ || ರೂಪೇಣಾವ್ರತಿಸಾಂ ತತ್ರ ವಿದ್ಯುತಂ ಜಲದೇ ಯಥಾ || ೫ ||  
ದೃಷ್ಟ್ವಾ ಕಂದರ್ಪ ವಶಗೋ ಮುನಿಸ್ತಾಮಿದ ರುಪ್ಪುನೀತ್ || ಅಪ್ಸರಸ್ಸಾ  
ಗತಂ ತೇಸ್ತು ವಸರ್ಜೇಹ ಮಮಾಶ್ರಮೇ || ೬ || ಅನುಗೃಣ್ಣೇಷ್ಟ ಭದ್ರಂ ತೇ  
ಮದನೇನ ಸುಮೋಹಿತಂ || ಇತ್ಯುಕ್ತಾ ಸಾ ವರಾರೋಹಾ ತತ್ರ ವಾಸನುಥಾ  
ಕರೋತ್ || ೭ || ತಸ್ಯಾಂ ವಸಂತ್ಯಾಂ ವರ್ಷಾಣಿ ಪಂಚ ಪಂಚಚ ರಾಘವ ||  
ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಾಶ್ರಮೇ ರಾಮ ಸುಖೇನ ವ್ಯತಿಚಕ್ರಮುಃ || ೮ || ಅಥಕಾಲೇ

ಸ್ತ್ರೀಯು, ಪುಷ್ಕರೇಷು - ಪುಷ್ಕರಪ್ರದೇಶದಲ್ಲಿ, ಸ್ನಾತುಂ - ಸ್ನಾನಮಾಡಲು, ಸಮುಪಚಕ್ರಮೇ-  
ಉಪಕ್ರಮಿಸಿದಳು. || ೪ || ಮಹಾತೇಜಾಃ - ಮಹಾ ತೇಜೋವಂತನಾದ, ಕುತಿಕಾತ್ಮಜಃ -  
ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ತತ್ರ - ಆ ಪುಷ್ಕರಕ್ಷೇತ್ರದಲ್ಲಿ, ರೂಪೇಣ - ಸೌಂದರ್ಯದಿಂದ, ಅಪ್ರತಿಮಾಂ -  
ಸಮಾನರಹಿತಳಾದ, ಜಲದೇ - ಮೇವದಲ್ಲಿ, ವಿದ್ಯುತಂಯಥಾ - ಮಿಂಚಿನಂತಿರುವ, ಮೇನಕಾಂ -  
ಮೇನಕೆಯೆಂಬ, ತಾಂ-ಆ ಆಪ್ಸರಸ್ತ್ರೀಯನ್ನು, ದದರ್ಶ-ಕಂಡನು. || ೫ || ಮುನಿಃ-ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ  
ಋಷಿಯು, ತಾಂ - ಆಕೆಯನ್ನು, ದೃಷ್ಟ್ವಾ - ಕಂಡು, ಕಂದರ್ಪವಶಗಃ - ಕಾಮಪರತಂತ್ರನಾಗಿ,  
ಇದಂ - ಈ ವಚನವನ್ನು, ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿದನು. || ೬ || ಹೇಅಪ್ಸರಃ-ಎಲೈ ಅಪ್ಸರಸ್ತ್ರೀಯೆ!  
ತೇ-ನಿನಗೆ, ಸ್ವಾಗತಂ - ಸುಖಾಗಮನವು, ಅಸ್ತು-ಆಗಲಿ, ಇಹ-ಇಲ್ಲಿ. ಮಮ-ನನ್ನ, ಆಶ್ರಮೇ-  
ಆಶ್ರಮದಲ್ಲಿ, ವಸ - ಇರು. ತೇ-ನಿನಗೆ, ಭದ್ರಂ - ಮಂಗಳವು, ಅಸ್ತು-ಆಗಲಿ. || ೭ || ಮದ  
ನೇನ - ಕಾಮನಿಂದ, ಸುಮೋಹಿತಂ - ಬಹಳವಾಗಿ ಮೋಹಿತವಾದ, ಮಾಂ - ನನ್ನನ್ನು, ಅನುಗೃ  
ಣ್ಣೇಷ್ಟ - ಅನುಗ್ರಹಿಸು, ಇತ್ಯುಕ್ತಾ - ಇಂತು ನುಡಿಯಲ್ಪಟ್ಟ, ವರಾರೋಹಾ-ಶ್ರೇಷ್ಠಸ್ತ್ರೀಯಾದ,  
ಸಾ-ಆ ಮೇನಕೆಯು, ತತ್ರ - ಆ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಾಶ್ರಮದಲ್ಲಿ, ಅಧ-ಬಳಿಕ, ವಾಸಂ - ವಾಸವನ್ನು,  
ಅಕರೋತ್ - ಮಾಡಿದಳು. || ೮ || ಹೇ ರಾಘವ - ಎಲೈ ರಘುವಂಶೋತ್ಪನ್ನನಾದ, ರಾಮ-  
ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಾಶ್ರಮೇ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ ಆಶ್ರಮದಲ್ಲಿ, ತಸ್ಯಾಂ - ಆ ಮೇನಕಾ  
ದೇವಿಯು, ವಸಂತ್ಯಾಂ - ಇರುತ್ತಿರಲು, ಪಂಚಪಂಚ - ಹತ್ತು, ವರ್ಷಾಣಿ-ವರ್ಷಗಳು, ಸುಖೇನ-  
ಸುಖದಿಂದ, ವ್ಯತಿಚಕ್ರಮುಃ - ಕಳೆದುಹೋದುವು. || ೮ || ಅಧ - ಬಳಿಕ, ತಸ್ಮಿನ್ಕಾಲೇ - ಆ

ದಲ್ಲಿ ಸ್ನಾನವಂ ಗೈಯುತ್ತಿದ್ದಳು. ಮೇಘಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ರಾರಾಜಿಸುವ ಕಾದಂಬರಿ  
ಯಂತೆ ಹೊಳೆಯುತ್ತಿದ್ದ ಅಸಮಾನರೂಪವತಿಯಾದ ಆ ಮೇನಕೆಯನ್ನು ಕಂಡು ವಿಶ್ವಾ  
ಮಿತ್ರಮುನಿಯು ಕಾಮವಶಾನುವರ್ತಿಯಾಗಿ ಅವಳನ್ನು ಕುರಿತು “ಎಲಾ ಅವ್ವರಾಂಗನೆಯೆ !  
ನಿನಗೆ ಸುಖಾಗಮನವು ; ನನ್ನಾಶ್ರಮದಲ್ಲಿಯೇ ಇರುವವಳಾಗು, ಮದನ ಮೋಹಿತನಾದ  
ನನ್ನನ್ನು ಅನುಗ್ರಹಿಸು ; ನಿನಗೆ ಮಂಗಳವುಂಟಾಗುವುದು.” ಎಂದನು. ಆಗ ಉತ್ತಮಾಂ  
ಗನೆಯಾದ ಆ ಮೇನಕೆಯು ಹತ್ತು ವರ್ಷಗಳಕಾಲ ಆ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಾಶ್ರಮದಲ್ಲಿಯೇ  
ಸುಖದಿಂದಿದ್ದಳು || ೮ || ಅ°ಬಳಿಕ ಒಂದಾನೊಂದು ದಿನ ಮಹಾ ಮುನಿಯಾದ ಕೌಶಿಕನು

ಗತೇ ತಸ್ಮಿನ್ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೋ ಮಹಾನುನಿಃ || ಸಮ್ರೀಳಿಷವ ಸಂವೃತ್ತ ಶ್ಚಿಂತಾ  
ಶೋಕ ಪರಾಯಣಃ || ೯ || ಬುದ್ಧಿರ್ಮುನೇ ಸ್ಸಮುತ್ಪನ್ನಾ ಸಾಮರ್ಥ್ಯಾ  
ರಘುನಂದನ || ಸರ್ವಂ ಸುರಾಣಾಂ ಕರ್ಮಿತ ತ್ತಪೋವಹರಣಂ ಮಹತ್ || ೧೦ ||  
ಅಹೋರಾತ್ರಾವದೇಶೇನ ಗತಾ ಸ್ಸಂವತ್ಸರಾ ದಶ || ಕಾಮನೋಹಾಭಿ ಭೂತಸ್ಯ  
ವಿಘ್ನೋಯಂ ವ್ರತ್ಯುಪಸ್ಥಿತಃ || ೧೧ || ವಿನಿಶ್ಚಸನ್ಮುನಿವರಃ ಪಶ್ಚಾತ್ತಾ  
ಪೇನ ದುಃಖಿತಃ || ಭೀತಾನುಪ್ಸರಸಂ ದೃಷ್ಟ್ವಾ ವೇಪಂತೀಂ ಪ್ರಾಂಜಲಿಂ  
ಸ್ಥಿತಾಂ || ೧೨ || ಮೇನಕಾಂ ಮಧುರೈ ವಾಕ್ಯೈ ರ್ವಿಸೃಜ್ಯ ಕುಶಿಕಾತ್ಮಜಃ ||  
ಉತ್ತರಂ ಪರ್ವತಂ ರಾಮ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೋ ಜಗಾಮಹ || ೧೩ || ಸಕೃತ್ಪಾ

ಕಾಲವು, ಗತೇಸತಿ - ಕಳೆಯಲು, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಃ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನೆಂಬ, ಮಹಾಮುನಿಃ - ಮಹಾ  
ಋಷಿಯು, ಸಮ್ರೀಳಿಷವ - ಲಜ್ಜೆಯುಕ್ತನಂತೆ, ಸಂವೃತ್ತಃ - ಆಗಿ, ಚಿಂತಾಶೋಕಪರಾಯಣಃ -  
ಆಶೋಕನೆಯಲ್ಲಿಯೂ, ಮನೋವ್ಯಥೆಯಲ್ಲಿಯೂ ಆಸಕ್ತನಾದವನು, ಅಭವತ್ - ಆದನು. || ೯ ||  
ಹೇರಘುನಂದನ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಮುನೇಃ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನಿಗೆ, ಸಾಮರ್ಥ್ಯ-ಕ್ರೋಧದಿಂದ  
ಯುಕ್ತವಾದ, ಬುದ್ಧಿಃ - ಬುದ್ಧಿಯು, ಸಮುತ್ಪನ್ನಾ - ಹುಟ್ಟಿತು, ಸರ್ವಂ ಸಮಸ್ತವಾದ, ಮಹತ್-  
ದೊಡ್ಡದಾದ, ಏತತ್ - ಈ, ತಪೋಹರಣಂ-ತಪಸ್ಸಿಗೆ ನಾಶಕವಾದ, ಕರ್ಮ-ಕರ್ಮವು, ಸುರಾಣಾಂ-  
ದೇವತೆಗಳದು, ಇತಿ-ಇಂತೆಂದು, ಕಾಮ ಮೋಹಾಭಿಭೂತಸ್ಯ-ಕಾಮಮೋಹಗಳಿಂದ ತಿರಸ್ಕೃತನಾದ  
ನನಗೆ, ಅಹೋರಾತ್ರಾವದೇಶೇನ - ಅಹೋರಾತ್ರಗಳೆಂಬ ಕಾರಣದಿಂದ, ದಶ - ಹತ್ತಾದ, ಸಂವ  
ತ್ಸರಾಃ - ವರ್ಷಗಳು, ಗತಾಃ - ಕಳೆದುವು, ಅಯಂವಿಘ್ನಃ - ಈ ತಪೋವಿಘ್ನವು, ಪ್ರತ್ಯುಪಸ್ಥಿತಃ-  
ಪ್ರಾಪ್ತವಾಯಿತು. || ೧೦ || ಮುನಿವರಃ - ಋಷಿಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ, ಕುಶಿಕಾತ್ಮಜಃ - ಕುಶಬ್ರಹ್ಮನ  
ವಂಶಸ್ಥನಾದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಃ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಪಶ್ಚಾತ್ತಾಪೇನ-ಪಶ್ಚಾತ್ತಾಪದಿಂದ, ದುಃಖಿತಃ-  
ದುಃಖಿತನಾಗಿ, ವಿನಿಶ್ಚಸಕ್ - ನಿಟ್ಟುಸಿರು ಬಿಟ್ಟು, ಭೀತಾಂ - ಭಯಗೊಂಡು, ವೇಪಂತೀಂ - ನಡು  
ಗುತ್ತಿರುವ, ಪ್ರಾಂಜಲಿಂ - ಅಂಜಲಿಬದ್ಧಳಾಗಿ, ಸ್ಥಿತಾಂ - ನಿಂತಿರುವ ಮೇನಕೆಯೆಂಬ, ಅಪ್ಸರಸಂ-  
ಅಪ್ಸರಸ್ತ್ರೀಯನ್ನು, ದೃಷ್ಟ್ವಾ - ಕಂಡು, ಮಧುರೈಃ - ಮನೋಹರಗಳಾದ, ವಾಕ್ಯೈಃ - ಮಾತು  
ಗಳಿಂದ, ವಿಸೃಜ್ಯ - ತೊರೆದು, ಹೇರಾಮ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಉತ್ತರಂಪರ್ವತಂ - ಉತ್ತರಪ  
ರ್ವತವನ್ನು ಕುರಿತು, ಜಗಾಮಹ - ತೆರಳಿದನು. || ೧೩ || ಮಹಾಯಶಾಃ - ಮಹಾ ಕೀರ್ತಿವಂತ

ತನ್ನ ಕೃತ್ಯವನ್ನು ಚಿಂತಿಸಿ ಲಜ್ಜೆಗೊಂಡನು. ಆಗಲಾತನು “ ಅಹಹ ! ತವನನ್ನು ನಾಶಗೊ  
ಳಿಸಿದ ಈ ಕೃತ್ಯವು ದೇವತೆಗಳಿಂದಾ ಚರಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿತ್ತು ! ಕಾಮಮೋಹಗಳಲ್ಲಿ ಸಿಲುಕಿದ ನನಗೆ  
ಹತ್ತು ಸಂವತ್ಸರಗಳೆಂಬುದು ಒಂದು ದಿನದಂತೆ ಕಳೆದು ಹೋಯಿತ್ತು. ಅಹಹ ! ಇದೊಂದು  
ವಿಘ್ನವು ಸಂಭವಿಸಿತೆ ! ” ಎಂದು ಚಿಂತಿಸಿ ಕಡೆಗೆ ಬುದ್ಧಿಯುಂಟಾಗಲು ನಿಟ್ಟುಸಿರುಗಳನ್ನು  
ಬಿಡುತ್ತ, ಅತಿಯಾದ ದುಃಖವನ್ನು ಹೊಂದಿ, ಭಯದಿಂದ ಗಡ್ಡಗಡೆನೆ ನಡುಗುತ್ತ ಕೈಜೋಡಿ  
ಸಿಕ್ಕೊಂಡು ನಿಂತಿರುವ ಅಮೇನಕೆಯನ್ನು ನೋಡಿ ಮೃದುವಾಗಿ ಮಾತನಾಡಿ ಆಕೆಯನ್ನು ಬಿಟ್ಟು

ನೈಷ್ಠಿಕೀಂ ಬುದ್ಧಿಂ ಜೇತು ಕಾಮೋ ಮಹಾಯಶಾಃ || ಕೌಶಿಕೀ ತೀರಮಾಸಾದ್ಯ  
ತಪಸ್ತೇವೇ ಸುದಾರುಣಂ || ೧೪ || ತಸ್ಯ ವರ್ಷಸಹಸ್ರಂತು ಘೋರಂ ತಪ  
ಉಪಾಸತಃ || ಉತ್ತರೇ ಪರ್ವತೇ ರಾಮ ದೇವತಾ ಸಾಮಭೂದ್ಭಯಂ || ೧೫ ||  
ಅಮಂತ್ರಯೇ ಸಮಾಗಮ್ಯ ಸರ್ವೇ ಸರ್ವಿಗಣಾಸ್ಸುರಾಃ || ಮಹರ್ಷಿ ಶಬ್ದಂ  
ಲಭತಾಂ ಸಾಧ್ಯಯಂ ಕುಶಿಕಾತ್ಮಜಃ || ೧೬ || ದೇವತಾನಾಂ ವಚಶ್ಚುತ್ವಾ  
ಸರ್ವಲೋಕ ಪಿತಾಮಹಃ || ಅಬ್ರವೀ ನೃಧುರಂ ವಾಕ್ಯಂ ನಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ ತಪೋ  
ಧನಂ || ೧೭ || ಮಹರ್ಷೇ ಸ್ವಾಗತಂ ವತ್ಸ ತವಸೋಗ್ರೀಣ ತೋಷಿತಃ ||  
ಮಹತ್ಸ ಮೃಷಿಮುಖ್ಯತ್ವಂ ದದಾಮಿ ತವ ಕೌಶಿಕ || ೧೮ || ಬ್ರಹ್ಮಣ ಸ್ಸವ

ನಾದ, ಸಃ - ಆ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಜೇತುಕಾಮಃ - ಇಂದ್ರಿಯನಿಗ್ರಹವಂ ಗ್ರಿಯಲೋಸುಗ,  
ನೈಷ್ಠಿಕೀಂ - ನಿಷ್ಕಾಪರೂದ, ಬುದ್ಧಿಂ - ಬುದ್ಧಿಯನ್ನು, ಕೃತ್ವಾ - ಮಾಡಿ, ಕೌಶಿಕೀತೀರಂ-ಕೌಶಿ  
ಕೀನದಿಯ ತೀರವನ್ನು, ಆಸಾದ್ಯ - ಹೊಂದಿ, ಸುದಾರುಣಂ - ಅತಿಕೂರವಾದ, ತಪಃ - ತಪ  
ಸ್ಸನ್ನು, ತೇವೇ - ಮೂಡಿದನು. || ೧೪ || ಹೇ ರಾಮ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಉತ್ತರೇಪರ್ವತೇ-  
ಉತ್ತರಪರ್ವತದಲ್ಲಿ, ಸಃ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ವರ್ಷಸಹಸ್ರಂತು - ಸಹಸ್ರ ವರ್ಷಗಳು, ಘೋರಂ -  
ಭಯಂಕರವಾದ, ತಪಃ - ತಪವನ್ನು, ಉಪಾಸತಃ - ಸೇವಿಸುತ್ತಿರಲು, ದೇವತಾನಾಂ - ದೇವತೆ  
ಗಳಿಗೆ, ಭಯಂ - ಭಯವು, ಆಭೂತ - ಉಂಟಾಯಿತು. || ೧೫ || ಸರ್ವಿಗಣಾಃ - ಋಷಿತಂಡ  
ಗಳಿಂದೊಡಗೂಡಿದ, ಸರ್ವೇಸುರಾಃ - ಸಮಸ್ತದೇವತೆಗಳೂ, ಸಮಾಗಮ್ಯ - ಬಂದು, ಅಯಂಕ್ಯ  
ಶಿಕಾತ್ಮಜಃ - ಈ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಸಾಧು - ಜನ್ಮಾಗಿ, ಮಹರ್ಷಿಶಬ್ದಂ - ಮಹರ್ಷಿಶಬ್ದವನ್ನು,  
ಲಭತಾಂ - ಹೊಂದಲಿ, ಇತಿ - ಇಂತೆಂದು, ಅಮಂತ್ರಯೇ-ಅಲೋಚಿಸಿದರು. || ೧೬ || ದೇವ  
ತಾನಾಂ - ದೇವತೆಗಳ, ವಚಃ - ವಚನವನ್ನು, ಶ್ರುತ್ವಾ ಕೇಳಿ, ಸರ್ವಲೋಕಪಿತಾಮಹಃ-ಸರ್ವ  
ಜನರಿಗೂ ತಂದೆಯಾದ ಬ್ರಹ್ಮನು, ತಪೋಧನಂ-ತಪಸ್ಸೇ ಧನವಾಗುಳ್ಳ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು-  
ಮಧುರಂ - ಮಧುರವಾದ, ವಾಕ್ಯಂ - ಈ ವಚನವನ್ನು, ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿದನು. || ೧೭ ||  
ಹೇ ಮಹರ್ಷೇ - ಎಲೈ ಮಹರ್ಷಿಯೇ, ಹೇ ವತ್ಸ - ಎಲೈ ಬಾಲ್ಯನೇ, ಸ್ವಾಗತಂ - ಸುಖಾಗಮ  
ನವೇ, ಹೇ ಕೌಶಿಕ - ಎಲೈ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನೇ! ಉಗ್ರೀಣ - ಭಯಂಕರವಾದ, ತಪಸಾ - ತಪಸ್ಸಿ  
ನಿಂದ, ತೋಷಿತಃ - ಸಂತೋಷಿಸಿ, ತವ - ನಿನಗೆ, ಮಹತ್ವಂ - ಮಹತ್ವವನ್ನು, ಋಷಿಮುಖ್ಯತ್ವಂ-  
ಋಷಿಗಳಲ್ಲಿ ಶ್ರೇಷ್ಠತ್ವವನ್ನು, ದದಾಮಿ - ಕೊಡುತ್ತೇನೆ. || ೧೮ || ತಪೋಧನಃ - ತಪಸ್ಸೇ ಧನ

ಹಿಮವತ್ಪರ್ವತವನ್ನು ಕುರಿತು ಹೊರಟು ಕೌಶಿಕೀನದಿಯ ತೀರದಲ್ಲಿ ಅತಿದಾರುಣವಾದ ತಪ  
ಸ್ಸನ್ನು ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದನು. || ೧೪ || ಎಲೈ ರಘುನಂದನನೇ! ಈ ರೀತಿ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು ಸಾವಿರ  
ವರ್ಷಗಳ ಕಾಲ ದಾರುಣವಾದ ತಪವಂಗೈಯ್ಯುತ್ತಿರಲು ದೇವತೆಗಳಿಗೆ ಮಹತ್ತರವಾದ  
ಭಯವುಂಟಾಯಿತು. ಬಳಿಕ ದೇವತೆಗಳೂ ಋಷಿಗಳೂ ಒಟ್ಟುಗೂಡಿ “ ಈ ಕುಶಿಕನಂದ  
ನನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು ಮಹರ್ಷಿಯೆಂದು ಕರೆಯಲ್ಪಡಲು ಯೋಗ್ಯನಾಗಿರುವನು” ಎಂದು  
ಬ್ರಹ್ಮನೊಡನೆ ಅಲೋಚಿಸಿದರು. ಚತುರ್ಮುಖನಿವರ ಮಾತುಗಳನ್ನು ಕೇಳಿ ತಪಸ್ವಿಯಾದ



ಚಕ್ಷುಸ್ತಾ ಸರ್ವ ಲೋಕೇಶ್ವರಸ್ಯಹ || ನವಿಷ್ಣೋನಸಂಪುಷ್ಣೋ ವಿಶ್ವಾಮಿ  
ತ್ರ ಸ್ತಪೋಧನಃ || ೧೯ || ಪ್ರಾಂಜಲಿಃ ಪ್ರಣತೋ ಭೂತ್ವಾ ಸರ್ವಲೋಕ  
ಪಿತಾಮಹಂ || ಪ್ರತ್ಯುವಾಚ ತತೋ ವಾಚಂ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೋ ಮಹಾಮುನಿಃ ||  
೨೦ || ಮಹರ್ಷಿ ಶಬ್ದಮತುಲಂ ಸ್ವಾರ್ಜಿತೈಃ ಕರ್ಮಭಿ ಶ್ರುಭೈಃ || ಯದಿಮೇ  
ಭಗವಾನಾಹ ತತೋಹಂ ವಿಜಿತೇಂದ್ರಿಯಃ || ೨೧ || ತಮುವಾಚ ತತೋ  
ಬ್ರಹ್ಮಾ ನತಾವತ್ತ್ವಾ ಜಿತೇಂದ್ರಿಯಃ || ಯತಸ್ತ ಮುನಿಶಾದೂಲ ಇತ್ಯುಕ್ತ್ವಾ  
ತ್ರಿದಿವಂ ಗತಃ || ೨೨ || ವಿಪ್ರಸ್ಥಿತೇಷು ದೇವೇಷು ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೋ ಮಹಾ

ವಾಗುಳ್ಳ, ಸವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಃ - ಆ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಸರ್ವಲೋಕೇಶ್ವರಸ್ಯ - ಸರ್ವರಿಗೂ ಸ್ವಾಮಿ  
ಯಾದ, ಬ್ರಹ್ಮಣಃ - ಚತುರ್ಮುಖಬ್ರಹ್ಮನ - ವಚಃ - ಮಾತನನ್ನು, ಶ್ರುತ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ವಿಷ್ಣುಃ -  
ವಿಷಾದವನ್ನು ಹೊಂದಿದವನು, ನ-ಆಗಲಿಲ್ಲ, ಸಂತುಷ್ಟಃ - ಸಂತೋಷಗೊಂಡವನು, ನ-ಆಗಲಿಲ್ಲ  
|| ೧೯ || ತತಃ - ಬಳಿಕ, ಮಹಾಮುನಿಃ - ಮಹರ್ಷಿಯಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಸರ್ವಲೋಕಪಿತಾ  
ಮಹಂ - ಸಮಸ್ತಲೋಕಗಳಿಗೂ ಪಿತಾಮಹನಾದ ಬ್ರಹ್ಮದೇವನನ್ನು ಕುರಿತು, ಪ್ರಾಂಜಲಿಃ -  
ಅಂಜಲಿಬದ್ಧನಾಗಿ, ಪ್ರಣತಃ ನಮಸ್ಕರಿಸಿದವನು, ಭೂತ್ವಾ - ಆಗಿ, ವಾಚಂ - ವಚನವನ್ನು,  
ಪ್ರತ್ಯುವಾಚ - ಪ್ರತ್ಯುತ್ತರಕೊಟ್ಟನು || ೨೦ || ಭಗವಾನ್ - ಪೂಜ್ಯನಾದ ನೀನು, ಸ್ವಾರ್ಜಿತೈಃ-  
ನನ್ನಿಂದ ಸಂಪಾದಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ಶ್ರುಭೈಃ - ಶುಭಕರನಾದ, ಕರ್ಮಭಿಃ-ಕರ್ಮಗಳಿಂದ, ಮೇ - ನನಗೆ,  
ಅತುಲಂ - ಸಮಾನವಿಲ್ಲದ, ಮಹರ್ಷಿಶಬ್ದಂ-ಮಹರ್ಷಿಯೆಂಬ ನಾಮವನ್ನು, ಆಹಯದಿ-ಹೇಳಿದ್ದೇ  
ಆದರೆ, ತತಃ-ಬಳಿಕ, ಅಹಂ - ನಾನು, ವಿಜಿತೇಂದ್ರಿಯಃ - ಜಿತೇಂದ್ರಿಯನು, ಅಸ್ಮಿ - ಆದೆನು.  
|| ೨೧ || ತತಃ - ಬಳಿಕ, ಬ್ರಹ್ಮಾ - ಬ್ರಹ್ಮನು, ತ್ವಂತಾವತ್ - ನೀನಾದರೆ, ಜಿತೇಂದ್ರಿಯಃ -  
ಜಯಿಸಲ್ಪಟ್ಟ ಇಂದ್ರಿಯಗಳುಳ್ಳವನು, ನ-ಅಲ್ಲವು, ಇತಿ - ಇಂತೆಂದು, ತಂ - ಆ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನಂ  
ಕುರಿತು, ಉವಾಚ - ಹೇಳಿದನು, || ಹೇ ಮುನಿಶಾದೂಲ - ಎಲೈ ಮುನೀಶ್ವರನೇ, ಯತಸ್ತ -  
ಯತ್ತಿಸು, ಈತಿ - ಇಂತೆಂದು, ಉಕ್ತ್ವಾ - ಹೇಳಿ, ತ್ರಿದಿವಂ - ಸ್ವರ್ಗಲೋಕವನ್ನು ಕುರಿತು, ಗತಃ-  
ಹೊರಟುಹೋದನು. || ೨೨ || ದೇವೇಷು - ದೇವತೆಗಳು, ವಿಪ್ರಸ್ಥಿತೇಷು-ಹೊರಟುಹೋಗಲು,

ಕಾಶಿಕನನ್ನು ಕುರಿತು “ಎಲೈ ಕುಶಿಕಪುತ್ರನೇ! ನಿನ್ನ ಕರ್ಮಗಳಿಂದ ಸಂತುಷ್ಟನಾಗಿರುವೆನು.  
ನಿನಗಿಂದಿನಿಂದ ಮಹತ್ವವನ್ನೂ ಋಷಿಮುಖ್ಯತ್ವವನ್ನೂ ಕೊಟ್ಟಿರುವೆನು” ಎಂದು ಹೇಳಿದನು.  
ಬ್ರಹ್ಮನ ನುಡಿಗಳನ್ನು ಕೇಳಿದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು ವ್ಯಸನವನ್ನಾಗಲಿ ಸಂಕಸವನ್ನಾಗಲಿ ಹೊಂದ  
ಲಿಲ್ಲವು. || ೧೯ || ಆ ಬಳಿಕ ಕುಶಿಕನಂದನನು, ವಿಧೇಯನೂ ಅಂಜಲಿಬದ್ಧನೂ ಆಗಿ  
ಬ್ರಹ್ಮದೇವನನ್ನು ಕುರಿತು “ಎಲೈ ಚತುರ್ಮುಖನೇ! ನಾನು ಮಾಡಿರುವ ಈ ಕರ್ಮಗಳಿಂದ  
ಮಹರ್ಷಿಯೆಂಬ ಹೆಸರನ್ನು ಕೊಟ್ಟರೆ ಜಿತೇಂದ್ರಿಯನಾದೆನಲ್ಲವೇ” ಎಂದನು; ಇಂತು ನುಡಿ  
ಯಲು ಬ್ರಹ್ಮನಾತನನ್ನು ಕುರಿತು ಎಲೈ ಋಷಿಪುಂಗವನೇ! ನೀನಿಷ್ಟವಾತ್ರಕ್ಕೆ ಜಿತೇಂದ್ರಿಯ  
ನಾಗಲಿಲ್ಲವು; ಹಾಗಾಗಲು ಪ್ರಯತ್ನಿಸುವವನಾಗು” ಎಂಥು ಹೇಳಿ ಸ್ವರ್ಗಕ್ಕೆ ಹೊರಟು  
ಹೋದನು. || ೨೨ || ಎಲೈ ರಘುಪುಂಗವನೇ! ದೇವತೆಗಳೆಲ್ಲರೂ ತೆರಳಲು ಮಹಾ ಮುನಿ

ಮುನಿಃ || ಊರ್ಧ್ವಬಾಹು ನಿರಾಲಂಬೋ ವಾಯುಭಕ್ಷ ಸ್ತವಶ್ಚರಃ || ೨೩ ||  
ಘರ್ಮೇ ವಂಚತಪಾ ಭೂತ್ವಾ ವರ್ಷಾ ಸ್ವಾಕಾಶ ಸಂಶ್ರಯಃ || ಶಿಶಿರೇ ಸಲಿಲ  
ಸ್ಥಾಯೀ ರಾತ್ರೈಹಾನಿ ತಪೋಧನಃ || ೨೪ || ಏವಂ ವರ್ಷಸಹಸ್ರಂ ಹಿ  
ತಪೋಘೋರ ಮುನಾಗಮತ್ || ತಸ್ಮಿನ್ ಸಂತಪ್ಯ ಮಾನೇತು ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೇ  
ಮಹಾಮುನೌ || ೨೫ || ಸಂಭ್ರಮ ಸ್ಸಮಹಾನಾಸೀತ್ಸುರಾಣಾಂ ವಾಸ  
ವಸ್ಯಚ || ರಂಭಾ ಮಪ್ಸರಸಂತಕ್ರ ಸ್ಸಹಸವೈರ್ಮರುದ್ಗಣೈಃ || ೨೬ || ಉವಾ  
ಚಾತ್ಮಹಿತಂ ವಾಕ್ಯಮಹಿತಂ ಕೌಶಿಕಸ್ಯ ಚ || ೨೭ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ತ್ರಿಷಷ್ಟಿತಮಸ್ಸರ್ಗಃ.

ಮಹಾಮುನಿಃ - ಮಹರ್ಷಿಯಾದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಃ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಊರ್ಧ್ವಬಾಹುಃ - ಊರ್ಧ್ವ  
ಪ್ರಸಾರಿತ ಭುಜಗಳುಳ್ಳವನಾಗಿ, ನಿರಾಲಂಬಃ - ಆಶ್ರಯವಿಲ್ಲದೆ, ವಾಯುಭಕ್ಷಃ - ವಾಯುವೇ  
ಆಹಾರವುಳ್ಳವನಾಗಿ, ತಪಃ - ತಪಸ್ಸನ್ನು, ಚರನ್ನಾಸೀತ್ - ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದನು, || ೨೩ || ಘರ್ಮೇ-  
ಗ್ರೀಷ್ಮಕಾಲದಲ್ಲಿ, ವಂಚತಪಾಃ-ವಂಚಾಗ್ನಿ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ತಪವುಳ್ಳವನು, ಭೂತ್ವಾ-ಆಗಿ. ವರ್ಷಾಸು-  
ವರ್ಷಾಕಾಲಗಳಲ್ಲಿ, ಆಕಾಶಸಂಶ್ರಯಃ - ನಿರಾವರಣ ಪ್ರದೇಶವೇ ಆಶ್ರಯವುಳ್ಳವನಾಗಿ, ಶಿಶಿರೇ -  
ಶಿಶಿರುತ್ಪತುವಿನಲ್ಲಿ, ಸಲಿಲಸ್ಥಾಯೀ ನೀರಿನಲ್ಲಿ ನಿಂತವನು, ಭೂತ್ವಾ - ಆಗಿ, ರಾತ್ರೈಹಾನಿ - ಹಗಲು  
ರಾತ್ರಿಗಳಲ್ಲಿ, ತಪೋಧನಃ - ತಪಸ್ಸೇ ಧನವಾಗುಳ್ಳವನಾಗಿ, ಏವಂ - ಹೀಗೆ, ವರ್ಷಸಹಸ್ರಂ -  
ಸಹಸ್ರವರ್ಷಗಳು, ಘೋರಂ - ಉಗ್ರವಾದ, ತಪಃ - ತಪವನ್ನು, ಉಪಾಗಮತ್ - ಹೊಂದಿ  
ದನು. || ೨೪ || ಮಹಾಮುನೌ - ಮಹಾಮುನಿಯಾದ, ತಸ್ಮಿನ್ನಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೇ - ಆ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು,  
ಸಂತಪ್ಯಮಾನೇ-ತಪವಂಗೈಯುತ್ತಿರಲು, ಸುರಾಣಾಂ - ದೇವತೆಗಳಿಗೂ, ವಾಸವಸ್ಯಚ - ದೇವೇಂದ್ರ  
ನಿಗೂ, ಸುಮಹಾನ್ - ಬಹಳವಾದ, ಸಂಭ್ರಮಃ - (ಗೋ) ಈತನು ನಮ್ಮ ಸ್ಥಾನವನ್ನು ಸೂರೆಗೊ  
ಳ್ಳುವನೋ ಎಂಬ ಭಯವು, ಆಸೀತ್ - ಉಂಟಾಯಿತು. || ೨೫ || ಶಕ್ರಃ - ದೇವೇಂದ್ರನು, ಸರ್ವೈಃ -  
ಸಮಸ್ತರಾದ, ಮರುದ್ಗಣೈಸ್ಸಹ - ದೇವತಾಗಣಗಳೊಡಗೂಡಿ, ರಂಭಾಂ - ರಂಭೆಯೆಂಬ, ಅಪ್ಸ  
ರಸಂ - ಅಪ್ಸರ ಸ್ತ್ರೀಯನ್ನು ಕುರಿತು, ಆತ್ಮಹಿತಂ - ತನಗೆ ಹಿತಕರವಾದ, ಕೌಶಿಕಸ್ಯಚ - ವಿಶ್ವಾ  
ಮಿತ್ರನಿಗೆ, ಅಹಿತಂ - ಹಿತವಲ್ಲದ, ವಾಕ್ಯಂ - ವಚನವನ್ನು, ಉವಾಚ - ಹೇಳಿದನು. || ೨೬ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ತ್ರಿಷಷ್ಟಿತಮಸ್ಸರ್ಗಃ.

ಯಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು ಊರ್ಧ್ವಭಾಗದಲ್ಲಿ ವಂಚಾಗ್ನಿ ಮಧ್ಯವರ್ತಿಯಾಗಿಯೂ, ಮಳೆಗಾ  
ಲದಲ್ಲಿ ಆಸರೆಯಿಲ್ಲದೆಡೆಯಲ್ಲಿಯೂ, ಹಿಮಗಾಲದಲ್ಲಿ ಜಲಮಧ್ಯಗತನಾಗಿಯೂ, ಹಗೆ  
ಲಿರಳೂ ತಪವಂಗೈಯುತ್ತ ಸಹಸ್ರವರ್ಷಗಳವರೆವಿಗೂ ನಿಯಮವಾಗಿದ್ದನು. || ೨೪ ||  
ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನೀರೀತಿ ತಪವಂಗೈಯುತ್ತಿರಲು, ದೇವತೆಗಳಿಗೂ, ದೇವೇಂದ್ರನಿಗೂ ಮಹಾ  
ಭಯವುಂಟಾಯಿತು. || ೨೫ || ಆಘಳಿಕ ದೇವೇಂದ್ರನು ದೇವತಾ ಗಣಗಳಿಂದೊಡಗೂಡಿ  
ತನಗೆ ಹಿತಕರವಾಗಿಯೂ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ ತಪಸ್ಸಿಗೆ ವಿಘ್ನಕರವಾಗಿಯೂ ಇರುವ  
ಈ ಮಾತನ್ನಾಡಿದನು. || ೨೬ ||

ಇಂತಿದು ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ ಮಹರ್ಷಿತ್ವ ಪಾಪ್ತಿವಿನಿರಣ, ತೃತೀಯ ತಪೋವಿಘ್ನ ವಿತರಣವೆಂಬ  
ಅರವತ್ತ ಮೂರನೆಯ ಸರ್ಗವು ಸಮಾಪ್ತವಾದುದು.

# ಬಾಲಕಾಂಡೇಚತುಷ್ಟೈತಮಸ್ಸರ್ಗಃ.

\*\*\*

ಸುರಕಾರ್ಯಮಿದಂ ರಂಭೇ ಕರ್ತವ್ಯಂ ಸುಮಹತ್ತ್ವಯಾ || ಲೋಭನಂ  
ಕೌಶಿಕಸ್ಯೇಹ ಕಾಮು ಮೋಹ ಸಮನ್ವಿತಂ || ೧ || ತಥೋಕ್ತಾ ಸಾನ್ಸರಾ  
ರಾಮ ಸಹಸ್ರಾಕ್ಷೇಣ ಧೀಮತಾ || ಪ್ರೀತಿತಾ ಪ್ರಾಂಜಲಿವಾಕ್ಯಂ ಪ್ರತ್ಯುವಾಚ  
ಸುರೇಶ್ವರಂ || ೨ || ಅಯಂ ಸುರಪತೇ ಘೋರೋ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೋ ಮಹಾ  
ಮುನಿಃ || ಘೋರಮುತ್ಸೃಜತೇ ಕ್ರೋಧಂ ಮಯಿದೇವ ನ ಸಂಶಯಃ || ೩ ||  
ತತೋಹಿ ಮೇ ಭಯಂ ದೇವ ಪ್ರಸಾದಂ ಕರ್ತುಮರ್ಹಸಿ || ಏವಮುಕ್ತ ಸ್ತಯಾ

ಹೇರಂಭೇ - ಎಲಾ ರಂಭೆಯೇ, ತ್ವಯಾ - ನಿನ್ನಿಂದ, ಇದಂಸುರಕಾರ್ಯಂ - ಈ ದೇವತಾ  
ಕಾರ್ಯರೂಪವಾದ, ಸುಮಹತ್ - ದೊಡ್ಡದಾದ, ಕಾಮಮೋಹಸಮನ್ವಿತಂ, ಕಾಮ - ಕಾಮದಿಂದ  
ಹುಟ್ಟಿದ, ಮೋಹ - ಚಿತ್ತವಿಕಾರದಿಂದ, ಸಮನ್ವಿತಂ - ಕೂಡಿದ, ಕೌಶಿಕಸ್ಯ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ,  
ಲೋಭನಂ - ವಂಜನೆಯು, ಇಹ - ಈಗಲೇ, ಕರ್ತವ್ಯಂ - ಮಾಡತಕ್ಕದು || ೧ || ಹೇರಾಮ -  
ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಧೀಮತಾ - ಬುದ್ಧಿವಂತನಾದ, ಸಹಸ್ರಾಕ್ಷೇಣ - ದೇವೇಂದ್ರನಿಂದ, ತಥೋ  
ಕ್ತಾ - ಆಪರಿ ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟ, ಸಾಅಪ್ಸರಾಃ - ಆ ರಂಭೆಯು, ಪ್ರೀತಿತಾ - ಲಜ್ಜಿತಳಾಗಿ, ಪ್ರಾಂಜಲಿ-  
ಅಂಜಲಿ ಒದ್ದಳಾಗಿ, ಸುರೇಶ್ವರಂ - ದೇವೇಂದ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು, ವಾಕ್ಯಂ - ಮಾತನ್ನು, ಪ್ರತ್ಯು  
ವಾಚ - ಪ್ರತ್ಯುತ್ತರವನ್ನು ಹೇಳಿದಳು. || ೨ || ಹೇದೇವ - ಎಲೈ ಸ್ವಾಮಿಯೇ, ಹೇಸುರಪತೇ -  
ಎಲೈ ದೇವತಾಧಿಪತಿಯೇ, ಮಹಾಮುನಿಃ - ಮಹರ್ಷಿಯಾದ, ಅಯಂವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಃ - ಈ ವಿಶ್ವಾ  
ಮಿತ್ರನು, ಘೋರಃ - ಭಯಂಕರನು, ಮಯಿ - ನನ್ನಲ್ಲಿ, ಘೋರಂ - ಭಯಂಕರವಾದ, ಕ್ರೋಧಂ  
ಕೋಪವನ್ನು, ಉತ್ಸೃಜತೇ - ಬಿಡುವನು, ಸಂಶಯೋನ - ಇದರಲ್ಲಿ ಸಂಶಯವಿಲ್ಲವು, ತತಃ -  
ಆ ಕೋಪದಿಂದ, ಮೇ - ನನಗೆ, ಭಯಂ - ಭಯವು. ಹೇದೇವ - ಎಲೈ ಸ್ವಾಮಿಯೇ, ಪ್ರಸಾದಂ-  
ಅನುಗ್ರಹವನ್ನು, ಕರ್ತುಂ - ಮಾಡಲು, ಅರ್ಹಸಿ - ಯೋಗ್ಯನಾಗು. || ೩ || ಹೇ ರಾಮ - ಎಲೈ  
ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ತದಾ - ಆಗ, ಭೀತಯಾ - ಭಯಗೊಂಡ, ತಯಾರಂಭಯಾ - ಆ ರಂಭೆಯಿಂದ  
ಏವಮುಕ್ತಃ - ಹೀಗೆ ನುಡಿಯಲ್ಪಟ್ಟ, ಸಹಸ್ರಾಕ್ಷಃ - ದೇವೇಂದ್ರನು, ವೇಪಮಾನಾಂ - ನಡುಗುತ್ತಿ

“ಎಲಾ ರಂಭೆಯೇ! ಮಹತ್ತರವಾದ ದೇವಕಾರ್ಯವು ನಿನ್ನಿಂದಾಗಬೇಕಾಗಿರುವುದು.  
ಕಾಮ ಮೋಹಸಮನ್ವಿತಳಾಗಿ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನುನಿಯನ್ನು ವಂಚಿತಕ್ಕುದು” ಇಂತು ನುಡಿದ  
ದೇವೇಂದ್ರನ ಮಾತುಗಳನ್ನು ಕೇಳಿ ಆರಂಭೆಯು ಬಹಳ ಲಜ್ಜೆಗೊಂಡವಳೂ, ಅಂಜಲಿಬದ್ಧಳೂ  
ಆಗಿ ಆತನನ್ನು ಕುರಿತು “ಎಲೈ ಸುರೇಶ್ವರನೇ! ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು ಮಹಾಕ್ರೂರಿಯು; ಮಹಾ  
ಮುನಿಯಾದ ಈತನು ನನ್ನಲ್ಲಿ ಕೋಪಗೊಳ್ಳುವನೆಂಬುದರಲ್ಲಿ ಸಂಶಯವಿಲ್ಲವು. ಆದು  
ದರಿಂದ ನನಗೆ ಬಹಳ ಭಯವಾಗಿರುವುದು. ಮನ್ನಿಸಬೇಕು.” ಎಂದಳು || ೩ || ಭಯ

ರಾಕು ರಂಭಯಾ ಭೀತಯಾ ತದಾ || ೪ || ತಾಮುನಾಚ ಸಹ  
ಸ್ರಾಕ್ಷೋ ವೇವಮಾನಾಂ ಕೃತಾಂಜಲಿಂ || ಮಾಭೈಷೀ ರಂಭೇ ಭದ್ರಂತೇ ಕುರು  
ಷ್ವ ಮಮ ಶಾಸನಂ || ೫ || ಕೋಕಿಲೋ ಹೃದಯಗ್ರಾಹೀ ಮಾಧವೇ  
ರುಚಿರ ದ್ರುಮೇ || ಅಹಂ ಕಂದರ್ಮ ಸಹಿತ ಸ್ಥಾಸ್ಥಾಮಿ ತವಪಾರ್ಶ್ವತಃ || ೬ ||  
ತ್ವಂಹಿ ರೂಪಂ ಬಹುಗುಣಂ ಕೃತ್ವಾ ಪರಮ ಭಾಸ್ವರಂ || ತನ್ಮುಷಿಂ ಕೌಶಿಕಂ  
ರಂಭೇ ಭೇದಯಸ್ವ ತವಸ್ಥಿನಂ || ೭ || ಸಾಶ್ವತ್ವಾ ವಚನಂ ತಸ್ಯ ಕೃತ್ವಾ ರೂ  
ಪಮನುತ್ತಮಂ || ಲೋಭಯಾಮಾಸ ಲಲಿತಾ ವಿಶಾಮಿತ್ರಂ ಶುಚಿಸ್ಮಿತಾ || ೮ ||

ರುವ, ಕೃತಾಂಜಲಿ - ಬದ್ಧಾಂಜಲಿ ಪುಟವುಳ್ಳ, ತಾಂ - ಆ ರಂಭೆಯನ್ನು ಕುರಿತು, ತಾಮಾಚ-  
ಹೇಳಿದನು, || ೪ || ದೇ ರಂಭೇ - ಎಲಾ ರಂಭೆಯೇ, ಮಾಭೈಷೀ - ಭಯಪಡಬೇಡ, ತೇ - ನಿನಗೆ,  
ಭದ್ರಂ - ಉಭಯ, ಅಸ್ತು - ಆಗಲಿ, ಮಮ - ನನ್ನ, ಶಾಸನಂ-ಆಜ್ಞೆಯನ್ನು, ಕುರುಷ್ವ-ಮಾಡು.  
|| ೫ || ಅಹಂ-ನಾನು, ರುಚಿರದ್ರುಮೇ - ಚಿಗುರುಗಳಿಂದ ಮನೋಹರವಾದ ಗಿಡಗಳುಳ್ಳ, ಮಾಧವೇ-  
ವಸಂತ ಋತುವಿನಲ್ಲಿ, ಹೃದಯಗ್ರಾಹೀ - ಮನಸ್ಸನ್ನು ಆವಹಿಸಿರುವ, ಕೋಕಿಲಃ - ಕೋಕಿಲಸ್ವ  
ರೂಪನಾಗಿ, ಕಂದರ್ಮಸಹಿತಃ - ಮನ್ಮಥನೊಡಗೂಡಿ, ತವ - ನಿನ್ನ, ಪಾರ್ಶ್ವತಃ - ಪಾರ್ಶ್ವಭಾ  
ಗದಲ್ಲಿ, ಸ್ಥಾಸ್ಥಾಮಿ - ಇರುತ್ತೇನೆ. || ೬ || ಹೇರಂಭೇ-ಎಲಾ ರಂಭೆಯೇ, ತ್ವಂ - ನೀನು, ಬಹು  
ಗುಣಂ - ಸೌಂದರ್ಯಾದಿ ಅನೇಕ ಗುಣಗಳುಳ್ಳ, ಪರಮ ಭಾಸ್ವರಂ-ಚನ್ನಾಗಿ ಹೊಳೆಯುತ್ತಿರುವ,  
ರೂಪಂ - ಆಕಾರವನ್ನು, ಕೃತ್ವಾ - ಮಾಡಿ, ತವಸ್ಥಿನಂ - ತವಸ್ಸನ್ನು ಮಾಡುತ್ತಿರುವ, ಮುಷಿಂ -  
ಮುಷಿಯಾದ, ತುಕೌಶಿಕಂ - ಆ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು, ಭೇದಯಸ್ವ - ಚಂಚಲಚಿತ್ತನನ್ನಾಗಿಮಾಡು  
|| ೭ || ಸಾ - ಆ ರಂಭೆಯು, ತಸ್ಯ - ಆ ದೇವೇಂದ್ರನ, ವಚನಂ - ಮಾತನ್ನು, ಶ್ವತ್ವಾ -  
ಕೇಳಿ, ಅನುತ್ತಮಂ- ಸರ್ವೋತ್ತಮವಾದ, ರೂಪಂ - ರೂಪವನ್ನು, ಕೃತ್ವಾ - ತಾಳಿ, ಲಲಿತಾ -  
ಮನೋಹರಳಾಗಿ, ಶುಚಿಸ್ಮಿತಾ - ಶುಭ್ರವಾದ ಮಂದಸ್ಥಿತವುಳ್ಳವಳಾಗಿ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ - ವಿಶ್ವಾ  
ಮಿತ್ರನನ್ನು, ಲೋಭಯಾಮಾಸ - ವಂಚಿಸಿದಳು. || ೮ || ವಲ್ಗು - ಮನೋಹರವಾಗಿ, ವ್ಯಾಹ

ಗೊಂಡವಳೂ, ನಡಗುತ್ತಿರುವಳೂ, ಆ ರಂಭೆಯು ಈ ರೀತಿ ನುಡಿಯಲು ದೇವೇಂದ್ರನು ಆಕೆ  
ಯನ್ನು ಕುರಿತು “ಎಲಾ ರಂಭೆಯೇ! ನಿನಗೆ ಮಂಗಳವಾಗಲಿ, ಹೆದರಬೇಡ. ನನ್ನಾಜ್ಞೆಯನು  
ನೆರವೇರಿಸುವವಳಾಗು; ನಾನು ವಸಂತಕಾಲದಲ್ಲಿ ಮನೋಹರವಾದ ಕೋಕಿಲೆಯ ರೂಪ  
ವನ್ನು ತಾಳಿ ಮದನನೊಡಗೂಡಿ ನಿನ್ನ ಬಳಿಯಲ್ಲಿಯೇ ಇರುತ್ತೇನೆ. ನೀನು ಚಿತ್ತಾಕರ್ಷಣ  
ಕವಾಗಿಯೂ, ಕಣ್ಣೊಪ್ಪಿ ರಂಜಿಸುವ ರೂಪುಳ್ಳವಳಾಗಿಯೂ ಬಹು ವಿಧವಾದ ಶೃಂಗಾರ  
ಜೇಷ್ಠಿಗಳ್ಳು ಮಾಡುವವಳೂ ಆಗಿ, ತವವಂಗೈಯುತ್ತಿರುವ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಮುನಿಯ ಚಿತ್ತವು  
ಚಾಂಚಲ್ಯವನ್ನು ಹೊಂದುವ ಹಾಗೆ ಮಾಡುವವಳಾಗು.” ಎಂದನು. || ೭ || ಮಹೇಂದ್ರ  
ನಿಂತು ನುಡಿಯಲು ಸುಂದರಿಯಾದ ರಂಭೆಯು ಅಸಮಾನವಾದ ರೂಪವನ್ನು ತಾಳಿ ವಿಶ್ವಾ

ಕೋಕಿಲಸ್ಯ ತು ಶುಶ್ರಾವ ವಲ್ಲು ವ್ಯಾಹರತ ಸ್ವನಂ || ಸಂಪ್ರಹೃಷ್ಠೇನ ಮ  
ನಸಾ ತತ ಏನಾ ಮುದೈಕ್ಷತ || ೯ || ಅಧತಸ್ಯಚ ಶಬ್ದೇನ ಗೀತೇನಾಪ್ರತಿ  
ಮೇನಚ || ದರ್ಶನೇನಚ ರಂಭಾಯಾ ಮುನಿ ಸ್ಸಂದೇಹ ಮಾಗತಃ || ೧೦ ||  
ಸಹಸ್ರಾಕ್ಷಸ್ಯ ತತ್ಕರ್ಮ ವಿಜ್ಞಾಯ ಮುನಿಪುಂಗವಃ || ರಂಭಾಂ ಕ್ರೋಧ ಸಮಾ  
ವಿಷ್ಣು ಶೃಶಾವ ಕುಶಿಕಾತ್ಮಜಃ || ೧೧ || ಯನ್ಮಾ ಲೋಭಯಸೇ ರಂಭೇ  
ಕಾಮಕ್ರೋಧ ಜಯೈಷಿಣಂ || ದಶವರ್ಷ ನಷ್ಟಸ್ರಾಣಿ ಶೈಲೀ ಸ್ಥಾಸ್ಯಸಿ ದುರ್ಭ  
ಗೇ || ೧೨ || ಬ್ರಾಹ್ಮಣ ಸ್ಸಮಹಾತೇಜಾ ಸ್ತಪೋಬಲ ಸಮನ್ವಿತಃ ||

ರತಃ - ಕೂಗುತ್ತಿರುವ, ಕೋಕಿಲಸ್ಯ - ಕೋಗಿಲೆಯ, ಸ್ವನಂ - ಧ್ವನಿಯನ್ನು, ಸಂಪ್ರಹೃಷ್ಠೇನ -  
ಹರ್ಷಯುಕ್ತವಾದ, ಮನಸಾ - ಮನಸ್ಸಿನಿಂದ, ಶುಶ್ರಾವ - ಕೇಳಿದನು, ತತಃ - ಬಳಿಕ, ಏನಾಂ -  
ಈ ರಂಭೆಯನ್ನು, ಉದೈಕ್ಷತ - ಕಂಡನು. || ೯ || ಅಧ - ಅನಂತರದಲ್ಲಿ, ಮುನಿ - ವಿಶ್ವಾವಿ-  
ತ್ರನು, ತಸ್ಯಾಃ - ಆ ಕೋಗಿಲೆಯ, ಶಬ್ದೇನಚ - ಶಬ್ದದಿಂದಲೂ, ಅಪ್ರತಿಮೇನ - ಅಸದೃಶವಾದ,  
ಗೀತೇನಚ - ಗಾನದಿಂದಲೂ, ರಂಭಾಯಾಃ - ರಂಭೆಯ, ದರ್ಶನೇನಚ - ನೋಡುವಿಕೆಯಿಂದಲೂ,  
ಸಂದೇಹಂ - ಸಂಶಯವನ್ನು, ಆಗತಃ - ಹೊಂದಿದನು. || ೧೦ || ಮುನಿಪುಂಗವಃ - ಬುಷ್ಪೀಷ್ಠ  
ನಾದ, ಕುಶಿಕಾತ್ಮಜಃ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ, ಸಹಸ್ರಾಕ್ಷಸ್ಯ - ದೇವೇಂದ್ರನ, ತತ್ಕರ್ಮ - ಆ ಕೃತ್ಯ  
ವನ್ನು, ವಿಜ್ಞಾಯ - ತಿಳಿದು, ಕ್ರೋಧಸಮಾವಿಷ್ಟಃ - ಕೋಪಾವಿಷ್ಟನಾಗಿ, ರಂಭಾಂ-ರಂಭೆಯನ್ನು,  
ಶಶಾವ - ಶಪಿಸಿದನು. || ೧೧ || ಹೇರಂಭೇ - ಎಲೆಗೇ ರಂಭೆ, ಹೇದುರ್ಭಗೇ - ನಿರ್ಭಾಗ್ಯಳೇ,  
ಯತ್ - ಯಾವ ಕಾರಣ, ಕಾಮಕ್ರೋಧಜಯೈಷಿಣಂ - ಕಾಮಕ್ರೋಧಗಳ ಜಯವನ್ನು ಕೋರು-  
ತ್ತಿರುವ, ಮಾ - ನನ್ನನ್ನು, ಲೋಭಯಸೇ - ಮೋಸಗೊಳಿಸುವೆಯೋ, ತತಃ - ಆ ಕಾರಣ, ದಶ  
ವರ್ಷಸಹಸ್ರಾಣಿ - ಹತ್ತು ಸಾವಿರ ವರುಷಗಳು, ಶೈಲೀ - ಕಲ್ಲಿನ ಪ್ರತಿಮಾ ರೂಪವಾಗಿ, ಸ್ಥಾಸ್ಯಸಿ-  
ಇರು. || ೧೨ || ಹೇರಂಭೇ - ಎಲಾ ರಂಭೆಯೇ, ಸಮಹಾತೇಜಾಃ - ಬಹಳ ತೇಜೋವಂತನಾದ,  
ತಪೋಬಲಸಮನ್ವಿತಃ - ತಪಶ್ಚಕ್ತಿಯಿಂದ ಕೂಡಿರುವ, ಬ್ರಾಹ್ಮಣಃ - ಬ್ರಹ್ಮ ಪುತ್ರನಾದ ವಸಿ-  
ಷ್ಠಮುನಿಯು, ಮತ್ಕ್ರೋಧಕಲುಷೀಕೃತಾಂ - ನನ್ನ ಕೋಪದಿಂದ ಕೆಡೆನಲ್ಲಟ್ಟ, ತ್ವಾಂ - ನನ್ನನ್ನು,

ಮಿತ್ರ ಮುನಿಯನ್ನು ವೇದಿಸಗೊಳಿಸಿದಳು. ಆಗಲಾ ಕಾಶಿಕನು ಮನೋಹರವಾದ ಕೋಗಿ  
ಲೆಯ ಧ್ವನಿಯನ್ನು ಕೇಳಿ ಸಂತಸಗೊಂಡ ಮನವುಳ್ಳವನಾಗಿ, ಆ ರಂಭೆಯನ್ನು ನೋಡಿದವನಾ  
ದನು. ಆಗಲಾ ಮುನಿಯು ಮನೋಹರವಾಗಿ ಧ್ವನಿಗೈಯುತ್ತಿರುವ ಕೋಕಿಲೆಯ ನಾದ  
ದಿಂದಲೂ, ರಂಭೆಯ ಇಂವಾದ ಗಾನದಿಂದಲೂ, ಅಕೆಯ ದರ್ಶನದಿಂದಲೂ ಸಂಶಯಗೊಂಡ  
ವನಾಗಿ “ಇದೆಲ್ಲವೂ ದೇವೇಂದ್ರನ ಕೃತಕವು” ಎಂಬ ವಿಷಯವನ್ನರಿತು ಮಹಾಕೋಪವನ್ನು  
ತಾಳಿ ಆ ರಂಭೆಯನ್ನೀರೀತಿ ಶಪಿಸಿದನು. || ೧೧ || “ಎಲಾ ರಂಭೆಯೆ! ಕಾಮಕ್ರೋಧ  
ಗಳನ್ನು ಜಯಿಸಲಿಚ್ಛೆಯುಳ್ಳ ನನ್ನನ್ನು ವಂಚಿಸಿರುವೆಯಾದುದರಿಂದ ನೀನು ಹತ್ತು ಸಾವಿರ  
ವರ್ಷಗಳ ವರೆವಿಗೂ ಶಿಲಾರೂಪವಾಗಿಯೇ ಇರುವವಳಾಗು; ಆ ಬಳಿಕ ತಪೋಬಲಯುತನೂ

ಉದ್ಧರಿಷ್ಯತಿ ರಂಭೇ ತ್ವಾಂ ಮತ್ತೋಽಧ ಕಲುಷೀ ಕೃತಾಂ ||೧೩|| ಏವಮು  
ಕ್ತ್ವಾ ಮಹಾತೇಜಾ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೋ ಮಹಾಮುನಿಃ || ಅಶಕ್ನುರ್ವ ಧಾರಯಿ  
ತುಂ ಕ್ರೋಧಂ ಸಂತಾಪ ಮಾಗತಃ || ೧೪ || ತಸ್ಯ ಶಾವೇನ ಮಹತಾ ರಂಭಾ  
ಶೈಲೀ ತದಾ ಭವತ್ || ವಚಶ್ಚುತ್ವಾ ತು ಕಂದರ್ಪೋ ಮಹರ್ಷೇ ಸ್ವಚನಿರ್ಗ  
ತಃ || ೧೫ || ಕೋಪೇನ ನ ಮಹಾತೇಜಾ ಸ್ತಪೋಪಹರಣೇ ಕೃತೇ || ಇಂದ್ರಿ  
ಯೈರಜಿತೈ ರಾಮ ನಲೇಭೇ ಶಾಂತಿ ಮಾತ್ಮನಃ || ೧೬ || ಬಭೂವಾಸ್ಯ ಮನ  
ಶ್ಚಿಂತಾ ತಪೋವಹರಣೇಕೃತೇ || ನೈವ ಕ್ರೋಧಂ ಗಮಿಷ್ಯಾಮಿ ನಚವಶ್ಯೇ  
ಕಥಂಚನ || ೧೭ || ಅಥನಾ ನೋಚ್ಛ್ವಸಿಷ್ಯಾಮಿ ಸಂವತ್ಸರ ಶತಾನ್ಯಪಿ ||

ಉದ್ಧರಿಷ್ಯತಿ - ಉದ್ಧಾರಮಾಡುತ್ತಾನೆ. || ೧೩ || ಮಹಾ ತೇಜಾಃ ಮಹಾ ಧೈರ್ಯಶಾಲಿಯಾದ,  
ಮಹಾಮುನಿಃ - ಹುಣ್ಣಿಯಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಏವಮುಕ್ತ್ವಾ - ಹೀಗೆ ಹೇಳಿ, ಕ್ರೋಧಂ-  
ಕ್ರೋಧವನ್ನು, ಧಾರಯಿತುಂ - ಧರಿಸುವುದಕ್ಕೆ, ಅಶಕ್ನುರ್ವ - ಶಕ್ತಿಯಿಲ್ಲದವನಾಗಿ, ಸಂತಾಪಂ-  
ದುಃಖವನ್ನು, ಆಗತಃ - ಹೊಂದಿದನು, || ೧೪ || ತಸ್ಯ-ಆ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ, ಮಹತಾ - ಕ್ರೂರ  
ವಾದ, ಶಾವೇನ - ಶಾಪದಿಂದ, ರಂಭಾ - ರಂಭೆಯು, ತದಾ - ಆಗ, ಶೈಲೀ-ಶಿಲಾಪ್ರತೇಮೆಯು,  
ಅಭವತ್ - ಆದಳು, ಕದರ್ಪಃ - ಮನ್ಮಥನು, ಮಹರ್ಷೇಃ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ, ವಚಃ-ವಾತನ್ನು,  
ಶ್ಚುತ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ಸಃ - ಆ ಇಂದ್ರನೂ, ಕಂದರ್ಪಶ್ಚ - ಮನ್ಮಥನೂ, ಕೋಪೇನ ಕೋಪದಿಂದ,  
ತಪೋಪಹರಣೇ - ತಪಸ್ಸಿನ ಅಪಹಾರವು, ಕೃತೇ - ಮಾಡಲ್ಪಡಲು, ನಿರ್ಗತಃ - ಹೊರಟುಹೋದರು.  
|| ೧೫ || ಹೇ ರಾಮ - ಎಲೈ ರಾಮನೇ, ಮಹಾತೇಜಾಃ - ಮಹಾ ತೇಜೋವಂತನಾದ, ಸಃ - ಆ  
ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಅಜಿತೈಃ - ಜಯಿಸಲ್ಪಡದಿರುವ, ಇಂದ್ರಿಯೈಃ - ಇಂದ್ರಿಯಗಳಿಂದ, ಆತ್ಮನಃ -  
ಮನಸ್ಸಿನ, ಶಾಂತಿಂ - ಶಾಂತಿಯನ್ನು, ನಲೇಭೇ - ಹೊಂದಲಿಲ್ಲವು. || ೧೬ || ತಪೋಪಹರಣೇ -  
ತಪಸ್ಸಿನ ಅಪಹಾರವು, ಕೃತೇ-ಮಾಡಲ್ಪಡಲು, ಅಸ್ಯ-ಈ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನಿಗೆ, ಮನಶ್ಚಿಂತಾ-ಮನಸ್ಸಿನ  
ಬೇಗೆಯು, ಬಭೂವ - ಆಯಿತು, ಕ್ರೋಧಂ - ಕೋಪವನ್ನು, ನೈವಗಮಿಷ್ಯಾಮಿ-ಹೊಂದುವುದೇ  
ಇಲ್ಲವು, ಕಥಂಚನ - ಏನಾದರೂ, ನವಶ್ಯೇಚ - ಮಾತನ್ನೂ ಆಡುವುದಿಲ್ಲ, ಅಥವಾ - ಅಲ್ಲಿದ್ದರೆ,  
ಸಂವತ್ಸರಶತಾನ್ಯಪಿ - ನೂರುವರ್ಷಗಳಾದರೂ, ನೋಚ್ಛ್ವಸಿಷ್ಯಾಮಿ-ನಿಶ್ವಾಸವನ್ನೇ ಬಿಡುವುದಿಲ್ಲ.  
ಅಥಂ - ನಾನು, ವಿಜಿತೇಂದ್ರಿಯಃ - ಜಿತೇಂದ್ರಿಯನಾಗಿ, ಮೇ - ನನಗೆ, ಯಾವತ್-ಎದುವರಿಗೆ,  
ತಪಸಾ - ತಪಸ್ಸಿನಿಂದ, ಆರ್ಜಿತಂ - ಸಂಪಾದಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ಬ್ರಾಹ್ಮಣ್ಯಂ-ಬ್ರಾಹ್ಮಣತ್ವವು, ಪ್ರಾಪ್ತಂ-

ಮಹಾ ತೇಜಸ್ವಿಯೂ ಆದ ವಸಿಷ್ಠಮುನೀಶ್ವರನು ನನ್ನ ಕ್ರೋಧದಿಂದ ಶಸ್ತ್ರಳಾದ ನಿನಗೆ ದ್ವೇಷ  
ರಿಸುವನು". ಅಯ್ಯಾ ರಾಮಚಂದ್ರನೆ! ಈ ರೀತಿ ಮಹಾತೇಜಸ್ವಿಯಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು  
ಕೋಪವನ್ನು ಸಹಿಸಲಾರದೆ ಆ ರಂಭೆಯನ್ನು ಶಪಿಸಿ ಸಂತಾಪವನ್ನು ಹೊಂದಿದನು. || ೧೪ ||  
ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ ಮಹತ್ತರವಾದೀ ಶಾಪದಿಂದ ಆ ರಂಭೆಯು ತಕ್ಷಣದಲ್ಲಿಯೇ ಶಿಲಾರೂಪಳಾ  
ದಳು. ಆ ಬಳಿಕ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನುನಿಯು ಕೋಪವನ್ನು ತಾಳಿದುದರಿಂದ ತಪೋ ನಾಶವನ್ನು  
ಹೊಂದಿ ಜಿತೇಂದ್ರಿಯನಾಗದಿರಲು, "ಇನ್ನು ಮೇಲೆ ನಾನು ಕ್ರೋಧವನ್ನು ಹೊಂದುವುದೇ

ಅಹಂ ವಿಶೋಷಯಿಷ್ಯಾಮಿ ಹ್ಯಾತ್ಮಾನಂ ವಿಜಿತೇಂದ್ರಿಯಃ || ೧೮ || ತಾವ  
 ದ್ಯಾವದ್ಧಿ ಮೇವ್ರಾಪ್ತಂ ಬ್ರಾಹ್ಮಣ್ಯಂ ತವಸಾರ್ಜಿತಂ || ಅನುಚ್ಛ್ವಸನ್ನಭುಂ  
 ಜಾನಸ್ತಿಸ್ತೇಯಂ ಶಾಶ್ವತೀನ್ಸಮಾಃ || ೧೯ || ನಹಿ ಮೇ ತವ್ಯಮಾನಸ್ಯ  
 ಕ್ಷಯಂ ಯಾಸ್ಯಂತಿ ಮೂರ್ತಯಃ || ಎವಂ ವರ್ಷಸಹಸ್ರಸ್ಯ ದೀಕ್ಷಾಂ ಸಮುನಿ  
 ಪುಂಗವಃ || ೨೦ || ಚಕಾರಾಽವ್ರತಿಮಾಂ ಲೋಕೇ ವ್ರತಿಜ್ಞಾಂ ರಘುನಂದನ ||  
 ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಚತುಷ್ಟಷ್ಠಿತಮಸ್ತುರ್ಗಃ.

ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದೋ, ತಾವತ್ - ಅದುವರೆವಿಗೂ, ಆತ್ಮಾನಂ - ನನ್ನ ದೇಹವನ್ನು, ವಿಶೋಷಯಿ  
 ಷ್ಯಾಮಿ - ಕ್ಷಯಗೊಳಿಸುತ್ತೇನೆ, ಅನುಚ್ಛ್ವಸನ್ನಭುಂ - ಉಚ್ಛ್ವಸನ ಬಿಡದಿರುವವನಾಗಿ, ಶಾಶ್ವತೀನ್ಸಮಾಃ -  
 ಬಹು ಸಂವತ್ಸರಗಳು, ಅಭುಂಜಾನಃ - ಭೋಜನ ಮಾಡದೆ, ತಿಸ್ತೇಯಂ - ಇರುತ್ತೇನೆ. || ೧೮ ||  
 ತವ್ಯಮಾನಸ್ಯ - ತಪವಂಗೈಯುತ್ತಿರುವ, ಮೇ - ನನ್ನ, ಮೂರ್ತಯಃ - ಅಂಗಾಂಗಗಳು, ಕ್ಷಯಂ -  
 ಕೃಶವನ್ನು, ನಯಾಸ್ಯಂತಿಹಿ - ಹೊಂದುವದಿಲ್ಲವಷ್ಟೆ, ಹೇ ರಘುನಂದನ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ,  
 ಮುನಿಪುಂಗವಃ - ಋಷಿಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ, ಸಃ - ಆ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಎವಂ - ಹೀಗೆ ಯೋಚಿಸಿ,  
 ಅಂತೆಯೇ, ವರ್ಷಸಹಸ್ರಸ್ಯ - ಸಹಸ್ರವರ್ಷಗಳ, ದೀಕ್ಷಾಂ - ಮಾನವ್ರತವನ್ನು, ಕೃತ್ವಾ - ಮಾಡಿ,  
 ಲೋಕೇ - ಲೋಕದಲ್ಲಿ, ಅವ್ರತಿಮಾಂ - ಸಾಮ್ಯವಿಲ್ಲದ, ವ್ರತಿಜ್ಞಾಂ - ವ್ರತಿಜ್ಞೆಯನ್ನು, ಚಕಾರ -  
 ಮಾಡಿದನು || ೨೦ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಚತುಷ್ಟಷ್ಠಿತಮಸ್ತುರ್ಗಃ.

ಇಲ್ಲವು. ಏನಾದರೂ ಮಾನನಾಡುವುದಿಲ್ಲ; ಇಲ್ಲದಿದ್ದರೆ, ನೂರು ಸಂವತ್ಸರಗಳಾದರೂ  
 ನಿಟ್ಟುಸಿರನ್ನು ಸಹ ಬಿಡುವುದಿಲ್ಲ; ಇಂದಿನಿಂದ ಇಂದ್ರಿಯ ನಿಗ್ರಹವನ್ನು ಮಾಡಿ ಶರೀರವನ್ನು  
 ದಂಡಿಸಿ, ಎಮವರೆವಿಗೆ ಬ್ರಹ್ಮರ್ಷಿತ್ವವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗದಿರುವುದೋ, ಅದುವರೆವಿಗೆ ನಿರಾ  
 ಹಾರನಾಗಿ ತಪವನ್ನು ಮಾಡುತ್ತೇನೆ. ತಪಸ್ಸನ್ನು ಮಾಡುತ್ತಲೇ ಇರುವ ನನ್ನ ಆನಯವ  
 ಗಳು ಕ್ಷಯವನ್ನೈವವು” ಎಂದು ಒಂದು ನಾವಿರ ಸಂವತ್ಸರಗಳ ದೀಕ್ಷೆಯನ್ನು ಕೈಕೊಂಡು  
 ಅವ್ರತಿಮವಾದ ವ್ರತಿಜ್ಞೆಯನ್ನು ಮಾಡಿದನಾದನು. || ೨೦ ||

ಇಂತಿಮ ರಂಭಾ ಶಾನವ್ರಾಪ್ತಿ ಮತ್ತು ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ ಮುನಿಯ ತಪಸ್ಸಿನ ಚತುರ್ಥ  
 ವಿಘ್ನವಿವರಣವೆಂಬ ಅರವತ್ತ ನಾಲ್ಕನೆಯ ಸರ್ಗವು ಸಮಾಪ್ತವಾದುದು.

# ಬಾ ಲ ಕಾಂ ಡೇ ವಂ ಚ ಷ ಷ್ಟಿ ತ ಮ ಸ್ನ ಗ ಃ.



ಅಥ ಹೈಮವತೀಂ ರಾಂ ದಿಶಂ ತ್ಯಕ್ತ್ವಾ ಮಹಾಮುನಿ || ಪೂರ್ವಾಂ  
ದಿಶಮನುಪ್ರಾಪ್ಯ ತಪಸ್ತೇಪೇ ಸುದಾರುಣಂ || ೧ || ಮಾನಂ ವರ್ಷಸಹಸ್ರಸ್ಯ  
ಕೃತ್ವಾ ವ್ರತ ಮನುತ್ತಮಂ || ಚಕಾರಾ ವ್ರತಮಂ ರಾಮ ತಪಃ ಪರಮ ದುಷ್ಕ  
ರಂ || ೨ || ಪೂರ್ಣೇ ವರ್ಷಸಹಸ್ರೇತು ಕಾಷ್ಠ ಭೂತಂ ಮಹಾಮುನಿಂ ||  
ವಿಘ್ನೈ ಬ್ರಹ್ಮಭಿ ರಾಧೂತಂ ಕ್ರೋಧೋ ನಾಂತರ ಮಾವಿಶತ್ || ೩ || ಸಕೃ  
ತ್ವಾ ನಿಶ್ಚಯಂ ರಾಮ ತವ ಆತಿಷ್ಠ ದವ್ಯಯಂ || ತಸ್ಯ ವರ್ಷಸಹಸ್ರಸ್ಯ ವ್ರತೇ  
ಪೂರ್ಣೇ ಮಹಾವ್ರತಃ || ೪ || ಭೋಕ್ತು ಮಾರಬ್ಧವಾನನ್ಯಂ ತಸ್ಮಿ ಕಾಲೇ

ಹೇರಾಮ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಮಹಾಮುನಿಃ - ಮಹರ್ಷಿಯಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು,  
ಅಥ - ಬಳಿಕ, ಹೈಮವತೀಂ - ಹಿಮವತ್ಪರ್ವತ ಸಂಬಂಧಿಯಾದ, ದಿಶಂ - ದಿಕ್ಕನ್ನು, ತ್ಯಕ್ತ್ವಾ -  
ಬಿಟ್ಟು, ಪೂರ್ವಾಂದಿಶಂ - ಪೂರ್ವದಿಕ್ಕನ್ನು, ಅನುಪ್ರಾಪ್ಯ - ಹೊಂದಿ, ಸುದಾರುಣಂ - ಬಹು  
ಕಠಿಣವಾದ, ತಪಃ - ತಪಸ್ಸನ್ನು, ತೇಪೇ - ತಪಿಸಿದನು. || ೧ || ಹೇರಾಮ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾ  
ಮನೇ, ವರ್ಷಸಹಸ್ರಸ್ಯ - ವರ್ಷಸಹಸ್ರಸಂಬಂಧಿಯಾದ, ಅನುತ್ತಮಂ - ಸರ್ವೋತ್ತಮವಾದ,  
ಮಾನಂ - ಮಾತನಾಡದಿರುವಿಕೆಯ, ವ್ರತಂ - ದೀಕ್ಷೆಯನ್ನು, ಕೃತ್ವಾ - ಮಾಡಿ, ಅಪ್ರತಿಮಂ -  
ಸಮಾನ ರಹಿತವಾದ, ಪರಮದುಷ್ಕರಂ - ಬಹಳ ಅಸಾಧ್ಯವಾದ, ತಪಃ - ತಪಸ್ಸನ್ನು, ಚಕಾರ -  
ಮಾಡಿದನು. || ೨ || ವರ್ಷಸಹಸ್ರೇ - ಸಹಸ್ರ ವರ್ಷಗಳು, ಪೂರ್ಣೇಸತಿ - ಸಂಪೂರ್ಣಗವಾಲು,  
ಕಾಷ್ಠಭೂತಂ - ಕಾಷ್ಠವಾಗುತ್ತಿರುವ, ಮಹಾಮುನಿ - ಮಹರ್ಷಿಯಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು,  
ಬಹುಭಿಃ-ಅನೇಕಗಳಾದ, ವಿಘ್ನೈಃ-ವಿಘ್ನಗಳಿಂದ, ಆಧೂತಂ-ಕೊಡಹಲ್ಪಟ್ಟವನಾದರೂ, ಕ್ರೋಧಃ-  
ಕ್ರೋಧವು, ಅಂತರಂ - (ಮ) ಧೀರನಾದ ಕಾರಣ, ನಾವಿಶತ್ - ಹೊಂದಲಿಲ್ಲವು, (ಗೋ) ಕ್ರೋಧಃ-  
ಕ್ರೋಧವು, ಅಂತರಂ - ಅಂತಃಕರಣವನ್ನು, ನಾವಿಶತ್-ಪ್ರವೇಶಮಾಡಲಿಲ್ಲವು. || ೩ || ಹೇರಾಮ  
ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಸಃ - ಆ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ನಿಶ್ಚಯಂ - ನಿಶ್ಚಯವನ್ನು, ಕೃತ್ವಾ - ಮಾಡಿ,  
ಅವ್ಯಯಂ - ನಾಶ ರಹಿತವಾದ, ತಪಃ - ತಪಸ್ಸನ್ನು, ಆತಿಷ್ಠತ್ - ಅನುಪ್ಪಾನ ಮಾಡಿದನು, ಹೇ  
ರಘೂತ್ತಮ - ಎಲೈ ರಘುಶ್ರೇಷ್ಠನೇ, ಮಹಾತ್ಮನಃ - ಮಹಾ ನಿಯಮಪರನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು,

ಎಲೈ ರಾಮಚಂದ್ರನೆ ! ಆ ಬಳಿಕ ಮಹಾ ಮುನಿನ ಶೀಲನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು  
ಉತ್ತರ ದಿಕ್ಕನ್ನು ತೊರೆದು ಪೂರ್ವದಿಕ್ಕನ್ನಾಶ್ರಯಿಸಿ ಕಠಿಣವಾದ ತಪಸ್ಸನ್ನು ಮಾಡುತ್ತಿ  
ದ್ದನು. ಸಾವಿರ ವರ್ಷಗಳ ಮೂನವ್ರತವನ್ನು ಹೊಂದಿ, ಯಾರಿಂದಲೂ ಮಾಡಲಸದಳವಾದ  
ತಪವಂಗೈಯುತ್ತಿದ್ದ ಆ ಮುನೀಶ್ವರನಿಗೆ ವಿಘ್ನಗಳೆಷ್ಟು ಒದಗಿ ಬಂದರೂ ಕೋಪಬಾರದಿ



ರಘೂತ್ತಮ || ಇಂದ್ರೋ ದ್ವಿಜಾತಿ ಭೂತಾತಂ ಸಿದ್ಧ ಮನ್ನ ಮಯಾಚತ ||  
 ೫ || ತಸ್ಮೈ ದತ್ತಾ ತಥಾ ಸಿದ್ಧಂ ಸರ್ವಂ ವಿವ್ರಾಯ ನಿಶ್ಚಿತಃ || ನಿಶ್ಯೇಷಿತೇನ್ನೇ  
 ಭಗವಾನಭುಕ್ತ್ವೈವ ಮಹಾತಪಾಃ || ೬ || ನಕಿಂಚಿದವದದ್ವಿವ್ರಂ ಮಾನ  
 ವ್ರತ ಮುವಸ್ಥಿತಃ || ಅಥ ವರ್ಷ ಸಹಸ್ರಂ ವೈ ನೋಚ್ಛ್ವಸೇ ನ್ಮನಿವುಂಗವಃ ||  
 ೭ || ತಸ್ಯಾ ನುಚ್ಛ್ವಸಮಾನಸ್ಯ ಮೂರ್ಧ್ನಿಧೂಮೋ ವ್ಯಜಾಯತ || ತ್ರೈಲೋಕ್ಯಂ  
 ಯೇನ ಸಂಭ್ರಾಂತ ಮಾದೀಪಿತ ಮಿನಾಭವತ್ || ೮ || ತತೋ ದೇವಾಸ್ಸಗಂ  
 ಧರ್ವಾಃ ಪನ್ನಗಾಸುರ ರಾಕ್ಷಸಾಃ || ನೋಹಿತಾ ಸ್ತೇಜಸಾ ತಸ್ಯ ತವಸಾ ಮಂದ

ತಸ್ಯ ವರ್ಷಸಹಸ್ರಸ್ಯ - ಆ ಸಹಸ್ರ ವರ್ಷಗಳ, ಪ್ರತೇ - ನಿಯಮವು, ಪೂರ್ಣೇ-ಸಂಪೂರ್ಣವಾಗಲು,  
 ತಸ್ಮಿನ್ಮಾಲೇ - ಆ ವ್ರತಪಾರಣ ಕಾಲದಲ್ಲಿ, ಅನ್ನಂ - ಅನ್ನವನ್ನು, ಭೋಕ್ತುಂ-ಭೋಜನಮಾಡಲು,  
 ಆರಬ್ಧವಾ - ಪಾಕಾರಂಭ ಮಾಡಿದನು, ಇಂದ್ರಃ - ದೇವೇಂದ್ರನು, ದ್ವಿಜಾತಿಃ - ಬ್ರಾಹ್ಮಣವೇಷ  
 ಧಾರಿಯು, ಭೂತಾ - ಆಗಿ, ತಂ - ಆ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು, ಸಿದ್ಧಂ-ಪಕ್ವವಾದ, ಅನ್ನಂ -  
 ಅನ್ನವನ್ನು, ಅಯಾಚತ - ಬೇಡಿದನು. || ೫ || ತದಾ - ಆಗ, ನಿಶ್ಚಿತಃ-ನಿಶ್ಚಂಕನಾಗಿ, ತಸ್ಮೈ  
 ವಿವ್ರಾಯ - ಆ ಬ್ರಾಹ್ಮಣನಿಗೆ, ಸಿದ್ಧಂ - ಪಕ್ವವಾದ, ಸರ್ವಂ-ಸಮಸ್ತವಾದ ಅನ್ನವನ್ನು, ದತ್ತಾ-  
 ಕೊಟ್ಟು, ಅನ್ನೇ - ಅನ್ನವು, ನಿಶ್ಯೇಷಿತೇನತಿ - ನಿಶ್ಯೇಷವಾಗಲು, ಭಗವಾ - ಪೂಜ್ಯನಾದ,  
 ಮಹಾತಪಾಃ - ಮಹಾ ತಪಸ್ವಿಯಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಅಭುಕ್ತ್ವೈವ - ಭೋಜನಮಾಡದೆಯೇ,  
 ಮಾನವ್ರತಂ - ಮಾನವ್ರತವನ್ನು, ಉಪಸ್ಥಿತಃ - ಹೊಂದಿ, ವಿವ್ರಂ - ಬ್ರಾಹ್ಮಣನನ್ನು ಕುರಿತು  
 ಕಿಂಚಿದಪಿ - ಏನನ್ನೂ, ನಾವದತ್ - ನುಡಿಯಲಿಲ್ಲವು, ಅಥ - ಬಳಿಕ, ಮುನಿವುಂಗವಃ-ವಿಶ್ವಾ  
 ಮಿತ್ರನು, ವರ್ಷಸಹಸ್ರಂವೈ - ಸಹಸ್ರ ವರ್ಷಗಳು, ನೋಚ್ಛ್ವಸತ್ - ಉಚ್ಛ್ವಸವನ್ನು ಮಾಡ  
 ದೇ ಹೋದನು. || ೭ || ಅನುಚ್ಛ್ವಸಮಾನಸ್ಯ - ನಿಶ್ವಾಸವನ್ನು ಬಿಡದಿರುವ, ತಸ್ಯ - ಆ ವಿಶ್ವಾ  
 ಮಿತ್ರನ, ಮೂರ್ಧ್ನಿ - ಶಿರಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ, ಧೂಮಃ - ಹೊಗೆಯು, ವ್ಯಜಾಯತ - ಹುಟ್ಟಿತು, ಯೇನ -  
 ಯಾವ ಧೂಮದಿಂದ, ತ್ರೈಲೋಕ್ಯಂ - ಲೋಕತ್ರಯವು, ಆದೀಪಿತಮಿವ - ಸುಡುವಂತೆ,  
 ಸಂಭ್ರಾಂತಂ - ಆಶ್ಚರ್ಯಕರವಾದುದು, ಅಭವತ್ - ಆಯಿತೋ || ೮ || ತತಃ - ಅನಂತರದಲ್ಲಿ,  
 ಸಗಂಧರ್ವಾಃ - ಗಂಧರ್ವರೊಡಗೂಡಿದ, ದೇವಾಃ - ದೇವತೆಗಳು, ಪನ್ನಗಾಸುರರಾಕ್ಷಸಾಃ -  
 ಸರ್ಪಗಳೂ, ಅಸುರರೂ ಮತ್ತು ರಾಕ್ಷಸರೂ, ತಸ್ಯ - ಆ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ, ತೇಜಸಾ - ಬ್ರಹ್ಮತೇಜ

ಧ್ವಿತು. ಹೀಗೆ ಸಹಸ್ರವರ್ಷಗಳು ಕಳೆದು ವ್ರತವು ಪೂರ್ಣವಾಗಲು ಆ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನುನಿಯು  
 ಭುಜಸಲಿಚ್ಛಿ ಸಿ ಪಾತವನ್ನಣಿಮಾಡಿದನು. ಆಗ ದೇವೇಂದ್ರನು ವಿವ್ರವೇಷವನ್ನು ತಾಳಿ ಆ  
 ಸಿದ್ಧಾನ್ನವನ್ನು ಬೇಡಲು, ಮಹಾತ್ಮನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು ಪ್ರತ್ಯುಕ್ತರವೆಯದೆ ಸಿದ್ಧವಾ  
 ಗಿದ್ದ ಆ ಅನ್ನವೆಲ್ಲವನ್ನೂ ಆ ಬ್ರಾಹ್ಮಣರೂಪಿಯಾದ ದೇವೇಂದ್ರನಿಗೆ ಕೊಟ್ಟು, ತಾನು ಭುಂಜಿ  
 ಸದೆಯೂ, ಮಹಾ ತಪಸ್ವಿಯಾಗಿ ಮಾನವ್ರತಿಯೂ ಆಗಿ, ಉಚ್ಛ್ವಾಸ ನಿಶ್ವಾಸಗಳನ್ನು,  
 ಬಂಧಿಸಿ ಒಂದು ಸಹಸ್ರವರ್ಷಗಳ ಕಾಲ ತವನಂ ಗೈಯುತ್ತಿದ್ದನು. ||೧-೭|| ಈ ರೀತಿ  
 ಶ್ವಾಸ ಬಂಧನೆಯನ್ನು ಮಾಡಿ ತಪಸ್ಸನ್ನು ಮಾಡುತ್ತಿರಲು, ಆ ಮಹಾತ್ಮನ ಶಿರಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ  
 ಹೊಗೆಯು ಹುಟ್ಟಿತು. ಇದರಿಂದ ಮೂರು ಲೋಕಗಳೂ ದಹಿಸಿ ಹೋಗುವಂತೆ ವ್ಯಾಕುಲ

ರಶ್ಮಯಃ || ೯ || ಕಶ್ಮಲೋವಹತಾ ಸ್ಸರ್ವೇ ಪಿತಾಮಹ ಮಧಾ ಬ್ರುವ ||  
 ಬಹುಭಿಃ ಕಾರಣೈರ್ದೇವ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೋಮಹಾಮುನಿಃ || ೧೦ || ಲೋಭಿತಃ  
 ಕ್ರೋಧಿತಶ್ಚೈವ ತಪಸಾಚಾಭಿವರ್ಧತೇ || ನಹ್ಯಸ್ಯ ವೃಜಿನಂ ಕಿಂಚಿದ್ವೃಶ್ಯತೇ  
 ಸೂಕ್ಷ್ಮಮಪ್ಯಥ || ೧೧ || ನದೀಯತೇ ಯದಿತ್ಯಸ್ಯ ಮನಸಾ ಯದಭೀಷ್ಠಿ  
 ತಂ || ವಿನಾಶಯತಿ ತ್ರೈಲೋಕ್ಯಂ ತಪಸಾ ಸಚರಾಚರಂ || ೧೨ || ವ್ಯಾಕು  
 ಲುಷ್ಠ ದಿತಸ್ಸರ್ವಾ ನಚಕಿಂಚಿತ್ಪ್ರಕಾಶತೇ || ಸಾದರಾಃ ಕ್ಷುಭಿತಾ ಸ್ಸರ್ವೇ ವಿಶೀ  
 ಯಂ ತೇಚ ವರ್ವತಾಃ || ೧೩ || ಪ್ರಕಂವತೇ ಚ ಪೃಥಿವೀ ವಾಯುರ್ವಾತೀ ಭೃಶಾ

ಸ್ಸಿನಿಂದಲೂ, ತಪಸಾಚ - ತಪಸ್ಸಿನಿಂದಲೂ, ಮೋಹಿತಾಃ-ಭ್ರಾಂತರಾಗಿ, (ಗೋ) ತಪೋಗ್ನಿಯಿಂದ  
 ಮೂರ್ಛಿತರಾಗಿ, ಮಂದರಶ್ಮಯಃ - ಕುಗ್ಗಿದ ತೇಜಸ್ಸುಳ್ಳವರಾಗಿ, ಸರ್ವೇ-ಎಲ್ಲರೂ, ಕಶ್ಮಲೋವ  
 ಹತಾಃ - [ತಿ-ಮ] ದುಃಖದಿಂದೊಡಗೂಡಿದವರಾಗಿ, ಅಥ - ಬಳಿಕ, ಪಿತಾಮಹಂ - ಬ್ರಹ್ಮನನ್ನು  
 ಕುರಿತು, ಅಬ್ರುವ - ನುಡಿದರು, ಹೇದೇವ - ಎಲೈ ದೇವನೇ, ಮಹಾಮುನಿಃ - ಮಹಾ ಮನಸ್ಸಿ-  
 ಯಾದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಃ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಬಹುಭಿಃ - ಅನೇಕಗಳಾದ, ಕಾರಣೈಃ-ಕಾರಣಗಳಿಂದ,  
 ಲೋಭಿತಃ - [ಗೋ] ರಂಭಾದರ್ಶನಾದಿಗಳಿಂದ ಮೋಹಿಸಲ್ಪಟ್ಟು, ಕ್ರೋಧಿತಶ್ಚೈವ- (ಮ)  
 ಕೋಪವುಳ್ಳವನಾಗಿ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟರೂ, ತಪಸಾಚ - ತಪಸ್ಸಿನಿಂದ, ಅಭಿವರ್ಧತೇ - ವೃದ್ಧಿಹೊಂದು  
 ತ್ತಿರುವನು, ಅಥ - ಬಳಿಕ, ಅಸ್ಯ - ಈ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನಿಗೆ, ಸೂಕ್ಷ್ಮಮಪಿ-ಸ್ವಲ್ಪವಾದರೂ, ಕಿಂಚಿತ್-  
 ಯಾವದೇ ಆಗಲಿ, ವೃಜಿನಂ - ಪಾನವು, ನದೃಶ್ಯತೇಹಿ - ಕಾಣುವುದಿಲ್ಲವಷ್ಟೆ. ||೧೦-೧೧|| ಅಸ್ಯ-  
 ಈ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನಿಗೆ, ಮನಸಾ - ಮನಸ್ಸಿನಿಂದ, ಯತ್ - ಯಾವದು, ಅಭೀಷ್ಠಿತಂ - ಇಷ್ಟವೋ,  
 ತತ್- ಅದು, ನದೀಯತೇಯದಿ-ಕೊಡಲ್ಪಡದೇ ಹೋದರೆ, ಸಚರಾಚರಂ-ಜಂಗಮ ಸ್ಥಾವರಗಳಿಂದೊಡ  
 ಗೂಡಿದ, ತ್ರೈಲೋಕ್ಯಂ - ಮೂರು ಲೋಕಗಳನ್ನು, ತಪಸಾ - ತಪಸ್ಸಿನಿಂದ, ವಿನಾಶಯತಿ -  
 ನಾಃ-ಗೊಳಿಸುವನು, || ೧೨ || ಸರ್ವಾದಿಶಃ - ಸಮಸ್ತ ದಿಕ್ಕುಗಳೂ, ವ್ಯಾಕುಲಾಃ - ಖತಿಗೊಂ  
 ಡಿನೆ, ಕಿಂಚಿತ್ - ಯಾವ ಪದಾರ್ಥವೂ, ನಪ್ರಕಾಶತೇಚ-ಬೆಳಗುವುದಿಲ್ಲವು, ಸರ್ವೇ - ಸಮಸ್ತಗ  
 ಳಾದ, ಸಾಗರಾಃ - ಸಮುದ್ರಗಳೂ, ಕ್ಷುಭಿತಾಃ - ಕ್ಷೋಭಿಸಲ್ಪಟ್ಟವೆ, ವರ್ವತಾಃ- ಬೆಟ್ಟಗಳೂ,  
 ವಿಶೀರ್ಯಂತೇಚ - ಸೀಳಿಹೋಗುತ್ತಿವೆ, ಪೃಥಿವೀ - ಭೂಮಿಯು, ಪ್ರಕಂವತೇಚ - ನಡುಗುತ್ತಿದೆ,  
 ವಾಯುಃ - ಚಂಡಮಾರುತವು, ಭೃಶಾಕುಲಃ - ಅತಿ ಚಂಚಲವಾಗಿ, ವಾತಿ - ಬೀಸುತ್ತಿರುವುದು,  
 ಹೇಬ್ರಹ್ಮ - ಎಲೈ ಬ್ರಹ್ಮನೇ, ಜನಂ - ಜನವು, ನಾಸ್ತಿಕಃ-ಕರ್ಮಶೂನ್ಯವಾದುದು, ಜಾಯತೇ-  
 ಆಗಿದೆ, ನಪ್ರತಿಜಾನೀಮಃ - ಪ್ರತಿಕ್ರಿಯೆಯನ್ನರಿಯುವು. || ೧೩ || ತ್ರೈಲೋಕ್ಯಂ - ಲೋಕತ್ರ

ವಾದುದಾಯಿತು. || ೮ || ಆ ಬಳಿಕ ದೇವ, ಗಂಧರ್ವ, ನಾಗ, ಅಸುರ, ರಾಕ್ಷಸರು  
 ನೊದಲಾದವರೆಲ್ಲರೂ ಆ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ ತೇಜಸ್ಸಿನಿಂದಲೂ, ತಪದಿಂದಲೂ ಚಿತ್ತವಿಭ್ರಮ  
 ವುಳ್ಳವರೂ, ವ್ಯಾಕುಲರೂ ಆಗಿ ಬ್ರಹ್ಮದೇವನನ್ನು ಕುರಿತು “ಎಲೈ ಸ್ವಾಮಿಯೇ! ವಿಶ್ವಾ  
 ಮಿತ್ರನುನಿಮ್ಮ ಎಷ್ಟು ವಿಧವಾದ ವಿಷ್ಣುಗಳನ್ನು ತಂದೊಡ್ಡಿದರೂ, ಕೋಪಬರುವಂತೆ  
 ಮಾಡಿದರೂ, ತಪಸ್ಸಿನಿಂದ ಮತ್ತೆಷ್ಟು ವೃದ್ಧಿಯನ್ನೈದುತ್ತಿರುವನು. ಇಷ್ಟೆಯೆಲ್ಲದೆ ಈ ಮುನಿ

ಕುಲಃ || ಬ್ರಹ್ಮನ್ನಪ್ರತಿಜಾನೀಮೋ ನಾಸ್ತಿ ಕೋ ಜಾಯತೇ ಜನಃ || ೧೪ ||  
 ಸಂಮೂಢಮಿವ ತ್ರೈಲೋಕ್ಯಂ ಸಂಪ್ರಕ್ಷುಭಿತ ಮಾನಸಂ || ಭಾಸ್ಕರೋ ನಿಷ್ಪ್ರ-  
 ಭಶ್ಚೈವ ಮಹರ್ಷೇ ಸ್ತಸ್ಯ ತೇಜಸಾ || ೧೫ || ಬುದ್ಧಿಂ ನ ಕುರುತೇ ಯಾವ  
 ನ್ನಾಶೇದೇವ ಮಹಾಮುನಿಃ || ತಾವತ್ಪ್ರಸಾದ್ಯೋ ಭಗವಾನ್ಗ್ನಿರೂಪೋ  
 ಮಹಾದ್ಯುತಿಃ || ೧೬ || ಕಾಲಾಗ್ನಿನಾ ಯಥಾಪೂರ್ವಂ ತ್ರೈಲೋಕ್ಯಂ ದಹ್ಯತೇ  
 ಖಿಲಂ || ದೇವರಾಜ್ಯಂ ಚಿಕೀರ್ಷೇತ ದೀಯತಾ ಮಸ್ಯ ಯನ್ಮತಂ || ೧೭ ||

ಯವು, ಸಂಮೂಢಮಿವ - ಮೋಹಾಕ್ರಾಂತವಾದಂತೆ, ಸಂಪ್ರಕ್ಷುಭಿತಮಾನಸಂ - ಕ್ಷೋಭೆಗೊಳಿಸಲ್ಪಟ್ಟ ಮನಸ್ಸುಳ್ಳದಾಗಿದೆ, ಭಾಸ್ಕರಃ - ಸೂರ್ಯನು, ತಸ್ಯ ಮಹರ್ಷೇಃ - ಆ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ, ತೇಜಸಾ - ರವೋಜ್ವಾಲೆಯಿಂದ, ನಿಷ್ಪ್ರಭಶ್ಚೈವ - ಪ್ರಕಾಶ ಶೂನ್ಯನಾಗಿರುವನು, ಹೇದೇವ-ಎಲೈ ಸ್ವಾಮಿಯೇ, ಮಹಾಮುನಿಃ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ನಾಶೇ - ಜನಕ್ಷಯದಲ್ಲಿ, ಯಾವತ್ - ಎಷ್ಟರೊಳಗೆ, ಬುದ್ಧಿಃ - ಬುದ್ಧಿಯನ್ನು, ನಕುರುತೇ - ಮಾಡುವುದಿಲ್ಲವೋ, ತಾವತ್ - ಅಷ್ಟರಲ್ಲಿ, ಅಗ್ನಿರೂಪಃ - ಅಗ್ನಿರೂಪದಂತೆ ರೂಪವಂತನಾದ, ಮಹಾದ್ಯುತಿಃ - ಮಹಾ ಪ್ರಕಾಶವುಳ್ಳ, ಭಗವಾನ್ - ಪೂಜ್ಯನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಪ್ರಸಾದ್ಯಃ - ಪ್ರಸನ್ನನಾಗಿ ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳತಕ್ಕವನು. ||೧೪-೧೫|| ಅಖಿಲಂ - ಸಮಸ್ತವಾದ, ತ್ರೈಲೋಕ್ಯಂ - ಲೋಕತ್ರಯವು, ಪೂರ್ವಂ - ಪೂರ್ವಪ್ರಳಯಕಾಲದಲ್ಲಿ, ಕಾಲಾಗ್ನಿನಾ - ಪುಳಯಾಗ್ನಿಯಿಂದ, ಯಥಾ - ಹೇಗೆ, ಅದಹ್ಯತ - ದಹಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿತೋ, ತಥಾ - ಹಾಗೆಯೇ, ಅಖಿಲಂ - ಸಮಸ್ತವಾದ ಲೋಕತ್ರಯವು, ದಹ್ಯತೇ - ದಹಿಸಲ್ಪಡುತ್ತದೆ, ದೇವರಾಜ್ಯಂ - ದೇವರಾಜ್ಯವನ್ನು, ಚಿಕೀರ್ಷೇತ - ಕೇಳಿಯಾನು, ಅಸ್ಯ - ಈ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನಿಗೆ, ಯತ್ - ಯಾವ ಬ್ರಹ್ಮರ್ಷಿತ್ವವು, ಮತಂ - ಇಷ್ಟವೋ, ತತ್ - ಅದು, ದೀಯತಾಂ ಕೊಡಲ್ಪಡಲಿ. ||೧೬-೧೭|| ತತಃ - ಅನಂತರದಲ್ಲಿ, ಪಿತಾಮಹಪುರೋಗವಾಃ - ಬ್ರಹ್ಮನೇ ಮೊದಲಾದ, ಸರ್ವೇ-

ಯಲ್ಲಿ ಸ್ವಲ್ಪವಾದರೂ ವಾವವಿರುವುದಿಲ್ಲ, ಅದುದರಿಂದೀತನಿಗೆ ಈಗ ಅಭಿಮತವಾದ ವರವನ್ನು ಕೊಡದಿದ್ದಲ್ಲಿ ಚರಾಚರಾತ್ಮಕವಾದ ಈ ಜಗತ್ತನ್ನೇ ನಾಶಗೊಳಿಸುವನು; ದಿಕ್ಕುಗಳೆಲ್ಲವೂ ಕಂಗೆಟ್ಟು ಬೆಳಗುವುದೇ ಇಲ್ಲವು; ಸಮುದ್ರಗಳೆಲ್ಲವೂ ಅಲ್ಲಕಲ್ಲೋಲವಾಗುತ್ತಿರುವುವು; ಪರ್ವತಗಳೆಲ್ಲವೂ ಬಿರಿದು ಹೋಗುತ್ತಿರುವುವು; ಭೂಮಿಯು ಅದರುತ್ತಿರುವುದು; ಗಾಳಿಯು ಬಹು ರಭಸವಾಗಿ ಬೀಸುತ್ತಿರುವುದು; ಇಷ್ಟೆಯಲ್ಲದೆ ಜನರೂ ಕರ್ಮಶೂನ್ಯರಾಗಿರುವರು, ಇದಕ್ಕಾವ ಪ್ರತಿಕ್ರಿಯೆಯನ್ನು ಮಾಡಬೇಕೆಂಬುದನ್ನೇ ತಿಳಿಯದಿರುವೆವು. ಮೂರು ಲೋಕಗಳೂ ಭ್ರಾಂತವಾಗಿ ಹೋಗಿವೆ. ಹೆಚ್ಚೇನು; ಆ ಮಹರ್ಷಿಯ ತೇಜಸ್ಸಿನಿಂದ ಸೂರ್ಯದೇವನೂ ತೇಜೋರಾಹಿತ್ಯವನ್ನು ಹೊಂದಿರುವನು. ಅದುದರಿಂದ ಮಹಾಮುನಿಯಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ, ನಿಗೆ ಜನಕ್ಷಯ ಬುದ್ಧಿಯುಂಟಾಗುವುದರೊಳಗಾಗಿ ಆತನನ್ನನುಗ್ರಹಿಸಬೇಕು. ||೧೯-೧೭|| ಇಲ್ಲದಿದ್ದರೆ ಅಗ್ನಿಸ್ಥಾನನೂ, ಮಹಾತೇಜಸ್ವಿಯೂ ಆಗಿರುವ ಈ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು ಪ್ರಳಯ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಕಾಲಾಗ್ನಿಯು ಜಗತ್ರಯವನ್ನೂ ಸುಟ್ಟುಬಿಡುವಂತೆ ಸುಡುವನು. ಅದುದರಿಂದೀ

ತತಃ ಸ್ವರಗಣಾಸ್ಸನೇ-ಪಿತಾಮಹ ಪುರೋಗಮಾಃ || ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ ಮಹಾ  
ತ್ಮಾನಂ ಮಧುರಂ ವಾಕ್ಯ ಮಬ್ರವತ್ ||೧೮|| ಬ್ರಹ್ಮರ್ಷೇ ಸ್ವಾಗತಂ ತೇಸ್ತು  
ತವಸಾ ಸ್ಮ ಸುತೋಷಿತಾಃ || ಬ್ರಾಹ್ಮಣ್ಯಂ ತವಸೋಗ್ರೇಣ ಪ್ರಾಪ್ತವಾನಸಿ  
ಕಾಶಿಕ || ೧೯ || ದೀರ್ಘಮಾಯುಶ್ಚ ತೇ ಬ್ರಹ್ಮ ದದಾಮಿ ಸಮರುದ್ಧಣಃ||  
ಸ್ತಸ್ತಿ ಪ್ರಾಪ್ನುಹಿ ಭದ್ರಂ ತೇ ಗಚ್ಛ ಸೌಮ್ಯ ಯಥಾ ಸುಖಂ || ೨೦ || ಪಿತಾ  
ಮಹ ವಚಶ್ಚೈತ್ಯಾ ಸರ್ವೇಷಾಂ ಚ ದಿವೌಕಸಾಂ ||ಕೃತ್ವಾ ವ್ರಜಾಮಂ ಮುದಿ

ಸಮಸ್ತರಾದ, ಸುರಗಣಾಃ - ದೇವತಾ ತಂಡಗಳು, ಮಹಾತ್ಮಾನಂ - ಮಹಾತ್ಮನಾದ, ವಿಶ್ವಾ  
ಮಿತ್ರಂ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು, ಮಧುರಂ - ಮನೋಹರವಾದ, ವಾಕ್ಯಂ - ವಚನವನ್ನು,  
ಅಬ್ರವತ್-ಸುಡಿದರು. || ೧೮ || ಹೇ ಬ್ರಹ್ಮರ್ಷೇ-ಎಲೈ ಬ್ರಹ್ಮರ್ಷಿಯೇ, ತೇ-ನಿನಗೆ, ಸ್ವಾಗತಂ-  
ಸುಖಾಗಮನವು, ಅಸ್ತು - ಆಗಲಿ, ತವಸಾ - ತವಸ್ಸಿನಿಂದ, ಸುತೋಷಿತಾಃ-ಬಹಳ ಸುತೋಷ  
ಗೊಂಡವರಾದವು, ಹೇ ಕಾಶಿಕ - ಎಲೈ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನೇ, ಹೇಬ್ರಹ್ಮ - ಎಲೈ ಬ್ರಾಹ್ಮಣನೇ!  
ಉಗ್ರೇಣ - ಕ್ರೂರವಾದ, ತವಸಾ-ತವಸ್ಸಿನಿಂದ, ಬ್ರಾಹ್ಮಣ್ಯಂ-ಬ್ರಾಹ್ಮಣ್ಯವನ್ನು, ಪ್ರಾಪ್ತವಾನ್-  
ಹೊಂದಿದವನು, ಅಸಿ - ಆದೆ, ತೇ - ನಿನಗೆ, ದೀರ್ಘಂ - ದೀರ್ಘವಾದ, ಆಯುಶ್ಚ - ಆಯುಷ್ಯನ್ನು,  
ಸಮರುದ್ಧಣಃ-ದೇವತಾ ಸಮೂಹದಿಂದೊಡಗೂಡಿದ ನಾನು, ದದಾಮಿ-ಕೊಡುತ್ತೇನೆ, ಹೇಸೌಮ್ಯ-  
ಎಲೈ ಸೌಮ್ಯನೇ, ತೇ - ನಿನಗೆ, ಭದ್ರಂ - ಮಂಗಳವು, ಅಸ್ತು - ಆಗಲಿ, ಸ್ತಸ್ತಿ - ಸ್ತುತವನ್ನು,  
ಪ್ರಾಪ್ನುಹಿ - ಹೊಂದು, ಯಥಾಸುಖಂ - ಸುಖವಾಗಿ, ಗಚ್ಛ-ಹೋಗು. || ೧೯ || ಸರ್ವೇಷಾಂ-  
ಸಮಸ್ತರಾದ, ದಿವೌಕಸಾಂಚ - ದೇವತೆಗಳ ವಚನವನ್ನೂ, ಪಿತಾಮಹವಚಶ್ಚ - ಬ್ರಹ್ಮನವಾಕ್ಯ  
ವನ್ನೂ, ಶೃತ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ಮಹಾಮುನಿಃ - ಮಹರ್ಷಿಯಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಮುದಿತಃ-ಸಂತಸ

ಗಲೇ ಈತನಿಗೆಭಿಮತವಾದ ಬ್ರಾಹ್ಮಣ್ಯವನ್ನು ಕೊಡುವುದುಚಿತವು. ಇಲ್ಲದಿದ್ದರೆ ದೇವ  
ರಾಜ್ಯವನ್ನು ಆಪೇಕ್ಷಿಸಿಯಾನು.” ಎಂದು ಹೇಳಿದರು. ಈ ರೀತಿಯಾಗಿ ಬ್ರಹ್ಮನೇ ಮೊದ  
ಲಾದ ದೇವತೆಗಳೆಲ್ಲರೂ ಯೋಚಿಸಿ ಮಹಾತ್ಮನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ಕುರಿತಿಂದರು. “ಓ  
ಬ್ರಹ್ಮರ್ಷಿಯೇ! ನಿನಗೆ ಸ್ತೇಮವಾಗಲಿ ; ನಿನ್ನ ತವಸ್ಸಿನಿಂದ ನಾವೆಲ್ಲರೂ ಸಂತುಷ್ಟರಾಗಿರು  
ವೆವು. ಎಲೈ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ ಮುನಿಯೇ! ಘೋರವಾದ ತವಶ್ಚರ್ಯೆಯಿಂದ ಬ್ರಾಹ್ಮಣ್ಯವನ್ನು  
ಪಡೆದವನಾದೆ: ಅಯ್ಯಾ ಮುನಿಯೇ! ಮರುದ್ಧಣಗಳೆದೊಂಡಗೂಡಿದ ನಾನು ನಿನಗೆ ದೀರ್ಘಾ  
ಯುಷ್ಯವನ್ನೂ ಕೊಟ್ಟಿರುವೆನು, ನಿನಗೆ ಮಂಗಳವಾಗಲಿ; ಸುಖವಾಗಿ ತೆರಳುವವನಾಗು”  
ಇಂತು ನುಡಿದ ದೇವತೆಗಳ ನುಡಿಗಳನ್ನು ಕೇಳಿ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು ಅಂಜಲಿ ಬಡ್ಧನಾಗಿ, “ಎಲೈ  
ದೇವತೆಗಳಿರಾ! ನನಗೀಗ ಬ್ರಾಹ್ಮಣ್ಯವೂ, ದೀರ್ಘಾಯುಷ್ಯವೂ ಲಭಿಸಿದ್ದರೆ, ಓಂಕಾರ,  
ವಷಟ್ಕಾರಗಳೂ, ವೇದಗಳೂ ಸಹ ನನ್ನನ್ನು ವರಿಸಲಿ. ಇಷ್ಟೆಯಲ್ಲದೆ ಅಧರ್ವಣ ವೇದವಿದ  
ರಲ್ಲೂ, ಬ್ರಹ್ಮ ಪ್ರತಿಪಾದಕ ವೇದಜ್ಞರಲ್ಲಿಯೂ ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ವಸಿಷ್ಠ ಋಷಿಯೂ ಸಹ

ತೋ ವ್ಯಾಜಹಾರ ಮಹಾಮುನಿಃ || ೨೧ || ಬ್ರಾಹ್ಮಣ್ಯಂ ಯದಿ ಮೇ ಪ್ರಾಪ್ತಂ  
ದೀರ್ಘವಾಯು ಸ್ತಥೈವಚ || ಓಂಕಾರಶ್ಚ ವಷಟ್ಕಾರೋ ವೇದಾಶ್ಚ ವರ  
ಯಂತು ಮಾಂ || ೨೨ || ಕ್ಷತ್ರ ವೇದವಿದಾಂ ಶ್ರೇಷ್ಠೋ ಬ್ರಹ್ಮವೇದ ವಿದಾಮಪಿ ||  
ಬ್ರಹ್ಮಪುತ್ರೋ ವಸಿಷ್ಠೋ ಮಾಮೇವಂ ವದತು ದೇವತಾಃ || ೨೩ || ಯದ್ಯಯಂ  
ಪರಮಃ ಕಾಮಃ ಕೃತ್ವಾಯಾಂತು ಸುರರ್ಷಭಾಃ || ತತಃ ಪ್ರಸಾದಿಲೋ ದೇವೈ  
ರ್ವಸಿಷ್ಠೋ ಜವತಾಂ ವರಃ || ೨೪ || ಸಖ್ಯಂ ಚಕಾರ ಬ್ರಹ್ಮರ್ಷಿ ರೇವನುಸ್ಥಿತಿ  
ಜಾಬ್ರವೀತ್ || ಬ್ರಹ್ಮರ್ಷಿಸ್ತ್ವಂ ನಸಂದೇಹ ಸ್ಸರ್ವಂ ಸಂವತ್ಸರೇ ತವ ||

ಗೊಂಡು, ಪ್ರಣಾಮಂ - ನಮಸ್ಕಾರವನ್ನು, ಕೃತ್ವಾ - ಮಾಡಿ, ವ್ಯಾಜಹಾರ - ನುಡಿದು. || ೨೧ ||  
ಮೇ - ನನಗೆ, ಬ್ರಾಹ್ಮಣ್ಯಂ - ಬ್ರಾಹ್ಮಣ್ಯವು, ತಥೈವ - ಹಾಗೆಯೇ, ದೀರ್ಘಂ - ದೀರ್ಘವಾದ,  
ಆಯುಶ್ಚ - ಆಯುಸ್ಸೂ, ಪ್ರಾಪ್ತಂಯದಿ - ಹೊಂದಲು ಒಂದುದೇವದರೆ, ಓಂಕಾರಶ್ಚ - ಕ್ರಣ  
ವನೂ, ವಷಟ್ಕಾರಃ - ವಷಟ್ಕಾರವೂ, ವೇದಾಶ್ಚ - ಜತುರ್ವೇದಗಳೂ, ಮಾಂ - ನನ್ನನ್ನು, ವರ  
ಯಂತು - ವರಿಸಲಿ. || ೨೨ || ಹೇವೇವತಾಃ - ಎಲೈ ದೇವತೆಗಳಿರಾ, ಕ್ಷತ್ರವೇದವಿದಾಂ-ಅರ್ಥವಣ  
ವೇದಜ್ಞರೊಳಗೆ, ಶ್ರೇಷ್ಠಃ - ಶ್ರೇಷ್ಠನೂ, ಬ್ರಹ್ಮವೇದವಿದಾಮಪಿ - ಬ್ರಹ್ಮಪುತ್ರಪಾದಕವಾದ  
ವೇದಜ್ಞರಲ್ಲಿಯೂ, ಶ್ರೇಷ್ಠಃ - ಶ್ರೇಷ್ಠನೂ ಆದ, ಬ್ರಹ್ಮಪುತ್ರಃ - ಬ್ರಹ್ಮಕುಮರನಾದ, ವಸಿಷ್ಠಃ -  
ವಸಿಷ್ಠ ಋಷಿಯು, ಮಾಂ - ನನ್ನನ್ನು, ಏವಂ - ಈ ರೀತಿ, ವದತು - ಹೇಳಲಿ, || ೨೩ || ಆಯಂ-  
ಈ, ಪರಮಃ - ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ, ಕಾಮಃ - ಕೋರಿಕೆಯು, ಕೃತೋಯದಿ - ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟುದೇ ಆದರೆ,  
ಸುರರ್ಷಭಾಃ - ದೇವತಾ ಶ್ರೇಷ್ಠರು, ಯಾಂತು - ಹೊರಟುಹೋಗಲಿ, ತತಃ ಅನಂತರದಲ್ಲಿ, ದೇವೈಃ-  
ದೇವತೆಗಳಿಂದ, ಪ್ರಸಾದಿತಃ - ಪ್ರಸನ್ನನಾಗಿ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ, ಜವತಾಂ - ಜಪಿಸುವವರಲ್ಲಿ,  
ವರಃ - ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ, ಬ್ರಹ್ಮರ್ಷಿಃ - ಬ್ರಾಹ್ಮಣ ಋಷಿಯಾದ, ವಸಿಷ್ಠಃ - ವಸಿಷ್ಠ ಋಷಿಯು,  
ಸಖ್ಯಂ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನೊಡನೆ ಸ್ನೇಹವನ್ನು, ಚಕಾರ - ಮಾಡಿದನು. ಏವಂ ಹಾಗೆಯೇ, ಅಸ್ತಿತ್ವ  
ತಿಜ - ಆಗಲೆಂದು, ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿದನು, || ೨೪ || ತ್ವಂ - ನೀನು, ಬ್ರಹ್ಮರ್ಷಿಃ - ಬ್ರಹ್ಮಋಷಿ  
ಯಾದೆ, ಸಂದೇಹೋನ - ಸಂಶಯವಿಲ್ಲವು, ತವ - ನಿನಗೆ, ಸರ್ವಂ - ಸಕಲವೂ, ಸಂವತ್ಸರೇ-  
ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು, ಇತಿ - ಎಂದು, ಉಕ್ತ್ವಾ - ಹೇಳಿ, ಸರ್ವಾಃ - ಸಮಸ್ತರಾದ, ದೇವತಾ  
ಶ್ವಾಪಿ - ದೇವತೆಗಳೂ, ಯಥಾಗತಂ-ಬಂದಂತೆ, ಜಗ್ಮುಃ-ಹೊರಟುಹೋದರು, || ೨೫ || ಹೇ ರಾಮ-  
ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೆ, ಮಹಾತ್ಮನಾ - ಮಹಾತ್ಮನಾದ, ಅನೇಕ - ಈ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನಿಂದ, ಏವಂ-ಈ

ಈ ರೀತಿಯೇ ನುಡಿಯುವವನಾಗಲಿ. ಇದೆಲ್ಲವನ್ನೂ ಅನುಗ್ರಹಿಸಿ ತೆರಳುವವರಾಗಿರಿ”  
ಎಂದನು. || ೧೭-೨೩ || ಆಗಲೂ ದೇವತೆಗಳೆಲ್ಲರೂ ವಸಿಷ್ಠ ಋಷಿಯನ್ನು ಪ್ರಾರ್ಥಿಸಿ, ಆತ  
ನಿಗೂ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನುನಿಗೂ ಸ್ನೇಹವನ್ನುಂಟುಮಾಡಿಸಿದರು. ಆಗ ವಸಿಷ್ಠ ಮುನಿಯು  
“ಅಯ್ಯಾ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಮುನಿಯೇ! ನೀನಿಂದಿನಿಂದ ಬ್ರಹ್ಮರ್ಷಿಯಾದೆ” ಎಂದು ಹೇಳಿದನು.  
ಆ ಬಳಿಕ ದೇವತೆಗಳೂ ಸಹ “ಎಲೈ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನೆ! ನೀನುಬ್ರಹ್ಮರ್ಷಿಯೆಂಬುದರಲ್ಲಿ ಸಂಶಯ

೨೫ || ಇತ್ಯುಕ್ತ್ವಾ ದೇವತಾರ್ಚಿಸಿ ಸರ್ವಾಜಗ್ಮಯಃ ಸಾ ಗತಂ || (ವಿಶ್ವಾಮಿ  
ಶ್ರೋಸಿ ಧರ್ಮಾತ್ಮಾ ಲಬ್ಧ್ವಾ ಬ್ರಾಹ್ಮಣ್ಯ ಮುತ್ಸುತಂ || ೨೬ || ಪೂಜಯಾ  
ಮಾಸ ಬ್ರಹ್ಮರ್ಷಿಂ ವಸಿಷ್ಠಂ ಜಪತಾಂ ವರಂ || ಕೃತಕಾಮೋ ಮಹೀಂ ಸರ್ವಾಂ  
ಚ ಚಾರ ತವಸಿ ಸ್ಥಿತಃ ||) ಏವಂತ್ವನೇನ ಬ್ರಾಹ್ಮಣ್ಯಾ ಪ್ರಾಪ್ತಂ ರಾಮ ಮಹಾ  
ತ್ಮನಾ || ಏಷ ರಾಮ ಮುನಿಶ್ರೇಷ್ಠ ಏಷ ವಿಗ್ರಹವಾಂ ಸ್ತುತಃ || ಏಷ ಧರ್ಮ  
ಪರೋ ನಿತ್ಯಂ ವೀರ್ಯಸ್ಯೇಷ ಪರಾಯಣಂ || ೨೭ || ಎವಮುಕ್ತ್ವಾ ಮಹಾ  
ತೇಜಾ ವಿರರಾಮ ದ್ವಿಜೋತ್ತಮಃ || ಶತಾನಂದ ವಚಸ್ಯ ತ್ವಾ ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣ

ಪ್ರಕಾರ, ಬ್ರಾಹ್ಮಣ್ಯಂತು - ಬ್ರಾಹ್ಮಣ್ಯವು, ಪ್ರಾಪ್ತಂ - ಹೊಂದಲ್ಪಟ್ಟಿತು, ಹೇ ರಾಮ - ಎಲೈ  
ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಏಷಃ - ಈ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಮುನಿಶ್ರೇಷ್ಠಃ - ಮುನಿಶ್ರೇಷ್ಠನು, ಏಷಃ - ಈತನು,  
ವಿಗ್ರಹವಾಃ - ದೇಹಧಾರಿಯಾದ, ತಪಃ - ತಪಸ್ಸುರೂಪನೇ, ಏಷಃ-ಈತನು, ಸಿಂಧುಧರ್ಮಪರಃ-  
ಸಿಂಧುಧರ್ಮ ಧರ್ಮದಲ್ಲಿಯೇ ಆಸಕ್ತನು, ಏಷಃ - ಈತನು, ವೀರ್ಯಸ್ಯ - ಪರಾಕ್ರಮಕ್ಕೆ, ಪರಾ  
ಯಣಂ - ಮುಖ್ಯಾಶ್ರಯವು || ೨೬-೨೭ || ಮಹಾತೇಜಾಃ-ಮಹಾ ತೇಜೋವಂತನಾದ, ದ್ವಿಜೋ  
ತ್ತಮಃ - ಬ್ರಾಹ್ಮಣ ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ಶತಾನಂದನು, (೧) ಏವಮುಕ್ತ್ವಾ - ಹೀಗೆಹೇಳಿ, ವಿರರಾಮ-  
ಸುಮ್ಮನಾದನು. ಜನಕಃ - ಜನಕಮಹಾರಾಯನು, ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣಸನ್ನಿಧಾ - ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರ  
ಸಾನ್ನಿಧ್ಯದಲ್ಲಿ, ಶತಾನಂದವಚಃ - ಶತಾನಂದ ಮುನಿಶ್ರೇಷ್ಠನನ್ನು, ಶೃತ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ಪ್ರಾಂಜಲಿಃ-  
ಅಂಜಲಿಬದ್ಧನಾಗಿ, ಕುಶಿಕಾತ್ಮಜಂ-ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು, ವಾಕ್ಯಂ-ವಚನವನ್ನು, ಉವಾಚ -

ವಿಲ್ಲವು; ಓಂಕಾರ ವಷಟ್ಕಾರಾದಿ ಸಕಲವೂ ನಿನ್ನನ್ನು ಹೊಂದುವುವು” ಎಂದು ಹೇಳಿ  
ಬಂದಂತೆಯೇ ಹಿಂತಿರುಗಿದರು. || ೨೪-೨೫ || ಧರ್ಮಿಷ್ಠನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನಾದರೋ  
ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ಬ್ರಾಹ್ಮಣ್ಯವನ್ನು ವಡೆದು, ತಪೋಗರಿಷ್ಠನೂ, ಬ್ರಹ್ಮರ್ಷಿಯೂ ಆದ ವಸಿಷ್ಠ  
ಮುನಿಯನ್ನು ಪೂಜಿಸಿದವನಾದನು ಇಂತು ಕೃತಕೃತ್ಯನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಮುನಿಯು ತಪವಂ  
ಗೈಯುತ್ತ ಭೂಮಂಡಲವೆಲ್ಲವನ್ನೂ ಸಂಚಾರ ಮಾಡತೊಡಗಿದನು. ಎಲೈ ರಾಮಚಂದ್ರನೇ  
ಈ ರೀತಿಯಾಗಿ ಮಹಾತ್ಮನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ, ಮುನಿಯಿಂದಬ್ರಾಹ್ಮಣ್ಯವು ಹೊಂದಲ್ಪಟ್ಟಿತು.  
ಇಂತಹ ಮಹಿಮೆಗಳನ್ನೊಳಗೊಂಡ ಈ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಮುನಿಯು, ಮುನಿಶ್ರೇಷ್ಠನಾಗಿಯೂ,  
ರೂಪವಾಂತಿರುವ ತಪದಂತಿರುವವನಾಗಿಯೂ, ಮಹಾ ಧರ್ಮಪರನಾಗಿಯೂ ಇರುವನು.”  
ಈ ರೀತಿ ಜನಕರಾಯನ ಪುರೋಹಿತನಾದ ಶತಾನಂದನು ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರ ಮುಂಗಡೆ  
ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ ಕಥೆಯನ್ನು ಹೇಳಿ ಸುಮ್ಮನಾದನು. ಆಗ ಜನಕರಾಯನು ಅಂಜಲಿಬದ್ಧನಾಗಿ

ಟಿ. (೧) ಶತಾನಂದನು ಕೌಶಿಕನ ಪ್ರತಾಪವನ್ನು ವರ್ಣನೆಮಾಡಲು ರಾಮಚಂದ್ರ ಕೃತ ಸ್ತುಮಾತ್ಮ ಶಾಪ  
ವಿನೋಚನವೇ ಕಾರಣವು. ಅಕೆಯು ಶಾಪವಿನ್ಯಾಸವನ್ನು ಹೊಂದಲು ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನೇ ಮೂಲಕಾರಣನೆಂದು ತಿಳಿದ  
ಶತಾನಂದನು ಆತನನ್ನು ಗುರುವೆಂದೆಣಿಸಿ ಗುರು ವೈಭವವನ್ನು ಬಿತ್ತರಿಸಿದನೆಂದು ತಾತ್ಪರ್ಯ

ಬ್ರಾಹ್ಮಣ್ಯವು ಸುಲಭವಾದುದಲ್ಲ. ಕಾಮಕ್ರೋಧಗಳ ಜಯವನ್ನು ಯಾವಾತನು ಹೊಂದಿರುವನೋ ಅವನೇ  
ಬ್ರಾಹ್ಮಣೋತ್ತಮನು. ಇವುಗಳನ್ನು ಗೆಲ್ಲುವುದು ಬಹಳ ಆಸಾಧ್ಯ “ಬ್ರಹ್ಮವಿದಪಚಾರಸ್ಸರ್ವಾರಂಭನಿರೋಧಕಃ” ಇತ್ಯಾದಿ  
ಗಳೆಲ್ಲವೂ ಬ್ರಾಹ್ಮಣ್ಯಕ್ಕೆ ನಿರ್ದರ್ಶನಗಳು, ಇವೆಲ್ಲವೂ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ ಪ್ರಬಂಧದಿಂದ ಲಭ್ಯವಾಗುವ ನೀತಿಯು.

ಸನ್ನಿಧೌ || ೨೮ || ಜನಕಃ ಪ್ರಾಂಜಲಿ ವಾಕ್ಯ ಮುಮಾಚ ಕುಶಿಕಾತ್ಮಜಂ ||  
 ಧನ್ಯೋಸ್ಮ್ಯ ನುಗೃಹೀತೋಸ್ಮಿ ಯಸ್ಯ ಮೇ ಮುನಿಪುಂಗವ || ೨೯ || ಯಜ್ಞಂ  
 ಕಾಕುತ್ ಸ್ತ ಸಹಿತ ವ್ರಾಪ್ತವಾನಸಿ ಧಾರ್ಮಿಕವಾಲಿತೋಹಂ ತ್ವಯಾ ಬ್ರಹ್ಮ  
 ದರ್ಶನೇನ ಮಹಾಮುನೇ || ೩೦ || ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ ಮಹಾಭಾಗ ಬ್ರಹ್ಮರ್ಷೀ  
 ಣಾಂ ವರೋತ್ತಮ || ಗುಣಾ ಬಹುವಿಧಾಃ ಪ್ರವೃತ್ತಾ ಸ್ತವ ಸಂದರ್ಶನಾ  
 ನ್ಮಯಾ || ನಿಪ್ತರೇಣ ಚ ತೇ ಬ್ರಹ್ಮ ಕೀರ್ತ್ಯಮಾನಂ ಮಹತ್ತವಃ || ೩೧ ||  
 ಶ್ರುತಂ ಮಯಾ ಮಹಾತೇಜೋ ರಾಮೇಣಚ ಮಹಾತ್ಮನಾ || ಸದಸ್ಯೈಃ

ಹೇಳಿದನು., || ೨೮ || ಹೇಮುನಿಪುಂಗವ - ಎಲೈ ಮುನಿಶ್ರೇಷ್ಠನೇ, ಹೇಧಾರ್ಮಿಕ-ಎಲೈ ಧರ್ಮಿಷ್ಠನೇ,  
 ಯಸ್ಯಮೇ - ಯಾವ ನನ್ನ, ಯಜ್ಞಂ - ಯಾಗವನ್ನು ಕುರಿತು, ಕಾಕುತ್ ಸ್ತ ಸಹಿತಃ - ಕಕುತ್ ಸ  
 ವಂಶೋತ್ಪನ್ನರಾದ ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರಿಂದ ಕೂಡಿ, ಪ್ರಾಪ್ತವಾಕ್ - ಬಂದವನು, ಅಸಿ-ಆದಿಯೋ-  
 ಸೋಹಂ - ಅಂತಹ ನಾನು, ಧನ್ಯಃ - ಕೃತಾರ್ಥನು, ಅಸ್ಮಿ-ಆದೆನು, ಅನುಗೃಹೀತಃ- ಅನುಗ್ರಹಿಸ  
 ಲ್ಪಟ್ಟವನು, ಅಸ್ಮಿ - ಆದೆನು, ಹೇಬ್ರಹ್ಮ - ಎಲೈ ಬ್ರಾಹ್ಮಣನೇ, ಹೇಮಹಾಮುನೇ-ಎಲೈ ಮಹ  
 ರ್ಷಿಯೇ, ತ್ವಯಾ - ನಿನ್ನ ದರ್ಶನೇನ - ದರ್ಶನದಿಂದ, ಅಹಂ - ನಾನು, ವಾಲಿತಃ - ಸಂರಕ್ಷಿತ  
 ನಾದೆನು, ತವ-ನಿನ್ನ, ಸಂದರ್ಶನಾತ್ - ಸಂದರ್ಶನದಿಂದ, ಮಯಾ - ನನ್ನಿಂದ, ಬಹುವಿಧಾಃ -  
 ಬಹುಬಗೆಗಳಾದ, ಗುಣಾಃ - ಗುಣಗಳು, ಪ್ರವೃತ್ತಾಃ-ಹೊಂದಲ್ಪಟ್ಟವು. || ೩೦ || ಹೇಬ್ರಹ್ಮ-  
 ಎಲೈ ಬ್ರಾಹ್ಮಣನೇ, ನಿಪ್ತರೇಣ - ವಿಸ್ತಾರವಾಗಿ, ಕೀರ್ತ್ಯಮಾನಂ - ಶತಾನಂದರಿಂದ ಶ್ಲಾಘಿಸ  
 ಲ್ಪಟ್ಟ, ಮಹತ್ - ಬಹಳವಾದ, ತವಃ - ತವನ್ನು, ಮಹಾತೇಜಃ, ಮಹತ್ತರವಾದ ಬ್ರಹ್ಮತೇ  
 ಜಸ್ಸೂ, ಮಯಾ - ನನ್ನಿಂದಲೂ, ಮಹಾತ್ಮನಾ - ಮಹಾನುಭಾವನಾದ, ರಾಮೇಣಚ-ಶ್ರೀರಾ  
 ಮನಿಂದಲೂ, ಶ್ರುತಂ - ಕೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿತು. || ೩೧ || ಸದಃ - ಸಭೆಯನ್ನು, ಪ್ರಾವ್ಯ- ಹೊಂದಿ

ಆ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಮುನಿಯನ್ನು ಕುರಿತು, “ಮಹರ್ಷಿಯೇ! ಕಾಕುತ್ಸ್ಥ ಸಹಿತನಾಗಿ ನನ್ನ ಯಜ್ಞ  
 ಶಾಲೆಗೆ ಬಂದೆಯಾದುದರಿಂದ ನಾನು ಧನ್ಯನಾದೆನು, ಅನುಗ್ರಹಿಸಲ್ಪಟ್ಟನು. ಮಹರ್ಷಿಯೇ!  
 ನಿನ್ನ ದರ್ಶನದಿಂದ ನಾನೀಗ ಪೂತನಾದೆನು. ಎಲೈ ಬ್ರಹ್ಮರ್ಷಿಶ್ರೇಷ್ಠನೂ ಮಹಾಭಾಗ್ಯ  
 ಶಾಲಿಯೂ ಆದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಮುನಿಯೇ! ನಿನ್ನ ಸಂದರ್ಶನದಿಂದ ನಾನು ಅನೇಕ ಗುಣಗಳನ್ನು  
 ಹೊಂದಿದವನಾದೆನು. || ೨೮-೩೦ || ಶತಾನಂದನಿಂದ ಹೂಗಳಲ್ಪಟ್ಟ ವಿಸ್ತಾರವಾದ ನಿನ್ನ  
 ತಪಸ್ಸಿನ ಕಥೆಯನ್ನು, ನಾನೂ ಮಹಾತ್ಮನಾದ ಈ ರಾಮಚಂದ್ರನೂ ಕೇಳಿದವರಾದೆವು,  
 ಈ ಸಭಿಕರೂ ಅವಾರವಾದ ನಿನ್ನ ಗುಣಗಳನ್ನು ಕೇಳಿದವರಾದರು. ನಿನ್ನ ತಪಸ್ಸು ಅವತಿ  
 ಮನಾದುದು; ನಿನ್ನ ತವೋಬಲವು ಅನುವಮವಾದುದು; ನಿನ್ನ ಗುಣಗಳು ಸಮಾನರಹಿತವಾ  
 ದವು. ಎಲೈ ಮಹಾತ್ಮನೆ ಆಶ್ಚರ್ಯ ಭೂತಗಳಾದ ನಿನ್ನ ಕಥೆಗಳನ್ನೆಷ್ಟು ಕೇಳುತ್ತಿದ್ದರೂ,  
 ಇನ್ನೂ ಕೇಳಬೇಕೆಂಬ ಆಶೆಯಿರುವುದೇ ಹೊರ್ತು ತೃಪ್ತಿಯಾಗಲಿಲ್ಲವು. ಎಲೈ ಮುನಿಶ್ರೇಷ್ಠನೇ!

ವ್ರಾವ್ಯಚಸದಶ್ಚುತಾನೇ ಬಹವೋಗುಣಾಃ || ೩೨ || ಅವ್ರಮೇಯಂ ತವಸ್ತುಭ್ಯ  
ಮಪ್ರಮೇಯಂಚ ತೇ ಬಲಂ || ಅವ್ರಮೇಯಾ ಗುಣಾಶ್ಚೈವ ನಿತ್ಯಂ ತೇ ಕುಶಿ  
ಕಾತ್ಮಜ (ಸಿತಾಮಹಸ್ಯ ಚ ಯಥಾಯಥಾ ಚೈವ ಹ್ಯಮಾಪತೇಃ) || ೩೩ || ತೃಪ್ತಿ  
ರಾಶ್ಚರ್ಯ ಭೂತಾನಾಂ ಕಥಾನಾಂ ಸಾಸ್ತಿ ಮೇ ವಿಭೋ||ಕರ್ಮಕಾಲೋ ಮುನಿ  
ಶ್ರೇಷ್ಠ ಲಂಬತೇ ರವಿಮಂಡಲಂ || ೩೪ || ಶ್ವಃ ಪ್ರಭಾತೇ ಮಹಾತೇಜೋ  
ದ್ರಷ್ಟುಮರ್ಹಸಿ ಮಾಂ ಪುನಃ||ಸ್ವಾಗತಂ ತವತಾಂ ಶ್ರೇಷ್ಠ ಮಾಮನುಜ್ಞಾತು  
ಮರ್ಹಸಿ || ೩೫ || ಏವಮುಕ್ತ್ವಾ ಮುನಿವರಃ ವ್ರತಸ್ಯ ಪುರುಷರ್ಷಭಂ||  
ವಿಸರ್ಜಿತು ಜನಕಂ ಪ್ರೀತಂ ಪ್ರೀತಮನುಸ್ತದಾ || ೩೬ || ಏವಮುಕ್ತ್ವಾ

ಸ್ಥಿತೈಃ - ಇರುತ್ತಿರುವ, ಸದಸ್ಯಃ - ಸಭಿಕರಾದವರು, ತೇ ನಿನ್ನ, ಬಹವಃ-ಅನೇಕಗಳಾದ, ಗುಣಾಃ-  
ಗುಣಗಳು, ಶ್ರುತಾಃ - ಕೇಳಲ್ಪಟ್ಟವು. || ೩೨ || ತುಭ್ಯಂ-ನಿನ್ನ, ತಪಃ-ತಪಸ್ಸು, ಅವ್ರಮೇಯಂ -  
ಅಪಾರವಾದುದು, ತೇ - ನಿನ್ನ, ಗುಣಾಶ್ಚೈವ - ಗುಣಗಳೂ, ನಿತ್ಯಂ - ನಿರಂತರವು, ಅವ್ರ  
ಮೇಯಾಃ - ಅಪರಿಮಿತಗಳು. || ೩೩ || ಹೇವಿಭೋ-ಎಲೈ ತತ್ವವಧಾರಣ ಸಮರ್ಥನೇ, ಆಶ್ಚರ್ಯ  
ಭೂತಾನಾಂ - ಆಶ್ಚರ್ಯಕರಗಳಾದ, ಕಥಾನಾಂ (ಮ)ಕಥೆಗಳ, ಶ್ರವಣೇ ಕೇಳುವದರಲ್ಲಿ, ಮೇ -  
ನನಗೆ, ತೃಪ್ತಿಃ-ಅಲಂಬುದ್ಧಿಯು, [ಸಾಕೆಂಬುದ್ಧಿಯು] ಸಾಸ್ತಿ ಇಲ್ಲವು, ಹೇಮುನಿಶ್ರೇಷ್ಠ-ಎಲೈ ಋಷಿ  
ಶ್ರೇಷ್ಠನೇ, ಕರ್ಮಕಾಲಃ-ಯಜ್ಞ ಕರ್ಮಕಾಲವು, ಬಭೂವ ಆಯಿತು, ರವಿಮಂಡಲಂ-ಸೂರ್ಯಮಂ  
ಡಲವು, ಲಂಬತೇ-ಲಂಬಾಯಮಾನವಾಗಿರುವುದು, ಹೇಮಹಾತೇಜಃ-ಎಲೈ ಮಹಾತೇಜೋವಂತನೇ,  
ಶ್ವಃಪ್ರಭಾತೇ-ನಾಳೆ ಪ್ರಾತಃಕಾಲದಲ್ಲಿ, ಮಾಂ-ನನ್ನನ್ನು, ಪುನಃ-ಮತ್ತೆ, ದ್ರಷ್ಟುಂ-ನೋಡಲು, ಅರ್ಹಸಿ  
ಅರ್ಹನಾಗುವೆ, ಹೇತವತಾಂಶ್ರೇಷ್ಠ-ಎಲೈ ತಪೋಶ್ರೇಷ್ಠನೇ! ಸ್ವಾಗತಂ - ಸುಖಾಗಮನವು, ಮಾಂ-  
ನನ್ನನ್ನು, ಅನುಜ್ಞಾತುಂ-ಆಜ್ಞಾಪಿಸಲು, ಅರ್ಹಸಿ-ಯೋಗ್ಯನಾಗು. || ೩೪ || ಏವಂ - ಹೀಗೆ,  
ಉಕ್ತಃ-ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟ, ಮುನಿವರಃ-ಮುನಿಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ತದಾ-ಆಗ, ಪ್ರೀತಮನಾಃ -  
ಸಂತೋಷಯುಕ್ತನಾದ ಮನಸ್ಸುಳ್ಳವನಾಗಿ, ಪುರುಷರ್ಷಭಂ-ಪುರುಷಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ, ಪ್ರೀತಂ-ಸಂತು  
ಷ್ಟನಾದ, ಜನಕಂ-ಜನಕರಾಯನನ್ನು, ಪ್ರಶಸ್ಯ-ಶ್ಲಾಘಿಸಿ, ಆಶು-ಶೀಘ್ರವಾಗಿ, ವಿಸರ್ಜಿತು ಬಿಟ್ಟನು.  
|| ೩೬ || ಮಿಥಿಲಾಧಿಪಃ-ಮಿಥಿಲಾಧಿಪತಿಯಾದ, ಮೈದೇಹಃ-ಜನಕರಾಯನು, ಏವಂ-ಈ ಪರಿಯಾಗಿ,  
ಮುನಿಶ್ರೇಷ್ಠಂ-ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು, ಉಕ್ತಾಃ-ಹೇಳಿ, ಸೋಪಾಧ್ಯಾಯಃ-ಉಪಾಧ್ಯಾಯರಿಂ  
ದೊಡಗೂಡಿ, ಸಪಾಂಧವಃ-ಬಂಧುಗಳೊಡನೆ, ಪ್ರದಕ್ಷಿಣಂ-ಪ್ರದಕ್ಷಿಣವನ್ನು, ಆಶು-ಜಾಗ್ರತೆಯಾಗಿ,

ಸಾಯಂಕಾಲ ಕರ್ಮಗಳನ್ನು ಮಾಡುವ ಹೊತ್ತಾಯಿತು ಸೂರ್ಯದೇವನು ಮುಳುಗು  
ತ್ತಿರುವನು. ಮಹಾತೇಜಸ್ವಿಯಾದ ನೀನು ನಾಳೆ ಪ್ರಾತಃಕಾಲದಲ್ಲಿ ನನ್ನನ್ನು ನೋಡುವವನಾ  
ಗುವಿ, ಎಲೈ ತಪೋಗೌತಮನೇ! ನಿನಗೆ ಸುಖಾಗಮನವು ನಾನು ಹೊರಡಲನುಜ್ಞೆಯನ್ನು  
ಕೊಡುವವನಾಗು.” ಎಂದನು. ಹೀಗೆಂಪ್ರಜನಕರಾಯನ ನುಡಿಗಳನ್ನು ಕೇಳಿ ಸಂತೋಷ  
ಗೊಂಡ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು ಆ ರಾಯನನ್ನು ಶ್ಲಾಘಿಸಿ ಜಾಗ್ರತೆಯಾಗಿ ಕಳುಹಿದವನಾದನು. ಜನಕ  
ರಾಯನೂ ಸಹ ಮಹಾತ್ಮನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನಿಗೀರೀತಿ ಹೇಳಿ ಬಂಧುಜನರಿಂದೊಡಗೂಡಿ



ಮುಗ್ರೀಷ್ಯಂ ವೈದೇಹೋ ಮಿಥಿಲಾಧಿವಃ || ವ್ರದಕ್ಷಿಣಂ ಚಕಾರಾಶು  
ಸೋಪಾಧ್ಯಾಯ ಸ್ವಬಾಂಧವಃ || ೩೭ || ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೋಪಿ ಧರ್ಮಾತ್ಮಾ  
ಸಹರಾಮ ಸ್ವಲಕ್ಷ್ಮಣಃ || ಸ್ವವಾಟಮಭಿಚಕ್ರಾಮ ಪೂಜ್ಯಮಾನೋ ಮಹ  
ರ್ಷಿಭಿಃ || ೩೮ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಪಂಚಷಷ್ಟಿತಮಸ್ಸರ್ಗಃ.

ಜಕಾರ - ಮಾಡಿದನು. || ೩೭ || ಧರ್ಮಾತ್ಮಾ-ಧರ್ಮಿಷ್ಠನಾದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೋಪಿ - ವಿಶ್ವಾಮಿ  
ತ್ರನೂ, ಸಹರಾಮಃ ರಾಮನಿಂದಲೂ, ಸ್ವಲಕ್ಷ್ಮಣಃ-ಲಕ್ಷ್ಮಣನಿಂದಲೂ ಕೂಡಿದವನಾಗಿ, ಮಹರ್ಷಿಭಿಃ-  
ಮಹಾ ಋಷಿಗಳಿಂದ, ಪೂಜ್ಯಮಾನಃ - ಶ್ಲಾಘಿಸಲ್ಪಟ್ಟವನಾಗಿ, ಸ್ವವಾಟಂ- ತನ್ನ ವಾಸಸ್ಥಳವನ್ನು  
ಕುರಿತು, ಅಭಿಚಕ್ರಾಮ - ಹೊರಟುಹೋದನು. || ೩೮ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಪಂಚಷಷ್ಟಿತಮಸ್ಸರ್ಗಃ.

ಆತನನ್ನು ವ್ರದಕ್ಷಿಣ ಪೂರ್ವಕವಾಗಿ ನಮಸ್ಕರಿಸಿದನು ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ, ಮುನಿಯೂ ಸಹ ಮಹ  
ರ್ಷಿಗಳಿಂದ ನಮಸ್ಕೃತನಾಗಿ ರಾಮ ಲಕ್ಷ್ಮಣರಿಂದೊಡಗೂಡಿ ತನ್ನ ಬಿಡಾರಕ್ಕೆ ತೆರಳಿದ  
ವನಾದನು || ೩೯ ||

ಇಂತಿಮ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು ಬ್ರಹ್ಮರ್ಷಿಯಾದ ಕಥಾಕಥನನನ್ನೆಸಗುವ  
ಅರವತ್ತೈದನೆಯ ಸರ್ಗವು ಸಮಾಪ್ತವಾದುದು.

## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಷಟ್‌ಷಷ್ಟಿತಮಸ್ಸರ್ಗಃ.



ತತಃ ಪ್ರಭಾತೇ ವಿಮಲೇ ಕೃತಕರ್ಮಾ ನರಾಧಿಪಃ || ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ  
ಮಹಾತ್ಮಾನ ನಾಜುಹಾವ ಸ ರಾಘವಂ ||೧|| ತನುರ್ಚಯಿತ್ವಾ ಧರ್ಮಾತ್ಮಾ  
ಶಾಸ್ತ್ರ ದೃಷ್ಟೇನ ಕರ್ಮಣಾ || ರಾಘವಾಚ ಮಹಾತ್ಮಾನೌ ತದಾ ವಾಕ್ಯ  
ಮುನಾಚಹ || ೨ || ಭಗವತ್ ಸ್ವಾಗತಂ ತೇಷ್ಠು ಕಿಂಕರೋಮಿ ತವಾನಘ ||  
ಭವಾನಾಜ್ಞಾಪಯತು ಮಾಮಾಜ್ಞಾಪ್ಯೋ ಭವತಾ ಹೃದಂ || ೩ || ಏವ

ತತಃ - ಬಳಿಕ, ಪ್ರಭಾತೇ - ಪ್ರಾತಃ ಕಾಲವು, ವಿಮಲೇ ಸತಿ - ನಿರ್ಮಲವಾಗುತ್ತಿರಲು,  
ಕೃತಕರ್ಮಾ - ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ ನಿತ್ಯಕರ್ಮವುಳ್ಳ, ನರಾಧಿಪಃ - ಜನಕರಾಯನು, ಸರಾಘವಂ-ರಾಮ  
ಲಕ್ಷ್ಮಣರಿಂದೊಡಗೂಡಿದ, ಮಹಾತ್ಮಾನಂ - ಮಹಾತ್ಮನಾದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು,  
ಆಜುಹಾವ - ಕರೆಯಿಸಿದನು. || ೧ || ಧರ್ಮಾತ್ಮಾ - ಧರ್ಮಿಷ್ಠನಾದ ಜನಕರಾಯನು, ಶಾಸ್ತ್ರ  
ದೃಷ್ಟೇನ - ಶಾಸ್ತ್ರಸಮ್ಮತವಾದ, ಕರ್ಮಣಾ - ಕರ್ಮದಿಂದ, ತಂ - ಆ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು, ಅರ್ಚ  
ಯಿತ್ವಾ - ಪೂಜೆರಾಡಿ, ಮಹಾತ್ಮಾನೌ - ಮಹಾತ್ಮರಾದ, ರಾಘವಾಚ - ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರನ್ನೂ,  
ಅರ್ಚಯಿತ್ವಾ - ಪೂಜಿಸಿ, ತದಾ - ಆಗ, ವಾಕ್ಯಂ - ವಾಕ್ಯವನ್ನು, ಉವಾಚಹ - ಹೇಳಿದನಷ್ಟೆ-  
|| ೨ || ಹೇಅನಘ - ಎಲೈ ನಿರ್ದುಷ್ಟನೇ, ಹೇಭಗವತ್ - ಎಲೈ ಷಡ್ಭುಕ್ತಿಯುಳ್ಳವನೇ, ತೇ-  
ನಿನಗೆ, ಸ್ವಾಗತಂ - ಸುಖಾಗಮನವು, ಅನ್ತು - ಆಗಲಿ, ತವ - ನಿನಗೆ, ಕಿಂಕರೋಮಿ - ಏನು-  
ಮಾಡಲಿ, ಹಿ - ಯಾವ ಕಾರಣ, ಅಹಂ - ನಾನು, ಭವತಾ - ನಿನ್ನಿಂದ, ಆಜ್ಞಾಪ್ಯಃ-ಆಜ್ಞಾಪಿಸ  
ಲಹೆನೋ, ತತಃ - ಆ ಕಾರಣ, ಭವಾತ್ - ನೀನು, ಮಾಂ - ನನ್ನನ್ನು ಆಜ್ಞಾಪಯತು-ಆಜ್ಞಾ  
ಪಿಸು. || ೩ || ಮಹಾತ್ಮನಾ - ಮಹಾತ್ಮನಾದ, ಜನಕೇನ - ಜನಕರಾಯನಿಂದ, ಏವಮುಕ್ತಃ-  
ಏನು ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟ, ಧರ್ಮಾತ್ಮಾ - ಧರ್ಮಿಷ್ಠನಾದ, ವಾಕ್ಯವಿತಾರದಃ - ವಾಕ್ಯಾರ್ಥಜ್ಞಾನವುಳ್ಳ,

ಆ ಬಳಿಕ ಮಾರನೆಯ ದಿನ ಪ್ರಾತಃಕಾಲವಾಗಲು ತಾತ್ಕಾಲಿಕ ಕರ್ಮವನ್ನು ಮಾಡಿದ ಜನಕರಾಯನು ಶ್ರೀರಾಮಚಂದ್ರನಿಂದೊಡಗೂಡಿದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ಕರೆದವನಾದನು. ಇಂತು ಕರೆದಾರಾಯನು ಆ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನುನಿಯನ್ನು ಶಾಸ್ತ್ರೋಕ್ತವಾಗಿ ಪೂಜಿಸಿ, ರಾಮ ಲಕ್ಷ್ಮಣರನ್ನು ಅರ್ಘ್ಯ ವಾದ್ಯಾದಿಗಳಿಂದ ಸತ್ಕರಿಸಿ ಹೀಗೆಂದನು. “ಪೂಜ್ಯನೇ ! ನಿನಗೆ ಸುಖಾಗಮನವು ; ನಿನಗಾಗಿ ಯಾವ ಕಾರ್ಯವನ್ನು ಮಾಡಲಿ, ಆಜ್ಞಾಪಿಸುವವನಾಗು ; ನಾನು ನಿನ್ನಿಂದ ಆಜ್ಞಾಪ್ತನಾಗಬೇಕಾದವನಲ್ಲವೆ ? ” ಇಂತು ನುಡಿಯಲ್ಪಟ್ಟ ಧರ್ಮಿಷ್ಠನೂ ವಾಕ್ಯಕೋವಿದನೂ ಆದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನುನಿಯು “ ಅಯ್ಯಾ ಜನಕರಾಯನೇ ! ಈ ರಾಮ ಲಕ್ಷ್ಮಣರಿಬ್ಬರೂ ದಶರಥರಾಯನ ಕುನರರು; ಪ್ಲತ್ರಿಯರು; ಲೋಕವಿಖ್ಯಾತರಾದವರು;

ಮುಕ್ತ ಸ್ವಧರ್ಮಾತ್ಮಾ ಜನಕೇನ ಮಹಾತ್ಮನಾ || ಪ್ರತ್ಯುಪಾಚ ಮುನಿವೀರಂ  
ವಾಕ್ಯಂ ವಾಕ್ಯನಿಶಾರದಾಃ || ೪ || ಪುತ್ರಾ ದಶರಥ ಸ್ಯೇಮೌ ಕ್ಷತ್ರಿಯೌ  
ಲೋಕ ವಿಶ್ವತಾ|| ದ್ರಷ್ಟೃ ಕಾಮೌ ಧನುಶ್ಶ್ರೇಷ್ಠಂ ಯದೇ ತತ್ತ್ವಯಿ ತಿಷ್ಠತಿ||  
೫ || ಏತದ್ಧರ್ಮಯ ಭದ್ರಂ ತೇ ಕೃತ ಕಾಮೌ ನೃಪಾತ್ಮಜೌ || ದಶನಾದಸ್ಯ  
ಧನುಷೋ ಯಥೇಷ್ಟಂ ಪ್ರತಿಯಾಸ್ಯತಃ || ೬ || ಏವಮುಕ್ತಸ್ತು ಜನಕಃ  
ಪ್ರತ್ಯುಪಾಚ ಮಹಾ ಮುನಿಂ || ಲೂಯತಾಮಸ್ಯ ಧನುಷೋ ಯದರ್ಧ ಮಿಹ  
ತಿಷ್ಠತಿ || ೭ || ದೇವರಾತ ಇತಿ ಖ್ಯಾತೋ ನಿಮೇಷ್ವ ಷೋಮಹಿವತಿಃ ||  
ನ್ಯಾಸೋಯಂ ತಸ್ಯ ಭಗವತ್ ಹಸ್ತೇ ದತ್ತೋ ಮಹಾತ್ಮಸಾ ||೮|| ದಕ್ಷಯಜ್ಞ

ಸಮುನಿಃ - ಆ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ವೀರಂ - ಶೂರನಾದ ಜನಕರಾಯನನ್ನು ಕುರಿತು, ವಾಕ್ಯಂ -  
ವಚನವನ್ನು. ಪ್ರತ್ಯುಪಾಚ - ಪ್ರತ್ಯುತ್ತರ ಕೊಟ್ಟನು. || ೪ || ಲೋಕವಿಶ್ವತಾ - ಲೋಕಪ್ರಸಿ  
ದ್ಧರಾದ, ಕ್ಷತ್ರಿಯೌ - ಕ್ಷತ್ರಿಯ ಜಾತಿಯರಾದ, ಇಮೌ - ಇವರಿಬ್ಬರೂ, ದಶರಥಸ್ಯ - ದಶರಥ  
ರಾಯನ, ಪುತ್ರಾ - ಮಕ್ಕಳು, ತ್ವಯಿ - ನಿನ್ನಲ್ಲಿ, ಯುಧನುಶ್ರೇಷ್ಠಂ - ಯಾವ ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ  
ಶೈವಧನುಸ್ಸು, ತಿಷ್ಠತಿ - ಇರುವುದೋ, ತದೇತತ್ - ಆ ಈ ಧನುಸ್ಸನ್ನು, ದ್ರಷ್ಟೃಕಾಮೌ -  
ನೋಡಲಿಚ್ಛೆಯುಳ್ಳವರಾಗಿರುವರು. || ೫ || ತೇ - ನಿನಗೆ, ಭದ್ರಂ - ಕಲ್ಯಾಣವು, ಅಸ್ತು-ಆಗಲಿ,  
ಏತತ್ - ಈ ಧನುಸ್ಸನ್ನು, ದರ್ಶಯ - ತೋರಿಸು, ನೃಪಾತ್ಮಜೌ - ರಾಜಕುವರರಿಬ್ಬರೂ, ಅಸ್ಯಧ  
ನುಷಃ - ಈ ಧನುಸ್ಸಿನ, ದರ್ಶನಾತ್ - ನೋಡುವಿಕೆಯಿಂದ, ಕೃತಕಾಮೌ - ಕೃತವ್ರಯೋಜನ  
ರಾಗಿ, ಯಥೇಷ್ಟಂ - ಇಷ್ಟಬಂದಂತೆ, ಪ್ರತಿಯಾಸ್ಯತಃ - ಹೊರಟುಹೋಗುವರು. || ೬ || ಏವ  
ಮುಕ್ತಃ - ಹೀಗೆ ನುಡಿಯಲ್ಪಟ್ಟ, ಜನಕಃ - ಜನಕರಾಯನು, ಮಹಾಮುನಿಂ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಮುನಿ,  
ಯನ್ನು ತುರಿತು, ಪ್ರತ್ಯುಪಾಚ - ಪ್ರತ್ಯುತ್ತರ ಕೊಟ್ಟನು, ಇಹ-ಇಲ್ಲಿ ಈ ಧನುಸ್ಸು, ಯದರ್ಧಂ-  
ಯಾವ ನಿಮಿತ್ತವಾಗಿ. ತಿಷ್ಠತಿ - ಇರುವುದೋ, ಅಸ್ಯಧನುಷಃ - ಈ ಧನುಸ್ಸಿನ, ತತ್ ಆ ಪ್ರಯೋ  
ಜನವು, ಶ್ರೂಯತಾಂ - ಕೇಳಲ್ಪಡಲಿ. || ೭ || ದೇವರಾತಇತಿ - ದೇವರಾತನೆಂದು, ಖ್ಯಾತಃ-  
ಪ್ರಸಿದ್ಧನಾದ, ನಿಮೇಃ - ನಿಮಿಷಕ್ರವರ್ತಿಗೆ, ಷಷ್ಠಃ - ಆರನೆಯವನಾದ, ಮಹಿವತಿಃ - ರಾಜನು,  
ಆಸೀತ್ - ಇದ್ದನು, ಹೇಭಗವತ್ - ಎಲೈ ಪೂಜ್ಯನೇ, ತಸ್ಯ - ಆ ದೇವರಾತನ, ಹಸ್ತೇ-ಹಸ್ತದಲ್ಲಿ,  
ಮಹಾತ್ಮನಾ - ಮಹಾತ್ಮನಾದ ತಿವನಿಂದ, ನ್ಯಾಸಃ - ನಿಕ್ಷೇಪವಾಗಿ, ಅಯಂ - ಈ ಶೈವಧನುಸ್ಸು,

ಇವರು ನಿನ್ನಲ್ಲಿರುವ ಧನುಶ್ಶ್ರೇಷ್ಠವನ್ನು ನೋಡಲಿಚ್ಛಿಸುವರು. ನಿನಗೆ ಮಂಗಳಶಾಗಲಿ;  
ಆ ಧನುಸ್ಸನ್ನು ಇವರಿಗೆ ತೋರಿಸುವನಾಗು. ಇವರದನ್ನು ನೋಡಿ ತೃಪ್ತರಾಗಿ ಹಿಂತಿರುಗು  
ವರು.” ಎಂದು ಪ್ರತ್ಯುತ್ತರವಿತ್ತನು ||೧-೬|| ಇಂತು ನುಡಿದ ಮಹಾಮುನಿಯಾದ ವಿಶ್ವಾ  
ಮಿತ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು ಜನಕರಾಯನು ಹೀಗೆಂದನು. “ಮುನಿಯೆ ! ಈ ಧನುಸ್ಸು ಏತಕ್ಕೋ  
ಸುಗೆ ಇಲ್ಲಿರುವುದೆಂಬುದನ್ನು ಹೇಳುತ್ತೇನೆ, ಕೇಳುವವನಾಗು. ನಿಮಿರಾಯನಿಗೆ ಆರನೆಯ  
ವನಾದ ದೇವರಾತನೆಂದು ಪ್ರಸಿದ್ಧನಾದ ರಾಜನೋರ್ವನಿದ್ದನು ಮಹಾದೇವನು ಈ  
ದೇವರಾತನಲ್ಲಿ ಈ ಧನುಶ್ಶ್ರೇಷ್ಠವನ್ನು ನ್ಯಾಸ (ಅಡುವು)ವಾಗಿ ಕೊಟ್ಟನು.||೭-೮|| ರುದ್ರ

ವರ್ಧೇ ಪೂರ್ವಂ ಧನುರಾಯಮ್ಯು ವೀರ್ಯವಾನ್ || ರುದ್ರಸ್ತು ತ್ರಿದರ್ಶಾ ರೋಷಾ  
ತ್ಸಲೀಲಮಿದಮಬ್ರವೀತ್ || ೯ || ಯಸ್ಮಾದ್ಭಾಗಾರ್ಥಿನೋ ಭಾಗಾ  
ನ್ಮಾಕಲ್ಪಯತ ಮೇನುರಾಃ || ವರಾಂಗಾಣಿ ಮಹಾರ್ಹಾಣಿ ಧನುಷಾ ಶಾತ  
ಯಾಮಿ ವಃ || ೧೦ || ತತೋ ವಿಮನಸಸ್ಸರ್ವೇ ದೇವಾವೈ ಮುನಿಪುಂ  
ಗವ || ಪ್ರಸಾದಯಂತಿ ದೇವೇಶಂ ತೇಷಾಂ ಪ್ರೀತೋ ಭವದ್ಭವಃ || ೧೧ ||  
ಪ್ರೀತಿಯುಕ್ತ ಸ್ಪಸರ್ವೇಷಾಂ ದದೌ ತೇಷಾಂ ಮಹಾತ್ಮನಾಂ || ತದೇತದ್ವೇನ  
ದೇವಸ್ಯ ಧನೂರತ್ನಂ ಮಹಾತ್ಮನಃ || ೧೨ || ನ್ಯಾಸ ಭೂತಂ ತದಾ ನ್ಯಸ್ತು ಮಸ್ಮಾಕಂ

ದತ್ತಃ - ಕೊಡಲ್ಪಟ್ಟಿತು. || ೮ || ಪೂರ್ವಂ - ಪೂರ್ವಕಾಲದಲ್ಲಿ, ವೀರ್ಯವಾನ್ - ಪರಾಕ್ರಮ  
ಶಾಲಿಯಾದ, ರುದ್ರಸ್ತು - ಈಶ್ವರನು, ದಕ್ಷಯಜ್ಞವರ್ಧೇ - ದಕ್ಷಬ್ರಹ್ಮನ ಯಜ್ಞಧ್ವಂಸದಲ್ಲಿ, ಧನುಃ  
ಧನುಸ್ಸನ್ನು, ಆಯಮ್ಯು - ಎತ್ತಿಹಿಡಿದು, ರೋಷಾತ್ - ಕೋಪದಿಂದ, ತ್ರಿದರ್ಶಾ-ದೇವತೆಗಳನ್ನು  
ಕುರಿತು, ಸಲೀಲಂ - ವಿಲಾಸದಿಂದ, ಇದಂ - ಈ ಮಾತನ್ನು, ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿದನು, || ೯ ||  
ಹೇಸುರಾಃ - ಎಲೈ ದೇವತೆಗಳಿರಾ, ಯಸ್ಮಾತ್ - ಯಾವಕಾರಣ, ಭಾಗಾರ್ಥಿನಃ - ಭಾಗವನ್ನು  
ಬೇಡುತ್ತಿರುವ, ಮೇ - ನನಗೆ, ಯಾಯುಂ - ನೀವು, ಭಾಗಾನ್ - ಭಾಗಗಳನ್ನು, ನಾಕಲ್ಪಯತ -  
ಕೊಡದೆಹೋದರೋ, ತಸ್ಮಾತ್ - ಆ ಕಾರಣ, ಮಹಾರ್ಹಾಣಿ - ಶ್ರೇಷ್ಠಗಳಾದ, ವಃ - ನಿಮ್ಮ,  
ವರಾಂಗಾಣಿ - ಶಿರಸ್ಸುಗಳನ್ನು, ಶಾತಯಾಮಿ - ಕತ್ತರಿಸುತ್ತೇನೆ. || ೧೦ || ತತಃ - ಬಳಿಕ,  
ಹೇಮುನಿಪುಂಗವ - ಎಲೈ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನೇ, ವಿಮನಸಃ - ದುಃಖಗೊಂಡ, ಸರ್ವೇದೇವಾಃ ಆ ದೇವ  
ತೆಗಳೆಲ್ಲರೂ, ದೇವೇಶಂ - ದೇವತೆಗಳೊಡನೆಯಾದ ಪರಮೇಶ್ವರನನ್ನು, ಪ್ರಸಾದಯಂತಿ - ಪ್ರಸನ್ನ  
ನಾಗಿ ಮಾಡಿಕೊಂಡರು, ತೇಷಾಂ - ಅವರ ಸ್ತುತಿಗೆ, ಭವಃ - ಪರಮೇಶ್ವರನು, ಪ್ರೀತಃ - ಸಂತು  
ಷ್ಟನು, ಅಭವತ್ - ಆದನು. || ೧೧ || ಪ್ರೀತಿಯುಕ್ತಃ-ವಿಶ್ವಾಸದಿಂದೊಡಗೂಡಿದ ಸ್ತುತಿಗೆ ಸಃ  
ಆ ಪರಮೇಶ್ವರನು, ಮಹಾತ್ಮನಾಂ-ಮಹಾನುಭಾವರಾದ, ಸರ್ವೇಷಾಂ - ನಮಸ್ಕರಾದ, ತೇಷಾಂ-  
ಆ ದೇವತೆಗಳಿಗೆ, ದದೌ - ಕೊಟ್ಟನು, ತದೇತತ್ - ಆ ಈ, ಧನೂರತ್ನಂ - ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ ಧನುಸ್ಸು,  
ಮಹಾತ್ಮನಃ - ಮಹಾ ಪ್ರಭಾವವಂತನಾದ, ದೇವದೇವಸ್ಯ - ಪರಮೇಶ್ವರನದು. || ೧೨ || ಹೇ  
ವಿಭೋ - ಎಲೈ ತತ್ವಾಧಾರಣ ನಮರ್ಧನೇ, ತದಾ - ಆಗ, ಅಸ್ಮಾಕಂ - ನಮ್ಮ, ಪೂರ್ವಕೇ -  
ಪೂರ್ವಿಕನಾದ ದೇವರಾತನಲ್ಲಿ, ನ್ಯಾಸಭೂತಂ - ನಿಕ್ಷೇಪ ಭೂತವಾಗಿ, ನ್ಯಸ್ತುಂ - ಇರಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿತು,

ಮೂರ್ತಿಯು, ಹಿಂದೆ ದಕ್ಷಯಜ್ಞಧ್ವಂಸಕಾಲದಲ್ಲಿ ಈ ಧನುಸ್ಸನ್ನು ಸಂಧಾನಮಾಡಿ  
ದೇವತೆಗಳೆಲ್ಲರನ್ನೂ ಕುರಿತು, “ ಎಲೈ ದೇವತೆಗಳಿರಾ ! ಯಜ್ಞಭಾಗಾರ್ಥಿಗಳಾದ ನೀವು  
ನನಗೆ ಭಾಗವನ್ನು ಕಲ್ಪಿಸಲಿಲ್ಲವಾದುದರಿಂದ ಇದೀಗ ಈ ಧನುಸ್ಸಿನಿಂದ ನಿಮ್ಮ ತಲೆಗಳನ್ನು  
ತುಯುತ್ತೇನೆ ” ಎಂದನು. ಆಗ ದುಃಖಿತರಾದ ದೇವತೆಗಳೆಲ್ಲರೂ ದೇವೇಶನಾದ ಶಂಕರ  
ನನ್ನು ಪ್ರಸನ್ನನಾಗಿ ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಲು, ತನು ಸಂತಸಗೊಂಡು ಮಹಾತ್ಮರಾದಾ  
ದೇವತೆಗಳೆಲ್ಲರಿಗೂ ಈ ಧನುಸ್ಸನ್ನು ಕೊಟ್ಟವನಾದನು. ಆ ಶೈವಧನುಸ್ಸನ್ನು ಆ ದೇವತೆಗ  
ಳೆಲ್ಲರೂ ನಮ್ಮ ಪೂರ್ವಿಕನಾದ ದೇವರಾತನಲ್ಲಿ ನ್ಯಾಸವಾಗಿ ಕೊಟ್ಟವರಾದರು. || ೯-೧೨ ||

ಪೂರ್ವಕೇ ವಿಭೋ || ಅಥ ಮೇ ಕೃಷತಃ ಕ್ಷೇತ್ರಂ ಲಾಂಗಲಾದುತ್ಥಿತಾ  
ಮಯಾ || ೧೩ || ಕ್ಷೇತ್ರಂ ಶೋಧಯತಾ ಲಬ್ಧಾ ಸಾಮಾನ್ಯಾ ಸೀಲೇತಿ ವಿಶ್ವತಾ||  
ಭೂತಲಾದುತ್ಥಿತಾ ಸಾತು ವ್ಯವರ್ಧತ ನುಮಾತ್ಮಜಾ ||೧೪|| ವೀರ್ಯ ಶುಲ್ಕೇತಿ  
ಮೇ ಕನ್ಯಾ ಸ್ಥಾಪಿತೇಯಮಯೋನಿಜಾ || ಭೂತಲಾದುತ್ಥಿತಾಂ ತಾಂತು ವರ್ತ  
ಮಾನಾಂ ನುಮಾತ್ಮಜಾಂ || ೧೫ || ವರಯಾಮಾಸುರಾಗಮ್ಯ ರಾಜಾನೋ  
ಮುನಿಪುಂಗವ || ತೇಷಾಂ ವರಯತಾಂ ಕನ್ಯಾಂ ಸರ್ವೇಷಾಂ ಪೃಥಿವೀಕ್ಷಿತಾಂ||  
೧೬ || ವೀರ್ಯ ಶುಲ್ಕೇತಿ ಭಗವನ್ನದದಾಮಿ ಸುತಾಮಹಂ||ತತಸ್ಸರ್ವೇ ನೃವ

ಅಧ - ಬಳಿಕ, ಮೇ - ನಾನು, ಕ್ಷೇತ್ರಂ - ಯಜ್ಞ ಭೂಮಿಯನ್ನು, ಲಾಂಗಲಾತ್ - ನೇಗಲಿನಿಂದ,  
ಕೃಷತಃ - ಉಳುತ್ತಿರಲು, ಕ್ಷೇತ್ರಂ - ಯಜ್ಞ ಭೂಮಿಯನ್ನು, ಶೋಧಯತಾ - ಶೋಧನೆಮಾಡ  
ತ್ತಿರುವ, ಮಯಾ - ನನ್ನಿಂದ, ಉತ್ಥಿತಾ - ಹುಟ್ಟಿದವಳಾದ ಕಾಗಣ, ನಾಮಾ - ಪಸರಿನಿಂದ,  
ಸೀಲೇತಿ - ಸೀತೆಯೆಂದು, ವಿಶ್ವತಾ - ಪ್ರಸಿದ್ಧಳಾದ ಕನ್ಯೆಯು, ಲಬ್ಧಾ - ಹೊಂದಲ್ಪಟ್ಟಳು. ||೧೩||  
ಭೂತಲಾತ್ - ಭೂಪ್ರದೇಶದಿಂದ, ಉತ್ಥಿತಾ - ಹುಟ್ಟಿದ, ಸಾತು - ಆ ಸೀತಾದೇವಿಯು, ಮಮ-  
ನನಗೆ, ಆತ್ಮಜಾ - ಮಗಳಾಗಿ, ವ್ಯವರ್ಧತ - ನಾನು ಮಾಡಿದ ಪೋಷಣಾದಿಗಳಿಂದ ಬೆಳೆದಳು,  
ವೀರ್ಯಶುಲ್ಕೇತಿ-(ಗೋ)ಶ್ವವಧನು ರಾರೋಪಣವೇ ವಿವಾಹಮೂಲ್ಯ ದ್ರವ್ಯವಾಗಿ ಉಳ್ಳವಳೆಂದೂ,  
ಅಯೋನಿಜಾ - ಅಯೋನಿಜಳಾದ, ಮೇ - ನನ್ನ, ಇಯಂಕನ್ಯಾ - ಈ ಕನ್ಯೆಯು, ಸ್ಥಾಪಿತಾ -  
ಇರಿಸಲ್ಪಟ್ಟಳು. || ೧೪ || ಹೇಮುನಿಪುಂಗವ - ಎಲೈ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನೇ, ಭೂತಲಾತ್ - ಭೂಮಿ  
ಯಿಂದ, ಉತ್ಥಿತಾಂ - ಹುಟ್ಟಿದ, ವರ್ಧಮಾನಾಂ - ವೃದ್ಧಿಯನ್ನೈದುತ್ತಿರುವ, ಮಮ - ನನ್ನ,  
ಆತ್ಮಜಾಂ - ಕುವರಿಯಾದ, ತಾಂ - ಆ ಸೀತಾದೇವಿಯನ್ನು, ರಾಜಾನಃ - ರಾಜನು, ಆಗಮ್ಯ -  
ಬಂದು, ವರಯಾಮಾಸುಃ-ವರಿಸಿದರು. || ೧೫ || ಹೇಭಗವತ್ - ಎಲೈ ಪೂಜ್ಯನೇ, ವರಯತಾಂ-  
ವರಿಸುತ್ತಿರುವ, ಸರ್ವೇಷಾಂ - ಸಮಸ್ತರಾದ, ತೇಷಾಂಪೃಥಿವೀಕ್ಷಿತಾಂ-ಆ ಅರಸುಗಳಿಗೆ, ಕನ್ಯಾಂ-  
ಅವಿವಾಹಿತಳಾದ, ಸುತಾಂ - ಕುವರಿಯನ್ನು, ವೀರ್ಯಶುಲ್ಕೇತಿ - ಧನುರಾರೋಪಣವೇ ಮೂಲ್ಯ  
ದ್ರವ್ಯವಾಗುಳ್ಳವಳೆಂದು, ಉಕ್ತ್ವಾ-ಹೇಳಿ, ಅಹಂ-ನಾನು, ನದದಾಮಿ - ಕೊಡಲಿಲ್ಲವು || ೧೬ ||  
ಹೇಮುನಿಪುಂಗವ - ಎಲೈ ಋಷಿಶ್ರೇಷ್ಠನೇ, ತತಃ - ಬಳಿಕ, ಸರ್ವೇ-ಸಮಸ್ತರಾದ, ನೃಪತಯಃ-  
ಅರಸರು, ಸಮೇತ್ಯ - ಗುಂಪುಗೂಡಿ, ತದಾ - ಆಗ - ಮಿಥಿಲಾಂ-ಮಿಥಿಲಾಪಟ್ಟಣವನ್ನು ಕುರಿತು,

ಆ ಬಳಿಕ ಯಜ್ಞ ವನ್ನು ಮಾಡಲಿಚ್ಛಿಸಿ ಕ್ಷೇತ್ರವನ್ನು ಶೋಧಿಸಲು ನೇಗಲಿನಿಂದಭೂಮಿ  
ಯನ್ನು ಉಳುತ್ತಿರಲು ಸೀತೆಯೆಂದು ವಿಖ್ಯಾತಳಾದ ಕನ್ಯೆಯು ದೊರಕಿದಳು. ಭೂಮಿ  
ಯಿಂದ ಹುಟ್ಟಿದ ಆ ಸೀತೆಯು ನನ್ನಮಗಳಾಗಿ ಬೆಳೆದಳು. ಅಯೋನಿಜಳಾದೀಕೆಯನ್ನು  
ಧನುರಾರೋಪಣವೆಂಬ ವೀರ್ಯ ಶುಲ್ಕದಿಂದ ವಿವಾಹವನ್ನು ಮಾಡಿ ಕೊಡಬೇಕೆಂದು  
ಈ ಧನುಸ್ಸು ನನ್ನಿಂದ ಸ್ಥಾಪಿತವಾಗಿರುವುದು. ಈ ರೀತಿ ಭೂಮಿಯಿಂದ ಜನಿಸಿ ನನ್ನ ಕುವ  
ರಿಯಾಗಿ ಅಭಿವೃದ್ಧಿಯನ್ನೈದುತ್ತಿರುವ ಆ ಸೀತಾದೇವಿಯನ್ನು ವರಿಸಬೇಕೆಂದು ಅನೇಕ  
ಮಂದಿ ರಾಜರು ಬಂದಿದ್ದರು. ವೀರ್ಯಶುಲ್ಕಳಾದೀಕನ್ಯೆಯನ್ನು ವರಿಸಲು ಬಂದಿದ್ದ ಆ

ತಯ ಸ್ಸಮೇತ್ಯ ಮುನಿಪುಂಗವ || ೧೭ || ಮಿಥಿಲಾ ಮಭ್ಯುಪಾಗಮ್ಯ ವೀರ್ಯ  
ಜಿಜ್ಞಾಸವ ಸ್ತವಾ||ತೇಷಾಂ ಜಿಜ್ಞಾ ಸಮಾನಾನಾಂ ವೀರ್ಯಂ ಧನುರುಪಾಹೃತಂ  
|| ೧೮ || ನಶೇಕುರ್ಗ್ರಹಣೇ ತಸ್ಯ ಧನುಷಸ್ತೋಲನೇಪಿವಾ||ತೇಷಾಂ ವೀರ್ಯವ  
ರಾಂ ವೀರ್ಯ ಮಲ್ಪಂಜ್ಞಾತ್ವಾ ಮಹಾಮುನೇ||೧೯|| ಪ್ರತ್ಯಾಖ್ಯಾತಾ ನೃಪತಯ  
ಸ್ತನ್ನಿಜೋಛ ತಪೋಧನ || ತತಃ ಪರಮ ಕೋವೇನ ರಾಜಾನೋ ಮುನಿಪುಂ  
ಗವ || ೨೦ || ನೃರುಂಧನ್ನಿಧಿಲಾಂ ಸರ್ವೇ ವೀರ್ಯಸಂದೇಹಮಾಗತಾಃ||ಆತ್ಮಾ  
ಸಮವಧೂತಂ ತೇ ವಿಜ್ಞಾಯ ನೃಪಪುಂಗವ || ೨೧ || ರೋಷೇಣ ಮಹತಾ

ಅಭ್ಯುಪಾಗಮ್ಯ - ಬಂದು, ವೀರ್ಯಜಿಜ್ಞಾಸವಃ - ಧನುರಾರೋಪಣ ಶಕ್ತಿಯನ್ನು ತಿಳಿಸಲಿಚ್ಛೆಯುಳ್ಳವರಾದರು || ೧೭ || ವೀರ್ಯಂ - ಧನುರಾರೋಪಣ ಶಕ್ತಿಯನ್ನು, ಜಿಜ್ಞಾಸಮಾನಾಂ - ತಿಳಿಯಲಿಚ್ಛೆಯುಳ್ಳ, ತೇಷಾಂ - ಆ ಅರಸರಿಗೋಸುಗ, ಧನುಃ - ಶೈವಧನುಸ್ಸು, ಉಪಾಹೃತಂ-ತರಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿತು, ತೇ - ಅವರು, ತಸ್ಯ ಧನುಷಃ - ಆ ಧನುಸ್ಸಿನ, ಗ್ರಹಣೇ - ಹಿಡಿಯುವಿಕೆಯಲ್ಲಿಯೇ ಆಗಲಿ, ತೋಲನೇಪಿವಾ - ಕದಲಿಸುವುದರಲ್ಲಿಯೇ ಆಗಲಿ, ನಶಕ್ತುಃ - ಸಮರ್ಥರಾಗದೇ ಹೋದರು. || ೧೮ || ಹೇಮುಹಾಮುನೇ - ಎಲೈ ಮಹರ್ಷಿಯಾ, ಹೇ ತಪೋಧನ - ಎಲೈ ತಪವೇ ಧನುರಾಗುಳ್ಳವನೇ, ವೀರ್ಯವತಾಂ - ಸಾಮಧ್ಯವಂತರಾದ, ತೇಷಾಂ - ಆ ಅರಸರ, ವೀರ್ಯಂ - ಸಾಮಧ್ಯವನ್ನು, ಅಲ್ಪಂ - ಸ್ವಲ್ಪವನ್ನಾಗಿ, ಜ್ಞಾತ್ವಾ - ತಿಳಿದು, ನೃಪತಯಃ - ಅರಸರು, ಪ್ರತ್ಯಾಖ್ಯಾತಾಃ - ನಿರಾಕೃತರಾದರು, ತತ್-ಅದನ್ನು, ನಿಜೋಛ - ತಿಳಿದುಕೋ || ೧೯ || ಹೇಮುನಿಪುಂಗವ - ಎಲೈ ಮುನಿಶ್ರೇಷ್ಠನೇ, ತತಃ - ಬಳಿಕ, ವೀರ್ಯಸಂದೇಹಂ - ಸಾಮಧ್ಯದ ಸಂಶಯವನ್ನು, ಆಗತಾಃ - ಹೊಂದಿರುವ, ಸರ್ವೇರಾಜಾಃ - ಅರಸರೆಲ್ಲರೂ, ಪರಮಕೋವೇನ - ಬಹಳವಾದ ಕೋಪದಿಂದ, ಮಿಥಿಲಾಂ - ಮಿಥಿಲಾಪಟ್ಟಣವನ್ನು, ನೃರುಂಧನ್ - ಮುತ್ತಿದರು. || ೨೦ || ತೇನೃಪಪುಂಗವಾಃ - ಆ ನರಶ್ರೇಷ್ಠರಾದ ರಾಜರು, ಆತ್ಮಾನಂ - ತಮ್ಮನ್ನು, ಅವಧೂತಂ - ತಿರಸ್ಕರಿಸಲ್ಪಟ್ಟವರನ್ನಾಗಿ, ವಿಜ್ಞಾಯ - ತಿಳಿದು, ಮಹತಾ-ಬಹಳವಾದ, ರೋಷೇಣ-ಕ್ರೋಧದಿಂದ, ಆವಿಷ್ಠಾಃ - ವ್ಯಾಮ್ನರಾಗಿ, ಮಿಥಿಲಾಂಪುರಿಂ - ಮಿಥಿಲಾಪಟ್ಟಣವನ್ನು, ಪೀಡಯತ್ - ಬಾಧೆಗೊಳಿಸಿದರು. || ೨೧ || ಹೇಮುನಿಶ್ರೇಷ್ಠ - ಎಲೈ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನೇ, ತತಃ - ಬಳಿಕ- ಸಂವತ್ಸರೇ -

ರಾಜರಿಗಾರಿಗೂ ಕೊಡಲಿಲ್ಲವು ||೧೩-೧೫|| ಆ ಬಳಿಕ ಆ ರಾಯರೆಲ್ಲರೂ ಗುಂಪುಗೊಡಿ ಧನುರಾರೋಪಣಶಕ್ತಿಯನ್ನು ತಿಳಿಸಲಿಚ್ಛೆಯುಳ್ಳವರಾಗಿ ಮಿಥಿಲಾಪಟ್ಟಣಕ್ಕೆ ಬಂದು ಅಭಿಪ್ರಾಯವನ್ನು ತಿಳಿಸಲು ಆ ಧನುಸ್ಸು ತೋರಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿತು. ತಮ್ಮ ತಮ್ಮ ವೀರ್ಯಗಳಲ್ಲಿ ಜಿಜ್ಞಾಸೆಯನ್ನು ಮಾಡುತ್ತಿರುವ ಆ ರಾಯರು, ಆ ಕೋದಂಡವನ್ನು ಹಿಡಿದುಕೊಳ್ಳಲಿ ಕದಲಿಸುವುದಕ್ಕೆ ಆಗಲಿ ಶಕ್ತರಾಗದೇ ಹೋದರು. ||೧೬-೧೮|| ಎಲೈ ಮುನಿಶ್ರೇಷ್ಠನೇ! ಆಗ ನಾನು ಆ ರಾಜರ ಪರಾಕ್ರಮವು ಸ್ವಲ್ಪವಾದುದೆಂದು ತಿಳಿದು ಅವರನ್ನು ನಿರಾಕರಿಸಿದೆನು. ಬಳಿಕಲಾರಾಜರೆಲ್ಲರೂ ಗುಂಪುಗೊಡಿ ಮಿಥಿಲೆಗೆ ಮುತ್ತಿಗೆಯನ್ನು ಹಾಕಿ ಒಂದು ವರ್ಷ ಕಾಲ ಬಹಳವಾಗಿ ಪೀಡಿಸುತ್ತಿದ್ದರು. ||೧೯-೨೧|| ಎಲೈ ಮುನಿಪುಂಗವನೇ! ಈ ರೀತಿ ಒಂದು

ವಿಷ್ಣುಃ ಪೀಡಯನ್ಮಿಥಿಲಾಂ ಪುರಿಂ || ತತಸ್ಸಂವತ್ಸರೇ ಪೂರ್ಣೇ ಕ್ಷಯಂ  
ಯಾತಾನಿ ಸರ್ವಶಃ || ೨೨ || ಸಾಧನಾನಿ ಮುನಿಶ್ರೇಷ್ಠ ತತೋಪಂ ಭೃಶ ದುಃಖಿತಃ ||  
ತತೋ ದೇವ ಗಣಾನ್ಸರ್ವಾ ತವಸಾಹಂ ಪ್ರಸಾದಯಂ || ೨೩ || ದದುಷ್ಟ  
ಪರಮಪ್ರೀತಾಶ್ಚ ತುರಂಗಬಲಂ ಸುರಾಃ || ತತೋಭಗ್ನಾ ನೃಪತಂತ್ರೋ ಹನ್ಯ  
ಮಾನಾದಿಶೋ ಯಯುಃ || ೨೪ || ಅವೀರ್ಯಾ ವೀರ್ಯಸಂದಿಗ್ಧಾ ಸ್ನಾನಾತ್ಯಾಃ  
ಪಾಪಕರ್ಮಣಃ || ತವೇತನ್ಮುನಿಶಾದೂಲ ಧನುಃ ಪರಮ ಭಾಸ್ವರಂ || ೨೫ ||  
ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣಯೋಶ್ವಾಪಿ ದರ್ಶಯಿಷ್ಯಾಮಿ ಸುವ್ರತ || ಯದ್ಯಸ್ಯ ಧನುಷೋ  
ರಾಮಃ ಕುರ್ಯಾದಾರೋಪಣಂ ಮುನೇ || ೨೬ || ಸುತಾಮಯೋನಿಜಾಂ  
ಸೀತಾಂ ದದ್ಯಾಂ ದಾಶರಥೇರಹಂ || ೨೭ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಷಟ್ಪತ್ವಿಂಶತಮಸ್ಕಂಧಃ .

ಸಂವತ್ಸರವು, ಪೂರ್ಣ-ಪೂರ್ಣವಾಗಲು, ಕ್ಷಯಂ-ನಾಶವನ್ನು, ಯಾತಾನಿ-ಹೊಂದಿದವು, ತತಃ ಅದುದ  
ರಿಂದ, ಅಹಂ-ನಾನು, ಭೃಶದುಃಖಿತಃ-ಬಹಳ ದುಃಖಿತನಾದೆನು, ತತಃ-ಬಳಿಕ, ಅಹಂ-ನಾನು, ತವಸಾ-  
ತವಸ್ಸಿನಿಂದ, ಸರ್ವಾ ದೇವಗಣಾಃ - ಸಮಸ್ತ ದೇವತಾ ಸಮೂಹಗಳನ್ನು, ಪ್ರಸಾದಯಂ - ಪ್ರಸ  
ನ್ನರಾಗಿ ಮಾಡಿಕೊಂಡೆನು, ಪರಮಪ್ರೀತಾಃ - ಬಹಳ ಸಂತೋಷಗೊಂಡ, ಸುರಾಃ - ದೇವತೆ  
ಗಳು, ಚತುರಂಗಬಲಂ - ಚತುರಂಗ ಸೈನ್ಯವನ್ನು, ದದುಃ-ಕೊಟ್ಟರು || ೨೩ || ತತಃ - ಬಳಿಕ,  
ನೃಪತಯಃ - ಅರಸರು, ಹನ್ಯಮಾನಾಃ - ಹೊಡೆಯಲ್ಪಟ್ಟು, ಭಗ್ನಾಃ ಸೈನ್ಯಮುರಿದವರಾಗಿ, ದಿಶಃ -  
ದಿಕ್ಕುಗಳನ್ನು ಕುರಿತು, ಅವೀರ್ಯಾಃ - ಸಾಮರ್ಥ್ಯರಹಿತರಾಗಿ, ವೀರ್ಯಸಂದಿಗ್ಧಾಃ - ಸಂದಿಗ್ಧ  
ಸಾಮರ್ಥ್ಯವುಳ್ಳವರಾಗಿ, ಸಾಮಾತ್ಯಾಃ - ಮಂತ್ರಿಗಳೊಡಗೂಡಿದವರಾಗಿ, ಪಾಪಕರ್ಮಣಃ -  
ಪಾಪವ್ಯಾಪಾರಿಗಳಾದ ಅರಸರು, ಯಯುಃ - ಓಡಹೋದರು. || ೨೪ || ಹೇಮುನಿಶಾದೂಲ-  
ಎಲೈ ಮುನಿಶ್ರೇಷ್ಠನೇ, ಹೇಸುವ್ರತ-ಎಲೈ ನಿಯಮಪರನೇ, ಪರಮಭಾಸ್ವರಂ-ಬಹಳ ಪ್ರಕಾಶಮಾನ  
ವಾಗಿರುವ, ತದೇತತ್ - ಆಈ, ಧನುಃ - ಧನುಸ್ಸನ್ನು, ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣಯೋಶ್ವಾಪಿ - ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣ  
ರಿಗೂ, ದರ್ಶಯಿಷ್ಯಾಮಿ - ತೋರಿಸುವೆನು. || ೨೫ || ಹೇಮುನೇ - ಎಲೈ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನೇ,  
ರಾಮಃ - ಶ್ರೀರಾಮನು, ಅಸ್ಯಧನುಷಃ - ಈ ಧನುಸ್ಸಿನ, ಅರೋಪಣಂ-ಹೆದೆಯೇರಿಸುವಿಕೆಯನ್ನು,  
ಕುರ್ಯಾದ್ಯದಿ - ಮಾಡಿದರೇ, ಅಹಂ - ನಾನು, ದಾಶರಥೇಃ - ಶ್ರೀರಾಮನಿಗೆ, ಅಯೋನಿಜಾಂ -  
ಯೋನಿಜಳಲ್ಲದಿರುವ, ಸುತಾಂ - ಕುವರಿಯಾದ, ಸೀತಾಂ - ಸೀತಾದೇವಿಯನ್ನು, ದದ್ಯಾಂ  
ಕೊಡುತ್ತೇನೆ. || ೨೬ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಷಟ್ಪತ್ವಿಂಶತಮಸ್ಕಂಧಃ .

ಸಂವತ್ಸರವು ಕಳೆಯಲು ದುರ್ಗವೇ ನೋದಲಾದ ನನ್ನ ಸಾಧನೆಗಳೆಲ್ಲವೂ ಕ್ಷಯವನ್ನು  
ಹೊಂದಿದವು. ಆಗ ನಾನು ಬಹಳವಾಗಿ ದುಃಖಗೊಂಡು ತವಸ್ಸಿನಿಂದ ದೇವತೆಗಳನ್ನು  
ಪ್ರಸನ್ನರನ್ನಾಗಿ ಮಾಡಿಕೊಂಡೆ. ಬಳಿಕಲಾದೇವತೆಗಳು ನನ್ನ ತವಸ್ಸಿನಿಂದ ಸಂತುಷ್ಟರಾಗಿ  
ಚತುರಂಗ ಬಲವನ್ನೇ ನನಗೆ ದಯಪಾಲಿಸಿದವರಾದರು. || ೨೨-೨೩ || ಆ ಬಳಿಕ ಪಾಪಿಗಳಾದ  
ರಾಜರಿಲ್ಲರೂ ಭಗ್ನರಾಗಿ ದಿಕ್ಕು ದಿಕ್ಕುಗಳಿಗೆ ಓಡಹೋದರು. ಓ ಮುನಿಶ್ರೇಷ್ಠ ! ಇಂತಹ  
ಪ್ರಕಾಶಮಾನವಾದ ಈ ಧನುಶ್ಚೈಷ್ಠವನ್ನು ನರಶ್ರೇಷ್ಠರಾದೀ ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರಿಗೆ ತೋರು  
ವೆನು. ಎಲೈ ಮುನಿಯೇ! ಶ್ರೀರಾಮಚಂದ್ರನು ಈ ಧನುಸ್ಸನ್ನು ಆ ರೋಪಣಮಾಡಿದರೆ, ಅಯೋ  
ನಿಜಳೂ, ನನ್ನ ಕುವರಿಯೂ ಆದ ಸೀತಾದೇವಿಯನ್ನೀತನಿಗೆ ಕೊಡುವೆನು. || ೨೪-೨೬ ||  
ಇಂತಿದು ಶೈವಧನುರ್ವತ್ತಾಂತ ಕಥನವೆಂಬ ಅರವತ್ತಾರನೆಯ ಸರ್ಗವು ಸಮಾಪ್ತವಾದುದು.

## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಸವ್ತುಷ್ಪತಿಮಸ್ಸರ್ಗಃ.

ಜನಕಸ್ಯ ವಚಶ್ಚುತ್ವಾ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೋ ಮಹಾಮುನಿಃ || ಧನುರ್ದರ್ಶಯ  
ರಾಮಾಯ ಇತಿ ಹೋವಾಚ ಪಾರ್ಥಿವಂ || ೧ || ತತಸ್ಸ ರಾಜಾ ಜನಕ ಸ್ವಾಮಂತಾ  
ನ್ಯಾದಿವೇಶಹ || ಧನುರಾನೀಯತಾಂ ದಿವ್ಯಂ ಗಂಧಮಾಲ್ಯ ವಿಭೂಷಿತಂ || ೨ ||  
ಜನಕೇನ ಸಮಾದಿಷ್ಟಾ ಸ್ನಚಿವಾಃ ಪ್ರಾವಿಶಃ ಪುರೀಂ || ತದ್ಧನುಃ ಪುರತಃ ಕೃತ್ವಾ  
ನಿರ್ಜಗ್ಮುಃ ಪಾರ್ಥಿವಾಂಜ್ಞಯಾ || ೩ || ನೃಣಾಂ ಶತಾನಿ ಪಂಚಾಶದ್ವ್ಯಾಯ  
ತಾನಾಂ ಮಹಾತ್ಮನಾಂ || ಮಂಜೂಷಾಮುಷ್ಪ ಚಕ್ರಾಂತಾಂ ಸಮೂಹುಸ್ತೇ  
ಕಥಂಜನ || ೪ || ತಾಮಾಸಾಯತು ಮಂಜೂಷಾಮಾಯಸೀಂ ಯತು

ಮಹಾಮುನಿಃ - ಮಹರ್ಷಿಯಾದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಃ - ವಿಶಾಮಿತ್ರನು, ಜನಕಸ್ಯ - ಜನಕ  
ರಾಯನ, ವಚಃ - ವಾಕ್ಯವನ್ನು, ಶ್ರುತ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ಧನುಃ - ಧನುಸ್ಸನ್ನು, ರಾಮಾಯ - ಶ್ರೀರಾ  
ಮಗೆ, ದರ್ಶಯ-(೧) ತೋರಿಸು, ಇತಿ- ಇಂತೆಂದು, ಪಾರ್ಥಿವಂ - ಜನಕರಾಯನನ್ನು ಕುರಿತು,  
ಉವಾಚ - ಹೇಳಿದನಷ್ಟೆ. || ೧ || ತತಃ - ಬಳಿಕ, ರಾಜಾ - ಅರಸಾದ, ಸಜನಕಃ - ಆ ಜನಕ  
ರಾಮನು, ಸಾಮಂತಾ - ಕರ್ಮವನ್ನು ಮಾಡಿಸುವ ಸ್ನೇಹಿತರನ್ನು ಕುರಿತು, ಗಂಧಮಾಲ್ಯವಿಭೂ  
ಷಿತಂ - ಗಂಧವುಷ್ಪಗಳಿಂದ ಅಲಂಕರಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ದಿವ್ಯಂ - ದೇವತಾ ಸಂಬಂಧವಾದ, ಧನುಃ - ಶೈವ  
ಧನುಸ್ಸು, ಆನೀಯತಾಂ-ತರಲ್ಪಡಬೇಂದು, ವ್ಯಾದಿದೇಶಹ - ಆಜ್ಞಾಪಿಸಿದನು. || ೨ || ಜನಕೇನ-  
ಜನಕರಾಯನಿಂದ, ಸಮಾದಿಷ್ಟಾಃ - ಆಜ್ಞಾಪಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ಸಚಿವಾಃ - ಮಂತ್ರಿಗಳು, ಪುರೀಂ - ಪಟ್ಟ  
ಣವನ್ನು ಕುರಿತು, ಪ್ರಾವಿಶಃ - ಹೊಕ್ಕರು ಪಾರ್ಥಿವಾಂಜ್ಞಯಾ - ರಾಜಾಜ್ಞೆಯಿಂದ, ತದ್ಧನುಃ -  
ಆ ಧನುಸ್ಸನ್ನು, ಪುರತಃ - ಮುಂದುಗಡೆ, ಕೃತ್ವಾ - ಮಾಡಿ, ನಿರ್ಜಗ್ಮುಃ - ಹೊರಟುಬಂದರು. || ೩ ||  
ಮಹಾತ್ಮನಾಂ - ಬಹಳವಾದ ದೇಹತ್ಪಾಣವುಳ್ಳ, ವ್ಯಾಯತಾನಾಂ - ಬಹಳ ಉನ್ನತರಾದ, ನೃಣಾಂ-  
ಮನುಷ್ಯರ, ಪಂಚಾಶತ್ಪತಾನಿ - ಐದು ಸಹಸ್ರಗಳು, ಅಷ್ಟಚಕ್ರಾಂ - ಎಂಟು ಚಕ್ರಗಳುಳ್ಳ,  
ತಾಂ ಮಂಜೂಷಾಂ - ಆ ವೆಟ್ಟಿಗೆಯನ್ನು, ತೇ - ಆ ಐದುಸಾವಿರಮಂದಿ ಜನರು, ಕಥಂಜನ - ಬಹಳ  
ಪ್ರಯಾಸವಾಗಿ, ಸಮೂಹುಃ - ಹೂತ್ತರು. || ೪ || ನೃಪತಿಮಂತ್ರಿಣಃ - ರಾಜಮಂತ್ರಿಗಳಾದ,

ಈ ಪ್ರಕಾರವಾಗಿ ನುಡಿದ ಜನಕರಾಯನ ನುಡಿಗಳನ್ನು ಕೇಳಿ ಮುನಿಪುಂಗವ  
ನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು. ಆತನನ್ನು ಕುರಿತು “ಎಲೈ ರಾಯನೆ! ಆ ಶೈವಧನುಸ್ಸನ್ನು ರಾಮ  
ಚಂದ್ರನಿಗೆ ತೋರಿಸುವವನಾಗು” ಎಂದು ಹೇಳಿದನು. ಆಗಲಾ ಜನಕರಾಜನು “ಗಂಧ  
ಕುಸುಮಗಳಿಂದಲಂಕೃತವಾದ ಆ ಧನುಸ್ಸನ್ನು ತೆಗೆದುಕೊಂಡು ಬನ್ನಿರಿ” ಎಂದು ತನ್ನ ಬಳಿ  
ಯಲ್ಲಿದ್ದ ಮಂತ್ರಿಗಳಿಗೆ ಆಜ್ಞಾಪಿಸಿದನು. ಇಂತು ಜನಕನಿಂದ ಆಜ್ಞಾಪ್ತರಾದ ಆ ಮಂತ್ರಿ  
ಗಳು ಪಟ್ಟಣವನ್ನು ಪ್ರವೇಶಿಸಿ, ದೀರ್ಘದೇಹಿಗಳಾದ ಐದು ಸಾವಿರಮಂದಿ ಕಟ್ಟಾಳು  
ಗಳಿಂದ ಬಹಳ ಪ್ರಯಾಸದಿಂದ ಎಳೆಯಲ್ಪಟ್ಟು, ಎಂಟು ಚಕ್ರಗಳುಳ್ಳದೂ ಆದ ಆ ಶೈವ  
ಧನುಸ್ಸಿನ ಕಬ್ಬಿಡದ ವೆಟ್ಟಿಗೆಯನ್ನು ಮುಂದು ಮಾಡಿಕೊಂಡು ಬಂದವರಾದರು. || ೪ ||

ಟಿ (೧) “ರಾಮಾಯ ಧನುರ್ದರ್ಶಯಾ” ಎಂಬ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ ವಾಕ್ಯದಲ್ಲಿ ಅರ್ಥಸ್ವಾರಸ್ಯವುಂಟು. ಹಿಂದಿನ  
ಸರ್ಗದಲ್ಲಿ ಜನಕರಾಜನು “ಯಜ್ಞಸ್ಯ ಧನುಷೋರಾಮಃ ಸೀತಾಂದದ್ಯಾಂ” ಎಂದು ಹೇಳಿದನು.  
ಇದಕ್ಕೆ ಪ್ರತ್ಯುತ್ತರವಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ವಾಕ್ಯದಲ್ಲಿ ಆಜ್ಞಾಪಾಚಕವಾದ “ದರ್ಶಯ” ಎಂಬುದರಿಂದ “ಎಲೈ ಜನಕ  
ರಾಯನೇ! ಶೈವಧನುಸ್ಸನ್ನು ರಾಮನಿಗೆ ತೋರಿಸು, ಆತನಾಧನುಸ್ಸನ್ನಾ ರೋಪಣ ಮಾಡಿ ಸೀತಾದೇವಿಯನ್ನು ವರಿಸು  
ತ್ತಾನೆ” ಎಂಬ ಅರ್ಥವು ಭಾಸವಾಗುವುದು.



ತದ್ಧನುಃ || ಸುರೋಪಮಂ ತೇ ಜನಕಮೂಚು ಸ್ವವತಿ ಮಂತ್ರಿಣಃ || ೫ ||  
 ಇದಂ ಧನುರ್ವರಂ ರಾಜ್ ಪೂಜಿತಂ ಸರ್ವ ರಾಜಭಿಃ || ಮಿಥಿಲಾಧಿಪ ರಾಜೇಂ  
 ದ್ರ ದರ್ಶಯಸ್ವ ಯದೀಚ್ಛಸಿ || ೬ || ತೇಷಾಂ ನೃಪೋ ವಚಶ್ಚತ್ವಾ ಕೃತಾಂ  
 ಜಲಿ ರಭಾಷತ || ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ ಮಹಾತ್ಮಾನಂ ತಾಜೋಭೌ ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣೌ ||  
 ೭ || ಇದಂ ಧನುರ್ವರಂ ಬ್ರಹ್ಮ ಜನಕೈರಭಿಪೂಜಿತಂ || ರಾಜಭಿಶ್ಚ ಮಹಾ  
 ವೀರ್ಯೈರಶಕ್ತೈಃ ಪೂರಿತಂ ಪುರಾ || ೮ || ನೈತತ್ಸುರಗಣಾಸ್ಸರ್ವೇ  
 ನಾಸುರಾ ನಚ ರಾಕ್ಷಸಾಃ || ಗಂಧರ್ವ ಯಕ್ಷವ್ರತರಾ ಸ್ಸಕಿನ್ನರ ಮಹೋ

ತೇ - ಆ ಐದುಸಾವಿರ ಜನರು, ಯತ್ರ - ಯಾವ ಪೆಟ್ಟಿಗೆಯಲ್ಲಿ, ತದ್ಧನುಃ - ಆ ಧನುಸ್ಸು, ಅಸ್ತಿ -  
 ಇರುವುದೋ, ಆಯಸೀಂ - ಅಯೋವಿಕಾರವಾದ, ತಾಂಮಂಜೂಷಾಂ - ಆ ಪೆಟ್ಟಿಗೆಯನ್ನು, ಆದಾಯ-  
 ತೆಗೆದುಕೊಂಡು ಬಂದು, ಸುರೋಪಮಂ - ದೇವತಾ ಸಮಾನನಾದ, ಜನಕಂ - ಜನಕರಾಜನನ್ನು  
 ಕುರಿತು, ಊಚುಃ - ಹೇಳಿದರು. || ೫ || ಹೇ ರಾಜ್ - ಎತ್ತೆ ರಾಜನೇ, ಹೇಮಿಥಿಲಾಧಿಪ  
 ಎಲೈ ಮಿಥಿಲಾಧಿಪತಿಯೇ, ಹೇರಾಜೇಂದ್ರ - ಎಲೈ ರಾಜಶ್ರೇಷ್ಠನೇ, ಸರ್ವರಾಜಭಿಃ - ಸಮಸ್ತ  
 ಅರಸರಿಂದಲೂ, ಪೂಜಿತಂ - ಪೂಜಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ದರ್ಶನೀಯಂ - ನೋಡತಕ್ಕದಾಗಿ, ಯತ್-ಯಾವ  
 ಧನುಸ್ಸನ್ನು, ಇಚ್ಛಸಿ - ಆವೇಕ್ಷಿಸಿದೆಯೋ, ತದಿದಂ - ಆಈ, ಧನುರ್ವರಂ - ಧನುಶ್ರೇಷ್ಠವನ್ನು,  
 ದರ್ಶಯಸ್ವ - ತೋರಿಸು. || ೬ || ನೃಪ- ಜನಕರಾಯನು, ತೇಷಾಂ - ಆ ಮಂತ್ರಿಗಳ, ವಚಃ-  
 ವಾಕ್ಯವನ್ನು, ಶ್ವತ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ಕೃತಾಂಜಲಿಃ - ಅಂಜಲಿವದನಾಗಿ, ಮಹಾತ್ಮಾನಂ - ಮಹಾನು  
 ಭಾವನಾದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು, ತಾವುಭೌ - ಆ ಇಬ್ಬರಾದ, ರಾಮ  
 ಲಕ್ಷ್ಮಣೌಚ - ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರನ್ನೂ ಕುರಿತು, ಅಭಾಷತ - ನುಡಿದನು. || ೭ || ಹೇಬ್ರಹ್ಮ -  
 ಎಲೈ ಬಾಹ್ಮಣನೇ, ಮಹಾವೀರ್ಯಾಃ - ಮಹಾ ಸಾಮರ್ಥ್ಯವಂತರಾದ, ಜನಕೈಃ - ಮಜ್ಜನಕ  
 ರಿಂದಲೂ, ಪುರಾ - ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ, ಪೂರಿತಂ - ಧನುಸ್ಸಿನ ಹೆದೆಯನ್ನು ಕಟ್ಟುವದಕ್ಕೆ, ಅಶಕ್ತೈಃ -  
 ಅಸಮರ್ಥರಾದ, ರಾಜಭಿಶ್ಚ - ಇತರ ಅರಸರಿಂದಲೂ, ಇದಂ ಧನುರ್ವರಂ - ಈ ಧನುಸ್ಸು ಅಭಿ

ಆಬಳಿಕ ಮಂತ್ರಿವರೇಣ್ಯರು ದೇವೋಪಮನಾದ ಜನಕರಾಯನನ್ನು ಕುರಿತು “ಎಲೈ ರಾಜನೇ?  
 ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ ಸೀತಾದೇವಿಯನ್ನು ಪರಿಸಲು ಬಂದಿದ್ದ ಸಕಲರಾಜರಿಂದಲೂ ಶ್ಲಾಘಿಸಲ್ಪ  
 ಟ್ಟಿದ್ದ ಯಾವ ಧನುಸ್ಸನ್ನು ತೋರಿಸಬೇಕೆಂದಿಚ್ಛಿಸಿದೆಯೋ ಅಂತಹ ಈ ಶೈವಧನುಸ್ಸನ್ನು  
 ತಂದಿರುವೆವು” ಎಂದರು. ಆಗಲಾ ರಾಯನು ಮಹಾತ್ಮನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನೂ ದಶರಥ  
 ರಾಜಕುಮರರಾದ ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರನ್ನೂ ಕುರಿತು, “ಎಲೈ ಬ್ರಹ್ಮಜ್ಞಾನಿಯೇ! ಈ ಧನುಸ್ಸು  
 ಸೀತಾರ್ಥಿಗಳೂ, ಧನುರಾರೋವಣಾಶಕ್ತರೂ ಆದ ರಾಜರಿಂದ ಮಹದದ್ಭುತವಾದುದು  
 ಎಂದು ಶ್ಲಾಘಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿದೆ. ಈ ಧನುಸ್ಸನ್ನು ಹೆದೆಯೇರಿಸಲು, ದೇವಾಸುರರೂ, ರಾಕ್ಷಸ,  
 ಗಂಧರ್ವ. ಯಕ್ಷರೂ, ಕಿನ್ನರ, ಪನ್ನಗರೂ ಸಮರ್ಥರಾಗಲಾರರೆಂದ ಮೇಲೆ, ಇದನ್ನು

ರಗಾಃ || ೯ || ಕ್ಷಗತಿರ್ಮಾನುಷಾಣಾಂತು ಧನುಷೋಸ್ಯ ಪ್ರಪೂರಣೇ ||  
 ಆರೋವಣೇ ಸಮಾಯೋಗೇ ವೇಷನೇ ತೋಲನೇಪಿವಾ || ೧೦ || ತದೇತದ್ಧನುಷಾಂ  
 ಶ್ರೇಷ್ಠಮಾನೀತಂ ಮುನಿಪುಂಗವ || ದರ್ಶಯೈತನ್ಮಹಾಭಾಗ ಅನಯೋ  
 ರಾಜಪುತ್ರಯೋಃ || ೧೧ || ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಸ್ತು ಧರ್ಮಾತ್ಮಾ ಶ್ರುತ್ವಾ ಜನಕ  
 ಭಾಷಿತಂ || ವತ್ಸ ರಾಮ ಧನುಃ ಪಶ್ಯ ಇತಿ ರಾಘವ ಮಬ್ರವೀತ್ || ೧೨ ||  
 ಬ್ರಹ್ಮರ್ಷೇ ರ್ವಚನಾದ್ರಾಪೋ ಯತ್ರ ತಿಷ್ಠತಿ ತದ್ಧನುಃ || ಮಂಜೂಷಾಂ ತಾಮ  
 ಸಾವೃತ್ಯ ದೃಷ್ಟ್ವಾ ಧನು ರಥಾಬ್ರವೀತ್ || ೧೩ || ಇದಂ ಧನುರ್ವರಂ ಬ್ರಹ್ಮ

ಪೂಜಿತಂ - ಪೂಜೆಗಲ್ಲಟ್ಟಿತು. || ೮ || ಏತತ್ - ಈ ಧನುಸ್ಸನ್ನು, ಪೂರಿತಂ-ಹೆದೆಯಿಂದ ಯೋಜ  
 ನಮಾಡುವುದಕ್ಕೆ, ಸರ್ವೇ - ಸಮಸ್ತ, ಸುರಗಣಾಃ - ದೇವತೆಗಳು, ನಶಕ್ತಾಃ - ಸಮರ್ಥ  
 ರಲ್ಲವು, ಅಸುರಾಃ - ರಾಕ್ಷಸರೂ, ನ - ಅಲ್ಲವು, ಸಕಿನ್ಯರಮಹೋರಗಾಃ - ಕಿನ್ಯರಿಂದಲೂ, ಸರ್ಪ  
 ಗಳಿಂದಲೂ ಒಡಗೂಡಿದ, ಗಂಧರ್ವಯಕ್ಷಪ್ರವರಾಃ - ಗಂಧರ್ವಯಕ್ಷರೇ ಮೊದಲಾಗುಳ್ಳ, ರಾಕ್ಷ  
 ಸಾಶ್ಚ - ರಾಕ್ಷಸರೂ, ನ - ಶಕ್ತರಲ್ಲವು, || ೯ || ಮಾನುಷಾಣಾಂತು - ಮನುಷ್ಯರಿಗಾದರೆ,  
 ಅಸೃಧನುಷಃ - ಈ ಶೈವಧನುಸ್ಸಿನ, ಪ್ರಪೂರಣೇ - ಹೆದೆಕಟ್ಟುವಿಕೆಯಲ್ಲಿ, ಆರೋವಣೇ - ಟಂಕಾರ  
 ವಿಷಯದಲ್ಲಿಯೂ, ಸಮಾಯೋಗೇ - ಶರಸಂಯೋಜನದಲ್ಲಿಯೂ, ವೇಷನೇ-ಜ್ಯಾಕರ್ಷಣ ಮಾಡುವ  
 ವಿಷಯದಲ್ಲಿಯೂ, ತೋಲನೇಪಿವಾ - ಭಾರಪರೀಕ್ಷಾರ್ಥವಾಗಿ ಕದಲಿಸುವವಿಷಯದಲ್ಲಾದರೂ,  
 ಗತಿಃ - ಸಾಮರ್ಥ್ಯವು, ಕ್ಷ - ಎಲ್ಲಿಯದು, || ೧೦ || ಹೇಮುನಿಪುಂಗವ - ಎಲೈ ಮುನಿಶ್ರೇಷ್ಠನೇ,  
 ತದೇತತ್ - ಆಈ, ಧನುಷಾಂ - ಧನುಸ್ಸುಗಳೊಳಗೆ, ಶ್ರೇಷ್ಠಂ - ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ ಶೈವಧನುಸ್ಸು,  
 ಅನೀತಂ - ತರಲ್ಪಟ್ಟಿತು, ಹೇಮಹಾಭಾಗ - ಎಲೈ ಪುಣ್ಯವಂತನೇ, ಏತತ್ - ಈ ಧನುಸ್ಸನ್ನು,  
 ಅನಯೋಃ - ರಾಜಪುತ್ರಯೋಃ - ಈ ಅರಸುಮಕ್ಕಳಾದ ರಾಮ ಲಕ್ಷ್ಮಣರಿಗೂ, ದರ್ಶಯ -  
 ತೋರಿಸು. || ೧೧ || ಧರ್ಮಾತ್ಮಾ - ಧರ್ಮಿಷ್ಠನಾದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಸ್ತು - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನಾದರೆ,  
 ಜನಕಭಾಷಿತಂ - ಜನಕರಾಯನ ಮಾತನ್ನು, ಶ್ರುತ್ವಾ-ಕೇಳಿ, ಹೇವತ್ಸ-ಎಲೈ ಬಾಲನೇ, ಹೇರಾಮ-  
 ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಧನುಃ - ಧನುಸ್ಸನ್ನು, ಪಶ್ಯ - ನೋಡು, ಇತಿ - ಇಂತೆಂದು, ರಾಘವಂ -  
 ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನು ಕುರಿತು, ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿದನು. || ೧೨ || ಬ್ರಹ್ಮರ್ಷೇಃ ಬ್ರಹ್ಮರ್ಷಿಯಾದ

ಎತ್ತುವುದಕ್ಕೆ ಆಗಲಿ, ಕದಲಿಸುವುದಕ್ಕೆ ಆಗಲಿ, ಹೆದೆಯೇರಿಸುವುದಕ್ಕೆ ಆಗಲಿ ಮಾನವರಿಂದ  
 ನಾಧ್ಯನಾದೀತೆ? ಅವರಿಗೆ ಅಷ್ಟರ ಶಕ್ತಿಯೆಲ್ಲಿಯದು ! || ೧೦ || ಎಲೈ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಮುನಿಯೇ!  
 ಇಂತಹ ಪ್ರಭಾವವುಳ್ಳ ಈ ಶೈವಧನುಸ್ಸು ತರಲಾಗಿದೆ. ಇದನ್ನು ಈ ರಾಜಪುತ್ರರಿಗೆ ತೋರಿ  
 ಸುವವನಾಗು,” ಎಂದನು. ಈ ರೀತಿ ನುಡಿದ ಜನಕರಾಜನ ನುಡಿಗಳನ್ನು ಕೇಳಿ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ  
 ಮುನಿಯು, “ ವತ್ಸ ರಾಮಚಂದ್ರ; ಈ ಧನುಸ್ಸನ್ನು ನೋಡಿದೆಯಾ ! ” ಎಂದು ಹೇಳಿ  
 ದನು. ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಮುನಿಯೀರೀತಿ ಹೇಳಲು ಶ್ರೀರಾಮನು ಶೈವಧನುಸ್ಸಿದ್ದ ಪೆಟ್ಟಿಗೆಯ  
 ಬಳಿವಾರಿ ಆ ಧನುಸ್ಸನ್ನು ನೋಡಿ, “ ಎಲೈ ಬ್ರಹ್ಮಜ್ಞಾನಿಯೇ! ಈಗಲೀಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ

ಸಂಸ್ಕೃತಾ ಮೀಹ ಪಾಣಿನಾ || ಯತ್ನವಾಂಶ್ಚ ಭವಿಷ್ಯಾಮಿ ತೋಲನೇ ಪೂರ  
ಕೇಪಿವಾ || ೧೪ || ಭಾಢಮಿತ್ಯೇವತಂ ರಾಜಾ ಮುನಿಶ್ಚ ಸಮಭಾಷತ ||  
ಲೀಲಯಾ ಸ ಧನುರ್ಮಧ್ಯೇ ಜಗ್ರಾಹ ವಚನಾನ್ಮನೇಃ || ೧೫ || ಪಶ್ಯತಾಂ ನೃ  
ಸಹಸ್ರಾಣಾಂ ಬಹುನಾಂ ರಘುನಂದನಃ || ( ಅರೋಪಯ ತ್ವಧರ್ಮಾತ್ಮಾ  
ಸಲೀಲ ಮಿವ ತದ್ಧನುಃ) ಅರೋಪಯಿತ್ವಾ ಧರ್ಮಾತ್ಮಾ ಪೂರಯಾಮಾಸ ತದ್ಧ  
ನುಃ || ೧೬ || ತದ್ಭಂಜ ಧನುರ್ಮಧ್ಯೇ ನರಶ್ರೇಷ್ಠೋ ಮಹಾಯಶಾಃ || ತಸ್ಯ

ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ, ವಚನಾತ್ - ಮಾತಿನಿಂದ, ರಾಮಃ - ಶ್ರೀರಾಮನು, ಯತ್ರ - ಯಾವ ಸ್ಥಳದಲ್ಲಿ,  
ತದ್ಧನುಃ - ಆ ಧನುಸ್ಸು, ತಿಷ್ಠತಿ - ಇರ್ಪಡಿಸಿ, ತಾಂಮಂಜೂಷಾಂ - ಆ ಪೆಟ್ಟಿಗೆಯನ್ನು, ಅಪಾ  
ವೃತ್ಯ - ತೆರಿದು, ಧನುಃ - ಧನುಸ್ಸನ್ನು, ದೃಷ್ಟ್ವಾ - ಕಂಡು, ಅಥ - ಬಳಿಕ, ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿದ  
ನು. || ೧೪ || ಹೇಬ್ರಹ್ಮ - ಎಶ್ವ ಬ್ರಾಹ್ಮಣನೇ, ಇದಂಧನುರ್ಮ - ಈ ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ  
ಧನುಸ್ಸನ್ನು, ಇಹ - ಈಗ, ಪಾಣಿನಾ - ಹಸ್ತದಿಂದ, ಸಂಸ್ಕೃತಾಮಿ - ಸ್ವರ್ಣಮಾಡುತ್ತೇನೆ,  
ತೋಲನೇ - ಹಸ್ತದಿಂದ ಕದಲಿಸುವ ವಿಷಯದಲ್ಲಿಯೂ, ಪೂರಣೇಪಿವಾ - ಧನುಸ್ಸನ್ನು ಬಗ್ಗಿಸುವ  
ವಿಷಯದಲ್ಲಿಯೂ, ಯತ್ನವಾಂಶ್ಚ - ಪ್ರಯತ್ನವಂಕನು, ಭವಿಷ್ಯಾಮಿ - ಆಗುವೆನು. || ೧೫ ||  
ರಾಜಾ - ಆರಸಾದ ಜನಕರಾಯನು, ಮುನಿಶ್ಚ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಮುನಿಯೂ, ಬಾಢಮಿತ್ಯೇವ -  
ಹಾಗೆಯೇ ಆಗಲೆಂದು, ತಂ - ಆ ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನು ಕುರಿತು, ಸಮಭಾಷತ - ಮಾತನಾಡಿದನು,  
ಸರಘುನಂದನಃ - ಆ ಶ್ರೀರಾಮನು, ಮುನೇ-ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ, ವಚನಾತ್-ಮಾತಿನಿಂದ, ಬಹುನಾಂ-  
ಅನೇಕರಾದ, ನೃಸಹಸ್ರಾಣಾಂ - ಸಹಸ್ರ ಜನರು, ಪಶ್ಯತಾಂ - ನೋಡುತ್ತಿರಲು, ಲೀಲಯಾ -  
ಪ್ರಯತ್ನವಿಲ್ಲದೆಯೇ, ಧನುಃ - ಧನುಸ್ಸನ್ನು, ಮಧ್ಯೇ - ಮಧ್ಯಪ್ರದೇಶದಲ್ಲಿ, ಜಗ್ರಾಹ - ಹಿಡಿದು  
ಕೊಂಡನು. || ೧೫ || ಧರ್ಮಾತ್ಮಾ - ಧರ್ಮಿಷ್ಠನಾದ, ಮಹಾಯಶಾಃ - ಮಹಾ ಕೀರ್ತಿವಂತ  
ನಾದ, ನರಶ್ರೇಷ್ಠಃ - ಮನುಜಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ಶ್ರೀರಾಮನು, ಅರೋಪಯಿತ್ವಾ-ಹೆದೆಯನ್ನು ಬಿಗಿಸಿ,  
ತದ್ಧನುಃ - ಆ ಧನುಸ್ಸನ್ನು, ಪೂರಯಾಮಾಸ - ಬಗ್ಗಿಸಿದನು, ತದ್ಧನುಃ - ಆ ಧನುಸ್ಸನ್ನು,  
ಮಧ್ಯೇ - ಮಧ್ಯಭಾಗದಲ್ಲಿ, ಬಭಂಜ - ಮುರಿದನು || ೧೬ || ತಸ್ಯ - ಆ ಧನುಸ್ಸಿನ, ನಿರ್ಘಾತ  
ಸಮಸ್ತನಃ - ಒಂಕಾರದಿಂದ ಹುಟ್ಟಿದ ಶಬ್ದವು, ದೀರ್ಘತ-ನೀಳಿಹೋಗುತ್ತಿರುವ, ಪರ್ವತಸ್ಯ-ವ-

ಧನುಸ್ಸನ್ನು ಕೈಯಿಂದ ಮುಟ್ಟಿ, ಎತ್ತುವುದಕ್ಕೂ ಅರೋಪಣ ಮಾಡುವುದಕ್ಕೂ  
ವ್ರಯತ್ನಪಡುತ್ತೇನೆ” ಎಂದನು. ಇಂತೆನಲು ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನೂ ಜನಕರಾಯನೂ  
“ಆಗಬಹುದು” ಎಂದು ನುಡಿದರು. ಆಗಲಾ ರಾಮಚಂದ್ರನು ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ  
ವಚನಾನುಸಾರವಾಗಿ, ಆ ಧನುಸ್ಸಿನ ಮಧ್ಯವನ್ನು ಹಿಡಿದು ಬಹು ಸುಲುಭವಾಗಿ ಅರೋಪಣ  
ಮಾಡಿದನು. ಇಂತು ಧನುರಾರೋಪಣೆಯುಂಗೈದು ಕಿವಿವರೆವಿಗೆ ಸೇರಿದ ನರಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ  
ರಾಮಚಂದ್ರನು ಆ ಧನುಶ್ರೇಷ್ಠವನ್ನು ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಮುರಿದು ಹಾಕಿದನು. ಆಗಲಾ ಧನು  
ಭಂಗದ ಶಬ್ದವು ಶಿಡಲಿನ ಧ್ವನಿಯಂತೆ ಆದ್ಭುತವಾಯಿತು. ಸೀಳಿ ಹೋಗುತ್ತಿರುವ  
ಪರ್ವತದಂತೆ ಭೂಕಂಪವು ಸಹ ಆಯಿತು. ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನೂ, ಜನಕರಾಯನನ್ನೂ, ರಾಮ

ಶಬ್ದೋ ಮಹಾನಾಸೀ ನಿರ್ಮಿತ ಸಮನಿಸ್ತನಃ || ೧೭ || ಭೂಮಿಕಂಪಶ್ಚ ಸು  
ಮಹಾ ವರ್ವತಸ್ಯೇವ ದೀರ್ಯತಃ || ನಿವೇತುಶ್ಚ ನರಾಸ್ಸರ್ವೇ ತೇನ ಶಬ್ದೇನ  
ಮೋಹಿತಾಃ || ೧೮ || ವರ್ಜಯಿತ್ವಾ ಮುನಿವರಂ ರಾಜಾನಂ ತೌಚ ರಾಘವೌ ||  
ಪ್ರತ್ಯಾಸ್ತೇ ಜನೇ ತಸ್ಮಿನ್ ರಾಜಾ ವಿಗತ ಸಾಧ್ಯಸಃ || ೧೯ || ಉವಾಚ ವ್ರಾಂಜಲಿ  
ವಾಕ್ಯಂ ವಾಕ್ಯಜ್ಞೋ ಮುನಿಪುಂಗವಂ || ಭಗವತ್ ದೃಷ್ಟ್ವ ವೀರ್ಯೋಮೇರಾನೋ  
ದಶರಥಾತ್ಮಜಃ || ೨೦ || ಅತ್ಯದ್ಭುತಮಚಿಂತ್ಯಂಚ ನತರ್ಕಿತಮಿದಂ ಮಯಾ ||

ಪರ್ವತದಂತೆ, ಸುಮಹಾ - ಬಹಳವಾದ, ಭೂಮಿಕಂಪಶ್ಚ - ಭೂಕಂಪವೂ, ಆಸೀತ್ - ಆಯಿತು.  
|| ೧೭ || ತೇನಶಬ್ದೇನ - ಆ ಶಬ್ದದಿಂದ, ಮೋಹಿತಾಃ - ಮೋಹಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ನರಾಃ - ಮನುಷ್ಯರು,  
ಮುನಿವರಂ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು, ರಾಜಾನಂ - ಜನಕರಾಯನನ್ನು, ತೌರಾಘವೌಚ - ಆ ರಾಮ  
ಲಕ್ಷ್ಮಣರನ್ನೂ, ವರ್ಜಯಿತ್ವಾ - ಬಿಟ್ಟು, ಸರ್ವೇ - ಸಮಸ್ತರೂ, ನಿವೇತುಃ - ಮೂರ್ಛಿತರಾಗಿ  
ಬಿದ್ದರು. || ೧೮ || ತಸ್ಮಿನ್ ರಾಜೇ - ಆ ಜನನು, ಪ್ರತ್ಯಾಸ್ತೇಸತಿ - ಸಮಾಧಾನಗೊಳಿಸಲ್ಪಡಲು,  
ವಿಗತಸಾಧ್ಯಸಃ - ಕಳೆದು ಹೋದ ಭಯವುಳ್ಳವನಾಗಿ, ವಾಕ್ಯಜ್ಞಃ - ಶಬ್ದಾರ್ಥಜ್ಞರಾದ, ರಾಜಾ-  
ಜನಕರಾಯನು, ವ್ರಾಂಜಲಿಃ - ಅಂಜಲಿಬದ್ಧನಾಗಿ, ಮುನಿಪುಂಗವಂ - ಋಷಿಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ವಿಶ್ವಾ-  
ಮಿತ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು, ವಾಕ್ಯಂ-ಈ ನುಡಿಯನ್ನು, ಉವಾಚ ಹೇಳಿದನು. || ೧೯ || ಹೇಭಗವತ್-  
ಎಲೈ ಪೂಜ್ಯನೇ, ದಶರಥಾತ್ಮಜಃ - ದಶರಥ - ಪುತ್ರನಾದ, ರಾಮಃ - ಶ್ರೀರಾಮನು, ಮೇ -  
ನನ್ನಿಂದ, ದೃಷ್ಟ್ವವೀರ್ಯಃ - ಕಾಣಲ್ಪಟ್ಟ ಪರಾಕ್ರಮವುಳ್ಳವನಾದನು, ಅತ್ಯದ್ಭುತಂ - ಅತ್ಯಾಶ್ಚ-  
ರ್ಯಕರವಾದ, ಅಚಿಂತ್ಯಂ - ಆಲೋಚಿಸಲಸದಳವಾದ, ಇದಂ-ಈ ಧನುರಾರೋಪಣವು, ಮಯಾ-  
ನನ್ನಿಂದ, ನತರ್ಕಿತಂ - ಊಹಿಸಲ್ಪಡಲಿಲ್ಲ. || ೨೦ || (೧) ಮೇ - ನನ್ನ, ಸುತಾ-ಕುವರಿಯಾದ,

ಲಕ್ಷ್ಮಣನರನ್ನೂ ಉಳಿದು ಅಲ್ಲಿ ನೆರೆದಿದ್ದ ಜನರೆಲ್ಲರೂ ಈ ಧನುರ್ಭಂಗಧ್ವನಿಯಿಂದ ಮೂರ್ಛಿತ  
ರಾಗಿ ಬಿದ್ದರು. ಇಂತು ಮೂರ್ಛಿತರಾದ ಜನರೆಲ್ಲರೂ ಅಸ್ವಾಸಿತರಾಗಲು, “ರಾಮನೆಲ್ಲಿ  
ಅಳಿಯನಾಗುವುದಿಲ್ಲವೋ” ಎಂಬ ಭಯವನ್ನು ಕಳೆದುಕೊಂಡ ಜನಕರಾಯನು,  
ಅಂಜಲಿ ಬದ್ಧನಾಗಿ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನುನಿಯನ್ನು ಕುರಿತು, “ಪೂಜ್ಯನೇ ! ದಶರಥನಂದನ  
ನಾದ ರಾಮಚಂದ್ರನು ನೋಡಲ್ಪಟ್ಟ ಪರಾಕ್ರಮವುಳ್ಳವನಾದನು. ಈತನ  
ಪರಾಕ್ರಮವು ಅತ್ಯದ್ಭುತವಾದುದೂ, ಅಚಿಂತ್ಯವಾದುದೂ ಆಗಿರುವುದು. ಬಾಲಕನಾದೀತನ  
ವೀರ್ಯವಿಷ್ಣುರದೆಂದು ನಾನು ತರ್ಕಿಸಿರಲಿಲ್ಲವು. || ೧೯-೨೦ || ಎಲೈ ಮುನಿಪುಂಗವನೇ !

ಟಿ. (೧) “ಮೇಸುತಾ ಸೀತಾದಶರಥಾತ್ಮಜಂ ರಾಮಂ ಭರ್ತಾರಮಾಸಾಧ್ಯ ಜನಕಾನಾಂಕುಲೇಕೀರ್ತಿಮಾಹ  
ರಿಷ್ಯತಿ” ಎಂಬ ಜನಕರಾಜನ ಮಾತಿನಲ್ಲಿ ಗೋವಿಂದರಾಜೀಯ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನಕಾರರು ಲೋಕರೂಢಿಕವಾದ ಅರ್ಥವನ್ನು  
ಬಹು ಸ್ವಾರಸ್ಯವಾಗಿ ಬಿಡುಗಡೆಮಾಡಿದ್ದಾರೆ.

“ಆಸಂತಂಬತಮೇವಿತ್ತಂ ಯಸ್ಯ ಮೇನಾಸ್ತಿ ಕಿಂಚನ | ಮಿಥಿಲಾಯಾ ಪ್ರದೀಪ್ತಾಯಾಂನಮೇಕಿಂಚಿತ್ ಪ್ರದಹ್ಯತೇ ||”  
ಎಂಬುದಾಗಿ ತಮ್ಮ ವೈಭವವನ್ನು ಹೇಳಿಕೊಂಡಿರುವ ದಿಗಂತ ವಿಶ್ರಾಂತ ಕೀರ್ತಿಪಂಪನರಾದ ಜನಕರಾಯರ ಕುಲಕ್ಕೂ  
ಕೀರ್ತಿಯನ್ನು ತರುತ್ತಾಳೆಂಬುದು ತಾಳ್ಮೆಯವು.

‘ಅಪರಿಷ್ಕೃತೀತ್ಯುಕ್ತೇ ಸದ್ಯಃ ಪ್ರಸುತಯಸ್ಯ ತೀತ್ಯರ್ಥಃ’ ಈಗಲೇ ಕೀರ್ತಿಯನ್ನು ಹೊಂದಿಸುವಳೆಂದರ್ಥ, ಹೀಗೆ ಹೇಳಿ

ಜನಕಾನಾಂ ಕುಲೇ ಕೀರ್ತಿಮಾಹರಿಷ್ಯತಿ ಮೇ ಸುತಾ || ೨೦ || ಸೀತಾ ಭರ್ತಾರ  
ಮಾಸಾದ್ಯ ರಾಮಂ ದಶರಥಾತ್ಮಜಂ || ಮಮ ಸತ್ಯಾ ವ್ರತಿಜ್ಞಾಚ ವೀರ್ಯಶುಲ್ಕೇತಿ  
ಕಾಶಿಕ || ೨೧ || ಸೀತಾ ಸ್ಪಾಣೈ ಬ್ರಹ್ಮಮತಾ ದೇಯಾ ರಾಮಾಯ ಮೇ  
ಸುತಾ || ಭವತೋನುಮತೇ ಬ್ರಹ್ಮಾ ಶೀಘ್ರಂ ಗಚ್ಛಂತು ಮಂತ್ರಿಣಃ || ೨೨ ||

ಸೀತಾ - ಸೀತಾದೇವಿಯು, ದಶರಥಾತ್ಮಜಂ - ದಶರಥಪುತ್ರನಾದ, ರಾಮಂ - ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನು,  
ಭರ್ತಾರಂ - ಗಂಡನನ್ನಾಗಿ, ಆಸಾದ್ಯ - ಹೊಂದಿ, ಜನಕಾನಾಂ - ಜನಕವಂಶಸ್ಥ ರಾಜರ, ಕುಲೇ-  
ವಂಶದಲ್ಲಿ, ಕೀರ್ತಿಂ - ಯಶಸ್ಸನ್ನು, ಆಹರಿಷ್ಯತಿ - ತರುವಳು. || ೨೦ || ಹೇಕಾಶಿಕ - ಎಲೈ  
ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನೇ, ಮಮ - ನನ್ನ, ವೀರ್ಯಶುಲ್ಕೇತಿ - ಧನುರಾರೋಪಣ ಶಕ್ತಿಯೇ ಮೌಲ್ಯದ್ರವ್ಯ  
ವಾಗುಳ್ಳವಳೆಂಬ, ಪ್ರತಿಜ್ಞಾಚ - ಪ್ರತಿಜ್ಞೆಯೂ, ಸತ್ಯಾ - ಸಫಲವಾಯಿತು, ಪ್ರಾಣೈಃ -  
ಪ್ರಾಣಿಗಳಿಗಿಂತಲೂ, ಬಹುಮತಾ - ಬಹು ಇಷ್ಟವಾದ, ಮೇ - ನನಗೆ, ಸುತಾ - ಕುವರಿಯಾದ,  
ಸೀತಾ - ಸೀತಾದೇವಿಯು, ರಾಮಾಯ - ಶ್ರೀರಾಮನಿಗೆ, ದೇಯಾ - ಕೊಡತಕ್ಕವಳು. || ೨೧ ||  
ಹೇಕಾಶಿಕ - ಎಲೈ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನೇ, ಹೇಬ್ರಹ್ಮಾ - ಎಲೈ ಬ್ರಾಹ್ಮಣನೇ, ಭವತಃ - ನಿನ್ನ, ಅನು  
ಮತೇಸತಿ - ಸಮ್ಮತವಾದರೆ, ತೇ - ನಿನಗೆ, ಭದ್ರಂ - ಕಲ್ಯಾಣವು, ಅಸ್ತು - ಆಗಲಿ, ಮಮ-ನನ್ನ,  
ಮಂತ್ರಿಣಃ - ಮಂತ್ರಿಗಳು, ತ್ವರಿತಾಃ - ತ್ವರೆಯುಳ್ಳವರಾಗಿ, ರಥೈಃ - ರಥಗಳಿಂದ, ಅಯೋಧ್ಯಾಂ-  
ಅಯೋಧ್ಯಾಪಟ್ಟಣವನ್ನು ಕುರಿತು, ಶೀಘ್ರಂ - ಜಾಗ್ರತೆಯಾಗಿ, ಗಚ್ಛಂತು - ಹೋಗಲಿ || ೨೨ ||  
ವೀರ್ಯಶುಲ್ಕಾಯಾಃ - ವೀರ್ಯವೇ ಮೂಲದ್ರವ್ಯವಾಗುಳ್ಳ ಸೀತಾದೇವಿಯ, ಪ್ರದಾನಾಂ - ಕನ್ಯಾ

ನನ್ನ ಕುವರಿಯಾದ ಸೀತೆಯು ದಶರಥನಂದನನಾದೀರಾಮಚಂದ್ರನನ್ನು ವತಿಯನ್ನಾಗಿ  
ಹೊಂದಿ ಜನಕರಾಯರ ಕುಲಕ್ಕೆ ಕೀರ್ತಿಯನ್ನು ತರುವಳಲ್ಲದೆ, “ವೀರ್ಯಶುಲ್ಕಾ”  
ಎಂಬ ನನ್ನ ಸತ್ಯವ್ರತಿಜ್ಞೆಯನ್ನೂ ನೆರವೇರಿಸುತ್ತಾಳೆ. ಪ್ರಾಣಿಗಳಿಗಿಂತಲೂ ಅಧಿಕಳೂ,  
ನನ್ನ ಕುವರಿಯೂ ಆದ ಸೀತಾದೇವಿಯು ರಾಮ ಚಂದ್ರನಿಗೆ ಕೊಡಲರ್ಹಳು. “ಎಲೈ  
ಬ್ರಹ್ಮಜ್ಞಾನಿಯೇ ! ನಿನ್ನ ಅನುಮತಿಯಿಂದ ನನ್ನ ಮಂತ್ರಿಗಳು ರಥಗಳೊಡನೆ ಬೇಗನೆ  
ಅಯೋಧ್ಯೆಗೆ ತೆರಳಲಿ, ದಶರಥರಾಯನನ್ನು ವಿನಯವಚನ ರಚನೆಯಿಂದ ಸಂತೈಸಿ ನನ್ನ

ರುವೇಕೆಂದರೆ, ಮಗನಾದರೆ ಸ್ವಾರ್ಜಿತವಾದ ಕೀರ್ತಿಯನ್ನೇ ಹೊಂದಿಸುತ್ತಾನೆ. ಈ ನನ್ನ ಮಗಳಾದರೋ ನನ್ನ  
ಕುಲಕ್ಕೂ ಸಂಬಂಧವನ್ನು ಮಾಡಿದ ಕುಲಕ್ಕೂ (ಅಯೋಧ್ಯಾಪಟ್ಟಣದಿಂದ) ಅವಾರವಾದ ಕೀರ್ತಿಯನ್ನು ತರುತ್ತಾಳೆ.  
ಇದಲ್ಲದೆ ಮಗನು ಸ್ವಕುಲಕ್ಕೆ ಮಾತ್ರ ಕೀರ್ತಿಯನ್ನುಂಟುಮಾಡುತ್ತಾನೆ ಕುವರಿಯಾದರೋ “ಕುಲಂತಾರಯುತೇ ತಾತ  
ಸಪ್ತ ಸಪ್ತ ಚ ಸಪ್ತ ಚ” ಎಂಬಂತೆ ಇರ್ವರ್ಗಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಕೀರ್ತಿಯನ್ನು ತರುತ್ತಾಳೆ. “ಭರಣದಕ್ಷಂ ಭರ್ತಾರಮಾಸಾದ್ಯ”  
ಎಂಬುದರಿಂದ “ವಿಶ್ವಾಮಿಚ್ಛಂತಿಮಾತರಃ” ಎಂಬ ಹಾಗೆ ತಾಯಿಯು ವಪ್ಪುವಂತಹ “ಐಶ್ವರ್ಯವಂತನಾದ ಗಂಡನನ್ನು  
ಹೊಂದಿ” ಎಂದರ್ಥವಾಗುವದು. “ರೂಪವಂತಂ ದಶರಥಾತ್ಮಜಂ” ಎಂಬುವದರಿಂದ (ರೂಪವಂತಂ ಎಂದು ಹೇಳಿರುವದು  
ಹಿಂದೆ ಬಿತ್ತರಿಸಿರುವ ರಾಮಚಂದ್ರನ ಸ್ವರೂಪವರ್ಣನದಿಂದ) “ಕನ್ಯಾವರಯತೇರೂಪಂ” ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ತಕ್ಕಂತೆ “ರೂಪ  
ವರಿತನಾದ ಗಂಡನನ್ನು ಹೊಂದಿ” ಎಂದರ್ಥವು. “ಬಾಂಧವಾಃ ಕುಲಮಿಚ್ಛಂತಿ” ಇಶ್ಯುಕ್ತರೀತ್ಯಾ “ಸತ್ಕುಲ ವ್ರಸೂತ  
ನಾದ ಪತಿಯನ್ನು ಹೊಂದಿ” ಎಂಬರ್ಥವು ವಾಚಕರಿಂದ ಗ್ರಹಿಸಲ್ಪಡತಕ್ಕದು.

ಮಮ ಕೌಶಿಕ ಭದ್ರಂ ತೇ ಅಯೋಧ್ಯಾಂ ತ್ವರಿತಾ ರಥೈಃ || ರಾಜಾನಂ ಪ್ರಶ್ರಿತೈಃ  
ವಾಕ್ಯೈಃ ರಾಸಯಂತು ಪುರಂ ಮಮ || ೨೪ || ಪ್ರದಾನಂ ವೀರ್ಯ ಶುಲ್ಕಾಯಾಃ  
ಕಥಯಂತು ಚ ಸರ್ವಶಃ || ಮುನಿ ಗುಪ್ತಚ ಕಾಕುತ್ ಸ್ಥಾ ಕಥಯಂತು ನೃಪಾ  
ಯಸ್ಯ || ೨೫ || ಪ್ರೀಣ ಮಾನಂತು ರಾಜಾಸ ಮಾನಯಂತು ಸು ಶೀಘ್ರಗಾಃ ||  
ಕೌಶಿಕಶ್ಚ ತಥೇತ್ಯಾಹ ರಾಜಾ ಚಾಭಾಷ್ಯಮಂತ್ರಿಣಃ || ೨೬ || ಅಯೋ  
ಧ್ಯಾಂ ಪ್ರೇಷಯಾಮಾಸ ಧರ್ಮಾತ್ಮಾ ಕೃತ ಶಾಸನಾಃ || ಯಥಾ ವೃತ್ತಂ ಸಮಾ  
ಖ್ಯಾತು ಮಾನೇತುಂಚ ನೃಪಂ ತದಾ || ೨೭ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಸಪ್ತಷಷ್ಟಿತಮಸ್ಸರ್ಗಃ .

ನನ್ನ, ಪ್ರಶ್ರಿತೈಃ - ನಮ್ರಭಾವಯುಕ್ತಗಳಾದ, ವಾಕ್ಯೈಃ - ಮಾತುಗಳಿಂದ, ಮಮ - ನನ್ನ,  
ಪುರಂ - ಪಟ್ಟಣವನ್ನು ಕುರಿತು, ಅನಯಂತು - ಕರದುಕೊಂಡು ಬರಲಿ. || ೨೪ || ವೀರ್ಯಶು  
ಲ್ಕಾಯಾಃ - ಧನುರಾರೋವಣವೇ ಕನ್ಯಾಶುಲ್ಕವಾಗುಳ್ಳ ನನ್ನ ಮಗಳ, ಪ್ರದಾನಂ - ಕನ್ಯಾದಾನವೇ  
ಮೊದಲಾದ, ಸರ್ವಶಃ - ಎಲ್ಲ ವೃತ್ತಾಂತವನ್ನೂ, ನೃಪಾಯಸ್ಯ - ದಶರಥರಾಜನಿಗೆ, ಕಥಯಂತು -  
ಹೇಳಲಿ, ಕಾಕುತ್ಸ್ಥಾ - ಶ್ರೀರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರಿಬ್ಬರನ್ನೂ, ಮುನಿಗುಪ್ತ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರರಿಂದ ಸಂರಕ್ಷಿತರಾದ  
ವರನ್ನಾಗಿ, ನೃಪಾಯ - ದಶರಥರಾಜನಿಗೆ ಕಥಯಂತು - ಹೇಳಲಿ. || ೨೫ || ಪ್ರೀಣಮಾನಂ - ಸಂತೋಷಿಸುವ,  
ರಾಜಾನಂ - ದಶರಥರಾಯನನ್ನು, ಸುಶೀಘ್ರಗಾಃ - ಶೀಘ್ರಗಾಮಿಗಳಾದ ನನ್ನ ಮಂತ್ರಿಗಳು, ಅನಯಂತು -  
ಕರೆದುಕೊಂಡು ಬರಲಿ. ಕೌಶಿಕಶ್ಚ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನೂ, ತಥೇತಿ - ಹಾಗೆಯೇ ಆಗಲೆಂದು, ಆಹ -  
ಹೇಳಿದನು, ಧರ್ಮಾತ್ಮಾ - ಧರ್ಮಿಷ್ಠನಾದ, ರಾಜಾಚ - ಅರಸೂ ಕೂಡ, ಕೃತಶಾಸನಾಃ -  
ಆಜ್ಞಾಬದ್ಧರಾದ, ಮಂತ್ರಿಣಃ - ಮಂತ್ರಿಗಳನ್ನು, ಅಭಾಷ್ಯ - ಕರೆದು, ಯಥಾವೃತ್ತಂ - ನಡೆದ  
ವೃತ್ತಾಂತವನ್ನು, ಸಮಾಖ್ಯಾತುಂ - ಹೇಳುವುದಕ್ಕೋಸ್ಕರ, ನೃಪಂಚ - ದಶರಥ ರಾಯನನ್ನು,  
ತದಾ - ಆಗಲೇ, ಅನೇತುಂಚ - ಕರೆದುಕೊಂಡು ಬರುವುದಕ್ಕೋಸ್ಕರವೂ, ಅಯೋಧ್ಯಾಂ - ಅಯೋಧ್ಯಾ  
ಪಟ್ಟಣವನ್ನು ಕುರಿತು, ಪ್ರೇಷಯಾಮಾಸ - ಕಳುಹಿದನು. || ೨೬-೨೭ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಸಪ್ತಷಷ್ಟಿತಮಸ್ಸರ್ಗಃ .

ಪಟ್ಟಣಕ್ಕೆ ಕರೆತರುವವರಾಗಲಿ, ಧನುರಾರೋವಣವೇ ಕನ್ಯಾಶುಲ್ಕವಾದ ನನ್ನ ಮಗಳ ಎಲ್ಲ  
ವೃತ್ತಾಂತವನ್ನೂ ದಶರಥರಾಯನಗರುಹಲಿ. ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಮುನಿಯ ಸಂರಕ್ಷಣೆಯಲ್ಲಿರುವರಾಮ  
ಲಕ್ಷ್ಮಣರ ವೃತ್ತಾಂತವನ್ನೂ ಆ ರಾಯನಿಗೆ ತಿಳಿಸಿ, ಇದನ್ನು ಕೇಳಿ ಆನಂದಿಸುವ ದಶರಥರಾಜ  
ನನ್ನು ಬಹುಬೇಗನೆ ಕರೆದುಕೊಂಡು ಬರಲಿ.” ಎಂದನು. ಜನಕ ಮಹೀಪಾಲನಿಂತು  
ನುಡಿಯಲು ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಮುನಿಯು ಹಾಗೆಯೇ ಆಗಲೆಂದು ಹೇಳಿದನು. ಆಗಲಾ ಧರ್ಮಿ  
ಷ್ಠನಾದ ಜನಕರಾಯನು ಮಂತ್ರಿಗಳಿಗೀವಿಷಯನ್ನಾಜ್ಞಾಪಿಸಿ, ನಡೆದ ಸಮಾಚಾರವನ್ನು  
ದಶರಥರಾಜನಿಗೆ ಬಿನ್ನವಿಸುವುದಕ್ಕೂ ಆತನನ್ನು ಕರೆತರುವುದಕ್ಕೂ ಆಜ್ಞಾಪಿಸಿದವನಾದನು.

ಇಂತಿದು ಶ್ರೀರಾಮಚಂದ್ರಕೃತ ಶೈವಧನುರ್ಭಂಗ ಕಥಾ ಕಥನವೆಂಬ

ಅರವತ್ತೇಳನೆಯ ಸರ್ಗವು ಸಮಾಪ್ತವಾದುದು.

## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಅಷ್ಟಷಷ್ಟಿತಮಸ್ಸರ್ಗಃ.

ಜನಕೇನ ಸಮಾದಿಷ್ಟಾ ದೂತಾ ಸ್ತೇ ಕ್ಲಾಂತ ವಾಹನಾಃ || ತ್ರಿರಾತ್ರೆ  
ಮುಷಿತಾ ಮಾರ್ಗೇ ತೇ ಯೋಧ್ಯಾಂ ಪ್ರಾವೀಶತ್ ಪುರೀಂ ||೧|| (೧)(ರಾಜ್ಞೋ  
ಭವನ ಮಾಸಾದ್ಯ ದ್ವಾರಸ್ಥಾನಿದಮಬ್ರುವತ್ || ಶೀಘ್ರಂ ನಿವೇದ್ಯತಾಂ ರಾಜ್ಞೇ  
ದೂತಾನೋಜನ ಕಸ್ಯಚ || ಇತ್ಯುಕ್ತಾ ದ್ವಾರ ಪಾಲಾಸ್ತೇ ರಾಘವಾಯ ನ್ಯವೇ  
ದಯುಃ) ತೇ ರಾಜ ವಚನಾ ದೂತಾ ರಾಜವೇಶ್ವ ಪ್ರವೇಶಿತಾಃ || ದದ್ವುರುರ್ದೇ  
ವಸಂಕಾಶಂ ವೃದ್ಧಂ ದಶರಥಂ ನೃಪಂ || ೨ || ಬದ್ಧಾಂಜಲಿ ಪುಟಾಸ್ಸರ್ವೇ  
ದೂತಾವಿಗತ ಸಾಧ್ಯಸಾಃ || ರಾಜಾನಂ ಕ್ರೂರುತಾ ವಾಕ್ಯಮ ಬ್ರುವ ಮಧುರಾ

ಜನಕೇನ - ಜನಕರಾಜನಿಂದ, ಸಮಾದಿಷ್ಟಾಃ - ಆಜ್ಞಾಪ್ತರಾದ, ತೇದೂತಾಃ-ಆ ದೂತರು,  
ಕ್ಲಾಂತವಾಹನಾಃ - ಓಳಲಿದ ವಾಹನಗಳುಳ್ಳವರಾಗಿ, ಮಾರ್ಗೇ-ದಾರಿಯಲ್ಲಿ, ತ್ರಿರಾತ್ರಂ-ಮೂರು  
ರಾತ್ರಿಗಳಲ್ಲಿ, ಉಷಿತಾಃ - ತಂಗಿದವರಾಗಿ, ತೇ - ಆ ದೂತರು, ಅಯೋಧ್ಯಾಂಪುರೀಂ-ಅಯೋಧ್ಯಾ  
ಪಟ್ಟಣವನ್ನು, ಪ್ರಾವೀಶತ್ - ಹೊಕ್ಕರು. || ೧ || ತೇದೂತಾಃ - ಆ ದೂತರು, ರಾಜವಚನಾತ್-  
ರಾಜಾಜ್ಞೆಯಿಂದ, ರಾಜವೇಶ್ವ-ದಶರಥ ರಾಯನರಮನೆಯನ್ನು, ಪ್ರವೇಶಿತಾಃ-ಪ್ರವೇಶಿಸಿ, ದೇವಸಂ  
ಕಾಶಂ - ದೇವತಾಸಮಾನನಾದ, ವೃದ್ಧಂ - ವಯಸ್ಸುನಾದ, ದಶರಥಂ - ದಶರಥನೆಂಬ, ನೃಪಂ-  
ಅರಸನನ್ನು, ದದ್ವುಃ - ಕಂಡರು, || ೨ || ಬದ್ಧಾಂಜಲಿಪುಟಾಃ-ಅಂಜಲಿಬದ್ಧರಾಗಿ, ವಿಗತಸಾ  
ಧ್ಯಸಾಃ- ಕಳೆದುಹೋದ ಭಯವುಳ್ಳವರಾಗಿ, ಪ್ರಯತಾಃ - ಮೈಮರೆಯದಿರುವ, ಸರ್ವೇದೂತಾಃ-  
ದೂತರೆಲ್ಲರೂ, ರಾಜಾನಂ - ದಶರಥರಾಯನನ್ನು ಕುರಿತು, ಮಧುರಾಕ್ಷರಂ - ಮನೋಹರಾಕ್ಷರ

ಈ ರೀತಿ ಜನಕರಾಯನಿಂದ ಆಜ್ಞಾಪಿತರಾದ ದೂತರು ಆಯಸಗೊಂಡ ವಾಹನ  
ಗಳುಳ್ಳವರಾಗಿ ದಾರಿಯಲ್ಲಿ ಮೂರು ರಾತ್ರಿಗಳು ತಂಗಿ ಅಯೋಧ್ಯಾವಟ್ಟವನ್ನು ಪ್ರವೇಶಿಸಿ  
ದರು. ಇಂತು ಪ್ರವೇಶಿಸಿ ದಶರಥರಾಯನರಮನೆಯನ್ನು ಸೇರಿ ಅಲ್ಲಿ ದ್ವಾರಪಾಲಕರನ್ನು  
ಕುರಿತು “ಎಲೈ! ಜನಕರಾಯನಾಣತಿಯಿಂದಿಲ್ಲಿ ಬುದಿರುವ ದೂತರಾದ ನಮ್ಮನ್ನು  
ನಿಮ್ಮೊಡೆಯನಿಗುರಿಹರಿ” ಎಂದು ಹೇಳಿದರು. ಜನಕರಾಯನ ದೂತರಿಂತು ನುಡಿಯಲಾದ್ದಾರ  
ಪಾಲಕರೀಸಮಾಚಾರವನ್ನು ದಶರಥರಾಯನಿಗುರಿಹರಿದರು. ಆ ಬಳಿಕ ಆ ರಾಯನನುಮತಿ  
ಯಿಂದಅರಮನೆಯನ್ನು ಹೊಕ್ಕ ಆ ದೂತರು,ದೇವೋಪಮನೂ,ವೃದ್ಧನೂ ಆದ ದಶರಥರಾಯ

(ಟಿ) (೧) ಈ ಕಂಪದಲ್ಲಿರುವ ಶ್ಲೋಕಕ್ಕೆ ಅರ್ಥವನ್ನು ಬರೆಯಬೇಕಾದ ಅವಶ್ಯಕವಿಲ್ಲ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನಕಾರರೂ,  
ಹಿಂದಿನ ಗ್ರಂಥಕರ್ತರೂ ಇದಕ್ಕೆ ಲಕ್ಷ್ಯಕೊಟ್ಟಿಲ್ಲ. ಇದಕ್ಕೆ ಅರ್ಥ ಬರೆಯದಿದ್ದರೂ ಮುಂದಿನ ಶ್ಲೋಕಕ್ಕೆ ಸಂಬಂಧ  
ವೇನೂ ಇನ್ನಾವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಇದರ ತಾತ್ಪರ್ಯವನ್ನು ಮಾತ್ರ ಕೊಟ್ಟಿರುತ್ತೇವೆ.

ಪುರಂ || ೩ || ಮೈಥಿಲೋ ಜನಕೋ ರಾಜಾ ಸಾಗ್ನಿಹೋತ್ರ ಪುರಸ್ಕೃತಂ ||  
 ಕುಶಲಂ ಚಾವ್ಯಯಂ ಚೈವ ಸೋಪಾಧ್ಯಾಯ ಪುರೋಹಿತಂ || ೪ || ಮುಹು  
 ಮುಹು ಮಧುರಯಾ ಸ್ನೇಹ ಸಂಯುಕ್ತಯಾ ಗಿರಾ || ಜನಕ ಸ್ತ್ವಾಂ ಮ  
 ಹಾರಾಜ ಪೃಚ್ಛತೇ ಸ ಪುರಸ್ಸರಂ || ೫ || ಪೃಷ್ಟ್ವಾ ಕುಶಲಮವ್ಯಗ್ರಂ ವೈದೇ  
 ಹೋ ಮಿಥಿಲಾಧಿಪಃ || ಕೌಶಿಕಾನುಮತೇವಾಕ್ಯಂ ಭವಂತಮಿದಮಬ್ರವೀತ್ ||  
 ೬ || ಪೂರ್ವಂ ಪ್ರತಿಜ್ಞಾ ವಿದಿತಾ ವೀರ್ಯಶುಲ್ಕಾ ಮನೂತೃಜಾ || ರಾಜಾನಶ್ಚ  
 ಕೃತಾಮರ್ಷಾ ನಿರ್ವೀರ್ಯಾ ವಿಮುಖೀ ಕೃತಾಃ || ೭ || ಸೇಯಂ ಮನು ಸುತಾ

ಗಳುಳ್ಳ, ವಾಕ್ಯಂ - ವಚನವನ್ನು, ಅಬ್ರವತ್ - ನುಡಿದರು. || ೩ || ಹೇಮಹಾರಾಜ - ಎಲೈ  
 ಮಹಾರಾಯನೇ, ಮೈಥಿಲಃ - ಮಿಥಿಲಾಧಿ ಪತಿಯಾದ, ಜನಕೋರಾಜಾ - ಜನಕಮಹಾರಾಜನು  
 ಸಾಗ್ನಿಹೋತ್ರಪುರಸ್ಕೃತಂ - ಅಗ್ನಿಹೋತ್ರಗಳಿಂದೊಡಗೂಡಿದವರಿಂದ ಪುರಸ್ಕೃತನಾದ, ಸೋಪಾ  
 ಧ್ಯಾಯಪುರೋಹಿತಂ - ಉಪಾಧ್ಯಾಯರಿಂದಲೂ ಪುರೋಹಿತರಿಂದಲೂ ಒಡಗೂಡಿದ, ತ್ವಾಂ -  
 ನಿನ್ನನ್ನು ಕುರಿತು, ಮುಹುಮುಹುಃ - ಬಾರಿಬಾರಿಗೂ, ಅವ್ಯಯಂ-ನಾಶರಹಿತವಾದ, ಕುಶಲಂಚ-  
 ಪ್ರೇಮವನ್ನು, ಪೃಚ್ಛತೇ - ಕೇಳುವನು. || ೪ || ಸ್ನೇಹಸಂಯುಕ್ತಯಾ - ಸ್ನೇಹದಿಂದ ಕೂಡಿ  
 ರುವ, ಮಧುರಯಾ - ಮನೋಹರವಾದ, ಗಿರಾ - ಮಾತಿನಿಂದ, ಸಪುರಸ್ಸರಂ - ಸೇವಕರಿಂದೊ  
 ಡಗೂಡಿದ, ತ್ವಾಂ - ನಿನ್ನನ್ನು, ಕುಶಲಂ - ಪ್ರೇಮವನ್ನು, ಪೃಚ್ಛತೇ - ಕೇಳಿದನು. || ೫ ||  
 ಮಿಥಿಲಾಧಿಪಃ - ಮಿಥಿಲಾಧಿಪತಿಯಾದ, ವೈದೇಹಃ - ಜನಕರಾಯನು, ಅವ್ಯಗ್ರಂ - ತ್ವರೆಯಿಲ್ಲ  
 ದಿರುವ, ಕುಶಲಂ - ಪ್ರೇಮವನ್ನು, ಪೃಷ್ಟ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ಕೌಶಿಕಾನುಮತೇ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ  
 ನುಮತಿಯಿಂದ, ಭವಂತಂ - ನಿನ್ನನ್ನು ಕುರಿತು, ಇದು ವಚನಂ - ಈ ಮಾತನ್ನು, ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿ  
 ದನು. || ೬ || ಮಮ - ನನ್ನ, ಆತ್ಮಜಾ-ಕುವರಿಯಾದ ಸೀತೆಯು, ವೀರ್ಯಶುಲ್ಕೀತಿ-ವೀರ್ಯ,  
 ಶುಲ್ಕಳೆಂದು, ಪೂರ್ವಂ - ಮೊದಲೇ, ಪ್ರತಿಜ್ಞಾ - ನನ್ನಿಂದ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟಿದ್ದ ಪ್ರತಿಜ್ಞೆಯು-  
 ಭವದ್ವಿಃ - ನಿಮ್ಮಿಂದ, ವಿದಿತಾ - ತಿಳಿಯಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದಷ್ಟೆ, ರಾಜಾನಶ್ಚ-ಅರಸರೂ, ಕೃತಾಮರ್ಷಾಃ-  
 ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ ಕೋಪವುಳ್ಳವರಾಗಿ, ನಿರ್ವೀರ್ಯಾಃ ಸಾಮರ್ಥ್ಯವಿಲ್ಲದವರಾಗಿ, ವಿಮುಖೀಕೃತಾಃ -  
 ಪರಾಜ್ಞುಖರಾಗಿ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟರು. || ೭ || ಹೇ ರಾಜೇ-ಎಲೈ ದಶರಥ ರಾಜನೇ! ಸೇಯಂ-ಅಂತಹ

ನನ್ನ ಕಂಡು ಬದ್ಧಾಂಜಲಿಪುಟರಾಗಿ, ಮಾರ್ಗಾಯಾಸವನ್ನು ಕಳೆದುಕೊಂಡು ಆತನನ್ನು  
 ಕುರಿತು ಮೃದುಮಧುರವಾದೀನುಡಿಗಳನ್ನಾಡಿದರು. ||೧-೩|| “ಎಲೈ ದಶರಥಮಹಾರಾಜನೇ!  
 ಮಿಥಿಲಾಧಿಪನಾದ ಜನಕರಾಜನು, ಅಗ್ನಿಹೋತ್ರಪುರಸ್ಕರವಾಗಿಯೂ, ಪುರೋಹಿತಸಹಿತ  
 ನಾಗಿಯೂ ಇರುವ ನಿನ್ನ ಪ್ರೇಮವನ್ನಡಗಡೆಗೊ ಕೇಳಿ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನುಮತಿಯಂತೆ  
 ನಿನ್ನನ್ನು ಕುರಿತೀರೀತಿ ಹೇಳಿರುವನು. ‘ನನ್ನ ಕುವರಿಯಾದ, ಸೀತಾದೇವಿಯು ಧನುರಾ  
 ರೋಪಣವೆಂಬ ವೀರ್ಯಶುಲ್ಕದ ಫಲರೂಪಳೆಂದು ಹಿಂದೆಯೇ ನನ್ನಿಂದ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟಿದ್ದ  
 ಪ್ರತಿಜ್ಞೆಯೂ, ಇದಕ್ಕಾಗಿ ಬಹುಮಂದಿರಾಜರು ಬಂದು ಭಗ್ನಮನೋರಥರಾಗಿ ಕೋಪ



ರಾಜ್ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ ಪುರಸ್ಕರೈಃ || ಯದೃಚ್ಛಯಾ ಗತೈರ್ವೀರ್ಯನಿರ್ಜಿತಾ ತವ  
ಪುತ್ರಕೈಃ || ೮ || ತಚ್ಚ ರಾಜ್ ಧನುರ್ಧನ್ಯಂ ಮಧ್ಯೇ ಭಗ್ನಂ ಮಹಾತ್ಮನಾ ||  
ರಾಮೇಣಹಿ ಮಹಾರಾಜ ಮಹತ್ತ್ಯಾಂ ಜನ ಸಂಸದಿ || ೯ || ಅಸ್ಮೈ ದೇಯಾ  
ಮಯಾಸೀತಾ ನೀರ್ಯಶುಲ್ಕಾ ಮಹಾತ್ಮನೇ || ಪ್ರತಿಜಾಂ ಕರ್ತುಮಿಚ್ಛಾ  
ಮಿ ತದುನುಜ್ಞಾತಮರ್ಹಸಿ || ೧೦ || ಸೋಪಾಧ್ಯಾಯೋ ಮಹಾರಾಜಃ  
ಪುರೋಹಿತ ಪುರಸ್ಕರಃ || ಶೀಘ್ರಮಾಗಚ್ಛ ಭದ್ರಂತೇ ದ್ರಷ್ಟುಮರ್ಹಸಿ ರಾಘ  
ವೌ || ೧೧ || ಪ್ರೀತಿಂಚ ಮಮ ರಾಜೇಂದ್ರ ನಿರ್ವರ್ತಯಿತು ಮರ್ಹಸಿ ||

ಈ, ಮಮಸುತಾ - ನನ್ನ ಮಗಳು, ಯದೃಚ್ಛಯಾ - (ಮ) ದೈವಾಧೀನದಿಂದ, ಆಗತೈಃ - ಬಂದಿ  
ರುವ, ವೀರೈಃ - ಶೂರನಾದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಪುರಸ್ಕರೈಃ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನೇ, ಪುರ  
ಸ್ಕರೈಃ - ಮೊದಲಾಗುಳ್ಳ, ತವ - ನಿನ್ನ, ಪುತ್ರಕೈಃ - ಮಕ್ಕಳಿಂದ, ನಿರ್ಜಿತಾ - ಜಯಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುಂ  
|| ೮ || ಹೇರಾಜ್ - ಎಲೈ ದಶರಥ ರಾಜನೇ, ಹೇಮಹಾರಾಜ - ಎಲೈ ಮಹಾರಾಜನೇ, ದಿವ್ಯಂ-  
ದೇವತಾಸಂಬಂಧಿಯಾದ, ತಚ್ಚಧನುಃ - (ಗೋ) ಯಾವ ರಾಜನಿಂದಲೂ ಕದಲಿಸುವುದಕ್ಕಾಗದೇ  
ಹೋದ ಆ ಶೈವಧನುಸ್ಸೂ, ಮಹಾತ್ಮನಾ - ಮಹಾನುಭಾವನಾದ, ರಾಮೇಣ - ಶ್ರೀರಾಮ  
ನಿಂದ, ಮಹತ್ತ್ಯಾಂ - ದೊಡ್ಡದಾದ, ಜನಸಂಸದಿ - ಸಭೆಯಲ್ಲಿ, ಮಧ್ಯೇ - ಮಧ್ಯಭಾಗದಲ್ಲಿ,  
ಭಗ್ನಂಹಿ - ಮುರಿಯಲ್ಪಟ್ಟಿತ್ತಷ್ಟೆ. || ೯ || ಮಯಾ - ನನ್ನಿಂದ, ನೀರ್ಯಶುಲ್ಕಾ - ನೀರ್ಯಶು  
ಲ್ಕಳಾದ, ಸೀತಾ - ಸೀತಾದೇವಿಯು, ಮಹಾತ್ಮನೇ - ಮಹಾನುಭಾವನಾದ, ಅಸ್ಮೈ - ಈ ಶ್ರೀರಾ  
ಮನಿಗೆ, ದೇಯಾ - ಕೊಡತಕ್ಕವಳು, ಪ್ರತಿಜ್ಞಾಂ - ಪ್ರತಿಜ್ಞಾರೂಪವಾದ ಕನ್ಯಾದಾನವನ್ನು,  
ಕರ್ತುಂ - ಮಾಡಲು, ಇಚ್ಛಾಮಿ - ಇಚ್ಛಿಸುತ್ತೇನೆ, ತತಃ - ಅದನ್ನು, ಅನುಜ್ಞಾತುಂ - ಸಮ್ಮತಿ  
ಪ್ರಸಲು, ಅರ್ಹಸಿ - ಯೋಗ್ಯನಾಗು, ಹೇ ಮಹಾರಾಜ-ಎಲೈ ಮಹಾ ರಾಜನೇ, ಸೋಪಾಧ್ಯಾಯಃ-  
ಉಪಾಧ್ಯಾಯರೊಡಗೂಡಿ, ಪುರೋಹಿತಪುರಸ್ಕರಃ ಪುರೋಹಿತರೇ ಮೊದಲಾಗುಳ್ಳವನಾಗಿ,  
ಶ್ರೀಘಂ - ಜಾಗ್ರತೆಯಾಗಿ, ಆಗಚ್ಛ-ಬರುವವನಾಗು, ತೇ-ನಿನಗೆ, ಭದ್ರಂ-ಕಲ್ಯಾಣವು, ಅಸ್ತು-ಆಗಲಿ,  
ರಾಘವೌ - ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರನ್ನು, ದ್ರಷ್ಟುಂ - ನೋಡಲು, ಅರ್ಹಸಿ - ಯೋಗ್ಯನಾಗು. || ೧೧ ||

ಗೊಂಡು ವಿಸುಖರಾದುದೂ ತನಗೆ ತಿಳಿದಿರುವುದಷ್ಟೆ ; ಎಲೈ ಮಹಾರಾಜ ! ಇಂತಹ  
ನೀರ್ಯಶುಲ್ಕಳಾದ ನನ್ನ ಕುಮಾರಿಯು, ದೈವಾಧೀನದಿಂದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನುನಿಯೊಡನೆ  
ಇಲ್ಲಿ ಬಂದಿರುವವರೂ, ನಿನ್ನ ಕುಮಾರೂ, ನೀರರೂ ಆ ಮಹಾರಾಜರಲ್ಲಿ, ಮಹಾತ್ಮ  
ನಾದ ರಾಮನಿಂದ ಜಯಿಸಲ್ಪಟ್ಟಳು ಮಹಾತ್ಮನಾದ ಈ ಶ್ರೀರಾಮನಿಂದಲೂ ಆ ಮಹಾ  
ಸಭೆಯಲ್ಲಿ ಯಾವ ರಾಜರಿಂದಲೂ ಎತ್ತುವುದಕ್ಕೂ ಸಹ ಆಗದಿರುವ ಶೈವಧನುಸ್ಸನ್ನು  
ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಮುರಿದವನಾದನು. ಆದುದರಿಂದ ನೀರ್ಯಶುಲ್ಕಳಾದ ನನ್ನ ಕುಮಾರಿಯು  
ಶ್ರೀರಾಮನಿಗೆ ಸಲ್ಲತಕ್ಕವಳು. ಪ್ರತಿಜ್ಞಾ ರೂಪವಾದಿಕನ್ಯಾದಾನವನ್ನು ಮಾಡ  
ಲಿಚ್ಛಿಸುವೆನಾದುದಿಂದ, ನೀವಿದನ್ನಂಗೀಕರಿಸಿ, ಉಪಾಧ್ಯಾಯ ಪುರೋಹಿತ ಸಹಿತರಾಗಿ,  
ಬೇಗನೆ ಹೊರಟು ನಿಮ್ಮ ಕುಮಾರರನ್ನು ನೋಡಿ, ನನಗೂ ಆ ಬಾಲಕರೀರ್ವರಿಗೂ ಸಂತೋ

ಪುತ್ರಯೋರುಭಯೋರೇವ ಪ್ರೀತಿಂ (೧) ತ್ವಮಪಿ ಲಪ್ಸ್ಯಸೇ || ೧೨ || ಏವಂ  
ವಿದೇಹಾಧಿಪತಿಸುಧುರಂ ಸಾಕೃದುಬ್ರವೀತ್ || ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಾಭ್ಯನುಜ್ಞಾತ  
ಶೃತಾನಂದ ಮತೇಸ್ಥಿತಃ (ಇತ್ಯುಕ್ತ್ವಾ) ವಿರತಾ ದೂತಾ ರಾಜಗೌರವ ಶಂಕಿತಾಃ ||  
೧೩ || ದೂತವಾಕ್ಯಂತು ತಚ್ಛೃತ್ವಾ ರಾಜಾ ಪರಮ ಹರ್ಷಿತಃ || ವಸಿಷ್ಠಂ  
ವಾಮದೇವಂಚ ಮಂತ್ರಿಣೋನ್ಯಾಂಶ್ಚ ಸೋಬ್ರವೀತ್ || ೧೪ || ಗುಪ್ತಃ

ಹೇರಾಜೇಂದ್ರ - ಎಲೈ ರಾಜಶ್ರೇಷ್ಠನೇ, ಮಮಚ - ನನಗೂ, ಪ್ರೀತಿಂ - ಸಂತೋಷವನ್ನು, ನಿರ್ವ  
ರ್ತಯಿತುಂ - ಉಂಟುಮಾಡಲೋಸುಗ, ಅರ್ಹಸಿ - ಯೋಗ್ಯನಾಗು, ತ್ವಮಪಿ - ನೀನೂ, ಉಭ  
ಯೋಃಪುತ್ರಯೋರೇವ ಮಕ್ಕಳೇರ್ವರ ವಿಷಯದಲ್ಲಿಯೂ, (ಗೋ) ಉಭಯೋಃ ಪುತ್ರಯೋಃ - ನನ್ನ  
ಮಗಳೂ ನಿನ್ನ ಮಗನೂ ಇವರಿಬ್ಬರ ವಿಷಯದಲ್ಲಿಯೂ, ಪ್ರೀತಿಂ - ಸಂತೋಷವನ್ನು, ಲಪ್ಸ್ಯಸೇ-  
ಹೊಂದುವ || ೧೨ || ವಿದೇಹಾಧಿಪತಿಃ - ಜನಕರಾಯನು, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಾಭ್ಯನುಜ್ಞಾತಃ -  
ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನಿಂದ ಸಮ್ಮತಿಸಲ್ಪಟ್ಟವನಾಗಿ, ಶತಾನಂದಮತೇ - ಶತಾನಂದ ಋಷಿಯ ಅನುಮತಿ  
ಯಿಂದ, ಸ್ಥಿತಃ - ಇರುವವನಾಗಿ, ಏವಂ - ಹೀಗೆ, ಮಧುರಂ - ಮನೋಹರವಾದ, ವಚನಂ-  
ವಾಕ್ಯವನ್ನು, ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿದನು. || ೧೩ || ಸರಾಜಾ - ಆ ದಶರಥ ರಾಯನು, ತತ್ -  
ಆ, ದೂತವಾಕ್ಯಂಚ - ದೂತರ ಮಾತನ್ನು, ಶೃತ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ಪರಮಹರ್ಷಿತಃ - ಬಹಳ ಸಂತೋ  
ಷಗೊಂಡವನಾಗಿ, ವಸಿಷ್ಠಂ - ವಸಿಷ್ಠಋಷಿಯನ್ನೂ, ವಾಮದೇವಂಚ - ವಾಮದೇವ ಋಷಿ  
ಯನ್ನೂ, ಸ್ವಾತ್ - ಸ್ವಕೀಯರಾದ, ಮಂತ್ರಿಣಃ - ಮಂತ್ರಿಗಳನ್ನೂ ಕುರಿತು, ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿ  
ದನು. || ೧೪ || ಕೌಸಲ್ಯಾನಂದವರ್ಧನಃ - ಕೌಸಲ್ಯಾ ದೇವಿಗೆ ಆನಂದಕರನಾದ, ಅಸೌ - ಈ,

ಷವನ್ನುಂಟುಮಾಡುವುದಲ್ಲದೆ, ತಾವು ವರನುಹರ್ಷಿತರಾಗಬೇಕು. " ಈ ಪ್ರಕಾರವಾಗಿ ಜನಕ  
ರಾಯನಿಂದುತ್ತನಾದ ಮಧುರವಾಕ್ಯಗಳನ್ನು ನುಡಿದ ಆ ಮನುಷ್ಯ ರಾಜಗೌರವ ಭಯ  
ದಿಂದ ಬಹಳವಾಗಿ ಮಾತನಾಡದೆ ಸುಮ್ಮನಾದರು. ||೪-೧೩|| ಆಗಲಾದಶರಥರಾಯನು ಆ  
ದೂತರ ವಾಕ್ಯವನ್ನು ಕೇಳಿ ಬಹಳವಾದ ಹರ್ಷವನ್ನು ಹೊಂದಿ, ವಸಿಷ್ಠಋಷಿಯನ್ನೂ, ವಾಮ  
ದೇವಋಷಿಯನ್ನೂ ಕುರಿತು. "ಕೌಸಲ್ಯಾನಂದದಾಯಕನಾದ ರಾಮಚಂದ್ರನು ಲಕ್ಷ್ಮಣ  
ನೊಡಗೂಡಿ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ ಮುನಿಪುಂಗವನಿಂದ ಸಂರಕ್ಷಿತನಾಗಿ ವಿಧಿಲಾಪುಟ್ಟಣದಲ್ಲಿ

ಟ. (೧) "ಪ್ರೀತಿಂತ್ವಮಪಿಲಪ್ಸ್ಯಸೇ"-ಶ್ರೀರಾಮ ಕೃತ ಧನುರ್ಭಂಗವನ್ನು ವ್ರತ್ಯಕ್ಷವಾಗಿ ನೋಡಿದ ಜನಕ  
ರಾಜನಾದ ನಾನು ಸಂತೋಷವನ್ನು ಹೊಂದಿರುವೆನು; "ನೀನು ಇದಕ್ಕಿಂತಲೂ ಅತಿಶಯವಾದ ಸೀತಾ ಕಲ್ಯಾಣದ ವೈಭವ  
ವನ್ನೂ ಮಕ್ಕಳೇರ್ವರ ನೋಡುವಿಕೆಯಿಂದಂಟಾದ ಹರ್ಷವನ್ನೂ ಹೊಂದುವವನಾಗು" ಎಂಬರ್ಥವು "ತ್ವಮಪಿ"ಎಂಬ  
ಪದದಿಂದ ಭಾಸವಾಗುತ್ತದೆ "ಪುತ್ರಯೋರುಭಯೋರೇವ" ಎಂಬೆಡೆಯಲ್ಲಿ "ಪುತ್ರೀಚ ಪುತ್ರಶ್ಚ ತಯೋಃ", ನನ್ನ ಮಗಳೂ  
ಮುಂದಕ್ಕೆ ನಿನ್ನ ಸೊಸೆಯಾಗುವಳೂ ಆದ ಸೀತಾದೇವಿಯನ್ನೂ ಮತ್ತು ನಿನ್ನ ಮಗನಾದ ರಾಮಚಂದ್ರನನ್ನೂ  
ನೋಡುವಿಕೆಯಿಂದಂಟಾದ ಹರ್ಷವನ್ನು ವಡೆವನಾಗುವೆ "ಹರ್ಷ" ವೆಂದರೆ ಈರ್ವರ ಕಲ್ಯಾಣ ಮಹೋತ್ಸವದಿಂದಂ  
ಟಾದ "ಸಂತೋಷ" ಎಂಬುದು, ಅಥವಾ "ಲಕ್ಷ್ಮಣ ಉರ್ಮಿಗಳಾ ದೇವಿಯರ ಕಲ್ಯಾಣದಿಂದಂಟಾದ ಹರ್ಷವೆಂದೂ"  
ಅರ್ಥವಾಗುವುದು, "ಉಭಯೋರೇವ"ಎಂಬ ಪದದ ಸ್ವಾರಸ್ಯವು ಸಹ ಇದೇ.

ಕುಶಿಕಪುತ್ರೇಣ ಕೌಸಲ್ಯಾನಂದವರ್ಧನಃ || ಲಕ್ಷ್ಮಣೇನ ಸಹಭ್ರಾತ್ರಾ ವಿದೇಹೇಷು  
ವಸತ್ಯಸೌ || ೧೫ || ದೃಷ್ಟವೀರ್ಯಸ್ತು ಕಾಕುತ್ ಸ್ತೋ ಜನಕೇನ  
ಮಹಾತ್ಮನಾ || ಸಂಪ್ರದಾನಂ ಸುತಾಯಾಸ್ತು ರಾಘವೇ ಕರ್ತುಮಿಚ್ಛತಿ ||  
೧೬ || ಯದಿವೋ ರೋಚತೇ ವೃತ್ತಂ ಜನಕಸ್ಯ ಮಹಾತ್ಮನಃ || ಪುರೀಂ  
ಗಚ್ಛಾಮಹೇ ಶೀಘ್ರಂ ಮಾಭೂತ್ಕಾಲಸ್ಯ ಪರ್ಯಯಃ || ೧೭ || ಮಂತ್ರಿಣೋ  
ಬಾಧಮಿತ್ಯಾಹುಸ್ಸಹಸರ್ವೈರ್ಯುಹರ್ಷಿಭಿಃ || ಸುಪ್ರೀತಶ್ಚಾಬ್ರವೀದ್ರಾಜಾ  
ಶ್ವೋಯಾತ್ರೇಽಸಿ ಸ ಮಂತ್ರಿಣಃ || ೧೮ || ಮಂತ್ರಿಣಸ್ತಾಂ ನರೇಂದ್ರಸ್ಯ ರಾತ್ರಿಂ

ಶ್ರೀರಾಮನು, ಕುಶಿಕಪುತ್ರೇಣ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನಿಂದ, ಗುಪ್ತಃ - ರಕ್ಷಿತನಾಗಿ, ಭ್ರಾತ್ರಾ - ತಮ್ಮ  
ನಾದ, ಲಕ್ಷ್ಮಣೇನಸಹ - ಲಕ್ಷ್ಮಣನೊಡನೆ, ವಿದೇಹೇಷು-ವಿದೇಹ ದೇಶದಲ್ಲಿ, ವಸತಿ- ಇರುವನು,  
ಕಾಕುತ್ ಸ್ತು - ಶ್ರೀರಾಮನಾದರೆ, ಮಹಾತ್ಮನಾ-ಮಹಾನುಭಾವನಾದ, ಜನಕೇನ-ಜನಕರಾ  
ಯನಿಂದ, ದೃಷ್ಟವೀರ್ಯಃ - ಪರೀಕ್ಷಿಸಲ್ಪಟ್ಟ ಪರಾಕ್ರಮವುಳ್ಳವನಾದನು, ರಾಘವೇ - ಶ್ರೀರಾಮ  
ನಿಗೆ, ಸೀತಾಯಾಃ - ಸೀತಾದೇವಿಯನ್ನು, ಸಂಪ್ರದಾನಂ - ಕನ್ಯಾದಾನವನ್ನು, ಕರ್ತುಂ - ಮಾಡ  
ತೊಡಗು, ಇಚ್ಛತಿ - ಅಪೇಕ್ಷಿಸುವನು. || ೧೫ ೧೬ || ವಃ - ನಿಮಗೆ, ಮಹಾತ್ಮನಃ-ಮಹಾತ್ಮ  
ನಾದ, ಜನಕಸ್ಯ - ಜನಕರಾಯನ, ವೃತ್ತಂ-ಆಚಾರವ್ಯವಹಾರಗಳು, ರೋಚತೇಯದಿ ಇಷ್ಟವಾದುದು  
ದಾದರೆ, ಪುರೀಂ - ಮಿಥಿಲಾ ಪಟ್ಟಣವನ್ನು ಕುರಿತು, ಶೀಘ್ರಂ- ಜಾಗ್ರತೆಯಾಗಿ, ಗಚ್ಛಾಮಹೇ-  
ಹೋಗುವ, ಕಾಲಶ್ಚ - ಕಾಲದ, ಪರ್ಯಯಃ - ಅತಿಕ್ರಮಣವು, ಮಾಭೂತ್-ಆಗದಿರಲಿ. || ೧೭ ||  
ಮಂತ್ರಿಣಃ - ಮಂತ್ರಿಗಳು, ಸರ್ವೈಃ - ಸಮಸ್ತರಾದ, ಮಹರ್ಷಿಭಿಃ - ವಸಿಷ್ಠಾದಿ ಮಹರ್ಷಿಗ  
ಳೊಡನೆ, ಬಾಧಮಿತಿ - ಹಾಗೆಯೇ ಆಗಲೆಂದು, ಆಹುಃ - ಹೇಳಿದರು, ಸರಾಜಾಃ - ಆ ದಶರಥ  
ರಾಜನೂ, ಸುಪ್ರೀತಶ್ಚ - ಸಂತೋಷಗೊಂಡವನಾಗಿ, ಶ್ವಃ - ನಾಳೆಯ, ಯಾತ್ರೇತಿ - ಪ್ರಯಾಣ  
ವೆಂದು, ಮಂತ್ರಿಣಃ - ಮಂತ್ರಿಗಳನ್ನು ಕುರಿತು, ಅಬ್ರವೀತ್-ನುಡಿದನು. || ೧೮ || ಸರ್ವೇತೇ  
ಮಂತ್ರಿಣಃ - ಜನಕರಾಯನ ಮಂತ್ರಿಗಳೆಲ್ಲರೂ, ಸರ್ವೈಃ - ಸಮಸ್ತಗಳಾದ, ಗಣೈಃ - ಮಂತ್ರಿ  
ಗಳಿಗಿಂದು, ಸಮನ್ವಿತಾಃ - ಕೂಡಿಕೊಂಡಿರುವ, ನರೇಂದ್ರಸ್ಯ - ದಶರಥ ರಾಯನಿಂದ, ಪರಮ

ರುವನಂತೆ. ಆ ಪಟ್ಟಣದೊಡೆಯನಾದ ಜನಕ ಭೂಪಾಲನು ರಘುನಂದನನ ಸರಾಕ್ರಮವನ್ನ  
ರಿತು ತನ್ನ ಕುಸರಿಯನ್ನಾತನಿಗೀಯಲು ಮನಗೊಂಡಿರುವನಂತೆ. ಈ ರಾಯನ ಸಂಬಂಧವು  
ಯೋಗ್ಯವೆಂದು ನಿಮಗೆ ರುಚಿಸಿದರೆ ಬೇಗನೆ ವಿದೇಹನಗರಕ್ಕೆ ತೆರಳುವ” ಎಂದನು. || ೧೭ ||  
ದಶರಥರಾಯನೀರೀತಿ ನುಡಿಯಲು ಮಹರ್ಷಿಗಳಿಂದೊದಗೂಡಿದ ಆತನ ಮಂತ್ರಿಗಳೆಲ್ಲರೂ  
ಸಮ್ಮತಿಸಿದವರಾದರು. ಬಳಿಕಲಾರಾಯನು ಪರಮ ಹರ್ಷಿತನಾಗಿ ನಾಳಿನದಿನವೇ ಪ್ರಯಾಣ  
ವೆಂದು ಹೇಳಿದನು. ಆಗಲಾರಾತ್ರಿಯಲ್ಲಿ ಜನಕರಾಯನ ಮಂತ್ರಿಗಳೆಲ್ಲರೂ, ಸಕಲ

---

ಪರಮ ಸತ್ಕೃತಾಃ || ಊಜುಸ್ತೇ ಮುದಿತಾಸ್ಸರ್ವೇ ಗುಣೈಸ್ಸರ್ವೈಸ್ಸಮ  
ನ್ವಿತಾಃ || ೧೯ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಅಷ್ಟಷಷ್ಟಿತಮಸ್ಸರ್ಗಃ.

---

---

ಸತ್ಕೃತಾಃ - ಬಹಳ ಸನ್ಮಾನಿತರಾಗಿ, ಮುದಿತಾಃ - ಸಂತೋಷಗೊಂಡವರಾಗಿ, ತಾಂರಾತ್ರಿಂ -  
ಆ ರಾತ್ರಿಯಲ್ಲಿ, ಊಷುಃ - ಇದ್ದರು. || ೧೯ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಅಷ್ಟಷಷ್ಟಿತಮಸ್ಸರ್ಗಃ.

---

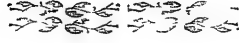
---

ಸದ್ಗುಣೋಪೇತರಾದ ದಶರಥರಾಯನ ಮಂತ್ರಿಗಳಿಂದ ಸುಸತ್ಕೃತರಾಗಿ ಸುಖದಿಂದಿದ್ದರು.

ಇಂತಿದುಜನಕರಾಜಕೃತ ದಶರಥನೈವಾಹ್ವಾನ ಕದಾಕಥನವೆಂಬ ಅರವತ್ತೆಂಟನೆಯ  
ಸರ್ಗವು ಸಮಾಪ್ತವಾದುದು.

---

## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಏಕೋನಸಪ್ತತಿತಮಸ್ಸರ್ಗಃ.



ತತೋ ರಾತ್ರಾಂ ವ್ಯತೀತಾಯಾಂ ಸೋಪಾಧ್ಯಾಯಸ್ಸಜಾಂಧವಃ ||  
 ರಾಜಾ ದಶರಥೋ ಹೃಷ್ಯಸ್ಸುಮಂತ್ರನಿದಮಬ್ರವೀತ್ || ೧ || ಅದ್ಯ  
 ಸರ್ವೇ ಧನಾಧ್ಯಕ್ಷಾ ಧನಮಾಡಾಯ ಪುಷ್ಕಲಂ || ವ್ರಜಂತ್ಯಗ್ರೇ ಸು ವಿಹಿತಾ  
 ನಾನಾ ರತ್ನ ಸಮನ್ವಿತಾಃ || ೨ || ಚತುರಂಗ ಬಲಂಚಾಪಿ ಶೀಘ್ರಂ  
 ನಿಯಾತು ಸರ್ವಶಃ || ಮಮಾಜ್ಞಾ ಸಮಕಾಲಂಚ ಯಾನಯುಗ್ಯಮನುತ್ತ  
 ಮಂ || ೩ || ವಸಿಷ್ಠೋ ವಾಮದೇವಶ್ಚ ಜಾಬಾಲಿರಥ ಕಾಶ್ಯವಃ ||

ತತಃ - ಬಳಿಕ, ರಾತ್ರಾಂ-ರಾತ್ರಿಯು, ವ್ಯತೀತಾಯಾಂ-ಕಳೆಯಲು, ಸೋಪಾಧ್ಯಾಯಃ-  
 ಉಪಾಧ್ಯಾಯರಿಂದಲೂ ಸಜಾಂಧವಃ - ಬಂದುಜನಗಳಿಂದಲೂ ಒಡಗೂಡಿದ, ರಾಜಾ - ಅರಸ  
 ನಾದ, ದಶರಥಃ - ದಶರಥ ರಾಯನು, ಹೃಷ್ಯಃ - ಸಂತುಷ್ಟನಾಗಿ, ಸುಮಂತ್ರಂ - ಸುಮಂತ್ರ  
 ನನ್ನು ಕುರಿತು, ಇದಂ - ಈ ಮಾತನ್ನು, ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿದನು. || ೧ || ಅದ್ಯ - ಈಗಲೆ,  
 ಸರ್ವೇ - ಸಮಸ್ತರಾದ, ಧನಾಧ್ಯಕ್ಷಾಃ - ಧನಾಧಿಪತಿಗಳು, ಪುಷ್ಕಲಂ - ಅಪಾರವಾದ, ಧನಂ -  
 ದ್ರವ್ಯವನ್ನು, ಆದಾಯ - ತೆಗೆದುಕೊಂಡು, ಸುವಿತಾಃ - ವಿವಾಹೋಚಿತ ಕರ್ಮಗಳನ್ನು ವಿಹಿತ  
 ವಾಗಿ ನೆರವೇರಿಸುತ್ತ, ನಾನಾರತ್ನ ಸಮನ್ವಿತಾಃ - ಅನೇಕರತ್ನಗಳಿಂದೊಡಗೂಡಿ, ಅಗ್ರೇ-ಮುಂದೆ,  
 ವ್ರಜಂತು - ಹೊರಡಲಿ. || ೨ || ಮಮ - ನನ್ನ, ಆಜ್ಞಾ ಸಮಕಾಲಂ-ಆಜ್ಞೆಯಾದ ತಕ್ಷಣದಲ್ಲಿ,  
 ಅನುತ್ತಮಂ - ಸರ್ವೋತ್ತಮವಾದ, ಯಾನಯುಗ್ಯಂ - ವಾಹನಗಳು, ಚತುರಂಗಂ-ಗಜ, ತುರಗ,  
 ರಥ, ಪದಾತಿಗಳೆಂಬ ಚತುರಂಗಗಳುಳ್ಳ, ಬಲಂಚಾಪಿ - ಸೈನ್ಯವೂ, ಸರ್ವಶಃ - ಸರ್ವಪ್ರಕಾರ  
 ದಲ್ಲಿಯೂ, ಶೀಘ್ರಂ - ಜಾಗ್ರತೆಯಾಗಿ ನಿಯಾತು - ಹೊರಡಲಿ. || ೩ || ವಸಿಷ್ಠಃ - ವಸಿಷ್ಠ  
 ಋಷಿಯೂ, ವಾಮದೇವಶ್ಚ-ವಾಮದೇವ ಋಷಿಯು, ಜಾಬಾಲಿಃ - ಜಾಬಾಲಿ ಋಷಿಯೂ, ಅಥ-  
 ಬಳಿಕ, ಕಾಶ್ಯವಃ - ಕಾಶ್ಯಪ ಋಷಿಯೂ, ಸುದೀರ್ಘಾಯುಃ - ಬಹಳ ದೀರ್ಘಾಯುವಾದ,

ಆ ಬಳಿಕ ವ್ರಾತಕಾಲವಾಗಲು ದಶರಥರಾಯನು ಪುರೋಹಿತನಾದ ವಸಿಷ್ಠನಿಂ  
 ದಲೂ,ಬಂಧುಗಳಿಂದಲೂ ಒಡಗೂಡಿ ಮಹಾಸಂತೋಷವನ್ನಾಂತು ಮಂತ್ರಿಯಾದಸುಮಂತ್ರ  
 ನನ್ನು ಕುರಿತು “ಎಲೈ ಸುಮಂತ್ರನೆ ! ಧನಾಧ್ಯಕ್ಷರೆಲ್ಲರೂ ನಾನಾರತ್ನಸಮೇತರಾಗಿ, ಪುಷ್ಕಲ  
 ವಾದ ಧನವನ್ನು ತೆಗೆದುಕೊಂಡು ಈಗಲೇ ಮುಂಬರಿಯಲಿ. ಚತುರಂಗ ಬಲವೂ,ವಸಿಷ್ಠ,  
 ವಾಮದೇವ, ಜಾಬಾಲಿ,ಕಾಶ್ಯಪ,ನಾರ್ಕಂಡೇಯ,ಕಾತ್ಯಾಯನರೆ ನೊದಲಾದ ದ್ವಿಜೋತ್ತ  
 ಮರೂ ಸಹ ಬೇಗನೆ ತೆರಳಲಿ; ನನ್ನ ರಥವನ್ನು ನಜ್ಜಿಗೊಳಿಸು; ಕಾಲವಿಳಂಬವಾಗದಿರಲಿ;

ಮಾರ್ಕಂಡೇಯ ಸ್ತೋತ್ರೋಪನಿಷತ್ ಕಾತ್ಯಾಯನ ಸ್ತೋತ್ರಂ || ೪ || ಏತೇ  
ದ್ವಿಜಾಃ ಪ್ರಯಾಂತ್ಯಗ್ರೇ ಸ್ಯಂದನಂ ಯೋಜಯಸ್ವನೇ || ಯಥಾ ಕಾಲಾತ್ಯ  
ಯೋ ನಸ್ಯಾದ್ವಿತಾ ಹಿ ತ್ವರಯಂತಿ ಮಾಂ || ೫ || ವಚನಾತ್ ನರೇಂದ್ರಸ್ಯ  
ಸಾ ಸೇನಾ ಚತುರಂಗಿಣೀ || ರಾಜಾನಮೃಷಿಭಿಷ್ಣಾಧ್ಯಾಂ ವ್ರಜಂತಂ ವೃಷ್ಣತೋ  
ನ್ವಗಾತ್ || ೬ || ಗತ್ವಾ ಚತುರಹಂ ಮಾರ್ಗಂ ವಿದೇಹಾನಭ್ಯುಪೇಯಿವಾ ||  
ರಾಜಾತು ಜನಕಶ್ರೀಮಾನ್ ಶೃತ್ವಾ ಪೂಜಾಮಕಲ್ಪಯತ್ || ೭ || ತತೋ  
ರಾಜಾನಮಾಸಾದ್ಯ ವೃದ್ಧಂ ದಶರಥಂ ನೃಪಂ || ಜನಕೋ ಮುದಿತೋ ರಾಜಾ  
ಹರ್ಷಂಚ ವರಮಂ ಯಯೌ || ೮ || ಉವಾಚ ಚ ನರಶ್ರೇಷ್ಠೋ ನರ

ಮಾರ್ಕಂಡೇಯಃ - ಮಾರ್ಕಂಡೇಯನು, ತಸ್ಯಾ - ಹಾಗೆಯೇ, ಕಾತ್ಯಾಯನಃ - ಕಾತ್ಯಾಯನನೆಂಬ,  
ಋಷಿಃ - ಋಷಿಯೊ, ಏತೇದ್ವಿಜಾಃ - ಈ ಬ್ರಾಹ್ಮಣರು, ಅಗ್ರೇ-ಮುಂಗಡೆ, ಪ್ರಯಾಂತು ಹೊರ  
ಡಲಿ, ಮೇ - ನನ್ನ, ಸ್ಯಂದನಂ - ರಥವನ್ನು, ಯೋಜಯಸ್ವ - ಸಜ್ಜೆಗೊಳಿಸು, ಯಥಾ - ಹೇಗೆ,  
ಕಾಲಾತ್ಯಯಃ - ಕಾಲಾತಿಕ್ರಮಣವು, ನಸ್ಯಾತ್ - ಆಗದಿರುವುದೋಹಾಗೆ, ದ್ವಿತಾಃ - ದೂತರು,  
ಮಾಂ - ನನ್ನನ್ನು, ತ್ವರಯಂತಿಹಿ - ತ್ವರೆಮಾಡುತ್ತಾರೆ. || ೫ || ನರೇಂದ್ರಸ್ಯ - ದಶರಥರಾಯನ,  
ವಚನತ್ - ಮಾತಿನಿಂದ, ಚತುರಂಗಿಣೀ - ನಾಲ್ಕು ಅಂಗಗಳುಳ್ಳ, ಸಾಸೇನಾಚ-ಆ ಸೇನೆಯೊ,  
ಋಷಿಭಿಷ್ಣಾಧ್ಯಾಂ - ಋಷಿಗಳೊಡನೆ, ವ್ರಜಂತಂ - ಹೋಗುತ್ತಿರುವ, ರಾಜಾನಂ - ದಶರಥ ರಾಯ  
ನನ್ನು, ವೃಷ್ಣತಃ - ಮುಂದುಗಡೆ, ಅನ್ವಗಾತ್ - ಅನುಸರಿಸಿ ಹೋಯಿತು || ೬ || ಚತುರಹಂ-  
ನಾಲ್ಕುದಿವಸ ನಡೆಯತಕ್ಕ, ಮಾರ್ಗಂ - ಮಾರ್ಗವನ್ನು, ಗತ್ವಾ - ಹೋಗಿ, ವಿದೇಹಾನ್-ಮೈಥಿಲ  
ದೇಶವನ್ನು, ಅಭ್ಯುಪೇಯಿವಾನ್ - ಹೊಂದಿದನು, ಶ್ರೀಮಾನ್ - ಸಂಪದ್ಯುಕ್ತನಾದ, ಜನಕೋ  
ರಾಜಾತು - ಜನಕರಾಯನು, ಶೃತ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ಪೂಜಾಂ - ಆತಿಥಿ ಪೂಜೆಯನ್ನು, ಅಕಲ್ಪಯತ್ -  
ಸಿದ್ಧಮಾಡಿದನು. || ೭ || ತತಃ - ಬಳಿಕ, ಜನಕೋರಾಜಾ - ಜನಕರಾಯನು, ವೃದ್ಧಂ-ವೃದ್ಧ  
ನಾದ, ನೃಪಂ - ಅರಸಾದ, ದಶರಥಂ ರಾಜಾನಂ - ದಶರಥ ರಾಯನನ್ನು, ಆಸಾದ್ಯ - ಹೊಂದಿ,  
ಮುದಿತಃ - ಸಂತೋಷಗೊಂಡು, ಪರಮಂ - ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ, ಹರ್ಷಂಚ-ಸಂತೋಷವನ್ನು,ಯಯೌ-  
ಹೊಂದಿದನು. || ೮ || ನರಶ್ರೇಷ್ಠಃ - ನರರಾಜನಾದ ಜನಕನು, ನರಶ್ರೇಷ್ಠಂ - ಮನುಷ್ಯಾಧಿ

ಜನಕರಾಯನ ಈ ದೂತರು ನನ್ನನ್ನು ತ್ವರೆಗೊಳಿಸುತ್ತಿರುವರು” ಎಂದನು. ದಶರಥರಾಜ  
ನಿಂತು ನುಡಿದೊಡನೆಯೆ, ಆತನ ಆಣತಿಮಾತ್ರದಿಂದಲೇ ಚತುರಂಗಬಲವು ಸಿದ್ಧವಾಗಿ,  
ಋಷಿಸಮೇತನಾಗಿ ಮುಂಬರಿಯುತ್ತಿರುವ ತನ್ನೊಡೆಯನ್ನನುಸರಿಸಿ ಹೊರಟಿತು. || ೬ ||  
ಆ ಬಳಿಕ ದಶರಥನು ದಾರಿಯಲ್ಲಿ ನಾಲ್ಕು ದಿನಗಳು ತಂಗಿ ವಿದೇಹನಗರವನ್ನು ಹೊಂದಿದ  
ವನಾದನು. ಜನಕರಾಯನೀಸಂಗತಿಯನ್ನು ಕೇಳಿ ಪೂಜಾದ್ರವ್ಯಗಳನ್ನು ಸಿದ್ಧಗೊಳಿಸಿ, ಆ  
ರಾಯನನ್ನಿಗೊಂಡು ವರಮ ಸಂತುಷ್ಟನಾಗಿ “ಎಲೈ ಮಹಾರಾಜನೇ! ನಿನಗೆ ಸುಖಾಗೆಮ

ಶ್ರೇಷ್ಠಂ ಮುದಾನ್ವಿತಃ || ಸ್ವಾಗತಂ ತೇ ಮಹಾರಾಜ ದಿಷ್ಟ್ಯಾ ಪ್ರಾಪ್ತೋಸಿ  
 ರಾಘವ ||೯|| ಪುತ್ರಯೋರುಭಯೋಃ ಪ್ರೀತಿಂ ಲಪ್ಸ್ಯಸೇ ವೀರ್ಯ ನಿರ್ಜಿ  
 ತಾಂ || ದಿಷ್ಟ್ಯಾ ಪ್ರಾಪ್ತೋ ಮಹಾತೇಜಾ ವಸಿಷ್ಠೋ ಭಗವಾಃ ಋಷಿಃ ||೧೦||  
 ಸಹಸರ್ವೈರ್ದಿವ್ಯಶ್ರೇಷ್ಠೈರ್ದೇವೈರಿವ ಶತಕ್ರತುಃ || ದಿಷ್ಟ್ಯಾಮೇ ನಿರ್ಜಿತಾ  
 ವಿಘ್ನಾ ದಿಷ್ಟ್ಯಾ ಮೇ ಪೂಜಿತಂ ಕುಲಂ || ೧೧ || ರಾಘವೈಸ್ಸಹಸಂಬಂಧಾ  
 ದ್ವೀರ್ಯಶ್ರೇಷ್ಠೈರ್ಮಹಾತ್ಮಭಿಃ || ಶ್ವಃ ಪ್ರಭಾತೇ ನರೇಂದ್ರೇಂದ್ರ ನಿರ್ವರ್ತ  
 ಯಿತುಮರ್ಹಸಿ || ೧೨ || ಯಜ್ಞಸ್ಯಾಂತೇ ನರಶ್ರೇಷ್ಠ ವಿನಾಹ ಮೃಷಿಸಮೃತಂ ||

ಪತಿಯಾದ ದಶರಥರಾಯನನ್ನು ಕುರಿತು, ಮುದಾನ್ವಿತಃ - ಸಂತೋಷದಿಂದ ಕೂಡಿದವನಾಗಿ,  
 ಉವಾಚ - ಹೇಳಿದನು, ಹೇಮಹಾರಾಜ - ಎಲೈ ಮಹಾರಾಜನೇ, ತೇ - ನಿನಗೆ, ಸ್ವಾಗತಂ-ಸುಖಾ  
 ಗಮನವು, ಹೇರಾಘವ - ಎಲೈ ರಘುಕುಲೋತ್ಪನ್ನನೇ! ದಿಷ್ಟ್ಯಾ - ದೈವಾದೀನದಿಂದ, ಪ್ರಾಪ್ತಃ-  
 ಬಂದವನು, ಅಸಿ - ಆದೇ. || ೯ || ಉಭಯೋಃ - ಇಬ್ಬರಾದ, ಪುತ್ರಯೋಃ-ರಾಮ ಲಕ್ಷ್ಮಣರ,  
 ವೀರ್ಯನಿರ್ಜಿತಾಂ - ಪರಾಕ್ರಮದಿಂದ ಸಂಪಾದಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ಪ್ರೀತಿಂ - ಸಂತೋಷವನ್ನು,  
 ಲಪ್ಸ್ಯಸೇ - ಹೊಂದುವೆ. || ೧೦ || ಮಹಾತೇಜಾಃ - ಮಹಾ ತೇಜೋವಂತನಾದ, ಭಗವಾಃ -  
 ಪೂಜ್ಯನಾದ, ಋಷಿಃ - ಋಷಿಯಾದ, ವಸಿಷ್ಠಃ - ವಸಿಷ್ಠ ಋಷಿಯು, ದೇವೈಃ - ದೇವತೆಗಳಿಂದ,  
 ಶತಕ್ರತುರಿವ - ದೇವೇಂದ್ರನಂತೆ, ಸರ್ವೈಃ - ಸಮಸ್ತರಾದ, ದ್ವಿಜಶ್ರೇಷ್ಠೈಸ್ಸಹ - ಬ್ರಾಹ್ಮಣ  
 ಶ್ರೇಷ್ಠರಿಂದೊಡಗೂಡಿ, ದಿಷ್ಟ್ಯಾ - ದೈವಾದೀನದಿಂದ, ಪ್ರಾಪ್ತಃ - ಬಂದನು. || ೧೧ || ಮೇ -  
 ನನಗೆ, ವಿಘ್ನಾಃ - (ಗೋ) ಸೀತಾಕಲ್ಯಾಣ ವ್ರತಿಬಂಧಕಗಳಾದ ವಿಘ್ನಗಳು, ದಿಷ್ಟ್ಯಾಃ - ಅದೃಷ್ಟ  
 ವಶದಿಂದ, ನಿರ್ಜಿತಾಃ - ಜಯಿಸಲ್ಪಟ್ಟವು, ದಿಷ್ಟ್ಯಾ - ದೈವಾದೀನದಿಂದ, ಮೇ-ನನ್ನ, ಕುಲಂ-  
 ವಂಶವು, ವೀರ್ಯಶ್ರೇಷ್ಠೈಃ - ಪರಾಕ್ರಮದಿಂದ ಶ್ರೇಷ್ಠರಾದ, ಮಹಾತ್ಮಭಿಃ - ಮಹಾನು ಭಾವ  
 ವರಾದ, ರಾಘವೈಸ್ಸಹ - ರಘುವಂಶೋತ್ಪನ್ನರೊಡನೆ, ಸಂಬಂಧಾತ್ - ವಿವಾಹದ ಸಂಬಂಧದ  
 ದೆಶೆಯಿಂದ, ಪೂಜಿತಂ - ಪೂಜಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿತು, || ೧೧ || ಶ್ವಃ - ನಾಳೆ, ಪ್ರಭಾತೇ - ಪ್ರಾತಃಕಾಲ  
 ದಲ್ಲಿ, ಯಜ್ಞಸ್ಯ - ಯಜ್ಞವು, ಅಂತೇಸತಿ - ಪೂರ್ತಿಯಾಗಲು, ಹೇನರೇಂದ್ರೇಂದ್ರ-ರಾಜಾಧಿರಾಜನೇ,  
 ಹೇನರಶ್ರೇಷ್ಠ - ಎಲೈ ಮನುಜಶ್ರೇಷ್ಠನೇ, ಋಷಿಸಮೃತಂ-ಋಷಿಗಳಿಗೆ ಇಷ್ಟವಾದ, ವಿವಾಹಂ -  
 ವೈವಾಹಿಕವನ್ನು, ನಿರ್ವರ್ತಯಿತುಂ - ನೆರವೇರಿಸುವದಕ್ಕೆ, ಅರ್ಹಸಿ - ಯೋಗ್ಯನಾಗು, ತಸ್ಯ - ಆ  
 ಜನಕರಾಯನ, ತದ್ವಚನಂ - ಆ ಮಾತನ್ನು, ಶ್ರುತ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ಋಷಿಮಧ್ಯೇ - ವಸಿಷ್ಠಾದಿ ಋಷಿ

ನವು ; ನನ್ನ ಭಾಗ್ಯೋದಯದಿಂದಿಲ್ಲಿಗೆ ಬಂದವನಾದೆ. ವೀರ್ಯ ನಿರ್ಜಿತವಾದ ಪುತ್ರ  
 ಪ್ರೀತಿಯನ್ನು ಹೊಂದುವವನಾಗುವೆ; ದ್ವಿಜವರೇಣ್ಯರಿಂದೊಡಗೂಡಿದ ವಸಿಷ್ಠಮುನಿಯೂ  
 ನನ್ನ ಭಾಗ್ಯೋದಯದಿಂದ, ದೇವತೆಗಳಿಂದೊಡಗೂಡಿದ ಮಹೇಂದ್ರನಂತೆ ಬಂದಿರುವನು.  
 ಮಹಾತ್ಮನಾದ ರಘುಕುಲದರಸರೊಡನೆ ಸಂಬಂಧವುಂಟಾದುದರಿಂದ ಕನ್ಯಾದಾನ ಪತ್ರಿಬಂಧ  
 ಕಗಳಾದ ವಿಘ್ನಗಳೆಲ್ಲವೂ ಗೆಲ್ಲಲ್ಪಟ್ಟವು. ನನ್ನ ಕುಲಕ್ಕೆ ಪೂಜ್ಯತೆಯುರಟಾಯಿತು. ಎಲೈ

ತಸ್ಯ ತದ್ವಚನಂ ಶ್ರುತ್ವಾ ಋಷಿಮುಧೈ ನರಾಧಿಪಃ || ೧೩ || ವಾಕ್ಯಂ ವಾಕ್ಯ  
ವಿದಾಂ ಶ್ರೇಷ್ಠಃ ಪ್ರತ್ಯುವಾಚ ಮಹೀಪತಿಂ || ಪ್ರತಿಗ್ರಹೋ ದಾತೃವಶಶ್ಚುತ  
ಮೇತನ್ಮಯಾ ಪುರಾ || ೧೪ || ಯಥಾ ವಕ್ಷ್ಯಸಿ ಧರ್ಮಜ್ಞ ತತ್ ಕರಿಷ್ಯಾ  
ಮಹೇವಯಂ || ಧರ್ಮಿಷ್ಠಂಚ ಯಶಸ್ಯಂಚ ವಚನಂ ಸತ್ಯವಾದಿನಃ || ಶ್ರುತ್ವಾ  
ವಿದೇಹಾಧಿಪತಿಃ ಪರಂ ವಿಸ್ಮಯಮಾಗತಃ || ೧೫ || ತತ ಸ್ಸರ್ವೇ  
ಮುನಿಗಣಾಃ ಪರಸ್ಪರ ಸಮಾಗಮೇ | ಹರ್ಷೇಣ ಮಹತಾ ಯುಕ್ತಾ ಸ್ತಾನಿಶಾ  
ಮವಸೃ ಸುಖಂ || ೧೬ || ರಾಜಾಚ ರಾಘವೌ ಪುತ್ರೌ ನಿಶಾಮ್ಯ ಪರಿಹರ್ಷಿತಃ||

ಗಲ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ, ವಾಕ್ಯವಿದಾಂ - ವಾಕ್ಯಾರ್ಥಜ್ಞಾನವಂತರೊಳಗೆ, ಶ್ರೇಷ್ಠಃ-ಉತ್ಕೃಷ್ಟನಾದ, ನರಾಧಿಪಃ - ದಶರಥ ರಾಯನು, ಮಹೀಪತಿಂ-ಜನಕರಾಯನನ್ನು ಕುರಿತು, ವಾಕ್ಯಂ -ವಚನವನ್ನು, ಪ್ರತ್ಯುವಾಚ - ಹೇಳಿದನು. || ೧೩ || ಪ್ರತಿಗ್ರಹಃ - ಪ್ರತಿಗ್ರಹವು, ದಾತೃವಶಃ - ದಾತೃವಿಗೆ ಸ್ವಾಧೀನವೆಂಬ, ಏತತ್ - ಈ ದಾನವು, ಮಯಾ-ನನ್ನಿಂದ, ಪುರಾ - ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ, ಶೃತಂ - ಕೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿತು, ಹೇಧರ್ಮಜ್ಞ - ಎಲೈ ಧರ್ಮಜ್ಞನೇ, ತ್ವಂ - ನೀನು, ಯಥಾ-ಹೇಗೆ, ವಕ್ಷ್ಯಸಿ-ಹೇಳುವೆಯೋ, ವಯಂ ನಾವು, ತತ್-ಆ ಕಾರ್ಯವನ್ನು, ತಥಾ-ಹಾಗೆಯೆ, ಕರಿಷ್ಯಾಮಹೇ-ಮಾಡುವೆವು. || ೧೪ || ಧರ್ಮಿಷ್ಠಂ - ಧರ್ಮಪ್ರಧಾನವೂ, ಯಶಸ್ಯಂಚ - ಯಶಸ್ಕರವೂ ಆದ, ಸತ್ಯವಾದಿನಃ-ಸತ್ಯವಾದಿಯಾದ ದಶರಥನ, ವಚನಂ - ಮಾತನ್ನು, ಶೃತ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ವಿದೇಹಾಧಿಪತಿಃ - ಜನಕರಾಯನು, ಪರಂ - ಬಹಳವಾದ, ವಿಸ್ಮಯಂ - ಆಶ್ಚರ್ಯವನ್ನು, ಆಗತಃ-ಹೊಂದಿದನು. || ೧೫ || ತತಃ - ಬಳಿಕ, ಸರ್ವೇ - ಸಮಸ್ತರಾದ, ಮುನಿಗಣಾಃ-ಋಷಿಸಮೂಹಗಳು, ಪರಸ್ಪರಸಮಾಗಮೇ-ಅನ್ಯೋನ್ಯಸಮಾಗಮವುಂಟಾಗಲು, ಮಹತಾ - ಒಹಳವಾದ, ಹರ್ಷೇಣ - ಸಂತೋಷದಿಂದ, ಯುಕ್ತಾಃ - ಕೂಡಿದವರಾಗಿ, ತಾನಿಶಾಂ - ಆ ರಾತ್ರಿಯಲ್ಲಿ, ಸುಖಂ - ಸುಖವಾಗಿ, ಅವಸೃ-ಇರುತ್ತಿದ್ದರು. || ೧೬ || ರಾಜಾಚ - ದಶರಥರಾಯನು, ಪುತ್ರೌ - ಮಕ್ಕಳಾದ, ರಾಘವೌ - ರಾಮ ಲಕ್ಷ್ಮಣರನ್ನು, ನಿಶಾಮ್ಯ - ಕಂಡು, ಪರಿಹರ್ಷಿತಃ - ಒಹಳ ಸಂತೋಷಗೊಂಡು, ಪರಮಪ್ರೀತಃ-ಒಹಳ ತೃಪ್ತನಾಗಿ, ಜನಕೇನ-ಜನಕರಾಜನಿಂದ, ಸುಪೂಜಿತಃ-ಜನ್ನಾಗಿ ಪೂಜಿಸಲ್ಪಟ್ಟವನಾಗಿ,

ನರಶ್ರೇಷ್ಠನೆ!ನಾಳೆ ಪ್ರಾತಃಕಾಲದಲ್ಲಿ ಋಷಿಸಮ್ಮತವಾದ ಯಜ್ಞಾಂತ್ಯದಲ್ಲಿ ಸೀತಾದೇವಿಗೂ ಶ್ರೀರಾಮನಿಗೂ ವಿವಾಹ ಮಾಡಿಸಲರ್ಹನಾಗುವೆ" ಎಂದನು. || ೧೨ || ಇಂತು ನುಡಿದ ಜನಕರಾಯನ ನುಡಿಗಳನ್ನು ಕೇಳಿದ ದಶರಥನು “ಎಲೈ ಧರ್ಮಿಷ್ಠನಾದ ಜನಕರಾಜನೆ ! ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳುವುದೆಂಬುದು ಕೊಡುವವನ ಆಧೀನವೆಂದು ಕೇಳಿರುವೆನು. ಆದುದರಿಂದ ನೀನು ಹೇಳಿದಂತೆಯೇ ಆಗಬಹುದು” ಎಂದನು. ಧರ್ಮಪ್ರಧಾನವೂ, ಕೀರ್ತಿದಾಯಕವೂ ಆದ ದಶರಥರಾಯನ ಈ ಮಾತನ್ನು ಕೇಳಿದ ಜನಕನು ವರಮಾನಂದಭರಿತನಾದನು. ಋಷಿಗಳೆಲ್ಲರೂ ಪರಸ್ಪರ ಸಮಾಗಮನದಿಂದ ಹರ್ಷಿತರಾಗಿ ಸುಖವಾಗಿ ಆ ರಾತ್ರಿಯನ್ನು ಕಳೆದರು. ದಶರಥರಾಯನೂ ಸಹ ತನ್ನ ಕುನರರಾದ ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರನ್ನು ಕಂಡು ಪರಮ ಹರ್ಷಿತ



ಉವಾಸ ವರಮಪ್ರೀತೋ ಜನಕೇನ ಸುವೂಚಿತಃ || ೧೭ || ಜನಕೋಪಿ ಮಹಾ  
ತೇಜಾಃ ಕ್ರಿಯಾಂ ಧರ್ಮೇಣ ತತ್ಪವಿತ್ || ಯಜ್ಞಸ್ಯ ಚ ಸುತಾಭ್ಯಾಂ ಚ ಕೃತ್ವಾ  
ರಾತ್ರೀಮುವಾಸಹ || ೧೮ ||

ಇತಿ ಶ್ರೀಮದ್ಬಾಲಕಾಂಡೆ ಏಕೋನ ಸಪ್ತತಿತಮಸ್ಸರ್ಗಃ.

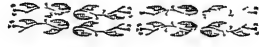
ಉವಾಸ - ಇರುತ್ತಿದ್ದನು. '|| ೧೭ || ತತ್ಪವಿತ್ - ತತ್ವಜ್ಞರಾದ, ಮಹಾತೇಜಾಃ- ಮಹಾ  
ತೇಜೋವಂತನಾದ, ಜನಕೋಪಿ- ಜನಕರಾಯನೂ, ಧರ್ಮೇಣ-ಶಾಸ್ತ್ರೋಕ್ತ ಧರ್ಮದಿಂದ, ಯಜ್ಞಸ್ಯ-  
ಯಜ್ಞದ, ಕ್ರಿಯಾಂ - ಕಾರ್ಯವನ್ನು, ಸುತಾಭ್ಯಾಂ - ಮಕ್ಕಳಾದ ಸೀತಾ, ಉರ್ಮಿಳಾ  
ಇವರಿಬ್ಬರಿಗೂ, ಕ್ರಿಯಾಂ - ಅಂಕುರಾರ್ವಣಾದಿ ಕರ್ಮವನ್ನು, ಕೃತ್ವಾ - ಮಾಡಿ, ರಾತ್ರೀಂ -  
ರಾತ್ರಿಯಲ್ಲಿ, ಉವಾಸಹ - ಇರುತ್ತಿದ್ದನಷ್ಟೆ. || ೧೮ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಏಕೋನ ಸಪ್ತತಿತಮಸ್ಸರ್ಗಃ ,

ನಾಗಿ, ಜನಕರಾಜನಿಂದ ನತ್ಕರಿನಲ್ಪಟ್ಟು ಸುಖದಿಂದಿದ್ದನು. ಜನಕ ಮಹೀಪಾಲನೂ,  
ತನ್ನ ಕುಮಾರಿಯರಾದ ಸೀತೋರ್ಮಿಳಾದೇವಿಯರಿಗೆ ಅಂಕುರಾರ್ವಣಾದಿ ಕಾರ್ಯಗಳನ್ನು  
ಮಾಡಿಸಿ ಸುಖವಾಗಿ ಆ ರಾತ್ರಿಯನ್ನು ಕಳೆದನು ||೧೮||

ಇಂತಿದು ದಶರಥನ ಮಿಥಿಲಾಪುರೀ ವ್ರಯಾಣ ವರ್ಣನೆಯೆಂಬ ಅರವತ್ತೊಂಭತ್ತನೆಯ  
ಸರ್ಗವು ಸಮಾಪ್ತವಾದುದು.

## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಸಪ್ತತಿತಮಸ್ಸರ್ಗಃ.



ತತಃ ಪ್ರಭಾತೇ ಜನಕಃ ಕೃತಕರ್ಮಾ ಮಹರ್ಷಿಭಿಃ || ಉವಾಚ  
ವಾಕ್ಯಂ ವಾಕ್ಯಜ್ಞ ಶೃತಾನಂದಂ ಪುರೋಹಿತಂ ||೧|| ಭ್ರಾತಾ ಮಮ  
ಮಹಾತೇಜಾ ಯವೀಯಾ ನತಿಧಾರ್ಮಿಕಃ || ಕುಶಧ್ವಜ ಇತಿಖ್ಯಾತಃ ಪುರೀಮ  
ಧ್ಯ ವಸಚ್ಛು ಭಾಂ || ೨ || ವಾರ್ಯಾಫಲಕ ವರ್ಯಂತಾಂ ಪಿಬ ನಿಕ್ಷುಮ  
ತೀಂ ನದೀಂ || ಸಾಂಕಾಶ್ಯಂಪುಣ್ಯಸಂಕಾಶಾಂ ವಿಮಾನ ಮಿವ ಪುಷ್ಪಕಂ||೩||

ತತಃ - ಬಳಿಕ, ಪ್ರಭಾತೇ - ಪ್ರಾತಃಕಾಲದಲ್ಲಿ, ಮಹರ್ಷಿಭಿಃ - ಮಹರ್ಷಿಗಳಿಂದ, ಕೃತಕರ್ಮ-ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ ಪ್ರಾತಃಕಾಲಿಕ ಕರ್ಮವುಳ್ಳವನಾಗಿ, (ಗೋ) ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ ಸಂಪೂರ್ಣ ವಾದ ಯಜ್ಞಕರ್ಮವುಳ್ಳವನಾಗಿ, ವಾಕ್ಯಜ್ಞಃ - ನುಡಿಜಾಣ್ಮೆಯುಳ್ಳ, ಜನಕಃ - ಜನಕರಾಯನು, ಪುರೋಹಿತಂ - ಪುರೋಹಿತನಾದ, ಶತಾನಂದಂ - ಶತಾನಂದ ಋಷಿಯನ್ನು ಕುರಿತು, ವಾಕ್ಯಂ - ವಚನವನ್ನು, ಉವಾಚ - ಹೇಳಿದನು || ೧ || (೧)ಮಮ - ನನಗೆ, ಯವೀಯಾಭ್ರಾತಾ -ಚಿಕ್ಕ ತಮ್ಮನಾದ, ಮಹಾತೇಜಾಃ - ಮಹಾ ತೇಜಸ್ವಿಯಾದ, ಅತಿಧಾರ್ಮಿಕಃ - ಅತಿ ಧರ್ಮಿಷ್ಠನಾದ. ಕುಶಧ್ವಜಇತಿ - ಕುಶಧ್ವಜನೆಂದು, ಖ್ಯಾತಃ-ಪ್ರಸಿದ್ಧನು, ಶುಭಾಂ-ಶುಭಕರವಾದ, ಸಾಂಕಾಶ್ಯಂ-ಸಾಂಕಾಶ್ಯವೆಂಬ, ಪುಣ್ಯಸಂಕಾಶಾಂ- ಪುಣ್ಯದಿಂದ ಕೂಡಿದ, ಪುಣ್ಯಕ್ಕೆ ಫಲವಾದ, ಸ್ವರ್ಗಕ್ಕೆ ಸಮಾನವಾದ, ಪುಷ್ಪಕವಿಮಾನಮಿವಸ್ಥಿತಂ - ಪುಷ್ಪಕವಿಮಾನದಂತಿರುವ, ಪುರೀಂ - ಪಟ್ಟಣವನ್ನು, ವಾರ್ಯಾಫಲಕವರ್ಯಂತಾಂ - ವಾರ್ಯಾ - ಉದಕಗಳಲ್ಲಿ ಸ್ಥಾಪಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ಫಲಕ - ಶೂಲಾಯುಧಗಳುಳ್ಳ, ಪರ್ಯಂತಾಂ - ಪರ್ಯಂತಪ್ರದೇಶಗಳುಳ್ಳ, ಪುರೀಂ - ಪಟ್ಟಣವನ್ನು, ಇಕ್ಷುಮತೀಂ-ಇಕ್ಷುಮತಿಯೆಂಬ, ನದೀಂ - ನದಿಯನ್ನು - ಪಿಬ - ಪಾನಮಾಡುತ್ತ, ಅಧ್ಯವಸತ್-ವಾಸಮಾಡುತ್ತಾನೆ. || ೩ || ಅಹಂ - ನಾನು, ತಂ - ಆ ಕುಶಧ್ವಜನನ್ನು, ದ್ರಷ್ಟುಂ-ನೋಡಲು, ಇಚ್ಛಾಮಿ-

ಆ ಬಳಿಕ ಪ್ರಾತಃಕಾಲವಾಗಲು ಜನಕರಾಜನು ಮಹರ್ಷಿಗಳಿಂದೊಡಗೂಡಿ ಪ್ರಾತಸ್ಸಂಧ್ಯೆಯೇ ಮೊದಲಾದ ನಿತ್ಯಕರ್ಮಗಳನ್ನೂ, ಯಜ್ಞಾಂತ್ಯವನ್ನೂ ಸೆರವೇರಿಸಿದವನಾಗಿ ಪುರೋಹಿತನಾದ ಶತಾನಂದ ಮುನಿಯನ್ನು ಕುರಿತು, “ಮುನಿಪುಂಗವ! ನನ್ನ ಚಿಕ್ಕ ತಮ್ಮನೂ, ಮಹಾ ಧರ್ಮಿಷ್ಠನೂ ಆದ ಕುಶಧ್ವಜನು ಮಂಗಳಕರವಾಗಿಯೂ, ಪುಣ್ಯಕರವಾಗಿಯೂ ಇರುವ ಸಾಂಕಾಶ್ಯನಗರದಲ್ಲಿ ವಾಸಮಾಡುತ್ತ, ವಾರ್ಯಾಫಲಕವರ್ಯಂತವಾಗುಳ್ಳ ರಾಜ್ಯವನ್ನಾಳುತ್ತಿರುವನು. ಯಜ್ಞ ರಕ್ಷಕನಾದಾತನನ್ನು ನೋಡಲಿಚ್ಛಿಸುತ್ತೇನೆ. ಆತನು

ಟ. (೧) ಶತಾನಂದರನ್ನು ಕುರಿತು ಜನಕರಾಯನು ತನ್ನ ತಮ್ಮನಾದ ಕುಶಧ್ವಜನನ್ನು ಅನೇಕ ವಿಶೇಷಣಗಳಿಂದ ಹೊಗಳಿದುದು ಶತಾನಂದರಿಗೆ ತಿಳಿಸುವದಕ್ಕೋಸ್ಕರವಲ್ಲ ಆತನಿಗೇ ವಿಷಯಗಳು ತಿಳಿದೇ ಇದ್ದವು. ಆದರೆ ಕುಶಧ್ವಜನ ಪ್ರಭಾವವನ್ನರಿಯದ ದಶರಥನೇ ಮುಂತಾದ ಶ್ರೋತೃಗಳ ವಿಜ್ಞಾನಾರ್ಥವಾಗಿ ಆತನೇರಿತುಚ್ಛೇಷಿಸಿದನೆಂದ ಊಹಿಸಲೇ ಬೇಕು.

ತಮಹಂ ದ್ರಷ್ಟು ಮಿಚ್ಛಾಮಿ ಯಜ್ಞಗೋಪ್ತಾ ಸಮೇ ಮತಃ || ಪ್ರೀತಿಂ  
 ಸೋಪಿ ಮಹಾತೇಜಾ ಇಮಾಂ ಭೋಕ್ತಾ ಮಯಾ ಸಹ ||೪|| (೧) (ಏವಮು  
 ಕ್ತೇತು ವಚನೇ ಶತಾನಂದಸ್ಯ ಸನ್ನಿಧೌ || ಅಗತಾಃ ಕೇಚಿದವ್ಯಗ್ರಾ ಜನಕಸ್ತಾಃ  
 ಸಮಾದಿಶತ್) ಶಾಸನಾತ್ಪು ನರೇಂದ್ರಸ್ಯ ವ್ರಯಯು ಶ್ರೀಘ್ರವಾಜಿಭಿಃ || ಸಮಾ  
 ನೇತುಂ ನರವ್ಯಾಘ್ರಂ ವಿಷ್ಣು ಮಿಂದ್ರಾ ಜ್ಞಯಾ ಯಥಾ || ೫ || (ಸಾಂಕಾ  
 ಶ್ಯಾಂ ತೇಸಮಾಗತ್ಯ ದದೃಶುಶ್ಚ ಕುಶಧ್ವಜಂ || ನೃವೇದಯ ನೃಧಾವೃತ್ತಂ ಜನ  
 ಕಸ್ಯಚ ಚಿಂತಿತಂ || ತದ್ವೃತ್ತಂ ನೃವತಿ ಕ್ರುತ್ವಾ ದೂತಶ್ರೇಷ್ಠೈರ್ಮಹಾಬಲೈಃ ||  
 ಅಜ್ಞಯಾಥ ನರೇಂದ್ರಸ್ಯ ಅಜಗಾಮ ಕುಶಧ್ವಜಃ || ಸದರ್ಶ ಮಹಾತ್ಮಾನಂ  
 ಜನಕಂ ಧರ್ಮ ವತ್ಸಲಂ || ೬ || ಸೋಭಿವಾದ್ಯ ಶತಾನಂದಂ ರಾಜಾನಂ

ಅವೇಕ್ಷಿಸುತ್ತೇನೆ, ಸಃ - ಆ ಕುಶಧ್ವಜನು, ಮೇ - ನನ್ನ, ಯಜ್ಞಗೋಪ್ತಾ - ಯಜ್ಞಸಂರಕ್ಷಕನಾಗಿ,  
 ಮತಃ - ಸಮ್ಮತನು, ಮಹಾತೇಜಾಃ - ಮಹಾ ಪರಾಕ್ರಮಶಾಲಿಯಾದ, ಸೋಪಿ - ಆ ಕುಶಧ್ವಜನೂ,  
 ಮಯಾಸಹ - ನನ್ನೊಡನೆ, ಇಮಾಂ - ಈ, ಪ್ರೀತಿಂ - ಸಂತೋಷವನ್ನು - ಭೋಕ್ತಾ - ಆನುಭವಿ  
 ಸುವನು, ನರೇಂದ್ರಸ್ಯ - ಜನಕರಾಯನ, ಶಾಸನಾತ್ - ಆಜ್ಞೆಯಿಂದ, ದೂತಾಃ - ಭಟರು,  
 ಶೀಘ್ರವಾಜಿಭಿಃ - ವೇಗವುಳ್ಳ, ಅಶ್ವಗಳಿಂದ, ಇಂದ್ರಾಜ್ಞಯಾ - ದೇವೇಂದ್ರನ ಆಜ್ಞೆಯಿಂದ,  
 ವಿಷ್ಣುಂಯಥಾ - ಶ್ರೀ ಮಹಾ ವಿಷ್ಣುವಿನಂತೆ, (ಉವೇಂದ್ರನಂತೆ) ನರವ್ಯಾಘ್ರಂ - ಪುರುಷಶ್ರೇಷ್ಠ  
 ನಾದ ಕುಶಧ್ವಜನನ್ನು, ಸಮಾನೇತುಂ ಕರೆದುಕೊಂಡು ಬರಲು, ಪ್ರಯಯುಃ - ಹೊರಟರು.  
 || ೫ || ಅಥ - ಬಳಿಕ, ಸಕುಶಧ್ವಜಃ - ಆ ಕುಶಧ್ವಜನು, ನರೇಂದ್ರಸ್ಯ - ಜನಕರಾಯನ,  
 ಅಜ್ಞಯಾ - ಆಜ್ಞೆಯಿಂದ, ಅಜಗಾಮ - ಬಂದನು, ಧರ್ಮವತ್ಸಲಂ - ಧರ್ಮಾಭಿಮಾನಿಯಾದ,  
 ಮಹಾತ್ಮಾನಂ - ಮಹಾ ಮನಸ್ಸಿನವನಾದ, ಜನಕಂ - ಜನಕರಾಯನನ್ನು, ದದರ್ಶ - ಕಂಡನು.  
 || ೬ || ಸಃ - ಆ ಕುಶಧ್ವಜನು, ಶತಾನಂದಂ - ಶತಾನಂದ ಋಷಿಯನ್ನು, ಅಭಿವಾದ್ಯ - ನಮಸ್ಕರಿಸಿ,  
 ಧಾರ್ಮಿಕಂ - ಧರ್ಮಿಷ್ಠನಾದ, ರಾಜಾನಂಚಾಪಿ - ಜನಕರಾಯನನ್ನೂ, ಅಭಿವಾದ್ಯ -

ಈ ವಿವಾಹ ವಿಜೃಂಭಣೆಯನ್ನು ನೋಡಿ ನನ್ನೊಡನೆ ಆನಂದಿಸತಕ್ಕವನು” ಎಂದನು ||೪||  
 ಜನಕರಾಯನೀರಿತಿ ಶತಾನಂದರ ಸನ್ನಿಧಿಯಲ್ಲಿ ನುಡಿಯಲು ಸಂಭ್ರಮಯುಕ್ತರಾದ ಕೆಲ  
 ದೂತರು, ಬರಲು, ಆತನವರಿಗೆ, ಕುಶಧ್ವಜರಾಯನನ್ನು ಕರೆತರುವಂತೆ ಅವನೇಮಾಡಿದನು.  
 ಇಂತು ಅಜ್ಞಪ್ತರಾದ ಆ ದೂತರು, ಆ ರಾಯನ ಆಣತಿಯಂತೆ ಶೀಘ್ರಗಾಮಿಗಳಾದ ಅಶ್ವಗಳಿ  
 ಳೊಡನೆ, ಇಂದ್ರಾಜ್ಞೆಯಿಂದ ಉವೇಂದ್ರನನ್ನು ಕರೆತರಲು ಹೊರಟ ದೂತರಂತೆ ಬೇಗನೆ  
 ಹೊರಟು ಸಕಲ ವೃತ್ತಾಂತವನ್ನೂ ಆ ಕುಶಧ್ವಜರಾಯನಿಗುಹಿದರು. ಆ ರಾಯನಾದೂ  
 ತರ ನುಡಿಗಳನ್ನು ಕೇಳಿ ಅಣ್ಣನಾಣತಿಯಂತೆ ಮಿಥಿಲಾವಣಟ್ಟಕ್ಕೆ ಬಂದು ಧರ್ಮವತ್ಸಲನಾದ  
 ಜನಕರಾಯನನ್ನು ಕಂಡವನಾದನು. || ೬ || ಇಂತು ಬಂದ ಆ ಕುಶಧ್ವಜನು ಮೊದಲು  
 ಪುರೋಹಿತರಾದ ಶತಾನಂದರನ್ನು ನಮಸ್ಕರಿಸಿ, ಆ ಬಳಿಕ ಜನಕರಾಜನನ್ನು ವಂದಿಸಿ ರಾಜಾ

ಚಾಪಿ ಧಾರ್ಮಿಕಂ || ರಾಜಾರ್ಹಂ ಪರಮಂ ದಿವ್ಯಮಾಸನಂ ಚಾಧ್ಯರೋಹತೆ||  
 ೭ || ಉಪವಿಷ್ಟಾ ವುಭೌತೌತು ಭ್ರಾತರಾ ವತಿ ತೇಜಸೌ || ಪ್ರೇಷಯಾಮಾಸ  
 ತುರ್ವೀರೌ ಮಂತ್ರಿಶ್ರೇಷ್ಠಂ ಸುದಾಮನಂ || ೮ || ಗಚ್ಛ ಮಂತ್ರಿಪತೇಶೀಘ್ರ  
 ಮೈಕ್ಷ್ಣಿಕು ಮಮಿತಪ್ರಭಂ || ಅತ್ಮಜೈ ಸ್ಸಹದುರ್ಧರ್ಷ ಮಾನಯಸ್ವ ಸಮಂ  
 ತ್ರಿಣಂ || ೯ || ಔಪಕಾರ್ಯಂ ಸಗತ್ವಾತು ರಘೂಣಾಂ ಕುಲವರ್ಧನಂ ||  
 ದದರ್ಶ ಶಿರಸಾ ಚೈನಮಭಿನಾದ್ಯೇದ ಮಬ್ರವೀತ್ || ೧೦ || ಅಯೋಧ್ಯಾಧಿ  
 ಪತೇ ವೀರ ವೈದೇಹೋ ಮಿಥಿಲಾಧಿಪಃ || ಸತ್ವಾಂ ದ್ರಷ್ಟುಂ ವ್ಯವಸಿತ ಸ್ನೋಪಾ

ನಮಸ್ಕರಿಸಿ, ರಾಜಾರ್ಹಂ - ರಾಜರಿಗೆ ಅರ್ಹವಾದ, ಪರಮಂ - ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ, ದಿವ್ಯಂ-ಮನೋ  
 ಹರವಾದ, ಆಸನಂಚ - ಸಿಂಹಾಸನವನ್ನು, ಅಧ್ಯರೋಹತ - ಏರಿದನು. || ೭ || ಉಪವಿಷ್ಟಾ -  
 'ಕುಳಿತುಕೊಂಡಿರುವ, ಭ್ರಾತರೌ - ಅಣ್ಣತಮ್ಮಂದಿರಾದ, ಅತಿತೇಜಸೌ - ಬಹಳ ತೇಜಸ್ವಿಗಳಾದ,  
 ವೀರೌ - ಶೂರರಾದ, ತಾವುಭೌ - ಆ ಜನಕಕುಶಲ್ವಜರಿಬ್ಬರೂ, ಮಂತ್ರಿಶ್ರೇಷ್ಠಂ - ಮಂತ್ರಿಗಳಲ್ಲಿ  
 ಶ್ರೇಷ್ಠರಾದ, ಸುದಾಮನಂ - ಸುದಾಮನೆಂಬವನನ್ನು, ಪ್ರೇಷಯಾಮಾಸತುಃ - ಕಳುಹಿದರು.  
 || ೮ || ಹೇಮಂತ್ರಿಪತೇ - ಎಲೈ ಮಂತ್ರಿಶ್ರೇಷ್ಠನೇ, ಶೀಘ್ರಂ - ಜಾಗ್ರತೆಯಾಗಿ, ಗಚ್ಛ-ಹೋಗು,  
 ಅಮಿತಪ್ರಭಂ - ಅಪಾರ ತೇಜಸ್ಸುಳ್ಳವನೂ, ದುರ್ಧರ್ಷಂ - ಜಯಿಸಲಸಾಧ್ಯನೂ, ಅತ್ಮಜೈಸ್ಸಹ-  
 ಕುವರರೊಡನೆಯೂ, ಸಮಂತ್ರಿಣಂ - ವಸಿಷ್ಠಾದಿ ಮುನಿಗಳಿಂದ ಕೊಡಿದವನೂ ಆದ, ಐಕ್ಷ್ವಾಕುಂ -  
 ಐಕ್ಷ್ವಾಕುವಂಶೋತ್ಪನ್ನನಾದ ದಶರಥರಾಯನನ್ನು, ಆನಯಸ್ವ - ಕರೆದುಕೊಂಡು ಬಾ. || ೯ ||  
 ಸಃ - ಆ ಸುದಾಮನೆಂಬ ಮಂತ್ರಿಯು, ಔಪಕಾರ್ಯಂ - ದಶರಥ ರಾಯನರಮನಯನ್ನು ಕುರಿತು,  
 ಗತ್ವಾ - ಹೋಗಿ, ರಘೂಣಾಂ - ರಘುನಂಶದವರಿಗೆ, ಕುಲವರ್ಧನಂ - ವಂಶಾಭಿವೃದ್ಧಿಯನ್ನು  
 ಮಾಡಿದ ದಶರಥನನ್ನು, ದದರ್ಶ - ಕಂಡನು, ಶಿರಸಾ - ಸಿರಸ್ಸಿನಿಂದ, ಏನಂ - ಈ ದಶರಥರಾಯ  
 ನನ್ನು, ಅಭಿವಾದ್ಯ - ವಂದಿಸಿ, ಇದಂ - ಈ ಮಾತನ್ನು, ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿದನು, || ೧೦ ||  
 ಹೇಅಯೋಧ್ಯಾಧಿಪತೇ-ಎಲೈ ಅಯೋಧ್ಯಾವಟ್ಟಣದ ರಾಜನೆ, ಹೇವೀರ - ಎಲೈ ಶೂರನೇ, ಮಿಥಿಲಾ

ಹವಾದ ಸಿಂಹಾಸನವನ್ನೆಲಂಕರಿಸಿದನು. ಆ ಬಳಿಕ ಉಚಿತವಾದಾಸನಗಳಲ್ಲಿ ಕುಳಿತು  
 ಕೊಂಡ ವೀರರೂ, ಮಹಾತೇಜಸ್ವಿಗಳೂ ಅಣ್ಣತಮ್ಮಂದಿರೂ ಆದ ಆ ಜನಕ ಕುಶಲ್ವಜರು  
 ಮಂತ್ರಿ ಪುಂಗವನಾದ ಸುದಾಮನನ್ನು "ಎಲೈ ಮಂತ್ರಿರಾಜನೆ! ಬೇಗನೆ ಹೊರಡುವವನಾಗು  
 ಮಹಾ ಪ್ರಭಾವಶಾಲಿಯೂ, ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣಾದಿ ಕುವರರಿಂದಲೂ, ಮಂತ್ರಿಗಳಿಂದಲೂ  
 ಒಡಗೂಡಿದ ಐಕ್ಷ್ವಾಕುಲೋದ್ಯವನಾದ ದಶರಥರಾಯನನ್ನು ಕರೆತರುವವನಾಗು," ಎಂದು  
 ಹೇಳಿಕುಹಿದರು. || ೯ || ಆಗಲಾ ಸುದಾಮನು ದಶರಥರಾಯನ ಶಿಬಿರಕ್ಕೆ ಬಂದು ರಘು  
 ಕುಲತಿಲಕನಾದ ದಶರಥರಾಯನನ್ನು ನೋಡಿ, ಆತನನ್ನು ವಂದಿಸಿ, "ಎಲೈ ವೀರನಾದ  
 ಅಯೋಧ್ಯಾವಟ್ಟಣದೊಡೆಯನೆ! ನಮ್ಮ ಸ್ವಾಮಿಯೂ, ಮಿಥಿಲಾಧಿಪತಿಯೂ ಆದ ಜನಕ  
 ರಾಯನು, ಉಪಾಧ್ಯಾಯವುರೋಹಿತರಿಂದೊಡಗೂಡಿದ ನಿನ್ನನ್ನು ನೋಡಲವೇಕ್ಷಿಸುತ್ತಾನೆ.

ಧ್ಯಾಯ ಪುರೋಹಿತಂ ||೧೦|| ಮಂತ್ರಿಶ್ರೇಷ್ಠಂ ವಚಶ್ಚುತ್ವಾ ರಾಜಾ ಸರ್ವಿ  
ಗಣಸ್ತದಾ||ಸಬಂಧುರಗಮುತ್ಪತ್ತ ಜನಕೋ ಯತ್ರ ವರ್ತತೇ ||೧೧|| ಸರಾ  
ಜಾ ಮಂತ್ರಿಸಹಿತ ಸ್ನೋಪಾಧ್ಯಾಯ ಸ್ನಬಾಂಧವಃ || ವಾಕ್ಯಂ ವಾಕ್ಯವಿದಾಂ  
ಶ್ರೇಷ್ಠೋ ವೈದೇಹ ಮಿದ ಮಬ್ರವೀತ್ || ೧೨ || ವಿದಿತಂ ತೇಮಹಾರಾಜ  
ಇಕ್ಷ್ವಾಕು ಕುಲ ದೈವತಂ || ವಕ್ತಾ ಸರ್ವೇಷು ಕೃತ್ಯೇಷು ವಸಿಷ್ಠೋ ಭಗವಾ  
ನ್ಯುಷಿಃ || ೧೩ || ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಾ ಭ್ಯನುಜ್ಞಾತ ಸ್ನಹಸರ್ವೈ ಮೃಹರ್ಷಿಭಿಃ ||  
ಏಷ ವಕ್ಷ್ಯತಿ ಧರ್ಮಾತ್ಮಾ ವಸಿಷ್ಠೋ ಮೇಯಧಾ ಕ್ರಮಂ || ೧೪ || ಏವ

ಧಿಪಃ - ಮಿಥಿಲಾಧಿಪತಿಯಾದ, ಸವೈದೇಹ-ಆ ಜನಕರಾಯನನ್ನು, ಸೋಪಾಧ್ಯಾಯಪುರೋಹಿತಂ-  
ಉಪಾಧ್ಯಾಯರಿಂದಲೂ ಪುರೋಹಿತರಿಂದಲೂ ಒಡಗೂಡಿದ, ತ್ವಂ - ನಿನ್ನನ್ನು, ದ್ರಷ್ಟುಂ -  
ನೋಡಲು, ಪ್ಯವಸಿತಃ - ಉದ್ಯೋಗಗೊಂಡಿರುವನು. || ೧೦ || ಮಂತ್ರಿಶ್ರೇಷ್ಠಂವಚಃ - ಮಂತ್ರಿ  
ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ಸುದಾಮನ ಮಾತನ್ನು, ಶ್ಚುತ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ರಾಜಾಚ - ದಶರಥರಾಜನೂ, ತದಾ-  
ಆ ಕ್ಷಣದಲ್ಲಿ, ಸರ್ವಿಗಣಃ - ಋಷಿಗಳಿಂದೊಡಗೂಡಿ, ಸಬಂಧುಃ - ಬಂಧುಸಮೇತನಾಗಿ, ಜನಕಃ-  
ಜನಕರಾಯನು, ಯತ್ರ - ಯಾವ ಸ್ಥಳದಲ್ಲಿ, ವರ್ತತೇ - ಇರುವನೋ. ತತ್ರ-ಅಲ್ಲಿಗೆ, ಅಗಮತ್-  
ಬಂದನು. || ೧೧ || ಮಂತ್ರಿಸಹಿತಃ - ಮಂತ್ರಿಗಳಿಂದ ಕೂಡಿರುವ, ಸೋಪಾಧ್ಯಾಯಃ - ಉಪಾ  
ಧ್ಯಾಯರಿದೊಡಗೂಡಿದ, ಸಬಾಂಧವಃ - ಬಂಧುಸಮೇತನಾದ, ವಾಕ್ಯವಿದಾಂ - ನುಡಿಚಿತ್ರರಲ್ಲಿ,  
ಶ್ರೇಷ್ಠಃ - ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ, ಸರಾಜಾ - ಆ ದಶರಥರಾಜನು, ವೈದೇಹಂ - ಜನಕರಾಯನನ್ನು,  
ಕುರಿತು, ಇದಂವಾಕ್ಯಂ - ಈ ಮಾತನ್ನು, ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿದನು. || ೧೨ || ಹೇಮಹಾರಾಜ-  
ಎಲೈ ಮಹಾರಾಜನೇ, ಇಕ್ಷ್ವಾಕುಕುಲದೈವತಂ - ಇಕ್ಷ್ವಾಕುಮಹಾರಾಜನ ಕುಲಕ್ಕೆ ದೇವತಾಸ್ವರೂ  
ಪನಾದ, ಭಗವಾನ್ - ಪ್ರಾಜ್ಞನಾದ, ಋಷಿಃ - ಋಷಿಯಾದ, ವಸಿಷ್ಠಃ-ವಸಿಷ್ಠನು, ಸರ್ವೇಷು -  
ಸಮಸ್ತಗಳಾದ, ಕೃತ್ಯೇಷು - ಕಾರ್ಯಗಳಲ್ಲಿ, ವಕ್ತಾ - ಹೇಳತಕ್ಕವನು, ಇತಿ - ಇಂತೆಂದು,  
ತೇ - ನಿನಗೆ, ವಿದಿತಂ - ತಿಳಿದಿರುವುದಷ್ಟೆ. || ೧೩ || ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಾಭ್ಯನುಜ್ಞಾತಃ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ  
ನಿಂದ ಸಮ್ಮತಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ಧರ್ಮಾತ್ಮಾ - ಧರ್ಮಿಷ್ಠನಾದ, ಏಷವಸಿಷ್ಠಃ - ಈ ವಸಿಷ್ಠ ಋಷಿಯು,  
ಸರ್ವೈಃ - ಸಮಸ್ತರಾದ, ಮಹರ್ಷಿಭಿಸ್ಸಹ - ಋಷಿಗಳೊಡನೆ, ಮೇ - ನನ್ನ, ಕುಲಂ-ಕುಲವನ್ನು,  
ಯಧಾಕ್ರಮಂ - ಕ್ರಮಾನುಸಾರವಾಗಿ, ವಕ್ಷ್ಯತಿ - ಹೇಳುವನು. || ೧೪ || ದಶರಥೇ - ದಶರಥ

ಬಿಜಯಮಾಡಬೇಕು”ಎಂದನು ಮಂತ್ರಿಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ಸುದಾಮನ ನುಡಿಗಳನ್ನು ಕೇಳಿ ದಶರಥ  
ರಾಜನು ಋಷಿಗಣಗಳಿಂದಲೂ, ಕುಟುಂಬ ಪರಿವಾರ ಸಮೇತನಾಗಿಯೂ ಹೊರಟು ಜನಕ  
ರಾಯನಿದ್ದೆಡೆಗೆ ಬಂದವನಾದನು. ಆ ಬಳಿಕ ನುಡಿಜಾಣ್ಣೆಯುಳ್ಳವರಲ್ಲಿ ಅತಿಕುಶಲನಾದಾ  
ದಶರಥನು ಜನಕರಾಯನನ್ನು ಕುರಿತು, “ಎಲೈ ರಾಜನೇ! ಇಕ್ಷ್ವಾಕು ಕುಲದವರಿಗೆ ಪುರೋ  
ಹಿತರಾದ ವಸಿಷ್ಠರೇ ದೇವತಾ ಸ್ವರೂಪರೆಂಬುದು ನಿನಗೆ ತಿಳಿದೇ ಇರುವುದು. ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ,  
ಮುನಿಯಿಂದಲೂ, ಇಲ್ಲಿ ನೆರದಿರುವ ಸಕಲ ಋಷಿಗಳಿಂದಲೂ, ಅನುಜ್ಞಾತರಾದ ಆ ವಸಿಷ್ಠರು  
ನಮ್ಮ ನಂಶದ ಸವಿತೃತೆಯ ವಿಷಯವಿಲ್ಲವನೂ, ಕ್ರಮವಾಗಿ ಹೇಳುತ್ತಾರೆ” ಎಂದನು. ||

ಮುಕ್ತ್ಯಾ ನರಶ್ರೇಷ್ಠೇ ರಾಜ್ಯಾಂ ಮಧ್ಯೇ ಮಹಾತ್ಮನಾಂ || ತೂಷ್ಣೀಂ ಭೂತೇ  
ದಶರಥೇ ವಸಿಷ್ಠೋ ಭಗವಾನ್ಯುಷಿಃ || ಉವಾಚ ವಾಕ್ಯಂ ವಾಕ್ಯಜ್ಞೋ ವೈದೇಹಂ  
ಸಪುರೋಧಸಂ || ೧೬ || ಅವ್ಯಕ್ತ ಪ್ರಭವೋ ಬ್ರಹ್ಮಾಶಾಶ್ವಲೋ ನಿತ್ಯ ಅವ್ಯ  
ಯಃ || ಅಸ್ಮಾನ್ಮರೀಚಿ ಸ್ನಂಜಜೇ ಮರೀಚೇಃ ಕಾಶ್ಯವ ಸ್ನುತಃ || ೧೭ ||  
ವಿವಸ್ವಾ ಕಾಶ್ಯನಾ ಜ್ಞಜ್ಞೇ ಮನುಷ್ಯೇ ವಸ್ತುತ ಸ್ತುತಃ || ಮನುಃ ಪ್ರಜಾ  
ಪತಿಃ ಪೂರ್ವ ಮಿಕ್ಷ್ವಾಕುಸ್ತುಮನೋ ಸ್ನುತಃ || ೧೮ || ತಮಿಕ್ಷ್ವಾಕು  
ಮಯೋಧ್ಯಾಯಾಂ ರಾಜಾಸಂ ವಿದ್ಧಿ ಪೂರ್ವಕಂ || ಇಕ್ಷ್ವಾಕೋಸ್ತು ಸುತ  
ಶ್ರೀಮಾನ್ ಕುಕ್ಷಿರಿತ್ಯೇವ ವಿಶ್ರುತಃ || ೧೯ || ಕುಕ್ಷೇರಧಾತ್ಮಜ ಶ್ರೀಮಾನ್

ರಾಯನು, ತೂಷ್ಣಿಂಭೂತೇಸತಿ - ಸುಮ್ಮನಾಗಲು ಭಗವಾನ್ - ಷಡ್ಗುಣೈಶ್ವರ್ಯಸಂಪನ್ನನಾದ,  
ವಸಿಷ್ಠಃ - ವಸಿಷ್ಠಯುಷಿಯು, ವಾಕ್ಯಜ್ಞಃ - ವಾಕ್ಯಜ್ಞನಾದ ಕಾರಣ, ಸಪುರೋಧಸಂ - ಪುರೋ  
ಹಿತನಿಂತೊಡಗೂಡಿದ, ವೈದೇಹಂ - ಜನಕರಾಯನನ್ನು ಕುರಿತು, ವಾಕ್ಯಂ - ಮಾತನ್ನು, ಉವಾಚ-  
ಹೇಳಿದನು. || ೧೬ || (೧) ಅವ್ಯಕ್ತಪ್ರಭವಃ(ಗೋ)ಪ್ರತ್ಯಕ್ಷಾದ್ಯಗೋಚರವಾದ ವಸ್ತುವೇ, ಉತ್ಪ  
ತ್ತಿಕಾರಣವಾಗುಳ್ಳ (ಮ) ಪ್ರತ್ಯಕ್ಷಾದ್ಯಗೋಚರನಾದ ವಿಷ್ಣುವೇ ಕಾರಣವಾಗುಳ್ಳ, ಶಾಶ್ವತಃ -  
ಬಹುಕಾಲ ಸ್ಥಾಯಿಯಾಗಿರುವ, ನಿತ್ಯಃ - ಬ್ರಹ್ಮರೂಪ ಪರ್ಯಂತಾವಸ್ಥಿತನಾದ, ಅವ್ಯಯಃ-  
ನಾಶರಹಿತನಾದ, ಬ್ರಹ್ಮಾ - ಜತುರ್ಮುಖನು, ಅಸ್ತಿ - ಇರುವನು, ತಸ್ಮಾತ್ - ಆ ಬ್ರಹ್ಮನಿಂದ,  
ಮರೀಚಿಃ - ಮರೀಚಿ ಬ್ರಹ್ಮನು, ಸಂಜಜ್ಞಃ - ಆದನು. || ೧೭ || ಮರೀಚೇಃ - ಮರೀಚಿಗೆ,  
ಕಾಶ್ಯವಃ - ಕಾಶ್ಯಪನು, ಸುತಃ - ಕಮಾರನು, ಕುಶ್ಯಪಾತ್ - ಕಶ್ಯಪಬ್ರಹ್ಮನಿಂದ, ವಿವಸ್ವಾ -  
ಸೂರ್ಯನು, ಜಜ್ಞೇ - ಹುಟ್ಟಿದನು, ಮನುಃ - ಮನುವು, ಪೂರ್ವಂ - ಮೊದಲು, ಪ್ರಜಾಪತಿಃ -  
ಆರವಾಗಿ, ಆಸೀತ್ - ಆದನು, ಇಕ್ಷ್ವಾಕುಸ್ತು - ಇಕ್ಷ್ವಾಕು ಮಹಾರಾಯನು, ಮನೋಃ - ಮನು  
ಜಕ್ರವರ್ತಿಗೆ, ಸುತಃ - ಕುಮಾರನು. || ೧೮ || ತಮಿಕ್ಷ್ವಾಕುಂ - ಆ ಇಕ್ಷ್ವಾಕು ಮಹಾರಾಯ  
ನನ್ನು, ಅಯೋಧ್ಯಾಯಾಂ - ಅಯೋಧ್ಯಾಪಟ್ಟಣದಲ್ಲಿ, ಪೂರ್ವಕಂ - ಪ್ರಾಚೀನನಾದ, ರಾಜಾಸಂ-  
ಅರಸನ್ನಾಗಿ, ವಿದ್ಧಿ - ತಿಳಿವನನಾಗಲು, ಇಕ್ಷ್ವಾಕೋಸ್ತು-ಇಕ್ಷ್ವಾಕು ಮಹಾರಾಜನಿಗೆ, ಶ್ರೀಮಾನ್-  
ಸಂಪದ್ಯುಕ್ತನಾದ, ಕುಕ್ಷಿರಿತ್ಯೇವ - ಕುಕ್ಷಿಯೆಂದು, ವಿಶ್ರುತಃ - ಪ್ರಸಿದ್ಧನಾದ, ಸುತಃ - ಕುವರನು.  
|| ೧೯ || ಅಧ - ಬಳಿಕ, ಶ್ರೀಮಾನ್ - ಸಂಪದ್ಯುಕ್ತನಾದ, ಕುಕ್ಷೇಃ - ಕುಕ್ಷಿಗೆ, ಆತ್ಮಜಃ - ಕುವರ

೧೫ || ದಶರಥರಾಯನಿಂತು ನುಡಿದು ಸುಮ್ಮನಾಗಲು, ಪೂಜ್ಯನೂ, ಬ್ರಹ್ಮರ್ಷಿಯೂ ಆದ  
ವಸಿಷ್ಠಮುನಿಯು ಪುರೋಹಿತ ಸಹಿತನಾದ ಜನಕರಾಜನನ್ನು ಕುರಿತು ಹೀಗೆ ಹೇಳಿದನು. ||  
೧೬ || “ಎಲೈ ಜನಕರಾಜನೆ! ಕೇಳು; ಪ್ರತ್ಯಕ್ಷಾದಿ ಪ್ರಮಾಣಗಳಿಗೆ ಅಗೋಚರನಾದ  
ವಿಷ್ಣು ಪುತ್ರನೂ, ಶಾಶ್ವತನೂ, ಅವ್ಯಯನೂ, ನಿತ್ಯನೂ ಆದ ಬ್ರಹ್ಮನಿರುವನಷ್ಟೆ? ಆತನಿಂದ  
ಮರೀಚಿ ಬ್ರಹ್ಮನುಂಟಾದನು. ಈ ಮರೀಚಿ ಬ್ರಹ್ಮನಿಗೆ ಕಾಶ್ಯಪನೆಂಬ ಕುವರನಾದನು.  
ವಿವಸ್ವಾನನು ಕಾಶ್ಯಪನ ಕುವರನು. ಈತನ ಮಗನೇ ಮನುವೆಂದು ವಿಖ್ಯಾತನಾದವನು.

ಟಿ. (೧) “ಅವ್ಯಕ್ತಂ” ಪ್ರತ್ಯಕ್ಷಾನು ಮಾನಾದಿ ಪ್ರಮಾಣಗಳಿಂದ ಅಗೋಚರನಾದ ಯಾವ ಶ್ರೀಮನ್ನಾರಾ  
ಯಣನುಂಟೋ ಆತನೇ “ಪ್ರಭವಃ” ಉತ್ಪತ್ತಿಗೆ ಕಾರಣವಾಗುಳ್ಳವನು ಬ್ರಹ್ಮನೆಂದು ಅರ್ಥವಾಗುವುದು. “ಅವ್ಯಕ್ತಂ”  
ಎಂದರೆ ಮುಂದೆ ಅಯೋಧ್ಯಾ ಕಾಂಡದಲ್ಲಿ ಸೂಚಿಸುವಂತೆ “ಅಕಾಶ ಪ್ರಭವೋಬ್ರಹ್ಮಾ” ಯಾರ ಉತ್ಪತ್ತಿಗೆ ಆಕಾಶವೇ  
ಕಾರಣವಾದುದೋ ಅವನೇ ಬ್ರಹ್ಮನು. “ಕೋಯಮಾಕಾಶಃ” ಇತ್ಯಾಕಾಂಕ್ಷಾಯಾಂ ಉತ್ತರಕಾಂಡೇ ವಕ್ಷ್ಯತಿ. “ಸಂಕ್ಷಿ  
ಪ್ಯಹಿಪುರಾಲೋಕಾಮಾಯ ಯಾಸ್ತೇಯಮೇವಹಿ” ಮಹಾರ್ಣವೇಶಯಾನೋಪ್ಸುಮಾಂತ್ಯಂ ಪೂರ್ವಮಜೀಜಸಃ ||  
ವದ್ಯೇದಿವ್ಯರ್ಕಸಂಕಾಶೇನಾಭ್ಯಾಮೃತ್ವಾದ್ಯಮಾಮಸಿ || ಪ್ರಾಜಾಪತ್ಯಂತ್ಯಯಾಕರ್ಮ ಸರ್ವಮಯಿನಿವೇಶಿತಂ || ಇತಿ.

ವಿಕುಕ್ಷಿರುದಸದ್ಯತ || ವಿಕುಕ್ಷೇಸ್ತು ಮಹಾತೇಜಾ ಬಾಣಃ ಪುತ್ರಃ ಪ್ರತಾಪವಾ ||  
 ೨೦ || ಬಾಣಸ್ಯ ತು ಮಹಾತೇಜಾ ಅನರಣ್ಯಃ ಪ್ರತಾಪವಾ || ಅನರಣ್ಯಾ  
 ದ್ವೈಪ್ಯಧುರ್ಜಙ್ಗೇ ತ್ರಿಶಂಕು ಸ್ತು ಪೃಥೋಸ್ಸುತಃ || ೨೦ || ತ್ರಿಶಂಕೋ ರಭವ  
 ತ್ಪುತ್ರೋ ದುಂದುಮಾರೋ ಮಹಾಯಶಾಃ || ಯುವನಾಶ್ಚ ಸುತಸ್ತ್ವಾಸೀ  
 ನ್ನಾಂಧಾತಾ ವೃಧಿವೀಪತಿಃ || ೨೧ || ಮಾಂಧಾತು ಸ್ತು ಸುತಶ್ಚೀಮಾ  
 ಸುಸಂಧಿ ರುದಸದ್ಯತ || ಸುಸಂಧೇರಪಿ ಪುತ್ರೌದ್ವಾ ಧೃವಸಂಧಿಃ ಪ್ರಸೇನಜಿ  
 ತ್ || ೨೨ || ಯಶಸ್ವೀ ಧೃವಸಂಧೇ ಸ್ತು ಭರತೋ ನಾಮ ನಾಮತಃ ||

ನಾದ, ವಿಕುಕ್ಷಿ - ವಿಕುಕ್ಷಿಮು, ಉವಸದ್ಯತ - ಹುಟ್ಟಿದನು, ವಿಕುಕ್ಷೇಸ್ತು - ವಿಕುಕ್ಷಿಗಾದರೆ,  
 ಮಹಾತೇಜಾಃ - ಮಹಾ ತೇಜಸ್ವಿಯಾದ, ಪ್ರತಾಪವಾ - ವರಾಕ್ರಮಶಾಲಿಯಾದ, ಬಾಣಃ -  
 ಬಾಣನೆಂಬವನು, ಪುತ್ರಃ - ಕುವರನು || ೨೦ || ಬಾಣಸ್ಯತು-ಬಾಣನಿಗಾದರೆ, ಮಹಾತೇಜಾಃ-  
 ಮಹಾ ಧೈರ್ಯಶಾಲಿಯಾದ, ಪ್ರತಾಪವಾ - ವರಾಕ್ರಮವಂತನಾದ, ಅನರಣ್ಯಃ - ಅನರಣ್ಯನೆಂ  
 ಬವನು, ಅನರಣ್ಯಾತ್ - ಅನರಣ್ಯನಿಂದ, ಪೃಥುಃ - ಪೃಥುರಾಯನು, ಜಙ್ಗೇ - ಹುಟ್ಟಿದನು, ತ್ರಿಶಂ  
 ಕುಸ್ತು - ತ್ರಿಶಂಕುರಾಯನಾದರೆ, (ಹಿಂದೆಯೇ ತ್ರಿಶಂಕುರಾಯನ ವೃತ್ತಾಂತವನ್ನು ಟಿಪ್ಪಣಿಯಲ್ಲಿ  
 ಬರೆದಿರುತ್ತೇವೆ.) ಪೃಥೋಃ - ಪೃಥುರಾಯನಿಗೆ, ಸುತಃ - ಕುಮಾರನು. || ೨೦ || ತ್ರಿಶಂಕೋಃ-  
 ತ್ರಿಶಂಕುಮಹಾರಾಯನಿಗೆ, ಪುತ್ರಃ - ಮಗನು, ಮಹಾಯಶಾಃ - ಮಹಾ ಯಶೋವಂತನಾದ,  
 ದುಂದುಮಾರಃ - ದುಂದುಮಾರನು, ಅಭವತ್ - ಆದನು, ಯುವನಾಶ್ಚ ಸುತಃ-ದುಂದುಮಾರನೆಂಬ  
 ಹೆಸರುಳ್ಳ ಯುವನಾಶ್ಚನಿಗೆ ಕುಮಾರನಾದ, ಮಾಂಧಾತಾ - ಮಾಂಧಾತನೆಂಬ, ವೃಧಿವೀಪತಿಃ -  
 ಭೂವತಿಯು, ಆಸೀತ್ - ಆದನು. || ೨೧ || ಮಾಂಧಾತುಸ್ತು- ಮಾಂಧಾತೃವಿಗೆ, ಸುತಃ ಕುವ  
 ರನಾದ, ಶ್ರೀಮಾ - ಸಂಪದ್ಯುಕ್ತನಾದ, ಸುಸಂಧಿಃ - ಸುಸಂಧಿಯೆಂಬವನು, ಉದಸದ್ಯತ-ಹುಟ್ಟಿ  
 ದನು, ಸುಸಂಧೇರಪಿ - ಸುಸಂಧಿಗೆ, ಧೃವಸಂಧಿಃ - ಧೃವಸಂಧಿಯು, ಪ್ರಸೇನಜಿತ್ - ಪ್ರಸೇನ  
 ಜಿತ್ತು ಎಂಬ, ದ್ವೌಪುತ್ರೌ - ಇಬ್ಬರು ಮಕ್ಕಳು. || ೨೨ || ಧೃವಸಂಧೇಸ್ತು - ಧೃವಸಂಧಿ  
 ಗಾದರೆ, ಯಶಸ್ವೀ - ಕೀರ್ತಿವಂತನಾದ, ನಾಮತಃ - ಹೆಸರಿನಿಂದ, ಭರತೋನಾಮ - ಭರತನೆಂದು

ಈ ಮನುರಾಯನ ಕುವರನೇ ಇಕ್ಷ್ವಾಕುವು ಈ ಇಕ್ಷ್ವಾಕುವಿನ ಮಗನು ಕುಕ್ಷಿಯೆಂದು  
 ವಿಖ್ಯಾತನಾದನು. ಕುಕ್ಷಿಯ ಕುವರನು ವಿಕುಕ್ಷಿಯು; ಪ್ರತಾಪಶಾಲಿಯಾದ ಬಾಣನು  
 ವಿಕುಕ್ಷಿರಾಯನ ಮಗನು. || ೨೦ || ಬಾಣನ ಮಗನು ಮಹಾ ವೀರನಾದ ಅನರಣ್ಯನು  
 ಅನರಣ್ಯನಿಂದ ಪೃಥುವು ಪೃಥುವಿನಿಂದ ತ್ರಿಶಂಕವೂ, ತ್ರಿಶಂಕುವಿನಿಂದ ದುಂದುಮಾರನೂ  
 ಉಂಟಾದರು. ದುಂದುಮಾರನಿಗೆ “ಯುವನಾಶ್ಚ” ಎಂಬ ಮತ್ತೊಂದು ಹೆಸರುಂಟು. ಈತನಿಗೆ  
 ಮಾಂಧಾತರಾಯನು ಕುವರನಾದನು. ಈ ಮಾಂಧಾತನಿಗೆ ಸುಸಂಧಿಯೆಂಬ ಮಗನಾ  
 ದನು. ಸುಸಂಧಿರಾಯನಿಗೆ ಧೃವಸಂಧಿ, ಪ್ರಸೇನಜಿತ್ ಎಂದು ಇಬ್ಬರು ಮಕ್ಕಳುಂಟಾದರು.  
 ಕೀರ್ತಿವಂತನಾದ ಧೃವಸಂಧಿಯಿಂದ ಭರತನೆಂದು ಪ್ರಸಿದ್ಧನಾದ ಕುವರನುಂಟಾದನು.  
 ಈತನಿಂದ ಅಸಿತಿಯೆಂಬವನುಂಟಾದನು. ಈ ಅಸಿತಿಗೆ ಹೈಹಯ, ತಾಲಜಂಘ, ಶಶಿ

ಭರತಾತ್ಮ ಮಹಾತೇಜಾ ಅಸಿತೋನಾಮ ಜಾತವಾನ್ || ೨೪ || ಯಸ್ಯೈತೇ  
ಪ್ರತಿರಾಜಾನ ಉದಪದ್ಯಂತ ಶತ್ರುವಃ || ಹೈಹಯಾ ಸ್ತಾಲಜಂಘಾಶ್ಚ ಶೂರಾಶ್ಚ  
ಶಶಿಬಿಂದವಃ || ೨೫ || ತಾಂಸ್ತು ಸಂಪ್ರತಿ ಯುದ್ಧ್ಯನ್ಯೈ ಯುದ್ಧೇ ರಾಜಾ  
ಪ್ರವಾಸಿತಃ || ಹಿಮವಂತ ಮುನಾಗಮ್ಯ ಭೃಗು ಪ್ರಸ್ರವಣೇ ವಸತ್ || ೨೬ ||  
ಅಸಿತೋಲ್ಪ ಬಲೋರಾಜಾ ಮಂತ್ರಿಭಿ ಸ್ಸಹಿತ ಸ್ತದಾ || ದ್ವೇಷಾಸ್ಯ ಭಾರ್ಯೇ  
ಗರ್ಭಿಣ್ಯಾ ಬಭೂವತು ರಿತಿಶ್ರುತಂ || ೨೭ || ಏಕಾ ಗರ್ಭವಿನಾಶಾಯ  
ಸಪತ್ನೈ ಸಗರಂ ದದೌ || ತತಃಶ್ಚಲ ವರಂ ರಮ್ಯಂ ಬಭೂವಾ ಭಿರತೋ

ಪ್ರಸಿದ್ಧನಾದ, ಭರತಾತ್ಮ-ಭರತನಿಂದ, ಮಹಾತೇಜಾಃ-ಮಹಾತೇಜೋವಂತನಾದ, ಅಸಿತೋನಾಮ-  
ಅಸಿತನೆಂಬವನು, ಜಾತವಾನ್ - ಹುಟ್ಟಿದನು. || ೨೪ || ಯಸ್ಯ - ಯಾವ ಅಸಿತನಿಗೆ, ಏತೇ - ಈ  
ಪರಿದೃಶ್ಯಮಾನರಾದ, ಹೈಹಯಾಃ - ಹೇಹಯದೇಶಾಧಿಪತಿಗಳೂ, ತಾಲಜಂಘಾಶ್ಚ - ತಾಳಜಂ  
ಘರೂ, ಶೂರಾಶ್ಚ - ಶೂರರಾದ, ಶಶಿಬಿಂದವಃ - ಶಶಿಬಿಂದುಗಳೂ ಎಂಬ, ಶತ್ರುವಃ - ಶತ್ರುಗಳಾದ,  
ರಾಜಾನಃ - ಪ್ರತಿಪಕ್ಷರಾದ ಆರಸರು, ಉದಪದ್ಯಂತ - ಹುಟ್ಟಿದರೋ || ೨೫ || ತಾಂಸ್ತು - ಆ  
ಶತ್ರುಗಳನ್ನು, ಪ್ರತಿಯುದ್ಧ್ಯ - ಪ್ರತಿಭಟನಾಗಿ ಯುದ್ಧಮಾಡುತ್ತ, ಯುದ್ಧೇ - ಯುದ್ಧದಲ್ಲಿ,  
ಸರಾಜಾ - ಆ ಅಸಿತನೆಂಬ ಅರಸು, ಪ್ರವಾಸಿತಃ - ಊರಿಂದ ಹೊರಗೆ ಕಳುಹಲ್ಪಟ್ಟನು. || ೨೬ ||  
ಹಿಮವಂತಂ - ಹಿಮವತ್ಪರ್ವತವನ್ನು, ಉನಾಗಮ್ಯ - ಹೊಂದಿ, ಭೃಗುಪ್ರಸ್ರವಣೇ-ಭೃಗುಮುಷಿಯ  
ತಪಸ್ಸಳವಾದ ನದೀತೀರದಲ್ಲಿ, ಅಲ್ಪಬಲಃ - ಅಲ್ಪಬಲವುಳ್ಳ, ಅಸಿತೋರಾಜಾ-ಅಸಿತನೆಂಬ ರಾಯನು,  
ಮಂತ್ರಿಭಿಃ - ಮಂತ್ರಿಗಳಿಂದ, ಸಹಿತಃ - ಕೂಡಿ, ತದಾ - ಆ ಕಾಲದಲ್ಲಿ, ಅವಸತ್ - ಇದ್ದನು.  
|| ೨೭ || (೧) ಅಸ್ಯ - ಈ ಅಸಿತನಿಗೆ, ದ್ವೇ - ಇಬ್ಬರಾದ, ಭಾರ್ಯೇ - ಹೆಂಡತಿಯರು, ಗರ್ಭಿಣ್ಯಾ-  
ಗರ್ಭಧಾರಿಗಳು, ಬಭೂವತುಃ - ಆಗಿದ್ದರು, ಇತಿ - ಇಂತೆಂದು, ಶ್ರುತಂ - ಕೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿತು, ಏಕಾ-  
ಒಬ್ಬಳು, ಗರ್ಭವಿನಾಶಾಯ - ಗರ್ಭನಾಶಕ್ಕೋನುಗ, ಸಪತ್ನೈ - ಸವುತಿಗೆ, ಸಗರಂ - ವಿಷಯ  
ಕ್ತವಾದ ಭಕ್ಷ್ಯವನ್ನು, ದದೌ - ಕೊಟ್ಟಳು. || ೨೭ || ತತಃ-ಬಳಿಕ, ಭಾರ್ಗವಚ್ಯವನೋನಾಮ

ಬಿಂದು, ಎಂಬ ಶೂರರಾದ ರಾಜರು ಶತ್ರುಗಳಾಗಿದ್ದರು. ಅಸಿತರಾಯನು ಇವರನ್ನೆದುರಿಸಿ  
ಯುದ್ಧಮಾಡಿ ರಾಜ್ಯಭ್ರಷ್ಟನಾದನು. ಆ ಬಳಿಕ ಅಲ್ಪಬಲಯುಕ್ತನಾದೀ ರಾಯನು ಮಂತ್ರಿ  
ಗಳೊಡಗೂಡಿ ಹಿಮವತ್ಪರ್ವತದಲ್ಲಿರುವ ಭೃಗುಪ್ರಸ್ರವಣಕ್ಕೆ ಬಂದವನಾದನು. ಈ ಅಸಿತಿಗೆ  
ಹೆಂಡತಿಯರಿಬ್ಬರು, ಇವರಿಬ್ಬರೂ ಗರ್ಭಿಣಿಯರಾಗಿದ್ದರೆಂದು ಕೇಳಿರುತ್ತೇನೆ. ಇವರಲ್ಲಿ ಒಬ್ಬಳು  
ಸವತಿ ಮಾತ್ಸರ್ಯದಿಂದ ಮತ್ತೊಬ್ಬಳಿಗೆ ವಿಷಮಿಶ್ರವಾದ ಭಕ್ಷ್ಯಗಳನ್ನು ಕೊಟ್ಟಳು. || ೨೬ ||  
ಆ ಬಳಿಕ ಭೃಗುವಂಶೀಯನಾದ ಚ್ಯವನನೆಂಬ ಮುನಿಯು ಭೃಗುಪ್ರಸ್ರವಣ ಗಿರಿಯನ್ನು  
ನೋಡಿ ತವೋನ್ನತಕ್ಕಹರ್ವಾಗಿದೆಯೆಂದು ಸಂತೋಷಿಸಿ ಹಿಮವತ್ಪರ್ವತವನ್ನಾಶ್ರಯಿಸಿ  
ತಪನಂಗೈಯುತ್ತಿದ್ದನು. ಆಗ ಅಸಿತಿಯು ಹೆಂಡತಿಯರಲ್ಲೊಬ್ಬಳಾದ, ಕಾಳಿಂದಿಯೆಂಬ  
ಹೆಸರುಳ್ಳವಳು ಆ ಚ್ಯವನ ಮುಷಿಯಿದ್ದ ಭೃಗುತುಂಗೆಕ್ಕೆ ಬಂದು ದೇವತಾ ತೇಜಸ್ಸುಳ್ಳ ಚ್ಯವ

ಟಿ. (೧) ವಂಶಾನುಕ್ರಮಾಣಿಕೆಯನ್ನೆಲ್ಲಾ ಸೂಕ್ಷ್ಮವಾಗಿ ಹೇಳಿದ ವಸಿಷ್ಠನು ಅಸಿತರಾಯನ ವೃತ್ತಾಂತವನ್ನು  
ಮಾತ್ರ ವಿಶಿದೀಕರಿಸಲು ಅವನನ್ನು ಸಾವಿರಮಂದಿ ಮಕ್ಕಳನ್ನು ಹೆತ್ತು, ಭೀರಧನಿಂದ ಸುಪ್ರಸಿದ್ಧನಾದವನೂ ಮಹಾತ್ಮನೂ  
ಅದ ಸಗರರಾಯನ ಮಹಿಮೆಯನ್ನೂ ಜನಕರಾಜನಿಗೆ ತಿಳಿಸುವದಕ್ಕೆಂದು ತೋರುತ್ತದೆ



ಮುನಿಃ || ೨೮ || ಭಾರ್ಗವ ಶ್ವವನೋ ನಾಮ ಹಿಮವಂತ ಮುನಾ  
 ಶ್ರೀಃ || ತತ್ರೈಕಾ ತು ಮಹಾಭಾಗಾ ಭಾರ್ಗವಂ ದೇವ ವರ್ಚಸಂ || ೨೯ ||  
 ವನಂದೇ ಪದ್ಮವತ್ರಾಕ್ಷೀ ಶಾಂಕ್ಷಂತೀ ಸುತ ಮಾತೃನಃ || ತಮೃಷಿಂ ಸಾಭ್ಯು  
 ಸಾಗಮ್ಯ ಕಾಳಿಂದೀ ಚಾಭ್ಯವಾದಯತ್ || ೩೦ || ಸತ ಮಭ್ಯವದ ದ್ವಿಪ್ರಃ  
 ಪುತ್ರೈವೃಂ ಪುತ್ರಜನ್ಮನಿ || ತವಕುಕ್ಷೌ ಮಹಾಭಾಗೇ ಸುಪುತ್ರ ಸ್ಸಮ  
 ಹಾಬಲಃ || ೩೧ || ಮಹಾವೀರ್ಯೋ ಮಹಾತೇಜಾ ಅಚಿರಾ ತ್ಸಂಜನಿ  
 ಷ್ಯತಿ || ಗರೇಣ ಸಹಿತ ಶ್ರೀಮಾರ್ ಮಾಶುಚಃ ಕಮಲೇಕ್ಷಣೇ || ೩೨ ||  
 ಚ್ಯವನಂ ತು ನಮಸ್ಕೃತ್ಯ ರಾಜಪುತ್ರೀ ವತಿಸ್ತತಾ || ವತಿಶೂಕಾಕುರಾ ತಸ್ಮಾ

ಭಾರ್ಗವಃ - ಭೃಗುವಂಶೋತ್ಪನ್ನನಾದ, ಜ್ಯವನೋನಾಮ - ಚ್ಯವನನೆಂದು ಪ್ರಸಿದ್ಧನಾದ, ಮುನಿಃ-  
 ಋಷಿಯು, ರಮ್ಯಂ - ಮನೋಹರವಾದ, ಹಿಮವಂತಂ - ಹಿಮವಂತನೆಂಬ, ಶೈಲವರಂ - ಪರ್ವತ  
 ಶ್ರೇಷ್ಠವನ್ನು, ಅಭಿರತಸ್ಥ - ಆಸಕ್ತನಾಗಿ, ಉಪಾಶ್ರಿತಃ - ಆಶ್ರಯಿಸಿದನು. || ೨೮ || ತತ್ರ -  
 ಭಾರ್ಯಾದ್ವಯದಲ್ಲಿ, ಮಹಾಭಾಗಾ - ಮಹಾ ಪುಣ್ಯಶಾಲಿಯಾದ, ಪದ್ಮಪತ್ರಾಕ್ಷೀ-ಪದ್ಮಪತ್ರಗಳಿಗೆ  
 ಸಮಾನವಾದ ನೇತ್ರಗಳುಳ್ಳ, ಏಕಾ - ಒಬ್ಬಳು, ಆತೃನಃ - ತನಗೆ, ಸುತಂ - ಕುವರನನ್ನು,  
 ಶಾಂಕ್ಷಂತೀ - ಅವೇಕ್ಷಿಸಿ, ದೇವವರ್ಚಸಂ - ದೇವತಾ ತೇಜಸ್ಸುಳ್ಳ, ಭಾರ್ಗವಂ-ಚ್ಯವನಋಷಿಯನ್ನು,  
 ವನಂದೇ - ನಮಸ್ಕರಿಸಿದಳು. || ೨೯ || ತಮೃಷಿಂ - ಆ ಋಷಿಯನ್ನು, ಸಾಕಾಳಿಂದೀ ಆಕಾಳಿಂ  
 ದೀಂಬವಳು, ಅಭ್ಯುಸಾಗಮ್ಯ - ಬಂದು, ಅಭ್ಯವಾದಯತ್ - ಅಭಿವಾದನ ಮಾಡಿದಳು. || ೩೦ ||  
 ಸವಿಪ್ರಃ - ಆ ಚ್ಯವನನೆಂಬ ಬ್ರಹ್ಮರ್ಷಿಯು, ಪುತ್ರೈವೃಂ - ಪುತ್ರೇಜ್ಞೆಯುಳ್ಳ, ತಾಂ-ಆ ಕಾಳಿಂ  
 ದಿಯನ್ನು ಕುರಿತು, ಪುತ್ರಜನ್ಮನಿ - ಪುತ್ರೋತ್ಪತ್ತಿ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ, ಅಭ್ಯವದತ್ - ಹೀಗೆ ಹೇಳಿದನು.  
 || ೩೧ || ಹೇಮಹಾಭಾಗ - ಎಲೈ ಪುಣ್ಯಶಾಲಿಯೆ, ತವ - ನಿನ್ನ, ಕುಕ್ಷೌ - ಕುಕ್ಷಿಯಲ್ಲಿ, ಸಮ  
 ಹಾಬಲಃ - ಮಹಾ ಬಲಿಷ್ಠನಾದ, ಮಹಾ ವೀರ್ಯಃ - ಮಹಾ ಸಾಮರ್ಥ್ಯವಂತನಾದ, ಮಹಾ  
 ತೇಜಾಃ - ಮಹಾ ತೇಜೋವಂತನಾದ, ಶ್ರೀಮಾರ್ - ಸಂಪದ್ಯುಕ್ತನಾದ, ಸುಪುತ್ರಃ - ಸತ್ಪುತ್ರನು,  
 ಗರೇಣ - ವಿಷದಿಂದ, ಸಹಿತಃ - ಕೂಡಿ, ಅಚಿರಾತ್ - ಜಾಗ್ರತೆಯಾಗಿ, ಸಂಜಯಿಷ್ಯತಿ - ಹುಟ್ಟು  
 ತಾನು. ಹೇಕಮಲೇಕ್ಷಣೇ - ಎಲೈ ಕಮಲಾಕ್ಷಿಯೆ, ಮಾಶುಚಃ - ದುಃಖಿಸದಿರು. || ೩೨ ||  
 ವತಿಸ್ತತಾ - ವತಿಸ್ತೆಯಾದ, ರಾಜಪುತ್ರೀ - ರಾಜಕುವರಿಯಾದ, ದೇವೀ - ಕಾಳಿಂದೀ ದೇವಿಯೂ

ನಮುನಿಯನ್ನು, ಪುತ್ರಕಾಂಕ್ಷೆಯಿಂದ ನಮಸ್ಕರಿಸಿ ಶುಶ್ರೂಷೆ ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದಳು. ಪುತ್ರಾರ್ಥ  
 ನಿಯಾದೀಕೆಯನ್ನು ನೋಡಿ ಆ ಚ್ಯವನ ಮುನಿಯು, “ಎಲಾ ಮಹಾ ಭಾಗ್ಯವಂತಳೇ! ನಿನ್ನ  
 ದರದಲ್ಲಿ ಮಹಾಬಲಕಾಲಿಯೂ ಮಹಾವೀರನೂ, ಅತಿತೇಜಸ್ವಿಯೂ, ವಿಷದಿಂದೊಡಗೂಡಿ  
 ದವನೂ ಆದ ಕುವರನು ಶೀಘ್ರವಾಗಿಯೇ ಜನಿಸುತ್ತಾನೆ; ದುಃಖಿಸಬೇಡ” ಎಂದು ಹೇಳಿ  
 ದನು || ೩೨ || ಆ ಬಳಿಕ ಚ್ಯವನ ಋಷಿಯನ್ನು ನಮಸ್ಕರಿಸಿದಾ ಕಾಳಿಂದಿಯು ವತಿ  
 ಶೋಕಾತುರಳಾಗಿ ಮಗನನ್ನು ಹೆತ್ತುಬಿಟ್ಟಳು ಸತಿಯಿಂದ ಕೊಡಲ್ಪಟ್ಟ, ಗರಳದೊಡ  
 ನೆಯೇ ಹುಟ್ಟಿದವನಾದುದರಿಂದ ಕಾಳಿಂದೀತನೆಯನಿಗೆ ಸಗರನೆಂದು ಹೆಸರಾಯಿತು. || ೩೪ ||

ತ್ವತ್ರಂ ದೇವೀ ವ್ಯಜಾಯತ || ೩೩ || ಸಪತ್ನಾತು ಗರಸ್ತಸ್ಯೈ ದತ್ತೋ  
ಗರ್ಭ ಜಿಘಾಂಸಯಾ|| ಸಹ ತೇನ ಗರೇಣೈವ ಜಾತಸ್ಸಗರೋ ಭವತ್ || ೩೪ ||  
ಸಗರಸ್ಯಾಸಮಂಜಸ್ತು ಅಸಮಂಜಾತ್ವಥಾಂಶುಮಾ || ದಿಲೀವೋಂಶು ಮತಃ  
ಪುತ್ರೋ ದಿಲೀವಸ್ಯ ಭಗೀರಥಃ || ೩೫ || ಭಗೀರಥಾ ತ್ವಕುತ್ ಸ್ಥಶ್ಚ ಕಕುತ್  
ಸ್ಥಸ್ಯ ರಘುಸ್ಸುತಃ || ರಘೋಸ್ತು ಪುತ್ರಸ್ತೇಜಸ್ವೀ ಪ್ರವೃದ್ಧಃ ಪುರುಷಾದ  
ಕಃ || ೩೬ || ಕಲ್ಮಾಷಪಾದೋಹ್ಯಭವತ್ಸ್ಮಾಜ್ಞಾತಸ್ತು ಶಂಖಣಃ ||  
ಸುದರ್ಶನಶ್ಶಂಖಣಸ್ಯ ಅಗ್ನಿವರ್ಣ ಸ್ಸುದರ್ಶನಾತ್ || ೩೭ || ಶೀಘ್ರಗಸ್ತುಗ್ನಿ  
ವರ್ಣಸ್ಯ ಶೀಘ್ರಗಸ್ಯ ಮರು ಸ್ಸುತಃ || ಮರೋಃ ಪ್ರಶುಶ್ರುಕ ಸ್ತಾಸೀ ದಂಬ

ಪತಿಶೋಕಾತುರಾ ಪತಿವಿಷಯವಾದ ವ್ಯಸನದಿಂದ ಆರ್ತಕಾಗಿ, ಜ್ಯವನಂಶು - ಜ್ಯವನಮುಷಿಯನ್ನು, ನಮಸ್ಕೃತ್ವಾ-ನಮಸ್ಕರಿಸಿ, ತಸ್ಮಾತ್-ಆ ಜ್ಯವನಾನುಗ್ರಹದಿಂದ, ಪುತ್ರಂ ಮಗನನ್ನು, ವ್ಯಜಾಯತ-ಪಡೆದಳು. || ೩೩ || ಸಪತ್ನಾ-ಸಪತ್ನಿಯಿಂದ, ತಸ್ಯೈ - ಆ ಕಾಳಿಂದೀ ದೇವಿಗೆ, ಗರ್ಭಜಿಘಾಂಸಯಾ-ಗರ್ಭನಾಶನಿಮಿತ್ತವಾಗಿ, ಗರಃ-ವಿಷವು, ದತ್ತಃ-ಕೊಡಬಿಟ್ಟಿತು, ತೇನಗರೇಣೈವಸಹ-ಆ ವಿಷದಿಂದೊಡಗೂಡಿ, ಜಾತಃ - ಹುಟ್ಟಿದ, ಸಃ-ಆ ಮಗನು, ಸಗರಃ-ಸಗರನೆಂದು, ಅಭವತ್-ಪ್ರಸಿದ್ಧನಾದನು. || ೩೪ || ಸಗರಸ್ಯ - ಸಗರ ಚಕ್ರವರ್ತಿಗೆ, ಅಸಮಂಜಸ್ತು - ಅಸಮಂಜನು, ಜಾತಃ - ಹುಟ್ಟಿದನು, ಅಸಮಂಜಾತ್ - ಅಸಮಂಜನಿಂದ, ತಥಾ - ಹಾಗೆಯೇ, ಅಂಶುಮಾ - ಅಂಶುಮಂತನೆಂಬವನು, ಅಭವತ್ - ಆದನು, ಅಂಶುಮತಃ - ಅಂಶುಮಂತನಿಗೆ, ಪುತ್ರಃ - ಕುವರನು, ದಿಲೀಪಃ - ದಿಲೀಪನು, ದಿಲೀಪಸ್ಯ - ದಿಲೀಪರಾಯನಿಗೆ, ಭಗೀರಥಃ - ಭಗೀರಥನು, ಭಗೀರಥಾತ್ - ಭಗೀರಥನಿಂದ, ಕಕುತ್ ಸ್ಥಃ - ಕುಕುತ್ ಸ್ಥಮಹಾರಾಯನು, ಕಕುತ್ ಸ್ಥಸ್ಯ-ಕಕುತ್ ಸ್ಥನ, ಸುತಃ-ಕುಮಾರನು, ರಘುಃ - ರಘುಮಹಾರಾಯನು. || ೩೫ || ರಘೋಸ್ತು - ರಘುಮಹಾರಾಯನಿಗೆ, ತೇಜಸ್ವೀ - ಪ್ರಕಾಶವಂತನಾದ, ಪ್ರವೃದ್ಧಃ - ವೃದ್ಧಿಹೊಂದಿದ, ಪುರುಷಾದಕಃ - ಪುರುಷಾದನೆಂಬ, ಪುತ್ರಃ - ಮಗನು, ಅಭವತ್ - ಆದನು, ಕಲ್ಮಾಷಪಾದೋಹಿ - ಕಲ್ಮಾಷಪಾದನೆಂಬ ಮತ್ತೊಂದು ಹೆಸರುಳ್ಳವನೂ, ಅಭವತ್ - ಆದನು. || ೩೬ || ತಸ್ಮಾತ್-ಆ ಕಲ್ಮಾಷರಾಯನಿಂದ, ಶಂಖಣಸ್ತು - ಶಂಖಣನೆಂಬವನು, ಜಾತಃ - ಹುಟ್ಟಿದನು, ಶಂಖಣಸ್ಯ - ಶಂಖಣನಿಗೆ, ಸುದರ್ಶನಃ-ಸುದರ್ಶನನು, ಸುದರ್ಶನಾತ್ - ಸುದರ್ಶನಿಂದ, ಅಗ್ನಿವರ್ಣಃ - ಅಗ್ನಿವರ್ಣನು, ಅಗ್ನಿವರ್ಣಸ್ಯ-ಅಗ್ನಿವರ್ಣನಿಗೆ, ಶೀಘ್ರಗಃ-ಶೀಘ್ರಗನು, ಶೀಘ್ರಗಸ್ಯ-ಶೀಘ್ರಗನಿಗೆ, ಮರುಃ-ಮರುವೆಂಬ, ಸುತಃ-ಕುಮಾರನು, ಮರೋಃ - ಮರುವಿಗೆ, ಪ್ರಶುಶ್ರುಕಃ - ಪ್ರಶುಶ್ರುಕನು, ಅಸೀತ್-ಆದನು, ಪ್ರಶುಶ್ರುಕಾತ್-

ಈ ಸಗರನಿಗೆ ಅಸಮಂಜನೇ ಮಗನು. ಅಸಮಂಜನಿಂದ ಅಂಶುಮಂತನೂ, ಅಂಶುಮಂತನಿಗೆ ದಿಲೀಪನೂ, ದಿಲೀಪರಾಯನಿಗೆ ಭಗೀರಥರಾಯನೂ ಉಂಟಾದರು. ಈ ಭಗೀರಥರಾಯನಿಗೆ ಕಕುತ್ಸ್ಥನೂ, ಕಕುತ್ಸ್ಥನಿಗೆ ರಘುವೂ ಉಂಟಾದರು. ರಘುಮಹಾರಾಜನಿಗೆ ಪುರುಷಾದಕನೆಂಬ ಕುವರನಾದನು. ಈತನಿಗೆ ಕಲ್ಮಾಷಪಾದನೂ, ಈ ಕಲ್ಮಾಷಪಾದನಿಗೆ ಶಂಖಣನೂ, ಇವನಿಗೆ ಸುದರ್ಶನನೂ, ಇವನಿಗೆ ಅಗ್ನಿವರ್ಣನೂ ಉಂಟಾದರು. || ೩೬-೩೭ ||

ರೀಷಃ ಪ್ರಶುಶ್ರುಕಾತ್ ||೩೮|| ಅಂಬರೀಷಸ್ಯ ಪುತ್ರೋಭೂನ್ನಹುಷಃ ಪೃಥಿವೀ  
ಪತಿಃ ||ನಹುಷಸ್ಯ ಯಯಾತಿ ಸ್ತು ನಾಭಾಗಸ್ತು ಯಯಾತಿಜಃ||೩೯||ನಾಭಾಗಸ್ಯ  
ಬಭೂವಾಜೋಅಜಾದ್ವಶರಥೋ ಭವತ್ || ಅಸ್ಮಾದ್ವಶರಥಾಜ್ಞಾತೌ ಭ್ರಾತರೌ  
ರಾಮ ಲಕ್ಷ್ಮಣೌ || ೪೦ || ಆದಿವಂಶ ವಿಶುದ್ಧಾನಾಂ ರಾಜ್ಯಾಂ ವರಮು ಧರ್ಮಿ  
ಣಾಂ||ಇಕ್ಷ್ವಾಕು ಕುಲಜಾತಾನಾಂ ವೀರಾಣಾಂ ಸತ್ಯ ವಾದಿನಾಂ ||೪೧|| ರಾಮ  
ಲಕ್ಷ್ಮಣಯೋರರ್ಥೇ ತ್ವತ್ಪುತ್ರೇ ವರಯೇ ನೃಪ || ಸದೃಶಾಭ್ಯಾಂ ನರಶ್ರೇಷ್ಠ  
ಸದೃಶೇ ದಾತು ಮರ್ಹಸಿ || ೪೨ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಸಪ್ತತಿತಮಸ್ಸರ್ಗಃ.

ಪ್ರಶುಶ್ರುಕನಿಂದ, ಅಂಬರೀಷಃ - ಅಂಬರೀಷನು, ಅಂಬರೀಷಸ್ಯ-ಅಂಬರೀಷನಿಗೆ, ಪುತ್ರಃ ಮಗನು,  
ನಹುಷಃ - ನಹುಷನೆಂಬ, ಪೃಥಿವೀಪತಿಃ - ಅಗಸು, ಅಭೂತ್ - ಆದನು, ನಹುಷಸ್ಯ - ನಹುಷನಿಗೆ  
ಯಯಾತಿಸ್ತು - ಯಯಾತಿರಾಯನು, ಅಭೂತ್ - ಆದನು, ನಾಭಾಗಸ್ತು - ನಾಭಾಗನೆಂಬವನು,  
ಯಯಾತಿಜಃ - ಯಯಾತಿರಾಯನಿಂದ ಹುಟ್ಟಿದವನು. || ೩೯ || ನಾಭಾಗಸ್ಯ-ನಾಭಾಗನಿಗೆ,  
ಅಜಃ - ಅಜ ಮಹಾರಾಯನು, ಬಭೂವ - ಆದನು, ಅಜಾತ-ಅಜಮಹಾರಾಯನಿಂದ, ದಶರಥಃ -  
ದಶರಥ ರಾಯನು, ಅಭವತ್ - ಆದನು, ದಶರಥಾತ್ - ದಶರಥನಿಂದ, ಭ್ರಾತರೌ - ಅಣ್ಣತಮ್ಮಂ  
ದಿರಾದ, ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣೌ - ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರು, ಜಾತೌ - ಹುಟ್ಟಿದರು. || ೪೦ || ಆದಿವಂಶ  
ವಿಶುದ್ಧಾನಾಂ, ಆದಿ - ಈಡ ನಾನು ಹೇಳಿದ ವಂಶಾದಿ ಮೊದಲಾಗಿ, ವಂಶವಿಶುದ್ಧಾನಾಂ - ಪ್ರಸಿದ್ಧ  
ವಾದ ವಂಶವುಳ್ಳ, ಪರಮಧರ್ಮಿಣಾಂ - ಬಹಳ ಧರ್ಮಿಷ್ಠರಾದ, ಇಕ್ಷ್ವಾಕುಕುಲಜಾತಾನಾಂ -  
ಇಕ್ಷ್ವಾಕುವಂಶದಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟಿದ, ವೀರಾಣಾಂ - ಶೂರರಾದ, ಸತ್ಯವಾದಿನಾಂ - ಸತ್ಯವಾದಿಗಳಾದ,  
ರಾಜ್ಯಾಂ - ಅರಸರಲ್ಲಿ, ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣಯೋಃ - ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರ, ಅರ್ಥೇ-ನಿಮಿತ್ತವಾಗಿ, ಹೇನೃಪ-  
ಎಲೈ ಜನಕರಾಯನೇ, ತ್ವತ್ಪುತ್ರೇ - ನಿನ್ನ ಮಕ್ಕಳಿಬ್ಬರನ್ನು, ವರಯೇ-ವರಿಸುತ್ತೇನೆ, ಹೇನರಶ್ರೇಷ್ಠ-  
ಎಲೈ ನರರಾಯನೇ. ಸದೃಶಾಭ್ಯಾಂ - ಸಮಾನರಾದ ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರಿಗೆ, ಸದೃಶೇ - ಸಮಾನರಾದ  
ಕನ್ಯೆಯರನ್ನು, ದಾತುಂ - ಕೊಡಲು, ಮರ್ಹಸಿ - ಯೋಗ್ಯನಾಗು || ೪೨ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಸಪ್ತತಿತಮಸ್ಸರ್ಗಃ.

ಅಗ್ನಿವರ್ಣನಿಗೆ ಶೀಘ್ರಗನೂ, ಇವನಿಗೆ ಮರುವೂ, ಇವನಿಂದ ಪ್ರಶುಶ್ರುಕನೂ, ಈತನಿಗೆ  
ಅಂಬರೀಷನೂ ಉಂಟಾದರು || ೩೮ || ಅಂಬರೀಷರಾಯನ ಮಗನೇ ನಹುಷರಾಜನು.  
ಈ ರಾಯನಿಗೆ ಯಯಾತಿಯುಂಟಾದನು. ಯಯಾತಿಯ ಮಗನೇ ನಾಭಾಗನು. ನಾ  
ಭಾಗನ ಮಗನು ಅಜನು. ಅಜನ ಮಗನೇ ದಶರಥಭೂವಾಲನು. ಈತನ ಕುವರರೇ  
ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರು. ||೩೯-೪೦|| ಎಲೈ ರಾಜನೇ! ಆದಿಯಿಂದಲೂ ವಂಶವಿಶುದ್ಧರಾಗಿಯೂ,  
ಮಹಾ ಧರ್ಮಿಷ್ಠರಾಗಿಯೂ, ಇಕ್ಷ್ವಾಕು ಕುಲಸಂಭವರೂ, ಸತ್ಯವಾದಿಗಳೂ ಆದ ಈ  
ರಾಮ ಲಕ್ಷ್ಮಣರಿಗೋಸುಗೆ ನಿನ್ನ ಕುವರಿಯರಾದ ಸೀತೋರ್ಮಿಳಾದೇವಿಯರನ್ನು ವರಿಸು  
ತ್ತೇನೆ. ಎಲೈ ಜನಕರಾಜನೇ ರೂಪ, ಯೌವನ, ಕುಲ, ವೀರ್ಯಾದಿಸಕಲ ವಿಷಯಗಳ  
ಲ್ಲಿಯೂ ಸದೃಶಾದೀನರಶ್ರೇಷ್ಠರಿಗೆ ನಿನ್ನ ಕುವರಿಯರನ್ನು ಕೊಡುವವನಾಗು. ||೪೨||

ಇಂತಿದು ವಿಸ್ತೃತಮುನಿಕಥಿತ ದಶರಥರಾಜ ವಂಶ ವಿಸ್ತಾರ ವೃತ್ತಾಂತ

ಕಥಾ ಕಥನವೆಂಬ ಎವತ್ತನೆಯ ಸರ್ಗವು ಸಮಾಪ್ತವಾದದು.

## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಏಕಸಪ್ತತಿತಮಸ್ಸರ್ಗಃ.



ಏವಂ ಬೃವಾಣಂ ಜನಕಃ ಪ್ರತ್ಯುವಾಚ ಕೃತಾಂಜಲಿಃ || ಶ್ರೋತು  
ಮರ್ಹಸಿ ಭದ್ರಂ ತೇ ಕುಲಂ ನಃ ವರಿಕೀರ್ತಿತಂ || ೧ || ಪ್ರದಾನ್ಯೇಹಿ ಮುನಿ  
ಶ್ರೇಷ್ಠ ಕುಲಂ ನಿರವಶೇಷತಃ || ವಕ್ತವ್ಯಂ ಕುಲಜಾತೇನ ತನ್ನಿಬೋಧ ಮಹಾ  
ಮುನೇ || ೨ || ರಾಜಾಭೂತ್ತಿಷು ಲೋಕೇಷು ವಿಶ್ರುತ ಸ್ವೇನ ಕರ್ಮಣಾ ||  
ನಿಮಿಃ ಪರಮಧರ್ಮಾತ್ಮಾ ಸರ್ವ ಸತ್ಸವತಾಂ ವರಃ || ೩ || ತಸ್ಯ ಪುನೋ ನಿಮಿ  
ಘನಮ ಮಿಥಿಲಾ ಯೇನ ನಿರ್ಮಿತಾ || ಪ್ರಮೋ ಜನಕೋನಾಮ ಜನಕಾ

ಜನಕಃ - ಜನಕರಾಯನು, ಏವಂ - ಹೀಗೆ, ಬೃವಾಣಂ - ಹೇಳುತ್ತಿರುವ ವಸಿಷ್ಠ ಬುಟ್ಟಿ  
ಯನ್ನು ಕುರಿತು, ಕೃತಾಂಜಲಿಃ - ಅಂಜಲಿಬದ್ಧನಾಗಿ, ಪ್ರತ್ಯುವಾಚ - ಪ್ರತ್ಯುತ್ತರ ಕೊಟ್ಟನು, ತೇ-  
ನಿನಗೆ, ಭದ್ರಂ - ಕಲ್ಯಾಣವು, ಅಸ್ತು - ಆಗಲಿ, ನಃ - ನಮ್ಮ, ವರಿಕೀರ್ತಿತಂ - ಕೀರ್ತಿಸಬ್ಬಟ್ಟೆ,  
ಕುಲಂ - ವಂಶವನ್ನು, ಶ್ರೋತುಂ - ಕೇಳಲು, ಅರ್ಹಸಿ - ಯೋಗ್ಯನಾಗು. || ೧ || ಹೇಮುನಿ  
ಶ್ರೇಷ್ಠ - ಎಲೈ ಮುನಿಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ವಸಿಷ್ಠನೇ, ಹೇಮವಾಮುನೇ-ಎಲೈ ಮಹರ್ಷಿಯೇ, ಪ್ರದಾನ್ಯೇ-  
ಕನ್ಯಾದಾನವಿಷಯದಲ್ಲಿ, ಕುಲಜಾತೇನ - ಸತ್ಕುಲದಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟಿದವನಿಂದ, ನಿರ್ವಿಶೇಷತಃ - ವಿಶೇಷ  
ವಿಲ್ಲದಂತೆ, ಕುಲಂ - ವಂಶವು, ವಕ್ತವ್ಯಂ - ಹೇಳತಕ್ಕದು, ತತ್ ಆ ಕುಲವನ್ನು, ನಿಬೋಧ -  
ತಿಳಿ. || ೨ || ತಿಷು - ಮೂರಾದ, ಲೋಕೇಷು - ಲೋಕಗಳಲ್ಲಿ, ಸ್ವೇನ - ಸ್ವಕೀಯವಾದ,  
ಕರ್ಮಣಾ - ವ್ಯಾಪಾರದಿಂದ, ವಿಶ್ರುತಃ - ಪ್ರಸಿದ್ಧನಾದ, ಪರಮಧರ್ಮಾತ್ಮಾ - ಮಹಾ ಧರ್ಮಿಷ್ಠ  
ನಾದ, ಸರ್ವಸತ್ಸವತಾಂ - ಸಮಸ್ತ ಗುಣಗಳುಳ್ಳವರೇ, ವರಃ - ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ, ನಿಮಿಃ - ನಿಮಿ  
ಚಕ್ರವರ್ತಿಯೆಂಬ, ರಾಜಾ - ಅರಸು, ಅಭವತ್ - ಆದನು. || ೩ || ತಸ್ಯ-ಆ ನಿಮಿಚಕ್ರವರ್ತಿಗೆ,  
ಪುತ್ರಃ - ಮಗನು, ಮಿಥಿಲಾಮ - ಮಿಥಿಯೆಂದು ಪ್ರಸಿದ್ಧನಾದವನು, ಯೇನ - ಯಾವ ಮಿಥಿ  
ಚಕ್ರವರ್ತಿಯಿಂದ, ಮಿಥಿಲಾ - ಮಿಥಿಲಾ ವಟ್ಟಿಣವು, ನಿರ್ಮಿತಾ - ನಿರ್ಮಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿತೋ, ನಃ - ಆ,

ಈ ಪ್ರಕಾರವಾಗಿ ನುಡಿದು ಸುಮ್ಮನಾದ ಬ್ರಹ್ಮರ್ಷಿಯಾದ ವಸಿಷ್ಠನನ್ನು ಕುರಿತು  
ಜನಕರಾಯನು ಅಂಜಲಿ ಬದ್ಧನಾಗಿ ಹೀಗೆಂದನು. “ಎಲೈ ಋಷಿಶ್ರೇಷ್ಠನೇ! ಕೀರ್ತಿಯಾಂತ  
ನಮ್ಮ ವಂಶವೃಕ್ಷವನ್ನು ಕೇಳುವವನಾಗು ; ಕನ್ಯಾದಾನ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಕುಲೋತ್ಪನ್ನನಾದ  
ದಾತೃವು ಸ್ವವಂಶಾನುಕ್ರಮವನ್ನು ಹೇಳಬೇಕಷ್ಟೆ ; ಅದನ್ನೀಗ ಹೇಳುತ್ತೇನೆ, ಕೇಳುವವ  
ನಾಗು. ಸ್ವರ್ಗಮಾತೃವಾತಾಳಗಳೆಂಬ ಮೂರು ಲೋಕಗಳಲ್ಲಿಯೂ, ಸ್ವಕೃತ ಕರ್ಮದಿಂ  
ದಲೇ ವ್ಯಖ್ಯಾತನೂ, ವೀರಾಗ್ರಣಿಗಳಲ್ಲಿ ಶ್ರೇಷ್ಠನೂ; ಧರ್ಮಿಷ್ಠನೂ ಆದ ನಿಮಿಯೆಂಬ

ದಪ್ಪದಾವಸುಃ || ೪ || ಉದಾವಸೋಸ್ತು ಧರ್ಮಾತ್ಮಾ ಜಾತೋವೈ ನಂದಿ  
ವರ್ಧನಃ || ನಂದಿವರ್ಧನ ಪುತ್ರಸ್ತು ಸುಕೇತು ನಾರಾಮ ಸಾಮತಃ || ೫ ||  
ಸುಕೇತೋರಪಿ ಧರ್ಮಾತ್ಮಾ ದೇವರಾತೋ ಮಹಾಬಲಃ || ದೇವರಾತಸ್ಯ  
ರಾಜರ್ಷೇರ್ಬೃಹದ್ರಥ ಇತಿ ಸ್ಮೃತಃ || ೬ || ಬೃಹದ್ರಥಸ್ಯ ಶೂರೋಭೂ  
ನಹಾವೀರಃ ಪ್ರತಾಪವಾನ್ || ಮಹಾವೀರಸ್ಯ ಧೃತಿರ್ಮಾ ಸುಧೃತಿಸ್ಸತ್ಯವಿ  
ಕ್ರಮಃ || ೭ || ಸುಧೃತೇರಪಿ ಧರ್ಮಾತ್ಮಾ ದೃಷ್ಟಕೇತು ಸ್ಸುಧಾರ್ಮಿಕಃ ||  
ದೃಷ್ಟಕೇತೋಸ್ತು ರಾಜರ್ಷೇರ್ಹರ್ಯಶ್ಚ ಇತಿ ನಿಶ್ಚಿತಃ || ೮ || ಹರ್ಯಶ್ಚ  
ಸ್ಯ ಮರುಃ ಪುತ್ರೋ ಮರೋಃ ಪುತ್ರಃ ಪ್ರತೀಂಧಕಃ || ಪ್ರತೀಂಧಕಸ್ಯ ಧರ್ಮಾ  
ತ್ಮಾ ರಾಜಾ ಕೀರ್ತಿರಥ ಸ್ಸುತಃ || ೯ || ಪುತ್ರಃ ಕೀರ್ತಿರಥನ್ಯಾಪಿ ದೇವಮಿಾಥ

ಮಿಥಿ ಚಕ್ರವರ್ತಿಯು, ಪ್ರಧಮಃ - ಮೊದಲನೆಯವನಾದ, ಜನಕೋ ನಾಮ - ಜನಕನೆಂದು  
ಪ್ರಸಿದ್ಧನು, ಜನಕಾದಪಿ - ಜನಕರಾಯನಿಂದ, ಉದಾವಸುಃ - ಉದಾವಸುಂಬವನು.  
|| ೪ || ಉದಾವಸೋಸ್ತು - ಉದಾವಸುವಿನಿಂದ, ಧರ್ಮಾತ್ಮಾ - ಧರ್ಮಿಷ್ಠನಾದ, ನಂದಿ  
ವರ್ಧನಃ - ನಂದಿವರ್ಧನನೆಂಬವನು, ಜಾತೋವೈ - ಹುಟ್ಟಿದನಷ್ಟೇ, ನಂದಿವರ್ಧನಪುತ್ರಸ್ತು - ನಂದಿ  
ವರ್ಧನನ ಮಗನು, ನಾಮತಃ - ಹೆಸರಿನಿಂದ, ಸುಕೇತುನಾಮ - ಸುಕೇತುವೆಂದು ಪ್ರಸಿ  
ದ್ಧನು || ೫ || ಸುಕೇತೋರಪಿ - ಸುಕೇತುವಿಗೂ ಕೂಡ, ಧರ್ಮಾತ್ಮಾ - ಧರ್ಮಿಷ್ಠನಾದ,  
ಮಹಾಬಲಃ - ಮಹಾ ಬಲಿಷ್ಠನಾದ, ದೇವರಾತಃ - ದೇವರಾತನು, ರಾಜರ್ಷೀಃ - ರಾಜರ್ಷಿಯಾದ,  
ದೇವರಾತಸ್ಯ - ದೇವರಾತನಿಗೆ, ಬೃಹದ್ರಥಇತಿ - ಬೃಹದ್ರಥನೆಂದು, ಸ್ಮೃತಃ - ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟ, ಕುವರನು  
ರನು. || ೬ || ಬೃಹದ್ರಥಸ್ಯ - ಬೃಹದ್ರಥನಿಗೆ, ಶೂರಃ - ಶೂರನಾದ, ಪ್ರತಾಪವಾನ್ - ಪರಾಕ್ರ  
ಮಪಂತನಾದ, ಮಹಾವೀರಃ - ಮಹಾವೀರನು, ಆಭೂತ್ - ಆದನು, ಮಹಾವೀರಸ್ಯ - ಮಹಾ  
ವೀರನಿಗೆ, ಧೃತಿರ್ಮಾ - ಧೈರ್ಯಶಾಲಿಯಾದ, ಸತ್ಯವಿಕ್ರಮಃ - ನತ್ಯವಾದ ವರಾಕ್ರಮವುಳ್ಳ,  
ಸುಧೃತಿಃ - ಸುಧೃತಿಯೆಂಬವನು. || ೭ || ಸುಧೃತೇರಪಿ - ಸುಧೃತಿಗೂ ಕೂಡ, ಧರ್ಮಾತ್ಮಾ -  
ಧರ್ಮದಮನಸ್ಸುಳ್ಳ, ಸುಧಾರ್ಮಿಕಃ - ಒಳ್ಳೆಯ ಧರ್ಮಿಷ್ಠನಾದ, ದೃಷ್ಟಕೇತುಃ - ದೃಷ್ಟಕೇತುವೆಂಬ  
ವನು, ರಾಜರ್ಷೀಃ - ರಾಜರ್ಷಿಯಾದ, ದೃಷ್ಟಕೇತೋಸ್ತು - ದೃಷ್ಟಕೇತುವಿಗೆ, ಹರ್ಯಶ್ಚಇತಿ -  
ಹರ್ಯಶ್ಚನೆಂಬ ಮಗನು, ವಿಶ್ವತಃ - ಪ್ರಸಿದ್ಧನು. || ೮ || ಹರ್ಯಶ್ಚಸ್ಯ - ಹರ್ಯಶ್ಚನಿಗೆ, ಮರುಃ -  
ಮರುಃ - ಮರುವೆಂಬವನು, ಪುತ್ರಃ - ಮಗನು, ಮರೋಃ - ಮರುವಿಗೆ, ಪುತ್ರಃ - ಮಗನು,  
ಪ್ರತೀಂಧಕಃ - ಪ್ರತೀಂಧಕನು, ಪ್ರತೀಂಧಕಸ್ಯ - ಪ್ರತೀಂಧಕನಿಗೆ, ಧರ್ಮಾತ್ಮಾ - ಧರ್ಮಿಷ್ಠನಾದ,  
ಕೀರ್ತಿರಥಃ - ಕೀರ್ತಿರಥನೆಂಬ, ರಾಜಾ - ಅರಸು, ಸುತಃ - ಕುವರನು. || ೯ || ಕೀರ್ತಿರಥ,

ಮಹಿವಾಲನಿದ್ದನು. ಈತನಮಗನೇ ಈ ಮಿಥಿಲಾ ಸಟ್ಟಣವನ್ನು ನಿರ್ಮಿಸಿದ ಮಿಥಿರಾಯ  
ನೆಂಬವನು. ಮಿಥಿರಾಯನಮೊದಲೊಂದು ಅನುವೂರ್ವಿಯಾದ ನಮ್ಮ ಕುಲದ ರಾಜ  
ರಿಲ್ಲರಿಗೂ ಜನಕರೆಂಬ ಹೆಸರುಂಟಾಯಿತು. ಈ ಮಿಥಿರಾಯನಿಗೆ ಉದಾವಸುವು ಕುವರನು.  
|| ೪ || ಈ ಉದಾವಸುಮಹಾರಾಜನಿಗೆ ಮಹಾ ಧರ್ಮಿಷ್ಠನಾದ ನಂದಿವರ್ಧನನು ಮಗನಾಗಿ  
ಜನಿಸಿದನು. ಸುಕೇತುವು ನಂದಿವರ್ಧನರಾಯನ ಮಗನು ಧರ್ಮಾತ್ಮನಾದ ಸುಕೇತುವಿಗೆ

ಇತಿ ಸ್ಮೃತಃ || ದೇವಮಿಾಥಸ್ಯ ವಿಬುಧೋ ವಿಬುಧಸ್ಯ ಮಹೀಧ್ರಕಃ || ೧೦ ||  
ಮಹೀಧ್ರಕ ಸುತೋ ರಾಜಾ ಕೀರ್ತಿರಾತೋ ಮಹಾಬಲಃ || ಕೀರ್ತಿರಾತಸ್ಯ  
ರಾಜರ್ಷೇರ್ಮಹಾರೋಮಾ ವ್ಯಜಾಯತ || ೧೧ || ಮಹಾರೋವ್ಹಸ್ತು  
ಧರ್ಮಾತ್ಮಾ ಸ್ವರ್ಣರೋಮಾ ವ್ಯಜಾಯತ || ಸ್ವರ್ಣರೋವ್ಹಸ್ತು ರಾಜರ್ಷೇ  
ಹ್ರಸ್ವರೋಮಾ ವ್ಯಜಾಯತ || ೧೨ || ತಸ್ಯ ಪುತ್ರದ್ವಯಂ ಜಜ್ಞೇ ಧರ್ಮ  
ಜ್ಞಸ್ಯ ಮಹಾತ್ಮನಃ || ಜ್ಯೇಷ್ಠೋಹ ಮನುಜೋ ಭ್ರಾತಾ ಮಮ ವೀರಃ ಕುಶ  
ಧ್ವಜಃ || ೧೩ || ನಾಂತು ಜ್ಯೇಷ್ಠಂ ಪಿತಾ ರಾಜ್ಯೇ ಸೋಭಿಷಿಚ್ಯ ನರಾಧಿಪಃ||

ಸ್ಯಾಪಿ - ಕೀರ್ತಿರಧನಿಗೂ, ಪುತ್ರಃ - ಮಗನು, ದೇವಮಿಾಥಇತಿ - ದೇವಮಿಾಥನೆಂದು, ಸ್ಮೃತಃ -  
ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟನು, ದೇವಮಾಥಸ್ಯ - ದೇವಮಿಾಥನಿಗೆ, ವಿಬುಧಃ - ವಿಬುಧನು, ವಿಬುಧಸ್ಯ - ವಿಬುಧ  
ನಿಗೆ, ಮಹೀಧ್ರಕಃ - ಮಹೀಧ್ರಕನು. || ೧೦ || ಮಹೀಧ್ರಕಸುತಃ - ಮಹೀಧ್ರತನ ಕುವ  
ರನು, ಮಹಾಬಲಃ - ಮಹಾ ಬಲಿಷ್ಠನಾದ, ಕೀರ್ತಿರಾತಃ - ಕೀರ್ತಿರಾತನೆಂಬ, ರಾಜಾ ಆರಸು,  
ರಾಜರ್ಷೀಃ - ರಾಜರ್ಷಿಯಾದ, ಕೀರ್ತಿರಾತಸ್ಯ - ಕೀರ್ತಿರಾತರಾಯನಿಗೆ, ಮಹಾರೋಮಾ -  
ಮಹಾರೋಮನೆಂಬವನು, ವ್ಯಜಾಯತ - ಹುಟ್ಟಿದನು || ೧೧ || ಮಹಾರೋವ್ಹಸ್ತು ಮಹಾ  
ರೋಮನಿಗಾದರೆ, ಧರ್ಮಾತ್ಮಾ - ಧರ್ಮಿಷ್ಠನಾದ ಸ್ವರ್ಣರೋಮಾ - ಸ್ವರ್ಣರೋಮನು, ವ್ಯಜಾ  
ಯತ - ಹುಟ್ಟಿದನು, ರಾಜರ್ಷೀಃ - ರಾಜರ್ಷಿಯಾದ, ಸ್ವರ್ಣರೋವ್ಹಸ್ತು - ಸ್ವರ್ಣರೋಮನಿಗೆ,  
ಹ್ರಸ್ವರೋಮಾ - ಹ್ರಸ್ವರೋಮನೆಂಬವನು, ವ್ಯಜಾಯತ - ಹುಟ್ಟಿದನು, ಮಹಾತ್ಮನಃ - ಮಹಾತ್ಮ  
ನಾದ, ಧರ್ಮಜ್ಞಸ್ಯ - ಧರ್ಮಜ್ಞನಾದ, ತಸ್ಯ - ಆ ಹ್ರಸ್ವರೋಮನಿಗೆ, ಪುತ್ರದ್ವಯಂ - ಇಬ್ಬರು  
ಮಕ್ಕಳು, ಜಜ್ಞೇ - ಹುಟ್ಟಿದರು, ಜ್ಯೇಷ್ಠಃ - ಜ್ಯೇಷ್ಠನು, ಅಹಂ - ನಾನು, ಮಮ - ನನಗೆ,  
ವೀರಃ - ಶೂರನಾದ, ಅನುಜಃ - ಕನಿಷ್ಠನಾದ, ಭ್ರಾತಾ-ತಮ್ಮನಾದ, ಕುಶಧ್ವಜಃ-ಕುಶಧ್ವಜನು,  
|| ೧೩ || ಪಿತಾ - ತಂದೆಯಾದ, ನರಾಧಿಪಃ - ಆ ಹ್ರಸ್ವರೋಮರಾಯನು, ರಾಜ್ಯೇ - ರಾಜ್ಯ

ದೇವರಾತನು ಕುವರನು ರಾಜರ್ಷಿಯಾದ ದೇವರಾತನಿಗೆ ಬೃಹದ್ರಥರಾಯನೇ ಕುವರನು.  
ಈ ದೇವರಾತನಿಗೆ ಮಹಾವೀರನೂ, ಪ್ರತಾಪಶಾಲಿಯೂ, ಧೃತಿಮಂತನೂ ಆದ ಸುಧೃ  
ತಿಯು ಕುವರನಾದನು. ಈತನ ಮಗನೇ ಧೃಷ್ಟಕೇತುವು. ಇವನ ಕುವರನು ಹರ್ಯಶ್ವನು.  
ಈತನ ಮಗನು ಮರುವೂ, ಇವನಿಂದ ಪ್ರತಿಂಧಕನೂ, ಈತನಿಂದ ಕೀರ್ತಿರಥನೂ, ಇವನಿಂದ  
ದೇವಮಿಾಥನೂ, ಈತನಿಗೆ ವಿಬುಧನೂ, ವಿಬುಧನಿಗೆ ಮಹೀಧ್ರಕನೂ ಉಂಟಾದರು. || ೧೦ ||  
ಎಲೈ ಮುನಿಯೇ ! ಮಹೀಧ್ರಕನ ಮಗನೇ ಮಹಾಬಲಿಷ್ಠನಾದ ಕೀರ್ತಿರಾತನು. ಈತನಿಗೆ  
ಮಹಾ ರೋಮನುಂಟಾದನು. ಇವನ ಮಗನು ಸ್ವರ್ಣರೋಮನು, ಈತನ ಕುವರನು ಹ್ರಸ್ವ  
ರೋಮನು, ಈತನಿಗೀವರನು ಕುವರನುಂಟಾದರು, ಅವರಲ್ಲಿ ಜ್ಯೇಷ್ಠನಾದವನೇ ನಾನು,  
ಎರಡನೆಯವನೇ ಈ ಕುಶಧ್ವಜನು. ನಮ್ಮ ಜನಕನಾದ ಹ್ರಸ್ವರೋಮರಾಯನು ಜ್ಯೇಷ್ಠ  
ಕುವರನಾದ ನನ್ನನ್ನು ಈ ಮಿಥಿಲಾ ನಗರದಲ್ಲಿ ರಾಜ್ಯಾಭಿಷಿಕ್ತನನ್ನಾಗಿ ಮಾಡಿ, ಈ ನನ್ನ

ಕುಶಧ್ವಜಂ ಸಮಾವೇಶ್ಯ ಭಾರಂ ಮಯಿ ವನಂ ಗತಃ || ೧೪ || ವೃದ್ಧೇ ಪಿತರಿ  
ಸ್ವರ್ಯಾತೇ ಧರ್ಮೇಣ ಧುರಮಾವಹಂ || ಭ್ರಾತರಂ ದೇವ ಸಂಕಾಶಂ  
ಸ್ನೇಹಾತ್ಪತ್ಯ ಕುಶಧ್ವಜಂ || ೧೫ || ಕಸ್ಯಚಿತ್ಪ್ರಾಢ ಕಾಲಸ್ಯ ಸಾಂಕಾಶ್ಯಾ  
ದಗಮತ್ಪುರಾತ್ || ಸುಧನ್ವಾ ವೀರ್ಯವಾಕ್ ರಾಜಾ ಮಿಥಿಲಾ ಮವರೋ  
ಧಕಃ || ೧೬ || ಸಚ ಮೇ ಪ್ರೇಷಯಾಮಾಸ ಶೃವಂ ಧನುರನುತ್ತಮಂ ||  
ಸೀತಾ ಕನ್ಯಾಚಿ ವದ್ಮಾಕ್ಷೀ ಮಹ್ಯಂ ವೈ ದೀಯತಾಮಿತಿ || ೧೭ || ತಸ್ಯಾ  
ಪ್ರದಾನಾ ದ್ವೈಹೃಷೇ ಯುದ್ಧಮಾಸೀನ್ಮಯಾಸಹ || ಸಹತೋಭಿಮುಖೋ

ದಲ್ಲಿ, ಜ್ಯೇಷ್ಠಂ - ಹಿರಿಯನಾದ, ಮಾಂ - ನನ್ನನ್ನು, ಅಭಿಷಿಜ್ಯ - ಅಭಿಷೇಕ ಮಾಡಿ, ಮಯಿ -  
ನನ್ನಲ್ಲಿ, ಕುಶಧ್ವಜಂ - ಕುಶಧ್ವಜನನ್ನೂ, ಭಾರಂಚ - ರಾಜ್ಯಭಾರವನ್ನೂ, ಸಮಾವೇಶ್ಯ - ಇರಿಸಿ,  
ವನಂ - ವನವನ್ನು, ಗತಃ - ಹೊಂದಿದನು, ವೃದ್ಧೇ - ವೃದ್ಧನಾದ, ಪಿತರಿ - ತಂದೆಯು, ಸ್ವರ್ಯಾ  
ತೇಸತಿ - ಸ್ವರ್ಗಸ್ಥನಾಗಲು, ದೇವಸಂಕಾಶಂ - ದೇವತಾ ಸಮಾನನಾದ, ಭ್ರಾತರಂ-ತಮ್ಮನಾದ,  
ಕುಶಧ್ವಜಂ - ಕುಶಧ್ವಜನನ್ನು, ಸ್ನೇಹಾತ್ - ಸ್ನೇಹಭಾವದಿಂದ, ಪತ್ಯ-ನೋಡುತ್ತ, ಧರ್ಮೇಣ-  
ಧರ್ಮದಿಂದ, ಧುರಂ - ರಾಜ್ಯಭಾರವನ್ನು, ಆವಹಂ - ವಹಿಸಿದೆನು. || ೧೫ || ಕಸ್ಯಚಿತ್ಪ್ರಾಢ-  
ಕೆಲವು ಕಾಲದ, ಅಧ - ಬಳಿಕ, ಸಾಂಕಾಶ್ಯಾತ್ - ಸಾಂಕಾಶ್ಯವೆಂಬ, ಪುರಾತ್ - ಪಟ್ಟಣದಿಂದ,  
ವೀರ್ಯವಾಕ್ - ಸಮರ್ಥನಾದ, ಸುಧನ್ವಾ - ಸುಧನ್ವನೆಂಬ, ರಾಜಾ - ಅರಸು, ಮಿಥಿಲಾಂ -  
ಮಿಥಿಲಾ ಪಟ್ಟಣವನ್ನು, ಅವರೋಧಕಃ - ತಡೆಮಾಡಿ, ಆಗಮತ್ - ಬಂದನು || ೧೬ || ನಃ -  
ಆ ಸುಧನ್ವನೆಂಬವನು, ಶೃವಂ - ಶೃವನೆಂಬಂಥವಾದ, ಅನುತ್ತಮಂ - ಸರ್ವೋತ್ತಮವಾದ, ಧನುಃ-  
ಧನುಸ್ಸು, ಕನ್ಯಾ - ಅವಿವಾಹಿತಳಾದ, ವದ್ಮಾಕ್ಷೀ - ಕಮಲಾಕ್ಷಿಯಾದ, ಸೀತಾ - ಸೀತಾದೇವಿಯು,  
ಮಹ್ಯಂವೈ - ನನಿಗೆ, ದೀಯತಾಮಿತಿ - ಕೊಡಲ್ಪಡಲೆಂದು, ಮೇ-ನನ್ನ ಬಳಿಗೆ, ದೂತಂ-ದೂತನನ್ನು,  
ಪ್ರೇಷಯಾಮಾಸ - ಕಳುಹಿಸಿಕೊಟ್ಟನು || ೧೭ || ಅಪ್ರದಾನಾತ್-ಕೊಡದಿರಲು, ಹೇಬ್ರಹ್ಮರ್ಷೇ-  
ಎಲೈ ಬ್ರಹ್ಮರ್ಷಿಯೇ, ತಸ್ಯ - ಆ ಸುಧನ್ವನಿಗೆ, ಮಯಾಸಹ - ನನ್ನೊಡನೆ, ಯುದ್ಧಂ - ಯುದ್ಧವು,  
ಆಸೀತ್ - ಆಯಿತು. ರಣೇ - ಯುದ್ಧದಲ್ಲಿ, ಅಭಿಮುಖಃ - ಇದಿರಾಗಿ ಬಂದ, ಸಸುಧನ್ವಾ - ಆ

ತಮ್ಮನಾದ ಕುಶಧ್ವಜರಾಯನ ಪೋಷಣ ಕಾರ್ಯವನ್ನು ನನಗೆ ವಹಿಸಿ ಅರಣ್ಯಕ್ಕೆ ತೆರಳಿದನು.  
|| ೧೪ || ವೃದ್ಧನಾದ ನಮ್ಮ ಪೂಜ್ಯವಾದನು ಸ್ವರ್ಗವನ್ನೈದಲು ನಾನು ವರಂವರಾಗತನಾದ  
ಮಿಥಿಲಾಪಟ್ಟಣದ ರಾಜ್ಯಭಾರವನ್ನು ಧರ್ಮದಿಂದ ವಹಿಸಿ, ನನ್ನ ಅನುಜನಾದ ಕುಶಧ್ವಜ  
ನನ್ನು ಮಿತ್ರಭಾವದಿಂದೀಕ್ಷಿಸುತ್ತಲಿರುವೆನು. ಆ ಬಳಿಕ ಕೆಲಕಾಲವಾದಮೇಲೆ, ಸಾಂಕಾಶ್ಯ  
ನೆಗರದೊಡೆಯನಾದ, ಮಹಾವೀರನಾದ ಸುಧನ್ವನು ಮಿಥಿಲಾವಟ್ಟಣವನ್ನು ಮುತ್ತಿಗೆ  
ಹಾಕಿ, ಶೈವಧನುಸ್ಸನ್ನೂ, ಕಮಲೇಕ್ಷಣೆಯಾದ ಸೀತೆಯನ್ನೂ ಕೊಡಬೇಕೆಂದು ಹೇಳಿ  
ಕಳುಹಿದನು. || ೧೫ || ನಾನಾಕೆಯನ್ನು ತನಿಗೆ ಕೊಡದಿರಲು ನನಗೂ ಆ ಸುಧನ್ವರಾಯ  
ನಿಗೂ ಯುದ್ಧವುಂಟಾಯಿತು. ಈ ಯುದ್ಧದಲ್ಲಿ ಸುಧನ್ವರಾಯನು ನನ್ನಿಂದ ಹತನಾದನು.  
ಎಲೈ ಮುನಿಪುಂಗವನೇ! ಈ ರೀತಿಯಾಗಿ ಆ ಸುಧನ್ವನನ್ನು ಸಂಹರಿಸಿ ನನ್ನ ತಮ್ಮನೂ ವೀರನೂ

ರಾಜಾ ಸುಧಸ್ವತು ಮಯಾ ರಣೇ || ೧೮ || ನಿಹತ್ಯ ತಂ ಮುನಿಶ್ರೇಷ್ಠ  
ಸುಧಸ್ವಾನಂ ನರಾಧಿವಂ || ಸಾಂಕಾಶ್ಯ ಭ್ರಾತರಂ ನೀರ ಮಭ್ಯಷಿಂಚಂ ಕುಶ  
ದ್ವಜಂ || ೧೯ || ಕನೀಯಾನೇಷ ಮೇ ಭ್ರಾತಾ ಅಹಂ ಜ್ಯೇಷ್ಠೋ ಮಹಾ  
ಮುನೇ || ದದಾಮಿ ವರಂ ಪ್ರೀತೇ ಸ್ವತೇ ಮುನಿಪುಂಗವ || ೨೦ ||  
ಸೀತಾಂ ರಾಮಾಯ ಭದ್ರಂ ಲೇ ಉರ್ಮಿಳಾಂ ಲಕ್ಷ್ಮಣಾಯಚ || ವೀರ್ಯ  
ಶುಲ್ಕಾಂ ಮಮ ಸುತಾಂ ಸೀತಾಂ ಸುರಸುತೋವಮಾಂ || ೨೧ || ದ್ವಿತೀಯಾ  
ಮೂರ್ಮಿಳಾಂ ಭೈರವ ತ್ರಿರ್ದದಾಮಿ ನಸಂಶಯಃ || (೧) (ದದಾಮಿ ಪರಮಪ್ರೀತೋ  
ವಧ್ವಾ ತೇ ರಘುನಂದನ) || ರಾಮ-ಲಕ್ಷ್ಮಣಯೋರಾ ರಾಜಗೋದಾನಂ ಕಾರ

ಆ ಸುಧಸ್ವನಂಬ, ರಾಜಾ - ಅರಸು, ಮಯಾ - ನನ್ನಿಂದ, ಹತಃ ಹೊಡೆಯಲ್ಪಟ್ಟನು. || ೧೮ ||  
ಹೇಮುನಿಶ್ರೇಷ್ಠ - ಎಲೈ ಋಷಿಶ್ರೇಷ್ಠನೇ, ನರಾಧಿವಂ - ಅರಸಾದ, ತಂ ಸುಧಸ್ವಾನಂ - ಆ ಸುಧಸ್ವ  
ನನ್ನು, ನಿಹತ್ಯ - ಸುಹರಿಗೆ, ಸಾಂಕಾಶ್ಯೇ - ಸಾಂಕಾಶ್ಯ ಪಟ್ಟಣದಲ್ಲಿ, ಭ್ರಾತರಂ - ತಮ್ಮನಾದ,  
ವೀರಂ - ಒರಸನಾದ, ಕುಶದ್ವಜಂ - ಕುಶದ್ವಜನನ್ನು ಅಭ್ಯಷಿಂಚಂ - ಪಡ್ಡಾಭಿಷೇಕ ಮಾಡಿದನು.  
ಹೇಮಾಮುನೇ - ಎಲೈ ಋಷಿಶ್ರೇಷ್ಠನೇ, ಏಷಃ - ಈ ಕುಶದ್ವಜನು, ಮೇ - ನನಗೆ, ಕನೀ  
ಯಾನ್ಭ್ರಾತಾ ಕನಿಷ್ಠಭ್ರಾತನು, ಅಹಂ - ನಾನು, ಜ್ಯೇಷ್ಠಃ - ಜ್ಯೇಷ್ಠನು, ಹೇಮುನಿಪುಂಗವ -  
ಎಲೈ ಋಷಿಶ್ರೇಷ್ಠನೇ, ಪರಮಪ್ರೀತಃ - ಬಹಳ ಸಂತೋಷಗೊಂಡ ನಾನು, ವಧ್ವಾ - ನನ್ನ ಕನ್ಯಕೆ  
ಯರಿಬ್ಬರನ್ನು, ತೇ - ನಿನ್ನ ನಿಮಿತ್ತವಾಗಿ, ದದಾಮಿ - ಕೊಡುತ್ತೇನೆ. || ೨೦ || ತೇ - ನನಗೆ,  
ಭದ್ರಂ - ಮಂಗಳವು, ಅಸ್ತು - ಆಗಲಿ, ಸೀತಾಂ - ಸೀತಾದೇವಿಯನ್ನು, ರಾಮಾಯ - ಶ್ರೀರಾಮ  
ನಿಗೋಸುಗವೂ, ಉರ್ಮಿಳಾಂ - ಉರ್ಮಿಳಾದೇವಿಯನ್ನು, ಲಕ್ಷ್ಮಣಾಯಚ - ಲಕ್ಷ್ಮಣನಿಗೋಸುಗವೂ,  
ದದಾಮಿ - ಕೊಡುತ್ತೇನೆ. || ೨೧ || ವೀರ್ಯಶುಲ್ಕಾಂ - ಪರಾಕ್ರಮವೇ ಮೂಲದ್ರವ್ಯವಾಗುಳ್ಳ,  
ಸುರಸುತೋವಮಾಂ - ದೇವತಾ ಕನ್ಯಿಕೆಗೆ ಸಮಾನಳಾದ, ಮಮ - ನನ್ನ, ಸುತಾಂ - ಕುವರಿ,  
ಯಾಬ, ಸೀತಾಂ - ಸೀತಾದೇವಿಯನ್ನು, ದ್ವಿತೀಯಾಂ - ಎರಡನೆಯವಳಾದ, ಉರ್ಮಿಳಾಂಚೈವ -  
ಉರ್ಮಿಳಾದೇವಿಯನ್ನು, ತ್ರಿಃ-ತ್ರಿವಾಚಕವಾಗಿ, (ಅಥವಾ ತ್ರಿರಾವೃತ್ತಿಯಾಗಿ) ದದಾಮಿ-ಕೊಡು  
ತ್ತೇನೆ, ಸಂಶಯಃ - ಸಂದೇಹವು, ನ - ಇಲ್ಲ. || ೨೧ || ಹೇರಾಜಃ - ಎಲೈ ದಶರಥರಾಜನೇ,  
ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣಯೋಃ - ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರಿಬ್ಬರಿಗೂ, ಗೋದಾನಂ - ಗೋದಾನವೆಂಬ ಕರ್ಮವನ್ನು,  
ಪಿತೃಕಾರ್ಯಂಚ - ನಾಂದೀಶ್ರಾದ್ಧರೂಪವಾದ ಕರ್ಮವನ್ನೂ, ಕಾರಯಸ್ವಹ - ಮಾಡಿಸು, ತೇ -

ಆಗ ಕುಶದ್ವಜನನ್ನಾ ಸಾಂಕಾಶ್ಯನಗರಸಿಂಹಾಸನದಲ್ಲಿ ವಟ್ಟಾಭಿಷೇಕವಂಗೈದೆನು. ಕುಶದ್ವಜ  
ರಾಯನು ನನಗಿಂತಲೂ ಕಿರಿಯವನು, ನಾನು ಜ್ಯೇಷ್ಠನು, ಎಲೈ ಮುನಿಪುಂಗವನೆ !  
ನನ್ನ ಮಗಳೂ, ವೀರ್ಯಶೂಲ್ಕಳೂ, ಅಯೋನಿಜಳೂ ಆದ ಸೀತಾದೇವಿಯನ್ನು ಶ್ರೀರಾಮ  
ನಿಗೂ, ಎರಡನೆಯವಳೂ ನನ್ನ ಕುವರಿಯೂ ಆದ ಉರ್ಮಿಳೆಯನ್ನು ಲಕ್ಷ್ಮಣನಿಗೋಸುಗವೂ,  
ನನಗೆ ಕಾರ್ಯವಾಚಾಮನನ್ನಾ ವರಣ ಮಾಡಿಕೊಡುತ್ತೇನೆ ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರಿಬ್ಬರಿಗೂ ಗೋ  
ದಾನಾದಿ ಕಾರ್ಯಗಳನ್ನೂ ನಾಂದೀತ್ಯಾದಿಕರ್ಮಗಳನ್ನೂ ಮಾಡಿಸುವವನಾಗು. ಆ ಬಳಿಕ



ಯಸ್ವಹ || ೨೨ || ಪಿತ್ತಕಾರ್ಯಂಚ ಭದ್ರಂ ಲೇ ತಲೋ ವೈವಾಹಿಕಂ  
ಕುರು || ಮಘಾಹ್ಯದ್ಯ ಮಹಾಬಾಹೋ ಶೃತೀಯೇ ದಿವಸೇ ಪ್ರಭೋ || ೨೩ ||  
ಫಲ್ಲುನ್ಯಾಮುತ್ರೇ ರಾಜಂ ಸ್ತಸ್ಮಿನ್ ವೈವಾಹಿಕುಂ ಕುರು || ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮ  
ಣಯೋರಾರ್ಬ ದಾಸಂ ಕಾರ್ಯಂ ಸುಖೋದಯಂ || ೨೪ ||

ಇತ್ಯಾಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಎಕಸಪ್ತತಿತಮಸ್ಸರ್ಗಃ.

ನಿನಗೆ, ಭದ್ರಂ - ಶುಭವು, ಅಸ್ತು - ಆಗಲಿ, ತತಃ - ಬಳಿಕ, ವೈವಾಹಿಕಂ - ವಿವಾಹಾಖ್ಯವಾದ  
ಕರ್ಮವನ್ನು, ಕುರು - ಮಾಡು. || ೨೨ || ಹೇಮಹಾಬಾಹೋ - ಎಲೈ ಮಹಾ ಬಲಶಾಲಿಯೇ,  
ಅದ್ಯ - ಈಗ, ಮಘಾಹಿ - ಮುಖಾಸನಕ್ಷತ್ರವಷ್ಟೇ, ಹೇಪ್ರಭೋ - ಎಲೈ ಸ್ವಾಮಿಯೇ, ಶೃತೀಯೇ  
ದಿವಸೇ - ಇಂದಿಗೆ ಮೂರು ದಿವಸಗಳಿಗೆ, ಫಲ್ಲುನೀ - ಉತ್ತಮ ಫಲ್ಲುನೀ ನಕ್ಷತ್ರವು, ಹೇರಾಜಃ -  
ಎಲೈ ಆರಸೇ, ಫಲ್ಲುನ್ಯಾಂ - ಫಲ್ಲುನೀನಾಮಕವಾದ, ತಸ್ಮಿನ್ನು ತ್ತರೇ - ಆ ಉತ್ತರಾ ನಕ್ಷತ್ರದಲ್ಲಿ,  
ವೈವಾಹಿಕಂ - ವಿವಾಹ ಕರ್ಮವನ್ನು, ಕುರು - ಮಾಡು, ಹೇರಾಜಃ - ಎಲೈ ರಾಯಸೇ, ರಾಮ  
ಲಕ್ಷ್ಮಣಯೋಃ - ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರಿಗೂ, ಸುಖೋದಯಂ - ಸುಖೋದಯವಾದ, ದಾಸಂ -  
ಗೋ, ಭೂ, ತಿಲಾದಿ ದಾನವು, ಕಾರ್ಯಂ-ಮಾಡತಕ್ಕದ್ದು. || ೨೩-೨೪ ||

ಇತ್ಯಾಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಎಕಸಪ್ತತಿತಮಸ್ಸರ್ಗಃ.

ವೈವಾಹಿಕ ಕಾರ್ಯವನ್ನು ಮಾಡಿಸುವನಾಗು. ||೨೨|| ಇಂದುಮುಖಾಸನಕ್ಷತ್ರವು, ಇಂದಿನ  
ಮೂರನೆಯ ದಿನಕ್ಕೆ ಫಲ್ಲುನೀಯೆಂಬ ಉತ್ತರಾ ನಕ್ಷತ್ರದಲ್ಲಿ (ಫಲ್ಲುನೀ ನಕ್ಷತ್ರವು ವಧೂ  
ವರರಿಗೆ ಮಂಗಳಕರವಾದುದು) ಸುಖ ಸಂದಾಯಕವಾದ ರಾಮ ಲಕ್ಷ್ಮಣರ ವಿವಾಹ  
ಕಾರ್ಯವನ್ನು ಮಾಡುವನಾಗು. ||೨೪||

ಇಂತಿದು ಜನಕ ಗದಿತ ಸ್ವನಂಶ ವೃತ್ತಾಂತವರ್ಣನವೆಂಬ ಎಪ್ಪತ್ತೊಂದನೆಯ  
ಸರ್ಗವು ಸಮಾಪ್ತವಾದುದು.

## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ದ್ವಿಸಪ್ತತಿತಮಸ್ಸರ್ಗಃ.

~ ~ ~ ~ ~

ತಮುಕ್ತವಂತಂ ವೈದೇಹಂ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೋ ಮಹಾಮುನಿಃ || ಉವಾಚ  
ವಚನಂ ನೀರಂ ವಸಿಷ್ಠಸಹಿತೋ ನೃಪಂ || ೧ || ಅಚಿಂತ್ಯಾ ನೃಪ್ರಮೇಯಾನಿ  
ಕುಲಾನಿ ಸರಪುಂಗವ || ಇಕ್ಷ್ವಾಕೂಣಾಂ ವಿದೇಹಾನಾಂ ನೈಷಾಂ ತುಲ್ಯೋಸ್ತಿ  
ಕಶ್ಚನ || ೨ || ಸದೃಶೋ ಧರ್ಮಸಂಬಂಧಸ್ಸದೃಶೋ ರೂಪಸಂವದಾ || ರಾಮ  
ಲಕ್ಷ್ಮಣಯೋ ರಾರ್ಜ ಸೀತಾಚೋರ್ಮಿಳಯಾಸಹ || ೩ || ನಕ್ತವ್ಯಂ ಚ ಸರ

ಉಕ್ತವಂತಂ - ಹೀಗೆ ಹೇಳಿದ , ನೀರಂ - ಶೂರನಾದ, ತಂವೈದೇಹಂ - ಆ ಜನಕರಾಯ  
ಸಿಂಹ, ನೃಪಂ - ಅರಸನನ್ನು ಕುರಿತು, ಮಹಾಮುನಿಃ - ಮಹರ್ಷಿಯಾದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಃ-ವಿಶ್ವಾಮಿ  
ತ್ರನು, ವಸಿಷ್ಠಸಹಿತಃ - ವಸಿಷ್ಠರಿಂದೊಡಗೂಡಿದವನಾಗಿ, ವಚನಂ - ಮಾತನ್ನು, ಉವಾಚ - ಹೇಳಿ  
ದನು. || ೧ || ಇಕ್ಷ್ವಾಕೂಣಾಂ - ಇಕ್ಷ್ವಾಕುವಂಶಸ್ಥರಾಜರ, ವಿದೇಹಾನಾಂ - ಜನಕರಾಜ ವಂಶ  
ಸ್ಥರ, ಕುಲಾನಿ - ವಂಶಗಳು, ಅಚಿಂತ್ಯಾನಿ - ಅಶ್ಚಯಕರಗಳಾದುವು, ಅಪ್ರಮೇಯಾನಿ-ಅಪರಿಮಿತ  
ಮಾಹಾತ್ಮ್ಯವುಳ್ಳವುಗಳು, ಏಷಾಂ - ಈ ಇಕ್ಷ್ವಾಕು ವಿದೇಹವಂಶಸ್ಥರಿಗೆ, ತುಲ್ಯಃ - ಸಮಾನನಾ  
ದಂತಹವನು, ಕಶ್ಚನ - ಯಾವನೂ, ನಾಸ್ತಿ - ಇಲ್ಲವು. || ೨ || ಹೇರಾಜಃ - ಎಲೈ ಜನಕರಾ  
ಜನೇ! ಧರ್ಮಸಂಬಂಧಃ - ಧರ್ಮದಿಂದ ಈ ಸಂಬಂಧವು, ಸದೃಶಃ - ಸಮಾನವಾದುದು, ರಾಮ  
ಲಕ್ಷ್ಮಣಯೋಃ - ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರಿಬ್ಬರಿಗೂ, ಸೀತಾಚ - ಸೀತಾದೇವಿಯು, ಊರ್ಮಿಳಾಸಹ -  
ಊರ್ಮಿಳಾದೇವಿಯರೊಡನೆ, ದೀಯತಇತಿಯತ್ - ಕೊಡಲ್ಪಡುತ್ತದೆಂಬ, ಇಮಂ - ಈ ಸಂಬಂಧವು,

ಈ ರೀತಿ ನುಡಿದ, ಮಹಾ ನೀರನಾದ ಜನಕರಾಯನನ್ನು ಕುರಿತು, ವಸಿಷ್ಠನಿಂ  
ದೊಡಗೂಡಿದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಮುನಿಯು ಆತನನ್ನು ಕುರಿತು “ಎಲೈ ನರಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ಜನಕರಾ  
ಯನೆ! ಇಕ್ಷ್ವಾಕುರಾಯರ ವಂಶವೂ, ವಿದೇಹ ರಾಯರ ಕುಲವೂ ಅಶ್ಚಯಕರವಾದುದಾ  
ಗಿಯೂ, ಅಸದೃಶವಾಗಿಯೂ ಇರುವ ಪ್ರಭಾವವುಳ್ಳದು. ಇವುಗಳಿಗೆ ಸಮಾನವಾದ ಕುಲವು  
ಮತ್ತಾವುದೂ ಇಲ್ಲವು. ಅಯ್ಯಾ ರಾಜನೆ! ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರಿಗೆ ನಿನ್ನ ಕುಲವಿರುವ ಸೀತೋರ್ಮಿ  
ದೇವಿಯರು ರೂಪ, ಯಾವನಾದಿಗಳಿಂದ ಈಡಾಗಿರುವರಲ್ಲದೆ, ಈ ಸಂಬಂಧವು ಧರ್ಮ  
ವ್ಯವಸ್ಥೆವಾಗಿ ಒಂದಕ್ಕೊಂದು ಸಮನಾಗಿರುವುದು. ಆದರೆ ನಾನು ಹೇಳಬೇಕಾದುದು ಸ್ವಲ್ಪ

ಶ್ರೇಷ್ಠಶ್ರೂತಾಯತಾಂ ನಚನಂ ಮನು || ಭ್ರಾತಾ ಯವೀರ್ಯಾ ಧರ್ಮಜ್ಞ  
 ಏಷ ರಾಜಾ ಕುಶಧ್ವಜಃ || ೪ || ಅಸ್ಯ ಧರ್ಮಾತ್ಮನೋ ರಾಜಾ ರೂಪೇಣಾ  
 ಸ್ತುತಿಮಂ ಭುವಿ || ಸುತಾದ್ವಯಂ ನರಶ್ರೇಷ್ಠ ಪತ್ನೈರ್ಭಂ ವರಯಾಮಹೇ ||  
 ೫ || ಭರತಸ್ಯ ಕುಮಾರಸ್ಯ ಶತ್ರುಘ್ನಸ್ಯ ಚ ಧೀಮತಃ || ವರಯಾಮು ಸ್ತುತೇ  
 ರಾಜಾ ತಯೋರರ್ಥೇ ಮಹಾತ್ಮನೋಃ || ೬ || ಪುತ್ರೌ ದಶರಥಸ್ಯೇಮೇ  
 ರೂಪ ಯೌವನ ಶಾಲಿನಃ || ಲೋಕಪಾಲೋವಮಾಸ್ಸರ್ವೇ ದೇವತುಲ್ಯ ಪರಾ  
 ಕ್ರಮಾಃ || ೭ || ಉಭಯೋರಪಿ ರಾಜೇಂದ್ರ ಸಂಬಂಧೇನಾನುಬಂಧಿತಾಂ ||

ರೂಪಸಂಪದಾ - ರೂಪಸಂಪತ್ತಿನಿಂದಲೂ, ಸದೃಶಃ - ಸಮಾನವಾದುದು. || ೪ || ಹೇನರಶ್ರೇಷ್ಠ-  
 ಎಲೈ ನರಪತಿಯೇ, ವಕ್ತವ್ಯಂ - ಹೇಳತಕ್ಕ, ಮನು - ನನ್ನ, ವಚನಂ-ಮಾತು, ಶ್ರೂತಾಯತಾಂ -  
 ಕೇಳಲ್ಪಡಲಿ, ಧರ್ಮಜ್ಞಃ - ಧರ್ಮವನ್ನು ಬಲ್ಲವನಾದ, ಏಷಃ - ಈ, ಕುಶಧ್ವಜಃ- ಕುಶಧ್ವಜನೆಂಬ,  
 ರಾಜಾ - ಅರಸು, ತವ - ನಿನಗೆ, ಯವೀರ್ಯಾನ್ಘ್ರತಾ - ಕಿರಿಯತಮ್ಮನಲ್ಲವೆ, ಹೇರಾಜಃ- ಎಲೈ  
 ಜನಕರಾಯನೇ. ಧರ್ಮಾತ್ಮನಃ - ಧರ್ಮಿಷ್ಠನಾದ, ಅಸ್ಯ - ಈ ಕುಶಧ್ವಜ ಸಂಬಂಧಿಗಳಾದ, ಭುವಿ-  
 ಪ್ರಪಂಚದಲ್ಲಿ, ರೂಪೇಣ - ಸೌಂದರ್ಯದಿಂದ, ಅಸ್ತುತಿಮಂ - ಸಮಾನವಿಲ್ಲದಿರುವ, ಸುತಾದ್ವಯಂ-  
 ಹೆಣ್ಣು ಮಕ್ಕಳಿಬ್ಬರನ್ನು, ಹೇನರಶ್ರೇಷ್ಠ - ಎಲೈ ನರಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ಜನಕನೇ, ಪತ್ನೈರ್ಭಂ- ಪತ್ನೀ  
 ನಿಮಿತ್ತವಾಗಿ, ವರಯಾಮಹೇ - ವರಿಸುತ್ತೇನೆ. || ೫ || ಹೇರಾಜಃ - ಎಲೈ ಜನಕರಾಯನೇ,  
 ಕುಮಾರಸ್ಯ - ದಶರಥ ಕುಮಾರನಾದ, ಭರತಸ್ಯ - ಭರತನಿಗೂ, ಧೀಮತಃ - ಬುದ್ಧಿಮಂತನಾದ,  
 ಶತ್ರುಘ್ನಸ್ಯ - ಶತ್ರುಘ್ನನೂ ಎಂಬ, ಮಹಾತ್ಮಾನೋಃ - ಮಹಾ ಪ್ರಭಾವಂತರಾದ, ತಯೋಃ -  
 ಅವರಿಬ್ಬರ, ಅರ್ಥೇ - ನಿಮಿತ್ತವಾಗಿ, ಸುತೇ-ನಿನ್ನ ತಮ್ಮನ ಮಕ್ಕಳಿಬ್ಬರನ್ನು, ವರಯಾಮಹೇ-  
 ವರಿಸುತ್ತೇನೆ || ೬ || ದಶರಥಸ್ಯ - ದಶರಥರಾಯನ, ಇಮೇಪುತ್ರಾಃ - ಈ ಮಕ್ಕಳು, ರೂಪ  
 ಯೌವನಶಾಲಿನಃ - ಸೌಂದರ್ಯದಿಂದಲೂ ಯೌವನದಿಂದಲೂ ಒಪ್ಪುತ್ತಿರುವರು, ಸರ್ವೇ-ಸಮಸ್ತರೂ,  
 ಲೋಕಪಾಲೋವಮಾಃ - ದಿಕ್ಪಾಲಕರಿಗೆ ಸಮಾನರು, ದೇವತುಲ್ಯಪರಾಕ್ರಮಾಃ - ದೇ-ತಗಳಿಗೆ  
 ಸಮಾನವಾದ ಪರಾಕ್ರಮವುಳ್ಳವರು. || ೭ || ಹೇರಾಜೇಂದ್ರ - ಎಲೈ ರಾಜಶ್ರೇಷ್ಠನೇ,  
 ಇಷ್ಟಾಕೋಃ - ಇಷ್ಟಾಕುಮಾರರಾಯನ, ಅವ್ಯಗ್ರಂ - ನಿರ್ದೋಷವಾದ, ಕುಲಂ- ವಂಶವೂ,  
 ಪುಣ್ಯಕರ್ಮಣಃ - ಪುಣ್ಯಕರವಾದ ವ್ಯಾಪಾರವುಳ್ಳ, ಭವತಃ - ನಿನ್ನ, ಕುಲಂ- ಕುಲವೂ ಎಂಬ,

ವಿರುವುದು. ಆದನ್ನು ಹೇಳುತ್ತೇನೆ, ಕೇಳು. ನಿನ್ನ ತಮ್ಮನೂ, ಮಹಾಧರ್ಮಿಷ್ಠನೂ ಆದ  
 ಕುಶಧ್ವಜರಾಯನಿಗೆ ಈವರು ಕುವರಿಯಿರುವರಲ್ಲ! ಅವ್ರತಿಮ ಸೌಂದರ್ಯಶಾಲಿನಿಯ  
 ರಾದ ಆ ಕನ್ಯಾದ್ವಯವನ್ನು ದಶರಥರಾಜ ನಂದನರಾದ ಭರತ ಶತ್ರುಘ್ನರಿಗೋಸುಗ ವರಣ  
 ಮಾಡುತ್ತೇನೆ. ದಶರಥರಾಯನ ಈ ನಾಲ್ವರು ಕುವರರೂ ರೂಪ ಯೌವನಾದಿಗಳಿಂದೊಪ್ಪಿ,  
 ಲೋಕಪಾಲಕರಿಗೆ ಸಮಾನರಾಗಿಯೂ, ಮಹಾಪರಾಕ್ರಮಶಾಲಿಗಳಾಗಿಯೂ ಇರುವರು,  
 ಅದುದರಿಂದಲೇ ಉಭಯವಂಶಗಳಿಗೆ ಈ ವಿಧವಾದ ಸಂಬಂಧವುಂಟಾದರೆ ಶ್ಲಾಘ್ಯವಾಗಿರು

ಇಕ್ಷ್ವಾಕೋಃ ಕುಲಮನ್ಯಗ್ರಂ ಭವತಃ ಪುಣ್ಯಕರ್ಮಣಃ || ೮ || ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ  
ವಚಶ್ಚ ತ್ವಾ ವಸಿಷ್ಠಸ್ಯ ಮತೇತದಾ || ಜನಕಃ ಪ್ರಾಂಜಲಿವಾರ್ಷ್ಯ ಮುನಾಚ  
ಮುನಿಪುಂಗವೌ || ೯ || ಕುಲಂ ಧನ್ಯಮಿದಂ ಮನ್ಯೇ ಯೇಷಾಂ ನೋ ಮುನಿ  
ಪುಂಗವೌ || ಸದೃಶಂ ಕುಲ ಸಂಬಂಧಂ ಯದಾಜ್ಞಾಪಯಥಸ್ವಯಂ || ೧೦ ||  
ಏವಂ ಭವತು ಭದ್ರಂ ವಃ ಕುಶಧ್ವಜ ಸುತೇ ಇಮೇ || ಪತ್ನಾ ಭಜೇತಾಂ  
ಸಹಿತೌ ಶತ್ರುಘ್ನ ಭರತಾವುಭೌ || ೧೧ || ಏಕಾಹ್ನಾ ರಾಜಪುತ್ರೀಣಾಂ ಚತಸ್ಕಾ  
ಣಾಂ ಮಹಾಮುನೇ || ಪಾಣೀ ಗೃಹ್ಣಂತು ಚತ್ವಾರೋ ರಾಜಪುತ್ರಾ ಮಹಾ

ಉಭಯೋಃ - ನಿಮ್ಮಿಬ್ಬರ, ಉಭಯಂ - ಎರಡು ಕುಲವೂ, ಸಂಬಂಧೇನ - ಸಂಬಂಧದಿಂದ, ಅನು  
ಬದ್ಧತಾಂ - ಕಟ್ಟಲ್ಪಡಲಿ. || ೮ || ತದಾ - ಆಗ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರವಚಃ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ ವಾಕ್ಯ  
ವನ್ನು, ಶೃತ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ವಸಿಷ್ಠಸ್ಯ - ವಸಿಷ್ಠ ಋಷಿಗೆ, ಮತೇನ - ಸಮ್ಮತವಾಗಲು, ಜನಕಃ -  
ಜನಕರಾಯನು, ಪ್ರಾಂಜಲಿಃ - ಅಂಜಲಿಬದ್ಧನಾಗಿ, ಮುನಿಪುಂಗವೌ - ಋಷಿಶ್ರೇಷ್ಠರಾದ ವಿಶ್ವಾ  
ಮಿತ್ರ ವಸಿಷ್ಠರಿಂಬಿಬ್ಬರನ್ನು ಕುರಿತು, ವಾಕ್ಯಂ - ವಚನವನ್ನು, ಉವಾಚ - ಹೇಳಿದನು. || ೯ ||  
ಹೇಮುನಿಪುಂಗವೌ - ಎಲೈ ಋಷಿಶ್ರೇಷ್ಠರುಗಳಿರಾ, ಯೇಷಾಂ - ಯಾವ, ನಃ - ನಮಗೆ, ಕುಲ  
ಸಂಬಂಧಂ - ಕುಲಗಳಿಗೆ ಸಂಬಂಧವು, ಸದೃಶಂ - ಸಮಾನವನ್ನಾಗಿ, ಸ್ವಯಂ - ತಾವೇ, ಯದಾ -  
ಯಾವಕಾರಣ, ಆಜ್ಞಾಪಯಥಃ - ಆಜ್ಞಾಪಿಸಿದರೋ, ಇದಂಕುಲಂ - ಈ ಕುಲವನ್ನು, ಧನ್ಯಂ -  
ಧನ್ಯವನ್ನಾಗಿ, ಮನ್ಯೇ - ಎಣಿಸುತ್ತೇನೆ. || ೧೦ || ವಃ - ನಿಮಗೆ, ಭದ್ರಂ - ಮಂಗಳವು, ಅಸ್ತು -  
ಅಗಲಿ, ಏವಂ ಭವತು - ಹಾಗೆಯೇ ಆಗಲಿ, ಶತ್ರುಘ್ನಭರತೌ - ಶತ್ರುಘ್ನ ಭರತರೆಂಬ, ಉಭೌ -  
ಇಬ್ಬರೂ, ಸಹಿತೌ - ಕೂಡಿ, ಇಮೇ - ಈ, ಕುಶಧ್ವಜಸುತೇ - ಕುಶಧ್ವಜನ ಕುವರಿಯರಾದ  
ಮಾಂಡವೀ ಶ್ರುತಕೀರ್ತಿಗಳನ್ನು, ಪತ್ನಾ - ಪತ್ನ್ಯರ್ಥವಾಗಿ, ಭಜೇತಾಂ - ಹೊಂದಲಿ. || ೧೧ ||  
ಹೇಮಹಾಮುನೇ - ಎಲೈ ಮಹರ್ಷಿಯೇ, ಮಹಾಬಲಾಃ - ಮಹಾ ಬಲವಂತರಾದ, ರಾಜಪುತ್ರಾಃ -  
ರಾಜಪುತ್ರರಾದ, ಚತ್ವಾರಃ - ನಾಲ್ವರೂ, ಏಕಾಹ್ನಾ - ಒಂದೇ ದಿವಸದಲ್ಲಿ, ರಾಜಪುತ್ರೀಣಾಂ -

ತ್ವದೇ. ಎಂದನು. || ೮ || ಹೀಗೆ ವಸಿಷ್ಠಋಷಿಯ ಅಭಿಮತದಂತೆ ನುಡಿದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ  
ಮುನಿಯ ನುಡಿಗಳನ್ನು ಕೇಳಿದ ಜನಕರಾಯನು, ಅಂಜಲಿಬದ್ಧನಾಗಿ ಆ ವಸಿಷ್ಠ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ  
ರನ್ನು ಕುರಿತು “ಎಲೈ ಋಷಿಶ್ರೇಷ್ಠರೇ! ನಮ್ಮ ಕುಲಕ್ಕೆ ಸದೃಶವಾದ ಸಂಬಂಧವನ್ನು ತಾವೇ  
ತಿಳಿದಿರಾದುದರಿಂದ ಇದೀಗ ನಮ್ಮ ಮಂತ್ರವು ಧನ್ಯವಾದುದಾಯಿತೆಂದೆಣಿಸುತ್ತೇನೆ. ತಮ್ಮಾ  
ಣತಿಯಂತೆಯೇ ನಡೆಯಲು ಸಿದ್ಧನಾಗಿರುವೆನು. ಭರತ ಶತ್ರುಘ್ನರು ನನ್ನ ತಮ್ಮನಾದ ಕುಶಧ್ವ  
ಜರಾಯನ ಕುವರಿಯರಾದ ಮಾಂಡವೀ ಶ್ರುತಕೀರ್ತಿಯರನ್ನು ಪತ್ನ್ಯರ್ಥವಾಗಿ ವರಿಸುವವ  
ರಾಗಲಿ. || ೧೧ || ಎಲೈ ಮಹಾಮುನಿಯೇ! ಮಹಾಬಲಶಾಲಿಗಳಾದ ರಾಮ, ಲಕ್ಷ್ಮಣ,  
ಭರತ, ಶತ್ರುಘ್ನರೆಂಬ ರಾಜನಂದನರೂ, ರಾಜ ಪುತ್ರಿಯರಾದ ಸೀತೋರ್ವಿಳಾದಿ ನಾಲ್ಕು  
ಮಂದಿಯರನ್ನು ಒಂದೇ ದಿನದಲ್ಲಿಯೇ ಪಾಣಿಗ್ರಹಣಮಾಡಲಿ; ಎಲೈ ಬ್ರಹ್ಮರ್ಷಿಯೇ! ಯಾವ

ಬಲಾಃ || ೧೨ || ಉತ್ತರೇ ದಿವಸೇ ಬ್ರಹ್ಮ ಫಲ್ಗುನೀಭ್ಯಾಂ ಮುನೀಷಿಣಃ ||  
ವೈವಾಹಿಕಂ ಪ್ರಶಂಸಂತಿ ಭಗೋ ಯತ್ರ ಪ್ರಜಾಪತಿಃ || ೧೩ || ಏವಮುಕ್ತ್ವಾ  
ವಚಸ್ಸನ್ಯುಂ ಪ್ರತ್ಯುತ್ಥಾಯ ಕೃತಾಂಜಲಿಃ || ಉಭೌ ಮುನಿವರೌ ರಾಜಾ  
ಜನಕೋ ವಾಕ್ಯಮಬ್ರವೀತ್ || ೧೪ || ವರೋ ಧರ್ಮಃ ಕೃತೋ ಮಹ್ಯಂ  
ಶಿಷ್ಯೋಸ್ತಿ ಭವತೋಸ್ಸದಾ || ಇಮಾ ಗೃಹಸನ ಮುಖ್ಯಾಣಿ ಅಸಾತಾಂ ಮುನಿ

ರಾಜಪುತ್ರಿಯರಾದ, ಚತಸ್ತ್ರಣಾಂ-ನಾಲ್ವರಾದ ಕನ್ಯಕೆಯರ, ಪಾಣೀ-ಹಸ್ತಗಳನ್ನು, ಗೃಹ್ಣಂತು-  
ಗ್ರಹಿಸಲಿ. || ೧೨ || ಹೇಬ್ರಹ್ಮ - ಎಲೈ ಬ್ರಾಹ್ಮಣನೇ, ಮುನೀಷಿಣಃ - ವಿದ್ವಾಂಸರು, ಯತ್ರ-  
ಯಾವ ನಕ್ಷತ್ರದಲ್ಲಿ, ಪ್ರಜಾಪತಿಃ - ವ್ರಜಾ ಉತ್ಪತ್ತಿಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಲಿಂಗಾಭಿಮಾನದೇವತೆಯಾದ,  
ಭಗಃ - ಭಗಾಖ್ಯದೇವತೆಯು, ಫಲ್ಗುನೀಭ್ಯಾಂ - ಫಲ್ಗುನಿ ನಾಮಕವಾದ, ತಸ್ಮಿನ್ನುತ್ತರೇದಿವಸೇ -  
ಆ ಉತ್ತರಾ ನಕ್ಷತ್ರದಲ್ಲಿ, ವೈವಾಹಿಕಂ - ವಿವಾಹ ಕರ್ಮವನ್ನು, ಪ್ರಶಂಸಂತಿ - ಪ್ರಶಸ್ತವೆಂದು  
ಹೇಳುತ್ತಾರೆ || ೧೩ || ಏವಂ - ಹೀಗೆ, ಜನಕೋರಾಜಾ - ಜನಕರಾಯನು, ಉಭೌ-ಇಬ್ಬ  
ರಾದ, ಮುನಿವರೌ - ವಸಿಷ್ಠ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರರನ್ನು ಕುರಿತು, ಸೌಮ್ಯಂ - ಮೃದುವಾದ, ವಚಃ -  
ವಾಕ್ಯವನ್ನು, ಉಕ್ತ್ವಾ - ಹೇಳಿ, ಪ್ರತ್ಯುತ್ಥಾಯ - ಮೇಲಕ್ಕೆ ಎದ್ದು, ಕೃತಾಂಜಲಿಃ-ಬದ್ಧಾಂಜಲಿ  
ಪುಟನಾಗಿ, ವಾಕ್ಯಂ - ವಚನವನ್ನು, ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿದನು. || ೧೪ || ವರಃ - ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ,  
ಧರ್ಮಃ - ಧರ್ಮವು, ಮಹ್ಯಂ - ಸನಗೋಸುಗ, ಕೃತಃ - ಮಾಡಬ್ಬಟ್ಟಿತು, ಹೇ-ಮುನಿಪುಂಗವಾ-  
ಎಲೈಖುಷಿಶ್ರೇಷ್ಠರುಗಳಿರಾ, ಭವತೋಃ - ನಿಮಗ, ಸದಾ-ಸರ್ವಕಾಲಗಳಲ್ಲಿಯೂ, ಶಿಷ್ಯಃ-ಶಿಷ್ಯನು,  
ಅಸ್ತಿ - ಆಗಿರುವನು, ಇಮಾನ್ಯಾಸನಮುಖ್ಯಾಣಿ-ಈ ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ ಆಸನಗಳಲ್ಲಿ, ಅಸತಾಂ-ಕುಳಿತು

ನಕ್ಷತ್ರದಲ್ಲಿ ಪ್ರಜೋತ್ಪತ್ತಿಸ್ಥಾನ ಭೂತವಾದದೂ, ಲಿಂಗಾಭಿಮಾನಿ ದೇವತೆಯೂ ಆದ  
ಭಗಾಖ್ಯ ದೇವತೆಯು ಇರುವುದೋ ಅಂತಹ ಉತ್ತರ ಫಲ್ಗುನಿ ನಕ್ಷತ್ರದಲ್ಲಿ ವೈವಾಹಿಕ  
ಕರ್ಮವನ್ನು ನೆರವೇರಿಸಿದರೆ ಬಹಳ ವ್ರಶಸ್ತವಾಗಿರುವುದು, ಎಂದು ತಿಳಿದವರು ಹೇಳುವರಷ್ಟೆ  
ಅಂದಿನ ದಿನವೇ ವಿವಾಹ ಕರ್ಮವು ನಡೆಯಲಿ” ಎಂದನು. ಇಂತು ನುಡಿದು ಜನಕರಾಯನು  
ಮೇಲಕ್ಕೆದ್ದು ಕೈಗಳನ್ನು ಜೋಡಿಸಿಕೊಂಡು, ವಸಿಷ್ಠ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಮುನಿವರೇಣ್ಯರನ್ನು ಕುರಿತು  
ಮತ್ತೂ ಹೀಗೆಂದನು. “ಎಲೈ ಮುನಿಪುಂಗವರರಾ ! ತಾವಿಬ್ಬರೂ ನನಗೆ ಬಹಳವಾದ  
ಧರ್ಮವನ್ನುಂಟುಮಾಡಿರುವಿರಿ. ನಾನು ನಿರಂತರವೂ ತಮಗೆ ಶಿಷ್ಯನಾಗಿರುವೆನು ಈ ಪೀಠ  
ಗಳನ್ನಲಂಕರಿಸುವವರಾಗಿರಿ. ನನ್ನ ಸಂಬಂಧವಾದ ಈ ಪಟ್ಟಣದಲ್ಲಿ ದಶರಥರಾಯನು ಹೇಗೆ  
ಸ್ವಾಮಿತ್ವವನ್ನುಂಟಾಗಿರುವನೋ, ಹಾಗೆ ನಾನೂ ಸಹ ಈತನ ರಾಜಧಾನಿಯಾದ ಅಯೋಧ್ಯಾ  
ಪಟ್ಟಣದಲ್ಲಿ ಸ್ವಾತಂತ್ರ್ಯವುಳ್ಳವನಾಗಿರುವೆನು ನಮ್ಮಿಬ್ಬರಿಗೂ ಹೀಗೆ ವ್ಯತ್ಯಾಸವಿಲ್ಲದಿರು  
ವುದು. ಈ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಸ್ವಲ್ಪ ಮಾತ್ರವೂ ಸಂಶಯವಿಲ್ಲವು. ಆದುದರಿಂದ ಯಾವ ಯಾವ  
ಕರ್ಮಗಳು ಹೇಗೆ ಹೇಗೆ ನಡೆಯಿಸಬೇಕೋ ಹಾಗೆಲ್ಲ ತಾನೇ ಯೋಚಿಸಿ ಮಾಡಿಸುವವರಾ  
ಗಿರಿ.” ಎಂದು ಖನಯಪುರಸ್ಕರವಾಗಿ ಹೇಳಿದವನಾದನು. ಆಗ ಸಂತುಷ್ಟಾಂತರಂಗವುಳ್ಳ  
ದಶರಥರಾಯನು ಜನಕರಾಯನಿಗೀರೀತಿ ಹೇಳಿದನು. || ೧೩ || ಮಿಥಿಲಾಪುರಿಗೆ ಅಧಿಪತಿ

ಪುಂಗವೌ || ೧೫ || ಯಥಾ ದಶರಥಸ್ಯೇಯಂ ತಥಾಯೋಧ್ಯಾ ಪುರೀ ಮನು ||  
 ಪ್ರಭುತ್ವೇ ನಾಸ್ತಿ ಸಂದೇಹೋ ಯಥಾರ್ಹಂ ಕರ್ತು ಮರ್ಹಥ || ೧೬ || ತಥಾ  
 ಬ್ರವತಿ ವೈದೇಹೇ ಜನಕೇ ರಘುನಂದನಃ || ರಾಜಾ ದಶರಥೋ ಹೃಷ್ಯಃ ಪ್ರತ್ಯು  
 ನಾಚ ಮಹೀವತಿ || ೧೭ || ಯುನಾಮಸಂಖ್ಯೇಯಗುಣೌ ಭ್ರಾತರೌ  
 ಮಿಥಿಲೇಶ್ವರೌ || ಋಷಯೋ ರಾಜಸಂಘಾಶ್ಚ ಭವದ್ಭ್ಯಾಮಭಿಪೂಜಿತಾಃ ||  
 ೧೮ || ಸ್ವಸ್ತಿ ಪ್ರಾಪ್ನುಹಿ ಭದ್ರಂ ತೇ ಗಮಿಷ್ಯಾಮಿ ಸ್ವಮಾಲಯಂ || ಶ್ರಾದ್ಧ  
 ಕರ್ಮಾಣಿ ಸರ್ವಾಣಿ ವಿಧಾಸ್ಯಾಮಿತಿ ಚಾಬ್ರವೀತ್ || ೧೯ || ತಮಾಪ್ಯಷ್ಟಾಪ್ತ ಸರ  
 ವತಿಂ ರಾಜಾ ದಶರಥ ಸ್ತದಾ || ಮುನೀಂದ್ರೌ ಶೌ ಪುರಸ್ಕೃತ್ಯ ಜಗಾಮಾಽಽ

ಕೊಳ್ಳಿರಿ. || ೧೫ || ಇಯಂ - ಈ ಪಟ್ಟಣವು, ದಶರಥಸ್ಯ - ದಶರಥರಾಯನಿಗೆ, ಯಥಾ-ಹೇಗೊ,  
 ಪ್ರಭುತ್ವೇ - ಸ್ವಾಮಿತ್ವವಿಷಯದಲ್ಲಿ, ಮನು - ನನಿಗೊ, ಅಯೋಧ್ಯಾಪುರೀ-ಅಯೋಧ್ಯಾಪಟ್ಟಣವೂ,  
 ತಥಾ - ಹಾಗೆಯೇ, ಸಂದೇಹಃ - ಸಂಶಯವು, ನಾಸ್ತಿ - ಇಲ್ಲವು, ಯಥಾರ್ಹಂ - ಯಥಾಯೋಗ್ಯ  
 ವಾಗಿ, ಕರ್ತುಂ - ಮಾಡಲು, ಅರ್ಹಥ - ಯೋಗ್ಯರಾಗಿರಿ. || ೧೬ || ವೈದೇಹೇ - ವಿದೇಹಾಧಿ  
 ಪತಿಯಾದ, ಜನಕೇ - ಜನಕರಾಯನು, ತಥಾ - ಆ ಪ್ರಕಾರವಾಗಿ, ಬ್ರವತಿಸತಿ - ಹೇಳಲು, ದಶರ  
 ಥೋರಾಜಾ - ದಶರಥ ಮಹಾರಾಯನು, ಹೃಷ್ಯಃ - ಸಂತುಷ್ಟನಾಗಿ, ಮಹೀವತಿಂ - ಜನಕರಾಯ  
 ನನ್ನು ಕುರಿತು, ಪ್ರತ್ಯುವಾಚ - ಪ್ರತ್ಯುತ್ತರವಿತ್ತನು. || ೧೭ || ಯುನಾಂ - ನೀವು, ಅಸಂ  
 ಖ್ಯೇಯಗುಣೌ - ಸಂಖ್ಯಾತೀತಗಳಾದ ಗುಣಗಳುಳ್ಳವರು, ಭ್ರಾತರೌ - ಅಣ್ಣತಮ್ಮಂದಿರಿಬ್ಬರೂ,  
 ಮಿಥಿಲೇಶ್ವರೌ - ಮಿಥಿಲಾ ಪಟ್ಟಣಕ್ಕೆ ಅಧಿಪತಿಗಳು, ಋಷಯಃ - ಋಷಿಗಳೂ, ರಾಜಸಂಘಾಶ್ಚ -  
 ರಾಜತಂಡಗಳೂ ಕೂಡ, ಭವದ್ಭ್ಯಾಂ - ನಿಮ್ಮಿಂದ, ಅಭಿಪೂಜಿತಾಃ - ಪೂಜಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವರು, ತೇ -  
 ನಿನಗೆ, ಭದ್ರಂ - ಮಂಗಳವು, ಅಸ್ತು - ಆಗಲಿ, ಸ್ವಸ್ತಿ - ಶ್ಲೇಷವನ್ನು, ಪ್ರಾಪ್ನುಹಿ - ಹೊಂದು-  
 || ೧೮ || ಸ್ವಂ - ಸ್ವಕೀಯವಾದ, ಆಲಯಂ - ಸ್ಥಾನವನ್ನು ಕುರಿತು, ಗಮಿಷ್ಯಾಮಿ-ಹೋಗುವೆನು,  
 ಸರ್ವಾಣಿ - ಸಮಸ್ತಗಳಾದ, ಶ್ರಾದ್ಧಕರ್ಮಾಣಿ-ನಾಂದೀಶ್ರಾದ್ಧಾದಿ ಕರ್ಮಗಳನ್ನು, ವಿಧಾಸ್ಯಾಮಿ-  
 ಮಾಡಿಸುತ್ತೇನೆ, ಇತಿಚ - ಈ ಪ್ರಕಾರವಾಗಿ, ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿದನು || ೧೯ || ತಂಸರವತಿಂ-  
 ಆ ಜನಕರಾಯನನ್ನು, ವೃಷ್ಟಾಪ್ತ - ಕೇಳಿ, ರಾಜಾ - ಅರಸಾದ, ದಶರಥಃ - ದಶರಥರಾಯನು,  
 ತದಾ - ಆಗ, ಮಹಾಯಶಾಃ - ಮಹಾ ಕೀರ್ತಿವಂತನಾಗಿ, ತಾಮುನೀಂದ್ರೌ - ಆ ಋಷಿಶ್ರೇಷ್ಠ

ಗಳಾದ ತಾವಿಬ್ಬರೂ ಅವರಿಮಿತಗಳಾದ ಸದ್ಗುಣಭರಿತರಾಗಿರುವಿರಿ. ತಮ್ಮಿಂದ ಋಷಿಗಳೂ,  
 ರಾಜಸಮೂಹದವರೂ ಬಹು ಚನ್ನಾಗಿ ಪೂಜಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವಾರರು. ನಿಮಗೆ ಮಂಗಳವುಂಟಾ  
 ಗಲಿ. ನಿಮಗೆ ಶ್ಲೇಷವುಂಟಾಗಲಿ, ನಾನೀಗೆ ನನ್ನ ಬಿಡಾರಕ್ಕೆ ತೆರಳಿ, ನಾಂದೀಶ್ರಾದ್ಧಾದಿ  
 ಕರ್ಮಗಳನ್ನು ನೆರವೇರಿಸಿ ಮರಳಿ ಬರುತ್ತೇನೆ.” ಈರೀತಿ ನುಡಿದ ದಶರಥರಾಜನು ವಸಿಷ್ಠಾದಿ  
 ಋಷಿಗಳನ್ನು ಮುಂದಿರಿಸಿಕೊಂಡು ತನ್ನ ಬಿಡಾರವನ್ನು ಕುರಿತು ತೆರಳಿದನಾದನು. ||೨೦||

ಮಹಾಯಶಾಃ || ೨೦ || ಸಗತ್ವಾ ನಿಲಯಂ ರಾಜಾ ಶ್ರಾದ್ಧಂ ಕೃತ್ವಾ ವಿಧಾ  
ನತಃ || ಪ್ರಭಾತ ಕಾಲ್ಯಾಣಮುತ್ಥಾಪಯ ಚಕ್ರೇ ಗೌದಾನ ಮುತ್ಸುಮಂ || ೨೧ ||  
ಗವಾಂ ಶತಸಹಸ್ರಾಣಿ ಬ್ರಾಹ್ಮಣೇಭ್ಯೋ ನರಾಧಿಪಃ || ಏಕೈಕಶೋ ದದೌ  
ರಾಜಾ ಪುತ್ರಾನುದ್ವಿತ್ಯ ಧರ್ಮತಃ || ೨೨ || ಸುವರ್ಣ ಶೃಂಗಾ ಸ್ನಂಪನ್ನಾ  
ಸ್ಸವತ್ನಾಃ ಕಾಂಸ್ಯ ದೋಹನಾಃ || ಗವಾಂ ಶತಸಹಸ್ರಾಣಿ ಚತ್ವಾರಿ ಪುರುಷರ್ಷ  
ಭಃ || ೨೩ || ವಿತ್ತಮನ್ಯಚ್ಚ ಸುಬಹು ದ್ವಿಜೇಭ್ಯೋ ರಘುನಂದನಃ || ದದೌ  
ಗೋದಾನ ಮುದ್ದಿಶ್ಯ ಪುತ್ರಾಣಾಂ ಪುತ್ರವತ್ಸಲಃ || ೨೪ || ಸ ಸುತೈಃ ಕೃತ

ರಾದ ವಸಿಷ್ಠ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರರನ್ನು, ಪುರಸ್ಕೃತ್ಯ - ಮುಂದಿರಿಸಿಕೊಂಡು, ಆಶು - ಜಾಗ್ರತೆಯಾಗಿ,  
ಜಗಾಮ - ಹೊರಟನು. || ೨೦ || ಸರಾಜಾ - ಆ ದಶರಥ ಮಹಾರಾಯನು, ನಿಲಯಂ -  
ಸ್ಥಾನಭೂತವಾದ ಮನೆಯನ್ನು ಕುರಿತು, ಗತ್ವಾ - ಹೋಗಿ, ವಿಧಾನತಃ - ವಿಧಾನಪುರಸ್ಕರವಾಗಿ,  
ಶ್ರಾದ್ಧಂ - ನಂದೀಶ್ರಾದ್ಧವನ್ನು, ಕೃತ್ವಾ - ಮಾಡಿ, ಪ್ರಭಾತಕಾಲ್ಯಾಣ - ಪ್ರಾತಃಕಾಲದಲ್ಲಿ,  
ಉತ್ಥಾಪಯ - ಎದ್ದು, ಉತ್ಸುಮಂ - ಉತ್ಸುಮವಾದ, ಗೋದಾನಂ ಗೋದಾನಿಕಾಖ್ಯ ಕರ್ಮವನ್ನು,  
ಚಕ್ರೇ - ಮಾಡಿದನು. || ೨೧ || ನರಾಧಿಪಃ - ಅರಸಾದ, ರಾಜಾಜ - ದಶರಥ ರಾಯನು,  
ಪುತ್ರಾಃ - ಪುತ್ರರನ್ನು, ಉದ್ದಿಶ್ಯ-ಉದ್ದೇಶಮಾಡಿ, ಧರ್ಮತಃ-ಧರ್ಮದಿಂದ, ಏಕೈಕಶಃ ಒಬ್ಬೊಬ್ಬ  
ರಿಗೂ, ಬ್ರಾಹ್ಮಣೇಭ್ಯಃ-ಬ್ರಾಹ್ಮಣರಿಗೋಸ್ಕರ, ಗವಾಂ-ಗೋವುಗಳ, ಶತಸಹಸ್ರಾಣಿ-ಲಕ್ಷಗಳನ್ನು,  
ದದೌ - ಕೊಟ್ಟನು. || ೨೨ || ಸುವರ್ಣಶೃಂಗಾಃ - ಚಿನ್ನದಂತಿರುವ ಶೃಂಗಗಳುಳ್ಳ, ಸಂಪನ್ನಾಃ -  
ಕ್ಷೀರದಿಂದ ಸಮೃದ್ಧಗಳಾದ, ಸವತ್ನಾಃ - ಕರುಗಳಿಂದ ಯುಕ್ತವಾದ, ಕಾಂಸ್ಯದೋಹನಾಃ -  
ಕಾಂಜನವಿಕಾರವಾದ ಪಾತ್ರೆಗಳುಳ್ಳ, ಗವಾಂ - ಗೋವುಗಳ, ಚತ್ವಾರಿ - ನಾಲ್ಕಾದ, ಶತಸಹ  
ಸ್ರಾಣಿ - ಲಕ್ಷಗಳನ್ನು, ಪುರುಷರ್ಷಭಃ-ಪುರುಷಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ದಶರಥ ರಾಯನು, ದದೌ - ದಾನವಾಗಿ  
ಕೊಟ್ಟನು. || ೨೩ || ರಘುನಂದನಃ-ರಘುವಂಶದರಾಯರಿಗೆ ಆನಂದಕರನಾದ ದಶರಥರಾಯನು, ಪುತ್ರವ  
ತ್ಸಲಃ - ಪುತ್ರರಲ್ಲಿ ವಾತ್ಸಲ್ಯವುಳ್ಳವನಾಗಿ, ಪುತ್ರಾಣಾಂ - ಮಕ್ಕಳ, ಗೋದಾನಂ - ಗೌದಾನಿಕ  
ಕರ್ಮವನ್ನು, ಉದ್ದಿಶ್ಯ - ಉದ್ದೇಶಮಾಡಿ, ದ್ವಿಜೇಭ್ಯಃ - ಬ್ರಾಹ್ಮಣರಿಗೆ, ಅನ್ಯತ್ - ಮತ್ತು ಕೆಲ  
ವಾದ, ಸುಬಹು - ಪುಷ್ಕಲವಾದ, ವಿತ್ತಂ - ದ್ರವ್ಯವನ್ನು, ದದೌ - ಕೊಟ್ಟನು. || ೨೪ || ಕೃತ

ಈ ಬಳಿಕ ಬಿಡಾರವನ್ನು ಸೇರಿದ ದಶರಥರಾಯನು ಶಾಸ್ತ್ರೋಕ್ತವಿಧಿಯಿಂದ ನಂದೀಶ್ರಾದ್ಧಾ  
ದಿಗಳನ್ನು ಮಾಡಿ, ಪ್ರಾತಃಕಾಲದೊಳಗೆದ್ದು ಗೋದಾನ ಕರ್ಮವನ್ನು ನೆರವೇರಿಸಿದನು.  
ನರನಾಥನಾದ ದಶರಥರಾಯನು ಒಬ್ಬೊಬ್ಬ ಪುತ್ರನನ್ನೂ ಉದ್ದೇಶಿಸಿ ಒಂದೊಂದು ಲಕ್ಷ  
ಗೋವುಗಳ ಪ್ರಕಾರ ನಾಲ್ಕು ಮಂದಿ ಮಕ್ಕಳಿಗೋಸುಗ ನಾಲ್ಕು ಲಕ್ಷ ಗೋವುಗಳನ್ನೂ,  
ಪುಷ್ಕಳವಾದ ದ್ರವ್ಯವನ್ನೂ ಸಹ ಬ್ರಾಹ್ಮಣರಿಗೆ ಧರ್ಮವಾಗಿ ಕೊಟ್ಟನಾದನು. || ೨೨ ||  
ಪುತ್ರವತ್ಸಲನಾದರಾಯನು, ಕುಮಾರರ ಗೌದಾನಿಕ ಕರ್ಮವನ್ನುದ್ದೇಶಿಸಿ ಕೊಟ್ಟ  
ಆ ನಾಲ್ಕು ಲಕ್ಷ ಗೋವುಗಳು, ಭಂಗಾರದ ಕೊಂಬುಗಳುಳ್ಳವುಗಳಾಗಿಯೂ, ಕ್ಷೀರಸಮೃದ್ಧ  
ಗಳಾಗಿಯೂ, ಕರುಗಳೊಡಗೂಡಿದವುಗಳಾಗಿಯೂ ಇದ್ದವು. || ೨೪ || ಆಗ ಸಾಂಗ

ಗೌದಾನೈ ವೃತಸ್ತು ಸೃಪತಿಸ್ತದಾ ||  
ಪ್ರಜಾಪತಿಃ || ೨೫ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯ

---

ಗೋದಾನೈಃ - ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ,  
ತನಾದ, ಸಸೃಪತಿಸ್ತು - ಆ ದಶ  
ವರುಣ, ಕುಬೇರಾಖ್ಯರಾದ ಲೋ  
ಪ್ರಜಾಪತಿರಿವ - ಬ್ರಹ್ಮನಂತೆ,  
ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ

---

ವಾಗಿ ನೆರವೇರಿಸಿದ ಗೌದಾ  
ಸೃತನಾದಾದಶರಥನು ಲೆ  
ವೃತನಾದ ನಾಕ್ಷತ್ರಿತುಃ  
ಇಂತಿದು



# ಸೌತಮಸ್ಸರ್ಗಃ.

ಉತ್ತಮಂ || ತಸ್ಮಿಂಸ್ತು  
 || ಪುತ್ರಃ ಕೇಕಯ  
 ವೃಷ್ಣಾಚ ಕುಶಲಂ  
 ವತೀ ರಾಜಾ ಸ್ನೇಹಾ  
 ಸೀ ತೇಷಾಂ ಸಂಪ್ರತ್ಯ  
 ಪ್ರಸ್ಥುಕಾಮೋ ಮಹೀ

ಧರಾಯನು, ಉತ್ತಮಂ -  
 ಮಾಡಿದನೋ, ತಸ್ಮಿನ್ದಿವ  
 ತ್ತು, ಸಮುಪೇಯಿವಾ -  
 ಗೆ, ಪುತ್ರಃ - ಮಗನಾದ,  
 ವನಾದ ಯುಧಾಜಿತುವು,  
 ಕುಶಲಂ - ಕ್ಷೇಮವನ್ನು,  
 || ೨ || ರಾಜಾ - ಅರ  
 ಯಿಂದ, ಕುಶಲಂ-ಕ್ಷೇಮ  
 ಕುಶಲವನ್ನು ಕೋರು  
 ಯಂ-ಆರೋಗ್ಯವು.  
 ರಘುವಂಶಸ್ಥರಿಗೆ  
 - ಸೋದರಳಿಯ

ಮೌವನ್ನು ದೈಶಿಸಿ  
 ಕ್ರನೂ, ಭರತನ  
 ಳಿಗೆ ಬಂದವನಾ  
 ಗೋಗಕ್ಷೇಮವನ್ನು  
 ಡಿದ ನಿನ್ನ ಕುಶಲ  
 ರುವೆಯೋ ಅಂತಹ  
 ತನನ್ನು ನೋಡಲವೇ

ಪತಿಃ || ತದರ್ಥ ಮುಪಯಾತೋಹಮಯೋಧ್ಯಾಂ ರಘುನಂದನ || ೪ ||  
 ಶ್ರುತ್ವತ್ವಹಮಯೋಧ್ಯಾಯಾಂ ವಿವಾಹಾರ್ಥಂ ತನಾತ್ಮಜಾಃ || ಮಿಥಿಲಾ  
 ಮುಪಯಾತಾಂಸ್ತು ತ್ವಯಾಸಹ ಮಹೀವತೇ || ೫ || ತ್ವರಯಾಭ್ಯುಪ  
 ಯಾತೋಹಂ ದೃಷ್ಟ್ವಾ ಕಾಮಸ್ಸಸ್ಸುತಂ || ಅಥ ರಾಜಾ ದಶರಥಃ ಪ್ರಿಯಾ  
 ತಿಥಿಮುಪಸ್ಥಿತಂ || ೬ || ದೃಷ್ಟ್ವಾ ಪರಮಸತ್ಕಾರ್ಯಃ ಪೂಜಾರ್ಹಂ ಸಮ  
 ಪೂಜಯತ್ || ತತಸ್ತಾಮುಷಿತೋ ರಾತ್ರಿಂ ಸಹಪುತ್ರೈರ್ಮಹಾತ್ಮಭಿಃ ||  
 ೭|| ಪ್ರಭಾತೇ ಪುನರುತ್ಥಾಯ ಕೃತ್ವಾ ಕರ್ಮಾಣಿಸರ್ವಶಃ || ಋಷೀಂಸ್ತದಾ

ನಾದ ಭರತನನ್ನು, ದೃಷ್ಟ್ವಾಕಾಮಃ - ನೋಡಲಿಚ್ಛೆಯುಳ್ಳವನಾಗಿ, ತದರ್ಥಂ - ಆ ಭರತ ನನಿಮಿತ್ತ  
 ವಾಗಿ, ಅಹಂ - ನಾನು, ಅಯೋಧ್ಯಾಂ - ಅಯೋಧ್ಯಾ ಪಟ್ಟಣವನ್ನು ಕುರಿತು, ಉಪಯಾತಃ-ಬಂದ  
 ವನಾದೆನು. || ೪ || ಅಹಂತು - ನಾನಾದರೆ, ಅಯೋಧ್ಯಾಯಾಂ - ಅಯೋಧ್ಯಾ ಪಟ್ಟಣದಲ್ಲಿ,  
 ವಿವಾಹಾರ್ಥಂ - ವಿವಾಹ ನಿಮಿತ್ತವಾಗಿ, ತ್ವಯಾಸಹ - ನಿನ್ನೊಡನೆ, ಮಿಥಿಲಾಂ - ಮಿಥಿಲಾಪಟ್ಟಣ  
 ವನ್ನು ಕುರಿತು, ಉಪಯಾತಾಃ - ಹೊರಟು ಬಂದವರನ್ನಾಗಿ, ತವ - ನಿನ್ನ, ಆತ್ಮಜಾಃ - ಕುವರ  
 ರನ್ನು, ಶ್ರುತ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ಹೇಮಹೀಪತೇ - ಎಲೈ ರಾಜನೇ, ಅಹಂ - ನಾನು, ಸ್ವಸುತಂ-ತಂಗಿಯಾದ,  
 ಕೈಕೇಯಿಯ, ಸುತಂ - ಮಗನಾದ ಭರತನನ್ನು, ದೃಷ್ಟ್ವಾಕಾಮಃ - ನೋಡಲಿಚ್ಛೆಯುಳ್ಳವನಾಗಿ,  
 ತ್ವರಯಾ - ಜಾಗೃತಿಯಾಗಿ, ಅಭ್ಯುಪಯಾತಃ-ಬಂದೆನು. || ೫ || ಅಥ - ಬಳಿಕ, ರಾಜಾ ಅರಸ  
 ನಾದ, ದಶರಥಃ - ದಶರಥರಾಯನು, ಉಪಸ್ಥಿತಂ - ಬಂದ, ಪೂಜಾರ್ಹಂ - ಪೂಜೆಗೆ ಅರ್ಹನಾದ,  
 ಪ್ರಿಯಾತಿಥಿಂ-ಇಷ್ಟನಾದ ಯುಧಾಜಿತುವನ್ನು, ದೃಷ್ಟ್ವಾ-ಕಂಡು, ಪರಮಸತ್ಕಾರ್ಯಃ- ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ  
 ಅತಿಥಿಸತ್ಕಾರಗಳಿಂದ, ಸಮಪೂಜಯತ್ - ಪೂಜಿಸಿದನು. || ೬ || ತತಃ - ಬಳಿಕ, ಮಹಾತ್ಮಭಿಃ-  
 ಮಹಾತ್ಮರಾದ, ಪುತ್ರೈಸ್ಸಹ - ಮಕ್ಕಳೊಡನೆ, ತಾಂರಾತ್ರಿಂ - ಆ ರಾತ್ರಿಯಲ್ಲಿ, ಉಷಿತಃ ಇದ್ದನು,  
 ಪ್ರಭಾತೇ - ಪ್ರಾತಃಕಾಲವಾಗಲು, ಕರ್ಮವಿತ್ - ಕರ್ಮವೇತ್ಯವಾದ ದಶರಥರಾಯನು, ವುನಃ -

ಪ್ರಸಿದನು. ಅದಕ್ಕಾಗಿ ನಾನು ಅಯೋಧ್ಯಾವಟ್ಟಣಕ್ಕೆ ಬಂದವನಾದೆನು. ಅಲ್ಲಿ ನೀನು  
 ಮಕ್ಕಳ ವಿವಾಹಾರ್ಥವಾಗಿ ಮಿಥಿಲಾಗನರಕ್ಕೆ ಹೊರಟುವೆಯೆಂಬ ವರ್ತಮಾನವನ್ನು  
 ಕೇಳಿ ಭರತನನ್ನು ನೋಡಲೋಸುಗ ಬಹ ಬೇಗನೆ ಈ ಮಿಥಿಲಾಪಟ್ಟಣಕ್ಕೆ ಬಂದೆನು.  
 ಎಂದನು ಇಂತು ನುಡಿದ ಪ್ರಿಯನೊ, ಅಧಿತಿಯೂ ಆದ ಯುಧಾಜಿತುವನ್ನು ದಶರಥ  
 ಭೂಪಾಲನು ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ ಅಧಿತಿಸಾತ್ಕಾರಗಳಿಂದ ಪೂಜಿಸಿದವನಾದನು. ||೭-೬|| ಆ ಬಳಿಕ  
 ಅಂದಿನರಾತ್ರಿ ದಶರಥನು ಕುವರರೊಂದಿಗೆ ನಿದ್ರಿಸಿದವನಾಗಿ, ಪ್ರಾತಃಕಾಲದೊಳಗೆದ್ದು,  
 ತಾತ್ಕಾಲಿಕ ಕರ್ಮಗಳನ್ನಾಚರಿಸಿದವನಾಗಿ, ವಸಿಷ್ಠವಾಮದೇವಾದಿ ಋಷಿವರೇಣ್ಯರನ್ನು  
 ಮುಂದಿರಿಸಿಕೊಂಡು ಜನಕರಾಯನ ಯಜನಶಾಲೆಗೆ ಬಂದವನಾದನು. ಶ್ರೀರಾಮಚಂದ್ರನೊ  
 ಸಹ ವಿಜಯಾಖ್ಯವಾದ ಶುಭಮುಹೂರ್ತದಲ್ಲಿ, ಸರ್ವಾಭರಣಭೂಷಿತನಾಗಿ, ಲಕ್ಷ್ಮಣಾಬಿ

ಪುರಸ್ಕೃತ್ಯ ಯಜ್ಞವಾಟಮುಪಾಗಮತ್ || ೮ || ಯುಕ್ತೇ ಮುಹೂರ್ತೇ  
ವಿಜಯೇ ಸರ್ವಾಭರಣ ಭೂಷಿತ್ವೈಃ || ಭ್ರಾತೃಭಿಸ್ಸಹಿತೋ ರಾಮಃ ಕೃತ  
ಕೌತುಕ ಮಂಗಳಃ || ೯ || ವಸಿಷ್ಠಂ ಪುರತಃ ಕೃತ್ವಾ ಮಹರ್ಷೀನಪರಾನಪಿ ||  
(ಸಿತು ಸ್ವಮಿವ ಮಾಶ್ರಿತ್ಯ ತಸ್ಥಾ ಭ್ರಾತೃಭಿರಾವೃತಃ) ವಸಿಷ್ಠೋ ಭಗವಾನೇ  
ತ್ಯ ವೈದೇಹ ಮಿದಮಬ್ರವೀತ್ || ೧೦ || ರಾಜಾ ದಶರಥೋ ರಾಜ್ಞ ಕೃತ  
ಕೌತುಕ ಮಂಗಳೈಃ || ಪುತ್ರೈ ನರವರಶ್ರೇಷ್ಠ ದಾತಾರ ಮಭಿಕಾಂಕ್ಷತೇ || ೧೧ ||  
ದಾತ್ಯ ಪ್ರತಿಗೃಹೀತ್ಯಭ್ಯಾಂ ಸರ್ವಾರ್ಥಾಃ ಪ್ರಭವಂತಿಹ || ಸ್ವಧರ್ಮಂ ಪ್ರತಿ

ಮತ್ತು, ಉತ್ಥಾಯ - ಎಚ್ಚರಗೊಂಡು, ಕರ್ಮಾಣಿ - ಪ್ರಾತಃಕಾಲಿಕ ಕರ್ಮಗಳನ್ನು, ಕೃತ್ವಾ -  
ಮಾಡಿ, ತದಾ - ಆಗ, ಋಷೀಃ - ಋಷಿಗಳನ್ನು, ಪುರಸ್ಕೃತ್ಯ - ಮುಂದಿರಿಸಿಕೊಂಡು, ಯಜ್ಞ  
ವಾಟಂ - ಯಜ್ಞಶಾಲೆಯ ಸಮೀಪವನ್ನು ಕುರಿತು, ಉಪಾಗಮತ್ - ಬಂದವನಾದನು. || ೮ ||  
ಯುಕ್ತೇ - ಶುಭನಕ್ಷತ್ರಾದಿ ಯುಕ್ತವಾದ. ವಿಜಯೇ - ಜಯಕರವಾದ, ಮುಹೂರ್ತೇ-ಮುಹೂರ್ತ  
ದಲ್ಲಿ, ಸರ್ವಾಭರಣಭೂಷಿತ್ವೈಃ - ಸಮಸ್ತಾಭರಣಗಳಿಂದ ಅಲಂಕೃತನಾದ, ಭ್ರಾತೃಭಿಃ - ತಮ್ಮಂದಿ  
ರಿಂದ, ಸಹಿತಃ - ಕೂಡಿರುವ, ರಾಮಃ - ಶ್ರೀರಾಮನು, ವಸಿಷ್ಠಂ-ವಸಿಷ್ಠ ಋಷಿಯನ್ನು, ಅಪರಾಹ್ನ-  
ಮತ್ತೆ ಕೆಲರಾದ, ಮಹರ್ಷಿನಪಿ - ಋಷಿಗಳನ್ನೂ, ಪುರತಃಕೃತ್ವಾ - ಮುಂದಿರಿಸಿಕೊಂಡು,  
ಕೃತಕೌತುಕಮಂಗಳಃ-ವಿವಾಹ ದೀಕ್ಷಾರ್ಥವಾಗಿ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ ಕಂಕಣಬಂಧನವುಳ್ಳವನು, ಅಭವತ್-  
ಆದನು. || ೯ || ಭಗವಾಃ - ಪೂಜ್ಯನಾದ, ವಸಿಷ್ಠಃ - ವಸಿಷ್ಠ ಋಷಿಯು, ಏತ್ಯ - ಬಂದು,  
ವೈದೇಹಂ - ಜನಕರಾಯನನ್ನು ಕುರಿತು, ಇದಂ - ಈ ಮಾತನ್ನು ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿದನು. || ೧೦ ||  
ಹೇನರಶ್ರೇಷ್ಠ - ಎಲೈ ಮನುಷ್ಯೋತ್ತಮನಾದ ಜನಕರಾಯನೇ, ಹೇರಾಜ್ಞ - ಎಲೈ ಅರಸೇ  
ರಾಜಾ - ಅರಸಾದ, ದಶರಥಃ - ದಶರಥರಾಯನು, ಕೃತಕೌತುಕಮಂಗಳೈಃ - ಪ್ರತಿಸರಬಂಧನಾಖ್ಯ  
ಕರ್ಮವುಳ್ಳ, ಪುತ್ರೈಃ - ಪುತ್ರರಿಂದೊಡಗೂಡಿ, ದಾತಾರಂ - ಕನ್ಯಾದಾತೃವನ್ನು, ಅಭಿಕಾಂಕ್ಷತೇ -  
ನೀರಿಕ್ಷಣೆ ಮಾಡುತ್ತಾನೆ. || ೧೧ || ದಾತ್ಯಪ್ರತಿಗೃಹೀತ್ಯಭ್ಯಾಂ - ದಾತ್ಯಪ್ರತಿಗೃಹೀತ್ಯಗಳಿಂದ,  
ಸರ್ವಾರ್ಥಾಃ - ಸಮಸ್ತವಾದ ಪ್ರತಿಗ್ರಹಾದಿಗಳು, ಪ್ರಭವಂತಿಹ - ಹುಟ್ಟುತ್ತವೆ, ಉತ್ತಮಂ -

ಅನುಜರಿದೊಡಗೊಂಡಿ, ವಸಿಷ್ಠನನ್ನೂ, ಇತರ ಮುನಿಪುಂಗವರನ್ನೂ ಮುಂದಿರಿಸಿಕೊಂಡು  
ಯಜ್ಞಶಾಲೆಗೆ ಬಂದವನಾದನು ಆಗ ಪೂಜ್ಯನಾದ ವಸಿಷ್ಠಮುನಿಯು ಜನಕರಾಯನ  
ಬಳಿಗೈದಿ ಹೀಗೆಂದನು ||೨-೧೦||“ಎಲೈ ಪುರುಷ ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ಜನಕಮಹೀಪಾಲನೇ ರಾಜ  
ನಾದ ದಶರಥನು ಪ್ರತಿಸರ ಬಂಧನಾಖ್ಯಕರ್ಮವನ್ನು ಗೃಹ ರಾಮ ಲಕ್ಷ್ಮಣಾದಿ ಕುಸರರಿಂ  
ದೊಡಗೂಡಿದವನಾಗಿ, ಕನ್ಯಾದಾತೃವಾದ ನಿನ್ನನ್ನು ಇದಿರುನೋಡುತ್ತಿರುವನು. ಎಲೈ ರಾಜನೇ!  
ದಾತ್ಯ ಪ್ರತಿಗೃಹೀತ್ಯಗಳಿಬ್ಬರೂ ಸೇರಿದರಲ್ಲವೆ ದಾನಪ್ರತಿಗ್ರಹಾದಿಗಳೆಲ್ಲವೂ ನಡೆಯುತ್ತವೆ.  
ಆದುದರಿಂದ ನೀನೀಗ ಸೀತಾಕಲ್ಯಾಣ ಮಹೋತ್ಸವವನ್ನು ನೆರವೇರಿಸಿ, ನಿನ್ನ ಪ್ರತಿಜ್ಞೆಯನ್ನು  
ಪೂರ್ಣಗೊಳಿಸುವವನಾಗು.” ಈ ರೀತಿಯಾಗಿ ಮಹಾತ್ಮನಾದ ವಸಿಷ್ಠಋಷಿಯಿಂದ ಹೇಳ  
ಲ್ಪಟ್ಟ, ಮಹಾ ಉದಾರಿಯೂ ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ಧರ್ಮಗಳನ್ನರಿತವನೂ ಆದ ಜನಕರಾಯನು

ಪದ್ಯಸ್ತ ಕೃತ್ವಾ ನೈವಾಹ್ಯಮುತ್ತಮಂ || ೧೨ || ಇತ್ಯುಕ್ತಃ ಪರಮೋ ದಾರೋ  
ವಸಷ್ಠೇನ ಮಹಾತ್ಮನಾ || ಪ್ರತ್ಯುವಾಚ ಮಹಾತೇಜಾ ವಾಕ್ಯಂ ಪರಮ ಧರ್ಮ  
ವಿತ್ || ೧೩ || ಕಸ್ಥಿತಃ ಪ್ರತಿಹಾರೋ ಮೇ ಕಸ್ಯಜ್ಞಾ ಸಂಪ್ರತೀಕ್ಷ್ಯತೇ ||  
ಸ್ವಗೃಹೇ ಕೋವಿಚಾರೋಸ್ತಿ ಯಥಾರಾಜ್ಯಮಿದಂತವ || ೧೪ || ಕೃತ ಕೌತುಕ  
ಸರ್ವಸ್ವಾ ವೇದಿಮೂಲಮುಪಾಗತಾಃ || ಮಮಕನ್ಯಾ ಮುನಿಶ್ರೇಷ್ಠ ದೀಪ್ತಾ  
ವಹ್ನೇರಿವಾರ್ಚಿಷಃ || ೧೫ || ಸಜ್ಜೋಹಂ ತ್ವತ್ಪ್ರತೀಕ್ಷೋಸ್ತಿ ವೇದ್ಯಾ ಮಸ್ಯಾಂ  
ಪ್ರತಿಷ್ಠಿತಃ || ಅವಿಘ್ನಂ ಕುರು ತಾಂ ರಾಜಾ ಕಿಮರ್ಥಮವಲಂಬತೇ || ೧೬ ||

ಉತ್ತಮವಾದ, ನೈವಾಹ್ಯಂ - ವಿವಾಹವನ್ನು, ಕೃತ್ವಾ - ಮಾಡಿ, ಸ್ವಧರ್ಮಂ-ಸ್ವಪ್ರತಿಜ್ಞೆಯನ್ನು,  
ಪ್ರತಿಪದ್ಯಸ್ತ - ಹೊಂದುವವನಾಗು. || ೧೨ || ಮಹಾತ್ಮನಾ - ಮಹಾತ್ಮನಾದ, ವಸಿಷ್ಠೇನ -  
ವಸಿಷ್ಠ ಋಷಿಯಿಂದ, ಇತಿ - ಈ ರೀತಿ, ಉಕ್ತಃ - ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟ, ಪರಮೋದಾರಃ - ಮಹಾ ದಾತ  
ನಾದ, ಮಹಾತೇಜಾಃ - ಮಹಾ ತೇಜಸ್ವಿಯಾದ, ಪರಮಧರ್ಮವಿತ್-ಬಹು ಧರ್ಮಜ್ಞನಾದ ಜನಕ  
ರಾಯನು, ವಾಕ್ಯಂ - ವಚನವನ್ನು, ಪ್ರತ್ಯುವಾಚ - ಪ್ರತ್ಯುತ್ತರ ಕೊಟ್ಟನು. || ೧೩ || ಮೇ -  
ನನಿಗೆ, ಪ್ರತೀಹಾರಃ - ದ್ವಾರಪಾಲಕನು, ಕಃ - ಯಾವನು, ಸ್ಥಿತಃ - ಇರುತ್ತಾನೆ, ಕಸ್ಯ-ಯಾವನ,  
ಆಜ್ಞಾ - ಆಜ್ಞಾವಚನವು, ಸಂಪ್ರತೀಕ್ಷ್ಯತೇ - ನಿರೀಕ್ಷಿಸಲ್ಪಡುತ್ತದೆ, ಸ್ವಗೃಹೇ - ಸ್ವಕೀಯವಾದ  
ಮನೆಯಲ್ಲಿ, ವಿಚಾರಃ - ವಿಮರ್ಶವು, ಕಃ - ಯಾವನು, ಅಸ್ತಿ - ಇರುವುದು, ತವ - ನಿನ್ನ, ರಾಜ್ಯಂ-  
ರಾಜ್ಯವು, ಯಥಾ-ಹೇಗೆಯೂ, ಇದಂ - ಈ ರಾಜ್ಯವೂ, ತಥಾ-ಹಾಗೆಯೇ, ತವ - ನಿನ್ನದಾಗಿರು  
ವುದು. || ೧೪ || ಹೇಮುನಿಶ್ರೇಷ್ಠ - ಎಲೈ ಋಷಿಶ್ರೇಷ್ಠನೇ, ಕೃತಕೌತುಕಸರ್ವಸ್ವಾಃ -  
ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ ವಿವಾಹೋಪಯುಕ್ತ ಮಂಗಳಾಚಾರವುಳ್ಳ, ಮಮ - ನನ್ನ, ಕನ್ಯಾಃ - ಕನ್ಯೆಕೆಯರು,  
ದೀಪ್ತಾಃ - ಪ್ರಜ್ವಲಿಸುತ್ತಿರುವ, ವಹ್ನೇಃ - ಅಗ್ನಿಯ, ಅರ್ಚಿಷಃ - ಜ್ವಾಲೆಗಳಂತೆ, ವೇದಿ  
ಮೂಲಂ, ವೇದಿ- ವಿವಾಹವೇದಿಕೆಯ, ಮ - ಲಂ-ಮೂಲಪ್ರದೇಶವನ್ನು ಕುರಿತು, ಉಪಾಗತಾಃ-ಬಂದಿ  
ರುವರು || ೧೫ || ಸಜ್ಜಃ - ಸನ್ನದ್ಧನಾದ, ಅಹಂ - ನಾನು, ತ್ವತ್ಪ್ರತೀಕ್ಷಃ - ನಿನ್ನನ್ನು ನಿರೀ  
ಕ್ಷಣಮಾಡುತ್ತ, ಅಸ್ಯಾಂದೇವ್ಯಾಂ - ಈ ವಿವಾಹ ವೇದಿಕೆಯಲ್ಲಿ, ಪ್ರತಿಷ್ಠಿತಃ-ಕುಳಿತುಕೊಂಡಿರುವೆನು,  
ಅಸ್ಮಿ - ಆಗಿರುವೆನು, ರಾಜಾ - ದಶರಥರಾಯನು, ಅವಿಘ್ನಂ - ನಿರ್ವಿಘ್ನವಾಗಿ, ಕುರುತಾಂ -  
ಮಾಡಲಿ, ಕಿಮರ್ಥಂ - ಯಾವ ನಿಮಿತ್ತವಾಗಿ, ಅವಲಂಬತೇ - ಸಾವಕಾಶ ಮಾಡುತ್ತಾನೆ. || ೧೬ ||

ಆತನನ್ನುಕುರಿತು, “ಯಾವ ಪ್ರತೀಹಾರಿಯು ನಿಂತಿರುವನು. ಯಾರ ಆಣತಿಯು ನಿರೀಕ್ಷಿಸಲ್ಪ  
ಡುತ್ತದೆ. ಸ್ವಗೃಹದಲ್ಲಿ ವಿಚಾರಿಸುವುದು ತಾನೇ ಎನಿರುವುದು. ನಿನ್ನರಾಜ್ಯವಾದ ಆಯೋಧ್ಯಾ  
ವಟ್ಟಣದಂತೆಯೇ ಸ್ವಾತಂತ್ರ್ಯವುಳ್ಳ ಈ ನನ್ನ ರಾಜ್ಯದಲ್ಲಿ ಹೇಳಬೇಕಾದುದೇನಿರುವುದು.  
ಎಲೈ ಮುನಿವರೇಣ್ಯನೇ ! ನನ್ನ ಕುನಿರಿಯರಿವರೂ ಕೃತಕೌತುಕಮಂಗಳರಾಗಿ, ವೇದಿಯ  
ಬಳಸಿ, ಅಗ್ನಿಜ್ವಾಲೆಗಳಂತೆ ವ್ರತಾಶಿಸುತ್ತಿರುವರು. ವಿವಾಹ ವೇದಿಕೆಯ ಬಳಿಯಲ್ಲಿಯೇ  
ಇರುವ ನಾನು ನಿನಗಾಗಿ ನಿರೀಕ್ಷಿಸುತ್ತಿರುವೆನು, ದಶರಥರಾಯನು ಏತಕ್ಕಾಗಿ ವಿಳಂಬಿಸು  
ತ್ತಿರುವನು, ವಿವಾಹ ಕರ್ಮವನ್ನು ಅವಿಘ್ನವಾಗಿ ನೆರವೇರಿಸುವವನಾಗು” ಎಂದನು.

ತದ್ವಾಕ್ಯಂ ಜನಕೇನೋಕ್ತಂ ಕೃತ್ವಾ ದಶರಥ ಸ್ತದಾ || ತತೋ ರಾಜಾ  
ವಿದೇಹಾನಾಂ ವಸಿಷ್ಠಮಿದಮಬ್ರವೀತ್ || ೧೭ || ಕಾರಯಸ್ವ ಋಷೇ  
ಸರ್ವಮೃಷಿಭಿಸ್ಸಹಧಾರ್ಮಿಕ || ರಾಮಸ್ಯ ಲೋಕ ರಾಮಸ್ಯ ಕ್ರಿಯಾಂ ವೈವಾ  
ಹಿಕೀಂ ವಿಭೋ || ೧೮ || ತಥೇಶ್ಯುಕ್ತ್ವಾ ತು ಜನಕಂ ವಸಿಷ್ಠೋ ಭಗವಾನ್ಯುಷೀ ||  
ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ ಪುರಸ್ಕೃತ್ಯ ಶತಾನಂದಂಚ ಧಾರ್ಮಿಕಂ || ೧೯ || ಪ್ರಪಾಮಧ್ಯೇತು  
ವಿಧಿವಸ್ವೇದಿಂ ಕೃತ್ವಾ ಮಹಾತಪಾಃ || ಅಲಂಚಕಾರ ತಾಂ ವೇದಿಂ ಗಂಧಪುಷ್ಪೈ  
ಸ್ಸಮಂತತಃ || ೨೦ || ಸುವರ್ಣ ವಾಲಿಕಾಭಿಶ್ಚ ಛಿದ್ರಕುಂಭೈಶ್ಚ ಸಾಂಕುರೈಃ ||

ಜನಕೇನ - ಜನಕರಾಯನಿಂದ, ಉಕ್ತಂ - ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟ, ತದ್ವಾಕ್ಯಂ - ಆ ಮಾತನ್ನು, ಶ್ರುತ್ವಾ - ಕೇಳಿ,  
ದಶರಥಃ - ದಶರಥರಾಯನು, ತದಾ - ಆ ಕ್ಷಣವೇ, ಸುತಾಃ - ಕುಮಾರರನ್ನು, ಸರ್ವಾಃ - ಸಮ  
ಸ್ತರಾದ, ಋಷಿಗಣಾನಪಿ - ಋಷಿಗಳ ಗುಂಪುಗಳನ್ನು, ಪ್ರವೇಶಯಾಮಾಸ - ದ್ವಾರಪ್ರದೇಶವನ್ನು  
ಮಾಡಿಸಿದನು. || ೧೭ || ತತಃ - ಬಳಿಕ, ವಿದೇಹಾನಾಂ - ವಿದೇಹದೇಶಗಳಿಗೆ, ರಾಜಾ - ಆ  
ಸಾದ ಜನಕರಾಯನು, ವಸಿಷ್ಠಂ - ವಸಿಷ್ಠ ಋಷಿಯನ್ನು ಕುರಿತು, ಇದಂ - ಈ ವಕ್ಷ್ಯಮಾಣವಚ  
ನವನ್ನು, ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿದನು, ಹೇಧಾರ್ಮಿಕ - ಎಲೈ ಧರ್ಮಜ್ಞನಾದ, ಹೇಋಷೇ - ಎಲೈ  
ವಸಿಷ್ಠಋಷಿಯೇ, ಹೇವಿಭೋ - ಎಲೈ ತತ್ವಧಾರಣಾಮರ್ಥನೇ, ಹೇಧಾರ್ಮಿಕ - ಎಲೈ ಧರ್ಮ  
ಜ್ಞನೇ, ಲೋಕರಾಮಸ್ಯ - ಲೋಕಕ್ಕೆಲ್ಲಾ ಅಧಿಕಾರಮನಾದ, ರಾಮಸ್ಯ - ಶ್ರೀರಾಮನಿಗೆ, ವೈವಾ  
ಹಿಕೀಂ - ವಿವಾಹ ರೂಪವಾದ, ಕ್ರಿಯಾಂ - ಕರ್ಮವನ್ನು, ಋಷಿಭಿಸ್ಸಹ - ಋಷಿಗಳಿಂದೊಡಗೂಡಿ,  
ಸರ್ವಂ - ಸಮಸ್ತವನ್ನು, ಕಾರಯಸ್ವ - ಮಾಡಿಸು, ಮಹಾತಪಾಃ - ಮಹಾ ತಪಸ್ವಿಯೂ, ಭಗವಾನ್ -  
ಪೂಜ್ಯನೂ, ಋಷಿಃ - ಋಷಿಯೂ ಆದ, ವಸಿಷ್ಠಃ - ವಸಿಷ್ಠನು, ಜನು - ಜನಕರಾಯನನ್ನು  
ಕುರಿತು, ತಥೇತಿ - ಹಾಗೆಯೇ ಆಗಲೆಂದು, ಉಕ್ತ್ವಾ - ಹೇಳಿ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಂ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನು,  
ಧಾರ್ಮಿಕಂ - ಧರ್ಮಜ್ಞನಾದ, ಶತಾನಂದಂಚ - ಶತಾನಂದನನ್ನೂ, ಪುರಸ್ಕೃತ್ಯ - ಮುಂದಿರಿಸಿ  
ಕೊಂಡು, ಪ್ರಪಾಮಧ್ಯೇ - (ತಿ) ಯಜ್ಞಶಾಲೆಯ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ, [ಗೋ] ಪ್ರಪಾಮಧ್ಯೇ - ವಿವಾಹ  
ಮಂಟಪದ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ, ವಿಧಿವತ್ - ಯಥಾ ಶಾಸ್ತ್ರವಾಗಿ, ವೇದಿಂ - ವೇದಿಕೆಯನ್ನು, ಕೃತ್ವಾ -

|| ೧೧-೧೬ || ಜನಕರಾಯನೀರೀತಿನುಡಿಯಲು ದಶರಥರಾಯನು, ಕುವರರಾದ ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣ  
ರನ್ನೂ, ಋಷಿಗಳನ್ನೂ ವಿವಾಹ ಮಂಟಪದೊಳಕ್ಕೆ ಪ್ರವೇಶಮಾಡಿಸಿದನು. ಆಗಲಾ ವಿದೇ  
ಹಾಧಿಪತಿಯಾದ ಜನಕರಾಯನು ವಸಿಷ್ಠಋಷಿಯನ್ನು ಕುರಿತು, “ಎಲೈ ಬ್ರಹ್ಮರ್ಷಿಯೇ!  
ಮುನಿವರೇಣ್ವರಿದೊಡಗೂಡಿದ ನೀನು ಶ್ರೀರಾಮಚಂದ್ರನ ವೈವಾಹಿಕ ಕ್ರಿಯೆಯನ್ನು  
ನೆರವೇರಿಸುವವನಾಗು” ಎಂದನು. ಜನಕರಾಜನೀರೀತಿ ನುಡಿಯಲು ವಸಿಷ್ಠಮುನಿಯು  
ಹಾಗೆಯೇ ಆಗಲೆಂದು ಹೇಳಿ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನನ್ನೂ, ಮಹಾಧರ್ಮಜ್ಞನಾದ ಶತಾನಂದ  
ಮುನಿಯನ್ನೂ, ಮುಂದಿರಿಸಿಕೊಂಡು ವಿವಾಹ ಮಂಟಪದ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ವೇದಿಕೆಯನ್ನು  
ಮಾಡಿ, ಗಂಧ ಪುಷ್ಪಾದಿಗಳಿಂದಲೂ, ಭಂಗಾರದ ಪಾಲಿಕೆಗಳಿಂದಲೂ, ಅಂಕುರಗಳಿಂದೊಡ  
ಗೂಡಿದ ಛಿದ್ರಕುಂಭಗಳಿಂದಲೂ, ಮಾಳಿಕೆಗಳಿಂದ ತುಂಬಿದ ಶರಾವಸಾತ್ರಗಳಿಂದಲೂ,

ಅಂಕುರಾಡ್ಯೈ ಶ್ವರಾವೈಶ್ವ ಧೂವಪಾತ್ರೈ ಸ್ವಧೂಪಕೈಃ || ೨೦ || ಶಂಖ  
ಪಾತ್ರೈ ಸ್ಸುನೈಸ್ಸುಗ್ಧೈಃ ಪಾತ್ರೈ ರಘ್ವಾಭಿ ಪೂರಿತೈಃ || ಲಾಜಪೂರ್ಣೈಶ್ಚ  
ಪಾತ್ರೀಭಿರಕ್ಷತೈರಭಿಸಂಸ್ಕೃತೈಃ || ೨೧ || ದರ್ಭೈಸ್ಸಮೈಸ್ಸಮಾಸ್ತೀ  
ರ್ಯ ವಿಧಿನಮಂತ್ರ ಪೂರ್ವಕಂ || ಅಗ್ನಿನಾದಾಯ ವೇದ್ಯಾಂತು ವಿಧಿ  
ಮಂತ್ರ ಪುರಸ್ಕೃತಂ ||೨೨|| ಜುಹಾವಾಗ್ನಿ ಮಹಾತೇಜಾ ವಸಿಷ್ಠೋ ಭಗವಾ  
ನ್ಮುಷಿಃ || ತತಸ್ಸೀತಾಂ ಸಮಾನೀಯ ಸರ್ವಾಭರಣ ಭೂಷಿತಾಂ ||೨೪||  
ಸವಕ್ಷಮಗ್ನೇ ಸ್ಸಂಸ್ಥಾಪ್ಯ ರಾಘವಾಭಿಮುಖೇ ತದಾ || ಅಬ್ರವೀ ಜ್ವನಕೋ  
ರಾಜಾ ಕೌಸಲ್ಯಾನಂದವರ್ಧನಂ ||೨೫||

ಮಾಡಿ, ಗಂಧವುಷ್ಟೈಃ - ಗಂಧವುಷ್ಟುಗಳಿಂದ, ಸಮಂತತಃ - ಯಲ್ಲೆಡೆಗಳಲ್ಲಿಯೂ, ಸುವರ್ಣಪಾ  
ಲಿಕಾಭಿಶ್ಚ - ಸುವರ್ಣವಿಕಾರಗಳಾದ ಪಾಲಿಕೆಗಳಿಂದಲೂ, ಸಾಂಕುರೈಃ - ಅಂಕುರಗಳಿಂದೊಡಗೂ  
ಡಿದ ಭಿದ್ರಕಲಶಗಳಿಂದಲೂ, ಅಂಕುರಾಡ್ಯೈಃ - ಅಂಕುರಗಳಿಂದ ಪೂರ್ಣಗಳಾದ, ಶ್ವರಾವೈಶ್ವ -  
ಮುಚ್ಚಳಗಳಿಂದಲೂ, ಸಧೂಪಕೈಃ - ಧೂಪಗಳಿಂದೊಡಗೂಡಿದ, ಧೂಪಪಾತ್ರೈಶ್ಚ - ಉದು  
ದಾನಿಗಳಿಂದಲೂ, ಶಂಖಪಾತ್ರೈಃ - ಶಂಖಾಕಾರವಾದ ಪಾತ್ರೆಗಳಿಂದಲೂ, ಸ್ವವೈಃ - ಸ್ವವಗ  
ಳಿಂದಲೂ, ಸ್ಸುಗ್ಧೈಃ - ದರ್ಭಿಗಳಿಂದಲೂ, ಅರ್ಘ್ಯಾಭಿಪೂರಿತೈಃ - ಪೂಜಾದ್ರವ್ಯಗಳಿಂದ ಪೂರಿತವಾದ,  
ಪಾತ್ರೈಃ - ಪಾತ್ರೆಗಳಿಂದಲೂ, ಲಾಜಪೂರ್ಣೈಶ್ಚ - ಅರಳುಗಳಿಂದಲೂ ತುಂಬಿದವ, ಪಾತ್ರೀಭಿಃ -  
ಪಾತ್ರೆಗಳಿಂದಲೂ, ಅಭಿಸಂಸ್ಕೃತೈಃ - ಹರಿದ್ರಾಕುಂಕುಮಾದಿಗಳಿಂದ ಮಿಶ್ರಣ ಮಾಡಿದ, ಅಕ್ಷತೈಃ -  
ಅಕ್ಷತಗಳಿಂದಲೂ, ತಾವೇದಿಂ - ಆವಿವಾಹವೇದಿಕೆಯನ್ನು, ಅಲಂಜಕಾರ - ಅಲಂಕರಿಸಿದರು. ||೨೨||  
ಮಹಾತೇಜಾ - ಬಹಳ ತೇಜೋವಂತನಾದ, ಭಗವಾಃ - ಪೂಜ್ಯನಾದ, ವಸಿಷ್ಠಃ - ವಸಿಷ್ಠ  
ಮುಷಿಯು, ಸಮೈಃ - ಸಮಾನಗಳಾದ, ದರ್ಭೈಃ - ದರ್ಭಿಗಳಿಂದ, ಮಂತ್ರವೂರ್ವಕಂ - ಮಂತ್ರೋ  
ಚ್ಚಾರಣ ಪುರಸ್ಕರವಾಗಿ, ವೇದ್ಯಾಂತು - ವಿವಾಹವೇದಿಕೆಯಲ್ಲಿ, ಸಮಾಸ್ತೀರ್ಯ - ಹಾಸಿ,  
ವಿಧಿಮಂತ್ರಪುರಸ್ಕೃತಂ, ವಿಧಿಮಂತ್ರ - ವಿಧಾಯಕವಾದ ಮಂತ್ರಗಳಿಂದ, ಪುರಸ್ಕೃತಂ-ಮುಂದಿ  
ರಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ಅಗ್ನಿಂ - ಅಗ್ನಿಯನ್ನು, ಆಧಾಯ - ಇರಿಸಿ, ಅಗ್ನಿ - ಅಗ್ನಿಯಲ್ಲಿ, ಜುಹಾವ -  
ಹೋಮಮಾಡಿದನು. || ೨೪ || ತತಃ - ಬಳಿಕ, ಜನಕಃ - ಜನಕನೆಂಬ, ರಾಜಾ - ರಾಜನು,  
ಸರ್ವಾಭರಣಭೂಷಿತಾಂ - ಸರ್ವಾಭರಣಗಳಿಂದ ಅಲಂಕೃತಳಾದ, ಸೀತಾಂ - ಸೀತಾದೇವಿ  
ಯನ್ನು, ಸಮಾನೀಯ - ಕರೆದುಕೊಂಡು ಬಂದು, ಅಗ್ನೇಃ - ಅಗ್ನಿಗೆ, ಸಮಕ್ಷಂ - ಇದ್ದುರಾಗಿ,  
ರಾಘವಾಭಿಮುಖೇ - ಶ್ರೀರಾಮನಿಗೆ ಅಭಿಮುಖನಾಗಿ, ಸಂಸ್ಥಾಪ್ಯ - ನಿಲ್ಲಿಸಿ, ತದಾ - ಆಗ, ಕೌಸ  
ಲ್ಯಾನಂದವರ್ಧನಂ = ಕೌಸಲ್ಯಾದೇವಿಗೆ ಆನಂದವನ್ನುಂಟುಮಾಡುವ ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನು ಕುರಿತು,  
ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿದನು. || ೨೫ || ತದಾ - ಆ ಕಾಲದಲ್ಲಿ, ದೇವಾನಾಂ - ದೇವತೆಗಳೂ,

ಉದುಕಡ್ಡಿಗಳಿಂದಲೂ, ಧೂಮಪಾತ್ರಗಳಿಂದಲೂ, ಶಂಖಪಾತ್ರೆಗಳಿಂದಲೂ, ಸ್ವಕ ಸ್ವವಾ  
ದಿಗಳಿಂದಲೂ, ಅರ್ಘ್ಯಪಾತ್ರೆಗಳಿಂದಲೂ, ಲಾಜಸವ್ಯದ್ದವಾದ ಪಾತ್ರೆಗಳಿಂದಲೂ,  
ಕಾರ್ಯಾಂತರೋಪಯುಕ್ತವಾದ ತಟ್ಟೆ ಅರ್ಘ್ಯವಾತ್ರಾದಿಗಳಿಂದಲೂ,ಹರಿದ್ರಾಕುಂಕುಮಾದಿ  
ಗಳಿಂದಭಿರಂಜಿತವಾದ ಅಕ್ಷತೆಗಳಿಂದಲೂ ಆ ವೇದಿಕೆಯನ್ನಲಂಕರಿಸಿ, ಮಂತ್ರವ  
ತ್ತಾಗಿ ದರ್ಭಿಗಳನ್ನು ಹಾಸಿ, ಅಗ್ನಿಪ್ರತಿಷ್ಠಾಪನೆಯನ್ನು ಮಾಡಿ, ಮಂತ್ರಪುರಸ್ಕರವಾಗಿ,  
ಆ ಅಗ್ನಿಯಲ್ಲಿ ಹೋಮವನ್ನು ಮಾಡಿದವನಾದನು. ||೨೭-೨೪|| ಆ ಬಳಿಕ ಜನಕರಾಯನು,  
ಸರ್ವಾಭರಣ ಭೂಷಿತಳಾದ ಸೀತಾದೇವಿಯನ್ನು ಕರೆದುಕೊಂಡು, ಅಭಿಸಮಕ್ಷಮದಲ್ಲಿ  
ಶ್ರೀರಾಮಚಂದ್ರನಿಗೆಭಿಮುಖವಾಗಿ ನಿಲ್ಲಿಸಿ, ಕೌಸಲ್ಯಾನಂದವರ್ಧಕನಾದ ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನು

## ಸೀತಾಕಲ್ಯಾಣಘಟ್ಟಃ

ಇಯಂ ಸೀತಾ ಮಮ ಸುತಾ ಸಹ ಧರ್ಮ ಚರೀತವ ||

ಪ್ರತೀಚ್ಛಚೈನಾಂ ಭದ್ರಂ ತೇ ಪಾಣಿಂ ಗೃಹ್ಣೀಷ್ವ ಪಾಣಿನಾ ||೨೬||

ಪತಿವ್ರತಾ ಮಹಾಭಾಗಾ ಛಾಯೇನಾನುಗತಾ ಸದಾ ||

ಇತ್ಯುಕ್ತ್ವಾ ಪ್ರಾಕ್ಷಿಪದ್ರಾಜಾ ಮಂತ್ರಪೂತಂ ಜಲಂತದಾ ||೨೭||

### ಗೋವಿಂದರಾಜೀಯವ್ಯಾಖ್ಯಾನ

ಇಯಂ - ಎಂದಿಗೂ ಕುಂದದಿರುವ ಸೌಂದರ್ಯ, ಸೌಕುಮಾರ್ಯಾದಿಗಳಿಂದೂಡಡಗೂಡಿದ ಈಕೆಯು, ಸೀತಾ - (೧) ಲಾಂಗಲಮಾರ್ಗದಿಂದ ಹುಟ್ಟಿದವಳಾದುದರಿಂದ ಸೀತೆಯು, (ಅಥವಾ) ಯಾವಳು ಎಶ್ವಾಮಿತ್ರಾಶ್ರಮದಿಂದ ವ್ರಯಾಣಮಾಡಿದ ಮೂಢಲು, ಧನುರ್ಭಂಗದವರಿವಿಗೂ ನೋಡಬೇಕೆಂಬ ಕುತೂಹಲಕ್ಕೆ ಪಾತ್ರಳಾಗಿದ್ದಳೋ ಅವಳೇ ಈ ಸೀತೆಯು, ಮಮಸುತಾ-ಆಚಾರವೇ ಪ್ರಧಾನವಾಗುಳ್ಳ ಜನಕರಾಯರ ಕುಲದಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟಿದ ನನ್ನ ಮಗಳು (ಅಥವಾ), ನಿನಗೋಸುಗ ವಾಗಿ ಕೊಡಲು ಅನೇಕ ವ್ರತೋಪಪಾಸಾದಿಗಳನ್ನು ಮಾಡಿದ ಜನಕನಾದ ನನ್ನ ಮಗಳು, ತವ-ನಿನಗೆ, ಸಹಧರ್ಮಚರೀ - (೨) ನಿನ್ನೊಡನೆ ಸಮಾನವಾದ ಧರ್ಮವನ್ನು ಮಾಡುವ, (ಅಥವಾ) ನೀನು ಮಾಡುವ ಪ್ರತಿಕರ್ಮವನ್ನೂ ಈಕೆಯೊಡನೆ ಮಾಡಬೇಕಾಗಿರುವುದರಿಂದ, ಏನಾಂ - ಈಕೆಯನ್ನು, (೩)ಪ್ರತೀಚ್ಛ - ಅಂಗೀಕರಿಸು, (೪)ಭದ್ರಂತೇ - ನಿನಗೆ ಮಂಗಳವಾಗಲಿ, ಪಾಣಿನಾ - ನಿನ್ನ ಕೈಯಿಂದ, ಪಾಣಿಂ - ಸೀತಾದೇವಿಯ ಕೈಯನ್ನು, ಗೃಹ್ಣೀಷ್ವ - ಗ್ರಹಿಸುವವನಾಗು, (ಈಕೆಯು) (೫) ಪತಿವ್ರತಾ ಪತಿಯಲ್ಲಿಯೇ ನಿರಂತರವೂ ನಿಯಮ ನಿಷ್ಠಾಪರಳಾದವಳೂ, ಮಹಾಭಾಗಾ-ಮಹಾ ಪುಣ್ಯಶಾಲಿನಿಯೂ, ಸದಾ - ನಿರಂತರವೂ, ಛಾಯೇವ - ನೆರಳಿನಂತೆ, ಅನುಗತಾ - ನಿನ್ನನ್ನೇ ಅನು

ಟಿ. (೧) ಸೀತಾರ್ಥನ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಮಿುಚಿನಂತೆ ಪ್ರಕಾಶವಾದುದರಿಂದ, ಆಕೆಯ ಅವಯವ ಚಕಚಕ ಭಾಸದಿಂದ, ಅವಯವ ದರ್ಶನದಲ್ಲಿ ತ್ವರೆಗೊಳ್ಳಬೇಡ. ಈಕೆಯೇ ಸೀತೆಯು. ನಿರಂತರವೂ ಭಾವನಾತಿಶಯದಿಂದ ಶ್ರೀರಾಮ ಮೂರ್ತಿಗೆ ಎತ್ತೇತ್ತಲೂ ಸೀತೆಯೇ ಕಾಣುತ್ತಿದ್ದುದರಿಂದ, ಜನಕರಾಯನು ಆತನ ಎದುರಿನಲ್ಲಿಯೇ ನಿಂತಿದ್ದ ತನ್ನ ಮಗಳನ್ನು ಈಕೆಯೇ ಸೀತೆಯು ಎಂದು ಹೇಳಿದನು. ವಿಷ್ಣುವಾದ ನೀನು ನಿನ್ನನ್ನು ಮನುಷ್ಯನೆಂದು ತಿಳಿದಿರುವೆಯಲ್ಲವೇ; ಈಕೆಯೂ ಸಹ ಅನಾದಿ ಲಕ್ಷ್ಮಿಯಾದರೂ ಮನುಷ್ಯ ಸ್ತ್ರೀಯಾಗಿ ಹುಟ್ಟಿರುವಳು, “ರಾಘವತ್ವೇಭವೇತ್ತೀತಾ” ಎಂಬುದು ಸೂಚಿತವಾಯಿತು. ಈಕೆಯೇ ಸೀತೆಯು. (ಇವೆಲ್ಲವೂ ಗೋವಿಂದರಾಜೀಯ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನಕಾರನ ವಿಶೇಷಾರ್ಥಗಳು)——

(೨) ಇಬ್ಬರೂ ಕೂಡಿ ಧರ್ಮಾಚರಣೆಯನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ ಸಹಾಯ ಭೂತಳಾದವಳು.

(೩) “ಎಷ್ಟು ಗುಣಶಾಲಿನಿಯಾದರೂ ನಿನ್ನ ಅನುಮತಿಯಿಲ್ಲದೆ ಪರಿಗ್ರಹಿಸುವುದಿಲ್ಲ” ಎಂದು ರಾಮಚಂದ್ರನು ಹೇಳಿಯಾನೆಂದು ಬಗೆದು “ಪ್ರತೀಚ್ಛ” ಎಂದು ಜನಕನು ಹೇಳಿದನು.

(೪) “ಸೀತಾದೇವಿಯು ತನಗೆ ಅನನ್ಯಳಾದುದರಿಂದ ಸ್ವತಸ್ಸಿದ್ಧಳು, ಈಕೆಯನ್ನು ಕೊಡಲು ನೀನಾರು?” ಎಂದು ಶ್ರೀರಾಮನು ಕೋಪಮಾಡಿಯಾನೆಂಬ ಭಯದಿಂದ “ಭದ್ರಂತೇ - ನಿನಗೆ ಮಂಗಳವಾಗಲಿ” ಎಂದು ಹೇಳಿದನು. ಅಥವಾ, ನಿರತಿಶಯ ಕನ್ಯಾಲಕ್ಷಣ ಲಕ್ಷಿತಳಾದೀ ಸೀತಾ ಪಾಣಿಗ್ರಹಣದಿಂದ ನಿನಗೆ ಅನೇಕ ಶುಭಗಳುಂಟಾಗುತ್ತವೆ ಎಂದು ಭಾವವು.

(ಗೋ ವಿ) ಅನುಕೂಲವಾದ ಸುಂದರ ಪುರುಷನಿಗೆ, ಅನುಕೂಲ ಸುಂದರ ಸ್ತ್ರೀಯ ಘಟನಾ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ದೃಷ್ಟಿ ದೋಷ ಪರಿಹಾರಾರ್ಥವಾಗಿ ಪ್ರಾರ್ಥನೆಯೂ ಸೂಚಿತವಾಯಿತು.

ಟಿ. (೫) “ಆರ್ತಾರ್ಥೇ ಮುದಿತೇ ಹೃಷ್ಣಾ ಪ್ರೋಕ್ಷಿತೇ ಮಲಿನಾಕೃಶಾ || ಮೃತೇಮ್ಪ್ರಿಯೇ ತಯಾ ನಾರೀ ಸಾ ಸ್ತ್ರೀ ಜ್ಞೇಯಾ ಪತಿವ್ರತಾ” ಎಂಬುದು ಪತಿವ್ರತಾ ಲಕ್ಷಣ.



## ಸೀತಾ ಕಲ್ಯಾಣವು



ಇಯಂ ಸೀತಾ ಮಮ ಸುತಾ ಸಹ ಧರ್ಮಚರೀ ತವ  
ಪ್ರತೀಕ್ಷ್ಮಿನಾಂ ಭದ್ರಂ ತೇ ಪಾಣಿಂ ಗೃಣ್ತೇಷ್ವ ಕಾಣನಾ ।





ಸರಿಸುವಳು, ಭವತು - ಆಗಲಿ, ಇತಿ - ಹೀಗೆ, ಉಕ್ತಾ - ಹೇಳಿ, ತದಾ - ಆಗ, ರಾಜಾ - ಜನಕರಾಯನು, ಮಂತ್ರಪೂತಂ - ಮಂತ್ರದಿಂದ ಪರಿಶುದ್ಧವಾದ, ಜಲಂ - ಉದಕವನ್ನು, ಪ್ರಾಕ್ಷಿಪತ್ - ಶ್ರೀರಾಮನ ಹಸ್ತದಲ್ಲಿ ಬಿಟ್ಟವನಾದನು. || ೨೬-೨೭ ||

ತ ನಿ ಶ್ಲೋ ಕೇ

ಇಯಂ - ನಿರತಿಶಯರೂಪಸಂಪತ್ತಿಯುಳ್ಳ ಈಕೆಯು, ಸೀತಾ- ಲಾಂಗಲ ಮಾರ್ಗದಿಂದ ಜನಿಸಿದವಳಾದುದರಿಂದ ಜನ್ಮ ಪರಿಶುದ್ಧಿಯುಳ್ಳ ಸೀತೆಯು, ಮಮಸುತಾ - ಮಹಾ ಕರ್ಮರನಾದ ನನ್ನ ಮನೆಯಲ್ಲಿ ವಾಸಿಸಿದಳಾದುದರಿಂದ ಅವಾಸಪರಿಶುದ್ಧಿಯುಳ್ಳ ನನ್ನ ಮಗಳು, ತವ - ಸೌಂದರ್ಯಾದಿ ಗುಣಗಳಿಂದೊಡಗೂಡಿದ ರಾಮಚಂದ್ರನಾದ ನಿನಗೆ, ಸಹಧರ್ಮಜರಿ - ಯಾವಾಗಲೂ, ನಿನ್ನೊಡನೆಯೇ ಧರ್ಮಗಳನ್ನಾಚರಿಸುವಳು, ಏನಾಂ-ಇಕೆಯನ್ನು, (೧) ಪ್ರತೀಜ್ಞ-ಪರಿಗ್ರಹಿಸು, ತೇ - ನಿನಗೆ, ಭದ್ರಂ - ಮಂಗಳವಾಗಲಿ, ಪಾಣಿನಾ - ಸ್ವಹಸ್ತದಿಂದ. ಪಾಣಿಂ - ಸೀತಾದೇವಿಯ ಕರವನ್ನು, ಗೃಹ್ಣೀಷ್ವ - ಹಿಡಿದುಕೊಳ್ಳು. || ೨೮-೨೯ ||

ರಾಮಾನುಜಾಚಾರ್ಯರ ಲೀಕೆ

ಇಯಂ - ರೂಪಾದಾರ್ಯ ಗುಣಾದಿಗಳಿಂದ ನಾನೇ ಶ್ರೇಷ್ಠನೆಂದು ತಿಳಿಯಬೇಡ, ಈ ನಿನ್ನ ಮುಂದಿರುವವಳನ್ನಾದರೂ ನೋಡು, ಸೀತಾ - ತುಲ್ಯಶೀಲವಯೋವೃತ್ತಾದಿಗಳಿಂದ ನಿನಗೆ ಸಮಾನಳಾಗಿರುವುದೂ ಅಲ್ಲದೆ, ಲಾಂಗಲ ಪದ್ಧತಿಯಿಂದುತ್ತನ್ನಳಾಗಿ ನಿನಗಿಂತಲೂ ಅತಿಶಯವಾದ ಅಯೋ ನಿಜತ್ವಗುಣವನ್ನೊಡಗೂಡಿರುವ ಸೀತೆಯು, ಮಮಸುತಾ - ಜನಕರಾಯರ ಕುಲಕ್ಕೆ ಕೀರ್ತಿಯನ್ನು [ಜನಕಾನಾಂ ಕುಲೇ ಕೀರ್ತಿಮಾಹರಿಷ್ಯತಿ ಮೇ ಸುತಾ ಎಂದು ಹೇಳಿರುವುದರಿಂದ] ತರುವ ನನ್ನ ಮಗಳು, ತವ - ನಿನಗೆ, ಸಹಧರ್ಮಜರಿ-ನೀನು ಮಾಡುವ ಧರ್ಮಗಳನ್ನು ಪ್ರೇರಿಸುವವಳು ಏನಾಂ - ನಿನಗಾಗಿ ಬಂದಿರುವ ಈಕೆಯನ್ನು, ಪ್ರತೀಜ್ಞ - ಆದರದಿಂದ ಪರಿಗ್ರಹಿಸುವವನಾಗು, ಭದ್ರಂತೇ - ನಿನಗೆ ಮಂಗಳವಾಗಲಿ, ಪಾಣಿನಾ - ನಿನ್ನ ಕರದಿಂದ, ಪಾಣೀಂ - ಸೀತಾದೇವಿಯ ಕರವನ್ನು, ಗೃಹ್ಣೀಷ್ವ, ಹಿಡಿದು ಅಶಿಥಿಲ ಕಂಕಣಗಳನ್ನಾಗಿ ಮಾಡು. || ೨೯-೩೦ ||

(೧) ಸಜಾತೀಯ ಪುರುಷನಿಗೆ ಸಜಾತೀಯವಾದ ಸ್ತ್ರೀಯೊಡನೆ ವಿವಾಹ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಪಾಣಿಗ್ರಹಣವನ್ನೇ ಮಾಡಬೇಕೆಂಬ ನಿಯಮವು ಸೂಚಿತವಾಯಿತು.

ಪಾಣಿಗ್ರಹಣ ಸಂಸ್ಕಾರಃ ಸರ್ವರ್ಷಾಸು ಪ್ರದೃಶ್ಯತೇ | ಅಸರ್ವರ್ಷಾ ಸ್ವಯಂಜ್ಞೆಯೋ ವಿಧಿರುದ್ಯಾಹಕರ್ಮಣಿ ||  
ಶರೌಕ್ಷತ್ರಿಯ ಯಾಗ್ರಾಹ್ಯಃ ಪ್ರತೋದೋ ವೈಶ್ಯ ಕನ್ಯಯಾ| ನಾಸೋದಶಾ ಶೂದ್ರಯಾತು ವರ್ಣೋತ್ಕೃ  
ಷ್ಠಸ್ಯವೇದನೇ || (ಮನುಸ್ಮೃತಿ)

ಅರ್ಥ-—ಸಜಾತೀಯ ವಧೂ ವರರಿಗೆ ಪಾಣಿಗ್ರಹಣವು, ಅಸರ್ವರ್ಷಾಕ್ಷತ್ರಿಯ ಸ್ತ್ರೀಗೆ ಶರಗ್ರಹಣವು; ವೈಶ್ಯಸ್ತ್ರೀಗೆ ಪ್ರತೋದ ಗ್ರಹಣವು; ಶೂದ್ರಸ್ತ್ರೀಗೆ ಸೆರೆಗಿನ ತುಡಿಭಾಗದ ಗ್ರಹಣವು; ಎಂದು ಹೇಳಿದೆಯಾದುದರಿಂದ ಕ್ಷತ್ರಿಯೋತ್ತಮನಾದ ನೀನು ಕ್ಷತ್ರಿಯ ಶ್ರೇಷ್ಠಳಾದ ಈ ಸೀತಾದೇವಿಯ ಪಾಣಿಗ್ರಹಣವನ್ನು ಮಾಡುವವನಾಗು ಎಂದು ಭಾವವು.

“ಸೀತಾದೇವಿಯ ಹಸ್ತವನ್ನು ಪರಿಗ್ರಹಿಸು” ಎಂದು ಹೇಳಿದುದರಿಂದ ನಿಮ್ಮ ವರರಿಗೂ ರಾಗಾತಿಶಯದಿಂದ ಪ್ರಣಯ ದೆಶೆಯಲ್ಲಿ ಏನಾದರೂ ಅಪರಾಧವು ಸನ್ನಿಹಿತವಾದರೆ ಅಗ ಪಾದಗ್ರಹಣ ಮಾಡಬೇಕಾಗಬಹುದು, ಈಗ ನಿಶ್ವಾಸದಿಂದ ಕರಗ್ರಹಣ ಮಾಡುವವನಾಗ್ಗು ಎಂಬಭಿಪ್ರಾಯವು ತೋರುತ್ತದೆ.

ಸಾಧುಸಾಧ್ವಿತಿವೇನಾನಾಮೃಷೀಣಾಂವದತಾಂ ತದಾ ||ವೇವದುಂದುಭಿ ನಿರ್ಘೋಷಃ ಪುಷ್ಪವರ್ಷೋ ಮಹಾನಭೂತ್ ||೨೮|| ಏವಂ ದತ್ವಾ ತದಾ ಸೀತಾಂ ಮುಂತೋಽ

ಋಷೀಣಾಂ - ಋಷಿಗಳೂ, ಸಾಧುಸಾಧ್ವಿತಿ - ಜನ್ನಾಗಿದೆ ಜನ್ನಾಗಿದೆಯೆಂದು, ವದತಾಂವತಾಂ - ಹೇಳುತ್ತಿರಲು, (ತಿ) ಸಾಧುಸಾಧ್ವಿತಿ - ಒಳ್ಳೆಯದು ಒಳ್ಳೆಯದೆಂದು, ವದತಾಂ-ಹೇಳುತ್ತಿರುವ, ದೇವಾನಾಂ - ದೇವತೆಗಳ, ಋಷೀಣಾಂ - ಋಷಿಗಳ, ಶಬ್ದಃ - ಶಬ್ದವು, ಆಸೀತ್ - ಆಯಿತು, ದೇವದುಂದುಭಿನಿರ್ಘೋಷಃ - ದೇವತೆಗಳ ಭೇರೀಧ್ವನಿಯು, ಅಭೂತ್ - ಆಯಿರು. ಮಹಾ-ಬಹಳವಾದ, ಪುಷ್ಪವರ್ಷಃ - ಪುಷ್ಪವೃಷ್ಟಿಯು, ಅಭೂತ್ - ಆಯಿತು. || ೨೮ || ಏವಂ - ಹೀಗೆ

ಕುರಿತಂತೆಂದನು. ||೨೫|| “ಎಲೈ ರಘುನಂದನನೇ! ನಿನ್ನ ಮುಂಗಡೆ ಕಾಣುತ್ತಿರುವ ಈಕೆಯೇ ಸೀತಾದೇವಿಯು, ನನ್ನ ಕುನರಿಯು; ನಿನಗೆ ಸಹಧರ್ಮಚಾರಿಣಿಯಾಗಿರುವಳು; ಈಕೆಯನ್ನು ಪರಿಗ್ರಹಿಸು, ನಿನ್ನ ಕರದಿಂದೀಕೆಯು ಕರವಂ ಪಡಿಸುವನಾಗು ನಿನಗೆ ಮಂಗಳವಾಗಲಿ; ನಿನ್ನನ್ನು

### ಮಹೇಶ್ವರತೀರ್ಥಯ

ಇಯಂ - ನಿನ್ನ ಭುಜವೀರ್ಯದಿಂದ ನಿರ್ಜಿತಳಾಗಿ ನಿನ್ನ ಮುಂಗಡೆ ನಿಂತಿರುವ ಈಕೆಯು, ಸೀತಾ - ಲಾಂಗಲ ಮಾರ್ಗದಿಂದ ಹುಟ್ಟಿದ ಅಯೋನಿಜಳಾದ ಸೀತೆಯು, ಮಮಸುತಾ - ಆಚಾರ ತೀಲನಾದ ನನ್ನ ಮಗಳು, ತವ - ನಿನಗೆ, ಸಹಧರ್ಮಜರೀ - ಯಾವ ಯಾವ ಕರ್ಮವನ್ನು ನೀನು ಮಾಡಬೇಕೋ ಅವೆಲ್ಲವನ್ನೂ ಈಕೆಯೊಡನೆಯೇ ಮಾಡಬೇಕಾಗಿರುವ ಸಮಾನ ಧರ್ಮವುಳ್ಳವಳು, ಏನಾಂ - ಈ ಮೇಲೆ ಬಿತ್ತರಿಸಿದ ಲಕ್ಷಣಲಕ್ಷಿತಳಾದೀಕೆಯನ್ನು, ಪ್ರತೀಚ್ಛ - ಅಂಗೀಕರಿಸು, ತೇ - ನಿನಗೆ, ಭದ್ರಂ - ಮಂಗಳವಾಗಲಿ, ಪಾಣಿನಾ - ನಿನ್ನ ಕರದಿಂದ, ಪಾಣಿಂ - ಸೀತಾದೇವಿಯ ಕರವನ್ನು, ಗೃಹ್ಣೀಷ್ವ - ಮಂತ್ರಪೂರ್ವಕವಾಗಿ ಗ್ರಹಿಸುವವನಾಗು. || ೨೬ ||

ತೀಲಕವ್ಯಾಖ್ಯಾನದಲ್ಲಿ ಹೆಚ್ಚು ವಿಷಯಗಳಿಲ್ಲ.

ಕೆಲವರು ಈ ಶ್ಲೋಕಕ್ಕೆ ಹೀಗೆ ಅರ್ಥ ಮಾಡುತ್ತಾರೆ.

ಇಯಂ . ಈಕೆಯು, ಸೀತಾ - ನೇಗಲು ಹಾಕಿದ ಭೂಮಿಯಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟಿದವಳು, ಅದುದರಿಂದ ಈಕೆಯು ಭೂಮಿಯಂತೆ ಕ್ಷಮಾದಿ ಗುಣವಂತಳು, ಅಥವಾ ಇಯಂ - ಈಕೆಯು, ಸೀತಾ- ಭೂಪುತ್ರಿಯಾದ್ದರಿಂದ ಅಯೋನಿಜ ಯಾದವಳು, ಮಮಸುತಾ-ನಿಗೆ ಪುತ್ರಿಯಾದವಳಾದ ಕಾರಣ ರಾಜಕುಮಾರಿಯೆಂದು ಪ್ರಸಿದ್ಧಳಾದವಳು, ಧರ್ಮಾಚರಣ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ನಿನಗೆ ಸರ್ವಾಂಶಗಳಲ್ಲಿ ಅನುಕೂಲಳು, ಏನಾಂ - ಈ ಸೀತಾದೇವಿಯನ್ನು ವ್ರತೋಪವಾಸಾದಿಗಳಿಂದ ಉತ್ಪನ್ನಳಾದ ಕಾರಣ ನಿನಗೆ ಹೇಗೆ ಪ್ರೇಮಾಸ್ಪದಳೋ ಹಾಗೆ ನಿಗೂ ಪ್ರೇಮಾಸ್ಪದಳಾಗಿರಲಿ, ಅದುದರಿಂದ, ಏನಾಂ ಪ್ರತೀಚ್ಛ - ಈ ಸೀತಾದೇವಿಯನ್ನು ನೋಡು, (ಅಂದರೆ-ಅದರಣಿಯಿಂದ ನೋಡು) ಭದ್ರಂ ತೇ - ಈಕೆಯಿಂದ ಮುಂದೆ ನಿನಗೆ ಬಹಳ ಶುಭಾಶಯಗಳು ಉಂಟಾಗುವುವು, ನಿನ್ನ ಹಸ್ತದಿಂದ ಈಕೆಯ ಹಸ್ತವನ್ನು ಪರಿಗ್ರಹಣ ಮಾಡೆಂದು ಹೇಳಿದ್ದರಿಂದ, ನಾನು ವ್ರತೋಪವಾಸಾದಿಗಳನ್ನು ಮಾಡಿದುದಿಂಗೆ ಸಫಲವಾಯಿತು, ನಿನಗೂ ಭೋಗಾಶಯಕ್ಕೆ ಅರ್ಹಳಾಗಿರಲಿ, ಎನು ತಾತ್ಪರ್ಯವು. || ೨೬ ||

ದಕ ಪುರಸ್ಕೃತಾಂ || ಅಬ್ರವೀ ಜ್ಞನಕೋ ರಾಜಾ. ಹರ್ಷೇಣಾ ಭಿಪರಿಪ್ಲುತಃ  
|| ೨೯ || ಲಕ್ಷ್ಮಣಾಗಚ್ಛ ಭದ್ರಂ ತೇ ಉರ್ಮಿಳಾನುದ್ಯತಾಂ ಮಯಾ || ಪ್ರತೀಚ್ಛ  
ಪಾಣಿಂ ಗೃಹ್ಣೀಷ್ಟ ಮಾಭೂತ್ಕಾಲಸ್ಯ ಪರ್ಯಯಃ || ೩೦ || ತನೇನ  
ಮುಕ್ತ್ವಾ ಜನಕೋ ಭರತಂ ಚಾಭ್ಯಭಾಷತ || ಗೃಹಾಣ ಪಾಣಿಂ ಮಾಂ

ಮಂತ್ರೋದಕಪುರಸ್ಕೃತಾಂ, ಮಂತ್ರೋದಕ - ಕನ್ಯಾದಾನ ಮಂತ್ರದಿಂದ ಪೂತವಾದ ಉದಕ  
ಪೂರ್ವಕವಾಗಿ, ಪುರಸ್ಕೃತಾಂ - ಮುಂದಿರಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ಸೀತಾಂ - ಸೀತಾದೇವಿಯನ್ನು, ದತ್ತ್ವಾ -  
ಕೊಟ್ಟು, ಜನಕೋ ರಾಜಾ - ಜನಕ ಮಹಾರಾಯನು, ಹರ್ಷೇಣಾ ಭಿಪರಿಪ್ಲುತಃ - ಆನಂದಬಾಷ್ಪ  
ಗಳಿಂದ ತೋಯಿಸಲ್ಪಟ್ಟವನಾಗಿ, ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿದನು. || ೨೯ || ಹೇಲಕ್ಷ್ಮಣ - (೧) ಎಲೈ  
ಲಕ್ಷ್ಮಣಸ್ವಾಮಿಯೇ! ಆಗಚ್ಛ - ಬಾ, ತೇ - ನಿನಗೆ, ಭದ್ರಂ - ಮಂಗಳವು, ಅಸ್ತು - ಆಗಲಿ,  
ಕಾಲಸ್ಯ ಕಾಲದ, ಪರ್ಯಯಃ - ಅತಿಕ್ರಮಣವು, ಮಾಭೂತ್ - ಆಗದಿರಲಿ, ಮಯಾ ನನ್ನಿಂದ,  
ಉದ್ಯತಾಂ - ಎತ್ತಿಕೊಳ್ಳಲ್ಪಟ್ಟ, ಉರ್ಮಿಳಾಂ - ಉರ್ಮಿಳಾದೇವಿಯನ್ನು, ಪ್ರತೀಚ್ಛ - ಸ್ವೀಕ  
ರಿಸು, ಪಾಣಿಂ - ಹಸ್ತವನ್ನು, ಗೃಹ್ಣೀಷ್ಟ - ಪರಿಗ್ರಹಿಸು. || ೩೦ || ತಂ - ಆ ಲಕ್ಷ್ಮಣಸ್ವಾ  
ಮಿಯನ್ನು ಕುರಿತು, ಏವಂ - ಈ ರೀತಿ, ಉಕ್ತ್ವಾ - ಹೇಳಿ, ಜನಕಃ - ಜನಕರಾಯನು, ಭರತಂಚ-  
ಭರತನನ್ನೂ ಕುರಿತು, ಹೇರಘನಂದನ-ಎಲೈ ರಘುವಂಶದ ರಾಯರಿಗೆ ಆನಂದಕರನೇ, ಪಾಣಿನಾ-  
ಹಸ್ತದಿಂದ, ಮಾಂಡವ್ಯಾಃ - ಮಾಂಡವೀದೇವಿಯ, ಪಾಣಿಂ - ಹಸ್ತವನ್ನು, ಗೃಹ್ಣೀಷ್ಟ-ಗ್ರಹಿಸು,  
ಇತಿ - ಇಂತೆಂದು, ಅಭ್ಯಭಾಷತ-ಮಾತನಾಡಿದನು. || ೩೧ || ಧರ್ಮಾತ್ಮಾ - ಧರ್ಮಸ್ಥನಾದ,  
ಜನಕೇಶ್ವರಃ - ಜನಕದೇಶಾಧೀಶ್ವರನು, ಶ್ರುತ್ವಂಚಾಪಿ - ಶತ್ರುಘ್ನನನ್ನೂ ಕುರಿತು, ಹೇಮಹಾ

ಮದುನೆಯಾದೀಸೀತಾದೇವಿಯು ಮಹಾವತ್ರಿಪ್ರತಿಯಾಗಿಯೂ, ಮಹಾ ಪುಣ್ಯವತಿ  
ಯಾಗಿಯೂ, ಛಾಯೆಯಂತೆ ಸದಾಕಾಲದಲ್ಲಿಯೂ, ನಿನನೇ ಹಿಂಬಾಲಿಸುವವಳಾಗಿಯೂ  
"ಇಗುತ್ತಾಳೆ." ಎಂಬೀ ವ್ಯಕಾರವಾಗಿ ನುಡಿದ ಜನಕರಾಯನು ಮಂತ್ರೋದಕಪುರಸ್ಕರವಾಗಿ  
ರಘುನಂದನನ ಕೈಯಲ್ಲಿ ಕನ್ಯಾದಾನವಂ ಗೈದನು. ಆ ಸಮಯದಲ್ಲಿ ದೇವತೆಗಳೂ ಋಷಿಗಳೂ  
ಜಯಜಯ ಘೋಷನನ್ನು ಮಾಡುತ್ತಿರುವರು. || ೨೯-೩೦ || ಈ ರೀತಿ ಸೀತಾದೇವಿಯನ್ನು  
ಮಂತ್ರೋದಕಪುರಸ್ಕರವಾಗಿ ಶ್ರೀರಾಮಚಂದ್ರನಿಗೆ ಕನ್ಯಾದಾನಮಾಡಿ ಪರಮಹರ್ಷಿತನಾದ  
ಜನಕರಾಯನು ಲಕ್ಷ್ಮಣನನ್ನು ಕುರಿತು "ಬಾಡೈ ಲಕ್ಷ್ಮಣನೇ! ನಿನಗೆ ಮಂಗಳವಾಗಲಿ;  
ಕಾಲವಿಳಂಬವಾಗದಿರಲಿ; ನನ್ನ ಎರಡನೆಯ ಮಗಳಾದ ಉರ್ಮಿಳೆಯ ಕರವನ್ನು ಪಿಡಿದ  
ಏನಾಗು ಎಂದು" ನುಡಿದು, ಭರತನನ್ನು ಕರೆದು, "ಎಲೈ ಭರತನೇ! ಮಾಂಡವೀದೇವಿಯು

ಟ. (೧) "ಲಕ್ಷ್ಮಣಾಗಚ್ಛ" ಎಂದು ಭರತನಿಗಿಂತ ಮೊದಲೇ ಲಕ್ಷ್ಮಣನನ್ನು ಕಲ್ಯಾಣಕ್ಕಾಗಿ ಧರ್ಮಜ್ಞನಾದ  
ಜನಕರಾಯನನ್ನು ಕರೆಯಬಹುದೇ? ಎಂದು ವಾಚಕರು ಶಂಕಿಸಬಾರದು. ಇವರಿಬ್ಬರಿಗೂ ಭಿನ್ನೋದರತ್ವವಿರುವುದರಿಂದ  
ದೋಷವೇನೂ ಅಲ್ಲ.

ಪಿತೃವ್ಯಪುತ್ರೇಸಾಪತ್ನೇ ಪರನಾರೀ ಸುತೇಷಿವಾ | ವಿವಾಹ ದಾನ ಯಜ್ಞಾದೌ ಪರಿವೇದೋ ನದೂಷಣಂ ||  
ಎಂದು ಹೇಳಲಾಗಿದೆ. (ಗೋ+ಮ)

ಡವ್ಯಾಃ ಪಾಣಿನಾ ರಘುನಂದನ||೩೧|| ಶತ್ರುಘ್ನಂ ಚಾಪಿ ಧರ್ಮಾತ್ಮಾ ಅಬ್ರವೀ  
ಜ್ಞನಕೇಶ್ವರಃ || ಶ್ರುತಕೀರ್ತ್ಯಾ ಮಹಾಬಾಹೋ ವಾಣಿಂ ಗೃಹ್ಣೀಷ್ವವಾಣಿಂ  
||೩೨|| ಸರ್ವೇ ಭವಂತ ಸ್ನಾಮ್ಯಾಶ್ಚ ಸರ್ವೇ ಸುಚರಿತ ವ್ರತಾಃ || ವತ್ಸೀಭಿ  
ಸ್ಸಂತು ಕಾಕುತ್ಸ್ಥಾನಾಭೂ ತ್ಯಾಲಸ್ಯ ವರ್ಯಯಃ || ೩೩ || ಜನಕಸ್ಯ  
ವಚಸ್ಪ್ರತ್ವಾ ವಾರ್ಣೀ ಪಾಣಿಭಿರಸ್ಪೃಶತ್ || ಚತ್ವಾರಸ್ತೇ ಚತಸ್ಕೃಣಾಂ

ಬಾಹೋ - ಎಲೈ ಮಹಾ ಭುಜಪರಾಕ್ರಮಶಾಲಿಯೇ, ಪಾಣಿನಾ - ಹಸ್ತದಿಂದ, ಶ್ರುತಕೀರ್ತ್ಯಾಃ -  
ಶ್ರುತಕೀರ್ತಿಯ, ವಾಣಿಂ - ಹಸ್ತ ಸನ್ನ, ಗೃಹ್ಣೀಷ್ವ - ಪರಿಗ್ರಹಿಸು, ಇತಿ - ಇಂತೆಂದು, ಅಬ್ರ  
ವೀತ್ - ನುಡಿದನು || ೩೧ || (೧) ಹೇಕುಕುತ್ಸ್ಥಾಃ - ಎಲೈ ಕುಕುತ್ಸ್ಥ ವಂಶೋತ್ಪನ್ನರಿಂದ,  
ಭವಂತಃ - ನೀವು, ಸರ್ವೇ - ಯಲ್ಲರೂ, ಸಾಮ್ಯಾಶ್ಚ - ಪ್ರಸನ್ನರು, ಸರ್ವೇ-ಸಮಸ್ತರೂ, ಸುಚರಿತ  
ವ್ರತಾಃ - ಜನ್ನಾಗಿ ಅನುಷ್ಠಾನ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ ಬ್ರಹ್ಮಚರ್ಯ ವ್ರತವುಳ್ಳವರು, ಕಾಲಸ್ಯ - ಕಾಲದ್ಲ  
ಪರ್ಯಯಃ - ಆತಿಕ್ರಮಣವು, ಮಾಭೂತ್-ಆಗದಿರಲಿ, ಪತ್ನೀಭಿಃ-ಧರ್ಮಪತ್ನೀಗಳಿಂದ, ಯುಕ್ತಾಃ -  
ಕೂಡಿದವರು, ಸ್ಸಂತು-ಆಗಲಿ. ||೩೩|| ಜನಕಸ್ಯ-ಜನಕರಾಯನ, ವಚಃ ವಚನವನ್ನು, ಶ್ರುತ್ವಾ-ಕೇಳಿ,  
ತೇಜತ್ವಾರಃ - ಆ ರಾಮ ಲಕ್ಷ್ಮಣ ಭರತ ಶತ್ರುಘ್ನರು ನಾಲ್ವರೂ, ವಸಿಷ್ಠಸ್ಯ - ವಸಿಷ್ಠ ಋಷಿಯ,  
ಮತೇ - ಅನುಮತಿಯಲ್ಲಿ, ಸ್ಥಿತಾಃ - ಇರುತಿರರಾಗಿ, ಪಾಣಿಭಿಃ - ಹಸ್ತಗಳಿಂದ, ಚತಸ್ಕೃಣಾಂ-  
ನೀತೋರ್ಮುಕಾ ಮಾಂಡವೀ ಶ್ರುತಕೀರ್ತಿಯರೆಂಬ ನಾಲ್ವರ, ವಾರ್ಣೀ-ಹಸ್ತಗಳನ್ನು, ಅಸ್ಪೃಶತ್-  
ಸ್ಪರ್ಶಮಾಡಿದರು. || ೩೪ || ರಘುಸತ್ತಮಾಃ - ರಘುವಂಶೋತ್ಪನ್ನರಲ್ಲಿ ಶ್ರೇಷ್ಠರಾದ, ಮಹಾ

ವಾಣಿಗ್ರಹಣವಂಗೈಯ್ಯುವವನಾಗು,” ಎಂದು ಹೇಳಿ ತನ್ನ ತಮ್ಮನಾದ ಕುಶವ್ಯಜರಾಯನ  
ಮಗಳಾದ ಮಾಂಡವಿಯನ್ನು ಭರತನಿಗೆ ವಿವಾಹಮಾಡಿಕೊಟ್ಟು, ಶತ್ರುಘ್ನನನ್ನು ಕರೆದು,  
“ಎಲೈ ಮಹಾ ಬಾಹು ಬಲಶಾಲಿಯಾದ ಶತ್ರುಘ್ನನೆ ! ನನ್ನ ತಮ್ಮನಾದ ಕುಶವ್ಯಜರಾಯನ  
ದ್ವಿತೀಯ ಕುವರಿಯಾದ ಶ್ರುತಕೀರ್ತಿದೇವಿಯ ವಾಣಿಗ್ರಹಣವನ್ನು ಮಾಡುವವನಾಗು”  
ಎಂದು ಹೇಳಿದನು. ||೨೯-೩೨|| ಇಂತು ನುಡಿದ ಜನಕ ಮಹೀವಾಲನು ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣಾದಿ  
ದಶರಥರಾಜನಂದನರನ್ನು ಕುರಿತು ಮತ್ತೂ ಹೀಗೆಂದನು. “ಎಲೈ ಕುಕುತ್ಸ್ಥ ವಂಶೋತ್ಪನ್ನರಾದ  
ರಾಜಕುವರರಾ! ನೀವು ನಾಲ್ವರೂ ಸೌಜನ್ಯ, ದಾಕ್ಷಿಣ್ಯ, ಸಚ್ಚರಿತ್ರಾದಿ ಗುಣಗಳಿಂದ ಸಂಪನ್ನ  
ರಾದವರು, ಕಾಲವಿಳಂಬವಾಗದಿರಲಿ ನೀವು ನಿಮ್ಮ ನಿಮ್ಮ ಭಾರ್ಯೆಯರನ್ನು ಧರ್ಮದಿಂದ

ಟಿ. (೧) ಇಲ್ಲಿ ಉದಕ ಪ್ರದಾನವು ಅರ್ಧಸಿದ್ಧವು ಜನಕರಾಯನು ಜ್ಯೇಷ್ಠನಾದುದರಿಂದ ಮಾಂಡವೀ ಶ್ರುತ  
ಕೀರ್ತಿಯರ ಪಾಣಿಗ್ರಹಣವನ್ನು ಮಾಡಿದರೆಂದು ಭರತ ಶತ್ರುಘ್ನರಿಗೆ ಆವೃಣ್ಣಿ ಮಾಡಿದನು ಉಳಿದ ಉದಕ ಪ್ರದಾನಾದಿ  
ಕಾರ್ಯವನ್ನು ಕುಶವ್ಯಜರಾಯನೇ ಮಾಡಿದನೆಂದು ಅಭಿಪ್ರಾಯವು. ಇದೇ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಯಾಜ್ಞವಲ್ಕ್ಯರು ಹೀಗೆ  
ಹೇಳುತ್ತಾರೆ,

ಪಿತಾ ಪಿತಾಮಹೋ ಭ್ರಾತಾ ಸಕುಲೋ ಜನನೀಷಧಾ ||

ಕನ್ಯಾವ್ರದಃ ಪೂರ್ವನಾಶೇ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ಥಃ ಪರಃಪರಃ ||

ವಸಿಷ್ಠಸ್ಯ ಮತೇಸ್ಥಿತಾಃ ||೩೪|| ಅಗ್ನಿಂ ಪ್ರದಕ್ಷಿಣೇಕೃತ್ಯ ವೇದಿಂ ರಾಜಾನಮೇ  
ವಚ||ಋಷೀಂಶ್ಚೈವ ಮಹಾತ್ಮಾನಸ್ಸಭಾರ್ಯಾ ರಘುಸತ್ತಮಾಃ||೩೫||ಯಥೋ  
ಕ್ತೇನ ತದಾ ಚಕ್ರವರ್ತಿನಾಹಂ ನಿಧಿಪೂರ್ವಕಂ || ಕಾಕುತ್ಸ್ಥೈಶ್ಚಗೃಹೀ  
ತೇಷು ಲಲಿತೇಷು ಚ ಪಾಣಿಷು ||೩೬|| ಪುಷ್ಪವೃಷ್ಟಿಮರ್ಹತ್ಯಾಸೀ ದಂತರಿಕ್ಷಾ  
ತ್ಸುಭಾಸ್ವರಾ || ದಿವ್ಯದುಂದುಭಿ ನಿರೋಷೈರ್ಗೀತವಾದಿತ್ರ ನಿತ್ಯನೈಃ ||೩೭||

ಪ್ರಾಣಃ - ಋಷಿಹಾನುಭಾವರಾದ ನಾಲ್ವರು, ಸಭಾರ್ಯಾಸ್ಸಂತಃ - ಹೆಂಡತಿಯರಿಂದೊಡಗೂಡಿದವ  
ರಾಗಿ, ಅಗ್ನಿಂ - (೧) ಅಗ್ನಿಯನ್ನು, ವೇದಿಂಚ - ವಿವಾಹ ವೇದಿಕೆಯನ್ನು, ರಾಜಾನಮೇವಚ-ಜನ  
ಕರಾಯನನ್ನೂ ಋಷೀಂಶ್ಚೈವ - ಋಷಿಗಳನ್ನೂ, ಪ್ರದಕ್ಷಿಣೇಕೃತ್ಯ - ಪ್ರದಕ್ಷಿಣ ಮಾಡಿ,  
ಯಥೋಕ್ತೇನ - ಶಾಸ್ತ್ರೋಕ್ತ ಪ್ರಕಾರದಿಂದ, ತದಾ - ಅಗ, ನಿಧಿಪೂರ್ವಕಂ - ವಿಧಾನಪುರಸ್ಕರ  
ವಾಗಿ, ವಿವಾಹಂ - ವಿವಾಹವನ್ನು, (೨) ಚಕ್ರೈಃ - ಮಾಡಿದರು || ೩೬ || ಮಹತಿಂ - ಮೊಡ್ಡ  
ದಾದ, ಸುಭಾಸ್ವರಾ - ಬಹಳ ಪ್ರಕಾಶವುಳ್ಳ, ಪುಷ್ಪವೃಷ್ಟಿಶ್ಚ - ಪುಷ್ಪವೃಷ್ಟಿಯೂ, ದಿವ್ಯದುಂದುಭಿ  
ನಿರೋಷೈಃ - ದಂಪತಾ ಸಂಬಂಧಿಯಾದ ಭೇರೀಧ್ವನಿಗಳಿಂದಲೂ, ಗೀತವಾದಿತ್ರನಿತ್ಯನೈಃ - ಗಾನ  
ಧ್ವನಿಗಳಿಂದಲೂ, ವಾದ್ಯಧ್ವನಿಗಳಿಂದಲೂ, ಅಭವತ್ - ಆಯಿತು, ರಮುಮುಖ್ಯಾಂತಂ - ರಘುಃ  
ವಂಶೋತ್ಪನ್ನರಲ್ಲಿ ಶ್ರೇಷ್ಠರಾದ ಈ ನಾಲ್ವರು, ವಿವಾಹೇ - ಕಲ್ಯಾಣೋತ್ಪನ್ನದಲ್ಲಿ, ಅಪ್ಸರಸ್ಸಂಘಾಃ  
ಅಪ್ಸರಸ್ತ್ರೀಯರ ಗುಂಪುಗಳು, ನನ್ಮತುಃ - ನರ್ತನ ಮಾಡಿದರು. ಗಂಧರ್ವಾಃ - ಗಂಧ  
ರ್ವರೂ, ಕಲಂ - ಮಧುರವಾಗಿ, ಒಗುಃ - ಗಾನಮಾಡಿದರು. ತತ್ - ಅದು, ಅದ್ಭುತಂ - ಅಶ್ಚ  
ರ್ಯವಾಗಿ, ಅದೃಶ್ಯತ - ಕಾಣಲ್ಪಟ್ಟಿತು, ಈದೃಶೀ-ಇಂತಹ, ಅರ್ಯೋದ್ಯುಷ್ಯನಿನಾದಿಶೇ, - ಅರ್ಯ-

ವರಿವಾಲಿಸುವವರಾಗಿ' ಇಂತು ನುಡಿದ ಜನಕರಾಯನ ಮಾತುಗಳನ್ನು ಕೇಳಿ ಶ್ರೀರಾಮ  
ಲಕ್ಷ್ಮಣಾದಿ ನಾಲ್ವರು ರಾಜನಂದನರೂ ವಸಿಷ್ಠಮಹರ್ಷಿಯಾಣತಿಯಂತೆ, ತಮ್ಮ ತಮ್ಮ  
ಭಾರ್ಯೆಯರ ಕರಗಳನ್ನು ಹಿಡಿದವರಾಗಿ, ಹೋಮಾಗ್ನಿಯನ್ನು ಪ್ರದಕ್ಷಿಣಮಾಡಿ, ಜನಕ  
ರಾಯನಿಗೂ, ವಸಿಷ್ಠ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ, ಶತಾನಂದಾದಿ ಋಷಿವರೇಣ್ಯರಿಗೂ ಪ್ರದಕ್ಷಿಣಪೂರ್ವ  
ನಮಸ್ಕಾರಗಳನ್ನು ಮಾಡಿ, ಶಾಸ್ತ್ರೋಕ್ತವಿಧಿಯಿಂದ ವಿವಾಹ ಹೋಮವನ್ನು ಸಮಾಪ್ತಿ  
ಗೊಳಿಸಿ, ತಮ್ಮ ತಮ್ಮ ಸ್ತ್ರೀಯರೊಡಗೂಡಿ, ಅವರ ಕರಗಳನ್ನು ಪಿಡಿದವರಾದರು. ಆ  
ಸಮಯದಲ್ಲಿ ಅಂತರಿಕ್ಷದಿಂದ ಬಹಳವಾದ ಹೂಮಳೆಯು ಸುರಿಯಿತು, ದೇವತಾ  
ಸಂಬಂಧವಾದ ಗೀತವಾದಿತಾದಿ ವಾದ್ಯಧ್ವನಿಗಳಾದುವು. ಅಪ್ಸರೆಯರು ನರ್ತನಮಾಡಿದರು.  
ಗಂಧರ್ವರು ಗಾನ ಮಾಡಿದರು. ಇಂತಾಗಲು, ಆ ರಘುಶ್ರೇಷ್ಠರ ವೈವಾಹಿಕ ವೈಭವವು

ಟಿ. (೧) ವಸಿಷ್ಠಮಹರ್ಷಿಯು ಒಂದೇ ವೇದಿಕೆಯಲ್ಲಿ ಅಗ್ನಿಯನ್ನು ಪ್ರತಿಷ್ಠಾಪಿಸಿ ಹೋಮ ಮಾಡಿದನಾದುದರಿಂದ  
ರಾಮ ಲಕ್ಷ್ಮಣಾದಿ ನಾಲ್ವರೂ ತಮ್ಮ ವತ್ತಿಯಿಂದೊಡಗೂಡಿದವರಾಗಿ ಅವೇ ವೇದಿಕೆಯನ್ನೇ ಪ್ರದಕ್ಷಿಣಮಾಡಿದರೆಂಬ  
ಅರ್ಥವು ಬೋಧ್ಯವಾಗಬೇಕು. (ಗೋ-೩೦೦ರಾಜೀಯ)

(೨) ರಾಮ ಲಕ್ಷ್ಮಣಾದಿ ನಾಲ್ವರೂ ಪ್ರತ್ಯೇಕ ಪ್ರತ್ಯೇಕವಾಗಿ ಪಾಣಿಗ್ರಹಣಿ ಹೋಮವಂಗೈದರೆಂದು ಭಾವವು.

ನನ್ಯತು ಶ್ವಾನ್ಸರ ಸ್ಸಂಘಾಃ ಗಂಧರ್ವಾಶ್ಚ ಜಗುಃ ಕಲಂ || ವಿವಾಹೇರಘು  
ಮುಖ್ಯಾನಾಂ ತದದ್ಭುತ ಮದ್ಭುತ || ೩೮ || ಈದೃಶೇ ವರ್ತಮಾನೇತು ತೂ  
ಯೋದ್ಭುಷ್ಟ ನಿವಾದಿತೇ || ತ್ರಿರಗ್ನಿಂ ತೇ ಪರಿಕ್ರಮ್ಯ ಉಹುರ್ಭಾರ್ಯಾಂ  
ಮಹಾಜಸಃ || ೩೯ || ಅಧೋವಕಾರ್ಯಾಂ ಜಗ್ಮುಸ್ತೇ ಸಭಾರ್ಯಾಂ ರಘುನಂ  
ದನಾಃ || ರಾಜಾವ್ಯಸುಯಯೌ ಪಶ್ಯತ್ ಸನ್ನಿ ಸಂಘಸ್ಸ ಬಾಂಧವಃ || ೪೦ ||  
ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ತ್ರಿಸಪ್ತತಿತಮಸ್ಸರ್ಗಃ.

ನೃತ್ಯಗೀತವಾದ್ಯಗಳ, ಉದ್ಯುಷ್ಟ - ಉದ್ಯೋಷಣೆಯಿಂದ, ನಿವಾದಿತೇ - ಸ್ತುತಿಧ್ವನಿಯು, ವತ್ಸಮಾ  
ನೇಸತಿ - ನಡೆಯುತ್ತಿರಲು, ತೇ ಸಹಾಜಸಃ - ಮಹಾ ತೇಜಸ್ವಿಗಳಾದ ಆ ನಾಲ್ವರೂ, ತ್ರಿಃ - ತ್ರಿರಾ  
ವೃತ್ತಿಯಾಗಿ, ಅಗ್ನಿಂ - ಅಗ್ನಿಯನ್ನು, ಪರಿಕ್ರಮ್ಯ ಪ್ರದಕ್ಷಿಣಮಾಡಿ, [ಭಾರ್ಯಾಇತಿ ಸಾರಾಂತರಂ]  
ಭಾರ್ಯಾಂ - ಪತ್ನಿಯರನ್ನು, ಉಹುಃ - ವಿವಾಹ ಮಾಡಿಕೊಂಡರು || ೩೯ || ಅಧ - ಬಳಿಕ,  
ರಘುನಂದನಾಃ - ರಘುವಂಶದ ರಾಜರಿಗೆ ಆನಂದಕರರಾದ, ತೇ - ಆ ರಾಮ ಲಕ್ಷ್ಮಣ ಭರತ  
ಶತ್ರುಘ್ನರು, ಸಭಾರ್ಯಾಃ - ಹೆಂಡತಿಯರೊಡಗೂಡಿ, ಉವಕಾರ್ಯಾಂ - ಪ್ರಾಸಾದವನ್ನು  
ಕುರಿತು, ಜಗ್ಮುಃ - ತೆರಳಿದರು, ರಾಜಾಪಿ - ದಶರಥ ರಾಯನೂ, ಪಶ್ಯತ್ - ನೋಡುತ್ತ, ಸರ್ವಿ  
ಸಂಘಃ - ಋಷಿತಂಡಗಳೊಡಗೂಡಿ, ಸಬಾಂಧವಃ - ಬಂಧುಸಮೇತನಾಗಿ, ಅನುಯಯೌ - ಅವ  
ರನ್ನು ಅನುಸರಿಸಿದನು. || ೪೦ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ತ್ರಿಸಪ್ತತಿತಮಸ್ಸರ್ಗಃ.

ಅದ್ಭುತವೆನಿಸಿತು. ಈರೀತಿ ಗೀತವಾದಿತ್ರಾದಿಗಳ ಮಂಗಳನಾದವಾಗುತ್ತಿರಲು, ರಾಮ  
ಲಕ್ಷ್ಮಣಾದಿ ನಾಲ್ವರು ರಾಜಪುತ್ರರೂ, ತಮ್ಮ ತಮ್ಮ ಪ್ರೀತಿಯನ್ನು ವಿವಾಹ ಮಾಡಿ  
ಕೊಂಡು, ಯಜ್ಞೇಶ್ವರನನ್ನು ಮೂರುಸಲ ಪ್ರದಕ್ಷಿಣಮಾಡಿ ತಮ್ಮ ತಮ್ಮ ಅರಮನೆಗಳಿಗೆ  
ತೆರಳಿದರು. ಆಗ ದಶರಥರಾಯನು ಸಹ ಋಷಿಗಳೊಲೂ, ಬಂಧುಗಳೊಂದಲೂ  
ಒಡಗೂಡಿ ವತ್ಸೀನಮೇತರಾಗಿ ತೆರಳುತ್ತಿರುವ ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣಾದಿ ಕುಮರರನ್ನು ಹಿಂಬಾಲಿಸಿ  
ದವನಾದನು. ||೨೨-೪೦||

ಇಂತಿಂದು ಸೀತಾಕಲ್ಯಾಣ ವೃತ್ತಾಂತ ಕಥಾ ವಿಸ್ತರಣವೆಂಬ ಎವ್ವತ್ತಮೂರನೆಯ  
ಸರ್ಗವು ಸಮಾಪ್ತವಾದುದು.

## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಚತುಸ್ಸಪ್ತತಿತಮಸ್ಸರ್ಗಃ.

ಅಥರಾತ್ರಾಂ ವ್ಯತೀತಾಯಾಂ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೋ ಮಹಾಮುನಿಃ ||  
 ಆಪ್ಯಷ್ಟ್ವಾ ತೌಚ ರಾಜಾನ್ ಜಗಾಮೋ ತ್ವರವರ್ವತಂ || (ಅಶೀರ್ಭಿಃ ಪೂರಯಿತ್ವಾ  
 ಚ ಕುಮಾರಾಂಶ್ಚ ಸರಾಘವಾನ್) ||೧|| ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೇ ಗತೇ ರಾಜಾ ವೈದೇಹಂ  
 ಮಿಥಿಲಾಧಿಪಂ || ಆಪ್ಯಷ್ಟ್ವಾ ಭ ಜಗಾಮಾಶು ರಾಜಾ ದಶರಥಃ ಪುರೀಂ ||೨||  
 ಅಶರಾಜಾ ವಿದೇಹಾನಾಂ ದದಾ ಕನ್ಯಾಧನಂ ಬಹು || ಗವಾಂ ಶತಸಹಸ್ರಾಣಿ  
 ಬಹೂನಿ ಮಿಥಿಲೇಶ್ವರಃ || ೩ || ಕಂಬಳಾನಾಂಚ ಮುಖ್ಯಾನಾಂ ಕ್ಷಾಮ

ಅಥ - ಬಳಿಕ, ರಾತ್ರಾಂ - ರಾತ್ರಿಯು, ವ್ಯತೀತಾಯಾಂ - ಕಳೆದು ಹೋಗಲು, ಮಹಾ  
 ಮುನಿಃ - ಮಹರ್ಷಿಯಾದ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಃ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ತೌಚರಾಜಾನ್ - ಆ ದಶರಥಜನಕ  
 ರೆಂಬ ರಾಜರಿಬ್ಬರನ್ನು ಕುರಿತು, ಆಪ್ಯಷ್ಟ್ವಾ - ಅನುಜ್ಞೆ ಕೇಳಿ, ಉತ್ತರವರ್ವತಂ - ಉತ್ತರವರ್ವತ  
 ವನ್ನು ಕುರಿತು, ಜಗಾಮ - ತೆರಳಿದನು. || ೧ || ಅಥ-ಅನಂತರದಲ್ಲಿ, ದಶರಥಃ-ದಶರಥರಾಯನು,  
 ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರೇ - ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು, ಗತೇ ಸತಿ - ತಪೋನಿಮಿತ್ತವಾಗಿ ಹೊರಟುಹೋಗಲು,  
 ಮಿಥಿಲಾಧಿಪಂ - ಮಿಥಿಲಾ ಪಟ್ಟಣಕ್ಕೆ ಅಧಿವಸಿಯಾದ, ವೈದೇಹಂ-ಜನಕರಾಯನನ್ನು, ಆಪ್ಯಷ್ಟ್ವಾ-  
 ಕೇಳಿ, ಪುರೀಂ - ಪಟ್ಟಣವನ್ನು ಕುರಿತು, ಆಶು- ಜಾಗ್ರತೆಯಾಗಿ, ಜಗಾಮ - ತೆರಳಿದನು. || ೨ ||  
 ನರಾಧಿಪಃ - ಜನಕರಾಯನು, ಗಚ್ಛಂತಂ - ಪಯಣಹೋಗುತ್ತಿರುವ, ತಂ ರಾಜಾನಂತು - ಆ ದಶ  
 ರಥನನ್ನು, ಅನ್ವಗಚ್ಛತ್ - ಅನುಸರಿಸಿ ತೆರಳಿದನು, ಅಥ - ಅನಂತರ, ವಿದೇಹಾನಾಂ - ವಿದೇಹ  
 ದೇಶಗಳಿಗೆ, ರಾಜಾ - ಅರಸಾದ ಜನಕರಾಯನು, ಬಹು - ಬಹಳವಾದ, ಕನ್ಯಾಧನಂ - ಸ್ತ್ರೀಧನ  
 ವನ್ನು, ದದಾ - ಕೊಟ್ಟನು. || ೩ || ಮಿಥಿಲೇಶ್ವರಃ - ಮಿಥಿಲಾಧಿಪತಿಯಾದ ಜನಕರಾಯನು,  
 ಗವಾಂ - ಗೋವುಗಳ, ಬಹೂನಿ - ಅನೇಕಗಳಾದ, ಶತಸಹಸ್ರಾಣಿ-ಲಕ್ಷಗಳನ್ನೂ, ಮುಖ್ಯಾನಾಂ-

ಆ ಬಳಿಕ ಪ್ರಾತಃಕಾಲವಾಗಲು ಋಷಿಪುಂಗವನಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು ಜನಕ  
 ಮತ್ತು ದಶರಥರಾಯರನ್ನು ಕೇಳಿ ತನ್ನ ನಿವಾಸಸ್ಥಾನವಾದ ಹಿಮವತ್ಸರ್ವತವನ್ನು ಕುರಿತು  
 ತೆರಳಿದನು. ಇಂತು ದಶರಥರಾಜನಂದನರನ್ನು ಅಶೀರ್ವದಿಸಿ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಮುನೀಂದ್ರನು  
 ಸ್ವತಃಪೋಷ್ಣಾನಕ್ಕೆ ತೆರಳಲು, ದಶರಥರಾಯನು ಮಿಥಿಲೇಶ್ವರನಾದ ಜನಕರಾಯನನ್ನು  
 ಮಿತಿಯನ್ನು ಪಡೆದು ಅಯೋಧ್ಯಾಪಟ್ಟಣಕ್ಕೆ ಹೊರಟವನಾದನು. ಆಗಲಾ ಜನಕರಾಯ  
 ನಾರಾಯನನ್ನು ಸರಿಸಿ ಹೊರಟವನಾದನು. ಆ ಸಮಯದಲ್ಲಿ ವಿದೇಹ ದೇಶಾಧೀಶನಾದ ಜನ  
 ಕಭೂಪಾಲನು ತನ್ನ ಅಳಿಯಂದಿರಿಗೋಸುಗ ಬಹಳವಾದ ಕನ್ಯಾಧನವನ್ನು, ಲಕ್ಷಸಂಖ್ಯಾಕ



ಕೋಟ್ಯಂಬರಾಣಿಚ || ಹಸ್ತ್ಯಶ್ವ ರಥಸಾದಾತಂ ದಿವ್ಯರೂಪಂ ಸ್ವಲಂ  
 ಕೃತಂ || ೪ || ದದೌ ಕನ್ಯಾಪಿತಾ ತಾಸಾಂ ದಾಸೀ ದಾಸಮನುತ್ತಮಂ ||  
 ಹಿರಣ್ಯಸ್ಯ ಸುವರ್ಣಸ್ಯ ಮುಕ್ತಾನಾಂ ವಿದ್ರುಮಸ್ಯಚ || ೫ || ದದೌ ಪರಮಸಂ  
 ಹೃಷ್ಯಃ ಕನ್ಯಾಧನ ಮನುತ್ತಮಂ || ದತ್ವಾ ಬಹುಧನಂ ರಾಜಾ ಸಮನುಜ್ಞಾಪ್ಯ  
 ಪಾರ್ಥಿವಂ || ೬ || ಪ್ರವಿವೇಶ ಸ್ವನಿಲಯಂ ಮಿಥಿಲಾಂ ಮಿಥಿಲೇಶ್ವರಃ || ರಾಜಾ  
 ಪೃಯೋಧ್ಯಾಧಿಪತಿ ಸ್ನಹಪುಕ್ಪೈ ಮೃಹಾತ್ಮಭಿಃ || ೭ || ಋಷೀ ಸರ್ವಾಃ  
 ಪುರಸ್ಕೃತ್ಯ ಜಗಾಮ ಸಬಲಾನುಗಃ || ಗಚ್ಛಂತಂ ತಂ ಸರನ್ಯಾಘ್ರಂ ಸರ್ಷಿ

ಶ್ರೀಷ್ಠಗೃಹಾದ, ಕಂಬಳಾನಾಂ - ಕಂಬಳಿಗಳ, ಶತಸಹಸ್ರಾಣಿ - ಲಕ್ಷಗಳನ್ನೂ, ಕ್ಷೌಮಕೋಟ್ಯಂಬ  
 ರಾಣಿಚ - ಕೋಟಿ ಸಂಖ್ಯಾಕವಾದ ಪಟ್ಟು ಮತ್ತು ಸಾಧಾರಣ ವಸ್ತ್ರಗಳನ್ನೂ, ದದೌ-ಕೊಟ್ಟನು.  
 ||೪||ಕನ್ಯಾಪಿತಾ-ಸೀತೆಯೇ ಮೊದಲಾದಹೆಣ್ಣು ಮಕ್ಕಳಿಗೆ ತಂದೆಯಾದ ಜನಕರಾಯನು, ದಿವ್ಯರೂಪಂ-  
 ಮನೋಹರ ರೂಪವುಳ್ಳ, ಸ್ವಲಂಕೃತಂ-ಆಲಂಕರಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ಹಸ್ತ್ಯಶ್ವರಥಸಾದಾತಂ-ಆನೆ, ಕುದುರೆ,  
 ರಥ, ಕಾಲಾಳುಗಳೆಂಬ ಬಲಗಳನ್ನೂ, ಅನುತ್ತಮಂ-ಸರ್ವೋತ್ತಮವಾದ, ದಾಸೀದಾಸಂ ನೂರುಜನ  
 ದಾಸದಾಸಿಯರನ್ನೂ, ತಾಸಾಂ-ಆ ಕನ್ಯೆಯರಿಗೆ, ದದೌ ಕೊಟ್ಟವನಾದನು. ||೫|| ಹಿರಣ್ಯಸ್ಯ-ಹಿನ್ನದ,  
 ಕೋಟಿಂ-ಕೋಟಿಯನ್ನೂ, ಸುವರ್ಣಸ್ಯ ಸವಿಾಚೀನವಾದ ಬಣ್ಣವುಳ್ಳ ಬೆಳ್ಳಿನಾಣ್ಯದ, ಕೋಟಿಂ-  
 ಕೋಟಿಯನ್ನು, ಮುಕ್ತಾನಾಂ-ಮುತ್ತಗಳ, ವಿದ್ರುಮಸ್ಯಚ ಹವಳಗಳ, ಕೋಟಿಂ-ಕೋಟಿಯನ್ನೂ,  
 ಅನುತ್ತಮಂ - ಸರ್ವೋತ್ತಮವಾದ, ಕನ್ಯಾಧನಂ - ಸ್ತ್ರೀಧನವನ್ನೂ, ಪರಮಸಂಹೃಷ್ಯಃ - ಬಹಳ  
 ಸಂತೋಷಗೊಂಡವನಾಗಿ, ದದೌ - ಕೊಟ್ಟನು || ೬ || ಮಿಥಿಲೇಶ್ವರಃ - ಮಿಥಿಲಾಧಿ ಪತಿ  
 ಯಾದ, ರಾಜಾ - ಜನಕರಾಯನು, ಬಹುಧನಂ - ಬಹಳವಾದ ದ್ರವ್ಯವನ್ನು, ದತ್ವಾ-ಕೊಟ್ಟು,  
 ಪಾರ್ಥಿವಂ - ದಶರಥ ರಾಯನನ್ನು, ಸಮನುಜ್ಞಾಪ್ಯ - ಅನುಜ್ಞೆಯನ್ನು ಕೇಳಿ, ಸ್ವನಿಲಯಂ-ತನಗೆ  
 ಆವಾಸಸ್ಥಾನವಾದ, ಮಿಥಿಲಾಂ - ಮಿಥಿಲಾ ಪಟ್ಟಣವನ್ನು, ಪ್ರವಿವೇಶ - ಹೊಕ್ಕನು. || ೭ ||  
 ಅಯೋಧ್ಯಾಧಿಪತಿಃ - ಅಯೋಧ್ಯಾ ಪಟ್ಟಣಕ್ಕೆ ಒಡೆಯನಾದ, ರಾಜಾಪಿ - ದಶರಥ ರಾಯನೂ,  
 ಸಬಲಾನುಗಃ - ಸೈನ್ಯದಿಂದಲೂ ಸೇವಕರಿಂದಲೂ ಒಡಗೂಡಿ, ಮಹಾತ್ಮಭಿಃ - ಮಹಾ ಧೈರ್ಯ  
 ಶಾಲಿಗಳಾದ, ಪುತ್ರೈಸ್ಸಹ - ಮಕ್ಕಳೊಡನೆ, ಸರ್ವಾಃ - ಸಮಸ್ತರಾದ, ಋಷೀಃ - ವಸಿಷ್ಠಾದಿ  
 ಋಷಿಗಳನ್ನು, ಪುರಸ್ಕೃತ್ಯ - ಮುಂದಿರಿಸಿಕೊಂಡು, ಜಗಾಮ - ತೆರಳಿದನು. || ೮ || ಸರ್ಷಿ

ವಾದ ಗೋಧನವನ್ನೂ, ಕೋಟ್ಯಾಂತರ ದಿವ್ಯಾಂಬರಗಳನ್ನೂ. ಕಂಬಳಿಗಳನ್ನೂ, ಮನೋಹರ  
 ವಾದ ರೂಪುಳ್ಳುದಾಗಿಯೂ, ಸರ್ವಾಲಂಕಾರಭೂಷಿತವಾಗಿಯೂ ಇರುವ, ಆನೆ, ಕುದುರೆ,  
 ರಥ, ಕಾಲಾಳುಗಳಿಂದಭಿರಂಜಿತವಾದ ಚತುರಂಗ ಬಲವನ್ನೂ, ದಾಸ, ದಾಸೀಜನರನ್ನೂ,  
 ಬೆಳ್ಳಿ, ಭಂಗಾರದ ಕೋಟ್ಯಾರು ನಾಣ್ಯಗಳನ್ನೂ, ಮುಕ್ತಾಫಲಗಳನ್ನೂ, ಅಪಾರವಾದ  
 ಧನವನ್ನೂ ಕೊಟ್ಟು ದಶರಥರಾಯನನ್ನನುಮೋದಿಸಿ ತನ್ನ ಪಟ್ಟಣಕ್ಕೆ ಹಿಂದಿರುಗಿದವನಾದನು.  
 ||೧-೭|| ದಶರಥರಾಯನೂ ಸಹ, ತನ್ನ ಮಕ್ಕಳಿಂದೊಡಗೂಡಿದವನಾಗಿ, ಋಷಿಗಳನ್ನು ಮುಂದಿ

ಸಂಘಂ ಸರಾಘವಂ || ೮ || ಘೋರಾಃ ಸ್ಮವಕ್ಷಿಣೋ ವಾಚೋ ವ್ಯಾಹರಂತಿ  
ತತಸ್ತತಃ || ಭಾಮಾಶ್ವೈವ ಮೃಗಾ ಸ್ಸರ್ವೇ ಗಚ್ಛಂತಿಸ್ಮ ಪ್ರದಕ್ಷಿಣಂ || ೯ ||  
ತಾತ್ಪರ್ಯಾ ರಾಜಶಾರ್ದೂಲೋ ವಸಿಷ್ಠಂ ವರ್ಣ್ಯಪೃಚ್ಛತ || ಅಸೌಮ್ಯಾಃ  
ವಕ್ಷಿಣೋ ಘೋರಾ ಮೃಗಾಶ್ವಾಪಿ ಪ್ರದಕ್ಷಿಣಾಃ || ೧೦ || ಕಿಮಿದಂ ಹೃದಯೋ  
ತ್ಕಂಪಿ ಮನೋ ಮಮ ವಿಸ್ತೀದತಿ || ರಾಜ್ಞೋ ದಶರಥಸ್ಯೈತಚ್ಛೃತ್ವಾ ವಾಕ್ಯಂ  
ಮಹಾನೃಷಿಃ || ೧೧ || ಉವಾಚ ಮಧುರಾಂ ವಾಣೀಂ ಶ್ರೂಯತಾ ಮಸ್ಯ  
ಯತ್ಫಲಂ || ಉಪಸ್ಥಿತಂ ಭಯಂ ಘೋರಂ ದಿವ್ಯಂ ಪಕ್ಷಿಮುಖಾ

ಸಂಘಂ - ಋಷಿಗಳ ಗುಂಪುಗಳೆಂದಲೂ, ಸರಾಘವಂ-ಶ್ರೀರಾಮನಿಂದೊಡಗೂಡಿಯೂ, ಗಚ್ಛಂತಂ-  
ಹೋಗುತಿರುವ, ನರವ್ಯಾಘ್ರಂ - ಪುರುಷಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ, ತಂ - ಆ ದಶರಥ ರಾಯನನ್ನು ಕುರಿತು,  
ಘೋರಾಃ - ಭಯಂಕರಗಳೆಂದ, ಪಕ್ಷಿಣಃ - ಹಕ್ಕಿಗಳು, ತತಸ್ತತಃ - ಅಲ್ಲಲ್ಲಿ, ವ್ಯಾಹರಂತಿಸ್ಮ -  
ಆರಚುತಿದ್ದುವಷ್ಟೆ. || ೯ || ಭಾಮಾಶ್ವ - ಭೂಮಿಯಲ್ಲಿರುವ, ಸರ್ವೇ-ಸಮಸ್ತಗಳಾದ, ಮೃಗಾಃ-  
ಮೃಗಗಳು, ಪ್ರದಕ್ಷಿಣಂ - ಸವ್ಯವಾಗಿ, ಗಚ್ಛಂತಿಸ್ಮ - ತೆರಳಿದನಷ್ಟೆ, ರಾಜಶಾರ್ದೂಲಃ - ರಾಜ  
ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ದಶರಥ ರಾಯನು, ತಾತ್ - ಆ ಪಕ್ಷಿಗಳನ್ನು, ದೃಷ್ಟ್ವಾ - ಕಂಡು, ವಸಿಷ್ಠಂ -  
ವಸಿಷ್ಠ ಋಷಿಯನ್ನು, ಪರ್ಯುಪೃಚ್ಛತ - ಕೇಳಿದನು. || ೧೦ || ಅಸೌಮ್ಯಾಃ - ಪ್ರಸನ್ನಗಳಲ್ಲದಿ  
ರುವ, ಪಕ್ಷಿಣಃ - ಹಕ್ಕಿಗಳು, ಘೋರಾಃ - ಕ್ರೂರಗಳಾದ, ಮೃಗಾಶ್ವಾಪಿ - ಮೃಗಗಳೂ,  
ಪ್ರದಕ್ಷಿಣಾಃ - ಪ್ರದಕ್ಷಿಣಾಕಾರವಾಗಿ ಬಂದು, ಹೃದಯೋತ್ಕಂಪಿ-ಹೃದಯವನ್ನು ನಡುಗಿಸುತ್ತಿರುವ,  
ಇದಂ - ಇದು, ಕಿಂ - ಏನು, ಮಮ - ನನ್ನ, ಮನಃ - ಮನಸ್ಸು, ವ್ಯತೀದತಿ - ವ್ಯಸನಗೊಂ  
ಡಿತು. || ೧೧ || ದಶರಥಸ್ಯರಾಜ್ಞಃ - ದಶರಥ ರಾಜನ, ಏತದ್ವಾಕ್ಯಂ - ಈ ಮಾತನ್ನು,  
ಶ್ರುತ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ಮಹಾತ್ - ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ, ಋಷಿಃ - ವಸಿಷ್ಠ ಋಷಿಯು, ಅಸ್ಯ - ಶುಭಾ  
ಶುಭರೂಪವಾದ ಈ ನಿಮಿತ್ತಕ್ಕೆ, ಯತ್ - ಯಾವದು, ಫಲಂ - ಫಲವೋ, ತತ್ - ಅದು,  
ಶ್ರೂಯತಾಂ - ಕೇಳಲ್ಪಡಲಿ, ಇತಿ - ಇಂತೆಂದು, ಮಧುರಾಂ - ಮನೋಹರವಾದ, ವಾಣೀಂ -  
ವಾಕ್ಯವನ್ನು, ಉವಾಚ - ಹೇಳಿದನು. || ೧೨ || ಪಕ್ಷಿಮುಖಾತ್ - ಪಕ್ಷಿಮುಖದಿಂದ, ಚ್ಯುತಂ-

ರಿಸಿಕೊಂಡು ಸೈನ್ಯಸಮೇತನಾಗಿ ಹೊರಟನು. ಈರಿತಿ ದಶರಥರಾಯನು ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣಾದಿ  
ಗಳಿಂದಲೂ, ಋಷಿಗಣಳಿಂದಲೂ ಒಡಗೂಡಿ ಮುಂದಿರುತ್ತಿರಲು, ಅಲ್ಲಲ್ಲಿ ವಕ್ಷಿಗಳು  
ಕಠೋರಿವಾದ ಧ್ವನಿಯನ್ನು ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದವು. ಭೂಮಿಯಲ್ಲಿ ಕ್ರೂರವೃಗಗಳು ಆ ರಾಯನ  
ವರಿವಾರದವರೆಲ್ಲರಿಗೂ ಪ್ರದಕ್ಷಿಣಾಕಾರವಾಗಿ ಹೋಗುತ್ತಿದ್ದವು. ಈ ರೀತಿಯಾದ  
ಶುಭಾಶುಭ ಶಕುನಗಳನ್ನು ನೋಡಿ, ರಾಜಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ದಶರಥರಾಯನು ವಸಿಷ್ಠಮುನಿ  
ಯನ್ನು ಕುರಿತು, 'ಮುನಿಪುಂಗವ! ಪಕ್ಷಿಗಳಾದರೋ ಘೋರವಾಗಿ ಅರಚುತ್ತ ಅಪಶಕುನ  
ವನ್ನು ಸೂಚಿಸುತ್ತಿರುವವು. ಈ ಕ್ರೂರವೃಗಗಳಾದರೋ ಪ್ರದಕ್ಷಿಣಾಕಾರವಾಗಿ ಹೋಗುತ್ತ  
ಶುಭಶಕುನವನ್ನು ತೋರುತ್ತಿರುವುದು. ಎದೆನಡುಗಿಸುವ ಈ ಶುಭಾಶುಭ ಶಕುನಗಳ ಫಲವೇ

ಚ್ಚುತಂ ||೧೨||ಮೃಗಾಃ ಪ್ರಶಮಯಂತೀತೇ ಸಂತಾಪ ಸ್ವಜ್ಞತಾ ಮಯಂ||  
ತೇಷಾಂ ಸಂಪದತಾಂ ತತ್ರ ವಾಯುಃ ಪ್ರಾದುರ್ಬಭೂವಹ || ೧ || ಕಂಪ  
ಯಾ ಪೃಥಿವೀಂ ಸರ್ವಾಂ ಪಾತಯಂತ್ವ ದ್ರುಮಾಂ ಚ್ಚುರ್ಭಾ || ತಮ  
ಸಾ ಸಂವೃತ ಸ್ನೂರ್ಯ ಸ್ನರ್ವಾನಪ್ರಬಭು ದಿಶಃ ||೧೪|| ಭಸ್ಮನಾಚಾ ವೃತಂ  
ಸರ್ವಂ ಸಂವೂಢಮಿವ ತದ್ಬಲಂ||ವಸಿಷ್ಠಶ್ಚ ವರ್ಷಯಶ್ಚಾನ್ಯೇ ರಾಜಾಚ ಸಸುತ  
ಸ್ತದಾ ||೧೫|| ಸಸಂಜ್ಞಾ ಇವ ತತ್ರಾಸ೯ ಸರ್ವಮನ್ಯ ದ್ವಿಬಲತನಂ || ತಸ್ಮಿಂ  
ಸ್ತಮಸಿ ಘೋರೇತು ಭಸ್ಮೈವ ಸಾಚಮೂಃ || ೧೬ || ದರ್ಶನ ಭೀಮ

ಸೂಕಿತವಾದ, ಉಪಸ್ಥಿತಂ - ಪ್ರಾಪ್ತವಾದ, ಘೋರಂ - ಭಯಂಕರವಾದ, ದಿವ್ಯಂ - ದೇವತಾ  
ಸಂಬಂಧವಾದ, ಭಯಂ - ಭಯಾನ್ನು, ಏತೆವೃಗಾಃ - ಈ ಮೃಗಗಳು, ಪ್ರಶಮಯಂತಿ - ಶಾಂತ  
ಗೊಳಿಸುತ್ತವೆ, ಅಯುಸಂತಾಪಃ - ಈ ಸಂತಾಪವು, ಸ್ವಜ್ಞತಾಂ - ಬಿಡಬಿಡಲಿ. ||೧೩|| ತತ್ರ-  
ಆ ಮಾರ್ಗದಲ್ಲಿ, ತೇಷಾಂ - ಆ ವಸಿಷ್ಠ ದಶರಥ ರಾಜಾದಿಗಳು, ಸಂಪದತಾಂ - ಸಂವಾದ ಮಾಡು  
ತ್ತಿರಲು, ವಾಯುಃ - ವಾಯುವು, ಸರ್ವಾಂ - ಸಮಸ್ತವಾದ, ಪೃಥಿವೀಂ-ನಲಗನ್ನು, ಕಂಪಯ-  
ಕಂಪಿಸುತ್ತ, ಶುಭಃ - ಶುಭಕರವಾದ, ದ್ರುಮಾಃ - ಗಿಡಗಳನ್ನು, ಪಾತಯ - ಬೀಳಿಸುತ್ತ,  
ಪ್ರಾದುರ್ಬಭೂವಹ ಅವಿರ್ಭವಿಸು || ೧೪ || ಸೂರ್ಯಃ - ಸೂರ್ಯನು, ತಮಸಾ-ಅಂಧ  
ಕಾರದಿಂದ, ಸಂವೃತಃ - ಆಚ್ಛಾದಿಸದನು, ಸರ್ವಾಃ - ಸಮಸ್ತಗಳಾದ, ದಿಶಃ - ದಿಕ್ಕುಗಳು,  
ನಪ್ರಬಭುಃ - ಪ್ರಕಾಶಿಸಲಿಲ್ಲವು, ಭಸ್ಮನಾಚ - ಬೂದಿಯಿಂದಲೂ, ಅವೃತಂ - ಮುಚ್ಚಲ್ಪಟ್ಟ,  
ಸರ್ವಂ - ಸಮಸ್ತವಾದ, ತದ್ಬಲಂ - ಆ ಬಲವು, ಸಮೂಢಮಿವ - ಇತೀಕರ್ತವೃತಾ ಮಾಧ್ಯ  
ವುಳ್ಳದ್ದಾಗಿ, ಒಭೂವ - ಆಯಿತು. || ೧೫ || ವಸಿಷ್ಠಶ್ಚ - ವಸಿಷ್ಠ ಋಷಿಯೂ, ಅನ್ಯೇ-ಮತ್ತೆ  
ಕೆಲವರಾದ, ಋಷಯಶ್ಚ - ಋಷಿಗಳೂ, ಸಸುತಃ - ಕುವರರಿಂದೂಡಗೂಡಿದ, ರಾಜಾಚ -  
ದಶರಥರಾಯನೂ, ತದಾ - ಆಗ, ಸಸಂಜ್ಞಾ ಇವ - ಪ್ರಜ್ಞೆಯಿಂದ ಕೂಡಿದವರಂತೆ, ತತ್ರ-ಅಲ್ಲಿ,  
ಆಸ೯ - ಇದ್ದರು, ಅನ್ಯತ್ - ಇತರ, ಸರ್ವಂ - ಸಮಸ್ತಸೈನ್ಯವೂ, ವಿಜೇತನಂ - ಪ್ರಜ್ಞಾಶೂನ್ಯ  
ವಾದುದು, ಅಭವತ್ - ಆಯಿತು. || ೧೬ || ಘೋರ - ಭಯಂಕರವಾದ, ತಸ್ಮಿಂತಮಸಿ - ಆ  
ಗಾಂಧಾಂಧಕಾರದಲ್ಲಿ, ಭಸ್ಮಜ್ವಲೈವ - ಬೂದಿಯಿಂದ ಮುಚ್ಚಲ್ಪಟ್ಟಂತಿರುವ, ಸಾಚಮೂಃ - ಆ  
ಸೈನ್ಯವು, ಭೀಮಸಂಕಾಶಂ - ಯಮನಿಗೆ ಸಮಾನವಾದ, ಜಟಾಮಂಡಲಧಾರಿಣಂ-ಜಟಿಗಳ ಗುಂಪು

ನಿರಬಹುದೆಂದು ನನ್ನ ಮನಸ್ಸು ಕಾತುರಗೊಂಡಿರುವುದು” ಎಂದನು.||೮-೧೧||ಇಂಥು ನುಡಿದ  
ದಶರಥರಾಜನ ನುಡಿಗಳನ್ನು ಕೇಳಿದ ವಸಿಷ್ಠಋಷಿಯಾತನನ್ನು ಕುರಿತು, “ಎಲೈ ರಾಯನೆ!  
ಇದರ ಫಲವನ್ನು ಹೇಳುತ್ತೇನೆ ಕೇಳು, ಅಂತರಿಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಸಂಚರಿಸುವ ವಕ್ಷಿಗಳ ಘೋರಾರಾ  
ವದಿಂದ ಭಯವು ಸನ್ನಿಹಿತವಾಗುವುದು. ಆದರೆ ವ್ರದಕ್ಷಿಣಾಕಾರವಾಗಿ ಸಂಚರಿಸುತ್ತಿರುವ  
ಈ ಮೃಗಗಳು ಆ ಭಯವನ್ನು ಹೋಗಲಾಡಿಸುತ್ತವೆ, ಹೆದರಬೇಡ,” ಎಂದು ಮೃದುಮಧುರ  
ವಾಗಿ ನುಡಿದನು. ಹೀಗೆ ದಶರಥರಾಜನೂ, ವಸಿಷ್ಠಮಹರ್ಷಿಯೂ ಮಾತನಾಡುತ್ತಿರಲು  
ಚಂಡಮಾರುತವೆದ್ದು, ಭೂಮಿಯನ್ನು ನಡುಗಿಸುತ್ತಲೂ, ಫಲಭರಿತವಾದ ವೃಕ್ಷಗಳನ್ನು

ಕಾಶಂ ಜಟಾನುಂಡಲ ಧಾರಿಣಂ || ಭಾರ್ಗವಂ ಜಾಮದಗ್ನ್ಯಂ ತಂರಾಜ  
ರಾಜ ವಿನುದಿನಂ || ೧೭ || ಕೈಲಾಸಮಿವ ದುರ್ಧರ್ಷಂ ಕಾಲಾಗ್ನಿಮಿವ ದುಸ್ಸ  
ಹಂ || ಜ್ವಲಂತಮಿವತೇಜೋಭಿರ್ದುರ್ನಿರೀಕ್ಷಂ ಪೃಥಗ್ಜನೈಃ || ೧೮ || ಸ್ತಂಭೇ  
ಚಾಸಂಜ್ಞ ಪರಶುಂ ಧನುರ್ವಿದ್ಯುದ್ಗಜೋವಮಂ || ಪ್ರಗೃಹ್ಯ ಶರಮುಖ್ಯಂಚ  
ತ್ರಿಪುರಘ್ನಂ ಯಥಾಶಿತಂ || ೧೯ || ತಂದ್ಯಷ್ಟಾ ಭೀಮಸಂಕಾಶಂ  
ಜ್ವಲಂತಮಿವ ಪಾವಕಂ || ವಸಿಷ್ಠಪ್ರಮುಖಾ ವಿಪ್ರಾ ಜವಹೋಮ ಪರಾ  
ಯಣಾಃ || ೨೦ || ಸಂಗತಾ ಮುನಯಸ್ಸನೇ ಸಂಜಜಲ್ಪ ರಥೋಮಿಥಃ ||

ಗಳನ್ನು ಧರಿಸಿರುವ, ಕೈಲಾಸಮಿವ - ಕೈಲಾಸದಂತೆ, ದುರ್ಧರ್ಷಂ - ತಿರಸ್ಕರಿಸಲಸಾಧ್ಯವಾದ,  
ಕಾಲಾಗ್ನಿಮಿವ - ಪ್ರಳಯಾಗ್ನಿಯಂತೆ, ದುಸ್ಸಹಂ - ಸಹಿಸಲಸಾಧ್ಯವಾದ, ತೇಜೋಭಿಃ - ತೇಜಸ್ಸು  
ಗಳಿಂದ, ಜ್ವಲಂತಮಿವ - ಪ್ರಜ್ವಲಿಸುತ್ತಿರುವಂತಿರುವ, ಪೃಥಗ್ಜನೈಃ - ಪಾಮರಜನರಿಂದ,  
ದುರ್ನಿರೀಕ್ಷಂ - ನೋಡುವುದಕ್ಕನಾದ, ಸ್ತಂಭೇಚ - ಹೆಗಲಿನಲ್ಲಿ, ಪರಶು-ಗಂಡಕೊಡಲಿಯನ್ನೂ,  
ವಿದ್ಯುದ್ಗಜೋವಮಂ - ಮಿಂಚುಗಳ ಗುಂಪಿಗೆ ಸಮಾನವಾದ, ಧನುಶ್ಚ - ಧನುಸ್ಸನ್ನೂ, ಆಸಂಜ್ಞ-  
ಇರಿಸಿಕೊಂಡು, ಶರಮುಖ್ಯಂಚ - ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ ಬಾಣವನ್ನೂ, ಪ್ರಗೃಹ್ಯ - ಕೈಯಲ್ಲಿ ಹಿಡಿದು,  
ತ್ರಿಪುರಘ್ನಂ - ತ್ರಿಪುರಾಸುರ ಸಂಹಾರಕನಾದ, ಶಿವಯುಧಾ - ಈಶ್ವರನಂತಿರುವ, ರಾಜರಾಜವಿನು  
ದಿನಃ - ರಾಜಾಧಿರಾಜಸಂಹಾರಕನಾದ, ಜಾಮದಗ್ನ್ಯಂ - ಜಮದಗ್ನಿ ಋಷಿಯ ಕುವರನಾದ  
ಭಾರ್ಗವಂ - ಭೃಗುವಂತೋಪ್ಪನ್ನನಾದ, ತಂ - ಆ ಪ್ರಸಿದ್ಧನಾದ ಪರಶುರಾಮನನ್ನು, ದದರ್ಶ -  
ಕಂಡನು. || ೧೭-೧೯ || ಭೀಮಸಂಕಾಶಂ-ಅತಿಭಯಂಕರನಾದ, ಜ್ವಲಂತಂ ಪ್ರಜ್ವಲಿಸುವ, ಪಾವ  
ಕಮಿವ - ಅಗ್ನಿಯಂತಿರುವ, ತಂ - ಆ ಪರಶುರಾಮನನ್ನು, ದೃಷ್ಟ್ವಾ-ಕಂಡು, ವಸಿಷ್ಠಪ್ರಮುಖಾಃ-  
ವಸಿಷ್ಠರೇವೊದಲಾದ, ಜವಹೋಮಪರಾಯಣಾಃ - ಜವದಲ್ಲಿಯೂ ಹೋಮದಲ್ಲಿಯೂ ಆಸಕ್ತ  
ರಾದ, ವಿಪ್ರಾಃಸರ್ವೇ - ಬ್ರಾಹ್ಮಣರೆಲ್ಲರೂ, ಮುನಯಃ - ಋಷಿಗಳೂ, ಸಂಗತಾಃ - ಕೂಡಿ, ಅಧ-  
ಅನಂತರದಲ್ಲಿ, ಮಿಥಃ - ಅನ್ಯೋನ್ಯವಾಗಿ, ಸಂಜಜಲ್ಪಃ - ಮಾತನಾಡಿಕೊಂಡರು.

ಭೂಮಿಗ ಕೆಡಹುತ್ತಲೂ ಬೀತೊಡಗಿತು, ನೂರ್ಯದೇವನು ಕತ್ತಲೆಯಿಂದಾವೃತ  
ನಾದನು. ದಿಶೆಗಳು ಪ್ರಕಾಶಿಸದೆ ತಮಸ್ಸಿನಿಂದಾವೃತವಾದುವು. ದಶರಥರಾಯನ ಸೈನ್ಯ  
ವೆಲ್ಲವೂ ಧೂಳಿನಿಂದಾವೃತವಾಗಿ ಭ್ರಾಂತವಾಗಿ ಹೋಯಿತು. ವಸಿಷ್ಠಋಷಿಯೂ, ಇತರ  
ಮುನಿವರೇಣ್ಯರೂ, ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರಿಂದೊಡಗೂಡಿದ ದಶರಥರಾಯನೂ ಸಂಜ್ಞಾ ಭರಿತ  
ರಾಗಿಯೇ ಇದ್ದರು. ಉಳಿದವರೆಲ್ಲರೂ ಪ್ರಜ್ಞೆ ತಪ್ಪಿದವರಾದು. || ೧೧ ೧೭ || ಹೀಗೆ  
ಎಲ್ಲೆಲ್ಲಿಯೂ ಕತ್ತಲೆಯು ತುಂಬಿಕೊಂಡು, ಸೈನ್ಯವೆಲ್ಲವೂ ಧೂಳಿನಿಂದಾವೃತವಾದುದಾಗಲು,  
ದಶರಥರಾಯನು ಮಹಾವರಾಕ್ರಮಶಾಲಿಯೂ, ಜಟಾನುಂಡಲ ಧಾರಿಯೂ, ಕೈಲಾಸ  
ಪರ್ವತದಂತೆ ಎದುರಿಸುವುದಕ್ಕನೂ, ಪ್ರಳಯಾಗ್ನಿಯಂತೆ ಸಹಿಸಲಸಾಧ್ಯವಾದವನೂ,  
ತೇಜೋರಾಶಿಗಳಿಂದ ಪ್ರಜ್ವಲಿಸುತ್ತ ನಾನಾಸ್ವಜನರಿಗೆ ದುರ್ನಿರೀಕ್ಷಕನಾಗಿಯೂ, ಹೆಗಲಿನಲ್ಲಿ  
ಕೊಡಲಿಯನ್ನು ಧರಿಸಿದವನೂ, ಕಿಂವಂಬರೀ ಸಮೂಹವಂತಿರುವ ಧನುಸ್ಸನ್ನೇ ಹಿಡಿದವನೂ

ಕಚ್ಚಿತ್ಪ್ರವಧಾಮುರ್ಷೀ ಕ್ಷತ್ರಂ ನೋತ್ಸಾದಯಿಷ್ಯತಿ ||೨೧|| ಪೂರ್ವಂ ಕ್ಷತ್ರ  
ವಧಂ ಕೃತ್ವಾ ಗತಮನ್ಯುರ್ಗತಜ್ವರಃ || ಕ್ಷತ್ರಸ್ಯೋತ್ಸಾದನಂ ಭೂಯೋ ನಖ  
ಲ್ಪಸ್ಯ ಚಿಕೀರ್ಷಿತಂ ||೨೨|| ಏವಮುಕ್ತ್ವಾ ಘ್ಯಾಮಾದಾಯ ಭಾರ್ಗವಂ ಭೀಮ  
ದರ್ಶನಂ||ಋಷಯೋ ರಾಮರಾಮೇತಿ ವಚೋ ಮಧುರಮಬ್ರುವ | ||೨೩||  
ಪ್ರತಿಗೃಹ್ಯತು ತಾಂಪೂಜಾ ಮೃಷಿದತ್ತಾಂ ಪ್ರತಾಪವಾ | || ರಾಮಂ ದಾಶ  
ರಥಿಂ ರಾಮೋ ಜಾಮದಗ್ನ್ಯೋ ಭ್ಯಭಾಷತ || ೨೪ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಚತುಸ್ಸಪ್ತತಿತಮಸ್ಸರ್ಗಃ

ಪಿತೃವಧಾಮುರ್ಷೀ - ತಂದೆಯ ಸಂಹಾರದಿಂದ ಕೋಪಿಷ್ಠನಾಗಿ, ಕ್ಷತ್ರಂ - ರಾಜರನ್ನು, ನೋತ್ಸಾದ  
ಯಿಷ್ಯತಿ-ಕಚ್ಚಿತ್-ಮೂಲೋತ್ಪಾಟನಮಾಡಲಿಲ್ಲವೇ, ||೨೦-೨೧|| ಪೂರ್ವಂ-ವೊದಲು, ಕ್ಷತ್ರವಧಂ-ರಾಜ  
ಸಂಹಾರವನ್ನು, ಕೃತ್ವಾ - ಮಾಡಿ, ಗತಮನ್ಯುಃ - ಗತಕೋಪನಾಗಿ, ಗತಜ್ವರಃ - ಸಂತಾಪವಿಲ್ಲ  
ದವನಾದನು. ಕ್ಷತ್ರಸ್ಯ - ಕ್ಷತ್ರಿಯರ, ಉತ್ಸಾದನಂ - ಮೂಲೋತ್ಪಾಟನವು, ಅಸ್ಯ - ಈ ಪರಶು  
ರಾಮನಿಗೆ, ಭೂಯಃ - ಮತ್ತು, ಚಿಕೀರ್ಷಿತಂ- ಮಾಡುವದಕ್ಕೆ ಇಚ್ಛಾವಿಷಯವಾದುದು, ನ-ಅಲ್ಲವು,  
|| ೨೨ || ಏವಂ - ಹೀಗೆ, ಉಕ್ತ್ವಾ - ಹೇಳಿ, ಅಘ್ಯಾಂ - ಪೂಜಾದ್ರವ್ಯವನ್ನು, ಆಮಾಯ -  
ತೆಗೆದುಕೊಂಡು, ಋಷಯಃ - ಋಷಿಗಳು, ಭೀಮದರ್ಶನಂ - ಕ್ರೂರದೃಷ್ಟಿಯುಳ್ಳ, ಭಾರ್ಗವಂ -  
ಪರಶುರಾಮನನ್ನು ಕುರಿತು, ರಾಮರಾಮೇತಿ - ರಾಮರಾಮಯೆಂದು, ಮಧುರಂ - ಮನೋಹರ  
ವಾದ, ವಚಃ - ವಾಕ್ಯವನ್ನು, ಅಬ್ರುವ - ನುಡಿತರು. || ೨೩ || ಪ್ರತಾಪವಾ-ಪರಾಕ್ರಮ  
ಶಾಲಿಯಾದ, ಜಾಮದಗ್ನ್ಯಃ - ಜಮದಗ್ನಿ ಋಷಿಯ ಕುಮಾರನಾದ, ರಾಮಃ - ಪರಶುರಾಮನು,  
ಋಷಿದತ್ತಾಂ - ಋಷಿಗಳಿಂದ ಕೊಡಲ್ಪಟ್ಟ, ತಾಂಪೂಜಾಂ - ಆ ಸತ್ಕಾರವನ್ನು, ಪ್ರತಿಗೃಹ್ಯತು -  
ಪರಿಗ್ರಹಿಸಿ, ದಾಶರಥಿಂ - ದಶರಥ ಕುಮಾರನಾದ, ರಾಮಂ - ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನು ಕುರಿತು, ಅಭ್ಯಭಾ  
ಷತ - ಮಾತನಾಡಿದನು. || ೨೪ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಚತುಸ್ಸಪ್ತತಿತಮಸ್ಸರ್ಗಃ

ತ್ರಿಪುರಾರಿಯಾದ ಪರಶುವನಂತಿರುವವನೂ, ರಾಜಾಧಿರಾಜರನ್ನು ಮರ್ಧಸಂಗೈದವನೂ ಆದ  
ಪರಶುರಾಮನನ್ನು ಕಂಡವನಾದನು. || ೧೭-೧೯ || ಇಂತು ಅತ್ಯಂತ ಪರಾಕ್ರಮ  
ಶಾಲಿಯೂ ಅಗ್ನಿಯಂತೆ ಪ್ರಜ್ವಲಿಸುತ್ತಿರುವವನೂ ಆದ ಪರಶುರಾಮನನ್ನು ಕಂಡು, ವಸಿಷ್ಠನೇ  
ಮೊದಲಾದ ಋಷಿಪುಂಗವರೆಲ್ಲರೂ “ಹಿಂದೆ ಕಾರ್ತವೀರ್ಯಾರ್ಜುನನು ಈತನ ತಂದೆಯಾದ  
ಜಮದಗ್ನಿಯನ್ನು ಸಂಹರಿಸಲು, ಆ ರೋಷದಿಂದ ಕ್ಷತ್ರಿಯ ವಧೆಯಂಗೈದು ಶಾಂತವಾದ  
ಕೋಪವುಳ್ಳವನೂ, ಕಳೆದುಹೋದ ಸಂತಾಪವುಳ್ಳವನೂ ಆದ ಈ ಪರಶುರಾಮನು ಮತ್ತೂ  
ಕ್ಷತ್ರವಧೆಯನ್ನು ಮಾಡಲಾರನಷ್ಟೆ” ಎಂದು ತಮ್ಮ ತಮ್ಮಲ್ಲಿಯೇ ಮಾತನಾಡಿಕೊಂಡು,  
ಅರ್ಘ್ಯಪಾದ್ಯಾದಿಗಳಿಂದೊಡಗೂಡಿ ಭೀಮ ದರ್ಶನನಾದ ಆ ಪರಶುರಾಮನ ಬಳಿ ಸಾರಿ  
“ರಾಮ ರಾಮ” ಎಂಬ ಮೃದುಮಧುರವಾದ ನುಡಿಗಳನ್ನಾಡಿದರು. || ೨೦-೨೩ || ಮಹಾ  
ಪ್ರತಾಪವಂತನಾದ ಪರಶುರಾಮನು, ಋಷಿದತ್ತವಾದ ಅರ್ಘ್ಯಾದಿಗಳನ್ನು ಸ್ವೀಕರಿಸಿದ  
ವನಾಗಿ, ಶ್ರೀರಾಮನೂರ್ತಿಯನ್ನು ಕುರಿತು ಹೀಗೆ ನುಡಿದನು. ||೨೪||

ಇಂತಿದು ಪರಶುರಾಮಾಗಮನ ವೃತ್ತಾಂತ ವರ್ಣನವೆಂಬ

ಅಪ್ಪತ್ತನಾಲ್ಕನೆಯ ಸರ್ಗವು ಸಮಾಪ್ತವಾದುದು.

## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಪಂಚಸಮ್ಪತ್ತಿತಮಸ್ಸರ್ಗಃ.

ರಾಮ ದಾಶರಥೇ ರಾಮ ನೀರ್ಯಂ ತೇ ಶ್ರೂಯತೇದ್ಭುತಂ || ಧನು  
ಷೋ ಭೇದನಂಜೈನ ನಿಖಿಲೇನ ಮಯಾಶ್ರುತಂ || ೧ || ತದದ್ಭುತ ಮಜಿಂ  
ತ್ಯಂಚ ಭೇದನಂ ಧನುಷಸ್ತಯಾ || ತಚ್ಚುತ್ವಾ ದಮಸುಪ್ರಾಪ್ತೋ ಧನು  
ಗೃಹ್ಯಾಪರಂ ಶುಭಂ || ೨ || ತದಿದಂ ಘೋರಸಂಕಾಶಂ ಜಾಮದಗ್ನ್ಯಂ  
ಮಹದ್ಧನುಃ || ಪೂರಯಸ್ವ ಶರೇಣೈವ ಸ್ವಬಲಂ ದರ್ಶಯಸ್ವಚ || ೩ || ರಜಾ  
ಹಂ ತೇ ಬಲಂ ದೃಷ್ಟ್ವಾ ಧನುಷೋಸ್ಯ ಪ್ರಪೂರಣೇ || ದ್ವಂದ್ವಯುಧಂ ಪ್ರದಾ

ಹೇರಾಮ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಹೇದಾಶರಥೇಃ - ಎಲೈ ದಶರಥನ ಮಗನೇ, ತೇ-ನಿನ್ನ,  
ನೀರ್ಯಂ - ಪರಾಕ್ರಮವು, ಅದ್ಭುತಂ - ಆಶ್ಚರ್ಯಕರವಾಗಿ, ಶ್ರೂಯತೇ - ಕೇಳಲ್ಪಡುತ್ತದೆ,  
ಧನುಷಃ - ಧನುಸ್ಸಿನ, ಭೇದನಂಜೈವ - ಭಂಗವೂ ಕೂಡ, ನಿಖಿಲೇನ - ಯಾವತ್ತು, ಮಯಾ -  
ನನ್ನಿಂದ, ಶ್ರುತಂ - ಕೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿತು. || ೧ || ಅದ್ಭುತಂ - ಆಶ್ಚರ್ಯಕರವಾದ, ಧನುಷಃಭೇದನಂ-  
ಧನುಸ್ಸಿನ ಭಂಗವು, ತ್ವಯಾ - ನಿನ್ನಿಂದ, ಅಚಿಂತ್ಯಂಚ - ಚಿಂತಿಸಲಾರದ್ದಾಗಿರುವುದು, ತತ್ -  
ಆ ಧನುರ್ಭಂಗವನ್ನು, ಶ್ರುತ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ಅಹಂ - ನಾನು, ಅಪರಂ - ಮತ್ತೊಂದಾದ, (ಯದ್ವಾ  
ಅಪರಂ-ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ), ಶುಭಂ - ಶುಭಕರವಾದ, ಧನುಃ - ಧನುಸ್ಸನ್ನು, ಗೃಹ್ಯ-ತೆಗೆದುಕೊಂಡು,  
ಅನುಪ್ರಾಪ್ತಃ - ಬಂದಿರುವೆನು. || ೨ || ತದಿದಂ - ಆಈ, ಘೋರಸಂಕಾಶಂ - ಅತಿ ಕ್ರೂರ  
ವಾದ, ಜಾಮದಗ್ನ್ಯಂ - ಜಮದಗ್ನಿ ಪುತ್ರಸಂಬಂಧವಾದ, ಮಹತ್ - ದೊಡ್ಡದಾದ, ಧನುಃ-ಧನು  
ಸ್ಸನ್ನು, ಶರೇಣೈವ - ಬಾಣದಿಂದಲೇ, ಪೂರಯಸ್ವ - ಆರೋಪಣೆಮಾಡು, ಸ್ವಬಲಂ - ನಿನ್ನ ಬಲ  
ವನ್ನು, ದರ್ಶಯಸ್ವಚ - ತೋರಿಸು. || ೩ || ಹೇರಾಮಘವ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಅಹಂ-ನಾನು,  
ಅಸ್ಯಧನುಷಃ - ಈ ವೈಷ್ಣವ ಧನುಸ್ಸಿನ, ಪ್ರಪೂರಣೇ- ಬಗ್ಗಿಸಿ ಶರಸಂಧಾನ ಮಾಡುವುದರಲ್ಲಿ, ತೇ-

“ಎಲೈ ದಶರಥರಾಜನಂದನನಾದ ರಾಮಚಂದ್ರನೆ! ನಿನ್ನ ನೀರ್ಯವು ಆತ್ಮದ್ಭುತವಾಗಿ  
ಕೇಳಲ್ಪಡುತ್ತದೆ. ಶೈವಧನುರ್ಭೇದನವೇ ನೊದಲಾದ ಸಕಲ ವೃತ್ತಾಂತವೂ ನನ್ನಿಂದ ಕೇಳ  
ಲ್ಪಟ್ಟಿತು. ಇಂತು ಅದ್ಭುತವಾಗಿಯೂ, ಅಚಿಂತ್ಯವಾಗಿಯೂ ಇರುವ ಶೈವಧನುರ್ಭಂಗ ವೃ  
ತ್ತಾಂತವನ್ನು ದೇವತೆಗಳ ಮುಖದಿಂದ ಕೇಳಿದ ನಾನು ಮಹಾಮಂಗಳಕರವಾದ ಈವೈಷ್ಣವ  
ಧನುಸ್ಸನ್ನು ತೆಗೆದುಕೊಂಡು ಬಂದಿರುವೆನು. ಅದುದರಿಂದೆಲೈ ರಾಮನೆ! ಘೋರವಾಗಿಯೂ  
ಜಮದಗ್ನಿಮುನಿ ಸಂಬಂಧವಾದುದಾಗಿಯೂ ಇರುವ, ಈ ವೈಷ್ಣವ ಧನುಸ್ಸನ್ನು ಬಾಣದಿಂದಲೇ

ಸ್ಯಾಮಿ ವೀರ್ಯ ಶ್ಲಾಘ್ಯಸ್ಯ ರಾಘವ || ೪ || ತಸ್ಯ ತದ್ವಚನಂ ಶ್ರುತ್ವಾ  
ರಾಜಾ ದಶರಥ ಸ್ತದಾ || ವಿಷಣ್ಣವದನೋ ದೀನಃ ಪ್ರಾಂಜಲಿವಾಗ್ಕ ಮಬ್ರ  
ವೀತ್ || ೫ || ಕ್ಷತ್ರೋಷಾತ್ಪ್ರಶಾಂತಸ್ತ್ವಂ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಶ್ಚ ಮಹಾಯ  
ಶಾಃ || ಬಾಲಾನಾಂ ಮಮಪುತ್ರಾಣಾಮಭಯಂ ದಾತು ಮರ್ಹಸಿ || ೬ ||

ನಿನ್ನೆ, ಬಲಂ - ಬಲವನ್ನು, ದೃಷ್ಟ್ವಾ - ಕಂಡು, ತದಾ - ಆಗ, ವೀರ್ಯಶ್ಲಾಘ್ಯಸ್ಯ - ಪರಾಕ್ರಮ  
ದಿಂದ ಶ್ಲಾಘನೀಯನಾದ, ತವ - ನಿನಗೆ, ದ್ವಂದ್ವಯುದ್ಧಂ - ಬಾಹುಯುದ್ಧವನ್ನು, ಪ್ರದಾಸ್ಯಾಮಿ-  
ಕೊಡುವೆನು. || ೪ || ತಸ್ಯ - ಆ ಪರಶುರಾಮನ, ತದ್ವಚನಂ - ಆ ಮಾತನ್ನು, ಶ್ರುತ್ವಾ-ಕೇಳಿ,  
ದಶರಥೋರಾಜಾ - ದಶರಥ ಮಹಾರಾಯನು, ತದಾ- ಆಗ, ವಿಷಣ್ಣವದನಃ-ವ್ಯಸನದಿಂದ ತಗ್ಗಿದ  
ಮುಖವುಳ್ಳವನಾಗಿ, ದೀನಃ - ದೈನ್ಯವುಳ್ಳವನಾಗಿ, ಪ್ರಾಂಜಲಿಃ - ಅಂಜಲಿಬದ್ಧನಾಗಿ, ವ-ಕ್ಯಂ -  
ಮಾತನ್ನು, ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿದನು. || ೫ || ಕ್ಷತ್ರೋಷಾತ್ - ಕ್ಷತ್ರಿಯರಲ್ಲಿ ಕ್ರೋಧದಿಂದ,  
ಪ್ರಶಾಂತಃ - ಉಪಶಮನವನ್ನು ಹೊಂದಿ, ತ್ವಂ - ನೀನು, ಬ್ರಾಹ್ಮಣಶ್ಚ - ಬ್ರಾಹ್ಮಣನೂ ಮಹಾ  
ಯಶಾಃ - ಮಹಾ ಕೀರ್ತಿವಂತನೂ, ಅಸಿ - ಆಗಿರುವೆ, ಬಾಲಾನಾಂ - ಬಾಲಕರಾದ, ಮಮ-ನನ್ನ,  
ಪುತ್ರಾಣಾಂ-ಮಕ್ಕಳಿಗೆ, (೧)ಅಭಯಂ - ಅಭಯವನ್ನು, ದಾತು - ಕೊಡಲು, ಅರ್ಹಸಿ-ಯೋಗ್ಯ  
ನಾಗು. || ೬ || ಸ್ವಾಧ್ಯಾಯವ್ರತಶಾಲಿನಾಂ, ಸ್ವಾಧ್ಯಾಯ- ವೇದಾಧ್ಯಯನವೆಂಬ ವ್ರತದಿಂದ

ಆರೋಪಣವೂಡಿ ನಿನ್ನ ಪರಾಕ್ರಮವನ್ನು ತೋರುವವನಾಗು. ಎಲೈ ರಘುರಾಮನೇ !  
ವೈಷ್ಣವಧನುಸ್ಸನ್ನು ಪೂರಣಮಾಡುವಾಗ ನಿನ್ನ ಬಲವನ್ನು ನೋಡಿ, ವೀರ್ಯಶ್ಲಾಘ್ಯನಾದ  
ನಿನಗೆ, ದ್ವಂದ್ವಯುದ್ಧವನ್ನೀಯುವೆನು. ” ಎಂದನು. ಇಂತು ನುಡಿದ ವೀರಾಧಿವೀರನಾದ  
ಪರಶುರಾಮನ ನುಡಿಗಳನ್ನು ಕೇಳಿ, ದಶ-ಧರಾಯನು ಕುಗ್ಗಿದ ಮುಖವುಳ್ಳವನಾಗಿ, ದೈನ್ಯ  
ದಿಂದ ಕೈಗಳನ್ನು ಜೋಡಿಸಿಕೊಂಡು, ಆತನನ್ನು ಕುರಿತು, “ ಎಲೈ ಪರಶುರಾಮನೇ! ನೀನು  
ಕ್ಷತ್ರೋಷದಿಂದ ಶಾಂತನಾಗಿರುವೆ; ಮಹಾ ಕೀರ್ತಿವಂತನಾದ ಬ್ರಾಹ್ಮಣನೂ ಆಗಿರುವೆ.  
ಇಂತಹ ಮಹಾನುಭಾವನಾದ ನೀನು ಕೇವಲ ಬಾಲಕರಾದ ನನ್ನ ಕುಮರರಿಗೆ ಅಭಯವನ್ನೀ  
ಯಲು ಯೋಗ್ಯನಾಗು. ವೇದಾಧ್ಯಯನ ಸಂವನ್ನರಾದ ಭೃಗುಋಷಿಗಳ ವಂಶದಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟಿ,  
ಇಂದ್ರನ ಮುಂಗಡೆಯಲ್ಲಿ ಶಸ್ತ್ರವನ್ನು ಕೆಳಗಿಟ್ಟು, ಧರ್ಮಿಷ್ಠನಾಗಿ, ಕಾಶ್ಯವಋಷಿಗೆ ಭೂಮಿ

ಟಿ. (೧) ದಶರಥರಾಯನು ದೈನ್ಯದಿಂದ ಪರಶುರಾಮನನ್ನು ಕುರಿತು ಅಭಯದಾನವನ್ನು ಕೇಳಿದುದರ ಅಭಿ  
ಪ್ರಾಯವು ಹೀಗೆ —

ರಾಮಚಂದ್ರನು ತಾಟಕಾದಿ ರಾಕ್ಷಸ ವಧೆಯನ್ನು ಗೈದು ಶೈವಧನುರ್ಭಂಗವನ್ನು ಮಾಡಿ ಅಪ್ರತಿಮವಾದ ತನ್ನ  
ಪರಾಕ್ರಮವನ್ನು ತೋರಿದ್ದ ರೂ ಕ್ಷತ್ರ ಗರ್ವವಿಪಾಟನೆಗೆ ಧುರೀಣನಾದ ಭಾರ್ಗವ ರಾಮನೊಡನೆ ಸೆಣೆಸುವುದು ಇವೆಲ್ಲ  
ಕ್ರಿಯೆಗಳೂ ಅತಿಶಯವಾದುದೆಂದು ತಿಳಿದು, ಆವಾರನಾದ ಪುತ್ರವಾತ್ಸಲ್ಯದಿಂದ ರಾಮಚಂದ್ರನ ಮುಂದಣ ಕಾರ್ಯಸಾಧನೆ  
ಗೋಸುಗ ಮಂಗಳಾಚರಣೆಯನ್ನು ಮಾಡಿದನು. ಇಷ್ಟೆಯಲ್ಲದೆ ಭಾರ್ಗವರಾಮನಿಂದ ಲೋಕಾಭಿರಾಮನಾದ ಶ್ರೀರಾಮನು  
ಸೂತು ಹೋದಾನೆಂಬ ಭಯದಿಂದ ದಶರಥನು ಆತನನ್ನು ಅಂಗಲಾಚಿ ಬೇಡಿಕೊಳ್ಳಲಿಲ್ಲ.

ಭಾರ್ಗವಾಣಾಂ ಕುಲೇಜಾತಸ್ವಾಧ್ಯಾಯ ವ್ರತಶಾಲಿನಾಂ || ಸಹಸ್ರಾಕ್ಷೇ  
ಪ್ರತಿಜ್ಞಾಯ ಶಸ್ತ್ರಂ ನಿಕ್ಷಿಪ್ತವಾನಸಿ ||೨|| ಸತ್ವಂ ಧರ್ಮವರೋ ಭೂತ್ವಾ  
ಕಾಶ್ಯಪಾಯ ವಸುಂಧರಾಂ || ದತ್ವಾ ವನ ಮುಪಾಗಮ್ಯ ಮಹೇಂದ್ರ ಕೃತಕೇ  
ತನಃ || ೮ || ಮಮ ಸರ್ವವಿನಾಶಾಯ ಸಂಪ್ರಾಪ್ತ ಸ್ತ್ವಂ ಮಹಾಮುನೇ ||  
ನಚೈಕಸ್ಮಿನ್ ಹತೇ ರಾಮೇ ಸರ್ವೇ ಜೀವಾಮಹೇ ವಯಂ || ೯ || ಬ್ರುವತ್ಯೇ  
ವಂ ದಶರಥೇ ಜಾಮದಗ್ನೈಃ ಪ್ರತಾಪವಾಃ || ಅನಾದೃತ್ಯೈವ ತದ್ವಾಕ್ಯಂ ರಾಮ  
ಮೇವಾಭ್ಯ ಭಾವತ || ೧೦ || ಇಮೇ ದ್ವೇ ಧನುಷೀ ಶ್ರುಷೇ ದಿವ್ಯೇ ಲೋಕಾಭಿ

ಒಪ್ಪುತ್ತಿರುವ, ಭಾರ್ಗವಾಣಾಂ - ಭೃಗುವಂಶೋತ್ಪನ್ನ ಪುಷಿಗಳ, ಕುಲೇ - ವಂಶದಲ್ಲಿ, ಜಾತಾ -  
ಜುಟ್ಟಿದವನು, ಅಸಿ - ಆಗಿರುವೆ, ಸಹಸ್ರಾಕ್ಷೇ - ದೇವೇಂದ್ರನ ಸನ್ನಿಧಾನದಲ್ಲಿ, ಪ್ರತಿಜ್ಞಾಯ -  
ಪ್ರತಿಜ್ಞೆ ಮಾಡಿ, ಶಸ್ತ್ರಂ - ಶಸ್ತ್ರವನ್ನು, ನಿಕ್ಷಿಪ್ತವಾಃ - ಬಿಟ್ಟವನೂ ಆಗಿರುವೆ. || ೨ || ಸತ್ವಂ-  
ಅಂತಹನೀನು, ಧರ್ಮಪರಃ - ಧರ್ಮದಲ್ಲಿಯೇ ಆಸಕ್ತನು, ಭೂತ್ವಾ - ಆಗಿ, ಕಾಶ್ಯಪಾಯ -  
ಕಾಶ್ಯಪನುಸಿಗಿ, ವಸುಂಧರಾಂ - ಭೂಮಿಯನ್ನು, ದತ್ವಾ - ಕೊಟ್ಟು, ವನಂ - ವನವನ್ನು,  
ಉಪಾಗಮ್ಯ - ಹೊಂದಿ, ಮಹೇಂದ್ರಕೃತಕೇತನಃ - ಮಹೇಂದ್ರವೆಂಬ ಬಿಟ್ಟದಲ್ಲಿ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ  
ವಾಸವುಳ್ಳವನಾದೆ. ಹೇಮಹಾಮುನೇ - ಎಲೈ ಮಹರ್ಷಿಯೇ, ಮಮ - ನನ್ನ, ಸರ್ವವಿನಾ-  
ಶಾಯ - ಸರ್ವಸ್ವವನ್ನೂ ನಾಶಮಾಡಲು, ತ್ವಂ - ನೀನು, ಸಂಪ್ರಾಪ್ತಃ - ಬಂದಿರುವೆ, ರಾಮೇ-  
ಶ್ರೀರಾಮನು, ಏಕಸ್ಮಿನ್ - ಒಬ್ಬನು, ಹತೇಸತಿ - ಜಯಿಸಯಲ್ಪಟ್ಟವನಾಗಲು, ಸರ್ವೇವಯಂ-  
ನಾವೆಲ್ಲರೂ, ನಜೀವಾಮಹೇ - ಬದುಕಲಾರೆವು. || ೮-೯ || ದಶರಥೇ-ದಶರಥರಾಯನು, ಏವಂ-  
ಹೀಗೆ, ಬ್ರುವತಿ - ಹೇಳುತ್ತಿರಲು, ಪ್ರತಾಪವಾಃ - ಪರಾಕ್ರಮಶಾಲಿಯಾದ, ಜಾಮದಗ್ನೈಃ,  
ಜಾಮದಗ್ನಿಪುಷಿಯ ಪುತ್ರನಾದ ಪರಶುರಾಮನು, ತದ್ವಾಕ್ಯಂ - ಆ ದಶರಥ ರಾಯನ ಮಾತನ್ನು  
ಅನಾದೃತ್ಯೈವ - ಲಕ್ಷ್ಯಕ್ಕೆ ತಾರದೆ, ರಾಮಮೇವ - ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನೇ ಕುರಿತು, ಅಭ್ಯಭಾವತ -  
ಮಾತನಾಡಿದನು. || ೧೦ || ಇಮೇ - ಈ, ದ್ವೇ - ಎರಡಾದ, ಧನುಷೀ - ಶೈವ್ಯವೈಷ್ಣವಗಳೆಂಬ

ಗುನ್ನು ದಾನಮಾಡಿ ವನವನ್ನು ಸೇರಿ, ಮಹೇಂದ್ರಪರ್ವತದಲ್ಲಿ ವಾಸಿಸುತ್ತ, ಈಗ ನನಗೆ  
ಸರ್ವನಾಶವನ್ನುಂಟುಮಾಡಲೋಸುಗ ಬಂದವನಾಗಿರುವೆ. ಎಲೈ ಪರಶುರಾಮನೇ! ರಾಮ  
ನೊಬ್ಬನು ಹತನಾದರೆ, ನಾವೆಲ್ಲರೂ ಜೀವಿಸಲಾರೆವೆಂಬುದನ್ನು ತಿಳಿವವನಾಗು” ಎಂದನು.  
|| ೮-೯ || ದಶರಥರಾಯನೀರೀತಿ ನುಡಿಯುತ್ತಿದ್ದರೂ, ಅದನ್ನು ಲಕ್ಷ್ಯಕ್ಕೆ ತಾರದೆಯೇ,  
ಆ ಪರಶುರಾಮನು ರಘುರಾಮನನ್ನೇ ಕುರಿತು ಮಾತನಾಡತೊಡಗಿದನು. “ ಎಲೈ ರಾಮ  
ಚಂದ್ರನೇ! ನೀನು ಮುರಿದು ಹಾಕಿದ ಶೈವಧನುಸ್ಸು, ಈ ವೈಷ್ಣವಧನುಸ್ಸು ಶ್ರೇಷ್ಠವಾ  
ದುವೂ, ದೇವತಾ ಸಂಬಂಧವಾದುವುಗಳೂ, ಲೋಕವಿಖ್ಯಾತವಾದುವುಗಳೂ, ದೃಢವಾ  
ದುವುಗಳೂ, ಮಹಾ ಬಲಿಷ್ಠವಾದುವುಗಳೂ ಆಗಿ ವಿಶ್ವಕರ್ಮನಿಂದ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟುವು. ಈ  
ರೀತಿ ನಿರ್ಮಿತವಾದ ಈ ಎರಡು ಧನುಸ್ಸುಗಳಲ್ಲಿ ತ್ರಿಪುರಘ್ನವಾದ ಒಂದು ಧನುಸ್ಸು,



ವಿಶ್ವತೇ || ದೃಢೇ ಬಲವತೀ ಮುಖ್ಯೇ ಸುಕೃತೇ ವಿಶ್ವಕರ್ಮಣಾ || ೧೧ ||  
 ಅತಿಸೃಷ್ಟಂ ಸುರೈರೇಕಂ ತ್ರ್ಯಂಬಕಾಯ ಯುಯುತ್ಸವೇ || ತ್ರಿಪುರಘ್ನಂ ನರ  
 ಶ್ರೇಷ್ಠ ಭಗ್ನಂ ಕಾಕುತ್ಸ್ಥ ಯತ್ತ್ವಯಾ || (೧) (ಇದಂ ದ್ವಿತೀಯಂ ದುರ್ಧರ್ಷಂ  
 ವಿಷ್ಣೋರ್ದರ್ಶನಂ ಸುರೋತ್ತಮೈಃ) || ೧೨ || ತದಿದಂ ವೈಷ್ಣವಂ ರಾಮ  
 ಧನುಃ ಪರಮ ಭಾಸ್ವರಂ || ಸಮಾನಸಾರಂ ಕಾಕುತ್ಸ್ಥ ರಾದ್ರೇಣ ಧನುಷಾ  
 ತ್ವಿದಂ || ೧೩ || (೨) ತದಾತು ದೇವತಾ ಸ್ವರ್ವಾಃ ಪೃಚ್ಛಂತಿಸ್ಮ ಪಿತಾಮಹಂ ||

ಧನುಸ್ಸುಗಳು, ಶ್ರೇಷ್ಠೇ - ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದುವು, ದಿವ್ಯೇ - ದೇವತಾ ಸಂಬಂಧಗಳು, ಲೋಕಾಭಿ  
 ವಿಶ್ವತೇ - ಲೋಕಗಳಲ್ಲಿ ಪ್ರಖ್ಯಾತಗಳಾದುವು, ದೃಢೇ - ದೃಢಗಳಾದುವು, ಬಲವತೀ - ಬಲ  
 ವುಳ್ಳವುಗಳು, ಮುಖ್ಯೇ - ಧನುಸ್ಸುಗಳಲ್ಲಿ ಮುಖ್ಯವಾದುವು, ವಿಶ್ವಕರ್ಮಣಾ - ವಿಶ್ವಕರ್ಮನಿಂದ,  
 ಸುಕೃತೇ - ಬಹು ಜನ್ಮಾಗಿ ನಿರ್ಮಿಸಲ್ಪಟ್ಟವು || ೧೧ || ಹೇನರಶ್ರೇಷ್ಠ - ಎಲೈ ನರಶ್ರೇಷ್ಠನೇ!  
 ಹೇಕಾಕುತ್ಸ್ಥ - ಎಲೈ ಕಕುತ್ಸ್ಥವಂಶೋತ್ಪನ್ನನೇ! ಯತ್ - ಯಾವ ಧನುಸ್ಸು, ಭಗ್ನಂ - ಮುರಿ  
 ಯಲ್ಪಟ್ಟಿತು, ತತ್ - ಅಂತಹ, ತ್ರಿಪುರಘ್ನಂ - ತ್ರಿಪುರಾಸುರನನ್ನು ಹೊಡೆದ, ಏಕಂ - ಒಂದಾದ  
 ಧನುಸ್ಸು, ಯುಯುತ್ಸವೇ - ಯುದ್ಧೇಜೈಯುಳ್ಳ, ತ್ರ್ಯಂಬಕಾಯ - ಪರಮೇಶ್ವರನಿಗೆ, ಸುಧೈಃ -  
 ದೇವತೆಗಳಿಂದ, ಅತಿಸೃಷ್ಟಂ - ಕೊಡಲ್ಪಟ್ಟಿತು. || ೧೨ || ಹೇರಾಮ - ಎಲೈ ರಾಮನೇ, ತದಿದಂ -  
 ಅಂತಹ ಈ, ವೈಷ್ಣವಂ - ವಿಷ್ಣು ಸಂಬಂಧವಾದ. ಧನುಃ - ಧನುಸ್ಸು, ಪರಮಭಾಸ್ವರಂ - ಬಹಳ  
 ಹೊಳೆಯುತ್ತಿರುವದು, ಹೇಕಾಕುತ್ಸ್ಥ - ಎಲೈ ಕಕುತ್ಸ್ಥವಂಶೋತ್ಪನ್ನನೇ! ಇದಂ - ಈ ವೈಷ್ಣವ  
 ಧನುಸ್ಸು, ರಾದ್ರೇಣ - ಶಿವಸಂಬಂಧವಾದ, ಧನುಷಾ - ಧನುಸ್ಸಿನೊಡನೆ, ಸಮಾನಸಾರಂ -  
 ಸಮಾನವಾದ ಬಲವುಳ್ಳದ್ದು. || ೧೩ || ತದಾತು - ಆ ಕಾಲದಲ್ಲಿ, ಸರ್ವಾಃ - ಸಮಸ್ತರಾದ,  
 ದೇವತಾಃ - ದೇವತೆಗಳು, ಶಿಶಿಕಂರಸ್ಯ - ಶಿವನಿಗೂ, ವಿಷ್ಣೋಶ್ಚ - ವಿಷ್ಣುನಿಗೂ, ಬಲಾಬಲನಿರೀ

ಕೃತ್ವರನಿಗೋಸುಗೆ ದೇವತೆಗಳಿಂದ ಕೊಡಲಾಯಿತು. ಅದೇ ನಿನ್ನಿಂದ ಭಗ್ನವಾದುದು.  
 ಎರಡನೆಯದಾದ ಈ ಧನುಸ್ಸು ವಿಷ್ಣುವಿಗೋಸುಗೆ ದೇವತೆಗಳಿಂದ ಕೊಡಲ್ಪಟ್ಟಿತು.  
 ಆದುದರಿಂದೆಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ! ಮಹಾ ಪ್ರಕಾಶಮಾನವಾದ ಈ ವೈಷ್ಣವ ಧನುಸ್ಸು ಶೈವ  
 ಧನುಸ್ಸಿಗೆ ಸಮಾನಸಾರವನ್ನೊಳಗೊಂಡದಾಗಿರುವುದು. ಆ ಬಳಿಕ ದೇವತೆಗಳೆಲ್ಲರೂ,  
 ಹರಿ ಹರರ, ಬಲಾಬಲಗಳ ವಿಷಯವಾಗಿ ಬ್ರಹ್ಮನನ್ನು ಪ್ರಶ್ನಿಸುತ್ತಿದ್ದರು. ಸತ್ಯವಂತ

ಟಿ. (೧) ಅಧಿಕ ಪಾಠ.

ಟಿ. (೨) ಈ ಶ್ಲೋಕದಲ್ಲಿ ಗೋವಿಂದರಾಜೀಯ ಮತ್ತು ಮಹೇಶ್ವರತೀರ್ಥೀಯ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನಗಳು ಬೇರೆ ಬೇರೆ  
 ಯಾಗಿರುತ್ತವೆ. ಗೋವಿಂದರಾಜೀಯ ಕಾರರು “ಸಮಾನ ಬಲವುಳ್ಳ ಈ ವೈಷ್ಣವ ಧನುಸ್ಸನ್ನು ಪರೀಕ್ಷಿಸುವುದೇನು? ಎಂದು  
 ರಾಮನು ಶಂಕಿಸಿಯಾನೆಂದು ತಿಳಿದು ಶೈವಧನುಸ್ಸಿನ ದುರ್ಬಲತೆಯನ್ನು ವರ್ಣಿಸಲು ಪ್ರಸ್ತಾವಾಂತರವನ್ನು ಹೇಳುತ್ತಾನೆ”  
 ಎಂದು ಬರೆದಿರುವರು. ಮಹೇಶ್ವರ ತೀರ್ಥೀಯರಲ್ಲಿ ಶೈವ ಧನುರ್ಭೇದನ ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ ಈ ಎರಡು ಧನುಸ್ಸುಗಳೂ ಸಮಾನ  
 ಬಲವುಳ್ಳವುಗಳಾಗಿದ್ದವು. ಈಗ ಈ ವೈಷ್ಣವ ಧನುಸ್ಸು ಅದಕ್ಕಿಂತಲೂ ಬಲವುಳ್ಳದ್ದು ಎಂದು ಹೇಳಲು ವಕ್ರಾಂತ  
 ನುಡಿ ಇದು” ಎಂದು ಬರೆದಿರುತ್ತಾರೆ.

ಶಿತಿಕಂಠಸ್ಯ ವಿಷ್ಣೋಶ್ಚ ಬಲಾಬಲ ನಿರೀಕ್ಷಯಾ || ೧೪ || (೧) ಅಭಿಪ್ರಾಯಂತು  
ವಿಜ್ಞಾಯ ದೇವತಾಸಾಂ ಪಿತಾಮಹಃ || ವಿರೋಧಂ ಜನಯಾಮಾಸ  
ತಯೋಸ್ಸತ್ಯವತಾಂ ವರಃ || ೧೫ || ವಿರೋಧೇಚ ಮಹದ್ಭಯಮುಭವ  
ದ್ರೋಮಹರ್ಷಣಂ || ಶಿತಿಕಂಠಸ್ಯ ವಿಷ್ಣೋಶ್ಚ ಪರಸ್ಪರ ಜಿಗೀಷುಣೋಃ || ೧೬ ||  
ತದಾತು ಜ್ಯಂಭಿತಂ ಶೈವಂ ಧನುರ್ಭೀಮ ಪರಾಕ್ರಮಂ || ಹುಂಕಾರೇಣ ಮಹಾ

ಕ್ಷಯಾ - ಪ್ರಾಬಲ್ಯದಾರ್ಬಲ್ಯಗಳನ್ನು ನೋಡಬೇಕೆಂಬ ಇಚ್ಛೆಯಿಂದ ಪಿತಾಮಹಂ - ಬ್ರಹ್ಮದೇವ  
ನನ್ನು ಕುರಿತು, ಪೃಚ್ಛಂತಿಸ್ಮ - ಕೇಳಿದರಷ್ಟೆ. || ೧೪ || ಸತ್ಯವತಾಂ - ಸತ್ಯವಂತರಲ್ಲಿ, ವರಃ -  
ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ, ಪಿತಾಮಹಃ - ಬ್ರಹ್ಮನು, ದೇವತಾಸಾಂ - ದೇವತೆಗಳ, ಅಭಿಪ್ರಾಯಂ - ಭಾವ  
ವನ್ನು, ವಿಜ್ಞಾಯ - ತಿಳಿದು, ತಯೋಃ - ಆ ಶಿವ ವಿಷ್ಣುಗಳಿಗೆ, ವಿರೋಧಂ - ವೈರವನ್ನು, ಜನಯಾ  
ಮಾಸ - ಹುಟ್ಟಿಸಿದನು. || ೧೫ || ವಿರೋಧೇಚ-ವಿರೋಧವು ಹುಟ್ಟಲು, ಪರಸ್ಪರಜಿಗೀಷುಣೋಃ  
ಅಸ್ಯೋನ್ಮದಾಗಿ ಜಯಿಸಲಿಚ್ಛೆಯುಳ್ಳ, ಶಿತಿಕಂಠಸ್ಯ - ಈ ಸ್ತರನಿಗೂ, ವಿಷ್ಣೋಶ್ಚ - ವಿಷ್ಣುವಿಗೂ,  
ಮಹತ್ - ದೊಡ್ಡದಾದ, ರೋಮಹರ್ಷಣಂ - ರೋಮಾಂಚಕರವಾದ, ಯುದ್ಧಂ - ಕಾಳಗವು,  
ಅಭವತ್ - ಆಯಿತು. || ೧೬ || ತದಾತು - ಆ ಕಾಲದಲ್ಲಿ, ಭೀಮಪರಾಕ್ರಮಂ - ಉಗ್ರ  
ವಾದ ಪರಾಕ್ರಮವುಳ್ಳ, ಶೈವಂ - ಶಿವಸಂಬಂಧಿಯಾದ, ಧನುಃ - ಧನುಸ್ಸು, ಜ್ಯಂಭಿತಂ - ವಿಷ್ಣು  
ಪರಾಕ್ರಮದಿಂದ ಸ್ತಬ್ಧನಾಗಿ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟಿತು, ಅಧ - ಒಳಿಕೆ, ತ್ರಿಲೋಚನಃ - ತ್ರಿನೇತ್ರನಾದ,

ರಲ್ಲಿ ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ಪಿತಾಮಹನು ದೇವತೆಗಳ ಅಭಿಪ್ರಾಯವನ್ನು ತಿಳಿದು ಆ ಶಿವ ವಿಷ್ಣುಗಳಲ್ಲಿ  
ಒಬ್ಬರಿಗೊಬ್ಬರಿಗೆ ವಿರೋಧವನ್ನುಂಟುಮಾಡಿದನು. ಹೀಗೆ ಇವರಿಬ್ಬರಿಗೂ ವಿರೋಧವುಂಟಾ  
ಗಲು, ಪರಸ್ಪರವಾಗಿ ಗೆಲ್ಲಬೇಕೆಂಬ ಅಸೆಕ್ಷೆಯುಳ್ಳ ವಿಷ್ಣುವಿಗೂ, ಶಿವನಿಗೂ ರೋಮಾಂಚ  
ಕರವಾದ ಮಹಾ ಯುದ್ಧವುಂಟಾಯಿತು. ಎಲೈ ರಾಮಚಂದ್ರನೇ! ಈ ಯುದ್ಧದಲ್ಲಿ ರುದ್ರ  
ಮೂರ್ತಿಯ ಧನುಸ್ಸು ಜಡೀಕೃತವಾಯಿತು. ವಿಷ್ಣುವಿನ ಹುಂಕಾರ ಮಾತ್ರದಿಂದಲೇ  
ಮುಕ್ಕಣ್ಣನಾದ ಮಹಾದೇವನು ಸ್ತಂಭಿತನಾದನು. ಆ ಸಮಯದಲ್ಲಿ ಋಷಿಗಳಿಗಿಂದಲೂ,

ಹಿ. (೧) “ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ ವರಾಹಾದಿ ರೂಪಗಳನ್ನು ತಾಳಿ ಭೂಮಿಯ ಉದ್ಧಾರಣವೇ ಮುಂತಾದ ಅದ್ಭುತ  
ಕಾರ್ಯಗಳನ್ನೆಸಗಿದ ವಿಷ್ಣುವಿನ ಪರಾಕ್ರಮವು ನಮ್ಮಿಂದ ಕೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿತು, ಈಗಲಾದರೂ ಅಂತಹ ವಿಷ್ಣುವನ್ನೇ ಬಾಣವ  
ನ್ನಾಗಿ ಮಾಡಿಕೊಂಡು ತ್ರಿಪುರ ಹನನವನ್ನು ಮಾಡಿದವನಾದುದರಿಂದ ಈಶ್ವರನೇ ಬಲಾಧಿಕನೆಂದು ತಿಳಿದು ಬರುತ್ತದೆ”  
ಎಂಬ ದೇವತೆಗಳ ಅಭಿಪ್ರಾಯವನ್ನು ತಿಳಿದು ಬ್ರಹ್ಮನು ಹರಿಹರರಲ್ಲಿ ವೈಮನಸ್ಯವನ್ನುಂಟುಮಾಡಿದನು. ವೈಮನಸ್ಯವ  
ನ್ನುಂಟುಮಾಡಿದ ರೀತಿ ಹೇಗೆಂದರೆ—ಬ್ರಹ್ಮನು ವಿಷ್ಣುವಿನ ಬಳಿಗೆ ಹೋಗಿ “ನಾನು ಧನುರಾರೋಪಣ ಕಾರ್ಯದಲ್ಲಿ  
ಬಹು ಶ್ರೇಷ್ಠನು, ಬಲಾಧಿಕನು, ವಿಷ್ಣುವನ್ನೇ ಬಾಣವನ್ನಾಗಿ ಮಾಡಿಕೊಂಡೆನು ನನ್ನ ಪರಾಕ್ರಮಕ್ಕೆ ಣಿಯುಂಟೇ” ಎಂಬೀ  
ಪ್ರಕಾರವಾಗಿ ಶಂಕರನು ಹೇಳಿದನೆಂದೂ, ಶಂಕರನ ಬಳಿಗಿದ್ದ “ಶರಾಗ್ರದಲ್ಲಿ ನಾನು ಇದ್ದುದರಿಂದ ತ್ರಿಪುರಹನವು ನನ್ನಿಂ  
ದಲೇ ಆಯಿತು, ನನ್ನ ಪರಾಕ್ರಮಕ್ಕೆ ಣಿಯುಂಟೇ” ಎಂದು ವಿಷ್ಣುವು ಹೇಳಿದನೆಂದು ಬಿತ್ತರಿಸಿ “ವೈಮನಸ್ಯವನ್ನುಂಟು  
ಮಾಡಿದನು. (ಇದು ಗೋವಿಂದರಾಜೇಯ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನ ಸಾರವು.)

ದೇವ ಸ್ತಂಭಿರೋಘಂ ತ್ರಿಲೋಚನಃ || ೧೭ || ದೇವೈಸ್ತದಾ ಸಮಾಗಮ್ಯ  
ಸರ್ವಿಸಂಘೈ ಸ್ವಚಾರಣೈಃ || ಯಾಚಿತೌ ಪ್ರಶಮಂ ತತ್ರ ಜಗ್ಮತುಸ್ತೌ ಸುರೋ  
ತ್ತಮೌ || ೧೮ || ಜಂಭಿಃ ತದ್ಧನು ದೃಷ್ಟ್ವಾ ಶೈವಂ ವಿಷ್ಣು ವರಾಕ್ರಮೈಃ ||  
ಅಧಿಕಂ ಮೇವಿರೇ ವಿಷ್ಣುಂ ದೇವಾ ಸ್ಪರ್ಷಿಗಣಾಸ್ತದಾ || ೧೯ || ಧನು  
ರುವ್ರಸ್ತು ಸಂಕ್ರೂಷೋ ವಿದೇಹೇಷು ಮಹಾಯಶಾಃ || ದೇವರಾತಸ್ಯ ರಾಜರ್ಷೇ

ಮಹಾದೇವಃ - ವರಮೇಶ್ವರನೂ, ಹುಂಕಾರೇಣ - ಹುಂಕಾರಶಬ್ದದಿಂದ, ಸ್ತಂಭಿಃ - ಸ್ತಂಭಿ  
ಲ್ಪಟ್ಟನು. || ೧೭ || ತದಾ - ಆಗ, ಸರ್ವಿಸಂಘೈಃ - ಋಷಿಹಂಡಗಳಿಂದೊಡಗೂಡಿದ, ಸು  
ರಣೈಃ - ಚಾರಣಸಮೇತರಾದ, ದೇವೈಃ - ದೇವತೆಗಳಿಂದ, ಸಮಾಗಮ್ಯ - ಬಂದು, ಸುರೋತ್ತಮ -  
ದೇವತಾಶ್ರೇಷ್ಠರಾದ, ತೌ - ಆ ಶಿವವಿಷ್ಣುಗಳಿಬ್ಬರೂ, ಯಾಚಿತೌ - ಪ್ರಾರ್ಥಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ತತ್ರ -  
ಅಲ್ಲಿ, ಪ್ರಶಮಂ - ಯುದ್ಧೋಪರಮವನ್ನು, ಜಗ್ಮತುಃ - ಹೊಂದಿದರು. || ೧೮ || ವಿಷ್ಣುಪರಾ  
ಕ್ರಮೈಃ - ಶ್ರೀ ಮಹಾ ವಿಷ್ಣುವಿನ ಪರಾಕ್ರಮದಿಂದ, ಜಂಭಿಃ - ಸ್ತಂಭಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ಶೈವಂ -  
ಶಿವಸಂಬಂಧವಾದ, ತದ್ಧನುಃ - ಆ ಧನುಸ್ಸನ್ನು, ದೃಷ್ಟ್ವಾ - ಕಂಡು, ತದಾ-ಆಗ, ಸರ್ವಿಗಣಾಃ -  
ಋಷಿಗುಂಪುಗಳಿಂದೊಡಗೂಡಿದ, ದೇವಾಃ - ದೇವತೆಗಳು, ವಿಷ್ಣುಂ - ವಿಷ್ಣುವನ್ನು, ಅಧಿಕಂ -  
ಹೆಚ್ಚಾದವನನ್ನಾಗಿ, ಮೇವಿರೇ - ಎಣಿಸಿದರು. || ೧೯ || ಸಂಕ್ರೂಷಃ ಕೋಪಿಷ್ಯನಾದ, ಮಹಾ  
ಯಶಾಃ - ಮಹಾ ಕೀರ್ತಿವಂತನಾದ ರುದ್ರಸ್ತು - ಈಶ್ವರನಾದರೆ, ಸಮಾಯುಕ್ತ - ಬಾಣದಿಂದೊಡ  
ಗೂಡಿದ, ಧನುಃ - ಶೈವಧನುಸ್ಸನ್ನು, ವಿದೇಹೇಷು - ವಿದೇಹದೇಶಗಳಲ್ಲಿ, ರಾಜರ್ಷಿಃ - ರಾಜರ್ಷಿ

ಚಾರಣರಿಂದಲೂ ಓಡಗೂಡಿದ ದೇವತೆಗಳನ್ನೆಲ್ಲ ಒಂದು ಯುದ್ಧೋಪರಮನನ್ನಾಗಿ  
ಶಿವವಿಷ್ಣುಗಳನ್ನು ಬೇಡಿದವರಾಗಲು ಸ ರಶ್ರೇಷ್ಠರಾದಾಹರಿಹರರು ತಮ್ಮ ತಮ್ಮ ಸ್ಥಾನಗಳ  
ನ್ನು ಕುರಿತು ತರಳಿದವರಾದರು. || ೧೦-೧೮ || ಆ ಬಳಿಕ ವಿಷ್ಣುವಿನ ಪರಾಕ್ರಮದಿಂದ  
ಶೈವಧನುಸ್ಸು ಜಡೀಕೃತವಾದುದನ್ನು ನೋಡಿದ ದೇವತೆಗಳೆಲ್ಲರೂ ಋಷಿಗಣಗಳಿಂದೊಡ

ಮಹೇಶ್ವರತೀರ್ಥರು ಏನೋ ಒಂದು ಕಾರಣದಿಂದ ವೈಮನಸ್ಯವನ್ನುಂಟು ಮಾಡಿದನೆಂದು ಬರೆದಿರುತ್ತಾರೆ,  
ಆದರೆ ನಮ್ಮ ಅಭಿಪ್ರಾಯವನ್ನು ಸ್ವಲ್ಪ ಹೇಳಬೇಕಾಗಿರುತ್ತೆ. ಪುರಾಣಾಂತದಲ್ಲಿ ಹೀಗೆ ಹೇಳಿದ್ದರೂ ಹೇಳಿರಬಹುದು.  
ಕಾಲತತ್ತ್ವವನ್ನನುಸರಿಸಿ ವಿಮರ್ಶೆಮಾಡಿದರೆ ಇನ್ನೆಲ್ಲವೂ ಅರ್ಥವಾದವೆನಿಸುತ್ತವೆ, ಪ್ರಪಂಚಕ್ಕೆಲ್ಲ ದೇವರೊಬ್ಬನೆ, ಆತನು  
ಕೇಶವನೋ, ಶಿವನೋ, ಅವುಗಳನ್ನು ಪುಷ್ಟೀಕರಿಸುವುದು ಆಯಾಯ ಮತವಲಂಬಿಗಳ ಕಾರ್ಯವಾಗಿರುತ್ತದೆಂದ  
ಮೇಲೆ ಅದಿಕಾವ್ಯವಾದ ಈ ರಾಮಾಯಣ ಗ್ರಂಥದಲ್ಲಿ ಹೀಗೆ ಹೇಳಿರುವರಲ್ಲ! ಎಂದು ವಾಕಕರು ಸಂತುಷ್ಟರು;  
ಇದಕ್ಕೊಂದು ಮಾತನ್ನು ಹೇಳಿಮುಗಿಸುತ್ತೇನೆ.

ಸಾಕ್ಷಿನ್ನಾ ರಾಯಣಾಂಶ ಸಂಭೂತನಾದ ರಾಮಚಂದ್ರನ ಪ್ರಭಾವ ವರ್ಣನವೇ ಒಂದು ಕಾರಣ; ಶೈವಧನುಸ್ಸಿ  
ಗಿಂತಲೂ ವೈಷ್ಣವ ಧನುಸ್ಸಿನ ಪ್ರಭಾವವೇ ಅಧಿಕವೆಂದು ಹೇಳುವುದು ಮತ್ತೊಂದು ಕಾರಣ, “ಶೈವಧನುಸ್ಸು  
ಪೂರ್ವದಿಂದಲೂ ಜನಕರಾಯರ ಮನೆತನದಲ್ಲಿ ಪೂಜಾರ್ಹವಾಗಿದ್ದಿತೇ ಹೊರತು ಆರೋಪಣ ಕಾರ್ಯಕ್ಕೆ ಅಸಕ್ತವಾಗಿರ  
ಲಿಲ್ಲ, ಈ ಧನುಸ್ಸಾದರೋ ನಮ್ಮಿಂದುಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಡುತ್ತಿದ್ದಿತು ಆದುದರಿಂದಾಗದರೆ ಬಲವೇ ಅಧಿಕ” ಎಂಬ ಭಾರ್ಗವ  
ರಾಮನ ಭಾವವನ್ನು ಸೂಚಿಸುವವಕ್ಕಾಗಿ ಹೀಗೆ ಹೇಳಿರಬಹುದೆಂದು ತೋರುತ್ತದೆ.

(೧) ದೌದಾ ಹಸ್ತೇಸ ನಾಯಕಂ || ೨೦ || ಇದಂಚ ವೈಷ್ಣವಂ ರಾಮ  
ಧನುಃ ಪರಪುರಂಜಯಂ || ಋಚಿಕೇ ಭಾರ್ಗವೇ ಪ್ರಾದಾದ್ವಿಷ್ಣುಸ್ಸನ್ನಾಸ  
ಮುತ್ತಮಂ || ೨೧ || ಋಚೀಕಸ್ತು ಮಹಾತೇಜಾಃ ಪುತ್ರಸ್ಯಾಪ್ರತಿರ್ಮು  
ಣಃ || ಪಿತುರ್ಮಮ ದದೌ ದಿವ್ಯಂ ಜಮದಗ್ನೀರ್ಮಹಾತ್ಮನಃ || ೨೨ ||  
ನೃಪಶಸ್ತ್ರೇ ಪಿತರಿ ನೇ ತಪೋಬಲ ಸಮನ್ವಿತೇ || ಅರ್ಜುನೋ ವಿದಧೇ

ಯಾದ, ದೇವರಾತಸ್ಯ - ದೇವರಾತನ, ಹಸ್ತೇ - ಕೈಯಲ್ಲಿ, ದದೌ - ಕೊಟ್ಟನು. || ೨೦ ||  
ಹೇರಾಮ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ! ಇದಂಪರಪುರಂಜಯಂ - ಶತ್ರುಪಟ್ಟಣಗಳನ್ನು ಜಯಿಸುವ ಈ,  
ದಿವ್ಯಂ - ಮನೋಹರವಾದ, ವೈಷ್ಣವಂಧನುಃ - ವೈಷ್ಣವಧನುಸ್ಸನ್ನ, ಸವಿಷ್ಣುಃ - ಆ ವಿಷ್ಣುವು,  
ಭಾರ್ಗವೇ - ಭೃಗುವಂಶೋತ್ತಮನಾದ, ಋಚೀಕೇ - ಋಚೀಕನೆಂಬ ಋಷಿಯಲ್ಲಿ, ಉತ್ತಮಂ -  
ಉತ್ತಮವಾದ, ನ್ಯಾಸಂ - ನಿಕ್ಷೇಪರೂಪವನ್ನಾಗಿ, ಪ್ರಾದಾರ್ - ಕೊಟ್ಟನು. || ೨೧ || ಮಹಾ  
ತೇಜಾಃ - ಬ್ರಹ್ಮತೇಜಸ್ವಿಯಾದ, ಋಚೀಕಸ್ತು - ಋಚೀಕ ಋಷಿಯು, ಅಪ್ರತಿರ್ಮುಣಃ - ಮಹಾ  
ಪರಾಕ್ರಮಿಯಾದ, ಪುತ್ರಸ್ಯ - ಮಗನಾದ, ಮಹಾತ್ಮನಃ - ಮಹಾ ಧೈರ್ಯಶಾಲಿಯಾದ, ಮಮ-  
ನನ್ನ, ಪಿತುಃ - ತಂದೆಯಾದ, ಜಮದಗ್ನೀಃ - ಜಮದಗ್ನಿ ಋಷಿಗೆ, ದದೌ - ಕೊಟ್ಟನು || ೨೨ ||  
ತಪೋಬಲಸಮನ್ವಿತೇ - ತಪೋಬಲಸಮೇತನಾದ, ನೃಪಶಸ್ತ್ರೇ - ನಿಕ್ಷಿಪ್ತವಾದ ಧನುಸ್ಸುಳ್ಳ, ಮೇ -

ಗೂಡಿ ವಿಷ್ಣುವೇ ಅಧಿಕನೆಂದೆಣಿಸಿದವರಾದರು. ರುದ್ರನಾದರೋ ಈ ತೆರನಾದ ದೇವತೆ  
ಗಳ ಕಾರ್ಯದಿಂದ ಕೋವಗೊಂಡವನಾಗಿ ವಿದೇಹದೇಶದೊಡೆಯನಾದ ದೇವರಾತನಿ  
ಗಾಧನುಸ್ಸನ್ನು ಕೊಟ್ಟವನಾದನು. ಎಲೈ ರಘುರಾಮನೇ! ಸರಪುರಂಜಯವಾದೀ  
ವೈಷ್ಣವ ಧನುಸ್ಸಾದರೋ, ಭೃಗುವಂಶೋತ್ತಮನಾದ ಋಚೀಕನಿಗೆ ವಿಷ್ಣುವು ನ್ಯಾಸವಾಗಿ  
ಕೊಟ್ಟವನಾದನು. ಮಹಾತೇಜಸ್ವಿಯಾದ ಋಚೀಕ ಮುನಿಯು ಆ ಧನುಸ್ಸನ್ನು ತನ್ನ  
ಮಗನೂ, ಮಹಾ ಬಲಶಾಲಿಯೂ, ನನ್ನ ತಂದೆಯೂ ಆದ ಜಮದಗ್ನಿಮುನಿಗೆ ಕೊಟ್ಟನು.  
ನಮ್ಮ ತಂದೆಯಾದ ಜಮದಗ್ನಿಯು ಶಸ್ತ್ರಸನ್ಯಾಸವಂಗೈದು, ತಪೋಬಲಸಮನ್ವಿತನಾಗಿರಲು

ಟಿ (೧) ಈ ಕಾಂಡದ ೬೬ನೇ ಸರ್ಗದಲ್ಲಿ ಪರಮೇಶ್ವರನು ಈ ಧನುರ್ದಂಡವನ್ನು ದೇವತೆಗಳಿಗೆ ಕೊಟ್ಟನೆಂಬ  
ದಾಗಿಯೂ ೩೧ನೇ ಸರ್ಗದಲ್ಲಿ ದೇವತೆಗಳು ಜನಕರಾಜನಿಗಿತ್ತರೆಂಬುದಾಗಿಯೂ, ಈ ಶ್ಲೋಕದಲ್ಲಿ ಮುಕ್ತಾಂತವು ದೇವರಾತ  
ನಿಗೆ ಕೊಟ್ಟನೆಂಬುದಾಗಿಯೂ ಹೇಳಿರುವದಲ್ಲದೆ, ಮುಂದೆ ಅರಣ್ಯಕಾಂಡದಲ್ಲಿ ವರುಣನು ಜನಕರಾಜನಿಗಿತ್ತನೆಂಬುದಾಗಿ  
ಸೀತಾವೇನಿಯು ಅನಸೂಯಾದೇವಿಗೆ ಹೇಳಿದಂತೆಯೂ ಈ ಗ್ರಂಥದಲ್ಲಿರುವದು ಸರಿಯಷ್ಟೆ. ಇದು ಪೂರ್ವೋತ್ತರ  
ಸಂದರ್ಭ ವಿರೋಧವಾಗಿರುವದಲ್ಲಾ ಅಂದರೆ ಇಲ್ಲಿ ಹೀಗೆ ತಿಳಿಯತಕ್ಕದ್ದು. ಪೂರ್ವಕಾಲದಲ್ಲಿ ದೇವತೆಗಳು ತ್ರಿಪುರ  
ಸಂಹಾರಾರ್ಥವಾಗಿ ವಿಶ್ವಕರ್ಮ ಬ್ರಹ್ಮನಿಂದ ನಿರ್ಮಿಸಲ್ಪಟ್ಟ ಧನುಶ್ಚಕ್ರವನ್ನು ಮಹಾದೇವನಿಗೆ ಕೊಟ್ಟವರಾದರು.  
ಆ ಬಳಿಕ ದಕ್ಷಯಜ್ಞದಲ್ಲಿ ಶಿವ ಕೇಶವರೀರ್ವರಿಗೆ ವಿರೋಧವುಂಟಾಗಿ ಆ ಧನುರ್ದಂಡವು ಜಡೀಕೃತವಾಗಲು ಮಹಾ  
ದೇವನು ದೇವತೆಗಳಿಂದ ಪ್ರಾರ್ಥಿತನಾಗಿ ದೇವರಾತನೆಂಬ ರಾಜನಿಗೆ ಕೊಟ್ಟವನಾದನು, ಅದು ಮೊದಲೊಂದು ಆ ಕೋದಂ  
ಡವು ಮಿಥಿಲಾಪುರದಲ್ಲಿತ್ತು ಆ ಧನುರ್ದಂಡವನ್ನು ದೇವತೆಗಳು ವರುಣನ ಮುಖಾಂತರ ಜನಕರಾಜನಿಗೆ ಕೊಡಿಸಿದರೆಂದು  
ಊಹಿಸತಕ್ಕದ್ದು.

ಮೃತ್ಯುಂ ಸ್ರಾಕೃತಾಂ ಬುದ್ಧಿಮಾಸ್ಥಿತಃ ||೨೩|| ವಧಮಪ್ರತಿರೂಪಂತು ಪಿತು  
ಶ್ಚುತ್ವಾ ಸುದಾರುಣಂ || ಕ್ಷತ್ರಮುತ್ಸಾದಯ ರೋಷಾಜ್ಞಾತಂ ಚಾತ  
ಮನೇಕಶಃ || ೨೪ || ಪೃಥಿವೀಂ ಚಾಖಿಲಾಂ ಸ್ರಾಪ್ಯ ಕಾಶ್ಯಪಾಯ ಮಹಾ  
ತ್ಮನೇ || ಯಜ್ಞಸ್ಯಾಂತೇ ತದಾ ರಾಮ ದಕ್ಷಿಣಾಂ ಪುಣ್ಯಕರ್ಮಣೇ || ೨೫ ||  
ದತ್ತಾ ಮಹೇಂದ್ರ ನಿಲಯಸ್ತಪೋಬಲ ಸಮನ್ವಿತಃ ||(೧) ಸ್ಥಿತೋಸ್ಥಿ ತಸ್ಥಿಂಸ್ತಪ್ಯ  
ನ್ಯೈ ಸುಸುಖಂ ಸುರಸೇವಿತೇ || ಅದ್ವತೂತ್ತಮವೀರ್ಯೇಣ ತ್ವಯಾ ರಾಮ  
ಮಹಾಬಲ || ) ಶ್ರುತವಾಕ್ ಧನುಷೋಭೇದಂ ವಿಸ್ಮಿತಾನಾಂ ನಭಸ್ಥಲೇ ||  
ಭಾಷತಃ ರೇರಸಂಘಾನಾಂ ತತೋಹಂ ದ್ರುತಮಾಗತಃ || ೨೬ || ತದಿದಂ

ನನ್ನ, ಪಿತರಿ - ತಂದೆಯಲ್ಲಿ, ಅರ್ಜುನಃ - ಕಾರ್ತವೀರ್ಯಾರ್ಜುನನು, ಸ್ರಾಕೃತಾಂ - ತಾಮಸೆ  
ಪ್ರಕೃತಿಯಿಂದ ಬದ್ಧವಾದ, ಬುದ್ಧಿಂ-ಸಾಮರಬುದ್ಧಿಯನ್ನು, ಅಸ್ಥಿತಃ-ಹೊಂದಿದವನಾಗಿ, ಮೃತ್ಯುಂ-  
ಮರಣವನ್ನು, ವಿಧಧೇ-ಉಂಟುಮಾಡಿದನು. ||೨೩|| ಅಪ್ರತಿರೂಪಂ-ಸಮಾನವಿಲ್ಲದ, ಸುದಾರುಣಂ-  
ಅತಿ ಕ್ರೂರವಾದ, ಪಿತುಃ - ತಂದೆಯ, ವಧಂ - ನಾಶವನ್ನು, ಶ್ಚುತ್ವಾತು - ಕೇಳಿ, ರೋಷಾತ್-  
ಕೋಪದಿಂದ, ಅನೇಕಶಃ - ಇಪ್ಪತ್ತೊಂದು ಸಲ, ಚಾತಂಚಾತಂ - ಹುಟ್ಟಿಹುಟ್ಟಿತಿರುವ, ಕ್ಷತ್ರಂ -  
ರಾಜನನ್ನು, ಉತ್ಪಾದಯ - ಮೂಲೋತ್ಪಾಟನೆ ಮಾಡಿ, ಅಖಿಲಾಂ - ಸಮಸ್ತವಾದ, ಪೃಥಿ  
ವೀಂಚ - ಭೂಮಂಡಲವನ್ನು, ಸ್ರಾಪ್ಯ - ಹೊಂದಿ, ಹೇರಾಮ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ! ತದಾ -  
ಆಗ, ಯಜ್ಞಸ್ಯ - ಯಜ್ಞದ, ಅಂತೇ- ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ, ಮಹಾತ್ಮನೇ - ಮಾಹಾತ್ಮ್ಯವಂತನಾದ,  
ಪುಣ್ಯಕರ್ಮಣೇ - ಪುಣ್ಯವ್ಯಾಪಾರಿಯಾದ, ಕಾಶ್ಯಪಾಯ - ಕಾಶ್ಯಪ ಮುನಿಗೆ, ದಕ್ಷಿಣಾಂ - ದಕ್ಷಿಣಾ  
ರೂಪವನ್ನಾಗಿ, ದತ್ತಾ - ಕೊಟ್ಟ, ಮಹೇಂದ್ರನಿಲಯಃ - ಮಹೇಂದ್ರ ಪರ್ವತವೇ ಆವಾಸಸ್ಥಾನ  
ವುಳ್ಳವನಾಗಿ, ತಪೋಬಲಸಮನ್ವಿತಃ - ತಪಶ್ಚಕ್ತಿಯಿಂದ ಕೂಡಿದ, ಅಹಂ - ನಾನು, ನಭಸ್ಥಲೇ-  
ಅಂತರಿಕ್ಷದಲ್ಲಿ, ವಿಸ್ಮಿತಾನಾಂ - ಆಶ್ಚರ್ಯಗೊಂಡು, ಭಾಷತಾಂ - ಮಾತನಾಡಿಕೊಳ್ಳುತ್ತಿರುವ  
ದೇವಸಂಘಾನಾಂ - ದೇವಸಮೂಹಗಳ, ಧನುಷೋಭೇದಂ - ನಿನ್ನಿಂದ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ ಶೈವಧನು  
ಭೇದನ ವೃತ್ತಾಂತವನ್ನು, ಶ್ರುತವಾಕ್ - ಕೇಳಿದವನಾಗಿ, ತತಃ - ಬಳಿಕ, ದ್ರುತಂ -  
ಶೀಘ್ರವಾಗಿ, ಆಗತಃ - ಬಂದನು. || ೨೪ || ಹೇರಾಮ-ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ! ತದಿದಂವೈಷ್ಣವಂ-  
ಅಂತಹ ಈ ವಿಷ್ಣುಧನುಸ್ಸು, ಮಹತ್ - ದೊಡ್ಡದು, ಪಿತೃಪೈತಾಮಹಂ-ಪಿತೃಪಿತಾ ಮಹಾದಿಗಳಿಂದ  
ಸಂಪಾದಿಸಲ್ಪಟ್ಟದೂ ಆಗಿರುವುದರಿಂದ,ಕ್ಷತ್ರಧರ್ಮಂ-ರಾಜಧರ್ಮವನ್ನು,ಪುರಸ್ಕೃತ್ಯ-ಆಶ್ರಯಿಸಿ,ಉತ್ತ

ಆತನಲ್ಲಿ ಹೀನಬುದ್ಧಿಯುಳ್ಳವನಾಗಿ ಆತನನ್ನು ಕೊಂದವನಾದನು. || ೧೯-೨೩ || ಆಗ  
ನಾನು ಅಪ್ರತಿರೂಪವಾದುದೂ, ಘೋರವಾದುದೂ ಆದ ನಮ್ಮ ತಂದೆಯ ಕೊಲೆಯನ್ನು  
ಕೇಳಿ, ರೋಷದಿಂದ ಆಗಾಗ್ಗೆ ಉದಯಿಸುತ್ತಿದ್ದ ಕ್ಷತ್ರಿಯರೆಲ್ಲರನ್ನು ಇವತ್ತೊಂದು ಸಲ  
ಸಂಹರಿಸಿದೆನು. ಆ ಬಳಿಕ ಭೂಮಂಡಲವೆಲ್ಲವನ್ನು ನಿಷ್ಕಂಟಕವಾಗಿ ಹೊಂದಿ ಯಾಗವನ್ನು

ವೈಷ್ಣವಂ ರಾಮ ಪಿತೃಪೈತಾಮಹಂ ಮಹತ್ || ಕ್ಷತ್ರಧರ್ಮಂ ಪುರಸ್ಕೃತ್ಯ  
ಗೃಹ್ಣೀತ್ಯ ಧನುರುತ್ತಮಂ || ೨೭ || ಯೋಜಯಸ್ವ ಧನುಶ್ಚ್ರೇಷ್ಠೇ ಶರಂ  
ಪರ ಪುರಂಜಯಂ || ಯದಿಶಕ್ನೋಷಿ ಕಾಕುತ್ಸ್ಥ ದ್ವಂದ್ವಂ ದಾಸ್ಯಾಮಿ  
ತೇ ತತಃ || ೨೮ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಪಂಚಸಪ್ತ ತಿ ತ ಮ ಸ್ಸ ಗ ಳ್ಃ .

ಮಂ - ಉತ್ಕೃಷ್ಟವಾದ, ಧನುಃ - ಈ ವೈಷ್ಣವಧನುಸ್ಸನ್ನು, ಗೃಹ್ಣೀತ್ಯ - ಪರಿಗ್ರಹಿಸು. || ೨೭ ||  
ಹೇಕಾಕುತ್ಸ್ಥ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ! ಧನುಶ್ಚ್ರೇಷ್ಠೇ - ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ ಧನುಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ, ಪರಪುರಂಜಯಂ -  
ಶತ್ರುಗಳ ಪಟ್ಟಣವನ್ನು ಜಯಿಸುವ, ಶರಂ-ಬಾಣವನ್ನು, ಯೋಜಯಸ್ವ-ಸಂಧಾನಮಾಡು, ಶಕ್ನೋ  
ಷಿಯದಿ - ಶರಸಂಧಾನ ಮಾಡುವದರಲ್ಲಿ ಸಮರ್ಥನಾದರೆ, ತತಃ - ಬಳಿಕ, ತೇ - ನಿಗಿ, ದ್ವಂದ್ವಂ-  
ದ್ವಂದ್ವ ಯುದ್ಧವನ್ನು, ದಾಸ್ಯಾಮಿ - ಕೊಡುತ್ತೇನೆ.

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಪಂಚಸಪ್ತ ತಿ ತ ಮ ಸ್ಸ ಗ ಳ್ಃ .

ಮಾಡಿ, ಆಯಾಗಾಂತ್ಯದಲ್ಲಿ ದಕ್ಷಿಣಾ ರೂಪವಾಗಿ ಕಾಶ್ಯಪಮುನಿಗೆ ನಾನು ಆರ್ಜಿಸಿದ  
ಭೂಮಿಯೆಲ್ಲವನ್ನೂ ಕೊಟ್ಟು, ಮಹೇಂದ್ರ ವರ್ವತದಲ್ಲಿ ಕೃತನಿಕೇತನನಾಗಿ ತಪೋಬಲ  
ಸಮಸ್ಥಿತನಾಗಿರುತ್ತ ನಿನ್ನಿಂದ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ, ಅದ್ಭುತವಾದ ಶೈವಧನುರ್ಭೇದವನ್ನು ಕೇಳಿ ಇಲ್ಲಿಗೆ  
ಬಂದನಾದೆನು. || ೨೪-೨೬ || ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ! ನನ್ನಪಿತೃ ಪಿತಾ ಮಹಾದಿಗಳಿಂದ  
ಬಂದುದಾಗಿಯೂ, ಮಹತ್ತರವಾಗಿಯೂ ಇರುವ ಈ ವೈಷ್ಣವ ಧನುಸ್ಸನ್ನು ತೆಗೆದುಕೊಂಡು  
ಕ್ಷತ್ರಧರ್ಮವನ್ನು ತಾಳಿ ಹೆದೆಯನ್ನೇರಿಸುವವನಾಗು. ಆ ಬಳಿಕ ನಿನಗೆ ದ್ವಂದ್ವಯುದ್ಧವ  
ನಿೀಯುವೆನು. || ೨೭-೨೮ ||

ಇಂತಿದು ವೈಷ್ಣವ ಧನುರ್ವೃತ್ತಾಂತ ಕಥಾಕಥನವೆಂಬ

ಎವೃತ್ತೈದನೆಯ ಸರ್ಗವು ಸಮಾಪ್ತವಾದುದು.

## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಷಟ್ಪತ್ರಿತಮನ್ವರ್ಗಃ.

ಛ್ರತ್ವಾ ತಜ್ಞಾನದಗ್ನ್ಯಸ್ಯ ವಾಕ್ಯಂ ದಾಶರಥಿಸ್ತದಾ || ಗೌರವಾ  
 ದ್ಯಂತ್ರಿತಕಥಃ ಪಿತು ರಾಮಮಥಾಬ್ರವೀತ್ || ೧ || ಛ್ರತವಾನಸ್ತ್ರೀಂಃ  
 ತ್ವರ್ಮ ಕೃತವಾಸಸಿ ಭಾರ್ಗವ || ಅನುರುಂಧ್ಯಾಮಹೇ ಬ್ರಹ್ಮ ಪಿತುರಾಗ್ರಣ್ಯ  
 ಮಾಸ್ಥಿತಃ || ೨ || ವೀರ್ಯಹೀನಮಿವಾರಕ್ತಂ ಕ್ಷತ್ರಧರ್ಮೇಣ ಭಾರ್ಗವ ||  
 ಅವಜಾನಾಸಿ ಮೇ ತೇಜಃ ಪಶ್ಯದೇದ್ಯ ಪರಾಕ್ರಮಂ || ೩ || ಇತ್ಯುಕ್ತ್ವಾ

ದಾಶರಥಿಃ - ದಶರಥ ಪುತ್ರನಾದ ಶ್ರೀರಾಮನು, ಜಾಮದಗ್ನ್ಯಸ್ಯ - ಜಮದಗ್ನಿ ಕುವರ  
 ನಾದ ಪರಶುರಾಮನು, ತದ್ವಾಕ್ಯಂ - ಆ ಮಾತನ್ನು, ಶ್ರುತ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ಪಿತುಃ - ತಂದೆಯು, ಗೌರ  
 ವಾತ್ - ಸಾಮಾನ್ಯರಿಂದ ಹುಟ್ಟಿದ ಗೌರವಜ್ಞಾನದಿಂದ, ಯಂತ್ರಿತಕಥಃ-ನಿಯಮಿಸಲ್ಪಟ್ಟ ಮಾತು  
 ಕೊಡುವನಾಗಿ, ಅಥ - ಬಳಿಕ, ರಾಮಂ - ದಶರಥರಾಮನನ್ನು ಕುರಿತು, ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿದನು.  
 || ೧ || ಹೇಭಾರ್ಗವ - ಎಲೈ ಭೃಗುವಂಶೋತ್ಪನ್ನನಾದ, ಹೇಬ್ರಹ್ಮ - ಎಲೈ ಬ್ರಾಹ್ಮಣನೇ,  
 ಪಿತುಃ - ತಂದೆಯು, ಅನ್ಯುಣ್ಯಂ-ಋಣವಿಮೋಚನವನ್ನು, ಆಸ್ಥಿತಃ-ಆಶ್ರಯಿಸಿದವನಾಗಿ, ಯತ್ಕರ್ಮ-  
 ಯಾವ ಕ್ಷತ್ರಿಯ ವಧಾದಿ ರೂಪವಾದ ಕರ್ಮವನ್ನು, ಕೃತವಾ - ಮಾಡಿದವನು, ಅಸಿ-ಆದೆಯೋ,  
 (ತತ್ - ಆ ಕರ್ಮವನ್ನು,) ಶ್ರುತವಾ - ಕೇಳಿದವನು, ಅಸ್ಮಿ - ಆದೇನು, ಅನುರುಂಧ್ಯಾಮಹೇ -  
 ಅಂಗೀಕಾರ ಮಾಡಿರುವೆನು. || ೨ || ಹೇಭಾರ್ಗವ - ಎಲೈ ಪರಶುರಾಮನೇ, ಕ್ಷತ್ರಧರ್ಮೇಣ -  
 ಕ್ಷತ್ರಿಯಧರ್ಮದಿಂದ, ಮಾಂ - ನನ್ನನ್ನು, ವೀರ್ಯಹೀನಂ - ಬಲಹೀನವಾದ, ಅಶಕ್ರಮಿವ-ಅಸಮ  
 ರ್ಥನಂತೆ, ಅವಜಾನಾಸಿ - ಅವಮಾನಮಾಡುವೆಯೋ, ಅದ್ಯ - ಈಗ, ಮೇ - ನನ್ನ, ಪರಾ  
 ಕ್ರಮಂ - ಶೌರ್ಯವನ್ನು, ಪಶ್ಯ-ನೋಡು || ೩ || ರಾಘವಃ - ಶ್ರೀರಾಮನು, ಇತ್ಯುಕ್ತ್ವಾ -  
 ಹೀಗೆ ಹೇಳಿ, ಕೃದ್ಧಃ - ಕೋಪಿಸ್ಕನಾಗಿ, ಲಘುಪರಾಕ್ರಮಃ - ಲಘುವದಿಂದ ಶತ್ರುಗಳ ಸಾಮರ್ಥ್ಯ

ಜಮದಗ್ನಿ ಋಷಿಕುವರನಾದ ಪರಶುರಾಮನ ಮಾತುಗಳನ್ನು ಕೇಳಿ, ಶ್ರೀರಾಮನು  
 ತಂದೆಯು ಸಮೀಪದಲ್ಲಿರುವನೆಂಬ ಗೌರವದಿಂದ ಹೆಚ್ಚಾಗಿ ಮಾತನಾಡದೆ ಆ ಭಾರ್ಗವರಾಮ  
 ನನ್ನು ಕುರಿತು ಮಿತವಾಗಿಂತೆಂದನು. “ಎಲೈ ಪರಶುರಾಮನೇ! ವೀರನಾದ ಯಾವನೇ ಆಗಲಿ  
 ವೈರೋಪಶಾಂತಿಯ ಮಾಡಲೇ ಬೇಕಾಗಿರುವುದರಾದ, ನೀನು ಮಹಾ ವೀರಾಗ್ರಾಣಿಯಾದ ಪಿತೃ  
 ಋಣ ವಿಮೋಚನಕ್ಕಾಗಿ ಇಪ್ಪತ್ತೊಂದಾವರ್ತಿ ಹುಟ್ಟಿ ಹುಟ್ಟಿದ ಕ್ಷತ್ರಿಯರ ವಧೆ ಮಾಡಿ  
 ದುದನ್ನು ಅನ್ನಮೋದಿಸುತ್ತೇನೆ. ಆದರೆಲೈ ಭಾರ್ಗವನೇ! ನನ್ನನ್ನು ಪರಾಕ್ರಮ ವಿಹೀನ  
 ನಾಗಿಯೂ, ಕ್ಷತ್ರಧರ್ಮವನ್ನವಲಂಬಿಸಿ ಯುದ್ಧಾದಿಗಳನ್ನು ಮಾಡುವ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಶಕ್ತಿ







ರಾಘವಃ ಕ್ರುದ್ಧೋ ಭಾರ್ಗವಸ್ಯ ಶರಾಸನಂ || ಶರಂಚ ಪ್ರತಿಜಗ್ರಾಹ ಹಸ್ತಾ  
 ಲ್ಲಘುಪರಾಕ್ರಮಃ || ೪ || ಆರೋಪ್ಯ ಸಧನೂ ರಾಮತ್ಯರಂ ಸಜ್ಜಂ ಚಕಾ  
 ರಹ || ಜಾಮದಗ್ನ್ಯಂ ತತೋ ರಾಮಂ ರಾಮಃ ಕ್ರುದ್ಧೋ ಬ್ರವೀದ್ವಚಃ || ೫ ||  
 ಬ್ರಾಹ್ಮಣೋಸೀತಿ ಪೂಜ್ಯೋ ಮೇ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಕೃತೇ ನಚ || ತಸ್ಮಾಚ್ಛಕ್ತೋನ  
 ತೇ ರಾಮ ಮೋಕ್ಷಂ ಪ್ರಾಣಹರಂ ಶರಂ || ೬ || ಇಮಾಂ ಪಾದಗತಿಂ  
 ರಾಮ ತಪೋಬಲ ಸಮಾರ್ಜಿತಾ || ಲೋಕಾ ನಪ್ರತಿಮಾನ್ವಾ ತೇ ಹನಿಷ್ಯಾ  
 ಮಿ ಯದಿಚ್ಛಸಿ || ೭ || ನಹ್ಯಯಂ ವೈಷ್ಣವೋ ದಿವ್ಯಶ್ವರಃ ಪರ ಪುರಂ

ವಕ್ಷ್ಯಮನಾಗಿ, ಭಾರ್ಗವಸ್ಯ - ಪರಶುರಾಮನ, ಹಸ್ತಾತ್ - ಕೈಯಿಂದ, ಶರಾಸನಂ -  
 ಧನುಸ್ಸನ್ನೂ, ಶರಂಚ - ಬಾಣವನ್ನೂ, ಪ್ರತಿಜಗ್ರಾಹ - ಸೆಳೆದುಕೊಂಡನು, || ೪ || ಸಾಮಾನ್ಯ-  
 ಆ ಶ್ರೀರಾಮನು, ಧನುಃ - ಧನುಸ್ಸನ್ನು, ಆರೋಪ್ಯ - ಹೆದೆಯೇರಿಸಿ, ಶರಂ - ಬಾಣವನ್ನು, ಸಜ್ಜಂ-  
 ಬಾಣಾರೋಪಣಮಾಡಲಣಿಯನ್ನಾಗಿ, ಚಕಾರಹ - ಮಾಡಿದನಷ್ಟೆ, ತತಃ-ಬಳಿಕ, ರಾಮಃ-ಶ್ರೀರಾ  
 ಮನು, ಕೃದ್ಧಃ - ಕೋಪಿಷ್ಠನಾಗಿ, ಜಾಮದಗ್ನ್ಯಂ - ಜಮದಗ್ನಿಪುತ್ರನಾದ, ರಾಮಂ - ಪರಶು  
 ರಾಮನನ್ನು ಕುರಿತು, ವಚಃ - ಮಾತನ್ನು, ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿದನು || ೫ || ಹೇರಾಮ -  
 ಎಲೈ ಪರಶುರಾಮನೇ, ತ್ವಂ - ನೀನು, ಬ್ರಾಹ್ಮಣಃ - ಬ್ರಾಹ್ಮಣನು, ಅಸಿ - ಆಗಿರುವೆ, ಇತಿ-ಈ  
 ಕಾರಣದಿಂದಲೂ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರವಚಃ- ನನ್ನ ಗುರುವಾದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಮುನಿಯು ಸಂಬಂಧದಿಂದಲೂ,  
 ಮೇ - ನನಗೆ, ಪೂಜ್ಯಃ - ಪೂಜ್ಯನು, ಅಸಿ - ಆಗಿರುವೆ, ತಸ್ಮಾತ್ - ಆ ಕಾರಣ, ತೇ - ನಿನಗೆ,  
 ಪ್ರಾಣಹರಂ - ಪ್ರಾಣಾಪಹಾರಕವಾದ, ಶರಂ - ಬಾಣವನ್ನು, ಮೋಕ್ಷಂ - ಬಿಡಲೋಸುಗ,  
 ನಚ್ಛಕ್ತಃ - ಅಸಮರ್ಥನಾಗಿರುವೆನು. || ೬ || ಹೇರಾಮ - ಎಲೈ ಪರಶುರಾಮನೇ, ಇಮಾಂ-ಈ,  
 ಪಾದಗತಿಂ - ಪಾದಗಳ ಗಮನ ಶಕ್ತಿಯನ್ನು, ತೇ - ನಿನ್ನ, ತಪೋಬಲಸಮಾರ್ಜಿತಾ - ತಪಶ್ಚಕ್ತಿ  
 ಯಿಂದ ಸಂಪಾದಿತವಾದ, ಅಪ್ರತಿಮಾ - ಸಮಾನರಹಿತಗಳಾದ, ಲೋಕಾ ನಾಂ-ಪರಲೋಕಗಳ  
 ನ್ನಾದರೂ, ಯತ್ - ಯಾವದನ್ನು, ಇಚ್ಛಸಿ - ಅಪೇಕ್ಷಿಸುವೆಯೋ, ತತ್ - ಅದನ್ನು, ಹನಿಷ್ಯಾಮಿ-  
 ಸಂಹರಿಸುತ್ತೇನೆ. || ೭ || ಹಿ - ಯಾವ ಕಾರಣ, ದಿವ್ಯಃ - ದೇವತಾ ಸಂಬಂಧವಾದ, ಪರಪು

ಯಿಲ್ಲದವನೆಂದೂ ತಿಳಿದವನಾಗಿ ಅವಮಾನಗೊಳಿಸಿದೆಯಲ್ಲವೆ! ಇದೀಗ ನನ್ನ ಪರಾಕ್ರಮ  
 ವನ್ನಾದರೂ ನೋಡುವವನಾಗು. ” ಇಂತು ನುಡಿದ ಮಹಾ ಪರಾಕ್ರಮಶಾಲಿಯಾದ  
 ರಾಮಚಂದ್ರನು ಕ್ರೋಧನಾಗಿ, ಆ ಭಾರ್ಗವರಾಮನ ಹಸ್ತದಿಂದ ಶರವನ್ನೂ ಶರಾಸನ  
 ವನ್ನೂ ಸೆಳೆದುಕೊಂಡನು. || ೪-೫ || ಈ ಪ್ರಕಾರವಾಗಿ ಶರಶರಾಸನವನ್ನು ತೆಗೆದುಕೊಂಡ ಶ್ರೀ  
 ರಾಮನು ಧನುರಾರೋಪಣೆಯನ್ನು ಮಾಡಿ, ಬಾಣಪ್ರಯೋಗವಂ ಗೈಯಲು ಸಿದ್ಧನಾಗಿ  
 ಕೊಂಡು, ಕೋಪದಿಂದಾಪರಶುರಾಮನನ್ನು ಕುರಿತು ಹೀಗೆಂದನು. || ೫ || “ ಎಲೈ  
 ಪರಶುರಾಮನೇ! ನೀನು ಬ್ರಾಹ್ಮಣನಾಗಿರುವುದರಿಂದಲೂ, ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಮುನಿಯು ಸಂಬಂಧಿ  
 ಯಾದುದರಿಂದಲೂ ನನಗೆ ಪೂಜ್ಯನಾಗಿರುವೆಯಾದುದರಿಂದ ನಿನ್ನ ವ್ರಾಹ್ಮಣಾರಕವಾದ

ಜಯಃ || ಮೋಘಃ ಪತತಿ ವೀರ್ಯೇಣ ಬಲದರ್ಪವಿನಾಶನಃ || ೮ ||  
 ವರಾಯುಧಧರಂ ರಾಮಂ ದ್ರಷ್ಟುಂ ಸರ್ವಗಣಾಸ್ಸರಾಃ || ಪಿತಾಮಹಂ ಪುರ  
 ಸ್ಕೃತ್ಯ ಸಮೇತಾಸ್ತತ್ರ ಸಂಘಶಃ || ೯ || ಗಂಧರ್ವಾಪ್ಸರಸಶ್ಚೈವ ಸಿದ್ಧ  
 ಚಾರಣ ಕಿನ್ನರಾಃ || ಯಕ್ಷರಾಕ್ಷಸ ನಾಗಾಶ್ಚ ತದ್ವೈಷ್ಣುಂ ಮಹದದ್ಭುತಂ ||  
 ೧೦ || ಜಡೀಕೃತೇ ತದಾಲೋಕೇ ರಾಮೇ ವರಧನುರ್ಧರೇ || ನಿರ್ವೀರ್ಯೋ

ರಂಜಯಃ - ಶತ್ರುವೃತ್ತಿಗಳನ್ನು ಜಯಿಸುವ, ವೈಷ್ಣವಃ - ವಿಷ್ಣುಸಂಬಂಧವಾದ, ಪರದುರ್ಗವಿನಾ  
 ಶನಃ - ಶತ್ರುಗಳ ಗರ್ವವನ್ನು ನಾಶಗೊಳಿಸುವ, ಅಯುಶರಃ - ಈ ಬಾಣವು, ವೀರ್ಯೇಣ-ಸಾಮಾನ್ಯ  
 ಧೃಷ್ಟಿ ದಿಂದ, ಮೋಘಃ - ವ್ಯರ್ಥವಾಗಿ, ನಪತತಿ - ಬೀಳುವುದಿಲ್ಲವೋ, ತತ್ - ಆ ಕಾರಣ, ಯದಿ  
 ಚ್ಛಸಿ - ಯಾವದನ್ನು ತೋರುವೆಯೋ ಅದನ್ನು, ಹನಿಷ್ಯಾಮಿ-ಹೊಡೆಯುವೆನು, ||೮|| ವರಾಯುಧಧರಃ  
 ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ ಆಯುಧಗಳಾದ ಧನುರ್ಬಾಣಗಳನ್ನು ಧರಿಸಿರುವ, ರಾಮಂ - ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನು,  
 ದ್ರಷ್ಟುಂ - ನೋಡಲೋಸುಗ, ಸರ್ವಗಣಾಃ - ಋಷಿತಂಡಗಳೆಂದೊಡಗೂಡಿದ, ದೇವಾಃ - ದೇವತೆ  
 ಗಳು, ಪಿತಾಮಹಂ-ಬ್ರಹ್ಮದೇವರನ್ನು, ಪುರಸ್ಕೃತ್ಯ-ಮುಂದುಮಾಡಿಕೊಂಡು, ತತ್ರ-ಆ ಮಾರ್ಗದಲ್ಲಿ-  
 ಸಂಘಶಃ - ಗುಂಪುಗಳಾಗಿ, ಸಮೇತಾಃ - ಕೂಡಿದರು || ೯ || ಗಂಧರ್ವಾಪ್ಸರಸಶ್ಚೈವ-ಗಂಧ  
 ವರ್ವರೂ ಅಪ್ಸರಸ್ತ್ರೀಯರೂ, ಸಿದ್ಧಚಾರಣಕಿನ್ನರಾಃ - ಸಿದ್ಧರೂ, ಚಾರಣರೂ, ಕಿನ್ನರರೂ, ಯಕ್ಷ  
 ರಾಕ್ಷಸನಾಗಾಶ್ಚ - ಯಕ್ಷರೂ, ರಾಕ್ಷಸರೂ, ಸರ್ಪಗಳೂ, ಅದ್ಭುತಂ-ಅಶ್ಚರ್ಯಕರವಾದ, ಮಹತ್-  
 ದೊಡ್ಡದಾದ, ತತ್ - ಆ, ಕರ್ಮಜ-ಪರಶುರಾಮ ತಿರಸ್ಕರ ರೂಪವಾದ ಕಾರ್ಯವನ್ನೂ, ದ್ರಷ್ಟುಂ  
 ನೋಡಲು, ಸಮೇತಾಃ - ಗುಂಪುಗೂಡಿದರು. || ೧೦ || ತದಾ - ಆಗ, ಲೋಕೇ - ಜನವು,  
 ಜಡೀಕೃತೇನತಿ - ಸ್ತಂಭೀಕೃತವಾದುದಾಗಲು, ರಾಮೇ- ಶ್ರೀರಾಮನು, ಪರಮಧನುರ್ಧರೇ-ಶ್ರೇಷ್ಠ

ಬಾಣವನ್ನು ಪ್ರಯೋಗಿಸಲು ಸಮರ್ಥನಾಗಲಾರೆನು, ಅದುದರಿಂದ ಇಚ್ಛಾಮಾತ್ರ  
 ದಿಂದಲೇ ಬೇಕಾದಕಡೆಗೆ ಹೋಗುವ ಶಕ್ತಿಯುಳ್ಳ ಈ ನಿನ್ನ ಪಾಪಗತಿಯನ್ನೋ, ನಿನ್ನ  
 ತಪೋಬಲದಿಂದ ಸಂವಾದಿತವಾದ ಲೋಕಗಳನ್ನೋ, ಇವೆರಡರಲ್ಲಿ ಯಾವುದನ್ನು ಅವೇ  
 ಕ್ಷಿಸುವೆಯೋ ಅದನ್ನು ಸಂಹರಿಸುತ್ತೇನೆ. ಎಲೈ ಪರಶುರಾಮನೆ! ಶತ್ರುವುರಸಂಹಾರಕವು  
 ಪರಾಕ್ರಮದಿಂದಲೇ; ವರಾಕ್ರಮವನ್ನೂ ದರ್ಪವನ್ನೂ ನಾಶಗೊಳಿಸುವ ಈ ವೈಷ್ಣವ  
 ಧನುಸ್ಸು ಲಕ್ಷ್ಯವನ್ನು ಹೊಡಿಯದೆ ವ್ಯರ್ಥವಾಗಲಾರದು. ” || ೮ || ರಾಮಚಂದ್ರ  
 ನೀರಿತ ನುಡಿಯುತ್ತಿರಲು, ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ ವೈಷ್ಣವ ಧನುಸ್ಸನ್ನು ಪಿಡಿದಿರುವ ಅರಾಮ  
 ಚಂದ್ರನನ್ನು ನೋಡಲು, ಋಷಿಗಣಗಳಿಂದೊಡಗೂಡಿದ ದೇವತೆಗಳೆಲ್ಲರೂ, ನಾಲ್ಕೊಂಚವನ್ನು  
 ಮುಂದಿರಿಸಿಕೊಂಡು ಆ ಸ್ಥಳಕ್ಕೆ ಬಂದವರಾದರು. ಗಂಧರ್ವರೂ, ಅಪ್ಸರರೂ, ಸಿದ್ಧರೂ,  
 ಚಾರಣರೂ, ಕಿನ್ನರರೂ, ಯಕ್ಷರಾಕ್ಷಸ ವನ್ನೆಗಳೂ ನಹ ಈ ಮಹದದ್ಭುತ ಕಾರ್ಯವನ್ನು  
 ನೋಡಲೋಸುಗ ಅಲ್ಲಿ ಬಂದವರಾದರು. || ೯-೧೦ || ಆಗ ಧನುರ್ಧಾರಿಗಳೆಲ್ಲ ಶ್ರೇಷ್ಠ  
 ನಾದ ರಾಮಚಂದ್ರನಿಂದ ಜನಗಳೆಲ್ಲರೂ ಸ್ತಬ್ಧರಾಗಲು, ಪರಶುರಾಮನು ವೀರ್ಯ

ಜಾಮದಗ್ನೋ ಸೌ ರಾಮೋ ರಾಮಮುದೈಕ್ಷತ || ೧೦ || (೧) ತೇಜೋಭಿಹತ  
ವೀರ್ಯತ್ವಾ ಜಾಮದಗ್ನೋ ಜಡೀಕೃತಃ || ರಾಮಂ ಕಮಲಪತ್ರಾಕ್ಷಂ ಮಂದಂ  
ಮಂದಮುನಾಜಹ || ೧೧ || ಕಾಶ್ಯಪಾಯ ಮಯಾ ದತ್ತಾ ಯದಾ ಪೂರ್ವಂ  
ವಸುಂಧರಾ || ವಿಷಯೇ ನೇ ವಸ್ತುವ್ಯಮಿತಿಮಾಂ ಕಾಶ್ಯಪೋಬ್ರವೀತ್ ||  
೧೨ || ಸೋಹಂ ಗುರುವಚಃ ಕುರ್ವೇ ಪೃಥಿವ್ಯಾಂ ನವಸೇನಿಶಾಂ || ಇತಿ  
ಪ್ರತಿಜ್ಞಾ ಕಾಕುತ್ಸ್ಥ ಕೃತಾಭೂಃ ಕಾಶ್ಯಪಸ್ಯಹಿ || ೧೩ || ತದಿಮಾಂ ತ್ವಂ ಗತಿಂ

ವಾದ ಧನುಸ್ಸನ್ನು ಧರಿಸಲು, ಜಾಮದಗ್ನಿ - ಜಮದಗ್ನಿ ಪುತ್ರನಾದ, ಅಸೌರಾಮ-ಈ ಪರಶು  
ರಾಮನು, ನಿರ್ವೀರ್ಯಃ - ಸಾಮರ್ಥ್ಯವಿಲ್ಲದವನಾಗಿ, ರಾಮ - ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನು, ಉದೈಕ್ಷತ -  
ಕಂಡನು. || ೧೦ || ಜಾಮದಗ್ನಿ - ಜಮದಗ್ನಿ ಪುತ್ರನಾದ ಪರಶುರಾಮನು, ತೇಜೋಭಿಹತ  
ವೀರ್ಯತ್ವಾ - ರಾಮತೇಜಸ್ಸಿನಿಂದ ಸಂಹೃತನಾದ ವೀರ್ಯವುಳ್ಳವನಾಗಿ, ಜಡೀಕೃತಃ - ಸ್ತಬ್ಧ  
ನಾಗಿ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟು, ಕಮಲಪತ್ರಾಕ್ಷಂ - ಕಮಲದಳಗಳಿಗೆ ಸಮನಾದ ನೇತ್ರಗಳುಳ್ಳ, ರಾಮಂ -  
ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನು ಕುರಿತು, ಮಂದಂ ಮಂದಂ - ಮೆಲ್ಲಮೆಲ್ಲಗೆ, ಉನಾಜ - ಹೇಳಿದನು. || ೧೧ ||  
ಪೂರ್ವಂ - ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ, ಕಾಶ್ಯಪಾಯ - ಕಶ್ಯಪಮುನಿಗೊಸುಗ, ಮಯಾ - ನನ್ನಿಂದ, ವಸುಂಧರಾ -  
ಭೂಮಿಯು, ಯದಾ - ಯಾವಾಗ, ದತ್ತಾ - ಕೊಡಲ್ಪಟ್ಟಿತು, ತದಾ - ಆಗ, ಮೇ - ನನ್ನ,  
ವಿಷಯೇ - ದೇಶದಲ್ಲಿ ನವಸ್ತುವ್ಯಮಿತಿ - ಇರಕೂಡದೆಂದು, ಕಾಶ್ಯಪಃ - ಕಶ್ಯಪಪ್ರಹ್ಮನು, ಮಾಂ -  
ನನ್ನನ್ನು ಕುರಿತು, ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿದನು. || ೧೨ || ಸೋಹಂ - ಅಂತಹ ನಾನು, ಗುರುವಚಃ -  
ಗುರುವಾದ ಕಶ್ಯಪಮುನಿಯ ಮಾತನ್ನು, ಕುರ್ವೇ - ನಡಿಸುತ್ತ, ಪೃಥಿವ್ಯಾಂ - ನೆಲದಲ್ಲಿ, ಅನಿಶಂ -  
ನಿರಂತರದಲ್ಲಿಯೂ, ನವಸೇ - ಇರುವದಿಲ್ಲವು, ಹೇಕಾಕುತ್ಸ್ಥ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ! ಪ್ರತಿಜ್ಞಾ -  
ಪ್ರತಿಜ್ಞೆಯು, ಕೃತಾ - ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟಿತು, ಭೂಃ - ಭೂಮಿಯು, ಕಾಶ್ಯಪಸ್ಯ - ಕಶ್ಯಪಮುನಿಸಂಬಂಧ  
ವಾಗಿ, ಕೃತಾಹಿ - ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟಿತಷ್ಟೆ. || ೧೩ || ಹೇವೀರ - ಎಲೈ ಶೂರನೇ! ಹೇರಾಘವ -

ಹೀನನಾಗಿ ರಘುರಾಮನನ್ನು ನೋಡಿದವನಾದನು. ಶ್ರೀರಾಮತೇಜದಿಂದ ಸಂಹೃತ  
ವಾದ ವೀರ್ಯವುಳ್ಳವನಾಗಲು ಜಮದಗ್ನಿ ಕುಮಾರನಾದ ಪರಶುರಾಮನು ಜಡೀಕೃತ  
ನಾಗಿ ತಾವರೆಯಂತೆ ಕಂಗಳುಳ್ಳ ರಾಮಮೂರ್ತಿಯನ್ನು ಕುರಿತು ಮೆಲ್ಲ ಮೆಲ್ಲನೆ  
ಹೇಳತೊಡಗಿದನು. “ ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ! ಹಿಂದೆ ನಾನು ಭೂಮಂಡಲವೆಲ್ಲವನ್ನೂ

ಟಿ. (೧) ಪರಶುರಾಮನಲ್ಲಿದ್ದ ವೈಷ್ಣವ ತೇಜಸ್ಸು! ಶ್ರೀರಾಮಚಂದ್ರನಲ್ಲಿ ಸೇರಲು ಆ ಭಾರ್ಗವ ರಾಮನ  
ಪೌರುಷವು ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿ ಹೋಯಿತು. ಇದಕ್ಕೆ ಪುರುಷಾಂತರ ಪ್ರಮಾಣವೂ ಇದೆ.

“ತತಃ ಪರಶುರಾಮಸ್ಯ ದೇಹಾನ್ನಿರ್ಗತ್ಯವೈಷ್ಣವಂ || ವಶ್ಯತಾಂ ಸರ್ವವೇವಾನಾಂ ತೇಜೋ ರಾಮಮುಪಾನಿಶತ”

(ನಾರಸಿಂಹ)

ಆ ಬಳಿಕ ಪರಶುರಾಮನ ದೇಹದಿಂದ ವೈಷ್ಣವ ತೇಜಸ್ಸು ಹೊರಹೊರಟು ಸಕಲದೇವತೆಗಳೂ ನೋಡುತೀರಲು  
ಶ್ರೀರಾಮ ಮೂರ್ತಿಯ ದೇಹದಲ್ಲಿ ಸಂಕ್ರಾಂತನಾಯಿತು. (ಇದು ಮಹೇಶ್ವರತೀರ್ಥೀಯ ಮತ್ತು ಗೋವಿಂದರಾಜೀಯ  
ನ್ಯಾಯಾನುಕಾರ ಅಭಿಪ್ರಾಯ.)

ವೀರಂ ಹಂತುಂ ನಾರ್ಹಸಿ ರಾಘವ || ಮನೋಜಮಂ ಗಮಿಷ್ಯಾಮಿ ಮಹೇಂ  
 ದ್ರಂ ಪರ್ವತೋತ್ತಮಂ || ೧೬ || ಲೋಕಾಸ್ತಪ್ರತಿಮಾ ರಾಮ ನಿರ್ಜಿತಾ  
 ಸ್ತವಸಾ ಮಯಾ || ಜಹಿತಾ ರರಮುಖ್ಯೇನ ಮಾಭೂತ್ಕಾಲಸ್ಯ ಪರ್ಯಯಃ ||  
 ೧೭ || (೧) ಲಕ್ಷ್ಮಯ್ಯಂ ಮಧುಹಂತಾರಂ ಜಾನಾಮಿ ತ್ವಾಂ ಸುರೇಶ್ವರಂ || ಧನು  
 ಷೋಸ್ಯ ವರಾಮರ್ಶಾತ್ಸ್ವಸ್ತಿ ತೇಸ್ತು ಪರಂತಪ || ೧೭ || ಏತೇ ಸುರಗತಾ  
 ಸ್ಸರ್ವೇ ನಿರೀಕ್ಷಂತೇ ಸಮಾಗತಾಃ || ತ್ವಾಮಪ್ರತಿಮಕರ್ಮಾಣಮಸ್ರತಿ

ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ! ತತಃ - ಆ ಕರಣ ತ್ವಂ - ನೀನು, ಇಮಾಂಗತಿಂ - ಈ ಪಾದಗಮನವನ್ನು  
 ಹಂತುಂ - ಸಂಹರಿಸಬೋಗುವು, ನಾರ್ಹಸಿ - ಯೋಗ್ಯನಾಗದಿರು, ಮನೋಜಮಂ - ಮನಸ್ಸಿನ ವೇಗ  
 ವುಳ್ಳವನಾಗಿ, ಪರ್ವತೋತ್ತಮಂ - ಪರ್ವತಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ, ಮಹೇಂದ್ರಂ - ಮಹೇಂದ್ರಪರ್ವತವನ್ನು  
 ಕುರಿತು, ಗಮಿಷ್ಯಾಮಿ - ಹೋಗುವೆನು. || ೧೬ || ಹೇರಾಮ-ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ! ಮಯಾ-  
 ನನ್ನಿಂದ, ಅಪ್ರತಿಮಾಃ - ಸಾಮ್ಯರಹಿತವಾದ, ಲೋಕಾಃ - ಲೋಕಗಳು, ತಪಸಾ - ತಪದಿಂದ,  
 ನಿರ್ಜಿತಾಃ - ಜಯಿಸಲ್ಪಟ್ಟವು, ತಾ - ಆ ಪರಲೋಕಗಳನ್ನು, ಶರಮುಖೇನ - ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ  
 ಬಾಣದಿಂದ, ಜಹಿ - ಜಯಿಸುವವನಾಗು, ಕಾಲಸ್ಯ-ಕಾಲದ, ವಿಪರ್ಯಯಃ-ವಿಲಂಬವು, ಮಾಭೂತ-  
 ಆಗದಿರಲಿ, || ೧೭ || ಹೇಪರಂತಪ - ಎಲೈ ಶತ್ರುಸಂಹಾರಕನೇ! ಅನ್ಯಧನುಷಃ - ಈ ಧನುಸ್ಸಿನ,  
 ಪರಾಮರ್ಶಾತ್ - ವಿಮರ್ಶೆಯಿಂದ, ತ್ವಾಂ-ನಿನ್ನನ್ನು, ಅಕ್ಷಯ್ಯಂ-ನಾಶರಹಿತವಾದ, ಮಧುಹಂತಾರಂ-  
 ಮಧ್ಯಾಸ್ತರ ಸಂಹಾರಕನಾದ, ಸುರೇಶ್ವರಂ - ದೇವದೇವೋತ್ತಮನಾದ ಶ್ರೀ ಮಹಾ ವಿಷ್ಣುವನಾಗಿ,  
 ಜಾನಾಮಿ - ತಿಳಿಯುತ್ತೇನೆ, ತೇ - ನಿನಗೆ, ಸ್ವಸ್ತಿ - ಶುಭವು, ಅಸ್ತು-ಆಗಲಿ. || ೧೭ ||

ಕಾಶ್ಯವಮುಸಿಗೆ ವಾಸನಾಗತಾ ಮುನಿಯು ನಾನಾತನ ದೇಶದಲ್ಲಿ ರಹಾಡಲೆಂದು ಹೇಳಿ  
 ದನು. ಈ ರೀತಿ ಕಾಶ್ಯವಮುನಿಯಿಂದ ಕ್ಷನಾದ ನಾನು ಗುರುವಾಕ್ಯವನ್ನು ನೆರವೇರಿಸುವ  
 ವನಾಗಿ ರಾತ್ರಿಯವೇಳೆಯಲ್ಲಿ ಭೂಮಿಯಲ್ಲಿರುವುದಿಲ್ಲವು. ಈ ರೀತಿ ಪ್ರತಿಜ್ಞೆ ಮಾಡಲಾ  
 ಯಿತು, ಕಾಶ್ಯವಮುಸಿಗೆ ಭೂಮಿಯೂ ಕೊಡಲಾಯಿತು. || ೧೧ ೧೪ || ಆದುದರಿಂದಲೈ ವೀರ  
 ನಾದ ರಘುರಾಮನೇ! ಇಚ್ಛಾ ಶಕ್ತಿಯಿಂದಲೇ ಬೇಕಾದ ಕಡೆಗೆ ಹೋಗತಕ್ಕ ಶಕ್ತಿಯುಳ್ಳ

ಟಿ (೧) “ಅಕ್ಷಯ್ಯಂ ಮಧುಹಂತಾರಂ ಸುರೇಶ್ವರಂ ತ್ವಾಂ ಜಾನಾಮಿ” ಎಂಬ ಭಾರ್ಗವರಾಮನವಚನದಲ್ಲಿ  
 ಅರ್ಥಸ್ವಾರಸ್ಯವು ಹೀಗೆ:-

“ಅಕ್ಷಯ್ಯಂ” ಎಂಬ ಪದದಿಂದ “ತದಾಹುರೇಕೋಹವೈನಾರಾಯಣ ಆಸೀನ್ನಬ್ರಹ್ಮ ನೇಶಾನೋ ನಾಪೋ ನಾ  
 ಗ್ನಿಷೋಮಾ ನೇಮೇದ್ಯಾವಾ ಪೃಥಿವೀ ನನಕ್ಷಪ್ರಾಣೇ ನಸೂರ್ಯೋ ನಚಂದ್ರಮಾಸ್ಸ ಏಕಾಕೀನಸ್ಸರಮೇತ” ಎಂಬ ಮಹೋಪ  
 ನಿಷದ್ವಾಕ್ಯಾನು ಸಾರವಾಗಿ ಶಾಶ್ವತನಾಗಿರುವವನೂ, ಸುರೇಶ್ವರನೂ ಆದ ಶ್ರೀಮನ್ನಾರಾಯಣನೆಂದು ನಿನ್ನನ್ನು ತಿಳಿಯು  
 ತ್ತೇನೆ. ಇಷ್ಟೆಯಲ್ಲದೆ “ಉತಾಮೃತತ್ಯಸ್ಯೇಶಾನಃ” ಎಂಬ ಶ್ವತ್ಯನುಸಾರವಾಗಿಯೂ “ಬ್ರಹ್ಮೈವತ್ವಂ ತ್ವಾಂ ಮಧುಹಂ  
 ತಾರಂ ಶ್ರೀಮನ್ನಾರಾಯಣಮಿತಿ ಜಾನಾಮಿ ಅಸ್ಯವೈಷ್ಣವಸ್ಯಧನುಷಃ ಇತರ ಧ್ವಾರೋಪಸ್ಯ ಪರಾಮರ್ಶತ್ಯಾತ್” ಎಂಬ  
 ಅರ್ಥವೂ ಆಗುತ್ತದೆ.

ದ್ವಂದ್ವ ಮಾಹವೇ || ೧೮ || ನಚೇಯಂ ಮನುಕಾಕುತ್ಸ್ಥಾ ಪ್ರೀಳಾಭವಿತು  
ಮಹರ್ಹತಿ || ತ್ವಯಾ ತ್ರೈಲೋಕ್ಯ ಸಾಧೇನ ಯದಹಂ ವಿಮುಖೀ ಕೃತಃ || ೧೯ ||  
ಶರಮುಪ್ರತಿಸುಂ ರಾಮ ನೋಕ್ತುಮರ್ಹಸಿ ಸುಪ್ರತ || ಶರಮೋಕ್ಷೇ ಗಮಿ  
ಷ್ಯಾಮಿ ಮಹೇಂದ್ರಂ ಪರ್ವತೋತ್ತಮಂ || ೨೦ || ತಥಾ ಬ್ರುವತಿ ರಾಮೇತು  
ಜಾಮದಗ್ನ್ಯೇ ಪ್ರಕಾಪವಾಕ್ || ರಾಮೋ ದಾಶರಥಿ ಶ್ರೀಮಾಂ ಶ್ವಿಕ್ಷೇಪ  
ಶರಮುತ್ತಮಂ || ೨೧ || ಸಹತಾ ದೃಶ್ಯ ರಾಮೇಣ ಸ್ವಾಕ್ ಲೋಕಾಂ ಸ್ತಪಸಾ

ಸರ್ವೇ - ಸಮಸ್ತರಾದ, ಎತೇಸುರಗಣಾಃ - ಈ ದೇವತಂಡಗಳು, ಸಮಾಗತಾಃ - ಬಂದು,  
ಆಹವೇ - ಯದ್ವದಲ್ಲಿ, ಅಪ್ರತಿಕರ್ಮಾಣಂ - ಅಸದೃಶವಾದ ವ್ಯಾಪಾರವುಳ್ಳ, ಅಪ್ರತಿದ್ವಂದ್ವಂ -  
ಸರಿಯಿಲ್ಲದಿರುವ, ತ್ವಂ-ನಿನ್ನನ್ನು, ಪಿರೀಕ್ಷಂತೇ-ನೋಡುತ್ತಿರುವವು. || ೧೮ || ಹೇಕಾಕುತ್ಸ್ಥ -  
ಎಲೈ ಕಕುತ್ಸ್ಥನಂತೋತ್ಪನ್ನನೇ, ಯತ್ - ಯಾವ ಕಾರಣ, ಅಹಂ - ನಾನು, ತ್ರೈಲೋಕ್ಯ  
ಸಾಧೇನ- ಲೋಕತ್ರಯಾಧೀಶ್ವರನಾದ, ತ್ವಯಾ-ನಿನ್ನಿಂದ, ವಿಮುಖೀಕೃತಃ - ತಿರಸ್ಕರಿಸಲ್ಪಟ್ಟನೋ,  
ಇಯಂ - ಈ ತಿರಸ್ಕಾರದಿಂದಂಟಾದ, ಪ್ರೀಳಾ - ನಾಚಿಕೆಯು, ಮಮ - ನನಗೆ, ಭವಿತುಂ-ಆಗಲು,  
ಮಹರ್ಹತಿ - ಯೋಗ್ಯವಾಗಲಾರದು. || ೧೯ || ಹೇಸುಪ್ರತ-ಎಲೈ ಒಳ್ಳೆಯ ನಿಯಮವುಳ್ಳವನೇ!  
ಹೇರಾಮ - ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ, ಅಪ್ರತಿಮಂ - ಅಸದೃಶವಾದ, ಶರಂ-ಬಾಣವನ್ನು, ಮೋಕ್ಷಂ-  
ಬಿಡಲೋಸುಗ, ಅರ್ಹಸಿ - ಯೋಗ್ಯನಾಗು, ಶರಮೋಕ್ಷೇಸತಿ- ಬಾಣವು ಬಿಡಿಸಲ್ಪಡಲು, ಪರ್ವತೋ  
ತ್ತಮಂ - ಬೆಟ್ಟಗಳಲ್ಲಿ ಉತ್ತಮವಾದ, ಮಹೇಂದ್ರಂ - ಮಹೇಂದ್ರಾದ್ರಿಯನ್ನು, ಗಮಿಷ್ಯಾಮಿ-  
ಹೊಂದುವೆನು. || ೨೦ || ಜಾಮದಗ್ನ್ಯೇ - ಜಾಮದಗ್ನಿ ಪುತ್ರನಾದ, ರಾಮೇ - ಪರಶುರಾಮನು,  
ತಥಾ - ಆ ಪ್ರಕಾರವಾಗಿ, ಬ್ರುವತಿಸತಿ - ಹೇಳಲು, ದಾಶರಥಿಃ - ದಶರಥ ಪುತ್ರನಾದ, ಪ್ರತಾ  
ಪವಾಕ್ - ಪರಾಕ್ರಮಶಾಲಿಯಾದ, ಶ್ರೀಮಾನ್ - ಸಂಪದ್ಯುಕ್ತನಾದ, ರಾಮಃ - ಶ್ರೀರಾಮನು,  
ಉತ್ತಮಂ - ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ, ಶರಂ-ಬಾಣವನ್ನು, ಚಿಕ್ಷೇಪ-ಎಸೆದನು || ೨೧ || ಜಾಮದಗ್ನ್ಯಃ-

ಈ ನನ್ನ ಪಾದಗಮನವನ್ನು ಸಂಹರಿಸಲರ್ಹನಾಗಬೇಡ ಮನೋವೇಗದಿಂದಲೇ ಪರ್ವತ  
ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ ಮಹೇಂದ್ರ ಪರ್ವತವನ್ನು ಕುರಿತು ಹೊರಟು ಹೋಗುತ್ತೇನೆ. ಎಲೈ ಶ್ರೀರಾಮನೇ!  
ತಪೋಬಲದಿಂದ ನನ್ನಿಂದ ಸಂಪಾದಿತವಾದುದೂ, ಅನಾಮಾಸನವಾಗುವುಗಳೂ ಆದ ಪುಣ್ಯ  
ಲೋಕಗಳನ್ನು ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ ಈ ವೈಷ್ಣವಧನುಸ್ಸಿನಿಂದ ಜಯಿಸುವವನಾಗು. ಕಾಲವಿಳಂಬ  
ವನ್ನು ಮಾಡಬೇಡ. || ೧೫-೧೬ || ಎಲೈ ರಘುರಾಮನೇ! ಯಾವಿಂದಲೂ ಆರೋಪಣ  
ಮಾಡಲಸದೃಶವಾದ ಈ ವೈಷ್ಣವಧನುರಾರೋಪಣ ಮಾಡುವ ನಿನ್ನನ್ನು ಶಾಶ್ವತನೂ, ಮುಘು  
ರಾಕ್ಷಸ ಮರ್ದಕನೂ, ಸುರೇಶ್ವನೂ ಆದ ಮಹಾ ವಿಷ್ಣುವೆಂದು ತಿಳಿಯುತ್ತೇನೆ.  
ಎಲೈ ಮಹಾತೇಜಸ್ವಿಯೇ! ನಿನಗೆ ಮಂಗಳವುಂಟಾಗಲಿ, ಸಮಸ್ತರಾದ ದೇವತೆಗಳೂ ಋಷಿ  
ಗಳೂ, ಬ್ರಹ್ಮದೇವನೂ ನೊದಲಾದವರೆಲ್ಲರೂ ಯುದ್ಧರಂಗದಲ್ಲಿ ಅಪ್ರತಿಮ ವೀರನೂ,  
ಅದ್ಭುತಕಾರ್ಯಕಲಾಪವುಳ್ಳವನೂ ಆದ ನಿನ್ನನ್ನು ನಿರೀಕ್ಷಿಸುತ್ತಿರುವರು. ನಾನು ಮೂರು  
ಲೋಕಕ್ಕೂ ಒಡೆಯನಾದ ನಿನ್ನಿಂದ ಪರಾಜಿತನಾದುದು ಸಾಕಾಗಿರುವುದು. ಅಂತಹ  
ನನ್ನನ್ನು ಇವೆರೆಲ್ಲರ ಮುಂದೆ ಲಜ್ಜಿತನನ್ನಾಗಿ ಮಾಡಲರ್ಹನಾಗಬೇಡ. ಅಪ್ರತಿಮವಾದ  
ವೈಷ್ಣವ ಶರವನ್ನು ಬಿಡುವವನಾಗು ನಿನ್ನಿಂದ ಬಿಡಲ್ಪಟ್ಟ ಬಾಣವನ್ನು ನೋಡಿದ ನಾನು  
ಪರ್ವತೋತ್ತಮವಾದ ಮಹೇಂದ್ರಗಿರಿಯನ್ನು ಕುರಿತು ಹೊರಡುತ್ತೇನೆ. || ೧೭-೨೦ ||

ರ್ಜಿತಾ || ಜಾಮದಗ್ನಿಃ ಜಗಾಮಾಶು ಮಹೇಂದ್ರಂ ವರ್ವತೋತ್ತಮಂ ||  
 ೨೨ || ತತೋ ವಿತಿಮಿರಾ ಸ್ವರ್ವಾ ದಿಶಶ್ಚೋಪದಿಶಸ್ತಥಾ || ಸುರಾಸ್ಪರ್ಷಿ  
 ಗಣಾ ರಾಮಂ ಪ್ರಶತಂಸು ರುದಾಯುಧಂ || ೨೩ || ರಾಮಂ ದಾಶರಥಿಂ  
 ರಾಮೋ (೧) ಜಾಮದಗ್ನಿಃ ಪ್ರಶಸ್ಯಚ || ತತಃ ಪ್ರದಕ್ಷಿಣಂ ಕೃತ್ವಾ ಜಗಾಮಾತ್ಮ  
 ಗತಿಂ ಪ್ರಭುಃ || ೨೪ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಷಟ್ಪಿಪ್ಪತಿತಮಸ್ಸರ್ಗಃ

ಜಮದಗ್ನಿ ಪುತ್ರನಾದ, ಸಃ - ಆ ಪರಶುರಾಮನು, ತಪಃ - ತಪದಿಂದ, ಆರ್ಜಿತಾ - ಸಂಪಾದಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ಸ್ವಾ - ಸ್ವಕೀಯವಾದ, ಲೋಕಾ - ಲೋಕಗಳನ್ನು, ರಾಮೇಣ - ಶ್ರೀ ರಾಮ, ನಿಂದ, ಹತಾ - ಹೊಡೆಯಲ್ಪಟ್ಟವುಗಳನ್ನಾಗಿ, ದೃಶ್ಯ-ಕಂಡು, ವರ್ವತೋತ್ತಮಂ-ಗಿರಿಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ ಮಹೇಂದ್ರಂ - ಮಹೇಂದ್ರ ಪರ್ವತವನ್ನು ಕುರಿತು, ಆಶು - ಜಾಗ್ರತೆಯಾಗಿ, ಜಗಾಮ-ತೆರಳಿದನು. || ೨೨ || ತತಃ - ಬಳಿಕ, ಸರ್ವಾಃ - ಸಮಸ್ತವಾದ, ದಿಶಃ - ದಿಕ್ಕುಗಳೂ, ತಥಾ - ಹಾಗೆಯೇ, ಉಪದಿಶತ್ - ಉಪದಿಕ್ಕುಗಳೂ, ವಿತಿಮಿರಾಃ - ಅಂಧಕಾರಶೂನ್ಯವಾದವುಗಳು, ಅಭವ್ ಆದವು, ಸರ್ಪಿಗಣಾಃ - ಋಷಿತಂಡಗಳಿಂದೂಡಗೂಡಿದ, ಸುರಾಃ - ದೇವತೆಗಳು, ಉದಾಯುಧಂ - ಎತ್ತಲ್ಪಟ್ಟ ಧನುರ್ಧಂಡವುಳ್ಳ, ರಾಮಂ - ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನು, ಪ್ರಶತಂಸುಃ - ಹೊಗಳಿದರು. || ೨೩ || ಜಾಮದಗ್ನಿಃ - ಜಮದಗ್ನಿ ಪುತ್ರನಾದ, ಪ್ರಭುಃ - ತತ್ಪ್ರಾಪ್ತಾರಣಸಮರ್ಥನಾದ, ರಾಮಃ - ಪರಶುರಾಮನು, ದಾಶರಥಿಂ - ದಶರಥಪುತ್ರನಾದ, ರಾಮಂ - ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನು, ಪ್ರಶಸ್ಯಚ - ಸ್ತುತಿಮಾಡಿ, ತತಃ - ಬಳಿಕ, ಪ್ರದಕ್ಷಿಣಂ - ಪ್ರದಕ್ಷಿಣವನ್ನು, ಕೃತ್ವಾ - ಮಾಡಿ, ಆತ್ಮಗತಿಂ - (ಗೋ) ತತ್ಪಜ್ಞಾನವನ್ನು, (ಮ) ಆತ್ಮಗತಿ-ತನ್ನ ಸ್ಥಾನವನ್ನು, ಜಗಾಮ - ಹೊಂದಿದನು. || ೨೪ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಷಟ್ಪಿಪ್ಪತಿತಮಸ್ಸರ್ಗಃ

ಮಹಾ ಪ್ರತಾಪಶಾಲಿಯಾದ ಭಾರ್ಗವರಾಮನು ಈ ರೀತಿಹೇಳಲು. ದಶರಥರಾಜನಿಂದನನಾದ ಶ್ರೀರಾಮಚಂದ್ರನು ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ ಬಾಣವನ್ನು ಪ್ರಯೋಗಿಸಿ-ವನಾದನು. ಆ ಬಳಿಕ ಭಾರ್ಗವನು ತನ್ನ ತಪೋಬಲದಿಂದಲೇ ಸಂಪಾದಿಸಲ್ಪಟ್ಟ ವ್ಯುಲೋಕಗಳು ಶ್ರೀರಘುವೀರನಾದ ರಾಮಮೂರ್ತಿಯಿಂದ ಜಯಿಸಲ್ಪಟ್ಟವನ್ನು ನೋಡಿ ವರ್ವತಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ ಮಹೇಂದ್ರವನ್ನು ಕುರಿತು ಜಾಗ್ರತೆಯಾಗಿ ತೆರಳಿದವನಾದನು. ಆಗ ದಿಶೆಗಳೂ, ಉಪದಿಶೆಗಳೂ ತನೋರಹಿತವಾದುವು. ದೇವತೆಗಳೂ, ದೇವರ್ಷಿಗಳೂ ಎತ್ತಿ ಹಿಡಿಯಲ್ಪಟ್ಟ ಆಯುಧವುಳ್ಳ ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನು ಹೊಗಳಿದರು. ಹೀಗೆ ಪರಶುರಾಮನು ಶ್ರೀರಾಮಚಂದ್ರನನ್ನು ಶ್ರೀಮನ್ನಾರಾಯಣನೆಂಬ ಅಂತರ್ಯಾಮಿತ್ವ ಜ್ಞಾನದಿಂದಾತನನ್ನು ಪ್ರದಕ್ಷಿಣ ಪೂರ್ವಕವಾಗಿ ನಮಸ್ಕರಿಸಿ ತತ್ಪಜ್ಞಾನವನ್ನು ಹೊಂದಿ, ಸ್ವಸ್ಥಾನವಾದ ಮಹೇಂದ್ರಪರ್ವತವನ್ನು ಕುರಿತು ತೆರಳಿದವನಾದನು.

ಇಂತಿದು ಪರಶುರಾಮ ಗರ್ವಭಂಜನ ಕಥಾಕಥನನೆಂಬ

ಎವ್ವತ್ತಾರನೆಯ ಸರ್ಗವು ಸಮಾಪ್ತವಾದುದು.

ಟಿ (೧) ಜಾಮದಗ್ನಿಃ ಪ್ರಪೂಜಿತಃ - ಎಂಬ ಪಾಠದಲ್ಲಿ, ಜಾಮದಗ್ನಿಃ - ಪರಶುರಾಮನು ಬ್ರಾಹ್ಮಣನಾದ ಕಾರಣ, ದಾಶರಥಿನಾ - ಶ್ರೀರಾಮನಿಂದ, ಪ್ರಪೂಜಿತಃ - ಪೂಜಿಸಲ್ಪಟ್ಟನು, ನಮಸ್ಕೃತತ್ವ - ನಮಸ್ಕಾರವೂ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟನು, ಅಂವರೆ - ಪರಶುರಾಮನು ಬ್ರಾಹ್ಮಣನೆಂದು ಶ್ರೀರಾಮನಿಂದ ಪೂಜಿಸಲ್ಪಟ್ಟನೆಂಬುದಾಗಿಯೂ, ಅಂತರ್ಯಾಮಿತ್ವಂ - ಎಂಬ ಜ್ಞಾನದಿಂದ ರಘುನಂದನನು ಪರಶುರಾಮನಿಂದ ಪೂಜಿಸಲ್ಪಟ್ಟನೆಂಬುದಾಗಿತ್ತೂ ತಿಳಿಯತಕ್ಕದ್ದು.

## ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಸವ್ತಸವ್ತತಿತಮಸ್ಸರ್ಗಃ.

ಗತೇ ರಾಮೇ ಪ್ರಶಾಂತಾತ್ಮಾ ರಾಮೋ ದಾಶರಥಿ ಧನುಃ || ವರುಣಾ  
ಯಾಪ್ರಮೇಯಾಯ ದದೌ ಹಸ್ತೇ ಸ ಸಾಯಕಂ || ೧ || ಅಭಿವಾಡ್ಯ ತತೋ  
ರಾಮೋ ವಸಿಷ್ಠಪ್ರಮುಖಾನ್ಯಷೀಃ || ಪಿತರಂ ವಿಹ್ವಲಂ ದೃಷ್ಟ್ವಾ ಪ್ರೋವಾಚ  
ರಘುನಂದನಃ || ೨ || ಜಾಮದಗ್ನ್ಯೋ ಗತೋ ರಾಮಃ ಪ್ರಯಾತು ಚತು  
ರಂಗಿಣೀ || ಅಯೋಧ್ಯಾಭಿಮುಖೀ ಸೇನಾ ತ್ವಯಾ ನಾಥೇನ ಪಾಲಿತಾ || ೩ ||

ರಾಮೇ - ಪರಶುರಾಮನು, ಗತೇಸತಿ - ಹೊರಟುಹೋಗಲು, ಪ್ರಶಾಂತಾತ್ಮಾ - ನಿರ್ಮಲ  
ಚಿತ್ತನಾದ, ದಾಶರಥಿಃ - ದಶರಥಕುವರನಾದ, ರಾಮಃ - ಶ್ರೀರಾಮನು, ಹಸ್ತೇ - ತನ್ನ ಹಸ್ತದಲ್ಲಿ  
ರುವ, ಸಸಾಯಕಂ - ಬಾಣಸಹಿತವಾದ, ಧನುಃ - ಶರಾಸನವನ್ನು, ಅಪ್ರಮೇಯಾಯ - (ಮ)  
ಅಸದೃಶನಾದ, [ಗೋ] ಭೃಗುಮಹರ್ಷಿಗೆ ಬ್ರಹ್ಮವಿದ್ಯಾಪ್ರದಾನ ಮಾಡಿದವನಾದುದರಿಂದ ಅಸ  
ದೃಶನಾದ, ವರುಣಾಯ - ವರುಣನಿಗೆ, ದದೌ - ನ್ಯಾಸವಾಗಿ ಕೊಟ್ಟನು. || ೧ || ತತಃ-ಬಳಿಕ,  
ರಘುನಂದನಃ - ರಘುವಂಶಸ್ಥರಿಗೆ ಆನಂದವನ್ನುಂಟುಮಾಡುತ್ತಿರುವ, ರಾಮಃ - ಶ್ರೀರಾಮನು,  
ವಸಿಷ್ಠಪ್ರಮುಖಾ - ವಸಿಷ್ಠರೇ ಮೊದಲಾದ, ಋಷೀಃ - ಮುನಿಗಳನ್ನು ಕುರಿತು, ಅಭಿವಾಡ್ಯ-  
ನಮಸ್ಕರಿಸಿ, ವಿಹ್ವಲಂ - ಪಶ್ಚಾತ್ತಪ್ತನಾಗಿರುವ, ಪಿತರಂ-ತಂದೆಯಾದ ದಶರಥನನ್ನು, ದೃಷ್ಟ್ವಾ-  
ಕಂಡು, ಪ್ರೋವಾಚ - ಹೇಳಿದನು. || ೨ || ಜಾಮದಗ್ನ್ಯಃ - ಜಮದಗ್ನಿ ಪುತ್ರನಾದ, ರಾಮಃ-  
ಪರಶುರಾಮನು, ಗತಃ - ಹೊರಟುಹೋದನು, ನಾಥೇನ - ಒಡೆಯನಾದ, ತ್ವಯಾ - ನಿನ್ನಿಂದ,  
ಪಾಲಿತಾ - ಪರಿಪಾಲಿಸಲ್ಪಡುತ್ತಿರುವ, ಚತುರಂಗಿಣೀ - ನಾಲ್ಕು ಅಂಗಗಳುಳ್ಳ, ಸೇನಾ-ಸೈನ್ಯವು,  
ಅಯೋಧ್ಯಾಭಿಮುಖೀ - ಅಯೋಧ್ಯಾಪಟ್ಟಣವನ್ನು ಕುರಿತು, ಪ್ರಯಾತು - ಹೊರಡಲಿ. || ೩ ||

ಈ ವ್ರಕಾರವಾಗಿ ವರಶುರಾಮನು ಗತಕ್ರೋಧನಾಗಿ ತನ್ನ ಸ್ಥಾನವಾದ ಮಹೇಂದ್ರ  
ಗಿರಿಯನ್ನು ಕುರಿತು ಹೊರಟುಹೋಗಲು ದಶರಥ ಕುವರನಾದ ಶ್ರೀರಾಮನು ತನ್ನ ಕೈಯ  
ಲ್ಲಿರುವ ವೈಷ್ಣವಧನುಸ್ಸನ್ನು ಅಸದೃಶನಾದ ವರುಣನಿಗೆ ನ್ಯಾಸವಾಗಿ ಕೊಟ್ಟು ವಸಿಷ್ಠರೇ  
ಮೊದಲಾದ ಋಷಿಪುಂಗವರನ್ನು ನಮಸ್ಕರಿಸಿದ ಬಳಿಕ ಭಾರ್ಗವರಾಮನ ಭಯದಿಂದ  
ಮನಗುಂದಿ ಸಂತಿದ್ದ ತಂದೆಯಾದ ದಶರಥರಾಯನನ್ನು ನೋಡಿ, “ಎಲೈ ಜನಕನೇ! ಪರಶು  
ರಾಮನು ಮಹೇಂದ್ರಪರ್ವತಕ್ಕೆ ಹೊರಟು ಹೋದನು; ಸ್ವಾಮಿಯಾದ ನಿನ್ನಿಂದ ಪಾಲಿತ  
ವಾದ ಚತುರಂಗಬಲವು ಮಳೆಹನಿಯನ್ನು ಬಯಸುವ ಚಾತಕ ವಕ್ಷಿಗಳಂತೆ ನಿನ್ನನುಜ್ಞೆ  
ಯನ್ನು ನಿರೀಕ್ಷಿಸುತ್ತಿರುವದು. ಆದುದರಿಂದ ಚತುರಂಗ ಬಲದವರಿಗೆ ಅಣತಿಯನ್ನಿತ್ತು  
ಅಯೋಧ್ಯಾಪುರಿಯನ್ನು ಕ್ಲೂರಿತು ಮುಂಬರಿವವನಾಗು.” ಎಂದು ಹೇಳಿದನು. || ೧-೩ ||



(ಸಂದಿಶಸ್ತು ಮಹಾರಾಜ ಸೇನಾಂ ತ್ವಚ್ಛಾಸನೇ ಸ್ಥಿತಾಂ || ಶಾಸನಂ ಕಾಂಕ್ಷತೇ  
ಸೇನಾಚಾತಕಾಳಿಜಲಂ ಯಥಾ) || ರಾಮಸ್ಯ ವಚನಂ ಶೃತ್ವಾ ರಾಜಾ ದಶ  
ರಥ ಸ್ನುತಂ || ಬಾಹುಭ್ಯಾಂ ಸಂಪರಿಷ್ಪೃಜ್ಯ ಮೂರ್ಧ್ನಿ ಚಾಘ್ರಾಯ ರಾಘವಂ ||  
೪ || ಗತೋ ರಾಮ ಇತಿ ಶೃತ್ವಾ ಹೃಷ್ಯಃ ಪ್ರಮುದಿತೋ ನೃಪಃ || ಪುನರ್ಚಾತಂ  
ತದಾ ನೇನೇ ಪುತ್ರಮಾತ್ಮಾನಮೇವಚ || ೫ || ಚೋದಯಾಮಾಸ  
ತಾಂ ಸೇನಾಂ ಜಗಾಮಾಶು ತತಃ ಪುರಿಂ || ವತಾಕಾ ಧ್ವಜಿನೀಂ ರಮ್ಯಾಂ  
ತೂರ್ಯೋದ್ಭುಷ್ಯ ನಿನಾದಿತಾಂ || ೬ || ಸಿಕ್ತ ರಾಜವಧಾಂ ರಮ್ಯಾಂ ಪ್ರಕೀರ್ಣ

ರಾಜಾ - ಅರಸನಾದ, ದಶರಥಃ - ದಶರಥ ಮಹಾರಾಯನು, ರಾಮಸ್ಯ - ಶ್ರೀರಾಮನ, ವಚನಂ -  
ವಾಕ್ಯವನ್ನು, ಶೃತ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ಸುತಂ-ಕುವರನಾದ, ರಾಘವಂ-ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನು, ಬಾಹುಭ್ಯಾಂ-  
ಕೈಗಳಿಂದ, ಸಂಪರಿಷ್ಪೃಜ್ಯ - ಅಪ್ಪಿಕೊಂಡು, ಮೂರ್ಧ್ನಿಚ - ಶಿರಸ್ಸಿನಲ್ಲಿಯೂ, ಆಘ್ರಾಯ - ಆಘ್ರಾ  
ಣಿಸಿ, ರಾಮಃ - ಪರಶುರಾಮನು, ಗತಃ-ಹೊರಟುಹೋದನು, ಇತಿ-ಹೀಗೆಂಬ ಮಾತನ್ನು, ಶೃತ್ವಾ  
ಕೇಳಿ, ನೃಪಃ - ದಶರಥನು, ಹೃಷ್ಯಃ - ವಿಸ್ಮಿತನಾಗಿ, ಪ್ರಮುದಿತಃ - ಸಂತೋಷಚಿತ್ತನಾಗಿ, ತದಾ  
ಆಗ, ಪುತ್ರಂ - ಕುವರನನ್ನೂ, ಆತ್ಮಾನಮೇವಚ - ತನ್ನನ್ನೂ, ಪುನರ್ಚಾತಂ - ಮರಳಿ ಹುಟ್ಟಿದವ  
ರನ್ನಾಗಿ, ಮೇನೇ - ತಿಳಿದನು || ೪-೫ || ತಾಂಸೇನಾಂ - ಆ ಸೈನ್ಯವನ್ನು, ಚೋದಯಾಮಾಸ-  
ಪ್ರೇರಿಸಿ, ತತಃ - ಬಳಿಕ, ಆಶು - ಜಾಗ್ರತೆಯಾಗಿ, ಪುರಿಂ - ಅಯೋಧ್ಯಾ ಪಟ್ಟಣವನ್ನು ಕುರಿತು,  
ಜಗಾಮ - ತೆರಳಿದನು. ರಾಜಾ - ದಶರಥರಾಜನು, ಪತಾಕಾಧ್ವಜಿನೀಂ - ಸಾಲಾಗಿರುವ  
ಚಿಕ್ಕ ಶಿಶಾನಿಗಳೂ ದೊಡ್ಡ ಧ್ವಜಗಳೂ ಉಳ್ಳ, ರಮ್ಯಾಂ - ಮನೋಹರಗಳಾದ, ತೂರ್ಯೋ  
ದ್ಭುಷ್ಯನಿನಾದಿತಾಂ - ತುತ್ತೂರಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವ ಶಬ್ದಾಯವಾನವಾದ, ಸಿಕ್ತ ರಾಜವಧಾಂ -  
ತೋಯಿಸಲ್ಪಟ್ಟ ರಾಜಮಾರ್ಗವುಳ್ಳ, ರಮ್ಯಾಂ - ಸುಂದರವಾದ, ಪ್ರಕೀರ್ಣ ಕುಸು  
ಮೋತ್ಕರಾಂ - ಎರಡಲ್ಪಟ್ಟ ಪುಷ್ಪಗಳಿಂದ ಸಮೃದ್ಧಿಯುಳ್ಳ, ರಾಜಪ್ರವೇಶಸುಮುಖೈಃ -  
ಒಡೆಯನ ಪ್ರವೇಶದಿಂದ ಸಮಾಜೀನವಾದ ಮುಖಗಳುಳ್ಳ, ಮಂಗಳವಾದಿಭಿಃ - ಮಂಗಳ

ಇಂತು ನುಡಿದ ಶ್ರೀರಾಮನ ವಚನವನ್ನು ಕೇಳಿ, ದಶರಥರಾಯನು ತನ್ನ ಕುವರನಾದ ರಾಮ  
ರಾಮನನ್ನು ಬಾಹುಗಳಿಂದ ಬಿಗಿವಸ್ಪಿ, ಶಿರಸ್ಸನ್ನಾಘ್ರಾಣಿಸಿ ಪರಶುರಾಮನು ಹೊರಟು  
ಹೋದ ವೃತ್ತಾಂತವನ್ನು ಪುನಃ ಕೇಳಿದ ಬಳಿಕ ತನ್ನನ್ನೂ ತನ್ನ ಮಗನಾದ ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನೂ  
ಮರಳಿ ಹುಟ್ಟಿದವರನ್ನಾಗಿ ತಿಳಿದು ತನ್ನ ನೇನೆಯವರಿಗೆ ಆಜ್ಞಾಪಿಸಿ ಅಯೋಧ್ಯಾಪುರಿಯನ್ನು  
ಕುರಿತು ಜಾಗ್ರತೆಯಾಗಿ ತೆರಳಿದವನಾದನು. || ೪-೫ || ತದನಂತರದಲ್ಲಿ ರಾಮ ಲಕ್ಷ್ಮಣ  
ಣಾದಿಗಳಿಂದೊಡಗೂಡಿದ ದಶರಥರಾಯನು ಧ್ವಜವಟಿಗಳಿಂದಲಂಕೃತವಾಗಿಯೂ, ಮನೋ  
ಹರವಾದುದಾಗಿಯೂ, ಭೇರಿ, ತುತ್ತೂರೀ ಮೊದಲಾದ ವಾದ್ಯಗಳಿಂದ ಕಂಗೊಳಿಸುತ್ತಿರುವ  
ದಾಗಿಯೂ, ಸೀತಕೋದಕದಿಂದ ಚಿಮುಕಿಸಲ್ಪಟ್ಟ ರಾಜವೀಧಿಗಳುಳ್ಳದಾಗಿಯೂ, ಅಲ್ಲಲ್ಲಿ  
ಕಟ್ಟಲ್ಪಟ್ಟ ಹಸುರೆಲೆಯ ತೋರಣಗಳುಳ್ಳದಾಗಿಯೂ, ರಾಜಾಗಮನದಿಂದ ಸಂತುಷ್ಟರಾಗಿ

ಗುಸುನೋ ತ್ಯರಾಂ || ರಾಜಪ್ರವೇಶ ಸುಮುಖ್ಯಃ ಪೌರೈರ್ಮಂಗಳ ವಾದಿಭಿಃ  
|| ೭ || ಸಂಪೂರ್ಣಾಂ ಪ್ರಾವಿಶದ್ರಾಜಾ ಜನೌಘೈಸ್ಸಮಲಂಕೃತಾಂ ||  
ಪೌರೈಃ ಪ್ರತ್ಯುದ್ಗತೋ ದೂರಂ ದ್ವಿಜೈಶ್ಚ ಪುರವಾಸಿಭಿಃ || ೮ || ಪುತ್ರೈರನು  
ಗತ ಶ್ರೀಮಾನ್ ಶ್ರೀಮದ್ವಿಶ್ವ ಮಹಾಯಶಾಃ || ಪ್ರವಿವೇಶ ಗೃಹಂ ರಾಜಾ  
ಹಿಮವತ್ಸದೃಶಂ ಪುನಃ || ೯ || ನನಂದ ಸಜನೋ ರಾಜಾ ಗೃಹೇ ಕಾಮೈ  
ಸ್ಸುಪೂಜಿತಃ || ಕೌಸಲ್ಯಾ ಚ ಸುಮಿತ್ರಾಚ ಕೈಕೇಯೀಚ ಸುಮಧ್ಯಮಾ || ೧೦ ||  
ವಧೂ ಪ್ರತಿಗ್ರಹೇ ಯುಕ್ತಾ ಯಾಶ್ಚಾಸ್ಯಾ ರಾಜಯೋಷಿತಃ || ತತಸ್ತ್ರೀತಾಂ  
ಮಹಾಭಾಗಾಮೂರ್ತಿಕಾಂಚ ಯಶಸ್ವಿನೀಂ || ೧೧ || ಕುಶಧ್ವಜ ಸುತೇ

ವಾದ್ಯಗಳುಳ್ಳ, ಪೌರೈಃ - ಪಟ್ಟಣಸ್ವರಾದ, ಜನೌಘೈಃ - ಜನಸಂಘಗಳಿಂದ, ಸಂಪೂರ್ಣಾಂ-  
ತುಂಬಿರುವ, ಸಮಲಂಕೃತಾಂ - ಜನ್ನಾಗಿ ಅಲಂಕರಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, (ಪುರ - ಅಯೋಧ್ಯಾಪಟ್ಟಣ  
ವನ್ನು.) ಪ್ರಾವಿಶತ್ - ಪ್ರವೇಶಮಾಡಿದನು. || ೭ || ಶ್ರೀಮಾನ್ - ಸಂಪದ್ಯುಕ್ತನಾದ,  
ಮಹಾಯಶಾಃ ಮಹಾಕೀರ್ತಿವಂತನಾದ, ರಾಜಾ-ದಶರಥರಾಜನು, ಪುನಃ-ಮರಳಿ, ಪೌರೈಃ-ಪಟ್ಟಣ  
ಸ್ವರಿದಲೂ, ಪುರವಾಸಿಭಿಃ - ಪುರದಲ್ಲಿ ನೆಲಗೊಂಡಿರುವ, ದ್ವಿಜೈಶ್ಚ - ಬ್ರಾಹ್ಮಣರಿಂದಲೂ, ದೂರಂ-  
ದೂರವಾಗಿ, ಪ್ರತ್ಯುದ್ಗತಃ - ಎದುರುಗೊಳ್ಳಲ್ಪಟ್ಟವನಾಗಿ, ಶ್ರೀಮದ್ವಿಃ - ದಾರಪರಿಗ್ರಹದಿಂದಧಿಕ  
ವಾದ ಕಾಂತಿಯುಳ್ಳ, ಪುತ್ರೈಃ - ಮಕ್ಕಳಿಂದ, ಅನುಗತಃ - ಅನುಸರಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ಹಿಮವತ್ಸದೃ  
ಶಂ - ಹಿಮವತ್ಸರ್ವತಕ್ಕೇ ಸಮಾನವಾದ, ಗೃಹಂ - ಅರಮನೆಯನ್ನು, ಪ್ರವಿವೇಶ - ಹೊಕ್ಕನು.  
|| ೯ || ಸಜನಃ - ಜನಸಹಿತನಾದ, ರಾಜಾ - ದಶರಥರಾಜನು, ಗೃಹೇ - ಮನೆಯಲ್ಲಿ, ಕಾಮೈಃ-  
ವಿಷಯಭೋಗಸಾಮಗ್ರಿಗಳಾದ ಸ್ತುತ್ಕಂದನಾದಿಗಳಿಂದ, ಸುಪೂಜಿತಃ - ಜನ್ನಾಗಿ ಪೂಜಿಸಲ್ಪಟ್ಟ,  
ನನಂದ - ಸಂತೋಷಿಸಿದನು, ಕೌಸಲ್ಯಾಚ - ಕೌಸಲ್ಯಾದೇವಿಯೂ, ಸುಮಿತ್ರಾಚ - ಸುಮಿ  
ತ್ರಾದೇವಿಯೂ, ಸುಮಧ್ಯಮಾ - ಒಳ್ಳೆಯ ಮಧ್ಯಪ್ರದೇಶವುಳ್ಳ, ಕೈಕೇಯೀಚ - ಕೈಕೇಯಾದೇವಿ  
ಯೂ, || ೧೦ || ಅನ್ಯಾಃ - ಇತರರಾದ, ರಾಜಯೋಷಿತಃ ರಾಜಸ್ತ್ರೀಮರೂ, ಯಃ-ಯಾರೋ,  
ತಾಶ್ಚ - ಅವರೂ, ವಧೂಪರಿಗ್ರಹೇ - ಸೊಸೆಯರ ಪ್ರತಿಗ್ರಹಣದಲ್ಲಿ, ಯುಕ್ತಾಃ - ಆಸಕ್ತಿಯುಳ್ಳ  
ವರು, (ಆಸಕ್ - ಅದರು,) ತತಃ - ಬಳಿಕ, ನೃಪಪತ್ನಯಃ ರಾಜಾಂಗನೆಯರು,

ಮಂಗಳ ವಾದ್ಯಗಳಿಂದೊಡಗೂಡಿರುವ ಪಟ್ಟಣಗಿರಿದಲೂ, ತುಂಬಿ ತುಳುಕಾಡುತ್ತಿದ್ದ  
ಅಯೋಧ್ಯಾಪಟ್ಟಣವು ಅ ನಡೆದೂರದಲ್ಲೆಯೇ ದ್ವಿಜೋತ್ತಮರಿಂದಲೂ, ಶ್ರೀಮಂತರಿಂದಲೂ  
ಇದಿಗೊಳ್ಳಲ್ಪಟ್ಟ ದಶರಥರಾಯನು ಹಿಮವತ್ಸದೃಶವಾದ ತನ್ನ ಅರಮನೆಯನ್ನು ಮರಳಿಯೂ  
ಪ್ರವೇಶಿಸಿ ಭೋಗಪರಿಕರಾದಿಗಳಿಂದ ಇಷ್ಟಾರ್ಥಗಳೆಲ್ಲವನ್ನೂ ಹೊಂದಿ ಸಂತೋಷಿಸಿದನು.  
|| ೭-೯ || ಕೌಸಲ್ಯಾ, ಸುಮಿತ್ರಾ, ಕೈಕೇಯಿಯೇ ಮೊದಲಾದ ಅಂತಃಪುರ ಸ್ತ್ರೀಯರು  
ಸೀತೆಯೇ ಮೊದಲಾದ ಸೊಸೆಯರನ್ನು ಇದಿಗೊಂಡು ಅವರ ವಂದನೆಗಳನ್ನೂ ಕೈಗೊಂಡು  
ಆಶೀರ್ವಾದಗಳನ್ನು ಮಾಡಿ ಮಂಗಳವಾದ್ಯಗಳಿಂದ ದೇವತಾಯತನಗಳನ್ನು ಹೊಕ್ಕು ಇಷ್ಟ  
ದೇವತೆಗಳಿಗೂ, ಗುರುಹಿರಿಯರಿಗೂ ನಮಸ್ಕಾರಗಳನ್ನು ಮಾಡಿಸಿ ಬ್ರಾಹ್ಮಣರಿಗೆ ಗೋದಾನ

ಚೋಭೇ ಜಗೃಹು ಸ್ಯವವತ್ಸಯಃ || ಮಂಗಳಾಲಾಪನೈಶ್ಚೈವ ಶೋಭಿತಾಃ  
 ಕ್ಷಾನು ವಾಸಸಃ || ೧೨ || ದೇವತಾಯತನಾನ್ಯಾಶು ಸರ್ವಾಸ್ತಾಃ ಪ್ರತ್ಯ  
 ಪೂಜಯ || ಅಭಿವಾನ್ಯಾಭಿವಾದ್ಯಾಂಶ್ಚ ನರ್ವಾ ರಾಜಸುತಾಸ್ತದಾ || ೧೩ ||  
 (ಸ್ವಂ ಸ್ವಂ ಗೃಹಮಧಾನಾದ್ಯ ಕುಚೇರ ಭವನೋವಮಂ || ಗೋಭಿರ್ಧನೈಶ್ಚ  
 ರತ್ನೈಶ್ಚ ತರ್ವಯಿತ್ವಾ ದ್ವಿಜೋತ್ತಮಾಃ) || ರೇಮಿರೇ ಮುದಿತಾಃ ಕಾಲೇ  
 ಭರ್ತ್ವಭಿಸ್ಸಹಿತಾ ರಹಃ || ಕುಮಾರಾಶ್ಚ ಮಹಾತ್ಮಾನೋ ವೀರ್ಯೇಣಾವ್ರತಿ  
 ಮಾ ಭುವಿ || ೧೪ || ಕೃತದಾರಾಃ ಕೃತಾಸ್ತಾಶ್ಚ ಸಧನಾಸ್ಸಸುಹೃಜ್ಜನಾಃ ||  
 ಶುಶ್ರೂಷ ಮಾಣಾಃ ಸಿತರಂ ವರ್ತಯಂತಿ ನರರ್ಷಭಾಃ || ೧೫ || (ಕಾಲೇ

ಮಹಾಭಾಗಂ - ಮಹಾಪುಣ್ಯವತಿಯಾದ, ಸೀತಾಂ - ಸೀತಾರ್ವೇವಿಯನ್ನೂ, ಯಶಸ್ವಿನೀಂ - ಕೀರ್ತಿ  
 ವಂತಳಾದ, ಉರ್ಮಿಳಾಂಜ - ಉರ್ಮಿಳಾದೇವಿಯನ್ನೂ, || ೧೧ || ಉಭೇ - ಈವರಾದ, ಕುಶಧ್ವಜ  
 ಸುತೇ - ಕುಶಧ್ವಜನ ಕುವರಿಯರಾದ ಮಾಂಡವೀ ಶೃತಕೀರ್ತಿಗಳನ್ನು ಸಹಾ, ಜಗೃಹಾಃ - ಗ್ರಹಿ  
 ದವರಾದರು ಮಂಗಳಾಲಾಪನೈಃ - (೧) ಸ್ವಸ್ತಿವಾಚನಗಳಿಂದ, ಶೋಭಿತಾಃ - ಕಂಗೊಳಿ  
 ಸುತ್ತಿರುವ, ಕ್ಷಾನುವಾಸಸಃ - ದುಕೂಲವಸ್ತ್ರಗಳುಳ್ಳ, ತಾಸ್ಸರ್ವಾಃ - ಅವರೆಲ್ಲರು, ದೇವತಾಯ  
 ತನಾನಿ - ದೇವರ ಮನೆಗಳನ್ನು, ಆಶು - ತ್ವರೆಯಾಗಿ ಸೇರಿ, ಪ್ರತ್ಯಪೂಜಯ - ಪೂಜಿಸಿದರು,  
 ಸರ್ವಾಃ - ಸಮಸ್ತರಾದ, ರಾಜಸುತಾಃ - ರಾಜಪುತ್ರಿಯರು, ಅಭಿವಾದ್ಯಾಃ - ವಂದಿಸತಕ್ಕವ  
 ರನ್ನು, ಅಭಿವಾದ್ಯ - ಸಮಸ್ತರಿಸಿ, || ೧೨-೧೩ || ಸರ್ವಾಃ - ಎಲ್ಲರು, ಭರ್ತ್ವಭಿಃ ವತಿಗಳ ಸಂಗಡ, ರಹಃ-  
 ಏಕಾಂತದಲ್ಲಿ, ಸಹಿತಾಃ - ಕೂಡಿ, ತದಾ - ಆಗ, ಮುದಿತಾಃ - ಸಂತೋಷಚಿತ್ತರಾಗಿ, ರೇಮಿರೇ-  
 ರಮಿಸುತ್ತಿದ್ದರು ವೀರ್ಯೇಣ - ಪರಾಕ್ರಮದಿಂದ, ಭುವಿ - ನೆಲದಲ್ಲಿ, ಅಪ್ರತಿಮಾಃ -  
 ಸರಿಯಿಲ್ಲದಿರುವ, ಮಹಾತ್ಮಾನಃ-ಮಹಾ ಧೈರ್ಯವಂತರಾದ, || ೧೪ || ಕೃತದಾರಾಃ - ವಿವಾಹಿತರಾದ,  
 ಕೃತಾಸ್ತಾಶ್ಚ - ಶಿಕ್ಷಿತವಾದ ಅಸ್ತ್ರಗಳುಳ್ಳ, ಸಧನಾಃ - ದ್ರವ್ಯವಂತರಾದ, ನಸುಹೃಜ್ಜನಾಃ -  
 ಸ್ನೇಹಿತರಿದ್ದೊಡಗೂಡಿದ, ನರರ್ಷಭಾಃ - ಪುರುಷಶ್ರೇಷ್ಠರಾದ, ಕುಮಾರಾಶ್ಚ - ರಾಮಾದಿ ಪುತ್ರ  
 ರೂಸಹಾ, ಸಿತರಂ - ತಂದೆಯನ್ನು, ಶುಶ್ರೂಷಮಾಣಾಃ - ಉಪಚರಿಸುತ್ತಿರುವರಾಗಿ, ವರ್ತ  
 ಯಂತಿ - ಅನುಸರಿಸುತ್ತಿದ್ದರು || ೧೫ || ಕಸ್ಯಚಿತ್ಕಾಲಸ್ಯಾಥ - ಕೆಲವುಕಾಲವಾದಬಳಿಕ, ರಘು

ಗಳಿಂದಲೂ, ದಕ್ಷಿಣಗಳಿಂದಲೂ, ಸಂತರ್ಪಣೆಗಳನ್ನು ಮಾಡಿಸಿದವರಾದರು. ಆ ಬಳಿಕ  
 ಸೀತಾದೇವಿಯೇ ಮೊದಲಾದವರು ತಮ್ಮ ತಮ್ಮ ಪತಿಗಳಿಂದೊಡಗೂಡಿದವರಾಗಿ ಕಾಲೋ  
 ಚಿತ ವಿನಯೇಕ್ತಿಗಳಿಂದ ಅವರ ಇಷ್ಟಾರ್ಥವನ್ನು ಸಲ್ಲಿಸುತ್ತ ಸಂತೋಷದಿಂದಿದ್ದರು || ೧೦-  
 ೧೩ || ಪತ್ತಿಯಿಂದೊಡಗೂಡಿದವರೂ, ಶನ್ಮಾಸ್ತ್ರ ಸಮೇತರೂ ಆದ ರಾಮ ಲಕ್ಷ್ಮಣ  
 ದ್ವಿಗಳು ಸುಹೃಜ್ಜನರಿದ್ದೊಡಗೂಡಿದವರಾಗಿ ವಿನಯಾದಿ ಸದ್ಗುಣಗಳಿಂದ ತಮ್ಮ ಜನನೇ  
 ಜನಕರ ಸೇವೆಯನ್ನು ಮಾಡುತ್ತ ಸಂತೋಷದಿಂದನುವರ್ತಿಸುತ್ತಿದ್ದರು || ೧೪-೧೫ ||

ಛಿ (೧) ಪಾಠಾಂತರ- ಮಂಗಳಾಲಾಪನೈಃ - ಮಂಗಳಕರವಾದ ಗಂಧಾದಿಗಳನ್ನು ಹಚ್ಚಿಕೊಂಡಿರುವುದರಿಂದ

ಕಿಲೇತು ನೀತಿಜ್ಞಾ ಸ್ತೋಷಯಂತೋಗುರುಂಗುಣೈಃ || ಕಸ್ಯಚಿತ್ತ್ವಥ ಕಾಲಸ್ಯ  
ರಾಜಾ ದಶರಥ ಸ್ತುತಂ || ಭರತಂ ಕೈಕಯೀಪುತ್ರಮಬ್ರವೀದ್ರಘನಂದನಃ ||  
೧೬ || ಅಯಂ ಕೇಕಯರಾಜಸ್ಯ ಪುತ್ರೋ ವಸತಿ ಪುತ್ರಕ || ತ್ವಾಂ ನೇತು  
ಮಾಗತೋ ವೀರ ಯುಧಾಜಿನ್ಮಾತುಲಸ್ತವ || ೧೭ || (ಪ್ರಾರ್ಥಿತ ಸ್ತೇನ  
ಧರ್ಮಜ್ಞ ಮಿಥಿಲಾಯಾಮಹಂ ತಥಾ || ಋಷಿಮುಖ್ಯೇತು ತಸ್ಯ ತ್ವಂ ಪ್ರೀತಿಂ  
ಕರ್ತುಮಿಹಾರ್ಹಸಿ) || ಶೃತ್ವಾ ದಶರಥಸ್ಯೈರಪ್ಭರತಃ ಕೈಕಯೀ ಸುತಃ ||  
(ಅಭಿನಾದ್ಯ ಗುರುಂ ರಾಮಂ ದರಿವ್ಯಜ್ಯ ಬಿಂಷ್ಠಾಣಂ) || ಗಮನಾಯಾಭಿಚ  
ಕ್ರಾಮ ಶತ್ರುಘ್ನ ಸಹಿತಸ್ತದಾ || ೧೮ || ಆಪ್ಯಚ್ಛ್ಯಾ ಪಿತರಂ ಶೂರೋ ರಾಮಂ  
ಚಾಕ್ಲಿಷ್ಟಕಾರಿಣಂ || ಷಾತ್ವಾಶ್ವಾಪಿ ನರಶ್ರೇಷ್ಠಶ್ಚಕ್ರಘ್ನ ಸಹಿತೋಯಯೌ || ೧೯ ||

ನಂದನಃ - ರಘುವಂಶದಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟಿರುವ, ರಾಜಾ - ಒಡೆಯನಾದ, ದಶರಥಃ - ದಶರಥರಾಯನು,  
ಕೈಕೇಯೀಪುತ್ರಂ - ಕೈಕೇಯಾದೇವಿಯ ಮಗನಾದ, ಭರತಂ - ಭರತನು, ಪುತ್ರಂ - ಮಗನನ್ನು  
ಕುರಿತು, ಅಬ್ರವೀತ್ - ನುಡಿದನು || ೧೬ || ಹೇಪುತ್ರಕ - ಎಲೈ ಮಗನೇ, ಹೇವೀರ - ಎಲೈ  
ಶೂರನೇ, ಕೇಕಯರಾಜಸ್ಯ - ಕೇಕಯದೇಶಾಧೀಶ್ವರನ, ಪುತ್ರಃ ಕುಮಾರನಾದ, ತವ ನಿನಗೆ,  
ಮಾತುಲಃ - ಸೋದರಮಾವನಾದ, ಅಯಂಯುಧಾಜಿತ್ - ಈ ಯುಧಾಜಿತುವು, ತ್ವಾಂ - ನಿನ್ನ  
ನ್ನು, ನೇತುಂ - ಕರೆದುಕೊಂಡು ಹೋಗಲು, ಆಗತಃ - ಬಂದು, ವಸತಿ - ಇರುವನು || ೧೭ ||  
ಕೈಕಯೀಸುತಃ - ಕೈಕೇಯೀಪುತ್ರನಾದ, ಭರತಃ - ಭರತನು, ದಶರಥಸ್ಯ - ದಶರಥನ, ಪಿತತ್ -  
ಈ ಮಾತನ್ನು, ಶೃತ್ವಾ - ಕೇಳಿ, ತದಾ - ಆ ಸಮಯದಲ್ಲಿ, ಶತ್ರುಘ್ನ ಸಹಿತಃ - ಶತ್ರುಘ್ನನಿಂದೊಡ  
ಗೂಡಿದವನಾಗಿ, ಗಮನಾಯ - ಪ್ರಯಾಣಾರ್ಥವಾಗಿ, ಅಭಿಚಕ್ರಾಮ - ಹೊರಡಲು ಸಿದ್ಧನಾದ  
|| ೧೮ || ನರಶ್ರೇಷ್ಠಃ - ಪುರುಷಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ, ಶೂರಃ - ಶೂರನಾದ ಭರತನು, ಪಿತರಂ - ತಂದೆ  
ಯನ್ನು, ಅಕ್ಲಿಷ್ಟಕಾರಿಣಂ - ಕ್ಲೇಶವಿಲ್ಲದೆ ಕಾರ್ಯಗಳನ್ನು ಮಾಡುತ್ತಿರುವ, ರಾಮಂಚ - ಶ್ರೀರಾಮ  
ನನ್ನೂ, ಮಾತ್ವಾಶ್ವಾಪಿ - ತಾಯಿಯರನ್ನೂ ಸಹ, ಆಪ್ಯಚ್ಛ್ಯಾ - ಕೇಳಿ, ಶತ್ರುಘ್ನ ಸಹಿತಃ - ಶತ್ರುಘ್ನ  
ನಿಂದೊಡಗೂಡಿ, ಯಯೌ - ತೆರಳಿದನು || ೧೯ || ಭರತೇತು - ಭರತನಾದರೆ, ಗತೇಸತಿ - ಹೊರಟು

ಓಂದಾನೊಂದು ದಿವಸ ರಘುಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ದಶರಥರಾಯನು ತನ್ನ ಕುಮಾರನಾದ ಭರತನನ್ನು  
ಕುರಿತು, “ಕೊಮಾರಾ! ನಿನ್ನ ಮಾವನಾದ ಮತ್ತು ವೀರನಾದ ಯುಧಾಜಿತುವು ನಿನ್ನನ್ನು  
ಕರೆದುಕೊಂಡು ಹೋಗಲು ಇಲ್ಲಿಯೇ ಇರುವನು. ನಾವು ಜನಕರಾಯನ ಪಟ್ಟಣದಲ್ಲಿರುವಾ  
ಗಲೇ ನಿನ್ನನ್ನು ಕಳುಹಿಸಲೋಸುಗೆ ಪ್ರಾರ್ಥಿಸಲ್ಪಟ್ಟೆನು. ಆದುದರಿಂದ ನೀನಾತನ ಅಭಿ  
ಮತವನ್ನು ಸಲಿಸುವನಾಗು” ಎಂದನು. || ೧೬-೧೭ || ಇಂತು ನುಡಿದ ದಶರಥನು  
ಮಾತುಗಳನ್ನೂ ಕೈಕೇಯಾದೇವಿಯ ಮಗನಾದ ಭರತನು ಕೇಳಿ ರಾಮನನ್ನು ವಂದಿಸಿ,  
ಲಕ್ಷ್ಮಣನನ್ನು ಆಲಿಂಗಿಸಿಕೊಂಡು, ಶತ್ರುಘ್ನನೊಡಗೂಡಿ ಯುಧಾಜಿತುವಿನೊಡನೆ ಹೊರಡಲು  
ಸಿದ್ಧನಾಗಿ ತಂದೆಯೊಡನೆ ಶೂರನಾದ ರಾಮಚಂದ್ರನನ್ನೂ, ಕೌಸಲ್ಯೆಯೇ ಮೊದಲಾದ

ಗತೇತು ಭರತೇ ರಾಮೋ ಲಕ್ಷ್ಮಣಶ್ಚ ಮಹಾಬಲಃ || ಪಿತರಂ ದೇವಸಂಕಾಶಂ  
 ಪೂಜಯಾಮಾಸತು ಸ್ತದಾ || ೨೦ || ಪಿತುರಾಜ್ಞಾಂ ಪುರಸ್ಕೃತ್ಯ ವೌರಕಾ  
 ಯಾಣಿ ಸರ್ವಶಃ || ಚಕಾರ ರಾಮೋ ಧರ್ಮಾತ್ಮಾ ಪ್ರಿಯಾಣಿಚ ಹಿತಾ  
 ನಿಚ || ೨೧ || ಮಾತೃಭ್ಯೋ ಮಾತೃಕಾರ್ಯಾಣಿ ಕೃತ್ವಾ ಪರಮ ಯಂತ್ರಿ  
 ತಃ || ಗುರುಣಾಂ ಗುರುಕಾರ್ಯಾಣಿ ಕಾಲೇ ಕಾಲೇನ್ಯವೈಕ್ಷತ || ೨೨ ||  
 ಎನಂ ದಶರಥಃ ಪ್ರೀತೋ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾ ನೈಗಮಾ ಸ್ತೌ||ರಾಮಸ್ಯ ಶೀಲವೃತ್ತೇನ  
 ಸರ್ವೇ ವಿಷಯವಾಸಿನಃ || ೨೩ || ಶೇಷಾಮುತಿಯಶಾ ಲೋಕೇ ರಾಮ ಸ್ತತ್ಯ

ಹೋಗಲು, ರಾಮಃ - ಶ್ರೀರಾಮನು, ಮಹಾಬಲಃ - ಮಹಾಬಲವಂತನಾದ, ಲಕ್ಷ್ಮಣಶ್ಚ - ಲಕ್ಷ್ಮಣನೂ ಸಹಾ, ಸ್ತದಾ - ಆ ಕಾಲದಲ್ಲಿ, ದೇವಸಂಕಾಶಂ - ದೇವತಾ ಸದೃಶನಾದ, ಪಿತರು - ತಂದೆಯನ್ನು, ಪೂಜಯಾಮಾಸತಃ - ಪೂಜಿಸುತ್ತಿದ್ದರು || ೨೦ ||  
 ಧರ್ಮಾತ್ಮಾ - ಧರ್ಮಬುದ್ಧಿಯುಳ್ಳ, ರಾಮಃ - ಶ್ರೀರಾಮನು, ಪಿತುಃ - ಜನಕನ, ಅಜ್ಞಾಂ - ಅಪ್ಪಣೆಯನ್ನು, ಪುರಸ್ಕೃತ್ಯ - ಗೌರವಿಸಿ, ಸರ್ವಶಃ - ಸರ್ವಪ್ರಕಾರದಲ್ಲಿಯೂ, ಪ್ರಿಯಾಣಿಚ - ಇಷ್ಟಪ್ರಾಪ್ತಿರೂಪವಾಗಿಯೂ ಇರುವ, ಹಿತಾನಿಚ - ಅನಿಷ್ಟನಿವಾರಕಗಳಾಗಿಯೂ ಇರುವ, ಪೌರ ಕಾರ್ಯಾಣಿ - ಪೃಥಿವ್ಯರ ಕೃತಗಳನ್ನು, ಚಕಾರ - ಮಾಡಿದನು. || ೨೧ || ಮಾತೃಭ್ಯಃ - ತಾಯಿಯರಿಗೆ, ಮಾತೃಕಾರ್ಯಾಣಿ - ಜನನಿಯರ ಕಾರ್ಯಗಳನ್ನು, ಕೃತ್ವಾ - ಮಾಡಿ, ಪರಮ ಯಂತ್ರಿತಃ - ಶೃತಿ ಸ್ಮೃತಿಗಳ ಮರ್ಯಾದೆಗಳನ್ನತಿಕ್ರಮಿಸದವನಾಗಿ, ಗುರುಣಾಂ - ಗುರುಗಳ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ, ಗುರುಕಾರ್ಯಾಣಿ - ದೊಡ್ಡವರ ಕಾರ್ಯಗಳನ್ನು, ಕಾಲೇಕಾಲೇ - ಕಾಲಕಾಲಗಳಲ್ಲಿ, ಅನ್ಯವೈಕ್ಷತ - [ಮ] ಅನುಸಂಧಾನ ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದನು, [ಗೋ] ಪರಿಪಾಲಿಸುತ್ತಿದ್ದನು. || ೨೨ ||  
 ಅದಾ - ಆಗ, ಎನಂ - ಈ ಪರಿಯಾಗಿರುವ, ರಾಮಸ್ಯ - ಶ್ರೀರಾಮನ, ಶೀಲವೃತ್ತೇನ-ಸತ್ತ್ವ ಭಾವದಿಂದಲೂ ನಡೆವಳಿಕೆಯಿಂದಲೂ, ದಶರಥಃ - ದಶರಥನು, ಪ್ರೀತಃ - ಸಂತುಷ್ಟನಾದನು, ವಿಷಯವಾಸಿನಃ - ದೇಶದಲ್ಲಿರುವ, ಸರ್ವೇ - ಸಮಸ್ತರಾದ, ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾಃ - ಬ್ರಾಹ್ಮಣರು, ನೈಗಮಾ ಮಾಃ - ವರ್ತಕರು, ಪ್ರೀತಾಃ - ಸಂತುಷ್ಟರಾದರು || ೨೩ || ಲೋಕೇ - ಲೋಕದಲ್ಲಿ, ಅತಿಯಶಾಃ -

ಜನನಿಯನ್ನೂ ಕೇಳಿದವನಾಗಿ ಹೊರಟನು || ೧೮-೧೯ || ಭರತನೀವ್ರಕಾರವಾಗಿ ಯುಧಾ ಜಿತಃಪಿನೋಡನೆ ಹೊರಡಲು ವೀರಾಗ್ರಣಿಗಳಾದ ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣರು ದೇವೋವಮನಾದ ದಶರಥರಾಯನನ್ನು, ವಿನಯಾದಿಗುಣಗಳಿಂದ ಸಂತೋಷಗೊಳಿಸುತ್ತಲೂ ಇದ್ದಲ್ಲಿಂದಿ ಮಹಾಧರ್ಮಿಷ್ಠನೂ, ವೀರನೂ, ಆದ ಶ್ರೀರಾಮನು ತಂದೆಯಾಣತಿಯನ್ನು ಕೈಕೊಂಡು ಆತನಿಗೆ ಹಿತವಾಗಿಯೂ, ವಟ್ಟಿಣಿಗೆರಿಗೆ ಪ್ರಿಯವಾಗಿಯೂ, ವೌರಕಾರ್ಯಗಳೆಲ್ಲವನ್ನೂ ನಿರ್ವಹಿಸುತ್ತ ತಾಯಂದರ ಅವುಣೆಯಂತೆ ಅವರಿಗೆ ಬೇಕಾದ ಸಲಕರಣೆಗಳನ್ನೊದಗಿಸುತ್ತ, ಎಸಿ ಸ್ಮರೇ ಮೊದಲಾದ ಗುರುವರ್ಗದವರನ್ನು ಸತ್ಕಾರಗಳಿಂದ ಸಂತೋಷಗೊಳಿಸುತ್ತಲೂ ಇದ್ದನು || ೨೦-೨೨ || ದಶರಥನು ಶ್ರೀರಾಮನ ಗುಣಗಳಿಂದಲೂ, ನಡೆತೆಗಳಿಂದಲೂ ಸಂತೋಷ

ಸರೇಕ್ರಮಃ || ಸ್ವಯಂಭೂರಿವ ಭೂತಾನಾಂ ಬಭೂವ ಗುಣವತ್ತರಃ ||೨೪||  
 ರಾಃಸುಸ್ತು ಸೀತಯಾ ಸಾರ್ಥಂ ವಿಜಹಾರ ಬಹೂನ್ಯತೂ || ಮನಸ್ವೀ ತದ್ಗ  
 ತಸ್ತಸ್ಯಾ ನಿತ್ಯಂ ಹೃದಿ ಸಮರ್ಪಿತಃ ||೨೫|| ಪ್ರಿಯಾತು ಸೀತಾ ರಾಮಸ್ಯದಾರಾಃ  
 ಸ್ತೈಕೃತಾ ಇತಿ || ಗುಣಾದ್ರೂಪಗುಣಾಚ್ಛಾಪಿ ಪ್ರೀತಿಭೂಯೋ ಭ್ಯವರ್ಧತ ||

ಉಹ ಕೀರ್ತಿವಂತನಾದ, ಸತ್ಯಪರಾಕ್ರಮಃ - ಸತ್ಯಪರಾಕ್ರಮವುಳ್ಳ, ರಾಮಃ - ಶ್ರೀರಾ  
 ಮನ ಭೂತಾಃ - ಭೂತಗಳಿಗೆ, ಸ್ವಯಂಭೂರಿವ - ಬ್ರಹ್ಮನಂತೆ, ತೇಷಾಂ - ಆ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾ  
 ದಿಗ್ಗೆ, ಗುಣವತ್ತರಃ - ಪ್ರಿಯಕರನು, ಬಭೂವ - ಆದನು || ೨೪ || ರಾಮಸ್ಯ - ಶ್ರೀರಾಮ  
 ನಾಥೆ, ಮನಸ್ವೀ - ಅನುಕೂಲಮನಸ್ಸುಳ್ಳವನಾದಕಾರಣ, ನಿತ್ಯಂ - ನಿರಂತರವು, ತದ್ಗತಃ - ಆ  
 ಸ್ವಸ್ತುನ್ನು ಹೊಂದಿದ ಮನವುಳ್ಳವನಾಗಿ, (ಅಥವಾ ಆಕೆಯಲ್ಲಿ ನೆಟ್ಟ ಮನವುಳ್ಳವನಾಗಿ,) ತಸ್ಯಾಃ -  
 ಸೀತಾದೇವಿಯು, ಹೃದಿ - ಮನದಲ್ಲಿ, ಸಮರ್ಪಿತಃ - ಸಮರ್ಪಿಸಲ್ಪಟ್ಟವನಾಗಿ, ಬಹೂ  
 ನ್ಯತೂ - (ಗೋ) ಅನೇಕಮುತುಗಳಲ್ಲಿ, (ತಿ) [೧] ಹನ್ನೆರಡುಸಂವತ್ಸರಗಳಲ್ಲಿ, ತಯಾಸಾರ್ಥಂ -  
 ಆಕೊಡನೆ - ವಿಜಹಾರ - ವಿಹರಿಸಿದನು, ಸೀತಾತು - ಸೀತಾದೇವಿಯಾದರೆ, ರಾಮಸ್ಯ - ಶ್ರೀರಾ  
 ಮನಿಗೆ, ಸ್ತೈಕೃತಾಃ - ಜನಕನಿಂದ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ, ದಾರಾಇತಿಹೇತೋಃ - ಭಾರ್ಯೆಯೆಂಬ ಹೇತು  
 ದಿಂದ, ಪ್ರಿಯಾ - ಇಷ್ಟಳಾದವಳು, [ಬಭೂವ - ಆದಳು,] ಗುಣಾತ - [ಗೋ] ಭರ್ತೃಶುಕ್ರೂ  
 ಣಾದಿಗುಣಗಳಿಂದಲೂ, [ಮ] ಪಾತಿವ್ರತ್ಯಾದಿಗುಣಗಳಿಂದಲೂ, [ತಿ] ಪ್ರತ್ಯಭಿವ್ರಾತಾನು  
 ರಾರ ನಡೆವುದರಿಂದಲೂ, ರೂಪಗುಣಾಚ್ಛಾಪಿ - [ಗೋ] ಸೌಂದರ್ಯಾತಿಶಯದಿಂದಲೂ, ರೂಪ -  
 ಹದ, ಗುಣಾಚ್ಛಾಪಿ - ಸೌಂದರ್ಯದಿಂದಲೂ, ಅಭಿಜಾತಾದಿಗಳಿಂದಲೂ, [ಮ] ಸೌಂದರ್ಯರೂ  
 ಪವಾಗಿರುವ ಗುಣಗಳಿಂದಲೂ, ಪ್ರೀತಿಃ - ವಿಶ್ವಾಸವು, ಭೂಯಃ - ಮತ್ತು, ಅಭ್ಯವರ್ಧತ -  
 ಬೃದ್ಧಿಹೊಂದಿತು || ೨೬ || ತಸ್ಯಾಃ - ಆ ಸೀತಾದೇವಿಯು, ಭರ್ತಾಜ - ಪತಿಯಾದ ಶ್ರೀರಾಮ  
 ನೊಕೊಡ, ಹೃದಯೇ - ಸೀತಾದೇವಿಯ ಮನದಲ್ಲಿ, (೨)ದ್ವಿಗುಣಂ - ಎರಡರಷ್ಟು, ಪರಿವರ್ತತೇ -

ಸುತ್ತಿದ್ದನು. ಆಗ ದಶರಥರಾಯನ ರಾಜ್ಯದಲ್ಲಿದ್ದ ಸಮಸ್ತರೂ “ ಸಕಲಭೂತಗಳಿಗೂ  
 ಡೆಯನಾದ ಬ್ರಹ್ಮದೇವನಂತೆ ಈ ರಾಮಚಂದ್ರನು ಗುಣಗಳಲ್ಲಿಯೂ, ಕೀರ್ತಿಯಲ್ಲಿಯೂ  
 ಶ್ಲಿಷ್ಠತೆಯನಾದವನೆಂದು ತಿಳಿದು” ಹರ್ಷಿಸುತ್ತಿದ್ದರು ||೨೩-೨೪|| ಈರೀತಿ ಶ್ರೀರಾಮಮೂ  
 ರ್ತಿಯು ಸಮಸ್ತ ಪ್ರಜೆಗಳನ್ನೂ ಸಂರಕ್ಷಿಸಿಕೊಂಡು ಸೀತೆಯೊಡಗೂಡಿ ಅನೇಕ ಸತ್ಯಧಾಲಾ

ಟಿ: (೧) “ಹನ್ನೆರಡು ವರ್ಷಗಳಕಾಲ ಅಯೋಧ್ಯಾಪಟ್ಟಣದಲ್ಲಿ ರಘುರಾಮನು ಸೀತೆಯೊಡನೆ ವಿಹರಿಸುತ್ತಿ  
 ಣು” ಎಂದು ಘನುಮಂದಿ ಹೇಳುತ್ತಾರೆಂದು ತಿಲಕವ್ಯಾಖ್ಯಾನಕಾರರು ಹೇಳುತ್ತಾರೆ

ಟಿ: (೨) ಅಂದರೆ ಶ್ರೀರಾಮನಿಗೆ ಸೀತಾದೇವಿಯಲ್ಲಿರುವ ಪ್ರೀತಿಗಿಂತಲೂ ದ್ವಿಗುಣವಾಗಿ ಅಕ್ಷಗೆ ರಾಮನಲ್ಲಿದ್ದಂಥಾ  
 ಪ್ರೀತಿಯೆಂದು ಭಾವವು.

ತಸ್ಯಾಶ್ಚ ಭರ್ತಾ ದ್ವಿಗುಣಂ ಹೃದಯೇ ವರಿವರ್ತತೇ ||

ಅಂತರ್ಜಾತಮಪಿ ವ್ಯಕ್ತಮಾಖ್ಯಾತಿ ಹೃದಯಂ ಹೃದಾ || ೨೭ ||

ತಸ್ಯಭೂಯೋ ವಿಶೇಷೇಣ ಮೈಥಿಲೀ ಜನಕಾತ್ಮಜಾ ||

ದೇವತಾಭಿಸ್ಸಮಾರೂರ್ವೇ ಸೀತಾ ಶ್ರೀರಿವ ರೂಪಿಣೀ || ೨೮ ||

ತಯಾ ಸರಾಜರ್ಷಿ ಸುತೋಭಿರಾನುಯಾ ಸಮೇಯಿವಾನುತ್ತಮ ರಾಜಕನ್ಯಯಾ||

[೨] ಇರುವವನಾದನು, ಅಂತರ್ಜಾತಮಪಿ - ಆಕೆಯ ಮನೋಗತವಾಗಿರುವ, ಹೃದಯಂ ಒಡ  
ಭಾವವನ್ನು, (ಅಂದರೆ ಅನುರಾಗವನ್ನು,) ಹೃದಾ - ಉಹೆಯಿಂದ, ಆಖ್ಯಾತಿ - ತಿಳಿಯುತ್ತಿ  
ದ್ದನು, ರೂಪೇ - ರೂಪವಿಷಯದಲ್ಲಿ, ದೇವತಾಭಿಃ - ದೇವತಾಸ್ತ್ರೀಯರೊಡನೆ, ಸಮಾ - ಸದ್ಯ  
ಶಳಾದ, ರೂಪಿಣೀ - ದೇಹಧಾರಿಣಿಯಾದ, ಶ್ರೀರಿವಸ್ಥಿತಾ - [ಮ] ಲಕ್ಷ್ಮಿದೇವಿಯಂತಿರುವ  
[ಗೋ] ರೂಪೇ - ರೂಪವಿಷಯದಲ್ಲಿ, ರೂಪಿಣೀ - ಸರ್ವರಿಗೂ ಕಾಣುತ್ತಿರುವ ರೂಪವುಳ್ಳ, ಶ್ರೀರಿವ  
ಸ್ಥಿತಾ - ಲಕ್ಷ್ಮಿದೇವಿಯೋಪಾದಿಯಲ್ಲಿರುವ, ಮೈಥಿಲೀ - ಮಿಥಿಲದೇಶದಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟಿದ, ಜನಕಾತ್ಮಜಾ  
ಜನಕರಾಯನ ಪುತ್ರಳಾದ, ಸೀತಾ - ಸೀತಾದೇವಿಯು, ತಸ್ಯ - ಆ ಶ್ರೀರಾಮನ, ಹೃದಯಂ  
ಹೃದಯಾಭಿಪ್ರಾಯವನ್ನು, ಭೂಯಃ - ಮತ್ತೂ ವಿಶೇಷೇಣ - ಅಧಿಕವಾಗಿ, ಆಖ್ಯಾತಿ - ತಿ  
ಯುತ್ತಿದ್ದಳು ||೨೭-೨೮|| ರಾಜರ್ಷಿಸುತಃ - ರಾಜರ್ಷಿಪುತ್ರನಾದ, ರಾಮಃ - ಮನೋಹರವಾದ  
ಸಃ - ಆ ಶ್ರೀರಾಮನು, ಅಭಿರಾಮಯಾ - [ಮ] ಸೌಂದರ್ಯದಿಂದ ಮನೋಹರಳಾದ, [ಗೋ]  
ಶ್ರೀರಾಮನಿಗಿಂತಲೂ ಅತಿಶಯಮಾಗಿ ರಮಿಸುತ್ತಿರುವ, ಅತಿಕಾಮಯಾ - ಆತನಿಗಿಂತಲೂ ಅತಿ  
ಯವಾದ ಕಾಮವುಳ್ಳ, (ಮ) ಅನುರಕ್ತಳಾದ, ಯದಸ್ತು - ಅತಿಯಾಗಿ ಪತಿಸ್ನೇಹವುಳ್ಳ, (ತ  
ಮಿತಿಮೀರಿದ ಮನ್ಮಥನುಳ್ಳ, ಉತ್ತಮರಾಜಕನ್ಯಯಾ, ಉತ್ತಮ - ಉತ್ಕೃಷ್ಟನಾದ, ರಾಜ  
ಜನಕರಾಜನ, ಕನ್ಯಯಾ - ಕನ್ಯೆಯಾದ, ತಯಾ - ಆ ಸೀತಾದೇವಿಯಿಂದ, ಸಮೇಯಿವಾ  
ಕೂಡಿದವನಾಗಿ, ಶ್ರಿಯಾ - ಲಕ್ಷ್ಮಿದೇವಿಯಿಂದ, ಸಮೇಯಿವಾ - ಯುಕ್ತನಾದ, ವಿಭಃ

ಪಗಳಿಂದ ಆಕೆಯನ್ನು ಸಂತೋಷಗೊಳಿಸುತ್ತ ಆಕೆಯ ಮನವರಿತು ಪ್ರಿಯವಸ್ತುಗಳನ್ನೊಡ  
ಗಿಸಿಕೊಡುತ್ತ ಸುಖದಿಂದಿದ್ದನು. ಸೀತಾದೇವಿಯಾದರೋ ರೂಪು, ಲಾವಣ್ಯ, ಸೊಬಗು,  
ಸೌಂದರ್ಯಾದಿಗಳಿಂದೊಡಗೂಡಿ ಕಣ್ಣೊಪ್ಪಿ ರಂಜಿಸುತ್ತಿದ್ದ ಸದ್ಗುಣಸೌಂದರ್ಯವಾದ ರಾಮ  
ಚಂದ್ರನಿಗೆ ತನ್ನನ್ನು ಜನಕನು ವಿವಾಹಮಾಡಿಕೊಟ್ಟುದಕ್ಕಾಗಿ ಸಂತೋಷವ್ಯಾಖ್ಯಾನಗಳಿಗೆ  
ಪತಿಗೆ ಸಕಲೋಪಚಾರಗಳನ್ನೂ ಮಾಡಿ ಹರ್ಷಪಡಿಸುತ್ತಿದ್ದುದಲ್ಲದೆ ಅತನ ಅಂತರಂಗಕ್ಕೆ  
ಮವನ್ನೂ ಅರಿತು ಸತ್ಕಾರಗಳನ್ನೆಸಗುತ್ತ ವರಮಪುರುಷನಾದ ಶ್ರೀಮನ್ನಾರಾಯಣನಿಗೆ  
ದೇವಿಯು ಸೇವೆಮಾಡುವರೀತಿಯಲ್ಲಿ ಶುಶ್ರೂಷೆಮಾಡಿಕೊಂಡಿರುತ್ತಿದ್ದಳು. ಹೀಗೆ ಶ್ರೀ  
ರಾಮಚಂದ್ರನು ರಾಜರ್ಷಿಯಾದ ಜನಕರಾಜನ ಕುವರಿಯಾಗಿಯೂ, ಮನೋಹರಿಯಾಗಿಯೂ,  
ಉತ್ತಮ ರಾಜಕನ್ಯೆಯಾಗಿಯೂ, ಬಹು ಪ್ರೀತಿಸಾತ್ಮಕವಾದವಳಾಗಿಯೂ ಇರು

ಅತೀವರಾಹು ಶುಶುಭೇತಿ ಕಾಮಯಾ ವಿಭುಶ್ಚಿಯಾ ವಿಷ್ಣುರಿನಾಮುರೇಶ್ವರಃ || ೨೯ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಆದಿಕಾವ್ಯೇ ಶ್ರೀಮದ್ವಾಲ್ಮೀಕೀಯೇ

ಚತುರ್ವಿಂಶತ್ಸ ಹಸ್ತಿಕಾಯಾಂ ಸಂಹಿತಾಯಾಂ

ಶ್ರೀಮದ್ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಸಪ್ತ ಸಪ್ತ ತಿ ತಮಸ್ಸ ಗರ್ಗಿ:

ಗುರುಧನಾದ, ಅಸುರೇಶ್ವರಃ - ಸುರೇಶ್ವರನಾದ, ವಿಷ್ಣುರಿವ - ಶ್ರೀಮನ್ನಾರಾಯಣನಂತೆ, ಅತೀವ-  
ಬಹಳವಾಗಿ. ಶುಶುಭೇ - ಹೊಳೆಯುತ್ತಿದ್ದನು || ೨೯ ||

ಇತ್ಯಾರ್ಷೇ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಮಾಯಣೇ ಆದಿಕಾವ್ಯೇ ಶ್ರೀಮದ್ವಾಲ್ಮೀಕೀಯೇ.

ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಸಪ್ತ ಸಪ್ತ ತಿ ತಮಸ್ಸ ಗರ್ಗಿ:

ತಾದೇವಿಯೊಡಗೂಡಿ ಲಕ್ಷ್ಮೀಸಮೇತನೂ, ಅನುರಪ್ರಭುವೂ ಆದ ಶ್ರೀ ಮಹಾವಿಷ್ಣು  
ನಂತೆ ರಾರಾಜಿಸುತ್ತಿದ್ದನು || ೨೯-೨೯ ||

ಇಂತಿದು ದಶರಥರಾಜ ಕೃತಸ್ವಪುರೀ ಪ್ರಯಾಣವರ್ಣನೆ ಕಥನವೆಂಬ

ನಿಪ್ಪತ್ತೇಳನೆಯ ಸರ್ಗವು ಸಮಾಪ್ತವಾದುದು.

ಬಾಲಕಾಂಡಂ ಸಂಪೂರ್ಣಂ.

ಬಾಲಕಾಂಡ ಧ್ಯಾನಶ್ಲೋಕಃ:-

ಕಾಕಪಕ್ಷಧರಂ ದೇವಂ ವನಮಾಲಾ ವಿಭೂಷಿತಂ || ಶ್ರೀರಾಮಂ ಬಾಲಕಂ ಧ್ಯಾಯೇದ್ಬಾಲಕಾಂಡೇ ಮುನೀಶ್ವರ ||

ಇತಃ ಪರಂ ಅಯೋಧ್ಯಾಕಾಂಡಃ ಪ್ರಾರಭ್ಯತೇ:- ತತ್ರಾಯಮಾದ್ಯ ಶ್ಲೋಕಃ.

ಗಚ್ಛತಾ ಮಾತುಲಕುಲಂ ಭರತೇನ ತದಾನಘಃ || ಶತ್ರುಘ್ನೋ ನಿತ್ಯ ಶತ್ರುಘ್ನೋ ನೀತಃ ಪ್ರೀತಿ ಪುರಸ್ಕೃತಃ ||

ಮಂಗಳಮಸ್ತು







